



UNIVERSITY OF ILLINOIS
LIBRARY

Class

440.05

Book

Z

Volume

23

PERIODICALS

~~GERMAN AND ROMANCE~~
~~LANGUAGES~~

Je 05-10M

708
17
wof

ZEITSCHRIFT

FÜR

ROMANISCHE PHILOGOLOGIE

HERAUSGEGEBEN

VON

Dr. GUSTAV GRÖBER,

PROFESSOR AN DER UNIVERSITÄT STRASSBURG i. E.

1899.

XXIII. BAND.

HALLE
MAX NIEMEYER.

77/78 GR. STEINSTRASSE.

1899. C

INHALT.

	Seite
GUSTAV MANN, Die Sprache Froissarts auf Grund seiner Gedichte (30. 6. 98)	I
V. DE BARTHOLOMAEIS, La Lingua di un rifacimento chietino della Fiorita d'Armannino da Bologna (27. 6. 98)	117
EDUARD WECHSSLER, Untersuchungen zu den Graalromanen (6. 8. 98)	135
H. SCHUCHARDT, Zum Iberischen, Romano-baskischen, Ibero-romanischen (5. 8. 98)	174
RUDOLF ZENKER, Neues zu „Isebard und Gormund“ (15. 8. 98)	249
O. DITTRICH, Ueber Wortzusammensetzung auf Grund der neufranzö- sischen Schriftsprache, Forts. (3. 11. 98)	288
EUGEN HERZOG, Geschichte der französischen Infinitivtypen (28. 9. 98)	353
A. HORNING, Der Wandel von <i>wē</i> (aus <i>oi</i>) zu <i>ē</i> im Französischen (5. 12. 98)	481
THEODOR KALEPKY, Zur französischen Syntax (2. 1. 99)	491
CARLO SALVIONI, Appunti etimologici e lessicali. Serie 2 ^a (30. 3. 99)	514

TEXTE.

JOHANNES MÜLLER, Die Gedichte des Guillem Augier Novella (3. 8. 98)	47
WILHELM MANN, Die Lieder des Dichters Robert de Rains genannt La Chievre (2. 9. 98)	79
OTTO SOLTAU, Die Werke des Trobadors Blacatz (31. 8. 98)	201
A. PELLEGRINI, Il Piccinino (27. 10. 98)	382

VERMISCHTES.

1. Zur Litteraturgeschichte.

HERMANN SUCHIER, Das Lateinische Original von Vignay's <i>Mirouer de l'eglise</i> (5. 11. 98)	410
---	-----

2. Zur Grammatik.

F. D' OVIDIO, Ancora sulla etimologia delle forme grammaticali italiane <i>amano dicono</i> . Lettera al prof. W. Förster (16. 1. 99)	313
AKE W:SON MUNTHE, Ein neuer Beitrag zur Kenntnis der asturischen Mundarten (17. 11. 98)	321
W. MEYER-LÜBKE, Die lateinischen Richtungsadverbien auf <i>-orsus</i> im Romanischen (17. 2. 99)	411
A. HORNING, Wandel von <i>s</i> vor Konsonant zu <i>y</i> in Frankreich (5. 12. 98)	413
PAUL MARCHOT, „Fisient“ et „permessient“ du „Jonas“ (2. 2. 99)	415
G. BAIST, <i>Feis</i> (8. 4. 99)	533

3. Zur Wortgeschichte.

H. SCHUCHARDT, <i>Ambulare</i> . Zu Ztschr. XXII, 515 ff. und Romania XXVII, 626 f. (2. 12. 98)	325
— <i>Tocare</i> — <i>caporale</i> — <i>cuslir</i> ; s. Ztschr. XXII, 394 ff. (10. 11. 98)	331
— <i>A}ac</i> (26. 11. 98)	333
— Gen. cors. <i>camallu</i> „Lastträger“ (<i>camallâ</i> „tragen“) (29. 12. 98)	334
— * <i>Carilium</i> Ztschr. XXIII, 192 ff. (29. 12. 98)	334
O. SCHULTZ-GORA, Afzr. <i>sartaigine</i> (22. 10. 98)	334

	Seite
W. MEYER-LÜBKE, Ital. <i>corbezzolo</i> (17. 2. 99)	416
J. ULRICH, <i>blanches paroles</i> (4. 11. 98)	417
— <i>desver</i> (20. 1. 99)	418
H. SCHUCHARDT, Zur romanischen Wortgeschichte (11. 3.; 15. 5.; 6. 5.; 19. 5. 99)	418
W. FOERSTER, Französische Etymologien (27. 5. 99)	422
G. BAIST, Altfr. <i>fraite</i> (8. 4. 99)	535
J. ULRICH, fr. <i>fiente</i> ; roman. <i>niente</i> (4. 3. 99)	536
PAUL MARCHOT, A. fr. <i>gagnon, wagnon</i> (3. 4. 99)	537

BESPRECHUNGEN.

A. RESTORI, Obras de Lope de Vega — publicadas per la Real Aca- demia Española Vol. VI (7. 2. 99)	430
F. ED. SCHNEEGANS, Chansons et dits artésiens du XIII ^e siècle (12. 10. 98)	454
PAOLO SAVJ-LOPEZ, Julius Subak, Die Conjugation im Neapolitanischen (4. 11. 98)	459
PH. AUG. BECKER, Wilhelm Cloetta, Die Enfances Vivien (27. 10. 98)	462
— Julius Voigt, Das Naturgefühl in der Litteratur der französischen Renaissance (15. 10. 98)	465
EUGEN HERZOG, Gust. Rydberg, Zur Geschichte des frz. <i>e</i> (15. 7. 98)	466
O. DITTRICH, Hermann Paul, Prinzipien der Sprachgeschichte (14. 2. 99)	538
C. APPEL, Jules Coulet, Le Troubadour Guilhem Montanhagol (29. 1. 99)	554
J. SUBAK, G. Körting, Formenlehre der französischen Sprache (29. 12. 98)	558
BERTHOLD WIESE, Vittorio Rossi, Il Quattrocento (12. 4. 99)	566
— Giornale Storico della Letteratura italiana. Anno XVI, Vol. XXXI, fasc. 2. 3 (11. 9. 98); Supplemento N ^o . 1 (17. 9. 98); Vol. XXXII, fasc. I—2 (30. 9. 98); fasc. 3 (3. 1. 99); Anno XVII, Vol. XXXIII, fasc. I; fasc. 2—3; Supplemento No. 2 (19. 3.; 14. 5.; 31. 5. 99)	337. 567
O. SCHULTZ-GORA, Revue des langues romanes. Tome XXXVIII. Jan- vier—décembre 1895. Tome XXXIX. Janvier—décembre 1896 (7. 1. 99); Tome XXXX. Janvier—décembre 1897 (12. 4. 99)	347. 572
G. G., W. MEYER-LÜBKE, Romania No. 106 (2. 11; 30. 10. 98); No. 107, (2. 11.; 30. 10. 98)	350. 574
W. MEYER-LÜBKE, Archivio Glottologico Italiano XIV (22. 12. 98; 17. 2. 99)	469
W. CLOËTTA, Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Litte- raturen LXXXVI—XCV (19. 5. 99)	576
G. G., Neue Bücher (25. 5. 99)	584
G. G., Zu Revue des Langues romanes 1898 S. 433 u. S. 287	352
W. F., Nachtrag zu S. 422 (18. 7. 99)	587
Register	588

Die Sprache Froissarts auf Grund seiner Gedichte.

Der Abhandlung liegt die Ausgabe der poetischen Werke Froissarts von A. Scheler zu Grunde: *Poésies de Froissart*, Bruxelles 1870—72, 3 Bde. Der *Meliador* (Ausgabe der Société des anciens textes français, Bd. I und II) konnte erst einige Zeit nach Abschluß der Arbeit herangezogen werden, doch sind trotz genauer Untersuchung besondere Abweichungen von dem in den *Poésies* beobachteten Sprachgebrauche nicht zu erwähnen; nur *aus* (ecce illos) neben *eulz* und *eaus* (§ 36 Schlufs), *marier* neben *oublier* (§ 20, II.) und mehrere Formen der 3. starken Konjugation auf *-eut -eurent* (§ 10, II) sind bemerkenswert.

Bei der Behandlung der Vokale schloß ich mich an die *Altfranzösische Grammatik* von Hermann Suchier (Halle 1893) an und bei den dialektischen Untersuchungen an: *Aucassin et Nicolette*, herausgegeben gleichfalls von Hermann Suchier (Paderborn 3. Aufl. 1889). Außerdem wurde noch auf folgende Werke Bezug genommen:

Reimpredigt hrsggb. v. H. Suchier. Halle 1879.

Ueber lateinisches c vor e und i im Pikardischen von O. Siemt. Diss. Halle 1881.

Metrik Froissart's von F. Blume. Diss. Greifswald 1889.

Li dis dou vrai aniel hrsggb. v. A. Tobler, 2. Aufl. Leipzig 1884.

I. Zur Lautlehre.

Ergebnisse aus der Untersuchung der Reime.

Vokale.

1. Einfache Vokale.

§ 1. u.

Ueber *fu* focum und *ju* jocum siehe § 21 bzw. § 22.

§ 2. o¹.

Gedecktes o¹ wird in der Schrift immer durch *ou* bezeichnet.

I. Die Bindung o¹: *ou* aus unbetontem o² liegt vor in: 267, 1650 *kenoulle : il moulle*.

II. o¹: o² zeigen:

1) 148, 2073 *il console : folle : la rolle*, man vergleiche hierzu: II 21, 698 *il console : il soole* und II 243, 261 *les rolles : parolles*.

2) 342, 3853 *sor* (super) : *tresor*; M. 192, 6715 *Agamanor* : *sor*. Oder sollte beide Male o^2 : o^2 anzusetzen sein, da auch im Reime *console* : *soole* die Schreibung *o* statt des gewöhnlichen *ou* beibehalten wird? Dann müßte auch *soole* offenes *o* haben, das in der That mit o^2 zu belegen ist, und ebenso *Agamanor*.

Sonst ist o^1 von o^2 streng geschieden.

Ueber freies o^1 im Verhältnis zu *eu* vgl. § 9.

§ 3. o^2 .

I. *mot* (muttum) findet sich nur mit o^2 im Reime, vgl. : *bos* 138, 1770. II 319, 8; : *repos* 205, 4018. II 203, 309; II 195, 24 : *rosegnols* II 207, 411; : *ot* (audit) II 66, 2240; : *parclos* II 146, 4905; : *cops* II 249, 89; : *ot* (habuit) III 64, 374. III 187, 1621. III 208, 1314. III 272, 2949; : *los* III 89, 12.

II. Die Endung *-orie* in Gleitworten wird wie im Artesischen und französisch Flandrischen zu *-ore* oder auch zu *-oire*.

-ore : II 260, 116 *encore* : *memore* : *il devore* : *ore* : *victore* : *glore*; II 403, N. 24 *encore* : *memore* : *glore*; III 116, 2 *tempore* : *encore* : *ys-toire* : *victoire* : *memoire* : *il restore*; M. 2, 25 *ores* : *hystores*; M. II 363, 21678 *encores* : *memöres*.

-oire : III 251, 2 *hystore* : *memoire* : *notoire* : *poire* : *j'espöire* : *victoïre* : *voire* : *flatoire* : *ivoire*.

Unsicher ist *gloire* : *cloire* II 12, 387. II 25, 825, wo wir *glore* : *clore* erwarten sollten, das sich 289, 2310. II 191, 1017 findet. Vgl. M. II 323, 20322 *reclore* : *hystore*.

§ 4. *a*.

I. *ai* für *a* hat *pestre* *pastor* (: *mestre*) 230, 651, was wohl aus dem Einfluß des Infinitivs zu erklären ist.

II. In der Endung *-age* wurde statt des *a* ein *ai* gesprochen; dies ergibt sich aus den Reimen zu *ai* und zu ursprünglichem e^2 . Ueber das letztere siehe § 18. 4, 86 *rendage* : *sçai je*; II 261, 164 *sçai je* : *avantage* : *fai je* : *corage*; III 68, 505 *temoingnage* : *ay je*; M. 234, 8155 *ai je* : *corage*. Ferner 184, 3298 *voiaige* : *ai je*; III 31, 1021 *saige* : *sai ge*; III 122, 828 *courage* : *ai je* III 125, 921, oder mit umgekehrter Schreibweise: 110, 6 *sage* : *sauverai je* : *courage* : *à je* : *sage*; 276, 1944 *sa je* : *sage* 294, 2478. III 218, 6; III 238, 6 *sage* : *sa ge* : *orage* : *ara ge*.

§ 5. e^1 .

I. Den Uebergang von e^1 in das aus dem Hennegau bekannte *ie*, das sonst nur mit sich selbst reimt, zeigt *hivier*; doch findet sich daneben auch *hivers* : 359, 384 *entier* : *yver* : *dangier*; II 146, 4919 *yvier* : *chier* : *entier* II 212, 97; II 220, 9 *ouvrier* : *ivier*; II 242, 247 *rosier* : *yvier*; II 253, 221 *ivier* : *couchier* : *entier*; II 307, 31 *prisier* : *yvier*.

Dagegen: 70, 613 *yvers* : *divers* 96, 310. III 29, 952; 147, 2059 *yvers* : *ners*.

Auch *terre* findet sich einmal in *Engletiere* : *chiere* : *entiere* II 288, 128, ebenso mag es wohl *ciercle* für *cercle* lauten in *siecle* : *cercle* II 5, 131.

II. Für *-erie* in Gleitworten ist *-ere* eingetreten: 66, 443 *matere* : *il considere* 69, 573; 313, 3138 *mystere* : *frere* : *matere*; II 227, 261 *matere* : *pere*; M. 177, 6212 *matere* : *je persevere* M. 30, 998. M. 34, 1124. M. 42, 1404. M. 46, 1552. M. 47, 1578; M. 97, 3308 *mere* : *matere*; M. II 335, 20726 *amere* : *matere*; II 347, 24 *singulere* : *matere* : *mystere* : *fere* (feriae) : *misere* : *amere* : *monastere*; III 214, 15 *amere* : *misere*; III 41, 1391 *mistere* : *Pere*.

Abweichende Bildungen zeigen *matire*, das zweimal auftritt, und *mestire*: 84, 1077 *matire* : *il tire*; 316, 3213 *matire* : *martire*; 134, 1631 *mestire* : *souffire*; II 177, 521 *tu tires* : *mestires*; II 269, 211 *martire* : *mestire*.

Für *matieres* : *entieres* III 42, 1404 kann auch *matires* : *entires* eingesetzt werden.

§ 6. *e*².

I. *e*² ist zu *e*¹ geworden, das beweisen die sehr zahlreichen Reime von *e*² : *e*¹ und *e*² : *ai*.

*e*² : *e*¹: 16, 507 *il perce* : *il cerche*; 112, 889 *estre* : *lettre* 115, 965; 195, 3656 *vert* : *il sert*; II 251, 163 *durés* : *grassés* : *après*; II 288, 116 *esse* : *j'adrece*; 102, 535 *deesse* : *esse*; II 119, 4014 *Jonesse* : *esse* III 19, 623; I, 13 *terme* : *ferme* II 64, 2188. III 30, 983. III 135, 1253; 48, 1595 *elle* : *nouvelle* II 271, 59. 157, 2397. 163, 2560. II 286, 45. III 134, 1233. 198, 3782. 269, 1708. III 14, 425. 231, 693; *celles* : *belles* 156, 2341. 17, 537. 176, 3025. II 271, 53. 166, 2673. 228, 591. 292, 2390. 306, 2878. II 19, 640. II 56, 1904. II 62, 2112. II 178, 573. II 205, 363; *ceste* : *feste* II 165, 113.

*e*² : *ai*: 36, 1189 *fait* : *met* : *net*; 191, 3540. II 73, 2493. III 157, 1; 268, 1688. II 149, 5004. II 180, 617. II 184, 781; *nes* : *fais* 356, 302; *mestre* : *mettre* 285, 2202; *lettres* : *maistres* 342, 3862; *neje* : *ai je* 272, 1802; *faite* : *debte* : *sajette* : *soufrette* 154, 2278. II 227, 237; *mes* (Meth) : *mais* 222, 383; *regrés* : *je tais* 234, 717. 352, 128; *soubjés* : *meffais* 234, 730. II 252, 184; — *-et. rondelet* : *ait* 27, 880. 70, 595. II 103, 3480. II 142, 4781. II 195, 34. II 218, 71; *signet* : *fait* M. 65, 2198; — *-ette. faite* : *sajette* : *soufrette* 154, 2278. 255, 1248. II 195, 37. II 235, 5. II 240, 167. II 245, 327.

II. Formen mit *e*² oder *i* haben *exilium* und *frisk* entwickelt: *esail* : *je conseil* 148, 2095; *esail* : *conseil* II 372, 5; dagegen *exil* : *peril* III 32, 1055. Ueber das zugehörige Verbum siehe § 74.

Von *frisk* lauten die Formen: *friche* (msc. u. fem.), *fres* (m.), *fresche* (fem.).

: *riche* II 27, 890. II 141, 4765; (fem.) II 15, 495. II 124, 4172.
: *fres* Kosten 302, 2752; : *pres* av. II 373, 11.
: *il adrece* : *tristece* 353, 164.

Auch für *celle* aus *icce* illam scheint 277, 1986. M. 55, 1858. M. II 122, 13495 eine Form mit *i*: *cille* : *fillle* eingetreten zu sein.

III. Es sei noch erwähnt, daß auch für *e*^{2l} den Reimen nach *e*^{1l} gesetzt werden kann. Wegen *l* für *l'* vgl. § 49. 156, 2339 *despareilles* : *merveilles* : *celles* : *belles* : *masselles* : *vermeilles* : *conseilles* : *traveilles*; — II 372, 18 *j'esail* : *freuil* : *oeil* : *cel*.

§ 7. *e*³.

I. Die Endungen *-e³le*, *-e³l*, *-e³re* und in einem Beispiele auch *-e³r* reimen mit *-e¹lle*, *-e¹l*, *-e¹re* und *-e¹r*. Also besonders vor *l* und auch vor *r* hat *e*³ eine offene Aussprache angenommen: 65, 435 *teles* : *beles* 160, 2493; 241, 829 *quele* : *apele*; II 126, 4274 *queles* : *elles* (§ 6); *loielle* : *belle* : *demoiselle* 361, 456. III 180, 14. 60, 229. II 199, 166; *celle* : *nouvelle* : *elle* : *belle* : *loyelle* : *je cele* II 271, 54. II 283, 227. II 286, 73. II 408 N. 43. III 15, 469; — *loyel* : *royel* : *bel* II 318, 52; *royel* : *demoisel* II 341, 58; *ruissel* : *leel* III 73, 679; — *pere* : *matere* M. 30, 998. M. 34, 1124. M. 42, 1404. M. 46, 1552. M. 47, 1578; *mere* : *matere* M. 97, 3308; *amere* : *matere* M. II 335, 20726; *mystere* : *frere* : *je considere* : *pere* : *matere* : *clere* 313, 3138; *il pere* : *il despere* : *vitupere* : *amere* : *misere* : *compere* : *vipere* III 213, 5; *singulere* : *matere* : *je considere* . . . : *mystere* : *ferre* (*feriae*) : *pere* . . . : *misere* : *il persevere* : *amere* . . . : *il differe* : *monastere* II 347, 24 38 52 72; II 227, 261. 81, 971. II 238, 101. III 231, 19. II 48, 1612; — *fer* : *escaufer* 57, 139. II 19, 610.

II. Neben *-e³l* begegnet überwiegend *-al*, doch wird die Aussprache nur in wenigen Fällen durch den Reim gesichert: *mal* : *general* : *especial* : *official* : *aval* : *cheval* : *principal* : *royal* 142, 1876; M. 164, 5730 *mal* : *cheval* M. II, 264 18319; *cheval* : *especial* M. II 274, 18668; III 53, 39 *aval* : *royal*; — II 312, 56 *royaus* : *beaus*; II 179, 587 *biaus* : *loyaus*; II 344, 29 *preäus* : *royaus*. Wegen *feal* vgl. § 17.

III. In den drei Fällen, in denen *ert* lat. *erat* im Reime steht, ist es mit *e¹* gebunden: *souffert* : *il ert* 280, 2048; *ert* : *il sert* 361, 448. M. II 239, 17464. *ere* *erat* begegnet nur einmal in der Bindung mit *e¹* und *e³*: *ere* : *amere* : *misere* III 214, 14. Demnach ist nicht nur bei *ert*, wie sehr häufig, sondern auch bei *ere* schon offenes *e* anzusetzen.

§ 8. *i*.

Wegen *e¹ + i* vgl. § 24.

2. Diphthonge auf *u*.§ 9. *o¹u*.

I. Das ältere *o¹u* ist zu *eu* geworden: *leu* *leuwe* *deus*; Formen mit *o¹u* sind nicht zu belegen: *jeu* : *leu* 93, 203; *leuwe* : *neuve* : *reuve* III 111, 22; *deus* : *feus* : *amoureux* 155, 2323; *uiseus* : *Yseus* : *deus* 168, 2757; *euls* : *deus* II 368, 5. III 29, 957. III 203, 2160; *deux* : *deulx* III 40, 1327. III 136, 1305. III 262, 2611. Die Vermischung von *e³u* mit *e²u* zeigt zugleich: *amoureux* : *deus* : *teus* : *eus* 283, 2142.

II. Für jüngeres *o¹u* findet sich sowohl *o¹*, geschrieben *ou*, als auch *eu*.

1) Belege nur für *eu* bieten: *neus* *preus* *veus* *je veue*: *Yseus* : *preus* 30, 981; *eus* : *seus* : *preus* 283, 2148; *neus* : *ceuls* II 383, 9; *seuls* : *neus* : *Yseus* : *preus* 168, 2756; *euls* : *neus* : *preus* II 393, 5; *veus* : *euls* II 368, 14; *veu* : *peu* M. II 136, 13986; *preu* : *peu* M. II 143,

14221; *je veue : bleue* III 15, 463; — *conucula* hat *o¹* und *eu*: *kenoulle : il moulle* 267, 1650; *esteule : keneule* II 222, 83; — *aliorsum* hat *o¹*: *lours : aillours* 100, 446; *secours : aillours* II 344, 25.

2) Vor auslautendem *r* wechselt *o¹* mit *eu*.

a) Die Abstrakta haben meist -*o¹r*, denn sie werden außerordentlich häufig gebunden mit *amour jour sejour tour atour pour cours court cour estour*, viel seltener mit *cuer suer leur*. Dasselbe gilt von *flour*. *amour : jour : atour : onnour : valour : doucour : plour : dolour : ardour : grignour : estour : tour* 37, 1240. 5, 123. 143, 1926. 173, 2918. 178, 3088. 204, 3989. 284, 2162. 353, 168. II 45, 1516. II 77, 2625. II 106, 3572. II 129, 4376. II 161, 2525. II 196, 75. II 198, 138. II 214, 145. II 255, 311. II 277, 30. II 285, 24. II 298, 4. III 5, 134. III 54, 71. III 65, 436. III 73, 689. III 81, 6. III 84, 7. III 59, 223. III 218, 16; 9, 261. 14, 457. 60, 235. 88, 53. 90, 121. 136, 5. 161, 2498. II 52, 1776. II 197, 111. II 203, 283. II 237, 51. II 244, 287. II 271, 62; — *cuer : douleur : onneur : valeur : fleur : liqueur : pleur : doulceur* III 89, 6; *seur : honneur* III 265, 2713; *leur : erreur : faveur : cuer* III 248, 6; : *leur* II 122, 4118. II 374, 17; : *cuer (cueur)* III 11, 329. III 13, 391. III 33, 1089. III 37, 1223 u. III 169, 1. III 44, 1471 u. III 29, 969. III 114, 12. III 152, 6. III 170, 1. III 194, 1853. III 220, 17. III 248, 6.

b) Bei den Personalbezeichnungen dagegen überwiegt -*eur*. Gesichert sind folgende Formen: für -*o¹r*: *trahitour : jour* 5, 125; *seignour : jour* 12, 373. 30, 1003. II 158, 5331; *signour : retour* M. II 188, 15773; *senatours : atours* III 218, 26; *pastours : lours* II 344, 52; — für -*eur*: *signeur : leur* II 12, 399; *cueur : seigneur* III 22, 723. III 28, 909. III 38, 1262. III 220, 17.

c) Für -*atorem* ist regelmäfsig entweder das zweisilbige -*eo¹r* (-*eur*) oder das einsilbige -*eur* gesetzt, -*eur* scheint also ausgeschlossen zu sein.

Die zweisilbige Form verhält sich zur einsilbigen ungefähr wie 1 : 3.

Beweisende Reime sind nur: für -*eo¹r*: *veneour : sejour* 29, 943; *estour : jugeour* II 328, 76; — für -*eur*: *cuer : moqueur* III 129, 1051.

Sonst findet sich -*eo¹r* im Reime: 28, 931. II 173, 375; im Verse: 103, 579. II 170, 297. II 318, 43. II 367, 1. 17, 549. II 149, 5029. II 222, 66. III 196, 1931. M. 12, 383 u. 91; — -*eur* im Reime: II 13, 411 u. 421. II 222, 61. III 22, 718. III 28, 915. III 31, 1032. III 36, 1185. III 38, 1281. III 46, 1535. III 190, 1721. M II 350, 21261; im Verse: II 6, 180. III 140, 1435 u. 40 u. 48. II 6, 182. II 7, 198. II 175, 470. II 211, 66. II 306, 7. II 375, 18. III 22, 701. III 118, 5. III 36, 1187 u. 90. III 181, 25. III 43, 1442. III 43, 1443 (2). III 93, 5. III 180, 24. III 190, 1735.

3) Die folgenden Fälle, in denen *o¹* in freier Silbe vor *r* steht und die wir daher hier noch betrachten müssen, ergeben als Resultat: Folgt auf *r* noch ein *e*, so herrscht fast ohne Ausnahme *eu*, sonst *o¹*, also -*eur*e oder -*o¹r*.

a) Demnach haben immer *eu*: *heure seure* und die betreffenden Präsensformen von *courre*. Ebenso ist in den stammbetonten Präsensformen der Verba auf *courer* fast ausschließlich *eure* bzw. *eurent* gesetzt.

An Beweisen fehlt es wohl wegen des Mangels passender Reimworte.

Belege für *heure* finden sich in den Reimen, die als Belege der Verba auf *courer* dienen, s. unten. — *seure* 108, 753. 126, 1351. 184, 3285. 145, 2004. M. II 271, 18553; *deseure* 23, 741. 87, 14. II 197, 603. II 378, 21. M. 24, 811. M. 41, 1388. M. II 135, 13951; — *sequeure* 355, 256. II 244, 301. II 416 n. 72; *sequeure* und *aqueure* 145, 2007. II 378, 10; *akeurent* II 32, 1078; *il eurent*: *il keurent* M. II 54, 11165; dagegen *il acourt*: *la court* M. II 261, 18200; — *courer* und *heure*: Praes. ind. 1. sg. 58, 165. 145, 2003. 178, 3075. II 133, 4493; 3. sg. 72, 669. 160, 2495. 339, 3800. 355, 256. II 29, 964. II 119, 4026. 145, 2005. 190, 3494. 347, 3880. II 125, 4212. II 179, 603. II 244, 301. M. 15, 491. M. 23, 775. M. 36, 1200. M. 201, 7009. M. II 319, 20186; 3. pl. II 32, 1078; conj. 1. sg. II 192, 1065; 3. sg. 145, 2014. 195, 3668. 261, 1414. 355, 256. Dagegen *oudoure*: *demeure* II 239, 143. Beweisende Reime für *heure* sind wohl *heure*: *il deveure* II 21, 692. II 50, 1700.

b) *-o¹r* wird bevorzugt von *aourer*. Es findet sich sehr häufig *j'aour* und einmal *il aeure*.

Die Regel wird weiter bestätigt durch einmaliges *je plour* neben sonstigem *je pleure*, durch die Substantivformen *demour* (9) und *demeure* (7) und durch die Infinitive *secourre* (2) mit *rr* und *sequeure* (2) mit einem *r*.

j'aour: *tour* 174, 2937. 205, 4000. II 130, 4393. II 256, 330; *j'aour*: *jour* II 196, 82. II 278, 55. II 298, 13. III 115, 17; *il aeure*: *il onneure* 270, 1748; — *je plour*: *jour* II 292, 19; *il pleure*: *heure* 145, 2005. 355, 256 u. s. w. II 378, 13; — *demour*: *amour* 189, 3458. II 68, 2310. II 71, 2432. III 46, 1553. III 84, 25; *tour*: *demour* II 246, 1. II 305, 226; *demour*: *estour* II 328, 63; *jour*: *demour* M. II 272, 18585; — *heure*: *demeure* 18, 589. II 412 n. 56. II 416 n. 72. M. 9, 282. M. 142, 4844. M. II 332, 20646; *demeure*: *il akeure* II 378, 15; — *pourre*: *secourre* II 91, 3068. II 123, 4144; — *heure*: *sequeure* 122, 1212; *resqueure*: *demeure* II 378, 14.

4) Von den Endungen *-o¹s* *-o¹se* und *-euse* sind die ersteren sehr selten, die letzteren ganz allgemein. *-o¹s*: *nous*: *anoious* 198, 3762; *vous*: *chevalerous* M. 165, 5774; *courous*: *amoureux* M. 99, 3372. M. 258, 8961; *courous*: *amoureux* II 65, 2220; *joious*: *curious* 47, 1557; *amoureux*: *doulerous* 126, 1371; — *-o¹se*: *amoureuse*: *hainouse*: *plommouse*: *gracieuse*: *orgueilleuse*: *pitouse*: *doulerouse*: *nuisouse* 135, 1652; — *-euse*: *angoisseus*: *dolereus*: *sogneus*: *seuls*: *languerous*: *amoureux*: *uiseus*: *piteus*: *despiteus*: *neus*: *Yseus*: *preus*: *deus*: *haineus* 168, 2751; : *teus*: *eus*: *seus* 283, 2142; : *seus*: *feus* 155, 2323; : *Yseus* 217, 217; : *jeus* 334, 3655; : *seuls* 74, 739. II 93, 3128. II 133, 3834. 105, 619. 266, 1618; : *eulx*: *eulx* III 4, 109; : *euls* II 125, 4224.

II 368, 13. II 393, 5. II 402 n. 21. III 135, 1257. III 215, 25. III 257, 2443; : *ceuls* II 383, 6. II 392, 23. III 84, 1. III 112, 1. III 133, 1207; — *-euse*: 12, 365. 47, 1569. 80, 959. 125, 1329. II 153, 5156. II 242, 235. II 420 n. 84. III 6, 147. M. 88, 3015. M. II 6, 9561. M. II 234, 17283.

Gesichert sind nur *-o^{1s}* und *-eus*, dagegen nicht ein einziges Beispiel von *-o^{1se}* neben *-euse*. Es ergibt sich also vor *s* ein ähnliches Verhältnis wie vor *r*.

Man beachte hierzu noch *espeus et espousee* II 169, 235; *desous* : *espeus et espous* II 169, 259, wo hinter *espeus* vielleicht ein Apostrophen zu setzen ist; *vous* : *espous* (masc.) II 191, 1021.

§ 10. *o^{2u}*.

I. Das Impf. der I. schwachen Konjugation hat *-oie* u. s. w. *amoit* : *droit* 132, 1575; *pensoit* : *plaisoit* : *commandoit* III 7, 185; *lavoit* : *avoit* III 44, 1467; *estoit* : *amoit* III 117, 10; *sembloit* : *exploit* III 148, 5; *j'amoit* : *moi* 120, 1151, vgl. § 65; *nommoit* : *tenoit* M. 1, 16; *je pensoie* : *je soie* M. 29, 958.

II. Besonders zu erwähnen sind einige Formen der 3. starken Konjugation auf *-eus* *-eut* *-eurent*. *-eut* : *depleut* : *eut* : *veult* : *meut* 349, 48; *reut* : *veult* M. II 5, 9491; *eut* : *recogneut* M. 33, 1109; *eurent* : *keurent* M. II 54, 11165; *eurent* : *deurent* M. II 36, 10554. Man vergleiche hierzu *devot* : *il volt* II 63, 2140; *mus* : *je mus* III 17, 555; *furent* : *murent* 194, 3636; — *-ot* : *ot* : *escot* 265, 1574; *ot* : *mot* 337, 3752. II 3, 63. III 41, 1383. III 64, 375. III 187, 1621. III 208, 1314. III 272, 2949. M. 227, 7907. M. II 169, 15119. M. II 313, 19992; *ot* : *Lot* M. 33, 1116; *ot* : *volt* M. 205, 7161. M. II 8, 9605; *pot* : *mot* M. 117, 4016; *pot* : *ot* M. II 256, 18036; — *-eus* : *je peus* : *seulx* 225, 481; *je veuls* : *je seus* 304, 2830; *je seus* : *seulx* III 49, 1657; — *-oi* : *j'oi* : *esbanoi* 69, 547. 193, 3596. 253, 1207; *je voi* : *j'oi* 245, 954; — *-oc* : *je poc* : *j'oc* 112, 873.

Anm. Die I. sing. ind. praes. zu *vouloir* lautet *je voeil* : *oeil* 61, 281. 13, 405. II 409 n. 46; *je voel* : *voel* (sbst.) M. 19, 643. M. 32, 1058. M. II 352, 21311. M. II 361, 21624; *je voel* : *orguel* M. 221, 7722. M. 258, 8977. M. II 188, 15759.

III. *eu* für *o^{2u}* haben auch *bleu* fränk. *blau* und *peu* neben *poi*. *je veue* : *bleue* III 15, 463; *bleu* : *peu* M. II 161, 14851; *peu* : *veu* M. II 136, 13985; *peu* : *preu* M. II 143, 14221; *peu* : *jeu* : *hareu* II 398 n. 6; *poi* : *moi* : *je voi* 208, 4113.

IV. *oe* für *oue* zeigen *oe* *aucam*, *moe*, *boe*. *la moe* : *la roe* : *la boe* : *il loe* III 213 n. 6, 7; *joës* : *moës* M. II 43, 10780; *oe* : *la moe* III 37, 1239.

Wegen *il loe* vgl. § 74, wegen *roe* § 42.

§ 11. *au*

vgl. §§ 33—35.

§ 12. *e^{3u}*.

I. *deu* ist nicht vorhanden, man findet dafür meist *dieu*, in *par le corps De* aber immer *De*. *De* 26, 860. 43, 1445. III 203, 2158.

III 245, 4. III 278, 3114, immer im Reim zu *acordé, recordé*; *De*: *recordé* M. II 95, 12578; *De*: *recommandé* M. II 200, 16190; — *diéu*: *liéu* 184, 3284. II 33, 1116. III 13, 393. III 40, 1333. III 43, 1447. M. 14, 441. M. II 85, 12215. M. II 164, 14925; : *ieuls* 98, 375. III 15, 479. III 170, 22; : *mieuls* II 314, 53. II 389, 3. III 253, 13. M. 79, 2694; : *soubtieus* 142, 1902; : *riéu*: *liéu* 152, 2230.

II. *-ieu* für *-eu* zeigen ferner: *Ebrieu, Mahieu* Matthaeus und *sieu, sieue*, die wohl auch hierher gehören. *pensieu*: *Ebrieu* 153, 2240; *Ebrieu*: *liéu* M. II 70, 11724; *Mahieus*: *diéx*: *yeuls* II 422, 22, XCIII; im Verse *Ebrieu* II 173, 392; *Mahieu* II 24, 808; — *sieu*. *diéu*: *liéu*: *sieu* 152, 2230; *la sieue*: *il esquieue* (§ 13) II 241, 189.

§ 13. *iu*.

I. Der pikardische Wandel des *iu* in *ieu* ist vorhanden in *pieu* (pius) und *ayeue* (sbst.). *diéu*: *liéu*: *pieu* 152, 2230; *diéu*: *pieu* M. II 265, 18335. Zweifelhaft ist *piue*: *pensieue* M. II 147, 14357; *il esquieue*: *lieue*: *ayeue* II 426, CVI. Dagegen *aiue*: *vestue* 139, 1793; : *il jue* II 298, 7; *ayeue*: *rendue* M. II 325, 20386; *aiue* (part. praet.) : *eue* 322, 3406; part. praet.: sbst. 291, 2359. 339, 3803.

II. Ferner haben folgende Wörter *ieu*: 1) bei denen *iu* aus *iv* und 2) bei denen *iu* aus *il^e* entstanden ist. Vergleiche jedoch auch § 56, § 39 und 40.

1) *doutieus ententieus esquieus il esquieue hastieus lentieus pensieus rieu entieus?* und *kokevieus?*

2) *fieus hostieus gentieus soubtieus*.

1) ohne *s*. *diéu*: *riéu*: *liéu*: *pieu*: *hastieus*: *sieu*: *pensieu*: *ebrieu* 152, 2230; *pensieu*: *liéu* M. II 62, 11453; — mit *e*. *sieue*: *il esquieue* II 241, 189; *il esquieue*: *lieue*: *ayeue* II 426, CVI; *piue*: *pensieue* M. II 147, 14357; — mit *s*. *doubtieus*: *yeus* 104, 587; *yeus*: *pensieus* 120, 1156. 121, 1194. 125, 1301. 186, 3348. 198, 3788. 230, 657; *eskieus*: *mieus* M. II 114, 3896; *pensieus*: *yeus* M. II 134, 13923; *pensieus*: *diéx* M. 221, 7702; : *viulz* M. II 360, 21588.

2) *entieus*: *gentieus* 290, 2330; *gentieulz*: *mieulz* M. 217, 7556; *gentieulz*: *yex* M. II 277, 18746; *soubtieulz*: *ieulx* M. 16, 509; *yeux*: *fieus* III 194, 1855; *filz*: *soutilz*: *mieuls*: *dieus*: *yeux*: *lieux* III 253, 1.

1) und 2) *doubtieus*: *gentieus* 73, 703; *mieuls*: *lieus*: *doubtieus*: *esquieus*: *yeus*: *gentieus*: *soubtieus*: *diéx* 142, 1892; *gentieus*: *lenieus* 314, 3164; *yeus*: *lenieus*: *hastieus*: *gentieus*: *entieus*: *pensieus* II 108, 3660; *hostieus*: *mieuls*: *gentieus*: *kokevieus* II 313, 20 u. 42 u. 58; *soubtieus*: *pensieus*: *vieuls* II 390, 10; *mieulz*: *soutieus*: *ententieus*: *gentieus* III 105, 4; *gentieus*: *rieux* III 170, 30.

3. Diphthonge auf *i*.

§ 14. *ui*.

Der Triphthong *uei*, der in *ui* übergegangen ist, wird hier gleich mitbehandelt.

Der Ton liegt bei ursprünglichem *ui* und bei *ui* aus *uei* auf

dem *i*, dafür sprechen die Reime *nourie : partie : il anuie* II 285, 12; *je sui : anui : qui* (acc.) : *poursievi* 350, 88; *tu t'esvanuïs : tu t'enfuis : vuis : je puis* II 292, 24; *esvanuie* (partic.) : *il anuie* 106, 663; *refuites : quilles* 2, 35; *conquis : deduis* 84, 1099; *quitte : luite* III 158, 28; *anuis : requis* 51, 1709; *depuis : quis* 260, 1398.

§ 15. *o¹ⁱ.*

I. Die drei *oi*: *o¹ⁱ o²ⁱ* und *o^ei* (aus *ei*) werden miteinander gebunden, der Accent ist also schon auf das *i* gerückt.

Die Bindung *o^ei*: *ue* zeigt *trois : entrois* (*que*) 108, 743.

Die Belege für *o¹ⁱ o²ⁱ o^ei* sind sehr zahlreich: *fois : vois* (vocem) : *Francois : bois* 349, 32; 136, 1687. 175, 2966. 330, 3547. 349, 32. II 73, 2491. II 204, 313. II 207, 405; 94, 239. II 26, 882. III 269, 2849; 11, 355. 276, 1958. 290, 2322. II 167, 175. III 17, 531. III 31, 1037; 2, 39. II 31, 1034. II 97, 3274. II 166, 155. II 277, 28. III 155, 7 u. s. w.

II. *ai* (*e¹*) ist eingetreten für *o¹ⁱ* in *cognestre : nestre* 99, 421; daneben besteht *cognoistre : accroistre* III 22, 727. M 119, 4086; — für *o^ei* in *saie : extraie : plaie* 34, 1126; daneben findet sich *soie : j'osoie* 223, 393; *soie : je pensoie* III 55, 87.

§ 16. *o²ⁱ.*

I. Zu *bois* besteht die Nebenform *bos*, die aber seltener auftritt. *bois : erbois* 2, 39. 27, 903. II 31, 1034. II 97, 3274 u. s. w.; — *j'os : bos* 125, 4238; *repos : bos* II 145, 4895; *bos : mignos* II 203, 302; *bos : mos* II 319, 8. 138, 1770; *bos : trestos* M. 251, 8725; *bos : galos* M. II 258, 18117.

II. Neben *anui* ist *anoi* sehr häufig, das sich, wie *anoie* neben *anuie*, wohl durch Uebertragung des unbetonten *oi* von *enoier* in die Tonsilbe erklärt. *anui : je fui* 128, 1414. 127, 1402. 148, 2083 u. 350, 88. 315, 3182 u. 322, 3431. 207, 4077. III 166, 20; — *anoi : je croi* 133, 1605. 94, 239. 136, 1687. 175, 2975. 311, 3046. II 26, 882. II 73, 2491. II 414 n. 65. II 421 n. 89. III 269, 2849. M. 145, 4946; — *il anuie : esvanuie* 106, 663. II 285, 12; — *j'anoie : je verroie* 154, 2295. II 125, 4240; *il anoie : 178, 3081. 308, 2962. II 263, 7. II 412 n. 55. M. 212, 7400.*

III. *chieux* für *chois* zeigt *mieulz : chieux* III 105, 1.

Wegen der 1. sg. ind. pf. der 3. starken Konjugation vgl. § 10. Wegen *poi* paucum und *oe* aucam vgl. § 10.

§ 17. *o^ei.*

I. *-al* für *-oil* aus *-eil* liegt vor in *feal*, vgl. § 7. *feal : mal* III 36, 1193; *leal : feal* III 38, 1273; *leäux : feäux* III 8, 233.

II. *te³le* neben *toile* und *fe³re* neben *foire* werden gesichert durch: *tele talem : tele telam* 268, 1690; *matere : fere : pere* II 347, 25.

III. Für *candeil,le* ist *candeille* eingetreten, denn II 385, 2 ff. wird *-eille* von *-ille* als besonderer Reim unterschieden und *candeille* mit *-eille* gebunden: *merveilles : pareilles : despareilles | querelle*

: *renouvelle* ... *treilles* : *oreilles* : *bouteilles* | *nouvelle* : *renouvelle* ... *vermeilles* : *candeilles* : *veilles* | *rocelle* : *renouvelle* II 385, 2; *candelle* : *pareille* : *nonpareille* II 422 n. 92; *touelle* : *candelle* 57, 133; sonst *touelle* II 222, 63. II 384, 9.

IV. Sehr häufig ist *fie* neben *fois* vicem: *fois* : siehe die ersten Beispiele im § 15 bis II 207, 405 u. a.; *fie* : *courtoisie* 205, 4011. 239, 816. II 307, 37. II 356, 42 u. s. w.

V. Die pikardisch-wallonische Form *nive* ist vorhanden in *nive* : *vive* II 283, 234; *neige* dagegen in *neje* : *ai je* 272, 1802.

§ 18. *ai*.

I. In gedeckter Silbe ist die Kontraktion des *ai* zu *e*¹ vollzogen:

1) Für *eaue*, das dreimal, und *eauee* (Scheler *eauee*), das einmal auftritt, wird sie durch die Schreibung bezeugt, falls *ea* aus *e*¹ entstanden ist. Ueber *aigue* und *aige* läßt sich nichts sagen. — III 44. 1466 *eauee*; 69 *eaue*; 76 *eaue*; 77 *eaue*; — *aigue* 22, 724. 35, 1145. 94, 244. 161, 2507. 352, 159. 353, 164. 353, 172. II 38, 1284. II 97, 3282. II 98, 3293. II 136, 4591. II 239, 134. II 242, 232 (2mal) u. 35 u. 43. II 329, 11. II 330, 23 u. 36. II 331, 59. M. 5, 133 u. 141; — *aige* 257, 1301. 259, 1368. 269, 1718. 282, 2096. — *aigue* verhält sich zu *aige* wie 5 : 1.

2) *lacrima* ist zu *larne* geworden: *larne* : *dame* 187, 3400; *larne* : *esclame* II 285, 6.

3) Belege für die Kontraktion vor *str* bieten: *mestre* : *estre* 12, 363 u. 85. 163, 2584. 212, 27. II 67, 2284. II 122, 4128. II 148, 5000. II 233, 457. III 137, 1323; *maistre* : *senestre* 32, 1049; *naistre* : *estre* II 41, 1382. II 47, 1592. II 133, 4499. II 191, 1025. M. 23, 767. M. 83, 2845. M. II 153, 14577; *naistre* : *fenestre* II 91, 3072; *paistre* : *estre* 196, 3700.

4) vor *st*: *paist* : *est* 176, 3031; *repaist* : *prest* III 162. 4; *repaist* : *arrest* III 162, 9; *plaist* : *est* 9, 275. 200, 3835. II 244, 303. III 162, 17. M. 44, 1476. M. 214, 7484; *taist* : *est* 55, 71. 329, 3499. II 67, 2292.

5) vor *s* und *t* (*ts*): *pais* : *trais* : *tais* : *exprés* : *fais* : *fais* : *pres* : *meffais* : *jamais* 233, 714; *Socraté* : *parfais* : *fais* 355, 252; *fais* : *je fais* : *secs* : *fais* : *fres* : *jamais* : *parfais* : *Achillés* : *Moysés* : *souhais* : *pais* : *malvais* : *mais* II 141, 4773; *exprés* : *trais* II 251, 157. Fernere Beispiele für *-s* *-ts* = *-s*, speziell aber für *-t* *-te* siehe § 6 unter *e*² : *ai*.

6) Belege für die Kontraktion vor *r* endlich sind: *vair* : *coer* : *Jupiter* : *soer* : *air* : *enfer* : *fer* : *flair* 152, 2214; *Leander* : *Jupiter* : *air* 355, 244.

II. In freier Silbe findet die Kontraktion nur teilweise statt.

Die Endung *-ai* scheint überall kontrahiert zu sein, die Endungen *-aie* und auch *-aire* sind noch unkontrahiert.

1) Die Endung *-ai*. *-ai* in *-ai je* ist kontrahiert. Wie unter *a* § 4 gezeigt wurde, ist *-ai je* sehr häufig mit *-age* gebunden, für das daher *-aige* anzusetzen ist. Nun wird aber *-ai je* einmal mit

*e*² und *-age* sogar zweimal mit *e*² gebunden, nämlich *neje : ai je* 272, 1802 und *image : mac (mets) je* II 18, 594; *image : mach (mets) je* II 23, 755; *je mets (may)* reimt aber wieder mit *esmai* und *j'amai* III 81, 7 (siehe unten), die Kontraktion ist daher für *-ai je* und natürlich auch für *-aige* als vollzogen anzunehmen.

-ai + s ist ebenfalls kontrahiert: *ges : soubjés : exprés* 234, 735; *Socrats : vrais* 355, 252; *fais : gais : vrais : Achillés* II 141, 4774; *gais : après : mais* II 251, 165; *vrais : ces* (cessum) II 252, 184.

Da nun die Endung *-ai* in einigen Beispielen auch ohne *je* und flexivisches *s* mit *e*² im Reime steht, so darf man sie wohl überhaupt als kontrahiert ansetzen: *je may (mets) : may* (Monat) III 67, 496; *je may (mets) : may* (Monat) : *esmay : j'amay* III 81, 7; *may* (ipr.) : *may* (Monat) III 31, 1028.

Für den Uebergang in *e*¹ spricht auch die Bindung mit *attrait*, wo wie bei *met* Verstummung des *t* eingetreten ist. *je sai : osai : entrai : lenrai : sentirai : esmai : aurai : trairai : ai : rai : attrai : gai : avisai : essai : j'essai : vrai* 203, 3941; ähnlich verhält sich *je fai* für *fais : amerai* u. s. w. II 280, 125; *je fai : j'ai* M. II 367, 21816. M. 244, 8495.

2) Die Endung *-aie*. Für *-aie* läßt sich die Monophthongierung des *ai* nicht nachweisen, es müßte denn in Analogie zu *esmai* III 81, 7 auch *esmaie*, zu *gai* auch *gaie* u. s. w. den *e*¹-Laut erhalten haben. 34, 1119. 331, 3567. III 35, 1169. Man könnte hier an *fait* und *faite* denken, vgl. § 6.

3) Die Endung *-aire*. *-aire*, das sehr häufig im Reime auftritt, hat sicher noch *ai*, denn es wird nie mit *-e¹re* gebunden; außerdem werden in dem Gedicht II 346 n. 18 *-aire* und *-e¹re* nebst *-e²re* als verschiedene Reime streng getrennt: *affaire : faire | clere : mere : pere | Aire : debonnaire | singulere : matere : je considere | Helainne : repaire | misere : amere : persevere*.

Man beachte auch *eiⁿ* (*aiⁿ*): *ai* in *Helainne* (Helena) : *repaire* II 347, 43. *-aire* findet sich 20, 639. II 111, 3732. II 268, 193. III 160, 12 fg.

III. *oi* für *ai* hat *esmoi : moi* III 268, 2801 neben gewöhnlichem *esmai : esmai : may* 97, 351; : *vrai* 146, 2031; : *assai* 174, 2965; : *je may (mets)* III 81, 7.

4. Monodiphthonge.

§ 19. *ue*.

ue wird unter *uel^c* besprochen § 42.

§ 20. *ie*.

I. *-iée* ist ausnahmslos in *ie* verwandelt worden. *lie* lat. laetam. *merancolie : lie* 162, 2527. 226. 513. III 165, 1; : *maladie* 186, 3356; : *appareillie* II 27, 894; : *vie* II 72, 2468; : *jolie* II 115, 3876; : *courtoisie* II 213, 113. III 6, 148; : *folie* III 41, 1371. III 165, 19. M. 26, 879; — *-ie* lat. -atam. *merancolies : liées* 1, 7. 227, 539; *esbahies*

: *aidies* 295, 2512; *servie*: *supplie* II 72, 2456; *prie*: *on escrie* II 147, 4945; *conseillie*: *appareillie*: *octroie*: *je prie* 205, 4014; *edifie*: *raemphie*: *autorisie*: *prononcie*: *Jheremie*: *balizie*: *vie* II 156, 5246.

II. Von den Infinitiven auf *iër* (iðer), die später auf *üer* ausgehen, sind *oublyer* und *mercyer* mit *ier*, *mariër* dagegen noch mit *er* gesichert.

Es ist meist *y* für *ii* gesetzt. *deslyer*: *oublyer* I, 9; : *merancolyer* 156, 2363, 223, 425. 246, 973; : *alyer* 262, 1462; noch deutlicher beweisen: *prisier*: *oublyer* 162, 2526; : *cherchier* 332, 3604; : *changier* 352, 132; — *congië*: *mercië* 361, 472.

Da gegen: *mariër*: *escuser* M. 54, 1840. M. 57, 1934; *mariër*: *parler* M. 55, 1860.

III. *e* neben *ie* zeigen *amistë* *amistië* und *pitië* *pitië*. *amistë*: *estë* 155, 2310. III 138, 1375; : *necessitië* II 45, 1504; : *veritië* III 57, 149; : *loyautë* III 89, 8. III 189, 1680; : *considerë* M. 50, 1710; *amistës*: *telz* M. 62, 2180; — *pitië*: *seürtië* 65, 439; : *vous portës* 69, 580; — *amistië*: *pitië*: *affetië*: *lacië*: *atacië* 285, 2187.

IV. In der Verbalflexion und hinter *ch* und *g* ist *e* für *ie* noch nicht eingedrungen.

Auffallend ist *legai* für *legier*: *j'ai* 119, 1112.

cherchier: *consillier*: *entier*: *legier*: *dangier*; *fier*: *brisier*: *arrier*: *muchier*: *mourdrier* 332, 3605; *aidier*: *mestier* 161, 2518; *entier*: *mouteplüier* 173, 2902; *fier*: *chacier* II 229, 313; *changier*: *chevalier* 352, 134; *chiere*: *arriere* 280, 2041. 146, 2006. II 146, 4913. III 174, 12 ... Siehe auch die Beispiele unter *-ie* aus *-iëe* lat. -atam und unter *-üer* aus *-iër*.

V. *i* anstatt *ië* hat *sige*: *di je* 119, 1108.

Ueber *ei* vgl. §§ 15 und 17.

5. Triphthonge.

§ 21. *ueu*.

focus erscheint viermal als *feu*, neunmal als *fu*. *feus*: *amoureux* 156, 2334; *feus*: *graciëus* II 406 n. 34; *feus*: *deus* M. 259, 8993; *feus*: *euls* M. II 50, 11031; — *fu*: *il fu(t)* II 19, 624. II 59, 1989. II 131, 4415. II 153, 5148. III 60, 249. III 149, 2. M. II 242, 17550; *fu*: *ju* 265, 1568; *fu*: *u* II 91, 3070.

§ 22. *ieu*.

I. Wie mit focus verhält es sich ungefähr auch mit jocus. Es findet sich sechsmal *jeu*, neunmal *ju*. *jeu*: *leu* 93, 303; *perilleus*: *jeus*: *uiseus* 334, 3660; *jeus*: *ceuls*: *joyeus* II 392, 20; *jeu*: *peu*: *hareu* II 398, 3; *jeus*: *oultrageus* M. 35, 1164; *geus*: *courageus* M. 130, 4437. Man vergleiche die endungsbetonten Formen des Verbs: *jouer* M. 9, 275; *jeuë* M. 35, 1165. — *jus* (deorsum): *jus* 121, 1170. II 100, 3386. II 131, 4421; *jus*: *refus* 139, 1782; *fu* (focum): *ju* 265, 1568; *jus*: *ensus* II 384, 13; *ju*: *escu* II 389, 8; *jus*: *sus* M. 8, 257; *Biauju*: *il fu* II 234, 483. Die stammbetonten Formen des Verbs lauten ebenfalls auf *u*. *elle jue*: *nue*: *mue* 139, 1788; *elle jue*: *je mengue*

II 77, 2599; *il jue : revenue* II 298, 3; *il jue : il rue* M. 196, 6837; *il jue : mue* M. II 155, 14631. M. II 156, 14691.

II. locus lautet im Gegensatz zu jocus immer *lieu. lieus : dieus* 16, 523. 184, 3284. II 33, 1116. III 13, 393. III 40, 1333. III 43, 1447; *: pieu : Ebrieu* 153, 2235; *: yeulx* III 253, 23; *: cieulx* (caelum) III 20, 657; *: mieuls* 24, 805. 142, 1892. II 109, 3666. II 188, 922. III 170, 2. Als Verbalform findet sich im Reim *il loie : je voloie* 77, 829 und *: il emploie* II 277, 37; vgl. *loïier : escuier* M. 101, 3458. Bemerkenswert ist *soudoyers : leuiers* 306, 2880.

III. Mit *ieu* erscheinen stets, jedoch mit Ausnahme von *je poursieu : dieu* M. II 91, 12451 nicht im Reime: *rieule* 59, 210 u. 226. 75, 768. 288, 2266; *rieuler* 36, 1208. 292, 2387. II 377, 17 . . .; *poursieut : ensieut* 195, 3682. M. 5, 147 . . . Die endungsbetonten Formen von sequere haben *iev* (oder *ieu*?). *sievir : ouvrir* II 214, 164. 191, 3541. 282, 2086. 344, 24. II 355, 10. M. II 281, 18889; *sievant* 279, 7; *il sievi : li* 137, 1721. M. 171, 5985; *il apoursievoit* 28, 917; desgleichen die stammbetonten Formen mit *iev* (*ieu*?) + Vokal: *tu poursieves : tu ensieves* II 177, 529.

Wegen *ieu* aus *iu* vgl. § 13.

§ 23. uei vgl. § 14.

ânui vgl. § 16.

§ 24. iei.

Für *iei*, *e + i*, ist *i* eingetreten.

I. Regelmäßig entwickelt ist also *mire* aus mereat. *mire : lire* 108, 745; *: dire* II 262, 5; *: martire* II 294, 99; *: gire* II 361, 57.

II. Für *mire* medicum findet sich auch *medecin. mires : sires* 31, 1017; *mire : eslire* III 238, 26; *medecin : benin* II 377, 19; *medecin* dreisilbig 131, 1527.

III. *entir* und *entier* bestehen neben einander, doch ist *entier* das häufigere. *entir : repentir* 81, 973; *: martirs* 85, 1124; *: sentir* 190, 3484; *: venir* II 140, 4718; *entires : tires* 3, 67; *: cires* 338, 3772; *: souffire* II 360, 31; *entier : traitier* 54, 39; *: mestiers* 86, 1171; *: ditier* 90, 109; *: volontiers* 183, 3248. II 16, 541. II 25, 830. III 15, 461. M. 47, 1600; *: je requier* 332, 3608; *: jugier* II 146, 4919; *: pryer* II 286, 56; *: moullier* M. 74, 2536; *entiere : leghiere* II 140, 4730; *: chiere* II 159, 2440; *: lumiere* II 281, 146; *: fiere* II 308, 52; *: bre-giere* II 320, 49; *: plenièr* III 93, 22; *: maniere* III 163, 12.

Wegen *matire* und *mestire* vgl. § 5.

6. Die Vokale vor Nasalen.

§ 25. en.

en ist zu *an* geworden. Man findet daher die Schreibung *an* für *en* sehr häufig.

-ment. *autrement : devant* 27, 899; *amant : loyaument* 259, 1362; *marchant : plainement : maintenant : secretement : certainement* II 367, 3; *iant : gent : sentement : il esprent : abundant : il atent : quânt : hardement* II 356, 25.

-egne. *compagne* : *pregne* 9, 283; *ensegne* : *pregné* : *estragne* : *ac-compagne* : *adegne* : *plaigne* II 198, 145; *ensegne* : *espargne* II 55, 1866; *Bretagne* : *il enseigne* M. 2, 39. M. II 245, 17685. M. II 350, 21251; *ensegne* : *j'accompagne* M. 204, 7125.

-ence. *plaissance* : *ignorance* 19, 609; : *il avance* 158, 2405; *franche* : *penitence* II 249, 100.

fame (feminam) : *ame* 15, 475. 225, 487. III 176, 8; : *dame* 162, 2550. 204, 3984. 222, 389. M. 23, 777; : *fame* (famam) II 165, 121. II 267, 2787.

-esme. *dame* : *esme* 193, 3602; *quaresme* : *escame* 95, 185.

temps : *tans* 76, 821; : *sentans* 158, 2427. 283, 2124. II 11, 355. III 124, 869. III 129, 1055. III 136, 1295. III 157, 4; : *servans* 130, 1482; : *chantans* II 16, 521; : *esbatans* II 115, 3672; : *delitans* III 268, 2805.

exemple reimt zu *an* und *en*: *ample* : *example* 178, 3079; *ensamble* : *example* 113, 913; *exemple* : *temple* 229, 607. II 167, 161.

§ 26. ein.

ein ist in *ain* übergegangen. *mains* (minus) : *mains* (manus) 9, 254. II, 335. 107, 715. 276, 1960; : *humains* 105, 645; : *compains* 360, 408; *il meine* : *humaine* III 162, 10; : *germaine* 11, 351; *peine* : *semaine* 181, 3180; : *saine* (sanam) 140, 1812; *peine* : *certaine* M. 236, 8220. M. II 120, 13441. M. II 343, 21027; *veine* : *vaine* 16, 509; *aveine* : *raïne* II 350, 57; *demeine* : *saine* (sanam) 140, 1812; : *humaine* III 162, 10. III 174, 8; *il feint* : *saint* II 154, 5206.

In zwei Fällen ist jedoch hinter Labial *oin* für *ein* eingetreten, nämlich in *point* und *empoint* pictum, welche beide mit *point* punctum gebunden werden: III 18, 575. II 180, 635.

Fernere Belege für den Uebergang in *ain* sind *pleins* (plenum) : *plains* (planctum) 17, 543. 194, 3630. II 175 471. II 250, 117. III 150, 23; : *je plains* II 102, 3434; : *compains* 360, 410; *pleins* : *mains* (manus) M. II 200, 16182; *sein* (sinum) : *procaïn* 164, 2604; : *main* (manum) 251, 1117; *esteins* : *je plains* II 119, 4008; *Helaine* : *fontaine* II 348, 1; *Helainne* : *repaire* II 347, 43; *Seine* (Sequana) : *saine* (sanam) III 265, 2723; *teindre* : *estreindre* : *meindre* : *remaindre* : *fraindre* 6, 157; *esteindre* : *plaindre* II 217, 51; : *remaindre* 6, 159; *ceindre* : *plaindre* III 153, 26. Auch die rimes annexées II 118, 4004 *mains* (mane) : *mains* (minus) und II 119, 4010 *je plains* : *pleins* (plenum) gehören hierher.

§ 27. uoin.

uoin ist in *oin* übergegangen, wie dies die Reime *quint* : *coint* 103, 553; *cointe* : *pointe* II 167, 159. M. 1, 11. M. 230, 7988. M. II 326, 20430 beweisen.

§ 28. ien.

ingenium ist nur in der Form *engien* zu belegen: *mien* : *engien* 141, 1844. II 294, 86; *bien* : *engien* M. 4, 111. M. 19, 639. M. 172, 6024.

7. Die Vokale vor gedecktem *l* und *l'*.

 § 29. *ul^c*

reimt mit *u*. *nuls* : *plus* 159, 2462. II 378, 19. II 384, 7; : *venus* 162, 2542. II 220, 5; : *Venus* II 35, 1176; : *vertus* III 185, 12.

 § 30. *o^{1l^c}*

wird mit *o¹* gebunden. *douls* : *tous* 186, 3342. II 122, 4136. III 28, 935. III 29, 963; : *nous* 48, 1619. 99, 417. 118, 1062. 165, 2637. 262, 1460. III 45, 1513; : *vous* 25, 829. 166, 2693. II 67, 2296. II 135, 4571. II 418 n. 77. III 39, 1303. M. 15, 489. M. II 8, 9627. M. II 148, 14395. M. II 252, 17906; : *courrous* III 13, 405; *douce* : *touche* 50, 1683. 197, 3744; *douces* : *bouches* 26, 843. 32, 1075. 46, 1523. 107, 701. 112, 867. 115, 969. 181, 3172. 269, 1702. 353, 172. II 134, 4535; *estout* : *tout* 214, 119. II 56, 1906. II 69, 2352. II 102, 3454. II 182, 695; *moult* : *tout* II 186, 851. M. 67, 2290; *escoute* : *coute* 168, 2739; *couchent* : *atouchent* 264, 1544. 353, 174; *oultre* : *moustre* 287, 2248. 334, 3681. II 57, 1948; *pourre* : *secourre* II 91, 3068. II 123, 4144; *houce* : *touche* 272, 1812; *hou[r]s* (ahd. *hulis*) : *fours* II 344, 38.

 § 31. *o^{1l'^c}*

wird wie *o^{1l^c}* mit *o¹* gebunden. *genouls* : *nous* 180, 3136. II 87, 2941. II 102, 3440. II 118, 3978. II 126, 4242. III 205, 2221. III 58, 184. M. II 364, 21728; *genouls* : *doulz* M. 54, 1850; : *Faroulz* M. 195, 6802; : *vous* M. II 322, 20298.

 § 32. *o^{2l^c}*

reimt zu *o²* und in drei Fällen zu *eu*. *rossignols* : *mignos* 44, 1459. II 145, 4903; : *mos* II 207, 411; : *enclos* II 195, 17; : *bos* II 203, 311; *cols* : *repos* 205, 4023; : *dos* II 319, 25; *cops* : *mos* II 249, 89; *cop* ; *trop* M. II 56, 11251; *cops* : *Begos* M. 145, 4956 u. 76; *folz* : *pourpos* M. II 333, 20672; *mos* : *gros* M. II 306, 19750; *vols* : *repos* II 145, 4895; *il volt* : *devot* II 63, 2140; : *il ot* M. 205, 7161; M. II 8, 9605.

Dagegen *il veut* : *depleut* : *eut* : *meut* 349, 48; *je veus* : *je seus* 304, 2830; *il reut* : *il veult* M. II 5, 9491.

In den letzten Beispielen ist also *o^{2l^c}* zu *o^{2u^c}* zu *eu^c* geworden. Vgl. auch § 10.

 § 33. *al^c*

ist zu *au* geworden, wie dies auch die Bindung mit den jüngeren Auflösungen von *e^{1l^c}*, *e^{2l^c}*, *e^{2l'^c}* zeigt. Vgl. §§ 35, 36 und 37.

 § 34. *al'^c*

ist ebenfalls in *au* übergegangen. *travauls* : *dechaus* II 216, 15; : *saus* (salvum) II 374, 22; *vaulx* III 125, 915.

 § 35. *e^{1l^c}*

geht in *eau^c* über, das mit *iau^c* wechselt, wie in: *biaus* : *loyaus* II 179, 587; *royaus* : *biaus* II 312, 56; *royaus* : *predäus* II 344, 29.

Zweiselbig ist *eau* in *hyäumes* 93, 216; *heäume* II 425, 10; *hyäume* : *paulme* M. 162, 5666; : *psaume* M. 104, 3548; : *royaume* M. 105, 3598. M. 86, 2930, was sich wohl durch Herüberziehung des *i* aus dem Artikel *li* vor *h* erklärt.

Wegen *eaue* *eaue* vgl. § 18.

§ 36. *e²l^c*

erscheint in den meisten Fällen als *eu^c*, seltner als *eau^c* oder *iauw^c* und einmal als *au^c*. *euls* : *seuls* 95, 271; : *teuls* 284, 2147; : *tu veuls* III 260, 2573; : *deus* III 29, 957. III 112, 15. III 203, 2160. II 368, 5; : *-eus* (-osum) II 125, 4224. II 368, 5. II 393, 5. II 402 n. 21. III 4, 109. III 135, 1257. III 215, 25. III 257, 2443. M. 61, 2082; : *veus* II 368, 5; : *neus* : *preus* II 393, 5. M. 191, 6971; *ceuls* : *seuls* III 29, 945; : *-eus* (-osum) II 383, 9. II 392, 23. III 4, 109. III 84, 10. III 112, 1. III 133, 1207; : *neus* II 383, 9; *Yseus* (Îshildis) : *amoureux* 217, 217; : *preus* 30, 981; : *neus* 168, 2761; — *eauls* : *Praiaus* II 312, 1; : *royaus* II 312, 56; : *chasteaus* II 324, 15; : *touseaus* II 329, 51; : *pastoureux* II 334, 5; *yaus* : *jeuiaus* M. 92, 3148; : *reviaus* M. 202, 7061; : *demoisiaus* M. II 79, 12005. M. II 290, 19202; : *biaus* M. II 180, 15498; : *tousiaus* M. II 351, 21279; : *pinciaus* M. II 351, 21287; *ceauls* : *oiseaus* 88, 33; : *damoiseaus* 125, 1317; : *nouviaux* II 310, 8; : *royaus* II 312, 56; *chiaus* : *joventiaus* M. 31, 368; : *damoisiaus* M. 248, 8633; *cheviaus* : *reponiaus* 165, 2651; : *veauls* II 312. 34; : *Anseaus* II 329, 19; — *yaus* (*aus*) : *consaulz* M. 59, 1994, cf. § 37.

§ 37. *e²l^c*

wird mit *au* gebunden. *consauls* : *travaus* 19, 625. 129, 1459; : *assaus* 229, 623. 309, 2978; : *saus* (*salvum*) II 373, 14; *consaulz* : *vassaus* M. 41, 10732; : *chevaus* M. 239, 8295; : *assaus* M. II 300, 19546. M. II 304, 19674.

§ 38. *e³l^c*

verliert das *l* mit einer Ausnahme, wo die Gruppe in *eu* aufgelöst wurde. *te³us* : *e²us* 284, 2147; — *tels* : *auctorités* 17, 531; : *vantés* 134, 1623; : *-tels* (-tatum) 25, 827. 231, 663. II 181, 677. III 75, 756. III 94, 17. III 109, 26; : *amés* III 278, 3102; : *gres* III 121, 6; *tels* : *vous escrivrés* M. 51, 1726. M. II 147, 14378; *yltels* : *cités* 24, 791; *autels* : *beautés* III 20, 637.

§ 39. *il^c*

ist über *iu* zu *ieu* geworden, doch findet auch Schwund des *l* statt. Die Beispiele für *ieu* siehe § 13. *je pris* : *seignouris* 348, 16; *barils* : *mis* II 316, 57; *gentils* : *pays* II 322, 16 28 42 56 70 75; *gentils* : *chils* M. 219, 7640; — *cieuls* (N. sg. = *ecce ille*) : *ieus* (oculos) 225, 477; : *mieuls* II 312, 9 ist aus *cil* + *s* entstanden. cf. § 84.

§ 40. *il^c*

hat im Gegensatz zu *il^c* meist Schwund des *l*, seltner *ieu* (§ 13). *fil* : *proufis* 307, 2912; : *esperis* II 159, 5366; : *je fis* III 190, 1731;

: *desconfis* III 209, 2342; *perils* : *Paris* 101, 505; : *vis* 206, 4045;
: *remeris* 306, 2882. II 135, 4559; *fieuls* : *yeux* III 194, 1856; : *soutils*
: *mieuls* : *Dieus* : *yeus* : *lieux* III 253, 1.

§ 41. *o¹u^lc*.

solus erscheint als *seus*. : *euls* 95, 272. 283, 2156; : *ceuls* III
29, 945; : *Fseus* (*Ishildis*) 168, 2754; : *feus* 155, 2323.

§ 42. *uel^c* und *ue*.I. *ue*.

1) Der Uebergang von *ue* in *ö* ist nur in den Dichtungen des
III. Bandes vorhanden.

Neben *leuve* : 8 *ue*, *seur* : *honneur* findet sich sehr häufig *ceur*
: *-eur* (-orem).

Dieser bequeme Reim *ceur* : *-eur*, der bei dem häufigen Ge-
brauche von *ceur* sehr nahe liegt, ist im I. und II. Bande und im
Meliador I, II nicht vorhanden. Vielmehr liegen Beweise für die
Aussprache *uë* in *cuer* und *soer* vor, ebenso wie in *otil* und *entrotis*.

Der III. Band hat also nur *ö*, der I. und II. und Band I
und II des Meliador nur *ue*.

suer : *Leander* M. II 292, 19268; *vair* : *coer* : *Jupiter* : *soer* : *air*
: *enfer* : *fer* : *flair* 152, 2214; *esseil* : *frefeil* : *oeil* : *cel* II 372, 18;
trois : *entrotis* (= *ue*) 108, 743.

Dagegen *leuve* : *neuve* : *reuve* : *preuve* : *reprouve* : *j'esmeuve* : *espreuve*
: *il treuve* III 111, 22; *seur* : *honneur* III 265, 2713; *ceur* : *doulceur*
III 11, 329. III 29, 969. III 44, 1471; *ceur* : *seigneur* III 22, 723.
III 28, 909. III 38, 1262. III 220, 17; *ceur* : *douleur* III 33, 1089. III
89, 6; *ceur* : *liqueur* III 131, 1137. III 152, 9. III 194, 1853; *ceur* :
valeur III 37, 1223; *ceur* : *valeur* : *feur* III 169, 1; *ceur* : *odeur* III 13,
391; *ceur* : *greigneur* III 114, 12; *ceur* : *moqueur* III 129, 1051; *ceur*
: *honneur* III 170, 1; *ceur* : *faveur* III 248, 26.

2) *o²* statt *ue* zeigen *roe* (rotam) und *il devore*. *la moe* : *la roe*
: *la boe* : *il loe* III 213, 6, 7. cf. § 10, IV; *il devore* : *ore* II 260, 120.

Neben *devore* ist auch *deveure* vorhanden, doch ist dies *eu*
wohl nicht aus *ue* entstanden, sondern eine Anlehnung vielleicht
an *saveure* wegen Uebereinstimmung der unbetonten Vokale in den
endungsbetonten Formen: *savourer* und *devourer*. *deveure* : *heure*
II 21, 692. II 50, 1700.

II. *uel^c*.

Hier findet sich derselbe Unterschied wie bei *ue*.

Im I. und II. Bande ist *ue^c* für *uel^c* eingetreten, daher die
häufigen Reime zu ursprünglichem *ue*, im III. Bande ist *uel^c* zu *eu*
geworden, wie dies die Bindung mit *euls* (illos) und *deus* (duos) zeigt.

Vielleicht darf man in I und II *uel^c* für *uel^c* einsetzen, wo
dann wie im Lothringischen *l'* ausgefallen wäre. Ein solches Bei-
spiel ist: *tu voes* : *esquoes* II 177, 543. Doch lautet dieser Reim
vielleicht *tu vieus* : *esquieus* [§ 43], *vieus* aus *vueils* wegen der 1. sg.
vueil : *oeil* 61, 281 [§ 49, II und § 10, II Schlufs].

Für *ue* in I und II spricht endlich noch bezüglich *uel^c*: *trois* : *entrouis* (= *ue*) 108, 743 und *entroues* : *tu voes* II 30, 1006.

Beispiele: *tu voes* : *tu poes* 24, 797. II 5, 137. II 175, 453; *poet* : *voet* 72, 673. 153, 2259. 307, 2932. II 118, 3976. II 127, 4300. II 281, 148. M. 91, 3118. M. 108, 3708. M. 229, 7964. M. 232, 8076; *muet* : *voet* M. 9, 279. M. II 63, 11483; *poet* : *suet* M. 33, 1092; *doelt* : *poet* M. 173, 6078; *estoet* : *doelt* : *soelt* II 281, 157; *noes* : *voels* : *ues* II 159, 5357; — aber *deuls* : *deus* III 40, 1327. III 136, 1305. III 262, 2611; *veuls* : *euls* III 260, 2573; *veuls* : *peus* III 16, 515. III 33, 1099; *veut* : *puet* wohl *peut* III 257, 2449.

§ 43. *uel^c*

geht in *ieu* über. Wegen *esquoes* vgl. § 42, II. *yeuls* : *dieus* 98, 375. III 15, 479. M. II 148, 14411. M. II 205, 16332; : *lieus* III 253, 21. M. II 90, 12413; : *doubtieus* 104, 587; : *pensieus* 125, 1301. 198, 3788; : *gentieus* 142, 97; : *soubtieus* II 389, 8; : *fieuls* III 194, 1855; : *mieuls* 107, 711. II 85, 2865. M. 17, 569. M. 62, 2124; *orgieus* : *mieuls* II 313, 31.

§ 44. *iel^c*

Hier entsteht *ieu*. *cieuls* : *lieus* III 20, 657; : *vieux* III 45, 1497.

§ 45. *iel^c*

wird wie *iel^c* in *ieu* aufgelöst. *mieuls* : *lieus* 24, 805. 142, 1892. II 108, 3666. II 188, 922. M. II 225, 16977; : *dieus* II 312, 55. III 253, 11. M. II 217, 16735; : *cieuls* (ecce illos) II 312, 11; : *hostieus* II 312, 22; : *gentieus* II 312, 60; : *yeus* 107, 711. II 85, 2865. M. 213, 7450; : *orgieus* II 312, 33; *vieuls* : *pensieus* II 390, 17. M. II 360, 21588; : *cieuls* III 45, 1497; : *mieuls* 87, 18; : *lieus* : *mieuls* III 170, 2. M. 111, 3790.

Konsonanten.

1. Velare.

§ 46. *eca* und germanisches *k*

gehen in *ch* (*TSH*) über und erscheinen nie in der pikardischen Form *k* (Aucassin S. 59 und 60).

Belege siehe § 47, I 2 bzw. 3.

Hier sei nur angeführt: *reproche* : *il broche* : *il approche* : *broche* (subst.) III 223, 8; *il approce* : *il broce* M. 115, 3944. M. II 99, 12733.

Wegen *s* für *ch* in *dimensce* (dominica) und *tece* vgl. § 47, IV.

Ueber den velaren Nasal in *-in* vgl. § 48.

2. Palatale.

§ 47. Pikardisches *ch* (*TSH*) neben *s*.

Hierzu vergleiche man besonders die Hallische Dissertation von Oswald Siemt, Ueber lateinisches *c* vor *e* und *i* im Pikardischen, 1881.

Pikardisches *ch* wechselt mit *s* je nach Reimbedürfnis meist in denselben Endungen.

I. *ch*.

Belege für pikardisches *ch* bieten die Reime zu *ch* aus 1) *pj*, 2) *ca*, 3) germanischem *k*.

In allen drei Fällen sowie auch in II. ist, soweit es möglich war, folgende Anordnung getroffen worden: *ti^v*; *ce*, *ci*; *ci^v*; *ti^v*, (-itia) -*ece*; (-icium) -*ice*.

1) Reime zu *ch* aus *pj*.

ti^v. *haces : traces* II 171, 309; *cace : sace* M. 32, 1080. M. 84, 2868. M. 212, 7410; *place : sace* M. 177, 6200. M. 206, 7185.

ti^v; *ci^v*. *place : on sace : il entrelace : il solace : il pourchace : il menace : la menace : il mefface : chace : il face : la face : je parface* II 380, n. 29; *vache : liache : il sache : il face : place* (sbst.) : *trace* (sbst.) III 250, 1.

ce. *a ce : sace* M. II 187, 15721.

ci^v. *sace : face* (vb.) 225, 483. 293, 2446. M. 91, 3122. M. 174, 6100. M. 206, 7201. M. 214, 7486; *embrace : sace* M. 145, 4964; *solace : sace* M. 153, 5234.

ti^v. *Escoce : approce* M. 2, 43. M. 3, 85. M. 19, 621. M. II 268, 18449.

2) Reime zu *ch* aus *ca*.

ti^v. *ramenbrance : branche* 80, 963. II 131, 4409; *science : conscience : patience : sapience : audience : obedience : semence : tence : on detrenche* III 254, 6; *empece : courece* M. II 17, 9964; *Malebouche : je courouce* 76, 799.

ce. *il perce : il cerche* 16, 507; *douce : couche* 353, 172; *vache : a che garde* III 267, 2771; *douce : couce* M. 57, 11287; *sauf ce : chevance* M. II 162, 14887; *Malebouche : grouce* 62, 333. II 76, 2585.

ci^v, *ti^v*. *vache : face* (sbst.) : *chace* (sbst.) : *il face* III 244, 8. III 250, 1; *vache : etc.* vgl. No. 1.

ti^v. *Escoce : roce* M. 94, 3200.

-*ece*, *ti^v*, *ce*. *liece : il blece : il empece : forterece : adrece : tristece : il adrece : noblece : proëce : larghece : il courece : foiblece : vieillece : joinece destrece : rudece* II 139, 4690; *liece : gentilece : noblece : estce : j'adrece : largece : joinece : foiblece : adrece : tristece : il empece : il blece* II 288, 112; *richesse : liesse : est ce : noblesse : il blesse : il seche : proesse : il adresse : haullesse* III 222, n. 13, 2.

-*iche* (-icium). *riche : j'afiche : Aufriche : Osteriche : friche : nice : service : dice* 150, 2150.

Zweifelhaft sind: *servisse : nice* 47, 1567; *visces : nices* 218, 245; vgl. Siemt S. 11 *service*, S. 22 *vice*, S. 27 *niche*.

Wegen *servisce* und *disce* mit *s* (= nfr. *c*) vgl. II. unter -icium.

3) Reime zu *ch* aus germ. *k*.

ti^v. *samblance : blanche* 18, 583. II 57, 1922. II 240, 155. M. 100, 3406; *il avance : puissance : blanche* II 315, 16; *Constance : blanche* II 327, 40; *enfance : Blanche : France : puissance : pance* II 340, 24; *orde-*

nances : *blances* M. II 318, 20172; *franche* : *penitence* II 249, 100; *franche* : *acointanche* III 174, 26.

^{ece}. *douce* : *touche* 197, 3744. M. 44, 1502; *douce* : *bouche* : *touche* 353, 172. II 23, 760. II 26, 886. II 296, 167.

^{ci}. *blanche* : *lance* 195, 3654; *Blanche* : *France* II 340, 25.

^{-ece}. *teches* : *gentileces* 89, 81; *proeces* : *teces* M. 129, 4421; *fresche* : *il adrece* : *tristece* : *liece* 353, 164.

^{-iche} (-icium). *riche* : *serviche* II 31, 15. M. 62, 2110. M. II 152, 14543; vgl. auch II. unter -icium.

niche : *riche* 89, 57. 240, 872. II 186, 835. M. II 92, 12483; vgl. II. unter -icium.

II. s (= ç).

^{ti}. *je pense* : *loquensce* : *reverensce* : *prudensce* : *residensce* : *obediensce* : *diligensce* : *pacience* 141, 1847; siehe auch IV.; *je pense* : *sensence* 179, 3126; *je pense* : *reverensce* : *prudensce* : *excellensce* II 286 55; *danse* : *ordonansce* 119, 1124; *presence* : *il pense* II 410, n. 49. M. 19, 637. M. 210, 7338; vgl. hierzu Siemt S. 33; *courous* (acc.) : *vous* 198, 3776; *volentiers* : *tiens* (acc.) II 163, 33; *estrace* : *je trouvasse* III 77, 1; vgl. Siemt S. 30 C, bzw. S. 32, 2, bzw. S. 29 B.

Ferner ist hier die 1. sg. praes. ind. einiger Verben zu erwähnen. *kas* : *je pourkas* 215, 133; *je sens* : *sens* II 151, 5088. III 221, 9. III 233, 21; *je sens* : *assens* II 153, 5150; *j'assens* : *sens* II 128, 4334. II 134, 4521; *je sans* : *tamps* II 301, 118. M. 27, 887. M. II 157, 14696.

^{ce}. *deesse* : *esce* (esse) 102, 535; *doulx* (acc.) : *nous* III 45, 1513.

^{ci}. *lasse* (laqueum) : *je lasse* (lasso) II 216, 3; *passe* : *il effasse* II 202, 267; *solas* (acc. sing.) : *ne pas* M. II 24, 10135. M. II 153, 14563.

^{-ece}. Wie *lace* zu *lasse*, *ice* zu *isse*, so ist wohl auch *ece* zu *esse* zu beurteilen. Eine Suffixvertauschung ist zwischen *ece* und *esse* aus griechisch *ισσα* demnach wohl nicht unbedingt anzunehmen. Besonders *Boece* : *felonessce* : *princesse* III 218, 1 spricht dagegen, denn bei *Boece* ist eine Suffixvertauschung mit *esse* *ισσα* nicht wahrscheinlich. *richesses* : *deesses* 99, 429; *jonesce* : *cesse* (impr.) III 33, 1097.

^{-isce}, -icium und propitium: [vgl. Siemt S. 10 u. 11, S. 21 u. 22, S. 26 (*prospisce*)].

servisce ist das einzige Beispiel, das mit *iche* und *isse* gesichert ist. Vgl. I 2 und I 3 zu: *servisce* : *je presisse* 76, 813; *servisse* : *j'obeisse* M. II 244, 17618.

Unsicher ist *prejudisce* : *il disce* 113, 900 wegen *prejudisce* : *g'isse* : *il garrisce* : *prospisce* 151, 2200; *propisce* : *je peuisse* : *prejudisce* : *je fesisse* : *il finisse* : *ediffisce* 172, 2886.

Wegen *dice* vgl. IV.

Außer *prospisce*, *servisce*, *prejudisce* und *ediffisce* sind noch *offisce*, *sacrifisce* und *benefisce* mit *isse* zu belegen: *il souffisce* : *offisce* II 150, 5050; *offisce* : *envaïsse* M. II 289, 19154; *j'euisse* : *sacrifisce* 2, 19; *benefisses* : *tu desisses* II 225, 185.

III.

gratiam, spatium, efficacem sind nur mit *ç* (= *SS*) zu belegen. Vgl. Siemt S. 18—21 und Tobler, Aniel S. XXI. *grasce* : *on lasse* II 125, 4222; : *on passe* II 187, 887. M. 84, 2860; : *masse* II 202, 271; II 225, 181; : *grasse* (grassum) II 233, 449; *grasse* : *il brasse* M. 21, 699; *espasse* : *tu compasse* III 75, 739; : *on passe* : *espasse* : *grace* : *espace* : *il compasse* : *espasse* III 183, 7; : *estrace* : *grace* : *je trouvasse* : *je monstrasse* : *on passe* III 77, 1; *efficace* : *grasce* 54, 21; II 239, 131.

IV.

Eine Ueberentäufserung liegt wohl vor in *dimensce* (dominicam), *tece* und *disce* (dicat), die mit *s* anzusetzen sind und doch nur *k* oder *ch* haben sollten.

168, 2758 *il pense* : 66 *abstinence* | : 67 *loquense* : *violense* : *audiense* : *difference* : *sentensce* : *il tensce* : *dimensce* | : 75 *dispense* (ipr.) : *il mepense* : *conscience* : *silensce* : *il recense* : *la cense* : *obediensce*; — dagegen: *dimence* : *il mence* (mentiat) 188, 3424; *semence* : *je mence* : *je recomence* : *il tence* : *dimence* : *il recommence* II 38, 1294.

tece. *deesse* : *maistresse* | : *noblece* : *il blece* : *esce* (?) | : *esce* : *tece* : *fleece* 136, 1703; — aber *teches* : *gentileces* 89, 81; *proeces* : *teces* M. 129, 4421.

il mal disce : *prejudisce* 113, 900, vielleicht Neubildung nach *finisse*; — dagegen *riche* : *je m'afiche* | : *Aufriche* : *Osteriche* : *friche* | : *nice* : *servisce* : *dice* 150, 2150; cf. § 63.

 § 48. *g* + Nasal.

I. *g* ist stumm in *dragme*, *benigne*, *digne*, *signe*, *orine* und in *benin*. *dragme* : *ame* II 388, 15; : *dame* 210, 4187; : *esclame* II 255, 307. *-igne*. *enlumine* : *digne* : *signe* : *benigne* : *fine* II 157, 5301. II 211, 49; *signe* : *cousine* M. 16, 529. M. 67, 2289. M. 76, 2602; *signe* : *espine* : *chemine* : *benigne* : *digne* II 380, 3; *digne* : *benigne* : *feminine* 150, 2163; *benigne* : *fine* : *signe* II 107, 3625; *benigne* : *doctrine* III 47, 1599; *benigne* : *roïne* III 180, 11; *benigne* : *Hermondine* M. 2, 55; *digne* : *medicene* III 44, 1469; *digne* : *disne* III 49, 1671; *encline* : *signe* II 118, 4003; *orine* : *roïne* II 96, 3252. Auch einige rimes annexées sind hier zu nennen: *signe* | *si ne* II 118, 4005. II 380, 3; *digne* | *di ne* II 380, 15.

Man vergleiche zu *signe* und *digne*: *ensegne* : *espargne* II 55, 1866; *ensegne* : *pregne* : *estragne* : *accompagne* : *adagne* (von *dignor*) : *plaigne* II 198, 145.

benin : *feminin* 149, 2128; : *devin* : *cemin* II 346, 8; : *medecin* II 377, 19.

II. *estragne* neben *estrange* wird gesichert durch *je pregne* : *estragne* II 198, 146. Dagegen *eschange* : *estrange* 115, 959.

 § 49. *l'* und *l*.

I. *l'* scheint in *l* übergegangen zu sein in *peril*, *fille*, *julle*, in *keneule* neben *kenouille* und zum Teil auch in den Endungen *-el'* und *-elle*.

peril : *vient il* : *soubtil* : *gentil* 140, 1831; *M.* 53, 1797. *M.* 172, 6034; : *oil* II 425, n. 102; : *vaut il* : *soutil* : *nombril* : *bril*; *avril* III 212, 1; *fil* : *il* *M.* II 296, 19406; — *fil* : *cille* (*celle*) 277, 1896. *M.* 55, 1858. *M.* II 122, 13495; : *inficilles* II 241, 201; *filles* : *isles* *M.* II 299, 19508; — *julle* : *nulle* 283, 2128; *jule* : *mule* *M.* II 111, 13139; — *keneule* : *esteule* II 222, 83, daneben *kenouille* : *il moulle* 267, 1650; — *-el'*. *je m'esseil* : *freseil* : *oeil* : *cel* II 372, 18; — *-elle*. *despareilles* : *merveilles* : *celles* : *belles* : *masselles* : *vermeilles* : *conseilles* : *traveilles* 156, 2339.

II. Umgekehrt scheint *l'* für *il* eingetreten zu sein in *candeille*, denn II 385, 2 ff. wird *-eille* von *-elle* als besonderer Reim unterschieden und *candeille* mit *-eille* gebunden. Wegen *l'* in *tu voes* : *esques* II 177, 543 vgl. *escoeil* : *je recoeil* 201, 3863. II 202, 244 und § 42 II.

candeille. *merveilles* : *pareilles* : *despareilles* | *querelle* : *renouvelle*; *treilles* : *oreilles* : *bouteilles* | *nouvelle* : *renouvelle*; *vermeilles* : *candeilles* : *veilles* | *rocelle* : *renouvelle* II 385, 2; : *pareille* : *nonpareille* II 422, n. 92; : *il se touelle* 57, 133; sonst *touelle* II 222, 63. II 384, 9.

3. Dentale.

§ 50. Assimilation

des *Dentals* an folgendes *r* zeigen *pourre* : *secourre* II 91, 3068. II 123, 4144; *quarres* : *barres* III 42, 1413. Vgl. *parres* = *parleriez* II 191, 1002; *parra* = *parlera* III 121, 1.

§ 51. *t*.

I. Ausser in der 3. sg. pf. auf *-it* und in *fut* (lat. *fuit*) und aufser in den Verbalformen auf *-at*, nämlich in der 3. sg. pf. auf *-at*, in *at* (habet) und in der mit habet zusammengesetzten 3. sg. fut. trat der Abfall des auslautenden *t* (vgl. Suchier Reimpredigt 1879 S. XIX–XXIV) in folgenden Fällen ein:

- 1) hinter dumpfem *e*,
- 2) hinter Konsonant,
- 3) hinter verstummtem Konsonant,
- 4) hinter Konsonant, der mit dem vorhergehenden Vokal zu einem Diphthongen verschmolz,

- 5) hinter Vokal (gelehrt).

- 1) vgl. § 60 II;

2) *il crient* : *je tient* II 282, 184, vgl. § 59, 5; *en* : *enten* (impr.) III 37, 1231; *estanc* : *sieuant* *M.* 12, 383; *blanc* : *durant* *M.* II 163, 14907; *cours* : *court* III 133, 1184;

3) *il doit* : *je voi* 208, 4118; *faudestoet* : *estoet* II 168, 227; *tos(t)* : *repos* : *cols* 205, 4013. *M.* 65, 2226. *M.* 214, 7474. *M.* II 53, 11139; *mai* (Mai) : *may* (met, impr.) III 31, 1027; *mai* (Mai) : *je may* (met) III 67, 496; *je may* (met) : *may* (Mai) : *esmay* : *j'amai* III 81, 7.

4) *atrai(t)* : *je trai* 180, 3151; *atrai* : *gai* 204, 3962; *Escondit* : *ennemut* 234, 721; *contrediti* : *je di* (prs.) II 167, 181; *je tressaut* : *assaut* II 259, 108; *petit* : *jolit* *M.* II 86, 12253;

- 5) *ami* : *de fi* II 144, 4867.

Vielleicht darf hier auch noch die Verstummung des *t* in *est ce*, *tout ce* und *ot ce* erwähnt werden, obwohl *t* hier nicht mehr direkt im Auslaut steht: *deesse* : *esse* (estce) 102, 535; *Jonesce* : *esce* II 119, 4014; *esce* : *j'adrece* II 288, 116; *proece* : *esce* M. 217, 7580; *douce* : *tout ce* III 28, 935; *Escoce* : *ot ce* M. 7, 223. M. 15, 497. M. 24, 799. M. II 70, 11734.

Ob *tost* sowie auch *Crist* zu No. 2 oder 3 gehören, läßt sich nicht genau bestimmen. *Cris* könnte vielleicht auch die Nominativform sein (§ 52), welche in den Accusativ eingedrungen ist. Vgl. § 51 über Verstummung des *s*.

Jhesucris : *dis* II 321, 81; *Jhesucris* : *gentils* II 323, 68. M. 106, 3632. M. II 66, 11583; *Crist* : *escrips* 177, 3039; aber besonders *il fist* : *Crist* 163, 2590 spricht dafür, daß in obigen Accusativen die Form *Crist* anzusetzen ist.

II. Erhaltung des isolierten *t* zeigen die Reime *laisset* : *il siet* II 128, 4336; *penset* : *il scet* II 227, 259; *escript* : *mentit* (ptc.) M. 64, 2176.

§ 52. *s*.

I. Verstummung des *s*.

1) *s* vor Konsonant ist stumm.

sl. *isles* : *villes* M. II 69, 11696; : *filles* M. II 299, 19508.

sm. *blasme* : *fame* 361, 454; : *fame* (feminam) II 388, 8; : *flame* II 159, 5373; : *dame* II 285, 2. III 34, 1123. III 36, 1191. M. 14, 439. M. II 55, 11200. M. 139, 4756; *blasmé* : *amé* 89, 89; *il pasme* : *flame* 159, 2446; : *reclame* II 197, 105. II 291, 205; *pasma* : *ama* 85, 1128; *bapleme* : *enlame* II 285, 11; *quaresme* : *escame* 92, 185; *esme* : *dame* 193, 3602.

sn. *il disne* : *roïne* II 339, 3. M. 30, 1006. M. II 75, 11892. M. II 145, 14283.

st. *doubte* : *Pentecouste* M. 78, 2648; *escript* : *il prit* (prist) 270, 1738; *promist* : *descrist* : *assist* : *dist* (pf.) : *prist* : *mist* : *esprist* : *estrit* 134, 1636; *il souffist* : *fist* : *de fit* (§ 50, 5) : *il dit* (prs.) : *esjoist* : *resjoist* : *remplist* : *prist* : *nourist* : *assouvist* : *vit* : *escriit* : *esperit* : *mist* II 304, 185; *prist* : *escriit* M. II 150, 14469.

str. *mestre* : *mettre* 285, 2202; : *lettres* 342, 3862; *estre* : *lettre* 112, 889. 115, 965. M. II 115, 13287; *je moustre* : *oultre* 287, 2248. 334, 3681. M. II 199, 16148.

2) *s* im Auslaut scheint auch schon zu verstummen;

hinter Konsonant: *cours* (cursum) : *court* III 133, 1184; *j'en-segne* *et dis* (prs.) : *dis* (dictos) III 31, 1039; vgl. § 50, 4;

hinter Vokal: *je plaindi* : *je di* (pf.) 3, 73; *ensi* : *je murdri* (prs.) 359, 378; *entaillés* (acc. pl.) : *lié* (acc. sg.) II 195, 33.

II. Reime zwischen Wörtern mit stimmhaftem und stimmlosem *s* sind nur: *fuissent* : *nuisent* II 124, 4192; *cognoissent* : *aquoisent* M. II 330, 20568, denn zu dem Reim *il avenisse* : *Venise* 239, 838 ist zu bemerken, daß dem heutigen *Venise* im Mittelalter *Venice* entspricht, vgl. *Prise d'Orange* 624, *Charroi de Nènes* 1187.

§ 53. *ts*.Die Dentale *c* und *z*.

I. Inlautendes *c* = *TS* ist nicht vorhanden, sondern wird durch *ch* oder *s* ersetzt. Vergl. § 47 I—III.

II. Ebenso findet sich für *z* = *ts* im Auslaut stets *s*.

1) Lat. nom. *ex*, acc. *ecem*. *brebis* : *oïs* : *assis* II 320, 44; *brebis* : *pays* : *lys* II 332, 11; *brebis* : *promis* II 349, 34; *fois* : *bois* 191, 3518. II 166, 155; *fois* : *rois* : *trois* 311, 3042. M. 18, 601; *nois* : *enois* 94, 239; *pais* : *expres* 233, 714; *pais* : *gais* : *jamais* II 141, 4776. M. 119, 4082. M. 124, 4229. M. 182, 6354; *vois* : *trois* 44, 1449 u. 63; *vois* : *fois* : *anois* : *courtois* 136, 1687. 175, 2966; *vois* : *fois* : *bois* 349, 32. II 204, 313. II 207, 405. M. 202, 7047; *vois* sonst noch 46, 1525. 265, 1572. 276, 1954; 252, 1167. 294, 2472; 290, 2322; III 17, 531. III 31, 1037. M. 222, 7740.

2) *ti^v*. *depuis* : *puis* (puteum, acc.) II 223, 95; *je puis* : *puis* (acc.) III 264, 2687.

3) *ti^v* (acc.). *courous* : *vous* 198, 3776; *volontiers* : *tiers* II 163, 33.

4) *ce* (acc.). *doulx* : *nous* III 45, 1513.

5) *ci^v* (acc.). *solas* : *ne pas* M. II 24, 10135. M. II 153, 14563.

6) *lts* aus *l's*. Beispiele siehe §§ 31. 34. 37. 40. 43. 45.

7) *t* (*d*) + *s*. *revenus* : *Papirus* 167, 2703; *plus* : *issus* 356, 276; *dessous* : *espous* II 169, 259. Fernere Beispiele siehe § 57.

8) *st* + *s*. *mes* : *pres* (prests) II 251, 178; cf. § 57.

§ 54. *n*.

I. *-mps*, *-mpt-* und *-mg-* (*māzh*) sind schon längst in *-ns*, *-nt-* und *-ng-* übergegangen, doch wird meist noch *-mps*, auch *-ms*, und *-mpt-* geschrieben. *tamps* : *sentans* 177, 3053. 258, 1322. 280, 2032. II 139, 4686. M. II 64, 11530. M. II 184, 15644; : *jetans* 321, 3387; : *amans* 362, 500; *tems* : *entens* 89, 78; *tans* : *enfans* II 191, 1031. M. II 317, 20106; *champs* : *commans* II 147, 4963; : *enfans* II 341, 4; : *chans* (cantos) III 11, 345. M. 3, 83. M. 188, 6579. M. II 135, 13949; *temple* : *contente* 27, 884. II 354, 46; *compte* : *honte* II 414 n. 64; : *honte* : *monte* III 214, 1. II 228, 273. III 32, 1075. III 219, 28. 95, 291; *eschange* 115, 959.

II. Den Abfall des *n* zeigen *jour tour yvier enfer*. Vgl. Suchier Reimpredigt XXIV und XXXVII/VIII.

amour : *jour* : *estour* : *tour* 37, 1240; vgl. § 9; *tour* : *estour* M. 39, 1292; *yvier* : *prisier* II 307, 31; vgl. § 5; *vair* : *enfer* 152, 2214.

Man vergleiche hierzu die Nominative *jours retours yvers enfers* und die Verbalformen auf *-ms* und *-mt* (vgl. auch § 59, 7). *jours* : *amours* : *cours* III 5, 134; *retours* : *coulours* III 54, 72; *yvers* : *ners* 147, 2059; *enfes* : *sers* 147, 2064; — *je dors* : *corps* 86, 1159; *il dort* : *recort* II 255, 302; *il dort* : *mort* II 418 n. 77.

§ 55. *r*.

I. *r* fehlt im Auslaut bei *vregie* und *legai* (= legier). *vergie* : *congié* 42, 1403; *vregie* : *vregié* (partic.) II 195, 25. M. II 322, 20278;

legai : *j'ai* 119, 1112; — doch *vergier* : *herbergier* III 13, 399. III 45, 1507.

II. Da der Laut *r* flüchtiger als andere Konsonanten ist, so wird er auch im Innern des Wortes oft nicht beachtet.

1) Kons. + *r* : Kons. *oeuvre* : *prueve* 70, 615; *oeuvre* : *troere* 75, 757. 113, 901; *enyvre* : *arrive* 156, 2233; *barbe* : *arbre* 267, 1643; *celeste* : *estre* II 35, 1190.

2) *r* + Kons. : Kons. *larme* : *esclame* 139, 1773. II 285, 6; *larme* : *dame* 187, 3400. 290, 2320. 291, 2362; *armes* : *dames* II 170, 277. M. II 101, 12770. M. II 200, 16178. M. II 308, 19800; *alarme* : *dame* II 419 n. 82; *ourme* : *omme* 141, 1873; *orges* : *orloges* II 222, 77; *ensegne* : *espargne* II 55, 1866; *siecle* : *cercle* II 5, 131; *resort* : *soit* III 184, 17; *hours* (*houls*) : *fours* II 344, 38.

Zu erwähnen ist endlich noch die Assonanz: *Helainne* : *repaire* II 347, 43.

4. Labiale.

§ 56. *p* (*b*).

I. *p* (*b*) vor *t* und *s* aus *ts* ist stumm. *doubte* : *toute* 156, 2359. 180, 3162. 211, 11. 359, 380. M. 15, 477. M. 38, 1270; *doubte* : *il boute* II 169, 247; *faillies* : *debtes* II 227, 237; *desoubs* : *espous* II 169, 259; *tous* : *desoubs* III 22, 706; *dittes* : *escriptes* 253, 1195. II 266, 107. M. II 150, 14452. M. II 319, 20202; *opposite* : *Egypte* II 210, 20; *hermitte* : *Egypte* II 265, 99; *escript* : *il prit* 270, 1738; *escrips* : *je pris* 287, 2236; *Crist* : *escrips* 177, 3039.

II. *pl* ist zu *ul* geworden in *esteules* (*stipulas*) : *keneules* II 222, 83.

§ 57. *v* (*f*).

iv ergibt *ieu*, doch geht besonders -ivus häufig in -is über. *vivus* (*vivos*) lautet stets *vis*.

Die Beispiele für *ieu* siehe § 13.

-is. *je fis* : *pensis* 253, 1213, sonst stets *pensieus*; *massis* : *assis* 42, 1409. 253, 1183. 315, 3180. III 42, 1409; *quetis* : *quatis* II 223, 113; *chetis* : *vis* (*visum*) II 311, 38; : *gris* II 315, 31; : *mis* II 350, 49; *jolis* : *lys* 2, 51; II 243, 283; : *assis* II 314, 1; : *vis* (*visum*) II 348, 7; : *delis* III 263, 2647; : *je fis* M. II 301, 19594. M. 18, 585.

-if. *au vif* : *je vif* 111, 827.

Das Femininum zu *jolis* lautet *jolie* : *je die* II 204, 319; *jolie* : *il lie* 114, 926; *jolies* : *folies* M. 88, 2988.

§ 58. Stammauslaut.

Verhalten des Stammauslautes beim Antreten des flexivischen *s*.

Die Stammauslaute *c g ch* (= *TSH*) *t d st p f* (*v*) schwinden vor *s*.

c. *pars* (*c*) : *pars* II 37, 1264. II 196, 51; *ses* : *fais* II 142, 4777; *estocs* : *parclos* II 146, 4906; : *os* II 248, 75; *frans* : *seans* II 148, 4979; *blans* : *champs* II 341, 16; *echés* : *exprés* M. 268, 9331.

g. longs : alons 50, 1678; : *blons* 107, 713. 165, 2628; : *volons* 166, 2685. III 152, 11; : *pigons* 310, 3031; : *raison* II 197, 106; : *donons* II 351, 8.

ch (§ 47, II.). *douls : nous* 118, 1063; : *vous* 84, 1094. 99, 417. 165, 2638; : *tous* II 141, 4762; *dechaus : travaux* II 216, 15; *bras : draps* 251, 1135; : *cras* M. 71, 2428. M. 117, 3998. M. 212, 7392; : *Hermonias* M. 196, 6834; M. 76, 2594; *solas : las* II 131, 4429.

t. estas : mas : cas 355, 260. M. II 310, 19880; : *tu as* II 158, 5326; : *bas* II 229, 315; *mos : repos* 205, 4018; : *rosignols* II 207, 411; *desesperes : res* 8, 516; *dures : grasses : ges* II 251, 163; *fais : Cleomedes* 107, 705; *depis : pis* II 122, 4126; *subjes : ces* II 252, 185; *escrips : je pris* 287, 2236; *Crist : escrips* 177, 3039; *chaus : faus* II 241, 185; *contens : tamps* 347, 3888; *esbatans : tamps* II 12, 4010; *descendants : tamps* II 20, 4288; *enfans : printemps* II 237, 53; *parts : espars* II 164, 57; *regars : quars : ars* III 151, 12.

d. grans : francs II 225, 169. II 226, 209; *blons : lons* 107, 713. 165, 2628; : *nons : sons* II 352, 57.

sts. pres : mais II 251, 178; : *expres* M. II 51, 11077. M. II 262, 18255. M. II 204, 16302.

p. draps : bras 251, 1135; : *auras* II 326, 71. M. II 80, 12048; *cops : mos* II 249, 89.

f (v). *gries : aidiés* 146, 2016; *ners : ahers : servs* 147, 2060; *sers : couvers* III 217, 22; *sers : je dessers* 79, 911.

-is siehe § 56.

II. Silbenzählung.

(Besonders Verbalformen.)

§ 59. Inlautendes unbetontes *e* vor Vokal

hat in den meisten Fällen noch Silbenwert, doch ist die Zahl der Kontraktionen schon sehr beträchtlich; so sind z. B. bei -atorem die Fälle mit verstummtem *e* bei weitem überwiegend (vgl. § 9 II. 2 c.).

Ueber das Nähere vergleiche man die Dissertation von Franz Blume: *Metrik Froissarts*. Greifswald 1889.

Das Verhalten der Verbalformen, in denen *e* vor dem Vokal der Endung steht, muß hier wegen der Formenlehre einer besonderen Betrachtung unterzogen werden.

Infinitiv.

veoir erscheint unkontrahiert 6, 157. 68, 533 ... M. II 73, 11820. M. II 202, 16230. M. II 314, 20006 und kontrahiert 69, 568. II 322, 20 ...; *seoir* nur unk. 32, 1069. III 50, 1683 ...; *assir* nur k. II 186, 826 ...; *cheir* nur unk. 201, 3888. 60, 240 ... M. 100, 3432. M. 101, 3442. M. II 202, 16230. M. II 206, 16380. M. II 314, 20006; *obeir* nebst allen Formen nur unk. 4, 88 ... M. 56, 1890; *benir* tritt nur einmal auf und zwar k. 158, 2416.

Der Vokal der Endung, ob *oi* oder *i*, läßt sich nur in folgenden Fällen sichern:

Unkontrahierte Formen. *veoir* : *avoir* II 280, 131; *veoir* : *voir* (adv.) M. II 73, 11820; *veir* : *desir* 358, 369; *veir* : *plaisir* M. 77, 2626. — *seoir* : *voir* (verum) II 237, 74. — *escheir* : *enhardir* II 387, 5.

Kontrahierte Formen. *voir* : *savoir* III 13, 403; *vir* : *servir* 69, 567. — *benir* : *tenir* 158, 2416.

Präsens.

1. pl. *veons* nur unk. 295, 2501 ...; 2. pl. *vees* unk. 46, 1520 ... M. II 18, 9940; k. 18, 570 ...; *cres* nur k. zweimal II 123, 4161. II 166, 149.

Imperativ.

2. pl. *vees* unk. einmal 32, 1049, sonst *ves* II 57, 1918 ..., das meist ohne *s* *ve* 122, 1210 ... erscheint und mit *ci* und *la* zu einem Worte verbunden ist: *veci* 10, 319 ...; *vela* II 325, 44 ...; 2. pl. *crees* einmal unk. II 125, 4208; *cres* dreimal k. 359, 378. II 60, 2025. M. II 275, 18682.

Participium Präsens.

veant 57, 137 ..., *seant* 197, 3727 ..., *creant* II 156, 5268 ..., *cheans* II 221, 30 sind unkontrahiert.

Perfektum.

(Endungsbetonte Formen.)

1) *e + i*.

cheoir hat nur unkontrahierte Formen,

veoir nur zwei (?) kontrahierte Formen: *tu vis* III 45, 1506; *je reuisse* : *je sceuisse* II 24, 784 (?). Einige stammbetonte Formen haben ein unorganisches *e*: 1. sg. pf. *vei* 352, 135. II 348, 3; 3. sg. *vei* II 91, 3047. M. 115, 3936. M. 135, 4605; 3. pl. *veirent* II 62, 2123.

asseoir erscheint nur zweimal und beidemale kontrahiert: *asseins* 119, 1108. II 87, 2943.

faire hat eine kontrahierte Form: *tu fis* III 25, 801.

Der Hiatus *e/i* in *fe/is* ... ist, in der Niederschrift wenigstens, zum größten Teil durch Formen mit *s*, *fesis* ..., vermieden.

Dasselbe gilt von *dire*, das nur unkontrahiert erscheint, und von *mettre*, das wieder eine Kontraktion aufweist: *vous amissies* III 134, 1231; *prendre* tritt nur unkontrahiert und nur mit *s* auf.

In Analogie zu diesen Formen mit *s* zeigen einige Perfekta der zweiten und dritten schwachen Konjugation neben den regelmäßigen Formen solche, in denen die Silbe *es* eingeschoben ist.

2. Konjugation. *il deffendesist* II 68, 2313; *je rendesisse* 151, 2197.

3. Konjugation. *partesimes* 118, 1066. 119, 1128; *partesistes* M. 149, 5105. M. 204, 7129; *partesisse* II 35, 1192; *sentesist* III 152, 26; *souffresistes* M. 204, 7129; *deservesistes* M. 242, 8414.

Anders sind wohl die Perfekta *j'ecrisi* 113, 922 ... und *je lisi* 108, 742 ... zu beurteilen, die mit einer Ausnahme: *elle lut : elle regut* 114, 950 in dieser Form erscheinen. M. 64, 2192. M. 66, 2246. M. 174, 6112.

2) *e + ü.*

Hier sind die Participia Präteriti gleich mit einbegriffen.

avoir hat schon mehrere kontrahierte Formen, doch ist ihre Zahl noch gering. Kontrahiert sind *eumes* einmal III 186, 1601; *eustes* einmal III 148, 1; *eusse* 96, 302 ...; *eusses* einmal II 224, 134; *eust* III 191, 1770 ...; *eussies* (2. pl.) einmal III 263, 2664; *eu* einmal III 76, 784.

Wie mit *avoir* verhält es sich auch mit *pouvoir* 120, 1146 ...; *savoir* II 167, 178 ...; *devoir* III 98, 26 ...; *croire* III 151, 3; *connaître* III 263, 2669 ...; *percevoir* 252, 1160 ...

plaire zeigt nur unkontrahierte Formen.

Bei allen diesen Verben, besonders häufig bei *avoir*, doch nicht bei *croire*, tritt für *eu* das dialektische *eui* ein. Z. B. *j'euisse : sacrifisse* 2, 19; *j'euisse : rendesisse : deuisse : prejudisse* 151, 2196; *je reuisse : seuisse* II 24, 784; *je meisse : sceuisse* III 127, 999; *il peüst : veüst* 131, 1139.

Participium Perfekti.

veu ist nur zweimal kontrahiert II 89, 3000. III 262, 2637.

leu zeigt neben mehreren unkontrahierten Formen *le/u* eine kontrahierte Form *lut* im Innern des Verses. Doch kann für *lut* auch *lit* gesetzt werden, das durch folgende Reime gesichert ist: *benite : eslite* II 210, 72; *dit : eslit* III 171, 4; *eslit : proufit* III 171, 25 und zweimal im Innern des Verses erscheint: *lit* 108, 737; *partit* II 231, 736.

le/u. leus : cogneus 339, 3794; *esleus : vertus* III 185, 10; *veu : leu* III 260, 253; *leu* im Verse II 230, 366.

lut im Verse 85, 1120.

Einmal begegnet *eslieu : lieu* (locum) III 190, 1712; vgl. Ztschr. f. rom. Philol. II 270 ff.

Das Participium von *benir* lautet kontrahiert *benit*, unkontrahiert *beneoit*. *benite : merite* 154, 2286; *: eslitle* II 210, 27; *beneoit : rois* 175, 2983; *: il pourvoit* II 362, 38; *: endroit* III 148, 17.

III. Zur Formenlehre.

1. Verbum.

Präsens.

§ 60. Die 1. sg. ind.

erscheint noch sehr oft ohne ein flexivisches Zeichen. Daneben ist das unorganische *e* besonders häufig in der 1. schwachen und *s* in allen Konjugationen. Die Formen mit *c* und *t* gehören wohl dem Schreiber an.

1) Ohne Flexionszeichen.

Die 1. Konjugation.

v. r. *j'aour* : *ardour* 174, 2937; 205, 4000. II 130, 4390. II 196, 82; *je jur* im Verse 69, 553 u. 563. M. 42, 1425. M. II 354, 21387; *je desir* : *air* 7, 201; III 242, 22; *je tir* : *resjoir* 208, 4102; II 53, 1790; *je remir* : *poursievir* II 355, 10; *j'espoir* : *noir* 130, 1486. M. 61, 2066.

v. s. *je devis* : *devis* II 133, 4505; : *avis* 13, 425. M. 21, 691; *je pris* : *pris* (sbst.) II 127, 4278; *je pos* : *pourpos* (sbst.) III 26, 852; *je repos* : *repos* (sbst.) 78, 866; *je pourpos* : *pourpos* (sbst.) 339, 3820; *j'os* : *mignos* II 203, 304; : *pourpos* (sbst.) II 206, 404. II 248, 63; : *bos* II 125, 4238; : *los* III 31, 1013.

v. l. *je veil* : *travail* (sbst.) 1, 10; *je travail* : *conseil* (sbst.) II 372, 7; *je conseil* : *conseil* (sbst.) 268, 1686. 306, 2888. III 34, 1114. M. 57, 1928. M. II 133, 13889. M. II 362, 21636; *je merveil* : *travail* (sbst.) III 26, 859; *je m'esmerveil* : *travail* (sbst.) 148, 2093.

v. m. *j'aim* : *certain* 153, 2244; : *main* 184, 3302; im Verse 145, 2003. 170, 2825. III 1, 13. III 3, 54.

v. t. *je regard* i. V. 275, 186; *je vant* : *servant* II 121, 4098; : *avant* II 136, 4605. M. 204, 7138; : *devant* II 145, 4893; : *maintenant* II 322, 41; *je creant* : *tant* II 234, 471; : *avant* II 322, 71. M. 178, 6248; *je commant* : *avant* M. II 246, 17708. M. II 235, 17337.

-i. *je certefi* : *je m'affi* : *je glorifi* : *enhardi* (ptc.) : *otri* (sbst.) 169, 2793; *je certefi* : *j'affi* : *ennemi* II 290, 176; : *merci* 13, 396; *je pri* : *ensi* 37, 1235. 219, 87. 220, 310. 355, 240; : *detri* (sbst.) 19, 617; : *si* II 278, 60; : *je di* 169, 2788. M. 19, 631. M. 50, 1678; *je suppli* : *je vi* 5, 139; *je casti* : *bati* II 129, 4372; *j'affi* : *de fi* II 157, 5291; : *mi* II 278, 64. 169, 2793. II 290, 176; *je cri* : *je di* II 254, 279; *je soussi* : *ossi* 306, 2894; *je grasci* : *ensi* II 205, 364; *je regrasci* II 262, 196; *j'otri* : *detri* M. 140, 4800.

-oi. *j'otroi* : *arroi* M. 107, 3659; *je castoi* : *toi* II 172, 367; *je larmoi* : *moi* II 223, 97.

-o. *je lo* : *juno* 101, 492.

Die übrigen Konjugationen.

2. K. *je croi* : *moi* 353, 184; : *toi* II 155, 5217. M. 4, 103.

3. K. *je recoeil* : *escoeil* 201, 3863. II 202, 244.

1. st. K. *je voi* : *soi* 313, 3125; : *foi* 351, 112. II, 250, 111; : *anoi* II 18, 576.

2. st. K. *je di* : *depuissedi* 21, 675; : *j'affi* 37, 1221; : *merquedi* 255, 1258; *je quier* : *humilier* II 401 n. 19; : *exaucier* II 303, 166; : *appropriier* II 383, 25; : *dangier* 313, 3123. II 415 n. 68; *je requier* : *meslier* 218, 251. M. II 311, 19904; *je trai* : *atrai(t)* 180, 3151; *je vif* : *au vif* 111, 827.

3. st. K. *je doi* : *moi* 109, 764; II 155, 5214; *je percoi* : *soi* 163, 2570. II 38, 1265; *j'aperchoi* : *soi* II 169, 255; *je voeil* : *je soeil* : *orgueil* II 409 n. 46; : *oeil* 13, 405; *je tien* : *sien* III 6, 177; : *maintien* II 185, 823. II 188, 913; *je retien* : *je crien* : *je tien* : *j'abstien* : *mien* II 294, 82.

Man vergleiche hierzu *je tient : il crient* II 282, 184 und auch *je tressaut : assaut* II 259, 108; *je sui : hui* 88, 25. II 165, 117. II 423 n. 95. III 30, 977. M. 142, 4850.

2) Mit *e*.

*v*_r-. *je demeure : heure* 58, 165. 145, 2003. 178, 3075; : *je sa-veure* II 133, 4493; *je jure* i. V. 73, 714. M. 41, 1383; *je dure : j'en-dure : aventure* II 274, 169; *je desire : écrire* 322, 3437. M. 55, 1866; *je soupire : occire* II 120, 4056; *j'espère : victoire* III 251, 14.

*v*_s-. *j'avise : devise* III 108, 5; *je suppose : rose* 335, 3691. M. II 331, 20610; *j'ose : chose* 86, 1142. 184, 3290. II 406 n. 30. II 414 n. 63; : *rose* II 396, 5. M. 27, 897; *j'escuse* i. V. 87, 17.

*v*_ll'. *je veille : merveille* (sbst.) 1, 2; *je merveille : pareille* (adj.) 14, 453; : *merveille* (sbst.) III 42, 1420.

*v*_{ll}-. *j'appelle : belle* II 271, 64; : *loyelle* II 283, 237; : *desloyelle* II 286, 40.

*v*_m-. *j'aimme* i. V. 141, 1848.

*v*_n-. *j'imagine : digne* II 211, 51.

*v*_{ss}-. *je lasse : lasse* II 216, 3.

^(c)*t*-. *je double* 76, 798 i. V.; *je respite : escripte* 322, 3435. 341, 3832.

^(c)*d*-. *j'outrecuide* 227, 525 i. V.

^(c)*d*-. *je recorde : misericorde* II 189, 929; *je regarde : il arde* M. II 333, 20682.

-*aie*. *j'aie : je paie* M. 176, 6180.

-*ie*. *je mendie : je die* 114, 935; *je prie : compagnie* 42, 1397. : *vie* 160, 2484. M. 181, 6320; : *octroie* 205, 4016; : *envie* II 291, 215.

-*oie*. *je proie : quote* II 278, 39; *j'esbanoie : il anoie* 316, 3207. M. II 309, 19836.

-*ee*. *je m'agree : fale* 165, 2649; : *pensée* 174, 2934; : *parée* 182, 3217. M. 66, 2248.

-*oe*. *je loe : aloe* 250, 1089.

3) Mit *s*.

Die 1. Konjugation.

*v*_m-. *j'ains : mains* (manus) 177, 3043. II 196, 81; (minus) 204, 3986. II 298, 213; (mane + s) II 250, 132; : *ains* 226, 503. III 16, 501; : *fains* II 143, 4836. M. 47, 1579. M. 191, 1588. M. II 361, 21602; *je clains : certains : j'ains* II 213, 128.

-*ri*-. *je me depors : depors* (sbst.) : *je confors* II 261, 172.

-*rd*-. *je regars : regars* (sbst.) 61, 283. 342, 3849; *j'acors : corps* 108, 719. 308, 2966; : *je dors* II 384, 22; *je recors : corps* 77, 839. 262, 1478.

-*nd*-. *je recommans : champs* II 147, 4964.

-*o*-. *je los : j'os* II 206, 403; : *galos* II 219, 87; : *vos* II 249, 82.

Die übrigen Konjugationen.

2. K. *j'entens : contens* 296, 2528; : *temps* 89, 77; *je rens : gens* M. II 290, 19182. M. 27, 887; *je prens : gens* M. 172, 6042; *je respons*

: *nous sons* 191, 3528; *je remors : mors* (mortuus) 157, 2369; : *hors* 4, 109; *je dors : corps* 86, 1159; *je dors : corps : depors : je dors : j'acors : je dors* II 384, 2; *je dessers : sers* 79, 911.

1. st. K. *je vois : vois* (vocem) II 204, 315.

2. st. K. *je dis in j'ensegne et dis : dis* (sbst.) III 31, 1039; *j'escrrips : pays* 313, 3117. M. 27, 895; *je prens : reings* II 239, 127; *je promes : mes* II 149, 5004; *je mains : mains* (minus) 204, 3985. II 143, 4839. II 298, 213; *je plains : complains* (sbst.) II 143, 4832; : *estains* II 119, 4008; : *plains : je complains* III 1, 15; *je complains : complains* (sbst.) II 196, 76.

3. st. K. *je vauls : mauls* 103, 575.

4) Mit *c*.

-*nc*. *je demanc : romanc* (acc.) 114, 956, vgl. *romanc* i.V. 114, 947; *j'ainc* 34, 1122.

-*rc*. *je regarc* 67, 489.

5) Mit *t*.

Vgl. 1) 3. st. K., ferner vgl. auch *je may* (met) : *may* (Mai) III 67, 496. III 81, 7. § 50 I, 3.

6) Ohne *s*

läßt sich wider die Regel *je cognoi* und *je fai* nachweisen. *je cognoi : je voi* 276, 1958; : *foi* III 2, 25; *je recognoi : anoi* II 26, 882; : *soi* II 73, 2491; — *je fai : j'ai* M. 244, 8495; *fai je : scai je : avantage* II 261, 164. Dagegen *je congnois : Francois* III 204, 2203; *je connois : ennois* III 269, 2849; *je cognois : drois* M. 19, 617. — *je fais fres* II 141, 4773.

7) Ohne Stammauslaut und ohne Flexionszeichen.

je sejour ohne *n* und ohne Flexionszeichen zeigen die Reime: *je sejour : jour* 143, 1932. 83, 1064; *j'atour* zeigt der Reim *j'atour : retour* 284, 2166. Vgl. § 53, 2.

§ 61. Die 3. sing. ind.

I. Das *e* der 1. schwachen Konjugation fehlt bisweilen, besonders bei Verben auf *rt* vielleicht in Anlehnung an *il dort* u. s. w.: *il aport : le deport* 69, 545; *il port : le deport* II 112, 3780; *il confort : le confort* 72, 675; *il confort* i.V. 69, 576; *il gart : regart* II 124, 4188; *il demant : il s'espant* II 215, 190; *il desir : querir* II 214, 160.

II. Das *e* der 3. sing. vor Vokal gilt nicht mehr als Silbe: *espoire* 97, 341; *vole* 74, 730; *aime* 64, 371. III 23, 734; *donne* 15, 475; *ordonne* 72, 668 u. 673; *conforte* 84, 1088; *regarde* 136, 1692. M. 199, 6946; *represente* 55, 59; *chante* 72, 668; *pense* 97, 341. 153, 2260; M. 8, 246. M. 9, 301. M. 169, 1510. M. 196, 6858. M. 198, 6923. M. 212, 7407. M. 217, 7563. M. II 3, 9435; ebenso *voille* 61, 278. Dagegen *salue ce* 136, 1694. M. 41, 1374. M. 49, 1647.

III. Von *laisier layer* gebraucht der Dichter immer die Präsensform *lait*. *lait : fuiselet* 70, 596; : *anelet* II 103, 3490. M. 13, 1442; : *rondelet* 27, 881; : *fait* 148, 2076; i.V. 67, 491. 224, 444.

Es seien hier noch einige andere Formen von *laissier layer* erwähnt.

prs. conj. *je laie* : *il paie* : *j'aie* II 418 n. 78; *il laist* i. V. 104, 609.
 fut. *je lairai* 85, 1135. 105, 635. 112, 885. M. 71, 2414; *il laira* 132, 1546. M. 35, 1170; *nous laisserons* M. II 1, 9365; *nous lairons* III 49, 1653. M. 32, 1062.
 cond. *je lairoie* nur zweisilbig 128, 1439. M. 105, 3598.
 prtc. p. *layé* i. V. 177, 3063.
 inf. *layer* : *payer* II 123, 4168; *laissier* : *baisier* : *lorier* 138, 1740.
 impr. *laissieme!* v (zweisilbig) M. 48, 1629.

§ 62. Die 1. plur. ind.

von *estre* tritt meist in der kürzern Form auf. *nous sons* : *saisons* 48, 1614; : *li sons* (sonos) 189, 3456; : *barons* II 340, 34; : *blons* II 352, 59; : *je respons* 191, 3528; : *nous passons* II 136, 4607; : *nous cessons* II 243, 263; : *nous partirons* II 316, 52. M. 42, 1432. M. 98, 3346. M. 108, 3686. M. II 77, 11957; — *sommes* : *hommes* M. 74, 2512; *nous sommes* i. V. 362, 40.

§ 63. Der sing. conj.

der 1. schwachen Konjugation ist ebenfalls ohne und mit unorganischem *e* zu belegen.

1) ohne *e*.

-rd. *il regard* : *regard* 182, 3224. 183, 3252. 190, 3480. II 257, 19. M. 16, 531.

-nt. *il vant* : *devant* II 129, 4356.

2) mit *e*.

1. pers. *je labeure* : *heure* II 192, 1065; *je parolle* : *fole* M. 32, 1060.

3. pers. -oie. *il envoie* : *voie* II 244, 299.

-ie. *il s'oublie* : *il merancolie* (ind.) 246, 975.

-oure. *il oudoure* : *il demoure* II 239, 143.

-eure. Alles Reime zu *heure*. *il deveure* II 21, 692; *il demeure* 261, 1414. 296, 2526; *il honneure* 195, 3668; *il pleure* 355, 256; *il saveure* 145, 2014.

-ti^v. *il adrece* : *fresche* 353, 164.

-rde. *il regarde* : *sauvegarde* M. 185, 6490. 25, 131. II 123, 4142.

-ste. *il couste* : *jouste* II 175, 451.

-mpte. *il compte* : *compte* II 199, 4030.

§ 64.

Statt des gewöhnlichen *die* (dicam dicat) findet sich zweimal *dice*.

1. pers. *je dice* : *riche* : *Aufriche* 150, 2150.

3. pers. *il disce* : *prejudisce* 113, 900.

Sonst aber: 1. pers. *je die* : *estudie* 192, 3564. II 139, 4684. III 74, 711; : *jolie* II 204, 318.

3. pers. *il die* : *maladie* 230, 639. II 119, 4028. II 133, 4481; : *compagnie* 224, 441. 206, 4026.

§ 65.

Für den conj. praes. von *escrire* lassen sich folgende unregelmäßige Formen nachweisen:

1. pers. sg. *je rescrise : je brise* 342, 3864; *: il lise* 232, 699. M. 73, 2484.

3. pers. sg. *il escrise : devise* (sbst.) 241, 904. M. II 333, 20680.

1. pers. pl. *escrison : en prison* M. 64, 2184.

2. pers. pl. *vous escripsiés : prisiés* 225, 463.

Vgl. auch den impr. *escrisiés : prisiés* (prtc.) II 141, 4767 und das Perf. *j'escrisi : ensi* u. s. w. § 72 III bezw. § 59.

Neben *escrire* findet sich aber auch *il escrie. il escrie : prie* II 147, 4945.

2. Imperfektum.

§ 66.

I. Die 1. und 2. sing. ist im Imperfektum und Conditionale schon ohne *e* zu belegen, doch sind die Fälle immer noch selten.

Imperfektum.

1. pers. *j'amoi : moi* 120, 1151; *poroi je* 238, 802; *cuidoï je* II 28, 936; *disoi je* 118, 1076; *avoi je* 280, 2025. II 68, 2314. II 231, 401; *estoi je* II 230, 356.

2. pers. —

Conditionale.

1. pers. *feroi je* 150, 2157; *poroi je* 262, 1462. II 62, 2095; *sauroi je* 100, 469. 108, 726; *saroi je* 239, 836; *vodroi je* II 51, 1736. II 52, 1759. II 146, 4906. II 206, 388; *auroi je* 128, 1437. III 196, 1929; *seroi je* 268, 1666.

2. pers. *oserois tu* II 312, 11. II 313, 22 u. 33 u. 44. II 314, 55 u. 60; *porois tu* 19, 611; *tu porois* II 174, 417; *deverois* (?) II 29, 972; *serois tu* 172, 2876.

Beachtenswert ist, daß in allen Fällen mit Ausnahme von 120, 1151 *j'amoi : moi* und II 147, 417 *tu ne porois non* Inversion eingetreten ist.

II. Die 3. sing. impf. der 1. schwachen Konjugation hat die Endung *-oit*. Beispiele § 10 I.

§ 67.

I. Die 1. pers. plur. impf. und cond. wird einsilbig und zweisilbig gebraucht.

Ein zweisilbiges *-iens* wird durch den Reim gesichert: *estyens : crestyens* 318, 3296; ebenso ein zweisilbiges *-ions*, doch ist das Reimwort hier dunkel: *vorrons : horions* 295, 2522; *porions : horions* M. II 100, 12736. Ein einsilbiges *-ions* steht nicht im Reime.

Imperfektum.

-iens. soulyens III 161, 19; *estyens : crestyens* 318, 3296.

-ions. bourlions 94, 239; *alions* 27, 903. 263, 1494. 44, 1451; *bations* 93, 218. 186, 3340; *cueillions* 44, 1451; *faisons* 94, 238.

263, 1496; *solions* 266, 1600; *volions* II 362, 52; *estions* 93, 208. 119, 1096. 221, 344. III 134, 1213. III 141, 1481. M. 230, 8008; *avions* M. 133, 4533.

-ions, einsilbig: *faisons* 181, 3193.

-iens, einsilbig: *juiens* 91, 159. 93, 197 u. 203 u. 209 u. 220; *laviens* 92, 160; *aviens* II 334, 9.

Condicionale.

-üens. *seryens* III 138, 1367.

-ilons. *vorriens*: *horions* 295, 2522; *porions* 191, 3527. M. II 100, 12736; *arions* II 334, 10. M. 14, 440; *sarions* M. 57, 1932.

-ions, einsilbig: *saurions* II 117, 3952.

-iens, einsilbig: *ariens* 295, 2494. 317, 3244.

Einsilbiges *ie* liegt auch vor in der alten Endung -iesmes: *feriesmes*: *vouliesmes* III 66, 445; *vorriesmes* M. 15, 473.

II. Die 2. pers. plur. impf. und cond. ist mit ganz wenigen Ausnahmen einsilbig.

Imperfektum.

-iês, einsilbig: *parliês*: *employês* III 174, 4; *disiês*: *despiês*: *auc-torisiês* III 174, 22; *saviês* III 134, 1219; *aviês* 77, 855; *poiês* M. 51, 1714.

Condicionale.

-i|ês. *voulriês* III 134, 1214. III 276, 3071.

-iês, einsilbig: *ameriês* III 105, 1 u. 4 u. 7 u. 9; *donriês* 76, 816; *feriês* 76, 792. 119, 1120. M. 51, 1714; *veriês* II 222, 69; *mefferiês* 45, 1509; *mettriês* III 106, 37. III 134, 1219; *metteriês* M. 19, 627, vielleicht *mettriês*; *conquerriês* 76, 813; *poriês* II 124, 4203 u. 6. III 134, 1218. M. 48, 1632; *voudriês* 18, 566. 119, 1120. III 109, 8; *ariês* 45, 1510. M. 39, 1308. M. 48, 1637.

§ 68.

Das Imperfektum von *estre* wird gewöhnlich durch *estoit* u. s. w. gegeben, doch sind folgende Formen aus lat. eram u. s. w. durch den Reim gesichert:

1. pers. sg. *j'iere*: *maniere* 91, 125; : *proyere* II 293, 70; : *der-riere* II 369, 19.

3. pers. sg. *il iere*: *premiere* II 83, 2791; : *baniere* II 289, 134; — *il ere*: *amere*: *misere* III 214, 14; — *il ert*: *il sert* 58, 167 (fut.?): 361, 448. M. II 239, 17464; : *souffert* 280, 2048.

Die Silbenzählung ergibt:

1. pers. sg. *j'ere* 94, 260 ...

3. pers. sg. *iert* 96, 318 ...; — *ert* 88, 51. 105, 626. 106, 665 u. 667. 107, 718. 120, 1150 ...

3. pers. pl. *erent* 88, 38. 100, 466.

Belege für *j'estoit* u. s. w. sind:

1. pers. sg. *j'estoit*: *je tourmentoit* 8, 221; : *je vestoit* 11, 339; : *j'arrestoit* 78, 873; : *j'esbatoit* 164, 2608; : *je partoit* III 41, 1373; : *je dilettait* III 48, 1612; i. V. 12, 377. 88, 28 u. 39. 94, 261. 98, 384. 119, 1107.

3. pers. sg. *estoit* : *amoit* III 117, 10; *estoit* i. V. 120, 1149.
 3. pers. pl. *estoient* : *esbatoient* 160, 2466; : *tenoient* III 20, 645.

3. Perfektum.

§ 69.

I. Auch das Perfektum erscheint schon zum Teil mit unorganischem *s*, andererseits fehlt *s*, wo es ursprünglich ist. Vgl. § 60, 3 u. 6.

je m'endormis : *mis* (ptc.) 164, 2614; *je mus* (mui) : *mus* III 17, 555; *je fus* : *refus* III 50, 1694, sonst gewöhnlich noch *fui*: *je fui* : *anui* 128, 1413; : *sui* : *qui* 148, 2083; : *sui* 207, 4081; II 172, 343. — Umgekehrt *je di* (für *dis*) : *je plaindi* 3, 73; *je di* : *puissedi* 346, 3876.

II. Wegen *-eus -eut* neben *-oi -oc -ot* vgl. § 10 II.

III. Die Verba auf *-ngere* bilden Perfektformen auf *-ndi*: *je plaindi* : *je di* 3, 73; *je poindi* : *li* 127, 1395; *je poindi* : *je di* 98, 389; *je joindi* i. V. 177, 3044; *il poindi* : *je resjo* II 205, 357.

IV. Zu *cloire clore* lautet das Perfektum *je clos* und *je cloï*. *je clos* : *flos* 241, 888; — *je cloï* : *j'encloï* 314, 3160; *j'encloï* : *il oï* 128, 1423; *j'encloï* : *il echeï* II 231, 397; *il cloï* : *il falli* M. 28, 938; *il cloï* i. V. 107, 702; — zu *cheoir je cheï*. *il cheï* : *puissedi* M. II, 360, 21568; *il cheï* : *il pourvey* M. 115, 3936. M. 135, 4605; *il echeï* : *j'encloï* II 231, 397; i. V. 112, 870. 133, 1605.

V. Die 1. plur. perf. auf *-imes* hat *-ins* neben sich.

-imes. *fesimes* 139, 3585; *mesimes* 25, 835. II 167, 173; *venimes* : *rimes* 162, 2538; *venimes* i. V. 28, 905. 30, 1008. 32, 1043. 117, 1059; *venismes* : *meismes* M. II 91, 12435; *parfimes* 118, 1066; *partimes* 42, 1412.

-ins. *mesins* 160, 2474; *presins* 119, 1095; *asseins* 119, 1108; *venins* 44, 1455. 160, 2472.

Vgl. hierzu Suchier in der Ztschr. f. rom. Phil. II 258 Anm. 2.

4. Futurum.

§ 70.

I. Silbebildendes *e* ist zwischen Verschlusslaut oder Reibelaut und *r* im Futurum folgender Verba eingeschoben: *prendre* 31, 1029; *rendre* II 73, 2477; *tendre* 312, 3083; *respondre* II 129, 4375; *plaindre* II 2, 29; *esteindre* 146, 2032; *oindre* 267, 1642; *perdre* 24, 785; *mettre* 122, 1218; *connaître* 62, 329; *vivre* 360, 418; *poursievr* 350, 61; *avoir* 110, 805; *boire* II 329, 15; *devoir* 45, 1493. III 121, 21; *mouvoir* 59, 226; *recevoir* 294, 2465; *concevoir* II 361, 16. Daneben bestehen die Formen ohne *e*.

II. Den umgekehrten Fall, Ausstofsung des *e*, zeigen folgende Verba der 1. schwachen Konjugation:

-rr-. *jurer* 175, 2982. M. 85, 2907. M. 148, 5065; *demourer* II 382, 25. III 58, 177. III 205, 2213. III 279, 3140. M. 55, 1876. M. 82, 2810. M. 96, 3278; *perseverer* 66, 445; *desirer* 332, 3595; *souspirer* 332, 3595.

-rlr-. *parler* : *il parra* III 121, 1. II 191, 1002. II 359, 16. 17, 542.

-nr-. *donner* 175, 2986. III 18, 571. III 28, 917. M. 67, 2286;
mener 42, 1409.

-rnr-. *tourner* 177, 3034 *il tourra*.

§ 71.

Das Futurum zu *estre* lautet *serai* u. s. w., daneben findet sich *iert* und *ert*.

il iert: *il requiert* M. 119, 4075; i.V. *iert* 138, 1752 und *ert* 56, 98; *ert* (fut.?): *il sert* 58, 167.

serai 66, 445. 69, 552 u. 555. 70, 586. 73, 713. 172, 2876. 268, 1666. II 35, 1187. III 138, 1367; *seras*: *verras* III 33, 1106; i.V. 175, 2978. III 17, 534; *sera*: *perseverra* 66, 445 u. 450; : *adjournera* III 9, 262; : *faulssera* III 16, 493. M. 54, 1830; i.V. 67, 485. 174, 2944 u. 49.

5. Imperativ.

§ 72.

I. Auch die 2. sing. imper. zeigt ein Schwanken zwischen Formen ohne *s* und solchen mit *s*.

1) Ohne *s*.

Die 1. Konjugation.

-aie. *essaye!*: *vraie* III 35, 1170.

-ie. *aie!*: *aie* (sbst.) 35, 1170. M. 142, 4846; *fie!* einsilbig 34, 1137.

re. assure!: *cure*: *je jure* 171, 2838.

ve. prueve!: *il rueve* 230, 633.

sse. cesset!: *jonesce* III 33, 1097.

bte. double!: *toute* II 171, 333.

-rle. *parle!* III 34, 1114.

-rte. *conforte!*: *deporte!*: *ramorte!*: *sorte*: *je raporte* 171, 2831 bis 45.

Die übrigen Konjugationen.

2. K. *ren te!*: *entente* II 253, 236; : *joyente* III 108, 31; *enten!* *gärde t'en!* III 37, 1231; *croy!*: *toi* III 38, 1277.

3. K. *fui!*: *hui* II 423 n. 95.

1. st. K. *fai!*: *delay* II 264, 70.

2. st. K. *may!* (met): *may* (Mai) III 31, 1027.

3. st. K. *retien!*: *ancien* II 173, 371; : *maintien* (sbst.) III 203, 2164.

2) Mit *s*.

Die 1. Konjugation.

conseilles!: *tu travailles* 156, 2350; *grees!*: *anees* 150, 2351.

Die übrigen Konjugationen.

2. K. *entens!*: *tu tens* II 177, 535; : *tu contens* III 57, 151.

3. K. *coevres!*: *oeuvres* (sbst.) III 38, 1280.

2. st. K. *descris!*: *Paris* II 340, 26; *prens!*: *tu mesprens* III 34, 1131; *fains!*: *estains*: *procains* II 297, 205.

3. st. K. *tiens!* : *riens* II 287, 85; *reliens!* : *biens* 24, 780.
avoir. ayes^v III 37, 1222 u. 23.
estre. soyes^v III 36, 1199.

II. Beachtenswert ist ferner die Imperativform *laissieme* M. 48, 1629, gleichfalls ohne s.

III. Auch für die 2. plur. imper. findet sich der Konjunktiv einmal außer in *saciés!* : *lyés* II 145, 4884, nämlich *escrisiés!* : *prisiés* (ptc.) II 141, 4767; *escrisiés* : *veissiés* M. 73, 2478. vgl. § 65.

6. Infinitiv.

§ 73.

Folgende Doppelformen von Infinitiven sichern die Reime:

craindre und *cremir*:

craindre : *plaindre* III 26, 877; — *cremir* : *esbahir* II 387, 18,

gire und *gesir*:

gire : *je mire* II 269, 23. M. II 70, 11704; — *jesir* : *desir* 131, 1525. M. 10, 329. M. II 125, 13615,

querre und *querir*:

requerre : *conquerre* 302, 2730; *acquerre* II 13, 403; *conquerre* : *terre* : *enquerre* : *requerre* : *acquerre* III 113, 1; — *querir* : *souvenir* II 214, 160; *acquérir* : *esjoir* III 161, 17; *conquerir* : *desir* II 387, 11; : *servir* II 410 n. 49; *requerir* : *desir* II 284, 2144. Vgl. *je renquierisse* (praes. conj.) : *permisse* (sbst.) 173, 2898,

taire und *taisir*:

taires : *debonnaires* 199, 3802; *taire* : *contraire* II 111, 3732; — *taisir* : *plaisir* 95, 285.

Ueber *secourre* und *sequeure* vgl. § 9 II 3b; über *clore* und *cloire* vgl. § 3 II; über *cognoistre* und *cognestre* vgl. § 15 II.

7. Participium Perfekti.

§ 74.

I. Zu erwähnen sind einige Participia auf u: *feru* : *secouru* 112, 865; : *abaü* M. 124, 4247; *ferus* : *irascus* M. 193, 6737; — *vestue* : *ajue* (sbst.) 139, 1793; : *batue* 164, 2618; — *issus* : *sus* III 232, 32; : *jus* M. 6, 179; : *plus* M. 30, 994.

II. Beachtenswert sind ferner:

repus zu *repondre*:

repuse : *rencluse* 151, 2176; *repus* : *plus* II 415 n. 68; i. V. 151, 2176. 170, 2007,

cainse zu *caindre*:

cainse : *cainse* (camisam) 263, 1487,

endlich *escluse recluse rencluse enclose forclos*:

escluse : *recluse* : *j'accuse* III 246, 1; *rencluse* : *je muse* 151, 2177;
enclose : *il pose* 144, 1951; *forclos* : *clos* (Garten) III 273, 2991.

Wegen *leu lut lit lieu* vgl. § 59, wegen *beneoit* und *benit* vgl. § 59.

Der stammhafte Wechsel des Verbuns.

§ 75.

Folgende stammbetonte Formen mit zum Teil abweichenden Bildungen mögen hier erwähnt werden:

*o*¹. *je veue* : *bleue* III 15, 463. Ueber *-eure -oure -our* vgl. § 9 II 3, a und b.

*o*². *il devore* : *ore* II 260, 120; *il moulle* : *kenoulle* 267, 1650; *il moulle* : *il soulle* M. 104, 3568 (§ 2 I); *il console* : *folle* 148, 2073; : *il soole* II 21, 699 (§ 2 II); *je lo* : *Juno* 101, 491; *je loe* : *aloe* 250, 1089; *je los* : *vos* II 249, 82; *il loe* : *roe* III 214, 25.

am. *j'ame* : *ame* II 274, 154.

a. *grees* (imper.) : *anees* 156, 2351; *hént* : *veent* 292, 2408; *tu bées* : *tu devées* II 109, 3687.

*e*¹. *il gelle* : *nouvelle* 49, 1636; : *belle* II 345, 54; *il disgelle* : *mamelle* II 283, 233; *il griève* : *il lieve* 261, 1418, vgl. *meschief* : *grief* 352, 152; *je quier* : *herbergier* 282, 2084; : *chier* : *envoyer* II 146, 4924; *il quert* : *souffert* : *desset* : *il requert* 153, 2250—57; *il mire* : *dire* II 262, 5 (§ 24 I).

*e*³. *arree* : *paree* 183, 3262. 223, 391; *j'espoir* : *valoir* II 281, 140; : *noir* 130, 1486; : *victoire* III 251, 14; *il poise* : *courtoise* M. 184, 6425.

z. *je croi* : *moi* : *soi* : *je recoi* : *je voi* II 249, 95—111; *il otrie* : *il prie* 121, 1184, vgl. *otri* : *merci* 123, 1261; *il prie* : *chevalerie* M. 117, 4260; *il emploie* : *quoie* : *il loie* : *je proie* : *il otroie* II 277, 37; *il chastoie* : *j'estoie* 62, 319; — *il essille* : *il abille* 264, 1518; *il exille* : *fille* II 20, 672; *j'esseil* : *oeil* II 372, 48 (§ 6 II).

Fälle anderer Art.

oi. *il anuie* : *esvanuie* 106, 663. II 285, 12; *il anuit* (conj.) : *mië-nuit* M. II 307, 19760; *il anoie* : *je revoie* 178, 3081 (§ 16 II); *il loie* : *je voloie* 77, 829; : *quoie* : *je proie* II 277, 38 (§ 22 II); *il jue* : *nue* : *mue* 139, 1788 (§ 22 I).

*o*¹(*e*). *il courece* : *larghece* II 139, 4700.

*el*¹. *il travaille* : *il conseille* 83, 1053; *il touele* : *candelle* 57, 133; *il touelle* : *resveille* II 222, 63; : *je conseille* II 384, 9.

i? *tu m'effrees* : *anees* 156, 2351; *il effree* : *matinee* II 282, 178.

il mengue : *il jue* II 77, 2599.

il aiue : *eue* 221, 3405; *il aie* : *vie* 269, 1706.

2. Nomen.

1. Deklination der Substantiva und Adjektiva.

§ 76. Der Vokativ.

Für den Vokativ steht sowohl der Nominativ als auch der Accusativ, der als neuer Nominativ gebraucht wird, cf. §§ 78, 79.

1) Nominativ.

2. Dkl. *amis* : *mis* 17, 555. 360, 420. III 9, 277. III 70, 573. M. 161, 5640; : *avis* 360, 440; : *vis* 353, 182; : *pays* M. II 320, 20229; *ouvriers* : *deniers* (acc. pl.) M. II 321, 20259; *sire* *chiers* : *chevaliers* (nom. sg.) M. 203, 7107; *feux* : *yeux* III 194, 1856; : *mieux* III 253, 1; *dieux* : *vieux* II 236, 35.

3. Dkl. *compains* : *pains* (n. sg.) M. II 305, 19708; : *certain* (n. sg.) II 325. M. II 349, 21215; *seur* III 19, 624; *suer* : *coer* M. II 247, 17730; *sire* : *dire* 101, 484. 134, 1622; III 69, 553. III 112, 8. III 189, 1693. III 199, 2013; III 237, 10; 359, 404. M. 23, 751. M. 113, 3868. M. 137, 4673. M. 217, 7584. M. 242, 8398. M. II 338, 29829; *sire* : *rire* M. 108, 3680; *sires* : *ires* (sbst.) 274, 1886; *sire*^v einsilbig III 24, 783. M. 147, 5017. M. II 357, 21480.

2) Accusativ.

2. Dkl. *frere* *et ami chier* : *prier* III 50, 1692; *ami chier* : *varier* III 239, 11; : *hier* M. II 92, 12475; *sire chier* : *chevalier* (acc. sg.) M. II 165, 14968; *ami* : *je di* M. 220, 7688; : *mi* (lat. me) M. II 270, 18525; *sire et dieu* : *lieu* III 24, 783; *roy* : *arroi* III 208, 2333.

3. Dkl. *seignour* : *vigour* 295, 2518; : *atour* II 327, 28; *seigneur* : *onneur* M. 93, 3164; *monsieur* : *honneur* M. 122, 4183; *menteurs* (pl.) III 43, 1442; *parjureurs* (pl.) III 43, 1443; *deceveurs* (pl.) III 43, 1443.

Deklination der Maskulina.

§ 77. Erste Deklination.

I. Der nom. sing. tritt teils mit teils noch ohne *s* auf. (*nostre* s. § 84.)

1) Ohne *s*.

pere : *mere* 99, 405. III 231, 3; *frere* einsilbig III 50, 1692; *frere* : *amere* M. II 5, 9507; : *matere* M. II 340, 20895; *mestre* : *destre* M. II 92, 12485; : *estre* II 233, 457. M. II 84, 12201. M. II 325, 20408; *pestre* : *mestre* 230, 651 (?); *fantomme* : *Romme* 165, 2661; : *somme* 176, 2997.

2) Mit *s*.

maistres : *lettres* 342, 3862; *mestres* : *genestres* M. II 125, 13617; *mestres* ^v 30, 999; 9, 252. 241, 903. 322, 3419; *freres* : *materes* M. 218, 7612. M. II 105, 12941. M. II 272, 18588. M. II 281, 18907. M. II 309, 19830; *affaires* ^v II 203, 304.

Dasselbe gilt vom Infinitiv. *lires* ^v 111, 850; *taires* : *debonnaires* 199, 3802; — aber *taisir* : *à plaisir* 95, 285.

II. Der nom. plur. erscheint noch ohne *s*. *pere* : *je persevere* 314, 3143; *estre* : *estre* (inf.) 96, 304; *frere* : *matere* M. II 39, 10640; : *il considere* M. II 59, 11324. M. II 62 11457.

§ 78. Zweite Deklination.

I. nom. sg. *dieu* : *lieu* (acc.) III 40, 1334. III 43, 1448; *roy* : *soi* 134, 1609; *bien* : *bien* (adv.) III 25, 809; *chevalier* : *remercier* M. 74, 2529.

dieu roy bien und *chevalier* sind wohl neue Nominative, wie die § 76 schon genannten. Vgl. Suchier Reimpr. XVII.

Hierzu kommen die Adjektiva und Participia: *chetif* : *d'estrif* III 36, 1183; *chier* : *prier* III 50, 1692; : *varier* III 239, 11; *digne* : *je disne* III 49, 1671; *plain* : *à plain* III 47, 1593; *seür* : *eür* (acc.) III 36, 1199; *cogneü* : *sceü* (n. pl.) III 51, 1714; *tel* : *hostel* (acc.) III 207, 2301; : *autel* (acc.) III 248, 9; *gentil* : *peril* M. 189, 6616; *travillant* : *tant* M. II 136, 13997.

II. Als nom. pl. mit *s* sind zu nennen: *ennemis* : *amis* (acc.) III 36, 1205; — *passés* : *assés* III 38, 1276; *abatus* : *vertus* III 46, 1560; *diligens* : *gens* (acc.) III 43, 1457; *telz* : *mortelz* (nom. sg. msc.) M. 162, 5676.

Im allgemeinen herrscht also noch die Form ohne *s*. *chastoi* : *toi* 11, 353; *oeil* : *je voeil* 13, 405; *rai* : *j'ai* 204, 3957; *signe* (?) : *encline* II 211, 62; — *chevalier* : *escuier* (acc. sing.) M. II 99, 12715; *messagier* : *exploitier* (inf.) M. 73, 2488; — *gentil* : *il* M. 92, 3160; M. II 199, 16132. M. II 277, 18780.

§ 79. Dritte Deklination.

I. Im nom. sing. finden sich teilweise Bildungen mit *s*.

1) Ohne *s*.

sire : *dire* 101, 484. 134, 1622; : *je desire* III 69, 553. III 189, 1693. III 199, 2013; III 112, 8; : *il tire* III 237, 10; : *souffire* 359, 404; einsilbig III 24, 783; II 311, 19; *engendre* : *prendre* II 379, 18; *mieudre* einsilbig (acc.) II 295, 122.

2) Mit *s*.

sires : *empires* (nom.) 30, 999; : *ires* (acc.) 274, 1886; : *mires* (nom.) 31, 1017; *sires* ^v zweisilbig 342, 3863. M. 13, 435; *homs* : *raisons* 9, 255. III 235, 1; : *buissons* : *dons* (nom.) II 207, 428. II 338, 43. M. 2, 45. M. 69, 2340. M. 173, 6050. M. II 20, 10016; *homs* : *nous dirons* M. 185, 6491. M. II 71, 11754. M. II 329, 20566; *compains* : *plains* (nom.) 360, 411; : *ains* II 250, 120; *Hectors* : *consfors* 360, 413; *lièrres* ^v zweisilbig II 222, 62.

II. Der Obliquus vertritt den Nominativ schon sehr oft (vgl. § 76): *seignour* : *honnour* 10, 319; *seigneur* : *onneur* III 22, 724. III 28, 910. III 38, 1261; *donneur* : *onneur* III 22, 718. III 28, 915; *empereur* III 22, 701; *procureur* III 93, 5; *vanteur* III 36, 1187; *homme* : *pomme* III 31, 1013. III 33, 1081. III 42, 1408. III 47, 1548. III 194, 1866.

Dagegen noch, wie auch heute noch: *homs* einsilbig 89, 79. 102, 513 . . .; *pestre* : *mestre* 230, 651.

III. Umgekehrt findet sich auch der Nominativ für den Accusativ. *sire* : *dire* 122, 1216; *pestre* : *paistre* (inf.) III 211, 17; *mieudre* einsilbig II 295, 122.

IV. Im nom. plur. treten *hommes* und *enfants* mit *s* auf. Vgl. auch § 76. *hommes et enfans* : *printemps* II 237, 53.

Gewöhnlich aber *homme* : *Romme* 163, 2587; *homme* : *il nomme* M. 47, 1602; *enfant* : *avant* II 323, 67; *pastour* : *plour* (acc.) II 329, 84; *signeur* : *honneur* (acc.) M. 89, 3052. M. II 175, 15311; *auteur* : *honneur* 85, 1122; *veneour* : *signour* (acc.) 28, 931.

Deklination der Feminina.

§ 80. Zweite Deklination.

I. Die Formen mit *s* sind im nom. sg. noch vorherrschend. *loyautés* : *assés* : *grés* : *volentés* : *necessités* 171, 2854; *pités* : *vous portés* 69, 580; *estés* : *arrestés* (nom. sg.) M. 6, 187; *saisons* : *nous sons* 48, 1614; *raisons* : *visions* (acc.) 52, 1720; *facons* : *raisons* : *buissons* (acc.) II 207, 428; *raisons* : *alons* M. II 93, 12521; : *cancons* (acc.) M. II 95, 12587; *maisons* : *Hermons* (nom. sg.) M. II 159, 14767; *honnours* : *amours* (acc.) 88, 53; *folours* : *aillours* M. 55, 1886; *douchours* : *Amours* (acc.) M. 186, 6501; *mors* : *corps* 234, 728; — *soues* II 366, 3; *loyaus* II 366, 4; *grans* 21, 686; *preus* : *merancolieus* 284, 2157; *plaisans* : *ans* (acc. pl.) M. 7, 209; *plaisans* 49, 1639. 68, 539. 115, 969. 117, 1057. 123, 1256. 143, 1913. 182, 3203. II 366, 5; *parlans* : *tamps* II 147, 4955. II 366, 2; *jetans* : *tamps* 321, 3387; *esbatans* : *chantans* : *sacans* : *tamps* II 147, 4955; *ignorans* : *ans* (acc. pl.) M. 16, 533; *sentans* : *temps* M. II 300, 19550; *pesans* : *enfans* (acc. pl.) M. II 310, 19868; *esbanoians* : *donnans* : *puissans* (msc. nom.) II 357, 11; *joians* : *parlans* : *avenans*; : *plaisans* : *eslangans*; : *refusans* : *rians* : *sans* (plur.) II 366, 1—15.

II. Neue Nominative sind: *maison* : *raison* (acc.) 86, 1151; *raison* : *bon* (acc.) M. 208, 7276. M. 47, 1588. M. II 269, 18492. M. II 293, 19288; *entention* : *Ascention* (acc.) M. 74, 2511; *flour* : *amour* : *jour* II 198, 138; — *tel* 58, 180. 110, 804; *quel* 87, 5; *grant* 33, 1081. 143, 1912; *plaisant* : *en lisant* 96, 318. 141, 1853. II 408 n. 41; *errant* : *en escriant* 170, 2812; *poignant* : *joignant* (acc. msc.) III 50, 1700.

III. Im Accusativ des Singulars haben einige Adjective ein *s*. (Vgl. § 82. Motion d. Adj.) *especiaus* 315, 3193 (nicht *-ale*); *taillans* : *vaillans* (n. sg. msc.) M. 104, 3552; *fors* : *fors* (adv.) 160, 2476; *grans* : *frans* II 232, 403; *plaisans* 113, 920. 114, 927; *ignorans* 91, 126; *ardans* 133, 1578.

§ 81. Dritte Deklination.

I. Von soror lautet der nom. sing. *suer*, *seur* und *sereur*. *seur* (vocativ) III 19, 624; *suer* : *Leander* M. II 292, 19268; *suer* : *cuer*

M. 30, 328. M. 98, 3366. M. II 106, 12949. M. II 171, 15163. M. II 291, 19236. M. II 349, 21211. M. II 355, 21429; *sercur* M. II 161, 14835.

Der acc. sing. zeigt ein ähnliches Verhältnis: *serour* und *seur*, *soer*. *serour*: *jour* 276, 1940; : *errour* 277, 1988; *suer*: *cuer* M. II 296, 19410; *seur* III 9, 279. III 243, 11; *soer*: *air* 152, 2220; die beiden letzten Fälle sind Appositionen zum Accusativ.

Der Accusativ des Plurals lautet *serours*. *serours*: *amours* 318, 3269; : *flours* II 344, 11.

II. Einen Obliquus für den Nominativ zeigt *greigneur*: *seigneur* III 16, 487; einen Nominativ für den Obliquus *mendre* (minorem) : *entendre* 312, 3092.

2. Motion der Adjectiva.

§ 82.

I. Im nom. sing. erscheinen mit *e* (die Scheidung in nom. und acc. wäre eigentlich nicht nötig!): *forte*: *porte* (sbst.) M. 20, 665. M. 22, 739; *gentille*: *fille* M. II 156, 14675; *tele* 89, 66. 103, 574. III 20, 650. III 42, 1422. M. II 334, 20704; *loyelle*: *belle* 60, 230.

Zu den nun folgenden Adjectiven mit *e* vergleiche Suchier, Aucassin 1889, S. 72; Suchier, Reimpredigt XXXII; G. Paris, Alexius S. 115. Bei ihnen allen ist das *e* schon sehr alt. *grande*: *demande* (sbst.) III 104, 26. 62, 305. M. II 1, 9372; *doulce* 73, 702. 84, 1085. 103, 570. 181, 3172. III 2, 34. III 6, 171. III 44, 1477; *folle*: *rolle* II 243, 48. 47, 1569. III 37, 1221; *commune*: *il desjune* 142, 1879; : *fortune* III 113, 8. III 221, 11. M. II 238, 17425; *courtoise*: *il poise* 24, 787; : *il adoise* 107, 704; : *toise* (sbst.) 196, 3702. III 275, 3036; *dolente*: *lente* III 192, 1821. III 192, 1814. M. 42, 1400; *excellente*: *gente* II 353, 2; *presente*: *entente* 39, 1288. 60, 268. 73, 692.

II. Im Accusativ zeigen *e*: *forte*: *porte* (sbst.) 150, 2137. 171, 2837. M. II 283, 18957 (vb.); *forte*: *morte* (fm.) M. II 231, 17190; *forte* i. V. M. 36, 1221; *gentille*: *fille* M. II 175, 15319; *tele* 61, 279. 73, 716. 96, 329. 120, 1163. 149, 2104. II 381, 13. III 20, 628. III 21, 688. III 39, 130. III 42, 1399 u. 1400. M. 36, 1222. M. 46, 1553. M. 97, 3331. M. II 199, 16129; *quele* 61, 285. 77, 851. 141, 1862. III 35, 1156. M. 10, 312. M. 14, 453. M. II 135, 13964; *loyale* 47, 1578. 62, 316; *morte* 100, 464; — *grande* 60, 259. II 306, 10. 45, 1497. M. 183, 6413. M. II 3, 9441. M. II 252, 17893; *doulce* 89, 65. 95, 297. 117, 1026. 154, 2288. 177, 3033; *fole*: *parolle* III 219, 2; *commune* III 37, 1229. III 75, 738; *courtoise* M. 215, 7500; *dolente*: *gente* 39, 1289; *excellente*: *il assente* II 382, 15. III 81, 22. 39, 1289. II 272, 84. II 278, 59; *presente*: *il assente* II 381, 13. II 272, 84. III 60, 266. III 108, 18. III 232, 15. M. II 340, 20925.

Daneben bestehen die Formen ohne *e*: *grief* 147, 2038; *tel* 7, 185. 20, 665. 38, 1254. 60, 237 u. 262. 74, 722. 96, 333. 98,

387. 164, 2596. II 340, 38. III 21, 661. II 422 n. 92. M. 3, 141. M. 20, 649. M. II 314, 20010; *quel* 64, 403. 106, 666. M. 21, 714. M. II 188, 15778. M. II 339, 20872; *vert* III 50, 1695; *grant* 1, 1. 7, 189. 8, 244. 38, 1249 u. 64 u. 68. 54, 24. 66, 464. 67, 500. 71, 618. 79, 915. 160, 2476. 170, 2808. II 215, 179. II 304, 214. II 386, 15. M. 236, 8203. M. II 10, 9672. M. II 263, 18284; *luisant* III 13, 382; *pesant* 82, 1025; *plaisant* 49, 1668. 117, 1036. III 6, 159; *parant* 164, 2617; *riant* II 386, 4. III 5, 139. III 11, 319. III 28, 577; *amblant* : *samblant* (sbst.) M. 30, 1010.

Vgl. § 80, I—III.

III. Im nom. plur. zeigen *e*: *teles* : *beles* 65, 435; *queles* : *elles* II 126, 4274.

Ohne *e* sind zum Beispiel: *grans* M. 88, 3022. M. 245, 8519; *telz* M. II 357, 21486; *pourfilans* M. 1, 22; *plaisans* M. II 357, 21485; *deplaisans* : *enfans* (acc. pl.) M. II 298, 19486; *gentieus* : *entieus* 290, 2330; *presens* II 109, 3677.

IV. Beispiele für den acc. plur. ohne *e* sind: *tels* 2, 31. III 191, 1751. M. II 3, 9424. M. II 334, 20702; *grans* II 147, 4955. II 357, 3. M. 1, 6. M. 33, 1112. M. 43, 1449; *deduisans* II 357, 1; *plaisans* 156, 2344.

Dagegen wieder mit *e*: *fortes* : *sortes* M. II 351, 21277; *teles* III 37, 1244; *queles* M. II 152, 14550; *douces* 91, 146.

3. Pronomen.

§ 83. Personale.

I. *moi* und *mi*, *toi* und *ti* und *soi* werden als betonte Formen gebraucht:

moi : *roi* 110, 1615; : *je voi* 208, 4108; : *j'emploi* 245, 939; : *je croi* 353, 184. II 270, 19; : *Foi* II 191, 1001. M. 46, 1572; : *quoi* II 249, 99; : *esbanoi* II 261, 175.

mi : *j'affi* 37, 1223; : *parmi* 17, 535; : *demi* 156, 2365. III 124, 881; : *mi* (medium) 88, 47. II 7, 213; : *ami* 246, 995. 293, 2442. 315, 2199. II 3, 67. II 127, 4280. II 128, 4328. II 225, 157. III 56, 123. III 85, 2. III 123, 848. III 127, 1005. III 136, 1289. III 258, 2501. M. 41, 1370; : *merci* 359, 376; : *joli* II 254, 270; : *aussi* II 262, 203; : *j'endormi* III 11, 335. III 53, 35; : *si* M. 54, 1852; : *ci* M. 18, 599; *mi* (obj.) : *dormi* M. 229, 7948.

toi : *roi* 134, 1619; : *je croi* II 155, 5217. III 38, 1278; : *je percoi* II 300, 83. III 244, 26; : *chastoi* 11, 353. 182, 3228. 270, 1754. 306, 2884. II 172, 367. III 248, 2. III 272, 2961.

ti : *ensi* 19, 630; : *je regrasci* 43, 1443; : *uni* 169, 2783; : *parti* II 65, 2210; : *joli* II 404, n. 27.

soi : *roi* 134, 1610. M. 8, 251. M. 41, 1398; : *je percoi* 110, 817. 163, 2570. II 169, 255. III 38, 1265; : *anoi* II 73, 2492. II 155, 5223; : *je croi* II 270, 20; : *je doi* II 342, 39; : *je voi* II 294, 79; : *doi* (digitum) II 347, 30; : *effroi* III 2, 36; : *requoi* III 228, 19; : *arroi* M. 43, 1446.

II. Der Obliquus der 3. pers. sing. masc. lautet in der betonten Form *li*, wie der des fem.

msc. *li*: *je di* 85, 1119. M. 16, 523. M. 180, 6291; : *je supply* III 48, 1621; : *je quati* 350, 64; : *il parti* u. s. w. 362, 477. 354, 211. II 228, 283. II 347, 54; : *àli* 214, 105; : *servi* III 117, 5; : *assaili* III 275, 3037; : *failli* 8, 247; : *ami* 315, 3200. II 75, 2536; : *samedi* II 411, n. 52. II 317, 21. II 375, 5. II 392, 31. M. 10, 323. M. 13, 431. M. 30, 990. M. 76, 2592. M. 94, 3218. M. II 131, 13823. fem. *li*: *joli* 27, 887. 158, 2433. 178, 3090. II 202, 258. M. II 299, 19518; : *abelli* 105, 623. 189, 3476; : *oubli* 111, 832. 268, 1674; : *je falli* 158, 2407; : *ami* II 290, 179; : *si* II 297, 185. M. II 58, 11291. 137, 1722. II 329, 22. III 371, 15. II 386, 8. M. 19, 641. M. 21, 681.

III. Für das fem. *li* tritt auch schon *elle* ein: *vers, a, pour elle*: *demoiselle* 107, 698. 157, 2397. 163, 2561; : *belle* 111, 837. 118, 1087. 121, 1178. III 14, 425; : *estincelle* 133, 1576; : *pucelle* 120, 1162; : *nouvelle* II 271, 59.

§ 84. Possessivum.

I. Unbetonte Form.

Von *nostre vostre, nos vos, no vò* lassen sich folgende Belege anführen:

nom. sing. *nostres* (msc.) 9, 252; *vostres* (msc.) M. II 272, 18589; — *vostre* 24, 804. 69, 554. III 6, 180.

acc. sing. *nostre* 11, 327. III 10, 283; *vostre* (msc.) 46, 1536. 104, 614. M. 61, 2069. M. 68, 2323; (fem.) 24, 803. 38, 1248. M. 15, 485. M. 26, 888.

nom. sing. *nos* (msc.) 10, 291; *vos* (msc.) 69, 575. 76, 808. 79, 911. 86, 1173. 119, 1111. M. 14, 446. M. 41, 1381; — *no* (fem.) 161, 2505; *vo* (fem.) 12, 360. 57, 159. 77, 829. 208, 4100. III 24, 771. M. 20, 674. M. 26, 879.

acc. sing. *no* (msc.) 197, 3720. M. 15, 475 u. 6; *vo* (msc.) 10, 317. 37, 1244. 42, 1411. 69, 569—71. 84, 1094. M. 19, 644. M. 25, 823; — *no* (fem.) 92, 191. 171, 2836. M. 45, 1532; *vo* (fem.) 12, 361. 14, 449. 22, 710. 24, 802. 46, 1524. 58, 161. M. 9, 282 u. 95. M. 24, 805.

nom. plur. *no* 171, 2834; *vò* 84, 1105. 159, 2447.

acc. plur. *nos* 171, 2844. M. 79, 2687; *vos* 25, 824. M. 9, 285.

II. Betonte Form.

1. Betonte Formen des Singulars sind die Masculina *mien sien* und *sieu*, die Feminina *mienne sienne, moie foie soie* und *sieue*.

mien: *engien* 141, 1844. 180, 3145. II 294, 81. II 303, 156. III 6, 180. III 91, 3. M. 213, 7424; *mienne*: *Lucienne* M. II 324, 20352; *mienne*: *sienne* M. II 4, 9463.

sien: *bien* 17, 561. 86, 1165. 116, 1004. 141, 1855. II 287, 73. II 294, 81. III 6, 173. M. 205, 7172. M. II 79, 12021; *siens*: *moitiens*

M. 36, 1214; *sienne* : *Lucienne* M. II 356, 21453; *sienne* : *terrienne* M. 38, 1266; *sienne* : *mienne* M. II 4, 9463.

sieu : *pensieu* 152, 223, wohl Neubildung zu fem. *sieue*.

moie : *j'amoie* 91, 129; : *je dormoie* 290, 2318; : *je voie* II 295, 124.

toie : *joie* II 299, 33.

soie : *j'oseroie* 116, 1042; : *je faisoie* 118, 1089. 180, 3154; : *j'estoie* 129, 1458.

sieue : *il esquieue* II 241, 189.

2. Im Plural findet sich *vos* neben *vostre*.

nom. sing. *li vostres* M. 63, 2146; *vostre* 75, 774. II 35, 1187. II 386, 20.

acc. sing. *vostre* 10, 317. II 189, 943.

nom. sing. *vos* : *los* II 249, 82. M. II 356, 21453.

§ 85. Demonstrativum.

I. Wie *li* für das masc. *lui*, so stehen auch *cesti* und *celi* für *cestui* und *celui*.

cesti : *vesti* 28, 909. 29, 965. II 63, 2154. II 169, 234. M. II 79, 12029. M. II 224, 16947; : *basti* 197, 3732; : *ossi* M. II 277, 18755; : *ensi* M. II 361, 21608.

celi : *joli* 15, 483. II 119, 4018. II 150, 5054. M. 70, 2400. M. 166, 5804; : *li* II 125, 4208. II 149, 5014. M. 103, 3524; : *ains* III 95, 31. M. 69, 2358; : *ami* M. II 173, 15241; : *il parti* M. 165, 5764; : *il respondi* M. 243, 8450.

II. Auch für das fem. verwendet der Dichter *celi* neben *celle*, aber nicht *cesti* für *ceste*.

celi : *il feri* 37, 1228; : *joli* 341, 3834. M. II 77, 11972. M. II 137, 14007.

celle : *querelle* II 271, 53; : *belle* II 283, 225; : *pucelle* III 195, 1902. M. 7, 219; : *il appelle* M. 91, 3102. M. II 134, 13927.

ceste : *requeste* 150, 2151. 196, 3704; : *feste* M. 236, 8202. M. II 223, 16917. M. 49, 1661.

III. Neben *cils* findet sich als Nominativ Sing. auch *cieuls*, vgl. § 39.

cils : *ravis* II 82, 2766; : *perils* M. 29, 962. M. II 91, 12447; : *escris* M. II 69, 11680; : *mercis* M. II 234, 17294. M. II 244, 17644; : *gentils* M. 219, 7640; i. V. 58, 168. 64, 392. 72, 674. 118, 1077.

cieuls : *ieus* 225, 477; : *mieuls* II 312, 9.

§ 86. Relativum.

Der Accusativ in Bezug auf Personen lautet wohl noch *qui*, nicht *ki*.

qui : *sui* : *anui* : *poursievi* 350, 88; *qui* : *hui* M. II 34, 10484. M. II 35, 10530.

Dagegen *qui* (nom. plur.) : *resjoï* II 386, 26.

§ 87. Interrogativum.

Auch hier scheint *ki* im Accusativ noch nicht für *qui* eingetreten zu sein.

qui: *anui* 148, 2084; : *hui* M. II 161, 14821.

§ 88. Indefinitum.

Im Gegensatz zu *li celi cesti* lauten die Accusative masc. sing. zu *nuls* und *autre* *nului* und *autrui*.

nului: *je fui* 44, 1468; : *refui* 207, 4073; : *je sui* II 108, 3644.

autrui: *je sui* 57, 155. II 108, 3644; : *anui* 148, 2087; : *refui* 207, 4085; *huy* III 261, 2603.

3. Adverb.

§ 89. *u*.

u statt *ou* lat. *ubi* sichern die Reime.

u: *avenu* 51, 1688; : *il fu* 113, 925. II 99, 3354. II 243, 257.

II 389, 3; : *perdu* II 411, n. 54; : *apparu* III 83, 19. M. II 68, 11648.

GUSTAV MANN.

Die Gedichte des Guillem Augier Novella.

1. Einleitung.

Bartsch führt in seinem Grundriß der provenzalischen Litteratur drei Dichter des Namens Augier an: Augier Novella (No. 37), Auzer Figueira (42) und Guilhem Augier (205). Die Nichtexistenz des zweitgenannten ist durch Levys Dissertation: *Guilhem Figueira* (Berlin 1880) nachgewiesen. Die Identität der beiden anderen soll im Folgenden dargethan und das Leben und Dichten dieses einzig nachweisbaren Trobadors Augier ausführlich behandelt werden.

Ueber die Lieder, die Bartsch unter No. 37 und No. 205 stellt, und ihre Dichter ist von vielen, meist aber nur flüchtig in kurzen Citaten und Anmerkungen, gehandelt worden. So ließen sich nennen: Millot, *Hist. litt. des Troub.* I 341, III 409 — *Histoire littéraire de la France* XIII 420, XVIII 550 — Crescimbeni, *Hist. della volgar poesia* II 202 — Diez, *Altrom. Sprachdenkm.* S. 124; *Leben und Werke der Troub.* 1882, 2. Aufl., Register — Cavedoni in: *Memorie della reale Acad. di scienze di Modena*, tom. II, 1858, p. 281 — *Revue critique* 1868, II p. 21 — *Giornale storico* IX 205 — Azais, *Troub. de Béziers*, 2. éd. 1869, pag. 119—127 — Mahn, *Gedichte* No. 577 Anm. — Suchier in: *Lemkes Jahrb.* XIV 292 — Bartsch, *Ztschr.* II S. 197 — Maus, *P. Cardinals Strophensbau*, Verzeichnis, *Ausg. u. Abhandl.* (Stengel), Marburg, No. 5 — Thomas, *Franc. Barberino et la litt. au moyen-âge*, p. 90 Anm. — P. Meyer in: *Romania* X 263 — O. Schultz in: *Ztschr.* VII 204; *Briefe Raimbauts de Vaqueiras* p. 73, 114; ital. Uebersetzung der Ausgabe (1898) p. 93, 150 — Chabaneau in: *Hist. gén. de Languedoc* p. p. De Vic et Vaissette, 1885, t. X p. 296. 334. 339. 356 — Knobloch, *Streitged. im Prov. u. Altfrz.*, Diss. Breslau 1886 — Selbach, *Streitgedichte in der altprov. Lyrik*, *Ausg. u. Abh.* (Stengel), Marburg, No. 57, p. 18 — *Litteraturblatt für germ. u. rom. Phil.* 1887, p. 78 — Witthöfft, *Sirventes joglarescs*, *Ausg. u. Abh.* (Stengel), Marburg, No. 88 — Springer, *Altprov. Planhs*, *Berliner Beitr. zur germ. u. rom. Phil.* 1895, No. VII, p. 68.

Ausführlicher hat sich O. Schultz-Gora mit den Liedern beschäftigt in *Ztschr.* VII 198 und 204, IX 120 und *Deutsche Litt.-Zeitung* 1887 col. 201. Er hat an diesen Stellen viele wertvolle Resultate mitgeteilt, welche im Folgenden sämtlich benutzt sind.

Was ich nach Studium der provenzalischen Grundlagen und obiger Litteratur für das Richtige halte, gebe ich im voraus kurz so an:

1. Alle jene Namen in den Handschriften wie: Ogier, Augier Novella, Guilhem Augier, Guilhem de Bezers etc. meinen eine und dieselbe Person: den Joglar Augier aus S. Donat.

2. Dieser Augier lebte etwa von 1185 bis 1235.

3. Er wirkte erst in Béziers, nach 1209 ging er nach Italien, wo er den Beinamen Novella erhielt.

Zunächst gilt es festzustellen, welche Gedichte mit Recht dem Augier zugeschrieben werden. Die Canzone 37, 1 *Era quan l'iverns nos lascia* stellt Bartsch mit Unrecht hierher, wie Schultz (Ztschr. VII 181 unter Albertet Cailla) schlagend nachgewiesen hat. Die Canzone bildet nämlich mit einer andern (Gr. 174, 2) eine Tenzzone über die Frage, ob alte oder junge Frauen vorzuziehen seien. Die unsere ist von einem gewissen Albert (im Gedicht genannt Gaubert oder Albertet) Bernard de Durfort, die ihr entgegengesetzte von Bertran de Preissac. Zum Ueberflus ist nun auch noch eine wirkliche Tenzzone über denselben Gegenstand von denselben Personen vorhanden.

Also gehört 37, 1 unserm Augier nicht.

Andererseits kann das Descort *Quan vey* [No. 5] (Gr. 242, 61) von dem Planh *Quascus plor* [No. 3] (205, 2) nicht getrennt werden; denn in beiden Liedern wird die Geliebte im Geleit mit *bel papagai* angeredet; Hs. R² schreibt das Descort auch ausdrücklich Guilhem Augier zu, während R¹ und C es G. de Borneilh zuteilen. Schultz, Ztschr. VII S. 120 Anm. spricht es dem Augier ab, ohne einen Grund anzugeben.

Die übrigen Lieder unter Nr. 37 und 205 bei Bartsch sind in der That von Augier.

Gegen eine Scheidung von Augier Novella und Guilhem Augier spricht, daß das Lied 205, 5 von R und C reg. dem Guilhem Augier, von C selbst und D aber dem Augier Novella zuerteilt wird. Die Schreiber der Hss. kannten also keinen Unterschied.

Ferner giebt es bloß eine Lebensbeschreibung, die von einem Ogier ohne Beinamen redet. Ich gebe sie hier nach Chabaneau (Hist. g. d. Lang. Tom. X): *Ogiers si fo un joglars de Vianes, qu'estec longtemps en Lombardia e fez bons descortz e fez sirventes joglarescs, que lauzava'ls uns e blasmava los autres*. Sie findet sich in IK vor dem Sirventes *Toz temps* [No. 1] (Gr. 37, 3).

Sirventes joglarescs von der Art, wie sie Witthöfft dem Begriffe untergelegt hat, sind uns von Augier nicht erhalten.

Hätten wir es wirklich mit zwei getrennten Personen im Sinne Bartschs zu thun, so wäre es seltsam, daß wir, während wir genau wissen, daß die beiden Sänger ungefähr gleichzeitig lebten, von dem einen kein Lied nach 1210, von dem andern keins vor 1215 nachweisen könnten. Denn daß der Planh (205, 2) wirklich auf den im Jahre 1209 im Kerker gestorbenen Vizgrafen Raimund Roger von Béziers geht und nicht auf Raimund Trencavel († 1167), wie viele wollen, beweise ich mit Hilfe des Liedes *Quan vey*, das auch den *bel papapai* anredet. Die darin genannten Frauen Azalais

de Boissazo und die Marquesa de Menerba glänzten um 1200. Andererseits hat Cavedoni gezeigt, und es ist auch leicht aus dem Lied zu ersehen, daß das Sirventes *Toz temps* (37, 3) nicht vor 1220, wo Kaiser Friedrich II. gekrönt wurde, entstanden ist. Friedrich I. Barbarossa ist durch den Namen Roger Frederic ausgeschlossen, der alte König Roger Frederic von Sizilien aber durch das Wort *emperis* (*Toz temps* IV 32). Roger Frederic, der Kaiser, kann nur Friedrich II. sein, der, was wenig bekannt zu sein scheint, den Zunamen Roger hatte (vgl. Boehmer, *Regesta Imper.*, 1881, V S. 154, Jahr 1196).

Alle oben genannten Schwierigkeiten klären sich auf, wenn wir einen einzigen Dichter annehmen, und kein Grund läßt sich gegen diese Identifizierung anführen. Mit Leichtigkeit läßt sich alles Gegebene zum Lebensbilde eines einzigen Mannes ordnen, einem Lebensbilde, das wir jetzt mit Hilfe der wenigen gegebenen Punkte uns zu entwerfen suchen wollen.

Guilhem Augier stammt aus Saint-Donat im Viennischen (jetzt ein kleiner Ort im Winkel zwischen Rhône und Isère unweit der Stadt Tournon, Dép. Drôme). Sein Geburtsjahr werden wir um oder auch vor 1185 setzen müssen; denn 1209 ist er schon einige Zeit in Béziers, hat aber auch schon einige Jahre hinter sich, in denen er sich als Buschritter mit Speer und Schild nach Art des Bertran versuchte (Tenzzone No. 9). Dann hat er dieses Räuberhandwerk aufgegeben, hat Speer und Schild mit der Leier vertauscht und sucht sein Brot als Joglar an den Höfen der Großen des Landes.

Als das früheste Lied haben wir anzusehen das Descort *Erransa* (No. 4). Es ist in Béziers entstanden; denn es ist in derselben Hs. erhalten wie der Planh (No. 3) und, wie er, einmal dem Guilhem de Bezers, das andere Mal dem Guilhem Mogier de Bezers zugeschrieben. Es fällt vor 1209; denn in dem 1209 geplünderten und verwüsteten Béziers wird sich der Dichter nach dem Tode seines Gönners nicht so lange mehr aufgehalten haben, um dort noch Mufse für Liebesgedichte zu finden.

Augiers Liebesgeschichte vor 1209 erinnert sehr an die des Raimon de Miraval. Augier richtet das Descort No. 5 an Azalais de Boissazo, den *bel papagai*, welcher Versteckname offenbar der gleichen Vokale (*Azalais* — *papagais*) wegen gewählt ist, erwähnt aber auch, daß er der edeln Marquesa de Menerba Treue schuldig ist. Denken wir an Raimons Liebesgeschichte: Er besang zuerst die Marquesa de Menerba (offenbar dieselbe, die Augier meint), und zwar so herrlich, daß die Fürsten von Toulouse und Aragonien und auch der jugendliche Vizgraf von Béziers (erst 24 Jahre alt, 1209) in Liebe zu der noch nicht gesehenen Frau entbrannten und sogleich Reiserüstungen trafen. Auch der Gegenstand des Descorts *Erransa* ist Liebe voll Eifersucht zu einem herrlichen Weibe, das der Dichter noch nicht gesehen, von dem er aber gehört hat. Dieses Motiv ist freilich ein Gemeinplatz in der provenzalischen Poesie, immerhin ließe sich denken, daß es der Dichter bei jener

Gelegenheit in eigener Begeisterung für die gepriesene Marquesa de Menerba oder im Auftrage seines verliebten Herrn verfaßte.

Aus der Lebensgeschichte Raimons von Miraval ist bekannt, daß Peire von Aragon die Liebe des schönen Weibes davontrug und daß der getäuschte Raimon seine Liebe und Lieder nun der jungen Azalais de Boyssazo auf Lombers zuwandte (Lombers liegt ebenso wie Menerba im Albigenischen, also nicht allzuweit von Béziers). Augier hat sich offenbar den Vorfall nicht sehr zu Herzen genommen. In No. 5 schwört er noch: *per la fe qu'ieu dey a la pros Marquesa gaia de Menerba, a cuy sopley*. Aber No. 5 selbst und auch No. 3 sind an eine andere, eben auch die Azalais de Boyssazo, gerichtet. No. 3 ist eine rührende Klage über des jugendlichen Gönners gewaltsamen Tod, für den unser Planh ein neues Zeugnis ist. (Vgl. P. Meyer, *Chanson de la Crois.* I 862, 3361 und II S. 46 Anm. 3.) Raimon Roger starb im November 1209. Im Frühling 1210 scheint Augier schon von dem eroberten, geplünderten und seines geliebten Herrn beraubten Béziers Abschied genommen zu haben. Was konnte ihm auch noch blühen in dem vom Albigenserkriege überall aufs grausamste verheerten Lande? Das Frühlingsdescort No. 5 (*Quan vey*) ist wahrscheinlich sein Abschiedslied. Der Inhalt freilich zeigt nur, daß er mit der verehrten Azalais nicht eben allzuweit gekommen ist. Nicht einmal sie anzureden hat er gewagt. Und doch hat sie sein Herz ihm ganz genommen. Am Schlusse aber spricht er unverhohlen die Namen der beiden Geliebten neben dem Senhal aus, den er 1209 im Planh allein anwandte, und fügt zweimal hinzu, daß er Azalais nicht mehr sähe.

Auf jeden Fall war er schon vor 1212 in Italien. Denn er hat den Kaiser Friedrich II. noch als König gesehen (No. 1, IV). Das muß vor 1212 gewesen sein. Denn 1212 bis 1220 weilte Friedrich II. in Deutschland und eilte von da aus 1220 stracks nach Rom, um sich zum Kaiser krönen zu lassen. Leicht möglich ist, daß ihn Augier 1212 auf dem Durchzug durch Oberitalien nach Deutschland, wobei ihm der Markgraf von Monferrat das Geleite gab, kennen gelernt hat.

Mahn schließt aus dem Sirventes No. 1, II 15 *qu'anc pietz no fo ros a Roma romieus*, daß Augier in Rom gewesen sei. Doch bietet dafür dieser Vers nicht mehr Gewißheit, als wenn man aus No. 7, V 42—43 *no volgr'aver Proenza ab tota Lombardia* allein folgern wollte, daß er in der Provence und Italien gelebt hätte. Gewiß brauchen wir das *Lombardia* der Lebensnachricht nicht wörtlich zu nehmen, es kann ganz Italien gemeint sein. Doch beweist auch andererseits keine Stelle, daß er über Oberitalien hinaus nach Süden gekommen ist.

Ich nehme nun mit P. Meyer (Rom. X 202) an, daß unser Jöglar Augier identisch ist mit jenem Auzer, dessen Name in einer Tenzone zwischen Bertran d'Aurel, G. Figueira und Aimeric de Peguilhan und in einem Gedicht Sordels (s. Levy, G. Figueira, Berl. Diss. 1880) vorkommt, und daß die Tenzone No. 9 eben mit

jenem Bertran d'Aurel gewechselt worden ist. Als Beweis dafür dient die Metrik von No. 9. Die Episode, die auf den Charakter unseres Joglar Augier ein Streiflicht wirft, hat sich danach etwa so abgespielt:¹ Der Albigenserkrieg, der schon Augier des Gönners und der Heimat beraubt hatte, scheuchte besonders seit der Einnahme von Toulouse durch die Kreuzfahrer 1215 immer mehr Sänger über die Alpen. Die Tenzonen, die Levy in seiner Dissertation über Guilhem Figueira behandelt, deuten darauf hin, daß sich in irgend einer der oberitalischen kleinen Residenzen eine ganze Anzahl solcher ausgewanderter Spielleute zusammengefunden hatten, so Figueira, Bertran d'Aurel, Aimeric de Peguilhan, Guilhem del dui Fraire und unser Augier, vielleicht auch Guilhem de la Tor und Sordel. Von Figueira wird uns berichtet, daß er nicht an den Höfen, sondern lieber in Kneipen verkehrte und Leute von den Höfen durch Spott reizte, wenn sie mit ihm zusammenkamen. Bertran d'Aurel, der ja mit Figueira tenzonierte, führte offenbar ein ähnliches Leben. Er stahl als Buschritter mit Gewalt und List Vieh, so daß ihm die Bauern nachstellten. Augier wirft ihm das in der Tenzzone No. 9 vor, aber wir hören gleichzeitig, daß er selbst dies gefährliche, elende, aber freie Räuberleben vor seiner Joglarzeit auch versucht hatte. In der That steht seine Bildung auf nicht viel höherer Stufe als die jener Buschklepper, was uns übrigens auch der Satz in I 7 des Sirventes No. 1: *que no sui trop apres* bestätigen kann. Denn während die übrigen mit dem Messer nach einander stießen und sich Käse an den Kopf warfen (s. Levy, Guilh. Figueira), hat unser Augier dem Figueira einen Schwertstreich, der nicht ungefährlich gewesen zu sein scheint, mitten ins Gesicht gegeben. Bedenken wir, wie jene rohen Joglars in den Tenzonen sich Grobheiten sagten und daß Figueira überhaupt gern Hofleute von Augiers Art durch Spott reizte, so finden wir eine solche Handlung wie jenen Schwertstreich begreiflich. O. Schultz setzt das Gedicht Sordels, worin auf den Schlag Augiers angespielt wird, etwa ins Jahr 1225 (Ztschr. 7, 204). Die obige Episode hätte sich dann nicht lange vor 1225 begeben. Ungefähr in dieselbe Zeit fällt wohl auch das Descort No. 6 *Ses alegrage*. Die in Vers 104 genannte Dame *Mil' en Romaina* identifiziert O. Schultz mit der Emilia von Ravenna, welche von Aimeric de Pegulhan, Guilhem de la Tor und Albert de Sestaron besungen wird (Ztschr. 7, 201 Anm. und 229; 9, 117 Anm. 3).

In der erwähnten Tenzzone No. 9 preist Augier seine Stellung als Joglar in den Häusern der Großen mit den Worten: „Joglars sind keine Knechte, sondern sie suchen Barone und fröhliche Leute auf und leben in Ehren. Wende Du Dich, Bertran, auch an ihre Güte!“ Später aber fand Augier Grund, bitter über den Geiz der Großen und über seine Stellung zu klagen (No. 1, III). Die beiden Sirventese (No. 1 und No. 2) erzählen uns, daß er viele

¹ Vgl. Diez, Altrom. Sprachd. 124; Jahrb. 14, 292. 119; Ztschr. 2, 198. 9, 120; Romania X, 263.

Barone kennen lernte, die geizig waren, die das Dichten verachteten und so ungebildet waren, daß Augier sich selbst mit seinem geringen Wissen im Vergleich zu ihnen erhaben fühlte. Diese ungebildeten Reichen hatten ihn so darben lassen, daß er aller Habe entblößt war. Besonders schlecht erging es ihm, als er sich zu einer Reise verleiten ließ, um seine Heimat, das Viennois, und seine Eltern wiederzusehen. Drei Jahre hielt ihn eine thörichte Leidenschaft (*un fols destrics*) auf in diesem Lande, wo „das Geben Schmerz zu sein scheint“.

Als rühmliche Ausnahmen, als Freunde der Dichter und als Augiers Freunde im besondern, nennt das Sirventes No. 1 den Markgrafen von Montferrat (Bonifaz II.), den Raimon Berengar, womit jedenfalls der Graf Raimon Berengar V. von Provence gemeint ist, und den Guigo Guiz Alamanz. Letzterer gehört nach Schultz der in dem Delphinat verbreiteten Familie Alamans an und wird als Guigo Alamans in Urkunden erwähnt¹ (1201—2).

Dieses Hauptsirventes (No. 1) ist nach dem 22. November 1220, an welchem Tage Friedrich II. zum Kaiser gekrönt wurde, verfaßt; genauer läßt sich die Zeit nicht bestimmen. Die Vergleichung des Inhaltes von No. 1 und No. 9 macht es aber wahrscheinlich, daß die drei schlimmen Jahre im Viennois später liegen als No. 9, das nach unserer obigen Annahme nicht lange vor 1225 fällt. Somit erhielten wir für No. 1 etwa das Jahr 1230 als Entstehungszeit.

Die Canzone No. 7 fällt später, sie ist überhaupt das späteste Gedicht Augiers, das wir bestimmen können. Sie nennt in der Tornada den Kaiser, „welchem Geben gefällt und höflich erscheint“. Also ist Augier noch einmal mit ihm, den er schon als König vor 1212 bewunderte, zusammengekommen, und Friedrich ist als Kaiser noch so freigebig wie einst. Wollten wir das *Lombardia* der Lebensbeschreibung streng als Oberitalien fassen, so liefse sich die Zeit des Gedichtes ungefähr festlegen. Es müßte dann im Frühling 1226, als Friedrich in Oberitalien Vorbereitungen zum Kreuzzuge traf, verfaßt sein, oder es fiel erst nach 1231. Letzteres ist nach dem über No. 1 Gesagten das Wahrscheinlichere.

Es erübrigt noch, die Tenzone No. 8 zu betrachten. Genau wissen wir weder Zeit noch Ort. Das Urteil spricht darin ein gewisser Romieus, der reich und gebildet zugleich ist. Man könnte hier an den Kanzler Romieus des Grafen Raimund Berengar denken.² Da Augier, wie oben erwähnt, bei Raimund Berengar Gastfreundschaft genofs, so liegt die Annahme nahe.

Der Inhalt der Tenzone zeigt den armen Joglar, der sich Reichtum wünscht, der den Reichtum schätzen lernte, als ihm Bildung nichts half.

Mehr wissen wir von Augiers Leben nicht. So gut nun auch Augiers Auswanderung nach Italien durch den Tod seines Gönners

¹ S. Ruffi, Hist. de Prov. 140; Chevalier, Docum. inéd. relat. au Dauphiné II 24 im Cartul. de l'église de Die (Schultz).

² S. Hist. littér. t. 20 p. 592.

und den Albigenserkrieg begründet und die Identifikation der beiden von Bartsch getrennten Dichter gerechtfertigt scheint, so fällt doch immer noch auf, daß die drei sicher in oder bei Béziers entstandenen Lieder (No. 3, 4, 5) den Zunamen Novella, die sicher nach 1220, also nach des Dichters Auswanderung nach Italien und wahrscheinlich in diesem Lande entstandenen (No. 1, 2, 7) den Vornamen Guilhem vermeiden und daß nur das eine in zehn Hss. überlieferte Lied No. 6 (*Ses alegrage*) die Namen Augier Novella und Guillem Augier neben einander zeigt. Wollen wir einen Grund hierfür finden, so müssen wir annehmen, daß Augier zwar den Vornamen Guilhem hatte, daß sich aber in den zehn Jahren, welche ja wenigstens zwischen Lied No. 5 und Lied No. 1 liegen, im fremden Lande der Name verändert, der Schwerpunkt verschoben hat, vielleicht weil damals sehr viele Joglars den Vornamen Guilhem führten (s. Chabaneaus Reg. unter „Guilhem“). Das große Descort No. 6 aber scheint über Oberitalien hinaus auch in Gegenden bekannt geworden zu sein, wo man den Dichter noch bei dem alten Namen kannte. Vielleicht verdankte es diese weite Verbreitung seiner Beliebtheit, worauf die große Anzahl (10) der erhaltenen Handschriften deutet. Vielleicht brachte Augier es selbst mit in die Provence; denn die drei Jahre in der Heimat fallen ja wohl wenig später. Sollte es damit zusammenhängen, daß die Hss. C und R, welche allein den Namen des Dichters in der alten Gestalt angeben, den Vers 104, worin die italienische Geliebte angeredet wird, mißverstehen oder absichtlich ändern?

Nichts hat unser Joglar Guilhem Augier zu thun mit einem um die Mitte des 13. Jahrh. lebenden Guillem Augier, der ein vornehmer, reicher Mann und ein Gönner der Dichter war.¹

Auch die in den Cartulaires inéd. de la Saintonge p. p. Th. Grassilier, Niort 1871 öfter (z. B. S. 65, 89, 106, 165) genannten Träger des Namens Guillem Augier lassen keine Beziehung zu unserm Dichter erkennen.

Nach dem Gesagten erfährt das Verzeichnis der Dichter bei Bartsch folgende Aenderungen:

14) Albert Bernart de Durfort.²

1) *Era quan l'iverns nos lascia, Gauberz en Bernart de Durfort D, Ogiers IK.*

2) *Gausbert, razon ai adrecha* CD^aEG(R), Tenzzone. Arch. 35, 102 G.

88) Bertran de Preissac.²

1) *Era quan plor e iverna D, Gavauda C, Albert Cailla IKd. MG. 752—53 CL.*

2) *Gausbert, razon ai adrecha* S. 14, 2. Tenzzone zwischen Albert und Bertran.

¹ Vgl. O. Schultz in der Ztschr. f. rom. Phil. IX 119 u. 120.

² Vgl. ebd. VII 181.

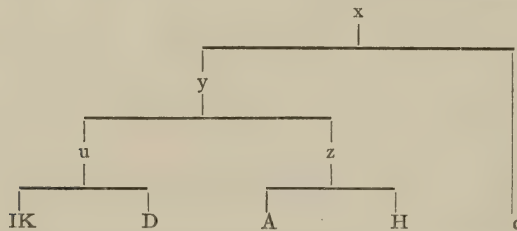
- 60) (Bernart de Durfort) fällt weg.
 37) (Augier Novella) fällt weg.
 42) (Auzer Figueira) fällt weg.
 205) Guillem Augier Novella.
 1) *Bertran, vos qu'anar soliatz ab lairos* E. Tenzzone. MG. 535. (No. 9).
 2) *Cascus plor e plaing son dampnatge, Guillem Mogier de Beziars C, Augier R.* MG. 579 R. R. 4, 46, Azaïs 122 unter Guillaume de Béziers. (No. 3).
 3) *Erransa* CR wie 2. R. 3, 133. Galv. 107. Azaïs 126 wie 2. (No. 4).
 4) *Guillem, prims iest en trobar a ma guia* EMR(a). LB. 94 R. Chr. 67 R. (No. 8).
 5) *Laig faill cors e sabers e senz, Ugiers de Sant Donat F.* Stengel, Marb. Univ.-Progr. 1878 No. 176. (No. 2).
 6) *Per vos bela douss'amia, Ogiers D, Ogier Niella C, Ugiers de Viena F, Uc de S. Circ E.* R. 3, 104. PO. 397. (No. 7).
 7) *Quan vei lo dous temps venir, Guillem Augier R², Guiraut de Borneil CR.* MG. 863 R. (No. 5).
 8) *Ses alegratge, Guillem Augier R, Ogiers IK, Ogiers Novella D, Augier de Sant Donat C, Guillem Mogier C reg., Guiraut de Calanso C reg., Peire Raimon Sc, anonym MNW.* MG. 285 N, 580—583 CMRS. (No. 6).
 9) *Tos temps serai sirvens per deservir, Ogier ADHIK, Arnald Daniel c, MG. 577 I.* Monaci, Studi III No. 609 A und V No. 127 H. (No. 1).

2. Die Gedichte.

No. 1.

Ueberlieferung.

Das Sirventes *Toz temps* ist in sechs Hss. überliefert, von denen zwei, I und K, völlig übereinstimmen. Das Abhängigkeitsverhältnis der sechs Hss. ADHIKc wird durch folgende Figur veranschaulicht:



Dafs IKD enger zusammengehören, beweisen die gemeinsamen Fehler:

I 2: *en sirven* statt *en sirventes*, wodurch der Vers eine Silbe zu wenig erhält.

I 4: *conseillador* statt *conseilladors*.

IV 25: *so* fehlt, deshalb hat der Vers eine Silbe zu wenig.

Dafs A und H enger verwandt sind, geht aus dem gemeinsamen Fehler II 12 *escosatz* statt *escorsatz* hervor, abgesehen von anderen Gemeinsamkeiten im Ausdruck. Auch fehlt in A und H die Tornada II.

u und z stehen als Gruppe y der Hs. c gegenüber; denn einerseits bleibt in allen Hss. der Gruppe y Vers I 6 dunkel, der erst durch c richtig gestellt wird, andererseits zeigt c starke Abweichungen im Ausdruck gegen alle Hss. aus y. (S. die Varianten.)

Sirventes. (*ADHIKc*).

(Orthographie von D.)

I.

- Toz temps serai sirvenz per deservir
 En serventes als flacs rics, d'aver sers.
 Quar de lor vei conseilliers e convers
 Conseiladors, que fan aunor aunir;
 5 Per qu'en lor corz cortas d'enseignamen
 Non a sol sen ni cab hom enseingnaz.
 Neis eu mezeis, que no sui trop apres
 Ni trop prezaz, quan mi pren, mi tenc pres.

II.

- Mas vianar volgra de Vianes,
 10 Qu'anc piez non fo viananz aviaz
 Qu'eu fui, quan vinc ves mos parenz paraz.
 Pero baros corz, escorzaz cortes
 Ai trobat mainz, on non val ren trobars.
 Tan son valen que val. Tant m'an valgut,
 15 Qu'anc piez no fo ros a Roma romieus,
 Que'm son del meu, desamaz entre'ls mieus.

III.

Sapchan, se'm des lo rics donaire dieus
 Poder, li ric despoderat perdut

2 En *ADHIK*, De *c*; seruentes *AHc*, seruen *DIK*; als *ADH*, al *IKc*; flacs *ADIKc*, crois *H* — 3 Qar *ADIKc*, Qe *H*; de lor uei *ADHIK*, uei de lor *c*; conseilliers *ADHIK*, conseiller *c* — 4 Conseiladors *AHc*, conseilador *DIK*; aunor *DHIKc*, bon pretz *A* — 5 Per qen *ADIK*, E de *H*, Et en *c*; cortas *ADHIK*, ..as *c* — 6 sol sen ni] sol senz ni *c*, sol sen nei *H*, sol seing ni *A*, fol seigni *D*, sol seignei *IK*; Non a *ADIK*, Noia *c*, Caill noi *H* — 7 Neis *ADIKc*, Per *H*; eu *Ac*, qeu *DH*, qeus *IK* — 9 uolgra *AHIKc*, uolgar *D* — 10 piez *DHIKc*, pretz *A*; fo *AHIK*, fehlt *Dc* — 11 Qeu fui *ADIKc*, Cum eu *H* — 12 Pero *DHIKc*, Per los *A*; escorzaz *ADK*, escosatz *Hc*, escortatz *I* — 13 Ai trobat *DHIKc*, Ab trobars *A* — 14 Tan *DHIK*, Qieu *A*, Qen *c* — 15 piez *Hc*, miellz *ADIK*; ros *ADHc*, ni ros *IK*; romieus *ADHKc*, mnies *I* — 16 Qem son *DIK*, Qio fui *Ac*, Qeu soi *H*; desamaz *DIK*, desarmatz *A*, desmaratz *H*, desaimaiz *c* — 17 Sapchan sem des lo rics *ADIKc*, Aissim done lo rics *H*; donaire dieus *ADHIK*, dona i rei dons *c* — 18 li ric *AIK*, quill ric *H*, del rics *c*; despoderat *DHIK*, despoderatz *c*, desesperat *A*

Qu'eu son aitals, s'ieu quezes lor ajut,
 20 Com fon Judas que'l vendet als Juzeus.
 Lor frech frach fag m'an lag desafaitat
 E desolat de solaz e de chan.
 Lor arrièr son orrièr de jai
 Vil, de vilan charau escaravai.

IV.

25 A, quan mal viu qui ve so que'll desplaï,
 Que'l desplaizer sai ve que'll croi ric fan!
 Qu'eu n'ai vist mainz cui prez trai de soan,
 Que soanan puous prez, quan ben lor vai.
 Qu'eu vi ja'l ric rei Rogier Frederic
 30 Fresc ses esfrei per valer a valor:
 Ja non cugei, tan l'auzi prez prezar,
 Que ja.l pogues emperis pejurar.

V.

E Monferat se solon referar
 Li desferat, valen al valedor.
 35 Per so no i a desenseignat seignor,
 Si tot non fai loing sa valor volar.
 Mas eu com fols volei a mon voler
 En Vianes, on par dolors donars,
 On fols destrics m'a treballat tres ans,
 40 Qu'anc plus estraing trebaill non trais truanz.

A n Raimon rest Berenguier prez prezanz,
 Cui non par dars dolors ni redars danz.

Per son país dels adreiz trespassanz
 Es Guiguo Guiz mos amics Alamanz.

19 Qeu son aitals *IK*, Qe son aital *AD*, Fosson aital *H*, Aital fossio *c*; sieu qezes *Ac*, qi qezes *D*, qi crezes *H*, si qezes *IK* — 20 qel *ADIKc*, qels *H*; fo *ADHIK*, fu *c* — 21 Lor frech frach fag *DIK*, lor freit faich mant *A*, li sei croi fait *H*, lor faitz fals fraich *c*; man lag desafaitat *DHIK*, laichamen desafiat *A*, man lait desafetait *c* — 22 solaz *ADIKc*, dompnei *H* — 23 Lor arrier son orrier de iai *DIK*, Lor orrier son orrier de iai *A*, Lor oreder son oreder de gai *H*, Lor eresier so non rosat de gai *c* — 24 charan escarauai *ADIK*, garent escharauai *H*, cheranz escheruai *c* — 25 qan *DHIKc*, cum *A*; ve] *fehlt I*; qeill *A*, qe lle *DIK*, qel *c*, qille *H*; so *Ac*, *fehlt DHIK* — 26 Qi uell croi fait qill auol baro fan *H*; sai ue *ADIK*, son frutz *c* — 27 Qeu *ADHc*, Com *IK*; nai uist *ADH*, en ue *IKc*; cui *ADHIK*, au *c* — 29 rei *fehlt H* — 30 Franc *D*, Feran *H*, Fresc *AIKc*; a ualor *ADHIK*, auolar *c* — 31 Ja *DIK*, E *A*, Ni *H*, Qan *c* — 32 emperis *ADIK*, emperi *H*, lemperes *c* — 33 solon *DHIKc*, solion *A* — 34 Li plus ualen ab ualen ualedor *H* — 35 Per so *DIK*, Pero *AH*, Per *c*; desenseignat *AH*, designat *IK*, deseinseigna *D*, dels ensenhatz *c* — 36 Si-tot *ADIK*, Si pot *H*, Se tuit *c*; fai *ADHIK*, fan *c* — 37 Mas *ADIKc*, Et *H* — 38 par *DHIKc*, pars *A* — 39 fols *ADH*, fuilh *c*, ros *IK*; destrics *ADIK*, trebalh *c*, dezirs *H*; tres *HIKc*, IIII *AD* — 40 non *ADHc*, noi *K*, nois *I*; trais *ADIK*, trai *H*, trac *c* — 41 *fehlt c*; An *DHIK*, A *A*; rest *H*, ret *DIK*, uai *A* — 42 *fehlt c*; redars *ADH*, te dars *IK* — 43 *fehlt AHc* — 44 *fehlt AHc*; Guiguo *IK*, gigi *D*.

Anmerkungen.

I 6. Millot (Hist. litt. des Troub. I 342) übersetzt: „Personne ne peut indiquer par un signe de tête un homme bien appris“. Ich lese mit c, *senz* in *sen* wandelnd: *non a sol sen ni cap hom ensenhatz*.

II 12. Raynouard nimmt Lesart I *escortatz* d. h. „écourté = gekürzt, gestutzt“; besser ist offenbar die Lesart von K und c: *escorcatz* = „geschunden“, was an unser „schäbig“ erinnern würde.

III 23. Der Vers scheint rettungslos entstellt. Mistral führt unter *gai* (*jai*) die Redewendung auf *un orre jai* = „un vilain moineau, homme“; doch ist damit der Stelle nicht aufgeholfen, solange die dreisilbigen Wörter *arriër*, *orriër* (Var. *oreders*) unerklärt bleiben.

III 24. *charau* ist eine einfache und notwendige Aenderung aus dem *charan* der Handschriften. Vgl. Mistral unter *carrau*. Also „Landstrafenkäufer“, wobei wir wohl an die Kotkäfer der Landstrafe zu denken haben.

Metrisches.

Das Lied ist ein *Sirventes* (vergl. V. 2). Es besteht aus fünf *Coblas* und zwei *Tornadas*. Die *Coblas* sind *Coblas capcaudadas* (vergl. *Leys d'amors* p. p. Gatién-Arnould, 1841, I p. 236) von je acht Zehnsilblern mit Cäsur nach der vierten Silbe, und jede *Tornada* hat zwei Verse. Der Versausgang ist ebenso wie die Cäsur immer männlich. Das Reimschema ist:

1. Str.: a b b a x c d d

2. Str.: d c c d y e f f

: :

5. Str.: k i i k z l m m (Torn. m m).

In jeder *Cobla* findet sich ein Korn, das erst in der nächsten *Cobla* reimt. Drum bleibt l in der letzten *Cobla* ohne Reim. Ausserdem begegnet in jeder Strophe ein reimloser Vers (oben x, y, z bezeichnet). So haben wir im ganzen sechs Verse, die nicht reimen.

Da reimlose Verse an sich schon sehr selten in der provenz. Poesie vorkommen, so ist es nicht wunderbar, daß wir sonst keine Strophe desselben Baues finden.

Die Strophe ist unteilbar.

No. 2.

Sirventes avols e descortz. (F).

Laig faill cors e sabers e senz

Als malvatz rics homes avars,

Qui nejon que metres e dars

Es valors e teners niènz.

5 Que d'aquel es l'aurs e l'argens

Que'n fai dos e cortz e guerra,

Non ges d'aquel que'l soterra.

Qu'ab dar fo Alixandres rics

E Daires per tener mendics.

10 Dels malvatz baros recrezenz,

A cui dos e cortz par guerra,

Sui sers, quant hom los soterra.
 Quar tan m'es lor vida destrics,
 Per qu'a la mort lor sui amics.

15 Avers engana'ls malvatz rics
 E'ls pros creis d'onor e d'amics.

Anmerkungen.

Das Gedicht ist nur in Hs. F erhalten. Ich fand nötig, das *uezon* in Vers 3, welches Stengel (F) druckt, zu ändern in *nejon*, also: „den Geizigen, welche leugnen, daß Spenden und Geben Tugend ist . . .“.

In Vers 2 wurde *homs* der Hs. in *homes* geändert.

Metrisches.

Die Hs. F, welche allein das Gedicht Augiers überliefert, nennt es ein *Sirventes avols e descortz*; das würde also ein „schlechtes Sirventes-Descort“ sein. Mit Rücksicht auf die Metrik verdient es die Bezeichnung „Descort“ nicht; denn auf die übermäßige Gröfse der Tornaden (sieben Verse) im Verhältnis zu der einzigen Cobla von neun Versen dürfte der Ausdruck doch kaum abzielen. Auch in dem Liede des Bonifaci Calvo *Un nou sirventes ses tardar*, welches Mario Pelaez *un sirventese-discordo* nennt (Genova 1891), bietet die Metrik nichts Auffälliges, da es aus vier siebenzeiligen Strophen von je sieben männlichen Achtsilblern besteht. Der Ausdruck muß sich also auf den Inhalt beziehen. Sicherlich liefsen sich dann aber sehr viele Sirventesen als Sirventes-Descorts bezeichnen. In unserem Falle läge übrigens eine Aenderung von *descortz* in *descortes* recht nahe, da das synonyme Adjektiv *avols* daneben steht.

Das Lied besteht aus einer Cobla von neun Versen und zwei Tornaden von fünf und zwei Versen. Formel:

8a 8b | 8b 8a || 8a 7c 7c 8d 8d

Teilbar in zwei Pedes und eine Syrma. Diesis nach dem 4. Vers.

No. 3.

Planh. (CR).

(Orthographie von C.)

I.

Quascus plor e planh son dampnatge,
 Sa malenansæ sa dolor;
 Mas yeu, las! n'ai e mon coratge
 Tan gran iræ tan gran tristor,
 5 Que ja mos jorns planh ni plorat
 Non aurai lo valent prezat,
 Lo pro vescomte, que mortz es,
 De Bezers, l'ardit e'l cortes,

3 nai C. ai ne R; Mas C, Et R — 7 pro C, pros R

Lo gay e'l mielhs adreg e'l blon
 10 Lo mellor cavallier del mon.

II.

Mort l'an, et anc tan gran otrage
 No vi hom ni tan gran error
 Fach mai ni tan gran estranhatge
 De dieu et a nostre senhor,
 15 Cum an fag li can renegat
 Del fals linhatge de Pilat
 Que l'an mort; e pus dieus mort pres
 Per nos a salvar, semblans es
 De lui qu'es passatz al sieu pon
 20 Per los sieus estorser, l'aon.

III.

Mil cavallier de gran linhatge
 E mil dompnas de gran valor
 Iran per la sua mort arratge,
 Mil borzes e mil servidor,
 25 Que totz foran gent heretat,
 S'el visques, e ric et honrat.
 Ar es mortz! Ai dieus, quals dans es!
 Gardatz quals etz ni quo'us es pres,
 Ni selhs qui l'an mort, cui ni don,
 30 Qu'eras no'us acuelh ni'us respon.

IV.

A senhor! ta fort deu salvatge
 Esser al gran et al menor,
 Quant del sieu honrat senhoratge
 Nos membrara e de l'honor
 35 Que'ns fetz e de la fezautat
 Quan per nos l'agro mort jutjat.
 Er es mortz, ai dieus! quals dans es,
 Caitiu, cum em tug a mal mes!
 Ves qual part tenrem, ni ves on
 40 Penrem port? Tot lo cor m'en fon.

V.

Ric cavalier, ric de linhatge,
 Ric per gueilh, ric per valor,

9 Lo C, El R; el mielhs adreg R, ladreg lo nou C; blon C, bon R
 — 10 Lo C, El R — 11 Mort lan C, Mortz es R — 13 Fach mai C,
 Mais far R — 14 et a C, on sa R — 16 del C, dels R — 18 Pels sieus
 estorser lai ont es C — 19 De R, A C — 20 laon R, la on C — III und
 IV sind in R vertauscht — 25 foran gent C, eran ben R — 26 Silh uis-
 ques C, Siel uisquet R — 27 quals C, tals R — 28 Gardatz quals etz C,
 Guaratz qui em R; quous C, coms R — 29 cui R, qui C — 30 Queras C,
 Car us R; nous R; nons R; nius C, nins R — 34 honor C, amor R —
 35 Quens C, Que R; e C, ni R — 36 Vas selhs querona mort iutiat R —
 38 em C, es R — 40 penrem C, penre R — 41 ric de C, de gran R

- Ric de sen, ric per vassallatge,
 Ric per dar e bon servidor,
 45 Ric d'orguelh, ric d'umilitat,
 Ric de sen e ric de foudat,
 Belhs e bos, complitz de totz bes,
 Anc no fo nulhs hom que'us valgues.
 Perdut avem en vos la fon
 50 Don tug veniam jauzion.

- Selh dieu prec qui fetz trinitat
 De se mezeis en deïtat
 Qu'e'l cel, on lo major gaugz es,
 Meta l'arma, e non li pes,
 55 Et a totz selhs qui pregatz son
 De son ben socorre et aon.

- Belhs papaguais, anc tan vezat
 No'm tenc amors, c'ar plus torbat
 No'm tenga e'l dan que ai pres
 60 Del melhor senhor c'anc nasques
 Aitan can clau mar en redon,
 Que m'an mort trachor, no sai don.

43 de sen *C*, per sen *R* — 46 ric de *C*, ric a *R* — 50 veniam *C*,
 partiam *R* — 52 De se que en lo loc onrat *R* — 53 Sus el *R* — 54 larma *C*,
 la son arm *R*; non li *C*, nol *R* — 55 a totz *C*, totz *R*; son *C*, en son *R* —
 56 Dels sieus bes *R* — 60 canc nasques *C*, com agues *R* — 58—62 *ist in*
C verstümmelt: nom is torbat — mi i pres — del m nc nas-
 ques — a ars en redon — q achors no sa ...

Anmerkungen.

Azaïs stellt Torn. II zwischen Str. IV und V.

Auffällig ist die Wiederholung von *ric per erguelh* V 42 in Vers 45 derselben Strophe in der Form: *ric d'orguelh* und die des Reimwortes *linhatge* III 21 und V 41.

II 20 *p'aon* = 3. p. conj. praes. von *aondar*. Subjekt dazu wird am besten aus dem vorangehenden Satze ergänzt (= Christus).

Metrisches.

Das Lied ist ein Planh, ein Klagelied auf den ermordeten Gönner. Die erforderliche Feierlichkeit in der Form ist erreicht durch die gleiche Länge der Verse und die Gleichreimigkeit aller Strophen. Auch finden sich in jeder Strophe nur zwei Verse auf weiblichen Reim.

Das Lied besteht aus fünf Coblas unissonas von je zehn und zwei Geleiten von je sechs Achtsilblern.

Schema: 8a b a b c c d d e e.

No. 4.

Descort. (CR).

(Orthographie von C.)

Erransa,

Pezansa

Me destrenh e'm balansa.

Res no sai, on me lansa

5

Esmansa.

Semblansa

Me tolh iræ m'enansa,

E'm dona alegransa

Un messatgier que me venc l'autre dia,

10

Tot en vellan mon veray cor emblar,

Et anc de pueys no fuy ses gelozia

E res no sai vas hon lo m'an sercar.

Cum fis amaire

Murai, ses cor vaire,

15

Ab sol que'l sieu laire

No'm sia fals ni var.

Qu'aissi deu faire

Tot drut de bon aire,

Per que m'es vejaire

20

Que ben o deya far.

Per merce'us prec, bella dousset' amia,

Si, cum ye'us am, vos me vulhatz amar.

Car ye'us am mais que nulha res que sia

Et anc no'us vi, mas auzit n'ai parlar.

25

Als no sai dire,

Mas dat m'avetz cossire

Tal don planc e sospire.

No puesc esser jauzire

De vos qu'ieu pus dezire,

30

Tro veyà rir

Vos don yeu suy servire.

Aculhetz me, no'us tire!

Quar trop sai del dezire,

Que crey que'm vol aucire.

3 em R, fehlt C — 9 que R, fehlt C — 11 de pueys C, pueissas R
 — 16 var] vas C, vars R — 17 deu] o deu CR — 20 deya C, deu R —
 24 mas C, ni R — 30 veyà C, sô car R — 31 A. vos R.

Anmerkung.

Von Azaïs weiche ich ab in Vers 17, wo er das o der beiden Hss. beibehält (s. Metrik). Auch läßt er Vers 29 irrthümlich aus.

Metrisches.

Dies Lied ist ein Descort, wenigstens wird man es am besten so bezeichnen, so sehr es auch an Tanzlieder u. a. erinnern mag.

Strophen hat es nicht, man kann fünf strophenartige Abschnitte unterscheiden, an die sich der Sinn nicht kehrt. So greift der Satz vom ersten Abschnitt zum zweiten über (6a 10b). Dem Sinne nach ist es ein Descort (Eifersucht).

Reimschema:

(1—4)	2a ∪ 2a ∪ 6a ∪ 6a ∪ }
(5—8)	2a ∪ 2a ∪ 6a ∪ 6a ∪ }
(9—12)	10b ∪ 10c 10b ∪ 10c
(13—16)	4e ∪ 5e ∪ 5e ∪ 6c }
(17—20)	4e ∪ 5e ∪ 5e ∪ 6c }
(21—24)	10b ∪ 10c 10b ∪ 10c
(25—29)	4d ∪ 6d ∪ 6d ∪ 6d ∪ 6d ∪ }
(30—34)	4d ∪ 6d ∪ 6d ∪ 6d ∪ 6d ∪ }

C und R geben Vers 17 beide fünfsilbig *qu'aissi o deu faire*: der Symmetrie mit Vers 13 wegen (*cum fis amaire*) habe ich den Vers 17 durch Streichung des *o* auch viersilbig gemacht. Doch wäre *aissi o* mit einsilbigem *io* nicht undenkbar. Leicht liefse sich auch Vers 13 zu 5e ∪ ergänzen (*cum fizels amaire*). Jedenfalls scheint Aenderung nötig, da das Lied sonst ganz symmetrisch gebaut ist.

No. 5.

Ueberlieferung.

Das Descort *Quan vey* ist in drei Fassungen überliefert, nämlich zweimal in Hs. R und einmal in C. Ich bezeichne die beiden Fassungen in R als R¹ und R².

R² überliefert das Gedicht in Gestalt von 52 Versen und zwei Geleiten von je 4 Versen, also zusammen 60 Versen. CR¹ geben Geleit I nicht und Geleit II nur zur Hälfte, also je 54 Verse.

Dafs C und R¹ enger zusammengehören, ergibt sich einerseits aus der fast ganz gleichen Ausdrucksweise, von welcher R² sehr häufig allein abweicht, andererseits aus folgenden gemeinsamen Fehlern:

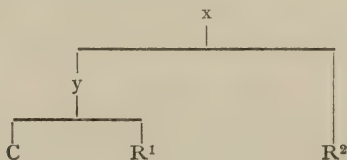
V. 25. CR¹ haben: *e mir m'en sas belas faisos*, was 1) nicht mit dem vorausgehenden Präter. *laissiei* harmoniert, 2) wenig Sinn giebt („spiegele mich in ihren Zügen“).

V. 26. CR¹: *el luec del cors* (R² giebt richtig *cor*).

V. 28. CR¹: *no fui neis de leis poderos*: ist sinnlos.

R² hat in allen diesen Fällen das Richtige, R² steht also der Gruppe CR¹ selbständig gegenüber.

Stammbaum der Handschriften:



Descort. (CR^1R^2).(Orthographie nach C , in den Geleiten nach R^2 .)

- Quan vey lo dos temps venir
 E la conhdeta sazón,
 Que fai pratz reverdezir,
 E floreisson li boisson,
 5 Et aug los bois retendir
 Pe'l chant que fan l'auzelon
 E tot, quant es, esbaudir
 Per amor o pauc o pron,
 Mas ieu, qui suelh estar en alegrier
 10 E mains d'autres de mon joi alegrar,
 Planh e sospir e muer de dezirier
 E plor dels huels ab que vi'l dous esgar,
 Que'm fes selha qu'eram torn'en niën,
 Al prim qu'ieu vi sa gaya captenensa;
 15 E fai o mal merces, quar no dessén
 En liei que a totz jorns melhur'e gensa.
 Qu'aitan destreg la prejon mei voler;
 E pos no'lh falh nulhs bons aips mas merces,
 Merces pogra tot lo grat retener,
 20 Sol que'l sieu cors plazent metre's volgues,
 Franc, d'aut paratge,
 Sens mal uzatge,
 Tant que coratge
 Part l'omenatge
 25 Laissiei en sa francha bailia
 E mis m'en sas bellas faissos
 En luec del cor, si qu'anc pueis dia
 No fui de mi eys poderos.
 Mas quan la vey, li cug ab los huels dire
 30 So que no l'aus ab la boca retraire.
 Mas empero nulha tan no dezire
 Ni contra lieys nulh'autra no pretz guaire.
 Doncs qual esfors fai, se vas mi s'atura,
 Ma bona dona, ni'm torna en viutat?

3 E vey los pratz reuerdir R^2 — 5 lo boi CR^1 , los bois R^2 — 6 que CR^2 , quei R^1 — 8 o pauc C , e pauc R^1R^2 — 9 Et R^2 — 10 de mon CR^1 , pel mieu R^2 — 11 e muer de dezirier CR^1 , *fehlt* R^2 — 12 uil CR^2 , un R^1 — 13 queram CR^1 , \bar{q} iam R^2 — 15 no dessén CR^1 , nom defén R^2 — 16 En luy R^1 , A leys R^2 ; \bar{q} a R^2 , que C , ca R^1 ; melhur e gensa R^1R^2 , melluj re gensa C — 17 Pus tan planhen R^2 — 18 pos CR^1 , car R^2 — 19 Merces CR^1 , *fehlt* R^2 ; tot lo grat CR^1 , totz sos gratz R^2 — 20 Ab que del sieu cors ualer mi uolgues R^2 — 21 Francx R^2 — 22 Fetz maluestatie R^2 — 23 Per quel cor o dia R^2 — 24 lomenatge CR^2 , lo me natic R^1 — 25 sa C , la R^1R^2 ; francha CR^1 , vostra R^2 — 26 E mis m'en] E mirmen CR^1 , Em mis en R^2 — 27 cor R^2 , cors CR^1 ; que anc CR^1 , que R^2 — 28 de mi eys R^2 , neis de leys CR^1 — 29 Ans cā lesgar o cug R^2 — 31 Pero ben sap que res R^2 — 34 nim CR^1 , ni R^2

- 35 Que nulha res ni hom nō s'en rancura.
Ben degr'aver d'eis lo sieu piëtat!
Qu'ieu non ai d'autr'esperansa
Que ja'm leuje ma dolor.
Gens cors ab humil semblansa,
- 40 Genser que roz'en pascor,
Per dieu! prenzet m'acordansa,
Prometetz mi vostr'amor!
Que, si'm breu no'us pren pitansa,
Auciran mi planh e plor.
- 45 E ja del plus no'us prejarai
Qu'ans si'en la vostra merce:
Retenez me, que be'us eschai,
E conoissetz qu'autra ni me
Non am tan, per la fe qu'ieu dey
- 50 A la pros marquezà gaya
De Menerba, a cuy sopley,
Quar es sa valors veraya.
- Vas n'Alazays, c'apres a drey,
De Boyssazo, que ben aya,
- 55 T'en vay, descort! c'om no la vey
Que de leys ben non retraya.
- Bels papagays, si tot no'us vey,
Far podetz tot, quant vos playà,
De me; on que m'an ni m'estey,
- 60 Vostra doss'amor m'apaya.

35 E pus hom mays ni res nō R^2 — 36 sieu CR^2 , sen R^1 ; pietat CR^1 , domneyat R^2 — 38 jam CR^2 , jās R^1 — 39—44 R^2 ordnet: 43, 44, 39—42 — 39 Gay R^2 — 41 prendetz macordansa CR^1 , prend vos mēbrāsa R^2 — 44 Auciran CR^1 , Ausir man R^2 — 46 Ans sien las vostras merces R^2 — 47 que CR^1 , car R^2 ; eschai C , chai R^1 , estay R^2 — 48 Pus R^2 — 49 qieu CR^1 , qus R^2 — 51 a R^1 , vos R^2 , fehlt C ; valors C , valor R^1R^2 — 53—56 fehlt CR^1 — 58 tot quant vos R^2 , de mi queus CR^1 — 59—60 fehlt CR^1 .

Anmerkungen.

Vers 33 *s'aturar* heisst 1) sich aufhalten, zögern — 2) sich anstrengen, streben (Stimming, Glossar zu Bertran de Born).

Vers 49—51. Hier wurde die Lesart von CR^1 bevorzugt, weil gegen das *qus* und *vos cui* von R^2 das *sa* in Vers 52 spricht.

Metrisches.

Dies Gedicht ist ein Descort. Es läßt sich einteilen in fünfzehn Abschnitte von je vier Versen, Abschnitte, die aber keine Strophen sind. Denn der Satzbau kehrt sich nicht an die Grenze der Abschnitte.

Schema: 7a 7b 7a 7b
 7a 7b 7a 7b
 10c 10d 10c 10d
 10e 10f 10e 10f
 10g 10h 10g 10h
 4i 4i 4i 4i
 8k 8l 8k 8l
 10m 10n 10m 10n
 10o 10p 10o 10p
 7q 7r 7q 7r
 7q 7r 7q 7r
 8s 8t 8s 8t
 8u 7v 8u 7v

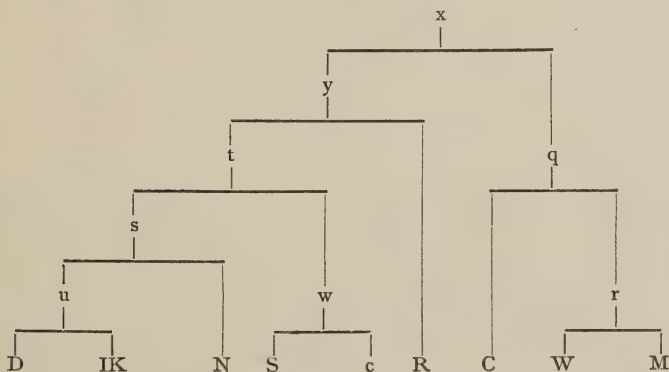
Also 52 Verse mit 21 verschiedenen Reimen. Die Zehnsilbler haben männliche oder lyrische Cäsur nach der vierten Silbe; V. 16 hat keine Cäsur; V. 34 hat weibliche Cäsur nach der fünften Silbe mit Verkürzung der zweiten Vershälfte (5 + 5), wie sie häufig (z. B. bei Peire Vidal) vorkommt.

Dazu kommen noch zwei Geleite von je vier Versen, also im ganzen 60 Verse mit 21 Reimen.

No. 6.

Ueberlieferung.

Das Descort *Ses alegrage* ist dasjenige von Augiers Gedichten, das sich am häufigsten in den Hss. findet, nämlich in 10 Hss. Das Abhängigkeitsverhältnis zeigt folgendes Schema:



DIK, die schon oben im Sirventes *Toz temps* und auch sonst zusammengehen, zeigen hier ihre Verwandtschaft durch den ihnen eigenen Fehler: 12 *maint meza* (für *malmeça*).

Gruppe s charakterisiert sich durch Auslassen von Vers 45, den alle übrigen Gruppen aufweisen, außerdem durch Gleichheit des

Ausdrucks, z. B. *voillatz* (33) und *Doncs* (15) gegen *plasaos* bzw. *Mas* der übrigen.

S und c zeigen sich nahe verwandt durch gleiche Ausdrucksweise (vergl. Varianten) und folgende gemeinschaftliche Fehler: 12 *Mamia* statt *malmeça* — 22 *tornet* statt *dobla* — 28 *deschaia* statt *estraia* — 58 fehlt Sc.

Gruppe t läßt sich nur aus Gleichheit der Ausdrucksweise, besonders der gleichen Auffassung des Verses 104 erschließen (vergl. Varianten).

R steht in Auffassung und Ausdruck meist selbständig für sich, aber doch immer t näher als q, so z. B. V. 46. Gemeinsame Fehler zwischen t und R: 7 *reclus ni estatge* (sinnlos) — 30 *per* statt *part*.

M und W gehören eng zusammen. Gemeinsame Fehler: 7 überflüssiges *d'estage*, was die Symmetrie der Str. I mit Str. II stört und auch keinen Sinn giebt — 77 *quar* statt *quier* — 86 fehlt — 107—108 Reimworte *Cortes*: *Es*, wo das Schema Reim auf *-en* verlangt. *Es* ist außerdem sinnlos.

Gruppe q charakterisiert sich durch einen gemeinsamen Fehler: 46 *em conjura* statt *fes c'om jura* und durch mehrere gleiche Ausdrücke, so z. B. 9 *fo* (y hat *ac*) — 87 *El* (q hat *De*) etc.

(Orthographie nach *M*.)

I.

Ses alegrage
Chant per agradage.
Follage
Fatz, quar mon corage
5 S'es lai on s'es mes;
Qu'anc plus salvage
Reclus d'ermitage
Del mieu senhorage
Non fo nulls hom pres.

II.

10 Qu'aissi fos presa
Del mal que m'adeça,
Malmeça
Cella, cui pauc peza
Car mi fai languir!
15 Mas on er queza
Merces ni franqueça,

7 dermitage *C*, de boscage destage *MW*, ni estage *DIKSc*, ni ostatic *NR* — 9 fo *CMW*, ac *DIKNRSc* — 10 Car si *NR* — 11 qem *CDIKN* *RScW*, qan *M* — 12 Malmeça *MW*, Maint mesa *DIK*, Ma meza *CN*, Mamera *R*, Mamia *Sc* — 13 fehlt *W* — 14 languir *CDMNScW*, murir *IKR* — 15 Mas *MRScW*, Doncs *DIKN*, Dieus *C*

Pos la plus corteza
 ·M vol ses tort auçir?

III.

Per miells aucire
 20 Mi tornet en jai
 Del lonc cossire,
 Pueis dobla'm l'esmai.
 Soven m'albire
 Que tot m'en partrai;
 25 Pueis, quan me vire,
 Ieu trueb mon cor lai.

IV.

S'er ja qu'ieu l'aia,
 Greu er quie'm n'estraia
 Sagramen ses paia
 30 Per fals mot escur.
 Ai, bella e gaia,
 Plazenz, non veraia,
 Plasa'os que'us desplaia
 ·L grieus mals, don endur!

V.

35 Lonja endura
 M'en agura
 Aventura
 Tal, si'm dura
 Part mezura,
 40 Que'm pejura
 ·L grieu mal que m'auci
 Si
 Que drechura
 Ni falsura
 45 Ni segura

18 ses tort *CDMNScW*, sos tortz *IK*, del tot *R*; aucir] aucire *RS* —
 19 miells *CDIKMScW*, mi *NR* — 20 jai *CDIKMNRc*, lai *S*, ay *W* —
 21 Del *CMNRScW*, Dun *DIK*; cossire] sospire *D* — 22 doblam *CW*,
 dobla *DIKN*, doblet *M*, doblem *R*, tornet *Sc* — 23 malbire *CDMSc*, bal-
 bire *N*, marbire *IKW*, malbira *R* — 24 Que tot *IKMW*, Que totz *DNSc*,
 Quades *CR*; partrai] partira *R* — 25 quan *CDMNScW*, sol *IKR*; vire]
 uira *R* — 27 Senz za *N* — 28 er *CD*, cug *IKNR*, cre *c*, mes *MW*, *fehlt S*;
 nestraia *CIKMNRW*, deschaia *Sc*, entraia *D* — 29 ses plaia *CN* —
 30 fals] foll *MW* — 33 Plasaos *CMScW*, Uoillaz *IK*, Uoillan *D*, Uillaz *N*,
 Sieus play *R*; qeus desplaia] qieu desplaia *M*, no dechaia *R* — 34 Greus
 mals *CIKSW*, Greu mals *c*, Lo greu mal *NR*, Als grieus mals *M*, L greu
 mals *D*; don] que *NR* — 36 Non aura *S*; *fehlt N* — 37 *fehlt D* — 38 Tal
 seu dura *N*, *fehlt C* — 39 *fehlt CNW*; Part *M*, Par *Sc*, Per *DIKR* —
 39—40 von *M umgestellt* — 40 Quem *MNW*, mi *CDIKRSc* — 41 Greu
 mal *IKMN*, Lgreu mal *CD*, Lo mals *Sc*, Greus mal *W*, Lo greu mal *R* —
 42 Si *CNScW*, Sr *M*, *fehlt DIKR* — 43 Que de rancura *c* — 44 Ab
MW — 45 Ni segura *CRS*, Mas segura *M*, *fehlt DIKNWc*

Fes c'om jura
 No meilhura,
 Anz s'atura,
 Quan la prec, de mi

50 Ri.

VI.

Qu'anz volria,
 Sol que mia
 Fos un dia
 En ma via,
 55 Non daria
 Ma folia
 Per quatorze senz
 Venz.

E cug, sia
 60 Que m'enbria
 Doncs fadia,
 M'en partria,
 S'ieu podia.
 Mas so'm lia
 65 Qu'om vencutz sufrenz
 Venz.

VII.

Be's tainh vensa
 Benvoilhensa
 Lials, que non chai,
 70 Lai
 On semenza
 De valenza
 Floris ab verai
 Jai.
 75 Mantenenza
 Ab temenza
 'Us quier, donna, si'us plai,
 Sai.
 Que cell gensa

46 Fes com iura] Fes coniura *DRS*, Fos com iura *IK*, Em coniura *CM*, Ses giura *c*, Fes con çura *N*, *fehlt W* — 47 Ni mezura *R* — 48 Anz satura *CDIKM*, Anz sadura *NSc*, Antz peiura *W*, Ab la dura *R* — 46—48 *N ordnet* 47, 48, 46 — 50 ri *CDMNRSW*, xi *c*, *fehlt IK* — 51 Qanz *CDMW*, Anz *IK*, Tan *CR*, Senz *Sc* — 52 Sol qe *CDIKMNcW*, sols qe *S*, Qe fos mia *R* — 53 Sol un dia *R* — 54 *fehlt NR* — 57 quatorze] *XXIII C* — 58 Menz *C*, *fehlt Sc* — 59 E cug sia *MW*, Cre qe sia *CDSc*, uenz cre qe sia *N*, Qe qe sia *R*, Cresia *IK* — 61—63 *fehlt Sc* — 69—72 *fehlt S* — 69 Lials qe no faill chai *D* — 71 On] En *M* — 73 ab *IKMW*, en *CD*, e *Rc*, et *S*; Flor es de verais *N* — 76 temenza *IKSc*, tenenza *CDN*, suffrensa *MRW* — 77 Qer *NSc*, Qar *MW*, Aus qier *D*, usqier *CR*, Sqer *IK*

80 Conoissensa
Qui los sieus d'esmai
Trai.

VIII.

Del maltraire
Mercejaira
85 Sui e fis leals amaire
E no'm vaire
De ben faire.
Qui'm sapcha grazir?
Dir
90 No'us aus gaire
Mon vejaire,
Que'l grans beutatz don es maire
M'en fai traire
Mon cor laire.
95 En aquest cossir
Vir.

IX.

Pueys e'm volv e'm vire
En aquest coissire,
Don mais am martire
100 Que d'autra gasainh
Mainh.

X.

Gent gasainha,
Qui que's plainha,
Ma don' Imil' en Romainha
105 Valor mainha

81 Qi] geis *N*, geus *Sc*; sieus] sieu *CN* — 83 Del] Bel *M*, Selh *C* — 86 fehlt *MW*, dafür zwischen 87 und 88: Ses estraire — 87 El ben faire *CMW*, Al meu vejaire *R*, De ben faire *DIKNc*, De bon faire *S* — 88 Cuch *CMW*, Qe *DIK*, Qim *Nc*, Cui *S*, Qui *R*; sapcha] sap *R* — 89—95 fehlt *S* — 90 Nous *CRSc*, non *DMNIKW*; aus *CDIKNSc*, lles *M*, laus *W*, say *R* — 91 Al meu veyaire *R* — 92 Qel *CMRSc*, Qilz *W*, La *D*, Las *IK*, El *N*; don es maire] don sui esmaire *N* — 93 Men *CMSc*, Mi *DIKW*, Me *NR*; traire] raire *R* — 94 Mon] El meu *R*; cor] cors *W* — 97 em uolu em uire *IK*, em uolu e uire *C*, uolm em uire *D*, uolu em uire *M*, volg e uire *N*, uolu e uire *R*, uol e uire *S*, uolue em uire *W*, uoil e ueire *c* — 98 aquest] tal *R* — 99 am] ab *R* — 100 dautra *CDIKMNR*, dautre *Wc*, daltrel *S* — 101 mainh *MW*, fehlt *CDIKNRSc* — 102 Gent] Ben *M* — 103 Qi] Cui *c*; qes *CMNScW*, qen *DIKR* — 104 Ma donna uelh remagna *C*, Ma doni millon romaingna *D*, Ma dona mil en romaigna *IK*, Ma donna uoluen remainha *MW*, Ma don imil en romagna *N*, Ma donna ab qui remanha *R*, Mi dons na mil en romagna *Sc* — 105 Ualor] Ualors *W*

En que's baina
 Son gai cors plazen
 Gen.

XI.

Bella e genta
 110 M'atalenta
 Plus qu'al mege fals
 Mals.

106 qes *CMNW*, qis *R*, qe *DIKSc*; En] Es *R* — 107 Son gai cors plazen *CDIKRSc*, Son gai cors plazen *N*, Sos gais cors cortes *MW* — 108 Gen *CDIKRSc*, Enz *N*, Es *MW* — Zwischen 108 und 109 hat *M* zwei Verse: Plazen — Genz — 109 Bella e genta *CDIKMNRSc*, Plazen genta *W* — 111 al] a *Sc* — 112 Mals] Mal *Sc*.

Anmerkung.

Vers 104 geht jedenfalls auf Emilie von Ravenna. Vergl. Einleitung.

Metrisches.

Das Lied ist ein Descort. Es läßt sich in 11 Abschnitte zerlegen, die den Namen „Strophen“ deshalb verdienen, weil 1) der Satz mit dem Abschnitte zu Ende ist, 2) weil alle diese Abschnitte, obgleich nur zum Teil paarweise gleichgebaut, doch alle ein gemeinsames Prinzip im Bau befolgen. Jede Strophe beginnt nämlich mit weiblichem und endet mit männlichem Reime, jede hat überhaupt nur zwei Reime. Die Strophen sind unter sich durch Rims derivativus oder maridatz verknüpft, indem der auslautende Reim jeder Strophe (bis auf einen Fall in Vers 101 und 102 sogar das ganze Reimwort), der also männlich ist, die folgende Strophe als weiblicher Reim (um 1 Silbe länger) beginnt. Das allgemeine Schema ist also *a a c . . b*, *b . . . c*, *c . . . d* etc.

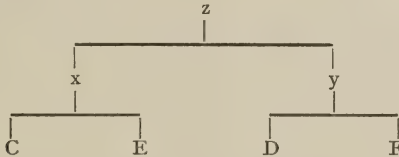
Im Besondern ist das Reimschema folgendes:

- | | | |
|----------|--|---|
| 1. Str. | 4a ∪ 5a ∪ 2a ∪ 5a ∪ 5b | } |
| 2. Str. | 4b ∪ 5b ∪ 2b ∪ 5b ∪ 5c | |
| 3. Str. | 4c ∪ 5d 4c ∪ 5d 4c ∪ 5d 4c ∪ 5d | |
| 4. Str. | 4d ∪ 5d ∪ 5d ∪ 5f 4d ∪ 5d ∪ 5d ∪ 5f | |
| 5. Str. | 3f ∪ 3f ∪ 3f ∪ 3f ∪ 3f ∪ 3f ∪ 5g 1g
3f ∪ 3f ∪ 3f ∪ 3f ∪ 3f ∪ 3f ∪ 5g 1g | |
| 6. Str. | 3g ∪ 3g ∪ 3g ∪ 3g ∪ 3g ∪ 3g ∪ 5h 1h
3g ∪ 3g ∪ 3g ∪ 3g ∪ 3g ∪ 3g ∪ 5h 1h | |
| 7. Str. | 3h ∪ 3h ∪ 5i 1i 3h ∪ 3h ∪ 5i 1i
3h ∪ 3h ∪ 5i 1i 3h ∪ 3h ∪ 5i 1i | |
| 8. Str. | 3i ∪ 3i ∪ 7i ∪ 3i ∪ 3i ∪ 5k 1k
3i ∪ 3i ∪ 7i ∪ 3i ∪ 3i ∪ 5k 1k | |
| 9. Str. | 4k ∪ 5k ∪ 5k ∪ 5l 1l | |
| 10. Str. | 3l ∪ 3l ∪ 7l ∪ 3l ∪ 3l ∪ 5m 1m | |
| 11. Str. | 3m ∪ 3m ∪ 5n 1n. | |

No. 7.

Ueberlieferung.

Die Canzone *Per vos bella dous' amia* ist in vier Hss., CDEF, überliefert. CE geben vier Strophen und ein Geleit, DF fünf Strophen und kein Geleit. Schon daraus läßt sich schließen, daß CE einerseits und DF andererseits näher zusammengehören. In der That wird uns der Stammbaum:



durch folgende gemeinsame Fehler zwischen C und E bestätigt:

I 7. In C und E fehlt das *non*, das man nach dem übergeordneten *temenza* erwartet und das DF haben. (Merkwürdigerweise druckt es auch Rohegude nicht, obwohl er D oder F noch neben CE hatte, wie das Vorhandensein von Str. 3 bei ihm beweist.)

II 15. In CE fehlt *ges*; also fehlt auch im Metrum eine Silbe.

V 52. In CE *volria* statt *volgra*; wodurch eine Silbe überzählig wird.

Weder D noch F haben mit einer andern Hs. etwelchen Fehler gemein, aber auch unter sich nicht. Doch können wir aus den vielen Gemeinsamkeiten der Diktion auf näheres Verhältniß schließen, besonders da auch beide keine Tornada wiedergeben.

(Orthographie nach C, III nach F.)

I.

- Per vos, bella dous' amia,
 Trac nueg e jorn greü martire;
 Que d'als no pens ni cossire,
 Ans vai doblan tota via
 5 L'amors e la bevolensa.
 Per qu'ieu ai gran temensa
 Que'l dezirs no m'aucaia.
 On mais vos bays, doussa res, e vos toc,
 Yeu m'en vauc plus prion en aisselh foc.

II.

- 10 En plus francha senhoria
 No pogra mon cor assire;

I Per DEF, P. r C; amia] . mia C — 2 nueg e iorn CDE, iorn e noich F; martire] mar..re C — 3 Qe dals CEF, Ni deus D; pens] ...s C — 4 vai] . ai C; via] fehlt C — 5 Lamors]s C; beuolensa] bon uolensa D — 6 Per so ai gran F, Pero ai gran D, Perquieu ai gran E, P.....n C — 7 no DF, fehlt CE; dezirs EF, dezirier C, destriers D — 8 On mais] Qon plus F; bays] bai D — 9 Yeu] Ez eu F; vauc] uam E; en aisselh CE, es D, inz el F — 11 assire] aissire D

Qu'ieu non cre qu'e'l mon se mire
 Don'ab tan de cortezia
 Ni que de beutat vos vensa.

- 15 E non ay ges crezensa,
 Per nulha ren que sia
 Puesca guerir, s'ieu no complisc lo joc,
 E visques tant cum Eli' et Enoc.

III.

- Ai! quantas vez plor lo dia
 20 E quantas vez mi fai rire
 L'amors que'm venz e'l desire
 E'm destreing lo cor e'm lia.
 E'l vostr' honrada valenza
 Fez en mon cor semenza
 25 Plus que far non solia.
 Ara sai eu qu'eu hai begut del broc
 Don bec Tristans, qu'anc pois garir no poc.

IV.

- Vostr' hom suy ses trichairia
 E, si'us platz, podetz m'aucire;
 30 Qu'hom non poiria devire
 Qui'l cor del cors no'm trazia.
 Que en vos nays e comensa
 Beutatz e conoysensa
 Miels qu'hom dir no poiria.
 35 Si'm destrenhetz mon fin cor en un loc,
 Ben a tres ans qu'anc d'un voler no'ys moc.

V.

- E ja als jorns de ma via
 Non seray d'autra jauzire,
 Tant vos suy hom e servire
 40 Francx e leylals ses bauzia
 Que ses la vostra entendenza
 No volgr' aver Proenza
 Ab tota Lombardia.

12 se] sen C — 14 uos] nos F — 15 E] Pero D; ges F, *fehlt CDE*
 — 17 complisc] comple E — 18 E] Sieu DF; Eli et F, Helyos et C,
 elies D, Elias et E — 19—27 *fehlt CE* — 21 Lamors F, Lamas D —
 22 Em F, En D — 28 hom CDE, oms F — 30 poiria CE, pogra D,
 men pogra F — 31 cors del cor D — 32 Quar CDEF — 33 *fehlt E*;
 Beltat D — 34 Miels CE, Mais DF — 35 Qe ten destreig F, Qem tenc
 destreing D, Sim destrenhetz CE; fin CE, ferm F, *fehlt D* — 36 tres
 CE, cinc DF; qanc CE, qe DF; noys C, nos EF, nom D — 37 als
 iorns F, al iorn C, a iorn E, al iorns D; E] Ni DF — 38 Non serai
 dautra CE, Dautra non serai DF — 39 hom CEF, oms D — 41 Qe ses
 CE, Segon D, E ses F; entendenza DEF, tendenza C — 42 uolgrauer
 DF, uolriauer CE

Quan m'auretz dat so don m'avetz dig d'oc,
45 Seray plus rics que'l senher de Marroc.

A l'emperaire agensa

E ten a cortezia,

Quant hom li quer autreyar, e ditz d'oc.

Mas ja als faitz no's pren ren qui no'l loc.

44 mauretz dat *CDF*, mauuesdat *E*; doc *CE*, oc *DF* — 45 Serai plus *CE*, Plus serai *DF*; qel *CEF*, del *D* — 46—49 *fehlt DF* — 48 ditz *C*, dir *E* — 49 pren ren *C*, penrem *E*; nol *C*, no *E* — *Als Schlufs fügt E hinzu*: Uol gent guazardonar qan na sazón e loc.

Metrisches.

Diese einzige erhaltene Canzone Augiers besteht aus fünf Coblas unissonas von je neun und aus einer Tornada von zwei Versen. Jede Cobla zeigt folgendes Reimschema:

7a ∪ 7b ∪ 7b ∪ 7a ∪ 7c ∪ 6c ∪ 6a ∪ 10d 10d.

Die Strophe ist unteilbar.

Die zehnsilbigen Verse haben alle männliche Cäsur nach der vierten Silbe.

Eine gleichgebaute Strophe findet sich sonst nicht.

No. 8.

Ueberlieferung.

Die Tenzone *Guillem, prims iest en trobar a ma guiza* ist in den drei Hss. EMR überliefert. Nur M giebt sie ganz, nämlich sechs Strophen und vier Geleite, E hat nur Strophe I, II, V und VI und kein Geleit, R hat sechs Strophen, aber nur zwei Geleite, nämlich III und IV.

E scheint mit M verwandt, wenigstens deutet dies ein gemeinsamer Fehler an: in E und M fehlt nämlich Vers 3 eine Silbe, welche R mit *sai* ausfüllt. Doch hat dieses Verhältnis für die Kritik keine Bedeutung, da gerade die Strophen mit zweifelhaften Stellen (III und IV) von E nicht überliefert werden.

Eine Aenderung gegen alle drei Hss. ist die von Bartsch I, 4 bewirkte Wandelung des *volrias* in *volgras*, wodurch der Vers sechssilbig wird, während EMR unregelmäßigerweise sieben Silben zeigen. (Vergl. Bartsch, Chrestom. S. 72.)

Joc partit. (EMR).

(Orthographie nach M.)

I.

Guillem, prims iest en trobar a ma guiza.

Troban vueilh doncs saber

Ta voluntat, pos sai tant l'ajas misa:

1 Guillem prims iest *ER*, Guillems prims iestz *M*; guiza *M*, guia *ER* — ueilh doncs *M*, uolh doncs *R*, uolria *E* — 3 sai *R*, *fehlt EM*

Qual volgras mais aver:

- 5 Esser rics de terræ d'aver
Entre'ls plus rics, o la sciënça priza
Ab lo saber que las .vii. artz deviça.

II.

Mais volgr' aver la sciënça conquista

Que'm degues remaner

- 10 Que la rictat, que cauza es devisa
Qu'als rics pot pauc valer,
E leu pot hom d'aut bas chazer.
E'l siënça non chai, pos s'es assisa.
Cel qu'a'l saber es rics en sa camisa.

III.

- 15 Cell qu'entre'ls rics ha gran ricor pleniera,
Que quier d'aquí en sus?
Que .c. savis pot metr'en una tiera
A chascun donan plus.
C'Aristotils sobre'ls prims clus
20 Pres dons de rics e Vergils la ribiera
De Napol jus. Mais am donar que quiera.

IV.

Ges per lenga polida gen parliera,

N Augier, non lais mon us;

Que sciënça vai totas ves primera

- 25 Tenen los rics enclus.
Car vey que aissi es conclus
Que'l cap del mon fai pujar en cadiera,
E'l rei Porrus tornet en gran paubrieira.

V.

Guillem, si'l rics pot perdre manentia

- 30 Creisser pot atressi,
Per que'l destrics contra'l creisser pars sia,
E'l segles vai aissi
Que lo rics viu e a la fi
Pot dar als sieus tot lo mon, si l'avía,
35 So qu'al savi dieus no volc donar mia.

4 volgras] uolrias *ER*, uolries *M* — 7 las vii artz *EM*, la set ars *R* —
10 la rictat *R*, las rictatz *E*, la ricor *M* — 11 Quels rics *MR*, qal ric *E* —
12 E leu pot hom *ER*, Qar pot hom leu *M*; daut *fehlt E* — 13 El *MR*,
Eill *E*; ses *EM*, es *R* — 15—27 *fehlt E* — 16 Qe qier daqi en sus *M*,
Uol e qier plus en sus *R* — 18 Sol ca chascun don plus *R* — 19 clus *M*,
e lus *R* — 20 Uergils *M*, Uirgilis que ditz en *R* — 21 De Napol ius *M*,
Lay a Napolis *R*; mais *M*, may *R* — 22 Ges *M*, Guilhem *R* — 24 Qe *M*,
Qel *R*; totas *M*, tota *R* — 25 Tenen *M*, E ten *R*; enclus] en clus *M*,
conclus *R* — 26 Calieissandre venqet porus *R*; es] est *M* — 27 E sa gran
ost el tornet en paubreira *R* — 28 Ab son saber per qen sec en cadeira *R* —
29 Guilhem *ER*, Guilhēs *M* — 31 Per qel *ER*, E le *M*; pars sia *E*,
parsia *M*, pcia *R* — 32 vai *ER*, cor *M* — 33 Qels rics uiuon tro a la fi *R*;
a la fi *MR*, assa fi *E*

VI.

L'artz e'l sabers c'Aristotils avia
 Viu, si tot el mori,
 E porton l'en man prim clerc garentia,
 E l'escrptura di
 40 C'a Salomo pres enaissi
 Qu'el ac lo sen e'l rictat en baillia
 Ab lo sen, si fes tot quan far volia.

I.

Aisso que dieus dis ni parti
 Non part ieu ges, mas Frans' aver volria
 45 E l'emperi mais que saber que sia.

II.

N Augier, no'us acordatz ä mi
 Que paubres es qui mais aver volria.
 Sens sobre si non serca manentia.

III.

Sens de naturæ de lati
 50 Ha en Romieus, e plai li que rics sia,
 E pregem li que d'aquest plag drez dia.

IV.

En Romieus per jujamen di
 Que mais val sens que non fai manentia;
 Pero a si ditz que l'aver penria.

36 L'artz e'l sabers] Lart el saber *E*, Sens e sabers *M*, Tart el sabers *R*; Aristotils *MR*, Aristotes *E* — 38 len man prim clerc] len mains prim clers *E*; len man bon clerc *M*, lin man prim clerc *R* — 40 Qa Salomo *ER*, Qe Salamons *M* — 41 Lo sen pueis ac lauer en sa balhia *M* — 42 Ab lo sen si *EM*, Et ab lo sen *R* — 43—48 *fehlt R* — 43—54 *fehlt E* — 45 saber] sabers *M* — 49 naturæ *M*, natura *R* — 51 pregem *R*, pregen *M*; drez *M*, uer *R* — 53 Qe be ual mais saber qe manentia *R* — 54 a si] aissi *M*, assi *R*; ditz qlauer penria *M*, la rictat mais uolria *R*.

Anmerkungen.

I 4. Bartsch bessert hier *volrias* zu *volgras*.

III 16. Soweit wie möglich folge ich *M*, weil dies in unsicheren Fällen das Richtigere hat.

III 20—21. Bartsch mufs *R* verändern und auf den Binnenreim, den er vielleicht übersehen hat, mit *R* verzichten. Das Natürlichere und Richtigere (mit Binnenreim) giebt hier *M*. S. Metrisches. *E Vergils la ribeira de Napol jus* bezieht sich jedenfalls auf das Landgut bei Neapel, das Augustus dem Vergil schenkte.

IV 26—28. Auch hier verfehlt Bartsch mit *R* den Binnenreim in Vers 28. Darum ist auch hier *M* vorzuziehen. Doch mufs in Vers 26 *est* (*M*) in *es* gewandelt werden.

Tornada IV 54. Bartsch ändert das *aissi* von *M* und *assi* von *R* in *a si*. (Bartsch, Chrestom. S. 72.)

Metrisches.

Dies Gedicht ist eine Tenzzone, näher ein Joc partit. Es besteht aus Coblas doblas, wie das ja für Tenzonen sehr natürlich ist. Im ganzen sind es 54 Verse, nämlich sechs Coblas von je sieben Versen und vier Tornadas von je drei Versen.

Strophenschema:

10a ∪ 6b 10a ∪ 6b 8b 10a ∪ 10a ∪

oder genauer:

10a ∪ 6b 10a ∪ 6b 8b 10a 4b + 6a

Der letzte Zehnsilbner hat Binnenreim vor der Cäsur, dieser Binnenreim ist stets männlich (b). In den übrigen Zehnsilbnern findet sich teils männliche teils lyrische Cäsur.

Bartsch hat in seiner Ausgabe dieses Gedichtes den Binnenreim nicht beachtet, wo Hs. R ihn nicht giebt, also in Strophe III und IV. Ich gebe diese Strophen nach M, welches den Binnenreim in allen Strophen durchführt.

Die Strophe ist nicht in pedes und versus teilbar.

No. 9.

Tenzzone. (E.)

I.

Bertran, vos c'anar soliatz ab lairos
 Panan bueus e box e cabras e moutos,
 Porcx e galinas et aucas e capos,
 Eras, glotz e raubaire,
 5 Diguatz vostre vejaire:
 Qual mestiers es plus aontos:
 D'esser jotglar ho laire?

II.

N Augier, cascus mi par crois et enujos,
 E trac ne vos a guiren, que d'ambedos
 10 Es sages, e retengues que's tanh a vos;
 Que, per esser chantaire,
 Laisses lansar e traire;
 E jotglars pren aunitz dos,
 Es sirvens de donaire.

III.

15 Bertran, mestier no m'azauta de sirven;
 C'om l'espesa e l'eisorba e l'art e'l pen,
 E jotglar sercan baros e gaia gen
 E vivon az onranza.
 Bar, s'aisso par mermansa,
 20 Tu t'en torna, si t'es gen,
 A la lor benanansa.

IV.

- N Augier, trop etz envejós d'anar quiren,
 Quar de vos home aun fag veill vestimen,
 Et ieu vueill tolre e raubar, que m'er plus gen,
 25 E portar dart e lansa;
 Que aisi viu hom en Fransa.
 C'a vos pot cel dar colps sen
 Qui be'us umplis la pansa.

V.

- Bertran, can ieu vauc sercan gaug e solatz,
 30 E vos toletz e raubatz tan tro'l pecatz
 Vos meta en mas de vilas ab poinhs liatz
 En mercatz ho en feira,
 On hom vos frust e'us feira;
 Pueis quan seretz ben frustatz,
 35 Traira'us hom la lumneira.

VI.

- N Augier, tost auretz trobat so que sercatz,
 Qu'ab cascun intras manjar descovidatz.
 Calacom portier vos er mal ensenhatz,
 Que'us fara com Calveira,
 40 Jotglar, boca parleira,
 C'a vos fe, so que m'oratz,
 La jos en la carreira.

Anmerkungen.

Diese Tenzzone ist nur in Hs. E überliefert und zwar mangelhaft. Folgende Aenderungen gegen E waren notwendig:

14 *sel ques tanh de uos* (E) zu: *que's tanh a vos* — 14 *E siruens es de donaire* (E) zu: *Es sirvens de donaire* — 19 *si aisso* (E) zu: *s'aisso* — 22 *trop enueios* (E) zu: *trop etz envejós* — 23 *Quar de uos aun fag ueill uestimen* (E) vielleicht zu: *Quar de vos home aun fag veill vestimen* — 27 *pot dar* (E) zu: *pot cel dar* — 29 *ieu uauc* (E) zu: *can ieu vauc* — 35 *sa lumenaira* (E) zu: *la lumneira*; *traire la l.* bedeutet „blenden“. — 39 *Qeus fara calueira* (E) wurde geändert zu: *Que'us fara com Calveira* — und zwar auf den Vorschlag von Herrn Professor Suchier, welcher in dem sonst nicht belegbaren *calueira* einen Spottnamen auf Guillem Figueira (vergl. Einleitung) sieht, da die gleiche Silbenzahl und Endung der beiden Worte einen solchen Spottnamen nahe legen. Anzunehmen wäre dann, daß Figueira kahlköpfig gewesen sei; denn *calueira* muß doch wohl mit *calvus* „kahl“ zusammenhängen. — 41 *A vos* (E) ist hier geändert zu: *C'a vos* auf Vorschlag von derselben Seite. Die Stelle spielt danach auf Prügel an, die Augier von Figueira vielleicht als Strafe für den Schwertstreich (vergl. Einleitung) erhalten hat.

Metrisches.

Das Gedicht ist eine Tenzzone, genauer ein *Joc partit*. In allen Strophen mußte der überlieferte Text des Versmaßes wegen Aenderungen erfahren. Wie die Mehrzahl der Tenzonen besteht auch diese aus Coblas doblas; im ganzen sind es 42 Verse, nämlich sechs Coblas zu je sieben Versen.

Schema: iia iia iia 6b ∪ 6b ∪ 7a 6b ∪.

Ueber diese Strophenform handelt Bartsch (Ztschr. f. rom. Phil. II, 197) und stellt über den Elfsilbler in dieser Strophe folgende Regeln auf: „Die Cäsur kann männlich und weiblich sein. Elision über Cäsur ist erlaubt; bei männlicher Cäsur muß die zweite Vershälfte immer vier Silben haben.“

In der etwas veränderten Gestalt

iia iia iia 6a ∪ 6b ∪ 7x 6b ∪

tritt die obige Strophe in einer Tenzzone zwischen Guillem Figueira und Aimeric de Peguilhan auf, und in allen drei Tenzonen sind die letzten Reime der Strophen dieselben.

Weil diese seltene Strophenform bei diesen beiden Joglars vorkommt, dürfen wir wohl eine nähere Beziehung Augiers zu ihnen annehmen und unsern Joglar mit Paul Meyer (Rom. X, 252) als identisch mit jenem Auzer annehmen, der dem Figueira den Schwertstreich versetzte (vergl. Einleitung). Schon Suchier (Jahrb. 14, 292) hatte vor Meyer die enge Beziehung der drei Tenzonen an dem so ähnlichen Bau erkannt und auch den Bertran der Tenzzone mit dem Bertran d'Aurel identifiziert, der in dem Kreise Guillem Figueiras und Augiers verkehrte.

JOHANNES MÜLLER.

Die Lieder des Dichters Robert de Rains genannt La Chievre.

Leben.

La Chievre de Rains bezeugt sich selbst als den Verfasser eines altfranzösischen Liedes (Raynaud, Bibliographie, 1655); was er von Liebesfreuden und Liebesleiden darin gesungen hat, bekräftigt er am Anfang der letzten Strophe mit den Worten:

La Chievre dit sans faintise
D'amors en la definaille,
Qu'ensi com il la devise,
Ensi le trueve on sans faille.

Da vier Handschriften Robert de Rains als den Dichter dieser Chanson nennen, da ferner drei andere Lieder (Raynaud 319. 383. 1163) von einigen Hss. Li Chievre oder La Chievre, von anderen dem Robert de Rains zugeschrieben werden, so können wir wohl annehmen, daß La Chievre de Rains und Robert de Rains nur verschiedene Namen einer und derselben Person sind.

Zwar hat Tarbé, *Les Chansonniers de Champagne*, S. xli und l, diese Vereinigung der beiden Namen auf einen Dichter für unbegründet erklärt, da sich in den Hss. Robert und La Chievre nie zusammengestellt finden. Aber die Berechtigung dazu — auch wenn man nicht, wie Paulin Paris, *Hist. littér.* XXIII, 752, den unbelegten Namen Robert la Chievre bilden will — bietet doch wohl das ersterwähnte Lied, das, als Chievres Dichtung sicher erkennbar, doch von eben der Hss.-Gruppe, die den Namen Robert de Rains kennt, diesem zugeteilt wird. Tarbé übrigens druckt auch dieses als Eigentum des Robert ab. De Laborde, *Essais sur la musique*, t. II, p. 200, der unter jenen Bezeichnungen ebenfalls zwei Dichter zu erkennen glaubt, führt an, daß La Chievre bisweilen mit Gobin de Reims verwechselt worden sei. Die von ihm genannten Hss. thun dies indessen nicht; der Name des Dichters Gobin de Reims, von dem zwei Lieder in den Hss. stehen, ist Laborde wohl nur irrtümlich für Robert in die Feder gelaufen. — Die Estenser Hs. in Modena aber stellt unter die Sammelrubrik Moniez d'Arras, die auch für viele andre ihr untergeordneten Lieder nicht zutrifft, die Chanson, in der La Chievre sich selbst nennt; die Hs. *Bibl. Nat. f. fr.* 1591 ordnet diese einem Monnios schlechtweg zu. Die Berner Hs. 389, deren Verfasserzueignungen überhaupt

wenig Vertrauen verdienen, überschreibt das Lied *Bien s'est amors traïe* (Raynaud 1163) mit *blondelz*.

Diese Thatfachen erschweren es kaum, La Chievre als den Dichter der vier bereits erwähnten Lieder festzuhalten, und es würden die ihnen zuzuzählen sein, welche die Hss. unter Robert de Rains darbieten, nämlich in Raynauds Bibliographie die Nummern 35. 957. 1485. 1510. 1852.

Dafs er geliebt hat, ohne Gegenliebe zu finden: *senz amie*, und zwar — vielleicht neben einer Dame hohen Standes — ein wenig ideales Geschöpf, das ihn oft betrog und sehr männerfreundlich gesinnt war, mit allen zu tollen Liebesstreichen bereit, deren im Grunde edles Gemüt ihn aber doch immer wieder fesselte — mehr können wir aus seinen Liedern über das Leben des Dichters nicht erraten. Sein Name sagt, dafs er aus Reims stammte. In seinen Gedichten fehlt jede Beziehung, aus der man auf eine bestimmte Zeit seines Lebens deuten könnte. Hierüber mufs uns der Stand seiner Sprache belehren (siehe im Folg.).

Was sonst über ihn geschrieben ist, bringt nicht viel mehr, als was die Hss. selbst erschliessen lassen. Claude Fauchet, *Recueil de l'Origine de la Langue et Poesie François* (1610), fol. 571: Robert de Reims fut bon Poëte: en sa III. il fait des antitheses d'amour. Du Verdier, *Bibliothèque française* III, t. V (1773), p. 424—25 und der Abbé de Longchamps, *Tableau historique des Gens de Lettres*, t. VI (1770), p. 302 schreiben das nach. Wie diese, so setzen auch De Laborde (a. a. O.), Paulin Paris (a. a. O.) und Gaston Raynaud, *Recueil de Motets français* I, p. xxxiv den Dichter in das 13. Jahrhundert. — Arthur Dinaux, *Les trouvères brabançons etc.*, p. 160—65 aber thut den handschriftlichen Zeugnissen Gewalt an, wenn er, um die Ehren auch dieses Minnesängers für den Hennegau zu sichern, in Chievre die kleine alte Stadt Chièvres, zwischen Mons und Ath gelegen, und in Rains das Raismes in der Nähe von Valenciennes erkennen will. — Prosper Tarbé (a. a. O. xli) weist aus dem Livre de la Taille von 1328 in den Archiven der Stadt Reims eine Familie La Chievre nach, die im 13. und 14. Jahrh. in Reims ansässig war und dem Viertel, das sie bewohnte, den Namen le quarrel de La Chievre gab, s. Pierre Varin, *Archives administratives de la ville de Reims*, t. II, 1^{re} partie, p. 518 und 519. Ihr Haus lag nahe der heute zerstörten Kirche Saint-Symphorien. Tarbé fügt hinzu: Pour qu'elle servît pour ainsi dire d'enseigne à sa rue, il fallait que ses propriétaires fussent gens notables et estimés. Peut-être la popularité dont jouit notre trouvère lui valut-elle cet honneur. Es ist durchaus wahrscheinlich, dafs La Chievre dieser vornehmen und adligen Familie angehörte, wenngleich sein Name Robert und die frühe Zeit, in welche die Sprache seiner Gedichte ihn zu setzen berechtigt, eine andre Vermutung Tarbés zu nichte machen, dafs er nämlich der Henry de La Chievre sei, dessen Witwe Blanche im Jahre 1304 mit 12 Sols besteuert wurde. Ebenso ist auch abzu-

weisen, was Tarbé (p. 1.) von Robins le Vieullier, einem in Reims noch 1328 nachweisbaren Musiker, andeutet: Serait-il par hasard Robert de Reims, réduit à chanter dans ses vieux jours en jouant de la vielle.¹

Die lyrischen Gedichte.

Der Inhalt.

La Chievres Gedichte sind sämtlich Minnelieder. Aber einige von ihnen schildern fremde Liebe und Liebende und malen sie in Situationen und Vorgängen aus, andere des Dichters eignes Gefühl; von diesen manche doch mit objektiven Zügen, auch anknüpfend an die Außenwelt, an die im Frühling neu aufblühende Natur, andere ganz subjektiv, nur reflektierend; schliesslich ein Lied, das auch jeder bestimmten Beziehung entbehrt, über die Liebe im allgemeinen.

Jene objektiven Lieder sind Pastorelen. Das Bild der schönen Adelheid, das uns aus so vielen reizvollen Liedchen aus dem Ende des 12. Jahrh. entgegenschaut, hat auch La Chievre angezogen. Er hat den ersten Vers seiner Pastorele: *Main s'est levee Aeliz* (s. S. 97) aus jenen Tanzliedern entlehnt, deren Anfang nach G. Paris, *Mélanges* Wahlund, p. 1 ff. ursprünglich wohl lautete:

Main se leva bele Aaliz,
Bel se para, mieuz se vesti,
Lava ses ueuz, lava son vis,
Si s'en entra en un jardin . . .

Auch La Chievres Aeliz lenkt ihre Schritte zu einem Garten, um ihren Liebsten zu begrüßen. Weiter führt das Gedicht, wie es uns erhalten ist, nicht; es liegt nur als ein kleines Stimmungsbild vor uns.

Das Frühaufstehen leitet meistens die Liebesabenteuer der altfranzösischen Pastorelen ein. Die Beschreibung der Schönen in unserm Gedicht ist durchaus konventionell und deckt sich auch mit den Bildern des Frauenideals in der provenzalischen Poesie, deren Züge A. Pätzold, Die individuellen Eigentümlichkeiten einiger hervorragender Trobadors im Minneliede 198 zusammenstellt. Die *eus vairs* namentlich „galten ja bei den Franzosen des Mittelalters für die höchste Schönheit“, wie W. Hertz im Spielmannsbuch in den Anmerkungen zu Aucassin und Nicolette sagt, *vair* mit „blau“ übersetzend — übrigens nicht nur im Mittelalter sondern auch noch heutigen Tages finden Schriftsteller Geschmack an ihnen. So schildert Gabriele d'Annunzio in *Il Piacere* V eine Dame als *una Circe di Dosso Dossi, con due bellissimi occhi pieni di perfidia, varianti come i mari d'autunno, grigi, azzurri, verdi, indefinibili*;

¹ Wie Herr L. Demaison, Archivar der Stadt Reims, mir auf eine Anfrage freundlichst mitgeteilt hat, giebt es, abgesehen von dem, was Tarbé erwähnt, in den Archiven von Reims kein auf La Chievre bezügl. Dokument.

und so sagen die Brüder Goncourt von der einzigen Schönheit der Germinie Lacerteux (Kap. V): *de petits yeux éveillés, scintillants ... ces yeux, on ne les voyait ni bruns ni bleus: ils étaient d'un gris indéfinissable et changeant, d'un gris qui n'était pas une couleur, mais une lumière*; und in dem Roman von Maurus Jókai: „Die Dame mit den Meeraugen“ liegt der Zauber der Heldin in ihren Augen, die „so mannigfach waren wie der Wechsel in ihrer Gefühlswelt“, „wie ein frisches, frohes Lachen“, grün, braun und schwarz, bald wieder „in flüssiges Gold umgezaubert“, bald „ganz in liches Blau getaucht“ und im Grunde doch „weder blau noch grün, sondern krystallrein und durchsichtig“; vgl. auch Eduard Mätzner, Altfr. Lieder, S. 106.

Eine echte Pastorele in ihrer ursprünglichen Art ist das Lied: *Touse de vile champestre* (s. S. 98), ein realistisches Bild aus dem Schäferleben, das ein ländliches Liebesverhältnis in einer harmlosen fröhlichen Scene zum Ausdruck bringt. Eine Schäferschöne hütet ihre Lämmer, hört ihren Robin ein Dorenlot auf seinem Flajolet flöten und stiehlt sich zu ihm. Tanzend zieht sie ihn vom offenen Wege fort; bei Gänsebraten und Pfefferkuchen und gutem Wein möchten sie eine Stunde vergnüglich vertreiben.

Was Robin hier seiner Schäferin nur vor Augen malen kann, das bietet Colin Muset (Bartsch, Rom. und Pastour. I, 73) seiner Liebsten auch wirklich dar:

maint bon morsel li a doné et departi
et de bon vin fort a son gre, gel vos affi.

Diese Art der Pastorele, in der kein anderer störend zwischen die Liebenden tritt, ist die ältere; ähnlich sind in Bartsch II No. 93, 95, 100, 101, 102, 103, 112, 116 fast alle von fragmentarischem Aussehen.

Der Ritter verliert seine Liebesmühe bei der blonden und rosigen Hirtin in *L'autr' ier dejouste un rivage* (s. S. 99). Sie will Robin treu bleiben, da er sie zuerst die Schmerzen der Liebe kennen gelehrt hat. Ja sie warnt ihn, er solle sich nicht hier auf ihrem Liebesplatz unter dem Apfelbaum von Robin überraschen lassen. — Ihr ist also ihr Schäfer nicht feil, die ritterliche Minne triumphiert nicht über ihre schlichte Treue, wie dies in den späteren Pastorelen meist der Fall ist. — Der Dichter erlebt dies Abenteurer, als er draußen Trost für seinen Liebeskummer suchen will. Dieser Eingang wie die persönliche Beziehung überhaupt ist vielleicht nur ein Rahmen für die geschilderte Scene, in den sie nach ähnlichen Vorbildern eingeschlossen ist.

Den eignen Herzenserlebnissen des Dichters nähern wir uns dagegen mit *Quant fueillissent li buisson* (s. S. 101): Da nun Wälder und Wiesen grünen und die Vögel singen, muß ich von der Liebe klagen, daßs ich um sie vergehe und, da ich vergebens gedient habe um den versprochenen Lohn, daßs das Sommergrün auf dem Schwertlilienplatz mir meinen Freund genommen hat.

Zahllose Gedichte gehen wie dieses von der Frühlingsschilderung aus, vgl. No. 6. Die beiden Schlußverse jeder Strophe machen den Eindruck, als seien es im Volke gesungene Refrains, die La Chievre aufgegriffen hat, um in bekannten Worten seine Stimmung ausklingen zu lassen. Die Art, wie er sie an seine Verse anknüpft, bestätigt das wohl: so darf ich denn mit Recht singen:

En non dieu, je m'en dueil
Et debris d'amer!

und: ohne zu lügen, kann ich sprechen:

Et li verz glaiolais
M'a tolu mon ami!

In Gaston Raynaud, *Motets français* I, p. 67 heißt es ähnlich: *Li maus d'amer me debrisé*, und der Ausruf *En non Deu* beginnt auch bei Schirmer, Altfranz, *Lieder*, Archiv Bd. 41, S. 89 einen Refrain. Liebesklage ertönt in diesen Worten, aber auch auf der Liebe Gebot und durch der Liebe Kraft stimmt der Dichter sie an. Die Sänger des Nordens und auch des Südens, wie Pätzold 207 zeigt, sprechen es immer wieder aus, daß die Minne „Lehrmeisterin des Gesanges“ sei. — Die Schwertlilie ist in vielen Gedichten der Zeit bedeutungsvoll: Mätzner, S. 163.

Schon ganz in der schweren Versform der konventionellen Minnelieder, aber in einer Ausdrucksweise, die vom Gefühl ungekünstelt aus dem wahren Erlebnis herausgebildet ist, schildert der Dichter in *Ja mais, por tant* (s. S. 102) seine untreue Geliebte. Zwei bittere Ausfälle macht er auf sie. Er ist überdrüssig ihrer Betrügereien, ihrer losen Streiche, die sie immer wieder aus dem Käfig der guten Sitte hinauslocken. Ja der Dichter braucht starke Worte: daß es ihr nicht genüge, wenn ihr Land von nur einem Ochsen gepflügt werde, daß sie nicht wieder Handel treiben möge mit ihrem lebendigen Fleische, woraus P. Paris schliefst: *Elle le quitta pour suivre un rival plus riche*. Aber beide Male beeilt er sich die kaum ausgesprochenen Vorwürfe zu widerrufen: Und ist sie auch lüsterner als eine Katze, so liebe ich sie doch mehr als alles auf der Welt; denn sie ist im Grunde ein edles Geschöpf und nur durch bösen Ratschlag verführt. Wie ein Schotte, ein armer Gebirgsbewohner, seine Schuhe in den Händen tragend, barhäuptig, von rohem Geflecht umhüllt, will er wandern, bis er sie findet und kein Dach so lange über seinem Haupte haben.

Die realen Bilder, in denen der Dichter seine Stimmung ausdrückt, sind sein Eigentum.

Die Art, wie er in der IV. Strophe sich unterbricht, um seine Worte zurückzunehmen — „da habe ich allzu Unpassendes ausgesprochen“ —, ist dem Liede sehr geläufig, wie Mätzner S. 121 zeigt. Zu den Beispielen dort könnte man noch stellen: *or ai je dit outrage et desraixon*: Berner Hs. 389, No. 240, Str. V (s. Herrigs Archiv, Bd. 41, 42). *or ai je dit com faus desesperés; ore ai je dit*

folour: Liederhs. von Siena, fol. 7r und 35v (Abdruck von G. Stefens, Archiv, Bd. 88). *j'ai dit que fols; or ai je dit folie et desmesure*: Bei F. Fath, Ausg. des Kast. von Coucy, S. 84 u. 88. *las! c'ai jou dit?* Cuenon de Béthune, Ausg. von A. Wallensköld, p. 225 und *or ai mal dit*: Jacques d'Amiens, Ausg. von Simon, p. 53. Häufiger allerdings, wenigstens bei unserm Dichter, stehen diese geradezu einander widersprechenden Behauptungen unvermittelt zusammen, so in diesem Gedicht I. 5, in No. 4. II. 7—9, in No. 8. V.

In die herkömmlich festgelegte Auffassung von der Liebe hat nun der Dichter seine Empfindung umgegossen in dem Liede *Quant voi le douz tens venir* (s. S. 103). Die „liebliche Zeit“ macht ihn singen und seufzen; denn wie sie die Wiesenblumen und die aufblühenden Rosen bringt, so steht auch die Schönheit der Geliebten vor seinen Augen, und doch kann er zu ihrem Besitz nicht gelangen. Je größer die Weide seiner Blicke, um so tiefer ist der Schmerz darüber, daß sie ihm versagt ist, daß er das Ziel all' seines Dienens um sie, nach Herzenslust sie nackt in seinen Armen zu halten, nicht erringen kann. Denn er vermag auch nicht sich von ihr loszureißen, ihre Augen und ihr Lächeln haben ihn zu fest in Kerker und Banden gelegt und werden ihn töten, wenn sie ihm ihre Hülfe versagt.

Zu dem Bilde des wiederkommenden Frühlings am Eingang ließen sich manche fast wörtliche Parallelstellen anführen: s. Bédier, De Nicolao Museto, Caput III, p. 40. 41. *Adonc pleur et sospir* knüpft ein Dichter, ähnlich wie La Chievre, in Motets I, 43 daran an, *chant, pleur et sospir* in Hs. Bern 262, I; vgl. auch Mätzner S. 128 und für die Lyrik der Trobadors Pätzold 5, 52—57, 215—220. Auch die Liebe *sanz repentir, sanz repentance* wird fast auf jeder Seite der Hss. beteuert; s. Mätzner S. 129; ebenso wie die Liebe *sanz decevoir*. — Genaue Anklänge an den Schluß der Strophe II: *Que que m'en doie avenir, Je l'aim sanz decevoir* bieten Motets I, 167: *Que qui m'en doie avenir, Je l'amerai!* Motets I, 8: *Que que m'en doie avenir, Tout voil vostres devenir!* und ähnlich Motets I, 53; Berner Hs. 77. III, 138. V, 214. II, 302. VI.

Für die Anschauung, als ob die Augen und das helle Antlitz der Geliebten sie in den Kerker gelegt habe, finden auch die Dichter der folgenden Verse ganz ähnlich spielende Worte wie La Chievre.

Sa grant biauté, ses los, son cler vis	
M'ont si conquis! En prison m'a mis,	
Ce m'est a vis.	Motets I, 17;
Pris M'a et en sa prison mis	Motets I, 138;
Vos cleir vis, vostre vair oil	
M'ont si sorpris . . .	Archiv 1896, S. 343;
Pris m'ont sui oil.	Berner Hs. 276. VI;

auch beim Kastellan von Coucy, Ausg. von Fath, S. 55. No. 4. I sagt Chievre ferner von der Liebe: *qui mon cuer ont delenu en prison*;

die weitere Verbreitung dieses Bildes stellt Mätzner S. 157 f. fest. — Wie hier, wird die Schöne mit *rose et flor et lis* zusammengeannt in der Berner Hs. 69. V, 70. III, 163. IV, 249. IV.

Der Wunsch, den der Dichter ausspricht, sie zu *tenir nue* (denn das zeigen die Hss., nicht *mie*, wie Tarbé schreibt), darf ihn nicht in zu schlechtem Lichte erscheinen lassen, denn seine Sangesgenossen haben damals mit dem Ausdruck ähnlichen Verlangens keineswegs zurückgehalten:

Dex, qui la porroit embracier
Et tenir nue a son talant! *Archiv* Bd. 41, S. 86.

Ma dame . . .

Se je vos tenoie nue an un destor,
Ausi boin cuer avroie com riches hons.

Jeanröy, *Origines* p. 503.

Bel jueir fait a s'amie
Ki antre ces brais
La tient nue.

Motets II, 9.

Or me laïst dius en tel honor monter,
Ke chele ou j'ai mon cuer et mon penser,
Tiegne une fois entre mes bras nuëte.

Küst. von Coucy, Ausg. von Fath, S. 54 f.

He, doz Dieus, quant dormirai je avec vous
Entre voz dous bras? *Motets* I, 21.

en belle dame ait biaux solas
kant on gist leis li brais a brais.

Liederhs. der Bodleyana in Oxford, *Douce* 308 (gedruckt
im *Archiv* Bd. 97—99 von G. Steffens), fol. 233 c.

Et cil a joie esbaudie
Qui est amis de s'amie
Et gist avec a nuitie
Seul a seul sanz compaignie

Bouche a bouche, braz a braz. *Motets* I, 148.

Das *dosnoier*, das Minnen aus der Entfernung, so ernst es sich in den Liedern auch darstellt, vermochte doch wohl nicht das ganze Liebesbedürfnis zu befriedigen: *nuns n'aimme fors por estre ameïs et por lou grant bien recueillir* (Bodl. Hs., f. 191 b). Dafür zeugen auch die Streitgedichte, die, wie bei Mätzner No. 43. 44. 45, sich sehr eingehend mit der Frage beschäftigen, welche Art der Liebe vorzuziehen sei, das ewig verzichtende Schmachten oder der volle Genuß des Augenblicks. Auch provenzalische Dichter wagen sich nicht selten mit einem kühnen sinnlichen Begehren in ihren Liedern hervor: s. Pätzold 212.

Wenn die Sehnsucht in diesem Liede durch nichts, durch keine der konventionellen Rücksichtnahmen gedämpft ist, so tritt in den übrigen die demütige Unterwerfung, die Knechtesstellung

des minnenden Ritters zu der angebeteten Herrin in der ganzen dazu gehörigen Ausrüstung zu Tage.

Alle Strophen des Liedes *Plaindre m'estuet* (s. S. 104) versichern, daß der Dichter unentwegt seiner Dame mit Schmerzen treu sei: daß nicht falsches Spiel ihn zu ihr treibe, daß er eher den Tod zum Lohne wolle als sie verlassen, daß er niemals gewagt habe gegen die von ihr erduldete Pein sich aufzulehnen, ja diese als ein Gnadengeschenk anerkenne. Und mit dieser bedingungslosen Ergebenheit ist immer das Vertrauen beteuert, daß er nach dem Rechte echter Minne der Erhörung gewiß sei. Daneben schreitet der Gedanke fort von der Klage um sein Leid, und der Furcht bald noch größerem zu verfallen, zu der Bitte um Rettung, zu der Hoffnung, daß der Ansturm der Liebe ihn vielleicht nur auf die Probe stellen wolle und daß die Gunst der Geliebten ihn aus seiner Niedrigkeit hoch über alle Andern erheben werde.

„Das Gnadeflehen der Liebenden ist überall im mittelalterlichen Liebesliede zu finden“ sagt Mätzner S. 116 und führt Be-
weise dafür an. Aber auch diese feste Zuversicht, daß sie ihnen zu teil werden müsse, ist nicht ungewöhnlich:

Cil doit bien merci trouver

Ki loiaument sert amours.

Bei Mätzner, No. IX, V. 19. 20.

car biaux servir lou fin ami avoie

a joie avoir, qui aime sans fauceir.

Bodl. Hs., f. 166 c.

mais cil ki sert et merci i atent

cil doit avoir joie fine et entiere.

Hs. Siena, f. 4 v.

Bien sai de voir que faillir a sa gent

Ne puet Amours, s'a droiture ne ment.

Wackernagel, *Lieder u. Leiche*, 25.

La Chievre bittet die Herrin nicht etwa den Kummer seines Herzens zu heilen, sondern er bezeichnet die Qualen der Liebe als Schmerzen seines Körpers, und er spricht von der guten Müh-sal, wodurch sein ganzer Leib verheert werde. Man muß dies hier wohl wörtlich nehmen und braucht nicht *mon cors* als Umschreibung für das persönliche Fürwort anzusehen (vgl. Tobler, *Verm. Beiträge* I, S. 27—32); denn diese Dichter faßten allerdings die Liebe als etwas auf, das den ganzen Menschen in seine Gewalt nehme und nicht nur Geist und Herz, sondern nicht zum kleinsten Teile auch den Körper in Mitleidenschaft ziehe. Das spricht sich auch in folgenden Versen aus:

forment l'ai chier, maix li cors m'en empire

Berner Hs., 279. II.

si voille amors vostre cors ambraseir

qui tout lou mien de vos ameir esprant.

Bodl. Hs., f. 175 c.

avoec le cuer vous faic del cors present.

Hs. Siena f. 27 v.

Dagegen ist wohl die ungemein häufige Zusammenstellung von *cuer* und *cors* in Wendungen wie den folgenden als bereits formelhaft geworden aufzufassen:

Car tot ai en son commant

Cuer et cors mis.

Motets I, 119.

Et cuer et cors tout vos present.

Jacques d'Amiens, Ausg. v. Simon, S. 59.

Und ebenso in der Bodl. Hs. f. 175 d, 185 c, 210 d, 226 d, 229 a, 231 a, 232 c, 233 a, 233 c, 233 bis a, 242 b, 243 d.

Malsvoller als in diesem Liede hat der Dichter die Wirkung der Liebe auf seinen Körper schon in 5. II angedeutet: *celi por cui j'ai si la color mate*. Auch die Provenzalen Raimbaut d'Aurenga und Bernart de Ventadorn haben unter dem Liebesseufzen ihre gesunde Gesichtsfarbe eingebüßt: s. Pätzold 206.

Dem Liebenden ist diese Qual süß, ein *bons travaux*, ein *dolz martire* (La Chievre No. 8. V), oder ein *tres douls mals*: Berner Hs. 132. I, 245. II, Bodl. Hs. f. 182 b,

li mals est si tres jolis, et de ci douce nature:

c'est uns petis paradis.

Berner Hs. 220. IV.

Aehnlich lautet es, wenn Chievre in No. 5. IV die Geliebte *ma tres douce anemie* anredet, oder, wie es Berner Hs. No. 145 geschieht, *ma douce dame anemie*.

Dafs die Herrin ihm eine Aerztin der Liebesschmerzen sein solle, ersehnt der Dichter gleicherweise in Berner Hs. 279. II: *c'elle voloit de mes mals estre mire*.

Wie La Chievre seine Hoffnung darauf gründet, dafs von hohem, edlem Herzen auch hohe, reiche Güte sich herabneigen werde, so heifst es in Berner Hs. 73. III:

en si hault leu doit bien avoir

pitiet et cortioixie.

Zu so hoher Stelle aufzustreben (vgl. Mätzner S. 177), wagt der Dichter nur, weil die Liebe den Niedrigsten an Wert erhebe. Dieser Gedanke hängt wohl eng mit der mittelalterlichen Ansicht zusammen, dafs die Liebe eine Tugend sei. Ähnliche Stellen wie die unsrige haben Bédier p. 21 und Mätzner S. 154 f. angeführt. Deutlicher noch lautet in diesem Sinne Berner Hs. 109. II:

maix has et bes est uns contenemens,

c'amors les ait a son voloir jugiés.

siens est li has ki por li est baissiés

et siens li bas ki por li est hauciés,

c'a son voloir les monte et les descent.

Ebenso Motets I, p. 291; Berner Hs. 157. IV, 263. I. Noch weiter geht Berner Hs. 236. V:

il n'est nuls cuers, tant soit avelenis,
 se il le veult a servir atorneir
 amors, ke lués ne le faice mueur
 en toute honor, en toute cortoisie.

Der Gedanke, daß „das Bewußtsein seiner Liebe des Dichters moralische Würdigkeit hebe“, ist auch der provenzalischen Poesie geläufig: Pätzold 208.

Bien s'est amors traïe (s. S. 106) beginnt La Chievre das folgende Lied. Die Liebe selbst erscheint ihm als die Schuldige, sie hat ihn getötet, indem sie ihm nicht die erstrebte Gegenliebe geboten hat: Ihre Freuden waren Trug, sie hatte mich ganz in ihrer Gewalt; aber nun bin ich auf ewig frei davon. Die Gedanken sind vortrefflich in diesen sechs Strophen angeordnet, je ein Paar von ihnen gehört inhaltlich zusammen, wie es auch durch gleiche Reime zu einem Ganzen verbunden ist. So begründen die folgenden beiden Strophen, wie es Thorheit sein würde, je wieder zu der Liebe zurückzukehren. Und indem der Sänger sich dann an die Dame selbst wendet, kommt plötzlich ganz überraschend die demütige, ja freudige Unterwerfung unter dies „liebliche Martyrium“, dem er sich nicht entziehen würde und wenn es sein Tod sein sollte.

Ueber das *amer senz ami* vgl. Mätzner S. 252.

Der Trouvere klagt häufig, daß die Liebe ihn getötet habe. La Chievre empfindet jedoch, daß dies einer Erklärung bedarf:

Morz sui, ce m'est a vis,
 Por ce que je n'aim mie;

also Nichtlieben und Tod ist ihm dasselbe, er ist tot, da die Liebe in ihm erstorben ist. Daß es innerlich in ihm tot und leer sein werde, während sein Körper gesund sei und lebe, hat er auch in N. 6 der Geliebten flehend vorgestellt:

Mort sui, sanz avoir pis,
 Se de li n'ai secors.

Als maßlose Uebertreibung erscheint aber das *ocire*, wo es einfach für „tief kränken, verwunden“ gebraucht wird, wie in den gleichlautenden Stellen der Berner Hs.:

tant ai douçour en mon mal sostenir,
 quant plux m'ocist s'amor, et plux m'agree. 92. I.

bone amor ne me puet greveir,
 quant plux m'ocist, plux m'agree. 124. IV.

quant la remir,
 plus m'ocist et muels m'agree
 tout a son plaixir. 150. I.

Ferner in:

adés m'est vis ke merchi ai trouvee
 et ne pour quant je muir et nuit et jour.

Hs. Siena f. 1r.

moi ont mort d'autel semblant
 Amors et ma dame por voir.
 Im *Einhorngedicht* des Thibaut von Navarra, hsg. in
 Bartsch et Horning, *Langue et litt. fr.* 381.

Car traï m'a et mort a esciënt
 Mes jolis cuers ke je doi tant haïr.

Kast. v. Coucy, Fath S. 57.

Bis zu demselben Uebermafs steigern auch die provenzalischen Dichter den Ausdruck ihrer Leiden: Pätzold 204.

Die Ergebenheit sogar bis zum wirklichen Tode für die Geliebte darf man indessen wohl aus den folgenden Versen unseres Gedichtes verstehen:

Se me volez ocire, Je ne sai pas eslire
 Meillor mort ne trover;

und ebenso in des Dichters No. 7:

Assez vaut melz la mort en paiement,
 Que bone amor soit por moi delaïe.

Diese Gedanken sind übrigens nicht selten:

et s'ainsi est que pour li morir doie:
 ce est la mort, dont mielz morir voudroie.

Jahrbuch X, S. 99.

et s'il vous plaist que pour vous morir doie,
 onc ne fu mors si plaisans com la moie.

Jahrbuch X, S. 100.

douce dame, se ma mort vos veult plaire,
 ains ne morut nuls hom tant doucement.

Berner Hs. 276. V.

Entsprechendès in fremden Litteraturen giebt Mätzner S. 125.

Und zu No. 7:

muels veul por amor morir en grieteit,
 ke recroire per fole volenteit
 et pués morir sens ameir en viltance.

Berner Hs. 305. III.

In der allgemein gehaltenen Schlusstrophe von No. 8 spricht La Chievre aus, wie widerspruchsvoll die Liebe ihre Getreuen behandle, wie sie mit den Stunden Weinen und Lachen wechseln mache; aber er urteilt: *ja ne l'en doi blasmer!*

Ohne zu rechtfertigen dagegen, aber auch ohne anzuklagen, stellt La Chievre die Liebesfreuden und Liebesleiden in N. 9 (s. S. 106) neben einander. Das Streben der quälenden Liebe zu entfliehen und doch wieder die treue Anhänglichkeit an sie, das geht durch die meisten Minnegedichte La Chievres hindurch. Dieser Zwiespalt, der wohl sein ganzes Leben und Lieben beherrschte, findet seinen klassischen und geklärten Ausdruck in N. 9. Es lautet wirklich, als zöge der Dichter die Summe seiner

Liebesschicksale, nachdem ihre einzelnen Nachklänge in seinem Empfinden sich in den übrigen Gedichten gestaltet haben.

Die Liebe kerkert die Freien ein und löst die Gefesselten, sie ist süß und herb, sie verwundet und heilt, macht bald lachen und bald weinen, der sie am teuersten bezahlen muß, wird doch am wenigsten durch sie bekümmert, und, wie es im Refrain heißt, närrisch und besonnen ist die Liebe, Leben und Tod, Freude und Schmerz — das Alles ist uns aus La Chievres eignen Worten schon bekannt. Neues fügt er hinzu: Den Mälsigsten (nicht *mist-rable*, wie Tarbé aus *mesurable* verliest) macht sie trunken, den Weisesten zieht sie in ihr Garn, teilt freigebig zu und nimmt geizig wieder einem Jeden, läßt ihn verlieren und gewinnen, ist ihm bald wie eine eigne und bald wie eine zweite Mutter, sie schlägt und tröstet wieder; kurz: Glück und Unglück sind stets bei einander in ihrem Gefolge, so daß auch in der Liebe das Korn nicht ohne die Spreu zu ernten ist.

Die Liebenden fanden wohl hierin ihre Erfahrung gut getroffen wieder, so daß das Lied oft gesungen wurde, denn es ist in 13 erhaltenen Handschriften aufgezeichnet. Besondere Züge darin weisen auch manche andere Lieder auf, so die Liebe, die *bat et rapaie*: Berner Hs. 178, *ke tous mes mals sane et apaie*: Berner Hs. 263. I, die Nutzen und Schaden bringt: Mätzner S. 219, Hs. Siena f. 35 r., oder die mit der Gunst einer Stunde die Leiden eines Jahres gut macht: *tous les mals d'un an per une semblance me* (Hs. *ma*) *suwagerait per sa grant vaillance*: Berner Hs. 31. II und ähnlich bei Mätzner S. 115. — Daß die Liebeshärte ihren Reiz nur erhöhe, sagt auch:

qant plus me maire

S'amours et point, mains me tourne a contraire.

Bei Mätzner No. XXXIII, V. 15. 16.

Mes quant plus me traveille,

Plus l'aim, c'est grant merveille.

Motets I, 19.

Diesen Gedanken steht nahe die V. Strophe unseres Liedes. Sie weist nicht so sehr wie die übrigen den Parallelismus der Gegensätze auf und ist wohl darum auch nur in vier Handschriften bewahrt: Wer sich von der Liebe in Verzweiflung stürzen läßt, der richtet nichts bei ihr aus, muß sie vielmehr ganz aufgeben; aber wer geschickt im Liebesspiel ist, der hat gerade von ihren Wechseln das meiste Glück. — An den ersten Vers dieser Strophe knüpft sich bei Scheler, Trouvères belges, n. série, 5 ähnliches an:

Qui chiet en desesperance

Por les maus d'amour sousfrir,

Mout a mauvaise creance,

Car n'en puet nus maus venir.

Der zweiten Hälfte der Strophe entspricht zum Teil wörtlich folgende Stelle:

car li mal et la pesance
font les biens d'amours doubler,
ki les aquiert par souffrance
et par travaus endurer. *Hs. Siena f. 30 r.*

La Chievre steht unter den Sängern seiner Zeit durchaus als ihresgleichen, für seine Darstellungsart lassen sich manche genaue Vorbilder aufführen; aber seine Lyrik geht doch nicht unter in den herkömmlichen Anschauungen und Wendungen, sie kennt auch nicht die stehenden Figuren der *Losengier*, *Mesdisant*, *Felon*, und der *Male gent*. Es erklingt darin oft ein persönlicher Ton, sie trägt manchmal das Gepräge eines leidenschaftlichen und ungezähmten Empfindens und in der Form originelle und anschauliche Züge, mit kraftvollem, ja derbem Stil geschildert, der die Dinge unverhüllt beim Namen nennt.

Mit Recht haben darum andere unsern Dichter hoch gepriesen. Claude Fauchet sagt kurz und richtig von ihm: *Robert de Reims fut bon Poète*. Der Abbé de Longchamps nennt das letztbesprochene Lied *une chanson très-célèbre*, Dinaux (p. 162 f.) lobt es mit den Worten: *Cette chanson réunit la délicatesse et la finesse de la pensée à l'agrément et à la naïveté de l'expression: elle brille par le fond et par la forme*. Paulin Paris urteilt in der Hist. litt. XXIII: *Les six chansons conservées sous le nom de Robert la Chievre, de Reims, (er kannte nicht alle) nous font regretter de n'en avoir pas retrouvé dans les manuscrits anciens un plus grand nombre. Elles n'ont pas sans doute la délicatesse de celles du roi de Navarre; mais les sentiments de Robert ont quelque chose de plus vif et de plus original*. Fast zu hoch erhebt Dinaux (p. 162) den Dichter: *si parmi les chansons anonymes il en est d'excellentes, on peut les attribuer à notre auteur*. Vgl. auch Gröber im Grundriß II 1, S. 676 (671).

Gruppierung

der Handschriften, welche Gedichte La Chievres darbieten;
der Wert ihrer Lesarten.

Für die Hss. unsrer Lieder wählen wir die im Folgenden links stehenden, von E. Schwan, Altfranzös. Liederhandschriften eingeführten Bezeichnungen; rechts finden sich die entsprechenden aus Gaston Raynauds Bibliographie des Chansonniers.

C	Bern 389	B ^a
F	London, F. Egerton 274	Lb
H	Modena, Bibl. d'Este	M
K	Paris, Arsen. 5198	Pa
M	Paris, Bibl. Nat., F. fr. 844	Pb ³
N	„ „ „ 845	Pb ⁴
O	„ „ „ 846	Pb ⁵
P	„ „ „ 847	Pb ⁶
R	„ „ „ 1591	Pb ⁸
T	„ „ „ 12615	Pb ¹¹

U	Paris, Bibl. Nat., F. fr. 20050	Pb ¹²
X	Paris, Bibl. Nat., Nouv. acq. fr. 1050	Pb ¹⁷
a	Rom, F. Christine 1490 (Kopie: Paris, Arsen. 3101—2)	R ¹

Ferner benenne ich:

- b Paris, Arsen. 6361 (La Clayette)
- m Montpellier, Fac. de médecine H 196.

In No. 9 (s. S. 108),

die in 13, d. h. allen wichtigeren Hss. enthalten ist, kennzeichnen gemeinsame Fehler von Hss. folgende Gruppen unter ihnen, für welche damit von einander verschiedene Quellenhss. erwiesen werden:

1. FHCuo.

II. 6 *qu'ele* CUO, *car ele* FH, *primes* die übrigen Hss. — VI. 3 *tel*, was die andern Hss. nicht haben. — VI. 4 FHCuo haben nicht das *ensi* aller übrigen Hss.

Auch die folgenden Lesarten, in denen sich die eine oder die andere Hs. aus der Gruppe trennt, sprechen doch für das Bestehen dieser: Str. III, die in CU fehlt, ist bei FHO die II. — VI. 5, wo die fünf Hss. vom richtigen *car* der übrigen abweichen, CFU mit *mais*, OH mit *et*. — H steht zum Richtigen II. 7: CUOF *la*, die andern *le*; ebenso IV. 5: CUOF *l'en*, die andern *li*. — F sondert sich aus der Gruppe mit richtiger Lesung in IV. 2: *i met* CUO, *met* H, die andern Hss. *aime en*; ebenso VI. 2: CUOH *a*, KNX *est*, RMTE *en*. — O weicht richtig aus der Gruppe ab VI. 6: *de chose qui auques vaille* UCFH, *et qui por li se travaille* die übrigen. — O zweigt sich selbständig ab IV. 6: *n'en doit haïr son corage* O, *de ce rat grant avantage* CU, *mout en a g. a.* F, *de cel a bon a.* H, die übrigen richtig *de tant a il avantage*; O ebenso II. 2, wo auch F auf eigne Weise entstellt: *por que le voir* O, *poruec con voir* F, *s'il est qui voir* UCM, *cil est qui vos voir* H, die übrigen mit dem richtigen *s'est qui le voir*.

Hs. O hat vielleicht aus mehreren Vorlagen ihre Texte zusammengeschrieben, ihre Lesarten sind in ihrer Art stets sinnreich, oft nach eignem Geschmack neu gewendet; aber sie teilt doch einige Fehler mit dieser Gruppe und ist jedenfalls für dieses Lied nicht — wie Schwan es im Allgemeinen thut — mit KNPX zu vereinigen, mit denen es nicht durch gemeinsame Aenderungen als verwandt erwiesen wird.

In dieser Gruppe stehen CU besonders nahe zusammen: I. 4 *abricane* UC, gegen alle andern Hss. *embricone*. — Fehlen des Re-frains — II. 7. *mais* UC, *car* F, *et* die übrigen. — Fehlen von III. — IV. 5 *joie* statt *biens*, zugleich mit O. — IV. 6 *de ce rat* CU, *de cel a* H, *mout en a* F, *de tant a* richtig die anderen. — VI. 4 *chascuns* gemeinsam mit O gegen alle andern.

2. KNPX.

III. 6 *toz jorz* XNPK, *adés* die übrigen. — VI. 2 *est* XNK (P fehlt), *a CUOH*, *en RMF*, *ens T.* — VI. 3 *de ce que il en devise* XNK (P fehlt), *que ce que il en d.* R, FHCuo weichen gemeinsam falsch ab, *qu'ensi com il la devise* MT. — Andere Hss. stellen sich zu gemeinsamen Fehlern dieser Gruppe in I. 10, wo RF neben unsrer Gruppe auch selbständig *et* haben auslassen können. — Ähnlich VI. 7 *ne* statt *n'en* zugleich mit R und FOU.

Axel Wallensköld, Conon de Béthune p. 62 läßt in seinem Handschriftenstammbaum HCUO von demselben Zweige ausgehen wie KNPX, diese von der Wurzel weiter entfernt ansetzend als jene; wir können für unsre Chanson das nicht zugeben, da Bedingung dafür wäre, daß die letztere Gruppe die in der ersteren gemeinsamen Fehler teilte.

3. aRMT.

Schwan und Wallensköld stellen diese Gruppe auf. Von unsern Klassen 1 und 2 scheiden sich deutlich ab MT: I. 7 *l'un fait morir l'autre vivre* MT, *amors fait m. et v.* O, *chascun fait m. et v.* die übrigen. — I. 8, wo H hinzutritt: *al un tolt al autre done* MTH, *amors t. et amors d.* O, *et a chascun t. et d.* die übrigen. — II. 8 *plus* MT, *mains* richtig die andern Hss. — III. 4 *sane l'un, l'autre mahaïne* MT, *en sauve l'en et mah.* O, *sane chascun et mah.* die übrigen. — VI. 1 *devise* MT irrtümlich gegen das richtige *faintise* der andern Hss.

Für die Zugehörigkeit von a findet sich nur ein Beweis: V. 6, wo Ta gleicherweise fälschlich *la* statt *les* tragen, gegen PR, die übrigen Hss. fehlen.

Aber da aR keine gemeinsamen Fehler aufweisen, von denen MT frei wären, so können wir an eine gemeinsame Quelle auch für unsere Chanson in aRMT glauben.

Den Gruppierungen 2 und 3 scheint zu widersprechen: I. 10, wo R und F mit der Auslassung von *et* sich KNPX nähern. — VI. 3, wo ebenfalls R in *ce que il en* mit KNX, VI. 7, wo es wie FOU in *ne* statt *n'en* mit KNX übereinstimmt. — II. 2, wo M gleichwie CUH das falsche *s'il est qui voir* bietet. — VI. 4, wo sich RT mit KX in dem Zufügen des überflüssigen *que* vereinigen.

Diese Fälle aber sind unwichtig, und wir brauchen sie nicht eingehender zu untersuchen. Den näheren Beziehungen der einzelnen Hss. in ihren Gruppen und vielleicht auch über ihre Gruppen hinaus nachzuspüren, wäre auf Grund dieser wenigen Strophen wohl schwer möglich; denn um sich für die eine oder die andere Ableitung zu entscheiden, müßte man oft und doch nicht gesichert den Zufall zur Erklärung mancher Uebereinstimmung heranziehen. Zur Erkennung der ursprünglichen Lesarten genügt die Klassifizierung, soweit sie bis jetzt getroffen ist.

In die jetzt aufgezeigten Gruppen, 1. FHCuo, 2. KNPX, 3. aRMT, die in drei selbständigen Aesten aus einer Wurzel ab-

zuleiten wären, scheiden sich diese Hss. auch mit den anderen Liedern unseres Dichters, wie folgende Uebersicht ergibt.

No. 8 (s. S. 106).

Enthalten in den Hss. CUKNPX, von denen auch hier die beiden ersten gegen die vier übrigen zusammenstehen.

1. KNPX

haben folgende Fehler: Am Anfang ist das Part. von *traïr* fälschlich in den 2. Vers gestellt, wo es in der richtigen Form *traï* keinen Reim abgeben würde und im 1. V. dafür *honïe* eingesetzt (wobei dem Schreiber von P *traïe* in die Feder kommt, das er nachher unterpunktiert). — I. 3 *quel* KNP (X fehlt) statt *qui* CU infolge der Aenderung in Vers 2. — Strophe V und VI, in CU erhalten, fehlen in KNPX.

2. Falsche Lesarten von CU:

III. 7 *douce mort* C, *doucement* (wohl aus der Lesart von C entstellt) U, der Sinn verlangt *douce amor* KNPX. — IV. 2 *eschapez* UC paßt nicht in den Zusammenhang, das Auge des Schreibers irrte wohl nach dem Reimwort von V. 2 der vorigen Strophe ab; es muß heißen *apensez* KPX, woraus N *apassez* verschrieben hat. — IV. 3 *parloie* UC erweist sich durch den Reim als falsch, da es in der Sprache des Dichters die Endung *-oe* gehabt haben muß; *disoie* KNPX stört den Reim dagegen nicht.

3. Andere Verschiedenheiten der beiden Gruppen.

II. 8, wo die Stellung bei KNPX durch C, ihr *ni* gegen *ne* durch U als richtig bestätigt wird. — III. 1 stellt sich C ebenfalls der Lesung von KNPX zur Seite. — Auch für die übrigen Varianten, II. 2, IV. 1. 4. 5. 6, werden KNPX vorzuziehen sein. Für ihre Beurteilung bietet sich kein anderer Maßstab als die größere oder geringere Zuverlässigkeit der Hss. im Allgemeinen, und diese erscheint, abgesehen von dem Eingang des Gedichts, zu Ungunsten von CU; dazu kommt, daß besonders in No. 9 CU mit mancher schlechten Ueberlieferung abseits stehen. — Für die Strophen V, VI muß über die Wahl der Lesarten nach U entschieden werden. Als besser erkennbar ist diese Hs. in VI. 5: *ja ne l'en doi blasmer*, C *jai ne m'en doit blasmeir* paßt nicht. — C steht auch hinter U zurück I. 1, wo es *trichie* wohl aus *traïe* verlesen hat; II. 1. 4, III. 2, wo KNPX die Lesungen U bestätigen.

No. 7 (s. S. 104).

In KNPX und C.

1. Von den beiden bekannten Gruppen hat C den schlechteren Text in II. 3, wo KNPX: *cuers i va tendant* die Uebereinstimmung des Reimwortes mit Vers 1 vermeiden, C: *cuers vait atendant*. — II. 7 *a greigneur* (und nicht *ou gringnors* C) *me rapelle*

KNPX stimmt zum Sinn und zur strengeren Sprachform. — III. 4 stört *repaire* C den sonst durchgeführten und von KNPX *rapaie* gewährten leoninischen Reim. — III. 7 *delaie* KNPX sinngemäfs, *essaie* C irrümlich vom Ende der folgenden Strophe auch hierhin übertragen. — IV. 2: C fügt zu dem bereits angegebenen Grunde, dafs die Härte der Liebe nur auf die Probe stellen solle, einen überflüssigen zweiten, *ire d'amors*. — IV. 6 *en teil essiant* C verstöfst gegen den leoninischen Reim. — IV. 7 in C überschüssiges *et*. — In Strophe VI, die nur von P und C bewahrt ist, verdient P den Vorzug in 1 wegen des leoninischen Reims, in 6: *bas hons* wegen des Sinnes.

2. Dem gegenüber fallen die wenigen in KNPX verderbten Stellen kaum ins Gewicht:

Das Fehlen von II. 6. — III. 6 *la mort* C, *l'amor* KNPX, wo die Verwechslung vielleicht nur durch Auslassen des flexivischen *s* entstanden ist. — Im Uebrigen sind also die Lesarten von KNPX zu wählen.

I. 7 bereitet die Scheidung der Hss. Schwierigkeit; dem Sinn entspricht *atente* KPX, aber N schreibt mit C *entente*.

No. 5 (s. S. 102).

In MT und U.

1. U fehlen die Strophen III, IV, sie ist auch sonst minderwertig für die Textherstellung gegenüber MT: I. 1 *l'erbe* U sinnlos. — I. 4 *ia plus en amee* U statt des richtigen *je plus ai amee* MT. — I. 5 wird durch *ke* U statt *d'une* MT cäsurlös.

2. T ist fehlerhaft in I. 1, wo U und M mit *com* zusammentreten, T: *ke*. — III. 1 *moi* T statt *m'ai* M. — III. 2 *m'a fait* T, wo eine Negation erforderlich ist, M: *n'a faite*.

So kann sich die Herstellung des Textes wohl besonders auf M stützen, wenngleich IV. 1 *descovenue* T mehr als *desconüe* M und IV. 3 *france* T mehr als *bele* M, das auch im nächsten Vers sich wieder einstellt, dem Sinne angemessen sind.

No. 1 (s. S. 97).

Auch hier bilden MT eine Gruppe gegen X, die, vielfach lückenhaft, doch eine Strophe mehr als jene enthält.

Auch in No. 2 (s. S. 20) und 4 (s. S. 23) werden wir für die kritische Herstellung hauptsächlich der Hs. X folgen müssen.

No. 6 (s. S. 103).

Die Hss. zerfallen in die Gruppen KNPX und mb nach I. 1. 9. 11. II und III fehlen in mb.

Einem Versuche den genauen Lautstand des Dichters zu erschließen und in der Schreibung der einzelnen Lieder wiederzugeben, würden die wenigen Anhaltspunkte dazu eine nur sehr zweifelhafte Grundlage bieten, um so mehr als wir eine sprachliche Wandlung für unsern Dichter selbst annehmen müssen, s. die

sprachliche Untersuchung S. 112. Wir werden indessen beim Abdruck der Texte die leichten Aenderungen an der Schreibart der zu Grunde gelegten Hss. vornehmen, die nötig sind, um die Laute in den Reimen gleich erscheinen zu lassen.

Da die Hs. X die einzige ist, welche das 3. Lied La Chievres enthält, so werden wir den Text für dieses, für No. 1 und 4, die nur X vollständig bringt, aus ihr entnehmen müssen; ebenso den von 2, wofür X und K, wie den von 6, wofür KNPX in Betracht kämen. Um möglichste Einheit im sprachlichen Gewande der Gedichte zu wahren, werden wir auch für die Wiedergabe von No. 9 uns auf X stützen, die hier fehlende Strophe V aus P einschalten; denn unverkürzt erscheint No. 9 nur in den Hss. T, deren ostfranzösisches Gepräge gar nicht für La Chievre paßt, und R, die erst im 14. Jahrh. geschrieben ist. No. 7 hat alle 6 Strophen nur in C und P; da die Sprache von C ganz lothringischen Charakter trägt, wählen wir die von P. Für No. 5 und 8 bieten sich uns nur wieder zwei andere Hss., M und U.

Texte¹ und Darstellung von Versmaß und Reim der Gedichte.

No. 1 (Raynaud 1510)

nach folgendem Schema

- I. 7a 7a 7b ∪ 5b ∪ 5a 7a 5a 7a 7c ∪ 4d 7c ∪ 6d.
 II. 7e 7e 7c ∪ 5c ∪ 5e 7e — 7e 7c ∪ 4e 7c ∪ 6e.

In II fehlt also Vers 7. Vor Vers 9 kann man inhaltlich in beiden Strophen einen Abschnitt machen; von da an läßt auch I den Reim c an Stelle von b treten, während die folgende Strophe nur zwei Reimendungen hat, deren zweite gleich c der I. Strophe ist.

Bartsch, Rom. und Pastour. II, 88, der die II. Strophe nicht zum Vergleich hatte, teilt in I falsch zwischen Vers 2 und 3:

qui tot son cuer en delis a mis
 et en faire joie.

Das Lied ist erhalten in den Hss. X fol. 190b—191a; nur Str. I als Motet in M f. 206a und T f. 184b. — Dem Robert² zugeschrieben in X; anonym in MT. — Mit Noten versehen in XMT.

Bisherige Ausgaben: [Prosper Tarbé], Les Chansonniers de Champagne aux XII^e et XIII^e siècles, 1850, p. 105. — Karl Bartsch,

¹ Hs. C habe ich benutzt nach der Kopie der Bibl. nat., F. Moreau 1687, 1688; Hs. a nach der Kopie im Arsenal 3103; Hs. H nach der Abschrift von Eduard Schwan, die mir Herr Prof. Stengel gütigst zur Verfügung gestellt hat; von dem Liede No. 9 in Hs. F hat Herr Prof. Harald W. Atkinson mir freundschaftlich eine Abschrift angefertigt. Aus den Hss. der Pariser National- und Arsenal-Bibliothek habe ich mir die Texte selbst an Ort und Stelle geholt.

² Die Hss. fügen den Namen Robert oder La Chievre stets de Rains zu. — Randbemerkungen von späteren Händen lasse ich unerwähnt.

Romanzen und Pastourellen, 1870, II. 88 (nur Str. I). — A. B. Simonds in den *Modern Language Notes* X, No. 6 (Juni 1895), Spalte 337—340: Two unedited chansons of Robert La Chièvre de Reims Spalte 338—9 (Simonds kannte die älteren Ausgaben nicht und nennt diese Chansons ohne Recht inedita; auch hat er nicht als der erste die Str. I unseres Liedes in M und T aufgefunden, sondern Raynaud hatte sie bereits in *Motets fr. I*, p. 50 daraus abgedruckt).

- I. Main s'est levee Aeliz,
 Qui tot son cuer en deliz
 A mis et en faire joie.
 Sole tient sa voie
- 5 Les un pleseiz,
 La chantoit une mauviz,
 Qui mout a enviz
 A por li ses chans feniz,
- Quant ele soz la ramee
- 10 Ot haut chanté:
 En une douce pensee
 Muir a ma volenté.
- II. Mout ert bele et avenanz,
 Trop petite ne trop granz,
 Face ot blanche, enluminee,
 Bouche coloree,
- 5 Euz verz et rianz,
 Gorge blanche come argenz,

 Mameletes ot poignanz. —
- Ileuc s'estoit arestee,
- 10 Mout porpensanz
 De la longue demoree,
 Que faisoit ses amanz.

I. 4 fehlt in X — tient] tint T 5 Les] fehlt in X — pleseiz] ple-
 seix X 9 ele] cele X 10 Ot] en X 12 Muir] i jut MT
 II. Die Strophe fehlt in MT 1 Hs. avenant 2 Hs. grant 5 Hs.
 rians 8 Hs. poignans 10 porpensanz] Hs. pensans 12 Hs. amans

No. 2 (Rayn. 957).

Die drei Strophen bauen sich in folgender Weise auf:

7a ~ 1a ~ 5b 2b 7a ~ 1a ~ 5c 3c 7b 2b 5d 3d 7b.

Reicher oder leoninischer Reim ist durchgeführt in

I. 1. 2. I. 3. 4. I. 7. 8. I. 9. 13. I. 11. 12.

II. 1. 2. II. 7. 8. II. 9. 10. 13. II. 11. 12.

III. 1. 2. III. 3. 4. III. 7. 8. III. 9. 10. 13. III. 11. 12.

Les Rimes de cette chanson sont en echo, so setzt Ste.-Palaye seiner Kopie des Liedes im Ms. de l'Arsen. 3304, p. 777 zur Seite: der

Auslaut jedes Verses tönt ihm noch einmal nach, eine neue, kurze Reimzeile bildend. Tarbé hat kein Recht zu seinem Urteil: *Ce jeu littéraire est plus puéril qu'agréable*. Die Echoreime passen durchaus in dieses Stück aus der freien Natur, sie passen zu der *note du dorenlot*.

Das Lied steht in den Hss. X fol. 190a; K f. 401a—b; nur die erste Zeile in a auf einem zerrissenen Blatte nach f. 108. — Dem Robert zugeschrieben von X; anonym in Ka. — Mit Noten versehen in XK.

Aeltere Ausgaben: L. J. N. Monmerqué et Fr. Michel, *Théâtre français au moyen-âge*, 1839, p. 38. — Tarbé, Ch. de Champ. p. 103. — Bartsch, *Rom. u. Past.* S. 195.

- I. Touse de vile champestre
Pestre
Ses aigniaus menot,
Et n'ot
5 Fors un sien chiennet en destre.
Estre
Vousist par semblant,
En enblant,
La ou Robins flajolot;
10 Et ot
La vois, qui respont
Et espont
La note d'un dorenlot.
- II. Quant Robins vit la pucele,
Cele
Vint a lui riant.
A tant
5 Acole la damoisele.
Ele
Le tret dou sentier;
Car entier
Ot son cuer et son talent.
10 Alant
Ont fait maint trestor
Et entor
Entracolant et balant.
- III. Dist Robins: se je savoie
Voie,

I. 1 Touse] bergier *KX* 13 d'un] du *K* Die Hs. a enthält von dem Liede nur auf einem zerrissenen Blatte den Anfang: Touse de ville campestre

II. 9 Ot] fehlt in *KX* — son cuer] son douz cuer *XX* 10 Alant] en alant] *XX* 13 Entracolant] entracoler *XX* — balant] besant *K*

Qu'autres ne seüst,
 S'eüst
 5 M'amie a mengier a joie
 Oie
 Et gastiaus pevrez,
 Abevrez
 A un grant hanap de fust,
 10 Et fust
 Li vins formentieux
 Et itieus
 Que la bele nel refust!

III. 5 a mengier] mengie *X* 7 pevrez] pevres *X* 13 la bele] ma
 dame *K*

Von der großen Formsorgfalt entfernt sich weit

No. 3 (Rayn. 35),

das vielmehr einen auch andern Pastorelen eigenen ganz freien Gang geht. Die schlechte Ueberlieferung läßt auch diesen nur schwer erkennen. In der Silbenzahl werden die Verse der drei Strophen übereingestimmt haben, die Reimanordnung aber läßt sich nicht in Einklang bringen. Dazu müssen noch die Verse 8, 10 und 14 als ungereimt betrachtet und mit den ihnen folgenden Sechssilblern verbunden werden, obgleich II. 8, III. 8, 10 den genauen Reim a aufweisen. Die Form des Gedichts wäre somit folgende:

I. 7a~7b 7a~8b 7b 7a~6b 7x+6b 7x+6b 7b 8b 7x+6b
 II. 7a 7b 7a 8b 7b 7a 6b 7a+6b 7x+6b 7b 8a 7x+6a
 III. 7a 7b 7a 8b 7a 7a 6b 7a+6b 7a+6b 7a 8b 7x+6b.

Das Lied ist erhalten in Hs. X f. 189b—190a, zugeschrieben dem Robert de Rains, mit Musiknoten versehen.

Es ist bereits herausgegeben in Tarbé, Ch. de Champ. p. 105 (druckt I. 1 nach der fehlerhaften Kopie Sainte-Palayes, Hs. des Arsenal 3304, p. 776 f., *vinage* statt *rivage*, so daß Raynaud im Anhang der Bibl. ein anderes Lied darunter vermutet).

I. L'autr'ier dejouste un rivage,
 Trespensis a fine amor,
 Erroie par un herbage,
 Por reconforter ma dolor.
 5 Si vi seule en un destor
 Pastorele cointe et sage,
 De mout tres bel ator.
 Chief ot blont, les euz rians
 et fresche la color.
 10 Au plus tost que j'onques pos
 vers li ma voie tor.

I. 4 reconforter] Hs. conforter 7 tres] fehlt in der Hs.

En sa main tint un tabor,
 Et tant me plot que sans sejour,
 De si loing con je la vi,
 15 li presentai m'amor.

II. Je la salu doucement,
 Lez li maintenant m'assis,
 Et ele leus le me rent.
 Puis après mon voloir li dis:
 5 Bele, je sui vostre amis;
 Se de moi avez talent,
 Touz iere a vó devis. —
 Sire, mercis vos en rent;
 mes trop feroie pis,
 10 Se Robin, que jë aim tant,
 laissoie, ce m'est vis.
 De m'amor est trop surpris
 Et je de la soe ensement.
 Onques d'amer ne senti
 15 les maus; mes or les sent! —

III. Bele, tout ce n'a mestier;
 Faites ce que je vos di:
 Donés moi sans racointier
 Vostre amor por vostre merci,
 5 Si laissez vostre berchier. —
 Certes, sire, trop l'ai chier.
 Tout a un mot vos di:
 Nel vueill por autrui changier,
 a moi avés failli.
 10 Mes alés vos en arrier,
 qu'il ne vos truist ici.
 Je l'atent souz ce pomier
 Delez le bos vert et flori.
 Ainz li bois ne m'ennua,
 15 ne moi ne mon ami!

II. 2 li maintenant] *Hs.* li tout maintenant 10 jë aim] *Hs.* j'aim
 14—15 *Hs.* onques mes ne les senti les maus damer . mes or les sent.
 III. 2 *Hs.* mes faites 8 Nel] *Hs.* ne le 10 arrier] *Hs.* arriere

No. 4 (Rayn. 1852).

Während beide Strophen bis Vers 8 im Allgemeinen gleiche Silbenzahl und Reimfolge beobachten, führt II in 5 b statt a ein und stellt in 9, 10 die Reime um. In I. 11 sucht der Dichter dann Anklang an die letzte Zeile des angehängten Refrains; wie hier dessen erste Zeile, so läßt er in II ihn ganz ungereimt, die vorhergehenden beiden Verse zum Abschlufs mit einander bindend:

I. 7a 7b 7a 10b 7a 9b 10a 8b 7a 5b 7a 7c 6x 5c.

II. 7a 7b 7a 10b 7b 9b 10a 8b 7b 5a 7c 7c 6x 6y.

Das Lied steht in Hs. X f. 190a—b; nur die I. Strophe in m als Motet. — Dort dem Robert zugeschrieben, hier anonym. — In X mit Musiknoten.

Gedruckt worden ist es bereits bei Simonds, Mod. Lang. Notes X, Spalte 339—40 (liest I. 2 *e lunt pre*, schreibt dafür *e lunc pre* [?]; die Hs. hat *el ül pre* = *el vert pre*. II. 12 schreibt er *sans mentie* [?], Hs. s. *mentir*). — Nur Str. I in Raynaud, Motets I, p. 177.

- I. Quant fueillissent li buison,
 Que naist la flor el vert pre,
 Que chantent cil oisselon
 Contre le tens et la saison d'esté,
 5 Chanter m'estuet par raison;
 Qu'amors le m'ont dit et comandé,
 Qui mon cuer ont detenu en prison.
 Et grant pieç'a m'ont afiè
 De moi rendre guerredon
 10 A ma volenté.
 Et si m'ont doné un don
 Que par droit puis bien chanter:
 En non dieu, je m'en dueil
 Et debris d'amer!
- II. Lonc tens servies les ai
 D'entier cuer fin et joiant,
 Et encor les servirai
 Por atendre le guerredon plus grant.
 5 Se la bele, qui j'aim tant,
 De s'amor ne m'aproche autrement,
 Mon cuer en cuit retraire sans delai.
 En vain ai servi longuement;
 N'onc pas ne m'en repent,
 10 Ne ja ne ferai.
 Se g'ensi n'en puis joïr,
 Dire porrai sans mentir:
 Et li verz glaiolais
 M'a tolu mon ami!

I. 1 fueillissent] florissent *m* 5 estuet] estuer *m* 8 pieç'a] piece a *X*
 9 moi] mon *X* 12 droit puis bien] moi puisse *m* 13 m'en] me *m*
 14 d'amer] pour amer *m*

II. Die Strophe fehlt in *m* 7 en cuit] Hs. ensint

No. 5 (Rayn. 383).

Reimschema: abababa, durch je zwei Strophen durchgehend.
 Zehnsilbler mit weiblichen Ausgängen.

Das Lied findet sich in den Hss. M f. 175b—176a; T f. 153a; nur Str. I und II in U f. 32a—b. — Li Chievre zugeschrieben von M; in T ist das vorangehende Lied überschrieben: *Kievre de Rains et l'autre après*; anonym in U. — MT enthalten auch die Musiknoten.

Aeltere Ausgaben von Tarbé, Ch. de Champ. p. 66. — Histoire littér. XXIII, p. 752.

- I. Ja mais, por tant con l'ame el cors me bate,
 Ne quier avoir en amor ma pensee,
 Quant je voi ce que del tot m'i barate
 La rienz el mont que je pluz ai amee.
- 5 Encor soit el pluz gloute d'une chate,
 Si l'aim je mieuz que feme qui soit nee;
 Ne ja ne quit que mon cuer en esbate.
- II. Si con Escos, qui porte sa çavate,
 De palestiaus sa chape ramendee,
 Deschaus, nus piés, affublez d'une nate,
 La cercherai par estrange contree.
- 5 Soz couverture, ou ait ne clou ne late,
 Ne girrai maiz, tant que j'avrai trovee
 Celi, por cui j'ai si la color mate.
- III. Merveilles m'ai, comment s'est tant tenue,
 Qu'ele n'a faite aucune forsaille,
 Ou en jardin ou en place ou en rue.
 Mais tant connois et son estre et sa vie,
- 5 Qu'ele n'iert pas trop longement en mue.
 Ne ja n'iert bien sa terre costoïe,
 Tant con el n'ait c'un buef a sa charrue.
- IV. Or ai je dit trop grant descovenue.
 Ce poise moi, se diex me beneïe!
 Pluz france rienz ne fu onques veïe;
 Par mal conseil fu la bele ravie.
- 5 Mes s'ele veut mais devenir ma drue,
 Dont li proi je, ma tresdouce anemie,
 Ne face mais tel marchié de char crue.

I. 1 con] ke T — l'ame] lerbe U 3 je voi ce] je ce voi U — del]
 de U — m'i] me U 4 je plus ai] ja plus en U 5 Encor] kencor U —
 el] ele MTU — d'une] ke U 6 mieuz que feme] plus que nule U 7 quit]
 quic T quier U — mon cuer en] mes cuers sen U

II. 1 Com uns escos a son col sa cauette U 2 ramendee] remen-
 deie U 4 La cercherai] lirai cerchant U — la] le T 6 girrai maiz]
 finera U — que j'avrai trovee] kavera t. T que laurai t. U 7 j'ai]
 ia U — color] chiere U

III. Die Strophe fehlt in U 1 m'ai] moi T 2 n'a] ma T — faite]
 fait T 5 iert] ert T 6 iert] ert T

IV. Die Strophe fehlt in U 1 descovenue] desconeue M 2 ce
 poise moi] je men repenc T 3 france] bele M

No. 6 (Rayn. 1485).

Vers- und Reimschema:

7a 5b ∪ 5a 7a 5b ∪ 5a 1a 7a 1a 7a 3a 7c 4a 7a 6c.

Also auch hier das Spiel mit den Echoversen, der Echoreim fehlt aber II. 7 und 8; der Reim ist ferner unvollständig in dem überhaupt schlecht überlieferten Verse II. 10. Während in I und II die Reimlaute einander vollständig entsprechen, stimmt III nur im Reim b mit ihnen zusammen, im Uebrigen neue Reime wählend.

Das Lied überliefern die Hss. K f. 190a—191a; N f. 91a; P f. 72b—73a; X f. 135a—b; m f. 168a und f. 203 nur Str. I als Motet; ebenso b f. 756. — Zugeschrieben wird es dem Robert von KNPX; es steht anonym in mb. — Mit Musiknoten in NPX.

Aeltere Ausgaben von Tarbé, Ch. de Champ. p. 102. — Str. I in Raynaud, Motets I, p. 104.

- I. Quant voi le douz tens venir,
La flor en la pree,
La rose espanir,
Adonc chant, plor et sospir;
- 5 Tant ai joie amee,
Dont ne puis joïr.
Mir ma joie sans repentir.
Tir a ce que ne puis sentir:
N'assentir
- 10 Ne me puis, por nul avoir,
Au departir.
Je voi ce que je desir,
Si n'en puis joie avoir.
- II. Quant plus regart et remir
Sa color rosee,
De duel cuit morir;
Car ja n'i cuit avenir.
- 5 Las! et tant m'agree
Que n'en puis partir.
. . . dex, porrai je tant servir,
Que nue la puisse tenir
A loisir!
- 10 Je non; ne li ert, ce croi,
Ja a plaisir.
Que que m'en doie avenir,
Je l'aim sans decevoir!

I. 1 douz] dou mb 3 rose] rosee b 4 chant] pens m²b 5 Tant] quant m¹ 6 Dont ne] dont je ne X si nen m¹ 8 Tir] fehlt in m² 9 N'assentir] assentir mb 10 me] mi P — por nul avoir] p. nule rien m¹ par nul avenir b 11 Au] a m — departir] repentir mb 12 Je voi] car je voi b 13 avoir] avenir b

II. Die Strophe fehlt in mb 1 regart] in X ist nur zu erkennen rega, den folgenden Raum von zwei Buchstaben verdeckt ein Flecken 10—11 je non ce (X se) croi car (K que) ne li ert (N est) a plaisir KNPX 12 Que que] que cl P

- III. Se j'aim flor et rose et lis
 Et sage et senee,
 Ce m'est joie et pris.
 Mout en aim mon cuer et pris
 5 Quant ot en pensee
 De ce qu'a enpris.
 Pris m'ont si oil et si doz ris,
 Mis m'a en chartre et entrepris
 Ses clers vis,
 10 Sa grant biauté et s'amors
 M'a si espris,
 Que mort sui sanz avoir pis,
 Se de li n'ai secors.

III. Die Strophe fehlt in mb 5—6 fehlt in X 6 De ce qu'a] de
 qua KN 10 biauté] fehlt in N — amors] amor KNPX 11 espris] sor-
 pris P 12 pis] pris P

No. 7 (Rayn. 319).

In Zehnsilblern; lyrische Cäsur in V. 1. 3. Je zwei Strophen
 sind durch gleiche Reime gebunden, in der Reihenfolge abab
 aab. Leoninischen oder reichen Reim weisen auf die Verse:

- I. 1. 3. II. 1. 3. II. 5. 6.
 I. 2. 4. II. 2. 7.
 III. 1. 3. 5. 6 + IV. 1. 3. 5. 6.
 III. 2. 4. 7 + IV. 2. 4. 7.
 V. 1. 3. 5. 6 + VI. 1. 3. 5. 6.

Doppelreim bindet die Verse:

V. 2. 4. 7.

Das Lied ist erhalten in den Hss. P f. 113a—b; C f. 215 (von
 Raynaud, Bibliographie nicht als identisch mit dem Liede des
 Robert de Rains erkannt). Ohne VI in den folgenden Hss.: K
 f. 188b—189b; N f. 90a—b; X f. 134a—b. — Zugeschrieben La
 Chievre in P, La Chevre in K; dem Robert in X; anonym in N,
 wo aber das vorausgehende wie das folgende Lied richtig mit
 Robert de Rains bezeichnet sind; ferner anonym in C. — Mit
 Musiknoten in NPX.

Herausgegeben bisher von Tarbé, Ch. de Champ. p. 64. —
 Wackernagel, Afr. Lieder und Leiche S. 48 f. (aus Hs. C, gedruckt
 von Brakelmann, Herrigs Archiv Bd. 41 f.).

- I. Plaindre m'estuet de la bele en chantant
 Tant seulement qu'ele oie la nouvele,
 Comment s'amor vet mon cuer enchantant.
 Que tot adés ses maus li renouvele,

I. 1 Plaindre m'estuet de] renoveleir veul C 2 seulement qu'ele] s. en
 quele X 4 ses] ces C

- 5 N'onques d'amer ne se va repentant.
 Mes ce me vient toz jorz bien a creant
 De li servir; s'iert m'atente plus bele.
- II. Belement va son secors atendant,
 Qui de douz cuer et vrai merci apele.
 Et li miens cuers i va toz jorz tendant
 C'onques vers li ne trest fause merele.
- 5 Mes or me vois tres bien apercevant:
 S'ensi me vait longuement decevant,
 Li premiers maus a greigneur me rapele.
- III. Si sachiez bien, dame, tot vraiment,
 Q'or est mestier que j'aie vostre aïe.
 Que ja sanz vos, por nul rapaiement,
 N'ert de mon cors la dolor rapaïe.
- 5 Je nel di pas por nul retraiement,
 Q'assez vaut melz la mort en paiement,
 Que bone amor soit por moi delaïe.
- IV. Mes c'est, espoir, d'aucun essaïement,
 De quoi amors me fet tele envaïe.
 Et je la serf sanz nul esmaïement;
 Si sai de voir que bien en ert païe
- 5 Ma volenté; car de tel paiement
 Sont cil païé, qui sanz delaïement
 Ont bone amor de fin cuer essaïe.
- V. Douce dame, plaine de granz bontez,
 La qui biauté nus ne savroit descrire,
 Bien avroie tous autres sormontez,
 Se me daigniez a vostre ami eslire;

5 N'onques] onkes C — va] vait C 6 Mes ce me] ainçois li C
 7 s'iert] ciert C — m'atente] mentente CN

II. 1 va] vait C 2 cuer] *fehlt in N* — vrai] vrai X 3 cuers i va]
 cuers vait C — tendant] atendant C 4 C'onques] nonkes C 5 me]
 men C — tres] moult C 6 *fehlt in KNPX* 7 a greigneur me rapele]
 ou gringnors me r. C qui a greigneur mapele K (que) NX

III. 1 vraiment] vraiment N 4 ert] iert KXC — rapaïe] rapaïee
 KX repaïee C 5 Je] ne C 6 Q'assez vaut] caincois ain C — la mort]
 lamor KNPX 7 por] per C — delaïe] delaïee KX essaïe C

IV. 2 De quoi (quo N) amors] kire damors C — me] mait C — tele]
 teil C — envaïe] envaïee K 3 esmaïement] essaïement KNPC engingne-
 ment X 4 en] men C — ert] iert XC — païe] païee KNPXC 6 Sont]
 son N — sanz delaïement] en teil essiant C 7 Ont] on C — amor de]
 a. et de C — essaïe] essaïee KNP

V. 1 plaine de granz bontez] p. de grant bonte KNPX tous sens
 toute bonteis C 2 savroit] porroit N 3 avroie] averoie C — tous autres]
 tout autre KNPX — sormontez] sormonte KNPXC 4 me] moi C — eslire]
 ellire KN

- 5 Car tant vos aim! ja n'estoit racontez
 Li mals que sent, et si sui si dontez,
 C'onques n'osai vostre voloir desdire.

- VI. Bien i doit estre en guerredon contez
 Li bons travaus, qui tot mon cors empire.
 Mes de haut cuer descent haute bontez,
 Por ce m'atent que vos m'i soïés mire.
 5 Et se mes cuers est en haut lieu montez:
 Par amors s'est maint bas hons amontez;
 Qui plus haut tent, de greignor joie est sire.

5 n'estoit] nestroit C — racontez] raconte KNPX rescontei C 6 Li
 mals] le mal P — que] ken C — et si] et sen C — dontez] doutez KX
 dotez P 7 fehlt in P — voloir] volente X

VI. Die Strophe fehlt in KNX 1 i] me C — en guerredon contez]
 a gueridon tornez C — contez] conte P 2 bons] lons C — qui] ke C
 3 bontez] bonte P 4 vos m'i soïés] ma dame en soit C 6 s'est maint
 bas hons amontez] est mains haus hom esmonteis C

No. 8 (Rayn. 1163).

Sechssillbige Verse; die Ausgänge a u b a u b b a u a u b lauten
 gleich in den Strophen I—II, III—IV, V—VI.

Das Lied ist erhalten in den Hss. C f. 30v⁰; U f. 33v⁰ (Raynaud, Bibl. führt dies Lied aus C und U im Anhang an, ohne zu erkennen, daß sich darin die No. 1163 seiner Bibl. wiederfindet, worauf schon Brakelmann, Archiv Bd. 42, S. 241 aufmerksam gemacht hatte). Ohne V und VI in den folg. Hss.: K f. 188a—b; N f. 89b—90a; P f. 71b—72a; X f. 133b—134a. — Das Lied ist überschrieben *Blondels* in C; *Robert* in NP; *Ci comencent les chansons Robert de Rains* in X; *La Chievre* in K. — Musiknoten sind beigelegt in NPX.

Ältere Ausgaben von Tarbé, Ch. de Champ. p. 101. — Tarbé, Les œuvres de Blondel de Neele, p. 13. — Conr. Hofmann, Sitzungsberichte der Münchener Akad. der Wissensch. vom 7. Dez. 1867, S. 492 f.; Separatabdruck München 1868. — Brakelmann, Archiv Bd. 42, S. 241 (Abdruck der Hs. C).

- I. Bien s'est amors traïe,
 Qant ele m'a ocis,
 Qui m'a fait senz amie
 Amer, tant con fui vis.
 5 Morz sui, ce m'est a vis,
 Por ce que je n'aim mie.
 Ne ja mais en ma vie
 Ne serai fins amis.

I. 1 s'est] cest C — traïe] trichie C honie KNPX 2 ele m'a ocis]
 el ma si traiz KNPX 3 Qui] quel KNP — Der ganze Vers lautet in X:
 sans amie; aber am Rande stehen drei Noten ohne Notenlinien, zweifellos für
 das Fehlende bestimmt.

II. La granz joie est faillie,
 Que me faisoit toz dis
 Amors par trecherie,
 Qui tot m'avoit conquis.
 5 Las! je m'estoie mis
 Del tot en sa baillie.
 Or s'est de moi partie,
 Ja mais n'i serai pris.

III. Pris pòr quoi i seroie,
 Quant j'en sui eschapez?
 Ne sai; mais tels foloie,
 Qui puis revient assez
 5 La, dont il est grevez.
 Dex! se je ceu faisoie,
 Plus dolce amor avroie;
 Mais trop m'en sui blasmez.

IV. Tost m'en repentiroie,
 Se j'estoie apensez.
 Par foi, que jel disoie
 Con hom desesperez;
 5 Amors si m'ocièz!
 Certes, car jel voldroie.
 La force n'est pas moie
 Vers vos, bien lo savez.

V. Dame, si dolz martire
 Doi je bien endurer.
 Ne ja mais nostre sire
 Nel me puisse amender,
 5 Se ja m'en quier oster.
 Se me volez ocire,
 Je ne sai pas eslire
 Meillor mort ne trover.

II. 1 La granz joie est] La ioie mest C 2 Que me faisoit] qui ma
 fointe U ke mait faite C 3 par trech.] par sa tricherie N 4 Qui] ke C
 — m'avoit] avoit C 5 mis] *fehlt in* X 7 s'est] cest C 8 ni serai
 jamais pris U — n'i] ne C

III. 1 Pris ie por coy s. C Ge por qoi pris s. U 2 j'en] ie C
 3 foloie] *fehlt in* N 4 Qui] ke C 7 dolce amor] douce mort C dolce-
 mant U

IV. 1 Tost] Je CU — m'en] me U 2 j'estoie] je estoie X — apen-
 sez] apassez N eschapez CU 3 jel disoie] ie parloie CU 4 Con] comme
 KNPX — hom] hons KNP home X 5 si] car U cor C 6 car jel]
 je le CU

V. *Die Strophe fehlt in KNPX* 1 si] cest C 4 Nel] ne C — puisse]
 puist C 5 ja] je C 6 volez] devies C 7 sai] puis C

- VI. D'amors ne sai que dire,
 Quant plus i voil panser.
 Une hore me fait rire,
 L'autre me fait plorer.
 5 Ja ne l'en doi blasmer;
 Mais maltalenz et ire
 Me fait dire et desdire
 Et folement parler.

VI. *Die Strophe fehlt in KNPX* 2 plus] muels C 3 Une] lune C
 5 l'en] men C — doi] doit C 6 maltalenz] malz talens C

No. 9 (Rayn. 1655).

Die Strophe besteht aus acht weiblichen Siebensilblern. Die Reime a und b wechseln ab, ein selbständig gereimter Refrain aus zwei männlichen Siebensilblern bildet den Abschluss.

Das Lied ist überliefert in den Hss. R fol. 28a—b; T f. 152b—153a. Ohne V in K f. 189b—190a; N f. 90b—91a; X f. 134b—135a; M f. 175b; O f. 115b—116a; F f. 115a—116a; H f. 223c. Ohne VI in P f. 72a—b; a f. 102b. Ohne III und V in U f. 37a; C f. 113. — Es ist La Chievre zugeschrieben in T (*Kievre de Rains et l'autre après*), M, C (*Li Ch.*); dem Robert von KNPX; es findet sich unter den Liedern des Monnios in R, unter der Sammelrubrik Moniot d'Arras in H; anonym steht es in FOUa. — Mit Musiknoten versehen in MNOPRTUX.

Ältere Ausgaben des Liedes: Leroux de Lincy, *Recueil de Chants historiques français* t. I, 1841, app. XLVIII. — Tarbé, *Ch. de Champ.* p. 107. — A. Dinaux, *Trouvères, jongleurs etc.* t. IV: *Les trouvères brabançons hainuyers etc.*, 1863, p. 163 (Abdruck aus Leroux de Lincy). — Brakelmann, *Archiv* Bd. 42, S. 354. — *Hist. litt.* XXIII, p. 753.

- I. Qui bien veut amors descrire:
 Amors est et male et bone;
 Le plus mesurable enyvre
 Et le plus sage enbricone;
 5 Les enprisonés delivre,
 Les delivrés enprisonne;
 Chascun fait morir et vivre
 Et a chascun tout et done.
 Et fole et sage est amors,
 10 Vie et mors, joie et dolours.

I. 1 descrire] descrire *FRPX* 2 male] fole R 3 Le p. mesurable]
 la p. m. T le p. honorable R les amesures H 4 Et le p. sage] les p.
 sages H — enbricone] abricone CU 7 lun fait morir lautre vivre MT —
 Chascun] cascus H amors O — fait] est F — morir] nourir R 8 amors
 tolt et amors done O — al un t. al autre d. MTH — tout] tost R
 9—10 fehlt in CU; lautet in H, erst der III. Strophe angehängt: Bone e
 male est amors, Jois e gauz, pene, dolours. 10 Vie et mors] et fehlt in
 KNPXRF — joie et dolours] et fehlt in F. Dem Refrain angehängt ist
 in a der mißverständene Anfang der II. Strophe: amors est la Rage

- II. Amors est large et avere,
 S'est qui le voir en retraie.
 Amors est douce et amere
 A celui qui bien l'essaie.
- 5 Amors est marastre et mere,
 Primes bat et puis rapaie;
 Et cil qui plus le conpere,
 C'est cil qui mains s'en esmaie.
 Et fole . . .
- III. Amors va par aventure,
 Chascuns i pert et gaaigne.
 Par outrage et par mesure
 Sane chascun et mahaaigne.
- 5 Eürs et mesaventure
 Sont adés en sa compaignie.
 Por c'est raisons et droiture
 Que chascuns s'en lot et plaigne.
 Et fole . . .
- IV. Souvent rit et souvent pleure,
 Qui bien aime en son corage.
 Bien et mal li queurent seure,
 Son preu quiert et son damage.
- 5 Et se li biens li demeure,
 De tant a il avantage,
 Que li biens d'une seule heure
 Les maus d'un an rassorage.
 Et fole . . .

II. Die Strophe steht als die III. in HO, als die IV. in F. Anfang fehlt in a, welche beginnt: Et avere est qui le voir . . . 2 S'est qui le voir] sil est qui voir CUM cil est qui vos voir H por que le voir O poruec (nicht sicher erkennbar) con voir (undeutlich) F — S'est] cest XR — retraie] retrai F remise a 4 fehlt in X — l'essaie] lasaie aMTF la paie O 5 fehlt in X 6 Primes] premiers M quele UCO car ele FH — puis] si O; fehlt in FH 7 Et] mais UC car F — cil] cils H — qui] ke C — le] la CUOF 8 mains] plus MT plus durchstrichen und mains übergeschrieben N Refrain nicht angedeutet in KNPXCUHR

III. Die Strophe fehlt in CU, steht als II in FHO 1 Amors Damors X — va] est (durchstrichen) vait M vare H na R — par] pas R 2 luns i pert lautre i gaaigne O — Chascuns] car on F 4 en sauve len et mah. O — sane lun lautre m. MT 6 adés] touz jorz KNPX — sa] se T son a — In H ist am Anfang et zugesetzt 7 Preuz et traisuns et droiture H — c'est] ces R ce est P Refrain fehlt in KNPXR

IV. Die Strophe ist die III. in F und, weil hier III ausgelassen ist, auch in CU 2 aime en] i met CUO met H 3 Bien et mal] biens et mals UOF 4 et] ou C 5 Et se li biens li] mais se le b. li H mais se li b. len F et se joie len O se la joie len CU — demeure] X: demore 6 nen doit hair son corage O — De tant a il] de ce rat grant UC de cel a bon H mout en a grant F 7 Que] car F li] le HN — heure] hore X 8 Les maus] le mal K — d'un] de un R — rassorage] assoage ROHKNPX Refrain fehlt in KNPXCUHR

- V. Qui chiet en desespérance
 Por dolor ne por mal treere,
 Tot a perdu sanz faillance,
 Ne de cel gieu ne set guere.
 5 Car li mal et la pesance,
 Les dolors et li contrere
 Sont de la meillor cheance,
 Qui bien savroit son preu fere.
 Et fole . . .

- VI. La Chievre dit sans faintise
 D'amors en la definaille,
 Qu'ensi com il la devise,
 Ensi le trueve on sans faille.
 5 Car cil qui amors justise
 Et qui por li se travaille,
 N'en porroit en nule guise
 Le grain cuilir sans la paille.
 Et fole . . .

V. *Die Strophe fehlt in KNXCUFHM* 2 ne] et *P* 3 faillance]
 dotance *T* 4 Ne] et *T* — cel] cest *T* — guere] gueres *R* 5 li] le *R* —
 la] li *T* 6 Les] la *aT* — li] le *PR* 8 preu] gieu *P* *Refrain fehlt in RP*

VI. *Die Strophe fehlt in aP* 1 La Chievre dit] Je vos dis tot *H* —
 Chievre] Kievr *R* Cievre *F* — faintise] devise *MT* 2 en] ens *T* a *CUOH*
 est *KNX* 3 que ce que il en d. *R* de ce que il en d. *KNX* que tel
 con il la d. *UC* (*läßt il aus*) *O* tele quilla d. *F* tel com cis vers le d. *H*
 — la] le *T* 4 Ensi le trueve on] quensi le t. on *K* (truevon) *XR* (que
 ainsi) *T* le puet lon trouver *F* tele troveres *H* la trueve chascuns *CUO*
 5 Car] mais *UCF* et *OH* 6 de chose qui auques vaille *UC* (ke) *FH*
 (que) — li] lui *R* 7 n'en] ne *KNXRFOU* 8 Le grain cuilir] coillir
 le g. *O* le gr. traire *H* — *Refrain fehlt in KNXCUHR*.

Die Sprache der Gedichte.

La Chievre verharret sowohl in seinen Pastorelen als in seinen eigentlichen Minneliedern noch auf einem älteren Standpunkte, es finden sich volkstümliche Elemente darin und noch nicht alle Züge, die die ritterliche Minnedichtung später ausbildet. Dieser Eindruck der Altertümlichkeit wird durch die Sprachformen La Chievres bestätigt.

Aus Reim und Versmaß läßt sich Folgendes feststellen:

Laute.

I. Vokale und Diphthonge.

1. Freies lat. *ō* vor *r* ist gebunden mit gedecktem *ō*, *ū*: *amor*, *dolor*, *color*, *tabor*: *destor*, *ator*, *tor* (torno), *sejor* 3. I.; *amors*: *secors* 6. III.

2. Die Endung des Imperf. auf -abat zeigt einfaches *o*; ebenso *habuit*: *menot*, *flajolot*: *ot* (*habuit*): *ot* (*audit*): *dorenlot* 2. I.

3. Lat. gedecktes *ī* ist gebunden mit lat. gedecktem *ē*: *ele*, *cele* : *pucele*, *damoisele* 2. II.

4. *ēbrium* > *ivre*: *enivre* : *vivre* 9. I.

5. Diphthong *ai* in offner Silbe reimt nur mit sich selbst: 7. III—IV. 9. II. V. Ebenso in 4. II, wo die beiden letzten Verse nur als lose angefügte Refrainzeilen zu betrachten sind, so daß *glaiolais* < *gladiolētum* + *s*, in dessen letzter Silbe der Dichter den Diphthong *oi* gesprochen haben muß (vgl. 7), nicht als Reimwort zu *ai*, *servirai* etc. getreten wäre. — Vor *str* ist *ai* zu *e* kontrahiert: *pestre* (*pascere*) : *estre* 2. I.

6. *-iēe* < *-atam* ist zu *ie* geworden: *costoie* (*-idiatam*) : *anemie*

5. IV. *rapaie*, *delaie*, *paie*, *essaie* : *aie* (**aditam*), *envaie* 7. III. IV.

7. Lat. freies *ē*, *ī* liegt vor als *oi*, gebunden mit *oi* < *au* + *i*: *voie* (*vīam*) : *joie* (*gaudiam*) 1. I. *savoie* (*-ēbam*), *voie* : *joie*, *oie* (*aucam*) 2. III. Ueber *glaiolais* (4. II) vgl. 5. Die Sprache des Dichters steht also in Bezug auf die Entwicklung von *ei*, *qi*, *pi* auf der zweiten der von Suchier, Betonte Vokale § 30, c unterschiedenen Stufen.

8. Lat. *ē* + *i* ist zu *i* vereinfacht: *deliz* (*delēctum*) : *enviz* (*in-vitus*) 1. I. *pis* (*pējus*) : *dis* (*dixi*) 3. III. *pris* (*prētium*), *pris* (*prētio*), *pis* : *vis* (*visum*) 6. III. *eslire* (*lēgere*), *empire* (*pējor*), *mire* (*mēdicum*) : *dire* 7. V. VI. *eslire* : *ire* (*iram*) 8. V.

9. Die Scheidung von *ent* und *ant* ist für den Dichter bewiesen durch No. 7. Die Reime wechseln hier nach je zwei Strophen; I und II ist streng auf *ant*, III—IV streng auf *ent* gereimt. Ebenso wenig ist unter die Reime auf *ant* ein Wort auf *ent* gemischt in No. 2. I. II und desgleichen unter die auf *ent* kein Wort auf *ant* in No. 3. II; aber dort *talent*, hier *talant*, ein Wort, das auch in genau *ent* und *ant* unterscheidenden Texten zwischen beiden Formen schwankt; vgl. Suchier, Reimpredigt S. 71; Haase, Das Verhalten der picard. u. wallon. Denkmäler etc. S. 42. In No. 1. II findet sich sechs auf *ant* ausgehenden Reimwörtern *argent* zugefügt, das indessen von Haase S. 14 unter IV und S. 32 unter VIII in zwei picardischen Texten mit *a* nachgewiesen ist. — Dieser Behandlung der beiden Reime widerspricht ihre entschiedene Vermischung in 4. II: *joiant*, *grant*, *tant* : *autrement*, *longement*, *repent*; zur Erklärung s. S. 112.

10. Unbetontes *e* oder *a* vor dem Tonvokal ist erhalten: *plaisseiz* (*plexus* + *aticium*) 1. I. *seüst* (*sapuisset*), *eüst* (*habuisset*) 2. III. *benēie* (*benedicat*), *veüe* 5. IV. *gaaigne*, *eürs* (*augurium*), *chēance* (*ca-dentia*) 9. III. V.

II. Konsonanten.

11. *s* und *z* im Auslaut sind auseinander gehalten; der Reim lautet auf *z* aus in No. 1. I. II, 7. V. VI, 8. III. IV; auf *s* in No. 3. II, 6. III, 8. I. II.

12. No. 7. V zeigt die Form *descrire* mit geschwundenem *v*, im Reim mit *eslire*; No. 9. I *descrire* : *vivre*, mit erhaltenem *v*.

Flexion.

13. *v* fällt vor flexivischem *s* aus: *vis* (vivus) : *vis* (visum) 8. I.
14. Feminina mit betonter letzter Silbe gehen im N. Sg. auf *s* aus: *bontez* 7. VI. *amors* (: *secors*) 6. III.
15. Den Mask. der 3. Deklin. ist im N. Sg. kein *s* zugefügt: *sire* (: 3. Sg. *empire*) 7. VI. *sire* (: *ocire*) 8. V.
16. Das mit *estre* konjugierte Part. Perf. richtet sich nach dem Subjekt, ebenso beim Reflexivum. — Das mit *avoir* verbundene Part. Perf. richtet sich nach dem Objekt, wenn dieses vorangeht: 5. I, 4. 6. I. 5. 7. IV, 7; wenn es folgt: 4. II, 1. 5. II, 6.
17. Die weiblichen Adjektiva haben kein analoges *e*, außer *douce*: 1. I, 11. 7. V, 1, *doucement*: 3. II, 1, das schon seit ältester Zeit so erscheint.
18. Für *vostre* findet sich im Akk. Sg. die verkürzte Form *vo*: 3. II, 7.
19. Die 1. Konjug. hat von den andern noch nicht das *e* der 1. Sg. Ind. Praes. übernommen.
20. Das *e* der 3. Sg.-Verbi, hinter dem ein *t* gefallen ist, gilt vor vokalischem Anlaut nicht mehr als Silbe: *aproche* 4. II, 6. *doie* (debeat) 6. II, 12. *puisse* 8. V, 4. *aime* 9. IV, 2. *trueve* 9. VI, 4.
21. Die Endung -abat des Impf. der 1. schwachen Konjug. ist als -ot erhalten: 2. I.
22. Die 2. Pl. Ind. Impf. hat einsilbige Endung -iez: 7. V, 4.

Ueber den in 9 aufgezeigten schroffen Gegensatz im Reimverfahren könnte das sprachliche Bild, das andere poetische Denkmäler aus Reims bieten, Aufschluß geben. Es standen uns an solchen nur Bruchstücke der Vie de St. Remi von Richier zur Verfügung, deren Anfang und Schluß Paul Meyer in Notice de deux mss. de la vie de St. Remi en vers français etc. (Paris 1895) herausgegeben hat. Es spricht zwar kein entscheidender Anhalt, aber doch alle Wahrscheinlichkeit dafür, daß diese Dichtung in Reims entstanden ist. Hier sind -ent und -ant geschieden. Dagegen lassen die Bürger von Reims, die die Gerichtsverhandlungen der Jahre 1248—1299 niedergeschrieben haben (s. Varin, Archives administratives de la ville de Reims, t. 1^{er}, 2^{me} partie, 1839), rückhaltlose Vermischung eintreten, wie schon De Wailly, Observations sur la langue de Reims au XIII^e siècle (in Mémoires de l'Institut National de France, Acad. des Inscriptions et Belles-Lettres, t. 28, 2^{me} partie, 1876, p. 287—316), p. 301 bemerkt hat. Nach den hier festgestellten Regeln hat De Wailly in seiner Ausgabe der Récits d'un Ménestrel de Reims au XIII^e siècle (Paris 1876) die Sprache der Hs. A modifizieren wollen; sein kritischer Text scheidet *ent* und *ant* (doch schreibt er *tans* < *tempus*), während die Hs. A, die nach dem Herausgeber (p. xxxiv ff.) im Großen und Ganzen das Gepräge der Sprache von Reims trägt, mehrmals *ent* durch *ant* ersetzt, wie aus dem Vocabulaire der Ausgabe zu ersehen ist. Wenn nun La Chievre in einigen Gedichten kein Bedenken zeigt

die beiden Endungen mit einander im Reim zu binden, in andern aber seine Strophen streng nach dem Prinzip baut, sie zu sondern, so ist wohl anzunehmen, daß er im Anfang seines Dichtens mit der Freiheit verfuhr, die der alltägliche Gebrauch seiner Umgebung gut hieß, daß er es dann später strengeren und darum in weiterem Umfange anerkannten Regeln unterwarf, und es ist erklärlich, daß er sich diese aus dem benachbarten picardischen Sprachgebiete diktieren ließ. Es würden demnach No. 4 und vielleicht auch No. 1 aus seiner älteren Dichtperiode stammen; auch unsre durch den Inhalt bestimmte Reihenfolge der Lieder hat ihnen diesen Platz angewiesen. — Der Dichter wählt seine Reime mit größerer sprachlicher Sorgfalt, als der Bürger bei der Aufzeichnung von Tagesereignissen anwendet. Richier ist geraume Zeit nach La Chievre noch ebenso wie dieser verfahren. Beide Dichter gehen auch darin zusammen, daß sie die Imperfektendungen der 1. lat. Konj. von denen der anderen geschieden halten (s. 21). Sie verkürzen in gleicher Weise *-iê < -atam* zu *ie* (s. 6) und stimmen darin mit der Sprache der Reimser Gerichtsakten (s. De Wailly, Observations p. 295) und mit der Hs. A der *Récits d'un Ménestrel*, wo den vollen Formen ebensoviel Fälle der Verkürzung gegenüberstehen, überein. Genauer als die Prosatexte unterscheiden die beiden Dichter schliesslich auch die Laute *s* und *z* (s. 11). Jene schreiben häufig *s* statt *z*, setzen auch in wenigen Fällen *z* an die Stelle von *in-* wie von auslautendem *s*. De Wailly übergeht in den Observations diesen Punkt mit Stillschweigen; er scheint in der Ausgabe der *Récits s* und *z* scheiden zu wollen, trifft aber bisweilen die Wahl falsch (*ans < annos*, Hs. *anz*; *ains < antius*, Hs. *ainz*). In den beiden Stücken von Richiers St. Remi finden sich 13 Reimpaare mit reinem *s* und 17 mit reinem *z*. Zu diesen kommen V. 129—40, wenn man *fois* (< fides : *fois < vicem*) aus Hs. A beibehält, anstatt mit Paul Meyer (p. 8) *lois* (lex) aus Hs. B dafür einzusetzen. Es bleibt dann noch ein einziger Fall der Vermischung auf p. 18: *repos : pos* (Töpfe). Ueber La Chievres einsilbiges *-iez* im Indic. Imperf. (s. 22), eine besonders picardische Eigentümlichkeit (s. Suchier, Aucassin und Nicolette S. 70), kann man nach den aus Richier gedruckten Bruchstücken kein Urteil fällen.

Der noch kaum durch Analogiewirkung verjüngte Stand der Deklination und Konjugation in La Chievres Gedichten berechtigt dazu, für ihre Entstehung noch das 12. Jahrh. anzusetzen. Sie können indessen nicht eher als in dessen letztem Drittel geschrieben sein, da, wie Gaston Paris, Alexius p. 269 feststellt, *-iê* sich nirgends vor dieser Zeit zu *ie* gewandelt hat (während Paul Meyer, Romania I, 204 ff. diese Entwicklung zwar vielleicht schon im 12. Jahrh. als in der Volkssprache begonnen, aber erst nach diesem als in der geschriebenen Dichtersprache vollzogen betrachtet). Gegen ein höheres Alter der Gedichte zeugt wohl auch die unter 3 aufgeführte Sprachform; vgl. Suchier, Bet. Vok. § 16, e. — Wenn wir so die letzten Jahrzehnte des 12. Jahrh. als La Chievres Lebens-

zeit bestimmen, so schliessen wir uns damit der Ansicht von G. Paris an, der ihn einen Dichter des 12. Jahrh. nennt (*Mélanges* Wahlund p. 8).

Eine Anspielung an La Chievre, die sich im Eingang zur Branche II des Roman de Renart findet, führt zu demselben Schlusse. Diese Branche wird im Jahre 1211 von Guillaume le clerc de Normandie in seinem Bestiaire erwähnt, muß also damals bereits allgemein verbreitet gewesen sein (s. Ernst Martin, *Le roman de Renart* Bd. IV p. 35). Wenn sie demnach um die Wende des 12. Jahrh. verfaßt worden ist (Zs. f. rom. Phil. XVIII, S. 292 setzt E. Martin sie um 1170 an), so müssen die Erzählungen wie „Tristan, den La Chievre dichtete“, die, wie der Dichter sagt, seinen Zuhörern bereits bekannt seien, dieser Zeit vorausliegen.

Der Tristan des La Chievre.

Der Dichter unsrer Lieder ist also auch der Verfasser eines berühmten Gedichtes von Tristan und Isolde gewesen; denn an der Identität beider ist wohl nicht zu zweifeln, vgl. Gröber im Grundriß II 1, S. 494. Zwei Anspielungen daran sind aufgefunden worden. Der oben erwähnte Anfang der II. Branche des Renart lautet wie folgt (Ernst Martins Ausgabe Bd. I p. 91):

Seigneurs, oï avez maint conte
Que maint conterre vous raconte:
Comment Paris ravi Elaine,
Le mal qu'il en ot et la paine,
De Tristan qui la Chievre fist
Qui assez bellement en dist,
Et fabliaus et chançons de geste.

Martin druckt Chievre mit kleinem Anfangsbuchstaben und legt es dadurch nahe, diese Stelle ebenso mißzuverstehen, wie es Méon, *Le Roman du Renart* vol. I p. 1 und Legrand d'Aussy, *Notices et Extraits des mss. de la Bibl. Nat. t. V* p. 596 gethan haben (vgl. Fr. Michel, *Tristan, Recueil de ce qui reste etc. II* p. 217). Jener nämlich merkt dazu an: *Episode du Roman de Tristan, sur lequel Marie de France a fait un lai*; dieser übersetzt: *Vous connoissez Tristan, qui fit la Chèvre; ses Fabliaux, ses Chansons de gestes*; während De la Rue wohl der erste war, der richtig herauslas: *quelques Trouvères l'attribuent* (den Tristan) *à la Chèvre de Reims* (vgl. Fr. Michel I, cxv).

Die zweite Anspielung steht in einem Mirakel des 13. Jahrh., Hs. der Arsenalbibl. No. 3517. 3518, Fol. 96 (Zs. f. rom. Phil. IV, S. 88), auf welches Gröber, *Grundriß I*, 430 Anm. 2, vgl. auch das. II 1, S. 494, zuerst aufmerksam gemacht hat (s. auch W. Förster, *Erec und Enide XIII*).¹ Dies beginnt nämlich:

¹ Auch Paul Meyer hat in den *Notices et Extraits* tome XXXIV, 2^e partie [Paris 1893], S. 35 diese Stelle abgedruckt, ohne aber auf Gröbers *Grundriß I*, 430 Bezug zu nehmen.

Gautiers d'Arras qui fist d'Eracle
 Et Guios qui maint bel miracle
 Traita de cele damoisele
 Qui sen pere enfanta pucele,
 Et Chrestiëns, qui molt bel dist
 Quant Cleget et Percheval fist,
 Et li Kievres, ki rimer valt
 L'amour de Tristan et d'Isault —

 Et Beneois de sainte Moire
 De Troies translata l'estoire.
 Tout cil estoient menestrel
 Si bien c'or n'en sont nison tel.

Dieses größere Werk unseres Dichters ist uns verloren gegangen. Zwar könnte man vermuten, daß es sich in dem zweiten Teile des Tristanfragmentes von Berol wiederfände. W. Golther, Die Sage von Tristan und Isolde S. 85 ff. und E. Muret, Romania XVI, p. 291 haben nachgewiesen, daß dieses inhaltlich in zwei Stücke zerfällt, indem es von einem bestimmten Punkte an in einer von allen bekannten Versionen abweichenden selbständigen Weise fortgedichtet ist. Golther S. 88 will die Scheidung bei Vers 2729, Muret bei V. 2976, Röttiger, Der heutige Stand der Tristanforschung S. 16, Anm. 5 bei V. 2719 vollziehen. Röttiger S. 17—21 sucht diesen Zwiespalt auch in den Sprachformen aufzuzeigen und glaubt den Schluß ziehen zu dürfen, daß die des ersten Teils auf anglo-normannische, die des zweiten aber auf festländisch normannische Mundart deuteten.

Eine Vergleichung der Sprache in den Gedichten La Chievres und in diesem mit dem Werke Berols verknüpften Tristanbruchstücke führt auf folgende Unterschiede (vgl. Hermann Warnecke, Metrische u. sprachl. Abhandl. über das dem Berol zugeschriebene Tristan-Fragment, Dissert. Göttingen 1887):

1. Lat. *z*, *z* ist im Tristan nicht wie bei La Chievre zu *oi* entwickelt, sondern noch bei *ei* stehen geblieben; den einzigen Fall, V. 2890, wo *oi* im Tr. durch den Reim bewiesen zu sein scheint, bessert Warnecke S. 21.

2. Tr. zeigt nicht die Kontraktion von *üe* < *atam* in *te*.¹

3. *s* und *z* im Auslaut, die La Ch. streng scheidet, sind im Tr. viermal zu einander gebunden (Warnecke S. 36).

4. In der Deklination ist Tr. wie La Ch. zwar im ganzen sorgfältig, doch fehlt mehrmals beim Mask. im N. Sg. das im Lat. vorhandene *s*. Warnecke S. 40 führt an *chevalier* 3494 und *aumosnier*

¹ Die einzige Ausnahme in Michels Text, V. 4373, braucht nicht einmal einer Aenderung des Kopisten zugeschrieben zu werden (Warnecke S. 23), sondern beruht wohl — worauf Herr Prof. Suchier mich aufmerksam macht — auf bloßem Verlesen des Herausgebers: richtig ist *La cortine ot dedenz parcie* (für *percie* statt *perciee*), nicht *partie*, wie Michel schreibt.

3593, er hat übersehen *li rois: porquoi* 3187. Dazu kommen unflektierte Adjektiva 3886. 4151; aber nicht 3357, was Warnecke S. 42 fälschlich (ebenso wie 302 aus dem ersten Teile) anführt, da hier das Gerundium zu Grunde liegt: *va querant* (Warnecke erkennt auch das Gerundium in *vos alez querant* 3025). Beim männlichen Part. Perf. mit *estre* fehlt dem N. Sg. das flexivische *s* 3170. 3512. — Der N. Pl. hat *s* im Mask. *dras* 3477 und beim mit *estre* konstruierten Part. Perf. 3502.

5. Die Endung *-iez* des Imperfectum Indicativi ist stets zweisilbig (Warnecke S. 52).

La Chievres Verfasserschaft ist für ein sprachlich so bestelltes Werk wohl abzuweisen. Nun hat Muret, Romania XVI, 321 die Vermutung geäußert, La Chievres Werk sei die Quelle des ältesten deutschen Tristan von Eilhart von Oberge gewesen. Doch sind seine Gründe zum Teil recht fadenscheinig, so wenn er das *a* der Form *Isalt* (die in dem einen Citat mit *valt* voluit im Reime steht!) mit dem *Isalt* Eilharts in Verbindung bringt. Auch Ernst Martin spricht in der Ztschr. f. rom. Phil. XVIII, 292 von dem „von Eilhart verdeutschten Tristrant von La Chèvre“. Ich lasse die ganze Frage, zu deren Entscheidung uns jeder feste Anhalt fehlt, hier auf sich beruhen.

Immerhin aber sprechen die erwähnten Verse, die La Chievres Tristan und Isolde preisen und die ihm neben den berühmten Dichtern des 12. Jahrhunderts einen Platz bereiten, noch zu uns von einem starken Widerhall, den sein Werk bei den Zeitgenossen geweckt hat. Der Dichter, der in seinen Liedern mit so lebendigem Tone zu schildern und dort die ganze Fülle der Seelenstimmungen auszuschöpfen wufte, die im Empfinden jener Zeit die Liebe ausmachen, vermochte wohl auch ein anziehendes Bild zu schaffen von der wechselvollen aber durch Leid und Gefahr unerschütterten Liebe, die der Hauptzug ist in der Sage von Tristan und Isold.

WILHELM MANN.

Berichtigung.

Auf S. 95 Z. 10 v. u. muß es S. 98 statt S. 20 und S. 101 statt S. 23 heißen.

La Lingua di un rifacimento chietino della *Fiorita* d'Armannino da Bologna.

Nel vol. II pp. 11—33 de' suoi *Inventarj de' mss. ital. delle bibl. di Francia* (Roma, 1887), il Mazzatinti pubblica alcuni estratti di un rifacimento della *Fiorita* d'Armannino, scritto il 1418 "in civitate Thetis", che si contiene in un codice della biblioteca Nazionale di Parigi, fondo aragonese. Non si può dubitare, anche per le risultanze del presente lavoro, che autore del rifacimento sia stato un chietino; e quel testo acquista così per noi una particolare importanza, poichè esso è il solo antico documento in volgare conosciuto finora, che provenga dalla città di Chieti. Ma il linguaggio, in che è dettato, non consentirebbe che lo si adoperasse, senza grandissima cautela, da chi volesse intraprendere una descrizione dell'antico chietino. Il dialetto del traduttore si è venuto a sovrapporre ad altri elementi più antichi; onde, non che presentarsi una omogeneità idiomantica, sia pur relativa, ci si presenta invece un continuo avvicinarsi di suoni di forme e persino di voci appartenenti a paesi diversi o aventi diversa ragione; col quale, d'altra parte, si finisce per riuscire a un tutto non poco bizzarro e attraente.

Or le cause che han promosso un così fatto stato di cose son, nel caso speciale, abbastanza ovvie perchè metta conto di spendervi sopra un lungo discorso. Ma il fenomeno della mescolanza idiomantica è così strettamente connesso, e quasi connaturato, con la lingua degli antichi testi italiani, che ormai nessuno più dubita della parte che gli va fatta, nell'esaminare le diverse elaborazioni, a cui venne sottoposto il linguaggio dell'antica letteratura italiana, e in ispecie quello delle antiche letterature regionali.¹ Laonde non dovrà parere inutile che, valendomi di questo testo, venga io ora a tentar sistematicamente lo 'stato di miscuglio'. La poca o punta importanza, che han per se stessi i risultati a cui pervengo, potrà forse esser compensata dalla possibilità di qualche migliore applicazione del procedimento metodologico, che m'è duopo di tenere.

¹ Mi richiamo in particolar modo a quello che ne scrisse ripetute volte il Rajna (*Giorn. stor. d. lett. ital.*, XIII; e rinvi), il D'Ovidio, *Le correz. a' P. S. e la quest. della lingua*, Napoli 1893, p. 156 sgg., e il Monaci *Rend. de' Linc.* 1893, II 123.

L'indagine ha qui adunque un duplice scopo. Essa mira: 1^o, a sceverare quello che, nella compagine idiomatica, appartiene a' diversi coefficienti che han concorso a formarla; 2^o, a precisare il grado della compartecipazione di ciascuno, ne' singoli fenomeni grammaticali. Raccoglio pertanto, per ciascuna base, quante risposte s' incontrino nell' intero percorso del testo; le schiero in tante serie allotropiche parallele, e in ciascuna serie mi studio di mettere tutto quanto il contingente di esempj che le appartiene.

I coefficienti sono principalmente tre: il dialetto del traduttore, l' italiano letterario, e un dialetto dell' Italia superiore, che non esiterei ad assegnare alla sezione veneta. Indico ciascuno rispettivamente co' numeri I II e III. Metto sotto IV i 'latinismi', e sotto V le 'restaurazioni improprie', le 'affettazioni letterarie', le 'grafie' e i 'casi dubbj'. Quanto al materiale che entra nella I serie, devo però dire che vi comprendo, non solamente quello che il traduttore derivò dalla sua propria parlata nativa,¹ ma sì anche quello che, pur di dialettale, doveva esistere nel testo che aveva davanti, e ch' egli era portato naturalmente a lasciare intatto, dal ritrovarlo che faceva nel proprio ambiente idiomatico.² Una linea di demarcazione ben netta e sicura si sarebbe invano cercato di afferrare con criterj puramente esteriori e personali.

Passando al modo come abbia avuto luogo la combinazione de' varj elementi, è appena il caso di dire che essa si verifica nella massa lessicale, non meno che nell' àmbito delle singole voci. Nella mente dello scrittore, ciascuno di quelli costituiva quasi una forza, che tendeva a elidere le altre. Onde seguiva che, se l' una riesciva a vincere nella vocal tonica, l' altra reagiva nelle atone, nelle consonanti e via dicendo. Gli è così, per es., che nella voce *giuctuni* 'ghiottoni' 27, 4 convivano, perfettamente regolari nella fonetica abruzzese, l' *u-* e l' *ú* da *ó* + *-i*, un settentrionalismo nel *g-* e una falso latinismo nel nesso grafico *ct*.³ È una lotta vigorosa ed assidua, della quale non senza qualche profitto si possono perseguire le vicende.⁴

¹ In mancanza di fonti chietine, mi son dovuto accontentare di chiamare a riscontro il termine più vicino, che è l' ant. aquil.; pel quale mi son stati sufficienti lo studio del Mussafia *Zur Katharinenlegende* (*Mittheil. aus rom. Hss.*, ne' *Rend. dell' Accad. di Vienna* 1885, p. 355 sgg.) e il glossario delle laude aquil., fatto dal Pèrcopo (*Giorn. stor. d. lett. ital.* XIX 379 sgg.). Ho pure adoperato il *Vocab. abruzz.* del dott. G. Finamore, 2^a ediz. Città di Castello 1894, e il lessico teramano del Savini (Torino, Loescher 1881).

² Così non saprei dubitare che forme come *maravegia* e *famelgia* (num. 4) non esistessero già nell' originale, come si può facilmente arguire dal riflesso consonantico (num. 15). Ma non sarebbe stato prudente l' assegnare a III l' esito della tonica, quando l' *é* da *-ilj-* non è estrema all' ambiente del copista (Laud. aquil. gloss. s. vv.).

³ In sostanza è, per altre cause, il fenomeno stesso che ci presenta la storia di *molteplice*, di *esprít* e sim.

⁴ Fatta la statistica di ciò che spetta a' singoli elementi, ne abbiamo che I sta a II e a III, sommati insieme, nella proporzione di 6 a 2, e che

La *Fiorita*, è nota soltanto in redazioni toscane. Or che dire della cronologia dell' elemento settentrionale? Dovremo pensare che il libro abbia avuto a subire, prima un travestimento veneto e poi un altro abruzzese, o che i settentrionalismi, quelli almeno non decisamente veneti, risalgano fino al testo dettato dal giudice da Bologna, per modo che il rifacimento abruzzese si ricollegli, per via diretta, a un testo più genuino? Nella mancanza degli altri sussidi, che non sono ancora a disposizione della critica, non oserei di farmi sostenitore dell' una più che dell' altra ipotesi. Ma il quesito, comunque abbia a risolversi, e quale che ne sia il valore nell' ordine della storia letteraria, vorrà pur sempre passare come un piccolo risultato pratico, cui ci abbia condotto la ricerca presente.

A. Suoni.

VOCALI TONICHE.

1. Metafonesi.

Data la preponderanza di I in tutto il vocalismo tonico, dovremmo aspettarcela anche qui, dove il divario tra l' abr. e l' ital. era più vivo che altrove. Pure il computo dà a quest' ultimo un centinaio di casi in più. In primo luogo è però da tener presente, che il prevaler di II va ripetuto dalla gran frequenza delle forme *quello* (65 volte) e *quelli* (49), mentre non si hanno che cinque o sei casi di *quillo* e *quilli*. Potrà qui essersi dato che l' editore abbia creduto di dover adottare, anche per questo testo, la solita risoluzione della sigla q = *que*. Inoltre nella serie di *q* + *i*, ove pur prepondera II, a molte voci poté esser di scudo, contro l' oscuramento metafonetico, la poca popolarità. E difatti nelle serie più schiettamente popolari (cf. -oni, -ori, -osi), quello che prevale è I, e ad esso infine soggiace, quasi intieramente, la coniugazione.

-u (-o).

é. I. *assiso* 14, 9 num. 33; *digno* 21, 25; *quillo* 12, 17. 31, 24; *quistò* 11, 1. II. *disteso* (: -iso) 14, 13 ecc.; *acceso* (: -iso) 14, 11; *degno* 28, 1; *quello* 12, 6 ecc. ecc.; *questo* 12, 10 ecc. ecc.

ó. I. *plumbo* 24, 23; *ulmo* 23, 2. 23, 10 (*molto* 23, 2 è esempio malfido; cf. *multa* ecc. al num. 6). II. *plombo* 24, 23; *mondo* 13, 22 ecc.; *fondo* 26, 3; *profondo* 11, 3; *olmo* 23, 13 ecc. (*molto* 23, 13).

III sta I + II in quella di I a 10. Chi prepondera adunque è il dialetto del rifacitore. Passando a' casi speciali, vediamo che, nel vocalismo, sono esclusivamente I e II quelli che si contendono il campo. Ciò che peculiarmente appartiene a III non spunta prima del consonantismo e della morfologia, e qui pure abbastanza modestamente, da qualche caso all' infuori (cf. numm. 15, 60, 81). Il che non sarà certo inutile di osservare, potendosene derivare una migliore valutazione del grado di reattività ond' erano, con varia misura, provveduti i diversi organi grammaticali.

-i.

Declinazione. *φ*. I. *gully* 11, 6 ecc.; *illy* 34, 31; *capilli* 14, 5, 28, 3; *quisti* 22, 31 ecc.; *divilli* 'duelli' 14, 3; *spinti* 14, 16; *ponginti* 28, 3; *accisi* 15, 14; *pagisi* 32, 1; *arnisi* 32, 23; *quiti* 30, 24; *prile* 14, 15 num. 16; *dicti* 24, 21; *maledicti* 28, 9; *calzaricti* 31, 29; *piczolicti* 23, 23; *issi* 13, 1; *missi* 29, 1; *niry* 29, 13; *pisci* 15, 34; *frischì* 13, 8; *ry* 15, 4. II. *quelli* 23, 11. 23, 34; *capelli* 31, 29; *questi* 23, 29 ecc.; *martelli* 29, 2, 29, 12; *capilelli* 18, 41; *rangelli* 25, 15 less.; *mantelli* 27, 28; *arborelli* 30, 1; *fratelli* 31, 35; *fornimenti* 12, 18 ecc.; *ornamenti* 12, 26. 12, 27; *amaestramenti* 16, 32; *ordenamenti* 27, 26; *spaventì* 15, 6; *adornamenti* 14, 24; *accidenti* 16, 34; *parenti* 17, 26; *lamenti* 23, 31; *pongenti* 24, 34; *talgienti* 24, 35; *serpenti* 27, 7; *descendenti* 31, 10; *re* 17, 42. 14, 38.

φ. I. *garzuni* 22, 4. 14, 36; *baruny* 13, 30 ecc.; *forcuni* 25, 12. 26, 30; *giuctuni* 'ghiottoni' 27, 4; *poltruny* 27, 25; *penduny* 30, 26; *vinciury* 13, 2; *armaduri* 15, 17; *sengiuri* 15, 18; *tradiury* 26, 6; *doctury* 23, 1. 28, 34; *dolury* 23, 31. 24, 2; *avulhury* 25, 15; *godituri* 27, 4; *peccatury* 27, 21; *defendituri* 30, 9; *pasturi* 31, 32; *comenzaturi* 31, 35; *aucturi* 32, 23; *angossusi* 16, 18; *dolorusi* 16, 28; *giulusi* 'golosi' 24, 34; *dormiliusi* 25, 12; *juveni* 14, 34; *brundi* 14, 5; *flury* 30, 1; *iunti* 26, 24; *fulli* 27, 32. II. *confessori* 30, 6; *besongiosi* 24, 16; *invidiosi* 26, 6; *accidiosi* 25, 11; *polmoni* 25, 17.

Conjugazione. *φ*. I. *miny* 25, 34; *solivi* 15, 44; *avivi* 16, 17; *devivi* 30, 36; *porristi* 33, 16; *vidy* 21, 25; *avissi* 31, 2; *stactissi* 33, 16 num. 85; *polissi* 16, 11; *volisti* 16, 34. II. *meti* 14, 3 num. 60.

φ. I. *abanduni* 15, 8; *respundi* 15, 40; *puj* 'puoi' 20, 28 cadrà anche qui.

Indeclinabili. I. *puj* 31, 12. II. *dapoy* 21, 30 ecc.

2. A.

I. *sappe* 23, 12. 29, 30. Mussafia Kath. 101.

-arju (ed -erju). I. *destrero* 32, 11; *cavalieri* 15, 11 ecc.; *dobrerì* 15, 13 num. 25; *distrerì* 15, 15; *volontere* 16, 30; *bannere* 17, 2; *usurary* 24, 12; *callara* 26, 31; *cimera* 32, 13; *manera* 30, 1; *manere* 25, 20 ecc. II. *messaggiero* 21, 19; *arciere* 19, 29; *cavalieri* 13, 34. IV. *imperio* 32, 24. I sng. *cavalieri* 16, 47; *arcieri* 19, 30 conservano ancora l' -i della fase toscana.

-av't. I. *geclau* 20, 2; *incomenzau* 20, 10. II. *trovò* 12, 3. 27, 2; *inzengid* 13, 20; *passò* 17, 39. 30, 10; *sectilgid* 18, 18; *levò* 28, 20; *mustrò* 30, 35.

Per airo, ayre num. 56.

Per adonemo, andemo num. 82.¹

3. E breve.

I. *vene* 24, 32 ecc.; *convene* 21, 5 ecc.; *conveni* 13, 37; *sostene* 23, 17 ecc.; *pedi* 15, 22. 18, 41; *preta* 19, 7. 19, 9; *prete* 19, 1. 19, 5;

¹ *cerestre* 27, 7 sarà un lapsus.

commere 27, 19 less.; *tene* 31, 8 ecc.; *fera* 31, 26; *fere* 25, 9; — *celo* 15, 29, 23, 33. II. *fiero* 31, 26; *fiera* 15, 46; *fieri* 31, 28.

I. *resblande* 29, 27 dall' atona (cf. *resblande* 18, 28; *sblandore* 17, 9 ecc.). Cf. L. Aquil. gloss. s. exbl-, Savini 180.

I. *meo* 17, 7 (sei volte); *mey* 30, 10, e anche *teo* 13, 12 ecc. ecc.; *seo* 15, 30 ecc. ecc.; *sey* 32, 2. II. *mio* 13, 14 (cinque volte); *mia* 13, 14, 17, 40.

4. E lungo, I breve.

I. *deto* 17, 32; *cevo* 'cibo' 27, 29; *lengua* 25, 9; *lengue* 26, 32; *comenza* 14, 30; *incomenza* 21, 31 ecc., e le forme di 'incominciare' con e all' atona, che sono una dozzina; *strengheno* 25, 30 (e *strenghendo* 30, 34); *depente* 18, 39; *maravelgia* 12, 27 ecc.; *maravegia* 23, 34; *maravelgie* 31, 26; *celgio* 15, 35; *vermelgio* 35, 37; *conselgio* 30, 13 (e *conselgiato* 20, 20); *famelgia* 29, 5, salva sempre però la ragione del num. 15; *incredibile* 18, 37; *vesco* 28, 23; *senestro* e *sinestro* 14, 41 ecc.¹

I. *mintra* 30, 7. Mussafia Kath. 26.

IV. *inlicitamente* 24, 22; *magistro* 18, 13 ecc.; *magistra* 23, 9.

5. O breve.

Nessun esempio di dittongamento. I. *homo* 11, 2; *homini* 30, 20 ecc.; *bono* 12, 26 ecc.; *pote* 13, 7 ecc.; *vole* 12, 35 ecc.; *figliolo* 15, 43 ecc.; *trono* 14, 31 num. 50; *dolo* 16, 1; *soly* 'tu suoli' 16, 16; *loco* 16, 33 ecc.; *loco illoc* 18, 1; *voy* 21, 27; *longo* 12, 6 ecc.; e *percote* 18, 22; ecc. ecc.

6. O lungo, U breve.

I. *dispunere* 16, 11; *punerelo* 26, 16; *pusse* 'pose' 19, 30, 20, 1; *respuse* 21, 20; *pusseli* 16, 15; *condube* 21, 19 cf. num. 42; *recondube* 26, 9 ibd.; *dinumina* 22, 26; *mustri* 20, 27; *mustra* 26, 20 ecc.; *de-mustra* 23, 24 ecc. Mussafia Kath. 26.

I. *majure* 17, 7 ecc.; *adure* 'odore' 21, 10. Mussafia Kath. 6. II. *amore* 11, 6, 30, 35; *scriptore* 11, 6; *sengiore* 12, 3 ecc.; *honore* 12, 26 ecc.; *dolore* 13, 19 ecc.; *valore* 13, 21; *örrore* 13, 23; *remore* 15, 30, 27, 17; *sbandore* 'splendore' 17, 9 ecc.; *colore* 17, 11; *chiarore* 17, 41; *arcadore* 19, 32; *criatore* 24, 3; *ferore* 24, 31; *rangore* 24, 31; *menore* 25, 30, 25, 33; *comenzatore* 31, 20, 32, 25; *vence-tore* 33, 6.

I. *fo* 11, 2 ecc. ecc. III. *fon* 13, 7; *fono* 20, 17 ecc., per la ragione del num. 83.

I. *toà* 15, 41; *toy* 31, 6 ecc.; *soa* 20, 12; *soy* 11, 16; *soe* 12, 13. II. *tua* 13, 32 ecc.; *sua* 11, 3 ecc.

I. *ponto* 16, 41; *ponta* 28, 25 (*pongenty* 24, 34; *ponginti* 28, 3; *pongiendo* 25, 5).

¹ *quille* 23, 16 può essere tanto un acquisto fatto precedentemente dal testo, quanto lo svolgimento della sigla *qll*. — Per *sinestro* v. Parodi Tristano Riccard. 2; ma anche Mussafia Romagn. Mund. e Salvioni Apoll. da Tiro gloss. s. v.

I. *nulla* 32, 15; *nulle* 18, 37 ecc., e pertanto pur qui *multo* 23, 2 ecc.; *multi* 12, 33 ecc. II. *molta* 22, 19; *molte* 12, 12 ecc.; *molto* 18, 10 ecc.; *molti* 15, 6. 20; 18.

I. *unde* 29, 19. 32, 21. II. *onde* 33, 20.

V. Dubbio: *ondici* 17, 52.

7. U lungo.

V. Dubbio: *condosse* 23, 17.

VOCALI ATONE.

8. A.

I. *avantiagìo* 31, 31; *avanto* 19, 7.

I. *gemai* 11, 16; *fecce* 22, 18. Mussafia Kath. 100. Per *fretello* 16, 31 num. 53.

-are + habeo. I. *cantarano* 32, 22; *comenzaraio* 11, 8; *portarò* 16, 3; *tornarò* 18, 6; *mustrarò* 21, 27; *cercaray* 21, 29; *durarò* 32, 2; *mancarò* 32, 2; *conquistarò* 32, 24. II. *tornerai* 17, 3; *domeray* 33, 12; *perdoneray* 33, 11.¹

9. E.

I. *sengiore* 12, 3 ecc.; *sengiuri* 15, 28. 31, 36; *sengioria* 26, 29; *fenestre* 14, 39. 22, 13; *securò* 31, 7; *secura* 17, 5. 17, 37; *secury* 25, 14. 26, 22; *securità* 17, 13; *smesurata* 28, 21.

Per re- de- cf. numm. 61 e 62. Per *mischini* 17, 33; *pilligrini* 23, 13 num. 53.

I. *alege* 27, 30.

I. *serea* e *serrea* 12, 6 ecc.; *serreano* 26, 19; *serrà* 31, 26; *seray* 32, 2; *serrano* 24, 6. II. *sarà* 31, 36.

V. Dubbj: *distrerì* 15, 15; *smiraldi* 18, 43. Caix Orig. 44.

-ere + habeo. I. *defendarà* 14, 29. II. *accrescerà* 31, 23. 33, 9; *mecteray* 31, 7; *prenderay* 33, 1; *prenderà* 32, 21; *averay* 21, 11 ecc.; *saperan* 13, 6; *averà* 22, 21. 32, 8; *deveray* 31, 3; *vederò* 17, 1 ecc.; *averano* 25, 31; *parerà* 21, 28.

I. *colle-cello* 30, 18.

I. *juveni* 14, 36, e fors' anche *juvini* 17, 33 e *poviri* 24, 16 con l' *i* poston. determinato dall' *i* finale, secondo il Mussafia Reg. Sanit. 523 e il Morosi Arch. Glott. IV 142.

'inf. + pron.' I. *polerese* 18, 45. 25, 16; *admirarelo* 19, 6; *mandarelo* 19, 28; *punerelo* 26, 16; *farese* 27, 26; *fatiarese* 30, 17; *cognoscere* 31, 24. Finamore passim.

I. *volontere* 16, 30; *ma denanti* 29, 16.²

III. *baron* 12, 1; *defension* 12, 2; *sermon* 12, 6; *stason* 12, 23, tutti esempj tratti dalla parte prosaica.

I. *biato* 13, 12 ecc.; *lion* 17, 36; *criatore* 23, 3; *riale* 15, 22; *rialy* 14, 24; *riame* 33, 10. II. *beato* 29, 33; *creatore* 23, 36; *creati* 18, 34; *reale* 12, 11; *reali* 12, 8.

¹ *albastro* 12, 11 può essere un lapsus.

² L' ant. -i è documentato dalla moderna forma metafonetica *nnéndo*.

10. I.

I. *figure* 11, 14. 23, 5; *sebilla sevilla seville* 13, 22 ecc.; *menore* 25, 30. 25, 33; *semelliante* 21, 6 ecc.; *semelgianza* 23, 6; *vencelore* 33, 5; *vendecato* 12, 33; *senestro* 14, 41 ecc. num. 53. Normali mi sembrano pure *quelley* 20, 25. 20, 28; *quelloro* 22, 24 ecc.; *quelluy* 24, 6. 31, 22; *questuy* 28, 35 ecc.; *questey* 22, 16. 22, 17; *questoro* 23, 9 ecc.; in *quistuy* 27, 25. 32, 23 ha influito 'quisto'. II. *figura* 18, 30; *figure* 11, 13; *figury* 24, 9; *sibilla sivilla sibia* 16, 22 ecc.; *sinestro* 18, 11 ecc.; *stridea* 15, 28; *stridendo* 13, 41; *vincitury* 12, 3; *colley* 20, 13, però cf. num. 77. IV. *inimico* 29, 7; *licterati* 30, 7. V. Affettazione: *sobilia sobilla* 20, 19. 23, 9.

I. *vendecato* 12, 23; *infracedare* 18, 16; *vencelore* 33, 5; *semelgiare* 22, 29; *semelliante* 21, 6; *semelgianza* 23, 6; *ordenare* 23, 12. II. *oppinione* 18, 12; *traditury* 20, 6; *caritate* 20, 20.

I. *ordena* 18, 19; *incredebele* 18, 37; *germena* 21, 7; *solicitudene* 21, 22; *orribele* 24, 25. 24, 25; *vimene* 25, 22; *vergene* 30, 5; *approssema* 33, 15. II. *simile* 11, 2; *anime* 22, 7 ecc.; *animo* 24, 31; *dinumina* 22, 26; *pallide* 23, 5; *intropido* 28, 27 less.; *stroppito* 33, 4 less.; *uribili* 29, 13. V. Affettazione: *visibili* 18, 33.

I. *mintra* 30, 7.

III. *prile* 14, 15, ma, dato l' *i* metafonetico, è da pensare piuttosto a un lapsus.

11. O.

I. *cunato* 15, 8; *custumato* 30, 10; *custumata* 28, 22; *custumy* 33, 10; *custati* 12, 28; *udiato* 13, 10; *Pulisena* 19, 22; *uribili* 29, 13; *ductury* 29, 28; *mustrare* 26, 7 ecc.; *mustrando* 30, 17; *mustrò* 30, 35; *mustrarò* 21, 27; *mustrasse* 29, 20; *mustrava* 32, 4; *adure* 21, 10. II. *costato* 25, 17; *Polisena* 16, 38; *floria* 11, 5; *profondo* 11, 13; *dolore* 12, 1; ecc. ecc. E basterà il dire che gli esempj con *o-* oltrepassano il centinaio e mezzo.

I. Per *dilore* 14, 43; *remore* 15, 30; *ferore* 24, 31; *Gargona* 28, 5 num. 54.

I. *adubato* 12, 18. II. Di contro a una quarantina di esempj con *-o-*.

I. Per *adolerato* 16, 26; *dolerosa* 13, 25; *valeroso* 13, 25 num. 54.

I. *mecleno* 25, 10; *strengieno* 25, 15; *copreno* 27, 28; *odeno* 30, 4.

II. *tengono* 12, 2; *dicono* 12, 31; *sostengono* 24, 1. 25, 30; *possono* 26, 34.

I. *como* 11, 2 ecc. ecc. II. *come* 29, 3.

12. U.

I. *mundany* 29, 15; *giuctuni* 27, 4, e metto qui pure *cusi* 17, 39 ecc.; per *divilli* 14, 3 num. 53. II. *dolciecza* 11, 16; *dobrerri* 15, 30; *cotale* 22, 19. 33, 10; *cotanti* 23, 9; *cotanto* 24, 26; *forcuny* 25, 12. 26, 30; *boccone* 28, 30; *fornache* 28, 30 num. 71; *bollecta* 29, 18. 29, 21; *così* 33, 19. V. *poczolente* 26, 25; *focine* 29, 4; *ponisse* 29, 7; *soperby* 33, 12; *tribuli* 'turiboli' 18, 35 dev' essere un lapsus.

I. *tribulato* 27, 10; *circundato* 12, 18, 27, 13. II. *percolendose* 14, 6. 14, 45; *angossusi* 16, 18; *angossosa* 16, 10. V. *pagorose* 23, 5; *pagoroso* 24, 9.

I. Andramo qui, più che sotto IV, *purpura* 16, 43; *populo* 32, 7; *tabernaculo* 18, 19 ecc.; *carbunculi* 19, 11; *maculo* 18, 21; *tribuli* 18, 35. II. *porpora* 15, 21; *popolo* 14, 11. 14, 30; *tabernacolo* 12, 19; *carbulcoli* 11, 11. 12, 25; *pericolo* 18, 11; *miracolo* 29, 27; *bacolo* 18, 17; *vestibolo* 23, 1. 23, 2.

I. *gectau* 20, 2; *incomenzau* 20, 10 soli esempj, ma di ragione speciale, che ci presentino -u conservato.

13. AU.

IV. *audire* 15, 31. 24, 25; *audito* 33, 14. V. *ocelly* 11, 11; *odire* 20, 19.

CONSONANTI CONTINUE.

14. J.

I. *juveni* 14, 36. 17, 33, *jacea* 15, 36; *justa* 17, 16; *jongiendo* 17, 44; *junty* 20, 22 ecc.; *ja* 24, 14; *justi* 25, 30; *justitia* 30, 6; *jace* 28, 4. 28, 19; *majure* 17, 7 ecc. II. *giuvini* 12, 4; *gemai* 11, 16; *gine* 11, 2; *gio* 11, 3; *gendo* 15, 18; *gea* 15, 33; *gilo* 17, 34. V. Affettazioni: *Trogia* 11, 14 ecc.; *trogiano* 14, 2; *trogiana* 11, 15 ecc.; *trogiani* 12, 2 ecc.; *pagese* 19, 26 da **pajese* Mussafia Kath. 67.

15. LJ.

III. *melgio* 12, 31 ecc.; *celgio* 15, 35; *molgie* 12, 34; *filgio* 13, 12 ecc.; *filgiolo* 15, 43; *filgioli* 14, 4. 16, 4; *vermelgio* 15, 37; *gilgio* 15, 40; *descilgia* 16, 27; *recolgiere* 20, 3; *conselgiato* 20, 20; *Pulgia* 20, 23; *volgio* 20, 26; *perilgio* 21, 11; *travalgia* 22, 20; *semelgiare* 22, 29; *semelgianza* 23, 6; *folgia* 23, 4; *talgienti* 24, 35. 25, 4; *artilgy* 25, 6. 28, 3; *revelgia* 25, 13; *colgie* 26, 18; *dolgia* 26, 34; *pilgiando* 27, 33. 31, 12, *racolgie* 28, 5. 28, 6; *volgia* 28, 24. 31, 33; *famelgia* 29, 5; *conselgio* 30, 13; *scolgio* 31, 12; *maravelgia* 12, 27 ecc.; *maravelgie* 32, 26; *intalgiato* 32, 12; *si lgie* 16, 22; *no lgie* 30, 29; *dicealgie* 15, 39; *maravegia* 23, 34; *ge e gie* 12, 32 ecc.; *farege* 26, 6. Forse qui pure *puliese* 20, 20; *folia* 21, 16; *semelliante* 21, 6; *volio* 14, 4.

16. BJ.

I. *sojetti* 33, 12; *comenzaraio* 11, 8, e anche *agio* 25, 19; *agiare* 15, 14; *malanagia* 13, 29; *dirragiolo* 18, 31. Mussafia Kath. 106.

17. SJ SI.

I. *scia* 11, 5. Mussafia Kath. 99. II. *visione* 23, 28; *cortesias* 32, 7. III. *basava* 15, 37; *basavalo* 15, 2; *accasone* 20, 1; *busardy* 26, 27; *mason* 18, 6.

18. TJ.

III. *rasone* 18, 14 ecc.; *slasone* 12, 23. 12, 33. IV. *tristitia* 12, 9 ecc.; *iustitia* 30, 6. V. Grafie: *prodecze* 12, 13; *longieczza* 18, 31; *grandeczza* 18, 32; *poczso* 30, 16; *puczolente* 26, 25, ecc. ecc.

I. *comenza* 14, 30; *comenzaraiò* 11, 8; *comenzamento* 32, 20. 31, 4; *comenzatore* 31, 20. 32, 25; *comenzaturi* 31, 35; *comenzato* 32, 28; *comenzare* 33, 5; *incomenzau* 20, 10; *incomenza* 21, 31. 22, 10; *incomenzano* 28, 16; *comenzano* 29, 13; *scenza* 27, 36. IV. *sapientia* 12, 10; *apparentia* 32, 15; *abundantia* 19, 1. 19, 10.

I. *denanti* 29, 16. Mussafia Kath. less. II. *innanzi* 18, 4 ecc.

III. *destrussion* 16, 25. IV. *afflictione* 18, 10.

I. *masticando* 'masticando' 28, 25.

III. *angossosa* 16, 10; *angossusi* 16, 18.

19. NJ.

III. *sengiore* 12, 3 ecc.; *sengior* 12, 5; *sengiuri* 15, 28. 31, 36; *sengioria* 26, 26; *ingengio* 18, 23; *inzengid* 13, 30; *lengio* 25, 22; *songi* 23, 16, e *colonza* 18, 34. IV. *ngenio* 18, 18.

20. DJ.

I. *jorno* 14, 10 ecc.; *ju* 28, 6. 28, 8; *juso* 14, 37. 19, 25; *apojata* 18, 29; *meso* 12, 9 ecc. II. *giu* 31, 13; *raggio* 29, 33; *sedia* 12, 11 ecc. III. *mezo* 12, 20. V. Affettazione: *innogia* 'noia' 13, 37.

21. ALT.

I. *autro* 15, 27 ecc.; *autra* 14, 33 ecc.; *autry* 20, 17 ecc.; *autre* 16, 6 ecc. II. *altro* 12, 5 ecc.; *altra* 16, 2 ecc.; *altri* 25, 30 ecc.; *altre* 12, 25 ecc.; *altruy* 27, 5; *alto* 15, 29; *altura* 24, 18.

22. L.

I. *alegro* 20, 10; *alegrecza* 20, 121; *insemora* 28, 6. IV. *tollere* 16, 9. V. False etimologie: *sibilia sebilta sobilia* 20, 19 ecc. ecc.; *inlicitamente* 24, 22.

23. CL, TL.

III. *cergiò* 23, 19; *reingiuso* 18, 7; *regiusi* 27, 16; *vegio* 14, 20. 15, 42; *vecgi* 14, 36. 17, 33; *ogi* 16, 27; *oggi* 21, 19; *apparegiano* 24, 10². V. Restaurazione impropria: *mascli* 12, 4, e pur qui le scrizioni *oggi*, *vecgi* ess. ora registrati.

III. *sciarava* 14, 10.

24. GL.

III. *giuctuny* 27, 4. IV. Sarà da mettere qui, anziché sotto III, *glaczo* 14, 44. 27, 3.

25. PL.

I. *plu* 11, 12 ecc. ecc.; *planto* 12, 1 ecc.; *plangere* 14, 35. 18, 6; *plangendo* 13, 40 ecc.; *plangea* 15, 5 ecc.; *pleno* 29, 36. 30, 5; *plena* 12, 19; *plene* 15, 24; *repleno* 12, 15; *placza* 20, 30; *plana* 24, 7; *plano* 30, 18. 30, 24; *placere* 27, 31; *desplacere* 25, 32; *plombo* 24, 20. 24, 33; *sblandore* 19, 16; *resblande* 18, 28; e fors' anche *sbandore* 17, 9; *dobrerì* 'doppieri' 15, 13 num. 53. II. *più* 20, 13 ecc.; *pian-*

¹ *alecra* nelle varietà della Valle del Tirino.

² Però è da tener presente il ricorrere di questa voce in testi toscani e l'ipotesi che, in proposito, mette avanti il Parodi Trist. Riccard. 35.

gendo 14, 16. IV. *templo* 12, 9 ecc.; *templi* 14, 15; *exemplo* 32, 23; *complito* 20, 9.

26. FL.

I. *flore* 13, 34. 30, 1; *flury* 30, 1 e perciò anche *Floria* 'il libro della Fiorita' 11, 2; *flamma* 16, 35; *inflamma* 16, 45; *flume* 25, 20 ecc. Per *Frorita* 11, 12 num. 53.

27. BL.

I. *blanco* 31, 17; *blanche* 21, 18. 31, 18; *brundy* 14, 5; *sembrante* 18, 44. II. *bianchezza* 30, 3.

28. R.

I. *fonesta* 20, 11; *foneste* 22, 19; *propio* 18, 34; *direto* 15, 3. 15, 33; vera anche la forma *flesco* 12, 23. 23, 25, nata dall' analogia del num. 26. Laude aquil. I 84. V. Falsa etimologia: *zaf-finii* 12, 25.

I. *avulluri* 25, 15.

29. S.

V. Grafia: *venixi* 'venissi' 19, 20.

30. LS.

I. *malzamato* 12, 15; *balzamo* 12, 19. 12, 22; *volze* 20, 19 ecc.; *falzo* 27, 28; *falza* 23, 7; *falzi* 26, 27 ecc.; *falzetate* 27, 28; *revolze* 28, 11.

31. NS.

I. *penza* 12, 30; *penzato* 19, 19; *penzero* 18, 12. 32, 28; *inzenziò* 13, 30; *sponza* 16, 6; *Sanzon* 28, 14. II. *pensa* 21, 17; *pensando* 18, 11; *consolareme* 20, 31; *conservare* 18, 15 ecc.; *consolar* 13, 7; *inserrati* 13, 5; *inserrate* 14, 39; *considerato* 19, 37; *insemora* 22, 31 ecc.; nonché *in su* 21, 20; *non se* 19, 33 ecc.; *ben se* 20, 11.

32. X.

I. *lasso* 11, 7; *lassy* 15, 10 ecc.; *lassare* 24, 19; *lassasse* 27, 36; *lassato* 14, 19; *lassano* 30, 8; *lassa* 17, 1. 25, 27; *lassaly* 29, 21; *ale-santrina* 15, 21. III. *esse* 22, 26. 24, 24. IV. *dixe* 19, 32 ecc.; *dixy* 13, 36 ecc.; *exemplo* 32, 23; *sexto* 25, 11.

33. SC.

III. *pesse* 24, 28; *ponisse* 29, 7; *assiso* ascensus 14, 9 cf. num. I.

34. N.

I. *sponza* 16, 6.

III. *alimalia* 11, 11.

I. *colloro* 'con l.' 13, 15.

V. *in de* 12, 20 ecc. num. 88. Dubbio: *carbulculi* 12, 25.

35. V, W.

I. *sbenturose* 16, 6; *sbenturata* 16, 39; *cabutando* 26, 16 less.; *mendecta* 19, 19 ecc.; *treva* 19, 33. 20, 16.

36. M.

I. *camino* 28, 15. 29, 4.

IV. *omne* 12, 16 ecc. ecc. V. Restaurazione impropria: *madonna* 11, 9. Dubbio: *lalingi* 22, 24 num. 53.

37. NZ (NTJ).

III. *sensa* 29, 18.

CONSONANTI ESPLOSIVE.

38. C.

I. *loco* 16, 33 ecc. ecc.; *lochi* 24, 26. 26, 1; *loco illoc* 18, 1; *lacreme* 16, 27; *laco* 20, 24 ecc.

I. *rangore* 24, 31. III. *ingioistro* incaustru 23, 1. 14, 29.

I. *gastia* 29, 5; *fatiarese* 30, 17.

39. CT.

III. *vendeta* 12, 32. IV. *facto* 11, 2; *correctione* 11, 7; *sancta* 11, 9 ecc. ecc. ecc.

40. QV.

I. *sequiti* 22, 22; *qui?* 16, 45 ecc. ecc.; *adunca* 11, 7.

41. G.

I. *jurlanna* 11, 4; *bria* 12, 6; *riale* 15, 22; *rialy* 14, 24. III. *giulusi* 23, 14.

I. *rangelli* 25, 15 less.

42. GN.

I. *cunato* 15, 8. III. *rengio* 16, 19; *compangia* 18, 5. 29, 11; *compangi* 20, 15 ecc.; *rengia* 22, 6; *lalingi* 'maligni' 22, 14; *malingio* 25, 25; *maliny* 24, 10 ecc.; *besongiosi* 24, 16; *besongio* 25, 1; *besongia* 30, 29;¹ *magancia* 27, 34; *dengio* 28, 1; *beningiamentre* 32, 33. IV. *cognoscendo* 30, 6; *cognoscerelo* 31, 24. V. Per *condube* e *recondube* cf. num. 54.

43. CE, CI.

III. *zo* 11, 4 ecc.; *aconzo* 12, 18; *zascauno* 15, 5 ecc.; *ze* 15, 8; *aconzato* 15, 27; *pizoli* 17, 31; *zascauna* 18, 27 ecc.; *fazo* 19, 35; *lanze* 30, 22. V. Grafie: *straczandose* 14, 5 ecc.; *braczo* 14, 42 ecc.; *abraczare* 16, 16; *abracza* 30, 34; *glaczo* 14, 44. 27, 3; *facza* 19, 4 ecc.; *facze* 29, 13; *impaczo* 17, 10; *straczo* 17, 12; *taczo* 18, 40; *placza* 20, 30; *piczolicci* 23, 23; *appiczare* 24, 33; *menacza* 26, 6; *incappuczati* 27, 27; *cacza* 29, 4; *corroczar* 30, 33. Affettazione: *scarsata* 16, 43.

44. GE, GI.

I. *iniostro* 23, 3. 23, 4; *iniostri* 24, 14; che avranno a base immediata l' *ingioistro* del num. 38. III. *zallo* 21, 7; *manzare* 27, 30; *lezero* 30, 17; *lezgeramente* 21, 11. 21, 24; *lizatre* 13, 15. IV. *magistro* 18, 13 ecc.; *magistra* 23, 9. 28, 22; *sagecta* 19, 29 ecc.; *sagictasse* 19, 31.

¹ *abesongiusi* in Kath. 1586 è grafica. Mussafia 44. *ng* però anche nell' arom. Monaci Rendic. de' Lincei I 2 (1892) p. 27.

45. T.

I. *matina* 15, 19. 16, 20; *çitate* 12, 28 ecc.; *çiladini* 13, 37.
 III. *armaduri* 15, 17. IV. *strata* 24, 7. 24, 11. V. Affettazione:
introppido 28, 27 less.

V. Grafie: *quactro* 18, 25; *mectase* 19, 36; *bructo* 22, 26; *stac-*
tissi 13, 16; ecc. ecc. ecc.; e qui pure *che cte* 13, 13; *me ci'* à 13, 42,
 per le quali al num. 59.

V. *cuncti* 'conti' 14, 38. 15, 4.

I. *patre* 13, 9 ecc.; *matre* 13, 11 ecc.; *lizatre* 13, 15.

46. D.

I. *fredo* 14, 44. L. Aquil. gloss. s. v. III. *frigya* 24, 27; *Floria*
 'il libro della Fiorita' 11, 2.

I. *mende* 'me ne' 11, 2, è da ammetterlo anche qui; *jur-*
lanna 11, 4; *bannere* 17, 2; *banne* 30, 22. II. Ma del rimanente gli
 ess. con *nd* sono essi che tengono quasi esclusivamente il campo.

V. Falsa etimologia: *alesantrina* 15, 21; *casantra* 16, 21.

I. *ballanza* 15, 44; *cally* 24, 33; *callara* 26, 31. II. *calda* 26, 25.

47. P.

I. *sbandore sblandore* 17, 9 ecc.; *resblandea* 18, 28; *sobrano*
 17, 28. 23, 36; *dobrerì* 15, 13. III. *caffo* 33, 2.

IV. *scriptore* 11, 6; *baptismo* 13, 24. 23, 26; *baptizati* 23, 25;
scripse 19, 28. V. False etimologie: *grocta* 22, 27; *corrocto* 11, 15;
rocto 22, 12; *gructy* 28, 30; *grocte* 29, 1; *bacte* 29, 3; *bactearè* 14, 21;
commactere 33, 5.

48. B.

I. *seville* 13, 32; *sevilla* 16, 23; *travache* 17, 2; *vara* 17, 23;
cevo 27, 29; *vastarea* 28, 14; *ave* 12, 36; *frovite* 'forbite' 30, 22.
 IV. *abe* 20, 9 ecc.; *abuto* 21, 26 ecc.; *abuta* 31, 1; *laborate* 12, 14.

I. *malzamato* 'imb-' 12, 15; *palomme* 21, 18; *Limmo* 23, 20;
commactere 33, 5; *in mocca* 28, 5. II. *plombo* 24, 20. 24, 23.

V. False etimologie: *socto* 21, 29 ecc.; *soctilgiù* 18, 18; *soctile*
 19, 35. 18, 24.

ACCIDENTI GENERALI.

49. Aferesi.

I. *celli* 15, 33. 30, 3; *Verni* 'Av-' 20, 24; *Liso* 20, 27. 29, 36;
stremo 22, 32; *lemosene* 25, 2; *Leno* 'Elena' 33, 14; *na* 'una' 29, 2;
nanzi 16, 20. 16, 24; *ngenio* 18, 18; *ncudena* 29, 2; *malzamato* 12, 15.

50. Metatesi.

I. *preta* 19, 7; *prete* 19, 1. 19, 15; *fraby* 28, 31; *frovite* 'for-
 bite' 30, 20; *trono tonitru* 14, 31.

51. Epentesi.

I. *pagura* 12, 36; *pagorose* 25, 5. 28, 1; *pagoroso* 24, 9; *divilli*
 'duelli' 14, 3.

52. Protesi.

I. *arrecontar* 12, 6; *amistero* 26, 7; *acipressò* 12, 24.

53. Assimilazione.

I. *fretello* 16, 31; *senestro* 14, 41; *divilly* 14, 3; *mischini* 7, 33; *pilligrini* 23, 13; *dobrerì* dupl- 15, 13; *Frorita Flor-* 11, 12. Per *accasione* 20, 1 num. 64. V. Dubbio: *lalingi* 'maligni' 22, 24.

54. Dissimilazione.

I. *dilore* 14, 43; *adolerato* 16, 26; *dolerosa* 13, 25; *valeroso* 13, 25; *remore* 15, 30; *ferore* 24, 31; *Gargona* 28, 5. V. Restituzioni improprie: *affandi* 27, 24; *vende* 30, 33 ecc.; *sendo* 32, 4; *condube* 21, 19; *recondube* 26, 9; *convende* 28, 24. 24, 20; *indemico* 29, 6; *soprevende* 32, 27; *colonda* 18, 27. 18, 32; *colonde* 18, 42; *adlora* 21, 24; *adlorno* 28, 29. Affettazione o lapsus: *Pritone* 'Tritone' 22. 6.

55. Epitesi.

I. *ene* 12, 36 ecc.; *àne* 13, 2 ecc.; *stane* 14, 39 ecc.; *fane* 25, 4 ecc.; *sane* 20, 28. 29, 2; *sone* 20, 30; *fone* 22, 13. 22, 19; *oy* 'o' aut 27, 32.

56. Attrazione.

I. *ayro* 11, 11. 14, 12; *ayre* 15, 33.

57. Propaggine.

I. *maytina* 15, 19, *Caix Orig.* 45; *laitino* 31, 19.

58. Ettlissi.

I. *sango* 'sangue' 31, 19.

59. Aggeminazione.

I. *che cte* 13, 13; *me ci'* a 13, 42; *a lloro* 25, 33. 30, 20; *co lloro* 13, 5; *stactissi* 33, 16 num. 85; *arrecontar* 12, 6; *che sse* 15, 31; *ge sse* 25, 8 ecc.; *dirrò* 18, 24; *serrà* 21, 13 ecc.; *serrò* 21, 30; *serray* 21, 11; *serreano* 26, 19; *serrano* 24, 6; *farrà* 33, 8. 13, 3; *farray* 21, 26; cf. num. 84. *oppinione* 28, 32; *dillecto* 31, 1; forme che, del resto, è più naturale il presumere che si trovassero già nell' originale toscano e che il copista abbia lasciato quali erano, in quanto convenivano alla sua parlata nativa. V. Affettazioni: *dovve* 26, 20; *Acchille* 12, 31 ecc. non estranee neppur esse all' atosc.

60. Scempiamento.

III. *fruti* 11, 3; *tuta* 12, 24; *vendeta* 12, 32; *meti* 14, 3; *adolerato* 14, 17. 16, 26; *ademandare* 20, 29; *drapi* 15, 21; *apetito* 25, 1; *apare* 29, 34; *apena* 24, 4; *apojata* 18, 29; *done* 14, 40; *solimitate* 18, 2; *suma* 29, 26; *dime* 'dimmi' 30, 11; *amaestramenti* 16, 32; *fero* 21, 13. 28, 13; *uribili* 29, 13; *aroganti* 33, 12; *Casantra* 16, 22; *pasarono* 26, 22; *avidendose* 20, 1; *avedesse* 20, 15; *acidiosi* 25, 11; *abundanza* 19, 8. 19, 10; *abbraccare* 16, 16; *abraccia* 30, 34; *palidy* 25, 9; *palido* 25, 9. Si aggiungono i seguenti casi di aggeminazione

evitata: *tirolò* 'tirollo' 21, 24; *àno* 'hanno' 12, 32; e *serranò* 24, 6; *averano* 25, 31; *senterano* 25, 31; *cantaràno* 32, 22; *fano* 28, 33; *vano* 27, 20; *stano* 24, 14 ecc.; *pono* 'possono' 29, 31; num. 82.

B. Forme.

PREFISSI E SUFFISSI.

61. re-.

I. *repose* 22, 21. 32, 32; *representavano* 12, 14; *repleno* 12, 15; *recoprea* 12, 24; *reconlar* 12, 27; *recordare* 13, 8. 26, 10; *reprendendo* 13, 28; *resonava* 14, 12; *reparar* 16, 34; *reingiuso* 18, 7; *resblandea* 18, 28; *revoltava* 19, 15; *reguardo* 19, 24; *remase* 20, 2. 21, 24; *reguardando* 20, 4; *reguardar* 20, 10; *revolta* 22, 9 ecc.; *representavà* 23, 7; *remanere* 24, 1; *retrovano* 24, 6; *retorna* 25, 9; *resona* 25, 11; *revelgia* 25, 13; *resente* 25, 14; *recondube* 26, 9; *regiusi* 27, 16 num. 23; *revolty* 28, 8; *renovando* 28, 10; *revolze* 28, 11; *retrovare* 28, 14. 28, 16; *respuse* 11, 10 ecc.; *respundi* 15, 40; *responde* 16, 45; *respondendo* 22, 16; *respusero* 22, 19; *retornare* 29, 4. 29, 32; *resblande* 29, 26; *retrasse* 33, 19; *arretroso* 15, 18. II. *riparo* 27, 28; *riposo* 17, 17.

62. de-.

I. *dereito* 13, 13; *depente* 18, 39; *demostrava* 12, 13; *defecto* 11, 5. 19, 33; *defension* 12, 2; *defendarà* 14, 29; *demandòlo* 18, 14; *demorava* 20, 29; *demandare* 20, 29; *demando* 20, 31; *deventa* 22, 2; *devora* 22, 7 ecc.; *demandali* 22, 19; *demustra* 23, 14 ecc.; *demostranza* 23, 18; *demora* 24, 32 ecc.; *demanda* 27, 19; *devistate* 28, 14; *devoraty* 28, 22; *denanti* 29, 16; *defendituri* 30, 9; *demandate* 30, 14; *descendenti* 31, 10; *demorare* 33, 15; *desciglia* 16, 27. II. *direto* 15, 3; *dimandane* 23, 8. V. Affettazione: *dinumina* 22, 26.

63. dis-.

I. *descoperto* 15, 12; *despunere* 16, 11; *destrussion* 26, 25; *desplacendo* 25, 33; *desfecero* 27, 25; *desquarto* 27, 24; *desteso* 28, 19. 28, 26.

64. o- ob-.

I. *accise* 13, 34; *accàsione* 20, 1; *ascura* 25, 25. II. *oscura* 27, 3; *oscore* 25, 5. IV. *obscure* 28, 13; *observare* 30, 6.

65. ex-.

IV. *excellente* 17, 28; *exaltato* 32, 21.

66. satis-.

IV. *satisfare* 25, 1.

67. -ïcu.

I. *stroppito* 24, 8 less. V. Dubbio: *introppido* 28, 27 less.

68. -bùlu.

I. *triby* 'triboli' 25, 2. 25, 3.

69. -idjare.

I. *cortiare* 24, 2; *mactiare* 29, 3 less.

NOME E PRONOME.

70. Nominativi.

IV. *Dido* 31, 1; *Ector* 11, 15 ecc.; *Agamennon* 12, 35; *Paris* 15, 13. V. Restituzioni improprie: *Aias* 12, 31; *Acchil* 19, 20.

71. Metaplasmi.

Dalla 3^a alla 1^a. I. *la folla Dido* 31, 1; *le fornache* (sng. -ca) 28, 30; plurali: *arme* 13, 26 ecc.; *vergene* 30, 5; *stasone* 12, 33; *incredetele* 18, 37; *pagese* 33, 7; *gemme lucente* 12, 26; *molte sorde voce* 23, 21; *quelle arte* 13, 29; *le anime infernale* 24, 10.

Dalla 3^a alla 2^a. I. *nomo* 11, 4 ecc.; *ayro* 11, 11. 14, 12; *lo follo* 28, 33; *doloro* 12, 1; *Cesaro* 32, 22.

Dalla 1^a alla 2^a e alla 3^a. V. Affettazioni: *Leno* 'Elena' 33, 14. 20, 19; *la focine* 29, 4; *le schieri* 17, 4; *le donzelly* 31, 15; *le figury* 24, 9.

Dalla 2^a alla 3^a. *quello rame* 21, 7. 21, 9.

Masch. in femm. I. *una rama* 21, 6; *una tina* 23, 20 *Finamore* s. v.

Reali, appartenenti a I, potrebbero dirsi i seguenti casi di assimilazione morfologica: *fissi erano li soy navi* 23, 4; *tucti l' autry vocy* 27, 13; *li loro mani* 28, 3; *le anelle* 17, 32; e fors' anco *la Gorgona* 25, 4 ecc.

72. Plurali neutri.

I. *demonia* 22, 15; *alimalia* 11, 11; *folia* 'foglie' 21, 16; *poma* 25, 23; *corpora* 26, 1; *germena* 21, 7 e, con assimil. dell' agg., *molta travalgia* 22, 20 ecc.

73. Articolo.

I. *lo*, *a lo* ecc. sempre, *li* 'gli' id., *li* 'i' id. II. *al* 13, 22.

III. *di* 'de i' 24, 34.

I. *na* 'una' 29, 2 num. 49. II. *una* 11, 3 ecc. ecc.

74. Numerali.

I. *duy* 29, 31 ecc.; cadrà pur qui *milly manere* 26, 15.

75. Personali.

I. *nuy* 16, 41 ecc.; *vuy* 22, 20 ecc.: *Mussafia* Kath. 97-8.

III. *ge illi* 12, 32 ecc.; *ge illu* 16, 18.

76. Possessivi.

I. *meo* 11, 7; *mey* 30, 10. II. *mio* 13, 14 ecc.; *mia* 13, 14. 17, 40.

I. *teo* 13, 12 ecc. ecc.; *toa* 15, 41 ecc.; *toy* 31, 6 ecc. II. *tua* 13, 32 ecc.

I. *seo* 15, 36 ecc. ecc.; *se* 'se[o]' 21, 20; *soa* 20, 12; *sey* 32, 2 e *soy* 11, 16 ecc.; *soe* 12, 13 ecc. II. *sua* 11, 3 ecc. ecc. Mussafia Kath. 89.

77. Dimostrativi.

I. *quisto*, *quisti*; *quillo* *quilli* num. 1. II. *quello* ecc. num. 1.
I. *quelluy* e *colley* 20, 13; *quelloro*, *questei*, *questui* e *quistui*, *questoro*, *quelluy* num. 10. Mussafia Kath. 90.
I. *issi* 24, 15. 25, 2. Mussafia Kath. 90.

78. Interrogativi.

I. Reale mi pare *qui* 16, 45 ecc. ecc. (cf. aquil. *que* Mussafia Kath. 91*). II. *chi* 13, 42 ecc.

79. Particelle.

I. *me* 15, 40 ecc.; *te* 16, 17 ecc. ecc.; *ce* 19, 37 ecc.; *se* 11, 2 ecc. ecc. ecc.; *ve* 26, 3 ecc.; *che sse* 15, 31; *ge sse* 25, 8; *straczandose* 14, 23; *credendose* 27, 22; *farese* 27, 26; *frigese* 24, 28.

80. Comparazione.

I. *gràndedissimo* 11, 2; *bellidissima*. Monaci 'Legg. de Sancto Thomascio' v. 9, e Kritisch. Jahresbericht del Vollmöller I 135.

VERBO.

81. 3^a sng. = 3^a pl.

III. È forma grandemente prevalente. Mi limito a una breve esemplificazione: *quilli che legerà* 11, 6; *ricchi et poveri ... intende* 12, 5; *le quali dimostrava* 12, 13; *facti era* 12, 27; *li baruni greci ... penza* 12, 30; *Ajas et Uliisse lo vole* 13, 1; *issi se crede* 13, 1; *li quali ... farrà* 13, 3; *portavalo trecento cavaleri* 15, 11; ecc. ecc.

82. Indicativo. Presente.

essere. I. *so* e *sone* 11, 5 (quattro volte). II. *sono* 23, 22 (venti volte).

I. *sy* 'sei' 21, 25.

I. *semo* 26, 4; *sete* 26, 1.

avere. I. *agio* 25, 19; *ave* 12, 36; *abe* 20, 9; *avemo* 25, 31 ecc.; *àno* 12, 32.

-are. I. *adonemo* 19, 37 less.; *andemo* 26, 12; *sequetete* 22, 20; *staile* 22, 20; *stauno* 27, 6; *trauno* 26, 33; *fano* 28, 33; *stano* 24, 14 ecc. II. *stanno* 13, 5. 27, 5; *fanno* 24, 24.

-ère, -ēre, -ire. I. *ve* 'viene' 31, 21; *pote* 13, 7; *tememo* 26, 14; *facete* 29, 14; *pono* 'possono' 29, 31.

83. Perfetto.

I. *fo* 11, 2 ecc. ecc. III. *fon* 13, 7; *fond* 20, 17 ecc.

I. *volze* 20, 19 ecc.

Per *sàppe* e *-au't* num. 2.

84. Futuro.

I. *comenzaraio* 11, 18; *dirragiolo* 18, 31. II. *portarò* 16, 2; *vederò* 17, 23. 17, 4; *tornarò* 18, 6; *mustrarò* 21, 27; *serrò* 21, 30; *dirrò* 18, 24, van qui solo per l' uscita; per il *rr* van co' seguenti. Cf. num. 59.

I. *farrà* 33, 8. 13, 3; *farray* 21, 26; *serrà* 21, 13 ecc.; *serrò* 21, 30, ecc. cf. num. 59. II. *farà* 19, 36. 31, 24; *sarà* 31, 36; *stardà* 16, 46. 17, 5; *faranno* 31, 36.

85. Condizionale.

I. *avanzaria* 13, 25; e *parerea* 12, 27; *serrea* e *serea* 12, 6 ecc.; *avrea* 28, 21; *averea* 17, 26. 17, 29; *porea* 19, 33; *porrea* 28, 2; *serreano* 26, 19; *stactissi stetisses*¹ 33, 16.

86. Infinito.

I. *bevere* 29, 31, e fors' anche qui cadono *punerelo* 26, 16; *dispunere* 16, 1 (: *Ector* : *tollere* = 'torre').

87. Participio.

I. *vestuto* 15, 21; *partuto* 33, 18. II. *vestiti* 15, 25.

INDECLINABILI.

88.

I. *còmo* 11, 2 (ventotto volte); *loco illoc* 18, 1; *no* 17, 21; *dereto* e *direto* 15, 3; *dento* 20, 8; *insemora* 28, 6; *cusì* num. 12; *denanti* num. 18; *co* 'con' 14, 6 (ventuno volte); *mo modo* 31, 1. 31, 3; *pò* 21, 26 e *puj* 31, 12; *ju* 28, 6. 28, 8; *ja* 24, 14; *oy aut* 27, 32; *mintra* 30, 7; *de* sempre; *adunca* 11, 7; *in ne* e *in de* 12, 20. 24, 21 ecc. ecc. II. *come* 29, 3; *non* 14, 33 (ventisette volte); *dentro* 16, 12; *così* num. 12; *innanzi* num. 18; *con* 12, 11 (quarantacinque volte); *giù* 31, 13 e forse, anche *juso*, 14, 37. 19, 25 cf. però num. 20. III. *benningiamentre* 32, 33; *quan* 20, 20; *intor* 26, 15; e qui, meglio che altrove, *dapoy* 'dietro' 21, 30 ecc.

C. Lessico.²

I. *adonemo* 19, 37 'ci accorgiamo'. Fin. s. v.
cabutando 26, 16 'scavando'. Fin. s. v.
commere 27, 19 'conviene'. Mussafia Kath. gloss. s. 'mere'
desquarto 27, 24 'dissidio'. Fin. s. *squarta*.
finano 28, 9 'finiscono'. Laud. aquil. gloss. s. 'fina'. Però v.
 anche Parodi Trist. Ricc. gloss. s. v.

¹ Se pure non si abbia ad accogliere la spiegazione proposta del De Lollis Arch. Glott. XII 189.

² Cito le voci nella forma flessionale, a causa della esiguità del loro numero.

mactiare 29, 3 'picchiar con mazza', q. 'mazzeggiare'. Fin. s. v.
rangelli 25, 15 'artigli'; voci infantili del mod. abr. *ranga*,
rangid 'graffio', 'graffiare'.

smentecare 23, 33 'dimenticare'. Fin. s. v.

stroppito 28, 4, e *introppido* 28, 27 'intoppo', q. 'intoppico'.

Fin. s. *'ndroppetà*. Arch. glott. XII 16.

soppoccati 26, 5 'messi in un pozzo'. Fin. s. v.

V. DE BARTHOLOMAEIS.

Untersuchungen zu den Graalromanen.

Einleitung.

Im folgenden gedenke ich eine Reihe von Untersuchungen zu den Graalromanen zu veröffentlichen mit der besonderen Absicht, meine vor kurzem erschienene Darstellung der Entwicklungsgeschichte der Graalsage¹ teils näher zu begründen, teils, wenn es nötig werden sollte, in einzelnen Punkten zu modifizieren. Auf diese Schrift und die beigelegte Bibliographie sei hiermit von vornherein verwiesen.

Wie es sich bei einem so schwierigen weitverzweigten Forschungsgebiet versteht, will meine zusammenfassende Schrift und wollen die nachfolgenden Ergänzungen nur als Beiträge zur Beantwortung der vielen Fragen gelten, welche uns durch die Graalromane aufgegeben werden. In diesem Sinne bitte ich den Herrn Herausgeber dieser Zeitschrift, die folgenden Versuche den Fachgenossen unterbreiten zu dürfen.² Vielleicht aber können meine Beiträge, trotz ihres Charakters als nur vorläufiger Arbeiten, dazu dienen, die Möglichkeit eines abschließenden Urteils näher zu rücken.

Für einen Teil der Werke, die im folgenden zu behandeln sein werden, konnte ich eigene Kollationen oder Abschriften benutzen. Dagegen war ich für Roberts von Borron *Perceval* und für die Fortsetzungen zu Crestiens *Conte del Graal* auf die mangelhaften Ausgaben von Hucher und Potvin angewiesen, und auf das wenige, was von anderer, sachkundigerer Seite über diese Texte bekannt gemacht worden ist. Ich bin mir dieses Mangels wohl bewußt, war aber augenblicklich nicht in der Lage, auf die Hss. selbst zurückzugehen. Andererseits würde eine Vergleichung aller Hss. und eine kritische Ausgabe vorher Untersuchungen der Art nötig machen, wie sie hier geboten werden.

Man hat bisher insbesondere den Fortsetzungen zu Crestiens *Conte del Graal* verhältnismäßig geringen Wert zuerkannt. Aber wenn auch der Kunstwert dieser Epigonendichtungen ziemlich gering ist, so scheint mir dafür ihre Bedeutung für die Geschichte

¹ Die Sage vom heiligen Gral in ihrer Entwicklung bis auf Richard Wagners Parsifal. Von Eduard Wechsler. Halle a. S., Max Niemeyer. 1898. 212 SS.

² Vergl. G. Paris, Rom. X, 1881, S. 465.

der Sage um so höher. Und dieses eine jedenfalls hoffe ich erweisen zu können, daß uns in diesen späten Fortsetzungen höchst wertvolle Reste verlorener Graaldichtungen erhalten sind, die wir noch vor Crestien anzusetzen haben.

Die folgenden Untersuchungen werden im wesentlichen der Textgeschichte der wichtigsten Graalromane gewidmet sein. Ich muß also, wiewohl dies meine Ueberschrift vermuten lassen könnte, schwerlich fürchten in das Gebiet der Untersuchungen überzugreifen, welche in dieser Zeitschrift von Gottfried Baist angekündigt und teilweise veröffentlicht worden sind. Wohl aber werde ich, soweit ich dies bis jetzt zu beurteilen vermag, in mehr als einer grundsätzlichen Ansicht mit seinen Ausführungen zusammentreffen, so daß ich vielleicht hoffen darf, meine Beiträge vielmehr als eine Art Ergänzung seiner Aufsatzserie betrachtet zu sehen.

I.

Roberts von Borron *Estoire del Graal* [kleiner Graalcyklus].

Litteratur

(chronologisch geordnet).

Fr. Michel, *Roman du Saint Graal*, 1841 (Text). — P. Paris, *Romans de la Table Ronde* I, 1868, S. 106—154. — P. Paris, *Romania* I, 1872. — E. Hucher, *Le Saint Graal* I, 1874 (Text). — Fr. Zarncke, Paul u. Braunes Beiträge III, 1876. — P. Paris, *Romans de la Table Ronde* V, 1877, S. 352—367. — A. Birch-Hirschfeld, *Gralsage*, 1877, S. 144—203. — G. Weidner, *Prosaroman von Joseph von Arimathia*, 1881 (Text). — G. Paris et J. Ulrich, *Merlin*, 1886, Bd. I S. VIII—XXIII. 1—146. — A. Nutt, *Studies*, 1888, passim. — E. Kölbing, *Arthour and Merlin*, 1890, S. CVII—CXXVIII. — R. Heinzel, *Graalromane*, 1891, S. 82—123. — H. Suchier, *Gröbers Zeitschrift* 1892, S. 270—274. — M. Ziegler, *Sprache des Roman du St. Graal*, 1895. — W. Herz, *Parzival*, 1898, S. 421—429. — G. Gröber, *Gröbers Grundriß*, 1898, S. 521—523. — E. Wechssler, *Gralsage*, 1898, S. 124—126.

I.

Die Ueberlieferung von Roberts Graalcyklus.

Unter dem Namen¹ eines Herrn Robert von Borron ist uns eine aus vier Branchen bestehende Kompilation überliefert. Diese vier Branchen sind 1) *Joseph von Arimathia* (auch „kleiner Graal“ genannt), 2) *Merlin* (die Gründung der Tafelrunde durch Merlin unter Uter Pendragon), 3) *Perceval* (oder „kleine *Queste del Graal*“ oder *Didots Perceval* genannt), 4) *Mort Artur* (der Untergang der Tafelrunde mit Arturs Tod).

Perceval und *Mort Artur* sind bisher stets als eine Branche zusammengefaßt, und das Ganze ist daher als Trilogie bezeichnet worden. Doch haben wir die *Mort Artur* zweifellos als selbständigen Teil aufzufassen. Mit dem *Perceval* ist sie nur ganz äußer-

¹ Die Hss. haben uns die ausdrückliche Namensnennung des Verfassers nur im *Joseph* und *Merlin* überliefert; bei den beiden andern Branchen beweisen Gründe innerer Art die Verfasserschaft Roberts.

lich durch die Person Merlins verknüpft; dagegen schließt sie sich in allem und jedem an die zweite Branche, den *Merlin*, an, dessen unmittelbares Gegenstück sie darstellt, und mit dem sie aus ein und derselben Quelle geschöpft scheint. Die *Mort Artur* nimmt übrigens in Huchers Ausgabe achtzehn Druckseiten ein (I, S. 485, 3—505), so daß sie, rein nach dem Umfang betrachtet, wohl als selbständige Branche betrachtet werden kann und nicht etwa als eine Art Anhängsel des *Perceval*.

Mit der handschriftlichen Ueberlieferung dieses Cyklus ist es schlecht bestellt. Nur *Joseph von Arimathia* und der Anfang des *Merlin* liegen in der ursprünglichen Versredaktion vor, die uns nur in einer Hs. erhalten ist (auf welcher Michels Ausgabe beruht). *Perceval* und *Mort Artur* besitzen wir nur noch in der (jüngeren) Prosaversion; es sind nur zwei Hss., die Hs. Didot, welche von Hucher abgedruckt worden ist, und die (bessere) Hs. in Modena, von der G. Paris und Camus eine Ausgabe versprochen haben. Außerdem hat ein Redaktor des Prosatristan¹ ein Bruchstück des *Perceval* (den Anfang bis zum Gelöbniß der Queste) eingeschaltet: dies ist also eine dritte Hs. Die Prosaversion des *Joseph* und des *Merlin* ist in mehreren Hss. auf uns gekommen: den ersteren hat nach allen Hss. Weidner, den letzteren haben, nach einer guten Hs., G. Paris und J. Ulrich herausgegeben.

Ueber das Verhältniß der Vers- und der Prosaredaktion besteht heute kein Zweifel mehr. Hucher hatte die letztere für den Originaltext gehalten, Weidner beide auf eine gemeinsame Vorlage zurückzuführen versucht. Aber schon früher hatte P. Paris² die Versredaktion als die ältere aufgefaßt; ihm folgten Birch-Hirschfeld³, der mit Sicherheit diesen Nachweis führte, und G. Gröber⁴.

Die Versredaktion ist von Francisque Michel herausgegeben worden. Man kennt diesen als einen der sorgfältigsten älteren Editoren romanischer Texte. Bei einer Vergleichung seiner Ausgabe mit der (einzigen) Pariser Hs. habe ich zwar einige kleine Verlesungen entdeckt, aber den Sinn entstellt hat Michel nur an einer einzigen Stelle. Vers 1897, bei der Bestrafung der Juden durch Vespasian, giebt die Hs.: *Ainsi fist le trente destruire*. In der Ausgabe lesen wir statt dessen: *Ainsi fist le traître destruire*. Dieser Vers verstößt aber gegen den Sprachgebrauch Roberts: wir hätten jedenfalls eine dreisilbige Form entweder den Acc. Sg. *traïteur* oder Acc. Pl. *traïteurs* oder den Nom. Sg. *traître* (in der Bedeutung des Obl.) zu erwarten. Daher hat Ziegler (S. 17) vorgeschlagen zu lesen *Ainsi fist traïteurs destruire*. Aber jede Emendation ist überflüssig. Wir können die Lesart der Hs. beibehalten mit einer

¹ frç. 103; vergl. Löseth, *Roman en prose de Tristan* S. 187—188.

² *Romans de la Table Ronde* I S. 116.

³ *Gralsage* S. 146 ff.

⁴ Gröbers *Grdrfs.* II S. 522.

kleinen Ergänzung: *Ainsi fist le[s] trente destruire; li autre n'unt talent de rire.* Wir erhalten so einen durchaus klaren und einwandfreien Zusammenhang: „Vespasian hat die Juden kommen lassen und ihrer dreißig abgesondert. Pferde genug hat er herbeibringen lassen, und an deren Schweife läßt er sie binden, da er sie alle zerreißen lassen will und kein einziger von ihnen mit dem Leben davon kommen soll. So liefs er die dreißig mit dem Tode bestrafen; den andern vergeht das Lachen: sie gerieten in großen Schrecken und fragten Vespasian, weshalb er das gethan.“

Ein durch eine Quellenangabe bedeutsamer Passus des *Merlin* findet sich zwar nicht in der von G. Paris und J. Ulrich abgedruckten Hs. Huth, wohl aber in der alten Hs. ffrc. 749, fol. 132.¹ Am Ende der Episode, wo Merlin von Blaise Abschied nimmt und ihn nach Northumberland gehen heisst, wo er ihn einst aufsuchen und mit dem Hüter des Graals zusammen leben lassen werde,² fügt diese Hs. folgendes hinzu: *Des crestiens qui avoient esté en cele terre, ne me covient a retraire, se non come a cel œvre tient. Et qui vouroit oïr conter des rois qui devant furent et lor vie vouroit oïr, si regarde en l'estoire de Bretaine que on appelle Brutus, que messire Martin de Rocester translata de latin en roman, ou il le trouva: si le porra savoir vraiment.* Wir haben keinen Grund, diese Stelle für eine Interpolation zu halten. Stil und Ausdrucksweise (z. B. *me covient a retraire*) entsprechen demjenigen Roberts. Litterarische Bemerkungen liebt er auch sonst zu machen (vergl. unten den Abschnitt 4, wo von seiner Komposition zu handeln sein wird). Wie sollte der Schreiber von ffrc. 749 oder derjenige seiner Vorlage dazu gekommen sein, diese Notiz einzuschalten? Wohl aber können wir es verstehen, daß die meisten späteren Abschreiber diese Stelle weggelassen haben. Darum glaube ich, daß wir hier Birch-Hirschfeld beistimmen müssen, wenn er die Stelle als echt angesehen wissen will.³

Ein anderer, wichtigerer Passus des *Merlin* ist uns ebenfalls nur in einer Hs. erhalten geblieben.⁴ Auf den üblichen Schlusssatz: *Et tint le roiaume long tems en pes* folgt hier eine litterarische Bemerkung des Verfassers: *Et je, Robers de Boron qui cest livre retrais . . . ne doi plus parler d'Artus, tant que j'aie parlé d'Alain, le fils de Bron, et que j'aie devisé par raison, por quelles choses les poines de Bretaine furent establies. Et ensi com li livres le recontre, me convient a parler et retraire, ques hom fu Alain, et quele vie il mena, et ques oirs issi de lui, et quele vie si oir menerent. Et quant tems sera et leus, et je aurai de cetui parlé, si reparlerai d'Artu et*

¹ Abgedruckt ist diese Stelle bei P. Paris, *Romans de la T. R. II* S. 36; außerdem bei Birch-Hirschfeld, *Gralsage* S. 226.

² G. Paris, *Merlin I* S. 47.

³ *Gralsage* S. 226.

⁴ Hs. ffrc. 747, fol. 102v; abgedruckt bei P. Paris, *Romans de la T. R. I* S. 357; auch bei Birch-Hirschfeld, *Gralsage* S. 179; und endlich bei G. Paris, *Merlin I* S. xxii.

prendrai les paroles de lui et de sa vie à s'eleccion et a son sacre. Schon P. Paris hat auf Grund des gemeinsamen Stils die Echtheit dieses Schlusspassus anerkannt. Birch-Hirschfeld¹ hat den Beweis dafür noch eingehender geführt. Nach der Lage der Dinge erscheint jeder Zweifel ausgeschlossen, und ein solcher ist auch noch von niemand erhoben worden.

Der Text, welchen Hucher (I S. 415—505) von *Perceval* und *Mort Artur* nach der Hs. Didot giebt, ist an drei wichtigen Stellen zu berichtigen. Einmal haben wir zu sagen, daß Hucher am Anfang aus Versehen das Ende der vorausgehenden Branche, des Merlin, mitabgedruckt hat. Die Worte *Quant Artus fut sacrez . . . bis et tint la terre et le regne de Logres lonc tans en pais* stammen aus dem *Merlin*.²

Am Ende der *Mort Artur* hat Hucher das Schlußwort *Ci finist le romanz des prophécies Merlin* abgedruckt, welches in die Hs. Didot durch ein Versehen eines Schreibers hineingeraten ist: die *Prophezeiungen Merlins* sind ein anderes dem *Merlin* Roberts fremdes Werk.

Aber der bedeutsamste Mangel der Hs. Didot ist jene Stelle, wo *Crestien* erwähnt, aber in *cressoient* entstellt ist. Zuerst hat P. Rajna³ die nur von der Hs. in Modena überlieferte richtige Lesung gegeben: *Mais de çou ne parole pas Chrestiens de Troies ne li autre troveor qui en ont trové por faire lor rimes plaisanz. Mais nos n'en disons fors tant com au conte en mōte et que Merlins en fist escrire a Blayse son maistre*.⁴

Der ganze Passus aber, worin sich diese vielbesprochene Stelle befindet, ist eine Interpolation, so daß die Schlüsse, die man aus dieser Erwähnung Crestiens für die Chronologie von Roberts *Perceval* gefolgert hat, hinfällig werden. Es handelt sich um den Abschnitt, den Hucher S. 471, 11—472, 14 nach der Hs. Didot abdruckt, der sich aber, wie wir sahen, in der Hs. von Modena in besserer Lesung findet. Hier wird erzählt, daß Perceval sieben Jahre lang auf der Suche nach dem Graal vergeblich durch die Lande geritten sei, ohne die Graalburg ein zweites Mal zu finden. Ueber hundert Gefangene sandte er an Arturs Hof, aber in seinem tiefen Kummer vergaß er Gott und betrat keine Kirche mehr. So ritt er auch einmal am Karfreitag in voller Rüstung seines Wegs und begegnete einem Ritter und seinen Damen, die zur Beichte schritten. Sie tadelten ihn, daß er heute Waffen trage. Und jetzt zum ersten Male seit sieben Jahren erinnerte er sich wieder an Gott. Bei einem nahen Einsiedler, seinem Oheim, that er Beichte. Als er nach seiner Schwester fragte und sie besuchen

¹ Gralsage S. 179—180.

² Vergl. G. Paris, *Merlin* I S. 146.

³ Cantari di Carduino S. xv.

⁴ Vergl. H. Suchier, *Z. r. Phil.* XVI S. 273; R. Heinzel, *Graalromane* S. 120.

wollte, erfuhr er, sie sei vor zwei Jahren gestorben. So blieb Perceval zwei Tage und zwei Nächte bei dem Einsiedler. Dann erst setzte er die Suche des Graals fort. Dieser Bericht stimmt wörtlich mit Crestien (Potvin Vers 7591—7892) überein, mit zwei Ausnahmen. Bei diesem dauert die Abenteuerfahrt zwischen dem ersten Graalbesuch und der Beichte fünf Jahre; doch steht die Zahl nicht im Reim, und wir haben daher diese Abweichung nicht als sicher anzusehen. Fremd ist Crestien die Erwähnung der Schwester: statt ihres Todes erfährt bei ihm Perceval den Tod seiner Mutter. Doch ist das nur eine Beziehung auf den von Robert schon erzählten Besuch bei Oheim und Schwester. Wenn wir den Passus näher prüfen, so erkennen wir ihn als unecht, und zwar als eine offenkundige Interpolation aus Crestien. — Es lassen sich eine Reihe Kriterien anführen. 1) Es fällt auf, daß die breite und weitläufige Darstellung, in der sich der Verfasser des *Perceval* sonst ergeht, hier plötzlich einer Art Résumé Platz macht. Jeder Leser muß bemerken, daß wir hier nicht eine eigentliche Erzählung, sondern einen Abriss vor uns haben, der überhaupt nur dem Kenner von Crestiens Werk verständlich sein kann. — 2) Diese erstmalige Beichte nach jahrelanger Abenteuerfahrt geht einer im *Perceval* vorher erzählten Beichte parallel: beide schliessen einander aus. Robert hat die Rückkehr des Helden zu Gott schon zuvor in aller Ausführlichkeit geschildert, übrigens im engsten Zusammenhang mit dem Uebrigen und abweichend von Crestien. So kann kein Zweifel darüber bestehen, daß diese erste Erzählung von der Beichte die allein echte, jene aber aus Crestien eingeschoben ist. Außerdem ist zu beachten, daß Perceval, nachdem er schon einmal bei dem Oheimeremiten gebeichtet hat, sich nicht erst von dem Ritter und den Frauen den Weg dahin zeigen zu lassen braucht. — 3) Wie wir aus den übrigen Teilen von Roberts *Perceval* ersehen, ist die Suche des Graals von den Rittern Arthurs nur auf ein Jahr unternommen worden. Es ist das die übliche Dauer einer Queste: von einem Pfingstfest bis zum nächsten. So auch hier. An Pfingsten ziehen die Ritter aus, und an Pfingsten kommen alle bis auf Perceval unverrichteter Dinge wieder zurück. Noch in der Pfingstwoche findet dann das Turnier statt, wo Perceval teilnimmt und womit das Ganze abschließt. Unmittelbar darauf gelangt Perceval zum zweiten Mal auf die Graalburg. — 4) Wiederholt (428, 3 beim Auszug; 452, 23 beim Besuch im Haus der Schwester; 471, 7 bei der Dame von der Burg mit dem Schachbrett; 481, 7 bei dem Pfingstturnier) wird es hervorgehoben, daß die Teilnehmer der Queste nirgends länger als eine Nacht bleiben dürfen. Und Perceval hält sein Gelübde so streng ein, daß er es nicht einmal im Vaterhaus und bei der Dame, deren Liebe er genießen darf, übertritt. In jenem Passus dagegen erfahren wir, er sei zwei Tage und zwei Nächte bei dem Oheimeremiten geblieben. Sollte dieser selbe, dem er beichtete, seinen Neffen sofort zu einem so schweren Bruch des Gelübdes veranlaßt haben? Dies

ist ausgeschlossen. — So sind wir denn, wenn wir diese vier Momente zusammennehmen, zu der Folgerung gezwungen, daß der Abschnitt früher oder später aus Crestien eingeschoben worden ist. Der Interpolator war aber zu einer Aenderung genötigt. Bei Crestien erfährt Perceval durch den Oheim den Tod seiner Mutter; diesen aber hat ihm bei Robert schon die Schwester beim Besuch im Elternhaus mitgeteilt. Nun setzte der Interpolator hier ohne weiteres die Schwester statt der Mutter ein. Er war sich dabei der willkürlichen Abweichung von Chrestien wohl bewußt. Deshalb, um einem etwaigen Tadel auszuweichen und seine Neuerung für alle Fälle zu decken, schloß er seine Einschubung mit jener vielbesprochenen Bemerkung ab, daß davon, d. h. vom Tod der Schwester, weder Crestien noch die übrigen Troveor gesprochen hätten, und er berief sich dafür auf denselben Blaise, der sonst als authentischer Gewährsmann beständig angeführt wurde.

Dagegen ist sicher echt¹ ein Motiv, welches Birch-Hirschfeld² als Interpolation aus Crestien betrachtet wissen wollte: nämlich die heilige Lanze des Longinus als wichtigste Reliquie neben dem Graal als der Schüssel mit Christi Blut. — 1) Die Lanze als Bestandteil der Prozession wird wiederholt genannt. Ausdrücklich geschieht dies S. 465 (beim ersten Graalbesuch), S. 466 (im Gespräch mit dem Weib vor der Graalburg), S. 483 (in der Antwort des Fischerkönigs auf Percevals Frage). Indirekt wird die Lanze genannt S. 482 (der Graal und „die anderen kostbaren Reliquien“). R. Heinzel³ hat — und ich pflichte ihm darin bei — darauf hingewiesen, daß wir hier nirgends eine Naht oder eine Lücke finden, die uns auf eine Interpolation schließen lassen könnte. — 2) Die Graalprozession bei Crestien hat folgende Ordnung: ein Knappe mit der Lanze, zwei Knappen mit Leuchtern, eine Jungfrau mit dem Graal, eine andere Jungfrau mit einem silbernen Teller.⁴ In Roberts *Perceval* (S. 465) erscheint eine einfachere und wesentlich verschiedene Prozession: an erster Stelle kommt ein Knappe mit der Lanze; an zweiter eine Jungfrau mit zwei silbernen Tellern; beide tragen Tücher auf den Armen. Den Beschluß macht ein Knappe mit dem Graal. Zwei Teller (= Patenen) statt eines einzigen finden sich nur noch bei Guiot-Wolfram und einmal im Gr. St. Graal des Graalcyklus von Walter Map.⁵ Und was die Anordnung der Prozession betrifft, so steht dem *Perceval* Roberts hier am nächsten die Interpolation in *Pseudo-gaucher*, wo ebenfalls Knappe mit Lanze, Jungfrau mit Teller, Jungfrau mit Graal aufeinanderfolgen. Hätte nun Robert, wie

¹ R. Heinzel, *Graalromane* S. 119.

² *Gralsage* S. 183—187.

³ *Graalromane* S. 119.

⁴ Vergl. die Beilage in meiner „*Gralsage*“, wo die sechs verschiedenen Bedeutungen des Graals in sämtlichen Graaldichtungen zusammengestellt sind.

⁵ Vergl. R. Heinzel, *Parzival* S. 81—82; Wechßler, *Philol. Studien für Sievers* S. 245.

Birch-Hirschfeld annimmt, die Lanze aus Crestien entlehnt, so würde er diesem sicher auch hierin gefolgt sein.

Soviel von der Ueberlieferung des Robertschen Graalcyklus, Der Name, die Herkunft (Mundart) und das Alter des Verfassers sind schon Gegenstand längerer Kontroversen gewesen, ohne daß bis jetzt eine Einigung erzielt worden wäre.

Was die Schreibung des Namens *Borron* betrifft, so hat sich G. Paris¹ für die Form *Boron* entschieden. Er sagt (mit Beziehung auf meine Redaktionen des Graal-Lancelotcyklus): „M. W. adopte la forme *Borron*, qui est celle de la plupart des manuscrits; mais *Boron* qui se trouve dans le poème de Robert, dans des manuscrits en prose fort anciens, et qui est la forme actuelle, est préférable.“ Doch möchte ich, solange diese Frage nicht auf Grund von Urkunden² gelöst ist, die häufigere Schreibung *Borron* beibehalten.

Der Stand Roberts von Borron war der eines Freiherrn. Robert nennt sich das eine Mal *Meistres Robers dist de Bouron*, das andere Mal *Mes sires Roberz de Beron*. Als *Maistre* bezeichnet er sich, wie ich denke, im Hinblick auf seine gelehrte Bildung, die ihn zur Abfassung seines Werks befähigt. Wenn er sich aber den Titel *Messire* beilegt, den er nachher auch dem Grafen Walter von Montbelial beilegt, so beweist dies, daß er freiborener Adeliger, d. h. Freiherr (Baron) war. Es genügt also nicht, ihn schlechthin als Ritter zu bezeichnen: auch ein Unfreier konnte die Ritterwürde empfangen. Ueberdies nennt sich Robert niemals *Chevalier*.

Ueber die Frage nach der Heimat des Dichters sind die Akten noch nicht geschlossen. Zieglers Dissertation hat eine Mischung verschiedener Mundarten ergeben. Vorläufig möchte ich H. Suchier beistimmen, der aus wichtigen anglonormannischen Merkmalen auf England geschlossen hat.³

Was endlich das Alter von Roberts Werk betrifft, so ist Ziegler (S. 95) dazu gelangt, die letzten zwei Jahrzehnte des zwölften Jahrhunderts als den mutmaßlichen Zeitraum anzusetzen. Jedenfalls gehört Robert noch ins zwölfte Jahrhundert, nicht erst ins dreizehnte, wie G. Paris annimmt.⁴ Von höchstem Wert für die Datierung ist die Thatsache, daß Robert Crestien jedenfalls nicht benutzt, vielleicht gar nicht gekannt hat: denn jedenfalls finden wir, nachdem wir jene Interpolation beseitigt haben, nicht das geringste, was uns darauf schließen lassen könnte. Roberts Quellen, von denen unten zu handeln sein wird, sind, wie wir sehen werden, samt und sonders von Crestien unabhängig und vertreten alle eine weit einfachere und ursprünglichere Sagenform

¹ Rom. XXIV, 1895, S. 473, Anm. 2.

² H. Suchier Z. f. r. Ph. XVI, S. 273.

³ Z. f. r. Ph. XVI, S. 272; Wechsler, Gralsage S. 126.

⁴ Merlin I, S. IX Anm.

als dessen *Conte del Graal*. Wie diese Vorlagen ist also auch Roberts Cyklus älter als Crestien; wenigstens in der sagengeschichtlichen Chronologie, auf die wir hier naturgemäß das Augenmerk hauptsächlich zu richten haben. Das würde nicht ausschließen, daß Robert, was die rein zeitliche Folge betrifft, nach Crestien geschrieben hätte. Doch ist diese Frage jener anderen gegenüber, wie kaum gesagt zu werden braucht, nur von untergeordneter Bedeutung.

Stil und Diktion Roberts tragen, worauf schon wiederholt hingewiesen worden ist, ausgesprochen altertümlichen Charakter. Den Quellen, die daran vielleicht einigen Anteil haben mögen, ist dies nicht allein zuzuschreiben: denn gerade die Stellen, wo Robert über seinen Plan orientieren will, sind so unbeholfen wie möglich. Und wir können diese Ungeschicklichkeit nicht ganz auf die persönliche Rechnung des Verfassers setzen: die allgemeine Technik seiner Zeit muß noch eine wenig entwickelte gewesen sein.

Insbesondere erscheint die Verstechnik Roberts in der Behandlung des kurzen Reimpaars noch sehr altertümlich. Von Crestien und den andern Troveors ging, wie P. Meyer¹ überzeugend nachgewiesen hat, jene Neuerung aus, daß die Verse nicht mehr „gesammelt“, sondern „gebrochen“ wurden. War es früher üblich, mit dem Ende eines Verspaars zugleich einen größeren oder kleineren Sinneseinschnitt eintreten zu lassen, so wurde es seit Crestien zur Regel, die Satzpausen in die Mitte der Verspaare zu legen. Damit verlor das kurze Verspaar seinen lyrischen Charakter und wurde erst für den eigentlich epischen Vortrag geeignet: diese Aenderung konnte eingeführt werden und war nahe gelegt, seit man anfang, die erzählenden Dichtungen nicht mehr zu singen, sondern im Sprechton vorzutragen oder gar schweigend zu lesen. Jene alte Technik des kurzen Reimpaars, die von Crestien verdrängt worden ist, findet sich bei Robert noch konsequent durchgeführt: auch darin also verrät dieser keinerlei Beeinflussung durch Crestien.

2.

Die erhaltenen vier Branchen von Roberts Graalcyklus.

Robert von Borron wird nur in den beiden ersten Branchen als Verfasser ausdrücklich genannt; *Perceval* und *Mort Artur* sind uns ohne seinen Namen überliefert. Doch werden wir innere Gründe beibringen können, die uns zwingen, die Einheitlichkeit des Cyklus und damit die Verfasserschaft Roberts auch für die beiden letzten Branchen anzuerkennen.

Als unbestrittenes Eigentum Roberts — in der überlieferten Gestalt: die Quellenfrage bleibt nachher zu behandeln — erweist sich der *Joseph von Arimathia* durch die zwei Stellen,² wo sich

¹ Le couplet de deux vers, Rom, XXIII, 1894, S. 1—35; siehe S. 6—16.

² nur in der Versredaktion: Michel, Vers 3155 und 3461. — Die Prosa hat den Namen beidemale weggelassen: Birch-Hirschfeld, Gralsage S. 180.

Robert selbst als Verfasser der „großen Geschichte vom Graal“ bezeichnet.

Die Echtheit ferner des *Merlin* ergibt sich uns aus jenem Schlußwort, das allerdings nur in einer Hs. überliefert ist. Außerdem besitzen wir hier von der ursprünglichen Versredaktion wenigstens noch den Anfang.

Die vierte und letzte Branche, die *Mort Artur*, ist dem Robert von Borron noch von keiner Seite abgesprochen worden. Zwar besitzen wir nur die Prosaversion, und der Name Roberts von Borron ist samt dem in der ursprünglichen Redaktion ohne Zweifel vorhanden gewesen. Schlußwort beseitigt worden, wie wir auch sonst seinen Namen in den Prosaauflösungen vermist haben. Aber trotzdem liegt kein Grund zu einem Bedenken vor. Einen Beweis für die Echtheit der *Mort Artur* liefert uns jenes Schlußwort des *Merlin*, wo Robert sagt, er müsse nun die Erzählung von König Artur verlassen, um von Alain zu berichten; doch werde er später die Lebensgeschichte Arturs wieder aufnehmen. In der That ist diese letzte Branche der zu erwartende und von Robert versprochene Abschluß des *Merlin*: Gründung der Runden Tafel und Geburt Arturs — der Tod Arturs und das Ende der Runden Tafel — gehören unmittelbar zusammen, wenn sie auch, wegen der mangelhaften Komposition Roberts, in zwei Stücke zerrissen sind.

Anders steht es mit dem *Perceval*. Dieser hebt sich durch manche Besonderheiten von den übrigen Branchen ab. Da der *Perceval* überdies nur in der Prosaversion auf uns gekommen ist, haben einige Gelehrte annehmen wollen, ein Nachfolger Roberts habe entweder dessen unvollendetes Werk fortgesetzt oder den echten Schluß beseitigt und durch dieses andere Werk ersetzt. Diese Ansicht ist ausgesprochen worden von A. Nutt¹, E. Kölbing² und R. Heinzel³. Auch H. Suchier⁴ wollte diese Möglichkeit wenigstens in Erwägung gezogen wissen. Die Einwände dieser Gelehrten gegen die Einheit von Roberts Graalcyklus sind ohne Ausnahme auf gewisse Verschiedenheiten gestützt, die zwischen *Perceval* und den andern Branchen allerdings bestehen, aber, wie wir nachher sehen werden, aus der Benutzung verschiedener Quellenwerke durch Robert zu erklären sind.

Nichtsdestoweniger haben wir die erhaltenen vier Branchen dem einen Robert von Borron zuzusprechen: das beweisen die engen Beziehungen, durch welche sie untereinander zu einem unlösbaren Ganzen verknüpft sind. Birch-Hirschfeld⁵ hat zuerst die Beweisführung für diese Annahme unternommen. G. Paris⁶ hat sich seiner Ansicht angeschlossen. Ich will hier versuchen, die

¹ Studies S. 88, 94.

² Arthour and Merlin S. cxxviii.

³ Gralromane S. 120.

⁴ Z. f. r. Phil. XVI, S. 273.

⁵ Gralsage S. 179—194.

⁶ Merlin S. ix, Anm. 2.

wichtigsten Kriterien für die Einheitlichkeit des Cyklus zusammenzustellen. Diese Kriterien bestehen in den gegenseitigen Beziehungen dieser bestreitbaren Branche mit den unbestrittenen. Und zwar haben wir hier zwei Gruppen zu sondern: die Bezugnahmen der bestrittenen auf die zweifellos echten, und diejenigen der letzteren auf die ersteren. Naturgemäß haben die beiden Gruppen ungleichen Wert. Es wäre denkbar, daß *Perceval* von einem Fortsetzer auf Grund und mit Benützung der beiden ersten Branchen angefertigt worden wäre: die Momente der ersten Gruppen sind also nicht zwingend. Wohl aber läßt sich ein sicherer Beweis führen mit Momenten der zweiten Art: denn Fälle, wo wir *Perceval* als notwendige und von Anfang an beabsichtigte Ergänzung zu *Joseph*, *Merlin* und *Mort Artur* zu erkennen vermögen, sind nur aus der ursprünglichen Einheitlichkeit des Cyklus und der einen Verfasserschaft des Robert von Borron zu erklären.

Beziehungen des *Perceval* auf *Joseph*, *Merlin* und *Mort Artur*. Im *Perceval* (Hucher I, S. 417—18) erzählt Merlin dem König Artur, Keu und Gauvain, wie Christus Joseph den Graal übergab, wie dieser in der Wüste die Graaltafel gründete, wie Moises auf dem verbotenen Sitz von der Erde verschlungen wurde, und wie Joseph vor seinem Sterben den Graal an Bron übergab. — S. 426 erinnert Artur den Perceval an jenen Tod des ungehorsamen Moises. — S. 420, 427, 463, 483 giebt Gott dem Alain, Perceval, Arthur und Bron Mitteilungen und Befehle durch himmlische Stimmen, wie er zuvor dem Joseph wiederholt gethan hat. — S. 446 ist davon die Rede, daß Alain die Aufsicht über seine Brüder erhalten hat. — S. 483 kehrt jene Etymologie des Wortes *Graal* wieder: *graal qu'il agree as prodes homes*. — S. 421—424 beschließt Artur, auf Merlins Rat, die Tafelrunde seines Vaters Uter Pendragon neu zu begründen. Er wählt zwölf Pairs dafür aus. Im *Merlin* werden 50 genannt: doch kann die Zahlangabe durch einen Abschreiber entstellt sein. Im *Joseph* fehlt eine Zahl: doch haben wir sicher die Zwölffzahl anzunehmen, da die Graaltafel als Fortsetzung der Abendmahlstafel gedacht ist. — S. 483 teilt Bron auf göttlichen Befehl dem Perceval heimlich jene geheimen Worte mit, die Joseph von Christus im Kerker erfahren und die er auf göttlichen Befehl dem Bron bei der Ueberreichung des Graals anvertraut hat. — S. 481 erscheint Merlin dem Perceval unerkant als Bauer, wie er sich dem König Uter Pendragon oft in dieser oder ähnlicher Verkleidung genähert hat. Er kommt aus Northumberland von Blaise und kehrt hernach zu diesem dorthin zurück. An diesen seinen Wohnort ist er schon S. 419 zurückgekehrt, ohne sich am Hofe halten zu lassen. S. 484 wiederholt sich dasselbe. — Der Anfang des *Perceval*, S. 415—416, knüpft unmittelbar an das Ende des *Merlin* an: Merlin hat Arturs geheimnisvolle Abkunft enthüllt, und Keu ist zur Belohnung Sene-schall geworden (*Merlin* S. 140). — S. 417 erzählt Merlin dem Artur, Keu und Gauvain die Gründung der Tafelrunde (*Merlin*

S. 95). — S. 457 ist Artur entrüstet über die Spottsucht Keus und würde ihm die Würde des Seneschalls abnehmen, hätte er nicht seinem Pflegevater Antor versprochen, Keu, dessen echten Sohn, stets als Seneschall zu behalten. — S. 421 werden die fünf Söhne König Lots genannt: Gauvain, Agravain, Gaheriet, Guerrehes und Mordret. Diese sind *Merlin* S. 120 eingeführt worden; Mordret ist hier wie dort der eheliche Sohn, und nicht das Kind einer Blutschande Arturs mit Lots Frau, seiner Schwester. — *Perceval* S. 421 wird bei der Erwähnung Mordrets gesagt: *qui puis fist la grant mesprison si come vous poez oïr*: siehe *Mort Artur* S. 500. — Und *Perceval* S. 438 wird über Orgueillous de la Lande bemerkt, er sei später Gefährte Gauvains geworden und mit diesem in derselben Schlacht gefallen: gemeint ist die erste Schlacht Arturs gegen Mordret (*Mort Artur* S. 501).

Beziehungen des *Joseph*, des *Merlin* und der *Mort Artur* auf den *Perceval*. Im *Joseph* V. 3091 prophezeit eine göttliche Stimme, daß Alain einen Sohn und Erben zeugen und daß dieser als dritter und letzter Graalhüter das Heiligtum empfangen solle. Beides ist im *Perceval* S. 420 und 482 in Erfüllung gegangen. — *Joseph* V. 871 befiehlt Christus *Joseph*, nur er und die zwei Graalhüter nach ihm sollen die geheimen Worte erfahren, die Christus *Joseph* im Kerker über das Geheimnis des Graals mitgeteilt hat. V. 3332—3420 übergiebt *Joseph* den Graal an seinen Neffen Bron und teilt ihm gleichzeitig jene Worte mit. Im *Perceval* S. 483 thut Bron seinerseits dasselbe zu seinem Nachfolger *Perceval*. — In jenem Schlufswort des *Merlin* wird ausdrücklich auf den Anfang des *Perceval* verwiesen: *... si reparlerai d'Artu et prendrai les paroles de lui et de sa vie a s'eleccion et a son sacre*. Und in der That wird im *Perceval* S. 415 die Erzählung gerade an dieser Stelle aufgenommen: da, wo der *Merlin* geschlossen hat, nämlich bei der Schwertprobe Arturs und seiner Wahl und Salbung zum König. — Im *Merlin* S. 47 verspricht *Merlin* dem Blaise, ihn, wenn er sein Graalbuch zu Ende gebracht habe, zu dem Nachkommen des *Joseph* zu führen und ihn dort die Wunder des Graals sehen zu lassen: Blaise soll dorthin, auf die Graalburg, sein fertiges Buch bringen. Und *Merlin* erfüllt dieses Versprechen am Ende des *Perceval* S. 484, indem er Blaise auf die Graalburg führt und künftig dort bei *Perceval* leben läßt. — In der *Mort Artur* S. 485 überreden Keu und Gauvain den Artur zu einem Kriegszug gegen den römischen Kaiser, indem sie ihn an *Merlins* Worte in *Perceval* S. 417 erinnern, daß zwei britische Könige vor ihm Frankreich und die römische Kaiserkrone besessen hätten. — Nach der dritten und letzten Schlacht Arturs gegen Mordret, wo dieser gefallen und jener tödlich verwundet worden ist, begiebt sich *Merlin* zu *Perceval*, dem Hüter des Graals, und erzählt ihm und Blaise das Ende der Runden Tafel (*Mort Artur* S. 502): dieser Abschlufs setzt *Perceval* S. 484 voraus, wo *Merlin* den Blaise zu *Perceval* gebracht hat.

Außer diesen gegenseitigen Beziehungen zwischen *Perceval* und den andern drei Branchen erkennen wir grundlegende Züge, die allen diesen Teilen gemeinsam sind. Ich habe darauf in meiner „Graalsage“ S. 18—19, 118—119 hingewiesen. Drei Graaltische: Abendmahlstafel, Josephs Graaltisch, Uter Pendragons und Arturs Runde Tafel. Drei Graalhüter: Joseph von Arimathia, sein Neffe Bron, dessen Enkel Galaad (*Joseph* 3316 ff.). Drei große Propheten, die Arturs Herrschaft vorhergesagt haben: die Königin Sibylle, König Salomon und Merlin (*Perceval* S. 417). Drei britische Könige, die Rom und Frankreich beherrscht haben (*Perceval* S. 417; *Mort Artur* S. 492).

Diesen vielen Uebereinstimmungen steht ein einziger Widerspruch zwischen *Perceval* und *Merlin* gegenüber, ein Widerspruch allerdings von tief einschneidender Art. Nach dem Text des *Joseph* und *Merlin* sollten wir erwarten, daß der prophezeite dritte und letzte Graalhüter, Brons Enkel, zuerst den leeren Sitz an der Graalstafel auf der Graalburg und erst nachher den an Arturs Runder Tafel einnehmen wird. *Merlin* S. 98 heißt es ausdrücklich: *Et couverra que cil qui emplir le doit accomplisse chelui lieu avant, ou li vaissiaus del graal siet; car cil qui le gardent ne le virent onques acomplir; ne che ne sera jamais en ton tans, ains averrà au tans le roi qui apries toi verra.* Weniger genau wird im *Joseph* nur schlechthin gesagt, daß der Sohn des Alain und Enkel Brons den leeren Platz an der Graaltafel des Joseph einnehmen solle; von dem leeren Sitz an der Runden Tafel Arturs ist überhaupt noch nicht die Rede. Im *Perceval* S. 426 erfüllt sich diese Voraussage, aber nur zur Hälfte. *Perceval*, der Sohn Alains und Enkel Brons, setzt sich an Arthurs Runder Tafel auf den verbotenen Sitz. Aber von demjenigen auf der Graalburg ist vor- und nachher mit keinem Wort die Rede. Scheinbar allerdings herrscht völlige Uebereinstimmung: denn Graaltisch und Runde Tafel werden ohne weiteres als identisch aufgefaßt. Artur warnt S. 426 den *Perceval*, sich auf dem gefährlichen Sitz niederzulassen, da hier Moises bei demselben Versuch vom Erdboden verschlungen worden sei. Trotzdem bleibt ein Widerspruch mehrfacher Art, den der Kompilator nicht zu überbrücken gewußt hat. Zwar wird auch im *Merlin* die Runde Tafel als Fortsetzung und Erneuerung von Josephs Graaltisch bezeichnet; aber beide werden, wie wir gesehen haben, scharf auseinandergehalten. Ausdrücklich ist im *Merlin* prophezeit worden, daß der dritte Graalhüter erst den Sitz an der Graaltafel einnehmen müsse. Das setzt zugleich voraus, daß dieser junge Mann früher auf die Graalburg zu seinen Verwandten als zur Runden Tafel des ihm fremden König Artur gelangt. Damit fällt der Gedanke der Graalsuche überhaupt weg und alles das, was den wesentlichen Inhalt des *Perceval* ausmacht. Ueberhaupt bleibt es uns unverständlich, daß der dritte Graalhüter und Enkel des zweiten Graalhüters dessen Burg erst nach vielen Mühen sucht und findet. Wir begreifen auch nicht, warum *Perceval* als der

prophezeite Graalfinder vor der Besitznahme des gefährlichen Sitzes ernstlich gewarnt wird und warum sich der Stein unter ihm spaltet: das könnten wir bei irgend einem abenteuerlustigen Ritter verstehen, nicht aber bei dem frommen Enkel des Graalkönigs Bron, der nicht gewarnt und nicht am Leben bedroht zu werden brauchte.

Diese unleugbaren Widersprüche bestehen übrigens nicht nur zwischen *Perceval* und den übrigen Branchen, sondern, was höchst bedeutsam ist, sie treten innerhalb des Textes dieser Branche hervor und trennen sie in zweierlei Teile: ein großes Mittelstück, die Suche des Graals durch Perceval und die andern Artusritter; und Anfang und Ende, worin zwischen dieser höfischritterlichen Erzählung und den übrigen drei in legendarisch chronistischem Stil gehaltenen Branchen notdürftig vermittelt wird. Auf einen anderen einschneidenden Widerspruch — dieser aber befindet sich innerhalb des *Perceval* selber — hat R. Heinzel¹ aufmerksam gemacht. S. 420 wird erzählt, wie Alain auf den Tod erkrankt ist und wie eine göttliche Stimme ihm anbefiehlt, seinen jungen Sohn von Hause fortzusenden: der Knabe solle die Graalburg des Bron aufsuchen, damit der alte Mann ihm den Graal übergeben, die geheimen Worte mitteilen und hierauf sterben könne. Wie läßt sich damit die Episode S. 446 vereinigen, wo Perceval im Vaterhaus seine Schwester findet, die ihm erzählt, daß die Mutter — oben ist sie nicht einmal erwähnt worden — aus Schmerz über das plötzliche Wegreiten des einzigen Sohnes gestorben sei; der Vater und sechs ältere Söhne aus derselben Ursache — von ihnen war vorher nirgends die Rede: Alain soll nach *Joseph* und *Merlin* nur einen einzigen Sohn erhalten — seien früh gestorben und die Mutter mit der Tochter und dem jüngsten Sohn allein am Leben geblieben. Auch diese unlösbaren Gegensätze lassen uns Anfang und Ende des *Perceval* als im Widerspruch mit der Graalsuche, dem Mittelstück, stehend erscheinen.

Wie haben wir hier die Frage zu stellen und zu beantworten? Die Widersprüche sind unleugbar vorhanden. Aber wir werden darum nicht mit Martin², Nutt³ und Heinzel⁴ die dritte Branche einem andern Verfasser als Robert zuschreiben. Seine Kompilation ist, bei allen Verschiedenheiten, zu fest gefügt und zu sorgfältig in ein Ganzes verbunden, als daß wir den Cyklus, so wie er uns vorliegt, nicht als Einheit anerkennen müßten. Jene engen Beziehungen und Uebereinstimmungen, deren Gewicht auch Heinzel⁵ anerkannt hat, zwingen uns, auch den *Perceval* dem Robert von Borron zuzuerkennen. Jene Widersprüche aber und andere⁶ von geringerer Bedeutung erklären sich aus Quellenmischung. Da-

¹ Gralromane S. 121.

² Martin, Anz. d. Alt. V, S. 86.

³ Studies S. 94.

⁴ Gralromane S. 119, 120.

⁵ Gralromane S. 117, 118.

⁶ Vergl. R. Heinzel, Gralromane S. 118—121.

von werden wir im vierten Abschnitt handeln. So ist unser Ergebnis dieses, daß Robert von Borron Verfasser sämtlicher erhaltenen Branchen, auch des *Perceval*, ist.

3.

Die verlorenen vier Branchen von Roberts Graalcyklus.

Im Schlußwort des *Joseph* (V. 3461—3514)¹ kündigt Robert vier weitere Branchen an: von *Alain*, dem Sohne Brons; von *Petrus*; von *Moyses*, dem von der Erde verschlungenen ungläubigen Jünger; von *Bron*, Josephs Neffen, dem reichen Fischer und zweiten Hüter des Graal. Jeden dieser Teile verspricht Robert für sich, d. h. als besondere Branche, zu erzählen:

... tant que je puisse revenir
 Au retraire plus par loisir
 Et a ceste uevre tout par moi;
 Et chascune mestrai par soi. (V. 3505—3508.)

Vorläufig, sagt er, müsse er diese vier Branchen aufschieben, um nun den *Merlin* zu erzählen. — Als willkommene Ergänzung dazu dient uns das analoge Schlußwort des *Merlin*, wo Robert die Fortsetzung der Geschichte von König Artur und der Tafelrunde, nämlich *Perceval* und *Mort Artur*, für später ankündigt, da er jetzt von *Alain* und dessen Sohn und den *poines de Bretagne* zu erzählen habe. Er kommt also hier dem Versprechen nach, das er im Schlußwort des *Joseph* gemacht hat, und beginnt mit der ersten der dort in Aussicht gestellten Branchen.

Darum hat G. Paris² angenommen, daß in den uns erhaltenen Hss. zwischen *Merlin* und *Perceval* etwas ausgefallen sei. R. Heinzel³ ist dieser Ansicht beigetreten. Und es läßt sich dies, wie ich denke, mit Sicherheit nachweisen. Betrachten wir der Reihe nach die vier im *Joseph* versprochenen Branchen, und suchen wir uns aus den zahlreichen Andeutungen eine Vorstellung von ihrem Inhalt zu machen. Dabei stoßen wir auf die merkwürdige Thatsache, daß von allen diesen Personen auch in Walter Maps großem Graalcyklus (*Grând Saint Graal*) gehandelt wird, den wir daher zur Vergleichung heranzuziehen haben werden.⁴ Zwischen dem Schlußteil des *Joseph* (Vers 2362—3514) und dem letzten Abschnitt von Walter Maps *Grand St. Graal* (Hucher III, S. 195—308 und 694—719) bestehen mannigfache Uebereinstimmungen. Doch wird gerade das inhaltlich ungefähr Entsprechende abweichend erzählt, so daß wir keinerlei Abhängigkeitsverhältnis zwischen Robert

¹ Von dieser Stelle hat zuerst H. Suchier, Z. f. r. Phil. XVI, S. 270—271 eine richtige Deutung gegeben.

² *Merlin* I, S. xxii.

³ *Gralromane* S. 118.

⁴ Diese Beobachtung hat schon P. Paris gemacht: „La suite des histoires de Petrus, d'Alain et de Moïse se retrouve en effet dans le roman en prose du Saint Graal“ (*Romans d. l. T. R. I*, S. 108 Anm.).

und Walter Map annehmen können,¹ vielmehr beide teils auf nahverwandte, teils auf verschiedene Quellen zurückzuführen haben werden.

A. *Alain*. Von diesem Sohn des Bron und der Enysgeus handelte die erste der im *Joseph* angekündigten Branchen: denn im Schlußwort des *Joseph* wie des *Merlin* wird Alains Geschichte an erster Stelle genannt. Der *Alain* folgte unmittelbar auf den *Merlin*, stand also im ursprünglichen Cyklus Roberts an dritter Stelle. Im *Joseph* werden wiederholte Mitteilungen über diesen Sohn des Bron und seine künftigen Erlebnisse gemacht. Bron, der mit Enysgeus (Enyseus), der Schwester Josephs von Arimathia, verheiratet ist, hat mit ihr zwölf Söhne. Auf den Rat Josephs verheiraten sie sich alle bis auf einen, Alain, der nie eine Frau nehmen will. Eine himmlische Stimme befiehlt Joseph, diesem besonderes Vertrauen zu schenken: er werde in fernem Land, im Westen, den christlichen Glauben verbreiten und einst einen Sohn zeugen, der zur Hut des Graals berufen sein werde. Dorthin müsse nun Alain mit seinen verheirateten Brüdern als ihr Führer ziehen (V. 2834—3106). Darauf betraut Joseph, im Einverständnis mit Bron, den Alain mit der Leitung seiner Brüder und ihrer Familien (V. 3147—3190). Alsbald nimmt Alain samt seinen Brüdern Abschied von Joseph und von den Eltern, und zieht nach Westen, wo er mit großem Erfolg das Evangelium predigt (V. 3235—3275). Auf die spätere Geschichte des *Alain* und seines Sohnes weist Robert ausdrücklich hin. Zuerst V. 3275:

Se mi couvenra retourner.

Ferner im Schlußwort (V. 3463—68):

*Sanz doute savoir couvenra
Conter la ou Aleins ala,
Li fiuz Hebron; et qu'il devint,
En queu terre aler le couvint;
Et ques oirs de li peut issir
Et queu femme le peut nourrir.*

Dazu kommt noch die wichtige Stelle von Bron (V. 3361—3376):

*Et quant il sera arrestez,
La ou il voura demourez,
Il atendra le fil sen fil
Seurement et sanz peril.
Et quant cil fiuz sera venuz,
Li vaissiaus li sera renduz
Et la grace. Et se li diras
De par moi et commanderas,
Que il celui li recomant,
Qu'il le gart des or en avant.
Lors sera la senefiance
Acomplie et la demoustrance*

¹ Vergl. H. Suchier, Z. f. r. Phil. XVI, S. 271.

De la benoite trinité,
 Qu'avons en trois parz devisé.
 Dou tierz — ce te di ge pour voir —
 Fera Jesu Criz sen vouloir,
 Qui sires est de ceste chose:
 Nus oster ne li puet ne ose.

Im *Merlin* S. 31 läßt Robert den Merlin dem Blaise von Alains und seiner Brüder Aufbruch erzählen *et d'Alain et de sa compaignie tout ensi comme il avoit alé*. S. 98 prophezeit Merlin dem König Uter Pendragon das Kommen des Ritters, der erst den leeren Sitz an der Graaltafel und hernach den an der Runden Tafel einnehmen werde. Wichtig ist der Hinweis auf die *poines de Bretaigne*, die (nach dem Schlußwort des *Merlin*) in der Branche *Alain* erzählt werden sollten: wir haben darunter offenbar die *enchementement de Bretaigne* zu verstehen, die am Beginn des *Perceval* (S. 428) bereits bestehen und durch die Frage des Graalfinders gehoben werden (S. 484).

Reich an Anspielungen auf den Inhalt des *Alain* ist der *Perceval*. Die Ankunft des Helden am Königshof wird mit dem Satz eingeleitet (S. 420): *En cel tens estoit le fiz Alain le Gros, dont vous avez oï paller ça en arrieres, petit enfes et ot non Percevaux*. Eine himmlische Stimme teilt dem im Sterben befindlichen Alain mit, sein Vater Bron befinde sich in großer Seligkeit *en ces illes d'Illande* (auf den Inseln Irlands = Avalon). Dort erwarte er Alains Sohn, um ihm den Graal zu übergeben und die geheimnisvollen Worte Christi mitzuteilen. Er sei altersschwach und ersehne den Tod, den er erst dann finden könne. Darum solle Alains Sohn ausziehen, ihn zu suchen. — S. 446 und 450 sprechen Percevals Schwester und Oheim davon, daß eine göttliche Stimme Alain vor seinem Tod den unbekannten Aufenthaltsort des Bron mitgeteilt habe (*et si ne savez ou*). Bron könne erst sterben, wenn der Sohn von Alain ihn gefunden habe und sein Nachfolger geworden sei.

Diese Bezugnahmen, insbesondere die ausdrückliche Zurückverweisung an der erstangeführten Stelle des *Perceval* auf den *Alain* beweisen, daß diese Branche tatsächlich einmal vorhanden gewesen und erst von einem Abschreiber entfernt worden ist. Wir empfangen auch eine ausreichende Vorstellung von dem Inhalt. Eine scheinbare Schwierigkeit liegt nur darin, daß Alain erst die Ehe verschmäht und hernach einen Sohn zeugt. Dies ist aber ein stehendes Motiv der Heiligenlegenden, daß der fromme Held nur auf Gottes besondern Wunsch noch im Alter einen Erben und Nachfolger empfängt: im *Grand St. Graal* geschieht auf diese Weise die Zeugung des *Galaad le Fort* durch Joseph von Arimathia und seine Frau Elyab (Hucher II S. 167 und III S. 126, 362). Jedenfalls aber handelt es sich nur um einen einzigen Sohn: dies wird wiederholt betont, und der Satz im Schlußwort des *Merlin*: *et quele vie si oir menerent* ist als eine Ungenauigkeit des Prosaauflösers anzusehen.

Auch im *Grand St. Graal* wird erzählt, wie die zwölf Söhne des Bron sich verheiraten mit Ausnahme des letzten, Alain le Gros (Hucher III S. 203—204); aber dies findet erst in England, nicht schon im Orient statt. Hierauf fängt Alain einen Fisch, durch den auf wunderbare Weise alle die gespeist werden, denen der Graal wegen ihrer Sünden keine Nahrung gewährt, und seitdem heißt Alain der Reiche Fischer (S. 205—209); dasselbe wird im *Joseph* in abweichender Weise von Bron erzählt. Alain wird noch mehrmals zusammen mit den Führern, Joseph, Josephus, Bron und Petrus, genannt, so S. 227. Als Josephus dem Tode nahe ist, übergibt er den Graal der Hut des Alain. Dieser trennt sich samt seinen elf Brüdern von den übrigen und gelangt nach dem entlegenen Reich *Terre Foraine*. Er bekehrt den König und gründet die Stadt *Corbenic* mit dem *Palais Aventureus*, worin künftig der Graal aufbewahrt wird. In einer Kirche von Corbenic wird er beigesetzt (S. 282—292).

B. Eine weitere verlorene Branche handelte von *Petrus-Pierre*. Diese folgte, wie aus dem Schlußwort des *Joseph* hervorgeht, auf den *Alain*, stand also im ursprünglichen Cyklus an vierter Stelle. Petrus — nicht identisch mit dem V. 342 und 357 genannten Apostel Petrus — wird zuerst bei der Speisung durch den Graal genannt (V. 2571 ff.) als einer der Gläubigen, neben Joseph und Bron. Eine göttliche Stimme kündigt Joseph an, ein Brief werde vom Himmel fallen, und er solle diesen Brief dem Petrus übergeben und ihn damit nach *Avalon* ziehen lassen. Dort müsse Petrus den Sohn Alains erwarten. Dieser werde ihm den Brief lesen, ihn über die Bedeutung des Graals aufklären und das Schicksal des Moises mitteilen; dann erst könne Petrus zu Gott eingehen (V. 3106—3140). Tags darauf, während des *service del graal*, kam ein Licht vom Himmel und ein Brief fiel herab. Joseph übergab ihn Petrus, und dieser erklärte, damit nach *Avalon* gehen zu wollen (V. 2191—3234). Doch blieb er auf die Bitten der übrigen noch einen Tag da (V. 3266—3288). Eine göttliche Stimme verkündigt dem Joseph, nun nachdem er den Graal an Bron übergeben habe, könne Petrus aufbrechen (V. 3379—3394). Im Schlußwort endlich verspricht Robert auch die Geschichte des Petrus:

*Et queu vie Petrus mena,
Qu'il devint n'en quel liu ala,
En quel liu sera recouvrez:
A peïmmes sera retrouvez.* (V. 3469—3472.)

Demnach sollte Petrus als einer der Bekehrer der britischen Inseln eine große Rolle spielen und, ähnlich dem alten Graalkönig im *Perceval*, erst durch das Erscheinen von Alains Sohn den Tod finden können.

Am Ende des *Perceval* hätten wir demnach die Episode von dessen Besuch bei dem alten Petrus zu erwarten. Wenn diese fehlt, so haben wir daraus nicht auf eine etwaige Unechtheit des

Perceval zu schliessen: naturgemäss hat jener Abschreiber, der die Branche *Petrus* ausgelassen hat, auch diesen Abschlufs gleichzeitig gestrichen.

Auch im *Grand St. Graal* wird Petrus als einer der Führer genannt. So schon bei der Speisung durch den Graal und bei der Bestrafung des Moises: er hat hier dieselbe Stelle wie bei Robert (S. 199—203). S. 223 wird er wieder erwähnt, und auch S. 227 ist er der Sprecher der Gläubigen. Das erregt den Neid von Simeon, dem Vater des Moises, und von Canaan. Simeon überfällt ihn daher des Nachts und verwundet ihn schwer an der Schulter. Der Thäter wird von Teufeln in die Lüfte entführt (S. 230—235). Die Wunde aber wollte nicht heilen, und so liess man Petrus mit Parens zurück. Dieser setzte ihn auf seine Bitte in einen Nachen und überliess ihn den Wellen. Der Wind trieb ihn zur Burg des Königs Orcaut. Dessen Tochter fand ihn am Ufer und brachte ihn heimlich auf ihr Zimmer. Sie verstand sich auf die Heilung von Wunden und stellte ihn bald wieder her. Er focht für ihren Vater einen Zweikampf vor König Luce in Londres glücklich durch und erhielt schliesslich die Hand der Königstochter. Und ihr Vater und Luce liessen sich taufen. — Diese in einzelnen Motiven an die Tristansage erinnernde Bekehrungsgeschichte hat mit der Version bei Robert eigentlich nur die Person des Helden gemein: die gegenseitige Unabhängigkeit von Robert und Walter Map tritt hier besonders klar hervor.

C. *Moises*. Diese ebenfalls verlorene Branche folgte, wie die Reihenfolge im Schlusswort des *Joseph* zeigt, auf den *Petrus*. Von Moises wird nichts weiter erzählt, als dass er sich auf dem leeren Sitz der Graal tafel niederlassen wollte und dabei von der Erde verschlungen wurde (V. 2357—2842). Erst Alains Sohn soll ihn aus seinem Grab in der Hölle erlösen (V. 2817). Im Schlusswort verspricht Robert die Geschichte des Moises seinerzeit zu erzählen:

*Que Moyses est devenuz,
Qui fu si longuement perduz.
Trouver le couvient par reison —
De parole ainsi le dist on —
Lau li riches peschierres va.* (V. 3473—3477.)

Im *Perceval* S. 418 wird das Verschwinden des Moises rekapituliert, hier aber hinzugefügt: *il fundi en bisme, dont il ne sordra jusqu'au au tens de l'Antecrist*. Von der Erlösung durch Alains Sohn ist nicht die Rede. Und doch hätten wir im *Perceval* den Bericht zu erwarten, wie Alains Sohn den Moises erlöst: dies soll nach V. 3136 statthaben, bevor er zu Petrus gelangt. Diese Scene ist uns aber ebenso wenig überliefert wie der Besuch bei Petrus: der Abschreiber hat sie samt der dazu gehörigen Branche ausfallen lassen.

Die Bestrafung des Moises wird im *Grand St. Graal* ähnlich erzählt (S. 199—203), nur mit der Abweichung, dass Moises sofort

in Flammen aufgeht und von Teufeln auf eine Burg in einem nahen Wald entführt wird. Dort finden ihn Joseph und seine Gemeinde, darunter Simeon, der Vater des Unglücklichen, in einem Flammengrab. Er verkündet ihnen, daß ihn erst der Graalfinder erlösen werde (S. 224—229). Und in Walter Maps *Queste del Saint Graal* (der zweiten Hälfte von Maps Cyklus¹) war diese Befreiung ursprünglich enthalten. Sie ist im *Pseudomap* ausgelassen, und ebenso im *Pseudorobert*; doch in dieser Version wenigstens wird wiederholt auf die Erlösung des Moises hingewiesen, die derjenigen des Simeon nachfolgen soll (Löseth S. 364 und 397). Das Fehlen dieser Episode bei Map fällt also ebenfalls auf Rechnung eines späteren Redaktors. Wir haben sie uns nach dem Muster der Erlösung Simeons vorzustellen, die im *Pseudomap*² und *Pseudorobert* erhalten geblieben ist.³

D. Von *Bron-Hebron*, dem Reichen Fischer, handelte die vierte und letzte der verlorenen Branchen. Daß sie an letzter Stelle kam, d. h. im ursprünglichen Cyklus als sechste gestanden hat, geht einmal aus der Reihenfolge im Schlußwort des *Joseph* hervor, und außerdem aus der Folge in der vorausgehenden Erzählung: erst bricht Alain, der Held der dritten Branche, dann Petrus, der der vierten, und schließlich Bron mit dem Graal auf. Die Branche *Bron* ging also dem *Perceval* unmittelbar voraus: dazu paßt es, daß in dessen Beginn, bei der Erzählung von der göttlichen Stimme, die Alains Sohn zu Bron gehen heißt, offenbar an den Schluß des *Bron* angeknüpft wird. — Bron-Hebron und seine Frau Enysgeus (Enygeus), die Schwester des Joseph, werden zuerst V. 2307 genannt. Als sie erfahren, daß Joseph noch am Leben ist, schließen sie sich an ihn an und bilden mit ihm den Kern der kleinen christlichen Gemeinde, die nach dem Orient zur Heidenbekehrung auszieht. Dort kamen sie bald in große Not. Bron, als Sprecher der andern, bat Joseph um Rat und Hülfe. Eine göttliche Stimme befahl dem Joseph, Bron einen Fisch fangen zu lassen und diesen mit dem Graal zusammen auf die Tafel zu setzen, so würden sie alle gespeist. Und so geschah es (V. 2307—2600). Bron und Enysgeus verheirateten ihre zwölf Söhne, mit Ausnahme des Alain, der sich weigerte, ein Weib zu nehmen (V. 2843—2986). Bron übertrug Alain die Leitung seiner Brüder und Schwägerinnen (V. 3234—3275). Nach dem Aufbruch des Alain und seiner Brüder erteilte eine göttliche Stimme Joseph den Rat, Bron, der künftig *Riche Pescheur* heißen werde, den Graal zu übergeben und ihm zugleich die geheimnisvollen Worte Christi anzuvertrauen (V. 3289—3378). Joseph that so und ließ Bron drei Tage darauf mit dem Graal nach Westen ziehen (V. 3407

¹ Vergl. Wechsler, Gralsage S. 126 ff.

² Furnivall S. 234—235.

³ Löseth, Prosatristan S. 364.

—3460). Die letzten Verse dieses Abschnitts — sie gehören noch nicht zum Schlufswort, das erst 3461 beginnt — lauten:

*Ainsi Joseph se demoura.
Li boens Pescherres s'en ala,
Dont ierent puis meintes paroles
Contees, qui ne sont pas foles.
Et Joseph si est demourez
En la terre lau il fu nez.*

Hier habe ich einmal die treffliche Emendation Suchiers: *ierent* für *furent* eingesetzt; und außerdem habe ich die beiden letzten Zeilen umgestellt, die nur so, nicht aber in der handschriftlichen Folge, eine klare Bedeutung ergeben.¹ Im Schlufswort endlich verweist Robert auf die Branche *Bron* in folgenden Versen:

*Trouver le couvient par reison —
De parole ainsi le dist on —
Lau li riches Peschierres va,
En quel liu il s'arrestera,
Et celui sache ramener
Qui orendroit s'en doit aler. (V. 3475—3480.)*

Diese Zeilen übersetze ich im Anschluß an H. Suchier²: „[Herr Robert von Borron hat gesagt] es soll von ihm in verständiger Weise dichterisch dargestellt werden — mit Worten drückt man das so aus — wohin der Reiche Fischer geht, an welchem Ort er bleiben wird, und auf den muß er wieder die Erzählung bringen (*et [convient] sache celui ramener*), der nun im Begriff ist zu gehen.“

Im *Perceval* wird mehrmals auf den vorausgehenden *Bron* Bezug genommen. Merlin erzählt S. 218—219 dem Artur: *Or sachiez, que li Graaus qui fut bailliez a Joseph, est en ce pais et en la garde au riche Roi Pescheor a qui Joseph le bailla par le comendement nostre seignor, quant il dut fenir. Et cil Rois Pescheors est en grant enfermeté, quar il est vieil home et plains de maladies, ne il n'aura ja mes santé devant [que] un chevalier que ja a la Table Ronde asserra, sera prodons vers Deu Et quant il aura demandé de quoi li Graaus sert, tantost sera li roi gariz de sa enfermeté, et cherront li enchantement de Bretaine, et sera la prophetie accomplie.* — Hernach, S. 420, teilt eine göttliche Stimme dem Alain mit, sein Vater *Bron* befinde sich *en ces illes d'Irlande* und erwarte das Kommen von Alains Sohn. — Und S. 427 verkündigt eine göttliche Stimme dem Artur, daß der Fischerkönig dann in dreien Tagen sterben werde. *Percevals* Schwester erzählt S. 446 ihrem Bruder von jener Mahnung, die Alain vor seinem Tode empfangen habe. Das Weib im Walde S. 467 wirft *Perceval* vor, er hätte durch die Frage nach dem

¹ Schon P. Paris hat die Verse so gestellt, die in der Hs. vertauscht sind: R. Heinzl, *Graalromane* S. 92 Anm.

² Z. f. r. Phil. XVI S. 271.

Graal seinem Großvater Heilung gebracht. — Und S. 481 kündigt Merlin ihm an, er sei nun würdig, ein zweites Mal auf die Graalburg zu gelangen und dies alles zu vollbringen. Hier scheint ein Widerspruch vorzuliegen: bald ist von der Krankheit, bald von der Altersschwäche des Bron die Rede. Doch sind offenbar unter den *maladies* nur die Gebrechen des hohen Alters zu verstehen: verwundet, ein *roi mehaignü*, ist Bron nicht; und es handelt sich nur darum, daß er durch Percevals Frage von der Last des Lebens erlöst werden soll. Auch mit den Andeutungen im *Joseph* herrscht volle Uebereinstimmung. Die Stelle

*Il atendra le fil sen fil
Seurement et sanz peril* (V. 3363—64)

steht zu der Auffassung des *Perceval* nicht im Gegensatz. Die Verse sollen nur besagen: „er wird seinen Enkel erwarten, mit voller Sicherheit, da dieser sicher kommen wird.“ Bron auf der Graalburg, auf einer der irischen Inseln, kann nicht sterben, ehe ihm nicht sein Enkel Nachfolger und Erbe geworden ist; bis dahin wird er alt und schwach und leidet schwer von den Gebrechen der hohen Jahre.

Auch in Walter Maps *Grand St. Graal* steht Bron seinem Schwager Joseph als einer der Führer der Gemeinde zur Seite. Er sitzt an der Graal tafel zur andern Seite des leeren Sitzes (S. 202). Die Verheiratung seiner elf Söhne wird auch hier (S. 203—204) analog erzählt. Aber sonst wird er nur nebenbei genannt (so S. 223), und hernach ist überhaupt nicht mehr von ihm die Rede. Zwei wichtige Funktionen, die er bei Robert bekleidet, versieht hier, wie wir oben sahen, sein Sohn Alain: dieser fängt den wunderbaren Fisch, weshalb er „Reicher Fischer“ heißt, und empfängt nach Joseph die Hut des Graals. Robert und Bron haben also auch für die Geschichte Brons verschiedene Quellen benutzt.

So ist denn unser Ergebnis dieses: der ursprüngliche Graalcyklus des Robert von Borron bestand aus acht Branchen: *Joseph, Merlin, Alain, Petrus, Moises, Bron, Perceval, Mort Artur*. Ueberliefert sind uns nur die beiden ersten und die beiden letzten Branchen; die vier mittleren hat ein Abschreiber ausfallen lassen. Den Inhalt der verlorenen Branchen können wir teils aus den erhaltenen Branchen Roberts, teils aus den abweichenden Versionen in Walter Maps Graalcyklus annähernd bestimmen.

4.

Komposition von Roberts Graalcyklus.

Robert von Borron teilt uns den Titel seines Graalcyklus an zwei Stellen seines Schlußworts zum *Joseph* mit. Die eine lautet:

*Dou gräl la plus grant estoire,
Sanz doute, qui est toute voire.* (V. 3487—88.)

Die andere:

*Unques retreite esté n'avoit
La grant estoire dou graal
Par nul home qui fust mortal.* (V. 3492—94.)

Die „grofse“, beziehungsweise die „größere“ *Estoire dou graal* nennt er sein Werk zum Unterschied von einer seiner Quellen, der mystisch-symbolischen Graallegende, welche denselben Titel *Estoire dou Graal* trug.¹ An zwei früheren Stellen hat er diesen ihm überlieferten Titel angeführt:

*Se je le grant livre n'avoie,
Ou les estoires sunt escrites,
Par les granz clers feites et dites:
La sunt li grant secré escrit,
Qu'en numme le Graal et dit.* (V. 931—936.)

Hernach:

*Et pour ce que la chose est voire,
L'apelon dou Graal l'estoire.
Et le non du Graal ara
Des puis le tens de la en ça.* (V. 2683—2686.)

Wie sofort einleuchtet, besteht Roberts achteitliger Graalcyklus aus zwei ungleichen Hälften von durchaus verschiedenem Charakter. *Joseph, Alain, Petrus, Moises, Bron* haben zum Gegenstand altüberlieferte keltische Heiligenlegenden von der Bekehrung Britanniens; ihre Handlung spielt etwa während des ersten Jahrhunderts n. Chr. Dagegen beruhen *Merlin, Perceval, Mort Artur* auf keltischer Heldensage: die historischen Voraussetzungen der darin erzählten Geschichten sind die des fünften und sechsten Jahrhunderts n. Chr. Indem Robert von Borron das Zeitalter Christi mit demjenigen König Arturs verband, machte er einen Sprung von fünf Jahrhunderten. Er wird sich aber über den langen Zwischenraum nicht Rechenschaft abgelegt oder ihn überhaupt nicht gewußt haben. Die Schwierigkeiten wenigstens scheint er nicht bemerkt zu haben. So aber gelangte er dazu, daß er die Zeitgenossen Christi, Bron, Alain und Petrus, bis auf König Arturs Zeit fortleben liefs.

Das Gegebene wäre gewesen, daß Robert erst die fünf Legendengedichten erzählt und dann die drei Branchen aus der Heldensage hätte folgen lassen. Aber Robert wollte es anders. Sein Plan war, zuerst im *Joseph* die Gründung der Graaltafel, dann aber, in unmittelbarem Anschluß daran, im *Merlin* die Einrichtung der Runden Tafel zu erzählen, dieser jüngeren Nachbildung des Abendmahlstisches. Dadurch entstand die große Schwierigkeit, daß Robert von Joseph sofort zur Geburt König Arturs überging, hernach aber die übrigen vier Legendengedichte nachholen mußte, und dann erst die Geschichte Arturs und Merlins wieder aufnehmen konnte. Die

¹ Darüber siehe im fünften Abschnitt.

erste der drei Branchen von Artur schob sich störend zwischen die Legende von Joseph und seinem Geschlecht.

Robert erkannte aber selbst das Mißliche dieser Anordnung. Darum macht er im Schlußwort des *Joseph* und in dem des *Merlin*, wir können sagen, verzweifelte Versuche, seine Ungeschicklichkeit zu rechtfertigen und den Leser über seinen Plan aufzuklären. Aber diese Mitteilungen sind ihrerseits so unbeholfen abgefaßt, daß wir heute Mühe haben, sie richtig zu interpretieren.

Im *Joseph* ist die Hauptstelle folgende:

*Ces quatre choses rassembler
Couvient chaucune, et ratourner
Chascune partie par soi,
Si comme elle est. Meis je bien croi,
Que nus hons nes puet rassembler,
S'il n'a avant oï conter
Dou Graal la plus grant estoire,
Sanz doute, qui est toute voire.
A ce tens que je la retreis
O mon seigneur Gautier en peis,
Qui de Mont Belial estoit,
Unques retereite esté n'avoit
La grant estoire dou Graal
Par nul homme qui fust mortal.
Meis je fais bien a touz savoir,
Qui cest livre vourrunt avoir,
Que, se Diex me donne santé
Et vie, bien ei volenté
De ces parties assembler,
Se en livre les puis trouver.*

(V. 3481—3500.)

Von dieser Stelle hat zuerst H. Suchier¹ eine richtige Interpretation gegeben, an die ich mich in der folgenden Uebersetzung anschliesse: „Diese vier Geschichten wird Robert alle vereinigen, und jede Branche für sich bestehen lassen, so wie sie überliefert ist. Aber ich weiß, daß alle diese Erzählungen zum ersten Mal in meiner „Großen Geschichte vom Graal“ vereinigt sein werden, deren Inhalt durchaus wahr ist. Damals als ich sie bei Herrn Walter von Mömpelgard in Ruhe verfaßte, war die „Große Geschichte vom Graal“ noch von keinem Sterblichen verfaßt worden. Aber ich thue allen meinen Lesern kund und zu wissen, daß, wenn Gott mir das Leben und die Gesundheit schenkt, ich entschlossen bin, alle diese Branchen zu vereinigen, wenn mich die schriftlichen Quellen nicht im Stich lassen.“ Mit Suchier bin ich der Ansicht, daß Robert hier einzig und allein sein eigenes Werk, *la grant estoire del Graal*, im Auge hat; sie ist „groß“, weil sie aus der Verknüpfung der zwei Hälften besteht, die vor Robert noch nicht verbunden waren.

¹ Z. f. r. Phil. XVI S. 271.

Robert fährt dann fort:

*Ausi cumme d'une partie
 Leisse, que je ne retrei mie,
 Ausi couvenra il conter
 La quinte et les quatre oublier,
 Tant que je puisse revenir
 Au retreire plus par loisir,
 Et a ceste uevre tout par moi;
 Et chascune mestr[ai]¹ par [soi].
 Meis se je or les leisse atant,
 Je ne sai homme si sachant
 Qui ne quit que soient perdues
 Ne qu'eles serunt devenues
 Ne en quele senefiance
 J'en aroie feit dessevrance.*

Diese Verse übersetze ich im Anschluß an H. Suchier folgendermaßen: „Während ich eine Branche weglasse, die ich nicht mit aufnehmen, werde ich jetzt die fünfte zu erzählen und jene vier bei Seite zu lassen haben, bis ich zu der Abfassung meines Werks mit mehr Muße und ungestört zurückkehren kann; und ich werde jede Branche für sich erzählen. Aber wenn ich vorläufig jene vier Branchen bei Seite lasse, so muß ich fürchten, daß auch der Klügste meiner Leser denken könnte, diese Branchen seien fortgefallen, und daß er fragen könnte, was aus ihnen geworden sei und zu welchem Zweck ich sie hier ausgeschieden habe.“

Wir erfahren aus diesen Mitteilungen, daß Robert eine Branche, die sich in seiner Vorlage an den *Joseph* unmittelbar anschloß, weggelassen hat. Wir können über ihren Inhalt kaum im Zweifel sein. Was wir auch in dem rekonstruierten Cyklus Roberts vermissen, ist die fernere *Geschichte Josephs von Arimathia*. Walter Map läßt diesen noch nach England gelangen und dort große Wirksamkeit üben und viele Abenteuer erleben, bis er stirbt und in einer Abtei in Schottland beigesetzt wird (Hucher II S. 279). Im Gegensatz dazu liefs Roberts Vorlage Joseph von Arimathia sein Leben im Orient beschließen. Robert seinerseits hält schon im Schlufsabschnitt des *Joseph* das Auge nur auf die Apostel Britanniens gerichtet und läßt daher Joseph selbst mehr und mehr

¹ Die Zeile *Et chascune mestr[ai] par soi* ist von Suchier emendiert. Die Zeile ist vom Schreiber der Hs. erst vergessen und dann in zwei Linien am Rand nachgetragen worden, wobei durch Beschneiden die letzten Buchstaben beider Linien verloren gingen — *et chascune mestu | par |*. Auf das *t* von *mest* folgen zwei undeutliche Striche, das *r* von *par* ist verwischt. So paßt also Suchiers Ergänzung *mestr[ai]* durchaus zu der handschriftlichen Schreibung, indem der erste Strich das *r*, der zweite die Hälfte des *a* darstellt. Die Hinzufügung von *soi* ist nicht bloß durch den Reim auf *moi* gestützt, sondern auch durch ein Versehen des Schreibers in der vorausgehenden Zeile, wo *par soi moi* geschrieben steht und *soi* getilgt ist: das Auge des Kopisten ist durch ein Versehen eine Zeile zu tief geraten.

in den Hintergrund treten. Soviel aber haben wir anzunehmen, daß in Roberts Vorlage Josephs Lebensende nicht einfach mit Stillschweigen übergangen war. Davon also wird die auf den *Joseph* folgende Branche gehandelt haben, welche Robert, wie er angiebt, ausgelassen hat.¹

Auf die Branche von *Josephs Tod* folgten in der Vorlage Roberts die vier Branchen *Alain*, *Petrus*, *Moïses* und *Bron*. Vor diese alle schob nun Robert den *Merlin* ein, mit einem nach Zeit und Ort gleich großen Sprung; er verspricht aber, die unterbrochene Reihe, abgesehen von der einen ausgelassenen Branche von Josephs Lebensende, nach dem *Merlin* nachholen zu wollen. Dies ist der nicht mißverständliche Sinn der letzten Zeilen des *Joseph*.

Hiermit stimmt überein, was Robert im *Merlin* über die Anlage seines Werks äußert. Er legt Merlin den Plan unter, den er selbst gefaßt hat, nämlich die Bekehrungslegenden mit den Artursagen zu verknüpfen. Blaise stellt, auf Merlins Rat, ein Buch zusammen aus zweierlei Bestandteilen: den Legenden von Joseph und seinem Geschlecht, und den Sagen von Merlin, Artur und Perceval. *Si sera Joseph* — spricht Merlin² zu Blaise — *et li livres des lignies que je l'ai ameneues avec le tien et le mien. Lors si assamblera tes livres au sien. Et quant li doi livre seront assamblé, si i avra un bel livre. Et li doi seront une meesme chose, fors tant que je ne puis dire ne drois n'est, les privees paroles de Joseph et de Jesucrist.* Der Titel des Buchs wird sein: *Et tes livres, por chou que tu en as fait et feras de moi et d'aus, quant tu seras alés et mors, si avra a non tous jours mais li livres dou graal* (S. 47—48).

Endlich das Schlufswort des *Merlin* ist dem des *Joseph* in allem analog. Wie Robert dort die übrigen Branchen der Bekehrungslegende aufgeschoben hat, um die erste der Arturbranchen einzuschalten, so verläßt er hier dieselben wieder, um zu der Legende zurückzukehren. Und wie er dort ausdrücklich versprochen hat, das Ausgelassene später nachzuholen, so stellt er

¹ Die Auslassung einer Branche braucht uns nicht zu verwundern. Roberts Darstellung ist oft auffallend knapp: es machte ihm ersichtliche Mühe, den Text der Quellen in Versen zusammenzubringen. Uebrigens bemerkt er schon *Joseph* V. 3155—58:

*Meistres Roberts dist de Bouron,
Se il voloit dire par non
Tout ce qu'en cest livre afferroit,
Presqu'a cent doubles doubleroit.*

Das wird, ob auch der Ausdruck übertrieben scheint, nicht bloße Phrase sein. Anderswo (*Perceval* S. 445, 23) sagt er vom Helden: *Et acheva aventurés que je ne puis retraire.* Und wir sind, wenigstens beim *Perceval*, in der Lage, Robert manche Kürzungen und Auslassungen mit Sicherheit nachzuweisen, da wir hier Gaucher von Dourdan zur Vergleichung heranziehen können.

² Merlin I S. 32—33.

dem Leser hier in Aussicht, die Geschichte von Artur nachher zu vollenden.

Unser Ergebnis ist dieses: Robert hat in seinem Cyklus Quellen von zweierlei Art vereinigt: Werke von Joseph und der Graaltafel einerseits, Werke von Artur und der Runden Tafel andererseits. Und zwar hat er die Verbindung derart vollzogen, daß er die Gründung von Graaltafel und Runder Tafel in den beiden ersten Branchen, die weitere Geschichte von Graaltafel und Runder Tafel in weiteren vier, beziehungsweise zwei Branchen behandelte.

5.

Die Quellen von Roberts Gräalcyklus.

Robert von Borron hat aber nicht etwa, wie man nach seinen Angaben im *Merlin* meinen könnte, einfach zwei Romanreihen zu einer verschmolzen, sondern er hat mehrere Quellen benützt. Zu dieser Annahme nötigen uns die vielen Widersprüche, die wir nicht nur im *Perceval*, sondern auch in den übrigen Branchen, so im *Joseph*, finden. Aber nur eine dieser Quellen ist, zwar nicht im Original, so doch in großen Auszügen anderswo erhalten, nämlich die Vorlage zum *Perceval*. Mit dieser wollen wir daher die Betrachtung von Roberts Quellen beginnen.

1. *Percevals* Graalsuche und Hirschjagd. Im nächsten Aufsatz, der Gaucher von Dourdan, Crestiens Fortsetzer, gewidmet sein soll, werde ich zu zeigen versuchen, daß Gaucher als Hauptquelle einen älteren, höfisch-ritterlichen Roman von *Percevals* Graalsuche und Hirschjagd benützt hat; und daß — unabhängig von ihm — Robert im *Perceval*, und ein jüngerer Fortsetzer Crestiens, Gerbert von Montreuil, dasselbe Werk ausgeschrieben haben; und zwar Robert die größere Hälfte, Gerbert nur einige Episoden. Wir sind im Stande, aus Gaucher, Robert und Gerbert, den im Urtext verlorenen Roman in annähernder Vollständigkeit wiederherzustellen.

In die Haupthandlung, die Suche des Graals, ist eine Nebenhandlung, die Jagd auf den Weißen Hirsch, verflochten. Wir bezeichnen das Werk daher am besten als *Percevals* Hirschjagd. Wie wir mit Sicherheit annehmen können, war auch dieser höfische Artusroman in kurzen Reimpaaren abgefaßt, so daß Robert sein Original nicht umzudichten brauchte.¹ Dieser Roman von der Hirschjagd war sicher älter als Crestiens Fragment: denn nicht nur ist er von Gaucher, einem der ältesten Fortsetzer, benützt worden, er zeigt überdies eine weit einfachere und ursprünglichere Sagenform als Crestien (ein Graalkönig statt zweien, kürzere Prozeßion u. a. m.).

¹ Vielleicht hat er darum das kurze Reimpaar als Versmaß gewählt?

Robert hat aus der *Hirschjagd* das große Mittelstück des *Perceval* entnommen (Hucher I S. 422, 5—484, 11). Der Anfang (S. 414, 1—422, 4) und der Schluß (S. 484, 11—485, 13) sind die Ueberleitungen zwischen *Bron* und *Perceval* einerseits, und zwischen *Perceval* und *Mort Artur* andererseits: hier hat Robert eine andere Quelle benützt, von der wir gleich nachher zu sprechen haben werden. Außerdem hat er in die *Hirschjagd* aus dieser letzteren Quelle noch einige Abschnitte eingefügt, um die Verbindung fester zu knüpfen.

Die ursprüngliche Selbständigkeit von *Percevals Hirschjagd* erhellt nicht allein aus der meist wörtlichen Uebereinstimmung mit Gaucher, der Roberts übrige Quellen nirgends benützt hat oder nur deren Kenntnis verrät. Auf zwei große Widersprüche zwischen dem Hauptstück des *Perceval* und den beiden Ansatzstücken am Anfang und Ende sind wir schon oben aufmerksam geworden.

Auch die *Hirschjagd* beginnt, wie die andern biographischen *Percevalromane*, mit dem Aufbruch des Knaben gegen den Willen der Mutter und mit deren jähem Tod bei seinem Wegreiten: Darauf wird noch in Roberts Text, so gut wie bei Gaucher, mehrmals Bezug genommen. In der Einleitung aber behauptet Robert, daß *Perceval* auf den Wunsch seines Vaters an Arturs Hof geritten sei. Ferner ist *Percevals* Familie in der *Hirschjagd* eine andere als in der Einleitung: vom Vater ist dort überhaupt nicht die Rede, nur Mutter und Schwester haben ihn erzogen, und seine sechs älteren Brüder vor ihm das Mutterhaus verlassen. Von Alain dagegen wissen wir, daß er nur einen Sohn und kein anderes Kind gezeugt hat. *Perceval* in der *Hirschjagd* ist dem Graalgeschlecht und der Graalburg fremd: darum muß er den Graal mit Mühe suchen und finden. Der Sohn Alains, in der Einleitung, wird von vornherein aufgefordert, den Großvater *Bron* zu besuchen und sein Nachfolger in der Hut des Graals zu werden. Aus diesem allem müssen wir folgern, daß der *Perceval* der *Hirschjagd* nicht Alains Sohn, sondern erst von Robert dazu gemacht worden ist. Nirgend sonst als hier erscheint *Perceval* als Sohn Alains; nirgend sonst als Urenkel der Schwester Josephs von Arimathia: wo immer sein Vater genannt wird, ist es ein anderer Name und eine andere Familie.¹

Wer aber war ursprünglich der Sohn Alains, der dritte Graalhüter? Hier hat uns Walter Map das Alte überliefert. Es war Galaad, der Held von Maps *Queste del Graal*. Auf diesen paßt alles, was Robert zuvor über den künftigen Graalfinder ausgesagt hat: er stammt aus dem Graalgeschlecht, darum braucht er die Graalburg überhaupt nicht erst aufzusuchen, sondern besetzt, nachdem er den Vater Alain auf göttlichen Befehl verlassen hat, erst den leeren Sitz an der Graal tafel und hernach denjenigen an Arturs Runder Tafel.

¹ Wechsler, Gralsage S. 117—118.

Der nächste Aufsatz wird den Nachweis auch im Einzelnen erbringen, daß Robert hier die Geschichte von Alains Sohn, Galaad, dem dritten und letzten Graalhüter, durch einen höfisch-ritterlichen Roman von *Percevals Graalsuche* ersetzt und aus der Graallegende nur einige Parteen, den Anfang und das Ende, übernommen hat, um überhaupt die Anknüpfung möglich zu machen. Den Graalfinder der Legende beseitigte er zu Gunsten des höfisch-ritterlichen: der Tausch war vom ästhetischen Gesichtspunkt sicher empfehlenswert, wenn auch viele Widersprüche und Ungleichheiten dadurch in den Text kamen. Nur auf Alains echten Sohn, Galaad, paßte die Anlage des ganzen Cyklus, paßten die vielen Verweisungen im *Joseph*.

Wir haben oben aus dem Schlußwort des *Joseph* eine Auslassung Roberts festgestellt: Josephs Lebensende. Hier nun bemerken wir eine zweite, wichtigere Streichung, die Robert an einem ihm vorliegenden Legendencyklus von Joseph und dem ihm verwandten Graalgeschlecht vorgenommen hat.

2. Martins von Rocester Uebersetzung der *Historia regum Britanniae* des Galfrid von Monmouth. An einer im ersten Abschnitt besprochenen Stelle des *Merlin* erwähnt Robert eine französische Uebersetzung der *Historia*.¹ Es handelt sich aber nicht um *Wace* oder *Gaimar*, sondern um eine dritte, sonst nicht erhaltene oder erwähnte Uebertragung,² von der wir nur sagen können, daß ihr Verfasser ein Anglonormanne gewesen ist. Daraus hat Robert, wie es scheint, Teile des *Merlin*, insbesondere aber die *Mort Artur*, entnommen.

3. Die Prophezeiungen Merlins. Ferner hat Robert, in lateinischer oder französischer Version, die *Prophezeiungen Merlins* benützt oder wenigstens gekannt.³ Denn er erzählt im *Merlin* (S. 85—86), daß die Könige Pendragon und Uter die Weissagungen Merlins aufschreiben ließen: *Ensi fu cominciés uns livre que on appelle par nom le livre des prophécies Merlin, de chou que il dist des rois d'Engleterre et de toutes les autres choses dont il parla puis. . .*

4. *Pseudoblasius*. Eine Reihe Episoden des *Merlin*, darunter gerade die wichtigsten, können nicht jener Uebersetzung *Galfrids* oder den *Prophetiae Merlini* entstammen, sondern sind durchaus eigenartig und überhaupt nur hier, oder anderswo in verschiedener Version, zu finden.⁴ Dahin gehört die wunderbare Zeugung Merlins durch einen Teufel in einer unschuldigen Jungfrau; Merlins Kindheit; die merkwürdige Figur des Blaise, der erst Beichtvater von Merlins Mutter ist und hernach als Merlins Biograph seine Geschichte niederschreibt; mehrere sonst nicht belegte Verwandlungen

¹ G. Paris, *Merlin* I S. x—xii.

² Birch-Hirschfeld, *Graalsage* S. 226.

³ G. Paris, *Merlin* I S. xxv Anm.

⁴ Vergl. G. Paris, *Merlin* I S. xii—xxi: dort eine Aufzählung und Besprechung der betreffenden Teile des *Merlin*.

und Prophezeiungen Merlins; insbesondere als Hauptscene der ganzen Branche die Gründung der Runden Tafel durch Uter Pendragon; Arturs Schwertprobe; die Erklärung von Keus schlechtem Charakter aus der Aufziehung durch eine Amme. Und auch da, wo Robert mit Galfrid inhaltlich Gleiches bietet, so in der Geschichte von der Liebe Uter Pendragons zu Iguerne, weicht er in wesentlichen Punkten von ihm ab.

Darum möchte ich hier G. Paris nicht beistimmen, der angenommen hat, Robert habe dieses alles teils frei erfunden, teils aus verschiedenen, vielleicht mündlichen Quellen zusammengetragen. Dagegen spricht die auffallende Unselbständigkeit und Unbehülflichkeit Roberts, wovon wir mehr als eine Probe kennen gelernt haben: sein Graalcyklus läßt sich nur erklären als eine sehr ungeschickte Kompilation, angefertigt auf Grund litterarischer Quellen. Dagegen spricht ferner die unleugbare Einheitlichkeit des *Merlin*: von Anfang bis zu Ende steht der wunderbare Sohn des Teufels als Held im Mittelpunkt der Erzählung: er allein leitet alle Fäden des Geschehens.¹ Dagegen spricht auch, daß dann gerade die Hauptscenen, Merlins Geburt und Kindheit, sein Auftrag an Blaise, die Gründung der Runden Tafel, als eine Interpolation Roberts in den Text der Galfridübersetzung, angenommen werden müßten. Dagegen spricht zumeist die Verschiedenheit des inhaltlich ungefähr Entsprechenden bei *Galfrid* und im *Merlin*. Wir werden durch alle diese Erwägungen dazu gedrängt, nicht jene Galfridübertragung, sondern ein verlorenes (oder noch nicht wiedergefundenes) Werk als Roberts Hauptquelle für den *Merlin* anzunehmen. Es war eine Lebensgeschichte dieses Sehers, von seiner wunderbaren Geburt bis zu seinem endgültigen Rückzug aus der Welt in sein *esplumeor*. Was diese Lebensbeschreibung Merlins vor den uns sonst bekannten kennzeichnet, ist die Person des Blaise, der Merlins Leben nach dessen eigenen Mitteilungen niedergeschrieben haben soll. Der unbekannte Verfasser hat Blaise als beständigen Augen- oder Ohrenzeugen eingeführt und durch diese unzweifelhafte Autorität seinem Werk vor den andern Merlinbiographien den Vorrang zu sichern gesucht.

Robert hat diese Merlinbiographie im *Merlin* als Hauptquelle ausgeschrieben und außerdem in den *Perceval* und die *Mort Artur* einige Scenen daraus aufgenommen. Wenn wir dieses alles aus seiner Kompilation auslösen, so erhalten wir ein wohl gegliedertes Ganzes von klarer Komposition, eine Lebensbeschreibung Merlins, verfaßt von seinem Freund und Historiographen Blaise. Und wir nennen diesen so erschlossenen Roman künftig *Pseudoblasius*.

Ob dieser Merlinroman lateinisch oder französisch abgefaßt war, wissen wir nicht. Einige Namen (*Blasius*, *Ulfinus*, *Hangus*, *Auctor*) und allgemeine Erwägungen machen uns die erste Möglichkeit wahrscheinlicher. Dagegen hat Robert von Borron wahr-

¹ G. Paris, *Merlin* I S. XIX.

scheinlich, wie die Französierung der Namensformen zeigt, eine französische Version benützt.

Dem *Pseudoblasius* war die Graalsage fremd. Zwar hat Robert an vier Stellen (S. 32, 47, 95, 98) des *Merlin* auf den Graal und die Graalhüter Bezug genommen: es sind die oftmals besprochenen Sätze, wo er von Anlage und Zusammenhang seines Graalcyklus handelt. Aber es wird hier nur entweder auf den Inhalt des *Joseph* zurück-, oder auf den des *Perceval* vorausverwiesen. Man erkennt leicht, daß Merlin und Blaise mit dem Graal eigentlich nichts zu thun haben, sondern nur mit der Runden Tafel und deren Geschichte. Und es sind offenbare Zuthaten Roberts, wenn die beiden Personen schließlic auch noch mit dem Graalhüter Perceval in Verbindung gesetzt werden: Robert wollte des unschätzbaren Gewährsmanns Blaise Autorität auch für sich selbst und für seinen eigenen Cyklus mit in Anspruch nehmen.

Wohl aber bestand zwischen der Graallegende Josephs von Arimathia und der Merlinlegende des Pseudoblasius ein wichtiges *Tertium comparationis*. Jene erste Quelle handelte vom Graalstisch Josephs als einer Nachbildung der Abendmahlstafel Christi, die letztere von der Runden Tafel König Uter Pendagröns als einer Erneuerung derselben Abendmahlstafel:¹ in diesem Sinne wurde der Graalstisch durch Joseph auf Befehl einer göttlichen Stimme, die Runde Tafel durch Uter Pendragon auf den Rat des Sehers Merlin begründet.² Also hier wie dort fand Robert zwei berühmte Tische vor, beide als Nachbildungen der Abendmahlstafel. Was lag da näher als beides zu vereinen? Robert fügte Josephslegende und Pseudoblasius, Graalstisch und Runde Tafel, altchristliche Heilige und altkeltische Seher und Könige zusammen: fünf Jahrhunderte überspringend, verband er die Heiligenlegende von einem Jünger Christi mit der Heldensage von König Artur. So erklärt sich uns Wesen und Art von Roberts Graalcyklus, so insbesondere die Dreiheit der heiligen Tafeln.

5. Die Graallegende von Joseph und seinem Geschlecht. Nachdem wir so Roberts übrige Quellen betrachtet und aus seiner Kompilation ausgeschieden haben, gelangen wir an die erste und wichtigste Grundlage seines Werkes, die Graallegende von Joseph und seinem Geschlecht, die Geschichte von *Joseph*, *Bron* und *Galaad*, den drei Hüttern des heiligen Graals.

¹ Die Runde Tafel ist ein integrierendes Motiv der Heldensage von König Artur, und nicht etwa erst der Abendmahlstafel nachgebildet worden. Erst später haben geistliche Dichter beide in historische Verbindung gesetzt, was allerdings nahe genug lag. Die ursprünglich selbständige Entstehung der Runden Tafel kommt noch im *Merlin* zum Ausdruck: nicht zwölf, sondern fünfzig Ritter werden vom König und Merlin zu Genossen der Runden Tafel gewählt (Merlin I S. 96). In Walter Maps *Graalsuche* sind es sogar hundert- und fünfzig Genossen.

² Vergl. Merlin I S. 95.

Robert selbst stellt, wie wir oben gesehen haben, dem *Pseudo-blasius* die Graallegende von Joseph und den Graalhütern gegenüber: *Si sera Joseph et li livres des lignies que je l'ai amenteues avec le tien et le mien . . . lors si assamblera tes livres au sien* (Merlin I S. 32—33). Nur eines könne und dürfe er Blaise nicht mitteilen: *les privees paroles de Joseph et de Jesucris*.

Aus dieser Graallegende von Joseph hat Robert, wie wir oben sahen, gezogen: *Joseph, Alain, Petrus, Moises, Bron*. Dazu haben wir zu ergänzen den *Tod des Joseph* und die Branche von *Galaad*, dem Graalfinder. Die eine dieser beiden Branchen hat Robert ohne weiteres gestrichen, von der anderen nur den Anfang (Alains Tod und Galaads Aufbruch) stehen lassen, dann aber statt des Restes den Graalroman von *Percevals Hirschjagd* eingesetzt.

Von dem verlorenen Hauptteil des *Galaad* können wir uns nur ein ungefähres Bild machen, auf Grund der übrigen Branchen und unter Beiziehung dessen, was Walter Map in seiner *Queste del Graal* von Galaad erzählt; da aber Map, wie wir sahen, meist abweichende Versionen bietet, so hat sein Text für uns nur bedingten Wert. Wir können nur soviel feststellen, daß Galaad bestimmt war, seinen alten Großvater Bron aufzusuchen und sich von diesem den Graal übergeben und die geheimen Worte Christi mitteilen zu lassen. Bron soll leben, bis sein Enkel ihn ablösen wird; drei Tage nach dessen Ankunft soll er den Tod finden, und Galaad künftig auf der Graalburg das Heiligtum hüten.¹ Wie im Einzelnen Galaads Geschichte verlief, läßt sich, wenigstens vorläufig, mit Sicherheit nicht bestimmen.²

Personen und Handlung der Graallegende von Joseph und seinem Geschlecht füllen einen Zeitraum von etwa hundert Jahren, und zwar gerade das erste christliche Jahrhundert. Nehmen wir an, Joseph von Arimathia sei zur Zeit von Christi Tod, a. 30 nach Chr. Geb., dreißig Jahre alt gewesen — er hat Pilatus mehrere Jahre gedient —, so zählte er beim Verlassen des Kerkers, vierzig Jahre später, a. 70 n. Chr. Geburt, etwa siebzig Jahre. Gleiches oder wenig geringeres Alter, sechzig bis siebzig Jahre, haben wir zu dieser Zeit für seine Schwester Enysgeus und ihren Gatten Bron anzusetzen: beide haben ihn schon zur Zeit seiner Gefangensetzung gekannt (*Joseph* V. 2311). Dann ziehen sie zusammen in die Wüste und verbringen dort einige Zeit, sagen wir zehn Jahre, bis a. 80 n. Chr. Joseph von Arimathia stirbt im Orient im Alter von achtzig

¹ Doch soll er ferner noch Moises erlösen, Petrus besuchen und diesem von Bron und Moises berichten; auch den Brief lesen, den Petrus vom Orient mitgebracht hat.

² Ich habe (Graalsage S. 18 und 29) angenommen, daß auch von Galaad ein zweimaliger Besuch auf der Graalburg (wie in der Redaktion Pseudo-robert des Walter Map) erzählt worden und daß das Motiv der versäumten Frage auch in seiner Geschichte verwendet gewesen sei. Doch kann ich heute selbst ein Bedenken gegen meine Annahme nicht unterdrücken: Graalsuche und Frage scheinen nur der Graalsage von Perceval ursprünglich anzugehören.

Jahren; die andern aber haben erst in England ihre eigentliche Wirksamkeit zu üben. Dort nimmt Brons und der Enysgeus Sohn Alain noch im Alter ein Weib: er ist schon bei der Ankunft in England vierzig bis fünfzig Jahre alt gewesen. Bis sein Sohn, der junge Galaad, so weit erwachsen ist, daß er Bron aufsuchen kann, vergehen wieder mindestens zwanzig Jahre. Alain, der zu diesem Zeitpunkt stirbt, hat demnach sechs- bis siebenzig Jahre erreicht. Bron aber ist bis dahin mehr als hundert Jahre alt geworden: darum leidet er von den Beschwerden des Alters und wünscht zu sterben. Sein Tod erfolgt um das Ende des ersten Jahrhunderts n. Chr. oder bald darauf. — Diese Berechnung will nur eine mutmaßliche sein: sie kann uns aber jedenfalls zum weiteren Beweis dienen, daß die alte Graallegende von der Sage von Arturs Tafelrunde schon rein äußerlich durch einen weiten Zwischenraum geschieden ist.¹

Die ursprüngliche Bedeutung des Graals als Wunschgefäß liegt den beiden Hauptscenen des *Joseph* und damit der ganzen Handlung dieser Branche zu Grunde. In der Kerkerscene wird geschildert, wie Christus, um seinen Jünger Joseph für seine Treue zu belohnen, ihm ein wunderbares *vaissel* überbringt, das ihn vierzig Jahre lang im Kerker am Leben erhält und bis zu Ende himmlisches Licht in die Nacht des tiefen Turmes ausstrahlt (V. 720. 2032). Joseph wird erst von dem Licht so geblendet, daß er Christus nicht ansehen kann, und fragt ihn, wer er sei. Darauf versichert ihn Christus seiner Dankbarkeit und giebt ihm das *vaissel* im Namen der Dreieinigkeit, die er künftig stets um Rat bitten solle. Hernach findet Vespasian den Gefangenen wohl und gesund mit dem Gefäß bei dessen himmlischem Licht im Kerker. In der Wüste, als Hungersnot über die Gemeinde kommt, stellt Joseph das *vaissel* auf den Tisch, und alle werden durch dieses wunderbare Mahl gesättigt (V. 2563).

So lautete der ursprüngliche Text dieser beiden Stellen. Er bleibt auch in der vorliegenden Uebersetzung leicht zu erkennen. Wenn Robert (V. 851 ff.) die Schlüssel als dieselbe bezeichnet, worin Joseph Christi Blut aufgefangen habe, so ist dies eine offenbare Interpolation: Joseph empfängt die Gabe des Herrn als ein Geschenk, nicht als einen verlorenen und zurückgegebenen Besitz. — Die speisengebende Kraft des Graals wird bei Robert mit Stillschweigen übergangen: es ist nur von der *grace*, nach Art der Ausgießung des heiligen Geistes, die Rede. Aber trotzdem bleibt der Charakter des Graals als Wunschgefäß unverkennbar. Uebrigens ist uns die so wiederhergestellte Kerkerscene unverändert überliefert in lateinischen und italienischen Versionen der *Vindicta Salvatoris*.²

¹ Walter Map hat den Zeitraum durch eine lange Genealogie von Graalhütern zu überbrücken gesucht, muß aber den alten Graalkönig vier Jahrhunderte fortleben lassen.

² Wechßler, Graalsage S. 115.

In welcher Sprache die Josephlegende abgefaßt war, wissen wir nicht. Zu Grunde liegt sicher in letzter Linie eine lateinische Fassung. Vielleicht aber war der Dichter, der das Wunschgefäß in die Legende aufnahm, bereits ein Uebersetzer in eine Landessprache, so daß also die Graallegende von Joseph schon von Anfang an in einer Vulgärsprache abgefaßt gewesen wäre.

6. Die mystisch-symbolische Graallegende. (Der Graal Blutreliquie und Symbol des Mefsofers.) Für die Vorgeschichte des Graals, im *Joseph*, hat Robert von Borron des weiteren ein mystisch-symbolisches Graalwerk von ausgesprochen kirchlichem Charakter benützt: hier ist die älteste Bedeutung des Graals als Blutreliquie und Symbol des Mefskelchs durchgeführt. Wir finden im *Joseph* eine Reihe Interpolationen, die ebenso unter sich eng zusammenhängen, wie sie sich vom großen Ganzen der Josephlegende als etwas Fremdes abheben. Es handelt sich um die Abschnitte: V. 723—734; V. 847—870; V. 881—938 (schon Heinzel, *Gralromane* S. 88 hat diesen Teil als späteren Zusatz erkannt); V. 949—960; V. 2589—2686; die letzte dieser Einschaltungen befindet sich in der Erzählung von der Gründung des Graaltisches, alle andern in der Kerkerscene. Aus äußeren und inneren Kriterien erweisen sich diese Teile als unecht.

V. 723—734, wo Joseph Christus ohne weiteres erkennt und der letztere das himmlische Licht von sich selber ausstrahlen läßt, nimmt den Inhalt des folgenden echten Abschnitts, Josephs Frage an Christus, vorweg. — In V. 847—870 hören wir von Josephs angeblichem Erstaunen, als er in Christi Geschenk seine von ihm selber gewonnene Blutreliquie erkennt; V. 871 ff. schließt sich unmittelbar an die Verse vor 847 an, die sonst ohne Abschlufs blieben. — In V. 881—904 folgten die mystischen Erklärungen Christi an Joseph. Es ist die Symbolik¹: Sarg = Altar, Leichentuch = Korporale (das Tuch, worauf die Hostienteller und Becher gestellt werden), Graal als Blutschüssel = Kelch des Abendmahls, Patene (Hostienteller) = Stein auf dem Grab. Dem Uebearbeiter ist in diesem Abschnitt das Versehen begegnet, daß er den Empfang des Graals durch Joseph (V. 938) zum zweiten Male erzählt: schon im echten Text (V. 879) ist dies berichtet worden. — Endlich V. 949—960 verrät sich der Interpolator durch den Vers 953: *La chartre sanz clarté sera*. Vor- und nachher aber erfahren wir, daß nicht Christus, sondern sein Wunschgefäß das Licht von Anfang bis zu Ende der Gefangenschaft aussstrahlt. Eine letzte Interpolation derselben Herkunft finden wir in der andern Hauptscene, in der Gründung des Graaltisches: es sind die Verse 2589—2686. In den echten Teilen, vor- und nachher, wird in klarer Entwicklung erzählt, wie die Gläubigen im Hause am Graaltisch gesättigt werden, wie aber einige Gottlose nicht Platz finden können und traurig das Haus verlassen. Nur einer, Moises,

¹ Heinzel, *Gralromane* S. 103.

bleibt zurück. Er setzt sich schliesslich auf den leeren Platz zwischen Joseph und Bron, und wird zur Strafe vom Boden verschlungen. Inmitten dieser Schilderung ist nun ein geistlicher Exkurs eingeschoben, ähnlich demjenigen über die Graalsymbolik. Darin wird gehandelt von der Bedeutung des Graaldienstes, der nur hier als Symbol der Messe aufgefasst wird. Der mystische Charakter der *grace dou graal* wird mehrmals betont. Zweck des Graals ist, die Guten von den Schlechten zu sondern. Wir erfahren die Etymologie des *graal* von *agraer* (inf.) — *agree* (3. sg. praes.).

Alle diese Interpolationen sind offenbar nicht frei erfunden, sondern entstammen einem gelehrten, geistlichen Werk über den Graal, wo Mystik und Symbolik das alte Wunschgefäß umranken. Die Speiseschüssel Josephs ist mit der Blutschüssel Josephs identifiziert, von der viele Legenden berichten. Und der Graal gilt als Symbol des Abendmahlskelchs, die Speisung durch den Graal als ältester Abendmahlsdienst, als die älteste, geschichtliche Form des Mefsdienstes. Das Wort *Graal* erhält eine dementsprechende Etymologie; und allerlei wunderbare Eigenschaften werden ihm beigelegt, an Stelle der alten, materiellen Kraft. Die Speisung durch den Graal ist ein Symbol der Transsubstantion¹ geworden, jenes grössten und geheimnisvollsten Wunders der katholischen Kirche: der Graal hat eine Bedeutung erhalten, die seiner ursprünglichen diametral entgegengesetzt ist.

Robert hat dieses mystisch-symbolische Graalbuch zweimal ausdrücklich erwähnt. Klar verständlich ist die zweite Anführung:

*Et pour ce que la chose est voire,
L'apelon dou Graal l'estoire,
Et le non dou Graal ara
Des puis le tens de la en ça.* (V. 2683—2686.)

Schwierigkeiten macht die erste Stelle, wo in der Versredaktion zu Anfang zwei Zeilen verloren gegangen sind, die wir aus der Prosafassung zu ersetzen haben.

[*Lors li aprant Jesu-Criz tex paroles*]
*Que (Hs. Ge) n'ose conter ne retraire,
Ne je ne le pourroie feire,
Neis se je feire le voloie,
Se je le grant livre n'avoie,
Ou les estoires sunt escrites,
Par les granz clers feites et dites:
La sunt li grant secré escrit,
Qu'en numme le Graal et dit.* (V. 929—936.)

Dieselbe Bemerkung wiederholt Robert im *Merlin* (S. 33), wo er den Merlin zu Blaise sagen läßt: *Et li doi livre* (Josephlegende

¹ Heinzl, Gralromane S. 87, III.

² Weidner S. 41 unten; Heinzl, Gralromane S. 85 hat zuerst diese Ergänzung vorgeschlagen.

und Pseudoblasius] *seront une meesme chose, fors tant que je ne puis dire, ne drois n'est, les privees paroles de Joseph et de Jesucrist.* Halten wir die beiden Aeußerungen zusammen, so geht daraus hervor, daß Robert das eigentliche Graalgeheimnis aus seinem Graalcyklus weggelassen hat. Dies geschah mit gutem Grunde: denn es war einem Laien verboten in einem Profanwerk das Wunder der Transsubstantion, um welches allein es sich handeln kann, zu erklären.¹ In Roberts Quelle haben die geheimen Worte thatsächlich gestanden, und er hat sie dort gelesen. Um sich aber gegen jeden Vorwurf auch seitens seiner Leser zu decken, erklärt er, er besitze dieses Buch überhaupt nicht. Es ist dies aber eine offenkundige Fiktion, da er sich über dieses Werk und seinen Inhalt wohl unterrichtet zeigt.

In dieser verlorenen sechsten Quelle² Roberts möchte ich die lateinische Graallegende erkennen, deren Existenz ich (Gralsage S. 123—24) angenommen habe, diesen Text selbst oder eine nahverwandte Version.

Höchst beachtenswert erscheint es, daß der [lateinische] Ausdruck *graal* sich nur in diesen Interpolationen findet. Sonst nennt Robert das Wunschgefäß nur einfach *vaissel*. Es liegt die Annahme nahe, daß der lateinische Name *Gradalis* — *Graal* zuerst in dieser geistlichen Graallegende, beziehungsweise ihrem Urtext, der sicher lateinisch war, zuerst angewendet worden sei.

7. Die Legende vom Graal als der Abendmahlschüssel. Endlich finden wir in Roberts Graalcyklus die Spuren einer dritten, von den vorigen Bedeutungen verschiedenen Auffassung des Graals. Im *Merlin* wird der Graal weder als Wunschgefäß, das Christus dem Joseph überbrachte, noch als Blutreliquie be-

¹ Heinzel, *Gralromane* S. 87, III.

² Die meisten der Gelehrten, die sich bisher mit Roberts Graalcyklus beschäftigt haben, sind geneigt, eine zweite, überarbeitete, von Robert selber vorgenommene Redaktion des *Joseph* anzunehmen, die uns allein erhalten geblieben sei: so P. Paris, *Romans de la P. R.* I S. 109 und *Rom.* I S. 481; G. Paris, *Merlin* I S. ix Anm.; R. Heinzel, *Gralromane* S. 88, 113; H. Suchier, *Z. f. r. Phil.* XVI S. 271. Diese Gelehrten gingen dabei meist von einer inzwischen durch Suchier zurückgewiesenen irrigen Interpretation von Roberts Schlußwort im *Joseph* aus: Robert habe während der Arbeit ein anderes Graalbuch kennen gelernt und deshalb sein eigenes Werk nach diesem umgearbeitet. Aber Robert hat in der That nirgends von einem inzwischen erschienenen Werk gesprochen. Ueberdies stimmen die von diesen Gelehrten als überarbeitet angenommenen Teile mit keinem einzigen der uns erhaltenen Graalromane überein, weder mit Maps *Grand St. Graal* oder Maps *Queste del Graal*, noch auch mit Crestiens *Conte del Graal*. Diese der Josephlegende fremden Bestandteile stammen einzig und allein aus jener uns im Original verlorenen mystisch-symbolischen Graallegende, von der wir oben gehandelt haben. Es ist nicht ausgeschlossen, daß Robert dieses Werk erst im Laufe seiner Arbeit kennen gelernt und daraus den Joseph interpoliert hat. Sicher entscheiden läßt sich die Frage kaum, sie scheint mir übrigens von sekundärer Bedeutung. Von Wichtigkeit ist für uns dieses Resultat, daß Robert jene mystisch-symbolische Graallegende gekannt und als Quelle benützt hat. Ob von Beginn an oder erst später, wage ich nicht zu entscheiden.

zeichnet, sondern allein als die Schüssel, in der beim heiligen Abendmahl das Osterlamm gelegen hat: „*et un vaissel que il [Joseph] avoit, ou Jesus et li apostre mangierent a la chainne, meist sur cele table.*¹

Robert hat auch in den *Joseph* diese drittälteste Bedeutung des Graals hineingetragen. Aber aus äußeren und inneren Kriterien erkennen wir, daß die betreffenden Stellen dem Grundtext des *Joseph* wie den Einschaltungen aus der mystischen Graallegende ursprünglich fremd gewesen sind.

In der ausführlichen Schilderung des Abendmahls (V. 317—394) wird die Abendmahlsschüssel überhaupt nicht erwähnt. Erst am Ende wird uns die verspätete Mitteilung gemacht:

*Leenz eut un veissel mout gent,
Ou Criz feisoit son sacrement.
Uns Juis le veissel trouva
Chies Simon, sel prist et garda.* (V. 395—398.)

Nach Christi Verurteilung wird erzählt:

*Le Juis le veissel tenoit,
Qu'en l'ostel Simon pris avoit,
Vint a Pilate et li donna.
Et Pilates en sauf mis l'a . . .* (V. 433—436.)

Als Joseph Christi Leiche erhalten, aber wieder zu Pilatus kommt, um sich einen Helfer bei der Kreuzabnahme zu sichern, da, im letzten Augenblick, erinnert sich Pilatus der Schüssel:

*Lors prist Pilate le veissel:
Quant l'en souvint, si l'en fu bel.
Joseph apele, si li donne
Et dist: „Mout amiez cel home . . .* (V. 507—510.)

Joseph und Nikodemus gehen zusammen fort mit der Schüssel:

*Por ce Pilates li avoit
Donné, qu'il o soi ne vouloit
Riens retenir qui Jesu fust
Dont acusez estre peust.* (V. 515—518.)

Hernach bei der Kreuzabnahme, wieder am Ende, erinnert sich Joseph plötzlich der Schüssel:

*Adonc est il errant couruz
A son veissel et si l'a pris.* (V. 563—564.)

wir kommen hier zu der zweiten Auffassung des Graals, derjenigen als Blutreliquie. In der ganzen Branche wird künftig diese dritte Eigenschaft des Graals, als Abendmahlsschüssel, nicht mehr erwähnt, nicht einmal in der Kerkerscene.

Schon aus der ungeschickten Art, wie diese Bemerkungen über die Abendmahlsschüssel geschehen, erkennen wir leicht, daß Robert sie eingeflickt hat. Mit der Josephlegende wie mit der mystischen Graallegende steht übrigens diese dritte Auffassung des

¹ Merlin I S. 33.

Graals im Widerspruch. Der Graal wird, wie wir sahen, in der Kerkerscene überhaupt zum ersten Mal, als etwas Neues, eingeführt: nirgends in der Beschreibung des Abendmahls noch in der Kerker-scene wird erwähnt, daß es die Abendmahlsschüssel war, die Joseph von Christus überbracht wurde. Mit den aus der mystischen Graal-legende stammenden Parteen stimmt diese Vorgeschichte ebenso wenig überein. Die Blutreliquie wird dort ausdrücklich als Symbol bezeichnet. Wie wäre es denkbar, daß ein Dichter auf diese Deutung gelangt wäre, wenn er die Blutschüssel als frühere Abendmahlsschüssel gekannt hätte? Robert selber wußte diesen Gegensatz wohl und drückte sich darum so undeutlich aus: ... *un veissel mout gent, Ou Criz feisoit son sacrement*. Er läßt uns im Ungewissen, ob wir darunter Kelch oder Schüssel des Abendmahls zu verstehen haben. Im Grunde begriff er hier, wie im *Merlin*, unter *veissel* die Schüssel des Osterlamms. Aber mit Rücksicht auf die Symbolik Blutschüssel — Mefskelch setzte er den doppelsinnigen Ausdruck *veissel* = *Gefüß*.

So haben wir aus Roberts Cyklus eine dritte Ueberlieferung über den Graal¹ erschlossen. Zwar scheint eines ungewiß, ob wir eine weitere, siebente Quelle anzusetzen haben, oder ob diese dritte Auffassung schon in eine der beiden letztgenannten Quellen, in die Josephlegende oder in die mystisch-symbolische Graallegende interpoliert war: diese Möglichkeit bliebe noch zu erwägen. Doch ist dies im Grunde nur eine Frage sekundärer Bedeutung. Es genügt, drei verschiedene Graalüberlieferungen in Roberts Werk festgestellt zu haben.

Das Endergebnis dieses Abschnitts ist also dieses: Robert von Borron hat als erste und hauptsächlichste Grundlage seines aus acht Branchen zusammengesetzten Graalcyklus eine (sonst verlorene) *Graallegende von Joseph, Bron und Galaad* benützt und daraus fünf Branchen und Teile einer sechsten entnommen: *Joseph, Alain, Petrus, Moyses, Bron* und Ansatzstücke des *Perceval*. Seine zweite Hauptquelle war ein (ebenfalls verllorener) *Pseudoblasius*, eine Biographie Merlins: ihr verdankt er den *Merlin* und einige Episoden des *Perceval* und der *Mort Artur*. Die *Graalsuche Galaads* ersetzte er durch einen höfisch-ritterlichen Roman von *Percevals Graalsuche und Hirschjagd*: von da stammt der größte Teil des *Perceval*. Die *Mort Artur* verdankt er einer von *Martin von Rocester* verfaßten Uebersetzung der *Historiae Galfrids von Monmouth*. Den überlieferten Text des *Joseph* hat er durch Einschaltungen aus einer *mystisch-symbolischen Graallegende* kirchlichen Charakters ergänzt, in welcher der

¹ Als Schüssel, worin das Osterlamm gelegen hat, wird der Graal nicht nur hier, sondern auch in andern Graalromanen aufgefaßt (siehe die Tabelle in Wechssler, Gralsage), so in Walter Maps *Queste del Graal*.

Graal nicht mehr als Wunschgefäß, sondern als Blutreliquie aufgefaßt war. Auch eine dritte Anschauung vom Graal, die als *Abendmahlsschüssel*, hat er wahrscheinlich einer weiteren Quelle entnommen. Endlich hat er gekannt und teilweise benützt eine Version der *Prophezeiungen Merlins*.

Das ist es, was ich von meinen Untersuchungen über Roberts Graalcyklus zunächst dem Urteil der Fachgenossen unterbreite. Im folgenden Aufsatz, über Gaucher von Dourdan und seine Hauptquelle, den *Roman von Percevals Graalsuche und Hirschjagd*, werde ich auf Roberts *Perceval* zurückkommen, über den ich hier nur Andeutungen habe geben können. Und in einem Aufsatz über Walter Maps Graalcyklus werde ich Gelegenheit haben, auf die ältesten Graallegenden näher einzugehen, als dies hier möglich war.

EDUARD WECHSSLER.

Zum Iberischen, Romano-baskischen, Ibero-romanischen.

Es ist mir bis jetzt nicht möglich gewesen zu meinem „Romano-baskischen“ in der Ztschr. XI, 474—512 die beabsichtigte Fortsetzung zu liefern, und ebensowenig die für einen andern Ort bestimmten Untersuchungen abzuschließen zu denen mich E. Hübners Sammlung der iberischen Sprachdenkmäler und Cl. Giacomino in den *Supplementi periodici all' Archivio glottologico italiano* (II, 15—96. IV, 1—20. VI, 1—18) veröffentlichte Arbeiten angeregt haben. So möge es mir gestattet sein hier vorderhand ein paar Bruchstücke des Geplanten, und zwar solche zu geben für die ich bei den Lesern der Zeitschrift einiges Interesse voraussetzen darf. Daher lasse ich die Frage nach dem Zusammenhang des Baskischen mit dem Hamitischen ganz beiseite; die Meinung die ich hierüber in meinen Anzeigen von einer ersten, ankündigenden Abhandlung Giacomino und von einer gleichartigen G. von der Gabelentz (Ltbl. f. g. u. r. Ph. 1892 Sp. 426 ff. 1893 Sp. 334 ff.) ausgesprochen habe, hat sich seither nicht wesentlich geändert. Dafs im grammatischen Bau zwischen Baskisch und Ägyptisch irgendwelche für die beiderseitige Verwandtschaft entscheidenden Uebereinstimmungen bestehen, dafür hat meines Erachtens Giacomino in II den Beweis nicht erbracht. Der Zwiespalt zwischen uns beginnt allerdings grofsenteils beim Baskischen selbst; seine Analysen der baskischen Verbalformen weichen stark von denen ab die ich in den *Bask. Stud. I* (Denkschr. d. Wien. Ak. XLII) vorgetragen habe.

Hingegen geht die Frage nach dem Zusammenhang des Baskischen mit dem Iberischen diejenigen die sich mit der Entwicklung des Lateins auf der Pyrenäenhalbinsel beschäftigen, nahe genug an um mich zu einigen Auseinandersetzungen zu veranlassen. J. Vinson beharrt auch nach dem Erscheinen von Hübners Werk auf seinem bekannten Standpunkt der Skepsis (Rev. de ling. XXVII, 248 ff. XXX, 112 ff.), während sich in mir die Ueberzeugung dafs das Iberische dem Baskischen nahe verwandt ist, seither nur befestigt hat. Vor Allem durch das Studium der Münzaufschriften, von denen Vinson sagt, man dürfe sie vorderhand vernachlässigen, „weil sie kaum Anderes als Eigennamen von Ländern oder Städten geben könnten“; denn sie bieten uns eine Reihe mehr oder weniger sicherer Ableitungs- oder Kasusendungen dar und hiermit den

natürlichen Ausgangspunkt für die vergleichende Forschung. Es ist nun freilich nicht nur wahrscheinlich, daß im alten Spanien neben dem Iberischen noch andere ganz verschiedene Sprachen gesprochen wurden, sondern bezüglich des Keltischen auch sicher; man darf daher das anscheinend ganz unbaskische Gepräge „iberischer“ Texte nicht gegen uns ins Feld führen. Wenn aber Vinson a. a. O. XXVII, 252, nachdem er die berühmte Inschrift von Castellón de la Plana (H. XXII) wiedergegeben und Eigennamen wie *Andero*, *Indercus* angeführt hat, fragt, und zwar „tous ceux qui parlent le basque, qui le comprennent, qui l'ont étudié, y a-t-il dans tout cela des traces quelconques de basque, et le basque peut-il aider en quoi que ce soit à l'interprétation et à l'intelligence de ces inscriptions, de ces légendes, de ces mots isolés?“ und hinzusetzt: „La réponse ne saurait être douteuse“, so schliesse ich mich dem Wortlaut an, aber in gerade entgegengesetztem Sinne. Hier finde ich mich mit Giacomino zusammen und kann ein gutes Stück Weg mit ihm gemeinsam gehen; aber dann trenne ich mich von ihm, wenn auch nicht über die Gesichtswerte hinaus. Wenn ich es nämlich für statthaft oder sogar für geboten erachte das Baskische bei der Entzifferung der iberischen Inschriften heranzuziehen, so dürfen dabei doch keinesfalls gewisse methodische Grundsätze außer Acht gelassen werden. Diese will ich nun, mit besonderer Beziehung auf die in VI behandelte Inschrift von Castellón erörtern. Giacomino übersetzt sie folgendermaßen (S. 17): „Dono di libazioni, dono di vittime, vogliate, o parenti tutti, portare, consacrare ai congiunti, precedenti e seguenti (ascendenti e discendenti); purificatevi con lustrazione, tremate di offenderli con (tristi) fatti, rovistando e imbrattando; di (buona) voglia deh fate di arrecare, nel funerale dei morti, una testimonianza per illustrarli.“

Darin werden wohl Alle übereinkommen daß wenn in einem derartigen Fall die Einbildungskraft nicht entbehrt werden kann, sie doch eine gewisse Grenze nicht übersteigen darf; wo aber diese Grenze zu legen sei, darüber wird die stärkste Meinungsverschiedenheit bestehen. Es würde deshalb zu nichts führen wenn ich untersuchen wollte ob Giacomino diese allgemeine Vorschrift beherzigt hat. Machen wir uns vorläufig beide ein Zugeständnis; ich ihm daß seine Deutung überhaupt eine mögliche ist, er mir daß sie nicht die einzige mögliche ist. Eine solche Inschrift kommt mir wie eine diophantische Gleichung vor, auch in ihr sind ja die Wertbestimmungen der verschiedenen Unbekannten voneinander abhängig. Nehmen wir z. B. das fünfte, sechste und siebente Wort der vorliegenden: AURUNIKICRAI : ASOKICEAIE : ECARIU.¹ Es ist gewiß sehr scharfsinnig, wie Giacomino thut, das -IU als verbalen Dativ des Pron. der 3. P. Sing. mit -AI als Endung des Dat. Plur. in Zusammenhang zu bringen; aber was wäre dagegen einzuwenden wenn ich, Hübners Fingerzeichen folgend, übersetzte:

¹ Ich gebe die iberischen Schriftzeichen durch Kapitälchen wieder.

„von Orongi . . ., von Astigi . . . gebracht“ (bask. *ekarri*)? Da die Bleiplate nicht an dem Fundort entstanden zu sein braucht, so bereitet die weite Entfernung des letztern von jenen beiden Städten Baeticās kein schweres Bedenken (-AI -AIE entspräche etwa dem lat. *-que -que*). Giacomino's Lösung der Aufgabe mag weit weniger unwahrscheinlich sein als die von Andern (Sayce, Stempf) versuchten; dürfen wir darum in ihr einen sichern Gewinn der Wissenschaft erblicken? Dem Ganzen fehlt durchaus die überzeugende Kraft; er hat die einzelnen Werte geraten, ob er sie erraten hat, das wissen wir nicht, da unsere Materialien viel zu dürftig zur Vornahme einer Probe sind, und so ist auch die Verwendung dieser Werte bei weitem Operationen ausgeschlossen.

Gegen die Ueberschätzung des Ergebnisses würde ich auch dann Einsprache erheben wenn es nicht unter der Vernachlässigung zweier ganz bestimmten Forderungen zu Stande gekommen wäre. Die eine hat zum Gegenstand die Einheitlichkeit in der Auffassung von Lauten und Formen. Es kommt ja gewiß vor daß selbst so kurze Inschriften sprachliche Doubletten in sich schließen; aber der Entzifferer darf solche nicht in Anschlag bringen, will er nicht aus dem Möglichen ins Unwahrscheinliche verfallen. Das Baskische besitzt zwei *s*-Laute; der eine ist das gewöhnliche *s*, ausgedrückt durch *Ç, Z*, der andere ein hinteres, für das Ohr mit dem *š* (ausgedrückt u. A. durch *CH*) leicht zu verwechselndes *š*, ausgedrückt durch *S*. Es liegen Anzeichen vor daß der Abstand zwischen beiden in der Vergangenheit noch größer war, und zwar daß das erstere eine Vorgeschichte hatte die teilweise an die des romanischen (stimmlosen) *s* = *Ç, Z* erinnert. Wir dürfen daher vermuten daß in der iberischen Schrift den beiden baskischen *s* zwei verschiedene Zeichen entsprechen; welche, ist noch nicht ermittelt. Giacomino setzt das iber. *s* teils dem *Z*, teils dem *S* des Bask. gleich, und wiederum findet er bask. *Z* nicht nur im *s*, sondern auch im *c* (CER) des Iber., das jedenfalls guttural lautete. Endlich glaubt er daß die baskische Endung *-te-n* sowohl als *-se* wie als *-tn* erscheine. Ebenso die andere *-ko* sowohl als *-ce* wie als *-co*. Alles das erscheint mir ganz unzulässig. Von *-AI* neben *-EI* werde ich gleich reden.

Die zweite Forderung bezieht sich auf die Beachtung der sprachlichen Zeitstufen oder mit andern Worten auf die Vermeidung von Anachronismen. Hier spielt allerdings die wesentlich verschiedene Auffassung der einzelnen Spracherscheinungen wie sie bei Giacomino und bei mir besteht, eine große Rolle. Es sind drei Wörter der Inschrift in denen nach Giacomino der baskische Typus sonnenklar hervortritt, darunter die beiden gleichgebildeten: *SINEKTN* und *SJNIECARSE* (ich gebe mit *j* jenes iberische Zeichen wieder für das Hübner *ı* setzt) = bask. *zenegiten* „ihr machtet ihn“ und *zenekarten* „ihr brachtet ihn“. Er übersieht aber daß das verhältnismäßig junge Formen sind, die erst entstanden als die Basken nach spätrömischem oder romanischem Vorbild das

Ihrzen (unser Siezen) neben dem Duzen einführten. „Ihr machtet ihn“, „ihr brachtet ihn“ hiefs ursprünglich *zenegien*, *zenekarren*; sobald dies in höflicher Rede gegen eine einzige Person gebraucht zu werden begann, setzte man, mehreren Personen gegenüber, das Pluralzeichen (-*te*-) ein. Auf das pleonastische Pluralzeichen (-*de*-, -*za*-) in *zeunden* „Sie blieben“, *zembilzan* „Sie gingen“ u. s. w. dürfte man sich nicht berufen; dasselbe tritt nur beim Subjektspronomen, nicht beim Urheberpronomen ein (diese Bezeichnungsweise beruht darauf dafs die Transitive im Grunde Passive sind), und die entsprechenden Formen der begrifflichen 2. P. Plur. weisen ein doppeltes Pluralzeichen auf. Wenn Giacomino S. 5 das bizc. *zenegizan*, *zen-gizan* dem (guip.) *zenegiten* entsprechen läfst, so verwechselt er den Plural des Subjekts und den des Urhebers miteinander; *zengizan* bedeutet „er machte Sie“ (und daneben „Sie machten sie“); „ihr machtet ihn“ heifst bizc. *zengien*. Ferner mufs ich, gemäfs meinen Ausführungen Bask. St. I, 5 f., die Ursprünglichkeit des -*en*- der ersten Silbe in Zweifel ziehen; dasselbe wird aus den Formen mit der 2. P. als Subjektspronomen in die mit der 2. P. als Urheberpronomen übertragen worden sein; *zegien*, *zekarren* leben meines Wissens noch in Bizcaya. Wenn übrigens Giacomino *ekin*, *ekhin* für dasselbe Wort wie *egin* hält, so täuscht er sich sicherlich; jenes bedeutet „angreifen“, und das Objekt, bezeichne es etwas Dingliches oder ein Unternehmen, eine Arbeit, steht im Dativ dabei; *ekhin* und *egin* kommen nebeneinander in jener Stelle Axulars vor die van Eys unter ersterem Wort anführt. Endlich erregt es mir großes Bedenken dafs Giacomino jene beiden Präteritalformen der Inschrift als Imperative fafst: „faceste (il) portar loro“ cioè „portaste, portiate loro“ (S. 6). Ich vermute dafs er dem Optativ die Vermittlung überträgt: „machtet ihr es!“ „macht es!“, wie er ja S. 13 SENSE „seid!“ aus soul. *aitzintze* „deh foste voi loro!“ (es mufs entweder -*eyie* oder „foste Voi“ heifsen) entnimmt. Aber einer reinen Präteritalform für das Iberische die Optativbedeutung beizulegen, schon das würde ich für einen Anachronismus halten; sie dort auf eine dritte Bedeutungsstufe zu setzen, die noch nicht einmal in der Gegenwart erreicht ist, das möchte ich einen Hyperanachronismus nennen. — Der bestimmte Artikel hat sich im Baskischen wie in andern Sprachen verhältnismäfsig spät aus einem Demonstrativpronomen entwickelt, vielleicht nicht früher als im Romanischen, giebt es doch noch heute in der bestimmten Deklination Kasusformen die ihn nicht aufweisen. Wenn Giacomino ihn schon im Iberischen annimmt, so hätte er dabei wenigstens die letztern ausschließen, und nicht das zweite *a* eines inschriftlichen *abiago* als Artikel erklären sollen (S. 9), da im heutigen Baskisch dieser Form ein *hobe-ko* entsprechen würde. Durch inschriftliche Personennamen wie *Bolosea*, *Carasoua* (gallisch!), *Celea* u. s. w. (IV, 4) wird die Existenz des Artikels im Iberischen kaum wahrscheinlich gemacht. Wenn ich demzufolge die Setzung des Artikels in unserer Inschrift beanstande, so mufs ich noch mehr die Formen beanstanden

in denen er da auftreten würde. Die heutigen mundartlichen Formen des Dat. Plur. *-ai* und *-ei*, welche in eine so ferne Vergangenheit und noch dazu an einen und denselben Punkt zurückgeworfen werden, liegen nämlich jedenfalls von der Grundform (als die ich **haki* ansehe) mehr oder weniger ab. — In dem *-IU* von ECARIU u. s. w. findet Giacomino das *-io* welches den Dativ der 3. P. S. am Verb ausdrückt; aber dies *-io* tritt für *-kio* nur nach Vokal ein, nach *r* bleibt *-kio*, also gerade *dakarkio* „er bringt ihn ihm“. — EOSU kann nicht dem bask. *euzu* „habt ihn!“ gleich sein, da dies aus **aduzu* entstanden ist. Ebenso ist die Gleichung von DC, OG in verschiedenen Grabinschriften mit bask. *duk* „du hast“ (IV, 13) zurückzuweisen, welches aus **daduk* entstanden ist; das Bedenken welches E. Hübner Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos I (1897), 244 gegen diese Giacominosche Lesung von einem allgemeinen Gesichtspunkt aus erhebt, ist für einen Kenner des Baskischen nicht gerechtfertigt, da *duk* durchaus denselben Sinn hat wie *da* „er ist“ — aber besser paßt dem Sinne und allein der Form nach *dago*; „hier ruht“ lautet auf baskischen Grabsteinen: *hemen dago*. — IΘSM erklärt Giacomino = „con aspersione“ mit Hülfe des (guip.) *inz* und des (lab.) *ihitz* „Thau“; aber jenes steht für (lab.) *ihintz*, wie *al*, *chal*, *zar* für *ahal*, *chahal*, *zahar* u. s. w., und die Ursprünglichkeit des *n*, sowie der zweisilbigen Gestalt wird durch bizc. *iruntz* und *inuntz* dargethan. — Zu JIΘGM „a fatti, con fatti“ vergleicht Giacomino das niedernav. *eila-te* und das allg. *joailac* Pl. „Verfahren“. Aber diese beiden Wörter haben gar nichts miteinander zu thun; das erste ist nichts Anderes als *egi-tate* (von *egin* „machen“), nach volkstümlicher und nicht bloß niedernavarrischer Aussprache, das zweite ist Verbalsubstantiv zu *joan* „gehen“, und ich verstehe ebensowenig wie man den Stamm **gi*, als wie man den Stamm **o(h)a* in dem iberischen Worte zu entdecken vermag. — Ich will hier noch einen Fall erwähnen, der nicht der Inschrift von Castellón angehört und in dem es sich um mehr als um einen Anachronismus handelt; ich thue es deshalb weil er eine besonders eindringliche Warnung enthält sich der von den Wörterbüchern dargebotenen baskischen Wörter ohne behutsamstes Hin- und Herwenden zu bedienen. *Mok-ok* bedeutet im Baskischen, nach Giacomino IV, 16, „pensiero“, „ricordo“ und ist Reduplikation von **mok*, worauf das MOKMEN einer Ringaufschrift, H. LV, zurückgeht und das nach II, 35 mit kopt. *mokmek* „riflettore“, „pensare“ verwandt ist. Vielmehr bedeutet bask. *moko*: „Schnabel“ und *moko-ka ari*: „mit dem Schnabel arbeiten“, ganz wie span. *picotear* (von *pico*): eig. „hacken“, „picken“, übertr. „sich herumzanken“, „seiner Zunge den Lauf lassen“, „unnützes Zeug schwatzen“. In Harriets Grammatik (1741) S. 413 findet sich neben *mococa daude* „ils raisonnent“ auch das substantivierte Adverb *mococa* „raisonnement“, von wo es Léluse und Aizquibel („raciocinio“, „discurso“) übernommen haben. Es giebt also keine artikellose Form *mokok** und keine Bedeutung dieses Wortes: „Gedanke“.

Eine besonders wichtige Abteilung besagter Anachronismen bilden die lateinischen oder romanischen Lehnwörter im Baskischen. Ich will jetzt, wie ich Listen solcher aus der Erstlingsarbeit von Giacomino und aus der Abhandlung von v. d. Gabelentz zusammengestellt habe, eine solche aus den drei Arbeiten Giacominos in den Supplementi zusammenstellen, mögen nun die Wörter hier als Belege für die baskisch-ägyptischen oder für die baskisch-iberischen Beziehungen dienen.

abere „Tier“, **aberatz** „reich“, **abrildu** „opfern“ führt Giacomino IV, 3 zum iberischen Namen *Abrico* an. — Aber *abere* ist, wie ich schon Beitr. z. G. d. deutschen Spr. XIX, 541 gesagt habe, { rom. **habere* „Habe“, „Vermögen“, dann im Besondern altprov. *aver* „Heerde“, südfranz. *avé* „Schafe“ (altspan. arag. *averio* [*abrió*] „Lasttier“), altfranz. *aver* „Haustier“, *aver a soies* „Schwein“ (auf Guernesey ist *aver* schlechtweg „Schwein“), *aver a laine* „Schaf“, im normannischen England *aver* „Ackerpferd“ (bask. *abere* „Pferd“ bei Voltoire 1642 S. 62. 157. 164). Dazu altspan. *habonado*, *haberoso*, altfranz. *averos* „begütert“, „reich“. Bask. *aberatz*, -ats, von dem van Eys sagt, die Endung sei dunkel, geht vielleicht auf einen altprov. Nominativ **averat-s* zurück. *Abrildu* „opfern“ trägt zu deutlich Larramendisches Gepräge als dafs sich van Eys darüber hätte zu verwundern gebraucht als über „un des très rares mots qui aient rapport à un culte quelconque“.

alfer „faul“ stellt Giacomino II, 50 zu kopt. *ephlēū*. — Aber schon das weite Auseinandergehen der mundartlichen Formen (*alper*, *alfer*, *afer*, *auher*) verrät fremde Herkunft. Das spanische Pfriemen- oder Spartogras heifst arab. *ħalfa* (vgl. span. *albardin* „unächtes Spartogras“), südfranz. *aufo*; *faire d'aufo* eig. „mit der Spartobearbeitung beschäftigt sein“, dann „wenig oder nichts thun“, „nichts verdienen“, „sich langweilen“; *aufé* eig. „Spartoarbeiter“, dann „Schlafmütze“, „Müsiggänger“ (auch, wie *tiro-l'aufo*, „Nassauer“).

antolatu „sich kleiden“ benutzt Giacomino IV, 14 um das ANDLSLDU von H. VI mit dem darauffolgenden lat. *lintearia* in Uebereinstimmung zu bringen (in dem zweiten Teil dieses Wortes findet er bask. *saldu*, für welches ich Beitr. z. G. d. deutschen Spr. XVIII, 533 die Möglichkeit germanischen Ursprungs zugegeben habe). — Aber *antolatu*, *antholatu* bedeutet vielmehr „in Ordnung bringen“, „einrichten“, „herstellen“, „ausbessern“, „(Verse) machen“, „sich mit Jemandem ins Einvernehmen setzen“, „sich mit Jemandem ausöhnen“ (man beachte besonders die Beispiele im Anhang zu Aizquibels Wtb.) und weist ebenfalls schon durch seine Gestalt nach ausen; es ist { span. *entablar*, kat. *entaular*, südfranz. *enfaula* „einrichten“, „in Ordnung bringen“, „unternehmen“.

apal, **aphal** „niedrig“, „fallen“ führt Giacomino IV, 3 zum iberischen Personennamen *Apilico* an. — Aber es liegt altprov. südfranz. *aval* „unten“, „nach unten“ zu Grunde, oder wohl eher noch das Verb *avalalar*, *avala* „herabkommen“, „herablassen“; das

Radikal des bask. Verbs *aphal-tu* : *aphäl* würde dann auch adjektivische Funktion übernommen haben.

arima { lat. *anima* wird für Giacomino IV, 17 durch das *arimom* einer Inschrift (in lateinischen Buchstaben) H. XLVII ins Gedächtnis gerufen, deren iberischer Charakter mir keineswegs sicher erscheint. „Avrebbero già gl' Iberi accattato la voce ai Romani.“ — Das Wort hat sich zweifellos erst mit dem Christentum bei den Basken eingebürgert.

damu „Pein“ liest Giacomino IV, 15 die Buchstaben *AM* in H. LV, indem er bemerkt: „è schietto basco“. — Aber wir haben keinen Grund die allgemeine Annahme aufzugeben daß es das lat. *damnum* ist. Giacomino sagt: „fu confuso con *dañu*, che sarà probabilmente di provenienza romana“. Hier ist das „probabilmente“ zu viel; *dañu* ist Entlehnung aus dem Süden, wie *damu* aus dem Norden.

don, done „heilig“ hält Giacomino VI, 8 deshalb für ein altes baskisches Wort weil sich Bildungen wie *donekille* „Priester“, *donkitu* „weihen“ daran schlossen, und bezieht darauf das *ADUNIU* der Inschrift von Castellón. — Aber die verschiedenen Formen jenes Wortes: *don, done, doni, dona, dane, dena* und seine ausschließliche Verwendung vor Eigennamen lassen an seiner Herkunft vom lat. *dominus* nicht zweifeln; es liegt ein volkstümlicherer, beschränkterer Ausdruck für das allgemeine *San, Santa* vor. Das ursprüngliche Verhältnis wird dargestellt durch *Don Pedro, Dane Juane, Dona Maria*; aber da das Baskische keine geschlechtigen Formen kennt, so sagte man dann auch *Dona Juane, Dona Phaleu*; man steigerte die Ehrung durch Vorsetzung des baskischen Wortes für „Herr“, „Frau“, so *jon-doni Joane, jon-doni Martin*, vor Allem *andredena Maria* analog einem span. *Señor Don Juan* oder prov. *Senh En Martin, Dompna Na Maria*. Dieses *Don* tritt besonders in Ortsnamen auf, wie *Donostia, San Sebastián, Donaisti, Saint-Just*. A. Chaho sagt: „*Don, Dona* exprime l'idée de quelque chose de saint et de sacré, ou celle de la sainteté; il n'en fallut pas davantage pour porter Larramendi à faire un mot euskarien de ce néologisme palpable.“ Wie es mit *donekille* „Priester“, *donede* „Religion“ u. s. w. steht, kann ich augenblicklich nicht ermitteln; *donge* „schlecht“ ist jedenfalls alt, aber die ältere Form scheint *deunga, deunga* zu sein (so schon in den baskischen Sprichwörtern von 1596, die *Done* vor Heiligennamen haben).

gorde „verborgen“ würde nach Giacomino II, 47 mit dem Suffix *-de* gebildet sein. — Aber es ist das Radikal (und zugleich Adjektiv) zu *gorde-tu, gorda-tu*, welches aber nicht bloß „verbergen“, sondern auch „verwahren“, „bewahren“, „verteidigen“, „sich hüten“ bedeutet und span. *guardar*, bearn. *goarda* wiedergiebt.

injubi „leidenschaftlich wünschen“ bringt Giacomino IV, 17 mit dem ersten Teil von *enupetanim* in H. XLVII in Zusammenhang. — Das nur niedernav. *injubitu* „auf eine Frucht oder Speise

versessen, nach ihr lüstern“ hat ein unbaskisches Aussehen; das romanische Stammwort kann ich aber mit Sicherheit nicht nachweisen, ich denke an südfranz. *enjuia* „mit Lolch betäubt“, übertr. „bethört“, „entzückt“ (vgl. rouerg. *acò li fa juèl* [lolium] „cela lui fait envie, lui cause du dépit“).

karrakatu „abkratzen“ (racler) wird von Giacomino VI, 12 zur Deutung von *KRRRHNIU* benutzt. — Dieses Wort, welches auch „knirschen“ bedeutet, berührt sich einerseits mit dem gleichbed. südfranz. *escarra* und mit ast. *carraca* „Knarre“, anderseits vermittelt der Nebenform *karraskatu* mit südfranz. (bord.) *carrascla*, wie bask. *arraskatu* mit span. *rascar*, südfranz. *rasca*, *rascla* (bearn. *arrascla*).

mutil „Bursche“ ist nicht, wie Giacomino IV, 8 will, mit baskischem Suffix gebildet. — Es ist { lat. *mutilus* wie span. **mucho* oder **mocho* in *muchacho* { lat. **mutidus*, ital. *mozzo* { lat. **mutidus* oder **mutius*.

obore „Leichenbegängnis“ soll nach Giacomino VI, 16 in *JLCEPURAIES* stecken. — Man könnte an eine Ableitung von *obi* „Grab“ denken (wovon *obiratu*, *oberatu* „begraben“; vgl. *ilore* { *il-ohore* „Leichenbegängnis“, eig. „Todtenehre“); aber da es sich hauptsächlich auf den Pomp und Aufwand bei einem Begräbnis zu beziehen scheint, so habe ich an Zusammenhang mit *oberari* „Schmaus“ und niedernav. *ophera* „rassemblement d'ouvriers moissonneurs, réunis pour travailler à scier le froment d'un propriétaire ou d'un fermier“ gedacht, die von lat. *offerre* herkommen dürften (vgl. guip. *oberta* { **offerta* „Nebenverdienst“, soul. *oberenda* { *offerenda*). Lat. *opus* { bask. *obra* liegt begrifflich ferner. *Obore* würde für **obere* stehen (vgl. *probotchu* neben *probetchu* u. ä.).

obi „Grab“, „Grube“ wird von Giacomino IV, 7 zur Erklärung von *arrugiae* verwendet. — *Hobi*, dies ist die nordöstliche Form, scheint mir einem alten span.-gask. **hobia* { *fovea* zu entsprechen; im Spanischen wäre ja Verharren des *v* wie in *gavia* zu erwarten gewesen. Zwar findet sich neben bizc. *obiak*, franz.-bask. *hobiak* „Zahnfleisch“ (eig. „[Zahn]gruben“) auch bizc. *oijak*, *oëak*, guip. *oiak*, welche zu span. *hoya*, -o zu stimmen scheinen, aber es hat sich *oi*, *oe* „Bett“ eingemischt.

opil „Brod“ wird von Giacomino IV, 8 als Beispiel für das Suffix *-il* angeführt. — Aber wie *ope* „Schwarzbrod“, „Kleienbrod“, „Kuchen“, „feines Opferbrod“ { lat. *offa* ist, so *ophil*, *opil* „kleines Brod“, „Kuchen“ { lat. *offella*; vgl. ital. (*offa* ist wohl nur gelehrt) *offella* (besonders in Oberitalien) „Zuckergebäck“, „Blätterteigkuchen“, „Bretzel“ u. s. w.

puztu „gonfiato“, „bagnato“ wird von Giacomino II, 47. 49 zu kopt. *pōšē* „empire“, „gonfiare“, „bagnare“ gestellt. — Aber es sind hier zwei Wörter miteinander vermengt, und beide sind romanischen Ursprungs; das eine ist von *putz* abgeleitet, worüber Ztschr. XI, 496, das andere, *busi* „feucht“ ist { südfranz. *mousti*, *musti*.

thai „Unterbrechung“ bezieht Giacomino II, 45 auf kopt. *taho* „aufhören“. — Aber es ist nichts Anderes als südfranz. *tai* oder *taio* „Einschnitt“ (franz. *tail* [alt], *taille*).

zergazale „Steuerpächter“ wird von Giacomino IV, 4 zum iberischen Personennamen *Sergeton* angeführt. — Aber das wie es scheint auf einen Teil des Baskenlandes beschränkte *zerga* „Steuer“, „Auflage“ dürfte aus einer Vermischung von südfranz. *cerco* „Nachforschung“ mit *cargo* „Auflage“ hervorgegangen sein; bei Haraneder ist auch *zergera* im gleichen Sinne angeführt, das innerhalb des Baskischen vom Verb (*zergatu* „besteuern“) abgeleitet sein wird.

In der baskischen Partizipendung *-tu* sehe ich nicht, wie Giacomino, altes Sprachgut, sondern Entlehnung aus dem Lateinischen; der Nachweis erfordert aber mehr Raum als ich ihn hier beanspruchen darf.

Ich will zum Schlusse eine zweite Art von Grenzberichtigung zu Gunsten der Romania gegenüber der Iberia vornehmen. Wie sich viele Wörter die man bisher als alt- und echtbaskisch angesehen hat, bei derberem Zufassen als Entlehnungen aus dem Romanischen entpuppen, ganz ebenso lassen sich verschiedene südwestromanische Wörter in denen man Reste des Iberischen vermutet hat, aus lateinischer oder germanischer, auch keltischer Quelle herleiten. Ich beschränke mich auf die von Meyer-Lübke Rom. Lautl. § 21 verzeichneten Wörter, indem hier noch die verständnisvollste Handhabung des wissenschaftlichen Siebes vorauszusetzen ist. Von den vier Wörtern zunächst welche „mit etwelcher Sicherheit als iberisch bezeichnet werden dürfen“, sind zwei sicherlich lateinischer Herkunft.

nava span. port. „Ebene“, welches zu bask. *nava* gestellt wird, mit Vergleich von *Navarra*. Hübner S. LXXXIV vergleicht auch noch den alten Fluß- und Götinnamen *Navia* (heute wenigstens *Navía* betont) und hätte noch den *Mars Nabelcus* vergleichen können — daraus ist aber für den iberischen Charakter von *nava* gar nichts zu schließen. Was *Navarra* betrifft, so müßte von *nava* mit der Endung *-ar* die Bezeichnung für die Bewohner von einer *nava* oder von vielen *navas* abgeleitet sein, und von dieser erst die des Landes; die seit jeher üblichen Ausdrücke *Navarri* und *Navarra* (für jenes kommt seltener *Navarrenses*, für dieses ausnahmsweise *Navarría* vor) lassen das unentschieden (man vergleiche den bearnischen Ortsnamen *Navarrenx* mit derselben Endung wie *Bérenx*, *Bérérenx*, *Ossenx*). Ich glaube dafs dieser ethnographische oder geographische Name eher mit bask. *nabar* „bunt“, „gescheckt“ zusammenhängt (es finden sich freilich Ortsnamen, wie *Navarro* [Pr. Oviedo], *Navarrete* [Pr. Teruel und Pontevedra] in weiter Entfernung vom baskischen Gebiet), ohne das jedoch von Seiten der Bedeutung irgendwie begründen zu können. Denn, ich komme zum zweiten Punkt, *nava* ist für mich kein echtbaskisches Wort. Vinson ist derselben Ansicht, er sagt Rev. de ling. XXX, 271 gerade mit Bezug auf die Stelle bei Meyer-Lübke: *nava* und *articua*

„m'ont toujours paru d'une authenticité douteuse, et je crois qu'il faut les considérer comme fabriqués, de plus ou moins bonne foi, par Larramendi et autres étymologistes“. Für bask. *nava*, wie gewöhnlich geschrieben wird, oder besser *naba* (*v* ist kein baskischer Laut) kann aber Larramendi nicht verantwortlich gemacht werden; so sagt schon A. Oihenart Not. Vasc. (1638) S. 74: „Nominis ratio à Vasconum linguâ petenda est, quae voce *Naua* planitiem aliquam montibus proximè succedentem, solet denotare. Inde et manus vola seu concaua pars apud eamdem Gentem, *Escu-naua* nomen habet: A *Naua* fit denominatiuum *Nauarr*, et adiecto articulo *Nauarra*, quo incola planae regionis designatur.“ Auch S. Pouvreau trug, etwas später, in sein baskisches Wörterbuch *nabea*, *nauea* ein, mit der Bedeutung „große Ebene in der Nähe der Berge“ (s. van Eys Dict.). Ich halte *naba* für eine Entlehnung aus dem Spanischen, aber wegen dieses *escu-nava* (wofür Larramendi *navescua*, *navascua* bietet), das im Spanischen nichts zur Seite hat, für eine ziemlich alte. Nun findet sich aber in den Wörterbüchern auch ein Adjektiv *nava* „eben“, welches dem aus dem Romanischen stammenden *plau*n, *lau* genau entspricht und diesem seinen Diphthong abgeborgt zu haben scheint: *nau*; davon *navatasun* = *plautasun*, *laubatasun* „Ebene“, *nauada* dass., *naulasun* „Einfachheit im Benehmen“, *naucai* = *plaucai* „Kelle“. Wir müssen das um so mehr für Neubildungen halten als die Bedeutungen mit jener die für das Baskische als älteste bezeugt ist und die auch dem spanischen Worte eignet, nicht übereinstimmen. Ich gehe hiermit zum wichtigsten Punkt über. Wenn das Wörterbuch der spanischen Akademie *nava* verdolmetscht mit „espacio de tierra muy llana y rasa“, und danach die deutschen Wörterbücher mit „Ebene“, „Fläche“, „Flachland“, so ist das nicht nur unvollständig, sondern geradezu falsch; denn der Begriff welcher hier ergänzen soll, steht im Widerspruch zu dem der ergänzt werden soll. V. Salvá giebt ihn mit den Worten: „cercada de montañas por todas partes“, die er, worauf mich R. J. Cuervo aufmerksam macht, dem geographischen Wörterbuch der Academia de la Historia entnommen hat. Als baskisches Wort war *nava* von Oihenart und Pouvreau, wie wir gesehen haben, ganz ebenso erklärt worden. Etwas anders drückte sich anderthalb Jahrhunderte früher Antonio von Lebrija aus: „Hispani vocant *navas* camporum areas planas arboribusque purgatas, quae tamen habent circuitu silvas dumetaque fruticosa.“ Und dem entsprechen nun wieder A. de Rato y Hévias Worte in seinem asturischen Wörterbuch (1891): „*nava*, f. campos elevados y rasos, y también rodeados de bosque“. Unter *nava* scheinen denn besonders Hoch- oder Tiefebene verstanden zu werden die von Bergen eingeschlossen sind (sodafs „una nava cerrada de peñas“ in der von der Akademie aus Argote de Molina, Nobleza de Andalucía entnommenen Belegstelle eigentlich ein Pleonasmus ist) und in denen die von diesen herabrinnenden Wässer Sümpfe bilden, dann auch sehr breite und wenig geneigte Thalschaften. Wenigstens ist dies die

Beschaffenheit oder Lage der meisten von den vielen *Nava* oder *Navas* benannten Oertlichkeiten welche uns von einem Ende Spaniens bis zum andern begegnen. Aus dem grossen geographisch-statistisch-historischen Wörterbuch von P. Madoz (Bd. XII, 1849) führe ich einige Fälle an. *La Nava* (Pr. Huelva) liegt in einem Thale zwischen Hügeln (colinas) an der Vereinigung zweier Gewässer, *Nava de Ricomalillo* (Pr. Toledo) in einem von ziemlich hohen Hügeln (cerros) umgebenen und von verschiedenen Bächen bewässerten Thale, *Nava de Francia* (Pr. Salamanca) in einer südlich von einer nicht sehr hohen Bergkette beherrschten Ebene, *Navacerrada* (Pr. Madrid) in einem von Pappelhainen und Wiesen umgebenen Thal, am Fufs eines Hügels (cerro), *Navacepeda de Tormes* (Pr. Avila) am Fufs eines ziemlich hohen Hügels (cerro) und am Ufer eines Flusses, *Nava del Rey* (Pr. Valladolid) in einer ausgedehnten nur durch einige Hügel (cerros) von nicht bedeutender Höhe unterbrochenen Ebene, *Nava-hermosa* (Pr. Huelva) in einem schönen von Obstbäumen verschiedener Art und Weingärten umgebenen Thale, *la Nava* (Pr. Badajoz) in einem Thale nördlich von einer Hügelkette; von andern *Nava* heisst es blofs entweder dafs sie am Fusse eines Berges oder dafs sie in einer Ebene, von manchen auch dafs sie auf einem Hügel oder „en la superficie de una sierrecilla“, von einigen, wie von *Navalagamella* (Pr. Madrid), dafs sie in einer Schlucht (hondonada, barranco) liegen. Die höchste Ortschaft *Nava* dürfte *Navarredonda* (Pr. Ávila; der Name ist nicht ganz selten) mit 1585 m sein. Auch führen nicht blofs Ortschaften, Meiereien, Höfe, Weideplätze diese Namen, sondern auch fließende oder stehende Gewässer. So eine 14 Kilometer lange, aber schmale und wenig tiefe Lagune im NW. von Palencia, die besonders durch das in Bächen von den nächsten Hügeln herabkommende Regenwasser versorgt wird und die, in trockenen Zeiten, sich in eine reiche Weide für grosse Heerden aller Art verwandelt. Aehnlich beschaffen ist die Lagune *del Barco* im SW. von Ávila am Fusse der Gebirgskette *Nava* oder *del Barco*. Neben *Nava* und *Navas* kommen, aber ziemlich selten, auch *Nave* (so schon *Nave de Albura* im J. 1012 bei T. Muñoz Coleccion de fueros I, 58), *Naves* (auch ausserhalb Asturiens, wo ja *-es* { *-as*), *Navillas*, *Navazueta*, *Navezuelas* (dies in der Pr. Cáceres, in einem Thale zwischen zwei Bergketten) und *Navazos* vor. Dieses letzte in der Pr. Cuenca; *navazo* bezeichnet in Sanlúcar de Barrameda einen am Strande angelegten Gemüsegarten (Tolhausen giebt auch die Bedeutung: „Wasserfang in Gärten“) und nach Booch-Arkossy ist es dasselbe wie *navajo* „Regenlache“ (so Borao in seinem aragonischen Wörterbuch: „balsa para el ganado“). In Portugal sind auch solche Ortsnamen nicht ganz unbekannt; so giebt es z. B. zwei Ortschaften *Nave* in Hochbeira. Selbst jenseits der Pyrenäen finden wir verschiedene *Naves*, wenigstens im Süden (Ardèche, Corrèze), *Navès* (Tarn) und *Navas* (= *Navacium* Gard, Hérault). *Naves* (Nord) kann kaum dazu gehören; ob *Nazelles* (Indre-et-Loire) =

Navicellae (Longnon Géogr. de la Gaule S. 280), vermag ich nicht zu sagen. In Nordfrankreich mußte das Wort *nava* eine andere Gestalt bekommen, und in solcher ist es in der That vorhanden; seine Identität mit span. *nava* war schon längst, z. B. vom Grafen Jaubert Gloss. du Centre de la France 2^e éd. (1864) S. 728 (mit Verweis auf Houzé) und von S. Gatschet Ortsetymologische Forschungen (1867) S. 293 bemerkt und von mir in der Besprechung der zweiten Auflage von Schelers Wörterbuch (Lit. Centralbl. 1873 Sp. 435) in Erinnerung gebracht worden. Aber weder hat dies Scheler in der dritten Auflage, noch sonst Jemand, daß ich wüßte, berücksichtigt. Franz. *noue* (altfranz. *noue*, *noe*) bedeutet 1) einen fetten, feuchten Wiesenstrich der zur Weide dient, und 2) tief liegendes Land welches beim Austreten der Flüsse überschwemmt wird. Littré setzt hinzu: „*Les Noues*, nom, à Montereau, d'une promenade sur la rive gauche de l'Yonne.“ In den Mundarten variiert das Wort nicht sehr; vgl. z. B. norm. (Orne) *noe* „Sumpf“, (bess.) „die niedern Teile des Strandes, wo das Wasser bei der Ebbe zurückbleibt“, metz. *norve* „Vertiefung des Bodens wo sich die Wasser der Umgebung sammeln“, saintong. *navue* (*naule*) „sumpfiger Ort, wo der Boden unter den Füßen weicht“. Jaubert sagt unter *noue*: „terrain à surface formant bateau, par conséquent plus ou moins frais et humide: pré dans un vallon étroit, d'où une foule de noms de localités, *la Noue*, *la Nouette*, et peut-être *Nouvans*, etc., et les noms propres *La Noue*, *Delanoue*. — *La Noue chaude*, nom d'un marais aujourd'hui desséché, près d'Issoudun, où il existe des sources qui ne gèlent jamais“, und im Supplément, sowohl an der oben angeführten Stelle wie in dem 1869 erschienenen S. 109 f.: „*Malenoue*, nom de localité, à Patinges (Cher). — *Nave*, *nove*, *noue* en vieux français, *nava* en espagnol, signifient prairie.“ Man sehe auch E. de Chambure Gloss. du Morvan S. 609. Das Wort welches ich gesperrt gebe, weist deutlich, wenn auch unbewußtermaßen die Richtung in welcher wir das Grundwort zu *nava*, *noue* zu suchen haben; es ist lat. *navis*. Wie wir Vertiefungen der Erdoberfläche wie Kessel, Becken, Mulden bezeichnen, so haben die Romanen sie auch als Schiffe bezeichnet, und ich brauche dafür wohl nicht auf die vielen und mannigfachen Namen von Gefäßen, Bauformen u. dgl. zu verweisen welche überall aus der Auffassung des Schiffes als eines Hohlraumes entsprungen sind. Hier nun schwebte das Bild eines Schiffes mit breitem Kiel vor, oder vielmehr einer Barke, eines Fährschiffes mit flachem Boden, auf dem das Wasser zusammenfließt und Pfützen bildet; die „sentina“ großer Schiffe mochte ferner liegen. So kommt ja auch *barco*, *barca* in Spanien und in Portugal in ähnlichem Sinne als Ortsname vor (s. auch oben), und ebenso und sogar noch als Appellativ in Frankreich und Oberitalien *combe*, -a u. s. w. { *cymba*, *cumba* „Kahn“ und bei Isidor „unterster Teil des Schiffes“. S. insbesondere A. Holder Altcelt. Sprachsch. I, 1190. Diese alte Gleichstellung ist eine so klare und sichere daß man nicht begreift wie sie

bis zum heutigen Tage sich nicht die allgemeine Anerkennung zu erringen vermocht hat; Diez meinte, es sei „die Begriffsübertragung unstatthaft“, Storm zeigte daß sie ganz natürlich sei, Körting wiederum wandte ein, das Wort scheine der Volkssprache nicht angehört zu haben. Ein Wort welches sich im Romanischen, Keltischen, Germanischen mit den Bedeutungen von „Kahn“ (mittelir. *cum* „Schiff“? com. *combál* „Lastboot“), „Trinkgefäß“ (*cymbium*; *cumbium* DC.; d. *Kumpf*, *Kumme*), „Getreidemafs“ (engl. *coomb*, alt *cumb*), „Kufe“ (engl. Mdd. *cōmb*; kymr. *cwman*), „Trog“ (kat. *com*; bret. *komm*; d. *Kumm*), „Sarg“ (*cumbus* DC. 7. Jhrh.; *calacumba* — Einwirkung von *cumbere* und von *tumba*; vgl. engl. *cōom* „gewölbter Sargdeckel“) und auch im Keltischen und Germanischen mit der Bedeutung von „Schlucht“ (kymr. *cwm*, bret. *komb*, *kombañt*, engl. *comb[e]*, *coomb[ē]*) fortgesetzt hat, aber auch von Keltisten und Germanisten verkannt worden ist! Was die Form von *nava*, *noue* anlangt, so kommt ja *navis* auch in seiner eigentlichen Bedeutung mit der weiblichen Endung vor (altspan. *nava*, altfranz. *nave*; mhd. *nāwe*, schweiz. *Nauve* aus ahd. **nāwa*). In Frankreich vermischte sich *nava* mit **nauta*, einem Postverbale von **nautare* = *natare* „schwimmen“ (im altfranz. *noe* fiel Beides lautlich zusammen): südfranz. *naudo*, *nauso*, *nauvo*, schon im 9. und 10. Jhrh. *nauda* (von dem das Dict. gén. mit dem Zusatz: „d'origine inconnue“ das franz. *noue* herleitet; vgl. „*nataitorium* vel *noa*“ im 12. Jhrh.), im 12. Jhrh. *nausa*; über die damit in der Bedeutung mehr oder weniger übereinstimmenden südfranz. *nasso*, *nèss*, *narso* (*narsous* „feucht“) vermag ich vorderhand keine Rechenschaft zu geben. *Nave* mit -e in der Bedeutung von *nava* hat sich wie wir gesehen haben, in spanischen Ortsnamen erhalten; ich denke auch in italienischen — so liegt z. B. der Ort *Nave*, nordöstlich von Brescia, der Karte zufolge in einer typischen „Nava“; doch habe ich die Untersuchung nicht auf dieses Gebiet ausdehnen wollen.

vega span., port. *veiga* „Ebene“. Die Erklärung der spanischen Akademie mit den Zusätzen von Salvá lautet: „parte de tierra ó campo bajo, [al pié de la montaña], llano y fértil, [situado á la orilla de algun rio, que de ordinario lo riega]. Campus, agri planities in convallibus.“ Auch das (entlehnte) sard. *vega* übersetzt Spano mit „vallata“, „pianura“. Demnach würden *nava* und *vega* ziemlich ähnliche Bedeutungen haben; aber ich glaube, die Bestimmung daß die Ebene am Fusse vom Gebirge liegt, dort eine wesentliche und ursprüngliche, ist hier eine ganz nebensächliche; der Nachdruck ist auf die Fruchtbarkeit der Ebene zu legen, und die deutschen Wörterbücher geben *vega* richtig mit „ebenes fruchtbares Feld“, „fruchtbare Gegend“, „lachende Flur“, „Aue“ wieder. *Vega* ist lat. und zwar { **vica* „Wechsel“, entweder unmittelbar für *vice*, wie **pulica* für *pulice* u. s. w., oder romanisches Postverbale zu einem **vicare* (von dem **vicata*, span. port. *vegada* abgeleitet ist); diese Form ist mit anderer Bedeutung aus dem Altportugiesischen zu belegen: *vega* = *vegada* „Mal“. Im Sinne

„fruchtbares Feld“ geht *vega* zurück auf die Wechselwirtschaft, welche die Franzosen *rotation (des cultures)*, die Italiener *avvicendamento*, seltener *vicenda* nennen; bei dieser wird, zur Erhöhung des Ertrages, ein und dasselbe Feld hintereinander mit verschiedenen Früchten bebaut. In Italien würde das Wort *vicenda* von der Wechselwirtschaft auf ein so behandeltes Feld übertragen; man sehe die beiden Stellen aus Urkunden, einer des 10., der andern des 13. Jhrhs. bei DC., wo der Sinn unklar geblieben ist: „*vicendam nostram quae dicitur sanguinetum*“ — „*vicendam in pertinentiis S. Stephani sitam*“. Finamore¹ hat als abruzzisch: „*Vecenna, Vicenna*, sf. Più usato al plur. È il nome di contrade o campagne in molti comuni. In parecchi, vale terreno fertile. In altri, luogo piano“; er leitet es von *vicus* ab. Dieses *vicenna* erläutert die Geschichte des span. *vega*. Im Italienischen hat mit *avvicendamento* dieselbe Bedeutung *giro*; man könnte deshalb daran denken das graubündn. *gir, giraum, gir mui (nuveliv), êr girang* „die Wiese die im vorhergegangenen Jahre Acker war, Neuwiese“ (Carisch), obereng. *er gêr* dass. in entsprechender Weise zu erklären, wenn nicht untereng. *giraglia* „die Ausrodung“, heinzenb. *girar ora* „ausreuten“ eher auf ein *girar* „wenden“ (den Acker, ihn brach legen) wiesen. — Der Diphthong im Portugiesischen darf nicht die Herleitung zweifelhaft machen; *ei* für *e* erscheint hier öfter (Meyer-Lübke Rom. Lautl. § 70). Man hat nach verschiedenen arabischen Wörtern gegriffen um *vega* zu erklären; aber keines genügt lautlich, auch *baqî'a* nicht. Höchstens dafs hierdurch die arabische Schreibung des romanischen Wortes (*baiga, beiga, bega*) beeinflusst worden ist. Das *baica* der Sahaguner Urkunde von 922 hat meines Erachtens so wenig mit *vega* zu thun wie das altspan. *velga* (= *huelga*, das, wie mir R. Beer mitteilt, in einer Siloser Urkunde von 1085 mit *vella* und *vega* abwechselt) oder das altport. *varga* (= *vargea, varzea, varzem*). *Vega* findet sich auch in andern span. Urkunden des 11. Jhrhs.; *veiga, veyga* schon in gal. und port. Urkk. des 8. und 9. Jhrhs., sodafs, die Echtheit derselben vorausgesetzt, dies uns genügen würde um die Herleitung aus dem Arabischen abzulehnen. Siehe F. J. Simonet Glosario mozárabe S. 560.

Auf die vier ziemlich sicher für iberisch gehaltenen Wörter läfst Meyer-Lübke a. a. O. zwanzig andere folgen welche „teils ihrer Bedeutung, teils ihrer Form und zugleich ihrer geographischen Verbreitung wegen wohl dem vorrömischen Wortschatz zuzuschreiben sind“, d. h. doch, dem Zusammenhang nach, dem iberischen; keltische Wörter können ihm hier nicht in Betracht kommen. Ich weifs nicht worauf der Unterschied dieser Klasse von Wörtern von der vorhergehenden beruht; bei der Hälfte liegt die Herkunft aus einer lateinischen oder einer andern Sprache als der iberischen, mehr oder weniger klar zu Tage.

artiga span. kat. südfranz. „frischbebautes Feld“, bask. *articua*. Zunächst ist zu bemerken dafs das Wort weder in dieser noch in einer ähnlichen Gestalt als baskisches belegt ist. Larramendi sagt:

„*Artica*, *artiga*, tierra desmontada para sembrarla; es voz del bascuence [das bedeutet: es ist ein Wort baskischen Ursprungs] en que hay apellidos de *Artica* y una jurisdiccion en San Sebastian que se llama de *Artiga* [auch in Bilbao heisst ein Stadtviertel *de las Artigas*, P. de Mugica Dial. cast. S. 89], y en un dialecto arrancar y quitar maleza etc., se dice *artigui*, *aurtiguin*.“ *Artiki*, *aurthiki*, *urhigi(n)* bedeuten „werfen“ und das letzte wenigstens nach Larra-mendi auch „arrancar“; aber wenn dies Wort auch irgendwo und nicht blofs als gelegentlicher Ausdruck von dem Ausreißen des Dornestrüpps und der Wurzeln gebraucht werden sollte, so ist das jedenfalls eine abgeleitete Bedeutung und mit deren Hülfe das spanische Wort nicht zu erklären. Zu diesem romanischen Worte, das in Aragonien auch *artica*, in Südfrankreich auch *artic*, und mit Ableitungsendung *artigal*, *artigau* lautet und wofür auch die Bedd. „Wiese“, „Thal“, „Ebene zwischen zwei Flüssen“ verzeichnet werden, gehört nun einerseits, was man bisher übersehen zu haben scheint, span. *artos* „Gestrüpp von Wolfsdorn“ (*lycium europaeum*), „Lotusbaum“ (*rhamnus lotus*), „Disteln“ und andere stachelige Pflanzen, „Dorngebüsch“ (Borao übersetzt *arto* mit „espino“, *artos* mit „cambrонера“; bei Rato ist *artos* = *escayos*, aber dies Wort fehlt, statt dessen: „*escayada*, capa de escayos que suele quedarse en el suelo donde ha estado árgoma [Stechginster] seca“; bei Vigón *artu* = *escayu*; „*escayu*, zarza, *escayu negral*, espino negro“ [*rhamnus lycioides*]). Andererseits das Verb **ex-artlare*, **exarticare* „urbar machen“. Wir haben die Wahl zwischen

$$\text{arto} \left\{ \begin{array}{l} \text{exartare} \\ \text{artica} \end{array} \right\} \text{exarticare} \text{ und } \text{exartare} \left\{ \begin{array}{l} \text{arto} \\ \text{exarticare} \end{array} \right\} \text{artica.}$$

Im erstern Falle bleibt *arto*, das von Haus aus an keiner bestimmten stacheligen Pflanze zu haften scheint, etymologisch unerklärt; und *artica* von *arto* wäre eine fast undenkbbare Ableitung. Im letztern Falle haben wir ein im Lateinischen gut zu begründendes Wort (von *sarire*: **exsarire*, Pz. **exsartum*, wie längst angenommen wird) an der Spitze, und weder die Erweiterung mit *-ic*-, noch die Auflösung des Substantivs aus dem Verb erregt Bedenken. Ich hatte seit Jahren diese Ansicht und sehe nun dafs eine ganz ähnliche von Ducamin Bull. de la Soc. des Parlers de France I, 292 vorgebracht wird: „On peut supposer encore que *artigo* vient d'une forme féminine **echartigo*, mal coupée. La même explication peut même être proposée pour l'espagnol *artiga*. Ce serait un cas analogue à celui de *azir*, provenant (suivant M. Storm) d'une mauvaise coupe du composé *des-azir*.“ Aber er giebt einer andern den Vorzug; A. Thomas ebend. S. 302 geht sogar so weit zu sagen: „le rattachement de *artiga* au radical de *essart* semble difficile à admettre“. Vielmehr wurde einerseits **exartare* gefafst als „Dornestrüpp (*arto*) wegnehmen“, andererseits **exarticare* als „eine *artica* herstellen“ = **articare* (so span. *artigar* = arag. *ixartigar*); aber eine südfranz. Md. (s. ebend. S. 293 Anm. 2) bietet auch *artigalo* „Wurzel“ zu *artigala* „roden“. Die beiden entsprechenden süd-

franz. Wörter welche Ducamin anführt: *esmarriga*, *marrigo* gestatten ganz dieselbe genetische Anordnung. Das Verb wird von *marro* „Haue“ gebildet sein: „ein Land mit der Haue bearbeiten“; davon *marrigo* im doppelten Sinne des Beseitigten (*friche*) und des Geschaffenen (*défriché*). Das könnte das Verhältnis von ital. *marra* „Haue“ und *marruca* „Hagedorn“ (vgl. rum. *mărăcină* dass., span. *marrojo* „Berberitze“ Tolh.) aufhellen. Endlich würde es sich mit dem dritten an jener Stelle erwähnten Wortpaar ebenso verhalten; von *bousiga* = *desbousiga*: *bousigo* im gleichen doppelten Sinne (vgl. Ztschr. XXI, 204). Vgl. noch franz. *écobue* „Haue“: *écobuer* „mit der Haue roden“: *écobues* „Gestrüpp und Wurzeln“.

corzo, -a span., auch port. *corço*, -a (kat. *corsó*, -ona) „Reh“. Unter allen diesen Wörtern ist es dasjenige welches am wenigsten vorrömisch aussieht, obwohl schon Strabo von dem Reichtum an Rehen in Spanien spricht; es erinnert uns sofort an das Verb *escorzar*, *escorçar* und muß, wie dies einem **excurtiare*, so einem **curtius* entsprechen. Ueber das Verhältnis von **curtius* zu *curtus* brauche ich mich nicht auszulassen; es liegt uns vor im siz. *curciu* (neben *curtu*), neap. *curcio* (neben *curto*), kal. *curciu* und im mittel- und südsard. *curzu* „kurz“. Inwiefern kann das Reh nun als Kurztier bezeichnet werden? Weil es einen kurzen Schwanz hat. „Kurz“, „gekürzt“ heisst so viel wie „kurzschwänzig“ und „kürzen“ so viel wie „den Schwanz stutzen, kürzen“ (vgl. z. B. franz. *courtaud*, *écourter*, kal. siz. *curciu*). Die Ziege, mit der das Reh eine so große Ähnlichkeit hat daß die Römer und, ihnen folgend, die meisten Romanen es nach ihr benennen (*caprea*, *capreola* von *capra*), zeichnet sich ebenfalls durch die Dürftigkeit des Körperteils aus der so vielen Tieren zum Schmuck gereicht und Nutzen gewährt. Daher sagt man im Deutschen: „Gott weiß warum er der Geiß den Schwanz abgehauen“, „der Geiß läßt Gott den Schwanz nicht zu lang wachsen“, „die Geiß will auch einen langen Sterz“, „es ist gut daß der Geiß ihr Schwanz nicht so lang ist als der Kuh ihrer“, „hätte die Geiß einen Schwanz, sie würde die Welt totschwänzel“, „der Ziege wächst der Schwanz nicht länger als er ihr gehört“, „wenn der Ziege der Schwanz zu lang wäre, so hiebe sie sich damit an die Augen“. Und so heisst im Abruzzischen der Ziegenbock *curce* (trächtig werden [von der Ziege] *curcirse*), so im Spanischen und Portugiesischen das Reh *corzo*, *corço*.

gamarra (so, nicht -o) span. und auch port. „Sprungriem“. Das Wort ist aber auch italienisch und französisch: *camarra*, *camarre*. Wir haben auszugehen von dem span. port. *amarra*, franz. *amarre*, ital. *amarra* (fehlt bei Tommaseo-Bellini, Petrocchi u. s. w., findet sich bei Valentini, Zambaldi, Rigutini-Bulle, Piquè Dizionario di marina) „Tau zum Anbinden des Schiffes“, ein Wort das mit holl. *marren* kaum etwas zu thun hat, eher wohl aus dem Arabischen stammt. Davon scheint, trotz seines einfachen *r*, galiz. *amarallas* „Schnüre der Geldbörse“ abgeleitet zu sein. Wie nun südfranz. *martegalo* eigentlich eine unterhalb des Bugspriets angebrachte Spiere bezeichnet

(welche von den Bewohnern von Martigue, den Martegals erfunden sein mochte) und dann auf den Sprungriemen übertragen wurde: franz. *martingale*, so hat auch im Spanischen *amarra* die Bedeutung „Sprungriemen“ erhalten. Davon ist *gamarra* nur eine jüngere Form, deren ältestes mir bekanntes Beispiel — ich verdanke es der Mitteilung R. J. Cuervos, welcher selbst ältere Werke nicht einsehen konnte — sich bei Bernardo de Vargas Machuca, *Compendio y doctrina nueva de la gineta*, Madrid 1621 Bl. 19 findet: „eche-sele una *gamarrilla*, cuya correa baxe por entre los braços, y passe por debaxo de la cincha, de donde saldra un cordel delgado que se asga con la referida correa, y dara vuelta á los compañeros con laço corrediço“ u. s. w. Terreros verzeichnet in seinem Wörterbuch (1787), wie ich ebenfalls von Cuervo erfahre, noch eine andere Bedeutung von *gamarra* als die gewöhnliche: „Correa retorcida para asegurar un caballo de coche por la parte inferior, y superior del hocico. Fr. *tranchefile*.“ Span. *gamarra* ist aber schwerlich direkt aus *amarra* hervorgegangen, sondern, mit Einmischung von *gamba* „Bein“ oder *gamella* „Kummet“, erst aus ital. *camarra*; und dieses aus ital. *amarra* (das ich allerdings im hippologischen Sinne hier nicht nachzuweisen vermag), mit Einmischung von ital. *camo* (lat. *camus*) „Beißkorb“ (*camo* + *amarra* „Beißkorbzaum“; vgl. mhd. *kâm-brüel*, auch nhd. *Kappzaum* aus ital. *capezzone* umgebildet). Die Sache stammt jedenfalls aus Italien, und aus neuerer Zeit; an den Pferden die auf den iberischen Münzen dargestellt sind, ist von Sprungriemen oder Aehnlichem nichts wahrzunehmen. Man wird zunächst sich daran erinnern welches Ruhmes schon im 15. Jhrh. sich die Reitschule von Padua erfreute und wie sie für die romanischen Länder maßgebend wurde. Ferner liegt aber ein bestimmtes Zeugnis vor. In seinem Buche *Il Cavallerizzo* Ven. 1573 (erste Ausgabe von 1562) Bl. 103_b sagt Claudio Corte di Pavia: der Erfinder der *camarra* „divisa in tre differenze, cioè in tutta di corame: di corame col ferro sotto la musarola, e in *camarra*, che habbia il barbozzale, e servirà per *camarra* e per *capezzone*“ sei Evangelista (di) Corte gewesen, von dem er auch im Proemio Bl. c₁^a rühmend spricht und den er als den Lehrer seines Vaters Giovan Maria dalla Girola di Corte da Pavia bezeichnet. Auch Pasqual Caracciolo, *La Gloria del Cavallo*, Ven. 1589 sagt S. 397: „Gli anni a dietro (come da molti già si racconta) M. Evangelista da Milano, maestro di Cavalli eccellente . . . introdusse l' uso de la *Camarra*.“ Und ebenso der berühmtere Federico Grisone aus Neapel, *Ordini di cavalcare* (Ven. 1582 S. 31, Ven. 1590 S. 30; aber es waren schon verschiedene ältere Ausgaben dieses Werkes, seit 1550, erschienen): „Pochi anni in dietro da molti cavalicatori si usava la *camarra* . . . Il primo inventor di essa fu Messer Evangelista da Milano“. Auch Pirro Antonio Ferraro Napolitano, *Cavallo frenato*, Ven. 1620 kennt die *camarra* (S. 184, wo er sich auf Claudio Corte beruft). Was die Franzosen anlangt, so sehe ich (allerdings bei der nur flüchtigen Durchsicht die auch in den andern Fällen statt-

fand) die *camarra* in der französischen Uebersetzung des Buches von Grisone von 1568 und in der andern eines Werkes von Cesare Fiaschi von Ferrara von 1567 (*Traicté de la maniere de bien emboucher, manier et ferrer les chevaux*) nicht erwähnt. Wohl aber in La Mareschalerie de Laurent Rusé, Paris 1610 Bl. 43^a: „un *camere* pour chevaux qui se renversent“ (mit Abbildung). Der französische Stallmeister Del Campe Abrégé de l'art de monter à cheval, franz. und deutsch (Anhang zu Solleysel, *Le véritable parfait mareschal*, Genf 1677) spricht S. 10 von dem „cavesson *figuette* ou *camarre*“ (deutsch nur „die *Camarra*“). In dem Dictionnaire des termes du Manege moderne, Amsterdam 1747 S. 14^b heist es: „*caveçon camare*. Espèce de caveçon banni des Académies“ u. s. w.; bald darauf, S. 15^c wird geschrieben: *cavessons camards*. Sachs erklärt *camar(r)e* als „stachelichen Kappzaum“; bei Littré und im Dict. gén. steht das Wort nicht. Auch im Deutschen bürgerte sich das Wort ein. Doch sagt noch Mang Seutter in seinem Bißbuech, Augspurg 1614 (die erste Ausgabe ist von 1584) Bl. CII^b: „Was wir in vnser Teutschen Sprach Naßbänder heissen, das nennt man in Welschen Sprachen *Camarras*, *musoroles* vnd *martingales*“ (man beachte besonders die hier gegebenen Abbildungen, obwohl ja solche sich auch in andern Werken finden). Und in den deutschen Büchern (bez. Ausgaben) über Reiten, Zäumung u. dgl., wie immer sie betitelt sein mögen, von Hanns Friderich Hörwart von Hohenburg (Tegernsee 1530), Georg Engelhart Löhneyß (Grünningen 1588; 3. Ausg. Remlingen 1624), Caspar Reuschell (Straßburg 1593), Johan von Fiorentini (Franckfort a. M. 1608), Christoff Jacob Lieb (Dreßden 1616), Gundagger Fürst von Liechtenstain (Wien 1625) ist mir das Wort *camarra* nicht aufgestossen. Wohl aber bei Georg Simon Winter, Neuer Tractat von der Reith-Kunst, Ulm 1674, welcher gewöhnlich *Gamarra* (so S. 50. 71. 78), aber auch *Camarra* (so S. 64. 65. 66) schreibt, und bei Johann Christoph Pinter von der Aw, Pferd-Schatz, Franckfurt a. M. 1688, insbesondere S. 64. Meine anfängliche Absicht das Sachliche näher auseinanderzusetzen, habe ich aufgegeben, da ich sah dafs mich das viel zu weit führen würde. Ich bemerke nur dafs man nicht an eine überall und allezeit gleiche Bedeutung von *camarra* denken darf; es wurde darunter bald nur das Nasenband, bald nur der damit verbundene Sprungriemen (im älteren Deutsch auch Gell- oder Gölriemen genannt, weil er gegen das Gellen, Gölten, Grellen des Pferdes mit dem Kopfe diente) verstanden, und die *Camarra* wurde bald den *Cavezons* bei-, bald ihnen untergeordnet.

garduña span., auch port. *gardunho* „Wiesel“ (so gal. *garri-diña*), genauer „Hausmarder“. Dieses Wort zeigt sich in Stamm und Endung (vgl. span. *terrño*, *vedño* von *tierra*, *vid*) doch auf den ersten Blick als nachrömisches. Wir werden es zu port. *guardonho* = *guardoso* (so auch span.) „haushälterisch“ stellen; *guard-* für *guard-* ist im Altspan. und Altport. gewöhnlich, auch gal. (vgl. altgal. *garda* „unverheiratete Haushälterin“). Inwiefern ist aber nun

der Hausmarder „haushälterisch“? Den ältesten Beleg für das Wort bringt das Elucidario aus einer Urkunde von 1126: „duas pelles de vulpinas et duas de *gardunias*“; wenn dies mit „teixugo“ (Dachs) übersetzt wird, so scheint das auf naturgeschichtlicher Unwissenheit zu beruhen. Oder heisst irgendwo in Portugal der Dachs *gardunha*? Eine Verwechselung beider Tiere würde nicht Wunder nehmen, das Gemeinsame liegt in der Verbindung einer hellen und einer dunkeln Färbung des Pelzes; der Dachs ist schwarz und weiss, der Hausmarder graubraun mit Weissm Kehl- (daher port. auch *papaiva*), das Wiesel oben bräunlich, unten weiss — der baskische Name des letzten, *ogigaztai* (*ogi* „Brod“, *gaztai* „Käse“) dürfte sich darauf beziehen. So scheint lat. *meles* bald dem Dachs (neap. *melogna*) bald dem Marder oder Wiesel gegolten zu haben, und ebenso gilt in Südfrankreich *rabas* hier dem Dachs, dort dem Iltis. Den Dachs stellte man sich als Sparer und Aufspeicherer vor, wie z. B. franz. *blaireau*, engl. *badger* darthun; ging diese Auffassung etwa auf den Marder über? Oder dachte man sich diesen als Bewahrer des Hauses vor Mäusen (daher ast. *garduña* „Mausefalle“)? Oder nannte man ihn scherzhaft den Haushälter?

garulla span. „ausgekernte Traube“. Dies Wort hat eine weite und zusammenhängende Verbreitung, und zwar stammt es aus dem Osten. Von dem griechischen *καρυον*, bei Plinius *caryum* ist ein Wort abgeleitet das in den verschiedenen Formen **carilium* (mit *i* oder *j*), **carulium* (mit *u* oder *y*), **cariolum*, **carolum*, **carellum* u. a. (auch *-a*) auftritt und eigentlich den vierteiligen Kern der wälschen Nufs, dann auch die grüne Schale derselben bezeichnet. Diese Begriffsübertragung wird durch das Verb **excariolare* u. s. w. vermittelt; es wird das Substantiv mit einer andern Bedeutung aus dem Verb zurückgebildet als die ist mit der es in das Verb eintrat. Derartige Fälle sind weit häufiger als man gewöhnlich annimmt; sie kommen besonders bei den Verben mit *ex-* vor (vgl. oben S. 188 f.). Man veranschauliche sich den Vorgang an unserem *auskernen*. Wenn ich sage „ich kerne Nüsse aus“ und „ich kerne Pflaumen aus“, so sind das vom praktischen Standpunkt eigentlich verschiedene Dinge: dort ist der Kern das Wichtigere, hier die Umgebung des Kerns, dort befreie ich den Kern von der Schale, hier das Fleisch vom Kerne. „Nüsse auskernen“ ist nichts Anderes als „Nüsse ausschälen, enthülsen“; und Jemand dem das Wort *Kern* unbekannt oder begrifflich dunkel wäre, könnte aus dem Verb *auskernen* ein *Kern* mit dem Sinne „Schale“, „Hülse“ herausnehmen. Diese postverbale Umdeutung eines Substantivs ist öfters von einer Umformung begleitet, die aber auch ohne jene vorkommt (vgl. *sguscio*, *-a* = *guscio* in den ital. Mdd.). Das in Frage stehende Wort findet sich in ganz Oberitalien und auch, wenngleich mehr vereinzelt, in Toskana; dem Süden scheint es unbekannt zu sein. Ich gebe hier die wesentlichsten Formen und Bedeutungen, auch des Verbs, in welches sich zum Teil deutsches *scharren* eingemischt hat; dafs hie und da Berührung mit **cariolus* „Holzwurm“

stattgefunden, ist nicht ganz unmöglich. Friaul. *sgarùj*, *sgiarùj* „Nk.“, „Messer zum Auskernen der Nüsse“, *sga-*, *sgiarujà* „ausk.“, „erforschen“; ven. pad. *garugio* „Nk.“, *sgarugio* „Nk.“, „Messer“, *sgarugiar(e)* „ausk.“, „erforschen“; vic. *grigio*, *sgrigio*, *sgarigio* „Nk.“, *sgarugiare* „ausk.“ [vgl. die Doppelerklärung bei Pajello: „levare il mallo alle noci“ und „levare il gheriglio alle noci“, sowie die entsprechende bei Boerio: „smallare u. s. w.“ und „sgusciare u. s. w.“ zu dem oben Gesagten]; berg. *garil* „Nk.“ (V. di Scalve), *sgariù* „Schaft, Stumpf der Maispflanze“ (Cologno), *scarlòt* dass. (auch vom Kohl) (V. di Scalve), *sgarügà*, *sgargià*, *sgarià* „herumwühlen“, „durcheinander mischen“; bresc. *gariù* „Nk.“, *sgarügà*, *sgarià* wie im Berg.; velt. *gàrui* „Frucht in der Schale“, *garòla* „Eichel“, „Kern vom Steinobst“, *garla* „Hirse- oder Lolchkorn im Reis“; bellinz. *garla* „Nsch.“, *ghèrlòn* „Nufs mit Schale“; com. *sgarià* „ausk.“, *carlònn* „Mais“ (vgl. mail. *forment carlon*); verb. (Biondelli) *garòla* „Zapfen der Coniferen“; valverz. *scarlòdm* „Kohlstrunk“; mail. *griaeu* „Nk.“ (im 16. Jhrh. *garióli* Pl.), *garòll* „ausgepreßte Olive“, *sgarón* „Pflanzenstumpf“, *sgrià* „ausk.“, „erforschen“, *sgrià* und *sgarlà fœura* „(die Erde) aufwühlen“; cremasch *sgarià* „scharren“; piem. *garij* „Nk.“, „Schlüsselbart“, *garì* „ausbohren“, „herumstöbern“, „erforschen“, *sgrojè* „herausschälen“; monferr. *garrell*, *garei*, *garùj*, *garullio* „Nk.“, *sgroja* „harte Nsch.“ (auch von Mandeln); gen. *gaùu*, *ghèlu* „Nk.“, „Schelfe, Zehe, Scheibe, Schnitz von Früchten verschiedener Art“; gen. (Land) *sgreungia* „Schale“; pav. *garì* „Schlüsselbart“; piac. *garì* „Nk.“, „Schlüsselbart“; cremon. *gareull* „Nk.“, *sgarulaa* (-eùll-) „ausk.“, *sgariaa* „scharren“; parm. *garòeul* „Nk.“, „Kernviertel“, *sgarolar* „ausk.“, „die Krume (aus dem Brod) herausnehmen“; mant. *garæl* „Nk.“, *sgriar* „(die Haut) schürfen“; ferr. *garui*, *garù* „Nk.“, „Kernviertel“, *sgaruiar* „ausk.“, „schürfen“ (Nannini hat und nur in ersterem Sinne *sgarudar*); regg. *garù* „Nk.“; mod. *garòll*, *garù* „Nk.“; bol. *garoi* „Nk.“; imol. *garéi*, mirand. *garu* „Nk.“, „Kernviertel“; lucc. *sgarugli* „noci tenere smaltate che si mangiano il dì di San Lorenzo“, *sgarugliare* „(die Nüsse) der grünen Schale entkleiden“ (smallare); schriftl. *gariglio*, *gheriglio* „Nk.“, (Petr.) *sgaruglio* „noce primaticcia“. In Südfrankreich hat man sich etwas weiter von der ursprünglichen Bedeutung entfernt: *gruelho*, *grueio*, *grulho*, *gruio* bezeichnet die Schale von sehr verschiedenen Früchten, zwar *gr. de nose* „grüne Schale der wälschen Nufs“, aber daneben *gr. de pese* „Erbsenhülse“, *gr. de meloun* „Melonenschale“, *gr. d'aglan* „Schüsselchen der Eichel“, *gr. d'idu* „Eischale“, *gr. de limaço* „Schneckenschale“; schließlich die Rinde von Bäumen und andern Pflanzen. Neben diesem **c(a)ruia* lebt aber ein **c(a)ruellum*: *grouvèu* (so zu Marseille, welches auch *gruio* hat), *crouvèl*, *crouvèu*, *cruvèu* u. s. w. „Schale der Nufs, der Mandel u. s. w., des Eies, der Schnecke“ (vgl. *castagno cruv-*, *crouveludo* „Kastanie mit der Schale“ zum bell. *ghèrlòn*); dazu das Verb *desgrulha*, *desgruvelha* u. s. w. mit entsprechendem Sinn. Bemerkenswert sind noch *for. creu* „Kern“, *dauph. grolo* „Kastanie von einem

gepfropften Kastanienbaum“, sav. (Albertville) *grôllie* „eben ent-hülste Erbse“. Es finden sich auch Formen die in der ersten Silbe das *a*- gewahrt haben, so lang. *carroulho* „fruchttragender Maiskolben“, „Leinsamen“, gask. *carrolo* „Hülse des Leinsamens“, (?) bearn. *carrole* „boule de chêne“; gask. *car(r)op* „(stachlige) Schale der Kastanie“, in der Form durch südfranz. *carrôbi* u. s. w. „Johannis-brod“ beeinflusst, welches seinerseits auch in einer ähnlichen Bedeutung wie das eben genannte *gruelho* u. s. w. („pelure“, „épluchure“) vorkommt. Ferner rouerg. *garbal* „Gröbs“. Ob bearn. *poume garoulhe* „halbgekochter Apfel“ hierher gehört, bezweifle ich. In südfranz. *garro*, *jarro* (*de nose*), franz. *jarre* (*de noix*) „Nufsviertel“ (Jaubert) darf man nicht *caryum* suchen: man sagt weit und breit „Nufsschenkel“ in diesem Sinne (*cambo*, *cueisso*, *cuisse d. n.*, abr. *côsse*, berg. *galû de nus*), indem je zwei Viertel rittlings auf der häutigen Scheidewand sitzen, die wir „Nufssattel“, die Italiener an manchen Orten *cavallo* nennen. Auch in Nordfrankreich können wir noch die Spur jenes Wortstammes verfolgen, aber wohl eine ziemlich frische, ich meine saint. äng. anj. *garouil* „Mais“, welches sogar mit oberitalienischer Wanderbevölkerung eingedrungen sein könnte, wie ich das von einem andern Worte vermute, das dann ebenfalls zu dieser Sippe gehören würde: anj. *garoler* „einen Stein werfen“ (vgl. franz. *jarrer*, *guarrier* „[Steine] werfen“ bei Jaubert) = berg. *garlâ* „gettare la noce a prendere posto nel giuoco alle noci“ (Rosa), so auch *carlâ*, *scarlâ* (Tiraboschi), valverz. *sgarî* „gittare checchessia alla rinfusa, p. es., pietre a mucchio“ (Monti) (vgl. com. *garol* [Tre Pievi] „Kieselstein“). Zu allen diesen Wörtern Italiens und Frankreichs möchte ich, trotz der mir noch unklaren Endung — *caryopsis* ist leider ein modern-gelehrtes Wort — ziehen mail. *carûspi* „Nufssattel“ (s. Tommaseo-Bellini unter „gariglio“) „Gröbs von Aepfeln, Birnen u. s. w.“, com. *garûspi* „Apfelgröbs“, cremasch *garaspe* „torso“, „malescio“, guienn. *garospo* „Schalen, Ueberbleibsel der zu Brei bereiteten Gemüse“, und arag. *garraspa* „abgepflückter Kamm einer Weintraube“, das uns vielleicht auch im deutschen *Gröbs*, mhd. *grobiz* entgentritt. Um nun zum Spanischen zu kommen, so bedeutet *garulla* „in den Traubenkörben zurückbleibende ausgekernte Traube“ (-as im Rotwelsch schlechtweg „Trauben“) und übertr. „zusammengelaufenes Gesindel“; im Asturischen nach Rato „mezcla de nueces, castañas ó avellanas, y hasta otra clase de comida“, „Ueberbleibsel von Speisen“, nach Vigón „die Nüsse, Kastanien und andere Früchte mit denen man den Personen aufwartet die an der Esvilla (abendlicher Vereinigung zum Abblättern des Mais) teilnehmen“. Im Portugiesischen ist *garulha* soviel als „Weinlese“. Mit abgeändertem Anlaut haben wir span. *gurujo*, *burujo* „Oeltrester“, *orujo* „Wein-, Oliventrester“. Endlich ist noch zu nennen ast. *carozo* „Hülse des Mais“, extrem. *carozo* „Häutchen worin die Körner des Granatapfels eingeschlossen sind“; hiermit ist gewifs nächstverwandt gask. *caroscle* „Strunk der Maispflanze“, mit dem anderseits südfranz. *cadusso*, *cadueisso*, *cadiueisso*, *cadioisso* „Hülse, Schale

von Gemüsefrüchten“, „Scheide des Maiskolbens“, friaul. *scatüss* „abgekernter Maiskolben“, ital. *catgrcio*, *-rchio*, *-rzo* „trockene Ranke am Weinstock“, *catgrzolo* „knorriger Auswuchs am Holz“ (*incatorzolo* „verhuzelt“), mail. *scatijón* „trockener Ranken- oder Zweigstumpf“ (= *sgarón*) zusammenzuhängen scheinen.

guija span. „Kiesel“; so, nicht *guijo*, welches zwar in der alten Sprache auch mit dieser Bedeutung vorkommt, jetzt aber nur die kollektive „Schotter“ hat. Der Kieselstein ist oft nach organischen Gebilden benannt worden; so auch in diesem Falle, und zwar nach der (zahmen) Platterbse (*lathyrus sativus*), für welche als schriftspanische Ausdrücke *almorta*, *tito* gelten, als provinzieller *guija*. Vielleicht gehört dies *guija* nur Westspanien an; Nennich führt es aus der Mancha an, Borao verzeichnet es in seinem arag. Wörterbuch und daneben *guijones*, eine ähnliche Gemüseart. Dafs die botanische Bedeutung die ältere ist, ergibt sich auch aus ihrer weitem Verbreitung: kat. *guixa*, altprov. *geysha*, *geicha*, südfranz. *gaisso*, *gaicho*, *gacho*, *guèicho*, *guèicho*, *guèicho*, *jaisso*, *jaicho*, *gèisso*, *gèisso*, *dièisso*, *dècho*, *gisso*, franz. *gesse* (aber norm. *gazette* „*lathyrus aphaca*“, *gaze* „*ervum tetraspermum*“, *grande-gaze* „*vicia cracca*“ gehören zu franz. *gerzeau*) nur „Platterbse“. Diese Formen lassen sich durchaus nicht voneinander trennen, und anderseits weifs ich nicht wie ich sie in lautgeschichtlichen Zusammenhang bringen soll; was den Wechsel zwischen *g* und *ġ* betrifft, so würde weder *gaisso* : *gèisso* noch *guixa* : *geysha*, *geicha* (vgl. kat. *guix* : altprov. *geish*, *geys*, südfranz. *gèis*, *gèis* { *gypsum* } befremdlich sein; aber die Vokale sträuben sich gegen eine einheitliche Erklärung, man müfste denn annehmen dafs aus einem **gapsa* zunächst in Südfrankreich, insbesondere in der Gaskogne *guèicha* entstanden und dies dann mit Vereinfachung des Triphthongs (wie in *lit* { *lieit*, *mils* { *mielhs* } nach Katalonien eingewandert wäre — wozu das Nichtvorhandensein in Portugal stimmen würde. Es fragt sich nur: was ist dann **gapsa*? Eine Nebenform von *capsa*, für die sich vielleicht gask. *cheisso* „Platterbse“ bei Azaïs und der lang. Familienname *Cheyssières* anführen liefsen? Die Platterbse könnte ihrer Gestalt nach mit einem Kasten verglichen worden sein, wie sie ja auch südfranz. *cairadet*, *queiradet*, franz. *pois carré* heifst. Die Spanier und Südfranzosen erblicken in ihr aber auch einen Backzahn und nennen sie *muela*, *diente de muerto*, *bello-dènt*. Wenn daher Mistral zu *jaisso* u. s. w. *cais* „Backzahn“ vergleicht, so ist zwar zuzugeben dafs diese Bedeutung sich erst spät aus der: „Kinnbacken“, „Zähne“ entwickelt haben kann, jedoch zu berücksichtigen dafs „Backzahn“ nicht nur *queissau* (span. *quijal*, kat. *caxal*, *quexal*) heifst, sondern auch *queisselo* (davon das gleichbed. *queisselas* mit der Variante *geisselas*). Südfranz. *cais*, *chais* (-sse) setzt *capsus* auch in der Bedeutung „Kapsel“ fort; es bezeichnet nämlich „leere Aehre“, „Balg des Haferkorns“, „Taubhafer“, „taube Gerste“, „taube Trespe“ (vgl. ast. *caxina* „Hülse der Bohnen und Erbsen“). Und daran schließt sich wohl,

dem Sinne nach, das südfranz. Homonym des Wortes für „Platterbse“: *gaïssso*, *gaïcho*, *gacho*, männl. *gaïs*, *gas* „Wurzelschöfsling“; das dazu gehörige Verb zeigt den Wechsel des *c* und *g*: *caïssa*, *queïssa*, *gaïssa*, *gaïcha*, *gassa*, *gueïssa* (schon altprov. *gayssar*). Ich weise, ohne eine Erklärung zu versuchen, noch auf span. *guijón* „insecto que se dice corroe los dientes y muelas“ hin, und auf *guisante* „Zuckererbse“, welches sich zwar als Partizip von *guisar* „zubereiten, würzen“ darstellt (die „Zuspeise“), aber doch zu *guija* in irgend einer Beziehung zu stehen scheint. Vermag ich demnach über dies Wort keine vollständige Klarheit auszubreiten, so dürfte das Gesagte immerhin genügen um die Vermutung seiner iberischen Herkunft zu entkräften und darin lat. *capsa* erblicken zu lassen.

légamo (so, nicht *legamo*) span. „Schlamm“. Dies Wort entspricht in der Bedeutung genau dem südfranz. *ligo*, *llo*, monferr. *liga*, franz. *lie* „(schlammiger) Niederschlag aus dem Wasser“ (wegen dieser Bedeutung im Franz. s. Jaubert), sodann, wenigstens in Frankreich, auch aus andern Flüssigkeiten, „Hefe“, und so auch span. port. *lia* (woher Meyer-Lübke Lautl. § 20 ein ital. *lia* nimmt, weiß ich nicht). Ich stimme Thurneysen Keltoromanisches S. 66 bei daß dieses auf einem gallorom. **liga* oder **lēga* (wohl eher auf diesem; vgl. altir. *lecht* „Grab“ und *lige* „Lager“ { **lēgio* Brugmann Grundr. I § 123, 1) = kymr. *llai* (welches aber männlich ist) „Schmutz“ beruhe, wovon dann mit dem Suffix *-il-* weiter gebildet seien kymr. *llaid* (das bei Stokes-Bezenberger Urkelt. Sprachsch. S. 238 zu altir. *lathach* „Schlamm“ gestellt wird) „Schlamm“, bret. *lec'hid*, *lét* dass. und „Bodensatz“ im Allg. Ein weibl. gallorom. **ligita* oder **legita* lebt in Oberitalien fort, entweder als **lig(i)ta*: mail. com. berg. *lita*, piem. pav. *nita*, südfranz. *nito*, oder als **liliga* (vor der Palatalisierung der Gutturalen; vgl. **sudica* { *sucida*): monferr. regg. parm. *lidga*, mod. *lédga*, oder als **le(g)ita*: veltl. berg. bresc. bell. trev. *leda*, ven. pad. ver. vic. trev. trient. *lea*. Alle bedeuten den schlammigen Niederschlag aus dem Wasser; mail. *lita*, bresc. *leda*, berg. *leda*, *lita* auch den sandigen, den feinen Flußsand, veltl. *leda* nur ihn. Die Herleitung aus *liquida*, welche Flechia Arch. glott. it. II, 325 giebt, befriedigt nicht, da es sich nicht um Flüssiges handelt, sondern um Festes in oder aus dem Flüssigen; für die ähnlichen Wörter welche „Schmalz“ bedeuten, ist sie dem Begriffe nach zulässig, obwohl mich J. E. Lorcks Erklärung (Altberg. Sprachd. S. 44) mehr anspricht. Das *i* von *liga* u. s. w. befremdet; es sei daran erinnert daß auch das homonyme lat. *liga* als span. port. mail. ven. *liga* erscheint. Im span. *légamo* finde ich nun jenen keltischen Stamm wieder. Die Endung vermag ich nicht aufzuhellen; vielleicht erscheint hier das Wort mit einem keltischen *-m*-Suffix, wie anderswo mit einem *-f*-Suffix; der Akzent steht damit wohl im Zusammenhang — ein Verweis auf *préstamo* dient zu nichts.

tapia span. „Lehmhütte“; nein, sondern „Lehmwerk“, „Lehmwand“. Dazu gehört port. *taipa* „Mauer oder Wand von Kleiber-

lehm“, südfranz. *tàpi*, *tàpio*, *taipo* „Kleiberlehm“, „Lehmbau“, „Lehmhütte“: span. *tapiar*, port. *taipar* „mit Lehmwänden umfassen“ und, port. wenigstens, auch „Kleiberlehm machen“, südfranz. *tapia*, *taipa* „Erde zwischen zwei Brettern stampfen“, „mit Stampferde bauen“. Zu Grunde liegt südfranz. *tapi*, -a, *atapi* „mit den Füßen kneten“, „feststampfen“, über dessen weitere Verwandtschaft man sich bei Körting No. 8035 unterrichten mag (vgl. noch dauph. *tapi* „patin“, kal. *tappina* „Pantoffel“). Die romanischen Wörter brauchen nicht aus dem Germanischen entlehnt zu sein; sie werden größtenteils nur onomatopoetisch sich mit germanischen berühren. Wenn südfranz. *tap* einen gelben oder bläulichen Thon, oder einen zwischen zwei Feldern aufgeworfenen (oder auch natürlichen) Hügel bedeutet, so ist das erst von *tapi* hergeleitet (wie bearn. *tapi* „Schneeklumpen der beim Gehen an den Holzschuhen kleben bleibt“), nicht umgekehrt. Dem südfranz. *tap* im zweiten Sinne steht sehr nahe ast. *tapin* „losgehacktes Rasenstück“, span. port. *tepe* „Rasenstück, um mit solchen einen Erdwall aufzuführen“, (port.) „ein derartiger Erdwall selbst“ und die von D. Behrens Ztschr. XIV, 368 angeführten oberital., süd- und nordfranz. Wörter *tepa*, *topa* u. s. w. „Rasenscholle“, „Rasen“ u. s. w., wozu noch hinzuzufügen savoy. (Albertville) *taipa* „nicht bearbeitetes, nicht tragendes Feld“, „Rasen, niederes Gras auf dem Gebirgsplateau“.

Wenn bezüglich des iberischen Charakters des span. *brisa* (eig. arag. kat.) „Trester“ das Vorkommen eines entsprechenden Wortes auf der Balkanhalbinsel in Meyer-Lübke ein begründetes Bedenken hervorrief, so mußte in Bezug auf span. *mantea*, port. *manteiga* „Butter“ das rum. *mantică* „Schafbutter“ dieselbe Wirkung ausüben. *Podenco* „Kaninchenhund“ möchte ich wegen Form und Bedeutung als germanisch ansprechen. Bei vier Wörtern lehne ich mich nicht unbedingt gegen die iberische Abstammung auf, möchte aber Einiges zu erwägen geben.

quejigo span. „Steineiche“, „Bergeiche“, „Wintereiche“ (Tolh.; in andern Wörterbüchern, sogar bei Booch-A. fälschlich „Zuckerahorn“) = *quercus muricata* (Nemnich) = *quercus lusitanica*, bask. ametz (J. M. de Lacoizqueta Dicc. de los nombres euskaros de las plantas S. 151). Als arag. wird *cajico* verzeichnet „árbol que produce los ó las glanes“ („*glanes*, bellotas de una clase inferior, que se destinan solamente á los animales“); santand. *cajiga* „roble“ (Mugica Dial. cast. S. 25). Vigón erklärt ast. *caxiga*, -u als: „érica arbórea, especie de brezo; en Oviedo: *argaña*“, das liegt sachlich weit ab. Der hier vorliegende Stamm **caiss-* ist allem Anschein nach derselbe wie der in den galloromanischen Bezeichnungen von *quercus robur*: **caiss-* oder **cass-*, mag derselbe nun so oder so zu deuten sein. Das hat schon Meyer(-Lübke) Zeitschr. XI, 270 erkannt; Ascoli hat *quejigo* bei seiner Ansetzung eines keltischen **castano* für *chêne* nicht berücksichtigt (Arch. glott. it. XI, 426 f.). An einen lateinischen Stamm zu denken widerraten die Endungen (wofern man nicht -ino dem -ano vorzieht; man erwäge auch das

von Borao Vorr. S. 80 angeführte *cazeno* „Eiche“); sonst würde *capsa* dem Laute nach genügen (das Forezische hat *chausse*) und wäre als Bezeichnung des Gallapfels wenigstens nicht unmöglich, der ja als wesentlichste Frucht der verschiedenen Eichenarten (besonders der *quercus lusitanica*, die deshalb auch *quercus infectoria* genannt wird) angesehen werden konnte und daher mit der Eichel selbst verwechselt wurde (ital. *galla* auch „Eichel“, bei Schriftstellern des 14. Jhrhs. und in Volksmundarten, z. B. zu Rovigno). Nach südfranz. *casse*, *càssi*, *cassan* u. s. w. „Eiche“ heisst der Gallapfel auch *cassi*, *càssi*, *cassano*.

carrasca span. port. kat., nach Tolh. „Steineiche“, „Stech-eiche“, nach Lac. *quercus bellota*, franz. *yeuse*, aber nach Nennich, dem Dicc. de la Acad., sowie dem port. Wtb. von H. Michaelis und den katalanischen von D. y M. (1847), von Saura und von Labernia *quercus coccifera*, „Scharlachbaum“, „Kermeseiche“ = span. *coscoja*; im Gebiet von Santander hat es nach Mugica Dict. cast. S. 26 die Bed. von „acebo“ (Stechpalme). Wiederum ist im Katalanischen mit *carrasca* gleichbedeutend *garrich*, obwohl dies zugleich mit „alsina petita“, span. *jabino* (Zwerg-eiche) übersetzt wird; diesem *garrich* entspricht südfranz. *garric*, *garri*, *jarri* u. s. w., ebenfalls „Kermeseiche“, doch auch „weiße Eiche“ und „Eiche“ im Allg.; altfranz. *garris*, *jarris* „Stechpalme“, dazu altarag. *garrico* „Einöde“, kat. *garriga* „Wald von Kermeseichen“, südfranz. *garrigo*, *jarrigo* u. s. w., (gask.) *gouarrigo* dass., „niederer Eichenwald“, „Heide“, „Weide“, franz. *gar(r)igue* „Heide“, „Steppe“ (alt *garrie*, *jarrrie*), *jarrissade* „Lichtung im Walde“, (angoum.) „Eichenwald“ (Sachs). Der Unterschied zwischen Media und Tenuis scheint mir nicht groß genug zu sein, um die Annahme eines einzigen Stammes *carr-* = *garr-* unwahrscheinlich zu machen. Ich finde denselben noch wieder in südfranz. *garroulho*, *jarroulho* u. s. w. „Kermeseiche“, „schwarze Eiche“, „junge Eiche“, „Eichenschößlinge“. Anders verhält es sich mit span. *carvallo*, nach Tolh. „gemeine, rauhlblättrige Eiche“ (nach dem Dicc. de la Acad. ist der Name im Norden, bes. in Galizien gebräuchlich), nach Nennich = *quercus robur*, aber nach Lac. = *quercus toaza*, span. *melojo*, franz. *chêne noir*, ast. *carbayu*, gal. *carballo*, port. *carvalho* „gemeine Eiche“, lang. *garbasso* „junge Eiche“, *gràubio* „Kermeseiche“, franz. *gravelin* „Sommereiche“ (*quercus pedunculata*). — Nebenbei sei erwähnt daß vielleicht auch span. *mesto* „Zerreiche“ iberischen Ursprungs ist; hier liefert wenigstens das Baskische ein ähnliches Wort: *ametx*, allerdings für eine andere Eichenart, nämlich = span. *carvallo* (Larr.) oder *quejigo comun* (Lac.).

becerra span. „junge Kuh“, bestimmter „einfährige Färse“, so auch port. *bezerra*. Die Larramendische Ableitung dieses Wortes aus dem Baskischen taugt so wenig wie seine sonstigen; eher könnte man es mit dem gleichbedeutenden bask. *biga* zusammenbringen. Aber eine Gruppe romanischer Wörter darf hier nicht außer Acht gelassen werden. Das Alter der Haustierte, besonders

das früheste, ist wichtig genug um eigene Ausdrücke hervorzurufen; so haben wir im Lateinischen *anniculus*, *bimus*, *trimus*. Dieselben leben unabhängig voneinander an einzelnen Stellen des romanischen Gebietes noch fort, meist mit Beschränkung auf die eine oder die andere Tierart; auch sind neue entsprechende Ausdrücke geschaffen worden, z. B. südfranz. *doublenc*, *ternenc*, von Schaf und Rind. Nun giebt es eine Reihe von romanischen Wortformen welche ein zwei- oder auch einjähriges Tier bedeuten oder ein junges Tier im Allgemeinen und die mit einer dem lat. *bis* mehr oder weniger ähnlichen Silbe beginnen, so schweiz. (Freiburg) *besorna* „junger Bock“, südfranz. (Quercy, Rouerge) *besoc* „einjähriges Lamm“, berg. bresc. *besòt* „Lamm“, engad. *betsch* „einjähriges Rind“, trient. *besina* „einjährige Kalbe“, ital. *bizzucca* „junge Kuh“ (Nemnich) u. s. w. Es könnten hier wirklich Ableitungen von *bis* vorliegen, wie wir eine solche in franz. *besson* „Zwilling“ haben; aber dieses ganze Wortgebiet bedarf erst einer systematischen Durchforschung. — Span. *bicerra* „Gemse“ scheint dasselbe Wort zu sein, indem Verwechselung mit kat. *isart*, gask. *isar(t)*, altprov. *usarn*, *uzar*, bearn. *sàrri*, span. *sarrio* „Gemse“ eintrat.

perro span., langued. *perre* „Hund“ könnte iberischen Ursprungs sein; das Baskische gewährt aber keine Stütze dafür.

Anderseits gehören einige von den Wörtern der zweiten Kategorie in die von Meyer-Lübke ohne Belege gelassene dritte Kategorie, das heisst, es sind junge Entlehnungen aus dem Baskischen; nämlich:

laya span. „zweizackiges Ackerwerkzeug“, „Hacke“; bask. ebenso in der Form mit Artikel. Nach Aizquibel gebrauchen nur die Basken dies Werkzeug, doch verzeichnet es auch Borao in seinem aragonischen Wörterbuch. Jedenfalls scheint Sache und Wort auf den Norden beschränkt zu sein. Das span. *laya*, port. *laia* „Art“ gehört nicht mit dem andern, dem Portugiesischen unbekannten Wort, wie Meyer-Lübke annimmt, zusammen; Diez hätte die Zusammenstellung mit altengl. *lagu* nicht verschmähen sollen.

narria span. nicht „Knoten“, sondern „Schlitten“, „Schleife“. Schon Mugica Dial. cast. S. 70 hat diesen Irrtum Meyer-Lübkes gerügt, aber wenn er in diese Rüge Diez mit einbegreift, so irrt er selbst und zwar aus Unbekanntschaft mit der seltnern Bedeutung von „Schleife“. Das bask. *narri(a)*, *narra* bedeutet dasselbe wie das span. *narria*, auch wie dieses, „dicke, unbeholfene Weibsperson“. Es hängt wohl mit *lerratu* „gleiten“ zusammen, das im Bearnischen als *larra* „gleiten“, „fallen“ auftritt (vgl. bask. *lahar*, *nahar* „Dornbusch“, *larru*, *narru* „Haut“); vielleicht kommt daher trotz des einfachen *r* *ler(a)* „rastra triangular“, während die *narra* eine „rastra cuadrada“ ist (Larr.), sodaß dies nur zwei Formen desselben Wortes wären. Auch das Spanische hat für *narria* eine Nebenform: *mierra*, die mir dunkel ist. Wie im vorhergehenden Fall hat Wort und Sache keine allgemeine Verbreitung.

pizarra span. „Schiefer“ (daher port. *piçarra*, südsard. *bizarra*) lautet ebenso im Baskischen, wird also hier eine Rückentlehnung sein; denn im Baskischen muß man als sinnvolles Wort **pizarri*, hierin hat Larramendi ausnahmsweise Recht, zu Grunde legen. Dies bedeutet „Spaltstein“, von *pitzatu* „spalten“, das selbst erst romanischen Ursprungs ist, und *arri* „Stein“ (s. Ztschr. XI, 490).

Wegen eines andern span. Wortes, **chaparro**, -a „Steineiche“ (Tolh.), „niederes weitverzweigtes Eichengebüsch“ (Acad.), „*quercus ilex*“ (Lac.), port. *chaparro* „verkrüppelter Baum“, „verkrümmte Eiche“, „junger Korkbaum“ oder „Steineiche“ wage ich mich noch nicht zu entscheiden. Wir haben das Wort auch im Baskischen: *zapar(ra)* im Sinne von „Dorngebüsch“ oder „Gebüsch“ im Allg. Es kann aus dem Spanischen entlehnt sein (vgl. bask. *zaparrada* „Regenguß“ {span. *chaparrada*, *chaparrón* dass.}), die Larramendi-sche Herleitung aus *achapar(ra)* „la garra de la mano“ beweist natürlich gar nichts. Larramendi setzt dem span. *chaparra* als gleichwertig bask. *abar(rá)*, welches aber eigentlich „Zweig“ bedeutet.

Unter allen Wörtern welche von Meyer-Lübke in diesem Paragraphen aufgeführt sind, kann ein einziges mit hinlänglicher Sicherheit als iberischen Ursprungs bezeichnet werden, mit größerer jedenfalls als das schon in einer alten Inschrift vorkommende *páramo*. Es ist das an letzter Stelle stehende span. *izquierdo* (nicht *isquierdo*), port. *esquerdo* „link“. Denn es findet sich zugleich im Baskischen: *ezker*, kann kaum von den Basken den Romanen entlehnt sein, aber noch weniger sich aus dem kleinen Gebiet der Basken über die Pyrenäenhalbinsel, Südfrankreich und Sardinien verbreitet haben. Sollte nicht dies Wörtchen Vinson gegen seine Skepsis in der iberischen Frage etwas skeptischer machen?

H. SCHUCHARDT.

Nachtrag.

Zu S. 188 f. Vgl. auch franz. *friche* („Brache“) „Quecke“.

Zu S. 193, Z. 17 v. u. ff. Nach S. Pieri (Arch. glott. it. XII, 129) ist lucc. *garuglio* „Nußkernviertel“ und *sgarugliare* „eine Nuß verteilen“.

Zu S. 194, Z. 21 ff. Vgl. einerseits mittelgr. (DC. Soph.) *χαρυνδίζειν* „(Personen) mit Nüssen bewerfen“, anderseits gen. *gaiciu*, sass. *garicciu* „giuoco che fanno i ragazzi con delle pallottoline, che gettano con le dita dentro una buca“ (Salvioni Arch. glott. it. XIV, 395).

Zu S. 194, Z. 4 v. u. ff. Diese Bedeutung von *carozo* ist nach Booch-Á. und Tolh. gegeben. Vigón u. d. W. *tarucu* verzeichnet westast. *carozo*, santand. *garojo*, bizc. (span.) *garuchó* als „abgekernten Maiskolben“; in Lueca (Westast.) sage man neben *carozo* auch *cazuoto* — dieses offenbar für **catuozo*. Hierzu gehört noch span. (nach Salvá amer.) *caroso* „Kern der Herzpfirsiche (Pf. mit fest anhängendem Fleisch!) und andrer Früchte“, (chil.) *descarosado* „getrocknete Pfirsichscheibe“.

Die Werke des Trobadors Blacatz.

Die folgenden Blätter bringen in der Hauptsache eine kritische Ausgabe der auf uns gekommenen Gedichte des Blacatz und ergänzen in manchen Stücken meine Biographie dieses Trobadors, die unter dem Titel „Blacatz, ein Dichter und Dichterfreund der Provence (Berlin 1898)“ in Dr. Ebering's Berliner Beiträgen zur germ. u. rom. Phil. (der 1. Teil auch als Dr.-Diss., Berlin 1898) erschien und vor allem dazu bestimmt war, über die historische Persönlichkeit des Blacatz Licht zu verbreiten. In einigen dem Abdruck der Gedichte vorangeschickten Abschnitten handle ich zunächst von denjenigen Persönlichkeiten, mit denen Blacatz nachweislich litterarische Beziehungen verbanden (1), charakterisiere alsdann an der Hand der Gedichte Blacatz als Menschen und Dichter (2), gehe danach über zu einem Versuch, die erhaltenen Werke in chronologische Ordnung zu bringen (3), stelle Beobachtungen zur Metrik zusammen (4) und werfe schliesslich einen Blick auf die unechten Lieder (5). —

LITTERATUR.

- Appel, Chrest.*: Provençal. Chrestomathie, Leipzig 1895.
Appel, Ined.: Provençal. Inedita aus Pariser Hss., Leipzig 1890.
Arch.: Archiv f. d. Stud. d. neueren Sprachen.
Artefeuil: Histoire héroïque et universelle de la noblesse de Provence, Avignon 1757—9.
Ausg. u. Abh.: Ausgaben und Abhandlungen a. d. Gebiet d. rom. Philol. veröff. v. Stengel, Marburg.
B. de B.: Bertran de Born, sein Leben u. seine Werke hrsg. v. Stimming, Halle 1879.
Bartsch, Chrest.: Chrestomathie provenç., 4^e éd. Elberfeld 1880.
Bartsch, Dkm.: Denkmäler d. prov. Lit., Stuttgart 1856.
Bartsch, P. Vid.: Peire Vidal's Lieder, Berlin 1857.
Birch-Hirschfeldt: Ueb. d. d. prov. Troub. d. XII. u. XIII. Jhdts. bekannten epischen Stoffe, Leipzig 1878.
Chabaneau: Les biographies d. troub., Toulouse 1885.
Chantelou: Hist. de Montmajour in Revue histor. de Prov. p. p. le baron du Roure, Aix 1890—1.
Crois. Alb.: La chans. de la croisade contre les Albigeois p. p. P. Meyer, Paris 1875—9.
De Lollis: Vita e poes. di Sordello di Goito, Halle 1896.
De Lollis, Atti R. A. Lincei: Il canzoniere prov. O in Atti d. Real Accademia dei Lincei IV 2, 1—2, Roma 1886.
Dern. troub.: Les derniers troubad. de la Prov. p. P. Meyer, Paris 1871.
Don. prov.: Die beiden ältesten prov. Grammatiken hrsg. v. Stengel, Marburg 1878.

- Floretus*: Vocabul. prov.-lat. p. A. Blanc in Rev. XXXV.
Gr.: Grundrifs z. Gesch. d. prov. Lit. v. Bartsch, Elberf. 1872.
Hist. Lang.: Hist. génér. de Languedoc p. D. Cl. Devic et D. J. Vaissete, neue Ausg. Toulouse 1875 ff.
Jbch.: Jahrbuch f. rom. u. engl. Lit.
Kolsen: Guir. v. Bornelh, d. Meister d. Trob., Berlin 1894.
M. G.: Gedichte d. Troub. hrsg. v. Mahn, Berlin 1856—73.
M. W.: Die Werke d. Troub. hrsg. v. Mahn, Berlin 1846—86.
Maus: P. Cardenals Strophenbau, Marburg 1884 (Ausg. u. Abh. V).
Milà y Fontanals: De los trovad. en España, Barcelona 1861.
Rayn.: Lexique roman . . . p. M. Raynouard, Paris 1838—44.
Rev.: Revue d. langues romanes.
Schultz, *Briefe*: D. Briefe d. Trob. Raimb. de Vaqueiras, Halle 1893.
Selbach: D. Streitgedicht in d. aprov. Lyrik, Marburg 1886 (Ausg. u. Abh. LVII).
Springer, *Klagelied*: D. aprov. Klagelied, Berlin 1895.
Stickney: The romance of Daude de Pradas on the 4 cardinal Virtues, Firenze 1879.
Studj: Studj di filol. rom. p. dâ E. Monaci (*Studj* V meint nur p. 350 bis Schlufs von vol. V).
Suchier, *Dkm.*: Denkmäler prov. Lit. u. Sprache. I. Bd. Halle 1883.
Zenker, *F. v. Rom.*: D. Ged. d. Folquet de Romans, Halle 1896.
Zs.: Zeitschrift f. rom. Phil.

1. Interlokutoren.

Ich fasse unter diesem Namen alle jene Dichter zusammen, die unseres Wissens mit Blacatz Verse gewechselt haben; es sind in der That mit einer einzigen Ausnahme Teilhaber an Tenzonen, also Interlokutoren im eigentlichen Sinne. Jene eine Ausnahme aber macht Isnart d'Antravenas, und gerade ihn will ich hier an erster Stelle besprechen, weil sich über seine Person die interessantesten Aufschlüsse ergeben werden.

a.

Isnart d'Antravenas¹ hat die Unvorsichtigkeit gehabt, Blacatz durch die Kritik (IX^b)² einer seiner Kanzonen (IX^a) zu reizen, und hat dadurch dessen scharfe Zunge zu einer geharnischten Gegenkritik (IX^c) herausgefordert. Schliesslich hat er dann selbst noch eine in ähnlichem Tone gehaltene Replik (IX^d) für nötig befunden. Ich komme auf diesen Liederstreit an anderer Stelle noch zurück; hier interessiert uns nur Blacatz' Antwortsriventes (IX^c), weil es uns die Mittel an die Hand giebt, in der Frage nach der Persönlichkeit Isnart's zu einem abschliessenden Urteil zu gelangen. Paul Meyer, der als erster dieser Frage näher trat, gab auf p. LI der Introduction zu seiner Ausgabe des Raoul de Cambrai unter Berufung auf Anibert der Vermutung Ausdruck, man habe in Isnart d'Antravenas wahrscheinlich den ersten Podestà von Arles, der diesen Namen trug, zu erkennen. Dem schlofs sich Chabaneau in der Hist. Lang. X 360 Anm. mit grosser Sicherheit

¹ Entrevennes, dép. Basses-Alpes, arr. de Digne.

² Die röm. Ziffern bezeichnen die Nummern der folgenden Texte.

an, indem er dem Zeugnisse Anibert's eine Urk. v. J. 1250 zur Seite stellte. O. Schultz, Zs. X 594 hielt es für fraglich, ob man den in der letzteren genannten Isnardus de Antravenis de Agouto noch mit dem Dichter und Zeitgenossen des Blacatz identifizieren dürfe, da derselbe Name noch bis ans Ende des 13. Jhdts. von Ruffi, Barthélemy und Méry et Guindon nachgewiesen werde. Er wollte mindestens zwei Männer dieses Namens unterscheiden und glaubte dem Dichter die Daten 1213 (Gallia Chr.) und 1220 (Anibert) zuweisen zu dürfen. Springer, Klagelied p. 76 war bei seiner genealogischen Untersuchung über die Familie der Vizgrafen von Marseille auf zwei Angehörige dieses Hauses gestossen, die beide den Namen Isnart d'Antravenas trugen. Der eine war noch 1291 zu rekognoszieren und kam mithin nicht in Betracht, der andere, Enkel Hugo Jaufre's von Toulon und nachweislich noch 1257 am Leben, konnte wohl der Trobador sein — so meinte Springer. Er konstatierte schliesslich noch, die Reihe der Personen dieses Namens sei mit jenen beiden nicht erschöpft.

Was sich nun an der Hand der von Blacatz in seinem Antwortirventes gelieferten Thatsachen und auf Grund geschichtlicher Nachrichten feststellen läßt, ist im wesentlichen Folgendes: Isnart d'Antravenas war wirklich jener erste Podestà von Arles; er stammte nicht von den Vizgrafen von Marseille ab, sondern war ein Sohn des berühmten Trobadorgönners Raimon d'Agout; er war zur Zeit seines Liederstreites mit Blacatz schon bei Jahren und starb zwischen 1238 und 1240.

1. In v. 11 spricht Blacatz von seinem Gegner als dem *ge tel sos-man ge n'Aureilla tenia*. Nun war, wie Anibert, Mémoires hist. et crit. s. l'anc. republ. d'Arles II 275 berichtet, ein Petrus Aurelle unter den Konsuln der Stadt Arles im J. 1219, und es scheint, als ob er — vielleicht im Verein mit seinen Amtsgenossen — die Geschäfte auch im folgenden Jahre weitergeführt hat. Die Konsulwahl fand nämlich gewohnheitsmäÙig zu Ostern statt, und dieses Fest fiel 1220 auf den 29. März. Nun ist Folgendes sicher: Am 6. Februar wurde vom Rat der Stadt eine Deputation von vier Bürgern mit der Wahl einer geeigneten auswärtigen Persönlichkeit für das neu zu errichtende Amt eines Podestà betraut (Anibert III 9), und im August hatte sich die Deputation ihres Auftrages entledigt, denn Isnart d'Antravenas bekleidete bereits die neue Würde. Wenn wir nun am 19. April desselben Jahres den Konsulat in Arles noch bestehend finden, so dürfen wir meines Erachtens mit ziemlicher Wahrscheinlichkeit annehmen, es sei den Konsuln des Vorjahres ihre Gewalt bis zum Amtsantritt des Podestà belassen worden, wenn nicht, wie man nach Blacatz glauben möchte, jenem Petrus Aurelle allein die Leitung der Geschäfte bis zu diesem Zeitpunkt übertragen worden ist. Urkundliche Nachrichten darüber fehlen leider ganz (Anibert III 21).

2. Dieser Isnart d'A. war aus dem Hause Agout. Das sagt uns Anibert (III 21), das bestätigen die Urkunden und lehrt auch

die Uebereinstimmung von Isnart's Wappen, das uns in dem Wachsiegel einer Urk. des Klosters Montmajour (Chantelou, p. 318) erhalten ist, mit dem der Agout (Bouche, Hist. chronol. de Provence I 903). Als seinen Vater nennt Artefeuil II 223 Raimon d'Agout, Herren von Sault und Gouverneur der Stadt Nizza im J. 1176, und setzt hinzu, derselbe habe seine Baronie als Reichslehen aus der Hand Barbarossa's empfangen. In der That hat ihn Kaiser Friedrich I. am 6. August 1178 zu Montélimart mit dem Thale Sault belehnt.¹ Wenn nun am 25. Januar 1205 Philipp von Schwaben zu Speier Isnart d'Agout d'Entravenes durch Reichsbelehnung zum Herren der Landschaft Sault macht (Huillard-Bréholles, Hist. dipl. Friderici secundi V 2, p. 1234), so ist uns das einmal Beweis dafür, dafs Raimon d'Agout schon aus dem Leben geschieden war,² und andererseits Bestätigung der Behauptung Artefeuil's, Isnart d'A. sei der Sohn Raimon's gewesen, hervorgegangen aus seiner Ehe mit Isoarde, der Tochter des Grafen von Die (II 223).

3. In v. 15—16 macht uns Blacatz mit der Thatsache bekannt, dafs sein Gegner vor gut 30 Jahren ein Weib genommen. Das läfst sich nun freilich historisch nicht aufs Haar nachweisen, ist auch vielleicht garnicht buchstäblich zu nehmen, besagt aber jedenfalls soviel, dafs Isnart damals kein Jüngling mehr war. Seine Frau war Dulceline von Pontevès, erzählt Artefeuil II 224 und zeigt sich auch hier gut unterrichtet. Es ist uns nämlich eine Urk. erhalten, in welcher Bermundus, nachmals Bischof von Aix, im Januar 1213 einen Tausch bestätigt, der zwischen seiner Kirche in Fréjus und *Isnardus dominus de Antravenis et Dulcelina domina de Pontevès* stattgefunden hat, und wobei die letzteren ihre Besitzungen zu Paracols (Var) in den Handel gegeben haben (Gallia Christiana I 314 A—B).³ Dazu stellt sich eine zweite Urk. (v. Jan. 1218), auf die ich gleich eingehen werde.

4. Blacatz spricht von der *seignoria que de Bariols l'eschai* (v. 7—8). Wir haben gesehen, dafs Isnart's Gattin aus dem Hause Pontevès stammte; wir können nunmehr, unsere Angabe ergänzend, sagen: sie war die einzige Tochter und Erbin Fulco's, des letzten Herrn von Pontevès, und seiner Gemahlin Mabile von Calian. Wenn man diese Behauptungen Artefeuil's (II 224) noch mit Bedenken aufnehmen wollte, weil sie ohne urkundliche Belege aufgestellt sind, so würden solche Bedenken hinfällig angesichts des eben erwähnten Dokuments vom Januar 1218, das sich bei Chantelou in

¹ Stumpf, Acta imperii . . . im 3. Bande seiner „Reichskanzler“ (Innsbruck 1865—81), Urk. no. 375.

² Danach sind die Angaben von R. Meyer, D. Leb. d. Trob. Gauc. Faid. (Heidelberg 1876), p. 46 und von O. Schultz, Zs. IX 129 zu berichtigen.

³ Offenbar dieselbe Urk. hat F. de Marin de Carranrais, L'abbaye de Montmajour (Marseille 1887), p. 55 im Sinn, wenn er sich zur Stütze seiner Angabe, Isn. d'Entr. u. seine Frau Doucel. de Pont. hätten sich dem Kloster Montmajour wohlthätig gezeigt, auf eine Urk. vom 22. Jan. 1213 beruft.

⁴ sc. Isnart.

extenso gedruckt findet (no. 318). Darin erklären nämlich *Isnardus de Antravenis et Doucelina domina de Pon-Pontevèz uxor ejus et domina Mabilia mater ejusdem dominae Doucelinae*, alle Ansprüche, die sie *posse facere videbantur in castello de Paracollis et in loco de Sancta Maria de Vallo*, im Namen nämlich und Interesse der *domina Doucelina Fulconis praeternata* (sic), für alle Zeit aufzugeben in Anerkennung des Tauschvertrages zwischen weiland Fulco von Pontevès und Gerinus, dem damaligen Prior von Correns, bei welchem der erstere für die genannten Besitzungen außer einer grossen Summe Geldes auch den vierten Teil der Stadt Tavernes erhalten habe.¹ — Wir wissen nun, daß die reichbegüterte Familie der Pontevès auch in Barjols Besitzungen hatte, daß Schloß und Festung daselbst ihr eigen waren.² Ein wenig bedenklich könnte allerdings scheinen, daß Blacatz von dieser Herrschaft nur sagt, daß sie ihm — Isnart — *eschai*, während wir doch nach der eben angeführten Urk. urteilen möchten, Isnart sei bereits vor 1218, nach dem Tode Fulco's von Pontevès, in ihren Besitz gelangt. Aber möglicherweise hatte Fulco diese Güter der Kirche von Barjols verpfändet oder auf bestimmte Zeit pachtweise überlassen oder sich sonst irgendwie des Rechts der freien Verfügung darüber entäufert; kurzum, ich denke, wir brauchen uns an dem Ausdruck nicht zu stoßen.

5. Am 8. September 1238 wird unserem Isnart von Kaiser Friedrich II. das Thal Sault als Reichslehen bestätigt (Huillard-Bréholles V 2, p. 1234). Es war in der Zeit nach der Schlacht bei Cortenuova; der Kaiser stand groß und machtvoll da wie kaum je zuvor, und seinem Rufe folgten die Fürsten und Herren aus allen Gauen des Reiches. Viele prov. Edle eilten nach Brescia, um das deutsche Belagerungsheer zu verstärken, und auch Graf Raimund Berengar wagte nicht länger, sich der Heeresfolge zu entziehen. Mit ihm kam also auch Isnart nach Italien, und der Dank des Kaisers war jene Neubelehnung. — Von nun an bleiben die Nachrichten über unseren Dichter gänzlich aus; da aber im Jahre 1240 seine drei Söhne, Isnart, Fulco und Raimon, sich offenbar über seine hinterlassenen Güter auseinandersetzen (Urk. von Rians; cf. Artefeuil II 224), so müssen wir annehmen, daß er bald

¹ Ich habe das Dok. eingehender analysiert, weil es inhaltlich jenem oben angezogenen vom Jan. 1213 sehr nahe steht. Dort war von einem Tausch zwischen der Kirche von Fréjus einerseits, Isn. und Doucel. andererseits die Rede, und das Tauschobjekt war Paracols. Hier nun wird konstatiert, daß Fulco von P. mit Gerinus von Correns dasselbe Geschäft abgeschlossen hat — wann, wird nicht gesagt, und ich kann bez. dieser Frage nur darauf hinweisen, daß ein Gerinus z. J. 1209 als Prior von Correns zu rekognoszieren ist (cf. Urk. b. Chantelou, p. 317). Man wird annehmen müssen, Doucelina habe dem Isn. d'A. nur einen Teil der Besitzungen des Hauses Pontevès zu Paracols in die Ehe mitgebracht, den anderen habe sich ihr Vater zu eigener Verfügung vorbehalten und ihn dann an die Kirche abgetreten.

² Bouche II 241 analysiert eine Urk., aus der hervorgeht, daß Graf Raimund Berengar 1237 diese von den Pontevès der Kirche von Barjols verkauften Besitzungen an sich brachte.

nach seiner Heimkehr aus Italien, wenn nicht in Italien selbst, das Zeitliche gesegnet hat.

Nachtragen will ich endlich noch, daß Isnart den Erwartungen der Bürger von Arles voll entsprochen haben muß, da sie ihn nach Ablauf seiner Amtsperiode wiederum wählten und erst kurz vor dem Ende des Jahres 1221 an die Neubesetzung ihres höchsten Amtes dachten (Anibert III 24). Isnart hat auch, soweit wir das heut noch überschauen können, die Interessen der Bürgerschaft geschickt und treu gewahrt; er hat in Uebereinstimmung mit dem Rate der Republik im Mai 1221 den Vertrag mit Pisa v. J. 1211 erneuert und der Stadt Arles dadurch wichtige Handelsvorteile gesichert; ebenso ist das Bündnis mit den Venetianern, sofern es überhaupt bestanden hat, seinem diplomatischen Geschick zu verdanken gewesen (Anibert III 232). — Nach Artefeuil II 224 hat er sich 1225 mit seinen Brüdern Raimon de Trest und Bertran de Mizon verglichen.¹

b.

Als Interlokutoren von III (Gr. 97, 3) nennt Hs. H Herrn Blacatz und Herrn Pelizier, D ersetzt den zweiten durch Peire Vidal, und G giebt überhaupt keine Auskunft. Bartsch hat auf Grund der Attribution in H den durch einen Sirventes bekannten Dichter Peire Pelissier an der Tenzzone teilnehmen lassen und diese darum unter no. 353 seines Grundrisses angereiht. Dagegen erhob Chabaneau, p. 167 Anm. mit gutem Fug Einspruch, indem er gleichzeitig erklärte, Blacatz' Gegner brauche nicht einmal notwendig den Namen Pelissier getragen zu haben; vielmehr sei es sogar wahrscheinlicher, daß die Attribution in D das Richtige treffe, weil bekanntlich Peire Vidal Sohn eines Kürschners gewesen sei, und weil außerdem „le contexte semble moins indiquer un nom propre qu'un nom de métier, employé pour humilier celui à qui on le donne“. Dies letztere ist nicht recht deutlich, vielleicht aber so gemeint, wie ich unten entwickeln werde. Denn ich möchte Chabaneau's Ansicht nicht bloß als ansprechende Vermutung gelten lassen, sondern stehe nicht an, ihr allein Berechtigung zuzuerkennen. Und das aus folgenden Gründen:

1. Die Attribution von H erklärt sich sehr einfach aus dem Umstande, daß Blacatz seinen Partner gleich im ersten Verse mit

¹ Dies ist alles, was über den Trobador Isnart d'A. zu ermitteln war. Wo der Name sonst in Urk. auftaucht — und das geschieht recht häufig —, da handelt es sich teils um den ältesten Sohn des Trobadors, teils um die beiden schon von Springer namhaft gemachten Herren aus dem Hause der Vizgrafen von Marseille. Vielleicht ist auch noch mit einem Enkel des Dichters zu rechnen. Zweifelhaft kann man sein, wem man die Urk. von 1217 (Bouche II 171; Caes. Nostradamus, Hist. et chron. de Prov., p. 176), zuweisen solle, in der ein Isn. d'A. neben Blacatz testiert; vermutlich gehört sie dem Trobador. Der ist möglicherweise auch mit dem Ysnard d'Agoult gemeint, dem zusammen mit Raymond d'Agoult 1224 von Raimund Berengar ein bedeutsames Privileg bestätigt und von neuem gewährt worden ist (Caes. Nostradamus, p. 178; cf. Robert Meyer, a. a. O., p. 47).

en *Pelizer* anredet; auffällig aber, wenn sie als falsch zu gelten hätte, wäre die Attribution an Peire Vidal durch eine so gute Hs. wie D.

2. Hs. H (und nur diese allein) hat noch eine zweite Ueberschrift, am Kopf der Antwortstrophe; sie lautet: *Lo Peliziers respondet a en Blacatz en aquesta cobla*. Der Artikel verträgt sich aber nicht mehr mit einem Personennamen, und es ist bezeichnend, daß H so mit sich selbst in Widerspruch gerät.

3. Peire Vidal's Vater war nach Angabe der prov. Biographie Kürschner, und wenn man dem Mönch von Montaudon glauben darf, so hat Peire selbst sich in dem väterlichen Berufe bethätigt, denn er wird in dem bekannten Spottsirventes geradezu als *vilan q'era pelliciers* bezeichnet.

4. Blacatz fordert seinen Partner auf zu entscheiden, welchem von drei Spitzbuben die härteste Strafe für leichten Diebstahl geworden sei, wenn der eine verstümmelt, der zweite geblendet, der dritte gar gehenkt wurde. Nun, dieser *partimen* scheint mir nicht ohne Anzüglichkeit. Bekanntlich hatte Peire Vidal am eigenen Leibe eine Verstümmelung erfahren, indem ihm die Zunge verkürzt worden war. Man weiß nicht recht und wußte wohl auch damals schon nicht genau, wie er dazu gekommen. Die Biographie schreibt sie der Rache eines eifersüchtigen Ehemanns zu, während Matfre Ermengaut der Meinung ist: *per falsedat proada li fo la lengua mermada*. Kurz, es gingen wohl zu Peire's Lebzeiten allerlei mehr oder minder boshafte Erklärungen dieses seines Gebrechens um, und die, welche Blacatz hier nahe legt, gehört gerade nicht zu den schmeichelhaften.

5. Blacatz hat mit Peire Vidal nachweislich tenzoniert (Gr. 97, 7); dagegen fehlt jeder Anhalt dafür, daß er mit einem sonst unbekannten Dichter Pelissier oder gar mit dem bekannten Peire Pelissier irgendwie in Beziehung gestanden habe.

Ich denke, man wird sich nach allem der Ueberzeugung nicht verschließen können, daß der Attribution von D der Vorzug zu geben und mithin in dem zweiten Interlokutor der Trobador Peire Vidal zu erkennen ist.

c.

Auch wenn ich mich nun der Frage zuwende, wer als Gegner Blacatz' in der Tenzzone I (Gr. 97, 4) anzusprechen sei, wird mir nur obliegen, durch Gründe zu stützen, was Chabaneau bereits vermutend geäußert hat. Dieser Gelehrte meint nämlich (p. 169) jenen Dichter mit dem Verfasser der übrigen drei unter dem Namen Raimbaut überlieferten Tenzonen (Gr. 388) und mit Rambaut de Vaqueiras identifizieren zu dürfen. Ich stimme ihm durchaus bei. Was zunächst die erwähnten drei Tenzonen anbelangt, so springt in die Augen, daß 388, 1 (Tenzzone mit Albertet¹) und 388, 4

¹ Das ist nach Bartsch Albert de Sestaron. Aber dann würde dieser Trobador zum mindesten früher anzusetzen, als bisher geschehen ist (cf. Cha-

(= 167, 8. Tenzzone mit Gauc. Faidit. Gedr. Suchier, Dkm. 331), in denen Raimbaut Fragesteller ist, mit einander und mit Raimb. de Vaq. 23 die nicht zu häufige Strophenform 8a 8b 8b 8a 8c 8c 8d 8d 8e 8e gemein haben. Das ist um so weniger als zufällig zu erachten, als Raimb. de Vaq. augenscheinlich liebte sich zu wiederholen; wendet er doch eine andere Form in nicht weniger als vieren seiner Gedichte (392, 2. 10. 25. 31) an. Rücksichtlich 388, 2 (Tenzzone mit Guionet) ist nicht viel Positives für die Entscheidung unserer Frage beizubringen; immerhin sei erwähnt, daß darin eine Stileigentümlichkeit Raimbaut's de Vaq., die Vorliebe für Beispiele aus Geschichte und Roman, wiederzufinden ist. Bleibt endlich noch unsere Tenzzone Blacatz : Raimbaut. Auch mit Bezug auf diese ist Uebereinstimmung in der Form mit einem Gedichte Raimbaut's de Vaq. (6) zu konstatieren, und wenn hier auch Blacatz Fragesteller und damit Formgeber ist, so möchte ich diesem Umstande darum doch nicht weniger Bedeutung beimessen, denn Blacatz hat auch an anderer Stelle, nämlich in der Tenzzone III (Gr. 97, 3), eine Form Raimbaut's — in parodistischer Absicht — verwandt. Sehen wir nun hieraus, daß zwischen Blacatz und Raimb. de Vaq. Beziehungen sicher bestanden haben, und durften wir oben in dem Verfasser der anderen drei Raimbaut's Namen tragenden Tenzonen mit Wahrscheinlichkeit, wie ich glaube, Raimb. de Vaq. vermuten, so mag man wohl ohne zu große Bedenken schließen, daß auch an dem uns hier angehenden Streitgedicht Raimb. de Vaq. beteiligt ist, zumal sich den genannten positiven Gründen ergänzend ein negativer beigesellt: es mangelt durchaus an einer Persönlichkeit des Namens Raimbaut, der man anderenfalls mit Fug den Vorzug geben könnte.

d.

Ich kann und muß mich hinsichtlich der übrigen Interlokutoren kurz fassen, teils weil ein Eingehen auf ihr Leben und Schaffen den Rahmen dieser Arbeit weit überschreiten und auch wohl wenig Neues und Ersprießliches zu Tage fördern würde, teils — und das ist mehr zu bedauern — weil sich keinerlei bestimmte Daten über sie beibringen lassen.

Ueber den Dichter Bernart, der an der Tenzzone XI (Gr. 97, 12) teilnimmt, bekenne ich keine Meinung zu haben. Bernart heißt auch der eine Interlokutor in den Streitgedichten Gr. 52, 1. 2. 3. 4, von denen Chabaneau, p. 129 nach dem Vorgange der Hist. lit. die beiden letzten für denselben, übrigens unbestimmten Autor in Anspruch nehmen möchte, während er für die ersten einen anderen, ebensowenig bekannten Verfasser supponiert. Es läßt sich nicht viel dagegen einwenden, aber auch nicht viel dafür geltend machen.

baneau, p. 328); und andererseits scheint es mir ausgemacht, daß sich mehrere Dichter — es ist hier nicht der Ort zu untersuchen, wieviele — in die von Bartsch unter no. 16 seines Gr. vereinigten Gedichte zu teilen haben.

Die Anhaltspunkte sind allzu unsicher, die Beziehungen zu vag, und, was die Hauptsache ist, für unser Gedicht bleibt die Frage nach dem zweiten Partner so oder so unentschieden; es pendelt zwischen jenen beiden Gruppen hin und her. Ich verzichte deshalb darauf, auch meinerseits Vermutungen zu äußern, und meine, man hat sich nun einmal mit der Erkenntnis abzufinden, daß hier nichts Sicheres erreichbar ist.

Was wir über Pistoleta (VIII; Gr. 97, 13) wissen, verdanken wir im wesentlichen der prov. Biographie, und es ist wenig genug. Er war Provenzale und begann seine Laufbahn als Sänger Arnaut's de Marueh. Schließlich entsagte er dem wechselvollen Trobadorleben, um in Marseille ein Weib zu nehmen und Reichtümer zu erwerben. Seinen Liedern lassen sich bemerkenswerte Aufschlüsse nicht entnehmen. In einem derselben (Gr. 372, 1) preist er den König von Aragon, „de cui ai fait seingnor“ (Peter II. oder Jakob I. nach P. Meyer, Rom. XIX 43), in einem anderen (372, 5) spendet er dem Grafen von Savoyen (Thomas I., 1188—1233; cf. P. Meyer a. a. O.) Lob. — Wer an Kombinationen Émeric-David's Geschmack findet, wird auch hier auf seine Kosten kommen, wenn er die Hist. lit. XVIII 579 nachliest.

Nicht besser sind wir bei Guilhem de San Gregori (VII; Gr. 97, 9) daran. Ich habe Chabaneau's Angaben über ihn (p. 151—2 und Anm.) nichts beizufügen und beschränke mich füglich darauf, auf sie zu verweisen.

Daß weitere Nachrichten über Bonafe nicht auf uns gekommen sind, wird nach dem Bilde, das die Tenzonen V und VI (Gr. 97, 10 und 11) von ihm liefern, nicht in Erstaunen setzen. Er war ohne Zweifel Joglar, und keiner von der feinsten Sorte. Er trug die Spuren eines wenig ruhmvollen Lebenswandels allen sichtbar an seinem Leibe: die leeren Augenhöhlen im Verein mit dem Mal, das des Henkers Eisen in seine Stirn gebrannt, verrieten, wes Geistes Kind er war.

2. Charakteristik.

Der gesamte poetische Nachlaß unseres Trobadors beläuft sich auf 9 Tenzonen, 1 Sirventes und 1 Canzone. Eine Canzone der ganze Rest seiner Liebeslyrik! Und doch ist nicht daran zu zweifeln, daß sie groß und umfangreich gewesen ist. Denn wie hätte der Dichter jener großen Schar edler Damen seine Huldigung anders darbringen können als in Liedern? Soll man's nun einen unglücklichen Zufall nennen, daß seine gesamte lyrische Produktion mit kaum einer Ausnahme für uns verloren ist? Oder sollen wir annehmen, daß seine Lieder bald vergessen wurden, weil sie nicht gefielen? In jedem Falle sind wir durch ihren Verlust der Möglichkeit beraubt, uns über Blacatz' Bedeutung als Dichter ein auch nur einigermaßen sicheres Urteil zu bilden; denn aus Tenzonen läßt sich der Natur der Sache nach weit mehr für die Charakteristik des Menschen als für die des Dichters entnehmen.

Das rein Technische und Formale ist ja das wesentlichste Werk des Trobadors an der Tenzone; wirkliche dichterische Qualitäten zum Ausdruck zu bringen, ist diese Dichtgattung nicht geeignet, und das ist nebenbei auch nicht ihr Zweck.

War Blacatz überhaupt ein Dichter? war er nur gleich vielen anderen seiner Zeit und seines Standes Dilettant, dem natürliche Begabung und schulmäßige Ausbildung ein gewisses Maß von Sprachbeherrschung verliehen? Die Frage ist nicht zu entscheiden, da die einzige Canzone, die wir von Blacatz haben (IX^a), schwerlich Rückschlüsse auf die Beschaffenheit seiner verlorenen lyrischen Produkte gestattet. Sie ist, wie bereits angedeutet, im Jahre 1221 (vielleicht 1220) entstanden und entstammt mithin der Feder eines Mannes, der sich den sechziger Jahren näherte. Es läßt sich daher leicht denken, daß ihr nicht mehr die Kraft und der Schwung innewohnen werden, wie sie der jugendliche Dichter in seine Verse hineingelegt haben mag. Denn in der That, dieses Lied ist schwach, durch und durch konventionell. Der Eingang bringt nach bewährtem Muster Frühlingsluft und Vogelsang; daran reihen sich die allbekannten, tausendfach wiederholten Gedanken von der unwandelbaren Treue bis in den Tod, von der gänzlichen Wertlosigkeit alles Guten und Schönen, wenn es nicht von der mit vielen vielen Vorzügen begabten Geliebten kommt, von dem höheren Glück in dem stillen, hoffnungsarmen Dienst der Einzigen als im völligen Besitz und Genuß einer anderen, von der Qual, die der Liebende um der Geliebten willen täglich und stündlich leidet, von seiner bedingungslosen Hingabe, die ihn alle ihre Vorwürfe geduldig ertragen läßt. Ebenso wenig zeichnet sich die Sprache durch besondere, originelle Behandlung aus. Das freilich möchte ich nicht so sehr bedauern, da auf diesem Felde Originalität bekunden beinahe in dunkler Manier schreiben heißt. Der Stil ist nicht ohne Mängel; mag auch das anakoluthische Aufgeben des Gedankens in Str. 3 noch hingehen, so muß doch die Art und Weise, wie v. 55 und 53 mit einem Pronomen auf ein Substantivum hingedeutet wird, das doch wieder erst einem Verbum zu entnehmen ist,¹ höchst bedenklich erscheinen, und ich weiß nicht, ob sich dergleichen auch andere Trobadors erlaubt haben. Eigentum unseres Dichters an der Canzone aber ist die Form der Strophe und die Singweise. Wir sind leider nicht in der Lage, diese letzere zu beurteilen, da sie uns nicht erhalten ist; aber wir haben eine ungemein abschätzige Kritik derselben von dem Trobador Isnart d'Antravenas (IX^b). Scheinbar freilich erhebt Isnart das musikalische Element von Blacatz' Komposition bis in den Himmel, indem er sich selbst als so in seinem Banne stehend bekennt, daß er allen seinen eigenen Gedichten, mögen sie nun einer Gattung angehören, welcher sie wollen, diese schöne, neue Melodie unterlegen

¹ Wenn ich denn überhaupt hier mit meiner Auffassung im Rechte bin; cf. IX^a 55 Anm.

müsse; aber er hat wohl gewußt, daß sich die Kunstverständigen vor Lachen schütteln würden bei dem Gedanken, es könnte einer Canzonen und Dansas, Retroenzas und gar Descortz nach ein und derselben Singweise herleiern, und daß sie sich von der Melodie, die zu solchen Scherzen die geeignete Basis abgäbe, den rechten, ihm rechten Begriff machen würden. Indefs, Isnart giebt sich damit noch nicht zufrieden, er treibt den grausamen Spott noch weiter. Ach! ruft er aus, welch ein Wunderwerk wäre hier entstanden, hätte der Dichter in Blacatz mit dem Komponisten Schritt halten können. Spanien und Frankreich und die Lombardie, Mai, Dezember und Palmsonntag, Reinhard und Isegrim, Floris und Mailand und Raoul de Cambrai und anderes mehr müßte in den Versen zu finden sein, damit sie sich der Melodie ebenbürtig an die Seite stellen könnten. Aber leider fehlt das alles, und voll Kummer muß man's mitansehen, wie den Musiker, der so hohen Flug genommen, der Dichter wieder zum Erdboden herunterzieht.

Man stelle sich vor, daß jemand diese Fülle der Motive, für deren bloße Aufzählung Isnart zwei volle Strophen braucht, in einem Liede von nur fünf Strophen zu einem organischen Ganzen verarbeiten sollte! Das ist einfach unmöglich und wird von Isnart auch garnicht ernstlich verlangt. Auch diese Auslassungen sind auf den Komponisten Blacatz gemünzt und bestimmt, dessen famose Weise lächerlich zu machen. Zu dem Monstrum von Melodie fordert Isnart ein Monstrum von Text, und indem er ein Schema für das letztere giebt, bringt er den, der die Melodie nicht kennt, wiederum dazu, sich von dieser eine ganz ungeheuerliche Vorstellung zu machen.

Man würde diesem zweiten Teil von Isnart's Kritik eine Bedeutung beimessen, die ihm nicht zukommt, wenn man meinte, er sei gegen die Ideenarmut, die innere Hohlheit der prov. Liebeslyrik überhaupt gerichtet. Hätte Isnart thatsächlich die gedankliche Oede an Blacatz' Gedicht bemängeln wollen, gewiß, dem wäre so; denn dieser Einzelfall ist typisch, indem hundert andere Trobadors es in ihren Poesieen mit dem Inhalt ebenso gehalten haben wie der angegriffene Dichter.¹ Aber ich glaube nicht, daß ein prov. Trobador jemals so schroff gegen alles, was die Tradition geheiligt, Front gemacht hätte, ja ich glaube nicht einmal, daß irgend einer sich des Zustandes der lyrischen Dichtung recht bewußt gewesen ist. Wie sollte er auch! War er doch nicht Individualität genug, das Bessere, das Ursprüngliche zu erkennen und gar an die Stelle des Verbrauchten, Konventionellen zu setzen.²

Begreiflicher Weise liefs Blacatz diese Isnart'sche Kritik, die ihn zum Gespött der Leute machte, nicht stillschweigend über sich ergehen; er parierte mit dem Hieb. Sein einziger Sirventes (IX^e)

¹ So faßt Éméric-David, *Histoire littéraire de la France* XVIII 569 die Sache auf.

² Cf. Gui d'Uisel, Gr. 194, 3.

legt davon Zeugnis ab. Der so scharf Mitgenommene stellt sich darin ganz zerknirscht, stimmt seinem Rezensenten in allen Stücken bei und giebt zu verstehen, daß er dessen Urteil als noch viel zu milde erachte. Denn, sagt er, es fehlt in meiner Canzone ja nicht bloß all das, was jener mir freundlichst als nicht darin vorhanden aufgezeigt hat, es fehlen unbegreiflicher Weise auch seine — des Rezensenten — Hofgelage und seine Erbgüter, sein dicker Schädel und sein alter Schimmel, seine Freunde und Bekannten und — was weiß ich! — Man muß gestehen, diese Entgegnung ist witzig, und der Hieb sitzt.

Nun sah Isnart des Messers Schneide gegen sich gewendet und setzte sich zur Wehr. Aber seiner Replik ist der Witz ausgegangen. Blacatz wird Animosität und Mangel an Erziehung vorgeworfen, sein persönlicher Mut wird mittelst einer ironischen Lobpreisung stark in Zweifel gezogen, seine Vorurteilslosigkeit in Bezug auf das Mein und Dein an einem Beispiel illustriert, und im übrigen wird an ein verständiges Publikum appelliert. Blacatz mochte gleichfalls der Meinung sein, die Sache dürfe getrost dem Urteil der Leser und Hörer anheimgegeben werden; er hat den Handschuh nicht wieder aufgenommen. —

Alles übrige, was uns als Blacatz' Werk überliefert ist, ist tenzonenartig. Wir zählen 2 Coblenwechsel (II, X), 3 persönliche Tenzonen (IV¹, V, VI) und 4 Tenzonen mit *partimen* (III; I, VII, XI).² — Aus ihnen lernen wir den Menschen Blacatz näher kennen und sehen vor allem, daß ein schalkhaft-humoristischer Zug seinem Wesen eigen gewesen sein muß. Der zeigt sich, wenn Blacatz sich an Peire Vidal, den „Herrn Kürschner“, mit der harmlosen Frage wendet, ob leichter Diebstahl mit Hand und Fuß oder mit dem Augenlicht oder dem Leben am teuersten gebüßt sei — und dabei hatte Peire den Verlust seiner halben Zunge zu beklagen (III). Oder wenn er denselben Trobador um Auskunft bittet, wie er selbst sich denn sein eigenes Wesen mit seiner Mischung von Verstand und Verrücktheit zusammenreime (IV). Oder endlich wenn er Peirol ermutigt, sich um die schöne Dame in Trets zu bemühen, und dabei durchblicken läßt, daß er selber Chancen bei ihr habe (II).

Ruhm und Ehre über alles! lautet seine Devise. Guilhem de San Gregori (VII) will wissen, wofür er sich entscheiden würde: für eine edle Dame, die sich ihm huldvoll erweise, zu weit gehenden Wünschen aber Grenzen setze, oder für ihr nicht minder treffliches Fräulein, das sich ihm bedingungslos hingeben wolle. Blacatz wählt ohne Zaudern die erstere, weil er es für schmähsch hält, die Gunst der edlen Frau mit Undank zu belohnen und, einzig um der Sinnenlust zu fröhnen, sich an die Dienerin wegzuworfen. Der hastige Dieb breche die Früchte, wo er sie langen könne, der

¹ Ein Mittelding von persönl. Tenzone und Partimen.

² Zu ihnen hat vermutlich auch das Fragment VIII gehört.

rechtliche und besonnene Mann aber sehe auf ihre Güte. Einen Kuß der Dame schätze er höher als alle Gunst des Fräuleins. — Nicht anders lautet seine Antwort auf die ihm von Bernart (XI) gestellte Frage, ob er von zwei trefflichen Damen der trefflicheren den Vorzug gebe unter der Bedingung, daß er sie nur einen Tag im Jahr sein eigen nennen dürfe, oder nicht vielmehr der minderwertigen, die ihm in jedem Augenblick zur Verfügung stehen solle. Kann mich der Besitz zweier Kleinigkeiten für die Nichtigkeit jedes einzelnen entschädigen? erwidert unser Dichter. Eine einzige Gabe der trefflicheren ist mir kostbarer als hundert Geschenke der anderen. Sie, deren Wert so hoch steht, nur einen kurzen Tag besitzen, heißt Glück fürs ganze Jahr aufspeichern. — Nach allem können wir schon glauben, daß unserem Blacatz in I, wo er selber die Frage: ob heimliche Liebe ohne Ruhm vor der Welt oder Ehre vor den Leuten ob eines doch nur scheinbaren Liebesglücks, vorlegt, die ihm genehmste *razo* gelassen ist, wenn sich sein Gegner Raimbaut für das erstere entscheidet. Denn er betont auch hier, daß Ruhm hoch über allen sonstigen Erdengütern stehe, Ruhm in der Liebe nicht minder als Ruhm in den Waffen. Die gewaltigsten Heldenthaten, zu was seien sie nütz, wenn sie an verschwiegenen Orten geschähen und ihre Kunde nimmer zu den Ohren der Menschen käme? — Einmal freilich sehen wir Blacatz den Genuß verteidigen, aber das geschieht gegenüber Peire Vidal (in IV) und ist schon dadurch geboten, daß ihm keine Wahl gelassen ist. Hier verfiert er also die Ansicht, willigem Dienen gebühre auch Lohn, und ein Liebhaber, der immer hingehalten und getröstet werde, habe allen Grund, sich als abgewiesen zu betrachten.

Als galanter Hofmann, der mit den Damen umzugehen weiß, zeigt sich Blacatz in X. Falquet de Romans erkundigt sich bei ihm, ob er den Kreuzzug des Kaisers mitzumachen gedenke oder daheim zu bleiben vorziehe. Die Gräfin von Provence habe ihm — dem Fragesteller — nämlich vor kurzem anvertraut, Blacatz halte die Liebe zu ihr in froher Laune und Sangesübung. Nun wolle er über das, was er vernehmen werde, Bericht erstatten. Es fragt sich, ob Falquet ein Recht hatte, sich auf die Gräfin zu berufen; unmöglich ist es jedenfalls nicht. Denn Beatrix konnte jene Äußerung zu ihm in scherzhafter Weise sehr wohl gethan haben und brauchte damit noch keine offenbare Indiskretion zu begehen¹ — warum sollten nicht auch die Damen an dem *gap* nach Tisch Gefallen gefunden haben? Vermutlich aber hat Falquet die Gräfin überhaupt nur hereingezogen, um Blacatz vor eine heikle Alternative zu stellen: die Ritterpflicht gebot, hinauszuziehen in den Kampf und im fernen Osten Ruhm zu erwerben, die *cortesia* aber, in der Heimat und im Dienst der Dame zu verharren. Blacatz antwortet mit einer Zurückhaltung, die mir nicht ganz frei von Ironie

¹ Cf. dazu De Lollis, Giorn. stor. d. lett. it. XXX 179. — Blacatz' Ge-
ständnis, er werde von der Geliebten wiedergeliebt, ist jedenfalls nicht diskreter.

scheint: Die Schönste der Schönen — er nennt ihren Namen nicht und durfte ihn nicht nennen, weil er sich alsbald ihrer Huld rühmt — knüpft ein Liebesband an mich; das will ich nicht zerreißen und bleibe darum im Lande, meiner Sünden Schuld nahe ihrer Wohnstätte abzubüßen. — Der ganze Coblenwechsel ist augenscheinlich scherzhaften Charakters, und Blacatz' Ablehnung persönlicher Teilnahme an der Fahrt ins heilige Land hat an dieser Stelle kaum mehr als den Wert einer galanten Phrase, ist daher nicht im mindesten dazu angethan, einen Schluß auf des Dichters inneres Verhältnis zur Kreuzzugs-idee zu erlauben. —

Zwei persönliche, sogar sehr persönliche Tenzonen hat Blacatz im Verein mit dem Joglar Bonafe zu stande gebracht (V und VI). Diese Machwerke mit ihrer wenig dezenten Brutalität, ihren gröblichen Invektiven scheinen so garnicht zu dem hochsinnigen Förderer der Dichter und ihrer Kunst, zu dem feingebildeten Kavalier Blacatz zu passen, und doch ist jeder Zweifel an der Richtigkeit der Attribution ausgeschlossen. Man kann sich darauf berufen, daß wir derartige Erzeugnisse von einer ganzen Reihe hervorragender Dichter und hochstehender Männer haben, daß es, wenn man so sagen darf, zum guten Ton gehörte, auch auf diesem Felde leistungsfähig zu sein; nichtsdestoweniger bleibt doch immer das Bedauern zurück, den Trobador in der Gesellschaft eines Bonafe zu sehen. Aber fragen wir uns, wie er mit diesem dunklen Ehrenmanne zusammengeraut ist. Sollte er mit einem solchen Lumpen im gewöhnlichen Leben auf gutem Fusse gestanden, mit ihm außerhalb ihres „dichterischen“ Verkehrs womöglich freundschaftlichen Umgang gepflogen haben? Das müßte man annehmen, wenn man Jeanroy's Auffassung von der persönlichen Tenzone beipflichtet. Dieser Gelehrte leugnet nämlich (*Annales du midi* II 456) rundweg rein satirischen und aggressiven Charakter der Tenzone im eigentlichen Sinne und meint, ohne daß bestritten zu werden brauche, daß die Hitze des Wortgefechts die Gegner leicht hart an einander geraten lasse und hüben und drüben beleidigende Anspielungen hervorlocke, bleibe doch dies eine wahr „que le fait seul de poser une question sous une forme poétique ou d'accepter cette forme pour y répondre prouve qu'il n'y a pas entre les interlocuteurs de véritable hostilité“. Ich kann dieser Ansicht nicht beitreten und würde es nicht können, auch wenn ich nichts von den beiden Tenzonen, die uns hier beschäftigen, wüßte. Um an dieser Stelle nur vom besonderen Fall zu reden — wie will Jeanroy die beiden Tenzonen mit seiner Hypothese in Einklang bringen? Von Fragestellung ist darin keine Spur mehr zu entdecken; bleibt also nur die Thatsache, daß die Antwort in die vom Gegner dargebotene Form gekleidet ist. Das aber geschieht ja auch in den grimmigsten Sirventesen. — Ich will kurz zu schildern versuchen, wie die Bonafe-Tenzonen entstanden sein mögen. An Raimund Berengar's¹ Hoflager zu Aix hat sich alles zusammengefunden, was

¹ Daß dieser Graf persönlich Herrenabendunterhaltungen Geschmack ab-

Ruf und Namen hat; auch mangelt's nicht an Persönlichkeiten, die mehr berüchtigt als berühmt sind. Da ist z. B. der Joglar Bonafe, ein Mensch von höchst bedenklichen Grundsätzen, aber von der Natur ausgestattet mit Mutterwitz und Improvisationstalent nebst einem gehörigen Maß von Unverschämtheit, Gaben, die ihm sogar in die Hofgesellschaft Eingang verschafft haben. Natürlich wird er von Raimund Berengar nicht etwa zur Tafel gezogen, aber wenn die Herrschaften gut gespeist und besser getrunken haben, läßt man ihn den Gästen zum Spafs und zur Beförderung der Verdauung in den Saal. Dieser Erzscheml jedoch fühlt sich nicht groß geehrt, einer so illustren Versammlung nahen zu dürfen, sondern thut ganz, als sei er unter Seinesgleichen. Heut hat er Herrn Blacatz aufs Korn genommen und redet ihn nun in seiner anmutigen Weise an.¹ Gleich hat er die Lacher auf seiner Seite. Herrn Blacatz ist dieser verkommene Kerl zuwider, er möchte sich gern die Antwort schenken; aber da kommt er bei der Tafelrunde schlecht an. Und weil er weiß, wenn er dem da seine Flegelei ruhig hingehen läßt und ihm nicht den Mund stopft, so ist des Hänselns von Seiten der Standesgenossen kein Ende abzusehen, so steht er auf, und da ihm der Aerger und der Wein in den Kopf zu steigen beginnen, so hat er sich bald auf die Strafe gefunden, die sein Partner mit solcher Sicherheit verfolgt. Aber Bonafe, an solche Märsche gewöhnt, ist Blacatz doch immer ein paar Schritte voraus, und unmutig giebt es der letztere schließlich auf, jenen zu überholen, und bricht ab, nicht ohne zuvor einen Hieb an eine andere Adresse zu richten: *Totz rics hom q'en sa cort le sofeira fai grant enuoi!*² Sehr freundlich wird der Blick, der bei diesen Worten zum Hausherrn hinübergeflogen ist, nicht gewesen sein. — So denk' ich mir den Hergang und halte es vor allen Dingen für ausgemacht, daß Blacatz und Bonafe sich nichts weniger als grün gewesen sind.

Damit wäre die litterarische Hinterlassenschaft unseres Dichters erschöpft. Millot, p. 449 will freilich noch von ihm ein obscönes Gedicht, worin von den Liebesabenteuern einiger berühmter Wüstlinge gehandelt werde, kennen, aber wir wissen von einem solchen nichts und haben keinen Grund, dieser wohl auf Verwechslung oder Erfindung beruhenden Mitteilung irgendwelchen Wert beizumessen.

Eines anderen Gedichts aber sei hier noch mit einem Wort gedacht. Es steht zwar nirgends unter Blacatz' Namen, könnte aber trotzdem sein Eigentum sein. Ich spreche von Gr. 96, 5, der Tenzzone Blacasset's mit Uc de la Mataplana. Uc ist nämlich bereits 1213 gestorben (cf. Milá y Fontanals, p. 318), kann also nicht

gewinnen konnte, mag man aus seiner eigenen Tenzzone mit Arnaut (Gr. 184, 1) ersehen.

¹ Man beachte, daß in beiden Tenzonen der Angriff von Bonafe ausgeht!

² Ged. VI 33 f.

wohl mit Blacasset in Beziehung gestanden haben. Daher vermutet Milá auch (p. 322), Blacasset meine hier Blacatz. Das ist wohl möglich, aber wahrscheinlicher noch ist mir, daß die Hs. P, die sonst kein einziges Gedicht von Blacatz enthält, mit ihrer Attribution an Uc de la Mataplana im Unrecht ist.

3. Datierung der Gedichte.

Wenn man Émeric-David Glauben schenken dürfte, so wäre als ältestes der uns erhaltenen Gedichte Gr. 97, 8 anzuerkennen und vor das Jahr 1190 zu setzen. 1190 habe Peirol nämlich das Kreuz genommen und sei nach der Rückkehr aus dem heiligen Lande dem Dichterberuf untreu geworden. Dann käme 97, 2 mit Blacatz' Aeußerung an Falquet de Romans, er werde den Kreuzzug — von 1096! — nicht mitmachen, endlich 97, 7, die Tenzzone mit Peire Vidal, datierbar zu den Jahren 1197 oder 1197 (Hist. lit. XVIII 562 f.).

Die Fehlerhaftigkeit dieser Angaben ist offenbar. Gr. 97, 8 ist gewiss später als 1192 entstanden, denn nach dieser Zeit erst beginnt wohl für Peirol, den die Schwester des Dalphin's von Auvergne verabschiedet hatte, das Wanderleben (Diez, Leben und Werke² 257); auch spielt er allem Anschein nach in 97, 8 (II 15—16) auf seine unglückliche Liebe zu dieser Dame an. Aelter noch mag die Tenzzone mit Raimbaut de Vaqueiras (Gr. 97, 4) sein. Sie ist auf keinen Fall später als 1202 entstanden, denn in diesem Jahre brach Raimbaut im Gefolge seines Gönners, des Markgrafen Bonifaz von Montferrat, nach dem Orient auf, um nicht wieder heimzukehren (Diez, L. u. W.² 239). Obwohl der Dichter seinen ständigen Aufenthalt am Hofe von Montferrat genommen, besuchte er doch wiederholt die Provence, so etwa 1190 und auf kurze Zeit und vermutlich zum letzten Male 1195 (O. Schultz, Briefe p. 8 u. 120). So darf man denn wohl die Entstehung von Gr. 97, 4 in die neunziger Jahre des 12. Jhdts. setzen. Als ungefähr gleichzeitig wird Gr. 97, 3 anzusehen sein. Sein Vorbild, Gr. 392, 15, ist nach 1189, dem Jahr des Regierungsantritts Ademar's von Poitiers, der daran als Interlokutor beteiligt ist (Schultz, Briefe p. 8 u. Anm. zu 23), verfaßt und fällt möglicherweise in die Zeit des 95er Aufenthalts von Raimbaut in der Provence. Nachher, sicher also nach 1189, hat Blacatz Peire Vidal seinen dreiteiligen *partimen* vorgelegt. Für möglichst späte Zeit spricht auch der Umstand, daß Peire Vidal's persönlicher Verkehr mit Blacatz der letzten Periode seines Lebens, also wahrscheinlich dem ersten Dezennium des 13. Jhdts. angehört (Bartsch, P. Vid. p. LXI).¹ Damit ist denn zugleich ein ungefähres Datum für die Tenzzone Gr. 97, 7 angezeigt.

¹ Diez, L. u. W.² 125 schließt die Periode von Peire's dichterischer Tätigkeit ein in die Grenzen 1175 und (ungefähr) 1215; ebenso Chabaneau, p. 373. Schopf, Beitr. z. Biogr. u. z. Chronol. d. Lied. d. Troub. P. V. (Breslau 1887), p. 38 setzt den Tod Peire's um die Wende des 1. und 2. Dezenniums des 13. Jhdts.

Der Sirventesenwechsel zwischen Blacatz und Isnart d'Antra-venas (Gr. 254, 1 — 97, 1 — 254, 2) im Anschluß an des ersteren Canzone (Gr. 97, 6) bietet der Datierung keine wesentlichen Schwierigkeiten. Ich habe bereits gesagt (cf. oben, p. 203 und 206), daß Isnart 1220 Podestà von Arles wurde und das Jahr 1221 hindurch in seinem Amte verblieb, auch daß man einen Herrn Aurella als seinen Vorgänger bezeichnen konnte, wie dies von Seiten des Blacatz geschieht. Aus Gr. 97, 1 v. 11—12 (IX^c) geht nun hervor, daß Isnart zur Zeit der Abfassung dieses Gedichts sich in Amt und Würden befand, und v. 5—6 (*es tant presaz pos tenc la soz-bailia*) scheint auszusagen, daß er seinen Posten bereits früher einmal bekleidet hatte. Danach wäre also Gr. 97, 1 auf das Jahr 1221 festgelegt, und die übrigen Gedichte des Cyclus gruppieren sich alsdann mit geringen Abständen um dieses Datum, wenn sie nicht geradezu mit derselben Ziffer zu bezeichnen sind.

Endlich lassen sich noch für Gr. 97, 2 zeitliche Grenzen bestimmen. Falquet de Romans fragt Blacatz: Wenn nun der Kaiser sich nach Palästina aufmacht, geht ihr dann mit? Kaiser ist Friedrich II. 1220 geworden, seinen Kreuzzug hat er aber erst 1228 angetreten. Innerhalb 1220 und 1228 ist Spielraum für unser Gedicht. Zenker, F. v. Rom. p. 22 bestreitet O. Schultz (Zs. VII 196) die Berechtigung seiner Annahme, die Abfassung sei kurz vor dem Aufbruch Friedrich's während der Vorbereitungen zur Abfahrt erfolgt, also etwa 1227. Ich bin freilich der Meinung, die Ausdrucksweise Falquet's: „wenn der Kaiser aufbricht (und er wird aufbrechen)“ lasse darauf schließen, daß bereits ein bestimmter Termin zum Abgehen in Aussicht genommen war. Aber was hilft uns das? Hat nicht Friedrich mehr als einmal Tag und Stunde, wo er zu Schiffe gehen wolle, bekannt gegeben? Und mehr als einmal hat er wieder abgesagt, absagen müssen. Darum läßt sich innerhalb der Grenzen 1220 und 1228 kein fester Punkt bezeichnen, auf den man mit einiger Wahrscheinlichkeit die Entstehung des Gedichtes setzen könnte.

Was noch bleibt, ist nicht datierbar. Höchstens möchte man noch Gr. 97, 13, eingedenk der Thatsache, daß Pistoleta Sänger des Arnaut de Marueilh gewesen, in nicht zu späte Jahre des 13. Jahrhunderts verlegen. Vielleicht aber können wir für die bisher nicht untergebrachten Tenzonen uns bei den Hss. Rats erholen. Ich glaube in der That, und Erfahrungen anderer Herausgeber bestärken mich in meiner Meinung, daß IK chronologische Anordnung ihrer Gedichte anstreben. Leider bringen sie nicht alle unsere Stücke, und leider enthalten von den anderen Hss., die uns vielleicht weiterhelfen können, einige nur je ein einziges Gedicht von Blacatz. Hss. dieser Art (CD^c O^a) vernachlässige ich füglich in der folgenden tabellarischen Darstellung der hs. Anordnung der Gedichte:

No.	Gr.	IK	D	A	Da	H	N	L	E	G	Q
(97,) I	Gegen Isn. d'A.	6	6	—	—	6	—	—	—	—	—
2	Mit F. de Rom.	4	4	4	—	—	4	7	7	7	7
3	Mit P. Vid. (Pelissier)	7	7	7	—	—	7	—	9	9	9
4	Mit Raimb. (de Vaq.)	10	—	—	10	—	—	4	4	4	4
6	Canzone	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Mit P. Vid.	9	—	—	9	—	6	—	—	—	—
8	Mit Peirol	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—
9	Mit G. de S. Greg.	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—
10	Mit Bonafe	—	—	—	II	—	II	—	—	—	—
11	Mit Bonafe	—	—	—	—	8	—	—	—	—	—
12	Mit Bernart	—	—	—	3	3	—	—	—	3	—
(254,) I	Isn. d'Antr.	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—
II	Isn. d'Antr.	—	—	—	—	—	12	—	—	—	—

(Anm. Nur in Q sind Tenzonen und Canzonen gemischt, in allen anderen Hss. stehen sie gesondert.)

Um dem Leser die Kontrolle zu ermöglichen, gebe ich noch eine Uebersicht dieser Gedichte nach ihren Fundorten in den Hss. (die Zahlen beziehen sich auf die Blätter der Hss.):

Gr.	A	D	Da	E	G	H	I	K	L	N	Q
97, I	—	—	207 ^d	—	—	—	—	—	—	281 ^b	—
2	—	—	—	—	—	51 ^{a, b}	—	—	—	—	—
3	—	—	210	—	128	50 ^d 51 ^a	—	—	—	—	—
4	178 ^b	144 ^a	—	226 ^a	94 ^{a, b}	—	153 ^{a, b}	39 ^{a, b}	81 ^b 82 ^a	272 ^d	34 ^{c, d}
6	—	86 ^{a, b}	—	—	—	36 ^{c, d}	108 ^d 109 ^a	94 ^d	—	280 ^c	—
7	183 ^{a, b}	147 ^d 148 ^a	—	212 ^b 213 ^a	93 ^b 94 ^a	—	156 ^d 157 ^a	142 ^d 143 ^a	64 ^b	280 ^b	34 ^{a, b}
8	—	—	—	—	—	50 ^d	—	—	—	—	—
9	—	—	206 ^d 207 ^a	215	94 ^a	—	157 ^{b, d}	143 ^a	—	—	34 ^{b, c}
10	—	—	201 ^{b-d}	—	—	—	157 ^a	143 ^{a, b}	—	—	—
11	—	—	—	—	—	—	157 ^b	143 ^b	—	—	—
12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	287 ^d	—
254, I	—	—	207 ^{c, d}	—	—	—	—	—	—	281 ^a	—
255, II	—	—	208 ^a	—	—	—	—	—	—	281 ^c	—

(Anm. Gr. 97, 6 in I zum zweiten Male 109^{c, d}.)

Daß 6. I. 1. II eine Gruppe bilden, haben wir oben gesehen; hier bestätigen es uns die Hss. DaN, vor allem N, das 6 unmittelbar vor I stellt, obwohl die Sammlung, welche u. a. unsere Ge-

dichte enthält, am Kopf den Titel *Partimens* trägt. IK bringen in unmittelbarer Folge 7. 10¹, 11. 9, und ich meine, diese Gruppe ist einwandfrei, denn in EGQ, wo 7. 9 auf einander folgen, fehlen eben die Mittelglieder überhaupt. 4 findet sich vor dieser Gruppe (bezw. ihren Resten) in ADIKN, hinter ihr in EGLQ. Wahrscheinlich ist das erstere richtig (cf. oben, p. 216). Fragt sich endlich noch, ob 8. 3. 2 als Gruppe gelten darf. Hs. H, die einzige, die dafür spricht, ist ein um so weniger gewichtiger Zeuge, als sie im übrigen keine von Blacatz' Tenzonen (die Canzone steht gesondert) enthält und hier offenbar unter dem Namen des Dichters sein ganzes ihr bekanntes Eigentum zusammengestellt hat. 2 ist gewiß davon abzutrennen, weil 1220—1228 erst verfaßt; 8. 3 mag bestehen und ist dann höchst wahrscheinlich vor 7 einzuschalten, da der Pellissier von 3 identisch ist mit dem Peire Vidal von 7. Wo 12 unterzubringen ist, ist schwer zu sagen; wir lassen ihm seine Stelle am Schluss. Wenn wir endlich das in der Tabelle fehlende Fragment Gr. 97, 13 (Blac.-Pistoleta) ein wenig auf gut Glück, aber doch nicht ganz grundlos (cf. oben, p. 217) hinter 9 einschieben, so hätten wir nach allem als mutmaßliche chronologische Reihenfolge — sie ist in der Anordnung der Texte zu Grunde gelegt — die folgende:

No. I =	Gr. 97, 4	Tenzone mit Raimb. (de Vaq.):	ca. 1190—1202
II =	97, 8	„ „	Peirol: nach 1192
III =	97, 3	„ „	P. Vid. (Pelissier): nach 1189 und wohl auch nach 1195
IV =	97, 7	„ „	P. Vid.: wohl 1. Dezenn. des 13. Jhdts.
V =	97, 10	„ „	Bonafe
VI =	97, 11	„ „	Bonafe
VII =	97, 9	„ „	G. de S. Gregori
VIII =	97, 13	„ „	Pistoleta
IX ^a =	97, 6	Canzone	
IX ^b =	254, 1	Sirv. des Isn. d'Antr.	} : 1221
IX ^c =	97, 1	„ „ Blacatz	
IX ^d =	254, 2	„ „ Isn. d'Antr.	
X =	97, 2	Tenzone mit Falq. de Rom.:	1220—1228
XI =	97, 12	„ „	Bernart.

4. Metrisches.

No. I. *En Raembaut, ses saben* (Gr. 97, 4).

Schema: 7 a	} 6 coblas unissonans.
7 b	
7 b	
7 a	
	Reime: a = -en, b = -or, c = -uda, d = -ir.
	Gedichte gleichen Baues zusammengestellt bei
	Maus, no. 579 und richtiger bei Appel, Abhand-

¹ Gr. 97, 10 spricht übrigens dafür, daß Blacatz damals noch jung oder in den besten Jahren gewesen ist, weil er selbst sich über seines Gegners greisenhaftes Aussehen lustig macht (v. 10). De Lollis, p. 37 Anm. hat frei-

$\begin{array}{l} 7c\cup \\ 7d \\ 7d \\ 7c\cup \end{array} \left\{ \begin{array}{l} \text{lungen für Tobler p. 54. Doch ist an letzterer} \\ \text{Stelle fälschlich Raimb. de Vaq. 6 mit hierher} \\ \text{gezogen, denn dieses ordnet die Reime a und b} \\ \text{zu der Folge a b a b. Bez. Bonif. Calvo 6 war} \end{array} \right.$
 zu bemerken, daß die Reimfolge nur in Str. 1 und 4 mit der des
 Schemas übereinstimmt, während in den übrigen Str. andere Ord-
 nung herrscht. — Identisch in *compas* und Reimen ist nur Basaz 1,
 das vermutliche Vorbild unserer Tenzzone (cf. Appel, Rev. XXXIV 11).

No. II. *Peirol, pois vengutz es* (Gr. 97, 8).

Schema: $\begin{array}{l} 8a \\ 8b \\ 8a \\ 8b \end{array} \left\{ \begin{array}{l} \\ 2 \text{ coblas.} \\ \text{Reime: a = -os, b = -als, c\cup = endre.} \\ \text{Gleichgebaut sind Bertr. de Born 5 und Raim.} \end{array} \right.$

 $\begin{array}{l} 10c\cup \\ 10c\cup \\ 10c\cup \\ 10c\cup \end{array} \left\{ \begin{array}{l} \text{de Mir. 21 (cf. Maus, no. 346); ersteres ist, weil} \\ \text{identische Reime aufweisend, Vorbild der Ten-} \\ \text{zone.} \end{array} \right.$

No. III. *En Pelizer, cauzetz* (Gr. 97, 3).

Schema: $\begin{array}{l} 10a \\ 10b \\ 10a \\ 10b \end{array} \left\{ \begin{array}{l} 2 \text{ coblas.} \\ \text{Reime: a = -os, b = -iers, c = -anza.} \\ \text{Genau dasselbe Schema wiederholt sich bei} \end{array} \right.$

 $\begin{array}{l} 10b \\ 10c\cup \\ 10c\cup \\ 10b \end{array} \left\{ \begin{array}{l} \text{Bertr. de Born 25 (mit 2 Torn. zu je 2 Versen:} \\ \text{10c\cup 10b), Peire Card. 56, Raimb. de Vaq. 15,} \\ \text{Rostanh (Gr. 461, 43; Suchier, Dkm. 336). —} \\ \text{Eine andere Reimreihe hat Faure 1 (cf. Maus,} \\ \text{Anm. 2, no. 19). — Diese Form ist, wie Maus} \end{array} \right.$
 auf p. 23 zeigt, von Bertr. de Born entlehnt. Innere Beziehung
 verraten Raimb. de Vaq. 15 und unsere Tenzzone hier. Letztere
 sehen Mussafia, Del codice estense 398, Anm. 2 und Maus a. a. O.
 als Parodie von Raimb. de Vaq. 15 an, und in der That spricht
 alles dafür. R. de Vaq. beginnt mit den Worten: *Senher n'Aymar,*
chautetz de tres baros und fordert Aymar und alsbald auch Perdigon
 auf, von drei Rittern, von denen jeder seine besonderen löblichen
 Eigenschaften hat, den trefflichsten auszuwählen. Nun vergleiche
 man unsere Tenzzone. Sie setzt ganz entsprechend ein: *En Pelizer,*
chautetz de tres lairos, und was dann folgt, läuft offenbar dem
partimen Raimbaut's parallel. Drei Diebe haben jeder eine be-
 sondere Kleinigkeit entwendet und dafür jeder eine besondere
 Strafe erlitten. Nun soll entschieden werden, wer am schlimmsten
 dabei weggekommen ist. Abweichend ist, daß Blacatz diese drei-
 teilige Frage nicht zwei Partnern zur Beantwortung vorlegt, sondern
 Peire Vidal allein. Daraufhin hat denn nun Selbach, § 158 er-

lich aus v. 51—52 gerade das Gegenteil entnehmen wollen, hat aber zuviel
 herausgelesen.

klärt, es sei „evident, daß R. de Vaq. auf Grund von Blacatz' Partimen jene Umänderung in der Verteilung der Rollen von zwei auf drei Personen vornahm“; das umgekehrte Verhältnis zulassen, heiße annehmen, man sei „von einer natürlichen Behandlungsweise zu einer unbequemen, unnatürlichen zurückgeschritten“. — Es wäre jedenfalls eine sonderbare Caprice Raimbaut's gewesen, hätte er, um über seine würdigen Ritter zu streiten, sich gerade die Form ausgesucht, in der man vorher allerlei Diebsgelichter abgehandelt hatte. Aber lassen wir das einmal bei Seite, und geben wir zu, daß die Sache von Blacatz erschwert wurde. Gerade das paßt ja vorzüglich, denn Interlokutor ist der Alleswisser, Alleskenner Peire Vidal, und Blacatz mochte begierig sein zu sehen, wie sich der Prahler aus der Affaire ziehen würde. Ausserdem halte ich diese ganze Fragestellung für anzüglich (cf. oben, p. 207) und finde darum, daß der Hieb noch besser sitzen mußte, wenn, wie es geschieht, Peire Vidal als einzige Autorität und höchste Instanz in so delikaten Sachen angerufen wurde. — Uebrigens ist auch Appel (cf. Litteraturblatt 1887, p. 78) durch Selbach nicht überzeugt worden.

No. IV. *Peire Vidal, pois far* (Gr. 97, 7).

Schema: 10a } 4 coblas unissonans.

10b } Reime: a = -on, b = -al, c = -en, d = -atz.

10b } Diese Strophenform ist ungemein beliebt und

10a } findet sich bei den verschiedensten Dichtern.

10c } Eine große, aber wenig gesichtete Sammlung von

10c } hierher gehörigen Gedichten hat Maus, no. 535

10d } veranstaltet; de Lollis, p. 132 zu XXI hat dann

10d } die Säuberung derselben von Eindringlingen (die

entweder Verse von anderer Silbenzahl enthalten [Joan Est. 6; Perdigon 14; 461, 236] oder weibliche Reime einmengen) vollzogen. Dabei hat er aber 461, 48; 461, 130; 461, 173 (wozu übrigens auch 461, 162 als 2. cobla gehört — cf. Arch. L 263); Peire d'Uis. 1; Sav. de Maul. 1; Guir. Riq. 34 u. 57; Bertr. Carb. 32, 75 u. 83; Uc de l'Esc. 1 zu Unrecht entfernt und in Peire Card. 3 einen Ersatz geschaffen, den man ablehnen muß (a und b sind 8silbig). — Keins von allen Gedichten stimmt in den Reimen mit dem unsrigen überein.

No. V. *Seign' en Blacatz, pos per tot* (Gr. 97, 10).

Schema: 11a) 6 coblas unissonans, 2 tornadas (7c 7c 7c 7c).

11b) Reime: a) = -ata, b) = -ano, c = -(i)er.

11a) Die gleiche Form kehrt nirgends wieder; eine

11b) gewisse Aehnlichkeit zeigt no. II. — Die Stellen,

¹ Angemerkt sei noch, daß von den Gedichten, die de Lollis von Maus übernommen hat, Bertr. de Par. nur z. T. nach obigem Schema gebaut ist, daß Daude de Pr. 6 die Reime in den einzelnen Str. versetzt und Rayn. de Tres Sauz. 2 französisch ist.

7c	}	an denen der seltene 11silbige Vers sonst
7c		noch nachzuweisen ist, hat Bartsch, Zs. II 200
7c		gesammelt.
7c		

No. VI. *Seign' en Blacatz, talant ai* (Gr. 97, 11).

Schema: 10a ∪ 6 coblas unissonans.

10a ∪ Reim: a ∪ = -*eira*.

10a ∪ Diese Reimordnung ist nicht eben selten; sie

10a ∪ findet sich bei veränderter Verslänge in Ge-

10a ∪ dichten Raimb.'s de Vaq., Folq.'s de Mars., des

10a ∪ Mönchs von Mont. u. a. Gleichheit in Reimart

und Silbenzahl begegnet freilich nur noch Guir. de Luc 1; gleich-
wohl glaube ich nicht, daß man zu der Annahme formaler Ab-
hängigkeit des einen Gedichts vom anderen gezwungen ist, zumal
Guir. de Luc einen anderen durchgehenden Reim (-*ona*) hat.

No. VII. *Seigner Blacatz, de dompna pro* (Gr. 97, 9).

Schema: 8a } 4 coblas unissonans, 2 tornadas (8d 8e 8e 8d).

7b ∪ Reime: a = -*o*, b ∪ = -*aire*, c = -*or*, d = -*an*,

7b ∪ e = -*e*.

8c } Unicum bez. des Strophenbaues. Nach Kolsen,
p. 66 soll dies Gedicht formal mit Guir. de Born.,

8d } Si ja d'amor in Beziehung stehen; doch hat

8e } sich Appel, Arch. XCVII 188 mit Recht dagegen

8e } ausgesprochen.

8d }

No. VIII. Tenzzone mit Pistoleta (Gr. 97, 13).

Cf. unten die Anmerkung zum Text derselben.

No. IX^a. *Lo belz douz tems me platz* (Gr. 97, 6).

^b. *Del sonet d'en Blacatz* (Gr. 254, 1).

^c. *Ben fui mal conseilaz* (Gr. 97, 1).

^d. *Trop respont en Blacatz* (Gr. 254, 2).

Schema: 6a } IX^a: 5 coblas unissonans, 1 tornada (6c ∪ 6d

6b } 6d 6e 6e 6c ∪).

6b } IX^{b, c, d}: 3 cobl. uniss.

6a } Reime: a = -*atz*, b = -*os*, c ∪ = -*ia*, d = -*ai*,

6a } e = -*an*.

6c ∪ Da es andere Gedichte dieser Form nicht giebt

6c ∪ (Maistre 1 bei Maus, no. 476 ist zu streichen),

6d } so haben wir hier eine Schöpfung des Blacatz

6d } vor uns. —

6e } b, c, d stehen in dieser Folge in Hss. Da

6e } und N unmittelbar hinter einander. Dieser Um-

6c ∪ stand hat schon Mussafia, Del codice estense

p. 398 Anm. auf den Gedanken gebracht, es möchten hier drei Teile eines Ganzen, „proposta, risposta e replica“ vorliegen. O. Schultz, Zs. X 595 f. hat sich die Sache anders zurecht gelegt: aus v. 3 von d (*e car di mal de nos*) folgert er, dies Gedicht erwidere einen früheren Angriff des Blacatz, gemacht in einem nicht erhaltenen Sirventes, und ferner meint er, c habe b als Muster gedient. Nachdem nun aber der ganze Cyclus gedruckt vorliegt, wird O. Schultz gewiß zugeben, daß seine Hypothese nicht haltbar ist. — Als Vorbild für b bezeichnet übrigens bereits Witthoeft, Ausg. u. Abh. LXXXVIII 54 ganz richtig a.

No. X. *En chantan voill* (Gr. 97, 2).

2 coblas.

Schema:

7a 4a 5b ∘ 8a 4a 5b ∘ | 5b ∘ 5b ∘ 7c ∘ 7c ∘ 5b ∘ 7c ∘ 7c ∘ 6b ∘
 Reime: a = -atz, b ∘ = -aire, c ∘ = -enza. — Unicum.

No. XI. *Segner Blacatz, ben mi platz* (Gr. 97, 12).

Schema:

10a ∘	}	6 coblas unissonans, 2 tornadas (8c 8c 8d 10d).
10b		
10b		
10a ∘	}	Reime: a ∘ = -enza, b = -ir, c = -en, d = -an.
8c		
8c		Diese Form findet sich anderswo nicht verwendet.
8d		
10d	}	

Noch ein paar Bemerkungen über Cäsur, Hiat etc.

Die elfsilbigen Verse von No. V lassen die Cäsur hinter die 7. Silbe fallen, wie denn bei dieser Versart überhaupt die Pause an der genannten Stelle einzutreten pflegt. Die Cäsur ist zumeist männlich, aber keineswegs in jedem Falle, wie Bartsch, Zs. II 200 behauptet; in vv. 25, 27, 35, 41, 43 ist sie weiblich. Bemerkenswert ist v. 11 mit seinem meines Wissens sonst nicht anzutreffenden Bau:

..... 1 ∘ | 1 ∘
 (*Ben aia qui'us guirlanda sus de la pata*).

Gewiß thut man besser, für diesen Vers Cäsurlosigkeit anzunehmen. Der zehnsilbige Vers hat auch in unseren Texten die Cäsur in der Regel nach der 4. betonten Silbe. Andererseits findet sich aber auch lyrische Cäsur an einer Reihe von Stellen (III 4, 8, IV 15, 26, 27, VI 2, 9, XI 4, 12), und einmal (IV 30) begegnet epische Cäsur. Wollte man, was bequem zu machen wäre (*qi' lo* für *qi lo*), diese letztere beseitigen, so würde der Vers zum cäsurfreen.

Beim Zusammentreffen zweier Vokale in verschiedenen Wörtern ist Elision die Regel, Hiat aber auch an anderen Stellen als da, wo Elision nicht möglich ist (z. B. I 42, 45, II 14 u. o.), zugelassen:

II 4. 16, III 4 (*destre | e*), V 35 (*corda | e*). 54, IX^a 15. In V 23 wird man etwa Verschleifung annehmen.

Schließlich sei noch erwähnt, daß Blacatz sich in seiner einzigen Canzone eine Reimwiederholung (IX^a 1 u. 17) hat zu Schulden kommen lassen.

5. Blacatz fälschlich attribuierte Gedichte.

Unter den Blacatz zugehörigen Gedichten steht bei Bartsch im Gr. als no. 5 eine „Tenzzone“, beginnend mit den Worten: *Gasquet, vai t'en en Proensa* (gedr. M. G. 1130). Wirklich steht das Gedicht mit der Ueberschrift *Gasquet et en Blacatz* in der einzigen Hs. (E) mitten unter Tenzonen. Bei alledem ist es weder ein Streitgedicht noch Blacatz' Eigentum. — Bei der Mangelhaftigkeit und Verderbnis der hs. Fassung hält es sehr schwer, dem Gedicht eine befriedigende Gestalt zu geben. In wie weit mir das gelungen, mag man selbst beurteilen.

- 1 Gasquet, vai t'en en Proensa
 Dir a'n Blacatz et a'n Gui
 Que, quar m'agr' obs lur valensa,
 Tramezeson *sai* per mi¹;
 5 Qu'ieu lai *venrai*, so t'afi,
 Que fort me platz e m'agensa
 Tostems l'anar de Proensa.

 Trop ama sa mantenensa
 En Blacatz segon c'om di,
 10 E se'l fai bela parvensa
 Lo dans torna sobre mi;
 C'anc nuill tems pueis qu'ieu la vi
 Vas midons no fis faillensa;
 Cre *nais* m'en greu penedensa.

 15 Vailla'm vostra mantenensa
 Gai solatz plazent e fi!
 E sai aver estenensa²
 De'l dous dezir, que m'ausi;
 Qu'ie'm vueill mais estar aisi
 20 E sufrir en entendensa
 Que'l tot perdre per faillensa.

4 sai] lai 5 venrai *fehlt* 8 matenensa 9 com me di 14 nais
fehlt lo (so^p Tobler) Str. 3 *beginnt mit v. 22* 20 en bon e.

¹ Vielleicht *ti*.

² Rayn. V 335 kennt nur dies eine Beispiel für *estenensa*, das er fälschlich für eine Nebenform von *abstinensa* hält (cf. P. Meyer, Romania XXI 221 über die gleiche Vermischung von *abstener* und *estener* bei Rayn.). Das Wort ist nicht selten; ich verweise nur auf M. G. 62, 545 und 711, Bartsch, Chrest. 317, 14 und Bernhardt, D. Werke d. Trob. N'At de Mons (Heilbronn 1887) II v. 936, 945, 955.

En Blacatz membreus de mi:
 Entruesc'a'l iorn de la fi
 Ieu e vos farem atendensa
 25 S'amors no'i ve que la vensa.

Der Gedankengang ist folgender:

Str. 1. Ein ungenannter Dichter schickt (den Spielmann) Gasquet nach Provence mit dem Auftrage, die Herren Blacatz und Gui zu bitten, sie möchten ihn — den Dichter — zu sich holen lassen; er wäre gern bereit zu kommen, denn er freue sich allemal, wenn er die liebe Provence wiedersehen dürfe.

Str. 2 (oder soll man nicht lieber zwischen 1 und 2 eine Lücke annehmen?). Der Dichter erinnert sich, daß Herr Blacatz „ihr“, seiner eigenen Dame, huldigt, und ihn überkommt Besorgnis, sie möchte dem Rivalen den Vorzug geben, ihn selbst aber, den allzeit Getreuen, in Kummer bringen.

Str. 3 (kann sich nicht gut unmittelbar an die 2. anschließen; man muß doch zuvor Aufschluß erhalten, an wen sich der Dichter, plötzlich zur direkten Anrede übergehend, wendet. An die Dame selbst, wie es beinahe den Anschein hat? An Herrn Gui? Oder gar an seinen Nebenbuhler Blacatz?) Der Dichter bittet eine ungenannte Person, ihm fröhliche Lust zu verschaffen, und fügt hinzu, er könne auch, wenn's denn einmal nicht anders sein solle, entsagen und möchte lieber in dem Zustande des Wartens und Duldens verharren, als durch eigenes Verfehlen alles einbüßen.

Tornada. Der Dichter spricht Herrn Blacatz an und sagt ihm, sie beide würden bis ans Ende ihrer Tage der Dame huldigen, wenn ihr nicht Liebe das Herz bezwänge.

Man hat allerlei Vermutungen über die Personen, denen wir hier begegnen, geäußert. Gasquet sei höchst wahrscheinlich der von Fortunier über den Charakter des Herrn Aimeric belehrte Spielmann aus Gr. 158, 1 und möglichenfalls identisch mit dem Spielmann Gasc des Gausbert de Poicibot (Gr. 173, 4);¹ Gui meine wohl Gui de Cavaillon.¹ Ueber den Verfasser selbst hat bisher nur Selbach, p. 55 eine Andeutung gemacht. Aber Gr. 460, 1, worauf er fragend verweist, kann ganz und gar nicht auf den Gedanken bringen, Uc de San Circ sei der Absender Gasquet's. Schon deshalb nicht, weil der bei einem Herrn Arnaut weilende Uc, der in Gr. 460, 1 vom Vizgrafen von Torena in Bedrängnis gebracht werden soll, garnicht Uc de S. C. ist, denn zu dem letzteren spricht ja der Vizgraf im Augenblick. Ferner scheint Graf Gui (fragt sich sehr, ob Gui de Cavaillon) auf Seiten des Vizgrafen zu stehen, während der Dichter von Gr. 97, 5 von Herrn Gui gerade Unterstützung erwartet, und schließlicly handelt es sich in

22 Fehlt hier, stand am Kopf von *Str. 3* 24 e] a. — Wie die überzählige Silbe dieses Verses zu beseitigen ist, sehe ich nicht.

¹ Cf. O. Schultz, Zs. IX 129.

97, 5 überhaupt nicht um Krieg und Kriegsgefahr wie in 460, 1. Kurz, mit dieser Vermutung ist nichts anzufangen. Ich habe eine andere. Unser Gedicht hat die seltene Form 7a~ 7b 7a~ 7b 7b 7a~ 7a~, die sich nur noch Peirol 12 und 461, 75¹ findet. Aber auch das Schema von Peirol's Gedicht ist nicht völlig identisch mit dem von 97, 5, sondern die Reime ändern sich mit der 3. und wiederum mit der 5. Strophe. Nun liebt aber gerade Peirol's Technik, bereits verwandte Themen mit leichten Modifikationen wiederkehren zu lassen; man vergleiche seine Gedichte 2, 5, 8, 19, 21 und die Variationen 20, 28, 18, 26, 31. Das, glaub' ich, darf man eher als einen Anhaltspunkt für die Ermittlung des Autors von Gr. 97, 7 gelten lassen, zumal wir uns andererseits leicht denken können, daß Peirol und Blacatz sich gemeinsam etwa um die „Dame von Trets“ (cf. Ged. II) bemüht haben. —

Einige Lieder werden in gewissen Hss. unserem Dichter zugewiesen, in anderen ihm abgesprochen. Dahin gehört Gr. 30, 16. Die Autorschaft Arnaut's de Marueh steht außer Frage; sie wird bezeugt durch die überwiegende Mehrzahl der Hss. (ACDEFMPS UVc), während nur f für Blacatz stimmt. Dazu kommt, daß der in der Tornada erscheinende Versteckname Mon Bel-Esgart recht gut zu Arnaut's *senhal* Mon Bel-Vezer (Gr. 30, 18) paßt, bei Blacatz aber keine Entsprechung hat. — Drei Gedichte macht Blacatz seinem Großneffen Blacasset streitig; es sind Gr. 96, 3. 10. 11. Klein hat sie allesamt dem Blacasset zugesprochen und infolgedessen in seiner Ausgabe dieses Dichters² abgedruckt. An ersterem hat er jedenfalls recht gethan. Mit Bezug auf 96, 11 wird man ihm unbedenklich beipflichten, wenn man sieht, daß die Hss. BFI MUV dem Blacasset und nur Cf³ dem Blacatz ihre Stimme geben. 96, 3 und 96, 10 stehen in PTV, und zwar in PV als Blacasset's, in T⁴ als Blacatz' Eigentum. Weil nun die Lesarten P der Gruppe TV gegenüberstellen, so hat sich Klein zu Gunsten Blacasset's entschieden. Aber dieses Argument ist doch nicht ganz unanfechtbar, da Hs. P mit seinen Attributionen gerade in Hinsicht auf Blacasset wenig Vertrauen verdient, indem es diesem Trobador eine Reihe ihm offenbar nicht gehöriger Gedichte (Gr. 10, 33; 233, 1; 242, 55; 355, 16) zuerkennt. Dennoch zweifle ich nicht, daß man in diesem Falle seinem Zeugnis Glauben schenken darf, denn in 96, 3 begegnen wir dem Gedanken des „Mannes ohne Herz“, der in 96, 9, Blacasset's unbestrittenem Eigentum, wiederzufinden ist. Kann uns das genügen, um Blacasset als Verfasser von 96, 3 anzunehmen, so haben wir, mein' ich, kaum noch Ursache, bez.

¹ Nach Maus, no. 278. Das Ged. ist ungedruckt.

² Jahresbericht d. Städt. Realschule zu Wiesbaden 1887.

³ die sich obendrein eben erst mit Bezug auf Gr. 36, 16 als unzuverlässig erwiesen haben.

⁴ Genau genommen, steht in T nur 96, 10 unter dem Namen Blacatz, 96, 3 ist anonym, schließt sich aber unmittelbar an 96, 10 an.

96, 10, bei dem die Verhältnisse äußerlich genau so liegen, Schwierigkeiten zu machen.¹

Texte.²

A. Die provenzalische Biographie.

Hss. I 108, K 94. — *Gedr.* Mahn, Die Biogr. d. Troub. (2. Ausg. 1878), p. 43 I; Choix V 105; Parn. Occ. p. 119; M. W. II 135; Chabaneau, p. 296.

1. En Blacatz si fo de Proensa, gentils bars et autz e rics, lars et adreichs; e plac li dons e domneis e guerra e messios e cortz e mazans e bruda e chanz e solatz e tuich *aquilh* faich per qu'om bons a pretz e valor. Et anc non fo hom a qui tant plagues prendre com a lui donar.
- 5 El fo aquel que mantenc *los* desmantengutz et *amparet* totz los desamparatz. Et on plus venc de temps, plus crec de larguessa e de cortesia e de valor d'armas e de terra e de renda e d'onor, e plus l'ameren li amic, e li enemic lo tensen plus, e crec sos sens e sos sabers e sos trobars e sa gaillardia e sa drudaria.

B. Die Gedichte.

I.

(Gr. 97, 4.)

Hss. A 178, D 144, E 226, G 94, I 153, K 139, L 81—82, N 272, Q 34. — *Gedr.* Studj III 506 A., Parnasse Occitanien 119, Choix IV 25, M. W. II 137; *fragmentarisch* (Galvani) Osservazioni sulla poesia de' trovatori (Modena 1829), p. 73 f. (*Str.* 1 u. 2) und Hist. lit. XVIII 565 f.

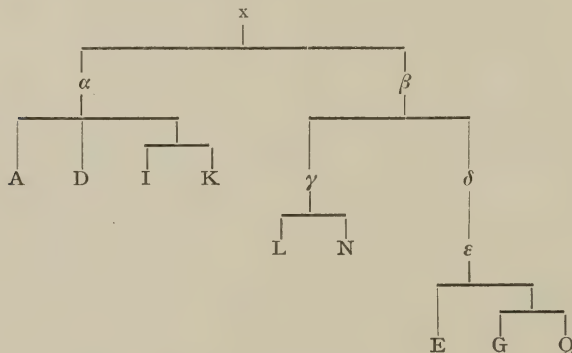
Als Hauptfamilie der Hss. stellt sich dar ADIK (cf. namentlich 6, 20, 22, 23); sie bewahrt am treuesten die Lesarten des Originals und entscheidet daher die Gestalt unseres Textes (Grundlage: A). Wenn A in 12 mit *gauzimen* sich den übrigen Hss. (außer dem fehlerhaften N) zugesellt (DIK *causimen*), so ist das natürlich für seine Stellung innerhalb der Gruppe ebensowenig von Belang wie das *per* in 30 (gegen *par* aller anderen Hss.) für diejenige von D. Dafs IK wie immer engste Verwandtschaft zeigen, braucht nicht erst dargethan zu werden. Als einer gemeinsamen Vorlage (γ) entfloßen dokumentieren sich an zweiter Stelle die Hss. L und N vor allem durch ihre Lesarten in 2 und 22. Dem widerspricht nicht, dafs N mit einer Reihe von Lesarten ganz allein dasteht (4, 9, 12, 20, 36, 46); denn diese sind offenbar verderbt und

1 bras K 2 doms I cort I 3 tuichs K aquels IK faichs K
5 los] lo IK desmantengutz K aparet IK 6 erec K 7 uolor K.

¹ Millot, Éméric-David und Diez rechnen freilich Gr. 96, 10 u. 3 (in eins verschmolzen) noch zum Eigentum unseres Dichters und haben es Blacatz z. T. sehr verdacht, dafs er seine eigenen Vorzüge darin so herausstreicht, obwohl doch in Wirklichkeit dieser „lächerliche Galimatias“ ein ganz harmloser Scherz ist.

² Die Orthographie folgt der jeweilen zu Grunde gelegten Hs., ohne nach Uniformierung zu streben. Nur *u* und *v* sind getrennt.

können unbedenklich auf Rechnung des Schreibers gesetzt werden. Dagegen hat γ , obwohl im allgemeinen zur ersten Gruppe haltend (cf. 3, 8, 38, 41, 42, 45, 47), doch bereits Abweichungen von der Vorlage (α) der letzteren, die es ratsam erscheinen lassen, nicht γ mit α in eine Linie zu setzen, sondern vielmehr eine γ übergeordnete Vorlage β . Denn diese Abweichungen, 6 *sar* (*sai* N) *no* gegen *si non* ADIK und 23 *no fassa a grazir* gegen *nois* (*nos* IK, *nous* D) *fassa grazir* ADIK, finden sich auch in der dritten, am meisten abseits stehenden Gruppe EGQ und müssen also von deren Vorlage (ϵ), ebenso wie auf der anderen Seite von γ , aus der gemeinsamen Vorstufe übernommen sein. Dafs dies wiederum nicht direkt geschehen, machen die vielen EGQ eigentümlichen Lesarten (3, 8, 20, 22, 30, 38, 41, 42, 47) wahrscheinlich. Zu erwähnen ist endlich, dafs innerhalb dieser Gruppe G und Q sich ganz eng zusammenschliessen, E dagegen mit mancherlei Textverderbnis (2, 7, 10, 17, 26) etwas zur Seite tritt. — Ich denke mir demzufolge das Hss.-Verhältnis etwa so:



Raembautz e'n Blacatz.

- 1 En Raembaut, ses sabèn
Vos fara pros dompn' amor
Complid', o per vostr' honor
Fara cuidar a la gen,
- 5 Ses plus, qu'il es vostra druda;
E si no'n sabetz chausir
Lo mieils segon c'auzetz dir,
Vostra razos er vencuda.

Überschr. Raembautz en Blacassetz *A Index*, fol. 5, Peirols *D*, Tenso *EQ*, fehlt *GN*, En blancatz et en rambautz *IK*, Tenchons denblacatz ab en rambaut *L* 1 raimbauz *DIK*, rambaut *E*, raubaut *G*, raimbaut *L*, raibaut *N*, rambaut *Q* seus *N* saber *G*, sas ben *Q* 2 fai *E*, fera *LN* pro *L* amors *D* 3 o] fehlt *D*, e *EGQ* uostra *EN*, uostre *Q* 4 Fera cu dan alaçen (alag: o *L*) *N* 5 uostre *Q* 6 si non] sar no *EGLQ*, sai no *N* saubes *DIK*, saubetz *L* quill dezir *E*, qauges dir *L*, qauser d. *Q* er] es *EGQ*, ert *N*

- Blacatz, d'aquest partimen
 10 Sai leu triar lo meillor:
 A lei de fin amador
 Mais vueill aver gauzimen
 Tot soavet e ses bruda
 De ma dompna, cui desir,
 15 Que fol creire ses gauzir;
 Que long'amors es refuda.
- Raembaut, li conoissen
 Vos o tenran a follor
 Et a sen li sordeior,
 20 Car per gauzir solamen
 Laissatz honor mantenguda;
 D'aitan no'us podetz esdir
 Que pretz no'is fass'a grazir
 Sobr' autres faitz a saubuda.
- 25 Blacatz, tant m'es avinen
 Qand ab midonz, cui ador,
 Puosc iazer sutz cobertor,
 Ren als no m'es tant plazen
 Cum qand la püosc tener nuda.
 30 Doncs cum par c'ab fals mentir
 Poscatz ma rason delir?
 Mil tans val sabers que cuda.
- En Raembaut, qui soven
 Derocha son ionzedor,
 35 Qe'il val si no n'a lauzor
 Ni no'n pot aver guiren?
 Non pretz honor esconduda
 Ni carboncle ses luzir

Str. 2 in Q z. größten T. fast verwischt u. stellenweise kaum noch zu entsiffern 9 daiquest *L*, qui aquest *N* 10 Sa *GQ* leu] ieu *E* chau-
 zir *E* 11 A leu *Q* 12 causimen *DIK*, auinen *N* 13 so auet senez *N*
 bruida *AE* 14 cui de d. *N*, qí d. *Q* 15 fols *GLNQ* iaunir *N* 16 fe-
 ruda *N* 17 Rambauz *DIK*, (En *E*) rambaut *EGQ*, raimbaut *L*, reim-
 baut *N* li (lo *K*) coinosen *N* 18 Uos otei tant afalor *N* a f. bis g.
in v. 20 sind in N vergessen 20 Que *EGQ*, Can *N* g.] iau uir *N*
 21 mentaguda *GQ*, mentauguda *L* 22 Aitan no *EGQ*, Daitan nos *IK*,
 Aicho nom *LN* 23 nous (nos *IK*) f. g. *DIK*, no f. (face *Q*) a g. *EGLNQ*
 24 Sob *GQ* faich *L* 26 *Q*. a m. *DGIKNQ*, Ca m. *E*, Qa am. *L*
 27 Pot *E*, pos *GQ*, pois *N* jauszer *L* 28 Rainaus *Q* plazens *GQ*
 29 puos *G*, pois *N*, puois *Q* tenir *DEGQ* muda *E* 30 per *D* fol *E*,
 fols *GQ* 32 Millz tant *D*, nul tans *E*, mils tanz *IK* saber *EGQ* cuida
AE, cudan *Q* 33 *E*, Rest versehentlich ausgelassen *Q* rambauz *DIK*,
 raimbaut *ELN*, ranbaut *G* sauen *N* 34 Desroca *DL*, deman *E*, denra *G*,
 dereca *I*, derroca *K*, donra *Q* sos *L* iongedor *D*, joguador *E*, iogau-
 dor *G*, joinnedor *IK*, poignedor *L*, ioi gnedor *N*, ioingnador *Q* 35 Qel
DIK, qil *GQ* 36 O *N* no *EGQ* garen *EGLNQ* 37 esconcluda *G*
 38 Nis *GQ* carboncles *EGQ* luiçir *Q*

Ni colp, qui no'l pot auzir,
40 Ni huoil sec ni lenga nuda.

Blacatz, be'us dic veramen
Q'ieu am trop mais fruich que flor
E mais ric don de seignor
Que si'm pagava de'l ven.
45 Ja ab promessa perduda
Lonc temps no'm pot retenir
Cill per cui plaing e sospir
S'ab gauch entier no m'aiuda.

II.

(Gr. 97, 8.)

Hs. H 50. — *Gedr. Arch.* XXXIV 405, M. G. 1127, Studj V 177 u. 178;
Str. I Choix V 105, M. W. II 140.

En Blacatz a'n Peirol.

I Peirol, pois vengutz es vas nos
Vai tost, et es rics tos chaptals,
Vas la dompna q'es bel'e pros,
Franch'e cortesa e leials
5 Lai *devas* Trez, e don te per desprendre
Un de'ls seus dons, e seras rics de'l mendre.
Lo parentat volgra donar o vendre
Sol qe'm poges laz son bel cors estendre.

Peirol li respondet enaissi:

Car el' es bon' et eu sui bos
10 Be m'eschazegra dompn' aitals,
E car sui francs et amors
E vas dompna fins e leials.
Qi'l parentat *venes*, lo feira pendre,
Q'eu agra lei, no s'en pogra defendre,
15 Et agra pois guierdon de l'atendre
Q'eu *fi* en tal qe anc no lo'm volc rendre.

III.

(Gr. 97, 3.)

Hss. Da 210, G 128, H 50. — *Gedr. Arch.* XXXIV 405, M. G. 1129,
Studj V 179 u. 180 *H*; Choix V 322, M. W. II 141; *kritisch Appel*, Chrest. 99.

Da und G bilden eine Gruppe, das zeigen die Varianten (cf. besonders 4, 10, 11, 12, 13, 14, 15). Nach Appel's Vorgang lege

39 col *IKQ* no *Q* auzi *N* 40 fehlt *E* oilz *GLQ* 41 ben dic
dit *E*) *EGQ*, ben uos d. *N* 42 mais tr. *EGQ* fruiz *D* 43 ris de s. *E*
45 ab] la *E*, al *GQ* 46 Nom p. l. t. *N* Loncs *G*, lons *Q* lenps *L*
non *DEIK*, no *Q* 47 Sel *E*, Cel *GQ* 48 gauz *G*, gauç *Q*.

3 bela 4 francha 5 devas] vas 9 ela bona 10 me 13 *Qi*
p. uendet bo 16 fi] si.

ich H zu Grunde, freilich nicht ganz ohne Bedenken, da die Gruppe DaG auch offenbare Vorzüge besitzt: die richtige Attribution, die vielleicht bessere Lesart in 8, den richtigen Text in 11; doch stehen diesen auch Mängel gegenüber wie die minderwertigen Lesarten in 10 und 12, das Fehlen von 15, das mehrfache Vorkommen von Flexionsfehlern.

En Blacatz e Peire Vidal.

- 1 En Pelizer cauzetz de tres lairos,
 Ló qal pres peiz per emblar menuders:
 Que l'us perdet lo pe per dos capos
 E'l poing destre, e puois fo senestrers;
 5 E'l segonz fo pendutz per dos diniers,
 Mas aiqí ac un pauc trop de venianza;
 E'l terz fo orbs, car emblet una lanza
 E la chapa de'l monge *de'ls* mosters.

Lo peliziers respondet a en Blacatz
 en aqesta cobla:

- Segner Blacatz, aicho lor es grans pros
 10 Qe vos cuidatz lor sia destorbers;
 Q'eu vi Durban, qant er aitals com nos,
 Anar a pe, mas ar a dos destriers;
 E'l pendutz es eissitz de consirers,
 Qe no sent freich ni fam ni malananza;
 15 Et en l'orb trop aitan de megloranza,
 Qe ia mais sols non ira volontiers.

IV.

(Gr. 97, 7.)

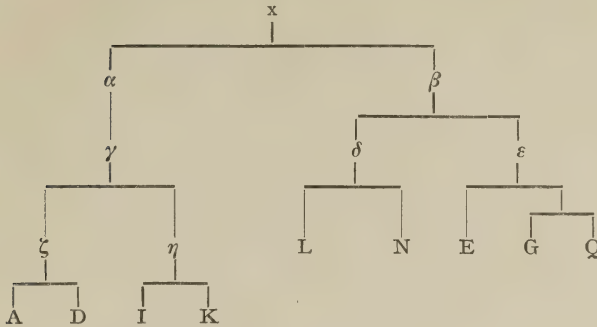
Hss. A 183, D 147—8, Dc 248—9, E 212—3, G 93—4, I 156—7, K 142—3, L 64, N 280, O 91, Q 34; *stand auch in a* (cf. *Böhmer's Roman. Studien II* 432). — *Gedr.* Studj III 521 A; De Lollis, Atti R. A. Lincei 143 O; Choix IV 23; M. W. II 138; Sardou, Ann. de la soc. d. lettres, etc. d. Alp.-Marit. (Nice 1878), p. 21; Bartsch, P. Vid. 39 *DEI*; *Str.* 3 Hist. lit. XVIII 564 f.

Die Lesarten von v. 6 eignen sich nicht zur Klassifizierung der Hss., da Abweichungen dieser Art in einem ausgelassenen oder zuviel gesetzten *n*-Strich über einem Vokal ihre höchst einfache Erklärung finden. Auch auf Grund von 8 möchte ich eine Einteilung nicht vornehmen, die dann einer Familie ADLNO eine andere IK,EGQ gegenüberstellen würde. Dagegen ist entscheidend

Ueberschr. En blancaz an pelizier *H*, *fehlt G* 1 iauzet(?) *H* 2 A q. *DaG* 4 E p. *H* senestres *Da* 5 fos *Da* 6 iqi *G* 7 ors *Da* lanz *Da* 8 dels] al *DaG* (*lies a* I. Appel), del *H* moge *Da* mostier *G* *Ueberschr.* *fehlt DaG* 9 Seingnen *Da* aqo *DaG* graz *Da* 10 Qa uos parec (paria *G*) qaz els fos d. *DaG* 11 burban *H* era tals *DaG* 12 Morir de fam *DaG* 13 E p. *G* eissitz] fora *DaG* 14 Qi *G* s.] a *DaG* 15 *fehlt DaG* 16 sol *G* uoluntier *G*.

für das verwandtschaftliche Verhältnis der Hss. v. 9 mit seinem *non tenc* (ges A) *uostre rason* in ADIK und seinem *non tenh ges* (fehlt E) *uostre sen* (chant LNO) *per bo* in EGQLNO. Diese Abweichung kann keine zufällige sein, sondern muß in einem Auseinandergehen der Typen ihren Grund haben. Das Ursprüngliche haben hier EGQ(OLN) bewahrt, denn deren Lesart wird vor allem durch den Sinn gefordert. Wie aber kam der falsche Text in die sonst so vorzüglichen Hss. ADIK? So: ein Abschreiber des originalen Textes hatte sein Auge einen Moment auf dem Anfang der 3. Str. ruhen lassen, bevor er die entsprechende Stelle der vorhergehenden Str. — wie er meinte — niederschrieb. Ein zweiter Kopist wurde dann gewahr, daß der Vers nicht die erforderliche Silbenzahl hatte, und brachte ihn nach eigenem Gutdünken auf die richtige Länge, indem er ein *en* vor dem Namen einfügte. Glücklicherweise ist dieser Herstellungsversuch kaum zu nennen, denn in Str. 4 begegnet wiederum die schlichte Anrede Blacatz. Von Wichtigkeit für die Gruppierung ist an zweiter Stelle v. 23, wo die richtige Lesart allein von AD (und O, das aber sehr abweicht) bewahrt, von den übrigen Hss. aber durch *atendres* ersetzt ist. Hier also schlägt sich IK auf die andere Seite, scheinbar wenigstens, denn ich nehme nicht Anstand zu glauben, daß die Vorlage von IK unabhängig von der anderen Familie zu *atendres* gekommen ist. Das Sbst. *atens* ist verhältnismäßig selten, der Infinitiv begegnet unzählige Male.¹ Ebenso möchte ich annehmen, daß sowohl GQ,E als IK selbständig *paz* für richtiges *naz* eingeführt haben: auch mehreren Schreibern konnte es recht wohl passieren, daß sie ein undeutlich geschriebenes *n* mit *p* verwechselten. Wenn dieser Vorschlag nicht befriedigt, der muß auch auf eine reinliche Scheidung der Hss. verzichten und Wechselwirkung der beiden großen durch v. 9 festgelegten Familien anerkennen. Die Einzelgruppen gemäß 9 werden durch die Varianten bestätigt. Nur mit Bezug auf O bleiben Schwierigkeiten, die sich aus der ungemein verderbten und willkürlich modifizierten Gestalt seines Textes ergeben (cf. z. B. 1, 4, 6, 13, 15, 23, 24, 29). Im allgemeinen ist sein Ort zwar durch 9 bestimmt und wird durch 8 (LNO *naz*) und 20 (LO *fassal*) wohl in demselben Sinne umschrieben. Eine genaue Stelle kann man ihm jedoch nicht anweisen. Ganz ausgeschlossen ist dies bei D^c, das mit seinen zehn Zeilen gar keine besondere Physiognomie zeigt. — Man darf sich demnach die hs. Verhältnisse, wie ich glaube, etwa so darstellen:

¹ Ich will noch eine andere Möglichkeit erwähnen. *Atendres* hat vielleicht schon in der Vorlage von ADIK gestanden und ist von Gruppe AD selbständig wiederausgemerzt worden. Immerhin hätte ein Schreiber, der die überzählige Silbe beseitigen wollte, wohl eher *senes* zu *sens* gekürzt. — Es ist übrigens nicht ganz ausgeschlossen, daß *atendres* doch die echte Lesart ist, indem der Vers von Hause aus epische Cäsur gehabt haben kann. Dann läge also der Fehler auf Seite von AD, und das Zusammengehen von IK mit der anderen Gruppe hätte nichts Auffälliges mehr.



Anm. A liegt dem Texte zu Grunde.

En Blacatz e'n Peire Vidals.

- 1 Peire Vidal, pois far m'aven tenson,
No'us sia greu s'ie'us deman per cabal
Per cal razon avetz sen tant venal
E mainz affars, que no'us tornon a pron,
- 5 Et en trobar avetz saber e sen;
E qui ia vieills en aital loc aten
Et en ioven n'es atressi passatz,
Meins a de ben que si ia non fos natz.

Blacatz, non teng ges vostre sen per bon

- 10 Car anc partitz plaich tant descomunal,
Q'ieu ai bon sen e fin e natural
En totz affars, per qe'm par ben qui son,
Et ai m'amor messa e mon ioven
En la meillor et en la plus valen;
- 15 No'n vuoil perdre los guizerdos ni'ls gratz,
Car qui's recre es vilans e malvatz.

Peire Vidal, ia la vostra razon

Non vuoil aver ab midonz, que tant val,

Ueberschr. Em Blancatz *D*, Peire uidals *Dc*, Tenso *EQ*, fehlt *GN*, En blancatz e den (fehlt *K*) peire uidals *IK*, Tenchons denblacatz ab peire uidal *L*, la tenzon den blancatz eden peire uidal *O* Str. 1 fehlt *Dc* 1 uidals *IK* fam ensems t. *O* 2 seu d. *G* 3 c.] tal *E* 4 qi nou (nos *Q*) tenon *O* tapro *H* 5 in *I* wiederholt (als v. 7) 6 in *I* wiederh. (als v. 8), Qe qi uiu meils en aitan long aten *O* jai uieltz *IKLN*, janeil *Q* luoc *G*, luec *Q*, lonc *IK*, long *L* paz *GIKQ*, platz *E* 9—14 fehlt *Dc* 9 En b. *ADIK* non tenc ges (g. n. t. *A*) vostra rason *ADIK*, non tenc ges (tenh *E*, tenguetz *N*) uostre chan per bo (bon de *N*) *LNO* 10 descominal *EILN*, descumunal *K* 11 fin fehlt *E* e fehlt *EIO* 12 En tot afar *GQN*, Encor a far *E* per qe *EGQ* quei *D*, quim *IK*, quem *N* 13 Ez ai *G*, ez hai *L*, eza *Q*, qe sai *O* messa mamor *O* en *GIK* 15 lo guiardos nil g. *GQ*, los garandos els g. *O* 16 *E A* recre ies *O* Str. 3 fehlt *Dc* 17 uidals *DIK* 18 auer fehlt *E* ab] a *EGIKLNQ* tant] fa *Q*

- Que'ill vuoill servir a totz iorns per engal,
 20 E d'ela'm platz qe'm fassa guizerdon,
 Et a vos lais lo lonc atendemen
 Senes gauzir, qu'eu vuoill lo gauzimen;
 Qe loncs atens senes ioi, so sapchatz,
 Es iois perdutoz, c'anc uns no'n fon còbratz.
- 25 Blacatz, non sui eu ges d'aital faisson
 Cum vos autre, a cui d'amòr non cal;
 Gran iornada vuoill far per bon ostal
 E lonc servir per recebre gent don.
 Non es fins drutz cel qe'is camia soven
- 30 Ni bona dompna cella qui lo consen;
 Non es amors, anz es engans proatz
 S'uoi enqueretz e deman o laissatz.

V.

(Gr. 97, 10 = 98, 1.)

Hss.: Da 201, I 157, K 143. — Gedr. M. G. 1142 I; Str. I Choix V 110; M. W. II 141; Bartsch, Zs. II 200.

D^aIK bilden natürlich eine Gruppe, innerhalb deren I und K sich enger an einander schliessen; D^a hat den besten Text und wird zu Grunde gelegt.

Bonafe e seign'en Blacatz.

- 1 Seign'en Blacatz, pos per tot vos faill barata
 E si clam'a deu de vos genz hermitana,
 Tant es la rizeza granz q'a vos s'aplata
 Q'anc aiols non sai menet maior ufana.
- 5 Tant vos guerreion guerrier
 Que ves Alms fuzon l'archer,
 E non a ren e'l charner,
 On sol aver maint qarter.
- Bonafe, de'ls huoilz de'l front non as escata,
 10 E'l pels es veilz e chanutz e sembra lana.
 Ben aia qui'us guirlanda sus de la pata
 Lai on intravaz emblar per la forana!

19 Qieul A jor L 20 quen I fachal L, fassal O guizardos I
 21 fehlt G lons I, lonç N entendemen AE 23 Qen long atend ai uist
 per qe nom platz O lonc EL, locs Q atendres EGIKLNQ 24 Maintz O
 joi E, jors K, ious Q trobatz E 25 ges eu non sui A, n. s. ges ieu
 (fehlt E, en IK) O 26 autres AEGQ, altre D, altri L, fehlt O amors
 IK, amor N 27 uol E pel L 28 En D lon G receubre D gran
 d, O 29 fi L, siz Q cel fehlt O qe E cambia O 30 d. fehlt E
 qella O qui lo] chel D^e, qil O, que lo i E 31 No mes E a. es] a. Q
 engan L, en çauç N.

Überschr. Em blacatz D^a 1 vos fehlt IK 4 mener K 5 guer-
 rion IK 6 uos K fuion (fugon K) li a. IK 7 charrier D^a 8 fol K
 qarrer D^a 9 dels] del D^aI, deil K 10 chamitz I 11 quis D^a, quins K
 plata K 12 traiatz fora rana I, tranatz for arana K

- Vos lor cuidez far paner,
 Mas ill en feron destrier,
 15 Qe mort e reget'e fer,
 Ab Brunel l'albalestrer.
- Seigner, vos non temez lop ni chat ni rata,
 Tant es la riqeza granz e sobeirana,
 Ni-l moiller non porta vert ni escarlata,
 20 Ainz li manges son mantel l'autra semana.
 Segur veigna qui ren qer!
 Qui lo mantel sa moiller
 Met en gage a maceller
 Ges nom part de chaitiver.
- 25 Bonafe, *per thomas* pais hom de neu mata
 E'us met un estront e'l poing ben per milgrana
 E manga per lebr'e leissa, sol non glata,

 E'us pot hom far monester
 30 De forn o de formorer
 E donar per vin blanc ner
 E pis d'ega per sabrer.
- Seign'en Blacatz, aqist paz non cuiz s'abata
 Que soven solez anar a la lugana,
 35 E'ill sirven temon la corda e la lata.
 Maint molton vos an pissat per la capzana.
 Anc hermitan ni templer
 Non viron tant mal guerrier,
 E dison lor berbiger
 40 Q'om tant malament non qer.
- Bonafe, soven cunpisas ta zabata,
 Que ren non i pos vezer, orbach' auran.
 Maintas moscas t'an passada la gargata,
 Qe't fan la gorga curar e tenir sana.
 45 *Mort ai* maint orb escacher,
 Qant qeiron a cavalier,
 Mas qe fosson pautoner
 Ab baston et ab dobler.

13 lors *K* pauer *I* 14 destrics *Da*, deslier *K* 15 regera *K*
 16 lalbal estier *I*, lalbalester *K* 17 lop ni *fehlt IK* 18 sobetrana *K*
 19 Ni *IK* escarlata *K* 20 lunanges *Da* 21 niegua *I*, niegna *K* 24 non
IK 25 B. uos pais hom per thoma de n. (neuniata *I*) *DaIK* 26 el p.
fehlt IK 28 *fehlt DaIK* 29 Deus *I* monestei *K* 30 o] e *IK* for-
 nier *I*, former *K* 31 vin] un *Da* blans *K* 35 Et il *I*, Sill *K* tenon
IK tata *Da* 36 an uos *IK* crapana *I*, caprana *K* 39 lor (lo *K*) ber-
 beger *IK* 42 Qui *Da* orbacha *DaK*, orbaca *I* 43 Mainta mosca *DaI*,
 M. e m. *K* 44 curas *I* 45 E mort m. *Da*, E moit m. *IK* 48 et ab]
 cab *K*

50 Seign'en Blacatz, qui re'us quier,
Be'ill fan sofraicha dener,
Car aveç de caitiver
Mais d'un veill falcon lainer.

N'Orbach', en vostre clocher
Par que aia columber
55 O aion niat rater —
Et eu sai donar, qui'm quer.

VI.

(Gr. 97, 11 = 98, 2.)

Hss. I 157, K 143. — *Gedr.* M. G. 1143 I; *Str.* 3 Choix V 110, M. W.
II 142.

Bonafe e seign'en Blacatz.

1 Seign'en Blacatz, talant ai que vos queira
De la terra don avetz tal sobreira
E donatz me, sius platz, vostra verqueira
E l'omenesc d'en Guillem *de* Barreira,
5 E puois er tan vostra proes' enteira
Que ben valretz en Raimon Oblacheira.

En Bonafe, qui'us fez de l'oill saleira
Molt fo cortes, quar n'ostet la lumeira,
E s'ab armas vos encontr'en carreira
10 Greu faillira que de'l pe non vos feira;
Qu'encontres d'orb ni de gent eschacheira
No m'abellis quant desplec ma seigneira.

Seign'en Blacatz, de nuoitx a la lumeira
Es plus temsutz que laire ni lobeira.
15 Tant ric assaut fezes a la Cadeira
Qu'a'l Torronet sentiron la fumeira;
Que'ill hermitan e'l genz hospitaleira
Sabon ades vostra major paubreira.

En Bonafe, rica gens mercadeira
20 Vos fez aquo que'us par a la fronteira.
Ben car comprest so qu'emblez en la feira,
Qu'enquer n'anas tiran per la ribeira,
E tira vos tiraillz come lebreira;
Mas greu penretz ja mais lebre corseira.

50 Bereill *K* deuer *I*, doner *K* 55 O aion ni at *Da*, O aion
mat *I*, Qu'on ni at *K* 56 qui en q. *I*, qun quen *K*.

3 si uos *IK* 4 de *fehlt IK* 5 proesça *I*, proesa *K* 6 ual *I*
7 oillz *IK* 9 encontre *IK* a la] na *I* 15 Tanc *K* 18 u. a m. *K*
19 mercaidera *K* 20 f. a que *K* 21 Ren *K*

- 25 Seign'en Blacatz, vostra domna derreira —
 D'un temps foratz, mas ill nasquet primeira.
 Quez eu non sai tant vieilla soldadeira;
 Mas ill es rich'e bona norrigueira.
 Per tant n'avetz la veilla formageira
- 30 Car non trobatz autre que la'us enqueira.

Oi! Bonafe, orbacha mensongeira,
 De grant enoi as plena *t'amosneira*!
 E totz rics hom q'en sa cort te sofeira
 Fai grant enuoi, e l'enois dobl'a teira.

- 35 Enpenriatz un estront de saumeira
 Astretan leu com una figa neira.

VII.

(Gr. 97, 9 = 233, 5.)

Hss. Da 206—7, E 215, G 94, I 157, K 143, Q 34. — *Gedr.* M. G. 1126 *E*; Choix IV 27, M. W. II 139.

Ueber das Hss.-Verhältnis ist wenig zu sagen. Die Abweichungen sind nur geringfügiger Art, Sinnvarianten fehlen ganz. Wie überall so wird auch hier die enge Verwandtschaft von I und K deutlich (6, 10, 16, 20 etc.). Desgleichen ist ein Zusammengehen von G, Q und E (letzteres durch eine Reihe offener Schreibfehler ausgezeichnet) unverkennbar (1, 6, 22, 36, 42). — Den besten Text liefert Da, das ich daher zu Grunde lege; die übrigen Hss. sind beinahe ganz entbehrlich.

Guillems de Saint Gregori et en Blacatz.

- 1 Seigner Blacatz, de dompna pro
 Bell'e plazen, senz cor vaire,
 D'aut parag'e de bon aire,
 Aurez toz bels plasers d'amor
- 5 Senz far, o *d'aitan* gran ricor
 Vos retendra per drut baisan
 Sa donzella, e de mais re
 Non venz l'una l'autr', e voill be
 Que prenaz a vostre talan.
- 10 Guillem, qi'm part, tota sazo
 Sai chاوز a'i meu veiaire
 Lo meillz, mais no'n sabez gaire,

27 en *IK* non sai *fehlt I* 28 M. i. e. *fehlt I* 29 Por *IK*
 30 autres *IK* 32 enoc *K* ta mostera *IK* 34 doblareira *I*.

Ueberschr. Gillems de saint Grigori (Gregori *K*) *DaK*, Guilem et en blacas *E*, *fehlt G*, *tençon Q* 1 S. en *EGQ* pros *Q* 4 tot bel *E* plazer *EGQ* 5 d'*aitan*] de tan *alle Hss.* 6 rendria *E*, rendra *GQ* enbaissan *IK* 8 *fehlt K* Nom *I* lautre *Q* noil *GQ* 10 Guillems *IK* qui *E* 12 mas *EIKQ*, mal (*! auf Rasur*) *G* no *EGQ* gaire] guirens *I*

Quar partez plait de tal error
 A nuil fin leial amador,
 15 Per q'eu la donzella'us soan.
 Pos ma bella domna'm mante
 Ab bels plazers ges no'm conve
 Q'eu an ad outra part preian.

Seigner Blacatz, molt mi sap bo
 20 Qar d'aizo m'es contrastaire,
 Q'eu voill mais d'un vercer traire
 Mais douz fruit qe fuoilla ni flor
 E mais d'ivern de fuoc chalor
 Que sol vis l'autre que'i resplan
 25 E mais d'amor aver iase
 Fin ioi complit, de plazers ple,
 Que senz trobar anar cerchan.

Guillem, de la vostra razo
 Non voill esserazonaire;
 30 Que maint fruit pot penre laire
 Que non a tant dolza sabor,
 Qui'l pren bas con aut, ni douzor.
 Taing donc q'om sa domna desman?
 Non ges! q'eu l'am per bona fe,
 35 E s'ill en baisan me rete
 Non voill vostre fruit ni'l deman.

Seigner Blacatz, la tenzos an
 A'n Reforzat, que, si's vol be,
 Juzara'l ver; *no* voill cel re
 40 Ni *cuebr'*a'l iuzar son talan.

Guillem, en laufre non soan;
 Mais ma Bella-Capa cove
 Que iuze'l ver si cum per se,
 Si domnas ni donçellas fan.

13 Nai portez *I* plaitz *E* 16 donna *IK* 17 Abels p. (plaçer *Q*) *GQ*
 non *EL*, no *K*, nos *GQ* cone *IK* 18 part *fehlt Q* 19 S. en B. *alle Hss.*
 20 mest] me *E* contrast de re *E*, contraistaire *IK* 21 uergier *EG*, uer-
 zer *IK* 22 Del f. *E*, Dolz f. *GQ* 24 que *IK* 25 E mors *Q* 26 Fin
 jor e complir *I* plazer *EGIKQ* 28 Guillez *G*, Guillems *IK* nostra *G*,
 nostre *Q* 29 rasonant *I* 31 Or *I* 32 *fehlt E* 33 sia *G* 35 Si
 en *I*, Cill en *K* 36 seruir *EG*, seruit *Q* 37 Seigner en *alle Hss.* 38 A
 en *alle Hss.* reforçaz *G* 39 Jurara *E*, juiara *G*, jauzira *IK*, jujara *Q*
 ver *fehlt Q* no] cho *D^aIK*, com *E*, co *G*, con *Q* noill *D^aGI*, oill *Q*
 40 cumbre *D^aIK*, cobrara *E*, cuobra *GQ* 42 ma] *fehlt D^a*, la *EGQ*
 soue *I* 43 iutgue *E* 44 dona *E*

VIII.

(Gr. 97, 13.)

Stand in a (cf. *ſbch. XI* 16).

Pistoletta et Blacas ont dict en une tenson:

Senher, Andryeus de Paris
 Mourit amant, so que may hom no fez
 E l'escudier Gauzeris
 De don Floris
 Ay auzit mantas ves
 Que s'en fugit e layssa son repayre
 Per Blanchaflor.

IX.

a.

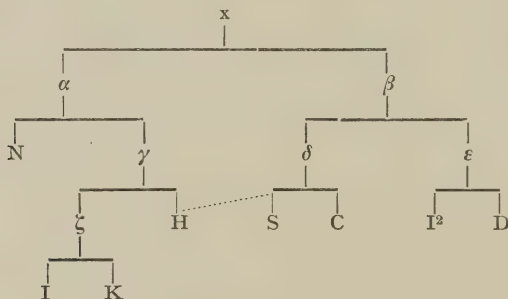
(Gr. 97, 6.)

Hss. C 351, D 86, H 36, I 108—9, I² 109, K 94, N 280, S 195—6,¹ —
Gedr. Studj V 117 H; Choix III 337, M. W. II 136; *Str.* 1 Hist. lit. XVIII
 266; Sardou, Ann. de la soc. d. lettres, etc. d. Alp.-Marit. (Nice 1878), p. 21.

Gruppierung in HIKN und CDI²S wird ermöglicht durch v. 36, indem hier in *Tot cant eu li gerria* und *Tot quan de uos uolria* zwei Lesarten sich gegenüberstehen, die bereits die beiderseitigen Typen α und β unterschieden haben müssen. Im Recht ist α , schon darum, weil die im Text von β enthaltene versteckte Bitte in den Zusammenhang ganz und gar nicht hineinpafst. Dafs CDI²S nicht etwa unabhängig von einander die Verschlechterung der originalen Lesart vorgenommen haben können, liegt auf der Hand. Zum Ueberflufs wird die Sonderung der Hss. gemäß 36 bestätigt durch 9 (*Et eu donc α , Las eu donc*, bezw. *adoncs, edoncs β*), 41 (*a! α , ai! β*) und — wenigstens einseitig — 44 (*desuierai, desuia-
rai β*). Die Gruppenbildung innerhalb α vollzieht sich auf Grund von v. 31. Dessen Lesarten sind vermutlich allesamt nicht echt, doch zeigt das Zusammengehen von N und S, d. h. zweier Hss. verschiedener Familienzugehörigkeit, dafs die ursprüngliche Lesart derjenigen dieser beiden nahe gestanden haben mufs, womit übrigens die Varianten der anderen Hss. nicht in Widerspruch stehen. Engste Verwandtschaft verraten aber hier durch ihr einmütiges Zeugnis (*si ben mi o faziä*) die Hss. HIK, die auch 39 mit falscher Lesart (*sab prop* gegen *saprop*) sich an einander schliessen. Nun müfste freilich das Fehlen der letzten Strophe mitsamt der Tornada in IKN eine Sonderung HIK : N bedenklich erscheinen lassen, wenn nicht die buchstäbliche Uebereinstimmung von H und S in 55 (*gar il nos ses ges mia*), 60 (*tutor* [sic] *uos fuziria*) — wozu man auch 66 (*uol n H, uolen S*) halten mag — die Gewifsheit gäbe, dafs H diesen in α bereits fehlenden Schlufsteil des Gedichts dem Typus β

¹ Nach Bartsch (Gr. 97, 6) auch noch K²; aber cf. Böhmer's Roman. Studien II 465.

entlehnt hat. Eine letzte Unterabteilung IK resultiert aus 9, 32, 44, 45. Die Hss. des Typus β andererseits scheiden sich in die Gruppen CS und DI², erstere beglaubigt durch 9, 22, 28, letztere vor allem durch die Lesart *finiria* (gegen *fuziria* der übrigen Hss.) in 60. Was I² in 3, 13, 53, 56, 57 allein bietet, ist verderbt und Eigentum des Kopisten. — Ein Wort bleibt noch zu sagen über D und seine ganz eigentümliche Haltung. Der Schreiber dieser Version hat nämlich nicht nur geändert, wo er nicht verstand, er hat auch gebessert, was ihm nicht gefiel. So hielt er es für angebracht, gleich in Str. 1 die direkte Anrede der Dame einzuführen (v. 7, 8), weil er sie in den übrigen fand. Dabei verfuhr er aber wieder nicht gründlich und sorgfältig genug und setzte sich so in Widerspruch mit 6 (vielleicht hat er *feira* als 1. Person gefaßt) und vor allem mit 12. Des weiteren finden wir, ganz abgesehen von kleineren Aenderungen, durchaus willkürliche Entstellungen in 15, 22, 30, 31 („mit dem Schein des Rechten“), 42, 45, 54 (über 55 an anderer Stelle), 61. Mit einem Wort, der urkundliche Wert der Version D ist gleich Null. — Die gewonnenen Resultate in anschaulicher Darstellung vorzuführen, ist Zweck des folgenden Stammbaums:



Anm. Grundlage des Textes ist H.

En Blacatz.

- 1 Lo belz douz tems me platz
 E la gaia sazoz
 E'l çanz de'ls auçelos,
 E s'ieu fos tant amatz
 5 Com sui enamoratz
 Fera gran cortezia
 Ma bella douz' amia;
 E pos nul be no'm fai,
 Et eu donc qe farai?

Ueberschr. Blacatz C, En Blancassetz I², Enblachaz de proenza S
 1 Lo] o H belh C, bel S 2 El g. I faços N 3 chant IS dauzels
 joios I² 4 E si N 6 Feira D, sera H, for a I² 7 Uos D 8 E p.
 a uos non plai D nuls S ne I, non I²N 9 Las edoncs (adoncs D,
 eu donc I²) CDI²S qem CS, qen IK ferai D

10 Tant atendrai aman
Tro morrai merceian,
Pos il vol c'aissi sia.

Aissi'm son autreiatz
Ab leial cor a vos,

15 Bella dompna e pros,
Qe nuilç autre solatz
Ni autr'amors no'm platz
Ni outra drudaria
Ni mos cors no's cambia.

20 Per vos, dompna, morrai.
Car me trobaz verai
Vos i prendetz lo dan;
E non es benestan
C'om eis los sieus aucia.

25 Dompna, vostra beutatz
E las bellas faizos
E'll beill oill amoros
E'l genz cors be taillatz,
Don sui empreizonatz

30 De vostr'amor, qe'm lia —

.
Ia de vos no'm partrai,
Qe maior honor ai
Sol en vòstre deman

35 Qe s'autra'm des baisan
Tot cant eu li qerria.

Be'm tengra per honratz
E per aventuros
S'aprop cent braus respos

40 En fòs d'un ioi pagatz.
Ha! dompn', humilitatz

11 moira *N* mersian *D*, mercean *S* 12 fehlt *I*² il fehlt *N*
13 Caissim *D*, sim *I*², aissi *S* son] fehlt *I*, som *N* autreiats *K* 14 ab
uos *DHN* 15 Quautres iois nomes bos *D* 16 Ne *D* nuill *DHIT*²*KS*,
lunh *C* autres *D* 17 amor *CIKS* 19 mon cor *S* 21 men *I*² 22 Mas
uos naurez *D*, uos en p. (prendretz *S*) *CS* 23 Car *D* 24 Conmiels *N*,
com meill *S* lo seu *D*, lo sieus *II*²*KNS* 25 uostras beutaz *D* 26 la
bella (belas *N*) *DIKN* 27 Els belhs huelhs *CI*², eill oill beill *D*, el bel
liueils *N*, el bell oills *S* amors *I*² 28 gent *CS* cor *N* 30 El uostras-
mors *D* 31 Si bel qua ep ab fadia *C*, se beus am ab faidia *D*, si ben mi
o fasia *HIK*, si bel trop a fancia *I*², si ben trop afaia (a fasia *S*) *NS*
32 de] be *K* non *I*²*N* partria *IK* 34 el *CD* 35 sautra n *I*, sautra *I*²
36 Tot quan de uos uolria *CDI*²*S* 37 Ben t. (tengrai *S*) *I*²*S* 39 Sab
prop *HIK*, so pro *N* brau *H*, leu *D* 40 Eu *HI*² Magues don *N*
iois *N* 41 Ai *CDI*²*S* donc *I*² militatz *C*, humeltaz *D*

E merces no'm valria?
 Mes m'avetz en tal via
 Dont no'm desebrarai,
 45 Qe mos fis cors s'atrai
 A vostra beutat gran,
 Qe'm fai soffrir l'affan
 E'm destreing noit e dia.

Si per sofrir en patz
 50 Mais d'altra ren, c'anc fos,
 Ni per far voluntós
 Las vostras volontatz,
 Dompna, m'ochaiszonatz
 A vos non escharia,
 55 Qar il no ss'es ges mia
 Ni ves vos no l'aurai,
 Anz franchamen m'apai
 Qan vei vostre semblan,
 E can vos sui denan
 60 Tot tort vos fuziria.

Bella Cap', on que'm sia,
 Vos am e'us amarai
 Ab leial cor verai
 Per zo qe valetz tan
 65 Qar eu e'ill plus prezan
 Volem vostra paria.

b.

(Gr. 254, 1.)

Hss. Da 207, N 281,¹ — *Gedr.* Selbach, § 85 XVII D; M.W. III 365;
 Choix V 40 (*Str.* 1 u. 2) und II 297 (*Str.* 3 unvollst.); *Str.* 1 Hist. lit. XVIII
 569; *Str.* 2 Milá y Fontanals, p. 39 Anm. (*como muestra de resabio popular*
en la danza); Bartsch, Zs. I 73; Birch-Hirschfeldt, p. 89.

42 Me ualgēs sius plazia *D* non *IN* 44 non *IKN* desuiaray *CI*²,
 desuierai *DS*, desirarai *IK*, des entrarai *N* 45 Qel uoſtramors matrai *D*,
 que m. c. si satrai *IK*, q. mon fin c. s. *I*² 46 beutaz *D*, bontat *K*
 47 Em *D*, quim *I*²*S* 48 noiz *S* *Str.* 5 *nebst Tornada fehlt IKN*
 50 Mai *C* daltra res *C*, dautrome *D*, dautre *H* 52 La uoſtra *S*
 53 D. i *I*² 54 nol negaria *D* 55 Quar (Can *I*²) ylh (il *I*²) non es ges
 mia *CI*², quill colpa non es mia *D* 56 Ni uos gens no *I*² 57 Tan *D*
 matrai *I*² 59 fui *S* 60 Tutor *HS* fugiria *C*, finiria *DI*² 62 amerai
*DI*²*HS* 63 A lial *S* 64 qe] quar *CDI*² 65 pus *C* 66 Uol n *H*,
 uolen *S*.

¹ Ich habe leider keine vollständige Abschrift von N benutzen können,
 bin aber dank der Freundlichkeit des Rev. Fitz Roy Fenwick in der Lage,
 über die Lesart dieser Hs. an den wichtigsten Stellen wenigstens Auskunft
 zu geben.

N'Isnarz d'Antravenas.

- 1 De'l sonet d'en Blacatz
Sui tant fort enveios
Que descortz e chanzos
E retroenzas i faz;
- 5 E quar vei q'a lui plaz
Sirventes i faria
Si faire l'i sabia;
E pos far no l'i sai
Una danz'i farai,
- 10 Coindet'e benestan,
Que chanto'ill fin aman,
E mova de coindia.
- Si plagues a'n Blacatz,
Pos novels es lo sòs,
- 15 Mais valgra sa chanzos
S'i meses puois e praz
Horz e vergers foillaz,
Espaign'et Almaria
E Franz'e Lombardia
- 20 E los *bous* Bertelai
E los loncs iornz de mai
E'l *dotze* mes de l'an
E l'herba Saint Iohan
E la pasqa floria.
- 25 De tant fo mal menbratz
Car dons *Rainartz* lo ros
Ni Belins lo moutos
N'Isingrins l'aflaz
Ni Floris, q'er'amaz,
- 30 Ni *Milans* ni Pavia
Ni'l Puois Santa Maria
Ni chiflas de Roai
Ni Raols de Cambrai
No'i foron ni'l deman
- 35 De Perceval l'enfan
N'i fo l'alba de'l dia.

Ueberschr. Nasnarz *Da* 9 danza *Da* 10 coindeta *Da* 17 et
 praç f. *Da* 18 Espaigna *Da* *N* 19 franza *Da* 20 bauzes *Da*, bauç *N*
 Bertalai *N* 22 dolze *Da* 26 rainatz *Da* 29 qera a. *Da* 30 mei-
 lans *Da* 32 tiflas *Da*.

c.

(Gr. 97, 1.)

Hss. Da 207, N 281. — *Gedr.* Selbach, § 85 XVIII *Da*.

Blacatz.

- 1 Ben fui mal conseilaz
Car las granz messios
Que vei far a baillos
No'i mis *ni'l* bel solaz
- 5 De lui qu'es tant presaz
Pos tenc la soz-bailia
N'i mis la seignoria
Que de Bariols l'eschai
Ni'l ric deman que fai
- 10 N'i mis la testa gran
De lui que te'l sos-man
Qe n'Aureilla tenia.
- E fo be grans foldaz
Car no'i fo'l guarraignos
- 15 Q'el ac quant fo espos,
Ben a trent'anz passaz.
Pos tengut l'a assaz
Ben lau q'en mon chan sia
E car son nom cambia.
- 20 Que conestables fai:
Maint caval saur e bai
Det l'autrer e ferran
Senç percaz malestan;
Per qe'l noms li taingnia.
- 25 E fui laig oblidatz
Car de'ls seus compaignos
No'i mesi mais de dos.
- 30
- 35

Ueberschr. fehlt N 3 Qi (?) *N* 4 nil] el *Da*, en *N* 5 prei-
saz *Da* 8 lies cai *N* 9 que sai *N* 13 E fui laig oblidaç *N* 14 uoi *N*
17 tengula asaç *N* 19 son nom non *Da*, so nom *N* 22 lautre *N*
23 Sen *Da* 24 que n. *N* 25 fo *N* 26 del seus *Da*, del seu *N*
28—36 E fos enamiraz (j. iamiraç *N*) En bechal (bel chel *N*) desmongaz
Fos en la primaria Cuna ues (Ecuna ueis *N*) lo dia Des a mangar ses
mai En cort plus non dirai (E. c. que bailons fai *N*) Que nombran (Els
deners que non bran *N*) Leison (leis sont *N*) dels poinz suan Don fai
cara maria *Da N*.

d.

(Gr. 254, 2.)

Hss. Da 208, N 281. — *Gedr.* Selbach, § 85 XIX *Da*; *Str.* I Choix V 228.

N'Isnars.

- 1 Trop respont en Blacatz
 A lei d'omen iros,
 E car di mal de nos
 Fai que mal-enseignaz;
- 5 E seria foldatz
 S'eu meteis li dizia
 Que lo contraria;
 Mas aitant li dirai
 Que mais di que non fai.
- 10 Chascuns enten mon chan,
 E lais m'en ab aitan,
 Qe mals dirs es folia.
- Quant es de'l tot armaz
 Es tant gaillarz e pros
- 15 Per qe'n sui temeros
 E volria sos plaz;
 Quar *de Trans*, ço sapçaç,
 Vendet la seinoria
 Qe sa nez'i tenia,
- 20 De qe fez honrat plai;
 E quant fo pres, cho sai,
 Qu'à un vilan truan
 Rendet l'ausberc e'l bran,
 Feiz grant cavalaria.
-
-
-
-
-
- 30
- De'ls diners que'ill devia
 N'Espaza volc far plai
 Mais que metr'en assai
 Son valen cors prezan.
- 35 Si fer'el d'atrestan
 Ainz que nos combatria.

Ueberschr. fehlt N 1 Tro *N* 2 dome *N* 3 uos *N* 4 en-
 signaç *N* 7 uius (uins *Da*) li cotraria *N* 9 Qui *Da* sai *Da* 12 mal *N*
 15 quu *N* 16 sil p. *Da* 17 *fehlt Da* deiras *N* 18 Vende *N* 19 sa
 neza *Da*, la neça *N* 20 qui fei *N* cōnrat *Da* 21 preç *N* fai *Da*
 23 lauberc el brau *N* 24 Fei *N* 25—30 *fehlen Da N* 31 deners *N*
 33 metre *Da N* esai *N* 36 uos *N*.

X.

(Gr. 97, 2 = 156, 4.)

Hs. H 51. — Gedr. Arch. XXXIV 405, M. G. 1134, Studj V 182 und 183; kritisch Zenker, F. de Rom., p. 69; Str. 2 Hist. lit. XVIII 567.

- 1 En chantan voill qe'm digatz,
 Segn'en Blacatz,
 Se vai l'empeaire
 Vas la terra *on* deus fon natz,
 5 Vos qe'n pessatz
 O qe'n cuiatz faire;
 Q'eu volrai retraire
 Zo que'us n'er veiaire,
 Se'l *viatge* vos agenza
 10 O si'os platz la remanenza;
 C'ancor non a gaire
 Q'il contessa de Proenza
 Diç *que* per sa entendenza
 Eratz gais e chantaire.

En Blacatz li respondet en aquesta cobla:

- 15 En Falquet, be *voill* sapçatz
 Q'eu sui amatz
 Et am ses cor vaire
Leis en cui es fina beutatz
 E gais solatz;
 20 Q'ela'm *pot* desfaire
 E, se's vol, *refaire*,
 Qe de prez es maire;
 Ab sen et ab conoissenza
 Et ab bels dichz de plaisenza
 25 Sap cor de cors traire.
 Eu farai ma penedenza
 Zai antre mar e Durenza
 Apres del seu repaire.

XI.

(Gr. 97, 12.)

Hs. N 287. — Gedr. Suchier, Dkm. I 335.

- 1 Segner Blacatz, ben mi platz e m'aienza
 Que'm respondatz d'aizo qu'eu vos voil dir:
 Cal volriaz *a* vostr' obs retenir
 De doas domnas bonas ses falenza,

4 on] don 7—8 Qeu uolrai qem digatz Zo queus ner ueiaire Qeu
 uolrai retraire 9 E sel uiaz 13 que *fehlt* 15 voill *fehlt* 18 En lei c.
 20 po 21 resfaire.

Der 1. Buchstabe jeder Str. fehlt. 1 maienz 3 a fehlt 4 b.] b. son

- 5 D'una beutat et d'un joven,
 Mais l'una val mais veramen;
 Et cell' aurez sol un jorn l'an
 C'a major prez, l'autr' a vostre talan?

- Amic Bernart, segont ma conoissenza
 10 Vos respondrai, cal deu om mais grazir:
 Ades mi plaz on plus m'en pois jauzir
 De ma domna; mas per *c'a* mais valenza
 Prenc ab tot meinz de jatzimen
 Cella c'om ten per plus valen;
 15 S'eu tot m'en suffre plus d'afan,
 En dreit d'amor am mais la plus prezan.

- Segner, gran ben son perdut per bistenza;
 Per qu'eu non ai de lonc aten desir.
 Mais volria lo quart meinz ses mentir
 20 A mon plazer c'un jorn de l'an Proenza.
 Que s'eu ai a mon mandamen
 Bella domna gai' e plazen
 Mos jois m'ira quec jorn doblan,
 E vos morez d'enveja sospiran.

- 25 Bernart, a obs d'onrada captenenza
 Voil ades mais bona domna servir,
 Que'l seus bons prez mi fai mais enantir,
 Et honraz dons val mais a ma parvenza,
 Qui de fort bona domna'l pren,
 30 Que d'autra non farian cen,
 E menor fach m'en son plus gran,
 E'l tenc plus car, *pois* n'ai zo qu'en deman.

- Segner, be'us dic a la mia crezenza
 Que'l magers gaug c'om puesc' e'l mon chausir
 35 Es, qui pot nus ab *pro* domna jauzir;
 C'am jauzimenz non vim per benvolenza
 Un morir, zo'us dic veramen,
 E son en mort mil de talen;
 Per qu'eu voil joi douze mes l'an
 40 Mais c'un sol jorn, si deus m'ajut ni'l san.

Bernart, tan val cil on ai m'entendenza
 Qu'eu non la voil per meinz valen gequir;
 Qu'an un sol jorn mi pot plus enriquir
 Que ja mais jois *nom* faria failenza;

7 cella	8 lautre	12 c'a] ia	ualenz	27 enamtir	30 fariam
32 poi	34 puesca	35 pros	36 Cant cam	44 non	

45 E pos eu sai ben qu'en breumen
 Prenrai lo ric don qu'eu n'aten,
 No'us cuidez per ren qu'eu am tan
 Dos menuders c'un *don* fort, bel e gran.

 Segner, a *lei* de tota gen
 50 Valon mais mil don avinen
 Que non fai un sols chascun an,
 E lonc aten son penas et afan.

 Bernart, eun' voil lo jutgamen
 De n'Audiart, c'a prez valen,
 55 E sabez per lei, qui val tan,
 Qu'eu ai mielz pres, s'il vol dir son semblan.

48 don] un gram 49 lei] lla 54 ualem.

OTTO SOLTAU.

Neues zu „Isembard und Gormund“.

In meiner Schrift „*Das Epos von Isembard und Gormund, sein Inhalt und seine historischen Grundlagen*“, Halle 1896“ habe ich unter anderem den Nachweis zu erbringen gesucht, daß das geschichtliche Vorbild für Isembard, den eigentlichen Helden des Gedichts, zu erblicken sei in einem italienischen „Gastalden“ gleichen Namens, von dessen Empörung gegen Kaiser Ludwig II. im Jahre 860 die Chronik von Montecassino cap. 13¹ berichtet; im Anschluß hieran glaubte ich wahrscheinlich machen zu können, daß Isembard aufgetreten sei in einem epischen Liede, welches den großen Sarazenenfeldzug Ludwigs II. in den Jahren 866—72 zum Gegenstand hatte, und ich glaubte seine Einführung in ein Lied über die Schlacht von Saucourt erklären zu sollen durch die Annahme einer Verschmelzung dieses letzteren Liedes mit jenem anderen auf Ludwig II. infolge von Verwechslung Ludwigs II. mit Ludwig III. von Westfranken und von Vermengung der Schlacht von Saucourt mit der Schlacht von San Martino bei Capua, welche vermutlich jenes Lied auf Ludwig II. abschloß.

Diese meine Ergebnisse haben die Zustimmung von W. Golther, *Ztsch. f. frz. Sprache u. Litt.* 18 (1896), 2, S. 78 und von H. Suchier, *Litter. Centralbl.* 1896, Sp. 1576 gefunden, nur meint letzterer, es werde nicht, wie ich annehme, eine Contamination zweier epischer Lieder, sondern zweier historischer Traditionen vorliegen — eine Möglichkeit, die gewiß vorhanden ist, deren Für und Wider ich aber hier nicht erörtern will; ich beschränke mich auf die Bemerkung, daß ich aus den S. 138 f. meiner Abhandlung angegebenen Gründen es nach wie vor für wahrscheinlicher halte, daß von fertigen Liedern, nicht von bloßen Traditionen auszugehen ist. Im Gegensatz zu den beiden genannten Gelehrten hat nun Ph. A. Becker in einer ausführlichen Recension meiner Arbeit und der Züricher Dissertation von Th. Fluri, *Isembart et Gormont*, Basel 1895, *Ztsch. f. rom. Phil.* 20 (1896), 549 ff. meinen obigen Thesen sehr entschieden widersprochen; er sucht nachzuweisen, daß die von mir beigebrachten Gründe nicht ausreichend seien, und gelangt bezüglich des historischen Vorbildes Isembards zu einem rein negativen Ergebnis: „Die wichtigste Figur — so schließt er seine Ausführ-

¹ Waitz, *Script. Rer. Lang. et Ital.*, Hannover 1878, S. 475.

rungen — bleibt Isembard; sie ist die rätselhafteste. Ist sie geschichtlich? ist sie entlehnt? ist sie erfunden? Jedes ist denkbar, keines zu erweisen. Es können Lokaltraditionen bestanden haben. Ist aber nicht auch Ganelon erfunden?¹ ... Bekanntlich ist kein Epos ohne Helden und ohne Handlung denkbar; sind sie geschichtlich nicht gegeben, so muß der Dichter sie erfinden.“

Den Ausführungen Beckers haben sich angeschlossen Ph. Lauer in seinem Artikel „*Louis IV d'Outremer et le fragment d'Isembard et Gormont*“, *Romania* 26 (1897), 173 und F. Lot in der Abhandlung „*Gormond et Isembard, recherches sur les fondements historiques de cette épopée*“, ebenda 27 (1898), 1 ff.; Lauer sowohl als Lot nehmen die Behauptungen Beckers auf Treu und Glauben hin, sie sind überzeugt, daß Becker mich völlig widerlegt habe, und halten es deshalb gar nicht für nötig, auf meine Beweisführung näher einzugehen; sie beschränken sich auf ein paar kurze Bemerkungen.

Der Zweck der nachstehenden Zeilen ist es nun, zunächst die Unhaltbarkeit der von Becker gegen meine Thesen erhobenen Einwände darzuthun, womit denn zugleich dem Widerspruche Lauers und Lots die eigentliche Basis entzogen ist; sodann auch das wenige, was Lauer und Lot selbst gegen mich vorbringen, als unzureichend zu erweisen; des weiteren, meine Ergebnisse durch neue positive Gründe zu stützen, und endlich, die von Lauer in seinem genannten bemerkenswerten Artikel aufgezeigten Beziehungen Ludwigs IV. zu unserer Chanson einer kritischen Prüfung zu unterwerfen.

Ich beginne also mit Becker, dessen Einwendungen ich möglichst im Wortlaut anführen werde, um nicht in den Verdacht zu kommen, daß ich dieselben willkürlich wiedergegeben oder irgend welche mir unbequemen Punkte außer Acht gelassen habe.

Bei meiner Identification des Isembard unserer Chanson mit dem historischen Isembard, der im *Chron. S. Bened. Cas.* erwähnt wird, ging ich aus von dem stehenden Beinamen des ersteren: „*li Margariz*“. Ich zeigte, daß das Wort byzantinischer Herkunft sei, nämlich = *μαγαρίτης*, daß es „Renegat“ bedeute, wie *μαγαρίτσειν* „Renegat werden, zum muhammedanischen Glauben übertreten“, und daß beide Ausdrücke, Substantivum und Verbum, ausschließlich vorkommen bei byzantinischen Historikern des 9. und 10. Jh., in einigen wenigen lateinischen Schriften und Urkunden, die in der gleichen Zeit in Mittel- und Unteritalien entstanden sind, also in Ländern, die sich teilweise noch unter byzantinischer Herrschaft befanden und ganz von griechischen Elementen durchsetzt waren, und endlich in einigen französischen Litteraturdenkmälern, für die byzantinische oder italienische Herkunft feststeht

¹ Woher weiß Becker das? Bekanntlich identificiert man ihn gewöhnlich mit dem Erzbischof Wenilo von Sens. Sollte aber diese Annahme auch nicht haltbar sein, so würde daraus doch nur folgen, daß wir Ganelons geschichtliches Vorbild nicht kennen, keineswegs aber auch, daß er eine rein erfundene Gestalt ist.

oder zu vermuten ist. Ich folgerte aus dieser Thatsache, daß das historische Vorbild Isembards in eben den Ländern zu suchen sein müsse, wo das Wort *magarites* gebräuchlich war, also in Byzanz oder in Mittel- und Unteritalien, und zwar vornehmlich im 9. oder 10. Jh., und ich war denn auch, dem hiemit gegebenen Fingerzeig nachgehend, in der Lage, in eben der Chronik, welche als der einzige lateinische Text uns das Substantivum *magarites* überliefert, in der Chronik von Montecassino, einen bis dahin völlig unbeachtet gebliebenen historischen Isembard im 9. Jh. in Unteritalien nachweisen zu können, dessen Schicksale denen des Helden unserer Chanson in einigen Punkten so sehr gleichen, daß an der Identität der beiden m. E. kein Zweifel sein könne.

Gegen diese Argumentation macht nun Becker folgendes geltend:

Er constatiert zunächst die byzantinische Herkunft des Beinamens *Margariz* und fährt dann fort: „In Frankreich scheint das Wort nicht populär gewesen zu sein, wenigstens wird es weder von Mousket noch von dem Verfasser des Loher und Maller verstanden. Allein es ist nicht erwiesen, daß es hier von jeher unbekannt war. Zumal im 9. Jahrhundert, als der Normannenansturm im Norden ähnliche Gefahren heraufbeschwor wie der Sarazenenanlauf im Süden, mag wohl ein nordfranzösischer Ueberläufer als *magarites* bezeichnet worden sein, und diese später unverständliche Bezeichnung konnte sich irgendwie in der Tradition festsetzen und erhalten. Aber auch am Ende des 11. Jahrhunderts war der Ausdruck *margari* (vielleicht mit verschobener Bedeutung) in Nordfrankreich nicht unbekannt, wie der Eigenname *Margariz de Sibille* im Rolandsliede (ed. Müller v. 955) zeigt. Das Wort allein beweist also nicht, daß die Isembards aus Italien stammen müsse“.

Was zunächst den Hinweis auf den *Margariz* der *Chanson de Roland* betrifft, so muß die Art, wie Becker sich ausdrückt, bei dem Leser notwendig eine falsche Vorstellung erwecken, nämlich die, es sei mir jene Stelle, V. 955, entgangen und könne nun gegen mich ins Feld geführt werden; demgegenüber bemerke ich, daß ich dieselbe S. 122 meiner Abhandlung ausdrücklich citiert habe. Was sodann den Wert dieses Argumentes angeht, so ist die Logik von Beckers Schlusfolgerung: „*Margariz* kommt im Rolandsliede als Eigenname vor, ergo war *margari* in der Bedeutung „Ueberläufer“ oder vielleicht mit verschobener Bedeutung Ende des 11. Jh. in Nordfrankreich nicht unbekannt“ offenbar die gleiche, wie wenn man etwa aus dem Vorkommen des Namens „*Cid*“ (= arab. *seid*, Herr) in einem französischen Drama des 17. Jh. folgern wollte, „das Wort „*cid*“ im Sinne von „Herr“ sei in Frankreich im 17. Jh. nicht unbekannt gewesen“. Es leuchtet ein, daß ein solcher Schluß nicht zulässig sein würde.

Wenn Becker außerdem in dem citierten Passus bemerkt, das Wort *margarites* könne doch möglicherweise im 9. Jh. auch in Frankreich gebräuchlich gewesen sein, es könne ein Ueberläufer

auch dort als *margarites* bezeichnet worden sein, so ist denn doch wohl klar, daß die Wissenschaft mit derartigen vagen Möglichkeiten nicht zu rechnen hat. So lange das Wort in Frankreich nicht nachgewiesen ist, so lange dürfen wir annehmen, daß es daselbst — als Appellativum natürlich — unbekannt war, und so lange sind wir berechtigt, zu behaupten, daß ein Ueberläufer daselbst nicht als *margarites* bezeichnet werden konnte. Zu beweisen, daß irgend ein Wort irgendwo zu irgend einer Zeit nicht existierte, dazu sind wir ja überhaupt nicht im Stande; wir können nur zeigen, daß das Wort in den uns erhaltenen Schriftdenkmälern nicht vorkommt, und wenn diese Denkmäler genügend zahlreich sind, so sind wir berechtigt, aus seinem Nichterscheinen zu folgern, daß es aller Wahrscheinlichkeit nach in der Sprache nicht vorhanden war; ein mathematischer Beweis aber läßt sich in solchen Dingen unmöglich führen. Wohin sollte die Wissenschaft wohl kommen, wenn sie anfangen würde, mit derartigen bloßen Möglichkeiten zu operieren, wie Becker hier thut!

Aus dem Gesagten ergibt sich, daß Beckers Einwände, soweit sie sich gegen meine, aus Isembards Beinamen geschöpfte Schlußfolgerungen richten, jeder Beweiskraft entbehren.

B. teilt nun im folgenden kurz mit, was die Chronik von Montecassino über Isembard berichtet: seine Empörung gegen Kaiser Ludwig II., die Belagerung St. Agathas, die Vermittelung des Abtes Berthari zwischen Ludwig und Isembard, die endliche Uebergabe der Stadt. B. bemerkt hiezu: „Das ist alles, was wir von diesem Isembard wissen; daß er später zu den Heiden übergang, ist eitel Vermutung; es ist nicht einzusehen, warum er die Thaten und Erlebnisse der Hauptanführer der Empörung an sich gezogen hätte; es ist auch nicht zuzugeben, daß die Sage ihn aus eigenem Antrieb zum Renegaten stempeln konnte oder mußte.“

Ich entgegne: Wenn wir nicht einsehen, warum irgend eine Thatsache eingetreten ist, so giebt das doch keinen Grund ab, diese Thatsache selbst in Zweifel zu ziehen. Warum die epische Dichtung sich gerade den oder jenen Helden auswählt unter vielen, die den gleichen oder sogar mehr Anspruch wie er auf poetische Verherrlichung zu besitzen scheinen, das zu beurteilen sind wir bekanntlich in sehr vielen Fällen nicht in der Lage. Eginhart nennt unter den im Kampfe mit den Basken gefallenen Führern von Karls Nachhut Roland erst an dritter Stelle; es scheint also, daß derselbe an Bedeutung hinter den beiden andern, vor ihm erwähnten, Eggihard und Anselm, zurückstand. Trotzdem sind uns epische Lieder über die beiden letzteren nicht erhalten, wohl aber über Roland. Würden wir mit Becker argumentieren, so müßten wir folgern: „Der geschichtliche Roland kann nicht das Vorbild des epischen gewesen sein, denn — es ist nicht einzusehen, warum er die Thaten der Hauptanführer der Nachhut an sich gezogen haben sollte!“ Warum hat die Sage sich gerade des Franken Autcharius bemächtigt, warum Hugos von Bordeaux, Gerharts von

Roussillon, Raouls von Cambrai, warum so vieler anderer, von denen uns die Geschichte nur wenig meldet, und warum schweigt sie von so manchem berühmteren Namen? Wir wissen es eben nicht.

Wenn B. ferner bemerkt, es sei nicht zuzugeben, daß die Sage Isembard aus eigenem Antrieb zum Renegaten stempeln konnte oder mußte, so erwidere ich, daß es mir selbstverständlich nicht eingefallen ist, zu behaupten, die Sage habe Isembard zum Renegaten stempeln müssen. Wer darf der Sage, d. h. der dichtenden Phantasie des Volkes, Gesetze vorschreiben? Wer darf erklären: die Sage mußte mit gewissen gegebenen Thatsachen die und die Veränderung vornehmen, sie mußte diese oder jene Richtung einschlagen? Stehen ihr doch tausend Wege offen! Aber aus dem gleichen Grunde wird B. im Ernste wohl selbst nicht bestreiten wollen, daß die Sage Isembard zum Renegaten stempeln konnte. Was kann denn die Sage nicht? Sie kann aus Normannen und Basken Sarazenen, aus Siegern Besiegte machen, sie kann die Ueberrumpelung und Niedermetzlung einer kleinen Schaar aufbauschen zu einer gewaltigen Schlacht, in der tausende und abertausende von Streibern ihren Tod finden, u. s. w., sie kann die Thatsachen der Geschichte umbilden, ausschmücken, combinieren, wie es ihr beliebt — sie kann selbstverständlich auch einen Großen, der sich gegen seinen König in offener Empörung auflehnt zu einer Zeit, da dieser mit den Sarazenen Krieg führt, zu einem Renegaten stempeln, ja es wird niemand leugnen, daß diese Umwandlung nahe genug liegen mußte zu einer Zeit, da, wie im Italien des 9. Jh., Bündnisse von christlichen Großen und Fürsten mit sarazenischen Heerführern an der Tagesordnung waren und das Renegatenwesen üppig ins Kraut schoß.

Becker fährt fort: „Allerdings finden wir die Züge der belagerten Stadt und der Fürsprache der Großen in der französischen Isembardsage wieder, aber nur in einer Episode des Loher und Maller, deren Ursprünglichkeit keineswegs verbürgt ist.“

Daß die Ursprünglichkeit der Episode nicht mit absoluter Sicherheit feststeht, habe ich S. 135 selbst bemerkt, ich habe aber zugleich hervorgehoben, daß einerseits gegen ihre Ursprünglichkeit keinerlei Bedenken vorliegt, und habe andererseits einen Grund angeführt, der ihre Ursprünglichkeit höchst wahrscheinlich macht, nämlich den, daß die Scene „nicht etwa entbehrliches Beiwerk enthält, sondern daß in ihr recht eigentlich der Knoten der ganzen Handlung geschürzt wird: aus Isembards ungerechter Verbannung folgt alles weitere, sie bildet das Fundament, auf dem die Handlung sich aufbaut.“ Wenn also B. die Echtheit der Belagerungsepisode in Zweifel ziehen will, so muß er irgend einen Grund gegen dieselbe geltend machen, was er nicht gethan hat.

Becker skizziert dann den Inhalt jener Episode folgendermaßen: „Vor seiner Verbannung wird Isembard von Ludwig in Saint-Riquier belagert; als nun Hungersnot eintritt, reitet er ohne Waffen ins Lager und fleht den König um Gnade an; dieser will

ihn ergreifen lassen, auf den Rat der Großen begnügt er sich aber mit Isembards Gelöbniß, Frankreich fortan zu meiden. Die Aehnlichkeit zwischen dieser Erzählung und dem obigen Vorfall besteht in so allgemeinen Zügen — Belagerung einer Stadt und vermittelnder Fürsprache der den König umgebenden Großen —, daß ein genetischer Zusammenhang nicht als erwiesen zu betrachten ist.“

Die übereinstimmenden Züge zwischen zwei Vergleichsobjekten müssen natürlich als allgemein erscheinen, wenn man, wie das Becker hier thut, die speciellen Züge unterdrückt. Die Uebereinstimmungen zwischen Geschichte und Dichtung sind, wie ich S. 134 ausgeführt habe, die folgenden: Ein Großer Namens Isembard empört sich gegen einen fränkischen König Namens Ludwig, er wird von letzterem in seiner Heimatsstadt belagert, die Stadt leistet hartnäckigen Widerstand, endlich, noch bevor die Stadt sich übergeben hat, wird er vom König auf die besondere Fürsprache eines oder mehrerer Großen begnadigt. Daraufhin wird in der Geschichte die Stadt übergeben; im Loher und Maller geschieht zwar der Uebergabe keine Erwähnung — wir hören nur, der König sei abgezogen, nachdem Isembard das Land verlassen hat —, aber es kann nicht zweifelhaft sein, daß die Uebergabe als vollzogen zu denken ist; denn wir hören ja vorher, in der Stadt seien die Lebensmittel ausgegangen, sie vermochte sich also nicht länger zu halten, und außerdem wäre Isembards Begnadigung ohne sie jedenfalls nicht erfolgt.

Wenn dies nun allgemeine Züge sein sollen, dann gestehe ich, nicht zu wissen, was wohl specielle Züge sein würden; mich dünkt, die gemeinsamen Züge erscheinen geradezu überraschend speciell, wenn wir bedenken, daß zwischen dem geschichtlichen Ereignis und der im Loher und Maller übertragenen Fassung unserer Chanson volle 500 Jahre liegen, wenn wir ferner bedenken, wie außerordentlich kahl und dürftig die Nachrichten sind, die wir über die Geschichte des 9. Jh. in Italien besitzen. Einen eminent speciellen Zug möchte ich es nennen, wenn die Begnadigung des Helden hier wie dort noch während der Belagerung, vor der Uebergabe der Stadt erfolgt, da es doch für einen Dichter, der frei erfand, gewiß näher gelegen hätte, sie erst nach der Uebergabe eintreten zu lassen¹; und einen durchaus speciellen Zug stellt auch der Name des Helden dar, Isembard, denn dieser war außerordentlich selten; er begegnet in Frankreich nur ganz vereinzelt, drei- oder viermal, in Italien nur dieses einzige Mal, etwas häufiger findet sich, soweit ich sehe, nur der im zweiten Compositionsteil abweichende Name *Isembert*; in der Geschichte haben überhaupt außer dem Gastalden nur noch zwei Personen Namens Isembard eine Rolle gespielt: Isembard

¹ Diesen Zug hatte ich allerdings in meiner Abhandlung noch nicht ausdrücklich hervorgehoben.

von Mâcon, der Sohn Warins, sowie der zu den Jahren 809 und 811 erwähnte Vasall Ludwigs des Frommen, welche, wie ich in meiner Abhandlung gezeigt habe, beide das Vorbild für den Helden unserer Chanson nicht gewesen sein können.

Die Uebereinstimmungen zwischen dem geschichtlichen Ereignis und der Darstellung im Epos sind sonach m. E. allerdings zahlreich und speciell genug, um einen genetischen Zusammenhang zwischen beiden, zwischen Geschichte und Dichtung, höchst wahrscheinlich, ja nahezu zur Gewissheit zu machen.

Becker argumentiert weiter:

„Entbehrt nun der Versuch, den epischen Isembard mit dem Gastalden von S. Agata gleichzusetzen, einer festen Basis, so wird auch die Einbeziehung der Schlacht bei Capua (oder von San Martino) in die Bildungsgeschichte der Isembardsage erschüttert (cf. S. 141 ff.); sie beruht ohnedies nur auf einem Namen und auf der m. E. irrigen Auslegung einer Stelle. Als in der Schlacht Huon zusammenbricht, stürzt sich sein Neffe Gontier auf Gormund, wird aber von diesem verächtlich abgewiesen: er kämpfe an dem Tage nicht mit Knappen. Eben in diesem Augenblick greift Ludwig persönlich in den Kampf ein, und Gormund erliegt seinem Schwerte. Zenker nimmt mit Unrecht eine Lücke nach V. 359 an [dazu Anm.: Fluri S. 34 vertritt die gleiche Ansicht]; denn V. 548 heisst es nicht, daß Gontier als Leiche neben seinem Herrn lag, sondern er war — so verstehe ich die Stelle — als treuer Hüter neben dem Todwunden geblieben oder hatte ihn zuerst aufgefunden, als Ludwig die vornehmsten unter den Gefallenen in seinem Zelte bergen liess. Wenn aber Gontier in der Schlacht nicht fiel, so fehlt jeder Anhaltspunkt, um den jugendlichen Schildknappen mit Cuntart, dem bei Capua als Sieger gefallenen Neffen Kaiser Ludwigs, zu identifizieren.“

Daß nach V. 359 eine Lücke anzunehmen sei, ist nicht, wie es nach Beckers Worten scheinen muß, ein Einfall von mir und Fluri, sondern es wurde dies zuerst behauptet von Wendelin Förster, *Jenaer Literaturzeit.* 1876, no. 35, S. 558, dem sich der Herausgeber des Fragmentes, Heiligbrodt, anschloß, indem er Försters Bemerkung ohne Zusatz in seinem Commentar abdruckte. Und diese Ansicht ist unzweifelhaft auch die richtige. Das ergibt sich mit Gewissheit freilich nicht aus V. 548, wohl aber aus dem Wörtchen *si* V. 361, das B. übersehen zu haben scheint. Der Zusammenhang ist an letzterer Stelle der folgende: Hugo, von Gormund tödlich verwundet, ist vom Pferde gesunken. Sein Neffe Gontier, der erst vor 8 Tagen den Ritterschlag empfangen hat, will den Oheim rächen. Er greift Gormund an und versetzt ihm einen gewaltigen Streich auf den Helm, so daß der König vom Rosse herab in die Kniee stürzt; nun giebt er sich zu erkennen als Hugos Knappe, der neulich mit diesem bei Gormund im Zelte gewesen sei: übel solle es ihm noch bekommen, daß er St. Richers Kloster verbrannt habe. Dann heisst es:

- V. 354: Li reis Gormunz li respundie
 cum orguillus e cume fiers:
 „Fui desur mei, garz pauteniers;
 jeo sui de lin a chevalier,
 de riches e de bien preisies,
 n'i tucheraï hui escuier.“
- 360 Quand Loevis, li reis preisies,
 vit si murir ses chevaliers
 e ses cumpaignes detrenchier,
 mult fut dolenz e esmaies . . .

Ludwig reitet dann selbst auf Gormund los und tötet ihn.

Nun ist es vollkommen klar, daß der Dichter unmöglich V. 360 fortfahren konnte: „Als Ludwig so seine Ritter sterben sah“, wenn unmittelbar vorher gar nicht der Tod eines Ritters gemeldet, sondern vielmehr erzählt wurde, wie einer derselben Gormund aus dem Sattel warf und dann wohlbehalten davon ritt. Bei der absoluten Korrektheit und Angemessenheit des Ausdrucks, welche das ganze Fragment kennzeichnet, darf ein solcher Verstofs gegen die Logik ohne weiteres als ausgeschlossen bezeichnet werden. Und nicht minder klar ist es im Hinblick auf den ebenen, nirgends Lücken duldenden Fluß der Darstellung, daß die Schilderung des Zweikampfes zwischen Gormund und Gontier keinesfalls mit den obigen hochfahrenden Worten Gormunds schliessen konnte. Auch angenommen, der Kampf sei nicht fortgesetzt worden und Gontier unverseht geblieben, so hätte eben dies doch notwendig noch erwähnt werden müssen. So wie der Text vorliegt — mit dem abrupten Uebergang von Gormund auf Ludwig — fehlt der Episode offenbar der Abschluß, den alle anderen Kampfszenen in dem Fragmente haben. Wer das Gedicht mit Aufmerksamkeit liest, wird mir hierin gewifs Recht geben.

Folglich muß zwischen V. 359 und V. 360 eine Lücke vorhanden sein, in welcher erzählt wurde, daß einer von Ludwigs Rittern von Gormund getötet wurde — ich sage noch nicht: daß Gontier getötet wurde; aus welchem Grunde, wird sofort ersichtlich werden.

Für das Vorhandensein einer Lücke zwischen V. 359 und V. 360 spricht nämlich noch eine Erwägung ganz anderer Art. Höchst auffällig ist doch, meine ich, die ganz unverhältnismäßige Länge dieser, der XI. Tirade, welche aus folgender Zusammenstellung der Verszahl der einzelnen Tiraden erhellt:

I 3 + R (= Refrain), fragmentarisch, II 28 + R, III 20 + R, IV 18 + R, V 25, VI 22 + R, VII 22 + R, VIII 53, IX 38, X 44, XI 119, XII 10, XIII 34, XIV 42, XV 8, XVI 23, XVII 19, XVIII 27, XIX 16, XX 10, XXI 4, XXII 15, XXIII 34, fragm.

Somit hat Tir. XI den mehr als doppelten Umfang der längsten von den übrigen Tiraden des Fragmentes, der VIII. Tir. Sollte dieser ganz enorme Längenunterschied ein rein zufälliger sein?

sollte sich nicht ein Grund dafür ausfindig machen lassen? Ich denke: ja; ich vermute nämlich, daß in Tirade XI zwei ursprünglich von einander unabhängige, die gleiche Assoziation aufweisende Tiraden an einander geschweift sind, an einander geschweift an eben der Stelle, an der die in Rede stehende Lücke angenommen werden muß. Es ist nämlich zu beachten, daß die der vermutlichen Lücke vorausgehenden Verse 356—359 ganz das Gepräge eines Tiradenschlusses tragen: mit ähnlichen prahlerischen Worten Gormunds, wie derselbe sie hier an Gontier richtet, schließt auch die Mehrzahl der vorausgehenden Tiraden, nämlich Tir. I, II, III, IV, VI und VII — in Tir. XI wird Gormund getötet, diese und die folgenden Tiraden kommen für einen Vergleich also nicht mehr in Betracht. Andererseits klingen die Verse, welche auf die mutmaßliche Lücke folgen, V. 360 ff., mit ihrem allgemeinen Hinweis auf das Vorangehende, ganz wie ein Tiradenanfang; gleich Tir. XII beginnt mit einem ebensolchen temporalen Nebensatz („*Quand païen virent Gormund mort . . .*“). Deshalb vermute ich, daß V. 299—359 und V. 360—417 ursprünglich selbständige Tiraden darstellten, welche durch den Ausfall einer oder vielleicht mehrerer Tiraden rein zufällig an einander gerückt sind; wir erhalten so zwei Tiraden von je 61 und 58 Versen, die den Umfang der längsten von den übrigen Tiraden, Tir. VIII mit 53 Versen, nur um weniges überschreiten und also nichts auffälliges mehr haben. Dann ist also zwischen V. 359 und 360 nicht eine Lücke von wenigen Versen, sondern eine solche von einer oder sogar mehreren Tiraden anzunehmen, welche den Kampf Gormunds und Gontiers geschildert haben werden, der mit dem Tode des letzteren endete. Die Annahme, der Kampf Gormunds mit Gontier habe mehrere Tiraden umfaßt, ist durchaus nicht bedenklich, da ja auch der Gormunds mit Hugo in vollen drei Tiraden beschrieben wird. Nun besteht aber, wenn mehrere Tiraden ausgefallen sind, freilich auch die Möglichkeit, daß in ihnen nicht nur über den Kampf Gormunds mit Gontier berichtet wurde, sondern daß noch weitere Kämpfe zwischen Gormund und andern fränkischen Rittern folgten; dann würde also das *si* V. 361 zu dem Schlusse, es sei unmittelbar vorher Gontiers Tod erzählt worden, nicht berechtigen. Indessen muß jene gewiß vorhandene Möglichkeit m. E. doch als höchst unwahrscheinlich bezeichnet werden. Es spricht gegen sie die folgende Erwägung: V. 213 ff. sucht Ludwig Hugo vom Kampfe mit Gormund zurückzuhalten mit den Worten: „Wehe, lieber Bruder Hugolin, willst Du mich so verlassen? Wirst Du mir jetzt getötet, so habe ich unter dem Himmel keinen Freund mehr.“ Hugo fällt dann in dem Kampfe. Nun ist es offenbar das natürliche, daß Ludwig, der bis dahin Gormund nicht entgegen getreten ist, den Sarazenenfürsten in eigener Person eben in dem Moment angreift, da dieser ihm seinen letzten ihm noch gebliebenen Freund samt

dessen Knappen erschlagen hat (der Zweikampf Hugos mit Gormund und der Gontiers sind eng verknüpft und als eine Episode zu betrachten): Ludwigs Getreue fallen unter Gormunds Streichen, — sein letzter ihm noch gebliebener Getreuer fällt samt seinem Knappen, — Ludwig selbst tritt Gormund entgegen: das ist offenbar die logisch sich ergebende Steigerung; sie würde aufs ungeschickteste durchbrochen werden, falls zwischen die Hugo-Gontier-Episode und das Eingreifen Ludwigs noch andere Zweikämpfe eingeschoben wären. Somit besteht, wie ich glaube, ein hoher Grad von Wahrscheinlichkeit, daß die eventuell ausgefallenen Tiraden nur die Gormund-Gontier-Szene zu Ende geführt haben, und wir dürfen aus dem *si* V. 361 allerdings den Schluß ziehen, daß Gontier es war, der unmittelbar vorher durch Gormund getötet wurde.

Wodurch ist die Lücke zwischen V. 359 und 360 entstanden? Diese Frage wird sich schwer beantworten lassen. Vielleicht ist ein Blatt in der Handschrift ausgefallen, bei welcher Annahme es freilich als ein merkwürdiger Zufall betrachtet werden müßte, daß der Schluß von Tir. XI¹ gerade mit dem Ende des vorhergehenden Blattes, der Anfang von Tir. XI² mit dem Beginn des folgenden zusammentraf. Mir sagt deshalb diese Vermutung wenig zu. Eher möchte ich glauben, es habe vielleicht die auf Tir. XI¹ folgende Tirade wie Tir. XI² mit *Quand* begonnen und es sei das Auge des Schreibers von dem ersten *Quand* auf das zweite übergesprungen. Im übrigen können wir die Frage hier auf sich beruhen lassen.

Daß Gontier in der Schlacht gefallen, läßt sich aber ferner, wenn auch nicht mit Gewißheit, wie schon bemerkt, so doch mit ziemlicher Wahrscheinlichkeit folgern aus V. 548. Hier wird erzählt, Ludwig habe Gormunds Leichnam auf dem Schlachtfelde aufgefunden:

- V. 543: De ceo fist Loevis que pruz:
 porter l'en fist as paveilluns
 545 cuvert suz un escu reund,
 puis repaira enz el champun,
 si ad trove nafre Hugun,
 dejuste li Guntier geundun
 qui escuiers fut al barun.
 550 Faissier le fist d'un peliçun,
 puis l'ad munte sur un gascun,
 l'estrieu li tint li reis le jur,
 puis l'unt porte al paveillun
 la u jut morz li reis Gormunz;
 555 d'autre part cuchent dan Hugun.

Wer diese Stelle ohne Voreingenommenheit liest, der wird V. 548 sicher nicht anders verstehen, als daß Gontier neben Hugo als Leiche oder doch zum Tode verwundet ausgestreckt liegt; die Vorstellung, Gontier weile bei Hugos Leichnam als Hüter, wie B.

meint, wird durch die Worte des Dichters nicht hervorgerufen. Der beste Beweis dafür ist doch die Thatsache, daß bis auf Becker, soweit ich sehe, niemand die Stelle so verstanden hat. Sollte der Dichter haben sagen wollen, daß Gontier bei seinem Herrn verweilte, so wäre ihm Unklarheit und Mangel an Präcision der Darstellung vorzuwerfen; es hätte dann ausdrücklich bemerkt werden müssen, etwa daß Gontier neben Hugo kniete, oder daß er um ihn bemüht war, oder daß er ihn beklagte od. ä. — wohingegen die ausdrückliche Angabe, Gontier habe entseelt neben Hugo gelegen, überflüssig war, falls, wie wir annehmen, in der Lücke vor V. 360 Gontiers Tod berichtet wurde. Da nun unser Fragment, wie schon bemerkt, uns sonst nirgends Anlaß bietet, jenen Vorwurf mangelnder Präcision gegen den Dichter zu erheben, so muß die nächstliegende, sich am ungewungensten anbietende Auffassung des fraglichen Passus auch die des Dichters gewesen sein und Gontier ist somit als Leiche neben seinem Herrn ruhend zu denken.

Eben dafür, daß Gontier im Kampfe mit Gormund fiel, läßt sich, wie mir scheint, endlich auch eine Erwägung allgemeinerer Art anführen. Ich meine nämlich, für jeden, der sich einigermaßen mit dem Geist und den Gepflogenheiten epischen Helden-sanges vertraut gemacht hat, kann es nicht zweifelhaft sein, daß Gontier, wie Vivien in Aliscans, vom Dichter als tragische Figur gedacht ist: „So jung und doch schon dem Tode verfallen!“ — das ist die Empfindung, die den Dichter, welcher diese Gestalt schuf, bewegte und die er in seinen Hörern hervorrufen wollte. Der Contrast zwischen der Jugend des Helden und seinem frühen Tode ist ja von jeher ein beliebter Vorwurf epischen Sanges gewesen. Nehmen wir hingegen mit Becker an, Gontier habe, nachdem er Gormund aus dem Sattel geworfen, die Schimpfrede, die ihm dieser ins Gesicht schleudert: „Mir aus dem Wege, elender Trofsbube (*garz pauteniers*)!“ ruhig hingenommen und sich nun „in seines Nichts durchbohrendem Gefühle“ gehorsam davongemacht, als was würde er wohl dem Kreise der damaligen Hörer erschienen sein? Ich denke, als ein unwürdiger Schwächling, als eine komische Figur, weiter nichts. Ob eine derartige Auffassung Gontiers aber in der Intention des Dichters lag, möchte doch wohl billig zu bezweifeln sein.¹

¹ Vielleicht darf auch die Darstellung im Loher und Maller als Stütze für die hier vertretene Ansicht verwertet werden. Es heißt daselbst S. 282: „Ein Ritter Namens Gernier, der schlug König Germon, daß er ihn verwundete; aber er schlug ihn nicht vollends zu Tod. Als König Germon sein Blut fließen sah, ward er zornig und schlug denselben Ritter zu Tod. Als der Graf von Flandern Gernier tot sah, senkte er den Speer und rannte grimmig wider König Germon. Aber König Germon fehlte nicht: er schlug den Grafen, daß er tot vor ihm lag. Da ward König Ludwig betrübt und sprach: „Verflucht sei die Stunde, wo ich Isenbarten aus meinem Königreich verbannte, da ich meine Herren und Ritter also jämmerlich vor mir liegen sehe.“ Folgt sein Kampf mit Germon. — Der Schluß dieses Passus entspricht

Somit glaube ich die Ansicht Beckers, welcher das Vorhandensein einer Lücke zwischen V. 359 und 360 leugnet, mit ausreichenden Gründen als unzutreffend erwiesen zu haben; Gontier (= *Gunt-hari*) ist aller Wahrscheinlichkeit nach als tot zu denken, die Gründe für seine Identifizierung mit dem Cuntart (= *Gunthart*) des *Chronicon Salernitanum* sowie für die Einbeziehung der Schlacht von S. Martino bei Capua unter die historischen Grundlagen unserer Chanson bleiben bestehen und der letzte der von Becker gegen meine Thesen erhobenen Einwände wäre beseitigt. Denn wenn B. noch bemerkt, das missliche sei, daß das Isembard-Guntari-Lied zur Erklärung unseres Epos nicht ausreiche, so ist aus diesem Hinweis natürlich ein Bedenken gegen meine Aufstellungen nicht zu entnehmen, da der Umstand, daß jenes Lied zur Erklärung der Chanson allein nicht genügt, offenbar kein Grund ist, seine Existenz und seine Mitwirkung bei dem Zustandekommen des Epos in Zweifel zu ziehen. Und abgesehen davon ist der Grund, den B. für seine in Rede stehende Behauptung anführt: „Die Verschmelzung des Liedes mit dem Saucourt-Liede werde erst begreiflich, wenn man in letzterem eine dem Renegaten des ersteren entsprechende Figur annehme“, keineswegs zutreffend. Die Vereinigung der beiden Lieder kann herbeigeführt worden sein ausschließlich durch die Identifizierung Kaiser Ludwigs II. mit König Ludwig III. von Westfranken, welche beide in den respektiven Liedern vermutlich in einer großen Schlacht über ihre Feinde, Sarazenen oder Normannen, triumphierten. Eine dem Renegaten Isembard entsprechende Figur in dem Saucourt-Liede anzunehmen, ist nicht nötig; derselbe kann als völlig neue Gestalt in das Lied eingeführt worden sein; ich habe denn S. 144 ff. auch nur die Vermutung ausgesprochen, es möchte eine solche Gestalt in dem Saucourt-Liede vorhanden gewesen sein. Ob nun, die Richtigkeit dieser Vermutung vorausgesetzt, das historische Vorbild von Isembards Vorläufer Rollo oder ein anderer Wikingerhäuptling war, das ist wieder eine Frage für sich. Wenn deshalb B. im folgenden gegen die letztere Annahme Bedenken äußert, so erschüttern diese doch keineswegs, wie B. zu glauben scheint, zugleich auch jene andere Vermutung, und selbst wenn sie es thäten, würde das doch keinen Grund abgeben gegen die Annahme einer Verschmelzung

also V. 360 ff. des Fragmentes. Die Tötung des Grafen von Flandern durch Gormund wird im Fragment an früherer Stelle, in Tir. IV, erzählt, ist also hier an verkehrtem Orte eingeschoben. Merzen wir sie aus, so geht Ludwigs eigenem Eingreifen Germons Zweikampf mit Gernier unmittelbar voraus und wenn wir nun bedenken, welche groben Entstellungen die Eigennamen im Loher und Maller vielfach erfahren, so liegt die Vermutung nahe, Gernier sei identisch mit Gontier. Wie jener Gormund in Zorn versetzt, indem er ihn verwundet, so Gontier, indem er ihn aus dem Sattel wirft. Ist diese Vermutung zutreffend, so ginge also aus der Stelle hervor, daß Gontier in der Vorlage des Romans allerdings von Gormund getötet wurde. Ich gebe indessen zu, daß bei der Verschiedenheit der Namen die Sache zweifelhaft bleibt.

des Isembard- und des Saucourt-Liedes, da für diese eben jene Vermutung gänzlich entbehrlich ist.¹

So viel über die Recension Beckers.

Ich komme nun zu dem zweiten meiner Opponenten, zu Lauer. Dieser befaßt sich in seiner oben genannten, später eingehend zu besprechenden Abhandlung mit den hier zur Discussion stehenden Fragen zwar nicht näher, bemerkt aber doch, unter Berufung auf die negative Kritik Beckers, meine Ansicht, wonach der Isembard der Chronik von Montecassino das Prototyp des Helden der Dichtung sei, scheine ihm nicht „suffisamment justifié“, und er fügt, unter Verweisung auf P. Rajna, *Romania* 14, 417 ff., bei: „le surnom de „Margari“ n'implique pas nécessairement une origine italienne“. Lauers ablehnende Haltung gründet sich also wesentlich auf die soeben zurückgewiesenen Einwände Beckers; neu ist bei ihm nur die Berufung auf jenen Artikel von P. Rajna, welche beim Leser den Eindruck erwecken muß, Rajna habe den Beweis erbracht für Lauers Behauptung, Isembards Beinamen brauche nicht notwendig italienischer Herkunft zu sein. Das ist nun aber ganz und gar nicht der Fall, und wenn Lauer aus dem, was Rajna über das Vorkommen des Wortes *margari* in einem französischen Prosatext sagt, einen derartigen Schluß zieht, so beweist das nur, daß er Rajnas Ausführungen ungenau gelesen hat.

Rajna verbreitet sich in dem fraglichen Artikel — der mir seinerzeit entgangen war — anläßlich einer von Konrad Hofmann versuchten, unhaltbaren Identifizierung des *Margariz de Sibilie* im Rolandsliede (ed. Müller V. 955) über die Herkunft dieses Namens. Er zeigt, daß er ursprünglich — wie wir bereits wissen — ein Appellativum war und beruht auf griech. *μαγαρίτης*, daß dieses „Renegat“ bedeutete und speciell angewandt wurde auf Christen, die zum Muhammedanismus übergetreten waren; das Etymon des Wortes möchte er erblicken in griech. *μάγαρον* oder *μέγαρον*, das im klassischen Griechisch bedeutet habe „certe fosse o celle sotterranea destinata a riti mistici“; *μαγαρίτης* habe ursprünglich jedenfalls bedeutet „Verehrer der chthonischen Götter“. Daß diese Etymologie haltbar ist, glaube ich nicht, doch kann die Frage hier füglich

¹ Becker schließt seine Besprechung meiner diesbezüglichen Ausführungen mit der Bemerkung: „Obwohl sie nicht zu so glänzenden Ergebnissen gelangt, scheint mir Fluri's Arbeit in ihrer vorsichtigen Zurückhaltung dem Wahren näher zu kommen.“ Dieses Urteil muß wohl wieder bei jedem, der Fluri's Abhandlung nicht gelesen hat, eine falsche Vorstellung erwecken: nämlich die, daß Fluri den historischen Isembard des *Chron. S. Ben. Cas.* recht wohl gekannt und auch die auf ihn bezüglichen Fragen erwogen habe, daß er aber vorsichtigerweise von einer Identifizierung desselben mit dem Helden der Chanson und weiteren auf diese Identifizierung zu gründenden Hypothesen abgestanden sei. Demgegenüber kann ich nicht umhin, zu konstatieren, daß ich überhaupt der erste war, der auf jenen bis dahin völlig unbeachtet gebliebenen Isembard aufmerksam gemacht hat, daß Fluri von demselben keine Kenntnis hatte und sich also gar nicht in der Lage befand, eine „Zurückhaltung“ zu beobachten gegenüber Problemen, die für ihn überhaupt nicht vorhanden waren.

dahingestellt bleiben. Rajna bemerkt, eine andere Bedeutung als „Renegat“, nämlich, wie es scheine, die von „Admiral“, habe das Wort nur in zwei französischen Beispielen aus den *Faits des Romains*, auf die zuerst P. Meyer, *Romania* 14, 15 aufmerksam gemacht habe. Unseren „Isebard *li Margariz*“ erwähnt Rajna überhaupt nicht. — Offenbar hat nun Lauer bei seinem Verweis auf Rajna eben jene beiden französischen Beispiele im Auge und sie sind es, die seiner obigen Behauptung als Grundlage dienen. Sehen wir zu, was es mit ihnen für eine Bewandnis hat.

Das eine der beiden war mir nicht unbekannt: ich citiere es S. 122 und bemerke, nachdem ich vorher gezeigt, daß *magarites* sich sonst nur findet bei byzantinischen Autoren und in Schriften aus Mittel- oder Unteritalien, S. 126: „bleibt die Stelle in den *Faits des Romains*; über diesen Text ist mir näheres nicht bekannt, natürlich haben wir es aber in ihm nur mit der Uebersetzung eines lateinischen Originals zu thun und da dürfen wir denn nach dem, was wir bisher über das Vorkommen des Wortes ermittelt haben, ohne weiteres annehmen, daß jene lateinische Vorlage entweder in Italien entstanden ist oder aber auf ein griechisches Original zurückgeht.“

Ueber die *Faits des Romains* hätte mir nun freilich näheres bekannt sein sollen, da dieses Denkmal bereits von P. Meyer, *Romania* 14, 1—36 eingehend besprochen wurde; ich hätte aus den dort gegebenen Nachweisen ersehen können, daß meine oben aufgestellte Alternative bezüglich der Herkunft der von mir mit Recht angenommenen lateinischen Vorlage des Textes nicht zutrifft, daß letztere vielmehr in Frankreich entstanden ist und auf eine griechische Quelle nicht zurückgeht. Trotzdem sind nun jene beiden Stellen in keiner Weise geeignet, Lauers Behauptung als Stütze zu dienen, wie sich aus dem Folgenden ergeben wird.

Die *Faits des Romains* sind eine auf Caesar, Sallust, Lucan und Sueton beruhende Compilation von unbekanntem Verfasser, der die Absicht hegte, die Geschichte der ersten zwölf römischen Kaiser zu schreiben, aber nur den ersten, das Leben Caesars behandelnden Teil vollendet hat. Die Entstehungszeit des Werkes läßt sich nicht genau fixieren, nur soviel scheint festzustehen, daß der Verfasser Ende des 12. oder Anfang des 13. Jh. geboren und das Werk 1266 beendet war, da Brunetto Latini es in seinem, spätestens im genannten Jahre vollendeten *Trésor* benutzt hat. Entstehungsort ist vermutlich Paris. Die beiden Stellen nun, welche uns hier interessieren: „*Octaviuz, uns margariz*“ und „*Octaviuz li margariz*“ beruhen, wie P. Meyer a. a. O. S. 15 n. 1 zeigt, auf Lucan IV, 433, wo Octavius bezeichnet wird als „*Illyricae custos undae*“. „*Margariz s'est donc employé au sens d'amiral, chef d'une flotte*“ bemerkt dazu P. Meyer, und P. Rajna a. a. O. S. 419 n. 1 teilt mit, Meyer habe ihm gegenüber mündlich geäußert, er erblicke in dem Worte eine Verallgemeinerung des Namens jenes berühmten Admirals von Sicilien, Margaritos von

Brindisi, der unter Wilhelm II. dem Guten († 1189) im 3. Kreuzzuge an der Spitze seiner Flotte Konrad von Monferrat zu Hülfe eilte und damals in gleichem Maße Gegenstand der Bewunderung der Christen wie des Abscheus der Sarazenen war.¹ Da nun *margarites* in den älteren Denkmälern ausschließlich „Renegat“ bedeutet und in Frankreich vor dieser Zeit außer im Isembard und Gormund (als stehender, in seiner Bedeutung nicht mehr verstandener Beiname Isembards) sowie in dem vermutlich auf byzantinischer Quelle beruhenden Partenopeus nirgends nachgewiesen ist, so dürfte P. Meyers Vermutung, der auch P. Rajna zustimmen scheint, einen hohen Grad von Wahrscheinlichkeit besitzen. Dann sind also *margariz* = Renegat und *margariz* = Admiral im Grunde zwei völlig verschiedene Worte, die hinsichtlich ihrer Bedeutung in gar keinem Zusammenhange stehen; ersteres ist = griech. *μαργαρίτης*, mit gleicher Bedeutung, letzteres der wieder zum Appellativum gewordene Eigenname *Margarito*, dessen Träger zufällig Admiral war, in welcher Bedeutung der Name nun verallgemeinert wurde. Dann berechtigen also jene beiden Stellen in den *Faits des Romains* in keiner Weise zu dem Schlusse — den Lauer aus ihnen zu ziehen scheint —, *margariz* sei vor dem Anfang des 13. Jh. in Frankreich gebräuchlich gewesen, und können als Argument gegen meine These nicht verwendet werden, indem die Chanson von Isembard und Gormund in der uns erhaltenen Fassung ja aus dem Ende des 11. Jh. stammt, also um volle 100 Jahre älter ist als jener Margarito von Brindisi, dessen Name das Etymon zu sein scheint für das Appellativum *margariz* in den *Faits des Romains*.

Und damit wäre denn der Behauptung Lauers: „*le surnom de „Margari“ n'implique pas nécessairement une origine italienne*“, die Stütze entzogen.

Nicht nur, wie Lauer, einen Beitrag zur Entstehungsgeschichte unseres Epos zu liefern, sondern ihre historischen Grundlagen in ihrem vollen Umfange zu erörtern, ist die Aufgabe, die sich F. Lot in seiner oben citierten Abhandlung „*Gormond et Isembard*“ gesetzt hat und deren er sich, wie ich gern anerkenne, mit einem Aufwand großer Gelehrsamkeit entledigt. Trotzdem hält es nun aber Lot nicht für nötig, auf meine, 40 volle Seiten (S. 113—153) umfassenden Ausführungen über den geschichtlichen Isembard der Chronik von Montecassino und meine, an dessen Identifizierung mit dem Helden unserer Chanson geknüpften Schlussfolgerungen näher einzugehen. Lot ist der Ueberzeugung, meine diesbezüglichen Aufstellungen seien durch Becker schon vollständig und endgültig widerlegt; er akzeptiert Beckers Behauptungen auf Treu und Glauben: eine Nachprüfung derselben schien ihm offenbar

¹ Vgl. über ihn bes. Amari, *Storia dei Musulmani di Sicilia*, Florenz 1868, III, 523 ff. sowie desselben *Bibliotheca Arabo-Sicula*, Turin und Rom 1880, I, 341 ff., 542.

überflüssig. Und doch wäre es Lots Pflicht gewesen, eine solche — und zwar in der strengsten und gewissenhaftesten Weise — vorzunehmen, bevor er sich über meine Ansichten in einer so apodiktischen Form äußerte, wie er thut, und mit Ausdrücken wie „*erreur*“, „*aberration*“, „*fantasmagorie*“ etc. um sich warf. Man giebt in wissenschaftlichen Streitfragen doch nicht ohne weiteres demjenigen Recht, der zufällig das letzte Wort gehabt hat.

Ich werde nun im folgenden in der Weise verfahren, daß ich alles, was Lot über meine — wie bemerkt, 40 Seiten umfassenden — auf Isembard bezüglichen Darlegungen zu sagen hat, *verbo tenus* abdrucke und jedesmal sofort meine kritischen Bemerkungen beifüge. Ich glaube durch die vollständige und wörtliche Mitteilung von Lots Äußerungen allen denen, die sich über die vorliegenden Fragen ein begründetes Urteil bilden wollen, einen Dienst zu leisten und die Arbeit zu erleichtern, da jene Lot'schen Äußerungen über seine ganze Abhandlung verstreut und zum Teil in Anmerkungen versteckt sind.

Lot erklärt zunächst in der Einleitung, p. 2, daß er an meine Ergebnisse „nicht glaube“:

„... son [mein] travail m'apparaît comme une erreur. Je ne crois pas le moins du monde que Gormond ait pour prototype un sultan de Bari du IX^e siècle, qu'Isembard soit identique au „gastalde“ italien de ce nom révolté contre l'empereur Louis II, que „Hugon“ représente un fils de Louis III de Germanie et „Gontier“ un certain „Cuntard“, enfant de douze ans, tué à la bataille de San Martino. Tout cela est pure fantasmagorie.“

Der Glaube macht bekanntlich selig, in wissenschaftlichen Fragen aber ist er ohne Wert, wenn er nicht durch Gründe gestützt wird, und nach solchen sieht man sich bei Lot vergebens um.

Meine Identifizierung Isembards mit dem gleichnamigen Gastalden ist „eine Verirrung“:

p. 8: „... la tentative de M. Zenker d'identifier Isembard avec le „gastalde“ de ce nom qui se révolta contre l'empereur Louis II, en 860, est une aberration véritable. [Anm.: „Elle n'a pas recueilli le suffrage de M. Becker, op. cit., 551, ni de M. Lauer, op. cit., 172—173.“] Qu'importait cet obscur personnage au royaume de France occidentale, qui n'avait rien à faire avec Louis II, et surtout aux habitants du Pontieu qui élaborèrent vers l'an 900 notre poème?“

Ich erwidere: In der französischen Chanson „*Le Couronnement de Louis*“ tritt ein *Guaifier d'Espolice* auf, der nach allgemeinem Urteil identisch ist mit jenem *Waifar* von Salerno, welcher in den Jahren 871—72 Salerno gegen die Sarazenen verteidigte. „*Aberration véritable!*“ muß Lot erklären: „*qu'importait cet obscur personnage au royaume de France occidentale!*“ Lots Behauptung sodann, Ludwig II. habe Frankreich nichts angegangen, wird widerlegt durch die Thatsache, daß derselbe, wie ich an anderem Orte gezeigt habe (vgl. unten S. 271), ganz unzweifelhaft in einer französischen *Chanson de geste* auftrat, die uns in deutscher Uebersetzung im

2. Teile des Loher und Maller erhalten ist, — wie ja auch jene Belagerung Salernos nur eine Episode bildet in dem Sarazenenfeldzug eben dieses Ludwig II. Warum endlich, falls man in Frankreich überhaupt von Isembard erfuhr, die Einwohner von Pontieu sich nicht gerade so gut für ihn interessieren konnten wie etwa die der Normandie oder die von Isle de France u. a., ist mir unverständlich.

Wer Isembard war, das weiß Lot selbst ganz genau, obgleich er erklärt, — es eigentlich nicht zu wissen:

p. 8: „*c'était un comte ou vicomte, ou même un simple seigneur, trop insignifiant pour que les sèches annales carolingiennes en aient transmis le souvenir.*“

p. 54: „*Isembard ne peut être identifié, bien qu'il ait eu sans doute une existence réelle. Ce doit être un obscur seigneur du Pontieu de la fin du IX^e siècle, qui, à l'exemple de beaucoup d'autres, apostasia et se joignit au Normands.*“

Zu diesem Ergebnis wird Lot durch folgende Argumentation geführt:

„*Notre épopée, tout en ayant joui d'une réelle célébrité, n'en a pas moins un caractère provincial et même local prononcé. La topographie (Cayeux, Saint-Valeri, Saint-Riquier), le rappel de la geste à saint Richier (V. 330) à propos des devastations de l'abbaye, l'invocation de ce saint (V. 378) sont expressifs. Hariulf, moine de Saint-Riquier dans la seconde moitié du XI^e siècle, nous dit que ses „patrienses“ chantaient tous les jours „de Esimbardo“. C'était évidemment le héros du Pontieu et la chanson est originaire de ce pays. Rien de plus simple d'ailleurs, puisqu'elle repose sur un événement historique qui s'est passé en cette région, la bataille de Saucourt. Enfin les caractères linguistiques du fragment de Bruxelles se rapportent à cette même région.*

Isembard doit donc être un personnage local ayant vécu au IX^e ou au X^e siècle.“¹

Die Schwäche dieser Beweisführung liegt für jeden, der eine Anschauung von dem Leben epischer Sage gewonnen hat, klar zu Tage. Also deshalb, weil der Schauplatz unserer Chanson die Gegend von Cayeux ist, weil man 200 Jahre nach dem historischen Ereignis, das ihr als Grundlage diene, in Pontieu allenthalben von Isembard erzählte und sang, weil die uns erhaltene Fassung der

¹ Anmerkungsweise erklärt Lot, ich habe Unrecht, zu behaupten, daß Isembards Beiname „Margari“ ¹⁰ „*n'a pu venir en France que par un intermédiaire italien; voy. Rajna, Rom. XIV, 417 sq., et Becker, 550; 20 qu'il ne signifie jamais „amiral“.* Voy. La Roncière, *La civilisation maritime au IX^e siècle, dans le Moyen Age*, X, 1897, 222.“ Punkt 1 ist durch meine Ausführungen oben S. 251 und S. 261 ff. abgethan. Punkt 2 gebe ich zu, vgl. S. 263; wenn aber Lot sich hiefür auf den citierten Artikel von La Roncière beruft, so ist das ein Beweis von Unachtsamkeit; denn L. R. führt für französisches *margariz* nur drei Stellen an: einmal die bekannte Stelle in der *Chanson de Roland*, natürlich fälschlich, da hier von *Margariz*, nicht, wie L. R. sagt, von einem *margariz de Sibille* die Rede ist; sodann zwei Stellen aus Mousket, eben jene, die in der Analyse unserer Chanson vorkommen und an denen *margariz* unzweifelhaft „Renegat“ und nicht „Admiral“ bedeutet.

Chanson vermutlich in Pontieu entstanden ist — deshalb muß Isembard, der Held der Chanson, eine historische Persönlichkeit sein, die im 9. oder 10. Jh. in Pontieu gelebt hat! Zu welch überraschenden Resultaten müßte doch Lot gelangen, wollte er diese seine Methode auf andere Epen, z. B. auf die Nibelungen oder aufs Rolandslied oder etwa auf die Tristandichtung anwenden! Der Schauplatz des Nibelungenliedes ist Worms und der Niederrhein, Siegfried ist in Xanten zu Hause; Lot folgert geschwind: *Donc, Siegfried doit être un personnage local du Bas-Rhin.* — Von den Handschriften, die uns das Rolandslied überliefern, sind zwei im franko-italienischen Dialekt geschrieben; nehmen wir an, es seien alle übrigen Handschriften zu Grunde gegangen — ein Fall, der ja gewiß hätte eintreten können —, so wird Lot, nachdem er den Dialekt der Handschriften studiert hat, resolut erklären: *Roland, ce doit être un personnage originaire de l'Italie.* — Lot selbst hat nachgewiesen, daß Tristan ursprünglich ein piktesischer Held, seine Heimat Schottland war. Aber allenthalben in Frankreich sagt und singt man von ihm im 12. und 13. Jh. — Lot müßte consequenterweise behaupten: *Tristan doit être un personnage originaire de la France!* u. s. w. u. s. w. Es wäre wirklich Zeitverschwendung, bei diesen Dingen länger zu verweilen: der Wert jedes einzelnen der Lot'schen Argumente ist gleich Null; viele Nullen ergeben aber bekanntlich zusammen auch nur wieder eine Null; folglich beweisen Lots Argumente auch in ihrer Gesamtheit — nichts, gar nichts.

Zwei weitere Gründe, die Lot noch ins Feld führt für seine These, der historische Isembard müsse in Pontieu gelebt haben, sind ebensowenig stichhaltig. Lot weist nämlich einmal darauf hin, daß bei Mousket und im Loher und Maller Isembards Vater Garin als Herr von Pontieu, Vimeu und Saint-Valéri bezeichnet wird, und er bemerkt ferner, es werde Mitte des 13. Jh., 1263 — also 200 Jahre, nachdem man in der Gegend täglich von Isembard erzählt und gesungen hatte! — ein *tumulus* in der Nähe von St. Riquier als Grabmal Isembards, *tumba Isembardi*, bezeichnet. Das erstere Argument widerlegt Lot indeß gleich nachher selbst, indem er bemerkt, daß in der ältesten Fassung unseres Epos, im Brüsseler Fragment, Isembards Vater, der hier Bernard heißt, ja gar nicht Herr von Pontieu ist, dieses vielmehr einem gewissen Ernaud gehört; auf das zweite Argument zu antworten, ist überflüssig; ich verweise nur z. B. auf die Tellsplatte u. dgl. m.

Was meine Vermutung angeht, es habe in dem Isembard-Liede der Sultan von Bari als Vorkämpfer des feindlichen Heeres eine ähnliche Rolle gespielt wie Gormund in dem Saucourt-Liede und jener sei dann in letzterem aufgegangen, so beschränkt Lot sich S. 47 n. 3 auf folgende Anmerkung:

„Je renonce à discuter l'opinion de M. Z. (127 sq., 151—153) qui reconnaît, comme le véritable prototype de Gormond [dieser Ausdruck ist schief, s. oben] le sultan de Bari, Mofareg-ibn-Sâlem, lequel (en 860) donna asile à un seigneur italien, Hildebert, révolté

contre l'empereur Louis II [und Verbündeter Isembards!]. Ce serait perdre son temps, il n'y a pas l'ombre d'une analogie. Voyez, au reste, les objections que MM. Becker (l. c., 550—551) et Lauer (l. cit., 171, note 4) ont faites à ces théories.“

Da Lot unterläßt, seinen Widerspruch zu begründen, so muß natürlich auch ich „auf die Discussion verzichten“.

Meiner Identification Gontiers mit dem Cuntart des *Chronicon Salern.* thut Lot gleichfalls S. 49 nur anmerkungsweise Erwähnung, um zu erklären, daß er sie nicht discutieren will:

„Je ne discute même pas l'identification de „Guntier“, l'écuyer de Hugues (p. 144—147), avec Cuntart. Ce Cuntart apparaît seulement dans la Chronique de Salerne (Mon. Germ. III, 467), rédigée à la fin du X^e siècle. Il est dépeint comme un enfant de douze ans, neveu de l'empereur Louis. En dépit de son jeune âge, il aurait joué un grand rôle dans la bataille de San-Martino, livrée aux Sarrasins en 871, et y aurait trouvé la mort. Passons par dessus toutes les objections qui se dressent contre ce rapprochement: il n'en subsiste rien après la remarque de M. Becker (p. 551). M. Z. a supposé, après le v. 359, une lacune où nous serait décrite la mort de Guntier; mais c'est une complète erreur, Guntier n'est pas tué dans la bataille, et, par suite, toute cette fantasmagorie d'identifications s'évanouit.“

Was von Lots Behauptung zu halten ist, meine Annahme einer Lücke nach V. 359 sei ein „completer Irrtum“ und meine Identification Gontiers mit Cuntart sei durch Becker über den Haufen geworfen, das dürfte aus den vorangehenden Darlegungen mit hinreichender Deutlichkeit erhellen und wird durch die im folgenden zu gebenden Nachweise weiter ins Licht gestellt werden.

Das ist nun alles, was Lot über meine auf Isembard bezüglichen Thesen zu bemerken hat — nicht ein Wort mehr. Es ergibt sich aus dem Gesagten, daß er sich ganz und gar auf die Recension Beckers verläßt und daß das wenige, was er selbst zu meiner Widerlegung beibringt, einer auch nur flüchtigen Nachprüfung nicht Stich hält. Somit schwebt Lots Widerspruch gegen meine Resultate völlig in der Luft, er hat wissenschaftlich keinen Anspruch, beachtet zu werden, und die Vorwürfe des „*erreur*“, der „*aberration*“ und der „*fantasmagorie*“ fallen auf ihren Urheber selbst zurück.

Es erübrigt mir schließlic noch, ein Wort zu sagen über die prinzipiellen Bedenken, die Lot gleich zu Eingang seiner Abhandlung gegen meine „Methode“ erheben zu müssen glaubt. Er sagt hier, nachdem er meine Resultate als „*fantasmagorie*“ bezeichnet hat:

„Ce qui est plus grave encore, c'est la méthode de l'auteur: A propos d'Isembard, de Hugon, etc., on rassemble tous les personnages de France, d'Italie, de Germanie qui ont porté ces noms. On imagine que chacun d'eux a été l'objet d'un chant épique. Ces chants se „con-

taminent“ réciproquement et arrivent à se fondre pour former un seul poème. Les conséquences de cette théorie seraient importantes, mais dangereuses. Elles nous représenteraient la formation de l'épopée française sous le jour le plus faux. Aussi est-il nécessaire d'y couper court en faisant observer la fragilité des matériaux sur laquelle on pourrait être tenté de l'appuyer. L'explication par la „contamination“ a rendu de grands services, et nous en userons à l'occasion. Mais il ne faut pas l'employer indiscrètement.“

Ich frage: Wo habe ich „alle Personen von Frankreich, Italien, Deutschland, die die Namen Isembard, Hugo etc. trugen, zusammengesucht“? Wo habe ich die Behauptung aufgestellt, „dafs sie alle Helden epischer Lieder gewesen seien“? Es ist mir selbstverständlich nicht eingefallen, mich solcher Albernheiten schuldig zu machen. In Wahrheit habe ich mich darauf beschränkt, auf zwei Personen des Namens Hugo hinzuweisen, welche in Westfranken ungefähr zur Zeit der Schlacht von Saucourt eine Rolle spielten und nach dem, was die Geschichte über sie meldet, recht wohl in epischen Liedern besungen worden sein könnten; aber nur für einen derselben, für den Sohn Ludwigs III. von Ostfranken, habe ich ein besonderes Lied postuliert, während ich von dem Markgrafen Hugo von Neustrien annahm, er sei unmittelbar durch die Tradition in das Saucourt-Lied eingeführt worden. Was Isembard anlangt, so habe ich allerdings alle Personen dieses Namens, welche im 9. und 10. Jh. in Frankreich und Italien nachweisbar sind, aufgeführt — es sind ihrer zwei oder drei in Frankreich, eine, eben der Gastalde, in Italien! —, es ist mir aber wiederum nicht eingefallen, zu behaupten, dafs sie alle in epischen Liedern gefeiert worden seien, vielmehr habe ich dies nur von dem Gastalden Isembard vermutet. Wenn Lot dann im folgenden erklärt, kurzen Procefs machen zu müssen mit meiner „Contaminationstheorie“, deren Konsequenzen gefährliche seien und als deren „*champion aventureux*“ er mich in einer Anmerkung bezeichnet, und wenn er einige Zeilen weiter bemerkt, diese Theorie habe schon grofse Dienste geleistet und auch er werde sich ihrer „à l'occasion“ bedienen, so liegt hier doch offenbar ein flagranter, geradezu unbegreiflicher Widerspruch vor: entweder die „Contaminationstheorie“ ist falsch — dann kann sie keine Dienste geleistet haben und auch Lot hat sich ihrer nicht zu bedienen; oder aber sie ist richtig — und sie ist es unzweifelhaft —, dann können ihre Konsequenzen keine gefährlichen sein und ich werde wohl ebensogut wie Lot mit ihr operieren dürfen; das Recht, selbst mit dieser „Theorie“ zu arbeiten, anderen aber ihre Verwendung zu untersagen, wird man Lot denn doch wohl bestreiten dürfen. Dafs die Theorie, wie ich sage, zutreffend ist, ja dafs es sich bei der Annahme, Epen könnten entstehen durch die Verschmelzung ursprünglich unabhängiger Lieder, gar nicht um eine „Theorie“, sondern um vollkommen gesicherte Thatsachen handelt, das ergibt sich aus den neueren Untersuchungen über die noch lebende epische Poesie der Finnen,

welche bekanntlich für die Theorie des Epos überhaupt die wichtigsten Aufschlüsse geliefert haben und deren Studium heutzutage für jeden, der über die Entstehung und die Entwicklung epischer Dichtung mitreden will, unerläßlich ist. Bei Domenico Comparetti, *Der Kalewala oder die traditionelle Poesie der Finnen*, Halle 1892, finden sich in dem Kapitel „*Composition des Kalewala*“, S. 104—141, Beispiele in Hülle und Fülle für die Combinierung, Verschmelzung ursprünglich selbständiger Lieder durch die Volks-sänger. Aus der Abhandlung von I. Krohn (Prof. in Helsingfors), *Die Entstehung der einheitlichen Epen im allgemeinen*, *Ztsch. f. Völkerpsychol. u. Sprachwissensch.* 18 (1888), S. 60 kann ich nicht unterlassen, einiges hier im Wortlaut anzuführen. „Die einfachsten Embryos der Kalewala, sagt K., sind alle „kleine Lieder“... Die im Anfange sehr kurzen werden länger dadurch, daß der Sänger aus andern ihm bekannten Liedern kleinere Stückchen, sogar ganze Episoden, höchst selten etwas ganz neues selbstgedichtetes hinzufügt. Oder auch er verschmelzt zwei ganze isolierte Lieder zu Einem. Auf diese Art, das kann deutlich nachgewiesen werden, sind alle jetzt gesungenen gröfseren, eine ganze Episode der Kalewala behandelnden Lieder entstanden. Diese können dann noch unter sich und mit Hinzuziehung von kleineren Liedern ein kleineres einheitliches Epos bilden. Der erste Schritt ist gewöhnlich der, daß durch Assimilation der Namen mehrere einander früher ganz fremde Lieder einen gemeinschaftlichen Helden bekommen.... Auch diese kleineren einheitlichen Epen können noch weiter mit andern solchen sich zu einem gröfseren Ganzen verbinden....“ „Das Gedächtnis scheint bei der Entwicklung wie bei der Bewahrung der alten Lieder eine sehr grofse Rolle zu spielen — ein treues macht das Fortleben selbst von gröfseren Liedern möglich, ein weniger gutes hingegen ist ein wichtiger Faktor bei der weiteren Ausbildung. Im allgemeinen bestrebt sich der Sänger das Lied so treu wie möglich wiederzugeben; kaum jemals verändert er etwas mit Absicht. Aber in seinem Kopfe können sich die gehörten Lieder vermischen und er verlegt einen Zug aus dem einen in ein anderes. Dieser Zug kann, im Fall das Lied mehrere Male in dieser neuen Weise gesungen wurde, darin festhaften und so ist der Grund zu einer neuen Entwicklung gelegt worden. So geschieht es am öftesten, wenn das Lied, woraus der Zug entlehnt wird, an dem Ort weniger bekannt ist. Natürlich ist die Ueberführung von Details in einen neuen Zusammenhang am allerleichtesten, wenn die Entlehnung aus einem ganz fremden Mythen- oder Sagenkreise stattgefunden hat.“ „... wenn eine besondere Begebenheit einen besonders starken Eindruck auf die Einbildungskraft des Volkes gemacht hat, verschmelzt der Sänger damit gern alles in seinem Hauptcharakter oder auch nur in einem hervorstechenden Zuge Aehnliche. So hat z. B. das Lied von dem

Päivöla-Gastmahl nach und nach Züge aus einer Menge skandinavischer und russischer Lieder, worin ein Gastmahl vorkommt, ja selbst aus der Bibel das Gleichnis von der Hochzeit, zu der allerlei Gäste von der Strafe kommen, in sich aufgenommen.“ Derselbe Krohn bemerkt in seinen *Kalevala-Studien*, *Zeitschr. f. Volkskunde* 1 (1888—89), S. 136, nachdem er die Geschichte vom Raube des Sampo analysiert hat: der Raum verbiete, auf andere Episoden einzugehen, „obwohl ein Teil recht interessant sein würde, indem sie nachweisen, wie das Volk vollständig verschiedene Gesänge in einen einzigen größeren verschmilzt (z. B. die Kullerwolieder). . .“

Ich denke, diese Citate dürften genügen, um beurteilen zu lassen, inwieweit Lot berechtigt ist, meine Annahme, das Isembard-Epos sei durch Verschmelzung von zwei oder drei ursprünglich unabhängigen Liedern entstanden, als „*aventureux*“ zu bezeichnen. Wenn, wie Krohn zeigt, im finnischen Epos verschiedene Lieder vermengt wurden, die ein Gastmahl schilderten, so ist das offenbar ein ganz analoger Fall wie wenn ich annehme, es sei eine solche Vermengung eingetreten bei Liedern, die den Sieg eines fränkischen Königs Ludwig über heidnische Piraten — Sarazenen oder Normannen — zum Gegenstand hatten.

Ich muß im Hinblick auf das Gesagte auch die Belehrung, welche mir Lot bezüglich der „Methode“ der Forschung angedeihen läßt, dankend ablehnen und möchte diese polemischen Erörterungen nun schliessen mit einem Ausspruche P. Rajnas¹: „*Cercar nella storia i personaggi dell' epopea, è uno studio, secondo me, d'interesse quanto mai grande; ma perciò appunto è anche maggiore il bisogno e il dovere che le identificazioni siano fondate sopra una conoscenza esatta delle cose, e che non sian messe avanti prima d'esser stato oggetto di riflessione matura.*“ Ich denke, man wird die gleiche Forderung auch gegenüber der an solchen Identificationen geübten Kritik erheben dürfen.

Bevor ich nun dazu übergehe, die in meiner Schrift niedergelegten Ergebnisse durch neue positive Gründe zu stützen, möchte ich zunächst Mitteilung machen von einem den Gastalden Isembard betreffenden Datum, welches mir seinerzeit noch nicht bekannt war. S. 128 meiner Abhandlung habe ich bemerkt, Isembard werde, ausser zum J. 860 an jener Stelle der Chronik von Montecassino, nirgends erwähnt, und in der That war er bis dahin anderweitig nicht constatiert. Ich bin nunmehr aber in der Lage, ihn bereits zum J. 845 urkundlich nachzuweisen und zwar schon in der Eigenschaft eines Gastalden von St. Agatha. Die betreffende Urkunde, datiert vom Juli des 6. Jahres der Regierung des Sikenolf (*Sincolfus*), ist gedruckt im *Codex diplomaticus Cavensis cur. Morcaldi*, Schiani, S. de Stephano, Neapel 1873, t. I, p. 31: eine gewisse Fredemperga, Tochter des Felun, Witwe des Ansfrid, verkauft eine von ihrem Gatten ihr als Morgengabe zugebrachte Meierei und ein

¹ *Romania* 14, 420.

in Benevent gelegenes Haus gegen 20 beneventanische Soldi vor dem Gastalden *Isenbard* an einen gewissen Aiempbrand, Sohn des Aiun. Die Schlufsworte lauten: „*Et te grasulfus notarius rogatu a suprascripta vendetrice et de mandato a supradicto gastaldeo anc cartula escripsi. actum castello ad sancta agathe.*“ Als dritter nach Fredempergas Sohn Rassisi und ihrem Neffen Rodegari ist unterzeichnet: „*ego qui supra isenbardo gastaldeus me subscripsi.*“

Irgend welche weitergehende Schlüsse lassen sich aus dieser Urkunde freilich nicht ziehen.

Die neuen Gründe nun, welche ich zur Stütze meiner Ansicht über die Entstehung der Chanson von Isembard und Gormund zu den alten hinzufügen kann, sind die folgenden:

1. Die Vermutung, dafs irgend ein historisches Ereignis sich in einer französischen *Chanson de geste* spiegele, gewinnt offenbar an Wahrscheinlichkeit, wenn sich zeigen läfst, dafs das gleiche Ereignis auch für eine oder mehrere andere *Chansons de geste* als Grundlage gedient hat; denn wir ersehen dann, dafs es thatsächlich Gegenstand französischen Heldensanges geworden war, dafs es in Frankreich Widerhall gefunden hatte. Ich kannte nun seinerzeit, als ich meine Abhandlung schrieb, eine andere Chanson, welche den Feldzug Kaiser Ludwigs II. gegen die Sarazenen zum Gegenstand gehabt hätte, nicht; wäre es der Fall gewesen, so würde ich nicht versäumt haben, auf sie hinzuweisen und mich ihrer in dem angegebenen Sinne zu bedienen. Nun lassen sich aber thatsächlich, wie schon oben bemerkt, zwei derartige Chansons nachweisen: einmal die 2. Branche des *Couronnement de Louis*, welche ursprünglich ein selbständiges Lied darstellte, und dann eine Chanson, welche im 2. Teile des deutschen Ritterromans von Loher und und Maller, Ausgabe von Simrock S. 113 ff., übertragen und analysiert wird. Dafs sich in der 2. Branche des *Couronnement* eine Episode aus eben jenem Feldzuge Ludwigs II. widerspiegelt, nämlich die Belagerung Salernos durch die Sarazenen in den Jahren 871—72, wird jetzt allgemein angenommen, vgl. meine im Druck befindliche Abhandlung „*Die historischen Grundlagen der zweiten Branche des Couronnement de Louis*, Halle 1899“, S. 5; in der That kann es nicht zweifelhaft sein, dafs *Guaifer* in der zweiten Branche identisch ist mit dem Fürsten *Waifar* von Salerno. Freilich bilden, wie ich gegenüber der herrschenden Anschauung in jener Abhandlung gezeigt habe, die Hauptgrundlage der Branche geschichtliche Ereignisse viel jüngeren Datums. Aber die Erwähnung *Waifars* beweist, dafs ein episches Lied über die Belagerung Salernos existiert haben mufs, welches von dem Verfasser der Branche benutzt wurde. Was sodann jenen bisher unbeachtet gebliebenen Abschnitt im 2. Teile des Loher und Maller betrifft, so habe ich, gleichfalls in der eben erwähnten Schrift, dargethan, dafs auch ihm jene Heerfahrt Ludwigs II. zu Grunde liegt. Den Inhalt der Episode bildet die Schilderung einer unter den Mauern

Roms geschlagenen Schlacht zwischen Christen und Sarazenen; Anführer des christlichen Heeres sind König Ludwig von Frankreich, Kaiser von Rom, und sein Bruder Loher, Kaiser von Constantinopel, d. i. Kaiser Ludwig II., der in den Chroniken als König von „*Francia*“ erscheint, und sein Bruder Lothar II., König von Lothringen. Ich muß mich hier auf diese Andeutungen beschränken und wegen alles näheren auf die genannte Abhandlung verweisen. Wir sehen also, daß die Thaten Ludwigs II. mehrfach von französischen Dichtern behandelt worden sind, und meine Vermutung, sie möchten sich auch im Isembard und Gormund widerspiegeln, gewinnt dadurch im Hinblick auf die eingangs ausgesprochene Erwägung offenbar an Wahrscheinlichkeit, um so mehr, als ich zu meinem Ergebnisse gelangt bin, ohne von jenen andern Liedern, bezw. von der Thatsache, daß ihnen die in Rede stehenden historischen Ereignisse zu Grunde liegen, Kenntnis zu haben.

2. S. 145 meiner Abhandlung habe ich Hugos Neffen *Gontier*, der in der Chanson von Gormund getötet wird (s. oben S. 255 ff.), identifiziert mit *Cuntart*, dem Neffen Kaiser Ludwigs, der nach dem sagenhaften Bericht der Chronik von Salerno¹ in einer Schlacht bei Capua, die offenbar keine andere ist als die historische Schlacht von San Martino, seinen Tod findet. Die Namen *Gontier* und *Cuntart* stehen sich ja so nahe, daß sie für den vorliegenden Zweck als identisch betrachtet werden können. *Gontier* ist germ. *Gunt-hari*, *Cuntart* germ. *Gunt-hart*, vgl. W. Bruckner, *Die Sprache der Langobarden*, Straßburg 1895, *Quell. u. Forsch.* H. LXXV, S. 266 u. 265. Die anlautende palatale Media wird ja nicht selten durch die Tenuis ersetzt, vgl. analoges *Contari* für *Guntari* bei Bruckner S. 263, *Contelmus* für *Guntelmus* ebenda, u. a. m. Daß der zweite Compositionsteil germanischer Eigennamen oft Schwankungen unterworfen war, daß er mit andern, besonders mit ähnlich lautenden Ausgängen vertauscht wurde, ist ja allgemein bekannt und braucht nicht erst belegt zu werden.² Eine solche Verwechslung mußte natürlich um so leichter eintreten, je näher die beiden Wortausgänge sich lautlich standen: bei *-hart* und *-hari* beschränkt sich der Unterschied auf einen einzigen Laut, was bei der Aehnlichkeit der Buchstaben *t* und *i* auch in der Schrift leicht Irrungen herbeiführen mußte. Dazu kommt nun, daß die Namen auf *-hari*, weil bei weitem zahlreicher, leicht attrahierend auf die mit *-hart* zusammengesetzten einwirken konnten. Bruckner, a. a. O. S. 265, 266 registriert 76 Eigennamen auf *-hari*, aber nur 33 auf *-hart*. Somit konnte aus einem *Gunt-hart* leicht ein *Gunt-hari* werden und daß diese Verwechslung wirklich vorkam, ergibt sich aus der Thatsache, daß die von Muratori seinem Abdruck der Chronik von Salerno zu Grunde

¹ Pertz, *SS.* III, 532.

² Eben diese Thatsache ist die Voraussetzung für Lots Identification des „*Ernaut qui tint Pontif E les aluez Saint Valeri*“ V, 165 des Fragmentes mit dem Grafen Erluin von Montreuil, der 945 im Kampfe gegen die Normannen fiel, a. a. O. S. 51.

gelegte Handschrift für das *Cuntart* des Originals *Guntar* oder *Gontar* d. i. *Guntari* eingesetzt hat. Wir können also beide Namen hier als identisch betrachten.

Nun macht E. Langlois in seiner Ausgabe des *Couronnement de Louis*, Paris 1888, *Introd.* p. L darauf aufmerksam, daß V. 1619 (3. Branche) eine Gruppe von Handschriften, die von ihm mit A bezeichnete, nicht, wie die übrigen, *Guarin de Rome*, sondern *Gontier de Rome* liest. Die betreffende Stelle lautet (Worte Wilhelms an einen Knappen):

„Va, si me di dan Gualtier de Tudele,
Guarin de Rome en diras la novele,
qu'encontre mei sunt les portes overtes;
qui vult avoir guaaignier et conquerre,
si viegne tost, n'i ait noise ne feste.“

Langlois erklärt diese Discrepanz folgendermaßen: „*Dans les manuscrits, les noms propres sont souvent abrégés et un copiste, dont l'esprit était rempli des noms de Guarin de Montglane et de Guarin de Loherain, résolvait tout naturellement l'abréviation G. de Rome en Guarin de Rome. Pour lire Gontier de Rome, il fallait ou que ce nom fût écrit en toutes lettres, ou que le copiste connût un personnage héroïque du même nom.*“

Da L., im Einklang mit seinem Handschriftenschema, *Guarin* in den Text aufnimmt, so entscheidet er sich offenbar für die letztere Möglichkeit. Seine Argumentation scheint mir durchaus plausibel.

Im folgenden identifiziert nun Langlois diesen *Gontier de Rome*, den der Schreiber der Vorlage der Gruppe A kannte, mit dem *Guntar* der Chronik von Salerno (L. hat die Chronik in der Ausgabe Muratoris benutzt); weist doch das Prädikat *de Rome* auf Italien hin und tritt doch *Guntar* in den gleichen Ereignissen auf wie der *Guaifier* der 1. Branche. Folglich sind Langlois und ich auf Grund völlig verschiedener Prämissen zu dem gleichen Ergebnis gelangt, zu dem Ergebnis nämlich, daß der *Cuntart* (*Gunthart*) der Chronik von Salerno ein Held französischen epischen Gesanges geworden war. Dieses Zusammentreffen spricht offenbar für die Richtigkeit des gewonnenen Ergebnisses, also für meine Identifikation *Cuntarts* mit dem *Gontier* in der *Chanson* von *Isembard* und *Gormund*. Die Chronik, die Gruppe A der Handschriften des *Couronnement* und unsere *Chanson* stellen, wie mir scheint, drei verschiedene Phasen der *Cuntart-Guntari-Sage* dar: 1. Phase: *Cuntart* ein Held italienischer, speziell salernitanischer Sage zu Ende des 10. Jh. — Chronik von Salerno; 2. *Guntari* ein Held französischer Sage, die Erinnerung an seine italienische Nationalität ist festgehalten — Gruppe A der Hss. des *Couronnement*; 3. *Guntari* ein Held französischer Sage, die Erinnerung an seine italienische Nationalität ist geschwunden — *Chanson* von *Isembard* und *Gormund*.

Eine weitere Stütze für diese Identification gewährt ein zu der Darstellung unseres Epos stimmender Zug in der Chronik von Salerno, der mir seinerzeit entgangen ist: Wie wir sahen, findet Ludwig V. 548 den Leichnam Gontiers auf dem Schlachtfelde auf:

V. 546 Puis repaira enz el champun,
si ad trove nafre Hugun,
dejuste li Guntier geudun,
qui escuiers fut al barun.

Ebenso wird nun in der Chronik von Kaiser Ludwig ausdrücklich berichtet, er habe unter den in der Schlacht bei Capua Gefallenen den Leichnam seines Neffen Cuntart gefunden, cap. 119¹:

„Memoratus augustus per semet ipsum Capuam venit et mortuorum corpora contemplavit, invenitque sui nepotis praedicti faciem totumque corpus sauciatum. Diu illic flevit, adnectens: In hoc enim cognosco, quia de meo stemate duxit prosapia!“

Andrerseits kommt nun freilich ein Zug, den ich der Chanson und der Chronik gemeinsam glaubte, möglicherweise in Wegfall. Ich schloß aus Ludwigs Anrede an Hugo V. 213 „*beaus frere Hugelins*“, daß Hugo sein Bruder, also Hugos Neffe Gontier auch Ludwigs Neffe sei, und eben als Neffen des Kaisers bezeichnet ja die Chronik Cuntart. Demgegenüber bemerkt Lot, „*frere*“ sei im Altfranzösischen bekanntlich „*une expression hypocoristique, qui n'implique pas la parenté*“. Die Thatsache war mir natürlich nicht unbekannt, ich habe sie nur im vorliegenden Falle außer Acht gelassen, und ich gebe auch ohne weiteres zu, daß Lot im Rechte ist, wenn er das Wort hier in dem allgemeinen Sinne nimmt, denn weder unser Fragment noch Mousket oder der Loher und Maller thun sonst einer solchen Verwandtschaft zwischen Ludwig und Hugo Erwähnung. Andererseits freilich beweist an sich die Thatsache, daß *beau frere* auch in dem bezeichneten Sinne verwandt wurde, doch noch keineswegs, daß es auch im vorliegenden Falle so und nicht vielleicht doch im eigentlichen Sinne zu fassen sei; denn gesetzt, unser Epos habe Hugo wirklich als Ludwigs Bruder hingestellt, wie hätte Ludwig ihn denn anders anreden sollen denn als „*beaus frere*“? Hätte der Dichter etwa in einer Anmerkung beifügen sollen: „Bitte den geneigten Leser, *beaus frere* hier nicht im eigentlichen, sondern im hypocoristischen Sinne zu nehmen“? Ich weiß deshalb nicht, weshalb meine, immerhin mögliche Auffassung, die allerdings aus anderweitigen Gründen nicht haltbar scheint, geeignet ist, auf Lot eine erheiternde Wirkung auszuüben („*une méprise assez plaisante*“).

Indem ich im übrigen also bezüglich dieses Punktes Lot Recht gebe, fällt damit der Grund, auf den ich meine Annahme basierte, Gontier sei Ludwigs Neffe, hinweg; damit fällt nun aber keineswegs auch jene Annahme selbst. Es ist nämlich zu beachten, daß

¹ Pertz, a. a. O. S. 533.

Isembard bei Mousket sowohl als Ludwigs als auch als Hugos Neffe bezeichnet wird.¹ Folglich muß Hugo, da er nicht Ludwigs Bruder ist, mit ihm verschwägert sein. Dann aber war bei Mousket, also auch in dem ihm vorliegenden Epos, Gontier, Hugos Neffe, auch zugleich Ludwigs Neffe, allerdings nicht mehr im ersten, wohl aber im zweiten Grade. Nun ist es freilich die Frage, ob die von Mousket analysierte Chanson bezüglich des von ihr zwischen Isembard einerseits und Ludwig und Hugo andererseits statuierten Verwandtschaftsverhältnisses wirklich das ursprüngliche gewahrt hat. Bei Mousket ist Isembard Ludwigs Neffe, weil sein Vater Garin dessen Schwester Herluis zur Frau hat; im Brüsseler Fragment hingegen heißt Isembards Vater Bernard; erschien auch dieser schon als Ludwigs Schwager? Es ist möglich, aber, da uns das Fragment keine Auskunft erteilt, nicht sicher, und der Umstand, daß Isembard im Fragment sowohl als im *Chronicon Centulense* nicht ausdrücklich als Ludwigs Neffe bezeichnet wird, könnte dagegen zu sprechen scheinen. In diesem Falle wäre also ein Grund zu der Annahme, Gontier sei in dem Epos als Neffe Ludwigs erschienen, nicht vorhanden; ausgeschlossen ist es nicht, da die Darstellung Mouskets recht wohl ursprünglich sein könnte — das *argumentum ex silentio* hat keine entscheidende Kraft —, aber freilich, zweifelhaft bleibt es, und wir werden deshalb allerdings von einer Verwertung des in Rede stehenden Momentes behufs Identifizierung Guntarts mit Gontier absehen müssen. Wir bedürfen seiner aber auch gar nicht; die übereinstimmenden Züge, welche bleiben, genügen vollkommen, um die Identifizierung aufrecht zu erhalten: In der Chronik wie in der Chanson haben wir einen ungewöhnlich jungen Ritter Namens Guntart oder Guntari — 12 Jahre alt in der Chronik, vor noch nicht 8 Tagen zum Ritter geschlagen in der Chanson —, der in einer großen Schlacht gegen die Sarazenen heldenmütig kämpfend getötet wird und dessen Leichnam Kaiser Ludwig auf dem Schlachtfelde auffindet, bezw. in Augenschein nimmt; der außerdem der Chronik von Salerno zufolge in einer eben jener Schlachten fällt, auf welche als auf die Grundlage der in unserer Chanson geschilderten Schlacht Erwägungen ganz anderer Art hinführten.²

¹ Bartsch u. Horning, *La langue et la littérature franç.*, Sp. 429, 31 ff. und 432, 18.

² Ich bemerke, daß ganz und gar nicht, wie Becker a. a. O. anzunehmen scheint, die Identification Guntarts mit Gontier es war, die mich bewog, die Schlacht im Isembard und Gormund mit einer jener letzten entscheidenden Schlachten in Ludwigs Feldzug — die für die Sage natürlich leicht zu einer zusammenfließen konnten — zu identifizieren. Vielmehr verhält sich die Sache gerade umgekehrt: weil ich zu dem Schlusse gelangte, daß jene letzten Siege Ludwigs die historische Grundlage des Fragmentes bilden müßten, deshalb stieß ich bei Durchmusterung der Quellen auf jenen mir bis dahin unbekannten Guntart des *Chron. Salerno.*, in dem ich nun eine Bestätigung für die Richtigkeit jenes Schlusses erblicken durfte.

Somit halte ich meine Identification Guntarts mit Gontier — Guntari mit vollster Bestimmtheit aufrecht.

3. V. 506—508 des Fragmentes lauten:

„Ensum le munt, a l'estendard,
la u jut morz li Satenas,
vindrent paien de tutes parz. . .“

Unter dem „*Satenas*“ kann nach dem vorausgehenden nur Gormund verstanden werden. Trotzdem war mir der Ausdruck — der sich nur dieses eine Mal findet — von vornherein auffällig. „*Gormunz li Satenas*“ wäre unbedenklich, aber „*li Satenas*“ schlechthin befremdet. Nun habe ich mich S. 136 f. meiner Schrift bemüht, wahrscheinlich zu machen, dafs als historisches Vorbild für Gormund neben Guthorm-Wurm auch der berühmte Sultan von Bari, Mufareg-ibn-Salem, der gefürchtete Gegner Ludwigs II., gedient habe. Im Hinblick darauf vermute ich jetzt, dafs wir in dem „*Satenas*“ nichts geringeres vor uns haben als — eben den Namen Mufaregs. Derselbe wird nämlich von den christlichen Geschichtschreibern niemals mit seinem eigentlichen Namen — den wir nur aus den arabischen Historikern kennen —, sondern ausschliesslich mit dem von ihm angenommenen Titel „Sultan“ bezeichnet. Der letztere erscheint nun in den rein historischen Quellen in folgenden Formen: *Soldanus* (*Andreas von Bergoma*), *Seldanus* (*Catalog. reg. Lang. et Ital.*), *Seodan* (*Chron. S. Ben. Cas.*), *Seudan* (*Gesta Episc. Neap.*), *Sudan* (*Vita Athanasii*), *Saugdan* (*Erchempert* und *Chron. Vulturn.*); in der sagenhaft beeinflussten Chronik von Salerno hingegen lautet er gewöhnlich *Sagdan* (*Pertz, a. a. O. S. 520, 521, 527, 528*), einmal, wie bei *Erchempert*, *Saugdan* (*S. 533*), und zweimal *Satan* (*S. 508, 517*)¹, — eine Form, die offenbar auf volksetymologischer Umbildung beruht; denn als der leibhaftige „*Satanas*“ wird ja der Sultan in den zeitgenössischen Berichten thatsächlich geschildert: „*ille nefandissimus Saugdan*“ heifst er in der Chronik von *Volturno*², der „*Sudan crudelissimus Hismahelitum rex*“ in der *Vita Athan.*³, „*ille impiissimus atque crudelissimus latro, 'quem Dominus percutiat gladio oris sui et destruat illustratione adventus sui'*“, „*ille pestifer Seodan*“, „*sevus ille tyrannus*“, der „*super cadavera mortuorum sedens, edebat tamquam unus putridus canis*“ in der Chronik von *Montecassino*⁴. Die Form *Satan* entspricht nun offenbar genau dem *Satenas* unserer Chanson. Da sie sonst nirgends begegnet und die Chronik von Salerno anerkanntermassen Volkslieder und volkmässige Traditionen benutzt hat, so vermute ich, dafs die Form aus den

¹ Die beiden Stellen lauten: S. 508 (cap. 81): „*Illo denique tempore super Agarenos quidam Satan praeerat atque in civitate Barim denique residebat*“, und S. 517 (cap. 99): „*... accidit, ut unum eminentissimum Agarenum fuisset missus a Satan domino Salernum*.“

² Waitz, *SS. Rer. Lang. et Ital.* S. 252, 40.

³ ib. S. 444, 33.

⁴ ib. S. 476, 25 u. 31.

letzteren entnommen ist, wie die Form *Saugdan* aus dem nachgewiesenermaßen in der Chronik benutzten Erchempert¹, und ich halte es für wahrscheinlich, daß die dritte, am häufigsten begegnende Form *Sagdan*, welche gleichfalls nur in der Chronik von Salerno angetroffen wird, einen Compromiß darstellt zwischen jenen beiden andern Formen, *Satan* und *Saugdan*. Ich vermute demnach, daß der „Sultan“ in der epischen Tradition, also auch in dem hypothetischen Isembardliede, wie in der Chronik von Salerno, *Satan*, franz. *li Salenas*, hieß und daß dieser Name, als reines Appellativum gefaßt, von dem Contaminator des Saucourt- und des Isembardliedes an der vorliegenden Stelle, vielleicht der Asso- nanz wegen, beibehalten und auf Gormund übertragen wurde.

Dies wären die Gründe, welche ich den in meiner Abhandlung niedergelegten hinzuzufügen habe, und ich zweifle nicht, daß alle weiteren Forschungen über unsere Chanson nur dazu dienen können, sie noch zu vermehren.

Ich gehe nun schließlicb dazu über, den so interessanten und für die Entstehungsgeschichte unseres Epos so wichtigen Hinweis Lauers auf eine Stelle in Flodoards Annalen *ad a. 943* und in Richers *Hist. lib. II c. 35* zu besprechen. Daß die aus ihm zu ziehenden Folgerungen sich mit meinen oben verteidigten Thesen vollkommen vereinigen lassen, hat Lauer, wie ich von vornherein bemerke, selbst ausdrücklich anerkannt.

Lauer macht darauf aufmerksam, daß Richer a. a. O. in teilweiser Uebereinstimmung mit Flodoard über ein Ereignis aus der Regierung Ludwigs IV. *d'Outremer* (936—954) in einer Form berichtet, welche unbedingt zu der Annahme irgend eines Zusammenhanges zwischen seiner Darstellung und unserer Chanson nötigt. Der Thatbestand ist folgender:

Flodoard († 966) erzählt in seinen durchaus zuverlässigen Annalen² zum J. 943 ganz kurz, König Ludwig IV. sei auf dem Wege nach Rouen mit dem Normannen Turmod, der zum heidnischen Glauben zurückgekehrt war, hiez u auch Wilhelm Langschwerts Sohn Richard und andere zwingen wollte, und überdies übles gegen den König im Schilde führte, sowie mit dem heidnischen Könige Setric zusammengestoßen und habe beide getötet; er sei darauf nach Compiègne zurückgekehrt.³

¹ Vgl. Pertz, a. a. O. S. 467.

² Pertz, SS. III, 389; Bouquet, *Recueil VIII*, 196; vgl. Wattenbach, *Deutschlands Geschichtsquellen I*⁶, 379.

³ Die Stelle lautet im Zusammenhang vollständig: „*Hugo dux Francorum crebras agit cum Nortmannis, qui pagani advenerant, vel ad paganismum revertebantur, congressiones; a quibus peditum ipsius christianorum multitudo interimitur. At ipse nonnullis quoque Nortmannorum interfectis, ceterisque actis in fugam, castrum Ebroas [= Evreux], faventibus sibi qui tenebant illud Nortmannorum christianis, obtinet. Ludowicus Rodomum repetens, Turmodum Nortmannum, qui ad idolatriam gentilemque ritum reversus, ad haec etiam filium Willelmi aliosque cogebat, regique insidiabatur, simul*

Richer, der in dem betreffenden Abschnitt von schriftlichen Quellen ausschliesslich Flodoard benutzt, berichtet im 2. Buche seiner *Historiae*, welches in den Jahren 995—96 entstand, cap. 35¹ über das gleiche Ereignis mit grösserer Ausführlichkeit folgendermassen:

Ludwig, von seinen Anhängern nach Rouen gerufen, erhält die Nachricht, es seien ein *rex piratarum* Setric und dessen *dux* Turmod mit einer grossen Flotte in die Seine eingelaufen in der Absicht, das Land zu verwüsten, den heidnischen Glauben wieder einzuführen und zu ihm auch den jungen Richard zu bekehren. Der König sammelt eine Schar von 800 Mann und nimmt den Kampf mit den Heiden auf. Da er mit seinen wenigen Leuten nicht an eine Umzingelung des Feindes denken kann, so rückt er mit wehenden Fahnen in geschlossener Linie gegen sie vor. Die Heiden, die zu Fufs sind, schleudern nach heimischem Brauch zunächst ihre Schwerter auf den Gegner. Aber die Reiterschar des Königs weifs sich mit den Schilden zu decken und durchbricht dann, ohne sich zu teilen, zweimal die feindlichen Reihen, erst von vorne und dann von rückwärts. König Setric ergreift die Flucht, er wird in einem Gehölz aufgefunden und von drei Lanzen durchbohrt. Turmod, der den Kampf fortsetzt, wird von Ludwig niedergeritten. Der König, der ihn nicht kennt, reitet weiter, mufs dann aber, um sich der Feinde zu erwehren, Halt machen; nun greift Turmod, inmitten der Seinigen, ihn von hinten an und stöfst ihm durch den Armharnisch die Lanze in den Leib bis ins linke „Hypochondrium“. Da dreht der König sich um und trennt Turmod durch einen schräg geführten Hieb das Haupt samt der linken Schulter vom Leibe. 9000 Heiden sollen in dem Kampfe gefallen sein; nur wenige entgehen auf ihren Schiffen dem Gemetzel. Von den Christen sind einige gefallen, eine Anzahl verwundet; nachdem diese geborgen sind, übergiebt Ludwig Rouen dem Herluin und kehrt nach Compiègne zurück.²

cum Setrico rege pagano, congressus cum eis interemit; et Erluino Rodomum committens, revertitur ad Compendium. . . .“

¹ Pertz, SS. III, 595.

² Der Passus lautet: „*Qui autem regis partes tuebantur, per legatos eum accersitum, Rodomi decenter suscipiunt. Ubi cum ei referretur, regem piratarum Setrich cum classe copiosa fluvium Sequanam ingressum, ac eius ducem Thurmodum consequenter navalibus copiis advenisse, ut absque regis dono omnia pervadant, atque defuncti ductis filium ad idolatriam suadeant, ritumque gentilem inducant, rex copias unde congregiatur colligit. Deumque propitiaturum confisus, alienigenis cum 800 occurrit. Et quia cum paucis erat, ad hostes concludendos acies in diversa disponere nequivit. Suis itaque stipatus, erectis signis ac densato agmine procedit. Gentiles quoque ordine pedestri incedebant. Propinquantisque patrio more in primo tumultu enses iaciunt. Quorum densitate equites territos ac sauciatos rati, cum clipeis et telis prosequuntur. At regius equitatus, ensium nube dilapsa, clipeorum obiectione tuti in pedites feruntur. Ac densati acies sternendo atque interimendo indivisi penetrant egrediunturque. Rursusque regressi penetrant, ac disrumpunt. Regem quoque Setrich cum violentia belli in fugam cogeret,*

Die Uebereinstimmungen zwischen dieser Erzählung Richers und der Flodoards einerseits und unserer Chanson andererseits sind, wie Lauer nachgewiesen hat, derart, daß zwischen ihnen notwendig ein Zusammenhang bestehen muß; die wesentlichsten Punkte scheinen mir die folgenden: In beiden Fällen haben wir eine Schlacht, in der ein französischer König Ludwig, Sohn eines Karl, heidnische Piraten besiegt, in beiden Fällen steht das heidnische Heer unter zwei Anführern, von denen der eine, der Begleiter des Königs, ein Renegat ist. Wie bei Richer Turmod den Kampf gegen den König eröffnet, indem er ihn mit der Lanze angreift, so in der Chanson Gormund, indem er ihm drei Speere zuschleudert; wie dort der König den Turmod zerspaltet, indem er ihm Kopf und Schulter vom Leibe trennt, so spaltet in der Chanson Ludwig den Gormund mit einem Streiche in zwei Hälften, ja der Loher und Maller, der möglicherweise eine ältere Fassung bewahrt haben könnte als unser Fragment, stimmt hier — was Lauer nicht bemerkt hat — sogar noch genauer zu Richer, insofern hier Ludwig dem Gormund gleichfalls die Schulter abhaut, S. 285 der Ausgabe von Simrock: „Der König von Frankreich rief Gott an von ganzem Herzen, daß er ihm Kraft verleihe, König Germon zu erschlagen. Einmal warf er seinen Schild zurück und ergriff das Schwert mit beiden Händen und schwang es so heftig, daß er König Germon eine Achsel ablöste bis auf die Brust.“ Weiter: Wie bei Richer Ludwig von seinem Gegner mit der Lanze durchbohrt wird, so zieht er sich in der Chanson im Kampfe mit Gormund eine schwere innere Verletzung durch übermäßige Kraftanstrengung zu. Wie Setric in einem Gehölz (*in dumeto*), so fällt Isembard bei einem solchen (*„lez un bruillet espes fuilli“*, V. 630), wie jener wird er von drei Lanzen durchbohrt:

V. 622 „Li uns li fiert en sun escu,
les treis al blanc hauberc menu;
el cors li firent treis pertuz . . .“

Daß es sich um Lanzenstöße handelt, wird hier allerdings nicht ausdrücklich gesagt, geht aber aus der Darstellung und der Bezeichnung der Wunden als *pertuz* unzweifelhaft hervor. Wie dann der Chanson zufolge Hugo sich vor der Schlacht als Kund-

in dumeto mox repertus, tribus lanceis a palantibus transfixus est. Thurmodus vero cum adhuc in certamine totis viribus ageretur, ab Ludovico equi impetentis pectore est deiectus. Quem cum rex impetu praeteriret, nec cum dinosceret, et ab hostibus impetitus in loco staret, comminusque confligeret, Thurmodus suis stipatus, regem a tergo appetit, factusque ei dexter, per loricae manicam pene usque ad sinistri lateris ypocundriam, lancea sauciat. Rex multa cede ab eo impetu paulisper dimotus, sauciantem respicit. Ictusque in dextram obliquo, provocantis caput cum humero sinistro obtruncat. Tanta quoque caede gentiles fusi sunt, ut eorum novem milia cesa ibi refferrentur. Reliqui vero, paucissimi tamen, navali profugio erepti sunt. Rex a Deo victoria potitus est, suorum tamen paucis fuis, nonnullis vero sauciatis. Post quorum curam redire disponens, Rodomum Erluino commisit. Ipse Compendium rediens.“

schafter ins feindliche Lager begab, so berichtet Flodoard unmittelbar vorher von einem Kampfe Hugos des Großen gegen die Normannen. Dazu kommen noch gewisse Uebereinstimmungen zwischen der Chanson und späteren auf Ludwig IV. bezüglichen Angaben Flodoards und Richers. Nach der Chanson starb der König kaum 30 Tage nach der Schlacht an den inneren Verletzungen, die er sich in ihr zugezogen hatte; wir haben uns also doch zu denken, daß er in der Zwischenzeit krank darniederlag, was auch ausdrücklich erwähnt wird im *Hugues Capet*, da, wo auf unsere Chanson angespielt wird:

V. 498 Mais tant souffry de paine ce jour ly rois Loys
qu'il fu de maladie moult grevé et acquis;
onques puis il ne fu a son cors bien santis.

Entsprechend erzählt Flodoard, a. a. O. S. 390, der König habe fast den ganzen folgenden Sommer krank gelegen: „... *depressus infirmitate, pene tota decubuit aegrotus aestate*.“ Die innere Verletzung, die Ludwig in der Chanson sich zuzieht, wird verursacht durch die Anstrengung, die es ihm kostet, einen Sturz vom Pferde zu vermeiden; nach Richer B. II, cap. 103 starb Ludwig an den Folgen eines Sturzes vom Pferde: „*corruptis interioribus*“, vgl. V. 412 des Fragmentes: „*que les curailles sunt rumpie*“.

Weniger Gewicht möchte auf die Punkte 6, 10 und 11 in Lauers Zusammenstellung zu legen sein.

Ich stimme nun letzterem vollkommen bei, wenn er meint, daß diese mannigfachen und zum Teil ganz frappanten Uebereinstimmungen unmöglich auf einem Zufall beruhen können. Lot freilich a. a. O. S. 3 ist anderer Ansicht:

„*Les rapprochements portent, en effet, presque tous sur des détails qui n'ont rien de caractéristique. Ce sont ou bien des lieux communs épiques (Louis fend Gormond jusqu'à la ceinture, Setric reçoit trois blessures comme Isembard), ou bien des cas fortuits (Setric est atteint dans un buisson comme le „margari“; Turmod ouvre le combat comme Gormond en portant un coup au roi qui riposte, etc.). Le rapprochement même de la mort de Louis IV (il tomba de cheval en poursuivant un loup) et de l'empereur Louis de notre chanson est chimérique.*“

Daß an drei Wunden zu sterben ein epischer Gemeinplatz sei, ist mir neu und wird es andern wohl auch sein; daß die drei Wunden in beiden Fällen von verschiedenen Angreifern und von Lanzenstichen herrühren — wodurch der Zug zu einem eminent speciellen wird —, verschweigt Lot. Daß das Durchspalten eines Gegners bis zum Gurt ein Zug ist, der in den *Chansons de geste* auch sonst gelegentlich begegnet, ist zuzugeben; aber auch die Uebereinstimmung in einem epischen Gemeinplatz ist von Bedeutung, wenn sie Hand in Hand geht mit einer Anzahl weiterer gemeinsamer Züge. Warum denn gerade dieser epische Gemeinplatz und nicht ein anderer? Ludwig hätte seinem Gegner doch auch etwa nur den Kopf abschlagen oder spalten oder ihn mit der

Lanze durchbohren können od. ä., das wären auch epische Gemeinplätze gewesen. Wenn Lot dann die andern von Lauer hervorgehobenen Uebereinstimmungen zwischen den Chroniken und der Chanson durch Zufall erklären will, so läßt sich mit ihm natürlich nicht weiter rechten; es giebt Leute, welche im Stande wären, auch die Uebereinstimmung des lateinischen Hexameters mit dem griechischen auf „Zufall“ zurückzuführen. Ich für meinen Teil glaube, daß bei so zahlreichen und so prägnanten gemeinsamen Zügen, wie sie hier vorliegen, die Möglichkeit eines Zufalls ausgeschlossen ist, oder, correcter ausgedrückt: die Wahrscheinlichkeit, daß ein Zufall vorliege, ist so unendlich gering, daß sie ohne weiteres gleich Null gesetzt werden kann.

Lot meint aber, noch aus einem anderen Grunde Lauers Schlußfolgerungen ablehnen zu müssen. Lauer erklärt nämlich, wie wir gleich sehen werden, die Uebereinstimmung zwischen Richer und der Chanson durch die Annahme, ersterer habe ein Lied oder eine Sage über Ludwigs Kampf mit Turmod und Setric benutzt. Lot bemerkt dagegen: „*On sait que jusqu'à l'année 966 Richer ne fait que paraphraser les Annales de Flodoard, en y ajoutant des chiffres ou des détails de son cru. . . . Richer se préoccupe de faire des amplifications avant tout: il espérait ainsi suivre les traces des historiens latins (de Salluste en particulier!). Je suis convaincu que la plupart des additions en question sont tirées de son propre fonds, et c'est ici le cas.*“ Wie man sieht, reducirt sich dieser neue Grund Lots auf eine unbewiesene Behauptung. Woher Richer die mancherlei Zusätze hat, die er den Angaben Flodoards beifügt, warum er dessen Darstellung überdies so häufig modificiert, das weiß Lot so wenig wie wir; er ist überzeugt, daß das meiste von Richer willkürlich erfunden sei, er also die Geschichte absichtlich gefälscht habe; aber Lots Ueberzeugung besitzt für uns keinerlei Beweiskraft, da er es unterlassen hat, uns die Gründe mitzuteilen, auf welche sich seine Ueberzeugung stützt. Es ist sicher bei weitem wahrscheinlicher, daß Richer in den meisten Fällen, wo er von Flodoard abweicht und wo seine Abweichungen sich nicht durch ein Mißverständnis der Quelle erklären lassen, mündliche Traditionen und epische Lieder benutzt hat, die er in der naiven Weise seiner Zeit als historisch zuverlässig betrachtete, ebenso wie hundert Jahre später Hariulf die Chanson von Isembard und Gormund als Geschichtsquelle verwertet. Daß Richer neben Flodoard noch das Gerücht, die Tradition benutzt hat, ist denn auch die Ansicht E. Reimanns, der in der Breslauer Dissertation *De Richeri vita et scriptis*, Olsnae 1845, am ausführlichsten über dessen Quellen gehandelt hat; vgl. S. 16: „... *ex sola fama haustum, qua sola videtur mihi usus esse praeter Flodoardi annales*“, und S. 44: „*In prima operis parte omisit aliis testimoniis uti solumque Flodoardum perlegit et leviter paucae adjecit ex rumore hominum.*“

Somit hat Lot gegen die These Lauers irgend einen Grund, der Berücksichtigung verdiente, nicht geltend gemacht und ich

betrachte denn das Vorhandensein eines Zusammenhanges zwischen der Darstellung Richers und unserer Chanson als erwiesen. Es fragt sich nun, welcher Art dieser Zusammenhang wohl sei.

Zwei Möglichkeiten bieten sich, wie Lauer zeigt, dar:

1. Entweder hat Richer unsere Chanson selbst gekannt, eventuell in einer älteren Fassung, und hat sich derselben bedient, indem er die Namen der beiden Haupthelden durch die Namen Setrics und Turmods, die er bei Flodoard fand, ersetzte; oder:

2. Richer hat eine ausführlichere Sage über den Sieg Ludwigs IV. zur Verfügung gehabt, hat dieselbe verwertet, und eben diese Sage, combinirt mit älteren Traditionen über die Schlacht von Saucourt infolge von Verwechselung Ludwigs III. mit Ludwig IV., ist in das Gedicht übergegangen, dem das Brüsseler Fragment angehörte.

Welche von diesen beiden Möglichkeiten verdient den Vorzug? Lauer entscheidet sich für die zweite, „*parce qu'elle assigne un point de départ à la légende d'un roi Louis qui tue de sa main un chef païen Gormont: le combat dans lequel Louis d'Outremer frappe Turmod.*“

Dieser Grund ist natürlich kein Grund. Denn woher wissen wir, ob dem Zweikampf Ludwigs mit Gormund wirklich ein historisches Faktum zu Grunde lag, ob wir es nicht vielmehr mit einer freien, gewiß nahe liegenden Erfindung des Dichters zu thun haben? Lauer setzt voraus, was selbst erst bewiesen werden müßte.

Lot andererseits meint, wenn man doch durchaus eine epische Grundlage für Richers Bericht annehmen wolle — die er selbst nicht für wahrscheinlich hält —, so würde er sich gerne für die erste der von Lauer aufgestellten Möglichkeiten entscheiden, also für die Benutzung unserer Chanson durch Richer („*j'adopterais assez volontiers une première hypothèse que M. Lauer écarte . . .*“). Da Lot aber für diese seine Entscheidung wiederum keinen Grund anführt, so kann sein Urteil für uns nicht ins Gewicht fallen.

Ich glaube nun, daßs allerdings die von Lauer bevorzugte zweite Möglichkeit das richtige trifft, und zwar bestimmen mich hierzu die folgenden Erwägungen:

Gesetzt, es sei vielmehr die erste Möglichkeit gultzuheissen, so müßten wir annehmen, Richer habe das ihm von Flodoard übermittelte Faktum auf Grund einer beliebigen Chanson, deren Inhalt mit jenem Faktum gewisse Analogieen zeigte, in ganz willkürlicher Weise, durch wissentlich falsche Zusätze, ausgeschmückt. Denn daßs Richer etwa in diesem Falle *bona fide* gehandelt haben sollte, in dem guten Glauben, die Chanson von Isembard und Gormund beruhe wirklich auf jenem Kampfe Ludwigs IV. mit Setric und Turmod, das darf im Hinblick auf die Verschiedenheit der Namen und die Verschiedenheit des Schauplatzes — hier die Gegend von Rouen, dort Cayeux an der Sommemündung — ohne weiteres als ausgeschlossen betrachtet werden. Die in Rede stehende Annahme nun dünkt mich sehr wenig wahrscheinlich; daßs Richer, ohne daßs irgend ein Grund dafür ersichtlich wäre, wissentlich falsches erzählt

habe, müßte doch erst nachgewiesen werden; ich sehe nicht, wie dieser Vorwurf begründet werden sollte; viel wahrscheinlicher ist es doch, wie gesagt, daß er guten Glaubens, wie so viele Historiker des Mittelalters, aus sagenhaften Traditionen schöpfte. Sodann aber spricht gegen jene Annahme die Erwägung, daß es gar nicht einzusehen wäre, warum Richer, falls es ihm nur darum zu thun war, die Erzählung Flodoards zu amplifizieren, auszuschmücken, erst eine *Chanson de geste* — die sich, wie er wußte, auf ein ganz anderes Ereignis bezog — zu Hülfe genommen haben sollte. Wollte er ohne Rücksicht auf die geschichtliche Wahrheit ausmalen, so konnte er das ja nach Herzenslust thun, er brauchte sich nur seiner Phantasie zu überlassen und hatte nicht nötig, ein episches Lied in Contribution zu setzen.

Und noch eine andere Erwägung spricht gegen die Benutzung unserer Chanson durch Richer. Gesetzt nämlich, es habe eine solche stattgefunden, so wäre doch wohl zu vermuten, daß Richer, abgesehen von den Zügen, die er schon bei Flodoard vorfand, sich ihr genau angeschlossen hätte. Statt dessen weicht nun seine Darstellung in verschiedenen sehr wesentlichen Punkten von der Chanson ab: in letzterer sind die Heiden beritten, bei Richer sind sie zu Fufse; in der Chanson zerfällt die Schlacht in eine Reihe Einzelkämpfe, bei Richer hingegen durchbricht Ludwig mit seiner Reiterschar die feindliche Linie in geschlossener Formation; Issembard kämpft bis zum letzten Atemzuge tapfer weiter, Setrich dagegen wird auf der Flucht getötet; endlich ist die Schilderung des Zweikampfes zwischen Ludwig und Gormund bei Richer und in der Chanson doch sehr verschieden: Turmod greift Ludwig von hinten an, was Gormund nicht thut; er durchbohrt Ludwig mit der Lanze, während es Gormund nicht gelingt, seinen Gegner zu verwunden — in der Chanson zieht sich Ludwig seine innere Verletzung, wie schon bemerkt, selbst zu. Diese Abweichungen scheinen mir entschieden gegen die Annahme zu sprechen, Richer habe seine Zusätze unserer Chanson entnommen; denn welche Gründe könnte er wohl gehabt haben, derartige Aenderungen vorzunehmen? Die etwaige Benutzung einer dritten Quelle ist aber gewiß höchst unwahrscheinlich; es ist nicht der mindeste Anlaß vorhanden, eine solche zu statuieren. Nun könnte man freilich einwenden, es sei die Möglichkeit gegeben, daß unsere Chanson in der Fassung, in der sie Ende des 10. Jh. Richer bekannt war, bezüglich der angeführten Punkte noch von der uns erhaltenen Fassung aus dem Ende des 11. Jh. abwich, und ich muß zugeben, daß diese Möglichkeit allerdings vorhanden ist; immerhin glaube ich, sie als wenig wahrscheinlich bezeichnen zu dürfen; die Differenzen zwischen der Erzählung Richers und unserer Chanson scheinen mir so weitgehende, sie betreffen so wesentliche Züge — z. B. dort die Heiden zu Fufs, hier beritten —, daß ich mir nicht recht vorstellen kann, wie sich aus der von Richer benutzten älteren Gestalt die uns erhaltene jüngere entwickelt haben sollte.

Auf Grund dieser Erwägungen wird man sich, denke ich, für die zweite der von Lauer aufgestellten Möglichkeiten entscheiden müssen: es bestand eine Tradition über Ludwigs IV. Kampf mit den normännischen Piraten Setric und Turmod, welche Richer neben Flodoard in gutem Glauben benutzt hat. Eben diese Tradition ist mit einer Tradition über die Schlacht von Saucourt vermengt worden, wodurch sich die Uebereinstimmungen zwischen Richer und unserer Chanson erklären. Hatten diese Traditionen bereits die Form epischer Lieder angenommen? Ich möchte es vermuten: bei der erstgenannten der beiden im Hinblick auf die Details, welche sich bei Richer finden; die Angaben über Setrics Tod, die Schilderung von Turmods Kampf mit Ludwig scheinen mir auf eine epische Quelle hinzuweisen; bei der andern, der über die Schlacht von Saucourt, möchte ich das gleiche erschließen aus dem langen Zeitraum von mindestens 70 Jahren, der seit dem historischen Faktum bereits verflossen war, als die Verschmelzung eintrat; denn ich glaube, daß diejenigen Recht haben, welche die conservierende Kraft poetisch nicht fixierter geschichtlicher Ueberlieferungen leugnen. Was die weitere Frage betrifft, ob zu der Zeit,* wo die Vermengung stattfand, die Saucourt-Tradition oder die über Ludwig IV. selbst bereits mit der über Isembard vereinigt war — mögen sie nun schon in poetische Form gekleidet gewesen sein oder nicht — oder ob jene Traditionen noch in ihrer ursprünglichen Gestalt existierten, so wird sich schwer eine Entscheidung treffen lassen. Bezeichnen wir die einzelnen Traditionen, bezw. Lieder mit den Buchstaben I (Isembard), S (Saucourt-Gormund) und T (Turmod-Setric), so scheint die Combination SI+T ebenso wohl möglich wie die TI+S oder ST+I. Da aber in S sowohl als in T die Gegner Normannen sind, so hat vielleicht doch die dritte Möglichkeit am meisten für sich: zuerst wurden die beiden Normannensiege vermengt, dann mit ihnen der über die Sarazenen.

Obgleich es nun meine Absicht war, nur die Isembard und das „Isembard-Lied“ betreffenden Probleme zu erörtern, so möchte ich schließlic doch die Gelegenheit benutzen und gleich auch meinen auf Rollo bezüglichen Ausführungen eine Rektifikation angedeihen lassen, die mir Lauers Hinweis auf Flodoard und Richer an die Hand giebt. Ich wies S. 154 ff. meiner Schrift hin auf die Uebereinstimmung einer bei dem Normannenhistoriker Dudo von St. Quentin¹ uns aufbewahrten Tradition über Rollo mit dem Inhalte unseres Epos, sowie er uns von Mousket überliefert wird; ich folgerte daraus, daß in dem Saucourt-Liede eine Gestalt vorhanden gewesen sein müsse, deren geschichtliches Prototyp entweder Rollo selbst war oder ein anderer Wikingerhäuptling, den man mit ihm verwechselt hatte, und ich glaubte dieser letzteren Annahme

¹ Dudo begann sein Werk in den Jahren 994—96, also ungefähr gleichzeitig mit Richer.

den Vorzug geben zu müssen, da Rollo „vor seiner Belehnung mit der Normandie unter den Wikingerhäuptlingen, welche damals die Küsten Frankreichs brandschatzten, durchaus nicht besonders hervorgetreten war, . . . er aber nach jenem Jahre nicht mehr als ein Gegner Frankreichs in ein episches Lied eingeführt werden konnte“. Diese letztere Behauptung ist nun unzutreffend: Rollo ist auch nach dem J. 911 noch als ein Gegner Frankreichs aufgetreten und konnte also auch als solcher in einem epischen Liede figurieren. Es geht dies hervor aus dem Berichte Flodoards zum J. 925,¹ wo folgendes erzählt wird:

Die Normannen von Rouen haben das mit dem Könige geschlossene Bündnis gebrochen; sie fallen in das Gebiet von Beauvais und Amiens ein und verwüsten es, Amiens geht in Flammen auf. Als sie gegen Noyon vordringen, machen die Einwohner einen Ausfall und schlagen einen Teil von ihnen in die Flucht. Nun verwüsten die Einwohner von Bayeux und von Paris ihrerseits das Gebiet der Normannen. Als letztere hiervon Kunde erhalten, machen sie sich schleunigst auf den Heimweg. König Rudolf (923—936), aus Burgund nach Frankreich zurückgekehrt, entbietet den fränkischen Heerbann zum Kriege gegen die Normannen. Graf Herbert, Graf Arnulf und die übrigen an der Küste ansässigen Franken greifen die normannische Festung Eu (in Vimeu) an, in welche ihr Fürst Rollo von Rouen aus 1000 Mann geworfen hat. Die Festung wird erobert, alle Männer werden niedergemacht, die Verteidigungswerke in Brand gesteckt. Einige, die entkommen sind, flüchten auf eine nahe Insel; aber auch diese wird von den Franken gestürmt, die Normannen kommen alle durchs Schwert oder in den Fluten um, die Sieger kehren in ihre Heimat zurück.

Richers Bericht nun über diese Ereignisse, B. I, c. 49 und 50,² weicht von dem Flodoards in verschiedenen wesentlichen Punkten ab. Während Rollo, wie wir eben sahen, bei Flodoard nur eine Unterstützung von 1000 Mann nach Eu entsendet, erscheint er bei Richer selbst als der Anführer der in Eu eingeschlossenen Normannen und findet nach cap. 53 in diesen Kämpfen seinen Tod. Ebenso ist bei ihm der Anführer des fränkischen Belagerungsheeres König Rudolf selbst, die Grafen Herbert und Arnulf werden nicht erwähnt. Sodann wird bei Richer die Belagerung von Eu nicht, wie bei Flodoard, in Zusammenhang gebracht mit der Empörung der an der Seine ansässigen Normannen, die überhaupt nicht erwähnt wird, sondern sie bildet den Abschluss der Kämpfe mit den räuberischen Loire-Normannen: diese fallen in Burgund ein, werden aber von einem fränkischen Heere beim Berge Calaus besiegt; der König selbst sammelt in 14 Tagen seinen Heerbann und zieht ihnen über die Seine entgegen; das Lager der Normannen wird gestürmt und in Brand gesteckt, an die 3000 von ihnen fallen;

¹ Pertz, SS. III, 375.

² Pertz, SS. III, 583.

die Ueberlebenden sammeln sich zu Eu. Das Folgende, die Erstürmung von Eu, stimmt dann, von den eben bezeichneten Punkten abgesehen, genau zu Flodoard. Dieser berichtet gleichfalls über den Feldzug Rudolfs gegen die Loire-Normannen, weiß aber von einem Zusammenhang zwischen demselben und der Belagerung Eus, von dem Richer fabelt, nichts. Bei ihm verläuft jener Feldzug resultatlos: die Franken unternehmen einen Angriff auf das Lager der Normannen nicht, letztere durchbrechen die Kette der Belagerer und entkommen.

Ob die Aenderungen Richers auf willkürlicher Erfindung beruhen oder ob sie aus einer bereits vorhandenen Tradition geflossen sind, kann dahingestellt bleiben; für wahrscheinlicher halte ich auch hier das letztere, da die bei ihm vollzogene Herstellung eines kausalen Zusammenhanges zwischen zeitlich benachbarten, aber von einander unabhängigen Ereignissen, der Ersatz weniger bekannter Persönlichkeiten durch bekanntere, hervorragendere, die Verwandlung eines resultatlos verlaufenen Feldzuges in einen siegreichen durchaus den Tendenzen epischer Sage entsprechen. Mag es sich nun aber hiemit verhalten wie ihm wolle, so geht aus dem Berichte Flodoards jedenfalls hervor, daß Rollo im J. 925 das geschlossene Bündnis brach, daß er sich gegen seinen Lehnsherrn empörte und daß ein Teil seiner Leute zu Eu, d. h. im Gau Vimeu, in eben der Gegend, wo 44 Jahre vorher die Schlacht von Saucourt geschlagen wurde, einen harten Kampf mit dem fränkischen Heere zu bestehen hatte, der mit der völligen Vernichtung der Normannen endete. Falls Richer, wie ich glaube, aus der Ueberlieferung schöpfte, hatte sich zu Ende des 10. Jh. eine Tradition gebildet, wonach Rollo selbst der Anführer jener Normannen gewesen wäre und in dem Kampfe seinen Tod gefunden hätte; jedenfalls konnte sich diese Anschauung leicht bilden, da es sich ja um Unterthanen Rollos handelte. Die Annahme hat somit durchaus nichts befremdliches, Rollo sei in eine *Chanson de geste*, die in der Gegend von Vimeu nicht lange vor dem J. 925 entstanden sein muß, als ein Vorkämpfer der Normannen in einer Schlacht gegen die Franken eingeführt worden, und es liegt nicht der mindeste Grund vor, wie ich in meiner Abhandlung that, eine Verwechselung Rollos mit einem anderen Wikingerhäuptlinge zu mutmaßen.

Daß trotz der hiemit gewonnenen neuen Stütze meiner auf Rollo bezüglichen These dieser doch keineswegs ein gleicher Grad von an Gewißheit grenzender Wahrscheinlichkeit vindiciert werden kann, wie ich ihn für meine Aufstellungen, soweit sie Isenbard betreffen, allerdings glaube in Anspruch nehmen zu dürfen, dessen bin ich mir vollkommen bewußt.

Die Genesis unserer *Chanson* dürfte also unter Berücksichtigung des von Lauer ermittelten neuen Faktums nunmehr etwa in folgender Weise zu denken sein:

Die Schlacht von Saucourt im J. 881 wurde Gegenstand eines epischen Liedes, in dem als Anführer der Franken König Ludwig III. von Westfranken, als Anführer der Normannen Guthorm von Cirencester auftrat; nach dem J. 925 wurde in dieses Lied als Verbündeter Guthorms Rollo aufgenommen, den der Normannenhistoriker Dudo von St. Quentin zu Ende des 10. Jh. ja als solchen kennt. Nach dem J. 943 wurde es contaminirt mit einem anderen epischen Liede, welches gleichfalls den Sieg eines fränkischen Königs über zwei Wikingerhäuptlinge, den Sieg Ludwigs IV. *d'Outremer* über Setric und Turmod, feierte, und abermals später vielleicht fand die Verschmelzung mit einem dritten Liede statt, dessen Inhalt ein Sieg Kaiser Ludwigs II. über die Sarazenen unter dem „Sultan“ von Bari und dem Renegaten Isembard bildete und das zur historischen Grundlage den Sarazenenfeldzug dieses Fürsten in den J. 866—72 hatte. Möglicherweise aber wurde das letztere Lied schon früher, sei es mit dem Saucourt-Liede, sei es mit dem auf Ludwig IV. vereinigt.

Und hiemit schliesse ich denn diese antikritische Studie, aus der man entnehmen wird, daß ich alle in meiner Abhandlung niedergelegten Ergebnisse, soweit sie auf Isembard und das „Isembard-Lied“ Bezug haben, entschieden aufrecht erhalte, daß die Einwände Beckers und Lots dieselben in keiner Weise erschüttern und daß die Entdeckung einer neuen geschichtlichen Quelle unserer Chanson durch Lauer meinen Resultaten durchaus nicht im Wege steht, sich vielmehr mit ihnen aufs schönste in Einklang bringen läßt.

RUDOLF ZENKER.

Ueber Wortzusammensetzung,
auf Grund der neufranzösischen Schriftsprache.¹
(S. Ztschr. XXII, 441).

Zweite Gattung: Erinnerungsnamen.

Um das Folgende richtig zu verstehen, halte man sich zunächst gegenwärtig, daß die Absicht des Sprechenden naturgemäß darauf gerichtet ist, die von ihm gebildete Realvorstellung sofort in Sprachlaute umzusetzen. Diese Absicht wird bei den Erkennungsnamen in der leichtesten Weise dadurch erfüllt, daß sich an die im Eingange des Schöpfungsaktes assimilierte Realvorstellung (d. h. die repr. Vorst.) unmittelbar die mit früheren Vorstellungen ihrer Art in Complication stehende Wortvorstellung anschließt und mit ihr eine Gesamtvorst. bildet, aus der die Wortvorst. nur apperzipiert und als vorläufige Bezeichnung der Realvorst. (d. h. als 1. Element des künftigen Compositums) verwendet zu werden braucht.² Bei den Erinnerungsnamen dagegen stellen sich dieser unmittelbaren Apperception des 1. El. Hemmungen entgegen, welche überwunden werden müssen. Diese Hemmungen bestehen immer darin, daß sich noch vor vollständigem Ablauf der auch eine Wortvorst. umfassen sollenden Assimilation solche Merkmale der repr. Vorst. zur Apperception drängen, bezüglich deren oder durch welche diese Vorst. von andern ihrer Art abweicht: so fällt z. B. dem Namengeber, noch ehe er dazu gelangt, ein gewisses Tier als *scarabée* zu bezeichnen, die besondre Gestalt seiner Oberkiefer auf (vgl. die Analyse von *cerf-volant* unten S. 289 Z. 10 ff.). Der Umstand nun, daß sich diese Hemmungen geltend machen,

¹ Litteraturnachträge: WVorl.: Wundt, Vorlesungen über die Menschen- und Tierseele, ³1897; Bréal: M. B., *Essai de Sémantique*, 1897; Foth, Zur franz. Grammatik u. Lexikographie, *Herrigs Arch.* 66, 397 ff.; Fafs, Chr., Beiträge zur franz. Volksetymologie, *Rom. Forsch.* III, 473 ff.; Schel.: Scheler, *Dict. d'Étymologie française*, ³1888; Deles.: G. Delesalle, *Dict. Argot-Français et Français-Argot*, 1896. — Durch „Zs. 22, ...“ verweise ich auf die im 22. Bande dieser Zs. erschienenen Teile der vorliegenden Abhandlung.

² WPhPs. II 452: „Sprachlaut [und Schriftzeichen] sind [in der entwickelten Sprache] zu Vorstellungssymbolen geworden, die ... vermöge der gewohnheitsmäßigen Verbindung mit dem Gegenstand, den sie bedeuten, in eine complexe Vorstellung zusammenfließen“; man sagt dann, die Wortvorst. stehe in Complication mit der dem Gegenstande entsprechenden Realvorstellung.

hat zur Folge, daß die Wortvorstellung (z. B. *scarabée*), die sich bei ungehemmter Assimilation eingestellt hätte, überhaupt nicht apperzipiert wird, oder doch nicht im 1. Stadium der Namensgebung (vgl. *besaigué* S. 291 Z. 11 ff.)¹. Vielmehr knüpft der weitere Namensgebungsproceß sofort an diejenigen Merkmale der repr. Vorst. an, welche in der oben S. 288 Z. 18 ff. geschilderten Weise hemmend gewirkt haben (ich will sie fortan kurz als „hemmende Merkmale“ bezeichnen). Betrachten wir nun die sich dabei ergebenden Möglichkeiten etwas näher:

A) Typus *cerf-volant*. Die Zs. 22, 441 f. gegebene Analyse gestaltet sich nach dem besondern Zwecke, den wir hier im Auge haben, etwas anders als dort: 1. Stadium: a) der Assimilationsproceß, vermöge dessen die repr. Vorst. (ein gewisser Käfer) als zu einer Reihe früherer Vorstellungen gehörig erkannt wird, erleidet dadurch eine Hemmung, daß sich ein Merkmal der repr. Vorst., die besondere Gestalt der Oberkiefer des Käfers, zur Apperception drängt. Geschähe dies nicht, so könnte sich die Assimilation auch auf die Wortvorst. erstrecken, welche mit früheren Vorstellungen von der Art der repr. Vorst. in Complication steht², und diese Wortvorst. (*scarabée*) könnte als 1. El. des künftigen Compositums apperzipiert werden. So aber kommt es nicht zur Apperception dieser Wortvorst., sondern b) das im Stadium a) apperzipierte hemmende Merkmal der repr. Vorst. unterliegt seinerseits der Assimilation durch Elemente früherer Vorstellungen, in denen etwas ihm ähnliches dem Namensgeber bereits gegeben war. Die Folge dieser Assimilation ist, daß ihm die Oberkiefer des Käfers wie ein Geweih erscheinen, und nun taucht in seinem Bewußtsein auch das Bild eines Tieres auf, an dem er ein solches Geweih einmal gesehen hat³, und im unmittelbaren Anschluß daran auch

¹ WPs. 276 f. Man beachte, daß nach Wundt die Apperception ein Willensakt ist, durch den irgend ein psychischer Inhalt in den Blickpunkt des Bewußtseins gerückt und so zu klarer Auffassung gebracht wird. Es versteht sich, daß bei der geringen Zahl der gleichzeitig klar auffassbaren psychischen Inhalte, sowie sich eine solche Tendenz gewisser Elemente einer Vorstellung, zur Apperception zu gelangen, geltend macht, andre Elemente dieser Vorst. in die dunklern Regionen des Bewußtseins zurückgedrängt und entweder überhaupt nicht apperzipiert werden oder erst später, sodann aber unter Einfluß der früher apperceptiv bevorzugten Elemente, zur Apperception gelangen.

² Ich will, um diese schleppende Ausdrucksweise zu vermeiden, künftig solche „Wortvorstellungen, welche mit früheren Vorstellungen von der Art einer gegenwärtigen Vorst. in Complication stehen“, als die „geläufigen Namen“ jener früheren Vorstellungen bezeichnen.

³ Es ist ja bekannt, daß eine gegenwärtige Vorstellung nicht nur a) eine frühere ihr ähnliche, sondern auch b) eine solche Vorst. ins Bewußtsein rufen kann, welche früher einmal oder öfter in Berührung mit jener ähnlichen Vorst. wahrgenommen oder gedacht wurde; so kann mich z. B. ein gegenwärtig wahrgenommenes grünes Buch nicht nur an ein früher wahrgenommenes ähnliches Buch erinnern, sondern mittelbar durch jenes ähnliche Buch auch an den Tisch, auf dem es gelegen hat, an die Person, die es zu lesen pflegte, etc.

der geläufige Name dieses Tieres, der appericiert wird: *cerf*. Fassen wir den ganzen bisherigen Schöpfungsakt in eine psychologische Formel, so können wir sagen, die einleitende Assimilation sei in einen Erinnerungsvorgang¹ übergegangen, in dessen Gefolge eine Erinnerungs-Realvorst. (Hirsch) und die mit früheren Vorstellungen ihrer Art in Complication stehende Wortvorst. (*cerf*) appericiert worden sei. Von hier an liegen nun die bereits Zs. 22, 442 erwähnten zwei Möglichkeiten vor: 1. Da die durch *cerf* ausgedrückte Realvorst. vermöge des hemmenden Merkmals mit der repr. Vorst. zusammenhängt, so kann sie, wenn nunmehr nach Beseitigung der Hemmung die Assimilation der übrigen realen Elemente der repr. Vorst. abläuft², immerhin als eine nachträglich zu größerer Klarheit gelangte Vorst. aus der Zahl jener Vorstellungen aufgefaßt werden, welche assimilierend auf die repr. Vorst. gewirkt haben; dann steht natürlich nichts im Wege, *cerf* überhaupt als Bezeichnung der repr. Vorst. gelten zu lassen; 2. aber kann — und dies kommt fürs Französische in Betracht — der Namengeber sich des Umstandes bewußt werden, daß die Wortvorst. *cerf* der geläufige Name eines Vorstellungsgebildes sei, welches von der repr. Vorst. in den allermeisten Beziehungen verschieden ist³, und er kann *cerf* dann nur darum als vorläufige Bezeichnung der repr. Vorst., mithin als 1. El. des künftigen Compositums gelten lassen, weil er die repr. Vorst. als ein Ding auffaßt, welches durch ein gewisses (d. h. das hemmende) Merkmal, das es mit der durch *cerf* ausgedrückten Vorst. gemein hat, an diese Vorst. erinnert. Damit ist implicite auch ein Ausdruck für ein Merkmal gewonnen, bezüglich dessen sich die repr. Vorst. von andern ihrer Art unterscheidet, denn kein anderer dem Namengeber bekannter Käfer hat ihn bisher an einen Hirsch erinnert; aber es bedarf aus dem oben Z. 17 ff. angeführten Grunde noch

¹ Ich setze des bessern Verständnisses wegen eine Stelle aus WPs. 287 her: „Jeder reale Erinnerungsvorgang ist ... keineswegs ein einfacher Process, sondern setzt sich aus einer Menge elementarer Processe zusammen. Unter diesen stehen auch hier in erster Linie die assimilierenden Wechselwirkungen, in die irgend ein gegebener Eindruck [die repr. Vorst., z. B. ein Käfer] oder unter Umständen auch ein schon vorhandenes Erinnerungsbild mit Elementen früherer psychischer Gebilde [Vorstellungen von andern Käfern] tritt. Daran schliessen sich dann als zwei weitere für den Erinnerungsvorgang als solchen charakteristische Processe: 1. die Hemmung der Assimilation durch ungleichartige Elemente [die besondre Gestalt der Oberkiefer des Käfers] und 2. die von diesen ungleichartigen Elementen ausgehenden Assimilationen [der Gestalt der Oberkiefer des Käfers mit der eines Geweihes] und Complicationen [die mit dem Geweih in Berührung stehenden andern Teile des Tieres], die zu dem Auftreten eines von dem ersten Eindruck [dem Käfer] verschiedenen psychischen Gebildes [der Erinnerungs-Realvorstellung „Hirsch“ und deren geläufigen Namens *cerf*] führen, das namentlich durch die Mitwirkung der Complicationen mehr oder minder bestimmt auf irgend ein vorangegangenes Erlebnis bezogen wird“.

² Die Wortvorst. *scarabée* bleibt aus dem S. 288 Z. 26 ff. angeführten Grunde auch jetzt von der Assimilation ausgeschlossen.

³ Wie er zu dieser Einsicht gelangt, ist S. 294 Z. 5 ff. erklärt.

eines 2. Stadiums, in welchem die repr. Vorst. von der durchs 1. El. ausgedrückten Vorst. unterschieden wird: der Namegeber kehrt zur repr. Vorst. zurück¹, vergleicht sie mit der durch *cerf* bezeichneten Realvorst. und greift eines von den Merkmalen der repr. Vorst., durch welche sie von jener Vorst. abweicht, als Unterscheidungsmerkmal heraus: z. B. einen ihrer Zustände (der Käfer fliegt); die geläufige Bezeichnung dieses Zustandes wird apperzipiert und bildet das 2. El.: *volant*. 3. Stad.: die im 1. und 2. Stad. gewonnenen Wortvorstellungen werden nach den Gesetzen der jeweiligen Syntax aneinandergereiht und agglutiniert: *cerf-volant*.

B) Typus *besaiguë*². 1. Stad.: der einleitende Assimilations-proceß, infolge dessen sich der geläufige Name (*hache d'armes*) der mit der repr. Vorst. gleichartigen Dinge (Streitäxte) einstellen würde, wird dadurch gehemmt, daß sich eine Eigenschaft der repr. Vorst. zur Apperception drängt, bezüglich welcher sie nicht ganz mit den früher wahrgenommenen Gegenständen ihrer Art übereinstimmt. Es kommt infolge dessen nicht zur Apperception der Wortvorst. *hache d'armes*, sondern b) die im Stad. *a* apperzipierte Eigenschaft (das hemmende Merkmal) unterliegt ihrerseits der Assimilation, vermöge deren sie als zu einer Reihe früherer Eigenschaften gehörig erkannt wird; der geläufige Name dieser früheren Eigenschaften wird apperzipiert: *aigu*. Da aber die Eigenschaft „scharf“ auch den früher vom Namegeber wahrgenommenen Streitäxten zukommt³, so kann die ihr entsprechende Wortvorst. *aigu* nur dann als vorläufige Bezeichnung der repr. Vorst., mithin als 1. El. des künftigen Compositums, zugelassen werden, wenn der Namegeber die repr. Vorst. als ein Ding auffaßt, welches bezüglich dieses (hemmenden) Merkmals von früheren mit der repr. Vorst. gleichartigen Dingen abweicht. Das 2. Stad. ist nun dazu da, diese Abweichung zu präzisieren. Im vorliegenden Falle geschieht dies dadurch, daß der Namegeber bei der durchs 1. El. ausgedrückten Eigenschaftsvorst. verweilt und sie von den frühern ihrer Art durch die besondern Bedingungen unterscheidet, unter denen sie auch der repr. Vorst. zukommt: während nämlich bei der Wahrnehmung oder beim Denken früherer Streitäxte die Eigenschaftsvorst. „scharf“ nur je einmal ins Bewußtsein getreten war, tritt sie bei der Beobachtung der gegenwärtigen (d. h. der repr.) Vorst. zweimal ins Bewußtsein, da diese Streitaxt an zwei Stellen scharf ist; Resultat (vgl. Zs. 22, 453): Apperception des 2. El. *bes* (< lat. *bis*). 3. Stad.: die repr. Vorst. wird nochmals, und zwar diesmal (vgl. S. 304 Z. 23 ff.) als ein Ding von der Art derer ins Auge gefaßt, deren geläufiger Name sich bei ungehemmter Assimilation schon im 1. Stad. ein-

¹ Ich nenne solche Bildungen kurz „rücklaufende Bildungen“ und zeichne sie im Folgenden durch *rl* aus. — ² DHT.: au moyen âge, sorte de hache d'armes dont le côté opposé au tranchant était un morceau de fer pointu. —

³ Wie dem Namegeber diese Thatsache zum Bewußtsein kommt, wird S. 294 Z. 12 ff. erläutert.

gestellt hätte; dieser geläufige Name (*hache d'armes*) wird jetzt apperzipiert und wirkt insofern auf die Formgebung des künftigen Compositums ein, als sich diese nicht auf die bloße Aneinanderreihung von *bes* und *aigu* beschränkt, sondern dem ans Ende der syntaktischen Gruppe tretenden *aigu* das Femininsuffix *-a* verliehen wird: *bes aiguë*; Agglutination der geformten Elemente zum Compositum (*la*)¹ *besaiguë*.

C) Typus *vive-la-joie*². 1. Stad.: Der einleitende Assimilationsvorgang, infolge dessen sich ein geläufiger Name (*homme*) von mit der repr. Vorst. gleichartigen Wesen eingestellt hätte, wird dadurch gehemmt, daß sich mehrere Merkmale der repr. Vorst. zur Apperception drängen, durch welche sie von andern früher oder gegenwärtig wahrgenommenen oder gedachten Vorstellungen ihrer Art abweicht: die Worte, die der Mann im Munde führt (*vive la joie!*). Diese Wortvorstellungen können b) nur dann als Bezeichnung der repr. Vorst. (mithin als künftiges Compositum) zugelassen werden, wenn entweder a) der Namengeber sich erinnert, sie schon bei früheren Gelegenheiten von dem Manne oder von andern ebenso lustig angelegten Leuten gehört zu haben, so daß sie ihm als gewohnheitsmäßige Aeußerungen solcher Leute erscheinen³, oder wenn er β) voraussetzt, daß er sie bei künftigen Gelegenheiten wieder von dem Manne oder Leuten seines Schlages⁴ hören

¹ Der Artikel oder ein andres Determinativum bleibt natürlich bei späterer Reproduction des Compositums variabel, stets aber feminin: *une, cette besaiguë* etc. — ² L.: un homme joyeux, sans souci.

³ Unter Umständen, und dies ist bei Spitznamen sogar meist der Fall, kann eine solche frühere Gelegenheit genügen; ich setze eine volkstümliche Analyse eines solchen Namens her, die ich den Leipziger Neuesten Nachrichten vom 25. Okt. 1898 entnehme: „Aus Hamburg wird geschrieben: Wenn ein Segelschiff kreuzt, d. h. bei conträrem Winde laviert, dann werden die Segel so schräg gestellt, daß sie den Wind nur noch eben von hinten fassen. Läuft dann der Mann am Ruder den Kopf zu nahe nach der Richtung hindrehen, von wo der Wind kommt, dann fangen die Segel an zu killen, d. h. zu klappern, und der den Befehl führende Steuermann oder Schiffer ruft dem Mann warnend zu: ‚Vull, vull!‘ Ein alter Lootse, der jetzt gestorben ist, hatte sich vor Jahren auf eine nette Art den Spitznamen ‚Vull, vull!‘ zugezogen, und das war folgendermaßen zugegangen: Kreuzt da der alte Seebär von See die Elbe einwärts; es war kalt und nafs dazu, und als der Lootse hierüber ein Weniges wettete, rief ihm der Kapitän, der den immer durstigen Alten genau kannte und wufste, was das Schelten bedeuten sollte, zu: ‚Loots, ick schick Sei glik en Seelenwarmer na boven!‘ Gleich darauf kam der Kajütenjunge mit einer Rumflasche und einem respectablen Wasserglase nach oben. Der Lootse ergriff das Glas, richtete aber, während der Junge einschenkte, sein Auge auf die Segel und rief ein über das andere Mal: ‚Vull, vull!‘ bis der Junge schüchtern bemerkte: ‚Ja, Loots, mehr geiht aber nich in't Glas.‘ ‚Wat, Jung, ick meen ja de Seils un nich dat Glas; na, laat man good sin, dat geiht woll ook so.‘ Sprachs und trank das Glas bis auf die Nagelprobe aus. Aber ‚Vull, vull!‘ hiefs er von da ab bis an sein seliges Ende.“ Auf die psychologische Analyse dieses Beispiels komme ich später noch zurück. — ⁴ Ich bediene mich dieses Ausdrucks als einer kurzen Formel, um eine kleine Gruppe innerhalb der größeren Kategorie auszuscheiden, welche durch die mit der repr. Vorst. gleichartigen Vorstellungen gefüllt wird: so gehört z. B. der *vive-la-joie* mit andern seines Schlages zu den „lustigen

werde¹. In beiden Fällen aber können wir dann sagen, der Namensgeber fasse die repr. Vorst. als ein Ding auf, welches durch mehrere constant mit ihm verbundene Merkmale (d. h. eben diese Worte *vive la joie*) von andern Dingen seiner Art abweiche, denen sie nicht constant zukommen. Das 2. Stad. der Namegebung fällt dann fort, indem schon im 1. Stad. alle Elemente appericiert worden sind, welche das künftige Compositum zusammensetzen; das neue Wort kann als Compositum überhaupt nur deshalb gelten, weil seinen successive aufgefaßten akustischen Elementen (*wīw lažja*) auch successive aufgefaßte verschiedene Realvorstellungen entsprechen. Auf das 3. Stad. findet das S. 305 Z. 11 ff. Gesagte Anwendung, bei der Agglutination werden die mehreren Merkmale natürlich auf ein complexes Merkmal der repr. Vorst. reduciert, und wir erhalten das neue Wort (*le*) *vive-la-joie*.

Machen wir hier vorläufig Halt und überblicken wir nochmals die psychischen Processe, welche im Namensgeber von der ersten Assimilation der repr. Vorst. bis zu dem Momente vor sich gehen, wo er eine Wortvorst. als zum 1. El. oder eine Reihe von Wortvorstellungen als zu Elementen des künftigen Compositums geeignet auffaßt², so ergibt sich Folgendes: Gemeinsam ist allen bisher betrachteten drei Typen, daß die den Schöpfungsakt einleitende Assimilation in einen Erinnerungsvorgang übergeht, vermöge dessen eine Erinnerungsvorst. (Hirsch, scharf) und die mit Vorstellungen ihrer Art in Complication stehende Wortvorst. (*cerf*, *aigu*) ins Bewußtsein des Namensgebers eintritt und appericiert wird, oder auch eine Reihe von Wortvorstellungen (*vive la joie*) appericiert werden, deren entsprechende Realvorstellungen für den weitem Schöpfungsproceß irrelevant sind. Was für weitere psychische Vorgänge dieser erste Apperceptionsakt im Gefolge hat, hängt in den Fällen A und B von der besondern Beschaffenheit der Realvorstellungen ab, welche durch die erwähnten Wortvorstellungen ausgedrückt werden. Wir haben gesehen, daß A) *cerf* eine Vorst. bedeutet, welche nur die hemmenden Merkmale mit der repr. Vorst. gemein hat, in allen andern Beziehungen aber von ihr verschieden ist, B) *aigu* ein hemmendes Merkmal der repr. Vorst., welches auch andern Vorstellungen ihrer Art zukommt, nur nicht ganz in der

Brüder“, die eine kleine Gruppe innerhalb der durch den Namen *homme* zusammengefaßten Vorstellungen von der Art der repräsentierenden Vorstellung ausmachen. — ¹ Vgl. dazu Zs. 22, 443 Z. 33 ff. — ² Diese Auffassung muß, wie wir gleich sehen werden, noch nicht mit dem Apperceptionsakt verbunden sein, vermöge dessen diese Wortvorstellungen im Stad. 1b zum ersten Male aufgefaßt werden; bei jenem ersten Apperceptionsakt handelt es sich nur darum, daß die Wortvorstellungen aus der Complication, in der sie sich mit den ihnen entsprechenden Realvorstellungen befinden, gelöst und für sich hingestellt werden, worauf erst andre psychische Processe sich anschließen, die zu einem zweiten Apperceptionsakt führen, vermöge dessen diese Wortvorstellungen in der oben Z. 19 ff. angedeuteten Weise aufgefaßt werden.

Weise wie der repr. Vorst. Das Bewußtsein von dieser besondern Beschaffenheit der durch *cerf* oder *aigu* ausgedrückten Vorst., von welchem der ganze weitere Schöpfungsproceß abhängt, ist aber mit dem S. 293 Z. 23 ff. erwähnten ersten Apperceptionsakt noch nicht gegeben (vgl. S. 293 Anm. 2), es bedarf vielmehr im Falle A) des vollständigen Ablaufens der im Stadium 1a gehemmt gewesenen Assimilation der repr. Vorst. (Käfer) und eines Vergleichs mit der durch *cerf* ausgedrückten Vorst. (Hirsch), wodurch die Thatsache zum Bewußtsein kommt, daß die repr. Vorst. von der durch *cerf* bezeichneten in den allermeisten Beziehungen verschieden sei und nur durch das hemmende Merkmal (geweihähnliche Gestalt der Oberkiefer) an sie erinnere; im Falle B) dagegen kann nur ein nach vollständiger Assimilation der repr. Vorst. (Streitaxt) stattfindender Vergleich zwischen ihr und andern Dingen ihrer Art (d. h. andern Streitäxten) lehren, ob an dem hemmenden Merkmal (scharf) ein Unterschied gegenüber dem entsprechenden Merkmal jener andern gleichartigen Dinge haftet. Was den Fall C) betrifft, so kann *vive la joie* nur dann als eine Reihe von hemmenden Merkmalen der repr. Vorst. (Mann) aufgefaßt werden, welche ihr constant, andern Vorstellungen ihrer Art (d. h. andern Männern) aber nicht constant zukommen, wenn nach vollständiger Assimilation der repr. Vorst. (Mann) auch einzelne von den Nebenvorstellungen ins Bewußtsein trëten, welche früher in Berührung mit der repr. Vorst. selbst oder mit andern Dingen ihres Schlages¹ vom Namengeber wahrgenommen wurden, und sich durch den Vergleich jener Nebenvorstellungen (d. h. der damals von solchen Leuten gehörten Worte *vive la joie*) mit den entsprechenden gegenwärtig gegebenen Nebenvorstellungen der repr. Vorst. (d. h. der von dem Manne jetzt gesprochenen Worte *vive la joie*) erweist, daß zwischen ihnen Uebereinstimmung besteht. — Man sieht, daß sich in allen drei Fällen an die erste Apperception der durch den Erinnerungsvorgang ins Bewußtsein tretenden Wortvorstellung(en) ein Vergleich anschließt, von dessen Erfolg es abhängt, ob der Namengeber in einem zweiten Apperceptionsakt sie als zur (im Falle A und B nur vorläufigen) Bezeichnung der repr. Vorst. geeignet erachtet. Die zweimalige Apperception der Wortvorstellungen, welche durch den S. 293 Z. 23 ff. erwähnten Erinnerungsvorgang ins Bewußtsein treten, erklärt sich bei B) daraus, daß *aigu* die mit Vorstellungen von der Art des hemmenden Merkmals in Complication stehende Wortvorst. ist, bei A) daraus, daß das hemmende Merkmal (die besondere Gestalt der Oberkiefer des Käfers) noch innerhalb desselben Erinnerungsvorganges nicht nur zu dem entsprechenden Merkmal (Gestalt des Geweihes) eines früher wahrgenommenen Dinges, sondern auch zu jenem Dinge selbst (Hirsch) und der mit Dingen seiner Art in Complication stehenden Wortvorst. (*cerf*) hinüberführt (vgl. S. 289 Anm. 3), bei C) daraus, daß

¹ Vgl. S. 292 Anm. 4.

die hemmenden Merkmale (*vive la joie*) selbst Wortvorstellungen sind; es hat also in allen drei Fällen im unmittelbaren Anschluß an den Erinnerungsvorgang die Apperception einer Wortvorst. stattgefunden, deren Verwendbarkeit als (vorläufige) Bezeichnung der repr. Vorst. erst noch in der S. 294 Z. 5 ff. geschilderten Weise geprüft und durch einen zweiten, von dieser Prüfung beeinflussten Apperceptionsakt constatiert werden muß. Nun kann es aber auch vorkommen, daß das hemmende Merkmal vermöge seiner besonderen Beschaffenheit zunächst isoliert bleibt, d. h. daß seine Apperception als Realvorst. nicht die Apperception einer Wortvorst. im unmittelbaren Gefolge hat. In diesem Falle wird natürlich der S. 293 Z. 23 ff. erwähnte erste Apperceptionsakt gegenstandslos; es ist vielmehr nötig, daß für das hemmende Merkmal eine ganz neue Bezeichnung gefunden werde. Da aber dieser neue Name des hemmenden Merkmals zugleich dazu bestimmt ist, der Name der repr. Vorst. zu werden, so geht Hand in Hand mit der Schöpfung des Merkmalsnamens auch die Prüfung, ob dieser Name auch zur Bezeichnung der repr. Vorst. geeignet sei. Ein Beispiel möge dies verdeutlichen:

D) Typus *avant-main* Mascul.¹: 1. Stad.: a) der einleitende Assimilationsvorgang erleidet dadurch eine Hemmung, daß sich ein Merkmal der repr. Vorst., ihre räumliche Lage (also eine räumliche Eigenschaft) zur Apperception drängt. Nun kann die Lage eines Gegenstandes im Raume, falls kein geläufiger Name früherer solcher Lagevorstellungen zu Gebote steht, nur mit Hülfe des geläufigen Namens für ein Ding oder mehrere Dinge ausgedrückt werden, zu denen der Gegenstand in räumlicher Beziehung steht; ich nenne solche Dinge kurz Orientierungsobjekte. In unserem Falle tritt hiezu noch das Bedürfnis, die repr. Vorst. bezüglich ihrer räumlichen Lage von andern Dingen ihrer Art zu unterscheiden; es muß mithin als Orientierungsobjekt ein Ding gewählt werden, zu dem andre mit der repr. Vorst. gleichartige Dinge ebenfalls, aber in abweichender räumlicher Beziehung stehen. Uebertragen wir diese Bedingungen auf unsern Fall, so ergibt sich: Die repr. Vorst. (ein Teil eines Pferdes, auf dem ein Reiter sitzt) wird bezüglich ihrer räumlichen Lage mit andern gegenwärtig wahrgenommenen andern Dingen ihrer Art (d. h. andern Teilen des Pferdes) verglichen; das Resultat der Vergleichung ist, daß alle diese Teile des Pferdes zu einem gemeinsamen Orientierungsobjekt (der Hand des Reiters) in verschiedenen räumlichen Beziehungen stehen; dieses Orientierungsobjekt unterliegt im Stadium b) der Assimilation und es wird nun der geläufige Name (*main*) früherer mit dem Orientierungsobjekt gleichartiger Dinge apperzipiert; diesen Namen *main*

¹ DHT.: *partie antérieure du cheval, celle qui est en avant de la main du chevalier* [Ac.: *par opposition au corps et à l'arrière-main*]. Es giebt auch ein Fem. *avant-main*, das wie *bas-mât* zu beurteilen ist (vgl. S. 301 Z. 50 ff.) und „*partie de la main qui est du côté de la paume*“ bedeutet, vgl. *Vor(der)hand*.

läßt der Namengeber zugleich deshalb als vorläufige Bezeichnung der repr. Vorst., somit als 1. El. des künftigen Compositums gelten, weil er die repr. Vorst. zufolge dem im Stad. 1a stattgefundenen Vergleich als ein Ding auffaßt, welches bezüglich seiner räumlichen Lage gegenüber diesem Orientierungsobjekt von andern Dingen seiner Art abweicht. 2. Stad.: der Namengeber kehrt zur repr. Vorst. zurück (vgl. S. 291 Anm. 1) und unterscheidet sie von den andern Dingen ihrer Art (d. h. den andern Teilen des Pferdes) durch die besondere räumliche Beziehung, in welcher sie zu dem durchs 1. El. ausgedrückten Orientierungsobjekt steht (der zu benennende Teil des Pferdes liegt vor der Hand des Reiters); der geläufige Name früherer gleichartiger Lagevorstellungen wird apperzipiert und bildet das 2. El.: *avant*. 3. Stad.: Die im 1. und 2. Stad. gewonnenen Wortvorstellungen werden, nachdem die repr. Vorst. als Sache aufgefaßt worden ist (vgl. S. 305 Z. 11 ff.), nach Maßgabe der dermaligen Syntax zum Ausdruck einer räumlichen Eigenschaft der repr. Vorst. aneinandergereiht (*avant main*) und agglutiniert: (!)¹ *avant-main*.

Mit diesen einleitenden Bemerkungen glaube ich die allgemeinen Grundlagen der nunmehr folgenden Einzeluntersuchung hinreichend geklärt zu haben.

1. Untergattung: Die repr. Vorst. wird im Stadium 1b als ein Ding aufgefaßt, welches an ein andres Ding erinnert, mit dem es ein hemmendes Merkmal gemein hat, während es in allen andern Beziehungen von ihm abweicht. Jenachdem nun das gemeinsame Merkmal oder die abweichenden Merkmale vorwiegend ins Auge gefaßt werden, erscheint jenes andere Ding als ein der repr. Vorst. ähnliches oder mit ihr contrastierendes².

1. Species: Die repr. Vorst. wird im Stad. 1b als ein Ding aufgefaßt, welches an ihn ihm ähnliches Ding erinnert. Ein typisches Beispiel (*cerf-volant*) ist oben S. 289 Z. 10 ff. analysiert. Das 1. El. ist stets der geläufige Name früherer mit der ähnlichen Vorst. gleichartiger Vorstellungen. Das 2. El. wird gewonnen, indem die repr. Vorst. von der durchs 1. El. ausgedrückten Vorst. unterschieden wird; wir haben es also hier durchweg mit den S. 291 Anm. 1 erwähnten rücklaufenden Bildungen zu thun. Vgl.

¹ Wegen des Artikels vgl. S. 305 Z. 20 ff. und S. 292 Anm. 1; für das obige *avant-main* gilt natürlich das Masc. — ² Ähnlichkeit und Contrast sind principiell nicht verschieden; es kommt nur auf die jeweilige Auffassung an, ob ich zwei Dinge, die ich mit einander vergleiche, als ähnlich oder contrastierend ansehe. Wenn ich einen Riesen mit einem Zwerge vergleiche, so komme ich auf eine Ähnlichkeit zwischen ihnen, wenn ich berücksichtige, daß der eine außerordentlich groß, der andre außerordentlich klein ist; das Gemeinsame ist hier die Abweichung von der normalen GröÙe; ich komme auf einen Contrast, wenn ich nur berücksichtige, daß der eine groß, der andre klein ist; die Verschiedenheit liegt hier darin, daß die Abweichung von der normalen GröÙe (gemeinsames Merkmal!) bei dem einen nach oben, bei dem andern nach unten stattfindet,

noch die analoge Gewinnung des 2. El. bei den Erkennungsamen Zs. 22 S. 442 Z. 37 ff. — Wir erhalten also:

1. Art: Bestimmte Unterscheidung:

1. Unterart: Eigenschaften der repr. Vorst.:

I) Vorstellungselemente der repr. Vorst.: A) Qualitative Eigenschaften der repr. Vorst.: 1) vermittelt durch periphere Reizung der Sinnesorgane und die sich daran schließenden psychischen Prozesse; z. B. a) Geruchs- und Geschmacksempfindungen: *chat-musqué*¹, *rat musqué*²; *R*³: *laurier-amande* oder *-amandier*⁴; b) Gesichtsempfindungen: *oriflamme*⁵, *blanc pendard*⁶, *rouge-gorge bleu*⁷, *blanc-aune*⁸; mit *R* im 2. El.: *laurier-rose*⁹; — 2) vermittelt durch centrale Reizung im Gehirn; z. B. a) *Ü*¹⁰ von räumlichem Zusammensein: *compère*, *commère*¹¹; b) Wirkung, die die repr. Vorst. (an andern Gegenständen) hervorzubringen vermag: *vif-argent*¹², *g semen contra*¹³. — B) Intensive Eigenschaften der repr. Vorst.; ich habe derzeit kein Beispiel zur Verfügung; wo ich im Folgenden in der gleichen Lage bin, unterdrücke ich die betreffende Kategorie ohneweiters, da sie im Bedarfsfalle leicht aus den Kategorien der Erkennungsamen ergänzt werden kann. Ich verweise überhaupt auf das Zs. 22 S. 446 Z. 15 ff. Gesagte. — C) Räumliche Eigenschaften der repr. Vorst.: 1) Ort der repr. Vorst. in Beziehung auf einen außerhalb des Gegenstandes gelegenen Orientierungspunkt: *ø*¹⁴(?) *extrados*¹⁵, *intrados*¹⁶; — 2) Gestalt: a) des ganzen Gegenstandes: *R*: *poisson-fleur*¹⁷, *porc-épi*¹⁸; b) von Teilen des Gegenstandes: *R* *chien-rat*¹⁹, *laurier-tulipier*²⁰;

¹ Civette; keine Katze, sondern Schleichkatze. — ² Vgl. *Bisamratte*; nicht zu den Mäusen (Ratten), sondern zu den Wühlmäusen gehörig. — ³ Vgl. Zs. 22, 444, Z. 4 ff. — ⁴ Anderer Name des *laurier-cerise* (vgl. S. 299 Z. 5 f.); die Blätter schmecken wie bittere Mandeln. — ⁵ DHT.: *petit étandard* dont la partie flottante est terminée en pointes etc.; 2. El.: afr. *orie dorée*; L.: d'un tissu de soie de couleur rouge tirant probablement sur l'orangé. — ⁶ DHT.: nom vulgaire de la pie-grièche; *pendard*: à cause des déprédations de cet oiseau. — ⁷ Gr.: n'a pas la gorge rouge. Il est connu aux États-Unis sous le nom de *blue-bird* [Erkennungsname] qui lui convient beaucoup mieux. — ⁸ DHT.: nom vulgaire de l'alisier commun [Mehlbeerbaum], l'alisier et l'aune ayant été considéré de la même espèce. — ⁹ L.: arbuste toujours vert, qui porte des fleurs de couleur rose; gehört zu den Apocynen, nicht zu den Lauraceen wie der Lorbeer. — ¹⁰ Vgl. Zs. 22, 445 Z. 14 ff. — ¹¹ Die dem Vater und der Mutter bei der Taufhandlung zur Seite stehen (*com-*; *compère* von kirchenlat. *compatrem* < *père*) und zu dem Kinde in geistlicher Beziehung in dasselbe Verhältnis treten wie Vater und Mutter in leiblicher. — ¹² L.: oder *argent vif*; *argentum vivum* Plinius; Bewegungsfähigkeit. — ¹³ L.: substance vermifuge ... constitué par des fragments de diverses espèces d'armoises d'Orient. — ¹⁴ Vgl. Zs. 22, 444 Z. 17 ff. — ¹⁵ DHT.: surface convexe qu'une voûte présente à l'extérieur (par oppos. à *douelle* ou *intrados*; wenn mit Beziehung auf *intrados* gebildet, als *ø*-Bildung anzusehen). — ¹⁶ S.: innere Gölbbenstein-, Bogenrundung; vgl. Anm. 15. — ¹⁷ Kein Fisch, sondern Coelenterate. — ¹⁸ L.: *porc* und *épi(c)* épi; das Tier sieht wie eine Aehre mit den Grannen aus. — ¹⁹ Ichneumon; Familie der Schleichkatzen; gestreckter Körper, kleiner oder mittelgroßer Kopf, spitzige Schnauze, kurze, nackte Nase, abgerundete kurze Ohren; niedrige Beine, kegelförmiger, an der Wurzel sehr starker Schwanz. — ²⁰ Großblumige Magnolia; die Blüten sehen

insbesondere der Zeichnung der Oberfläche: *R* tigre-loup¹. — D) Zeitliche Eigenschaften der repr. Vorst.: *g* néo-platonisme².

II) Gefühlselemente der repr. Vorst.: ich finde nur *R* poule-sultane³.

2. Unterart: Zustände der repr. Vorst.:

Die repr. Vorst. Subjekt des Zustandes: *cerf volant* (vgl. die Analyse S. 289 Z. 10 ff.), *crapaud-volant*⁴, *ver luisant*⁵, *sainte-nitouche*⁶; *R*: *mère-nourrice*⁷, *chauve-souris*⁸.

3. Unterart: Andre Wahrnehmungs- oder Denkinhalte, zu denen die repr. Vorst. in Beziehung steht, gestanden hat oder gebracht wird:

A) in räumlicher Beziehung: 1) Raum, innerhalb dessen sich die repr. Vorst. befindet: *chien marin*⁹, *veau marin* oder *veau de mer*¹⁰, *chat-marin*¹¹, *marsouin*¹², *main de mer*¹³, *cormoran*¹⁴, *épée*

wie Tulpen aus. — ¹ Gefleckte Hyäne; ist, von Hunger gequält, sehr kühn; der Tiger ist *rayé* oder *moucheté*; vgl. übrigens Zs. 22, 444 Z. 11 ff. — ² L.: doctrine des théosophes et mystiques . . . qui mêlaient l'ancien platonisme à la théologie et à la démonologie orientale. — ³ Gr.: Buffon: „Les modernes ont appelé *poule-sultane* un oiseau fameux chez les anciens sous le nom de *porphyryon*. Nous avons déjà plusieurs fois remarqué combien les dénominations données par les Grecs, et la plupart fondées sur des caractères distinctifs, étaient supérieures aux noms formés comme au hasard dans nos langues récentes, sur des rapports fictifs ou bizarres et souvent démentis par l'inspection de la nature. Le nom de *poule-sultane* nous en fournit un exemple: c'est apparemment en trouvant quelque ressemblance avec la poule et cet oiseau de rivage, bien éloigné pourtant du genre gallinacée, et en imaginant un degré de supériorité sur la poule vulgaire par sa beauté et par son port, qu'on l'a nommée *poule-sultane*; mais le nom de *porphyryon*, en rappelant à l'esprit le rouge ou le pourpre du bec et des pieds, était plus caractéristique et bien plus juste.“ — ⁴ Gr.: nom donnée à l'*engoulevent* [Ziegenmelker] à cause de la large ouverture de son bec [diese Begründung wird wohl besser auf den Namen *engoulevent* bezogen]. On le nomme aussi *tette-chèvre*, surnom qui fait supposer que les paysans attribuaient à cet oiseau une habitude dont ils accusaient les crapauds [über *tette-chèvre* vorläufig nur, da es Nachbildung von *caprimulgus* ist]. — ⁵ L.: nom sous lequel on désigne la femelle seule du lampyre luisant [Be.: qui est dépourvue d'ailes]; vgl. *Glühwürmchen*. — ⁶ Rabelais: *sainte n'y touche*; DHT.: sainte qui n'y touche pas, une femme qui a l'air de n'y pas toucher. — ⁷ DHT.: *mère*: celle qui agit comme ferait une mère. — ⁸ Der von DHT. gegebenen Etymologie „l'animal ayant été ainsi dit à cause de sa tête nue et de l'analogie de son corps avec celui d'une souris“ scheint mir vorzuziehen zu sein, was Fafs RF III 487 beibringt: Grandgagnage Dict. étym. de la Langue Wallone I 154 und Sigart Glossaire Montois S. 119. vermuten darin ein *choue-souris (Eule-Maus) = eine Maus, die des Nachts wie eine Eule fliegt. Sie führen zur Unterstützung ihrer Vermutung die dialekt. Formen chawe-sori etc. an, da chawe z. B. im Wallon. „Eule“ bedeutet (vgl. Diez EW. S. 545). — ⁹ Vgl. Seehund. — ¹⁰ Vgl. Seekalb. — ¹¹ Vgl. Pantherhai [Erkennungsname]; Katzenwels. — ¹² DHT.: fränk. marswin Meerschwein, eine Art Delphin. — ¹³ DHT.: polyhier qui a la forme d'une main avec un poignet. — ¹⁴ Thomas Rom. 24, 119: altération récente inexplicable de *cormaran*, qui est pour *cormarant*, plus anciennement *corp maranc*, primitivement *corp marenc*, en lat. de l'époque mérovingienne ou carolingienne *corvum maringum* [maringum mit germ. Suffix -ing von mare abgeleitet]; Gr.: parce que les anciens trouvaient une certaine ressemblance entre ces oiseaux de mer et les corbeaux,

de mer¹, scie-de-mer², poule d'eau³; pomme-de-terre, crômpire, cram-pire⁴; poule-antarctique⁵, rossignol-du-Japon⁶, rossignol d'Amérique⁷, demoiselle de Numidie⁸; 2) das Ganze, dem die repr. Vorst. als Teil angehört: cou-de-pied⁹, ciel-de-lit¹⁰, pomme de chêne¹¹; 3) Teil, zu dem die repr. Vorst. im Verhältnis des Ganzen steht: *R*: laurier-cerise¹²; 4) andre Dinge, zu denen die repr. Vorst. in räumlicher Beziehung steht: loup marin oder l. de mer¹³, hirondelle de mer¹⁴, pie de mer¹⁵, merle d'eau¹⁶; bouton terrestre¹⁷; courlis-de-terre¹⁸, camomille¹⁹, casque à mèche²⁰.

B) Die repr. Vorst. in Bedingungsbeziehung zu andern Vorstellungen: 1) Zweckbeziehung: malle-poste²¹; 2) Wirkungsbeziehung: a) die repr. Vorst. wird als Subjekt einer Thätigkeit aufgefaßt und kann dann von dem durch das 1. Element bezeichneten Dinge unterschieden werden z. B. durch das Objekt ihrer Thätigkeit: chat-cervier²², loup-cervir²³, fourmi-lion²⁴, roi-des-

¹ Schwertfisch; DHT.: à mâchoire supérieure prolongée en longue lame osseuse plate, tranchante. — ² Sägehai; L.: ... dont le museau se prolonge en une sorte de lame garnie de pointes des deux côtés. — ³ Gr.: nom donné aux Gallinules, à cause de leur ressemblance avec la poule et de leurs habitudes aquatiques. — ⁴ Lehnw. dtsh. Grundbirne = Erdapfel, Kartoffel. — ⁵ Gr.: surnom donné par les navigateurs au bec-en-fourreau (Chionis), parce qu'il a une certaine ressemblance avec une poule et vit dans les îles de la région antarctique. — ⁶ Gr.: Leiothrix luteus; ... certaine ressemblance avec le rossignol; habite le Japon. — ⁷ Gr.: nom impropre, parce que cet oiseau diffère sensiblement du rossignol. — ⁸ Gr.: nom donné par les anciens ornithologistes à un échassier (Anthropoïdes virgo) à cause de ses formes élégantes. — ⁹ DHT.: partie supérieure du pied, endroit où il s'articule avec la jambe. — ¹⁰ Vgl. Betthimmel. — ¹¹ Gallapfel. — ¹² L.: arbuste toujours vert [DHT.: de la famille des Rosacées] qui porte un petit fruit rouge. — ¹³ Vgl. Strandwolf (Art Hyäne). — ¹⁴ Gr.: Buffon: „dans le grand nombre de noms transportés, pour la plupart sans raison, des animaux de la terre à ceux de la mer, il s'en trouve quelques-uns d'assez heureusement appliqués, comme celui d'hirondelle que l'on donne à une petite famille d'oiseaux pêcheurs, qui ressemblent à nos hirondelles par leurs longues ailes et leur queue fourchue et qui, par leur vol constant à la surface des eaux, représentent assez bien sur la plaine liquide les allures des hirondelles de terre dans nos campagnes et autour de nos habitations.“ — ¹⁵ Vgl. Meerelster; gemeiner Austernvogel; Gr.: Buffon: „non seulement à cause de son plumage noir et blanc, mais encore parce qu'il fait, comme la pie, un bruit ou cri continu, surtout lorsqu'il est en troupe.“ — ¹⁶ Gr.: surnom donné au cincle, parce qu'il a une certaine ressemblance avec le merle et fréquente le bord des eaux. — ¹⁷ DHT.: coquille du genre escargot, qui affecte la forme d'un bouton. — ¹⁸ Gr.: nom vulg. de l'Oedicnème criard ... Ce nom lui a été donné, d'une part, parce que son cri ressemble à celui des courlis, et, d'autre part, parce qu'il se tient de préférence dans les terres pierreuses et sèches. — ¹⁹ DHT.: emprunté du bas lat. camomilla, altération du grec χαμαίμηλον, propr., pomme qui est à terre, les fleurs de la camomille rappelant l'odeur des pommes. — ²⁰ MN. 128: bonnet de coton. — ²¹ Be.: voiture pour le service de la poste ...; malle eigentlich valise bouclée sur un cheval où les courriers mettent les lettres. — ²² DHT.: lynx du nord de l'Asie, qui attaque le cerf. — ²³ DHT.: nom vulgaire du lynx. — ²⁴ DHT.: à l'imitation du lat. formicoleo, donné par Isidore de Séville dans le même sens (cf. formica-leo qui est le nom scientif. du fourmi-lion); insecte dont la larve fait sa proie des fourmis; die gedrungene, graugelbe Larve mit an den Seiten büschelförmiger Behaarung, hat zwei große Krallen an den Füßen und einen großen, sehr beweglichen, herzförmigen Kopf.

*cailles*¹, *g chrysocolle*², *hanebane*³; *b*) die repr. Vorst. wird als Resultat fremder Thätigkeit (Kunst- oder Naturprodukt) aufgefaßt und kann dann von der durch das 1. El. bezeichneten Vorstellung unterschieden werden z. B. durch das Mittel der fremden Thätigkeit: *papier-tabac*⁴; *g atmosphère*⁵; *g lithophyte*⁶.

2. Art: Unbestimmte Unterscheidung: Ob man *g pénombre*, *presqu'île*, *g péninsule* hieher zu rechnen habe, ist zum mindesten zweifelhaft; ich wäre jetzt geneigt, sie als Erkennungsamen anzusehen, weil das „beinahe“ im 2. El. darauf hinweist, daß die repr. Vorst. als in den meisten Beziehungen mit der durch das 1. El. ausgedrückten Vorst. übereinstimmend aufgefaßt wurde⁷; die beiden Wörter wären also Zs. 22 S. 463 Nro. 2 einzureihen und die dort genannten hieher zu ziehen, unter Beachtung des dort Anm. 1 gegebenen Kriteriums, das darauf hinweist, daß dem Namensgeber im 2. Stadium nicht sowohl eine Täuschung zum Bewußtsein kam, die ihm im 1. Stadium der Namensgebung widerfahren wäre, sondern daß er sich im Gegenteil der Thatsache bewußt war, die repr. Vorst. stimme mit der durch das 1. El. bezeichneten nur in wenigen Beziehungen überein, weiche aber, wie er jetzt durch das 2. El. „falsch, halb, gleichsam“ constatiert, in vielen und oft den wichtigsten Beziehungen von ihr ab. Die verhältnismäßig wenig zahlreichen Bildungen dieser Art sind die einzigen, wo man schwanken kann, ob sie zu den Erkennungs- oder zu den Erinnerungsnamen zu zählen seien; doch dürfte eine historische Einzeluntersuchung auch hier⁸ Manches ins Klare bringen.

2. Species: Die repr. Vorst. wird im Stad. 1b als ein Ding aufgefaßt, welches an ein mit ihm contrastierendes Ding erinnert. Vgl. S. 296 Z. 26 ff. Das 1. El. ist stets der geläufige Name früherer mit der contrastierenden Vorst. gleichartiger Vorstellungen: das 2. El. wird durch unbestimmte Unterscheidung der repr. Vorst. von der durchs 1. El. ausgedrückten Vorst. gewonnen; auch hier herrschen also die rücklaufenden Bildungen (S. 291 Anm. 1) unumschränkt. Einige Beispiele: 1) die repr. Vorst. ist eine Person; hemmendes Merkmal: ihre moralische oder religiöse Gesinnung;

¹ Gr.: Surnom donné au *râle de genêts* (Crex pratensis). Buffon: „On commence à l'entendre vers le 10 ou le 12 de mai, dans le même temps que les cailles qu'il semble accompagner en tout temps, car il arrive et repart avec elles; cette circonstance, jointe à ce que le râle et les cailles habitent également les prairies, qu'il y vit seul et qu'il est beaucoup moins commun et un peu plus gros que la caille, a fait imaginer qu'il se mettait à la tête de leurs bandes, comme chef ou conducteur de leur voyage, et c'est ce qui lui a fait donner le nom de *roi-des-cailles*.“ — ² DHT.: lt. *chrysocolle*, χρυσόκόλλα, corps métallique d'un jaune pâle, que les anciens employaient pour souder l'or; κόλλα Leim. — ³ DHT.: angl. *henbane*; Bilsenkraut; *bane* Gift. — ⁴ Be.: papier à cigarettes fabriqué avec la partie la plus fine du tabac; 1. El. herbeigerufen durch die Function der repr. Vorst. — ⁵ Σφαῖρα Kugel; ἀτμός Dampf, Dunst; vgl. *Dunstkreise*. — ⁶ DHT.: production marine pierreuse, de forme arborescente, analogue aux madrépores. — ⁷ *Pénombre* nur durch den Helligkeitsgrad wenig von *ombre*, die Halbinsel durch die Lücke in der Wasserumgebung von einer Insel verschieden. — ⁸ Vgl. S. 306 Z. 6 ff.

Auftauchen der Erinnerungsbilder von Personen, deren moralische oder religiöse Gesinnung von derjenigen der repr. Vorst. abweicht; Apperception und Assimilation einer dieser mit der repr. Vorst. contrastierenden Vorstellungen; Apperception des geläufigen Namens der früheren mit dieser contrastierenden Vorst. gleichartigen Vorstellungen als 1. El.: *amicus, conformiste*; das 2. El. drückt entweder a) einfach aus, daß die repr. Vorst. „nicht“ *conformiste* sei, wobei in dem „nicht“ alle Merkmale ihrer besonders religiösen Gesinnung vereinigt gedacht werden können; Gesamtergebnis: *non-conformiste*¹; oder b) die repr. Vorst. wird in der Reihe der freundlich, minder freundlich, unfreundlich, feindlich Gesinnten an das den freundlich Gesinnten entgegengesetzte Ende verwiesen, und der *ennemi* (*inimicus*) nimmt den positiven Sinn des *Feindes* an. — 2) Die repr. Vorst. sei wieder eine Person; hemmendes Merkmal: ihr jetziger Zustand, z. B. ihr Beruf; dadurch wird die Erinnerung an die repr. Vorst. in ihrem früheren Berufe geweckt und auch die Erinnerung an die Standesbezeichnung, die ihr vermöge jenes Berufes zukam: *député*; dieser Name *député* ist aber zugleich die Standesbezeichnung von Leuten, welche bezüglich ihres Berufes gegenwärtig mit der repr. Vorst. contrastieren, und kann daher als 1. El. des künftigen Compositums verwendet werden; das 2. El. sagt nur, daß die repr. Vorst. aus der Reihe der durchs 1. El. ihrem Stande nach bezeichneten Leute „heraus“ sei; Gesamtergebnis: *ex-député*; ebenso (sämtlich g, aber mit der Tendenz, populär zu werden²): *ex-préfet, -jésuite, -roi, -juge, -laquais, etc.* — Ähnlich wie *non-conformiste* sind gebildet: *g non-opportuniste*³, *-valeurs*⁴, *-moi*⁵.

2. Untergattung: Die repr. Vorst. wird im Stadium 1b als ein Ding aufgefaßt, welches von andern (früher wahrgenommenen oder gedachten oder gegenwärtig in Berührung mit ihm aufgefaßten) Dingen seiner Art (1. Genus) bezüglich eines hemmenden Merkmales oder (2. Genus) durch mehrere hemmende Merkmale abweicht.

1. Genus: Die repr. Vorst. weicht bezüglich eines hemmenden Merkmales von andern ihrer Art ab:

Ich gebe zunächst eine Collectivanalyse der hieher zu ziehenden Bildungen: 1. Stadium: a) das hemmende Merkmal der repr. Vorst. kann⁶ α) eine Eigenschaft⁷, β) ein Zustand⁸, γ) ein andrer mit ihr in Beziehung stehender oder gesetzter Wahrnehmungs- oder Denkinhalt⁹ sein. Dies hemmende Merkmal unterliegt

¹ Masc. und Fem.; DHT.: celui, celle qui n'est pas conformiste. — e MN. 222: *ex-instituteur, -protecteur, -femme vertueuse, -propriétaire, -hôtesse, etc.*, „formes de la langue commune où *ex* a pris le sens de l'archaïque *ci-devant*“. — ³ MN. 140: *les non-opportunistes*, formation qui date du dernier 20. Jh. — ⁴ Herr. Arch. 66, 400: Leute, die nicht in Betracht kommen. — ⁵ Lehnw. deutsch Nicht-Ich. — ⁶ Vgl. Zs. 22, 443 Z. 8 ff. — ⁷ Vgl. *besaigué* S. 291 Z. 11 ff. — ⁸ Z. B. *court-vite*, eine Art Trappe; Gr.: à cause de la rapidité avec laquelle elles courent.

⁹ Z. B. *rouge-gorge*, wo ein Teil der repr. Vorst. das hemmende Merkmal ist, oder *bas-mât, mât de hune, demi-aune*, die ich hier, weil sie auch

b) der Assimilation, was zur Folge hat, daß sich entweder A) ein geläufiger Name früherer mit dem hemmenden Merkmal gleichartiger Vorstellungen der Apperception darbietet¹, vgl. [bes]aigu[ê] S. 291 Z. 11 ff., *court[-vite]*, [rouge-]gorge etc. S. 301 A. 9, oder daß B) eine weitere Hemmung dadurch eintritt, daß sich eine Eigenschaft etc. des hemmenden Merkmals der Apperception aufdrängt,

wegen des 2. und 3. Stad. interessant sind, collectiv analysieren will. Zunächst die Bedeutungen: DHT.: bas *mât*, partie d'un *mât* formé de plusieurs pièces qui pose sur le bâtiment et supporte les autres pièces, *mât de hune*, qui s'élève sur le bas-mât au-dessus de la hune; *demi-aune*, la moitié d'une aune (die hier natürlich nicht als materielles Ding, sondern als Maß gedacht ist). Sodann die Analyse: 1. Stad.: a) der einleitende Assimilationsvorgang wird dadurch gehemmt, daß sich das Ganze, dem die repr. Vorst. als Teil angehört, oder als dessen Teil sie wenigstens aufgefaßt wird, zur Apperception drängt. Dieses hemmende Merkmal (Mast, Elle) unterliegt b) der Assimilation und der geläufige Name (*mât*, *aune*) früherer Vorstellungen seiner Art wird apperceptiert. Nun folgt der S. 294 Z. 12 ff. erwähnte Vergleich in der Weise, daß andere Teile desselben Ganzen (andre Mast- oder Ellenteile) in ihren Beziehungen oder ihrem Verhältnis zu diesem Ganzen (Mast, Elle) untersucht werden, und das Resultat ist, daß die repr. Vorst. als ein Ding aufgefaßt wird, welches bezüglich des Ganzen, dem es angehört, von andern Dingen seiner Art (andern Mast- oder Ellenteilen) abweicht, insofern diese zu dem Ganzen in andern räumlichen Beziehungen oder in einem andern Größenverhältnis stehen. Infolge dessen wird auch die Wortvorst. *mât* oder *aune* nunmehr als 1. El. des künftigen Compositums zugelassen. Im 2. Stad. kehrt der Namensgeber zur repr. Vorst. zurück (vgl. S. 291 Anm. 1) und stellt die besondere Beziehung oder das besondere Verhältnis fest, in welchen die repr. Vorst. zu dem durchs 1. El. ausgedrückten Ganzen (Mast, Elle) steht. Mit dieser Beziehungs- oder Verhältnisvorst. kann entweder α) ein geläufiger Name früherer gleichartiger Vorstellungen verbunden sein, der nun apperceptiert wird und das 2. Element bildet: *bas*, *demi*, oder β) der Beziehungsausdruck (in unserem Falle für eine räumliche Beziehung) muß mit Hilfe eines Orientierungsobjektes (vgl. S. 295 Z. 23 ff.) neu geschaffen werden: *de hune*, ein Eigenschaftsname, der als 2. El. gilt. 3. Stad.: da das durchs 2. El. ausgedrückte Unterscheidungsmerkmal sich nicht wie bei *rouge-gorge* auf das durchs 1. El. bezeichnete (hemmende) Merkmal der repr. Vorst., sondern auf die repr. Vorst. selbst bezieht, so muß, bevor die Formgebung in der Weise erfolgen konnte, wie sie thatsächlich erfolgt ist, eine nochmalige Auffassung der repr. Vorst. in der S. 312 Z. 7 ff. geschilderten Weise erfolgt sein; die nach nunmehr vorgenommener Agglutination fertigen Composita (1e) *bas-mât*, (1e) *mât de hune*, (1a) *demi-aune* [wegen des Artikels, der bei *bas-mât*, *mât de hune* natürlich Masc. bleibt, vgl. S. 292 Anm. 1] machen den Eindruck von Erkennungsnamen (vgl. die wirklichen Erkennungsnamen *avant-cour*, *basse-vergue*, *sergent de ville* Zs. 22, 450 u. 457), was auch z. B. bei dem wie *bas-mât* zu beurteilenden, S. 295 Anm. 1 erwähnten *avant-main* Fem. der Fall ist. — Ich benutze diese Gelegenheit zu der Bemerkung, daß nach dem oben Z. 32 ff. Gesagten nichts im Wege steht, gewisse Erkennungsnamen (*arc-en-ciel*, *sergent de ville*, etc., Zs. 22, 457 ff., alles Bildungen, die im 2. El. Praep. + Subst. enthalten) anstatt in der 3. Unterart (Zs. 22, 457 ff.) in der 1. Unterart (Zs. 22, 443 ff.) unterzubringen; denn wäre z. B. anstatt des Erkennungsnamens *arc-en-ciel*, was theoretisch möglich ist, ein Erinnerungsname **en-ciel* gebildet worden (vgl. den historisch durch Ellipse aus *lunette de longue vue* hervorgegangenen Erinnerungsnamen *longue vue*), so müßte dieser notwendig als ein die repr. Vorst. nach einer räumlichen Eigenschaft bezeichnender Name angesehen werden.

¹ Ich scheide, was nicht 1. El. ist, durch eckige Klammern aus.

vgl. die Analyse von *blanche-coiffe* in der Anm.¹, und erst im Gefolge dieses neuerlichen Erinnerungsvorganges eine Wortvorst. appercipiert wird, oder daß endlich C) das hemmende Merkmal vorläufig isoliert, d. h. ohne begleitende Wortvorst. appercipiert wird, vgl. *avant-main* S. 295 Z. 20 ff. und ebd. Z. 7 ff. In jedem Falle aber erfolgt dann auf Grund des S. 294 Z. 12 ff. und S. 295 Z. 35 ff. erwähnten Vergleichs die Auffassung der repr. Vorst. als eines Dinges, welches bezüglich eines hemmenden Merkmals von andern Dingen seiner Art abweicht, und die Apperception einer Wortvorst. als 1. El. des künftigen Compositums. — 2. Stadium: Folgende Fälle sind möglich: a) der Namegeber verweilt bei der durchs 1. El. ausgedrückten Vorst. und unterscheidet sie von früheren ihrer Art durch ein Merkmal, welches implicite auch der repr. Vorst. zukommt, worauf die geläufige Bezeichnung früherer gleichartiger Merkmale als 2. El. appercipiert wird; vgl. *besaiguë* S. 291 Z. 31 ff., *court-vile* S. 301 Anm. 8, *rouge-gorge* S. 301 Anm. 9; b) der Namegeber kehrt zur repr. Vorst. zurück (rücklaufende Bildungen, s. S. 291 Anm. 1) und unterscheidet sie von andern Dingen ihrer Art α) durch die besondere Beziehung oder das besondere Verhältnis, in welchem sie (nach seiner Meinung) zu der durchs 1. El. ausgedrückten Vorst. steht (vgl. *avant-main* Masc. u. Fem. S. 296 Z. 6 ff., *bas-mât*², *demi-aune*²) oder β) durch ihre Beziehung zu andern gegenwärtig in Berührung mit ihr gegebenen Wahrnehmungs- oder Denkinhalten, vgl. *mât de hune*². In beiden Fällen reiht sich sodann

¹ *Blanche-coiffe* (DHT.: variété de pie, de corbeau à tête blanche): 1. Stad.: a) der einleitende Assimilationsproceß, infolge dessen sich der geläufige Name (*pie* oder *corbeau*) der mit der repr. Vorst. gleichartigen Vögel (Elster, Rabe) einstellen würde, wird dadurch gehemmt, daß sich ein Teil (die Befiederung des Kopfes) des Vogels zur Apperception drängt, bezüglich dessen er nicht ganz mit den früher wahrgenommenen Vögeln seiner Art (Elster, Rabe) übereinstimmt. Es kommt infolge dessen nicht zur Apperception der Wortvorst. *pie* oder *corbeau*, sondern b) das im Stad. a appercipierte (hemmende) Merkmal (die Befiederung des Kopfes) unterliegt seinerseits der Assimilation. Hier tritt eine neue Hemmung ein: ein Merkmal der Befiederung, die Anordnung der Federn, drängt sich zur Apperception, wird von Elementen früherer Vorstellungen, in denen etwas ihm ähnliches dem Namegeber bereits gegeben war, assimiliert und ruft nun (vgl. S. 289 Anm. 3) das Erinnerungsbild einer solchen früheren Vorstellung (einer Haube) ins Bewußtsein. Der geläufige Name der mit dieser Haube gleichartigen Dinge (*coiffe*) wird appercipiert und nach Ablauf eines Processes, welcher dem S. 294 Z. 12 ff. geschilderten analog ist, als 1. El. des künftigen Compositums geeignet erachtet, weil der Namegeber die repr. Vorst. nach allem Vorangegangenen als ein Ding auffaßt, welches durch ein Merkmal (die Anordnung der Federn) eines seiner Teile (der Befiederung) an ein diesem Teile ähnliches Ding (eine Haube) erinnert und zugleich bezüglich dieses (hemmenden) Merkmals von andern Dingen seiner Art (Elster, Rabe) abweicht. Im 2. Stad. verweilt der Namegeber bei der durchs 1. El. ausgedrückten Vorst. und unterscheidet sie von früheren ihrer Art durch ein Merkmal, welches ihr und implicite auch der repr. Vorst. zukommt: ihre weiße Farbe. Der geläufige Name früherer gleichartiger Eigenschaftsvorstellungen wird appercipiert und bildet das 2. El.: *blanc*. Wegen des 3. Stad. s. S. 304 Z. 6 ff.; Gesamtergebnis: (1a) *blanche-coiffe*.

² Vgl. S. 301 Anm. 9.

die Apperception einer (oder mehrerer) Wortvorstellung(en) als 2. El. an. — Das 3. Stadium verläuft im Franz. in der Regel nicht so einfach wie bei den Erkennungsamen und der 1. Unterartung der Erinnerungsamen. Dort nämlich war die syntaktische Formgebung und die Agglutination der im 1. und 2. Stad. gewonnenen Wortvorstellungen nur in der Weise zu leisten, daß die von der jeweiligen Syntax geforderte Uebereinstimmung des 2. El. mit dem 1. El. hergestellt oder¹ die beiden Elemente (nachdem bei *g* Bildungen das an den Anfang des Compositums gestellte Element in die analogisch geforderte Stammform gebracht worden) einfach neben einander gereiht wurden, wobei in Bezug auf das grammatische Geschlecht stets das 1. El. maßgebend sein und auch in Bezug auf sein etwaiges Suffix unverändert bleiben konnte. Diese Verhältnisse können sich auch hier vorfinden, vgl. z. B. *blanche-coiffe* S. 303 Anm. 1, *rouge-gorge*, *-queue* etc., die alle ursprünglich Feminina waren, vgl. MC 60 f., ferner die *g* mit *-scope*, *-gène*, *-graphie*, *-mètre*² etc. (vgl. auch S. 310 Z. 29 ff.) gebildeten *baro-*, *aném-*, *ébullio-*, *électroscope*, *oxy-*, *hydro-*, *cyano-*, *photogène* etc., *acéti-*, *actino-*, *radio-*, *galactomètre* etc., deren Geschlecht traditionell das der ersten mit *-scope* etc. griechischen Mustern nachgebildeten Wörter ist, welche ihrerseits ihr Geschlecht von den griechischen Vorbildern bezogen haben, vgl. S. 309 Z. 34 ff.; sehr oft aber erfolgt die Formgebung und darauf folgende Agglutination erst, nachdem die repr. Vorst. nochmals, und zwar von einer andern Seite als im 1. und 2. Stadium, ins Auge gefaßt worden ist: während sich nämlich dort die Apperception jenen Merkmalen der repr. Vorst. zuwandte, welche geeignet waren, sie von früheren oder gegenwärtig in Berührung mit ihr gegebenen andern Dingen ihrer Art zu unterscheiden, werden jetzt diejenigen Elemente der repr. Vorst. beachtet, welche sie mit früheren Vorstellungen ihrer Art gemein hat. Die Folge davon ist, daß sie als in eine mehr oder minder allgemeine Realkategorie gehörig aufgefaßt wird, und von der Beschaffenheit dieser Kategorie hängt dann die formelle Behandlung der im 1. und 2. Stadium gewonnenen Wortvorstellungen ab. Vier

¹ Wenn, wie Zs. 22, 314 näher ausgeführt ist, die dermalige Syntax außer Stande war, die zwischen den beiden Elementen bestehenden Beziehungen kurz auszudrücken. — ² Dieses *-mètre* ist nicht zu verwechseln mit dem als selbständiges Wort vorkommenden *mètre* (Meter), das ja eine ganz spezielle Bedeutung angenommen hat, während das obige noch den rein verbalen Sinn bewahrt hat, der z. B. auch in unserm Compositionsglied *-messer* (in Wärme-, Zeitmesser etc.) zum Ausdruck kommt. Demgemäß sind die Zusammenstellungen MN 243 f. zu beurteilen. Käme *-mètre* selbständig vor, so wären die mit ihm gebildeten Wörter zu den Erkennungsamen zu rechnen; so aber ist, ebenso wie bei *-scope*, *-gène* etc., anzunehmen, daß, soweit sie beim Wortschöpfungsproceß in Frage kommen, nur die durch diese Wortteile ausgedrückte Zustands-, keine Gegenstandsvorstellung apperzipiert wird, bevor sie selbst als geläufige Namen früherer gleichartiger Zustandsvorstellungen ins Bewußtsein des Namensgebers eintreten; dadurch rechtfertigt sich aber die Einordnung der mit ihnen gebildeten Wörter in jene Gruppe der Erinnerungsamen, wo das hemmende Merkmal ein Zustand der repr. Vorst. ist.

Fälle sind, so weit ich sehen kann, möglich: a) die repr. Vorst. wird als männliches oder weibliches belebtes Wesen oder als Sache aufgefaßt; b) sie wird als ein Ding von der Art derer aufgefaßt, deren geläufiger Name sich bei ungehemmter Assimilation im 1. Stadium eingestellt hätte; c) sie wird als ein Ding von der Art derer aufgefaßt, welche mit ihr innerhalb einer Realkategorie coordiniert werden können¹; d) sie wird zugleich mit der durch das 1. Element bezeichneten Vorstellung in eine Kategorie eingereiht, welcher auch jene Vorstellung zugehört. Nach Maßgabe dieser kategorialen Einreihung fällt nun die Formgebung verschieden aus: a) Nachdem die repr. Vorst. als männliches oder weibliches belebtes Wesen oder als Sache aufgefaßt ist, werden α) die im 1. und 2. Stadium gewonnenen Wortvorstellungen in der Ordnung aneinandergeriht, welche von der gerade üblichen Syntax für den besondern Fall gefordert wird (also z. B., wenn die repr. Vorst. bezüglich ihrer räumlichen Lage von andern Dingen unterschieden wurde, in der Ordnung Praep. + Subst.: *contre-hiloire*²), worauf das Genus durch den Artikel oder ein andres motionsfähiges Determinativum angegeben wird: *le, un, ce contre-hiloire*³, *le porteballe*⁴, *la sans-dent*⁵, *le porte-pierre*⁶, *l'avant-main* Masc.⁷; dabei kann es allerdings, wie *l'avant-main* zeigt, vorkommen, daß bei in Bezug auf das Genus vorhandener Zweideutigkeit des Determinativums die Realkategorie gar keinen formalen Ausdruck erhält und nur die psychische Disposition für deren bei späterer Reproduktion des Wortes etwa erfolgendes Eintreten (vgl. Ac.: *ce cheval a un bel avant-main*) geschaffen wird; ohne formalen Genusausdruck bleiben im Franz. natürlich auch die erstmalig im Plural (les *porteballe* etc.) oder im Vocativ verwendeten Wörter (vgl. zu letzterem bes. Suchier Grdr. I 661 über *Taillefer* etc.). Diese Form α ist im Franz. die weitaus üblichste: fast stets genügt hier der Artikel oder ein andres Determinativum als Geschlechts- und Substantivzeichen⁸. Aeufserst selten ist dagegen β) im Franz. der Fall,

¹ Dieser Grund hat auch zuweilen späteren Geschlechtswandel hervorgerufen, so bei *minuit* Fem. > Masc., weil mit *midi* in der Kategorie *Tageszeiten* coordinierbar; vgl. *Mittwoch* > Masc. wegen *Montag, Dienstag* etc., Paul³ 243. — ² L.: (Mar.) *bordages de chêne, près des hiloires, de chaque côté des écouteilles*. — ³ Als Simplex ist *hiloire* Fem., das masculine Genus ist also hier offenbar erst für das Compositum geschaffen worden. — ⁴ Hausierer. — ⁵ L.: *vieille dame qui a perdu ses dents*. — ⁶ DHT.: *instrument dans lequel on met la pierre infernale pour cautériser*. — ⁷ Vgl. S. 295 Z. 20 ff.

⁸ Die Behauptung Darmesteters MC 229, die franz. „composés formés d'un verbe accompagné d'un complément direct ou indirect ou d'un adverbe“ seien „essentiellement neutres“ (dasselbe behauptet er MC 147 f. von den „composés avec prépositions“) ist abzuweisen. Davon, daß das sogenannte Neutrum sich nur zum Masc. oder Fem. „präcisieren“, wenn „par hasard le sujet se détermine et se porte nettement sur un être masculin ou féminin“ (MC 148) kann keine Rede sein (vgl. *une [poire] sans-fleur, une [pomme] sans-peau* MC 150, deren Genus Darmest. nicht anführt); die Sache scheint vielmehr so zu liegen, daß bei Personennamen das grammatische mit dem natürlichen Geschlecht übereingestimmt wird, bei Namen von andern lebenden

dafs sogenannte Parasyntheta gebildet werden. Bei diesen handelt

Wesen dagegen und bei Sachnamen das grammatische Masc. oder Fem. nach Maßgabe der jeweiligen Kategorie eintritt, in welche die repr. Vorst. eingeordnet wurde, wobei allerdings für Sachnamen das Masc. als Fortsetzer des lat. Neutrums am nächsten liegt; ich wage in dieser schwierigen Frage keine Entscheidung, da mir die Hilfsmittel zu einer eingehenden historischen Untersuchung, die hier erfordert wird, derzeit leider nicht zu Gebote stehen; nur auf einiges, was a priori eine gewisse Wahrscheinlichkeit für sich hat, möchte ich hinweisen: Die Feminina *sans-fleur* (poire), *sans-peau* (pomme), *soucoupe* (assiette), *garderobe* (chambre, armoire; vgl. *le g.*: *tablier à manches*), *mouille-bouche* (poire), *chasse-rage* (plante), *boute-roue* (borne) gehören wahrscheinlich in unsre Klasse *b* (S. 305 Z. 3); die vier letzten [*tire-lisse* ist in den mir bisher zugänglichen Werken mangelhaft erklärt, ich muß dieses daher im Zweifel lassen] wären ebenso wie die drei ersten von allem Anfang Fem. gewesen, nicht erst, seitdem (MC 232:) „les éléments qui les composent se sont soudés“; die MC 232 aufgeführten *batte-queue* etc. [*batte-lessive* ist zu streichen, weil Bedeutungsentwicklung von *b*. Wäscherin, *balle-queue* ist Fem., weil *balle* vom intrans. *baller* und daher *queue* Subject der Thätigkeit] sehr wahrscheinlich ebenfalls in unsre Klasse *b*, wenn nicht Darmesteters Vermutung richtig ist, dafs sie zuerst adjektivisch (*la mésange batte-queue*, etc.) verwendet wurden, was ich ebenso wenig nachzuprüfen vermag wie Darmesteter; dem Princip zuliebe alle als Masc. anzusetzen, halte ich für unzulässig. Die Fälle, wo das Fem. statt des nach Darmesteters Regel zu erwartenden Masc. sonst noch vorliegt, sind teils deswegen auszuscheiden, weil sich der Geschlechtswandel historisch nachweisen läßt (*affaire* Masc. während des ganzen Mittelalters, wohl wegen *negotium* > *négoce*, mit dem es concurrierte, Fem. erst seit dem 17. Jh., nach langem Schwanken), teils weil sie, wie *entre-côte* [für *entre-côtes* Masc.] eines solchen spätern Wandels dringend verdächtig sind (vgl. MC 147); eine ganze Reihe anderer Fem. (*contre-platine*, *-clef*, ferner aus DHT. *contre-aube*, *-marche* Stufenträger, *-quille*, *-empoise* etc., ich weiß nicht, ob Darmest. auch für diese verantwortlich ist) erschienen Darmest. nur deshalb nicht abnormal, weil er *contre-* darin als Adverb faßte; sie scheinen mir, da klärllich *contre* Praep. vorliegt, (wegen *pièce*) auch in unsre Klasse *b* zu gehören. Wo bei femininem Wortausgang Schwankungen des Geschlechts vorkommen, wird man annehmen dürfen, dafs beim Gebrauch des Wortes jeweilig masculine oder feminine Gattungsnamen associativ nahe lagen, sofern man es nicht, wie bei *chasse-marée*, mit durch Bedeutungswandel veranlafstem Geschlechtswandel zu thun hat [die ursprüngliche Bedeutung ist gewifs, trotz älterer litterarischer Belege für die andre, *petit bâtiment côtier, servant au transport de la marée* (vgl. Enc.: *chasser, terme de pêche, envoyer*) und demgemäß das Wort Masc.; wird nun der Name auf die *voiture accélérée pour porter sur les marchés intérieurs le poisson, le coquillage pêché sur les côtes* übertragen, so kann das masculine Geschlecht mit dem Worte vom Binnenländer adoptiert werden, es kann aber auch (und dies ist bei Littré oder seinem Gewährsmann offenbar geschehen, als er das Wort zum Fem. machte) die Vorstellung *voiture* gewirkt haben, die mit der gebräuchlichsten Bedeutung des Wortes in Complication stand]; was die andern schwankenden Wörter betrifft, so wird bei technischen Ausdrücken dasjenige Geschlecht das ältere sein, welches die Einordnung der repr. Vorst. in eine engere Kategorie, also größere Sachkenntnis voraussetzt (vgl. *trique-balle* Masc., wenn *fardier*, Fem., wenn *voiture* mitgedacht wird); bei *passoise*, *classe-fleurée*, *ratisse-caisse*, *chasse-pointe*, *pince-balle*, sämtlich Masc., wenn *outil* mitgedacht wird, dagegen Fem., wenn *lame*, beziehungsweise *planche* (zweimal), *tige*, *tenaille* gewirkt hat, wird man anzunehmen haben, dafs der Arbeiter an sein Werkzeug gedacht hat, der Fernstehende an dessen äußere Form, was ihm das Festhalten des Namens erleichterte; bei *couvre-face* (fortific.: *pièce à peu près pareille aux contre-gardes*) werden beide Geschlechter aus der Fachsprache stammen: Masc. wegen *ouvrage*, Fem. wegen

es sich bekanntlich¹ stets darum, dafs, nachdem die im 1. und 2. Stadium gewonnenen Elemente nach Analogie einer früheren Syntax (unter eventueller Mitwirkung bestimmter Muster, vgl. S. 309 Z. 34 ff., S. 310 Z. 21 ff.) aneinandergesetzt sind, ein Suffix an den Schluß des so entstandenen Gebildes tritt, welches dann das neue Wort zur Flexion geeignet macht oder es, wenn die Flexion, wie im Franz., aufgegeben ist, doch in Gemeinschaft mit dem Artikel, dessen Form durch die Suffixgestalt bestimmt wird, als Subst. mit bestimmtem Genus erscheinen läßt (vgl. *le lithofacteur*, *la polysynodie*). Dieses Suffix (ich bemerke ausdrücklich, dafs ich dabei nur die von Brgm.² I 39 sogenannten Formative im Auge habe, z. B. -*og* von *καρπ-ός*, also durch volksetymologische Analyse abgelöste Suffixe, wie etwa auch im nhd. Gen. *Tag-es*, der auf idg. **dhoghe-so* zurückführt, also gelehrt-etymologisch die Teilung Tage-s ergäbe) — dieses Suffix also kann mit demjenigen übereinstimmen, welches dem Endgliede des Compos., falls es als selbständiges Wort existiert, auch beim Gebrauch als Simplex zukommt; solche Composita täuschen dann Erkennungsamen vor (vgl. *meridies* aus den 2 Locativen *meri* von *merus* hell und *diē*, also eigentlich *meridie-s*);

pièce (beide *Außenwerk*); bei *chasse-poignée* vermag ich den Grund des Fem. (Masc. wegen *outil*), bei *garde-platine* den des Masc. (Fem. wegen *pièce*) nicht anzugeben, wenn nicht etwa für letzteres der S. 306 Z. 5 f. geltend gemachte Grund gilt; dringen Vulgarnamen in die Fachsprachen ein, so können sie ebenfalls Geschlechtswandel erleiden, weil sie vom Fachmanne in andre Kategorien eingeordnet werden: so wird *tire-cendre(s)* aus der *pierre* zum *minéral* und infolge dessen aus dem Fem. zum Masc., *branle-queue* aus dem *oiseau* zur *bergeronnette* und daher Fem. (vgl. La Boderie in Godef. Suppl.: la *bergeronnette* que le vulgaire nomme *branlequeue*); fürs Volk sind *brise-lunettes* und *chasse-bosse* zwar heilkräftige, aber doch *plantes*, für den Apotheker werden sie zu *remèdes* und daher Masc.; in der Gemeinsprache ist *boute-roue* Fem., wenn *borne*, Masc., wenn *bois* (d. h. objet en bois) mitgedacht wird (es giebt deren auch aus Holz); für *perce-neige* Masc. (so will es Darmesteter nach MC 233 stets gehört haben, während es die Wörterbücher [außer Furet. 1721] als Fem. geben) kann man vielleicht *poireau* (Lauch) heranziehen, vgl. Fur.: le *perce-neige* ordinaire pousse trois, ou quatre, ou cinq feuilles semblables à celle du poireau, vertes, lisses, luisantes; *frappe-plaque* (plaque de fer dont les orfèvres se servent pour donner le contour à une pièce) ist Erkennungsname und müßte daher Fem. sein, es ist aber als *outil* Masc. (geworden?). Dafs beim Uebergang vom Masc. zum Fem. auch der feminine Ausgang des ganzen Compositums (wenigstens mit)gewirkt haben kann, soll natürlich nicht in Abrede gestellt werden, ist mir aber nach dem eben Ausgeführten nicht recht wahrscheinlich; Simplicia scheinen mir mit Compositis in dieser Beziehung nicht ohne weiteres in eine Reihe gesetzt werden zu können.

¹ Die abweichende Ansicht Jacobis lasse ich aus dem bereits Zs. 22, 306 f. angegebenen Grunde vorläufig außer Betracht; nur das möchte ich schon jetzt bemerken, dafs es durchaus unnötig ist, die Entstehung der ersten Parasyntetha, wenn man sich der obigen Darstellung anschliesst, die übrigens in ihren Grundzügen auf v. Schroeder zurückgeht, „in eine ursprachliche Zeit zu verlegen, in der nicht nur Wurzeln und Verbalstämme selbständig gebraucht und mit Nominalstämmen componiert wurden, sondern auch die Suffixe“ (Jac. S. 6); wir können es sehr wohl mit jung-ursprachlichen Analogiebildungen zu thun haben.

beiweitem häufiger aber ist es, daß das Compositum ein Suffix erhält, welches seinem Endgliede bei etwaigem isolierten Vorkommen nicht eignet: *amb-urb-ium*; am häufigsten aber kommt das Endglied überhaupt isoliert nicht als Subst. vor, so bei *agricol-a*, *sanguisug-a* etc. Was im einzelnen Falle die Wahl gerade dieses oder jenes Suffixes veranlaßt hat, entzieht sich vorläufig der Beurteilung; wie weit eine umfassende psychologische Untersuchung der Suffixe darüber Licht zu verbreiten vermag, muß die Zukunft lehren. Die Bildung von Parasynthetis ist im Franz., wie bereits bemerkt, durchaus ungewöhnlich, auch von den wenigen Fällen, die sich vorfinden, sind einzelne nicht ganz unverdächtig¹. Auch die übrigen roma-

¹ Sicher keine Parasyntetha, sondern Ableitungen von Verben sind unter den MC 102 angeführten Bildungen *envergure* (enverguer), *entablement* (mit dem gleichbedeutenden *entablure* zu dem von God. belegten *entabler* *planchéir*, mettre des planches, vgl. *entablé* couvert de pierres plates), *emplacement* (lieu choisi pour y établir qqe chose, zu *emplacer* mettre en place), ferner (aus MN 139) *encellulement*, *endivisionnement*, *envasement*; wahrscheinlich keine Parasyntetha sind *encolure* (dimension et forme du cou; God. giebt *encoler* passer autour du col; also *encolure* das Maß, das man durch das *encoler* eines Meßbandes erhält?), *entournure* (partie du vêtement qui suit le contour du haut du bras, là où la manche s'ajuste au corsage; zu *entourner* = entourer?), *entrecolonnement*, wenn man sich auf Cotgraves Angabe „a leaving of space between pillar and pillar“ verlassen darf, zu einem von *entrecolonne* abgeleiteten **entrecolonner* [*entrecolonne* ist dem lat. *intercolumnium* nachgebildet]; ganz unsicher ist die Etymologie von *soubassement*, vgl. dazu Cohn Suffixwandel III; relativ sicher (wenigstens lassen sich Verba, deren Bedeutung zu ihnen paßte, bis jetzt nicht nachweisen) sind *appontement* (à, pont; echafaudage en forme de pont), *empalement*, *empellement* (à, pale oder pelle; vanne d'une écluse, d'un bief de moulin, etc.), *encorbellement* (en, corbeau; position d'un balcon, d'une tourelle, etc., qui est en saillie sur un mur, et que soutient un corbeau, une console sur laquelle elle repose), *enco(i)gnure* (en, coin; coin formé par la jonction de deux murailles), *encablure* (en, câble; longueur moyenne d'un câble servant de mesure); die Wahl des Suffixes der Nomina actionis mag hier der Umstand beeinflusst haben, daß für das Zustandekommen des *appontement* etc. menschliche Thätigkeit nötig ist; sicher Parasyntetha sind *écoinçon* und dessen Nebenform *accoinçon*, das sich später der Bedeutung nach von *éc.* differenziert hat (ursprünglich beide angle coupé, sodann *éc. pierre* ou bois posé dans un mur et saillant dans l'intérieur pour porter une poutre ou quelque autre chose, *acc. pièce rapportée* pour égaliser un toit, plus large à un bout qu'à l'autre; God. giebt ein intrans. *escoinçonner* former un angle coupé, das offenbar von *esc.* abgeleitet ist; von diesem wieder stammen afr. *escoinsonne(e)* und *escoinsonnement*, die alle angle coupé bedeuten), ferner die *g. coreligionnaire*, *sous-styliste*, *polyporés* (famille de champignons), *polysynodie*, *lithofracteur*, *prestidigitateur*, *malacoptérygiens*; eine Sonderstellung nehmen die Bildungen ein, in denen ein nomen actoris vorkommt, zu dem das Verbum noch gebräuchlich ist: *avant-coureur* etc.: hier kann nicht sowohl von dem Antreten eines Suffixes an den Verbalstamm, als vielmehr nur von der Apperception des geläufigen, zu dem im I. Stadium apperzipierten Verbum gehörigen nomen actoris die Rede sein. Daß die substantivischen Parasyntetha im Franz. niemals beliebt waren, geht auch aus den unter Verwendung französischer Wörter zustande gekommenen *g. Nachbildungen* lateinischer und griechischer Parasyntetha hervor, deren Suffix dabei einfach fallen gelassen wird: *mille-feuille* nach *millefol-ium*, *mille-pieds* nach *milleped-a*, *avant-scène* nach *προσκήνιον* (es war bis Ac. 1798 Masc.), ferner aus der Behandlung der hybriden Bildungen wie *polysoc* (soc; zusammengesetzter Pflug) und der Wörter, wo

nischen Sprachen verhalten sich bekanntlich (vgl. MLGr. II 588) sehr ablehnend gegen Parasyntetha; nur im Italienischen sind gewisse volkstümliche Typen vorhanden: *fruttivend-olo*, *lattivend-olo* Obsthändler etc., *panicuoc-olo* Brotbäcker, *collitorz-olo* Scheinheiliger MLGr. II 589, *buontemp-one* MLItGr. § 604. Was die außerromanischen Sprachen betrifft, so sind Parasyntetha in ihnen außerordentlich häufig, im Griech. und Lat. sozusagen alleinherrschend (vgl. unten Anm. 1). Ich gebe nun, um das soeben über diese Sprachen Gesagte zu belegen, in dieser Anmerkung¹ eine kurze

die unter Vermeidung eines Suffixes erfolgte Singularisierung des ursprünglich im Plural stehenden Endgliedes des Compositums, wenn man an das so entstandene Gebilde mit der Logik herangeht, geradezu als Nonsens bezeichnet werden müßte; vgl. *entre-œil* (für *entre-yeux*), *entre-cuisse(s)*, *-filet(s)*, *-ligne(s)*, *-acte* etc.

¹ Im Lateinischen wird mit einziger Ausnahme der *s*-los(geworden)en Nominative (*tubicen*, *signifer* etc.) stets mindestens ein Casussuffix gefordert (*aucep-s*, *iudex*, *iouz-dic-s*); *meridies* (vgl. S. 307 Z. 18 ff.), *proconsul* (aus *pro consule*), *vice-domin-us* täuschen Erkennungsamen vor; *intervall-um* (*vallus* Pfahl; eig. Zwischenraum zwischen zwei Pfählen), *amb-urb-ium* zeigen vom Simplex abweichendes Suffix; zu *agri-col-a*, *sangui-sug-a*, *regi-fug-ium* etc. kommt das Simplex **cola* etc. nicht vor, Parasynt. dieser Art sind ungemein häufig; die MC 146 nach Corssen Ausspr. II 873 citierten *Indeclinabilia asecretis* (*secretarius*) etc. werden erst in der Kaiserzeit zu Titeln von Hausdienern und Hofbeamten verwendet; für *factotum* und *salvanos* (Rettungsboje), die unverändert ins Franz. übergegangen sind, habe ich bis jetzt keine Belege finden können, sie gehören übrigens ins 2. Genus (S. 301 Z. 31 f.). Fürs Griechische gilt dasselbe wie fürs Latein: *τρίπους, παγκράας, ὑδρομέλι* etc. täuschen Erkennungsamen vor, *ἐγκέφαλ-ος* Gehirn, *περικέφαλ-ον*, *-αία* Kopfbedeckung, *ἀντίθυρ-ον* der vor der Thür liegende Raum, etc., zeigen vom Simplex *κεφαλή* etc. abweichendes Suffix; ferner *πατροφόν-ος*, *ιστοριογράφ-ος* ohne Simplex **φονος* etc.; vgl. noch die unten Z. 36 ff. und Z. 47 ff., 56 ff. gegebenen Beispiele; ohne Suffix finde ich nur *ἡ ὑφέν* (*ὑφ' ἑν*, scil. *γραμμῇ*) Bindestrich, frz. *hyphen*. Beim Uebergang von lat. und griech. Bildungen ins Französische geschieht [abgesehen von den unverändert herübergenommenen *g pancreas παγκράας, rinocéros ῥινόκερος, polyhistor πολυλόστωρ*; die *g* Vogelnamen *quadri-*, *septicolor* sind Nachbildungen des lat. Adj. *multicolor*] Folgendes: 1) die mit unbetontem Suffix versehenen Bildungen werden, wenn populär, lautgesetzlich behandelt: *ossifraga* > *orfraie*, **bisaccia* > *besace*, **trimaculum* > *trémail*, *vicedominum* > *vidame*, *horologium* (*ὥρολόγιον*) > *horloge*, *καρφόφυλλ-ον* > *girofle*; wenn *g*, fließt die Mannigfaltigkeit der lat. und griech. Suffixe in das einförmige *-e* (d. h. *a*, eventuell mit vorausgehendem Consonant) zusammen, vgl. *agricol-a* > *-cole*, *colleg-a* > *-lège*, *paricida-a* > *-cide*, *metaphysic-a* (*μετὰ τὰ φυσικά*) > *-physique*, *funambulus* > *-ambule*, *ventriloqu-us* > *-logue*, *triangul-um* > *triangle*, *adverb-ium* > *-verbe*, *dentifric-ium* > *-frice*, *florileg-ium* > *-lège*, *planisphaer-ium* > *-sphère*, *ὥροσκοπιον* > *horoscope*, *μετακάρπιον* > *métacarpe*, *περικάρπιον* > *péricarpe*, *περικράνιον* > *péricrane*, *ἀκροστιχ-ον* > *acrostiche*, *ἐφηβ-ος* > *éphèbe*, *ιστοριογράφ-ος* > *historiographe*, *δισπόνδει-ος* > *dispondeé*, *εἰδωλόλατρο-ς* > *idolâtre*, *συκοφάν-της* > *sycophante*, *χρυσόκομ-η* > *chrysocome*, *ἀνάγραμ-μα* > *anagramme*, *κλέψυδρο-α* > *clépsydre*; bisweilen fällt der Endvokal: *ὑδρομέλι* > *hydromel* (wohl wegen lat. *mel*) oder es wird der Stammauslaut zum Suffix gezogen: *μικρόβι-ος* > *microbe*, als ob **μικρόβ-ιος* zugrunde läge; 2) bei betontem Suffix tritt Angleichung an die in der Sprache bereits üblichen Suffixe ein: **compan-ionem* > *compagnon*, *g: commens-alis* > *commensal*, *ἀρχιμανδρ-της* > *archimandrite*, *diandr-ia* (*δης, ἀνήρ*) > *diandrie*, *αἰμορρο-ίδες* > *hémorrhoides*, *νεομην-ια* > *néoménie*,

besaiguë (vgl. S. 291 Z. 40 ff.); β) von Parasyntetis *brûvette*¹, *sous-mentonnière*², *sous-ventrière*³; — α) nur γ Parasynteta; hier geben bei der Wahl des Suffixes die mit der repr. Vorst. innerhalb einer Realkategorie coordinierbaren, durch Worte mit bestimmtem Suffix repräsentierten andern Realvorstellungen den Ausschlag; so folgt *polyzonite*⁴ den zahlreichen andern Mineralnamen auf *-ite* (*malachite μαλαχίτης*, etc.), *eulysine*⁵ den zahlreichen auf *-ine* auslautenden Namen von chemischen Producten (*alizarine*, *adraganthine* etc., s. die lange Liste MN 194); andre werden als ρ-Bildungen (s. Zs. 22, 444 Z. 31 ff.) anzusehen sein, so *énostose*⁶ nach *éxostose* (ἐξόστωσις v. ὀστούν; L.: tumeur osseuse qui se développe à la surface d'un os), *minéralogie* (vgl. S. 310 Z. 36) nach *zoologie*, *amphi-*, *pseud-*, *né-*, *hyarthrose*, alles Arten von Gelenken, nach *diarthrose* (διάρθρωσις Vergleichung, Gliederverbindung, das, obwohl selbst Ableitung von *διάρθρωω*, in *διὰ*, *ἄρθρον* und *-ωσις* zerlegt wurde und so das Muster für die Nachbildungen abgab); *antipyrine*, das auf den ersten Blick zu *alizarine* etc. (oben Z. 8) gestellt werden könnte, erweist sich als aus Deutschland stammend⁷ und hat sein Suffix von seinem chemischen Namen *Dimethyloxychinizin* bezogen; ob der Suffix- und Genuswandel beim Uebergang im Franz. auf *alizarine* etc. zurückzuführen oder rein phonetisch ist (*Antipyrin* > *ātipirin*, nicht *-rē*) und erst infolge dieser phonetischen Herübernahme das Wort in die Reihe *alizarine* etc. geriet, wage ich nicht zu entscheiden. Die historische Untersuchung anzustellen, inwiefern auch noch andre hieher gehörige Bildungen und die oben aufgeführten *polyzonite* etc. sich etwa fürs Franz. als Lehnwörter erweisen, habe ich mich bemüht, bin aber bis jetzt leider bezüglich keines der in Betracht kommenden Wörter zu einem so bindenden Resultat gelangt wie bezüglich *antipyrine*; übrigens ist, soweit nicht beim etwaigen Uebergange ins Franz. Suffix- und Genuswandel eintritt (vgl. oben Z. 20 ff.), ein principieller Unterschied zwischen von Franzosen oder Ausländern gebildeten γ Terminis nicht vorhanden, da die Bildung ja stets aus lat. oder griech. Elementen und die Formgebung nach lat. oder griech. Mustern erfolgt; nur

¹ DHT.: *bis, roue*, Deminutivsuffix *-ette*; NLar.: *petite voiture anciennement à deux roues, aujourd'hui à une seule ... pour opérer de petits transports*; hier ist auch der Grund von *-ette* klar; *rouette* bedeutet etwas ganz andres als *petite roue*, nämlich *Weidenband*. — ² L.: *bride qui sert à attacher le shako sous le menton*. — ³ L.: *sangle qui passe sous le ventre du cheval et retient la selle sur son dos*. — ⁴ Be.: *espèce de schiste à zones de couleurs différentes*. — ⁵ Be.: *matière contenue dans la bile et facilement soluble dans l'alcool*. — ⁶ L.: *tumeur osseuse développée dans le canal médullaire d'un os*. — ⁷ Prof. Knorr giebt in den Berichten der Deutschen chem. Gesellsch. 1884 S. 2037 f. an, auf seine Veranlassung habe Prof. Filehne in Erlangen das Dimethyloxychinizin auf seine antipyretische Wirkung untersucht und eine kräftige antipyretische Wirkung des Körpers constatirt. Es heisst dann weiter: „die technische Darstellung dieses Körpers habe ich den Farbwerken vorm. Meister, Lucius & Brüning in Höchst übertragen, welche denselben seit einiger Zeit unter dem Namen Antipyrin in den Handel bringen“.

in der Richtung kann ein Zweifel obwalten, ob man es mit *q*-Bildungen zu thun habe oder nicht, und dieser Zweifel kann allerdings nur durch Nachweisung des eventuellen speciellen Musters gehoben werden; dafs man es aber bei allen oben angeführten Wörtern mit Bildungen zu thun habe, die in unsre Klasse *c* gehören, dürfte doch aufser Zweifel stehen, und damit müssen wir uns vorderhand begnügen. — *d*) die repr. Vorst. wird zugleich mit der durchs 1. El. bezeichneten Vorst. in eine Kategorie gezogen, welcher auch diese (durchs 1. El. ausgedrückte) Vorst. eingeordnet werden kann; dadurch wird diese letztere mit der repr. Vorst. innerhalb der gemeinsamen Kategorie coordiniert, und die Folge davon ist, dafs sich das 2. El. eventuell, stets aber der Artikel oder ein andres Determinativum in der Congruenz nach dem ans Ende des neuen Compositums rückenden 1. El. richtet. Hieher gehört z. B. *midi* von afr. *di* < *diem* und *mi* < *medium*; *Mittag* und *Tag* (im deutschen *Mittag* liegt dieselbe Bildungsart vor: *der* mitte *Tag*) sind in der Kategorie *Zeit* coordinierbar, wobei zu beachten, dafs sich in der Wortvorstellung *Zeit* (ebenso wie im franz. *temps*), durch deren alleinige Vermittlung der abstracte Begriff *Zeit* vorstellbar wird, die Bedeutungen *Zeitpunkt* (*midi*) und *Zeitraum* (*di*) vereinigen, wodurch deren Coordination innerhalb der Kategorie *Zeit* erleichtert wird. Aehnlich sind *bas-mât*, *mât de hune* und *mât* innerhalb der Kategorie *Schiffsteile*, *avant-bras* und *bras* (vgl. *Vorderarm*, *-fuß* und *Arm*) innerhalb *Körperteile*, *Basse-Bretagne* und *Bretagne* innerhalb *Länder* oder *Gebiete*, *demi-aune* und *aune* innerhalb *Mafse* coordinierbar, etc. Es versteht sich, dafs diese Composita im fertigen Zustande den Eindruck von Erkennungsnamen machen (vgl. S. 302 Z. 40 ff.), wie es auch der Fall ist, wenn das 1. El., wie z. B. in *mât de hune* (vgl. *bas-mât*) das Anfangsglied des Wortes bildet; bisweilen entspringt dann auch aus solchen Compositis eine neue Bedeutung des 1. El. im isolierten Zustande, so z. B. *mât* Mastteil aus *mât de hune*, *bas-mât* etc.

In der nächsten Fortsetzung will ich zunächst eine Auswahl von Belegen für das 1. Genus (vgl. S. 301 Z. 30 f.) vorlegen.

(Fortsetzung folgt.)

O. DITTRICH.

VERMISCHTES.

I. Zur Grammatik.

1. Ancora sulla etimologia delle forme grammaticali italiane *amano dicono* ecc.

Lettera al prof. W. Förster.

Oggi soltanto (16 del '99), mio caro amico, leggo il vostro articolo inserito in questa Rivista (XXII 521 sgg.), da voi cortesemente inviati a suo tempo, e nel quale ammiro il solito vostro acume e la solita dottrina. Permettetemi di dirigere a voi stesso le considerazioni che l'articolo mi suggerisce.

Innanzitutto dev'essere fatta una dichiarazione. Voi dite, accennando alla Grammatica Italiana del *Grundriss*, che ivi il Meyer-Lübke ed io *insegniamo che* ecc.; e spesso mi sono accorto che anche altri suppongono essere quella Grammatica il frutto d'una vera e propria collaborazione tra me e il mio valentissimo collega ed amico. Orbene, il fatto è che fino a p. 526, come è dichiarato da una nota dell'editore quivi apposta (cfr. pure la nota a p. 489),¹ che per la sua brevità facilmente sfugge, il lavoro è esclusivamente mio, e di lì in poi è esclusivamente del Meyer-Lübke. Avevo accettato l'impegno di comporre la Grammatica, ma un' infermità oculare mi colse giusto sul punto ch'io vi davo principio. Pregai mi si sciogliesse dall'impegno, mi si pregò che invece facessi ogni sforzo per mantenerlo. Per corrispondere alla cortese insistenza dettai i capitoli sulla pronunzia e l'ortografia e sul vocalismo tonico. Ma lo sforzo peggiorava le mie condizioni fisiche, e m'accorsi pure che col mio fare troppo minuzioso e raziocinativo, con la mia invincibile aspirazione a dar completi inventarii anzichè sobrie esemplificazioni, avrei ad ogni modo avuto bisogno di maggior tempo e spazio che il *Grundriss* non me ne potesse concedere. Pregai perciò nuovamente d'esser dispensato dal compito, e l'editore con nuova cortesia si arrese ed incaricò il Meyer-Lübke di comporre i capitoli successivi. Come egli non aveva avuto alcuna parte nei capitoli miei, così io vidi i suoi soltanto dopo la pubblicazione, alla pari d'ogni altro lettore. Sono assai grato al mio continuatore, come poi di tante altre cose, così dell'aver allora aderito a compiere la mia opera rimasta in tronco; e devo anche aggiungere che in moltissime opinioni generali e particolari son lieto di trovarmi concorde con lui, or in tutto or in parte, si

[¹ S. *Grundriss* I Vorwort. Hrsg.]

nelle sue pagine del *Grundriss* e sì nelle molte altre che egli ha poi regalate al pubblico. Ma poichè la parte mia e la sua differiscono sostanzialmente nella condotta, e nella sua non mancano accenni a dottrine divergenti da quelle professate nella mia, è interesse mio e suo che niuno creda che noi le concordassimo insieme. Appariremmo ora io ora lui stranamente incoerenti con quello che prima e poi abbiamo propugnato in altre nostre pubblicazioni evidentemente personali. Amo dunque il Meyer-Lübke come un fratello, ma non fummo mai fratelli siamesi.

La necessità di questa dichiarazione è in me accresciuta da uno scrupolo, cioè di non lasciar credere col mio silenzio che io abbia o pensate o dette in pubblico certe buone cose che egli ha il merito d'essere stato o il solo a pensare o il primo a dire. Ed è proprio il caso presente. Sull'etimologia delle terze persone plurali italiane io ho sempre professate opinioni in gran parte simili alle sue, ma non ne ho mai toccato in pubblico, salvo qualche cenno fugacissimo. Non so se per parte sua egli vi abbia dato segno di accogliere o respingere le critiche che gli fate sull'argomento e la ipotesi nuova che voi proponete; intanto non vi dispiaccia ch'io vi esponga brevemente il pensiero mio, di cui voi stesso vedrete in quali particolari differisce da quello del Meyer-Lübke, e muova qualche obiezione alla vostra attraente ipotesi.

A voi dunque non piace stare alla dottrina che in fondo è del Diez, che *amano vendono* sian *aman(t) vendun(t)* più un *-o* semplicemente epitetico; nè piace, e in questo poi non posso discordare da voi, la supposizione del Meyer-Lübke che la natura particolare di codesta epitesi sia stata determinata dalla influenza dell'unico verbo sostantivo, *sono*, dove l' *-o* par semplice risonanza della vocale tonica, o al più dall'influenza pure della serie *vendono* ove l' *-o* può parere una risonanza della vocale postonica. Invece, ricordandovi del plautino *danunt* per *dant*, e in generale degli arcaismi *prodinunt nequinunt explenunt, solinunt (solent), inserinuntur*, vi foggiate facilmente un popolare **vendūnunt* e quindi un **amānunt* ridottosi ad **āmānunt* per influxo di *āmant* e **vëndununt* e di *dānt dānunt*, e da ultimo anche un **sununt*; e così venite bel bello a *vëndono āmano sono*. E *vendono* da **vendūnunt* sarebbe come *fecero* da *fecērunt*.

Ora non istarò a dirvi che in massima io preferisco di prender le mosse dal latino usuale e definitivo, ed astenermi il più possibile dal ricorrere a quel latino rancido e recondito che risulta da arcaismi sporadici o a piccole serie, i quali per giunta spesso sono di difficile spiegazione e spesso pure di fonte mal fida, poichè più che da uso abbondante degli scrittori ci soglion venire da tardivi lessicografi, da poveri *ἀπὰς λεγόμενα*, da emendazioni congetturali e via via. Giustamente mi rispondereste che i gusti son gusti, nè io dal canto mio voglio poi intendere che quel latino recondito sia da lasciare addirittura, con deplorabile miopia, del tutto in disparte, e così s'abbia a rinunziare a giunger con la trivella

fino ad un sottosuolo donde può zampillare talvolta una verità che indarno cerchiamo a fior di terra. È questione di limiti e di opportunità. Ma le affermazioni generiche si prestano ai malintesi, e lasciamole lì. Soprattutto i giovani farebbero presto a prendermi per un accanito nemico del latino arcaico. Piuttosto dunque oserò domandarvi: vi par cosa tanto probabile che solo una parte d' Italia abbia dato una così morbosa diffusione al tipo arcaico obinunt e sim., che ha tutto l' aspetto d' una forma abortita nella latinità vera, mentre poi tutta la rimanente romanità è rimasta bellamente fida al tipo classico amant e sim.? Prima di rompere la concordia dell' Italia più schiettamente latina con tutte le sue propaggini al di qua e al di là delle Alpi, non sarà da tentare se la derivazione dal tipo classico non possa liberarsi delle lievi difficoltà che la turbano, e se l' epitesi non sia spiegabile purché ci si metta un po' più di zelo?

Per me, quando confronto *fecero* con *amano* e con *stanno*, considerando che il primo mette capo a un proparossitono latino, il secondo a un parossitono, il terzo a un ossitono, mi persuado facilmente che la totale caduta di *n(t)* in *fecero* dipende dall' estrema lontananza dell' accento, la sua riservata permanenza in *aman(o)* fu resa possibile dall' accento men lontano (*ámant*), e il suo balanzoso raddoppiamento in *stanno* è effetto dell' adesione della nasale alla vocale accentata (*stant*). Non occorre ricordare per confronto il fr. *rien* di fronte a *sept* o lo sp. *quien* di f. a *siete*; nè gl' ital. *noi poi dai* ecc. di f. a *senti abbiamo* e sim. Voi sul finire avete felicemente accennato all' accento: „Die Stellung im Proparoxytonalausgang ist schwächer und weniger geschützt als jene im Paroxytonalausgang“; ma è un peccato che da codesta ispirazione non abbiate invece preso le mosse. E poichè ho citato in via di confronto *noi* e sim., permettetemi una parola di digressione, per confessarvi che ho sempre guardato con una specie di orrore i tentativi di far sorgere un *-i* italiano da *-s* in parole parossitone o peggio, e che se non ho mai protestato, benchè la cosa mi riguardasse direttamente, fu soprattutto per la speranza in cui vivevo che lo stranissimo pensiero si dileguasse spontaneamente dai nobili intelletti in cui era nato o che l' avevano accolto. *Rosas, annos, fontes, amas, vides, crēdis*, in italiano *noi* avrebbero mai dato altro che *rosa, anno, fonte, ama, vede, creae*, a quel modo che *foras* ha dato *fuora*; e solo l' ossitonismo del monosillabo ha potuto fare il miracolo che in *noi dai* e sim. la sibilante non cadesse senza lasciare un' eco e un surrogato vocale. Ma non intrecciamo le questioni, nè vorrei perdere il merito d' un lungo e rassegnato silenzio.

Solo, dicevo, l' ossitonismo di *dant* e *stant* spiega il *-nn-* di *danno* e *stanno*, il cui influsso ebbe poi la virtù di suscitare le forme analogiche *hanno sanno vanno fanno, enno, vonno ponno*, e quindi *fenno dienno terminonno uscinno* e le altre forme secondarie di perfetto plasmate sulle rispettive persone del singolare. Con la

norma che risulta da *danno stanno* non si sarebbe dovuto avere che *sonno sunt*; e difatto s'ebbe, e con molta insistenza.¹ Ma prevalse *sono*, forse per la frequente proclisia, forse ancora per analogia di *sono sum*, ove la diversa provenienza della nasale e il diretto influsso di *amo dono* ecc. e la stessa proclisia poterono determinare una nasale meno gagliarda.² Del resto la diversità tra *sōno* e *danno* è un problema altrettanto per voi che movete da *sununt* e *danunt*, come per chi muove da *sunt* e *dant*; e per nessun di noi due può fornire un argomento *ad hominem* contro l'altro.

Invece un problema assai duro resta per voi nel *danno* da *danunt*. Dite che simile raddoppiamento secondario è cosa ovvia nell'italiano; e certo in molti parossitoni (chè dei proparossitoni e dei raddoppiamenti protonici qui non accade parlare) si trova raddoppiata la consonante aderente alla tonica. Se n'occupò il De Lollis, come sapete.³ Ma o si tratta di serie speciali come *faccia* ecc. *acqua* ecc. *regge* ecc., o di fatti sporadici aventi particolari ragioni più o meno assegnabili; e di *n* raddoppiato nelle condizioni che occorrerebbero per la vostra tesi non ve n'è neanc' uno, mentre per *m* c'è pure qualche esempio sporadico: *stratagemma damma dramma funmo* (*fumo*). La norma significata dalla infinita serie delle voci come *umano terreno vicino corona fortuna mano seno vino dono luna*, non è mai rotta; salvochè qualche poetastro non si sia arrischiato a scrivere *Nethunno* per disperazione della rima, senza forse nemmeno sapere dello spropositato *Neptumnus* (rifatto su *Vertumnus autumnus*) di qualche povera epigrafe. Unico esempio sarebbe *strenna strēna*; ma i lessici ci dicono che fu creduto affine a *strēnuus*, e che *strenua* si trova scritto davvero qualche volta in qualche lapide, o da qualche

¹ Cfr. Nannucci *Saggio del prospetto generale di tutti i verbi* ecc. 233—4. Cfr. Mussafia *Cathar.* p. 14; Percopo *Bagni di Pozzuoli* p. 146, e *Poemeti sacri* ecc. p. 188. Per il *sondo* = *sonno* di testi romaneschi cfr. questa 'Zeitschrift' XXII, 510.

² L'unico *sonno sum* che il Nannucci (ibid. 198) allega da Jacopone, che l'usa in rima, non ha importanza per noi. Ne ha una grande invece che in tanti dialetti dell'Italia centrale e meridionale si dica *so* per *sum* e per *sunt*, mentre vi si dice *danno stanno*; e che a Napoli si dica *so* in proclisia, *songo* nell'enfasi. Notevole è pure che nei dialetti leccesi si abbia *suntu sontu* (*sunt*), con un trattamento tutto proprio del verbo sostantivo, quale pure il siciliano ce lo dà per la terza del singolare (*esti est*). Al plurale il siciliano ci dà *su sunu* e *sunnu* contro il *sugnu* singolare. A proposito di *songo* ecc. il mio buon amico dr. Subak (*Die Conjugation im Neapolitanischen*), mi sia lecito dirlo di passata, ha visto le cose più ardue che non sono; chè *songo dongo* e *stongo* sono plasmati su *vengo tengo* nella semplice parte postonica, mentre l'assimilazione completa a *vengo* ecc. si ha nei campob. abruzz. ascol. *dengo* e *stengo*. Quanto agli stessi *vengo* e *tengo* il problema eccede la dialettologia italiana, riguardando anche lo spagnolo, l'antico portoghese ecc., cioè il romano volgare addirittura, dove gli esemplari attrattori non più facili a indicare che non sarebbe nel napoletano e via via. Il sic. *sugnu* è fatto su *vegnu* ecc. Notabili i soprasilv. *datten statten*, secondo Ascoli (*Arch. Glott.* VII 492 n.) rifatti sulle terze sing.

³ Monaci *Studj* ecc. I 416 sgg.

grammatico che lo riprova. Sicchè, quale che sia il valore di una tale etimologia, è lecito supporre che accanto allo strena regolarmente continuato dallo sp. *estrena*, sardo *istrina* (dove tocca a voi di soccorrermi per spiegare l'*i*), sicil. *strina*, lecc. *scina* ecc., s'avesse in un'altra zona della romanità uno strenn(u)a, da mandare insieme con *tenni* tenui e *venni* *venui e col possibile *menno* da minuire del Caix.¹ Resta dunque che danu(nt) non avrebbe dato se non *dano*. Occorrono davvero in qualche antico testo *dano slano* e *hano fano vano pono*;² ma, a tacere di qualche caso che può essere imperfezione grafica o fatto dialettale che magari anche oggi si continui,³ gli esempi allegati sono quasi tutti in rima, il che dà fondato sospetto di formazioni analogiche artificiali o di sincretistici ricorsi a forme vernacole molto circoscritte; doppio genere di artifici di cui lo stesso Dante non sempre si privò e che nei minori poeti d'allora spesseggiano. Sicchè, a prescindere dalle piccole eccezioni letterarie o vernacole, la forma vera della lingua letteraria e di quasi tutta l'Italia parlante dalla Toscana in giù è *danno stanno* ecc. E questi non si posson riconnettere a *danunt* ecc. senza supporre un raddoppiamento di *n*, assolutamente eslege, unico piuttosto che raro.

Al polo opposto di *danno* ecc. troviamo *fecero diedero stettero* ecc. Le forme bisdrucchiole *fècerono* e sim. che fanno capolino in qualche antico testo furono già riconosciute dal Caix come misere escrescenze analogiche suscitate dal tipo *amarono* e sim.,⁴ nè hanno alcuna importanza. Del pari non ne hanno nessuna per la questione nostra, sebbene ne abbiano tanta per la loro diffusione e per una storia più tardiva, le forme *feciono* e sim. coniate su *dicono* ecc.; *ferono* e *fero fer* ecc. coniate su *amarono amaro amar*, di cui fra poco dirò.

Stanno nella via di mezzo i riflessi dei parossitoni *amant vendunt*, *amabant vendebant*, *amarunt audirunt*, *amarant*, *ament vendant*, *amassent audissent vidissent*, tutti divenuti proparossitoni in tanta parte d'Italia, nelle loro varie forme dialettali, nelle loro alterazioni analogiche spesso per entro allo stesso dialetto, e via via. Alcune di tali voci finirono parossitone nella lingua poetica o in vernacoli, per sincope, come *amarno amorno*, o per apocope promossa dall'analogia, come in *amaro* conformato a *fecero*, o finirono per ulteriore apocope sinanche ossitone, come il poetico *amar* (cfr. *fècer*). Ma la norma e il nucleo fondamentale è *amano amino* ecc.

¹ *Studi di etimologia* ecc. § 46. Pegli ant. fr. *estreine estraine estrine* cfr. Cohn *Die Suffixwandlungen* ecc., p. 222, 225 n. — E il moderno *étrenne*?

² Nannucci, *ibid.* p. 33, 234; e *Analisi critica dei verbi* ecc., 82, 83, 84, 491, 524, 552, 611, 612, 670 e finalmente 687, 688. Altro ci daranno gli spogli della *Crestomazia italiana* del Monaci, quando saranno pubblicati.

³ Nannucci *Analisi* ecc. 612 n.

⁴ *Le origini della lingua poetica italiana* p. 229.

Nè certo una tal norma è sbugiardata dalla serie dei bisdruc-cioli *considerano scèverano* ecc. *considerino* ecc., dei quali si potrebbe dire che dovrebbero essere **considera* ecc. al pari di *fecero*. La serie non è esigua, ma relativamente al complesso verbale è una minoranza, che per di più è in gran parte composta di voci dotte o semidotte; e in ciascuno di tali verbi il fenomeno dell'accento di quartultima è limitato al presente indicativo e congiuntivo. Considerant *exseparant isolatamente presi avrebbero dato **considera* ecc.; ma l'analogia morfologica, stabilita dalla infinita serie non solo degli *amano -ino -avano* ecc. ma pure dei regolarissimi *consideravano -arano* ecc., imponeva *considerano* ecc. Per mero lusso di dimostrazione si potrebbe aggiungere che non pochi di tali verbi oscillando tra la forma integra e la sincopata (accanto a *scevero opero compero computo* ecc. v'è *scevro opro compro conto* ecc.), e nella sincopata tornando normale il solito finimento (*comprano contano* ecc.) la livellazione v'era più che mai inevitabile.

Però, assodato che la diversa sede dell'accento sia la causa della diversità tra *fecero, amano, stanno*, e che tutto quello che sconfina, come *fecerono considerano amar(o) stano*, è aberrazione o adattamento analogico, la spiegazione non è sufficiente se non si ricorre a un altro talismano: la fonetica sintattica. Noi abbiamo non solo il diritto ma il dovere di ricordarci che le nostre voci verbali non capitano solo nella pausa o in una mezza pausa (p. es. *così dicono!*, *lo dicono proprio a me?*, *me lo dicono a me?*), ma strettamente addossate a parole incipienti per consonante (*dicon di sì, vogliono te*, e cfr. *vogliono!*) o per vocale (*dicon altro che questo!*). Questi *dicon* e sim., che nella vera parlata son poi ben più frequenti che l'ortografia letteraria non farebbe credere, la grammatica empirica li considera come nati da apocope dell' *-o*; quando il vero è il contrario, cioè son dei dicun(t) che fuor di pausa son rimasti così, mentre in pausa hanno avuto bisogno d' un puntello epitetico. Convegno perfettamente che nella fonetica isolata *amant* non sarebbe divenuto che **ama*, e magari anche dant **da*; ma la fonetica sintattica teneva in vita *aman dan*, e nell'italiano per eccellenza questa forma ha rimorchiato anche la forma della pausa che se no sarebbe stata *ama* ecc. Poteva, s' intende, avvenire il contrario, com' è il caso di *fecero*, ove e per l'accento lontano e per la impossibilità che si confondesse con la terza singolare (*fecé*), la forma interna *feceron* si dileguò; e negli stessi parossitoni, a tacer del rumeno, in tanti dialetti italiani dal Veneto all' Abruzzo si dice *essi porta* e sim., ove la prevalenza della forma della pausa ha condotto a una parificazione sistematica della terza plurale con la singolare. Ma non è un mero caso che codesta brutta fatalità abbia saputo ad ogni costo schivarla una lunga fila di dialetti, col toscano alla testa; e che abbia saputo anche schivare l'altalena fra *chiaman te* o *chiamanti* o *ti chiaman essi* ed un *essi ti chiama*. Qualcosa di simile a ciò ch' è avvenuto nella particella di negazione, per cui il toscano contrappone *non so* o *non*

abbiamo a *dir di no*, a differenza dello spagnuolo e del milanese che ha livellate le due serie nell'unico *no*, sarebbe stato assai brutto nelle voci verbali.

E ora permettetemi di tornare per un momento alla vostra ipotesi. Voi sentiste che in simmetria cogli arcaici *obīnunt explēnunt* si sarebbe dovuto avere **amānunt*, il quale vi avrebbe partorito vostro malgrado un **amānno*;¹ sicchè vi appigliaste alle analogie dianzi dette onde avere invece un **āmanunt*. Ma vi ho già dimostrato che **amānunt* avrebbe generato, a prescindere qui dalla chiusa consonantica, un **amāno*; ed aggiungo che questo sarebbe andato per l'accento così ben d'accordo con *am(i)amo amate*, da farmi apparire anche perciò più inefficaci le analogie cui ricorrete. È superfluo ch'io richiami quanto volentieri le persone del plurale s'accordino nell'accento, fino a suscitarsene in tanta parte della romanità un *amāssemus -āssetis -ābamus -ābatis*. Vero è che potreste replicare dall'un lato che in queste ultime voci la ritrazione dell'accento è dovuta all'influsso delle tre persone singolari ancor più che a quello della terza plurale, e dall'altro lato che appunto gli *amavāmo -avāte -āvano*, che son le forme più anziane e tipiche dell'imperfetto italiano, poterono, insieme coi *vendiāmo vendēte vëndono*, ribadire l'impressione che la terza persona avesse a ritrarre l'accento. Sennonchè alla vostra tesi non giova che si rivolga troppo il pensiero ai Tempi diversi dall'Indicativo presente; poichè vi si può chiedere: intendete dunque di postulare per essi pure un **amābanunt āmenunt amāsseenunt*, *vendēbanunt vëndanunt ven(di)dissenunt* e via via? ovvero che il tipo *obīnunt *āmanunt* abbia fatto fortuna dapprima nel solo Indicativo presente, e gli altri Tempi si siano lasciati in un'età più tardiva, più neolatina, rimorchiare da quello? Or così l'una come l'altra supposizione incute un certo sgomento.

Ma scusate la soverchia petulanza, e ritorniamo alla tesi mia. L'ultimo ostacolo che essa incontra è che l'epitesi sia di *-o* e non di *-e* nel toscano, e che in certi altri dialetti non sia d'una vocale identica a quella postonica che precede la nasale. Avete tanto studiato sopra luogo queste varie modalità dell'epitesi, che nessuno può sperare che beviate grosso e vi contentiate di accenni troppo alla buona come son quelli del Meyer-Lübke. Senza entrare a vele gonfie nell'argomento, e combinando coi vostri esatti ragguagli i ricordi della mia esperienza, vi consento quanto segue. Se un Toscano fa lo sforzo di pronunziare isolatamente il lat. *tempus*, fecit, dice *tēmpusse, fēcille* (cfr. *āmenne, Giosafātte* ecc. e gl' *inne nonne* degli antichi mss. toscani); il Siciliano, il Calabrese, il Leccese dice *tēmpussu, fēcilli*, il Sardo *tēmpusu, fēcili*; solo i Campani, i Sanniti, gli Abruzzesi, i Romani ecc. non hanno codesta

¹ I *gēneranno* e sim., oltre *gēnerano* e sim., del 'Regimen sanitatis' (Muss. 43, 44), sono problemucci speciali insignificanti per la questione generale, e pel diverso accentto non fanno al proposito.

che il nostro buon Marzolo avrebbe chiamata imbecillità degli organi, e sono in grado di fare lo sforzo necessario per pronunciare schietta la consonante finale. In Toscana dunque l'epitesi avrebbe dovuto dare *ámame* od anche *ámame*, negli estremi lembi d'Italia *ámanna* o, come effettivamente si sente in Sardegna, *ámama*. Sta bene; ma per *aman(t)* non si tratta d'una epitesi tutta locale, applicata a parole straniere o divenute tali, bensì d'un'epitesi abbastanza antica nel romano volgare, di cui si ha l'eco da Firenze a Palermo, e fatta non per semplice appoggio fisico ma con istintiva sapienza morfologica. E così l'antica intuizione del Diez, che l' *-o* (-ünt) di *fecero* fosse la matrice dei puntelli eufofici di tutte le altre terze persone pericolanti, ripiglia tutta la sua forza; e forse vi si può aggiungere che l' *-o* (-us) di tutte le prime plurali, e magari l' *-o* delle prime singolari, ribadiva l'esemplare efficacia del perfetto. Chè *amano*, sic. *amanu*, sta bene di fronte ad *amiamo amamu*, come *fecero ficiru* sta di fronte a *facemmo ficimu*. Tra le voci verbali c'è un cameratismo, se mi è lecito dir così, che come si manifesta in tanti incrociamenti analogici (cfr. p. es. *feciono*, e viceversa *amassero* per *amasseno -assinò*) così deve aver suggerito all'intuitiva dei parlanti che l'unica decente vocale d'appoggio, per poter mantenere integri gli *aman dicon* e sim. anche nella pausa, era l' *-o*.¹

Spero che ad ogni modo il cameratismo amicherole che è tra noi v'induca a esaminare con pazienza il mio sproloquio. Avrei potuto farvelo a voce, se aveste mantenuta la promessa di venir fino a Ischia. Ma vi arrestaste a Civitavecchia, non so perchè: non credo perchè speraste di sentirvi là risonare agli orecchi quel latino arcaico che è tanto nelle vostre grazie! Vogliatemi sempre vostro aff^{mo}

F. D' OVIDIO.

D. S. Ho appena potuto scorrere le pagine del vostro fascicoletto concernenti altri soggetti, nè sono in grado di parlarvene. Solamente, dove (p. 510) raggranellate dall'*Archivio* gli esempi di *mb nd* da *mm nn*, mi corre l'obbligo di avvertirvi che i due di cui son io la fonte non vi convengono. Nell'ambiente meridionale a cui spettano *cambumilla* e *pandēcha*, si pronunzia *tembo* e *cando* per *tempo* e *canto*, sicchè quei due è come se fossero italianamente *campomilla* e *pantico*. Nel primo credo ci sia effettivamente entrato per illusione etimologica il *campo*; circa il secondo ho mutato avviso e credo d'aver grandemente errato identificandolo all'italiano *pánico*. Penso ora che il nome sia estratto da *spantecare pantecare* 'svenire sdilinquere affannare', e che questo vada bene studiato in compagnia d'altre voci romanze seguendo il Diez (less. II c) e Caix (*Studi* ecc. p. 59 sg.), e ho forte sospetto che c'entri *pantex*.

¹ Non è inutile di qui richiamare il dantesco *lingua d'oco* (Vita Nuova XXV, di contro a *oc* in Vulg. Eloq.). Un Toscano che si sforzi di pronunciare *oc* dice *ocche*; eppure una tal quale convenienza morfologica, oltrechè eufonica, determinò quest'arcaico *oco*. Nè il trattarsi d'una formazione dotta toglie interamente valore al suo riscontro con l' *-o* di *sono sum* e delle terze plurali.

2. Ein neuer Beitrag zur Kenntniss der asturischen Mundarten.

In der asturischen Zeitung *La Opinión de Villaviciosa* hat Don Braulio Vigón aus Colunga, der sich schon früher als tüchtigen Fölklorist documentiert hat,¹ neulich die schon 1896 begonnene Publicierung eines interessanten asturischen Vocabulars zum Abschlufs gebracht. Obwohl zu hoffen ist, daß der Verfasser sich entschließen wird, seine verdienstvolle Arbeit auch in Buchform herauszugeben, möchte ich doch schon jetzt, teils um Don Braulio hierzu zu ermuntern und teils um die Aufmerksamkeit der Hispanisten für alle Fälle auf das Vorhandensein des Vocabulars zu lenken, ein paar Worte darüber sagen.

Dies *Vocabulario dialectológico del Concejo de Colunga*, wie der vollständige Titel lautet, ist, so viel ich weiß, die umfangreichste Sammlung asturischer Wörter, die bisher erschienen ist, und somit von hohem Interesse für das Studium der asturischen Mundarten. Wertvoll sind oft auch die hie und da vorkommenden Vergleiche mit den Mundarten von anderen Gegenden Asturiens. Dagegen sind die vom Verfasser mitgeteilten Etymologien vielfach ein wenig sonderbar — übrigens natürlich, da Verf. kein geschulter Philologe ist —, was indessen den wirklichen Wert der mit großem Fleiß und Gewissenhaftigkeit gemachten Wörtersammlung nicht verringert. Die Sammlung umfaßt auch eine Anzahl von Orts- und Personennamen (Vornamen) und enthält ferner eine nicht unbedeutliche Anzahl von „frases y locuciones“ und Sprichwörtern, etwa 88 von den letzteren. Es fehlen dagegen u. a. die wichtigen Formen der unregelmäßigen Zeitwörter (warum Verf. andererseits die *Participia perfecta* aller Verben als selbständige Artikel auführt, sehe ich eigentlich nicht ein). Ueber den wirklichen Lautwert der Buchstabenzeichen wird, wie gewöhnlich in Arbeiten dieser Art, auch keine Aufklärung gegeben.

Colunga liegt im Osten Asturiens unweit der Küste zwischen Ribadesella und Villaviciosa. Der Dialekt gehört demnach der (central-)östlichen Gruppe der asturischen Mundarten an. Wie bekannt existiert schon zum voraus ein Vocabular für eine andere Gegend dieser Gruppe, nämlich für „el Valle de S. Jorge“ im Concejo de Llanes, das noch weiter gegen Osten liegt.

Der Dialekt von Colunga scheint sich von dem des S. Jorge-thales zunächst in folgenden drei Zügen zu unterscheiden:

(A) 1. Initialen *f* wird in Colunga beibehalten, wogegen es in S. Jorge zu *j* wird (wie auch in La Montaña). Soweit mir bekannt ist, existiert der Uebergang *f*—*j* auch in Ribadesella, Parres und Cangas de Onís, ferner auch in Infiesto und Sobrescobio, dagegen nicht in Pola de Lena. Dieser Zug gehört demnach nur

¹ Seine letzte Arbeit auf diesem Gebiete ist: *Juegos y rimas infantiles, recogidos en los concejos de Villaviciosa, Colunga y Caravia* (Villaviciosa 1895).

den östlichsten und südöstlichen Mundarten an. Für Colunga verzeichnet jedoch Vigón: *juente, jueu, jueya* neben *fueu, fueya* (dagegen nur *fuelgo, fuercia*) und in La Olla asturiana (Madrid 1874), dessen Verfasser sich „el aldeano de Mieres“ nennt, kommen auch *juera, juerte, juerza, juente* vor, aber sonst nur *f* (*facer, fégadu* etc.). Es will somit scheinen, daß der Uebergang *fue* — *jue* sich ein wenig weiter gegen Westen erstreckt als der allgemeine Uebergang *f* — *j*.

2. Der Uebergang von tonlosem *a* in *e* in den Endungen *as, an*, der in den centralen asturischen Mundarten allgemein ist, kommt auch in Colunga vor, wogegen in S. Jorge, Llanes und auch Ribadesella *á* beibehalten zu werden scheint (dagegen *e* in Cangas de Onís).

3. Die Gruppe *-mine* giebt in Colunga, wie gewöhnlich in den centralen und westlichen Mundarten, *-me*, dagegen in S. Jorge *-mbre* wie kastilianisch: *fame, home* (auch *hombre*), *nome, blima* (auch *brimba*, vielleicht für *bimbra* = kast. *mimbre*), wozu *fema* (auch *hembra*). Doch *allumbrar, relumbrar*. —

Uebrigens zeigt der colunguesische Dialekt die den asturischen Mundarten im allgemeinen oder jedenfalls den (central-)östlichen unter ihnen eigenen Züge.

Gemeinasturische Züge sind:

(B) 1. Präpalatales *x* für *j, g* (*e, i*) und öfters für *s, ss, x*: *xineiru, xelu, fuxir, xastre, páxaru, pexe, exa* (kast. *eje*) etc. (doch *tiseres, ensame, ensertar, ensugar*). Das kastilianische Jota scheint nur vereinzelt vorzukommen, z. B. *majo, sanijuela, sanja, Josús* oder *Juasús*; bezeichnend ist die Form *Gosé* für José (für Joaquín hat man jedoch *Xuaco*).

2. Intervokales *cl, lj* giebt *y*: *oreya, vieyu, fiyu, muyer* etc. Dieselbe Form kommt im größten Teile des Westens vor, aber im Südwesten hat man hier *ch* (*urecha, biechu, fichu* etc.), ein Zug, der sich nördlich etwa bis S. Martín de la Plaza und Bemeda erstreckt und der eine bestimmte südwestliche Untergruppe unter den westlichen Mundarten konstituiert.

3. Urspr. *p* (*b*) tritt vor gewissen Konsonanten als *l* auf: *col-dicia, callener, yelso* (= gypsum), *selmana*.

4. Die Gruppe *-mb-* wird beibehalten: *llamber, llombu, palombu* (doch *entramos, tamién — sabucu*).

5. Urspr. *nn, mn* giebt *n*: *aneyu, cabana, escanu, nenu* (aber doch *añu, caña* — das *n* scheint im Westen regelmäßiger vorzukommen).

[6. Das initiale *ñ* (für *n*), das in der Babelitteratur so häufig vorkommt und gewöhnlich als ein Characteristicum der asturischen Mundarten überhaupt angeführt wird, ist in Colunga nicht zu Hause. Vigón verzeichnet nur vereinzelte Fälle wie *ñalga, ñarigudu, ñisal* (auch *nisal*). Dieses *ñ* scheint in der That nur einem sehr begrenzten Gebiet Asturiens anzugehören (Cangas de Onís, Parres, Ponga, Amieva).]

7. Finales *n* wird beibehalten in *non, nin*.

8. Das auslautende *r* der Infinitivendung wird dem anlautenden Konsonant eines folgenden enklitischen Pronomens assimiliert: *arrascalu, quilame, rise* etc.

9. Unbetontes finales *o* giebt allgemein *u*, wenigstens in *Nomina*. In Eigennamen schreibt Vigón jedoch regelmäfsig *o*, z. B. *Lico* (= Francisco), *Sidoro, Sildo* (= Gumersindo), *Xuaco* — doch *Pachu* (= Francisco). Der Plural scheint *-os* zu haben, wogegen die westlichen Mundarten auch hier *-us* zeigen (doch ist zu bemerken, dafs im Nordwesten Asturiens weder *u* noch *us* vorzukommen scheint — ein ähnlicher Unterschied scheint zwischen den nördlichen und südlichen Mundarten Galiciens vorzukommen).

10. In mehrsilbigen Paroxitona auf *-ino* wird das auslautende *o* regelmäfsig apokopiert: *camín, sobrin, tocin* etc. (Plur. *caminos*, Fem. *sobrina* etc.). Hierzu auch *nin* (neben *nenu*) und *pequen* (neben *pequeñu*).

11. Der Diphthong *ie* tritt öfters auf, wo das Kastilianische *e* (i) hat: *aviéspara, formientu, tabierna* etc. und allgemein im Suffix *-iellu* — doch andererseits auch *edra, egua, erba*. Ferner dringt der Diphthong oft in die unbetonten Silben ein: *apiertar* (= *apretar*), *cierrar, piésicar, restiellar* (= *rastrillar*) etc.

12. Auch der Diphthong *ue* erscheint zuweilen für kastilianisches *o* (u), z. B. *fueya, güeyu* (= *ojo*), *nuedu*.

13. Im Wortschlufs vor Vokalen tritt *ci* oft für kastilianisches *z* auf: *chancia, folgancia, llaciu, engarciar, maciar* etc. Aber auch wenn ein *c* nicht vorangeht, findet man oft *iu* etc.: *blandiu, curliu, gusmia* (= *husma*), *mundiu, muriu, pastia, tundia, ablandiar, alteriar, claviar, rasiar* u. a. Hierzu auch die Adverbien *anantia, entoncia*. Andererseits hat man doch *niervu, vidru* (kast. *nervio, vidrio*). Im Westen scheint dies *i* nicht so allgemein zu sein.

14. Charakteristisch ist die Vorliebe für Proparoxitona, besonders solche, die mit dem Suffixe *-anu, -aru* gebildet sind, z. B. *áscuara, aviéspara, beriénzanu* (= *brezo*), *bígaru cáncanu* (= *cáncer*), *cárápanu, cóngaru* (= *congrío*), *entruénzanu, güévara* (= *hueva*), *mirándanu, piétana, pómpara, rucáncanu, yérganu* u. a.

15. Das äusserst allgemeine Diminutivsuffix *-in, -ina*: *anxelin, nenín, pinín, rapacín, callandín, cerquina* etc. etc.

16. Das allgemeine feminine Suffix *-al, -ar* für Bäume, besonders Fruchtbäume: *la castañar* (= kast. *castaño*), *cerezal, ciruelar, figar, nisal, pescal, pumär, salgar* u. a.

17. Das Suffix *-oriu*, im Westen *-oiru*, vergl. unten (C) 7.

18. Die Suffixform *-endu* (wenigstens im Südwesten *-édinu*) gegen kast. *-ezno*: *rendu, torrendu*.

19. Die persönlichen Pronomina der 1. und 2. Pers. Plur. *nos, vos* (letzteres so auch enklitisch).

20. Die Gruppe *dalgún, dangún* (und *angún*), *daquién, daqué, dayure, dacuando, dengún, delgún* (und *nengún*).

21. Die Infinitive *dicer* (auch *dicir*), *ferver*, *morrer?*, *tusir* — *oer*. Ferner die verkürzte Form *fer* (neben *faces*).

Unter den der (central-)östlichen Gruppe der asturischen Mundarten im Gegensatz zu der westlichen eigenen Zügen mag an folgendes erinnert werden:¹

(C) 1. Initiales *l* giebt allgemein *ll* (wie auch z. B. im Mirandesischen und Katalanischen): *lladrar*, *llechi*, *llibru*, *llocu*, *lluz* etc. etc. Das einfache *l* kommt doch in einigen Wörtern vor, und zwar hauptsächlich teils in unbetonten Wörtern wie im Artikel *la*, *lo*, *les*, teils in später gekürzten wie *lacena* (= *alacena*), *Lin* (aus *Melin* = *Manolín*, *Manolito*), *Lupa* (= *Guadalupe*) u. a. — Im Westen hat sich dagegen aus initialem *l* eine eigentümliche Affrikata (etwa supradentales *ts* oder vielleicht *ds*) entwickelt, die sich auch in *Laciana* auf dem angrenzenden leonesischen Gebiete vorfindet. Die nämliche Affrikata steht im Westen auch als Resultat von intervokalem *ll*, das in den östlichen Mundarten als mouilliertes *l* fortbesteht.

2. Initiales *ch*, *pl* giebt *ll* wie im Kastilianischen, wogegen man im Westen hier *ch* hat.

3. Intervokales *ct*, (u)*lt* giebt *ch* wie im Kastilianischen, im Westen dagegen *it*.

4. Unbetontes *-es*, *-en* gegen westl. *-as*, *-an*, vergl. oben (A) 2.

5. Die Diphthonge *ei*, *ou* werden wie im Kastilianischen zu *e*, *o* kontrahiert, wogegen sie im Westen als solche fortbestehen.

6. Der interessante Diphthong *uo* (für *ue*) scheint in den östlichen Mundarten unbekannt zu sein. Im Westen dagegen scheint *uo* wenigstens hie und da vorzukommen: im Südwesten habe ich es öfters gehört, und in dem Vocabulario führt jetzt Vigón für Luearca (im Nordwesten) folgende Wörter mit *uo* an: *abruógano*, *cazuoto*, *mayuolo*, *tauolo*.

7. Im Suffix *-oriu* wird das *i* nicht „attrahiert“, was dagegen im Westen der Fall ist: *corredoria*, *estandoriu*, *fesoriu*, *floria*, *al retortoriu*, *sechoriu* etc.

8. Das vereinigte Possessivpronomen heisst für beide Genera *mib*, *to*, *so*, wogegen man im Westen die Femininformen *mia*, *tua*, *sua* hat. Die westlichen *nuesu*, *vuesu* scheinen im Osten auch nicht zu Hause zu sein.

Die unter 2—5 und 7—8 verzeichneten Fälle zeigen deutlich die nähere Anschließung der westlichen asturischen Mundarten an die galicischen an. Hierzu ist zu bemerken, daß der Dialekt in dem asturischen Gebiet westlich vom Flusse Navia faktisch wesentlich galicisch ist. So werden z. B. in Pesoz *o* und *e* nicht diphthongiert, *n* und vermutlich auch *l* zwischen Vokalen fallen aus, die

¹ Die Grenze zwischen diesen beiden Hauptgruppen der asturischen Mundarten, die ich wenigstens vorläufig aufstellen möchte, scheint im Süden etwa in die Gegend von Pola de Lena zu fallen, im Norden wahrscheinlich ein wenig mehr nach dem Westen.

Endung *-ino* zeigt die Form *-iño*, ursprüngliches *ll* wird nicht mouilliert, initiales *l* wird beibehalten u. s. w. Ferner kommen in einigen von Menéndez Pidal (Colección de los viejos romances que se cantan por los asturianos, Madrid 1885) angeführten (kastilischen) Romanzen aus Boal und Coaña viele rein galicische Formen vor, und endlich zeigen die von Fernández Guerra im Fuero de Avilés mitgeteilten mittelalterlichen Texte aus Villanueva de Oscos eine unzweifelhaft galicische Sprache. Andererseits scheinen die Mundarten unmittelbar östlich vom Flusse Navia (z. B. in Besullo, Villapedre) wesentlich asturisch zu sein, obwohl natürlich galicisierende Formen hier vorkommen können, wie auch umgekehrt asturische Formen westlich vom Navia (in Vigóns Vocabulario finden sich einige solche Beispiele aus Boal und Coaña). Die Grenze zwischen asturischem und galicischem Sprachgebiet scheint demnach im ganzen in oder in die Gegend des Naviathales zu fallen. Bei dem spärlichen Material ist es vorläufig unmöglich, genaueres hierüber wie über die meisten anderen die asturischen Mundarten betreffenden Fragen zu sagen.

Es wäre im höchsten Grade wünschenswert, falls auch in anderen Gegenden Asturiens so fleißige und gewissenhafte Sammler wie Don Braulio Vigón den Wörterschatz der sie umgebenden Mundarten aufzeichnen und ausgeben wollten. In solcher Weise würde der Wissenschaft doch ein einigermaßen zuverlässiges Material für das Studium der sehr interessanten asturischen Dialektengruppe zu Gebote stehen. Jedenfalls ist man Herrn Vigón für seinen wichtigen Beitrag großen Dank schuldig und ich drücke nochmals die Hoffnung aus, daß er recht bald seine verdienstvolle Arbeit in Buchform erscheinen lassen wird.

AKE W:SON MUNTHE.

II. Zur Wortgeschichte.

1. Ambulare.

Zu Ztschr. XXII, 515 ff. und Rom. XXVII, 626 f.

Allen unseren sprachgeschichtlichen Feststellungen, insbesondere den Wortherleitungen eignet nicht mathematische Gewissheit, sondern nur eine mehr oder weniger große Wahrscheinlichkeit. Aber die Mathematik hat sich selbst der Wahrscheinlichkeit bemächtigt, und ihr dürfen wir für unsere Zwecke wenigstens die Grundformel entlehnen: $1 = w_1 + w_2$. Diese Buchstaben bedeuten zwei echte Brüche, von denen der eine um so viel wächst als der andere abnimmt. Man kann nicht behaupten daß die Herkunft von rom. *aller* *andare* { lat. *ambulare* sehr unwahrscheinlich sei, ohne zuzugeben daß deren Herkunft von irgend einem andern lateinischen Worte (auf ein keltisches und germanisches haben wir ja jetzt alle

verzichtet) sehr wahrscheinlich sei, und umgekehrt. Wenn wir nun uns kaum je bemühen die Wahrscheinlichkeit einer Herleitung durch die Unwahrscheinlichkeit aller übrigen möglichen Herleitungen zu erweisen, so beruht das darauf daß wir die letzteren in ihrer Gesamtheit zu überblicken nie sicher sind. Bei *aller* ... *andare* liegen aber die Dinge ganz anders als bei allen andern romanischen Wörtern deren Ursprung noch streitig ist. Förster hat vor einiger Zeit die Meinung geäußert, selbst die kühnste Phantasie möchte hier keinen neuen Vorschlag mehr bringen, und wir würden demnach eine geschlossene Reihe möglicher Fälle vor uns haben, von denen wir alle mit Ausnahme von { *ambulare* nur als unwahrscheinlich darzuthun brauchten um die Wahrscheinlichkeit dieses letzten Falles darzuthun. Es versteht sich von selbst daß wir bei solchen geschichtlichen Problemen die Regeln der Wahrscheinlichkeitsrechnung nicht anwenden können, sonst würden ja { **amdare*, { **addare*, { *adnare*, { *enatare*, { *aditare*, { **allare* zu je $\frac{1}{6}$ Wahrscheinlichkeit angesetzt für { *ambulare* 0 Wahrscheinlichkeit ergeben. Allein ein strenger Beweis dafür daß die Glieder der Reihe sich nicht vermehren lassen, ist nicht möglich; war denn einer von uns auf { **anitare* gefaßt gewesen? Hingegen vermögen wir den Beweis für eine andere negative Thatsache zu erbringen, nämlich dafür daß allen übrigen Gliedern dieser etymologischen Reihe, nicht nur den *a b c* ..., sondern auch den etwaigen ... *x y z* eine Eigenschaft abgeht die für ihre Wahrscheinlichkeit erforderlich wäre. Keines von diesen angenommenen Grundwörtern ist, wenn überhaupt, in den Denkmälern des Lateins, welcher Zeit sie immer angehören mögen, in einer Häufigkeit vertreten welche der der romanischen Wörter entspräche. Der Hinweis auf solche zahlreichen Fälle in denen ein Begriff bis in die späteste Latinität hinein nur in dem Gewand des alten Wortes erscheint, und das neue erst im romanischen Schriftentum selbst auftaucht, hat in diesem Falle keine Kraft; in Bezug auf den Begriff „gehen“ weicht eben das freiere Spätlatein von dem klassischen Latein ab, indem es immer häufiger *ambulare* an Stelle von *ire* setzt, und dieses findet einzig und allein seine Erklärung in der Identität dieses Wortes mit jenen romanischen. Daß in den Reichenauer Glossen *ambulare* (für *abire*, *gradi*, *incedere*, *pergere*, *procedere*, *proficisci*, *secedere*) neben viermaligem *alare* auftritt, darf uns, bei dem Wechsel lateinischer, vulgärlateinischer und romanischer Wörter den wir hier wahrnehmen, nicht veranlassen beide voneinander zu trennen; der Schreiber allerdings that es, wie wir aus der Glosse: „*profectus, alatus factus*“ (f. 33^v, II, 17) ersehen. A. Holder, der die Güte hatte in dieser Angelegenheit die Glossen von Neuem für mich durchzusehen, erklärt dies als „einer dem Flügel geworden sind“, und ich glaube daß der Schreiber hier in der That so etymologisiert hat. Da hätten wir denn, trotz der „kühnsten Phantasie“, eine neue Herleitung von *aller*, und diese neueste wäre zugleich die älteste. Um die ganze Sachlage in Kürze zu kennzeichnen: wenn wir in einem abgeschlossenen Raum,

den wir bis in alle Winkel durchleuchten können, die Anwesenheit nur einer Person feststellen, so sind wir gezwungen, sobald wir später eine Person heraustreten sehen, jene trotz aller Verkleidung und Verunstaltung in ihr wiederzuerkennen. G. Paris teilt unsern „Optimismus“ nicht; wir haben ihn hinlänglich gerechtfertigt, nun ist es an ihm uns die Möglichkeit begreiflich zu machen daß sich irgend ein andres lateinisches Grundwort noch versteckt halte.

Freilich darf er uns Andere der Wankelmütigkeit zeihen; er ist seiner alten Liebe treu geblieben, der zu **addare*. Aber wenn wir auch von der unerläßlichen Forderung urkundlicher Zeugnisse absehen wollten, so kann ich ihm doch nicht zugestehen daß das Perfekt **andedi* sich nur erklären lasse wenn *dare* in *andare* enthalten sei. *Steti* hat sich auf Grund äußerlicher Aehnlichkeit an *dedi* angeglichen, *andavi* auf Grund begrifflicher Beziehung an *steti*, *stedi*. G. Paris sagt zwar: „l'influence de *steti* sur un *andavi* antérieur serait bien invraisemblable“. Aber, um allgemeine Erwägungen beiseite zu lassen, haben wir denn nicht span. *anduve* ~ *estuve*, wo *dare* gar nicht im Spiele ist? Im Italienischen hat sich *andetti*, *andiedi* ~ *stetti*, *stiedi* ~ *detti*, *diedi* eingestellt. Ueber das räumliche und zeitliche Vorkommen dieser Formen liegt mir keine Uebersicht vor; doch fragt es sich ob aus einer solchen die genetische Aufeinanderfolge mit Sicherheit zu entnehmen wäre. „*Andiedi e stiedi avete detto?*“ sagt Amalia zu Angiolina in Franceschis Dialoghi⁴ 6; daraus ergibt sich natürlich nicht daß *andiedi* sich an *stiedi* angelehnt hat, aber ebensowenig aus einem vielleicht anderswo bestehenden Nebeneinander von *andiedi* und *stetti* daß jenes von Haus aus mit *diedi* zusammenhängt.

Wir Andern nun die wir auf *ambulare* eingeschworen sind, werden uns, wie ich schon früher gesagt habe, nicht allzuschwer einigen. Ich selbst beabsichtige nicht den Hartnäckigen zu spielen, ja ich würde fast ein kleines sacrificio dell' intelletto nicht scheuen, nur damit die Laien, die überhaupt das Talent besitzen mit ihren Fragen gerade die schwächsten Punkte der Wissenschaft zu berühren, nicht mehr berechtigt wären auszurufen: „Nicht einmal woher *aller* kommt, weiß man!“ Demnach will ich im Folgenden weniger andere Ansichten bekämpfen als über ihr Verhältnis zu den meinigen und über diese selbst einige allgemeine Aufklärungen geben.

Für Förster ist meine Herleitung von *aller* *andare* weniger „einheitlich“ als die seinige. Worauf aber beruht hier der Wert der Einheitlichkeit? Es ist unwahrscheinlich daß für die dem Anschein nach kontinuierlich zusammenhängenden romanischen Wörter zwei laut- und sinnähnliche lateinische Grundwörter vorhanden gewesen seien; wir nehmen deshalb nur ein einziges an: *ambulare*. Ob aber daraus die romanischen Wörter ausschließlich auf rein lautlichem Wege oder daneben auf dem Wege der Analogie (den ja auch Förster bei **alare* ~ **alando* { **anando* einzeichnet), insbesondere der Suffixvertauschung hervorgegangen sind, das berührt

die Frage nach der Wahrscheinlichkeit nicht mehr. Aber ich habe Nichts dagegen wenn man nur im ersteren Falle von Einheitlichkeit des Ursprungs reden will; dann muß man freilich auch einräumen daß z. B. franz. *prouve* und ital. *pròvo* sich einer einheitlichen Erklärung entziehen, da jenes auf *pròbo* + (*pr*)*o*(*bamus*) zurückgeht. Ich denke, Förster wird mir darin beipflichten daß das worauf es allein ankommt, in der Frage liegt: „ist es wahrscheinlicher daß *ambulare* zum Teil durch *ambitare* abgelöst worden ist oder daß **anare* lautregelmäßig **andare* ergeben hat?“ Man möge unsere Zeugen verhören und, was nicht schwer sein wird, neue vorrufen. Von Wichtigkeit hierbei und zunächst mir ungünstig ist die Geographie von *andare*, soweit Italien in Betracht kommt. Ich hege jedoch die Ueberzeugung daß *andare* ursprünglich Oberitalien angehört, von wo es sich nach Mittelitalien vorgeschoben, aber *ire* nicht ganz hat zurückdrängen können. Selbst in Betreff eines Ortes der so nördlich liegt wie Perugia, sagt A. Rossi bei Papanti I parlari italiani S. 42¹⁰: „Il verbo *gire* presso noi è tanto in uso, che credo molti muoiano senza aver mai pronunziato alcuna voce di *andare*.“

Es ist aber noch eine andere Unwahrscheinlichkeit der ich durch Ansetzung von **ambitare* für *ambulare* aus dem Wege zu gehen gemeint habe, nämlich der der Entwicklungsreihen von übermäßig viel Gliedern, auf die ich schon bei einer früheren Gelegenheit hingewiesen habe. Für Försters:

$$\begin{array}{l} \text{ambulare} \} *ammulare \} amm(u)nare \} anare \left\{ \begin{array}{l} alare \\ andare \end{array} \right. \\ \text{habe ich } ambulare \left\{ \begin{array}{l} *amm(u)lare \left\{ \begin{array}{l} alare \\ amm(u)nare \} anare \\ *ambitare \} andare, \end{array} \right. \end{array} \right. \end{array}$$

sodafs *andare*, ebenso wie *alare* (von dem Förster betont daß es schon im 7. Jhrh. bezeugt sei), dem Grundwort bei mir um zwei Glieder näher steht als bei ihm.

Eine zweite Meinungsverschiedenheit zwischen Förster und mir ist so unbedeutend daß ich die Ausführlichkeit mit der er sie erörtert, und den Nachdruck den er darauf legt, gar nicht verstehen würde, wenn mir nicht auf seiner Seite irgend ein Mißverständnis meiner Äußerungen vorhanden zu sein schiene. Er setzt an: **ammulare* } **ammunare* } **amminare*; ich schiebe diese beiden Stufen zusammen, indem auch ich den assimilierenden Einfluß des *m* auf das *l* zugestehe, aber ihn nicht für stark genug halte um ohne die Einmischung eines naheliegenden Suffixes durchzudringen — also ich sehe keineswegs von **ammunare* ganz ab, nur möchte ich ihm bloß einen sporadischen, schwankenden Charakter zuerkennen. Demnach darf ich wohl sagen daß Förster, Cornu und ich von *ambulare* bis **amnare* zusammen wandeln.

Anders verhält es sich mit den Zwischenstufen zwischen *ambulare* und **alare*. Die von mir hierüber zuletzt ausgesprochene Ansicht muß ich mehr verdeutlichen und zugleich etwas zurecht

rücken. Wir sind über die Zeit hinaus da in Bezug auf die Etymologie von *aller* *andare* „Alles erlaubt ist“, selbst Konstruktionen ohne wirkliche Stützen. Für diejenigen die von *ambulare* ausgehen, muß die erste Frage die sein: haben wir Verben oder andere Wörter ähnlicher Form aus deren lautlicher Entwicklung wir Folgerungen auf die von *ambulare* ziehen können? Diese Frage kann sobald wir uns auf das klassische Latein beschränken, nur verneinend beantwortet werden. Aber wir haben ja als unabweisbare Vorstufe von **amnare* ein **ammulare* festgestellt, welches wegen des noch nicht synkopierten *u* in eine sehr frühe Zeit gehören muß und auch deswegen weil es bis zu **alare*, **anare*, und, Förster zufolge, auch bis zu **andare* einen sehr weiten Weg vor sich hat. Dieses **ammulare* oder **amulare* (ich glaube nicht daß Jemand hier auf den Unterschied zwischen gedehntem und einfachem *m* Gewicht legen wird) steht nun seiner Lautgestalt nach in ganz derselben Reihe mit *cumulare*, *simulare*, *stimulare*, *tremulare*, und so ist es durchaus notwendig daß die Ermittlung der Geschieke welche diese Verben auf *-mulare* in den einzelnen romanischen Mundarten erfahren haben, in den Vordergrund der ganzen etymologischen Untersuchung trete, möge man die Ergebnisse verwerten wie man wolle, ja selbst gegen die Zurückführung von *aller* *andare* auf *ambulare*. An dieser Stelle des Weges fühlte ich mich so sicher daß ich sehr überrascht war als er mir von rechts und von links vertreten wurde. Bei G. Paris hat allerdings ein Mißverständnis obgewaltet; er hat ganz Recht zu sagen: „*tremulare*, *simulare* ne sont pas pareils à *ambulare*“, aber es handelt sich ja eben um **ammulare*, nicht um *ambulare*, und so ist die ganze Bemerkung die er anknüpft, gegenstandslos. Förster bestreitet den Uebergang von **ammulare* zu **amlare*, **anlare*; aber seine Auffassung ist mir durchaus nicht klar. Ztschr. XXII, 265 hatte er gesagt daß „wenn durch einen lautlichen Vorgang das ursprüngliche *mb* ausgemerzt ist, es nicht durch einen sekundären wieder hineingeschmuggelt wird“; S. 517 aber sagt er: „ich habe bereits S. 265 betont, daß *ammulare* immer nur wieder *ambulare* geben mußte, d. h. das eben losgewordene *b* mußte unter allen Umständen wieder sich einfügen“. Diese beiden Aeußerungen, welche doch dasselbe bedeuten sollen und aus denen jedesmal gefolgert wird daß **ammulare* zu **ammulare* werden mußte, scheinen mir im direkten Widerspruch zueinander zu stehen. Förster möge mich entschuldigen; es ist nicht böser Wille von mir wenn ich den Beweisgrund den er gegen mein **ammulare* { **amlare* { **anlare* hat, nicht herausfinde. Er läßt *senler* { *simulare* gelten; warum nicht **anler* { **ammulare*? Die Vorgeschichte des *m* (*mm*) ist ja ganz gleichgültig; der Sprache eignet doch in ihrer Entwicklung kein Zwecksinn, der sie verhinderte ein *b* in einem Worte einzuschalten in welchem Jahrhunderte früher ein *b* ausgefallen war. Und dabei sehe ich noch von der Verschiedenheit der Bedingungen ganz ab; das *m* { *mb* von span. *paloma* und das *mb* { *m* von span. *temblar*

könnten durchaus gleichzeitig sein. Ich erlaube mir schliesslich meinen Gedankengang, behufs leichterer Prüfung, im Wesentlichen noch einmal vorzuführen. Aus *-mul-* in **animulare* lasse ich einerseits (*-mun-*), *-min-*, *-mn-*, *-n(n)-* werden, anderseits *-ml-*, *-nl-*, *-l-*, *-l-*. Die zweite Reihe hat man bisher beanstandet, weil aus *-ml-* nur wieder *-mbl-* werden könne. Nun zeige ich dafs *simulare*, *tremulare* nicht blofs die erste Reihe von Lautstufen, sondern auch die zweite durchlaufen haben, und hierin wäre keine Bestätigung für die hypothetische Entwicklung von **ammulare* zu erblicken? Die Bedenken welche dagegen aus den zeitlichen und räumlichen Verhältnissen abgeleitet werden können, waren mir selbst gegenwärtig, und ich hatte mir vorgenommen sie zu berücksichtigen. Dafs **ammulare* nicht erst in späterer Zeit zu **alare* geworden ist, das ergibt sich nicht nur aus dessen Vorkommen in den Reichenauer Glossen, sondern auch aus dem im Friaulischen. Dieser letztere Umstand hatte mich seiner Zeit veranlaßt an einen keltischen Ursprung für **alare* zu denken; eine völlig selbständige Entwicklung von **ammulare* zu **alare* auf beiden weit auseinander liegenden Gebieten erachte ich für unwahrscheinlich. Deshalb vermute ich nun dafs eine entsprechende Form, zum mindesten **anlare*, dem Westladinischen ursprünglich nicht fremd gewesen ist. Also, anfangs herrschen auf dem französisch-ladinischen Gebiete: **ammulare*, *simulare*, *tremulare*; dann tauchen in gewissen Teilen desselben und darüber hinaus, im Rumänischen, **amminare*, **siminare*, **treminare* auf, aber nicht in gleichmäfsiger Verteilung — hier steht **siminare* neben **ambulare*, **tremulare*, da **amminare* neben **tremulare*, dort **siminare* neben **ammulare*. Aus den ursprünglichen Formen gehen durch Schwund des *u*, aber gewifs nur als Uebergangsformen von kurzer Dauer **amlare*, **simlare*, **tremulare* hervor; hier wird die Lautverbindung *ml* entweder durch Einschaltung von *b* oder durch homorgane Assimilation aufgehoben: **amlare*, **simblare*, **tremblare* — **anlare*, **sinlare*, **trenlare*. Da die Entstehung der letzteren Formen mit der der ersteren mehr oder weniger gleichzeitig sein mufs, so fällt sie auch noch in eine sehr frühe Zeit. Von diesen hat sich **anlare* oder eine seiner Fortsetzungen **ālare*, **alare* weit ausgebreitet. Es stimmt also die lautliche Entwicklung von *ambulare* mit denen von *simulare* und *tremulare* in allen einzelnen Stufen, nur dafs sie sich räumlich und zeitlich nicht immer mit ihnen deckt, wie ja auch diese untereinander nicht. Das aber erklärt sich aus der Rolle die das Verb „gehen“ in der Sprache spielt, und man wird für *aller . . . andare* kein etymologisches System ersinnen können in dem man einer solchen Besonderheit nicht Zugeständnisse zu machen gezwungen wäre. Zu **āler* } *aller* habe ich in Ermangelung eines *tröler* } **tröler* o. ä., das aber vielleicht irgendwo besteht,¹ als Parallele *ströler* } *ströler* von *strangulare* angeführt, das also nicht, wie es nach G. Paris' Worten scheinen

¹ Vgl. wall. *tröl* neben *trönl* } *tremulus*.

mufs, als Stütze für die ganze Entwicklung von *ambulare* zu *aller* dient. Seine Worte: „fr. *aler* (et non *aller*)“ sind mir rätselhaft. Er bedient sich doch so wenig wie wir der Passyschen Schreibung, die überdies *ale* sein würde, und wenn darin irgend eine Rüge wegen unrichtiger Verwertung des geschriebenen *ll* von *aller* liegen sollte, so paßt sie nicht auf mich, der ich schrieb: „*aler* { *äler*“.

H. SCHUCHARDT.

2. Toccare — caporale — cuslir

(s. Ztschr. XXII, 394 ff.).

Ueber den Ursprung dieser drei romanischen Wörter habe ich Ansichten geäußert die von denen Ascolis abweichen. Mein verehrter Freund widmet mir deshalb einige Seiten des Arch. glott. it. (XIV, 469 ff.). Wenn er hier von mir als seinem Kritiker spricht und die Worte „due parole d' anticritica“ an die Spitze setzt, so kann ich diese Ausdrücke nicht ganz passend finden; denn ich habe die von ihm beobachteten Verfahrungsweisen mit keinem einzigen Worte kritisiert. Natürlich schließt eine Lösung die andere aus; ich habe jedoch gemeint daß alle drei genannten Fälle sich noch im Stadium der Vorschläge oder Versuche befinden. An dieser Stelle will ich mich nicht in methodologische Fragen vertiefen, wie ich sie bei früheren Gelegenheiten erörtert habe und bei späteren noch ausführlicher zu erörtern gedenke, und ich brauche das auch um so weniger als an einem der drei Wörter sich auf das Deutlichste ergibt auf welchem Standpunkt ich überhaupt stehe. Ich habe nämlich gegen die Herleitung *toccare* { **tudicare* an sich nicht das Geringste einzuwenden (wenn ich vom rum. *toca* absehe), weder seitens der Form noch seitens des Sinnes.¹ Nur wiegt für mich die lautliche und begriffliche Ähnlichkeit zwischen *toccare* und *toc!* schwerer. Es liefsen sich hierfür manche Analogieen anführen, besonders aus der Gruppe jener romanischen Wörter deren Ursprung man in den germanischen Sprachen zu suchen pflegt; aber da Ascoli der onomatopoetischen Frage ganz ausweicht, so will ich es bei dem Gesagten bewenden lassen. Ich weiß ja nicht einmal ob er jene Ähnlichkeit wirklich nur für eine zufällige hält. Die Verpflichtung die von mir für *toccare* angenommene onomatopoetische Herkunft auch für die andern Verben nachzuweisen die Ascoli damit zusammenstellt, vermag ich nicht anzuerkennen; wenn *ficcare* und *leccare* auf **figicare* und **ligicare* zurückgehen, müssen darum alle andern Verben auf *-ccare*, wie *beccare*, *croccare*, *piccare*, *seccare*, *spaccare*, *treccare*, in entsprechender Weise entstanden sein?

¹ Auch Nigra Arch. glott. it. XV, 107 spricht von „obbiezioni“ die ich, und zwar nicht in Bezug auf *toccare* allein, erhoben hätte.

Dafs *caporale* vom Plural *capora* herkomme, mag im Tramer von 1830 und andern älteren Werken zu lesen sein; aber ich bin überzeugt dafs Diez diese Herleitung nicht kannte oder nicht gegenwärtig hatte, als er schrieb: „ein in Italien entstandenes aus *capo* durch Einschlebung fast seltsam gebildetes, möglicherweise dem Adj. und Subst. *generale* nachgeformtes Wort“. Denn es ist seine Gewohnheit auch weniger ansprechende Erklärungen Anderer mitzuteilen, vor Allem da wo er selbst völlig Befriedigendes nicht vorzubringen weifs. Also kann ich Ascoli darin nicht beipflichten dafs Diez „offenbar sich nicht bei jener Erklärung beruhigte weil ihn die tiefen Gründe des grammatischen Gefühls davon abhielten“. Es müßte nämlich, Ascoli zufolge, *caporale*, wenn es von *capora* abgeleitet wäre wie *ramoruto*, *nerboruto* von *ramora*, *nerbora*, dann auch wie diese pluralischen Sinn haben („köpferich“). Allein für mich ist *caporale* von *capora* nicht neu, sondern nach Analogie von *corporale*, *temporale* gebildet, die ja singularischen Sinn haben. Die alten Plurale auf *-ora* führen nach Absterben der Kasusdeklinationsform den Stamm für die Ableitungen zu liefern (*corporuto* u. s. w.), und die neuen konnten diesem Vorbild folgen. Um es kurz zu sagen, ich denke mir die Sache so:

nach	{	<i>corpo</i>	<i>corpora</i>	<i>corporale</i>
		<i>tempo</i>	<i>tempora</i>	<i>temporale</i>
		<i>capo</i>	<i>capora</i>	<i>caporale</i> , <i>-ano</i>
für		<i>capo</i>	<i>capita</i>	<i>capitale</i> , <i>-ano</i> .

Endlich hatte ich in sehr bescheidener Weise, in Gestalt einer Doppelfrage, die Möglichkeit angedeutet dafs das *sl* von *cuslir* { *cochlearium* ohne Beihülfe des Umbrischen entstanden sei. Ascoli fragt in Betreff der Reihe *kl* { *kil* { *čil* { *sl*: „Wo hat es je etwas Ähnliches gegeben? Aus welcher Zeit oder aus welcher Gegend läßt sich irgend eine Analogie für ein *kl* anführen welches vermittelt *kil* ein italienisches oder vielmehr toskanisches¹ *sl* würde?“ Nun, hier ist eine Analogie: *cycnus* { *cicinus* (neben *cecinus*) { ital. *cecino* { span. *cisne*. Wenigstens hat dieser Fall mit dem andern das gemein was doch offenbar hier die Hauptsache bildet: die assibilierende Wirkung eines unursprünglichen *i*. Will man aber die Verschiedenheit hervorheben: dafs die „Anaptyxis“ bei der fremdartigen Lautverbindung *en* allgemeiner sei als bei *cl* und dafs, insoweit sie hier eintritt, *u* und nicht *i* oder *e* eingeschaltet werde (*Asculapius*, *Hercules*, inschr. *Agathocules*), so werde ich mich nicht dagegen wehren und nicht inschr. *Asclepiades* und *geloria* oder das Schwanken des Schaltvokales in *Acime* und *Acume*, *Alcimena* und *Alcumena* heranziehen. Wohl aber muß ich erstens darauf hinweisen dafs ich streng genommen nicht *kl* { *kil*, sondern *klj* { *kilj*

¹ Was das *cusoliere* bei einem Florentiner des 14. Jhrhs. anlangt, so muß wegen des *s* Ascoli ebenso gut Entlehnung annehmen als ich; er aus dem Gebiete des alten Umbriens, ich aus demjenigen italienischen, welches *s* an Stelle des tosk. *č* aufweist.

angesetzt habe und daß ich dafür mich auch auf ein inschriftliches *bibylotece* für *bybiliotece* (VV. II, 433) berufen könnte. Zweitens habe ich als andere Möglichkeit *kli^{vok}* } *ki^{lvok}* aufgestellt und sie mit *trichia* } *trichila* belegt (wo das *ch* vielleicht den reinen Guttural-laut ausdrücklich bezeugen soll, wie in *Alchimenae* C. I. L. IX, 4296; *trichila* mischte sich in *trichlinium* ein: *trichilinium*) und mit dem im Romanischen fortlebenden **Confulentia* gestützt (das in dem neuesten volkstümlich-deutschen *Infulenza* sein Gegenstück hat). Dazu hätte ich *Feborari* (VV. II, 527) fügen können; das noch besser passende ebenda angeführte *Cilopatria* einer numidischen Inschrift (C. I. L. VIII, 7257) weist vielleicht eine beschränkt-örtliche Eigentümlichkeit auf, da in andern numidischen Inschriften sich *Geracili* und *Ceresces* finden. Alles in Allem genommen, glaubte ich daß sich ebenso gut oder ebenso schlecht wie ein umbro-lateinisches **cos-larium* ein etwa in dasselbe Zeitalter zu setzendes allgemeiner vulgärlateinisches **cocilarium* begründen ließe. Nun aber habe ich zu Gunsten des letzteren noch Einiges in die Wagschale zu werfen. Wenn *trichila* } *trichia* sich im Romanischen nicht fortgesetzt hat, so wird in drei durchaus entsprechenden Fällen — und einer davon steht in unmittelbarem Zusammenhang zu dem bisher erörterten — die Metathese erst durch das Romanische bezeugt:

nucleus „Kern“ } **nukilo* } **nučilo* } ital. *nócciolo* „Kern“
trochlea „Kloben“ } **trokila* } **tročila* } neap. *t(e)rócciola* „Kloben“
cochlea „Schnecke“ } **cokila* } **cočila* } neap. *cócciola* „Schnecke“.

Die für das Neapelsche angeführten Formen sind nicht auf dasselbe beschränkt; vgl. kal. *tiručciula*, tar. *trózzola* (neben *rózzola*) — sard. kal. *cócciuola*, tar. *qučciolo* (dieses im Sinne von „Purpurschnecke“). Für die Stufe -*či*- will ich das tar. *cuccilicchio* „Schnecke“ nicht anführen; das *i* wird sekundär sein. Aus *cócciola* wurde abgezogen *coccia* (so auch neap. tar. *nuzzo* aus *núzzolo*), wie *coccá* aus *cóccola*, einer andern roman. Darstellung von *cochlea*. Ueber diese Formen und über die ganze Nachkommenschaft des lat. Wortes werde ich mich demnächst in eingehender Weise aussprechen.

Die unliebsame Verbindung -*cleo*, -*clea* konnte auch durch Tilgung des -*e*- aufgehoben werden. So ist *tricla* schon im Lat. bezeugt; das Spanische hat *trocla* in halbgelehrter Form; **cocla* lebt als **cloca* mehrfach im Romanischen fort, z. B. als logud. *croga* (neben *gioga*), bearn. *claque*. Anderseits entwickelte sich **cocla* mit Einmischung der Deminutivendung zu **cocula*, z. B. altit. *coccolo* (das ven. *cocolaria* = ital. *cochlearia* kann hier nicht als Beleg dienen; es ist eine ganz junge, durch *cocola* beeinflusste Form). Ich würde demnach geneigt sein auch *nocchio*, *cucchiajo*, *treille* auf **nuculus*, **coclarium*, *tricla* zurückzuführen, muß aber gestehen daß die Formen mit -*c*- kein anderes Ergebnis haben konnten.

H. SCHUCHARDT.

3. A { ac.

Wenn Ascoli Arch. glott. it. XIV, 468 Recht hat das *a* in dem *va a ddórmi* u. s. w. italienischer Mundarten als Rest des lat. *ac* zu betrachten, so wird vielleicht auch das *a* von *ambos á dós, tutt' a due* = *tutt' e due*, *cumm' a tte* = *cumm' e tte* (Rom. III, 19) hierher gehören, und dann würde, wenigstens in *quomo(do) ac*, die lateinische Konjunktion auch in Frankreich, Spanien und Portugal noch fortleben.

H. SCHUCHARDT.

4. Gen. cors. *camallu* „Lastträger“ (*camallà* „tragen“)

von arab. *hammál* „Lastträger“ (zu *hamal* „tragen“) finde ich nirgends bemerkt.

H. SCHUCHARDT.

5. **Carilium* Ztschr. XXIII, 192 ff.

Hierher gehören noch: südfranz. *grilh*, *grelh*, *grel*, *grele*, *gréu*, *gréu*, *gre*, *grei* „Herz“ (des Lattichs, des Selleris u. s. w.), „Schöfsling“ (der Zwiebel u. s. w.), „Obstkern“, kat. *grill* (alt *grell*) „Hahnentritt im Ei“, „Scheibe“ (der Granate, der Orange u. s. w.), „Nufskernviertel“ (span. *pierna de nuez!*), „Schöfsling“ (der Zwiebel u. s. w.) (zum Teil auch so *grilló*), arag. *grillón* „Schöfsling aus einem Samenkorn“, span. *grillo* „Fruchtknoten“, „Samenkeimchen“, port. *grelo*, „Schöfsling“, „sprielsender Stengel“, gal. *grelo* „Blattspitzen der Rübe“, dazu südfranz. *grelha*, *grela*, *greia*, *grilha*, *gria*, kat. *grillar*, span. *grillarse*, port. *grelar* „sprielsen“. Dieselben Bedeutungsveränderungen begegnen uns zum Teil auch bei andern Wortstämmen, so bei *catulus*: graub. *caigl* „Keim“, *caglia* „Staude“, span. *cacho* „Obstscheibe“, abruzz. *cacchie* „Keim“, „Schöfsling“, „Nufskernviertel“; dazu gehört franz. *caïeu* „Brutzwiebel“.

H. SCHUCHARDT.

6. Afrz. *sartaigine*.

In der 6. Auflage der *Extraits de la chanson de Roland* p. p. G. Paris (1896) findet man ebenso wie in den früheren zu *sartaigine* im Glossar ein Fragezeichen gesetzt, das sich auf die Herkunft des Wortes beziehen soll, und in der *Chrestomathie du moyen âge* p. p. G. Paris et E. Langlois wird S. 20 bemerkt: *l'étymologie et le sens exact du mot sartaigine sont inconnus*. Dafs die abenteuerlichen Etymologien von Gautier und von Rolin (zu V. 1330 von dessen *Aliscans*-Publikation) nicht berücksichtigt sind, ist nur natürlich, hingegen überrascht es etwas, dafs Paris der von Th. Müller in seiner Rolandausgabe (1878) zu der bekannten Stelle gemachten

Aufserung keinerlei Bedeutung beizumessen scheint. Dort heisst es: „mit *pierre de Sartaigue* (*Cartaigne*) wird öfter eine bekannte Steinart bezeichnet, welche den Namen von der Gegend, in der sie sich vorzugsweise findet, erhalten haben wird, vielleicht von Certaigne — Certagne (Certanei), schwerlich von Sardaigne“. Müller bringt dann einige Parallelstellen mit *pierre de sartaigue* bei und verweist auf die Anmerkung, welche Tobler S. 267 seiner „Mitteilungen“ zu demselben im *Auberi* (S. 19 V. 32) belegenden Ausdrücke giebt und in der auch schon gesagt wurde, daß das Wort vielleicht ursprünglich ein Eigennamen sei. Einen solchen anzunehmen wird in der That schon durch den Umstand nahe gelegt, daß in den beigebrachten Belegen *sartaigue* mit *de* an *pierres* oder *perrun* (Roland) angefügt erscheint;¹ man hat also guten Grund, in *sartaigue* eine geographische Bezeichnung zu erblicken und es mit Müller für identisch zu halten mit dem Namen jener spanischen Landschaft, welche in gleicher Gestalt in altfranzös. Texten (*Foucon de Candie*, *Cleomades*) auftritt und unter der nicht wohl etwas anderes als die alte in den Pyrenäen liegende Grafschaft *Cerdagne* (< *Cerritania*) verstanden werden kann.² Was die Form *sartaigue* angeht, so ist zu bemerken, daß wir in *Aliscans* (ed. Rolin V. 1330) auch *c* (= *ç*) am Anfange finden, und daß sich *a* entweder aus dem Einflusse der *Liquida* erklärt oder auf eine Vermengung mit *Sardeigne* < *Sardinia* zurückgeführt werden kann, wie wir solche nicht selten im Altprovenzalischen antreffen, wo *Serdanha* und *Sardanha* zur Bezeichnung unserer Grafschaft promiscue auftreten.³ Auch die sachliche Begründung des Ausdruckes *pierres de Sartaigue* stößt, wie mir scheint, auf keine erheblichen Schwierigkeiten. Ob man ursprünglich Steine (von grofser Härte) im Sinne gehabt hat, die dort gewonnen wurden, muß freilich dahingestellt bleiben; farbiger Marmor⁴ findet sich daselbst, aber auch in anderen Teilen der

¹ Im *Rom. d'Alis*. ist, wie Tobler bemerkt, von einem *escu de Sartagne* (mit abweich. Var.) die Rede; im *Maugis d'Aigremont* — um auch meinerseits ein paar weitere Stellen beizubringen — heisst es (Rev. d. lang. rom. XXXVI, 383): *Et Brandoines se loge delez une montaigne, Ses tres et ses aucubes valent l'or de Sartagne*; im *Foucon de Candie* (f. fr. 25518 fol. 26v⁰) und in der *Prise de Cordres* V. 657 begegnet, wie im Roland *perron de Sartaigue*.

² An das in einer Ebene am Meere gelegene Cartagena kann nicht gedacht werden, wiewohl für die eben angeführte Verbindung *or de Sartagne* das als goldreich gedachte *Cartage* eingewirkt haben mag.

³ Man vergleiche an der Rolandstelle das *sardaigne* der einen Venediger Handschrift. Hier sei auch gleich bemerkt, daß das *sardoine* der Oxforders Handschrift ebenfalls seine Parallele in dem prov. *Sardogna* findet, das bei Mahn, Biogr.² n^o XI (S. 9) und als *Cadoigna* in Gr. 210, 20 (Hs. A. ed. de Lollis S. 617 Str. 4) begegnet; an letzterer Stelle verlangt der Reim ein *a* in der Tonsilbe: hat hier vielleicht das lat. Adj. *sardonius* ‚sardinisch‘ eingewirkt?

⁴ Im Rolandsliede ist vor dem *perrun de sartaigue* bekanntlich von vier Marmorsteinen die Rede, und nachher heisst es, daß Roland auf eine *pierre bise* schlug.

Pyrenäen.¹ Ich glaube, daß zur Erklärung des Ursprunges der Wendung die hohen Erhebungen und die wilden Felsmassen in der ehemaligen Cerdagne (jetzt *dép. Pyrénées Orientales* und die *Cerdaña* auf spanischer Seite) sowie besonders der Umstand genügen, daß eine Hauptverkehrsstrasse über die östlichen Pyrenäen, die Flufsthäler der Aude und der Tet mit dem des Segre verbindend (*Col de la Perche*), gerade durch die Cerdagne ging, so daß wohl viele Franken auf diesem Wege zuerst mit den Pyrenäen Bekanntschaft gemacht haben. Es versteht sich, daß man sich späterhin und vielleicht sehr bald der eigentlichen Bedeutung von *Sartaigne* nicht mehr recht bewußt war; schon die Formelhaftigkeit der Stellen, an denen *pierres de Sartaigne* erscheint, beweist dies, also in *Aliscans* (ed. Rolin V. 1329—30): *Onc nen i ot un jornal de gaagne Mais puis et roces et pierres de cartagne*, im *Foucon de Candie* (f. fr. 25518 fol. 2v⁰): *Onques n'i ot un jornal de champaigne Mes puis et rosches et pierres de sartaigne*, im *Auberi* S. 19 V. 31—2: *Petit i a de ble et de gaaigne Mais biaux rochiers et pierres de sartaigne*. Am ehesten dürfte noch im Rolandsliede eine Erinnerung an die Herkunft vorliegen, wenngleich natürlich Roland sich an einer anderen Stelle der Pyrenäen befand.

¹ Du Mège, *Statistique générale des départements Pyrénéens* II, 228, 211.

BESPRECHUNGEN.

Giornale Storico della Letteratura Italiana. Anno XVI, Vol. XXXI, fasc. 2—3. Supplemento N^o. 1. Anno XVI, Vol. XXXII, fasc. 1—2. 3.

Fasc. 2—3. A. Galletti, *Frà Giordano da Pisa predicatore del secolo XIV. Continuazione.* (Vgl. Ztschr. XXII S. 437.) Nach einigen Bemerkungen über den Niedergang der Predigt im 14. Jahrhundert und über die Disposition der Predigt im 13. Jahrhundert stellt Galletti das Schema dar, welches Frà Giordano seinem Vortrage zu Grunde zu legen pflegte. Dann folgen Bemerkungen über Anlaß, Zeit und Ort der Predigten. Eine knappe Darlegung der kirchlichen Beredtsamkeit in Italien von den Anfängen bis zu Frà Giordano leitet dann zu der eigentlichen Betrachtung von dessen Predigten über, die bisher noch nicht erschienen ist. Mit Recht wird darin der Satz verfochten, daß auch in Italien schon von etwa 1000 an in Vulgärsprache gepredigt wurde. Zu Ildebrandino dei Cavalcanti S. 228 hätte auf den Abdruck der Leichenrede, die Frà Remigio Girolami ihm hielt, in *Salvadori, La poesia giovanile e la canzone d' amore di Guido Cavalcanti*, Rom 1895 S. 129 ff. verwiesen werden sollen. Die Handschrift der Biblioteca Nazionale in Florenz, der sie entnommen ist, hält Salvioni S. 129 für ein Autograph Frà Remigios. Nach Galletti, der S. 226 augenscheinlich von derselben Handschrift spricht, wäre sie es aber nicht. Die Entscheidung der Frage hat wegen des von Galletti S. 226 über die darin enthaltenen Predigten gefällten Urteils ein gewisses Interesse.

R. Sabbadini, *Briciole umanistiche. Continuazione.* (Vgl. Ztschr. XXI S. 151.) X. *Nuove notizie su Giovanni Lamola.* Eine schon Fantuzzi bekannte Rede Lamolas an Papst Nikolaus V. wird hier in korrekterer Form nach einem neu aufgefundenen Codex abgedruckt und aus dem Inhalt gefolgert, daß die Reise Lamolas nach Rom Ende 1449 fällt. XI. *L' orazione del Panormita al re Alfonso.* Diese Rede enthält eine ganze Anzahl von Widersprüchen mit dem, was aus anderen Quellen von Panormitas Leben bekannt ist. In einigen Handschriften wird sie nun Gasparino Barzizza zugeschrieben. Eine Prüfung der Form spricht auch für seine Urheberschaft und gegen die Panormitas. So kommt Sabbadini zu dem Schlusse, daß sie wirklich Barzizza gehört, etwa 1415, jedenfalls aber vor 1421, für einen Schüler verfaßt und an Johann II. von Cypern gerichtet ist.

P. Bellezza, *Note Manzoniiane. Continuazione.* (Vgl. Ztschr. XXII S. 136.) III. *Gli studi shakesperiani del Manzoni.* Manzoni widmete Shakespeare ein eingehendes Studium und zeigt in seinen Werken dessen nach-

haltigen Einflufs. Bellezza weist ihn zunächst an den beiden Tragödien Adelchi und Conte di Carmagnola auf, wo er naturgemäfs am stärksten ist. Aber auch die Promessi Sposi zeigen manche Anklänge an Werke Shakespeares, während die Lyrik Manzoni's bis auf den Cinque Maggio frei davon ist. Bellezza geht nicht nur den direkten, bewussten oder unbewussten Entlehnungen nach, sondern zeigt auch den shakespeareischen Einflufs auf Manzoni in seiner Vorliebe für Sentenzen und Vergleiche, von denen wieder manche mit solchen des Engländers zusammentreffen, und in seiner allgemeinen Darstellungsart überhaupt. Gerade aus der Weise, wie Shakespeare auf Manzoni gewirkt, erkennt man wieder dessen Originalität. Der Aufsatz ist eine weitere Ausführung einer in den Notes and Queries vom 29. September 1894 erschienenen Arbeit des Verfassers. Die englischen Citate enthalten, was ich besonders hervorheben will, nur sehr wenig Druckfehler. Es stört die veraltete Schreibung *Anthony*. Die S. 257 Anm. 1 angeführten Stellen sind doch wohl zu günstig ausgelegt. S. 259 Z. 16 ist *vecchio* Riccardo wohl nur ein lapsus calami für *giovane*. S. 267 Z. 15 l. *moglie* statt *madre*. Das Beispiel aus Richard II. S. 274 ist garnicht am Platze; es sagt ungefähr das Gegenteil von den italienischen Stellen; die *ugly clouds* sind hier das Wesentliche. Auch die Vergleichung von Coriolanus V, 3 S. 287 mit der Stelle bei Manzoni verstehe ich nicht. S. 278 u. finden sich die beiden Stellen aus Romeo and Juliet I, 5 und I, 3. Die aus Lear I, 2 S. 282 o. angezogene Stelle würde ich nie mit der betreffenden Manzoni's zusammenbringen. Man könnte Hunderte von Citaten auch aus andern Schriftstellern als Parallelen anführen. Der Glaube an die Einwirkung der Sterne auf das Menschengeschick war ganz allgemein verbreitet und ist unzählige Male ausgesprochen. Bei Shakespeare selbst finden sich noch manche andre hergehörige Stellen, z. B. Julius Caesar I, 2 v. 140, Henry VI. Teil I I, 1 v. 4, Hamlet I, 4 v. 32 u. s. w. u. s. w.

VARIETA:

G. Marpillero, *I „Suppositi“ di Lodovico Ariosto*, zeigt, dafs Ariosto in den Suppositi nicht nur die Captivi und den Eunuchus benutzt hat, wie er selbst gesteht, sondern dafs das Stück bis in die unbedeutendsten Einzelheiten noch viele weitere Entlehnungen aus anderen Komödien enthält, so dafs man ihm jede Originalität absprechen mufs. Eine Einwirkung Boccaccios und Pistoja's, welche M. gleichfalls annimmt, leuchtet mir nicht ein. S. 297 Z. 2 von unten ist *Dulippo* statt *Damone* zu lesen.

F. Pellegrini, *A proposito d'una tenzone poetica Fra Dante e Cino da Pistoia*. Der Aufsatz giebt mit Hilfe des auch nach meiner Ansicht Dante gehörigen Antwortsonettes *Degno fa vui trovare ogni tesoro* eine vorzügliche Erklärung des Sonettes Cinos *Cercando di trovar miniera in oro*, das Persico-Cavalcanti im Giornale Dantesco V 112—116 ganz verkehrt aufgefaßt hatte. Ich sehe in Vers 3 unbedingt eine Anspielung auf eine Malaspina in dem Sinne wie Pellegrini S. 318 oben selbst andeutet.

I. Sanesi, *Ancora di Geri del Bello*. Es handelt sich bekanntlich darum, ob eine *Domina Laurentia filia condam Geri del Bello populi sancti Florentii de Florentia* ein Nachkomme des danteschen Geri del Bello sei oder nicht. Sanesi, der das Dokument auffand und veröffentlichte, behauptete dies. Scherillo bezog in seinen *Alcuni capitoli della biografia di Dante* S. 89 Anm. 1 das *populi sancti Florentii* auf Geri und hielt es daher für ausgeschlossen,

weil Geri in einem andern Stadtteil wohnte. Gegen Sanesis Verteidigung seiner Ansicht im Archivio storico italiano Ser. V T. XIX (1897) schrieb Colagrosso dann wieder eine Anmerkung im Giornale storico della letteratura italiana XXX S. 442, und dagegen richtet sich nun vorliegender Aufsatz. Nach meiner Ansicht stellt Sanesi außer allem Zweifel gegen Colagrosso und neuerdings auch Scherillo in der Rassegna critica della letteratura italiana II S. 215—16 fest, daß *populi sancti Florentii* sich auf Laurentia bezieht. Damit ist allerdings noch nicht bewiesen, daß Laurentia ein Nachkomme des danteschen Geri del Bello sei. Sanesi meint, den Beweis für diese Behauptung sei er nicht schuldig; seine Gegner hätten vielmehr ihre Unrichtigkeit darzulegen. Das will mir garnicht einleuchten. Wenn er keine weiteren Beweise für seine Behauptung beibringt, bleibt sie eben eine unbewiesene Vermutung. Im übrigen handelt es sich um eine recht unbedeutende Frage, die ruhig auf ihre Lösung durch einen glücklichen Zufall warten oder auch ungelöst bleiben kann.

G. Boffito, *D' un imitatore del Cocai nel seicento. Maestro Stopino (Cesare Orsini)*, Einige Lebensnachrichten über Cesare Orsini und eine kurze Inhaltsangabe und Beurteilung seiner Cappricia macaronica, die namentlich nach der kulturhistorischen Seite hin ausgeschöpft zu werden verdienten.

P. Toldo, *Attinenze fra il teatro comico di Voltaire e quello del Goldoni*. Goldoni hat die 1749 erschienene *Nanine* Voltaires, die auf Richardsons Pamela beruht, zu seiner *Pamela nubile* (1750) umgearbeitet, wobei er jedoch auch auf den englischen Roman zurückgriff. Goldonis Komödie gab Voltaire wahrscheinlich die Anregung zu seinem *Droit du Seigneur*. Des letzteren Écossaise (1760) nimmt ihren Ausgangspunkt von Goldonis *Bottega del caffè* und ist von Goldoni als *Scozzese* (1761) bearbeitet. Der Charakter des Freepart wurde von ihm dann später noch sorgfältig als *Burbero benefico* ausgeführt, wobei ihm auch der *Grondeur* von Brueys und Palaprat von Nutzen war.

RASSEGNA BIBLIOGRAFICA:

Moroncini, *Sulla Cristiade di M. G. Vida* (Cotronei). — Foffano, *Ricerche letterarie* (Belloni). — Hall, *Les tendances morales dans l'œuvre de Giacomo Leopardi*; Ridella, *Una sventura postuma di Giacomo Leopardi*; Boghen-Conigliani, *Idealità leopardiane*; Annovi, *Monografia in difesa di Giacomo Leopardi*; Lo Forte Randi, *Giacomo Leopardi e i suoi canti d'amore* (Losacco). — Bovet, *Le peuple de Rome vers 1840 d'après les sonnets en dialecte transtévérin de G. Gioachino Belli. Première partie* (Cesare), mit Beiträgen zur Pasquinofrage und dem Abdruck zweier Sonette in römischem Dialekt aus der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts).

BOLLETTINO BIBLIOGRAFICO:

Niceforo, *Criminali e degenerati dell' Inferno dantesco*. Crescini, *Di Nicolò da Verona*. Cesari, *Amabile di Continentia: Romanzo morale del sec. XV*. Lobeck, 16 Briefe des Flavius Blondus, zum ersten Mal herausgegeben und untersucht. Rüdiger, *Studien zur humanistischen Litteratur Italiens*. Cuccoli, *Marc' Antonio Flaminio*. Medin, *Caratteri e forme della poesia storico-politica italiana sino a tutto il sec. XVI*. Barbi, *Notizia della vita e delle opere di Francesco Bracciolini*. Guyon, *Ciro di Pers e la sua poesia*. Mazzoni, *Le Odi, il Giorno ed altre poesie minori di Giu-*

seppe Parini annotate, col „Dialogo della Nobiltà“ in appendice. Beltrami, Alessandro Manzoni.

ANNUNZI ANALITICI, PUBBLICAZIONI NUZIALI.
COMUNICAZIONI ED APPUNTI:

B. Croce, *Un repertorio della commedia dell' arte*. Inhaltsangabe einer 1734 von Placido Adriani aus Lucca verfaßten „*Selva ovvero Zibaldone di concetti comici*“ und Nachricht über zwei andere Handschriften mit vier Komödien und einigen Abhandlungen von ihm. F. Mango, *Redazione ignota di una canzone del Gareth* glaubt einen bisher unbekannten Druck einer Canzone Cariteos gefunden zu haben. Dafs es sich thatsächlich aber nur um ein Blatt aus der bekannten venezianer Ausgabe von Manfrin Bon handelt, hat Percopo bereits in der Rassegna critica della letteratura italiana III S. 92 Anm. 2 gezeigt. G. Nicolussi, *Ancora intorno agli studi di Giulio Perticari sul „Dittamondo“ di Fazio degli Uberti* liefert aufser nebensächlichen Notizen den Nachweis, dafs Perticari's Kollationen von Handschriften des Dittamondo meist sehr flüchtig waren. G. Manacorda, *Sull' insegnamento dell' Argiropulo*. Zippel nahm an, dafs Argyropulos nach 1473 nicht mehr an der Universität in Florenz gelesen habe. Dokumente zeigen aber, dafs er dort noch vom August 1477 an bis Ende 1479 lehrte. Eine Erneuerung seiner Anstellung vom 1. Mai 1481 fand bereits am 6. Juni 1480 statt, doch Argyropulos verlies Florenz nach Ostern 1481.

CRONACA:

Periodici, kurze Mitteilungen, neuerschienene Bücher, Nachruf für Marco Tabarrini.

Supplemento N^o. 1. Mit diesem Hefte beginnen in freien Zwischerräumen zu dem Giornale storico della letteratura italiana Supplemente zu erscheinen, um die Zeitschrift etwas zu entlasten und die Veröffentlichung von wichtigen Aufsätzen nicht zu lange zu verzögern. Diese Neuerung ist mit Freuden zu begrüßen, und wir hoffen, dafs die nächsten Zusatzhefte ebenso inhaltreich sind, wie das vorliegende.

E. Bertana, *Il Parini tra i poeti giocosi del settecento*. Bertana nimmt in diesem sehr interessanten, nach vielen Richtungen anregenden Aufsätze seinen Ausgangspunkt von den *Poesie piacevoli*, die Reina im dritten Bande seiner Ausgabe der Werke Parinis gesammelt hat. Um ihnen ihren richtigen Platz unter der gleichartigen Erzeugnissen der Zeit anzuweisen, entwirft er ein fesselndes Bild von der Scherzdichtung des achtzehnten Jahrhunderts in Italien, sie zugleich in den geschichtlichen Zusammenhang mit den vorausgehenden Jahrhunderten rückend, und fällt treffende Urteile über ihren literarischen und ethischen Wert. Parinis Leistungen auf diesem Felde sind meist recht minderwertig, ja sie verletzen gelegentlich unser Gefühl, wie andre Gedichte der Gattung.

C. de Lollis, *Sul canzoniere di Chiaro Davanzati* untersucht von Gaspary ausgehend vorsichtig die Nachahmung der Provenzalen, namentlich der späteren Dichter, bei Chiaro Davanzati, wobei er sich jedoch öfter hätte weit kürzer fassen können. Nichts in seiner Darlegung berechtigt aber zu dem Schlufs, dafs die verschiedenen Phasen, die man in Chiaros dichterischer Thätigkeit unterschieden hat, sich erklären „già solo per virtù della sua

ostinata fedeltà ai modelli provenzali, i quali accanto alle vecchie formule del linguaggio erotico altre gliene offrivano conducenti all'idealismo scientifico del Guinizelli“. Von Guittones Einfluß, den Davanzati ausdrücklich eingesteht, spricht De Lollis überhaupt nicht, und durch das S. 115—116 über das *Cor gentile* Gesagte wird niemand überzeugt werden, daß Davanzati hier eine Andeutung der Provenzalen entwickelt hat, statt Guinizelli zu folgen. Der Nachweis von dem Vorhandensein anderer neuer Gedanken Davanzatis bei den Provenzalien ist aber überhaupt nicht versucht. Einstweilen bleibt also Casinis und Gasparys Urteil über den Dichter bestehen. De Lollis selbst scheint seiner Sache nicht ganz sicher zu sein. Schon S. 116 u. will er doch einen Einfluß Guinizellis nicht ganz leugnen, und S. 117 nähert er sich Gasparys Urteil wieder sehr.

VARIETÀ:

G. Persico Cavalcanti, *L'epistolario del Gravina*. Die Nationalbibliothek in Neapel besitzt an dreihundert bis jetzt von niemand benutzte Briefe Gravinass an Francesco Pignatelli, die von 1690—1712 reichen, jedoch eine Lücke von 1704—1707 enthalten. Es sind Berichte aus Rom, die fast ausschließlich die wichtigsten Tagesereignisse betreffen und daher auch fast ausschließlich geschichtlichen Wert haben. Einiges läßt sich daraus für Gravinass Biographie gewinnen. Persico Cavalcanti will die Briefe herausgeben und legt hier zunächst kurze Auszüge vor.

R. Murari, *Marin Sanudo e Laura Brenzoni-Schioppa*. Von April 1501 bis September 1502 war Sanudo Kämmerer der Republik Venedig in Verona. Während dieser Zeit nahm er regen Anteil an dem reichen geistigen Leben der Stadt und war ein gerngesehener Gast in den vornehmen Gesellschaftskreisen. Hier lernte er auch die vielgefeierte, junge, schöne und gelehrte Laura Brenzoni kennen und verliebte sich alsbald in sie. Murari geht den Spuren dieser Liebe, die platonisch blieb, in einer von Sanudo geschriebenen Sammelhandschrift der Marciana nach und druckt unter anderem zwei Sonette Marinos und die Antwort Lauras auf das erste ab.

Vol. XXXII, fasc. 1—2. F. D'Ovidio, *Sull'origine dei versi italiani. A proposito d'alcune più o meno recenti indagini*. Der ungemein lebendig geschriebene Aufsatz vertritt nachdrücklich die Ansicht, daß sich die romanischen und besonders die italienischen Versmaße aus denen der klassischen lateinischen Zeit entwickelt haben. Zunächst macht D'Ovidio wahrscheinlich, daß auch der Saturnier quantitierend war, und daß die Römer den quantitierenden Vers nicht zugleich mit den Metren den Griechen entlehnten. Die romanischen Verse können also nicht von dem Saturnier herkommen, und unter keinen Umständen läßt sich, wie weiter nachgewiesen wird, der italienische Endecasillabo auf ihn zurückleiten. Auch Meyers Ansicht von einem semitischen Einfluß bei der Entstehung der accentuierenden Verse wird abgewiesen. Nachdem D'Ovidio dann mit viel Umsicht von dem Uebergang des quantitierenden zum accentuierenden Versmaße gesprochen hat, wirft er die Frage auf, ob die romanischen Verse den neu entstandenen lateinischen accentuierenden Versen ihren Ursprung verdanken. Man hat erstere aus letzteren ableiten wollen, und wo sich Schwierigkeiten boten, byzantinischen oder keltischen Einfluß behauptet. Letztere Annahme hält

D'Ovidio für unerwiesen und untersucht nur, welche alten lateinischen Metren überhaupt in rhythmische umgeformt in Gebrauch blieben, und was im Romanischen daraus entstand. Er bespricht den trochäischen katalektischen und den jambischen katalektischen Tetrameter, der besonders beliebt blieb, wofür die Gründe aufgezeigt werden. Auch der Alexandriner ist in Italien und Frankreich unabhängig von einander aus letzterem Verse entstanden. Der italienische Endecasillabo und der französische Zehnsilbler, die D'Ovidio sehr eingehend bespricht, sind aus dem Sapphicus entstanden. Die Verwendung des ersteren ist wohl aus Frankreich, und zwar von den Provenzalen, entlehnt, geformt ist er aber in Italien selbst. Im Serventese und im Stornello erblickt D'Ovidio die sapphische Strophe, auf die also auch Dantes Terzine zurückginge, wenn sie aus der Serventesestrophe entstanden ist. Zum Schluss spricht dann D'Ovidio noch von der Entstehung des Settenario, Quinario, Ottonario, Quadernario, Ternario, Bisillabo, Senario samt seiner Verdopplung, dem Dodecasillabo, Decasillabo und Novenario. Er führt alle überzeugend auf lateinische Vorbilder zurück. Dies ist in Kürze der Inhalt der hochinteressanten Arbeit, die zu lesen ein wahres Vergnügen ist. Die vorgetragenen Lehren sind mir durchaus sympathisch und überzeugend, sie eingehend zu beurteilen überlasse ich aber kompetenteren Kennern. S. 55 Anm. 3 konnte Mazzonis Arbeit, *Per la storia della strofe saffica in Italia* (Atti e Memorie della R. Accademia di scienze, lettere ed arti Vol. X Disp. IV, Padova 1894) erwähnt werden.¹

G. Rossi, *Il codice estense X. *. 34* (Fortsetzung von Vol. XXX S. 1 ff., vgl. Ztschr. XXII S. 136). Hier folgt das alphabetische Verzeichnis der Versanfänge und Verfasseramen. Dazu bringen zwei Anlagen drei Sonette und des Niccolò da Correggio Ekloge *Semidea* fast diplomatisch zum Abdruck. Die im ersten Sonette Z. 9 vorgeschlagene Besserung *porta* ist überflüssig; *Amor* ist Vokativ und *Hame* gleich *Ha'me*. Es konnte übrigens bei den Sonetten auf Kriete, Die Allitteration in der italienischen Sprache, Halle 1893 S. 20 ff. hingewiesen werden. In dem Mopso der *Semidea* schildert Niccolò sich selber. Auf die Deutung der Allegorie der Ekloge geht Rossi hier nicht weiter ein. V. 36 kann *tolse* bleiben mit *Cupido* als Subjekt. V. 128 ist augenscheinlich *orche* statt *orte* zu lesen, das in der Vorlage *orce* geschrieben war. In dem *paizar* des V. 135 sehe ich das dialektische *piazar*. Vgl. Bonvesin: *Lo qual era un demonio, k' in specia d' homo piazava*. V. 222 würde ich lieber *srà* ansetzen. Sollte V. 223 nicht ganz richtig sein: *che mi ai stessa* (= *stesa*)?

VARIETÀ:

S. De Chiara, *La luce dell' inferno dantesco*, kommt zu dem Schlusse, daß das Licht in der Hölle nirgends ganz fehlt, sondern eine Art Dämmerlicht ist, das immer schwächer wird, je tiefer Dante in den Trichter hinabsteigt, aber selbst an der tiefsten Stelle noch ein Unterscheiden der Dinge

¹ Es sei hier darauf hingewiesen, daß die Frage der romanischen Rhythmik in sehr interessanter Weise und in ganz anderem Sinne neuerdings auch von F. Saran behandelt ist in Sievers' *Beiträgen zur Geschichte der deutschen Sprache und Litteratur* Bd. XXIII S. 65 ff. und ebenda XXIV S. 72 ff. (Halle, Niemeyer 1898).

ermöglicht. Ausdrücke des Dichters, die dem zu widersprechen scheinen, sind nur Uebertreibungen.

G. Nicolussi, *Alcuni versi tedeschi nel „Dittamondo“* zeigt, wie eine Stelle des Dittamondo im 14. Kapitel des vierten Buches sehr wichtig für die Gruppierung der Handschriften ist und ferner, daß Fazio sich an dieser Stelle der deutschen Sprache bedient haben muß. In einer Handschrift des 15. Jhd. findet sich thatsächlich eine deutsche Terzine, die aber nichts, als eine schlechte Uebersetzung der vorhergehenden italienischen ist. Es kann keinen Augenblick zweifelhaft sein, daß wir es hier mit dem Versuche eines Abschreibers zu thun haben, der die Lücke von einer Terzine, die eine der wichtigsten Gruppen der Dittamondo-Handschriften hier bezeichnet (bei Nicolussi VII), und die er auch in seiner Vorlage fand, ausfüllte. Der Inhalt der Terzine mußte doch von Fazio italienisch ausgedrückt werden, und er konnte nicht daran denken, wie Nicolussi meint, die italienischen Worte durch die entsprechenden deutschen zu ersetzen. Die deutschen Verse hat Nicolussi übrigens nicht ganz richtig aufgefaßt. Es verlohnt sich nicht der Mühe, richtiges Mittelhochdeutsch herzustellen, was nicht schwer wäre. Es hat aber neuhochdeutsch ausgedrückt etwa dagestanden: „Als ich habe gehört seine Meinung (*Abrede* für *meravigne* des Textes zu vermuten geht nicht an, denn es liegt zu weit von dem materiellen Buchstabenbestande ab; das Wort war zudem im Mittelhochdeutschen noch nicht vorhanden und gäbe endlich auch keinen Sinn; Nicolussi verwechselt es augenscheinlich mit *Absicht*. Ich bezweifle, daß hier ein Reimwort zu *Reden* gestanden hat; so weit ging die Kenntnis des Deutschen bei dem Abschreiber garnicht), also zog ich mich höflich (mhd. hövischlich, der feinen Sitte gemäß) zu ihm, da vor dem Volk (oder: da [= wo] war das Volk) mit kleinem Reden“.

A. Werneri, *L'„Aspramonte“ di Andrea de' Mangabotti ed i suoi rapporti co' „Reali di Francia“*. In der Hauptsache weist der Aufsatz auf Grund einer in Melzis Besitz gewesenen und noch vorhandenen Abschrift des verlorenen cod. Albani nach, daß der Mainetto in diesem als das letzte (*sezzo*), nicht sechste Buch der Reali di Francia bezeichnet wurde, und der Aspramonte also ein Werk für sich ist. Zudem wird gezeigt, daß dieser erst nach den Reali verfaßt ist.

L. Manzoni, *Tommaso Pontano. Spogli d' archivio*. In Ergänzung zu einem Aufsatz Sabbadinis im achtzehnten Bande des Giornale stellt Manzoni meist auf Grund archivalischen Materials fest, daß Tommaso Pontano, nachdem er Perugia etwa 1429 verlassen hatte, 1429—30 Lehrer des Piero de' Pazzi war, der aber 1428 nicht 14 Jahre alt war, wenn er 1416 geboren wurde (so S. 140), und daß er von 1431—38 in Bologna, von 1438—40 in Florenz und endlich von 1440 bis an seinen Tod (30. Juli 1450) wieder in Perugia lehrte, wo er gleichzeitig Kanzler war. In Neapel wird er nicht gelesen haben, und er nahm auch nicht an der Gesandtschaft Perugias an Nicolaus V. im Jahre 1447 teil. Er war Lehrer des Ciriaco d'Ancona; von seinen Schriften ist wenig erhalten.

F. P. Luiso, *Due omonimi di Leonardo Bruni nel sec. XV*. Der eine war ein angesehener Ritter am Hofe Johannas II. von Neapel, zu deren Befreiung 1416 er viel beitrug. Von ihm druckt L. einen Brief über Neapel an Papst Martin V. vom Jahre 1418 ab. Der andere, ein Enkel des berühmten

Leonardo Bruni, war Abt des Klosters S. Maria degli Angeli in Florenz und führte ein sehr wüstes Leben, bis er verjagt wurde.

RASSEGNA BIBLIOGRAFICA:

Moore, *Studies in Dante, first series: Scripture and classical authors in Dante* (Scherillo, sehr inhaltreich). — Coli, *Il Paradiso terrestre Dantesco* (Cosmo, manche Einwüfe). — Volkmann, *Iconografia Dantesca. Die bildlichen Darstellungen zur Göttlichen Komödie*; Kraus, *Dante, sein Leben und sein Werk, sein Verhältnis zur Kunst und Politik* (Morel, von Kraus' Werk wird nur der Teil über Dantes Verhältnis zur Kunst geprüft). — Cian, *Sulle orme del veltro* (Renda). — Moschetti, *Due cronache veneziane rimate del principio del sec. XV, in relazione colle altre cronache rimate italiane* (Flamini, mit reichen Zusätzen). — Lazzari, *Ugolino e Michele Verino. Studi biografici e critici. Contributo alla storia dell' umanesimo in Firenze* (Rossi, mit Besserungen).

BOLLETTINO BIBLIOGRAFICO:

Zamboni, *Gli Ezzelini, Dante e gli schiavi*. Passerini, *La Vita Nuova di Dante Alighieri secondo la lezione del cod. Stroziano VI*, 143. Durand Fardel, *La Vita Nuova, traduction accompagnée de commentaires*. Wulff, *I livets vår. Dantes „Vita Nuova“ i svensk dräkt, med grundtexten vid sidan*. Dobelli, *Il culto del Boccaccio per Dante*. Merkel, *Come vestivano gli uomini del „Decameron“*. Frati, *La vita privata di Bologna nel medioevo*. Rua, *Tra antiche fiabe e novelle. I. Le „Piacevoli notti“ di mes. Gian Francesco Straparola*. Patané Finocchiaro, *Appunti su Girolamo Preti, con breve studio sull' origine dell' Idillio e la „Salmace“ commentata*. Zambler, *Gaspare Gozzi e i suoi giornali*. Mazzoni, *Manzoni, nel vol. XXII della „Grande Encyclopédie“*. Rinieri, *Della vita e delle opere di Silvio Pellico. Da lettere e documenti inediti. Vol. I*. D'Ancona, *Federico Confalonieri*. Croce, *Silvio Spaventa. Dal 1848 al 1861, lettere e documenti*. Maurici, *L' indipendenza siciliana e la poesia patriottica dell' isola dal 1820 al 1848*. Torraca, *Biblioteca critica della letteratura italiana, Disp. 15—21*.

ANNUNZI ANALITICI, PUBBLICAZIONI NUZIALI.

COMMUNICAZIONI ED APPUNTI:

V. Rossi, *Chi fu Tifi Odasi?* liefert den endgiltigen Beweis, dafs der erste makaronische Dichter Michele di Bartolomeo degli Odasi war, der nach 1432 in Padua geboren dort 1492 als *collaterale* starb. B. Croce, *La morte del commediografo Pietro Trinchera*. Er endete am 10. Februar 1755 durch Selbstmord im Gefängnis. F. Cavicchi, *Un poemetto inedito di Giovanni Villifranchi*. Es ist ein 1596 dem Kardinal Montalto gewidmetes, anscheinend jeden Wertes bares Gedicht in 707 versi sciolti, das unter dem Titel *Elena fuggitiva* von Helenas Flucht in den Tempel der Vesta nach Trojas Einnahme handelt und dem Kardinal reichlich Weibrauch streut. L. G. Péliissier, *Une lettre oubliée de l'abbé de Caluso à V. Alfieri*. Péliissier veröffentlicht hier einen Brief Calusos an Alfieri vom 5. Januar 1795, der erst nach 1853 dem Briefbündel auf der Bibliothek in Montpellier hinzugefügt wurde, aus dem die Briefe Calusos an Alfieri in der Ausgabe der *Vita di Vittorio Alfieri* von 1853 abgedruckt sind.

CRONACA:

Periodici, kurze Mitteilungen, neuerschienene Bücher,

Fasc. 3. G. Rua, *Alessandro Tassoni e Carlo Emanuele I di Savoia. Le prime relazioni. — La genesi delle „Filippiche“*. Nachdem Rua auf grund von teilweise unveröffentlichten Briefen Tassonis an die Grafen Polonghera und Verrua die erste Entwicklung der Beziehungen des Dichters zu dem Herzog Karl Emmanuel sorgfältig dargelegt hat, sucht er die sich widersprechenden Aussagen des Abate Alessandro Scaglia, der die ersten beiden „Filippiche“ Tassoni mit Bestimmtheit zuschreibt, und Tassonis selbst, der ihre Verfasserschaft ebenso entschieden leugnet, zu vereinen. Es gelingt ihm thatsächlich nachzuweisen, daß die erste Filippica eine am Hofe von Turin vorgenommene Uebersetzung eines Briefes Tassonis an den Grafen Polonghera um Ende November oder Anfang December 1614 ist. Somit liegt der Schluß nahe, daß die Entstehung der zweiten Filippica eine ähnliche war. Unterstützung findet er in dem Umstande, daß zwei Stellen aus dem in der ersten Filippica bearbeiteten Briefe in der zweiten verwendet sind. Bisher ist es freilich nicht gelungen einen Brief Tassonis aufzufinden, der sich als Vorlage der zweiten Filippica betrachten ließe. Tassonis Charakter gewinnt durch diese Erklärung.

F. Tocco, O. Bacci, *Un trattatello mnemonico di Michele del Gigante*. Tocco leitet den Aufsatz mit einigen Worten über mnemotechnische Abhandlungen ein, um dann dem erfahrenen Kenner der italienischen Sprache und Litteratur des 15. Jahrhunderts, Bacci, das Wort zu lassen. Dieser stellt die Lebensnachrichten über Michele del Gigante zusammen, spricht von seinen Schriften und dem cod. ricc. 2734, dem der nach der Einleitung abgedruckte Text entnommen ist, und giebt endlich kurze sprachliche Erläuterungen zu dem Denkmal. *Vino conventuale* S. 147/8 wird sicher richtig mit *vino da famiglia* erklärt. Ich führe als merkwürdige Parallele an, daß in meiner Vaterstadt Rostock i./M. und anderswo das Dünnbier, welches sich die Leute aus einer Schwachbierbrauerei holen, noch heutzutage *Kofentbier* genannt wird (die Gebildeteren sagen *Convent*); es war ursprünglich das gewöhnliche Bier, was man im Kloster kaufte, dessen Mönche brauten. Aus dem Namen ist dann auch der Ausdruck *kafüt* für schlechtes Getränk jeder Art entstanden. Vgl. auch Grimm, Deutsches Wörterbuch Bd. II, Sp. 636 unter *Convent*, wo auch *conventswein* belegt ist. Ein ursprünglich scherzhafter Gebrauch der italienischen Bezeichnung scheint mir demnach ganz ausgeschlossen. S. 329 Z. 11 l. 1424 statt 1474.

G. Geróla, *Alcuni documenti inediti per la biografia del Boccaccio*. Bei einer genauen Durchforschung der Ausgabenregister der Stadt Florenz hat Geróla fünf neue, ziemlich unbedeutende Urkunden gefunden, die Boccaccio betreffen, eine von 1351, zwei von 1354, eine von 1355 und eine von 1374. Er bringt sie hier zum Abdruck.

Dorez, *La mort de Pic de la Mirandole et l'édition aldine des œuvres d'Ange Politien* (1494—1498). In der aldinischen Ausgabe der Werke Angelo Polizianos sind in zwei Briefen die Namen des Martino und Cristoforo di Casalmaggiore, die beide im Dienste Picos standen, durch den Alessandro Sartis, eines der Herausgeber der gesammelten Werke Polizians, ersetzt. Diesen Umstand erklärte Dorez durch die Ruhmbegierde Sartis. Jetzt macht er aber auf eine bisher übersehene Stelle in den Tagebüchern Sanudos aufmerksam, aus der hervorgeht, daß Cristoforo di Casalmaggiore bei einer Untersuchung

bekannte, Pico vergiftet zu haben. Diesen Mord führte er wahrscheinlich nicht sowohl aus selbstischem Interesse aus, da er und sein Bruder in Picos Testament reich bedacht waren, sondern im Auftrage der Medici, denen der immer mehr Savonarola zuneigende Graf ein Dorn im Auge war. Sanudo, der an des Cristoforo Geständnis glaubte, wird des Mörders und seines Bruders Namen, ehe er die Widmung der *Omnia opera* Polizians von Aldus annahm, haben entfernen lassen.

G. Volpi, *Di nuovo delle „Stanze per la giostra di Lorenzo de' Medici“*. Truffi hatte im Gsli XXIV S. 187 ff. Luca Pulci als Verfasser der *Stanze* zu erweisen gesucht. Seine Ausführungen haben mich damals nicht ganz überzeugt — vgl. Ztschr. XIX S. 470/1. — Volpi, der zuerst nachdrücklich für die Urheberschaft Luigi Pulcis eingetreten war (Gsli XVI S. 361 ff.), versucht hier Truffi zu widerlegen. Auch nach seinen Gründen scheint mir die Sache aber noch unentschieden. *Adhuc sub iudice lis est!*

G. F. Damiani, *Nuove fonti dell' Adone di Gio. Battista Marino*. Marino selbst giebt an, daß er des Nonnos von Panopolis Dionysiaca die Darstellung der Geburt Amors entlehnt habe (VII). Damiani zeigt nun in seinem interessanten Aufsätze, daß Marino dem Alexandriner noch viele andere Stellen entlehnte, fast ausnahmslos unter Benutzung der lateinischen Uebersetzung des Lubinus, besonders die Episoden von Pampino und Calamo und Carpo. Zum Schlusse weist Damiani noch nach, daß Marino auch den Raub der Helena des Kolluthos als Quelle zu seinem Urteil des Paris benutzte.

RASSEGNA BIBLIOGRAFICA:

Ricci, *La Divina Commedia di Dante Alighieri illustrata nei luoghi e nelle persone* (Renier, durchaus verständige Bemerkungen, die ich fast ausnahmslos unterschreibe). — Cochin, *La chronologie du canzoniere de Pétrarque* (Cesareo, mit interessanten Ausführungen). — Linaker, *La vita e i tempi di Enrico Mayer, con documenti inediti della storia della educazione e del Risorgimento italiano*. Voll. 2 (Bertana).

BOLLETTINO BIBLIOGRAFICO:

Del Lungo, *Dal secolo e dal poema di Dante*. Di Mirafiore, *Dante georgico*. Passerini, *Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari*, Disp. 44—54. Zippel, *Giunte e correzioni all' opera di G. Voigt „Il Risorgimento dell' antichità classica“ con gli indici bibliografico e analitico*. Maffi, *La cosmografia nelle opere di Torquato Tasso*.

ANNUNZI ANALITICI, PUBBLICAZIONI NUZIALI.

COMUNICAZIONI ED APPUNTI:

E. Sicardi, *Ancora delle „chiare, fresche e dolci acque“*. Diese Ausführung ist gegen eine Anmerkung in der letzten Schrift Quartas *Per la canzone delle bell' acque*, Neapel 1898 gerichtet. Sicardi hat sich jetzt dazu bekehrt, in der ersten Strophe der Canzone eine einheitliche Situation zu sehen, wie ich vermute, durch meine Ausführungen in der Ztschr. XXII S. 138 ff. bekehrt; denn was er S. 460 als neues entscheidendes Argument anführt, habe ich dort S. 138 angezogen. Auch meine Erklärung von *pose le membra* nimmt er an, bleibt aber bei der, wie ich a. a. O. gezeigt zu haben glaube, unmöglichen Auffassung von *seno* als *corpo*. Letztere verwirft auch Pelaez in dem mir eben zugehenden Hefte der Rassegna bibliografica VI S. 315 ff., gleichfalls ohne meine Ausführungen zu berücksichtigen. Ich habe meinen Worten

Ztschr. S. 139/40 nichts hinzuzufügen. E. Bertana, *A proposito di Alessandro Torri*. Ueber Beziehungen Torris zu Arici und seine Ausgabe von Aricis *Poemetti*. V. Crescini, *Le „razos“ provenzali e le prose della „Vita Nuova“*, macht darauf aufmerksam, daß Dante das Wort *ragione* in seiner Vita Nuova im Sinne des provenzalischen *razos* gebraucht und giebt auch drei weitere Beispiele aus Dante, Cino und Petrarca. P. Marchot, *Encore sur le „Contrasto“ de Cielo* wiederholt seine Gsli XXX S. 208/9 gegebene Erklärung der Strophe 8, ohne zu versuchen, meine Ztschr. XXII S. 137 geltend gemachten Einwürfe zu widerlegen. Nur versteht er unter *bona femina* nicht mehr ein bestimmtes junges Mädchen aus dem Orte. Ich bleibe natürlich bei meiner Auffassung, solange nicht ihre Unhaltbarkeit erwiesen ist.

CRONACA:

Periodici, kurze Mitteilungen, neuerschienene Bücher, Nachrufe für Charles Yriarte, Giovanni Franciosi, Felice Tribolati.

BERTHOLD WIESE.

Revue des langues romanes. Tome XXXVIII. Janvier — décembre 1895.

S. I—II. Ch. Codorniu, *Des origines de la langue et de la littérature espagnoles* (zweiter Artikel), s. diese Ztschr. XXII, 436.

S. II—26, 206—220, XXXIX, I—25. Ch. Barbier, *Le „libre de Memorias“ de Jacme Mascaro*. Grammatikalische und lexikalische Bemerkungen zu dem Bd. XXXIV, 36 ff. von Neuem veröffentlichten *Libre de Memorias*, welches im 14. Jahrhundert von Mascaro in Béziers geschrieben wurde und auf die Kommune von Béziers bezügliche Angelegenheiten registriert. Bei der Besprechung des Ueberganges von *s* in *r* und umgekehrt (S. 20) vermißt man Berücksichtigung der Litteratur darüber; *non* (S. 26) ist = *no 'n* (*no en*); *noblamen et esperta* ist gewiß nicht die im Provenzalischen gebräuchliche Ausdrucksweise; auf derselben Seite 220 wird von Inversion und Pleonasmus gesprochen, wo es sich nur um Attraktion des Casus aus einem nachfolgenden Satz in den vorausgehenden handelt; ein nach der Stelle *apres lo sambotaran be* (69 v.) im Lexique angesetztes *sambotar*, das ‚schütteln‘ heißen soll, ist nicht anzuerkennen: I. *apres los ambotaran* (= *embotaran*) *be*; eine note 223, auf welche bei *tirador* verwiesen wird, läßt sich nicht entdecken.

S. 25—43. J. Camus, *Un manuscrit namurois du 15^e siècle*. Genauere Nachricht über die Turiner Handschrift M IV, 11, die vornehmlich Gesundheitsregeln, Heilmittel, Rezepte enthält, außerdem die Prophezeiungen des Ezechiel, deren Text von dem durch Jubinal und P. Meyer publizierten sô abweicht, daß ihn C. ganz abdruckt: das *chi* der Hs. in *che livre chi escrit* (S. 38 Z. 2 v. u.) ist zu belassen und nicht in *qu'il* zu ändern; auf S. 40 Z. 4 setze Komma nach *le*.

S. 43—47. *Bibliographie*. Romania XXIII, 2—3 (Constans).

S. 49—74, 97—112. J. Berthel , *Du rôle de l'enseignement pal ographe dans les facultés des lettres*.

S. 93. *Variétés*. Ch. Joret, *L'Hippoglossum Valentinum de Clusius*. — S. 93—99. *Bibliographie*. Romania XXIII, 4 (Constans). — *Chronique*.

S. 113—126. C. Douais, *Poésies ou pri res   la Vierge (XI^e et XII^e siècles)*. Mitteilung von zwölf Dichtungen in rhythmischen lateinischen

Versen aus der toulousaner Handschrift 871; S. 115 Z. 3 tilge Komma nach *pari*; S. 119 Z. 13 trenne ab *solus erit* (Druckfehler).

S. 145—147. *Bibliographie*. Beauquier, *Chansons populaires recueillies en Franche-Comté* (Anglade). — *Chronique*.

S. 149—164, 193—205. J. Camus, *Un manuscrit namurois du 15^e siècle* (Fortsetzung und Schlufs). Sprachliche und lexikalische Untersuchung; *rhotte*, das mit *mauvais tour* glossiert wird (S. 200), dürfte auf einem Schreibfehler beruhen: 1. *riotte* oder *rihotte* (s. Godefroy).

S. 191—192, 231—240. *Variétés*. — *Chronique*.

S. 278—285. *Variétés*. Keidel, *Note sur le manuscrit 205 de Berne* (*Bibliotheca Bongarsiana*). Notiz über die Geschichte dieser Handschrift, welche Allerlei in französischer und lateinischer Sprache enthält und deren Inhalt im *Catalogus codicum Bernensium* angegeben ist. — *Chronique*.

S. 329—341. *Bibliographie*. Romania XXIV, 1—2 (Constans). — *Chronique*.

Mit neuer Paginierung S. 1—258, aber als Fortsetzung und Schlufs desselben Bandes: C. Chabaneau, *Cartulaire du Consulat de Limoges, 1^e partie* (vollständiger Text).

Tome XXXIX. Janvier—décembre 1896.

S. 26—40, 145—166. Robolly, *Livre de comptes des ouvriers de Notre Dame la Major d'Arles*. Aufzeichnungen aus dem 16. Jahrhundert, wie aus der Vorbemerkung von Teulié erhellt.

S. 40—46. *Bibliographie*. Zeitschrift für romanische Philologie XVIII, 1—2 (Anglade). — Viel zu günstige Besprechung von Étienne, *Essai de grammaire de l'ancien français* durch Anglade. — Springer, Das altprovenzalische Klagelied (Anglade).

S. 86—96. *Bibliographie*. Keidel, *Évangile aux femmes* (Constans). — Romania XXIV, 3—4 (Constans). — *Chronique*.

S. 97—116. J. Ulrich, *La moart et Paschiun da Noas[s] Segner Iesu Christi, Texte haut-engadinois du 16^e siècle*. Die im Glossar (S. 112) versuchte Herleitung von *strambulyr* ist sehr gewagt.

S. 166—176. *Bibliographie*. Gute Besprechung von Livet's *Lexique de la langue de Molière* durch Rigal. — *Chronique*.

S. 177—216. C. Appel, *Poésies provençales inédites, tirées des manuscrits d'Italie*. 1. Gr. 335, 35 aus Hs. D. Die beiden Strophen werden aus metrischen Gründen dem P. Cardinal abgesprochen; Z. 2 tilge besser das Komma nach *chantar*; Z. 10 dürfte eher eine Frage sein. 2. Gr. 345, 2 (Guillem Peire) aus Hs. D, wozu noch das zum Teil unedierte Gedicht Gr. 227, 8 mitgeteilt wird. Schreibe in letzterem Z. 37 *s'endemeta* und Z. 58 *malme*; die letzte Zeile desselben bedarf einer Erläuterung. 3. Peire Milon, Gr. 349, 4 aus Hs. a. Z. 25 dürfte das Komma nach *mas* zu beseitigen sein; Z. 42—43 möchte ich *non en malditz* als Frage (2. Sing.) und das folgende *non posc als* als Antwort des Dichters fassen. 4. Peire Milon, Gr. 349, 5 aus Hs. a. 5—9. Auch diese Gedichte stammen von Peire Milon (Gr. 349, 1, 3, 6, 7, 9), doch sind sie nicht unedierte und A. hat sie nur deshalb in kritischer Bearbeitung herangezogen, um eine ausreichende Grundlage für die interessante und wertvolle Untersuchung zu erhalten, welche er im Folgenden über die

eigentümliche Sprache dieses Trobadors anstellt, und die ihn zu der Vermutung führt, daß wir es mit dialektischen Zügen einer Gegend des Dauphiné zu thun haben. Ganz erwünscht wäre dabei eine Heranziehung einschlägiger Urkunden gewesen. Die Lesart *de l'amor sos* (S. 192 Z. 39), wo *sos* Possessivum sein soll, wird man sich schwer entschließen, derjenigen von C vorzuziehen, dagegen scheint mir der Text von Z. 25—30 in Ordnung und der Sinn einwandfrei zu sein. S. 199 Z. 45 setze Komma nach *aver*. S. 202 Anm. l. 45 für 46.

S. 217—233. J. Ulrich, *La Tæfla da Bifrun*. Neudruck des Textes von 1629.

S. 234—238, 269—279. A. Robolly, *Documents provençaux tirés des Archives municipales d'Arles et des minutes d'anciens notaires*. Aufzeichnungen aus dem 14.—16. Jahrhundert. Nur eine Urkunde, deren Lateinisch mit provenzalischen Wörtern untermischt ist, stammt aus dem 11. Jahrhundert; in der zweiten Hälfte derselben dürfte etwas ausgefallen sein, wenigstens ist die Konstruktion schwer verständlich.

S. 241—268. A. Jeanroy, *Les chansons françaises inédites du manuscrit de Modène*. Es sind zusammen dreizehn Inedita; neun davon (darunter acht Unica) werden nach der Modeneser Handschrift gegeben, die anderen nach verschiedenen Handschriften mit den Varianten der Modeneser. I, 17—18 l. *Morz sui, n'i voi recovree*, — *Se no[n] di; dirai li?* *Non*; Z. 28 zeigt ein *que* zu viel. II, 37 l. *m'amie*; Z. 41 dürfte in dem schlecht zu lesenden *faisoüims* eher ein *faisoüiens* zu erkennen als ein *faisoümes*, vgl. *savoiez* in I, 27; in Str. IV desselben Liedes (Oxford Hs.) schreibe *vo* *voloir* statt *vos v*. VII, 9 *Celi cui voel son guere(r)don servir*: für *son* wird *sens* (*senz*) zu setzen sein. VIII, 31 ist wohl *m'aie* für *n'aie* das Richtige; Z. 38 l. *m'en* für *g'en* (Druckfehler). IX, 29 Besser Komma statt Fragezeichens; Z. 55 l. *m'i* statt *mi*. X, 18 l. *ce m'est vis* (*n'est* Druckfehler). XIII, 29 Setze Komma oder Semicolon nach *essaïant*. Im *Appendice* teilt J. unter Anderem ein ungedrucktes Gedicht mit (Raynaud 1645), das wegen der Lebendigkeit der Klage bemerkenswert ist.

S. 280—282. J. Ulrich, *Charte haute-engadinoise de 1580*. — *Chronique*.

Es folgen nun auf anderem Papier mit der Ueberschrift *Supplément de la Revue des langues Romanes*, *juillet—Octobre: Poésies languedociennes d'Octavien Bringuier précédées d'une étude sur la renaissance Montpelliéraine par A. Roque-Ferrier*.

S. 289—302. *Peire de l'Astor*. — *Recettes de fauconnerie p. p. A. Restori*. Nach Kennzeichnung einer auf der Universitätsbibliothek zu Bologna (nº. 717) befindlichen Handschrift von Friedrich's II. *De arte venandi cum avibus* wird über eine ebenda liegende Handschrift des 14. Jahrhunderts (nº. 153) berichtet, welche verschiedene wissenschaftliche Traktate enthält, an zweiter Stelle die Schrift des Moamin über die Falknerei. Fol. 51—52 dieser Handschrift bieten drei Seiten, die *Peire de l'Astor* zum Verfasser haben und in einer aus Provenzalisch und Italienisch gemischten Sprache Verordnungen für Krankheiten der Falken bringen; die letzteren weichen von den stereotypen und vielfach phantastischen Falkenrezepten, wie wir sie aus italienischen und provenzalischen Unterweisungen kennen, erheblich ab und scheinen auf eigener

Beobachtung zu beruhen. R. meint, es läge vielleicht ein Auszug aus einem größeren provenzalisch geschriebenen Werke vor. Es folgt der Text.

S. 334—336. *Variétés. — Chronique.*

S. 337—344. E. Rigal, *Un lexique de Molière*. Besprechung des zweiten Bandes des Livetschen Buches *Lexique de la langue de Molière*.

S. 345—354. F. Gabotto, *Un document inédit de l'Histoire de Provence à la fin du XIV^e siècle*.

S. 378—382. *Bibliographie*. Romania XXV, 1—3 (Constans).

O. SCHULTZ-GORA.

Romania No. 106, Avril 1898, T. XXVII.

E. G. Parodi, *Del passaggio di V in B e di certe perturbazioni delle leggi fonetiche nel latino volgare*. — I. Gli scambi di B e V nel latino. P. kommt nach einer Musterung der inschriftlichen etc. Beispiele für *b* aus *v* im Anlaut sowie hinter Konsonanten im Inlaut und unter Berücksichtigung der Äußerungen der römischen Grammatiker zu der Ansicht, daß es sich hier um einen Fall der Satzphonetik handle, und zwar dasselbe Wort mit *b* hinter Konsonant, mit *v* hinter Vokal gesprochen worden sei. In mehreren romanischen Mundarten (z. B. italienischen) bestehe diese Artikulationsweise noch heute oder sei weiter entwickelt, in andern romanischen Sprachen dagegen sei mit dem Zurückweichen der satzphonetischen Tendenz das alte *v* wieder in seine Rechte eingesetzt worden. — II. B romanzo da V. Unter den Beispielen für *b* aus lat. *v* in mehreren oder einzelnen roman. Sprachen oder Mundarten, die P. in dem größeren zweiten Teile seiner noch unabgeschlossenen Arbeit zusammenstellt und beleuchtet, befinden sich teils Wörter, in denen *b* durch Analogie hervorgerufen wurde (z. B. aret. *baccina* = vitella aus vacca, beeinflusst durch bovem, *bue*), teils populär gewordene Buchwörter (nordital. *bacilar* etc. = vacillare), teils und besonders zahlreich der etymologischen Erklärung noch harrende Wörter (z. B. tosk. *abbaccare* etc. aus *badicare von vadere?; pav. *rabatà* etc. aus *re-ad-bad'tare?), wo, wie auch bei anerkannten Etyma, schon im Lat. der *b*-laut gesprochen worden wäre, z. B. port. *baínha* = vagina etc. Besonders stark vertreten ist die dritte Klasse der mit *b* anlautenden Wörter. P.'s Herleitung von Wörtern mit anl. *b* ist selten unmittelbar überzeugend, seine auf Gründe gestützten und mit dem Bewußtsein der Tragweite derselben vorgetragenen Vermutungen verdienen aber jedenfalls Beachtung.

C. Voretzsch, *Sur Anseïs de Carthage*, supplément de l'édition de M. Alton. II. Le roman en prose (s. Ztschr. 21, 576). Mitteilung der Rubriken und Auszüge aus dem Prosaroman, Bibl. Arsenal 3324, 15. Jh., der mancherlei Zuthaten zur Dichtung enthält (z. B. aus dem Pseudoturpin) und z. T. zu der von V. früher (s. Ztschr. 1. c.) beschriebenen Durhamer Hs. des Anseïs stimmt, aber auch kürzt; am Schlufs Charakterisierung des Verfahrens des Prosabearbeiters. Das Verhältnis der Anseïs-Texte zu einander will V. anderwärts erörtern.

G. G.

L. Gauchat, *Encore Manducatum = Manducatam*. Die Frage wie das Partizipium auf -*à* neben dem Infinitiv auf -*é*, wie es auf weitem Gebiete

in den südostfranzösischen Mundarten begegnet, zu deuten sei, ist verschieden gelöst worden. Odin, der das Verdienst hat sich zuerst damit beschäftigt zu haben, sprach sich für eine morphologische Erklärung aus, während ich eine phonologische befürwortete. In ersterem Sinne äußerte sich Morf, in letzterem Philipon, vgl. darüber Zs. XII 279 f., wo ich meine Auffassungsweise zu begründen suchte. Endlich L. Gauchat schloß sich zuerst Morf an (Zs. XIV 204), hat aber jetzt seine Ansicht geändert, indem er die Gewichtigkeit der dagegen erhobenen Bedenken anerkennt, giebt aber eine von der meinigen abweichende lautliche Deutung. Für Lautentwicklung war noch Horning eingetreten (Litbl. 1893, 293), für formale mit ziemlich nichtssagenden Gründen Urteil (Zs. XXI 419). L. Gauchats Theorie geht dahin, daß *-id-* zu *te* geworden sei, das im direkten Auslaute zu *ia*, woraus weiter *ja* geworden ist, sonst zu *i*; sie zeichnet sich durch ihre Einfachheit aus und ist daher vielleicht die richtige, nur hätte die Voraussetzung, auf der sie beruht, nämlich der Uebergang von *id* zu *te*, noch einer Begründung bedurft.

W. MEYER-LÜBKE.

MÉLANGES. E. GALTIER, *Berrie: arabe barriyya*, Ebene, Wüste.

G. G.

J. D. M. Ford, *Espagnol gozo* soll von *negotium* kommen, was begrifflich wenig einleuchtet, auch kaum nötig ist, da die verschiedene Behandlung von *dj* in *rayo* aus *radius* und *gozo* aus *gaudiu* sich rechtfertigen läßt, s. Rom. Gramm. I, 431.

W. MEYER-LÜBKE.

A. Mussafia, *Imagoregare*, lexikalische Mißgeburt, entstanden aus der fehlerhaften Schlußschrift der ital. Uebersetzung von Albertano's v. Brescia Liber consolationis (in den Ausgaben von Ciampi, 1832, Rolin, 1897), wo Albertano ... compuose ne li anni D. MCCXLVI del mese dabrile *ed imago regato* insuquesto volgare ... dem lat. Text composuit sub anno Domini MCCXLVI in mensibus aprilis *et maji* entspricht.

G. G.

A. Mussafia, *Fecerunt in Francese*. Spricht sich dahin aus, daß *fiorent* organisch sei.

W. MEYER-LÜBKE.

A. Mussafia, *Note critique sull' Estoire de la guerre sainte d' Ambrogio*. Bemerkungen und Berichtigungen zum Text der jüngst erschienenen Ausgabe des Ambroise, mit denen sich G. Paris, der Herausgeber, bis auf zwei Stellen einverstanden erklärt. Am Ende auch eine Berichtigung einer unbegründeten Textesänderung in Coulets Ausgabe des Guilhem Montanhagol XII, 35—36.

COMPTES RENDUS. Voretzsch, *Das Merovingerepos und die fränkische Heldensage*, in Festgabe für E. Sievers, besprochen von H. Yvon; *Mémoires de la Société néo-philologique à Helsingfors. II.* (Uschakoff, *Zur Frage von den nasalisierten Vokalen im Altfranzösischen*; W. Söderhjelm, *Antoine de la Sale et la légende de Tannhäuser*) und Friedwagner, *Meraugis von Portlesgues*, einschneidende Besprechungen von G. Paris; Vuilhorgne, *Un trouvère picard des 12^e et 13^e s.: Raoul de Houdenc* (Friedwagner); *Child Memorial volume* in Studies and notes in philology and literature, vol. V (G. P.); Schwan-Behrens, *Grammatik des Altfranzösischen*, 3. Aufl. 2. Teil (M. Roques); Chauvin, *Pacolet et les Mille et une Nuits* in La Wallonia 6^e année (G. P.).

CHRONIQUE. Personalnachrichten. — Litterarische Nachrichten. — Kurze Besprechungen neuer Bücher.

G. G.

Zu Revue des Langues romanes 1898 S. 433 und S. 287.

An der letzteren Stelle belehrte mich Herr M. Grammont in seiner Anzeige von Lindström's Buch über die *Analogie dans la déclinaison des substantifs latins en Gaule*, der sich in der Frage nach der Beschaffenheit vulgärl. Vokale in einigen Wörtern auf mich bezogen hatte: *Il n'i avait pas de voyelles longues en latin vulgaire devant consonne et pas davantage devant voyelle*. Die allgemeine Fassung dieser Zurechtweisung liefs vermuten, dafs ihm weder aus der Einleitung zu den Vulgärl. Substraten (1884) noch aus dem, was ich in Wölfflins Archiv 8, 451 in anderem Zusammenhange bez. meiner Qualitätsbezeichnung der Vokale in Erinnerung gebracht hatte, deutlich geworden war, dafs ich wie Andere, im Anschlufs an die Diskussion über „Dauer und Klang“, die Boehmer 1878 eröffnet hatte, in lat. Wörtern den offenen Vokal durch *u* und den geschlossenen Vokal durch *—* bezeichnete, mich jener Zeichen im Sinne der Quantität jedoch da bediente, wo ich ausdrücklich angebe sie als Quantitätszeichen gebraucht zu haben. Ich bat daher Herrn G. um eine Berichtigung. Auf S. 433 l. c. liest man nunmehr folgendes. Die bücherarme Bibliothek zu Montpellier besitzt Wölfflins Archiv nicht; nachdem G. das Archiv aber doch hat einsehen können, findet er, dafs ich gut gethan hätte, statt im 8. Bd. des Archivs vom Jahre 1893 zu erklären, dafs ich *u* und *—* angewandt hätte, um die aus dem Verhalten der lat. Vokale im Romanischen erschließbare Qualität der lat. Vokale (Offenheit und Geschlossenheit) anzugeben, das in der Einleitung zu sagen, denn die in der Einleitung darauf bezüglichen Sätze (I 218, 222), auf die ich ihn hinwies, genügten ihm dafür nicht. Ich hätte freilich 1883, wo die Einleitung entstand, wissen sollen, dafs Herr Grammont im Jahre 1898 die Boehmersche Theorie vom Jahre 1878 von der quantitativen Unbestimmtheit der lat. Vokale wieder entdecken würde, zu der ich mich jetzt unter dem Einflufs eines seiner Artikel bekannt haben soll (*il semble . . . que M. G. est arrivé aujourd'hui à l'opinion que j'exposais il y a quelques mois*), während ich zuvor in den Vulgärl. Substr. mich zu einer davon sehr verschiedenen Ansicht bekannt hätte, und ich hätte voraussehen müssen, dafs man Schriften, die ein Glied in einer Kette wissenschaftlicher Erörterungen bilden, nicht mehr im Zusammenhange mit diesen heutzutage zu verstehen sucht, dafs Herr G. die Bücher und Schriften zur Frage von Schuchardt, Boehmer, ten Brink, Förster u. a. einmal nicht in einer Bibliothek vorfinden, daher den Theorie gebliebenen Boehmerschen Satz wieder entdecken und von mir verlangen würde, dafs ich ihm alle zur Frage gehörigen Dinge hübsch in einer von ihm einmal gewünschten Form vorlegte, damit er bei seinem Mangel an Büchern vor irrigem Behauptungen geschützt bleibe. Auch das Spezielle weifs Herr G. natürlich besser.

Herr Lindström hatte sich auf das von mir aufgestellte grüem diem pullicellam (mit langem u) bezogen. Damit ist Herr G. nicht einverstanden. Denn, *si die donne fr. di, pia fr. pie, uia fr. dialectal vie, *grua fr. grue, ce n'est pas que l'i, u s'était allongé dans ces mots en latin vulgaire, c'est que i, u toniques devant voyelle finale étaient restés fermés au lieu de devenir i, u ouverts (plus tard e, o fermés) comme devant consonne*. Aber *i* vor Vokal ist in *via*, frz. *voie*, nicht *i* geblieben, und *i* vor Konsonant in *mille*, frz. *mil*, nicht *i ouvert*, später *e* geworden, Qualität und Ton also unzureichend, die Gestalt solcher und ähnlicher Wörter zu erklären, die Regel G.'s vielmehr das Resultat einer vorschnellen Verallgemeinerung, ebenso wie das mit nicht minderem Selbstgefühl l. c. S. 288 wiederholte „Gesetz“: *voyelle „longue“ + consonne simple et voyelle „brève“ + consonne double sont des quantités rigoureusement équivalentes*. (*Cette loi „paraît“ avoir été en vigueur en latin à toutes les époques: Júpiter: Jüppiter, búca: búcca, stélla frz. étoile*), wobei lange „Silbe“ und „Vokallänge“ verwechselt wird, die es nicht geben soll. Auf Weiteres verzichte ich für diesmal und in Zukunft; nur sei noch angemerkt, dafs für *pullicinus* nicht auf Körtings Nachtrag (1891), sondern auf Vulgärl. Substr. 4, 451 (1887) und Meyer-Lübke Gram. I S. 63 (1890) zu verweisen war.

G. G.

Geschichte der französischen Infinitivtypen.

I.

Die vorliegende Untersuchung stellt sich zur Aufgabe, die Geschichte der bekannten lateinischen Infinitivtypen im Französischen zu verfolgen. Sie mußte vielfach bei dem engen Zusammenhang zwischen der Nennform und den andern Formen eines Verbums auch diese und das ganze Konjugationssystem zur Sprache bringen. Sie betrachtet sich als weitem Ausbau dessen, was von Meyer-Lübke im zweiten Teil seiner Romanischen Grammatik S. 141—156 in Bezug auf französische Verhältnisse gesagt ist, und sucht namentlich die näheren örtlichen und, soviel es möglich war, zeitlichen Grenzen der dort besprochenen Vorgänge zu ermitteln. Sie beschäftigt sich nur mit litterarischem Französisch und den gesprochenen Idiomen; von der Erörterung von Erscheinungen, die wahrscheinlich oder erwiesenermaßen hinter den ersten Denkmälern zurückliegen, wurde abgesehen. Dagegen wurden die modernen Dialekte nach Thunlichkeit einbezogen, einerseits weil sie vom wissenschaftlichen Standpunkt genau ebensogut Gegenstand der Betrachtung sind, wie die Schriftsprache, andererseits weil gewisse Erscheinungen der letzteren nur durch deren Zuziehung ihre richtige Deutung erfuhren (*tisser, tousser, mouwer, aveindre*). Um die dialektischen Verhältnisse übersichtlich darzustellen, entschloß ich mich nach dem Vorgang Meyer-Lübkes alle mundartlichen Formen in phonetische Orthographie umzuschreiben und ich habe daher durchwegs seine Zeichen angewandt (χ ist sein h mit Punkt, γ das γ des Neugriechischen vor α , o).

Von modernem Dialektmaterial verwertete ich, was ich irgend erreichen konnte. Daß ich gezwungen war, auf vieles schwer Zugängliche zu verzichten, wird jeder Philologe, der sich mit französischer Patois-Litteratur beschäftigt, begreifen. Absolute Vollständigkeit wäre ja doch bei weitem nie zu erreichen gewesen. Ich konnte auch nicht alles verwenden, was ich vorfand, da bei der unglückseligen Umzwängung in die französische Orthographie und noch unglückseligern Umprägung in den französischen Formenbau, deren sich die Verfasser der Patois-Wörterbücher und Herausgeber der Patois-Texte bedienen, manches unsicher blieb. Ich würde nicht für nötig gefunden haben, dies zu erwähnen, wenn nicht das Detail, das ich bringe, den Anschein erwecken könnte, als ob ich

Vollständigkeit erstrebt hätte. Dieses Detail war nötig, um eine lebhaftere Vorstellung von den herrschenden Strömungen zu geben, und darauf, nur darauf, kam es mir an.

Meinen verehrten Lehrern sage ich hier meinen innigsten Dank für die Förderung, die sie meiner Arbeit haben angedeihen lassen. Er gebührt Herrn Hofr. Mussafia, der durch die rege, überaus freundliche Teilnahme, die er ihr entgegenbrachte, mich stets ermutigte. Er gebührt namentlich Herrn Prof. Meyer-Lübke, der mich nicht nur auf dies wenig bebaute Feld aufmerksam machte und mich stets bereitwilligst durch wertvolle Ratschläge und Winke unterstützte, sondern mir auch in liebenswürdigster Weise seine reiche Bibliothek zur Verfügung stellte, ohne die eine derartige Arbeit in Wien ein Ding der Unmöglichkeit gewesen wäre.

Benützte Werke, sowie Abkürzungen.

Meyer-Lübke, Grammatik der romanischen Sprachen. I. Lautlehre. Lpzg. 1890. II. Formenlehre. Lpzg. 1894. (ML.).

Risop, Studien zur Geschichte der frz. Konjugation auf -ir. Halle 1891. (Rsp.). Ferner dessen Aufsatz über die analogische Wirksamkeit etc.

Z. VII 45 ff. und einige andere in Zeitschriften veröffentlichte Arbeiten.

Chabaneau, Histoire et théorie de la conjugaison frçse.³ Paris 1878. (Chab.).

Kraft, Konjugationswechsel im Neufz. . . nach Zeugnissen von Grammatiken. Marburg 1892. (Kr.).

Körting, Formenbau des frz. Verbums. 1893. (Kört.).

Dialekte: Franche-Comté und Lothringen (lthr.):

Contejean, Glossaire du patois de Montbéliard. 1876.

Adam, Les patois lorrains. Nancy-Paris 1881.

Zéligzon, Lthr. Mundarten. Metz 1889.

This, Die Mundarten der frz. Ortschaften des Kantons Falkenberg. Straßburg 1887.

Haillant, Dictionnaire phonétique et étymologique (über Uriménil). Épinal 1885.

Ferner die Arbeiten von Horning, Fr. St. V, Henri Lahm (la Baroche), Rom. St. II, Rolland (Rémilly, Landroff), R. II und V.

Wallonisch (wall.):

Doutrepont, Tableau et théorie de la conjugaison dans le wallon liégeois. Lüttich 1891.

Mélanges wallones (die ersten beiden Arbeiten). 1892.

Sigart, Dictionnaire du Wallon de Mons. 1870.

Außerdem die Publikationen Marchot's, Revue de philologie frçse et prv. IV (St. Hubert) und Zéligzon's, Z. XVII, XVIII (Dialekte an der preussischen Grenze).

Pikardisch (pik.):

Corblet, Glossaire du patois picard.

Hécart, Dictionnaire Rouchi-français³. Valenciennes 1834.

Ledieu, Petit glossaire du patois de Démuin. Paris 1893.

Delboulle, Glossaire de la vallée d'Yères. 1876.

Dann noch die Arbeit Edmont's in der Revue des patois Gallo-Romans (I—V). (St. Pol.).

Normannisch (norm.):

Romdahl, Glossaire du patois du Val de Saire. 1881.

Joret, Le patois du Bessin. 1881.

— Mélanges de phonétique normande. 1884.

Moisy, Dictionnaire du patois normand. Caen 1887.

Fleury, Essai sur le patois normand de la Hague. Paris 1886.

Ferner Edwin Seelye Lewis in den Publications of the Modern Language Association of America X. (Guernesey).

Südwestliche Mundarten:

Lalanne, Glossaire du patois Poitevin (Mémoires de la société des Antiquaires de l'Ouest XXXII). (poit.).

Jônain, Dictionnaire du patois Saintongeais. Royan, Niort, Paris 1869. (Stge.).

Meyer, Glossaire de l'Aunis. La Rochelle 1870.

Dazu kommt Bourciez in der Revue des Universités du Midi. 1896. (Gavache du Sud).

Zentrale Mundarten (Champagne, Berry, Ile de France etc.):

Baudouin, Glossaire du patois de la forêt de Clairvaux. 1886.

Jossier, Dictionnaire des patois de l'Yonne. Auxerre 1882.

Tarbé, Recherches sur l'histoire du lang. de Champ. 1851.

De Chambure, Glossaire du Morvan. 1878.

Nisard, Étude sur le langage populaire ... de Paris et de sa banlieue. Paris 1872.

Ferner die in der Revue des patois Gallo-Romans (RdPGR.) und in der Revue des patois, später de philologie française et provençale (RdP.), in den Mémoires de la société de linguistique enthaltenen kleineren Aufsätze, Wörterbücher, Textproben, die Sammelwerke von Schnakenburg (Tableau synoptique. Berlin 1840) und Favre (Parabole de l'enf. prod.) etc., etc.

Alte Formen: Hier suchte ich namentlich Prosatexte heranzuziehen, weil bei diesen die Lokalisation in der Regel leichter und sicherer ist. Dichter lassen sich durch Metrum und Reim leicht verleiten, ihrer Mundart fremde Formen einzuführen, und gar zu destruktive Kritik hat infolge dessen an bereits gefundenen Grenzen sprachlicher Erscheinungen häufig ungerechtfertigterweise gezweifelt. Allerdings boten metrische Texte wieder manchen Vorteil bei der Ermittlung der Aussprache vieler Formen. Die meisten Abkürzungen sind ohne weiteres verständlich und ich führe deshalb nur folgende an:

- LyY. = Altfranzösische Bibliothek V (Foerster).
- GE. = Altburgundische Uebersetzung der Pred. Gregors über Ezechiel ... hrsg. v. K. Hofmann (Abh. d. bayr. Ak. d. W. I. Kl. XVI, I).
- SB. = Li sermon Saint Bernard (Rom. Forsch. II) (Foerster).
- Ψ. = Altfranzösische Bibliothek IV (Apfelstedt).
- SB. (Bl.) = Die Predigten des hlg. Bernhard ed. Schulze (Litt. Ver. 203).
- PM. = Poëma morale (Cloëtta), RF. III.
- GD. = Li Dialogue Gregoire lo Pape (Foerster) I. Halle, Paris 1876 (GDj. = der hierin enthaltene sprachlich etwas abweichende Abdruck von Job).
- OxfΨ., OΨ. = Meister, Die Flexion im Oxforder Psalter. Halle 1877.
- CambΨ., CΨ. = Fichte, Die Flexion im Cambrider Psalter. Halle 1879.
- Ps. T. = Z. I 282 ff. (Pseudo-Turpin ed. Auracher).
- Rutb. = Rustebuefs Gedichte ed. Kressner. Wolfenbüttel 1885.
- VII s., YVII s. = Die beiden Redaktionen des Romans von den sieben Weisen, Les sept sages, ed. G. Paris (société d. anc. textes frç.) Paris 1876.

Außerdem wurde das von Burguy in seiner *Grammaire d'oïl* (Burg.), von Görlich und Behrens in ihren Arbeiten *Frz. Stud.* III, V, VII, von Godefroy in seinem Wörterbuch gebotene Material, sowie dasjenige zahlreicher kleinerer Monographien benutzt.

Einteilung der Verba.

Die französischen Verba teilen sich in zwei Klassen: Die erste hat in älterer Zeit reduziertes *e* in den Endungen der 2. 3. Sg. Ind. und 2. Imper., *er* oder *yer* im Infinitiv, *é* oder *yé* im Part. Masc.; die andere hat, abgesehen von einer ganz kleinen Gruppe von Verben, bei denen lautliche Notwendigkeit dazu bestand, dieses *e* nicht, der Infinitiv geht auf *-re*, *-ir*, *-oir*, *-r* aus, das Part. Masc. verschieden, aber nie auf *é*, *yé* [*né* ist Adj.; das Part. heißt *nascu*]. — Als erstes Kennzeichen wählte ich dabei dasjenige, das — trotz der kleinen Ausnahme schon in ältester Zeit — noch am konsequentesten festgehalten wurde. Auch die Formen des Infinitivs und Partizips behalten die Klassenabgrenzung ziemlich unverändert bei. Andere Formen, die zu Beginn diese Scheidung oder Spuren davon aufwiesen, waren größtenteils unfähig, dieselben bis auf unsere Zeiten zu bewahren, und so gestatten sie — zum mindesten während einer gewissen Zeit und innerhalb eines großen Gebietes — keinen Schluß auf die Konjugationsart des Verbs: so das Futur, Perfekt, die stammbetonten Formen des Konjunktivs Pr., die 5. Pr. Ind., das Imperf.

Die erste dieser beiden Klassen (I; lat. *-are*) zerfällt deutlich in zwei Konjugationen, je nachdem sich in den Formen, die freies *a* in der Endung aufweisen, dieses zu *e* oder *ye* entwickelte. Im Zentrum ist zwar seit dem 15. Jh. ausgeglichen — abgesehen von den Fällen, wo dem *y* ein Vokal vorausging, wo dann *y* nicht mehr als zur Endung gehörig empfunden wird —, indem *y* lautgesetzlich nach *š*, *ž*, *l'*, *n'* schwand, in andern Fällen, so namentlich in den Typen *aidier*, *traïtier* analogisch aufgegeben wurde.¹ Wir werden Gebiete kennen lernen, die nur den ersten lautgesetzlichen Vorgang aufweisen. Ist die Unterscheidung für die Schriftsprache hinfällig geworden, so besitzt sie für die Mundarten die größte Bedeutung. In einem beinahe geschlossenen Halbkreis haben die peripherischen Dialekte Nordfrankreichs vom äußersten Südosten bis weit in die Normandie sie bewahrt.

Bei der zweiten Hauptklasse ist jeder Versuch einer Einteilung vergebens. Es giebt — neben paarweise zusammengehenden Verben (*venir*, *tenir*) und vielen ganz vereinzelt — eine Reihe von Gruppen, die durch gleichen Stammesauslaut zusammengehalten werden, so die *cons + dre-*, die *ndre-*, die *uire-*Gruppe. Eine besonders wichtige Gruppe, namentlich auffällig durch viele zwei- und mehrsilbige Stämme, bilden die Inchoativen, von denen namentlich die *iscere-*Abteilung eine große Ausdehnung auf dem größten Teil unseres Gebietes erlangt hat.

¹ Vermutlich auch nach *s*, *z*: vgl. *acier*. ML, I § 260.

Vom Standpunkt der Wortbildungslehre ist die Unterscheidung von toten und lebenden Konjugationen gerechtfertigt. Für uns hat sie gar keinen Wert, da weder der Uebergang eines Verbums von einer lebenden zu einer toten Konjugation unerhört ist, noch die Aufnahme von Fremdwörtern ausschliesslich in die lebenden Konjugationen erfolgt. Für die ältere Zeit wenigstens stehen Fälle von germanischen Verben, die nach II nicht *inch.* gehen, fest.

Geographische Verbreitung des *-are-*, *-yare-*Unterschieds mit seinen Nuancen.

Führen wir zunächst das in betreff der 1. Hauptkonjugation Gesagte näher aus.

Beginnen wir im Südosten, so treffen wir auf ein Gebiet, wo Ia durch die Länge seines *i* von II scharf unterschieden ist — wir werden noch mehrere solche treffen —, es schliesst sich bei Maiche an die Juradialekte an, die vielfach dieselbe Eigentümlichkeit haben, und umfasst den Norden der Franche-Comté bis etwa zum Fuß der Vogesen.¹ Jung Münsterol und die angrenzenden Juradialekte von Charmoille, Miécourt etc. mit Ia *iə* weist darauf hin, wie dies *z* entstanden ist. In ein paar Ortschaften im Norden des Gebietes ist dieser Quantitätsunterschied entweder nicht vorhanden oder nur nicht bezeugt.² Nördlich daran schliesst sich ein Stück Landes, in dem die Verhältnisse lange nicht so klar liegen. Ia hat ursprünglich *ye* gehabt, das sich jedoch nach *š*, *ž*,³ weiter nördlich auch nach *χ*, *γ* zu *e*⁴ vereinfacht hat, ohne deshalb mit I zusammenzufallen, das *e* oder *a* aufweist. In etwas westlich gelegenen Gebieten erscheint statt dieses *e* *i*; auch *z*,⁵ jedoch ist die Scheidung nicht so reinlich, die Dialekte scheinen einander beeinflusst zu haben; es giebt Ortschaften, wo die Verhältnisse, wenigstens nach dem bis heute vorliegenden Material, ganz unklar sind.⁶ Um so klarer sind sie nördlich davon, wo in dem Grenzlandstrich zwischen le Tholy und Gérardmer einerseits, Schirmeck la Broque und Neuweiler andererseits Ia und II in *i* zusammenfliessen.⁷ Als westlichsten Punkt dieser Entwicklung dürfte vorläufig Val de Champ zu betrachten sein. Es ist dies die östlich-lothringische *i*-Gruppe, die geographisch in gar keinem Zusammenhang steht mit der westlich-lothringischen *i*-Gruppe, zu der wir gleich kommen werden. Ein Quantitätsunterschied, wie der der Franche-Comté, ist nur in dem ganz westlich gelegenen

¹ Bournois, Montbéliard, Sancey, Giromagny (?), Champagney, Vauvillers (?), Longine.

² le Puix, Ban de la Roche.

³ Bussang (jedoch *išesə*, *išosə*), St. Maurice, Rupt, Longuet (?).

⁴ la Bresse (jedoch *puχye*), Ventron, Ramonchamp; la Grange hat *e* und *ye*.

⁵ St. Amé, Vagney, Docelles (?), la Baffe (*z*).

⁶ Val d'Ajol, Charmois l'Orgueilleux, Plombières.

⁷ über Saales, S. 364.

Grandvillers bezeugt. An dieses Gebiet schließt sich wieder ein kleineres mit unklaren Verhältnissen und Schwanken zwischen $y\epsilon$ und i .¹ Eine merkwürdige Entwicklung weist das Land zwischen Kirchberg, Raon-sur-Plaine, Celle-sur-Plaine, Pexonne und Hablainville auf, nämlich $yare > y\ddot{o}$, das nach Palatalen zu \ddot{o} vereinfacht werden kann. Es ist dies das östliche \ddot{o} -Gebiet, nicht zu wechseln mit dem westlichen, mit dem es gar keinen geographischen Zusammenhang hat. Dann ein Strich mit Ia $y\epsilon^2$; hierauf wieder i : es ist das jenes sehr große westliche i -Gebiet, das zunächst die lothringische Seenplatte umfaßt und westlich im reichsdeutschen Lothringen sich etwa bis Hampont erstrecken dürfte,³ dann aber südlich im französischen Lothringen³ über Lunéville weit nach Süden und Westen reicht: westlich⁴ an ein \bar{i} -Gebiet⁵ anschließt und vermittelt dieser Anknüpfung auch an ein noch zu besprechendes nördliches anzugrenzen scheint und auch südlich,⁶ durch ein \bar{i} -Gebiet⁷ wenigstens zum Teil getrennt, mit einer südwestlichen i -Gruppe in Verbindung steht, die ihrerseits an den westlichen Teil des zuerst besprochenen \bar{i} -Gebietes im Norden der Franche-Comté anknüpft.⁸ Diese beiden gar nicht zusammenhängenden i -Gebiete und das östliche \ddot{o} -Gebiet schließen das lothringische Zentrum ein, die Gegend zwischen Épinal und Gerbéviller; hier wird das e -Element des Diphthongs bewahrt und zwar sehen wir, daß im südlichen kleinern Teil Ia ϵ von I ϵ geschieden wird,⁹ während nördlich davon dem $yare\ y\epsilon$, $are\ \epsilon$ oder ϵ entspricht.¹⁰ — Das obere französische Niedthal etwa bis Rémilley (wo $y\ddot{o}$ sich findet) und Falkenberg, der Strich südlich davon und die angrenzenden Gegenden Frankreichs bilden die westlich-lothringische \ddot{o} -Gruppe. Der südwestliche Rest des deutschen Lothringens (bis Pange östlich) hat $y\epsilon$, nach Palatalen ϵ . Der äußerste Südwesten jedoch (Gorze, Novéant) und

¹ Senones, La Chapelle.

² St. Quirin, Albreschwiller, Cirey, Imlingen.

³ außerdem Rexingen, Deutsch-Avrécourt (hier jedoch *dexiryö*), Mousse, Juvelize, Hoéville, Serres, Courbessaux, Einville, Sommerviller, la Neuve-lotte, Malzéville, Art-sur-Meurthe.

⁴ Bouillonville, la Chaussée.

⁵ Liverdun, Landremont, Custines, Martincourt.

⁶ St. Rémy-aux-Bois, Lemainville, Vaudémont, Rugney, Fraimbois, Ahéville.

⁷ Marainville, Vaubexy, St. Vallier; — vielleicht noch andres, wo Länge bloß nicht bezeugt ist.

⁸ Ich citiere alle in dieser Gegend liegenden Ortschaften, von denen mir Material vorlag: Fougérolles, St. Bresson, Ternuay, Aillevillers, Hauteville, Lignéville (?), Vouxy, Brechainville, Autigny-la-Tour, Trampot, Dombasle-devant-Darney, St. Baslemont, Vittel, Gelvécourt, Dompierre, la Neuveville, Landaville, Circourt-sur-Mouzon.

⁹ Uriménil, Jarménil, Sanchey (?); bloß ϵ Mazelay.

¹⁰ Frizon, Dompierre, Chatelle-sur-Moselle, Ortoncourt, Haillainville, Vallois, St. Pierremont, Moyen, Rehérey; abweichend Vomécourt (I ϵ und *rsöze*), Roville (I ϵ , so auch nach Zischlauten); vergleiche übrigens früher erwähntes La Chapelle und Senones.

der Nordwesten¹ scheint zu einem großen *i*-Gebiet zu gehören, das das angrenzende Frankreich umspannt und zwar weit in dasselbe hineinzureichen scheint und wahrscheinlich geographisch mit dem früher erwähnten großen westlichen *i*-Gebiet zusammenhängt.²

Sehen wir uns die Gegenden westlich von diesem Gebiet an, soweit uns das spärliche Material es gestattet. In den Grenzdialekten im Bourbonnais erscheint für I *a*, für II *ī*, für Ia *ī*, *yē*, *ē*, ohne daß eine Verteilung nach Dialekten oder Stammauslaut in den wenigen Notizen (Bulletin de la Société d'émulation du dép. de l'Allier XI) ersichtlich wäre. Besançon, anschließend an das benachbarte franco-provenzalische Gebiet, hat I *a*, Ia *yē*; östlich von der Côte d'or finden wir I *ē*, Ia *ē*,³ also wie um Uriménil, ohne daß ich einen geographischen Zusammenhang hätte konstatieren können; im Norden scheint wie erwähnt *i* vorzuwiegen; das obere Aisnethal jedoch hat *ē* und *yē*,⁴ häufig das erste oder beide mit einem *y*-Nachschlag. Dem gegenüber reicht die champagneische Gleichgültigkeit bei Domgermain⁵ weit in das lothringische Land hinein. Um Dijon, das wohl ursprünglich *ē* — *ē* hatte, und im Verduno-Chalonnais scheint die Ausgleichung unter schriftfrz. Einfluß stattgefunden zu haben, vgl. Jeanjaquet, Z. XXII 535.

Ein *ī*-Gebiet wieder sind die Argonnen;⁶ dieses scheint durch das Maasthal mit dem großen wallonischen *ī*-Gebiet⁷ zusammenzuhängen; in Luxemburg haben in Verbindung mit Nord-Lothringen die östlichen Grenzmundarten *i* und so auch einige weiter westlich gelegene Orte. In andern ist Ausgleichung unter schriftfrz. Einfluß eingetreten, wohl ganz allmählich, indem die Verba häufigeren Gebrauchs länger an dem Alten festhielten, vgl. St. Hubert, wo nur mehr *alōži*, *stordi* (retardiare), *leyi* die alte Einrichtung aufweisen. Ähnlich sind die Verhältnisse in einigen frz. Mundarten im preussischen Grenzgebiet, wo nur *evoy* sich gerettet hat, während die andern das mittlere *e* der I-Verba angenommen haben (Ligneuville, Longfaye, Sourbrodt, Weismes; nur die letztern drei *evoy*).

Die Pikardie zeigt grösstenteils das bereits besprochene Verhalten, nämlich bloß den lautgesetzlichen Wandel von *yē* > *ē*, jedoch *dyē* *byē* etc.: so St. Pol, Cambrai, Douai, Marez; davon nördlich (Rouchi, Carvin, Mons) und südlich (Démuin) findet die Erhaltung des *y* auch nach *s*, *z*, *k*, zum Teil nach *š*, *ž* (Carvin)

¹ Fentsch.

² Tannois, Spincourt, vgl. la Chaussée, Bouillonville,

³ Bourberain, Brazey, Champlitte.

⁴ Ste.-Ménéhould, Somme, Auve, Possesse, Alliancelles (?).

⁵ Lay-St. Rémy, Pierre-la-Treiche, Domgermain, Lalœuf (?), Vannes le Chatel, Pargny-sous-Mureaux; wie es scheint auch Langres.

⁶ Courtisols, Buzancy, Berru (?), für Sommepey ist Länge des *i* nicht bezeugt.

⁷ Malmédy, Lüttich, Namur, Hannut etc.; merkwürdigerweise entzieht sich in mehreren nördlichen Mundarten *nyare* der Behandlung (> *ñē*), RdPGR. I 26,

statt. Cayeux scheint an die östliche Gruppen anzuschließen, es weist *i* auf.

Ebenso spärlich wie für die Pikardie liegt das Material für die Normandie vor. Für den westlichen Teil scheint wieder *i* das Gewöhnliche zu sein, so beispielsweise in Créances, Mesnil Auzouf.¹ Vielleicht ist dieses *i* über *iey* entstanden, wie schon in einer früheren Periode im Centralfrz. *iei* > *i*. *iey* hat Hague. Während wir bis jetzt ganz gleiche Behandlung von *-are* und *-atu* gefunden haben, unterscheidet Guernesey zwischen inf. *ye* und part. *i*. Dasselbe scheint in Bessin, Bayeux etc. nach Zischlauten stattgefunden zu haben, und wenn sich hier Inf. *kuši* und ähnliches findet, so ist das wohl Angleichung an das Part., weil in II beide *i* haben; nach andern Lauten hat auch das Part. *ye*. Besondere Bemerkung verdienen die Verhältnisse in Val de Saire; hier teilt sich einerseits die *are*-Klasse in zwei Klassen: *-are*, *-atus* > *e* nach Vokalen, intervokalischem *r*, welches fast vokalisch gesprochen wird, und nach *v*, sonst beides zu *o*, andererseits wird *yare* verschieden behandelt, gewöhnlich *ie*, aber *ayer eyer* u. s. w. > *ie*, z. B. *apiē* (adpodiare), *niē* (necare), *āniē* (in odio + are), *āpl'ie* (implicare) etc. Etwas dem Entsprechendes hat auch la Hague, mit I *âē*, II dem *ie* entsprechend *iey*, aber *ie* wie in Val de Saire (nach nicht palatalen Lauten häufig I analog neben Ia *edâē*, *kitâē*, *besâē*, *püizâē*, *kuēfâē*, *ēpieyrâē* neben *-iey*) und Guernesey, wo *are* > *ai*, *yare* in dem ersten Fall *ye*, in dem zweiten *yai* entspricht, *poryai* (precari), *āpilyai* (implicare), so wie *ōbilyai* (oublier); es hat sich hier intervokalisches *y* früh zum Stamm geschlagen, wodurch Gleichheit in der Behandlung von *are* und *yare* sich ergab. — Perche endlich hat für *yare* (= ire) *ī*.

In der östlichen Normandie, ebenso in Collinée (Côtes-du-Nord) finden wir Ausgleichung, und zwar in letzterem sehr deutlich blofs analogisch nach *are*, s. RdPGR. III 25 f. Ebenso hat östlich von der Normandie in den Uebergangsdialekten, so in den Départem. Seine-Inf., Eure, Eure-et-Loir, und südlich zumeist Ausgleichung stattgefunden, aber wohl nicht so allgemein, wie es die Lückenhaftigkeit des Materials annehmen liefse, so finde ich in Marennes ein Ptcp. *māzi(t)*; in St.-Maixent scheint ursprünglich der uns bekannte Unterschied *e* — *e* gemacht worden zu sein, jetzt sind die Verhältnisse durch Analogie verwischt.

Ungleiche Behandlung von Part. und Inf. haben wir oben für Guernesey konstatiert. Gleiches wird sich wohl auch an andern Orten finden; in Bouillonville (Nordwestlothringen) haben wir nicht nur inf. *frome*, part. *froma*, sondern eine ähnliche Erscheinung für II = Ia inf. *hayi*, part. *hayē*; inf. *kuaši*, part. *kuašē*. Hier mag wohl *r* vor dem Verschwinden schließend gewirkt haben. Eine

¹ Eine Zusammenstellung normannischer *i*-Verba, Moisy, Dictionn. du pat. Norm. XLII.

andere bemerkenswerte Erscheinung bietet der Morvandialekt; hier ist zwar im Inf. und Part. Masc. zu Gunsten von *ę* ausgeglichen worden; das Part. Fem. von *Ia* aber weist *i*-Formen auf. Dafs dies nicht ursprünglich ist, beweist *ędyę* (Inf.).

Die Bedingungen für *-yare*.

Die Fälle, in denen *ier* für *er* eintritt, sind bekannt. Es genügt hier auf einiges hinzuweisen.

geter erscheint meist ohne Palatallaut, bis auf etliche (wahrscheinlich auf die nördlichen und östlichen Dialekte beschränkte) Fälle wie *gitie* : *pitie* und *amistie* bei Ruteb., *gieltier* Am. Am. 2336, 2349, Jourd. de Bl. 2171; *gettier* Froiss. Da das bereits von Cornu vorausgesetzte *jectare* (: *jactare* wie *jentare* : *jantare*, *jenuarius* : *januarius*, *jejunare* : *jajunare*) jetzt wirklich gefunden ist (Ind. F. Anz. II S. 35), so bleibt blofs die Schwierigkeit, weshalb nicht *ie* wie in *traitier*? Die Lösung wäre folgende: das Wort mußte eine Stufe *d'el'are* passieren: hier nun Dissimilation zu *d'etare*; *d'eta* wird *gete* oder *giete*, *d'etare* *geter* oder mit Ausgleichung *gieter*; daneben *gite*, *gitier* auf nicht dissimilierte Formen zurückgehend; prov. *getar* wäre ebenso entstanden. Span. *echar*, ptg. *deitar* wären aus *yel'ar* resp. *d'el'ar* durch rückwärtswirkende Dissimilation hervorgegangen, vgl. die von ML. I 330 angeführten Fälle im Neap., Siz., Prov. (siz. *dinokkyu*, neap. *ðmukkyə*, prov. *denul'*) und prov. *dejunar*. Der beste Beweis für die Richtigkeit dieser Auffassung ist wohl der, dafs das Prov., dafs eine derartige Dissimilation besonders zu lieben scheint, ebenfalls eine Form *dilar* für das Verbum hat, Levy, Suppl. Wb. II 249.

Strittig ferner ist die Behandlung der Gruppe *-ocare -aucare*. Während *jouer trouer* nie den *y*-Laut aufweisen, ist dieser bei *loyer* (locare) etwas ganz Gewöhnliches, vgl. Behrens, Frz. St. III 54 f. Ebenso bei *fouer* im Gegensatz zu *enfouer*, s. Godfr. s. v.; sind *jouer trouer* spätere postsubstantivische Bildungen oder ist das *y* blofs später in Anlehnung an die stammbetonten Formen der Verba und die Substantiva verschwunden? oder wäre *loyer* durch das Homonym beeinflusst und andererseits *foyer* = *focariu* im Spiel gewesen?¹ Ähnlich rätselhaft ist das Schwanken zwischen *froyer* und *frouer*, wofür zwei Etymologien angegeben werden. *froyer* ist *fricare* und *frouer* soll nach Foerster auf **frocare* zurückgehen; was ist das aber? (RSt. III 189).

Während die *y*-Nebenformen bei den Verben auf *-irer*, *-iter*, *-ier*, *-iser* durch Analogie entstanden sind (ML. I 223, II 145) und deshalb auf dem ganzen Gebiet begegnen, ist die Palatalisierung nach *-ür*, *-üz* im Osten lautgesetzlich und deshalb ausnahmslos. Sie umfaßt Lothringen mit Ausnahme eines beschränkten Teiles

¹ [ou oder oy scheint doch bedingt zu sein durch den Umstand, dafs in jenem Falle ein Substantiv mit übereinstimmender Bedeutung vorhanden war, im andern nicht. Hrsg.]

des reichsdeutschen Gebiets (Moselthal, s. Zéligzon § 8); sie umfaßt ferner weiter südlich die Franche-Comté und das ganze angrenzende Gebiet.¹ Dasselbe Gebiet hat auch die lautgesetzliche Palatalisierung *-iryer*.

Ferner in demselben Gebiet nach *f. echauvier* schon seit den ältesten Texten: *chafievet* 3. Impf. Exp. d'Haimon, Ende des 12. Jh. (?), QL. XIX, *echalfiet* SB. (Bl.) 217, 24, *exaufiet* *Ψ* 77, 40. Ferner in den modernen Dialekten, wo es überall mit den *-yare*-Verben geht. Von andern Verben au *f* gehört hieher noch *tofyə* (étouffer) Rémilly. Abweichend von I und Ia ist Vagney *χəfyə*.

w aus *qu* muß einen ähnlichen Einfluß gehabt haben wie *f. uuvier* (aequare) SB. (Bl.) 147, 5. Ebenso *aaivier*, wohl *adaquare*, als Ausdruck des Weinbaus in Metz (s. Godfr. s. v.) gebraucht. Dagegen gibt es für *essaivier* landen (exaquare) auch aus andern Provinzen Belege.

s, χ; nur moderne Belege. *ervyexi* und ähnliche Formen (reverser) Neuweiler, Fouday, Saales, Fraize, Gérardmer, la Bresse, la Baroche, *paysi* (pousser), *kasi* Tannois, letzteres ähnlich auch in la Baroche, *tase, sase* Uriménil, *dāsi* le Tholy, *dasyə* Vagney, *klobosyə* (éclabousser) Landroff, bei den letzten beiden wieder ohne Uebereinstimmung mit I, Ia. Viele der angeführten Formen beweisen wenig. Das erste Beispiel kann auf revertiare² zurückgehen (afrz. *reverchier*), die andern könnten zur Not als Ableitungen mit *-iare* angesehen werden. *versier* findet sich in der alten Zeit in der Bedeutung „samer“, s. Godfr. Auffällig Sancey: *trəvəʃi* (traverser) neben *vyaša, rāvaša*.

z: *rədozə, toczə*, einige mit dem Suffix *-izə*, wahrscheinlich Fremdwörter aus dem Schriftfrz., in Uriménil. *puzə* (poser) in Courcelles. *kazə* la Bresse wohl ebenfalls Fremdwort. Merkwürdige Analogien bieten die westlichen Dialekte, wo ebenfalls *-yare* bei Fremdwörtern erscheint: *espozyə, amüzyə* Bessin, *eruzyə* Guernesey, wo auch *pāsyə*, das zur vorigen Gruppe gehörte.

i + are aus *itare* etc. geht gewöhnlich nach I; jedoch *yare*-Behandlung in la Baroche: *ərmərsii, kōfii, krii, rəvii* (re + oublier), *spii*. Die Formen von *nettoyer* nach Ia beweisen natürlich nichts, jedoch in Vagney auffälligerweise mit einem von Ia und I abweichenden Typus: *natyə*; merkwürdig auch *kriyi* in Hannut, Buzancy. *boyi* (badare) Couvin. Ueber sternutare im 2. Teil. Vielleicht gehört hieher auch *abri* (mettre à couvert) und *ərmərsi* (remercier) Bourbonnais.

y aus *l* ruft im allgemeinen die *iare*-Behandlung hervor; jedoch sarcler : *sətyə* Hoéville, Port-sur-Seille, ähnlich Courbessaux, Liverdun; *sokyə* Saales, *sakyə* Lusse, *sekyə* le Tholy, *sətya* Ramonchamp,

¹ la Bresse, la Baroche; Montbéliard, Franche-Montagne, Bourberain, Bournois (?), wo *rfüžä, ɛmüžä* Neuaufnahmen sein können.

² Solche Bildungen gehen nicht vom Verbalstamm, sondern vom Partizipialstamm aus, also *reversiare; für *reverchier* ist *reverticare vorgeschlagen. Hrsg.]

sɛtyɛ le Baslemont und *ɔfyɛ* Schirmeck (inflare); sie sind vielleicht dort Fremdwörter. Außerdem *träɛ* Landremont; abweichend von I und Ia in Vagney *χtrañɛ*, Ventron *sakɛ*. Die Regel, daß Palatalisierung durch *l'* hervorgerufen wird, gilt nur für Lothringen selbst; angrenzende Gegenden (z. B. Bourberain) nehmen daran nicht teil.

Aus den abweichenden Behandlungen einzelner Ortschaften, wie Vagney, geht hervor, daß diese Arten der Palatalisierung sekundär sind, obwohl sie z. T. ebenfalls recht alt sein müssen.

Wandel von der 1. Hauptkonjugation zur 2. und umgekehrt.

-are-Verba zu -ire-Verben.

Ueberblicken wir nun, was die 1. Hauptkonjugation an die 2. verloren und von ihr gewonnen hat. Zunächst mögen die Uebergänge von -are zu -ire erwähnt werden; es fällt dabei namentlich eine Gruppe von Verben mit *t* als Endkonsonanten des Stammes auf; die ziemlich zahlreichen Verben auf -*tir* wie *sätir*, *partir*, *sortir*, *vêtir* dürften hier vorbildlich gewirkt haben. Der überwiegende Teil der einzelnen Vorgänge fällt in den Norden.

sauter: *sotir* Vallée d'Yères, *sötir* Démuin.

péter: *petir* Vallée d'Yères. Dadurch daß in Vallée d'Yères für beide Verba nicht-inchoative Flexion bezeugt ist, fällt der Verdacht weg, daß es sich um denominale Bildungen handle.

boiter: *botir* neben *botɛ* Rouchi.

écouter: *éuti* Witry (Luxemburg).

bouter: *buti(t)* Gavache.

Hierher dürfte wohl auch *afeti*, *difrɛti* in Lüttich zu zählen sein (jedoch inch.).

couver und trouver zeigen ebenfalls *i*-Formen, ohne daß die Gründe ersichtlich sind.

ertruvi Witry (Luxemburg).

kuir Yonne (nach *süir*?); Part. *akuvi*.

Noch weniger klar sind:

tɔbi Cayeux, *destɔbi* Hennegau (Verwechslung mit dem homon. altfrz. *tombir*?).

χɛpi Rémyilly, Neuweiler (échapper, vgl. *χɛp* S. 367; *echapir* faire éclore und éclore altfrz., vielleicht denominale).

stofi(r) Mons (étouffer).

trubyi neben *trubɛ* Clairvaux; vgl. *truvi* part. Bessin; dazu *trübɛ* in Bourberain als inchoativ bezeugt; es handelt sich also vielleicht um eine nominale Ableitung.

Einige andere Fälle sind klarer:

rimersi in Lüttich wird seine Deutung in den stammbetonten Formen finden, die wie solche eines Inchoativums aussehen.

atri Vesoul; Part. *rêtri* in den Ardennen und im südlichen Luxemburg (neben Inf. *êtrɛ*) formell an *ovri* etc. oder begrifflich

an *exire* angelehnt. Noch wahrscheinlicher haben beide Einflüsse vereint gewirkt.

Etwas Ähnliches liegt ja in *recouvrir* vor, das durch den Gleichklang mit *couvrir* ca. im 15. Jh. hervorgerufen und, da es die Grammatiker (schon Meigret 112, 12) bekämpften, wieder verschwunden ist. Dessen ungeachtet hat es sich in Dialekten gehalten, in Vallée d'Yères, im Morvan und wohl auch sonst noch.

In Thénèzey, Moncoutant und Umgebung nehmen — und dies wohl durch Analogie — alle Verba der 1. Konjug. das *i* an, was nur begreiflich ist, wenn hier die *iare*-Klasse es lautgesetzlich hatte. Der Vorgang muß ziemlich alt sein, da schon Bonav. Desperiers einen poitevinischen Bauern das Part. *porty* gebrauchen läßt (Les nouv. récr. 256; der Bauer ist aus der Umgebung von Parthenay, also gerade die Gegend, in welcher heute die merkwürdige Erscheinung bezeugt ist). Anfänge einer solchen Umgestaltung auch in Perche.¹

Lautlicher Zusammenfall von *-äre* und *-ire* liegt in Saales (Vogesen) vor, da hier *î* lautgesetzlich zu *e* wird. Wir haben also hier die eigentümliche Erscheinung, daß auf der einen Seite *are* und *ire* = *e*, auf der andern *yare* = *i* steht.

Abgesehen von diesem vereinzelt Fall gehört hieher jenes *-i*, das aus *-yare* entstanden ist, ohne daß ein Quantitätsunterschied gegen das *-i* von *-ire* besteht. Wie alt ist dieser Wandel? z. T. gewiß sehr alt; wenn wir beispielsweise im Dial. an. et rat. eine Reihe von *yare*-Verben mit *-ir* als Infinitivendung finden, so läßt sich mit ziemlicher Sicherheit sagen, daß der Wandel schon stattgefunden haben muß und daß der Verfasser oder Schreiber des Werkes einer Gegend angehört habe, die auch heute *-i* hat, also eines jener großen *i*-Gebiete in Lothringen; aber auch sonst finden sich eine Reihe einzelner Schreibungen wie *laissir* im Alisc., *aidir* im Huon de Bordeaux, also auf pikardischem Sprachgebiet, wo heute *-i* nicht häufig belegt ist. Viel Gewicht darf man freilich auf diese Formen nicht legen, da es leicht nachlässige Schreibungen für *-ier* sein können, da das *e* leicht im *r* verklingt. Mehr beweisen schon umgekehrte Schreibungen: *plaisier* RdlManneq. v. 550, *luisier* Aye d'Avignon 3508 in einer *-i*-Laisse, *tenier* Görl. Frz. St. VII 71 in einer burg. Urkunde, ähnlich wohl auch aufzufassen *garantier* ebda S. 132. Solche Fälle (*servier*) finden sich sogar schon im Leodegarlied, allerdings wenig fürs Französische beweisend.² Wir werden uns begnügen müssen zu sagen, daß der Wandel von *yare* > *i* schon ins Altfrz. reiche, auf eine Lokalisation

¹ Vgl. Küppers, Ueber die Volksspr. ... in Calvados und Orne S. 50 f. *pēsi*, *trēbli*, *gvarni* neben *perlé* etc. — Die Gleichheit des Perf. wird wohl auch dazu beigetragen haben.

² Umsoweniger als der Schreiber auch für *er ier* schreibt, *laudier* : *parlier*, *pirlier* : *pensaez* (= *pensés*); der Grund ist nicht recht ersichtlich. — Ein Beispiel für *tenier* auch bei Burguy.

innerhalb desselben bei der Beschaffenheit der Ueberlieferung aber verzichten müssen.

are-Verba und *ēre*-Verba zusammengefallen.

Sodann Uebergänge von *-are* zu *-ēre*. Vorauszuschicken ist hier, daß in der Normandie mit Ausschuß Guernesey *-are* und *-ēre* zusammengefallen sind, nachdem letzteres *-eir* zu *-er* gewandelt hatte. Wann? läßt sich nach dem Material nicht sagen. Einige Reimbelege sind zwar sehr alt, gehören aber dem Anglonormannischen an. Im Clef d'Am. finden wir einige Fälle, jedoch nur nach vokalischem Stammauslaut, z. B. *veer* : *conveer*. Heute finden wir z. B. *labuore* wie *ave*, *vale* in Bessin, *atrapé* wie *savé*, *avé* Créances, *ršvpe* wie *kyite* Hautot-Saint-Sulpice (Seine inf.); ferner la Hague *sava(ə)* wie *idba(ə)*, *dvinə(ə)*; nun sind aber doch Anzeichen vorhanden, daß diese Entwicklung nicht ganz lautgesetzlich ist und daß vielmehr nur die Aehnlichkeit von *-er* und *-eir* eine Ausgleichung herbeigeführt habe.¹ Es schliesen sich nämlich die *ēre*-Verba in Val de Saire an die *are*-Verba in einer merkwürdigen Abweichung vom gewöhnlichen Typus an, indem beide Klassen im Infinitiv *-o* haben, während das Substantiv debere bei *dve* bleibt. Es scheint sich also IIIb I angeschlossen zu haben. Das wäre ja so weit zu verstehen. Es bleibt nun aber ein Unterschied zwischen *avo*, *savo*, *muvo*, *puvo*, *dvo* und *ršvo* einerseits (es giebt dort nur Infinitive von Labialstämmen nach IIIa) und I andererseits, in dem das *o* der letztern länger und noch geschlossener ist als das schon geschlossene *o* von IIIa. Ein Grund für diese Eigentümlichkeit läßt sich nun schwer finden, wenn wir nicht annehmen wollen, daß die Längung ursprünglich nur bei den Partizipien auf *-ātus* berechtigt war (vgl. *sātō ēnō fōsō tō* (été) (etwa weil Ersatzdehnung im Auslaut eintrat, während das *r* des Infinitivs erst später fiel, wo die Wirkung einer solchen Dehnung bereits aufgehört hatte) und dann auf die Infinitive von I übertragen wurde, weil auch in Ia, II und bei der Abteilung von I, die *ē* beibehalten hatte, vgl. oben S. 360, und die sich schon früher abgetrennt haben muß, Infinitiv und Partizip gleich waren, während die Infinitive von IIIa keine solche Partizipien zur Seite hatten; leider haben wir keine zweisilbigen Substantiva auf *-are*, *-aru*, die diese Ansicht bestätigen könnten; die einsilbigen haben das *e* vor dem hier länger bleibenden *r* bewahrt (*mē cl'ē*, vgl. auch *sē* neben *sēl*). Die Entwicklung wäre dann

1. Per.	<i>donner</i> (aber <i>-ver</i>)	<i>avēir</i>	<i>donnēt</i> (Part.)	<i>mēr devēir</i> (Sbst.)
2. „	<i>donner</i>	<i>avēr</i> (anal.)	<i>donnē</i>	<i>mēr dōveir</i>
3. „	<i>donne</i>	<i>avē</i>	<i>donnē</i>	<i>mēr dōvei</i>
4. „	<i>donno</i>	<i>avo</i>	<i>donnō</i>	<i>mēr dōvē</i>
5. „	<i>donnō</i> (anal.)	<i>avō</i>	<i>donnō</i>	<i>mē dōvē</i>

¹ Vgl. auch la Hague neben *-ûe* : *sē* (Abend).

mit welcher Tabelle natürlich gar nicht gesagt werden will, daß die Lautnuancen wirklich so waren, sondern nur, in welcher Zeitfolge sie gleich oder ähnlich waren, um die Analogien zu ermöglichen. Zu dem Angeführten würde stimmen, wenn *demno* m. (soins du ménage) (Romdahl S. 31) wirklich wäre, wofür ich es halte, nämlich der substantivierte Infinitiv *demener*.

are-Verba zu *äre*-Verben.

Nun aber wirkliche Uebergänge. *truvoar pruvoar* (mit lautlichen Varianten) in den Départements Somme und Pas-de-Calais.¹ Das Part. scheint nicht davon ergriffen zu sein (St. Pol *trüvž*, St. Omer *artröve*), das macht es wahrscheinlich, daß es sich nicht um eine analogische Erscheinung handelt; vielleicht bewirkt -uv- einen labialen Vorschlag, wodurch erst das Verbum das Aussehen eines *oir*-Verbs bekam. Bei Gdfr. finden wir schon Belege:

trouvoir : *reprovoir* im Myst. du siège d'Orl.; ebendort,

esprouvoir : *provoir* (nicht gleich *porveoir*, wie Gdfr. annimmt),

s. v. *porveoir* auch eine Stelle aus Bäif, die wahrscheinlich hierher gehört,

esprouvoir im Livre de Marc Pol, Gdfr. s. v.,

ferner auch *sauvoir*, bei Gdfr. zweimal belegt.

Es wäre also die Entstehung dieses -oir grundverschieden von dem *trovü* in St. Hubert; dieses als Part. nach *movü povü* gebildet hat einen gleichen Infinitiv nach sich gezogen. Vgl. II. Teil.

Ebenfalls im nördlichen Sprachgebiet² finden wir weit ausbreitet einen Infinitiv *osoir*; der Grund liegt auf der Hand, *osoir* als Auxiliar wird nach den andern Auxiliaren umgestaltet. Die Analogie ist vom Part. *ozü* ausgegangen, da wir ein solches auf noch weiterem Gebiet finden (Clairvaux Inf. *uze*, Part. *uzü*, Morvan ebenfalls nur Part. *uzü*).

Ferner ein rätselhaftes, bei Gdfr. nur einmal belegtes *demoroir* (nach gleichbedeutendem *manoir*?).

äre-Verba zu *äre*-Verben.

Dann eine Reihe von Uebergängen zu IIIb. Vereinzelt steht *asægrers* in Ile d'Elle (Rdp. II 96), das seine Existenz *crers* verdankt, indem Bedeutungsverwandtschaft vorhanden ist (assecurare — credere).

Eine größere Gruppe bilden die *d*- und *t*-Verba. -dre und -tre wurden leicht als Infinitivendungen gefühlt, da *d* und *t* in vielen Fällen unorganisch ist, also nicht als Bestandteil des Stammes gefühlt wurde. Davon haben wir auch sonst manche Beweise (s. II. Teil). Um so leichter konnte es da als Endung verwendet werden, wo der Stamm auf *d*, *t* ausging, wenn sich ein bestimmtes Verb der IIIb als Analogon bot.

¹ (*tr.*, *pr.* Démuin, blofs *tr.* St. Pol, St. Omer, um Arras.)

² Lüttich, Mons, Démuin, Rouchi; in St. Hubert ist nur ein Part. *uzü* belegt.

So ist namentlich *boutre* weit verbreitet, weil hier *foutre* in Form und Bedeutung (volkstümlicher Ausdruck für „stecken“, „legen“), *mettre* in der Bedeutung nahe stand (ML. II § 124).

Ähnlich, jedoch dadurch etwas verschieden, daß auch das *r* schon stammhaft war, *mōtre* (Poitou, Berry, Saintonge, daneben *bōtre*).

getre (germ. waht-) Gavache du Sud.

azutr Bourbonnais.

akmuget (accomoder) in Lüttich mögen *tuet* (tordre) von formeller, *met*, *ramet* von begrifflicher Seite verschuldet haben.

Hier vielleicht auch *fyöt* (siffler) Dompaire (Lothr.).

bēd (bander) in Mons hat seinen Grund in -aindre, -eindre.

vidrə (Part. *vidü*) vider findet sich in Aunis.

Man wird also auch nicht genötigt sein, die zahlreichen aus dem Anglonormannischen hieher gehörigen Fälle als Folgen einer germanischen Betonung anzusehen. Nur wird man allerdings zugeben, daß eine bereits vorhandene Sprachneigung im fremden Gebiet sich reicher ausbildet und schneller zum Durchbruch gelangt, eine Tatsache, die durch viele Erscheinungen bewiesen wird. Es gehören hieher *gittre* (Hist. d. F. F. W. 22), *lectre* (Langtoft), *luttre* (Bozon, = *luctare*), *luttre* Laute spielen (FFW. 86); *mostre* in der Modwenna (gedruckt bei Suchier, Vie de St. Auban) 57, 1286 wird man nicht mehr mit dem Herausgeber in *mustrer* verändern wollen, wenn man die oben angeführten Formen kennt.

Auch außerhalb des Anglonormannischen dürfte manches alt sein; so führt Gdfr. VII 497 *soudre* für *souder* zweimal aus einer normannischen Urkunde des Jahres 1515 an. Das Wort ist hier also mit einem, das beinahe sein gerades Gegenteil bedeutet, zusammengefallen.

Das Futur hat jedenfalls alle diese Bildungen bedeutend erleichtert. Am deutlichsten sieht man das an *emerre* für *emener* (Rsp. S. 8).

Im Anglonorm. finden wir ferner *ploure* (FFW. 31, 40), das man trotz *plurer* (102) nicht zu verändern braucht, da man 99, 100 eine 3. Pr. *plourt* findet, außerdem *plurt* in den 7 dorm. 1227, *plurent* ebenda 1548, wozu also der Infinitiv nicht *plureir* ist, sondern *ploure* nach *coure*. Es lassen sich diese Bildungen einigermaßen vergleichen mit *trourə* = *trouver* Ile d'Elle (Rdp. III 120), das sich noch anderswo im Sèvrethal in *retruvrə* (Saint-Maixent) wiederfindet.

Schwieriger ist *χep* in St. Blaise la Roche (Lothringen), das indes aus *χepi* entstanden sein dürfte, das bei der Abneigung der lothr. Sprache gegen Inchoativbildung vereinzelt stehen mußte und sich deshalb an *röp*, *rep* (II. Teil) anschloß.

Nun hat aber schon Meyer-Lübke II § 124 auf eine ganze Klasse von Erscheinungen hingewiesen, die alle das Gemeinsame haben, daß der Stamm auf einen Vokal ausgeht, so daß also nach Abfall des stummen *e* in der Konjugation des Präsens Gleich-

heit mit der II. Hauptkonjugation erreicht war; das hatte nun die Nachbarschaft so wichtiger Verba wie *dire, faire, croire, voir* zur Folge, die ihren Einfluß dahin ausübten, daß nun auch der Infinitiv auf *-r* gebildet wurde. Meyer-Lübke erwähnt außer einigen franko-provenzalischen Formen *tresör, resör* (Morvan), und diese Formen lassen sich nun ziemlich vermehren.

krir St. Hubert, hier war *dir* auch durch die Bedeutung gefährlich.

notir (= nettier) Houécourt, ähnlich Ménil.

ëpür, s'ëbür, welches imbuer zu sein scheint, *für* und *sə rəfür* (fier) in Uriménil.

Zu den Formen von exsucare ist *esüir* in Yonne, *esür* Sancey zu stellen. Vgl. damit *džüör* (jocare) in den ans Burgund. anschließenden Juradialekten (Charmoille etc.) = *gür* Sancey, in welch letzterem auch *ëpür* = appuyer, *änür* = ennuyer, *ävir* = envoyer.

aber f. aboyer (Part. *abę*) Rouchi (vgl. *brę*).

ręra Ile d'Elle: „jeter une lueur, un rayon“; Vienne (Arr. Poitiers), Deux-Sèvres, Vendée: „luire“; neben *reŷe* in gleicher Bedeutung in Vienne (Arr. Châtellerault), Deux-Sèvres (Arr. Melle); *ręra* ferner in Saintonge und Berry; alle diese Formen gehen auf *raye* zurück. Das Verbum heißt im Altfranz. bekanntlich auch „fließen“, und in dieser Bedeutung findet sich schon einmal *riere*, durch Reim gesichert, in alter Sprache, s. Gdfr. s. v.

eberluer, eine Ableitung von *berlu*, heißt in Clairvaux *ëbörllür* (Part. *ëbörllü*), in Yonne *ëberllüir* neben *ëberllüe* und *ëberllüte*, in Rouchi *berllüir* (unter Einwirkung von *lüir*).

Ähnlich dürfte auch *fremür* in den westlichen lothr.-reichs-deutschen Mundarten als *fourmier* von *fremt* „Ameise“ aufzufassen sein.

Etwas anders steht die Sache um *ruar* „rösten“ in Ile d'Elle. *rouer*, auf der Stufe *ruę* einsilbig ausgesprochen, wurde von *vuę*, *buę* und ähnlichen mitgeschleppt.

Neue *are*-Verba.

Erleidet die *are*-Konjugation so manche Einbuße, so erhält sie andererseits bedeutenden Zuwachs; eine Menge Denominalia wurden und werden noch immer neu gebildet, wovon später Einiges gesagt werden wird. Hier mag zunächst der Zuzug von Fremdverben abgethan werden.

Fremd- und Lehnverba.

Daß lateinische *are*-Verba und Wörter aus fremden Sprachen (vgl. ganz modern *flirter*) hier ihren Platz fanden, ist ohne weiteres selbstverständlich; aber auch Verba anderer lateinischer Konjugationen schlugen sich hieher; die Annahme von II inchoat. dürfte zwar für sie das ältere Verfahren darstellen (ML. II § 117),

aber auch *-are* ist bei ihnen sehr alt. So zeigt schon der C Ψ . neben dem volkstümlich entwickelten *asfire afligerent* als 6. Pf., das auf einen Infinitiv *afligier* hinweist (77,40. 105,41) [dagegen *afflîxerunt afflistrent* O Ψ . 16, 10]. *mulger* in den QL. *resister: mayester* Myst. de la P. *possider* von *possidère* häufig im Ψ ., und die Beispiele lassen sich zweifellos noch vermehren. Zu erwähnen wäre noch, daß die Dialekte manches kennen, was die Schriftsprache nicht besitzt oder nicht beibehalten hat, z. B. *kože cogere* in der Vendée und Ille-et-Vilaine, *rasape* „recevoir un objet qui tombe“ la Bouëxière (b. Rennes).

Namentlich eine Gruppe lateinischer Verba ist zu erwähnen, die auf *-uere*. Hier ist wenigstens bei einem der Vorgang schon vulgärlateinisch. Der Infinitiv, die 4. und 5. Pers. waren die einzigen auf dem *u* betonten Formen; ein solches sich sonst nirgend findendes Verhältnis (drei Betonungen) ist gewiß bald auf die eine oder andere Weise beseitigt worden; sollte nun ein Verbum dieser Gruppe aus dem Schriftlateinischen aufgenommen werden, so wählte man statt der unverständlich gewordenen Konjugationsart die wohl bekannte von *mutuo, attenuo, continuo* u. a. So bezeichnet Georges ein *minuatim*, bei Gregor von Tours lesen wir 433 *minuatim*, andere Belege bei Du Cange, vgl. auch Gr. ALL. IV 116 f. Daher dann *minuer*, it. *minuare* und *menovare* etc. Diesem Beispiel folgten die andern Verba *arguer* (vielleicht durch das Homonymum [argutare?] beeinflusst) Bast. de Bouill.; *arguevet* SB. 53, 32; ferner im Dialogus an. et rat.; *tribuer* (: attribuer) Paraphr. s. Job, *tribuer, prostiluer* Oresme; *contribuer* Froiss.; *destituer* Ordonn. (1322); *restitueir, retribueir* Ψ . u. a. Daneben bestand natürlich auch die gewöhnlichere Art der Uebernahme in die II. Konj.

āre-Verba von vokalisch auslautenden *ēre*- und *īre*-Verben.

Nun wollen wir uns gleich einer wichtigen Erscheinung zuwenden, die das gerade Gegenteil des früher besprochenen Uebergangs von *are*-Verben zu IIIb ist: der Uebergang von Verben der II. und III. zur I. Konjugation infolge vokalischen Ausgangs des Stammes, daher auch der stammbetonten Formen. Zwei dieser Fälle betreffen auch das Schriftfrz.

səkuę (von *səku* nach *nu*, *nuđ* ML. § 117) (Kr. 78); ebenso in der Champagne, in Morvan, pikardisch-normannisch (*ekue* Val de Saire neben *ekūr* la Hague, *eskuę* Bessin, Vallée d'Yères), ferner vielleicht *kayə* Rémilly, *kayī* Landroff; sonst noch die alte Form gewahrt: *skūr* Bournois u. a. s. in der Franche-Comté, Burgund, Lothringen, im Wallonischen einschließlichs Mons; der Vorgang fiel, wenn die Perfektform *eskua* bei Burg. II 155 Beweiskraft hätte, schon in das 13. Jh.; indes ist es ein Perfektum, in jener Zeit, wo die Perfekta der *are*-Verba vielleicht schon allmählich begannen die *i*-Formen anzunehmen, und da mag es umgekehrte Schreibung sein.

Für *puir* tritt *puer* ein, vgl. Kr. 70. Rouchi noch heute *püir* (nicht *inch.*). Auffällig 3. Pr. *püt* neben *puer* in Saintonge.

riye Lüttich ist zu *rey* 1. Ps. gebildet wie *kriye* zu *krey* (crier).

Das Verduno-Chalonnais knüpft mit *aseye* an frankoprovenzalische Formen an.

k'ue in der Bedeutung „fermer les yeux, cligner“ in Deux-Sèvres, Arr. de Bressuire.

bräyē Bourberain (vgl. aboyer).

šeye neben *še* nach *šeyō* etc. in der frz. Bretagne (cadere).

Auch sonst finden sich mehrfach die Umkehrerscheinungen von den früher besprochenen; wenn *rouer* von *voir* etc. mitgenommen wurde, so erscheint andererseits in Morvan *šue*, in Yonne *eršue* aus altfrz. *cheoir* auf der Stufe *šue* von *lue*, *nuē* u. a. angezogen.¹ Wie früher die Anziehungskraft von *couvrir* auf *recouvrer* dargestellt wurde, so ist hier zu erwähnen, daß *ouvrir* *découvrir* seit dem 15. Jh. vielfach durch das homonyme *ouvrer* in die I. Konjugation gezogen wird (Rsp. 15 ff.) und wie jenes trotz der Grammatiker in modernen Mundarten lebt, so finden wir *ovre* heute in Deux-Sèvres (Arr. de Bressuire) und in der Vendée.

ire-Verba zu *iare*-Verben.

Dieselben Gründe wie oben bei *seouer*, *puir* haben z. T. mitgewirkt in den Gegenden der noch bestehenden Zweiteilung der I. Konjugation, *ire*-Verba zu *iare*-Verben umzuprägen; es hat aber gewiß auch etwas Anderes mitgespielt, da in Lothringen nicht nur vokalisch auslautende Stämme, sondern auch konsonantische ergriffen werden: die *ir*-Verba, die nicht in geschlossenen Gruppen standen wie die *konstir*-Gruppe, die *-rir*-Gruppe, die Duumviri *venir* und *tenir* mit ihrem zahlreichen Anhang von Kompositis, waren vereinzelte Bildungen ohne Halt und Stütze. Die inchoative Flexion lag zu weit ab und fehlt in dem größten Teil von Lothringen, wo dieser Wandel besonders zu Hause ist, gänzlich; *iare* lag da am nächsten; namentlich wenn die endungsbetonten Formen vor der Endung ein Hiatus-*i* oder einen sonstigen Palatallaut hatten, also im weitaus größten Teil der Fälle, bot sich eine Fülle von analogen Verben.

fodio: *fuü* Leintrey, *fuie* Ortoncourt (neben *fuë* Saint-Rémy-aux-Bois, *fuir* Moyen), *foyi* Malmédy, *fuye* Mons (neben *foi* Lüttich).

hair: *heye* Vagney, Amanweiler (neben *heyi* Sablon, Augny und inchoativen Formen, Zlqz. 89).

¹ Chambure dürfte wohl Recht haben, wenn er in *écheoir* das Etymon von nfrz. *échouer* sieht; nach dem Inf. *ēšue* wurde wohl das Part. *ēšæ* (*eschait*) zu *ēšue* umgestaltet; von hier aus die weitere Anbildung. In seiner eigentlichen Bedeutung blieb *escheoir*, von *cheoir* gehalten, welches letzteres sein *r* als einsilbiges Wort lautgesetzlich behielt. Die für übertragen gehaltene Bedeutung von *échouer* wäre also die ursprüngliche. Vgl. *déchet* — *échec* (Ulrich, Zs. XVII 570).

audio: *uyē, uyē, uīē* im reichsdeutschen Lothringen (z. T. neben *uyi*) Vagney, Ventron, La Bresse (dagegen *-i* in Uriménil, Landremont, Framont, Rémilly, St. Quirin); *oyē* auch pik. GlPP. 503.

**gaudio*: *rāžayə* Rémilly, (*rē*)*žūyē* la Bresse.

mugio: *mūyə* Landremont.

ly-Verba:

bullio: *boyē* Amanweiler (neben *ire*-Formen in Orten der Umgebung; auch hier inchoative Formen); *bouiller* im 17./18. Jh. z. T. in der Schriftsprache, Kr. 7a.

Zwei dieser Fälle haben eine bedeutend gröfsere Ausdehnung, und der Grund hierfür ist ML. II § 117, 163, 178 gegeben.¹ Bei *saillir* und *cueillir* hatten sich infolge lautlicher Entwicklung die Präsensformen der Einzahl so weit von den übrigen Formen entfernt, dafs ein derartiges Verhältnis zwar bei Hilfsverben vorkam, sonst aber gänzlich ungewöhnlich war; es wurden deshalb Präsensformen gebildet, die einfach aus dem Stamm bestanden; diese mußten nun das Ansehen eines Verbums der I. Konjug. bewirken. Man verzeihe mir, wenn ich die Stelle benütze, um einem Mißverständnis vorzubeugen, das sich aus dieser kurzen Ausdrucksweise hier und an andern Stellen leicht ergeben kann. Nicht weil die Formen ungewöhnlich waren und nicht in die bekannten Verbal-schemen paßten, wurden sie beseitigt, ebenso wenig wie etwa Körtling recht hat, wenn er das Verschwinden der *-abo*-Futura auf das ungewöhnliche Aussehen zurückführt, das sie infolge der Laut-gesetze annehmen mußten. Das würde Sprachreflexion voraussetzen, und eine solche existiert nicht aufer in stark verfeinerten Kulturkreisen. Die Sache verhält sich vielmehr so: Das Kind, das in seinem ersten Sprechstadium *sal'ir, sal'ō* etc. gehört und sich gemerkt hat, hat *saut* gewifs seltner vernommen oder selbst, wenn ebenso oft Gelegenheit war, dieses zu hören als die andern Formen, es nicht verstanden oder nicht mit *sal'ir* u. s. w. in Zusammenhang gebracht; wenn es nun selbst in die Lage kommt, eine 3. Pr. zu brauchen, bildet es *sal'*, etwa wie es *traval'* sagt. Solche Analogiebildungen kann man tagtäglich im Munde der Kinder vernehmen und der Ausländer, der seine Sprache nicht aus der Grammatik gelernt hat, redet nicht anders. Wiederholte Erfahrungen und Eindrücke bewirken jedoch, dafs es die frühere Form verläßt, nicht weil es denkt, sie sei falsch, sondern aus purer Nachahmung. Je abweichender und vereinzelter die über-lieferte Form nun ist, desto schwächer ist die Konkurrenzfähigkeit gegen die von ihm neugebildete, desto länger wird er diese festhalten; hört es sie endlich auch von Altersgenossen, die auf dem-selben Wege dazu gekommen sind, genügend häufig, so wird die alte gänzlich aufgegeben; abgesehen vielleicht von gewissen stehenden Verbindungen, die es als ein Ganzes immer genau

¹ schon Risop S. 57 ff.

so reproduziert, wie es sie von den Eltern u. s. w. gehört hat, da es dabei gar nicht fühlt, daß die Form in derselben identisch ist mit derjenigen, die es durch eine Neubildung ersetzt hat. Jede Analogiebildung geht bloß von sprachlernenden Elementen aus (Kinder, fremdsprachliche Individuen), und nur in diesem Sinn kann man hier von Entwicklung sprechen. Die neue Form ist für jedes Individuum die ältere, die alte die jüngere.

colligo: recueillir bereits im RdlMannq. 9398, in der Margarethe herausgeg. v. Holl. 549, ferner *recueilleir: passeir* Mod. L. N. 1897 S. 91 V. 416, s. auch Rsp. 58, Kr. 7b; heute finden wir es Verd.-Ch., Morvan, ganz Lothringen, Malmédy, Mons, Rouchi, Arras, Gâtinais und auch im Westen (Bessin, Ile d'Elle: *akel'ai*, Poitou).

salio: Rsp. l. c. und 128, jedoch bloß Perfektformen; dazu allerdings auch wenig beweisend *tresäilla: parla* bei Rob. de Blois, *tresailier* in einer Chron. d'Angleterre bei Godfr. s. v. Das Wort ist mit seinen Kompos. wohl bald der eigentlichen Volkssprache abhanden gekommen. Dagegen kennt Sachs ein *sailler* als Marineausdruck, das offenbar auch nichts anderes ist als *salire*.

fallo: faye Val de Champ (près Bruyères, Lothr.).

Bei *ny*:

hennio: hōñā Rémyilly, *hōnye, hēnye* in Sablon, Augny, Amanweiler, *heñe* Uriménil, *hōñō*ⁱ Falkenberg.

Bei *m*:

fremir: frōmye Augny etc., Zlqz. § 137.

Ferner gehören hieher *tussio, texo, exeo*, die des Zusammenhangs wegen später zur Rede kommen werden; ferner wohl auch Formen von *relinquere*, II. T. *vike* in Ramonchamp, das weder zum *a-* noch zum *i*-Typus stimmt, *repe* (remplir) in La Bresse. Ueber gewisse Denominativa S. 379 f.

Neue *are*-Verba von *s-*, *z*-Stämmen.

Eine weitere große Anzahl hieher gehöriger Verba hat als Stammaslaut *s*, *z*, folglich den neugebildeten Inf. auf *ze, se*; die Erklärung ist hier nicht schwer zu finden: Die 1. und 2. Sg. Pr. und wohl auch durch sogenannte falsche Bindung die 3. hatte vorvokalisch einen *s*-Laut, dieser konnte durch Einfluß der stammbetonten Formen der 6. Pl. und des Konjunkt., sowie der endungsbetonten verallgemeinert werden, vgl. *souffise* 2. Imptv. bei Alain Chart. (BChr.⁶ 453, 13. 453, 14), das bei Risop zitierte *isse* f. *ist* aus dem Prosacigés. Hauptstätte des Wandels: der gesamte Süden und z. T. das Centrum.

Sehr früh nachweisbar ist *taiser* Rsp. 62, wozu noch *taiser* Y. VII s. 121, 12, *taissé* Part. Pf. ebenda 177, 15 v. u., heute im Blais.; Morvan; aber auch recht nahe von Paris im Bas-Gâtin., ferner in Berry, Ile d'Elle, Poitou. Das Prov. hat entsprechende Formen.

**lucio*: *lūsai* Ile d'Elle; **trans-lucio*: *tərlūzə* Berry, Saintonge, entspr. Poitou, Vendée, Norm. Auch jenes *luire*, das in der Bedeutung „beschälen“ vom Widder gebraucht wird, findet sich in der Gestalt *luiser* im Jahr 1555, s. Gdfr. s. v.

nocere: *nōzə* neben *nōr* Poitou, Bas-Gâtin.

legere: *eslizer* zwei Beispiele bei Gdfr.

intra + facere: *ōtrəfəzai* Ile d'Elle.

consuere: *kuzə* Berry.

cadere nimmt vielfach nach Analogie von *facere* und andern ein *z* in den Stamm. Daher dann *šezə* burg.

Ähnliche Vorgänge, jedoch vorwiegend im Norden bei tonlosem *s*.

crescere: *krešə* Mons, Rouchi.

pascere: *puesyə* Démuin; *pəxə* lthr., *rəpəšə* Morv., s. u.

texere: *tešə* Rouchi; *tisser* schriftfrz. (vgl. Kr. 54). Davon zu trennen ist wohl das im lthr. häufige *texə* (so in La Bresse, *təxə* Uriménil, *tōxə* Sablon, Augny); dies ist wohl aus *teissir* (vgl. *təxi* Falkenberg, *tōxi* Augny, *tōši* Fillières) auf dem oben dargestellten Weg entstanden; ebenso *exə* (auch *ātrə* könnte mitgewirkt haben, vgl. *ātri* S. 363) in Vienville, La Baffe; diese Verba haben dann wohl auch *pəxə* nach sich gezogen.

Ähnlich ist der Weg, auf dem *tousser* entstanden ist. Das von Rsp (Kr. Jb. II. 149) zitierte *tousse* ist zwar nicht ein Beweis für das Vorhandensein dieses Infinitivs, wohl aber sein Vorläufer, und die Grammatiken des 16. Jh. kennen zwar schon *tousse*, aber noch nicht *tousser* Kr. 72. *toussir* erhält sich zwar bis gegen 1600 und ist heute in vielen Dialekten bekannt: pik., Mons, Berry, Saintonge, Clairvaux, Bourberain. Es war zum Teil vor dem Verschwinden inchoativ geworden; wie auch incho. Formen heute in Bourberain, Gavache bezeugt sind. *toussir* reicht ziemlich in die Nähe von Paris (Bas-Gâtin.); dagegen gehen mit dem schriftfrz. *tuosə* (Bessin), *tūse* (Vienne, Deux-Sèvres); zu trennen sind wieder die *ier*-Formen im Osten, z. B. *tōsī* Fr. Mont., *tōšī* Montbél., *tuši* Buzancy u. ä. im lthr.

versir (noch bei Rabel. 2. prs. *vestz*, also nicht inchoativ) zurückgehend auf lat. **vīssio*, wie schon ML nach CGIL *bdeo*: *bissio* (129, 31) an der einen Stelle von Lucilius für *vīsiō* liest, wird, nach Ausweis von Kr. 73 auf demselben Weg, zu *vesser*, während *vessir* noch 1740 im Wb. der Akademie steht und sich in den meisten pikardischen Mundarten gehalten hat.

Zweifelhaft ist die Hierhergehörigkeit von *assizə* Blois, und *rizə* vulgar. (Gdfr. gibt alte Belege für *riser* und *deriser* schon aus dem 14. Jh.). Hier bestand ein *s-ptcp.* und ein davon abgeleitetes Subst. *ris*; von denen aus können die Formen auch gebildet sein.

Neue *are*-Verba von sonstigen Dentalstämmen.

Wie bei *z*-Stämmen, so mag Bindung auch bei *d*- und *t*-Stämmen den Auslaut-Konson. vor dem Abfall bewahrt und den Uebertritt

zur I. gefördert haben. Hier wäre dann 1. 3. sg. der Ausgangspunkt, dem sich die 2. bald anschloß.

arde Lüttich; *arde* pik. norm.; *ardae* Vendée.

muarde Lüttich (mordeo).

sürde Verviers; *surde* Malmédy. Ein ziemlich alter Beleg Godefr. s. *sourder*.

Fanden wir den Vorgang bei *d* hauptsächlich im NO., so ist er bei *t* mehr im S.

vite, *devite* Berry.

so futai Ile d'Elle.

rabate „frapper, secouer, battre qu. avec un bâton“, auch „faire du bruit“ in Berry und Poitou, gehört vielleicht nicht hierher, da es denominal sein kann.

Bei Nasal + *d* mag die oben gegebene Erklärung zweifelhaft erscheinen. Zwar für

plade, *plède* Mons, das um so leichter begreiflich ist, da *nd* hier in den endungsbetonten Formen allgemein geworden ist und für

gronder nfrz. (seit dem 16. Jh.) wird man sie wohl in Anspruch nehmen dürfen. Nun gibt es aber eine Reihe von Infinitiven auf *ne*:

respondeo, *respune* wl., *rapune* morv., *repune* Bas-Gât. Deutlich von *pone*, *pune* beeinflusst, das außer in den von ML § 117 erwähnten Provinzen auch im norm. (Bessin), champ. (Yonne), und im Hennegau (Mons) vorkommt.

s^o lan^s (= *s'étendre*) Rémilly.

pl'ene Stge. Berry; *žünai* Ile d'Elle.

Hier müssen wir andere Gründe suchen. Ich vermute, daß unter Einfluß der endungsbetonten Form Vokal + Nasal statt Nasalvokal in den Stamm drang. Zwar würde man weiter danach fragen, warum grade *ð*-Verba, speziell *pðdre* so stark mitgerissen wurde, die *adre*-Gruppe jedoch im ganzen intakt bleibt. Dafür läßt sich wohl mit Sicherheit eine Begründung nicht geben; doch mochte bei *poner* das bedeutungsverwandte *doner* im Spiel gewesen sein, während die *adre*-Gruppe wegen der vielen und wichtigen Verba mehr Widerstand leisten konnte.

Palatalstämme.

Zuletzt ist noch zu sagen, daß im Départem. Yonne die *ngere*-Gruppe vielfach Infinitive auf *ne* aufweist, so *fuiñe* (feindre) Vassy-sous-Pisy; *žene* (Limites du Tonnerrois); *aviñe* (aveindre) und wohl noch andres; hier wird ebenfalls der große Unterschied zwischen endungs- und stambbetonten Formen den Anstoß gegeben haben, nach *gagner*, *baigner* u. ähnlichen Verben eine Ausgleichung vorzunehmen, die dann auch den Infinitiv ergriff.

Liquida- und Labialstämme.

Aber auch sonst finden wir vielfach *-er*. Zunächst würden wir es bei *r*-Stämmen erwarten; hier haben wir lautgesetzlich Gleichheit von betontem und unbetontem Stamm, und daß man eine

solche als Kennzeichen der I. Konjugation auffaßte, beweisen Schreibungen wie *affiere* bei Froissard (Rsp. Jb. II 145), *acquière* bei Mably und ä.

Nun kommt aber in Wirklichkeit äußerst wenig vor: *kurē* in Attigny, *kurē* in Riceton könnten auch Analogien nach *alē* sein, wie sich ja solches öfters findet.

kuve für couvrir geht sicher von den stammbetonten Formen *kuf* aus. Man bildete *kuve*: *kuf* wie *truve*: *truf*. Es findet sich im Rouchi.

l-Stämme.

soleo: *sulae* Vendée.

dolē, das sich in verschiedenen Gegenden (Morvan, wall., Berry) findet, wird wohl denominal sein.

Ueber einige hierher gehörige Formen von Auxiliaren wird in andern Zusammenhang die Rede sein.

Labialstämme.

Von Labialstämmen begegnet uns das weit verbreitete *muve*; kaum eine Entlehnung aus dem Normannischen, wie Meyer-Lübke annimmt; dies würde eventuell beim Vulg.-Par., Vallée d'Yères, Blois, Berry, Stg. noch angehen. Schon schwer in Ezy, wo *muve* I neben *uer*, *aue*, *valuer* steht. Vollends aber nicht in Rouchi, Bas-Gâtin., Champ., da das Wort durchaus volkstümliche Bedeutungen, wie „vom Fleck bewegen“, „sich rühren“, „sich unruhig benehmen“, aufweist und keineswegs auf termini technici beschränkt ist; auch kommt z. B. im Vulgärpar. das Kompos. *emuve* vor. Wir werden uns die Sache vielmehr so vorstellen, daß *mō-muvō* einander zu fern stand, wie etwa *sō-salyō*. Man bildete *muw-muvō* nach *truw-truvō*, da sich ein derartiges Verhältnis sonst nur bei Hilfsverben fand; die Schriftsprache setzte jedoch *mō muvō* fort. So entstanden zwei verschiedene Verba, von denen das eine nur die Gebildeten kannten, das andere das Volk; und von diesem übernahmen jene *muve* als Handwerksausdruck für verschiedene Thätigkeiten.

Aehnlich erklärt sich wohl *bōve* (Berry); aber *bevâe* (neben *blêp*) la Hague ist Anlehnung an *devâe* etc. (I = IIIa).

Völlig unerklärlich ist mir

sequi: *sige* Poitou, Montsauche (Morvan), Pt. *səže* (Inf. *seyr*) Aunis, *səgae* Vendée (wieder Ausgleichung zwischen *syō-segō*?).

Das altfrz. Verb *escopir* ist in Montbél. in die are-Klasse übergegangen (ML. II § 117); ähnliches findet sich auch sonst in der Umgebung: *ēkyōpe* Basel, *tyōpe* Uriménil, *χköpe* Ventron. Es gehört dies wohl zu den oben angeführten Fällen von lthr. *-iare* statt *-ire*.

In einigen Fällen ist der Wandel so vor sich gegangen, daß *are* = *er* erst an das Inf. *-r* antrat. So *sə syere* (sedere) in Bussy-en-Othe (Yonne), von *syer* (s. II. T.); *vître*, *ervître* Ptzp. (und Inf.?) in Yonne, von 1—3 *vīt* nach *mōt*: *mōtre* gebildet, ist das umgekehrte zu dem bereits besprochenen *kuve* in Rouchi. *rešere* (ebenso partz.)

„retomber, faire une rechute dans une maladie“ Deux-Sèvres, ^{con} de Bressuire ist wohl ein aus der Medizinalsprache übernommenes *reš(u)er*, wie etwa die Bewohner von Gavache *plōvę* für ihr heimisches *mul'e* sagen, wenn sie schriftfrz. reden wollen, die Bewohner der Saintonge *sufe* für *süfri*.

Uebersicht.

Wir haben gesehen, daß es kaum eine Gruppe von Verben der 2. Hauptkonjugation giebt, die nicht in der einen oder andern Gegend Nordfrankreichs in einem oder mehreren Fällen zur 1. Hauptkonjugation hinüberschwankt. Am besten halten sich noch die *endre*-Verba (die kleine Ausnahme in Rémilly ist vielleicht falsch gedeutet) und die Stämme auf *vokr*. Die Uebertrittsgründe liegen hauptsächlich auf der formellen Seite, begriffliche Gründe fanden wir nur bei *ovrer*, dann ist noch *venir* zu erwähnen, das sich an verschiedenen Orten nach *aller* richtet: *mne* Bovy (wall.), *vane* Rouges-Eaux (lthr.), außerdem vielleicht *ęęe*, *kure*, *pone*. Nirgends aber ist das Uebertreten zu I so stark und so allgemein, daß das ganze Verbsystem dadurch ein anderes Aussehen gewänne; auch dort wo er am stärksten ist, wie im Südwesten oder in Lothringen kann doch von einer Uniformierung nicht die Rede sein.

Etwas anders steht die Sache bloß im Anglonormannischen. Hier fand der, wie es scheint, ehemals auch im Festländischen zulässige Gebrauch des Reimes von *e : ie*¹ Fortsetzung (RdeRou I 230, II 303, 3177), mit beiden reimt bald das schon festländisch ähnliche *er* aus *ēre*. In späterer Zeit finden wir *ir* für *ier* (baysir FFW. 77) und *er* (donir, amflyr) und *er*, *ier* für *ir* (repenter, garner, cheyer FFW. 100), aber auch *er*, seltener *ir*, für *re* (prendre, prendre, at-tender) s. Such., wie de Seint Auban 40, 47 f. Das sind nicht bloß Schreibungen, wie Reime *suffrir : emprisoner* R. XXV 111, *sauver : venir* 208 beweisen, das sind Sprechweisen von Leuten, die die Sprache erst gelernt haben und sie trotzdem schreiben wollen. Freilich wirken solche Elemente auf Leute, denen sie Muttersprache ist, erfahrungsgemäß zurück, und so mochten die Normannen in England, so lange sie ihre Sprache redeten, sie nicht viel anders gesprochen haben.

Denominalia.

Nun sind aber bis jetzt zwei Arten des Wandels unberücksichtigt geblieben, die sich zwischen der *are*- und *ire*-Konjugation abspielen und die ich zum Unterschied von den bisher besprochenen und noch zu besprechenden Arten „scheinbaren Konjugationswandel“ nennen möchte. Die erste betrifft Denominalia. Es handelt sich hier streng genommen nicht um „Wandel“, sondern um Neubildung.

¹ Die Ep. v. heil. St. reimt bekanntlich *deraisner : soner*, *asragerent : lapi-derent*; mithin scheint die strenge Scheidung, wenigstens für gewisse Gegenden, erst spätere konventionelle Abmachung.

Da aber in Fällen, wo diesen Neubildungen ältere Bildungen einer andern Konjugation gegenüberstanden, nicht immer auf den ersten Blick zu unterscheiden ist, ob wir es mit einem der Formenlehre im engeren Sinn oder der Wortbildungslehre angehörigen Akte zu thun haben, und da auch sonst vielfach durch die Darstellung dieser Verhältnisse tieferes Eindringen in das Verständnis anderer Erscheinungen möglich sein dürfte, so ist es angezeigt, einiges darüber zu sagen. Ich führe also einiges aus dem von mir gesammelten und in Wörterbüchern zugänglichem Material an, um die Hauptströmungen zu charakterisieren, ohne das die nachfolgende Darstellung irgendwie den Anspruch erhebt, abschließend oder gar vollständig zu sein.

Das Französische hat zum großen Teil andere Neigungen als das Lateinische. Schon von Chab. S. 43 wurde ein wichtiger Umstand entdeckt, daß nämlich Adjektivableitungen *II* *inch.*, Substantivableitungen *I* bevorzugen. So findet sich in der einen Richtung Ersatz von *I* durch *II* bei adjektivischer Ableitung; diese Tendenz wird nicht von allem Anfang an maßgebend gewesen sein, da wir von germanischen Wörtern noch beide Gestalten finden (*refreschier* neben gewöhnlichem *refreschir*), aber im überlieferten Französisch finden wir sie schon früh; so finden wir *sechir* für lateinisch *siccare* schon im *C^P* *asechi* (1 pf.) 101, 11; *sechist* 3 pr. im Tristr. BChr.⁶ 104, 10 u. s. Modern zeigt *sechi* ein großer Teil des nördlichen Gebiets (Mons, Malmédy, St. Hubert, Démuin, St. Pol; ferner die Champagne, Bourberain, Sancey, nicht aber Franche Montagne, Ezy und wohl auch sonst). An die Bildung *amenuir* Chrest. de Troyes, G. de Mach. von *menu* gegenüber *amenuisier* von *menuise* (minutia) erinnert modernes *krōšūi* von *krōšū* in Ezy. *nettir* verdrängt seit dem 13. Jh., zuerst im Norden, *nettoyer*, findet sich dann auch teilweise in der Schriftsprache, z. B. bei Garnier und dauert bis in das 17. Jh. Dialekte weisen es noch heute auf: Normandie, Haut-Maine, Malmédy, Vienne (Dép. Deux-Sèvres), Berry. *acorcir* tritt, wie es scheint, erst im 14. Jh. neben *acorcier*, das sich in Uriménil, Falkenberg, Rouchi gehalten hat; *refroidir* im 13. Jh. an die Stelle von älterem *refroidier*, das an ungefähr denselben Orten noch besteht (lateinisch *frigidare*). Neben *planer*, *applaner*, die auf lateinisch **planare*¹ beruhen (vgl. *complanare*), findet sich zeitweilig seit dem 16. Jh. *planir*, noch heute im Norm. und Lüttich, und *aplanir*, das seit dem 13. Jh. besteht, hat *applaner* aus der Schriftsprache verdrängt. *coitir*, wie es scheint, schon in Gilbert de Metz vorkommend, hat sich in Démuin, Douai, Rouchi erhalten; auch *coissir* kommt vor, mit dem Stammesendkonsonant von *quietiare*; dies läßt sich mit Lüttichisch *hosi* vergleichen. *krōzi* in Yonne statt *creuser*; sogar das gelehrte *appropriier* muß im Bas-Gâtin. einem *apropriir* Platz machen; neben *meldrer* und *meillorer* steht einzelnes *meillorir*, s. Godefr. s. v. So tritt ferner neben *enfôrcier*,

¹ planabis RGl. II 87.

das kaum von *force* gebildet ist, sondern sich zu *fort* so verhalten wird, wie *engraignier* zu *grand*, bald ein *enforcir* und statt latein. *attenuare* sagt man *attenvir*, vgl. *atenevist* 3 prs. Dial. an. et rat., *attenevir* GE. 117 und die Beispiele im Godefr., noch jetzt *atleni* im wallonischen Grandgagn. dict. étym. I S. 33, während nfr. *atténuer* natürlich gelehrte Uebnahme ist.

Andrerseits findet sich bei Substantiv-Ableitungen *-er* für *-ir* ein. So findet sich neben *fenir* allenthalben ein *finer*; zu *sanglotir*, das bis zum 16. Jh. und in centralen Mundarten bis heute geblieben ist, tritt schon im Partonopeus ein *sangloter*. *ferrer*, *argenter*, *orfraisier*, *boiser*, *bronzer*, *cuvrer*, *laitonner*, *aciérer*, *nickeler* sind derartige Bildungen neueren bis neuesten Datums.

Es erklärt sich nun das Nebeneinander von *seignurer* und *seignourir*, ersteres namentlich normannisch, da man *seignour* leicht sowohl als Adj., wie als Substantiv fassen konnte. *matir* heisst es im Altfrz. vielfach neben *mater*, für das sich die neuere Sprache entschied, da sich das Substantiv *le mat* vom Adjektiv *mat*, *matte* nun gänzlich losgelöst hat, während *matir*, als Ableitung vom Adjektiv gefühlt, nur in mehreren Handwerken das „matt“ machen bezeichnet.

Der Weg derartiger scheinbarer Konjugationswandlungen wird oft der gewesen sein, daß zunächst ein Adjektiv auf *é* nach bekannten Analogien zu einem Substantiv gebildet wurde und von diesem aus wurde erst das Verb konstruiert; so wäre beispielsweise denkbar, daß vom afrz. *flouré* (garni de fleurs) ein Verb *fleurer* gebildet worden wäre. Zu *perré* kommt ein vereinzelter *perrer* (empierrer) vor, s. Godefr. So war *ferratus* bereits hochlateinisch, nicht aber *ferrare*. Auch beim umgekehrten Wandel (Adjektivableitungen) könnte der Weg vielfach ein ähnlicher gewesen sein.

Uebrigens genügt das angeführte Moment keineswegs, alle Erscheinungen zu erklären; gewisse Präfixe, namentlich *a-*, scheinen die *ir*-Ableitung vorzuziehen. So findet sich neben *aboutir* von *about* vom 15./16. Jh. an *aboutir* ein, indem die Zusammengehörigkeit mit *about* in den Hintergrund und die mit *bout* in den Vordergrund trat; *acensir* stellt sich neben *acenser* und findet sich noch im Wall., Berry, Morvan; zu *mince* tritt trotz *mincier*, noch jetzt in Dialekten und als Küchenausdruck gebraucht, ziemlich spätes *amincir*. Der Hund gilt als Vorbild eines faulen, liederlichen Lebens. Wir haben Ableitungen von entsprechender Bedeutung mit dem Präfix *a-*, die bald der I., bald der II. Konjugation angehören. Schon ziemlich alt *achienir*, heute *s'achenir* Vallée d'Yères; *s'achenir*, *s'achene* St. Pol, während in alter Sprache nach der ersten Konjugation blofs ein Partizip auf *é* vorzukommen scheint. Entsprechend scheint auch *acagnardir*, das sich in den verschiedensten Patois gehalten hat (Berry, Verduno-Chal. u. w. auch sonst) das ältere zu sein. *crouper* und *croupir* (letzteres noch jetzt im Norden [Mons]), aber blofs *accroupir*, *fainéanter*, aber *affainéantir*. Von *tü* dringt im Pikardischen eine *ir*-Ableitung statt *tutoyer* durch: *atüir*, woneben das

Rouchi freilich auch *atüē* aufweist. Im 16. Jh. wird trotz *guerroyer* ein *aguerrir* gebildet.

Das Präfix *es-* hat vielleicht die umgekehrte Wirkung gehabt, so heißt es bloß *eschauder*, *esfaroucher*,¹ *esgaier* und *ebloer* öfters neben *ebloir*. Würde sich das als richtig herausstellen, so wäre dann *égalier* neben älterem, im Pikardischen fortlebenden und als Handwerksausdruck noch jetzt allgemein gebräuchlichem *égalir* durch falsches Zusammengehörigkeitsgefühl zu erklären; indess *esmayer* heißt im heutigen Dialekt von Mömpelgart *emeyi*.

Oefters werden auch begriffliche und formelle Anlehnungen anzunehmen sein. Von *chef* bildet man *achever*; wenn daneben vielfach (durchwegs im Lothr., Burg.) *achevir* vorkommt, so könnte dies z. T. dem Einfluß von *chevir* zuzuschreiben sein, das wohl nicht denominal, sondern direkt *capiscere* ist, da die Bedeutung sich schwer mit *caput* vereinigen läßt, wohl aber mit *capere*: *soi chevir de rien* „sich mit etwas versorgen“, noch deutlicher in der Bedeutung „nähren“ (vgl. deutsches „etwas nehmen“, „zu sich nehmen“), *chevissance* „Nahrung“. Noch deutlicher wird diese Ableitung durch die Verhältnisse im Prov. s. Levy s. cabir; Raynouard II 273. Dort heißt das Wort 1) Raum haben, 2) unterbringen, versehen, refl. sich eine Stelle verschaffen, unterkommen; *cabitz* = *fourni*; dann freilich haben *chef* und *achever* in späterer Zeit Einfluß auf die Bedeutung des Wortes gehabt. *faillir*, *saillir* haben vielleicht neben *baillier* ein *baillir* erzeugt, das ursprünglich dem Normannischen anzugehören scheint und sich möglicherweise durch die Bequemlichkeit eines *i*-Reims in Laissen auch in anderer Gegend der Litteratursprache empfahl; in modernen Dialekten hat es kaum eine Verbreitung.

Eine Einzeluntersuchung wird noch sehr viel nachzutragen haben; so könnte möglicherweise eine Bedeutungsverschiedenheit zwischen *-are* und *-ire* bestehen. Auch käme die Verwendung der Suffixe *-iare*, *-idjare* und *-icare* in Betracht und ihr Verhalten zu einfach *-are* und *-ire*. Doch ginge das über den Rahmen meiner Arbeit hinaus.

Bemerkenswerte Verhältnisse treten nun da ein, wo die Sprache mit den Inchoativverben aufgeräumt hat, in Lothringen. Viele der denominalen *-ir*-Verben gehen hier nach der *-ier*-Klasse. Doch braucht man sich nicht dabei vorzustellen, daß es sich um einen Uebertritt handelt. Es sind vielleicht Neubildungen nach vorhandenen Mustern; so kann *vuaxye* (Moselquellgebiet) nicht direkt von *verdir* gebildet sein, sondern ist ungefähr einem *nöχhöi* (Falkenberg) = *noircier* an die Seite zu stellen. *byāšē* im südlichen Lothringen könnte altfr. *blanch(o)ier* sein. Bei *redüxe* (= *durcir*), *retyeuxe* (*éclaircir*) mag der Vorgang ähnlich gewesen sein, wie bei den erwähnten Fällen von lothr. *iare* für *ire*; aber es wäre auch nicht undenkbar,

¹ Das von Sachs (nicht aber Littré, Thom.-D.-H.) erwähnte *faroucher* ist wohl ganz junger Neologismus.

dafs direkt Muster wie *rekuje* vorgelegen haben (*curt + iare*), natürlich zu einer Zeit, wo man das Suffix noch als solches fühlte; *erödye* (arrondir, Moselquellgebiet), *derödye* (Uriménil) ist gebildet wie *refrodye* (Uriménil), das ja schon alt ist.

Dagegen weist Mons im Hennegau für *comencier*, das natürlich nur hierher gehörte, wenn die bisher gegebene Etymologie richtig ist, unerklärliche *ire*-Formen auf,¹ und für *ennuyer* findet sich *anoyi* in Malmédy, *aniür* in Démuin (so wird wohl *ennuir* zu lesen sein), wo möglicherweise der besprochene Einfluß des Präfixes vorliegt, indem man *a-* darin fühlte.

Germanische Verba.

Die zweite Art des scheinbaren Konjugationswandels betrifft die germanischen Verba. Hier wird wohl schon bei ihrer ersten Aufnahme ein Schwanken stattgefunden haben, vgl. Tobler in den GöttGA. 1872 S. 893. Dabei könnte die germanische Konjugationsart einigen Einfluß gehabt haben, Schwan, Altfr. Gr.² S. 26. Und zwar geschieht die Aufnahme hauptsächlich in die *are-* und *ire-*Klasse (urspr. nicht inchoativ); doch wäre nicht ausgeschlossen, dass sich die anderen Klassen auch daran beteiligt hätten; wir finden *espialre*, *eschivre*, *groindre*, *croistre*, letzteres ziemlich häufig. Doch pflegte man bis jetzt dies als Uebergang, d. h. als etwas sekundäres anzusehen. Eine Entscheidung im entgegengesetzten Sinne könnte allerdings blofs ein Beleg von auffallend hohem Alter herbeiführen.

Wir finden also, um einige Beispiele zu geben, *garanter* neben *garantir*, *flater* neben *flatir*, *escremer* neben *escremir*, *guenchier* neben *guenchir*, ersteres auch heute weit in Frankreich verbreitet; *espargnir* (GE. 51, 115 u. s.) neben *espargnier* (sparniavit RGl. 1006); *froncier* und *froncir*.

eschevir und *eschiver*. Ersteres (mit allerhand Nebenformen *assuir* etc.) ausschliessliche Form in Lothringen und Burgund (Fr. Pt. VII 132; Nouv. fr. du XIII S. 62), *exkive* in La Bresse ist wohl nur Fremdwort. Doch auch sonst vereinzelt: wallon. (WGW. 39 v. 22), pikardisch, normannisch, s. Foerster zu Ly. Y. 2818. Daneben anglo-normannisch *eschivre*, vielleicht nach *escrire* und ganz vereinzelt *eschivoir* nach *rechioir* (recipere).

espelir und *espeler*. Dafs letzteres alt ist, beweist aufser *espelout* RdeRou 255 noch *espelle*: *appelle* Joh. de Condé (ed. Tobler) IV 894 und eine Reihe Stellen aus Godefroy. Vereinzelt *espialre*, *espeandre* (derselbe Vorgang wie *faudre* etc. II. T.) und *espeler* (ein einziger Beleg; To., GöttGA. 1872, S. 894). — Heute *epelir* Rouchi, *speli* Mons neben *epöye* Aunay-sur-Serein (Yonne), was wohl von 1—3. pr. ind. *epö* ausgeht.

¹ Nicht unmöglich wäre Analogie nach *finir*. Dagegen ist die umgekehrte Annahme Körtings, *finer* nach *commencer*, schon darum ein Unding, weil es dann doch wenigstens *finier* heissen müßte.

Diese Verhältnisse sind eine kräftige Stütze für Groebers Etymologie von *laschier* (afrk. **lask* ALL. III 509). [*lasciscente* RGL. II 166; allerdings *laxiscente* 444. Es könnte ja ursprünglich dieses lateinische Wort (wenn hier *x* nicht *sk* bedeuten soll) auch existiert haben, dem Französ. kann es nicht zu Grunde liegen], pikardisch *laskir*, *laskier*; und ein deutlicher Hinweis darauf, daß *flechir*, *flechier* [bez. *flekir*, *flekier* (*flechit* 3. pr. GDj. 356, 18, *flechat* 3. pf. 74, 12, *flechiet* ptc. 98, 6; 183, 19 etc.)] germanisch seien, da ja die bisherigen Etymologien lautlich mehr oder weniger unmöglich sind. Jedenfalls weist die häufig begegnende Nebenform *flenchier* auf afrk. **hlankjan* (vgl. *guenchier*, *guenchir-wankjan*) mhd. lenken (Bedeutung: biegen); der Ausfall des *n* wäre dann Einfluß des gelehrten *flecter*, **flectir*, *flexible* etc. oder volksetymologische Andeutung an *fleche*, *flechier* (mit einem Pfeil werfen).

Anhang.

Schwer unterzubringen war *stare* wegen seiner merkwürdigen Zwischenstellung zwischen erster und zweiter Hauptkonjugation. Es sind hier merkwürdige wallonische Formen zu erwähnen, die scheinbar nach der Inchoativklasse gebildet sind und zwar in GD.: *estisant*, *estisoit*, *estisons* (341, 17), *perstisant*, *contrestisoit* (264, 13) u. ä. Da hier das prothetische *e* noch nicht so fest ist, wie anderswo, hatte man bei diesem Verbum stammvokallose Formen; *stons*, *stevet*. Diese kamen aber sonst nicht vor und so bildete man vielleicht nach *steir*: *leire*, *estui*: *lui*, *estëut*: *lëut* zu *lisoit* ein *estisoit*. In der That findet sich auch *steire* im lthrg.¹) (GE. 39, 40) und *resteire* (GE. 57) [übersetzt *resistere*, wie überhaupt in GE. und GD. *resistere* durch *resteir*, *persistere* (und *perstare*) durch *persteir* übersetzt werden]. Andererseits finden wir völlige Angleichung an I, wie es scheint, im SO.: *este* 3 pr. LyY. 1255, *estes* ebenda 1881, *este* 2 imp. ebenda 1433 sind wohl auf dem ersten *e* betont, da sich in diesem Denkmal sonst keine Fälle finden, wo ein derartiges *a* durch *e* transkribiert wird. Es ist dies ja dieselbe Erscheinung, die im gesamten Franz. das Kompos. *arrester* betraf, Beisp. aus dem 13. Jh.: *arreste*: *teste* (Greg. le gr.), *arreste a* dreisilbig gemessen (la Rose) in Littré.

¹ vgl. auch Godefr. III, 608, sp. 3.

(Fortsetzung folgt.)

E. HERZOG.

Il Piccinino.

Così s' intitola un poemetto di sette canti in ottava rima,¹ del quale è autore Alessandro Stregghi² di Lucca, figlio di un Giovanni di ser Masseo da Barga.

Il poemetto, terminato nell' anno 1449,³ è il seguito di un altro di diciotto canti dello stesso autore che porta il titolo di „Croniche di Lucca“, e, malgrado tutti i difetti di lingua, di forma e di metrica che vi si riscontrano, riesce importantissimo dal lato storico, perchè Alessandro Stregghi era non solo contemporaneo dei fatti che narrava, ma anche da scrittore coscienzioso descriveva solamente ciò di cui era sicuro.⁴

Il poemetto è assai conosciuto e da diversi è stato citato,⁵ ma non fu mai pubblicato per intero, il che che ci accingiamo a far noi. A prima vista potrebbe sembrare cosa superflua dopo la pubblicazione „di un inedito poema sincrono sull' assedio di Lucca dell' anno 1430“ (*Zeitschrift für Romanische Philologie*) per Vittorio Finzi, poichè nei primi due canti del nostro, si narrano avvenimenti

¹ Del poema si conservano nella Bibl. Pubbl. di Lucca, tre Mss. Il più antico, di cm. 37×25, è mutilato e del sec. XV, scritto da due mani diverse. Nel catalogo si trova sotto il N° 1661. — Il secondo Ms., di cm. 35×25, è pure mutilato e dello stesso secolo del primo; in parte è scritto in quella forma grossa e regolare che è propria dei copisti di professione, e in parte è scritto quasi in corsivo. Nel catalogo si trova sotto il N. 2269. — Il più recente e anche il più completo, di cm. 37×25, è una copia del sec. XVIII. Nel catalogo si trova sotto il N. 942. — La relazione completa di questi Mss. e non solo dal poemetto che pubblichiamo, ma anche dell' altro che va sotto il titolo di „Croniche di Lucca“ fu per mia cura stampata nel *Bullettino Senese di Stor. Patria* (An. V. fasc. III. 1898).

² A. Stregghi fu anziano della Repubblica di Lucca dal 1441 al 1458 e ricoprì diverse cariche onorifiche nel suo paese (Baroni: Ms. 1134 — Bibl. Pubbl. di Lucca). Non si sa nè quando nacque nè quando morì, ma certo visse nella metà del sec. XV.

³ Ce lo fa sapere un tal Roberto dal Portico, anziano della Repubblica e contemporaneo del poeta. (Vedi Nota al Ms. 942.)

⁴ A. Stregghi, nel C. V (ott. 44) delle sue Croniche, così canta:

„Quel che mi pare ho tocco, e 'l rimanente
ho volsuto lassare perchè mie cure
non sono state a tal cose contente.“

⁵ C. Lucchesini (Stor. Letter. I: pg. 130). — S. Bongi: *Mem. per le nozze di A. D'Ancona* (Miscel. 36; Arch. di Stato di Lucca). — A. Pellegrini: *Tre anni di guerre tra le Repubbliche di Firenze e di Lucca, 1430—33* (*Doc. di Storia e Diritto*, Roma, 1898). — A. Muciaccia e A. Pellegrini: *Doc. inediti relativi alla caduta di Paolo Guinigi Signore di Lucca* (*Stud. Storici*, III, 1894, Pisa). Ed altri.

che già si ritrovano nel poemetto edito citato, ma il seguito è per noi tutta materia nuova che Alessandro Streggi ha fedelmente cantato: si comprende che, volendo venire a parlare del celebre capitano Niccolò Piccinino, egli abbia preso le mosse dall'assedio di Lucca e non è da meravigliarci che per questo periodo, i due poeti vadano di pari passo e narrino ambedue, quasi con le medesime parole, gli stessi avvenimenti. È vero che Alessandro Streggi, per arrivare a ciò che si era proposto, poteva ben sorvolare su molti particolari, ma era nell'indole degli antichi cronisti procedere lentamente e minuziosamente.

Nel rendere di pubblica ragione il poemetto ci siamo tenuti alla lezione del Ms. del sec. XVIII essendo il più completo e il meglio conservato, senza però omettere di confrontare ad ogni passo gli altri Mss. Nè abbiamo tralasciato, come si vedrà, di chiarire con note quei passi che ci è parso si presentassero oscuri al lettore e d'illustrare quei personaggi secondari che l'autore nomina fra i tanti ben conosciuti.¹

„Il Piccinino“.

Canto I.²

1.	E non per fallo di nessun Lucano.
Ave Diana, ave luce serena,	Pertanto io prego Gesù nostro sire
Ave virgo sagrato umile e bella,	Che tenga sopra me sua santa mano
Ave Maria, tu se' di gratia piena. ³	E le battaglie grandi possa dire
O gloriosa vergine pulcella	Per rima, sicch' a tutti sia palese
Concede al tu' Alessandro tanta lena	La gran virtù del' popolo Lucchese.
Che possa raccontar la storia bella	
Del tradimento espresso di Firenze,	3.
Recando alli Lucchesi nuove offese.	E dello assedio dirò pienamente ⁵
	Che a Lucca mandò il comun Fiorentino;
2.	
Ben lo vedesti dottore Ascolano ⁴	E poi dirò del conquisto ⁶ possente
Il tradimento che dovea venire,	Che fe' sopra di loro il paladino

¹ I Mss., in alcuni luoghi son quasi indecifrabili e mancano spesso i segni d'interpunzione e, quando ci sono, ho dovuto dare ad essi un diverso collocamento per maggior chiarezza del testo.

² Nel Ms. 942, questo Canto incomincia con l'ott. 43^a, e nel Ms. 1661 v'è un' interruzione dall'ott. 25^a all'ott. 40^a inclusa.

³ Vedi la Canzone 49 del Petrarca.

⁴ Il noto autore dell' *Acerba*.

⁵ Intorno a questo assedio, ed altri fatti che andrà narrando in questo primo canto come nel secondo, leggi: „*Di un inedito poema sincrono sull' assedio di Lucca dell' anno 1430*“ per V. Finzi (*Zeitschrift für Romanische Philologie* 1896). — „*Doc. inediti relativi alla caduta di P. Guinigi etc.*“ (*Studi Storici cit.*) per T. Muciaccia e A. Pellegrini. — *Storie Fiorentine* del Cavalcanti (V. I; pg. 307 e segg.). — Tre anni di guerre tra le Repub. di Lucca e di Firenze: 1430—33 (*Stud. e Doc. di storia e Diritto*: 1898) per A. Pellegrini. — *Stor. di Lucca del Tommasi*. — *Comm. di Neri di Gino Capponi* (R. I. S. T. 18) ed altri.

⁶ Della conquista.

Niccolò Piccinin, tanto valente;

E di molt' altre cose, a mio dimino,¹

Vi canterò, pregando sempre sia

A me Maëstra la Virgo Maria.

4.

Firenze, io giuro sopra la mia fede

Ch' io non credea che possibile fusse!

E di nome Balduccio chiaro si vede

A di ventitrè con giente grosse

Il tuo Niccolo conte² mosse il piede,

Celatamente i Lucchesi percosse

Con tradimenti e con malvagie prove

Nel millequattrocento ventinove.

5.

Or bene usasti di Antenor³ su' arte

Faciendoti consorto al conte cano;⁴

Tutto tuo amor mettesti allor da parte,

Et tarda pigliasti per la mano

Il diavol t' arrecò per profundarte.

Ahi città rìa senza intelletto umano

Già non ti ricordasti de' servigi

Che avuto avei dal signor de' Guinigi!⁵

6.

Allor si ruppe di vergogna il nodo

Quando che Niccolo preso ebbe Ruota.⁶

E poi per far più malizioso chiodo

E chè cotanto inganno non si scuopra,

Lettere inscrivevi con bel modo

Che niente sapei di cotal opra,

Ma che quel Niccolo questo faceva

Sol per denar che Braccio ancor dovea.

7.

E con queste parole il lusingasti

Di giorno in giorno, il campo rinfor-
zando

Chè tutta Garfagnana allor pigliasti,

Nostro paëse ardendo e dibrugliando

Et a Collodi⁷ poi campo cacciasti,

E se lo avesti,⁸ ben con tuo gran danno.

Poi intorno a Lucha con tue brigate

Fermasti campo a una mezzo arcate.⁹

8.

Tu si mandasti il gran conte d' Urbino,¹⁰

E similmente il signor di Firenze,¹¹

E Della Carda il fiero Bernardino,¹²

E 'l conte¹³ senza sofferenze,

Da Fabriano Battista il Fornaino:¹⁴

Quest' era un campo con sue gran po-
tenze

Dall' una parte; e poi dall' altro lato

Niccolo Forte Braccio era attendato.

9.

Sedici miglia combactenti in campo

Si ritrovava di que' Fiorentini,

Alla città dando mortale inciampo,

Su per li mura stando i cittadini

Siccome popul di valor difranto (?)

Facendo dei nimici assai tapini

Con archi e con balestre e con bom-
barde

Con grosse pietre e spuntoni e spin-
garde,¹⁵

¹ *Dimino*: vale *dominio*, cioè: vi narrerò tante cose, che sono alla portata del mio sapere.

² Niccolò Fortebraccio celebre condottiero, morto nel 1435.

³ Principe troiano; secondo una leggenda, traditore della patria.

⁴ *Cano*, per amor di rima. Intendi: cane.

⁵ Paolo Guinigi, signore di Lucca dal 1400 al 1430 (Tommasi. Storia di Lucca).

⁶ A questo nome leggi: N. Enciclopedia (Torino 1848).

⁷ Per avere ampie notizie intorno a questi piccoli paesi leggasi l' Inv. dell' Arch. di Stato di Lucca di S. Bougi.

⁸ Sott.: fu.

⁹ Poco distante da Lucca. *Arcata*: tanto spazio quanto tira un arco.

¹⁰ Guid' Antonio da Montefeltro, duca d' Urbino (Vedi Poggio Fiorentino e il Gamurrini).

¹¹ Forse intende parlare di Neri di Gino Capponi, che fu mandato come Commissario del campo contro Lucca.

¹² Della famiglia Ubaldini di Firenze (Cavalcanti op. cit. Vol. I. pg. 307).

¹³ Il Ms. è mutilato.

¹⁴ Il Fornaino da Bibbiena (Cavalc. op. cit. vol. cit. pg. cit.).

¹⁵ *Spuntoni* = armi in asta. — *Spingarde* = cannoncini da una libbra.

10.

Aveva Lucha buona fantaria
Quanto si fusse¹ nel mondo trovati:
Da ottocento fanti, in fede mia,
Per poner e levar di grandi agguati,
E sol d'aver onor ciascun disia;
E coi nimici più volte mischiati
Di giorno e notte il campo s'assaltava
Sicchè di fuor² di lor si dubitava.

11.

Lor capitano e lor conductori,
Di dugento cavalli e di que' fanti,
Lansilao era, figliuol del signore,³
Il qual ben conosceva tutti quanti
Codardi e vili, e chi avea valore
Mettendoli al ben far sempre davanti,
Dicendo che codardo nulla vale
Chè sempre torna adrieto e mai non sale.

12.

E co' nimici più volte affrontati
S'erano in campo sopra verdi fiori
Con crudi colpi forti e dispietati,
Come s'avviene a buon combattitori
I qual nell'arme son soprianzati,⁴
E drento⁵ alla città a grande onore
Sempre tornane tutta nostra giente,
Bontà del capitan tanto valente

13.

Contra delli avversari sempre honore,
Di lor facendo assai volte dolente.
Estando in questo modo il buon si-
gnore,⁶
Un giovane gentil franco e possente
In eloquenza sovrano parlatore,

(Era Sanese, se'l cantar non mente,
Messer Antonio Rossi era chiamato)⁷
Dovanti dal signor fu appresentato.

14.

E tanto fe' con suo parole blande,
Assegnando ragion di manò in mano,
Che quel signor si gli diè fede grande
E fel' di due galee suo capitano,
E mai di sua virtù nulla si spande⁸
E nulla non fe' mai nel mar Pisano,
Unde il signor le galee disarmava.
Poi per messer Antonio si mandava

15.

E del venire a lui, tosto s'ingegna.
Come davanti al signore
Parlando d'una e d'un'altra convegno,⁹
Il signor disse: Io credo per mi amore
„Che al duca di Milan ir te convegna.“
Rispuose: „Come piace al vostro cuore.“
Poi per Salvestro Trenta si mandava¹⁰
Et al palagio subito n'andava.

16.

Giunto che fu costui col viso chiaro,¹¹
E'l buon signor ver' di lui à parlato:
„Salvestro mio, deh non ti sia a discaro
„Di esser di bocto nel cammino entrato
„Con questo compagno valente e caro.
„Al duca di Milan te ne sia andato,
„E Niccolò Piccinin solderate
„Et altro capitan non mi menate.“

17.

Ognun di lor fu poi in punto a disio¹²
Passando piani e monti con istento.
A Milan giunsono, al¹³ nome di Dio,

¹ *Fusse* per *fosse* si usa ancora dal basso popolo.

² *Sicchè di fuor*: da quei che rimanevan fuori del campo etc.

³ O Ladislao: figlio primogenito di Paolo Guinigi. Dalla seconda moglie, Ilaria, figlia di messer Carlo del Carretto Marchese di quello di Gienova, nacque Ladislao il 24 Settembre 1404. Della sorte che gli toccò, vedremo in seguito.

⁴ Sopraavanzati. ⁵ *Drento*: metatesi per dentro.

⁶ Il poeta intende parlar qui di Paolo Guinigi. Rilevasi questo dalle ottave seguenti.

⁷ Antonio di Checco Rossi (Vedi Cavalcanti, op. cit. pg. 337); Morelli

⁹ *D'una e d'un'altra convegno*. Nel sec. XIV significò, *condizione di patti* (Inf. XXXII, 135—8.

pg. 52: Deliz. degli Eruditi Toscani).

⁸ Si mostrò incapace a ben fare.

¹⁰ Di Salvestro Trenta, vedi Cavalcanti (op. cit. pg. 342).

¹¹ Sorridente. ¹² *A disio* = con desiderio. ¹³ *Al* sta per *in*.

E ciaschedun di lor, non come lento,
Davanti al duca ognun di lor si gio
E raccontato gli ebbono il tormento
E come la città è a mal porto,¹
Che d' aiuto han bisogno e conforto:

18.

„Soccorreci di qualche capitano
„Per li nostri danari com' usanza.²
„Niccolo Piccinin noi ti chiediamo.“
„E 'l duca disse: Per la mia lèanza
„Che di tal cose voi parlate invano,
„Imperocchè in Brecciana è la sua
stanza³
„Ma piglierete quel ch' io vi vo' dare“
E pel conte Francesco fe, mandare.

19.

Giunto che fu con lor si⁴ s' accordava
E disse d' esser prestamente in punto:
Ch' egli avesse denar si s' ordinava.
E Lorenzo Buonvisi ch' era giunto⁵
Di Francia, quivi a Milan si trovava
E con Salvestro Trenta fu in punto.⁶
E tremiglia fiorini hanno trovati
A cambio, e al conte Francesco gli
àn dati.

20.

Abbreviando qui il mio dittato,
Nel mille quattrocento trenta appunto
Il buon conte Francesco fu arrivato,
Di Luglio, in sul terren di Lucca, giunto
Con mille buon cavalli e bene armato.

Salvestro Trenta allocta⁷ molto pronto,
Con quel messer Antonio innanti an-
dava

Et al gentil signor s' appresentava

21.

E ginocchion con allegre salute⁸
De queste⁹ raccontaron con gran festa,
E come lui e sua giente venute
Eran, per dare a Fiorentin tempesta;
E raccontar tutte le cose ,¹⁰
Come del Piccinin feron tempesta¹¹
E che a lor ancor non si potea
Perchè in Bresciana assai da fare avea.

22.

Tutto li contar, a passo a passo,
E dei denar che loro avean pagato.
E 'l signor li guardò con viso basso,¹²
Forte parlando e ciò dell' ingannato:¹³
„E già non vi farebbi buono un osso¹⁴
„Poichè i miei comandi avete passato;
„Del Piccinin vi diedi commissione
„E voi menato avete altro campione

23.

„Del qual non mi contento in verun
modo.

„E se venuto è, me ne dispiace.
„Come stringieste mai sì fatto nodo?
„E come fuste contra me fallace?
„Ma veramente io me l'ò posto in
sodo,¹⁵
„E queste pene voi portate in pace:

¹ È a mal porto = è in cattive condizioni.

² Quando lo stato di Lucca abbisognava di capitani ricorreva sempre al Duca di Milano, Maria Visconti.

³ N. Piccinino trovavasi allora nel Bresciano. Stanza: qui è usata per dimora o, come si direbbe, quartier generale. Nel Cavalc. (op. cit. I, 107) è usata per insegna.

⁴ Si: checchè dica Anton Maria Salvini, è particella antiquata. Qui sta per allora.

⁵ Lorenzo Buonvisi (Cavalcanti, op. cit. pg. 343). — Era anche congiunto di P. Guinigi. ⁶ Fu in punto = fu pronto.

⁷ Allocta = allora. Trovasi spesso anche in Dante.

⁸ Salute. Per amor di rima. = saluti. ⁹ De queste = di queste cose.

¹⁰ Tutte le volte che ricorreranno diversi punti nel corpo del verso, significherà che il Ms. è lacerato.

¹¹ Fecero ogni sforzo per avere il Piccinino.

¹² Li guardò di sbieco.

¹³ E ciò dell' ingannato = intorno all' inganno (?).

¹⁴ Già non vi accorderei niente.

¹⁵ Nell' uso si direbbe: veramente me la son legata a dito.

„Se speso avete in questo alcun fiorino
„Da me giammai non n' arete un quat-
trino¹

24.

„E del conte Francesco la sua giente
„In questa terra non è acto intrare,
„Ma sua, la sua persona solamente;
„È questo sol, chè non posso altro fare.
„Se con mi onor mi credessi possente,
„Volontier lo farei indietro tornare.
E sanza² più sermon da lor partito
Si fu, e fortemente invelenito.³

* * *

41.

Essendo Lansilao e Conte fuore,
Messer Antonio ordinò tal latino⁴
Com' udirete, e con questo tinore,
Ch' elli appellò a sè alcun cittadino
E disse lor: Questo vostro signore
„In pratica è col comun Fiorentino;
„Questa città di certo egli ha tradito
„Onde ciascun di noi sarà venduto.

42.

„La terza nocte che d' è veniente⁵
„Li mette drento per la Cittadella.⁶
Que' cittadini odendo il conveniente,
Già non li parve lor buona novella.
Non v' era giammai pronto o credente.⁷
Ma quel messer Antonio si l' afferra

E'n san Roman⁸ siascuno ebbe menato
E frate Niccolò⁹ ebbe chiamato.

43.

Questo Fra Niccolò, siccome io sento,
Era Sanese e di costui vicino,
E insieme avuto avevon parlamento
Sopra tal fatto, secondo ch' iò stimo.
Di far contra at Signore stava intento,
Ond' egli incominciava suo latino:¹⁰
„Voi doviare sapere, ch' io son frate
„E del signor confesso le peccate.¹¹

44.

(Così comincia con bella eloquenza)
„Io sono stato con lui a parlare
„Et ànnai detto parte di sua intensa.¹²
„E richieggendo me del consigliare
„Et io li dissi che per mia sentenza
„Facesse pace pel me' che può fare;
„Vedendo suo appetito e suo desio
„E per sottrarlo, in ciò il consigliai.¹³

45.

Ei mi rispose: io dato ho questa terra
„A Fiorentini sotto lor signoria
„Chè non intendo star volere in guerra,
„In pace et in riposo star vorria.
„Doman da sera entrar per Cittadella¹⁴
„E la terra mettrò in lor balia.¹⁴
„Con la mia robba e figli uscirò fuore,
„Remaner debbo di Prato signore.

¹ Era fenomenale l' avarizia di Paolo Guinigi (Leggi „Le ricchezze di Paolo Guinigi“ per S. Bongi. Lucca, Benedini Guidotti. 1871).

² *Sanza* = senza.

³ Nel Ms. N. 2269 mancano le precedenti ottave, e quelle fra i N. 24 e 41 mancano in tutti i Mss.

⁴ *Tal latino*: tal discorso. Reminiscenza Dantesca.

⁵ Che è vegnente.

⁶ „Paolo Guinigi provandosi di rinnovare l' opera di Castruccio Antelminelli che avea innalzato una fortezza detta l' Augusta, edificò la Cittadella nella quale chiuse e fortificò una parte dei pallazj e delle case già comprese nell' Augusta.“ — S. Bongi (Inv. cit. Vol. I. pg. 252).

⁷ Nessuno voleva credere a quelle parole.

⁸ Chiesa di Lucca (Mansi; Diario Sacro delle chiese di Lucca. Lucca 1836).

⁹ Era dell' ordine de' predicatori. — Vedi Beverini (Annali di Lucca, T. III). — Cavalcanti (op. cit. pg. 362).

¹⁰ Era desideroso di agire contro P. Guinigi, dunque incominciò così il suo discorso.

¹¹ Paolo Guinigi. ¹² *Intensa* per pensiero, consiglio.

¹³ *Entrar* = entreranno. ¹⁴ *Mettror* = metterò.

46.

„E questo non mi de' giamai mancare
 „A me nè a miei figli, per certano.¹
 „E di questo non ho da dubitare
 „Chè lor promesse non mi mancherano
 „Perchè altro m'ebbon già a parlare
 „Et in quel tempo, lor pensier fu vano;
 „Or son disposto, e mia mente argo-
 menta
 „Tal la lor voglia a tal piacer con-
 tenta.²

47.

Udendo il fatto, l'un l'altro mirava,
 E poi si trasson tutti da una parte.
 Messer Antonio in ciò si consigliava
 Come colui ch'esperto era in quell'arte:
 „Siate sei cittadin, così ordinava,
 „Fidati esperti in la virtù di Marte
 „Ognun sui amici e più fidati scioglia³
 „Per ripararsi da tormento e doglia.

48.

„E fate che la guardia tocchi ad uno
 „Pur sulla torre della imperiale,⁴
 „Et avvisate se vede nessuno
 „Chè mai non debba parlar nè chiamare.
 „Far si vuol col senno sì opportuno;⁵
 „Guardate ben di potervi fidare.“
 Et ei rispuosen: Tocca a noi l'offizio,
 „Manderenci uno, chè *sucer* d'ospizio.⁶

49.

„Voi dite bene et io sono pensato
 „D'andare al campo a quel Conte gio-
 condo.
 „Tutto dirò, quel che abbiamo ordinato
 „Per sommerger costoro nel profondo.

„Dirò che Lansilao abbia pigliato
 „E che non dotti di niente al mondo.⁷
 „Quando si farà cenno in sulle mura
 „Si pigli il damigel senza paura.“

50.

Allor risposen tutti ad un parlare:
 „Fa dal tuo lato siccome far sai
 „E noi daremo a lui que' propri guai
 „Il qual a noi egli à volsuto⁸ dare.“
 Allotta si lassar senza più lai,⁹
 Per voler presto ogni cosa ordinare
 Da quel sanese si son dipartiti
 I nostri cittadin, prudenti e arditi.

51.

E dipartito quel Sanese il quale
 Se n'andò al Conte con non poca festa
 E raccontò che 'l giorno viene il quale
 Il signor fia disfatto, e la sua cresta;¹⁰
 E raccontò la novella reale.
 Udendo, il Conte scrollava la testa
 Con allegrezza, e poscia di presente
 L'abbracciò e baciò strettamente:

52.

„Di Lansilao lascia a me il pensiero
 „Ch'io 'l piglierò senza farli alcun male.
 „Ma la mia mente per certo non crede
 „Che i cittadini osin far cosa tale.“
 Ed elli, disse: „Stanne in ferma fede
 „Che dalle mura den porger le scale
 „E poi son cittadin di gran valore
 „E sonvi tre di lor che hanno gran
 cuore:

53.

„Pietro Cenami,¹¹ il primo nominato,
 „Costui di gran valor porta corona

¹ *Per certano* = per certo.

² *Tal piacer contenta*. Nel Ms. N. 1661 leggesi: *piaccia*. Io intenderei: argomento che così la lor voglia sarà soddisfatta da tal piacere.

³ *Scioglia* = scelga.

⁴ *L'imperiale* era una fortezza tra S. Giorgio e S. Frediano fatta fabbricare da „Giulio Cesare gli anni del mondo 3905“, così dice il *Cianelli* (Mem. e doc. per servire alla stor. di Lucca I. 343).

⁵ *Opportuno*, è usato avverbialmente.

⁶ In questo luogo il Ms. è quasi illeggibile.

⁷ Che non temi di nulla.

⁸ *Volsuto* e *volse* etc., forme adoperate da Dante, Petrarca etc. ma ora non più per fuggir l'equivoco con le simili forme di *volgere*.

⁹ *Si lassar* = si lasciarono. — *Lai* = lamenti. Reminiscenza Dantesca.

¹⁰ *Fia per sarà*. *La sua cresta* cioè, la sua superbia.

¹¹ Di P. Cenami vedi, Beverini (An. cit. T. cit.) e T. Acton: „La morte di Pietro Cenami“. Lucca 1882.

„Et abbassar di lui vuole lo stato
 „Per libertà, quella franca persona,
 „E Pier Gentil che forte¹ è animato.
 „Giovàn da Ghiuizzan,² come dir suona,³
 „Ciascun di questi son di grande affare
 „Disposti la lor terra liberare.“

54.

Degli altri non curarò voler dire:
 Vero è che furon sei in questo affare,⁴
 Ma veramente me' potrei morire⁵
 Che far di non volerli menzionare
 Per un di loro che se n' ebbe a fuggire
 Mostrandosi di gire o mercantare;
 Ma di paura il cuor si trimpellava,⁶
 Con grande affanno via si s' andava.

55.

E Lorenzo Buonvisi era il suo nome
 Perchè a lui non li pareva possibile
 E per non esser preso per le chiome
 Lassò⁷ i compagni e gissene invisibile
 E se ne portò seco molte some
 Perchè l'argento non li sia fallibile.⁸
 Nicolao Stregghi stè con gran sospetto,
 Nicolao Neri teme, ben t' imprometto.⁹

56.

Messer Anton da Siena, come ardito,
 Trenta compagni prese, a non cianciare;¹⁰

Pietro Cenami, non come smarrito,
 Avea le scale già fatte portare.
 Messer Antonio veggendo il partito,¹¹
 Montava in sulla torre Imperiäle;
 Discese in terra e poi, senza pensieri
 Siccome franco e ardito cavalieri

57.

E via a San Michele¹² com' è ordi-
 nato,
 Per non passare il segno del dovere.
 Pietro Cenami trovò tutto armato
 E quel da Ghivizzan senza temere
 E Pier Gentil, che non avea dot-
 tato,¹³

Insieme si ristringon volentiere.
 Vovvi far certo che ognun avea me-
 nato
 Dieci compagni e più, ciascun fidato.

58.

Ognun di lor parente o prossimano¹⁴
 O figliolo o nipote o ver fratello,
 Cugnato o zio, overver cugin germano,
 Overver amico che si fida d' ello;
 Non era cosa da fidarsi in vano,
 Quivi non fu messer che fusse fello,¹⁵
 E delli amici a memoria ti reco
 Che amicus debet esse alter ego.

¹ Di Pier Gentili vedi, Beverini (An. cit. T. cat.). — Cavalcanti (op. cit. pg. 362). *Forte*. È usato avverbialmente.

² Vedi Cavalcanti (op. cit. pg. cit.).

³ *Come dir suona* = come sappiamo.

⁴ Il Cavalcanti (op. cit. pg. cit.) dice che i congiurati furono 40.

⁵ Nel Ms. N. 1661 si legge: Ma veramente meglio poeta morire | Che far di non poterli mentovare.

⁶ *Trimpellare* = tremava.

⁷ *Lassò* = lasciò.

⁸ *Non li sia fallibile* = non gli manchi.

⁹ Nicolao Stregghi, Nicolao Neri; altri congiurati. Quest' ultimo è spesso volte nominato dal Cavalcanti (op. cit. I).

¹⁰ *A non cianciare* per senza dilungarmi. Altrimenti spiega il Cavalc. (op. cit. I, 227).

¹¹ *Il partito* = la cosa.

¹² Il poeta intende dire che si riunirono in piazza S. Michele dove è una chiesa di questo nome. Per notizie intorno alla chiesa, leggi: *Mansi* (Diario Sacro delle chiese di Lucca).

¹³ *Dottato*. Nel Ms. N. 1667, leggesi invece: *temuto*. Il poeta intenderebbe dire che il Gentili, non avea avuta paura.

¹⁴ *Prossimano* = congiunto di sangue. È usata anche da Dante (I; 330; 146).

¹⁵ *Fello* = ingannatore.

59.

Quivi eran tutti quanti in un dazio,¹
 Quivi eran tutti quanti in un amore,²
 E Pietro disse: „Su al nome di Dio,
 „Come a colui à cui si stringe il cuore,
 „Il primo a tutti voi voglio esser io.“
 Missesi avanti come uom di valore;
 Santa Maria in palazzo³ ebbe passato
 E al palagio di botto⁴ fu arrivato

60.

E 'l portonaro alla porta trovava;
 Al primo tratto, in terra te'l percuote;
 Messer Antonio ben lo seguitava,
 Giovan da Ghivizzan per cotai note,⁵
 E Pier Gentili già non si stancava
 Con gli altri amici a seguitar le volte.⁶
 E della scala montar⁷ gli scaglioni,
 Su sul palagio, li franchi campioni.

61.

Quando il signore e'l fracasso e l'andare
 Ebbe sentito, e sì lo gran romore,
 Come savio uom cominciò a immaginare;
 Di gran dolor se li compunse il core
 Onde il figliol cominciò a chiamare,
 (Chè ne dormiano due con quel signore,)
 Et Augustin Filippo ebbe chiamato⁸
 Et ei si fu tantosto disvegliato:

62.

„Levati su figliolo e vanne tosto
 „E questa cambera⁹ abbi disserrata
 „E con l' orecchie tese ti sià posto;

„Gente mi par sentir di fuori armata.“
 Et ei si levò su, e fassi accosto
 All' uscio della cambra e fiso guata;
 Senti parlar più gente et interporre:
 „Va, to una scurra, va via tosto, corre.“

63.

E 'l damigello in ciò l' orecchie stese;¹⁰
 Al padre ritornò che non si stava,¹¹
 E lo signore a domandare il prese
 Quel che sentiva, et ei tutto il contava,
 Onde lui disse: Non c' è più difese.
 Subitamente del letto saltava.
 In giubba e scalzo all' uscio ne fu
 andato:
 Rinaldo¹² et Augustin fu si levato.

64.

E ciaschedun suo giubbettin si veste;
 Dirieto¹³ al padre lor ne van pian piano
 E quando all' uscio fun, sentin le peste
 E vidden molti, ognun col brando in
 mano,
 E a gridar cominciare con tempesta:
 „Reca qua quella scura tu, villano.“
 La scura avuta li, con gran rovina
 In verso l' uscio un cittadiu s' inchina:

65.

L' uscio tagliava allor con gran romore
 Onde il signor gridar: „Per Dio, sosta,
 „Non vi pigliate tanta altercazione¹⁴
 „Chè a tutti quanti a voi farò risposta.“
 E fuori uscì con ammirazione¹⁵

¹ *In un dazio* = riuniti.

² Eran tutti d' accordo sul da farsi.

³ Chiesa attigua al palazzo degli Anziani della Repubblica, oggi distrutta.

⁴ *Dibotto* = subito.

⁵ *Per cotai note*: intendi, per lo stesso affare veniva dietro etc.

⁶ *Le volte* = i passi, le orme.

⁷ *Montar* = montarono.

⁸ Augustin Filippo nacque dalla terza moglie del Guinigi, Piagentina figlia di Rodolfo da Camerino.

⁹ *Cambera* o *cambra* voci non più in uso, per *camera* da letto. Il Caval. (I. 57), in queste senso, dice: *zambra*.

¹⁰ *Stese* per tese. *Damigello*, da *dominicellus*, della barbara latinità.

¹¹ *Che non si stava* = Che stava in ascolto.

¹² Dalla terza moglie di Paolo Guinigi, che fu Piagentina figliuola di Rodolfo da Camerino, nacque Rinaldo.

¹³ *Dirieto* per Dietro. Usuale nel parlar volgare.

¹⁴ Non vi date tanto da fare. ¹⁵ Meravigliato.

Dicendo: „Questo perchè fate, e a
cui posta?

„A posta nostra, e tu sarai straziato
„Chè troppo sei qui drento riposato.“¹

66.

Allor la faccia sua fu scollorita,
Del suo color vermiglio fatto è giallo:

„Cittadinanza mia, disse, gradita,
„Verso di voi mai fec' io nessun fallo.“
Molti gridavan per cotal partita:

„Tosto si uccida senza più inter-
vallo,“

E molti avevan già le spade tese.

Pietro Cenami entrava a suoi² difese

67.

Dicendo: „Mal non arà, in mia leanza.“³

E lo signor si raccomanda ad esso;

E Pietro disse alla cittadinanza:

„Lassate lui et i suoi figli appresso

„Sopra di me, perchè senza fallanza⁴

„Ve li renderò senza nessun eccesso.⁵

„Uccidendol testè sarà il peggiore⁶

„E sì sarà perpetuo disonore,“

68.

Et a Pietro Cenami fu lassato.

Pier Gentil si cominciò a parlare:

„Or farai Pietro che sia ben guardato

„Questo signor, e figlioli alter tale.“⁷

Poscia si volse e si àe comandato

Ad un, che tosto li debba menare

Un buon destriero; me'⁸ che in stalla
sia;

E que' correndo, alla stalla sen via.

69.

Ebbe menato un bel destrier leârdo,

E Pier⁹ vi montò su con gran destrezza

E poscia in man si reca nudo il brando;

Per la città correa con gran ferezza,

„Popolo e libertà“, sempre gridando.

Verso la piazza¹⁰ vien con gran pre-
stezza

E con alquanti che lui seguitava

E brevemente la piazza pigliava.

70.

Presen la piazza con poco romore

Perchè non v' era alcun provvedimento.

Questo perchè quel benigno signore

Non dubitava di sua gente drento.

E Pier Gentili con ardito more¹¹

Per tutta la città senza pavento

Niun contrario mai ebbe trovato,

Onde verso il palagio fu tornato.

71.

Pietro Cenami incontra li si fece,

Con grande amore il prese per la mano

E Pieri il silnil fe' verso di sene¹²

E Pietro il domandava poi pian piano

Se alla piazza guardia si mantiene,

Et ei rispose: „Or abbi per certano

„Che io v' ho lassato trenta compa-
gnoni¹³

„Che guardan ben la piazza, e que'
cantoni.“

72.

Diceva Pieri allor: „Dovè il signore?

„Le chiavi voglio aver di cittadella.“

E prestamente il fecer venir fuore

¹ Vedi Cavalcanti (op. cit. pg. 363). — E le cagioni e l'ordine della congiura con le circostanze de' fatti ond' ella fu tratta al suo fine si leggano pure in Pietro Rossi (R. I. S. XX, 31). Vedi anche Beverini (Ann. cit.)

² A suoi = in sue.

³ Arà, in mia leanza = Avrà in fede mia. Arà: contrazione di avrà.

⁴ Fallanza = inganno.

⁵ Senza nessun eccesso = senza commettere violenze.

⁶ Sottintendi: sarà il peggior male ch'è si potrà commettere.

⁷ Alter tale = altrettanto.

⁸ Mè = il migliore.

⁹ Pietro Gentili.

¹⁰ Piazza di S. Michele (?). — Paolo Guinigi fu spodestato la notte fra il 15 ed il 16 Agosto 1430, e all'alba del 16 il popolo si restituì a libertà.

¹¹ More: usata latinamente nel senso di costume, natura.

¹² Verso di sene = verso di lui.

¹³ Compagnone: nel senso di camerata.

E suoi figlioli ancor per tale appella;¹
 Il popul cominciò con gran romore:
 „Trova le chiavi, e non far più novella²
 „E fa che prestamente ci sia dato
 „La Cittadella, o tu sarai tagliato.“

73.

E lo signor rispose pianamente:
 „Le chiavi già non ho in fè di Dio
 „Ma io vi mostrerò imantinente
 „Come l'arete in del vostro disio.“³
 E poi chiamò con sua voce possente:
 „O Agostin Filippo, o figliol mio,
 „A cittadella anderai con costoro,
 „Dì che la rendo lor senza dimoro.“⁴

74.

Et Augustin udendo sue parole
 Con molta gente allor si fu inviato
 Per adempir quel ch' il suo padre vuole.
 Come alla cittadella fu arrivato
 E 'l castellan che vender non la vuole
 Ad ogni suo compagno ha comandato
 Che sienò in punto, e: „Ci difende-
 remo;
 „Chi fia gagliardo adesso il vedremo.“

75.

Egli eran di vantaggio ben forniti
 E cominciar le bombarde a scoccare
 E le balestre, per cotal partiti,⁵
 Chè i nostri incominciarno a impaurare.
 Or pur vi fu alcun di lor ardit
⁶ Con Augustino innanti si ebbe a fare,
 Sempre traendo quelli della fortezza
 Bombarde e verrettoni⁷ con grand'
 asprezza.

76.

E Augustino cominciava a gridare
 Che la fortezza al tutto si vendesse,
 Na niente valea suo predicare
 Perchè non v' era nullo⁸ che intendesse.
 Come la cosa cominciò a chetare
 Chè le bombarde non traean si spesse
 Et Agostin Filippo si chiamava
 Il castellan e sua voce ascoltava.

77.

E ben li pare a lui⁹ quel primo grido
 Che il figliol fosse di quel buon
 signore;
 Ma come misse poi il secondo strido,
 Lo riconobbe e senza più romore
 Disse: „Vien oltre messer, ch' io ti
 fido;“
 E poscia il dimandava con dolore
 Quel che voleva, et egli senza sosta
 Al suo domando fece la risposta:

78.

„Nio padre è preso con grave martire
 „E tutti quanti noi alla distesa,¹⁰
 „Onde per me a te ti manda a dire
 „Che tu non facci nessuna contesa.
 „Contra costoro non voler viperire;¹¹
 „La cittadella dà senza contesa.
 „Per parte del mio padre ti comando
 „Che dia le chiavi lor, disse gridando.“

79.

Il capitano udendo il suo sermone
 Sospirò forte, e poi senza dimoro
 I cittadin chiamò e sua ragione
 Valantamente dichiaritte loro¹²

¹ Per tale appella, cioè, per tal domanda. *Appello*, solo come termine militare è ammesso dalla Crusca.

² Non far più novella = non far più chiacchiere.

³ Come l' avrete secondo il vostro desiderio.

⁴ Senza dimoro = senza indugio.

⁵ Per cotal partiti: altre volte dice: a tal tinore. Il poeta intenderebbe: per tal cagione.

⁶ Sott.: che.

⁷ Verrettoni = grosse frecce.

⁸ Nullo = Nessuno. Usata latinamente.

⁹ Sott.: a.

¹⁰ Alla distesa = insieme.

¹¹ Viperire = inviperire.

¹² Valentemente spiegò loro.

Dicendo: „Io solo non voglio essere

cagione

„Di disfar voi e me, et ancor loro;

„La cittadella a vostra posta sia,

„Con questo patto dico tuttavia:

80.

„Ch' io resto aver, com' io mostro

chiaro,

„Mille ducati, et ce n' è scrittura.“

„Prima ch' io n' esca non vi sia discaro:

„Li voglio aver, a ciò ponete cura.

„Partirò presto senza nul divaro,¹

„O voi vi scostate dalle mura.“

Udendo i cittadin questa travaglia²

Si il contentaron, se Cristo mi vaglia.³

81.

Avuta la pecunia,⁴ immantinente

La cittadella in man de' cittadini

Si consegnò, quel castellan possente;

Allor elesson per cotal latini

Che Pier Gientil, com' uom savio e

prudente,

Vi stesse drento e venti cittadini:

E poi corson la terra intorno,

Nessun contrario allor più non trovorno.

82.

E in ogni terre allor fuoco si pose

Com' era dato di fuor il segnale,

Conte Francesco sapea tutte cose,

Tutta sua gente allor fece armare

E Pier da Navarin⁵ tosto dispuose

Che de' dovesse Lansilao pigliare,

E con sua gente tosto fu inviato

E Lansilao intorno ebbe accerchiato.

83.

Nel paviglione⁶ stava rinserrato

Con puro cuore⁷ il donzello a dormire.

Le campane di Lucha avean sonato

Ch' era un tremuoto, volendo il ver dire;

E 'l giovinetto sì fu risvegliato

E presto fu levato per sapere;

In giubbettin del battiglion⁸ saltava

Et Orso del Fornaio tosto chiamava

84.

Dicendo: „O Orso questo che vuol dire?

„Le campane di Lucha fanno festa?“

Così dicendo il grazioso sire,

E Pier da Navarin ver' lui s' appresta;

Et ei si volse veggendol venire

E domandaval: „Chenovella è questa?“

E Pier a quel non rispose sermone

Ma disseli: „Signor tu sei prigionie.“

85.

Le mani al petto essi l' ebbe achaffato,⁹

Poi doppo lui ciascun suo compagnone

Però che ognun si v' era disarmato;

A Lansilao dicea cotal ragione:

„O signor mio deh non aver dottato¹⁰

„Della città, non sappiam la cagione

„Perchè di dentro sia romore istato,

„Per tanto non istare addolorato

86.

„Se la città sarà a petizione

„Del duca di Milano e di sua gente.

„Non dubitar signor, gentil campione,

„Perchè del tuo non perderai niènte

„Ma se d' è¹¹ in altra condizione

¹ *Sanza nul divaro* = senza fare alcuna variazione.

² *Travaglia* = affanno. In senso contrario è francesismo.

³ *Mi vaglia* = mi aiuta.

⁴ *Pecunia* = denaro. È parola latina.

⁵ Di Pier di Navarinò è cenno in Sanuto, *Vitae Ducum Venetorum Italice scriptae ab origine urbis* etc. (R. I. S. XXII) e nel Cavalcanti (op. cit. V. cit. pg. 209).

⁶ *Paviglione* = padiglione.

⁷ *Con puro cuore* = tranquillo.

⁸ *Battiglion* = padiglione.

⁹ Il Ms. è quasi illeggibile. Intenderei: ghermito.

¹⁰ *Dottato* = timore.

¹¹ *Ma se d' è* = ma se essa città è.

„Tu sì sarai prigion veramente.“¹
E Lansilao in lui ver' rispondea
Piano et umile, e tal sermon dicea:

87.

„Il padre mio non è sì frodolente
„Che avesse fatto cosa tanto aldace²
„Contro del duca signor mio possente
„Che riputiam nostro padre verace.“
Et così ragionando insiememente,
Verso del paviglione³ ove il conte

giace;⁴

Quando fu giunto e Lansilao trovò
Il Conte armato, sì meravigliose.

88.

Il Conte ver' di lui faceva festa
E Lansilao ha gran malinconia,
Ma pur non li capiva nella testa
Che l' padre avesse fatto tal follia,
E così stà pensoso in tal tempesta.
E ciascun suo famiglia ne piangea
Perchè egli era garzon degno d' onore,
Sicchè ciascun gli porta grand' amore.

89.

Tutta la notte con tribulazione,
Con gran dolore, il giovanetto stava,
Considerando quel gentil campione
Tal cosa, e molto in sè si lamentava
Pensando al padre suo che sia prigion.
Su del suo cuor forte ne dubitava,
Ma poco stante fu verificato
Il suo pensier, com' io t' arò mostrato.

90.

Già quel figliol di Leda si levava,⁵
Il sole acceso su nell' oriente;⁶
Al paviglion un famiglia arrivava,
Della città venia certamente;

Messer Antonio Rosso lo mandava
Davanti al Conte molto reverente
E raccontolli tutta l' ambasciata
Ch' era seguita la notte passata.

91.

E Lansilao sentiva mortal duolo
Udendo quel che si contava quivi:
Del padre preso con ciascun figliolo
E nessun morto e che tutti son vivi.
E l' Conte mai non corse di tal volo
Come fe' allora; vedendo che ivi
Lansilao era e' presel pel petto:
„Mio prigion, sì gli disse, al tuo dispetto.“

92.

Vedendo Lansilao il Conte iroso,
Piano et umile e colla bassa testa
A lui si raccomandanda assai pietoso;
Il conte il fe' legar con gran tempesta;
Sovra un cavallo il puose dispettoso.
Il garzon disse: „Io sono in tua po-
desta,

„Di me puoi fare tutto tuo piacere:
„Campa la vita, e pigliati l' avere.

93.

„Mia gente d' arme a te la raccomando
„E miei famigli, che ciascun è perfetto,
„Che de' non sian rubati.“ Lagrimando
Si nel⁷ pregava; ma non val suo detto
Chè tutti fun rubati poco stando,
Sicchè ciascun remase spondo⁸ e netto.
Rubati furon famigli e scudieri,
Uomini d' arme, cavalli e somieri.⁹

94.

Avendo il Conte preso quel guerrieri
Ch' era d' ogni virtù fermo ricetta,

¹ Con questo discorso si facevano beffe del giovanetto.

² *Aldace* = audace. È un de' frequentissimi arcaismi.

³ Sott.: andò.

⁴ Il conte Francesco. Sappiamo che Ladislao era andato al servizio del D. di Milano (cosa per cui i Fiorentini si erano adirati) e trovavasi appunto nelle schiere dello Sforza.

⁵ Uno dei gemelli.

⁶ Sott.: era. — Reminiscenza Dantesca.

⁷ *Si nel* = Così lo pregava.

⁸ *Spondo* = sine pondo, cioè, senza peso; privo di ogni ogni suo avere.

⁹ *Somieri* || somari.

Dall'altra parte l'ui monta a destrieri
E'n verso la città vel menò stretto.
Drento del cuore avea molti pensieri
Lamentandosi assai, quel giovinetto.
In poca d'ora la brigata bella
Sono arrivati a porta Cittadella.

95.

Già era in Cittadella imprigionato
Il padre vecchio, e figli tutti quanti.
Il ponte fu prestamente calato,
E Lansilao fu messo drento avanti
Appresso il conte Francesco pregiato
Colla sua gente d'arme e con suoi tanti.
Abbreviando: il giovinetto bello
In prigion fu con ciaschedun fratello.

96.

Il padre suo quando il vidde menare
Da quella gente sì villanamente
Non si potè tener di lagrimare,
E piangendo dicea pietosamente:
„Ahi fortuna puoi tu peggio fare
„Poi che egli è preso, quel garzon
 possente
„Per cui fidanza avea di quivi uscire?
„Onde per grazia, Iddio, fammi morire.“

97.

Far vo' qui punto, e intendo raccontare
Di Lansilao per cavare ognun d'erra.¹
Amico sempre fu, senza fallare,
Del duca di Milano e di sua terra
E contro lui giammai non volle fare.
Al suo soldo n'andò, se il dir non erra

Con seicento cavalli in belle squadre
Contro la volontà del vecchio padre.

98.

Questo ch'io scrivo è noto a tutto il
 mondo
Chè sempre mai fu ducal per la vita
Quanto che omo che sia a tondo, a
 tondo.²

Et io scrittor di ciò ne so partita³
Perchè con lui usai molto giocondo
E i modi suoi sapea e di sua vita,
Chè se mia fama dopo me riluca⁴
Io giuoco ch'era partigian del duca.

99.

Or in prigion son tutti comunali:⁵
Il padre vecchio, e sua bella famiglia,
Sicchè il proverbio a me convien tro-
 vare

Il qual nel mondo molto si pispiglia:⁶
Il padre mangia il pero, e mastucare
I noccioli conviene alla famiglia.
Lansilao di natura era virile,
Prò, costumato, cortese e gentile;

100.

Da lui non venne mai alcuna cagione.⁷
E'l vecchio padre ancor fe' suo dovere.
Il poveretto or si trova in prigione
Sanza aver fatto a nissun, dispiacere.
Nell'altro canto dirò mio sermone
E canterò di quel pien di potere
Conte Francesco, ch'era in Cittadella;
Mai non udiste storia così bella.⁸

¹ *D'erra* = d'errore.

² *A tondo, a tondo*. In Toscana volendò parlare di un uomo di cattere, dicesi: tutto di un perzzo.

³ *Ne so partita*: ne so assai.

⁴ Il significato di questo passo, è il seguente: Se dopo che io sarò morto, avrò tanta fama in modo che il mio sritto sia letto, voglio che sappiate che era partigiano etc. etc.

⁵ *Comunali* = in comune. Paolo Guinigi morì in carcere a Pavia nel 1432.

⁶ *Pispiglia* = bisbiglia. Reminiscenza dantesca.

⁷ *Cagione* = disturbo.

⁸ Nel Ms. N. 942 si legge sotto questo verso: *finito lo primo canto del Piccinino*.

II.¹

1.

Vergine madre, di Cristo ricetto,
 Per quella grazia quando il buon Gesue
 Alla fontana bevve del tuo petto,
 Dentro del petto mio spirane tue²
 Chè io possa cantar con puro affetto
 Le battaglie che in quel di Lucca
 fue.³

Sempre laudando te, Madre beäta,
 Or vi ritorno alla storia lassata.

2.

Nell' altro dir vi lassai il capitano
 Conte Francesco con grande eccellenza
 In Cittadella del popul Lucano.
 Or udirete bella providenza
 Come quel Conte di valor sovrano
 Con suo gran segno⁴ e sua magna pru-
 denza
 Che a Pier Gentil le chiavi di man
 trasse
 E di sua gente mostra⁵ poi v' entrasse.

3.

Il Conte ha i suoi compagni a sè ri-
 tratto,⁶
 Poi a ciascun Lucchese comandava
 La Cittadella sgomberasser di fatto.
 Così fu fatto e niuno contrastava.
 Tutti i Lucchesi colle teste, ratto
 Fuor della Cittadella ognun trottava;
 E gli altri cittadin vedendo fare
 Tanta e tal cosa, assai mal ne li pare:

4.

„Mano a rimedi“, disse la brigata,
 E ordinando di mandarli a parlare
 Alquanti per saper la sua pensata.
 Or per volere il fatto abbreviare

.⁷

La risposta che il Conte ebbe lor dato:
 „Trovate modo o franchi cittadini
 „Ch' abbiain venti migliaja di fiorini;

5.

„Anti⁸ che l' altro giorno vegna fuore
 „Fate che io abbia ogni cagion ri-
 mossa.“

Il popolo di ciò fa gran romore
 Vedersi addosso venir tal riscossa,
 E per partito si prese il migliore
 Che si sonasse la campana grossa⁹
 Presto a consiglio senza aver più in-
 dugiato,
 E in breve fu il consiglio radunato.

6.

E missa la proposta al tutto, e scorto
 Per lo Gonfalonier franco e da bene,
 Del gran pericol fe' ciascuno accorto
 Onde che: „Riparar ci si conviene
 „Come si sia, a diritto o a torto;
 „Presto si paghi et usirem di pene;
 „Quando che no, ciascun sarà disfatto
 „Perchè i nimici mettrà drento di fatto,

7.

„O lui medesmo vi può far tal danza
 „Colla sua gente ch' è di sommo ardire
 „Però che sopra noi anno baldanza.
 „Mettranci a sacco e faranci morire,
 „Sicchè per Dio fuggiam questa bur-
 banza,¹⁰
 „Non ci lasciam cadere a tal martire,
 „Ognun profera¹¹ quel che può pagare
 „Per voler noi medesmi liberare.“

8.

E benchè fosson molto affaticati
 Dell' altre imposte c' hanno a soddis-
 fare,

¹ Nel Ms. 1661, mancano le ott. 49 e segg. fino all' ott. 64 inclusa.

² Parad. I. 19. ³ Fue = fu.

⁴ Segno: par detto per *intenzione*. ⁵ Mostra = rara.

⁶ Nel Ms. 1661, leggesi: Il conte i suoi compagni a sè ritrasse.

⁷ Mancano questi versi nei Mss.

⁸ Anti, dal latino *ante* = avanti.

⁹ La campana con la quale si soleva chiamare a raccolta il popolo.

¹⁰ Burbanza = superbia.

¹¹ Nel Ms. 1661, leggesi: Ognun proferisca qualche può pagare.

Udendo ciò, non parvero affannati;
Anzi proferson di voler pagare
Quel che potean senza essere indugiati
Per da que' can volersi liberare,
E ciaschedun tornava a sua magione
Per metter la faccenda a seguzione.¹

9.

O cari signori le miei parole udite
Chè a pagarli vi fu un po' lunghezza
D' alquanti di, chè le genti ismarite
Eran d' affanno piene e di gravezza,
Ma pur providon come genti ardite
E raddoppiar le guardie per salvezza;
Più alla Cittadella si guardava²
Che altro, però che quivi bisognava.³

10.

E se non fusse il grande e bello avviso
Di quella guardia della Cittadella
Che di notte vi stavan sempre a fiso⁴
Da venti cittadin, per tale appella,
Tutti da un buon voler, senza diviso,⁵
A sacco sarè gita vostra terra
Però che il Conte era a gran parlamento
Col campo Fiorentin, siccome io sento.

11.

E molte spie di notte eran mandate
Di Cittadella fuor per provvedere,
E i nostri cittadin l' avean trovate.
In San Roman li menavano a bere
E riccamente da loro onorate,
D' inebriarli pigliavan piacere.
Poi li mandavan giù per via sottana⁶
Dove correa una torba fumana

12.

Sicchè ciascun di lor sempre stea fresco.⁷
Ritorno al commissar de Fiorentini
Il qual disse così al conte Francesco:
„Noi ti daren trenta miglia fiorini
„E lassa Lucha e vattene via presto.“
E il Conte puose orecchie a que' latini
E brevemente con lor fu accordato
Di lasciar Lucha e di esser via andato.

13.

Il commissar da lui partissi, e andone
In campo, e un messo in ver' Firenze
invia;
Della convegno il Comune avvise.
Grande allegrezza fenno, in fede mia.
Trenta miglia fiorin presto mandone
Al commissario, et auti⁸ s' invia
In ver' la Cittadella al gentil Conte;
Delli i denari, e con parole pronte

14.

Fermò⁹ che l' altro di debba partire,
E poi si accomiatò senza più motto.
Il Conte presto li mandava a dire
Al populo Lucchese che di botto
Ventimiglia fiorin faccian venire,
Se nò che li mettrà a mal condotto.
Se in quel giorno non li son venuti,¹⁰
Innanti l' altro di saran perduti.

15.

Quando i Lucchesi intesen le parole,
Le quali il Conte lor mandava a dire,
Disson tra lor: „Contentar pur si
vuole.“

¹ *A seguzione* = ad esecuzione.

² Francesco Sforza lasciò la cittadella, il 3 ottobre del 1430. Ebbe per questo una somma di 25000 fiorini dai Lucchesi; e nello stesso tempo in cui essi contrattavano seco lui perchè se ne andasse, anche i Fiorentini facevan pratiche perchè lasciasse i servigi di Lucca, e a tal uopo gli sborzavano 50000 fiorini. Como si vede, quel Capitano di ventura seppe così bene contenersi, da trar partito da tutte e due le parti. Leggi: Tre anni di guerre tra le Repub. di Firenze e di Lucca (Doc. di Stor. e Diritto cit. an. cit.).

³ *Che altro*. Intendi: che ad altro, poichè li vi era bisogno.

⁴ *A fiso*. Intendi: guardando sempre con gli occhi fissi.

⁵ Intendi: animati da un solo pensiero.

⁶ *Per via sottana* = per via sotterranea.

⁷ *Stea fresco* = stava fresco.

⁸ *Et auti* = e avutili. ⁹ *Fermò* = decise.

¹⁰ Nel Ms. 1661, leggesi: S' infra du' ore non li son venuti.

Allotta senza di più sofferire,¹

Udendo che vuole altro che parole,
Denari e drappi fen tanti venire
Che fu contento, e chiamossi accordato.
La cittadella ai Cittadini àe dato.

16.

Poscia si parti il Conte alla primiera²
E fuori in Prato i padiglioni àe stesi,
E comandò che ogni capo di schiera
Sul punto sian con tutti loro arnesi
Perocchè vuol cercare altra riviera:
Or questo non pensavano i Lucchesi.
Quando che l' altro giorno fu venuto
Il Conte con sua gente fu partuto.

17.

Quando il popul di Lucha, generoso,
Di ciò si avvide, crebbe il dolor tanto.
Ciascun, tapin si chiama e doloroso,
Ognun pien di tristizia e amaro pianto;³
E poscia ebben veduto il valoroso
Conte d' Urbin con tutto quanto il
campo:

A porta S. Donato fu alloggiato
E il Forte Braccio⁴ a Pon San Pieri
è andato.⁵

18.

Al lor dolor non à nessun conforto
Quel valoroso populo Lucano.
E 'nsieme . . . con diporto⁶
Di rimedio pigliar se dei potranno;
Allor parlò un altamente scorto:
„La Cittadella gittiam giuso al piano⁷
„Et in tre doppi⁸ guardie si rinvesta,
„Poi dopo questo si faccia richiesta

19.

„S' à del grano, ciascuno il metta
fuora.“
Tutti gridaron: „Mettasi ad effetto
„Acciò che il popul di fame non
muora.“

Pietro Cenami, di virtù ricetto,
Il carco prese, sopra questo allora
Nicolao Neri valoroso e perfetto,
Sopra la cittadella prese afare
E in pochi di la fe' ferma spianare.

20.

Poscia si raunarun li signori
E feron far il general consiglio
E mandar, di concordia, ambasciadori
Al campo fiorentin, per lo lor meglio,
Dove, parlato ai capitan maggiori,
Fermaron tregua senza altro pispiglio
Di venti giorni⁹ e poscia senza noja
Tornaro a Lucha con festa e con gioja.

21.

Poscia ordinarun con allegre ciglia
Di mandare a Milano imantinente
Un cittadin, e presto il camin piglia,
E giunto al Duca si fu di presente.
E quando il Duca udi, si meraviglia
Delle pene portate virilmente,
E commosso a pietà tanto fe' fare
Co' Genovesi ci fe' collegare.¹⁰

22.

Essendo in lega nuova il Genovese,
Bontà del franco duca di Milano,
Bandiron lega col Comun Lucchese;
Poscia soldonno un franco capitano¹¹

¹ *Sofferire* = indugiare.

² *Alla primiera*. Forse il poeta intende, dire, di buon' ora.

³ Sott.: ognuno è pien di etc.

⁴ Leggi Cavalcanti (op. cit. I. pg. 372. 373).

⁵ Intorno a Pon San Pieri, scrive il Bonghi nell' Inv. dell' Arch. di Stat. di Lucca (Vol. IV).

⁶ Questo verso manca nol Ms. 942: negli altri due Mss. è inleggibile.

⁷ Gli Anziani della Repubblica, il 18 Ottobre 1430 approvarono la proposta di demolire la Cittadella (Riforg. degli Anz. al tempo della libertà; ad anno (Arch. di Stat. di Lucca).

⁸ Sott.: di.

⁹ Questa tregua non fu di 20, ma di 10 giorni (Riforg. cit. Arch. di Stat. cit.).

¹⁰ Intendi: che coi Genovesi ci fè etc. Gli accordi di questa lega erano incominciati fin dal 2 Settembre, e fu essa firmata il 10 Ottobre (Riforg. cit. Arch. di Stat. cit.). ¹¹ Niccolo Piccinino.

Con dumilia cavai, senza contese;
Prese il camino più corto, a mano a
mano

Verso di Lucha per volerli istare¹
Da forza Fiorentina liberare.

23.

E poi a Lorenzo Bonvisi ordinano,
Che a Genova era, soldasse una nave
Et in Cicilia carichi di grano,
E pattuïta in men che dicesi ave
Mossa si fu, e l'alto Iddio sovrano
Verso Palermo la guidò soäve.
Lassiam costoro andar al lor camino
E ritorniamo al campo Fiorentino.

24.

Già era il tempo in quella parte giunto
Che consumato avea i venti giorni.
Avanti quattro di a punto a punto
Il campo Fiorentino fe' grandi scorni
Contro i Lucchesi, com'è lor consunto,
Perchè i Lucchesi usavano ogni giorno
Di fuori in prato a loro spassamento.
Or udirete fello tradimento.

25.

Fiorentin poteän sicuramente
Que' venti giorni, senz' arme portare,
Entrar nella città, sì veramente
Ch' ella dovesse la sera sgombrare.
I Lucchesi per tal conveniënte
Usciti fuori in prato a solassare,²
E lo bestiame tutto alla pastura
Chè per la tregua non avea päura,

26.

Niccolò Fortebraccio, il qual vedeo
In prato il popul valoroso e bello,
Tutta la gente sua raccoglièr feo
Segretamente allor, siccome quello
Che altre volte il buon partito e reo
Cgnosce, benchè fosse damigello,³

E con sua gente armata tosto mosse
Segretamentn, i Lucchesi percosse.

27.

Egli ebben presi da ogni parte i passi;
I cittadini or qua or là correndo,
In ver' la porta chi me' puote fassi,⁴
Arditamente ognun sè difendendo.
Alla porta giungean dolenti e lassi
Que' che scampati eran così fuggendo,
Benchè pochi tornanno alla citade
Chè i più fur presi, in buona veritade.

28.

Tutto il bestiame allotta fu pigliato
Che nulla ne scampò, se Iddio mi
vaglia.

I cittadin di drento ognun fu armato
Per poter riparare a tal travaglia
E in sulle mura fu ciascun montato,
Niccolò Fortebraccio alla visaglia⁵
Ver' la città correndo con sue schiere,
L'ardito giovinetto e buon guerriere.

29.

Qui fur le grandi strida e 'l gran ro-
more!⁶

E buon Lucchesi in arme forti e destri,
Come gente pregiata e di gran cuore,
Teniam sopra i nimici arditi e presti.
Assai morir ne fanno con dolore
Con grosse pietre e con archi e balestri
Chi s' accostava tosto e⁷
Nel capo o nelle spalle o nel costato.

30.

E quando quel magnifico campione
Niccolò Braccio alla terra pervenne
Veggendo ognun armato per ragione
In sulle mura, per savio si tenne,⁸
E mutato si fue d' opinione:
La briglia allor del suo caval ri-
tenne

¹ *Istare*. Forse il poeta intendeva: subitamente.

² Sottintendo: erano.

³ Benchè fosse giovane.

⁴ Verso la porta si fa chi può meglio.

⁵ *Alla visaglia* = alla testa dei suoi.

⁶ Reminiscenza dantesca.

⁷ Il Ms. è quasi illeggibile.

⁸ *Per savio si tenne* = da uomo savio si trattenne.

E comandò che ognun si tiri a dietro;
Così fu fatto, secondo mio metro.

31.

E tosto si partirono di quel luogo
E dicostati fur dalla cittade.
Al padiglion tornorno, stante poco,¹
Considerando la gran quantitate
Che rimasi sarian morti in quel luogo,
De' cittadini veggendo lor bontade.
A i padiglion ciascun si riposava,
E gli Lucchesi, lor arme sbracciava.²

32.

Durante avanti questa tregua detta,
La qual si ruppe senza isfidamento³
Sicchè a Lucchesi fu mortal trafitto,
E peggior l'udirete, com'io sento,
Chè un Giovanni Mattei persona dritta⁴
Un tempo fue, e poscia con tormento
Pe' tradimenti suoi si fu squartato
Come leggendo qui, t'arò mostrato.

33.

Costui condotto al Comune Lucchese,
E cento paghe avea con esso loro,
Mentre che fu la tregua a parlar prese
Con quei del campo senza alcun di-
moro;

A tradimento far questi si stese
Per gran promesse d'ariènto e d'oro,
E in pratica vi stè su giorni nove⁵
Sanza mai muover suo pensieri altrove.

34.

Già conceputo avea l'ardente fuoco
Giovan Matteo, il traditor malvagio,
Et a Lucchesi far volse mal gioco,
Se non che gli mancò un poco d'agio.

A patti cadde,⁶ a voler parlar poco,
Che i Fiorentin li davano un palagio
Dentro in Firenze, e cento paghe a
vita

E ventimila fiorin per udità.

35.

E questo, e più si potevan ben dare
Se li veniva la promessa fatta,
Perchè de' borghi lor dava l'entrare
Verso la porta chiamata la Fratta;
De' borghi a S. Cervasio de' scalare,
Ed entrar dentro tutta loro tratta.⁷
E preso avrenno in buona veritade
I borghi prima, e poscia la cittade.

36.

E già non piacque al nipotente⁸ Iddio
Che effetto avesse tanto tradimento
Del falso traditor malvagio e rio,
Ma fu punito con degno tormento,
Grazia del Volto Santo⁹ tanto pio
E del primo pastor che non fu lento
A domandar la grazia, San Paulino,¹⁰
Davanti al buon Gesù con San Mar-
tino.¹¹

37.

Quivi la Madre d'ogni peccatore¹²
Inginocchiassi al suo figlio bēto¹³
Con gli anti detti santi pien d'onore
E col buon san Frediano all'altro lato;
San Pietro fuvi e Paul con amore,
Lorenzo e Stefan Vincenti pregiato,
E il buon Battista¹⁴ anco s'inginoc-
chiava;
Colle man giunte, ognun Iddio pre-
gava.

¹ *Stante poco* = in poco tempo.

² Le loro armi si toglievano dal braccio.

³ *Sanza isfidamento*. Intendi: senza averla dapprima sciolta.

⁴ Di Giovan Mattei parla il Beverini (Ann. cit. III. 353). *Dritta*, cioè, onesta.

⁵ *Vi stè su* = vi pensò.

⁶ *A patti cadde* = cedè col patto che i Fiorentini gli dessero etc.

⁷ *Tutta loro tratta*: cioè, tutta la loro soldatesca. *Tratta*, indica una lunga fila, come in Dante (Inf. III. 55).

⁸ *Nipotente* = onnipotente.

⁹ ¹⁰ ¹¹ Ne parla a lungo il Mansi nel Diario Sac. cit.

¹² La Beata Vergine. ¹³ Gesù.

¹⁴ Questi santi ed i seguenti che troveremo nominati, si veneravano nelle chiese della città (Vedi il Diario Sac. cit.).

38.

Ginocchion corse la bëata Zita
A pregar pe' Lucchesi suoi, Gesue,
E 'l Vangelista, la deità infinita
Pregava, e poi San Regolo ivi fue;
Angelo e Tëobaldo e Anton romita
Massimo con Vallerio ancor vi fue,
Cassio, Faüsta e Riccardo con elli
E San Teodoro ch' è de' Iminghelli.

39.

Quivi di Compito era Benedetto
E con Lucina, mater urbis Rome,
Con Vincenti e Benigno, a tal effetto,
Giason e Mauro, Ilaria e San Tome'
E San Roman, che fu tanto perfetto,
Con San Donato tutti ginocchione.
Corsevi il santo grande sì famoso
Che chiamat' è Cristofan glorioso.

40.

Ben era ancora in questa compagnia
Santo Severio di sotto S. Pietro,
E Santa Buona ancora, ivi giungea;
E Quirico e Giulietta vien lor dietro
E Giorgio con Alexio vi traia
E d' Arminia quel San Davin quëto,
Domenico, Francesco et Agustino,
Santo Albertan, Lucchese cittadino.¹

41.

E commosso a pietà, senza più stare,
Colui² il qual degnò noi tutti quanti
Del proprio sangue suo ricompensare,
Veggendo quinci ginocchion davanti
La madre sua con que' santi pregare
Fe' lor risposta con dolci sembianti:
„La grazia fatta sia (con voce piana)
„Di liberar la mia città Lucana.“

42.

E prestamente un messo ebbe inviàto
A Camajore al conte Anton giocondo
E tutto il fatto sì l' ebbe contato
Del tradimento di sì grave pondo,

Onde quel conte, di valor pregiato,
Che d' era in arme tanto furibondo,
Dal buon Gesù sentendosi toccare,
Un suo valletto tosto ebbe a chiamare.

43.

Questo valletto avea nome Simone
E in verso Lucha il conte l' ha inviàto
Et avvisol di tutta la cagione
A bocca, e tosto scrisse a tal mercato
Agli Anziani, della gran tradigione³
Di quel Giovan Mattei uom disperato.
E 'l fidato valetto volentiere
In verso Lucha tenne suo sentire.⁴

44.

E tanto camminò per piano e monte
Che giunse a Lucha far sua imbasciata
E la lettera diè con lieta fronte
La qual di botto fu disuggellata,
E 'l cancellier con sue parole pronte
Alli anziani l' ha vulgarizzata.
Udendo il tradimento dispietato,
Per quel Giovan Mattei, ebbon man-
dato.

45.

Avuta l' ambasciata caminava
Tosto al palagio, siccome ubidente;
Che tal cosa sapesson non pensava
E davanti ai signor fu riverente,
E 'l buon Gonfalonier lo domandava
Del tradimento tanto frodolente.
Quando costui intese tal parlare
Di subito si fu messo al negare,

46.

Dicendo sempre: „Fui leal servitore
„Di questa terra e d' ogni cittadino;
„Questo m' è apposto per tormi mio
onore.

„Ma ben vi prego (dice a capo in-
chino)

„Che non vogliate correre a furore,
„Ma rinvenite adagio tal latino.⁵

¹ Intorno a questi santi, leggi l' op. cit. del Mansi.

² Il Redentore.

³ Tradigione = tradimento.

⁴ Tenne i suoi passi.

⁵ Non vogliate lasciarvi trasportare dall' ira, ma ponderate bene una tale accusa.

Vorrebbe innanti essere stato altrove
Ch' esser condotto quivi a far tale
pruove.

47.

E li signori avèano ordinato
In una cambra¹ quivi da un canto²
Alquanti cittadini ognun armato,
E in un amiccio che fero intanto³
L' ebbon di botto preso e venia menato
Alla gran loggia in piazza⁴ e quivi
alquanto
Il lusingaro, ma non vuol dir niente,
Unde alla colla⁵ il misson di presente

48.

E brevemente tutto confessava:
l' ordine dato del gran tradimento,
E chi tenea con seco, nominava;
Unde Matteo Gigli non fu lento:
Per un, che nome avea Baron, s' an-
dava;
Bolognese era e con consentimento
Di lui e d' un altro chiamato Morello⁶
Faceva il tradimento tanto fello.

49.

Tutti fur presi senza troppo stare
E confessaron senza troppa corda;
L' un dir con l' altro l' ha a concordare
Chè di niuna parola si discorda,
Onde il processo fecesi fermare;⁷
Che fusson morti il populo s' accorda

E non riceva giustizia lesione
Ma che faccia a ciaschedun ragione.

50.

Diliberato fu che prestamente
Giovan Mattei il capo abbia tagliato,
E fatto questo poi, se il dir non
mente,
In quattro parti esser debba squartato,
E lo suo capo, senza stare niente,
Su sulla Imperial posto e fermato.⁸
Tutto fu fatto con sommo dovere,
Anco si può sua testa vedere.

51.

Letto il processo e la sentenza data,
Tagliato il capo e poi squartato fue,
L' anima il diavolo se l' ⁹ è portata
Siccome piacque al vero e buon Gesue.
E quando fu dell' inferno all' entrata,
Il conte stando alla porta troveo,
E Antenor con esso e ser Baldello¹⁰
Et altri venti e più di lor drappello.

52.

Grand' onor fece Gano a quel barone
E presentato l' anno a satanasso;
Di sede, come il vide, si levone
E comandò che in del luogo più basso
Sia sotterrato all' ardente sabbione,
La testa fitta sotto in dello spasso,¹¹
A capo fitto per dispetto e pena
E 'n verso il cielo poi le gambe mena

¹ *Cambra* = Cambera per camera. Questa parola è qui adoperata (come si usa fuor di Toscana) per qualsivoglia stanza della casa, mentre va così chiamata solamente quella dove si dorme.

² Nel Ms. 1661, leggesi: Messer Gigli quivi d' accanto | Con sui compagni in punto e bene armato.

³ *E in un amiccio* = e ad un cenno.

⁴ Loggia che trovavasi sotto il palazzo detto Pretorio. (Vedi Inv. dell' Arch. di Stato del Bongi; IV).

⁵ *Colla*. Parola che ricorre spesso. Probabilmente il poeta intendeva dire, lo misero alla tortura.

⁶ Intorno a questi traditori, vedi Beverini (op. cit. III. 353).

⁷ *Fermare* = firmare.

⁸ Così chiamavasi una porta della città, vicina alla fabbrica delle pelli (Mussato — Exitium cladesque Lucae, et facti etc. lib. 3 *de gestis Italic. rubric.* X. apud Muratorium R. I. S.; X).

⁹ Ms. *la*.

¹⁰ È noto che Dante (*Inf.* XXII, 121—3) pone Gano nell' Antenora insieme con Gianni de' Soldanieri e Tribaldello.

¹¹ *Spasso* per spazio.

53.

Onde che verso il ciel non può guardare.¹

Volesse Iddio che ogni traditore
Si avesse su nel mondo a trapiantare
A mò che l'alme lor piene d'errore
Uscisser d'onde l'uom non de' man-
giare.

Or vo tornare al mio primo tinore
Abbreviando qui il mio dettato:
Poi fu Barone et Morello impiccato.

54.

Fatto cotal giustizia con dovere
Il populo Lucano valoroso
Feron fare un consiglio con² sapere
Per contra gl' inimici aver riposo,
E se potesson, la pace ottenere
Col comun di Firenze poderoso;
E la campana grossa fe' sonare
Pel General Consiglio radunare.

55.

Nel qual Consiglio General maggiore
Piacque che due persone onorate
Andasseno a Firenze pel migliore
A trattar pace e buona volontade.
Questi due fur pregiati e di gran cuore,
Amator veri della lor cittade;
E Forteguerria sotto³ un' è chiamato,
L'altro messer Ceccardo,⁴ nominato.

56.

Poscia i signor magnifici e potenti
Scriver fen la lettera in Toscano
Al comun di Firenze umilmente:
Che come buon fratelli esser vogliamo,
Se da lor non mancrà tal conveniente,
L'ingiurie tutte dimentichiamo,
Narrandole pur tutte a motto a motto.
Alli ambasciadori la dier di botto.

57.

E prestamente sì si fur partiti
E 'n ver Firenze tennor⁵ lor cammino,

E tanto son costor, cavalcando, iti
Chè a Firenze giunsono un mattino.
Molto funno onorati e riveriti
Dal magnifico popul Fiorentino,
E come fur da cavallo smontati
Verso il palagio furono inviati.

58.

I Fiorentin avean fatto consiglio
O ver colloquio a udir la proposta;
Giunson gli ambasciador con lieto ciglio.
Aperte fur le porte senza sosta.
I Fiorentin fra lor facean pispiglio;
„Costor vorranno patti alla lor posta“,⁶
Credean che fussen iti a pattuire.
Egli eran forti errati allo ver dire.

59.

Messer Ceccardo assai benignamente
E Forteguerria avanti a que' signori
Li salutaron molto riverente,
Con bel parlare e puliti sermoni
La lettera si dieron di presente
Per non multiplicare in più ragioni.
Allotta que' signor la fenno aprire
E legger sì, chè ognun poteva udire.

60.

La lettera dicea cotal tinore;
„O Signor potentissimi e da bene
„Il populo Lucan, di voi minore,
„Salute mandan, se ciò si conviene,
„Accrescimento sempre e vero onore,
„Non levando di quel che a noi ap-
partiene;
„Con ognun pace e massime con voi
„Chè a torto fate guerra contro noi.

61.

„Dunque la pace omai per nostro
onore⁷
„Sanza voler ci in tutto disertare,
„Chè noi vi perdoniam danno e ti-
more
„Che infino a qui ci avete fatto fare,

¹ Dante pone in questa posizione i simoniaci e nella 3ª bolgia dell' inferno (c. XIX).

² *Con sapere* = per sapere di aver riposo contro etc.

³ *Sotto*. Il Ms. è quasi inleggibile.

⁴ Vedi Riformag. ad anno (Arch. di Stat. cit.). ⁵ *Tennor* = tennero.

⁶ *Alla lor posta*, cioè; a modo loro. ⁷ Sott.: vi raccomandiamo.

„Onde vogliate omai con pace e amore
 „Farci da dosso l'assedio levare,
 „Buon fie¹ se tal partito piglierete;
 „Quanto che no, di noi l'affar vedrete.“

62.

Quando ciascun ebbe tal cosa udito,
 Ammichando con gli occhi e sorri-
 dendo
 L'un in ver' l'altro, ognun coll'occhio
 ardito:
 „Questi Lucchesi il tempo van per-
 dendo
 „(Fra lor diceano) e son del senno
 uscito
 „E ci riprendono et anche ammo-
 nendo.“

Poi prestamente e con ira turbati
 Furon li ambasciatori accumiati:

63.

„Cari oratori, andrete a desinare
 „A vostra posta, poscia ve n'andrete;
 „In verità potrete raccontare
 „L'animo nostro chè chiaro il vedrete,
 „E dite lor che non ci faccin fare
 „Cosa che alfin non ve ne loderete
 „Chè vi giuriamo a Dio, padre divino,
 „Che nol daremmo permanco un quat-
 trino,

64.

„Sicchè a voi bisogna di pigliare
 „De' du' partiti, l' un subitamente:
 „O di volervi a noi raccomandare,
 „E ciò non consentirebbe la più gente,
 „O di voler vostra terra afforsare
 „E brigar di difender virilmente
 „Nonostante la siate in della rete
 „E cognoschiam che durar non potete.

65.

„Vostro ardimento sempre commen-
 diamo,
 „Ma pur ci par che sia folle pensiero
 „Però che tutto quanto cognoschiamo

„Che non potrete durare al mestiero,
 „E della fame che v'è, anco sappiamo,
 „Chè drento non v'è pane, a dir lo
 vero;

„A vostra posta ormai si v'è n'andate
 „E 'l meglio che potete, v' accordate.“

66.

Preson cumiato allor con lieto volto
 E dipartirsi senza alcun indugiare.
 E furon entrati per lo camin folto
 Tanto che a Lucha egli ebbono arrivare,
 E ricevuti fur con bello accolto.²
 Poscia al Palagio s' ebbono a inviàre
 E davanti a' signor con bel sermone
 Contaron l'imbasciata per ragione.

67.

E li Lucchesi li quali attendeāno
 Con festa grande la lor ritornata,
 Udendo le parole che diceāno,
 L'un l'altro con dolor nel viso guata,
 E cominciar per lo me' che poteāno
 A consigliar sopra quell'imbasciata.
 Dove consiglio si prese, di scacco³
 Essi chiaman Nicola Burlamacco

68.

Il qual dovesse parlare a dovere
 Quel che con Fortebraccio potean fare
 E col conte d'Urbini pien di potere.
 Breviter, s' ebbono a concordare;
 Tra certo tempo fu lor convenire,
 Il qual passato poi, s' ebbe a inviàre
 Ver' Pietrasanta il Burlamacco detto.
 Giunto che fu, a lui venne un trom-
 betto⁴

69.

Che dal conte d'Urbino certamente
 Era mandato, e solo per cagione
 Di saper dell'entrata il conveniente,
 Quando d'entrar dovesse in possessione
 Come pattuito avea, se 'l dir non
 mente.

¹ *Buon fie* = buona cosa sarà.

² *Accolto* per accoglienza(?).

³ *Di scacco* = subito.

⁴ Nel Ms. 1661, leggesi: Ver' Pietrasanta poi con un trombetto | del Fortebraccio il Burlamacco detto etc.

Ma già provisto per altra ragione,¹
 Tu siccome uderai, con sermon piano,
 A petition del populo Lucano.

70.

Però che 'l nostro nobil cittadino,
 Ch' era Lorenzo Buonvisi chiamato,
 Tanto fe' lui con Messer Oppisino,
 Che mantenea in Genova lo stato,
 Che Genovesi, per cotal latino,
 Col popul Lucchese fu accordato:
 Sedici miglia fiorin s' imprestare
 Alli Lucchesi, e però s' impegnaro

71.

Queste fortezze al comun Genovese,
 E cioè: Pietrasanta e Motrone e Lavensa,
 E alle spese del populo Lucchese
 Vi stanno i castellani, in mia credenza.²
 Or concludendo qui, senza contese
 Giovan di Ghivizzan che avea potenza,
 Giunti li Genovesi, fe' dar loro
 Dette fortezze senza alcun dimoro.

72.

Il Burlamacco giunse, allo ver dire,
 Doppo tal fatto con allegra cera;
 Come sposato³ fu, ebbe a sentire
 Come la cosa sta, e 'n che maniera.
 Bensì pensò di gran dolor morire
 Considerando sopra tal materia⁴
 Che quel da Ghivizzan fatt' abbia tanto;
 Avea grand' ira e non potre' dir quanto.

73.

E stando poco quivi, ebbe a arrivare
 Il cancellier del Piccinin campione,
 Il qual, giunto che fu, senza più stare,
 Col Burlamacchi costui s' affrontone
 E quel trombetto ebbero a cumiatare;
 Poi contra il Burlamacco tal sermone

Egli ebbe a dire: „Io son forte cruc-
 ciato
 „Vedendo ognun di voi si smemorato.

74.

„Facendovi a saper che i Fiorentini
 „Al mondo mai attesero alcun patto,
 „Tutti eravate di vita tapini
 „E dell' aver, se questo venia fatto.
 „E 'l capitano è già in vostri confini
 „Che a Fiorentini ei darà scaccomatto;
 „Con tremilia cavalli è bene in punto,
 „Anti, sei di sarà a Lucha giunto.“

75.

E poscia siccome uomo virtuoso
 A cui virtù sempre piace operare,
 A Lucha scrisse siccome il glorioso
 Niccolò Piccinin che non ha pare
 Il Navarese vittorioso
 E che fra otto dì, senza fallare
 A Lucha fia colla sua gente armata.
 E 'l messo prestamente fu inviata.

76.

E quando la novella fu palese,
 Ciascun Lucchese Iddio ringraziava,
 Et alle guardie me' che prima attese.
 Di giorno e notte sempre raddoppiava
 Le guardie, sol per non avere offese,
 E que' del campo ogni dì battagliava
 Senza aver posa in nel darci contrasto
 Perchè sapean che c' era poco pasto.

77.

Io credo ben ch' egli avesseno a tirare
 Dentro da Lucha, bombarde tremiglia
 Di cinquanta e più libre, a non cian-
 ciare,⁵
 L' una, e di ciò non vi sia meraviglia
 Chè sei bombarde grosse fen portare
 All' Antiporto con lor fantasiglia⁶

¹ Sott.: Ma già *si era* provvisto etc.

² Riguardo a questo trattato, leggi (Capit. Quaderni in pergamena; N.º 26 — Arch. di Stat. cit.).

³ Intendi: come si fu fermato. Vedi anche ott. 80 v. 1 di questo Canto.

⁴ Leggi: materia.

⁵ *A non cianciare* (V. Cavalc. op. cit. 217. n.).

⁶ *Fantasiglia*. Forse intende dire, fanti di ogni specie.

E quivi ritto ben piantate l' âno¹
Presso la porta, ad un gittar di mano.

78.

E già è fatto chiar l' ottavo giorno
Et era giunto a Pietrasanta presso,
Niccolò Piccinin valente e adorno;
E Niccolò Guerracci era con esso²
E Pettolin dal Vernio, senza scorno;
Niccolò Orso li seguiva appresso
E l' conte Anton dalla Pergole forte,³
E l' Pisan conte con sue genti scorte

79.

Che chiamato era da tutta la gente
Il conte Anton da Pisa, quel gagliardo;
Questi nell' arme era molto possente
Et era ardito quanto un leopardo;
E Stefano seguiva prò e valente
E di molti altri in cui non fo riguardo.
Toccando di sperone il caval forte
Di Pietrasanta fur giunti alle porte.

80.

E come giunto fu, nè sposò pria
Ch' ebbe saputo il travaglio penoso
Della città del Volto Santo pia,
Unde del cuor ne venne assai doglioso
E comandò che sua gente s' invia,
E nel camino entrar senza riposo
E tanto cavalcon per quella piana
Che vidde Lucha e fue sulla fiumana.

81.

Al fiume giunta la trionfal milizia
Del capitán con suoi buon cavalieri,
Quei della terra facevan letizia
Vedendo l' arme e i correnti destrieri,
Pennacchi d' oro e d' argento a divizia.
Di qua dal fiume i Fiorentini fieri
Armati tutti con gran niquitade
Essi entrar tra 'l fiume e la cittade.

82.

Li cittadini armati per la terra,
Le donne alli balcon per lor diporto⁴
Sale in sul s' atterra
Pregando Iddio che dia ajuto e conforto
Al lor campion che li cavè di guerra:
„Tu sai Signor noi non avemo il torto,
„Aiuta la ragion, Signor del mondo.“
Or ritorniamo a quel baron giocondo.

83.

Niccolò Piccinin con sua bandiera
Vedendo gl' inimici a petto loro,
Ordinar fece ciascuna sua schiera,
E fe' tre schiere, per cotal tinoro;
Volse che conducesse la primiera
Quel Niccolò Guerrieri, senza dimoro,
Chè di battaglia far è desideroso,
Del corpo bello e forte e poderoso;

84.

Con costui misse il conte Anton gio-
condo,
Ch' è d' Angnol della Pergola figliolo,
(Era costui possente e di gran pondo
E sua bontà riluce in ogni stuolo).
Con Niccolò Guerrieri a suo secondo,
Ritratto l' è del padre, il buon figliolo.
La prima schiera egli ebbon questi due
Come in piacer del lor capitán fue;

85.

Quattrocento baron,⁵ ciaschedun franco,
Sotto la insigna loro, ognun cam-
pione;
E tre rose vermiglie e 'l campo bianco
Era lor arme per tal condizione.
Niccolò Orso sanz' alcuno manco
La seconda guidò col suo pennone,
E per arme portava, un tal uom bello,
In campo verde un cervo bianco e bello.

¹ âno, stà per hanno.

² Certo il poeta intende parlare di N. Guerrieri, ricordato dal Fabretti (Biog. de' cap. venturieri dell' Umbria, Montepulciano, 1843. II, 257) e da Flavio Biondo (Historiarum ab inclinatione Roman. libri XXXI. Basileae etc.).

³ Figlio del prode Angelo (ricordato dallo stesso poeta, ott. 84 di questo canto) morto l' 11 ottobre 1427.

⁴ Sott.: erano.

⁵ Sott.: si trovavano.

86.

Dal Vernio, con costui, Pettorlino,
 Quattrocento baroni in lor compagna¹
 Che ciaschedun pareva un paladino.
 Ah! che gentil brigata e quanto magna!
 De' nimici non curava un lupino
 Essendo armati in sulla gran campagna,
 Tutti d' arditto cuor desiderosi
 E di battaglia far volonterosi.

87.

La terza, il capitan come a lui piacque
 Condusse al campo con arditto ciglio.
 Di ritener con seco non li piacque
 Il Pisan conte con feroce piglio.
 E poi li conducea lungo l'acque
 Con grand'ardir consiglio.
 (Per arme porta un toro, il Piccinino,
 Una testa, al cimier, di Saracino).

88.

Dietro a lui alquanto fantaria,²
 Quattrocento cavalli e non più.
 E 'n verso il fiume poi pian pian s'invia
 In prima agli altri, e non punto dietro.
 E Stefanone allor chiamar faccia
 E giunto a lui, li disse: „Piano e quieto
 „Con cavaì trenta e fa che il fiume passi
 „Et entra in Lucha non con lenti
 passi;

89.

„E fa che il popul tutto facci armare
 „Se bisognasse per di fuori uscire,
 „Se contrastato fussi che andare
 „Non potessi oltra, briga di ferire.“
 A tutti e trenta l'ebbe a comandare
 Che qual potesse alla città redire
 Al popul facci la ditta imbasciata:
 „Che stia in punto e molto ben armata.“

90.

De' Fiorentini il capitan maggiore
 Conte d' Urbin si fe' cinque schiere.

La prima si condusse con valore
 Il signor di Faenza prò guerriero,
 Ch'era chiamato il giovanetto Astore,³
 Con mille cavalli ardit e fieri
 E portavan per arme i suoi stendardi,
 Un bel falcon sopra due leopardi.

91.

E la seconda poi volse che avesse
 Niccolò Braccio, quel baron sovrano,
 E mille buon cavalli seco messe
 Armati tutti sopra il verde piano
 Che di du' tanti non v'è chi temesse;⁴
 E per arme portava, com'io spiano,
 Un leopardo in campo d'or pulito:
 Stava repente feroce et arditto;

92.

Bernardin dalla Carda prode e forte,⁵
 Ch'era valente e maestro di guerra,
 La terza schiera con sue genti scorte:
 Mille cavalli, se il libro non erra;
 Due morse di cavallo strette forte
 In nel campo azzurro che mai non si
 sferra.⁶

La quarta schiera senza sofferenza⁷
 Il conte dolce con sua gran potenza,

93.

E con costui Battista il Fornai⁸
 E molti altri baron forti e pregiati
 Con mille cavalier al lor domino:
 Per arme porta due veltri attaccati
 Nel campo verde, per cotal latino.
 La quinta schiera derieto rimasi
 Guidava il capitan di pieno ingegno,
 Conte d'Urbin, il qual d'onore è degno.

94.

Questo conte d'Urbin prode e ga-
 gliardo

Condusse tutto quanto il rimanente:
 Quattromilia cavalli al suo riguardo

¹ Sott. *aveano* in loro compagnia etc. ² Sott.: erano.

³ Leggi Cavalcanti (op. cit. I, 401).

⁴ Intendi: Che non vi era nessuno che dubitasse del valore di què due così grandi.

⁵ Leggi Cavalcanti (op. cit. I, 307). Sott.: *volse che avesse*.

⁶ Sott.: porta per arme.

⁷ Sott.: *volse che avesse*.

⁸ Leggi Cavalcanti (op. cit. I, 401).

Chè al franco Yiosuè t'ha pareggiato
Chè 'l sol fermar t'ha fatto e con
tempesta

L'inimica tua gente vinta e pesta.

104.

Or ritorniamo al franco Piccinino;
Con la sua gente al fiume s' appressava
E di là vedeva il campo Fiorentino
E la gran moltitudine stimava,
E li suoi, pochi; di dolor è pieno;
Ma pur nell' alto Iddio si confidava

Finito lo secondo canto del Piccinino.

E po' appresso ancor nella ragione
Che sotto il torto Dio lassar lo pone.

105.

In questo canto non fo più scintilla
Perocchè il terzo grida e dice: viene.
Et io come il figliol ch'è alla mammella
• • • • •
E già la voce mia di fuori squilla.
Del Piccinnin cantar siccome fene
Voltar le spalle loro al campo vinto
Nel terzo mio canto sarà distinto.

(Continua.)

A. PELLEGRINI.

VERMISCHTES.

I. Zur Litteraturgeschichte.

Das Lateinische Original von Vignay's *Mirouer de l'eglise*.

Paul Meyer hat in der *Romania*, Bd. XXV S. 407—408, ein Werk des Jehan de Vignay beschrieben: den *Mirouer de l'eglise translaté de Latin en François*. Meyer sagt: Je ne connais qu'un exemplaire de cette traduction, dont je n'ai pas retrouvé l'original, und giebt den Anfang des Französischen Textes:

Monseigneur saint Pol nous dit et nous expose en la VI^e epistre aux Ephesiens que nous nous vestions des armeures de dieu.

Eine zweite Handschrift dieses Textes kenne ich auch nicht, wohl aber sein Lateinisches Original, auf das ich hier kurz hinweisen möchte. Wahrscheinlich hat die große Zahl der unter dem Titel *Speculum ecclesiae* bekannten Werke Meyer das Suchen erschwert. Hier handelt es sich um das wohl am meisten Verbreitete unter ihnen: das *Speculum ecclesiae* (oder *Expositio missae*) des Cardinals Hugo de Sancto Caro (jetzt Saint-Chef, dép. Isère). Es ist in zahlreichen Handschriften und Drucken erhalten vgl. *Histoire littéraire de la France* Bd. XIX S. 48. Die Ausgaben des XV. Jahrhunderts verzeichnen Hain, *Repertorium* N. 8977—8992, und Copinger, *Supplement* N. 3182—3191. Ich benutze eine Ausgabe von 1507, die natürlich bei Hain fehlt, aber von Panzer Bd. VII S. 444 beschrieben wird. Der Text beginnt hier:

Dicit Apostolus ad Ephesios VI. ca. Induite vos armaturam dei.

Bei folgenden sieben Handschriften der Bibliothèque Nationale ist in den gedruckten Beschreibungen das Werk mit Hugos Namen aufgeführt: lat. 3627. 3630. 3697. 10630 Bl. 27^r. 14558 Bl. 184^r. 18216 Bl. 67^v. Nouv. acq. lat. 333 Bl. 1^r (vgl. über diese Handschrift L. Delisle, *Inventaire du fonds de Cluni* S. 115). Ich füge hinzu daß auch die Handschrift 10730 Bl. 167^v das Werk enthält, und gewiß noch andre. In manchen beginnt der Text gleich mit *Induite* ohne die vorhergehenden Worte.

HERMANN SUCHIER.

II. Zur Grammatik.

1. Die lateinischen Richtungsadverbien auf -orsus im Romanischen.

Tritt *versus* oder das alte *vorsus* mit einem auf *ō* ausgehenden Präfix zusammen, so wird *ōvo* zu *ō* kontrahiert, und da außerdem *rs* zu *ss* assimiliert und *ss* nach langen Vokalen zu *s* verkürzt wird, so entstehen also Formen wie *retrōsus*, *prōsus*, *sinistrōsum*, *aliōsum*. Dem Wandel von *ōvo* zu *ō* geht der von *ūvo* zu *ū* parallel: *susum* aus *suvorsum*, ferner der von *evo* über *eu* zu *ou*, *u*: *rūsum* aus *revorsum*. Daneben stehen nun aber *deorsum* aus *devorsum* und *seorsum*, jenes wieder *deōsum* geworden, ob auch dieses, läßt sich nicht mehr ermitteln. Wie diese Verschiedenheit zu erklären ist, kann hier dahingestellt bleiben (man sehe einen Versuch bei Solmsen, Studien zur lateinischen Lautgeschichte 60 f.), uns kann nur die Frage nach der romanischen Entwicklung interessieren. Da ergibt sich Folgendes.

Durchaus korrekt sind *retrosus*, *prosus* als Adjektiva zu friaul. *radruos*, ital. *retroso*, bezw. obw. *prus*, afr. *prou*, prov. *pros*¹ geworden; ebenso korrekt haben sich die jedes Zusammenhanges mit anderen Wörterklassen baren *susum*, *deosum* entwickelt in ital. *su*, *suso*, afr. *sus*, span. *suso* und ital. *giù* (alt *gioso*), frz. *jus*, span. *ayuso*, wenn man davon absieht, daß Ausgleichung der Vokale stattgefunden hat.

Wo aber weder der Zusammenhang mit anderen Wörtern verwischt ist noch infolge adjektivischer Verwendung ein Hinübergleiten zu dem Adjektivsuffix -*osu* stattgefunden hat, da ist -*osu* durch -*or* ersetzt worden.

1. *Aliorsum*: eng. *inlur*, aprov. *alhor*, *alhors*, afr. *aillours*, nfr. *ailleurs*, aport. *alhur*. Seit G. Paris (Rom. XII 36 ff.) nachgewiesen hat, daß lateinisch *ō*² im Französischen zu *u*, nicht zu *ō* wird, hat man verschiedene Vorschläge zur Erklärung der Unregelmäßigkeit in diesem Worte gemacht. G. Paris selber meint '*aillours* est dû sans doute à l'analogie des nombreux mots en eurs', doch befriedigt das wenig, da *ours*, *tours*, *jours* u. s. w. zeigen, daß die Lautverbindung -*urs* geduldet wurde, und da man nicht einsieht, wie das Ortsadverbium durch den Obliquus des Plurals von Personalbezeichnungen oder durch den Plural von Abstrakten beeinflusst werden konnte. Ich habe (Rom. Gramm. I, § 141 Anm.) an Anlehnung an *leur* aus **illae ubi* gedacht. Daß dieses *leur* erst später auftritt als *aillours*, war mir nicht entgangen, doch glaubte ich darauf kein allzu großes Gewicht legen zu müssen, da nichts

¹ So nach Foerster Zs. XV, 526, doch bleiben noch einige Bedenken.

² Da die gedeckten Vokale für die romanische Entwicklung kurz, die freien lang sind und da die lateinische Quantität durch die romanische Qualität ersetzt ist, so ist es vielleicht erlaubt, der Kürze wegen die für die Entwicklung wichtige neue Quantität durch die üblichen Zeichen, die alte lateinische durch die Qualitätszeichen auszudrücken.

im Wege steht, das Vorhandensein von *leur* früher anzusetzen als sein Aufkommen in den Texten. Mehr Bedenken erregt, daß *ailleurs* in Gegenden vorkommt, in denen *leur* unmöglich ist, ferner daß eine Angleichung wohl auch das -s betroffen hätte. Andere Deutungen sind mir nicht bekannt. Suchier (Afr. Gramm. § 19b) sagt einfach 'in *ailleurs* steht der Diphthong in gedeckter Silbe', Schwan hat das Wort nicht aufgenommen, Behrens schreibt *aillurs* (§ 304), wo die Schwierigkeit auf Kosten der Richtigkeit gehoben ist. Im Wortverzeichnis findet sich übrigens richtiges *aillours*.

Bedenkt man, daß in afr. *lors*, *lues* das adverbiale -s von allem Anfang an und unter allen Umständen erscheint, so kann man ohne weiteres für *aillours* dasselbe voraussetzen und diese Voraussetzung wird durch das Engadinische, Provenzalische und Portugiesische bestätigt. Dann haben wir also vulglat. -*ōr*, daraus afr. -*our*, nfr. -*eurs*, und die Unregelmäßigkeit fällt nicht dem Französischen, sondern dem Lateinischen zu, das -*osu* durch -*ōr* ersetzt hat.

2. *Sinistrosum*: afr. *senestrour*.

3. *Avōrsu*. Ich denke an friaul. *davour* 'hinter'. So groß die Versuchung ist, dieses mit dem gleichbedeutenden obwaldischen *davos* zu verbinden, so steht doch nicht nur die Verschiedenheit des Auslautes, sondern auch die des Vokals entgegen, da *davour* auf *ɔ*, *davos* auf *o* weist. Ich sehe daher mit Stürzinger (Zs. XXI 135) in letzterem *post*, halte es aber allerdings nicht für ausgeschlossen, daß eine der friaulischen entsprechende Form zu Grunde liege, die nach *post* umgebildet worden ist. In friaul. *davour* aber wird *d(e)avōr*, allenfalls auch *deor* stecken, dieses -*ōr* aber wieder aus -*orsu* entstanden sein. Freilich ist in *avorsus* das *o* kurz, allein *deōsu* zeigt, daß nach den Richtungsadverbien mit berechtigtem -*ōrsu* auch andere *ō* statt *o* angenommen haben. Warum die Litteratur uns *aliōsu* bewahrt hat, **avosu* nicht, vermag ich nicht zu sagen.

Wie erklärt sich nun dieser Umtausch von -*osu* gegen -*or*? Wüßten wir sicher, daß der auslautende Vokal des Suffixes -*e* ist, so wäre die Entscheidung leichter, so aber bleibt der bloßen Vermutung ein weiter Spielraum. Man kann an Einfluß von *illoru*, *ipsoru* denken, etwa im Dialog. Zu einer Frage *est pater meus in casa illorum* kann als Antwort treten *non, est aliorum* statt *aliorum*, wie doch wohl auch zuvörderst in Rede und Gegenrede zu *casa nostra* ein *casa vostra* gebildet wurde. Oder haben *inferiore*, *superiore*, *exteriore*, *interiore* auch **aliore*, **sinistore* u. s. w. nach sich gezogen? Auffällig ist freilich, daß diese Komparative dem Romanischen ganz abgehen, also wohl frühzeitig aus dem volkstümlichen Wortschatze verschwunden sind.

W. MEYER-LÜBKE.

2. Wandel von *S* vor Konsonant zu *y* in Frankreich.

Es hat sich neuerdings herausgestellt, daß in gewissen Strichen Nord- und Südfrankreichs *s* vor Konsonant vor dem Schwunde ein *y* aus sich entwickelt hat. Selbstverständlich handelt es sich um Wortformen, bei denen ein etymologisches *y* nicht in Frage kommt. Ich stelle die mir bekannten Fälle zusammen:

Aus Dauphiné giebt A. Devaux (Essai sur la Langue vulgaire du Dauphiné Septentrional, 1892) folgende Belege aus alten Urkunden: S. 309 *meima*, *meïsmes* (die Mittelstufe zwischen *mesmes* und *meïmes*), *quareima*; S. 310 *deitrax*, *deytraux* des(x)tralis; S. 161 *meïs* missum, f. *meysa*, dagegen *celles*, *veva* (veuve), *ferma*, *fema* (femme); bis zum 18. Jahrhundert schreibe man *deitourba*, *eitela*, *eytrangié*. In einigen Kantonen wird dieses *i* noch heute gehört: *raïpoun* (répond), *aïpargna* (épargner), *saila* ecce istam. Dasselbe entwickelt sich ausschließlich nach *e*, und zwar unterschiedslos vor tönenden und tonlosen Konsonanten, in betonter und unbetonter Silbe. Wahrscheinlich wurde das *s* zunächst durchweg tönend: vgl. S. 311 in einzelnen Ortschaften *torzo* (toujours), *bōr šivō* (beaux chevaux).

Dieselbe Erscheinung bespricht Chabaneau, Grammaire Limousine (1876) S. 25: *es* vor *Kons.* (doch macht *e* vor *st* und *ss* + *Vok.* eine Ausnahme) wird zu *ei*: *eime* (estime), *freïcho* (fraîche), dagegen *resto* restat, *testo* testa, *pre* pressus. Dasselbe gilt S. 27 von vortonigem *es*: *deïjunâ*, *eïtoulïo* (stipula), *eïcharnî* (escarnir), *deïcubri* (descobrir), *meïpresa*, *reïpoundre*; S. 38 *eïpîno*, *eïcrîre*, *eïpêyo* (épée), dagegen *devê* (devir), *devetz*, *semensa*.

Im Patois von Lézignan (Aude), Revue des Langues Romanes 40, 311 kommen vor: *èime* (Postverbal zu aestimare), *cataplaime* (cataplasme), S. 312 *baillet* vassalettum (vgl. *vaillet* bei Mistral, s. v. varlet). — Zu nîç. *blaimi* (je blâme), von blasmo, bemerkt Meyer-Lübke, Literaturblatt 1896, S. 387, man wird aus *blaimi* lernen, daß *s* vor tönenden Lauten zu *i* wird, und auch in dem Wandel von tonlosem -as zu *e* in Nizza einen ähnlichen Wandel erkennen.

In Dauphiné, Limousin und Lézignan findet sich auch der bekannte Uebergang von auslautendem *s* zu *i* vor tönenden Konsonanten, z. B. in Lézignan (S. l. c. S. 312. 13) vor allen Konsonanten mit Ausnahme von *c*, *p*, *t*: *ei lenc* (es l.), *ei naut* (ist hoch).

Im Wallonischen vollzieht sich der Wandel vor *l*, *n*, und zwar, wie es scheint, nach jedem Vokale: Belege sind: *añ* (ñ = mouilliertes *n*) asinum in Lüttich, Seraing, Malmédy; *mâie*, *may* masculum in Lüttich, Seraing, Malmédy, aus *masle*, dazu pik. *maillart* (frz. malart) ‚Enterich‘; nach Fleury, Patois normand de la Hague, ‚le breton *maillard* désigne le mâle du canard et de l’oie‘. Pik. *reille* ‚Ralle, Wiesenschnarrer‘, wallon. *rayē*, aus rasculum (s. Ztschr. 22, 488). In häufigem altwallonischem *amoinē*¹ (s. Romania 16, 123

¹ Das von Wilmotte Romania 17, 564 vorgeschlagene Substrat alimonia ist unwahrscheinlich; *aumosne* ist im Renclous de Moiliens bezeugt.

und Lais der Marie de France, ed. Warnke, S. LV, Z. 10 *aumoines* statt *almosnes*), auch *aumoene*, läßt sich zwar *oi* zur Not als Produkt der Diphthongierung des *o* erklären; wahrscheinlicher ist indessen *i* aus *s* hervorgegangen. Wäre dies nicht der Fall, so hätte sich das *s* wohl länger gehalten. Dafür sprechen auch folgende allerdings auf weitab gelegenen Gebiete auftretende Formen: bei Raynouard, s. v. *almornier*, *almoynier*, fem. *almoïnera*; bei Mistral, v. *oumorno*, *almoino*, *oumouéino*, *oumouino*; im Dictionnaire Béarnais von Lespy und Raymond *aumouyne*, *aumoyne*.

Schließlich ist noch pik. *mouille* (frz. *moule*, *muscula*) bei Decorde, Dictionnaire du Patois de Bray, 1852, zu erwähnen.

Die ältesten Beispiele des Lautwandels sind (abgesehen von den Belegen aus der alten Mundart des Dauphiné): altwall. *amoïne* (?), altprovenz. *almoynier*; afr. *vaillet*, *vaillet*, *vailleton* (vaslet) bei Godefroy v. valot, aprov. *vaylet* bei Raynouard; afr. *maillart* (einmal bei Godefr.); afr. *ignel*, neben *isnel* (*gn* bezeichnet mouilliertes *n* aus *sn*); altprovenz. *ilha* insula bei Raynouard (vgl. nprov. *ilho* bei Mistral); altwall. *ilhe* Roman. 17, 564 § 34 (in altwallonischen Urkunden bezeichnet *lh* mouilliertes *l*); nicht anders wird port. *ilha* (Grundriß I, 754) gegenüber sp. *isla* zu erklären sein; altprovenz. *Roïne* für *Rozzer* (Rhône) bei Sordello di Goito (Ztschr. 21, 247), womit *Roinz*, *Roin* zu vergleichen ist in alten Urkunden des Dauphiné (vgl. Devaux, S. 483): ich nehme an, daß in *Rod(e)no d* zunächst zu *z* wurde, dann *z* zu *i*; Devaux sagt S. 304 ausdrücklich, daß in der Dauphiné *d* zu *z* wurde, bevor es schwand, Adalelmus wurde zunächst zu Azalelmus¹; in altwallon. und überhaupt frühbezeugtem altfranz. *mime* (*meime*, aus *meesme*) scheint *s* ein *y* erzeugt zu haben.

Noch ein paar besondere Fälle: Es scheint, daß behufs Erleichterung² des schweren Nexus *-str-* das *s* in demselben zuweilen sanft gesprochen wurde und sich dann ein *y* aus demselben entwickelt hat: so erklärt sich afr. *cheveistre* capistrum, Cambridger Psalter, ed. Michel, XXX, 10, *chevoistre* im Reim bei Christian von Troyes, Cliges, ed. W. Förster, S. LXIV.

Aehnlich liegt die Sache in *poitrir*, *pétrir* bei A. Thibaut, Glossaire du Pays Blaisois 1892 (*poitrissoit* steht bei Rabelais IV, 14, *je poitris* bei Thuot I, 411); man vergleiche damit *peïstoresses*, *boulangères* bei Devaux S. 97.

Dann frz. *poêle*, *Ofen* von *pensile*. Nach dem Glossar von Martellière ist im Vendômois der *pouale* (m.) *,un espace laissé libre au milieu du cercle à la veillée; on y plaçait un piquet fiché en terre avec un trou pour recevoir une chandelle'*. Das Wort kann

¹ A. Thomas, Essais de Philologie Française S. 138 nimmt direkten Uebergang von *Rodeno*, *Roën* zu *Roin* an, *i* wäre also, wenn ich recht verstehe, aus *e* entstanden.

² In Mentone vereinfacht sich nach Romania 16, 551 *str* zu *š* in *nuaš* nostrum, *muša* monstrare. In *orfraie*, aus *ossifraga*, muß *s* vor *f*, also vor tonlosem Konsonanten, sanft gelautet haben.

demnach nicht, wie Meyer-Lübke R. Gr. I, 116 meinte, aus dem Osten eingeführt sein. G. Paris bemerkt Romania 20, 326 „je ne crois pas que l'*e* de *pesile* soit entravé; la forme primitive a dû être *peisle*“. Dem widerspricht aber das lothr. *pale*; denn im Lothringischen wird freies betontes *e* nach Labial ausnahmslos zu *wē*. Man könnte nun annehmen, daß, wenn auch das *e* in *pē-sle* nicht frei war, die Diphthongierung des *e* vor der Synkope in *pésile* stattgefunden habe, ähnlich wie in *tiède* tepidum (ein zweites ähnliches Wort steht mir nicht zu Gebote, in *poivre*, *boivre* liegt die Sache anders). Diese Erklärung paßt nun zwar für *poêle*, nicht aber für südostfranzös. *pway*. Dasselbe begegnet in der Franche-Comté und darüber hinaus nach Süden (in Dompierre nach Ztschr. 14, 428 *páyu*). Man berücksichtige, daß in Dompierre *tela*, *stela*, *candela* zu *tâela*, *eðâela*, *tsâdâela* werden; in der Franche-Comté, wo die Entwicklung ähnlich ist, kommt noch *sval* (seigle) dazu. Es wurde daher bereits Ztschr. 14, 382 (vgl. auch Ztschr. 15, 560) die Vermutung ausgesprochen, ein aus *s* hervorgegangenes *y* habe das *l* mouilliert; ich nehme daher auch für das francische Wort Entwicklung von *y* aus *s* an. Es scheint mir dies die einzige Lösung zu sein, die beiden Formen gerecht wird.

Endlich liegt noch *i* aus *s* vor in nprov. *poilo*, *pouilo* „courpière“, das, wie Meyer-Lübke Ztschr. 22, 300 gezeigt hat, von *posula* kommen muß, während A. Thomas, Essais de Philologie Franç. S. 360 *postula* angesetzt hatte.

A. HORNING.

3. „Fisient“ et „permessient“ du „Jonas“.

Le fait qu'on a la première forme quatre fois semble bien exclure l'hypothèse d'une faute: il faut donc tâcher d'arriver à une explication satisfaisante sans avoir recours à une correction. C'est la tentative que je me propose de faire.

On peut d'abord résoudre la question préalable de savoir si ce sont des imparfaits ou des parfaits; en effet, en faveur de la seconde alternative, il y a trois arguments probants: 1^o le contexte qui indique clairement le parfait, 2^o le fait qu'on a *fesist* 11, qui prouve que, à l'imparfait, on aurait *fesient*, 3^o le conditionnel *astreient* 18 qui plaide pour, dans la langue du *Jonas*, une 3. impf. en *-ient*, non en *-ient*.

Il faut donc expliquer *fisient* et *permessient* comme des parfaits, et voici l'explication que j'en propose:

Quand l'*r* des formes wallonnes *fisrent*, *permesrent* est tombée, cela n'a pu se produire tout d'un coup, brusquement, mais a dû arriver insensiblement: cette *r* se sera éteinte, si l'on peut dire, petit à petit. Le phénomène d'un son qui disparaît met souvent plusieurs générations à s'accomplir, et l'on sait que M. l'abbé Rousselot a noté, à l'aide de ses instruments, qu'il arrive même

ainsi à des sons en voie d'extinction de continuer à vivre quelque temps d'une façon latente, si faible qu'elle n'est plus perceptible à l'oreille. Le son s'atténue d'abord, puis devient une simple „résonnance“, qui va s'amoindrisant de plus en plus au point de n'être bientôt plus sensible à l'ouïe; les instruments seuls en révèlent encore l'existence. Pour moi, je vois dans *fisient* et *permessient* (prononcés *fisient*, *permessient*) des intermédiaires, notés d'une façon imparfaite sans doute et très approximative incontestablement, entre d'un côté *fisrent* et *fisent* et de l'autre *permesrent* et *permesent*. Notre auteur aura cherché à indiquer tant bien que mal, par un à peu près sans doute, un dernier reste de l'*r*, une résonnance, qui était encore perceptible en son temps. Nous savons assez que sur les modes de transcription il ne se montre pas particulièrement difficile: des graphies comme *st* au lieu de *ts* (z final), si fréquentes chez lui, de véritables „fautes“ comme *deent* au lieu de *deient*, *cheve* au lieu de **chieve* ou *chief* (comp. *verme* pour *verm*) nous édifient suffisamment sur son souci d'exactitude et sur son aptitude à trouver une orthographe adéquate. Du reste, il ne faut pas oublier, ce qui est l'explication d'un grand nombre de faits de la langue du *Jonas*, la hâte avec laquelle a été écrit le document.

Si l'on a *permessient* et non *permesient*, je l'explique en disant que c'est une inversion de la sourde et de la sonore comme dans *pretiet* 7 (le *St-Léger* a *prediat* 213), *iholt* 10 et 15 (qu'il faut résoudre en *jholt*), *achederent* 24, *acheder* 31 et peut-être *grantesmes* 15 (ms. *grancesmes*) au lieu de *grandesmes*.

Distre(nl) 5^r ne peut pas infirmer la présente explication; il semble que ce n'est pas une forme wallonne. Si c'en est une et que le *t* soit pris à *dist*, les conditions dans *distrent* ne sont pas les mêmes que dans *fisrent*.

PAUL MARCHOT.

III. Zur Wortgeschichte.

1. Ital. *corbezzolo*.

Flechia hat *corbezza* 'Meerkirsche', *corbezzolo* 'Meerkirschbaum, Erdbeerbaum' von *corvus* hergeleitet und als Grundform **corvicea* angesetzt (Arch. Glott. II, 339), was natürlich nur möglich ist, wenn das Wort aus dem Süden oder Norden stammt. Es scheint aber echt toskanisch zu sein, so daß also schon lautlich die Deutung sich nicht sonderlich empfiehlt. Auch begrifflich ist sie nicht sehr ansprechend, da die Bezeichnung der Früchte als 'Rabenbeeren', weil gerade die Raben sie fressen, wenig wahrscheinlich ist, auch im deutschen 'Vogelbeerbaum' für Eberesche keine Parallele findet.

Im Sizilianischen heißt der Baum *aímaru*, *agúmaru*. Man wird durch das Wort zunächst an griech. *κόμαρον* erinnert, allein

ein direkter Zusammenhang wird durch das *a-* ausgeschlossen. *Aumaru* weist vielmehr auf lat. *cucumere* zurück, vgl. zum Vokalismus siz. *kanuširi* aus *cognoscere*. Die Form der Früchte von *arbutum unedo* wäre danach für die Namengebung ausschlaggebend gewesen. Sollte nicht etwa auch *κόμαρον* ein Lehnwort aus dem Lateinischen sein? Es kommt erst bei Athenaeus und Theophrast vor, aber schon Aristophanes kennt das Adjektivum *κομαροφάγος*, und damit ist Entlehnung aus dem Westen ausgeschlossen. Wohl aber ist umgekehrt möglich, dafs **cucumeru* 'Erdbeerbaum' eine volksetymologische Umgestaltung von *κόμαρον* wäre.

Sinnverwand mit *cucumere* 'Gurke' ist *cucurbita* 'Kürbis', und ein **cucurbitea* kann im Toskanischen gar nicht anders lauten als *corbezza*. Gäbe es neben **arbutea* (frz. *arboisier* u. s. w., vgl. die von A. Thomas Rom. XXV, 386 angeführten Formen) ein **arbitea*, so dürfte man vielleicht auch hier eine volksetymologische Umgestaltung sehen. Allein die romanischen Formen von *arbutum* mit nachtonigem *e* (port. *ervedo* u. a.) scheinen nicht schon lateinisch zu sein und für **arbitea* sehe ich nirgends sonst eine Gewähr.

W. MEYER-LÜBKE.

2. blanches paroles.

Die erste Hälfte des Distichons I 27 des Pseudo-Cato:

Noli homines *blando* nimium sermone probare

übersetzt Adam de Sueil (Arsenalhs. 5201 fol. 176^b) mit:

N'alér mie la gent prisant

Ne *blanches* paroles disant.

Jean de Paris hat in seiner Cato-Uebersetzung an derselben Stelle (Hs. 24429 fol. 107^b der Pariser Nationalbibliothek):

Ne serf ja de *blanches* paroles;

Celui que tu en sers, afoles.

Da *weifse Worte* = *Schmeichelworte* ohnehin schwer zu erklären ist, liegt es nahe, an *blandus* zu denken, das ja in der That im Altfranz. vorkommt, wenn schon Körting es blofs für das Rumän., Ital. und Span. anführt. Godefroy citiert zwei Stellen (von vieren), die *blandes paroles* enthalten. Man hätte also gehabt: *un homme blant* (nom. *uns homs blans*), *une parole blande*; da *blant*, *blande* selten war, wurde es mit *blanc* verwechselt und aus der *parole blande* wurde eine *parole blanche*, die mit *ferblantier*, *tabatier* zusammenzuhalten und wohl geeignet ist, die von Tobler gegebene Etymologie von *banquet* = Dem. von *ban* „Einladung“ zu stützen. Uebrigens verweist auch Godefroy unter *blanc* flatteur, caressant auf *blant*; er hätte die Belegstellen vielleicht besser unter *blant* aufführen und bei *blanc* eine Verweisung auf *blant* anbringen sollen, woran ihn offenbar das fem. *blanche* gehindert hat.

J. ULRICH.

3. *desver*.

Die Ausdrücke: *aequo animo*, *iniquo animo ferre aliquid* und ähnliche sind jedermann geläufig. Weniger bekannt dürfte eine Stelle des Mimographen Laberius sein, die uns Nonius 126, 31 aufbewahrt hat: *Aequum animum indigna(n)ti iniquat contumelia*, wo *iniquare*, von *iniquus* abgeleitet, „unwillig machen“ heisst. Ein afr. *desiver* belegt Godefroy in verschiedenen Bedeutungen, die wohl zu einem romanischen *disaequare* stimmen. Mit der Stelle aus den *Enfances Ogier* 7257

Charles vit bien qu'il estoit desivés

kommen wir zu *desver*. Dessen Verhältnis zu *desiver* lässt verschiedene Erklärungen zu. Man könnte an *je desif — nous desvons* und nachherige Ausgleichung: *desiver — desver* denken, wie sie z. B. für *déjeuner* und *dîner* vorgeschlagen worden ist. Doch scheint es wahrscheinlicher, daß *disaequare* zu verschiedenen Zeiten in das Franz. eingedrungen ist; ein erstes Mal als ein Wort gefasst wie **interrogare* > *enterver*, ein ander Mal als Kompositum von afr. *iver*, mittellat. *disaequare* bei Du Cange. Was den Bedeutungswandel anbetrifft, verweise ich auf das deutsche „verrückt“.

J. ULRICH.

4. Zur romanischen Wortgeschichte.

Bask. *zerga* „Steuer“.

Zu Ztschr. XXIII, 182.

Wegen des romanischen Ursprungs dieses Wortes habe ich nicht den geringsten Zweifel gehegt; nur seine Begriffsentwicklung bereitete mir einige Schwierigkeit. Wie ich nun sehe, sehr unbedeutsamer Weise. Denn das südfranz. *cerco* ist ein Synonym von *quisto*, *questo*, franz. *quête*, und ich hätte leicht feststellen können daß *quête* früher eine Abgabe bedeutete welche entweder unter den Verpflichteten oder von dem Berechtigten eingesammelt wurde. Insbesondere hatte *quête* diesen Sinn im Bearn; man sehe den langen Artikel hierüber im Wörterbuch von Lespy und Raymond, aus dem es für meinen Zweck genügt die Bemerkung herauszuheben daß *quête* bedeutete: „relativement aux gens qui n'étaient pas serfs, contribution forcée“.

Bask. *donge* „schlecht“.

Zu Ztschr. XXIII, 180.

Wenn auch dieses Wort dem Baskischen schon lange angehört, so ist es doch kein altbaskisches; davon habe ich mich jetzt überzeugt. *Ge, ga* ist eine mundartliche Variante von *gabe*, *bage*, *baga* „ohne“; dieses Suffix liegt offenbar in *donge* (*deunge*, *deunga*)

vor, und wir haben in *don-* ein Substantiv zu suchen. Nun bedeutet im Baskischen *dohañ*, *doain*, *doai* u. s. w. „Gabe“, „Geschick“, „Glück“, „Gnade“ und wird mit Recht an lat. *donum* geknüpft, nur daß die Endung noch der Aufhellung bedarf. Davon sind innerhalb des Baskischen abgeleitet *doha-kabe* „unglücklich“ und *doha-tsu* „glücklich“. Für letzteres findet sich auch *don-tsu*, das noch die Bedeutung des span. *donoso* und die von „heilig“ hat (eig. „voll der Gnade Gottes“). Das berechtigt uns für *don-ge* als ursprüngliche Bedeutung „unglücklich“ oder „gnadenlos“ anzusetzen; vgl. *mauvais* { *malifatius*.

Span. *corzo* „Reh“.

Zu Ztschr. XXIII, 189.

Ich will nicht verabsäumen nachzutragen daß das Georgische ein sehr ähnliches Wort, und zwar schon seit ältester Zeit besitzt: *khurtsiki* (*-ki* läßt sich als Deminutivendung deuten) „Reh“, „Gemse“, „Gazelle“, das sich nicht in den andern kaukasischen Sprachen zu finden und nicht aus dem Armenischen¹ noch Persischen zu stammen scheint; ich thue es nur um vor der Ansetzung eines geschichtlichen Zusammenhangs zwischen beiden Wörtern zu warnen. Ein solcher wäre überhaupt nur bei griechischer Vermittlung denkbar; das Griechische aber gewährt kein entsprechendes Wort, — aus (neugr.) *καρούχι* „Ziege“ liesse sich nicht einmal *khurtsiki* erklären.

Rum. *întărita* „reizen“.

Zu Rom. XXVIII, 65 f.

O. Densusianu leitet dies Wort von lat. *interitus* ab, indem er sich auf die Glosse „laccessunt, *interitant*“ C. gl. lat. IV, 105^b bezieht. Ich weiß nicht wie dies *interitant* im „Thesaurus glossarum emendatarum“ gefaßt werden wird; an und für sich ist ja ein Verderbnis aus *inritant* hier sehr wohl denkbar (vgl. „laccessire *inritare*“ in derselben Glossenmasse S. 103^b, „laccessit *indital*“ ebd. IV, 358^b), und es würde also wiederum das Romanische dem Verbesserer in den Arm fallen. Aber welcher begriffliche Zusammenhang besteht zwischen *interitus* und *întărita*? Eher liesse sich noch von **interritare* = *terrire* zum rumänischen Worte gelangen. Pontbriant, welcher zu „*întărită*, pousser, encourager . . .“ lat. *interritus* in Parenthese setzt, scheint als Grundbedeutung anzunehmen: „unerschrocken machen“. Vorderhand sei daran erinnert daß das in Frage stehende Wort, weniger die Präposition, auch im Südfranzösischen vorkommt: *tarrida*, *tarida* „reizen“ (auch: „aus vollem Halse schreien“), daher bask. *tarrilatzen*. Derselbe Stamm tritt uns ferner entgegen im piem. *tarissè* „reizen“, das in

¹ Im allerletzten Augenblick finde ich daß im älteren Armenisch allerdings ein mit dem georgischen Worte gleichbedeutendes *khardsuk* vorkommt, welches sich auf *khardz*, *kharts* „mit geringem Bart“ zu beziehen scheint.

seiner Endung vielleicht durch *issè*, *cissè* „reizen“ beeinflusst ist. Wenn dafür am Comer See (Tre Pievi) *tarizà* auftaucht, so wohl dank einer Verwechslung mit dem ostlomb. ven. *tariza(r)* „tadeln“. Es wäre zu untersuchen ob nicht noch andere südfranzösische und italienische Wörter hierher zu ziehen sind, wie *tarabouhlla* (Bridel), *tarabusta*, *tarragagna*, *taroccare* u. a.

**Carilium* u. s. w.

Zu Ztschr. XXIII, 192 ff. 334.

Ich habe gesagt dafs dies Wort dem Süden Italiens unbekannt zu sein scheine. Nun macht mich Meyer-Lübke auf einige von Mussafia zum altneap. Regimen sanitatis V. 190 (Wiener Sitzungsber. CVI, 593) angeführten Wörter aufmerksam, die mit span. *grillo* u. s. w. zu vereinen seien und sich vielleicht auch in deren von mir gegebene Deutung fügen würden. Ich bin ihm dankbar dafür dafs er mir diesen Pfad eröffnet hat, der freilich an einer etwas anderen Stelle mündet als ich zuerst erwartete. Mussafia sagt: «A hat *arille* (= -i) für ital. *vinacciuolo* ‚Kernchen der Weinbeeren‘, so neap. nb. *agrillo*, tarant. Plur. *griddi*, sic. *ariddu ariddaru*. In manchem ital. Wörterbuche *arillo* ‚Samenhülse‘; Traina vergleicht aber das sic. Wort mit einem altital. *arillo* ‚vinacciuolo‘.« Auf den ersten Blick scheint es nicht allzu schwierig zu sein diese Formen unter sich und mit **carillum* (= **carilium*) in Einklang zu bringen. Das letztere ist in weitem Umfang mit *gryllus* zusammengefallen; zu den früher gegebenen Belegen sind noch hinzuzufügen südsard. *grillu* „Grille“ und „Keim“ (Porru: „po su pilloni chi bogant algunus seminis o fruttas coment' est s' allu, cibudda chi si cunservant in domu, *germoglio*, e po similit. *aglietto*, *agliettino*“) und abruzz. *grille* m. „Grille“ und „Weinbeerkernel“. Auch tar. *griddo* wird wohl neben der zweiten die erste Bedeutung haben. Ital. *grillo*, die beim Boccienspiel als Ziel ausgeworfene kleinere Kugel (= *lecco*) bedeutet wohl eigentlich „Kern“, und ebenso gehört ital. *grillone* „Flaumhaar“ zu südfranz. *grelhou(n)*, *grelou(n)* „Keim“, „Schöfsling“. Nun konnte **carillum*, nachdem es mit *gryllus* zusammengetroffen war, weiterhin den gleichen Weg mit diesem wandeln. *Gryllus* hat sich mit *acridium* vermischt in neap. *agrillu*, *arillu*, siz. *ariddu* (*ariddaru*), womit nicht nur die Grille, sondern auch die Heuschrecke, oder sogar alle Arten von *acridium*, *acheta* und *locusta* bezeichnet werden (s. Costa, Rocco, Traina). Wie sich *regillus* „Goldhähnchen“ (ital. *reillo*, *regillo* = *regolo* nach Nemnich; siz. *riiddu* wird für „Zaunkönig“ angegeben) an *grillus* angeglichen hat: neap. *arillo* (Costa), so auch **carillum* im Sinne von „Weinbeerkernel“. Für das Sizilische sind noch angegeben die Bedeutungen: 1) Samenkern von Birnen, Äpfeln, Quitten u. s. w., 2) (bei Mortillaro) Pflänzling von Orangen, Citronen u. s. w. in der Baumschule. *Ariddaru di gaddu* ist eig. „Hahnenhode“ und wird dann auch für eine Art Traube mit länglichen und krummen Beeren

gebraucht; vielleicht ist es dieselbe für welche die ital. Wörterbücher *grilla* verzeichnen. Wenn zu Agnone der Weinbeerkern *arille* m., die Grille aber *grille* m. heißt, so ließe sich das so erklären dafs das erstere eine Entlehnung wäre. Die letzten Worte Mussafias müssen sich eine kleine Berichtigung gefallen lassen; Traina vergleicht das sizilische Wort nicht mit einem altitalienischen *arillo* (*arilla* wird allerdings Druckfehler sein), sondern führt dieses als ältere sizilische Form an. Aus dem Süditalienischen konnte das Wort in das Schriftitalienische gedrungen sein; in der Bed. „Samenhülse“ kommt **carillum* auch anderswo vor. Wir könnten hier mit leidlicher Befriedigung einen Strich machen. Indessen regt die etwas unbestimmte Angabe über ital. *arillo* zum Nachschlagen an, und da findet es sich denn dafs dies ein technischer Ausdruck ist, auch den andern romanischen Sprachen eigen (franz. *arille* m., port. *arillo*, *arilho*, span. *arilo* und *arila*), und vor Allem neulateinisch: *arillus*. Wie Littré angiebt, liegt mittellat. *arillus* „Weinbeerkern“ zu Grunde; Belege dafür gewähren Du Cange, Diefenbach u. A. Wie und wann die Botaniker darauf gekommen sind dem Worte die Bedeutung „Samenhülse“, „Samenmantel“ beizulegen, darüber vermag ich Nichts zu melden noch zu vermuten. Es ist nicht unmöglich dafs die bei DC. mitgeteilte Glosse (des 13./14. Jhrhs.?) Recht hat: „*arilli* sunt arida grana uvae, ab ariditate dicti“; *arillus* würde dann für *aridulus* stehen, wie *lapillus* für **lapidulus*, und ein männliches Substantiv dazu zu ergänzen sein. Jedenfalls müssen wir den Gedanken aufgeben dafs das südital. *arillu*, *ariddu* ein **carillum* darstellt, wohl aber daran festhalten dafs *arillus* sich zum Teil mit **carillum* vermischt hat. G. Loewe Prodr. corp. gl. lat. S. 431 f. verbessert im Ambrosianus C 243 inf., der aus dem 10. oder 11. Jhrh. stammt (s. S. 177), die wohl jüngere Randglosse: „*arilli* .i. grana vel semina uvarum“ in *acilli*. Dieses *acilli* hat G. Goetz in die „Glossae emendatae“ aufgenommen (C. gl. lat. VI, I, 17); Buecheler hatte sogar *acini* lesen wollen. Die Romanisten kommen dann und wann in die Lage auch anmutende Wortänderungen der Latinisten als falsch zu erweisen.¹

¹ Mein Kollege G. Haberlandt hat die Güte mir mitzuteilen dafs der Ausdruck *arillus* „Samenmantel“, obwohl er ihn erst in Joseph Gaertner's klassischem Werke „De fructibus et seminibus plantarum“ (1788 ff.) nachweisen könne [auch Nennich, 1793, hat ihn schon], wohl in eine frühere, vielleicht die vorlinnésche Zeit zurückreiche. Der Samen der Weintraube besitze eine saftige, fleischige Hülle die von einigen Autoren des vorigen Jahrhunderts für einen Samenmantel gehalten wurde. Noch Bischoff (Handbuch der botanischen Terminologie (1830) (I, 506) weise darauf hin dafs die Schwierigkeit in der Unterscheidung des Samenmantels vermehrt werde durch die sog. saftigen oder beerenartigen Samen, für die er als Beispiel die Samen von *Vitis* anführe. Demnach habe offenbar derjenige welcher in der Botanik dieses Wort für Samenmantel aufbrachte, die Ansicht gehegt dafs die Samen von *Vitis* einen Samenmantel besitzen, und habe die mittelalterliche Bezeichnung des ganzen Weinbeerkerns auf die Hülle desselben und die analogen Bildungen bei den andern Pflanzen übertragen.

Span. *légamo*.

Zu Ztschr. XXIII, 196.

Dafs hierin nicht etwa die lateinische Endung *-amen* steckt, also nicht eine der im neueren Spanisch so häufigen Akzentzurückziehungen eingetreten ist, bezeugt u. A. das erhaltene *g*. Aber auch auf eine keltische Endung werden wir verzichten müssen; an das Iberische verweisen uns *páramus*, *Úxama*, *Clutamus*, *Medamus* u. a. Demnach hätten wir in *légamo* ein wirklich keltiberisches Wort vor uns.

Zu *camallu* Ztschr. XXIII, 334.

Ascoli schreibt mir:

Avrete senza dubbio ragione quanto al mancar nei libri etimologici l'avvertenza che questa voce arabica sia pur del genovese (e credo pur del livornese). Ma in Italia è risaputo, anche dagli indotti, che *camallo* sia voce arabica. È una notizia che sentivo ripetere sin dalla mia fanciullezza. Manca nei rispettivi articoli al Cihac, al Miklosich, a G. Meyer. Ma più di quarant' anni or sono, io annotavo, nei miei scartapacci, che l'Amari ricorda l'equazione: gen. *camálo* = ar. *ḥammāl*, Musulm. di Sicil., I 304ⁿ. E aggiungeo: „L' albanese, certo per trafila turca, ha ugualmente *ḫamál* pl. *ḫamálë*, facchino Hahn III 149^b.“ Anche il genovese però potrebbe avere avuto la nostra voce arabica, piuttosto dai Turchi (del Mare Nero), che non dagli Arabi. La grammatica e la particolare significazione mostrano all' incontro, per lo spagn. *alhamel*, la diretta provenienza dall' arabo.

H. SCHUCHARDT.

5. Französische Etymologien.

1. Neufr. *landier*, engl. *andiron*.

So heisst im offenen Kamin der grosse Feuerbock, über welchem das Brennholz aufgeschichtet wird, damit die Luft zuströmen kann; der kleinere wird im Französischen *chenet* genannt. Das Wort lautet im Altfranzösischen *andier*, mittellat. *anderius* = *fulmentum focarium*, Nebenform *andena*, s. Ducange; noch heute nach Godefr. (s. v. *andier*) *andier* in vielen franz. Mundarten; wall. *andi* schon bei Littré. Auch der mittellat. Form *andena* entspricht ein altfr. *andaine*, Belege bei Godefroy, der ein *andaine* noch heute im Osten (*environs de Saulieu*) anführt. Das spätere *landier* ist also aus dem Artikel und der ursprünglichen Form zusammengeschwefst. Mistral kennt es auch im Neuprovenzalischen, wohin das Wort also später aus dem Norden eingeführt worden ist.

Die Herkunft des Wortes ist bis jetzt nicht gefunden worden; die bisherigen Vorschläge anzuführen und zu widerlegen, hat keinen

Wert; ein jeder derselben verstößt gegen sichere Thatsachen der Lautentwicklung.

Das Wort entspricht einem lat. *amitarium* von *ames*, *amilis* = jedes Querholz oder Gabel, womit irgend ein Gegenstand gestützt oder in der Luft gehalten wird. Der Stoff dieser Querstütze ist ganz nebensächlich, daher es altfranzösisch meistens *andier de fer* heißt; die Hauptsache ist der Begriff des Stützens oder in die Höhe Haltens, was ja die Grundbedeutung von *andier* ist.

Lautlich stimmt es genau; denn vortonig wird das *t* in diesem Falle stimmhaft, wie prov. *lindar* aus *limiläre*, *sender*, *sendera* aus *semilárium*, -am. Wenn das Franz. *sentier* bietet, so beweist es, daß es nicht von *semitarium*, sondern von regelm. *sente* > *sémila* + *arium* abgeleitet ist. Vgl. im Franz. *revisitäre* < *revisder*, *subitánu* < *sodain*, *placitare* < *plaidier*, *vocitare* < *voidier*, *adjutare* < *aidier*, *pietatem* < *pidié*, *capitaneus* < *chadaigne*, *cogitare* < *cuidier* u. a. Wenn *dubitare* < *doter* giebt, so kommt dies von *dúbitat* < regelm. *dote*, wie *lintier* (*limitarium*) von einem bis jetzt nicht nachgewiesenen *linte*. Andere, wie *chevetaigne* (*capitaneus*), sind halbgelehrt, bei anderen, wie *pitié*, wirkte das Latein ein.

Noch eine letzte Bemerkung. Littré hat bereits darauf aufmerksam gemacht, daß sich Stellen finden, wo die *landiers* als mit *chenet* versehen bezeichnet werden (so bringt er bei: *Deux landiers en fer à troys chenetz; deux landiers de fer . . . ayans chacun troys chenetz*) und schließt dann: *Comme le chenet est proprement un petit chien et que les textes parlent de landiers à chenets, il font sans doute entendre que le landier est la partie essentielle, et le chenet une tête ou des têtes de petit chien ornant le landier*, womit er mit Recht seine frühere unpassende Erklärung des *chenet* (s. v.) stillschweigend zurückgenommen hat. Der *landier* konnte also in großen Kaminen auch drei und mehr Enden, deren jedes mit einem Hundskopf verziert war, haben, daher man die kleinen *landier*, die vorn nur einen solchen Kopf aufweisen, später einfach *chenet* nannte.

Altfr. *andaine* ist ein lat. *amit-ána*.

Das franz. *andier* (*de fer*) gelangte auch nach England, wo sein Suffix *ier* = *ire* frühzeitig mit ae. *îren*, me. *îren* (Nebenform *îre*) = ‚Eisen‘ volksetymologisch gedeutet worden ist, daher neben *aundire* sich Formen wie *aundyrne*, *aundyre* finden, was sich auch im Neuengl. *andiron* (vgl. die heutige Schreibung *iron* ‚Eisen‘) noch erhalten hat. Vgl. Murray's großes Dict. I, 318.

2. Neufr. *permaine*, engl. *pearmain*, deutsch Parmäne.

Das Wort fehlt bei Nicot, Oudin, Ménage, Trévoux, Scheler und Darmesteter-Thomas, ebenso in Skeat, Grimm, Sanders, Weigand³ und Kluge⁶, steht nur bei Littré: *permaine s. f. nom d'une pomme, en Normandie. Etym. Lat. permagna, très-grande*, was dann abgeschrieben wird von Sachs: *permaine (lt. permagna) s. f. d'rov. N. große Apfelsorte*. Ich schliesse mit Muret: *pearmain s.*

feine Apfelart'. Das letztere („fein“) ist ja nicht falsch, wie die Sachs'sche Erklärung „groß“, die er aus eigenem zugefügt hat; denn bei Littré, woher er das Wort hat, steht es nicht. Hätte er den ersten besten Obstgartenbesitzer gefragt, so hätte er erfahren, daß der Apfel bei uns Parmäne, meist Goldparmäne (Winter-, Sommer-, Königs-, englische, je nach der Sorte) genannt wird und eine Abart der Goldrenette ist. Auf die Größe kommt es dabei gar nicht an; die Parmänen sind mittelgroß bis groß. Eine Umfrage in Frankreich (ich wandte mich an Ph. Guignard, Stadtbibliothekar in Dijon) brachte die Kunde, daß, was vorauszusehen war, der Name dort durchaus nicht auf die Normandie beschränkt ist, sondern der T. t. sämtlicher Obstzüchter in ganz Frankreich ist, was auch die Obstbaumzuchtbücher zeigen. So giebt die Pomologie de la France, ou Histoire et description de tous les fruits cultivés en France et admis par le Congrès pomologique institué par la Société d'Horticulture pratique du Rhône. — Ouvrage publié avec le concours des Sociétés d'Agriculture et d'Horticulture françaises. Tom. VII. Lyon, impr. et lithogr. de J. Nigon, 1871, gr. in-8°, fig. Folgendes: „*P. Pearmain Herefordshire* (No. 56). *Synonymes: Royal Pearmain, Summer Pearmain* (Angleterre) — *Englische Königsparmäne, Englische Rothe, Limonen Renette* (Allemagne), *Pearmain du comté d'Hereford, Pearmain royale anglaise, Reinette Limon, Reinette Limon rouge anglaise, Merveille, Royale de longue durée; Dubbelde Pearmain royale d'Angleterre. — Origine. Ancienne et présumée anglaise.*“

Wie heißen sie in Italien? P. Rajna, der sich viele Mühe gegeben und rechts und links überall gefragt und geforscht hat, teilt mir mit, daß in der pomologischen Schule in den Cascine zu Florenz der Katalog derselben unter No. 25 *Mele da inverno* angiebt: „*Reine des Reinettes* (*Pearmain doré d'hiver — Queen of the pippin*). *Frutto medio*“ ecc. — *Nessuno mi ha potuto indicare un termine nostrale per le tue mele. Si chiamerebbero assai poco fiorentinescamente „renettoni“, anche „renettone“, e con questa designazione si abbracciano, credo, più varietà.* Für Deutschland schreibt mir ein rühmlichst bekannter Fachmann, Prof. Körnicke: „Der Name ‚Parmäne‘ findet sich in den ältern deutschen botanischen Werken nicht. Bei Joh. Bauhin und Chabranus, *Historia plantarum universalis* 1650. 1651 sind mehr als 72 benannte Apfelsorten abgebildet. J. Bauhin († 1613) aus Basel lebte eine Zeitlang in Lyon und kannte einen Teil des mittleren Frankreichs durch persönliche Anschauung. Caspar Bauhin (1613, 1. Aufl.) 1664 hat 23 Apfelsorten, Theodor Züniger 1696 noch viel zahlreichere Sortennamen — aber Parmäne findet sich nicht darunter, ebensowenig bei Diel 1799. Erst Christ, *Pomologie* 1809 I, dann Finkelmann, *Obstbaumzucht* 1839 sind verschiedene Parmänen-Sorten aufgeführt, alle mit englischen Namen, keine mit französischem, während viele andre Sorten wiederum nur französische Namen haben. Dadurch wird es wahrscheinlich, daß diese Parmänen aus England nach Deutschland gekommen sind.“ Wie wir oben sahen, stimmt dasselbe für Frankreich und Italien.

Bei ruhiger Abwägung dieser Thatsachen kann man nur zu dem Schlusse kommen: Die Parmäne wurde aus England nach den übrigen Kulturländern exportiert und ist daher aller Wahrscheinlichkeit nach auch dort zuerst gezogen worden. („Sorte im engern Sinne ist alles, was ursprünglich aus einem Samen hervorgegangen ist und durch Impfen vermehrt wurde.“ Prof. Körnicke.)

Ich wandte mich daher durch Vermittlung von L. Morsbach nach Oxford an das Murray-Dict.-Archiv, um die Geschichte des Wortes in England feststellen zu können, wiewohl ich seit langer Zeit auf einer ganz andern Fährte war und das Wort anderswo schon in sehr alter Zeit belegen konnte, so dafs von vornherein das Wort mit der Apfelsorte von dort nach England gekommen sein sollte.

Von Oxford erhielt ich folgende Belegstellen, für deren gütige Zusendung ich verbindlich danke: „*PEARMAIN*. 1) 1286—7 L. J. R. Memoranda Roll 14. Edw. I M. I *Walterus de Burgo ... reddidit ad scaccarium cc. pira* [Art Hohlgefäfs, s. Ducange] *parmennorum et duo modia vini pro se et Galfrido de Fontibus*. 2) 1612 Drayton, Poly-olbion Long 18 p. 298 *The Peare:maine which to France long ere to us was knowne*. 3) 1655 Moffet & Bennet, Health's Improv. (1746), 291 *Pear-apples, Melapia; and Pear-mains or Peauxans no doubt be those Appiana Mala which Appius grafted upon a Quince*. 4) 1679 Blount, Anc. Tenures 69 *It is worth the observing that in King Edward the firsts time Permain-cider was called wine. (Authority for this (1272—1307) unknown to us.)*“ Wir sichern also für 1286 ein latinisiertes *parmennus* (*pomus*) als älteste Form, während die spätern volksetymologisch von *pear* ‚Birne‘ beeinflusst sind. Das Wichtigste ist aber, dafs die Apfelsorte im zweiten Zitat als nach Frankreich gehörig bezeichnet wird.

Kommt das Wort in Frankreich vor? Littré hat kein Beleg, es fehlt in St.-Palaye, Ducange und Henschel, sogar im Hippeau. Und doch ist es ein oft zu belegendes Wort. Godefroy hat fg. Stellen: 1) *permein* in St. Giles 1927, 2) *pormain* Parise 1722 [ebenda noch 1828], 3) *parmains* Rosenroman 8254 (Méon) = I, 273 (Michel), 4) Fabl. Mont. II, 75. 76, 5) Méon I, 52, 458, endlich ein 6) *parmain* aus Liebaud, Maison rust. III, 18, éd. 1658, und erklärt das Wort mit: *s. m. espèce de poire*. Wenn wir uns die von ihm angeführten Stellen ansehen, um zu erfahren, ob das Wort ‚Apfel‘ wie heute oder ‚Birne‘, wie es God. erklärt, bedeutet, so sehen wir bei näherer Untersuchung, dafs sich an keiner einzigen Stelle mit Sicherheit bestimmen läfst, ob Aepfel oder Birnen gemeint sind; nur die letzte, die voll also lautet: *Pour avoir poires d'angoisses ou de parmain ... entez les en franc meurier* sichert Birnen, was wohl God. zu seiner Erklärung bewogen haben wird.

Ich finde es noch an folgenden Stellen: *parmain* im Gaidon S. 4. 5. 6. 7. 8 je zweimal, 18, wo ebenso wenig die Bedeutung zu sichern ist; aber im kleinen botanischen Glossar von Tours (Bibl. Ec. Chartes 1869, S. 329) *poma volema, id est parmainz* haben

wir endlich den Apfel gesichert. Beim näheren Zusehen wird dann klar, daß das Wort ebenso an allen übrigen Stellen (bis auf 6) dasselbe bedeutet. Bei 2) erklären die Herausgeber: *permein s. m. espèce de grosse pomme*; ebenso wird es 4) erklärt: *espèce de pomme*: dieselbe Bedeutung muß es im Gaidon haben. Auffällig ist nur, daß die *parmain* mehreremal bei Aufzählung von Obst neben *pomes* und *poires* vorkommen in 3) und 4), neben *pomes* in 2). Es war also eine ganz bestimmte feine Sorte, die neben *pome* und *poire*, den gewöhnlichen Aepfeln und Birnen, noch besonders genannt wird. Offenbar als man sie als Nachtisch bei Wein, so in 4) (zweimal), 5) bei Wein und Klaret, ebenso bei *claré* im Gaidon 6. 7.

Diese Besonderheit der Sorte fand sich also bei Aepfeln und Birnen. Worin bestand sie aber? das wird sich schwer bestimmen lassen. Wenn man mit der Glosse *poma volema* arbeitet, so stimmt damit vollkommen, daß auch das römische Altertum *pira volema* kennt, die auch wohl bloß *volema* hießen, s. die lat. Wörterbücher. Dazu vgl. man *volema* und *volumum* bei Ducange, wo es Aepfel sind, bei Diefenbach Gl. lat.-germ., wo Aepfel (*wingifte*, *winagifla*), Birnen, aber auch Pfirsiche so genannt werden.

Welches ist nun die ursprüngliche Form? Der älteste Beleg steht in dem kleinen Pflanzenverzeichnis von Tours, dessen Schrift noch dem XII. Jahrhundert angehört, die andern gehören Handschriften des XIII. Jahrhunderts an. Bis auf Tours und St. Gilles, die *permain* bieten, geben alle Hss. *parmain*, Parise *pormain*. Es ist kein Zweifel, daß dies *parmain* sein muß; die große Stellenzahl spricht gegen die Form mit *e*. Mußte denn ein neufr. Abschreiber, der beim Lesen es sofort mit seinem heutigen *permaine* identifizierte, nicht ein *pmain* der Hs. notwendig mit *permain* wiedergeben? Nun habe ich im Sommer 1873 das kleine Glossar in Tours, das ich für unediert hielt, abgeschrieben und sehe daraus, daß die Hs. richtig ein *p* bietet; daß dasselbe in der Florentiner Hs. des Giles der Fall ist, bestätigt mir P. Rajna. Mithin ist von *parmain* als der einzig überlieferten Form auszugehen; *pormain* ist eine volkstümlich veränderte Form, wie denn z. B. eine Bonner Zeitung im letzten Herbst Goldpormänen zum Verkauf anbot.

Woher kommt dies *parmain*? Nach Littré von *permagnus*. Lautlich würde es vielleicht stimmen: wir haben zwar kein zweites Wort auf *-agnus*, aber wie *signum* < *sain*, *pugnum* < *poin*, so könnte es auch *parmain* geben. Allein *magnus* ist kein volkstümliches Wort, da es überall von *grandem* verdrängt worden ist. Eine Apfelsorte konnte aber im frühen MA., wo sich wohl kaum Gelehrte um die Obstzucht kümmerten, nur einen volkstümlichen Namen haben. Auch halbgelehrt hätte es *maine*, *maigne* geben müssen. Dazu kommt, daß, wie schon gesagt, eine ungewöhnliche Größe gar nicht das Eigentümliche der Parmäne ist. Der Begriff des *volumum*, mit welcher Glosse diese Apfelsorte in den mittellat. Glossaren und Encyclopädien erklärt wird (s. bes. die Stellen in Diefenbach's Gl.

und Nov. Gl.), zeigt dies deutlich: *volum quantum vola (manu) potest capi*. Ein Apfel oder Birne aber, die in der hohlen Hand eingeschlossen werden kann, ist ziemlich klein. Wenn diese Eigenschaft des *volumus* die Hauptsache ist (daß diese im späten Mittelalter noch bekannt war, bezeugen die oben zitierten lat. Glossare), dann könnte man an *parme* aus lat. *palma* (der Bedeutung nach dasselbe wie das verschwundene *vola*) denken, wobei *l* vor *Kons.* zu *r* geworden wäre, wie in *corpe* aus *culpa*. Wenn sich aber neben *corpe* stets die ältere Schreibung *colpe*, dann *coupe* findet, so sucht man hier vergebens ein *palmain* oder *paumain*; dazu kommt, daß sich auch ein *parme* nicht belegen läßt, so daß *corpe* doch eine halbgelehrte Entwicklung (es ist ein Kirchenwort) aufweisen dürfte. Allein *volumus* bedeutet etwas ganz anderes. Die Deutung der Glossare, die sich bereits bei Servius zu Georg. 2, 88 = Aen. 3, 233 *quod volam (manum) impleant* findet, ist eine späte, durch *vola*, mit dem dieses Wort nichts zu thun hat, veranlaßte etymologische Spielerei. Derselbe Servius aber giebt an ersterer Stelle aus einer alten Quelle eine zweite und zwar richtige Erklärung: *volema autem gallica* [?] *lingua bona et grandia dicuntur*. Lat. *volae-mum* (so die ältern Hss.) aber lautete früher (s. Bücheler Rhein. Mus. XXX, 12) *valaimom*, *valaemom* und stammt von *val-ere*, vgl. *vacare* und *vocare*. Ausgezeichnete Güte und Feinheit ist allein das Kennzeichen der *volema*, und wie die Pomologien lehren, ebenso der Parmänen, denen überall ein ganz feiner und eigentlicher Geschmack zugeschrieben wird.

So meine ich denn, das Wort entspricht einem lat. *parmanus*, das *parmain* gab, wie *pisanus pisin* giebt, mithin: „Apfel aus Parma, Parmaapfel“. Der Apfel ist dann aus Italien, dem Mutterland der europäischen Kultur, wo die Obstbaumzucht früh in großer Blüte stand, zuerst nach Frankreich (vielleicht auch nach Deutschland) gekommen, von da kommt er später nach England, wo er in dem überaus milden Seeklima gedeiht und weiter gezüchtet wird, während er in Italien und den andern Ländern im Laufe der Zeit ausgestorben war. „Gesetzt, die Parmäne in Frankreich im XII. Jahrh.“, schreibt Prof. Körnicke, „stammte aus Italien, so kann diese nicht mehr existieren; denn so alt werden die Apfelsorten nicht“, was erklären würde, daß die Sorte in Italien in neuerer Zeit aus England eingeführt ist und dort daher keinen einheimischen Namen hat. Man wird aber annehmen müssen, daß sie auch in Frankreich und bei uns ausgestorben und aus England später wieder eingeführt worden ist. Dabei ist auch wohl möglich, daß es gar nicht die alte Sorte ist. „In vielen Fällen“, schreibt ferner Körnicke, „wird einer neu entstandenen Sorte der Name einer älteren, geschätzten Sorte gegeben. So giebt es bei uns verschiedene Sorten Borsdorfer, die wenigstens nicht durch Impfen von den alten Borsdorfern (Dorf bei Leipzig) abstammen, der jetzt selten oder ganz ausgestorben ist. Er wird in einem Briefe Friedrichs des Weisen aus dem J. 1522 erwähnt.“

Wenn sich in keinem mittelalterlichen Text in Italien ein *pomus parmanus* nachweisen lassen sollte, so spricht dies nicht gegen meine Etymologie. Der Apfel kann einen andern Namen gehabt haben, wurde aber, als er nach Frankreich importiert wurde, mit Parma in Verbindung gebracht, sei es daß der Gärtner oder der Händler von dort war oder aus einem andern Grunde, den wir ohne einen zufälligen Fund nicht erraten können. Damit erledigt sich auch der Einwand, daß man im Ital. *parmigiano* oder *parmeseano*, nicht *parmano* sagt. Wenn sich im ital. Mittelalter ein lat. *pärmanus*, das regelmäsig wäre wie *mantuanus*, *nolanus*, *pisanus* und Dutzende von andern, neben den geläufigen Formen mit einem Zwischensuffix wirklich nicht nachweisen lassen sollte, so ist dies für unsere Ableitung ohne Gewicht. Denn die Beziehung auf Parma ist in Frankreich gemacht worden und hier ist *parmanus* = *parmain* völlig einwandfrei. Prof. Körnicke führt eine merkwürdige Namengebung an: er erinnert an „den Namen der ‚Luzerne‘ (*Medicago sativa*), welcher sicher nichts mit Luzern in der Schweiz oder mit ähnlichen Ortsnamen zu thun hat, da diese Pflanze im MA. in Italien verschwunden war und erst zu Ende des XVI. Jahrh. aus Spanien wieder eingeführt wurde, wo sie unter verschiedenen Namen (arab. *alfalfa*) fort-kultiviert wurde. Der Name stammt wahrscheinlich aus Catalonien und erhielt die Umwandlung in ‚Luzerne‘ in Frankreich“.

Das im Altfr. männliche Wort ist im Neufr. seiner Bedeutung wegen (*pomme s. f.*) mit weiblicher Endung versehen worden. Die Schreibung *pmeines* im Giles wird dies Femininum noch nicht sein, sondern dem englischen Schreiber zur Last fallen. Das *e* im heutigen *permaine* kann sich regelmäsig entwickelt haben (Einfluß des *r*) oder ist es aus England mit dem Apfel auch in der englischen Lautform *pèrmèn* zurückgelangt? Ein merkwürdiger Zufall ist es, daß im Deutschen aus dem engl. Wort sich bei uns wieder das ursprüngliche *a* als ‚Parmäne‘ gebildet hat.

Aber auch das Englische sichert eine ursprüngliche Form *parmain*, was der älteste Beleg in England (s. oben unter 1) beweist. M. Förster verdanke ich noch folgende wichtige Mitteilung: „Für *pearmain* liegt mir kein Formen-Material vor, da unsere größeren Wörterbücher noch nicht bis *p* vorgeschritten sind. Aus meiner eigenen Bibliothek ersehe ich, daß die älteste mir bekannte Form noch ein *a* hat. Unser ältestes Engl.-lat. Wörterbuch, das *Catholicon Anglicum* (ca. 1480), bietet: *a Parmain* — *volemum* (ed. Herrtage p. 270) und *Parmayn tre*. Doch auch hier findet sich schon p. 276 die Nebenform mit *e*: *perman tre*. Wenn wirklich das *e* nicht vor dem XV. Jh. vorkommt, ist die Sache rein orthographisch zu erklären. Im XV. Jh. vollzieht sich nämlich der Lautwandel, daß *z* vor tautosyllabischem *r* (= *r* + Konsonant) zu *a* verbreitert wird. Ueber die geographische Verbreitung dieses Lautwandels ist leider bisher nichts bekannt, doch scheint er für den der Schriftsprache zu Grunde liegenden Dialekt das Regelmäsigste gewesen zu sein, obgleich heutzutage durch den Einfluß der Ortho-

graphie auf die Aussprache vielfach die auf *e* beruhende Aussprache wiederhergestellt ist. Es heißt lautgesetzlich ne. *hart* ‚Hirsch‘ (sprich *hāl*) aus me. *hert*; ne. *parson* ‚Pfarrer‘ aus lat. *persona* u. s. w. Aber schon beim letzteren haben wir die Nebenform mit in der Schreibung beibehaltenem *e* auch so gesprochen, nämlich ne. *person* ‚Person‘. sprich *pēs*. So erklären sich die Schwankungen in der heutigen Aussprache bei ne. *clerk* (aus lat. *clericus*), sprich engl. *klāk*, amerik. *klāk*, oder bei Derby, Berkshire, Berkeley u. s. w. Für das graphische Nebeneinander von *e* und *a* im XV. Jh. kommt bei der Lautfolge *per par* noch zweierlei unterstützend in Betracht, nämlich: 1) die paläographische Zweideutigkeit der Abkürzung *p*, 2) die Anlehnung an das lateinische *per-*, so z. B. *perfite* neben *parfite* ‚vollkommen‘. — Sollte die Form *permayn* schon für das XIV. Jh. gesichert sein (mir sehr unwahrscheinlich), so müßte man frühe Anlehnung an me. *pēre* (aus ae. *pēre*) ‚Birne‘ annehmen. Sicher ist diese Anlehnung im Verlauf des Neuengl. eingetreten, wie Schreibung und Aussprache des heutigen *pearmain* beweisen. Ich wiederhole nochmals, daß der Uebergang *e* > *a* vor gedecktem *r* nur bei kurzem *ē* eintritt, daß dagegen me. *pēre* ‚Birne‘ langes *ē* hat und zudem zweisilbig ist, so daß die Form *parmayn* des Cath. Angl. eine Anlehnung an *pēre* ‚Birne‘ ausschließt. Das wahrscheinlichste ist mir nach allem, daß das franz. *parmain* als *parmayn* ins Engl. übernommen wurde und im XV. Jh. öfter aus den oben angeführten Gründen mit *per-* geschrieben wurde, eine Schreibung, die sich ins Neuengl. zunächst fortsetzte (s. Cotgrave *permaine*), da die Orthographie der Schriftsprache aus dem Nebeneinander von *er* + Ks. und *ar* + Ks. fast stets die Schreibung *er* + Ks. ausgewählt hat. Von dieser Schreibung mag dann die Anlehnung an me. *pēre* ‚Birne‘ eingetreten sein, obgleich auch bei *parmayn* diese Anlehnung sehr gut möglich ist, da *a* Ende des XVI. Jh. zu *æ* erhöht wurde und so dem sehr offenen *ē* in *pēre* ‚Birne‘ sehr nahe stand; zudem ist die Silbe *par-* nur neubetonig bis auf den heutigen Tag (ne. *pərmayn*¹⁾). In der Auffassung, daß die Schreibung mit *per-* jung (XV. Jh.) ist, bestätigt mich ein Zusatz im Cathol. Anglicum: ‘*a Parmayn — volemum, Anglice a warden*’. Ein Beweis, daß das Wort Ende des XV. Jh. noch nicht volkstümlich war; also wird auch die Anlehnung an *pēre* ‚Birne‘ erst neuengl. sein.“

Ich schliesse noch mit der Angabe Fr. Kluge's, daß er das Wort im Deutschen zum ersten Male in der großen Realencyclopädie von Krünitz (1808) gefunden hat, so daß es bei uns bloß ins Ende des XVIII. Jh. reicht.

¹ Muret giebt dagegen *pār'-mēn* an. W. F.

BESPREDHUNGEN.

Obras de Lope de Vega — publicadas por la Real Academia Española. Madrid, Sucesores de Rivadeneyra. — Vol. V, 1895 [...]. — Comedias pastoriles]. — Vol. VI, 1896 [Comedias mitológicas — Comedias históricas de asunto extranjero].

(S. Ztschr. XXII, 97 u. 274.)

A compiere il volume V che contiene le ultime produzioni del *teatro sacro* di Lope de Vega, il dotto editore ha posto le *Commedie pastorali*, che aprono pertanto il *teatro profano*. Esse costituiscono un gruppo assai ristretto, cinque in tutto, e, tranne una finora inedita (*Belardo el furioso*) tutte edite in buone edizioni. Sicché mi restringo, per esse, a minime e brevissime osservazioni.

Il *Verdadero Amante* è nella *Parte XIV* di cui la 1^a edizione è del 1620 (per errore di stampa dice 1610 a pag. LVIII) *por Juan de la Cuesta*; all' esemplare unico finora noto del British Museum è da aggiungerne un secondo, segnalato dal Teza (*Jahrbuch*, XI, 282) nella Universitaria di Bologna. Il Barrera (*Cat.* 437, 2^a) ne cita un *manuscrito antiguo* che forse il Salvà ha visto; è ora perduto? Ignoro poi se abbia attinenza con questa di Lope una commedia che, dice il Barrera, non è di Lope ma ne ripete il titolo: *Gran pastoril del Verdadero Amante*.

Della commedia *Pastoral de Jacinto* sono a Parma due mss. (v. LVC p. 29) nei volumi 19 e 26. Il 19 è copia della *Parte XVIII* donde anche la riproduce il Menéndez; *parte* pubblicata dall' autore e che in buona critica s' ha da ritenere espressione della sua volontà. Ma nel fatto non solo pare che Lope fosse un ben frettoloso correttore di stampe, ma che anche dovesse talora, trascurato com' egli era de' suoi manoscritti, dare all' editore una copia alla meglio, la prima che gli amici o i comici gli restituivano a tal uopo; e che egli la rileggesse molto alla svelta. Cito due esempj: qui dicesi di un incantatore che (pag. 635. I. 5):

*hace hablar montes y riscos,
el curso del rio enfrena
y toca los basiliscos;*

la correzione è evidente (ed è nel ms. 26): *y mata los bas*. Altrettanto evidente l' errore a pag. 644. I. 34: *De tu nombre no dirás* e l' emendazione: *me dirás*, e parecchi altri che si troveranno in nota. Infatti il ms. 26 è copia non da una stampa ma da altro ms. che in moltissime piccole varianti si rivela

migliore di quello che servì a Lope stesso.¹ Sicché non sarà inopportuno soggiungere in nota tutte le varianti del parmense 26, che ha per titolo: *Fazinto y Zeloso de si mismo*.²

¹ Che l'amanuense del 26 copiasse da un ms. e non da stampa lo provano alcuni svarioni caratteristici; a p. 630. 2. 23 parlando di Elena e del suo rapitore: *Este fué el Paris ladron*, non ha capito e dice: *este es el proprio ladron*. A p. 643. 2. 26: *Fuente, en tu blando correr*, ha decifrato: *Fuente, en tan blanco correr*. A p. 647. 2. 36 alludendosi all'aneddoto di Alessandro Magno e di Campaspe: *Pues de esta bella Campaspe — Fué Alejandro liberal*, a corto di storia greca ha letto: *Pues de esta villa campaspe*; e così in casi parecchi. Realmente l'amanuense si mostra sempre disattento, ma anche si vede che il ms. era di lettura non facile.

² Nei personaggi, al frontispizio e sempre nel testo, non: *Frondelio*, *Elenio*, *Calcidonio* ma: *Frondosio*, *Albanio*, *Caledonio* — p. 627. 1. 1: *y manca* — 3: *à Alb.* — 8: *Con el dor.* — 2. 1: manca il verso — 7: *Pues agua tiene la fuente, No busqueis ecc.* — 9: *entre estas* — 11: *mis fl.* — 13: *Alivio de* — 16: *con tanta* — 18: *Y fuentes* — 19: *Pero ay* — 20: *Por lo m.* — 21: *Mi Pensamiento cruel?* — 22: *Lagr. haced ya* — 24: *allegar* — 26: *paranse* — p. 628. 1. 5: *De vientos* — 9: *Del alma tiene rep.* — 14: *de su* — 17: *haberse* — 23: *le han hecho La prueba de aqueste a.* — 25: *Y q.* — 29: *Y partido* — 32: *ausente ol* — 35: *un torm. tal* — 37: *Y dar a. al que es* — 39: *à des.* — 52: *he tenido poca* — 53: *te pr.* — 56: *Quitado me* — 61: *No pudo* — 2. 1: *Del bien* — 5: *al mundo* — 7: *al med.* — 8: *mas rubio* — 9: *Y quando el Sol se* — 10: *con mas arr.* — 12: *con las* — 18: *sierra tan* — 21: *lleve* — 27: *ya Albania mia* — 54: *Tu manca* — 55: *Dal alma* — 57: *manca Hallar su centro* — p. 629. 1. 8: *Habla y* — 13: *Quieresme* — 17: *Dime pues* — 18: *Es ac.* — 31: *A los montes* — 33: *Di manca* — 35: *No te tienes de en.* — 41: *Y yo con mis ojos vt* — 52: *mal se emplearon* — 57: *à sus* — 2. 1: *Dime la una siquiera.* Alb.: *Una i grande es la primera.* Jac.: *Y luego?* Alb.: *Una a, e, i, n, t, o: Que quiere dezir Jacinto.* Jac.: *Aguarda.* Alb.: *Ese adoro.* Jac.: *Ah fiera!* — *Vuelve à decirme ecc.* — 24: *deletrear, Y vuelvo a verme menor!* — 25: *juntame las* — 28: *Que al* — 29: *la partes* — 35: *tan distinto* — 36: *Yo tan* — 44: *En donoso cuento das* — 56: *Bien es que agora has venido* — p. 630. 1. 18: *Porque de este à aq.* — 55: *De manos de esa verdad, e manca il v. precedente* — 2. 11: *Venirte a engañar a ti* — 15: *No pudo sin* — 20: *la cruel* — 23: *es el proprio lad.* — 34: *Oh que ex.* — 37: *Y manca* — 44: *Yo vine a* — 49: *en la priv.* — 57: *Ten esfuerzo y confianza* — p. 631. 1. 5: *manca il v.* — 11: *de sus* — 17: *Que q. Alb. en su* — 27: *Que fué planta con su muerte* — 28: *Dafne* — 33: *Le viste* — 38: *a ellos?* — 40: *Dirás* — 41: *Que le* — 44: *entrarás?* — 52: *Humillate en este llano* — 56: *Que sus* — 57: *Humille Dorianio antes Frondoso y salen ecc.* — 2. 3: *fingido, y por lo ecc.* — 7: *Al que es tu amador* — 24: *de los altos* — 26: *te causaba muerte* — 27: *en planta, en rama hermosa* — 35: *past. milagrosa* — 50: *Oh pobre* — 54: *sol de mediodia* — 60: *Pues que me he de ver sin ti* — p. 632. 1. 1: *Que estoy* — 2: *Efectos son del amor* — 3: *Y esto* — 5: *No has acaso conocido* — 8: *Cual?* el — 17: *vive* — 19: *por ofr.* — 22: *bord. cielo* — 27: *quiere reir* — 32: *verán* — 34: *Hay locura a aquesta igual* — 35: *gallardos ant.* — 42: *De un* — 50: *Y has, senza interrogativo* — 58: *gozarme* — 61: *así, Y así ecc.* — 2. 11: *dime que* — 13: *Y que alguno lo ha hallado* — 14: *estos* — 15: *hazen llueva gr.* — 17: *fuerza.* Dor.: *Siendo l. y p. sientes, senza interr.* — 27: *Es mucho* — 29: *En estas bellas umbrias* — 48: *dopo questo v. l' indicazione: Vase Dorianio* — 52: *Llevóme* — 58: *En su* — 60: *Que has* — p. 633. 1. 26: *Que solas* — 29: *celos mil tormentos* — 31: *mis pensam.* — 33—35: mancano, saltati dal copista nel voltar pagina — 44: *pasé disformes* — 53: *danme las* — 54: *past. muy hermoso* — 56: *Imita* — 2. 2: *no lo* —

La *Arcadia* è tolta dalla *Parte XIII*, che è a Parma nella rara edizione di Madrid 1620; nell' epigrafe di questa commedia è ivi detto: *repre-*

8: *Ya pues à — 19: tormento, ay triste!*, — 21: *Si no que — 22: y asombre — 27: ful yo — 30: Pero la — 36: uno y otro — 39: Jacinto amigo, — 42: Y en pens. — 46: de mi — 53: que tenga — 57: querré — p. 634. I. 2: Si quieres ser tu — 8: En solo dart. — 10: es manca — 23: Es nom. de — 34: Yo en t. n. aquí la — 37: Toma, mi bien, esta mia — 44: Qued, pastora — 48: Poco imp. que nos halle! — 57: Almenos todo l. c. — 2. 20: De este tiempo al otro eterno — 29: mora, Para el bien d. m. d., Este que mi alma ad. — 32: Que es — 36: creer e. u. p. — 38: Apr. alguna parte — 50: Muy rica oc. te — 53: Que està todo en su poder — p. 635. I. 5: Y mata — 9: Hasta allá el — 24: Hoy en esta f. f. — Vase Florida — 25: Cuantas — 27: Cuantas — 28: el blanco — 33: mar en cielo en t. — 34: Es libre y absoluto en t. p. — 35: De f. muere — 37: que diste (sic) — 42: Mas que — 43: Cuando de calor pierden los d. — 45: Adonde Abriles mil y miles M. — 46: estan — 48: ò vuelo de la g. — 54: que el — 55: que la espada en la lag. — 56: que el sol y — 58: Humo encubierto que apenas se señala (sic) — 59: tirana que almas apr. — 2. 8: por tus — 19: Pretende lo divino deja lo hu. — 24: a uno de — 25: quien en quanto soy toda conv. — 29: Sugeto (sic) igual pues he seguido el mio, Y advierte que quererme es desvario — 32: Amor todo lo ig. — 38: en el aire, y en el agua l. — 40 a p. 636. I. 3: mancano — 4: No soy. — 7: en esas arb. — 8: de ese arr. — 11: Si p. no soy hombre llega y t. — 20: Si es ella, de rompella qué s. t., O quitalla mi ecc. — Quitale la banda y sale f. — 26: si gustas — 28: la deje — 48: encienda — 50: un manca — 51: dado el — 56: Soy, y por — 57: esta villa — 2. 2: en las — 27: vivo engañado — 28: he muerto — 37: llevar — 49: Quedase pensativo sobre el cayado Jacinto y salen B. l. y Flor. — 51: be[lla] Florida — 55: muy ti[mi]da — 56: de que està enredática — p. 637. I. 1: hombres piedras — 5: intentar — 7: cualq. estrepito — 8: acaso manca — 11: Volv. en zefiro los hu. zierzos (sic) — 12: cielo, no vi p. — 17: quien el cuerpo frig. — 18: vastagos — 19: Los huesos de duraznos y de alberchigos — 20: cidra en el alm. — 22: manca — 24: se manca. por los campos — 31: Y aquestas han de ver el pecho — 32: y no — 35: tu manca — 37: Si eso es lo que quieres parte — 47: ¿Ahora e. à la muerte Cuando te dieran la v. p. — 52: gloria. — Vase f. y entra Albania — 2. 5: Y el inf. està — 8: tierno a. — 9: La diosa (sic) — 25: No lo tengas pide — 30: Saca Bel. un libro y haze que lee: — 42: que el h. — 52: que el cuerpo — p. 638. I. 1: La que lleva un impossible — 3: vendrá tamb. — 9: A un h. que està — 20: à casarse — 24: para el — 40: Hace querer — 44: Ninguno se eche de — 2. 1: La saya — 9: me abr. — 12: sabes — 13: al primer celo — 14: con su — 16: ag. claras — 17: Que ponen — 24: vieran — 26: presumo — 27: En manca — 29: se encubra el — 31: sea ya — 38: A mi p. — 39: libro prestarme p. — 41: en mi choza està; Puedes mañana ir allá, Y venir desp. — 45: Que sola — 53: Vanse los dos y sale Jac. — 55: Jac.: Ya medroso ... dormir descuidado. Alb.: Jacinto! — p. 639. I. 3: lo que — 7: Jacinto à las s. — 13: olvida p. Quien me m. p. — 18: Burlándose està — 20: Dime pastor pues — 21: Eso al — 38: Es ageno p. Luego — 51: En buen pastor la p. — 57: de ver p. Basta ya me has engañado, Albania! Alb.: No es verdad. Jaz.: ¿No vuelves ... Con prenda que me has quitado p. e séguita 639. 2. 7 — 17: otro te has — 20: y manca — 29: Ni me llames ni t. — 33: manca — 35: me he conv. — 36: manca — 40: Vegas, bosq. — 42: manca — 43: vagueros — 44: yo manca — 47: Soy invisible — 56: No le pud. — 57: Si aquesto no lo viéramos — p. 640. I. 3: tan il. (sic) — 11: Quien le llama manca; poi indica: Hazen que huyen — 21: manca — 23: es manca — 24: Y este Al[b]anio: preg. lo que quieres — 26: Solo saber si acaso soy Jacinto. Leon: Bueno; loco està este b. h., Por dios q. e. hech. Agrario: Quien lo duda p. Jaz.: Ya ecc. — 38: non Elenio ma*

sentóla Riquelme. Per la p. 721. 2. 14 è qui correttamente: *ò el dios Queso*, perché il soggetto di *arrebato* deve essere un singolare.

Carino — 47: *atrevidos*^P dopo indica: *anda con ellos a palos* — 53: *Cielo santo* — 55: dopo indica: *Va tras ellos a palos* — ACTO SEGUNDO. 2. 6: *Ya Doriano me ab.* — 11: *sabes tu* — 14: *De su uso podrá ser Volar de envidia su zinta. Celos no es env.*^P — 21: *Que son ojos de la env.* — 26: *Que le* — 30: *al* — 31: *Su liv.* senza puntini in fine — 42: *conformado* — 49: *Y hasta Alb.* — p. 641. 1. 7: *A quien* — 11: *sin gusto*^P — 13: *Has ven.* — 23: *desd. celoso, Corrido estoy de contento* (sic) — 28: *va corr.* — 48: manca questa quintilla, e invece: *Déjate Albania por mi*^P Jaz.: *De Alb. se trata aquí: A mui buen tiempo he llegado. Dor.: Pues, por ti me dà de lado; Pues por quien sino por ti*^P — 59: *No será el Jazinto yo* — 2. 1: *De otro me m.* — 33: *Sabe el cielo si g.* — 34: interrogativo — 36: *si así* — 40: Doriano: *En fin a Florida ofresco. Flor.: Que mas querrás, despr.*^P Frond.: *Esa ecc.* — 47 e 48: non Frondoso ma Florida — 48: *propias de la razon* — 54: *por el gan.* — 58: *Vase Jaz. y no le han visto* — 60: interrogativo — p. 642. 1. 15: *Ya de quien me* — 27: *Ola am.* — 31: *Y si el a.* — 44: *Y esse* — 46: *Habiendola tu q.* — 2. 1: *dà* — 7: *à manca* — 17: *A quien acierta a pasar* — 23: *Tirano* — 24: *Libre señor de mis ojos* — 27: *Y ocasion de mis enojos* — 34: *alegre y tan per.* — 39: *O acibar de mi* — 40: *mi memoria* — 42: *Y enem.* — 47: *Noche en mis dorados* — 58: *mis males* — p. 643. 1. 16 e 18 e 20 li dice tutti Belardo — 23: *y fuerte* — 39: *Testigo soy* — 46: *Albania: Jaz. y Flor. juntos*^P *Así ecc.* — 56: *Perdida esp. mia!* — 2. 7: indica: *Vase* — 10: *Ya todo mi senza interrog.* — 12: *Fe de hombres, la mejor, De alm. es ecc.* — 19: *à Flor. yo Descubriré* — 21: manca — 26: *tan blanco* — 27: *tierno* — 33: *Con sus* — 37: *El que la b. y f.* — 49: *Pues de quien te adora eres* — 50: manca — 54: *desden, Que es rigor de las mugeres. No ves ecc.* — p. 644. 1. 7: *Es esta . . . sueño*^P — 31: *mas honra* — 34: *me diras* — 45: *Que le* — 51: *ganas tu à* — 52: *condicion* — 2. 15: *Vase Frondoso y Alb. haze que se va y dsela Jaz. del brazo* — 36: *pecho, cruel, Mereció ecc.* — 40: *Para dar* — 43: *Buscarme tu esa disculpa* — 50: interrogativo — 54: *aquí manca* — p. 645. 1. 8: *Y eso quien lo contradize*^P — 13: *eres tu* — 15: *Yo manca* — 26: *Llam. dueño*^P Alb.: *A ti!* Jaz.: *Y yo soy tu dueño*^P Alb.: *Si, Aunque eres ya mi en.* — 48: *Oh manca* — 49: *Que no f. à mi d. Si toc.* senza interrog. — 56: *mi engaño* — 2. 1: *Aquesta mald.* — 11: *las mias*^P *Porqué eres tu . . . Jaz.: Porfias En aqueste caso*^P *ay triste!*, *Lo que ecc.* — 29: *Voyme. Jaz.: Pues, creo, irás* — 42: manca — 46: *Si. Jaz.: Quieres otro*^P Alb.: *Solo a ti* — p. 646. 1. 28: *Y el otro* — 34: *tu invencion* — 38: *Mat. fuera traicion*^P — 42: *antes consultaremos* — 48: *Que tiene gran pes.* — 50: *Yo manca* — 54: *La Memoria y Voluntad* — 2. 5: *La causa de e. m.*^P — 7: *de beldad* — 9: *Y manca* — 17: *El pes. y aq. pl.*^P — 18: interrogativo — 22: non interrog. — 27: *luz possea* — 35: *Otro deseo* — 36: *Es él cierto lab.* — p. 647. 1. 9: *Jac. a Florida adora* — 12: *ignora* — 21: *De tanto bueno y* — 35: *Tajo manca* — 39: *hurtadas* — 40: *sagradas* — 42: *hechizero* — 55: *mi tierno* — 60: *De un loco un m.* — 2. 3: *Oh dolor* — 22: *y no visto ard.* — 36: *villa campaste* — p. 648. 1. 5: manca — 7: *segura, Sino está el mar en bonanza* — 12: *Que miran* — 16: *son celos* (sic) — 23: *Es el* — 24: *Cuando lo* — 43: *volveré* — 44: *Que verde az.* — 49: *el manca* — 50: *las lluvias* — 53: *Por ser pr. v. aceto* — 2. 15: *Oy la veng.* — 39: dopo il sonetto Alb.: *No se que me haga ya; Fortuna sed ya mi amiga!* Flor.: *Alb. es esta. Alb.: Aquí está Florida que es mi enemiga Pues ecc.* al 49 — 51: *y no de empl.* — p. 649. 1. 3: *trae a mal el* — 19: *Ay, mi* — 31: *Todo, mi A.* — 35: *Si quies de* — 37: *una tigre fue.* — 46 al fine: passo guasto: *cruel Ocasion de mi enemigo. Flor.: Ocasion Albania*^P Alb.: *Si, Y de aquel un aspíd salga y te muerda Como a su planta Euridice. Flor.: Albania amiga rec.* — 2. 2: *A quien* — 4: *Quies que te quite* — 26: *Oh muera la*

Noterò infine che il titolo della commedia *Selva sin amor* fu ripreso in una *comedia macarrónica* di cui il Gallardo segnalò il manoscritto (*Ensayo II apénd. 32*).

Il volume VI contiene nella sua prima parte le commedie mitologiche, e ne apre la serie quella di *Adonis y Venus*. Nella osservazione preliminare

m. q. de hombres — 27: *dijo* — 34: *Que no me venga el cielo aquesto fuego* — 36: *De mi se ausente sin venganza luego* — 37—38: (*aquesta*) *Cruel jazinto fiero! Diciendo (agu)esto, traidor, como no muero* — 39: *Todos los montes v.* — 42: *Que aumento* — 48: *quien estoy* — 50: *fuego y fuego* — 56: *Que es esto amar y ser abor.* — 59: *Vuelve el* — p. 650. l. 2: *La mano le ha besado! F.* — 3: *pluma manca* — 5: *O viento o f.* — 14: *fuentes y* — 17—28: *sostituisce: Dadme musas agora, Sus rayos Febo, y vos jazmines blancos, Blancura que atesora; Y vosotros cabellos andad francos, Por la boca y mejillas, Que es una ecc.* — 36: *De sent. el d. y esté sin seso Quiero à Jac. ecc.* — 2. 5: *Ya esc.* — 10: *la mano* — 12: *Dile* (sic) — 20: *am. tierno y frio* — 22: *Que es aquesto cruel que aquí me* — 26: *y del mal* — 28: *Con ira y de corrido ya me m.* — 31: *quien serán aq.* — 32: *Que a caso el uno noto y el* — 34: *no es Albania* — 39: *y todo* — 45: *Que quien es dello es test. Y con ella lo ecc.* — 54: *A Jac., un* — 56: *Creyéralo* — 57: *indica: lee jazinto el papel* — p. 651. l. 3: *manca* — 18: *manca* — 20: *A tu jaz. y* — 34: *me estoy* — 37: *confianza* — 48: *escribias* — 52: *interrogativo* — 60: *O estoy loco o vienes* — 2. 1: *manca* — 3: *Yo loca* — *Calla in.* — 5: *le diste* (sic) — 7—8: *Dime pues, si la di a ti Como se la pude dar* — 10: *V. es que me* — 46: *su honor* — 53: *Y tu tanto al past.* — 54: *Que te c. eterno* — 58: *lo hagais* — p. 652. l. 20: *hablaré mas* — 35: *Quier. bien* — 46: *Sol y dia* — 52: *Yo si comiñcia un verso* — 2. 2: *Que estais mi señor hab.* — 10: *No manca* — 24: *Son del alma* — 30: *Vanse abrazar y suenan voces dentro* — 31: *Guardad el leon past.* — 47: *Huid* — p. 653. l. 27—30: *mancano* — 33: *Y el aguilá al falcon* — 37: *Los conejos al* — 38: *Esc. y coc.* — 45: *El cisne a la* — 54: *De imag.* — 2. 7: *Y manca* — 16: *No te* — 17: *A manca* — 22: *hay liviandad* — 27: *llamó* — 35: *se ha cas.* — 39: *manca* — 40: *mostrabas, De que tanto me amabas!* — 44: *de nube* — 47: *Y séqueste el soto, el rio, el pr.* — 58: *en tu cuerpo* — p. 654. l. 8: *en su* — 13: *lo goces* — ACTO TERCERO. 22: *No hay cosa* — 23: *cumplida, Y para mi bastecida; Rica su m. p. Grineo: El contento ... vida. Caled.: Fuera de ecc.* — 34: *Aunque aquestos ganaderos* — 51: *es maravilla* — 58: *Para tratar* — 61: *Sigue* — 2. 2: *igual tanto le* — 7: *os dijeron* — 9: *de cosa* — 20: *me ofende* — 30: *Que desde hoy* — 31: *Con mi a. sea acr.* — 33: *Ya quedo p.* — 39: *Y le doy* — 44: *Con buen tiempo y* — 54: *esposo* — 59: *Grineo: Que no hay ... te doy con ella* — p. 655. l. 3: *Suyo* — 4: *suyo* — 7: *De esto que aquí* — 24: *Están de lana* — 25: *mis alegrías* — 27: *de leche y* — 30—40: *mancano* — 48: *verdadero: Que lo soy seré y fui* — 49: *soy y he sido* — 2. 1: *extimada* — 3: *Y para él os guardó* — 5: *mia; Apolo a vos se ig.!* Alb.: *Por padre ecc.* — 11—12: *Sepa un hombre tan discr. Pues fué en amaros discr.* — 15: *Mas quiero ir[le] à b.* — 23: *manca* — 24: *El padre* — 28: *nuestro Dos mil años desde hoy!* — 32: *tan vent. e dice poi il 33, ma 34: Jazinto: A quien h. q. n. espante Esta mi pena celosa* — 39: *Que ya Alb. se casó? e manca un v.* — 41: *cundo era* — 43: *Pero aquí* — 47: *Cielo de mi* — 51: *Y de ella misma lo* — 55: *manca* — p. 656. l. 4: *dichosa* — *Como tanto te has tardado* — 8: *A sacarme* — 10—14: *mancano* — 17: *ador. y quier.* — 18: *Hum. monte y v.* — 22: *Te den* — 25: *Pues vendiste* — 31: *que hablais* — 34: *de continuo* — 35: *esposa* — 36: *manca* — 39: *estuvieses loco, Cuando a querer te provoco, Y que soy tambien tu esposa* — 41: *Quien tuvo* — 42: *te pudo* — 47: *consientas* — 55: *sino* — 58: *me prov.* — 59: *Maldita sea la bo.* — 61: *Y cabe* —

il M. dottamente discorre del mito *adoniaco*. Tra i ricordi che ne lasciò la lirica insulare greca non era da omettere il frammento di Saffo, donde appunto

2. 3: *Mi faz.* — 4: *Ver mi muerte* — 8: *Que manca* — 13: *te hace* — 15: *Que fuerza que no deshace, Y se lo he rogado yo* — 19: *Que él* — 32: *De faz. ser esp.* — 36: *boca alev.* — 39: *Siempre de dejar debías Pues el alma* — 44: *traidor* — *Muy bien conozco tu intento; Es p. estorbó el a. Y de F. el contento* — 47: manca — 48: lo dice Jazinto — 49: Albania: Cree ecc. — 52: lo — p. 657. 1. 5: *Essa tu lengua alev.* — 10: *Mas de burlada* — 14: *por ti* — 22: *Cuyos o. aborrezco. Basta que tu bas.* — 29—32: manca — 39: *Y nieve al s. l. m. O flor de almendro temprano* — 57: *Vosotros sois la* — 2. 15: Jazinto: *Si algunas teneis, mostradlas; Todas ecc.* — 18: *por las* — 22: *y si te amaba Te ab. ecc.* — 25: se manca — 27: *Y verme* — 33: *Assí te vas* — Alb.: *No me quieres* — *Matareme ecc.* — 40: *Siempre a matarme inclinado* — 44 e seg. La disposizione tipografica è erronea; non sono versi sciolti ma terzine a rima sdrucchiola molto guaste nel ms. parmense — 46: *mi corazon* — 48: *estigias* — 50: *frigidás* (sic) — 53: *Por su Elena lloró aquel grie. arg. Con quien la insaziabile furia belica Me le ha jurado ecc.* — 56—60: mancano — p. 658. 1. 12: *bien que se le da negandola* — 16: *En viendola* — 17: *la mano de tribaculo* — 25: *bien manca* — 26: *No ha sido esto fabula sueño o prologo* — 29: *Hablaras recio* — 35: *Y en mi rem. seré* — 37: *Que b. cruel m.* (sic) — 38: *otro Anax.* — 40—49: *Que de fantástico*, li dice tutti Jazinto — 42: *en las calles à Pit.* — 44: *Con tal* — 47: *barba* — 49: *Esta forma o esp.* — 55: *ilcúto* — 2. 4: *Que palacio real que ricas* — 6: manca — 7: *desnudo con mil támara* — 8: manca — 13: *Aquese ex. que ella, y mas dig.* — 14: *Todo quanto dices es muy inv.* — 15: *Casarte à Alb.* — 17: *movido y pálido, Que es mas necio y mas negro que un etiope! Oh sol que corres por tu signo ecc.*, e 18—22 mancano — 31: *Estas col. manca* — 38: *que se habia casado* — 40: *su mismo* — 43: *Por ser* — 45: *Bien se* — 53: *sabios.* senza interrog. — 659. 1. 7: *por esso* — 8: *En ver que* — 23: *Querlala bien* — 31: *en su rostro* — 34: *Si ya su amor* — 59: *Con juram.* — 2. 1: *La fé que Albania le dió* — 5: *Que la eng. soy yo* — 7: *honr. à villana* — 16: *Contento vuestra* — 18: *ofrece* (sic) — 19: *Iré a quitalle* — 30: *No se tiene de ace.* — 31: *de pasar* — 33—42 mancano, e invece: *Si acaso alguno quisiese Su nacimiento saber Cásese, que aunque le pese, Informacion no ha de haber Como aquella que se hiziese* — 46: *Vive mi alma y de esa luz* — 48: *que eternas* — 51 e 52 mancano — 55: *Al sol divino de tus bellos ojos.* — p. 660. 1. 1: *imprimian* — 2: manca — 3: *no fu* — 10: *Ya envid.* — 13: *está envidioso* — 16: *Sus maldades sus trazas e* — 24: *ha querido q. a. la v. Y va agora en tu busca con pr.* — 28: *Yo tengo padre* — *Tu no sabes ya como es voz publica Que ecc.* — 32: *todas fabulas* — 34: *Y ha* — 36: *Vive el Cielo* — 37: *este el* — 38—40 mancano, e invece: *Si te adora ya a ti mi alma, Florida, Que impr. ecc.* — 42: *esp. que te paras* — 45: *Que me lo ruegue él, y* — 46: *ganó* — 49: *Con la fé que* — 52: *quiero* — 54: *quieres* — 58: *engaño* — 2. 3: *Tal desgracia* — 5: *Que esto quede* — 6: *Si el ser Jazinto no es* — 9: *Que así me quiera eng. Que cas. no ha querido* — Dor.: *Ves ecc.* — 17: *mi manca* — 26: *nombre* — *Que ha echo* — Alb.: *Lo que parece De mi boca lo merece; Cosa digna de t. h. Dorianio: No quiere su esposo ser. Frond.: Que ecc.* — 44: *la tuya* — 45: *Yo* — 46: *no fuese* — 47: *Pues que* — 48—51 mancano — 55: *Bien es licencia me deis* — p. 661. 1. 9: *No hizo mucho por ti!* — 11: *te quiero* — 12—15 mancano — 17: *à manca* — 18: *No excede* — 19: *Por esta sierra nevada* — 20—24: manca, e invece: *El invierno caza y pesca, Y fresca fruta el verano, Y desta mi franca mano Leche de vacas muy fresca* — 25—28: manca — 29: *y am.* — 30: *Serbas de h. cubiertas* — 31: *Dulces granadas abiertas* — 33: *Cuando aquesas* — 34: *Y de cogellas te* — 36: *Y las m.* — 37: *Tendrás allí en* — 38: *Aunque no le* — 39: *No han* — 40: *Sino entre* — 41—42 mancano — 46: *Sí lo*

prese il nome di *adonio* il verso che ne chiude la strofe. Una larga erudizione, da maestro in siffatto campo, rivela il M. trattando di Adone nella poesia lirica di Spagna. Dopo il noto *romance: A casa va el lindo Adonis* (*Cancion. general*; II n^o. 316. ed. *Biblióphilos*),¹ vi eccelle la bella favola di Adone di D. Diego Hurtado de Mendoza. Non mi si biasimi (poi che questo non è giornale da signorine) di inserire qui un sonetto su Adone e Venere, tanto bello quanto lascivo. Lo tolgo da un *cancionero* della Classense; ivi è anonimo, ma appartiene, come mi avvertì il Menéndez, a *Fray Melchor de la Serna*, e credo sia ancora inedito:²

que has de tener m. — 48: De este — 53: Que para quien soy es — 54—57: manca — 58: si es — 60: Y en — 61: Mis prendas y mi valor — 2. 5: Peñascos y tierras frias, Peces, casas, montes p. — 10: y cont. — 13: y que — 17: en este — 21: manca — 34: à manca — 35: Que como a padre agrada — 36: fingimiento — 44: señor, por tu hacienda? O has llegado a tanta desv. — 47: De aquellos — 48: tu sembrado o casa ofenda? — 50: aspero el trigo — 52: No mas de ver que (sic) — 53: Le negó la — 57: Mas pues está tan cerca al test. De ver que ya por otra me ha dejado Como ecc. — p. 662. 1. 3: que es esto ingr. — 4: No te reziba y con razon te — 5: y desde — 6: La fe y razon que es bien que así me a. — 9: de perderme — 17: Pero yo pienso que — 18: Vengar la injuria de su — 19: El insensato vil que está sin seso — 20: Pues que cosa tan buena ha despreciado — 21: que manca — 22: Que desde — 23: Dame (Grineo) desde oy a Alb. — 26: Ella por tanto bien será dich. — 30: Tan ll. de hechizos y de engaños — 32: hijo loco y — 36: amada Alb. — 37: a un viejo — 38: Lleguen tus brazos a enlazar[me] y — 56: con bellos pasos — 51: Ya muerte te deseo — 2. 1—3 mancano — 8: Mi p. fue la causa — 13: manca — 14: A los dos veo juntos — 15: y el de Alb. mi en. — 21: osas — 22: Villano hijo mio — 27: él manca — 30: auestas — 31: Traigamos acá à su — 41: Tu muger Florida porque el ya se ha casado (sic) — 42: Con mi hija Alb. (sic) — 43—59 mancano — 61: Que manca — p. 663. 1. 5 a 2. 14: mancano — 20: Quan presto — 22—33: manca, e invece: Flor.: Aquí esta Albania. Alb.: Amiga! Flor.: O gallarda Albania hermosa De ti quiero ecc. — 39: dijiste Ser de Jacinto, aquél, padre? Caled.: Aguesa verdad te quadre. Flor.: Pues di, en qué le of. ecc. — 60: Aunque soy Jac. — p. 664. 1. 11: Dime Flor. — 15: con essotro — 18: y a mí — 19: Sale Doriano — 22: graciosa — 25 e seg.: Doriano: Diome la pal. à mí De hacer este cas., Mas en la mujer [yP] el viento No hay fé, y pal. sí. Mas Albania no es muger? Su p. está aquí; oh pastora ecc. — 40: hija sujeta, Y entiendo que me ha cas. Doriano: Luego yo soy despreciado? Oh muger, cosa imperfeta! — 2. 1—5: mancano — 6: Jazinto: Que ya tienes tres maridos? Alb.: Quales son? Jaz.: Un viejo a. Jazinto y Doriano — 16: has olvidado — 19: entregar. Jazinto: Luego tambien has de dar Justo fin a mi deseo. Alb.: Si Jazinto, esso es muy llano. Caled.: Aunque no lo merezia, Asst sea Albania mia — 26: la mano — 27—37: mancano — 38: Pero, afuera — 41: lo dice Grineo — 44—47: mancano, e invece: Sali del celoso abismo; Porque en mi mal se remedia, Dando fin à la comedia Del Zeloso de si mismo —

¹ Col *Cancionero* correggasi al v. 53: *Al cielo dize cruel*, e non: *con él*.

² Il *La Serna* fu anche a giudizio del M. un eccellente poeta ma il più osceno dell'antico *Parnaso* spagnolo. Molte sue poesie furono edite clandestinamente in tempi moderni; dei suoi sonetti, parte anonimi e parte attribuiti al Quevedo, ne ha un buon numero il *Cancionero de obras de burlas*, Madrid 1872, ma non ha questo. È del *La Serna* anche il bellissimo ma sconosciuto *Sueño de la viuda* (ivi, n^o. CXXI, anonimo). Nel codice classense segue al sonetto una *glosa* che certo non è del *La Serna* perché è sudicia ma senz' arte: forse del soldato che compilò la raccolta; frate e soldato degnis-

- 1 *Los ojos vueltos, que del negro de ellos*
 muy poco o casi nada parecia,
 3 *y la divina boca helada y fria,*
 bañados en sudor rostro y cabellos:
 las blancas piernas y los brazos bellos
 6 *con que al mozo en mil lazos envolvía*
 ya Venus fatigados los tenia,
 remisos sin mostrar vigor en ellos;
 9 *y Adonis quando vió llegado el punto*
 de echar con dulce fin [la] cosa à parte
 dixo: No cesses, Diosa, anda Señora,
 12 *no dexes de mene . . . y no dixo: arte,*
 que el aliento y la voz le faltó junto
 y el dulce juego feneció à la hora.

Non meno ricca della lirica adoniaca è la drammatica. È sfuggito al M. che già prima di Lope Adone era entrato nella scena spagnuola col *Bello Adonis* di Francisco de la Cueva, forse una *tragedia* come l'altra sua del *Narciso*. Il *Bello Adonis*, dice Barrera, dovette essere scritto verso il 1580 (*Cat.* p. 121); certo nel 1578 il Cueva era già conosciuto per suoi lavori poetici (*V. Fiestas de Salamanca* 1578. Gallo. o. c. II 274), ma disgraziatamente essa tragedia è perduta, e ne sappiamo il titolo solamente dalla notissima *loa* del Rojas Villandrando. Lope, amico ed estimatore del Cueva, la conobbe però certamente, e non è forse per caso che l'opera di lui pare fosse dapprima designata con lo stesso titolo (VI p. 32):

Y aquí la tragicomedia
del Bello Adonis acabe.

Oltre la *Púrpura de la Rosa* del Calderon il M. cita, come curiosità bibliografiche, il *Venus y Adonis* dell'Anaya¹ e altre piccole produzioni di simile argomento. Dal Barrera ricavo anche che c'è un *auto* di *Adonis y Amarilis* di Francesco Matamoros, e un *baile de Venus y Adonis* di anonimo. Qui solo come rarità curiosa, e non per alcun merito intrinseco ch'esso abbia, ricorderò un: *Melodrama Musica*[?] *El Adonis: al Estilo de Italia y en Lengua española*, ms. anonimo del sec. XVIII (DA. n^o. 712):

Personas: Adonis. Zelfa. Venus. Marte. Floro.
Musica dentro y sale despues Venus.

Coro: Del hermoso Adonis
 temed la belleza
 amantes pastores
 libres zagalejas
 pues a unos de zelos pues a otras de amores
 puede matar su apacible presencia.

simi d'appaiarsi! — Pel testo ho corretto qua e là; v. 2: *poca ocasion* — 5: *ya las b. p. brazos* — 10: *desechar* — 13: *faltó luego*.

¹ Per secondo titolo il Barrera pone: *la Desgraciada Hermosura*, e il M. invece: *Belona enamorada*, che non vedo che attinenza possa avere col soggetto,

R.¹ Venus: *Que escucho, ayrados cielos?
quien triumphar [puede?] con amor y celos
sino es yo que soy Venus deidad pura
arbitro del poder de la hermosura?
Miente el acento, miente,
que no solo consiente
en que ay Diosa que ultraje mi decoro
sino es un hombre por quien de hira llo.*

aria *Para quando es la venganza
contra quien me esta ynfamando?
saña mia, para quando?
ni en quien puede la hermosura
ser quien triumphos asegura
sino en mi que en ella mando?
Para quando ecc.*

Qui, al son de cajas y clarines, entra Marte e chiede a Venere la causa de' suoi sdegni:

*Dá un yndicio, no mas, de lo que lucha
más con tu yndignacion, Venus.*

Venus: *Escucha:*

*yo escucho celebrar
a Adonis cuyo ser
quieren aventajar
a mi luz mi brillar
pegar y arder.
esto me hace temer
esto me hace yndignar
y tu me has de obligar
y este ynjusto pesar
desvanecer.*

Marte promette le più solenni vendette, e tutti escono. Entrano Adone e Floro; e poco dopo Adone stanco per la caccia licenzia Floro e s' adagia sull' erba:

Quedase dormido y sale Venus:

R. Venus: *Desde un coso a otro coso
penetré las entrañas deste foso
en busca deste aleve
fementido garzon que a mi se atreve
y he de lograr del Etna que respiro
que astuta mi venganza ... mas, que miro?
que joven tan hermoso
es el que tributandole al reposo
los fueros del sentido
despierto vence con lidiar dormido?
no vi zagal tan bello!
del coturno de plata
al dorado cabello*

¹ Con R il ms. indica i *Recitativi*, distinti dall' *aria* o melodia cantata,

*naturaleza su poder dilata,
 como quien dice: aquí llegó, albedrío,
 la última raya del esfuerzo mío.*
 aria *Ay zagal duerme y sosiega;
 velaré
 sentiré
 penaré
 entretanto yo.*
*Pues la llama que me ciega
 tu quietud la fomentó,
 y en el esplendor se anega
 que navega
 desde el punto que te vió.
 Ay zagal ecc.*

Segue, naturalmente, il ridestarsi del giovine e un duetto amoroso; Venere svela allo sconosciuto pastore la sua ira contro Adone; questi si palesa e fugge addolorato. Venere vuol seguirlo ma è fermata da Marte che le dice esser preparata la vendetta; smanie amorose della Dea, e gelosie di Marte. Escono fuori impauriti Floro e Zelfa narrando del furioso cignale che ha ferito Adone. Accorre Venere, ma troppo tardi:

Scena II. Venus y Adonis en sus brazos:

R. Ad.: *Ay adorada Diosa
 que tarde llega tu piedad hermosa
 pues la sangre del pecho fugitiva
 dejando solo viva
 el alma al desconsuelo
 transforma el bulto en ynsensible yelo.
 No siento no el morir, pues aun muriendo
 sabré yo ydolatrarte
 pues viva el alma que te está queriendo
 podrá mas libremente venerarte
 sin que el cuerpo la ympida
 gozar en tu memoria mejor vida.*
 aria *Muero mas este morir
 presto a de ser alentar.
 Pues tu luz he de seguir
 para volver a vivir
 los siglos que he de adorar.
 Muero ecc.*

Venus: *Yo te lo ofrezco así pues transformado
 en flor a nueva vida reducido
 siempre a mi pecho unido
 y en uno y otro bosque eternizado
 de Venus vivirás ydolatrado.*

*Scena 12. Marte Floro Zelfa Venus y Adonis en una
 flor que sirve de trono:*

Marte: *Venus tirana, como tus rencores
 para matarme truecas en favores?*

- Venus: *Como atentas piedades
no ynfaman el honor de las deydades.*
- Floro: *Que es esto Zelfa?*
- Zelfa: *Que la fiesta acaba
obedeciendo a lo que ordenaba
precepto soberano
que tiene los ynstantes de su mano,
perdon pidiendo a la Deydad que obliga.¹*
- Marte: *Pues porque no se diga
que yo senti un desayre
he de decir a la region del ayre ...*
- Adonis: *Yo al numen de la tierra ...*
- Venus: *Yo a quanto el golfo en pielagos encierra ...*
- Floro: *A la esfera del fuego ...*
- Zelfa: *Y yo al dominio del bendado Ciego ...*
- Aria ha (harmonica?) *para acabar con todos los ystrumentos:
Victoria por el amor;
pues que su gloria
la hacen desden y rigor,
victoria.
Pues quando quiere el cuidado
se halla el ceño transformado
en blandura y en favor,*
- A duo Venus y Adonis: *Adonis y Venus lo digan mejor:*
- Repiten todos: *Victoria por el amor.
Con el golpe de ystrumentos fenece la fiesta y empieza el Danzado.
finis.*

Questo brevissimo *Adonis* è un capolavoro in confronto ad un'altra *zarzuela* inedita in cui la favola adoniaca ha parte grandissima. Come, ad intendere bene lo sviluppo tanto complesso del teatro nazionale di Spagna, giova scendere con lo studio, da Lope, dal Calderon, da Tirso, a questi bassi strati della mediocrità presuntuosa, così non posso aver riguardo di abusare dell'altrui pazienza. Questa *zarzuela*, anonima in un ms. del prin-

¹ Questi versi mostrano all'evidenza esser questo il libretto di una *Fiesta* o *zarzuela* pel Palazzo Reale; quali all'epoca di questo ms. molte ne scrisse il Zamora (le date estreme della sua attività poetica sono all'incirca 1684—1722). Gli ultimi versi di questo *Adonis* accennano chiaramente al titolo: *Victoria por el Amor*; or appunto i vecchi cataloghi indicano come edita suelta una *zarzuela*: *Victoria por el Amor* di D. Antonio de Zamora. Ma questa (e la ricercò per me il dotto autore degli *Estudios sobre la Historia del Arte escénico en España*, D. Emilio Cotarelo, cui debbo vivissimi ringraziamenti) questa *zarzuela*, dico, è assolutamente introvabile: tanto che il Cotarelo pensa a una confusione di titolo con la commedia, pure dello stesso autore: *Todo lo vence el Amor*, d'argomento del tutto diverso. Or sarebbe mai questa parmenese la introvabile *zarzuela* del Zamora? In tal caso ell'avrebbe un certo significato, e pel carattere così eminentemente musicale in un libretto che non potrebbe essere posteriore al 1720, e per la semplicità della traccia e dell'apparato, cosa ignota o quasi nel pomposo e fastoso Zamora. Ben vero che quest'insolita deviazione dalla maniera sua, s'avrebbe a spiegare con la dichiarazione espressa (*melodrama ... al estilo de Italia*) della imitazione straniera.

cipio del secolo XVIII (v. DA. n°. 827) è intitolata: *Los tres mayores prodigios* ed ha anch' essa tutti i caratteri di una *fiesta palaciega*; non piacque però troppo agli augusti spettatori, perchè il poeta si nascose sotto questa melanconica frase: *Escrita por un Icaro de los poetas, que se atrevió a batir las alas sin el conocimiento de su pluma, y pagó con el castigo de el desierto lo atrevido de su gusto*. Dopo una loa di 16 pagine, si alternano nella zarzuela con prolissità snervante (consta di 2 jornadas di fogli 21 + 24) le tre favole di Apollo e Dafne, Endimione e Diana, Adone e Venere. Eccone un saggio (1ª jorna.):

Salen Venus y Amapóla y canta la Musica:

*La hermosa Madre del Día
sale alumbrando estos bosques
para admirar a las Aves
y dar embidia a las flores.*

Salen Adonis y el Ingenio por otro lado y repite Adonis:

*Ad.: Para admirar a las Aves
y dar embidia a las flores.
O primorosos prodigios,
o prodigiosos primores!*

*Ing. (a pte) A Dios, con la del manzano
se va perdiendo este hombre.*

*Amap.: Señora, no ves allí
aquellos dos pasmarotes
que vienen de mojiganga
haciendo dos mil visiones?*

*Ve.: Antes que me lo avisaras
he sentido sus razones;
pero puesto que ellos llegan
haz tu que no los conoces.*

Llega Adonis y dice:

*Ad.: Divina Deidad en quien
los mas preciosos colores
gastó la Naturaleza
en copiar tus perfecciones,
permíle que de tus plantas
las breves huellas adore
Adonis el infelice
para que la vida cobre.*

*Ve.: Levanta Adonis del suelo,
que solo te llamo Adonis
porque lo dices, aunque
mi afecto no te conoce.*

*Ad.: Ya yo conozco señora
que ha sido delito enorme
el seguirte y el hablarte.*

.

*en quanto al haber faltado
de tu servicio, conoce
que embidiosa Proserpina
me arrebató las acciones
que con el favor posee
de las leyes superiores;
pues de tres partes del año
permiten los sacros Dioses
que a ti la una dedique,
que ella la otra logre,
y que la tercera a mi
mismo me sirva, disponen.
.
no quiero la parte mia
sino que entrambas te toquen
a ti, porque de ti espero
en tu servicio que goce
con abundancia de dicha
un cumulo de favores.¹*

Con così *veloce* dialogo le tre favole, i cui fatti avvengono tutti fuori della scena, sono alternativamente narrate al pubblico. La morte d' Adone è raccontata con questo spirito:

Sale el Ingenio:

Ing.: *La más llorable desgracia
la mas gemible tragedia
que se contará en los siglos
de las venideras heras
oy a sucedido a mi amo;
pues siendo por essas selvas
haciendo mil travesuras
le salió al passo una fiera:
errò el golpe, y luego al punto
contra mi amo se endereza,
y viendole tan bonito
quedó enamorada ella;
mas su amor, como el del asno
a coz y bocado era,
con que a pocas expresiones
y a cortissimas finezas
le hizo añicos del besarle
y abrazarle con la fuerza.
Yo viendo tal gigotillo
al punto escapé saleta.*

¹ Questo *Icaro de los poetas* è risalito direttamente alle fonti, perchè così precisamente dice Apollodoro (tr. ed. Didot, *Bibliot.* III 14): *Huic (Veneri) autem et suam ipsius partem Adonis attribuit*; e non che: *Zeus decidit que Adonis pasaria ocho meses del año con Afrodite y cuatro en la sombría morada de Persefone* (p. XI).

*Miren aquí mi tragedia!
Ay Ingenio desgraciado
huerfano y en tierra agena!*

Venus: *Ay infelice de mí,
ay desgraciada guerrera!,
no se como mi furor
concede a mi vida treguas!*

Il M. parla anche, e molto bene, della favola nelle letterature vicine. Per la data, importante è notare che Adone fin dal 1562 è nella nostra produzione de' madrigali: uno su lui e Venere ve n'è nei *Dolci et armoniosi concerti* di quell'anno. Pel teatro aggiungerò che nel 1625 si rappresentò a Roma una *Catena d' Adone* (presa dalla Prigione di A. del Marino) del Tronsarelli, musicata dal Mazzocchi.¹ Il testo dato dal M. è assai fedele; solo non intendendo la nota dell' Hartzenbusch a pag. 20; che l'azione si trasporti dall' Arcadia a Cipro è detto espressamente su la fine del 1º atto, e non ho trovato il passo ove dicesi che essa poi ritorna in Arcadia di nuovo.

La commedia *Mujeres sin hombres* tratta il noto mito delle Amazzoni. Noterò, per la data, una mascherata: *Noi l' Amazzone siamo*, musicata da Filippo Luprano nelle: *Frottole. libro IX. Venezia, Petrucci 1508*. Pel testo, a p. 42. 1. 43 il verso è errato perché il M. accentua sempre *Antiòpia*; le vecchie stampe, come si sa, (la comm. è edita nella *Parte XVI*, 1621) non hanno accenti, ma Lope pronunciava indubbiamente *Antiòpia* come, oltre questo verso, dimbstra p. 63. 2. 9 che anch' esso sarebbe errato. Il verso 49. 2. 11 è capoverso della terzina; e ne venne erronea la disposizione tipografica di tutti i capoversi seguenti. Pag. 55. 2. 33: leggi: *no os* —

L'argomento della *Bella Andromeda*, cioè le avventure di Perseo, fu trattato dal Calderon nelle *Fortunas de Andromeda y Perseo*, e poi con la solita travestitura à lo divino che il Calderon prediligeva in questi soggetti mitologici, nell'auto: *Andromeda y Perseo*; ove Andromeda è la natura umana liberata dai lacci della colpa dal Perseo divino.² Per il testo, l'esemplare parmense della *Parte XVI* offre alcune piccole correzioni: p. 83. 2. nota: *Es muy digno de tu ingenio* — p. 84. 2. ultimo: *Que gente es esta?* — p. 85. 1. 13: dopo questo v. punto fermo: e invece dopo il 15 una virgola — p. 82. 2. 38: leggo pure così, ma proporrèi l'interpunzione:

*Desde aquí su hermosura considera
mi ciego amor. Mil veces venturosa
quien te merezca! Ay cielo, si yo fuera!*

La favola del *Laberinto de Creta*, ossia di Teseo e Arianna, pare fosse una delle più amate. Oltre le molte produzioni analizzate dal Menéndez trovo ancora citate su quest'argomento, una commedia del Silva: *Laberinto de Creta*, una zarzuela anonima: *Hazañas de Theseo*, e un'altra pure anonima (zarzuela o commedia?): *Los hechos de Theseo*. Né manca il solito travestimento

¹ Vogel: *Vokalmusik Italiens*, II 401, I 440.

² Ignoro se si riferisca al Perseo mitologico la commedia di un oscuro autore del secolo passato, D. Alejandro Ferrer: *Tambien habla lo insensible o Encantos de Rosimunda y aventuras de Perseo*. Il titolo: *Encantos de Rosimunda* è anche di una commedia di Vasquez de Villasante.

religioso, del famoso Tirso, nell' *auto del Laberinto de Creta*. Lope dedicò questa commedia a una incognita *Tisbe Fénix* (è un anagramma?) che, dice, era stata celebrata in un *breve poema de Tisbe y Piramo*; il M. non sa qual scegliere dei molti poemetti su tale argomento. Era da ricordare l'ipotesi del Barrera, essere il *Piramo y Tisbe* del Conte de la Roca, Juan Antonio de Vera y Zúñiga, amico e fautore di Lope; del poemetto il Barrera (NB. 362 na.) indica anche il ms. e forse l'esame di questo potrebbe chiarirci il mistero. Pel testo, *Parte XVI*, io leggo nella lista dei personaggi, e quasi sempre poi, *Polinices* e non *Polineces* che in quei pochi luoghi in cui s'incontra è un pretto errore di stampa; infatti a p. 129. 1. 32 c'è la rima *Polinices* — *lo que dices* abbastanza eloquente. Forse poi è superfluo notare che Lope stampava dottamente *Ariadna* ma pronunciava *Ariana* (cfr. le rime pp. 123. 2. 11 — 126. 2. 14 — 129. 2. 13 ecc.) se non forse la popolare metalessi di *Aridana* che gli è sfuggita anche dalla penna una volta in assonanza.¹ A p. 132 ultimo verso del 2º atto, il parmense ha correttamente *leva* non *eleva*. E a p. 125. 1. 37—38: mi pare che il senso imponga la correzione: *¡Y yo no! ¿Qué temer puedo, Despues* ecc.

Il *Vellochino de oro* o imprese di Giasone e Medea, fu dedicato da Lope alla sposa di D. Antonio Hurtado de Mendoza, sul quale oltre che il *Catálogo* è da vedere la nota del Barrera in NB. p. 180. Alle molte produzioni su tale argomento citate dal M. è da aggiungere un' anonima: *Triunfos de Jason*. Non manca la trattazione di questa favola con veste sacra nell' *auto* del Calderon: *El divino Jason*; né la trattazione burlesca in una rarissima *suelta* di Francisco de Avellaneda intitolata: *El Templo de Palas*.² È in essa l'*entremes gracioso* del *Triunfo del Vellochino*, in cui si ridicoleggia il famoso ratto del vello d'oro. Giasone (Escamilla) si arma solennemente con un'armatura che ricorda a ogni tratto nomi di luoghi di Madrid o del Palazzo reale:

¹ Nella commedia *Mujeres sin hombre* p. 46. 1. 47.

² Il Barrera non riuscì a vedere questa *suelta* che leggermente accennai in DA. n.º 53. Egli ignora due degli intermezzi, e cioè la *loa* e questo *Triunfo*; e non è esatto ciò che aggiunse nel *Suplemento* a p. 513: la commedia non fu rappresentata a Napoli ma a Madrid il 26 luglio 1675; a Napoli fu stampata, per ordine del Marchese d'Astorga, il 10 settembre, e il perché di tutto ciò è lungamente dichiarato in un barocchissimo Avviso del *Impresor al Letor curioso cómico*. Dopo il frontispizio è una lettera di dedica appunto a D. Antonio Pedro Alvarez Osorio Gomez de Avila y Toledo Marques de Astorga ecc. È espressamente dichiarato che anche la *loa* e quest'*entremes* e la *Mojiganga del Mundinovi* sono dell'Avellaneda stesso. Segue un: *Papel que escribió D. Pedro Calderon de la Barca, cavallero del Habito de Santiago ... a D. Fco. de Avellaneda, tocante a esta comedia*. Dice che era ammalato, e che non potendo assistere alla rappresentazione volle vedere il manoscritto e ne fa altissimi elogi, concludendo: *vuelvosele a V. m. por cumplir la palabra de que lo volveria, pero con sentimiento de no quedarme con tan perfecto dechado, por si tal vez se me encargase a mi la celebridad de otro festivo dia: los de V. m. aumente Nuestro Señor ... De casa, julio 30 de 1675. D. Pedro Calderon de la B.* — Le tre operucciole inframesse (*l.* = *loa*, *e.* = *entr.*, *m.* = *mojig.*) indicano gli attori che le rappresentarono a Madrid, e sono:

Escamilla *l. e. m.*
Simon Aguado *l. e. m.*
Manuela *l. e. m.*
la Faviana *l.*

la Heredia *l.*
Maria de Valdes *l.*
Jusepa de Prado *l. e. m.*
Bernarda *l. e. m.*

Simon: *Armese vuestra Alteza.*
 Blas: *De Marte le vestid pieza por pieza.*
 Escamilla: *Pues vistanme de espacio,*
 y ponganme las piezas de Palacio.
 Damian: *Tomad con alegría.*
 Escam.: *Por peto me poneis la Porteria?*
 Blas: *Esta muy bien tallado.*
 Escam.: *Parece el techo del Salon dorado.*
 Simon: *Los braceles de Marte vencedores.*
 Escam.: *Por mangas me poneis los corredores?*
 Damian: *La Celada y Penacho.*
 Escam.: *Mas alta es que la Torre del Despacho.*
 Blas: *El Tonelete es rico.*
 Escam.: *Por gala me poneis el Zaguan chico?*
 Simon: *La lanza de horror llena.*
 Escam.: *Yo harè al baston Portero de cadena.*
 Blas: *Ya ninguno en valor podrà ygualarle.*
 Escam.: *Atras se quedan Hercules y Marte.*
 Musica: *Vaya el Jason valiente*
 Vitor, Revitor,
 a robar el Tesoro
 del Vellochino.
 Vitor, Revitor.
 La tarjeta se ponga
 Vitor, Revitor,

Carlos Vallejo	<i>l. m.</i>	Damian	<i>e. m.</i>
Maria de los Santos	<i>l. e. m.</i>	Blas	<i>e.</i>
la Anaya	<i>l. e. m.</i>	Malaguilla	<i>e. m.</i>
Juan Francisco	<i>l.</i>	Juan Fernandez	<i>m.</i>
Salvador	<i>l. e. m.</i>	Pablo	<i>m.</i>

Si tratta delle due compagnie di Carlos Vallejo e di Antonio de Escamilla. Di Simon Aguado (anch' egli capo di compagnia nel 1674; forse condivideva la direzione con l' Escamilla che doveva già esser vecchio. Cfr. Pedroso: *Autos sacram.* p. 440) sappiamo che nacque nel 1621 e morì nel 1705 (Gallardo: *Ensayo*, v. *Comediantes*). Manuela è la figlia di Escamilla, che figura nella compagnia di suo padre già nel 1661 (Pedr. p. XXVIII, Gall. loc. cit.). Maria de Valdés era già da tempo moglie di Blas Polap (qui indicato col solo nome *Blas*) o meglio *Pólope* com' è detto nella citata lista del '61 in cui egli fa da *segundo barba*, parte da vecchio; loro figlio è quel *Pablo* qui citato per ultimo, ed è questo *Pablo de Pólope y Valdés* certamente l' autore di quella *Profetisa Casandra* di cui io segnalai l' autografo (DA. n.º 515) e che fu edita a Madrid nel 1685. — La Anaya è una Maria de Anaya che trovo citata in altre liste del 1666—70 (Rouanet: *Intermèdes espagnols. Paris* 1897. p. 315). Damian è il notissimo de Castro che trovo in altra lista del 1698 ancora insieme con Carlos Vallejo (DA. n.º 359); e nella compagnia Vallejo ci fu pure un Juan Bautista Fernandez Corremor che dev' essere il qui citato *Juan Fernandez*. La Heredia non può essere la famosa *Maria* già nell' arte nel 1628: essa ebbe un figlio, Jerónimo de Heredia, che nel 1675 era malato d' idrope (morì l' anno dopo): forse questa Heredia è la moglie di lui, Josefa Lopez. Degli altri quasi nulla potrei dire, ma bastano questi dati a fissare le compagnie di recita.

*con el oro y almagre
del Vellocino.
Vitor, Revitor.*

Il *Vellocino* non è che una bella donnina, il cui ratto è molto facile al valente Giasone:

Ponense en dos alas, y sale Manuela que haze el Vellocino vestida de pieles blancas:

Man.: *Corderito, pobrecito
adonde me iré
a passar, a passar la vejez?*

Las 4: *Corderito, Bè! Corderito, Bè!*

Man.: *Ireme a palacio
para que mi Rey
me dè lechuguitas
si fuere à Aranjuez?*

Las 4: *Corderito, Bè! Corderito, Bè!*

Man.: *Leones chismosos
que me respondeis?
Me iré al Buen Retiro,
o adonde me iré
a passar, a passar la vejez?*

Las 4: *Corderito, Bè! Corderito, Bè!*

Il testo dato dal M. è preso dalla *Parte XIX* a me ignota, ed è ben possibile che ivi non sieno segnate divisioni tra le parti della commedia, per una evidente trascuranza dell'autore o dell'editore. Ma ciò non licenzia a dire che *no tiene division de actos* (p. LII). Intanto bisogna separare dalla commedia la *Loa famosa* che le precede; essa deve terminare a p. 151.2 verso ultimo: *Pero amor les tienen*. Infatti un ms. parmense (vol. XXIX) dà soltanto la commedia e comincia col verso seguente: *Favor Neptuno divino* ecc. Per la commedia poi ha ragione il Günthner di dire che è *divisa in due atti*;¹ e la divisione è dopò il verso p. 160.2.24 dove il ms. parmense pone una gran riga a svolazzi, e il testo stesso indica: *Aquí se divide la comedia para que descansen con alguna música*. A p. 168.2.14 la rima vuole, come nel parmense, *ya siente*. A p. 155.1 il poeta compendia in ottave la cronaca *De los nueve de la fama* (vedi la mia nota *Zeits. XXII* 112) ed è notevole che ei toglie Goffredo di Buglione per mettere al suo posto Bernardo del Carpio. Ignoro se ciò sia in alcuna edizione della cronaca, o una sua patriottica correzione.

Il *Marido mas firme*, titolo che ben si addice alla pietosa favola di Euridice e Orfeo, è preso dalla *Parte XX* edita nel 1625.² Lo stesso argo-

¹ «*Studien zu Lope de Vega. Rottwfl* 1895» p. 64.

² E non 1630 come scrive il M. L'edizione di *Barcelona* 1630 (in Italia è nella Comunale di Siena) è pura ristampa delle precedenti. Descrissi già (LVC. p. 9) la rara edizione di *Madrid, Viuda de A. Martin* 1625; e il Barrera descrisse quella di *Juan Gonzalez* pure del 1625 (NB. p. 386), della quale un esemplare mutilo è a Bologna (Teza: l. c. p. 282; ove il 1623 è err. di st. per 1625).

mento è in una commedia del Solís, come ricordò il M. e in un'altra del Zabala y Zamora intitolata l'*Amor constante*.¹

Questo soggetto di Orfeo fu non men trattato che Teseo, perché oltre le ricordate produzioni, trovo citato un *Orpheus* tragicomedia latina del Padre Francesco Macedo, che a quanto pare dal frontispizio fu data nel 1647 in *Aula Regia Palatii Parisiensis coram Rege Christianissimo Ludovico XIV*² trovo anche citato un anonimo *Orpheo: drama trágico* della metà del secolo passato; e nel secolo passato il Montiano di cui il M. ricorda spesso le irriverenti critiche a Lope, a vent'anni aveva scritto e stampato un dramma musicale: *La lira de Orfeo*. Questa favola si prestava anche bene all'allegoria, e Calderon ha un *auto del Divino Orfeo* che è uno dei pochi pubblicati da lui stesso;³ l'argomento

*es la fábula de Orpheo
alegorizado à esta
universal Redempcion,*

come dice nella *loa*; e infatti Orfeo che toglie all'Averno Euridice è Cristo che redime dall'abisso la natura umana:

*No solo por ti al suelo
quiso el Amor que baje
mas por ti tambien quiere
que hasta el Abismo pase.*

E anche l'argomento si prestava stupendamente alla burla e alla parodia, sicché l'*Orphée aux Enfers* ha degli antenati di venerabile età. Trovo citato un *saynete* anonimo: *Euridice y Orfeo* che forse è del secolo passato; ma anteriori sono l'*entremes*: *Marido hasta el infierno* di Francisco Quirós e un gustoso *baile* del Cáncer. Eccone, che «*buon ne sarà per alleggiar la via!*» un breve cenno:⁴

Baile de Orfeo.

Canta un musico solo:

*No me ha quedado rincón
en la tierra ni en el cielo
que no haya desollinado
para sacar bailes nuevos.
Tan apurado me hallo
que he despachado al Infierno
para un bailarín agente*

¹ La ignota commedia di Lope: *Amor constante*, non può essere un 2º titolo di questo *Orfeo*, perché quello è citato nella lista del 1604, e questo fu scritto, come dichiara Lope stesso (NB. 366 nota, 388) nel 1621; la data poteva esser ricordata a p. LXIV.

² Ben più interessante (seppure è su lo stesso argomento, il che io non posso asserire) sarebbe aver contezza di quella *Comedia llamada Orfeo* cui il Barrera pone la data 1534 e già proibita negli *Indici* del 1559 (*Cat.* p. 570).

³ Il Barrera (*Cat.* p. 595) indica di questo *Divino Orfeo* anche una *segunda parte* del Calderon. L'*auto* com'è edito nella *Parte sexta* del Calderon (*Cat.* p. 58) non ha nessuna divisione in parti.

⁴ Tanto più che il volume originale (*Autos sacramentales*. Madrid, Zafrá 1575; v. *Cat.* p. 710) è abbastanza raro. Il *baile* è a p. 210—13.

*unas cartas con Orfeo.
 Por su esposa va y por bailes;
 si es Musico el arriero
 quien ignora que a la vuelta
 vendrá sin ella, y con ellos?
 El y su ingenio veloz
 de herir de Pluton el pecho
 «juramento tienen hecho
 todos juntos a una voz.»¹*

Viene Orfeo e s' incammina al passo infernale.

(Sale Aqueronte en una barca):

Aq. *Quien a essa trista guarida
 te ha traído por tu daño?
 «Digasme tu el hermitaño
 que hazes la triste vida!»²*

Orf. *Mi muger se llevó el Diablo.*

Aq. *Pues, en que puedo valeros?*

Orf. *«Oíd, señor Don Gaiferos
 lo que como amigo os hablo.»³*

Aq. *Dezídme, qué es vuestro intento?*

Orf. *Passar en esta barquilla,
 «fatigada navecilla
 que al mar [se] entrega y al viento.»⁴*

Acheronte (la confusione con Caronte è anche altrove) lo accoglie in barca e lo tragitta:

Orf. *Ya he tocado con la mano
 del Infierno el mucho abrigo.*

(Aqueronte échale de la barca):

Aq. *«Afuera, afuera Rodrigo
 el soberbio Castellano!»⁵*

Orf. *Oy de la infernal estancia
 mi muger ha de salir.*

Demonio: *«Ojos que la vieron ir
 no la verán mas en Francia.»⁶*

¹ Il finire o intercalare le strofe con versi di vecchi e popolari *romances* è assai frequente, non pure nelle cose leggere e come qui con esagerazione, ma nei drammi e spesso con potente effetto scenico. Questi due versi sono del ciclo di Fernan Gonzalez, Duran no. 699.

² Calderon nella sua burlesca: *Cefalo y Procris*, usa simigliante artificio e cita più letteralmente: *que hazes la santa vida*.

³ Da un *romance* di Miguel Sanchez, in D. n.º. 378.

⁴ D. n.º. 1403. Prendo la correzione *se entrega* dal Calderon, loc. cit.

⁵ Ciclo del Cid, D. n.º. 774.

⁶ Il testo (D. n.º. 387) dice: *Que ojos que nos vieron ir Nunca nos verán en Francia*. Ma, così, eran popolari a indicare la partenza di tale il cui ritorno è quasi impossibile. Per esempio li cita come proverbio un *Sacrestan* alla partenza di Santa Teresa, nella relativa commedia di Lope (*Obras*, V 480, ultimi vv. del 1º atto).

*Mas para ver la borrasca
que ella y Proserpina tienen
«elas elas por do vienen
la Corruja y la Carrasca.»¹*

(Sale Proserpina y Euridice. Passéase Orfeo):

Pros. *Para sacarte a lo ancho
de esta estrechura en que moro
«por las almenas de Toro
se pasea el Rey Don Sancho.»²*

Esce il dio Plutone e Proserpina lo prega di liberare Euridice:

*Su muger le aveis de dar,
que buscando mis favores
«Conde Claros con amores
no podía reposar.»³*

Orfeo appena sa che voltandosi perderà sua moglie, si volta subito. Euridice se ne torna all' Inferno ben volentieri, perché ella dice: *No hay infierno, sin marido!* E tutto finisce con una ridda *al tono de la Endiablada*. Nel testo il M., con le norme della nuova ortografia e forse dell' attuale pronuncia, accentua sempre *Euridice*. Ma tutti gli autori sopracitati pronunciavano, com' è giusto, *Euridice*; (il Solís anzi ha sempre *Erudice* che forse è la forma popolare) e Lope non fa eccezione, come mostrano le numerosissime rime (p. es. 185. 1 ult. — 186. 1. 26 — 186. 2. 1 — 187. 1. 22. — ib. 2. 2 — 192. 2. 54 — 198. 2. 3 — ecc.). A p. 190. 1. 39 non c' è senso; bisogna leggere con l' esemplare parmense, *hablais* e non *habeis*.

L' argomento della *Bella Aurora* è la pietosa storia di Cefalo e Procris. È importante, per la data, oltre il *Rapimento di Cefalo* del Caccini ricordato dal M., segnalare l' opera *Aurora ingannata* del Conte Ridolfo Campeggi, musicata da Girolamo Giacobbi (Venetia, Vincenti 1608). L' argomento è la favola di Cefalo e Procris, ma figurano tra i personaggi anche Venere e Adone. Alle commedie spagnole citate dal M. è da aggiungere un *Cefalo y Procris* del Vidal Salvador. Il testo (*Parte XXI*) è più corretto che quelle edite dallo stesso Lope. Solo a p. 224. 1. 38 correggi *humeda y fria*, e a p. 221. 2. 10—11 è guasto il senso e la rima, ma non vedo correzione probabile.

L' *Amor enamorado* è titolo che non bene corrisponde alla tela della commedia, che svolge in sostanza la nota avventura di Apollo e Dafne. Il M. ricorda il *Laurel de Apolo* del Calderon e una del Salazar, per la quale il Barrera commise una strana inesattezza.⁴ Ma l' argomento è stato trattato anche ripetute altre volte.⁵ Trovo citata una *sarzuela de Apolo y Dafne* di

¹ È *romance* a sè? Forse parodia, con allusione a tipi madrileni, del famoso *Helo Helo por do viene*, D. n.º. 858.

² Evidentemente del ciclo del Cid, ma non lo trovo nel *Romancero*. Son forse versi suggeriti al Cáncer dalla commedia di Lope *Las Almenas de Toro*. Cf. *Obras* VIII, p. XXIII.

³ Nel *romance* D. n.º. 362.

⁴ Rilevata dallo Schaeffer, *Gesch. des span. Dramas*, II 239.

⁵ Non posso ora confrontare su che argomento verta la *tragicomedia* di Gil Vicente *El Templo de Apolo*. Anche un' ignota e inedita commedia

D. Juan de Benavides, una opera portoghese del Nobrega: *Os rendimentos de Apolo é as esquivanças de Dafne*, e una anonima: *Dafne y Apolo o Triunfos de amor y desden*; ¹ nè manca il rifacimento à lo divino nell'auto del Salvo y Vela: *Laurel de Apolo*. Come ho già accennato, questa favola è pure parte assai grande della *zarzuela* dei *Tres mayores prodigios*. Basti qui riferire la morte di Dafne, che è raccontata come già quella di Adone, e per di più dà Apollo medesimo:

Ap. *Si puede un infelice desdichado
o soberana Pallas belicossa
contarte las exequias de un cuidado
que Cupido con flecha rigurosa
occasionó a mi pecho enamorado
presta atencion llorossa (sic)
a mi tierno suspiro y mi lamento
que quebranta las bovedas del viento.*
*De Daphne la hermosura celebrada
robó de mi atencion la maior parte
quando ella a sus desdenes entregada
contra mi amor peleaba como un Marte;
dixela: «no tendré por fatigada
empresa el conseguirte y alcanzarte!»
quando ... ay de mí! la lengua se entorpece,
por huir de mi amor su ardor perece.*

*Yo yba siguiendo sus doradas huellas
hasta la orilla del Peneo rio
y ella poniendo el llanto en las estrellas
con voces exclamaba: «Padre mio,
librame por tu amor de las centellas
que quieren acabar con mi albedrio.»
Bien se conoce que su voz fué oída,
pues en verde laurel fué convertida.*

*Aquí de mis lamentos los raudales,
aquí de mis tristezas los guarismos,
aquí el chaos confuso de mis males,
aquí de mis dolores los abismos,
y a la satisfaccion de mi lamento
crescia de su injuria el sufrimiento.²*

*La causa de esto tubola Cupido,
pues disputando un día de su flecha
me dixo: «Presto te veras vencido!»
quando en mi corazon abrió una brecha
con una flecha de oro muy polido:*

del Rubí: *Unico fin de Apolo*, non parrebbe dal titolo aver trattato questo soggetto.

¹ Questo titolo potrebbe indicare esser questa identica alla ricordata *Tres mayores prodigios*, il cui ultimo verso è: *Amor, Desden y firmeza* (cf. DA. n.º 827) ma per molte ragioni ciò mi pare improbabile.

² Quest'ottava ha sei versi; in compenso la seguente ne ha nove!

*otra de plomo vi tirar derecha
al corazon de Daphne desabrido,
con que mi amor y su desden mezclado
la causa del dolor han fomentado.*

Pallas: *Suspende tu dolor o sabio Apolo ecc.*

Sul testo, preso dalla molto corretta *Vega del Parnaso*, non c'è nulla da osservare.

Queste otto commedie mitologiche non sono le sole che Lope abbia scritto. Il M. ricorda (p. LXXIX) i titoli di altre dieci di cui non si ha alcuna notizia. Forse n'è da toglier una: *La Atalanta*, ch'io sospetto non esser altro che l'*Adonis y Venus*: nel quale la favola d'*Atalanta* è introdotta nel 1° atto, forma quasi tutto il 2°, e al 3° se ne narra la catastrofe. Il titolo di *Adonis y Venus* è nella lista del 1604; quella del 1618 ha il titolo *Atalanta* (e manca quell'altro) che potrebbe esser preso da qualche ms. diverso dal primo; Lope al pubblicarla nel 1621 avrebbe poi definitivamente scelta la prima denominazione. Il titolo *La Abderite* non so a che favola possa riferirsi: a *Abdera* sorella d'Ercole? Oppure un amore o avventura fantastica di Diomede? Il titolo *El ganso de oro* a me par sicuro che si riferisca alla favola di Giove e Leda. *Escabrosa parece para puesta en escena*, dice giustamente il M. ma aggiunge subito: *pero nuestros dramaturgos se atrevian á todo*. A questo e a peggio, direi io; ma di questo posso citare un esempio. Tutta l'avventura fra il cigno-Giove e Leda passa, tra dialogo e canto, su la scena nella commedia *Icaro y Dédalo* di Melchor Fernandez de Leon, una *Fiesta* che fu rappresentata nel giorno di S. Luigi, 25 agosto 1684, per l'onomastico di Maria Luisa di Borbone.

La seconda parte del volume VI contiene le commedie storiche d'argomento straniero. La commedia *Contra valor no hay desdicha* narra le imprese di Ciro, che Lope dedusse non solo da Erodoto ma anche da Giustino, come rileva il M. (p. LXXXVII linea 4); il che è provato anche dal particolare ricordato a p. 315 (: *Las mujeres os infaman ecc.* e 2. 15) che è in Giustino. A p. 305. 2 la nota di Hartzenbusch è motivata da una falsa interpunzione che l'esemplare parmense corregge:

*¿Como diré de qué forma
en una sangrienta fuente
vi la cabeza amorosa,
pies y manos de mi hijo?
Tunto ecc.*

Anche qui il M. accentua sempre *Mitridates*, ma p. 301. 1. 55 mostra che Lope pronunciava *Mitridátes*.

Alessandro Magno meritava di meglio che la commedia di Lope (*Grandezas de Alejandro*) e le altre poche che lo riguardano. Sono, a mia notizia, un'anonima del secolo passato: *No todo indicio es verdad, Alejandro en Asia*; una commedia poco interessante del Zárate: *El maestro de Alejandro*, la quale tratta i suoi giovanili amori con Ottavia e le prime imprese in Persia, sempre colla guida e coi consigli di Aristotile; infine una a me ignota dello stesso Lope: *La mayor hazaña de Alejandro Magno*, della quale dice il M.

nota: «*si sono lasciate ad Andrea im penio una seggia sette boffette e cinco tauole d apeto larghe ù quatro di 1 cana V e Ml(?)un reliquiario et una tauola di chiuppo sopra la porta doue se entra ù quatretto di s. Gio. B^{ia} et ù altro di s. fraco Zauero. una cascia di noce serrata un bagaglio serrato Un altro bagaglio uacante et una cassetta vuote.*» Miserie della vita teatrale! Il ms. ha molte leggiere varianti dal testo qui impresso, che è dalla *Parte VI* tutt' altro che corretta. Le riferisco, tralasciando i puri errori e quelle che appaiono manifestamente peggiori della lezione volgata.¹ A pag. 521. 1. 12: *con su guerra* — 2. 1: *pretenda* — 19: *se ha de* — p. 522. 1. 29: *A este pues Prometiò el prin.* — 33: *Que no la cumpla d.* — 2. 2: *se desea* (C. B.) — 15: *Y lince en ver ... abrasó* — p. 525. 1. 23: *lo pintado* (C. B.) Io punteggierei: *traslado: ¿Qué tal ... pintado?* — p. 526. 1. 33: *Pues supuesto* — p. 527. 1. 33: *Quedad en tanto que v.* — p. 528. 1. 17: *tanía mano* (C.) — 22: *Y la Reina, en confianza de Isabela, el sí* (B.) — 2. 13: *Ya es tarde: vamos de aquí* — p. 529. 1. 21: *Haciendole* — nota 1^a: *vuestra boca. Y no acabais de decir Quien a venir me provoca?* — 2. 12: *cob. y enam.* — 33: *Dios os guar.* — p. 530. 1. 2: *Picones dd la m.* (B.) — 7: *O se conciertén o no, quiero* (C.) — 23: *O que me mates con él* (C. B.) — 26: *dudosas aleg. Pues yo temo* — 35: *Ya le miro coronado* — 2. 3: *traía* — p. 531. 2. 11: *certifico: ¿Quien ... dueño?* (B.) — p. 532. 1. 4: *teneis* — 25: *escusarlo pueda* — 40: *Si os agraviáis, corazon,* — 2. 27: *y muramos con lealtad* (B. invece C: *murmurar con leal. sic!*) — p. 533. 1. 36: *Yo es mostraré a cuch.* — 2. 36: *no hablamos acaso, Que a ti te importa* (C. B.) *Aunque importe* — 55: *no te casas, Si fué Y tu padre lo ordenó* (C. B.) — p. 535. 2. 18: *tienes ... Mátame* (C. B.) — 25: *hoy ajenos? Hoy en otra possession?* (C. B.) — 36: *pago a la culpa* — p. 536. 1. 47: *De Isabela a quien más quiero,* — 49: *mios pues son v.* — p. 539. 1. 1: *del lugar Es este; quiero llegar:* — 43: *Ten, Pinabelo, el cab.* — p. 540. 2. 20: *Matareme yo!* *Reina: Que es esto?* — p. 542. 2. 2: *siente lo* — 4: *a Isabela, Y por todos los caminos A que os quiera é de obligarla. Si ecc.* — 12: *quereros* (C. B.) — p. 543. 1. 16: *Al mismo príncipe r. Sea mi t.* — 37: *Dejad la am.* — p. 545. 2. 43: C. B. leggono: *Que a pensarlo* e indicano che questo v. e i due seg. son detti *aparte* — p. 546. 1. 23: *corona de Napoles, que desseo que los cristianissimos Reyes de Francia la posean; siempre ecc.* — 60: *Su firma* (C. B.) — p. 547. 1. 54: *Las mujeres, es mejor* — 25: *os tenia?* — 47: *Conde, yo he sabido bien* — ultimo: *Esto yo puedo decillo* — p. 550. 2. 28: *Hacense fiest.* — p. 551. 2. 14: *Creo que si* — 55: *La mandó al conde matar* — p. 552. 2. 4: *Triste estás* — 8: *Caséme: no pude nas* — 17: *Musico: Esta lo es* — p. 553. 1. 14: *no sé qué os haga* (C. B.) — 49: *Un veneno para d.* — p. 554. 1. 16: non interrogativo — 28: *Satisfaré enteramente* — p. 555. 1. 34: *De que difunto se consuela* (C. B.) — 38: *Satisfago de su m.* — 2. 20: *Sale un cap. de Ungria* — p. 556. 1. 12: *El Rey la deuda pagó* —.

¹ Se è del caso segnerò (con un C.) che ugual lezione del ms. di Napoli ha l' edizione madrilena del *Cuesta* 1616 e con B. la barcellonese dello stesso anno 1616. Quest' edizione, rarissima e non vista dal Barrera (*Cat.* p. 441. 1.), fu pubblicata *en casa de Sebastian de Cormellas al Call*; ce n' è un esemplare all' Estense di Modena.

che è citata *en el catalogo de Huerta* ... *y no sabemos si seria distinta de las Grandezas de Alejandro* (p. CXL). Ma il Barrera (*Cat.* 435. 1) cita questa *Major hazaña* tra quelle che si conservano manoscritte nella biblioteca Osuna, e a p. 455. 1. mediante l'asterisco ripete la stessa affermazione; forse questo ms. è andato perduto?

Per il testo dell' *Honrado hermano*, un ms. parmense, evidentemente copia da stampa, corregge due errori. Il verso p. 367. 1. 31 è sbagliato: leggi *Volvieronse mis h.* — A p. 389. 2 nota: leggasi:

Horacio: *Déme licencia tu Alteza*
y mi padre también.

Tulio: *Parte.*

Nerone, come Alessandro, è stato maltrattato sulla scena spagnuola, non solo nella *Roma abrasada* di Lope ma nelle altre che il M. ricorda a p. CXI; alle quali è da aggiungere un' anonima *Estatua de Neron* allusiva certo al famoso colosso. Pure, con tutte le stramberie che il M. rileva, quella di Lope è ancor la migliore; assai peggio è il *Séneca y Neron* che la *Parte XVIII* del 1662 dà erroneamente al Calderon. Ivi Nerone è innamorato di una Irene, la quale poi egli cede a Ottone di lei amante, in premio d' aver accompagnato Seneca alla morte. E si vede in scena (anzi è l' ultimo quadro della commedia) la vasca da bagno con entro Seneca svenato. L' incendio di Roma vi entra come un episodio per nulla allacciato al resto; e a tal proposito è qui pure la reminiscenza del famoso *romance* antico. Dice così (cf. D. n.º. 571):

Mira Neron de Tarpeya
a Roma como se ardía;
lloraban niños y viejos
y él de nada se dolía:
que tiranía!
A los filos de su azero
*Británico se rendía*¹
después que mas riguroso
mató a su madre Agripina:
que tiranía!

Pel testo della bella commedia *La imperial de Oton*, purtroppo assai malconcio, un ms. parmense, copia certo da stampa, non suggerisce che due mutamenti. A p. 487, fra i personaggi dopo *Margarita* bisogna porre: *Rugero criado aleman* che infatti entra in scena a p. 490; e a p. 508. 2 na. 2a. leggo: *de la nieve el campo.*

Sull' argomento della *Reina Juana de Nápoles*, il M. analizza la *Felipa Catanea* attribuita a Calderon, Montalban e Rojas. Un' altra con gli stessi titoli sarebbe di Coello, Luis Velez e Rojas, stando al Barrera (*Cat.* p. 96. 1a.) ma non la conosco. Nella *Nazionale* di Napoli c' è un ms. della commedia di Lope (ms. I. E. 41) dei primi anni del sec. XVII, che ha servito per dei commedianti come lo provano due licenze: *Representese esta comedia en má a 25 demarço de 1617*; e sotto: *Puedese representar esta comedia atento* ... (illeggibile) ... *y 16 deste 1627*; e lo conferma, al fol. 22, questa melanconica

¹ Nella commedia è infatti Nerone che uccide con la sua daga Brittanico.

Altre commedie storiche d' argomento straniero compose certamente Lope; ne rassegna i titoli il M. a p. CXXXIX. Per la *Mayor hazaña de Alejandro* v. più sopra. Le commedie *Jueces de Ferrara* e *Rey de Frisia* non è agevole dire che argomento svolgessero; l' ultima, forse la favola del Re Mida? (Non mi è nota la commedia del Rosete: *Traicion de Galisteo y engaño del Rey de Frigia*). Per la commedia: *Guelfos y Gibelinos* il Barrera (Cat. 430. 1) chiede: *será la de este título atribuida à Malaspina?* Tale commedia non è una pura *refundicion de la de Belmonte* (ib. 692); il Malaspina ha preso l' idea tanto curiosamente interessante del *Diablo predicador*, ma l' ha inquadrata in un ambiente affatto diverso, nelle lotte in Verona tra un Carlo guelfo e un Cesare ghibellino e l' azione si impernia nell' amore di quest' ultimo per *Rosaura* sorella del primo. Anche il dialogo è ben sostenuto e spedito, ma la sceneggiatura non sempre felice. Il *Fray Diablo* di Lope, seppure è suo, pare più vicino all' originale del Belmonte Bermudez (Schaeffer o. c. II, 431). Ignoro perché il M. ponga qui la commedia *Primero Medicis* tra le perdute; già il Mesonero notò che essa non è se non *La quinta de Florencia* edita nella *Parte II*, e a me parve (LVC. p. 31) identificazione sicura; i versi finali:

Viva el Gran Duque Alexandro.

Con que da fin la comedia

del gran Medizis famoso

Primero duque en Florencia,

sembrano abbastanza espliciti a favore dell' affermazione del Mesonero Romanos.

(Fortsetzung folgt.)

A. RESTORI.

Chansons et dits artésiens du XIII. siècle publiés avec une introduction, un Index des noms propres et un Glossaire par Alfred Jeanroy et Henri Guy. (Bibliothèque des Universités du Midi fascicule II.) Bordeaux, Fêret et fils, 1898. 8°. 165 S. Fr. 10.

Einige der von Jeanroy publizierten Gedichte waren schon früher, z. T. mehrmals veröffentlicht worden. Es lohnte sich sie mit mehreren noch unbekannten Stücken zu einer Sammlung zu vereinigen, die für die Litteraturgeschichte und Sittengeschichte gleich bedeutungsvoll ist. Die Gedichte geben uns ein allerdings parteiisch gefärbtes Bild von dem Leben und Charakter angesehener Bürger von Arras, deren Namen in den Werken der artesischen Dichter auch sonst als Gönner oder Widersacher der *menestrels* vorkommen. Die interessantesten der Gedichte sind Satiren, die meistens in allegorischem Gewand Lügner, Betrüger, unglückliche Ehemänner, böse oder thörichte Frauen, Narren- oder Lügnerzünfte gründen oder eine Windmühle, als Lügnerheim, erbauen lassen. Es geht ein aristophanischer Zug durch manche dieser Gedichte, die offenbar bestimmt waren öffentlich, etwa in den Zunftstuben, vorgetragen zu werden und die Kämpfe und Parteiungen innerhalb der Bürgerschaft widerspiegeln. In einem der Gedichte (No. XVI) finden wir das Idealbild des *menestrel* entworfen, der als Sittenrichter die Bösen züchtigt, eine Auffassung des Dichterberufes, wie wir sie sonst kaum im Mittelalter wieder-

finden: einige Lieder und dits sind allerdings von edler Vaterlandsiebe be-seelt, die sich über die schlechten Bürger entrüstet, die durch ihre Schand-thaten den Ruf von Arras gefährden (II, III, XIII); sittliche Entrüstung ist unter der Ironie in No. XXIV zu verspüren. Man möchte diese vier Ge-dichte, die sich auf denselben Prozeß beziehen, in den reiche Bürger wegen falscher Angaben bei der Selbsteinschätzung verwickelt waren, demselben Autor zuschreiben. In andern Dichtungen haben wir mehr harmlosen Scherz oder haltlosen Spott, wie sie in den Kreisen der Bürger aus Neid und Schmä-hsucht entstehen konnten. Nur von drei Stücken sind uns die Namen der Verfasser bekannt, in zwei weiteren nimmt der Dichter den Verstecknamen *li Sains* an, in einem *li merveilleus* (s. Introduction p. 10 Anm.). Jeanroy hat auffällende Uebereinstimmungen im Ausdruck in einzelnen Dichtungen nachgewiesen, denen man noch hinzufügen könnte V, 20 Sains Tortus oder Tortueaus (der Schutzheilige der Trunkenbolde) „et si fait mainte feme lie“, XVII, 60 s. „Et quant il voit la dame lie — Par le vertu Saint Tortuel“, X, 39 und XV, 55 die Zusammenstellung von pauwellons und bielos (s. Ro-mania XXVII, p. 495 Anm.). Aber viele dieser Uebereinstimmungen erklären sich aus dem lokalen Charakter der Gedichte, die alle um dieselbe Zeit in denselben Kreisen entstanden, in Sprichwörtern, stehenden Wendungen, Er-findungen des Volkswitzes (die „carités“ der Auduins oder der Heiligen Auweline, die Windmühle) übereinstimmen können. H. Guy stellt in der Einleitung, was sich aus historischen Anspielungen für die Datierung der Gedichte ermitteln läßt, zusammen und giebt eine Uebersicht über ihren In-halt. Als höchst dankenswerte Ergänzung der Ausgabe der Texte hat er in dem Index des noms die Namen der erwähnten Persönlichkeiten zusammen-gestellt mit allem, was er auf Grund archivalischer Studien über ihr Leben ermitteln konnte. — Jeanroy hat der Einleitung einige kurze Bemerkungen über Spracheigentümlichkeiten der Texte beigefügt (Ausfall unbetonter Vokale im Hiatus, durch den Reim gesicherte Verstummung des R vor Konsonant, Hiatus) sowie über die Sprache eines von Scheler bereits herausgegebenen Gedichtes in flämisch-französischem Jargon. — Die Gedichte stammen alle aus einer Handschrift A der Nationalbibliothek zu Paris Ms. franç. 12615 (Noailles) außer No. IV, von dem einige Strophen außerdem in der Hand-schrift B, 846 der Nationalbibliothek, erhalten sind. Die Annahme des Herausgebers, daß die den beiden Hss. gemeinsamen Strophen dieses Gedichtes allein ursprünglich sind, scheint unhaltbar: die Chanson hätte so keinen rechten Abschluß. Jeanroy hat aber offenbar Recht, wenn er die Reihen-folge der Strophen in B der in A vorzieht. Der Gedankenzusammenhang ist dann klar: im Alter den Verliebten spielen, ist thöricht und häßlich für den Mann (Str. I, III), für die Frau ebenso über das Maß der Jahre hinaus zu lieben (Str. II, IV, VIII), die Liebe an sich will der Dichter nicht verwerfen, nur folge auf eine fröhliche Jugend Reue und ein ehrbares Alter; am Schluß Mahnung das Leben zu genießen mit dem Hinweis auf den Alles ver-schlingenden Tod. Die letzte Strophe scheint allerdings eine jüngere Zuthat zu sein. — Die Ausgabe der Chansons et dits artésien ist eingehend be-sprochen worden von Mussafia und G. Paris in Romania Bd. XXVII Juli 1898 p. 490—508: manche Schwierigkeiten sind durch glückliche Konjekturen und Deutungen gehoben. Einige Bemerkungen mögen hier Platz finden:

II, 26—28. Je ne nomerai mie — Garet, voir, car il est preudon: D'infer ara le grant pardon. J. übersetzt *avoir le grant pardon d'infer* „tomber au plus profond de l'enfer?“, der Ausdruck ist eine scherzhafte Umbildung von *grant pardon de Rome*, der beim Jubiläum vom Papst erteilte Generalablaß, dann das Jubiläum selbst, also hier etwa „wird in der Hölle Jubiläum halten“, s. Godefroy und Du Cange s. v. „perdonum maximum, seu plenaria peccatorum indulgentia, nostris *le grand pardon*“. Nimmt man diese Anspielung auf den kirchlichen terminus technicus an, so wäre man geneigt das Gedicht erst nach 1300 anzusetzen, da in diesem Jahre die Jubeljahre feierlich durch Bonifaz VIII. eingesetzt wurden, doch die Erwähnung von Robert Maraduit v. 43, Henri Nazart v. 52, Audefroï v. 57 u. s. w., die das Ende des XIII. Jahrhunderts kaum überleben konnten (s. Namensverzeichnis), spricht dagegen.

III, 113. *Une rois tendi — Maintenant*: J. scheint *une rois* als Subjekt zu fassen (s. Glossar), aber wie wäre die Konstruktion zu erklären? Ist nicht *roit* zu schreiben? „er spannte ein Netz aus“ und fing eine *verdiere* (Anspielung auf den Familiennamen Verdieri, wie im Glossar richtig bemerkt ist).

III, 89 liest P. Meyer Recueil II No. 45 *Ierent* statt *Seront*.

IV, 90 ist *Belemote* zu schreiben, zunächst als Name einer Burg bei Arras aufgefaßt (s. Namensverzeichnis), zugleich aber im Sinne von „schöner Burghügel“.

V, 79 scheint mir der Sinn eine Negation zu verlangen (auch das Ausrufungszeichen, welches G. Paris statt des von Jeanroy gebrauchten Fragezeichens setzt, genügt, glaube ich, nicht): zwei Zecher erkennen sich als Vettern wieder, der eine ruft: „*Li cors Diu me cravent — Quant j'encor hui matin savoie — Ke jou si fait parent avoie*“, erwartet wird „wenn ich heute Morgen schon wußte“ oder „da ich noch heute Morgen nicht wußte“.

v. 120 ist es wohl besser Jehans *Au Ris* oder *Auris* zu schreiben (siehe Eigennamenverzeichnis die Schreibung *Aurris*).

VII, 3 ist *que* unverständlich. Die Ehen sollen einig sein, sagt der Dichter: „*De coi nus cuers n'est desenis — que quand il est bien moïnés*“, „kein Herz wird toll werden“, doch „wenn es glücklich verheiratet ist“, nicht „außer wenn“, was *que quand* allein bedeuten könnte.

v. 12. In dem Verse „*se cele* (die junge Frau) *est lasse, cil* (der alte Gatte) *est las*“ ist offenbar aus Versehen *lasse* aus dem folgenden *las* entstanden, der Zusammenhang verlangt doch das gerade Gegenteil von *lasse*.

v. 50 besser Punkt oder Semikolon nach *effondre*.

VIII, 59 *con* kann bleiben statt *com* vor Dental, cfr. XXIV, 189.

IX, 25 Komma nach *labourage* statt nach *rage* v. 26.

X, 64 wohl *par offisse* statt *por offisse*.

XII, 97. Die Form *argant*, welche Mussafia l. c. p. 497 mit Recht von *ardere* ableitet, findet sich in dem Texte zu den Zeichnungen von Villard de Honnecourt *une esconse qui bone est a mones por lor candelles porter argans* (Album de Villard de Honnecourt ed. Lassus-Darcel, Paris 1858, Planche XXXIII).

XV, 82: 6+5. Godefroy s. v. *chaper* führt die Stelle an und schreibt *une vue capee* (statt des von Jeanroy mit „bonnet en forme de cape?“ übersetzten *uve capee*) „faire une vue chapée“, soll bedeuten „regarder en fronçant

le sourcil“ und „zur Zeit von Ste. Palaye dialektisch“ „regarder sous cape“. Die Lesart J.'s ist des Metrums wegen zu verwerfen, *une vue capee* mit der von Godefroy gegebenen Erklärung würde passen: ein Kloster der heiligen Aueline (Schutzpatronin böser und sittenloser Weiber) soll wiederhergestellt werden, die Frau Audefrois macht einer Rivalin die Aebtissinnenwürde streitig *car a Sainte Aueline a tout sen cors offert — Et por un grant peril dont ele est escapee — Audefrois li fist ja une vue capee — De sen grant caelit le vaut escerveler*. Die Gefahr, der die Frau entgangen ist und infolge deren sie ihren Leib der Heiligen geweiht hat, ist offenbar die vom Gatten angeandrohte Züchtigung (über *caelit* s. Romania I. c. p. 505), störend ist das *et* vor *por un grant peril*; immerhin würde *une vue capee* einen guten Sinn geben.

XVI, 42 korr. *tempès*.

v. 48 *sont a le fie le pieur*. Muß es nicht *li pieur* lauten?

v. 125. Die Rüstung aus der Haut eines Aals, die ein Betrüger anzieht, ist zugleich als Symbol zu fassen, cfr. *échapper comme une anguille*.

v. 91 *en trestous les quatre cors* besser mit „Ecken“, „Himmelsrichtungen“ als „côté“ zu übersetzen.

XVII, 62. Das Glossar übersetzt „*faire le muel*, faire des contorsions, des gestes ridicules“, im Texte steht aber *fait muel*; *muel* könnte „stumm“ bedeuten, der Weinheilige, St. Tortuel, „macht manchen Ehrenmann stumm“, daher die Freude des „Auduin“, wenn seine Frau „un petit ivre“ ist, sie läßt ihn in Ruhe, cfr. V, 39—42.

v. 93. *Li Maires* ist als Familienname aufzufassen, s. Eigennamenverzeichnis.

XVIII, 126 korr. *Hellins*, s. Eigennamenverzeichnis.

173 ist wohl eher *brunel mellee* zu schreiben.

XIX, 38. Was bedeutet *deus o entre deus esses*? ist etwa *elles*, II = libras zu lesen? vergl. in demselben Gedichte v. 51 ff. das Spiel mit den Buchstaben des Namens Willaume.

71. *K'ainc mais ne vi Bernart ne mouton si cornu*, der Name wird auch sonst zur Bezeichnung eines Narren, Tölpels gebraucht, s. Du Cange; über diesen Gebrauch von Eigennamen vergl. Tobler Vermischte Beiträge II.

73. *Sotinghehem* cfr. XVI, 115 *Losinghehem* (von G. Paris I. c. 504 als nach *losenge* gebildet bezeichnet); der Name wird je nach dem Zusammenhang umgestaltet: *Sotinghehem* ist die Burg der Narren, eine Art Schlaraffenland, *Losinghehem* die Burg der Lügner. Im Eigennamenverzeichnis wird, wohl mit Recht, der Name einer Burg bei Arras, *Hokinghehem*, zu Grunde gelegt.

XXI, 34 ff. möchte ich anders deuten als Mussafia I. c. p. 501: der Geizhals, heißt es v. 28 ff., kann nicht *courtois* sein, wenn er auch Graf von Anjou, von Artois und Herrscher der Lombardei wäre:

- 31 Car il ne li est mie sés
De çou k'il tient k'il ait assés;
Si n'a il, ce poés savoir.

(hier würde ich einen Punkt setzen.)

- Cil ki sers est a sen avoir,
35 Ne puet mener grant vie oneste,
Ains est caitis, s'il le cuide estre,

Et li larges courtois cuers buens
 De çou k'il tient cuide estre uns cuens;
 Si est il, voir, si k'en cuidance
 40 N'est nus deduis fors souffissance.

Mussafia schreibt v. 36 *si lle cuide estre* (con la solita geminazione della iniziale) und übersetzt: „È schiavo delle sue ricchezze e si considera tale, mentre l'uomo liberale [è e] sente di essere signore di ciò che possiede“. Kann man aber sagen, daß der Geizhals sich bewußt ist Sklave seines Reichtums zu sein? (v. 36 würde den Gedanken von v. 34 wiederholen). Kann *cuide estre uns cuens* „possiede“ bedeuten, müßte es nicht *estre cuens* heißen und ist die angenommene Ellipse des Gedankens „è“ möglich? Ich würde übersetzen, ohne den Text zu ändern: „Derjenige der Sklave seines Gutes ist (der Geizhals) kann nicht ein freies herrliches Leben führen, vielmehr ist er unglücklich, wenn er es zu sein glaubt (sein eingebildetes Elend ist die Folge der v. 31—33 erwähnten Unzufriedenheit mit dem was er hat). Und das freigebige, edle und gute Herz glaubt mit dem was es hat ein Graf zu sein, und es ist es auch, so daß es in der Einbildung keine Lust giebt außerhalb der Zufriedenheit.“

XXII, 18 *Ke sire Wistasses Travelouce*. Die Hs. bietet nach Scheler, Trouvères belges II, p. 162 *Sires Uistasses; sire Uistasses*, wie Scheler korrigiert, ist einzuführen mit halbvokalischer Aussprache des *w*.

34. *Encore voist il a Wailli*, — *Set il le voie a Mentenai*, darf man nicht in *Wailli* eine ähnliche Anspielung auf *valoir* sehen, wie in *Mentenai* auf *mentir*?

71 l. *Li Pautres*, ebenso 77 *Li Astiers*, 96 *Durpains* statt *Dur Pains*.

91. *amoier* kann nicht „pourvoir“ bedeuten oder „grossir, ballonner“, wie Scheler vorschlägt, eher wohl „accommoder“, s. Godefroy.

170 ist mit Scheler *sen ostel* zu schreiben.

205. In der Mühle der Lügner giebt es keinen der „vente mieus“ als Bertremieus de Daienvile *De lui vaurai faire estandart; faire estandart de* bleibt im Glossar unerklärt. Man denkt zunächst an irgend einen Teil der Mühle, für die Wetterfahne ist aber schon gesorgt v. 163 ff. Godefroy führt ein Beispiel aus Baudouin de Sebourg XX, 249 an: *il est cousins au conte, il en fait estandart* und übersetzt „être fier de, s'enorgueillir de l'amitié, de l'amour de qu'un“ (*estandart* hat die Bedeutung Fahnenburg, ital. carroccio), hier etwa „mit dem will ich Staat machen“.

XXIII, 101. *Se ne fu de haignon de Dius que j'ai pielé* in der Parodie einer epischen Traumerzählung könnte scherzhaft verstümmelt sein aus *Se ne fu le „agnum“ de Dius; pielé* wäre aus *apielé* gebildet (wegen *agnum*!), wie v. 65 *pené* zu *pelé* wird.

Das Glossar hätte um einige Wörter bereichert werden können, die dem Leser Schwierigkeit bereiten können, so *boçu* II, 70 mit der Bedeutung „verkehrt, falsch“, *clore* XXI, 53 in der Bedeutung, die S. 14 der Einleitung gegeben ist, *seoir ens* XXI, 132, *tan* XVII, 80. — *en XXI*, 23. 25 übersetzt J. „envers“: es giebt jetzt wenig mildthätige Leute von der Art des Heiligen Martin, der seinen Mantel teilt, *Ki soient large en poverté*; — *Cascuns devroit avoir pité* — *Du gentil cuer, quant en poverté* — *De çou k'il tient a main overte*, es handelt sich um Arme, die mit dem Wenigen, was sie haben,

noch Gutes thun, denn im Folgenden heisst es der reiche Geizhals kann gar nicht „courtois“ sein, und mit einem mildthätigen Reichen hat man doch kein Mitleid; auch das Beispiel des Heiligen, der den eigenen Mantel giebt, spricht für die Uebersetzung „die mildthätig sind in der Armut“ (nämlich ihrer Armut) und „mit dem guten Herzen, das in seiner Armut von dem, was es hat, weg-schenkt“.

plakier „appliquer, assener“ XVI, 27:

Nus menestreus ne doit plakier,
Mais as mauvais grans cols dakier.

dakier ist im Glossar nicht übersetzt, der Sinn kann nur sein „den Bösen soll er grosse Schläge versetzen“, was im Folgenden noch ausgeführt wird. *plakier* kann nicht die von J. angenommene Bedeutung haben. Godefroy s. v. *plaquier* giebt für Boulogne-sur-mer die Form *se plaquer* „se couvrir de boue“. Bresse *plagua*: „lancer contre une surface résistante un objet qui s’y aplatit ou est sensé s’y aplatir“, beide Verba haben die Bedeutung „beschmutzen“ gemeinsam, die an unserer Stelle passen würde: „Kein Spielmann soll schmähen, mit Koth bewerfen“, wohl aber soll er in sittlicher Entrüstung gegen die Bösen auftreten. *plaquer*, *plaki* in der Bedeutung „éclabousser, crotter“ ist belegt bei Grandgagnage: Dictionnaire étymologique de la langue wallonne und Sigard: Dictionnaire du Wallon.

poire: „grand bâton“?: XXIV, 17 *escremir et poire faucon*: ist *poire* hier Substantiv? Man erwartet doch einen Infinitiv, von dem *faucon* abhängt. Jeanroy konjiziert: *escremir a poire u faucon*.

faire joie de bras, avoir joie de bras XVI, 96. 171 sind im Glossar nicht erklärt. Ist etwa die Uebersetzung „liebevoll umarmen, umarmt werden“ zulässig? Der Castelain d’Arras macht gerne Versprechungen, die er aber nicht hält, v. 100—103, derselbe „il fait sovent joie de bras — En acolees et en ris — Est tous li cors de lui nouris; — Mes espaulles en a usees“ etwa „mit Umarmungen (übertriebener Freundlichkeit) ist er freigebig, in Umarmungen und Lächeln *est tous li cors de lui nouris*, meine Schultern sind ganz wund“ von den Umarmungen, der Dichter hat schlechte Erfahrungen gemacht mit dem Herrn, der viel verspricht und nichts hält. An der zweiten Stelle ist die Rede von Bürgern von Arras, die bei der „grant feste a Harponlieu“ von übermütigen Rittern geschlagen worden sind „La n’orent il pas de bras joie“, ironisch „hier wurden sie nicht freundlich umarmt“ (wie sie die Ritter umarmen, wenn sie von ihnen Geld borgen wollen, denn ein solcher Gedanke schwebt auch in der ersten Stelle vor).

F. ED. SCHNEEGANS.

Dr. Julius Subak, Die Conjugation im Neapolitanischen (geht voran dem sechsundzwanzigsten Jahresberichte über die I. Staatsrealschule in dem II. Bezirke von Wien); Wien, 1897.

L’A. dichiara subito che la sua ricerca è limitata all’uso vivente; e se talvolta per lumeggiare la natura e l’origine delle forme è costretto ad una breve incursione nella fonetica storica, subitamente se ne ritrae per non valicare i modesti confini che si è proposti. Ma da questa limitazione può

nascere una certa oscurità intorno a fatti che pur non sarebbe altrimenti difficile spiegare; ed a volte si rischia di cadere anche in qualche inesattezza. Per esempio, a spiegare la 2ª pers. del pres. ind. di esse *tu si*, il S. ammette la conservazione di *ēs* come nel friulano o nell'engadinese, con la giunta di *s* prefisso: avremmo così avuto un *sēi*, e per 'Umlaut' *sii*, *sì*. Ma è ben difficile che accanto all'italiano **sēs* avesse vita ne' nostri dialetti anche **sēs*; tanto vero, che nelle scritture dialettali inedite di Loise de Rosa conservate in un cod. parigino si trova un *siey* proprio come nell'antica lirica italiana, che la proclisia avrà ridotto nello stato presente il quale del resto si trova già ne' testi arcaici e nel De Rosa medesimo. Un altro esempio di non compiuta notizia storica è in ciò che il S. dice intorno alla 1ª pers. del prf. de' verbi in *-are*: „die erste Person (*-aye*) gibt genau lat. -ai (für -avi) wieder“. Nel napoletano la caduta del *-v-* appartiene al periodo romanzo già molto avanzato, se ancora in Loise de Rosa troviamo perfetti in *-ave* dove il *-v-* non sta certamente, come in altri dialetti italiani, in epentesi di iato. Ma non si può far colpa al S. di queste minuzie, perchè le scritture del De Rosa sono tuttora in buona parte inedite, e la cognizione scientifica dell'antico dialetto si ferma alle sagaci indagini del Mussafia sul *Regimen sanitatis* napoletano. Piuttosto avverto il S. di stare in guardia contro certe spropositate grammatiche empiriche, le quali possono allontanarlo dalla buona via; come quando gli mostrano una 1ª pers. del prf. *-atte* che i più antichi documenti non conobbero certo.¹ Similmente se egli vorrà, come spero, procedere in questi studi, non dovrà sempre rispettar l'autorità degli scrittori in vernacolo del sec. XVII; poichè se *ab antico* si cercò di travestire il dialetto all'italiana o alla latina, dal '600 in poi si travestì invece spesso l'italiano con modi artificiosamente dialettali, nello sforzo di far bastare il vernacolo all'espressione letteraria.

In qualche imprecisione è incorso qua e là il S. per la conoscenza non profonda del dialetto: cosa naturale in un straniero. Inesistenti sono nell'uso presente non meno, credo, che nello storico le 2ª pers. pl. in *-no*; come *iwna* dell'imperf. ind. invece di *twawa*, che il S. pensa formato sulla 2ª sing. *-iwa* con l'esponente *-nº*. Ma il *-nº* spetta esclusivamente alla 3ª pl.; e così non esiste un *siwna* imperf. da esse. Nei perf. deboli di II con, il S. registra le desinenze *-etta*, *-ista*, *-etta*, *-ettamº*, ecc.; ma in realtà è invece *-ietta*, *-ista*, *etta*. Non è dunque necessario ricorrere a' composti come restiti per avere la spiegazione di *-e-*, quando si tratta invece nella 1ª e 3ª pers. sing. e nella 1ª e 3ª pl. di una legittima continuazione di *stēti* conforme all'italiano *-etti* ecc. La 1ª pers. sing. ha normalmente l' 'Umlaut' per *-i* finale, mentre la 2ª conserva *-isti* invece di *-ētīsti*. — Avverto inoltre che gli esempi di perfetti forti dell'uso arcaico potrebbero essere notevolmente accresciuti dallo studio de' documenti quattrocenteschi.

La 1ª pers. pres. del futuro *-ammo* non è del dialetto presente; a proposito dell'infinito noterò soltanto che se la forma *'ndennà* *tintinnare per tintinnire è caduta dall'uso napoletano, vive invece tuttora nel dialetto di Agerola: *'ntinnà*.

¹ Questo estendersi di *-tte* alla I con. si osserva nel Molise. Gli esempi che altri addusse di questo fenomeno nel napoletano, togliendoli al Basile e al Perruccio, non hanno alcun peso,

Osservazioni di natura più elevata, che tocchino il metodo o l'interpretazione de' fenomeni, son poche da farsi. A ragione il S. dubita che le 1^e pers. dell' ind. presente *song*⁰ *stong*⁰ *rong*⁰ siano foggiate sull' analogia di *pongo* che non è voce vivente nel dialetto, sebbene si trovi già nel *Reg. Sanitatis*. La famiglia de' verbi con *-ng-* presenta nel dominio nostro non poche oscurità, malgrado l' ipotesi che intende spiegarla con l' analogia di *tengo, vengo*.¹ Al napoletano mancava la ragione analogica per cui altrove da *tegniamo* si tolse *tengo*, sul modello di *fragniamo* — *frango*; o da *pogniamo, pongo* sul modello di *pugniamo* — *pungo*. I verbi di II e III ebbero sempre alla 1^a pers. sing. la desinenza *-immo*; onde nessun *tegniamo*, ma *tenimmo*; nessun *pogniamo*, ma — se è mai esistito — *ponimmo*, ben diverso da *pugnimmo* di *pungere*. Il quale *pungere*, si badi, non poteva del resto trascinar seco un presente *pongo* di *ponere*, se dà esso medesimo *pogno*, come *frangere* dà *fragno*, come *ungere* dà *ogno* (it. *pungo, frango, ungo*). Se analogia vi fosse stata, dovremmo dunque aver tutti presenti con *-gno*: *vegno* ecc.² È perciò ovvio credere avvenuta una deviazione non indigena dalla norma comune; introdotti che furono *pongo, vengo*, ecc., servirono naturalmente di modello alle formazioni analogiche.

Riguardo all' imperfetto, quella ritrazione d' accento nella 1^a e 2^a persona pl. che al S. parve 'auffällig' ha noto riscontro nello spagnolo, e non suona ignota al toscano; piuttosto che ritenerla dovuta al perfetto, mi sembra trattarsi senz' altro di un accordo col singolare e con la 3^a pl. rispetto alla collocazione dell' accento: *-áwa, -áwam*⁰, *-áwan*⁰. Ancora un' ultima considerazione. Nel troncamento dell' infinito di I, II, IV con. (*amd, vulé, ascí*) il S. scorge l' effetto di un' estrazione del tema verbale fatta dal futuro. Dato cioè punirajo, siccome ajo era parola a sè, „konnte man leicht *punt* als ersten Bestandtheil fühlen, und in dem *-r-* den Hiatusconsonanten erblicken, der sich im Neapolitanischen von den Deminutiven der sehr starken *-ariu-* Classe ... aus, auf *puku-r-illo* und ähnliche Fälle übertragen hatte“. Questa ragione mi sembra troppo sottile per esser vera: d' altronde, perchè anche da un metterajo non si sarebbe estratto un *mètte*?

Non vorrei che queste mie note diminuissero il merito reale di un lavoro fatto, del resto, con metodo sicuro e notevole precisione scientifica: ma sarei lieto invece che il S. forte di nuove ricerche, proseguisse le sue ricerche nel campo che ha cominciato felicemente a dissodare, e fornisse agli studi nostri un quadro completo della coniugazione napoletana nel suo svolgimento storico.

¹ *La Cultura*, fasc. 9, 1898, e *Zeits.* XXIII 316, in nota alla lettera di F. D' Ovidio al prof. W. Förster.

² Ne' *Rimatori napoletani* del 400 (Caserta, 1885) si legge frequentemente *tegnò, songno, stognio* accanto a *stongo*. Come terza pers. pl. si trova pur *sogno* = 'sono'; altrove ricordo l' uso consueto di *sonno* [V. D' Ovidio, loc. cit.], che talora parrebbe variante grafica di *sogno*, se pensiamo a *dinno, sinno* del De Rosa.

Wilhelm Cloetta, Die *Enfances Vivien*. Ihre Ueberlieferung. — Ihre cyklische Stellung. (Romanische Studien veröff. v. E. Ebering IV.) Berlin 1898. — 96 S.

Innerhalb des für prinzipielle Erörterungen so lehrreichen Wilhelmzyklus eignen sich die *Enfances Vivien* hervorragend zur Klärung wichtiger Fragen der Textgestaltung und Epengenesis. Die von W. Cloetta gebotene Auslese betrifft den Prosaroman, die Handschriftengruppe c, Viviens Vettern und die Stellung des Liedes zur Ueberlieferung.

I. Die Prosafassung. Es dürfte kaum noch einem Zweifel unterliegen, daß der Verfasser des Prosaromans eine mit Brit. Mus. 20 D xi und Bibl. nat. 23469 verwandte d-Handschrift benutzte. Außerdem lag ihm nach Cloetta eine zur Boulogner stehende b-Handschrift vor, deren Spur sich besonders in der Gefangennahme Garins, der Beteiligung Gormonts an den Schlufseignissen und dem Abspielen des Entscheidungskampfes fern von den Pyrenäen zeigen soll (s. p. 27. 9. 14 ss.). Die vorgebrachten Gründe überzeugen mich nicht, weil ich nicht glaube, daß ein Prosaromanschreiber, dem zwei gleich wertvolle Handschriften zur Verfügung stehen, immer nur eine und dieselbe zu Grunde legt und die zweite nur von Zeit zu Zeit vergleichshalber nachblättert und ihr bald hier, bald dort einen kleinen Zug entlehnt. Man sollte doch erwarten, daß er sich hin und wieder auch in die zweite Vorlage vertieft und ihr auf längerer Strecke folgt, so daß deren Benützung in größerem Zusammenhang bemerkbar wird.

Die Einzelheiten, die der b-Handschrift entstammen sollen, finde ich durch den Zusammenhang der Erzählung, wie sie der Romanschreiber gestaltet hat, hinreichend gerechtfertigt. Die besondere Motivierung für Archilants Beteiligung an der Heerfahrt sowie der rasche Abbruch der Belagerung von Narbonne erklären sich durch die Verquickung mit dem *Siège de Barbastre*. Die an Garin gerichtete Frage nach Namen und Angehörigen war in keiner ausgeführten Darstellung zu umgehen. Bei der Beibehaltung Gormonts gehorcht der Prosaredaktor, gerade wie für Archillant auch, einer steten Tendenz der Gattung, und seine Wahl war von vornherein dadurch beschränkt, daß die Heiden in unserem Liede alle anonym sind. Was die Verlegung des Kampfes fern von den Pyrenäen betrifft, so ist zu bemerken, daß der Prosaerzähler die Schlufseignisse überhaupt umgestaltet und frei erdichtet hat. Die angeblichen Entlehnungen aus einer b-Vorlage sind also nur vereinzelte und anderweitig erklärbare, nebensächliche, nur abstrakt oder negativ formulierbare, keine wesentliche und konkrete Züge.¹

Uebrigens wäre mit dem Nachweis einer doppelten Vorlage für den Prosaroman wenig gewonnen; denn wir würden damit doch nicht über die handschriftliche Ueberlieferung hinauskommen. Wenn Cloettas Untersuchung trotzdem einen großen Fortschritt bedeutet, so liegt es am Scharfsinn, den er auf die innere Kritik des überlieferten Textes verwendet hat.

Wer p. 31—45 durchliest, kann nicht mehr daran zweifeln, daß der von der Vulgata gebotene Anfang der *Enfances* nicht ursprünglich ist. Was ihr Redaktor zur Ergänzung der fehlenden Eingangsverse (bis v. 23 der Ausgabe)

¹ Daß der Prosaroman (ebenso wie b) von Renier de Surie nichts weiß (p. 16), ist zu streichen, vgl. p. 30 n. 5).

einfügte und in Verbindung damit auch in den folgenden Teilen einschaltete, bringt solche Widersprüche in den Text, daß sie bei einem zusammenhängend konzipierenden Dichter undenkbar sind. Die Anknüpfung an Roncevaux gehört also nicht zum Grundgedanken der *Enfances*.¹

In Bezug auf Gormont halte ich gegen Cloetta p. 11 s. an der Fassung der Vulgata fest. Bekanntlich wird Vivien den Händen Mirados' durch Gormont entrissen, der Luiserne unerwartet überfällt, Bürgerstadt und Hauptturm in Brand steckt und sich rasch mit der Beute davonmacht; einer seiner Krieger dringt in der Verwirrung in den Palast, schneidet Vivien vom Marterpfahl los und bietet ihn auf einer Insel in der Nähe, wo die Piratenflotte Halt macht, zum Kaufe aus. Den Vorfall muß man sich als einen plötzlichen Seeräuberüberfall vorstellen, der den geordneten Widerstand gar nicht abwartet. Und diese Vorstellung paßt gut zur Figur Gormonts (des jüngeren Gormontliedes), während ein König von Coimbra oder Navarra, der in Spanien, nicht bei Cayeux oder Amiens fällt, mir nur als sekundäre Entstellung denkbar ist.²

Der Schluß der *Enfances* ist in beiden Fassungen arg entstellt. Cloettas Versuche, den ursprünglichen Verlauf der Ereignisse wieder herzustellen und gesicherte Ueberlieferung von späterer Entstellung zu scheiden (p. 17 ss.), verdienen alle Beachtung.

Zur Prosafassung endlich weist Cloetta einleuchtend nach, daß ihr Redaktor den Anstoß zur Verquickung der *Enfances Vivien* mit dem *Siège de Barbastre* durch den verstümmelten *Siège de Narbonne* seiner Vorlage erhielt (p. 3 ss.).³

¹ Zu den Interpolationen der Vulgata gehören auch v. 419 ff.
 Seigneur baron, ce fu à icel terme
 Que France fu à deserte.
 Charles fu mis à Ais à la chapelle u. s. w.

Diese Verse wiederholen sich zum Teil im Mittelstück des verkürzten *Couronnement* der Hs. B. N. 1448 und sind hier m. E. als eine Entlehnung aus *Enf. Vivien* anzusehen. Denn, wenn wir auf die handschriftliche Ueberlieferung achten, so kannte der Archetypus des Wilhelmzyklus die betreffenden Verse weder im einen noch im andern Epos. Der Redaktor der Vulgata, der diese Verse in die *Enf. Vivien* einschob, übernahm das *Couronnement* unverändert in seiner vollständigen Fassung, also ohne jene Verse. Dem Schreiber der Hs. B. N. 1448 lagen dann die *Enf. Vivien* mit den eingeschalteten Versen vor, und seine Abschrift des *Couronnement* ist die einzige, in der diese Verse eingelegt sind. Das ist die einfache Lehre der Thatsachen. Die Folgerung, die ich daraus ziehe, ist, daß die fraglichen Verse im Archetypus ganz fehlten, daß sie vom Redaktor der Vulgata für die *Enf. Vivien* gedichtet und vom Schreiber der Hs. B. N. 1448 zur Ergänzung des verstümmelten *Couronnement* benützt wurden. Daß sie an letzterer Stelle besser angebracht sind als in den *Enfances*, beweist nichts für ihre Ursprünglichkeit. — Hält man die Verse im *Couronnement* (kürzerer Fassung) für ursprünglich, so muß man annehmen, daß der Redaktor der Vulgata ausser dem vollständigen *Couronnement* seiner Vorlage dasselbe Gedicht noch in der von ihm nicht benützten kürzeren Fassung vor sich hatte, in derselben Fassung, die später der Schreiber der Hs. B. N. 1448 wieder vorfand und aufnahm.

² Natürlich sind die beiden Stellen v. 633 ss. und 2343 ss. textkritisch zu emendieren. V. 2350 ist unter dem Amirant Gormont zu verstehen, *fuiant* mithin zu verwerfen und ein *errant* oder dgl. einzusetzen. Das *la* des v. 2354 ist demnach nicht als eine präzise Ortsbezeichnung aufzufassen.

³ Wahrscheinlich enthielt auch die Vorlage des Prosaredaktors eine Randbemerkung wie Hs. Brit. Mus. 20 D xi über die Belagerung von Barbastre

II. Die Handschriftengruppe c. Cloetta führt Belege dafür auf, daß die Hss. B. N. 1449 und B. N. 368 einerseits und Trivulzianus 1025 und B. N. 774 andererseits innerhalb der Gruppe näher zusammengehören.

III. Die heimliche Ankunft von Vivien's Vettern. Wie das französische Heer vor Luïserne ankommt, schleichen sich zwei jugendliche Ritter, beide Vivien's Vettern, in die Stadt ein. Ueber ihre Namen gehen die Fassungen stark auseinander. Cloetta vindiziert Guielin und Girart für das Original, gewiß mit Recht. An Stelle des zweiten führte die Vulgata Guischart ein, doch liefs deren Archetypus a an einzelnen Stellen Girart stehen. Den Vorgang stelle ich mir so vor, daß der Redaktor der Vulgata in den ersten Teilen der *Enfances*, wo Bovons Söhne noch nicht auftraten und nicht auftreten durften, bei den durch ihn eingefügten Verwandtenaufzählungen regelmäßig auch Guielin und Guischart auführte, deren Namen er aus andern Epen kannte, ohne sich Rechenschaft darüber abzulegen, daß sie nicht dorthin gehörten; als nun die Söhne Bovons im zweiten Teile an die Reihe kamen, floß ihm (oder einem Kopisten) statt Girart der schon vorher wiederholt gebrauchte Guischart in die Feder; daher die Verwirrung. — Auf der andern Seite ersetzte der Boulogner Redaktor den Namen Guielins absichtlich durch Bertran, was daraus hervorgeht, daß er die ersten Halbverse *Guis et Girarz* durch *li doi cosin* u. dgl. ersetzt und, wo das nicht anging, einen Alexandriner einfließen läßt.

IV. Die Stellung der *Enfances Vivien* zur epischen Ueberlieferung. Cloetta prüft von neuem die Verwandtschaftsverhältnisse, wie sie sich in den *Enfances* darstellen, und bestimmt danach die Stellung dieses Liedes zur Tradition. In Bezug auf Bovons Söhne stimmt es, wie gegen Jeanroy nachgewiesen wird, zu *Aliscans*, *Foucon de Candie*, *Siège de Barbastre*. Alberich von Troisfontaines ist der einzige, der die Synonyma Guion und Guielin zu zwei Namen gemacht hat. Die Verwandtschaft des Guielin der Römerzüge im *Couronnement* ist nicht bestimmt; er heist nie Guion und der Dichter des *Charroi* allein hat aus ihm Bertrans Bruder und trotz seiner früheren Thaten einen unreifen Jungen gemacht. — Nach *Foucon* ist Guischart Vivien's Bruder. Die *Enfances* kennen ihn nicht; *Aliscans* nennt ihn, ohne die Zugehörigkeit zu erwähnen; die *Chevalerie Vivien*, die das Verwandtschaftsverhältnis kennt, soll es *Foucon* entnommen haben (was mir nicht ganz einleuchtet). — Ueber die Abstammung Vivien's machen die *Enfances* andere Angaben als *Foucon*. Nach diesem Lied ist Vivien von einer Schwester Wilhelms und Garin Almanoï geboren. Das soll die ursprüngliche Tradition sein, und die Vermutung wird vorgebracht, ob nicht Garin zuerst als Naimons Sohn galt. Der Dichter der *Enfances* hätte nun aus diesem Garin einen Bruder Wilhelms gemacht, ihm Uïstace, die Tochter Naimons von Bayern, zur Frau gegeben und ihm Anseune verliehen [resp. hätte er Garin von Bayern mit dem Aimeriden Garin von Anseune identifiziert]. Eine neue Wendung gab später Bertrand von Bar-sur-Aube der Sage, indem er Garin als Jüngling nach Pavia schickte. Diese Theorie würde voraussetzen,

(s. Ausg. v. Wahlund und Feilitzen p. 55 Anm.). Man darf eine solche in allen d-Hss. voraussetzen, sie wird wohl auch den Anlaß zur nachträglichen Einschaltung des *Siège de Barbastre* für Hs. B. N. 24369 gegeben haben.

dafs alle Epen, die Garin von Anseune als Viviens Vater kennen, dies wenigstens indirekt den *Enfances* entnahmen. Thatsache ist, dafs *Aliscans* Garin ebensowenig nennt als die älteren Wilhelmlieder; dieses Epos kennt nur sechs Söhne Aimeris, wie *Foucon* nur drei. — Garin soll nicht, wie ich glaubte annehmen zu dürfen, auf dem Archant gefallen sein; *Aliscans* scheint die Eltern Viviens, die es nicht nennt, als längst verstorben betrachtet zu haben, wie es auch die *Chevalerie Vivien* thut.

Zum Schlufs bestimmt Cloetta die Abfassungszeit der *Enfances Vivien*. Sie fallen zwischen *Aliscans*, dem sie das Gelöbnis entnehmen, und *Moniage II*, dessen Jaidonepisode Uistace kennt. Sie wären demnach zwischen 1165 und 1170 zu setzen.

Diese Uebersicht, auf die ich mich beschränken mufs, zeigt, welche Fülle interessanter Probleme Cloettas neue Arbeit aufwirft. Durch den umsichtigen Scharfsinn, die Klarheit und Strenge der Methode und die Urbanität der Polemik reiht sie sich den schönen Arbeiten des Verfassers auf diesem Gebiete ehrenvoll an.

PH. AUG. BECKER.

Julius Voigt, Das Naturgefühl in der Litteratur der französischen Renaissance. (Berliner Beiträge XV, rom. Abt. 8.) Berlin 1898. — 130 S.

Die elegant geschriebene Abhandlung zeigt, wie im 16. Jahrhundert das Naturgefühl bei den Franzosen erwacht, ohne jedoch einen grossen Platz in der Litteratur zu erringen. Von den Vorläufern der Renaissancepoesie ist Lemaire der erste, der Sinn für die Harmonie der Natur mit dem Weben unserer Gefühle an den Tag legt, mehr als der Verf. anerkennt; denn das einzige Gedicht, in dem Marot Naturgefühl kundgibt, die *Eglogue au roy sous les noms de Pan et de Robin*, ist nur die verkürzte Wiedergabe des 1. Buchs der Illustrations. Des Perriers überrascht durch stilgewandte und anschauliche Kleinmalerei. Bei Margareta finden wir eher ein durch die Psalmenpoesie genährtes Gefühl für Gottes erhabenes Walten in der Schöpfung. Scèves Petrarkismus zeigt sich in der Verwendung der Natur als Spiegel der Liebesgefühle. Von den Plejadedichtern besitzt nur Ronsard plastisches Gefühl für das Malerische in der Natur und schöpferische Kraft zu dessen Wiedergabe. Du Bellay, der 'intimste dieser Dichter' entbehrt eigentlich des Natursinns. Belleau, Anakreons Schüler, hat Erfolg mit seinen Genrebildchen. Sonst bietet die ganze Schule, mit Ausnahme von Cl. Gauchets Jagdbeschreibungen, gar nichts Erhebliches, als den stereotypen Wunsch nach der Stille des Landlebens. Und die Epigonen scheinen mir noch ärmer als die bahnbrechenden Meister; ihr Ausdruck ist zwar poetisch, stimmungsvoll ihre Dichtung; aber die Natur sehen sie nur durch die Vermittelung der Reflexion (vgl. Desportes' Prière au sommeil p. 83). Bemerkenswert scheint mir nur, wie A. d'Aubigné zum Ausdruck innerer Erregung die Natur als Veranschaulichungsmittel heranzieht. Mit Vergnügen liest man auch einige versuchhafte Beschreibungen aus Montaignes Reiseberichten, die den Sinn für das Landschaftliche durchblicken lassen. Ein kurzer Anhang überfliegt die lateinische Poesie der Zeit. Im ganzen genommen wäre mir ein wohlwollenderes Ein-

gehen auf den Petrarkismus und den arbeitsvollen Aneignungsprozeß vom bloßen Nachempfinden bis zum eigenen Erzeugen erwünscht gewesen, und eine strengere Scheidung zwischen plastischer Anschauung, sentimentaler Betrachtung und reflektierendem Verwerten von Zügen aus der Natur, zwischen Naturgefühl und von der Natur unabhängiger Stimmung, u. s. w. hätte auch nicht geschadet. Im übrigen beglückwünsche ich den Verf. zu seinem Versuche.

PH. AUG. BECKER.

Rydberg, Gust., Zur Geschichte des französischen *a*. I. Die Entstehung des *a*-Lautes. II. (1.) Uebersicht der geschichtlichen Entwicklung des *a* in alt- und neufranzösischer Zeit bis Ende des 17. Jahrhunderts. Upsala, Almqvist u. Wicks. (Leipzig, Harrassowitz). 1896/7. S. 1—67, 69—202. 8°.

Verf. hat den Plan, uns in vier zusammenhängenden Einzelschriften ein Bild von der Entwicklung des *a* im Französischen zu geben. Der 3. Teil soll über die von der modernen Grammatik gegebenen Aufschlüsse über die Aussprache des *a* referieren, der 4. die „Normen der heutigen französischen Behandlung des *a*-Lautes“ feststellen. Die zwei vorliegenden Teile geben die Hoffnung, daß wir bald über einen der schwierigsten und heikelsten Punkte der französischen Sprachgeschichte eine Monographie besitzen werden, die durch reiche, vielseitige Sammlung, kritische Sichtung und vorsichtige Benutzung des Materials, durch tiefes Verständnis für das innere Leben der Sprache und, last not least, durch eine klare, faßliche Darstellung, die jedem gebürtigen Deutschen Ehre machen würde, eine Förderung der Wissenschaft bedeutet wie wenig andere.

Das Hauptverdienst des 1. Teiles erblicke ich erstens in dem Nachweis, daß jene Tendenzen des Vokalschwunds und der Vokalschwächung, die dem Französischen innerhalb der romanischen Sprachen ein so charakteristisches Gepräge verleihen, bereits in der lateinischen Sprachentwicklung sich in oft ganz ähnlicher Wirksamkeit nachweisen lassen, zweitens darin, daß kräftiger als bis jetzt geschehen ist, betont wird, daß der Abfall der Endvokale nicht ein überall gleichzeitig, mit einem Schlag eintretender Vorgang war, sondern das Resultat einer nach Stellung und Klang des Vokals, nach der Beschaffenheit der maßgebenden Laute vielfach variierten, langsamen Entwicklung. Zunächst handelt er von den Accentwirkungen im Lateinischen. Besonders interessant sind hier die Äußerungen über die beiden Suffixe *-clu* und *-culo* und ihre gegenseitige Beeinflussung (S. 16), ferner der Nachweis eines bereits lateinischen *ministerium* (S. 12), der wohl dem *mestier*-Streit nun ein Ende machen wird; denn in Fällen wie *minus prendere* > *mesprendre* darf man wohl in Hinblick auf die geographische Verbreitung der *n*-losen Formen germanischen Einfluß erblicken und *moustier*, das nach wie vor Schwierigkeiten macht, könnte etwa volksetymologische Anlehnung an *moustrer* (zeigen = lehren) erklären. Dann folgt eine konzise, im ganzen zutreffende Darstellung der Uebergangsperiode; nicht ganz klar ist mir, wie Verf. den Unterschied zwischen *collocare* und *delicatus* erklärt. S. 35 oben sagt er, in ersterem Wort hätte *l* den exilis sonus gehabt, erst durch die Synkope sei dessen Uebergang in den pinguis sonus (gutturales *l*) erfolgt; und dazu wird die Stelle aus Con-

sentius angeführt, nach der unter anderm *lc* den p. s., *ll* den ex. s. hatte. Damit steht nun — anscheinend wenigstens — S. 36 im Widerspruch, wo Verf. sagt: „Bei der Artikulation von *collocare* hat die Zungenwurzel überhaupt dieselbe Lage, wie bei derjenigen des gutturalen *l* (im Lat. war das *l* + Ks. ja stets guttural) und die Wandlung des *collocare* in *coſcare* lag somit relativ nahe.“ Vielleicht veranlaßt diese Bemerkung den Verf., sich näher darüber auszusprechen, wie er sich die Sache denkt. Bei S. 39 **corrotulare* könnte in dem ersten Satz das Wort „hereingekommen“ irreführen und an eine Entlehnung denken machen, die man ja nur bei einem dem Kirchen- oder Schriftlateinischen angehörigen Wort verstehen würde. Verf. meint wohl das Richtige: die Ableitung von *rota* (ebenso *spatula* von *spata* hätte erst stattgefunden, nachdem sonst *tŕ* > *cl* geworden war. Auf S. 48 verdient die Tabelle über den französischen Auslaut, wie er sich knapp vor Beginn der litterarischen Aera darstellt, Beachtung; doch ist nicht recht der Grund einzusehen, warum Rydb. Ausfall des ersten *o* in *savædo* nach dem Abfall des *o* in *odir* ansetzt. Sie dürften ungefähr gleichzeitig gefallen sein, zu einer Zeit wo der erste Nachtonvokal von *manica* schon längst gefallen war (vgl. Staaff, Lttbl. 1898 S. 21, wo aber **sieuce* nichts beweist; die zwei nachfolgenden Silben konnten auf die Qualität des *a* denselben Einfluß haben wie *rb* in *barba*; daß die Pänultima erst nach der Ultima gefallen war (abgesehen von Fremdwörtern), sagt ja Rydb. nicht).

Diese Tabelle bezeichnet zugleich den Anfang einer neuen Epoche. Das ältere (lateinisch-galloromanische) *o* war endgiltig geschwunden, es beginnt die Zeit des französischen *o*, dessen Schicksale uns nun beschäftigen sollen. Rydb. nimmt für die erste Zeit zwei verschiedene Qualitäten an und bezeichnet den aus *a* stammenden Vokal mit *o*, den aus allen übrigen Vokalen (aus Proparoxyt., nach Muta + Liqu. etc.) stammenden mit *o*. Ich halte diesen Ansatz mit Hinblick auf die verkehrten Schreibungen *sendra*, *fradra* der Eide für nicht genügend gestützt. Allerdings zeigt die Lamspringer Handschrift recht auffallende Verhältnisse. Sehen wir nämlich von gelehrten Wörtern ab, so zähle ich für den Fall von auslautend *o*, das auf *e*, *i* zurückgeht (einschließlich Fälle wie *pater*), 78 Schreibungen mit *e*, 46 mit *a* (ungefähr dasselbe Verhältnis wie bei *o* < *a*), andererseits bei auslautend *o* aus *o*, *u* (einschließlich Fälle wie *senior*) 31 Schreibungen mit *e*, keine mit *a*.¹ Man würde bei 31 Schreibungen für gleichen Vokal allerdings nach dem ersten Verhältnis 10—13 mit *a* erwarten. Wollte man darin nicht einen bloßen Zufall erblicken, so ergäbe sich höchstens, daß zwischen *o* aus *a*, *e*, *i* und *o* aus *o*, *u* eine kleine Aussprachnuance bestanden hätte, die übrigens nicht groß genug war, um die Bindung in der Assonanz zu verhindern; aber wieder stimmen die Eide nicht (*sendra*, *suo* [< *sua*]), vgl. ML. Arch. C. 461.

Am Schlusse des ersten Teils stellt Rydb. die Momente zusammen, die ihn bewegen anzunehmen, daß nachtoniges und freies vortoniges *e* bereits im Altfrz. den Lautwert *o* hatte. Ich weiß nicht, ob ich aus dem Schlufswort

¹ Abgesehen von *batesma* Alex. 29, welches, wenn auch nicht auf *baptisma* zurückgehend (die andern rom. Sprachen fordern *baptismu*), doch von den auf griechische Neutra zurückgehenden Wörtern auf Ks. + *ma* beeinflusst sein kann.

des Verf. nicht zu viel herauslese, wenn ich ihm die Ansicht zuschreibe, dieses *ə* hätte bereits die neufrz. Aussprache (ø) gehabt. Dies wäre einer näheren Untersuchung wert. Ein Moment scheint mir für dieselbe wichtig zu sein. Wir können wohl getrost annehmen, daß die einsilbigen Wörtchen auf *e* den fraglichen Laut aufwiesen. Es ist wenigstens nicht einzusehen, warum *ce semble* anders sollte gesprochen worden sein als etwa *cerise*, und übrigens wird die gleiche Aussprache zur Genüge durch Reime wie *patience: en ce, loge: lo ge*, für die Tobler zahlreiche Belege gebracht hat, genügend erhärtet. Nun ereignet es sich, daß auf diese einsilbigen Wörtchen infolge syntaktischer Verhältnisse der Ton fällt. Im Neufrz. wird aus dem ø begreiflicherweise ein *ø: emelø*, welches ungefähr denselben Laut wie *peu*, nur etwas kürzer und schärfer geschnitten, hat. Im Altfrz. haben wir *jou, jo*, solange noch *o* besteht. Dann tritt *gié* auf, z. B. *vueil gié: congié* Mer. 792. Beweist dies, daß die Aussprache des *ə* doch im Altfrz. eine andere war oder konnte dort die Aussprache ø vielleicht nicht eintreten, weil der Laut betont noch nicht bestand? Rydb. könnte dies wohl selbst am besten aus seinem Material beantworten.

Der zweite Teil beschäftigt sich mit dem ersten Stadium des Schwundes von *ə* vor vokalischem Anlaut in der altfrz. Dichtung und behandelt im Zusammenhang damit die Fälle, wo er nicht eintritt. Verf. weist nach, daß ungefähr dieselben Möglichkeiten eines Hiatus schon im Lat. gegeben waren, und stellt für das Franz. sechs Gruppen des Hiatus auf: logisch (bei Redepausen, Eigennamen, Gegenüberstellungen), metrisch (durch die Pause nach der vierten Silbe in Achtsilbbern), historisch-grammatisch (ursprünglich verhinderte ein Konsonant den Hiatus), Konsonantengruppenhiatus (*ensemble atraire*), dialektisch (einige südliche Denkmäler, wo der Hiatus in größerer Fülle auftritt); das übrig bleibende wird unter dem Namen 'willkürlicher Hiatus' zusammengefaßt. Die Unterscheidung ist vollkommen zutreffend; nur darf man die Gruppen nicht als Kategorien fassen, innerhalb welcher sich die altfrz. Dichter bewußt den Hiatus gestattet hätten, sondern im Auge behalten, daß jede durch eine Tendenz zustande kam, die die ausnahmsweise Aussprache des *ə* vor vokalischem Anlaut begünstigte und den Dichtern die Möglichkeit bot, nach Versbedürfnis eine Silbe zu setzen oder zu unterdrücken. Von den Beispielen wird wohl mancher das eine oder andere in eine andere Klasse verwiesen oder, weil auf unzuverlässiger handschriftlicher Ueberlieferung beruhend, getilgt wissen wollen. Unzutreffend erscheint die Vereinigung des Hiatus vor *ou* und nach *ne* (= *ni*) in eine Untergruppe der ersten Klasse (S. 99). Der Hiatus vor *ou* gehört allerdings hieher und zwar in nächste Nähe zum Hiatus vor *et*. Der Hiatus nach *ne* gehört aber wohl zum Hiatus nach *que* und ist, wie dieser, 'historisch-grammatischer Hiatus' (durch Ausfall eines Konson., wahrscheinlich *d*, das bei *ne* allerdings analogisch war, ML. I § 633). Das Beispiel der Eide *ne io ne neuls* hat hier nichts zu thun; hat der Verf. einen bestimmten Beweis, daß man nicht *yo* oder *d'* oder *g'o* sprach? Interessant ist der Nachweis eines überraschend häufig vorkommenden Hiatus: 3. Ps. indic. + *a* (Präp.) S. 115. Da dem *a* meist Infinitiv folgt, so liegt die Vermutung nahe, daß *comencetadire* u. ä. eine Art Worteinheit bildete, in der sich der Hiatus auch nach dem Fall des Konsonanten gehalten hat, wie in *armëure, pensë on*. Die Fälle mit Subst. etc. nach *a* sind dann wohl erst

sekundär. — S. 86 hätte das Beispiel *Myst. de St. Adrien* 4845 weglassen sollen, da *horriblement* kein aspiriertes *h* hat; ebenso S. 195 das Beispiel aus *Louise Labé*:

cette rencontre et revue amoureuse,

worin überhaupt kein (nach modernen Begriffen unmöglicher) Hiatus, am allerwenigsten ein 'willkürlicher' zu finden ist. Trotz dieser verzeihlichen Flüchtigkeiten ist der zweite Teil eine sehr brauchbare, höchst willkommene Materialsammlung und Ergänzung zu Toblers bahnbrechenden Ausführungen.

EUGEN HERZOG.

Archivio Glottologico Italiano. Band XIV.

1—110. E. G. Parodi *Studi Liguri*. Anfang einer vielversprechenden Untersuchung. Der erste Abschnitt enthält eine Uebersicht dessen, was die lateinischen Urkunden aus Genua vom X.—XI. Jahrh. an sprachlich wertvollem Materiale bieten, zahlreiche altgenuesische Texte und den Beginn der Lautlehre, soweit die Flechiasche Darstellung (*Arch. X*, 141—166, vgl. *Zs. XII*, 295) eine Ergänzung erfahren kann. Für manche Erscheinung, z. B. *ei* aus *e*, finden sich schon in der zweiten Hälfte des X. Jh. Belege, während leider für die Aussprache des *ū* ein Anhaltspunkt fehlt, da die Gleichstellung des Beinamens *bisxola* (S. 17) mit ngen. *būšua* 'bussola' zweifelhaft ist: der Mann könnte auch 'kleine Schlange', ngen. *biša* 'Schlange' heißen. Die Texte bieten auch syntaktisch mancherlei Beachtenswertes. Auf Verbesserungen hat der Hg. sich nicht eingelassen und vielleicht mit Recht, da sie zumeist auf der Hand liegen. In der Lautlehre hätte *fyome* 30, 42; 43 aus *flūmen* und *nivole* 34, 43 Erwähnung verdient.

111—120. G. Flechia *Atone finali, determinate dalla tonica, nel dialetto piveronese*. Weist nach, daß im Dialekt von Piverone auslautendes *e* nur nach *a o ǝ ē ē* und nach Diphthongen steht, nach *ū u i* und *ē* dagegen zu *i* wird, also z. B. *arke* Plur. von *arka*, *buteje* Plur. von *buteja*, aber *asselli* Plur. von *assella*, *liri* Plur. von *lira*, *krusti* Plur. von *krusta*, *kūni* Plur. von *kūna*; so sagt man *ladre*, aber *utubri*, *kante* 'du singst', aber *žuwī* 'du spielst' u. s. w. u. s. w. Nach demselben Gesetze wechseln auch *-o* und *-u*. Mit Bezug auf die Erklärung der merkwürdigen Erscheinung glaubt Flechia, die Lage Piverones zwischen Ivrea, dem *e-* *o*-Gebiete, und Vercelli, dem *i-* *u*-Gebiete, hätte ein Schwanken herbeigeführt, das in der Weise geregelt wurde, daß das vollere *e* von den stärkeren Vokalen *a ē ē q* und den Diphthongen, das schwache *i* von den schwächeren *ē i u ū* verlangt worden sei.

121—130. B. Bianchi *Anticritica*. Wendet sich gegen einige der *Zs. XIX*, 131—139 gemachten Ausstellungen, doch kann ich nach reiflicher Ueberlegung in keinem Punkte meine Auffassung zurücknehmen. Der Beweis dafür, daß *quis* im Italienischen zu *chi* werde, wird für später versprochen: ich kann jetzt nur so viel sagen, daß eine Durchsicht der Inschriften und Urkunden den Ersatz von *quis* durch *quī* in der lateinischen Vulgärsprache bestätigt. Mit Bezug auf *prugno* wird **pruneu* aus nicht ganz zutreffenden sachlichen Gründen abgelehnt, dafür aber die Möglichkeit einer Einwirkung von *aprunus* vermutet, was ich begrifflich nicht recht verstehe. Beachtens-

wert ist aber jedenfalls, daß der Verf. damit seine Reihe *prūnu* > *pruinu* > *prugno* preisgibt, worauf es ja hauptsächlich ankommt. Mit Bezug auf den Einwand, daß **maeni* aus *manus* im Toskanischen zu *mieni* hätte werden sollen, wird bemerkt, daß *ie* zwischen *m* und *n* nicht vorkomme, ein Einwand, den ich nicht annehmen kann, und daß *menare* eingewirkt habe, wobei *ε* aber unerklärt bleibt. Ich sehe keine Schwierigkeit in der Bedeutung von *menā*, die 'eine Herleitung von *menare* verbieten würde, und glaube das *ε* ganz einfach daraus erklären zu dürfen, daß das Wort nur noch der Schriftsprache angehört, daher wie alle fremden Wörter mit *ε* gesprochen wird. — Gegen die Annahme, daß *-as* zu *-i* geworden sei, erhebt der Verf. einen mir ganz unverständlichen Einwand. Ich hatte angenommen, daß *-ās* zu *-ēs* und dieses wie primäres *-es* zu *-i* geworden sei, und dagegen bemerkt er nun, im Neugriechischen sei *η* zu *i* geworden, *timé* aus *τιμαί* aber geblieben, während nach meiner Ansicht *ai* zu *η* geworden dessen Schicksale hätte teilen müssen. Dagegen ist zweierlei zu bemerken, nämlich daß der Verf. Dauer und Klang nicht unterscheidet, wenn er meint *ai* hätte über *η* (d. h. *ē*) zu *e* werden müssen, und zweitens daß ihm der historische Sinn völlig fehlt. Ich habe nie und nimmer behauptet *-es* aus *-as* müsse zu *-i* werden, weil es sich nicht anders entwickeln könne, sondern ich habe mir die Thatsache, daß dem lat. *-as* wie dem lateinischen *-es* im Italienischen *-i* entspricht, so zurecht zu legen versucht, daß ich annahm, *-as* sei zunächst zu *-es* geworden zu einer Zeit, wo altes *-es* noch bestand, dann hätten sich beide gleichzeitig zu *-i* weiter entwickelt. Die Annahme mag falsch sein; daß ich mich dabei aber gegen einen methodischen Grundsatz vergangen habe, müßte doch erst gezeigt werden. Dieser Mangel an historischem Sinne zeigt sich auch anderswo, so wenn er sagt, das alte *miglia* sei in *milia* latinisiert, während gerade die Beobachtung der spätlateinischen und der altromanischen Texte zeigt, daß *milia* der Volkssprache abgeht, oder wenn er sagt, *lixiva* 'spetta veramente ad una variante dell' aggettivo *lixivius*, che più tardi fece anche *lixivus*', während schon bei Cato *cinis lixivus*, erst bei Plinius *cinis lixivius* begegnet. Und wenn er es als eine 'enormità' bezeichnet, daß der Diphthong *ae* in *aesculum* zu *i* werde, so scheint hier das Schriftbild ihn beeinflusst zu haben; und vollends wenn man eine Beeinflussung durch *esca* annimmt, schwindet die 'enormità' völlig.

131—200, 385—422. P. E. Guarnerio *I dialetti odierni di Sassari, della Gallura e della Corsica*. Bringt den Schlufs der Lautlehre, die Formenlehre, lexikalische Bemerkungen, Texte und eine Zusammenfassung der wichtigsten Eigentümlichkeiten der drei Mundarten. Merkwürdig ist kors. *čanuğa* 'Asche', das sofort an rum. *cenuşă* erinnert. Ein Zusammenhang, resp. eine gemeinsame vulglat. Grundlage **cinusia* ist verführerisch, aber, so lange nicht noch andere Belege gefunden sind, zweifelhaft und G.'s Annahme einer Beeinflussung des korsischen Wortes durch *bruğa* (ital. *brucia*) wohl vorzuziehen. Zu sard. *porgu* 'purgato' gesellt sich aspan. *porgar*. Von den Beispielen für *nɛ* mag *kuyubuŋu* 'Verlobung' besonders hervorgehoben werden (S. 147). Obschon *matrimonium* nicht zu bestehen scheint, unterliegt es keinem Zweifel, daß das Suffix dasselbe ist, ja man wird *kuyubuŋu* als eine unter dem Einfluß von *kuyubá* 'heiraten' (*cojugare*) entstandene Anbildung des Vertreters von *matrimonium* bezeichnen. Mit Bezug auf den Reflex von *ll* mag hier eine kurze Bemerkung folgen. Guarnerio giebt *ḏḏ* auch für das Korsische

an, während Falcucci bei Pap. *dr* schreibt. Thatsächlich kommt in Sizilien *dr*, z. T. *dr'* aus *ll* vor, wie bei Schneegans und danach in meiner Italienischen Grammatik § 264 eingehend dargelegt worden ist.¹ Falcuccis Beschreibung des Lautes ist nun allerdings eine so unklare, daß G. wohl im Recht ist, wenn er keinen wesentlich verschiedenen Laut annimmt. Es heißt nämlich 'In questo vernacolo la doppia *l* si trasforma in *dr*, onde quel cotal rotacismo che è proprietà singolare di esso ... questo suono ha un riscontro nel *d* doppio dei Siciliani ... ed avvertasi che nell' uno e nell' altro dialetto la preferenza di quegl' incontri di consonanti non è la schietta toscana, chè il *d* rischiaccia alquanto prendendo un cotal suono di *c* palatale, che è comparabile a quello che hanno in bocca gl' Inglesi quando dicono *street*, *treasure* e simili, por la qual cosa nel còrso la stessa *r* di *dr* o *tr* smorza alquanto il fragore ordinario del proprio suono.' Sehr dankenswert ist S. 158 ff. die Darlegung der Entwicklung von *l*, *s*, *r* vor Konsonant. Bekanntlich ergeben alle drei Laute dasselbe Resultat und es erhebt sich für den Lauthistoriker die Frage, ob sie zunächst unter einem der drei zusammengefallen seien oder nicht. Es ist möglich und wird durch das Galluresische, das *r*Kons. zu *l*Kons. wandelt, wahrscheinlich gemacht, daß allerdings *l* für *l* und *r* die gemeinsame Vorstufe ist. Der *l*-Laut nun ist ähnlich wie im Toskanischen und Römischen zu einem palatalen *l'*, *j* geworden, das nun je nach den folgenden Konsonanten sich verschieden weiter entwickelt. Ganz ebenso wir *s* zu *š*, *š* und weiter zu *χ*, *j* u. s. w. — In *puliga* aus *fulica* wird *pullus* eingewirkt haben. — Bei den Tonverschiebungen ist noch *imbliggu* aus *umbilicus* zu nennen. — In *pittorra* ohne weiteres lat. *pēctora* zu sehen geht wegen des Accentus nicht, das Wort dürfte vielmehr aus dem Spanischen entlehnt sein. In der Formenlehre, die zumeist die gewohnten Analogieerscheinungen zeigt, findet sich ein Wort verzeichnet, das wohl verdient, herausgehoben zu werden, nämlich *babbituatu* (S. 192) 'dein Oheim väterlicherseits', also ein sonst im Romanischen noch nicht bemerkter Versuch, die Verwandten väterlicher- und mütterlicherseits zu unterscheiden. Die auffällige Stellung des Pronomens erklärt sich, wenn man einerseits *babbitu*, andererseits *mazia* findet. Wie verhält sich übrigens *babbitu* zu *babba*? — Das Wörterverzeichnis enthält viel Interessantes, manche etymologische Probleme hat der Verf. mit Geschick gelöst. Ein merkwürdiges Wort ist *aixxu* 'Schüssel'. Zwar die Bedeutung ist schon lateinisch und gewiß liegt es nahe, das *a* aus dem Artikel zu erklären: *sa discu*, aber woher der weibliche Artikel? Und wie ist südsard. *diskua*, *diskueqda* zu deuten? Ich vermute eine Kreuzung von *discus* und *scutella*, woraus einerseits südsard. *diskueqda* und dazu ein neues Primitivum *diskua*, andererseits sass. *la dixxu* nach *la ixxudeqda*, worauf jenes, da das Wort männlichen Ausgang hatte, in *l-adixxu* zerlegt

¹ Wie Foerster (Zs. XXII, 511 Anm.) behaupten kann, *dr* aus *ll* sei in meiner Italienischen Grammatik nicht erwähnt, verstehe ich nicht. Freilich ergiebt sich aus Foersters Bemerkung, daß ihm das Vorhandensein von *dr* in Sizilien unbekannt geblieben ist, er also mit seinen Kenntnissen nicht über Grundr. I, 550 Z. 7 hinausgekommen ist. Ungenau oder wenigstens irreführend ist auch die Angabe, *ll* werde zu *dd*, da doch *ll* nicht anders behandelt wird, falsch ist endlich der Name des Gewährsmannes für das Corsische: Falconi statt Falcucci.

wurde. *Kavana* 'Wange' könnte aus *kanava* umgestellt sein und dann auf *canipa* 'eine Art Fruchtkorb' zurückgehen. *Jaka, jagga* 'Gitter' ist wohl mit siz. *gaia* 'riparo di pruni, spini o altro che cingono e chiudon un podere' (Traina) zusammenzuhalten und irgendwie mit deutschem 'Haag, Gehege' zu verbinden, vgl. die Formen von lomb. *gahagi*, die Bianchi Arch. Glott. IX, 409 beibringt.

201—268. C. Salvioni *Annotazioni sistematichè alla 'Antica Parafrasi Lombarda del Neminem Lædi nisi a se ipso di S. Giovanni Grisostomo*. Fortsetzung der Arch. XII, 375—440 (vgl. Zs. XVII, 613) begonnenen Arbeit, enthaltend Nachträge zum Lexikon und die Laut- und Formenlehre. Nachzutragen wäre etwa noch *ravaxo* 83, 25; 106, 32 und zwar umsomehr als S. 236 ausdrücklich unter *rauaxe* auf das Lexikon verwiesen wird, *refregiar* 2, 18, *suchie* 42, 19 'saftlos'. — Da *al*^{Kons.} fast immer bleibt, ist es nicht unwichtig noch einen anderen Beleg zu *scaudar* (§ 3) anzuführen: 68, 18. Zu 37 füge ich noch *gesia* 18, 28; 32, 41 als Beispiel für ursprünglich intervokalisches *cl* hinzu. — 39. Neben *ughe* kommt *uve* vor 44, 9; 46, 36. — § 50 *it* aus *ct* liegt noch vor in *sufratte* 8, 34. — Aus dem Vokalismus ist bemerkenswert *-ar* neben *-era*, also auch hier verschiedene Behandlung von *-ariu* und *-aria*. Daneben steht *-er* in Wörtern, die auch im Toskanischen *-iere* haben, zu den S. 218 Anm. I aufgeführten vgl. noch *bancher* (60, 38), *presoner* 38, 20; 45, 29), *destrer* (32, 18). Merkwürdig ist *se* aus *sic* vor Konsonanten neben *si* vor Vokalen, ebenso erscheint das Pronomen *chi* vor Vokalen, *che* neben *chi* vor Konsonanten. Ist ein Wandel von *e* zu *i* im Hiatus verständlich, so ist dagegen *i* zu *e* vor Konsonanten unerhört, daher also die *e*-Formen vor Konsonanten nach einem allerdings noch zu findenden Vorbild an Stelle der *i* enthaltenden Hiatus-Formen getreten sind. Eine Bemerkung zu *dou* für *debo* sei noch gestattet. Gegen die Ital. Gramm. § 467 gegebene und Litbl. 1895, Sp. 205 verteidigte Auffassung, dafs nach *si* (ital. *sei*): *son* zu *di* (ital. *devi*) ein *don* gebildet sei, erhebt Salvioni den Einwand, dafs in unserem Texte nur *e*, nicht *si* vorkommt. Da aber die 3. Sing. *e* und *de* reimen, so bleibt doch wohl *son* der Ausgangspunkt. — In der 1. Plur. stehen I. *amo*, *-emo* und *-omo* nebeneinander, doch nicht so, dafs man irgend einen Anhaltspunkt für den Weg der Analogie finden könnte, vgl. *adoromo* 118, 13 und *adoremo e pagomo* 64, 33. Unter den Konjunktivformen mag *senza* hervorgehoben werden, weil es zeigt, dafs wie *mentiam* (port. *mença*) so auch *sentiam* der Vulgärsprache geblieben ist und also auch *senche* im Pikardischen alt und Ausgangspunkt für *-che* sein kann.

269—300. C. Nigra *Note etimologiche e lessicali*. 1. *adesso, desso*. Führt letzteres auf *de ipso* zurück, wie dies Grundr. I, 547 geschehen ist. Die umfassenden Untersuchungen Rydbergs über die Pronomina im Spätlateinischen machen es wohl zweifellos, dafs Diez auf der richtigen Fährte war und *id ipsum* die Grundlage ist, s. Zur Geschichte des Franz. 2 II, 307; 2. frz. *baudet, baidir* und *Montebaldo* wird mit viel Wahrscheinlichkeit auf ein Adj. *baldu* 'kahl' zurückgeführt, dessen Ursprung aber noch zu finden ist; 3. piem. *bëra* 'Eichhörnchen' von lat. *viverra*, savoy. *vardassa* von **viverricacea*; 4. mail. *čerkarla* 'Salamander' von **caecarilia* nach *cæcilia*, welch letzteres in canav. *čüsü* steckt; 6. *cal-* als verstärkendes Präfix wird in 22 Wörtern nachgewiesen, adzu S. 360—362 noch ein weiteres Dutzend. Was die Herkunft dieses *cal*

betrifft, so spricht gegen *qualis*, das begrifflich gut passen würde, der Umstand, daß in der überwiegenden Mehrzahl der Fälle *calar* vorliegt, auch in *califourchon*, wofür in alter Zeit *calefourchié* begegnet, s. Dict. gén.; 7. *caräbu* im Romanischen: weist zahlreiche Formen nach, die trotz formeller und begrifflicher Entfernung auf *carabu*, *carbu* zurückgeführt werden können; 8. prov. *garri* 'Ratte, Maulwurf', Grundform **garrio* unbekannter Herkunft; 9. 'Kätzchen' als Bezeichnung von Würmern und von Blüten, dann auch von 'Bäumen', wie ital. *gattero*, span. *gatillo* u. s. w., dann auch *bigatto*, das nicht zu *bombyx* gehört, und *mignatto* zu dem Kosenamen *minon*, *minette* für 'Katze'. 10. ital. *gavine*, frz. *écheveau* zu *cavo* = **capu* 'Knoten eines Strickes', dazu auch *capulum* 'Seil'; 11. piem. *geleivro*, prov. *gelibre*, frz. *givre* aus **gellivtru*, ein glänzender, aber doch nicht einwandfreier Gedanke, da doch gerade die vulgärlateinisch-romanische Betonung vielmehr *gelivtru* verlangt, da ferner *vr* im Provenzalischen als *ur* erscheinen müßte, da endlich der Schwund des *e* im Französischen ohne jede Analogie dasteht und in eine Zeit reichen müßte, in der *gei* noch zu *gi* werden konnte; 12. frz. *grive* wird glücklich auf *græca* zurückgeführt; 13. canav. *güla* 'Nufs' aus *juglans*, auch das ein guter Fund, wenn auch die Zwischenstufen vielleicht anders anzusetzen sind. Da nämlich *gl* im Piemontesischen zu *g* wird, erwartet man *güga*, und der Hinweis auf span. *landre* hilft wenig, da *gl-* zu *l* im Spanischen Regel ist, s. die Beispiele Rom. Gramm. I, S. 346. Ich möchte glaube, daß der velare Vokal die Auflösung des *g* zu *v*, *u* zur Folge gehabt hat, gerade wie im Französischen *tegula* zu *tiule* wird, *coagulare* zu *caillier*; 14. *lava* nebst *lavagna*, prov. *lausa*; piem. *laś* und zahlreiche entsprechende Ortsnamen werden auf ein **lava*, *lausa*, *lavace* zurückgeführt, das mit griech. *λάς* aus *λάFaς* zusammenhängt. Schwierig ist, worauf Nigra selbst hinweist, die Bildung *lau-sa*, die in lateinischer Ableitung kaum etwas Paralleles hat. Oder soll man das alte *favissae* vergleichen, das wohl zu *fovea* gehört und, wäre es nicht ein antiquarisches, der gesprochenen Sprache fremdes Wort, zu **faussae* **fausae* geworden wäre, so daß *lausa* ein **lavissa* voraussetzt? Freilich ist auch *-issa* kein lat. Suffix. Aber auch davon abgesehen habe ich meine Zweifel, ob alle die hier angeführten Wörter wirklich zusammengehören. Was zunächst *lausa* betrifft, so ist es geographisch beschränkt auf Südfrankreich und den Südbhang der Alpen, also Piemont und das linke Po-Ufer, von Südfrankreich geht es hinüber auf die iberische Halbinsel bis Portugal und hat bekanntlich in den *lapides lausiae* schon in römischer Zeit in Portugal einen Vorläufer. Irgend etwas beweisen läßt sich hier nicht. Daß *lausa*, *lausiae* nicht keltisch sei, wie Schuchardt meint, sondern lateinisch, scheint mir Bücheler nicht bewiesen zu haben, und folgt daraus, daß sich bis jetzt im überlieferten Keltischen keine Anknüpfung findet, nicht: wohin würde man kommen, wollte man allen lateinischen Wörtern, die dem Romanischen fehlen, ihre Existenz ableugnen? Das einzige Kriterium scheint mir die geographische Verbreitung, namentlich die Ortsnamen zu geben und dieses Kriterium ist lateinischer Herleitung wenig günstig. Daß die Heimat von *lava* Neapel oder Sizilien ist, ist sicher, und da würde sich fragen, ob nicht direkt *λάFaς* etwa durch oskische Vermittelung vorliege, muß ja doch im italischen Griechisch das *F* noch gegen Ende der Republik gesprochen worden sein, da es in den herakleischen Tafeln noch als orthographisches,

allerdings schon den Spiritus asper darstellendes Zeichen lebt, s. A. Thumb Indog. Forsch. IX, 297. Die Heimat der Lawine dagegen ist in den Alpen zu suchen, sie ist ein Schnee- oder Eissturz, Steinlawinen sind etwas sekundäres, wie schon daraus hervorgeht, daß man von einer 'Steinlawine' im Gegensatz zu einer 'Lawine' spricht. Die 'Lawine' ist aber ein 'Schnee- oder Eissturz' im Gegensatz zur *ruina*, dem 'Steinsturz' (schweizerisch 'rüfi'), noch heute spricht man in Alpinistenkreisen von einem 'Gletschersturz', d. h. dem Zusammenbruch von Eismassen am unteren Teile eines Gletschers, der, wenn er auf ein Schneefeld kommt, gewöhnlich eine Lawine zur Folge hat. So möchte ich für *lavina* u. s. w. doch auf **labina* zurückgreifen. Auf die weiteren Zusammenstellungen einzugehen muß ich mir versagen, da es sich hier um ein Gebiet handelt, auf dem ich zu wenig feste Anhaltspunkte habe. 15. lomb. *maskarpa*, piem. *maskarpa*; nordital. *puina*, *povina*, lad. *puina*; südostfrz. *mota*, tess. *motta*, piem. *tuma*, prov. *touma*, frz. *tomme*, alles Ausdrücke für 'Schotten, Käse', haben das Gemeinsame, daß sie von der Form ausgehen. Das erste Wort, in letzter Instanz zu deutschem Schärpe gehörig, bedeutet eigentlich 'Käsetasche', das zweite wird zu *pūpa* 'Brust' gestellt (?), das dritte wohl mit Recht zu *motta* 'Stück Torf'; 16. alomb. *mingun*, veltl. *mangon*, canav. *mingun* Name eines Spieles, vielleicht irgendwie zu *omiunca* u. s. w. gehörig; 17. ital. *minchiate* 'Tarokkarten', **miniculatae* zu *minium*; 18. piem. *morfell*, *vermele* 'Pferderotz'; zu frz. *morve*; 19. ital. *naibi* 'Spielkarte', vielleicht mit frz. *nabot* u. s. w. verwandt; 20. ital. *patta*, frz. *patte* durch Umstellung aus *tappe* entstanden, also germ. Ursprungs; 21. ital. *pirone*, *birillo*, *perla*, frz. *piron* u. a. zu *piru*, doch bleibt die Schwierigkeit, die sich auch gegen die Verknüpfung der entsprechenden spanischen Wörter mit *piru* erhebt (Zs. XI, 270), das *i*, das mindestens auf eine Beeinflussung durch *girare* oder *vibrare* weist; 22. piem. *prun* 'Eichhörnchen' zu *spiriolus*, einer Nebenform von *sciuriolus*; 23. piem. *piola* 'Beil' zu germ. *hapia*, *hapiola*; 24. frz. *rêver*, *rêve* aus *requa* für *requie*; 25. frz. *rièble* zu *riban*; 26. canav. *spinga*, frz. *épingle*, ital. *spillo*, letzteres aus *spinula*, die ersteren aus *spica*, *spicula* mit n-Epenthese (?); 27. ital. *stivale*, nicht *astivale*, sondern zu afrz. *estrief* u. s. w. gehörig; 28. frz. *tricoises*, Valsoana *trükeise*, welch letzteres Littrés Herleitung von *turc* stützt; 29. piem. *vrin* 'Gift' setzt *venimen* voraus.

301—324. B. Bianchi *Storia dell' i mediano*. Den breit angelegten Aufsatz zu vollenden war dem Verf. nicht vergönnt: der Tod hat ihn mitten in der Arbeit weggerafft. Wenn ich mehrfach zu dem Verstorbenen in Gegensatz getreten bin, so anerkenne ich doppelt gern, daß er einer der gründlichsten Kenner der toskanischen Mundarten war und daß es als ein großer Verlust zu betrachten ist, wenn unter seinen Papieren nichts weiter zu finden sein sollte. Aus einer kurzen Notiz in den Supplementen zum Arch. Glott. IV, 51 f. erfahren wir, daß B. Jurist gewesen ist. Das erklärt es mir, weshalb trotz beneidenswert gründlicher Kenntnisse seine zusammenfassenden Arbeiten auf unserem Gebiete als verfehlt bezeichnet werden können. In seiner (übrigens äußerst wertvollen) Studie über den Dialekt von Città di Castello legt er ethnologische Verhältnisse zu Grunde, die erst bewiesen werden müssen; in dem Aufsatz über das *i* ist er, wie es scheint, von Ascolis Casustheorie ausgegangen, und in dem er nun das zu Beweisende als bewiesen annimmt, konstruiert er mit der ganzen logischen Konsequenz des Juristen ein Gebäude,

dessen Hauptmangel darin liegt, daß es eben zu sehr konstruiert und zu sehr logisch ist. Die Sprache aber ist einmal nicht logisch; das wissenschaftliche Denken des Linguisten ist ein ganz anderes als das des Juristen, daher eine mit diesem vorgenommene Behandlung linguistischer Fragen fast notgedrungen fehlschlagen muß. Ich habe bei dem Studium von Bianchis Arbeiten, seit ich seinen Bildungsgang kenne, mich öfter Jherings erinnern müssen, dessen Buch über die Kultur der Indogermanen ein Muster von Konstruktion und doch von Anfang bis Ende verfehlt ist und zwar nicht etwa nur, weil es mehrfach veraltete Etymologien u. dgl. festhält. — Der vorliegende Artikel enthält in großen Zügen eine Geschichte des Florentinischen, sondert die longobardischen, später die französischen Elemente aus, um eine möglichst sichere Grundlage für die rein florentinische Lautentwicklung zu gewinnen. Dann wird die Behandlung der intervokalischen Verschlusslaute geprüft und als Regel aufgestellt 1. tonlose Verschlusslaute werden tönend vor *a*, also dieselbe Regel, die ich seit mehr als zehn Jahren wiederholt auszusprechen Gelegenheit hatte (Grundriss I S. 350, Rom. Gramm. I § 443, Ital. Gramm. § 208); 2. tonlose Verschlusslaute vor dem Tone werden tönend, was ebenfalls schon von Ascoli (Arch. Glott. X, 85) und im Grundriss I S. 531 ausgesprochen ist; 3. die Analogie kann die Wirkung der Gesetze aufheben. Bin ich also hierin durchaus einverstanden mit dem Verf., so möchte ich dagegen *lago* ganz außer Spiel lassen, da die Toskana ja keine Seen hat, der Begriff und somit der Name also importiert ist und zwar vermutlich aus Norditalien; halte es ferner für unrichtig, wenn einem Systeme zu Liebe die Möglichkeit eines Wandels von **cul-* zu **gol-* geleugnet und für *pegola* ein **pegare* gefordert wird, das nicht existiert, und kann mich auch nicht zu der Auffassung bekennen, daß das *g* in *ago* dem *u* der IV. Dekl. zu verdanken sei.

325—335. G. I. Ascoli *Di un dialetto veneto importante e ignorato*. Giebt eine Charakteristik der bisher nicht bekannten Mundart von Gravo. Am merkwürdigsten ist das Partizipium I nach *-ao*, Fem. *-ağa*, Formen, die mir am meisten aufgefallen sind, für die ich jetzt auch bei Ascoli keine Erklärung finde.

336—352. G. I. Ascoli *Varia*. 1. *capor*: zur Stütze dieser Form werden weitere Ableitungen wie röm. *caporello* angeführt; 2. Nigra's Anregung, daß *toccare* aus *tudicare* zu *tundere* entstanden sei, folgend wird auch *taccare* aus *tagicare*, *leccare* aus *ligicare* u. s. w. gedeutet; 3. *Truentu*, heute *Tronto*, scheint Betonung der ersten Silbe zu zeigen. Im Anschluß hieran werden weitere Beispiele von Betonung der ersten Silbe gegen die lateinischen Gesetze gegeben und andererseits die Geschichte von *u*, namentlich von *sye* im Romanischen untersucht. 4. *Zampogna* e *caribo*, geistreiche Bemerkungen über diese und andere Bezeichnungen von Musikinstrumenten. 5. *costario* e *coclario*, Deutung des *s* in bologn. *custir* u. s. w. aus umbrischer Lautentwicklung. — Die Leser dieser Zs. kennen die ablehnende Kritik, die Schuchardt zu wiederholten Malen mehreren dieser Deutungen hat zu teil werden lassen: es mag hier genügen darauf hinzuweisen.

353—384. C. Nigra *Note etimologiche e lessicali*. 1. piem. *ancaniljar* 'verknöten' zu *canicula* 'Raupe'; 2. afrz. *argot*, nfrz. *ergot* aus **ragot* und dieses aus *garrot*, vgl. frz. *jarret* u. s. w.; 3. südostfrz. *arià* 'melken'. Die Grundlage ist *adretare*, das aus *adretrehere* entstanden sein soll. Daß das

lautlich möglich sei, kann nicht wohl in Abrede gestellt werden, aber begrifflich verstehe ich die Bildung nicht. Das 'Melken' ist ein Ziehen, aber nicht ein 'Zurückziehen', im Gegenteil, eher ein 'Herausziehen', daher ich bei meiner früheren Deutung (Zs. XI, 252) bleibe; 3. ital. *arnia*, span. *arna* 'Bienenkorb', aus **albiu*, *albina*, *albinja* zu *albeus* — eine Annahme, die doch wohl voraussetzt, daß der Ausgangspunkt der Wörter Piemont, Genua oder der Teil der Provence ist, der *lv* zu *rv* wandelt; 5. piem. *artolika* 'Anmaßung' aus *rhetorica*; 6. canav. *balkdr*, lomb. *balká* 'abnehmen, aufhören', eng. *balkar* 'beruhigen', prov. *blaki* 'schwach werden' zu *placare*, eine Deutung, die wenigstens für die zwei letztgenannten Wörter nur möglich ist, wenn sie gelehrten Ursprungs sind; 7. ital. *barletto* 'Beisszange' zu frz. *valet*, afrz. *varlet*; 8. canav. *berro*, piem. *beruo*, dial. frz. *beru* 'Widder' aus *berulus* zu *verres*, aus welchem Anlaß weitere Fortsetzer von *verres* und interessante Beispiele für Uebertragungen von Tiernamen gegeben werden. Die französischen Formen, die Marchot Zs. XVIII, 421 ganz anders deutet, damit zu verbinden trage ich dagegen Bedenken, da *Lulu* zu *-ilu* im Wallonischen kaum möglich ist; 9. piem. *byalera* 'Mühlgraben', Weiterbildung von afrz. *bioz*, germ. *bēd*; 9b. canav. *bibjar* 'zittern' vom deutschen 'beben'; 10. ital. *brillare* zu *pīru* in der Bedeutung 'kreisel', begrifflich sehr ansprechend, wohl auch formell richtig, sofern die Wörter für Kreisel auch sonst die Basis *birl-*, *bril-* neben *pirl-* zeigen; 11. piem. *būa*, span. port. *bua* 'Spitze, Zahn an der Pflugschar', zu *pūpa* 'Brustwarze'. Für die iberische Halbinsel möchte man gerne ein zweites Beispiel für den Schwund von *vp* haben. 12. car. (s. oben); 13. frz. *carillon* zu *quadru* 'viereckiger Gegenstand, dann Glocke, Glockenschlag'. Da die alte Form *quarreignon* ist, zu der sich *carillon* verhält wie *Boulogne* zu *Bononia*, so wird auf alle Fälle von *quadr-in-ione* auszugehen sein, für dieses aber scheint mir *quaternione* nicht ohne weiteres ausgeschlossen. Ein vollständiges Kirchengeläute besteht in manchen Gegenden aus vier Glocken, und prov. *trinhó*, das im Dict. gén. angeführt wird, scheint kaum von *trinione* zu trennen zu sein; 13. piem. *čass* 'Grabgeläute' aus **classum*; 15. piem. *čavela*, frz. *javelle*, span. *gavilla* 'Bündel'. Das piem. *č* spricht eher zu Gunsten von Diez' als von Thurneysens Herleitung; 16. piem. *čea* 'Hürde' aus *cleta*; 17. monf. *děrkó* 'auch' entsprechend ital. *diricapo*; 18. piem. *dojt* 'Anstand' aus *doctu*; 19. canav. *e-tütt* 'auch' *et totu*; 20. piem. *flapa* 'Zweig mit Laub' zu *faluppa* (Zs. XXI, 192); 21. canav. *gebra* 'Maikäfer' aus deutsch 'Käfer'; 22. ital. *ghetta*, frz. *guêtre* zu lomb. *gaida* '*pilum vestimenti*'; 23. piem. *gilofrada*, canav. *goli-frada* entspricht frz. *giroflée*; 24. piem. *grissiri* 'Art Brot', auch *grissa*, *greissa* 'Reibe', in letzter Instanz *craticea*; 25. val. soan. *kašteyer* 'suchen': **quaesticare*; 24. piem. *kriyaleum* 'langgezogenes Geschrei': *kyrie eleison*; 25. *incud-* im Piemontesischen. Neben den weit verbreiteten auf **incugine* weisenden Formen findet sich monf. *lankwizo*, piem. *ankwizan*, für die eine Basis *incudigine* gefordert wird. Aber was ist diese Basis? Da das Monferrinische *ü* nicht kennt, sondern durch *i* ersetzt, so würde sich fragen, ob *lankwizo* nicht etwa ein Lehnwort aus einer *ü*-Gegend sei, wobei der fremde Nexus *kü* zu *kwi* umgestaltet wurde; 26. nordital. *kanaula* 'Halsband der Kühe u. s. w., an welchem die Glocke getragen wird'. Das von Piemont bis Istrien reichende, auch in der Gascogne lebende Wort wird auf *catenabulum* zurückgeführt. Ist nun ven.

pad. *canole*, *canaule* 'Kehle' dasselbe Wort? Die Bedeutungsentwicklung wäre dieselbe wie bei *poitrine* u. s. w. Wahrscheinlicher scheint mir aber eine Trennung beider und Herleitung des zweiten aus *canabula* 'eine zur Trockenlegung der Grundstücke bestimmte Abzugsröhre'; 28. piem. *lajöl* 'Eidechse' aus *aboculus*; 29. piem. *limača* 'Schwertlilie', *lmočé* 'hinziehen' zu *lima* 'Feile', **limulicare*; 29. piem. *mazuré* 'Pächter' aus **mansuariu* zu *mansus*, -ūs 'Haus', vgl. wall. *masuier*; 30. piem. *meya* 'Heuhaufe' aus *mētula*; 31. engad. *minča* 'jeder' aus *omniunquam*, wie allgemein angesetzt wird; 32. lomb. *monatt* 'schmutzig' aus prov. *maunāt* 'schlecht erzogen'; 33. piem. *obja* 'entgegen' aus *obviam*; 34. piem. *plaröl* 'Art Pilz', **pratariolu*; 35. canav. *punyöl* aus **serpylleolu*; 36. aost. *pussa* 'Staub' soll Hornings Deutung von *poussière* bestätigen. Die Form reicht weiter nach Norden, s. Rom. Gramm. II, § 15, ist auch schon in der von A. Schulze herausgegebenen Uebersetzung der Predigten S. Bernhards zu finden und als Stütze für die Herleitung von *poussière* aus *pulsus* benutzt. Aber ein vulgat. *pulvus* Ntr. ist durch genügende romanische Formen gesichert und ja sehr leicht erklärlich, zweifelhaft kann höchstens die Weiterbildung *pulvus* + *a* erregen. Sollte *cinis-a* ein *puls-a* hervorgerufen haben?; 37. **rapu* Grundlage von span. *rabo*, ital. *rabuino* 'Teufel' und manchen andern Wörtern; 38. gen. *reosso* 'zurück', piem. *ambossé* 'umstürzen', jenes aus *retrosum*, dieses zu ital. *buzzo* 'Bauch'; 39. piem. *ambossur* 'Trichter' zu *buttis* 'Schlauch'; 40. canav. *ribja* 'Rippe' deutscher Herkunft; 40. mail. *skerpa* 'Aussteuer', dazu auch *scarpa*, *scarsella* u. a.; 41. gen. *seizella*, *šiguella*, *saguegga* 'Blindschleiche', alles Ableitungen von *caeca*. 42. Beispiele von *skl-* und *kl-*: ital. *schiacciare* und piem. *čap* mit zahlreichen andern Formen eines Stammes *exclapti*, *exclapp-*, *clapp-*; 43. canav. *skwal* 'Schmerz' = lat. **squalo* (squalor), deutsch 'Qual'; 44. piem. *skwaré* 'hobeln, gleiten' zu *squadrare*; 45. piem. *skwe* 'irgendeiner' eigentlich *non so che*, *skwant* 'einst' = *non so quando*; 46. canav. *srejsnar* 'spülen' aus *recentiare*; 47. kanav. *stapell* zu deutsch 'Stab'; 48. mancherlei dialektische Abkömmlinge von *stillicidium*; 49. lomb. *süell* 'Niete' zu *subula*; 50. canav. *tapell* 'Heuschober' zu 'Stapel'; 51. ital. *tarpare* 'die Flügel stutzen' aus **strapare*, frz. *étraper*, germanischen Ursprungs; 52. piem. *ulvra* 'Wolfswurz', Verunstaltung des deutschen Wortes (?); 53. lomb. *visca*, lad. *viscla* 'Gerte; zu ahd. *wisc* (nhd. *Wisch*).

423—435. P. Pieri *A proposito d' uno spoglio di nomi locali*. Ausführlicher als es in der gleichzunennenden Sammlung von Ortsnamen aus dem Serchiothal geschehen konnte, giebt der Verf. hier nun die für die Laut- und Formenlehre daraus zu schöpfenden Ergebnisse. Beachtenswert ist, dafs auch vortonige *t*, *c*, *p* nicht zu *d*, *g*, *b* werden, wodurch die übliche Regel allerdings einen bedenklichen Stofs erhellt, und man kann dem Verf. auch nicht unrecht geben, wenn er die Toskanität einzelner für die regelsprechenden Wörter betont. Freilich scheint es mir nicht richtig *ladino* zu verdächtigen, weil es in einer besonderen Bedeutung erscheine, im Gegenteil weist gerade die Bedeutung darauf hin, dafs *ladino* volkstümlich, *latino* gelehrt ist. *Mudare* freilich kann entlehnt, kann auch durch *muda*, wo *d* regulär ist, beeinflusst sein. Und *podere* bin ich gerne bereit, der Gegend zuzuweisen, der *mezzadro* entstammt (Zs. XXI, 334). Aber selbst, wenn man einiges streicht, bleibt doch noch recht viel übrig. Gegen *-ta* zu *-da* u. s. w. scheinen die Ortsnamen

nicht zu sprechen. Wenn in der Anm. I S. 431 *rugiada* als Lehnwort aus dem Spanischen erklärt wird, so ist das lautlich und sachlich gleich schwierig, wogegen gegen *rosiata*, wie ich schon vor langen Jahren (Neutr. S. 56) angenommen habe, höchstens das *u* sprechen könnte. Auch *scuriada* wird wegen *ry* verdächtigt, doch verstehe ich das nicht. Aus *s-corrigiāta* konnte doch gar nichts anderes als *scurriada* entstehen und dafs dies weiter zu *scurjada* wurde, ist wieder ganz natürlich. Sollte der Verf. das Wort direkt mit *corium* verbinden, so kann ich auch dann *ry*¹ nur für berechtigt halten. Am schwierigsten liegt die Sache bei *p*. *Arrivare* mag durch *riva* beeinflusst sein, dieses aber als unregelmäßig zu bezeichnen (wo bleibt *lova*?) und *rivo* für sein *v* verantwortlich zu machen scheint mir schon darum nicht anzugehen, weil *rivo* selber nicht echt sein kann, da es volklat. *riu* lauten mußte, vgl. auch afrz. *riu*, span. port. *rio*. Umgekehrt bezweifle ich sehr, dafs *capace*, *concepire*, *cupire*, *lupino* volkstümlich sind. Aber allerdings bleiben der Beispiele von *p*¹ so viele, dafs hier eine Störung der Regel, die bei *t*, *c* sicher scheint, kaum abzuleugnen ist. Vielleicht ist von Wichtigkeit, dafs intervokalisches *b* nicht existierte, da ja das alte *b* längst zu *v* geworden war. Die Sache bedarf noch genauerer Untersuchung.

436. C. Salvioni lomb. *derla*, monf. *derlo* 'Hülse der Nufs', *derló*, *derlá* 'enthülsen', dieses von *robur* in der Bedeutung 'Rinde'.

G. I. Aslico *Sante* als Eigenname stellt einen Vokativ *Sancte* dar.

437—452. C. Salvioni *Del posto da assegnarsi al Sanfratellano, nel sistema dei dialetti gallo-italici*. Weist den neuesten Versuch De Gregorios, die Heimat der Sant Fratellessen in der Emilia zu suchen, endgültig ab, spricht sich aber auch gegen meine Lokalisierung im Monferrinischen aus und weist mit der ihm eigenen genauen Kenntnis der norditalienischen Mundarten nach, dafs alle diejenigen Züge der heutigen Mundart von San-Fratello, welche nicht sizilianisch sind, in den Novaresischen Voralpen sich wieder finden. Bleibt noch einzelnes zweifelhaft, so ist doch die Beweisführung eine so umsichtige, dafs man ihr die Zustimmung nicht versagen wird.

452. Lomb. *prazi* 'den Roggen schneiden und zu Garben binden' aus *progé* = ital. *apparecchiare* und *azi* aus *agio*.

453—468. G. I. Ascoli *Un problema di sintassi comparata dialettale*. Handelt von *vattel' a pesca*. Während Gaspari (Zs. XII, 287) darin eine Verschränkung von *vattel' e pesca* und *vattel' a pescare* gesehen hat, hält Ascoli die beiden Ausdrucksweisen für völlig gleichwertig und sieht in dem *a* lat. *ac*; zeigt zugleich, dafs die Redeweise von Chioggia bis Sizilien reicht, im Sizilianischen auch schon in älterer Zeit zu belegen ist, die grösste Verbreitung aber in Rom hat. Ein weiteres römisches Beispiel ist beiläufig bemerkt *viecci a trova*, Aufschrift einer Weinkneipe, die ich im Winter 1883/4 öfter besucht habe. Eine sichere Entscheidung zwischen den beiden Erklärungen ist vorläufig schwer zu geben. Einfacher ist die Ascolische und dafs man *vallo a piglia* sagt, kann kaum sehr in Betracht kommen, wenn man bedenkt, dafs die objektlose Formel die häufigere war, also ein *vat a pesca* neben *va a pescare* auch zu *vattel a pescare* ein *vattel a pesca* statt *va a pescatelo* hervorrufen konnte, besonders da es noch eine dritte Formel gab: *va pesca*, mit Pronomen *vattelo pesca* nach üblicher Stellung, vgl. *vate provedi* (Calmo S. 268). Ferner spricht wohl sehr für *atque*, dafs 'Plautus *atque* setzt nach

Imperativen der Composita von *ire: obi cito atque orna te, obi atque obsonium adfer'* (Draeger Hist. Syntax II, 28), wie denn überhaupt die Verwendung von lat. *atque* nach der Draegerschen Darstellung durchaus paßt.

Neben dem Archivio erscheinen seit 1891 'Supplementi periodici', die Abhandlungen aus den verschiedensten Sprachgebieten enthalten. Bis jetzt liegen sechs Hefte vor. Für die Leser der Zs. sind darin interessant

2, 131—132. G. I. Ascoli *Sulla voce per cento nel rumeno*. Erklärt den Verlust von *centum* daraus, daß der Plural von *centum* im rum. **cinfî*, mazed. *tsintsi* mit dem Reflex von *quinque*: rum. *cinci*, mazed. *tsintsi* fast oder ganz zusammenfiel.

3, 97—104. G. I. Ascoli *Per la Toponomastica italiana*. Programm für eine wissenschaftliche Untersuchung aller Ortsnamen Italiens.

4, 21—51. P. E. Guarnerio *L' intacco latino della gutturale di ce ci*. Weist scharfsinnig nach, daß der 'intacco' schon in der Vorlage des Terentianus Maurus und des Marius Victorinus angedeutet, also wesentlich älter ist, als G. Paris angenommen hatte.

5, V—VI. G. I. Ascoli *Parole d' introduzione*; 1—242. G. Pieri *Toponomastica illustrata delle valli del Serchio e della Lima*; 243—246. id. *Di un saggio toponomastico di T. Zanardelli*. Mit dieser ersten Probe eines Ortsnamenverzeichnisses hat, wenigstens was die Bedürfnisse des Linguisten betrifft, Italien allen andern Ländern den Rang abgelaufen. Anlage sowohl wie Ausführung sind musterhaft und sie erleichtern die Weiterarbeit ungemein, nämlich die Nutzbarmachung dieses Stoffes für Sprachgeschichte und, was für den Sprachhistoriker von großer Wichtigkeit ist, Siedelungsgeschichte. Zu Grunde gelegt ist die Bedeutung: Ortsnamen von Eigennamen, von Pflanzennamen, von Tiernamen, von Adjektiven, von der Bodenbeschaffenheit; *varia, obscura*. Reiche Indices stellen die wichtigsten lautlichen und formalen Erscheinungen zusammen. Ich muß mich für diesmal begnügen, die Wichtigkeit der Arbeit hervorgehoben zu haben, und will nur beiläufig bemerken, daß *dèbbio* (S. 146) von R. Heinzel mit salfränkisch *diba* 'combustio' zusammengestellt ist (s. Geschichte der niederfränkischen Geschäftssprache 38), und daß ich dem Verf. recht gebe, wenn er (S. 240 Anm.) das Suffix *erella* in *acquarella* u. s. w. aus *aquelella* erklärt.

6, 30—36. Ascoli *Talentum* 'propensione, attitudine di spirito'. Zeigt, daß in den irischen Glossen des 7. und 8. Jahrh. *talentum* die Bedeutung 'Fähigkeit, Veranlagung' hat, wohl auch 'Neigung', und sucht nachzuweisen, daß die Bedeutung 'Veranlagung' sich durchaus aus der alten 'Wage, Neigung' entwickelt hat ohne Einfluß des Gleichnisses von den Talenten (?).

37—127. C. Avolio *Saggio di Toponomastica siciliana*. Der Verf. stellt als Grundsatz auf, daß diejenigen sizilianischen Ortsnamen, die auf etymologisch deutlichen Appellativen beruhen, den Artikel zeigen, die nicht artikulierten teils von Eigennamen teils von Personennamen herrühren, teils uralten, dunkeln Ursprungs sind. Zum Beweise dieser These werden nun die artikulierten Ortsnamen aus den Provinzen Sirakus und Catania zusammengestellt und zwar nach begrifflichen Klassen. Das Material ist ein ungemein interessantes, da es neben lateinischem auch griechischen und arabischen, dagegen kaum normannischen Stoff und nicht nur für den Linguisten wichtige Daten

enthält. Dies an einzelnen Beispielen nachzuweisen ist hier nicht der Ort, dagegen mag es, ohne dafs dadurch gegen die Arbeit ein Tadel ausgesprochen werden soll, auf ein paar Fälle einzugehen, in denen die Deutungen des Verf. mir nicht zutreffend scheinen, gestattet sein. *L' Archibusci* aus ἀρχιβίος ist bedenklich, da griech. β nicht als b geblieben wäre, ferner sonst die griechischen Namen nicht mit dem Nominativ-ς erscheinen. Ist ital. *archibugio* ausgeschlossen? — Zu κράνον wird *i Calanni* und *i Carammi* gestellt, doch dürfte, da n in dieser Stellung nicht wohl zu m werden kann, eher κράμνη vorliegen; u *Ciummu* zu *pōpulus* zu stellen, geht wohl nicht, da pp nicht zu mm wird: näher läge *plumbium*, aber geht das begrifflich? Unter *mucchio di sassi* wird mittellat. *mulgus* und siz. u *Murgu* u. s. w. angeführt, was ist aber jenes *mulgus*? kann nicht *murex* auch hier zu Grunde liegen? Cozzo auf afrz. *coux* 'Hals' zu beziehen ist ganz unmöglich; *Cutula* u. s. w. würde ich ganz entschieden zu *cos cotis* stellen, nicht zu einem mittellat. *cuta*, das vielleicht erst die Latinisierung eines südital. aus *côte* entstandenen *cuta* ist. Dafs *Commisu* auf frz. *Combs* in *Combs-la-Ville* u. dgl. beruhe ist wenig wahrscheinlich, da dann geradezu der Ortsname verschleppt worden wäre. Ein afrz. Appellativum *coms*, wie der Verf. Burguy mißverstehend meint, giebt es nicht, sondern nur *combe*. Gar mancherlei 'Mittellateinisches' ist unter *sentiero* zusammengestellt, einiges möchte ich aber doch ausschalten. u *Vrazzu* und *i du frazza* ist wohl sicher *brachium*, *trazzera* hat mit afrz. *adrece* nichts zu thun, sondern gehört zu *trazzo*, *Varulatu* könnte 'Breitenfurt' sein. Bei *Casciara* liegt *casearia* wohl ebenso nahe wie arab. *hišāyah*, *Cugnu* zu κυνή ist bedenklich, eher *cuneus*; *Urpigghia*, *Vurpedda* eher *vulpecula*, *vulpella* als *urbicula*, und so möchte ich auch in *Pulici* lieber *pulex* als *πυλίχνη* sehen. *Trugghiu* ist nicht mittellat. *tolcum*, das selber nur Latinisierung von afrz. *treuil* ist, sondern gehört zu *torculum*. *Fātu* ist *fagetum*, nicht *feudum*, *mastru* wird *magister* sein, hat jedenfalls mit deutschem 'die Mast' nichts zu thun; *Bagnara* nicht mittellat. *bannaria* sondern lat. *balnearia* u. s. w. In anderen Fällen kann ich dem Verf. nicht beistimmen, ohne dafs ich doch etwas Besseres wüßte — in der bei weitem überwiegenden Mehrzahl der Beispiele aber hat er die richtige Deutung getroffen.

W. MEYER-LÜBKE.

Der Wandel von *wɛ* (aus *oi*) zu *ɛ* im Französischen.

In einer Reihe von Wörtern sprach man im 17. Jahrhundert *-ɛ* statt *-wɛ*, resp. *-wa*, z. B. *crère* (croire), *frɛ* (froid). In der 3. S. Imperf. Indicat. findet man dieses *ɛ* schon viel früher.¹ In einer Anzahl von Fällen behauptet sich die Aussprache noch heute, z. B. in *frênaie*, *craie*, *raide*, *effrayer*, *dais*. Auf Grund der grammatischen Ueberlieferung läßt sich die Regel, nach der sich der Lautwandel vollzogen hat, nicht feststellen. Um die Erkenntnis des lautlichen Vorgangs anzubahnen, gilt es zunächst (ohne auf die bis jetzt vorgebrachten Erklärungen — Einfluß des Italienischen oder des normannischen Dialektes² — einzugehen), von den heute in der Umgegend von Paris gesprochenen Mundarten Aufschluß zu verlangen. Der Untersuchung ist die Revue de Philol. française et provenç. VIII, 1 ff.; 81 ff. von P. Passy veröffentlichte Studie über die Mundart von Ezy zu Grunde gelegt: das Dorf liegt an der Eure, die im Südosten die Grenze zwischen den Departements Eure und Eure-et-Loire bildet: die Bevölkerung „ne parle pas précisément un patois, mais ce que M. Gilliéron appelle un français régional“. Benutzt sind ferner: der Artikel von P. Passy Rev. des Patois Gallo-Romans IV, 16 über die Sprache von Sainte-Jamme (westlich von Paris, bei Marly) und das Material, welches die Wörterbücher von Martellièrre, Glossaire du Vendômois 1893, Thibaut, Glossaire du Pays Blaisois 1892, und Talbert, Du Dialecte Blaisois 1874 bieten. Alle ohne besondere Quellenangabe verzeichneten Formen gehören der Mundart von Ezy an.

In Ezy erscheint *ɛ* statt *wɛ* (vgl. S. 83, die Schreibung ist phonetisch):

1) nach Konsonant + *r* und nach einfachem *r*: *drɛ* (droit), fem. *drɛt*; *frɛ*, *frɛd*; *krɛr* (croire), *krɛ tü*, *krɛyɛ vu*; *krɛsã* (croissant);

¹ Nach G. Paris, Romania 11, 609 A.¹ kommen in der im Jahre 1288 in Troyes verfaßten hebräischen Elegie nur Formen wie *etɛt*, *avɛt* vor. Dafs das Francische damals solche Bildungen auch schon kannte, muß freilich erst noch erwiesen werden. — Die Schreibungen *craire*, *creire* sind schon häufig bei Jehan le Marchant, in einer um 1420 in Chartres geschriebenen Handschrift (vgl. Roman. Forschungen III, 388).

² Nach Suchier, Grundriß I, 588 wurde der Diphthong in einer Anzahl von Worten und Formen zu *ɛ* vereinfacht, in denen zumeist auf betontes *oi* ein *e* oder auslautendes *s* folgt (*François*, *monnoie*, *croire*, *croistre*). Die Annahme, das *e* oder *s* habe die Vereinfachung herbeigeführt, wäre m. E. unrichtig, und Suchier bekennt sich auch nicht ausdrücklich zu derselben.

etře (étroit), *etřet. kře* (croix) und *ře* (roi) kommen nur noch in den Eigennamen (la) *Křepažo* (la Croix-Pageot, quartier d'Ezy) und in *Bwalře* (Bois-le-Roi) vor; statt *kře* sagt man heute *křewa*, s. S. 81. *kře*¹ lehrt, daß man berechtigt ist, für alle jene *ř*-Laute eine Vorstufe *oi* anzunehmen.

2) in 1—3 des imparf. und conditionnel: *marýe* (mariait) S. 6, Z. 22; *žetě* 6, 24; *dōņe* 87, 17; *avě* 5, 21; *māžě* 87, 16; *dizě* 8, 5; *vurě* (voudrais); *qře* 87, 15.

3) in den Verben auf *eye*: *plěye* (plier) 83, 21; *brěye* (broyer): bei Littré ist altes *brōyer* und damit die Vorstufe *oi* für alle diese Verba nachgewiesen; *ņetěye*, 1. s. *ņetěy*, fut. 1. s. *ņetěyre*; *ņeye* (noyer); dagegen *balěye*, *balye* (balayer), 1. s. *ž balěy*, so auch im Blaisois (bei Talbert und Thibaut).

4) vereinzelt in: *šěr* (choir) 83, 7; *šě* (choit) 8, 6; *ki* (quoi) 5; 83; *sey* (je sois und soit) 5, 24; 11; *seyš* 5, Z. 3 v. u.

wę, resp. *wa* liegt vor:

I. nach Labial: *mwę* (moi) 83; *fwę* (fois) 81, 9 v. u.; *bwę*, 1. s. *bwę* (bois); *pwęš*; *pwę* (poids); *bwą* (bois); *pwą* (pois); *pwę* (point) 11, 13 v. u.; *mwę*; *pwęł* (pointe) 4, 3. *Vw* vereinfacht sich durchweg zu *w*: *wę* (vois, voit) 81, 8 v. u.; 5, 16; *wę* (voir); *awęę*; *awer*² (avoir); *awęn* (avoine) 83, 26. In *awe* (avait) 5, 21; 11, 12 ist *v* aus *avons* übertragen. Ähnlich ist *mwę* (mouvoir) zu erklären, bei Thibaut und Martelliére *mouer*, wenn man nicht besser Uebergang in die 1. Conjug. annimmt. — Hierher gehört auch *wę* (oie): im Anlaute entwickelte sich ein labialer Vorschlag wie in volkstümlichem *zivil* (huit); *vouđe* (= ouate) bei Martelliére.

II. In den Wörtern auf *-oir(e)*: *ęgrüzwēr* (creux de bois pour piler le sel); *aruzwēr* (arrosoir); ebenso im Blaisois und Vendômois.

III. In den Fällen, die nicht unter 1—4 gehören: *swēr* (soir); *swę* (soif); *wałwēr* (valoir); *dwę* (doit) 87, 8; *elwęńę* 87, 11; *bezwęł* 87, 14.

Sicher ist, daß in *křer*, *drę*, *kře* nach *Kons. + r* eine Vereinfachung der schweren Lautgruppen *křwę*, *drwę*, u. s. w. erfolgte, und zwar zunächst wohl bei schnellem Sprechen. Beweisend hierfür ist:

a) im Wallonischen (s. P. Marchot, Rev. d. Pat. Gallo-Rom. 4, 24) kommen neben *trwa* (trois), *křwār*, *strwa* (étroit), *drwa*, *frwa* auch *twa*, *kwar*, *slwa*, *dwa*, *řwa*³ vor, statt *řwa* auch *řrā*; neben *strwę*, *drwę* auch *frę*: augenscheinlich liegt, wie Marchot bemerkt, 'une prononciation facilitée' vor; *rwa* (rwę) 'roide' wird dagegen nicht vereinfacht.

b) Ezy kennt neben *trą* (trois) auch *twą*; *twą* auch in Ste-Jamme: nach Beza spricht das vulgus Parisiensium *troas* und *tras*. Nach

¹ Auch Thibaut giebt *crě* s. v. croissepâdieu.

² Martelliére s. v. avoir giebt *avoué*.

³ Auch in der Umgegend von Metz findet man *křwār*, *etwa*, *kwa* (croix); s. Zéligzon, Lothringische Mundarten § 27. 48.

A. Bruant, Dans la Rue S. 11/12 (vgl. Risop, Ztschr. 21, 551) findet sich im Vulgärparisischen *doile* > *droite*; *foïd* > *froid*.

c) *krɛwa* (wohl das Wort der Kirche, welches das volkstümliche *krɛ* verdrängte) zeigt deutlich das Unvermögen *krwa* zu sprechen. Man beachte auch bei Thibaut s. v. *croi* das dem frz. *croc* entsprechende *queroué*.

Dafs in der 3. s. Imperf. und Conditionn. die Vereinfachung von *wɛ* zu *ɛ* zunächst durch die in gewissen Wörtern sich häufenden vokalischen Elemente bedingt ist, hat schon Pelletier gesehen: vgl. auch Darmesteter und Hatzfeld, Le Seizième Siècle: *prionel*, *noucyoué*, *brweywe* liefsen sich schlechterdings nicht aussprechen. In *voudrait*, *baltrait*, *mettrait*, *faudrait* mußte übrigens Reduktion lautgesetzlich nach *Kons. + r* erfolgen.

Was dagegen in *pleye*, *neye* statt *ployer*, *noyer* den Anstofs zur Vereinfachung gegeben hat, ist weniger klar. Waren bestimmte Konsonanten oder Konsonantengruppen hierfür maßgebend? Oder wurde die Häufung vokalischer Elemente in *plweye*, *nweye* als lästig empfunden? (vgl. die Orthographie *rudolia* bei Thurot I 386).

Eine Erklärung der oben unter 4) erwähnten besonderen Fälle (es kommen noch die vieldeutigen, dem frz. *asseoir* entsprechenden Formen *asir*, *asyër*, *aswer* hinzu) vermag ich nicht zu geben. Nur zu *sey* (*sois*, *soit*) sei bemerkt, dafs darin vielleicht eine Anbildung an *j'ey* (= *que j'aie*) vorliegt. Ste-Jamme hat *swɛy* S. 11, Z. 10; in Blois wird nach Talbert S. 72 *souey* neben *sey* gebraucht; *sey* auch in Vendômois.

Mit der Sprache von Ezy stimmen im Allgemeinen auch die anderen angezogenen Mundarten überein. Die bemerkenswerteste Abweichung ist *seu* (*soif*), *tɛ(l)* (*toit*) bei Martellière und Thibaut. Dagegen bei Martellière *nwar*, *swar*, *lwar*, *doué* (*doit*) S. 355, 5, *dout* (*doigt*) S. 358, 3 v. u. Auffällig ist, dafs auch im Wallonischen die Vertreter von *sitis*, *tectum* (und dazu noch *digitus*) eine bis jetzt unerklärte Sonderbehandlung erfahren (vgl. R. des PGR 4, 25). Ste-Jamme hat *swɛf*, *lɛr* (*loir*) neben *lwär* und *frwɛsɛ*. — Ueberall findet man *bwa* (*Holz*), *pwɑ* (*Erbse*), *trɑ* (*drei*). Der *a*-Laut dürfte durch folgendes *s* hervorgerufen sein, das sich in diesen Wörtern länger gehalten haben muß als in *pwɛ* (*Gewicht*), *fwɛ* (*mal*), *bwɛ* (*trinke*). Dasselbe gilt bei Martellière von *r* in *nwar*, *swar*, *lwar* im Gegensatz zu *-orium*, das *-oué* wird.

Dieselbe Entwicklung der *oi*-Laute,¹ der wir in Ezy begegnet sind, finden wir demnach, von unvermeidlichen Schwankungen abgesehen, auf weitem Gebiete im Westen und Süden von Paris wieder. Die Annahme, dafs die Lautverhältnisse sich in der Pariser Volkssprache ähnlich gestaltet haben, ist daher von vornherein

¹ Passy erkennt zwar S. 83 den Einfluß des *r* und die Bedeutung der Labiale in der Mundart von Ezy, nimmt jedoch eine gemeinsame Vorstufe *oi* für *wɛ* und *ɛ* nicht an, meint vielmehr, das *w* habe sich, abweichend vom Französischen, erst spät entwickelt, etwa wie im Lothringischen *pwɔ* (*pore*), *bwɔʁ* (*bourse*).

wahrscheinlich und wird durch eine Prüfung der grammatischen Ueberlieferung bestätigt. Am klarsten ist die Rev. de Philol. franç. et provenç. 5, 125 abgedruckte Stelle aus Vaugelas: darnach haben *ε*: *froid, crois, droil, croire, accroire, croyance, croistre, accroistre; paraistre; connaistre; voit; soit, soient; moins; aveine; Français, Hollandais, Milanais, Polonais* (aber auch *Genoës, Suedoës, Liègeoës*). Dagegen haben *oi*: *bois, moi, foi, mois, boire, memoire, foire, loi, dois, quoi, toi*. Daraus ergeben sich als Grundregeln: 1) *wε* bleibt nach Labial und in den oben unter II. und III. bezeichneten Fällen. 2) Außer in der 3. s. Imparf. und Conditionn. tritt Vereinfachung nach *Konson.* + *r* ein (so auch in *frayer, frai, effrayer*, aber *effroi, fressure*). *Krε* (*croix*) ist nicht bezeugt: hier blieb wohl die Aussprache der Kirche maßgebend. Auch nach einfachem *r* scheint *wε* zu *ε* zu werden: *raide, reine, marais*, vielleicht *paraître* und *rets*;¹ *rε* (*roi*) erscheint nach Thurot II 398 zweifelhaft: im Wallonischen und in Bournois (Franche-Comté) bedingt einfaches *r* keine Vereinfachung.

Die immerhin zahlreichen Abweichungen und Ausnahmen können an der Richtigkeit der soeben aufgestellten Grundgesetze nicht irre machen: dunkel ist die Reihe: *reins, frein, veine, peine* neben *foin* und *avoine*. In *reins, frein* hat wohl *r* gewirkt (Thibaut hat *feroin*). In *veine* (und ebenso in *verre*²), in sporadisch auftretendem *avene* und in Vaugelas' *vait* (= *voit*) nehme ich an, daß sich schwer auszusprechendes *vw* zu *v* vereinfachte. Ich erinnere an den Wandel von *vw* zu *w* in Ezy:³ in der Franche-Comté fand ich neben *war* (*verre*) auch *vör, vör, var* in Ortschaften, in denen *mwa* (*moi*), *bwar, pwar* (*poire*) keine Vereinfachung erfahren. Endlich vergleiche man noch *vide* aus *vuide* und *avec* aus *avuec*. — Ueber *tonnerre, harnais, connaitre, emplette* s. weiter unten. — Das vereinzelte *faible* bleibt dunkel. Ist etwa in altem *floible wε* wegen des complicierten Anlautes vereinfacht worden?⁴ — *Entleise* (zu *entoiser*), *day* (je *dois*), bei Thurot II, 388. 392, *dais* ‚discus‘, das von Vaugelas erwähnte *main*s (*moins*) und vielleicht *peine* scheinen Eindringlinge aus Dialekten zu sein. Wenn nach Nisard, Etude sur le Langage populaire de Paris, heute in der Pariser Volksmundart *douay* und *day* (*doigt*), *mouay* und *mai* (*moi*), *touai* und *tai* (*toi*) gesagt wird, so sind hier analogische Bildungen (*touai* nach *mouai*) oder gleichfalls dialektische Einwirkungen anzuerkennen.

¹ Neben *raide* giebt Thibaut auch *rois* (= frz. *rets*) m. pl. ‚nom donné par les charcutiers de village à l'épipoon de porc‘. Ist die Aussprache *rwa* hier so zu erklären, daß das *s* lange Zeit gesprochen wurde und deshalb der Einfluß des *r* nicht zur Geltung kommen konnte?

² Nach Beza sprach man in Paris auch *voarre*.

³ Wandel von *vw* zu *v* (*wε* = *voit*, *vεr* = *verre*) ist für's Wallonische gesichert, s. Ztschr. 15, 558 und Marchot, Phonologie d'un Patois Wallon S. 66.

⁴ In Ste-Jamme (S. 16) findet man vereinfachtes *bri, fri, pli, pi, rüvir* (aus *bruit, fruit, pluie, puis, reluire*). — In frz. *bref* (aber *brèvement*), *effriter* (effruiter) hat der Anlaut *br, fr* Reduktion des Diphthongen veranlaßt.

Man darf annehmen, daß die Reduktion sich zunächst bei schnellem Sprechen in der volkstümlichen Redeweise vollzog. Lehrreich ist die Bemerkung Oudin's, daß man *droet*, nicht *dre*, sprechen soll, „quand il signifie la raison et la justice“. Daneben blieb *wɛ*, resp. *wa* in gebildeten Kreisen vorherrschend. Doch drang die Aussprache des Volkes vereinzelt in die Sprache der Gebildeten und wurde zeitweilig sogar am Hofe Mode. So erklärt es sich, daß Formen mit *ɛ* und solche mit *wɛ* nebeneinander in Gebrauch waren.

Wenn es nun auch, wie ich hoffen darf, durch die bisherige Untersuchung gelungen ist, das Problem des Wandels von *wɛ* zu *ɛ* nach verschiedenen Seiten hin aufzuklären, so bleiben doch zwei schwierige Wortreihen unaufgeheilt, nämlich diejenige auf *-aie* (oie) und diejenige auf *-ais* (ois) in *Français, Français*.

Was die erste betrifft, so ist beachtenswert, daß, abgesehen von *lamproie*, *soie*, *proie*, *voie*, dazu *ormoie* und *charmoie*, die nach Littré neben *ormaie* und *charmaie* vorkommen, *-aie* in der heutigen Sprache durchweg erhalten ist, in *raie*, *taie*, *clai*, *craie*, *monnaie* und in den zahlreichen Benennungen von Baumpflanzungen, *cannaie*, *saussaie*, *olivaie*, *frênaie*, *peupleraie*, *oseraie*, u. s. w. (die alte Sprache kannte auch Masculina wie *chênoi*, *châtenoy*). Während aus Ezy und Ste-Jamme einschlägige Belege nicht gegeben werden, erfahren wir aus Martellière und Thibaut die nicht unwichtige Tatsache, daß im Vendômois und Blaisois den Wörtern auf *-oie* eine eigenartige Behandlung zu teil wird. Mit *frɛ* (froid), *doué* (doigt) vergleiche man (s. v. *prâs*) *prâ* f. *praeda* in der Bedeutung ‚personne indolente, peu courageuse‘; (s. v. *ras*) *râ* f. *raie*, *sillon*. Dazu kommt, daß bei Martellière für das Imparfait eine eigentümlich gedehnte Aussprache *j'avâe*, *il étâet* angegeben wird; bei Thibaut *j'avêe*, *l'avêes*, aber in der 3. s. *il avê*. Augenscheinlich giebt *âe*, *êe* altfranz. *-oie* wieder (*ê* in *avê* aber afr. *-oit*) und bringt einen weiteren Beweis für die besondere Behandlung von *-oie*. Bekannt ist, daß auch in den ostfranzösischen und südostfranzösischen Mundarten *-oie* eine besondere Entwicklung zeigt: in Bournois *rō* (*raie*), *avō* (*j'avoie*) neben sonstigem *ɛ* oder *wɛ*; im Wallonischen *uy*, *oy* (sonst *æ*, *wa*); im Lothringischen *uy*, *oy* (sonst *a*, *o*). Meyer-Lübke weist RGr. I, 111 darauf hin, daß im 16. und 17. Jahrhundert die Aussprache von *-oie* zwischen *oɛ* und *oɛye* schwankte (vgl. auch *monnoie* bei Thurot I, 395). Wahrscheinlich ist demnach, daß auch im Francischen in der Lautgruppe *-oie* der *i*-Laut sich länger behauptete als in den anderen Wörtern mit *oi*, daß in *oɛye* das *ɛ* einen eigenartigen gedehnten Klang hatte (mit *râ* ‚raie‘ vergleiche man bei Martellière *orfrâ*, *orfraie*, wo die Grundlage *a + y* ist), etwa *wāye*; es werden dann wohl auch hier die gehäuften vokalischen Elemente eine Vereinfachung zu *aye*, dann zu *ê* herbeigeführt haben. In *voie*, *charmoie*, *ormoie* wurde *w* selbstverständlich durch den Labial gehalten; *proie* ‚Beute‘ scheint den gebildeten Kreisen anzugehören (in den Mundarten hat es, wie gesagt, eine

ganz andere Bedeutung); es bleiben mit *oi* (wa) nur *soie* und *lamproie*.

Zuletzt noch die Reihe auf *-ois*: die Aussprache *Anglais*, *Ecossais*, *Français* ist bei H. Estienne (1579) und Beza (1584) angegeben. Ein um ein volles Jahrhundert älteres Zeugnis findet sich in der in wallonischer Mundart (im Jahre 1462, s. Ztschr. 21, 4) geschriebenen *Chronique de Floresse*: freies betontes *e* wird dort zu *oi* wie in der Schriftsprache mit der einzigen Ausnahme (s. ib. S. 10), daß *Englez* mit *après: engrès: Calaix* reimt. Gegen die Annahme, man habe trotz der abweichenden Orthographie *Anglweez* gesprochen, kann man geltend machen: 1) die Reimwörter, 2) die häufige Schreibung *Englez* (*-ais*) auch außerhalb des Reimes. 3) Der Umstand, daß *oi* sonst nur mit sich selbst reimt. Wahrscheinlich ist bei schnellem Sprechen *w* in der Lautgruppe *nglwe* geschwunden. *Anglais* konnte zunächst *Ecossais*, dann *Français* nach sich ziehen (dieser Einwirkung entzog sich natürlich *François*).¹

Nichts berechtigt indessen zu der Annahme, daß die Namen von Provinzen wie *Nivernais*, *Orléanais* u. s. w. gleichfalls unter der Einwirkung von *Anglais*, *Français* *-ois* zu *-ais* abgeändert haben. Die richtige Lösung muß erst noch gefunden werden. Ich muß mich damit begnügen, die Frage aufzuwerfen, ob vorhergehendes *n* die Reduktion veranlassen konnte. Man beachte: *Orléanais*, *Nivernais*, *Gâtinais*, *Soissonnais*, *Laonais*, dagegen *le Hurepois*, *Mantois*, *Valois*, *Beauvoisis*, *Vendômois* (nach E. Agnel, La Prononciation et le Langage Rustique des Environs de Paris 1855, S. 3 A.¹ gehören diese Landschaften, abgesehen natürlich von den beiden ersten und der letzten, zur Ile-de-France und liegen im Bereiche der Sprache, die man als diejenige der Ile-de-France bezeichnen kann). Da es sich nur um die lautliche Entwicklung der zuletzt genannten Mundart handelt, so beweisen *Champenois*, *Mâconnais*, *Lyonnais* u. ä. nichts. Stützen läßt sich die Erklärung noch durch den Hinweis auf die Ortsnamen *Châtenay*, *Fontenay* in der Nähe von Paris, auf *harnais*², *tonnerre* (Belege für *tonnoirre* giebt Thurot), vielleicht auch *connaître*, auf *antenais*³, f. *-aise* (= afr. antenois) bei Martellière. Die übrigen Wörter auf *-ois*, die sich aus unseren Quellen belegen lassen, sind bei Martellière: *gingois* (gespr. *jingouâs*, frz. guingois 'de travers'), *maucourtois*, *piemontois* (s. v. pitranche), *bourgeois* S. X, Z. 1 v. u.; bei Thibaut: *pitois* (gespr. *pitoâ*) 'putois'. Es läßt sich daraus, wie mir scheint, der Schluß ziehen, daß, wenn

¹ Ähnlich erklärt sich *Versillais* (statt des schwierigen *-aillwe*) und *emplette* (afr. *emplotte*). Ein sicheres Beispiel einer Reduktion nach *pl* ist altwall. *plueve* (pluie), das neuwallon. bald zu *plëf*, bald zu *pwëf* wurde (vgl. P. Marchot, Phonologie d'un Patois Wallon, S. 80, und *Mélanges Wallons* S. 82).

² Altes *harnois* ist gesichert. Mundartliche Formen wie *arnâ* bei Martellière v. *harnas* scheinen auf *harnasch*-(ier) zu beruhen; in Bournois *Ërnê*, Verbum *Ërnîsê*.

³ Weitverbreitetes südostfranzösisches *në noctem* aus **nwëy* erklärt sich gleichfalls aus dem Einfluß des *n*.

die lautliche Entwicklung durch einen vorausgehenden Konsonanten nicht gestört wurde, -ois sich unter dem Einfluß des auslautenden *s* zu *wa* wandelte (*trwa*, *pitwa*), dagegen zu *wɛ* bei frühzeitiger Verstummung des *s* (*bourgeois*). Schließlich sei noch auf den Personennamen *Ambrois*, gesprochen *Ambroâ* (= *Ambroise*) bei A. Thibaut, Glossaire du Blaisois, hingewiesen.

Die Frage der Reduktion von *wɛ*, resp. *wa* zu *ɛ*, *a* ist auch für die ostfranzösischen Mundarten von Bedeutung. Den Ausgangspunkt der Untersuchung bilden hier die eigenartigen Lautverhältnisse der Franche-Comté: In einer Reihe von Ortschaften des Berner Jura findet sich *wa* ausschließlich nach Labial, so z. B. in Tavannes und in dem von M. Grammont, Mémoires de la Société de Linguistique VIII, 338 ff. geschilderten Patois de la Franche-Montagne; man vergleiche insbesondere Zimmerli, Die Deutsch-Französische Sprachgrenze in der Schweiz, I. Teil, Tafel IV: also *ɛvwa* (avoir), *bwa* (boit), *mwa*, *pwa* (poil, pois), dagegen *sa* (soir, soif), *ta* (toi), *cra* (croit), *ra* (roi). In anderen Dörfern (vgl. Grammont S. 341, 'où *wa* provenant d'*ɛ* ne se délabialise jamais') sagt man *swa* (soir, soif), *swal* (seigle), *nwa* (neige), u. s. w. Endlich giebt es Ortschaften, in denen die Reduktion bedingt auftritt, so in Bournois (s. das Glossar von Roussey) nach Konson. + *r*: *bwɛr* (boire), *twɛ* (toi, toit), *rwɛ* (raide), *swɛ* (soir, soif), aber *adrɛ* (endroit), *akrɛr*, *crɛ* (crois), *frɛ* (froid), *ɛrɛ*;¹ außerdem in *tonar* und *bɛzɛ*, *bɛɛ* (besoin, besogne). In Crémine (s. das Patois von C., von W. Degen, Halle 1896) sagt man *krär*, *frä* (froid), dagegen *etrwä*, *drwä*.² Belege für *frɛ* in Ortschaften, die *wɛ* sonst nicht vereinfachen, giebt auch Zimmerli, l. c.

Zwei Erklärungen sind denkbar: man kann mit Grammont annehmen, daß *ɛ* zunächst durchweg wie im Französischen zu *wɛ* (*wa*) wurde, und dann, mit Ausnahme der Stellung nach Labial, teils bedingte, teils unbedingte Reduktion eintrat. Möglich ist aber auch, daß *w* sich ursprünglich bloß nach Labial entwickelte (dieser Zustand wäre in der Franche-Montagne erhalten): in einem Teile des Gebietes wäre *wɛ* verallgemeinert worden, um schließlich wiederum nach gewissen Konsonanten eine Vereinfachung zu erleiden. Da es schwierig ist, in dieser für die französische Dialektkunde nicht unwichtigen Frage eine Entscheidung zu treffen, so begnüge ich mich hier damit, die Gründe, die für die eine und die andere Ansicht sprechen, zusammenzustellen:

¹ Auch im Morvan kommt *frɛ*, *frɛd*, *drei*, *dreitte*, *étrɛit*, *creire* vor, sonst *oi*.

² Bemerkenswert sind noch: *tänär* (tonnerre), *ɣäl* (flebile), *pwärä* (paroi) statt *pwärwä*. Gauchat, der Literaturblatt 1897, S. 170 die Bedeutung der anlautenden Konsonanz für die Reduktion erkannt hat, erwähnt noch *dž(w)ä*, *ɣ(w)ä*, *ɣ(w)ä*, mit denen ich nichts anzufangen weiß und die ich in der Abhandlung Degen's nicht finde.

Für durchgängige Reduktion von *a* (*ɛ*) aus *wa* (*wɛ*) lassen sich geltend machen:

1) Die Einfachheit der Lösung und die analoge Entwicklung im Francischen.

2) In Bournois, Crémine kommen sichere Fälle von Vereinfachung vor.

3) In dem *-a* (*ɛ*)-Gebiete begegnen vereinzelte Formen, die, wie es scheint, die Reduktion voraussetzen: so das von mir in Tavannes gehörte *lɛ* (loin), in Bournois *hwɛ*; die allerdings vieldeutigen *kwɔŋɔtr*, *koŋatr* (connaître), *kratr* (croître), *pɛrɛtr*; *dɛ*, *dɑ* (doit) im ganzen Gebiete, auch wo man *dwa*, *dwe* (doigt) sagt. Die 3. s. Imperf. *tšātɛ* in Tavannes (1. 2. *tšātɔ*), *tšātɛ* in Bournois (1. 2. *tšātɔ*). — Zu bemerken ist indessen, daß auf *dɛ* möglicherweise eine andere Form eingewirkt hat (Bournois hat ein Futur. *dɛra*, ein Conditionnel *dɛrɔ*, das Lothringische kennt *dra*). Die 3. s. Imperf. auf *ɛ* aber, die auch das Lothringische und Wallonische kennen, ist noch unerklärt: läge Reduktion vor, so würde man in Tavannes *ǎ* erwarten, vgl. *nǎ nivem*, *sǎ sitim*; dazu kommt, daß das Conditionnel in Tavannes abweichend *a* (*tšātrɑ*) bietet (1. 2. *tšātrɔ*).

4) In Bournois die Infinitive: *pyɛ* (pouvoir), *feyɛ* (falloir), *vɛyɛ* (valoir), *vyɛ* (vouloir) neben *sɛvwɛ* (savoir), *rsɛvwɛ*, *devvɛ*; *pɔyɑ* (pouvoir) in Crémine (S. 34), *pɔɑ* in der Franche-Montagne (s. l. c. S. 332). Im südlichen Teile von Elsass-Lothringen, der zum Sprachgebiete der Franche-Comté gehört, sagt man (nach meinen eigenen Aufzeichnungen): in Montreux-Vieux und Chavannes-sur-l'Etang.: *viɛ* (vouloir), in Ch. auch *voiɛ*; in M. *pɔvɔyɛ* (pouvoir), *fɔvayɛ* (falloir), in Ch. *pɔyɛ*; *avoir* und *savoir* werden hier zu *awɑ*, *sawɑ*. Beachtenswert ist indessen, daß in Bournois neben *ɛ*-Infinitiven auch solche auf *ɔ* vorkommen, *vyɔ* (S. 399), *pyɔ*, *fɛyɔ*, *vɛyɔ*. Wie verhalten sich beide zueinander? Bourberain, das *ɛ* durchweg durch *ɔ* wiedergibt, sagt *vɔɔ*, *fɔyɔ*, *vǎyɔ*, *pǎvɔ* (pouvoir). — Videre giebt *vɔr* in Bournois, *vǎr* in der Franche-Montagne, in Montreux-Vieux und Chavannes, *vɔ* in Bourberain. — Auch sagt man *tšɔr* (choir) in Bournois.

Für die zweite Erklärung lassen sich anführen:

I. *trɔɑ* (trois) in Crémine, S. 9, *trɔɑ* in Moutier (nach eigener Aufzeichnung), in Bournois, wo *ɛ* in der Regel zu *wɛ* wird, *trɔ*, *tra* — scheinen eine Vorstufe *trwɛ* (*a*) zuzuschließen. Dasselbe gilt

II. von dem Produkte von *ɛ* im Hiatus: *prü* (proie), *grü* (craie), *sü* (soie), *mnü* (monnaie) in der Franche-Montagne (S. 339);¹ ich hörte *gru*, *mnue*, *koru* (courroie); in Courchapoix bei Delémont die merkwürdigen nasalierten *monɔ̃*, *kurɔ̃* (in Moutier *monɑ̃*, *sɑ̃* = soies de porc); in Crémine (S. 21) fällt *mānā*, *sā*, *kɔrā* mit *rā* radia und dem Produkte der Endung *-ata* *ā* zusammen. Zu vergleichen

¹ Die Worte Grammonts, devant *ɛ* féminin avec lequel il se combine *ɛ* devient *u* sind mir unverständlich.

sind auch die hier auf S. 488 besprochenen Imperfektendungen. Selbstverständlich kann auf Grund dieser Formen kein Schluss auf die Entwicklung der Reihe sitim, serum, tectum gezogen werden.

III. Auf die Frage, wie man sich das Uebergreifen des *w* von *mwɛ*, *pwɛ* auf sitim, serum, tectum zu denken habe, läßt sich antworten, daß in unserm Gebiete der Laut *wɛ* zweifellos die demselben im Französischen gezogenen Grenzen überschreitet. Aus Bournois erwähne ich: *rwɛtʃ* (roche), *mwɛy* (grenouille), *bwɛʃd* (buisson), *rwɛyʃ* (regain), *wɛnɔ* (oignon). In Franche-Montagne selbst, wo außer nach Labial die Vertreter von *ɛ* kein *w* zeigen, stößt man auf ein solches Umsichgreifen in *ɛtwɔnɛ* (étourneau), *ɛwɔnɛy* (corneille), *fwɔrmɔ* (froment), *twɔrɛ* (taureau), *twɔʃɛ* (tourteau); vgl. l. c. S. 333. Es sei noch hingewiesen auf *swɛtʃ* siccām, bei Zimmerli Taf. IV in Ortschaften, in denen man *swɛ* sitim sagt, — auf *swɔray* (soleil) und *wɔray* (oreille) in Tavannes¹ (nach eigenen Aufzeichnungen) — besonders aber auf *wɛyɔt* (Gänschen) in Bournois, während Crémīne (S. 34) nur *ɔyat* kennt; frz. *oie* entspricht in der Regel *ɔy*, in Chavannes hörte ich indessen *uɛy*, bei Montbéliard *ɔɛ*, und von da aus läßt sich zu *wɛ* gelangen. Gegenüber dieser Ausbreitung von *w* ist nicht ersichtlich, was in Franche-Montagne und Tavannes die durchgängige Reduktion von *wɛ* (*wə*) aus *ɛ* veranlaßt haben sollte.²

Wenn hier auf die Möglichkeit hingewiesen wurde, daß man auf dem Wege lautlicher Analogie nach *mwɛ* auch *swɛ* gesagt habe, so wird man umgekehrt für Bourberain, das heute nach Labial und Nichtlabial nur *ɔ* kennt, *mɔ*, *fɔ*, *lɔ*, *sɔ*, annehmen müssen, daß man dort einst nach Labial auch *wɛ* gekannt habe, und daß der nach Nichtlabial entwickelte Laut sich verallgemeinert habe.

IV. Es sei schließlich daran erinnert, daß in der Franche-Comté wie im Osten überhaupt *ɔ* + *y* und *əu* + *y* nicht zu *wɛ* werden, daß demnach in dieser Beziehung dem Laute engere Grenzen gezogen sind als im Francischen.

¹ Erwähnt sei noch *nɔadʃ* (il neige) in Pontanet bei Moutier, *nwɛdʃ* in Bournois, sonst *nuadʃ* und meist *nɔdʃ*, *nɔdʃ* — und *əswən* (ensemble) in Montreux-Jeune (Elsafs-Lothringen).

² Mehrfach scheint der Laut *wɛ* sich zuerst in vortoniger Silbe Geltung verschafft zu haben: Während in Crémīne (s. S. 11) die Verba auf -*icare* außer nach Labial *əy* haben, *nɔtəy* (nettoie), *pɔxəy* (plie), *mənəy* (manie), *tʃɛpɔwəy* campicat 'weidet', zeigen merkwürdigerweise die mit -*éco* den Laut *wə* (s. S. 18): *nwəy*, Inf. *nwəyi* (noyer), *swəy*, Inf. *swəyie* (faucher), dagegen *prəy*, Inf. *prəyi* (prier); hat hier wegen des Anlauts *pr* Reduktion stattgefunden? *Nwɛyi*, *swɛyi* sagt man auch in Bournois; *i lɛ rɛnway* 'je le nie' hörte ich in Delémont. In der Franche-Montagne sagt man dagegen *nay* (noyer), *say*, *pray* wie man *nɔtay*, *pɛy* sagt (dagegen *tʃɛpɔway*): hat auch hier Vereinfachung stattgefunden? Da betontes *ɛ* + *y* *ey* ergibt, so wird *wə* in vortoniger Silbe entstanden sein. Zu beachten ist schließlich, daß auch in betonter Silbe das Ergebnis verschieden sein kann, je nachdem das Wort auf einen Konsonanten endet oder nicht. In Bournois lautet das Fem. zu *sə* (sec) *swɛtʃ*, zu *də* *bwɛn*. Aus alledem ersieht man, wie schwierig und verwickelt die Frage ist.

Es liegt auf der Hand, daß, wenn es sich herausstellen sollte, daß in der Franche-Comté lat. *ɛ* sich zunächst unbedingt zu *wɛ* entwickelte, die Frage nicht zu umgehen ist, ob dasselbe nicht auch im Lothringischen der Fall gewesen sei. Das Lothringische kennt heute nach Labial *wɛ*, sonst *a*, *o*: ist dieses *a* aus *wɛ* (*wa*) vereinfacht? In Betracht kommen besonders (s. meine Ostfranzösischen Grenzdialekte, § 55) Formen wie *krɛr* (croire), *nɛr* (noir), *tyɛnɛr* (tonnerre), *ɛʃɛr* (asseoir), *ʃtɛl* (étoile), *tɛl* (toile), wobei es fraglich ist, ob Reduktion aus *wɛ* vorliegt oder Weiterbildung von *a* (aus *o*) zu *ɛ*, oder ob, wie Meyer-Lübke, Roman. Gramm. I § 100 annimmt, *l*, *r* die Entfaltung des Diphthongs (also den Uebergang von *ɛ* zu *oi*?) hindern. Dieselbe Frage muß des Weiteren auch für das Wallonische aufgeworfen werden. Die interessanteste Tatsache, die hier in Betracht kommt, ist die, daß, während auf weitem Gebiete *ɛ* zu *æ* wird, der Laut *wa* (*wɛ*) sich in gewissen Ortschaften nur nach Labial oder *Kons. + r* findet: In einer Gruppe von Dörfern sagt man *trwa*, *krwar*, aber *strɛ* (étroit), *drɛ* (droit), *frɛ*, *rɛ* (raide), in einer zweiten kommen zu *trwa*, *krwar* noch *strwa*, *drwa*, *frwa*, *rwa* hinzu, nur in wenigen sagt man auch *twa*, *dwa*, *swa* (toit, doit, soif); letztere drei Substantive lauten gewöhnlich *tɛ*, *dɛ*, *sɛ* (vgl. P. Marchot, Revue des Pat. Gallo-Rom. 4, 23/25).¹ Danach scheint es, als ob anlautendem *Kons. + r* eine besondere Rolle bei der Entstehung des Lautes *wɛ* (*wa*) zuzuweisen sei. Während *oi* in einem Teile des Gebietes zu *æ* wurde, scheint man anderwärts in der schwierigen Lautgruppe *Kons. + r + oi* statt *oi* *ɔɛ* gesprochen zu haben, indem (s. Meyer-Lübke, RGR. I, 91) bei der Bildung des zweiten Bestandteils die Zunge nicht mehr völlig gehoben wurde. Darauf trat die Ztschr. 14, 395 besprochene, noch heute im Südosten weit verbreitete schwebende Betonung ein, bis schliesslich der Ton auf das letzte Element überging. Ob auch im Francischen dem anlautenden Konsonantismus eine Einwirkung auf die Entfaltung des Diphthongs *wɛ* aus *oi* eingeräumt werden muß, steht dahin. Ernste Beachtung verdient dagegen unter allen Umständen die Romania 11, 609 von G. Paris aufgestellte Ansicht: „le changement d'oy en ɔɛ n'étant pas accompli à l'époque de Palsgrave dans *oi* final (moi) ou suivi d'une voyelle à l'intérieur des mots (moyen), on sera porté à croire qu'il a commencé dans les cas où *oi* précédait une consonne; *soyr* offrait une difficulté de prononciation qu'on a détruite en disant *sɔɛr*“. Diese Ansicht läßt sich durch folgende Belege stützen: in Tannois (s. l. c. S. 463) begegnet ein fem. *nuɛr* neben einem mascul. *nɔ*; Chambure (Glossaire du Morvan) giebt *frɔ* (froid), fem. *frouide*; Meyer-Lübke verzeichnet aus Arras (RGR. I § 73) *fro*, *do*, *to*, aber *noar*.

¹ Auch in Tannois (s. Ztschr. 16, 463) notierte ich neben *kroyr* (croire), *krɔɛr* und *krɛr*, neben *dro* auch *drɔɛ*, neben *fro* mit u-Nachklang *frɔu*. Der Nachklang *ɛ* findet sich indessen auch, wenn *r* im Auslaut steht, so S. 463 neben *koyr* (cuire) auch *kɔɛr*.

Zur französischen Syntax.¹

(Vgl. Ztschr. XX, 277 ff.)

VII.

Mischung indirekter und direkter Rede (T. II, 7) oder V. R.?

Gr. 213—216 findet sich unter manchen anderen beherzigenswerten, wenngleich nicht immer beherzigten Forderungen auch die, bei syntaktischen Untersuchungen auf das zurückzugehen, was der Herr Verfasser mit einem, wie mir scheint, glücklichen Ausdruck „die psychologische Radix“ der Erscheinungen nennt. „Die Syntax“, so sagt er dort (S. 214), „hat es nicht blofs mit Sätzen und mit Worten, sondern mit deren seelischer Grundlage zu thun. Wird sie beachtet, so ergeben sich allgemeine Formeln statt einer Menge äußerlicher Regeln.“ Die sorgsame Beachtung dieses Leitsatzes scheint mir ganz besonders ersprießlich bei der Untersuchung der Natur desjenigen neufranzösischen Sprachverfahrens, das, T. II, 6 ff., im Anschluß an die Besprechung gewisser zwar von Hause aus temporal bestimmter, aber doch schließlicb ohne Berücksichtigung dieser temporalen Bestimmtheit gebrauchter Ausdrücke, wie *pieç'a, guere n'a, peut-être*, eingehend erörtert und dabei als „Mischung indirekter und direkter Rede“ charakterisiert ist. Es handelt sich, wie wohl erinnerlich, um die im Neuf Franz. so überaus häufige Verwendung der Formeln *est-ce que*, nebst *qui est-ce qui (que)*, *qu'est-ce qui (que)*; ferner *c'est que*, *c'est . . . que*; und nachdem ein *est-ce que tu savais?* (also Präsens *est* trotz nachfolgenden Imperfekts *savais*) ausdrücklich als einwandsfrei bezeichnet worden ist, sofern der Fragende wissen wolle, „ob im Augenblicke der Frage etwas zu bejahen oder zu verneinen, wahr oder nicht wahr ist“, wird von dem Herrn Verf. dort (S. 7) weiter behauptet, daß eine Ausdrucksweise wie (Zola, *Germinal* 421): *Est-ce que l'abbé Ravvier ne s'était pas permis de prendre la défense des abominables brigands?*

¹ Abkürzungen: T. II = A. Tobler, Vermischte Beiträge zur franz. Gramm. 2. Reihe, Leipzig 1894. — Gr. = G. Gröber, Grundriß der roman. Philol. Bd. I, Straßburg. — V. R. wird seine Aufhellung in der Abhandlung selbst finden. — Z. L. = Zola, Lourdes. — Z. R. = Zola, Rome. — Z. P. = Zola, Paris. Diesen wohl in jedes Lesers Händen befindlichen oder doch jedem leicht zugänglichen Werken sind die Belegstellen fast ausschließlicb entnommen, in der Absicht die Kontrolle der vorgetragenen Auffassung derselben zu erleichtern. — P. L. R. = Pierre Loti, Ramuntcho.

strenggenommen nicht richtig sei, weil hier nicht eine Frage des Erzählers, sondern eine „im Zusammenhange einer Erzählung in der Vergangenheit von einem dritten aufgeworfene Frage“ vorliege. Um das Verständnis der nachfolgenden Ausführungen zu erleichtern, setze ich auch für jeden der anderen inkriminierten Fälle je ein Beispiel aus der Zahl der a. a. O. vorgeführten hierher, wobei im Auge zu behalten ist, dafs sie durchweg Aeußerungen im Sinne einer Person der Erzählung, nicht im Sinne des Erzählers selbst, darstellen: *L'étrange petite créature entrail dans les fureurs. Qu'est-ce qu'il (son frère) avait donc dans les veines?* (T. II, 9). — *Elle n'était pas venue? C'est donc qu'elle ne voulait pas venir?* (ib. 12). — *... jolis, ses lèvres! S'imaginait-il, par hasard, qu'ils lui avaient valu l'Académie?* Mais c'est à elle seule qu'il le devait, son habit vert (ib. 13).

Dafs die Anwendung des Präsens in den durch diese Beispiele repräsentierten Fällen auf den ersten Blick auffällig ist, das ist ohne weiteres zuzugestehen, ebenso wie auch gegen die S. 8 aufgestellte Behauptung, dafs *est-ce (que)* „als ein Satz mit bestimmtem zeitlichem Werte nicht mehr empfunden wird, sondern bis zu einem gewissen Grade ein blofser Exponent, ein bloßes Zeichen geworden ist“, nichts einzuwenden sein dürfte. Dagegen vermag ich dem Herrn Verf. nicht mehr beizupflichten, wenn er S. 7 das Präsens als „nicht das Richtige“, oder als „strenggenommen nicht richtig“, oder S. 13 geradezu als „unrichtig“ bezeichnet.

Doch vergegenwärtigen wir uns zunächst, wie der H. V. seinen Vorwurf begründet. „Das Präsens *est-ce*“, so sagt er S. 7, „ist in einem Falle nicht das Richtige; da nämlich, wo das Verbum des Subjektsatzes allerdings im Imperfectum steht (vgl. *Est-ce que l'abbé Ranvier ne s'était pas permis de . . .*), aber nicht deswegen im Imperfectum, weil der Sprechende in der Gegenwart wissen will, ob in früherer Zeit einmal etwas gewesen sei, sondern weil der Sprechende als Berichterstatter über Vergangenes die in der Vergangenheit aufgeworfene Frage eines anderen in der Form des unabhängigen Fragesatzes vorführt, dabei aber einmal das Präsens, das jener gebraucht hat, ins Imperfectum umsetzt, weil doch das Verbum der Frage diese als gleichzeitig mit den erzählten Begebenissen soll erscheinen lassen, andererseits auch die weiteren Aenderungen vollzieht, die nötig sind, damit nicht etwa der Erzähler selbst als der Fragende erscheine; kurz also in der eigentümlichen Mischung indirekter und direkter Rede, die von jener das Tempus und die Person des Verbums, von dieser die Wortstellung und den Ton nimmt.“

In dieser Auseinandersetzung erscheint mir zweierlei befremdlich.

Erstens: Das Präsens der ursprünglichen Frage soll ins Imperfekt¹ umgesetzt sein, „weil doch das Verbum der Frage diese

¹ Es sei der Einfachheit halber gestattet (wie es ja wohl T. II, 7 ff. auch geschehen ist), „Präsens“ hier überall als Repräsentanten präsentischer Tem-

als gleichzeitig mit den erzählten Begebnissen soll erscheinen lassen“? Ich erlaube mir dem gegenüber zu fragen: Kann das Tempus des Verbums einer Frage einen Anhalt oder Fingerzeig für die Zeit ergeben, in der die Frage aufgeworfen worden? Kann z. B. ein *viendra-t-il*? außer einer bezüglich eines jetzt Zukünftigen gestellten Frage auch eine solche ausdrücken, die als in der Zukunft (in betreff von etwas für diese Gegenwärtigem) gethan zu denken sei? Niemand wird diese Frage bejahen wollen. Sollte indes vielleicht für die Vergangenheit möglich sein, was für die Zukunft sich als nicht angängig gezeigt hat? Auch diese Frage scheint mir zu verneinen. Wie man die Sache auch wenden wolle, man wird immer finden, daß durch ein „*s’était-il*“ nur das Verlangen nach Auskunft über einen Zustand der Vergangenheit, aber nicht ein in der Vergangenheit bekundetes Verlangen nach Auskunft über einen damals gegenwärtigen Zustand ausgedrückt werden kann, und, ganz entsprechend, daß ein *Était-ce que l’abbé Ranvier ne s’était pas permis de ...?* sich von einem *Est-ce que l’abbé Ranvier ne s’était pas permis?* nicht dadurch unterscheiden würde, daß im ersteren Falle die Frage als „gleichzeitig mit den erzählten Begebnissen“, also in der Vergangenheit gethan erschiene, im letzteren dagegen als vom Erzähler selbst, also in der Gegenwart der Erzählung, sondern vielmehr nur so, daß im ersteren Falle nach der Giltigkeit eines Sachverhalts für die Vergangenheit im letzteren nach derjenigen für die Gegenwart gefragt würde.

Aber noch ein anderes spricht gegen die T. II, 7 bezüglich des Zwecks der Anwendung imperfectischer Zeiten gemachte Aufstellung: Wäre nämlich in dem vorliegenden Falle das Imperfectum thatsächlich darum erforderlich, um die Frage „als gleichzeitig mit den erzählten Begebnissen“ gestellt erscheinen zu lassen, so dürfte sich bei Wiedergabe von Gedanken oder Aeußerungen der Vergangenheit vermittels des S. 7 als „Mischung indirekter oder direkter Rede“ charakterisierten Sprachverfahrens das Präsens doch überhaupt nicht finden, weil bei Anwendung dieses Tempus ja der Erzähler selbst leicht als der Denkende oder Sprechende erscheinen könnte. Und dennoch begegnet das Präsens in dem gekennzeichneten Falle oft genug, auch außerhalb der Formeln mit *c’est*. Ich will dabei ganz absehen von der mittels des sogenannten historischen Präsens gegebenen Erzählung vergangener Vorkommnisse, weil in einer solchen die Anwendung des Präsens der uns beschäftigenden Art gerade auf die Notwendigkeit der Kennzeichnung der Gleichzeitigkeit zurückgeführt werden könnte, wie z. B. in folgender, aus A. Daudet, Nabab, p. 455 entlehnter Stelle: *M. de Monpavon marche à la mort* (er beabsichtigt, sich in einer Badeanstalt den Hals zu durchschneiden) ... *il dépasse le somptueux établissement où il prend*

pura (das Futurum mit einbegreifend) und dementsprechend „Imperfect“ als solchen der präteritischen Zeiten (Conditionale eingeschlossen) zu brauchen. Dafs „Perfectum, Plusquamperfectum“ u. s. w. bei Seite gelassen sind, rechtfertigt sich aus Bd. XVIII S. 511 dieser Ztschr.

son bain d'habitude, il ne s'arrête pas non plus aux Bains Chinois. On le connaît trop par ici. Tout Paris saurait son aventure le soir même ... Ich will mich hier vielmehr auf die Fälle beschränken, in denen inmitten präteritaler Erzählung ein Präsens unserer Art sei es im Subjektsatz nach *c'est* etc. oder ganz und gar ohne *c'est* auftritt. So Z. R. 737: *Dans la grande clarté brusque qui se faisait, Pierre enfin se sentait sur un terrain solide. Est-ce que la science a jamais reculé? C'est le catholicisme qui a sans cesse reculé devant elle et qui sera forcé de reculer sans cesse. Jamais elle ne s'arrête, elle conquiert pas à pas la vérité sur l'erreur, et dire qu'elle fait banqueroute parce qu'elle ne saurait expliquer le monde d'un coup, est simplement déraisonnable.* Und so geht es etwa eine Seite lang weiter, alles Gedanken, nicht Zola's, sondern Pierre's, und trotzdem durchs Präsens wiedergegeben. — Oder ib. 738: *Et Pierre continuait à parcourir l'humble livre (ein manuel pour le baccalauréat), écoutait ce qu'il lui disait de la science souveraine. Elle ne peut faire banqueroute, car elle ne promet pas l'absolu, elle qui est simplement la conquête successive de la vérité ...* wieder eine Seite und darüber, ausschließlich Sätze mit Präsens. — Plötzlicher Wechsel findet sich ib. 740: *Et il s'imagina que les temps étaient accomplis, que la vérité venait de faire sauter le dôme de Saint-Pierre. Dans cent ans ou dans mille ans, il sera de la sorte (wie er Pierre jetzt, durch Wolken verdeckt, erscheint), écroulé, rasé au fond du ciel noir. Déjà, il l'avait bien senti qui chancelait et se crevassait sous lui, le jour de fièvre où il y avait passé une heure ...* Von hier ab immerfort Imperfekt. — Mehrmaliger Wechsel präsensischer und präteritischer Einkleidung: *Et, autour du bon prêtre paisible, il retrouverait aussi le flot toujours croissant des misérables, les petits tombés des nids, qu'il ramassait pâles de faim, grelottant de froid, les ménages d'épouvantable détresse, où le père boit, où la mère se prostitue, où les fils et les filles tombent au vice ou au crime, les maisons entières à travers lesquelles la famine soufflait, la saleté la plus basse, la promiscuité la plus honteuse, pas de meubles, pas de linge, une vie de bête qui se contente et se soulage comme elle peut, au hasard de l'instinct et de la rencontre. Puis, ce seraient encore les coups de froid de l'hiver ...* Von hier ab bis zu Ende (etwa noch 1 Seite) immer Vergangenheitsformen (Z. R. 742). Ich muß es mir versagen, weitere der zahlreichen beim Lesen von mir notierten Stellen, in denen sich — unter den in Rede stehenden Bedingungen — das Präsens, sei es allein, sei es in einmaligem oder mehrmaligem Wechsel mit dem Imperfectum findet, hier vorzuführen. Und dabei läßt sich nicht einmal behaupten, daß die grössere oder geringere Allgemeingültigkeit des ausgedrückten Gedankens für die Wahl des Tempus ohne weiteres entscheidend wäre. So heisst es Z. R. 395 mit Bezug auf die Aussichten Roms auf ein nochmaliges Emporblühen: *... il faut se dire que la vie naît de la mort et que demain doit forcément refleurir dans la poudre du passé,* und ib. 402 über denselben Gegenstand *Et, s'il*

était vrai que demain refleurissait toujours dans la poudre du passé, il fallait donc se forcer à l'espoir. Wenn der regierende Satz das eine Mal *il faut se dire*, das andere Mal *s'il était vrai* heißt, so ist diese Verschiedenheit des Tempus reinste Willkür; ebenso gut hätte an beiden Stellen das andere Tempus (*il fallait se dire . . . — s'il est vrai . . .*) stehen können, um so mehr als beide Male die Betrachtungen Pierre's mehrmaliges Ueberspringen vom Präs. zum Imperf. und umgekehrt aufweisen.¹ Es soll damit nicht jede Möglichkeit in Abrede gestellt werden, für den Gebrauch der präsentischen Tempora in den uns hier beschäftigenden Fällen mehr oder minder brauchbare Formeln aufzustellen. Das, was durch die vorgeführten Beispiele bewiesen werden sollte, war einzig und allein, daß sich das T. II, 7 ff. verurteilte Präsens nicht nur in den dort aufgeführten Wendungen mit *c'est*, sondern auch ganz unabhängig von diesen, in allen möglichen Verbindungen findet, so daß jenes tadelnde Urteil entweder auch auf diese ausgedehnt oder nicht unerheblich gemildert werden muß.

Als zweiter (vgl. S. 492) bedenklicher Punkt in den hier angezogenen Darlegungen (T. II, 7) erscheint mir die Kennzeichnung des daselbst erörterten Sprachverfahrens als „eigentümliche Mischung indirekter und direkter Rede, die von jener das Tempus und die Person des Verbums, von dieser die Wortstellung und den Ton nimmt“. Wie die Grammatiker lehren (vgl. Lücking Frz. Gr.² 1883 § 303 Anm., Mätzner Frz. Gr.³ 1885 S. 355, Hölder Gr. d. frz. Spr. S. 380 f. und andere), schließt ja doch die indirekte Rede präsentische Verbformen im abhängigen Satze auch nach Präteriten keineswegs völlig aus, und wenn wir Z. L. 201 finden: *et il pensait que les cerveaux, comme le docteur Chassaigne par exemple, qui sombrent dans la croyance aveugle, doivent d'abord traverser ce malaise et cette lutte, avant le naufrage définitif* — oder ib. 509: *... et Pierre, tout d'un coup, pensa que la condamnation historique et sociale de Lourdes était là, que la foi est morte à jamais chez un peuple, quand il ne la met plus dans les églises qu'il construit ni dans les chapelets qu'il fabrique . . .*, so ist auch in den beiden T. II, 11 zitierten Sätzen (die übrigens nicht die erwähnte „Mischung indir. und dir. Rede“, sondern reine indirekte Rede aufweisen): *elle se trouvait mal à l'aise dans les rues de Paris, ne se rendant pas compte que si on se retournait tant pour la voir, c'est qu'elle était très charmante à regarder et le colonel dut penser que, si elle se taisait, c'est qu'elle était à bout d'objections* — das Präsens nicht allzu auffällig. Denn wenn man darauf hinweisen wollte, daß es sich in den beiden Beispielen aus Z. L. um Lebenswahrheiten von zeitlich unbeschränkter Geltung handle, so ließe sich doch auch zu Gunsten des *c'est* in

¹ Für diejenigen Leser, die an der erörterten temporalen Erscheinung Interesse nehmen, gebe ich hier noch einige Stellen mit Präsens: Z. R. 267, 271, 300, 306, 394 (2mal), 401, 402, 635, 638, 680, 683, 722, 735, 736, 740, 750 und Z. L. 108, 200, 263, 314, 337, womit indes die in den genannten beiden Romanen enthaltenen Fälle bei weitem nicht erschöpft sind.

den beiden letzten Fällen geltend machen, daß ja die Erklärung eines Vorgangs, welcher Zeitsphäre immer dieser selbst angehöre, ebenfalls zeitlich unbeschränkte Geltung beanspruche, wie denn ja neben einem *c'était que j'étais malade* ein *c'est que j'étais malade* auch T. II, 7 als richtig zugestanden wird (vgl. auch Hölder S. 447: *C'est que Rome défendait les restes de son aristocratie contre les peuples, tandis que Venise...*). Nimmt aber die uns beschäftigende „Mischung u. s. w.“ ihr Tempus von der indirekten Rede, und gestattet diese nach einem Präteritum das Auftreten präsentischer Formen, so scheint es mir nicht mehr angängig, die letzteren von jener Mischung auszuschließen, ihr Vorkommen daselbst als „unrichtig“ zu bezeichnen. Es sei denn, man versuchte nachzuweisen, daß das Präsens in der indirekten Rede nur unter Bedingungen einträte, die in den betr. Fällen der „Mischung...“ nicht erfüllt wären, was, nach den bisher vorgeführten Sätzen zu urteilen, ein aussichtsloses Bemühen sein dürfte.

Aber der Hinweis auf die Tempusverhältnisse der indirekten Rede oder auf die Notwendigkeit, zu verhüten, daß der Erzähler etwa selbst als der Fragende erscheine, sind nicht die einzigen Gründe, die T. II, 7 gegen die Richtigkeit des *Est-ce in Est-ce que l'abbé Ranvier ne s'était pas permis...*? geltend gemacht werden. Unmittelbar auf das verwerfende Urteil folgt die Begründung: „Man würde sich nicht erlauben, in solchem Zusammenhange etwa zu sagen *n'est-ce pas vrai que l'abbé R. s'était permis*, sondern würde setzen *n'était-ce pas vrai...*; oder man würde, wenn jener Frage etwa eine Antwort sich anschlosse, dieselbe nicht lauten lassen *hélas, ce n'est que trop vrai*, sondern *ce n'était*, und so müßte denn eigentlich verlangt werden *était-ce que...* Wenn nun aber kein Franzose daran denkt dieses richtige Tempus zu setzen, das Präsens vielmehr in den bezeichneten Fällen allein sich findet...“ — Das ist zu viel gesagt. Das *était-ce que* findet sich thatsächlich, so z. B. Z. R. 249: *Si, depuis vingt-cinq années, les papes, par une protestation hautaine, s'enfermaient volontairement dans leur palais, le séculaire emprisonnement dans le passé, dans la tradition, datait de bien plus loin et présentait un danger autrement grave. Tout le catholicisme avait fini par y être enfermé comme eux, s'obstinant à ses dogmes, ne vivant plus, immobile et debout, que grâce à la force de sa vaste organisation hiérarchique. Alors, était-ce donc que, malgré son apparente souplesse, le catholicisme ne pouvait céder sur rien, sous peine d'être emporté?* — Ebenso ib. 167, s.: *Et, par une sourde liaison d'idées, Pierre vit à ce moment s'évoquer devant lui, une fois encore, les hautes, et déclinantes figures du cardinal Boccanera et du vieil Orlando. Au soir de ce jour, où il les avait connus l'un après l'autre, si grands dans l'obstination de leur espoir* (bei dem einen: Weltherrschaft des Papsttums, bei dem anderen: GröÙe Italiens), *ils étaient là tous les deux, debout à l'horizon, sur leur ville anéantie* (optisch gemeint, durch die Dunkelheit unsichtbar gemacht), *au bord du ciel que la mort semblait prendre. Était-ce donc que tout allait ainsi crouler*

avec eux, que tout allait s'éteindre et disparaître, dans la nuit des temps révolus? — Und ib. 653: *Était-ce donc, grand Dieu! que cette race, condamnée à disparaître, devait finir ainsi, si belle encore parfois, si adorée, mais si fermée à l'amour des humbles, à la loi de charité et de justice, qui en réglementant le travail, pouvait seule désormais sauver le monde?* Also *était-ce que* findet sich unter den in Rede stehenden Bedingungen statt des sonst üblichen *est-ce que*, aber doch nicht völlig gleichwertig mit diesem. Vielmehr, wenn ich recht erkenne, von *est-ce que* im Wesentlichen durch das unterschieden, was Gr. 212 ff. durch die Worte „affektisch“ und „verstandesmäßig“ ausgedrückt ist, so nämlich, daß *est-ce que* stets seine Stelle da hat, wo der Sprechende sich der Frageform nur als eines rhetorischen Mittels zum Ausdruck von Entrüstung, Verwunderung oder ähnlicher lebhafter Affekte bedient, also in Fällen, wo der Deutsche seiner Frage ein „denn etwa“, „nicht gar“ einfügen würde („Hatte sich der Abt Ranvier nicht gar erlaubt . . .“), daß hingegen *était-ce que* da gesetzt wird, wo es sich um den Ausdruck sinnender Ungewißheit, bangen Zweifels, also mehr oder minder um eine wirkliche Frage, um das Verlangen nach zuverlässiger Belehrung, Aufklärung, Befreiung aus einem Zustande der Ungewißheit handelt. Und darum scheint mir der von Herrn A. T. geltend gemachte Umstand, daß man an Stelle von *Est-ce que l'abbé R. ne s'était pas permis de . . .* „sich nicht erlauben würde zu sagen *n'est-ce pas vrai que l'abbé Ranvier s'était permis*, sondern *n'était-ce pas vrai . . .* setzen würde“, nicht beweisend, weil die Ausdrucksweise mittels *être vrai* derjenigen mit *est-ce que* nicht gleichwertig ist, weil sie den Gedanken nicht in der eigenartigen Nüancierung auszudrücken vermag, die ihm gerade die Formel *est-ce que* verleiht; womit sich zugleich das andere Argument erledigen würde, das nämlich, daß eine etwaige Antwort auf unseren Fragesatz nicht lauten würde: *hélas, ce n'est que trop vrai*, sondern *ce n'était que . . .*

Es ist im Vorstehenden darzuthun versucht worden, daß die drei Gründe, auf welche T. II, 7 f. das tadelnde Urteil über *est-ce que* in der erörterten Ausdrucksweise gestützt worden, nicht zwingend sind. Der Herr Verf. begnügt sich indes an der angezogenen Stelle nicht mit der Besprechung des Tempus, er legt zugleich seine Gesamtauffassung der Natur des erörterten Sprachverfahrens dar, oder deutet sie wenigstens dadurch an, daß er die Umsetzung des (von der als sprechend eingeführten Person thatsächlich gebrauchten) Präsens in das Imperfectum nur als eine der Aenderungen hinstellt, „die nötig sind, damit nicht etwa der Erzähler selbst als der Fragende erscheine“, und im Anschluß daran die betr. Ausdrucksweise kurz charakterisiert als „eigentümliche Mischung indirekter und direkter Rede, die von jener das Tempus und die Person des Verbums, von dieser die Wortstellung und den Frage-ton nimmt“. Mit diesen beiden Punkten werden wir uns nunmehr zu beschäftigen haben, nämlich erstens mit der Frage nach jenen

weiteren Aenderungen, und zweitens mit der Frage, ob die gegebene Charakteristik der Ausdrucksweise zutreffend ist.

Fragen wir demnach zuerst: Wie steht es mit den „weiteren Aenderungen, die nötig sind, damit nicht etwa der Erzähler selbst als der Fragende erscheine“. Welcher Art sind sie, oder könnten sie wenigstens sein? So viel ich sehen kann, käme hierbei in erster Linie die Umsetzung der vorwiegend präsentischen Zeitbestimmungen *maintenant, aujourd'hui, hier, demain* etc. in präteritale: *alors, ce jour-là, la veille, le lendemain* etc., sodann diejenige von ersten und zweiten Personen in dritte in Betracht.

Bezüglich der Zeitbestimmungen nun finden wir die Erzähler gar nicht ängstlich. Claretie z. B. sagt in dem T. II, 8 aus Million 159 angeführten Satze: *personne ne venait. Est-ce qu'on ne déjeunerait pas aujourd'hui?* Wäre er darauf bedacht gewesen, „nicht etwa selbst als der Fragende zu erscheinen“, so hätte er doch *Est-ce qu'on ne déjeunerait pas ce jour-là* sagen müssen. Denn (wenn ich mir diese scherzhafte Erläuterung erlauben darf) *Est-ce qu'on ne déjeunerait pas aujourd'hui?* könnte, rein sprachlich genommen, auch von einem Erzähler mit hungrigem Magen, der sich darüber wundert, daß seine Zuhörerschaft immer noch keine Anstalten trifft, zu Tische zu gehen, geäußert oder wenigstens gedacht werden: „Sollte man heute nicht speisen?“ Doch um mich nicht zu sehr in Einzelheiten zu verlieren, möchte ich die Erörterung der Zeitausdrücke lieber für einen besonderen, dieser Arbeit anzufügenden Artikel vorbehalten. Das angeführte Beispiel mag als Beleg dafür genügen, daß die Zeitbestimmungen nicht zu denjenigen Punkten gehören, in denen der Erzähler Aenderungen in der Absicht vollzieht, nicht selbst als der Fragende zu erscheinen.

Sehen wir zu, ob er bezüglich der Person ängstlicher ist, also ob er da, wo die sprechend zu denkende Person der Erzählung die erste oder zweite Person gebraucht hat, überall, wie doch für indirekte Rede erforderlich, die dritte einführt. Das müßte eigentlich selbstverständlich scheinen. Und doch finden sich häufig genug Spuren der 1. und 2. Person, die, wenn man sie nicht als fehlerhaft, als auf Gedankenlosigkeit des Erzählers beruhend schlechtweg verwerfen will, nicht recht zu der Angabe (T. II, 7) stimmen wollen, daß jene eigentümliche „Mischung . . .“ die Person des Verbuns von der indirekten Rede nehme. Z. L. 70 heißt es von der kleinen Sophie, die, im vorangegangenen Jahre in Lourdes von einem schlimmen Fuße wunderbar geheilt, so eben die Geschichte ihrer Heilung im Eisenbahnwagen genau erzählt hat: *Elle dut encore, sur une question de madame de Jonquièrre* (die Leiterin des betr. Abteils), *raconter l'histoire des bottines, . . ., que madame la comtesse* (Sophiens Gönnerin) *lui avait données, et avec lesquelles, ravie, elle avait couru, sauté, dansé. Songez donc! des bottines, elle qui, depuis trois ans, ne pouvait pas mettre une pantoufle!* Dieses *Songez donc* kann nur als von Sophie oder allenfalls auch von Madame de Jonquièrre gesprochen aufgefaßt werden. Es ist ein Teil der

wirklichen Rede. Eine Wiedergabe in indirekter Rede hätte streng grammatisch ein *qu'on songeât donc* erfordert, was aber unter den vorliegenden Umständen schwerlich je gesagt worden sein oder gesagt werden dürfte. — Ferner finden wir des öfteren ein *mon Dieu* in Stellen der in Rede stehenden Art. So Z. R. 653: *Mon Dieu! était-ce donc vrai qu'il l'avait aimée, cette Benedetta d'un amour si pur, si dégagé de toute idée d'impossible possession!* — Z. L. 478: *Elle, mon Dieu! elle qu'il avait vue pendant des années, les jambes mortes, la face couleur de plomb.* Und doch standen dem Dichter *grand Dieu* und anderes zur Verfügung, wodurch er diesem Possessivpronomen der 1. Person hätte aus dem Wege gehen können, wenn dasselbe ihm nur im mindesten gewagt erschienen wäre. Weiter: *Et ils y avaient certainement pensé devant la Grotte* (Herr und Frau Vigneront nämlich, und zwar daran, dafs es doch gar zu traurig wäre, wenn ihr kleiner kranker Gustav früher stürbe als seine reiche Tante, Frau V.'s Schwester, deren 500000 Franken dann an einen anderen, natürlich weniger würdigen, Neffen fallen würden), *mais* (so suchen sie angesichts des unerwartet eingetretenen Todes der Erbtante ihre Gewissensbisse ob solcher Lieblosigkeit gegen die Tante zu betäuben) *la sainte Vierge n'était-elle pas la suprême sagesse, ne savait-elle pas mieux que nous-mêmes ce qu'elle devait faire pour le bonheur des vivants et des morts?* ib. 466. Das *nous-mêmes* ist zwar sicher nicht blofs auf Herrn und Frau V. zu beziehen, es sind vielmehr alle Menschen damit gemeint, aber hätte ein *ne sait-elle pas mieux que nous-mêmes* der direkten Rede in der indirekten nicht immerhin ein (*ils se demandaient si*) *elle ne savait pas mieux qu'eux-mêmes*, (*mieux que tous les hommes*) *ce qu'elle ...* ergeben müssen? Ja, wenn noch der Erzähler, Herr Zola, sich als Reisegefährten von Herrn und Frau V. eingeführt hätte, also auch an den vorgeführten Betrachtungen als dritter mitbeteiligt wäre! Dann wäre *nous* natürlich richtig, ja das einzig richtige gewesen: (*nous nous demandions si*) *elle ne savait pas mieux que nous-mêmes ...* Oder wenn er wenigstens, was ja nach dem oben Ausgeführten ganz wohl angegangen wäre, statt des Impf. *savait* das Präs. *sait* gewählt hätte! Dann könnte die befremdende Ausdrucksweise als fast unveränderte Herübernahme des allgemeingültigen Satzes: *La sainte Vierge sait mieux que nous-mêmes ce que ...* angesehen und dadurch begreiflicher gemacht werden.¹ Aber so wie die Sache

¹ Etwa wie Z. R. 300: *Quoi? s'intéresser au bas peuple? ... Elle s'y efforçait pourtant, sans trop réussir, avec une sourde crainte de commettre un péché, car le mieux est de ne rien changer à l'ordre social établi par Dieu, consacré par l'Eglise.* — Oder Z. P. 419, wo es in der Wiedergabe der Verteidigungsrede für den des Bombenattentats überführten Anarchisten Salvat heifst: *Son crime n'était-il pas le crime de tous? qui ne se sentait un peu responsable de cette bombe, qu'un ouvrier pauvre, mourant de faim, était allé jeter au seuil de la demeure d'un riche ...* und dann auf einmal, aber ohne dafs die Worte durch Anführungszeichen oder sonstwie als direkte Rede gekennzeichnet wären: *En nos temps troublés, au milieu des brûlants problèmes remis en question, si l'un de nous perd la tête, veut hâter violem-*

nun einmal liegt, muß diese 1. P. Plur., in indirekter Rede anstößig, mit den für dieselbe herrschenden Gesetzen nicht vereinbar erscheinen. Ganz ähnlich wäre zu urteilen über Z. R. 39: *Pierre sentit des larmes lui monter aux yeux, et d'un geste inconscient ... il ouvrit les bras, il les tendit vers la Rome réelle, ..., qui s'étendait à ses pieds. Serait-elle douce à son rêve? Allait-il, comme il l'avait dit, trouver chez elle le remède à nos impatiences et à nos inquiétudes?* — Und wenn man für den folgenden Satz Z. L. 475 *Se prendre une dernière fois aux bras l'un de l'autre, et s'arracher comme si la moitié de votre chair s'en allait, et se dire que de longs jours, que de longues nuits se passeraient, sans qu'on pût même se voir!* (durch welche Gegenüberstellung Pierre sich die seelische Erregung, in der die ehebrecherische Mme Volmar ihn um mildere Beurteilung ihres schuldvollen Thuns anfleht, begreiflich zu machen sucht) — wenn man hierfür auch allenfalls zu der Erklärung greifen könnte, daß *votre* in dem Sinne eines Possessivs zu *on* gebraucht, also der Bedeutung eines Fürworts der 2. Person hier kaum noch teilhaft sei, einer Erklärung, die im besten Falle auch nur als kläglicher Notbehelf gelten könnte, so bliebe doch als unvereinbar mit den Ausdrucksgesetzen der indirekten Rede Z. R. 582 übrig: *Resté seul dans l'embrasure, le cardinal s'y tint immobile, un instant encore. Par la fenêtre, les yeux obscurcis de ses larmes, il regardait le ciel. Et ses bras frémissants se tendirent, en un geste d'imploration ardente. O Dieu! puisque la science des hommes était si courte et si vaine, puisque ce médecin s'en allait ainsi* (der Arzt, Herr Giordano, hatte sich erboten, mit seinem Wagen Donna Serafina an das Sterbebett ihres Neffen Dario zu holen), *heureux de sauver l'embarras de son impuissance, ô Dieu! que ne faisiez-vous un miracle, pour montrer l'éclat de votre pouvoir sans bornes!* Darf man angesichts solches Verfahrens noch sagen, daß der Erzähler an den thatsächlich gesprochenen Worten „die Aenderungen vollziehe, die nötig sind, damit nicht etwa der Erzähler selbst als der Fragende erscheine? Die Umsetzung des Präsens ins Imperfectum unter Beibehaltung der 2. Person Pluralis an unserer Stelle kann jedenfalls nicht als diesem Zwecke dienend bezeichnet werden. Ein *ô Dieu! que ne faites-vous un miracle* würde wohl in dem besonderen Zusammenhange dieser Stelle jeder Leser, auch ohne Anführungszeichen oder sonstige Markierung, als angstvolles Gebet des Kardinals ohne weiteres erkannt haben.¹ Aber ein *ô Dieu! que ne faisiez-vous un miracle* — das kann doch, rein formell betrachtet, überhaupt nur Frage, Ausruf des Erzählers selbst sein.

ment le bonheur, faut-il donc que nous le supprimions au nom de la justice, alors qu'aucun de nous ne pourrait jurer qu'il n'a pas contribué à sa démenche? Worauf dann wieder berichtetstattend: *Longuement, il revint sur le moment historique où se produisait l'affaire ...*

¹ Wie z. B. Z. L. 583: *C'était toujours l'idée ... que souffrir est indispensable, enviable et béni. N'est-ce pas un blasphème, ô Seigneur? n'avez-vous fait ni la jeunesse ni la joie?*, wo auch keine Anführungszeichen.

Aber noch drei andere Dinge lassen sich gegen Herrn T.s Ansicht über den Zweck der vorgenommenen Aenderungen geltend machen. Einmal dieses, daß wir in Gedankenäußerungen der hier erörterten Art statt des zu erwartenden Fürworts der 3. Person nicht selten den Namen der als sprechend vorgeführten Person finden, was doch den Leser in dem Gedanken, daß der Erzähler der Fragende, Sprechende sei, falls dieser Gedanke überhaupt einmal in ihm aufgetaucht ist, nur bestärken kann, ja ihn eigentlich darauf hinleiten muß, da sich doch niemand, wenn er selber von sich spricht, mit seinem Namen benennen wird. Z. L. 128 z. B. wird erzählt, wie die gänzlich mittellose, mit ihrem kranken Kindchen in der Hoffnung auf dessen Heilung nach Lourdes gekommene Mme Vincent eine der am Bahnhofe auf Logiergäste und Kostgänger unter den Ankömmlingen fahndenden Bewohnerinnen des Orts nach dem Wege zur Grotte fragt, statt der gewünschten Antwort jedoch ein billiges Zimmer angepriesen erhält, mit der Versicherung: *Tout est plein, vous ne trouverez rien dans les hôtels ... Peut-être encore mangerez-vous, mais vous n'aurez certainement pas un trou pour coucher*, worauf es weiter heißt: *Manger, coucher, ah! mon Dieu,¹ est-ce que madame Vincent y songeait, elle qui était partie avec trente sous dans sa poche, tout ce qui lui était resté, après les dépenses qu'elle avait dû faire!* Das sollen doch gewiß, mittels des uns beschäftigenden Darstellungsverfahrens ausgedrückt, Gedanken und Empfindungen der bedauernswerten Frau Vincent sein, die sie in direkter Rede etwa durch ein: *Manger, coucher, ah! mon Dieu, est-ce que j'y songe*, nicht aber durch *est-ce que madame Vincent y songe* ausgedrückt haben würde, — falls sie dieselben nämlich überhaupt ausgedrückt hätte, was bei der blitzartigen Schnelle; mit der sie sie durchzucken, nicht gerade wahrscheinlich ist. Jedenfalls wird man zugeben, daß, wenn der Erzähler mittels unserer Ausdrucksweise mitteilen will, was bei der ihr gewordenen Antwort Frau V.'s Seele bewegte, er durch Setzung ihres Namens statt des persönlichen Pronomens keine Aenderung vorgenommen hat, die in der T. II, 7 angegebenen Richtung sich wirksam zu erweisen verspräche. Und nicht viel anders wird über Z. L. 30 geurteilt werden können, wo erzählt wird, wie Pierre in seinen Rück Erinnerungen auch einer Krankheit gedenkt, bei der ihn sein im übrigen ganz von ihm getrennt lebender Bruder Guillaume gepflegt hat, und wo es in Bezug auf diesen heißt ... *dès qu'il l'avait vu hors de danger, il s'en était allé de nouveau, rentrant dans son inconnu. Mais quelle longue convalescence, au fond de la maison déserte! Pierre n'avait rien fait pour retenir Guillaume ...* (statt eines zu erwartenden *il n'avait rien fait pour retenir son frère*). Ebenso thut in den vorhergehenden langen, mehrmals von Mitteilungen über Vorgänge im Eisenbahnwagen unterbrochenen Rück Erinnerungen, denen sich Pierre hingiebt, der Dichter nicht nur nichts dazu, um Pierre

¹ Ueber das *mon Dieu!* ist oben bereits gesprochen worden (vgl. S. 499).

als Sprechenden (hier also als Denkenden) erscheinen zu lassen, sondern er erschwert dies geradezu durch Setzung des Namens zu der Angabe der Thätigkeiten, der Zustände, in die er sich zurückträumt. So p. 25 *Désormais Pierre était au séminaire* oder p. 29, hier gar ohne ein den Gedankenfortschritt andeutendes Wort wie *désormais*, überdies nach einer mehr als eine halbe Seite umfassenden Einschreibung über Vorgänge im Eisenbahnwagen, ganz unvermittelt: *Pierre avait vingt-six ans, et il était prêtre*, was in dieser Knappheit für nicht durchaus gründliche und achtsame Leser geradezu irreführend ist, da Pierre nach S. 2 des Romans tatsächlich über 30 Jahre alt und *abbé* ist.

Zweitens: Uebt der Verfasser an dem Denken und Handeln einer seiner Personen Kritik, will er dasselbe in besonders wirk-samer Weise als tadelnswert kennzeichnen, es als verwerflich, verabscheuenswert brandmarken, wie es, wenn auch nicht in Dichtungen, wo ja die vorgeführten Gestalten durchweg Geschöpfe, geistige Kinder des Dichters sind, so doch in Geschichtswerken, wo eine derartige Verwandtschaftsbeziehung zwischen dem Verfasser und den besprochenen Persönlichkeiten nicht besteht, vorkommen kann, so greift der Autor, falls er sich unserer Darstellungsweise zu bedienen für gut findet, gelegentlich zu Ausdrücken und Wendungen, von denen es gänzlich unmöglich ist, daß die betr. geschichtliche Person sie in der betr. Situation gebraucht habe, die vielmehr nur das verwerfende Urteil des Verfassers über die jenen Worten zu Grunde liegende Denkweise ironisch oder sarkastisch zum Ausdruck bringen. So Lanfrey in seiner *Histoire de Napoléon Ier* bei der Darstellung der Unterredung, die im Juni 1806 zwischen Napoléon und Alexander zu Tilsit stattfand, einer Darstellung, in welcher gewöhnliche historische Berichterstattung mit der uns hier beschäftigenden Art der Wiedergabe von Gesprochenem (und innerhalb der letzteren wieder präsentische und präteritale Zeitformen) abwechseln: *Quant à la Pologne, heifst es dort (vgl. Campagne de 1806—1807, herausgeg. v. Sarrazin, Dickmannsche Sammlung S. 94 f.) qu'il (Napoléon) a encouragée et si largement exploitée, il ne peut plus en être question* (d. h. etwa von einer Wiederherstellung dieses Reiches); *tout ce qu'il fera pour elle consistera à donner à la Saxe les provinces qui appartenaient à la Prusse . . . De ce qu'il appelait lui-même nos alliés naturels et nécessaires (nos = des Français, da der Verf. sich als Vertreter seines Volkes hinstellt) reste la Suède entraînée malgré elle par son roi à la guerre contre la France. Pourquoi Alexandre ne lui enlèverait-il pas la Finlande? Convient-il que les belles de Pétersbourg entendent de leur palais le canon suédois? Qu'il n'hésite donc plus à dépouiller un prince qui a si longtemps combattu sous les drapeaux russes! (ironisch!) qu'il apprenne à mettre ses intérêts au-dessus de ses sympathies! Voilà la seule politique qui soit digne d'un grand empire.* Elle assure à la Russie des avantages certains et positifs, tandis que le donquichottisme d'Alexandre et ses plans de régénération européenne ne lui ont rapporté que des

désastres ... Auch hier ist es überall nur der Zusammenhang, der dem Leser die Möglichkeit giebt, zu erkennen, was Wiedergabe der Rede Napoléon's und was Lanfrey's eigene Meinung ist. Der Verfasser bedient sich für erstere nicht nur nicht desjenigen Tempus, das bei Fragen, die in der Vergangenheit aufgeworfen worden, geeignet wäre, „diese als gleichzeitig mit den erzählten Begebnissen erscheinen zu lassen“ — er sagt z. B. nicht *Convenait-il*, sondern *Convient-il* ...? u. s. w. —, sondern er durchsetzt außerdem die als Aeufserungen Napoléon's gegebenen Partien derartig mit den Ausdrücken seiner eigenen erbarmungslosen Kritik, daß ihm nichts ferner zu liegen scheint, als die Absicht, „weitere Aenderungen zu vollziehen, damit nicht etwa ...“

Drittens (vgl. S. 499): Nicht nur erschwert der Verfasser, wie vorhin gezeigt worden, dem Leser durch manche der Aenderungen, die er an der als ursprünglich zu denkenden Betrachtung oder Aeufserung bei deren „indirekter“ Berichterstattung vornimmt, oft genug die richtige Erfassung des Sachverhalts, statt sie ihm zu erleichtern, häufig genug macht er sogar durch Anwendung des hier besprochenen Ausdrucksverfahrens eine irgendwie sichere Entscheidung darüber, wer als intellektueller Autor einer Aeufserung dieser Art zu denken sei, geradezu unmöglich. Ueberall da nämlich, wo er zwar eine seiner Personen als in Gedanken, in Sinnen verloren einführt, nun aber, oft sehr langatmige, Betrachtungen im Präsens folgen läßt, die, nach allem, was uns bekannt, ebenso wohl zu der Denkweise des Schriftstellers als auch zu dem Charakter der betr. Person, wie er sich aus der Erzählung ergibt, passen, also nach Form wie Inhalt ebensogut als vom ersteren wie von der letzteren angestellt aufgefaßt werden können. So am Schlusse von Z. L. (p. 598) *Ah! tristes hommes, pauvre humanité malade, affamée d'illusion, qui, dans la lassitude de ce siècle finissant, éperdue et meurtrie d'avoir acquis goulûment trop de science, se croit abandonnée des médecins de l'âme et du corps, en grand danger de succomber au mal incurable, et retourne en arrière, et demande le miracle de sa guérison aux Lourdes mystiques d'un passé mort à jamais! Là-bas, Bernadette*, (die Entdeckerin der Grotte, deren Lebensende so leidenreich war) *le nouveau Messie de la souffrance, si touchante dans sa réalité humaine, est la leçon terrible, l'holocauste retranché du monde, la victime condamnée à l'abandon, à la solitude et à la mort, frappée de la déchéance de n'avoir pas été femme, ni épouse ni mère, parce qu'elle avait vu la sainte Vierge*. S. 589 hat es geheilsen: *Pierre, alors, tomba dans une profonde rêverie*, und, wenn auch in diesen Betrachtungen das Imperfekt bei weitem überwiegt, so stellen sich dazwischen immer wieder bald kürzere, bald längere Stücke im Präsens ein, über deren geistigen Ursprung indessen durch eingestreute Hinweise auf den sinnenden Zustand Pierre's kein Zweifel gelassen ist. Für den eben zitierten, durch einen Absatz von dem Vorhergehenden abgehobenen Schlufsteil jedoch fehlt jede derartige Andeutung, so daß nichts im Wege stände, denselben nicht bloß

seinem Gedankeninhalt nach — denn Pierre ist ja zweifellos nur das Sprachrohr Zolas, nur die Maske, unter der dieser zu uns spricht, — sondern auch als formell zolaïsch, d. h. von Zola als Abschluß seiner Erzählung zu seinen Lesern gesprochen, aufzufassen. — Eine dreifache Auffassungsmöglichkeit gar, ohne ein sicheres Entscheidungskriterium muß für die Partie zugestanden werden, in der es im Anschluß an Pierre's Erzählung von dem Leben und Leiden Bernadette's nach den Worten: *Elle essayait de l'eau de Lourdes qui ne lui apportait aucun soulagement* heisst (Z. L. 583): *Seigneur, roi tout-puissant, pourquoi donc la guérison des autres et pas la sienne? Pour sauver son âme? Mais alors vous ne sauvez donc pas les âmes des autres? Quel choix inexplicable, quelle nécessité absurde de tortures de ce pauvre être, dans l'évolution éternelle des mondes!* Dann nach der erzählenden Einschubung: *Elle sanglotait, elle répétait pour s'encourager: «Le ciel est au bout, mais que le bout est long à venir!»* weiter: *C'était toujours l'idée que la souffrance est le creuset, qu'il faut souffrir sur la terre pour triompher ailleurs, que souffrir est indispensable, enviable et béni. N'est-ce pas un blasphème, ô Seigneur? n'avez-vous fait ni la jeunesse ni la joie? voulez-vous donc que vos créatures ne jouissent ni de votre soleil ni de votre nature en fête ni des tendresses humaines dont vous avez fleuri leur chair? Elle craignait la révolte qui l'enrageait parfois ...* Wer wirft diese Fragen, die im Gegensatz zu *«Le ciel est au bout ...»* nicht durch Anführungszeichen als direkte Rede gekennzeichnet sind, auf? Aller Wahrscheinlichkeit nach Pierre, obgleich die Erzählung je weiter, desto mehr, objektiven Charakter annimmt, als eine von Zola selbst gegebene, Pierre gleichsam aus dem Munde genommene, sich darstellt, so daß (was ja im Grunde auf ein und dasselbe hinauskommt) Zola selbst als der Redende anzusehen wäre, oder noch besser wohl: Zola-Pierre, als eine zusammengeschmolzene Person. Aber ist jede Möglichkeit ausgeschlossen, daß einzelne der Fragen, z. B. *Seigneur, roi tout-puissant, pourquoi donc la guérison des autres et pas la sienne?*, oder auch: *N'est-ce pas un blasphème, ô Seigneur?* etc., von Bernadette gesprochen zu denken wären, da sie ja doch *parfois enragée de révolte* war? Jedenfalls sind rein sprachliche Kriterien für die Entscheidung dieser Frage nicht vorhanden, und doch wäre es dem Schriftsteller bei einigem guten Willen ein Leichtes gewesen, durch gelegentliche Einschübe Klarheit zu schaffen.

Es soll ohne weiteres zugestanden werden, daß die zuletzt zur Sprache gebrachten Dinge nur in entferntem Zusammenhange mit dem T. II, 7 zum Ausgangspunkte der Erörterung gemachten Falle stehen. Doch mußten sie darum in dieser Untersuchung eine Stelle finden, weil sie zu veranschaulichen geeignet sind, wie wenig ängstlich der Schriftsteller bezüglich der Klarstellung dessen ist, wer eigentlich als der Autor von Gedanken, Äußerungen u. s. w. der in Rede stehenden Art zu denken sei. Nachdem überdies gezeigt worden ist, wie auch die Person des Verbuns in unseren

Fällen nicht durchweg zu den für indirekte Rede geltenden Grundsätzen stimmen will, ist es nun an der Zeit, zu einer Prüfung der in den Worten „Mischung indirekter und direkter Rede, die von jener das Tempus und die Person des Verbums, von dieser die Wortstellung und den Ton nimmt“, gegebenen Charakterisierung der uns beschäftigenden sprachlichen Erscheinung überzugehen, und die Frage aufzuwerfen, ob dieselbe nach allem bisher Dargelegten noch haltbar ist.

Ich gestehe, daß die von Herrn A. Tobler gebrauchte Formel vom ersten Augenblicke an etwas Befremdendes für mich gehabt hat, und bin zu der Annahme geneigt, daß es anderen auch so gegangen sein dürfte. Wie sollte man sich eine solche „Mischung indirekter und direkter Rede“ eigentlich denken, wie, sich ihre Entstehung, den Zweck, dem sie dient, vorstellen? Was sollte wohl so meisterhafte Erzähler, wie die für die Belege herangezogenen, veranlassen, da ihnen indirekte Rede wie direkte, jede für sich allein, als in langem Gebrauche erprobte und wohlbewährte Mittel der Berichterstattung sich darbieten, sie — ich meine nicht zur Vermeidung ermüdender Einförmigkeit mit einander wechseln zu lassen, was ohne weiteres begreiflich wäre, — sondern sie so mit einander zu vermischen und zu vermengen, daß sich dabei, wie gezeigt, sprachliche Seltsamkeiten aller Art, ja geradezu Unklarheiten ergeben? Welchen Zweck könnte ein solches Verfahren haben, oder, um auf die einleitenden Worte dieser Untersuchung zurückzugreifen, wo wäre die psychische Radix (Gr. 214, an welcher Stelle es allerdings, dem dortigen Zusammenhange besser entsprechend, „psychologische Radix“ heißt) desselben zu suchen? Eine solche Erwägung für sich allein kann natürlich niemals ausschlaggebend sein, aber nachdem eine Anzahl von Punkten aufgezeigt worden, die zu der T. II, 7 aufgestellten Kennzeichnung der Erscheinung und den im Zusammenhange mit ihr gemachten Bemerkungen nicht stimmen wollen, stehe ich nun nicht an, eine andere Auffassung der ganzen Erscheinung als gerechtfertigt hinzustellen.

Daß indirekte Rede bei derselben nicht im Spiele ist, scheint mir für uns Deutsche unschwer zu erkennen. An der Art nämlich, wie unsere Sprache bei der keineswegs seltenen Anwendung der hier in Rede stehenden Ausdrucksweise bezüglich des Modus der Zeitwörter verfährt. Für indirekte Rede ist im Deutschen der Konjunktiv Vorschrift. Die Verdeutschung des hier viel erwähnten Satzes *Est-ce que l'abbé Ranvier ne s'était pas permis de prendre la défense des abominables brigands?* würde aber nicht lauten: „Hätte der Abt R. sich nicht gar erlaubt, das räuberische Gesindel in Schutz zu nehmen“, sondern „Hatte der Abt R. . .“. Das ist nun zwar fürs Französische nicht beweisend, aber es scheint mir doch die Erfassung der wahren Natur der Erscheinung, die Aufindung ihrer psychischen Radix nicht unerheblich zu erleichtern. Ich sehe dieselbe, um endlich zum positiven Teile meiner Erörterung zu kommen, darin, daß der Erzähler nicht „als Berichterstatter

über Vergangenes die in der Vergangenheit aufgeworfene Frage eines anderen in der Form des unabhängigen Fragesatzes vorführt“, sondern darin, daß er selbst, und zwar von seinem zeitlich fortgerückten Erzählerstandpunkte aus, die betreffende Frage aufwirft, die doch in Wirklichkeit die der Vergangenheit angehörige Person beschäftigt hat, von der er gerade erzählt, daß er also nicht nur doch „als der Fragende erscheint“, sondern thatsächlich der Fragende — wenigstens der sprachlichen Form nach — ist. Oder etwas allgemeiner ausgedrückt, um auch die Fälle der Nichtfrage mit einzuschließen: darin, daß der Erzähler seinen Personen die von ihnen anlässlich der erzählten Vorgänge angestellten Betrachtungen, gethanen Aeußerungen aus dem Munde nimmt und sie in solcher Form giebt, als ob es von ihm selbst angestellte Betrachtungen, gethane Aeußerungen, aufgeworfene Fragen wären, wie sie sich ihm etwa im Laufe seiner eigenen Erzählung aufdrängten. In diesen Fragen, Aeußerungen u. s. w. bedient er sich nun der Tempora der Vergangenheit, nicht „weil doch das Verbum der Frage u. s. w. diese als gleichzeitig mit den erzählten Begebnissen soll erscheinen lassen“ (was, wie oben gezeigt, das Verbum, d. h. sein Tempus, nicht vermag), sondern vielmehr, weil — und nur soweit als — jene Aeußerungen sich auf etwas für ihn Vergangenes beziehen, also z. B. nicht, wenn er bei Erwähnung von Lebenswahrheiten, Erfahrungssätzen Wert darauf legt, deren zeitlich unbeschränkte Geltung stärker hervortreten zu lassen, nicht, ferner, bei jener lebhaften Vergegenwärtigung vergangener Zustände und Vorgänge, die den Erzähler bei deren Vorführung zur Anwendung des sogenannten Praesens historicum veranlaßt z. B. P. L. R. 234 *Son pas s'accélère et son cœur a des battements plus forts. Vide à présent tout ce pays, là où Gracieuse n'est plus, vide et triste à parcourir comme une demeure aimée quand la grande Faucheuse y a passé.* Mit anderen Worten: er verfährt bei solchen (wenn auch thatsächlich im Sinne seiner Personen gethanen) Aeußerungen bezüglich des Tempus nicht anders, als er bei Kundgebung von Gedanken, Betrachtungen u. s. w., die er als ihm eigene, von ihm selbst gehegte, angestellte aufgefaßt wissen wollte, verfahren würde.

Die beregte Darstellungsweise wird sich danach weder als direkte Rede, noch als indirekte, noch auch als Mischung beider charakterisieren lassen. Sie wird, sofern ihre sprachliche Form allein in Betracht kommt, überhaupt nicht als „Rede“ im Sinne einer Wiedergabe der Aeußerungen anderer Personen gelten können, sondern vielmehr nur als eigene Aeußerung des Erzählers, Schriftstellers, von der aber der Leser auf Grund des Tenors, des Zusammenhanges oder ausdrücklicher Angaben sofort fühlt, daß sie als Meinungs Ausdruck jener Personen zu deuten ist. Man wird sie daher ganz wohl als verhüllte, verkappte, verkleidete u. s. w. Rede, abgekürzt **V. R.**, bezeichnen können, d. h. als etwas, was zwar in Wirklichkeit „Rede“ (anderer) ist, sich aber unter der Form, unter der Maske, Verummung eigener Aeußerung des Erzählers prä-

sentiert, und um richtig verstanden zu werden, erst seiner äußeren trügerischen Hülle entkleidet werden muß. Es liegt in der ganzen Darstellungsweise also eine Verschleierung der Thatsachen, ein Täuschungsversuch gegenüber dem Hörer oder Leser vor, aber freilich ein ebenso harmloser wie wirkungs- und reizvoller. Harmlos, weil dieser — und zwar durchaus nach dem Wunsche des Verfassers — die trügerische Absicht meist leicht durchschaut, so leicht, daß ihm, wie jeder an sich wahrnehmen kann, die Erkenntnis, der sprachlichen Form nach eigentlich Kundgebungen des Erzählers vor sich zu haben, vielfach ohne eingehendere Prüfung des Sachverhalts überhaupt nicht kommt — ähnlich wie es manchem grammatisch nicht geschulten Deutschen nicht recht einleuchten will, oder ihm doch erst durch längeres Nachdenken klar wird, daß er in der Anrede mit „Sie“ („Ihnen“ u. s. w.) eine Ausdrucksweise mit der 3. Person Pluralis vor sich hat, weil er von Kindheit an daran gewöhnt ist, in dem „Sie“ u. s. w. eine unmittelbare Anrede an eine vor ihm stehende Person oder mehrere vor ihm stehende Personen zu sehen. Künstlerisch wirkungsvoll — in Dichtwerken, sofern bei solcher Darstellungsweise der Autor die Gedanken und Meinungen seiner Personen gleichsam auf eigene Rechnung übernimmt, gleichsam wie ein sorglicher Vater für die Geistesregungen seiner Kinder, billigend oder erklärend oder entschuldigend eintritt, in nicht mißzuverstehender Weise andeutet, daß er ihre Denk- und Empfindungsweise, wenn auch nicht geradezu teile, so doch als notwendig aus ihrem Charakter fließend ansehe, also den Vorwurf der Absurdität, Lächerlichkeit nicht auf ihnen sitzen lassen würde — in kritischen Geschichtswerken, wie dem oben angezogenen von Lanfrey, wirkungsvoll darum, weil die unmittelbare Einsetzung dessen, was der Sprechend zu Denkende nach dem Urteile des Autors im Grunde gesagt hat, an Stelle des von ihm den Worten nach Gesagten, eine schonungslosere, schneidendere Art der Kritik darstellt, als es eine genaue, nur von mißbilligenden Bemerkungen begleitete Wiedergabe seiner Worte sein würde. Und nicht ohne Reiz, sofern diese Ausdrucksweise dem Leser oder Hörer doch noch etwas zu erraten, herauszufühlen, hinter den Worten zu suchen überläßt, und damit einem verfeinerten Geschmack dasselbe ästhetische Behagen bereitet, wie es ihm feinfühlig diskrete Zurückhaltung im Gegensatz zu aufdringlich plumper Markierung stets gewährt, mag es sich nun um Rhythmus und Reim, oder um Kennzeichnung des logischen Verhältnisses von Sätzen mittels kopulativer, adversativer, konklusiver u. s. w. Konjunktionen, oder um die Frage der Autorschaft von Betrachtungen, Fragen, Aeußerungen innerhalb einer Erzählung handeln, wie in unserem Falle.

Vielleicht sind — falls es gestattet ist, diesem Versuche einer Würdigung noch eine Vermutung bezüglich der Entstehung unseres in der modernen Litteratur zu ganz erstaunlich häufiger Verwendung gelangten Darstellungsverfahrens anzufügen — vielleicht sind die

Anfänge desselben in den Fällen zu suchen, wo, wenn man so sagen darf, subjektives Denken und objektiver Thatbestand zusammenfallen, d. h. wo es sich um so unmittelbar einleuchtende, in die Augen springende Dinge handelt, daß, auch wenn dieselben formell nur als Wirklichkeitsbestandteile seitens des Erzählers erwähnt werden, es außer Zweifel ist, daß sie zugleich Gegenstand der Erkenntnis und Reflexion der handelnden Personen gewesen sind. So z. B. wenn es in der bekannten Erzählung vom Wettlauf des Hasen und der Schildkröte nach der Mitteilung vom Abschlusse der Wette heisst: *On part. Notre lièvre ne se presse point. Il s'amuse à brouter l'herbe, à s'étendre au soleil, à jouer avec les mouches qui volent. Il a du temps devant lui: il est sûr d'arriver avant ce pauvre animal lourd et lent, qui porte sa maison sur son dos.* Wem ist der durch den Druck hervorgehobene Satz zuzuweisen, dem Hasen oder dem Erzähler? Das eine befriedigt ebenso wohl wie das andere. Das erstere freilich erscheint als das schriftstellerisch oder erzählerisch Wirksamere. Doch, wie vorhin gezeigt worden, liegt ja der Reiz dieser Ausdrucksweise gerade in der Unbestimmtheit, Verschwommenheit derselben, die eine klipp-und-klare Entscheidung nicht gestattet, die die Grenze zwischen Erzähler und Person der Erzählung in ihren Gedanken, Gefühlsäusserungen fast bis zur Unfeststellbarkeit verwischt und sie beide in eins zusammengeschmolzen erscheinen läßt — ein Eindruck, den der Leser mit besonderer Stärke von P. Loti's Ramuntcho haben wird, wo das Hineinlegen der Seele des Erzählers in die seines Helden stellenweise bis zur völligen Identifizierung, bis zum Verschwinden jedes Zeitunterschiedes zwischen beiden führt — so, daß die Tage der Erzählung für den Erzähler zu *aujourd'hui, demain, hier* u. s. w. werden.

Ist dem so, dann wird man es dem Autor nicht mehr als stilistischen Fehler vorhalten können, wenn er, wie z. B. an den oben angezogenen Stellen (Z. L. 598 und 583) es dem Leser geradezu unmöglich macht, mit Sicherheit festzustellen, ob er selbst oder der seine Denkweise augenscheinlich repräsentierende Held, ja, wo dieser von einer anderen, ihm in dem betr. Punkte kongenialen Person spricht, ob der Autor, der Held oder diese Person als eine bestimmte Frage aufwerfend, eine bestimmte Aeufserung thuend zu denken sei. Dann wird man ferner — um zusammenfassend noch einmal auf unsere obigen Darlegungen zurückzugreifen — ein *ô Dieu, que ne faisiez-vous un miracle pour montrer l'éclat de votre pouvoir sans bornes!* (Z. R. 582) oder ein *voire chair* (Z. L. 475) oder ein *à nos impatiences et à nos inquiétudes* (ib. 30) oder ein *nous-mêmes* (ib. 466) oder ein *mon Dieu* (ib. 478, Z. R. 653) oder ein *songez donc* (Z. L. 70) innerhalb des hier in Rede stehenden Darstellungsverfahrens nicht mehr als befremdliche Anakoluthien bezeichnen können, wird auch in der unter Setzung des Namens der als denkend vorgeführten Person, also anscheinend in der Form eines Erzählungsbestandteils auftretenden Wiedergabe

von Gedanken und Betrachtungen von Romanfiguren (Z. L. 30, 25, 29, 128) nichts irgendwie Auffallendes mehr erblicken dürfen.

Doch wie? Statt einer Berichterstattung über Gedanken oder Aeußerungen einer bestimmten Person der Erzählung — so wurde gesagt — haben wir in dem als V. R. bezeichneten Ausdrucksverfahren, wenigstens was die sprachliche Form angeht, rückschauende Gedanken und Aeußerungen des Erzählers selbst zu sehen? — Ist dann aber das Präsens in den uns beschäftigenden Formeln *est-ce que* u. s. w. überhaupt auffallend, wie doch oben (S. 492) noch zugegeben wurde? Heißt es nicht T. II, 7 ausdrücklich: „Es versteht sich, daß dieses *est-ce* im Präsens auch dann stehen bleibt, wenn der Sachverhalt, dessen Thatsächlichkeit in Frage gestellt wird, nicht der Gegenwart angehört: *est-ce que tu savais? est-ce que tu viendras?* u. s. w.“ Dem gegenüber wird in der That das oben gemachte Zugeständnis zurückgenommen und gesagt werden müssen: „Das Präsens ist in den in Rede stehenden Fällen nicht nur nicht unrichtig oder auffällig, es ist vielmehr, soweit es sich um eine ausgesprochen affektische, Verwunderung oder Entrüstung bekundende Frage handelt (vgl. S. 497), das einzig Angemessene, das einzig Richtige.“

VIII.

Präsentische und präteritische Zeitausdrücke.

Es ist im Verlaufe der Erörterungen des vorhergehenden Artikels, die zur Aufstellung des Begriffs der V. R. führten, auch ein Beispiel dafür geboten worden, daß, wo der Schriftsteller Gedanken oder Aeußerungen seiner Personen weder in direkter noch in indirekter Rede, sondern in der durch jene Abkürzung (V. R.) bezeichneten Form vorführt, er, selbst bei Anwendung präteritischer Verbformen (bei derjenigen des historischen Präsens hätte die Sache nichts Auffallendes) nicht vor einem *aujourd'hui* zurückschreckt, das doch strenggenommen nur den Tag, an dem der Erzähler selbst spricht, bezeichnen dürfte. «*Personne ne venait? Est-ce qu'on ne déjeunerait pas aujourd'hui?*» hieß das betreffende, T. II, 8 entnommene Beispiel aus Claretie (Million 159). Dabei drängt sich die Frage auf, ob ein solches Verfahren nur eine Ausnahme ist, oder ob es die Regel darstellt. Die Antwort lautet: „Weder das eine, noch das andere; vielmehr finden sich unter den gleichen Umständen ebenso wohl Zeitbezeichnungen der einen (präsentischen) Reihe, wie *aujourd'hui, hier, demain, maintenant — dimanche (passé, prochain)* ohne Artikel, als auch der anderen (präteritischen), wie *ce jour(-là), la veille, le lendemain, alors — le dimanche (précédent, suivant)* mit Artikel, wozu man allenfalls als lokale Seitenstücke noch *ici* und *là* fügen könnte.“ Es seien, dem oben vorgeführten Satz mit *aujourd'hui* gegenüber, zunächst noch ein paar Beispiele für das Auftreten präteritischer Temporalwörter in der V. R. gegeben. *Elle, mon Dieu! elle qu'il avait vue pendant des années, les jambes mortes,*

la face couleur de plomb! Depuis qu'il l'avait quitté, la veille, dans la Basilique, elle s'était épanouie en jeunesse et en beauté. Z. L. 478. — Et elles étaient vraies, les abominables histoires, les bouquets et les couteaux empoisonnés, ...; car ce Santobono ... était bien un empoisonneur, il n'en pouvait plus douter, il revoyait toute sa journée de la veille, sous cet effrayant éclairage. Z. R. 578. — Ce qu'il fallait faire? ... il allait retrouver le bon abbé Rose, qui, la veille encore, lui avait écrit de revenir ... ib. 742. — Elle le gourmanda ainsi qu'un enfant pris en faute. N'est-ce pas? quand il souffrirait le lendemain, ce serait encore elle qui serait obligée de le soigner! T. II, 12 aus Zola (Joie de vivre 6) citiert.

Ist nun die in Artikel VII gegebene Charakterisierung der V. R. zutreffend, so wird sich dasselbe Schwanken gelegentlich auch außerhalb derselben, d. h. bei wirklicher Erzählung, Berichterstattung zeigen müssen, dort wenigstens, wo dieselbe einen etwas lebhafteren Charakter annimmt, mit sympathischer Wärme, herzlichem Anteil an den äußeren und inneren Erlebnissen der vorgeführten Personen, mit einem gewissen Sich-Versenken oder gar Aufgehen in deren Denken und Empfinden geschrieben ist. Als eine Erzählung solcher Art wurde schon früher Pierre Loti's *Ramuntcho* (P. L. R.) genannt, und sie bietet denn auch für die uns beschäftigende Erscheinung Belege in besonders reicher Zahl. Wie in ein-und-demselben Satze mit dem Tempus des Verbs zugleich die Zeitbenennung wechselt, zeigt P. L. R. 53: *Alors Ramuntcho, qui l' (= la complainte de la fileuse de lin) avait chantée la veille dans le crépuscule d'automme, revoit le ciel enténébré d'hier, les nuées pleines de pluie ...* Aber auch bei präteritischer Zeit finden sich präsentische Zeitausdrücke. So P. L. R. 264: *Comme hier, quand il rentra, au crépuscule, sa mère était seule.* — Weiter, 265: *Et quand il eut allumé dans la chambre, loin d'elle, une lampe discrète, elle lui parut plus changée qu'hier par la fièvre, la possibilité se présenta, plus affreuse, à son esprit de la perdre.* — 170: *Mais, quand elle se retrouvait dehors, ... le souvenir du rendez-vous qu'elle avait promis hier, hier ainsi que tous les jours, chassait comme un vent d'orage les visions de l'église.* — 203: *C'était leur dernier soir, car avant-hier, à la mairie de Saint-Jean-de-Luz, il avait, d'une main un peu tremblante, signé son engagement de trois années pour le 2^e d'infanterie de marine.* — 16: *Mais Franchita sentait un grand trouble la pénétrer tout entière, à mesure que se précisait en elle la pensée de s'adresser à cet homme, de lui écrire demain, de le revoir peut-être ...* — 217: *Le long de sa route, il croisait quelques chars à bœufs, d'allure indolente, qui rappelaient les tranquillités des vieux temps; ou bien de vagues silhouettes humaines lui disant au passage le traditionnel bonsoir, l'antique „gaou-one“ que demain il n'entendrait plus.* — 133: *Il y avait une grande partie de paume arrangée pour dimanche prochain à Erribiague, un village très éloigné, du côté des hautes montagnes. Ramuntcho, Arrochkoa et Florentino y joueraient contre trois célèbres d'Espagne ...*

Wie schon gesagt, liegt in all diesen Sätzen V. R. nicht vor, wenigstens zwingt nichts zur Annahme derselben. Doch daran muß unbedingt festgehalten werden, daß, wo immer der Erzähler bei der Darstellung von Vergangenem zu präsensischen Zeitbezeichnungen greift, er sich, wenn vielfach auch nur momentan, nur, soweit es sich um die Zeitbenennung handelt, in seiner Anschauung auf den Zeitpunkt zurückversetzt, von welchem er gerade spricht, ja mehr oder weniger auch auf den Denk- und Empfindungsstandpunkt seiner Personen.¹ Da dem historischen Präsens dieselbe Standpunktverlegung zu Grunde liegt, so dürften konsequenterweise in Verbindung mit diesem Tempus überhaupt nur präsensische Zeitausdrücke vorkommen, wie es auch thatsächlich das Ueberwiegende ist: *Et à présent, c'est aujourd'hui le jour de la tentative suprême, le grand jour, . . .* P. L. R. 318. — *En avant des montagnes, qui ont pris des teintes violentes de brun ou de vert sombre, et qui paraissent s'être avancées aujourd'hui jusqu'à surplomber l'église . . .* 38. — *Cette place, toujours solennelle et en temps ordinaire un peu triste, s'emplit aujourd'hui dimanche d'une foule vive et gaie.* 55. — *Le vent de sud, qui est le grand magicien du pays basque, souffle doucement. L'automne d'hier s'en est allé et on l'oublie* 37. — *. . . ce matin ils ont le projet d'aller là-bas, dans la campagne . . . faire visite aux deux petites qui ont dû arriver hier au soir en voiture . . .* 150. — *. . . tout ce qu'elle souffre s'atténuera vite, sous une sorte de sommeil. Demain elle reprendra, pour jusqu'à la mort, le cours de son existence étrangement simple* 347. (Nicht V. R.! Das Mädchen, von dem die Rede ist, erscheint wenig qualifiziert zu einer derartigen psychischen Diagnose. Es ist vielmehr der Verfasser, der uns in dieser eigentümlichen Lebendigkeit ihren Seelenzustand und dessen mutmaßliche Entwicklung vorführt). — *Deux places sont d'ailleurs retenues, l'une pour Raymond et l'autre pour elle, à bord d'un grand paquebot d'émigrants, sur lequel déjà les bagages sont embarqués et qui part demain soir de Bordeaux.* 322. (Ebenso aufzufassen wie das vorausgegangene Beispiel). — *Fini leur entretien grave!* (Es handelt sich um ein gestörtes Stelldichein.) *Fini jusqu'à quand? Jusqu'à demain ou jusqu'à toujours?* 189. (Es ist wiederum nicht wahrscheinlich, daß die beiden Liebenden diese Reflexion anstellen. Vielmehr steckt wohl wieder der in herzlichster Anteilnahme sich mit den beiden Liebenden identifizierende Dichter dahinter). — *Il s'agit d'une grande partie de paume pour dimanche prochain, à l'occasion de la Saint-Damase, au bourg d'Hasparitz* 82.

¹ Danach liegt in diesen Zeitbenennungen, ja, schon in der Anwendung des historischen Präsens, ein Gegenstück zur V. R. vor. Kleidet der Schriftsteller bei V. R. Gedanken seiner Personen in die Form eigener Gedanken, so bedient er sich hier solcher Temporalbezeichnungen, die zwar zum Standpunkt seiner Personen, aber nicht zu seinem eigenen stimmen.

Auffallend und inkonsequent (ebenso inkonsequent wie das oben belegte Vorkommen präsentischer Zeitausdrücke bei präteritischen Verbformen) ist es aber, wenn trotz des historischen Präsens präteritischer Zeitausdruck gesetzt ist, wie in P. L. R. 141: ... *le départ s'organise pour ce village où la fête aura lieu le dimanche suivant* (statt *dimanche prochain*) oder 238: *Et alors les mille détails des précédents automnes du pays basque, des novembres d'autrefois, lui reviennent très précis* (statt *des automnes passés*).

Es ist klar, daß einem Erzähler, der so verfährt, die sichere Direktive in der Anwendung der Zeitbezeichnungen abhanden gekommen, daß er ein willenloser Spielball seiner augenblicklichen Eingebungen und Vorstellungen geworden ist. Und so wird es denn auch nicht allzusehr Wunder nehmen, daß sich gelegentlich in ein und demselben Satze, ohne jeden Wechsel des Tempus des Verbs, Ausdrücke beider Reihen dicht neben einander finden: *Raymond, le lendemain matin, errait dans le village et aux abords, sous un soleil qui avait percé les nuages de la nuit, encore radieux comme le soleil d'hier*. 246. Das *lendemain* zu Anfang war unerlässlich, aber am Schluss wäre ein *de la veille* ebenso gut möglich gewesen, ja es würde sowohl zu dem vorangegangenen *lendemain* als auch zu dem präteritischen Tempus des Verbs besser gestimmt haben als das von dem Schriftsteller gewählte *d'hier*.

Daß ein *aujourd'hui* in dem vageren, weniger genau umgrenzten Sinne „in heutiger Zeit, heutzutage“ im Gegensatz zu früheren Zeiträumen sich auch in Vergangenheitsaussagen findet, wie in *Mais c'étaient là des époques disparues. Aujourd'hui, si la foi demeurerait, la violence du sang semblait se calmer chez les Boccanera* Z. R. 52, das wird nach den zahlreichen Beispielen ungeniertesten Verfahrens mit diesem Wort in seinem eigentlichen Sinne, der besonderen Bemerkung gar nicht mehr bedürfen. Es seien hier nur noch Belege für *hier* und *demain* in entsprechender Verwendung (vergangene und zukünftige Zeit) gegeben: *Et il évoqua ce qu'il savait de la splendeur d'hier* Z. R. 205. — *Et visiblement ... Boccanera se croyait aussi le seul pape possible, celui que devait élire le conclave de demain* ib. 685. Erwähnenswert scheint mir aber — und damit soll diese kurze Betrachtung geschlossen werden —, daß doch nicht alle Schriftsteller sich zu so buntem Durcheinander entschließen können, wie wir es bei P. Loti bezüglich der Temporal-ausdrücke gefunden haben; und daß diese zaghafteren oder wenigstens behutsameren da, wo ihnen die Entscheidung Schwierigkeiten bereitet, derselben, sei es durch Verzicht auf jede temporale Bezeichnung oder durch Anwendung gewisser neutraler, medialer, weder zur präsentischen noch zur präteritischen Reihe gehöriger Ausdrücke, aus dem Wege zu gehen scheinen. So findet sich Z. R. 578, wo Pierre die Erlebnisse des vorangegangenen Tages und der sich daran schließenden Ballnacht rekapituliert, auch nicht ein einziges *hier* oder *la veille*, sondern nur die vagen *nuit de bal*

und *retour malinal*. Und Z. L. 195 und 236, obgleich es sich dort keineswegs um etwas, was notwendig in die Nachtzeit gefallen sein müßte, handelt, vielmehr einmal um eine während der ganzen Tages- und Nachtfahrt gemachte Wahrnehmung, das andere Mal um etwas doch wahrscheinlich schon abends Vollführtes (nämlich Herrichtung der Hotelflure zu Schlafräumen), auch weder *hier* noch *la veille*, sondern zweimal *la nuit dernière*; und ähnlich scheint derselbe Schriftsteller Z. L. 40 und 242 durch *l'année d'au-paravant* sich der Notwendigkeit der Wahl zwischen den Differenzierungen *passé* und *précédent* zu entziehen.

THEODOR KALEPKY.

Appunti etimologici e lessicali.

Serie 2^a.

aggina.

È notato ne' vocabolari, col significato di 'porzione di pascolo assegnata ad un branco di bestiame'. — Risale, come il sardo *laghinza* gregge piccolo, le pecore di un anno e che ancora non danno frutto (v. Meyer-Lübke, Zeitschrift für österreichische Gymnasien, ann. 1891, p. 769), al lat. *lacīnia* piccola suddivisione della mandra. Veramente ci aspetteremmo, data questa base, un **laġīña*. Ma i fatti che hanno perturbata l'evoluzione normale della voce latina, nel suo passaggio al toscano, son di quelli che con non molta difficoltà si spiegano. Il *l-* è caduto per la solita illusione che fosse l'articolo. Il raddoppiamento del *ġ* di **aġīña* è per un'altra illusione, quella a cui si devono anche *allico*, *allodola*, ed altri, di cui v. Bianchi, Storia della Preposizione *A*, pp. 367—8. Infine il valore diminutivo ch'è nella voce, ha favorito la sostituzione di *-ina* a *-iña* (v. del resto, anche il valsass. *lesin* all. a *lisign*, filaccica, dal lat. *licīnium*; Postille al Voc. lat.-rom., e Nuove Post., s. v.).

alandier.

"Bouche, foyer à la base d'un four", secondo il Littré e il Dictionn. général, che rinunciano a dar l'etimo della voce. A me pare che, vuoi dal punto di vista del senso che da quello dei suoni, ben convenga la base *limitaris* (Körting 4822, Nuove Postille, s. v.),¹ o meglio **limitariu*. — Dall' *a-* non parmi che possa venire nessun serio ostacolo all'etimo nostro.

amīś amico.

È forma lombarda², piemontese, piacentina³, e, secondo il Meyer-Lübke, dell' a. padovano. Tocando io della voce milanese (Arch. glott. it. IX, 255—6), la dichiaravo per un plurale portato al singolare, e lo stesso faceva il Gorra (Dial. di Piacenza, § 101) a

¹ *linder*, soglia, è anche valdostano. V. J.-B. Cerlogne, Poésies en dialecte valdôtain (Aosta 1889), p. 76.

² *amīś* è conservato a Milano in un proverbio, grazie al rimare che fa esso con *fig*; v. il Cherub. Ma anche là, altri legge e dice *amīs*.

³ A. Piacenza, anche *amīg*.

proposito della piacentina. Della bontà di questa spiegazione dubita però il Meyer-Lübke, It. Gr. § 339, il quale vi oppone: che anche l' a. franc. e il prov. abbiamo *amis*, con *s* non flessionale, un *s* di cui il prov. esclude che possa dipendere dal *c* di amici. Ma, stando così le cose, la sola conclusione a cui si può giungere è che le forme francesi e le italiane vadano giudicate in separata sede. Poichè, in Italia, si tratta di *ś* (cfr. *amiśa* amica, *-śōn* amicone, ecc.), e che questo *ś* sia da *č* (cfr. *diś* dice, ecc.) ci è guarentito da quei dialetti alto-italiani che *-č-* riducono a *ś* o *ž* (cfr. borm. *amiś*, e *amisc*, cioè *amiž*, a Vanzone di Vallanzasca; ap. Rusconi, I Parlari del Novarese e della Lomellina, Parab. di Vanzone); c' è guarentito dall' abruzz. *amice*¹ amico, cui il sic. pone allato, se non **amicüu*, almeno i derivati *amicüuni* amicone, *amicüuzzu* amicuizzo, che ad **amicüu* sicuramente accennano. Ora, tanto *amice* che **amicüu* escludono *s* e dimostrano la filiazione loro dal plurale.

Objetta pure il Meyer-Lübke, che in questa parola appunto, dovrebbe arrecar sorpresa il fatto del sing. riconiato sul plurale; con che suppongo che l' egregio romanologo voglia dire, non esserci qui motivo per il prevalere di questo numero su quello. Ora, sia pure che 'amico' compaja più al sing. che non al plur.² Ma, qui s' avvera il caso insolito che all' *amico* venga in ajuto il *nemico*. Poichè se può esser dubbio che l' uomo abbia più d' un vero 'amico', è però fuor d' ogni dubbio che a schiere compajano i 'nemici' (cfr. sing. e plur. *nemiś*).

basso-engad. *ampüa* lampone, *atsüa*, *uzüa* ribes.

Il Pult, Le Parler de Sent, p. 94, parlando di queste due forme, afferma che in esse sia caduto il *n*. È presto detto; ma in questo dialetto, il *-n* suol permanere, e la ragione dell' *-üa* andrà quindi rintracciata altrove. Per 'lampone' si hanno di qua dall' Alpi delle forme che mostrano evidentemente d' aver sentito l' influenza di 'pomo': mesolc. *ampóm*, berg. *ampóma*, borm., bresc., trent. *ampómola*. È da una base analoga, e cioè da **ampóma*, che si ripete l' engad. *ampüa*, dove quindi il secondo *m* è caduto per dissimilazione dal primo³. Questo *ampüa*, così ottenuto, estendeva poi la sua desinenza a *atsün* (cfr. sopras. *izzün*, alto-eng. *uzun*, mirtillo) riducendolo a *atsüa*⁴, così come di qua dall' Alpi, su *ampóm -póma*

¹ L' abruzzese, com' è noto (Meyer-Lübke, Rom. Gr. II, § 50, 54), possiede un certo numero di sing. del genere di *amice*; qui si aggiunga loro *mónece* monaco.

² Dei venti proverbi sull' *Amiciata*, che si leggono ap. Restelli, I proverbi milanesi (Milano, s. d.), pp. 13—5, e nei quali si nomina l' 'amico', dieci hanno questa voce al singolare, nove al plurale, e uno ci lascia nel dubbio.

³ Per la dissimilaz. di due nasali mediante soppressione d' una di esse, cfr. valtell. *ankiüğa* = *ankiüğna* incudine, Studi di fil. rom. VIII 24, romagn. *ines* innanzi, *gniñ* niente, ven. *nissolo*, ecc. allato a *ninsólo* lenzuolo, Romania XXII 312.

⁴ La voce ha poi passato le Alpi, dicendosi *anzópa*, p. es., a Bormio. — Circa all' etimo, non mi par attendibile quello proposto dal Pult, l. c. § 325.

s' è modellato *fròn* 'fragola' (levant., ecc.)¹, ridotto a *fróma* in Val Canobbina, a *from* nella Mesolcina; territori, s' intende, nei quali -*ón* suol altrimenti rimanere intatto, o avere altro esito.

*aussière, haussière*².

Il Dict. gén. pensa al germ. *hals*, e giustifica la derivazione colla circostanza che la *aussière* sia la corda che si pone al collo chi tira la barca. Ricorda anche l' ingl. *halser*, *hawser*, che però, nell' English Etymology di Klug e Lutz (Leipzig 1898) s. 'hawser', è fatto risalire all' a. franc. *haulser*. E già il Littré esprimeva il dubbio se non piuttosto la voce inglese dalla francese che non questa da quella derivasse.

Nell' italiano, abbiamo *alzàja* (e *alzàna* tosc., ven.; *anz-lanzmil.*, mant.), il cui -*àja* esclude una diretta derivazione dalla voce francese. Da questa però non si può scindere, e deriveranno ambedue da una base comune. Ci conduce questa, come già hanno visto il Tommaseo, lo Zambaldi, il Rigutini, al lat. *helcium*, o meglio a *helciarius*, considerato che *alzaja* *anzana* designano non soltanto la corda con cui si tira, ma anche l' uomo che tira. Ma da **helciaria* vorremmo, in Italia, **elzàja*, in Francia, **caussière* o **heau-*, poichè *helcium*, come è provato dal gr. ἑλκω, ha ě. Le deviazioni si spiegano assai facilmente, coll' ammettere l' intrusione di 'alzare' e di 'hausser'³, supposto pure che l' *au* franc., il quale nella pronuncia s' identifica ormai con *eau*, non rappresenti al postutto una deviazione grafica da questo *eau*. Quanto a *alzana*, se non lo si vuol considerare come una diretta derivazione da *helcium*, l' -*àna* vi si spiegherà come un suffisso sostituito, per influenza forse di qualche voce così uscente e immessasi in *alzaja*. La forma *anz-* si ripete da *lalz-* (= l' *alz-*; cfr. *lanzàna*), per la via di *l-l* dissimilati.

eng. *basdicaz* bricconcello.

Non il 'vaso di cazzo', come propone il Pallioppi s. v., ma il lomb. *visdekàç* 'viso di cazzo' furfante, ven. *visdecazzo* minchione, babbeo.

¹ Dalla base 'fragone', di cui in Studi di fil. rom. VII 226—7 (cfr. anche il sopras. *farbùn*). — E si può chiedere se anche qui l' -*óne* non sia dovuto a 'lamp-óne'.

² Le forme provenzali *aussiero*, *aussieiro*, *ausseiro* dipendono tutte dalla voce francese. Lo stesso dicasi del marsigl. *orsiero*, che avrà un *r* inorganico.

³ E a *hausser*, 'dérivation qui peut convenir à tout cordage', pensava il Littré come a base etimologica di *haussière*. — Egli doveva tanto più crederlo, in quanto questa forma è da lui trascritta per *hō-siè-r'*, le viene cioè attribuito *h* aspirato. Il Dict. gén., invece, legge *ô-syêr*, e avrà forse ragione. Vorrà dire allora che l' influenza di *hausser* non s' è spinta fino a imporre il proprio *h*-. O anche può chiedersi se la voce francese-italiana non sia tanto antica da dovere addirittura muovere da un lat. volg. **alcia*ria = **helciaria* + **altiare*. Non avrebbe allora nessuna ragione l' *h* aspirato.

buš, ecc.

È voce di Poschiavo (Monti: *busc*) e di Livigno corrispondente al lomb. *minga*, al valtell. *brica*, al grig. *buc bucca*: livign. *at buš senti?* = non hai sentito?, *l' a buš podù* = non ha potuto. Compare anche altrove, ma come voce di gergo, così presso i pastori di Parre (cfr. Tirab. s. 'bös'), nel gergo degli spazzacamini della Valcanobbina (*la paça büš la šimičea* non passa la testa), e in quello de' magnani di Val Soana (*büss*¹; v. Nigra, Arch. glott. it. III 60). — Credo di non andare errato riconducendo la voce al lat. *būcea* boccone². La caduta dell' *-a* non fa maggior difficoltà che non ne faccia la caduta della stessa vocale nel lomb. *negót*, nel valtell. *brich* allato a *brica*, nel grig. *buc* allato a *bucca*. Si tratta di voce essenzialmente servile; e la servilità spieghi anche la qualità della vocale; che, priva d'accento, e chiusa fra una labiale e una palatina, poteva con somma facilità ridursi a *u*, *ü* (berg. *ö*). Non altrimenti la base 'niente' si riduce a *niñ*, *nint*, in varietà pedemontane, che, ove la voce non forse servile (*l' aj niñ vdiŕlo* non l' ho visto, ecc.), la renderebbero per *niñt* o *ññt*.

Questa voce, che come s' è visto è d' uso comune ne' territori che confinano all' Engadina, serve poi a confortare la derivazione da *būcca* che il Diez propone e l' Ascoli accetta per il grig. *buc bucca*.

sic. *ciaulùni*.

È di Noto, e l' Avolio (Canti pop. di Noto, p. 40), da cui ho io la voce, la traduce per 'verga da innestare'. Si tratta quindi di una diretta derivazione da *clavūla* (per il *č*, cfr. not. *ciarūra* chiarore, ecc.), di cui è un riflesso anche il giudic. *txáula* piccolo ramoscello secco. Altri derivati dalla base *clava*, sono il trent. *sgiavel* bastone, *sgiavelar* bastonare, il posch. *clavigl*³ sarmenti, e poi anche 'dita'. — Accanto alla base con sorda iniziale, il giudic. ha *glavádula* legnetto dalla spola. Questa forma ci rassicura intorno al valtell. *giaváz* palo, *clava*, bastone, *-zá* bastonare, valcanobb. *gaváz* frasca, verz. *giavèz* (Monti), plur. di *giaváz*, legna minuta, valvig. *gavazin* legnetti sottili. — Dalla valle dell' Adda la voce è poi passata all' Engadina (v. *giavazzer* percuotere, nel Pallioppi).

cignole.

La proposta del diminutivo **ciconiöla*, che il Thomas, *Essais de philologie française*, 265—7, ha fatto, come base etimologica della voce francese, è assai conveniente, e trova largo suffragio presso i dialetti dell' Alta Italia. Abbiamo infatti: mil. *sci-zi-sigognoeula* ferro imperniato e mobile che sostiene la caldaja nella

¹ In Val Soana vorremmo veramente *büp*. Ma la voce proverrà al gergo valsoanino da una regione dove il *-ss* era normale, o quantomeno, si saranno colà adattati ad esprimere con *ç* il suono *š* a loro estraneo.

² Cfr. il port. *buço*, Krit. Jahresb. IV 443.

³ Questa voce viene poi a toccarsi con *clavicula*; cfr. breg. *clavia* cavicchio.

quale si fa il cacio lodigiano, *sighignocula* tromba da vino o da barile, e, al plurale, ritorte, sifoni ricurvi dai capi, per mezzo dei quali si fanno passare i fluidi da un recipiente in un altro, piem. *sivi-* e *sirignòla* manovella, manubrio, trent. *çigagnòla* carrucola, nottolino, gancio (per appendere alla cintola il potatojo, ecc.), friul. *cighignole* carrucola. Allato alle quali forme, s' intende, vive con significati analoghi il primitivo, e vedine le mie Postille al Voc. lat.-rom. s. 'cicōnia', dove è da aggiungere il levant. *šir'òña*, sostegno di caldaja a mo' di grù, da **ši-òña*, con un *r*, — forse estirpator dell' iato, — che riappare nel piem. *sirignòla*.

campid. *cuaḍḍu* cavallo.

L' Hofmann, p. 56, vedrebbe nell' *u* di *cua-* la strana intrusione di un *u*. E sarebbe veramente strana, se di ciò si trattasse, il che non è. In *cuaḍḍu* si tratta di **cuv-* = **cav-* di un' influenza cioè del *v* sul precedente *a* atono, uguale in tutto a quella che si nota nel pure campid. *fueḍḍai* = **fav-* favellare, e in *toedda* allato a *taedda* caciola 'tavella' tab¹.

Un caso analogo è quello del valmagg. (Monti) e valtrav. *covazá* cavezzare, il com. *spovèl* (mil. *spüèll*), spavento, subisso.

friul. *cùful* fiocine.

Va coi bellun. *sgiof* (l. *sḡof*) guscio d' uovo, *sgiofa* scorza della noce², coi berg. *sgiuſa* (l. *sḡ-*), *scunſla* -*flota* *sgiuſfala* -*nſerla* (cfr. il sinon. *sſerla*), valm. *sgónſia*, com. *sg-* e *gonſièla*, vescica, vescica dell' urina, si connette cioè evidentemente con 'gonfio' (cfr. il mesolc. *fuliša* buccia dell' acino, ecc., Postille al voc. lat.-rom. s. 'föllis'). — L' ammutimento del *n*, normale a Bergamo e anche nel cavergn. *gùfi* (v. Studi di filol. romanza VIII, 34; aggiungendo il lariense *scùffi* che significa 'le onde gonfiate dal vento' e io ho da una nota manoscritta del Cherubini. Gli corrisponde il com. *sgùlfi*, Mt., turbine di vento, dove il *l* ben potrebb' essere da *n*), non è tale nel friul.³, nel bellun. e nel lariense; onde penserei a una soppressione promossa dal desiderio di alleggerire il nesso -*nſl-*. Circa all' *ù* della voce friulana⁴ e a quello delle voci comensi, — nelle quali si ragguaglia a *ü*, — la ragione n' andrà forse cercata in **cuslár* **cü-* ecc.; non potendo valere che per le comasche quella ch' è data dell' *ù* di *gùfi*.

dicidòtto.

Si può dire che la forma 'diciotto' sia in Italia limitata alla lingua letteraria e a non tutti i dialetti toscani⁵. Il tipo 'dicidotto'

¹ Anche *pomentu*, pavimento, riverrà qui per la via di **povomentu*, **pomentu*.

² 'gonfio' compare anche nel bellun. *sgiuſa* schiuma.

³ V. tuttavia, Ascoli, Arch. glott. it. I 519.

⁴ Per questa sola, si pensa anche all' infl. del quasi sinonimo *scuss* guscio (bellun. *scussa*), che è 'guscio' disposto a 'scorza'.

⁵ *dicidotto* è infatti, o era, di Siena; v. Hirsch, Ztschr. X 64.

ricorre infatti nella Sicilia (*dicidòttu*), a Napoli (*decedotto*), nell'Abruzzo (*decedotte*) e a Campobasso (*deceðòtte*, D' Ovidio, Arch. glott. it., IV 174 n.), nelle Marche, nell' Emilia (bol. *ğdòtt*, romagn. *dsdott*, ecc.), nella Lombardia (*di-* e *desdòt*), nel Piemonte (*disdòt*) e nella Venezia (*disdòto*). Si ritrova poi anche nell' Engadina (*dischdoch*) e nella Ladinia centrale (*digedott*); e certo non lo si può escludere per il log. *degheoctu*, camp. *dexiottu*, gen. *dixeutto*, nei quai dialetti suol cadere il *d* intervocalico¹. — Delle quali forme hanno discorso il D' Ovidio, Arch. glott. it. IV 174, il Meyer-Lübke, It. Gr. § 142, il Gaudenzi, Dial. di Bologna, p. 53, il Gorra, Studi di fil. rom., VI 591, e il Salvioni, ib., VII 234, passando tutti sopra a un notevole *decedocto*, che da una tarda iscrizione allega il Corssen, Ausspr. 211 886, e di cui in *dicidotto*, ecc., si ha la normal continuazione fino ai giorni nostri.

Che questo *decedocto* sia da *decem et octo* lo riconosce lo stesso Corssen; e il *-d-* si spiegherà o per assimilazione al precedente *d* o per dissimilazione dal susseguente *t*. L' assimilazione ammetteva il D' Ovidio, per ispiegare il *ð* campobassano.

campid. *discua* scodella.

Ne tocca il Guarnerio in Arch. glott. it. XIV 387. Muove egli dal sassar. *aixxu* (logud. *atsku*), nel quale giustamente ravvisa un *sa disku*, *s' adisku*. Il mutamento di genere è dovuto, s' io ben vedo, all' influenza di 'scodella'. La quale influenza s' appalesa, per altro verso, anche nella forma campidanese. Poichè *discua* altro non sarà se non come un primitivo ricavato da *discuedda*, e questo ci rappresenterà un **discodella*. Vorremmo veramente **discudedda*; ma riterremo che il secondo *d* sia caduto o per dissimilazione dal primo, o per essere 'scodella' voce importata, importata nell' isola quando il *-t-* ancora persisteva come tale, e il *-d-* non si dileguava, onde il *-d-* della voce importata potè poi seguire l' evoluzione del *-d-* indigeno². [V. ora qui sopra a p. 471.]

envoye orbettino.

È nel Littré, preceduto da una croce, ma manca al Dict. gén.; e deve trattarsi molto verosimilmente di una voce dialettale. Ritorna la stessa voce nella Francia meridionale, sotto le spoglie di *our- ur- arguei* (Rodano), *argueu* (delfin.), *anivèi* (Forez)³, e nel Piemonte, come *anvèi*⁴. Per le forme provenzali, il Mistral propone

¹ Lo stesso dicasi del *dexe-og[ena]* di Bonvesin da Riva.

² Del resto qualche caso di *-t-* in *-d-* non manca nell' a. sardo: *medaza*, medaglia, e *tridigu* (moderno *trigu*), dove veramente si tratterà della dissimilazione di *t-t*; v. Hofmann, p. 101.

³ Altre forme accoglie il Mistral s. 'arguei', che potranno in ultima analisi connettersi alla base nostra, ma che certo son passate attraverso alterazioni e contaminazioni parecchie. Circa a *arzui*, che colà compare, mi si lasci ricordare l' *ánza*, di cui nelle mie Postille al Voc. lat.-rom. s. 'anguis'.

⁴ La voce si trova solo nel Gavuzzi. Il quale, con errore evidente, scrive *anvèi* nella parte piemontese-italiana, ma ha giustamente *anvèi* nella italiano-piemont. s. 'orbettino'.

la base etimologica anguīculus, e a anguis ha pure pensato il Körting (559 Nachtr.), occupandosi della voce francese. La proposta avrebbe il suffragio del *gue* di parecchie tra le forme provenzali e anche il *v* piemontese si potrebbe giustificare col monf. *lenua* (Ferraro, 2^a ediz.) lingua, cioè *lénua*. La voce francese è forse dialettale, come s'è detto, e andrebbe allora visto se il *v* si possa giustificare nell'ambiente donde il vocabolo proviene; o anche se non v'entri per qualcosa il *v* di *orvet*, merid. *orvari*.

Ma ammessa, come a me par ragionevole di fare, la base anguis, come si giustifica la desinenza? Per il provenzale, parmi che -īculu ben convenga. Per il piemontese pure, potrebbe valere quest'uscita (cfr. *parēi*, ecc.), ma l' -*ēi* può in questo dialetto spiegarsi nello stesso modo che il franc. -*oie*, colla sola differenza del genere, qui femminile, là maschile. Questo -*oie* altro non sarebbe a parer mio che -*ēta* (*anguēta). Il suffisso -*ētū*, — che può esprimere il collettivo anche da nomi di animali (cfr. il sard. *ededu* quantità di capretti, il bol. *muschēida* moscajo, il nl. *Volpedo*, su quel di Tortona, cioè 'luogo dove sono o erano molte volpi'), — compare, con valor di diminutivo, in un *caprētū = capretto, i cui riflessi s'odono per molta parte dell'Alta Italia (v. Parodi, Rassegna bibliogr. d. Lett. it. II 147; Arch. glott. it. XIII 485 n., XIV 207, Studi di fil. rom. VII 228) e si ritrovano ne' territori franco-provenzali delle valli padane (cfr. ancora il valdost. *tsevrei*, a p. 72 delle Poésies en dialecte valdôtain di J.-B. Cerlogne), e ricompare appunto nella voce nostra. Che il collettivo, il quale esprime la 'massa', il 'minutame', possa venire al valore di diminutivo, risulta poi chiaro dalla evoluzione di una voce come il piem. *mašná*, prov. *meinada*, che deriva etimologicamente da 'man-sionata', ma significa ora non altro che 'bambino, ragazzo'.

bresc. *fiocà* falce.

Va paragonato in primo luogo col trent. e veron. *fócolo*, poi col lad. *farcla*, risalenti tutti al lat. *falcūla*. La forma bresc. ci rappresenterà **floka* = **fokla*, è cioè un nuovo esempio da aggiungere a Meyer-Lübke, It. Gr., § 286.

fiq̃cine.

Il Caix, Studi, num. 320, riconduce la voce al lat. *flocces*¹ feccia del vino. Ed ha certamente ragione; ma insieme riconosceremo che nella base s'è immesso il sinonimo 'ácino'², alla qual voce sarà anche da attribuirsi il genere mutato.

friul. *giarndzie* razza, casato.

È il nominativo dotto generatio, che qui si continua, come si continua nell'a. franc. *generace*, Meyer-Lübke, Rom. Gramm. II,

¹ *flocces*, come ha il Georges, in opposizione con altri vocabolari.

² L' -*e* non fa difficoltà, visto che potrebbe essere l' -*e* della voce latina, e visto che nel toscano, alternano p. es. *cārpino* e *cārpine*, ecc. V. Meyer-Lübke, It. Gr. § 340.

pag. 7. — Circa alla genesi fonica, può chiedersi se nella voce friulana s'abbia la metatesi reciproca fra consonanti lontane (*generazia = *generazia), o non piuttosto, il che io credo più probabile, l'invertimento tra consonanti attigue (*giarn-* = *gen'r-). — Di questo fenomeno v. il Behrens, Rec. Met., p. 13 sgg., Meyer-Lübke, Rom. Gramm. I § 578, It. Gramm. § 280. Qui s'alleggi qualche altro esempio: blen. *pórla* = **polra* polvere, blen., var. novar. *córla* collera (cfr. *cóldra* in altre var. nov.), piem. *biarlé -létà* allato a *bialere'* -*rétà*, da *bialéra* gora, canale, bellinz. *ürlik*, il nome tedesco di una famiglia *Ulrich*, nap. *scürmo* scombros, *érmece* embrice, da **scomm'ro*, **ém'm'rece*, coi quali andrà pure *mmorcato*, broccato, per la via di **mmroccato* **immroccato* **imbroccato* (cfr. l'a. it. *imbroccato* broccato). — Altre combinazioni ci son date dal moden. *bèlśa* tafferia (cfr. parm., mil. *básla*), romagn. *culsira* = bol. *cuslir* cucchiajo, *pélza* pece, cioè **pézla*, quasi **pécciola* (cfr. il piem. *péssra* peccia), che ben s'accorda con *kalenza* caligine, Meyer-Lübke, It. Gramm. § 293¹; valbreg. *dasbögn* = *dabšōñ* 'dabbisogno', bagolin. (Brescia) *fçe* = *sve* (*la fçe tēsta* = *la sve tēsta* la sua testa); bellinz. *Insildan* Einsiedlen; bellun. *talwá* 'tavolato' fienile; lug. rust. *séwra* serva.

piem. *istúr* inquilino, affittuario.

Si ragguaglia a 'statore', da 'stare', in quanto dica 'star di casa' 'dimorare'. Per l'*i-*, cfr. il pur piem. *isté* 'stare', cedere, arrendersi.

romagn. *jòlga* gergo.

Va col pur romagn. *jòlica*, ch'è accolto nel Mattioli col significato di 'scienza, dottrina', e si ripete da **lòjica* loica, logica, con invertimento reciproco tra *l* e *j*.

La qual derivazione mi fa chiedere se per avventura non fosse dal lat. ergo (cfr. *ergoter*), non dipendesse cioè da un ugual motivo semasiologico, il franc. *argot*, che il Dict. gén. dice di etimo sconosciuto². Ben è vero che in Francia pare siasi avuto prima *argot* col senso di 'ensemble des gueux, bohémiens et coupeurs de bourse'; ma sarebbe egli proprio fuor di luogo l'ammettere che in una anterior fase, questo *argot* abbia detto 'l'ensemble de ceux qui parlent argot', e che, essendo l'*argot* il linguaggio dei pregiudicati, ne venisse poi il valore che il Dict. gén. ritiene primo?

Ma chi adopera l'*ergo*, chi ha uso di *ergoter*, è abile nel trovare appigli, appicchi, cavilli. Ora, in Lombardia, i cavilli li chiamano *rampín* cioè 'uncini', e nella Venezia, li chiamano *ancin*. Non potrebbe un'idea uguale, ma svoltasi a rovescio, darci la chiave della voce franc. *er-argot* sprone del gallo, ecc., segale

¹ Ritorna la metatesi nel trep. *calinsá* allato a mand. *calisná* piovigginare (Monti).

² Per l'*a-*, v. Schwan-Behrens, Altfr. Gr. § 88. Un esempio da aggiungere è *arracher* = *exradicare*, Dictionn. gén.

cornuta, punta di ramo secco rimasta sull' albero, di cui ci ha da ultimo intrattenuti il Nigra, Arch. glott. it. XIV 352? L' 'uncino' al figurato avrebbe finito col dice 'uncino' al proprio.

La base *matutīnus* ne' dialetti ladini.

La base *matutīnu*, in quanto con essa si venga a significare l' ora canonica o gli uffici chiesastici che a quest' ora più o men lontanamente si riferiscono, ha fra i ladini questi riflessi: lad. centr. *madvines* e *maduines* mattutino, basso-eng., sopras. (Carigiet) *mudinas* mattutino, sopras. *moginas* id., Ascoli, Arch. glott. it. I 55, alto-eng. *modinas* scampanio notturno al cominciar dell' anno nuovo, friul. *madins* mattutino che recitasi la notte di Natale. Tutte queste forme, astrazion fatta dal genere e dal numero, muovono da un' unica base che si ricostruisce per **madutīnu*. Questa dissimilava subito i suoi due *d*—*d* sopprimendone uno¹, onde **maduīno* o **maudīno*, cui ben corrisponde la forma ladino-centrale, e a cui ben s' acconcia anche *modinas* ecc., nulla ostando a che si riconosca nell' *o* (*u*) il prodotto di *au* (**maudinas*).

Vero è bene, che l' *o* (*u*) si potrebbe ripetere anche dall' *a*, per gli effetti della vicina labiale, e allora le forme grigioni risponderebbero alla friulana, la quale par rappresentare un **maddīno*, con *-dud-* ridotto com' è ridotto *-tut-* in *mattīno*; ma potrebbe anche essere da **maduīno*, o quanto meno da un **maudīno*, che abbia sentito l' influenza di 'mattutino' o di 'mattino'.

friul. *nāe -je* genia, plebaglia.

Non esito a mandarlo col vic. *nagia* nascita, di cui sono esempi nel Magagnò (v. Bortolan, Vocab. del dial. ant. vicent., s. v.), e che risale a *natālia* pl. di *natāle*. La voce vicentina ha anzi dal friulano bella conferma. Ben è vero, che, come risulta all' Ascoli, Arch. glott. it. I 527, mancano nel friul. gli esempi del dilegno di *-d-* secondario²; ma *nae* potrà ritenersi un venetismo, così come l' Ascoli stesso attribuisce ai veneti il friul. *frāje*, e altre voci, dove il *-d-* da *t* più non si vede.

lomb. *ñōla* midollo.

S' ode nel Ticino (*ñōla* a Bellinzona; cfr. *šigōla* cipolla) e nella Valtellina, col significato non solo di 'midollo' ma anche di 'moccio'. Ne hanno toccato l' Ascoli, Arch. glott. it. I 306, il

¹ Corrisponde a questa dissimilazione quella che ha luogo tra i due *t* di *matutīnu*, o meglio di **matitīnu*; poichè è a questa base che bisognerà pur ridurre quel tipo *matitino*, che compare in Francia, nell' Italia superiore, nell' ant. toscano, e fa capolino persin nell' Italia meridionale (v. il campob. *mattenata*, Arch. glott. it. IV 182).

² Per il *-d-* primario qualche esempio del dilegno si può pure aggiungere ai pochi prodotti dall' Ascoli, o. c., 528: *citūlgne*, celidonia, **ciliāgne*, *reōn*, di cui v. Romania XXVIII, p. 103; a tacere di *asium* 'acidume', *fierbie* 'fervida', focaccia, e di *sentā*, che potrebb' esser voce veneta.

Mussafia, Beitrag, 101 n., e il Meyer-Lübke, It. Gr. § 255, tutti dichiarando che il *n-* vi sia da *mj*. Il Meyer-Lübke stabilisce anzi la successione: *mj mñ ñ*. La quale corre ben liscia per i dialetti emiliani, che ci offrono infatti *mñola* (mant., ecc.), ma non per i lombardi, che dell'equazione non offrono nessun altro esempio. Con *ñola* invece risaliamo direttamente a *njo-*, per la via che ci è additata dal valm. *nivola* e dal mil. *nidola*, cioè attraverso **ni-ola*. Come si possa spiegare questo *n-*, che ritorna nel sardo *neuddu*, non saprei¹; ma certo andrebbe errato chi volesse partire da *n-* = *nj mj*; la norma essendo invece che da *nj* s'arrivi a *ñ* (bellinz. *ñank* neanche).

lucch. *picciuolo*.

È nel Fanfani, Vocab. dell' Uso tosc., che lo spiega per 'acqua passata dalle vinacce; vinello; acquerello'. — Il francese *piquette* "boisson d'eau et de marc de raisin. Vin aigrelet", che vien giustamente connesso con *piquer* (v. il Dict. gén.), ci avverte che anche la voce lucchese dica quasi il 'pizzicante', connettendosi con quella radice *pic-* *picc-*, di cui ap. Körting 559, dalla quale appunto derivano e *piquer*, e l'alto-it. *pizà* beccare; voce questa che toscanamente potrebbe sonare **picciare* (v. del resto *piccicare* per *pizzicare*, nel Voc.).

sic. *pidicuddu* *picciuolo*, ecc.

V. Mussafia, Beitrag 88, Seifert, Glossar zu Bonvesin, s. 'pedegollo', Nigra, Arch. glott. it. XIII 357, du Puitspelu, Dict. lyonnais, s. 'pécou'. La base **pedicüllus*, a cui bisogna ricorrere per dichiarare le numerose forme corrispondenti al sic. *pidicuddu*, si spiega da *pediculus*, con quell'alternare di -*ülü* e di -*üllu*, che già si nota per qualche esempio nel latino stesso, ma che nel volgare era ben più esteso. V. Postille al vocab. lat.-rom. s. 'betüla', Nuove post. s. 'caepüla', aggiungendo il lomb. *gandöla* *glándola*.

Le forme del tipo *picóllo* *pe-* possono andar senz'altro con *pidicuddu* ecc., perchè da **pe-icóllo* potevasi avere **pejcoló* (quindi *pe-* *pi-*) come da *pre-icare tra-itore* si hanno *preicar* (e *pricar* Arch. glott. it. XII 423) e *traitor* nell'Alta Italia. Ma anche e meglio si pensa che nella prima parte della voce si sia immesso 'piccare' (v. *appiccagnolo*, ecc.). La qual base si trova sicuramente nelle forme come *picol*, mentre il trent. *pécol*² (Schneller, Rom. Volksm. I 161) ci mostra fusi *picol* e **pedegól* o **pegól*. Il berg. e gresc. *pécol*³ sta normalmente per *picol*.

¹ Dal punto di vista lombardo, e considerato anche che il mil. *nidola* potrebbe avere -*d-* estirpato di iato o comechesia restituito, si potrebbe pensare al *m-v* di un **mivola* dissimilato per *n-v*. Ma a questa dichiarazione male s'acconcia il sardo. Se altri esempi la suffragassero, si potrebbe pensare alla assimilazione di *m-d* in *n-d*.

² Che si potrebbe anche connettere con *pégola* pece.

³ Il Mussafia cita anche un friul. *pecol*; ma il Pirona ha *pecöll*. E così non trovo nel Monti un *pékol* che il Nigra dà come di Como.

pluogl engad., ecc.

La forma che corrispònde a 'pidocchio' suona *pluogl*, *pluigl*, ecc., ne' territori ladini de' Grigioni (v. Ascoli, Arch. glott. it. I 249), e si ritrova di qua dall'Alpi, come *ploeugl* a Poschiavo (v. il Monti s. 'sploeuglià', Ascoli, l. c., 285), *plöl* a Bormio, *plöl* in Valle Bregaglia (Ascoli, ib., 277, 279). Del *l* inorganico che segue al *p*, ha dovuto occuparsi l'Ascoli, o. c., p. 110, il quale vi vedrebbe lo sviluppo di *l* tra la consonante labiale e la vocale. Tale sviluppo è certamente possibile; ma nel caso nostro, riterrei si tratti d'altro; si tratti cioè, della base 'pelle'¹ che s'è immessa nell'altra voce, la quale quindi si ragguaglierebbe a un 'pellócchio'. Le ragioni che consigliano questa immissione, ognuno le capisce. Qui voglio però ricordare, a suffragio della mia tesi, che il *pedicello*² (sard. *peigheddu* ecc., sic. *pidiceddu*, bol. *pedsèl*) cioè l'acaro della scabbia³, è più comunemente chiamato *pellicello*, con evidente immissione di 'pelle'⁴, come già ha visto il Pieri, Arch. glott. it. XII 131.

lomb. *predé*.

Il Nigra ha testè (Arch. glott. it. XV 120) richiamato l'attenzione sul piem. *pré* ventriglio dei polli, da lui giustamente ricondotto a **petrariu*. Il sinonimo lombardo *predé* (cfr. *preda* pietra) conferma in bel modo l'etimo del Nigra. Del resto, era questa anche l'opinione del Flechia, non so se espressa anche in qualche suo scritto, ma certo da lui propugnata nella scuola e nella privata conversazione. E assai tempo prima aveva visto la cosa il Ferrari, Origines, s. 'prederio'.

piem. *presina* resina.

Dev'essere come l'accorciamento di un **peše-resina*, da mandarsi col franc. *poix-résine*. — Una analoga mescolanza e riduzione ci sta davanti nel levant. *rešasina*, resina molle, che sarà 'rasa-resina'; cfr. lev. *reša* ragia.

engad. *ravantüra*⁵ miseria, affanno, tribulazione.

Va collo sp. *reventar*, il monf. *arventée* durare molta fatica, e gli altri riflessi romanzi, dei quali ci ha ultimamente intrattenuti il Parodi, Romania XXVII 217.

¹ Si potrebbe pensare anche a 'pelo'; ma 'pelle' ha conforto da 'pellicello'.

² Il qual *pedicello* ecc., continuerà direttamente *pedicellus*; v. Pieri, Arch. glott. ital. XII 131.

³ Il D'Ambra traduce 'pellicello' per 'pedocchio'; e nell'Appendice s. 'pedocchio', mostra come Napoli applichi questo nome a più parassiti.

⁴ 'piede' e 'pelle' si vedono fra noi concorrere in un'altra voce, in *pellicino*, ven. *pelesin*, di fronte a cui si hanno sic. *pidicinu*, mil. *pedesin*, berg. *pedes* (allato a *pelis*), emil. *pedsén*. Il *pellicino* o *peduccio* è da una parte paragonato a un 'piede', dall'altra a un 'orecchio' cioè a una 'pelle'. V. del resto, il parm. *pedsén* lobo dell'orecchio.

⁵ Nel Gloss. della *Susanna*. *Ein oberengad. Drama* (Frauenfeld, 1888), l'Ulrich stampa *rave*; ma nel testo è *rava*.

sopras. *ravuigl*, engad. *ravuogl*, grembo.

Parmi che questa voce altro non possa essere se non il deverbale di un **ravugliar* o **vogliar*¹, cui fosse proprio il significato dell' it. 'ravvolgere'; dove va confrontato il friul. *imbój*, mil. *invöj*, it. *invoglio* -a, ecc., e meglio l' emil. *arvúj* (cfr. *ravvoglio* involucrum, in Ferrari, Orig., s. v.) da *arvujér* = **rivogliare*, di cui v. Flechia, Arch. glott. it. II 20.

Il sopras. ha, come forma collaterale, *ruágl*. Abbiám qui molto verosimilmente una metatesi reciproca tra vocali²; ma andrà forse insieme considerato il friul. *ravajâ* rimboccare, *ravâj* rimboccatura.

basso-eng. *ruellár* ordinare.

Il Pult, Le Parler de Sent § 155, lo cita come *ruelar* e vorrebbe ricondurlo a una base **revelare*. Non ne abbiamo bisogno, bastando assai bene il regolare, che il Pult esclude. Da **reular* s' aveva *ruelar*, per un invertimento analogo a quello ch' è nel sard. *muédde* midollo, nell' abr. *vuiènde* violento³.

sard. *rusúzu*.

Senza nessun dubbio, ritorna questa voce alla base etimologica con cui italianamente la si traduce, cioè a 'residuo', e vi ritorna per la via di **risúdio*. Un uguale scambio tra la vocale tonica e l' *u* della successiva sillaba si vede nel berg. *tródio* (= **trú-*) triduo, e nell' a. padov. *contugno* continuo, forma questa che ha le sue corrispondenze pur nell' a. valdese e nel provenzale moderno (v. Arch. glott. it. XI 294). — Circa all' *u* della sillaba iniziale, esso è per assimilazione a quello della seconda, come, p. es., anche in *sturrúdu* sternuto, *sturrudai*.

Si tratta poi in *rusuzu* di una voce dotta, come anche, son dotte *trödi* e *contugno*, chè, come voce popolare, si vorrebbe *s* non *z*.⁵

romagn. *sbsòstra*.

Nel Morri, è tradotto per 'stamberga, stanza o casa ridotta in pessimo stato', e un' analoga traduzione dà il Tozzoli, per la voce imolese. Nel Mattioli, gli s' aggiunge il valore di 'brutto e cattivo cavallo', di 'arnese consumato e dismesso'. Ma quello di 'stamberga, ecc.' dev' essere il significato primiero, svoltosi poi allo

¹ Manca questa voce, pare, ai Grigioni. Che però hanno *zugliar* *zuoglier* involgere, e il deverbale *zuigl* *zuogl*.

² Metatesi che si potrebbe supporre avvenuta prima nelle due protoniche di **ravugliar* (cfr. sopras. *ragudar* allato a *rugadar*, da paragonarsi col sinonimo lombardo *rügá*).

³ Diverso è quindi il caso del sopras. *ruglament* ordine, dove l' *u* è come un' eco dell' antico *u* della seconda sillaba. Cfr. il com. *rugull* regolare.

⁴ Che passa poi in *isturridare*, nella qual base *-itare* s' è sostituito a *-ütare*.

⁵ Sarà quindi dotto anche *fastizu*, fastidio, che nelle mie Postille al Voc. lat.-rom. avevo io giudicato come voce popolare.

stesso modo che quello di 'tabacca' 'trabiccòlo', lomb. *trabàcola*, ecc., dove il valor primitivo è quello di 'edificio misero, ruinato, ecc.'.

Della voce tocca il Mussafia, Romagn. Mundart, § 112; ne tocca per chiedere donde essa mai venga. E la risposta non gli riusciva, in causa forse dell'ò, per quanto al § 56, egli stesso s'annoti più esempi di ò da ó nella posizione. Ma il Mattioli, poi, scrive *sbsòstra*, come scrive *móst* mosto, *mósca*, ecc. Possiam quindi muovere con sicurezza da una base con ó; e siam così condotti a riconoscere nella voce romagnuola, lo stesso etimo che per il lomb. *spssta* e *spsstra* (Monti), mil. *sciòstra*, tettoja, magazzino da legna, tegole, ecc., che sono il deverbale da un 'sostare'. — Il *b-* romagnuolo rappresenta il peggiorativo *bis-* (**biççòsta*), e il *s-* un nuovo elemento peggiorativo: *ex-*.

L'imolese ha *sbrostra*; dove il primo *r* sarà da spiegare per dissimilazione di *s*—*s*, come negli esempi che sono allegati in Ztschr. XXII 480, Romania XXVIII 107.

ossol. *šerševěj* sopracciglia.

L'ho udito a Premia. — Non v'ha dubbio che s'abbia a partire da *supercilium* (Körting 7949, dove sono da aggiungere il sopras. *survertscheilas*¹ accolto nel Corradi, e l'engad. *survaschella*² Pall.); ma giova di soffermarsi sulle diverse alterazioni che la voce latina ha subite per giungere alla forma attuale. Dalla via normale, che ci avrebbe condotti a **suveršěj* = 'sopraccigli', s'è primamente deviato, trasponendo il *r* dalla seconda alla sillaba iniziale, quindi, **survešěj*; poi, la metatesi reciproca tra il *š* e il *v* ha dato luogo alla forma **surševěj*; le cui ulteriori alterazioni si possono spiegare coll'assimilazione di *s-* e di *u* ai successivi *š*³ e *e*, ma anche, e forse meglio, coll'ammettere che nella voce nostra si sia immesso *šerš* cerchio.

Nelle mie Quisquiglie etimologiche (Miscellanea-Rossi-Teiss, pp. 403 sgg.), ragionando io della metatesi reciproca che si vede nel bellun. *dorch* = *chordus*, coglievo l'occasione per comunicare un certo numero di nuovi esempi per quel fenomeno. Tollerino ora i colleghi anche quest'altra lista:

I. Metatesi tra consonanti di sillabe postoniche⁴: roman. *pontiscife* pontefice, v. Belli, ed. Morandi, VI 104, istr. *tórdešo* = ven.

¹ Il *r* di *sur-* dipende o dall'itare che si faceva un momento tra *surve-* e *suver-*, o dalla immissione di *sur-* in *suver-*.

² Il *sch* accenna qui a un antico **supracilium*, o all'antica trasposizione del *r* di *super-*.

³ Come avviene, p. es., nel mil. *scerisc* selce, nei tic. *šaręša* salice, *šaršel* sarchio, ecc.; v. Postille al Voc. lat.-rom. s. 'surcellus'.

⁴ Del tipo *zetéssemo* = *zetémose* 'gettiámoci', ecc., che compare già in Bescapè e del quale ho io altrove discorso, ho questi esempi da Codogno: *lumentéssem* lamentiamoci, *déghem* — lomb. *démeg* diámogli, *bufféghem* = *buffémeg*; nel dial. venez. è *intendéssimo* = *intendémoge* intendiámoci; e ne' dial. merid. s'ode con qualche frequenza *stámmete* = *státème* 'státemi'.

lórzio, Schuchardt, Roman. Etym. I 22—3, not. *líticu* liquido, v. Behrens, Rec. Metath., p. 36, bellun. *redósega*, cioè **redóse*da, allato a *redódesa* befana, nap. *simpeca*, abruzz. *simbeche* sincope, lomb. *kádola* = calathus, Romania XXVIII 94, mil. *velúrga*, allato a *velúgora* vilucchio, sard. *cávuru* = caràbus, v. Nuove Postille al Voc. lat.-rom., s. v., -*nēja* ecc. = gine¹, che ne' dialetti meridionali ha ben più esempi che dal Behrens, p. 32, non appaja (nap. *propáneja* propaggine, *lentineja* lentiggine, *petínia* impetiggine, *lentánia* lentaggine, *felínia* fuliggine, *cestúnia* testuggine, *ancúnia* 'incuggine' incudine², abruzz. *calúnie* caligine, *burránie* borraia), roman. *lécino*, abruzz. *lécene* endice, cioè *l' *énnece*, trev. *fenónomo* fenomeno.

II. Metatesi tra consonanti di sillabe protoniche³: tosc. *nínimo* = **nínimo*, in ogni modo, sard. *atturundare* ritondare (v. Behrens, pp. 24—5), abruzz. *ruvecelle* mozzo della ruota, che il Finamore ben paragona a 'verricellò', *renecélle* allato a *nerecélle* sorta di fico piccolo e nero, *balsalé* falbalà, astig. arc. *dugicher* giudicare, piem. *desturvué* allato a *desvertuè* dispiegare, svolgere, calabr. *dericatu* radice 'radicato', ven. *sesenatico* per *zese-* cesenatico (da Cesena; è termine di pesca, e v. Ninni, Giunte, parte 2^a), pav. rust. *sarmantín* San Martino, l'epoca dell'anno cioè in cui si risolvono e si rinnovano i patti colonici, abruzz. *šdummedí* allata a *dessumedi* disumidire, che però può venire altrimenti dichiarato.

III. Metatesi tra consonante di sillaba tonica e consonante di sillaba postonica: calabr. *auzínu* alno (cfr. l'alto-it. *alníš*), bellinz. rust. *miniš* gattino, micino (cfr. il lomb. *mišín*), berg., bresc., posch. *visséna* = lomb. *vinéssa* vinello, acquerello, bresc., emil. *battecc* -cca bacchetta, dove è evidente la immissione di 'battere', gallur. *cilaca* cicala, carpig. *sturleida* tordela, v. Nuove Postille s. 'turdēla', sic. *racioppu* allato a *rappociu* raspollo (v. anche *raciuppari*), nap. *rechieppa* allato a *repecchia* ruga, frinzello, bresc. *siórgola* e *sarbógola* orbettino (cfr. il berg. *sigórbola* cioè 'ciec'órbola', e v. Nigra, Arch. glott. it. XIV 272), berg. *zöèrnes* ginepro, Studi di filol. rom. VII 217 n., lomb. *travisa* ecc., Romania XXVIII 106, born. *tarcôta* allato a posch. *tartôca* questua, limosina, friul. *nissice* allato a *nícisse* necessità, abr. *caciambe* all. a *capánge* vassojo di legno su cui si trasporta la calcina, piem. *galávía* allato a *cavália* correggiato (cfr. il romagn. *cávajon*), mil. *merlásc* allato a *meresciáll*, sia che si supponga questa forma da quella, o quella da questa⁴, romagn. *jòlga*, di cui v. più addietro, lig. *conola* colonna (Parodi), valbreg. *plájna* da **pnájla*,

¹ Il caso è però diversamente giudicato dal Meyer-Lübke, Rom. Gramm. I § 295.

² È -*úgine* per -*údine* anche nell' abruzz. *muldetúnie* moltitudine. — V. ancora *giuvendúnie* gioventù.

³ Per i verbi deboli, qui e al n. IV, si pongono a base le voci arizotoniche, senza per questo voler affermare che la metatesi abbia prima avuto luogo, il che del resto è ben probabile, in queste.

⁴ Per il significato, v. il Cherub. — La voce ha forse uguale origine che il romagn. *maráss*, il tosc. *marrancio*, il nap. *marrazzo*. Ed è possibile, che su di essa abbia influito *corlásc* 'coltellaccio', che è nel Monti.

Romania XXVIII 102, valcanobb. *kawréjla*, caldaja, da **kawléjra*, ven. *pirolo* piloro, nap. *crelo* clero, abr. *Aulérie* Aurelio, friul. *fláurie* allato a *fráule* fragola, mil. *verúgola* allato a *velúgora* vilucchio.

IV. Metatesi tra consonante di sillaba tonica e consonante di sillaba protonica: lecc. *tarice* radice, v. Casetti, Un gruzzolo di proverbi leccesi, p. 26, montal. *rogghello* gorello, venez. *S. Trovaso* la chiesa dei SS. Gervaso e Protaso, cioè **Tropaso*, con metatesi ben antica, lugan. rust. *leghítiga* = lomb. *galítega* solletico, monf. *furíee*, valm. *forǵá* focolare (v. Behrens, p. 30), valtell. *rüşüt*, **rüşüvi* (cfr. l'arbed. *reveçt*), riuscire, berg., bresc. *redesá* rasentare, appressare, quasi 'rasitare', sul qual verbo però influiva *redët* rasente (v. Romania XXVIII 92, dove è da aggiungere che a *redët* si dice anche a Ponte di Valtellina), monf. *maloghée* allato a *magolée*, Romania XXVIII 99, e Arch. gl. it. XII 413, abruzz. *casurare* allato a *carusare*, tondere, dove, forse influiva 'tonsura', sard. *sodigai* seguitare (v. Behrens, p. 45), abruzz. *tichelá* allato a *tilecá* solleticare, *calijuná* per **calunijá* calunniare, nap. *savarezza* pietra di Serravezza, a. abruzz. *catapano* 'capitano', capo di compagnie laicali (v. Finamore, s. v.), nap. *arapire* aprire, calabr. *rasamugghi* rimasugli, parm. *travagn*, sorta di fossatello o solco che attraversa i campi, allato a *traversagn*¹, piem. *tiipín*, Nigra, Romania XXVI 560, gen. *mašanghín* magazzino (Parodi; v. Behrens, p. 72), abr. *fedeuvé* = **fevedúte* 'infeudato', friul. *revelá* allevare, a. ven. *regilion* religione, Romania XXII 308, abruzz. *munelare* allato a *mulenare* mugnajo, gen. rust. *malerdu* di fronte all' arc. gen. *marelaede*, Parodi, Miscellanea Rossi-Teiss, p. 348, ven. *lorò* idiotismo di molti che non san pronunciare *rolò* (Boerio), sard. *tiloria* allato a *tirolia* nibbio, cremon. *samalandra* salamandra, ferrar. *marassándola* salamandra, ven. *marassángola* e *marsángola*, trev. *maisandra* = **malicándra*², forma quest' ultima, che sta a base anche del parmig. *mala lissándra* (plur. *mali lissándri*), e dove, essendosi introdotto per interpretazione popolare 'malo', s' è finito col riconoscere un 'mala Alessandra'. — In alcune di queste forme di 'salamandra', s' incontrano veramente due trasposizioni: quella della consonante della sillaba tonica che scambia il posto coll' una o l' altra delle consonanti protoniche, e quella della liquida della seconda protonica che si scambia colla liquida postonica³; scambio questo determinato anche dal desiderio di far figurare la voce come munita del suffisso diminutivo *-ùla*. E v. ancora Behrens, p. 26⁴.

¹ Ma *travagn* sarà da anteriore **traveçdā* (cfr. il bellun. *travesanc*). Si può tuttavia chiedere se non s' abbia qui la metatesi di *vs* (**trvsagn*) in *sv*.

² Per l'ammutilore di *-l-* (*-ll-*) nel trev., ho dal Ninni questi altri esempi: *éa* ella, (*denti*) *massari* = ven. *masselari* mascellari, *gaeta* galletta, *doe* duole, *basegò* basilicò, *sédesè* = **sése*, selciato; ma in *léese* elice **lélese*, *caeséla* = ven. *caleséla*, potrebbe trattarsi di fenomeno dissimilativo.

³ Lo scambio tra liquida protonica e liquida postonica par essere anche nel nap. *vorgale* volgare. Ma è possibile un' altra dichiarazione.

⁴ Per la metatesi in nomi locali, cfr. il berg. *Genivolta* (Soresina), che è *Jovenalta* ne' documenti medievali, e *Cernusco*, Ztschr. XXII 480, la cui forma antica *Cixinusculum* ci riporta a **Cinix-* (v. *Cenisio*, ecc.).

Per la metatesi del tipo *cubilo* = *cupido*, di cui v. il Meyer-Lübke, It. Gr. § 298, è da ricordare anche il gombit. *chièbito* tiepido.

parm. *silga*.

“Bavella. Quel filo che si trae dai bozzoli, posti nella caldaja, prima di cavarne la seta.” — Non dubito di connettere questa voce con *sēricu*, da cui anche l'it. *siri- sinighella* (Caix, Studi, num. 570). E forse *silga* è tratto da un **silghella*; con che ci spiegheremmo e il *l* (per quanto qui possa parer opportuno di ricordare l'ingl. *silk*, risalente esso pure a *sēricu*), e l'*i*¹, surto prima nelle arizotoniche, per quanto anche qui sovvenga lo sp. *sirgo* allegato dal Caix, e il *sirigo* di Bonvesin².

valtell. *sobíga*.

Lo accoglie il Monti come voce di Talamona, attribuendogli il significato di ‘trave lunga e grossa a sostegno di ponti su fiumi’. Questo valore ben combina con quello del lat. *sūblica*, a cui quindi riverrà la voce nostra. La diversità dell'accento, se in *sobíga* non v'ha errore, non oppone una seria difficoltà. A Campodolcino, nella stessa Valtellina, c'è *stombéc* stomaco (Mt.), e nei contermini territori bergamaschi e bresciani tali esempi sono ben più frequenti: berg. *sorèk* allato a *sòrek* sorcio, *sòmèga* e *sòmèga* cimice, *pòles* e *pòlek* allato a *pòles* pulce³, *stomèc* allato a *sò-*, bresc. *oreès* orefice, esempi dovuti all'incertezza dell'accento nelle voci rizotoniche dei verbi in *-icàre*, onde da una parte, p. es., *desmèntega* dall'altra *desmentéga*. Per ‘tráflica’, io ho udito in qualche parte delle Alpi, *trafiga*; ‘pizzicare’ dà lomb. *pizíga* (bresc. *spisèch*, sost., pizzico), il berg. ha *sòfec* e *sòfec* caldo soffocante. Ma dati simili esempi, era ovvio che potessero attirare nell'incertezza propria delle voci come **sobíga* ecc., mettendo loro accanto *sobíga* ecc. È in ugual modo che si deve spiegare l'accento del bresc. *oladiga* friscello (*voládega* mil., ecc.)⁴.

sorano *sórdeta* -ma.

Il mio chiarissimo. collega prof. Simoncelli da Sora, ha la bontà di dirmi che in quel dialetto, la voce *sóre*, sorella, ritorna come *sórdeta* quando le s'appoggi l'enclitico possessivo di 2^a e 1^a pers. sing., quindi: *sórdeta* tua sorella, *sórdema* mia sorella⁵. Sic-

¹ È *sīricu*, baco da seta, pur nel calabr. Ma qui l'*i* è normal continuatore di *ē*.

² Il Seifert, Gloss. zu Bonv., traduce la voce per ‘specie di stoffa di lana’. Egli ha certo obbedito alla suggestione venutagli dall'articolo del Diez, dove si tratta di ‘sargia’. Ma il passo di Bonvesin non esclude per nulla, che *sirigo* vi abbia il valore di ‘stoffa di seta’.

³ V. anche berg. *sòbèt*, *sùbèt* allato a *sòbet*, *sùbit*, subito, e mil. *merita* merita, ecc.

⁴ È *oládega* volatica, impetigine, nello stesso bresciano.

⁵ Non occorrono nè **sóreça* nè **sórdèça*. Il rapporto possessivo di 3^a persona s'esprime, come il mio egregio informatore sa dirmi, col semplice *sóre*.

come a Sora 'spírito' diviene 'spírde', così dovremo ammettere che **sóreta* divenisse **sórda*¹. Ma data questa forma, era rotta l'uguaglianza di rapporto con *fráte*: *fráteto*, ecc., e *sórdà* poteva esser preso come una base radicale, a cui quindi si potesse aggiunger nuovamente il non più sentito pronome. E da *sórdeta* si veniva senz' altro a *sórdema*².

suie.

V. Körting, num. 7636, 7913. — L' Horning, Ztschr. XIII 323—4, con cui consente il Meyer-Lübke, Rom. Gramm. II p. 23, vorrebbe porre a base di questa voce un **sūdica*. Ma a questa proposta già qualche forma dialettale francese, — è lo stesso Horning, che ce n' avverte, — male s' acconcia. E meno ancora vi s' acconcia il lomb. *sciùgia* (l. *šüĝa*) fuliggine, che ci è dato dal Monti come voce di Mandello (Lecco), e che non parmi si possa separare dal vocabolo francese³. La base comune andrà quindi ricercata altrove, forse in una voce uscente originariamente per -*gia*⁴.

Ancora *tadlár*.

L' importanza della voce mi faccia scusare se su di essa ancora ritorno, dopo averne testè parlato in Romania XXVIII 108. Vorrei cioè soggiungere, che col tiran. *tídol* va il posch. *tedolá* ascoltare attentamente (Monti), e che il sor. *attecchiare* ritorna nell' abruzz. *attecchiá* origliare, rizzare le orecchie per udire. La coincidenza nella sfumatura di significato tra la voce delle Alpi lombarde e la sorano-abruzzese è molto significativa. E come staccare poi *tídol* e *tedolá* dalla voce bregagliotta (*tatlár* origliare; usato anche transit.) e dalla grigione, per quanto questa abbia ora il solo e più largo significato di 'udire'?

sopras. *tilar davend* andarsene.

V. Ascoli, Arch. glott. it. I 60, VII 552. — È forse la stessa voce che ritorna nel tosc. *telare*, la quale è accolta nel Petrocchi, ma deve essere propria del Montale. Nel Saggio del Nerucci, è infatti registrato un *telâ* fuggirsene velocemente e scomparire, e nelle *Novelle montalesi* raccolte dallo stesso Nerucci (2^a ediz.; Firenze 1891) compajon della voce questi esempi: *telorno via* p. 74, *telata via* p. 15, *telorno* 302. Quanto bene corrispondono i due

¹ Forma ch' è infatti nell' agnonese. Per la sincope della vocale davanti al possessivo -*ta*, cfr. ancora l' abruzz. *cášte* allato a *cásete*, quasi 'cása-ta', casa tua; e *maritte* marito tuo, Finamore, Novelle abruzzesi I 219. — E, per la riduzione di *rt* a *rd* in un caso assolutamente analogo a quello di **sórdete*, cfr. l' abr. *fehurde*, il campob. *fejurde* 'figúrati', D' Ovidio, Arch. glott. it. IV 174.

² Nell' agnonese invece: *sórda* e *sórma*.

³ Dal quale non vedo nemmeno che il termine lombardo possa direttamente derivare.

⁴ Il *š-* non opporrebbe difficoltà; ben potendo darsi che sia secondario, venire cioè da *s-* per assimilazione parziale al *g*.

primi modi (ai quali s' aggiunge *telata via* anche nel Petrocchi) al sopras. *tilar na- davend!* — Nel Fanfani, Voc. dell' Uso tosc., è poi registrato il modo *far tela* svignarsela, ch' è detto comune a tutta Toscana.

Se, come l' Ascoli vuole ed è ben probabile, la voce sopras. sopras. è da mettere con 'tirare', come conciliare con quella la toscana? Crederei, ricorrendo al 'tela' di cui sopra, che non sarebbe quindi un deverbale da *telar*, ma avrebbe come il valore di 'tela da vela' 'vela'. O, se non si vuol ricorrere a questo *tela* e ritenerlo piuttosto un deverbale, coll' ammettere la diretta intrusione di *vela* in 'tirare'. Nell' un modo o nell' altro, ci spiegheremmo il *l* soprasilvano e toscano, che par difficile supporre prodotto dalla dissimilazione dei due *r* di *tirare*¹, e l' *é* (così il Petrocchi) toscano.

Sia ricordato, che il Voc. conosce un *velare* far vela, veleggiare (cfr. il com. *velà* id.), e che c' è *alzar le vele* per 'andarsene, partire'. Nel mil. c' è il modo *ficà el vèl* battersela²; dove *vèl* parrebbe essere giustamente il deverbale di *velà*.

logud. *tras- trarchia*, ghiaccio, tempo rigido.

C' è ancora il derivato *trarchiarzu* rovaio. — Il Rolla nella sua recentissima Dialettologia e Toponimia spicciola (Nicosia 1898), p. 7, richiama un gr. *τραρχία*; ma vi si oppongono difficoltà gravi, soprattutto quando, come ha ragione di fare il Rolla, col termine log. si mandi il merid. *straccia* bufera. Reputo quindi miglior consiglio di pensare a stircīdium, o meglio a uno *stircīdium, col secondo *i* protonico espunto prima che invalesse la legge di -*k*- in *g* nel log., di -*č*- in *ž* nel campid.³ — Circa alla prima parte della voce, essa è un pò 'indisciplinata', come ben ha osservato il Nigra, nella bella raccolta di riflessi della base nostra, ch' egli ci ha regalata in Arch. glott. XIV 380—81; alcuni dei quali appariranno però meno disciplinati, ove si prenda a base, anzi che stilli-, lo stiri-, che il Vocab. lat. pure accoglie (v. le mie Postille, e le Nuove Postille al Voc. lat.-rom. s. 'stircīdium').

Circa all' uscita -*ia* essa è ben normale nel sardo, come riflesso di -īdia, e v. Guarnerio, Romania XX 66 n.

friul. *travanà*.

Si dice della pioggia, che non s' arresta alla superficie, ma passa attraverso il suolo, i panni, ecc. — Va dunque coll' it. *trapanare*, di cui v. Körtling num. 8405, dove è da aggiungere il

¹ Nel sopras., il conguaglio tra le due basi si fermerebbe al *l*.

² Manca nel Cherubini, ma l' adopera il Porta, ne' versi:

... *quand gh' è di rogn tra quejghedun,*

Regola generala, ficchi el vell.

V. *Olter desgrazi de Giovannin Bongee*, str. 3^a. E v. anche p. 253 dell' ed. Robecchi.

³ Per la doppia nel campidanese, cfr. *craccai* calcare, ecc.

sard. *trabanu*, ed è, come lo prova il *v* da *-p-*, di giusta evoluzione popolare. La stessa evoluzione nel bresc. *trainà*, = *trav-, trapelare, trasudare, e nel piem. *traviné*, che sta allato a *trapané*¹.

vignoble.

Io ho sempre pensato che con questa voce si risalisse al composto *vineae opulu. L'oppio è, almeno nell'Alta Italia, l'albero per eccellenza a cui s'appoggia la vite, soprattutto là dove scarseggiano i pali.

Il Thomas, *Essais de philologie française*, pp. 397—8, ha testè ragionato di questa voce. E allegando le forme provenzali che le corrispondono, stabilisce che esse solo s'acconcino a una base con *-b-* originario. Onde *-opulu*, che ha un *-p-* originario, sarebbe senz'altro da escludere. Ma si può chiedere se il *-v-* provenzale non possa essere surto da *b* per l'assimilazione di *v—b* in *v—v* (cfr., p. es., l'assimilazione di *b—v* in *b—b*, nel tosc. *bertabello* allato a *bertovello*, nel moden. *bebleta* allato a *bevla* donnola), o anche se in Provenza non si tratti di voce importata da qualche dialetto cui non sia estranea l'equazione *v = -p-*.

Veda ora chi più di me è versato nelle cose di Francia, se la viticoltura francese adopera o ha adoperato mai l'oppio come lo si adopera in Lombardia, e se, per i riguardi fonetici, basta il conforto che a *-oble* = *ópulu* par venire da *Grénoble* = *Gratianopolis*. — Dal punto di vista dell'idea, si potrebbe anche ammettere, come punto di partenza della voce francese, il plur. *vineae opulos* (*vignobles*).

¹ Nel nome dell'istrumento, si ha però sempre *-p-*.

CARLO SALVIONI.

VERMISCHTES.

I. Zur Grammatik.

Feïs.

Wenn A. Thomas Rom. 28, 118 in einer etwas flüchtig hingeworfenen Notiz das Schwinden des intervokalischen *s* in den *s*-Perfekten auf Dissimilation zurückführen will, so muß dieselbe Forderung gestellt werden, die ich stelle, wenn, wie immer wieder einmal geschieht, dieselbe Idee im Seminar auftaucht: der Nachweis derselben Dissimilation in gleichartigen Fällen, und zwar, da diese vollkommen analoge Lautfolgen bietet, in derselben Sprache. Warum fehlt hier *beasse*, dem kein *sace* schützend zur Seite stand, warum sollte in *oisous* und ähnlichen die Analogie ausnahmslos das Phonem hindern, ist *grezois* das alte, *greois* deutlich erst späte Neubildung aus *Grec*, ebenso wie *griesche* neben *grezesche* jung aus *Grieu*, *Griu*? *Cuistre*, das Th. hätte anführen können, kann nicht entscheiden. Die Lautregel, die in so großer räumlicher Ausdehnung das Verbum beherrschen soll, müßte notwendig auch in den anderen Wortklassen zu Tage treten, gelegentlich selbst trotz Gegenwirkung der Analogie. Aber auch die von Thomas erbrachten vereinzelter provenzalischen Belege sind keineswegs überzeugend. Formen wie das von ihm selbst angeführte *fehemes*, wie *beana* (bei Levy), *peoill*, *fea* deuten hier auf dialektischen, wenn auch wenig ausgedehnten Schwund von intervokalischem *z* überhaupt.¹ *Hanseis* für *hansessis* endlich, einmal bei Guillaume le Marechal, ist eine Dissimilation bei dreifachem, unmittelbar folgendem Gleichlaut, ein in der Grundlage seltenes Vorkommnis, das bei Grammont nicht behandelt ist, das allenfalls für *oceïst* statt *ocesist*, für *seïst* herangezogen werden dürfte, aber nicht für *feïst*.

Zu der von Grammont verneinten Frage, ob Lautschwund durch Dissimilation in dieser Stellung vorkommt, erbringt Thomas außer den angeblichen provenzalischen auch noch einen spanischen Fall, *todolos*, *amamonos*, wo sie nach Grammont an sich zulässig wäre, der uns aber auf die Frage führt, ob sie gerade bei *s* vorkommt. Es ist ganz richtig, daß die spanischen Orthoepisten

¹ Span. *beazas* kenne ich nicht.

vamonos, *amamolos* zugelassen haben, wegen des „Wohlklangs“, aber nicht weil dieser durch Wiederholung des einen Lauts, sondern weil er nach ihrer Ansicht durch den Binnenreim verletzt wird; *anomolos* giebt es nicht. Man könnte daraufhin nach partieller Dissimilation syllabischen Gleichklangs fragen (die bei *feis* natürlich nicht in Betracht käme). Der Fall liegt indessen anders. Vor *l* wie *n* ist, abgesehen, scheint es, vom Norden, in Spanien vulgär der Verschluss überhaupt gelockert, im Süden teilweise auch schon vor der *Tenuis*, so wie es im Altfr. einmal ausgesehen haben muß. Der Proceß wäre wohl schon viel weiter vorgeschritten, wenn die geschlossene Hochsprache nicht im Wege stünde. Völlige Dissimilation eines gelockerten Lautes gegen den scharf artikulierten ist etwas ganz anderes als die für *feis* angenommene. Indessen nicht darum scheint es sich hier zu handeln, sondern um gewolltes *todolos* für sonst verpöntes *todohlos* statt *todoslos* zu Gunsten der Verskünstler; sonst hieße es doch wohl auch *amamolas* und *demoles*.

Stünde es aber auch um alle diese Dinge besser, so würde trotzdem beim altfr. Verbum von Dissimilation nicht die Rede sein können. Der ganze Werdegang der Erscheinung spricht dagegen. Ich will hier nicht die Dissertantenarbeit aufnehmen, welche von Ludwig Czischke unvollständig und dazu unverlässig gemacht worden ist. Aber schon bei ihm liefs sich ersehen, nicht nur daß die einzelnen Thatsachen auf Analogiewirkung hindeuten, sondern daß diese durch einen Fall klar erwiesen ist: nur *-esis* wird *eis*, *vouis* bleibt. (Unter dem Begriffsdruck hält sich daher auch bei Wace *quesis* neben *seis* *meis* u. s. w.) Und *traisis* und *solsis* und *plainsis* und *masis*, *tolvis*, *crainsis*, *oinsis*, *joinsis*, *ceinsis* etc., ihnen allen macht's keinen Spafs zu dissimilieren, *preis* thuts, *prensis* mag nicht.

Es bleibt nur die Analogie, und zwar nur die Einwirkung von *videre* auf *facere*, die stärksten Verba.

Wenn Meyer-Lübke gleich anderen vor ihm das Durchschlagen des *veis*-Typus in Francien im 13. Jh. auf das Eintreten von *fit* < *fist* zurückführt, so ist die Erklärung deshalb unrichtig, weil das Datum der Erscheinung zu spät gesetzt ist. Sie gehört für den Kern des Festlandes mindestens schon der Mitte des 12. Jh. an; bei Chrétien und bei Wace ist sie handschriftlich vollkommen gesichert, und was diese gemein haben, darf man ruhig auch für den größeren Teil des Francischen gelten lassen, wie Warnke thut. Das Verhalten der anglonormannischen Hss. zeigt, daß die Spracherscheinung der ersten Periode des Französischen in England nicht angehört; zugleich berechtigt aber die Ueberlieferung des Computus die Annahme, daß Philippe de Thaan beide Formen nebeneinander brauchte. Was denn alles zu der Annahme von *vidrent* > *virent* als Ausgangspunkt recht gut stimmt; geradezu beweisend wirkt das ablehnende Verhalten des *fisent*-Gebiets.

Auf das einzige entgegenstehende Bedenken, das *feissent* des St. Léger, hat Suchier im Grundriß hingewiesen, ohne sich dadurch zur Ablehnung des Einflusses von *videre* bestimmen zu lassen.

In der That wird die Form innerhalb des Textes selbst nicht nur durch einmaliges *fezist*, sondern mehr noch durch vier *fisdra*, *fisdren* verdächtig. Durch welchen Einfluß sollte sich bei dem Anschluß an die *misi*-Flexion in der stammbetonten die endungsbetonte von ihr in entgegengesetzter Richtung entfernen? Selbst wenn man annehmen wollte, daß nicht *fait* für verlorenes *faist*, sondern *fist* für verlorenes, aber wirksames *fit* eingetreten, *plaist* Analogiebildung sei — wir haben ja für *ce* vor Cons. zu *s* in Ultimastellung nur solche Belege, die sich auch als Analogiewirkung denken lassen, da *visnet* für *visenet* und *visnage* lehnwörtlich sind —, so ergibt sich aus Analogie von *vit* für den St. Léger nur *fedissent*. *Lego* aber war viel zu schwach, um irgend einmal zu irgend einer Wirksamkeit zu gelangen, ist außerdem in Frankreich früh von dem übermächtigen *dico* aufgezehrt.

G. BAIST.

II. Zur Wortgeschichte.

1. Altfr. *fraite*

bedeutet an den Stellen, welche Godefroy unter „*passage difficile*“, „*Levée de terre*“, „*difficulté, hésitation*“, „*terme de chasse*“ bringt, direkt oder ursprünglich *Verhau*, *Gebück*, und ist identisch mit ital. *fratta*, lat. *fracta*. Den Zusammenhang dieser Worte hat Carpentier *fracta* 2, *freta* 3 schon ganz richtig gesehen, auch annähernd erklärt: „*sepes; quod ex dejectis seu fractis arborum ramis fiat sic appellari videtur*“. Körting 6115 hält *fratta* für einen Staketenzaun; es bedeutet stets eine lebendige Hecke. Das altfr., allmählich durch *haie* fast ganz verdrängte Wort bezeichnet die Kriegsbefestigung, die Anlage, welche den Waldbesitz scheidet und die kräftig genug sein mußte, da sie Hochwild und Sauen zurückhalten sollte, aber auch schon die schwächere Einhegung der Felder, bei Valenciennes nach Hécart heute den Erdwall um ein Feld (auf dem eben früher die Hecke stand, wie beim Knigg). Die Grundbedeutung meint dasselbe wie *Gebück* (zu *liegen*) und wie das nnd. *Knigg* (*knicken*); beim Herstellen des Haags im vorhandenen Gehölz werden die Aeste gebogen oder gebrochen (nicht abgebrochen), um mit einander gekreuzt und verflochten, auch wohl mit der Spitze in den Boden gesenkt zu werden. Legte man nun aber in freiem Feld einen Haag neu an, so ergab es sich von selbst, daß man die Stecklinge oder Setzlinge von vorne herein schräg pflanzte, so daß das natürliche Wachstum dem vergitternden Ineinanderbiegen zu Hülfe kam, der Zweig sich von selbst mit einiger Nachhülfe in die benachbarten Stämme hineinschiebt. Bei Resten alten Gebücks, die ich aus eigener Anschauung kenne, ist diese ursprüngliche Anlage noch ganz evident, in anderen Fällen, wo sie nicht so klar ist, scheint mir die Verdunklung durch das hohe Alter der erhaltenen

Rumpfstämme bewirkt zu sein: mir würden noch die Zwischenglieder zum Rückschluss auf den allgemeinen Gebrauch fehlen, trotz der inneren Wahrscheinlichkeit, wenn hier nicht der Holzschnitt zu Hülfe käme: das Gebück im Graben von Simmern bei Sebastian Münster (wiedergegeben u. a. Cohausen, Befestigungsweisen No. 8) zeigt die vollkommen regelmässige Anlage, in der die Aeste eine gleichmässig rautenförmige Vergitterung bilden, die heraldische *frete*.

Das von Tobler, Berl. Sitzungsber. 37, 864 gegen einen *ai*-Stamm im Verbum *freter* vorgebrachte Bedenken, dass *fretier* fehle, erledigt sich dahin, dass ein solches altes Verbum nicht existiert (*verhauen* heisst *haüer*), sondern nur ein spät gebildetes Adjektiv *freté*, = *fait en manière de frette*, schräg gegittert. Hierher fällt der grössere Teil der von Tobler angeführten Belege, einige davon vielleicht zu *frette*, Zwinge.¹

Für dieses abzutrennende *frette* allerdings tritt der sonst sehr passende von *as. feter* nunmehr neben dem von Tobler S. 864 vermerkten anscheinenden *ai*-Reim noch in verstärktem Mafse das Fehlen von *fetre* entgegen. Trotzdem dürfte an ihr festzuhalten sein.

G. BAIST.

2. fr. *fiente*; roman. *niente*.

1. Der Dictionnaire général Hatzfeld-Darmesteter-Thomas drückt sich über die Etymologie von *fiente* sehr lakonisch aus: Du lat. pop. **femita* (cf. l'espagn. *hienda*, m. s.), dérivé du lat. pop. *femus*, *oris* (class. *fimus*, *i*). L'ancien franç. dit plus souvent *fiens* de *femus*, que *fiente*. Gröber ALL II 287 setzt *fimitus* an, das zu **fimare* gebildet sei wie *spiritus* zu *spirare*, und vermutet das. VI 388, wo er sich **fēmitus* anzusetzen entschliesst, Einwirkung des Vokals des begrifflich nahestehenden *fatere* (mit *ε*).

Wenn ich den Verf. der Etymologie im Dict. gén. recht verstehe, denkt er 1) an einen durch Suffixänderung herbeigeführten Uebergang von *fīmus*, *fīmī* in *fīmus*, *fīmoris*, wie in *fundus*, *fundi* zu *fundus*, *funderis*; 2) an eine Coexistenz von *fīmus*, *fīmī* und *fīmes*, *fīmilis* (vgl. Ascoli Arch. Glott. IV 398—402). Damit ist nun freilich das *ie* von *fiente* nicht erklärt. Ich denke an eine Kreuzung mit *fæx* oder *fætere*.

¹ Wenn eine Lanze dadurch stärker wird, dass sie *bien fretée* ist, so scheint das die nicht seltene Verlängerung der Hülse zu bezeichnen; Zwinge für Hülse ist kaum ganz zu vermeiden. Wenn sie daneben von einem Ende zum anderen *richement bendée* ist, so dass sie nicht durchhauen werden kann, so lässt sich das kaum anders fassen, als dass eine Gabelfortsetzung (= *bende*?) der Hülse durchgeht, die etwa von Bändern festgehalten wird. Gleichzeitiger kreuzweiser Beschlag will mir technisch nicht recht einleuchten.

2. Ueber die Etymologie von *niente* redet wohl am ausführlichsten Körting in seinem Formenbau des frz. Verbums p. 276. Weder **necente* noch **necinde* noch **negente* können mich befriedigen. Ich denke an einen derben Ausdruck der Volkssprache: *nī fimite*. Was den Wechsel zwischen *f* und *h* aus ursprünglicher Aspirata im Inlaut anbetrifft, vergleicht man am besten *nihilum* < *nifilum*, *dehoris* < *deforis*. Was die Bedeutung anlangt, erinnere ich an die prov. Verbindung *no-brac*, vulgärdeutsch *keinen dreck*.

J. ULRICH.

3. A. fr. *gagnon*, *wagnon*.

M. Körting, à la suite de Diez, a rattaché ce mot d'une façon dubitative à un **canionem*, mais au Supplément on trouve cette explication retranchée et le mot rapproché de gannire, glapir, japper. Un **gannionem* n'aurait pu donner que *jagnon* pic. *gagnon*, jamais *wagnon*.

Les formes complètes du mot *gaaignon*, *waaignon*, qui sont trisyllabiques, et l'alternance *gu* — *w*: *gagnon* — *wagnon*, *gaignon* — *waignon*, prouvent qu'il ne peut s'agir que d'un dérivé tiré, au moyen du suffixe *-on*, de *gaa(i)gnier*, resp. *waa(i)gnier*. Le suffixe *-on* s'ajoute à des thèmes verbaux pour indiquer l'être qui accomplit habituellement ou de préférence l'action: *brouillon*, *souillon*, *bâcheron*, *aoûteron*; il s'adapte particulièrement bien, comme on sait, aux noms d'animaux, et ici du reste il a pu être favorisé par le cas oblique *bracon*, de sens voisin. Le *gaaignon* est le chien qui *gaaigne* (fait paître, mène paître), en opposition au *levrier*, le chien de la chasse au lièvre, au *liemier*, le chien de meute, au *mastin*, le chien de garde qui reste à la maison (*mansuetinum*), etc.

Gagnon, *gaignon* est devenu adjectif au sens de féroce, méchant, comme *braque* a passé à celui d'étourdi, inconsideré. *Wagnon* est conservé comme nom de famille (comme *Brachet*, *Lévrier*).

PAUL MARCHOT.

BESPRECHUNGEN.

Hermann Paul, Prinzipien der Sprachgeschichte. 3. Aufl. Halle a.S.,
Max Niemeyer. 1898. gr. 8°, XII u. 396 S.

Schon in einer Besprechung der zweiten, im Jahre 1886 erschienenen Auflage dieses berühmten Werkes konnte Ziemer mit Recht sagen: „Kaum ein andres sprachwissenschaftliches Lehrbuch ist in den letzten sechs Jahren so eifrig benutzt, so vielfach erwähnt, so mannigfach weiteren Forschungen zugrunde gelegt worden. Für eine nicht geringe Zahl von Gelehrten ist es Anlaß geworden, sich der von ihm vertretenen Richtung aus ganzer Ueberzeugung zuzuwenden.“ Heute, zwölf Jahre nach jener Recension, kann man wohl mit ebensoviel Recht sagen: Kaum ein andres sprachwissenschaftliches Werk der letzten 19 Jahre hat eine so übermächtige, tiefgehende Wirkung ausgeübt wie Pauls Principien. Die darin vertretenen Anschauungen sind in alle jetzt maßgebenden Darstellungen auf dem Gebiete der indogermanischen Sprachwissenschaft übergegangen, an fast allen deutschen Universitäten haben sie einflußreiche Vertreter gefunden, ins Ausland sind sie nicht nur durch die englische Uebersetzung und Bearbeitung gedungen und haben sich auch dort die gebührende Achtung verschafft. Nun läßt sich ja zwar bekanntlich nicht behaupten, daß es nur Pauls Anschauungen seien, die sich eine so weitreichende Anerkennung errungen haben; aber dies thut der Bedeutung seines Werkes keinen Eintrag. Hatten Steinthal, Scherer und Whitney auch mächtig vorgearbeitet, waren auch die Junggrammatiker bereits rüstig auf dem Plane, so fehlte es doch bis 1880 an einem eigentlichen Programm der neuen Lehre. Hier trat nun Paul im richtigen Momente ein, und zwar, dies scheint mir das wichtigste und wesentliche, gleich mit dem eindringlichen Beweis der Durchführbarkeit der junggrammatischen Ideen. Hier war nichts mehr von a priori construierten Systemen zu spüren, denen sich die sprachlichen Erscheinungen nachher hätten fügen müssen; die Thatsachen der Sprachgeschichte, interpretiert durch Psychologie und Physiologie, und daraus sich ergebende Entwicklungsgesetze waren nunmehr das Einzige, was Anspruch auf wissenschaftliche Geltung machen konnte. Und dabei stetes Ausgehen von der lebenden Sprache, um festen Boden unter den Füßen zu haben, in scharfem Gegensatz gegen die ältere Richtung der Sprachwissenschaft, welche, den Weg vom Früheren zum Späteren einschlagend, in der Regel gar nicht bis zur Gegenwart gelangt war. War so die Beobachtung der individuellen Sprechthätigkeit, vor allem natürlich der eigenen, also die Selbstbeobachtung, als ein maßgebender Faktor in die Beurteilung der Spracherscheinungen eingeführt, so konnte es, sobald

man diese Betrachtungsweise auf die älteren Sprachperioden übertrug, nicht fehlen, daß man auch bezüglich der bisher immer bloß konstatierten Gleichmäßigkeiten, welche, trotz aller individuellen Abweichungen, in der Fortentwicklung des Usus einer bestimmten Sprachgenossenschaft bestehen, zu einer Erklärung gelangte. Man fand diese einerseits in der Gleichheit des Erfolges bei wesentlicher Gleichheit der physiologischen Bedingungen der Lautgebung (Allgemeingültigkeit der Lautgesetze), anderseits, gestützt auf die Herbartsche Vorstellungsmechanik, in der Uebereinstimmung der mechanischen Gesetze, nach denen sich die complexen psychischen Produkte bei den verschiedenen Individuen aus einfachen Elementen aufbauen sollten. Nun war zwar die Gleichmäßigkeit erklärt, aber nicht die erfahrungsgemäße daneben stets vorhandene Verschiedenheit und Entwicklung. Und diese zu erklären, „das schwierige Problem zu lösen, wie unter der Voraussetzung constanter Kräfte und Verhältnisse, die unverrückbar die gleichen bleiben, sich weder vermehren noch vermindern, doch eine geschichtliche Entwicklung möglich sei, ein Fortgang von den einfachsten und primitivsten zu den complicirtesten Gebilden“, — dies stellte Paul als die eigentliche Aufgabe der von ihm ins Leben gerufenen Principienwissenschaft hin. Er fand die Lösung der Schwierigkeit in der Wechselwirkung, welche die Individuen auf einander ausüben: dadurch, daß sich „der Organismus der auf die Sprache bezüglichen Vorstellungsgruppen bei jedem Individuum auf eigentümliche Weise entwickelt, daher auch bei jedem eine eigentümliche Gestalt gewinnt“, ist bedingt, daß, wenn nun die Individuen mit einander in Wechselwirkung treten, durch Hören und Nachsprechen allemal Elemente jenes Organismus eine Verschiebung erfahren, sei es in Hinsicht ihrer Stärke oder in Hinsicht ihrer Gruppierung gegenüber den andern Elementen; und Verschiebung bedeutet hier schon beginnende Entwicklung. Mit dieser Argumentation, die, soweit ich sehen kann, Paul ganz allein angehört, war eine vom Standpunkte der Herbartschen Vorstellungsmechanik aus durchaus consequente Lösung des Problems gegeben, und es konnte gar nicht ausbleiben, daß Pauls Werk, in der Durchführung dieses Gedankens ebenso consequent wie in dessen Ableitung, sich in einer Zeit, wo die Herbartschen Anschauungen gerade in den Kreisen der Sprachforscher noch so festgewurzelt waren und sind, verhältnismäßig rasch die hervorragende Stellung eroberte, die es jetzt einnimmt. — Es wird daher auch in sprachwissenschaftlichen Kreisen kaum Vielen aufgefallen sein, daß das Werk nach zwölf Jahren, die zwischen der 2. und 3. Aufl. liegen, in relativ so wenig veränderter Gestalt wieder ans Licht getreten ist. Um so mehr halte ich es für meine Pflicht, mich hier nicht etwa darauf zu beschränken, die inhaltlichen Abweichungen der 3. A. von der 2. anzuführen und Einiges über die durchweg sehr dankenswerten Aenderungen zu sagen, welche das Buch auch seiner äußeren Gestalt nach erfahren hat; vielmehr meine ich gerade im Sinne Pauls¹ den Hinweis darauf nicht unterdrücken zu dürfen, daß mit Bezug auf

¹ Beiträge V 446: „Ich für meine Person . . . werde um so mehr trotz Schönbachs Tadel es für meine Pflicht halten, nach bestem Wissen und Vermögen dafür zu sorgen, daß in den Fragen, die ich behandle, einem jeden der Blick nach allen Seiten für das, was noch nicht abgethan ist, offen erhalten bleibe, daß kein Problem, welches noch nicht wirklich gelöst ist, durch vorläufige Entscheidung dem Nachdenken der Mit- und Nachwelt entzogen werde.“

die psychologische Grundlage der Sprachwissenschaft die Dinge nicht mehr so liegen, wie beim Erscheinen der 1. und eventuell auch noch der 2. Aufl. seines Werkes. Damals war die hauptsächlich von Wundt ausgebaute Experimentalpsychologie¹ noch eine ziemlich junge Wissenschaft und konnte den Ringkampf mit der bis dahin einzig als wissenschaftlich geltenden Herbartischen Vorstellungsmechanik vielleicht noch nicht mit Aussicht auf Erfolg aufnehmen; heute ist dies anders: sie kann nicht mehr beiseite geschoben werden. Zu zeigen, wie sie sich für die Zwecke der Sprachwissenschaft nutzbar machen läßt, wie sich verschiedene grundlegende Fragen von ihrem Standpunkte aus anders, und, wie ich glaube, richtiger darstellen als von dem der Vorstellungsmechanik; sodann die Folgerungen zu ziehen, die sich daraus für das Paulsche Werk ergeben, — dies soll im Folgenden meine Aufgabe sein².

Ich brauche wohl nicht zu sagen, daß dieses Citat keine Polemik gegen Paul ist; für Paul sind die Probleme, die er in seinen Principien als gelöst hinstellt, von seinem Herbartischen Standpunkte aus als gelöst zu betrachten, den preiszugeben er offenbar keinen Anlaß hatte.

¹ Was Paul S. 3 und 4 [ich citiere hier wie immer nach der 3. Aufl.] „experimentelle Psychologie“ nennt, fällt damit natürlich nicht zusammen.

² Zuvor aber will ich 1. die wichtigeren Zusätze und Aenderungen der 3. A. gegenüber der 2. A. [die in der Vorrede der 3. A. auch nicht annähernd vollständig angegeben sind] auführen und mit einigen kritischen Bemerkungen begleiten, hauptsächlich auch um die weiter unten aufzustellende Behauptung zu rechtfertigen, daß Pauls Buch in seiner jetzigen Gestalt bereits über sich selbst hinausweise. Wir haben also, abgesehen von der oben im Text besprochenen Stelle der S. 23, Folgendes: S. 47 „so daß ... die einzelnen Laute ... zu deutlichem [2. A.: zum] Bewußtsein gelangen müßten; S. 59—61 viele neue Beispiele zur Metathesis, Assimilation und Dissimilation; umfassende Veränderungen und Erweiterungen hat das Cap. IV (S. IV dafür verdruckt: Cap. III) erfahren: ich hebe vor allem hervor (S. 67:) der bereits von Heerdegen (Lat. Semasiol. S. 63) bemerkte Widerspruch, der sich in der 2. A. dadurch ergab, daß der Bedeutungswandel als „immer in einer Erweiterung oder einer Verengerung des Umfanges der Bedeutung“ bestehend bezeichnet wurde, denen „eine Verarmung oder Bereicherung des Inhalts“ entspreche, und daß nachher außer aller Beziehung mit der Zweiteilung „Umfangerweiterung oder -verengerung“ noch die „Uebertragung auf das räumlich, zeitlich oder kausal mit dem Grundbegriff Verknüpfte“ angehängt wurde, — dieser Widerspruch ist beseitigt, dafür aber sonderbarer Weise S. 86 innerhalb eines ganz neuen Abschnittes (S. 85—89) die usuell gewordene Metapher auf eine Verbindung der beiden ersten Hauptarten des Bedeutungswandels zurückgeführt, eine künstliche Construction, die sehr nahe an die von R. Thomas Bayr. Gymn.-blätter 30, 721 mit Recht gerügte streift (vgl. auch Hey ALL XI 279). S. 76 ist darauf aufmerksam gemacht, daß der Unterschied zwischen usuell und occasioneller Bedeutung besonders beim Uebersetzen fühlbar werde. S. 79 ist zugegeben, daß auch „Einzelne mit Bewußtsein einen bestimmten Sinn an ein Wort anzuknüpfen suchen“ können, „und daß solche Bemühungen zum Teil Erfolg haben“. S. 80 f. ein neuer Passus über den Untergang der alten Bedeutung; S. 82 Berücksichtigung des Empfindungs- [d. h. Gefühls]tons; S. 83 f. Zulassung bewußter Absicht bei Bildung von Compositis; so auch S. 85 innerhalb der von S. 83—85 reichenden ganz neuen Behandlung des „Bedeutungswandels durch Beschränkung auf einen Teil des Vorstellungsinhalts“. Zu S. 89—92 (Uebertragung auf das räumlich, zeitlich oder causal mit dem Grundbegriff Verknüpfte) verweise ich auf Wegener, Grundfragen des Sprachlebens S. 85, wo mit Recht auf die Bedeutung der Vorstellungscomplicationen hingewiesen wird, was nur auf Complicationen psychischer Gebilde überhaupt zu erweitern ist. S. 92 f. ist neu die Erwähnung der Uebertreibungen, Derbheiten,

Ich gehe aus von der Stelle (2. u. 3. A.) S. 23 mit ihrer höchst bemerkenswerten Abänderung in der 3. Aufl.: „Vielleicht der bedeutendste Fort-

Litotes, Euphemismus, Entwertung, Ironie, die natürlich in dem intellectualistischen Schema der vorausgehenden Arten des Bedeutungswandels keinen Platz finden konnten. S. 95 ist noch besonders auf den beständigen Bedeutungswandel ethischer, ästhetischer, religiöser, philosophischer Vorstellungen hingewiesen. — Beispiele sind hinzugekommen Cap. V S. 96, 106, 109. — Cap. VI ist S. 110 die Satzdefinition gegen E. G. O. Müller, S. 111 die Lehre vom psycholog. Subjekt und Prädikat (S. 114, 117 auch mit Hinweis auf Sigwart) gegen Marty verteidigt; das früher sogenannte *logische* Subjekt ist jetzt überall (so S. 115, 117) durch das *psycholog.* ersetzt; S. 111 sind beim Tempo der Rede auch die Pausen erwähnt; S. 118 f. wird hervorgehoben, daß unpersönliche Sätze, in denen das Verbum noch eine Bestimmung neben sich hat, auch abstract-concret sein können, z. B. *es regnet viel*; nach S. 120 ist bei eingliedrigen Sätzen wie *still, hurtig* als Subj. die 2. Pers. Sg. od. Pl. hinzuzudenken; S. 123 werden die sog. Ausrufungssätze, z. B. *wie schön ist sie!* als rhetorische Fragen bezeichnet; S. 123, 130 und 132 sind die Formeln von ²111 f., ²118 und ²120 fallen gelassen, S. 124 die ²113 ausgeführte „Differenzierung der Doppelsubjekte zu Subj. und Obj.“ gestrichen und S. 128 durch eine neue Theorie ersetzt, wonach „eine zweite Grundform des erweiterten Satzes dadurch entstanden ist, daß sich ein drittes Glied angeschlossen hat, das im Prädikatsverhältnis ... zum Prädikat des einfachen Satzes steht“; aus diesem dritten Gliede seien die verschiedenen adverbialen Bestimmungen entsprungen, „also auch das Objekt im engern und weitem Sinne“. — Cap. VII bietet nur mannigfache neue Beispiele, bes. S. 140, 142, und S. 143 eine feine Beobachtung über die Entwicklung des nomen agentis aus dem nomen actionis. Um so stärkere Aenderungen hat dagegen Cap. VIII erfahren, die hauptsächlich daher kommen, daß die Möglichkeit der Contamination von bloß [2. A.:] synonymen auf „synonyme oder irgendwie verwandte Ausdrucksformen erweitert ist; ich muß hier auf das Buch selbst verweisen; S. 156 könnte das von Suchier ALL IV 623 beigebrachte Beispiel *eine der bestverwalteten Bibliotheken* noch Platz finden. — Cap. IX S. 163 ist auf die Rolle des Reims bei onomatopoeet. Ausdrücken aufmerksam gemacht, S. 167 auf Wackernagels und Wintlers Schriften; S. 167 wird für die anfängliche Lautarmut der traditionellen Sprache die Analogie der Kindersprache ins Treffen geführt. — Cap. X S. 176 ist die Sphäre der *-ung*-Bildungen gegenüber der 2. A. eingeschränkt, S. 182 das fehlerhafte *a-t-il* von ²164 corrigiert. — In Cap. XI ist S. 201 f. auf die Zusammensetzung fremder Wörter mit einheimischen Gattungsbezeichnungen verwiesen (*Maultier* etc., wozu man diese Zs. 22, 463 f. vergleichen wolle). — Cap. XII bietet S. 212 f. Ergänzungen zur Declinationsänderung, S. 217 f. zum Constructionswechsel infolge Verblassens der Grundbedeutung, Cap. XIII S. 227 einen neuen Passus über Verschiebungen in Bezug auf das Verhältnis der verschiedenen Bedeutungen des gleichen Wortes. — In Cap. XIV S. 231 bemerke man den Abschnitt über die Verdrängung von Wörtern mit geringem Lautkörper, wozu Wölfflin Bayr. Akad. 1894, S. 108 ff. zu vergleichen; S. 232 die Umarbeitung der Ausführungen über Doubletten, wobei die Zusammenstellung von Wörtern wie nhd. *Pfalz* und *Palast*, *Spital* und *Hôtel* als des wissenschaftlichen Zweckes bar bezeichnet wird [vgl. dagegen das nach Paul³ erschienene Buch von Liebich, Die Wortfamilien der lebenden hochdeutschen Spr. als Grundlage für ein System der Bedeutungslehre]; Cap. XV S. 243: der Geschlechtswandel im Anschluß an begriffsverwandte Wörter wird jetzt als Contamination bezeichnet, S. 246 f. die Anwendung des Neutrum bei Beziehung auf beide Geschlechter [Masc. u. Fem.] betont; zu § 187 verweise ich auf Bréal, Gramm. raisonnée⁴ § 182—203; S. 250 ff. ist die Lehre von den Actionsarten adoptiert; S. 258 der Absatz über Medium, Passivum und Reflexivum umgearbeitet. — Die Aenderungen Cap. XVI S. 259 f. sind durch die in Cap. VI S. 123 ff. bedingt; S. 265 f. wird der § über den Rollentausch von Bestimmtem und Bestimmung ergänzt; S. 269

schritt, den die neuere Psychologie gemacht hat, besteht in der Erkenntnis, daß eine große Menge von psychischen Vorgängen sich ohne klares Bewußtsein (2. A.: unbewußt] vollziehen, und daß Alles, was je im Bewußtsein gewesen ist, als ein wirksames Moment im Unbewußten bleibt. Diese Erkenntnis ist auch für die Sprachwissenschaft von der größten Tragweite und ist von Steinthal in ausgedehntem Maße für dieselbe verwertet worden. Alle Äußerungen der Sprechthätigkeit flossen aus diesem dunkeln Raume des Unbewußten in der Seele. In ihm liegt alles, was der Einzelne von sprachlichen Mitteln zur Verfügung hat, und wir dürfen sagen sogar etwas mehr, als worüber er unter gewöhnlichen Umständen verfügen kann, als ein höchst kompliziertes psychisches Gebilde, welches aus mannigfach unter einander verschlungenen Vorstellungsgruppen besteht. Wir haben hier nicht die allgemeinen Gesetze zu betrachten, nach welchen diese Gruppen sich bilden. Ich verweise dafür auf Steinthals Einleitung in die Psychologie und Sprachwissenschaft. Es kommt hier nur darauf an uns ihren Inhalt und ihre Wirksamkeit zu veranschaulichen.¹ Daneben stelle ich aus Wundt, System der Philosophie (2. 1897) S. 559: „Unter Bewußtsein kann kein von dem geistigen Geschehen und seinen durch unsre Abstraction getrennten Bestandteilen verschiedenes geistiges Sein, sondern immer nur die Thatsächlichkeit dieses Geschehens selber verstanden werden.

ist etwas anders als ²S. 244 über die Adverbia und Präpositionen gehandelt. — Cap. XVII giebt S. 283—86 zahlreiche neue Beispiele; S. 283 ist die Stelle Rev. crit. 1887, I 10 (V. Henry), auf welche die Aenderung bezüglich frz. *c'est eux* und *c'étaient Éponine et Azelma* (V. Hugo) zurückgeht, mißverstanden: der Sing. ist afr. und populär geblieben, der Plur. ist litterarischer Gebrauch, der sich in dem Beisp. aus V. Hugo und noch auffallender in *qu'étaient-ce que ces paroles* mit der populären Grammatik in Widerspruch setzt. — Auch in Cap. XVIII sind die Beisp. vermehrt; Cap. XIX wird es als für die Entstehung eines Compositums nicht absolut erforderlich bezeichnet, daß „die zugrundeliegende syntakt. Verbindung als Ausdruck eines einheitlichen Begriffs gefaßt werden kann“; das Entscheidende sei [so schon 2. A.] die Isolierung des Ganzen gegenüber den Elementen; zu den (übrigens auch S. 315 ff.) vermehrten Beisp. von S. 314 möchte ich noch *Anträge bezüglich des Groben Unfussparagraphen* beibringen (Leipz. Neueste Nachr. 15. 12. 1898), wobei die Majuskel von *Groben* zu bemerken. — Cap. XX bietet S. 332, 343, 347 mehr Beispiele; Cap. XXI S. 361 wird eine Bemerkung der 2. A. über mhd. Schreibgewohnheiten geändert; Cap. XXII ist S. 373 die Anm. 1 neu, ferner S. 374 viele Beispiele und Anm. 1; S. 377 wird die Wiederbelebung untergangener Wörter als Entlehnung aufgefaßt. — 2. Die Litteraturangaben sind ergänzt zu Cap. III S. 46, 59, 61, zu Cap. IV S. 67; zu Cap. V S. 103, 108; Misteli's Aufsätze Zs. f. Völkerpsych. Bd. 11 u. 12 dürften nicht fehlen; Ziehen, Die Ideenassociation des Kindes, konnte Paul damals noch nicht kennen; zu Cap. VI S. 110, 111, 116 f., 125; zu Cap. VII S. 156; zu Cap. IX S. 167; zu Cap. XI S. 198; zu Cap. XIV S. 232; zu Cap. XV S. 241 f., 248, 250; zu Cap. XXII S. 365, wozu jetzt noch Windisch, Zur Theorie der Mischsprachen und Lehnwörter, Ber. der Sächs. Ges. der Wsch. 1897, Philos.-Hist. Cl. 49, II 101—27 und Ch. Bonnier, Le français parlé et écrit aujourd'hui en Angleterre, Zs. f. frz. Spr. 21 I, 22—68 kommen. — 3. Die oben erwähnten äußern Veränderungen erstrecken sich auf Paragrapheneinteilung, Columnenüberschriften, Aufgabe der gelehrten Orthographie und breiteren Druck; ein Register wäre ein dringendes Bedürfnis.

¹ Mit dieser Stelle beschäftigt sich auch Misteli Zs. f. Völkerpsych. 13, 396 f.; ich kann mich seinen Ausführungen jedoch nicht anschließen.

Alles Geistige ist daher bewufste geistige Wirksamkeit. Ein ‚unbewufster‘ Geist ist ein in sich widersprechender Begriff. Er bezeichnet ein geistiges Wirken, von welchem gleichzeitig ausgesagt wird, dafs es unwirklich sei“; S. 561: „so lange man unter dem ‚Verschwinden aus dem Bewufstsein‘ nichts andres versteht, als dafs irgend ein psychischer Vorgang aufgehört habe, der in einem späteren Zeitpunkt möglicher Weise in ähnlicher Form sich wiederholen könne, so ist gegen jenen Ausdruck nichts einzuwenden. . . Wenn man aber unter ihm nicht mehr ein bloßes Bild versteht, von nicht andrer Bedeutung als die Ausdrücke ‚Schwelle des Bewufstseins‘, ‚Steigen über die Schwelle‘, ‚Sinken unter die Schwelle‘ u. s. w., sondern wenn man der unbewufsten Vorstellung ein wirkliches Dasein zuschreibt, dann ist die Grenze seines empirisch erlaubten Gebrauches überschritten. Offenbar hat bei dieser Umwandlung bildlicher Ausdrücke in Wirklichkeiten die der Psychologie noch immer geläufige Substantialisierung der Vorstellungen mitgewirkt“; S. 562: „die Vergleichung des Bewufstseins mit einer Schaubühne wird hier nicht bloß wie ein Bild behandelt, sondern der Wirklichkeit selbst untergeschoben. . . In Wahrheit sind jedoch die Vorstellungen ebenso wenig wie die Willensakte beherrschende Substanzen, sondern Thätigkeiten. Als solche sind sie, unter dem allgemeinen Gesichtspunkt unsres inneren Erlebens betrachtet, Bewufstseinsakte, und wenn sie aufhören dieses zu sein, so hören sie überhaupt auf zu sein. Sie können möglicherweise innerhalb der Vorbedingungen unseres seelischen Lebens Nachwirkungen zur Folge haben; und solche müssen wir in der That voraussetzen, wo eine Vorstellung wiederkehren kann, ohne durch äufßere Sinnesindrücke erneuert zu werden. Aber diese Nachwirkungen selbst sind ebenso wenig Vorstellungen, wie die durch unsre willkürlichen Bewegungen hervorgebrachten Uebungseinflüsse auf Nerven und Muskeln Willenshandlungen sind“; S. 563: „empirisch betrachtet steht das Problem des Gedächtnisses mit dem der Entstehung der Sinneswahrnehmungen in der That auf gleicher Linie. Wie unsre physische Organisation durch die Einrichtungen der äufßern Sinnesapparate und ihre Verbindungen mit dem Gehirn die Bedingungen zur Bildung neuer Bewufstseinsvorgänge bietet, so enthält sie nicht minder in jenen Eigenschaften der centralen Gebilde, die schon auf Grund der physiologischen Uebungserscheinungen anzunehmen sind, die Bedingungen zur Wiedererneuerung früherer Vorgänge, mögen diese nun Vorstellungen oder Affecte und Willenshandlungen sein“; . . . „ist die Unterscheidung zwischen dem Bewufstsein und einem unbewufsten Zustand seelischer Vorgänge unzulässig, weil der Begriff einer seelischen Thatsache und der einer Bewufstseinsthatsache ihrem Inhalte nach völlig zusammenfallen, so ist dagegen die Annahme verschiedener Grade der Bewuftheit unabweisbar“, nämlich verschiedener Klarheitsgrade, welche (S. 564:) „z. B. bei Sinneswahrnehmungen als Wirkung der Empfindungsstärke, anderseits als die Wirkung der begleitenden Aufmerksamkeit“ erscheinen. Von dem unmittelbaren Klarheitsgrad der psychischen Vorgänge hängt es dann auch ab, wie lange unsre Erlebnisse der Wiedererneuerung fähig sind: „in der Regel um so länger, je größer ihr unmittelbarer Klarheitsgrad war“; S. 566: „in der aktuellen Wirkung, welche die dunkler bewufsten Elemente auf die Produkte der psychischen Synthese ausüben, liegt der überzeugende Beweis, dafs sie wirklich bewufst (S. 567:) sind. Denn es wäre absolut nicht einzusehen, wie z. B. ein unbewufst blei-

bender Oberton die Klangfarbe beeinflussen sollte, oder wie er durch den Einfluß der Aufmerksamkeit in einen klar bewußten übergehen könnte, wenn er nicht von Anfang an in irgend einem Grade der Bewußtheit vorhanden gewesen wäre. Analog verhalten sich die zahlreichen Erscheinungen, bei denen wir auf die Wirksamkeit gewisser Associationen zurückschließen müssen, ohne doch die letztern unmittelbar nachweisen zu können: so z. B. beim Wiedererkennen eines Gegenstandes an einem Merkmal, über dessen Vorhandensein wir uns erst nachträglich Rechenschaft geben, oder bei jenen sogenannten ‚mittelbaren Associationen‘, wo irgend eine Vorstellung aus Anlaß einer andern, zu der sie scheinbar gar keine Beziehung hat, in unser Bewußtsein tritt [Herbarts ‚freisteigende Vorstellungen‘], und wo sich dann eine dritte Vorstellung oder ein Gefühlsvorgang, der zu beiden irgend welche Affinitäten besitzt, als das jedenfalls im Bewußtsein vorhanden gewesene, aber nicht klar aufgefaßte Mittelglied herausstellt“. — Es unterliegt für mich keinem Zweifel, daß die Wundtsche Theorie mit der inneren Erfahrung in vollkommenem Einklange steht; von der auf metaphysischen Voraussetzungen fußenden Leibniz-Herbart-Steinthalschen Hypothese dagegen kann ich nur sagen, sie sei schlecht fundiert, wenn sie schon der einfachen „Selbstbeobachtung“ [richtiger: zufälligen innern Wahrnehmung], die das einzige Erkenntnismittel der vorexperimentellen Psychologie (vgl. oben S. 540 Anm. 1) darstellt, so wenig Stand zu halten vermochte, daß sich Paul, um den Thatfachen der Erfahrung näher zu kommen, zu der Aenderung von „unbewußt“ in „ohne klares Bewußtsein“ bewogen sah. Die „geheimnisvolle und wunderthätige Werkstätte“¹, die jener „dunkle Raum des Unbewußten in der Seele“ darstellen müßte, wenn wirklich dort die Organisation der „wenigstens ursprünglich durch die Außenwelt gegebenen [Vorstellungs-]Gruppen . . . zu weit reicheren und verwickelteren Verbindungen“ vor sich ginge, „die sich nur zum kleinsten Teile bewußt vollziehen“ (Paul S. 24), — diese Werkstätte hat eben noch Niemand wahrgenommen; sie ist und bleibt eine metaphysische Hypothese, deren Unhaltbarkeit sich als die äußerste Consequenz der Anerkennung von Bewußtseinsgraden mit unerbittlicher Strenge ergibt. Diese Consequenz konnte aber von Paul nicht gezogen werden; sie ziehen wäre gleichbedeutend gewesen nicht nur mit der Leugnung des „dunklen Raumes des Unbewußten“, sondern auch der Erzeugnisse jener Werkstätte, d. h. eben jener „psychischen Organismen“, die nach Paul S. 25 die „eigentlichen Träger der historischen Entwicklung“ sind. Infolge dessen befindet er sich aber auch bezüglich dieser im Widerspruch mit der Experimentalpsychologie. „Als physiologisch-physikalisches Produkt“, sagt Paul S. 25, „geht das Wort spurlos unter, nachdem die dabei in Bewegung gesetzten Körper wieder zur Ruhe gekommen sind; und ebenso vergeht der physische Eindruck auf den Hörenden. Wenn ich dieselben Bewegungen der Sprechorgane, die ich das erste Mal gemacht habe, ein zweites, drittes, viertes Mal wiederhole, so besteht zwischen diesen vier gleichen Bewegungen keinerlei physischer Kausalnexus, sondern sie sind unter einander

¹ Wundt, *Physiol. Psychol.* II 489; die obige Hypothese wird durch die Stelle in Steinthals *Abriss der Sprachw.* ²I 124 beleuchtet, wonach die Enge des Bewußtseins „darin besteht, daß wir in jedem Augenblicke unsres Daseins immer nur eine Vorstellung bewußt haben können“.

nur durch den psychischen Organismus vermittelt. Nur in diesem bleibt die Spur alles Geschehenen, wodurch weiteres Geschehen veranlaßt werden kann, nur in diesem sind die Bedingungen geschichtlicher Entwicklung gegeben.“ Demgegenüber hat schon Techmer in seiner Zs. III 358 auf die physischen Spuren [richtiger: physiologischen Dispositionen] hingewiesen, welche die Wiederholung der Function auch physischerseits mehr und mehr erleichtern; aber damit ist doch wieder nur eine Seite des Problems aufgeheilt. Worauf es ankommt, ist die Thatsache, daß das Wort, wie die menschliche Rede überhaupt, in Wirklichkeit niemals als rein physiologisch-physikalisches Produkt gegeben ist, sondern als psychophysischer Vorgang: es ist weder reine Bewegung für den Sprechenden, noch reiner Schall für den Sprechenden und Hörenden. Jeder solche Vorgang aber fällt unter das Princip des psychophysischen Parallelismus¹, wornach „jedem psychischen Geschehen irgend welche physische Vorgänge entsprechen“ (Wundt, System S. 598). Daraus ergeben sich einige wichtige Folgerungen: 1. Der Bedeutungs- (eventuell Merkmals-), Bewegungs- und Lautformvorstellung sowie den sich daran schließenden Tast-² und Muskelempfindungen³, Gefühlsprocessen und Willensregungen, welche z. B. beim erstmaligen Nachsprechen des gehörten Namens für ein Ding mit einander eine (zunächst successive, sodann simultan⁴ auffaßbare) Complication eingehen, läuft eben bei diesem Nachsprechen eine gewisse Reihe physischer Vorgänge (peripherische und centrale Reizung sensorischer und motorischer Nerven Elemente) parallel. Von diesen Vorgängen kommen für uns vor allem diejenigen in Betracht, welche Wundt (Logik ²I 27) als „die der psychologischen [Vorstellungs- etc.] Association entsprechende physiologische Association der centralen Innervationsvorgänge“ bezeichnet. Diese physiologische, der psychologischen natürlich nicht gleichartige, sondern ihr eben nur parallel laufende Association stellt sich als ein Mitübungsvorgang dar: es werden viele Zellen der centralen Nervensubstanz gleichzeitig oder successiv erregt und so ein Dispositionscomplex geschaffen, dessen Nachwirkung darin besteht, daß bei abermaliger (von außen durch Vermittlung centripetaler Nerven, oder von innen erfolgender) Reizung einer oder mehrerer der so prädisponierten Zellen auch die andern wieder in Mitleidenschaft gezogen werden können, worauf dann natürlich auch die Ueberleitung in die centrifugalen (motorischen) Nerven erfolgen kann. Dieser Dispositionscomplex ist das Einzige, was von dem ganzen psychophysischen Vorgange zurückbleibt. Aber es ist kein starrer Complex, und zwar aus folgendem Grunde: 2. Die Mög-

¹ Als empirisches Princip, nicht als metaphysisches, s. Wundt, Logik ²II 252.

² Vgl. B. Bourdon, L'expression des émotions et des tendances dans le langage, S. 37.

³ Weniger gut „Bewegungsgefühl“, s. Paul S. 46 und vgl. Wundt, System S. 580.

⁴ „Simultan“ ist hier natürlich nur in dem Sinne gemeint, daß wir den Zeitunterschied im Auftreten der einzelnen Glieder der Reihe nicht merken; objektiv ist eine minimale Zeitdifferenz, da ja die Associationsprodukte wie die Associationen selbst nicht Dinge, sondern Vorgänge sind, stets vorhanden; nur scheint uns gleichzeitig, was wir in einem, für die unmittelbare Beobachtung unteilbaren Akt mit einander verbinden (vgl. Wundt, Grundrifs ¹276).

lichkeit seines Zustandekommens ist dadurch gegeben, dafs von jeder Nervenzelle eine Menge Leitungsbahnen zu andern Nervenzellen sowie zu centripetalen und -fugalen Nerven führt, durch die sie mit oft recht weit entfernten Partien nicht nur des Gehirns, sondern des Körpers überhaupt in Verbindung steht. Sie stellt also, bildlich gesprochen, einen Punkt dar, in dem sich zahlreiche Linien schneiden. Daraus folgt unmittelbar, dafs bei der Reproduktion eines (zunächst nur physiologischen) Associationscomplexes von jeder dabei beteiligten Nervenzelle aus — wiederum bildlich gesprochen — eine Entgleisung stattfinden kann, die zur Folge hat, dafs entweder Glieder des früher geschaffenen Complexes übersprungen oder neue Glieder eingeschaltet werden, oder beides. Da nun jedem physiologischen Vorgange ein psychischer entsprechen kann, aber nicht mufs, so ergibt sich daraus eine unbegrenzte Variabilität auch des psychischen Associationsprocesses bei der wiederholten Erzeugung einer dem erstmalig gestifteten Vorstellungs- etc.-complexe ähnlichen Complication. Das Ausfallen oder Einschieben von psychischen Gliedern bedingt Vergessen der etymologischen Bedeutung oder Bedeutungswandel, das Einschieben oder Ausfallen von physiologischen Gliedern Lautwandel oder -ausfall. 3. Nun ergibt sich aber eine Schwierigkeit: ist die Variabilität sowohl des psychischen als des physischen Associationsprocesses unbegrenzt, wie ist dann innerhalb des unaufhörlichen Wechsels eine relative Constanz der Entwicklung möglich, die erfahrungsgemäfs nicht geleugnet werden kann? Denn so ist die Frage von der Experimentalpsychologie aus zu stellen, nicht wie sie Paul, wie bereits oben erwähnt, von der mechanistischen Auffassung Herbarts aus stellen mußte: „wie ist unter der Voraussetzung constanter Kräfte und Verhältnisse [die 1. Aufl. fügt noch hinzu: die unverrückbar die gleichen bleiben, sich weder vermehren noch vermindern] doch eine geschichtliche Entwicklung möglich, ein Fortgang von den einfachsten und primitivsten zu den compliciertesten Gebilden?“ Die Lösung der Schwierigkeit liegt einerseits in der oftmaligen durch Hören und eigenes Nachsprechen veranlafsten Wiederholung derselben Verbindungen (Mitübung) oder deren grofser Empfindungs- oder Gefühlsintensität schon beim ersten Eindruck (beides Veranlassungen passiver Apperception), vor allem aber in dem aktiven Eingreifen des menschlichen Willens in den Verlauf der Associationen. Normaler Weise [d. h. abgesehen von der Ideenflucht des Irren] ist nämlich die Herstellung einer reinen Associationsreihe, aus der dann der S. 545 Z. 19 erwähnte simultane Associationscomplex entstünde, ebenso gut eine psychologische Abstraction wie die Existenz einer von Associationen unbeeinflussten apperceptiven Verbindung; die concreten Bewufstseinsvorgänge setzen sich aus diesen beiden Formen der Verbindung zusammen (vgl. Wundt, Logik² II² 207). Zu den wichtigsten Functionen der Apperception gehören aber neben der ursprünglichen Function, einzelne Elemente äußerer oder innerer Wahrnehmungen zu klarem und deutlichem Bewufstsein zu bringen [man sagt dann, der Mensch wende ihnen seine Aufmerksamkeit zu] auch die beziehende Analyse und Agglutination der Bewufstseinsinhalte, worüber man Wundt, Grundrifs¹ 294 ff. und Logik² I 35 ff. vergleiche. Dadurch, dafs aus dem verwickelten Vorstellungs- etc.-complex einzelne Glieder willkürlich herausgehoben, mit Aufmerksamkeit betont und aneinandergesetzt werden, erhalten auch die entsprechenden physiologischen Glieder eine stärkere Disposition zur späteren

gemeinsamen Erneuerung; so wird es möglich, daß bei der Reproduction die schon bei der Production schwächer prädisponierten physiologischen Glieder samt den ihnen parallel laufenden psychischen Gliedern ausgeschaltet [letztere also „vergessen“ oder nicht wieder erzeugt] werden und die ursprünglich willkürlich hergestellte Reihe der stärker prädisponierten physiologischen und psychischen Glieder in den Bestand der disponiblen Associationen übergeht, indem sie psychischerseits gewissermaßen mechanisiert und so dem Bewußtsein als äußere Gedächtnisverknüpfung verfügbar wird, während die eingeübte physiol. Bewegungsreihe allmählich automatisch wird (vgl. Wundt, Logik ²II 207). Diese neue Associationsreihe aber kann natürlich wieder als Glied in einen noch verwickelteren Bewußtseinsproceß eingehen, wobei es nicht ausgeschlossen ist, daß sie in ihren einzelnen Teilen abermals modifiziert [z. B. beim syntaktischen Bedeutungswandel oder der Entstehung phonetischer Doubletten, vgl. *dër : dör : dr*] oder als Ganzes bei künftigen Reproductionen jener verwickelten Bewußtseinsprocesse ausgeschaltet wird (vgl. die Grufsformeln *Mahlzeit!* für *gesegnete Mahlzeit!* oder *guten Tag!* für in Süddeutschland häufiges *wünsch guten Tag!*). Es ist also ein unaufhörliches Werden und Vergehen, innerhalb dessen sich nur diejenigen Verbindungen einer relativen Constanz erfreuen, welche unter den oben S. 546 Z. 28 bis 33 angegebenen Bedingungen zustande gekommen sind, bis auch sie eventuell wiederum durch die genannten Einflüsse in neue Dispositionsreihen hineingezogen werden, in welchen sie oder Teile von ihnen die Rolle untergeordneter, d. h. rein associativer Glieder spielen, was wie gesagt ihre Modification oder ihre Ausschaltung herbeiführen kann. 4. Bisher haben wir nur die Vorgänge beim Usuellwerden, dem geschichtlichen Wandel und der Ausschaltung der Wörter, Wortelemente und -verbindungen ins Auge gefaßt, also die Vorgänge, welche sich beim Gebrauch schon vorhandener, d. h. früher gebildeter Ausdrucksmittel ergeben. Schon dabei spielen ja allerdings auch schöpferische Processe eine Rolle, aber doch nur in dem Sinne, in welchem überhaupt jeder nicht auswendig gelernte Satz, den wir aussprechen, eine schöpferische That ist: die associativen Elemente, die zwar in den Blickpunkt des Bewußtseins gezogen, aber doch nur als den jetzigen assimilierte Erneuerungen früherer Erfahrungen aufgefaßt werden, haben ein so bedeutendes Uebergewicht über die eingestreuten apperceptiven Verbindungen, welche in einzelnen ihrer Teile etwas Neues darstellen, daß diese letztern Verbindungen nicht als das beachtet werden, was sie thatsächlich sind: partielle Neuschöpfungen. Diese Nichtbeachtung erfolgt schon aus dem einfachen Grunde, weil die Aufmerksamkeit des Sprechenden naturgemäß immer in höherem Grade dem zugekehrt ist, was er ausdrücken will, als den Mitteln, wodurch es ausgedrückt werden soll. Eine bemerkenswerte Aenderung im Verlauf der Bewußtseinsprocesse tritt jedoch dann ein, wenn irgendwelche Vorstellungen, Gemütsbewegungen oder Willenserregungen ausgedrückt werden sollen, für welche sich die entsprechenden Lautformvorstellungen mit ihrem Anhang von Bewegungsvorstellungen und Muskelempfindungen nicht sofort associativ der Apperception darbieten. Dann kommt es zu einem ziemlich complicierten Apperceptions- und Associationsproceß, als dessen Resultat ein neues Ausdrucksmittel erscheint, das im vollsten Sinne als Neuschöpfung und zwar als willkürliche Neuschöpfung bezeichnet werden kann und als solche in der Regel auch schon während des Sprechens

klar erkannt und beachtet wird. Einen Teil der hier in Betracht kommenden Vorgänge, soweit sie sich auf die Neubildung von *Compositis* beziehen, habe ich in dieser Zs. Bd. 22, 305—30, 441—64, Bd. 23, 288—312 klarzulegen versucht und kann mich also hier weiterer Ausführungen enthalten. — Soll ich das bisher Gesagte kurz zusammenfassen, so meine ich 1. dafs sich die auf Leibniz zurückgehende, von Herbart aufgenommene und von Steinthal und Paul in die Sprachwissenschaft eingeführte Unterscheidung von „bewußt“ und „unbewußt“ im Sinne der Experimentalpsychologie auf „willkürlich“ und „unwillkürlich“ einerseits, „beachtet“ und „unbeachtet“, oder wenn man will „bemerkt“ und „unbemerkt“ anderseits reduciert; 2. dafs sich mit Hülfe des Principis des psychophysischen Parallelismus die unbegrenzte Variabilität und relative Constanz der sprachlichen Erscheinungen besser erklärt als mit Hülfe der mechanistischen Theorie. Dafs auch das psychophysische Princip in der Prädisposition der Nervensubstanz ein hypothetisches Element enthält [einige Physiologen nehmen Vibrationen, andere feste Spuren als zurückbleibend an], hat für die Sprachforschung keine Bedeutung; wichtig ist für uns nur die experimentell festgestellte Thatsache, dafs die psychischen Processe stets an physiologische gebunden sind, und dafs von diesen letzteren Nachwirkungen irgendwelcher Art zurückbleiben, während die psychischen Glieder der Parallelreihe solange als nicht existierend angesehen werden müssen, als sie nicht als mehr oder minder deutlich wahrnehmbare Teilvorgänge eines concreten Bewußtseinsprocesses nachweisbar sind. Ein solcher concreter Bewußtseinsproceß setzt sich aber — und damit komme ich zu einem neuen wichtigen Punkte — aus Vorstellungen, Gefühlen und Willensakten zusammen, die stets in innigster Vereinigung gegeben sind, so dafs sie nur in der Abstraction von einander getrennt werden können: so gehen z. B. in einen concreten Willensvorgang auch Vorstellungen und Gefühle als Bestandteile ein, so ist der Klarheitsgrad einer Vorstellung abhängig vom Willen, u. s. w. Hier ergibt sich nun ein neuer Widerspruch zwischen der Herbartschen Lehre und der Experimentalpsychologie, oder vielmehr, wie hier genauer zu präcisieren ist, zwischen der intellectualistischen und der voluntaristischen Psychologie. Während jene bekanntlich alle psychischen Vorgänge aus (der Wechselwirkung von) Vorstellungen abzuleiten sucht, gesteht diese den Gefühlen und Willensakten eine gleichberechtigte Bedeutung neben den Vorstellungen zu und stellt den concreten Willensvorgang als die typische Form dar, an welcher die complexe Beschaffenheit aller Bewußtseinsprocesse am klarsten zum Ausdruck kommt, und welche zugleich am geeignetsten ist, die fundamentale Thatsache eindringlich vor Augen zu stellen, dafs alles Psychische „ein fortwährend wechselndes Geschehen in der Zeit ist, nicht aber eine Summe beharrender Objekte, wie dies meist der Intellectualismus [auch der Herbartsche] infolge einer falschen Uebertragung der von uns vorausgesetzten Eigenschaften der äußeren Gegenstände auf die Vorstellungen derselben annimmt“ (Wundt, Grundriß S. 17 f.). Wiederum kann ich nicht umhin, mich der experimentalpsychologischen Ansicht anzuschließen. Ja, für die Sprachwissenschaft scheint mir hier der Fall ganz besonders günstig zu liegen, weil sich offenbar der concrete Willensvorgang nicht sowohl als die typische, sondern geradezu als die normale Form alles sprachlichen Geschehens herausstellt, insofern nämlich jede sprachliche Aeußerung, als Ganzes und ihrer Entstehung nach

betrachtet¹, als eine vollständige Willenshandlung des Sprechenden angesehen werden muß. Damit erhebt sich aber die wichtige Frage, welche Rolle denn der Zweck in der Sprachentwicklung spiele. „Bei der gewöhnlichen Sprechthätigkeit“, sagt Paul S. 29 f., „ist jede absichtliche Einwirkung auf den Usus ausgeschlossen. Es wirkt dabei keine andere Absicht als die auf das augenblickliche Bedürfnis gerichtete, die Absicht, seine Wünsche und Gedanken anderen verständlich zu machen. Im übrigen spielt der Zweck bei der Entwicklung des Sprachusus keine andere Rolle als diejenige, welche ihm Darwin in der Entwicklung der organischen Natur angewiesen hat: die größere oder geringere Zweckmäßigkeit der entstandenen Gebilde ist bestimmend für Erhaltung oder Untergang derselben.“ Mit dem ersten und dritten dieser Sätze erkläre ich mich durchaus einverstanden; anders steht es mit dem zweiten, und zwar aus folgenden Gründen: Nach Paul S. 110 besteht alle Sprechthätigkeit in der Bildung von Sätzen. Abermals einverstanden. Aber nun: [Paul, ebenfalls S. 110:] „Der Satz ist der sprachliche Ausdruck, das Symbol dafür, daß sich die Verbindung mehrerer Vorstellungen oder Vorstellungsgruppen in der Seele des Sprechenden vollzogen hat, und das Mittel dazu, die nämliche Verbindung der nämlichen Vorstellungen in der Seele des Hörenden zu erzeugen.“ Hält man diese Stelle mit der früheren zusammen, so ergibt sich als Zweck jeder sprachlichen Äußerung „die nämliche Verbindung der nämlichen Vorstellungen in der Seele des Hörenden zu erzeugen“, die sich „in der Seele des Sprechenden vollzogen hat“. Dies ist aber eine Gleichsetzung von Motiv und Zweck, welche für einen Anhänger der intellectualistisch-mechanistischen Psychologie begreiflich, für einen Anhänger des actuellen Zweck-princips² jedoch unannehmbar ist, weil durch sie die Vorstellung als eine Zweck-

¹ Dafs in eine solche vollständige Willenshandlung auch associative, d. h. unwillkürliche Bestandteile und automatische Bewegungen eingehen können, ist bereits oben S. 547 bemerkt worden; ebenso kann natürlich auch ein größerer Complex (z. B. ein Satz), der ursprünglich als Ganzes eine Willenshandlung vorstellt, beim häufigen Eingehen in noch größere Complexe allmählich mechanisiert werden. Vorausgesetzt wird bei der ganzen obigen Ausführung, daß auch die Triebhandlung als Willenshandlung anzuerkennen sei, die sich von der Willkür- und Wahlhandlung nur dadurch unterscheidet, daß sie durch ein Motiv eindeutig bestimmt ist, während bei jenen ein unbemerkter oder bemerkter Widerstreit der Motive stattfindet. Giebt man aber dies zu, so ist auch die Interjection, insofern sie dazu bestimmt ist, Affecte und Gefühle so auszudrücken, daß sie von andern verstanden werden können, unter Umständen ein vollkommener Satz (gegen Paul S. 328), denn sobald sie dazu verwendet wird, gerät sie als Willkürhandlung in die Sprache, ganz ebenso wie die andern ursprünglich auf Triebhandlungen zurückgehenden Ausdrucksmittel.

² Wundt, System S. 311 f.: „Sobald die Ursache nicht mehr als ein einen substantiellen Träger gebundenes Vermögen, sondern selbst als ein Vorgang aufgefaßt wird, der als die Wirkung anderer vorausgehender Vorgänge zu betrachten ist, so ist in dieser Unterordnung beider Glieder der Causalreihe unter die gleiche logische Kategorie die Möglichkeit geboten, das Verhältnis jener Glieder umzukehren und auf diese Weise die progressive Richtung der Causalität in eine regressive umzuwandeln. Wie dann im ersten Fall aus dem als Ursache vorausgesetzten Ereignis das als Wirkung anzunehmende abgeleitet wird, so ist im zweiten die Wirkung als der zu erreichende Zweck vorausgenommen, worauf die Bedingungen aufgesucht werden, die als die Mittel zur Herbeiführung dieses Zweckes sich darstellen. . . . Ursache und Mittel, Wirkung und Zweck sind zu äquivalenten Begriffen geworden.“

ursache hingestellt wird, welche „der substantielle Grund der wirklich erreichten Zwecke sein und diese vor ihrer Entstehung bereits in sich enthalten soll“ (Wundt, System S. 330)¹. Wäre dem so, dann müßte allerdings, wenn ich eine Verbindung von Vorstellungen bilde² und diese auf den Hörenden übertrage, nach blind wirkender Mechanik der Erfolg eintreten, der der motorischen Kraft der Vorstellungen in dieser Verbindung entspräche, und es würde genügen, diese Verbindungsverbindung, die das Motiv meiner Aeußerung ist, als Zweck zu setzen, um das Gewollte zu erreichen. Dies widerspricht aber aller Erfahrung: eine solche „Erzeugung“ von Verbindungsverbindungen „im Hörenden“ giebt es überhaupt nicht; der Hörende muß die Verbindungen selber bilden, mit Hülfe des Substrates, das ihm vom Sprechenden geboten wird; kann er das, und sind die von ihm gebildeten Verbindungen denen des Sprechenden sehr ähnlich, so hat er die Rede verstanden; kann er es nicht, so hat er nicht- oder mißverstanden³. Der Zweck der Rede liegt also, um zunächst bei der intellectuellen Thätigkeit des Hörenden stehen zu bleiben, darin, daß dieser eine Willenshandlung vollziehe, in welcher jene vom Sprechenden gebildete Verbindungsverbindung, als Ganzes betrachtet, die Rolle eines Motivs spielt; da durch dieses Motiv die Willens-thätigkeit des Hörenden erst ermöglicht wird, so ist es Mittel zum Zweck, nicht Selbstzweck; Selbstzweck ist in diesem Falle, daß der Hörende den Sprechenden verstehe, und Verstehen ist Thätigkeit, nicht Leiden. Aber nicht immer ist diese intellectuelle Thätigkeit des Hörenden Selbstzweck der Rede, sondern sie kann wiederum Mittel zum Zweck werden, insofern dieser darin besteht, den Hörenden zum Vollzug weiterer Verbindungsverbindungen und deren Mitteilung (z. B. bei der Frage), oder zur Apperception von Gefühlen oder Affecten zu veranlassen, die als Begleiterscheinungen der von ihm gebildeten Verbindungsverbindung auftreten (z. B. wenn jemand durch eine Aeußerung erfreut oder betrübt werden soll); oder endlich zur Ausführung einer äußern Willenshandlung, wie dies meist beim Imperativ der Fall ist⁴. Es wäre nun leicht zu zeigen, in welcher Weise die jeweilig erreichten Zwecke als verändernde Factoren in die Sprachentwicklung eingreifen, und wie insbesondere die Nichterreichung eines oder des andern Zweckes eine mächtige Veranlassung wird, daß der Sprechende seine frühere Ausdrucksweise zugunsten einer zweckmäßigeren aufgibt⁵, welche dann als solche siegt; aber

¹ Steinthal, Abriss² I § 370 heift es: „Die Vorstellung hat motorische Kraft“, die „nichts zur Vorstellung hinzutretendes, sondern etwas zu ihrem Wesen gehörendes ist“. „Daß sie nur zuweilen Absicht ist und sichtbare Bewegungen veranlaßt, liegt nicht an ihr, sondern an den Verhältnissen, in welche sie tritt. Diese Verhältnisse sind nicht etwa besondere Willens-Erregungen, sondern Verbindungen mit anderen Vorstellungen.“

² Davon, daß die Bildung einer solchen Verbindung immer erst der Apperception einer Gesamtvorstellung nachfolgt, kann hier abgesehen werden.

³ Nichtverstanden z. B., wenn ihm zu einer oder mehreren der vom Sprechenden gebotenen akustischen Wortvorstellungen die entsprechenden Bedeutungsverstellungen nicht associativ zur Verfügung stehen; mißverstanden, wenn er andre dazu associiert als der Sprechende.

⁴ Historisch betrachtet ist dieser Fall aller Wahrscheinlichkeit nach der älteste.

⁵ Dies ist in vielen Fällen der eigentliche Grund der Verschiebung des Usus durch die individuelle Sprechthätigkeit, nicht immer nur, wie Paul S. 30

dies würde zu weit führen; wegen einiger hierher gehöriger interessanter Gesichtspunkte verweise ich auf Wegeners „Grundfragen“, wo übrigens auch eine der obigen sehr nahekommende Ansicht vom Zweck des Sprechens vorgetragen ist. Worauf es mir hier ankam, ist Folgendes: Was in einer sich streng an die mechanistische Psychologie haltenden Darstellung als Zweckerklärung erscheinen mag, das ist in Wirklichkeit eine progressive Causalerklärung, bei der der Erfolg als das rechnerische Resultat einer gewissen Combination von „einfachen“ Elementen, hier also Vorstellungen, auftritt. Dies trifft auch auf Pauls Satzdefinition zu, und darin besteht ihr Fehler. Denn jene mechanistische Auffassung der Bewußtseinsvorgänge läßt ganz das Princip der schöpferischen Synthese außer Betracht, nach dem zwar die psychischen Gebilde zu den Elementen, aus denen sie zusammengesetzt sind, in bestimmten causalen Beziehungen stehen, aber stets zugleich neue Eigenschaften besitzen, die in den einzelnen Elementen nicht enthalten sind, so daß sich die Resultate aus den Componenten nicht im voraus berechnen läßt, ebenso wenig, wie man etwa aus den Eigenschaften des Wasser- und Sauerstoffs die des Wassers a priori ableiten kann. Daraus ergibt sich aber unmittelbar, daß die wahre teleologische Betrachtung, die nach dem jeweiligen Endzweck der einzelnen sprachlichen Äußerung fragt, als heuristisches Princip in der Sprachwissenschaft nicht von der Hand gewiesen werden kann, denn nur durch sie gelangt man zu dem Endpunkt, von dem aus eine regressive Causalerklärung angetreten werden kann, welche eine befriedigende Einsicht in die Natur der Sprachmittel gewährt. Wendet man aber dieses heuristische Princip in der oben angedeuteten Weise an, so gelangt man zu der Auffassung, daß die Behauptung Pauls (³S. 17), jede sprachliche Schöpfung sei stets nur das Werk eines Individuums, einer Einschränkung bedarf. Mindestens für die Neuschöpfungen in dem S. 547 Z. 47 ff. gemeinten Sinne muß daran festgehalten werden, daß man sich einer Abstraction bedient, wenn man den Schöpfungsakt nur vom Sprechenden vollzogen werden läßt; in der That tritt das Wort erst mit dem Augenblicke in die Sprache ein, in welchem es vom Hörenden verstanden und implicite als zweckmäßiges Ausdrucksmittel anerkannt wird; demgemäß bitte ich meine Ausführungen in dieser Zs. 22, 308. 324 ff. zu ergänzen. Hier ist also hauptsächlich das Wort die Schöpfung zweier Individuen; ob diese Auffassung auch für andere sprachliche Schöpfungen zutrifft, bleibt zu untersuchen; für den Lautwandel scheint sie mir nach dem von Wegener Zs. f. d. Gymn.-Wesen 1882, S. 306 ff. Beigebrachten teilweise berechtigt. — Damit sind wir aber einerseits hart an die Grenzen der Völkerpsychologie herangerückt, anderseits jedoch auch wieder zu dem Punkte zurückgelangt, von dem wir oben S. 545 Z. 15 ausgingen: das neue Wort wird nachgesprochen u. s. w. Auf Pauls bekanntlich ablehnende Stellung zur Völkerpsychologie näher einzugehen, kann ich mir nach dem, was Wundt (Philos. Studien IV 7 ff. und Logik² II² 234, vgl. 295 f.) darüber gesagt hat, ersparen; in den Phil. Stud. IV 7 ff. findet man auch das Nötige über den von Paul vertretenen nicht haltbaren

meint, daß „der Usus die Sprechthätigkeit nicht vollkommen beherrscht, sondern immer ein bestimmtes Maß individueller Freiheit übrig läßt“, die nach dem oben S. 546 Gesagten mit der unbegrenzten Associabilität zusammenfällt.

Begriff der Psychologie als reiner Geisteswissenschaft und seine Leugnung von psychologischen Entwicklungsgesetzen. Und dies führt uns zu dem zweiten Teile der oben S. 540 vorgesezten Aufgabe: die Folgerungen aus unsrer Betrachtung der psychologischen Grundlage des Paulschen Werkes zu ziehen. — Die erste dieser Folgerungen ergibt sich aus allem Obigen wohl von selbst: wir brauchen eine neue, auf der Experimentalpsychologie ruhende Darstellung der Sprachpsychologie; Steinthals für seine Zeit hochverdienstliches Werk kann nicht mehr als maßgebend gelten. Eine solche Sprachpsychologie¹ darf sich jedoch nicht nur auf die Individualpsychologie, sondern muß sich auch auf die Völkerpsychologie und implicite auf die Kulturgeschichte stützen. Aber damit nicht genug: es bedarf auch einer Sprachlogik, deren Bedeutung Paul selbst (S. 33) anerkennt; ferner einer Sprachästhetik² und Sprachethik³, die vielleicht bis zu weiterem Ausbau in der Sprachpsychologie untergebracht werden können. Diese Teilwissenschaften zusammen mit der Sprachphysiologie, die sich ja bereits einer sehr bedeutenden Festigkeit erfreut, bilden den Kreis der Disciplinen, auf denen die wissenschaftliche Sprachinterpretation beruht, und man mag sie mit einem Gesamtnamen als Principienwissenschaft bezeichnen; die Sprachinterpretation ihrerseits (Bedeutungs- und Formenlehre im weitesten Sinne des Wortes⁴) stellt ein System von möglichen Processen dar, durch deren verschiedenartiges Zusammenwirken die singulären sprachlichen Vorgänge zustande kommen, deren Vorhandensein die Sprachgeschichte (die sich natürlich nur immer auf eine Sprache oder eine Gruppe historisch zusammenhängender Sprachen beziehen kann) zu constatieren und deren causalen Zusammenhang sie mit Hülfe jenes Systems von Möglichkeiten zu interpretieren hat; denn darüber, daß die rein aus der Sprachgeschichte gewonnenen Gesetze nur der Ausdruck von Regelmäßigkeiten während einer bestimmten Zeit und innerhalb einer räumlich abgegrenzten Sprachgenossenschaft sind, ohne causale Begründung, — darüber giebt sich wohl heutzutage Niemand mehr einer Täuschung hin. Die Sprachgeschichte hat also, wie jede Teilwissenschaft, nur eine relative Selbständigkeit, und diese Thatsache kommt bei Paul S. I, wo er von einem allgemeinen und historischen Teile der Sprachwissenschaft spricht, viel besser zum Ausdruck, als S. 19, wo er kurzweg in Abrede stellt, daß es noch eine andre wissenschaftliche Betrachtung der Sprache gäbe, als die geschichtliche. Mich dünkt, hier ist doch übersehen, daß die Bedingung für eine geschichtliche Betrachtung darin besteht, daß ihre Gegenstände in einer wirklichen historischen Verbindung stehen müssen; eine solche Verbindung herzustellen, ist aber, wie die Dinge nun einmal liegen, nur in beschränktem Maße möglich; will man, wenn sich z. B. beim Studium einer nur in ihrem gegen-

¹ Der wichtige, eine solche vorbereitende Aufsatz von B. Erdmann im Archiv f. systemat. Philos. II ff. ist leider noch unvollendet.

² Vgl. O. Kares, Die Formenverhältnisse des Wortschatzes und die sprachlichen Baustile; ein Beitrag zur Aesthetik der Sprache, in Zs. f. Völkerpsychol. 17, 176—85. 315—44. 385—432.

³ Bausteine zu einer solchen z. B. in Wegeners „Untersuchungen“; vgl. auch Wundt, Das Sittliche in der Sprache, Deutsche Rundschau 1886, XII, und Ethik S. 18 ff.

⁴ Vgl. unten S. 553 Z. 21 f.

wärtigen Zustände überlieferten Sprache, deren Erscheinungen doch auch causal, d. h. wissenschaftlich interpretiert werden können, ein psychologisches Gesetz rein durch generalisierende Abstraction ergibt, das auf eine Erscheinung in der Geschichte der deutschen Sprache Licht zu werfen geeignet ist, dieses Gesetz von der Hand weisen, nur weil es nicht durch historische Sprachbetrachtung ermittelt ist? Nein, die vergleichende Behandlung behält ihr Recht neben der historischen und wird es behalten, so lange uns nicht die früheren Epochen sämtlicher Sprachen auf der Erde erschlossen sind, d. h. für immer. Kommt aber der Sprachgeschichte nur eine relative Selbständigkeit innerhalb der Sprachwissenschaft zu, so ist dies nicht minder der Fall bei allen obigen principiellen und Interpretationsdisciplinen: sie alle müssen ihre Gesetze aus den singulär oder generell gegebenen historischen Spracherscheinungen abstrahieren, und nichts darf in ihnen Raum finden, was nicht das Resultat einer so gearteten Abstraction ist. — Mit jenen principiellen und Interpretationsdisciplinen und der Sprachgeschichte ist aber der Kreis wissenschaftlicher Betrachtungsweisen der Sprache noch nicht geschlossen: aus der Vergleichung der einzelnen, sei es, wo möglich, historisch, oder, wo dies nicht möglich, mit rein psychologischer, logischer etc. Interpretation dargestellten Sprachen wächst die Sprachkritik hervor, die innerhalb der Einzelsprachen und Sprachgruppen durch die teils historisch-explicativen, teils descriptiv-normativen Disciplinen der Bedeutungs- und Formenlehre im engern Sinne des Wortes (vgl. oben S. 552 Z. 19 f.), nämlich Grammatik, Wortschatzkunde, Stilistik mit Rhetorik und Poetik, Metrik und Prosodie vorbereitet wird, Disciplinen, die sich wiederum auf die oben erwähnten principiellen und Interpretationsdisciplinen und auf die Sprachgeschichte gründen; und endlich, alles überragend und zur einheitlichen Auffassung zusammenschließend, die Sprachphilosophie, der man dann nicht mehr den Vorwurf wird machen können, durch den sie so in Mißkredit geraten ist, dafs sie nämlich apriorisch verfähre und dafs sie die Erfahrung mafsregle. — Wie verhält sich nun aber, so wird man fragen, Pauls Principienwissenschaft zu der oben S. 552 als Forderung aufgestellten Principienwissenschaft? Ich meine, sie weist schon in ihrer jetzigen Gestalt über sich selbst hinaus und auf jene hin. Denn sie stellt nicht nur den Inbegriff der Möglichkeiten dar, die sich aus der Vergleichung der zeitlich aufeinanderfolgenden Erscheinungen einer und derselben Sprache oder Gruppe von verwandten Sprachen mit Hülfe psychologischer und physiologischer Analyse ergeben, sondern sie enthält in vielen Einzelheiten (vgl. oben S. 540 Anm. 2) und in ganzen Capiteln (Sparsamkeit im Ausdruck, Sprache und Schrift, und ganz besonders in der Einleitung und in dem Cap. „Allgemeines über das Wesen der Sprachentwicklung“) Ansätze zu den noch der Ausführung harrenden principiellen Disciplinen. Und darauf beruht ihre Lebensfähigkeit; sie braucht nur die in ihr schlummernden Keime zur Entfaltung zu bringen. Sollten die vorstehenden Andeutungen über die Art, wie ich mir eine solche Ausgestaltung der Paulschen Schöpfung denke, vor allem auch von ihm selbst in der nächsten Auflage seines epochemachenden Werkes in diesem Sinne aufgenommen werden, so würde ich den Zweck, der mir bei der Abfassung dieser etwas lang geratenen Besprechung vorschwebte, für erreicht halten.

Le Troubadour Guilhem Montanhagol par Jules Coulet. (Bibliothèque Méridionale, 1re Série, Tome IV.) Toulouse 1898. 241 SS.

Durch Thomas veranlaßt hat Coulet unternommen die Gedichte Guilhem Montanhagols kritisch herauszugeben und festzustellen, was wir aus ihnen und etwa noch von anderer Seite her über Leben und Ideen des Verfassers erfahren können.

Guilhem Montanhagol ist keine banale Erscheinung unter den Trobadors später Zeit. Seine Gedichte lassen eine Persönlichkeit, und eine solche von sympathischer Art, erkennen. Eine große Frische geht durch fast alle seine Gedichte: „Kein Mensch soll mich abhalten Freude um mich zu verbreiten, da Amor mir Freude giebt“ (VIII). Diese Worte scheinen seinem Temperament recht zu entsprechen.

Mit Mut und Entschiedenheit äußert er sich über öffentliche und persönliche Verhältnisse. Die Gegner seines Herrn, Raimon's VII. von Toulouse, die Barone, welche ihn verraten haben, den König von Aragon und die Engländer, die ihn im Stich lassen, greift er mit einer Schärfe an, die an Bertran de Born erinnert (III), wie denn dieses kampfesfrohe Sirventes in der That unter Bertrans unmittelbarem Einfluß steht. Derselbe Geist spricht aus V, wo wiederum Raimon VII. und der König von Aragon gegen die Franzosen aufgestachelt werden, denn: Rache für empfangene Schmach ist Pflicht.

Und wie Guilhem hier Bertran de Born nahesteht, so in anderen Gedichten Peire Cardenal: Alle Welt ist voll Feindseligkeit und voll üblem Wollen. Geistliche und Laien, Herren und Volk beklagen sich über einander. An wem liegt die Schuld? Alle miteinander haben sie sich schuldig gemacht. Die Herren nehmen sich der Ihren nicht an. Sie vergewaltigen das Volk. Das Volk aber will den Herren nicht in Liebe und Treue dienen, wie es soll. Doch die Hauptschuld liegt bei den Geistlichen. Weshalb wollen sie schöne Kleider und üppiges Leben, da doch Gott nur ein armes Leben für sich verlangte? Warum begehren sie nach des Nächsten Gut, da die Schrift doch lehrt, daß sie den Armen stehlen, was sie über die Notdurft hinaus für sich verwenden? (XII 17 ff.).

Die Geistlichen wollen sich aneignen, was ihnen nicht zusteht. Um ihre Habsucht zu befriedigen, wollen sie die weltlichen Kreise am Lebensgenuße hindern. Ihren Befehlen nach solle man weltlich froher That, sollen die Frauen dem Schmuck des Leibes entsagen. Aber der Dichter führt — mit etwas überraschender Logik — Gott selbst gegen diese Geistlichen ins Feld; Gott hat den Menschen über alle Kreatur gesetzt und ihn sich selbst ähnlich gemacht. Den ihm so verliehenen Rang habe der Mensch zu wahren und auch sein (Gott ähnliches) Aeußeres zu pflegen. Die Inquisitoren sollten Irrtümer des Glaubens verfolgen (das giebt der Dichter willig zu, der Veranlassung haben mochte die Inquisition über seine religiösen Ansichten nicht im Zweifel zu lassen) und sie sollen die Irrenden mit Sanftmut zum rechten Glauben bekehren; aber sie sollen den Menschen nicht die Freude am Leben dieser Welt verbieten. Durch Pflege des Aeußeren verliere man den Himmel nicht, wie man ihn durch schwarze Kleider und weiße Kutten nicht gewinne (IV). — An anderer Stelle wendet er sich an den Papst, er möge Geistliche und Laien versöhnen (XII 13).

Mit demselben Freimut wie solchen Gegnern tritt er auch seiner Dame gegenüber. Wer die Dame war, der er in den erhaltenen Gedichten seine Huldigung darbringt, ob diese Gedichte, welche — soweit sie verliebten Inhalts sind — sich nur über wenige Jahre zu erstrecken scheinen, sich alle an eine Dame wenden, das wissen wir nicht. Er nennt oft eine Esclarmonda, und dies mag der wirkliche Name der geliebten Dame gewesen sein, den zu nennen sich Guilhem nicht zu scheuen brauchte. Jedenfalls war es eine Dame von hohem Range, über ihm stehend, weshalb er ihr mit List eindringlich vorstellt, was für Vorteile es für eine hohe Dame mit sich bringe, wenn sie ihre Gunst einem Niedrigeren zuwendet (IX). Aber trotz seiner geringeren Stellung ist er sich des Wertes seiner Liebe wohl bewußt. „Euch habe ich mir erwählt, so wie furchtlos Friedrich sich zum Kaiser wählte, weil niemand so viel wert war wie er. So bin auch ich mehr für Euch wert als jeder andere, denn ich liebe Euch mehr als irgend einer.“ Und keck sagt er ihr, daß alles Sträuben ihr nicht helfen werde: „Ihr könnt mir hundertfach vergelten, was ich Euch zuliebe aufgebe, wenn es Euch nur gefällt. Und weshalb gefällt es Euch nicht? Ich sage Euch, daß Ihr es doch thun müßt, wann es auch sei“ (IX).

Freilich durfte Guilhem, wenn er von der Liebe immer nur in einer Weise dachte, ohne Scheu seine Forderung vertreten; denn was er forderte, war dann nicht viel. Er verlangte dann nicht mehr als ein freundliches Aufnehmen seiner Huldigung und ein platonisches Erwidern. Er will die gute Zucht nicht überspringen: „Ein Liebender soll nichts verlangen, was seiner Dame zu Unehre gereichen könnte, denn Liebe ist nichts anderes, als das was fördert was sie liebt. Wer etwas anderes will, verleugnet den Namen der Liebe. — Mich besiegte die Begierde nie so, daß ich von der Schönen, der ich mich ergab, irgend ungehörige That verlangt hätte, und ich würde keiner Lust froh werden, die ihr zur Erniedrigung gereichen könnte. Ein wahrer Liebender soll hundertmal mehr den Vorteil der Geliebten als den eigenen wollen“ (X). — „Liebe ist nicht Sünde, sondern ist eine Tugendkraft, welche die Schlechten gut und die Guten besser macht . . . und aus Liebe folgt Keuschheit“ (II). — Aber die beiden Gedichte, in denen Guilhem diese Ansichten ausspricht, scheinen erst aus später Zeit zu stammen, und ich bin nicht so sicher wie der Herausgeber, daß seine Meinung über das Wesen der Liebe ganz die gleiche war zur Zeit, da er sich über die Verzögerung seines Liebeslohnes beklagte (VII 25; IX 1 ff.). Coulet legt wohl auch zu viel Gewicht auf die Originalität jener Anschauungen bei Guilhem. Der Troubadour selbst giebt sie nicht als etwas Neues, sondern will nur alte gute Tradition neu beleben (X 37), wie ja denn auch Ähnliches schon oft genug früher gesagt ist, wenn auch nicht in der bestimmten Form, daß aus Liebe Keuschheit folge. Auch das Lob der Mezura ist ja nichts Neues bei Guilhem (p. 54), sondern gehört schon zum Programm der ältesten Lyrik (Garin lo Brun: *Nueyt et iorn suy en pessamen*). Jedenfalls ist mit diesen Ansichten nicht in Verbindung zu bringen (wie Coulet thut), wenn Guilhem mit seiner bekannten Sicherheit erklärt, er würde in seinen Liedern Dinge sagen, die man nie gesagt habe (VII 1—6). Diese Aeußerung stammt aus einer weit früheren Zeit als II und X, und in diesem Gedicht verrät nichts eine solche keusche Auffassung der Liebe. Wenn Guilhem da versichert:

Trop fai son dan dona que's do ricor, Quant om d'amor la comet, ni's n'irays, Que plus bel li es que sofr'un preyardor Que si d'alhor era'lh pecatz savays (v. 33—36), so liegt der Ton, wie der Zusammenhang zeigt, nicht auf dem Worte *preyardor*, sondern auf *un*.

So ist in der Einleitung Coulet's wohl gegen die eine oder die andere Auffassung Bedenken zu erheben. Im großen und ganzen giebt sie eine treffliche Darlegung von dem, was wir über Guilhems Leben und seine Dichtungen sagen können.

Einige Einzelheiten: Den Namen des Dichters stellt Coulet als Guilhem Montanhagol fest und spricht sich mit Entschiedenheit gegen Guilhem de Montanhagol aus (p. 18 s.). Wie darf er aber dieser Namensform die Berechtigung absprechen, wenn er die zeitgenössischen Dokumente, in denen von G. von Montaynagol die Rede ist und die doch den Namen mit juristischer Genauigkeit angeben sollten (p. 21 Anm. 2), auf den Trobador bezieht?¹

Ueber sprachliche Eigentümlichkeiten der Gedichte wäre einiges besser zusammengefaßt als in den Anmerkungen verstreut zu bemerken gewesen. So einige Reime: *blan* statt *blanc* IV 35, dem, soweit ich sehe, nirgends ein gleicher zur Seite steht, denn das von Harnisch 178, Erdmannsdörfer 91 angeführte *ran* statt *ranc* ist sehr zweifelhaft. Nicht ungewöhnlich, aber immerhin zu beachten, ist *gazan* statt *gazan* IV 26. Mit Unrecht nimmt C. in beiden Fällen Vergewaltigung der Sprache dem Reim zuliebe an, *z* wird im allgemeinen von *s* geschieden, aber VII 26 steht *plays*, VII 38 *fraidis* statt *playtz*, *fraiditz* im Reim. — Sehr bemerkenswert ist *de's* = *det se* im Versinnern, aber durch Silbenzahl gesichert, VIII 39, wodurch mein zweifelnder Vorschlag *donelis* Chrest. 57, 16 als *donet-li's* zu deuten (*li* vor *donelis* muß dann natürlich durch etwas anderes, etwa *fi* bez. *fis*, ersetzt werden) einige Stütze empfängt.

Sodann sind einige Konjunktive im Relativsatz zu beachten: 3, 29 *Trop s'a levat peyor crim Que'l de Caïm om qui l'amor Del ric senhor de Toloz'era's tuelha*, 7, 33 *Trop fai son dan dona que's do ricor, Quant om d'amor la comet, ni's n'irays*, 10, 13 *non ama ni deu esser amatz Om que sidons prec de nulh falkimen*, 13, 13 *om non es pros qu'us fols volers lo vensa Nilh tol razo per far desconoyssensa*. Ob das letzte Beispiel mit Coulet als relativisches aufzufassen ist, ist die Frage. Dagegen tritt noch das von Coulet übersehene hinzu: 7, 5 *dir pot om so qu'estat dig no sia*. Dasjenige Seiende, welches durch den Relativsatz bestimmt wird, ist immer ein in seiner Existenz nur vorgestelltes, nicht als wirklich angeschaut. Das Eigenartige dieser Beispiele liegt bloß darin, daß der Redende an der Wirklichkeit solcher Seienden in der That nicht zweifeln würde, sobald er nur die Frage nach Realität oder Irrealität ins Auge faßte. Er unterläßt es aber den Schritt von der Vorstellung zur Wirklichkeitsanschauung zu thun. Dieser Schritt ist 7, 33 mit *irays* gethan; ob aber auch 13, 13 die Lesart mit dem Indikativ nach dem Konjunktiv die richtige ist, bleibt bei der Ueberlieferung sehr zweifelhaft.

Für die Metrik haben Jeanroy und Tobler schon auf bemerkenswerte Hiäte einerseits, Verschleifungen andererseits hingewiesen.

¹ Ich sehe jetzt, daß Tobler Archiv CI p. 462 dasselbe Bedenken erhebt.

Gleiche Reimwörter in demselben Gedicht finden sich mehrfach. Hässlich ist für unser Ohr *falh*: *defalh* 3, 31/2, *sai ni lai*: *sai* 4, 2/3 (an welcher Stelle man an der Ueberlieferung zweifeln kann).

I 9.¹ *resplendenz* der Hs. kann bleiben. — II. Zweifellos richtig liest Coulet statt *gai seran escos*: *gai seran e sors*, wie die Antwort Blacassets beweist: *Aissi respon: entrels ben entendenz* *Qe'n gau e seranda ni gai ni sors* *No se enten*. Er ist uns aber die Erklärung schuldig geblieben, wie Guilhem im Namen Gauseranda hat finden können, was Blacasset als in ihm enthalten bestreitet. *Seran* ist deutlich, und wie der Dichter *gai* im Namen erkennt, vermag man allenfalls einzusehen, zumal wenn man zugleich an sinnverwandtes *gaug* und anderes denkt. Auf alle Fälle ist das *g* vorhanden. Wo aber steckt *sors*? In der That: *sors no s'i enten*. Da es in den Lauten nicht zu finden ist, muß man offenbar vom Sinn ausgehen, um sich Guilhems Gedanken zu erklären. Man wird für das vom Reim veranlafste *sors* „erhoben“ ein synonymes Wort einsetzen müssen, und da bietet sich als erstes: *aut*. Guilhem hat den Namen zerlegt in *gai* + *aut* + *seran*. Der so zusammentretende *ts*-Laut war nun freilich im prov. Namen schon nicht mehr vorhanden, aber wir sahen, daß *det's* auch zu *de's* wurde, und *au* für *aut* steht schon beim Grafen von Poitou im Reim (Chr. 39, 12).

Die Tornada dieses Stückes ist uns dadurch interessant, daß Guilhem hier die *savis de Proensa* auffordert sich zu seiner Deutung des Namens zu äußern, wie sich Dante in seinem Sonett an *ciascun' alma presa e gentil core* wendet: *a ciò che mi riscrivan suo parvente*.

II 15 Anm. *en* hat nicht unbestimmte Beziehung, sondern geht auf *amor* v. 12. — v. 40 Anm. *estenher* kann intransitiv sein. — v. 44 Var. lies M statt D.

III. Vor v. 24 dürfte eine Strophe ausgefallen sein (wenn nicht etwa Str. 4 und 5 umzustellen sind), denn schwerlich ist das Subjekt zu *desencrim* das erst in v. 27 stehende *om*.

IV 12 ff. Befriedigendere Lesart giebt F mit leichter Besserung nach C:

E pos hom a Dieu res desfai
Ni Dieus l'a fag aitan d'onor
Qu'al sieu semblan l'a fag ric e maior
15 *Après de se sobre tot'autra re,*
Doncx ben es fols totz om que car no's te.

Nach v. 15 ist die Konstruktion abgebrochen und der Satz fährt anders fort als er begonnen ist. — v. 43. *ni no volon re de so bel qu'om ve* wird von C überliefert. Die von Coulet angenommene Konstruktion ist kaum möglich. Tobler schlägt Umstellung vor *de so qu'om bel ve*. Aber damit stimmt auch R nicht überein. Wir dürften in *so* ein Beispiel von *ipsium* in der Trobadorsprache zu sehen haben.

V 34. *sé esclara*r heißt nicht eigentlich se laver d'une honte, sondern; sein Herz von der Leidenschaft des Hasses etc. reinigen, seine Rachelust befriedigen, afrz. *esclairier son cuer*.

VI 13. Am Ende Ausrufungszeichen.

VII 2. Ist der Anklang an Raimon Vidal's *So fo el temps qu'om era gays* zufällig? — v. 9, 10. „Aber die Anfänger in der Liebe sagen (soviel):

¹ Ich lasse im folgenden aus, was Jeanroy und Tobler mittlerweile bereits verbessert haben.

dafs Neues zu sagen zur Mühe werde“. — 21 Anm. Auch hier heisst *pero* „pourtant“. — v. 36. Der Reim verlangt *d'alhor*.

VIII 16. Tobler korrigiert *E promet lor, si ja'l poira tenir*. Ist nicht noch befriedigender *E promet si, si ja'ls poira tenir*? — 42, 43. *li pe, li corn*. — 55 Anm. Wo hat Coulet gefunden, dafs Algayette de Scoriailles von Uc Brunec besungen worden sei? [Auch Coulet nennt den Trobador Brunenc, welche Namensform jetzt fast allgemein Eingang gefunden hat. Ich habe mich nicht mit Bestimmtheit entschieden ob Brunec oder Brunenc. Man mufs jedenfalls eine erstaunliche Sicherheit besitzen, um (wie Herr P. M. Romania XXIV 452) einfach zu erklären: la forme Brunec vers laquelle incline M. Appel est inadmissible, wenn beinahe die Hälfte der zahlreichen Hss., und unter ihnen ein paar der vorzüglichsten, entweder Brunec oder das daraus entstandene Brunet zeigen.]

IX 14. Trotz Coulet und Levy wird man *dever* nicht mit „position, dignité, rang“ gleichsetzen dürfen, und noch weniger darf man mit Coulet zu XIII 3 sagen: il signifie „rang, dignité“ et par extension „mérite“. *dever* kann etwa heissen „das was geschuldet wird, dessen Leistung erzwungen werden kann“. Wenn man hier nicht nach meinem Vorschlag *aver* annimmt, wird man verstehen müssen: „Liebe will, dafs ihr liebet, nicht um des Müssens willen (nicht, weil man die Macht hätte es von Euch zu erzwingen), sondern . . .“. Aber freilich würde der Ausdruck nicht gerade klar sein. — XIII 3 heisst *dever* „das was geschuldet wird, Gebühr“.

XI, 4. Die Ueberlieferung spricht für *pros* statt *bos*. — 49. C hat *En*, das einzusetzen ist.

XII ist auch MW. III 140 gedruckt.

XIII 34. Am Ende Semikolon oder Punkt. — 39. *qu'ilh* scheint mir nicht gute Schreibung. Das *i* ist aus *e* von *que* durch Einfluß des folgenden *lh* entstanden. Man wird daher besser ohne Trennung *quilh* schreiben. Aehnliches gilt für *silas* VI 17.

XIV 38 Anm. Konstruiere *yeu no pren lunh galiamen per lieys*. — 41. *qu'ielh* der Hs. kann bleiben. — 46. De Lollis hat *languisc*. Was steht in der Hs.? — Der Artikel vor *mieus* ist nicht zu entbehren. Man erwartet etwa *col* (*don* ist wohl aus v. 67 eingedrungen).

Appendice I. v. 1—8, 17—20 auch Rayn. V 106 und Mahn III 247. Das Ganze: Klein, Der Troubadour Blacasset S. 2. — v. 13. Näher liegt noch die Aenderung *se lima e genza*.

II 30. *mors*] lies *mor*. — 31. Wie übersetzt Coulet das von ihm eingeführte *Via de cors*? Man wird doch, trotz der Eigentümlichkeit der Auffassung, bei der Lesung der Hs. bleiben dürfen: *e n'a de cors* . . .: „Grans Sabers stirbt mit Euch und folgt Euch und hat daher Heil des Körpers und der Seele“.

Die Anmerkungen Coulets sind außerordentlich reichhaltig, so dafs die Texte sich etwas zwischen ihnen verlieren. Wenn man nicht vorzieht Texte und Anmerkungen von einander zu trennen, sollte man wenigstens am Kopf der Seiten die Nummern der Gedichte fortlaufend angeben.

Ein, soweit ich es kontrolliert habe, sorgfältig gearbeitetes Glossar beschließt die tüchtige Arbeit.

C. APPEL.

G. Körting, Formenlehre der französischen Sprache. I. Band: Der Formenbau des französischen Verbums in seiner geschichtlichen Entwicklung. II. Band: Der Formenbau des französischen Nomens in seiner geschichtlichen Entwicklung. Paderborn, Schöningh, 1893 u. 1898. LVI u. 378 SS., XII u. 337 SS. in 8°. Je 8 M.

Eine Darstellung des Formenbestandes einer romanischen Sprache ist durch die Romanische Formenlehre von Meyer-Lübke nicht überflüssig gemacht, sie beabsichtigt ganz und gar nicht Derartiges; besonders das Eingehen auf Einzelheiten ist einer Monographie über einen solchen Gegenstand, wie ihn Körting behandelt, vorbehalten.

Die Formenlehre ist sehr praktisch gedacht; davon zeugt schon der Umstand, daß dem Leser das Nachschlagen in Brugmanns Grundriß durch Auszüge aus den betreffenden Kapiteln über die indogermanische Flexion und Stammbildung erspart wird, außerdem eine sehr reichhaltige Bibliographie bei den einzelnen Kapiteln. Das Altfranzösische hat sie in der Regel nur berücksichtigen wollen, wo es für das Neufranzösische ersprießlich sein kann.

Daß es bei einem solchen Werke ganz ausgeschlossen ist, jedermann zu befriedigen, wird sofort eingestanden werden; daß aber manchmal Dinge gebracht werden, die jeder Begründung entbehren, manchmal unsern Kenntnissen von französischer, beziehungsweise romanischer Sprachentwicklung geradezu zuwiderlaufen, wird beim ersten Bande, der in demselben Jahre erschien wie die Rom. Formenlehre entschuldigt werden, beim zweiten Bande wiegt dieser Umstand so schwer, daß dadurch die Brauchbarkeit des Buches, das für Lernende bestimmt ist, sehr beeinträchtigt wird, vielleicht völlig in Frage gestellt werden könnte. Daß ferner die subjektive Entscheidung bei der Auswahl des aufzunehmenden altfranz. Materials sehr oft die Mehrzahl der Leser nicht befriedigen kann und darf, wird gerne zugegeben werden.

Im ersten Bande ist vorerst unverständlich, wie Verf. sich die Sprachentwicklung denkt, wenn er das Prinzip aufstellt, unbequeme Formen seien durch andere ersetzt worden. S. XLVIII: „Es hätte [die Suffigierung des Komparativzeichens, also *grândisplus*, *grândismagis*] zu lautlichen Conflicten aller Art geführt und würde die ganze Gestaltung der Sprache in andere, sehr unbequeme Bahnen geführt haben“; ähnlich S. XLIX: „Es hätte zu den seltsamsten Lautgebilden geführt ... (etwa *gramplü*, it. *granpiü*).“¹ S. 19: „Auch die Lautgestaltung der Passivformen (namentlich des Praesens) ist in Betracht zu ziehen, welche deren Erhaltung höchst ungünstig war.“ S. 303 mißt Körting die Schuld am Schwunde einer Anzahl von Verben im Romanischen teilweise ihrer Form bei, welche „für die Lautneigungen der Volkssprache eine so zu sagen unhandliche war“. S. 304 wird behauptet, *scabere* sei durch **grattare* ersetzt worden, weil „ersteres in französischer Gestaltung Formen ergeben mußte, welche unbequem und unonomatopoeitisch wären [z. B. *scabere*: **eschevre* (sic), *scabo*: **eschef* (sic)]“. S. 311 heißt es: „Wie lautlich unbequem wäre [in den Formen des Praesens] z. B. *strepère* oder *stertère* oder auch *consülère* zu behandeln gewesen!“ Soll das bedeuten, daß die Sprache ahnte, aus diesem oder jenem

¹ Daß außerdem der lat. Typus *magis idoneus* das verhütet hätte, ist von untergeordneter Bedeutung.

Lautkomplexe würde sich binnen kürzerer oder längerer Zeit ein anderer ergeben, der nicht sprechbar, schwer sprechbar oder zu kurz für ein Wort sein würde? oder soll es bedeuten, daß wir keine „Lautregel“ kennen, nach der dies Ergebnis vorliegen müßte? Der Sprache ist Alles bequem, sonst würde sie die Entwicklungen, die wir beobachten können, nicht durchmachen, Alles ist gesetzmäßig, wenn auch wir einstweilen oder für immer manches dieser Gesetze nicht erkennen¹, darum eben ist der Sprache auch alles möglich auszusprechen, was sie auf Grund ihrer Entwicklungsgesetze besitzt, von Aufsen eintretende Verbindungen werden an dieses eigene Gut angepaßt. Jeder unbefangene Leser würde voraussetzen, daß der Verfasser des Lat.-romanischen Wörterbuches andere Gründe für das Aussterben eines Wortes suchte. Was ferner an einer Sprache ästhetisch, was es nicht ist, ist bis heute noch ganz müßig. Körting spricht S. LIII davon, daß „die Nivellierung des Formenbaues die ästhetische Schönheit einer Sprache arg beeinträchtigt“. S. 216 werden *porche* und *torche* für *port(e)* und *torn(e)* als „Mißbildungen“ bezeichnet. Man kommt in der Betrachtung der Sprachformen rascher und besser vorwärts, wenn man sich von dergleichen, allerdings hübschem, Schönheitsgefühl einstweilen fernhält.

Ein anderes Prinzip, das etwa ein halbes Dutzend Male vertreten ist, ist das der Differenzierung. So S. LI: *legis* und *leges* wären unter *lis* zusammengefallen, daher schwand das zweite. Wäre das Fut. volkstümlich gewesen; so hätte es sich doch eher an die *monebo*-Klasse angeschlossen. S. 101: Man vermied die Formen **faiz*, **diz* aus *facitis*, *dicitis*, weil sie mit dem Part. Praet. zusammengefallen wären; wären dies wirklich die lautgesetzlichen Entsprechungen, so wäre die Analogie des nach *somes* gebildeten *dimes* noch immer genügend zur Erklärung. Ibid.: *somes* wurde gebildet, weil 4 *sons* mit 6 *sons* zusammengefallen wäre. Zur Zeit der Bildung von *somes* ist aber auslautend -s und -t noch nicht verstummt. S. 155: *amer* < *amare* wurde zu *aimer*, um es von *amer* < *amaru* zu scheiden. S. 159: Da die Form mehrdeutig war, schwand sie. S. 177: Um Zusammenfall zu vermeiden, bildete man *finisco*, *punisco*, da *finio* mit **figno*, *finjo*, *punio* mit *pugno*, *pungo* gleichlauteten; aus *finjo*, *pungo* entsteht lautgesetzlich nicht *figno*, *pugno*, ebensowenig wie *vengo* aus *venjo* (S. 307). S. 229: *puisse* statt **puise* zum Unterschied von *puise* von *puisier*; *puise* hatte ursprünglich gar kein -e. S. 355 ist von Scheideformen in diesem Sinne die Rede.¹ — Ein solches Prinzip existiert gewifs nicht im Leben der Sprache — ganz abgesehen von den Einwendungen, die gleich zu einzelnen Annahmen oben gemacht sind — sonst hätte es nie Homonyme gegeben, und doch giebt es deren zu jeder Zeit im Französischen ohne Schaden für das Verständnis, die Karrikatur des Mißverständnisses ist, stärker als das Wortspiel, der *calembour*.

Sehr wichtig ist es, daß Widersprüche den Wert der Erklärungen noch zweifelhafter erscheinen lassen. S. 155 Note 2 wird die Möglichkeit zugegeben, daß *aimer* mit *ai* = *ē* sich lautlich erklärt. S. LI: *a[i]ma* (< *amát*), nicht *a[i]mé* zum Unterschiede von *a[i]mé* < *amatu*; S. 112 Note 3: *ama* statt

¹ So soll auch (S. 65) *habui* im Fut. Praet. eingetreten sein, weil sich die Endungen von *canteria* teilweise mit denen der *a*-Konjugation gedeckt hätten.

*amot; S. 96 wie S. LI, S. 99 wird es aus dem Parallelismus mit *ai*, *as*, *a* (von *habere*) erklärt. S. 200: *somes* ist nicht so entstanden, wie oben S. 101 angeführt wurde. S. LIII: Der Formenbau des Französischen hat weder keltische noch germanische Beeinflussung erfahren; S. 125: die 2. Pl. auf *-t*, bezw. *-d* im Agn., Alotr., Touraine ist durch Beeinflussung durch die engl. Endung *-d* entstanden, vgl. die Möglichkeit einer solchen Sprachmischung im Kreolischen.

Schwer zu beweisen sind Annahmen wie S. 128 und sonst öfter: Das Perf. (Passé déf.) ist ein gelehrtes Tempus. S. L: *patris* wurde durch eine Umschreibung ersetzt, weil *-s* fiel. (In Gallien, Hispanien etc.?). S. 65 Note 1: *it. canteria* = *cantare ibam (warum nicht c. habebam?).¹ S. 109: *amo*, *ami* nach *popolo*, *popoli*; es entsteht *it.* aus *amas* regelrecht *ami*; Ztschr. XIX 134. S. 211: *coudre* hat *d* statt *t*; *cosere* mit einfachem *s* kann nur *d* haben nach M.-L., Rom. Lautlehre § 529. S. 305 Note 2: *vēni* ist zwar zu *vin* geworden, doch nicht, wie K. meint, wie *venenu* > *venin*, wo Suffixtausch vorliegt, auch nicht wie *Rhenu* > *Rhin*, das deutsche *Rîn* neben sich hat. S. 314: *furono* *it.* nicht = *fūrun*t (aus *fuērunt* wie *sūbus* aus *suībus*), da *foro* altit. zu belegen ist, M.-L., It. Gr. § 450. — S. 349: *mangle* soll das Fem. Part. sein, das ist doch örtlich zu beschränken, neufrz. *mangée* müßte dann analogisch sein, was nicht anzunehmen ist; die angesetzte Umbildung nach dem *i*-Part. ist zweifelhaft, da die Texte, die *mangle*, auch *chient* aus *cadunt* haben u. s. w., wie M.-L., Rom. Gramm. I § 267 bezeichnet.

Versehen der Druckerei sind wahrscheinlich: „Phonetisch *venā*“ statt *vā* S. 99, „*je garde* lautlich = *gart*“ S. 152, „*rēndere* nach *vēndere*“ statt *prēndere* S. 193, „*repensare* > *reposer*“ statt *repausare* S. 303.

Unverständlich ist S. 349 Note 1 *plētus* > *pli*, unverständlich schließlic, wer damit gemeint sein kann, wenn es S. 13 heisst: „Jeder, der lateinisches Sprachgefühl besitzt“. Warum steht in *io vengo lodato* *l.* statt des Inf. Praet.? (S. 37 A. 1).

Im zweiten Bande ist abermals die Differenzierung angenommen, S. 6 Note 3: *diné* war lautlich seit einer gewissen Zeit die Form des Substantivs aus dem Inf. und des Particips, daher ist die Beschränkung des Gebrauches des substantivierten Inf. zu erklären.²

¹ Wie stimmt die Bedeutung? wie die Formen auf *-ea* bei Ristoro d' Arezzo (M.-L., It. Gr. § 404)? wie neap. *yerwɔ* (Impf. von *yt*) zum Kondiz. *tyɔ*? wie die Thatsache, daß manche Mundarten nicht durchflektieren?

² Solche Scheideformen sollen auch **blavum* (neben *flavum*) sein, die Bedeutung wäre ursprünglich „ein Haufe zusammengeblasener Dinge“, z. B. Spreu (der Bedeutungsübergang ist dann schwer); so im Anhang, der folgende Gegenstände getrennt behandelt:

I. *mēdicus* wurde nicht lautlich zu *mire*, es ist das Postverbale zu *mirer*, jedes der von M.-L., Rom. Gr. I § 540 behandelten Wörter wird getrennt für sich betrachtet, alle Fälle lassen sich aber nicht deuten.

II. *Nom* kann nach K. nicht durch Abfall des *-n* entstanden sein wie *it. nome* [ein Beweis wird nicht erbracht, denn die Beispiele *non*, *romain*, *raison* sind anders geartet, jenes einsilbig, diese haben *n* als Schluß der betonten Silbe]; *béton* nicht *bitumen*, sondern = *béton* «erste Milch der Wöchnerinnen», weil *béun* oder *bitume* daraus hätte werden müssen. *charme* aus

„Unbequem“ waren lat. Wörter wie *foedus, scelus, facinus, vulnus* etc., da sie sich „zur Umgestaltung in französische Laute wenig eigneten“ (S. 133), *eius* fing an, „lautlich unbequem zu werden“ (S. 270 Anm.), „*douçment* ist oder vielmehr war dem Französischen zuwider“ (S. 219), **brieurre* S. 217 aus *breviter*.

Anachronismen sind S. I Anm. I die Einrechnung der Adverbien ins Nomen, S. 47 Anm. 3, wo **pal[i]do* > **paut* angesetzt wird, während die Synkope später sein muß als der Ausfall des *d*, S. 75 Note I die Ansetzung **sarkölus*, vgl. M.-L., Rom. Gramm. I § 523 (*sarcofus* > *sargieu*), Schwan-Behrens, Altfrz. Gr. S. 137, § 300 und Anm. („*sarcuef* und mit Suffixtausch -*ueil*“), S. 112 die Gleichsetzung von *egula*, „Art Schwefel“, Plin., Hist. nat. 35, 175 mit *huile* ohne Rücksicht auf die früheren Formen *riule* und *tiule*, S. 217 Anm. 2 der Vergleich von *oïl* mit *oisel*, da doch ersteres französische Zusammenrückung ist (ebenso S. 282). — S. 266 Anm. 2 ist es möglich herauszulesen, daß der *e*-Vorschlag bei *s* impurum im Französischen eintrat; er ist lateinisch, vgl. M.-L., Rom. Gramm. I § 29. Alexius, aus dem (42 c) *ma spuse* angeführt wird, hat übrigens *escole* 7 c, *espuf* 14 a; 15 b steht L. *fespethe*, Eulalia 11 b kann also auch *un' espede* wie *une fpede* gelesen werden.

Widersprüche sind S. 9 *chez* = *casis* (S. 210: = **caso*), S. 9 *malgré* = *malo grato* (S. 218: = *malum gratum*), S. 21 *soricem* > *souris* (S. 246: **soricus* > *soriz*), S. 288, wo fürs Französische *cruc[em]*, fürs Italienische *cruce[m]* angesetzt wird.

Die Behauptung S. 6 Anm. 2 „es ist unmöglich, zu sagen *meum posse, mon pouvoir*, meine Macht“, der Inf. kann nicht eigentl. substantiviert werden“ ist mit Zumpt, Gramm.¹² § 598 zu vergleichen, der aus Petron c. 52 *meum intellegere nullā pecuniā vendo* und Plaut, Curc. I, 1, 28 *Ita tuum conferto amare semper, si sapiis* anführt. S. 9: „*assez* übernimmt in Verbindung mit dem Subst. syntaktisch die Function eines Adjectivs“ würde darauf hinweisen, daß im Neufrz. das Adj. durch *de* mit dem Subst. syntaktisch zu verbinden ist. S. 93 „*gallina* ist geschwunden“ widerspricht der Thatsache, daß noch neufrz. *geline* ist. *chose* ist nicht bloß, wie S. 109 steht, in *le Petit-Chose* mask., sondern immer in der Bedeutung des it. *cosa*, *quelque chose* ist ein Mask., nicht aber das *chose* darin. S. 176 *rosās* > it. *rosa* widerspricht den Aufstellungen in Ztschr. XIX 134. S. 249: *afalier* im Leodegarliede 139 lesen D., Ba., Pa., Mey. als *assalir*, der Reim auf *ciu* ist nicht auffällig, die Schreibung wie *savier* 23: *fied* 24, 113 *aurez*: *fid* 114.

Zu S. 7 Note I *chute* vgl. Dict. gén. s. v. Zu S. 71 Note I „das Latein kennt nur *opus est!*“ vgl. man Georges, Handwörterb. S. 1230 *quorum est opus* Hor., *magni nunc erit oris opus* Prop., *quamquam non est opus affingas*

carmine; *vermem* > *ver*, daher wäre *char* aus *carmen* geworden; **consuetuminem* > *coutume*, it. *costume* daraus entlehnt; -*tumen* wäre *-*tum* (?).

III. *garce* aus germ. **wartja* (nhd. Warze). [Ist *guarce*, bezw. *warce* belegt?]

IV. *blé*.

V. *fernicle* = *infernicola* [von einem Schüler des Verfassers].

VI. *Barrer, barre* etc. von *varus*; der Wechsel von *b* und *v* wäre [mundartlich (?)] lat., das Doppel-*r* ist nicht erklärt, es wird auf *varo* neben *varro* hingewiesen.

aliquid aut adstruas Plin. ep. 9, 33, 11. Zu *galoche* S. 76 ist G. Meyer, Neugr. Studien II S. 80 f. zu halten, der es nicht von *καλοπόδιον* ableitet, sondern für *calum* + *occus* (Diez, Gramm. II 319) *calōnes* aus Paul. Fest. und *καλί, καλία* aus Epirus anführt.

cendre, poudre sind nach S. 136 Feminina geworden, „nur weil der Stützvocal *-e*, auf welchen sie auslauten, ihnen hinsichtlich ihrer Endung Formgleichheit mit den alten Femininen auf *-e* verlieh“. Diese Regel kann auf it. la *cenere*, la *polvere* nicht angewendet werden. — *les pèr[es]* sind zwei Wörter, welche auch in der Schrift noch getrennt gehalten werden. „Freilich ist dies etwas rein Aeufserliches“, dem widerspricht die Möglichkeit der Trennung durch ein Adjektiv *les bons pères*, wogegen *boni* nicht zwischen *patr-es* eingeschoben werden kann. — Gegen die Aufstellung S. 160 „der einzige Städtename, der Plurale tantum ist, heifst *Les Sables d'Olonne*“ steht die Reihe der Namen wie *Les Ormes, Les Quatre Routes* u. s. f. in C. Vogel, Frankreich in vier Blättern (Gotha, Perthes) und im Dictionnaire des Postes. — Die S. 203 als halbgelehrt bezeichneten Wörter *ancêtre, peintre, chanfre* sind analogische oblique Kasus, vgl. Mussafia, Zur Krit. u. Interpret. rom. Texte No. 3 S. 15 Anm. 13; „*traditor* (Vocativ) = *traitre*“ ist näher zu erklären. *Fonds* neben *fond* („unklar, viell. urspr. Plural“, S. 204) ist *fundus*, ein Neutrum, das in *enfonce* z. B. steckt, vgl. M.-L., Rom. Gr. II § 15.

Von der Zusammenstellung der Ausdrucksweisen für den „schlecht-hinnigen Objektsbegriff“ S. 204 Anm. 2 beweist c) nichts, da *de* mit Beziehung auf einen Quantitätsbegriff (und bei *se pourchasa* wie bei *se pourvoir*) stehen muß, ebenso wenig d), weil *trova* in einem Falle *assez* zum Objekt hat, von dem *pelerins* abhängt, *pristrent des blez* im andern Falle bedeutet: «sie nahmen vom Getreide weg».

Wenn S. 234 *damledieus* als *domine ille deus* angesetzt wird, so ist dabei übersehen, daß *damnedieus* daneben steht, s. Godefroy, der Artikel ist kaum erklärlich, die it. und rum. Entsprechungen zeigen ihn ebensowenig.

S. 270 Anm. 1 ist übersehen, daß *illi* als Genitiv statt *illius* wirklich belegt ist, daher die Behauptung, dieser Ersatz sei „nicht wohl thunlich gewesen“, fällt, vgl. Zumpt, Lat. Gramm. § 132.

S. 305 *sieur* nicht bloß in *monsieur*, wie K., sondern auch im Gerichts- und Geschäftsstil.

Folgende Aufstellungen sind auffällig: S. 8 Anm. *viande* soll = *vitanda* sein, also „besonders das Fleisch“, dem widerspricht die Bedeutung »Speise«, die aus dem Altfrz. angeführt wird; *viande* ist Dissimulation,¹ worüber M.-L., Rom. Gramm. *viatz* etc. § 585.

Zur Bedeutung ist Rom. Gramm. II 512 span. *vivienda* 'Wohnung' zu vergleichen, das sicher zu *vivere* gehört.

S. 9. *hanc ad horam* stimmt nicht zu it. *ancora*, das doch von frz. *encore* nicht zu trennen ist.

S. 21. It. *duca* sollte nach K. beim Eintritte ins Franz. *duche* werden. Dem Grundsatz, von historischer Grammatik erkannter Gesetze sei sich der

¹ It. *vitanda* genau so *d* für *w* wie *padiglione* etc. Meyer-Lübke, It. Gramm. § 142.

Sprechende bei einer Proportionsbildung zufällig bewußt, steht nichts entgegen, doch müßte erst bewiesen werden, daß hier eine solche vorliegt, oder es müßte gezeigt werden, daß der Wandel von *!ca* > *šə* zur Zeit der Aufnahme noch nicht abgeschlossen war; bei der Aufnahme von mgr. *δovξ*, wie sie vorausgesetzt wird, ist die Umsetzung von *ov* in *ü* zu erklären; *duché* soll gewirkt haben, dann wäre doch aber *düš* zu erwarten. Die Proportion *prince : princesse* = *duc : *ducesse* ist nicht entsprechend, da die Masculina sich nicht decken.

S. 46 Anm. 2 (S. 47) **pop-l* kann nur zu **peupel*, nicht zu *peuple* werden. Ein Beweis fehlt.

S. 51 Anm. *jug[u]* wurde zu *jou* statt **joui*, da *oui* eine ungewöhnliche Lautverbindung war; darnach *pou* neben *poi*, *fou* (focu), *lou* (lupu), *fou* (fagu) statt **foi*, [*loi*, *joï*], *louf*, *fai*, auf welch letzteres auch *clou* (clavu) gewirkt haben soll; *graecu* und *caecu* nach *judaeu* zu *grieu* und *cieu* statt **gric* und **cic*. Hier ist verabsäumt zu zeigen, wieso der Abfall des auslautenden *-u* vor dem Wandel des Tonvokals und des ihm folgenden Konson, anzusetzen ist; ferner wieso *jugu* zu dem großen Einfluß auf andere, begrifflich und lautlich weit entfernte Wörter kam; schließlich warum sich die genannten Analogien sehr bald ganz verschieden entwickelt haben. Es geht diese merkwürdige Aufstellung darauf zurück, daß die Sonderstellung der Wörter mit Vokal + Guttural + *u* übersehen wurde, die auch den Wörtern mit *-avu* gebührt. Dieses Uebersehen brachte es mit sich, daß Differenzierung von *clavus* und *clavis*, beide als *clef* angesetzt, angenommen wurde, wie auch von **Anjef* und *Angers* und **Poitef* und *Poitiers* (wo **Anjief* und **Poitief* gemeint sein dürften).

S. 59. Nach lat. *ōra* «Saum» und afrz. *or* m. «Saum» hat es *hōra* und daneben **horu* «Stunde» gegeben. Die Aufstellung ist darum vorgenommen, weil der Abfall des *-e* in *ore*, der auch prov. und it. fakultativ ist, auffallend ist; daß *hac hora* allein *ore* geben kann, sieht der Verfasser; fürs Ital. reicht dieser ganz unbegründete Ansatz ohnehin nicht, da bleibt es ebenso gut bei *hora*, *or* 'specialmente nel verso' (Petrocchi).

S. 62 Anm. 2. Vortonig *mn* soll *nn* werden, nachtonig *mm*. Abgesehen von *colonne*, *automne* wird diese Regel nur wegen *damner* aufgestellt, in dem aber Angleichung sehr leicht möglich ist, wenn es überhaupt volkstümlich ist. Ebdort: *mm* ist zu *m* vereinfacht worden, weil Nasalvok. + Nasalkons. eine „schwierige Lautfolge“ ist; *fāme* wird aber zugegeben.

S. 65. *allègre* soll wegen *gr* Lehnwort sein; was soll aus *cr* in Paroxytonis sonst nach dem Tone werden?

67. *vierge*, *marge*, *image*, *page* sollen **virga*, **marga*, **imagā*, **pagā* sein. Was geschieht dann mit altfrz. *virgene* u. s. w.? — *origine* > **origne* widerspricht altfrz. *vertin*, nfrz. *avertin* vertigine, *plantin*, *provin*, altfrz. *chalin* u. s. w. M.-L. II § 372, über *orine*, *chaline* ibid. § 29.

S. 73. An den Rektus, *trovere* z. B., soll *-esse* angetreten sein, woraus *-eresse* abstrahiert und an Stelle der Endung in *vengeuresse* gestellt worden sei. Giebt es Ableitungen vom Rektus? Die Erklärung M.-L. II § 367 ist vorzuziehen, wenn sie auch fürs Ostladinische stimmt, ihre „unnötig verwickelte“ Natur ist nicht aufgezeigt.

S. 74. „lautregelmäßig“ *Italia* > **jaille?* *eage* wurde *âge*.

S. 100. Gleichklang hätte bei ungleichartigen Stämmen nur erzielt werden können, „wenn man **bonex lex*, **bonegis legis* gebildet hätte“.

S. 114. Der Nom. **floris* müßte nach K. mit *e*, nicht mit *i* gebildet sein. Dagegen einige Belege Gr. Gr. II S. 369, III a.

S. 131. *giens* von *gente* (so schon Ztschr. f. frz. Spr. u. Litt. XVIII 274 der Abhandlungen), mit Diphthong in gedeckter Silbe (?).

S. 158. *en-viron*, von *gyrus* > **vir* mit *vibrare* «[im Kreise] schwingen» (wo belegt?).

S. 178 Anm. *pater* > **pātere* oder **pātero* ist nach K. das Ergebnis, ev. auch **pā*, nicht *padre*; *frate* (es ist nun Rufwort, wenn es die Form *frā* hat), entspricht genau den it. Lautgesetzen, ebenso wie *prete*, die das auslautende *r* verloren haben, weil es in *tr* durch Dissimilation dem ersten *pr-*, bezw. *fr* weichen mußte; die Metathese wie in roman. *sempre*, *quattro*. Anders als bei *frate* und *prete* hat sich die Sprache in *aratolo* geholfen, wo das erste *r* nicht kombiniert ist.

S. 188 Anm. 2. *crūce* > *crois* soll bedenklich sein; dies ist nur dann möglich, wenn man nicht annehmen will, daß das *-e* nach der Assibilation des *c* gefallen sei, darauf weisen aber *ecce* und *decem* bestimmt hin. Zu den einzelnen Folgerungen ist zu bemerken: α) Die Assibilation kann vor dem Abfall des *-e* in *trabe* und *pace* eingetreten sein. β) Daß *paket* über *paget* ging, ist unerwiesen. Der Abfall des *-e* und *-e-* muß chronologisch festgestellt werden; er kann gleichzeitig sein, muß es aber nicht. γ) *-k'* (*-t'*) und *k'* (*t'*) + velarem Vokal können beide gleich gut zu *z* werden, wobei ersteres *i* entwickelt, letzterer nicht. δ) Oblikus *paiz* auch von vornherein als Nom. anzunehmen, ist nicht notwendig; *pes* weist ebenso auf Verallgemeinerung des Rektus.

S. 193. *costre* altfrz. aus *cursor* soll den Ausfall des *r* wie *sursum* haben. Der Fall ist aber ganz verschieden.

S. 208/9. prov. *ab* = lat. *ab* zur Bezeichnung des Mittels (?). Warum nicht *apud*?

S. 264 Anm. 1. *dovere* soll sein *o* von *potere* und *volere* haben. Woher aber *o* in *domani*, *doventare*, wenn nicht gleichmäÙig vom Labial?

Der Bemerkungen wären noch viele zu machen. Es ist ein Werk, das man einem Studierenden in die Hand geben kann, wenn er seine Kenntnisse zusammenfassen soll, einem Anfänger dürfte es nicht ratsam sein, es in die Hände zu geben. Unklarheiten (S. 6¹, 21², 72³, 91⁴, 131⁵, 157⁶, 159⁷, 208⁸, 224⁹, 234 Anm.¹⁰) tragen das Ihrige dazu bei, den Wert des Buches herabzusetzen.

Von Einzelheiten wären zu nennen: *effigiēbus* S. 220 ist ohne Belegstelle aufgeführt; warum ist S. 233 *μ*) und S. 247 Anm. 2 *brachium* gegen

¹ *intéresser* von *intérêt* gebildet (?). ² *noyer* neben *prier* leicht erklärlich (?). ³ *farçitto* = it. *farsetto* (?). ⁴ *oncle* (f. **ovoncle*, vgl. **aboculus* : *aveugle*) [warum *aveugle*, das doch später ist, nicht *long* (lab-), *paon* etc. ?]. ⁵ *gendre* aus *engendrer*, nicht = *genus* (?). ⁶ „*d* in Altfrz. *chadelit* ist Archaismus“ (?). ⁷ **mœur* (Sg.) ist geschwunden, „weil es den Wettbewerb mit *coutume* nicht zu bestehen vermochte“. ⁸ Nach *se nourrir de viande* : *manger de viande* (?). ⁹ „*esprit* = *spiritui* (Dat.).“ ¹⁰ *marché* nach *marcher* (?).

Georges' *bracchium* geschrieben? (Eine Erklärung für das *ech* bei Wölfflin im Archiv f. lat. Lex. 1898). S. 248 Anm. 2 ist die Schlussfolgerung auf den Kopf gestellt: *dizes* im Prov. ist eine sekundäre Form und *patz* die regelrechte; vgl. über *dizes* mit dem „Trennungsvokal“ M.-L. II § 136, S. 173.

Es stimmt **qualisque causa* (quelque chose) nicht mit der Entwicklung der Laute und der Bedeutung von *que* (gegen S. 259, wozu auch S. 297 *quiconque* = quicumque zu stellen ist); wir haben es mit rom. *que* zu thun. „Verbindung zweier Pronomina ist unerhört“ (S. 270 Anm. 2), eine solche ist it. *stesso*. — S. 295. *Une rien* ist doch altfranz., warum also die Warnung ohne Zusatz „im Neufz.“?

J. SUBAK.

Vittorio Rossi, Il Quattrocento. Casa editrice dottor Francesco Vallardi. Milano 1898. VIII u. 444 S. gr. 8°. Lire 11.

Wer, wie Referent selber, in der letzten Zeit das ganze reiche Material durchgearbeitet hat, das uns jetzt für das Studium der italienischen Litteratur im fünfzehnten Jahrhundert zur Verfügung steht, kann ermessen, mit welcher Genauigkeit und Ueberlegung Rossi seinen stattlichen Band ausgearbeitet hat. Seine beiden festen Stützpunkte sind, wie natürlich, Gaspary und Voigt, und von hier aus geht er erweiternd und bessernd nach allen Richtungen vor. In der Anordnung des Stoffes hat er eine Neuheit eingeführt, die ich nicht ohne weiteres verwerfen möchte. Statt die Humanisten in einem eignen Abschnitt zu behandeln, giebt er nur eine allgemeine Charakteristik und die Lebensverhältnisse der meisten an einer Stelle (Kapitel I) und verteilt im übrigen die Besprechung ihrer Werke unter die Besprechungen der einzelnen Litteraturgattungen, denen sie angehören. Dadurch wird einerseits die Gesamtdarstellung des Buches entschieden lebendiger und anziehender gestaltet; andererseits aber entschwindet dem Auge der Zusammenhang der ganzen humanistischen Bewegung und ihr Gegensatz zu der Vulgärlitteratur, oder mindestens das Nebeneinanderlaufen dieser beiden Strömungen, bis sie sich vereinigen; der Leser wird bei Rossis Anordnung oft in die Versuchung kommen einen Zusammenhang zwischen ihnen zu konstruieren, wo er noch nicht vorhanden ist und noch nicht vorhanden sein kann. Die Anordnung des Stoffes streng nach Litteraturgattungen hat sich übrigens auch nicht durchführen lassen. Ich habe bei meiner weit kürzeren Darstellung gleichfalls daran gedacht, sie aber nach langen Erwägungen als unthunlich verwerfen müssen. Kapitel VII und IX gehen von den geistigen Mittelpunkten Rom, Florenz und Neapel aus, und auch Kapitel X ist im wesentlichen nach diesem Gesichtspunkte geordnet.

Bei sorgfältiger Nachprüfung ist mir nur sehr wenig aufgestoßen, was etwa hinzugefügt oder geändert werden könnte; nur mit Zögern bringe ich einiges davon hier vor, aus Furcht ich möchte mir, wo so viel geleistet ist, den Vorwurf eines Kleinigkeitskrämers zuziehen. S. 121. Die Vita di Filippo Brunelleschi ist nicht von Manetti. Vgl. Archivio storico Ser. V, Vol. XVII S. 202. S. 132. Die Gynevera enthält 32 Biographien. S. 151. Rosello Roselli lebte bis 1452. S. 296. Die Frage, ob die letzte Oktave des dreiundzwanzigsten Gesanges in der vollständigen Ausgabe des *Morgante Maggiore*

geändert sei, ist bereits bei Halfmann, *Die Bilder und Vergleiche in Pulcis Morgante u. s. w.*, Marburg 1884 S. 3—4 beantwortet. Danach hießen die beiden letzten Verse der letzten Oktave in der Ausgabe Venedig, 26. Februar 1481 ursprünglich:

*Direm quel che seguì nell'altro mondo
Cristo uiscampi dallo infernal fondo.*

Dann folgte das *Ave regina* in etwas anderer Gestalt und ein Sonett auf Karl den Großen — letzteres auch bei Halfmann abgedruckt. In den beigegebenen, sehr verständigen bibliographischen und kritischen Bemerkungen vermisste ich etwa zu S. 78—79 D'Anconas Aufsatz in den *Varietà storiche e letterarie* II S. 223 ff. Zu S. 145—6 vgl. Ztschr. XVIII S. 566—7, wo ich bereits nachgewiesen habe, daß die Strambotti nicht von Giustiniani sind. Auch die neuesten Ausführungen Ortolanis in seinem *Studio sullo strambotto* S. 59 ff. bringen mich durchaus nicht von meiner Ansicht ab. Ich will an dieser Stelle nur bemerken, daß ich auch gezeigt habe, daß sämtliche alten Drucke auf eine Vorlage zurückgehen, daß man also nicht, wie Ortolani, von mehreren Ausgaben sprechen darf, welche die Strambotti unter Giustinianis Namen bringen. S. 158 vgl. Appel, *Die Berliner Handschriften der Rime Petrarca's*, Berlin 1886 S. 100 ff., auch Ztschr. XIX S. 297. S. 159 zu *Sanguinacci* vgl. auch Ztschr. XVII S. 257 Anm. 1. Zu S. 198—213 mußte unbedingt die wichtige Arbeit Wechsslers, *Die romanischen Marienklagen*, Halle 1893 angeführt werden. S. 350. Zu Numa Costantinis Aufsatz vgl. Ztschr. XIX S. 299. Mit diesen wenigen Bemerkungen wollen wir von dem Buche Abschied nehmen, das sich jedem Benutzer als zuverlässigen Führer erweisen wird. Der Druck des Werkes hätte eleganter und korrekter sein können.

BERTHOLD WIESE,

Giornale Storico della Letteratura Italiana. Anno XVII, Vol. XXXIII, fasc. 1; fasc. 2—3; Supplemento N° 2.

Fasc. 1.

A. Luzio-R. Renier, *La coltura e le relazioni letterarie di Isabella d'Este Gonzaga. I. La coltura.* Mit diesem inhaltreichen Aufsätze, einer reichen Stoffsammlung für eine geplante zusammenfassende Lebensbeschreibung der Isabella d'Este, setzen die beiden rührigen Verfasser ihre Studien über die Markgräfin von Mantua fort. Nach einander ist darin die Rede von dem Unterricht und den Lehrern Isabellas, von ihrer Handschriften- und Büchersammlung, ihrem Aberglauben und Gefallen an Gesellschaftsspielen, ihrem Interesse für die geographische Wissenschaft und die zeitgenössische Dichtung, Pasquino eingeschlossen, ihrer künstlerischen, besonders musikalischen Bildung, ihrer Vorliebe für „Imprese“ und dramatische Vorstellungen und ihrem Verhältnis zu den Predigern.

VARIETÀ:

I. della Giovanna, *Intorno alla più antica leggenda di San Francesco d'Assisi.* Eine geschickte und kräftige Verteidigung seiner Ansicht, daß das *Speculum perfectionis* eine späte Kompilation und der sogenannte Sonnengesang des Heiligen Franciscus nicht authentisch sei gegen Sabatiers

neueste Ausführungen in seinem „Speculum perfectionis, seu S. Francisci Assisiensis Legenda antiquissima, auctore Fratre Leone“ (Paris 1898). Vgl. Ztschr. XX S. 125—126 und XXI S. 571.

C. Bonardi, *Le orazioni di Lorenzo il Magnifico e l' inno finale della Circe di G. B. Gelli* liefert den Nachweis, daß der Schlufshymnus in Gellis Circe und Lorenzos drittes Gebet aus des Mercurius Trismegistos Pimander geflossen sind. Auch Lorenzos erstes und zweites Gebet paraphrasieren nur zwei andre Stellen des Mercurius, das fünfte den ersten Psalm.

P. Bellezza, *Della forma superlativa presso il Leopardi*. Dieselbe Untersuchung, die Bellezza bereits für Tasso geführt hat (vgl. Ztschr. XXI S. 306), unternimmt er hier mit gleicher Sorgfalt für Leopardi, der einen sehr ausgedehnten Gebrauch von superlativen Ausdrücken aller Art macht. Geschickt verknüpft Verf. diese stilistische Eigentümlichkeit dann mit der psychischen Anlage Leopardis, die noch an einer ganzen Anzahl in übersichtliche Gruppen geteilter Beispiele erläutert wird. Unleugbar liegt, wie auch bei Tasso, etwas Krankhaftes in dem Verfahren Leopardis.

RASSEGNA BIBLIOGRAFICA:

Borinski, *Ueber poetische Vision und Imagination. Ein historisch-psychologischer Versuch anläßlich Dantes* (Farinelli, mit richtiger Hervorhebung der Vorzüge und Schwächen des Buches). — Corbinelli, *Cino da Pistoia. Amore ed esilio* (Pellegrini). — Volpi, *Il Trecento*; Rossi, *Il Quattrocento* (Renier). — Omont, *Journal autobiographique du Cardinal Jérôme Aléandre (1480—1530) publié d'après les manuscrits de Gand et Udine*; Dorez, *Nouvelles recherches sur la bibliothèque du Cardinal Girolamo Aleandro*; Ders., *Une lettre de Gilles de Gourmont à Girol. Aleandro (1531) suivie de documents nouveaux sur Aleandro*; Paquier, *Jérôme Aléandre et la Principauté de Liège (1514—1540)*; Ders., *Nonciature d'Aléandre auprès de François 1^{er} (8 août 15—24 février 1525)*; Ders., *Lettres familières de Aléandre*; Rocco, *Motta di Livenza e i suoi dintorni* (Cian). — Marchesi, *Per la storia della novella italiana nel secolo XVII* (Rua, mit vielen Zusätzen).

BOLLETTINO BIBLIOGRAFICO:

Baeumker, *Die Impossibilia des Siger von Brabant, eine philosophische Streitschrift aus dem XIII. Jh. zum ersten Male vollständig herausgegeben und besprochen*. Villari e Casanova, *Scelta di prediche e scritti di frà Girolamo Savonarola con nuovi documenti intorno alla sua vita*; Cavicchi, *Le rime di frà Girolamo Savonarola*. Naro, *L. Alamanni e la Coltivazione*. Colagrosso, *Saverio Bettinelli e il Teatro Gesuitico*. Petrocchi, *La prima giovinezza di Alessandro Manzoni (1785—1806)*. Cimegotto, *Arnaldo Fusinato*.

ANNUNZI ANALITICI, PUBBLICAZIONI NUZIALI, COMUNICAZIONI ED APPUNTI:

P. Toynbee, *A misquotation of Dante's in the „Convivio“* (I, 12) stellt die wahrscheinliche Vermutung auf, daß Dante an der betreffenden Stelle versehentlich auf des Aristoteles Ethik Buch 5 statt auf eine Stelle aus Ciceros De officiis hingewiesen habe. L. Dorez, *Encore la mort de Jean Pic de La Mirandole* zeigt an einem Beispiel, daß noch am Ende des 16. Jahrhunderts die Ueberlieferung einer Vergiftung Picos lebendig war.

CRONACA:

Periodici, kurze Mitteilungen, neuerschienene Bücher.

Fasc. 2—3.

A. Galletti, *Frà Giordano da Pisa predicatore del secolo XIV*. Der letzte Teil dieses Aufsatzes (vgl. Ztschr. XXII S. 437, XXIII S. 337) geht zur Betrachtung des Inhaltes der Predigten Frà Giordanos über. Seine philosophischen und theologischen Gedanken hat der Mönch meistens aus Thomas von Aquino geschöpft, dabei zeigt er aber auch einen gewissen Hang zum Mysticismus und zieht in seinem Innern das kontemplative Leben dem aktiven vor. In manchen Anschauungen begegnet er sich mit Dante, wie es ja natürlich ist. Er besaß eine umfassende Bildung, die sich auch in seinen Predigten nicht verleugnet, wenngleich sie hier nicht in ihrem ganzen Umfange hervortreten kann. Gleichzeitig sieht man aber, daß er auch noch an vielen mittelalterlichen Vorurteilen, falschen und abergläubischen Vorstellungen haftet. Daß er griechisch konnte, scheint mir doch sehr zweifelhaft. Für die Kenntnis des Lebens und der Sitten zu Frà Giordanos Zeiten geben seine Predigten keine große Ausbeute; immerhin ist von Interesse, was er über die engen Beziehungen der Florentiner Kaufleute zu Frankreich und über die Sodomie sagt. Die Darstellungskunst Frà Giordanos läßt sich bei der Art der Ueberlieferung seiner Predigten nicht genau feststellen; man kann jedoch sagen, daß sie für die Zeit eine bedeutende gewesen sei. Wenn Galletti aber S. 250 ff. alles Gute in der Ueberlieferung Frà Giordano, alles Schlechte den Aufzeichnern der Predigten zuschreiben will, so ist das entschieden ungerecht und abzuweisen. Er hätte doch bedenken müssen, daß auch Dantes herrliche Prosa in der Vita Nuova schon geschrieben war. Wirklich gebildete Männer, wie die Aufzeichner es teilweise waren, konnten damals schon recht wohl imstande sein, ihre Niederschriften in fließender Form zu machen; daß ihre Namen nicht überliefert sind, ist gar nicht befremdlich, wenn wir annehmen, sie machten sich die Aufzeichnungen zu ihrem eigenen Gebrauche. Ein Anhang der Arbeit bringt eine sehr nützliche Bibliographie der Predigten Frà Giordanos in Handschriften und Ausgaben und sucht bei letzteren stets festzustellen, nach welchen Handschriften sie geführt sind.

G. Rossi, *Il codice estense X. *. 34*. Mit diesem dritten und vierten Anhang findet Rossis dankenswerte Veröffentlichung ihren Abschluß (vgl. Ztschr. XXIII S. 342). Der dritte Anhang stellt alles zusammen, was über das Leben und die Dichtungen des Gualtiero Sanvitale aufzufinden war, und bringt zwei ungeschickte Eklogen und fünf Sonette von ihm zum Abdruck. Der vierte Anhang enthält dreizehn Sonette des Giovanni Orbo aus Florenz, die gewandt geschrieben, inhaltlich aber wenig originell sind. Zu den Eklogen verzeichnet Rossi auch noch Varianten aus anderen Handschriften und am Schluß fügt er einige Zusätze und Verbesserungen zu dem ganzen Aufsätze an. S. 282 v. 377 l. *rugginante* statt *rugimente*; ibid. v. 388 soll *ch' io parli in margine* sicher bedeuten „daß ich noch weitere Erklärungen abgebe“, wie die Anmerkungen am Rande eines Buches. S. 294 Sonett VII Z. 7 l. *Perillo* statt *Pericle*; S. 297 Sonett XII v. 10 l. *lima e colpo di martello* statt *l'una*. Warum ist S. 289 Sonett III v. 12 *Ioue* zu *Giove* gebessert, S. 293 Sonett VI v. 4 aber stehen geblieben?

VARIETÀ:

G. Marpillero, *Il „negromante“ di Lodovico Ariosto* zerstört das zu günstige Urteil über dies Stück durch eine eingehende Zergliederung, die einerseits die vielen Entlehnungen aus Terenz aufweist und andererseits zeigt, wie ungeschickt das neue Element, die Einführung des Astrologen, mit dem alten verquickt ist, das die Oberhand behält und ersteres fast erdrückt.

P. Savi-Lopez, *Un contributo meridionale alla storia di Cesare*. Dies kurze Bruchstück aus der Geschichte Caesars in neapolitanischem Dialekte von dem Höfiling Loise de Rosa um die Mitte des 15. Jahrhunderts niedergeschrieben hat für die Quellenforschung gar keinen Wert, da es augenscheinlich nur einer ganz unklaren Erinnerung aus Gelesenem oder Gehörtem wiedergibt. Höchstens ist es sprachlich von einigem Interesse.

A. Zanelli, *Ancora di Tommaso Pontano e di Tommaso Seneca* be richtet die Ausführungen Manzonis im Giornale storico della letteratura italiana Bd. XXXII S. 139 ff. dahin, daß der Thomas aus Camerino, der bis 1428 in Perugia las, Seneca war, und daß derselbe, nicht Thomas Pontano 1431—2 in Bologna lehrte. Von 1432—34 war Seneca in Brescia.

E. Bellorini, *Noterelle per la biografia di Silvio Pellico*. Erörterungen von Kleinigkeiten zu Pellicos Biographie im Anschluß an Rinieris „Della vita e delle opere di Silvio Pellico“.

RASSEGNA BIBLIOGRAFICA:

Pascoli, *Minerva oscura; Prolegomeni: la costruzione morale del poema di Dante* (Fraccaroli, mit interessanten Ausführungen). — G. A. Scartazzini, *Enciclopedia dantesca*; Paget Toynbee, *A dictionary of proper names and notable matters in the works of Dante* (Renier). — M. da Civezza e T. Domenichelli, *La leggenda di S. Francesco scritta da tre suoi Compagni (Legenda trium Sociorum) pubblicata per la prima volta nella sua integrità* (Della Giovanna, scharfe Kritik). — Massetani, *La filosofia cabalistica di Giovanni Pico della Mirandola* (Dorez). — Solerti, *Le rime di Torquato Tasso. Edizione critica su i manoscritti e le antiche stampe* (Rossi). — Bouvy, *Voltaire et l'Italie* (Bertana, interessanter Artikel).

BOLLETTINO BIBLIOGRAFICO:

Perez, *Scritti, pubblicati a cura della città di Palermo. Tre voll. Con Dante e per Dante. Discorsi e conferenze tenute a cura del Comitato milanese della Società Dantesca italiana nel 1898*. Biscaro, *Dante e Gaia da Camino*. Ruediger, *Petrus Angelius Bargaesus. Ein Dichter- und Gelehrtenleben*. Ugolini, *Le opere di Giambattista Gelli*. Lisoni, *La drammatica italiana nel secolo XVII*. Salza, *L'abbate Antonio Conti e le sue tragedie*. Ferrari, *Paolo Ferrari, la vita, il teatro*. Castrucci, *Il teatro di Paolo Ferrari*. Sforza, „*Baltromeo calzolaro*“ *commedia in dialetto massese di Paolo Ferrari edita e illustrata*.

ANNUNZI ANALITICI, PUBBLICAZIONI NUZIALI.

COMUNICAZIONI ED APPUNTI:

L. Auvray, *Lettre di Giulio Malmignati à Louis XIII* veröffentlicht den von ihm aufgefundenen Brief, mit welchem Malmignati Ludwig XIII. seine *Francia conquistata* übersendete, und worin er in nicht mißzuverstehender Weise um eine Belohnung bittet. Der Brief enthält einige biographische Daten. R. Fornaciari, *Di due incongruenze nel canto di G. Leopardi*

„*All' Italia*“. Beide Inkongruenzen findet Fornaciari in der ersten Strophe. Von der einen spricht er also: „Fermiamoci più specialmente sul quinto e sesto verso. In essi manifestamente si parla d' uomini armati di ferro, ossia de' *padri antichi carichi di ferro*; e a questi hanno relazione le *mura*, gli *archi*, le *torri*, ecc. Tutto qui è senso proprio e storicamente esatto. Ora questi uomini armati dovrebbero servire per contrasto e per rimprovero agli uomini contemporanei disarmati e inerti. Ma che succede? Questi uomini inermi si trasformano a un tratto in una gran Donna, *inerte* essa stessa, priva d' elmo, priva di corazza: e, quel che è peggio, si chiede ragione di quegli uomini a lei, prima invocata col nome astratto di *patria mia* (quasi fosse chiamata a giudice di un fatto esteriore ad essa), e poi convertita a un tratto nella gran donna, senza che nemmeno sia detto in che relazione stiano con lei i *nostri padri antichi*. O io sbaglio a partito, o qui manca la necessaria coerenza e gradazione fra i concetti e le immagini. Il poeta o doveva non abbandonare subito la *patria* (che aveva intenzione di personificare) per passare ai *padri antichi*, ma riferir tutto a lei ciò che dice di essi; ovvero all' image della donna sostituire quella de' moderni disarmati e vili.“ Ich glaube, Leopardi läßt sich in gewisser Weise doch verteidigen. Der Dichter spricht nicht von den großen Ahnen selbst, sondern von ihrem Ruhm, ihren Lorbeern und ihrem Schwert, drei Dingen, die er nicht sieht, während er die Mauern, Bogen, Säulen, Bildnisse und Türme, die von ihnen stammen, noch erblickt. Das Vaterland — schon in *O patria mia* empfand Leopardi die Personifikation, und es ist ihm nicht ein abstrakter Begriff, es ist seine Mutter wie die der Ahnen — sitzt inmitten all dieser Ueberreste einer ruhmvollen Zeit, aber ohne den Genius des Ruhmes zur Seite, ohne Lorbeerkranz, ohne Schwert, waffenlos, zum Tode verwundet. Die zweite Inkongruenz beschreibt Fornaciari so: „Il poeta rappresenta l' Italia che *mostra* (avverti bene) *la fronte nuda e il petto nudo*; e nota (certo nel petto) *le ferite, il lividore, il sangue*; e pochi versi più sotto, dimenticando ciò che la detto, ce la ritrae in atto di *nasconder la faccia fra le ginocchia*. Passi per la *fronte*: ma come può l' Italia, in quell' attitudine, *mostrare nudo e ferito il petto*? Meno male se avesse detto: *nudo il petto porti*.“ Hier hat Leopardi in seiner lebhaften Phantasie die Darstellung einer Situation verlassen und ist zu einer anderen übergegangen: die mit Ketten belasteten Arme riefen in ihm die Vorstellung wach, daß Italien vor Schande vergehe, und er schildert es in der entsprechenden Haltung.

CRONACA:

Periodici, kurze Mitteilungen, neuerschienene Bücher.

Supplemento N° 2. 1899.

E. Lovarini, *Notizie sui parenti e sulla vita del „Ruzzante“*. Sorgfältige Studien in Archiven ermöglichen es Lovarini einen Stammbaum der aus Mailand nach Padua übergesiedelten adligen Kaufmannsfamilie Beolco aufzustellen und von ihrem Leben ein Bild zu entwerfen. Der unter dem Beinamen Ruzzante berühmt gewordene Angelo war der natürliche Sohn des begüterten Arztes Giovanni Francesco, der ihn in seinem Testamente mit ganzen 25 Dukaten bedachte, die dazu nur in zwei jährlichen Raten gezahlt werden durften! Einiges ergeben die Dokumente auch für Angelos Leben

und Persönlichkeit. Sie bestätigen, daß er arm war und blieb, und lassen seinen ehrenwerten Charakter aus dem Umstande erschließen, daß er von seinen legitimen Brüdern zu ihrem Vermögensverwalter und Bevollmächtigten ernannt wurde, und daß auch sein Gönner und Freund Alvise Cornaro, in dessen Hause in Padua er lange lebte und starb, ihn mit Geschäften betraute. Er selbst trieb auch für eigne Rechnung Ackerbau auf gepachteten Gütern; daß er je Wucherergeschäfte gemacht habe, läßt sich als grobe Verleumdung erweisen. Lovarini hat seiner dankenswerten Untersuchung als Anhang einen Stammbaum der Familie Beolco und den Abdruck eines Dokumentes über eine Pachtung Ruzzantes angefügt.

C. Cessi, *Notizie intorno a Francesco Brusoni poeta laureato ed ai suoi figli Livio Francesco e Virgilio*. Ein Beitrag zur Geschichte des Humanismus in Rovigo, der das Leben des Francesco Brusoni und seiner beiden Söhne, soweit es auf Grund der spärlich fließenden Quellen möglich ist, darstellt, dabei manche Irrtümer früherer Biographen berichtend, und die wenigen von ihnen erhaltenen Werke bespricht.

VARIETÀ:

A. Neri, *Giuseppe Baretti e i gesuiti* führt den Nachweis, daß Baretti, während er in Venedig die *Frusta letteraria* veröffentlichte, und bevor er nach ihrer Unterdrückung nach England zurückkehrte, für einen Jesuitenfreund galt, thatsächlich manche Beziehungen zu dem Orden unterhielt, und von ihm unterstützt wurde. Später freilich vergaß er diese Wohlthaten und wendete sich gegen die Jesuiten.

BERTHOLD WIESE.

Revue des langues romanes. Tome XXXX. Janvier-décembre 1897.

S. 27—31. Robolly, *Statuts de Police du lieu de Mollèges* (1509); die handschriftlichen Abkürzungen in diesen lateinisch geschriebenen Polizeiverfügungen löst R. nicht auf, sondern stellt sie drolligerweise durch Punkte dar, also *dominor . . . , quinq . . . , lib . . .*

S. 32—34. J. Ulrich, *Charte soussilvane de 1609*.

S. 45—48. *Bibliographie*. Zeitschr. f. rom. Phil. XIX, 3—4 (Anglade); Romania XXV, 4 (Constans).

S. 49—64, 121—139. A. Blanc, *Narbonensia; passage de s, z à r et de r à s, z*. Das Ergebnis dieser Untersuchung über ein wohl bekanntes Phänomen ist, daß der Wandel von *s, z* zu *r* und umgekehrt sich in Narbonne seit dem 13. Jahrhundert feststellen läßt, daß er bis zum Ende des 15. Jahrhunderts gedauert hat und daß jetzt nur wenige Spuren davon existieren. Die Listen wären besser alphabetisch angeordnet worden. In *borcz* für *bosc* wird das *r* ein epenthetisches sein, da sich ja auch *bocs* für *bosc* findet; in *Aribert* ist das *r* sicher ursprünglich.

S. 65—83, 97—120, 241—265, 552—573. *L'g Euangeli seguond saint Lucan* p. p. J. Ulrich. Bloßer Text der Uebersetzung des Bifrun ohne Einleitung und Anmerkungen.

S. 94—96. *Bibliographie*. Notiz über Parmentier's *Vocabulaire rhéto-roman*. — *Chronique*. Réception de M. Gaston Paris à l'Académie fran-

gaise. — S. 139—144. *Bibliographie*. A. Restori, *Per la storia musicale dei Trovatori provenzali* (Anglade). — *Chronique*.

S. 145—176. Anglade, *Contribution à l'étude du languedocien moderne. Le patois de Lézignan* (Aude). Im Ganzen sorgfältige Untersuchung. *Escouta* kann nicht auf *ascutare* zurückgehen (S. 176); es liegt bekanntlich Präfixvertauschung vor. *Auriculam* — *aurelho* (S. 155) steht an unrichtiger Stelle. Eigentümlich ist die Accentverlegung in *coubés* < *cupidum* (S. 157); dementsprechend dürfte früher ein *tebés* bestanden haben, denn die in einem Sprichworte erhaltene Femininform *tebézo* ist kein ‚dérivé‘ von *tepidum* (schon altprov. *tebeza* s. Lex. Rom. V, 310).

S. 211—228. *Extrait des archives de Tarascon*: „Tenor capitulorum vinteni, 1466“ p. p. Ch. Mourret. Einige Anmerkungen zum Texte sowie ein Verzeichnis der bei Raynouard fehlenden Wörter wären recht erwünscht gewesen; zeigt in No. XXI (S. 218) die Hs. wirklich *stat* statt *estat*?

S. 234—239. *Bibliographie*. Romania XXVI, 1 (Constans). Besprechungen von Dan, *Questions de toponymie roumaine* (L. Lm.), G. Paris, *Récits extraits des poètes et prosateurs du Moyen-Age* (Anglade), E. Huguet, *Portraits et Récits extraits des prosateurs du 16^e siècle* (Anglade), H. Urtel, *Beiträge zur Kenntnis des Neuchâteller patois* (M. Grammont).

S. 241—264. F. Gabotto, *Notes sur quelques sources italiennes de l'épopée française au moyen âge*. Versuch, für die Epen *Aspremont* und *Auberi* historische Elemente aus der italienischen Geschichte nachzuweisen. Verf. erkennt einen Zusammenhang zwischen dem Schlusse von *Aspremont* und der historischen Krönung von Roger II. von Sicilien (1130); dem mag man noch zustimmen können, schwerer aber fällt es, weitere Beziehungen bestimmter Art anzuerkennen (ein supponiertes *Robertramus* kann natürlich kein ‚augmentatif‘ von *Robertus* sein, und daher findet eine Identifizierung von *Beltrame* mit *Robertus* (= *Robert Guiscard*) in den Namen keine Stütze), und die ganzen Ausführungen über den *Auberi* sind wenig überzeugend (S. 255 scheint Verf. *Autun* als mit *Ostende* identisch anzusehen). Abzuweisen ist die weiterhin vorgetragene Meinung, daß Adelchis dem Ogier mehrere Züge geliehen habe; man vermißt da im Uebrigen die Kenntnis der Schrift von Voretzsch ‚Ueber die Sage von Ogier dem Dänen‘.

S. 289—345. Anglade, *Contribution à l'étude du languedocien moderne. Le patois de Lézignan* (Fortsetzung).

S. 346—349. M. Grammont, *Un phénomène de phonétique générale*. Es handelt sich um die volkstümliche Aussprache von *can(ne)çon*, *pan(ne)tot* für *caleçon*, *paletot*. S. 348 heisst es: *Le nouveau groupe nt dans pan(ne)tot, ns dans can(ne)çon est jusqu'à présent resté intact en français . . . , mais il aurait pu se transformer, puisque c'est un groupe récent que le vieux français avait transformé: avancer, amincer*; der Schluß dieses Satzes entzieht sich dem Verständnis des Refer. Interessant ist der Nachweis, daß im *patois* von Damprichard *can(ne)çon*, aber *pal(e)tot* gesagt wird.

S. 350—367. A. Jeanroy, *Jeux-partis inédits du XIII^e siècle*. Herausgabe von sechs unedierten *Jeux-partis*, welche aus den Hss. 1591 und 24406 der Nationalbibliothek stammen und der Schule von Arras angehören. Einzelne Stücke bieten nicht unerhebliche Schwierigkeiten, namentlich das erste: Z. 20 ist *sait* in der Hs. gelesen und dafür *s'a* in den Text gesetzt worden,

während meine Abschrift des Gedichtes *sail* zeigt, also = *s'a il* (*veoir* ist dann einsilbig, s. S. 354); Z. 30 schreibe *n'i* für *ni*; Z. 39 *ausi a bien en bel veant la rage*, indem *en bel veant* für *a beus vors*, das die Hs. bieten soll, steht: ich habe gelesen *vcors*, was = *ou cors* wäre und möchte *a beus* als einen Schreibfehler (hervorgerufen durch das vorangehende *bien*) für *ateus* ansehen; in Z. 41 brauchte *touz* der Hs. nicht in *tout* geändert zu werden.

S. 388—404. *Bibliographie*. Besprechungen von *Pietro Guglielmo di Luzerna* ed. Guarnerio (Jeanroy), *Provenzalische Diätetik* ed. Suchier (Teulié). — *Chronique*.

S. 405—426. C. Appel, *Poésies provençales inédites tirées des manuscrits d'Italie* (Fortsetzung und Schlufs). Sorgsame Publikation aus Hss. D und a: Gedichte von Peire de Valera (Gr. 362, 2), Raimbaut d'Aurenga (Gr. 389, 4, 30, 37), Uc de Saint Circ (Gr. 457, 43, 44) sowie mehrere anonyme Strophen (Gr. 461, 35, 75, 82, 202, 241) obscönen Inhaltes und parodierender Natur. R. d'Aurenga bietet, wie gewöhnlich, mancherlei Schwierigkeit: ist V. 15 (S. 410) richtig gedeutet? V. 15 (S. 412) hätte wohl eine kleine Erläuterung verdient, denn der Ausdruck *freigitz* paßt wenig in den Zusammenhang; S. 420 unten schreibe *un' avilana* („Haselnufs“) an Stelle von *una iulana*. Bezüglich Peire's de Valera wird ziemlich wahrscheinlich gemacht, dafs er, entgegen der Angabe der Biographie, nicht ein Zeitgenosse Marca-bru's war.

S. 493—500. *Périodiques*. Romania XXVI, 2—3 (Constans). — *Bibliographie*. Besprechung von „*Montaigne. Principaux Chapitres et Extraits des „Essais“*“ p. p. A. Jeanroy (Anglade). — *Chronique*.

S. 510—515. E. Martinenche, *Dans les bibliothèques et les archives d'Espagne*. Bedeutungslose Plauderei.

S. 574—594. *Bibliographie*. Sehr wertvolle und zahlreiche Textberichtigungen bringende Besprechung von „*Guillaume de la Barre*“ ed. P. Meyer durch Chabaneau. — *Chronique*.

O. SCHULTZ-GORA.

Romania No. 107, Juillet 1898.

P. Meyer, *Documents linguistiques des Basses Alpes*. Proben einer Veröffentlichung, die, wenn sie zu Ende geführt wird, von ganz auferordentlicher Wichtigkeit für die Erforschung des Provenzalischen sein wird. Es handelt sich um datierte und lokalisierte provenzalische Urkunden vom XII. bis XVI. Jahrh., die zum nicht geringen Teil gar nicht oder nur an schwer erreichbaren Orten veröffentlicht sind, daher bisher auch linguistisch nicht verarbeitet werden konnten. Dafs die einzig mögliche und jede vorgefasste Meinung von vorneherein abschneidende Reihenfolge nur die geographische, also am besten die nach den heutigen Départements ist, liegt auf der Hand, aber auch innerhalb der Départements dürfte wo immer möglich die rein willkürliche alphabetische zu vermeiden sein. Wer je an Hand von Papantis Sammlung Sprachgeographie getrieben hat, weifs, wie unendlich zeitraubend und mühselig es ist, wenn man fortwährend hin- und herblättern mufs. Dafs die geographische Folge auch ihre Schwierigkeit hat, läfst sich freilich nicht

in Abrede stellen, namentlich wird sie nicht mit dem Lineal sondern mit Rücksicht auf die Bodenverhältnisse oder, was dasselbe besagt, auf die Verkehrswege vorzunehmen sein. Doch läßt sich theoretisch darüber wenig sagen, das praktische Geschick P. Meyers wird ja wohl den richtigen Weg finden. Die vorläufige Probe giebt Textabdrücke, in einem Fall, bei den Texten aus Seyne, ein Glossar und eine Uebersicht der wichtigsten sprachlichen That-sachen. Auffällig ist, dafs der aus *!decim* entstandene Laut teils *j* teils *y* geschrieben wird: zu *treye* R 6, *doye* D 5, die P. Meyer hervorhebt, gesellt sich *seye* D 18, *unye* D 20, *treye*, *unye* 24, *doye* 25 u. s. w., *doyena* 29, während sonst *j* nur für zweifellos *ž*, *y* für *ī* steht und eine Vertauschung nicht stattfindet.

W. MEYER-LÜBKE.

P. Savi López, *Il Filostrato di Boccaccio*, geht den Spuren Benoits von S. More, Dantes, Petrarcas, des Tristan etc. in Boccaccios *Filostrato* nach, zeigt B.s psychologische Art und Kunst an den Hauptfiguren Troilo, Pandaro, Griseida, die Modernität derselben gegenüber der Auffassung Benoits und erkennt B.s Originalität in seiner Vertiefung in die Leidenschaft der Liebe, die er zuerst in Italien in erzählender Form darstellt, und zwar weniger unter dem Einfluß litterarischer Tradition, als bestimmt durch die eigene Gemüts-lage und persönliche Bildung. Indem B. dabei die volkstümliche Oktave an-wandte und die Persönlichkeit im Stoffe zur Geltung kommen liefs, wurde er trotz Verschiedenheit der Themata der Begründer der chevaleresken italienischen Epik und Vorläufer eines Pulci und Ariost, deren innere Beziehungen nach wesentlichen Seiten hin zu B. noch nicht gebührend dargelegt sind. G. G.

F. Wulff, *Andare, andar* u. s. w. Führt die sämtlichen Formen auf *ambulare* zurück und konstruiert die einfachsten physiologischen Mittelstufen, ohne den Versuch zu einer Rechtfertigung dafür zu geben, dafs diese Mittel-stufen dem Sprachcharakter der einzelnen Idiome entsprechen — ein Einwand, den auch G. Paris in einer Note andeutet.

G. Paris, *Parpaing, perpigner* nicht **perpagine* sondern **perpendium*, was begrifflich vortrefflich gestützt wird, aber wegen siz. *parpagnu*, engad. *parpaun*, span. *perpieño* einige Zweifel läfst. Am leichtesten läfst sich *par-paun* rechtfertigen. Im Oberengadinischen sind *an* und *en* mehrfach unter *ain* zusammengefallen, so dafs *parpaun* eine umgekehrte Schreibung sein kann, s. Gartner, Rätor. Gramm. § 31.

Id., *Poulie* von einem griechischen *πολλίδιον*, dann zu *πόλος*.

W. MEYER-LÜBKE.

COMPTES RENDUS. Jeanroy et Guy, *Chansons et dits artésiens du XIII^e s.* (Mussafia und G. P.).

PÉRIODIQUES. Zeitschrift f. roman. Philologie XXII, 2 (G. P.). — Giornale storico della letteratura italiana, t. XXVII. XXVIII, 1896 (P. M.). — Bulletin de la Société des anciens textes franç. 1897.

CHRONIQUE. Nekrolog auf Brachet (P. M.). — Litterarische Nach-richten. — Kurze Besprechungen neuer Bücher. G. G.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen, begründet von Ludwig Herrig, herausgeg. von Stephan Waetzoldt und Julius Zupitza.

Bd. LXXXVI (1891, 1. Halbjahr).

ABHANDLUNGEN. Emil Koepfel, *Chaucer und Albertanus Brixiensis*, S. 29—46 (Chaucer hat außer der französischen Uebersetzung des *Liber consolationis et consilii* die drei Traktate Albertano's im lateinischen Originaltext benutzt). — A. L. Stiefel, *Tristan l'Hermite Le Parasite und seine Quelle*, S. 47—80. — Gustav Krüger, *Fremde Gedanken in J. J. Rousseaus erstem Discours*, S. 259—276 (vgl. dazu Arch. Bd. 84, S. 132 f. und Bd. 85, S. 55 f.). — Richard Mahrenholtz, *Franz Grillparzer und das spanische Drama*, S. 369—382.

KLEINE MITTHEILUNGEN. J. Bolte, *Das Liederbuch der Konstanze Philippine de Barquer*, S. 81—86 (handschriftliche Sammlung in der Fürstenerbibliothek zu Donaueschingen [Nr. 171] von größtenteils französischen Liebes-, Trink- und Weihnachtsliedern aus dem 17. Jahrhundert). — E. Kölbing, *Zur Intelligenza*, S. 86—89 (teilweise Kollation von Gellrich's Ausgabe mit den Handschriften, woraus hervorgeht, wie mangelhaft die betreffende Ausgabe ist). — Arnold Krause, *Zum Text des Richart le blau ed. Foersler*, S. 282—284. — Adolf Tobler, *Chauvin*, S. 393—398 (anschließend an zwei Vorträge über das Wort „Chauvinismus“ teilt Tobler einen Artikel des *Figaro* [Jahrgang 1882, Nr. 41] mit, der *Le père de Chauvin* betitelt und *Un vieux Parisien* unterzeichnet ist. Dieser Artikel ist auf den Tod des dramatischen Schriftstellers Hippolyte Cogniard geschrieben, der in Verein mit seinem Bruder Théodore ein Vaudeville „*La Cocarde tricolore*“ verfaßt hatte, das am 19. März 1831 auf der Bühne der *Folies dramatiques* zum erstenmal gespielt wurde [s. im vorliegenden Band des Archivs, S. 294]. In dem erwähnten Vaudeville spielt eine der Hauptrollen ein junger Soldat, dem die Dichter den Namen „Chauvin“ darum gegeben haben, weil sie vermutlich von einem wirklichen Nicolas Chauvin hatten erzählen hören, der zu der Zeit als ein mit Wunden aus den Kriegen des ersten Kaiserreichs bedeckter Invalide thatsächlich gelebt haben soll. Mit Recht glaubt aber Tobler die Geschichtlichkeit dieses Nicolas Chauvin und seinen Zusammenhang mit dem Chauvin der *Cocarde tricolore* bezweifeln zu müssen).

SITZUNGEN DER BERLINER GESELLSCHAFT FÜR DAS STUDIUM DER NEUEREN SPRACHEN (vom 13. Mai bis 9. Dezember 1890), S. 285—298: Tobler, über *gewisse Verwendungen des Imperfectum Futuri*, S. 285 (vgl. jetzt Sitzungsberichte der Kgl. Preussischen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, philos.-hist. Classe, 22. Januar 1891, und Vermischte Beiträge zur Französ. Gramm., Zweite Reihe, S. 123 ff.). — Marelle kommt auf das *e muet* zurück und erfährt den Widerspruch von Waetzoldt und Tobler, S. 290 und 293. — Zupitza berichtigt eine falsche Datierung des Fragments einer mittellenglischen Bearbeitung des Lai von *Lanval* der Marie de France, S. 291. — Schulze, über *den historischen Infinitiv im Französischen*, S. 292. — Tobler, über *Chauvinismus*, S. 293—296 und 296—298 (sehr feine und anregende Bemerkungen über die Bedeutung dieses Wortes und die aus dessen Vorhandensein oder Nichtvorhandensein zu ziehenden und nicht zu ziehenden

Schlüsse; was die Etymologie betrifft, so ist keine der bisherigen Erklärungen richtig. Vgl. oben zu S. 393—398: *Chauvin*).

BEURTEILUNGEN UND KURZE ANZEIGEN. S. 112—115 Richard Fester, *Rousseau und die deutsche Geistesphilosophie* (R. Mahrenholtz). — 343—345 E. Stengel, *Chronologisches Verzeichnis französischer Grammatiken vom Ende des 14. bis zum Ausgange des 18. Jahrhunderts nebst Angabe der bisher ermittelten Fundorte derselben* (A. Tobler). — 352—354 *La Clef d'amors, texte critique avec introduction, appendice et glossaire* par Aug. Doutrepont (A. Tobler). — 355—357 Karl Stichel, *Beiträge zur Lexikographie des altprovenz. Verbuns* (E. Braunholtz). — 441—448 *Études romanes dédiées à Gaston Paris . . . par ses élèves français . . .* (A. Tobler). — 459—462 *Studj di filologia romanza publicati da Ernesto Monaci*. Fasc. 12: P. Rajna, *Un frammento di un codice perduto di poesie provenzali*. E. Monaci, *Lo romans dels auzels cassadors* (C. Appel); Fasc. 14: L. Gauchat, H. Kehrl, *Il Canzoniere provenzale H* (A. Tobler).

Bd. LXXXVII (1891, 2. Halbjahr).

ABHANDLUNGEN. W. Foerster, *Zum Beaudous Roberts von Blois*, S. 233—246 (zahlreiche Bemerkungen und Berichtigungen zu Ulrich's Ausgabe). — W. Knörich, *Ueber die Pretieuse des Abbé de Pure*, S. 369—430.

KLEINE MITTHEILUNGEN. E. Stengel, *Kollation des Originalabdrucks von Bezas Traktat De francicae linguae recta pronuntiatione mit A. Toblers Neuauflage*, S. 273—277. — A. Tobler, *Nachtrag zu Archiv LXXXVI*, 442 *Anm.*, S. 277 (es handelt sich um die schallnachahmende Interjektion *prout, trout, tprot, tproupt*, wozu auch Arch. LXXXVII, S. 92 zu v. 3187, zu vergleichen ist). — J. Zupitza, *Zur Geschichte des Gaudeamus igitur*, S. 440—444. — W. Knörich, *Carte de Tendre*, S. 444—446. — J. Hurch, *Italienische Volkslieder des 16. Jahrhunderts*, S. 446—448.

BEURTEILUNGEN. S. 103—114 G. Körting, *Lateinisch-romanisches Wörterbuch* (Ed. Schwan). — 119 Gustav Dreyling, *Die Ausdrucksweise der übertriebenen Verkleinerung im altfranzösischen Karlsepos* (Alfred Schulze). — 120 Otto Müller, *Die täglichen Lebensgewohnheiten in den afz. Artusromanen* (Alfred Schulze). — 327 f. E. Étienne, *La langue française depuis les origines jusqu'à la fin du XI^e siècle. T. I.* (Adolf Tobler: mangelhaft). — 328—330 *Ein altfranzösisches Marienlob aus einer Pariser Handschrift des 13. Jahrh. . . . hgg. v. Hugo Andresen* (Adolf Tobler). — 330—332 *Chansons Populaires de la France. A Selection from French Popular Ballads edited with Introduction and Notes by Th. Fred Crane* (Adolf Tobler). — 341—344 Friedr. Witthoef, *'Sirventes joglaresc'. Ein Blick auf das altfranzös. Spielmannsleben* (E. Braunholtz). — 345—350 Scartazzini, *Prolegomeni della Divina Commedia* (E. Pariselle).

Bd. LXXXVIII (1892, 1. Halbjahr).

ABHANDLUNGEN. Eduard Koschwitz: *Experimentalphonetische Studien. I.: Die von Rousselot verwendeten Apparate und ihre Handhabung*, S. 244—266. — *Die altfranzösische Liederhandschrift von Siena, abgedruckt von Georg Steffens. I.* S. 301—360.

KLEINE MITTHEILUNGEN. W. Mangold, *Auf der Grenze von de und à beim Infinitiv*, S. 189—192. — Adolf Tobler, *Nochmals zum Beau-*

dous Roberts von Blois, S. 375 f. — W. Foerster, *Zum Flori Roberts von Blois*, S. 376—385.

Adolf Tobler, *Zur Erinnerung an Adolf Gaspary*, S. 386—393.

SITZUNGEN DER BERL. GES. etc. Draeger, *Bemerkungen über kretolisches Französisch auf der Insel Mauritius*, S. 193 f.

BEUTEILUNGEN. S. 118—121 Eugène Rigal, *Alexandre Hardy et le théâtre français à la fin du XVIIe et au commencement du XVIIIe s.* (W. Mangold). — 450 f. Alfred Risop, *Studien zur Geschichte der französischen Konjugation auf -ir* (Ed. Schwan). — 451—456 *Die altfranzösische Bearbeitung der Formula honestae vitae des Martin von Braga*, hgg. von Eugen Irmer, *Diss. Halle* (Ad. Tobler, giebt zahlreiche Berichtigungen). — 464—466 *La Divina Commedia con commenti secondo la scolastica del P. Gioachino Berthier, vol. I, fasc. I* (E. Freymond). — 466—468 M. Gaster, *Chrestomathie roumaine* (Ad. Tobler). — 468—471 Adolf Schaeffer, *Geschichte des spanischen Nationaldramas* (Ad. Tobler).

Bd. LXXXIX (1892, 2. Halbjahr).

ABHANDLUNGEN. Gustav Tanger, *Zur Lautschriftfrage*, S. 67-86.

BEURTEILUNGEN. S. 105—107 Sully Prudhomme, *Réflexions sur l'Art des Vers* (Ad. Tobler). — 107 f. Eugène d'Eichthal, *Du Rythme dans la Versification française* (Ad. Tobler). — 108—110 Robert de Souza, *Questions de métrique. Le Rythme poétique* (Ad. Tobler). — 115—117 Carl Voretzsch, *Ueber die Sage von Ogier dem Dänen und die Entstehung der Chevalerie Ogier* (Adolf Tobler; zugleich wird auch Renier's Schrift: *Ricerche sulla leggenda di Uggeri il Danese in Francia* kurz besprochen). — 118 f. Ernest Langlois, *Origines et sources du Roman de la Rose* (Ad. Tobler). — 444—446 Paul Jörfis, *Ueber den Genuswechsel lateinischer Maskulina und Feminina im Französischen* (W. Cloëtta). — 446 f. A. Rauschmaier, *Ueber den figürlichen Gebrauch der Zahlen im Altfranzösischen* [= Münchener Beiträge z. rom. und engl. Philol. III] (W. Cloëtta). — 447—450 Conon de Béthune, *Chansons, édition critique précédée de la biographie du poète, par Axel Wallensköld* (Oskar Schultz). — 450—453 *Une traduction de Pyrame et Thisbé en vers français du XIIIe siècle, p. p. Jean Bonnard* (Adolf Tobler). — 460—463 Dante Alighieri, *Traité de l'éloquence vulgaire, Manuscrit de Grenoble, p. p. Maignien et Prompt* (H. Buchholtz. Die Grenobler Hs. ist in einer getreuen Nachbildung in Lichtdruck wiedergegeben, der die Herausgeber eine Einleitung vorausgeschickt haben. Derjenige, dessen kritische Ausgabe der *Vulg. Elog.* inzwischen erschienen ist, heisst nicht Trajna, sondern Pio Rajna). — 463—465 *Le Rime di Benedetto Gareth, detto il Chariteo, secondo le due stampe originali con introduzione e note di Erasmo Percopo. Parte I. Introduzione. Parte II. Testo* (Ad. Tobler).

Bd. XC (1893, 1. Halbjahr).

ABHANDLUNGEN. *Die syrische Uebersetzung des Pseudo-Callisthenes, ins Deutsche übertragen von V. Ryssel*, S. 83—134, 269—288, 353—402.

KLEINE MITTHEILUNGEN. Adolf Tobler, *Streit zwischen Veilchen und Rose*, S. 152—158 (Tobler giebt das von Biádene nach einer mangel-

haften Abschrift veröffentlichte lateinische Gedicht in rhythmischen Versen, das in einer Wiener Handschrift aus dem 15. Jahrhundert überliefert ist, auf Grund einer neuen Vergleichung mit der Hs. und mit Hülfe glücklicher Konjekturen in berichteter Gestalt wieder).

SITZUNGEN DER BERL. GES. etc. Tobler, *Adjectiva in substantivischer Funktion im Frz.*, S. 158 f. (s. jetzt Verm. Beitr. zur frz. Gramm., II. Reihe, S. 160 ff.). — Kabisch, Ueber '*Pariser Tageslyrik*', S. 160 f.). — Buchholtz, *über Machiavelli's Novelle Belfagor* (ihre Quelle, Erklärung des Namens), S. 161 f.

BEURTHEILUNGEN. S. 207—218 Christian von Troyes, *Erec und Enide*, hgg. v. Wend. Foerster [Christian von Troyes, Sämtliche Werke III] (Alfred Schulze). — 225 f. Frederi Mistral, *Mirèio. Provençalische Dichtung deutsch* von August Bertuch mit einer Einleitung von Eduard Boehmer (A. d. Tobler). — 226 f. Oscar Hecker, *Die Berliner Dekameron-Handschrift und ihr Verhältniß zum Codice Mannelli* (E. Pariselle). — 326 f. *Cortesia da tavola in latino e in provençale* [Nozze Cassin-D'Ancona] A. d. Tobler). — 327 f. Otto Dammann, *Die allegorische Canzone des Guiraut de Calanso: 'A leis cui am de cor e de saber' und ihre Deutung* (R. Zenker). — 450 Josef Cron, *Die Stellung des attributiven Adjektivs im Altfrz.* (J. Sarrazin). — 459—461 Clair Tisseur, *Modestes observations sur l'art de versifier* (A. d. Tobler).

Bd. XCI (1893, 2. Halbjahr).

ABHANDLUNGEN. W. Cloëtta, *Zu Jean Bodel (Adam de la Halle und Baude Fastoul)*, S. 29—54 (die Werke Jean Bodel's, ihre Abfassungszeit, die *Congés* der drei Dichter etc. Zur Abfassungszeit der *Saisnes* vgl. jetzt W. Cloëtta, *Die Enfances Vivien*, Berlin 1898, S. 91 und Anm. 2). — William Vollhardt, *Die Quelle von Molières Tartuffe*, S. 55—68. — Felix Rosenberg, *Ueber Saint-Lamberts Jahreszeiten*, S. 225—240. — Julius Zupitza, *Zu 'Seele und Leib'*, S. 369—404. — *Die Briefe der Herzogin Luise Dorothee von Sachsen-Gotha an Voltaire*, hgg. von Gustav Haase, 1. Theil, S. 405—426.

KLEINE MITTHEILUNGEN. Oscar Schultz, *Faire compagnie Tassel*, S. 241—247 (Sch. sucht diese Wendung zu erklären; '*Tassel*' scheint *Tassilo* zu sein. Bei der Gelegenheit wird auch die Wendung *trouver Flohaut* und die französische Form einiger deutscher Eigennamen mit gewohnter Sachkenntnis besprochen). — Oscar Schultz, *Zum Guiteclin*, S. 247—250 (Jean Bodel's *Saisnes* zeigen, wie der Verf. ausführt, auch eine ziemlich deutliche Erinnerung an den Anfang des zweiten Sachsenkrieges). — Oscar Schultz, *Noch einmal Perceval Doria*, S. 250—256. — Georg Reichel, *Zur Datierung von Adam de la Hales Singspiel 'Li gieus de Robin et de Marion'*, S. 256—263. (Das Schäferspiel soll nicht allzulange vor oder nach dem *Jeu de la Feuillée*, also um 1262 gedichtet sein; doch beruht Reichel's Beweisführung zum Teil auf den seitdem als eingeschoben erwiesenen Stellen des Schäferspiels und auf Gründen, die in nicht recht verständlicher Weise dem *Jeu du Pèlerin* entnommen sind). — Ludwig Fränkel, *Zu 'Molière in Deutschland'*, nebst einer Textvariante seiner Promotionskarikatur (im *Malade imaginaire*), S. 263—270.

SITZUNGEN DER BERL. GES. etc. Kabisch, über *Léon Xanrof*, S. 70. — Tobler giebt den zweiten Teil eines im Jahre vorher (s. Archiv XC, S. 159 f.) begonnenen Vortrags über substantivische Funktion des Adjektivs, S. 71. (Der ganze Vortrag ist seitdem veröffentlicht in *Vermischte Beiträge zur französ. Gramm., Zweite Reihe*, S. 160 ff. Das kurze Referat des zweiten Teiles hebe ich hier deshalb hervor, weil darin für das Deutsche die Beispiele: 'ein Junger, ein Junges; ein Junge' gegeben sind, die im vollständigen Abdruck des Aufsatzes fehlen).

BEURTEILUNGEN. S. 96—99 *Tractatus de diversis historiis Romanorum et quibusdam aliis . . . hgg. v. Salomon Herzstein* (Jul. Zupitza). — 103—118 Walter von Arras, *Ille und Galeron . . . hgg. v. Wendelin Foerster* [Rom. Bibl. VII] (Adolf Tobler). — 321 f. Leo Zéligzon, *Aus der Wallonie* [Wissensch. Beilage zum Jahresber. des Lyceums zu Metz, 1893] (Adolf Tobler). — 322—325 Joseph Bédier, *De Nicolao Museto (gallice Colin Muset) franco-gallico carminum scriptore* (Adolf Tobler). — 325 f. Fritz Meißner, *Der Einfluss deutschen Geistes auf die französische Litteratur des 19. Jahrh. bis 1870* (E. Wasserzieher). — 333 f. E. Koschwitz, *Zur Aussprache des Franz. in Genf und Frankreich* [Zeitschr. f. französ. Spr. und Litt., Supplement VII] (Joseph Sarrazin). — 338—342 Adolf Mussafia, *Italienische Sprachlehre in Regeln und Beispielen . . . 23^e verb. und verm. Aufl.* (W. Cloëtta). — 352—354 Hermann Varnhagen *de libris aliquot vetustissimis bibliothecae academicae erlangensis sermone italico conscriptis dissertatio* (Ludw. Fränkel). — 354—356 A. Luzio-R. Renier, *Mantova e Urbino, Isabella d'Este ed Elisabetta Gonzaga nelle relazioni famigliari e nelle vicende politiche* (Adolf Tobler). — 356 f. Bernardo Acevedo Huelves, *Los Vaqueros de Alzada en Asturias*. Oviedo 1893 (E. Hübner). — 357 f. J. C. Muoth, *Ueber bündnerische Geschlechtsnamen und ihre Verwertung für die Bündnergeschichte. I. Teil: Vornamen und Taufnamen als Geschlechtsnamen* [Beilage zum Kantonsschulprogramm 1891/2], Chur 1892 (A. Kübler). — 456—458 A. Mühlen, *Jean Chapelain, eine biographisch-kritische Studie* (Arn. Krause). — 459 f. Vicomtesse de Janzé, *Études et Récits sur Alfred de Musset . . .* (Joseph Sarrazin).

Bd. XCII (1894, 1. Halbjahr).

ABHANDLUNGEN. *Die Briefe der Herzogin Luise Dorothee von Sachsen-Gotha an Voltaire*, hgg. von Gustav Haase, S. 1—38, 145—164, 367—410. — R. Mahrenholtz, *Zur Kritik der Victor Hugo-Legende*, S. 39—64 (Victor Hugo erfährt in diesem Aufsatz als Mensch, Politiker und Dichter eine herbe Kritik, die seiner Bedeutung nicht gerecht wird). — Adolf Tobler, *Dies-Reliquien* S. 129—144.

KLEINE MITTEILUNGEN. Johannes Bolte, *Zu den von Christoph von Schallenberg übersetzten italienischen Liedern*, S. 65—68 (Bolte teilt die italienischen Originale aus dem 16. Jahrh. von 7 der durch Hurch, Archiv LXXXVII, 446, bekannt gemachten Verdeutschungen Schallenberg's [1561—1597] mit). — H. Buchholtz, *Zu v und b im Spanischen*, S. 69. — W. Dreser, *Das italienische chè!* S. 416—419 (es handelt sich um die Interjektion, Negationspartikel etc.: *chè*, für die Dreser zahlreiche Beispiele bringt, während sie in Grammatiken und Wörterbüchern bisher fehlte).

SITZUNGEN DER BERL. GES. etc. Foerster, Buchholtz und G. Michaelis über *spanisch v = b*, S. 167.

BEURTEILUNGEN. S. 123 f. Hermann Varnhagen, *Ueber die 'Fiori e vita di filosofi ed altri savii ed imperadori'.* Nach dem italienischen Texte. Erlangen 1893 (Julius Zupitza; Einleitung und Abdruck des Textes mit gegenüberstehender lateinischer Quelle). — 181—190 Otto Bremer, *Deutsche Phonetik* (G. Michaëlis). — 218—233 Gaston Paris, *Jaufre Rudel* [*Extrait de la Revue historique LIII*, 1893] (Oscar Schultz). — 445—465 Gustav Körting, *Der Formenbau des französischen Verbums in seiner gesch. Entw.* [*Formenl. d. frz. Spr. I.*] (Alfred Risop). — 470 Leandro Biadene, *Un miracolo della madonna, la leggenda dello schiavo dalmasina* [aus *Pro-pugnatore*, N. S. VI, Heft 36] (Adolf Tobler).

Bd. XCIII (1894, 2. Halbjahr).

ABHANDLUNGEN. V. Ryssel, *Syrische Quellen abendländischer Erzählungsstoffe. I.* S. 1—22; *II.* S. 241—280. (I. Die Kreuzauffindungslegende: Geschichte der zweiten Auffindung des heiligen Kreuzes. II. Die Siebenschläferlegende: Die Erzählung von den acht Knaben, die in Ephesus das Martyrium erlitten). — Oskar Schultz, *Ueber den Liederstreit zwischen Sordel und Peire Bremon*, S. 123—140. — Wilhelm Cloëtta, *Die beiden altfrz. Epen vom Moniage Guillaume*, S. 399—447 (Schluß im I. Heft des nächsten Bandes).

KLEINE MITTEILUNGEN. Adolf Tobler, *Zu 'Un samedi par nuit'*, S. 141—144 (Bemerkungen zu dem mit vorstehenden Worten beginnenden altfranzösischen Gedicht, das Varnhagen unter dem Titel: „*Un samedi par nuit*, die älteste altfranzösische Bearbeitung des Streites zwischen Leib und Seele“ [= Erlanger Beiträge zur engl. Philol. I.] im Jahre 1890 herausgegeben hat). — G. Schmilinsky, *Proben einer Uebersetzung der Chanson de Roland*, S. 144—150.

SITZUNGEN DER BERL. GES. etc. Tobler giebt eine Schilderung der Persönlichkeit von Friedrich Diez, S. 154 f.

BEURTEILUNGEN. 159 f. John Ries, *Was ist Syntax? Ein kritischer Versuch* (Adolf Tobler). — 161—164 O. Rohde, *Die Erzählung vom Einsiedler und dem Engel in ihrer geschichtlichen Entwicklung.* Rostocker Diss. 1894 (O. Glöde). — 164—166 Gaston Paris, *La légende de Saladin* [*Extrait du Journal des Savants — Mai à Août 1893*] (Adolf Tobler). — 193—196 Hermann Breymann, *Friedrich Diez. Sein Leben und Wirken.* Festrede geh. ... 3. März 1894 (Ludwig Fränkel). — 206—226 Joseph Bédier, *Les Fabliaux.* Paris 1893 (Wilhelm Cloëtta; reich an Unrichtigkeiten aller Art). — 226—229 B. Zumbini, *Sulle poesie di Vincenzo Monti.* 3a ediz. Firenze 1894 (Adolf Tobler). — 358 f. Mary Darmesteter, *Froissart* [in: *Les grands écrivains français*]. Paris, Hachette, 1894 (Adolf Tobler). — 361 f. Don Baltasar de Caravajal, *La Bandolera de Flandes (el Hijo de la Tierra)* ... pubbl. dal dr. Antonio Restori [= Roman. Bibl. ed. Foerster, IX] (Adolf Tobler).

Bd. XCIV (1895, 1. Halbjahr).

An Stelle Stephan Waetzoldt's, der Berlin verlassen hat, ist Adolf Tobler als Herausgeber neben Zupitza getreten.

ABHANDLUNGEN. Wilhelm Cloëtta, *Die beiden altfranzös. Epen vom Moniage Guillaume* (Schluss), S. 21—38. — R. Mahrenholtz, *Die französische Revolution auf der Schaubühne und in der Tagesdramatik*, S. 39—94. — A. L. Stiefel, *Zur Schwanklitteratur im 16. Jahrhundert*, S. 129—148. — G. Schepfs, *Zu König Alfreds 'Boethius'*, S. 149—160. — H. Morf, *Die französische Litteratur zur Zeit Franz I.* (1515—1547), S. 207—256. — V. Ryssel, *Syrische Quellen abendländischer Erzählungsstoffe. III.* (Der Parisertext der Siebenschläferlegende), S. 368—388.

KLEINE MITTHEILUNGEN. Ludwig Fränkel, *Dieziana*, S. 267—274. — H. Buchholtz, *Der Name Diego*, S. 274—278.

SITZUNGEN DER BERL. GES. etc. Lücking, *über die Bedeutung des Wortes 'crécelle' (criquet, hochet, cliquette, castagnettes)*, S. 283 f.

BEURTHEILUNGEN. S. 292 f. *Revue de Métrique et de Versification. Tome I, No. 1, Juillet 1894* [enthält Aufsätze von L. Havet, *Notes sur la métrique verbale dans les odes d'Orace*, S. 5—9; Th. Reinach, *A propos de l'hymne d'Apollon*, S. 10—16; Flamini, *Sulle origini della Laude, d'ell' Ottava e del Serventesi in Italia*, S. 17—27, etc.] (A. Heusler). — 345—353 Paul Marchot, *Solution de quelques difficultés de la phonétique française* [Chapitre du vocalisme], Lausanne 1893 (H. Morf: Die erste Studie dieses Bändchens, über -arius, ist gänzlich verfehlt [den auf völlig mangelhafter Sachkenntnis beruhenden Auseinandersetzungen Marchot's stellt Morf seine eigene, auf ganz anders eindringenden und umfassenden Studien gegründete Auffassung entgegen]; die vier andern Abschnitte sind etwas besser, genügen aber wissenschaftlichen Anforderungen auch nicht). — 353—355 Jules Jeanjaquet, *Recherches sur l'origine de la conjonction 'que' et des formes romanes équivalentes*. Diss. Zürich 1894 (Adolf Tobler). — 359 f. Rodolfo Lenz, *De la ortografía castellana* [Publicado en los 'Anales de la Universidad']. Santiago de Chile 1894 (Adolf Tobler). — 461—463 Georg Erzgräber, *Elemente der historischen Laut- und Formenlehre des Französischen*. Berlin 1895 (Adolf Tobler). — 467—470 Martin Hartmann, *Chénier-Studien nebst einem Abdruck von Chéniers Bataille d'Arminius*. Leipzig 1894 (Oscar Schultz). — 470—472 *Das Liederbuch des Königs Denis von Portugal*, hgg. v. R. Lang. Halle 1894 (Adolf Tobler). — 472—474 G. Weigand, *Die Aromunen, II. Band: Volkslitteratur der Aromunen*. Leipzig 1894. Ferner: *Erster Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache zu Leipzig*. Leipzig 1894 (beides zusammen besprochen von W. Meyer-Lübke).

Bd. XCV (1895, 2. Halbjahr).

Bevor das erste Doppelheft dieses Bandes im Drucke erschienen war, wurde Julius Zupitza durch einen jähen Tod der Wissenschaft entrissen. In tief empfundenen Worten, die jeder mitfühlen wird, der den Dahingegangenen näher zu kennen das Glück hatte, giebt Adolf Tobler seiner, von so vielen getheilten Trauer Ausdruck. Bis auf weiteres übernimmt Tobler die Herausgabe des Archivs allein.

ABHANDLUNGEN. V. Ryssel, *Syrische Quellen abendländischer Erzählungsstoffe. IV.* (Die Silvesterlegende), S. 1—54. — A. L. Stiefel, *Ueber das Schwankbuch 'Schertz mit der Warhey'*, S. 55—106. — *Triomphe d'Argent* [französisches Gedicht in 396 paarweise gereimten Zehnsilbbern aus

dem Anfang des 16. Jahrhunderts] herausgegeben und im Versmafs des Originals ins Deutsche übersetzt von G. Schmilinsky, S. 131—152. — Arthur Napier und Max Roediger, *Zupitza* (mit einem Brustbild Zupitza's), S. 241—258. — Oscar Schultz, *Beiträge zu André Chénier*, S. 407—430.

KLEINE MITTHEILUNGEN. A. S. Napier, *Eine weitere mittelenglische Uebersetzung der Disticha Catonis*, S. 153 f. — Emil Koeppe, *Spensers 'Blatant Beast'*, S. 164—168 (Nachweis des französischen Vorbildes).

SITZUNGEN etc. Lücking beendet seinen Vortrag über die *crécelle* (*claque, claque, tarabat, tapette, clapet, tartevelle, tarterelles, échelette, claquebois, régale, patouille, échelle* etc.), S. 432. — Pariselle, über *Ada Negri*, S. 432 f. — Lücking, über zwei Stellen aus *Bourgeois gentilhomme II*, 6 (Beschreibung der Aussprache des Lautes f: L'F en appuyant les dents d'en haut sur la lèvre de dessous, und des Lautes o: ... et rapprochant la lèvre par les deux coins, le haut et le bas: O; wie ist le haut et le bas zu verstehen? Tobler erklärt es mit Recht als le haut et le bas des deux coins), S. 433 f. — Buchholtz, über einige Aenderungen des Tones im Italienischen und in andern Sprachen (Annibale, Annibal, Asdrubale, Asdrubal, und Annibale, Anniballe, Asdrubal bei Dichtern, etc.), S. 434—436. — A. Schulze, *Bemerkungen zur frz. Syntax* (s. jetzt Archiv XCVIII, S. 383—396). — Tobler, über die Handschrift, die eine altprovenz. Version der *Disticha Catonis* enthält (jetzt herausgegeben von seinem Sohne Rudolf Tobler, in Ebering's Roman. Stud. III, Berlin 1898), S. 437 f. — Kabisch, über *Aristide Bruant*, S. 438 f.

BEURTHEILUNGEN. S. 198—207 Abhandlungen, *Herrn Prof. Dr. Adolf Tobler zur Feier seiner 25jährigen Thätigkeit als ordentlicher Professor a. d. Univ. Berlin von dankbaren Schülern in Ehrerbietung dargebracht* (Adolf Tobler). — 207—216 Edmond Huguet, *Étude sur la syntaxe de Rabelais comparée à celle des autres prosateurs de 1450 à 1550*. Paris, Hachette, 1894 (Albert Stimming). — 218—223 L. Crouslé, *Fénelon et Bossuet*. Teil I und II. Paris, Champion, 1894 (R. Mahrenholtz). — 225 *Rime artiche italiane secondo la lezione del cod. vat. 3214 e del cod. casanat. d. v. 5, p. p. c. del dott. Mario Pelaez*. [Collezione di opere ined. o rare]. Bologna, Romagnoli-Dell'Acqua, 1895 (Adolf Tobler). — 315—320 Adolf Tobler, *Vermischte Beiträge zur französ. Gramm., II. Reihe*. Leipzig 1894 (Alfred Risop). — 320—323 Georg Schläger, *Studien über das Tagelied*. Diss. Jena 1895 (E. Freymond). — 323 f. A. L. Stiefel, *Ueber die Chronologie von Jean Rotrou's dramatischen Werken*. Berlin, W. Gronau, 1893 [Sonderabdruck aus Zeitschr. für frz. Sprache und Litt. XVI] (Oscar Schultz). — 324—326 Eduard Koschwitz, *Ueber die provenzalischen Feliber und ihre Vorgänger*. Rektoratsrede. Berlin, W. Gronau, 1894 (Oscar Schultz). — 326 f. Edouard Koschwitz, *Grammaire historique de la Langue des Félibres*. Greifswald 1894 (Oscar Schultz). — 327 f. Em. Littré, *Comment j'ai fait mon dictionnaire ... Für den Schulgebrauch erklärt von J. Imelmann*. Leipzig, Renger, 1895 (Adolf Tobler). — 333 f. E. Maddalena, *Raccolta di prose et poesie italiane annote ad uso dei Tedeschi*. Wien 1894 (Adolf Tobler). — 460 f. Paul Körner, *Der Versbau Robert Garniers*. Berlin, C. Vogt, 1894 (Felix Kalepky). — 470—472 S. de Chiara, *Dante e la Calabria*. Cosenza 1894 (Buchholtz). W. CLOËTTA.

NEUE BÜCHER.

F. Giannuzzi Savelli, *Arcaismi nelle rime di Petrarca*, aus Studi di filologia romanza VIII, fasc. 21, Sep.-Abdr. 36 S. Eine Zusammenstellung des nach Laut oder Form nicht florentinischen, fremden Sprachguts im Canzoniere im Reim oder in der Zeile, an der Hand von Mesticas Ausgabe, Wortformen norditalienischer Mundart, Französisches und Latinisierungen. Bei Abzug der orthographischen Verschiedenheiten bleibt nicht viel an Lehnworten und Formen übrig, so dafs man in der That sich wundern darf, wie verhältnismäfsig rein und wie unbeeinflusst durch die Sprache der vorangegangenen Litteraturwerke Italiens Petrarca seine Mundart schrieb.

L' Infanzia di Gesù, poemetto provenzale del secolo XIV ristampato e corredato di una nota critica e di un glossario dal prof. Giorgio Rossi. Bologna, Zanichelli, 1899. 8°. 107 S. Neudruck nach Bartsch, Provenz. Denkmäler, des von B. bekannt gemachten Kindheitsevangeliums, veröffentlicht im Hinblick auf eine Vorlesung von Carducci und um den in der ersten Ausgabe nicht leicht erreichbaren Text zugänglicher zu machen. Der kritische Anhang erwähnt die provenz. Bearbeitungen der apokryphen Schrift (die von Stimming im Grdrfs. d. Rom. Phil. angegebene Zahl derselben stützt sich auf E. Suchiers Nachweise in der Ztschr. 8, 522 f.) und die drei Hss. der wiedergedruckten Redaktion, teilt — leider — nur den Anfang aus der Laurenziana mit, zeigt die Wertlosigkeit der Hs. von Neapel (17. oder 18. Jh.), die, wie P. Meyer erkannte, Abschrift der Laurenz. ist, durch Gegenüberstellung einer Anzahl Verse der drei Hss., führt die hauptsächlichste Litteratur über die Kindheitsgeschichte Christi an und verbindet mit den Anmerkungen des ersten Herausgebers des provenz. Gedichts einige eigne. Am Schluß Glossar, zur Einführung in die provenz. Lektüre bestimmt, daher selbst die Verbalformen in alphabetischer Ordnung auftreten. Die Korrekturen des Textes in Bartschs Chrest. S. 385 ff. wurden nur z. T. berücksichtigt, z. B. ist v. 423 (mit Druckfehler) *po(r)chiers* der Hs. st. *pechiers* beibehalten. Zu v. 342 *cavalgos*, 476 *atrenguet*, 1293 *cranx* s. Levy, Suppl.-Wörterbuch I 233, 98, 400. V. 455 ist *Quey* nicht *Que* + *i*, sondern *Q'uey* (quod hodie) zu deuten. V. 511 und an einigen andern Stellen wird *ne(n)* der Hs. für *no(n)*, proklit. Negation, zugelassen; die Hs. oder Ausgabe verwechselt aber manchmal *e* und *o* (z. B. v. 178 *ves* für *vos*; 950 *mer* st. *mort*), und *no* ist herzustellen. V. 543 ist statt *Que n'aga fag a quel effant* (Hs. nach Bartschs Chrest. *uaga fag*), wo *n* Negation sein soll, und Bartsch *uaga* in vor Vokal unmögliches *v(o)* = *hoc* + *aga* auflöste, *Que l'aga fag aquel effant* zu schreiben (anders Chabaneau in Rev. d. L. rom. 1875 S. 233); auch v. 646 und 1097 ist *n* mit dem Glossar nicht für die Negation, sondern, wie der Zusammenhang zeigt, = *inde*, wie 931 *ne*, zu nehmen. Die sehr verdorbene Stelle v. 1261—3 wird vielleicht zu lauten haben *Detz palms* = Handbreite (Hs. *palus*; *pols*, Daumenbreite, wäre nach v. 1236 *mai d' una brassa* zu kurz; wegen der Länge von *palmus* s. Du Cange s. v.) *e plus van alongar Anc no* (Hs. *ne*) *convenç* (Hs. *convent*) [*plus*] *a tirar* (Hs. *torar*), *Tant l'avian tirant* (Hs. *tirat*) *alongat*; — am nächsten steht Pseudomaththaeus II c. 37, wo von *duas spithamas* (= zwei Ellen) gesprochen wird, Infantia Salvatoris c. 38. 39 spricht nur von *spithama vel cubito*. V. 1120. 1130 wird statt *l'us*: *lur* zu schreiben sein, *donar*, *dar* stehen im

Sinne von schlagen (Ohrfeige geben). V. 1186 *entiols*, eher als *entre totz: entr'els*; *metes: dizen* ist als Assonanz, die das Gedicht zuläfst, möglich, jedoch fehlt noch eine Silbe. In den Versen 1188—89 lassen sich hebräische Worte mit angemessenem Sinne erkennen; aber da der Vermutung zu weiter Spielraum gelassen ist, und in der Florent. Hs. diese Verse, wie mir gütig mitgeteilt wird, fehlen, ist es rätlich, zunächst der lat. Vorlage nachzuspüren, in der sie gestanden haben müssen. Diese Vorlage ist nicht etwa die bei Tischendorf gedruckte Redaktion jener Pseudoevangelien. Unter den sonst bekannten Fassungen derselben findet sich die lat. Grundlage unseres Textes auch nicht; vgl. Krefsnr in Herrigs Archiv Bd. 58, 391 und Reinsch, Die Pseudoevangelien von Jesu und Marias Kindheit (1879) S. 96. P. Meyer wies im Bull. Soc. Anc. Textes 1875 S. 76 ein zweites provenz. Gedicht über den Gegenstand nach.

Mario Schiff, *La première traduction espagnole de la Divine Comédie* in Homenaje á Menéndez y Pelayo en el año XX de su profesorado; Estudios de erudición española. Madrid, Vict. Suárez, 1899. 8°. 39 S. Die Dante-übersetzung ist keine andere als die gut bezeugte, aber verloren geglaubte des Enrique de Villena für den Marquis von Santillana, ausgeführt 1427—28 und dreiviertel Jahr früher beendet als die catalanische Uebersetzung in Versen des N'Andreu Febrer (1. Aug. 1429), aber in Prosa. Die von Herrn Sch. entdeckte Hs. gehört der Nationalbibliothek in Madrid (früher Bibl. Osuna) und ist ein Codex der Divina Commedia in ital. Sprache, vom 10. Nov. 1354 datiert, mit Kommentar am Rande und der ebenfalls auf den Rand geschriebenen wörtlichen spanischen Uebersetzung im Original. An die genaue Beschreibung der Hs., Mitteilung der Rubriken und einer Anzahl Terzinen aus verschiedenen Gesängen der Div. Com. reihen sich noch Angaben über die Randnoten, die entweder den Text zu bessern dienen oder erklärende Noten und Bemerkungen von des Marq. v. Santillana eigner Hand sind (bis Paradies XVI), darunter exclamative, die seiner Bewunderung für Stellen Ausdruck geben, die ihre Wirkung noch heute auf den Leser ausüben.

Alfred Bassermann, *Dantes Spuren in Italien. Wanderungen und Untersuchungen. Mit einer Karte von Italien. Kleine Ausgabe.* München u. Leipzig, Oldenbourg, s. a. 8°. XVI u. 631 S. Das Ztschr. 21, 159 angezeigte Buch, ohne den künstlerischen Bilderschmuck, mit Text und Anmerkungen, die letzteren z. T. erweitert, besonders zum Zwecke der Auseinandersetzung über Punkte, die in Besprechungen des größeren Werkes erörtert worden waren. Das elegant ausgestattete Buch ist auch so wohl geeignet das Verständnis für die Gröfse des Dichtens und Denkens des reifsten und charakteristischsten litterarischen Geistes des Mittelalters einer Zeit zu erschließen, der man gern glauben machen möchte, dafs aus blofsem künstlerischen Instinkt, ohne Denken und Wissen, litterarische Grofsthaten verrichtet werden könnten, wenn man nur erst vollständige Anarchie im Kunstgeschmack beim Publikum herbeigeführt hat.

Li livres du gouvernement des rois. A XIIIth century french version of Egidio Colonna's treatise De regimine principum. Now first published from the Kerr ms. together with introduction and notes and full-page facsimile by Samuel Paul Molenaer. New York, Macmillan company, 1899. 8°. XLII, 461 S. Preis 3 Doll. Ausgabe der franz. Bearbeitung von Aegidius'

de Colonna Werk *De regimine principum* oder *De gubernatione regum et principum* durch den Canonikus zu S. Martin in Lüttich Henri v. Gauchi, der noch zu Lebzeiten des Aegidius († 1316) und seines Schülers Philipps des Schönen († 1314), für den Aegidius schrieb, seine Bearbeitung vorgenommen haben wird, da er schon 1296 urkundlich auftritt. Die Einleitung berichtet nach dem ausgezeichneten Artikel der Hist. litt. de la France XXX über das lat. Original und seinen Verfasser, über die frz. und andere Uebersetzungen, über die im Privatbesitz in Newyork befindliche, zum Abdruck gebrachte Hs. Kerr, belegt den pikardischen Charakter ihrer Sprache und macht wahrscheinlich, daß ihre Fehler durch Diktat des Textes entstanden sind. Die Hs. ist gut gelesen, der Abdruck entspricht der Hs. Zeile für Zeile, doch sind die üblichen Lesezeichen beigelegt; Anmerkungen werden zur sachlichen Erläuterung und um die grammatische und lexikalische Auffassung des Herausgebers zu begründen, am Ende in beschränkter Zahl beigelegt; Appendices verzeichnen in die Hs. eingetragene Glossen, die Litteratur zum Texte u. a. Die Alfred Todd und Adolph Cohn gewidmete Ausgabe ist vortrefflich ausgestattet. Warum der Text nach der Hs. Kerr herausgegeben wurde, ohne Benutzung der dem Herausgeber sonst bekannten Hss., wird nicht zu rechtfertigen gesucht; man hat aber nun eine Unterlage für die Handschriftenvergleiche. Außer in Paris, London und Turin giebt es Hss. noch z. B. in Brüssel, Bibl. Bourg. No. 9554. 10368. 11099. 11199; No. 9043 unter dem Namen des Vauquelin, des Bearbeiters der Manekine u. s. w., s. Suchier, Philippe de Beaumanoir I Einl. S. 90, ist wohl eine zweite Bearbeitung des lat. Werkes; ferner Troyes No. 898, Rennes No. 153, Este No. 43 und wohl noch andere; in Hs. Dole No. 157 wird Henris Uebersetzung von 1282 datiert; Datum des Originals?

A. Krause, *Zum Barlaam und Josaphat des Gui von Cambrai*. Wissensch. Beilage zum Jahresbericht des Friedrichs-Werderschen Gymnasiums zu Berlin. Ostern 1899. Berlin, Gaertners Verlagsbchhdl., 1899. 40. 30 S. Die auf mehrere Hundert sich belaufenden Besserungsvorschläge zu H. Zotenbergs und P. Meyers Ausgabe des Barlaam Guis sind nicht nur erwägenswert, sondern sind größtenteils wirkliche Besserungen des teils nicht richtig gelesenen, teils nicht richtig verstandenen Textes der Hss. und betreffen gelegentlich auch wichtigere Stellen. Zu S. 7, 26 *a mi* hätte noch Suchiers Bemerkung zur Stelle in Rom. Ztschr. 2, 285 Anm. besprochen werden können. — S. 73, 8 liegt *true que* den Buchstaben von *lues que* näher als *desque* oder *jusque*. — S. 111, 38 An der Schreibung des Futurs *dolroi* ist nicht Anstofs zu nehmen. — S. 112, 16 Sagt man *soi metre à grant folor*? — S. 258, 29 liegt *faus* statt *sans* zu schreiben näher als *en conseil*, wodurch die Congruenz der Rede zwiefach aufgehoben würde. — S. 287, 7 ist *ta couronne* nicht im Einklang mit S. 286, 16, wonach Barlaam, Josaphat und sein Vater je eine Krone erhalten (*per a per* S. 287, 7); also ist *la couronne* zu lesen. — S. 300, 4—5 ist das *avera* und *portera* nur auf *couronne* zu beziehen, wie man aus einer früheren Stelle S. 286, 7 ff. entnehmen kann, auf die hier zurückgegriffen wird; Josaphat hat S. 286, 8 ff. *les deduis* etc. des Paradieses S. 287, 15, d. i. *la joie* S. 300, 2, gesehen S. 287, 35, und ist erfreut S. 300, 4, daß er die Krone haben und tragen wird, die ihm S. 286, 22 in Aussicht gestellt wurde.

P. Marchot, *Le roman breton en France au moyen âge*. Freiburg (Suisse), Librairie de l'Université, 1898. 8°. II u. 90 S. Das Schriftchen will dem Studierenden der romanischen Philologie ein Leitfaden zur Orientierung über die franz. Ependichtung bretonischen Ursprungs sein, wie es Nyrops Buch für das nationale franz. Epos und andere für andere Gattungen der altfrz. Litteratur sind. Nach den neuesten Arbeiten über den Ursprung des bretonischen Romans will es über die Lais, die Bearbeitungen des Stoffes von Tristan und Isolde, über Chrestien von Troyes und seine Nachahmer, über den Perceval und Graal und über Wert und Wirkung dieser ganzen Litteratur unterrichten, gewissermaßen zum Ersatz des von G. Paris gemißbilligten Abschnitts über den Gegenstand in der *Histoire de la langue et de la littérature française*, jedoch ohne bibliographische Nachweisungen, deren der Verfasser, nach brieflicher Mitteilung, durch die *Histoire de la langue et de la litt. fr.*, durch Junkers Buch und durch den Grundriß der romanischen Philologie enthoben zu sein glaubte. Das bescheidene Buch wird wohl seinen bescheidenen Zweck erfüllen.

Ducamin et Pasquier, *Charte gasconne de 1304 concernant les reconnaissances féodales de la terre de Rivière en Bigorre*; in Bulletin du Société Ramond, 1898, p. 283 ff. (Extr. 24 S.); Baguères-de-Bigorre, Impr. D. Bérot. Abdruck der im Beisein eines Notars der Gegend angefertigten Urkunde (26 Zeilen), mit orthographischer und grammatischer Analyse, in der die Besonderheiten (Mundart von Maubourguet?) gegenüber dem Gemeingascognischen verzeichnet und im Zusammenhang mit andern Erscheinungen der gasc. Mundart besprochen werden. Dazu einige Bemerkungen: S. 9 Die Ansetzung von Formen für *vimou* (*vimou* Korbweide) = **vimulum* aus *vimen* u. dgl. ist lat. nicht erlaubt. S. 10 Der Wandel des Vokals der ersten Silbe in *primarius* zu *prumer purmè* hängt mit der Begriffs- und Lautverwandtschaft von *pro-* *por-*, die in *premè permè* mit der von *prae-*, *per-* und *primarius* zusammen. S. 15 Statt zur Erklärung von *joen* = *juvenem*, wo *n* auffällt, zur Annahme eines lat. *juvennem* zu greifen, empfiehlt sich frz. Einfluß (*joene*, altfrz.) in Erwägung zu ziehen. S. 18 Der Infinitiv *far fa ha, fer he* = *facere* geht auf ein zu *dare stare* gebildetes *fare* zurück, das durch die parallelisierten Formen von *facere* zu *dare stare* (*fas fa: estas esta, da*) nahe gelegt wurde. Manche schwierige Form der Urkunde bleibt noch unaufgeklärt, an manche werden fernliegende Vermutungen geknüpft.

G. G.

Nachtrag zu S. 422.

Wie mir A. Thomas mitteilt, steht *landier* > *amitariu* schon Meyer-Lübke, Rom. Gramm. I § 344. Vgl. F. Neumann, ZfPh XIV 560 und Schwan-Behrens⁴ S. 15 (*andier* fehlt Behrens' Index).

W. F.

Sachregister.

- Albert de Sestaron, provenz. Trobador, von Bartsch mit *Albertet*, Gegner Blacatz' in einer Tenzone, identifiziert 207 Anm.
- Anonymi (spanische), Verfasser eines *baile de Venus y Adonis*, eines *Melodrama Musica*[?] „*El Adonis*“ 437—440, eines Festspiels „*Los tres mayores prodigios*“ (Apollo und Daphne, Endymion und Diana, Adonis und Venus) 441—443. 450 f., eines Festspiels „*Hazañas de Theseo*“ 443, eines Dramas (*zarzuela* oder Komödie) „*Los hechos de Theseo*“ 443, eines Dramas „*Triunfos de Jason*“ 444, eines *drama trágico* „*Orphee*“ 447, eines *saynete* „*Euridice y Orfeo*“ 447, einer Komödie „*No todo indicio es verdad, Alejandro en Asia*“ 451, einer *Estatua de Neron* 453.
- Armannino da Bologna, La lingua di un rifacimento chietino della *Fiorita* d'A. da B. 117—134.
- Asturisch s. Spanisch.
- Avallaneda (Francisco de), Verfasser der *suelta* „*El Templo de Palas*“ mit dem *entremes gracioso* „*el Triunfo del Vellochino*“ 444 f.
- Baskisch. Partizipendung *-tu* 182.
- Benavides (D. Juan de), Verfasser einer *zarzuela de Apolo y Dafne* 449.
- Bernart, provenz. Trobador, Interlokutor in einer Tenzone von Blacatz 208 f.
- Blacasset, prov. Trobador s. Uc de la Mataplana, Verfasser von 3 Blacatz fälschlich zugeschriebenen Gedichten 226.
- Blacatz, die Werke des Trobadors B.'s 200—248. Interlokutoren in den Tenzonen von B. 206—209. Charakteristik des Dichters 209—216. Antwort auf ein Spottgedicht Isnart's d'Antravenas 211 f. Datierung der Gedichte 216 f. Handschriftliche Anordnung 217—218.
- Metrisches 219—224. B. fälschlich attribuierte Gedichte 224. Texte 227—248.
- Brunec oder Brunenc, provenzal. Trobador 558.
- Bonafe, provenz. *joglar*. Interlokutor in zwei Tenzonen von Blacatz 209. 214 f.
- Campeggi (Conte Ridolfo), Verfasser des Operntextes *Aurora ingannata* 449.
- Cáncer, Verfasser eines *baile de Orfeo* 447—449.
- Chansons et dits artésiens du XIII. siècle publiés par A. Jeanroy et H. Guy (Rezens.) 454—459.
- Cueva (Francisco de la), Verfasser der Tragödie „*Bello Adonis*“ 437.
- Dante, la première traduction espagnole de la Divine Comédie (Rezens.) 585. D.'s Spuren in Italien (Rezens.) 585.
- Enfances Vivien, die E. V., ihre Ueberlieferung — Ihre cyklische Stellung (Rezens.) 462—465.
- Falquet de Romans, prov. Trobador, wechselt eine Tenzone mit Blacatz 213 f.
- Fernandez de Leon (Melchor), Verfasser der Komödie *Icaro y Dédalo* 451.
- Französisch. *Formenlehre*: über Wortzusammensetzung auf Grund der neufranzös. Schriftsprache. Erinnerungsnamen 288—312; Geschichte der französ. Infinitivtypen 352—81; Einteilung der Verba 356 f.; geographische Verbreitung des *-are*, *-yare*-Unterschieds 357—61; Bedingungen für *-yare* 361—3; Wandel von der 1. Hauptconj. zur 2. und umgekehrt, *-are*-Verba zu *-ire*-Verben 363 f.; *-are*-Verba und *-ère*-Verba zusammengefallen 365 f.; *-are*-Verba zu *-ère*-Verben 366; *-are*-Verba zu *-ère*-Verben 366—8; neue *-are*-Verba 368 f.; Fremd- u. Lehn-

- verba 368 f.; -äre-Verba von vokalisches auslaut. -äre- und -ire-Verben 369 f.; -ire-Verba zu -iare-Verben 370; neue -are-Verba von s- z-Stämmen 372 f.; neue -are-Verba von sonstigen Dentalstämmen 373 f.; Palatalstämme. Liquida- und Labialstämme 374; Denominalia 376—80; Germanische Verba 380 f.; die lateinischen Richtungsadverbien auf -orsus im Romanischen, -osu durch -or ersetzt 411 f.; *fisient*, *permesient* im *Jonas* 415 f.; *feis* 533—5; Formenlehre der französ. Sprache (Rezens.) 559—66.
- Lautlehre:** Wandel von *S* vor *Kons.* zu *y* 413; *wę* (aus *oi*) zu *ę* 481—90; Wortreihen auf -*aie* (-*oie*) und -*ais* (-*ois*) 485 f.; *wę*, *wa* zu *ę*, *a* im Ostfranz. 487 ff.; Zur Geschichte des franz. *ø* (Rezens.) 466—9, Aussprache des Lautes im Afr. 468.
- Syntax:** Mischung indirekter und direkter Rede (Kritik der Ausführungen Tobler's in Vermischte Beiträge zur franz. Syntax II, 7) 491—513.
- Fröissart, die Sprache F.'s auf Grund seiner Gedichte 1—46.
- Gascognisch s. Provençalisch.
- Graallegende von Joseph und seinem Geschlecht 165—168; mystisch-symbolische Graallegende 168—70. Legende vom Graal als Abendmahlschüssel 170—172.
- Graalromane, Untersuchungen zu den G. 135—173. *Roberts von Borron Estoire del Graal* 136—173. Verlorene Branchen 149—156. Komposition von R.'s Graalcyklus 156—161. Quellen von R.'s Graalcyklus 161—173.
- Gui de Cambrai, Zum Barlaam und Josaphat des G. de C. (Rezens.) 586.
- Guillem Augier Novella, die Gedichte des *joglar* G. A. 46—78. Identität von *Augier Novella* und *Guilhem Augier* 48 f. Biographisches 49—53. Gedichte 54—78.
- Guilhem de San Gregori, provenz. Trobador, Interlokutor in einer Tenzone von Blacatz 209. 212.
- Guilhem Montanhagol, Le troubadour G. de M. (Rezens.) 554—8.
- Hugo de Sancto Caro, *Speculum ecclesiae* oder *Expositio missae* des Cardinals H. de S. C., übersetzt von Jehan de Vignay 410.
- Iberisch. Zum Ib., Romano-baskischen, Ibero-romanischen 174—200.
- Inscription von *Castellón de la Plana* 175 ff.
- Isembart und Gormund, Neues zu I. und G. 249, Kritik der Ansichten Becker's 251—261, Lauer's 261—263, Lot's 263 über das historische Vorbild Isembard's.
- Isnart d'Antravenas, prov. Trobador, erster Podestà von Arles, 202—206; sein Spottgedicht auf Blacatz 210 f.
- Italienisch. *Litteraturgeschichte:* Vittorio Rossi, Il Quattrocento (Rezens.) 566 f.
- Formenlehre:** Dialekt von Chieti 117—134. Zur Etymologie der Formen *amano dicono* u. s. w. 313—20. *danno stanno* 315—7; die Konjugation im Neapolitanischen (Rezens.) 459—61. Verba auf -*ng-* 461.
- Lautlehre:** *U* in Korsika und Sizilien 470 f.; ausl. *s* zu *i* in Oxytonis 315; -*cleo-*, -*clea-* zu *klj* { *kilj* } und zu *clo cla* 322 f.; *a* aus *ac* in *va a ddörmi*, *ambos á dos*, *tutt' a due*, *cumm' á tte* 334. 478 f.; Einfluss von *v* auf vorausgehendes *a* 518; -*t-* zu -*d-* im Altsardischen 519 Anm. 2; Konsonantenumstellung 521. 526 f.
- Jehan de Vignay, das lateinische Original von V.'s *Mirouer de l'église* 410.
- Kontaminationstheorie, epische K. 268—270.
- La Serna (Fray Melchor de), Sonett L. S.'s über Adonis und Venus 437.
- Liebeslyrik, Ausdruck der Gefühle in der altfr. Liebesl. 81—91.
- Li livres du gouvernement des rois. A XIIIth century french version of Egidio Colonna's treatise *De regimine principum* (Rezens.) 585 f.
- Lope de Vega, *Obras de L. de V. publicadas por la Real Academia Española Vol. V* 1895. *Vol. VI* 1896 (Rezens.) 430; Varianten der Hs. von Parma vol. 26, „*fazinto y Zeloso de si mismo*“ 431 ff. Anm.; Ueber die verlorenen Stücke mythologischen Inhaltes 451, historischen Inhaltes 454.
- Macedo (Padre Francesco), Verfasser einer lateinischen Tragikomödie „*Orpheus*“ 447.
- Martin von Rocester, Uebersetzer der *Historia regum Britanniae* von Galfrið von Monmouth 163.
- Matamoros (Francesco), Verfasser des auto „*Adonis y Amarilis*“ 437.

- Merlin, *Prophezeiungen M.'s* 163.
 Mirouer de l'Eglise s. Jehan de Vignay.
 Montiano, Verfasser eines musikalischen Dramas „*La lira de Orfeo*“ 447.
 Neapolitanisch s. Italienisch.
 Nobrega, Verfasser eines Operntextes *Os rendimentos de Apolo é as esquivanças de Dafne* 450.
 Peire Vidal, Interlokutor in zwei Tenzonen von Blacatz 206 f. 212.
 Peirol, provenz. Trobador, Verfasser eines Blacatz fälschlich zugeschriebenen Gedichtes 225 f.
 Pelissier Peire, provenz. Trobador, als Interlokutor in einer Tenzone von Blacatz bezeichnet 206 f.
 Perceval, *P.'s Graalsuche und Hirschjagd* 161—163.
 Petrarca, Arcaismi nelle rime di Petrarca (Rezens.) 584.
 Piccinino Niccolò, das Epos „*Il Piccinino*“ von *Alessandro Stregghi* 383—409.
 Pistoleta, provenz. Trobador, Interlokutor in einer Tenzone von Blacatz 209.
 Provenzalisch. Charte gasconne de 1304 ed. Ducamin et Pasquier (Rezens.) 587.
 Provenzalisches Kindheits-evangelium, herausgeg. von G. Rossi (Rezens.) 584 f.
 Pseudoblasius, erschlossener Roman über *Merlin* 163 ff.
 Quirós (Francisco), Verfasser eines *entremes*: „*Marido hasta el infierno*“ 447.
 Raimbaut de Vaqueiras, Gegner Blacatz' in einer Tenzone 207 f.
 Raimon de Miraval 49 f.
 Renaissance, das Naturgefühl in der Litteratur der französischen R. (Rezens.) 465 f.
 Robert von Borron s. Graalromane.
 Robert de Rains genannt *La Chievre*, Die Lieder R.'s de R. 79—116; Leben 78—81; Inhalt der lyrischen Gedichte 81—91; Handschriften 91—96; Texte und Versmafs 96—110; Sprache der Gedichte 110—114; Der *Tristan* des La Chievre 114—116.
 Romano-baskisch s. Iberisch.
 Salvador (Vidal), Verfasser des Dramas *Cefalo y Pocris* 449.
 Salvo y Vela, Verfasser des auto „*Laurel de Apolo*“ 450.
 Schauspieler. Spanische Schauspieler, die 1675 in Madrid spielten 444 f. Anm.
 Silva, Verfasser der Komödie „*Laberinto de Creta*“ 443.
 Spanisch. Beitrag zur Kenntnis der asturischen Mundart (Dialekt von Colunga) 321—5; Grenze zwischen Asturisch und Galizisch 324 f.
 Formenlehre: *todoslos, vamonos, amamos* 533 f.
 Sprachgeschichte. Paul's Prinzipien der S. (Rezens.) 538—53.
 Sprachmischung in altital. Texten, in einer Bearbeitung der *Fiorita* von *Armannino da Bologna* in dem Dialekt von Chieti 117—134.
 Stregghi Alessandro, aus Lucca, Verfasser von „*Il Piccinino*“ und der „*Croniche di Lucca*“ 382 f.
 Tenzone, Jeanroy's und Soltau's Ansicht über die 214.
 Tristan von *La Chievre* s. Robert de Rains.
 Uc de la Mataplana, provenzal. Trobador, über die ihm zugeschriebene Tenzone mit Blacasset 215 f.
 Vera y Zúñiga (Juan Antonio de V. y Z., conte de la Roca), Verfasser eines „*poema de Tisbe y Piramo*“ 444.
 Vulgärlatein. Dauer- und Klangbeziehung in Gröbers vulgärlat. Substraten 352.
 Zamora (D. Antonio de), Verfasser von melodramatischen Festspielen 440 Anm.
 Zarate, Verfasser einer Komödie *El maestro de Alejandro* 451.

Stellenregister.

- Französisch.
 Renart (II. Branche ed. Martin I 91) 114; Mirakel (Hs. Arsenal 3517. 3518 fol. 96) 115; Merlin (Hs. ffrc. Bibl. Nat. 749 fol. 132, 747 fol. 102v) 138 f.; Saint Graal (ed. Hucher) 139; Saint Graal (ed. Michel) 1897 — 137 f.; ib. 3505 f. — 149; ib. 3361 f. — 150 f. 152. 156; ib. 3473 f. — 153. 155; ib. 3455 — 155; ib. 3487 f.

— 156; ib. 3492 f., 931 f., 2683 f.
 — 157; ib. 3481 ff. — 158 f.; ib.
 2683 f., 929 f. — 169; ib. 395 ff.,
 433 ff., 507 ff., 563 ff. — 171; Mer-
 lin S. 218 f. — 155; ib. S. 47 f. —
 160; Isemb. und Gormond 354 ff.
 — 255 f.; ib. 543—55 — 258 f.
 274; ib. 506 f. — 276; ib. 622 —
 279; Coron. Loois (ed. Langlois)
 1619 f. — 273; Hugues Capet 498
 — 280; Besserungen zu Jeanroy,
 Les Chansons franç. inéd. du ms.
 de Modène — 349; zu Jeanroy,
 Chansons et dits artésiens — 456
 — 59; Enf. Vivien 419 f. — 463
 Anm.; Besserungen zum Barlaam
 und Josaphat des Gui de Cambrai
 586.

Italienisch.

Besserungen zu Rossi, Il Codice
 estense X * 34 — 342. 569; zu
Dittamondo IV, 14 — 343; Leo-
 pardi „All' Italia“ 571.

Provenzalisch.

Besserungen zu Appel, Poésies prov.
 inédites, tirées des mss. d'Italie —
 348 f. 574; zu den Gedichten Gui-
 lhem Montanhagol's 557 f.; zum
 Kindheitsevangelium 584.

Spanisch.

Besserungen zu Lope de Vega (Ausg.
 der Real Academia Española) 431 ff.

Wortregister.

Vulgärlateinisch.

ac 334. 478 f.
 ambulare 325—31.
 amitarium 423.
 andena }
 anderium } 422 f.
 arillus 421.
 bis (Ableitungen
 von) 199.
 bucca 517.
 capsä 195 f.
 caryum und Ab-
 leitungen 192 ff.
 334. 420 ff.
 cymbium, cum-
 bium 186.
 decedocto 519.
 disaequare 418.
 interitus 419.
 lacīmia 514.
 lēga, liga 196.
 matutinus 522.
 ni fimate 537.
 quomo(do) ac 334.
 sericu 529.
 vicenda 187.
 volaemum (poma,
 pira volemā)
 426 f.

Italienisch.

abbaccare 350.
 aggina 514.
 agūmaru (siz.) 416 f.
 aīxxu (sass.) 471.
 519.
 alzája 516.

amarra 189.
 amīś (lomb. piem.)
 514 f.
 aumaru (siz.) 416 f.
 baccina (aret.) 350.
 buś (livign.) 517.
 camallu (gen. cors.)
 334. 422.
 camarra 190.
 cambumilla 320
 Anm.
 caporale 331 f.
 cialulni (siz.) 517.
 comba (oberit.)
 185.
 contugno (pad.)
 525.
 corbezzolo 416 f.
 cuadḡdu (campid.)
 518.
 curciu (siz.) 189.
 cuslir 331 ff.
 dididotto 518 f.
 discua (campid.)
 471. 519.
 fioca (bresc.) 520.
 fiocine 520.
 fueḡḡai (campid.)
 518.
 glavádula (giudic.)
 517.
 istúr 521.
 jagga, jaka 472.
 jolga (romagn.) 521.
 kavana 470.
 laghinza (sard.) 514.
 lava 473.

liga (monferr.) 196.
 marra 189.
 marruca 189.
 Nave (in Orts-
 namen) 186.
 ñōla (lomb.) 522 f.
 pandocho 320 Anm.
 picciuolo (lucc.)
 523.
 pidicuddu (sic.) 523.
 predé (lomb.) 524.
 prešina (piem.) 524.
 rabatá (pav.) 350.
 rusúzu (sard.) 525.
 sbsōstra (romagn.)
 525.
 scigognoeula (mail.)
 517.
 sciūgia (lomb.) 530.
 šerševéj (ossolan.)
 526 f.
 sgiavel (trent.) 517.
 silga (parm.) 529.
 sobīga (valtell.) 529.
 sōrdeta, -ma (soran.)
 529.
 spovél (com.) 518.
 strenna 316 f.
 tarabusta 420.
 tarragagna 420.
 taroccare 420.
 tarissè (piem.) 419 f.
 telare (tosc.) 530 f.
 toccare 331 ff.
 toedda, taedda
 (campid.) 518.
 trōdio (berg.) 525.
 vega (sard.) 186.
 vicenda 187.

Französisch.

ailleurs 411 f.
 alandier 514.
 amarre 189.
 amoine (altwall.)
 413.
 andaine 423.
 andier 422 f. 587.
 argot 521.
 aussière, haus-
 sière 516.
 banquet 417.
 blanches paroles
 417.
 camarre 189 ff.
 cignole 517 f.
 combe 185.
 courtaud 189.
 desver 418.
 écobue 189.
 envoye 519 f.
 érgoter 521 f.
 fiente 536 f.
 fraite (afr.) 535 f.
 gagnon, wagnon
 (afr.) 537.
 garrigue 198.
 garris, jarris (afr.)
 198.
 gravelin 198.
 landier 422 f.
 lie 196.
 martingale 190.
 nave (afr.) 186.

noue 185 f.
permaine 423—9.
poêle 414 f.
sartaigne 334—6.
sue 530.
vignoble 532.

Provençalisch.

arguei 519.
artiga 187 ff.
bousiga 189.
esmarriga, marrigo 189.
garric, garri, jarri 198.
geysha 195.
lausa 473.
ligo, lio 196.
martegalo 189 f.
narso
nasso
naudo
nauso
navuo
nëssu
ourguei 519.
perre (langued.) 199.
poilo, pouilo 415.
Roine (aprov.) 414.
tàpi, tàpio, taipo 197.
tarabouhlla 420.
tarrida 419.

Spanisch.

alhamel 422.
amarra 189.
amarallas (galiz.) 189.
artiga 187 f.
barca, barco 185.
becerra 198 f.
bicerra 199.
carrasca 198.
carvallo 198.

chaparro, -a 200.
cisne 332.
corzo, -a 189. 419.
gamarra 189 ff.
garduña 191 f.
garulla 192 ff. 334.
guija 195 f.
izquierdo 200.
laya 199.
légamo 196. 422.
manteca 197.
marrojo 189.
mesto 198.
mierra 199.
narria 199.
nava 182.
Nave (Ortsname) 186.
perro 199.
pizarra 200.
podenco 197.
quejigo 197 f.
tapia 196 f.
vega 186 f.

Katalanisch.

artiga 187 ff.
carrasca 198.
corsó, -ona 189.
garrich 198.
guixa 185.

Portugiesisch.

amarra 189.
barca 185.
bezerra 198 f.
carrasca 198.
carvalho 198.
chaparro 200.
corço, -a 189.
esquerdo 200.
gamarra 189—91.
gardunho 191.
laia 199.
lia 196.
manteiga 197.

nava 182.
piçarra 200.
taipa 196 f.
varga (altport.) 187.
veiga 186 f.

Rätoromanisch.

ampúa (eng.) 515.
atsúa, uzúa (eng.) 515 f.
basdicaz (eng.) 516.
cûful (friaul.) 518.
dischdoch 519.
giarnàzie 520 f.
gir (graub.) 187.
madvines (tirol.) 522.
nâe, -je (friaul.) 522.
plusgl (eng.) 524.
ravantüra (eng.) 524.
ravuigl (obw.) 525.
ravuogl (eng.) 525.
ruellâr (untereng.) 525.
sgarûj (friaul.) 193.
tadlâr 530.
tilar davend (obw.) 531.
travanâ (friaul.) 531.

Rumänisch.

întârîta 419.
mantică 197.
maracine 189.

Germanisch.

andiron (neuengl.) 423.
aundire, aundyrne (aengl.) 423.
Camarra (d.) 191.
coomb (engl.) 186.
kumme (d.) } 186.
kumpf (d.) }
Naue (schweiz.) 186.

Nâwe (mhd.) 186.
Parmäne (d.) 423—29.
pearmain (engl.) 423—29.

Keltisch.

cum (mittelir.) 186.
llai (kymr.) 196.

Baskisch.

abere, aberatz, abrildu 179.
alfer 179.
ametz 198.
antolatu 179.
apal, apha 179 f.
arima 180.
arraskatu 181.
articua 187 ff.
biga 198.
damu 180.
don, done, donge 180. 418 f.
eszker 200.
gorde 180.
injubi 180 f.
karrakatu 181.
laya 199.
mutil 181.
narra, narri(a) 199.
nava, naba 182 f.
obi 181.
obore 181.
ogigaztai 192.
opil 181.
pizarra 200.
puztu 181.
tarritatzen 419.
thai 182.
zapar(r)a 200.
zerga, zergazale 182. 418.

ZEITSCHRIFT
FÜR
ROMANISCHE PHILOLOGIE

HERAUSGEGEBEN

VON

Dr. GUSTAV GRÖBER,
PROFESSOR AN DER UNIVERSITÄT STRASSBURG i. E.

1897—98.

SUPPLEMENTHEFT XXII U. XXIII.

(XXII.—XXIII. BAND 5. HEFT.)

BIBLIOGRAPHIE 1897 U. 98

VON

Dr. ARMIN BRAUNHOLTZ.

HALLE.
MAX NIEMEYER.

77/78 GR. STEINSTRASSE.

1902.

INHALTS-ÜBERSICHT

	Seite
A. Sprachwissenschaft und Kulturgeschichte	1—10
1. Bibliographie S. 1. — 2.—3. Zeitschriften, Allgemeines S. 1. —	
4. Sprachforschung S. 2. — 5. Allg. Kulturgeschichte und Folk-	
Lore S. 4. — 6. Indogermanische Grammatik S. 6.	
B. Mittelalter und Neuzeit	10—54
1.—2. Zeitschriften, Geschichte S. 10. — 3. Kulturgeschichte S. 13.	
— 4. Lateinische Litteratur S. 17—50; a) Bibliographie u. Hand-	
schriftenkunde S. 17; b) Litteraturgeschichte S. 18; c) Samm-	
lungen S. 21; d) Anonyma S. 26; e) einzelne Schriftsteller S. 29.	
— 5. Lateinische Sprache S. 50.	
C. Romanische Philologie	55—78
1. Bibliographie S. 55. — 2. Encyklopädie u. Geschichte S. 57. —	
3. Zeitschriften und Sammelwerke S. 61. — 4. Litteratur und Litteratur-	
geschichte S. 63. — 5. Folk-Lore S. 74. — 6. Grammatik	
und Lexikographie S. 75.	
D. Die einzelnen romanischen Sprachen und Litteraturen	78—345
I. Italienisch	78—182
1. Bibliographie S. 78. — 2. Zeitschriften S. 80. — 3. Geschichte	
u. Kulturgeschichte S. 80. — 4. Litteraturgeschichte I. Gesamt-	
darstellungen S. 88. II. Monographien S. 96. — 5. Ausgaben u.	
Erläuterungsschriften, a) Sammlungen S. 125; b) Werke unbekann-	
ter Verfasser S. 128; c) einzelne Autoren S. 130. — 6. Moderne	
Dialekte u. Folk-Lore S. 170. — 7. Grammatik S. 179. — 8. Lexi-	
kographie S. 180.	
II. Rhaetoromanisch	182—184
1. Zeitschriften S. 182. — 2.—4. Geschichte und Kulturgeschichte,	
Litteraturgeschichte, Ausgaben und Folk-Lore S. 182. — 5. Gram-	
matik und Lexikographie S. 183.	
III. Rumänisch	184—188
1. Bibliographie und Zeitschriften S. 184. — 2.—3. Geschichte	
und Kulturgeschichte, Litteraturgeschichte S. 184. — 4. Aus-	
gaben S. 186. — 5. Dialekte und Folk-Lore S. 186. — 6. Gram-	
matik u. Lexikographie S. 187. — Anhang: Albanesisch S. 188.	
IV. Französisch	189—299
1. Bibliographie S. 189. — 2. Encyklopädie S. 192. — 3. Zeit-	
schriften S. 193. — 4. Geschichte S. 193. — 5. Kulturgeschichte	
S. 197. — 6. Litteraturgeschichte I. Gesamtdarstellungen S. 201.	
II. Monographien S. 213. — 7. Ausgaben u. Erläuterungsschriften,	
a) Sammlungen S. 238; b) Werke unbekannter Verfasser S. 242;	
c) Einzelne Autoren S. 246. — 8. Moderne Dialekte und Folk-	
Lore S. 276; Bibliographie wallonne S. 280. — 9. Grammatik	
S. 287. — 10. Lexikographie S. 295.	

V. Provenzalisch	299—313
1.—2. Bibliographie, Zeitschriften, Geschichte und Kulturgeschichte S. 299. — 3. Literaturgeschichte S. 301. — 4. Ausgaben und Erläuterungsschriften S. 303. — 5. Moderne Dialekte und Folk-Lore S. 306. — 6. Grammatik und Lexikographie S. 312.	
VI. Catalanisch	313—317
1. Bibliographie, Geschichte und Folk-Lore S. 313. — 2. Literaturgeschichte S. 313. — 3. Ausgaben und Erläuterungsschriften S. 314. — 4. Grammatik und Lexikographie S. 316.	
VII. Spanisch	317—338
1. Bibliographie S. 317. — 2.—3. Zeitschriften, Geschichte und Kulturgeschichte S. 318. — 4. Literaturgeschichte S. 319. — 5. Ausgaben und Erläuterungsschriften S. 323. — 6. Moderne Dialekte und Folk-Lore S. 334. — 7. Grammatik S. 335. — 8. Lexikographie S. 337. — Anhang: Baskisch S. 338.	
VIII. Portugiesisch	340—345
1.—3. Bibliographie und Zeitschriften, Geschichte und Kulturgeschichte, Literaturgeschichte S. 341. — 4. Ausgaben und Erläuterungsschriften S. 342. — 5. Moderne Dialekte und Folklore S. 343. — 6. Grammatik und Lexikographie S. 344.	
<hr/>	
Nachträge	346—347
Alphabetisches Verzeichnis	348—422
Berichtigungen	422

Verzeichnis der zur Verweisung auf Zeitschriften verwendeten Abkürzungen.

A	= Anglia	BbG	= Blätter für das Bayer. Gymnasialschulwesen
AB	= Analecta Bollandiana	Bcr	= Bulletin critique
Ac	= The Academy	Bdb	= Bulletin du bibliophile
AdA	= Anzeiger für deutsches Altertum	BEC	= Bibliothèque de l'Ecole des Chartes
AdB	= Annales de la faculté des lettres de Bordeaux	Bfc	= Bollettino di filologia classica
AdE	= Annales de l'Est	Bhp	= Bulletin historique et philologique du Comité des travaux scientifiques
AdM	= Annales du Midi	BIU	= Blätter für litterarische Unterhaltung
AdSR	= Archivio della Società Romana di storia patria	BpW	= Berliner philolog. Wochenschrift
Agi	= Archivio glottologico italiano	BSD	= Bollettino della Società Dantecca italiana
AJ	= The American Journal of Philology	Bsi	= Biblioteca delle scuole italiane
AiS	= Anzeiger für indogerman. Sprach- und Altertumskunde (Beilage zu IF)	BSILw	= Bulletin de la Société liégeoise de Littérature wallonne
AIV	= Atti del R. Istituto Veneto	BuL	= Bulletin de l'université de Lyon
AlL	= Archiv für lateinische Lexikographie	BuRS	= Bibliothèque universelle et Revue Suisse
AnS	= Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen	BZfR	= Baierische Zeitschrift für Realschulwesen
Aptp	= Archivio per lo studio delle tradizioni popolari	C	= Le Correspondant
Asi	= Archivio storico italiano	CB	= Centralblatt für Bibliothekswesen
ASJ	= Arhiva Societății științifice și literare din Iași	Cl	= Convorbiri literare
Asl	= Archivio storico lombardo	Co	= Cosmopolis
ASILw	= Annuaire de la Société liégeoise de Littérature wallonne	CR	= The Classical Review
ASRr	= Annalas della Societad Rhaeto-romanscha	Cu	= La Cultura
Ass	= Archivio storico siciliano	DL	= Deutsche Literaturzeitung
Ath	= The Athenaeum	DR	= Deutsche Revue
AUC	= Anales de la Universidad de Chile	DRu	= Deutsche Rundschau
AZ	= Allgemeine Zeitung	Em	= La España moderna
BAH	= Boletín de la real Academia de la Historia	ES	= Englische Studien
BB	= Bezzenbergers Beiträge	FG	= Franco-Gallia

- G** == Die Gegenwart
GD == Giornale Dantesco
GgA == Göttinger gelehrte Anzeigen
Gl == Gazzetta letteraria
Gli == Giornale ligustico
Gr == Die Grenzboten
Gsli == Giornale storico della letteratura italiana

H == Hermes
HJ == Historisches Jahrbuch

Idc == Intermédiaire des chercheurs et des curieux
IF == Indogerman. Forschungen
JdS == Journal des Savants
JRP == Jahresbericht über die Fortschritte der Rom. Philologie
JrS == Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache

LC == Literarisches Centralblatt
LgrP == Literaturblatt für germanische und romanische Philologie

M == Mélusine
MA == Le Moyen Age
MFLA == Magazin für die Litteratur des In- und Auslandes
MJöG == Mittheilungen des Instituts f. österreichische Geschichtsforschung
MLN == Modern Language Notes

N == Die Nation
NA == Nuova Antologia
NAIG == Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde
NAv == Nuovo Archivio veneto
NC == Neuphilolog. Centralblatt
NE == Notices et extraits des manuscrits de la Biblioth. Nationale
NJ == Neue Jahrbücher für Philologie und Pädagogik
NPR == Neue Philolog. Rundschau.
NR == La Nouvelle Revue
NS == Die Neueren Sprachen
Ntf == Nordisk tidskrift för filologi.
NuS == Nord und Süd

ÖL == Österreichisches Litteraturblatt

P == Philologus
PF == Pagine Friulane
PMLA == Publications of the Modern Language Association of America
PS == Phonetische Studien

RB == Revue Bénédictine
Rbli == Rassegna bibliografica della letteratura italiana
Rc == Revue celtique
Rcli == Rassegna critica della letteratura italiana
Rcr == Revue critique d'histoire et de littérature
Rdb == Rivista delle biblioteche
RdB == Revue de Bretagne et de Vendée
Rdcc == Revue des cours et confér.
Rddm == Revue des deux mondes
RdE == Revista de España
Rdf == Rivista di filologia e d'istruzione classica
RdL == Revue de Linguistique et de philologie comparée
Rdlr == Revue des langues romanes
RdP == Revue de Philologie
Rdp == Revue de philologie française et provençale
Rdqh == Revue des questions historiques
Rdtp == Revue des traditions populaires
RduL == Revue du Lyonnais
RduM == Revue du Midi
Rf == Revue félibréenne
RF == Romanische Forschungen
Rh == Revue historique
RH == Revue Hispanique
Rhl == Revue d'histoire littéraire de la France
Rhle == Revista critica de historia y literatura españolas
RhleP == Revista crit. de historia y literat. españolas portuguesas é hispano-americanas
RipB == Revue de l'instruction publique en Belgique
RL == Revista Lusitana
RM == Rhein. Museum f. Philologie
RN == La Rassegna Nazionale
Ro == Romania
Rpl == Revue politique et littéraire
Rsi == Rivista storica italiana
Rtpi == Rivista delle tradizioni popolari italiani
RUM == Revue des Universités du Midi

SAV == Schweizerisches Archiv für Volkskunde
SR == The Saturday Review
SRu == Schweizerische Rundschau
SuM == Studien u. Mitth. aus dem Benedikt.-u. Cistercienserord.

TAPA == Transactions of the American Philologic. Association

TLB	= Theolog. Literatur-Blatt	ZfR	= Zeitschrift für das Realschul- wesen
TLZ	= Theolog. Literatur-Zeitung	ZfS	= Zeitschrift für französische Sprache u. Litteratur
VPS	= Verhandlungen der Versamml. deutscher Philologen und Schulmänner	ZfV	= Zeitschrift des Vereins für Volkskunde
WkP	= Wochenschrift für klassische Philologie	ZöG	= Zeitschrift für die österrei- chischen Gymnasien
ZdA	= Zeitschrift für deutsches Altertum	ZrP	= Zeitschrift für romanische Philologie
ZdP	= Zeitschrift für deutsche Philologie	ZvL	= Zeitschrift für vergleichende Litteraturgeschichte
ZfG	= Zeitschrift für das Gymna- sialwesen	ZvSp	= Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung

Bibliographie 1897—98.

A. Sprachwissenschaft und Kulturgeschichte im Allgemeinen.

1. Bibliographie.

Bibliotheca philologica oder vierteljährliche systematische Bibliographie der auf dem Gebiete der classischen Philologie und Altertumswissenschaft, sowie der Neuphilologie in Deutschland und dem Auslande neu erschienenen Schriften und Zeitschriften-Aufsätze. Herausgegeben von Friedrich Kuhn. Jahrgang 49 u. 50. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1897—1898. 8°. 304 u. 62; 365 S. 1

Bibliographie des Jahres 1896. In AIS VIII, 115—366. I. Allgemeine indogerm. Sprachwissenschaft von W. Str[eitberg]. — II. Indogerm. Altertums-kunde und Mythologie von Herman Hirt. — III. Arisch von Willy Foy u. A. V. W. Jackson. — IV. Armenisch. — V. Griechisch von Albert Thumb. — VI. Albanisch von Z. — VII. Italisch und Romanisch. A. Altitalische Sprachen von Gustav Herbig. B. Romanisch von Julius Subak. — VIII. Keltisch von Richard Schmidt. — IX. Germanisch von W. Str[eitberg], D. Andersen u. F. Mentz. — X. Baltisch-Slavisch von Josef Zubatý. 2
Sütterlin L., Die allgemeine und die indogermanische Sprachwissenschaft in den Jahren 1889—1896. [Litteraturbericht.] In JRP II 1. Hälfte, S. 1—28; IV, 1. 10—25. 3

Zierner, Zur allgemeinen und vergleichenden Sprachwissenschaft. Im „Gymnasium“ XV 487—489; 525—527. [Programmschau.] 4

2. Zeitschriften.

Phonetische Studien. Beiblatt zu der Zeitschrift Die neueren Sprachen. Band X (N. F. Band IV 1896—97) 28 S. Band XI (N. F. Band V 1897—98) 56 S. — Generalregister zu Band I—VI von Frz. Liesau. 16 S. Marburg, Elwert. 5

3. Allgemeines über die Sprache.

Tetzner F., Sprachliche Fragen. In „Die Umschau“ I 4. 6

Timmermanns A., Comment se forme un mot. In Revue scientifique 8 Mai 1897. 7

Martinak Ed., Zur Psychologie des Sprachlebens. Mit einigen Anwendungen auf die Unterrichtspraxis. In ZöG XLIX 1—22. Auch separat: Wien, C. Gerold's Sohn. 1898. 8°. 22 S. 8

Stein Ludwig, Psychischer Ursprung und socialer Charakter der Sprache. In DRu Bd. 90, S. 206—217. 9

Donatelli Em., Appunti di logica e grammatica. Venezia, stab. tip. fratelli Visentini, 1897. 8°. 143 S. 10

Fink A., Logisches und Grammatisches. Progr. Ploen 1897. 4°. 18. 11

Peine L., Notes sur l'analyse grammaticale et logique. Montmorency, imp. Gauthier, 1898. 8°. 32 S. Extrait du Bulletin de la Société amicale des professeurs élémentaires de Paris et des départements. 12

Erdmann Benno, Die psychologischen Grundlagen der Beziehungen zwischen Sprechen und Denken. 2. In Arch. f. syst. Philosophie N. F. III 2. 13

- Marini** Lu., *Lingua e nazione*. Arezzo, stab. tip. Operaio E. Sinatti, 1897. 8°. 74 S. 14
- Alotte** Louis, *La scrittura nella genesi del linguaggio*. Versione libera dal francese per Andrea Ferrari. Città di Castello, stab. tip. S. Lapi, 1897. 8°. 64 S. Cent. 50. Estr. dal Pensiero educativo. 15
- Richert** Paul, *Sprache und Schrift*. (Ein erkenntnistheoretischer Essay.) Progr. Berlin, R. Gaertner, 1897. 4°. 28 S. M. 1. 16
- von der Schulenburg**, *Ueber Sprache und Ausdruck*. In *AZ* 1898 Beil. No. 75. 17
- Henry** V., *Un fait de langage enfantin*. In *RdL* XXX 238—240. 18
- Bréal** Michel, A. Noreen. *Qu'appelle-t-on pureté de la langue?* In *JdS* 1897 193—205. 19
- Windisch**, *Zur Theorie der Mischsprachen und Lehnwörter*. In: *Berichte über die Verhandlungen der k. sächs. Ges. d. Wissensch. phil.-hist. Cl.* XLIX 101—126. 20
- Abert** H., *Das Melos der Sprache*. In *AZ* 1898 Beil. 274. 21
- Bopp**. S. Lefmann, Franz Bopp, sein Leben und seine Wissenschaft. Nachtrag. Mit einer Einleitung und einem vollständigen Register. Berlin, G. Reimer, 1897. 8°. IV, XLII, 129 S. M. 4. 22
- Schleicher**. Wilhelm Streitberg, Schleichers Auffassung von der Stellung der Sprachwissenschaft. In *IF* VII 360—372. 23
- Steinthal**. Th. Achelis, Heymann Steinthal. Hamburg, Verlagsanstalt und Druckerei, 1898. 8°. 28 S. M. 0,75. A. u. d. T.: *Sammlung gemeinverständlicher wissenschaftlicher Vorträge*. N. F. Heft 296. 24
- Verner**. Wilhelm Streitberg, Karl Verner. Ein Bild aus der Geschichte der indogermanischen Sprachwissenschaft. In *AZ* 1897 Beil.-No. 2. 25

4. Sprachforschung.

- Bell** A. M., *The Science of Speech*. London, Wesley, 1898. 8°. 26
- Densușianu** Ov., *Obiectul și metoda filologiei, lecție inaugurală, ținută la facultatea de litere din București la 29 octombrie*. București, Storck & Müller, 1897. 8°. 24 S. 1 leu. 27
- Hilburg** J., *Philologie und Naturwissenschaft*. Czernowitz 1898. 8°. 15 S. 28
- Horn** Paul, *Vergleichende Sprachforschung und Philologie*. In *AZ* 1897 Beil. No. 129. 29
- Brown** G. R., *Linguistics*. In *Science of man*. I 4 S. 88. 30
- Labes** R. J. E., *Einige Ergebnisse der vergleichenden Sprachwissenschaft*. Progr. Rostock 1897. 4°. 22 S. 31
- Paul** Herm., *Prinzipien der Sprachgeschichte*. 3. Aufl. Halle, M. Niemeyer, 1898. 8°. XI, 396 S. M. 9. 32
- S. ZrP* XXIII 538—553 (*O. Dittich*); *ZfS* XXI² 151—153 (*Bartholomae*).
- Hutson** Ch. Woodward, *The story of language*. Chicago, Mc. Clurg & Co. 1897. 33
- Lecocq**, *Notes de linguistique comparée (ancien et nouveau monde)*. 2 brochures in-8° carré de IV 93 et 41 pages imprimées seulement au recto. Paris, Leroux, 1897. 34
- Bergh**, *L'étude pratique des langues*. In *Communications faites au Congrès international des Langues romanes*. Bordeaux 1897. 35
- Breymann** Hermann, *Die phonetische Litteratur von 1876—1895*. Eine bibliographisch-kritische Uebersicht. Leipzig, Deichert, 1897. 8°. 170 S. M. 3,50. 36
- S. AnS* XCVIII 221 (*Adolf Tobler*); *LgrP* XVIII 419—420 (*H. Klinghardt*); *ZfS* XIX² 216—223 (*Koschwitz*); *BbG* XXXIV 484—485 (*J. Jent*); *DL* 1897, 892—894 (*W. Vietor*); *LC* 1897, 655—656 (*W. V.*); *ES* XXIV 128—133 (*H. Klinghardt*); *NS* V 215—218 (*R. J. Lloyd*).
- Koschwitz** E., *Allgemeine Phonetik*. [Litteraturbericht über 1891—1896.] In *JRP* II 1. Hälfte 29—43; IV 1. 26—39. 37
- Jespersen**, Otto, *Fonetik, en systematisk Fremstilling af Laeren om Sproglyd*. I. Almindelige Del. II. Den specielle dels begyndelse. Kopenhagen, Schubothé, 1897. 1898. 8°. 328 S. 38

- S. DL* 1898, 112—115 (*Andreas Heusler*); *LC* 1898, 429—430 (*W. V.*); *Nord. tidskr. f. filologi* III 6. 4 (*Noreen*); *LC* 1899, 448 (*W. V.*).
- Vietor W., *Phonetik*. In Rein, *Encyclopädisches Handbuch der Pädagogik*. Bd. V 419—437. 39
- Schmidt-Wartenberg, *Phonetical Notes*. In *Journal of Germanic Philology* I 66—71. 40
- S. ZfS* XX² 73—76 (*Koschwitz*).
- Guarnerio Pier Enea, Gli apparecchi fisici ed il loro ufficio nello studio storico della parola. Prolusione a un corso libero di storia comparata delle lingue neolatine. Genova, Cinnago, 1897. 8°. 31 S. Auch in: *Giornale della Società di letture e conversazioni scientifiche di Genova* 1897, No. 1. 41
- Lloyd, R. J., *Speech-sounds: their nature and causation*. (Continued.) In *PS* XI 1—24. 42
- Hirschfeld H., *Ueber die Natur der Vokale*. Diss. Königsberg 1898. 8°. 31 S. 43
- Atkinson Harold W., *Tongue positions of vowel-sounds*. In *The Modern Language Quarterly* I 13—20. 44
- Olivier Paul, *A propos de l'Etude des voyelles*, par M. Marage. Clermont (Oise), imp. Daix frères, 1898. 8°. 12 S. Extrait de la *Revue internationale de rhinologie otologie et laryngologie* (juin 1898). 45
- Meyer Ernst A., *Zur Tonbewegung des Vokals im gesprochenen und gesungenen Einzelwort*. In *PS* X 1—21. 46
- Rosapelly. *Caractères du vocaloïde; Leur importance dans la distinction des consonnes; Le Timbre du vocaloïde; Ses variations; la Coordination des mouvements phonétiques et la Transformation des phonèmes*. Paris, imp. nationale, 1898. 8°. 13 S. Extrait des *Mémoires de la Société de linguistique de Paris* (t. 10). 47
- *Valeur relative de l'implosion et de l'explosion dans les consonnes occlusives; Mécanisme du redoublement; les Plosions par le voile du palais; les Yamas hindous*. Paris, imp. nationale, 1898. 8°. 17 S. Extrait des *Mémoires de la Société de linguistique de Paris* (t. 10). 48
- Colombini Giov., *Il rafforzamento delle consonanti*. Firenze, casa edit. della Didattica nuova 1897. 8°. VIII, 67 S. Cent. 80. 49
- Regnaud Paul, *Origine de l'accent et de la distinction des longues et de brèves en Indo-Européen*. In *RdL* XXX 329—331. 50
- Rousselot, *Principes de phonétique expérimentale*. Première partie: *Éléments acoustiques de la parole; Moyens naturels d'observation et d'expérimentation; Moyens artificiels d'expérimentation; Analyse physique de la parole (timbre); Organes de la parole*. Paris, Welter, 1897. 8°. S. 1—320, avec fig. 51
- S. Rcr N. S. XLV* 161—163 (*A. Meillet*).
- *Le Laboratoire de phonétique expérimentale au Collège de France*. In *Revue internationale de l'enseignement* XXXIV 16—19. 52
- Scheier Max, *Ueber die Bedeutung der Röntgenstrahlen für die Physiologie der Sprache und Stimme*. In *PS* XI 40—56. 53
- V[ietor] W., *Ein Appell — auch an die Experimental-Phonetiker*. In *NS* V 500—502. 54
- Zünd-Burguet Adolphe, *La Phonétique expérimentale appliquée à l'enseignement des langues vivantes*. Mâcon, imp. Protat frères, 1898. 8°. 36 S. 55
- S. ZfS* XXI² 166—168 (*Koschwitz*).
- Marey E.-J., *Inscription des phénomènes phonétiques d'après les travaux de divers auteurs*. In *JdS* 1897, 561—585. Vgl. auch *Le Temps* 1897, 25 novembre u. *RdL* XXXI 188—190. 56
- V[ietor] W., *Ein Vorschlag zur phonographischen Fixirung der Mundarten*. In *NS* V 502. 57
- Dittl Cajetan, *Sprachlaute u. Lautschrift. Reine u. dialekt. Aussprache. Lateinisches Reformalphabet. Physiologische Lautschrift Naturschrift. Volks-Phonopsychologie*. Mit 1 Uebersichtstafel. Graz, P. Cieslar, 1898. 8°. 14 S. 58
- Klinghardt H., *Artikulations- und Hörübungen. Praktisches Hilfsbuch der Phonetik für Studierende und Lehrer*. Mit 7 in den Text gedruckten Abbildungen. Cöthen, Otto Schulze, 1897. 8°. 256 S. 59
- S. ZfS* XIX² 223—230 (*Ph. Wagner*); *NS* V 199—215 (*H. Schmidt*).

Bréal Michel, Des lois phoniques; à propos de la création du laboratoire de phonétique expérimentale au Collège de France. Paris, imp. nationale, 1897. 8°. 11 S. Extrait des Mémoires de la Société de linguistique de Paris (t. 10). 60
Bohnenberger K., Ueber den Lautwandel. In *AZ* 1897 Beil.-No. 66. 61

Krause A., Entstehung der Deklination in den flektierenden Sprachen. II. Genetiv, Dativ, Ablativ. Progr. Gleiwitz 1898. 4°. 22 S. 62
Paul H., Ueber die Aufgaben der Wortbildungslehre. In d. Sitzungsber. d. philos.-philol. u. hist. Classe der k. bair. Akad. der Wiss. 1896, Heft 4. 63
Marty A., Ueber die Scheidung von grammatischem, logischem und psychologischem Subject resp. Prädicat. (Schluss.) Im Archiv f. system. Philosoph. III 3. 64
Stöhr Adolf, Algebra der Grammatik. Ein Beitrag zur Philosophie der Formenlehre u. Syntax. Wien, F. Deuticke, 1898. 8°. III, 144 S. M. 2,50. 65
S. LC 1899, 1230 (*W. Bng.*); *BpW XVIII* 1622—1623 (*K. Bruchmann*).
Delbrück, Ueber vergleichende Syntax. (Bericht über einen Vortrag.) In *NC XI* 325—326. 66
Duvau Louis, Notes de syntaxe comparée. Paris, imp. nationale, 1898. 8°. 4 S. Extrait des Mémoires de la Société de linguistique de Paris (t. 10). 67

Bréal Michel, Essai de Sémantique (science des significations). Paris, Hachette et Ce., 1897. 8°. 349 S. 68
S. Rpl 4^e série VIII 329—331 (*Ad. Hatzfeld*); *Rcr N. S. XLV* 141—143 (*A. Meillet*); *DL* 1897, 1808—1809 (*E. Zupitza*); *Museum V* 313—315 (*A. Kluyver*); *AdB* 1898, 349—352 (*P. Masqueray*); *RdL XXXI* 60—67 (*Paul Regnaud*); *AL X* 551—555 (*O. Hey*); *BpW XVIII* 369—376 (*Keller*).
Gruska A., Aus d. Gebiete der Semasiologie [russ.]. In *Filolog. obozrénije XI* 3—69. [*S. WkP XIV* 849.] 69
Pokrovskij M., Methoden der Semasiologie. In *Filolog. obozrénije X* 1. [*S. WkP XIV* 240.] 70
Regnaud P., Une règle importante de sémantique. In *RdL XXXI* 346—348. 71
Blumschein G., Ueber Uebertragung und Entwicklung von Wortbedeutungen. Progr. Köln 1897. 4°. 26 S. 72
Stöcklein Joh., Bedeutungswandel der Wörter. Seine Entstehung und Entwicklung. Ein Versuch. München, J. Lindauer, 1898. 8°. 79 S. M. 1. 73
S. ZfG LII 745—746 (*O. Weise*); *BpW XVIII* 992—993 (*O. Weise*).

Bauer J., Das Bild in der Sprache. III. Progr. Ansbach 1897. 8°. 36 S. 74
Buck Gertrude, The Metaphor: a Study in the Psychology of Rhetoric. Ann Arbor, Mich., The Inland Press, 1898. 8°. IV, 78 S. A. u. d. T.: Contributions to rhetorical Theory ed. by F. N. Scott. V. 75
S. LC 1899, 1135 (*O. D.*).
Speranski, Essai sur l'origine psychologique des métaphores. Fortsetzung. In *Revue philosophique XX* 11. 76
Wünsche Aug., Die Naturbilder einer Sprache. In d. Zeitschr. f. d. deutschen Unterricht. XI 253—257. 77

5. Allgemeine Kulturgeschichte und Folk-Lore.

Zirbt Cenek, Literatura Kulturne-historická a etnografická 1897—98. Prazé, Simacek, 1898. 8°. 92, XXXI S. 78
Barzellotti G., La filosofia nella storia della cultura. In *L'Italia*, rassegna di scienze, lettere ed arti I 1. 79
Montanari Ant., Lezioni sulla filosofia della storia che precedono lo studio comparativo delle tre grandi civiltà mondiali. Bologna, Nicola Zanichelli, 1897. 8°. II, 465 S. L. 8. 1. Introduzione. 2. Prolusione. 3. Varietà e discrepanza di opinioni. 4. Le tre scuole filosofiche principali: scuola politica o dei ricorsi. 5. Scuola progressista. 6. Scuola teosofica. 7. Lezione che dimostra le conseguenze dei sistemi esclusivi. 8. Andamento storico dell'umanità. 9. Psicologia. 10. Fattori della civiltà; ambiente fisico. 11. Fattori della civiltà; governo della provvidenza. 12. L'arbitrio umano. 13. Cosmologia. 14. Unità dell'umano

- seme e suoi destini sulla terra. 15. Studi sociali: barbarie, civiltà, corruzione. 16. Studi sociali: la civiltà nell'individuo. 17. Studi sociali: la civiltà nella società. 18. La civiltà del genere umano. 19. Corruzione: sue caratteristiche: 20. Corruzione: sue cause. 21. Genio in generale. 22. Geni guerrieri. 23. Geni scientifici, artistici, meccanici. 24. Tradizioni. 25. Senso comune. 80
- Günther Reinhold, Allgemeine Kulturgeschichte. Zürich u. Leipzig, Th. Schröder (1897). 8°. XIV, 280 S. 81
- S. *Zeitschrift für Kulturgeschichte* V (1898) 456—457 (*Georg Steinhausen*). Hellwald Frdr. v., Kulturgeschichte in ihrer natürlichen Entwicklung bis zur Gegenwart. 4. Aufl. Neu bearb. von M. v. Brandt, Ludw. Büchner, Aug. Conrady etc. Band I, II (1896). III (1897). IV (1898). Erschien auch in 41 Lfgn. zu M. 1. Leipzig, P. Friesenhahn. 8°. XXIII, 496; 594; 797 u. 672 S. 82
- Boughton, The Aryan question. In Amer. Antiquarian 1898 No. 2. 83
- Hall W. H. Bullock, The Romans on the Riviera and the Rhone. London, Macmillan, 1898. 8°. 194 S. 84
- S. *Ber* 1898, 673—675 (*A. Héron de Villefosse*).
- Penka Karl, Zur Paläoethnologie Mittel- und Südeuropas. Sonderabdruck aus Bd. XXVII der Mitteilungen der Anthropolog. Gesellschaft in Wien. Wien 1897. 4°. 52 S. 85
- S. *BpW* XVII 918—920 (*Paul Kretschmer*).
- Pothier, Les Populations primitives. Essai d'interprétation de documents archéologiques par la géologie et les textes. Paris, Champion, 1898. 8°. XXXI, 329 p. et 2 cartes. 86
- Ratzel F., Der Ursprung und das Wandern der Völker geographisch betrachtet. In: Berichte über d. Verhandl. d. k. sächs. Gesellsch. d. Wissensch. Phil.-hist. Cl. L 1—75. 87
- Schrader Otto, Ueber die Begriffe „Familie, Sippe und Stamm“. Etymologische Beiträge zu einem Sachwörterbuche der indogermanischen Altertumskunde. In: Verhandlungen der 44. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner, S. 171—173. [Bericht über den daselbst gehaltenen Vortrag.] 88
- Michaut G., Le Génie latin. La Chapelle-Montligeon, imp. de Notre-Dame-de-Montligeon 1898. 8°. 28. Extrait de la Quinzaine du 1^{er} novembre 1898. 89
- Sergi G., Ursprung und Verbreitung des mittelländischen Stammes. Mit 30 Abbildungen im Texte, 2 Karten und einem Anhang: Die Arier in Italien. Uebersetzt von A. Byhan. Leipzig, W. Friedrich, 1897. 8°. VIII, 163 S. M. 5. 90
- Vierkandt, Die Kulturformen u. ihre geographische Verbreitung. In d. Geograph. Zeitschrift III, Heft 5 u. 6. 91
- Die Kulturtypen der Menschheit. Im Archiv f. Anthrop. XXV, Heft 1 u. 2. 92
- Siecke E., Die Urreligion der Indogermanen. Vortrag gehalten im Verein für Volkskunde. Berlin, Mayer & Müller, 1897. 8°. 38 S. 93
- S. *DL* 1897, 1487—1488 (*E. Zupitza*); *LC* 1897, 1010—1011 (*O. G.*); *BpW* XVII 1201—1203 (*Justi*); *WkP* XV 187—188 (*H. Steudling*); *AsS* IX 14—15 (*Elard Hugo Meyer*).
- Wrede Rich., Die Körperstrafen bei allen Völkern von den ältesten Zeiten bis auf die Gegenwart. Kulturgeschichtliche Studien. Mit vielen Illustr. (In 15 Lfgn.) 1. Lfg. Dresden, H. R. Dohrn, 1898. 8°. 48 S. M. 1,50. 94
- Marre Aristide, Proverbes et similitudes des Malais, avec leurs correspondants en diverses langues d'Europe et d'Asie. In: Atti della r. accademia delle scienze di Torino, vol. XXXIII, disp. 3—6. 95
- Delitzsch Friedrich, Die Entstehung des ältesten Schriftsystems oder der Ursprung der Keilschriftzeichen. Leipzig, Hinrichs, 1897. 4°. VIII, 240 S. M. 11,50. 96
- S. *LC* 1898, 14—20 (*C. F. L.*).
- Herzog Rudolf, Namensübersetzungen und Verwandtes. In P LVI 33—70. 97
- Joret Charles, Les Plantes dans l'antiquité et au moyen âge (histoire, usages et symbolisme). Première partie: les Plantes dans l'Orient classique (Egypte, Chaldée, Assyrie, Judée, Phénicie). Paris, Bouillon, 1897. 8°. XX, 504 S. 98
- Reinhold Köhler's kleinere Schriften. 1. Band: Kleinere Schriften zur Märchenforschung. Hrsg. v. Joh. Bolte. Weimar, Felber, 1898. 8°. XII, 608 S. M. 14. 99
- S. *LC* 1899, 211—212 (*L. Fr.*); *Rer N. S.* XLVIII 232—233 (*V. Henry*).

- Landau M.**, Folkloristische Parallelen. In „Der Urquell“ N.F. I 1—2. 100
- Lehmann Alfr.**, Aberglaube u. Zauberei von den ältesten Zeiten bis in die Gegenwart. Deutsch von Petersen. Stuttgart, F. Enke, 1898. 8°. XII, 556 S. M. 12. 101
- S. TLZ* 1899, 106—107 (*E. Schürer*); *LC* 1898, 1676—1677 (*-yg-*); *Globus LXXIV* 16; *Prot. Monatshefte II* 11 (*Höhler*); *Ztschr. f. Socialw. III* 3 (*Aschaffenburg*); *Museum VII* 202—204 (*G. Heymans*).
- Mantegazza Pa.**, L'amore: paralipomeni. Milano, fratelli Treves tip. edit., 1897. 8°. XI, 310 S. L. 3,50. I. I problemi morali e sociali dell'amore. 1. La casuistica dell'amore. 2. I peccati d'amore e la loro origine. 3. Le transazioni di coscienza in fatto d'amore. 4. I misteri e i paradossi dell'amor femminile. 5. I circoli concentrici dell'amore. 6. Il bilancio sociale dell'amore. 7. Un' inchiesta sull'amore ideale nell'avvenire. 8. La letteratura dei popoli analfabeti. 9. Le parole d'amore nel dizionario italiano. 10. Le parole d'amore in alcune lingue americane. — II. L'antologia dell'amore. 102
- Marro A.**, L'epoca pubere negli usi e nei costumi dei popoli. In Riv. mod. di cultura 1898, I 4. [S. Centralbl. f. Anthrop. IV 302.] 103
- La morte e la magia presso popoli selvaggi e civili.** In Atp XVII 520—522. 104
- Ochorowicz J.**, Die unbewussten Ueberlieferungen der Menschheit. (Poln.) Warschau 1898. 105
- Regnaud Paul**, Comment naissent les mythes (les Sources védiques du Petit Poucet: la Légende hindoue du déluge; Pururavas et Urvaçi), avec une lettre-dédicace à M. Gaston Paris et un appendice sur l'état actuel de l'exégèse védique. Paris, F. Alcan, 1897. 8°. XX, 251 S. Fr. 2,50. Bibliothèque de philosophie contemporaine. 106
- S. DL* 1898, 748—750 (*H. Oldenberg*); *Bcr* 1898, 172—173 (*J. Gaudéul*); *BpW XVIII* 1269—1270 (*H. Steuding*).
- Walhouse M. J.**, Folklore parallels and coincidences. In Folklore VIII 196—200. 107

6. Indogermanische Grammatik.

- Meringer Rud.**, Indogermanische Sprachwissenschaft. Leipzig, G. J. Göschen, 1897. 8°. 136 S. mit 3 Fig.: Sammlung Göschen B. 59. 108
- S. DL* 1898, 185—187 (*Alfred Brueckner*); *LC* 1897, 815—816 (*W. Str.*); *ZfG LII* 480—481 (*H. Ziemer*).
- Trombetti Alfredo**, Indogermanische und semitische Forschungen. Vorläufige Mitteilungen. Bologna, fratelli Treves, 1897. 8°. VII, 78 S. M. 3,20. 109
- Zaborowski**, Les Aryens. In: Revue encyclopédique 19. März 1898. 110
- Brugmann Karl** und **Berthold Delbrück**, Grundriss der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen. Bd. I. Einleitung u. Lautlehre. A. u. d. T.: Vergleichende Laut-, Stammbildungs- u. Flexionslehre der indogerman. Sprachen von Karl Brugmann. 2. Bearbeitg. 1. Bd. Strassburg, K. J. Trübner, 1897. 8°. XLVII u. IX u. 1098 S. M. 28. 111
- S. Rcr N.S. XLV* 42—50 (*V. Henry*); *LgrP XIX* 116—117 (*O. Behaghel*); *Neue Philol. Rundschau* 1898, 6 (*Stolz*); *LC* 1898, 809—811 (*Wdm.*); *Rcr N.S. XLIV* 187—191 (*V. Henry*); *CR XIII* 69—73 (*J. P. P.*); *BpW XVIII* 207—212 (*P. Kretschmer*); *WkP XV* 1049—1061 (*Bartholomae*); *AsS IX* 9—13 (*K. Brugmann*).
- Bd. IV. Vergleichende Syntax der indogerman. Sprachen von B. Delbrück. 2. Thl. Strassburg, K. J. Trübner, 1897. 8°. XVII, 560 S. M. 15. 112
- S. Rcr N.S. XLV* 42—50 (*V. Henry*); *JdS* 1898, 449—462 (*Michel Bréal*); *LgrP XX* 329—336 (*Bartholomae*); *LC* 1897, 1494 (*W. Str.*); *Museum VII* 1—5 (*J. S. Speyer*); *ZfG LII* 472—480 (*H. Ziemer*); *BpW XVIII* 623—628 (*F. N. Finck*).
- Lefèvre André**, Distribution des langues indo-européennes dans l'Europe occidentale. In: La Tribune méd. Jan. u. Febr. 1898. 113
- v. Ihering Rudolph**, The Evolution of the Aryan. Translated from the German by A. Drucker. London, Swan, Sonnenschein & Co., 1897. 8°. 412 S. 10s. 6d. 114
- S. CR XII* 418—419 (*F. B. Jevons*).

- Streitberg Wilhelm**, Die indogermanische Lautforschung im letzten Jahrzehnt. In *AZ* 1897 Beil.-No. 151. 115
- Uhlenbeck C. C.**, A Manual of Sanskrit Phonetics, in comparison with the Indogermanic Mother-language. London, Luzak, 1898. 8°. XII, 115 S. 116
- S. Rcr N.S. XLV* 314—315 (*V. Henry*); *Museum VII* 184—185 (*J. S. Speyer*).
- Brugmann Karl**, Herr Mahlow, die Sonantentheorie und die indogermanische Sprachwissenschaft. Beilage zu den Indogermanischen Forschungen Band IX, Heft 1/2. 117
- Pedersen Holger**, Aspirationen i irsk, en sproghistorisk Undersoegelse, foerste Del, med et Tillæg: Theser til den indoeuropæiske Sproghistorie, Zweiter Teil. *ZvSp XXXV* 315—444. Leipzig, N. Spigatis, 1897. 8°. VIII, 200 S. 118
- S. Rcr N.S. XLV* 209—210 (*G. Dottin*); *DL* 1897, 1127—1130 (*E. Zupitza*); *As IX* 42—48 u. 190—193 (*R. Thurneysen*).
- Walde Alois**, Die Verbindungen zweier dentale und tönendes *z* im Indogermanischen. In *ZvSp XXXIV* 461—536. 119
-
- Audouin E.**, De la déclinaison dans les langues indo-européennes et particulièrement en sanscrit, grec, latin et vieux slave. Paris 1898. 8°. XII, 469 S. 120
- S. Rcr N.S. XLVIII* 1—4 (*A. Meillet*).
- Brugmann K.**, The Nature and Origin of the Noun Genders in the Indo-European Languages. A lecture delivered on the occasion of the Sesquicentennial celebration of Princeton University. Translated by Edmund J. Robbins. New York, Charles Scribner's Sons, 1897. 8°. 32 S. 121
- Hoffmann Otto**, Die Entstehung des grammatischen Geschlechtes in den indogermanischen Sprachen. In: Verhandlungen der 44. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner, S. 170—171. [Bericht über den daselbst gehaltenen Vortrag.] 122
- Gatta Mich.**, Studio morfologico comparato del verbo greco, latino, sanscrito. Potenza, Garramone e Marchesiello, 1898. 8°. 24 S. 123
- Kock Axel**, Zur Frage nach den Verbalenden und den Nebenaccenten der indogermanischen Ursprache. In *ZvSp XXXIV* 576—582. 124
- Ludwig A.**, Ueber die absoluten Verbalformen des Sanskrit und den Prädicatsausdruck im allgemeinen. Prag 1897. 8°. 92 S. 125
- Streitberg Wilhelm**, Die Entstehung des Injunktivs im Indogermanischen. In: Verhandlungen der 44. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner, S. 165—166. [Bericht über den daselbst gehaltenen Vortrag.] 126
-
- Jacobi Herm.**, Compositum und Nebensatz. Studien über die indogermanische Sprachentwicklung. Bonn, F. Cohen, 1897. 8°. X, 127 S. M. 3. 127
- S. LgrP XX* 52—56 (*Ludwig Sütterlin*).
-
- Prellwitz W.**, Studien zur indogermanischen Etymologie und Wortbildung. In *BB XXII* 76—114; *XXIII* 65—77. [Dazu] Nachträge, ebenda *XXII* 127—128; *XXIII* 321. 128
- Flensburg Nils**, Studien auf dem Gebiete der indogermanischen Wurzelbildung. Semasiologisch-etymolog. Beiträge. I. Die einfache Basis ter- im Indogermanischen. Lund, Hj. Möllers Univ.-Buchh., 1897. 8°. XI, 115 S. M. 2,60. 129
- S. Rcr N.S. XLV* 163—164 (*A. Meillet*); *DL* 1899, 778—779 (*E. Zupitza*); *LC* 1898, 1268—1269 (*W. Str.*); *WkP XV* 257—260 (*Felix Solmsen*); *BpW XVIII* 1207—1208 (*Bartholomae*).
- Brugmann K.**, Beiträge zur Wortforschung im Gebiete der indogermanischen Sprachen. In: Berichte über die Verhandlungen der kgl. sächs. Gesellsch. der Wissensch. Phil.-hist. Classe *XLIX* 17—38. 130
- Eckstein Ernst**, „Gross“ und „klein“ bei den Indogermanen. In: Westermanns Illustr. Deutsche Monatshefte *LXXXIII* 640—642. 131
- Meillet A.**, De indo-europaea radice *men- „Mente agitare“. Paris, E. Bouillon, 1897. 8°. 61 S. M. 2,40. 132
- S. DL* 1898, 1457—1458 (*Otto Apelt*); *Rcr N.S. XLIV* 122—123 (*Maurice Grammont*); *Museum V* 353—355 (*C. C. Uhlenbeck*).

- Zimmermann A., Spuren indogermanischer Namengebung im Lateinischen. In BB XXIII 77—93; 257—283. 133
- Zeitschrift für celtische Philologie. Hrsg. von Kuno Meyer u. L. Chr. Stern. Bd. I, 3. (Schluss-) Heft; II, Heft 1. Halle, M. Niemeyer, 1897. 8°. IV, 361—503 u. 1—224. je M. 6. 134
- Archiv für celtische Lexicographie. Hrsg. von Whitley Stokes u. Kuno Meyer. Bd. I, Heft 1 u. 2. Halle, M. Niemeyer, 1898. 8°. 324 u. 80 S. M. 6. 135
- Kerviler René, Répertoire général de bio-bibliographie bretonne. Livre 1er: les Bretons. T. IX, fasc. 25; t. X, fasc. 26. Cler-Cond. Rennes, Plihon et Hervé, 1897. 136
- Loth J., Les études celtiques, leur importance et leur avenir. In: Revue internationale de l'enseignement XXXV 404—413. 137
- Reinach Salomon, Esquisse d'une histoire de l'archéologie gauloise (préhistorique, celtique, gallo-romaine et franque). Chartres, imp. Durand, 1898. 8°. 32 S. — Extrait de la Revue celtique (t. 19). 138
- Vacher de Lapouge, La Langue de la Gaule avant les Gaulois. Paris, imp. nationale, 1898. 8°. 23 S. Extrait du Bulletin historique et philologique (1898). 139
- Devaux A., Les Noms de lieux dans la région lyonnaise aux époques celtique et gallo-romaine. Lyon, imp. Mougin-Rusand, 1898. 8°. 52 S. 140
- Thoisson Eug., Découvertes gallo-romaines à Larchant (Seine-et-Marne). Paris, imp. nationale, 1898. 8°. 4 S. Extrait du Bulletin archéologique (1897). 141
- Arbois de Jubainville H. d., Notice sur un texte concernant l'histoire de la Gaule au Ve siècle de notre ère. Nogent-le-Rotrou, imp. Dauphey-Gouverneur, 1898. 8°. 5 S. Extrait de la Bibliothèque de l'Ecole des chartes (t. 58, 1897). 142
- Ihm Max, Mars Mullo, Mars Vicinnus und drei pagī der Redones. In RM N. F. LII 459—461. 143
- Saint-Venant J. de, Les Derniers Arécomiques. Traces de la civilisation celtique dans la région du Bas-Rhône, spécialement dans le Gard. Paris, imp. nationale, 1898. 8°. 55 S. Extrait du Bulletin archéologique (1897). 144
- Bryant Sophie, The Celtic Mind. In The Contemporary Review Vol. LXXII 533—543. 145
- Yeats W. B., The celtic element in literature. In Cosmopolis X 675—686. 146
- Boivin Louis, La Bretagne légendaire et l'âme celtique. Préface de Louis Tiercelin. Rennes, imp. Simon, 1898. 8°. X, 61 S. 147
- The Voyage of Bran to the Land of the Living, edited with translation by Kuno Meyer. With an Essay upon the Irish Vision of the Happy Otherworld and the Celtic Doctrine of Rebirth, by Alfred Nutt. Vol. II. The Celtic Doctrine of Rebirth. London, Nutt, 1897. 10 s. 6 d. 148
- S. CR XII 48—50 (F. B. Jevons).
- Stern L. Chr., Celtische Litteraturen. [Litteraturbericht über 1891—1894.] — Celtische Sprachen. 1892—1896. [Litteraturbericht.] In JRP III, 2. Hälfte, S. 29—43; IV, 1. Hälfte, S. 47—68. 149
- Loth J., Celtische Sprachen. 1891. [Litteraturbericht.] In JRP IV¹ 39—47. 150
- Arbois de Jubainville H. d' et E. Ernault, Etudes grammaticales sur les langues celtiques T. 2: Glossaire moyen-breton, par Emile Ernault. 2^e édition, corrigée et augmentée, avec une préface et les index du t. 1^{er}. Deuxième partie (H.-V et errata). Paris, E. Bouillon, 1896. 8°. XXVIII p. et p. 309 à 833. 151
- S. Rer N. S. XLV 244—246 (P. Le Nestour).
- O'Growney, Simple Lessons in Irish. Part. IV. Dublin 1897. Gaelic League. 7 d. 152
- Ascoli G. J., Noterelle irlandesi. 1. *fochroib* ecc. 2. *fonitiud* ecc. In Agi suppl. period. VI 119—122. 153
- The Gaelic Journal ed. by the Gaelic League. Dublin. 154
- Cormack A. J., A communication upon certain gaelic and other words. In Science of man 19, S. 201. 155
- Some Gaelic Glossaries. In Ath No. 3695, Aug. 20, 1898, S. 255. 156
- Foy Willy, Zur Geschichte des indogerman. s im Keltischen. In IF VIII 200—208. 157

- Arbois de Jubainville** H. d', *L'Infixation du substantif et du pronom entre le préfixe et le verbe, en grec archaïque et en vieil irlandais*. Paris, imp. nationale, 1898. 8°. 7 S. Extrait des Mémoires de la Société de linguistique de Paris (t. 10). 158
- Ascoli** G. J., *Intorno ai pronomi infissi dell' antico irlandese*. In *Agi Suppl. period.* IV 99—119. 159
- Strachan** J., *The Subjunctive Mood in Irish*. In *Transactions of the Philological Society* (London) 1895—98, S. 225—356. 160
- A[scoli]** G. J., *Intorno al partic. pret. pass. di *Veid- *Vid- nell' irlandese*. In *Agi Suppl. period.* VI 30. 161
- Holder** Alfr., *Altceltischer Sprachschatz*. Liefg. 9. 10. Bd. II, Sp. 1—512. Leipzig, Teubner, 1898. 8°. Preis der Lieferung M. 8. 162
- S. ZöG XLIX 773—774 (W. Meyer-Lübke); Rcr N. S. XLIV 149—150 (G. Dottin); XLVIII 44—45 (derselbe); WkP XV 836—838 (H. Meusel).*
- Stokes** Whitley, *Celtic Etymologies*. [Dazu] *Corrigenda*. In *BB XXIII* 41—65; 321. 163
- Garofalo** F. P., *Ueber das Wort „leuga“ und den Ursprung dieses Maasses*. In *Rivista bimestrale di antichità Greche e Romane* I 21—23. 164
- Jullian** Camille, *Inscription gallo-romaine de Rom (Deux-Sèvres)*. Chartres, imp. Durand, 1898. 8°. 11 S. Extrait de la *Revue celtique* (t. 19). 165
- Roland** C. G., *Notes sur la toponymie celtique ardennaise*. In *Revue Historique Ardennaise* 1897, 229—236. 166
- Vallentin du Cheylard** R., *L'Adjectif „Viennensis“ dans la numismatique féodale du Dauphiné*. Chalon-sur-Saône, imp. Bertrand, 1898. 8°. 24 S. 167
- Sergi** G., *The Aryans and the ancient Italians. A page of primitive history*. In *The Monist* VIII 161—182. 168
- *Arii e Italici: attorno all' Italia preistorica*. Torino, fratelli Bocca, 1898. 8°. IV, 228 S. L. 3. 1. Tradizioni, filologia, archeologia. 2. Le terramare. 3. Le palafitte. 4. Gli Umbri e la prima età del ferro. 5. I dati antropologici. 6. Ricostruzione degli avvenimenti preistorici. 7. Protocelti e Protoslavi. 8. La trasformazione delle lingue italiche. 9. Le due stirpi. 10. Le due civiltà. 11. Roma e la civiltà italica. — *Piccola biblioteca di scienze moderne*, no. 4. 169
- *Umbri, italici, arii e loro relazioni*. In *Atti e memorie della r. deputazione di storia patria per le provincie di Romagna*. Terza serie, volume XV, fasc. 4—6 (1897). 170
- Altenburg** Otto, *De sermone pedestri Italarum vetustissimo*. [Aus „Jahrb. für class. Philol.“] Leipzig, B. G. Teubner, 1898. 8°. 54 S. M. 2. Ein Teil erschien als *Greifswalder Diss.* 1898. 171
- S. DL* 1899, 97—98 (*P. E. Sonnenburg*); *WkP XV* 1163—1165 (*H. Ziemer*).
- Conway** R. S., *The Italic dialects*. 2 vols. Cambridge, University Press, 1897. 8°. XXVIII, 457; VIII, 229 S. 172
- S. DL* 1898, 11—13 (*Carl Pauli*); *LC* 1898, 298—299 (*C. P. d. L.*); *Ath No.* 3677, S. 497; *Rdf XXVI* 349—351 (*Oreste Nazari*); *CR XII* 164—165 (*W. M. Lindsay*); *WkP XV* 207—211 (*Bartholomae*).
- De Groutars** J., *Les Italo-Grecs, leur langue et leur origine*. In *Le Musée belge* I 1—18; 218—235; II 32—48; 267—280. 173
- Henry** V., *Etudes de syntaxe comparée. II: la Relation locative dans les langues italiques*. Paris, Maisonneuve, 1897. 8°. 33 S. Auch in *RdL XXX* 52—82. 174
- Bergamini** Eug., *La civiltà etrusca e il sepolcro dei Volunni; discorso*. Assisi, tip. Froebel del coll. Principe di Napoli, 1897. 8°. 49 S. 175
- Corpus inscriptionum etruscarum**, administrante Aug. Danielsson ed. Carol. Pauli. Segmentum 7. 8. Leipzig, J. A. Barth, 1898. 2°. S. 395—554. 176
- Lattes** El., *I fascicoli quarto e quinto del nuovo Corpus inscriptionum etruscarum*. In *Studi italiani di filologia classica* V 241—278. Auch separat: Firenze-Roma, tip. dei fratelli Bencini, 1897. 8°. 37 S. 177
- Lindsay** W. M., *Pauli's Corpus inscriptionum etruscarum and recent etruscan studies*. In *CR XII* 414—418. 178
- Fregni** Gius., *Sui caratteri etruschi ed umbri: lettera aperta al dott. Lucio Mariani di Roma*. Modena, tip. di Angelo Namias e C., 1898. 8°. 16 S. Cent. 50. 179

- Fregni Gius.**, L'archeologia etrusca ed umbra in mano ai grammatici ed ai pedanti: la fuga del dott. Lucio Mariani di Roma: studi e note. Modena, tip. di A. Namias e C., 1898. 8°. 14 S. Cent. 50. 180
- Archeologia etrusca ed umbra, a proposito dei caratteri etruschi ed umbri e della iscrizione posta nella colonna dell'imperator Foca in Roma: appunti. Modena, tip. lit. Bassi e Debri, 1898. 8°. 6 S. 181
- Delle più celebri iscrizioni etrusche ed ombre: appunti in risposta alle osservazioni del sig. marchese Ferdinando Calori-Cesis. Modena, tip. lit. Bassi e Debri, 1897. 8°. 16 S. Estr. dal giornale *Il Panaro*, del 6 agosto 1897, no. 214. 182
- Delle più celebri iscrizioni etrusche ed ombre: l'arringatore di Firenze: le tombe dei Volunni e le tavole eugubine: studi storici, filologici e letterari. Modena, tip. lit. Angelo Namias e C., 1897. 8°. 155, con undici tavole. L. 5. 183
- D'altre celebri iscrizioni etrusche incise in simboli ed in figure etrusche: studi storici e filologici. Modena, tip. di Angelo Namias e C., 1898. 8°. 55, con quattro tavole. 184
- de Feis Leop.**, Origine dei numeri etruschi: discorso letto alla pontificia accademia romana di archeologia. Roma, tip. Vaticana, 1898. 4°. 91, con tavola. Estr. dalle Dissertazioni della pontificia accademia romana di archeologia, serie II, tomo VII. 185
- v. Planta Rob.**, Grammatik der oskisch-umbrischen Dialekte. Bd. 2. Formenlehre, Syntax, Sammlung der Inschriften und Glossen, Anhang, Glossar. Strassburg, K. J. Trübner, 1897. 8°. XV, 772 S. M. 20. 186
- S. DL* 1897, 771—772 (*Carl Pauli*); *LC* 1897, 306—307 (*Bgm.*); *CR XII* 254—257 (*R. S. Conway*); *WkP XIV* 1145—1147 (*Bartholomae*); *AiS IX* 183—187 (*R. Thurneysen*).
- Nachträge zur Sammlung oskisch-umbrischer Inschriften. In *IF VIII* 315—316. 187
- Brugmann K.**, Oskisch *aikdafed* und Verwandtes. In: *Berichte üb. d. Verhandl. d. k. sächs. Gesellsch. d. Wissensch.* XLIX 139—150. 188
- Bücheler F.**, Oskisches aus Pompeji. In *RM N.F.* LIII 205—208. 189
- Horton-Smith Lionel**, Two papers on the oscan word „*Anasaket*“. London, Nutt, 1897. 8°. VI, 81 S. 190
- S. Rer N.S. XLV* 301 (*M. B.*); *DL* 1898, 349—350 (*C. Pauli*); *Rdf XXV* 351—352 (*Oreste Nazari*); *WkP XV* 1007 (*Bartholomae*); *AiS IX* 29—30 (*K. Brugmann*); *BpW XVIII* 501—502 (*Frz. Müller*).
- Tambroni Fil.**, Note falische. Bologna, tip. della ditta Zanichelli, 1898. 8°. 35 S.
1. Ancora sull'interpretazione di due iscrizioni falische. 2. Una congettura sul nome e sulla origine della città di Fescennium. 191

B. Mittelalter und Neuzeit.

1. Zeitschriften.

- Le Moyen Age.** Revue d'histoire et de philologie. 2^e série, t. I. II (t. X. XI de la collection). Paris, E. Bouillon, 1897. 1898. 8°. 392 u. 508 S. 192

2. Geschichte.

- v. Ranke Leop.**, Weltgeschichte. Theil 8. Kreuzzüge und päpstliche Weltherrschaft. (XII. u. XIII. Jahrh.). Hrsg. von Alfr. Dove, Geo. Winter, Th. Wiedemann. 4. Aufl. Leipzig, Duncker & Humblot, 1898. 8°. XVI, 655 S. M. 20. 193
- Spaner's illustr.** Weltgeschichte. Mit besond. Berücksicht. der Kulturgeschichte unter Mitwirkg. von G. Diestel, F. Rösiger, O. E. Schmidt u. K. Sturmhoefel neubearb. u. bis zur Gegenwart fortgeführt von Otto Kaemmel. 3. Aufl. Bd. 4. Von den Kreuzzügen bis zum Zeitalter der Renaissance. In 3. Aufl. neubearb. von G. Diestel. Bd. 9. Illustr. Geschichte der neuesten Zeit. 2. Tl. Von dem Beginne des nationalen Kampfes gegen Napoleon I. bis zum Kaisertum Napoleons III. (1808—1852) von B. Volz. In 3. Aufl. bearb. von Konr. Sturmhoefel. Mit 380 Text-Abbildgn. sowie 12 Beil. u. Karten. Bd. 10. Illustr. Gesch. d. neuesten Zeit. 3. Tl. Von der Thronbesteigung Napoleons III. bis zur Gegenwart. Bearb. von Otto Kaemmel. Leipzig, Otto Spamer, 1897/98. 194
- S. ZfG LII* 137—141 (*Max Hoffmann*).

- Weiss Joh. Bapt., Weltgeschichte. 4. Aufl. Bd. IV. Der Islam. Karl der Grosse. Gregor VII. Bd. XI. Staatengeschichte Europas von 1700—1744. Kunst und Wissenschaft. Bd. XII. Maria Theresia. Friedrich II. Französische Literatur. Polen. Bd. XXI. Allgemeine Geschichte von 1806—1809 (2. u. 3. Aufl.). Bd. XXII. 1809—1815. Napoleons Höhe u. Fall. Der Wiener Congress. (2. u. 3. Aufl.). Graz, Styria, 1897/98. 8°. VIII, 575; VIII, 806; VI, 683; VIII, 763 u. XIV, 914 S. 195
- Sorel Albert, Nouveaux essais d'histoire et de critique (Vues sur l'histoire; les Sciences politiques; les Sciences sociales; Taine; le Duc d'Aumale; la Papauté au moyen âge et au dixneuvième siècle; la Jeunesse de Richelieu; le Père Joseph; la Jeunesse de Frédéric; la Guerre des Calabres; Norvins; le Roi de Rome; le procès du maréchal Ney; Souvenirs de 1871). Paris, Plon, Nourrit et Ce., 1898. 8°. 314 S. Fr. 3,50. 196
- Seeck Otto, Geschichte des Untergangs der antiken Welt. Bd. I u. Anhang. 2. Aufl. Berlin, Siemenroth u. Troschel, 1897. 8°. IX, 607 S. M. 8. 197
- Gibbon Edward, The decline and fall of the Roman Empire. Vol. III, IV. Edited by J. B. Bury. London, Methuen, 1897. 8°. 508 u. 560 S. 198
- Aguiar, Francisco de Asis, Compendio de Historia eclesiástica general. Sexta edición, corregida y aumentada. Madrid, Impr. de la Viuda é hija de Gómez Fuentenebro, 1898. 2 vols. 4°. 524 y 573. 8 y 9. 199
- Ferreiroa U., Historia apologética de los Papas, desde San Pedro al Pontífice reinante. Tomo VII. Valencia, Impr. de Federico Domenech, 1898. 8°. 448 S. 2,50 y 3 pes. 200
- Grisar Hartm., Geschichte Roms u. der Päpste im Mittelalter. Mit besond. Berücksicht. von Cultur u. Kunst nach den Quellen dargestellt. (In 6 Bänden.) 1. Bd. Rom beim Ausgang der antiken Welt. Nach den schriftl. Quellen u. den Monumenten. Mit vielen histor. Abbildgn. u. Plänen. Liefg. 1—3. Freiburg i. B., 1898. 8°. X, 192 S. Die Lieferung M. 1,60. 201
- Hergenröther, La storia dei papi. Traduzione italiana dall' originale tedesco. Milano, Carlo Aliprandi, 1898. 4°. 266 S. L. 2. 202
- Berger Joh. Bapt., Die ersten christlichen Jahrhunderte. Hrsg. von der St. Josef-Bücher-Bruderschaft. Klagenfurt, A. Raunecker, 1897. 8°. VII, 239 S. mit 37 Abbildgn. M. 1. 203
- Fontane Marius, Histoire universelle. Les Barbares (de 117 à 395 après Jésus-Christ). Paris, Lemerre, 1897. 8°. 531 S. 204
- Lavisse Ernest et Alfred Rambaud, Histoire générale du IV^e siècle à nos jours. Tome IX. Napoléon 1800—1815. Tome X. Les monarchies constitutionnelles, 1815—1847. Paris, Armand Colin & Cie., 1897. 1898. 8°. 1011 u. 1016 S. 205
- S. Rpl 4^e série VIII 437—441 (G. Pariset).*
- Luchaire, Dupont-Ferrier, Poupardin, Mélanges d'histoire du moyen âge, publiés sous la direction de Luchaire. I. Hugue de Clerf et le „De senescalia Francia“; par Luchaire. II. Jean d'Orléans, comte d'Angoulême, d'après sa bibliothèque (1467); par Dupont-Ferrier. III. Note sur Ebles, abbé de Saint-Denis au temps du roi Eudes; par Poupardin. Paris, F. Alcan, 1897. 8°. 93 S. Université de Paris. — Bibliothèque de la Faculté des lettres, III. 206
- S. Rer N.S. XLVI 227—228 (L.-H. Labande).*
- Benussi B., Nel medio evo: pagine di storia. Parenzò, Società istriana di archeologia e storia patria edit. (tip. di Gaetano Coana), 1897. 8°. LXXXVIII, 720 S. 1. Introduzione; Bizantini e Longobardi. 2. Franchi. 3. Vescovi. 4. Conti e Margravi. 5. Comuni. — Estr. dagli Atti e memorie della società istriana d'archeologia e storia patria, vol. IX—XIII. 207
- Stein Friedrich, Die Urgeschichte der Franken und die Gründung des Frankenreichs durch Chlodwig. [S.-A. aus dem Archiv des Histor. Vereins von Unterfranken und Aschaffenburg. XXXIX.] Würzburg, Stahel, 1897. 8°. 220 S. M. 3,60. 208
- S. DL 1899, 943—944 (H. Hahn).*
- Briand E., Histoire de sainte Radegonde, reine de France, et des sanctuaires et pèlerinages en son honneur. Poitiers, Oudin et Ce. Paris, H. Oudin, 1898. 8°. XIV, 538 S. 209

- Duchesne L., *Les Premiers Temps de l'Etat pontifical (754—1073)*. Paris, Fontemoing, 1898. 8°. 230 S. 210
- Wells Charles L., *The Age of Charlemagne (Charles the Great)*. (Eras of the Christian Church.) London, Simpkin, 1898. 8°. XIX, 472 S. 211
- Hodgkin Thomas, *Charles the Great. (Foreign Statesmen)*. London, Macmillan & Co., 1897. 8°. X, 253 S. 2 sh. 6 d. 212
- S. *DL* 1898, 433—435 (*H. Hahn*); *Historische Zeitschrift* LXXXI 478—480 (*B. v. Simson*); *Ac* LII 478—479; *Ath* No. 3675, S. 434.
- Monod Gabriel, *Etudes critiques sur les sources de l'histoire carolingienne*. Première partie: Introduction; les Annales carolingiennes. 1^{er} livre: Des origines à 829. Paris, Bouillon, 1898. 8°. 179 S. Bibliothèque de l'Ecole des hautes études (119^e fascicule). 213
- S. *Rer N. S.* XLVIII 11—14 (*Élie Berger*); *MA* XII 335—340 (*M. Prou*).
- Gardiol Louis, *Prétensions de la papauté d'après Grégoire VII*. Thèse. Genève 1897. 8°. 76 S. 214
- Röhrich R., *Geschichte der Kreuzzüge im Umriss*. Innsbruck, Wagner, 1898. 8°. IV, 273 S. M. 3,60. 215
- S. *Rer N. S.* XLVII 105—106 (*N. Jorga*).
- Michaud A., *Storia delle crociate, adorna di cento grandi composizioni di Gustavo Doré*. Milano, Sonzogno, 1898. fol. 408 S. L. 15. 1. Origine e progresso dello spirito delle crociate. 2. Partenza dei crociati e loro viaggio nell'impero greco e a traverso dell'Asia minore. 3. Viaggio dei crociati verso Antiochia e suo assedio. 4. Gerusalemme; assedio della s. città; battaglia d'Ascalona; considerazioni. 5. Storia del regno di Gerusalemme. 6. La crociata di Luigi VII e di Corrado. 7. Il regno di Gerusalemme fino alla spedizione di Federico Barbarossa. 8. Dall'assedio di s. Giovanni d'Acri fino al termine della terza crociata. 9. Fine della quarta crociata; Tedeschi in Palestina. 10. La quinta crociata; le imprese dei Veneziani. 11. Dalla restaurazione di Isacco l'Angelo alla morte di Baldovino. 12. Dalla morte di Almerico fino alla resa di Damietta. 13. Crociata di Federico II; crociata del re di Navarra. 14. I Tartari; il concilio di Lione; prima crociata di s. Luigi. 15. Dalla morte di Amauri fino alla resa di Damietta, fatta dai crociati. 16. Seconda crociata del re s. Luigi di Francia. 17. Caduta delle colonie cristiane in Oriente. 18. Tentativi di nuove crociate contro i Turchi. 19. Ultime crociate contro i Turchi. 20. Appendice. 216
- Norden Walter, *Der vierte Kreuzzug im Rahmen der Beziehungen des Abendlandes zu Byzanz*. Berlin, Behr, 1898. 8°. 108 S. 217
- S. *Rer N. S.* XLVI 341—342 (*N. Jorga*); *LC* 1899, 888 (*H. Hr.*).
- Coz Edmond, *A travers le XV^e siècle. Autour de Charles VII*. Jacques Cœur, suivi de: Jérôme Savonarole et la question sociale. Préface de Clément de Royer. Paris, Cerf, 1897. 8°. 88 S. Extrait de la Revue de la France moderne (année 1897). 218
- Rocquain Félix, *La Cour de Rome et l'Esprit de réforme avant Luther*. T. 3: le Grand Schisme; les Approches de la Réforme. Paris, Fontemoing, 1897. 8°. 460 S. 219
- Pastor Ludwig, *Geschichte der Päpste im Zeitalter der Renaissance von der Wahl Innocenz' VIII bis zum Tode Julius II*. 3. u. 4., vielfach umgearb. und verb. Aufl. Freiburg i. B., Herder, 1898. 8°. LXIX, 956 S. M. 14. 220
- S. *LC* 1899, 1648.
- *Histoire des papes depuis la fin du moyen âge, ouvrage écrit d'après un grand nombre de documents inédits extraits des archives secrètes du Vatican et autres*. Traduit de l'allemand par Furcy Raynaud. T. 5. 6. Paris, Plon, Nourrit et Ce., 1898. 8°. 516 u. 587 S. 221
- *The History of the Popes from the Close of the Middle Ages*. Drawn from the Secret Archives of the Vatican and other Original Sources. From the German. Edited by Frederick Ignatius Antrobus. Vol. 5. London, Paul, Trübner and Co., 1898. 8°. 646 S. 222
- de Meaux C., *Le nouvel historien des papes*. Louis Pastor et son jugement sur Alexandre VI et Savonarole. In C. Nouv. Série CLVII 22—38. 223

- Prampain** Edouard, Précis d'histoire moderne, de 1589 à 1789. T. I. 3^e édition, mise au courant. Amiens, imp. Piteux frères, 1898. 4^o. XXXV, 447 S. 224
- Précis d'histoire contemporaine, de 1789 à 1889. T. 2. 3^e édition, mise au courant. Amiens, imp. Piteux frères, 1898. 4^o. XII, 595 S. 225
- Ducoudray** G., Histoire générale depuis l'invasion des Barbares jusqu'en 1610. 8^e édition. Paris, Hachette et Ce., 1898. 8^o. 510 S. Fr. 3. Nouveau Cours général d'histoire. 226
- Nouveau Cours général d'histoire. Histoire générale, de 1610 à nos jours. 8^e édition, revue et complétée. Paris, Hachette et Ce., 1898. 8^o. VIII, 663 S. Fr. 3. 227
- Gagnol**, Histoire contemporaine, de 1789 à nos jours. Volume contenant 82 gravures et 5 cartes. Paris, Poussielgue, 1898. 8^o. XVI, 847 S. Cours d'histoire, rédigé conformément au programme de 1890. — Alliance des maisons d'éducation chrétienne. 228
- Bernard** J., Histoire contemporaine, de 1789 à nos jours, conforme au programme du 28 janvier 1890. Paris, Croville-Morant; Vic et Amat, 1897. 8^o. IX, 720 S. 229
- Matscheg** Ant., Storia politica di Europa dal cominciare del regno di Maria Teresa allo sciogliersi della convenzione di Kleinschnellendorf, studiata sui dispaacci dei veneti ambasciatori nell'archivio di stato a Venezia in connessione colle altre fonti. Belluno, tip. Deliberali, 1897. 8^o. 548 S. L. 10. 230
- Kraemer** Hans, Das XIX. Jahrhundert in Wort und Bild. Politische u. Kulturgeschichte. Bd. I. 1795—1840. Berlin, Deutsches Verlagshaus Bong & Co., 1898. 4^o. VIII, 504 S. M. 12. 231
- Stern** Alfred, Geschichte Europas seit den Verträgen von 1815 bis zum Frankfurter Frieden von 1871. Band. I. II. Berlin, Wilhelm Hertz, 1895/97. 8^o. VIII, 655; 572 S. M. 10 u. 9. 232
- S. DL 1898, 634—638 (*Heinrich Friedjung*); Zfg LII 406—410 (*E. Stutzer*).
- Seignobos** C., Histoire politique de l'Europe contemporaine. Evolution des partis et des formes politiques (1814—1896). Paris, Colin et Ce., 1897. 8^o. 814 S. 233
- S. LC 1897, 1157—1158.
- Andrews** Charles M., The Historical Development of Modern Europe from the Congress of Vienna to the Present Time, 1850—1897. Vol. 2. London, Putnam's Sons, 1898. 8^o. VI, 467 S. 234

3. Kulturgeschichte.

a) Allgemeines.

- Kulturgeschichte** des Mittelalters mit Einschluss der Renaissance und Reformation. Von A. Kaufmann, E. Mogk, H. Hirt, F. Schwally, A. Conradi, O. Henne am Rhyn, Ludw. Geiger. [Aus „Hellwald, Kulturgeschichte.“] Leipzig, P. Friesenhahn, 1898. 8^o. VIII, 984 S. mit Abbildungen und Tafeln. M. 15. 235
- Romain** Georges, Le Moyen Age, la Renaissance, la Révolution et le Temps présent. Lettre à un libre-penseur sur le rôle de l'Eglise et celui de ses adversaires dans l'histoire de France. Paris, Retaux, 1898. 8^o. 36 S. 236
- Kurth** Godefroid, Les origines de la civilisation moderne. 4^e édition. 2 vol. Paris, Retaux, 1898. 8^o. XXIX, 328 u. 358 S. 237
- Philippson** M., Kulturgeschichte Europas seit dem Ausgange des Mittelalters bis zur Gegenwart. [Aus „F. v. Hellwald, Kulturgeschichte.“] Leipzig, G. Planken, 1898. 8^o. 343 S. M. 3. 238
- Le dix-huitième siècle**; les mœurs, les arts, les idées: Récits et témoignages contemporains. Paris, Hachette. 8^o. 239
- S. Rer N. S. XLVII 114—115 (*H. de Curzon*).

b) Kirche, Wissenschaft und Schule.

- Rohrbacher's** Universalgeschichte der katholischen Kirche. 19. Bd. In deutscher Bearbeitung von Herm. Jos. Wurm. I. Hälfte. Münster, Theissing, 1898. 8^o. XVIII, 387 S. M. 2,50. 240
- Histoire universelle de l'Eglise catholique. Continué sous forme d'annales de 1846 à 1868 par J. Chantrel, et de 1869 à 1889 par dom Chamard. Avec

- une table générale méthodique et très complète du texte de Rohrbacher, par Léon Gautier, et un atlas historique spécial, dressé par A. H. Dufour. *Annales ecclésiastiques de dom Chamard.* (1879—1889). Paris, Rondelet et Ce., 1898. 8°. à 2 col. 810 S. 241
- Müller K., *Kirchengeschichte.* (In 2 Bdn.) Bd. 2, Heft 1. 1. u. 2. Aufl. Freiburg i. B., J. C. B. Mohr, 1897. 8°. S. 1—176. M. 2,80. A. u. d. T.: *Grundriss der theologischen Wissenschaften*, bearb. von Achelis, Baumgarten, Benzinger etc. 12. Abtlg. a. 242
- Garofalo Fr., *La storia universale della chiesa ordinata in biografie.* Volume I, disp. 3—5. Napoli-Roma, stab. tip. Andrea e Salv. Festa, 1898. 4°. S. 33—80. Cent. 15 la dispensa. 243
- Kraus F. X., *Histoire de l'Eglise.* 3^e édition française, par P. Godet et C. Verschaffel. T. 1. Paris, Bloud et Barral. 8°. XX, 527 S. 244
- *Histoire de l'Eglise.* 4^e édition française, par P. Godet et C. Verschaffel. T. 2. 3. Paris, Bloud et Barral, 1898. 8°. 604 u. 596 S. 245
- Galimant Paul, *L'Eglise à travers l'histoire.* Paris, Giard et Brière, 1898. 8°. XV, 343 S. 246
- Jackson F. J. Foakes, *History of the Christian Church from the Earliest Times to the Death of Pope Leo the Great, A. D., 461.* 2nd ed., Revised and Enlarged. Cambridge, J. Hall, 1898. 8°. XVI, 445 S. 247
- Allard Paul, *Le Christianisme et l'Empire romain de Néron à Théodose.* Paris, Lecoffre, 1897. 8°. XII, 303 S. *Bibliothèque de l'enseignement de l'histoire ecclésiastique.* 248
- Boissier Gaston, *La Fin du paganisme. Etude sur les dernières luttes religieuses en Occident au IV^e siècle.* 2 vol. Paris, Hachette et Ce., 1898. 8°. 399 u. 456 S. Le volume, Fr. 3,50. — *Bibliothèque variée.* 249
- Goyau Geo., Andr. Pératé, Paul Fabre, *Der Vatikan. Die Päpste und die Civilisation. Die oberste Leitung der Kirche.* Aus dem Franz. von Karl Muth. Einsiedeln, Benziger & Co., 1898. 8°. XI, 788 S. M. 30. 250
- S. *TLZ* 1899, 492—494 (*Gerhard Ficker*).
- Mauersberg H., *Die Anfänge der asketischen Bewegung im Abendlande. Ein Beitrag zur Geschichte der christlichen Sitte.* Diss. Erlangen 1897. 8°. 64 S. 251
- Workman Herbert B., *The Church of the West in the Middle Ages. Vol. I. From Gregory the Great to St. Bernard.* (Books for Bible Students.) London 1898. 8°. 328 S. 252
- Laffitte Pierre, *Les Grands Types de l'humanité. Appréciation systématique des principaux agents de l'évolution humaine.* T. 3: le Catholicisme; Saint Paul, saint Augustin, Hildebrand, saint Bernard, Bossuet. Paris, à la Société positiviste, 10, rue Monsieur-le-Prince, 1897. 8°. VIII, 692 S. Fr. 7,50. 253
- Negri Gae., *Meditazioni vagabonde: saggi critici.* Milano, Ulrico Hoepli, 1897. 8°. XI, 510 S. L. 5. Inhalt: 1. Il momento religioso. 2. S. Francesco d'Assisi. 3. Ancora Ernesto Renan. 4. I ricordi di Marco Aurelio e le confessioni di s. Agostino. 5. Una figura storica nel cristianesimo nascente. 6. Appendice. 7. Il momento filosofico. 254
- S. *LC* 1897, 1534 (*C. Sfd.*).
- Duchesne L., *Origines du culte chrétien. Etude sur la liturgie latine avant Charlemagne.* 2^e édition, revue et augmentée. Paris, A. Fontemoing, 1898. 8°. VIII, 534 S. Fr. 10. 255
- S. *Rer N. S. XLV* 207—209 (*Paul Lejay*).
- Beltrame G., *Pensieri e riflessioni sul mistero dell' Incarnazione e il mistero eucaristico.* In *Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, serie VII, tomo VIII, disp. 7—8. 256
- Stückelberg E. A., *Die Verehrung des heiligen Grabes: Das Grab zu Jerusalem. Die Grabesorden. Die Wallfahrten. Die Reliquien. Das geistliche Schauspiel. Die bildende Kunst.* Im Schweizer. Archiv f. Volkskunde I 104—114. Dazu: L. C. Businger, *ibid.* 242—245. 257
- Baltzer O., *Beiträge zur Geschichte des christlichen Dogmas im 11. u. 12. Jahrhundert. Teil I: Die Entwicklung bis auf Bernhard von Clairvaux.* Diss. Breslau 1897. 8°. 44 S. 258

- Ueberweg's** Frdr., Grundriss der Geschichte der Philosophie. 2. Thl. Die mittlere od. die patrist. u. scholast. Zeit. 8., mit einem Philosophen- und Litteratoren-Register versehene Aufl., hrsg. von Max Heinze. Berlin, E. S. Mittler & Sohn, 1898. 8°. VIII. 363 S. M. 6. 259
- Kühne** Alfred, Das Herrscherideal des Mittelalters und Kaiser Friedrich I. Leipzig, Duncker & Humblot, 1898. 8°. VII, 63 S. M. 1,60. A. u. d. T.: Leipziger Studien aus dem Gebiet der Geschichte. Bd. 5, Heft 2. 260
- Dejob**, L'esprit satirique du moyen âge. In Rdcc V 3. 261
- Schmitz** Wilhelm, Zum mittelalterlichen Unterrichte in den tironischen Noten. In NafG XXIII 260—262. 262
- Huisman** Michel, L'étudiant au moyen-âge. (Extrait de la Revue de l'université de Bruxelles, Tome IV). Bruxelles, Viselé, 1898. 8°. 27 S. 263
- S. LC* 1899, 159—160.
- Mertz** G., Ueber Stellung und Betrieb der Rhetorik in den Schulen der Jesuiten, mit besonderer Berücksichtigung der Abhängigkeit von Auctor ad Herennium. Diss. Erlangen 1898. 8°. 59 S. 264
- Shaw** Nathaniel Herbert, I grandi riformatori. Firenze, tip. Claudiana edit., 1897. 8°. 151 S. L. 1. 1. Arnaldo da Brescia. 2. Giovanni Wicliffe. 3. Giovanni Huss. 4. Girolamo Savonarola. 5. Ulrico Zwinglio. 6. Giovanni Calvino. 7. Martino Lutero. 265
- Scheichl** F., Die Duldung im 16. Jahrhundert, eine culturgeschichtliche Studie. Progr. Linz 1897. 8°. 24 S. 266
- Czilchert** K., Zum Religionsunterricht im Zeitalter der Aufklärung. Diss. Leipzig 1898. 8°. 98 S. 267
- Joachimsohn** Paul, Frühhumanismus in Schwaben. In d. Württemb. Vierteljahrsheften für Landesgesch. N.F. V 3 u. 4. 268
- Friedlaender** L., Das Nachleben der Antike im Mittelalter. In DRu. XCII 210—240; 370—401. 269
- Eickhoff** H., Zwei Schriften des Basilius und des Augustinus als geschichtliche Dokumente der Vereinigung von klassischer Bildung und Christentum. Progr. Schleswig 1897. 4°. 21 S. 270
- Suter** H., Die Araber als Vermittler der Wissenschaften und deren Uebergang vom Orient in den Occident. Vortrag. 2. Aufl. Aarau, H. R. Sauerländer & Co. 8°. 32 S. M. 1. 271
- Voigt** Gior., Il risorgimento dell' antichità classica ovvero il primo secolo dell' umanesimo: giunte e correzioni con gli indici bibliografico e analitico per cura di Giuseppe Zippel. Firenze, G. C. Sansoni, 1898. 8°. VI, 141 S. 272
- S. Gsli XXXII* 433—435 (*V. R.*).
- Hannay** David, The Later Renaissance. London, W. Blackwood, 1898. 8°. 396 S. 273
- Stein** Ludwig, Die Sozialphilosophie im Zeitalter der Renaissance. Im Archiv für Philosophie I. Abt. X 157—185. 274
- Blanc** E., Histoire de la philosophie et particulièrement de la philosophie contemporaine. T. 2: Philosophie du XVII^e et du XVIII^e siècle; Commencement du XIX^e siècle. Lyon, Vitte. Paris, Vic et Amat. 1897. 8°. 660 S. Fr. 3,50. 275
- c) Schriftwesen.
- Cagnat** René, Cours d'épigraphie latine. 3^e édition, revue et augmentée. Paris, Fontemoing, 1898. 8°. XVII, 364 S. 276
- S. DL* 1899, 426—428 (*A. Schulten*).
- Paoli** Ces., Programma scolastico di paleografia latina e diplomatica. III, disp. 1 (Diplomatica). Firenze, G. C. Sansoni, 1898. 8°. 158 S. L. 4. I. Definizioni e nozioni generali. 1. Definizione del documento; atti e documenti; carte e notizie. 2. Autore, destinatario, rogatario. 3. Caratteri intrinseci ed estrinseci dei documenti. 4. Partizione analitica del documento; testo e protocollo. 5. Classificazione generale. 6. Documenti regî. 7. Documenti pontifici. 8. Documenti privati. — II. Preparazione e fattura dei documenti. 9. Azione e

- documentazione. 10. Materiale di preparazione; atti; documenti anteriori; formulari. 11. Cancellerie. 12. Notariato. — III. Il testo dei documenti. 13. Partizione analitica e formule speciali. 14. Lingua e stile. — IV. Protocollo dei documenti. 15. Notizia prelininare. 16. Invocazione divina. 17. Intitolazione. 18. Sottoscrizioni e segnature degli autori. 19. Consenzienti e testimoni. 20. Componento della carta; sottoscrizioni cancelleresche e notarili. 21. Apprecazione. — Biblioteca di bibliografia e paleografia. 277
- Trivelli Pas.**, Disciplina degli archivi, diplomi e carte antiche, con una epistola di Gabriele D'Annunzio. Lanciano, Rocco Carabba, 1898. 8°. XIII, 336 S., con otto tavole. L. 6. 1. Archivi. 2. Breve corso storico della legislazione italiana. 3. Dizionario delle principali antiche istituzioni, costumanze uffici, dignità ecc. 4. Clausole e formole degli antichi atti e contratti. 5. Precetti di paleografia e diplomatica. 6. Appendice: raccolta delle principali sigle ed abbreviature per sospensione o per contrazione. 278
- Bernheim Ernst**, Paläographische Glossen. 1. Bedeutung der Paläographie für den Unterricht. 2. Das spätere Mittelalter. 3. Die Reform der Renaissance. 4. Die Karolingische Renaissance. In: Historische Vierteljahrschrift I, 1898, S. 297—312. 279
- Wessely C.**, Schrifttafeln zur älteren lateinischen Palaeographie. Wien, Leipzig, E. Avenarius in Komm., 1898. 4°. 20 Tafeln mit 12 Seiten Text. M. 8. 280
S. *Rer. N. S. XLVII* 369—370 (P. L.); *DL* 1899, 1791—1795 (M. Tangl); *LC* 1899, 383—386 (K. Z.); *Museum VI* 358 (P. C. Molhuysen).
- Cappelli A.**, Dizionario di abbreviature latine ed italiane. Lexicon abbreviatarum. Milano, Hoepli. 8°. Manuali Hoepli. 281
S. *Rdtr 5e série I* 573—574 (L.-G. P.).
- Lejay Paul**, Alphabets numériques latins. In *RdP XXII* 146—162. 282
- Miola A.**, L'„explicit“ negli antichi manoscritti [formule in versi latini]. In *Vita nova I* 9. 283

d) Kunst.

- Springer Ant.**, Handbuch der Kunstgeschichte. 5. Aufl. Die Grundzüge der Kunstgeschichte. II. Das Mittelalter. Mit 376 Abbildgn. u. 6 Farbendruckn. III. Neuzeit. I. Die Renaissance in Italien. Mit 307 Abbildgn., 3 Farbendr. u. 1 Lichtdr. Leipzig, E. A. Seemann, 1898. 4°. VII, 288; VIII, 308 S. M. 4,50 u. 6,30. 284
- Molinier Emile**, Histoire générale des arts appliqués à l'industrie, du Ve au XVIIIe siècle. T. 3: le Mobilier aux XVIIe et XVIIIe siècles. Paris, Lévy, 1898. 4°. XI, 274 p. avec grav. et planches. 285
- Kraus Frz. Xav.**, Geschichte der christlichen Kunst. 2. Bd. Die Kunst des Mittelalters, der Renaissance u. der Neuzeit. 1. Abth. Mittelalter. Freiburg i. B., Herder, 1897. 8°. XI, 512 S. M. 14. 286
S. *GGA* 1898, 714—722 (Gerhard Ficker); *Rer. N. S. XLV* 362—364 (André Pératé).
- Armellini Mariano**, Lezioni di archeologia cristiana: opera postuma. Roma, tip. della Pace di Filippo Cuggiani, 1898. 8°. XXVIII, 655 S. 1. Il cristianesimo nelle relazioni colla società. 2. Arte cristiana svoltasi nei cimiteri. 3. Disciplina ecclesiastica. 4. Epigrafia. 287
- Kuhrt J.**, Die christliche Kunst unter Gregor dem Grossen. Eine archäologische Untersuchung. Diss. Heidelberg 1897. 8°. 76 S. u. 4 Tafeln. 288
- Büttgenbach Frz.**, Die kirchliche Kunst in Monographien, Skizzen und Kunstbildern. Aachen, J. Schweitzer, 1898. 8°. X, 204 S. mit Abbildungen u. Tafeln. M. 20. 289
- v. Dobschütz Ernst**, Christusbilder. Untersuchungen zur christlichen Legende. 1. Hälfte. Darstellung und Belege. Leipzig, J. C. Hinrichs, 1898. 8°. VIII, II, 294 u. 335 S. M. 20. A. u. d. T.: Texte u. Untersuchungen zur Geschichte der althristlichen Literatur. N. F. III, Heft 1, 2. 290
- Bournand F.**, Histoire de l'art chrétien de la Renaissance à nos jours (architecture, sculpture, peinture, arts décoratifs, mobilier, musique). 2e édition. 2 vol. Paris, Bloud et Barral, 1897. 8°. IV, 330 u. 396 S. 291

- Jimeno de Lerma** Ildefonso, Estudios sobre música religiosa. El canto litúrgico. El Organo. Madrid, M. Murillo, 1898. 4º. XV, 438 S. 5 y 5,50. 292
- Möhler A.**, Die griechische, griechisch-römische und altchristlich-lateinische Musik. Ein Beitrag zur Geschichte des gregorianischen Chorals. Freiburg i. B., Herder, 1898. 8º. XXIII, 88 S. Neuntes Supplementheft der römischen Quartalschrift. 293
- Rapin Eugène**, La réforme du seizième siècle et l'évolution musicale. Lausanne 1897. 8º. 19 S. 294
- Magani Fr.**, L'antica liturgia romana. Vol. I. Della sinassi liturgica in generale. 1. Nozioni generali. 2. Della liturgia romana. 3. Appendice sul rito ambrosiano. Vol. II. 1. Della liturgia salmodica. 2. Della sinassi liturgica in particolare. Milano, tip. pont. S. Giuseppe, 1897. 1898. 8º. X, 298 u. 365 S. 295
- v. Cohausen Aug.**, Die Befestigungsweisen der Vorzeit u. des Mittelalters. Auf seinen Wunsch hrsg. von Max Jähns. Mit einem Bildnisse des Verfassers in Kupferlichtdruck u. mit einem Atlas von 57 Taf. Abbildgn. Wiesbaden, C. W. Kreidel, 1898. 8º. XLVI, 340 u. 6 S. M. 25. 296

e) Einzelnes.

- Busch Wilh.**, Höfisches Leben in der Zeit der Merowinger. In: Allgemeine conservative Monatsschrift für das christl. Deutschland 1898, 377—392. 297
- Mettenborn Erich v.**, Frauenpolitik u. Frauenliebe an europäischen Höfen. Berlin, H. Steinitz, 1898. 8º. 319 S. mit 6 Bildnissen. M. 4,80. 298
- Bonnaffé Edmond**, Etudes sur la vie privée de la Renaissance. Paris, May, 1898. 8º. VI, 196 S. 299
- Voyages et Voyageurs de la Renaissance. Paris, Leroux, 1895. 8º. V, 179 S. Les Arts et les Mœurs d'autrefois. 300
- Steinhausen Georg**, Häusliches u. gesellschaftliches Leben im 19. Jahrh. Berlin, S. Cronbach, 1897. 8º. VII, 208 S. M. 1,50. A. u. d. T.: Am Ende des Jahrhunderts. Rückschau auf 100 Jahre geistiger Entwicklung. Herausgegeben von Paul Bornstein. Bd. 4. 301
- Rebière A.**, Les Femmes dans la science. Notes recueillies. 2^e édition, très augmentée et ornée de portraits et d'autographes. Paris, Nony et Ce., 1897. 8º. IX, 362 S. 302
- Chantavoine Henri**, Le féminisme au XVI^e siècle. Les femmes de la renaissance. [Anzeige des Werkes von de Maulde.] In C. N. S. CLVII, 1030—1036. 303
- Maulde La Clavière R. de**, Les Femmes de la Renaissance. Paris, Perrin et Ce., 1898. 8º. 722 S. 304
- S. Rev. N. S. XLVII 83—87 (H. Hauser).*
- Wotke C.**, Die Frau der Renaissance. In: Monatsblätter des wissenschaftlichen Clubs in Wien XVIII 3. 305
- Nicolai G.**, La donna nel Rinascimento. In Il Rinascimento V 49—52. 306

4. Lateinische Litteratur.

a) Bibliographie und Handschriftenkunde.

- Mercati Giovanni**, Alcune note di letteratura patristica. In R. Istituto lombardo di scienze e lettere: rendiconti. Serie II, vol. XXXI, fasc. 15—16. 307
- Un inventario di libri del sec. XIII. In Bolletino della Società bibliografica italiana I 4. 308
- v. Nostitz-Rieneck Robert**, Zum päpstlichen Brief- und Urkundenwesen der ältesten Zeit. In: Festgaben zu Ehren Max Büdinger's von seinen Freunden und Schülern. Innsbruck, Wagner, 1898. S. 151—168. 309
- Bibliotheca cartusiano-mariana**, seu Breves notitiæ scriptorum sacri ordinis Cartusiensis, qui de beatissima Deipara Virgine Maria tractatus et libellos, hymnos aut sermones conscripserunt, collectore D. Stanislaw Maria Autore, ejusdem monasticæ familiæ professo. Montreuil-sur-Mer, imp. Arnauné, 1898. 8º. 72 S. 310

- Chevalier U.**, Repertorium hymnologicum. Catalogue des chants, hymnes, proses, séquences, tropes en usage dans l'église latine, depuis les origines jusqu'à nos jours. (Extrait des *Analecta Bollandiana*.) Louvain, Polleunis et Ceuterick, 1892—1897. 2 vol. 311
- S. Rer N. S. XLVIII* 495—496 (*F. de Mély*).
- Bibliotheca patrum latinorum britannica.** Bearb. von *Heinr. Schenkl*. II, 2. I. Die Bibliotheken der Colleges in Cambridge. II. (2489—2716.) III, 2. Die Bibliotheken der englischen Cathedralen (Schluss). (4064—4478). Wien, C. Gerold's Sohn, 1898. 8°. 82 u. 92 S. 312
- Chatelain Emile**, Les plus vieux manuscrits d'Autun mutilés par Libri. In *JdS* 1898, 377—381. 313
- Leitschuh Frdr.**, Katalog der Handschriften der königl. Bibliothek zu Bamberg. (4. Lfg.) I. Bd. I. Abth. II. Lfg. (Liturgische Handschriften.) Bamberg, C. C. Buchner, 1898. 8°. VII und S. 135—337. M. 6. 314
- Codices graeci e latini photographice depicti** duce *Scatone de Vries*. Tom. II. Leiden, A. W. Sijthoff, 1897. 2°. V, LXXI, 394 S. in Phototyp. 200 M. Codex Bernensis 363 Augustini de dialectica et de rhetorica libros, Bedae historiae ecclesiasticae librum I, Horatii carmina, Ovidii Metamorphoseon fragmenta, Servii et aliorum opera grammatica, cet. continens. Praefatus est *Herm. Hagen*. 315
- S. DL* 1898, 623—624 (*O. v. Gebhardt*); *JdS* 1897, 749—750 (*L. Delisle*); *WkP XIV* 683—685 (*B. Kübler*).
- Fava Mariano**, Codices latini Catinenses. In *Studi italiani di filologia classica* V 429—440. 316
- Hampe Karl**, Reise nach England vom Juli 1895 bis Februar 1896. In *NAfG XXII* 223—286; 335—415; 607—699. 317
- Reise nach Frankreich und Belgien im Frühjahr 1897. (Mit Beilagen: Theil I. Mittheilungen aus einzelnen Handschriften. Theil II. Handschriftenbeschreibungen und Abdrucke kürzerer Stücke.) In *NAfG XXIII* 375—417; 601—665. 318
- Delisle Léopold**, Notice sur un manuscrit de l'église de Lyon du temps de Charlemagne. Paris, C. Klincksieck, 1898. 4°. 16 p. et 3 pl. Tiré des Notices et Extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques (t. 35, 2^e partie). 319
- Hunt A. S.**, The Library of the Cathedral of Pamplona. In *CB XIV* 283—290. 320
- Catalogue** des manuscrits grecs, latins, français et espagnols et des portulans recueillis par feu Emmanuel Miller, publié par Henry Omont. Paris, E. Leroux, 1897. 8°. XV 137 p. et planches. Bibliothèque nationale. 321
- Libri liturgici** bibliothecae apostolicae vaticanae manuscripti. Rigessit et recensuit *Hugo Ehrensberger*. Friburgi Brisgoviae, sumptibus Herder, 1897. 8°. XII, 591 S. 322
- S. JdS* 1897, 284—299 (*Léopold Delisle*); *CB XIV* 301—302 (*W. Brambach*).
- Keuffer Max**, Beschreibendes Verzeichnis der Handschriften der Stadtbibliothek zu Trier. Heft 4. Liturgische Handschriften. Trier, Kommission Fr. Lintz, 1897. 8°. VIII, 108 S. 323
- S. CB XV* 74—75 (*P. Gabriel Meier*).
- Patetta Federico**, Il manoscritto 1317 della biblioteca di Troyes. Nota. In *Atti della r. accademia delle scienze di Torino*, vol. XXXII 446—462. 324
- Bresciano G.**, Di due rarissimi paleotipi della Universitaria di Napoli [„fra cui il De Aetna di P. Bembo“. S. Gsl. XXXII 471]. In *Bollettino della Società bibliografica italiana* I no. 7—8. 325
- Delisle Léopold**, Livres imprimés à Cluni au XVe siècle, rapport sur une communication de Maurice Dumoulin. Paris, Imp. nationale, 1897. 8°. 16 S. Extrait du Bulletin historique et philologique (1896). 326
- b) Litteraturgeschichte.
- Aly Frdr.**, Jahresbericht üb. die Geschichte der römischen Litteratur 1891—1896. [Aus „Jahresber. üb. d. Fortschritte d. class. Altertumswiss.“] Berlin, S. Calvary & Co., 1898. 8°. 32 S. 327

- Schanz Mart.**, Geschichte der römischen Litteratur bis zum Gesetzgebungswerk des Kaisers Justinian. I.: Die römische Litteratur in der Zeit der Republik. 2. Auflage. München, C. H. Beck, 1898. 8°. XVIII, 421 S. M. 7,50. A. u. d. T.: Handbuch der klassischen Altertums-Wissenschaft in systematischer Darstellung mit besond. Rücksicht auf Geschichte u. Methodik der einzelnen Disziplinen. Hrsg. von Iwan v. Müller. 8. Bd. 1. Abtlg. 328
S. Rcr N. S. XLVI 383—389 (*Émile Thomas*); ZöG L 891—892 (*Isidor Hilberg*).
- Pichon René**, Histoire de la littérature latine. Paris, Hachette et Ce., 1897. 8°. XVIII, 987 S. Fr. 5. 329
S. Rcr N. S. XLVIII 264—268 (*Paul Lejay*); Bcr 1898, 110—113 (*André Baudrillart*).
- Histoire de la littérature latine. 2^e édition, revue. Paris, Hachette, 1898. 8°. XVIII, 986 S. Fr. 5. 330
- Pierron Alexis**, Histoire de la littérature romaine. 14^e édition, augmentée d'un appendice bibliographique. Paris, Hachette et Ce., 1898. 8°. VIII, 706 S. — Histoire universelle. 331
- Verdunoy et Thierry**, Histoire de la littérature latine et Auteurs latins. Paris et Lyon, Delhomme et Briguët, 1897. 8°. VIII, 482 S. 332
- Vitelli Girolamo e Guido Mazzoni**, Manuale della letteratura latina. Firenze, G. Barbèra, 1898. 8°. VII, 663 S. L. 3,50. 333
- Ramorino Fel.**, Letteratura romana. Quinta edizione in parte rifatta. Milano, Ulrico Hoepli, 1898. 8°. VIII, 344 S. Manuali Hoepli. 334
- Crutwell Charles Thomas**, A History of Roman Literature, from the Earliest Period to the Death of Marcus Aurelius. With Chronological Tables, &c., for the Use of Students. 6th ed. London, C. Griffin, 1898. 8°. 522 S. 335
- Ἰστορία τῆς Ῥωμαϊκῆς ποιήσεως ἐξῆλληνισθεῖσα ὑπὸ Σ. Κ. Σακελλαροπούλου. Καθηγητοῦ ἐν τῷ Ἐθνικῷ Πανεπιστημίῳ. Τομ. α. β. (Βιβλιοθήκη Μαράσλη.) Ἐν Ἀθήναις, Τύποις Π. Δ. Σακελλαρίου, 1897. 1898. 336
S. Rcr N. S. XLVII 437—439 (*My*).
- Gudeman Alfred**, Latin literature of the empire. Selected and edited, with revised texts and with brief introductions. In 2 volumes. Vol. I. Prose: Velleius — Boethius. New York and London, Harper & Brothers, 1898. 337
S. ZöG L 889—891 (*Carl Prinz*); CR XIII 65—66 (*H. Furneaux*).
- Hervieux Léopold**, Notice sur les fables latines d'origine indienne. Paris, Firmin-Didot et Ce., 1898. 8°. 82 S. 338
- Delisle Léopold**, „Notice sur les fables latines d'origine indienne, par Léopold Hervieux. Paris, Firmin-Didot et Ce., 1898. In-8° de 78 pages.“ Paris, Imp. nationale, 1898. 4°. 16 S. Extrait du Journal des savants (mars 1898). 339
- Notes sur la poésie épique en Grèce, à Rome, en France.** Angers, Germain et Grassin, 1898. 8°. 195 S. 340
- Dieterich Albrecht**, Pulcinella. Pompejanische Wandbilder und römische Satyrspiele. Leipzig, Teubner, 1897. Dazu: Boll, F., Pulcinella in Pompeji. In AZ 1897, Beil.-No. 256. 341
S. GgA 1897, 505—515 (*Ulrich v. Wilamowitz-Moellendorf*); Nord. tidskr. f. filologi III 6. 4 (*Ussing*); BbG XXXV 160—162 (*Ernst Bodensteiner*); DL 1897 1774—1775 (*E. Bethe*); LC 1897, 1105—1107 (*m.*); Museum V 366—368 (*A. E. J. Holwerda*); BpW XVII 1328—1337 (*A. Körte*); WkP XIV 1361—1368 (*Th. Zielinski*).
- Norden Ed.**, Die antike Kunstprosa vom VI. Jahrh. v. Chr. bis in die Zeit der Renaissance. 2 Bde. Leipzig, B. G. Teubner, 1898. 8°. XVIII, 969 S. M. 28. 342
S. Museum VII 9 (*Houtsma*); Rcr N. S. XLVI 401—402 (*Albert Martin*); DL 1898, 996—999 (*L. Radermacher*); LC 1899, 1033—1038 (*E. Z.*); BbG XXXV 618—620 (*G. Landgraf*); Ro XXVII 526—527 (*A. M.-F.*).
- Chruzander C. G.**, De elocutione Panegyricorum veterum Gallicanorum quaestiones. Diss. Upsala 1897. 8°. 115 S. 343
- Collignon Albert**, La Littérature romanesque chez les Latins. Nancy, Berger-Levrault et Ce., 1898. 8°. 24 S. Leçon d'ouverture du cours d'histoire de la littérature latine (année 1897—1898). Auch in AdE XII 337—358. 344

- Burdach Konrad**, Zur Entstehung des mittelalterlichen Romans. In d. Verhandlungen der 44. Versammlung deutscher Philologen u. Schulmänner. Dresden 1897. S. 28—31. Auch in NC XI 360—362. [Bericht über den daselbst gehaltenen Vortrag.] 345
- Costa Emilio**, Il diritto nei poeti di Roma: prolusione. Bologna, tip. della ditta Nicola Zanichelli, 1898. 8°. 32 S. 346
- S. Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte XIX, romanische Abt.* 367—368 (Hugo Krüger).
- Becker A. H.**, De facetiis iuridicis apud scriptores latinos (thèse). Poitiers, imp. Oudin et Ce., 1896. 8°. 96 S. 347
- Peter Hermann**, Die Litteratur der Witzworte in Rom und die geflügelten Worte im Munde Caesars. In NJ CLV 853—860. 348
- Manitius M.**, Beiträge zur Geschichte römischer Dichter im Mittelalter. In P LVI 535—541. 349
- Ramorino Felice**, Cornelio Tacito nella storia della cultura: discorso inaugurale letto il dì 18 novembre del 1897. Im Annuario del r. istituto di studi superiori pratici e di perfezionamento in Firenze per l'anno accademico 1897—1898. Firenze, tip. di G. Carnesecchi e figli, 1898. 350
- Cornelio Tacito nella storia della cultura. Seconda edizione corretta. Milano, Ulrico Hoepli, 1898. 8°. 111 S. L. 1,50. 351
- S. Rer N. S. XLV* 391—393 (Émile Thomas); *DL* 1898, 1236—1238 (R. Wünsch); *Gsl XXXII* 257—258; *BpW XVIII* 877—878 (K. Niemeyer).
- Reinhold G.**, Das Geschichtswerk des Livius als Quelle späterer Historiker. Progr. Berlin 1898. 4°. 20 S. 352
- Weyman Carl**, Jahresbericht üb. die christlich-lateinische Poesie von 1894/95 bis Ende 1897. [Aus „Jahresber. üb. d. Fortsch. d. class. Altertumswiss.“] Berlin, S. Calvary & Co., 1898. 8°. 55 S. M. 2,40. 353
- Haussleiter Johs.**, Der Aufbau der altchristlichen Literatur. Eine krit. Untersuchung, nebst Studien zu Cyprian, Victorinus u. Augustin. [Aus „Gött. gelehrte Anzeigen.“] Berlin, Weidmann, 1898. 8°. 45 S. M. 1. 354
- Krüger Gustav**, Geschichte der altchristlichen Litteratur in den ersten drei Jahrhunderten. Nachträge. Freiburg i. B. 1898. 8°. 32 S. M. 0,60. A. u. d. T.: Grundriss der theologischen Wissenschaften, bearb. von Achelis, Baumgarten, Benzinger etc. 2. Reihe. 3. Bd. Nachträge. 355
- History of early Christian literature in the first three centuries. London, Macmillan, 1897. 8°. XXIV, 412 S. 8 s. 6 d. 356
- Zanotto Fr.**, Storia della sacra eloquenza al tempo de' ss. padri. Modena, tip. pont. arciv. dell'Immacolata Concezione edit., 1897. 8°. VIII, 484 S. L. 4. 357
- Traube L.**, Lateinische Litteratur im Mittelalter. [Litteraturbericht über 1891—1894.] In JRP III, 2. Hälfte, S. 43—63. 358
- de Gourmont Remy**, Le Latin mystique. Les Poètes de l'Antiphonaire et la Symbolique au moyen âge. Préface de J. K. Huysmans. Miniature de Filiger. Paris, Vanier (1892). 1898. 8°. XVI, 379 S. 359
- von Winterfeld Paul**, Zu karolingischen Dichtern. I. Prudentiusreminiscenzen bei Walahfrid und Hrotsvit. II. Das Haager Fragment. III. (Dedicationsverse in der Trierer Stadtbibl.) IV. (Zu Hagen's Carmina medii aevi. Bern 1877.) V. (Zu den Poetae aevi Carolini I. II.) In NAfG XXII 755—762. 360
- Lindner Pirmin**, Familia S. Quirini in Tegernsee. Die Aehte und Mönche der Benediktiner-Abtei Tegernsee von den ältesten Zeiten bis zu ihrem Aussterben (1861) u. ihr literar. Nachlass. 1. Tl. [Aus „Oberbayer. Archiv.“] München, G. Franz' Verl. in Komm., 1898. 8°. 113 S. M. 2,20. 361
- Richter Paul**, Die Schriftsteller der Benediktinerabtei Maria-Laach. Studien zur rheinischen Kloster- und Litteraturgeschichte, mit Textbeilagen. In: Westdeutsche Zeitschrift für Geschichte und Kunst XVII 41—115; 277—340. 362
- Spiegel N.**, Untersuchungen über die ältere christliche Hymnenpoesie. II. Teil. Der Strophenbau in den Hymnen und den jüngeren Sequenzen. Progr. Würzburg 1897. 8°. 115 S. 363
- Blume Clemens**, Zur Poesie des kirchlichen Stundengebetes im Mittelalter. In d. Stimmen aus Maria-Laach LV 132—145. 364

- Giambelli C.**, Saggi sopra le tradizioni classiche pure e sopra le tradizioni classiche medievali in Italia e specialmente nella Lombardia. In *Rivista di filologia e d'istruzione classica* XXV 2. 365
- Teuber P. V.**, Die Entwicklung der Weihnachtsspiele seit den ältesten Zeiten bis zum XVI. Jahrhundert. I. Progr. Komotau 1898. 8°. 32 S. 366
- Capelli Lu. Mario**, Primi studi sulle enciclopedie medioevali. I (Le fonti delle enciclopedie latine del XII secolo): saggio critico. Modena, tip. lit. Angelo Namias e C., 1897. 8°. 59 S. L. 3. 367
- Büdinger Max**, Die Universalhistorie im Mittelalter. I. II. [Aus „Denkschr. d. k. Akad. d. Wiss.“] Wien, C. Gerold's Sohn in Komm., 1898. 4°. 47 u. 43 S. M. 5,80. 368
- Kleinpaul J.**, Das typische in der Personenschilderung der deutschen Historiker des X. Jahrhunderts. Ein Beitrag zu einer Charakteristik der Personenschilderung dieses Jahrhunderts überhaupt. Diss. Leipzig 1897. 8°. 63 S. 369
- Bömer A.**, Die lateinischen Schülergespräche der Humanisten. Auszüge m. Einleign., Anmerkgn. u. Namen- u. Sachregister. Quellen f. d. Schul- u. Universitäts-geschichte des 15. u. 16. Jahrh. 1. Tl. Vom Manuale scholarium bis Hegendorffinus c. 1480—1520. Berlin, J. Harrwitz Nachf., 1897. 8°. VII, 112 S. M. 2. A. u. d. T.: Texte u. Forschungen zur Geschichte der Erziehung u. des Unterrichts in den Ländern deutscher Zunge. Hrsg. von Karl Kehrbach. I. 370
- Beltrame Pilade**, La lettera a traverso i tempi. Milano, Giacomo Agnelli, 1897. 8°. 68 S. Cent. 50. 371
- Marquant E.**, La Lettre à travers les âges (étude d'histoire technique). Paris, imp. Alonniér et Philadelphie, 1897. 8°. 115 S. 372
- Novati F.**, Due grammatici pisani del sec. XIV, ser Francesco Merolla da Vico e ser Francesco di Bartolo da Buti. In *Miscellanea storica della Valdelsa* V, No. 14, 251—254. 373
- von Reinhardtstoettner K.**, Lateinische Renaissance-literatur. [Litteraturbericht.] In *JRP* III, 2. Hälfte, S. 63—71. 374
- Churchill George R. und Wolfgang Keller**, Die lateinischen Universitäts-Dramen Englands in der Zeit der Königin Elisabeth. Mit einem Vorwort von A. Brandl. Im *Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft* XXXIV 220—325. 375
- Schwartz Rud.**, Esther im deutschen u. neulateinischen Drama des Reformationszeitalters. Eine litterarhistor. Untersuchung. 2. Aufl. Oldenburg, Schulze, 1898. 8°. VII, 307 S. M. 4. 376

c) Sammlungen.

- Acta ecclesiae mediolanensis ab eius initiis usque ad nostram aetatem, opera et studio presb. Achillis Ratti.** Vol. IV, fasc. 47—51. Mediolani, apud Raphaellem Ferraris edit. 1897/98. 4°. L. 1,75 il fascicolo. 377
- Analecta hymnica medii aevi.** S. No. 396. 378
- Bibliotheca hagiographica latina antiquae et mediae aetatis.** Ediderunt Socii Bollandiani. Fasc. I. Bruxelles, Société belge de librairie, O. Schepens & Co., 1898. 8°. S. 1—224. Subskr.-Pr. M. 32. 378
- Bibliothèque liturgique, t. VI. Ordinaires de l'église cathédrale de Laon (XII^e et XIII^e siècles, suivie de deux mystères liturgiques, publiés d'après les manuscrits originaux par Ulisse Chevalier.** Paris, Picard, 1897. 8°. XLIII, 409 S. 379
- Bullarium Franciscanum sive romanorum pontificum constitutiones, epistolae, diplomata tribus ordinibus Minorum, Clarissarum, Poenitentium a seraphico patriarcha sancto Francisco institutis ab eorum originibus ad nostra usque tempora concessa.** Tom. V. Benedicti XI, Clementis XI, Ioannis XXII monumenta iussu atque auspiciis reverendissimi P. M. Laurentii Caratelli de Signia totius ordinis Minorum S. Francisci conventualium post seraphicum patriarcham ministri generalis CVI a Conr. Eubel, eiusdem ordinis alumno, digesta. Romae. Leipzig, O. Harrassowitz in Komm., 1898. fol. XLII, 634 S. M. 35. 380
- Carmina sepuleralia latina collegit Johannes Cholo d n i a k.** Petropoli (Leipzig, Voss' Sort.), 1898. 8°. III, 625 S. M. 5. 381
- Chronica.** B. Krusch, Die Zusätze zu den Chroniken Isidors. In den *Mithl.* des Inst. f. österr. Geschichtsforsch. XVIII 362—365. 382

- Chronica** minora saec. IV. V. VI. VII. edidit Th. Mommsen. Vol. III, fasc. IV. Indices. Composuit Johs. Lucas. Berlin, Weidmann, 1898. 4^o. VIII. u. S. 471—728. 10 M. Monumenta Germaniae historica. Auctorum antiquissimorum tomi XIII pars IV. (Finis.) 383
- Corpus inscriptionum latinarum.** S. No. 406.
— scriptorum ecclesiasticorum latinorum, editum consilio et impensis academiae litterarum caesareae Vindobonensis. Wien u. Prag, Tempsky; Leipzig, Freytag. S. Epistulae No. 384. Itinera Hierosolymitana No. 426. Ambrosius No. 519. Augustinus No. 557. 558. Filastrius No. 675. Josephus No. 745. Lactantius No. 754. 383 a
- Epistulae.** Epistulae imperatorum, pontificum aliorum inde ab a. CCCLXVII usque ad a. DLIII datae. Avellana quae dicitur collectio. Recensuit, commentario critico instruxit, indices adiecit Otto Guenther. Pars II. Epistulae CV—CCXXXIII. Appendices. Indices. Wien u. Prag, F. Tempsky; Leipzig, G. Freytag, 1898. 8^o. VI, S. 495—976. M. 14,20. A. u. d. T.: Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum. Vol. XXXV, pars II. 384
S. *Rer. N. S. XLVI* 405—406 (P. L.).
- Karolini aevi. Rec. E. Duemmler. Tom. III, 1. Berlin, Weidmann, 1898. 4^o. 360 S. Monumenta Germaniae historica. Epistolarum Tomi V, pars I. 385
S. *MA XII* 500—502 (A. Molinier).
- Obscurorum Virorum, Gustav Bauch, Die Urdrucke der Epistulae Obscurorum Virorum. In CB XV, 297—327. 386
- K. Steiff, Wo ist die Editio princeps der Epistulae obscurorum virorum gedruckt worden? In CB XV 490—492. 387
- Sassolo da Prato, Leon. Giustinian, Ciriaco d'Ancona, Lettere, per gli epistolari di due discepoli e di un amico di Guarino Guarini. Pistoia, tip. di G. Flori, 1897. 8^o. 24 S. Pubblicate da Medardo Morici per le nozze di Urbano Tommasini con Pia Guarini. 388
- Emil Arbenz, Die Vadianische Briefsammlung der Stadtbibliothek St. Gallen. St. Gallen, Fehr, 1897. 8^o. 313 S. M. 6,60. A. u. d. T.: Mitteilungen zur vaterländischen Geschichte. Hrsg. vom histor. Verein in St. Gallen. XXVII. 3. Folge VII. 1. Hälfte. 389
- Paul Tannery, Une correspondance d'écolâtres du XI^e siècle. Paris, Imp. nationale, 1897. 8^o. 8 S. Extrait des Comptes rendus de l'Académie des inscriptions et belles-lettres. 390
- Alex. Cartellieri, Ein Donaueschinger Briefsteller. Lateinische Stilübungen des XII. Jahrh. aus der Orléans'schen Schule, hrsg. u. erläutert. Mit 1 Handschriftenprobe. Innsbruck, Wagner, 1898. 8^o. XXIII, 75 S. M. 2. 391
S. *Zeitschr. für Culturg.* VI 1 u. 2 (Steinhausen); *MA XII* 97—99 (Lucien Auvray); *JdS* 1898, 126—127 (L. Delisle).
- Ch. V. Langlois, Formulaires de lettres du XII^e, du XIII^e et du XIV^e siècle (6^e article). Paris, C. Klincksieck, 1897. 4^o. 42 p. et 2 pl. Tiré des Notices et Extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques (t. 35, 2^e partie). 392
S. *Rer. N. S. XLVI* 228—229 (L.-H. Labande).
- Formelbücher** der Grazer Universitätsbibliothek. J. Loserth, Formelb. d. G. Un.; Schluss. In NAfG XXIII 751—761. 393
- Formeln** für Gottesurtheile aus karolingischer Zeit. Karl Hampe, Formeln etc. In NAfG XXIII 380—382. 394
- [**Frammenti poetici voltati dal latino da**] V. Podestà. Chiavari, tip. Artigianelli, 1898. 8^o. 10 S. 1. A. s. Margherita v. e m., da Vida, Hym. 2. La riviera orientale di Genova dal mare, dal Petrarca, Afr. I. VI. — Per le nozze di Pellegrino Muratori con Placidia Milena Marini. 395
- Hymnen.** Analecta hymnica medii aevi. Hrsg. von Clem. Blume und Guido M. Dreves. Leipzig, O. R. Reisland, 1897/98. XXIV—XXVI u. XXVIII. Historiae rhythmicae. Liturgische Reimofficien des Mittelalters. 4.—7. Folge. XXVII. Hymnodia gotica. Die mozarab. Hymnen des altspan. Ritus. XXIX—XXXI. Dictamina pia 2.—4. Folge. Reimgebete und Leselieder des Mittelalters. Stunden- und Glossen-Lieder. 396

- Hymnen. Adb. Schulte, Die Hymnen des Breviers nebst den Sequenzen des Missale, übersetzt u. kurz erklärt. Paderborn, F. Schöningh, 1898. 8°. XIV, 404 S. M. 5,60. A. u. d. T.: Wissenschaftliche Handbibliothek. Erste Reihe. Theologische Lehr- und Handbücher. XVII. 397
- Inschriften. René Cagnat, L'Année épigraphique, revue des publications épigraphiques relatives à l'antiquité romaine (1896). Paris, Leroux, 1897. 8°. 48 S. Auch in Revue archéologique. 398
- — L'Année épigraphique ... 1897. Paris, Leroux, 1898. 8°. 59 S. 399
- James C. Egbert, Introduction to the Study of Latin Inscriptions. London, Longmans. 8°. VIII, 468 S. 400
- S. CR XI 67—69 (F. Haverfield).
- W. M. Lindsay, Handbook of Latin Inscriptions Illustrating the History of the Language. (Allyn and Bacon's College Latin Series.) London, Putnam's Sons, 1898. 8°. 140 S. 401
- S. Ac LIV 32.
- S. Ricci, Epigrafia latina. Milano 1898. 8°. 447 S. Manuali Hoepli. L. 6,50. 402
- S. Rer N.S. XLV 206—207 (R. Cagnat); DL 1898, 591 (M. Ihm); CR XII 328 (F. E. Rockwood); BpW XVIII 367—369 (F. Haug).
- Edmond Le Blant, Paléographie des inscriptions latines, du III^e siècle à la fin du VII^e. Paris, E. Leroux, 1898. 8°. 72 S. 403
- F. Neumann, Verzeichnis der auf Aussprache und Rechtschreibung bezüglichen Eigenthümlichkeiten in den Inschriften aus Gallia Narbonensis. Progr. Pola 1897. 8°. 25 S. 404
- Jules Pirson, Le style des inscriptions latines de la Gaule. In Le Musée belge II 97—125. 405
- Corpus inscriptionum latinarum, consilio et auctoritate academiae litterarum regiae borussicae editum. Vol. IV supplementum. Pars I. fol. Berlin, G. Reimer, 1898. Inscriptionum parietarium Pompeianarum supplementum. Ediderunt Aug. Mau et Car. Zangemeister. Accedunt tabulae ceratae editae a Car. Zangemeister et vasorum fictilium inscriptiones editae ab Aug. Mau. Pars I. Tabulae ceratae Pompeis repertae annis 1875 et 1887, editae a Car. Zangemeister. (S. 273—454 m. Fig.) M. 16. 406
- lateinische, aus Spanien, in BAH, tomo XXX 85. 187. 333. 415. 422. 483. 497. 517. 518; tomo XXXI 88. 149—153. 169. 171. 182—196. 364—366. 427—429. 471—475. 532—536; tomo XXXII 5—9. 44—52. 53—57. 58—64. 226. 227. 227—240. 387. 388. 391—404. 436—442. 458—466; tomo XXXIII 150—160. 217—224. 351. 401—414. 407
- J. Albanès, Inscriptions de Provence. Angers, imp. Burdin, 1898. 8°. II S. Extraits de la Massaliographie. 408
- P. Arnaudet, Inscriptions antiques de la quatrième Lyonnaise. Deuxième partie. Nogent-le-Rotrou, imp. Daupley-Gouverneur, 1896. 8°. 35 S. Extrait des Mémoires de la Société nationale des antiquaires de France (t. 55). 409
- Gius. Assandria, Nuove iscrizioni romane del Piemonte inedite e emendate (Società d'archeologia e belle arti per la provincia di Torino). Torino, G. B. Paravia e C., 1898. 8°. 10 S. Estr. dagli Atti della società d'archeologia e belle arti per la provincia di Torino, vol. VII. 410
- Philippe Berger, Deux inscriptions funéraires de Naplouse. Paris, Imp. nationale, 1898. 8°. 7 S. Extrait des Comptes rendus de l'Académie des inscriptions et belles-lettres. 411
- J. B. Chabot, Index alphabétique et analytique des inscriptions grecques et latines de la Syrie publiées par Waddington. Paris, Leroux. 4°. 27 S. Extrait de la Revue archéologique (t. 1^{er} et 2, 1896). 412
- Iscrizioni raccolte nella città e nei dintorni di Napoli da Pietro Fiorini. Todì, tip. A. Trombetti, 1898. 8°. 54 S. 413
- Iscrizioni cristiane in Milano anteriori al IX secolo, edite a cura di V. Forcella e di E. Seletti. Codogno, A. G. Cairo, 1897. 8°. XXX, 278 S. L. 12. I. Prefazione. — II. Iscrizioni sepolcrali. 1. Cimitero a S. Eustorgio. 2. Cimitero di Cajo a S. Ambrogio. 3. Cimitero a S. Nazaro. 4. Cimitero a S. Calimero. 5. Cimitero a S. Celso. 6. Cimitero a S. Vincenzo in Prato. 7. Cimitero a S. Vittore al Corpo. 8. Cimitero a s. Simpliciano. 9. Cimitero a. s. Dionigi.

10. Cimitero a s. Stefano in Brolo. 11. Iscrizioni sparse nella città. 12. Iscrizioni aggiunte. 13. Iscrizioni spurie. 14. Iscrizioni in Milano spettanti ad altri paesi. — III. Iscrizioni non sepolcrali. 1. Basilica di s. Ambrogio. 2. Basilica di s. Nazaro o dei ss. Apostoli. 3. Basilica di s. Calimero. 4. Basilica di s. Sisto in S. Lorenzo. 5. Chiesa di s. Tecla. 6. Chiesa di s. Maria della Scala. 7. Chiesa di s. Radegonda. 8. Chiesa collegiata di s. Giorgio al Palazzo. 414
- Inscriften.** S. Gsell, *Inscriptions inédites de l'Algérie*. Paris, Imp. nationale. 8°. 67 S. Extrait du Bulletin archéologique (1896). 415
- Ferd. Haug und G. Sixt, *Die römischen Inschriften u. Bildwerke Württembergs*. Im Auftrag des württemberg. Altertumsvereins hrsg. 1. Tl. Stuttgart, W. Kohlhammer, 1898. 8°. 128 S. mit Abbildungen. M. 3. 416
- S. BpW XVIII* 1549—1551 (*G. Wolff*).
- G. De Jordanis, *Iscrizioni romane inedite del Canavese*. In *Atti della società di archeologia e belle arti della provincia di Torino*, vol. VII, fasc. I. 417
- K. Körber, *Römische Inschriften des Mainzer Museums*. Dritter Nachtrag zum Becker'schen Katalog. Progr. Mainz 1897. 8°. 66 S. mit Abbild. 418
- Elia Lattes, *Le iscrizioni latine col matronimico di provenienza etrusca*. In *Atti della r. accademia di archeologia, lettere e belle arti (Società reale di Napoli)*. Vol. XVIII. 419
- Antiche Iscrizioni ticinesi. Parte I (Iscrizioni ticinesi anteriori al secolo settimo ancora esistenti nella città di Pavia, raccolte da Rodolfo Majocchi). Pavia, tip. del priv. istituto Artigianelli, 1897. 8°. 59 S. 420
- *Inscriptions de l'ancien diocèse de Sens, publiées d'après les estampages d'Edmond Michel, par Paul Quesvers et Henri Stein*. T. 1er: Pouillé du diocèse; *Inscriptions de la ville et des faubourgs de Sens*. Paris, Picard. 4°. X, 771 S. Fr. 25. 421
- Seymour de Ricci, *Répertoire épigraphique du département d'Ille-et-Vilaine*. Rennes, imp. Prost., 1898. 8°. 23 S. Extrait du t. 28 des *Mémoires de la Société archéologique d'Ille-et-Vilaine*. 422
- A. G. Tononi, *Iscrizioni cristiane nel Piacentino anteriori al secolo X*. In *Strenna piacentina* pel 1897—98 (anno XXIII—XXIV). 423
- Pio Torelli, *Saggi su l'epigrafia sepolcrale latina della città di Roma*. Arona, stab. tip. Brusa e Macchi, 1898. 8°. 53 S. Estr. dalla Tesi di laurea. 424
- J. Toutain, *L'inscription d'Henrich-Mettich. Un nouveau document sur la propriété agricole dans l'Afrique romaine*. Paris, C. Klincksieck, 1897. 4°. 55 S. Extrait des *Mémoires présentés par divers savants à l'Académie des inscriptions et belles-lettres* (1^{re} série, t. II, première partie). 425
- Itinera Hierosolymitana saeculi IIII—VIII**, ex recensione Pauli Geyer. Wien u. Prag, Tempsky; Leipzig, Freytag, 1898. 8°. XLVII, 480 S. M. 15,60. — A. u. d. T.: *Corpus Scriptorum ecclesiasticorum latinorum*. Vol. XXXVIII. 426
- S. Rer. N. S. XLVIII* 286—288 (*Paul Lejay*); *TLZ* 1899, 366—369 (*E. Schürer*).
- Leben Heinrichs VII.** Das Leben Kaiser Heinrichs VII. Berichte der Zeitgenossen über ihn, übersetzt von W. Friedensburg. I. II. Leipzig, Dyk, 1898. 8°. V, 583; XX, 207 S. M. 7,50 u. 3. A. u. d. T.: *Die Geschichtschreiber der deutschen Vorzeit*. 2. Gesamtausgabe. Bd. 79. 80. 427
- Libelli de lite imperatorum et pontificum saeculis XI. et XII. conscripti**. Tom. III. Hannover, Hahn, 1897. 4°. VIII, 775 S. M. 25. *Monumenta Germaniae* (Neue Quart.-Ausgabe). 428
- Martyrologe romain**, publié par l'ordre de Grégoire XIII, revu par l'autorité d'Urbain VIII et de Clément X, augmenté et corrigé en 1749 par le pape Benoît XIV, avec les éloges des saints et bienheureux approuvés jusqu'à nos jours par la Sacrée Congrégation des rites. D'après l'édition publiée à Rome en 1873. Traduction nouvelle, revue et mise à jour jusqu'en 1898 par des prêtres du clergé de Paris. Paris, Poussielgue, 1898. 8°. XII, 494 S. 429
- Miscellanea cassinese**, ossia nuovi contributi alla storia, alle scienze e arti religiose, raccolti e illustrati per cura dei pp. benedettini di Montecassino. Anno I (1897), parte I, fasc. I, e parte II, fasc. I. Montecassino, tip. di Montecassino, 1897. 8°. (184), con prospetto e tre facsimili. 1. Memorie (Nova). 1. Voto e proposta per una rivista internazionale di studi benedettini. 2. La basilica

- cassinense e la lateranense nel secolo XI. 3. I romani pontefici e Montecassino: a) Benedetto XIII. 4. Il cardinale Angelo Mai e i Cassinesi. 5. Paolo Diacono e la così detta traslazione del corpo di s. Benedetto. — II. Documenti (Vetera). 1. Historica. 2. Monastica. 3. Agiographica. 4. Biblica. 5. Patristica. 6. Liturgica. 7. Litteraria. 8. Musica. 430
- Miscellanea Tironiana.** Clifford H. Moore, Die medizinischen Recepte in den Miscellanea Tironiana. In AIL X 253—272. 431
- H. A. Sanders, Zu den Miscellanea Tironiana. In AIL X 445—448. 432
- Monumenta Germaniae.** E. Dümmler, Jahresbericht über die Herausgabe der Monumenta Germaniae historica. In den Sitzungsberichten der Berl. Akad. d. Wissensch. 1897 u. 1898. 433
- — historica inde ab a. Chr. D usque ad a. MD, edidit societas aperiendis fontibus rerum germanicarum medii aevi. S. Chronica minora No. 383. Epistolae Karolini aevi No. 385. Libelli de lite No. 428. Passiones vitaeque sanctorum aevi Merovingici No. 436. Liber pontificalis No. 484. 433 a
- novalicensis vetustiora: raccolta degli atti e delle cronache riguardanti l'abbazia della Novalesa, a cura di Carlo Cipolla. Volume I (Istituto storico italiano). Roma, tip. Forzani e C., 1898. 8°. XX, 448 S. L. 12. 1. Acta. 2. Necrologia. 3. Monumenta liturgica. 4. Vitae abbatum et monachorum. 5. S. El-dradi abbatis scripta. 6. Anecdota. 7. Elenchus codicum manuscriptorum. 8. Series abbatum. — Fonti per la storia d'Italia pubblicate dall' istituto storico italiano: scrittori, secoli VIII—IX, no. 31. 434
- Ordinaires de l'Église Cathédrale de Laon (XII^e et XIII^e siècles), suivis de deux Mystères liturgiques, publiés d'après les manuscrits originaux, par Ul. Chevalier.** Paris, Picard, 1897. 8°. XLIII, 409 S. Fr. 10. 435
- S. *Ber* 1898, 72—74 (X).
- Passiones vitaeque sanctorum aevi Merovingici et antiquiorum aliquot.** Edidit Bruno Krusch. Hannover, Hahn, 1897. 4°. VIII, 686 S. M. 22. Monumenta Germaniae historica. Scriptorum rerum Merovingicarum tom. III. 436
- S. *DL* 1897, 881—883 (G. Schepss); *LC* 1897, 806—807 (C. W—n.).
- Quellen zur Geschichte Kaiser Ludwigs des Baiern.** Uebers. von W. Friedensburg. 1. 2. Leipzig, Dyk, 1898. 8°. XI, 138; XIV, 177 S. M. 2 u. 2,40. — A. u. d. T.: Die Geschichtschreiber der deutschen Vorzeit. Bd. 81, 82. 437
- Recepta.** Berthelot, Sur les recettes techniques et alchimiques transcrites à la fin de divers manuscrits latins du moyen âge. In *JdS* 1898, 729—736. 438
- Spicilegium casinense** complectens analecta sacra et profana e codd. casinensibus aliarumque bibliothecarum collecta atque edita cura et studio monachorum s. Benedicti archicoenobii Montis Casini. Tomus III (Patristica), pars I. Montis Casini, typ. Arcicoenobii, 1897. 4°. XXXII, 417 p., con quattro facsimili. Enthält: 1. Anonymi seu s. Bruni Astensis, Commentarium in Isaiam hucusque deperditum, ex cod. casinensi. 2. S. Hilarii Arelatensis episcopi, Tractatus in septem Epistolas canonicas, ex cod. vindobonensi. 3. Anonymi seu Ticonii Afri, Fragmenta commentarii in Apocalypsim, ex cod. taurinensi. 4. Philippi praesbyteri discipuli s. Hieronymi, Expositio libri in Job, ex cod. casinensi. 439
- Sibyllinische Texte.** Ernst Sackur, Sibyllinische Texte und Forschungen. Pseudomethodius, Adso und die tiburtinische Sibylle. Halle, Max Niemeyer, 1898. 8°. VI, 191 S. M. 6. 440
- S. *DL* 1899, 421—424 (J. Geffcken); *LC* 1899, 228—229.
- Verse auf Ludwig den Deutschen.** Mitgetheilt von P. v. Winterfeld. In *NAfG* XXIII 177—179. 441
- und **Satire auf Rom.** E. Dümmler, Verse und Satire auf Rom. In *NAfG* XXIII 204—212. 442
- Versioni poetiche dai lirici latini dei secoli XV e XVI di Luigi Grilli,** con prefazione di Ciro Trabalza. Città di Castello, S. Lapi tip. edit., 1898. 8°. XXXVII, 99 S. L. 1,50. Contiene versioni poetiche tratte dalle opere di Antonio Beccadelli, Giovanni Pontano, Angelo Poliziano, Iacopo Sannazaro, Antonio Tebaldeo, Pietro Bembo, Iacopo Sadoletto, Baldassar Castiglione, Gregorio Giraldis, Girolamo Fracastoro, Andrea Navagero, Fr. Mario Molza, Francesco Berni, Marc' Antonio Flaminio, Benedetto Lampridio, Giovanni Cotta, Giovanni Casa, Gio. Battista Amalteo, Gio. Battista Pigna, Elio Giulio Crotti, Gio. Matteo

- Toscani, Girolamo Salina, Tarquinio Frangipane, Gio. Antonio Taigeto, Lodovico Ariosto. 443
- Vitae Sancti Leonis. A. Legris, Les Deux Vies latines de saint Léon de Bayonne. Pau, imp. Dufau, 1897. 8°. 19 S. Extrait des Etudes historiques et religieuses du diocèse de Bayonne. 444

d) Anonyma.

- Anima Christi. G. M. Dreves, Wer hat das Anima Christi verfasst? In: Stimmen aus Maria-Laach LIV 493—504. 445
- Annales Colmarienses. Annalen u. Chronik von Kolmar. Nach der Ausg. der Monumenta Germaniae übers. von H. Pabst. 2. Aufl. Neu bearb. von W. Wattenbach. Leipzig, Dyk, 1897. 8°. XVI, 248 S. M. 3,20. A. u. d. T.: Die Geschichtschreiber der deutschen Vorzeit. 2. Gesamtausg. Bd. 75. 446
- Annales Januenses. Die Jahrbücher von Genua. Bd. 1. 2. Nach der Ausg. der Monumenta Germaniae auszugsweise übers. von Wilh. Arndt u. G. Grandaur. 2. Aufl. Neu bearb. von W. Wattenbach u. O. Holder-Egger. Leipzig, Dyk, 1898. 8°. XXXIV, 347 u. XXIV, 207 S. M. 4,80 u. 3. A. u. d. T.: Die Geschichtschreiber der deutschen Vorzeit. 2. Gesamtausg. Bd. 76. 77. 447
- Annales Moguntini. O. Holder-Egger, Zu den Annales Moguntini. In NAIG XXII 769—770. 448
- Annales Pisani. Luigi Alfredo Botteghi, Bernardo Marangone ancora l'autore degli Annali Pisani? In Studi Storici VII 157—170. 449
- Otto Langer, Die Annales Pisani und Bernardo Maragone. Progr. Zwickau 1897. 4°. 39 S. 450
- Bibel. Paul Wilh. Schmiedel, Aus der neuesten Literatur über die Bibel. II. In: Theologische Zeitschrift aus der Schweiz XV 34—53. 451
- Frederic G. Kenyon, Our Bible and the Ancient Manuscripts: Being a History of the Text and its Translations. 3rd ed.. London, Eyre and Spottiswoode, 1898. 8°. 290 S.; 29 facsimiles. 452
- Cruchet, Histoire de la sainte Bible. Ancien et Nouveau Testament. 3^e éd. Tours, Mame et fils, 1897. 4°. 520 p. avec grav. 453
- A. Durand, Encore un mot sur l'autorité de la Vulgate. [Textkritisches.] In Études publiées par des pères de la Compagnie de Jésus, tome 75, 216—229. 454
- E. Ehrlich, Quae sit Italiae, quae dicitur, verborum tenacitas. Diss. Leipzig 1898. 8°. 108 S. 455
- Emilie Ferrière, Les Mythes de la Bible. Paris, F. Alcan, 1898. 8°. 324 S. Fr. 3,50. 456
- A. Bézin, La „Biblia cum glossa“. Paris, Sueur-Charruey, 1898. 8°. 9 S. Extrait de la Science catholique (février 1898). 457
- La Sainte Bible. Texte de la Vulgate, traduction française en regard, avec commentaires théologiques, moraux, philosophiques, historiques, etc., rédigés d'après les meilleurs travaux anciens et contemporains, et atlas géographique et archéologique; Evangile selon saint Jean; Introduction critique et commentaires; par L. Cl. Fillion. Traduction française par Bayle. Paris, Lethiellieux, 1897. 8°. LXIV, 395 S. 458
- Biblia sacra juxta Vulgatæ exemplaria et correctoria romana denuo edidit divisionibus logicis analytique continua sensum illustrantibus, ornavit Alosius Claudius Fillion. Editio quarta, perpolita. Paris, Letouzé et Ané [1898.]. 8°. XII, 139 S. 459
- Biblia sacra Vulgatæ editionis. Juxta exemplaria ex typographia apostolica vaticana Romae 1592 et 1593 inter se collata et ad normam correctionum romanarum exacta auctoritate summi pontificis Pii IX. Ed. Valent. Loch. Ed. VII. 4 Tle. in 2 Bdn. Regensburg, Nationale Verlagsanstalt, 1898. 8°. XL, 394. 333. 303 u. 364 S. M. 4. 460
- Novum Testamentum vulgatæ editionis. Graecum textum diligentissime recognovit, latinum accuratissime descripsit, utrumque annotationibus criticis illustravit ac demonstravit P. F. Mich. Hetzenauer. Tom. II. Apostolicum. Innsbruck, Wagner, 1898. 8°. XII S., 354 Doppels. u. S. 355—403. M. 3,60. 461

- Bibel.** La Sainte Bible polyglotte, contenant le texte hébreu original, le texte grec des Septante, le texte latin de la Vulgate et la traduction française de M. l'abbé Glaire, avec les différences de l'hébreu, des Septante et de la Vulgate, des introductions, des notes, des cartes et des illustrations; par F. Vigouroux. Ancien Testament. T. 1er: le Pentateuque, 1er fascicule: la Genèse. Paris, A. Roger et F. Chernoviz, 1898. 8°. 273 S. 462
- Old-latin Biblical Texts. No. IV. Portions of the Acts of the Apostles, of the Epistle of James and the first Epistle of St. Peter from the Bobbio Palimpsest (s) now numbered cod. 16 in the Imperial Library to Vienna, edited with aid of Tischendorf's and Belsheim's printed texts by Henry J. White, with a facsimile. Oxford, Clarendon Press, 1897. 4°. XXV, 53 S. 463
- S. BpW XVIII 714—715 (A. Hilgenfeld).*
- Vom Himmel gefallener Brief und Segen gegen Gift.** Wilh. Schmitz, Nochmals ein vom Himmel gef. B. etc. In *NAfG XXIII* 762—763. 464
- Carmen de translatione s. Bartholomaei.** Ein unediertes Carmen de translatione s. Bartholomaei. Mitgetheilt von Bernhard Sepp. In *NAfG XXII* 571—575. 465
- Fürstenfelder Chronik.** B. Sepp, Die Abfassungszeit der Fürstenf. Chronik. In *NAfG XXIII* 562—565. 466
- Dies Irae.** The great hymn. The Dies Irae: On this Hymn and its English Versions. Part I., „The Hymn.“ By C. F. S. Warren. (Skeffington.) 467
- S. Ac LII 126—127.*
- Ecbasis captivi.** [Zur Brüsseler Hs.], s. Hampe in *NAfG XXIII* 663. 468
- Epistola.** J. Pourrat, Lettre des Eglises de Vienne et de Lyon sur la persécution de l'an 177. Etude et traduction nouvelle. Lyon, Vitte, 1898. 8°. 31 S. 469
- Eulalia.** M. Ennecerus, Zur lateinischen und französischen Eulalia. Mit 2 Taf. in Lichtdr. Marburg, N. G. Elwert, 1897. 8°. 15 S. M. 1,50. 470
- S. ÖL VII 142 (M. Friedwagner); AnS C 447 (Schultz-Gora).*
- Aurea Gemma.** Maria Cholodniak, Aurea gemma quae dicitur ad fidem codicis Vitreiensis nunc primum edita. Petropoli. Leipzig, Voss, 1898. 8°. II, 179 S. M. 3. 471
- Gesta Caroli Magni.** A. Dürrwaechter, Die Gesta Caroli Magni der Regensburger Schottenlegende. Zum ersten Mal ediert und kritisch untersucht. Bonn, P. Hanstein, 1897. 8°. IV, 227 S. M. 6. Ein Theil ersch. auch als Münchener Dissertation. 472
- S. ÖL VII 425—426 (Helmolt); LC 1898, 286 (Th.).*
- ad Carcassonam et Narbonam. Lateinischer Text und provenzalische Uebersetzung mit Einleitung von F. Ed. Schneegans. Halle, M. Niemeyer, 1898. 8°. IX, 270 S. M. 8. A. u. d. T.: Romanische Bibliothek. Hrsg. von Wendelin Foerster. XV. 473
- S. LC 1899, 664—665 (Itz-G.).*
- F. E. Schneegans, Ueber die Gesta Karoli Magni ad Carcassonam et Narbonam. Ein Beitrag zur Geschichte des altfranzösischen Epos. Hab. Heidelberg 1897. 8°. 40 S. 474
- Grabschrift** auf einen König Lothar (Sohn Ludwigs IV.?), s. Hampe in *NAfG XXIII* 642. 475
- Königsgebetbuch.** J. A. Endres und A. Ebner, Ein Königsgebetbuch des elften Jahrhunderts. In der Festschrift zum elfhundertjährigen Jubiläum des deutschen Campo Santo in Rom 1897, S. 296—307. 476
- Legenda S. Flori.** Marcellin Boudet, La Légende de saint Florus et ses fables (additions aux Nouveaux Bollandistes). Clermont-Ferrand, Bellet, 1897. 8°. 166 S. Mémoires de l'Académie des sciences, belles-lettres et arts de Clermont-Ferrand. 2^e série, fascicule II. 477
- Leggenda di S. Margherita di Cortona.** Giunta Bevegnati, Antica leggenda della vita e de' miracoli di s. Margherita di Cortona, con traduzione italiana dal testo originale latino, con note e dissertazioni del p. Lodovico da Pelago, ora edita novellamente per cura del p. Emilio Crivelli. Siena, tip. arciv. s. Bernardino edit., 1897. 4°. XX, 584 S. L. 5. 478

- Lex Salica.** Herausgegeben von J. Fr. Behrend. 2. veränderte und vermehrte Auflage von Richard Behrend. Weimar, Böhlau, 1897. 8°. M. 4,50. 479
S. Rer N. S. XLV 143—144 (*H. P.*); *DL* 1898, 676—679 (*R. Hübner*);
LC 1898, 1825—1826 (*O...*).
- Zum akademischen Gebrauch herausgegeben und erläutert von Heinrich Geffken. Leipzig, Veit & Comp., 1898. 8°. XIV, 332 S. M. 7. 480
S. LC 1898, 1825—1826 (*O...*).
- Liber consuetudinum Mediolani.** Luigi Andrich, Le fonti romane del Liber Consuetudinum Mediolani. In Atti e memorie della r. accademia di scienze, lettere ed arti di Padova, anno CCXCVIII. Nuova serie, vol. XIII, disp. 2. 481
- Liber de unitate ecclesiae conservanda.** G. Meyer von Knonau, Der Verfasser des „Liber de unitate ecclesiae conservanda.“ Ein Beitrag zur Literaturgeschichte des Investiturstreites. In Festgaben zu Ehren Max Büdinger's von seinen Freunden und Schülern. Innsbruck, Wagner, 1898. S. 179—190. 482
- [**Liber Lotarii** ... de vilitate conditionis humane ... Impressum Parisiis ... 1482, 22 août.] In Intermédiaire des chercheurs XXXV 529—530. 483
- Liber miraculorum** sancte fidis, publié d'après le manuscrit de la bibliothèque de Schlestadt, avec une introduction et des notes, par A. Bouillet. Paris, Picard et fils. 1897. 8°. XXXVI, 291 S. Collection de textes pour servir à l'étude et à l'enseignement de l'histoire (fascicule 21). 484
- Liber pontificalis.** Pars I. Edidit Th. Mommsen. Berlin, Weidmann, 1898. 4°. CXXXIX, 295 S. mit 4 Taf. M. 15. Monumenta Germaniae historica. (Neue Quart.-Ausg.) Gestorum pontificorum romanorum vol. I. 485
S. MA XII 430—432 (*A. Molinier*); *LC* 1899, 157—158.
- J. Giorgi, Appunti intorno ad alcuni manoscritti del Liber Pontificalis. In Archivio della R. Società Romana di Storia Patria XX 247—312. 486
- Lidia.** Romano Sciava, Le Imprecazioni e la Lidia: poemetti d'ignoto autore latino, con traduzione e commento. Pesaro, stab. tip. lit. Annesio Nobili, 1898. 8°. 119 S. L. 2. 487
- Ludus de adventu et interitu Antichristi.** J. B. Krallinger, Ueber den Inhalt und den Aufbau des „Ludus de adventu et interitu Antichristi“. In d. Monatsschrift des hist. Vereins von Oberbayern VII 5/8. 488
- De Ortu Waluuanii.** J. Douglas Bruce, De Ortu Waluuanii: an Arthurian Romance now first edited from the Cottonian Ms. Faustina B. VI., of the British Museum. In PMLA XIII 365—456. Auch separat: Baltimore 1898. 8°. 92 S. 489
S. ZrP XXII 570—571 (*G. G.*); *LC* 1898, 980 (*-ier*).
- Pamphilus und Gliscerium.** K. Lohmeyer, Pamphilus u. Gl... Eine unedierte elegische Komödie. In d. Zeitschrift für deutsches Altertum 41, 144—155. 490
- [Th. Birt u. L. Traube.] Zu P. u. Gl. In d. Zeitschrift für deutsches Altertum 41, 290. 491
- Passio s. Fidis.** P. v. Winterfeld, Zur Passio s. Fidis (*N. A. X*, 336). In NaG XXIII 741. 492
- Passio Floriani.** Julius Strnadt, Die Unechtheit der Passion des heiligen Florian. In AZ 1897, Beil.-No. 202 und 1898, Beil.-No. 53. 493
- Passio Montani et Lucii.** Pio Franchi de' Cavalieri, Gli atti dei ss. Montano, Lucio e compagni. Recensione del testo ed introduzione sulle sue relazioni con la Passio s. Perpetuae. Freiburg i. B., Herder in Komm., 1898. 8°. VII, 102 S. M. 4. = 8. Supplementheft der römischen Quartalschrift für christliche Altertumskunde u. f. Kirchengeschichte. 494
- Passio S. Perpetuae.** S. Nr. 494.
- Psalmen.** Léopold Delisle, Notice sur un psautier du XIII^e siècle appartenant au comte de Crawford, Nogent-le-Rotrou, imp. Daupley-Gouverneur, 1897. 4°. 15 S. Extrait de la Bibliothèque de l'Ecole des chartes (année 1897, t. 58). 495
- Mich. Müllersch, Psalmi latinae vulgatae. Eorum sonus et sensus literalis. Olmütz, E. Hölzel, 1898. 8°. 306 u. VIS. M. 5,50. 496
- Hugues Vaganay, Les traductions du psautier en vers latins au XVI. siècle. In Compte-rendu du 4^e congrès scientif. internat. des Catholiques tenu à Fribourg. VI: Sciences philologiques, Fribourg (Suisse) 1898. 497

- Pseudodioscorides.** H. Kaestner, Addendum ad Pseudodioscoridis De herbis femininis ed. Hermæ XXXI, 578. In Hermes XXXII 160. 498
- Reuner Relationen.** Ant. E. Schönbach, Studien zur Erzählungsliteratur d. Mittelalters. I. Thl.: Die Reuner Relationen. [Aus „Sitzungsber. d. Akad. d. Wiss.“] Wien, C. Gerold's Sohn in Comm., 1898. 8°. 139 S. M. 3,20. 499
- Speculum humane salutacionis.** F. Falk, Zur Entwicklung und zum Verständniß des Speculum humane salutacionis (Heilsspiegel). In CB XV 420—423. 500
- Stabat mater.** Nic. Marini, L'estetica dello Stabat mater. Siena, tip. s. Bernardino edit., 1897. 8°. 88 S. L. 1. 501
- Summa dictaminis.** Léopold Delisle, Notice sur une „Summa dictaminis“ jadis conservée à Beauvais. Paris, C. Klincksieck, 1898. 4°. 39 S. Tiré des Notices et Extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques (t. 36). 502
- Visio Fulberti.** H. Brandes, Zur Visio Fulberti. Mitteilungen aus Berliner und Wernigeröder Handschriften. Progr. Potsdam 1897. 8°. 46 S. 503
- Vita Clementis.** Sancti Clementis, primi Mettensis episcopi, vita, translatio ac miracula. Quae ed. Heinr. Volbert. Sauerland. Trier, Paulinus-Druckerei, 1897. 8°. 44 S. 504
- Vita Genovefae.** Ch. Kohler, La Vie de Sainte Geneviève est-elle apocryphe? In Rh LXVII 282—320. 505
- Weltchronik.** Theodor Mommsen, Zur Weltchronik vom J. 741. In NAFG XXII 548—553. 506

e) Einzelne Schriftsteller.

- Abaelardus.** F. Gabotto, Il vero Pietro Abailardo. In Rbli VI 3—4. 507
- Accursio.** C. Call, Spigolature umanistiche; Mariangelo Accursio e le sue poesie. In Il Rinascimento IV 39—44. 508
- Adalbertus.** P. Pourcher, Manuscrit ou Livre de saint Privat, par Aldebert le Vénérable, précédé et suivi de ce qui a été écrit en latin sur les saints du diocèse de Mende. Saint-Martin-de-Boubaux, imp. Pourcher, 1898. 8°. 736 S. 509
- Adam de Saint-Victor.** Auguste Laveille, Adam de Saint-Victor. Étude sur la poésie liturgique. In Revue du monde catholique vol. CXXXIX 446—466. 510
- Adam von Bremen.** Sven Lönborg, Adam af Bremen och hans skildring af Nordeuropas länder och folk. Akad. afhandling. Upsala, Wretman, 1897. 8°. 181 S. 511
- S. Histor. Zeitschrift LXXXIII 335 (Dietr. Schäfer); LC 1899, 718 (A. L.).*
- Adémar de Chabannes.** Chronique. Publiée d'après les manuscrits d'Adémar de Chabannes, par Jules Chavanon. Paris, A. Picard et fils, 1897. 8°. LI, 236 S. Fr. 6,50. Collection de textes pour servir à l'étude et à l'enseignement de l'histoire (fascicule 20). 512
- S. MA X 362—365 (Ferdinand Lot); Bcr 1897, 493—495 (G. T.); LC 1897, 976—977 (C. W-n.).*
- Adrianus.** Wilh. Rüdiger, Marcellus Virgilius Adrianus aus Florenz. Ein Beitrag zur Kenntniss seines Lebens und seines Wirkens. Halle, M. Niemeyer, 1897. 8°. 65 S. M. 1,60. A. u. d. T.: Studien zur humanistischen Litteratur Italiens. III. 513
- S. Gsl XXXI 429—431 (R.); DL 1898, 1427—1428 (M. Lehnerdt); BpW XVIII 887—888 (M. Lehnerdt).*
- Aegidius Romanus.** G. Cimbali, Egidio Romano. In Rivista politica e letteraria IV 1. 514
- Agobard.** R. Foss, Leben und Schriften Agobards, Erzbischofs von Lyon. (Beiträge zur Förderung christlicher Theologie, hrsg. von A. Schlatter u. H. Cremer I 3). Gütersloh, C. Bertelsmann, 1897. 515
- Agrippa.** J. Ferguson, Bibliographical Notes on the De Incertitudine et Vanitate Scientiarum and the Occulta Philosophia of Cornelius Agrippa. In Papers of the Edinburgh Bibliographical Society 1898. 516
- Ailli.** Tschackert, Die angeblich Aillische Schrift „Determinatio pro quietate conscientiae simplicium“ — ein Werk Gersons. S. Gerson.

- Albertano von Brescia.** Gust. Rolin, Soffredi del Grathia's Uebersetzung der philosophischen Traktate Albertano's v. Brescia. S. Soffredi del Grathia.
- Albertus Magnus.** B. Alberti Magni, Ratisbonensis episcopi ordinis Prædicatorum, opera omnia, ex editione Lugdunensi religiose castigata, et pro auctoritatibus ad fidem vulgatæ versionis accuratiorumque Patrologiæ textuum revocata, auctaque B. Alberti vita ac bibliographia operum a PP. Quétif et Echard exaratis, etiam revisa et locupletata cura ac labore Augusti Borgnet. Vol. XX: Enarrationes in Evangelium Matthæi (I—XX), 725 S.; vol. XXI: Enarrationes in Matthæum (XXI—XXVIII), in Marcum, 811 S.; vol. XXII: Enarrationes in primam partem Ev. Lucæ (I—IX), 782 S.; vol. XXIII: Enarrationes in secundam partem Ev. Lucæ (X—XXIV), 844 S.; vol. XXV: Commentarii in I sententiarum (dist. I—XXV), 673 S.; vol. XXVI: Commentarii in I sententiarum (dist. XXVI—XLVIII), 598 S.; vol. XXVII: Commentarii in II sententiarum, 796 S.; vol. XXVIII: Commentarii in III sententiarum, 848 S.; vol. XXIX: Commentarii in IV sententiarum (dist. I—XXII), 932 S.; vol. XXX: Commentarii in IV sententiarum (dist. XXIII—L), 816 S.; vol. XXXI: Summæ theologiæ, pars prima, 1006 S.; vol. XXXII: Summæ theologiæ, pars secunda (quæst. I—LXVII), 646 S.; vol. XXXIII: Summæ theologiæ, pars secunda (quæst. LXVIII—CXLI), 589 S.; vol. XXXIV: 1^o Compendium theologiæ veritatis in septem libros Digestum; 2^o Prima pars Summæ de creaturis, 803 S. Paris, Vivès, 1893—1895. 8^o. à 2 col. 517
- Amaseo.** L. Frati, I libri di Gregorio Amaseo. In Rivista delle biblioteche e degli archivi VII No. 9—12. 518
- Ambrosius.** Sancti Ambrosii opera. Recensuit Carolus Schenk. Pars I. Exameron, de paradiso, de Cain et Abel, de Noe, de Abraham, de Isaac, de bono mortis. Pars II, qua continentur libri de Jacob, de Joseph, de Patriarchis, de fuga saeculi, de interpellatione Job et David, de apologia David, apologia David altera, de Helia et ieiunio, de Nabuthæ, de Tobia. A. u. d. T.: Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum Vol. XXXII, Pars 1. 2. 519
- S. *WkP XV* 12 u. 289—292 (*M. Petschenig*); *ZöG XLIX* 424—426 (*Franz Wehrlich*); *DL* 1899, 983—984 (*Carl Albr. Bernoulli*); *BpW XVIII* 141—144 (*R. C. Kukulka*).
- Amato Amati, Nuovi studi su s. Ambrogio: la proprietà. In Rendiconti del R. Istituto lombardo di scienze e lettere, serie II, vol. XXX, fasc. 11. 520
- Nuovi studi su s. Ambrogio: L'epitaffio di Ausonio su Milano; onoranze indebite dei milanesi al poeta. In Rendiconti del Reale istituto lombardo di scienze e lettere. Serie II, vol. XXXI, fasc. 11—12. 521
- S. Ambrogio: genealogia, cronologica, carattere e genesi delle idee. In Rendiconti del Reale Istituto lombardo di scienze e lettere. Serie II, vol. XXX, fasc. 5. 522
- Ambrosiana: scritti vari pubblicati nel XV centenario dalla morte di s. Ambrogio, con introduzione del cardinale Andrea C. Ferrari. Milano, L. F. Cogliati, 1897. 4^o fig. XXIII, 678 S., con sette tavole e due facsimili. 1. De Broglie, Caractère particulier de l'épiscopat de s. Ambroise. 2. Cipolla, C., Giurisdizione metropolitana della sede milanese nella regione X (Venetia et Histria). 3. Marucchi O., Il sepolcro gentilizio di s. Ambrogio nelle catacombe di Roma e le cripte storiche dei martiri. 4. Van Ortoy, Les vies grecques de s. Ambroise et leurs sources. 5. S. Ambrosii, De Excessu Fratris librum priorem, ad codicum optimorum fidem recensuit Carolus Schenk. 6. Ferrini C., Postille giuridiche all'epistola XX di s. Ambrogio, diretta alla sorella Marcellina. 7. Savio F., La leggenda dei ss. Nazario e Celso. 8. Mercati G., Le Titulationes nelle opere dogmatiche di s. Ambrogio. 9. Mocquereau A., Notes sur l'influence de l'accent et du cursus toniques latins dans le chant ambrosien. 10. Beltrami L., La basilica ambrosiana primitiva e la ricostruzione compiuta nel secolo X. 11. Magistretti M., Delle vesti ecclesiastiche in Milano. 12. Ambrosoli S., L'ambrosino d'oro: ricerche storico-numismatiche. 13. Calligaris G., Il flagello di s. Ambrogio e le leggende delle lotte ariane. 14. Ratti A., Il più antico ritratto di s. Ambrogio. 523
- S. *ÖL VII* 257—259 (*Fischer-Colbrie*); *ZöG XLIX* 420—424 (*F. Wehrlich*).
- De Broglie, Un évêque politique et patriote au IV^e siècle. Saint Ambroise. In C. N. S. CLVII 857—890; 1081—1111. 524

- Ambrosius.** Conferenze santambrosiane, gennaio-febbraio 1897 (XV centenario della morte di s. Ambrogio). Milano, G. Palma, 1897. 8°. 408 S. L. 5.
 1. Grasselli Luigi, La vita di s. Ambrogio. 2. Bignami Luigi, La famiglia di s. Ambrogio. 3. Sala Federico, La dottrina di s. Ambrogio. 4. Meda Filippo, La politica di s. Ambrogio. 5. Mauri Angelo, La memoria di s. Ambrogio. 6. Magistretti Marco, Il rito ambrosiano. Nasoni Angelo, Il canto ambrosiano. Marchetti Ippolito, La basilica ambrosiana. Nogara Bartolomeo, La sintesi ambrosiana. 525
- G. M. Dreves, Des hl. Ambrosius Lied vom Morgenroth. In: Stimmen aus Maria-Laach LII 241—253. 526
- — Die Hymne des hl. Ambrosius zur dritten Gebetsstunde. In: Stimmen aus Maria-Laach LIV 273—282. 527
- Rauschen, Zum fünfzehnten Centenarium des hl. Ambrosius. In: Historisch-politische Blätter für das kathol. Deutschland CXIX 467—482. 528
- Car. Romussi, Sant'Ambrogio, i tempi, l'uomo, la basilica: memorie. Milano, Arturo Demarchi, 1897. 8°. 143 p., con venti tavole. L. 5. 529
- Fed. Sala, La dottrina di s. Ambrogio: conferenza letta la sera del 14 gennaio 1897 nella cappella arcivescovile. Milano, tip. pont. di s. Giuseppe, 1897. 8°. 56 S. Estr. dalle Conferenze santambrosiane. 530
- Ammianus Marcellinus.** Contiones latinae. Discours tirés de César, Salluste, Tite-Live, Tacite, Ammien Marcellin, et Fragments de discours originaux, publiés et annotés par Paul Guiraud. 2^e édition, revue. Paris, Hachette et Ce., 1897. 8°. VII, 475 S. Fr. 2,50. 531
- Arthur Malotet, De Ammiani Marcellini digressionibus quæ ad externas gentes pertineant. Thesis. Paris, Leroux, 1898. 8°. 70 S. 532
- Konrad Niemeyer, Zu Ammianus Marcellinus. In NJ CLV 119—125. 533
- M. Petschenig, Allitteration bei Ammianus Marcellinus. In P LVI 556—560. 534
- Rudolf von Scala, Doxographische und stoische Reste bei Ammianus Marcellinus. Ein Beitrag zur Geschichte der allgemeinen Bildung des 4. Jahrhunderts n. Chr. In: Festgaben zu Ehren Max Büdinger's von seinen Freunden u. Schülern. Innsbruck, Wagner, 1898. S. 117—150. 535
- H. Schickinger, Die Gräcismen bei Ammianus Marcellinus. Progr. Nikolsburg 1897. 8°. 17 S. 536
- Ammonius.** E. G. Ledos, Les poésies latines d'Andrea Ammonio della Rena. In Revue des bibliothèques VII 161—176. 537
- Angeriano.** Fr. Lo Parco, Un accademico pontaniano del secolo XVI [Gerolamo Angeriano], precursore dell'Ariosto e del Parini; contributo alla storia dell'umanesimo e della cultura italiana nel cinquecento. Ariano, stab. tip. Appulo-Irpino, 1898. 8°. X, 182 S. 1. Introduzione. 2. Vita di Gerolamo Angeriano. 3. Opere di Gerolamo Angeriano. 4. L'Erotopaegnon e l'Orlando Furioso. 5. Il De Principum miseria e il Giorno del Parini. 538
- S. Gsl. XXXII 443—444.
- St. Anselmus.** Cur Deus Homo. To which is added a Selection from his Letters. (The Ancient and Modern Library of Theological Literature.) New Edition. London, Griffith, Farran and Co., 1898. 8°. 272 S. 539
- Antonius von Padua.** Léopold de Chérancé, Saint Antoine de Padoue. Vie abrégée. Nouvelle édition. Paris, Taffin-Lefort. 8°. 238 S. 540
- Maria Dumarais, Le Poème de saint Antoine de Padoue. Ligugé, imp. Bluté, 1897. 8°. 258 S. 541
- Sermones in evangelia dominicarum per anni circulum, cum lectionibus ex scripturae libris in officio temporis occurrentibus et cum missarum concordantiis. Volumen I, liber II. Patavii, typ. atque impensis societatis s. Antonii Patavini, 1896. 4°. S. 73—168. 542
- Apulejus.** Ad. Henr. Jos. Victor Marius Desertine, Dissertatio de Apulei studiis Plautinis. Neomagi, apud W. Fellingia, 1898. 543
- Questionum apuleianarum capita tria. Scripsit Fridericus Gatscha. I. De Apuleio studioso poetarum Latinorum lectore. II. De Apulei sermone numeris adstricto. III. De codice Laurentiano XXVIII 2, qui in editionibus littera φ significatur. In: Dissertationes philologiae vindobonenses VI 139—190. 544

- Apulejus.** G. Korompay, Die Märchenallegorie des Apulejus „De Psyche et Cupidine“ nebst einem Anhang über Ursprung, Alter, Composition und Bedeutung derselben. Progr. Teschen 1897. 8^o. 16 S. 545
 — W. Kroll, Apuleiana. In RM N.F. LIII 575—584. 546
 — Martino Martini, Apuleio e i padri della chiesa. Pontedera, tip. Ristori, 1898. 8^o. 31 S. L. I. 547
 — — Alcune osservazioni sull' Apologia apuleiana. Pontedera, tip. Ristori, 1897. 8^o. 20 S. Cent. 75. 548
 — — L'apologia di Apollonio in Filostrato e quella di Apuleio. Firenze, tip. Ciardelli, 1897. 8^o. 12 S. 549
 — Otto Rossbach, Zu Apuleius de magia. [Textkritisches.] In BpW XVII 670—671. 550
 — P. Thomas, Remarques critiques sur les œuvres philosophiques d'Apulée. Bruxelles, Hayez, 1898. Extrait des Bulletins de l'Académie royale de Belgique, 3^e sér., XXXV, No. 6, S. 993—1012. 551
 S. Rcr N.S. XLVII 43—44 (*Paul Lejay*).
 — Lucii Apulei Metamorphoseon libri XI. Recensuit J. van der Vliet. Lipsiae, in aedibus B. G. Teubneri, 1897. 8^o. XXIII, 292 S. M. 3. Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum teubneriana. 552
 S. Rcr N.S. XLV 286—287 (*P. L.*); *DL* 1897, 570—572 (*Otto Rossbach*); *BpW XVII* 986—990 (*M. Petschenig*).
Argiropulo. Giuseppe Manacorda, Sull' insegnamento dell' Argiropulo. In GslI XXXI 464. 553
Arnaud de Villeneuve. Fidel Fita, Arnaldo de Vilanova. Sitio y fecha de su defunción. In BAH Tomo XXXII 313—314. 554
Audoenus. E. Vacandard, Saint Ouen avant son épiscopat. In Rdqh LXIII 5—50. 555
Augustinus. S. Aurelii Augustini confessiones. Ad fidem codicum Lipsiensium et editionum antiquiorum recognitas ed. Car. Herm. Bruder. Ed. ster. Carol. Tauchnitii. Leipzig, E. Bredt, 1898. 8^o. XXI, 288 S. M. 1,50. 556
 — S. Aureli Augustini Hipponiensis episcopi, operum sectio II. Epistulae. Recensuit et commentario critico instruit Al. Goldbacher. Pars II. Ep. XXXI—CXXXIII. Wien u. Prag, F. Tempsky, Leipzig, G. Freytag, 1898. 8^o. 746 S. M. 21,60. A. u. d. T.: Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum, editum consilio et impensis academiae litterarum caesariae Vindobonensis. Vol. XXXIV. Pars II. 557
 S. TLZ 1899, 211—213 (*Ad. Jülicher*); *DL* 1899, 572—574 (*P. Wendland*); *LC* 1899, 171—172 (*E. P.*); *ZöG L* 513—515 (*Franz Wehrich*); *WkP XV* 1283—1285 (*M. Petschenig*).
 — Sancti Aureli Augustini Confessionum libri tredecim, recensuit et commentario critico instruit Pius Knoell. (Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum vol. XXXXIII, sectio I, pars I.) Lipsiae, Freytag, 1896. 8^o. XXXIV, 396 S. 558
 S. Rcr N.S. XLV 226—229 (*Paul Lejay*); *DL* 1899, 862 (*Paul Wendland*).
 — S. Aureli Augustini Confessionum libri XIII. Ex recognitione P. Knöll. Leipzig, B. G. Teubner, 1898. 8^o. IV, 348 S. M. 2,70. 559
 S. LC 1899, 56 (*C. W.-n.*); *Museum VII* 110—111 (*C. Wilde*); *ZöG L* 982—983 (*Franz Wehrich*); *DL* 1899, 862 (*Paul Wendland*).
 — Théophile Burnier, Le Développement du catéchuménat dans l'Eglise primitive, à propos du traité d'Augustin, "De catechisandis rudibus" (thèse). Paris, imp. Noblet et fils, 1897. 8^o. 87 S. 560
 — Léopold Delisle, La Cité de Dieu de Saint Augustin, illustrée d'après les indications de Robert Gaguin. In JdS 1898, 563—568. 561
 — H. Didio, L'édition bénéd. de St. Augustine. In Revue des sciences ecclés. 458. [S. DL 1898, 530.] 562
 — H. Eickhoff, Zwei Schriften des Basilius und Augustinus. Progr. Schleswig 1897. 4^o. 21 S. [Es handelt sich um Augustin's Schrift „De doctrina christiana.“] 563
 S. BpW XVIII 681—682 (*C. Nohle*).
 — Ad. Hatzfeld, Saint Augustin. 2^e édition. Paris, Lecoffre, 1897. 8^o. 189 S. "Les Saints." 564

- Augustinus.** Rich. C. Kukula, Die Mauriner Ausgabe des Augustinus. Ein Beitrag zur Geschichte der Literatur u. der Kirche im Zeitalter Ludwigs XIV. III. Thl. II. (Schluss.) [Aus „Sitzungsberichte d. k. Akad. d. Wiss.“]. Wien, C. Gerold's Sohn in Komm., 1898. 8°. 81 S. M. 1,80. 565
S. LC 1899, 489—490 (*C. W.—n.*); *ZöG L* 418—419 (*Franz Wehrhich*).
 — Loofs, Augustinus. In Realencyclopädie für protestantische Theologie und Kirche. 3. Aufl. Bd. II 257—285. 566
 — D. Ohlmann, De S. Augustini dialogis in Cassiciaco scriptis. Diss. Strassburg, 1897. 8°. 80 S. 567
 — W. Ott, Ueber die Schrift des hl. Augustinus: De magistro. Progr. Hechingen 1898. 8°. 53 S. 568
 — Augustinus. Auf Grund des kirchengeschichtlichen Schriftennachlasses von Joseph Othmar Rauscher durch Coelestin Wolfsgruber. Paderborn, Schöningh, 1898. 8°. XVI, 952 S. M. 15. 569
S. Hy XIX 892—898 (*O. Rottmann*).
 — H. Schöler, Augustinus' Verhältnis zu Plato in genetischer Entwicklung. Diss. Jena 1897. 8°. 122 S. 570
 — Louis Thuasne, François Fouquet et les miniatures de la Cité de Dieu de saint Augustin. In *La Revue des bibliothèques* VIII 33—57. 571
 — Ant. Tonna-Barthet, Vie de saint Augustin. Lille, Desclée, de Brouwer et Ce., 1898. 8°. 183 p. avec grav. 572
Ausonius. Arnold, Ausonius. In Realencyclopädie für protestantische Theologie u. Kirche. 3. Aufl. Bd. II 293—295. 573
 — Luciano Villani, Per la critica di Ausonio. In *Studi italiani di filologia classica* VI 97—119. Auch einzeln: Firenze-Roma, tip. dei fratelli Bencini, 1898. 8°. 23 S. 574
Avianus. Le favole di Aviano, trascritte, secondo il codice della biblioteca municipale di Reggio-Emilia, da Adolfo Levi. Reggio-Emilia, stab. tip. lit. degli Artigianelli, 1897. 8°. 29 S. 575
Bacharius. O. F. Fritzsche, Ueber Bacharius und Peregrinus. In *d. Zeitschr. für Kirchengeschichte* XVII 211—215. 576
Bargaeus. Wilhelm Rudiger, Petrus Angelius Bargaeus. Ein Dichter- und Gelehrtenleben. Aus: *Neue Jahrb. für d. class. Altertum*. Leipzig, Teubner, 1898. 8°. 57 S. 577
S. Gsl XXXIII 432—434 (*R. S.*).
Bartholomaeus Coloniensis. Bartholomaei Coloniensis epistola mythologica. Eine Schul-Humoreske aus der Zeit des deutschen Frühhumanismus. Neu herausgegeben und mit Anmerkungen versehen von Dietrich Reichling. In *Mitteilungen der Gesellschaft für deutsche Erziehungs- und Schulgeschichte* VII 111—171. 578
Bayfius. Lucianus Pinvert, De Lazari Bayfii (1494—1550)? vita ac latinis operibus et de ejus amicis. Accedunt nonnullae Bayfii epistolae aut nondum editae aut rariores. Thesis. Lutetiae Parisiorum, apud A. Fontemoing, 1898. 8°. 93 S. 579
Beda. A. Anscombe, E. W. B. Nicholson, An alleged error of Venerable Bede's. In *Ath* 1897, No. 3632 S. 744; No. 3634 S. 809—810; No. 3635 S. 841—842; No. 3637 S. 67; No. 3639 S. 130—131. 580
 — Paul Lejay, Note sur un passage de Bède et sur un système de numération [so in *LC* 1900, 828.] In *Compte-rendu du 4^e congrès scientif. internat. des Catholiques tenu à Fribourg*. VI. Sciences philologiques. Fribourg (Suisse) 1898. 581
 — J. Schipper, Die Geschichte u. der gegenwärtige Stand der Forschung über König Alfreds Uebersetzung von Bedas Kirchengeschichte. [Aus „Sitzungsber. d. k. Akad. d. Wiss.“] Wien, C. Gerold's Sohn in Komm., 1898. 8°. 13 S. 582
 — Schoell (Seebass), Beda Venerabilis. In: Realencyclopädie für protestant. Theologie u. Kirche. 3. Aufl. Bd. II 510—514. 583
Benedictus. Eduard Arens, Zu Benedictus Regula monachorum. In *NJ CLV* 733—736. 584
 — Rupert Jud, Zur Benediktinerregel. In: *Historisch-politische Blätter* CXXII 385—388. 585

- Benedictus.** Ludw. Traube, Textgeschichte der Regula S. Benedicti. [Aus „Abhandlungen d. k. bayer. Akad. d. Wiss.“] München, G. Franz' Verl. in Komm., 1898. 4^o. 133 S. mit 4 Taf. M. 6. 586
S. GgA 1899, 888—899 (*P. v. Winterfeld*).
 — Ed. Wölfflin, Zur Regula Benedicti. In *ALL* X 550. 587
- Bernardus Claravallensis.** „Världens säfänglighet.“ [Mundi vanitas.] Dikt af Bernhard från Clairvaux i svensk tolkning af Johan Bergman. In: Nordisk Tidskrift för vetenskap, konst och industri 1897, 345—348. [Mit Einleitung u. latein. Text.] 588
 — S. M. Deutsch, Bernh. v. Cl. In: Realencyclopädie für protestant. Theologie u. Kirche. 3. Aufl. II 623—638. 589
 — Elphegius Vacandard, Leben des hl. Bernard v. Clairvaux. Uebers. von Matthias Sierp. 2 Bde. Mit e. Portr. des Heiligen, e. Plane v. Clairvaux u. e. Karte d. Umgegend des Klosters. Mainz, F. Kirchheim, 1897. 8^o. XIX, 595 u. 644 S. M. 14. 590
S. TLZ 1899, 213 (*S. M. Deutsch*); *Zeitschr. f. kathol. Theologie XXIII* 1 (*Blötzer*).
- Beza.** L. Maigron, De Theodori Bezzæ poematis (thèse). Lyon, imp. et lib. Rey, 1898. 8^o. 112 S. 591
- Boethius's** Consolation of Philosophy. Translated from the Latin by George Colville, 1556. Edited with an Introduction by E. Belfort Bax. „Tudor Library.“ London, Nutt. 592
S. Ath No. 3661 (1897) *S.* 877—878.
 — G. Schepss, Zu des Boethius Categoriae und Syllogismi hypothetici. In d. Bl. f. d. Gymnasialschulw. 1897, 252—254. 593
- Bonaccorsi.** G. Uzielli, Filippo Bonaccorsi „Callimaco esperiente“ di S. Gemignano. In: Miscellanea storica della Valdelsa VI 16. 594
- Bonaventura.** Opera omnia, iussu et auctoritate r. p. Aloysii a Parma edita, studio et cura pp. collegii s. Bonaventura ad plurimos codices mss. emendata, anecdotis aucta, prolegomenis, scholiis, notisque illustrata. Tomus VIII. Ad Claras Aquas (Quaracchi) prope Florentiam, ex typ. collegii s. Bonaventurae, 1898. 4^o. CXXIII, 757 S. 595
 — S. Bonaventurae legendae duae de vita S. Francisci seraphici, editae a PP. collegii S. Bonaventurae. Ad Claras Aquas (Quaracchi). (Freiburg i. B., Herder) 1898. 8^o. VIII, 270 S. M. 1. 596
S. ÖL VII 516—517 (*Fidelis*).
 — Gass (F. Nitsch), Bonaventura. In: Realencyclopädie für protestant. Theologie u. Kirche. 3. Aufl. III 282—287. 597
- Bonvesin.** F. Novati, Bonvicini de Rippa De magnalibus urbis Mediolani testo inedito del 1288. In: Bullettino dell'Istituto storico italiano No. 19. 598
- Bruno.** Bernh. Gigalski, Bruno, Bischof von Segni, Abt von Monte-Cassino (1049—1123). Sein Leben u. seine Schriften. Ein Beitrag zur Kirchengeschichte im Zeitalter des Investiturstreites und zur theolog. Litteraturgeschichte d. Mittelalters. Münster, Schöningh, 1897. 8^o. XI, 295 S. M. 7. A. u. d. T.: Kirchengeschichtliche Studien. Hrsg. von Knöpfler, Schrörs, Sdralek. 3. Bd. 4. Heft. 599
S. DL 1899, 1275—1276 (*Gerhard Ficker*).
- Caecilius.** Lucii Caecilii liber ad Donatum confessorem de mortibus persecutorum vulgo Lactantio tributus. Edidit Sam. Brandt. Wien u. Prag, F. Tempsky; Leipzig, G. Freytag, 1897. 8^o. IV, 50 S. 600
S. Rer N. S. XLVI 438 ff. (*Paul Lejay*).
- Calvin.** Joa. Calvini opera quae supersunt omnia. Edd. Guil. Baum, Ed. Cunitz, Ed. Reuss. Vol. 57. Berlin, C. A. Schwetschke & Sohn, 1897. 4^o. VII, 624 S. Corpus Reformatorum. Vol. 85. 601
 — Anne Anema, Calvinisme en Rechtswetenschap. Een studie. Amsterdam, W. Kirchner (Firma Fernhout), 1897. 4^o. XVI, 111 S. 602
 — Joseph Audemars, La souveraineté de Dieu dans l'Institution Chrétienne de Calvin. Thèse bacc. théol. Genève 1898. 8^o. 112 S. 603
 — Eugène Choisy, La théocratie à Genève au temps de Calvin. Thèse lic. théol. Genève 1897. 8^o. 286 S. 604
S. Rer N. S. XLV 68—69 (*H. Hauser*); *DL* 1898, 1145—1147 (*R. Staehelin*).

- Calvin.** W. Diehl, Calvins Auslegung des Dekalogs in der ersten Ausgabe seiner Institutio und Luthers Katechismen. In: Theol. Studien u. Kritiken LXXI 141—162. 605
- A. Lang, Die Bekehrung Johannes Calvins. Leipzig, A. Deichert Nachf., 1897. 8°. VI, 57 S. M. 1, 35. A. u. d. T.: Studien zur Geschichte der Theologie u. Kirche. Bd. II, Heft 1. 606
- S. DL 1899, 1051—1055 (*August Baur*).
- M. Scheibe, Calvins Prädestinationslehre. Ein Beitrag zur Würdigung der Eigenart seiner Theologie u. Religiosität. Diss. Halle 1897. 8°. 85 S. 607
- S. DL 1898, 1747—1750 (*August Baur*); LC 1898, 862—863 (*βs*).
- R. Stähelin, Johannes Calvin. In: Realencyclopädie für protestant. Theologie u. Kirche. 3. Aufl. III 654—683. 608
- N. Weiss, Nouvelles notes sur Calvin; son portrait à Hanau; travaux de A. Cornélius, A. Lang, A. Zahn etc. Deux livres sur la Prédestination. La Théocratie à Genève. Calvin et MM. Lanson, Petit de Julleville et F. Brunetière. La Réforme, une question de race, Zwingliana, etc. In: Bulletin historique et littéraire de la Société de l'histoire du protestantisme français XLVII 44—51; 156—164. 609
- Campanella.** G. S. Felici, Le origini e le cause della riforma secondo Tommaso Campanella. In: Rendiconti della r. accad. dei Lincei: classe di scienze morali, storiche e filologiche. Serie V, vol. VI. 610
- Felix von Kozłowski, Die Erkenntnislehre Thomas Campanellas. Leipziger Dissertation 1897. Bernburg, Druck von C. Burckhardt. 8°. 91 S. 611
- Ireneo Sanesi, Fra Tommaso Campanella di Stilo: conferenza pronunziata nel r. liceo Campanella di Reggio di Calabria il 29 maggio 1898. Pistoia, fratelli Bracali, 1898. 8°. 42 S. L. 1. 612
- Hugo Wuttge, Erkenntnistheorie und Ethik des Tommaso Campanella. Diss. Halle, Hofbuchdr. von C. A. Kaemmerer, 1897. 8°. 69 S. 613
- Caesarius von Heisterbach.** H. Höfer, Zur Lebensgeschichte des Caesarius von Heisterbach. In: Annalen des hist. Vereins f. d. Niederrhein LXV 237—240. 614
- Cassiodorus.** F. G. Manacorda, Frammenti di un nuovo codice cassiodoriano. In: Studi storici VII 3—5. 615
- Th. Stangl, Cassiodoriana. In BbG XXXIV 249—283; 545—591. 616
- Castellani.** Lu. Fabris, Di Castellano Castellani e del suo poema Venetianae pacis inter ecclesiam et imperatorem libri II. Bassano, stab. tip. Sante Pozzato, 1898. 8°. 30 S. 617
- Chiron.** Ed. Wölfflin, Proben der vulgärlateinischen Mulomedicina Chironis. In All X 413—426. 618
- Cisneros.** Dom Jean Martial Besse, Une question d'histoire littéraire au XVI^e siècle. L'exercice de Garcias de Cisneros et les exercices de saint Ignace. In Rdqh LXI 22—51. 619
- Claudianus.** Ottone Ciardulli, Claudio Claudiano quale fonte storica dei suoi tempi. Ariano, tip. Tricolle di F. Riccio, 1897. 8°. 54 S. 620
- Claudiano Claudio. La Fenice. Traduzione di Elvira Pasi. Faenza, stab. tip. lit. G. Montanari succ. Pietro Conti, 1897. 8°. 27 S. 621
- Columba.** Seebass, Columba der Jüngere. In: Realencyclopädie für protestant. Theol. u. Kirche. 3. Aufl. IV 241—247. 622
- Ueber die sogen. Regula coenobialis Columbani und die mit dem Pönitential Columbas verbundenen kleineren Zusätze. In: Zeitschrift für Kirchengesch. XVIII 58—76. 623
- Commodianus.** Dombart, Commodianus. In: Realencyclopädie für protest. Theologie u. Kirche. 3. Aufl. IV 250—252. 624
- Cordus.** Carl Mirbt, Euricius Cordus. In: Realencyclopädie für protest. Theol. u. Kirche. 3. Aufl. IV 285—287. 625
- Cyprian.** Edward White Benson, Cyprian, his life, his times, his work. London, Macmillan & Co., 1897. 8°. XXXVII, 636 S. 21 sh. 626
- S. TLZ 1899, 413—415 (*G. Krüger*).
- K. Leimbach, Cyprianus. In: Realencyclopädie für protestant. Theologie u. Kirche. 3. Aufl. IV 367—375. 627

- Cyprian.** G. Mercati, d'alcuni nuovi sussidii per la critica del testo di S. Cipriano. In: Compte-rendu du quatrième congrès scientifique international des Catholiques tenu à Fribourg (Suisse). I. Sciences religieuses, Fribourg 1898. Auch in: Studi e documenti di storia e diritto XIX 321—363. 628
- Wilhelm Schulz, Cyprianfragmente in Madrid und im Escorial. In: Theol. Literaturztg. XXII 179—180. 629
- Cyriacus von Ancona.** E. Jacobs, Die Thasiaca des Cyriacus von Ancona im Codex Vatic. 5250. In: Mittheilungen des Deutschen Archäologischen Instituts XXII 1—2. 630
- M. Morici, Sulla cronologia dei viaggi di Ciriaco d'Ancona. In: Asi serie V, vol. XXII 101—104. 631
- Dactius.** Wilh. Rüdiger, Andreas Dactius aus Florenz. Ein biographischer Versuch. Halle, M. Niemeyer, 1897. 8°. VI, 70 S. M. 2,40. A. u. d. T.: Studien zur humanistischen Litteratur Italiens. No. 2. 632
- S. DL 1897, 1578—1579 (*M. Lehnerdt*).
- Damasus.** m., Der Dichter der Katakomben. In AZ 1897, Beilage No. 259. 633
- M. Ihm, Damasus und Dracontius. In RM N.F. LIII, 165. 634
- Dante.** Lateinische Werke s. unter Ital. Ausg.
- Dionysius Cartusianus.** Doctoris ecstatici D. Dyonsyii cartusiani opera omnia in unum corpus digesta, ad fidem editionum Colonienis cura et labore monachorum sacri ordinis Cartusiensis. Tom. 3—7. Montreuil 1897/98. 8° à 2 col. XV, 784; 754; 782; 772; XVI, 630 S. 635
- P. Albers, Dionysius de Kartuizer en zijne werken. In: Studiën op godsdienstig, wetenschappelijk en letterkundig gebied XLIX No. 3. 636
- Roberto Montagnani, Un eminente scolastico troppo dimenticato. Nell'occasione d'una ristampa delle opere complete di Dionisio Certosino. Riflessioni. Montreuil-sur-Mer, imp. Arnauné, 1898. 8°. 85 S. 637
- D. A. Mougél, Dionysius der Karthäuser. 1402—1471. Sein Leben, sein Wirken, eine Neuausg. seiner Werke. (Mit Autograph u. Porträt.) Aus dem Franz. mit einigen Ergänzgn. des Verf. ins Deutsche übers. von e. Priester des Karthäuser-Ordens. Mülheim a/R., M. Hegner, 1898. 8°. 111 S. M. 2. 638
- S. DL 1898, 1707—1708 (*S. M. Deutsch*).
- Otto Pfülf, Die neu-ausgabe der werke Dionysius, des kartaeusers. Montreuil-sur-Mer, imp. de la Chartreuse Notre-Dame-des-Prés., 1897. 8°. 15 S. 639
- F. Prat, Denys le Chartreux et ses nouveaux éditeurs. In: Études publiées par des pères de la Compagnie de Jésus, vol. LXX 513—520. 640
- Dioskorides.** Dioscorides Longobardus. (Cod. Lat. Monacensis 337.) Aus T. M. Aurachers Nachlass herausgegeben und ergänzt von Hermann Stadler. In RF X 181—247; 369—446. 641
- Hermann Stadler, Lateinische Pflanzennamen im Dioskorides. In AIL X 83—115. 642
- — Dioskorides als Quelle Isidors. In AIL X 403—412. 643
- M. Wellmann, Die Pflanzennamen des Dioskurides. In Hermes XXXIII 360—422. 644
- Dolcino.** Felice Tocco, Gli Apostolici e Fra Dolcino. In Asi 5. serie XIX 241—275. Auch separat: Firenze 1897. 8°. 39 S. 645
- S. Rh LXVII 162—164 (*Charles Molinier*).
- Donatus.** Eene bladzijde uit een Donatus. In: Noord en Zuid XXII 305—307. 646
- Dracontius.** M. Ihm, Damasus und Dracontius. S. No. 634.
- K. Leimbach, Dracontius. In: Realencyclopädie für protest. Theologie u. Kirche. 3. Aufl. V 15—17. 647
- Duoda.** Ph. Aug. Becker, Duodas Handbuch. In ZrP XXI 75—101. 648
- — Nachtrag zu Ztschr. XXI 73—101. In ZrP XXII 392. 649
- Dynamius von Massilia.** M. Manitius, Zu Dynamius von Massilia. In: Mittheilungen des Instituts für österr. Geschichtsforschung XVIII 225—232. 650
- Einhard.** Ernst Bernheim, Das Verhältnis der Vita Caroli magni zu den sogen. Annales Einhardi. In: Historische Vierteljahrschrift I 1898, 161—180. 651
- M. Manitius, Nachträge zu Einharts Stil. In: Mittheilungen des Instituts für österr. Geschichtsforschung XVIII 610—615. 652

- Ekkehard.** Paul von Winterfeld, Zur Beurtheilung der Hss. des Waltharius. In *NALG* XXII 554—570. 653
- Eligius.** E. Vacandard, Les Homélies attribuées à Saint Éloi. In *Rdgh* LXIV 471—480. 654
- Ennodius.** Th. Förster, Magnus Felix Ennodius. In: *Realencyclopädie für protest. Theol. u. Kirche.* 3. Aufl. V 393—395. 655
- Erasmus.** Bibliotheca Erasmiana. Bibliographie des œuvres d'Erasmus. Adagia. Gand, C. Vyt, 1897. 8°. 579 S. 656
- S. Rhl* V 147—148 (*J.-B. Martin*); *Revue des bibliothèques* VII 228—230 (*Léon Dorez*); *JdS* 1897, 318—320 (*L. D.*).
- Kneisel, Beiträge aus Erasmus Colloquien für die Kulturgeschichte des 16. Jahrhunderts. Progr. Naumburg 1897. 4°. 16 S. 657
- Pierre de Nolhac, Érasme en Italie. Etude sur un épisode de la Renaissance, suivie de douze lettres inédites d'Erasmus. Nouvelle édition. Paris, C. Klincksieck, 1898. 8°. 144 S. 658
- R. Stähelin, Desiderius Erasmus. In: *Realencyclopädie für protest. Theol. u. Kirche.* 3. Aufl. V 434—444. 659
- *Μωϋλας ἑξαπόμων.* Stylitiae lavs. Recognovit et adnotavit J. B. Kan. In: *sertae sunt figurae Holbeinianae.* Hagae Comitum, Nijhoff, 1898. 8°. X, VIII, 192 S. fl. 3,25. 660
- S. Rcr N. S. XLVII* 107—108 (*P. de Nolhac*); *Museum* VII 78—81 (*N. J. Singels*).
- Erigena.** William Larminie, Joannes Scotus Erigena. In: *The Contemporary Review* Vol. LXXI 557—572. 661
- Eugippius.** Eugippii Vita Seuerini. Denuo recognovit Th. Mommsen. Accedit tabula Norici. (Scriptores rer. Germ. in usum scholarum ex Monumentis Germaniae historicis recusi.) Berolini, apud Weidmannos, 1898. 8°. XXXII, 60 S. 662
- S. Rcr N. S. XLVII* 8—9 (*P. L.*)
- Th. Mommsen, Eugippiana. In: *Hermes* XXXIII 454—468; XXXIV 160—167. 663
- Eustachius.** A. Wesselofskii, Evstakhii iz Matery i ego „Planctus Italiae“. Saint-Petersbourg, 1897, pp. 1—12 (en russe, tirage à part de la Revue du Ministère de l'Instruction publique, novembre 1897). 664
- S. Ro XXVII* 522—523 (*E. Anitchkoff*).
- Falcandus.** Ugo Falcando. La Historia o Liber de regno Sicilie e la Epistola ad Petrum Panormitanum ecclesie thesaurarium. Nuova edizione sui codici della Biblioteca Nazionale di Parigi a cura di G. B. Siragusa (Istituto storico italiano). Roma, tip. Forzani e C., 1897. 8°. XLV, 197, con tre facsimili. L. 10. I. Prefazione. 1. Preliminari. 2. Ugo Falcando. 3. La Epistola. 4. La Historia o Liber de regno Sicilie. 5. Le edizioni. 6. I codici. 7. Avvertenze particolari alla presente ristampa. — II. Hugonis Falcandi Liber de regno Sicilie. — III. Hugonis Falcandi Epistola ad Petrum Panormitanum ecclesie thesaurarium. — Fonti per la storia d'Italia pubblicate dall'istituto storico italiano: scrittori, secolo XII, no. 22. 665
- Fascitelli.** Lu. Primiani, Note storico-critiche su Onorato Fascitelli. Campobasso, stab. tip. ditta G. e N. Colitti, 1897. 8°. 90 S. 1. Linee biografiche; Fascitelli nella riforma in Italia. 2. Sincere tendenze umanistiche nel Fascitelli: epicureismo, sentimento della natura. 3. Esame dell'Alfonsus fascitelliano, e dei minori componimenti poetici. 4. Lingua, imitazioni classiche e metrica. 5. Bibliografia. 666
- Faustus Reiensis.** Wilh. Bergmann, Studien zu einer kritischen Sichtung der südgallischen Predigtliteratur des fünften und sechsten Jahrhunderts. Teil I: Der handschriftlich bezeugte Nachlass des Faustus von Reji (Studien von Bonwetsch und Seeberg, Bd. I, Heft 4). Leipzig, Dieterich, 1898. 8°. VIII, 332 S. M. 7. 667
- S. Bcr* 1899, 21—24 (*D. Germain Morin*); *LC* 1899, 156—157 (*F. H.*); *TLZ* 1899, 149—150 (*Grützmacher*).
- — Die dogmatischen Schriften und die Briefe des Faustus von Reji als Grundlage einer kritischen Sichtung seines homiletischen Nachlasses von neuem untersucht von W. B. Inaugural-Dissertation der kaiserl. Univ. zu Jürjew. Naumburg a. S., Druck von Lippert & Co. (G. Pätz'sche Buchdr.), 1897. 8°. 125 S. 668

- Faustus Reiensis.** B. Rehling, De Fausti Reiensis epistula tertia. Diss. Münster 1898. 8°. 53 S. 669
- R. Seeberg, Faustus von Reji. In: Realencyclopädie für protest. Theol. u. Kirche. 3. Aufl. V 782—786. 670
- Ficinus.** Ett. Galli, La morale nelle lettere di Marsilio Ficino. Pavia, tip. fratelli Fusi, 1897. 8°. 116 S. 1. La morale del secolo XV e degli umanisti. 2. Natura e studi di Marsilio Ficino. 3. La finalità nell'universo. 4. La felicità fuori del mondo. 5. La quieta fine dell'uomo in terra. 6. Virtù e doveri. 7. Conclusione. 671
- Fidati.** Lor. Franceschini, Fra Simone da Cascia e il Cavalca: studi critico-letterari sull'Umbria nel secolo XIV. Parte I. Roma, tip. della Pace di Filippo Cuggiani, 1897. 8°. 207 S. 1. Se lo Specchio di Croce sia stato scritto in latino. 2. Cronaca di s. Caterina di Pisa. 3. Codici. 4. Edizioni. 5. Il Cavalca si dichiarò autore di alcune opere, fra le quali lo Specchio di Croce. 6. Quéif ed Echard istoriografi dell'ordine di s. Domenico. 7. Poche parole intorno a fra Simone da Cascia come teologo. 8. Opere scritte da fra Simone. 9. Codici di alcune opere del Fidati. 10. Della Disciplina degli Spirituali. 11. Ricordi bibliografici. 12. Codici. 13. Edizioni. 14. Conclusione. 672
- Il beato Simone Fidati da Cascia, dell'ordine romitano di s. Agostino e i suoi scritti editi ed inediti, pubblicati per cura e studio di Nicola Mattioli. Roma, tip. del Campidoglio, 1898. 8°. XIII, 524 S. L. 4. 1. Biografia. 2. Documenti. 3. Bibliografia. 4. Epistolario inedito del Beato. Antologia agostiniana, vol. II. 673
- [Fidati] Simone (Simone fra da Cascia). La Regola spirituale, con una prefazione di Adolfo Morini. Perugia, Unione tipografica cooperativa, 1897. 8°. 24 S. 674
- Filastris.** Filastrii, sancti, episcopi Brixiensis, diversarum hereseon liber. Recensuit Frdr. Marx. Wien u. Prag, F. Tempsky; Leipzig, G. Freytag, 1898. 8°. XLII, 274 S. M. 10. A. u. d. T.: Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum. Vol. XXXVIII. 675
- Firmicus Maternus.** W. Kroll, Die Leydener Handschrift des Firmicus. In BpW XVIII 413—414. 676
- Matheseos libri VIII, ediderunt W. Kroll et F. Skutsch. Fasc. prior, libros IV priores et V proemium continens. (Bibl. script. graec. et roman. Teubneriana.) Leipzig, Teubner, 1897. 8°. XII, 280 S. M. 4. 677
- *S. OL VII* 410; *DL* 1898, 384—386 (*Paul v. Winterfeld*); *LC* 1897, 1564—1565 (*Gn.*); *CR XII* 318 (*E. J. Webb*); *BpW XVIII* 199—207 (*F. Boll*).
- Clifford H. Moore, Julius Firmicus Maternus, der Heide und der Christ. Diss. München, Muhlthaler [1897]. 8°. 54 S. M. 1,20. 678
- *S. DL* 1898, 385—387 (*Paul v. Winterfeld*); *BpW XVII* 1479—1481 (*W. Kroll*); *WkP XV* 1261—1263 (*Géza Némethy*).
- G. Némethy, Spicilegium criticum in Firmico Materno astrologo. S.-A. aus Egyetemes Philologiai Közlöny 1898. 8°. 19 S. 679
- *S. WkP XV* 1374 (*W. Kroll*).
- Flaminio.** Ercole Cuccoli, Marc' Antonio Flaminio. Studio con documenti. Bologna, Zanichelli, 1897. 8°. XII, 292 S. 680
- *S. Gsl* XXXI 431—434 (*R.*).
- Flavius Blondus.** 16 Briefe des Flavius Blondus. Zum erstenmal herausgegeben und untersucht von Otto Lobeck. In ZvL N.F. XI 153—191. 681
- Flodoard.** De la date initiale des Annales de Flodoard. Nogent-le-Rotrou, imp. Daupley-Gouverneur, 1898. 8°. 9 S. Extrait de la Bibliothèque de l'École des chartes (t. 58, 1897). 682
- Francesco d'Assisi.** Saint François d'Assise; par ***, Paris, Taffin-Lefort, 1898. 8°. 140 S. 683
- Francesco d'Assisi. Le laudi latine e il cantico del sole. S. Maria degli Angeli, tip. della Porziuncola, 1897. 8°. 35 S. Cent. 50. 684
- Fr. Bertolini, S. Francesco d'Assisi: conferenza tenuta la sera del 27 febbraio 1898 nel teatro comunale di Assisi. Perugia, tip. Umbra, 1898. 8°. 54 S. 685
- Ferd. Brandi, Francesco d'Assisi: conferenza letta in Macerata nella sala della società filarmonico-drammatica il 5 giugno 1898. Macerata, stab. tip. Bianchini, 1898. 8°. 40 S. 686

- Francesco d'Assisi.** Ildebrando Della Giovanna, Ancora di San Francesco d'Assisi e delle „Laudes creaturarum“. In Gsl. XXIX 284—317. 687
- Lettere sul culto della ss. Eucarestia, pubblicate da M. Faloci Pulignani. Foligno, tip. degli Artigianelli di s. Carlo, 1896. 8°. 15 S. 688
- L. de Kerval, Saint François d'Assise et l'ordre séraphique (aperçu historique). Vanves, imp. Lemièrre, 1898. 8°. 518 p. avec grav. 689
- Baldassarre Labanca, Sguardo agli scrittori italiani di S. Francesco d'Assisi del secolo XIX. In: Miscellanea francescana di storia, di lettere, di arti vol. VI 169—195. 690
- W. J. K. Little, St. Francis of Assisi: his times, life and work. Portrait. London, Isbister, 1897. 8°. 328 S. 10 s. 6 d. 691
- *S. Ath. No.* 3684, *S.* 716—717; *Ac. LII* 318—319.
- Raffaele Mariano, Francesco d'Assisi e alcuni dei suoi più recenti biografi. In: Atti della r. Accademia di scienze morali e politiche (Società reale di Napoli) vol. XXVIII. 692
- Frischlin.** L. Roustau, De N. Frischlini comoediis latine scriptis quid sit proprium, quid germanicum. Thesis. Paris, Cerf, 1898. 8°. IV, 78 S. 693
- Fulbert.** René Merlet et Clerval, Un manuscrit chartrain au XI^e siècle. Fulbert, évêque de Chartres; Martyrologe à l'usage de l'Eglise de Chartres; Fulbert et sa cathédrale; Nécrologie du chapitre Notre-Dame de Chartres; Chartes et Pièces liturgiques. Chartres, imp. Garnier, 1898. 4°. VIII, 270 S. Société archéologique d'Eure-et-Loir. 694
- Fulgentius.** Fabii Planciadis Fulgentii V. C. Opera. Accedunt Fabii Claudii Gordiani Fulgentii V. C. De aetatibus mundi et hominis et Fulgentii Episcopi super Thebaiden. Recensuit Rudolphus Helm. Leipzig, B. G. Teubner, 1898. 8°. XVI, 216 S. M. 4. 695
- *S. DL* 1899, 902—904 (*Julius Ziehen*); *LC* 1899, 932—933 (*C. W-n*).
- R. Helm, Anecdota Fulgentianum. In *RM LII* 177—186. 696
- — Fulgentius, de aetatibus mundi. In *P LVI* 253—289. 697
- Paul Wessner, Fabii Planciadis Fulgentii Expositio Sermonum Antiquorum. Jena 1898. (= Commentationes Jenenses VI, 2.) 698
- *S. CR XII* 456—457 (*W. M. Lindsay*); *WkP XV* 766—771 (*Oskar Froehde*); *BpW XVIII* 554—557 (*R. Helm*).
- Galvagni de la Flamma** Fr., Cronica ordinis Praedicatorum ab a. 1170 usque ad 1333. Recensuit Fr. Bened. Maria Reichert. Stuttgart, J. Roth in Komm., 1898. 8°. XII, 128 S. M. 3,50. A. u. d. T.: Monumenta ordinis fratrum Praedicatorum historica. Vol. II. Fasc. I. 699
- Gennadius.** Bruno Czapla, Gennadius als Litterarhistoriker. Eine quellenkritische Untersuchung der Schrift des Gennadius von Marseille „De viris illustribus“. Münster, H. Schöningh, 1898. 8°. VI, 216 S. M. 4,80. A. u. d. T.: Kirchengeschichtliche Studien, Bd. IV, Heft 1. 700
- *S. GgA* 1899, 339 ff. (*Max Ihm*); *DL* 1899, 1217—1220 (*L. Traube*).
- Fr. Diekamp, Wann hat Gennadius seinen Schriftstellerkatalog verfasst? In: Römische Quartalschr. XII 411—420. 701
- J. Huemer, Studien zu den ältesten christlich-lateinischen Litterarhistorikern. II. Gennadius: De viris illustribus. In: Wiener Studien XX 141—149. 702
- Georg von Gemmingen.** F. Falk, Der Dompropst Georg von Gemmingen, Wimpelings Freund. In: Historisch-politische Blätter CXXI 869—886. 703
- Gerson.** Tschackert, Die angeblich Aillische Schrift „Determinatio pro quietatione conscientiae simplicium“ — ein Werk Gersons. In: Zeitschrift für Kirchengeschichte XVII 234—244. [Mit] Anhang: Wilh. Meyer, Ueber das Göttinger Initien-Verzeichnis. 704
- Godescalcus.** Godescalcus Linturgensis. Gottschalk, Mönch von Limburg an der Hardt u. Propst v. Aachen, ein Prosator des XI. Jahrhunderts. Fünf ungedruckte Opuscula, mit histor. Einleitg. u. e. Anh. v. Sequenzen hrsg. von Guido Maria Dreves. Leipzig, O. R. Reisland, 1897. 8°. 219 S. M. 7. A. u. d. T.: Hymnologische Beiträge. Quellen u. Forschgn. z. Gesch. d. lat. Hymnendichtg. Im Anschlusse an ihre Analecta hymnica hrsg. von v. Clem. Blume u. Guido M. Dreves. I. Bd. *S. DL* 1899, 1454—1455 (*Oskar Fleischer*). 705

- Godescalcus.** Albert Freystedt, Studien zu Gottschalks Leben u. Lehre. In: Zeitschrift für Kirchengeschichte XVIII 1—22; 161—182; 529—545. 706
- Gohorius.** Jac. Gohorii. Paris. de rebus gestis Francorum liber XIII. Lodoicus XII Rex LVI. (Suite et fin.) In Rdlr XLI 88—98. 707
- Gold.** Wilhelm Erben, Die Annalen-Compilation des Dechants Christan Gold von Mattsee. In NAfG XXII 443—499. 708
- Gregorius.** Béguinot, Saint Grégoire le Grand et l'avenir de son œuvre en Angleterre, discours prononcé à Arles, le 11 octobre 1897. Nîmes, imp. Michel-Artaud, 1897. 8°. 31 S. 709
- Grégoire X et Jean XXI. — Les Registres de Grégoire X (1272—1276). Recueil des bulles de ce pape, publiées ou analysées, d'après les manuscrits originaux des archives du Vatican, par Jean Guiraud. 3^e fascicule. Feuilles 28 à 37. Suivi du Registre de Jean XXI (1276—1277), par L. Cadier. Feuilles 1 à 7. 4^o à 2 col., p. 217 à 286 et 1 à 55. Paris, Fontemoing, 1898. Fr. 9,90. Bibliothèque des Ecoles françaises d'Athènes et de Rome, publiée sous les auspices du ministère de l'instruction publique (2^e série, XII, 3). 710
- Gretser.** Jak. Gretser's de regno humanitatis comoedia prima. Hrsg. u. erläutert von A. Dürrwächter. Regensburg, A. Copenrath's Verlag, 1898. 8°. VIII, 56 S. M. 1. (Progr.) 711
- Guarino.** Karl Müllner, Acht Inauguralreden des Veronesers Guarino u. seines Sohnes Battista. Ein Beitrag zur Geschichte der Pädagogik des Humanismus. (Schluss.) In: Wiener Studien XIX 126—143. 712
- R. Sabbadini, Una prolusione di Guarino Veronese sulle arti liberali. [18 ottobre 1447.] In: La biblioteca delle scuole italiane VII, 3. 713
- Gundissalinus.** Baeumker, Les écrits philos. de Dom. Gundissalinus. In: Revue Thomiste V, 6. 714
- Dominicus Gundissalinus als philosophischer Schriftsteller. In: Compte-rendu du quatrième congrès scientifique international des Catholiques tenu à Fribourg (Suisse). III. Sciences philosophiques. 1898. 715
- Georg Bülow, Des Dominicus Gundissalinus Schrift von der Unsterblichkeit der Seele. Hrsg. u. philosophiegeschichtlich untersucht. Nebst e. Anhang; enth. die Abhandlung des Wilhelm von Paris (Auvergne) de immortalitate animae. Münster, Aschendorff, 1897. 8°. VII, 145 S. M. 5. A. u. d. T.: Beiträge zur Geschichte der Philosophie des Mittelalters. Hrsg. von Clem. Baeumker u. Geo. v. Hertling. Band 2, Heft 3. 716
- S. ÖL VII 6—7 (*E. Commer*); Rcr N.S. XLV 170 (*C. Piat*); GgA 1899, 196 ff. (*Rudolf Eucken*); DL 1898, 909—911 (*Albert Ehrhard*); LC 1898, 648—649 (*Drng.*); MA XI 329—331 (*F. Picavet*); Bcr 1898, 544 ff. (*Eugène Beurlier*).
- Héloïse.** J. Depoin, Une élégie latine d'Héloïse, supérieure du monastère d'Argenteuil. Versailles, imp. Cerf, 1897. 8°. 32 S. 717
- Hermann v. Altaich.** Werke, nebst den Fortsetzungen seiner Jahrbücher und anderen Altaicher Aufzeichnungen. Nach der Ausgabe der Monumenta Germaniae übersetzt von Ludwig Weiland. 2. Aufl. Neu bearbeitet und vermehrt von O. Holder-Egger. Leipzig, Dyk, 1898. 8°. XX, 188 S. M. 2,60. A. u. d. T.: Die Geschichtschreiber der deutschen Vorzeit. 2. Gesamtausgabe, Bd. 78. 718
- Herrad v. Landsberg.** Hortus deliciarum. Réproduction héliographique d'une série de miniatures, calquées sur l'original de ce manuscrit du XII^{ème} siècle. Texte explicatif par G. Keller. Ed. par la Société pour la conservation des monuments historiques d'Alsace. Livraisons IX et X. (Supplément.) Strassburg, Trübner, 1897/98. Je 10 Lichtdrucktafeln m. 2 Bl. Text. [Die Publikation begann 1879.] 719
- Hieronymus.** Sancti Hieronymi presbyteri tractatus sive homiliae in Psalmos, in Marci evangelium aliaque varia argumenta. Partem nuper detexit, partem adulteris mercibus exemit, auctori vindicavit, adiectisque commentariis criticis primus edidit D. Germanus Morin. Anecdota Maredsolana vol. III, pars II. Oxoniae, apud J. Parker, 1897. 4°. VIII, 424 S. M. 15. 720
- S. WkP XV 11—14 (*Pfeilschifter*); BpW XVIII 231—234 (*A. Hilgenfeldt*).

- Hieronymus.** Léopold Delisle, Note sur un manuscrit de saint Jérôme acquis à Lyon par la Bibliothèque nationale. Nogent-le-Rotrou, imp. Daupeley-Gouverneur, 1898. 8°. 5 S. Extrait de la Bibliothèque de l'Ecole des chartes (t. 59, 1898). 721
- Largent, Saint Jérôme. Paris, Lecoffre, 1898. 8°. XVI, 209 S. Fr. 2. Les Saints. 722
- Hilarius.** Rationem afferendi locos litterarum divinarum, quam in tractatibus super psalmos sequi videtur s. Hilarius, episcopus Pictaviensis illustravit F. Schellauf. Progr. Graz 1898. 8°. 48 S. 723
- Hildebert de Lavardin.** A. Dieudonné, Hildebert de Lavardin, évêque du Mans, archevêque de Tours (1056—1133): sa vie, ses lettres. Paris, Picard et fils, 1898. 8°. 311 S. Extrait de la Revue historique et archéologique du Maine. 724
- S. LC 1899, 1296—1297 (*H. Wm.*); *Rdgh* LXIV 609—611 (*C. A. B.*).
- Hincmar.** A. Esmein, Les Ordalies dans l'Eglise gallicane au IX^e siècle. Hincmar de Reims et ses contemporains. Paris, Imp. nationale, 1898. 8°. 45 S. 725
- Karl Hampe, Zum Streite Hincmars von Reims mit seinem Vorgänger Ebo und dessen Anhängern. In *NAfG* XXIII 180—195. 726
- O. Holder-Egger, Zum Texte von Hincmars Schrift de villa Novilliaco. In *NAfG* XXIII 196—198. 727
- Herbasus Maurus.** Miniature sacre e profane dell'anno 1023, illustranti l'Enciclopedia medioevale di Rabano Mauro, riprodotte in centotrentatre tavole cromolitografiche da un codice di Montecassino, [con cenni illustrativi di Ambrogio Maria Amelli]. Montecassino, tip. lit. di Montecassino, 1896. 4°. 22 p., con centotrentatre tavole. Documenti per la storia della miniatura e dell'iconografia. 728
- E. Dümmler, Hrabastudien. [Aus: „Sitzungsber. d. k. preuss. Akad. d. Wiss.“] Berlin, G. Reimer in Komm., 1898. 8°. 19 S. M. I. 729
- [Zu den Hss. seiner Werke.] S. Hampe in *NAfG* XXIII 626 ff. 730
- Hrotswitha.** Emma Boghen Conigliani, Hrotswitha. In der Vt. Studi letterari. 731
- Friedrich Th. Koldewey, Hrotswitha. In: Rein, Encyclopädisches Handbuch der Pädagogik III 741—742. 732
- Hugo von St. Victor.** Jacob Kilgenstein, Die Gotteslehre des Hugo von St. Victor nebst einer einleitenden Untersuchung über Hugo's Leben und seine hervorragendsten Werke. Gekrönte Preisschrift. Würzburg, A. Göbel, 1897. 8°. XII, 229 S. M. 2, 50. 733
- S. *ÖL* VII 516—517 (*Fidelis*); *DL* 1899, 333—334 (*S. M. Deutsch*).
- Gino Santini, Ugo da s. Vittore: studio filosofico. Alatri, tip. O. De Andreis, 1898. 8°. 117 S. 734
- Schmidt, Hugo von St. Victor. In: Rein, Encyclopädisches Handbuch der Pädagogik III 742—744. 735
- Jacobus de Voragine.** Paul Meyer, La traduction provençale de la Légende dorée. In *Ro* XXV 93—137. 736
- Ildefons von Toledo.** Gust. von Dzialowski, Isidor und Ildefons als Litterarhistoriker. S. Isidor v. Sevilla No. 748. 737
- Innocentius.** Les Registres d'Innocent IV. Publiés ou analysés, d'après les manuscrits originaux du Vatican et de la Bibliothèque nationale, par Elie Berger. 11^e fasc. Paris, Fontemoing, 1897. 4° à 2 col., feuilles 41—71, pages 321—562. Fr. 15,50. Bibliothèque des Ecoles françaises d'Athènes et de Rome. 738
- Johannes Codagnellus.** K. Hampe, Nachträge zu der Chronik des Joh. Cod. In *NAfG* XXIII 400—403. 739
- Johannes de Cornazzano.** U. Benassi, Giovanni da Cornazzano e Giovanni Del Giudice. In: Studi storici VI 229—249. 740
- Johannes de Segovia.** Rudolf Beer, Urkundl. Beitr. zu Joh. de Segovia's Gesch. des Basler Concils auf Grund von Forschungen in d. Archiven u. Bibliotheken von Basel, Genf, Lausanne u. Avignon. In den Sitzungsber. d. Wiener Akad., phil.-hist. Cl., Bd. CXXXV. 741

- Jordanis.** A. Bachmann, Zu Jordanis. In *NAfG* XXIII 175—176. 742
 — B. v. Simson, Zu Jordanis. In *NAfG* XXII 741—747. 743
- Jordanus von Osnabrück.** Franz Wilhelm, Die Schriften des Jordanus von Osnabrück. Ein Beitrag zur Geschichte der Publicistik im 13. Jahrhundert. In: Mittheilungen des Instituts für österr. Geschichtsforschung XIX 615—675. 744
- Josephus.** Iosephi, Flavii, opera, ex versione latina antiqua editid, commentario critico instruxit, prolegomena indicesque addidit Carol. Boysen. Pars VI. De Iudaeorum vetustate sive contra Apionem libri II. Wien u. Prag, F. Tempsky. Leipzig, G. Freytag, 1897. 8°. LIV, 142 S. M. 5,60. A. u. d. T.: Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum. Vol. XXXVII, pars VI. 745
- Jovinianus.** Wilh. Haller, Jovinianus. Die Fragmente seiner Schriften, die Quellen zu seiner Geschichte, sein Leben und seine Lehre, zusammengestellt, erläutert u. im Zusammenhange dargestellt. Leipzig, J. C. Hinrichs, 1897. 8°. VII, 159 S. M. 5,50. A. u. d. T.: Texte u. Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur. Archiv für die von d. Kirchenväter-Commission der kgl. preuss. Akademie der Wissenschaften unternommene Ausgabe der älteren christl. Schriftsteller, hrsg. von Osc. v. Gebhardt u. Adf. Harnack. Neue Folge. 2. Bd. 2. Heft. (Der ganzen Reihe XVII, 2.) 746
- S. Rer N. S. XLVI* 7 ff. (*Paul Lejay*); *GgA* 1899, 184—192 (*Ad. Füllicher*); *DL* 1898, 379—380 (*Paul Wendland*); *BpW XVIII* 1163—1165 (*Eb. Nestle*).
- Irnerius.** Luigi Chiappelli, Osservazioni sulle Questiones e sulla Summa Codicis attribuite ad Irnerio. In: Arch. giuridico LVIII 554—576. 747
- Isidor von Sevilla.** Gustav v. Dzialowski, Isidor und Ildefons als Litterarhistoriker. Eine quellenkritische Untersuchung der Schriften „de viris illustribus“ des Isidor von Sevilla und des Ildefons von Toledo. Münster, H. Schöningh, 1898. 8°. VI, 160 S. M. 2,60. Einzelpreis M. 3,80. A. u. d. T.: Kirchengeschichtliche Studien. Hrsg. v. Knöpfler, Schrörs, Sdralek. Bd. IV, Heft 2. 748
- S. GgA* 1899, 339 ff. (*Max Ihm*); *DL* 1899, 1217—1220 (*L. Traube*); *BpW XVIII* 1580—1583 (*A. Hilgenfeld*).
- Julius Poggianus.** Car. Muzio, Vita di Giulio Poggiani da Suna, letterato del secolo XVI, compilata sulle sue epistole, sulla biografia scritta dal Graziani e sulle note del Lagomarsino. Torino, tip. s. Giuseppe degli Artigianelli, 1897. 8°. 169 S. 1. Patria del Poggiani. 2. Venuta del Poggiani in Roma e suo servizio dal cardinale Roberto Nobili. 3. Dal cardinale Dandini. 4. Dal cardinale Ottone Truchses. 5. Dal cardinale Carlo Borromeo. 6. Opere letterarie del Poggiani. 7. Appendice. 749
- Ivo Carnotensis.** Paul Fournier, Yves de Chartres et le droit canonique. In *Rdqh* LXIII 51—98; 384—405. 750
- — Les collections canoniques attribuées à Yves de Chartres. Paris, A. Picard et fils, 1897. 8°. 225 S. Extrait de la Bibliothèque de l'Ecole des chartes, années 1896 et 1897. 751
- S. Rer N. S. XLVI* 229—230 (*L.-H. Labande*).
- Karl V.** Brom, Discorso latino dell'imperatore Carlo V alla Santità di Paolo III. In: *Fruin's Bijdragen*, 3de Reeks, X 2. 752
- Lactantius.** Gottes Schöpfung. Aus dem Lat. übertr. u. mit sachl. u. sprachl. Bemerkgn. versehen von A. Knappitsch. Graz, Styria, 1898. 8°. 69 S. 753
- L. Caeli Firmiani Lactanti opera omnia, accedunt carmina ejus quae feruntur et L. Caecilii, qui inscriptus est de moribus persecutorum liber. Partis II, fasc. II. L. Caecilii qui inscriptus est de moribus persecutorum liber vulgo Lactantio tributus. Recensuerunt Sam. Brandt et Georg. Laubmann, indices confecti Sam. Brandt. Wien u. Prag, F. Tempsky. Leipzig, G. Freytag, 1897. 8°. XXXVI, S. 169—568. M. 6,40. A. u. d. T.: Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum. Vol. XXVII. Fasc. II. 754
- S. Rer N. S. XLVI* 438 ff. (*Paul Lejay*); *DL* 1898, 1267—1269 (*Paul Wendland*); *LC* 1898, 193; *BbG XXXV* 123—125 (*Ph. Thielmann*); *ZöG XLIX* 732—733 (*Franz Wehrich*); *BpW XVII* 1353—1357 (*Sittl*); *WkP XIV* 1257—1259 (*M. Petschenig*).
- Lamola Giovanni.** Remigio Sabbadini, Briciole umanistiche, X. Nuove notizie su Giovanni Lamola, XI. L'orazione del Panormita al re Alfonso. In *Gsl* XXXI 244—250. 755

- Lapo da Castiglionchio.** Robert Davidsohn, Tre orazioni di Lapo da Castiglionchio ambasciatore fiorentino a papa Urbano V e alla Curia in Avignone. In Asi 5. serie XX 225—246. 756
- Leo.** Speculum perfectionis seu S. Francisci Assisiensis legenda antiquissima auctore fratre Leone. Nunc primum edidit Paul Sabatier. Paris, Fischbacher, 1898. 8º. CCXIV, 376 S. Fr. 12. Collection de documents pour l'histoire religieuse et littéraire du moyen âge. 757
S. *ÖL VII* 516—517 (*Fidelis*); *Rcr N. S. XLV* 434—435 (*Charles Dejob*); *Asi* 5. serie XXII 134—142 (*Felice Tocco*); *Bcr* 1899, 651—654 (*P. Mandonnet*); *LC* 1898, 1064—1065; *Theol. Literaturbl. XIX* 45 (*Bonwetsch*); *MA XII* 490—500 (*Ch. Guignebert*); *Ath Nr.* 3684. S. 716—718.
- P. Mandonnet, Frère Léon, historien de saint François d'Assise. Paris, imp. Levé, 1898. 8º. 20 S. 758
- Leo III.** H. Albert, L'Ancienne et la Nouvelle Clef des songes, ou l'Art et les Moyens de faire toute interprétation cabalistique concernant les songes, visions, oracles, rêves, apparitions, etc., suivie de l'Enchyridion du pape Léon III, dédié à l'empereur Charlemagne en l'an 800, ouvrage orné de 30 gravures allégoriques. Paris, Le Bailly, 1897. 8º. 108 S. 759
- Leo von Vercelli.** Hermann Bloch, Beiträge zur Geschichte des Bischofs Leo von Vercelli und seiner Zeit. In *NAfG XXII* 11—136. 760
- [**Lilio Zaccaria.**] Bernardo Morsolin, Un cosmografo del quattrocento imitatore di Dante. In: Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti serie VII, tomo VIII, S. 58—84. Auch separat: Venezia 1897. 8º. 27 S. 761
- Liutprand.** Max Maas, Liutprand und Juvenal. In *P LVI* 525—534. 762
- Lorichius.** E. Schröder, Joannis Lorichii Hadamarii Jobus comoedia (ed. Marburgi a. 1543) denuo edita. Progr. Marburg 1897. 4º. 26 S. 763
- Lullus.** R. del Valle Ruiz, Raimundo Lulio. Discurso pronunciado en la fiesta consagrada por el Excmo. Ayuntamiento de Palma á la memoria del insigne sabio y mártir mallorquín el día 3 de Julio de 1897. Palma, imp. de José Tous, 1898. 4º. 31 S. No se ha puesto á la venta. 764
- Macropedius.** Georgius Macropedius, Rebelles und Aluta. Herausgegeben von Johannes Bolte. Mit Bildern u. Notenbeigaben. Berlin, Weidmann, 1897. 8º. XLII, 104 S. M. 3. A. u. d. T.: Lateinische Literaturdenkmäler des XV. und XVI. Jahrh. XIII. 765
S. *LC* 1897, 1230—1231 (*H. H.*).
- Magni.** A. Franz, Der Magister Nikolaus Magni de Jawor. Ein Beitrag zur Litteratur- und Gelehrten-geschichte des 14. und 15. Jahrh. Freiburg i. B., Herder, 1898. 8º. XII, 269 S. M. 5. 766
- Marangone** Bernardo. S. *Annales Pisani* No. 449 u. 450.
- Marin Sanudo.** Arturo Magnocavallo, I codici del Liber secretorum fidelium crucis di Marin Sanudo il Vecchio: nota. Milano, tip. Bernardoni di C. Rebeschini e C., 1898. 8º. 15 S. Estr. dai Rendiconti del r. istituto lombardo di scienze e lettere, serie II, vol. XXXI (1898). 767
- — Marin Sanudo il Vecchio e il Liber secretorum fidelium crucis. Milano, tip. Bernardoni di C. Rebeschini e C., 1898. 8º. 12 S. 768
- Marinus de Ebulo.** S. No. 835.
- Marius Victorinus.** G. Schepss, Zu Marius Victorinus de definitionibus. In *P LVI* 382 f. 769
- Marsilius von Padua.** G. De Castellotti, La dottrina dello stato in Marsilio da Padova. In: Rivista di filosofia e pedagogia I 2/3. 770
- J. Sullivan, Marsiglio di Padua and William of Ockam. In: The American historical Review II 409—426; 593—610. 771
- Martin von Troppau.** B. Sepp, Wann wurde die zweite Ausgabe der Chronik des Martin von Troppau veröffentlicht? In *NAfG XXIII* 239—243. 772
- Maurolico.** Valentino Labate, Le fonti del Sicanicarum rerum compendium, di Francesco Maurolico. Messina, tip. del Progresso L. De Gregorio, 1898. 8º. 30 S. 773
- Minucius Felix.** H. Boenig, Marcus Minucius Felix, ein Beitrag zur Geschichte der altchristlichen Litteratur. Progr. Königsberg 1897. 4º. 32 S. 774

- Minucius Felix.** V. Carlier, Authenticité de deux passages de Minucius Félix (Octavius, XXXIV, 5 et XXXV, 1). In: *Le Musée belge* I 176—185. 775
- — Minucius Félix et Sénèque. In: *Le Musée belge* I 258—293. 776
- E. Norden, De Minucii Felicis aetate et genere dicendi. *Progr.* Greifswald 1897. 8°. 62 S. 777
- C. Synnerberg, Randbemerkungen zu Minucius Felix. [Aus: „Finska Vetenskaps-Societens Förhandlingar“.] Helsingfors. Berlin, Mayer & Müller, 1897. 8°. 23 S. M. o. 80. 778
- J. P. Waltzing, Notes sur l'Octavius de Minucius Félix I, 3; XIII, 4; XXXIV, 2 (1); II, 2. In: *Le Musée belge* I 158—160; II, 160. 779
- Morlaix.** Hora Novissima: A Metrical Version of some Portions of the First Book of the Latin Poem by Bernard De Morlaix, Entitled "De Contemptu Mundi". With the Text Appended. By Charles Lawrence Ford. London, Houlston and Sons, 1898. 4°. VII, 35 S. 780
- Morosini.** Chronique d'Antonio Morosini. Extraits relatifs à l'histoire de France, publiés pour la Société de l'histoire de France. Introduction et Commentaire par Germain Lefèvre-Pontalis. Texte établi et traduit par Léon Dorez. T. 1^{er} (1396—1413). Paris, Laurens, 1898. 8°. 325 S. 781
- Muret Mar. Ant.** Discorso De laudibus litterarum. Versione con note e col testo latino a fronte. Vol. I dell' Antologia di prose e poesie latine moderne: fasc. I degli Scritti scelti del Muret, tradotti ed illustrati per cura di Silvio Pellini. Casalmaggiore, tip. Contini di P. Soregaroli, 1897. 8°. XXI, 82 S. 782
- Mussato.** Pietro Fedele, L'Eccerinis del Mussato: studio storico ed estetico. Avellino, tip. Sandulli e Gimelli, 1897. 8°. 183 S. 1. Se il Mussato attinse ad una leggenda d'Ezzelino. 2. L'Eccerinis e la storia di Padova. 3. Esame estetico dell'Eccerinis. 4. L'imitazione da Seneca. 783
- Otto Schiff, Zu den Quellen der Ezzelintragödie Eichendorffs. [Hauptsächlich Mussato's „Eccerinis“.] In *ZvL N.F.* XII 317—323. 784
- Muzio.** F. Flamini, Macario Muzio e Filippo Scolari. [Mac. Muzio Verf. des Gedichtes „De triumpho Christi“. Fil. Scolari übers. dasselbe ins Italienische. 15. Jh. S. Gsl. XXX 357.] In: *La biblioteca delle scuole italiane* VII 3. 785
- Namatianus.** Martinus Martini, De E. Rutilii Namatiani reditu. Florentiae, apud A. Ciardelli, 1897. 8°. 39 S. L. 1,50. 1. De Claudii Namatiani vita ex operibus sumpta. 2. Quaeitur an res apta poësi sit. 3. De Claudii Rutilii Namatiani amicis. 4. Quae magis notanda in carmine sunt. 5. Imago Romae in carmine expressa. 6. De Claudii Rutilii Namatiani meritis, imitationibus ac vitiis. 786
- Pietro Rasi, In Claudii Rutilii Namatiani de reditu suo libros adnotationes metricae. In *Rdf* XXV 169—214. 787
- — S. *WkP* XIV 747—750 (*H. Draheim*).
- — Rutil. Namatian. I, 64. In: *Studi italiani di filologia classica* VI 319—322. 788
- Neckam.** Paul Meyer, Notice sur les Corrogationes Promethei d'Alexandre Neckam. Paris, C. Klincksieck, 1897. 4°. 46 S. Tiré des Notices et Extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques (t. 35, deuxième partie). 789
- — S. *Rer N.S.* XLVI 211 (*L.-H. Labande*); *DL* 1899, 220—221 (*W. Cloëtta*); *LC* 1898, 400 (—ier); *The Modern Quarterly of Lang. and Lit.* I 131—132 (*Paget Toynbee*); *WkP* XV 1149—1150 (*M. Manitius*); *BpW* XVIII 1068—1070 (*L. Traube*).
- P[aul] M[eyer], Les jours d'emprunt d'après Alexandre Neckam. In *Ro* XXVI 98—100. 790
- Niccolò da Calvi.** F. Pagnotti, Niccolò da Calvi e la sua Vita d'Innocenzo IV, con una breve introduzione sulla istoriografia pontificia nei secoli XIII e XIV. In: *Archivio della R. Società Romana di Storia Patria* XXI 7—120. 791
- Nicolaus Cusanus.** J. Uebinger, Die mathematischen Schriften des Nik. Cusanus. In: *Philosophisches Jahrbuch* X 144—159. 792

- Niger Franciscus.** Rhetia. Eine Dichtung aus dem 16. Jahrhundert von Franciscus Niger aus Bassano. Uebersetzt, mit erklärenden Anmerkungen und einer Einleitung über Leben und Werke des Autors versehen von T. Schiess. Progr. Chur, J. Rich, 1897. 4^o. 75 S. M. 1. 793
- Odilo.** P. JarDET, Saint Odilon, abbé de Cluny: sa vie, son temps, ses œuvres (962—1049). Lyon, imp. Vitte, 1898. 8^o. 804 p. et portrait. 794
- Otto von Konstanz.** Alb. Werminghoff, Die schriftstellerische Thätigkeit des Bischofs Otto III. von Konstanz. In der Zeitschrift f. die Gesch. d. Oberrheins N.F. XII 1—40. 795
- Palingenius.** J. Ptaszycki, Zur Geschichte der Entlehnungen in der polnischen Literatur des 16. Jahrhunderts. [Der Zodiacus vitae des italienischen Humanisten Palingenius und seine polnische Wiedergabe durch Nik. Rej.] In: Commentationes philologicae, Prof. Iwan Wasiljewicz Pomialowski dargebracht. Petersburg 1897. S. 179—190. [S. LC 1898, 1733.] 796
- Palmieri.** A. Crivellucci, Mathiae Palmierii Pisani de bello italico libri X. In: Studi storici VI 251—255. 797
- Panormita.** S. No. 755.
- Paracleto.** G. Martucci, I codici di Paracleto. In: L'istruzione X 11. 798
- — Nuove notizie su Paracleto umanista. In L'istruzione X 7 u. 10. 799
- Parisius de Cerea.** C. Cipolla, Nuove notizie intorno a Parisio da Cerea, cronista veronese del sec. XIII. In: Rendiconti della reale accademia dei Lincei: classe di scienze morali, stor. e fil. Serie V, vol. VI, p. 9 ff. 800
- Parrasius.** Fr. Lo Parco, L'elegia ad Luciam di Aulo Giano Parrasio e il Bruto minore, di Giacomo Leopardi. Ariano, stab. tip. Appulo-Irpino, 1896. 8^o. 30 S. Cent. 70. 801
- Paschasius Radbertus.** [Zu den Hss. des P. R.] s. Hampe in NAIG XXIII 626 ff. 802
- Pasquier.** P. Dupont, De Stephani Pasquierii latinis carminibus. Thesis. Paris, Hachette et Ce., 1898. 8^o. 79 S. 803
- Paullinus Pellaëus.** Ch. Caeymaex, Paulin de Pella, son caractère et son poème. In: Le Musée belge I 186—199. 804
- — La métrique de l'Eucharisticos de Paulin de Pella. In: Le Musée belge I 307—317. 805
- — Le style de l'„Eucharisticos“ de Paulin de Pella. In: Le Musée belge II 161—167. 806
- Paulus Diaconus.** Giusto Grion, Della vita di Paolo Diacono, storico dei Longobardi: disquisizione. Cividale, tip. G. Fulvio, 1898. 8^o. 39 S. Per le nozze di Pier Silvio Leicht con Amely Gabrici. 807
- Friedrich Wiegand, Das Homiliarium Karls des Grossen, auf seine ursprüngliche Gestalt hin untersucht. (Studien zur Gesch. der Theol. und Kirche I 2.) Leipzig, A. Deichert Nachf. (G. Böhme), 1897. 8^o. II 96 S. M. 2. 808
- S. Mitteilungen aus der historischen Literatur XXVI 275—276 (H. Hahn).
- Peregrinus.** Vincentii Peregrini, seu alio nomine Marii Mercatoris, Lirinensia commonitoria duo, edidit Poirel. Nancy, imp. Berger-Levrault et Ce., 1898. 8^o. XII, 198 S. 809
- Petrus Cantor Parisiensis.** F. S. Gutjahr, Petrus Cantor Parisiensis. Sein Leben und seine Schriften. Ein Beitrag zur Literatur- und Gelehrten-geschichte des 12. Jahrh. Auf Grund des Nachlasses von Otto Schmid bearbeitet. Graz, Styria, 1898. 8^o. V, 72 S. M. 1,80. 810
- Petrus Hispanus.** R. Stapper, Die Summulae logicales des Petrus Hispanus und ihr Verhältniss zu Michael Psellus. In: Festschrift zum elfhundertjährigen Jubiläum des deutschen Campo Santo in Rom. Freiburg, Herder, 1897, S. 130—138. 811
- Petrus Lombardus.** J. Kögel, Petrus Lombardus in seiner Stellung zur Philosophie des Mittelalters. Diss. Greifswald 1897. 8^o. 37 S. 812
- Philelphus.** Bartolini, Due orazioni in lode di Dante di Fr. Filelfo. In: L'Arcadia VIII 7. 813
- Giovanni Benadduci, Elegia di Francesco Filelfo a Francesco Sforza edita per la prima volta. Tolentino, tip. Filelfo, 1898. Ediz. di 100 esemplari per nozze Rutiloni-Pucciarelli. 814

- Philelphus.** Orazione in lode di Filippo Maria Visconti duca di Milano, edita per la prima volta secondo il codice Riccardiano 779 da Giovanni Benadduci. Tolentino, stab. tip. Francesco Filelfo, 1898. 8°. XVII, 28 S. Per le nozze di Francesco Pagani con Maria Cintia Collio. 815
- **Thdr. Klette, Johannes Herrgot u. Johannes Marius Philelphus in Turin 1454.** 1455. Ein Beitrag zur Geschichte der Universität Turin im 15. Jahrh. (Mit 10 bisher unedirten Dokumenten.) Bonn, Röhrscheid & Ebbecke, 1898. 8°. VIII, 72 S. M. 2. 816
- S. Rer. N. S. XLVI 152—153 (E. F.); Gsli XXXII 442—443.*
- Piccolomini.** F. v. Krones, Aus dem Briefwechsel des Enea Silvio de' Piccolomini. In AZ 1898, Beil. No. 86. 817
- **Anton Weiss, Aeneas Sylvius Piccolomini als Papst Pius II., sein Leben u. Einfluss auf die literarische Cultur Deutschlands.** Rectorats-Rede. Mit 149 bisher ungedr. Briefen aus dem Autogr.-Codex Nr. 3389 der k. k. Wiener Hofbibliothek, sowie einem Anhang. Graz, U. Moser, 1897. 8°. IV, 297 S. M. 6. 818
- Pico Gio. Tom.** [Versi latini inediti colla versione italiana.] Mirandola, tip. di Grilli Candido, 1897. 8°. 35 S. Pubblicati da Felice Ceretti per le nozze di Camillo Rosselli con Matilde Bentivoglio. 819
- **Pregiera a Dio in distici latini, volgarizzata da Carlo Bonadei, annotata e messa in luce da Gino Malavasi.** Mirandola, tip. di Grilli Candido, 1898. 8°. 26 S. Pubblicata per laurea di Giuseppe Malavasi. 820
- Poggio.** P. Chistoni, Del tempo in cui P. Bracciolini scrisse le Storie Fiorentine. In: Studi storici VI 117—123. 821
- Pontano.** Rinaldo Brambilla, Un importante episodio della vita di G. Pontano. Milano, Domenico Briola, 1897. 8°. 20 S. 822
- S. Gsli XXXI 154—155.*
- **L. Manzoni, Tommaso Pontano. Spogli d' archivio.** In Gsli XXXII 139-147. 823
- **B. Zumbini, L'astrologia e la mitologia nel Pontano e nel Folengo.** In Rclii II 1—2. 824
- Ponticus Virunius.** Pietro Perocco, Cenni storici sulla vita e le opere di Pontico Virunio, con nuovi documenti. Fasc. I (Vita). Feltre, tip. lit. Panfilo Castaldi, 1898. 8°. 35 S. L. 2. 825
- Priscillian.** Johannes Dierich, Die Quellen zur Geschichte Priscillians. Diss. Breslau, Schletter, 1897. 8°. 42 S. M. o. 80. 826
- S. WkP XIV 1205—1206 (G. Schepss).*
- Prudentius.** Sebastian Merkle, Prudentius' Dittochaeum. In: Festschrift zum elfhundertjährigen Jubiläum des deutschen Campo Santo in Rom 1897, S. 33—45. 827
- Quatrario di Sulmona Giovanni.** G. Pansa, Giovanni Quatrario di Sulmona, contributo alla storia dell'umanesimo. In: Rassegna abruzzese di storia ed arte I 1. 828
- Raimund von Peñaforte.** Louis Boitel, Saint Raymond de Pennafort, troisième maître général de l'ordre de Saint-Dominique. Lille, Desclée, de Brouwer et Ce., 1897. 8°. 32 S. 829
- Raimund de Sabunde.** J. Schenderlein, Die philosophischen Anschauungen des Raimund v. Sabunde. Diss. Leipzig 1898. 8°. 63 S. 830
- Raymundus de Biterri.** Léop. Hervieux, Notice sur Raymond de Béziers et sur sa version latine du "Livre de Kalila et Dimna". Paris, Imp. nationale, 1898. 8°. 20 S. Extrait des comptes rendus de l'Académie des inscriptions et belles-lettres. 831
- Ravisius Textor.** J. Vodoz, Le théâtre latin de Ravisius Textor 1470—1524. Winterthur, Imprimerie Ziegler, 1898. 8°. 174 S. Auch Progr. ebenda 1898. 8°. 64 S. 832
- S. AnS CI 228—230 (Hermann Springer); LgrP XX 380—381 (Ernst Dannheisser); ZfS XXI² 188—190 (W. Creizenach).*
- Regino.** Paul Schulz, Zur Glaubwürdigkeit der Chronik des Abtes Regino v. Prüm. Progr. Hamburg, Herold, 1897. 4°. 24 S. M. 2,50. 833
- Riccardo da S. Vittore.** Giulio Buonamici, Riccardo da S. Vittore: saggio di studi sulla filosofia mistica del secolo XII. Alatri, tip. C. De Andreis, 1898. 8°. 182 S. L. 3. 834

- Ricardus de Pofis und Marinus de Ebulo.** Karl Hampe, Einige Handschriften der Formelsammlungen des Ric. de P. und Marin. de Eb. In *NAIG* XXIII 615—624. 835
- Rinio.** Emilio Teza, Il De simplicibus di B. Rinio nel codice marciano: osservazioni. In: *Atti del r. istituto veneto Serie VII, tomo IX, disp. I.* 836
- Robertus Anglicus.** Le Traité du quadrant de maître Robert Anglès (Montpellier, XIII^e siècle). Texte latin et ancienne traduction grecque, publiés par Paul Tannery. Paris, C. Klincksieck, 1897. 4^o. 81 S. Tiré des Notices et Extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques (t. 35, deuxième partie). 837
S. *DL* 1898, 1920—1922 (*M. Curtze*); *WkP* XV 1009—1010 (*S. Günther*); *BpW* XVIII 1619—1620 (*Friedrich Hultsch*).
- Rodigino.** Camillo Cessi, La data della nascita di Celio Rodigino. Rovigo, tip. Minelli, 1897. 838
— La cacciata di Celio Rodigino da Rovigo. Rovigo, tip. Minelli, 1897. 838a
S. *Gsl* XXXII 247—248.
- Rota.** Vinc. Reforgiato, Le elegie e gli epigrammi latini di Berardino Rota. Catania, tip. Sicula di Monaco e Mollica, 1898. 8^o. 79 S. L. 2. 1. Introduzione. 2. Sentimenti patriottici. 3. Sentimenti amorosi. 4. Sentimenti domestici. 5. Epitaffi. 6. Epigrammi scherzosi. 7. Sentimento religioso. 8. Imitazione classica, secentismo e marinismo. 839
S. *Gsl* XXXII 445; *BpW* XVIII 1271 (*Lehnerdt*).
- Rufinus.** Erwin Preuschen, Palladius und Rufinus. Ein Beitrag zur Quellenkunde des ältesten Mönchtums. Texte und Untersuchungen. Giessen, J. Ricker, 1898. 8^o. VIII, 268 S. M. 12. 840
S. *Rer. N. S.* XLVI 167—168 (*J.-B. Ch.*); *GgA* 1899, 7—27 (*Carl Schmidt*); *DL* 1899, 132—134 (*Paul Wendland*); *Theologisches Literaturblatt* XIX 9 (*Zöckler*).
- Rutilius Namatianus.** S. Namatianus No. 786—788.
- Salutati.** Epistolario di Coluccio Salutati a cura di Francesco Novati. Vol. III. Roma, Istituto storico italiano, 1896. 8^o. 682 S. 841
S. *Rer. N. S.* XLIV 109 (*P. de Nolhac*).
- Salvian.** A. Hämmerle, Studien zu Salvian, Priester von Massilia. II. Teil. Progr. Neuburg 1897. 8^o. 46 S. 842
— (S. auch Victor Vitensis.)
- Saxo.** M. J. Goldschmidt, Et Par Textrettelser til Saxo. In *Ntf* III. Raekke, V 185. 843
— Danmarks Krønike. Oversat af Dr. Fr. Winkel Horn, med Illustrationer af Louis Moe. Del I u. 2. Kopenhagen u. Christiania, Christiansen, 1898. 4^o. XVI, 427; 332; 8 u. 8 S. Kr. 16,80. 844
S. *LC* 1899, 686—687 (*A. L.*).
- Serlo.** H. Böhmmer, Der sogenannte Serlo von Bayeux und die ihm zugeschriebenen Gedichte. In *NAIG* XXII 701—738. 845
- Siger von Brabant.** Cl. Bumker, Die Impossibilia des Siger von Brabant, eine philosophische Streitschrift aus dem XIII. Jahrhundert, zum ersten Male vollständig herausgegeben u. besprochen. Münster, Aschendorff, 1898. 8^o. VIII, 200 S. Beiträge zur Geschichte der Philosophie des Mittelalters Bd. II, Heft 6. 846
S. *Gsl* XXXIII 149—152 (*C. C.*); *GgA* 1899, 359—368 (*Rudolf Eucken*); *LC* 1898, 1475—1476 (*Drng.*); *Ber* 1898, 544 ff. (*Eugène Beurlier*); *LgrP* XX 206—208 (*F. X. Kraus*); *BSD* N. S. VI 161—168 (*F. Tocco*).
- Speciale.** Valentino Labate, Un precursore siciliano dell'umanesimo; Niccolò Speciale. Acireale, tip. dell'Etna, 1898. Estratto dagli Atti dell'Accademia dei Zelanti di Acireale. 847
S. *Gsl* XXXII 441.
- Sulpicius Severus.** La Chronique de Sulpice Sévère. Texte critique, traduction et commentaire. Livre Ier, avec prolégomènes sur Sulpice, sur ses écrits et sur son maître, Martin de Tours, par André Lavertujon. Paris, Hachette et Ce., 1896. 4^o. CXX, 318 S. Fr. 10. 848
— J. van der Vliet, Sulpicii Severi emendationum tetras. In *BpW* XVII 1181—1182. 849

- Tertullian.** L'Apologétique. Les Arguments de Tertullien contre le paganisme. Exposition de la vérité chrétienne, avec texte latin retouché et quelques notes. Deux appendices: 1^o la Religion de la Rome payenne; 2^o le Martyre chrétien. Deux tables. Edition classique par E. M. Gaucher. Auteuil, imp. Fontaine, 1898. 8^o. V, 127, III S. 850
- P. J. M. Einsiedler, De Tertulliani adversus Judaeos libro. Diss. Würzburg 1897. 8^o. 44 S. 851
- H. Hoppe, De sermone Tertulliano quaestiones selectae. Diss. Marburg 1897. 8^o. 84 S. 852
- S. BpW. XVII* 1608—1611 (*J. van der Vliet*).
- E. Kroymann, Die Tertullian-Ueberlieferung in Italien. [Aus: Sitzungsberichte d. k. Akad. d. Wiss.] Wien, C. Gerold's Sohn in Komm., 1898. 8^o. 34 S. M. o. 80. 853
- Paul Monceaux, Chronologie des œuvres de Tertullien. In RdP XXII 77—92. 854
- P. Wolf, Die Stellung der Christen zu den Schauspielen nach Tertullians Schrift De spectaculis. Diss. Leipzig 1897. 8^o. 90 S. 855
- Thomas Aquinas.** Franciscus De Sylvestris, Commentaria in libros quatuor contra gentiles s. Thomae De Aquino. Editio novissima ad fidem antiquioris exemplaris impressa novoque ordine digesta cura et studio Joachin Sestili. Vol. I. II. Romae, sumptibus et typ. Orphanotrophii a s. Hieronymo Aemiliani, 1898. 8^o. XIII, 644 u. XII, 700 S. L. 10. 856
- Opera omnia iussu impensaque Leonis XIII P. M. edita. Tomus IX secunda secundae Summae theologiae a questione LVII ad questionem CXXII, ad codices manuscriptos vaticanos exacta, cum commentariis Thomae De Vio Caietani. Romae, ex typ. Poliglotta s. c. de propaganda fide, 1897. fol. XXV, 494 S. 857
- Quaestiones disputatae et quaestiones duodecim quodlibetales, cum indice articulorum et materialium in eis contentarum amplissimo et locupletissimo, ad fidem optimarum editionum diligenter recusae. Taurini, typ. pont. Petri Marietti, 1895—98. 8^o. 3 voll. 331; 628; 333 S. Vol. I. II. 1. De potentia dei. 2. De malo. 3. De spiritualibus creaturis. 4. De anima. 5. De unione verbi incarnati. 6. De virtutibus in communi. 7. De caritate. 8. De correctione fraterna. 9. De spe. 10. De virtutibus cardinalibus. Vol. III. De veritate. 858
- Ueber die Regierung der Fürsten. De regimine principum. Ein Compendium der Politik, übers. von Th. Scherrer-Boccard. Hrsg. u. mit Anmerkgn. versehen von U. Portmann. [Aus: „Kath. Schweizerblätter.“] Luzern (Räber & Co.), 1897. 8^o. 72 S. M. 1. 859
- Frz. Hettinger, Thomas v. Aquin u. die europäische Civilisation. 2. Aufl. Frankfurt a. M., P. Kreuer, 1898. 8^o. 33 S. M. o. 50. 860
- M. Maurenbrecher, Thomas von Aquino's Stellung zum Wirthschaftsleben seiner Zeit. Diss. Leipzig 1898. 8^o. 122 S. 861
- Pietro De Nardi, Tommaso d'Aquino e l'età in cui s'avenne: contributo ad una filosofia della storia della filosofia. Forlì, stab. tip. Mariani, 1898. 8^o. 41 S. L. 1, 50. 862
- Eug. Rolfes, Die Gottesbeweise bei Thomas v. Aquin und Aristoteles. Erklärt u. vertheidigt. Köln, J. P. Bachem, 1898. 8^o. VIII, 305 S. M. 5. 863
- S. WkP XV* 897—899 (*A. Döring*).
- Ludovici de San Tractatus de Deo uno. Tomus prior, praeter tres partes piores ipsius tractatus continens disquisitionem de mente S. Thomae circa praedeterminationes physicas. Tomus posterior, praeter partem ultimam ipsius tractatus continens disquisitionem de mente S. Thomae circa ordinem inter praescientiam meritum et praedestinationem ad gloriam. Lovanii, Peeters 1894 u. 1897. 8^o. 771; 400 S. Fr. 15. 864
- S. Literarische Rundschau für d. kathol. Deutschland XXIV* 74—75 (*B. Dörholt*).
- Thomas a Kempis.** The Imitation of Christ; Called also the Ecclesiastical Music. A Revised Translation, Notes and Introduction by C. Bigg. (The Library of Devotion.) London, Methuen, 1898. 8^o. 865

- Thomas a Kempis.** Peter Paulsen, Thomas a Kempis, sein Leben und seine Schriften, vornehmlich die „Nachfolge Christi“. In: Allg. konservative Monatschrift 1897, 1265—1287. Auch separat: Leipzig, E. Ungleich, 1898. 8°. 58 S. M. 0,80. 866
- P. E. Puyol, Paléographie, Classement, Généalogie du livre „De Imitatione Christi“. Paris, Retaux, 1898. 4°. VIII, 332 S. Fr. 10. 867
- — Descriptions bibliographiques des manuscrits et des principales éditions du livre de „Imitatione Christi“. Paris, Victor Retaux, 1898. 8°. VI, 491 S. 868
- Thomas von Morigny.** Karl Hampe, Abt Thomas von Morigny als Verfasser des zweiten Buches des Chronicon Mauriniacense. In NAFG XXIII 389—398. 869
- Tolosani.** Demetrio Marzi, Giovanni Maria Tolosani e Giovanni Lucido Samoteo. Castelfiorentino, tip. Giovannelli e Carpitelli, 1896. 8°. 33 S. 1. Biografi del Tolosani e del Lucido. 2. Manoscritti del Tolosani. 3. Notizie sulla vita del Tolosani e del supposto Lucido. 4. Le opere del Tolosani e del Lucido. 5. Ragioni per cui il Tolosani prese il nome di Lucido. 6. Meriti del Tolosani. 870
- — Giovanni Maria Tolosani, Alessandro Piccolomini e Luigi Giglio. Castelfiorentino, tip. Giovannelli e Carpitelli, 1897. 8°. 11 S. Estr. dalla Miscellanea storica della Valdelsa, anno V, fasc. 2. 871
- Valeriano Pierio.** G. Bustico, Pierio Valeriano. In: Studi bellunesi II 4. 872
- Valla.** G. Romano, Un' orazione inedita di L. Valla. In Archivio stor. per le prov. napoletane XXII 397—403. 873
- W. Schwahn, Lorenzo Valla, der Begründer der neueren Kritik. In AZ 1897, Beilage No. 279. 874
- Gius. Urbano, Lorenzo Valla e fra Antonio da Bitonto. — Bonaventura Zumbini, Trani, V. Vecchi, 1898. 8°. 59 S. L. 1. 875
- Verino.** Alfonso Lazzari, Ugolino e Michele Verino. Studii biografici e critici. Contributo alla storia dell'umanesimo in Firenze. Torino, C. Clausen, 1897. 8°. 228 S. L. 4,50. 876
- S. Gsl XXXII 206—211 (Vittorio Rossi); Rer N. S. XLVII 108—109 (H. H.); LgrP XIX 351—353 (Berthold Wiese); Asi 5. serie XXI 410—413 (G. Zippel); DL 1899, 223—224 (M. Lehnerdt).*
- Victor Vitensis.** F. Ferrère, De Victoris Vitensis libro qui inscribitur Historia persecutionis Africanæ provinciae, historica et philologica commentatio. Thesis. Paris, C. Klincksieck, 1898. 8°. 157 S. 877
- Nino Tamassia, Vittore Vitense e Salviano a proposito de' loro giudizi sui barbari. In: Atti e memorie della r. accademia di scienze, lettere ed arti di Padova. Nuova serie, vol. XIV, disp. 1. 878
- Vigi** Joannes Bernardus. De sindone taurinensi carmen, curante Vincentio Lanfranchio. Augustae Taurinorum, ex off. Salesiana, 1898. 8°. XXIV, 135 S. Cent. 60. Latini christiani scriptores in usum scholarum, vol. III. 879
- Vives.** J. Bröring, Die Dialoge des J. L. Vives. Zum ersten Male vollständig ins Deutsche übertragen. Oldenburg, G. Stalling, 1897. 8°. XV, 176 S. M. 4,50. 880
- S. DL 1899, 737—739 (A. Nebe).*
- A. G. Eulitz, Der Verkehr zwischen Vives und Budäus. Chemnitz 1897. 881
- Franz Kuypers, Vives. In: W. Rein's encyclop. Handbuch der Pädagogik VII, I 422—428. 882
- — Vives in seiner Pädagogik. Eine quellenmässige u. systematische Darstellung. In NJ CLVI 1—36; 65—86; 113—138. 883
- S. DL 1897, 1283—1284 (A. Nebe).*
- C. Lecigne, Quid de rebus politicis senserit J. Ludovicus Vives (thèse). Lille, imp. Morel, 1898. 8°. 120 S. 884
- Werner von Lüttich.** Ludwig Schmitz, Wer ist Werner von Lüttich? In NAFG XXII 771—775. [Verfasser der Papstleben von Benedikt XII. bis Urban V.] 885
- Wilhelm von St. Thierry.** Hermann Kutter, Wilhelm von St. Thierry, ein Repräsentant der mittelalterlichen Frömmigkeit. Dargestellt und beurtheilt. Giessen, J. Ricker, 1898. 8°. IV, 205 S. M. 4,50. 886
- S. TLZ 1899, 491—492 (Gerhard Ficker); MA XII 437—440 (A. Dieudonné); LC 1899, 1220—1221.*

- Wipo.** W. Seydel, Studien zur Kritik Wipos. Diss. Breslau 1898. 8°. 88 S. 887
Zabarella. A. Zardo, Francesco Zabarella a Firenze. In: Asi serie V, vol. XXII, 1—22. 888

5. Lateinische Sprache.

- Archiv** für lateinische Lexicographie und Grammatik mit Einschluss des älteren Mittellateins. Als Vorarbeit zu einem Thesaurus linguae latinae herausgegeben von Eduard Wölfflin. Bd. X. Heft 3. 4. Leipzig, B. G. Teubner, 1898. 8°. S. 313—572. 889
- Bréal** Michel, Derniers travaux sur l'histoire de la langue latine. Fr. Stolz, hist. Gramm., der lat. Sprache. I. W. M. Lindsay, The Latin Language. In JdS 1897, 5—17; 586—595; 1898, 29—42. 890
- Skutsch** F., Lateinische Sprache. Indogermanische, altitalische und vorhistorische lateinische Forschung. [Litteraturbericht über 1891—1894.] In JRP II erste Hälfte 44—60. 891
- Lateinische Sprache. 1895. 1896. [Litteraturbericht.] In JRP IV erste Hälfte 71—94. 892
- Meyer-Lübke** W., Volkslatein. [Litteraturbericht über 1891—1894.] In JRP II erste Hälfte 60—72. 893
- Kalb** Wilhelm, Juristenlatein. [Litteraturbericht über 1891—1896.] In JRP II 1. Hälfte 72—76; IV erste Hälfte 95—98. 894
- Traube** L., Die lateinische Sprache im Mittelalter. [Litteraturbericht.] In JRP II erste Hälfte 77—78. 895
- Manitius** M., Mittellateinische Sprache. [Litteraturbericht über 1895. 1896.] In JRP IV erste Hälfte 99—102. 896
- Hessels** J. H., Memoranda on Mediaeval Latin. In: Transactions of the Philological Society (London). 1895—98, S. 419—483. 897
- Regnaud** Paul, Éléments de grammaire comparée du grec et du latin, d'après la méthode historique inaugurée par l'auteur. Seconde partie: Morphologie. Paris, Colin et Ce., 1896. 8°. VIII, 380 S. 898
- Riemann** Othon et Henry Goelzer, Grammaire comparée du grec et du latin. Syntaxe. Ouvrage destiné à l'enseignement supérieur (licence ès lettres, agrégations des lettres et de grammaire). Paris, Colin et Ce., 1897. 8°. 895 S. 899
- S. ZöG L* 517—518 (*Fr. Stolz*), *Rer N. S. XLVIII* 31—33 (*A. Meillet*).
- Lindsay** W. M., Die lateinische Sprache. Ihre Laute, Stämme und Flexionen in sprachgeschichtlicher Darstellung. Uebersetzt von Hans Nohl. Leipzig, F. Hirzel, 1897. 8°. XVI, 747 S. M. 14. 900
- S. DL* 1898, 63 (*F. Skutsch*); *BbG XXXIV* 760—761 (*Gustav Landgraf*); *ZfG LII* 747—751 (*H. Ziemer*); *ZöG XLIX* 226 (*W. Meyer-Lübke*); *WkP XV* 662—663 (*Bartholomae*); *BpW XVIII* 248—249 (*q*).
- Pokrowsky** M., Materialien zur historischen Grammatik der lateinischen Sprache. (Titel russisch.) Moskau, Selbstverlag, 1898. 8°. VIII, 277 S. 901
- S. LC* 1899, 628—629 (*B. W.*); *Rer N. S. XLVIII* 33—35 (*A. Meillet*).
- Stamm** Peter, Zur lateinischen Grammatik und Stilistik. In NJ CLV 219—224. 902
- Bücheler** F., Altes Latein. In RM N. F. LII 391—398. 903
- Kroll** W., Das afrikanische Latein. In RM N. F. LII 569—590. 904
- Gérard** Victor, La langue vulgaire et le langage familier dans les satires de Perse. In: Le Musée belge I 81—103. 905
- Arnold** E. V. and R. S. Conway, The restored pronunciation of Greek and Latin, with tables and practical Explanations. Second Edition. Cambridge, University Press. 906
- S. CR XII* 57—58 (*A. S. W.*).
- Ceci** Luigi, Studj latini. I. Il nome di „Röma“ e le sorti del dittongo *ou*. In Agi Suppl. period. VI 19—29. 907
- Bersu** Ph., Zum lateinischen vocalismus. Die vocalverdoppelung. In BB XXIII 252—256. 908
- Birt** Theodor, Beiträge zur lateinischen Grammatik. Sprach man avrum oder aurum? Mit 3 Anhängen. Frankfurt a. M., J. D. Sauerländer, 1897. 8°. 218 S.

- M. 4,50. A. u. d. T.: Rheinisches Museum für Philologie. Neue Folge. 52. Bd. Ergänzungsheft. 909
S. ZöG XLIX 227-231 (W. Meyer-Lübke); WkP XV 1115-1117 (H. Ziemer); BpW XVIII 758-760 (O. Weise).
- Guarnerio P. E., L'intacco latino della gutturale di *Ce*, *Ci*. In *Agi Suppl.* period. IV 21-51. 910
- Juget J. A., Essai sur la prononciation latine. In: *Compte-rendu du 4^e congrès scientif. internat. des Catholiques tenu à Fribourg. VI: Sciences philologiques.* Fribourg (Suisse) 1898. 911
- Landgraf Gustav, Ueber die Aussprache der Silben *ci* und *ti* im Lateinischen. In *BbG XXXIII 226-230.* 912
- Ludwig E., *Isse = ipse.* In *AiL X 450-451.* 913
- Niedermann Max, *E* und *ŷ* im Lateinischen, ein Beitrag zur Geschichte des lateinischen Vocalismus. Baseler Dissertation. Darmstadt 1897. 8^o. 126 S. 914
S. Rer N.S. XLV 9-11 (Léon Job); WkP XIV 1180-1182 (Bartholomae).
- Parodi E. G., Del passaggio di V in B e di certe perturbazioni delle leggi fonetiche nel latino volgare. In *Ro XXVII 177-240.* 915
- Noël F., *Gradus ad Parnassum, ou Nouveau Dictionnaire poétique latin-français.* Nouvelle édition, entièrement refondue par F. de Parnajon. Paris, Hachette et Ce., 1898. 8^o à 2 col. IV, 984 S. Fr. 8. 915a
- Pessonneaux Emile, *Gradus ad Parnassum, ou Dictionnaire prosodique et poétique de la langue latine, rédigé sur un nouveau plan.* 5^e édition. Paris, Delalain frères, 1898. 8^o à 2 col. XVI, 672 S. Fr. 6. 916
- La Roche J., Zur griechischen und lateinischen Prosodie und Metrik. In: *Wiener Studien XIX 1-14.* 917
- Neue Friedr., *Formenlehre der lateinischen Sprache. Bd. 3: Das Verbum.* 3. Aufl. von C. Wagener. 10. u. 11. (Schluss-)Liefg. Berlin, S. Calvary & Co., 1897. 8^o. II u. S. 577-664. M. 3,20. 918
S. CR XII 231-232 (W. M. Lindsay); WkP XV 104-105 (H. Ziemer); AiS IX 36-37 (Felix Solmsen); BpW XVIII 1551-1558 (S.).
- Bernecker Erich, Zur Präsensflexion der lateinischen primären *ŷo*-Verba. In *JF VIII 197-199.* 919
- Blase H., Zur Geschichte der Futura und des Konjunktivs des Perfekts im Lateinischen. In *AiL X 313-343.* 920
- Cannegieter H., *De formis, quae dicuntur futuri exacti et coniunctivi perfecti formae syncopatae in -so, -sim.* Diss. Traiecti ad Rhenum. 1896. 8^o. 107 S. 921
S. AiL X 456-457 (H. Blase).
- Horton-Smith Lionel, Concluding Notes on the origin of the gerund and gerundive. In *AJ XVIII 439-452.* 922
- Pavanello Antonio Fernando, *I verbi latini di forma particolare nel perfetto e nel supino con indice alfabetico di dette forme.* Milano, Hoepli, 1897. 8^o. 215 S. Manuali Hoepli. 923
S. Rer N.S. XLIII 385 ff. (Emile Thomas); WkP XIV 955-956 (Carl Stegmann).
- Bolling George Melville, *Latin -astro-.* In *AJ XVIII 70-73.* 924
- Niedermann Max, *Studien zur Geschichte der lateinischen Wortbildung.* Baseler Habilitationsschrift. Aus: *Indogerm. Forschungen X 221-258.* 925
S. Rer N.S. XLVIII 180-181 (ŷ. Vendryès).
- Olcott George N., *Studies in the word formation of the Latin inscriptions: substantives and adjectives, with special reference to the Latin Sermo Vulgaris.* Rome, Sallustian typ., 1898. 8^o. XXVI, 267 S. Auch Leipzig, G. Fock, 1898. 8^o. XXVI, 265 S. M. 4. I. Bibliography. — II. Introduction. — III. Classified listes. 1. Abstract substantives. 2. Concrete substantives. 3. Adjectives and derived substantives. 4. Diminutives. 926
- Pokrowsky Michael, *Zur lateinischen Wortbildungslehre.* In *RM N.F. LII 425-434.* 927

- Prellwitz Walther, Zur Wortbildung im Indogermanischen. Die Herkunft der lateinischen Suffixe *-ārius* und *-tūrus*. In: Verhandlungen der 44. Versammlung deutscher Philologen u. Schulmänner, S. 166—168. [Bericht über den daselbst gehaltenen Vortrag.] 928
- Otto Gualterus, Nomina latina oriunda a participiis perfecti. Particula I. Diss. Bonn 1897. Aus: Jahrb. f. class. Phil. Supplementbd. XXIV S. 745—777. 929
S. LC 1899, 1170—1171 (W.).
- Schwab Joannes, Nomina latina oriunda a participiis praesentis activi, futuri passivi, futuri exacti. Particula altera. Diss. Bonn 1898. 8°. 38 S. Erschien mit P. I in: Jahrb. f. class. Philol. Suppl.-Bd. XXIV. 930
S. LC 1899, 1170—1171 (W.).
- Wölflin Ed., Zur Differenzierung der lat. Partikeln. In AIL X 367—376. 931
- Bertran y Bros D. J., De latini sermonis constructione. In: Compte-rendu du 4^e congrès scientif. internat. des Catholiques tenu à Fribourg. Fribourg 1898. VI. Sciences philologiques. 932
- Eichner E., Die lateinische Grammatik und die Satzlehre. Progr. Inowrazlaw 1898. 8°. 79 S. 933
- Green G. Buckland, Notes on Greek and Latin syntax. London, Methuen, 1897. 8°. 210 S. 2 s. 6 d. 934
- Golling J., Einleitung in die Geschichte der lateinischen Syntax. I. Die lat. Syntax bei den römischen Grammatikern. Progr. Wien 1897. 8°. 10 S. 935
- Schmidt Max C. P., Kleine Beobachtungen zum lateinischen Sprachgebrauch. In NJ CLV 861—867. 936
- Weissenfels O., Syntaxe latine, suivie d'un résumé de la versification latine. II. ed. Berlin, Weidmann, 1897. 8°. 214 S. M. 3,50. 937
S. WP XIV 1403—1406 (αρ.).
- Adamson E., Logical copula and quantification of the predicate. London, Nutt, 1897. 8°. 20 S. 1 s. 938
- Landgraf G., Zum Akkusativ der Richtung im Lateinischen. In BpW XVII 927—928. 939
- Der Accusativ der Richtung. In AIL X 391—402. 940
- Der Accusativ der Beziehung (determinationis). In AIL X 209—224. 376. 941
- Sabbadini R., Briciole filologiche. I. Il genitivo latino d'inerenza è un africanismo? II. Il „numerus“ e la collocazione delle parole in Cicerone. III. Dione Cassio nel secolo XV. In: Studi italiani di filologia classica V 395—406. 942
- Froben C., Zur Lehre vom Prädikativum. Mit besonderer Berücksichtigung der Kernschen Satzlehre. Progr. Königsberg 1898. 8°. 42 S. 943
- Wölflin E., Der reflexive Gebrauch der Verba transitiva. In AIL X 1—10. 944
- Elmer Herbert Charles, Studies in Latin Moods and Tenses. Ithaca N.Y., The Macmillan Company, 1898. 8°. IX, 231 S. A. u. d. T.: Cornell Studies in Classical Philology. Edited by B. J. Wheeler, Ch. E. Bennett and G. P. Bristol. Published for the University by the Macmillan Company. No. VI. 945
S. LC 1898, 908—909 (W.); CR XIII 66—68 (J. P. P.); BpW XVIII 1173—1175 (O. Weise).
- Weisweiler J., Die consecutio temporum nebst ihren Voraussetzungen aus der Modus- und Tempuslehre. Ein Kapitel der lateinischen Schulgrammatik. Progr. Tremessen 1897. 4°. 12 S. 946
- Goidanich Pietro Gabriele, Del perfetto e aoristo latino. In: Atti della reale accademia di archeologia, lettere e belle arti (Società reale di Napoli). vol. XIX. 947
- Maillet A., De l'expression de l'aoriste en latin. In RdP XXI 81—90. 948
- Lebreton J., Questions de syntaxe latine. I. Emploi des temps dans les comparatives conditionnelles. II. Le réfléchi dans l'apposition et le complément attributif. In RdP XXII 274—285. 949
- Dittmar Armin, Studien zur lateinischen Moduslehre. Leipzig, B. G. Teubner, 1897. 8°. XI, 346 S. M. 8. 950
S. Rcr N. S. XLVIII 269—275 (Paul Lejay); DL 1898, 1116—1120 (Hermann Lattmann); Bull. Bibl. et Pédagogique I 10 (Lepitre); Nif 3. raekke VI 165—169 (S. E. Melander); LC 1897, 1464—1466 (W—e); Museum VI 285—288 (Albs. Poutsma); CR XII 458—460 (F. W. Thomas); BpW XVII

- 1591—1593 (*O. Weise*); *WkP XIV* 1312—1318 (*H. Blase*); *AiS IX* 39—42 (*Gustav Landgraf*).
- Elmer H. C., A neglected use of the latin subjunctive. In *CR XII* 199—205. 951
— The aoriste injunctive in Latin. In *CR XII* 100—104. 952
- Emery Annie Crosby, The historical present in early Latin. Dissertation. Ellsworth (Maine), Hancock County publishing Company, 1897. 8°. 120 S. 953
S. Rer N.S. XLVI 86—90 (*Paul Lejay*); *BpW XVIII* 690—691 (*O. Weise*).
- Wölfflin Ed., Die Entwicklung des Infinitivus historicus. In *AIL X* 177—186. 954
- Lindskog C., Zur Erklärung der Accusativ-mit-Infinitiv Construction im Latein. In: *Eranos I* 121—135. 955
- Methner Rudolf, Die Fragesätze in der lateinischen oratio obliqua. In *NJ CLV* 547—556. 956
- Dressler F., Constructionswechsel und Inconcinuität bei den römischen Historikern. *Progr. Wien* 1897. 8°. 21 S. 957
- Bornecque H., Quid de structura rhetorica praeceperint grammatici atque rhetores latini. Thesis. Paris, Bouillon, 1898. 8°. XVIII, 88 S. 958
- Crampe Robert, Zur lateinischen Stilistik. [S.-A. aus der Festschrift der Latina zur 200jähr. Jubelfeier der Franckeschen Stiftungen und der Lateinischen Hauptschule.] Halle, Buchdr. des Waisenhauses, 1898. 4°. 12 S. 959
- Emery V. J., On the definition of some rhetorical terms. In *AJ XVIII* 206—213. 960
- Mestre, Préceptes de rhétorique; Histoire de l'éloquence grecque, latine et française. 9^e édition. Paris et Lyon, Delhomme et Brigue, 1898. 8°. III, 420 S. 961
- Facciolati, Forcellini e Furlanetti, Lexicon totius latinitatis... curante Fr. Corradini. Tomo IV, fasc. 11—13. p. 801—1040. Patavii, typ. Seminarii, 1898. 962
- Noël F., Dictionnaire latin-français. Nouvelle édition, entièrement refondue, par Emile Personneaux. Paris, Hachette et Ce., 1897. 8° à 3 col. IX, 949 S. 963
- Bréal Michel et Anatole Bailly, Leçons de mots. Les Mots latins groupés d'après le sens et l'étymologie. Cours intermédiaire. 10^e édition. Paris, Hachette et Ce., 1898. 8°. XVI, 203 S. Fr. 2,50. 964
- Thesaurus linguae latinae. *A ab abs* (John C. Rolfe); *Accorpo — accubitus* (A. Funck). In *AIL X* 487—505; 529—532. 965
- Pirson Jules, Le thesaurus linguae latinae et l'Archiv fuer lateinische Lexicographie und Grammatik. In: *Le Musée belge I* 47—56. 966
- Stangl Th., Tulliana. Der Text des Thesaurus linguae latinae zu Cicero de oratore in ausgewählten Stellen besprochen. *Progr. München* 1897. 8°. 60 S. 967
S. Rer N.S. XLV 124—126 (*E. T.*); *DL* 1898, 270—271 (*O. Plasberg*).
- Souter A., Addenda lexicis latinis. In *AIL X* 541—543. 968
- Keller Otto, Lateinische Etymologien. In *NJ CLV* 345—352. 969
- Niedermann Max, Zur lateinischen und griechischen Etymologie. In *RM N.F. LII* 505—508. 970
- Petr V. J., Etymologische Nachlese. 1. Ueber die Lautgruppe *sr* im Lateinischen. 2. Lat. *publica* pfahl, čech. sudlice, asl. aruss. sůlica lanze. 3. Lat. *subula* ahle, prieme, čech. šidlo, russ. šilo ahle. 4. Lat. *volāre*, asl. vlājati sę verschlagen werden, čech. vlāti flattern. 5. Episch *τερονιέγωνος*. In *BB XXII* 273—279. 971
- Prellwitz W., Etymologische miscellen. VIII. Lat. *pessimus*. IX. Lat. *pestis*. X. Lat. *peestas*. XI. Lat. *stips*. XII. Die lat. suffixe *-estis*, *-esticus*, *-ensis*. XIII. Lett. *aupētis*, *pe'lt*, *pėvouai*. XIV. Lat. *pretium*, lett. *pretiniks*. In *BB XXII* 118—124; *XXIII* 251—252. 972
- Stürenburg H., Die Bezeichnung der Flussufer bei Griechen und Römern. *Progr. Dresden* 1897. 4°. 45 S. 973
- Ascoli G. J., **Capor capore*, per *caput capite*. In *Agi XIV* 336. 974
— *Talentum*, „propensione; attitudine dello spirito.“ [Dai Rendiconti del R. Istituto Lombardo, giugno 1898.] In *Agi Suppl. period. VI* 31—36. 975
S. Ro XXVII 525—526.

- Brugmann Karl, Lateinische Etymologien: 1. *pinguis*. 2. *crimen*. In JF IX 346—354. 976
- Fay Edwin W., On latin *nihil* „naught, not“. In AJ XVIII 462—463. 977
- Latin *bitere*, *arbitere*, Umbrian *verfale*. In RdL XXXI 373—379. 978
- Latin *cortina* ‘pot’: *cortex* ‘bark’. In CR XI 298—300. 979
- Contested etymologies. In CR XI 12—15; 89—94; 143—147. 980
- Fuchs Robert, Vulgärlat. *felgerola* = *filicarula*. In AIL X 354. 981
- Funck A., *Usque ad quod*. In AIL X 344. 982
- Grammont Maurice, *Gruem*. In RdL XLI 433—434. 983
- Heisterbergk B., Noch einmal *provincia*. In P LVI 722—724. 984
- Horton-Smith Lionel, The origin of latin *haud* and greek *ov*; and the extensions of the originally unextended form. In AJ XVIII 43—69. 985
- Kern H., *Canis*, *cani*. In: Tijdschrift voor nederlandse Taal- en Letterkunde XVII 192. 986
- Kohlmann W., De *vel* imperativo quatenus ab *aut* particula differat. Diss. Marburg 1898. 80. 98 S. 987
- Leo Fr., *Clausa*. In AIL X 438. 988
- Lommatzsch Ernst, *Carpus*. In RM N.F. LII 303—304. 989
- von Mauntz Alfred, *Honorificabilitudinitatibus*. Im Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft XXXIII 271—274. 990
- Ramain Georges, *Dierectus*. In RdP XXII 297—303. 991
- Regnaud Paul, Etymologies latines: *pascor* et *potior*; *jus* et *natura*. In RdL XXX 232—233; 327—328. 992
- Rolfe John C., *A ab abs*. In AIL X 465—486. 993
- Schmidt Max C. P., *Putare*, *existimare*, *summa*, *numeri*. In NJ CLV 867—870. 994
- Schmitz Wilh., *Sanna*. In AIL X 548. 995
- Schuchardt H., *Rugidus*. In ZrP XXII 532. 996
- Skutsch F., Zur lateinischen Grammatik. 3. *Culter*. 4. *Testis* „zeuge“. In BB XXII 126—127; XXIII 100—104. 997
- Sonnenschein E. A., *Sabellus*: Sabine or Samnite? In CR XI 339—340. 998
- The nationality of Horace. In CR XII 305. [Betrifft die Ableitung des Wortes *Sabellus*.] 999
- Strong H. A., Etymological notes. [*Consus*, *Gradivus*, *viverra*.] In CR XII 20. 1000
- Wölfflin Ed., *Pone* und *post*; *senus* = *sinus*. In AIL X 124; 451. 1001
- Ziegel H., De *is* et *hic* pronominiibus quatenus confusa sint apud antiquos. Diss. Marburg 1897. 80. 67 S. 1002
- S. BpW XVII 1400—1401 (*A. Funck*); WkP XV 319—320 (*H. Ziemer*).
- Zimmermann August, Etymologien. [I. Lat. *amare*.] In ZvSp XXXIV 584—585. 1003
- Engelbrecht August, Beiträge zum lateinischen Lexicon aus Sidonius. In: Wiener Studien XX 293—308. 1004
- Vliet J. van der, Lexikalisches zu den Metamorphosen des Apulejus und zu Sidonius Apollinaris. In AIL X 385—390. 1005
- Ihm Max, Probi de nomine excerpta. In RM N.F. LII 633. 1006
- Glossarium Andegavense, ms. 477 (461) de la bibliothèque d'Angers; par Henri Omont. Nogent-le-Rotrou, imp. Daupley-Gouverneur, 1898. 80. 24 S. Extrait de la Bibliothèque de l'Ecole des chartes (année 1898, t. 59). 1007
- Schlutter Otto B., Beiträge zur lateinischen Glossographie. In AIL X 11—15; 187—208; 361—366. 1008
- Heraeus Wilh., Zu den lateinischen Glossen. In AIL X 507—522. 1009
- Zimmermann August, Ueber Entstehung von neuen Verwandtschaftsnamen aus alten im Latein. In RM N.F. LII 458—459. 1010
- Braasch Car., I nomi di persona latini, raccolti secondo il loro significato. Traduzione di Emilio Donatelli. Venezia, tip. M. C. fra Compositori tipografi, 1897. 80. 40 S. 1011
- Chevin, Dictionnaire latin-français des noms propres de lieux ayant une certaine notoriété, principalement au point de vue ecclésiastique et monastique. Bar-le-Duc, imp. de l'Œuvre de Saint-Paul, 1897. 80. VI, 358 S. 1012
- S. Bcr 1898, 506—507 (*A. Tougard*).

C. Romanische Philologie.

I. Bibliographie.

- Verzeichnis**, Wöchentliches, der erschienenen und vorbereiteten Neuigkeiten des deutschen Buchhandels. Nach den Wissenschaften geordnet. Jahrg. 56. 1897 u. 57. 1898. Leipzig, Hinrichs, 8°. 1013
- Jahres-Verzeichnis** der an den deutschen Universitäten erschienenen Schriften. XII. 15. Aug. 1896 bis 14. Aug. 1897. XIII. 15. Aug. 1897 bis 14. Aug. 1898. Berlin, A. Asher & Co. 1897. 1898. 8°. 361 u. 321 S. 1014
- der an den deutschen Schulanstalten erschienenen Abhandlungen. VIII. 1896. IX. 1897. Berlin, A. Asher & Co., 1897/98. 8°. 77 u. 80 S. 1015
- Milkau F.**, Verzeichnis der Bonner Universitätsschriften 1818—85 nebst einem Anhang enthaltend die ausserordentlichen Promotionen. Bonn 1897. 8°. XXIV, 440 S. 1016
- Stein Henri**, Manuel de bibliographie générale (Bibliotheca bibliographica nova). Paris, Picard. 8°. XX, 895 S. Fr. 18. 1017
- S. Rev N. S. XLVI* 242—244 (*Henri de Curzon*).
- Vollmöller Karl**, Bibliographie der „Romanischen Forschungen“, zugleich drittes Verzeichnis der für den „Kritischen Jahresbericht über die Fortschritte der Romanischen Philologie“ eingelieferten Recensionsexemplare. In RF X 272—300. 1018
- Bibliographie** [der romanischen Philologie] 1892 von Ferdinand Mentz und Armin Brauholtz; 1893 und 1894 von Alfred Schulze. Halle, M. Niemeyer, 1897 u. 1898. 8°. IV, 157; VI, 258 u. VIII, 249 S. Zeitschrift für romanische Philologie. Supplementheft XVII, XVIII u. XIX. 1019
- Kritischer Jahresbericht** über die Fortschritte der romanischen Philologie. Unter Mitwirkung von über hundert Fachgenossen herausgegeben von Karl Vollmöller. Mitredigiert von G. Baist, Otto E. A. Dickmann, R. Mahrenholtz, V. Rossi, C. Salvioni. Bd. II, 1. Hälfte, S. 129—476. Leipzig, Renger, 1897. Bd. III, 2. Hälfte, 498 S. Bd. IV, Heft 1, 112 u. 72 S. (über die Jahre 1891—1896). Erlangen, Fr. Junge, 1897/98. 1020
- S. Zfs XIX*^a 213—216 (*R. Mahrenholtz*); *NS V* 558—560 (*E. Stengel*); *WkP XV* 379—381 (*H. Ziemer*); *BpW XVIII* 567—569 (*F. Skutsch*).
- Vollmöller Karl**, Der Kampf um den Romanischen Jahresbericht. Ein Beitrag zur Klärung des Verhältnisses zwischen Autor und Verleger. In RF X 301—368. 1021
- Geijer P. A.**, Aperçu bibliographique des ouvrages de philologie romane et germanique publiés par des Suédois depuis 1893 jusqu'au mois d'octobre 1898. In: Studier i modern språkvetenskap utgifna af nyfilologiska sällskapet i Stockholm I 221—235. 1022
- Sommervogel Carlos**, Additions à la Bibliographie du P. Cl. Fr. Menestrier. Paris, Leclerc et Cornuau, 1898. 8°. 11 p. Tiré à 100 exemplaires. Extrait du Bulletin du bibliophile. 1023
- Berghman G.**, Nouvelles études sur la bibliographie Elzevirienne. Supplément à l'ouvrage sur les Elzevier de M. Alphonse Willems. Stockholm, imprimerie Iduns tryckerie aktiebolag 1897. 8°. XVII, 172 S. 1024
- S. CB XV* 67—68 (*E. Förstemann*).
- Reuss E.** (S. Berger), Romanische Bibelübersetzungen. In: Realencyclopädie für protestantische Theologie u. Kirche. 3. Aufl. III 125—145. 1025
- von der **Lasa T.**, Zur Geschichte und Literatur des Schachspiels. Mit zahlreichen Fig. Leipzig, Veit & Co., 1897. 8°. VIII, 269. M. 8. 1026
- S. LC* 1897, 1572—1574 (*J. B—r.*); *Gsl. XXXII* 251.
- Catalogue** de la Bibliothèque de feu M. le baron Jérôme Pichon, président honoraire de la Société des Bibliophiles français. Première partie; livres rares et précieux, manuscrits et imprimés. Paris, Techner, 3—14 mai 1897. 8°. 460 p., 1575 numéros. 1027
- S. Rev N. S. XLIII* 446—453 (*Henry Harrisse*).
- Omont Henri**, Catalogue des manuscrits grecs, latins, français et espagnols recueillis par E. Miller. S. No. 321.

- Mazzatinti G.**, Inventari dei manoscritti delle biblioteche d'Italia. Volumi III—VIII. Forlì, Luigi Bordandini, 1893—98. 4^o. 6 voll. (p. 246, 29; 254, 18; 297, 46; 248, 22; 252; 247). 28. Biblioteca dell'accademia dei Concordi di Rovigo. 29. Biblioteca comunale di Sandaniele del Friuli. 30. Biblioteca Concina di Sandaniele del Friuli. 31. Archivio ex-capitolare di Cividale del Friuli. 32. Biblioteca ex-capitolare di Cividale del Friuli. 33. Biblioteca comunale di Udine. 34. Biblioteca Joppi di Udine. 35. Biblioteca Florio di Udine. 36. Biblioteca arcivescovile di Udine. 37. Biblioteca Bartolini di Udine. 38. Biblioteca Capitolare di Udine. 39. Biblioteca popolare di Castronuovo di Sicilia. 40. Biblioteca capitolare di Ivrea. 41. Biblioteca del convento di s. Francesco d'Assisi. 42. Biblioteca comunale di Foggia. 43. Biblioteca Classense di Ravenna. 44. Biblioteca dell'istituto Roncalli di Vigevano. 45. Biblioteca di s. Ignazio di Vigevano. 46. Archivio comunale di Vigevano. 47. Biblioteca comunale di Perugia. 48. Biblioteca comunale di Ancona. 49. Biblioteca comunale di Città di Castello. 50. Biblioteca comunale di Osimo. 51. Biblioteca comunale di Noto. 52. Biblioteca comunale di Bosca. 53. Biblioteca del seminario di Molfetta. 54. Archivio comunale di Molfetta. 55. Biblioteca Rogadeo di Bitonto. 56. Archivio municipale di Bitonto. 57. Archivio capitolare di Bitonto. 58. Ufficio del registro di Bitonto. 59. Biblioteca del seminario vescovile di Bitonto e dell'istituto Carmine Sylos. 60. Biblioteca comunale di Sulmona. 61. Biblioteca Piccirilli di Sulmona. 62. Biblioteca De Nino di Sulmona. 63. Biblioteca comunale di Bagnacavallo. 64. Biblioteca civica di Novara. 65. Biblioteca del seminario di Novara. 66. Biblioteca capitolare del duomo di Novara. 67. Archivio capitolare di Terlizzi. 68. Archivio della cattedrale di Trani. 69. Biblioteca Vischi di Trani. 70. Biblioteca D'Alessandro di Trani. 71. Biblioteca Sarlo di Trani. 72. Biblioteca Beltrani di Trani. 73. Archivio capitolare di Andria. 74. Biblioteca del seminario di Andria. 75. Biblioteca Bonelli di Barletta. 76. Archivio della cattedrale di Barletta. 77. Biblioteca municipale di Barletta. 78. Nel tesoro della chiesa di s. Sepolcro di Barletta. 79. Biblioteca Vista di Barletta. 80. Archivio capitolare di Canosa. 81. Archivio della cattedrale di Bisceglie. 82. Archivio di s. Audeno di Bisceglie. 83. Archivio della cattedrale di Ruvo. 84. Biblioteca comunale di Poggi. 85. Biblioteca comunale di Longiano. 86. Biblioteca della fraternità di s. Maria di Arezzo. 87. Biblioteca comunale di Faenza. 88. Biblioteca capitolare di Faenza. 89. Biblioteca del seminario di Faenza. 90. R. Biblioteca di Brera di Milano. 91. Biblioteca Capialbi di Monteleone di Calabria. 92. Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze. 1028
- James Montague Rhodes**, A descriptive catalogue of fifty manuscripts from the Collection of Henry Yates Thompson. Cambridge, University Press, 1898. 8^o. VIII, 276 S. 1029
- S. Jds* 1898, 569—572 (*L. Delisle*).
- L'Hermitte Julien**, Catalogue des manuscrits de la bibliothèque de Bergues. Paris, Plon, Nourrit et Ce., 1897. 8^o. 24 p. Extrait révisé du t. 26 du Catalogue général des manuscrits des bibliothèques publiques de France. 1030
- Catalogue général des manuscrits des bibliothèques publiques de France. Départements, XXXII. Besançon, t. I.** Par A. Castan. Paris, Plon, 1897. 8^o. XXXV, 1015 S. 1031
- S. Jds* 1897, 528—541 (*Léopold Delisle*).
- Malaguzzi-Valeri F.**, Le pergamene, i codici miniati e i disegni del r. archivio di stato di Bologna. In: Atti e memorie della r. deputazione di storia patria per le provincie di Romagna. Terza serie, volume XV, fasc. 1—3 (gennaio-giugno 1898). 1032
- L'Hermitte Julien**, Catalogue des manuscrits de la bibliothèque de Dunkerque. Paris, Plon, Nourrit et Ce., 1897. 8^o. 6 p. Extrait révisé du t. 26 du Catalogue général des manuscrits des bibliothèques publiques de France. 1033
- I Codici Palatini della Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze. Volume II, fasc. V.** Firenze-Roma, tip. dei fratelli Bencini, 1897. 8^o. p. 321—400. L. 1 il fascicolo. Descrizione di 96 codici palatini (dal no. 792 al no. 887). — Ministero della pubblica istruzione; Indici e cataloghi, no. 4. 1034

- Desvernay** Félix, Manuscrits de la Bibliothèque de Lyon. Confrérie de la Sainte-Trinité de Lyon. In RduL 5. Série XXIV 215—223. 1035
- Martin** J.-B., Inventaire méthodique des manuscrits conservés dans des bibliothèques privées de la région lyonnaise. Paris, Bouillon, 1898. 8°. 30 S. Extrait de la Revue des Bibliothèques. 1036
- Bonnet** Emile, Catalogue des manuscrits. Collections de la Société archéologique de Montpellier. Montpellier, imp. Martel, 1897. 8°. 44 S. 1037
S. Rdtr 4. série X 401 (H. T.).
- Mandarini** Enrico, I codici manoscritti della biblioteca Oratoriana di Napoli, illustrati. Napoli-Roma, Andrea e Salv. Festa, 1897. 4°. XVIII, 403 p. L. 35. Precede un cenno storico della biblioteca Oratoriana. 1038
S. Gsli XXXI 149—151 (B. Cr.); BSD N. S. VI 49—50 (P. Savj-Lopes).
- Manuscrits** de la bibliothèque de Nîmes. Paris, Imp. nationale (1884). 1898. 4°. 140 S. Extrait du Catalogue des manuscrits des bibliothèques des départements (t. 7). 1039
- Ledieu** Alcius, Catalogue des manuscrits de la bibliothèque de Péronne. Paris, Picard, 1897. 8°. 13 p. Tiré à 25 exemplaires. 1040
- Meyer** P., Notice du ms. 1008 de la bibliothèque de Tours. [Enthält Heiligenleben franz. u. italienisch.] In: Bulletin de la Soc. des anciens textes français XXIII. 1041
S. Ro XXVII 515—516.
- Pellechet**, Catalogue général des incunables des bibliothèques publiques de France. (Abano-Biblia.) Paris, A. Picard et fils, 1897. 8°. XVIII, 602 p. Ministère de l'instruction publique et des beaux-arts. 1042
S. CB XV 423—424 (K. Burger); JdS 1897, 613—627 (Léopold Delisle).
- Martin** J. B., Incunables de bibliothèques privées. Paris, Leclerc et Cornuau, 1898. 8°. 25 p. Tiré à 40 exemplaires. Extrait du Bulletin du bibliophile. 1043
- Barré** H., Catalogue des incunables de la bibliothèque de la ville de Marseille. Marseille, imprimerie Barthelet et Ce., 1897. 8°. VII, 73 S. 1044
- Marais** Paul et A. Dufresne de Saint-Léon, Catalogue des incunables de la bibliothèque Mazarine. Supplément, additions et corrections. (1897.) 2. édition. Paris, Welter, 1898. 8°. p. 753—893. 1045
- Vidal** Pierre, Catalogue des incunables de la bibliothèque publique de la ville de Perpignan. Paris, Welter, 1897. 8°. 80 S. 1046
- Catalogue** général des livres imprimés de la Bibliothèque nationale. Introduction par L. Delisle. Auteurs. T. 1^{er}: Aachs-Albyville. Paris, Imp. nationale. 8°. LXXXII, 569 p. Ministère de l'instruction publique et des beaux-arts. 1047
S. CB XV 273—275 (A. Graesel).
- des livres de la bibliothèque de Nîmes, rédigé par I.-E.-Thomas de Lavernède. T. 2. Nîmes, imp. Ballivet et Fabre, 1898. 8°. 660, XXIV S. 1048
- de la bibliothèque de Nîmes. T. 4: Catalogue des legs Gide et Teissier-Rolland, dressé par Fr. Paulhan. Nîmes, imp. Gory, 1898. 8°. 503 S. 1049

2. Encyclopaedie und Geschichte.

- Grundriss** der romanischen Philologie, unter Mitwirkung von G. Baist, Th. Braga, H. Bresslau etc. herausgegeben von Gustav Gröber. Band II, Abt. 1, Liefg. 3. 1898, S. 433—688. Band II, Abt. 2, 1897, 496 S. Band II, Abt. 3, Liefg. 2, 3. 1897/98, S. 129—384. Strassburg, K. J. Trübner. 8°. [Enthält: G. Gröber, Französische Litteratur; T. Casini, Italienische Litteratur; C. Decurtins, Rätio-romanische Litteratur; M. Gaster, Rumänische Litteratur.] 1050
S. AnS CI 213—222 (W. Cloëtta); DL 1898, 1757—1759 (Friedrich Hansen); LC 1898, 431—432; 1077—1078; 1899, 696—697 (Kn.).
- Stengel** E., Geschichte (bis 1896), Encyclopädie und Methodologie (1891—1896) der romanischen Philologie. [Litteraturbericht.] In JRP IV 1—10. 1051
- Mareca**, Quelques idées sur l'importance et sur l'étude des langues néo-latines. In: Communications faites au Congrès internat. des Langues romanes. Bordeaux 1897. 1052
- Kuhff** Ph., Les Langues vivantes parlées. Deuxième partie: la Méthode. Paris, librairie de la Société d'éditions scientifiques, 1898. 8°. XL, 368 S. Fr. 6. 1053

- Flemming**, Bréal über den neusprachlichen Unterricht. In NS IV 570—574. 1054
- Mussafia** Adf., Zur Kritik und Interpretation romanischer Texte. 2. Beitrag (L'Escoufle). 3. Beitrag (Guillaume de Dole). 4. Beitrag (Péan Gatineau). [Aus „Sitzungsber. d. k. Akad. d. Wiss.“] Wien, C. Gerold's Sohn in Komm., 1897/98. 80. 72, 48 u. 84 S. 1055
- Verhandlungen** der 44. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner in Dresden vom 29. September bis zum 2. Oktober 1897. Im Auftrage des Präsidiums zusammengestellt von Reinhard Albrecht. Leipzig, B. G. Teubner 1897. 80. VII, 215 S. 1056
- Brandstätter** K., Die 44. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner in Dresden vom 29. September bis zum 2. Oktober 1897. In ZfG LII 160—206; 253—288. 1057
- Schilling** Hugo K., The Forty-Fourth Convention of German Philologists and Educators, Dresden, Sep. 28 to Oct. 2, 1897. In MLN XII 449—456. 1058
- Verhandlungen** des 8. allgemeinen deutschen Neuphilologentages vom 30. V. bis 2. VI. 1898 in Wien. Hrsg. vom Vorstande der Versammlung. Hannover, C. Meyer 1898. 80. 142 S. M. 2. 1059
- A.**, Achter allgemeiner deutscher Neuphilologentag in Wien. Vom 30. Mai bis 2. Juni 1898. In AZ 1898 Beilage Nr. 126. 1060
- Ahnert** E., VIII. allgemeiner deutscher Neuphilologentag zu Wien. 30. Mai bis 2. Juni 1898. In NS VI 247—315. 1061
- Klingelhöffer**, VIII. Allgemeiner deutscher Neuphilologentag zu Wien. Mit Nachwort von Keim. In: Südwestdeutsche Schulblätter XV 221—227. 1062
- Festschrift** zum VIII. allgemeinen deutschen Neuphilologentage in Wien Pfingsten 1898. Verfasst von Mitgliedern der österreichischen Universitäten und des Wiener neuphilologischen Vereins. Herausgegeben von J. Schipper. Wien und Leipzig, Wilhelm Braumüller, 1898. 80. VIII, 251 S. 1063
- S. Ro XXVII 633—634.*
- Sitzungen** der Berliner Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen. [Vom 22. September 1896 bis 6. April 1897.] In AnS XCVIII 407—423. [Enthält an Romanischem: Risop u. Tobler über französische, italienische und provenzalische Wörter. mit sekundärem *r*; Hecker über die Schicksale der Bibliothek Boccaccio's; Pariselle über die Gebrüder Goncourt; Schultz-Gora über neuere Litteratur über J.-J. Rousseau; Risop über die Verbindung von *on* mit dem Plural.] Sitzungen vom 27. April 1897 bis 8. März 1898. Ebda. C 352—377. [Enthält an Romanischem: Risop über die Flexion von *faillir* und *défaillir*; Schultz-Gora über die letzten Dichtungen der Margarete v. Navarra; Pochhammer über die drei Dante-Worte: *ruota*, *ira* und *Amore*; Ebeling über das Studium der romanischen Syntax; J. Speier über moderne spanische Lyriker; Lamprecht über *Le Désastre* der Brüder Marguerite.] 1064
- Child** Clarence G., The Fifteenth Annual Meeting of the Modern Language Association of America. In MLN XIII 129—152. 1065
- Wilson** C. Bundy, The Third Annual Convention of the Central Division of the Modern Language Association of America. In MLN XIII 152—170. 1066
- Communications** faites au Congrès international des Langues romanes, tenu à Bordeaux du 5 au 10 août 1895. Bordeaux, Féret et fils, 1897. 80. 190. 1067
- S. Rer N.S. XLIII 505—506 (E. B.); Ro XXVI 480.*
- Lasinio** Fausto, Rapporto accademico e commemorazioni degli accademici corrispondenti Domenico Berti e Tommaso Vallauri. Firenze, tip. di M. Cellini e C., 1898. 80. 23 p. Estr. dagli Atti della r. accademia della Crusca. 1068
- Berti**. Dino, Domenico Berti. In: Rassegna Settimanale Universale II 281—282. 1069
- Aurelio Gotti, Domenico Berti. In: La vita italiana, nuova serie, anno III, vol. I, 909—911. 1070
- Fausto Lasinio, Domenico Berti: commemorazione. Firenze, Rassegna nazionale edit., 1898. 80. 8 p. 1071
- Pa. Orano, Domenico Berti. Roma, tip. di Giovanni Balbi, 1897. 80. 7 p. 1072
- Bianchi**, G. J. A[scoli], Bianco Bianchi. In Agi Suppl. period. IV 51—52. 1073

- Blennerhassett.** Ernst Heilborn, Dr. Charlotte Lady Blennerhassett. In N XVI 66—68. 1074
- Brachet** Auguste. P. M. [Nekrolog.] In Ro XXVII 517—519. 1075
- Brunetière** en Amérique. In Le Temps 23 février 1897. 1076
- Gaston Deschamps, La doctrine littéraire de M. Brunetière. In Le Temps 19 u. 26 décembre 1897. 1077
- Paul Diénay, M. Brunetière et la conférence. In: Journal des débats polit. et litt. 30 janvier 1897. 1078
- Burckhardt.** Gustavo Frizzoni, Jacopo Burckhardt nella persona, nei pensieri, nelle opere. In NA CLX 660—685. 1079
- Jacob Burckhardt. Ein Essay von Carl Neumann. In DRu XCIV 374—400. 1080
- Gustav Pauli, Jakob Burckhardt, geboren am 25. Mai 1818, gestorben am 8. August 1897. In d. Zeitschrift für bildende Kunst N. F. IX 97—101. 1081
- J. B. Stähelin, Jakob Burckhardt. In G LIII 246—249. 1082
- C. Sutter, J. Burckhardt. In: Monatsblätter der deutschen Zeitschr. für Geschichtswissensch. N. F. II 199—204. 1083
- Hans Trog, Jakob Burckhardt. Eine biograph. Skizze. Basel, R. Reich, 1898. 8°. VI, 172 S. mit Bildnis. M. 2,40. 1084
- — Jacob Christoph Burckhardt. In „Biograph. Jahrbuch und deutscher Nekrolog“ II 54—75. 1085
- J. V. Widmann, Jakob Burckhardt. In N XIV 709—712. 1086
- Heinrich Wölfflin, Jakob Burckhardt geb. in Basel 25. Mai 1818, gest. daselbst 8. August 1897. In: Repertorium für Kunstwissenschaft XX 341—346. 1087
- Castellani.** Léon Dorez, Carlo Castellani. In: Revue des bibliothèques VIII 69—70. 1088
- De Castro.** Ant. Vismara, Bibliografia di Giovanni De Castro, preceduta da un breve cenno necrologico. Milano, tip. Pietro Faverio di Confalonieri Pietro, 1897. 8°. 19 S. Estr. dall' Archivio storico lombardo, anno XXIV (1897), 3. serie, vol. VIII, S. 189—207. 1089
- Cauvet.** L.-G. Péliissier, Le président Cauvet. In Rdrl XLI 574—576. 1090
- Diez.** Briefe von Diez [herausgegeben von Eduard Böhm]. Am Schluss: Zu privater Verteilung gedruckt in hundert Exemplaren. In der Hofbuchdruckerei von Ernst Kölblin, Baden-Baden 1897. 8°. 1091
- R. F., Zur Biographie von Friedrich Diez. In ZfS XIX² 127—128. 1092
- Doumic.** Emile Faguet, René Doumic. In Rpl 4. série VIII 746—749. 1093
- Faguet.** Camille Vergniol, Emile Faguet. In La Quinzaine 1er mars 1898. 1094
- Fallot.** Nouvelles lettres de Gustave Fallot. Publiées par Léonce Pingaud. Besançon, imp. Jacquin, 1898. 8°. 18 S. 1095
- Franciosi** Giovanni. G. L. Passerini [Nekrolog]. In GD V 48. 1096
- Itala Santinelli, In memoria di Giovanni Franciosi. Milano, Stab. tip. Ditta Giacomo Agnelli, 1898. 8°. 15 S. Estr. dalla Rivista per le Signorine, 1898, fasc. 7. 1097
- Geffroy.** A. Luchaire, La vie et les travaux de M. Geffroy. In: Revue internationale de l'enseignement XXXIII 547—559. 1098
- Godefroy.** André Traversier, Frédéric Godefroy: l'homme et l'érudit. Paris, Rondelet et Ce., 1898. 8°. 58 p. et portrait. Auch in „La Quinzaine“ 16 juillet 1898. 1099
- Larroumet.** Henri Chantavoine, M. Gustave Larroumet. Études de littérature et d'art. In C N. S. CLVII 603—611. 1100
- Lotheissen.** Wilhelm Brandes, Ein Professor und Journalist. In G LI 75—76. 1101
- (Biographie von Moritz Necker in der von ihm besorgten 2. Aufl. von L.'s Gesch. d. franz. Litt. im XVII. Jahrh.) 1102
- Ozanam.** Camille Rambaud, Ozanam. Lyon, imp. du Salut public, 1898. 8°. 23 S. Extrait de l'Histoire des idées philosophiques depuis le commencement du monde jusqu'à nos jours. 1103
- Paris.** L. P. Betz, Gaston Paris, Frankreichs grosser Romanist. In: Basler Nachrichten 8. Februar 1897. 1104

- Paris.** F. W. Bourdillon, Gaston Paris, administrateur du Collège de France; directeur de l'École des Hautes Études; membre de l'Institut; Académie française; Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. In: *The Modern Quarterly of Language and Literature* I 97—98. 1105
- Henri Chantavoine, Académie française: réception de M. Gaston Paris. In *Journal des débats polit. et littér.* 30 janvier 1897. 1106
- A. G. van Hamel, Gaston Paris. In: *Revue de Belgique* 2^e série XIX 221—232. 1107
- Henri Michel, Académie française: réception de M. Gaston Paris. In *Le Temps* 30 janvier 1897. 1108
- Wm. Milwitzky, The Gaston Paris Medallion. In *MLN* XII 440—442. 1109
- H. A. Todd, Gaston Paris: Romance philologist and member of the French Academy. In *PMLA* XII 341—354. 1110
- Passy.** A. Rambeau, Jean Passy †. In *NS* VI 460—462. 1111
- Pellissier.** Émile Faguet, Georges Pellissier. In *Rpl* 4^e série X 295—298. 1112
- Ravelli.** F. N., Giuseppe Ravelli. In *Gsl* XXIX 590. 1113
- De Sanctis.** E. Bertana, A proposito di Francesco De Sanctis. In: *Giornale di letteratura, storia e arte* I 3—4. 1114
- Simon.** Léon-Séché, Figures bretonnes. Jules Simon: sa vie, son temps, son œuvre (1814—1896); Documents inédits. Nouvelle édition, revue, corrigée et augmentée. Paris, Lechevalier, 1898. 8°. VIII, 326 p. avec portraits et grav. Fr. 10. 1115
- Spoelberch de Lovenjoul.** Adolphe Brissson, le vicomte Spoelberch de Lovenjoul. In *Le Temps* 4 novembre 1896. 1116
- Stapfer.** Charles Recolin, Paul Stapfer. In *Rpl* 4^e série VIII 462—465. 1117
- Tabarrini Marco.** Necrologio. In: *Rassegna mensile di storia, letteratura ed arte per la città di Volterra.* Anno I, no. 1. 1898. 1118
- Aurelio Gotti, Marco Tabarrini. In *NA* CLVII 490—508. 1119
- Fausto Lasinio, Marco Tabarrini: [necrologia]. [Pistoia, tip. G. Flori], 1898. 8°. 10 S. Estr. dalla *Rassegna nazionale*. 1120
- Tamizey de Larroque (Ph.)** (30 décembre 1828—26 mai 1898). Nécrologie. Agen, Imp. agenaise, 1898. 8°. 28 S. Extrait à 250 exemplaires de la *Revue de l'Agenais*. — Société d'agriculture, sciences et arts d'Agen. 1121
- Louis Audiat, Ph. Tamizey de Larroque (1828—1898). Notice biographique. La Rochelle, imp. Texier, 1898. 8°. 31 S. Extrait du *Bulletin de la Société des archives historiques de la Saintonge et de l'Aunis* (juillet 1898). 1122
- L. de Berluc-Perussis, Ph. Tamizey de Larroque. Digne, imp. Chaspoul et Ve Barbaroux, 1898. 8°. 8 S. Extrait du *Bulletin de la Société scientifique et littéraire des Basses-Alpes*. 1123
- Henri Berr, Portrait d'un travailleur. Philippe Tamizey de Larroque. In *Rpl* 4^e série X 52—56. 1124
- Henri Chérot, Un maître de l'érudition française: Philippe Tamizey de Larroque. In: *Études publiées par des pères de la Compagnie de Jésus*, tome LXXVII 680—693; 769—782. Auch einzeln: Paris, imp. Dumoulin et Ce., 1898. 8°. 32 S. 1125
- Léonce Couture, Un grand érudit de notre temps: Philippe Tamizey de Larroque, correspondant de l'Institut. In: *La Revue de Gascogne*, novembre et décembre 1898. 1126
- Lettres de M. Tamizey de Larroque. Précédées d'une notice par Léopold Delisle. Pau, imp. Vignancour, 1898. 8°. 31 S. Extrait des *Études historiques et religieuses du diocèse de Bayonne*. 1127
- Jules Momméja, Philippe Tamizey de Larroque, Correspondant de l'Institut. Essai bio-bibliographique. In: *La Correspondance historique et archéologique* V 193—204; 225—232; 258—267; 290—296. 1128
- Maurice Tournoux, Tamizey de Larroque (1828—1898). Notice bio-bibliographique. Paris, Leclerc et Cornuau, 1898. 8°. 28 S. Extrait à 150 exemplaires du *Bulletin du bibliophile*. 1129
- de Vogüé.** John Viénot, M. de Vogüé. Étude descriptive. In: *Revue chrétienne* 3^e série VII 81—96. 1130

Weiss. Frédéric Loliée, Jean-Jacques Weiss. Pages intimes. In Rpl 4^e série VIII 418—422. 1131

3. Zeitschriften und Sammelwerke.

Neusprachliche Abhandlungen aus den Gebieten der Phraseologie, Realien, Stilistik und Synonymik unter Berücksicht. der Etymologie. Hrsg. von Clem. Klöpffer. Heft 3. 4. Dresden, C. A. Koch. 8°. 32 u. VI, 47 S. M. 0,80 und M. 1. 1132

S. Zfs XXI² 75 (Eugen Herzog).

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen. Begründet von Ludwig Herrig. Herausgegeben von Aloys Brandl und Adolf Tobler. LI. u. LII. Jahrgang, Band XCVIII—CI (Bd. CI = Neue Serie Band 1). Braunschweig, George Westermann, 1897. 1898. 8°. VII, 480; VII, 496; VII, 480 u. VII, 480 S. 1133

Ausgaben und Abhandlungen aus dem Gebiete der romanischen Philologie. Veröffentlicht von E. Stengel. Heft 95: Alfr. Pätzold, Die individ. Eigentümlichkeiten ein. hervorrag. Trobadors i. Minneliede. Marburg, Elwert, 1897. 8°. 1134

Berliner Beiträge zur germanischen u. romanischen Philologie. Veröffentlicht von Emil Ebering. Romanische Abtlg. No. 7. Siegb. Schayer, Zur Lehre vom Gebrauch des unbestimmten Artikels und des Teilungsartikels im Altfranzösischen und im Neuf Französischen. No. 8. Jul. Voigt, Das Naturgefühl in der Litteratur der französischen Renaissance. No. 9. Herm. Oelsner, Dante in Frankreich bis zum Ende des XVIII. Jahrh. No. 10. Otto Soltau, Blacatz, ein Dichter u. Dichterfreund der Provence. Berlin, E. Ebering. 8°. 1135

Münchener Beiträge zur romanischen und englischen Philologie. Hrsg. von H. Breymann u. J. Schick. XII. Fr. Klein, Der Chor in d. wichtigsten Tragödien d. franz. Renaissance. XIII. O. Fest, Der Miles gloriosus i. d. franz. Komödie. XIV. Aug. Kübler, Die suffixhaltigen roman. Flurnamen Graubündens. XV. J. Ebner, Beitrag zu einer Geschichte d. dramat. Einheiten in Italien. Leipzig, A. Deichert Nachf. 8°. 1136

Romanische Bibliothek, hrsg. v. Wendelin Foerster. XIV. La Estoria de los quatro doctores de la santa eglezia. Hrsg. v. Frdr. Lauchert. XV. Gesta Karoli Magni ad Carcassonam et Narbonam. Latein. Text u. provenzal. Uebersetzung m. Einleitg. von F. Ed. Schneegans. Halle, M. Niemeyer. 8°. 1137

Neuphilologische Blätter. Organ des Cartell-Verbandes neuphilologischer Vereine deutscher Hochschulen. 4.—6. Jahrgang. Oktober 1896—September 1899. Der Jahrgang M. 3. Leipzig-Reudnitz, A. Hoffmann. 8°. 1138

Neuphilologisches Centralblatt. Organ der Vereine für neuere Sprachen in Deutschland. Herausgegeben von W. Kasten. XI. u. XII. Jahrgang. 1897 u. 1898. Hannover, Carl Meyer (Gustav Prior), 1898 u. 1899. 8°. VIII, 388 und VIII, 384 S. 1139

Romanische Forschungen. Organ für romanische Sprachen und Mittellatein, hrsg. von Karl Vollmöller. Bd. X, Heft 2. 3. Erlangen, F. Junge, 1897. 8°. S. 181—446. M. 3,40 u. M. 5. 1140

Literaturblatt für germanische und romanische Philologie. Herausgegeben von Otto Behaghel und Fritz Neumann. Jahrgang XVIII und XIX. Leipzig, O. R. Reisland, 1897 u. 1898. 4°. Je 432 Sp. 1141

Mémoires de la Société néo-philologique à Helsingfors. II. Paris, Welter, 1897. 8°. VII, 284 S. 1142

S. Ro XXVII 300—307 (G. P.).

Modern language notes. A. Marshall Elliott, managing editor. James W. Bright, Hans C. G. von Jagemann, Henry Alfred Todd, associate editors. vol. XII. XIII. Baltimore, The Editors, 1897. 1898. 8°. 256 u. 260 S. 1143

The Modern Language Quarterly. Edited by H. Frank Heath. No. 1 u. 2 (July u. November 1897). London, Simpkin Marshall Hamilton Kent & Co. 8°. 96 S. [Fortgesetzt u. d. T.:] The Modern Quarterly of Language and Literature. Edited by H. Frank Heath. No. 1—3 (March—November 1898). London, J. M. Dent & Co., S. 1—256. 1144

- Revue des langues romanes** publiée par la Société pour l'étude des langues romanes. 4^e série, Tome X (Tome XXXX de la collection), 5^e série, Tome I (T. XXXXI de la collection). Paris, G. Pedone-Lauriel, 1897. 1898. 8°. 596 u. 580 S. 1145
- S. Ro XXVI* 474—476 (P. M.).
- Romania.** Recueil trimestriel consacré à l'étude des langues et des littératures romanes publié par Paul Meyer et Gaston Paris. Année 26 und Année 27. Paris, Emile Bouillon, 1897 u. 1898. 8°. Je 640 S. 1146
- S. ZrP XXII* 141—144; 296—301; 438—440; 564—567; *XXIII* 350—351; 574—575 (G. Gröber, W. Meyer-Lübke, J. Cornu, Ph. Aug. Becker).
- Neuphilologische Rundschau.** Bibliographisch-krit. Organ f. german., roman., kelt. u. slav. Philologie, allgemeine u. vergleich. Sprachwissenschaft, Literaturgeschichte u. Volkskunde. Mit Berücksicht. des neusprachl. Unterrichts. 1. Bd. Mai—Dezbr. 1897. 12 Nrn. gr. 8°. (Nr. 1. 16 S.) Zürich, A. Hentler, M. 4. 1147
- Die neueren Sprachen.** Zeitschrift für den neusprachlichen Unterricht. Mit dem Beiblatt Phonetische Studien. In Verbindung mit Franz Dörr und Adolph Rambeau herausgegeben von Wilhelm Viëtor. Band IV, Heft 9. 10. Januar—Februar 1897, S. 513—616. Band V, Heft 1—10, April 1897—März 1898, 576 S. Band VI, Heft 1—8, April—December 1898, S. 1—544. Marburg, Elwert, 1897. 1898. 8°. 1148
- Romanische Studien,** veröffentlicht von Emil Ebering. 1. Die neuprovenzal. Sprichwörter d. jüngeren Cheltenhamer Liederhandschr. hrsg. v. Alfr. Pillet. 2. E. Erdmannsdörffer, Reimwörterbuch d. Troubadours. 3. Rud. Tobler, Die altprovenzalische Version der *Disticha Catonis*. 4. Wilh. Cloetta, *Die enfances Vivien*. Berlin, E. Ebering. 8°. 1149
- Studier i modern språkvetenskap utgifna af nyfilologiska sällskapet i Stockholm.** I. Uppsala, Almqvist & Wiksells boktryckeri-aktiebolag, 1898. 8°. XII, 235 S. 1150
- Zeitschrift für romanische Philologie.** Herausgegeben von Gustav Gröber. Bd. XXI. XXII. Halle, M. Niemeyer, 1897. 1898. 8°. IV, 586; VI, 581 S. 1151
- S. Ro XXVI* 324—328; 580—586; *XXVII* 160—164; 509—513; 625—629 (G. P.).
- Forschungen zur neueren Literaturgeschichte.** Festgabe für Richard Heinzel. Weimar, Emil Felber, 1898. 8°. 567 S. 1152
- v. Gilycki Paul,** Vom Baume der Erkenntnis. Fragmente zur Ethik u. Psychologie aus der Weltliteratur, gesammelt u. hrsg. v. G. II. Das Weib. Berlin, F. Dümmler, 1897. 8°. X, 775 S. M. 7,50. 1153
- S. DL* 1898, 1390—1392 (Erich Adickes).
- Miscellanea nuziale Rossi-Teiss.** Bergamo, Istituto italiano d'arti grafiche, 1897. 8°. 550 S. Rodolfo Renier, Appunti sul Contrasto fra la madre e la figliuola bramosa di marito. Carlo Cipolla, Briciole di storia scaligera, serie IV. Guglielmo Volpi, Un vocabolario di lingua furbesca. Alessandro Luzio, Un articolo cestinato di G. Leopardi. Vittorio Cian, Giochi di sorte versificati del secolo XVI. Francesco Foffano, Un capitolo inedito di uno studente pavese del Cinquecento. Guido Mazzoni, Il primo accenno alla Divina Commedia? Carlo Merkel, I beni della famiglia di Puccio Pucci: inventario del secolo XV illustrato. Vincenzo De Bartholomaeis, Antica leggenda verseggiata di s. Francesco d'Assisi. Michele Barbi, Due curiosità quattrocentistiche. Andrea Moschetti, Giuseppe Baretti nel suo nascondiglio. Antonio Medin, Vanto della Fortuna. Vittorio Lazzarini, Un rimatore padovano del Trecento. Giuseppe Rua, Poesie contro gli Spagnuoli e in loro favore (1610—1625). Orazio Bacci, Attorno al Farinata dantesco. Enrico Sicardi, L'autore dell'antica Vita di Pietro Aretino. Mario Pelaez, Per la storia degli studi provenzali: appunti, dal carteggio di Girolamo Amati. Emilio Lovarini, Canti popolari tarantini. E. G. Parodi, Etimologie. Giuseppe Fraccaroli, Le dieci bolgie e la graduatoria delle colpe e delle pene nella Divina Commedia. Egidio Gorra, Di un poemetto francese inedito del secolo XV. Francesco Flamini, Ballate e terzine di Antonio da Montalcino, rimatore del secolo XV. Carlo Salvioni, Quisquiglie etimologiche. Flaminio Pellegri, Alcune rime toscane inedite del secolo XIII. Francesco Novati, Due sonetti alla burchiellesca di Luigi Pulci. Pasquale Papa, La leggenda di s. Caterina d'Alessandria in decima rima. Léon G.

- Pélissier, Lettres inédites de Lucas Holstenius aux frères Dupuy et à d'autres correspondants. — Edizione di soli centoventiquattro esemplari. — Per le nozze di Vittorio Rossi con Pia Teiss. 1154
S. GD VI 327—331 (L. Filomusi-Guelfi); Gsli XXXI 167—170; Ro XXVII 151—155 (G. P.); BSD N. S. V 73—77 (E. G. Parodi); Aptp XVII 125—127 (G. Pitrè).
- Morceaux choisis des Littératures étrangères. Angleterre, Allemagne, Italie, Espagne, Amérique, Russie, Scandinavie, publiés par Edouard Rod. Paris, Hachette. 8°. XLVIII, 882 S. Fr. 6. 1155
S. Rer N. S. XLVII 358—360 (Henri de Curzon).
- [Pensieri di festosa opportunità per il matrimonio]. Bologna, soc. tip. Azzoguidi, 1897. 8°. (21) S. Sono brani tratti dalla Sacra Bibbia, da opere di Omero, di Catullo, di Tibullo, di Orazio, di Propertio, di Lodovico Ariosto, di Antonio Bresciani, di Giuseppe Giusti, di Onorato Di Balzac, di Niccolò Tommaseo, di Paolo Mantegazza. — Pubblicati per le nozze di Dionisio Ruggeri con Maria Palmieri. 1156
- Pierantoni Mancini Grazia. Poesie straniere: [traduzioni dall'inglese, dal tedesco, dal francese, dal provenzale, dal rumeno, dal russo e dal greco moderno]. Rocca S. Casciano, Licinio Cappelli, 1898. 8°. 98 S. L. 1. 1157

4. Litteratur und Litteraturgeschichte.

a) Zeitschriften und Allgemeines.

- Zeitschrift für vergleichende Litteraturgeschichte. Herausgegeben von Max Koch. Neue Folge. Band XI u. XII. Weimar, Emil Felber, 1897. 1898. 8°. IV, 500 u. IV, 496 S. 1158
- Litterarhistorische Forschungen. Hrsg. v. J. Schick u. M. Frh. v. Waldburg. I. Edw. Meyer, Machiavelli and the Elizabethan Drama. VII. Herm. Ullrich, Robinson und die Robinsonaden. IX. Ernst Sieper, Les échecs amoureux. Weimar, Felber, 1897/98. 8°. 1159
- Bellini Virgilio. Svaghi letterari. Milano, tip. P. Faverio di P. Confalonieri, 1898. 8°. 63 S. 1. Milano nella cronaca del Burigozzo (1525—1530). 2. Victor Hugo e il drama romantico in Francia. 3. Walt Whitman. 4. La questione di Beatrice. 1160
- Bernays Mich., Schriften zur Kritik u. Litteraturgeschichte. Bd. 2. Zur neueren Litteraturgeschichte. Leipzig, G. J. Göschen, 1897. 8°. X, 394 S. M. 9. 1161
S. DL 1898, 63—68 (August Sauer); LC 1898, 129—130 (M. K.).
- Cattaneo Car., Scritti storici, letterari, linguistici, economici, ordinati per cura di Carlo Romussi. Milano, Sonzogno, 1898. 8°. 351 S. L. 1. I. Studi storici. 1. Notizie naturali e civili su la Lombardia. 2. Dell' evo antico. 3. Della milizia antica e moderna. — II. Studi letterari. 1. Il Don Carlo di Schiller e il Filippo d' Alfieri. 2. Il romanero del Cid. 3. Della satira. 4. Del bello nelle arti ornamentali. — III. Studi linguistici. 1. Sul principio storico delle lingue europee. 2. Su la lingua e le leggi dei Celti. — IV. Studi economici. 1. Della beneficenza pubblica. 2. Frammenti di prefazioni. — Biblioteca classica economica. 1162
- Cecconi Ang. (Th. Neal), Studi di letteratura e d' arte. Firenze, Il Marzocco edit., 1898. 8°. 252 S. L. 3. 1. Morale ed arte. 2. I nostri artisti. 3. Max Klinger e la pittura troppo ambiziosa. 4. Un toscano del vecchio stampo. 5. Felice Cavallotti. 6. Cristina Rossetti. 7. Alfredo De Vigny. 8. Paul Bourget. 9. Uomini e superuomini. 10. Atto d' accusa contro Goethe. 11. Jean d' Agrève. 12. La fine d' un impero. 13. Lamennais. 14. Tramonti fiorentini e italiani. 15. Latino e democrazia. 1163
- Continental Literature, July, 1896 to July, 1898. [U. a.:] Paul Fredericq, Belgium; Joseph Reinach, F. Brunetière, France; Giuseppe Giacosa, Italy; Rafael Altamira, Spain. In Ath No. 3636 (1897) u. No. 3688 (1898). 1164
- Gildemeister Otto, Essays. Hrsg. von Freunden. Band I u. 2. 2. Aufl. Berlin, Bessersche Buchh., 1897. 8°. 281 u. 304 S. M. 12. 1165
S. LC 1897, 697—698 (C. Sfd.).

- Schlenther Paul, Zum andern Mal Essays von Otto Gildemeister. In N XIV 514—518. 1166
- Morley John, Studies in Literature. London, Macmillan & Co., 1897. 8°. 347 S. Geb. 5 sh. 1167
- S. *AnS CI* 154 (*Richard M. Meyer*).
- Muller Eug., Curiosités historiques et littéraires. Paris, Ch. Delagrave, 1897. 8°. VIII, 296 p. avec 37 grav. Fr. 2,90. 1168
- Oliva Dom., Note letterarie. Milano, Brigola di G. Marco, 1897. 8°. XV, 367 S. L. 3,50. 1. Giordano Bruno. 2. Torquato Tasso. 3. Ferdinando Lassalle. 4. Giuseppe Villon. Rabelais. Théophile de Viau. Die Marquise du Châtelet. Was man in Frankreich liest. Novellen: Quatorze Juillet. — Lohengrin. — Auch e. Freund.) Paris, H. Welter, 1897. 8°. 156 S. M. 2. 1171
- Aus aller Herren Länder. Gesammelte Studien u. Aufsätze. (Reisebilder. Litterarische Studien u. Kritiken. Novellen. Sociales Leben. Zur Frauenfrage.) Paris, H. Welter, 1897. 8°. IV, 393 S. M. 4. 1172
- Segrè Car., Profili storici e letterari. Firenze, Le Monnier, 1897. 8°. 305 S. L. 3. 1. Cervantes soldato. 2. Sir Walter Raleigh. 3. Il diario di Pepys. 4. Rousseau nella vita privata e pubblica di Mirabeau. 1173
- Teza E., Mescolanze critiche. Padova, tip. Gio. Batt. Randi, 1897. 8°. (16 S.) 1. Dagli Apottemmi di Francesco Bacone. 2. Una parola da correggere nel Simbolo di D. Cavalca. 3. Pietro Calderón non predica contro il Machiavelli. 4. Una dimenticanza di Lorenzo Da Ponte. 5. Le style est... — Estr. dagli Atti e memorie della r. accademia di Padova, vol. VIII, disp. 1. 1174

b) Litteraturwissenschaft.

- Borinski Karl, Litteraturwissenschaft und Poetik. In JRP III 2 12—29. [Litteraturbericht über 1891—1894.] 1175
- Elster Ernst, Principien der Litteraturwissenschaft. I. Band. Halle, Max Niemeyer, 1897. 8°. XX, 488 S. M. 9. 1176
- S. *ÖL VII* 139—141 (*Anton E. Schönbach*); *ZvL N. F. XII* 476—485 (*Hubert Röttken*); *Euphorion IV* 814—818 (*Richard M. Meyer*); *DL* 1898, 1034—1037 (*Eugen Kühnemann*); *LgrP XX* 153—160 (*W. Wetz*); *LC* 1897, 1646—1648 (*M. K.*).
- Renard Georges, La Littérature et la Science. In NR CXIII 34—54. 1177
- Worsfold W. Basil, The principles of criticism: an introduction to the study of literature. London, Geo. Allen, 1897. 8°. 288 S. 1178
- Lacombe P., Introduction à l'histoire littéraire. Paris, Hachette et Ce., 1898. 8°. VIII, 420 S. Fr. 7,50. De l'histoire considérée comme science. 1179
- Brunetière Ferdinand, La doctrine évolutive et l'histoire de la littérature. In Rddm CXLV 874—896. 1180
- Marsh A. R., The comparative study of literature. (Bericht über einen Vortrag.) In NC XI 106. 1181
- Muller H. C., Etude scientifique de la littérature comparée. In: Revue internationale de l'enseignement XXXV 8—17; 289—298. 1182
- Betz Louis P., Essai de bibliographie des questions de littérature comparée (suite). In Rdp XI 22—61; 81—108; 241—274; XII 45—64. 1183

c) Aesthetik.

- v. Stein K. Heinrich, Vorlesungen über Aesthetik. Nach vorhandenen Aufzeichnungen bearbeitet. Stuttgart, J. G. Cotta Nachf., 1897. 8°. X, 145 S. M. 3. 1184
- S. *DL* 1897, 1603—1606 (*Johannes Volkelt*).

- Biese Alfred**, Zur Litteratur der Geschichte und der Aesthetik des Naturgefühls. II. Das Naturgefühl im Mittelalter und in der Neuzeit. Besprechungen. [U. a. Max Kuttner, Das Naturgefühl der Altfranzosen. Berlin 1889. — Ferd. Loth-eissen, Gesch. d. franz. Litt. im 17. Jahrh. Bd. 3. Wien 1883. — Edm. Dorer, Nachgel. Schriften. Bd. 2 (über Christoval de Virues)]. In ZvL N. F. XI 211—238. 1185
- Gillet**, Religion, Philosophie et Littérature. Considérations et Pensées. Paris et Lyon, Delhomme et Briguet, 1898. 8°. 413 S. 1186
- Pallen Condé B.**, The Philosophy of Literature. Freiburg i. B., B. Herder, 1897. 8°. XVII, 184 S. M. 2,50. 1187
- Zambrana Antonio**, Ideas de estética, literatura y elocuencia. San José (Costa-Rica), Tip. Nacional, 1896. 8°. 114 S. 1188
- Piccini Giac.**, Scritti editi e inediti, raccolti e pubblicati con prefazione e note da Giovanni Bobbio. Alessandria, tip. G. Chiari, 1896. 8°. XVII, 182 S. I. Scritti filosofico-letterari-giuridici. 1. Sentimentalismo: conferenza. 2. Commemorazione politica di Urbano Rattazzi. 3. Del diritto di punire: frammento. 4. La poesia della forma: frammento. 5. Umoreismo ed umoristi: frammento. — II. Bozzetti, novelle, ghiribizzi. — III. Poesia. 1189
- Bruchmann Kurt**, Poetik. Naturlehre der Dichtung. Berlin, Hertz, 1898. 8°. VI, 406 S. 1190
- S. Rer N. S. XLVI 392—393 (H. L.); RdL XXXI 301—305 (V. Henry).*
- Prudhomme Sully**, Qu'est-ce que la poésie? In Rddm CXLIII 597—605. 1191
- Mauerhof Emil**, Der Ursprung der Poesie. Zürich, K. Henckell & Co., 1897. 8°. 38 S. M. 1,20. 1192
- Retortillo y Tornos Alfonso**, Lecciones de retórica y poética. Madrid, Imp. de „La Ultima Moda“, 1898. 8°. 162 S. 5 y 5,50. 1193
- Joly Henri**, La psychologie des sentiments. L'émotion. In C N. S. CLI 339—362. 1194
- Denis Ch.**, Le Surnaturel, ses abus et ses contrefaçons dans la littérature, la philosophie et la science contemporaines, conférence faite le 16 février 1898. Paris, Joseph André et Ce., 1898. 8°. 53 S. Bulletin de la Ligue nationale contre l'athéisme (février 1898). 1195
- Ferri Enrico**, Les Criminels dans l'art et la littérature. Traduit de l'italien par Eugène Laurent. Paris, F. Alcan, 1897. 8°. VIII, 180 S. 1196
- S. DL 1898, 400—401 (Franz v. Liszt).*
- Laplatte Georges**, A propos des théories psychologiques de Césaire Lombroso. In: Revue de la Société des études historiques 1898, 10—15. 1197
- Ames Percy W.**, A Paper on Positivism in Literature. (Extracted from Transactions of Royal Society of Literature.) London, Asher, 1898. 8°. 47 S. 1198
- Larghi Pietro**, Il verismo nella letteratura; discorso letto nella solenne distribuzione dei premi, fatta nel seminario di Colle d'Elsa. Brescia, tip. Ven. A. Luzzago, 1898. 8°. 15 S. Estr. dal periodico Fede e scuola di Brescia, 1898, ni. 6—8. 1199
- Capuana Lu.**, Gli Ismi contemporanei (verismo, simbolismo, idealismo, cosmopolitismo) ed altri saggi di critica letteraria ed artistica. Catania, Niccolò Giannotta, 1898. 8°. 335 S. L. 2,50. I. Prefazione o quasi: la letteratura italiana nel 1896. — II. Idealismo e cosmopolitismo. — III. La crisi del romanzo. — IV. Romanzi e novelle. 1. Gabriele D'Annunzio. 2. A. Butti, Neera; L. Gualdo. 3. Adolfo Albertazzi, Enrico Corradini. 4. Grazia Deledda, Alfredo Pansini. 5. Un romanzo regionale. — V. Varietà. 1. Il teatro di Giovanni Verga. 2. Pulvis et Umbra. 3. L'odissea della donna. 4. Lionardo Vigo. 5. Emilia Pardo Bazan. 6. Un padre Bresciano spagnuolo. 7. Un poema drammatico portoghese. 8. Psicopatia cristiana. 10. [sic] I contadini siciliani. — VI. Escursioni di arte. 1. Michele La Spina. 2. Ignazio Orlando. 3. Grafomane?. — VII. Polemica. 1200
- Freund Fritz**, Ueber die realistische Richtung in der modernen Literatur. In AZ 1897 Beil. No. 4 u. 5. 1201
- Landau Marcus**, Altes mit neuem Namen. [Der Realismus auf der franz. u. ital. Bühne in früherer Zeit.] In ZvL N. F. XI 354—359. 1202

- Martin Hippolyte**, Névrose et poésie. In: Études publiées par des pères de la Compagnie de Jésus, LXXIV 145—166; 338—360. 1203
- Salinger R.**, Der Weltschmerz in der Poesie 2. In d. Monatsschr. f. neue Literatur u. Kunst 1897 Heft 12. 1204
- Mensch Ella**, Die Frau in der modernen Litteratur. Ein Beitrag zur Geschichte der Gefühle. Berlin, C. Duncker, 1898. 8°. VII, 107 S. M. 2. 1205
- Doumic René**, Le divorce et la littérature. In: Journal des débats polit. et littér. 20 avril 1897. 1206
- de Vogüé E. M.**, Histoire et Poésie. Paris, Colin et Ce., 1898. 8°. 295 S. 1207
S. LC 1899, 449.
- Notes** sur la poésie lyrique. Angers, Germain et Grassin, 1898. 8°. 272 S. 1208
- Nef W.**, Die Lyrik als besondere Dichtungsgattung. Ein Beitrag zur psychologischen Grundlegung der Aesthetik. Diss. Zürich 1898. 8°. 48 S. 1209
- Spielhagen Friedrich**, Neue Beiträge zur Theorie und Technik der Epik und Dramatik. Leipzig, L. Staackmann, 1897. 8°. XIV, 359 S. M. 6. 1210
- Castagnola Pa. Em.**, Il dramma: saggi critici. Imola, tip. d'Ignazio Galeati e figlio, 1897. 8°. VI, 136 S. 1. Del dramma in generale. 2. L' Orestiaide di Eschilo. 3. Le quattro Meropi. 4. La Dame aux camélias. 1211
- Brausewetter Ernst**, Dramatische Kunst und Moral. In d. Deutschen Dramaturgie III 7. 1212
- Herckenrath C. R. C.**, Questions d'esthétique. I. Le problème du tragique. II. Le Comique et le Rire. In Rpl 4^e série VIII 518—522. 1213
- Volckelt Johannes**, Aesthetik des Tragischen. München, Beck, 1897. 8°. XVI, 445 S. 1214
S. DL 1897, 604—607 (*Theobald Ziegler*); LC 1897, 632—634.
- Necker Moritz**, Volckelt's „Aesthetik des Tragischen“. In BlU 1897, 161—163; 177—179. 1215
- Seliger Paul**, Die Aesthetik des Tragischen. In G LI 295—298. 1216
- Sittenberger Hans**, Aesthetik des Tragischen. In AZ 1897 Beil. No. 265. 1217
- Mauerhof Emil**, Das Wesen des Tragischen in alter und neuer Zeit. Zürich, K. Henckell & Co., 1897. 8°. 52 S. M. 1,20. 1218
- Klein Friedrich**, Die Auffassung der Kunsttheoretiker vom tragischen Chore in alter und neuer Zeit. I. Diss. München 1897. 8°. XVIII, 39 S. 1219
- Larroumet G.**, Pourquoi la tragédie ne s'est pas implantée en Italie, en Espagne, en Angleterre. In Rdcc V 12. 1220
- Noyes George R.**, Aristotle and Modern Tragedy. In MLN XIII 12—23. 1221
- Fierens-Gevaert H.**, Psychologie du comique. In: Journal des débats politiques et littéraires 24 avril 1898. 1222
- Lipps Thdr.**, Konik und Humor. Eine psychologisch-ästhetische Untersuchung. Hamburg, L. Voss, 1898. 8°. VIII, 264 S. M. 6. A. u. d. T.: Beiträge zur Aesthetik. Hrsg. v. Thdr. Lipps u. Rich. Maria Werner. VI. 1223
S. DL 1899, 454—457 (*Ernst Grosse*); ZfG LIII 446—449 (*Alfred Biese*).
- Bruchmann Kurt**, Das Wesen des Lustspiels. In G LIV 122—125. 1224
- Meredith Georges**, Essai sur la comédie, de l'idée de la comédie et des exemples de l'esprit comique; introduction d'Arthur Symons, traduits par Henry-D. Davray. Paris, Société du Mercure de France, 1898. 8°. 134 S. 1225
S. Ber 1898, 521—526 (*L. Flandrin*).
- Guyot Yves**, La Comédie socialiste. 2^e mille. Paris, Fasquelle, 1897. 8°. VI, 506 S. Fr. 3,50. Bibliothèque Charpentier. 1226
- Bérenger Henri**, Le roman-poème, une forme nouvelle de l'art littéraire. In Revue encyclopédique 15 mai 1897. 1227
- Bazin René**, Les Personnages de roman. Paris, impr. de Soye et fils, 1898. 8°. 24 S. Extrait du Correspondant. 1228
- Schultze Siegm.**, Die Zeitseele in der modernen Litteratur u. Kunst. 2 Kapitel: die Weib- u. die Natur-Auffassg. Halle, C. A. Kaemmerer & Co., 1898. 8°. VI, 74 S. M. 1,20. 1229
- v. Glasenapp Gregor**, Ueber poetische Uebersetzungen. In: Baltische Monatschrift 1897, Beilage S. 49—61; 81—92; 124—132. 1230
- Colaneri Enr.**, Saggio di critica letteraria. Vasto, tip. Michele Zaccagnini, 1896. 8°. 52 S. 1231

- Dal Monte Giov., Chiacchere di critica letteraria. Vicenza, stab. tip. L. Fabris e C., 1897. 8°. 72 S. 1232
- Jellinek Max Hermann und Carl Kraus, Widersprüche in Kunstdichtungen und höhere Kritik an sich. In: Euphorion IV 691—718. 1233

d) Allgemeine und vergleichende Litteraturgeschichte.

- Grisebach Ed., Weltliteratur-Katalog eines Bibliophilen mit literarischen und bibliographischen Anmerkungen. Berlin, E. Hofmann & Co., 1897. 8°. X, 339 S. M. 6. 1234
- S. LC 1898, 737—738 (*L. Fr.*).
- v. Leizner Otto, Geschichte der fremden Litteraturen. 2., neugestalt. u. verm. Aufl. Tl. 1. 2. (Illustrierte Geschichte der Litteraturen aller Völker, Bd. 3. 4.). Leipzig, O. Spamer, 1898. 8°. VI, 485 u. VI, 584 S. mit 375 Text-Abbildgn. u. 20 Beilagen. M. 16. 1235
- Nasché Ed., Handbuch der Geschichte der Weltliteratur, nach den besten Quellen bearbeitet. (In 11 Lieferungen.) Lieferung 1—4. Berlin, Fischer u. Franke, 1898. 8°. S. 1—160. Die Liefg. M. 0,50. 1236
- Norrenberg Pet., Allgemeine Litteraturgeschichte. 2. Aufl. von Karl Macke. (In 3 Bdn.) Band 2. Münster, A. Russell, 1898. 8°. IV, 556 S. M. 5. 1237
- Rachel M., Geschichte der Weltliteratur. [Aus Anlass von Julius Hart's Gesch. d. Weltliteratur.] In BIU 1897, 774—777. 1238
- Histoire des littératures anciennes et modernes, avec morceaux choisis extraits des meilleurs auteurs des divers siècles. „Littératures anciennes et modernes étrangères“. 5^e édition. (18^e mille). Paris, Poussielgue, 1897. 8°. VII, 636 S. Alliance des maisons d'éducation chrétienne. 1239
- Rodriguez Miguel Luis, Apuntes de literatura general. Segunda edición, corregida. Madrid, Murillo, 1896. 4°. XII, 367 S. 5 y 5,50. 1240
- Demogeot J., Histoire des littératures étrangères, considérées dans leurs rapports avec le développement de la littérature française. Littératures méridionales (Italie, Espagne). Nouvelle édition. Paris, Hachette et Ce., 1897. 8°. VIII, 463 S. Fr. 4. Histoire universelle, publiée par une société de professeurs et de savants. 1241
- Texte Joseph, Etudes de littérature européenne. Paris, Colin et Ce., 1898. 8°. 311 S. Fr. 4. 1242
- S. Rer N. S. XLVII 87—88 (*Casimir Stryienski*); Bcr 1898, 625—628 (*Victor Giraud*); LgrP XX 378—379 (*F. Ed. Schneegans*).
- Rod Édouard, Essai sur le développement des littératures modernes. Le Moyen Age et la Renaissance. La période classique et la renaissance romantique. In Rpl 4^e série VIII 322—329; 423—429. 1243
- Fürst Rud., Die Vorläufer der modernen Novelle im 18. Jahrhundert. Ein Beitrag zur vergleichenden Literaturgeschichte. Halle, Niemeyer, 1897. 8°. VII, 240 S. M. 6. 1244
- S. LC 1898, 779—780 (*M. K.*); ES XXV 443—445 (*F. Lindner*); DL 1898, 194—195 (*Richard M. Meyer*).
- Bolea y Sintas Miguel, La novela en el siglo XIX. Conferencia literaria. Malaga, Est. tip. de A. Gelabert, 1896. 8°. 35 S. 1 y 1,25. 1245
- Brandes G., Die Hauptströmungen der Litteratur des 19. Jahrh. Vorlesungen, geh. an der Kopenhagener Universität. Uebers. u. eingeleitet v. Adf. Strodtmann. 5. Aufl. Jubiläums-Ausg. 1.—6. Bd. Leipzig, H. Barsdorf, 1897. 8°. 1. Die Emigrantenlitteratur. 269 S. 2. Die romantische Schule in Deutschland. IX, 362 S. 3. Die Reaktion in Frankreich. IX, 308 S. 4. Der Naturalismus in England. Die Seeschule. Byron u. seine Gruppe. VII, 395 S. 5. Die romantische Schule in Frankreich. Uebers. v. W. Rudow. V, 394 S. 6. Das junge Deutschland. Uebers. von A. v. d. Linden. Mit Namen- u. Sachregister. 3. Aufl. V, 422 S. M. 25. 1246
- S. Rer N. S. XLV 308—310 (*Paul Gautier*).
- Zielinski Theodor, Cicero im Wandel der Jahrhunderte. Ein Vortrag. Leipzig, B. G. Teubner, 1897. 8°. 101 S. M. 2,40. 1247
- S. BbG XXXIV 313—314 (*Gustav Landgraf*); DL 1897, 650—652 (*Ivo Bruns*); Rh LXIX 386—387 (*Ch. Lécirvain*); Museum V 322—325 (*J. van*

- der *Vliet*); *ZöG XLIX* 122—125 (*A. Kornitzer*); *ZfG LI* 486—490 (*O. Weissenfels*); *WkP XIV* 539—541 (*Friedrich Aly*).
- Loparew Ch.**, Der Thierrath in der allgemeinen Literatur. [russ.] In: *Commentationes philologicae*, Prof. Iwan Wasiljewicz Pomialowski dargebracht. Petersburg 1897. S. 21—24. [S. *LC* 1898, 1732.] 1248
- Schönbach Anton E.**, Die Anfänge des deutschen Minnesanges. Eine Studie. Graz, Leuschner & Lubensky, 1898. 8°. IX, 129 S. [S. 12 ff. über romanische Einflüsse.] 1249
- Heinze Carl**, Platens romantische Komödien, ihre Komposition, Quellen und Vorbilder. Diss. Marburg 1897. 8°. 67 S. [Als Quellen u. Vorbilder werden ausser anderen nachgewiesen Perrault, Le Grand (Fabliaux), Gozzi.] 1250
- v. Wurzbach W.**, Lord Byron's „Parisina“ und ihre Vorgängerinnen. [Banello's 44. Novelle des 1. Theiles und Lope de Vega's „El castigo sin venganza.“] In *ES XXV* 458—464. 1251
- Smith Homer**, Pastoral influence in the English Drama. In *PMLA XII* 355—460. 1252
- Wesselowski Alexei**, Der Einfluss des Westens auf die neue russische Litteratur. Historisch-vergleichende Essays. Moskau 1897 [russisch]. 1253
- Pezold Th.**, Westeuropäische Einflüsse auf den Entwicklungsgang der neueren russischen Litteratur. In: *Baltische Monatsschrift XLV* 304—314. [Besprechung des Werkes von Wesselowski.] 1254
- Pineau Léon**, Les Vieux Chants populaires scandinaves (Gamle nordiske Folkeviser) (étude de littérature comparée). I: Epoque sauvage; les Chants de magie. Paris, Bouillon, 1898. 8°. XX, 336 S. 1255
- S. Rcr N. S. XLVI* 93—95 (*V. Henry*); *JdS* 1898, 385—401 (*Gaston Paris*); *DL* 1899, 461—462 (*Andreas Heusler*); *LC* 1899, 1437—1438 (-gk); *ZfV VIII* 103 (*H. F. Feilberg*).
- e) Litterarische Gattungen und Perioden.
- Ker W. P.**, Epic and romance: essays on mediæval literature. London, Macmillan, 1897. 8°. XX, 452 S. 1256
- S. Rcr N. S. XLVIII* 60—61 (*Salverda de Grave*); *AnS C* 198—200 (*A. Brandl*); *LC* 1898, 671—672 (-gk); *Ac LI* 321—322 (*F. York Powell*); *The Modern Quarterly of Language and Literature I* 123—126 (*Joseph Jacobs*); *DL* 1897, 898 (*W. Golther*); *The Edinburgh Review CLXXXVI* 381—400.
- Saintsbury George**, The Flourishing of Romance and the Rise of Allegory. (Twelfth and Thirteenth Centuries). Periods of European Literature. Vol. II. London, Blackwood & Sons, 1897. 8°. 448. 5 S. 1257
- S. The Modern Quarterly of Lang. and Lit. I* 123—126 (*Joseph Jacobs*); *Ath No.* 3627 (1897) S. 571; *The Edinburgh Review CLXXXVI* 381—400.
- Morf Heinrich**, Vom Rolandslied zum Orlando furioso. In *DRu XCV* 370—389. 1258
- Rajna Pio**, Contributi alla storia dell' epopea e del romanzo medievale. IX. Altre orme antiche dell' epopea carolingia in Italia. In *Ro XXVI* 34—73. 1259
- Bach-Sisley Jean**, Evolution de la chanson; Précédée d'un portrait en vers par Ernest Chebroux. Paris et Nice, „le Petit Poète“, édit. 1898. 8°. 77 S. Fr. 2. 1260
- Stilgebauer Edward**, Geschichte des Minnesangs. Weimar, E. Felber, 1898. 8°. V, 298 S. M. 6. 1261
- Bolte Johannes**, Zu den Schwankstoffen im Meisterliede. In *ZvL N. F. XI*, 65—76. 1262
- Stiefel A. Ludwig**, Zur Schwankdichtung im 16. und 17. Jahrhundert. In *ZvL N. F. XII* 164—185. 1263
- Wünsche August**, Die Pflanzenfabel in der mittelalterlichen deutschen Litteratur. In *ZvL N. F. XI* 373—441. [Quellen derselben und Vergleichung mit fremden Litteraturen.] 1264
- Blümlein**, Zur Geschichte der maccaronischen Poesie. In: *Berichte des Freien Deutschen Hochstiftes*, N. F. XIII 215—244. 1265
- Mély F. de**, Le „De Monstris“ chinois et les Bestiaires occidentaux. Paris, Leroux, 1897. 8°. 21 S. Extrait de la Revue archéologique. 1266

- Meyer** Richard M., Zur Entwicklungsgeschichte des Tagebuchs. In: *Cosmopolis* X 856—873. 1267
- Paloschi** Giov., *Piccolo dizionario delle opere teatrali rinomate, popolari, ecc., antiche e moderne, italiane ed estere, esposto a forma di diario. Quarta edizione con notevoli aggiunte per cura di Giuseppe Albinati.* Milano, G. Ricordi e C., 1898. 8°. 173 S. L. 3. 1268
- Faguet** Emile, *Drame ancien; Drame moderne.* Paris, Colin et Ce., 1898. 8°. 279 S. 1269
- S. Rcr N. S. XLV 497—500 (Charles Dejob); LgrP XIX 288—290 (F. Ed. Schneegans).*
- Allais** G., Les origines du drame romantique. In *Rdce* VI 10. 1270
- Dejob** Charles, Les abbés et les abbeses dans la comédie française et italienne du XVIII^e siècle. In *Rpl* 4^e série X 397—403; 436—442. 1271
- Les amoureux éconduits ou transis dans Corneille et dans Racine, dans Apostolo Zeno et dans Métastase. In *Rhl* IV 393—406. 1272
- Düsel** Friedr., Der dramatische Monolog in der Poetik des 17. u. 18. Jahrh. und in den Dramen Lessings. Hamburg, L. Voss, 1897. 8°. XI, 86 S. M. 2,40.
- A. u. d. T.: Theatergeschichtliche Forschungen. Hrsg. v. Berthold Litzmann.* XIV. 1273
- S. DL 1899, 542—543 (Franz Muncker); LgrP XX 190—192 (Emil Sulger-Gebing).*
- Ernst** Paul, Die Anfänge des modernen Dramas. In: *Die Neue Zeit* XV, 2, S. 452—460. 1274
- Vincent** Ephrem, L'état du théâtre en Espagne, Portugal et Italie. In: *Revue d'art dramatique* avril 1897. 1275
- Genover y de Balle** I. de, Del poema dramático y género teatral de fantasia en Inglaterra, España, Francia, Alemania, Rusia, Polonia, Italia, etc., seguido de un apéndice en que se examina el teatro libre, de Victor Hugo. (Impresiones y esbozos de crítica.) Tomo I. Inglaterra. España. Madrid, La España editorial, 1897. 4°. V, 383 S. 4 y 4,50. 1276
- Clément** F. et P. Larousse, Dictionnaire des opéras (dictionnaire lyrique), contenant l'analyse et la nomenclature de tous les opéras, opéras-comiques, opérettes et drames lyriques représentés en France et à l'étranger depuis l'origine de ces genres d'ouvrages jusqu'à nos jours. Revu et mis à jour par Arthur Pougin. Paris, Larousse, 1897. 8°. XVI, 1196 S. Fr. 20. 1277
- d'Arienzo** N., Origini dell' opera comica. In: *Rivista musicale italiana* IV 3. 1278
- Roy** E., La Poétique du roman au XVII^e siècle. Dijon, imp. Darantière, 1897. 8°. 36 S. Extrait de la Revue bourguignonne de l'enseignement supérieur. 1279
- Rudolph** Gust., La poésie pastorale dans le roman et sur la scène du XVII^e siècle. Progr. Altenburg 1897. 4°. 16 S. M. 1. 1280
- Federn** Karl, Renaissance und Romantik. Ein Versuch. In *AZ* 1897 Beilage No. 54 u. 55. 1281
- Meunier** Georges, Le Bilan littéraire du XIX^e siècle. Paris, Fasquelle, 1897. 8°. II, 367 S. Fr. 3,50. 1282
- Bärwinkel**, Im Garten Gottes. Beiträge zur Literatur- und Kulturgeschichte der 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts. Erfurt, C. Villaret, 1898. 8°. VII, 238 S. M. 3. 1283
- Charbonnel** Victor, Les Mystiques dans la littérature présente (1^{re} série: les Précurseurs; A la recherche du mysticisme; A travers les chapelles mystiques; Croyants ou Crédules; Mysticisme épars; le Jeune Idéalisme). Paris, Mercure de France, 1897. 8°. 207 S. Fr. 3,50. 1284
- Laurent** Emile, La Poésie décadente devant la science psychiatrique. Paris, Maloine, 1897. 8°. VIII, 126 S. 1285
- Berg** Leo, Der Ueberschensch in der modernen Litteratur. Ein Kapitel zur Geistesgeschichte des 19. Jahrhunderts. München, A. Langen, 1897. 8°. XI, 281 S. M. 3,50. 1286
- Bergemann** Paul, Die werdende Frau in der neuen Dichtung. Leipzig, H. Haacke, 1898. 8°. IV, 51 S. M. 0,80. 1287
- d'Azambuja** G., Pourquoi le roman à la mode est-il immoral? et pourquoi le roman moral n'est-il pas à la mode? (étude sociale et littéraire). Paris, Bloud et Barral, 1898. 8°. 62 S. Sciences et Religion. Etudes pour le temps présent. 1288

Fürst Rudolf, Die verheirathete Frau im Roman. In AZ 1897 Beil. No. 75 und 76. 1289

f) Einzelne Schriftsteller und Gruppen.

Gidel Ch. et Fr. Loliée, Dictionnaire-Manuel illustré des écrivains et des littératures. Paris, A. Colin et Ce., 1898. 8°. 912 S. Bibliothèque de dictionnaires-manuels illustrés. 1290

S. Revue de la Société des études historiques 1898, 96—97 (Fr. F.-B.).

Carlyle T., Gli Eroi. Traduzione e note di Maria Pezzè-Pascolato, con prefazione di Enrico Nencioni. Firenze, G. Barbèra, 1897. 8°. XL, 329 S. 1291
S. GD V 226—230 (R. Murari).

Baraud A., Chrétiens et Hommes célèbres au XIX^e siècle. 1^{re}—3^e série. Tours, Mame et fils, 1897, 1898. 8°. 1292

Stern Adolf, Studien zur Litteratur der Gegenwart. 2. Aufl. Mit 20 Bildnissen nach Original-Aufnahmen. Dresden, C. A. Koch, 1897. 8°. IX, 504 S. M. 10,50. 1293

Bates William, The Maclise Portrait Gallery of Illustrious Literary Characters. With Memoirs, Biographical, Critical, Bibliographical and Anecdotal Illustrative of the Literature of the former Half of the Present Century. A new ed., with 85 Portraits. London, Chatto and Windus, 1898. 8°. 556 S. 3/6. 1294

Brisson Ad., Pointes sèches (Physionomies littéraires). Paris, Colin et Ce., 1898. 8°. 364 S. 1295

Dictionnaire biographique des membres des sociétés savantes (agronomie, archéologie, architecture, astronomie, beaux-arts, etc., etc.), contenant toutes les notabilités des sociétés savantes, avec leur portrait, leurs noms, prénoms et pseudonymes, le lieu et la date de leur naissance, etc., etc., publié sous la direction de Henry Carnoy. 1^{re} livraison. Paris, Colombier. 8°. à 2 col., 19 S. Collection des grands dictionnaires biographiques. 1296

Gourmont R. de, Le Livre des masques. Portraits symbolistes, Gloses et Documents sur les écrivains d'hier et d'aujourd'hui. Les masques, au nombre de trente, dessinés par F. Valloton. Paris, Société du Mercure de France, 1897. 8°. 271 S. 1297

Grotthuss Jeannot Emil, Probleme u. Charakterköpfe. Studien zur Litteratur unserer Zeit. Mit 10 Porträts. 2. Aufl. (3.—6. Taus.) Stuttgart, Greiner & Pfeiffer, 1898. 8°. VIII, 421 S. M. 5,50. 1298
S. LC 1897, 1650—1652.

Les Illustrations et les Célébrités du XIX^e siècle. 9^e—12^e série. Paris, Bloud et Barral. 8°. 477, 493, 493, 511 S. Je Fr. 4. 1299

Lecomte Edmond, Les Notaires (étude historique et littéraire). Amiens, imp. Jeunet, 1897. 8°. 199 S. 1300

Chiappelli Alessandro, I poeti paesisti prima del nostro secolo. (In occasione di scritti recenti). In NA CLVII 459—477; CLVIII 78—98. 1301

Kellen A., Katholische Dichter. Katholische Dichterinnen. Eine litterar. Studie. Essen, Fredebeul & Koenen, 1898. 8°. IV, 110 u. 119 S. 1302

Catanzaro Car., Il progresso femminile: dizionario biografico delle scrittrici ed artiste viventi. Fasc. 2—4. Firenze, Biblioteca edit. della Rivista italiana, 1894—1897. 8°. p. 49—185. 1303

g) Einzelne Stoffe.

Alexander. An old hebrew romance of Alexander. Translated from hebrew Mss. of the twelfth century by Gaster. London 1897. 8°. Aus: Journal of the Royal Asiatic Society 1897, p. 487—549. 1304
S. Ro XXVI 624.

— **S. Herzog**, Die Alexanderchronik des Meisters Babiloth, ein Beitrag zur Geschichte des Alexanderromanes. Progr. Stuttgart 1897. 4°. 60 S. 1305

Amphiaraios. Salvatore Rossi, Il mito di Amphiaraios nella letteratura e nell'arte figurata. Parte I (Il mito nella letteratura). Firenze, stab. tip. Giuseppe Passeri, 1898. 8°. 99 S. L. 2,50. 1306

- Apollonius von Tyrus.** Albert Smyth, Shakespeare's Pericles and Apollonius of Tyre. A Study in comparative Literature. Philadelphia, Maccalla, 1898. 8°. 112 S. 1307
S. Rer N. S. XLVII 439—442 (*Œ.*).
- Artus.** Ferdinand Lot, Nouvelles études sur la provenance du cycle arthurien. I. Glastonbury et Avalon. Première partie: Guillaume de Malmesbury. Seconde partie: La vita Gildae. In *Ro XXVII* 529—573. 1308
 — W. W. Newell, King Arthur and the Table Round. Cambridge, U. S., Houghton, Mifflin & Co. 1309
S. Ath No. 3682 (*May* 21, 1898) *S.* 659.
 — G. Shaw, The Arthurian Legend. In: Publications of the Manchester Literary Club 1898. 1310
- Bauer u. Teufel.** Johannes Bolte, Zum Märchen vom Bauern und Teufel. In *ZfV VIII* 21—25. 1311
- Bertha.** Ernest Muret, La Légende de la Reine Berthe. In: Schweizer Archiv für Volkskunde I 284—317. Auch separat: Zürich, Buchdr. Cotti, 1897. 8°. 36 S. (Nicht im Handel.) *S.* auch No. 1314. 1312
S. Ro XXVII 332—333.
- Bienen.** Joh. Ph. Glock, Die Symbolik der Bienen u. ihrer Produkte in Sage, Dichtung, Kultus, Kunst u. Bräuchen. Eine kulturgeschichtl. Schilderung des Bienenvolkes auf ästhet. Grundlage. 2. [Titel-]Ausg. Heidelberg, vorm. Weiss' Sort. (1891) 1897. 8°. XII, 411 S. M. 5. 1313
- Unterschobene Braut.** P. Arfert, Das Motiv v. der unterschobenen Braut in der internationalen Erzähllitteratur, m. e. Anh.: Ueber den Ursprung u. die Entwickl. der Bertasage. Diss. Rostock. Leipzig, G. Fock, 1897. 8°. 74 S. M. 2. 1314
S. Ro XXVI 575—576 (*G. P.*); *ZfV VII* 215—216 (*Œ. Bolte*).
- Charon.** Serafino Rocco, Il mito di Caronte nell' arte e nella letteratura. Torino, Carlo Clausen, 1897. 8°. 124 S. L. 3. 1315
S. BSD N. S. V 60—61 (*R. Fornaciari*); *Gsli XXXI* 452; *BpW XVIII* 467—468 (*H. Steuding*); *WkP XV* 579—580 (*H. Steuding*).
- Chidher.** G. Zart, Chidher in Sage und Dichtung. Hamburg, Verlagsanstalt u. Druckerei, 1897. 8°. 27 S. M. 0,75. Sammlung gemeinverständlicher wissenschaftlicher Vorträge, Heft 280. 1316
- Dido.** K. F. Bargetzi, Dido in der Geschichte und in der Dichtung. Progr. Wien 1898. 8°. 18 S. 1317
- Don Juan.** Don-Juan-sagnets vandringer. (Efter forskjellige kilder.) In: Kringsjaa (Kristiania) X 582—587. 1318
 — Jules Guillemot, Autour de Don Juan. In *Rpl 4^e série VIII* 20—25. 1319
 — Gustave Kahn, Les types littéraires: Don Juan. In: *Revue encyclopédique* 16 avril 1898. 1320
- Einhorn.** Carl Cohn, Zur literarischen Geschichte des Einhorns. II. Progr. Berlin 1897. 4°. 29 S. 1321
- Faust.** Alex. Tille, Die Faustsplitter in der Literatur des 16. bis 18. Jahrh., nach den ältesten Quellen hrsg. (In ca. 5 Hftn.) 1. Hft. Weimar, E. Felber, 1898. 8°. V—XIX u. S. 1—192. A. u. d. T.: Faustbücherei. Neudrucke zur Geschichte der Faustsage, hrsg. v. Alex. Tille I, Heft 1. 1322
- Fortunatus-Märchen.** Béla Lazár, Ueber das Fortunatus-Märchen. Leipzig, G. Fock, 1898. 8°. 141 S. M. 2. 1323
S. ZfV VIII 232—233 (*Œ. Bolte*).
- Führer Maimûni's.** David Kaufmann, Der „Führer“ Maimûni's in der Weltlitteratur. Im Archiv für Philosophie, 1. Abt. XI 335—373. 1324
- Gatte.** W. Splettstösser, Der heimkehrende Gatte und sein Weib in der Weltlitteratur. I. Diss. Berlin 1898. 8°. 69 S. 1325
- Gawain.** Jessie L. Weston, The Legend of Sir Gawain. Studies upon its original scope and significance. London, Nutt, 1897. 8°. XVI, 117 S. 1326
S. Zfs XX² 95—103 (*W. Foerster*); *Ro XXVI* 630.
- Genesisius.** Bertha v. der Lage, Studien zur Genesisiuslegende. 1. Tl. Progr. Berlin, R. Gaertner, 1898. 4°. 40 S. M. 1. 1327
S. DL 1899, 1619—1622 (*O. Zöckler*).

- Genovefa.** Felix Brüll, Die Maifelder Genovefa. Jahresbericht des Progymnasiums zu Andernach für 1896/97. Andernach 1897. 17 S. 1328
S. Rheinische Geschichtsblätter III 188—191 (*Const. Koenen*); *Bonner Jahrbücher*, Heft 101, S. 165 f. (*Knickenberg*).
- Franz Görres, Neue Forschungen zur Genovefa-Sage. Beiträge zur Kirchen- und Kulturgeschichte des Rheinlandes. In: *Annalen des hist. Vereins f. d. Niederrhein LXVI* 1—39. 1329
- Gold im Stabe des Cydias.** August Wünsche, Zwei Dichtungen von Hans Sachs nach ihren Quellen. In *ZvL N. F. XI* 36—59. [Der Stoff des Liedes „das golt im stab Cydiae“ findet sich auch bei Cervantes, *Don Quijote II*, 45 und bei Jacques Cambry, *Voyage dans le Finistère ou état de ce département en 1794 et 1795*, Tome III, p. 17.] 1330
- Gral.** Newell, The legend of the holy grail. In: *Journal of Amer. Folk-lore*, April—Juni, Okt.—Dec. 1897. 1331
- Eduard Wechssler, Die Sage vom hl. Gral in ihrer Entwicklung bis auf Richard Wagners Parsifal. Halle, M. Niemeyer, 1898. 8°. X, 212 S. m. 1 Tab. M. 3. 1332
- S. LgrP XX* 16—18 (*W. Golther*); *LC* 1899, 27—28; *Zfs XXI*² 8—11 (*E. Stengel*).
- Griseldis-Sage.** Wolfgang v. Wurzbach, Zur dramatischen Behandlung der Griseldissage. In: *Euphorion IV* 447—457. 1333
- Hiob.** Calogero Vitanza, La poesia e il concetto filosofico del libro di Giobbe nella letteratura antica e moderna: note critiche. Appendice; *Juvenilia*: liriche e traduzioni. Palermo, scuola tip. del Boccone del povero, 1898. 8°. 147 S. L. 1,50. 1334
- Hiobs Weib.** Johannes Bolte, Hiobs Weib. In *AnS XCIX* 418—422. 1335
- Schöne Irene.** M. S. Öftering, Die Geschichte der „Schönen Irene“ in den modernen Litteraturen. Diss. München 1897. 8°. 56 S. u. 1 Tabelle. 1336
- Jude.** Herbert De Witt Carrington, Die Figur des Juden in der dramatischen Litteratur des XVIII. Jahrhunderts. Dissertation. Heidelberg, Buchdr. von C. Pfeffer, 1897. 8°. 85 S. 1337
- Ewiger Jude.** La vera Leggenda dell' ebreo errante (Isacco Lachedem), tratta dai documenti più autentici colle maravigliose avventure di Ponzio Pilato. Milano, Guigoni, 1897. 8°. 111 p., con tavola. Cent. 50. 1338
- Hans Eschelbach, Ueber die poetischen Bearbeitungen der Sage vom ewigen Juden. Litterarhistorische Studie. Baden-Baden, Pet. Weber, 1897. 8°. 24 S. M. 1. 1339
- S. ÖL VII* 16 (*J. Seeber*).
- Julianus.** Adolf Tobler, Zur Legende vom heiligen Julianus. In *AnS C* 293—310; *CI* 99—110, 339—364. 1340
- Katharina II.** B. v. Bilbassoff, Katharina II., Kaiserin von Russland, im Urtheile der Weltliteratur. Autorisirte Uebersetzung aus dem Russischen von Th. Schiemann. 2 Bde. Berlin, J. Raede, 1897. 8°. 706 u. 739 S. 1341
- S. Rcr N.S. XLV* 305—306 (*De Crue*); *Historische Zeitschrift LXXXIII* 147—150 (*J. Caro*); *DL* 1897, 982—984 (*A. Seraphim*); *LC* 1897, 869—870 (*n.*); *Rh LXX* 161—162 (*E. H.*); *Zeitschr. f. Bücherfreunde I* 273—274 (*E. R.*).
- B., Katharina II. von Russland im Urtheil der Weltliteratur. In *AZ* 1897, Beil. No. 191. 1342
- Singender Knochen.** St. Prato, Das Märchen vom singenden Knochen. In *Philologus Supplementum* *Παρασός*. I, S. 52—77. [*S. WkP XIV* 473.] 1343
- Kreuzholz Christi.** S. No. 1351 u. 1352.
- Lenore.** Heinrich von Wlislöcki, Zur Lenorensage. In *ZvL N. F. XI* 467—474. 1344
- Marienlegenden.** A. Mussafia, Studien zu den mittelalterlichen Marienlegenden. V. [Aus: „Sitzungsber. d. k. Akad. d. Wiss.“]. Wien, C. Gerold's Sohn in Komm., 1898. 8°. 74 S. M. 1,70. 1345
- Mathilde.** J. Lair, La Reine Mathilde dans la légende. Caen, Delesques, 1897. 8°. 38 S. Extrait du Bulletin de la Société des antiquaires de Normandie (t. 17, année 1896). 1346

- Medea.** Léon Mallinger, Médée. Etude de littérature comparée. Paris, Fontemoing, 1897. 8°. 418 S. 1347
S. Ber 1898, 472—477 (*L. Flandrin*); *BpW XVIII* 737—739 (*Wecklein*).
- Melusine.** Karl Schorbach, Die Historie von der schönen Melusine. In d. Zeitschrift für Bücherfreunde I 132—142. 1348
- Merlin.** Friedrich Perzyski, Die Verzauberung Merlin's. In d. Wiener Rundschau II 17. 1349
- Paolino Pieri, La Storia di Merlino, edita ed illustrata da Ireneo Sanesi. Bergamo, Istituto italiano d'arti grafiche, 1898. 8°. CXVIII, 120 S. I. Introduzione. 1. La leggenda di Merlino in Italia. 2. La storia di Merlino. 3. La vita di Merlino; le Prophécies de Merlin. 4. I testi italiani e i loro fonti francesi. 5. Le profezie della Storia di Merlino. — II. Storia di Merlino. — III. Note al testo. — IV. Glossario. — Edizione di soli duecento esemplari. — Biblioteca storica della letteratura italiana, diretta da Francesco Novati, no. 3. 1350
- Paradies.** Frz. Kampers, Mittelalterliche Sagen vom Paradiese u. vom Holze des Kreuzes Christi in ihren vornehmsten Quellen u. in ihren hervorstechendsten Typen. (Schriften der Görres-Gesellschaft 1897, I.) Köln, J. P. Bachem in Komm., 1897. 8°. 119 S. M. 1,80. 1351
S. DL 1897, 1523—1526 (*P. Schwieger*); *Literarische Rundschau f. d. kathol. Deutschland XXIV* 193—196 (*F. X. Kraus*).
- Aug. Wünsche, Der Lebensbaum des Paradieses und das Kreuzholz Christi. In: Wissenschaftliche Beilage der Leipziger Zeitung 1897, No. 45. 1352
- Parzival.** J. Lichtenstein, Zur Parzivalfrage. Diss. Leipzig 1896. 8°. 56 S. 1353
- Psalmen.** Carl Heinr. Cornill, Die Psalmen in der Weltliteratur. Vortrag. [Aus: „Jahrb. f. jüd. Gesch. u. Lit.“] Berlin, A. Katz, 1898. 8°. 20 S. M. 0,40. 1354
- Robinson.** Herm. Ullrich, Robinson und Robinsonaden. Bibliographie, Geschichte, Kritik. Ein Beitrag zur vergleich. Litteraturgeschichte, im Besonderen zur Geschichte des Romans u. zur Geschichte der Jugendlitteratur. I. Tl. Bibliographie. Weimar, E. Felber, 1898. 8°. XXIII, 248 S. A. u. d. T.: Litterarhistorische Forschungen, hrsg. v. J. Schick u. M. Frhr. v. Waldberg, Heft VII. 1355
S. Rev N. S. XLVIII 134—135 (*L. Roustan*); *LC* 1898, 1950—1952 (*L. Fr.*); *Zeitschrift für Bücherfreunde* 1898/99, II 386—388 (*Fedor von Zobeltitz*); *Museum VI* 361—362 (*T. J. de Boer*).
- Rose.** P. Graffunder, Die Rose in Sage und Dichtung. Prag, F. Haerpfer in Komm., 1897. 8°. 13 S. Sammlung gemeinnütziger Vorträge. Herausgegeben vom deutschen Vereine zur Verbreitung gemeinnütziger Kenntnisse in Prag. No. 217. 1356
- Schlacht v. Lepanto.** P. Molmenti, La battaglia di Lepanto nell' arte, nella poesia e nella storia. In: Rivista marittima XXXI 2. [S. Gsl. XXXII 272.] 1357
- Tannhäuser.** Jak. Nover, Die Tannhäusersage und ihre poetische Gestaltung. Hamburg, Verlagsanstalt und Druckerei, 1897. 8°. 44 S. M. 0,75. Sammlung gemeinverständlicher wissenschaftlicher Vorträge Heft 273. 1358
- Gaston Paris, La Légende du Tannhäuser. In: Revue de Paris 1898, II, 307—325. 1359
- Teufel.** Johannes Bolte, Der Teufel in der Kirche. (Teilweise nach Reinhold Köhlers Kollektaneen.) In ZvL N. F. XI 249—266. 1360
- Tristan.** Wilhelm Röttiger, Der heutige Stand der Tristanforschung. Progr. Hamburg 1897. 4°. 40 S. 1361
S. LgrP XIX 17—20 (*W. Golther*); *DL* 1897, 1617—1618 (*Hermann Suchier*); *Ro XXVII* 608—619 (*Ernest Muret*).
- Ugolino.** Montague Jacobs, Gerstenbergs Ugolino ein Vorläufer des Genie-dramas. A. u. d. T.: Berliner Beiträge zur germanischen und romanischen Philologie veröffentlicht von E. Ebering. XIV. Germanische Abteilung No. 7. Berlin, E. Ebering, 1898. 8°. 147 S. [Enthält S. 10 ff. die Stoffgeschichte.] 1362
- Wasser des Lebens.** Aug. Wünsche, Das Wasser des Lebens in dem Märchen der Völker. In: Wissenschaftliche Beilage d. Leipziger Zeitung 1898, No. 12. 1363
- Sieben Weisen.** K. Campbell, A study of the romance of the seven sages with special reference to the middle English versions, Baltimorer Dissertation. 1898. 8°. 108 S. 1364

- Wochentage.** Johannes Bolte, Die Wochentage in der Poesie. In AnS XCVIII 81—96; 281—300; XCIX 9—24. 1365
 — — Zu den Wochentagen in der Poesie. In AnS C 149—154. 1366

5. Folklore.

- Schweizerisches **Archiv** für Volkskunde. Vierteljahrsschrift unter Mitwirkung des Vorstandes herausgegeben von Ed. Hoffmann-Krayer. Jahrgang I. II. 1897. 1898. Zürich, Druck v. Emil Cotti. 8°. V, 329; V, 324 S. 1367
S. LgrP XVIII 341—342 (*O. L. Jiriczek*).
- Archivio** per lo studio delle tradizioni popolari. Rivista trimestrale diretta da Giuseppe Pitrè e S. Salomone-Marino. Vol. XVI. XVII. Palermo-Torino, Carlo Clausen, 1897. 1898. 8°. 605 u. 598 S. 1368
- Mélusine.** Recueil de mythologie, littérature populaire, traditions et usages (fondé par H. Gaidoz et E. Rolland) publié par H. Gaidoz. Tome VIII, No. 7 —12; Tome IX, No. 1—6. Paris, E. Rolland, 1897/98. 4°. 1369
- Revue** des traditions populaires. Recueil mensuel de mythologie, littérature orale, ethnographie traditionnelle et art populaire. Tome XII. 12^e année. Tome XIII. 13^e année. Paris, Lechevalier, Leroux, 1897. 1898. 8°. 704 u. 712 S. Dazu: Paul Sébillot et Tausserat-Radel, Table analytique et alphabétique des dix premières années de la Revue des traditions populaires (1886—1895). Paris 1897. 8°. 102 S. 1370
- Der Urquell.** Eine Monatsschrift für Volkskunde. Hrsg. v. Frdr. S. Krauss. Der neuen Folge Bd. I u. II. Leiden, Buchh. u. Druckerei vorm. E. J. Brill, 1897 u. 1898. 8°. Je M. 4. 1371
- Zeitschrift** des Vereins für Volkskunde. Neue Folge der Zeitschrift für Völkerpsychologie und Sprachwissenschaft, begründet von M. Lazarus und H. Steinthal. Im Auftrage des Vereins herausgegeben von Karl Weinhold. VII. u. VIII. Jahrgang. Berlin, A. Asher & Co., 1897. 1898. 8°. IV, 466 u. V, 477 S. 1372
- Tobler** Ludwig, Kleine Schriften zur Volks- und Sprachkunde. Herausg. v. J. Bächtold u. A. Bachmann. Mit Portrait, Lebensabriss und Bibliographie. Frauenfeld, J. Huber, 1897. 8°. XVI, 320 S. Geb. Fr. 6. 1373
S. Schweizer. Archiv für Volkskunde I 252—253 (*E. H.-K.*); *AnS C* 382—385 (*Robert Petsch*).
- Grupp** G., Der Einfluss der Geschichte auf den Volkscharakter. In: Histor.-politische Blätter für das kathol. Deutschland CXIX 32—47; 161—176. 1374
- André Francis**, La préhistoire dans les mythes. In NR CXIII 283—295. 1375
- Achelis** Th., Ursprung und Entwicklung des Märchens. In: Das Magazin für Litteratur 1897, 1405—1408. 1376
- Arfert** P., Die Märchen, ihre Verbreitung und ihr Ursprung. In: Westermanns Illustr. Deutsche Monatshefte LXXXIII 250—255. 1377
- Jaworskij** Juljan, Notizen zur Geschichte der Märchen und Schwänke. In: Der Urquell N. F. II 195—199. 1378
- Voretzsch** Carl, Märchen, Sage, Epos. In AZ 1897, Beilage No. 234. 1379
- Thuemmel** Conr., Mittelalterliche Volkssagen als Ausdruck religiös-politischer Kämpfe. Hamburg, Verlagsanstalt u. Druckerei, 1898. 8°. 38 S. M. o. 75. Sammlung gemeinverständlicher wissenschaftlicher Vorträge Heft 294. 1380
- Müllenhoff** Karl, Die Natur im Volksmunde. Berlin, Weidmann, 1898. 8°. VIII, 95 S. 1381
- Mannhart** W., Zauberglaube und Geheimwissen im Spiegel der Jahrhunderte. Leipzig, Barsdorf, 1896. 8°. 284 S. 1382
- Rade** Mart., Die Religion im modernen Geistesleben. Mit e. Anh. über das Märchen v. den drei Ringen in Lessings Nathan. Freiburg i. B., J. C. B. Mohr, 1898. 8°. VII, 123 S. M. 1,40. 1383
- Favara** A., Il canto popolare nell' arte. In: L'Arte Musicale, anno I, No. 1 (9 marzo 1898). 1384
- Hlavinka**, O původu písně národní. [Ueber den Ursprung des Volksliedes.] 1897. [S. ÖL VII 352.] 1385
- Lioy** P., Fisiologia delle canzoni popolari. In: Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti, serie VII, tomo VIII, disp. 10. 1386

- Lioy P., L'arte nelle fiabe popolane. In: Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti, serie VII, vol. VIII, disp. 7—8. 1387
- Petsch R., Studien über das Volksrätsel. Diss. Würzburg 1898. 8°. 139 S. 1388
- Pitrè G., Dello scioglilingua e delle sue relazioni con l'indovinello e col chiapparelllo. In Atp XVI 3—12. 1389
- de Sarran d'Allard Louis, Leggende latine. Racconti e versioni (dal rumeno, dallo spagnolo, dal provenzale). Palermo, Alberto Reber, 1897. 4°. 71 S. 1390
- S. Atp XVI 596.*
- Schwieger Paul, Der Zauberer Virgil. Berlin, Mittler & Sohn, 1897. 8°. IV, 76 S. M. 1,50. 1391
- S. LC 1897, 1568—1570 (L. Fr.); DL 1897, 1257—1258 (Carl Cohn).*
- Milkowicz W., Ueber die Volksnamen: Wälsche (Italiener), Walach, Wlach (Rumäne) und Lach (Pole). In AZ 1897, Beil. No. 124 u. 125. 1392
- Blasco Eusebio, Il tu nell'uso dei vari popoli. In Atp XVI 42—44. 1393
- Ferraro G., La casa nel Folk-Lore. In Atp XVI 153—165; 339—351; 457—472; XVII 71—98; 193—215. 1394
- Forest J., Le Paon à travers les âges. Usages et Superstitions. Paris, L. Cerf, 1896. 8°. 8 S. Bulletin de la Société nationale d'acclimatation de France. 1395
- Inwards Richard, Weather Lore. A Collection of Proverbs, Sayings and Rules concerning the Weather. 3rd ed. Revised and Augmented. London, E. Stock, 1898. 8°. 246 S. 1396
- Jones William, Finger-Ring Lore: Historical, Legendary and Anecdotal. A New ed. with numerous Illustrations. London, Chatto and Windus, 1898. 8°. 584 S. 1397
- Kleinpaul Rud., Die Lebendigen und die Toten in Volksglauben, Religion und Sage. Leipzig, G. J. Göschen, 1897. 8°. VI, 293 S. M. 6. 1398
- Lioy Paolo, Esclamazioni e intercalari. Venezia, Ferrari, 1897. 1399
- Mazzi Curzio, La divinazione dell'acqua. In Atp XVI 422—431. 1400
- Nyrop Kristoffer, Kulturhistoriske Skitser. I. Kysset og dets historie. København, Ernst Bojesen, 1897. 8°. 292 S. Anden Udgave. 1401
- S. ZfV VIII 111 (K. Weinhold).*
- Dottor Walter, Il bacio nella filologia e nella storia. Genova, tip. istituto Sordomuti, 1898. 4°. 76 S. Per le nozze di Luigi Melchiorre Visentini con Giuliana Marianna Marcon. 1402
- Il saluto presso i differenti popoli. In: Corriere dell'Isola No. 241, 30 Agosto 1897 und in: Fieramosca XVII No. 252 (10 Sett. 1897). 1403
- Le superstizioni delle sarte. In Atp XVII 428—429. 1404
- Usi funebri di popoli selvaggi e civili. In Atp XVII 517—519. 1405
- Usi nuziali di alcuni popoli del mondo. In Atp XVII 122—123. 1406
- Zena F., Variazioni natalizie. In: Caffaro, An. XXIII, No. 356. 1897. 1407

6. Grammatik und Lexikographie.

- Meyer-Lübke W., Vergleichende romanische Grammatik. [Litteraturbericht über 1895. 1896.] In JRP IV¹ 102—112. 1408
- Agliano Saverio, Grammatica storico-ragionata della lingua francese, colla comparazione delle lingue italiana e latina. Parte I. Siracusa, tip. del Tamburo, 1896. 8°. VIII, 262 S. L. 2,50. 1409
- Stengel E., Romanische Metrik. In JRP III² 1—12. [Litteraturbericht über die Jahre 1891—1894.] 1410
- Müller H., Strophenbau und Responson. Neue Beiträge. Wien, A. Hölder, 1898. 8°. 87 S. M. 2,60. 1411
- Lewis Charlton M., The foreign sources of modern English versification. Berlin, Mayer & Müller, 1898. 8°. VII, 104 S. M. 2,50. 1412
- S. LC 1899, 88—89 (W. V.); Ro XXVII 527—528 (G. P.); Rdp XII 151—154 (E. Legouis).*
- Schneegans Heinrich, Die affektische Diphthongierung in den romanischen Sprachen. In d. Verhandlungen der 44. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner, S. 145—147 und in NS XI 328—330. [Bericht über einen Vortrag.] 1413
- Schuchardt H., Keltorum. *frog-*, *frogn-*; Lautsymbolik. In ZrP XXI 199—205. 1414

- Geijer P. A., Om artikeln dess ursprung och uppgift särskildt i franskan och andra romanska språk. In: Studier i modern språkvetenskap utgifna af nyfilologiska sällskapet i Stockholm I 183—219. 1415
- Historisk öfverblick af latinets *qui* och *qualis* fortsatta som relativpronomen i de romanska språken. Upsala 1897. 8°. 31 S. (Skrifter utgifna af K. Humanistika Vetenskapssamfundet i Upsala. V 14). 1416
- S. Ro XXVII 175.
- Meyer-Lübke W., Zur Stellung der tonlosen Objektspronomen. In ZrP XXI 313—334. 1417
- Mussafia A., Enclisi o proclisi del pronome personale atono qual oggetto. In Ro XXVII 145—146. 1418
- Lindqvist G., Quelques observations sur le développement des désinences du présent de l'indicatif de la première conjugaison latine dans les langues romanes. Thèse. Upsala, Almqvist og Wiksell, 1898. 8°. 159 S. 1419
- S. LgrP XX 375—378 (W. Meyer-Lübke); ZfS XXI² 33—39 (Erik Staaff).
- Schuchardt H., Rom. = vulgärl. -ai (i. P. S. Perf.). Zu Zeitschr. XIX 309. In ZrP XXI 228—229. 1420
- Schmid W., Vulgärgriechisch-Romanisches aus einer spanischen Handschrift. In: Byzantinische Zeitschrift VII 406—407. 1421
- Brennert Hans, Modeworte. Aus dem Mitteleuropäischen. Berlin, F. Fontane & Co., 1898. 8°. VII, 75 S. M. I. 1422
- Schröder B., Romanische Elemente in dem Latein der Leges Alamannorum. Diss. Rostock 1898. 8°. 72 S. 1423
- Braune Th., Neue Beiträge zur Kenntnis einiger romanischer Wörter deutscher Herkunft. Fortsetzung. In ZrP XXI 213—224; XXII 197—216. 1424
- Jacobi Franz, Schwäbische und schwäbisch-neuhochdeutsche Lehnwörter mit lateinischer und lateinisch-romanischer Grundlage. In d. Alemannia XXIV 252—261. 1425
- Kretschmer Paul, Lateinische und romanische Lehnwörter im Neugriechischen. In: Byzantinische Zeitschrift VII 398—405. [Mit Nachträgen nach dem 1897 in Athen erschienenen Neugriechisch-französischen Wörterbuche von Ἀγγελος Βλάχος.] 1426
- Kürschner Jos., Welt-Sprachen-Lexicon. (Deutsch-Englisch-Französisch-Italienisch-Lateinisch.) Berlin, H. Hillger, 1897. 8°. IV, 3264 Sp. M. 3. 1427
- Ambrosoli. Vocabolario dei numismatici in 7 lingue. Milano, Hoepli 1897. 8°. VII, 134 S. 1428
- Salvioni Car., Postille italiane al vocabolario latino-romanzo; memoria letta nella seduta 17 dicembre 1896 del r. istituto lombardo di scienze e lettere. Milano, Hoepli, 1897. 4°. 24 S. Cent. 90. Memorie del r. istituto lombardo di scienze e lettere: classe di lettere, scienze storiche e morali, vol. XX (XI della serie III), fasc. 3. 1429
- Bayer Gust., Erklärung u. Geschichte der Namen. 14 Hfte. Wien, Gesellschaft f. graph. Industrie. 1897. 8°. Anna. — Auguste. — Charlotte. Lotte. — Friederike (Frieda). — Johanna. — Josephine. — Julie. — Karoline. — Katharina. — Luise. — Margarethe. — Maria. Marie. — Rosa. (Rosalie. Rosine.) — Therese. 1430
- Eickhoff Paul, Der Ursprung des Wortes *Artillerie*. In d. Festschrift zur Feier des 25jähr. Bestehens des Matthias Claudius-Gymnasiums in Wandsbek, S. 68—72. 1431
- Horning A., Lat. *Faluppa* und seine romanischen Vertreter. In ZrP XXI 192—198. 1432
- Zur Wortgeschichte. In ZrP XXI 449—460; XXII 481—491. Frz. *abri*. Lat. *annoticus*. Rom. *arēsta* (kl. *arista*). Frz. *bèche*. *bègue*. *besson*. Metz. *bodique*. rum. *boudoc*. Afr. *cesse*. Frz. *chaindre*. It. *cibēca*. Frz. *crémaillère*. *dupe*. *fatte*. *fourrière*. Lyonn. *goifon*. Ostfrz. *gultis*. *jauge*. *louche* f. ‚Suppenlöffel‘. *merlon* ‚Zinne der Mauer‘. Westfrz. *morche* f. ‚Rötz‘. *orgue*. Rätisch *muris*. It. *Niccolosa*. Afr. *parche*. Lat. *petrica*. Pikard. *pertriquer*. Ostfrz. *rège*. Afr. *ressie*. *rōgnon*. Frz. *rouane*, f. Frz. *vassive*, prov. *vacivo*. It. *Anichino*. *beige*. Afr. *blaiice*. *cintre*. *farfouiller*. *farouche* (zu Zs. 19, 102). *flûte*. *foupir*. *gaspiller*.

Ist lat. *lotium* romanisch? Poitevin. *louvres*. *maraud*. Lyon. *pégi* (phon. *pézi*). *râle*, Ralle, Wiesenscharrer'. *râler*. *rate*, Milz'. Ostfrz. *trèx*, provenz. *trescamp*. *trier*. *vétille*. 1433

Kluyver A., *Anjer en Anjelier*. In: Tijdschrift voor nederlandsche Taal- en Letterkunde XVII 147—160. 1434

Meyer-Lübke W., Wortgeschichtliches. Ngr. *-egi* = vulglat. *-eriu* = kl. lat. *-ariu*? Ital. *froge*. *ululare*. In ZrP XXII 1—8. 1435

Nigra C., Note etimologiche e lessicali. In Agi XIV 269—300; 353—384.

1. It. *adesso*, *desso*. 2. Fr. *baudet*, it. *Montebaldo*. 3. Vs. *bera* f., monf. *vin-vera* f., „scojattolo“. 4. Mil. *čerkarla*. 5. Can. *čūsija*. 6. *cal-* (kal-) ecc., nella composizione neolatina. 7. *čarābu*, granchio, nella sua filiazione neolatina. 8. Prov. *garri*, piem. *gari*. 9. Applicazioni metaforiche di nomi del gatto (*gatto chat*; *minon* ecc.). 10. It. *gavine gavigne*; fr. *écheveau*. 11. VB. *gelějvro*; pr. *gelibre*; fr. *givre*. 12. Fr. *grive*, pr. *grivo*, piem. *griva*. 13. Can. *gūla*. 14. L'it. *lava* e più altre voci affini od omofone. 15. Lomb. piem. *maskarpa maskerpa*, can. *maniskerpa*; it. sup. *puina*, *povina*, *puvena*, lad. *puinna*, *puina*; svizz. rom. *motu*, valmagg. *motta*, piem. *tuma*, pr. *toumo*, fr. *tomme*. 16. Ant. lomb. *mengun*, valtell. *mangon*, can. *mingun*. 17. It. *minchiate*. 18. Can. piem. *morfell*, *vermell*. 19. It. *nāibi*. 20. It. *patta pata*; fr. *patte*. 21. It. *pirone*, *birillo*, *perla* ecc.; fr. *piron* ecc. 22. Piem. can. *prun* „scojattolo“. 23. Piem. can. sard. pr. *pjola*. 24. Fr. *rēver*, *rève*. 25. Fr. *rièble*. 26. Can. *spinga*, fr. *épingle*, it. *spillo -a*. 27. It. *stivale*. 28. Fr. *tricoises*, VS. *trukejs'e*. 29. VB. *vrīm*. — Seconda serie. 1. VB. *ankaniljar*, *děskaniljar*. 2. Afr. *argot*, fr. *ergot*. 3. Svizz. rom. *ariū*, VA. *arrjé*, „mungere“. 4. It. *arnia*, sp. cat. *arna*, „alveare“. 5. VB. *artōlika*. 6. Can. *balkar*, lomb. *balkā*, engad. *balčār* ecc. 7. It. *barletto* „specie di morsa ad uso dei legnajoli“. 8. Can. *berro*, piem. *bero*, fr. dial. *berdu*, „ariete, montone“. 9. Piem. *bjalera*, valdese del Württemberg *biärtärä*, „fosso con acqua corrente, gora“. 9b. Can. *bibjar*. 10. It. *brillare*. 11. Piem. *būa*, sp. pg. *pua*. 12. *cal-* (kal-) ecc. nella composizione neolatina. 13. Fr. *carillon*. 14. Piem. *čass*. 15. Piem. *čavela gavela* can. pg. *gavela*, pr. *guavella*, fr. *javelle*, sp. *gavilla*, „manipolo“. 16. Piem. *čea*. 17. Monf. *děrkō*. 18. Piem. *dōjt*. 19. Can. *e-tütt*, VA. *e-tot*. 20. Can. piem. *flapa*, VB. *froppa*. 21. Can. *ģebra*, *ģuēbra*, *bēgra*, „melolonta“. 22. It. *ghetta*, fr. *guētre*. 23. Piem. *ģilofrada*, can. *ģolifrada*, „garofanata“. 24. Piem. *ģrissin*, *ģrissa*, *ģrissja*, *ģersa*. 25. VS. *kaštejer* „cercare“. 24. [sic] VB. *krijalėšim*. 25. Includ. nei riflessi pedemon-tani. 26. Alto-ital. *kandūla*, *ģandūla*, *kandāvola* ecc. 27. VS. *lauelj*, piem. *lajōl*, *ajōl*. 28. Piem. *limoča* „giaggiuolo“; *limočē* „indugiare“. 29. Piem. *mašuvē*, can. *mašuvēr*. 30. VB. *mejja*, *meja* „mucchio di fieno“. 31. Engad. *minča*. 32. Lomb. *monatt*. 33. Piem. *obja* „incontro“. 34. Piem. can. *plarōl*. 35. Can. *punjōl*. 36. VA. *pussa*, lion. *poussa*, f., „polvere“. 37. Di una base *rapu* ecc., a cui accennino molte voci neolatine. 38. Āgen. *reosso* (arreosso), ngen. *arrosā*; piem. *ambossē*, *ambossār*. 39. Can. *riħja*. 40. Mil. *skerpa*, *skirpa*. 41. Gen. *seizella ġiguella saģueģģa* f., „cecilia“, *anguis fragilis*. 42. Di forme in cui è *skl* e *kl* iniziale. 43. Can. *skwāl* m., „dolore“. 44. Piem. *skwarē*. 45. VB. *skvee* „qualche“. 46. Can. *šrējnsar*; fr. *rincer*. 47. Can. *stapell*. 48. Riflessi di stil-lucidismo. 49. Ant. lom. *suello*, lomb. *süell*. 50. Can. *tapell*. 51. It. *tarpare*. 52. VB. *ulvra*, acónito napello. 53. Can. *visča*, lomb. ven. *visča*, lad. *viscla*. 1436

— Note etimologiche e lessicali. It. *biondo*, fr. *blond*, pr. *blon[d]*; it. *baleno*; fr. *borgne*, pr. *brōio*, lim. *bōrlī*; fr. *borne*; fr. *ornière*, vall. *roubire*; piem. *rūbatt*; can. *rubata*, *rubatar*, etc.; fr. (dial.) *tupin topin*, piem. *tūpin*; fr. pr. *amadou*; piem. *sambur*, ant. fr. *seur*. In Ro XXVI 555—563. 1437

Parodi E. G., Etimologie. [Inhalt s. Ro XXVII 152—153.] In: Miscellanea nuziale Rossi-Teiss. S. No. 1154. 1438

Schuchardt Hugo, Romanische Etymologieen. I. In d. Sitzungsber. d. phil.-hist. Cl. d. Wiener Akad. d. Wissensch. Bd. CXXXVIII. Franz. *sage*, altfranz. auch *saive*, prov. u. neusüdfranz. *savi*, *sabi*, *sage* u. a., kat. *sabi*, *savi*, span. port. *sabio*, sard. *sabiu*, neap. *sapio*, ital. *sapio*, *savio*, *saggio*, piem. lomb. *savi*, ven. *savio*, lad. *sabi*, *sabe*, „weise“ = lat. *sapidus*. 1439

— It. *fisima*, franz. *salope*. In ZrP XXI 129—130. 1440

- Schuchardt H., 1. *Ital. froge*. 2. *Astur. cabo?* 3. *Ital. toccare* u. s. w. 4. *Bol. cuslir* u. s. w. = *coc(h)learium*. 5. *Ambulare* u. s. w. Zu Ztschr. XXII 265 f. In ZrP XXII 393—400. 1441
- Ulrich J., Etymologisches. *ipse* > *isse* > *ixe*; *factum* > *fattum* > *faptum*. In ZrP XXI 235—236. 1442
- Afr. *astre, aistre*, gemeinrom. *catastrum*. In ZrP XXII 261—262. 1443
- Wiener Leo, *Adautan, carous*. In MLN XIII 416—417. 1444
- Wulff Fr., *Andare, andar; amnar, lar; anar, aller*. In Ro XXVII 480—481. 1445

D. Die einzelnen romanischen Sprachen und Litteraturen.

I. ITALIENISCH.

1. Bibliographie.

- Annuario della stampa italiana e della libreria, anno III. 1897. anno IV. 1898. Milano, tip. Nazionale di V. Ramperti. 8°. VIII, 904 u. 816 S. L. 10 u. 16. 1446
- Bollettino bibliografico della libreria editrice italiana di Antonio Morano e figlio in Napoli. Anno I, No. I. (marzo 1898). Napoli, stab. tip. F. Di Gennaro e A. Morano, 1898. 1447
- delle pubblicazioni italiane ricevute per diritto di stampa. 1897. 1898. Firenze, stab. tip. Fiorentino. 8°. Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze. 1448
- Manno Ant., Bibliografia di Genova. Genova, istituto Sordomuti, 1898. 8°. 539 S. 1449
- [Motta Emilio,] Bollettino di Bibliografia Storica Lombarda. Dicembre 1896 — Dicembre 1898. In Asl 3, serie VII 185—214; 434—474; VIII 365—410; IX 235—258; 405—428; X 400—455. 1450
- de Cobelli Giovanni, Materiali per una bibliografia roveretana. Progr. XXXVII, XXXVIII, XXXIX dell' i. r. scuola reale superiore Elisabetta di Rovereto. Rovereto, tip. Roveretana, 1896. 97. 98. 8°. 80, 92 u. 82 S. 1451
- de Montalbo Luigi, A. Astrapa, A. Galati di Riella. — Dizionario bibliografico iconografico della repubblica di San Marino, contenente le indicazioni delle opere pubblicate in varie lingue, con note illustrative, biografiche, rettificative, preceduto da un blasonario e da una carta topografica. Illustrazioni di J. V. Driesten e riproduzioni in fotozincotopia. Paris 1898. 4°. à 2 col. XXVI, 324 S. Nicht im Handel. 1452
- L'Introduzione della stampa in Aquila: [documento pubblicato a cura di] Tommaso De Marinis. [Aquila, tip. Aternina,] 1897. 8°. 4 S. Estr. dal Bollettino della società storica abruzzese, anno IX, puntata 18. 1453
- Orsini Orsino, Gli archivi storici ed amministrativi degli stati e dei municipi italiani e l'arte della stampa in Foligno nel medio evo, e gli archivi di stato e dei comuni e l'industria tipografica folignate nel secolo XIX: conferenza tenuta il 22 agosto 1897. Foligno, stab. tip. Feliciano Campitelli, 1897. 8°. 31 S. 1454
- Arnauld P., Les Associations d'imprimeurs et de libraires à Mantoue au XV^e siècle. Paris, Picard et fils, 1898. 8°. 28 S. Extrait du Bibliographe moderne (1898, no. 2). 1455
- Borgo-Caratti Pietro, La famiglia Agnelli tipografi in Milano dal 1625 ad oggi: cenni storico-biografici, coll' albero genealogico della famiglia. Milano, tip. Pietro Agnelli, 1898. 8°. 23 S. 1456
- Motta Emilio, Di Filippo di Lavagna e di alcuni altri Tipografi-Editori milanesi del quattrocento (nuovi documenti). In Asl terza serie vol. X 28—72. 1457
- Di alcune edizioni Moscheni di Pavia e Milano. In: Bollettino della Società bibliogr. ital. I, no. 7—8. 1458
- Schlecht Joseph, Sixtus IV. und die ersten deutschen Drucker in Rom. In d. Festschrift zum elfhundertjährigen Jubiläum des deutschen Campo Santo in Rom, S. 207—211. 1459
- Audiffredi I.-B., Catalogus historico-criticus romanarum editionum saeculi XV., in quo praeter editiones a Maettario, Orlandio, ac P. Laerio relatas . . plurimae aliae . . recensentur ac describuntur. Supplementum eiusdem auctoris nunc primum

- ab Joh. Bresciano in lucem editum. [Aus: „Revue des bibliothèques“.] Paris. (Neapel, F. Furchheim's Nachf.) 1897. 8°. 32 S. M. 2,40. 1460
- Oliva Gaetano**, Di alcune edizioni siciliane del secolo XVI. In *Ass N. S. XXIII* 457—464. 1461
- Sincero Costante**, Trino, i suoi tipografi e l'abbazia di Lucedio; Memorie storiche con documenti inediti. Torino, Bocca, 1897. 8°. 304 S. 1462
- S. Asi 5. serie XXI* 436—440 (*Demetrio Marzi*).
- Bongi Salvatore**, Annali di Gabriel Giolito de' Ferrari da Trino di Monferrato, stampatore di Venezia. Volume II, fasc. 3 (ultimo). Roma, presso i principali Librai, 1897. 8°. p. 321—541. Ministero della pubblica istruzione: Indici e cataloghi, no. 11. 1463
- S. Archivio della R. Società romana di storia patria XX* 506—510 (*Mario Pelaez*).
- Arnauld P.**, Note sur les ouvrages imprimés à Venise par Jacques Lerouge, au XV siècle. In: *Bulletin de la société nationale des antiquaires de France*, 1898, S. 397 ff. 1464
- Salomone-Marino S.**, Le storie popolari in poesia siciliana messe a stampa dal sec. XV ai dì nostri. (Continuazione). In *Aptp XVI* 94—122; 562—584; *XVII* 477—512. 1465
- Catalogo** della biblioteca spettante all'eredità beneficiata del fu principe D. Baldassarre Boncompagni. Parte I—II (Manoscritti, fac-simili, edizioni del secolo XV, abbachi; riviste; teologia, storia sacra e profana, letteratura, archeologia, lettere A-M). Roma, tip. Forense, 1898. 8°. 2 voll. (p. 199; 231). 1466
- Bonnet Ed.**, Étude sur deux manuscrits medico-botanique esécutés [!] en Italie aux XIV et XV siècles. Genova, tip. di Angelo Ciminago, 1898. 8°. 27 S. 1467
- Truffi R.**, Di un cod. del sec. XIV che tratta della pittura su vetro. In: *Il Raffaello I*, 1; 4. 1468
- Memorie storiche e documenti** sulla città e sull'antico principato di Carpi. Studi e indagini della commissione municipale di storia patria e belle arti di detta città. Volume VII. Carpi 1897. 8°. XIX, VIII, 426 S. [Katalog der Handschriften u. Druckwerke des Archivio Guàitoli in Carpi.] 1469
- Orsini Antonio**, Dell'archivio Sacratì in Ferrara. Bologna, Zanichelli, 1898. Per nozze Marinelli-Gigli. [S. Gslì XXXII 260.] 1470
- [Morpurgo S.]**, I manoscritti della r. biblioteca Riccardiana di Firenze: manoscritti italiani. Vol. I, fasc. 7. Prato, tip. Giachetti, figlio e C., 1897. 8°. S. 481—560. L. 1 il fascicolo. Contiene la descrizione di 109 codici. — Ministero della pubblica istruzione: Indici e cataloghi, no. 15. 1471
- Mazzi C.**, L'inventario quattrocentistico della biblioteca di S. Croce in Firenze. In: *Rivista delle biblioteche e degli archivi VIII* 1—5. 1472
- Novati F.**, Inventario d'una libreria fiorentina del primo quattrocento. In: *Bollettino della società bibliografica italiana anno I*, no. 1. 2. 1473
- Mari G.**, Due codici italiani nel monastero di Kremsmünster [„un ms. delle rime del Petrarca e l'Isotteus“. S. Gslì XXXII 471]. In: *Bollettino della Società bibliogr. ital. I* 7—8. 1474
- Finzi Vittorio**, Notizie storiche sulla R. Biblioteca Estense di Modena, e sulle due Bibbie Maguntine che ivi si conservano. In *CB XV* 50—56. 1475
- Fрати Carlo**, Saggio di un Catalogo dei codici Estensi. In: *Revue des Bibliothèques VII* 1—25; 107—125; 177—227; 268—284; 305—340; 425—470. 1476
- Rossi Giorgio**, Il codice Estense X. * 34. In *Gslì XXX* 1—62; *XXXII* 90—108. 1477
- Fрати L.**, I codici dell'abbazia di Monte Oliveto maggiore presso Siena. In: *Bollettino della Società bibliografica italiana I* 5. 1478
- De Laurentiis C.**, Manoscritti di scrittori chietini presso l'archivio di stato, le biblioteche e i privati in Napoli. In: *Rivista abruzzese XII*, 4; 5. 1479
- Incunabuli**. Acqui, tip. lit. A. Tirelli, 1897. 8°. 9 S. Contiene l'elenco di 51 incunabuli. 1480
- Finzi V.**, Bibliografia degli incunaboli fiorentini della R. Biblioteca estense. In: *Rivista delle biblioteche e degli archivi VIII* 9—12. 1481
- Pélissier Léon G.**, Notes inédites du bibliographe Colomb de Bâtines sur les Bibliothèques de Florence (1847). In *CB XV* 33—50. 1482

- Dorez L.**, Recherches sur la bibliothèque de Pier Leoni, médecin de Laurent de Médicis. In: *Revue des bibliothèques* VII 3—4. 1483
- Bongiovanni A.**, La biblioteca Trisi-Comunale di Lugo dall'origine ai nostri giorni: monografia storico-bibliografica. Lugo, tip. Trisi, 1898. 8°. 261 p., con ritratto. 1484
- Mazzatinti Gius.**, La biblioteca dei re d'Aragona in Napoli. Rocca S. Casciano, Licinio Cappelli, 1897. 8°. CLVII, 200 p. L. 10. 1485
S. Gsl XXX 310—315 (B. F.); *Ro* XXVI 578—579 (P. M.).
- Motta Emilio**, I libri di uno studente a Pavia nel 1479. In: *Le Bibliographe moderne*, mai—juin 1898. 1486
- Zdekauer L.**, Una bibliotechetta senese del quattrocento. In: *Rivista delle biblioteche e degli archivi* IX 6—7. 1487
- Pansa G.**, Libri e librerie in Sulmona ne' secoli XIII a XV. In: *Rassegna abruzzese di storia ed arte* I 3. 1488
- Catalogo** delle opere esistenti nella biblioteca della r. Accademia Albertina di belle arti di Torino. Torino, tip. Vincenzo Bona, 1897. 8°. VIII, 216 S. 1489
- Mazzatinti G.**, Per la storia della biblioteca ducale urbinata. In: *Il Raffaello* I 4. 1490
- Castellani C.**, Il prestito dei codici manoscritti nella biblioteca di s. Marco in Venezia ne' suoi primi tempi e le conseguenti perdite dei codici stessi: ricerche e notizie. Venezia, tip. Ferrari, 1897. 8°. 67 S. Vi sono aggiunti due registri di prestito, 1545—1559, dai codd. Latt. Marc. 22, 23, classe XIV, correlati di note. — Estr. dagli Atti del r. istituto veneto di scienze, lettere ed arti, serie VII, tomo VIII, (1896—97). 1491
- Loubier Jean**, Ein venezianisches Modelbuch vom Jahre 1559 in einem kur-sächsischen Einbände. In: *Zeitschrift für Bücherfreunde* I 85—91. 1492
- L'Opera** della società editrice Dante Alighieri di Roma, 1893—1898. Roma, tip. E. Voghera, 1898. 8°. 139 S. 1493
- Publicazioni** della casa libraria editrice L. F. Cogliati di Milano, 1880—1898, con note biografiche degli autori. Milano, L. F. Cogliati, 1898. 8°. XI, 122 S. 1494
- Serie** di testi di lingua e di altre opere importanti nella italiana letteratura scritte dal secolo XIII al XVIII (Libreria antiquaria di U. Hoepli in Milano: catalogo, no. 115). Milano, stab. tip. ditta F. Manini, 1898. 8°. 96 S. Contiene 1862 opere poste in vendita. 1495
- Catalogo** dei libri rari e curiosi, antichi e moderni di una ricca biblioteca appartenente ad illustre famiglia patrizia. Roma, tip. di Giovanni Balbi, 1897. 8°. 196 S. Casa di vendite D. Corvisieri, anno IV, no. 21. 1496
- di antiche e rare edizioni che si trovano in vendita presso Giuseppe Martini, Lucca, 1898. Lucca, tip. Alb. Marchi, 1898. 8°. 138 S. 1497
- Andreoli Eliodoro**, Frate Vespasiano, Palatino, Cresci: tre sommi calligrafi del medio-evo, con fac-simile di ogni sorta di scritture da loro usate. 2 voll. Milano, tip. Galli e Raimondi 1897. 8°. 129 p., con ventidue fac-simili. 1498

2. Zeitschriften.

- Archivio** glottologico italiano, diretto da G. J. Ascoli. Volume decimoquarto. Torino, Ermanno Loescher, 1898. 8°. IV, 504 S. 1499
S. ZrP XXIII 469—480 (*W. Meyer-Lübke*).
- Supplementi** periodici all' Archivio glottologico italiano, dedicati a indagini linguistiche estranee o non limitate al neolatino, e ordinati da G. J. Ascoli. Disp. IV, V, VI. Torino, E. Loescher, 1897. 1898. 8°. 119; VIII, 246; 123 S. 1500
- Giornale** storico della letteratura italiana diretto e redatto da Francesco Novati e Rodolfo Renier. Vol. XXIX—XXXII und Supplemento No. I. Torino, Ermanno Loescher, 1897 u. 1898. 8°. 592; 540; 580; 488 u. 157 S. 1501
S. ZrP XXII 136—141; 295—296; 437—438; XXIII 337—347 (*Berthold Wiese*); *Ro* XXVII 513—515 (P. M.).

3. Geschichte und Kulturgeschichte.

- Italian.** (Litteraturbericht über die Jahre 1895/96 von G. Calligaris, C. Ci-polla, B. Morsolin, A. Holm, E. O. Mastroianni u. F. Brandileone.) In: *Jahresberichte der Geschichtswissenschaft* XVIII u. XIX, Abt. III. 1502

- Cipolla C.**, Pubblicazioni sulla storia medioevale italiana (1895). In NAV XIII 385—465; XIV 118—185; 389—440. 1503
- Bollettino Nic.**, Origine del popolo italiano. Bergamo, tip. s. Alessandro, 1897. 8°. 26 S. 1504
- L'Italie géographique, ethnologique, historique, administrative, économique, religieuse, littéraire, artistique, scientifique, etc.**; par René Bazin, Charles Dejob, Frantz Despagnet et autres auteurs. Paris, Larousse, 1897. 8°. 608 p. avec 243 grav. et 5 cartes. Fr. 6. 1505
- Balan Pietro**, Storia d'Italia. Seconda edizione aumentata e corretta dall'autore, curata ed accresciuta di note dal sac. dott. Rodolfo Majocchi. Fasc. 57—94. Modena, tip. pont. ed arciv. dell'Immacolata Concezione, 1896—1898. 8°. L. I il fascicolo. 1506
- Cantù Ces.**, Storia degli italiani. Disp. 62. 64. Torino, Unione tipografico-editrice, 1896/97. 8°. 1507
- Rinaudo Costanzo**, Cronologia italiana dal 1869 al 1896 in continuazione alla Storia degli italiani di Cesare Cantù. Disp. 61. 63. 65. Torino, Unione tipografico-editrice, 1896/97. 8°. 1508
- Storia politica d'Italia**, scritta da una società di professori. Volume I, fasc. 1—38. Milano, Francesco Vallardi, 1897/98. L. I il fascicolo. 1509
- Hartmann Ludo Mor.**, Geschichte Italiens im Mittelalter. Bd. I, Das italienische Königreich. Leipzig, G.H. Wigand, 1897. 8°. IX, 409 S. mit 1 Karte-M. 12,50. 1510
- S. DL* 1898, 926—929 (*W. Lenel*); *Historisches Jahrbuch XIX* 898—900 (*G. Pfeilschifter*); *Historische Zeitschrift LXXXI* 330—333 (*K. Hegel*)² *Historische Vierteljahrsschrift I* 435—437 (*Gottfried Kurth*); *Neue Jahrb.*; *f. d. class. Altert.* III 3 (*Baldamus*).
- Davidsohn Robert**, Zur Geschichte Italiens im Mittelalter. In AZ 1898, Beil. No. 31. 1511
- Winkelmann Ed.**, Kaiser Friedrich II. Bd. 2. Auf Veranlassung Sr. Majestät des Königs von Bayern hrsg. durch die historische Commission bei der königlichen Akademie der Wissenschaften. [Jahrbücher der deutschen Geschichte.] Leipzig, Duncker & Humblot, 1897. 8°. VIII, 529 S. M. 13,20. 1512
- S. DL* 1898, 1339—1341 (*Emil Schaus*); *Historische Zeitschrift LXXXII* 496—500 (*Hermann Bloch*).
- Bertolini Fr.**, Storia generale d'Italia: il rinascimento e le signorie italiane. Illustrazioni di Lodovico Pogliachi. Milano, fratelli Treves, 1897. 2°. 575 S. L. 36. 1513
- Croce Ben.**, Studi storici sulla rivoluzione napoletana del 1799. Seconda edizione corretta ed accresciuta. Roma, Ermanno Loescher, 1897. 8°. p. XXIII, 290, con facsimile. L. 2,50. 1514
- S. ÖL VII* 105—106 (*Helfert*); *Gsl.* XXX 323—324 (*Em. B.*).
- De Castro Giov.**, Principio di secolo: storia della caduta del regno italico. Seconda edizione. Milano, fratelli Treves, 1897. 8°. 346 S. L. I. Biblioteca amena, no. 496. 1515
- Bertolini Fr.**, Storia del risorgimento italiano, 1814—1870, con l'aggiunta di un cenno sommario degli eventi posteriori. Seconda edizione corretta ed ampliata. Milano, Hoepli, 1898. 8°. VII, 207 S. Manuali Hoepli. 1516
- Gori Ag.**, Storia della rivoluzione italiana durante il periodo delle riforme (1846—14 marzo 1848). Firenze, G. Barbèra, 1897. 8°. VII, 518 S. 1517
- Scotti Giulio**, Bergamo nel seicento: saggi illustrativi. Bergamo, stab. tip. lit. fratelli Bolis, 1897. 8°. XX, 195 S. L. 2,50. 1. Le condizioni politiche e civili. 2. Le accademie e la letteratura. 3. La scienza e l'arte. 4. Riepilogo e conclusione. 5. Appendice bibliografica. 1518
- S. Gsl.* XXXI 138—141 (*G. B. M.*).
- Rodolico Nic.**, Dal comune alla signoria: saggio sul governo di Taddeo Pepoli in Bologna. Bologna, Zanichelli, 1898. 8°. VII, 291 S., L. 5. 1519
- S. Rer N.S.* XLVII 157—158 (*H. H.*).

- Bertini Emma**, Piccola storia di Firenze dalla sua origine fino al principio della dominazione medicea, con aggiunta di notizie letterarie e artistiche. Firenze, R. Bemporad e figlio e Bernardo Seeber, 1898. 8°. XV, 581 S. L. 4. 1520
- Le Consulte** della repubblica fiorentina, per la prima volta pubblicate da Alessandro Gherardi. 2 vol. in fol. Firenze, G. C. Sansoni, 1896—1898. 1521
S. *BSD N. S. VI* 225—239 (*M. Barbi*).
- Doren Alfred**, Entwicklung und Organisation der Florentiner Zünfte im 13. und 14. Jahrhundert. Leipzig, Duncker & Humblot, 1897. 8°. 114 S. A. u. d. T.: Staats- u. socialwissensch. Forschungen XV 3. 1522
S. *Asi* 5. serie *XXII* 352—364 (*A. Giorgetti*); *Histor. Zeitschrift LXXXIII* 127—131 (*Robert Davidsohn*); *MA XII* 94—95 (*Guill. des Marez*).
- Mazzi Curzio**, La mensa dei Priori di Firenze nel secolo XIV. In *Asi* serie V, t. XX 336—368. 1523
S. *BSD N. S. VI* 48—49.
- Branchi Eugenio**, Storia della Lunigiana feudale. Pistoia, Beggi Tommaso, 1897/98. 3 volumi. 8°. XV, 692; 825; 848 S. 1524
S. *BSD N. S. VI* 105—118 (*Luigi Staffetti*).
- Pellegrini Car.**, I santi Arialdo ed Erlembaldo: storia di Milano nella seconda metà del secolo XI. Milano, Giuseppe Palma, 1897. 8°. p. 530, con ritratto e tavola. 1525
- Conferenze** di storia milanese, tenute per cura del circolo filologico milanese nel marzo e nell'aprile 1896, coll'aggiunta di note illustrative. Milano, fratelli Bocca, 1897. 8°. p. VIII, 550, con tavola. L. 6. Attilio de Marchi, Il municipio romano. Achille Ratti, La chiesa ambrosiana. Alberto Ferrai, Il comune. Antonio Rolando, Il ducato. Romualdo Bonfadini, La conquista francese (verso l'anno 1500) e la fine dell'indipendenza. Carlo Romussi, La dominazione spagnuola. Emanuele Greppi, La dominazione austriaca. Francesco Bertolini, La capitale della repubblica cisalpina e del regno italico. 1526
- Forcella V.**, Milano nel secolo XVII. Milano, stab. tip. Colombo e Tarra, 1898. 8°. 277 S. L. 5. 1527
- Gambirasio Lu.**, Le corporazioni milanesi d'arti e mestieri nel medio evo. Siena, tip. arciv. s. Bernardino edit., 1897. 8°. 65 S. 1528
- Cais De Pierlas E.**, La ville de Nice pendant le premier siècle de la domination des princes de Savoie: documents inédits, vue et plan du château. Turin, Bocca frères, 1898. 8°. p. 558, con due tavole. L. 24. 1. Histoire politique-administrative-militaire. 2. Conditions sociales, économiques, topographiques. 3. Documents inédits et recueil d'éléments économiques et linguistiques. 1529
- Ziegeler Ernst**, Aus Ravenna. Gütersloh, Bertelsmann, 1897. 8°. 72 S. mit 16 Abbildungen. M. 1,50. (Gymnasialbibliothek Heft 27.) 1530
S. *BpW XVIII* 115—117 (*B.*).
- Rava Luigi**, La pineta di Ravenna. In *NA CLIV* 247—272. 1531
- Gregorovius Ferdinand**, History of the City of Rome in the Middle Ages. Trans. from the 4th German ed. by Anne Hamilton. Vol. 5. 2 parts. London, G. Bell, 1898. 8°. 720 S. 1532
- Vuillier Gastone**, La Sicilia: impressioni del presente e del passato. Milano, fratelli Treves, 1896. 4°. 459 S. L. 15,50. 1533
- Zdekauer Lodovico**, Il costituito del comune di Siena dell'anno 1262. Milano, U. Hoepli, 1897. 4°. CXV, 519 S. L. 30. 1534
S. *Rcr N. S. XLV* 173—174 (*H. Pirenne*); *Asi* 5. serie *XXI* 371—389 (*Gaetano Salvemini*); *Bullettino senese di storia patria IV* 201—209 (*A. Lisini*).
- v. Hegel Karl**, Ein italienisches Stadtrecht des Mittelalters. Lodovico Zdekauer: Il Constituto del Comune di Siena dell'anno 1262. In: *Historische Zeitschrift LXXIX* 284—292. 1535
- Cian Vittorio**, La Torino del tempo andato nelle relazioni d'alcuni viaggiatori italiani e stranieri. In *NA CLXI* 292—310. 1536
- Caprin Giuseppe**, Il trecento a Trieste. Triest, F. H. Schimpff, 1897. 8°. 258 S. M. 6. 1537

- Battistella Ant.**, La repubblica di Venezia dalle sue origini alla sua caduta: undici conferenze tenute all'ateneo veneto nella primavera del 1896. Bologna, Zanichelli, 1897. 8°. VI, 399 S. L. 4. 1538
- Sanuto Marino**, I diari. Tomi XLVI—LII, fasc. 206—226. Venezia, a spese degli Editori, 1897/98. 4°. L. 5 il fascicolo. Editi a cura della r. deputazione veneta di storia patria. 1539
- Tolra H.**, Saint Pierre Orsèolo, doge de Venise, puis bénédictin du monastère de Saint-Michel-de-Cuxa en Roussillon (Conflent): sa vie et son temps (928—987). Paris, Fontemoing, 1897. 8°. XXXVI, 443 S. 1540
- Molmenti Pompeo**, Venezia: nuovi studi di storia e d'arte. Firenze, G. Barbèra, 1897. 8°. VI, 407 S. L. 4. 1. L'arte e l'industria a Venezia. 2. L'arte enciclopedica dell'età di mezzo. 3. Le momarie, antica forma di rappresentazione teatrale veneziana. 4. Un veneziano spirito bizzarro. 5. La decadenza e la fine della repubblica veneta. 6. La vita e le opere di Giacomo Favretto. 1541
- S. *Gstl* XXXI 165—166; *Asi serie V*, vol. XX 173ff. (V. Cian).
- v. Schlosser Julius**, Venedig im 18. Jahrhundert. In *AZ* 1897, Beil. No. 103, 104, 106 u. 107. 1542
- Ottolenghi Lelio**, Intorno la caduta della repubblica di Venezia: saggi due. Verona-Padova, fratelli Drucker, 1898. 8°. 124 S. 1. La caduta della repubblica di Venezia. 2. La poesia politica e la satira nella repubblica veneta durante gli ultimi anni del secolo XVIII. 1543
- Musatti Eug.**, La storia politica di Venezia secondo le ultime ricerche. Padova, tip. dei fratelli Gallina, 1897. 8°. 511 S. 1544
- Winkler Friedrich**, Castruccio Castracani, Herzog von Lucca. [Historische Studien, veröffentlicht von E. Ebering, Heft IX.] Berlin, E. Ebering, 1897. 8°. 140 S. M. 3,60. 1545
- S. *DL* 1899, 747 (W. Lenel); *Hist. Vierteljahrsschr.* II 113—114 (R. Davidsohn).
- Lazzarini Vit.**, Marino Faliero: la congiura. Venezia, tip. dei fratelli Visentini, 1897. 8°. 205 S. Estr. dal Nuovo Archivio veneto, tomo XIII. 1546
- Grottanelli L.**, Gli ultimi principi della casa de' Medici e la fine del granducato di Toscana. Firenze, Rassegna nazionale edit., 1897. 8°. 259 S. Estr. dalla Rassegna nazionale, anno XIX. 1547
- Heyck Ed.**, Die Mediceer. Bielefeld, Velhagen & Klasing, 1897. 8°. 127 S. Mit 4 Kunstbeilagen und 148 Abbildungen. M. 3. A. u. d. T.: Monographien zur Weltgeschichte. In Verbindung mit Anderen hrsg. von Ed. Heyck. I. 1548
- S. *Museum VII* 200—201 (C. Hofstede de Groot).
- Chiti Alfr.**, Di un tentativo di congiura contro Lorenzo il Magnifico: appunti, con una lettera inedita [di Niccolò Baldinotti]. Pistoia, tip. Niccolai, 1898. 8°. 26 S. Per le nozze Nannucci-Chiti. 1549
- Saltini Gugl. Enr.**, Tragedie medicee domestiche (1557—87), narrate sui documenti, premessavi una introduzione sul governo di Cosimo I. Firenze, G. Barbèra, 1898. 8°. p. LXXVIII, 377, con tavola. L. 4. 1. Maria de' Medici, primogenita di Cosimo I. 2. Lucrezia de' Medici, duchessa di Ferrara. 3. Il caso di don Giovanni e don Garzia de' Medici. 4. Leonora degli Albizzi e Sforza Almeni. 5. Camilla Martelli, seconda moglie di Cosimo I. 6. Della morte di Francesco I e di Bianca Cappello. 7. Documenti. 1550
- S. *Asi* 5. serie, XXI 209—218 (A. Gherardi); *Ath* No. 3691, July 23, 1898, S. 129.
- Capasso C.**, Masaniello ed alcuni di sua famiglia effigiati nei quadri, nelle figure, e nelle stampe del tempo. Note storiche. In: Archivio storico per le provincie napoletane XXII 65—118. 1551
- Pasolini Pier Desiderio**, Catharine Sforza. Authorised ed., Translated and Prepared, with the Assistance of the Author, by Paul Sylvester. London, Heinemann, 1897. 8°. 416 S. 1552
- Nuovi documenti su Caterina Sforza. In: Atti e memorie della R. Deputazione di storia patria per le provincie di Romagna XV 1—3. 1553

Novati Francesco, L'influsso del pensiero latino sopra la civiltà italiana del medio evo: discorso pronunciato il dì 16 novembre 1896 per la solenne inaugu-

- razione degli studî. In: Annuario scolastico della r. accademia scientifico-letteraria, facoltà di filosofia e lettere in Milano, 1896—97. Auch separat: Milano, Hoepli, 1897. 8°. 178 S. L. 3. 1554
- S. Asi 5. serie XXI 177—185 (Vittorio Cian); DL 1899, 431—432 (M. Lehnerdt); Ro XXVI 624.
- Gebhart Emile, Développement du sentiment religieux en Italie jusqu'au concile de Trente. In: Revue encyclopédique 30 janvier, 27 février 1897. 1555
- La vita italiana nel risorgimento (1815—1831). I, II. (Storia.) III. (Lettere, scienze e arti: Enrico Panzacchi, Il romanticismo. Romualdo Bonfadini, Alessandro Manzoni. Matilde Serao, L'Italia di Stendhal. Giuseppe Colombo, Alessandro Volta. Corrado Ricci, Musica e belle arti). Firenze, R. Bemporad e figlio, 1898. 8°. 233, 206 u. 166 S. L. 6. 1556
- Gray Tommaso, Lettere dall'Italia, traduz. di Gioacchino Maruffi. Palermo 1898. Estratto dal Lucano mensile. 1557
- S. Gsl XXXII 252—253.
- Pélissier L. G., Textes et Fragments inédits relatifs à l'histoire des mœurs italiennes (1498—1500), tirés des archives d'Italie. Montpellier, imp. Hamelin frères, 1898. 8°. 40 S. Extrait de la Revue des langues romanes XL 516—551. Notes et Documents d'histoire d'Italie, V. 1558
- Fрати L., La vita privata di Bologna nel medioevo. In: La rassegna nazionale vol. 97 u. 98. Auch separat: Firenze 1898. 8°. 102 S. 1559
- S. Gsl XXXII 223—225 (P. Z.).
- Zanelli Ag., Delle condizioni interne di Brescia dal 1426 al 1644 e del moto della borghesia contro la nobiltà nel 1644. Brescia, tip. Editrice, 1898. 8°. 261 S. 1. Come l'ordinamento amministrativo del comune divenisse strettamente oligarchico. 2. Delle vicende economiche di Brescia dal 1426 al 1644. 3. Della vita cittadina in Brescia nel secolo XVII. 4. La riforma del consiglio generale della città. 5. Documenti. 1560
- Gabotto Ferdinando, La vita in Cuneo alla fine del medio evo. In: VII Centenario della fondazione di Cuneo: Memorie storiche a cura di Costanzo Rinaudo. Torino 1898. 1561
- Arcoleo Gior., Palermo e la coltura in Sicilia: conferenza. Milano, fratelli Treves, 1897. 8°. 86 S. L. 1. 1562
- Zdekauer L., La vita pubblica dei Senesi nel Dugento. In: Conferenze tenute nei giorni 3 e 10 aprile 1897. Vol. III. Siena 1897. Auch separat: Siena, Lazzari, 1897. 8°. 119 S. 1563
- S. GgA 1898, 481—484 (Adolf Schaubé); BSD N. S. V 31—32 (A. S. Barbi).
- Molmenti P., La vie privée à Venise depuis l'origine jusqu'à la chute de la république. Part. II—III. Venise, Ferd. Ongania, 1896—97. 8°. 2 voll (216; 166 p.). 1564
- Melegari D., La femme italienne dans les différentes régions de la péninsule. In C N. S. CLVI 52—76. 1565
- Bisconti Ant. V., Il Giovine signore e la Dama nella famiglia e nella società del 700. Terranova, tip. G. Scrodato, 1897. 8°. 185 S. L. 2. 1566
- Guidi-Carnevali Aug., La donna nei tempi cavallereschi: conferenza a beneficio della società Dante Alighieri di Pesaro, tenuta nella sala dello stabilimento balneario il giorno 3 agosto 1897. Pesaro, stab. tip. lit. di G. Federici, 1898. 8°. 31 S. 1567
- Crescini V., Postille cavalleresche. In Rbli V 9—10. 1568
- Fрати Lod., Giuochi ed amori alla corte d'Isabella d'Este. Milano, tip. P. Favero di P. Confalonieri, 1898. 8°. 20 S. 1569
- Gabotto F., Il giuoco in Piemonte nel medioevo. In: Gazzetta del popolo della domenica XV 28. 1570
- di Giacomo S., Bonne Sforza à Naples. Étude sur les mœurs somptuaires italiennes au commencement du XVII^e siècle, 1505—1517. In: Gazette des Beaux-Arts, 39. année, 3. période XVIII 409—422; 40. année, 3. pér. XIX 393—406. 1571
- Rodocanachi E., Tolla la courtisane (esquisse de la vie privée à Rome en l'an du jubilé 1700). Paris, Flammarion, 1897. 8°. VIII, 374 S. Fr. 3,50. 1572
- v. Plenker Georg, Beatrice Cenci. In NuS LXXXIV 334—382. 1573

- Tamassia Nino**, Un corredo di donna veneziana del sec. XVI. Padova, Gallina, 1897. Per nozze D'Ancona-Orvieto. [S. Gsli XXX 339.] 1574
- Torri Luigi**, Corredo di nozze di Elisabetta Sforza marchesa di Monferrato. Milano, tip. Lombardi, 1897. Per nozze Grondona-Sanguineti. 1575
- Bevere Riccardo**, Vestimenti e gioielli in uso nelle provincie napoletane dal XII al XVI secolo. In: Archivio storico per le provincie napoletane XXII 312—341. 1576
- Brissolaro Giulio**, Giostra corsa in Bergamo l'anno CIOXXCIX. Bergamo, stab. tip. Alessandro e fratelli Cattaneo, 1897. 8°. 20 S. 1577
- Gabotto Ferdinando**, Sulla condizione della medicina pubblica e privata in Piemonte prima del 1500. Torino, Bona, 1897. Per nozze Zorogniotti-Rovera. 1578
- Carabellese E.**, La peste del 1348 e le condizioni della sanità pubblica in Toscana. Rocca S. Casciano, Licinio Cappelli, 1897. 8°. XIII, 153 S. L. 150. Contiene infine: 1. Saggio di codice sanitario della Toscana e di Firenze nel secolo XIV. 2. Statuto riguardante l'abbondanza delle vettovaglie. 3. Statuti sulla vendita della carne ed altri commestibili. 4. Ordinamenti sulla sanità generale della città. 1579
- Fontaine Prosper**, L'Art chrétien en Italie et ses merveilles. Première partie: Gênes, Pise, Rome. Deuxième partie: Naples, Orvieto, Assise, Pérouse, Florence: Sienne, Bologne, Padoue, Venise, Milan, Lyon, Vitte, 1898. 8°. 416 u. 370 p. avec grav. 1580
- Locati Lu.**, Breve compendio di storia delle belle arti in Italia dalle origini fino ai giorni nostri. Volume I (Pittura). Torino, tip. Salesiana edit., 1897. 8°. II, 388 S. 1581
- Symonds John Addington**, Renaissance in Italy. New edition. London, Smith, Elder and Co., 1897/98. 1582
- Apel Rudolf**, Die Lebensanschauung der italienischen Renaissance. In: Das Magazin für Litteratur 1897, 1089—1092. 1583
- Burckhardt Jac.**, Die Cultur der Renaissance in Italien. 6. Aufl. von Ludw. Geiger. 2 Bde. Leipzig, E. A. Seemann, 1898. 8°. XII, 326 und X, 335 S. M. 10. 1584
- The Civilisation of the Renaissance of Italy. Authorised Translation by S. G. C. Middlemore. 4th ed. London, Swan Sonnenschein, 1898. 8°. 576 S. 1585
- Der Cicerone. Eine Anleitung zum Genuss der Kunstwerke Italiens. 7. Aufl. unter Mitwirkg. von C. v. Fabriczy u. anderen Fachgenossen bearb. v. Wilh. Bode. I. Thl. u. II. Thl., 1. u. 2. Abschn. Leipzig, E. A. Seemann, 1898. 8°. IV, 199 u. XXIV, 552 S. M. 2,50 u. 7. 1586
- Croce B.**, Per la settima edizione del „Cicerone“ del Burckhardt. In: Napoli nobilissima VI 4. 1587
- Burckhardt Jakob**, Beiträge zur Kunstgeschichte von Italien. Das Altarbild. Das Porträt in der Malerei. Die Sammler. Basel, C. F. Lendorff, 1898. 8°. IV, 510 S. M. 10. 1588
- S. DL 1900, 2362—2364 (Arthur Weese).
- Bonacci Brunamonti Maria Alinda**, Discorsi d'arte. Città di Castello, S. Lapi, 1898. 8°. 201 S. L. 2. 1. Pietro Perugino e l'arte umbra. 2. Raffaello Sanzio, ossia dell'arte perfetta. 3. Giacomo Zanella e l'opera sua poetica. 4. Beatrice Portinari e l'idealità della donna nei canti d'amore in Italia. 5. Il duomo d'Orvieto e le cattedrali del medio evo. 1589
- Muntz Eugène**, Les Arts à la cour des papes Innocent VIII, Alexandre VI, Pie III (1484—1503). Recueil de documents inédits ou peu connus. Paris, Leroux, 1898. 4°. 307 S. Fondation Eugène Piot. 1590
- Philippi Adf.**, Kunstgeschichtliche Einzeldarstellungen. No. 1—6. Die Kunst der Renaissance in Italien. Leipzig, E. A. Seemann, 1897. 8°. 1591
- S. LC 1897, 1141—1143.
- Cavallucci C. J.**, Manuale di storia dell'arte. Volume III (Il risorgimento in Italia). Firenze, succ. Le Monnier, 1898. 8°. XIII, 622 S. L. 3. 1. L'arte in Italia nel secolo XV. 2. L'arte in Italia nel secolo XVI. 3. Glossario alfabetico di voci tecniche. 1592

- Geffroy A.**, *Etudes italiennes*. I: Florence (la Renaissance); II: Rome (Histoire monumentale). Paris, Colin et Ce, 1898. 8°. XXIV, 311 S. Fr. 4. 1593
S. Bcr 1899, 113—114 (*André Baudrillart*).
- De Valroger L.**, A. Geffroy. *Etudes italiennes*. In C N. S. CLV, 722—730. 1594
- Gruyer Gustave**, *L'Art ferrarais à l'époque des princes d'Este*. 2 vol. T. 1^{er}, VIII, 723 p.; t. 2, 683 p. Paris, Plon, Nourrit et Ce, 1897. 8°. Fr. 20. 1595
- Muntz E.**, Florence et la Toscane. Paysages et Monuments; Mœurs et Souvenirs historiques. Paris, Hachette et Ce, 1897. 4°. VIII, 520 p. et grav. Fr. 30. 1596
- De la Gournerie Eugène**, Christian Rome. A Historical View of its Memories and Monuments, 41—1867. Translated and Abridged by the Hon. Lady Macdonald. With a Preface by H. E. Cardinal Vaughan. 2 vols. London, Rolandi, 1898. 8°. 1597
- Klaczko Julian**, Rome et la Renaissance. Essais et Esquisses. Jules II. Paris, Plon, Nourrit et Ce, 1898. 8°. X, 453 S. Fr. 10. 1598
S. Rcr N. S. XLVII 497 (*H. H.*).
- Rome et la Renaissance. L'Epilogue de la route (1512). In Rddm CXL 880—892. 1599
- Calzini Egidio**, Urbino e i suoi monumenti. Rocca S. Casciano, L. Cappelli, 1897. 4°. VIII, 216 S. 1600
S. Gsli XXXI 136—138 (*R.*).
- Ricci Corrado**, La gloria d'Urbino. Bologna, Zanichelli, 1898. 8°. 163 S. L. 2.
 1. Raffaello e la varietà delle scuole pittoriche italiane. 2. Le tradizioni poetiche e la sala della segnatura. 3. Urbino e Raffaello. 4. Il Passo del Furlo. 4. Livinia Feltria Della Rovere. 1601
- Wyl M.**, Aus Tizians Tagen. Kulturgeschichtliche Schilderungen aus Venedigs Glanzzeit. Mit Illustr. Zürich, Schmidt, 1897. 8°. 278 S. 1602
- Cavalcaselle G. B.** e J. A. Crowe, Storia della pittura in Italia dal secolo II al secolo XVI. Vol. II. Seconda edizione con aggiunta e correzioni. Vol. VII u. VIII. Firenze, succ. Le Monnier, 1897/98. L. 30. 1603
- Berenson Bernhard**, The central Italian painters of the Renaissance. London, Putnam, 1897. 8°. 205 S. 1604
S. Rcr N. S. XLVI 308—316 (*Salomon Reinach*).
- Die florentinischen Maler der Renaissance. Mit e. Index zu ihren Werken. Aus dem Engl. v. Otto Dammann. Vom Verf. selbst durchgesehen und ergänzt. Oppeln, G. Maske, 1898. 8°. III, 164 S. M. 4. 1605
- Rose G. B.**, Renaissance Masters: The Art of Raphael, Michel Angelo, &c. London, Putnam's Sons, 1898. 8°. 1606
- Morpurgo S.**, Un affresco perduto di Giotto nel Palazzo del Podestà di Firenze. Firenze, Stabilimento tipografico G. Carnesecchi e figli, 1897. 8°. 24 S. Per nozze Supino-Finzi. [Beziehungen zwischen Dichtkunst und Malerei.] 1607
S. LgrP XIX 93 (*Berthold Wiese*); *Bcr* 1898, 354—355 (*André Pératé*).
- v. Schlosser Julius**, Giustos Fresken in Padua und die Vorläufer der Stanza della Segnatura. Im Jahrbuch der kunsth. Sammlungen des allerhöchsten Kaiserhauses zu Wien XVII 13—100. 1608
- Reymond Marcel**, La sculpture florentine. (Les prédécesseurs de l'Ecole florentine et la sculpture florentine au XIV^e siècle; Première moitié du XV^e siècle.) Florence, Alinari frères, 1897/98. 1609
S. Bcr 1898, 83—93 (*Edouard Beaudouin*).
- Anderson William J.**, The Architecture of the Renaissance in Italy. A general view for the use of Students and others. 2nd edition, revised and enlarged. With 64 Collotype and other Plates, and 98 Illustrations in the Text. London, Batsford, 1898. 8°. 205 S. 1610
- Giacomelli Guido**, Della musica in Sardegna: ricerche storiche. Cagliari, tip. dell'Unione sarda, 1896. 8°. 179 S. L. 2. 1611
- Salvioli Gius.**, L'istruzione pubblica in Italia nei secoli VIII, IX e X. Parte I [Le scuole]. Firenze, G. C. Sansoni, 1898. 8°. 131 S. L. 1,30. Biblioteca critica della letteratura italiana, diretta da Francesco Torraca, no. 25. 1612

- Credaro Luigi**, Die Organisation des höheren Unterrichts in Italien. [Aus Bau-
meister's Handb. d. Erziehungs- u. Unterrichtslehre f. höhere Schulen.] München,
C. H. Beck, 1897. 8°. 22 S. 1613
- Franz Ernst**, Reformbestrebungen auf dem Gebiete des mittleren Schulwesens in
Italien. In AZ 1897, Beilage No. 181. 1614
- Pascal Ern.**, Costumi ed usanze nelle università italiane. Pavia, stab. tip. succ.
Bizzoni, 1898. 8°. 38 S. Aus: Annuario della r. università di Pavia per l'anno
scolastico 1897-98. 1615
- S. *Rer N. S. XLV* 92 (*Charles Dejob*); *DL* 1899, 1863-1864 (*A. Faggi*).
- K. H.**, Sitten und Gebräuche auf den italienischen Universitäten. In AZ 1898,
Beil. No. 84. 1616
- Fracassetti Libero**, Gli studenti nella rivoluzione italiana del 1848. — Estr. dagli
Annali del r. istituto tecnico di Udine. Udine, tip di Giuseppe Seitz, 1898. 8°. 21 S. 1617
- Rodolico N.**, Siciliani nello studio di Bologna nel medio evo. In: Atti e
memorie della società siciliana per la storia patria 1897/98. 1618
- Santagata Domenico**, La scuola bolognese da Carlo V a Marsigli. In: Rendi-
conto delle sessioni della r. accademia delle scienze dell'istituto di Bologna.
Nuova serie, vol. II, fasc. 3-4. 1619
- Storia** documentata della r. università di Catania. Parte I. (L' università di
Catania nel secolo XV, per cura di Remigio Sabbadini.) Catania, stab. tip.
C. Galàtola, 1898. 4°. 135 S. 1620
- S. *Rer N. S. XLVII* 106-107 (*E. J.*); *LC* 1899, 437-438.
- Pavanello A. F.**, L' accademia dei Filareti e il suo statuto. In: Atti della De-
putazione ferrarese di storia patria, vol. X. 1621
- Novati F.**, Sul riordinamento dello Studio fiorentino nel 1385. In Rbli
IV 12. 1622
- Uzielli G.**, Accademie platoniche in Firenze. In: Giornale di erudizione VI 21
—22. 1623
- V. L.**, The Academy of La Crusca, Florence. In Ath No. 3681 (May 14, 1898)
S. 631. 1624
- Zippel Gius.**, Due professori dello studio fiorentino a tempo del Toscanelli;
[maestro Giovanni dell' Abbaco; maestro Galileo Galilei]. Roma, tip. Squarci,
1898. 8°. 16 S. Per le nozze di Carlo Giorni con Adele Gherardi. 1625
- Haguenin E.**, L' Université de Palerme. In: Revue internationale de l'enseigne-
ment XXXVI 193-203. 1626
- Hürbin Jos.**, Die Statuten der Juristen-Universität Pavia v. J. 1396. (Beilage
zum Jahresbericht über die höhere Lehranstalt Luzern 1897/98.) Luzern, Räder
& Co., 1898. 4°. 80 S. M. 1,20. 1627
- S. *DL* 1899, 1584-1585 (*Max Conrat (Cohn)*).
- Volta Zanino**, La facoltà teologica ne' primordi dello studio generale di Pavia.
In Asl serie III, vol. X 282-316. 1628
- Pardi G.**, Atti degli scolari dello Studio di Perugia dall'anno 1497-1515.
In: Bollettino della R. Dep. di storia patria per l' Umbria IV 3. 1629
- Zdekauer L.**, Tre lettere di M. Alberto Guidalotti, lettore allo Studio di Perugia,
a M. Bartolomeo di Biagio, lettore allo Studio di Siena (1388). In: Bullettino
senese di storia patria V 288-298. 1630
- D' Ancona Alessandro**, Documenti sulla università di Pisa nel secolo XV. Pisa,
tip. di Francesco Mariotti, 1897. 8°. 14 S. Per le nozze Supino-Finzi. — Edi-
zione di centoquattro esemplari. 1631
- Mondolfo U. G.**, Il ruolo dello Studio senese del 16 ottobre 1500. In: Bul-
lettino senese di storia patria IV 412-417. 1632
- Pélissier L. G.**, L' instruction publique à Sienne vers 1840. In: Bullettino senese
di storia patria IV 40-56. 1633
- Zdekauer L.**, Documenti per servire alla storia dello Studio di Siena. In: L'
unione universitaria III 5-6; 8-9; IV 1. 1634
- Bianco Di S. Secondo Fed.**, L' accademia torinese dei Fulminati e il suo
presidente nel 1670: notizie storiche, biografiche e genealogiche. Roma, tip.
Sallustiana, 1897. 8°. p. 26, con prospetto. 1635
- S. *Gsl* XXX 332.

- Haguenin E., L'Université de Turin. In: Revue internationale de l'enseignement XXXV 334—340; 429—437. 1636
 Rumor Seb., L'istruzione nel vicentino al tempo della dominazione francese. Vicenza, tip. s. Giuseppe, 1897. 8°. 19 S. Per le nozze di Giorgio Emo Capodilista con Maria Francesca Zileri Dal Verme. 1637

4. Litteraturgeschichte.

I. Gesamtdarstellungen.

a) Allgemeines.

- Italianische Litteratur.** [Litteraturbericht über die Jahre 1891—1894.] E. Pèrcopo, La poesia profana in Italia nel periodo delle origini. E. Pèrcopo, Antica poesia religiosa italiana. Cesare de Lollis, Aelteste italienische Prosalitteratur. M. Barbi, Dante. Vinc. Crescini, Giovanni Boccaccio. Francesco Foffano, Letteratura cavalleresca italiana. Francesco Flamini, Letteratura italiana dal 1400 al 1540. Flaminio Pellegrini, Letteratura italiana dal 1540 al 1690. Emilio Bertana, Letteratura italiana del secolo XVIII. A. L. Stiefel, Italienisches Drama von 1500—1800. In JRP III 2, S. 317—477. 1638
 Caputi Giov., Manuale di letteratura italiana a quadri sinottici. Napoli, stab. tip. fratelli Cimmaruta, 1897. 8°. 30 S. L. 1,50. 1639
 Casini Tommaso, Geschichte der italienischen Litteratur. Deutsch von Heinrich Schneeegans. [Fortsetzung u. Schluss.] In Gröbers Grundriss der Romanischen Philologie, Band II, Abt. 3, S. 129—217. 1640
 Cerrati Alf., La letteratura italiana, ad uso delle scuole ginnasiali. Seconda edizione riveduta ed accresciuta di precetti ed esempi, preceduta da una lettera di Ferdinando Martini. Ariano, stab. tip. Appulo-Irpino, 1898. 8°. 185 S. L. 2. 1641
 Finzi Giuseppe, Manuale completo di letteratura italiana per il Corso complementare e normale. Vol. I. II. Milano, Albrighi, Segati e C., 1898. 8°. VIII, 259 u. V, 285 S. L. 1,80 u. 2. 1642
 Garnett Richard, A Short History of Italian Literature. London, Heinemann, 1898. 8°. XII, 431 S. 1643
 S. NA CLX 354—362; Rcr N. S. XLV 492—493 (H. Hauvette); DL 1899, 544—548 (Berthold Wiese); The Modern Quarterly of Lang. and Lit. I 126—127 (W. P. Ker); Ath No. 3676, S. 458—459; Ac LIII 513—514 (Francis Thompson); Gsli XXXV 94—106 (Alfredo Galletti).
 Magistretti Piero, Sommario della storia letteraria d'Italia, con tavole prospettiche. Milano, Francesco Vallardi, 1898. 8°. VI, 260 S. L. 2,50. Collana di manuali scientifici, storici e letterari. 1644
 Molineri G. C., Storia della letteratura italiana. Nuova edizione riveduta e corretta. Torino, G. B. Paravia e C., 1896—98. 8°. 3 voll. (VII, 511; 456; 479 S.). L. 8,50. Collezione di libri d'istruzione e di educazione, ni. 333, 348, 360. 1645
 Scartazzini A., Manuale della letteratura italiana con un sommario degli autori e loro opere dalle origini ai giorni nostri, compresi i viventi. Davos-Platz, Selbstverlag, 1898. 8°. IV, 123 S. M. 1,60. 1646
 Storia letteraria d'Italia, scritta da una società di professori. Fasc. I—52. Milano, Francesco Vallardi, 1897/98. 8°. Carlo Giussani, Letteratura romana (fasc. 15. 16. 19. 20. 31. 32. 41. 42). Nicola Zingarelli, Dante (fasc. 49. 50). Guglielmo Volpi, Il trecento (fasc. 9. 10. 21). Vittorio Rossi, Il quattrocento (fasc. II—14. 17. 18. 22). Francesco Flamini, Il cinquecento (fasc. 37. 38). Antonio Belloni, Il seicento (fasc. 23—26. 33. 34. 43. 44. 47. 48. 51. 52). Tullio Concarì, Il settecento (fasc. 27—30. 39. 40). Guido Mazzoni, L'ottocento (fasc. 35. 36. 45. 46). 1647
 S. ZrP XXIII 566—567 (Berthold Wiese); Gsli XXXIII 128—135 (Rodolfo Renier); Rcr N. S. XLVI 331—332 (P. de Nolhac).
 Torraca Fr., Manuale della letteratura italiana. Vol. I, parte II—III; vol. II—III. Firenze, G. C. Sansoni, 1894—97. 8°. 6 voll. p. 97—533; 434; I—658. L. 11. 1648
 — Dasselbe. Quarta edizione interamente riveduta e corretta. Volume I, parte I (sec. XIII); vol. II (sec. XVI). Firenze, G. C. Sansoni, 1898. 8°. L. I u. 3,50. 1649

- Trevisan Fr.**, Disegno della storia letteraria italiana. Quarta edizione. Milano, Albrighi, Segati e C., 1897. 8°. 295 S. L. 2. 1650
- Wiese Berthold und Erasmo Pèrcopo**, Geschichte der italienischen Litteratur von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart. Lieferung 1—5. Leipzig, Bibliographisches Institut, 1898. 8°. S. 1—240. M. 5. 1651

b) Essays.

- Appunti di letteratura italiana.** Modena, lit. G. Pizzolotti, 1898. 8°. 280 S. 1652
- Bacci Orazio**, Saggi letterari. Firenze, G. Barbèra, 1898. 8°. VIII, 211 S. L. 2,50.
1. Su alcuni caratteri delle prose di Franco Sacchetti.
 2. I documenti del volgare nel quattrocento.
 3. L'ode Al signor di Mongolfier, di Vincenzo Monti.
 4. Don Ferrante nei Promessi sposi.
 5. Fra i nostri poeti; a proposito dei Nuovi canti di Giovanni Marradi.
 6. La prosa viva.
 7. Pensieri critici. 1653
- Bianco Ed.**, Pensieri ed affetti. Cremona, tip. Sociale, 1898. 8°. 39 S. 1. Torquato Tasso. 2. Galileo Galilei. 3. Dante Alighieri. 1654
- Boghen Conigliani Emma**, Studi letterari. Rocca S. Casciano, Licinio Cappelli, 1897. 8°. IIII, 290 S. L. 2,50. Inhalt: 1. Enrico Nencioni. 2. Le ricordanze. 3. Carmen Sylva. 4. Le idealità di Giacomo Leopardi. 5. Ugo Foscolo. 6. Pietro Metastasio. 7. Le origini del melodramma. 8. L'Arcadia. 9. Horoswita. 10. La madre di Goethe. 11. Vittoria Colonna. 12. Ermengarda. 13. L'amicizia di Goethe e Schiller. 1655
- S. Gsli XXX 334—335.*
- Bubola Bortolo**, Studio su W. Gladstone e la letteratura italiana. Montagnana, tip. A. Spighi, 1898. 8°. 8 S. Per le nozze Sartori-Bevilacqua. 1656
- Cinalli Ant.**, Arte e lettere. Torino, G. B. Paravia e C., 1898. 8°. 87 S. Inhalt: 1. Le Visioni nell'arte. 2. Il brutto nell'arte. 3. Il sommo nell'arte del Manzoni. 4. Manzoni o D'Azeglio? 5. Il gusto nelle lettere. 6. La vera poesia non muore. 7. I grandi poeti e la campagna. 8. La fine dell'epopea romanzesca. 9. L'Adone o l'Orlando. 10. Una similitudine nel Manzoni. Estr. dal giornale L'Osservatore scolastico, anno XXXIII (1898). 1657
- Danesi Achille Giulio**, Foglie letterarie. Corigliano Calabro, tip. Dragossi, 1897. 8°. 147 S. L. 2. 1. L'amore nei poeti antichi. 2. Cenno sulla Virginia di V. Alfieri. 3. Società e civiltà. 4. Sulla metrica barbara. 5. Premessa ai Sepolcri di U. Foscolo. 6. Poesia civile e nazionale. 7. Scienza e patria. 8. Il mio suicidio. 1658
- Dobelli Ausonio**, Studi letterari. Modena, tip. di A. Namias e C., 1897. 8°. 172 S. L. 2,50. 1. Pensieri sulla Vita Nuova. 2. Di alcune fonti manzoniane. 3. Figure e rimembranze dantesche nel Decamerone. 4. Della Gerusalemme Conquistata e delle avventure d'Erminia e di Nicea. 5. Anton Francesco Doni, chiosatore di Dante. 6. Nota ai Pensieri della Vita Nuova. 1659
- S. Gsli XXX 491—494 (A. Bu.); GD V 427—432 (Ferdinando Ronchetti); BSD N.S. IV 100—102 (G. A. Venturi).*
- Federici Silvio**, Saggi di critica. Perugia, Unione tipografica cooperativa, 1898. 8°. 253 S. L. 2. (Enthält u. a.: L'Ermengarda di A. Manzoni. Il pensiero dominante di Giacomo Leopardi.) 1660
- S. Gsli XXXII 452—453.*
- Foffano Fr.**, Ricerche letterarie. Livorno, Raff. Giusti, 1897. 8°. VII, 341 S. L. 3,50. 1. La cronaca fiorentina di Marchionne di Coppo Stefani. 2. Lettere ed armi nel secolo XVI: un capitolo della vita di Bartolomeo d'Alviano. 3. Pro e contro il Furioso. 4. Erasmo da Valvasone: appunti su la vita e le opere. 5. Saggio su la critica letteraria nel secolo decimosettimo. 6. Una polemica letteraria nel settecento. 7. Appendice. 1661
- S. Gsli XXXI 369—383 (Antonio Belloni); LgrP XX 343—345 (Berthold Wiese).*
- Fogazzaro Ant.**, Discorsi. Milano, L. F. Cogliati, 1898. 8°. 247 S. L. 3. 1. Intorno a una opinione di Alessandro Manzoni. 2. Giacomo Zanella. 3. Parole per l'inaugurazione del monumento a Zanella. 4. Giacomo Zanella e la sua fama. 5. Per una nuova scienza. 6. La figura di Antonio Rosmini. 7. Per Antonio Rosmini. 8. Parole per l'inaugurazione di un busto al conte di Cavour in Vicenza. 1662

Lesca Gius., Leggendo e annotando. Roma, Ermanno Loescher e C., 1898. 8°. 391 S. L. 4. 1. Caterina Sforza. 2. In Sicilia. 3. A proposito del centenario di Torquato Tasso. 4. Un preteso dialogo di Torquato Tasso. 5. Poesia e poeti. 6. Società di studi italiani. 7. Società di studi francesi in Italia. 8. I diari romani di F. Gregorovius. 9. Il cavaliere della povertà e dell'amore. 10. Foscolo, Manzoni, Leopardi. 11. Il Carducci a Fucecchio. 12. La poesia di G. Marradi. 1663

S. Rer N.S. XLVI 396 (Charles Dejob).

Nencioni Enr., Saggi critici di letteratura italiana, preceduti da uno scritto di Gabriele D'Annunzio. Firenze, succ. Le Monnier, 1898. 8°. p. XXII, 381, con ritratto. L. 4. 1. La letteratura mistica. 2. La lirica del rinascimento. 3. Torquato Tasso. 4. Barocchismo. 5. Le tre pazzie (Orlando, Lear, Don Quijote). 6. L'umorismo e gli umoristi. 7. Gli scritti letterari di Giuseppe Mazzini. 8. La musica nella letteratura. 9. Le memorie inedite di Giuseppe Giusti. 10. Andrea Maffei. 11. Niccolò Tommaseo. 12. Giosuè Carducci. 13. Le Nuove odi barbare. 14. Confessioni e battaglie. 15. Piemonte. 1664

Perez Francesco, Scritti, pubblicati a cura della città di Palermo. 3 voll. Palermo, Reber, 1898. 8°. CLXXXIV, 558; 432; 622 S. 1665

S. Gsli XXXIII 422—425 (R).

— Altre due lettere inedite [sopra argomenti letterari] all'avv. Nino Verso Mendola, [pubblicate da] Paolo Miraglia Gullotti. Piacenza, tip. Progresso Pumelli e Perinetti, 1897. 8°. 11 S. Estr. dal periodico Gerolamo Savonarola, anno III, ni. 22—23. 1666

Poletti Fr., Discorsi inediti, pubblicati per cura degli amici nel primo anniversario della sua morte, 30 luglio 1897. Udine, tip. G. B. Doretto, 1897. 8°. 22 S. 1. G. B. Vico. 2. Massime di condotta civile ricavate dallo studio di Machiavelli. 3. Parole lette dopo la solenne distribuzione dei premi nell'anno scolastico 1879. 4. Sopra il merito dei classici scrittori. 1667

Rago Salvatore, Per la bellezza dell'arte: conferenze tenute al circolo calabrese in Napoli. Napoli, Luigi Pierro, 1898. 8°. 179 S. L. 1,50. 1. Il sentimento della natura negli scrittori calabresi. 2. L'ideale nella coltura moderna. 3. L'arte nelle varie tendenze del pensiero contemporaneo. 1668

De Sanctis Fr., Scritti vari inediti o rari a cura di B. Croce. Napoli, ditta A. Morano e figlio, 1898. 2 voll. 8°. p. 378; 353, con ritratto. L. 8. Inhalt: I. Manzoni: Studi e lezioni. 1. Il mondo epico-lirico del Manzoni. 2. La poetica del Manzoni. 3. La materia dei Promessi Sposi. 4. La forma dei Promessi Sposi. 5. Appendice di lezioni. — II. Articoli politici e letterari; lezioni sulla poesia cavalleresca (1855—1859). 1. Il Murattismo: polemica. 2. Una commedia nuova, La Clelia o la Plutomania di G. Gattinelli. 3. La Fedra di Racine. 4. La poesia cavalleresca; Pulci, Boiardo, Ariosto: appunti di lezioni. — III. Discorsi e conferenze; scritti vari (1869—1883). 1. Machiavelli: conferenze. 2. La scienza e la vita; discorso inaugurale. 3. Zola e l'Assommoir: conferenza. 4. Le ricordanze del Settembrini. 5. Sei capitoletti in aggiunta allo Studio sul Leopardi. 6. Il Darwinismo nell'arte: conferenza. — IV. Appendice: documenti letterari; contributi biografici e bibliografici. 1. Frammenti di scuola. 2. La prigionia, versi di un italiano. 3. Saggi di un dramma Il Torquato Tasso. 4. La scuola. 5. Discorso pronunziato a Trani. 6. Pagine sparse. 7. Dal carteggio del De Sanctis: 47 lettere. 8. Per la biografia del De Sanctis. 9. Per la cronologia e la bibliografia delle opere del De Sanctis. — V. Benedetto Croce, Francesco De Sanctis e i suoi critici recenti: polemica. 1669
S. Rer N.S. XLVI 394—395 (Charles Dejob).

Zannoni Giovanni, Rassegna di letteratura italiana. (F. De Sanctis, La letteratura italiana nel secolo XIX, lezioni raccolte da F. Torraca e pubblicate da B. Croce. L. Bologna, Il quattrocento. I. L'umanesimo. T. Ortolani, Apunti su Leonardo Giustiniani. M. Mastelloni, „La Mandragora“ di N. Machiavelli. A. Bartolini, Due orazioni in lode di Dante, di F. Filelfo. L. A. Gandini, Isabella, Beatrice e Alfonso d'Este infanti.) In: La vita italiana, nuova serie, anno III, vol. I 262—266. 1670

Zignoni Teodolinda, Note letterarie. Verona, tip. collegio Artigianelli, 1898. 8°. 71 S. L. 1,50. Inhalt: 1. Dell'Iliade e della Gerusalemme Liberata in generale,

dell' Achille e del Rinaldo in particolare. 2. La Beatrice nella Vita Nuova. 3. Origine e svolgimento della prosa italiana nelle principali sue forme. 1671
 [Zur italienischen Litteratur.] 1. The Decameron of Giovanni Boccaccio. Translated by John Payne. Illustrated by Louis Chalon. London 1893. 2. The Nights of Straparola. Translated by W. G. Waters. Illustrated by E. R. Hughes. London 1894. 3. The Novellino of Masuccio. Now first translated into English by the same. London 1895. 4. The Pecorone of Ser Giovanni. Now first translated into English by the same. London 1897. 5. Italian Literature. By Richard Garnett. London 1898. In: The Quarterly Review CLXXXVIII 473—493. 1672

c) Schriftstellergruppen.

- Amato Dom.**, Cenni biografici degli illustri uomini politici e dei più chiari scienziati, letterati ed artisti contemporanei italiani. Disp. 59. Napoli, stab. tip. lit. del Tasso, 1897. 8°. p. 1483—1506. L. 3 la dispensa. 1673
- Dizionario** bio-bibliografico degli scrittori italiani (Società bibliografica italiana). Serie I, fasc. I (Fascicolo di saggio). Bergamo, Istituto italiano d'arti grafiche, 1898. 8°. p. 1—64. Questo fascicolo contiene le biobibliografie di 21 scrittori. 1674
- Harridge Frank**, Lives of great Italians. London, T. Fisher Unwin, 1897. 8°. 456 S. 7s. 6 d. [Dante, Petrarca, Carmagnola, Machiavelli, Michelangelo, Galilei, Goldoni, Alfieri, Cavour, Victor Emanuel.] 1675
- S. SR LXXXVI* 445.
- Münz Sigmund**, Italienische Reminiscenzen und Profile. Wien, Leopold Weiss, 1897. 8°. IX, 323 S. 1676
- S. AZ* 1897, Beil. No. 273 (R. B.).
- Panzacchi Enr.**, Morti e viventi. Catania, Niccolò Giannotta, 1898. 8°. p. VI, 191, con ritratto. L. 1. 1. Morti e viventi. 2. Gabriele D'Annunzio. 3. Ernesto Renan in Italia. 4. I giovani. 5. Pittori scozzesi. 6. Simbolisti. 7. Un ritorno a Goldoni. 8. Monaca e romanziere. 9. Paolo Ferrari. 10. Mastro-Don Gesualdo. 11. Il romano di un maestro. 12. La letteratura del carcere. — Semprevivi: biblioteca popolare contemporanea, no. 8. 1677
- Pagine** autobiografiche tratte dai migliori scrittori moderni, ad uso delle scuole secondarie, a cura di Giuseppe Finzi. Torino, Carlo Clausen, 1897. 8°. VIII, 388 S. L. 3. Nuova collezione di classici italiani, vol. II. 1678
- Bellezza P.**, Rosmini, Stoppani, Manzoni e Parini. In: Rassegna nazionale, 1 novembre 1898. 1679
- Graf Arturo**, Foscolo, Manzoni, Leopardi: saggi, aggiuntovi Prerafaelliti, simbolisti ed esteti e Letteratura dell'avvenire. Torino, Ermanno Loescher, 1898. 8°. 487 S. L. 8. I. Rileggendo le ultime lettere di Jacopo Ortis. — II. Il romanticismo del Manzoni. — III. Perché si ravvede l'Innominato? — IV. Don Abbondio. — V. Estetica e arte di Giacomo Leopardi. 1. Della psiche di Giacomo Leopardi. 2. Estetica generale del Leopardi. 3. Il Leopardi e la musica. 4. Il sentimento della natura nel Leopardi. 5. Estetica della morte. 6. Classicismo e romanticismo del Leopardi. 7. L'arte del Leopardi. — VI. Preraffaelliti, simbolisti ed esteti. [Dieser Abschnitt auch in NA CLI.] — VII. Letteratura dell'avvenire. 1680
- S. DL* 1899, 18—21 (Adolf Tobler).
- Boghen-Conigliani**, Foscolo, Manzoni e Leopardi in un libro di Arturo Graf. In: Rivista bibliografica italiana, anno III No. 3. 1682
- Rod Edouard**, Poètes italiens d'aujourd'hui. In: Journal des débats politiques et littéraires 24 avril 1898. 1683
- Matthes Valerie**, Italienische Dichter der Gegenwart. Studien u. Uebertragungen. Berlin, C. Duncker, 1898. 8°. XII, 318 S. M. 4. 1684
- Gerini G. B.**, Gli scrittori pedagogici italiani del secolo decimosesto. Torino, G. B. Paravia e C., 1897. 8°. VIII, 496 S. L. 5. 1. Antonio De Ferraris detto il Galateo. 2. Giovanni Pontano. 3. Pandolfo Collenuccio. 4. Baldassarre Castiglione. 5. G. A. Flaminio. 6. A. Flaminio. 7. Iacopo Sadoletto. 8. Giovita Rapicio. 9. Bartolomeo Ricci. 10. Lucio Vitruvio Roscio. 11. Girolamo Cagnoli. 12. Celio Secondo Curione. 13. Matteo Gribaldi. 14. Bernardo e

- Torquato Tasso. 15. Marcello Palingenio. 16. Stefano Guazzo. 17. Luigi Dardano. 18. Gerolamo Cardano. 19. A. Piccolomini. 20. F. Piccolomini. 21. M. A. Muret. 22. Giovan Bernardo Gualandi. 23. Adovardo Gualandi. 24. Francesco Tommasi da Colle di Valdelsa. 25. Sperone Speroni. 26. Federico Ceruti. 27. Jacopo Aconzio. 28. Giovanni Michele Bruto. 29. Francesco Buzzaccarini. 30. Erasmo di Valvasone. 31. Antonio Brucioli. 32. Bartolomeo Meduna. 33. Silvio Antoniano. 34. Conclusione. — Collezione di libri d'istruzione e di educazione, no. 350. 1685
S. Gsli XXXI 133—135 (R).
- Del Secolo Floriano**, Predicatori ed autori di lettere spirituali nel secolo quattordicesimo. I (Introduzione; Giordano da Rivalta e Iacopo Passavanti). Melfi, stab. tip. Giuseppe Grieco, 1898. 8°. 145 S. 1686
- Steinschneider** Moritz, Die italienische Litteratur der Juden. In: Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judenthums, Band XLII 33—37; 74—79; 116—123; 162—169; 261—265; 315—322; 418—424; 466—472; 517—522; 551—557. 1687
- Croce B.**, Scrittori della storia dell'arte napoletana anteriori al De Dominici. In: Napoli nobilissima VII 2. 1688
- Bargilli G.**, Di alcuni scrittori militari italiani del cinquecento. In: Rivista militare italiana, anno 1898. [Nach Gsli XXXII 271 Antonio Cornazzano, Alfonso Adriano, Lauro Giorgieri, Brancaccio, Domenico Mora, Ascanio Centorio, Francesco Bocchi.] 1689
- Marcotti G.**, I novellisti e la stampa. In des Verf. Cronache segrete della polizia toscana (1814—1815). Firenze 1898. 1690
- Picot Emile**, Des Français qui ont écrit en italien au XVI^e siècle. In: Revue des bibliothèques VIII 89—121; 263—276; 302—314; 381—390. 1691
- d) Einzelne litterarische Perioden.
- Prenestini V.**, Primordi della scuola poetica siciliana. In: Il Pensiero italiano XXIII 90. 1692
- Restivo P.E.**, Da Bologna a Messina. In: Rivista abruzzese XII 2. [S. Gsli XXIX 580.] 1693
- Agresta Gius.**, La poesia del dolore negli scrittori del „dolce stil nuovo“. Messina, tip. dei Tribunali, 1898. 8°. 15 S. Estr. dalla rivista letteraria Il Prometeo, anno I ni. 4—5. 1694
- Ghirardini Giovanni**, L'amore e la donna nei poeti del dolce stil nuovo. In: Atti della accademia olimpica di Vicenza, vol. XXXI, 1898. 1695
- Rivalta E.**, Nel dolce stil nuovo. Venezia, stab. tip. Emporio, 1898. 8°. 20 S. 1696
- Gerola Giuseppe**, L'imperator Carlo IV nella poesia italiana del suo tempo. In: Annuario degli studenti trentini, Anno IV (1897—98). 1697
- Podestà Ferd.**, Nel V centenario della nascita di Niccolò V, 25 novembre 1897. Genova, tip. istituto Sordomuti, 1897. 8°. 43 S. 1. Niccolò V e il rifiorimento delle lettere. 2. Niccolò V e il rinascimento delle belle arti. 3. Niccolò V e la congiura di Stefano Porcari. 1698
- Gnoli D.**, Secolo di Leon X? Le lettere. In: Rivista d'Italia, anno I, vol. 2, 625—650; vol. 3, 39—55. 1699
- Mango F.**, Per la storia del secentismo italiano. In: Giornale della Società di letture e conversazioni scientifiche di Genova XX 1. [S. Gsli XXXII 269.] 1700
- Predieri G.**, Simbolismo e secentismo. In: Rivista abruzzese XIII 5—6. 1701
- Zernitz A.**, Il Secentismo considerato nelle sue varie manifestazioni. Progr. Triest 1898. 8°. 32 S. 1702
- Cian Vit.**, Italia e Spagna nel secolo XVIII; Giovambattista Conti e alcune relazioni letterarie fra l'Italia e la Spagna nella seconda metà del settecento; studi e ricerche. Torino, S. Lattes e C., 1897. 8°. VIII, 360 S. L. 8. I. La vita, le relazioni letterarie, le poesie originali di G. B. Conti. 1. Gli studi del Conti a Padova; le condizioni letterarie del Veneto. 2. Il Conti in Spagna; gli amici spagnuoli; gli ultimi anni. 3. Amici italiani. 4. Le poesie originali. — II. Relazioni letterarie italo-ispane specialmente nella seconda metà del sec. XVIII; il Conti spagnolista. 1. La letteratura spagnuola durante il regno di Carlo III e di Carlo IV, e gli influssi italiani. 2. Ancora dell'influenza italiana in Spagna;

- la drammatica e specialmente il melodramma; il Farinello e il Metastasio. 3. Di alcuni italiani in Spagna; il p. Caimo e Giuseppe Baretta. 4. Pietro Napoli Signorelli spagnolista. 5. Due abati italiani in Spagna: l'abate Giacinto Ceruti e l'abate Placido Bordini. 6. Le raccolte poetiche spagnuole anteriori e contemporanee a quelle del Conti; storia esterna e disegno di questa; le due edizioni del 1782—90 e del 1819; la continuazione inedita. 7. Le versioni dei quattro tomi a stampa. 8. Le versioni dei due tomi rimasti inediti e solo in parte date alla luce. 9. Conclusione. 1703
- Forti-Castelli** Giulia, La poesia del risorgimento italiano: conferenza. Pitigliano, tip. della Lente di Osvaldo Paggi, 1898. 8°. 38 S. Cent. 60. 1704
- Pensiero ed azione nel risorgimento italiano:** conferenze tenute al collegio Romano in Roma, 1898. Città di Castello, S. Lapi, 1898. 8°. p. 171, con facsimile. L. 3.
1. Ernesto Masi, L'Italia al rompere della rivoluzione francese (Vittorio Alfieri).
 2. Guido Pompili, L'Italia nella repubblica e nel regno napoleonico (Vincenzo Monti, Ugo Foscolo, G. D. Romagnosi).
 3. Guido Mazzoni, L'Italia nella riazione dolente e sperante (Alessandro Manzoni, Giacomo Leopardi).
 4. Romualdo Bonfadini, L'Italia pensante e cospirante nel movimento europeo (Vincenzo Gioberti, Giuseppe Mazzini).
 5. Emilio Pinchia, L'Italia nella tempesta del 1848—49 (Carlo Alberto, la repubblica romana e G. Garibaldi).
 6. Francesco Bertolini, L'Italia nella tempesta del 1848—49 (Venezia e Daniele Manin).
 7. Bruno Chimirri, Rivincita del 1860 (C. Cavour e l'alleanza francese, G. Garibaldi e la spedizione di Sicilia, Vittorio Emanuele e l'unità). 1705
- De Sanctis** Fr., La letteratura italiana nel secolo XIX (Scuola liberale; scuola democratica): lezioni raccolte da Francesco Torraca e pubblicate, con prefazione e note, da Benedetto Croce. Napoli, Antonio Morano, 1897. 8°. XXXVIII, 581 S. L. 5.
- I. La scuola liberale. 1. Alessandro Manzoni e la sua scuola.
 2. Tommaso Grossi. 3. Giulio Carcano. 4. La letteratura a Napoli. 5. Niccolò Tommaseo. 6. Cesare Cantù. 7. Cesare Cantù e la letteratura popolare. 8. Antonio Rosmini. 9. Vincenzo Gioberti. 10. Cesare Balbo. 11. Massimo D'Azeglio.
 12. La scuola lombardo-piemontese; conclusione. — II. La scuola democratica. 1. La scuola liberale. 2. La scuola democratica. 3. Giuseppe Mazzini. 4. Gabriele Rossetti. 5. Pietro Colletta; Giovanni Berchet. 6. Giambattista Niccolini. 1706
- S. Gsli XXIX 492—502 (Emilio Bertana); LgrP XX 173—174 (Berthold Wiese).*
- de Lollis** C., La letteratura italiana del sec. XIX. In: La Perseveranza 13/14 settembre 1897. [Betrifft das Werk von Fr. De Sanctis.] 1707
- Pometti** F., La letteratura italiana nel secolo XIX. [Fr. De Sanctis, la lett. ital. nel sec. XIX.] In NA CLI 544—554. 1708
- Tissot** Ernest, La littérature italienne d'aujourd'hui. In: Cosmopolis XII 452—475. 1709
- Zimmer** Helen, Italian literature. In: Cosmopolis XII 353—366. 1710
- Dornis** Jean, La Poésie italienne contemporaine. Paris, Ollendorff, 1898. 8°. 335 S. Fr. 7,50. 1711
- Dasselbe. 2^e édition. Paris, Ollendorff, 1898. 8°. 333 S. Fr. 7,50. 1712
- Gallo** Gius., Sulla missione della moderna letteratura italiana. Sciacca, tip. Bartolomeo Guadagna, 1897. 8°. 38 S. 1713
- Ojetti** Ugo, L'avvenire della letteratura in Italia. In: Atti della accademia olimpica di Vicenza, vol. XXX. 1714

e) Lokale Litteraturgeschichte.

- Rivera** Gius., Memorie biografiche degli scrittori aquilani trapassati dal 1820 al 1893. Aquila, Giuseppe Mele, 1898. 8°. III, 204 S. 1715
- Bertolini** Fr., Firenze letteraria ed artistica prima dell'avvenimento dei Medici. In des Vfs. Storia generale d'Italia: il rinascimento e le signorie italiane. Milano 1897. 1716
- Del Lungo** Isidoro, Florentia: uomini e cose del quattrocento. Firenze, G. Barbèra, 1897. 8°. VIII, 460 S. L. 4. 1. Il Poliziano in patria, in famiglia, nel paren-

- tado. 2. Nello studio fiorentino. 3. Alla storia aneddotica dell'umanismo. 4. In teatro. 5. Lauri sub umbra. 1717
S. Gsli XXXI 131—133 (*V.R.*); *Asi* 5. serie *XIX* 396—399 (*Guglielmo Volpi*).
- Fornaciari R.**, Florentia: [a proposito del libro, Florentia: uomini e cose del quattrocento, di Isidoro Del Lungo]. Firenze, Rassegna nazionale edit., 1897. 8°. 15 S. 1718
- Torre Lu.**, Scrittori monferrini: note ed aggiunte al Catalogo di Gioseffantonio Morano fino al 1897. Casale Monferrato, Giovanni Pane, 1898. 8°. X, 200 S. L. 2. Contiene anche il Catalogo degli illustri scrittori di Casale e di tutto il ducato di Monferrato e delle opere da' medesimi composte e date in luce, compilato in ordine alfabetico da Gioseffantonio Morano. 1719
- Cena Giov.**, Letteratura del risorgimento in Piemonte. Torino, Renzo Streglio, 1898. 8°. 21 S. 1720
- Sforza G.**, Un cronista sarzanese sconosciuto. In: *Giornale ligustico* XXIII 5/6. [*S. Gsli XXXII* 466.] 1721
- Maurici Andrea**, L'indipendenza siciliana e la poesia patriottica dell'isola dal 1820 al 1848. Palermo, Reber, 1898. 8°. 220 S. 1722
S. Gsli XXXII 239—242 (*Em. B.*).
- Zandonati Ant.**, Letteratura tridentina: i poeti. Fasc. I. Rovereto, tip. G. Grigoletti, 1897. 8°. S. I—51. L. I. 1723
S. DL 1898, 669—670 (*M. Lehnerdt*).
- Rumor Seb.**, Vicentini ascritti ai principali istituti scientifici-letterari d'Italia: [elenchi]. Vicenza, tip. s. Giuseppe, 1897. 8°. 18 S. Per le nozze Valmarana-Nussi. 1724
- Maragliano Aless.**, Biografie e profili vogheresi. Voghera, stab. tip. Gatti-Rossi De Foresta, 1897. 8°. 439 S. L. 4. 1725
- f) Einzelne Litteraturgattungen.
- D'Ovidio Francesco**, Sull'origine dei versi italiani, a proposito d'alcune più o men recenti indagini. In *Gsli XXXII* 1—89. 1726
- Medin Antonio**, Caratteri e forme della poesia storico-politica italiana sino a tutto il secolo XVI: prelezione. Padova, tip. dei fratelli Gallina, 1897. 8°. 41 S. 1727
S. Gsli XXXI 434—437 (*V. C.*).
- Fontanarosa Vinc.**, La poesia dialettale nel 1809. In des Verf. Schizzi [del] settecento. 1728
- Ettlinger Josef**, Die italienische Lyrik der Gegenwart. In *G* LIII 359—362. 1729
- Babuder G.**, L'Eroicomico e generi affini di poesia giocososatirica. (Parte II.) Progr. Capodistria 1898. 8°. 82 S. 1730
- Zacchetti Corrado**, Dal poema epico al poema eroicomico. In: *Giornale di letteratura, storia ed arte*. Anno I, fasc. I. 2. Auch separat: Melfi, tipogr. G. Grieco, 1898. 1731
S. Gsli XXXII 446—447.
- Gravino Donato**, Per la storia del conclave di Clemente XIII: contributo alla storia delle Pasquinate. Genova, tip. istituto Sordomuti, 1898. 8°. 54 S. 1732
- Barella Domenico**, Lo strambotto piemontese. Alessandria, Jacquemod, 1896. 1733
- Bacci Orazio**, Della prosa volgare del quattrocento. Firenze, R. Bemporad e figlio, 1897. 8°. 40 S. L. I. 1734
- Marchesi Giambatt.**, Per la storia della Novella italiana nel secolo XVII. Note. Roma, Loescher, 1897. 8°. IV, 222 S. L. 3, 50. 1735
S. ZvL N.F. XII 457—463 (*Marcus Landau*); *Gsli XXXIII* 143—148 (*Giuseppe Rua*); *AnS C* 221—222 (*Adolf Tobler*); *Rbli V* 9—10 (*A. D'Ancona*); *Aptp XVII* 278—280 (*G. Pitrè*).
- Novels of the Italian Renaissance**. In: *The Edinburgh Review*, April 1897. 1736
- Bustico Guido**, Il romanzo italiano nel secolo XIX; L'imitazione nell'arte: appunti. Massa, tip. E. Medici, 1897. 8°. 26 S. Edizione di soli cinquanta esemplari. 1737
- Oliva Domenico**, I romanzi italiani nel 1897. In *NA* CLVII 107—122. 1738

- Piccioni Lu.**, Il giornalismo bergamasco dalle sue origini alla costituzione del regno d'Italia (1797—1861): contributo alla storia del giornalismo italiano. Bergamo, Istituto italiano d'arti grafiche, 1897. 8°. 147 S. L. 3. Estr. dagli Atti dell'ateneo di scienze, lettere ed arti in Bergamo, vol. XIII. 1739
- Sforza G.**, Il Sabatino e il Popolano, giornali fiorentini del 1847—49. In: Rivista storica del risorgimento italiano III 4. 1740

g) Drama und Theater.

- Ebner J.**, Beitrag zu einer Geschichte der dramatischen Einheiten in Italien. Leipzig, A. Deichert Nachf., 1898. 8°. XXI, 176 S. M. 3,60. Auch u. d. T.: Münchener Beiträge zur romanischen und englischen Philologie XV. (Ein Theil auch Münchener Diss. 1898.) 1741
- S. AnS CII 461—463 (Richard Wendriner); LgrP XX 246—247 (K. Vossler); DL 1900, 1831—1833 (W. Cloetta).*
- De Amicis Vinc.**, L'imitazione latina nella commedia italiana del XVI secolo. Nuova edizione riveduta dall'autore. Firenze, G. C. Sansoni, 1897. 8°. 176 S. L. 1,20. Biblioteca critica della letteratura italiana, diretta da Francesco Torraca ni. 16—17. 1742
- S. Gsli XXXII 243—244 (R.).*
- Lisoni Alb.**, La drammatica italiana nel secolo XVII. Parma, tip. R. Pellegrini, 1898. 8°. 150 S. L. 1,50. 1743
- S. Gsli XXXIII 440—441 (An. B.).*
- Ferrari Vittorio**, Il teatro comico in Italia nel 1850. (Da: Paolo Ferrari — La vita — il teatro — Redazione di Vittorio Ferrari colla scorta del Sommario autobiografico di P. F. e di altri documenti inediti; di prossima pubblicazione). In: Rivista d'Italia, Anno I, vol. III, 523—544. 1744
- Carletta**, L'arte drammatica in Italia (1870—1897). In: La vita italiana, nuova serie III, vol. 2, 58—62. 1745
- Checchi Eugenio**, La popolarità del teatro in Italia. In NA CLIV 338—348. 1746
- Croce Benedetto**, Una nuova raccolta di scenari. In Gsli XXIX 211—215. 1747
- Un repertorio della commedia dell'arte. In Gsli XXXI 458—460. 1748
- Toldo P.**, Il teatro d'Evaristo Gherardi a Parigi. In: La rassegna nazionale, vol. XCIV. [S. Gsli XXX 359.] 1749
- Rasi Lu.**, I comici italiani: biografia, bibliografia, iconografia. Disp. 18—32. Firenze, fratelli Bocca, 1896/98. 8°. S. 521—972. [Disp. 17 im Bollettino delle pubbl. it. nicht verzeichnet.] 1750
- Croce B.**, Pulcinella e il personaggio del napoletano in commedia. In: Arch. stor. per le prov. napoletane XXIII 605—668; 702—742. 1751
- Toldo P.**, La cortigiana innamorata. In: Gazzetta letteraria XXI 10. [S. Gsli XXIX 581.] 1752
- Fraloran Fr.**, Storia della musica bellunese. Parte VI (Teatro). Feltre, tip. Panfilo Castaldi, 1896. 8°. 63 S. 1753
- De Bartholomaeis Vincenzo**, Una rappresentazione ciclica bolognese del sec. XV, nota. Rouen 1898. 8°. 7 S. Aus: Rendiconti dell'Accad. dei Lincei, 17 apr. 1898. 1754
- S. Ro XXVII 526.*
- Ferreto A.**, Le rappresentazioni sacre in Chiavari e Rapallo. In: Giornale ligustico XXIII 5—6; 9—10. 1755
- Canevazzi G.**, Il teatro Paisiello. In: Lecce: numero unico per le feste inaugurali nel giugno 1898. 1756
- Tardini V.**, La drammatica nel nuovo teatro comunale di Modena: contributo alla storia del teatro in Italia, saggio d'un più ampio studio di cronistoria locale, corredato di parecchi indici per facilità di ricerche. Modena, G. T. Vincenzi e nipoti, 1898. 8°. 276 S. L. 5. Pubblicato in occasione dell'Esposizione d'arte drammatica a Torino nel 1898. 1757
- Cinelli**, Memorie cronistoriche del teatro di Pesaro. In: La cronaca musicale 1897, No. 5. 1758
- Boffito Giuseppe**, Antica drammatica piemontese. In Gsli XXX 341—346. 1759
- Orsi Delino**, Giovanni Toselli e il teatro piemontese. In: VII Centenario della

- fondazione di Cuneo; memorie storiche a cura di Costanzo Rinaudo. Torino 1898. 1760
- Cortese Giac.**, Il dramma popolare in Roma nel periodo delle origini e sui rapporti con la commedia dell'arte: appunti. Torino, tip. succ. A. Baglione, 1897. 8°. 54 S. 1761
- Radiciotti G.**, Gli ultimi fasti del teatro de' Pascolini (1814—1818); contributo alla storia del teatro in Urbino. In: Il Raffaello I 10. 1762
- Malamani Vittorio**, Il teatro drammatico, le marionette e i burattini a Venezia nel secolo XVIII. In NA CLI 614—631; CLII 124—137. 1763
- Borghi Lu. Cost.**, La polizia sugli spettacoli nella repubblica veneta e sulle produzioni teatrali nel primo governo austriaco a Venezia. Venezia, stab. tip. lit. fratelli Visentini, 1898. 8°. 25 S. L. 1. 1764
- Wiel Taddeo**, I teatri musicali veneziani del settecento: catalogo delle opere in musica rappresentate nel secolo XVIII in Venezia (1701—1800), con prefazione dell'autore. Venezia, stab. tip. lit. fratelli Visentini, 1897. 8°. LXXXXV, 600 S. L. 20. 1765
- Molmenti**, I teatri musicali a Venezia nel '700. In: Gazzetta musicale 1897, No. 21. 1766
- h) Einzelnes.
- Loria Achille**, La Letteratura dell'esilio, Conferenza tenuta all'Accademia Virgiliana il 12 aprile 1897. Mantova, G. Mondovi, 1897. 8°. 27 S. 1767
S. BSD N. S. V 96—100 (G. Mazzoni).
- [**Dehò Ett.**], La letteratura francese in Italia nei secoli XI, XII, XIII: saggio di compilazione letteraria. Sinigallia, stab. tip. Puccini e Massa, 1896. 8°. 28 S. 1768
- Jeanroy Alfr.**, La lirica francese in Italia nel periodo delle origini. Traduzione italiana riveduta dall'autore, con note e introduzione di Giorgio Rossi. Firenze, G. C. Sansoni, 1897. 8°. XXII, 72 S. L. 1. Biblioteca critica della letteratura italiana, diretta da Francesco Torraca, No. 18. 1769
S. Gsl. XXXII 244 (R.).
- Bellezza Paolo**, Il primo poeta satirico inglese e le sue imitazioni italiane. In: Rendiconti del reale istituto lombardo di scienze e lettere, serie II, vol. XXX 523—533. 1770
- Scott Mary Augusta**, Elizabethan translations from the italian; the titles of such works now first collected and arranged, with annotations. II—III. In PMLA XI 377—484; XIII 42—153. 1771
- Croce B.**, Ricerche ispano-italiane. In: Atti dell'Accademia pontaniana, vol. XXVIII. [S. Gsl. XXXII 470.] 1772
- Teza E.**, Eco di stranieri ai nostri poeti: noterelle. Padova, tip. Gio. Batt. Randi, 1897. 8°. 29 S. Estr. dagli Atti e memorie della r. accademia di Padova, vol. XIII, p. 175—199. 1773
- Sulger-Gebing Emil**, Heinses Beiträge zu Wielands Teutschem Merkur in ihren Beziehungen zur italienischen Litteratur und zur bildenden Kunst. [Betrifft Forteguerris u. Ariosto.] In ZvL N.F. XII 324—353. 1774
- Bezold Fr. v.**, Republik u. Monarchie in der italienischen Literatur des XV. Jahrhunderts. In: Histor. Zeitschr. LXXXI 433—468. 1775
- Boghen-Conigliani E.**, La madre ne' poeti italiani. In: La rassegna nazionale, vol. CIII. 1776
- Brunamonti Maria Alinda**, Beatrice Portinari e l'idealità della donna nei canti d'amore in Italia. In der Verf. Discorsi d'arte. Città di Castello 1898. 1777
S. Gsl. XXXII 258.
- Migliorini Livio**, La Garfagnana in letteratura, scienze ed arti, con alcuni de' più benemeriti morti e viventi: saggio. Auditore (Pesaro), Sartori, 1897. 8°. 112 S. 1778

II. Monographien.

- Acerbi T. de Wyzewa**, Un journaliste italien: Joseph Acerbi. In Rddm CXL 698—708. 1779
- Achillini L. d'Isengard**, Claudio Achillini e Don Ferrante. In: La rassegna nazionale, vol. CIV. 1780

- Affò.** Leonello Modona, Bibliografia del padre Ireneo Affò. Parma, tip. Luigi Battei, 1898. 8°. p. 225, con ritratto. Estr. dall' Archivio storico per le provincie parmensi, vol. VI (anno 1897). 1781
S. Rcr N.S. XLVI 260 (*Charles Dejob*); *Gsli XXXII* 449—450.
- D' Agliè** Ludovico. G. Rua, La genesi di due drammi pastorali alla corte di Carlo Emanuele I. [D' Agliè's Alvida und Zalizura.] In: La biblioteca delle scuole italiane VII 4. 1782
- Alamanni.** Paolo Bellezza, Il primo poeta satirico inglese e le sue imitazioni italiane. Nota. In: Rendiconti del r. istituto lombardo, serie II, vol. XXX 523 —533. [Thomas Wyatt u. seine Vorbilder Horaz u. Alamanni.] 1783
 — C. Corso, Un decennio di patriottismo di Luigi Alamanni (1521—1531). Palermo, fratelli Marsala, 1898. 8°. 80 S. L. 1,50. 1784
S. Gsli XXXII 444—445.
 — G. Naro, L. Alamanni e la coltivazione: saggio biografico-critico. Siracusa, tip. del Tamburo, 1897. 8°. 118 S. L. 1,50. 1785
S. Gsli XXXIII 156—158 (*H. H.*).
- Albarelli-Vordoni.** A. Bonaventura, Una poetessa dimenticata, Teresa Albarelli-Vordoni. In: Il Rinascimento V 49/52. 1786
- Aleardi.** C. Cavalluzzi, La poesia del Prati e dell' Aleardi. S. No 2343.
 — Fr. Rosso, La vita e i canti di Aleardo Aleardi. Parte I (La vita). Prato, succ. Vestri, 1896. 8°. 109 S. L. 1,25. 1787
- Alfieri.** G. Antonini e L. Cognetti De Martiis, Vittorio Alfieri: studi psicopatologici [con prefazione di C. Lombroso.] Torino, fratelli Bocca, 1898. 8°. p. XV, 156, con tre tavole. L. 3,50. 1788
 — Ezio Battisti, La poesia affettiva di Vittorio Alfieri: breve studio critico, estetico. Cividale, tip. Feliciano Strazzolini, 1898. 8°. 48 S. L. 1. 1789
 — G. Burgada, La fortuna del Voltaire in Italia: il Voltaire e l' Alfieri. S. Voltaire. 1790
 — E. Carrara, Il genio dell' Alfieri. In: Irìde, ottobre 1898. 1791
 — Jarro, Vittorio Alfieri a Firenze. Firenze, Bemporad, 1896. 8°. 36 S. L. 1. 1792
S. Rcr N.S. XLV 414—415 (*Charles Dejob*).
 — C. E. Mariani, Genio e psicosi di Vittorio Alfieri. In: Biblioteca italiana IV 7. 1793
 — Vinc. Reforgiato, La lirica amorosa di Vittorio Alfieri. Catania, stab. tip. Francesco Galati, 1897. 8°. 44 S. 1794
S. Gsli XXX 332—333.
 — G. Roberti, Vittorio Alfieri propugnatore della monarchia costituzionale. In: La stampa, 1 marzo 1898. 1795
 — L. De Rosa, La profezia e l' opera politica di V. Alfieri: discorso letto ai professori ed ai giovani del liceo di Camerino, 11 novembre 1897. Camerino, tip. Savini, 1897. 8°. 26 S. 1796
 — Guido Santini, Gli Antenati di Vittorio Alfieri (con documenti inediti e col- l' albero genealogico della famiglia Alfieri). In: Studi storici VII 7—46. 1797
 — T. de Wyzewa, Une biographie psycho-pathologique de Victor Alfieri. [Nämlich die von G. Antonini u. L. Cognetti de Martiis. S. Nr. 1788.] In Rddm CL 457—468. 1798
- Amenta.** Pietro Fedele, Niccolò Amenta e il teatro napoletano: saggio critico. Avellino, tip. Sandulli e Gimelli, 1897. 8°. 40 S. 1799
- Ammirato.** Cl. Valacca, Contributo alla biografia di Scipione Ammirato. In: Rassegna pugliese XIV 11. 1800
- Andrea da Vigliarana.** Giorgio Rossi, Andrea da Vigliarana e le sue rime. In: Rivista romagnola 1897. Auch separat: Castrocara, Barboni 1897. 8°. 33 S. 1801
S. LgrP XIX 92—94 (*Berthold Wiese*).
- Andreini** Isabella. A. Bruno, Gabriello Chiabrera e Isabella Andreini. S. No. 1905.
- D' Annunzio.** Blennerhassett, Ein italienischer Romandichter. Gabriele D' Annunzio. In DRu XCIV 228—256. 1802
 — François Carry, Gabriel d' Annunzio. In C N.S. CLIV 255—272. 1803
 — Virginia M. Crawford, Gabriele d' Annunzio. In: Cosmopolis XI 384—398. 1804
 Zeitschr. f. rom. Phil. XXII. XXIII. Bibl.

- Aprosio.** Umberto Tria, D. Antonio Muscettola duca di Spezzano ed il P. Angelico Aprosio da Ventimiglia. S. No. 2295.
- Aquilano.** Giorgio Rossi, Serafino Aquilano e i suoi sonetti. In: Rivista romagnola I 14/15. 1805
- D' Aquino.** Fr. Scandone, Appunti biografici sui due rimatori della scuola siciliana Rinaldo e Jacopo di casa D' Aquino, con appendice di quarantanove documenti, quasi tutti inediti. Napoli, stab. tip. F. Raimondi, 1897. 4°. 45 S. Edizione di soli dugento esemplari. 1806
S. Gsli XXXI 152.
- F. Torracca, Rinaldo d' Aquino — Jacopo d' Aquino [a proposito del recente articolo del Restivo]. In Rcll II 3—4. 1807
- Aretino.** Alessandro Luzio, Aretin und sein Haus. In: Die Zeit, 23. Jänner 1897. 1808
- — Un libro francese sull' Aretino. [Gauthiez, l'Italie du XVI^e siècle — l' Aretin, Paris 1895.] In NA CLI 363—368. 1809
- — L' Aretino e il Franco. Appunti e documenti. In Gsli XXIX 229—283. 1810
- Giov. Ratti, Pietro Aretino nella leggenda e nella storia. Zürich, Verlag der Zürcher Diskussionen 1898. 8°. 8 S. A. u. d. T.: Zürcher Diskussionen No. 7. 1811
- Enrico Sicardi, L' autore dell' antica „Vita di Pietro Aretino.“ [Der Vf. sei Fortunio Spira. S. Gsli XXXI 169.] In: Miscellanea nuziale Rossi-Teiss. S. No. 1154. 1812
- Ariosto.** Luigi Furnari, Simon Fornari da Rheggio, primo spositore dell' Orlando Furioso: saggio storico-critico, con appendice di documenti e notizie di storia patria. Reggio di Calabria, stab. tip. Francesco Morello, 1897. 8°. 64 S. L. I. 1813
S. Gsli XXXI 158.
- Fr. Lo Parco, Gerolamo Angeriano, precursore dell' Ariosto e del Parini. S. No. 538.
- G. Marpillero, I motivi tradizionali e le satire di Lud. Ariosto. In: Fannulla della domenica XIX 43/44. 1814
- R. E. Neil Dodge, Spencer's imitations from Ariosto. In PMLA XII 151—204. 1815
- A. Romizi, Claudiano e l' Ariosto. In: Rassegna critica della lett. ital. III 3—4. 1816
- — L' Ariosto e gli umanisti. In: Rassegna critica della letteratura italiana II 1—2. 1817
- V. Rossi, Lodovico Ariosto e il beneficio di S. Agata. Nota. In: Rendiconti del r. istituto lombardo, serie II, vol. XXXI 1169—1190. 1818
- J. Schoembs, Ariosts Orlando Furioso in der englischen Litteratur des Zeitalters der Elisabeth. Diss. Strassburg 1898. 8°. 107 S. 1819
- Arlotto.** Gaetano Amalfi, Wer hat die Facetien des Piovano Arlotto kompilirt? In ZfV VII 261—270; 376—382. 1820
- D' Azeglio.** Alfred Lill v. Lilienbach, Massimo d' Azeglio. Sein Leben und Wirken als Künstler, Patriot und Staatsmann. Der im Jahre 1898 bevorstehenden Centenarfeier seines Geburtstages gewidmet. Graz, Franz Pechel, 1896. 8°. 120 S. M. 2,60. 1821
- Baffo.** Giuseppe Bianchini, Per Franceschina Baffo rimatrice veneziana del cinquecento. In Gsli XXIX 571—573. 1822
- Baldinotti** Girolamo. Alfr. Chiti, Di Girolamo Baldinotti, autore della Dami-gella comica. Pistoia, tip. Niccolai, 1897. 8°. 26 S. Per le nozze Camici-Tesi. 1823
- Baldinotti** Tommaso. Alfr. Chiti, Tommaso Baldinotti, poeta pistoiese: notizie della vita e delle rime. Pistoia, tip. Niccolai, 1898. 8°. p. 181, con prospetto. L. 2. 1. Appunti bibliografici. 2. Notizie biografiche. 3. Le poesie amorose. 4. Le poesie burlesche e le poesie latine. 5. Le poesie familiari. 6. Conclusione. 7. Appendice I: Lettere. 8. Appendice II: Sonetti. 1824
- Bandello.** E. Bonnaffé, Léonard de Vinci et le Bandello. S. No. 2418.
- Konrad Weichberger, Die Urquelle von Shakespeare's „Much Ado about Nothing“. In: Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft XXXIV 339—345. 1825

- Baretti.** Andrea Moschetti, Giuseppe Baretti nel suo nascondiglio. In: Miscelanea nuziale Rossi-Teiss. S. No. 1154. 1826
- Lu. Piccioni, Di Giuseppe Baretti: la famiglia; i primi anni. Bergamo, Istituto italiano d'arti grafiche, 1898. 8°. 74 S. L. 2. In fine al volume vi è un Saggio di bibliografia barettiana in servizio alla Storia della vita di Aristarco Scannabue e della Frusta letteraria. — Estr. dagli Atti dell' ateneo di scienze, lettere ed arti di Bergamo, vol. XIV. 1827
- Bartolommei.** Henri Hauvette, Un précurseur italien de Corneille: Girolamo Bartolommei. Grenoble, imp. Allier frères, 1897. 8°. 23 S. Extrait des Annales de l'Université de Grenoble (4^e trimestre, 1897). 1828
- Batacchi.** C. Carboni, Domenico Batacchi e le sue opere. In: La biblioteca italiana IV 2. 1829
- Beccaria.** C. Lombroso, La follia di Beccaria. In: Emporium V 28. 1830
- P. Lombroso, La psicosi di Beccaria. In: Archivio di psichiatria XVIII 2—3. 1831
- [**Beccelli.**] M. Landau, Ein Romantiker in der Perrückenzeit. In AZ 1898, Beil. No. 8. 1832
- Belli.** E. Bovet, Le peuple de Rome vers 1840 d'après les Sonnets en dialecte trastévérin de Giuseppe-Gioacchino Belli: Contribution à l'histoire des mœurs de la ville de Rome. Première partie. Neuchâtel, Attinger, 1898. 8°. VIII, 416 S. (Ein Theil auch Züricher Dissertation.) 1833
- S. Gsli XXXI* 400—415 (*G. Alfredo Cesareo*); *AnS CII* 467—470 (*Richard Wendriner*); *Rbli V* 9/10 (*A. D'Ancona*); *LgrP XX* 279—280 (*Karl Vossler*); *Aptp XVI* 590—591 (*G. Pittè*).
- P. Spezi, Il popolo di Roma e G. G. Belli. In: La vita italiana, nuova serie, anno III, vol. II 534—538. 1834
- K. Vossler, Giuseppe Gioachino Belli und die römische Dialektdichtung. In: Neue Heidelberger Jahrbücher VIII 160—180. 1835
- Bembo.** Vittorio Cian, Per Bernardo Bembo. Le relazioni letterarie, i codici e gli scritti. Lettera 2^a al Prof. Rodolfo Renier. In *Gsli XXXI* 49—81. 1836
- Benedetti.** Silvio Marioni, Francesco Benedetti (1785—1821), con appendice di lettere e poesie inedite. Arezzo, stab. tip. Operaio E. Sinatti, 1897. 8°. VII, p. 445, con ritratto. L. 3. 1837
- Benivieni.** Luigi Greco, La difesa di Dante di G. Benivieni. In GD V 509—518. 1838
- [**Bentivoglio Ercole.**] G. Bianchini, Per il teatro veronese del sec. XVI. In *Rbli V* 11. 1839
- Bernardino da Siena.** Felice Alessio, Storia di s. Bernardino da Siena e del suo tempo. Mondovì, tip. Graziano, 1898. 1840
- Bertòla.** G. Scotti, La vita e le opere di Aurelio Bertòla. (Forts. u. Schluss.) In: Il pensiero italiano XVIII 72. 1841
- Betti.** L. Grilli, Un poeta dimenticato, Cosmo Betti. In: La rassegna nazionale vol. CII. 1842
- Bettinelli.** Fr. Colagrosso, Saverio Bettinelli e il teatro gesuitico. Memoria. In: Atti dell' Accademia di archeol., lett. e belle arti di Napoli, vol. XX, p. II. Auch separat: Napoli, tip. della R. Università 1898. 4°. 46 S. 1843
- S. Gsli XXXIII* 158—160 (*Em. B.*).
- D. Cortesi, Un gesuita del sec. XVIII. In: La rassegna nazionale vol. CIII. 1844
- Bianchini.** Antonio Spagnolo, Francesco Bianchini e le sue opere. In: Memorie dell' accademia di Verona, vol. LXXIV, serie III, disp. 1—2. Verona 1898. 1845
- Boccaccio.** Wilhelm Abele, Die antiken Quellen des Hans Sachs. I. Beilage zum Programm der Realanstalt in Cannstatt 1897. 4°. 58 S. [U. a.: Furnemste Historien und exempel von widerwertigem Glück durch Joannem Bocatium in Latein beschriben, von Hieronymo Ziegler verteußt, Augsburg 1545.] 1846
- Vinc. Crescini, Giovanni Boccaccio. [Litteraturbericht über die Jahre 1891—1894.] In JRP III, 2, S. 376—398. 1847
- A. Dobelli, Dell' efficacia che il concetto politico-civile di Dante esercitò su quello del Boccaccio. S. No. 1966.

- Boccaccio.** A. Dobelli, Il culto del Boccaccio per Dante. Venezia-Firenze, Leo S. Olschki, 1897. 4°. 93 S. Estr. dal Giornale dantesco, anno V. 1848
S. Gsl XXXII 219—223 (*M. P.*).
- Giuseppe Geróla, Alcuni documenti inediti per la biografia del Boccaccio. In *Gsl* XXXII 355—359. 1849
- Oscar Hecker, Die Schicksale der Bibliothek Boccaccios. In *d. Zeitschrift für Bücherfreunde* I 33—41. 1850
- Fr. Mango, Acrostici della Amoroza visione di M. Giovanni Boccacci: saggio. Genova, tip. di Angelo Ciminago, 1898. 8°. 32 S. 1851
- J. A. Worp, Drama's en kluchten naar den Decamerone. In: Noord en Zuid XX 5. 1852
- Bonarelli.** Emile Roy, Les premiers cercles du XVII^e siècle; Mathurin Regnier et Guidubaldo Bonarelli della Rovere. In *Rhl* IV 1—34. 1853
- Bonghi.** Filippo Masci, Ruggero Bonghi: discorso commemorativo. In: Atti della r. accademia di scienze morali e politiche (Società reale di Napoli), vol. XXVIII. 1854
- Francesco D' Ovidio, Il Bonghi a Roma nel 1848. In: Atti della r. accademia di scienze morali e politiche (Società reale di Napoli), vol. XXVIII. 1855
- Bovio.** Aristarco Scannatopi, Un furto letterario di Giovanni Bovio: cenno critico, con prefazione. Sesta edizione. Milano, casa edit. Alla Letteratura, 1897. 8°. 15 S. Cent. 50. 1856
- Bracciolini.** Michele Barbi, Notizia della vita e delle opere di Francesco Bracciolini. Firenze, G. C. Sansoni, 1897. 8°. 166 S. L. 1,40. Biblioteca critica della letteratura italiana, diretta da Francesco Torraca, ni. 19—20. 1857
S. Gsl XXXI 437—439 (*An. B.*).
- Brevio.** A. F. Wolf, Aus dem italienischen Cinquecento. Cintio dei Fabrizii und Giovanni Brevio. S. No. 1909.
- Brighenti.** E. Boghen-Conigliani, Pietro Brighenti nell'intimità. In: Il Lucano mensile I 11. 1858
- Brofferio.** Rodolfo Ebranci, Angelo Brofferio e il suo tempo. Asti, tip. Vinassa, 1898. 1859
S. Gsl XXXII 452.
- — Commemorazione di Angelo Brofferio nella inaugurazione della lapide onoraria posta nel civico collegio dal municipio di Asti. Asti, tip. Vinassa, 1898. 1860
- Brunetti** Francesco. G. Pannella, Francesco Brunetti poeta. In: Rivista abruzzese XII 2. 1861
- Bruni.** Francesco Paolo Luiso, Due omonimi di Leonardo Bruni nel sec. XV. In *Gsl* XXXII 148—155. 1862
- Bruno.** Tullio Massarani, Giordano Bruno nelle lettere. In *des Verf. Diporti e veglie.* 2. ed. Milano 1898. 1863
- Dom. Oliva, Giordano Bruno. In *des Verf. Note letterarie.* Milano 1897. 1864
- Brunsoni.** Virgilio Brocchi, Un novelliere del secolo XVII (Gerolamo Brunsoni). Padova, tip. Cooperativa, 1897. 8°. 40 S. 1865
S. Gsl XXXI 141—144 (*An. B.*).
- Cà da Mosto.** Joseph Rackl, Die Reisen des Venetianers Alwise da Cà da Mosto an der Westküste Afrikas (1455 und 1456). Diss. Erlangen 1898. 8°. 88 S. 1866
- Caggio.** L. Natoli, Paolo Caggio prosatore siciliano del secolo XVI. In: Atti e memorie della società siciliana per la storia patria 1897/98. 1867
- Cagnoli** Gerolamo. G. B. Gerini, Due scrittori pedagogici piemontesi del sec. XVI (Gerolamo Cagnoli e Celio Secondo Curione). In: L'osservatore scolastico (an. XXXII). 1868
- [Calmo.] Pompeo Molmenti, Un veneziano spirito bizzarro. In *des Verf. „Venezia“.* S. No. 1541. 1869
- Campiglia.** Seb. Rumor, Per una poetessa del secolo XVI [Maddalena Campiglia]. Vicenza, stab. tip. s. Giuseppe, 1897. 8°. 23 S. 1870
- Cantù.** Cesare Cantù. Milano, tip. Francesco Pagnoni, 1897. 8°. 8 S. Estr. dal periodico Cesare Cantù, anno I, no. 6. 1871

- Cantù.** E. di Bisogno, Cesare Cantù e il pensiero di Dante. In: La rassegna nazionale, vol. XCV (16 maggio 1897). 1872
- Fr. Carrara, Cantù e Carmignani. In des Verf. Opuscoli di diritto criminale. Quinta edizione. Firenze 1898. 1873
- Lettera inedita di Stefano Franscini a Cesare Cantù (Sion, 21 febbraio 1848). In: Cesare Cantù, 1897, No. 10. 1874
- Emilio Penco, I caratteri storici di Cesare Cantù. In: Cesare Cantù, periodico di lettere, storia, scienze ed arti. Anno I, no. 1. 1897. 1875
- A. Ronna, Lettere inedite a Cesare Cantù. In: Cesare Cantù, periodico di lettere, storia, scienze ed arti. Anno I, no. 1. 1897. 1876
- Caporali** Cesare. A. Pinetti, Vita e opere di Cesare Caporali. In: La favilla 1^o sem. 1897. 1877
- Cappello** Bernardo. A. Salza, Due date nella biografia di Bernardo Cappello. In: Rbli V 9—10. 1878
- Cara di San Germano.** F. Gabotto, Un vercellese illustre del sec. XV; Pietro Cara di San Germano. In: La Sesia 1898. [S. Gslì XXXIII 182.] 1879
- Carducci.** Valeria Matthes, Giosuè Carducci: saggio biografico-critico tradotto dal tedesco da Oreste Bertini, con un'appendice bibliografica del dott. Pasquale Papa. Bologna, Nicola Zanichelli, 1898. 8^o. 61 S. 1880
- Giosuè Carducci. In NuS LXXX 341—360. 1881
- Caro.** Dom. Achille Capasso, Note critiche su la polemica tra Annibal Caro e Ludovico Castelvetro. Napoli, tip. A. Trani, 1897. 8^o. VIII, 101 S. 1882
- Giuseppe Mondaini, I criteri estetici e l'opera poetica di Annibal Caro. Torino-Roma, Paravia, 1897. 1883
- S. Gslì XXXI 453—454.*
- Cassiani.** Fr. Corridore, Giuliano Cassiani. Cagliari, tip. Muscas di P. Valdès, 1897. 8^o. 57 S. 1. La vita. 2. La lirica in generale e la descrittivo-pittorica in particolare nel sec. XVIII. 3. Poesie. 4. Sonetti. 5. Elogio del Tassoni. 6. Conclusione. 7. Appendice. 1884
- S. Gslì XXXI 162—163.*
- Castelnovo.** Rosalia Jacobsen, Der Romancier des modernen Venedigs. (Enrico Castelnovo.) In AZ 1898, Beil. No. 82. 1885
- Castelvetro.** Dom. Achille Capasso, Note critiche su la polemica tra Annibal Caro e Ludovico Castelvetro. S. No. 1882.
- Casti.** Mario Menghini, La morte del Casti (nota d'erudizione). In: La vita italiana, nuova serie, anno III, vol. I, 465—467. 1886
- Castravilla.** Mario Rossi, Il Castravilla smascherato. [= Leonardo Salviati.] In GD V 1—18. 1887
- Cattaneo.** A. Ghisleri, Carlo Cattaneo scrittore civile. In: L'Italia letteraria no. 19, 1898. 1888
- Enr. Zanoni, Carlo Cattaneo nella vita e nelle opere. Roma, soc. edit. Dante Alighieri, 1898. 8^o. XIII, 335 S. L. 3. 1889
- Cavallotti.** Felice Cavallotti: cenni biografici, 6 marzo 1898. Roma, tip. Elzeviriana di Adelaide ved. Pateras, 1898. 8^o. 16 S. 1890
- Felice Cavallotti nella vita e nelle opere. Milano, soc. edit. Lombarda, 1898. 8^o. 295 S. 1891
- Vita di Felice Cavallotti narrata al popolo. Milano, A. Centenari, 1898. 8^o. 167 S. L. 1,50. 1892
- Lu. Conforti, Felice Cavallotti: [cenni intorno alla sua vita e le sue opere.] Napoli, Anacreonte Chiurazzi, 1898. 8^o. 32 S. 1893
- Fr. Giarelli, Felice Cavallotti giornalista, letterato, drammaturgo. Firenze, tip. di Salvatore Landi, 1898. 8^o. 28 S. Edizione fuori di commercio — Estr. dall'Arte della stampa, anno 1898. 1894
- Henri Montecorboli, Felice Cavallotti. In NR CXI 414—421. 1895
- C. Mühlhling, Felice Cavallotti. In N XV 348—350. 1896
- Ouida, Felice Cavallotti. In: The Fortnightly Review, New Series LXIII 601—603. 1897
- Cecco d'Ascoli.** Per la solenne inaugurazione di due lapidi commemorative in onore di Giac. Leopardi e di Cecco d'Ascoli. S. No. 2110, 1897

- Cecco d'Ascoli.** Pasquale Rosario, Cecco d'Ascoli e la sua città natale. Ascoli Satriano, tip. Colucelli, 1897. 1898
S. Gsl XXX 330-331.
- Cellini.** L. Dimier, Benvenuto Cellini à la Cour de France. In: *Revue archéologique*, 3^e série, XXXII, 241-276. 1899
 — — Benvenuto Cellini à la cour de France. *Recherches nouvelles*. Paris, Leroux, 1898. 8^o. 49 S. 1900
- Cesari.** Vit. Fontana, Antonio Cesari, la sua vita e il suo epistolario. Parma, tip. Ferrari e Pellegrini, 1897. 8^o. 16 S. Estr. dalla rivista *Il Nuovo risorgimento*, vol. VI, fasc. 10. 1901
- Chariteo.** T. De Marinis, Tre documenti inediti riguardanti il Chariteo. In: *Arch. stor. per le provincie napoletane* XXIII 2. Auch separat: Napoli, tip. Francesco Giannini e figli, 1898. 8^o. 5 S. 1902
- Chiabrera.** Anton Giulio Barrili, Gabriello Chiabrera. L'arte e gl'intenti. In *NA CLV* 409-429. 1903
 — — Gabriello Chiabrera. L'uomo e il poeta. In *NA CLV* 321-347. 1904
 — — A. Bruno, Gabriello Chiabrera e Isabella Andreini. In: *Bullettino della Società storica savonese*, I 1. 1905
 — Nic. Saoli Correga, Frammenti di lettere [riguardanti il Chiabrera] a Roberto Titi. Pisa, tip. Francesco Mariotti, 1898. 8^o. 7 S. Pubblicati da Francesco Mariotti per le nozze di Gualtiero Gualtierotti-Morelli con Mina Deninger. 1906
- Cicognara.** F. C. Carreri, Alcune notizie inedite intorno a Leop. Cicognara. In: *La scintilla* XI 5. 1907
- Cino da Pistoia.** Alberto Corbellini, Cino da Pistoia. Amore ed esilio. Pavia, tip. del „Corriere Ticinese“, 1898. 8^o. 180 S. L. 2. 1908
S. Gsl XXXIII 119-127 (*Flaminio Pellegrini*); *BSD N.S. VI* 247-249 (*M. Barbi*).
 — Flaminio Pellegrini, A proposito d'una tenzone poetica tra Dante e Cino da Pistoia. *S. No.* 2014.
- Cintio dei Fabrizii.** A. F. Wolf, Aus dem italienischen Cinquecento. Cintio dei Fabrizii und Giovanni Brevio. In: *Die Zeit*, 10. Sept. 1898. 1909
- Coffa Caruso.** Gaspare Oliveri Montes, Di due poetesse siciliane del secolo XIX (Giuseppina Turrisi Colonna; Maria Coffa Caruso). *S. No.* 2413.
- Colonna.** Emma Bogenh Conigliani, Vittoria Colonna. In der *Verf. Studi letterari*. 1910
 — Rocco Mazzone, Vittoria Colonna, marchesa di Pescara e il suo canzoniere. Parte I. Marsala, tip. Giacomo Martoglio, 1897. 8^o. VI, 110 S. L. 2, 50. 1911
S. Gsl XXXI 158-159.
- Confalonieri.** Alessandro D'Ancona, Federico Confalonieri. Milano, Treves, 1898. 8^o. XIX, 475 S. L. 4. 1912
S. Gsl XXXII 237-239 (*Em. B.*); *Rcr N.S. XLV* 36-38 (*Charles Dejob*); *DL* 1898, 801-802 (*Alfred Stern*).
 — R. Bonfadini, Federico Confalonieri. In *NA CLVI* 671-687. 1913
- Conti Antonio.** Abd-El-Kader Salza, L'ab. Antonio Conti e le sue tragedie. Pisa, tip. T. Nistri e C., 1898. 8^o. 120 S. Estr. dagli *Annali della r. scuola normale superiore di Pisa*, vol. XIII. 1914
S. Gsl XXXIII 441-444 (*Em. B.*).
- Conti Giovambattista.** Vit. Cian, Giovambattista Conti e alcune relazioni letterarie fra l'Italia e la Spagna... *S. No.* 1703.
- Corbelli.** G. Mazzatinti, Leone Corbelli e la sua Cronaca. In: *Atti e memorie della r. deputazione di storia patria per le provincie di Romagna*. Terza serie, vol. XV, fasc. 4-6. Bologna 1898. 1915
- Cornaro.** Elena Lucrezia Cornaro Piscopia (1646-1684). Nuove ricerche. In: *La Civiltà cattolica*, Serie XVII, vol. IV, 172-186; 421-440; 678-689. 1916
- Costa.** V. Brocchi, La scuola classica romagnola. Parte I (Paolo Costa). In: *Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti*. Serie VII, tomo IX, 967-1047; 1411-1472. 1917
 — L. Rava, Paolo Costa commediografo. In: *Rivista politica e letteraria*, Anno II. (1898) p. 53-65. 1918

- Curione. G. B. Gerini, Due scrittori pedagogici piemontesi del sec. XVI (Gerolamo Cagnoli e Celio Secondo Curione). S. No. 1868.
- Dalle Binde. Vit. Lazzarini, Un rimatore padovano del trecento [Antonio Dalle Binde]. Bergamo, Istituto italiano d'arti grafiche, 1897. 8°. 7 S. Seguono due sonetti di Antonio Dalle Binde. — Estr. dal volume, Miscellanea nuziale Rossi-Teiss. 1919
- Dante. Bullettino della società dantesca italiana. Rassegna critica degli studi danteschi diretta da Michele Barbi. Nuova Serie. Vol. IV, Anno 1896—97; vol. V, Anno 1897—98; vol. VI, Anno 1898—99, fasc. 1—3. Firenze, Comitato Centrale della Società. 8°. XII, 220; XII 212; XV S. 1—56. 1920
- Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari diretta da G. L. Passerini. Vol. XXXVI—LX. Città di Castello, S. Lapi. 8°. XXXVI: Silvio Scaetta, La „fama“ nella D. C. Parte II. Purgatorio. XXXVII—XXXIX: Hieronymo Benivieni, Dialogo di Antonio Manetti cittadino fiorentino circa al sito, forma e misure dello „Inferno“ di Dante Alighieri poeta eccellentissimo. Ristampato di su la prima edizione col riscontro del ms. Riccardiano aggiuntavi una nuova tavola e un'introduzione da Nicola Zingarelli. XL—XLI: I discorsi di Ridolfo Castravilla contro Dante e di Filippo Sassetti in difesa di Dante a cura di Mario Rossi. XLII—XLIII: Ferdinando Balsano, La D. C. giudicata da Giovan Vincenzo Gravina. Ragionamento con prefazione e per cura di S. De Chiara. XLIV—XLV: P. Michele da Carbonara, Dante e Pier Lombardo [Sent. lib. IV, dist. 43—49] con prefazione e per cura di Rocco Murari. 2ª edizione. XLVI—XLVIII: Adolfo Borgognoni, Scelta di scritti danteschi con prefazione e a cura di Riccardo Truffi. XLX[!]—L: Lettere dantesche tratte dal carteggio di Bartolomeo Sorio per cura di Giuseppe Biadego. LI—LII: Discorso di Giacompo Mazzoni in difesa della „Commedia“ del divino poeta Dante a cura di Mario Rossi. LIII—LIV: Rime e prose di Bartolommeo Cinthio Scala con note ed introduzione di Ausonio Dobelli. LV—LVI: Giuseppe Giusti, Postille alla D. C. ora per la prima volta pubblicate con un discorso sopra Dante e il Giusti a cura di Giovanni Crocioni. LVII—LX: Vincenzio Borghini, Ruscelleide ovvero Dante difeso dalle accuse di G. Ruscelli. Note raccolte da C. Arlia. P. I. II. 1921
- S. Gsl* XXX 494—496; XXXII 430—433 (R.); *GD V* 330—331 (*Ausonio Dobelli*); *BSD N. S. VI* 252—253 (*E. G. P.*).
- Giornale dantesco diretto da G. L. Passerini. Anno V. VI. [II. III. della Nuova serie.] Firenze-Venezia, Leo S. Olschki, 1898. 607 u. 608 S. 1922
- Books about Dante. In *Ath* No. 3672 (March 12, 1898) S. 338—339. 1923
- Dante Books. [Scartazzini's Encyclopedia; Wulff's I Livets Vår; Giornale Dantesco; De vulg. Eloquentia ed. P. Rajna.] In *Ath* No. 3694, Aug. 13, 1898, S. 221—223. 1924
- Some books on Dante. Dante's Vita Nova. Kritischer Text v. Friedrich Beck. Die Metapher bei Dante. Von Friedrich Beck. The Treatment of Nature in Dante. By L. Oscar Kuhns. In *Ath* No. 3646, Sept. 11, 1897, S. 346—347. 1925
- Dante Literature. Enciclopedia Dantesca. Da G. A. Scartazzini. Studies in Dante. By E. Moore. Pensieri sull'Allegoria della Vita Nuova di Dante. Opera Postuma di Francesco Pasqualigo. Selections from the First Nine Books of the Croniche Fiorentine of Giovanni Villani, Translated by Rose E. Selfe. Edited by P. H. Wicksteed. In *Ath* No. 3617 (1897), S. 242—244. 1926
- Dante and Petrarch Literature. In *Ath* No. 3696, Aug. 27, 1898, S. 288—289. 1927
- Sixteenth annual report of the Dante Society (Cambridge, Mass.) May 18, 1897. Boston, Ginn and Co., 1897. 8°. XVIII, 82 S. 1928
- Silvia Albertoni, L'amore di Dante. In: Roma letteraria IV 13. 1929
- Diego Angelì, Dantis amor. In: La vita italiana, nuova serie, anno III, vol. II, 909—915. 1930
- F. Angelitti e F. d' Ovidio, L'anno della visione dantesca. In: *Rcl* sett. —ott. 1897, p. 193—208. 1931
- S. BSD N. S. V* 81ff. (*Demetrio Marzi*).

- Dante.** Filippo Angelitti, Sull' anno della visione dantesca: nuove considerazioni in replica a una critica di Demetrio Marzi. In: Atti dell' Accademia Pontaniana, vol. XXVIII. Auch separat: Napoli, stab. tipografico della R. Università, 1898. 4°. 40 S. 1932
- Fr. Lod. Ardy, Dante e la moderna filosofia sociale. Roma, tip. di Giovanni Balbi, 1898. 8°. 48 S. L. I. Auch in: Rivista italiana di filosofia XIII 3/4. 1933
- O. B., Neue Werke über Dante. In AZ 1898, Beilage No. 297. 1934
- Orazio Bacci, Dante osservatore o autobiografo? In GD VI 567—569. 1935
- Ces. Balbo, Vita di Dante Alighieri. Terza edizione, con correzioni e giunte inedite lasciate dall' autore. Torino, tip. Salesiana edit., 1898. 8°. 2 voll. (p. 284; 398). L. I, 20. Biblioteca della gioventù italiana, ni. 78—79. 1936
- M. Barbi, Dante. [Litteraturbericht über die Jahre 1891—1894.] In JRP III, 2, S. 361—376. 1937
- Dante a San Gimignano. In BSD N.S. VI 95—97. 1938
- Alfred Bassermann, Dantes Spuren in Italien. Wanderungen und Untersuchungen. Heidelberg, C. Winter, 1897. 4°. X, 304 S. u. 67 Tafeln. 1939
- S. Gsl. XXIX* 519—523 (R.); *AnS XCVIII* 471—472 (Adolf Tobler); *GD V* 409—420 (R. Murari); *LgrP XVIII* 197—201 (Carl Neumann); *LC* 1897, 593—594 (-tta); *DL* 1897, 1108—1110 (F. X. Kraus); *BSD N.S. V* 33—47; 112 (Vittorio Rossi); *Repertorium für Kunstwissenschaft XX* 310—313 (H. Thode).
- dasselbe. Kleine Ausgabe. Mit einer Karte von Italien. München, R. Oldenbourg, 1898. 8°. XIII, 631 S. M. 10. 1940
- S. BSD N.S. VI* 218—219 (Vittorio Rossi).
- Virgilio Bellini, Luoghi letterari. Milano, tip. P. Faverio di P. Confalonieri, 1898. 8°. 63 S. 1941
- Guido Biagi e G. L. Passerini, Codice diplomatico dantesco: i documenti della vita e della famiglia di Dante Alighieri, riprodotti in fac-simile, trascritti e illustrati con note critiche, monumenti d' arte e figure. Disp. 2—4. Roma, Società dantesca italiana edit., 1897/98. 2°. p. 6, 10, 8, con 7 facsimili. 1942
- S. GD V* 425—427 (M. P.); *VI* 513—518 (Pasquale Papa).
- Gius. Bianchini, Il gondoliere dantista (Antonio Maschio). Venezia, stab. tip. lit. Carlo Ferrari, 1897. 8°. 45 S. L. I. Segue: Dal '49 al '78: bozzetto autobiografico inedito, di Antonio Maschio. 1943
- E. di Bisogno, Cesare Cantù e il pensiero di Dante. S. No. 1872.
- Giac. Boni, Studi danteschi in America. Roma, soc. edit. Dante Alighieri, 1898. 8°. 27 S. Estr. dalla Rivista d' Italia, anno I, vol. 2, 292—316. 1944
- S. BSD N.S. VI* 151—162.
- Ad. Borgognoni, Scelta di scritti danteschi, con prefazione e a cura di Riccardo Truffi. Città di Castello, S. Lapi, 1897. 8°. 195 S. L. 2, 40. Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari, vol. XLVI—XLVIII. 1945
- Karl Borinski, Ueber poetische Vision und Imagination. Ein historisch-psychologischer Versuch anlässlich Dantes. Halle, M. Niemeyer, 1897. 8°. XII, 128 S. M. 3,60. 1946
- S. Gsl. XXXIII* 106—118 (Arturo Farinelli); *DL* 1899, 334—336 (Johannes Volkelt); *LC* 1897, 1399—1400.
- Rinaldo Brambilla, Dante e i fatti d' arme di Campaldino e di Caprona. Milano, Domenico Briola, 1897. 8°. 22 S. 1947
- S. Gsl. XXXI* 154.
- James Davie Butler, Dante. His quotations and his originality: The greatest imitator and the greatest original. In: Transactions of the Wisconsin Academy of sciences, arts, and letters, vol. XI 149—164. 1948
- L. M. Capelli, Conferenze dantesche a Milano. In GD VI 331—336. 1949
- Gina Capsoni, Se Dante sia nato da nobile stirpe: studio. Pavia, tip. fratelli Fusi, 1898. 8°. 51 S. 1950
- S. BSD N.S. VI* 19—22 (A. S. Barbi).
- Fr. Carrara, Dante criminalista. In des Verfassers „Opuscoli di diritto criminale.“ Quinta edizione. Firenze 1898. 1951
- E. Casanova, Nuovi documenti della famiglia di Dante. In BSD N.S. VI 97—98. 1952

- Dante.** S. De Chiara, Opere dantesche di autori calabresi. Firenze, Olschki, 1897. 4^o. 18 S. Estr. dal Giornale dantesco, anno V. 1953
- La data della visione dantesca. In GD VI 561—567. 1954
- F. Cipolla, Dante e Petrarca. In: Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti, serie VII, tomo VIII, p. 272—282. 1955
- Dante e gli Scaligeri: lettera al fratello prof. Carlo. In: Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti, serie VII, tomo IX, p. 665—667. 1956
- Umberto Cosmo, Dante all'esposizione. In GD VI 497—504. 1957
- G. Curto, La Beatrice e la Donna Gentile di Dante Alighieri. Conferenza. Pola, F. W. Schrinner, 1897. 8^o. 105. S. M. 1,80. 1958
- S. DL 1900, 618 (*Berthold Wiese*).
- Dante e l'umanesimo. In: Sera VII 58. 1959
- Poesie di mille autori intorno a Dante Alighieri, raccolte ed ordinate cronologicamente con note storiche, bibliografiche e biografiche da Carlo Del Balzo. Vol. V. VI. Roma, Forzani e C., 1897/98. 8^o. 598 u. 596 S. 1960
- S. GD VI 35—37 (*Rocco Murari*).
- Ildebrando Della Giovanna, Dante mago. In: Rivista d'Italia, anno I, vol. 2, 134—145. Auch einzeln: Roma, Società edit. D. Alighieri, 1898. 8^o. 14 S. 1961
- S. *Aptp XVII* 436.
- Del Lungo, Giacosa, Negri, Novati, Rocca, Rossi, Scherillo, Zuccante, Con Dante e per Dante: discorsi e conferenze. Milano, Hoepli, 1898. 8^o. XXXIII, 324 S. L. 6,50. 1962
- S. BSD N. S. VI 153—161 (*E. G. Parodi*); LC 1900, 1212—1213 (*-tta*).
- Isidoro Del Lungo, Dal secolo e dal poema di Dante: altri ritratti e studi. Bologna, Nicola Zanichelli, 1898. 8^o. VIII, 542 S. L. 5. 1. Il disegno di Guido. 2. Una vendetta in Firenze il giorno di s. Giovanni del 1295. 3. La figurazione storica del medio evo italiano nel poema di Dante. 4. Dante nel suo poema. 5. Alla vita civile di Dante e di Dino, documenti nuovi. 6. Il volgar fiorentino nel poema di Dante. 1963
- S. *Gsl* XXXII 426—427 (*R.*); BSD N. S. VI 1—19 (*E. G. Parodi*).
- Firenze e Dante. In: La rassegna nazionale vol. CI. 1964
- A. Dobelli, Il culto del Boccaccio per Dante. In GD V 193—221; 241—269; 289—320. 1965
- Dell'efficacia che il concetto politico-civile di Dante esercitò su quello del Boccaccio. In: L'Ateneo veneto XXXI, I, 1. 1966
- Dante e Byron. In GD VI 145—163. 1967
- [Documento 28 settembre 1301, comprovante la partecipazione di Dante nel consiglio dei Cento, trovato tra le Consulte dell'archivio Centrale di Stato di Firenze (V, cc. 14 recto), pubblicato da Guido Biagi e G. L. Passerini.] Firenze, tip. di Salvatore Landi, 1897. 4^o. 4 S. Estr. dal Codice diplomatico dantesco, fasc. 2—4. 1968
- Max Durand-Fardel, La jeunesse de Dante. In Rpl 4^e série VIII, 592—595. 1969
- D. R. Fearon, Dante and Paganism. In: The XIX. Century, XLIII 301—311. 1970
- Karl Federn, Dante Alighieri. In: Die Zeit, 6. Februar 1897. 1971
- Beatrice. In: Die Zeit, 17. u. 24. Juli 1897. 1972
- Dante und der Subjektivismus. In: Die Zukunft XXIII 298—303. 1973
- Carlotta Ferrari, Di alcuni pareri di critici esimi intorno a Dante, Beatrice, Gemma Donati e la donna gentile, ed esame dell'opinione manifestata da uno di essi circa le cagioni determinatrici dei matrimoni di quel tempo. Firenze, Rassegna Nazionale, 1897. 8^o. 33 S. 1974
- Wickham Flower, Mr. Gladstone and Dante. In Ath No. 3683 (May 28, 1898) S. 693—694. 1975
- E. Fromm, Die Dante-Sammlung der Alfred von Reumont'schen Bibliothek. In d. Zeitschrift des Aachener Geschichtsvereins, XIX, 1. Abth., S. 94—141. 1976
- Hermann Grauert, Neue Dante-Forschungen I. In HJ XVIII 58—87. Inh.: 1. Die Dante-Gesellschaften und Dante-Studien im Allgemeinen, 2. Die vita

- nova. 3. Der Traktat De vulgari eloquentia. 4. Dante ein Nigromant? 5. Eine neue Quelle zur Lebensgeschichte Dantes? 1977
S. BSD N.S. V 184—192 (*E. Rostagno*).
- Dante. Hermann Grauert, Dante in Deutschland. In: *Histor.-polit. Blätter f. d. kathol. Deutschland* CXX 81—100; 173—189; 321—356; 512—536; 633—652; 789—822. 1978
- Luigi Greco, La difesa di Dante di G. Benivieni. *S. No.* 1838.
- E. Hauviller, Dante, sa vie, son œuvre, ses idées artistiques et politiques. In: *Magasin littéraire*, Dec. 1898. 1979
- Theodore W. Koch, Dante in America. In *NC XII* 34—37. 1980
- Dante in America, a historical and bibliographical study. Boston, Ginn, 1897. 1981
S. Gsli XXXI 155—156.
- Catalogue of the Dante collection presented by William Fiske to the Cornell University library. Part I. Dante's Works. Cambridge, Mass., Univ. Press, 1898. 8^o. IV, 91 S. 1982
- Josef Kohler, Dante-Uebersetzung oder Nachdichtung? In *ZvL N.F. XI* 142—152. 1983
S. BSD N.S. VI 152 (*E. G. Parodi*).
- Dante und die Gegenwart. In: *Die Wahrheit*, VII 265—275. 1984
- Kok, Dante-iconografie. In: *Nederl. Spectator* 1898, No. 12. 13. 1985
- Frz. Xav. Kraus, Dante. Sein Leben und sein Werk, sein Verhältniss zur Kunst und zur Politik. Berlin, G. Grote, 1897. 8^o. XII, 792 S. mit 81 Illustr. M. 28, geb. M. 32. 1986
S. Gsli XXXII 179—190 (*Camille Morel*); *LgrP XIX* 231—238 (*Alfred Bassermann*); *Ro XXVII* 634—635 (*A. M.-F.*); *DL* 1898, 1556—1562 (*Bertold Wiese*); *Historische Zeitschrift LXXXIII* 536—538 (*Robert Davidsohn*); *Historische Vierteljahrsschrift N.F. II* 415—422 (*Walter Goetz*); *LC* 1898, 466—468 (*L.K.*); *Studien u. Mittheilungen aus d. Benedictiner- und dem Cistercienserorden XIX* 144—146 (*Lager*); *Repertorium f. Kunstwissenschaft. XXI* 388—391 (*H. Thode*); *BSD N.S. V* 113—161 (*Vittorio Cian*).
- — Drei Dante-Illustrationen. In: *DRu XCI* 154—158. 1987
- — Rosmini's Dantestudien. In: *Per Antonio Rosmini nel primo centenario della sua nascita*. Milano 1897. 1988
S. BSD N.S. VI 54—55 (*E. Pistelli*).
- Zur Dante-Literatur. [XV.] XVI. XVII. XVIII. In *LgrP XIX* 72—74; 194—198; 239—242; 298—302. 1989
- Oscar Kuhns, Dante's Influence on Shelley. In *MLN XIII* 321—329. 1990
- Dante's Influence on Milton. In *MLN XIII* 1—12. 1991
- Emil Kurzbauer, Dante's Spuren in Italien. In *G LI* 72—75. 1992
- Lettere dantesche tratte dal carteggio di Bartolomeo Sorio per cura di Giuseppe Biadego. Città di Castello, S. Lapi, 1898. 8^o. 131 S. Contiene lettere di Alessandro Torri, Bartolomeo Sorio, Carlo Witte, Giuseppe Todeschini, Salvatore Belli, Michelangelo Caetani, duca di Sermoneta, Giuseppe Montanari, Mauro Ferranti, Francesco Maria Torricelli, Adamo Brigidi e Paolo Sambi. — Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari, vol. IL—L. 1993
- Lettere di dantisti. [Edite a cura di] A. Fiammazzo. In *GD V* 130—132; VI 123—126; 312—316. 1994
- Lettere di dantisti [a cura di] Pasquale Papa. In *GD VI* 280—285. 1995
- Lettere di dantisti [a cura di] Aronne Torre. In *GD VI* 346—353. 1996
- E. Lorenzi, La leggenda di Dante nel Trentino. Trento, Giov. Zippel, 1897. 8^o. 52 S. 1997
S. Gsli XXXII 440—441.
- Arturo Magnocavallo, Le conferenze dantesche a Milano. In *GD V* 89—92; 141—143; 237—238. 1998
- G. B. Marchesi, Della fortuna di Dante nel sec. XVII: appunti. Bergamo, Istituto italiano d'arti grafiche, 1897. 8^o. 24 S. Estr. dagli Atti dell'ateneo di Bergamo. 1999
S. BSD N.S. VI 128 (*Umberto Cosmo*).

- Dante. Demetrio Marzi, L'anno della visione dantesca: [recensioni]. Firenze, tip. di S. Landi, 1898. 8°. 16 S. Estr. dal *Bullettino della società dantesca italiana*, nuova serie, vol. V, fasc. 6—7. 2000
- A. Mataloni, Dante e Michelangelo: parallelo. Camerino, tip. Savini, 1898. 8°. 22 S. 2001
- Giovanni Melodia, Poche altre parole su Dante e il Petrarca. In *GD VI* 183—202. 2002
- Monumento a Dante Alighieri a Trento. Trento, stab. tip. lit. Scotoni e Vitti, 1896. 8°. 15 S. Estr. dall' *Alto Adige*. 2003
- E. Moore, Dante as a Religious Teacher. In: *The Fortnightly Review*, New Series LXII 215—232; 888—904. 2004
- Medardo Morici, [A proposito di Dante, il Catria e il monastero di S. Croce alla Fonte Avellana]. In *BSD N. S. V* 47—49. 2005
- — La tradizione dantesca del monastero di S. Croce alla Fonte Avellana. In: *Rivista bibliografica italiana* III 6. 2006
- Bernardo Morsolin, Un cosmografo del quattrocento imitatore di Dante. *S. No.* 761. 2007
- Carl Neumann, Kraus' Dante. In *DRu XCVII* 467—471. 2007
- Herm. Oelsner, Dante in Frankreich bis zum Ende d. 18. Jahrhunderts. Berlin, Ebering, 1898. 8°. 106 S. (= *Berliner Beiträge zur germ. u. rom. Philol.*, veröffentlicht von E. Ebering. XVI. Rom. Abteil. IX.) 2008
- *S. ZvL N. F. XII* 485—491 (*Emil Sulger-Gebing*); *AnS CII* 229—230 (*Berthold Wiese*); *DL* 1898, 1880—1882 (*F. X. Kraus*); *BSD N. S. VI* 24—26 (*Henri Hauvette*); *Ro XXVII* 528.
- J. Pacheu, De Dante à Verlaine (études d'idéalistes et mystiques: Dante, Spenser, Bunyan, Shelley, Verlaine, Huysmans). Paris, Plon, 1897. 8°. VII, 288 S. 2009
- *S. BSD N. S. VI* 45—46 (*G. Mazzoni*).
- G. Pannella, Furono neri o biondi i capelli di Dante? In: *Rivista abruzzese* XIII 9. 2010
- G. L. Passerini, Sommario della vita di Dante Alighieri. Seconda edizione. Torino, G. B. Paravia e C., 1898. 8°. XXXXVII S. Cent. 80. Collezione di libri d'istruzione e di educazione, no. 356. 2011
- — Una nuova notizia della vita di Dante. Venezia, Leo S. Olschki, 1897. 4°. 7 S. 2012
- Mario Pelaez, Frammenti danteschi. Venezia, Leo S. Olschki, 1897. 4°. 8 S. Estr. dal *Giornale dantesco*, anno IV. 2013
- Flaminio Pellegrini, A proposito d'una tenzone poetica tra Dante e Cino da Pistoia. In *Gsl* XXXI 311—319. 2014
- Catherine Mary Phillimore, Dante at Ravenna. Illustrated. London, E. Stock, 1898. 8°. X, 218 S. 2015
- G. Poggi, Un nuovo libro tedesco su Dante. [Das Werk von Kraus.] In: *La rassegna nazionale* vol. C. 2016
- Paul Pochhammer, Dante im Faust. In *AZ* 1898, Beil. No. 105 u. 106. 2017
- U. Quaglio, Appunti e note su Dante: conferenza letta il 2 maggio 1897 alla società pedagogica di Ferrara. Ferrara, tip. Giuseppe Barbieri, 1897. 8°. 24 S. 2018
- Corrado Ricci, Dal libro dei sogni. Ravenna, tip. Ravennana, 1897. 8°. 15 S. 2019
- *S. BSD N. S. IV* 158—160.
- Adolf Rosenberg, Neues zur Litteratur über Dante. In *Gr* 1898, II, 486—496. 2020
- Dante's Spuren in Italien. In *d. Kunstchronik N. F.* VIII. 2021
- Mario Rossi, Il Castravilla smascherato. *S. No.* 1887.
- Pietro Rossi, La lectura Dantis nello studio senese: Giovanni da Spoleto maestro di retorica e lettore della Divina Commedia (1396—1445). Torino, fratelli Bocca, 1898. 8°. 22 S. Estr. dagli *Studi giuridici dedicati ed offerti a Francesco Schupfer nella ricorrenza del XXXV anno del suo insegnamento*, parte II. 2022
- *S. Asi 5. serie XXII* 380—382 (*Mario G. Paoli*); *BSD N. S. VI* 103—104.

- Dante.** Luigi Ruberto, Un articolo dantesco di Gabriele Pepe e il suo duello con Alfonso Di Lamartine. Firenze, G. C. Sansoni, 1898. 8°. 58 S. Biblioteca critica della letteratura italiana, no. 22. 2023
- Sander, Dante Alighieri. In: Realencyclopädie für protestant. Theologie u. Kirche. 3. Aufl. IV 466—480. 2024
- G. A. Scartazzini, Enciclopedia dantesca; dizionario critico e ragionato di quanto concerne la vita e le opere di Dante Alighieri. Volume II, parte I (M-R). Milano, Ulrico Hoepli, 1898. 8°. p. 1171—1712. L. 6,25. 2025
- S. Gsli XXXIII* 376—380 (*Rodolfo Renier*); *DL* 1899, 1383—1384 (*Bertold Wiese*); *LC* 1900, 772—773 (*-tta*).
- C. K. Sherman, Dante's vision of god: a critical analysis. Chicago, Scott, Foresmann & Co., 1898. 8°. 33 S. 2026
- S. BSD N. S. VI* 50—51 (*A. Della Torre*).
- Angelo Solerti, Per la data della visione dantesca. In *GD VI* 289—309. 2027
- Dal Carteggio di Alessandro Torri: lettere scelte sugli autografi e postillate da Abd-el-Kader Salza. Pisa, tip. T. Nistri e C., 1897. 8°. XVIII, 138 S. Aus: Annali della R. Scuola Normale Superiore di Pisa. Contiene lettere di Vittorio Benzonì, Luigi Lechi, A. Torri, Luigi Muzzi, Carlo Witte, Marcantonio Parenti, Pietro Fraticelli, Giuseppe Campi, Cesare Balbo, P. Colomb de Batines, Angelo Brofferio, Marco Giov. Ponta, Placido M. Bresciani, Lelio Arbib, Davide Bertolotti, Terenzio Mamiani, Melchiorre Missirini, Luigi Fornaciari, Francesco Longhena, Benassù Montanari, Francesco Silvio Orlandini, Giuseppe Manuzzi, Carlo Tenca, Caterina Bon-Brenzoni, Giuseppe Todeschini, Carlo Mayer. 2028
- S. GD VI* 92—95 (*Aronne Torre*); *BSD N. S. V* 64 (*R. Fornaciari*); *Gsli XXXII* 255—256.
- Paget Toynbee, A biographical notice of Dante in the 1494 Edition of the „Speculum Historiale“. In: The Modern Quarterly of Language and Literature I 51—52. 2029
- Some italian Dante books. In: The Modern Language Quarterly I 1—5. [La Div. Comm. con il commento di Tommaso Casini; Scartazzini, Enciclopedia Dantesca; La Div. Comm. a cura di Corrado Ricci.] 2030
- Veit Valentin, Poetische Vision und Allegorie. [Aus Anlass von Borinski's Buch.] In *BLU* 1898, 273—277. 2031
- Azeglio Valgimigli, Il culto di Dante in Inghilterra. In *GD VI* 1—22. 2032
- Karl Witte, Essays on Dante. Being Selections from the 2 vols. of „Dante-Forschungen“. Selected, Trans. and Edited, with Introduction, Notes and Appendices, by C. Mabel Lawrence and Philip H. Wicksteed. London, Duckworth, 1898. 8°. XXII, 448 S. 2033
- S. Ath No.* 3714, Dec. 31, 1898, S. 923—924.
- Tito Zanardelli, Dante et ses précurseurs. St. Gilles Bruxelles, Dekonink, 1896. 8°. 335 S. 2034
- S. Gsli XXX* 327—328; *Ro XXVI* 625.
- Nicola Zingarelli, Dante. S. No. 1647.
- Da Pos.** Vittorio Fontana, Valerio da Pos contadino poeta. Belluno, tip. Cavassago, 1897. 2035
- S. Gsli XXXI* 456.
- De Bonis.** Enrico Carrara, Giovanni L. De Bonis d'Arezzo e le sue opere inedite. In *Asl serie III*, vol. IX 259—341. Auch einzeln; Milano, tip. P. Faverio di P. Confalonieri, 1898. 8°. 89 S. 2036
- Del Buono.** Giulio Piccini (Jarro), L'origine della maschera di stenterello (Luigi Del Buono, 1751—1832): studio aneddottico su documenti inediti. Firenze, R. Bemporad e figlio, 1898. 8°. 126 S. L. 1,50. 2037
- S. Gsli XXXII* 451; *Rer N. S. XLV* 414—415 (*Charles Dejob*).
- G. Senigaglia, L'origine della maschera di Stenterello. In: La rassegna nazionale vol. CIII. 2038
- Del Carretto.** G. Giorcelli, I marchesi Del Carretto di Casale ed il poeta Galeotto. In: Rivista di storia, arte, archeologia della provincia di Alessandria VI 17. 2039
- Vita ed opere di Galeotto del Carretto. In: Rivista di storia, arte, archeologia della provincia di Alessandria VI 18—19. 2040

- Delitala.** A. Mocci, Un poeta di Bosa dimenticato: Pietro Delitala. In: L' unione sarda IX 173. 2041
- Dottori.** A. Moschetti, Un episodio biografico di Carlo Dottori. In: Bollettino del Museo civico di Padova I, n. 8—10. 2042
- Fambri.** P. Cassani, Commemorazione di Paulo Fambri. In: Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti, serie VII, tomo IX, 319—333. 2043
- G. Lorenzoni, Parole pronunciate nei funerali di Paulo Fambri. In: Atti del r. istituto veneto di scienze, lettere ed arti, serie VII, t. VIII, 497—499. 2044
- Pompeo Molmenti, Paulo Fambri. In: NA CLIII 131—138. 2045
- E. Teza, In memoria di Paulo Fambri. In: Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti, serie VII, tomo VIII, 500—501. 2046
- Fantoni Giovanni.** Giosuè Carducci, Un poeta giacobino in formazione (Studio di costumi e di lettere). In: La vita italiana, nuova serie, anno III, vol. I 97—108. 2047
- Ferrari.** Clotilde Castrucci, Il teatro di Paolo Ferrari: saggio critico, con una lettera di Giulio Cappuccini. Città di Castello, S. Lapi, 1898. 8°. X, 116 S. L. 1. 2048
- S. Gsl XXXIII 444 ff. (R).*
- Ferretti.** Alb. Cametti, Un poeta melodrammatico romano: appunti e notizie in gran parte inedite sopra Jacopo Ferretti e i musicisti del suo tempo. Milano, G. Ricordi e C., 1898. 8°. p. XV, 269, con ritratto, facsimile e prospetto. L. 3. Contiene lettere di G. Rossini e di G. Verdi a J. Ferretti. — Estr. dalla Gazzetta musicale di Milano, anno 1897. 2049
- Ferruccio.** G. Romagnoli, Brevi cenni storici sulla vita di Francesco Ferruccio, con le lettere scritte da Empoli al magistrato dei dieci di Firenze e a Cecotto Tosinchi, commissario per la repubblica in Pisa. Firenze, stab. tip. di Giuseppe Pellas, 1897. 8°. 129 S. 2050
- Fogazzaro.** Jean Dornis, Antoine Fogazzaro. In Rpl 4^e série IX 241—244. 2051
- Fil. Meda, L'opera di Antonio Fogazzaro. In d. Verf. Bassorilievi. Siena 1897. 2052
- Maurice Muret, M. Fogazzaro et le progrès. In: Journal des débats polit. et litt. 5 juin 1898. 2053
- Ugo Ujetti, L'opera morale ed artistica di Antonio Fogazzaro. In: NA CLIII 36—63. 2054
- Forteguerra Niccolò.** Bern. Forteguerra, Vita di Niccolò Forteguerra, pubblicata da Corrado Zacchetti. Oneglia, tip. lit. eredi G. Ghilini, 1898. 8°. 27 S. 2055
- Heinrich Meyer, Forteguerra, ein Novellist des Cinquecento. In: ZvL N. F. XII 101—107. 2056
- Foscolo.** Emma Boghen Conigliani, Ugo Foscolo. In: der Verf. Studi letterari. 2057
- Giuseppe Chiarini, Ugo Foscolo: conferenza. In: La vita italiana durante la rivoluzione francese e l'impero. III. Milano 1897. 2058
- Arturo Graf, Foscolo, Manzoni, Leopardi. S. No. 1680.
- Gius. Lesca, Foscolo. In: des Verfassers „Leggendo e annotando“. Roma 1898. 2059
- Severo Peri, Curiosità foscoliane inedite e rare. In: La vita italiana, nuova serie, anno III, vol. II 450—454. 2060
- Gilbert Fed. De Winckels, Vita di Ugo Foscolo, con prefazione di Francesco Trevisan. Vol. III ed ultimo. Mantova, tip. G. Mondovi, 1898. 8°. XI, 189 S. L. 4. 2061
- Ugo Foscolo e la Grecia. In: La vita italiana, nuova serie, anno III, vol. II 122—129. 2062
- Franco Niccolò.** Alessandro Luzio, L'Aretino e il Franco. S. No. 1810.
- Fregoso.** Ausonio Dobelli, L'opera letteraria di Antonio Fileremo Fregoso. Modena, Namias, 1898. 8°. 56 S. 2063
- S. BSD N. S. VII 48 (F. P.); Gsl XXXII 442.*
- Frizzi Ant.** Memorie della mia vita, con lettere inedite di italiani illustri: prefazione e note a cura di Giuseppe Agnelli. Ferrara, tip. Taddei condotta da Antonio Soati, 1898. 8°. p. LXVIII, 133, con ritratto e prospetto. L. 3.

- Contiene lettere di Jr. Affò, Leo. Bertoldi, Giovfr. Erri, Vinc. Monti, Gir. Tira-
boschi e Clem. Vannetti. 2064
- Fucini.** Lu. Mannucci, Renato Fucini e l'arte sua. Empoli, tip. di T. Guainai,
1898. 8º. 31 S. 2065
- Fusinato.** Cesare Cimegotto, Arnaldo Fusinato. Studio biografico-critico.
Padova, Drucker, 1898. 8º. VIII, 397 S. 2066
- S. Gsli XXXIII 161—165 (Em. B.).*
- Galilei.** Galileo a madama Cristina di Lorena, 1615. Padova, tip. Salmin, 1897.
In formato minuscolo. p. 206, con ritratto. Stampato coi caratteri del Dantino
onde superare qualsiasi altra minuscola edizione. 2067
- Antonio Favaro, Serie duodecima di scampoli galileiani. In: Atti e memorie
della r. accademia di scienze, lettere ed arti di Padova, anno CCXCVIII, nuova
serie, vol. XIII, disp. I. 2068
- Gallina.** Giuseppe Baffico, Giacinto Gallina. In: Rassegna Settimanale Uni-
versale II 121—122. 2069
- P. Fambri, Intorno a Giacinto Gallina: parole. In: Atti del reale istituto
veneto di scienze, lettere ed arti, serie VII, tomo VIII, p. 292—294. 2070
- Giacinto Gallina. In NA CLII 193—231. 2071
- Leone Fortis, Giacinto Gallina. In: La vita italiana, nuova serie, anno III,
vol. I 484—488. 2072
- Henri Montecorboli, Giacinto Gallina. In NR CVII 311—322. 2073
- Arturo Santini, Per Giacinto Gallina: parole dette il 14 febbraio 1897 nel
teatro filodrammatico di Murano. Venezia, stab. tip. lit. C. Ferrari, 1897. 8º.
II S. 2074
- Gallini da Castelfiorentino.** O. Bacci, Agostino Gallini da Castelfiorentino,
il „Rospiglioso“ nella congrega de' Rozzi. In: Miscellanea storica della Valdelsa
VI 17. 2075
- Gherardi del Testa.** Ferdinando Martini, Commediografi italiani. Tommaso
Gherardi del Testa. In NA CLI 393—403. 2076
- Gherardo da Castelfiorentino.** F. Novati, Gherardo da Castelfiorentino,
notizie e documenti. In: Miscellanea storica della Valdelsa VI 17. Auch
separat: Castelfiorentino, Giovannelli e Campitelli, 1898. 2077
- Gigli.** M. Vanni, Ritratto critico di Girolamo Gigli fatto dal Benvoglienti.
In: Bullettino senese di storia patria, V 299—306. 2078
- Giglio.** D. Marzi, Giovanni Maria Tolosani, Alessandro Piccolomini e Luigi
Giglio. S. No. 871. 2079
- Giordano da Pisa.** Alfredo Galletti, Frà Giordano da Pisa predicatore del
secolo XIV. In Gsli XXXI 1—48; 193—243. 2079
- Giovanni da Serravalle.** F. Novati, Frà Giovanni da Serravalle professore,
predicatore, ambasciatore in Perugia. In Gsli XXIX 565—566. 2080
- Giraldi.** Fr. Beneducci, Il Giraldi e l'epica nel cinquecento. Bra, tip. Racca,
1896. 8º. 48 S. 2081
- S. Gsli XXXI 160—161.*
- Giuffrè.** Francesco Maria Mirabella, L'ultima prigionia di Argisto Giuffrè.
In Ass N.S. XXIII 254—258. 2082
- S. Salomone-Marino, Argisto Giuffrè. In Ass N.S. XXIII 294—302;
516—517. 2083
- Giuliani.** Stefano Casini, Del poeta Giovanni Giuliani. In: Cesare Cantù,
periodico di lettere, storia, scienze ed arti, Anno I, No. I. 1897. 2084
- Giusti.** Gius. Barone, Il pensiero civile di G. Giusti. Roma, nuova tip. nell'orf.
di s. Maria degli Angeli, 1898. 8º. 66 S. 2085
- [Giovanni G. F.] G. Gagliardi, Di un poeta vernacolo roveretano. [1722—87.]
In: La scintilla XI 27/29. 2086
- Goldoni.** E. Maddalena, Bricciche goldoniane: la visita al Voltaire. Pitigliano,
tip. edit. della Lente di Osvaldo Paggi, 1898. 8º. 14 S. Auch in „Biblioteca
italiana“ IV, No. 7. 2087
- A. Neri, C. Goldoni in Francia. In: Natura ed arte VI 16. 2088
- Gozzi.** Arnauld de Mattia, Gozzi et La Bruyère; parallèle littéraire entre
L'Observateur et les Caractères: monographie. Venise, tip. de secours mutuel
entre Compositeurs, 1897. 8º. 53 S. Edizione di soli 50 esemplari fuori com-
mercio. 2089

- Gozzi.** Gemma Zambler, Gaspare Gozzi e i suoi giornali. Estr. dall'Ateneo Veneto. Venezia 1897. 8°. 90 S. 2c90
S. Gslì XXXII 229—231 (*Em.B.*).
- Apostolo Zeno, Gaspare Gozzi giornalista. In: *Rassegna Settimanale Universale* II 739—740. 2091
- Graf.** A. Novara, Le poesie di Arturo Graf e il pessimismo contemporaneo. Genova, tip. Ciminago, 1897. 8°. 35 S. Estr. dal *Giornale della società di letture e conversazioni scientifiche*, 1897, fasc. 2. 2092
- Grossi.** A. Neri, Un frammento della corrispondenza di Tommaso Grossi. In: *Natura ed arte* VI 18/19. [*S. Gslì XXXI* 183.] 2093
- Groto.** C. Cessi, Marino Silvestri e Luigi Groto a proposito del taglio di Porto Viro. In: *L'Ateneo veneto* XXI, I, 1. [*S. Gslì XXXII* 271.] 2094
- Guadagnoli.** G. Sforza, Il poeta Antonio Guadagnoli uomo politico. In: *Rivista storica del risorgimento italiano*, II 9—10. 2095
- Guarini** Giambattista. V. Rossi, Bricciche guariniane. In: *La biblioteca delle scuole italiane*, VIII 1. 2096
- Guicciardini.** John Morley, Guicciardini. In: *The XIX Century*, XLII 821—844. 2097
- Carlo Segrè, Guicciardini. A proposito di un'opera recente. [Betrifft das Buch von Enr. Zanoni, Bologna 1896.] In *NA CLI* 437—473. 2098
- O. Waltz, Zur Rettung des Geschichtschreibers Francesco Guicciardini. In *d. Histor. Zeitschrift* LXXVIII 207—216. 2099
- Enrico Zanoni, La mente di Francesco Guicciardini nelle opere politiche e storiche. Firenze, G. Barbèra, 1897. 8°. XIII, 444 S. L. 4. 2100
S. Gslì XXX 497—498 (*P. S.*).
- Guidi.** Gina Capsoni, Alessandro Guidi: studio. Pavia, tip. fratelli Fusi, 1896. 8°. 103 S. 2101
- Guido Delle Colonne.** A. F. Sinopoli-Battaglia, Una rivendicazione letteraria pro patria. In: *Rivista calabrese*, V 46. 2102
- Fr. Torraca, Il giudice Guido delle Colonne di Messina: la patria, l'ufficio, la famiglia, il cognome. Venezia-Firenze, Leo S. Olschki, 1897. 4°. 41 S. Estr. dal *Giornale dantesco*, V 145—174; 270—278. 2103
- Guinizelli.** A. Bongioanni, Guido Guinizelli e la sua riforma poetica. Venezia, Leo S. Olschki, 1896. 4°. 48 S. Estr. dal *Giornale dantesco*, anno I della nuova serie. 2104
- Ilàri.** Giulio Natali, Un poeta maceratese; memoria su la vita e le opere di F. Ilàri, con appendice di lettere inedite d'illustri italiani: contributo alla storia della scuola romagnola e marchigiana. Grosseto, tip. dell'Ombro, 1898. 8°. 100 S. Contiene lettere di A. Cardinali, P. Costa, P. Giordani, F. Cassi, C. Franceschi-Ferrucci, G. I. Montanari, C. E. Muzzarelli, P. Bernabò-Silorata, V. Lancetti, G. Fracasetti, P. Azzolino, D. Olivi, F. Antolini, F. Puccinotti, F. Pananti, G. Labus, D. Pantaleoni, G. Ferretti, A. Maggiori. 2105
S. Gslì XXXII 453—454.
- Latini.** Edward J. L. Scott, Brunetto Latini's home in France, A. D. 1260—1266. In *Ath No.* 3654 (1897) S. 635. 2106
- Paget Toynbee, J. E. Harting, Brunetto Latini in France. In *Ath No.* 3655 (1897) S. 674. 2107
- Leopardi.** Per la Bibliografia leopardiana; lettera aperta ai membri della commissione esaminatrice dei lavori, presentati al concorso non che ai membri della r. deputazione di storia patria per le Marche. Città di Castello, S. Lapi, 1898. 8°. 8 S. 2108
- Il busto di Giacomo Leopardi scolpito da Giulio Monteverde. In: *Rassegna Settimanale Universale*, III 440. 2109
- Per la solenne inaugurazione di due lapidi commemorative in onore di Giacomo Leopardi e di Cecco d'Ascoli nella facciata principale del palazzo degli studi in Ascoli-Piceno: relazione e discorsi. Ascoli-Piceno, stab. tip. Cesari, 1898. 8°. 28 S. Contiene la Relazione per le onoranze da rendersi in Ascoli Piceno a Giacomo Leopardi, di Francesco Giovannini e un Discorso di Giuseppe Fua. 2110

- Leopardi. La Legge per la tomba di Giacomo Leopardi. Roma, tip. Forzani e C., 1897. 8°. p. 27, con due tavole. 2111
- Il Leopardi all'indice. In: La civiltà cattolica, Serie XVII, vol. 3, 21—37. 2112
- Onoranze a Giacomo Leopardi, 20 marzo 1898 (Circolo filologico e stenografico di Genova). Genova, stab. tip. di Gaetano Schenone, 1898. 8°. p. 15, con tavola. Contiene: Parole del presidente cav. Pietro Timosci. 2113
- Relazione della commissione incaricata di esaminare i manoscritti Leopardiani rivendicati allo Stato. In: Bollettino ufficiale del ministero dell'istruzione pubblica 30 dicembre 1897. 2114
- Ciro Annovi, Monografia in difesa di Giacomo Leopardi. Macerata, tip. Economica, 1897. 8°. 67 S. 2115
- S. Gsli XXXI 383 ff. (Michele Losacco).*
- Per la storia di un'anima: biografia di Giacomo Leopardi. Città di Castello, S. Lapi, 1898. 8°. XII, 232 S. L. 2. 2116
- S. DL 1898, 1298—1299 (Berthold Wiese).*
- Cam. Antona-Traversi, Paolina Leopardi: note biografiche condotte su documenti inediti recanatesi. Città di Castello, S. Lapi, 1898. 8°. 215 S. In occasione del centenario leopardiano. 2117
- Maria Miranda Azzi-Curatoli, Guida allo studio di Giacomo Leopardi. Pesaro, stab. tip. lit. Federici, 1897. 8°. 32 S. Cent. 70. 2118
- Em. V. Banterle, Giacomo Leopardi: storia di un'anima. Milano, Carlo Aliprandi, 1898. 8°. 78 S. L. 1. Pel centenario di Giacomo Leopardi. Auch in: Il pensiero italiano, XXII 85. 2119
- Raffaello Barbiera, Il Leopardi a Milano. In: Illustrazione italiana, no. 27, 1898. 2120
- La musica nel Leopardi. In: Gazzetta musicale 1898, No. 26. 2121
- Arvédé Barine, L'ami de Léopardi (Antonio Ranieri). In: Journal des débats polit. et littér. 8 sept. 1897. 2122
- Emma Boghen Conigliani, Le idealità di Giacomo Leopardi. In d. Veri. Studi letterari. 2123
- S. Gsli XXXI 383 ff. (Michele Losacco).*
- Paolina Ranieri. In: La rassegna nazionale vol. C. 2124
- La donna nella vita e nelle opere di Giacomo Leopardi. Firenze, G. Barbèra, 1898. 8°. p. XII, 406, con sette ritratti. L. 4. 1. Adelaide Antici Leopardi. 2. Ferdinando Leopardi Melchiorri. 3. Paolina Leopardi. 4. Marianna Brighenti. 5. Teresa Carniani Malvezzi. 6. Antonietta Tommasini. 7. Paolina Ranieri. 8. La donna nella vita e nelle opere di Giacomo Leopardi. 2125
- S. DL 1899, 1222—1223 (Berthold Wiese).*
- Il Leopardi e madama Padovani. In: Fanfulla della domenica, XIX 41. 2126
- Guido Bustico, Saggio di una iconografia leopardiana: monumenti, busti e medaglioni. Messina, G. Toscano, 1898. 8°. 16 S. 2127
- Giuliana Olga Campelli, Giacomo Leopardi nel centenario della sua nascita commemorato. Livorno, tip. Raffaello Giusti, 1898. 8°. 15 S. 2128
- Alessandro Chiappelli, Giacomo Leopardi e la poesia della natura. In: Rivista d'Italia anno I, vol. 3, 203—227. 2129
- G. Chiarini, L'amore nel Leopardi. In: Rivista d'Italia, anno I, vol. 2, 209—226; 496—510. 2130
- Cesare De Lollis, G. Leopardi in un recente libro del Graf. In: Rassegna Settimanale Universale III 170—172; 188—189. 2131
- G. Douglas, La casa di Leopardi. In: Bookmann, september 1898. 2132
- Emilio Faelli, Leopardi all'indice. In NA CLV 737—745. 2133
- A. Faggi, Lenau e Leopardi. Studio psicologico estetico con un saggio di versioni poetiche dal Lenau. Palermo, Reber, 1898. 8°. 83 S. L. 2. 2134
- S. LC 1899, 174.*
- Farinelli, Ueber Leopardis und Lenaus Pessimismus. Auszug aus einem Vortrag. In NC XII 265—266. 2135
- Silvio Federici, Il pensiero dominante di Giacomo Leopardi. In des Verf. Saggi di critica. Perugia 1898. 2136
- Karl Federn, Giacomo Leopardi. In AZ 1898, Beil. No. 153 u. 154. 2137

- Leopardi. Fr. Flamini, Giacomo Leopardi poeta; discorso commemorativo letto nell'aula magna della r. università di Padova il 29 giugno 1898. Padova, tip. Giov. Batt. Randi, 1898. 8°. 37 S. 2138
- Vit. Fontana, Cenno su l'opera e i tempi di Giacomo Leopardi. Belluno, tip. Cavessaro, 1898. 8°. 15 S. 2139
- M. Freudenberger, Giacomo Leopardi. Zu seinem hundertjährigen Geburtstage (29. Juni 1798). In: Die neue Zeit XVI, 2, S. 381—384; 413—416. 2140
- Robert Arnold Fritzsche, Giacomo Leopardi. Geb. zu Recanati 29. Juni 1798, gest. zu Neapel 14. Juni 1837. In N XV 565—568. 2141
- Giuseppe Fumagalli, Leopardi a Milano. Una lapide fuori di posto. In: Corriere della Sera 2/3 agosto 1898. 2142
- — Saggio di una iconografia leopardiana. In: Emporium VIII 44. 2143
- Ernesto Gagliardi, Der vereitelte Fluchtversuch eines Dichters. (Einige in deutscher Sprache noch ungedruckte Briefe Giacomo Leopardis.) In: Das Magazin für Litteratur 1898, 605—612; 628—633. 2144
- — Die Irrfahrten des Nachlasses von Giacomo Leopardi. In N XV 305—306. 2145
- A. De Gennaro-Ferrigni, Leopardi e Poerio. In: Atti dell' Accademia pontaniana vol. XXVIII. 2146
- Alfr. Giannini, Giacomo Leopardi: discorso commemorativo letto nel r. liceo di Avellino. Ariano, stab. tip. Appulo-Irpino, 1898. 8°. 57 S. 2147
- D. Gnoli, Controversia leopardiana. Giuseppe Cugnoni. Dopo quattordici anni — Commedia e controcommedia. Roma, tip. dell' Unione cooperativa editrice, 1898. In: Rivista d'Italia anno I, vol. 2, 525—529. 2148
- Arturo Graf, A proposito del Leopardi e di pessimismo. In NA CLIX 504—516. 2149
- — Il Leopardi e la musica. In NA CLIII 577—590. 2150
- — Foscolo, Manzoni, Leopardi. S. No. 1680. 2151
- Vittorio Graziadei, Lettere leopardiane. In: Rassegna Settimanale Universale III, 284; 292; 310; 340; 357; 372; 388; 420; 437; 452; 483. 2151
- Herman Grimm, Giacomo Leopardi's hundertjähriger Geburtstag. In DRu XCV 212—219. 2152
- Fr. Guardione, Processi artistici, morali e scientifici su Giacomo Leopardi: lettura [tenuta in Palermo nell'aula dell'associazione della stampa il dì 29 giugno 1898]. Palermo, Alberto Reber, 1898. 8°. 56 S. L. I. 2153
- Alfred Hofmann, Giacomo Leopardi. (Zu seinem 100jährigen Geburtstage, am 29. Juni 1898.) In der wissensch. Beilage der Leipziger Zeitung 1898, No. 74. 2154
- W. Knox Johnson, Giacomo Leopardi — poet, philosopher. In: The Fortnightly Review, new series LXIV 17—35. 2155
- Paolina Leopardi, Una lettera inedita riguardante suo fratello Giacomo. Roma, tip. Elzeviriana, 1897. 8°. 5 S. Pubblicata da Filippo Eugenio Mecchi per le nozze di Carlo Pasquali con Elena Marcozzi. 2156
- Ernst Lehmann, Leopardis Rettung. In: BlU 1898, 801—804. 2157
- Gius. Lesca, Leopardi. In des Verfs. Leggendò e annotando. 2158
- L. Lizio-Bruno, Su Giacomo Leopardi. Conferenza e Canto. Girgenti, tip. L. Carini e Figli, 1898. 8°. 47 S. 2159
- Andrea Lo Forte Randi, Giacomo Leopardi e i suoi canti d'amore: saggio critico. Seconda edizione. Palermo, Alberto Reber, 1897. 8°. 90 S. L. 1,50. Per il I centenario di Giacomo Leopardi. 2160
- S. Gsli XXXI 383 ff. (Michele Losacco); LC 1897, 1496—1497 (-tta).
- Alessandro Luzio, Un articolo cestinato di G. Leopardi. In: Miscellanea nuziale Rossi-Teiss. S. No. 1154. 2161
- J. W. M., Carducci's Leopardi. In: The Nation LXVII 201—202. 2162
- R. Mancinino, Nell'arte e nella vita; Leopardi e monsignor La China: studio. Roma, tip. Agostiniana, 1898. 4°. 39 S. 2163
- Filippo Mariotti, I ritratti di Giacomo Leopardi (con 6 illustrazioni e 2 tavole fuori testo). In NA CLVII 193—215. 2164
- — Una canzone di Giacomo Leopardi commentata dalla polizia austriaca nel 1820. In NA CLIV 633—636. 2165

- Leopardi.** I manoscritti Leopardiani. Interpellanza di Filippo Mariotti nel Senato del Regno. Roma, tip. del Senato, 1897. 2166
S. La vita italiana N. S. III, 1, 1071.
- Achille Mazzoleni, Il sentimento della gloria in Leopardi: [conferenza tenuta all' ateneo di scienze, lettere ed arti in Bergamo il 29 giugno 1898 per il] primo centenario leopardiano. Estr. dagli Atti dell' ateneo di scienze, lettere ed arti di Bergamo, vol. XV. Bergamo, Istituto italiano d' arti grafiche, 1898. 8°. 30 S. 2167
- E. Mele, Augusto von Platen in Napoli e la sua amicizia con il Leopardi. In: Corriere di Napoli 2 ott. 1898. 2168
- Giovanni Mestica, Giacomo Leopardi e i conti Broglio d' Ajano. In: Rivista d' Italia, Anno I, vol. III 4—38. 2169
- Alb. De Mojana, Giacomo Leopardi e il pessimismo nell' arte: conferenza tenuta nel marzo 1898 ai circoli universitari cattolici di Milano e Pavia. Monza, tip. Artigianelli-orfani, 1898. 8°. 32 S. Estr. dal periodico di Milano La Scuola cattolica e la scienza italiana. 2170
- Molmenti, Leopardi e la musica. In: Gazzetta musicale 1898, No. 5. 2171
- F. Momigliano, Giacomo Leopardi e l' anima moderna. In: Emporium VIII, 43. 2172
- Pietro Monti, Studio scientifico, letterario, religioso sopra Giacomo Leopardi nel primo centenario della sua morte (?). Milano, tip. L. F. Cogliati, 1898. 8°. 107 S. L. 1, 50. 1. Leopardi e la filosofia del dolore. 2. Leopardi e la miscredenza. 3. Leopardi e la speranza cristiana. 4. Leopardi e la speranza illusoria. 5. Leopardi e il pessimismo. 6. Leopardi e il suicidio. 2173
- Maurice Muret, Antoinette Tommasini et Leopardi. In: Journal des débats polit. et litt. 16 juin 1898. 2174
- E. Ottino, L' idea tragica: note. Torino, G. B. Paravia e C., 1898. 8°. 46 S. L. 2. Per il natale secolare di G. Leopardi, 29 giugno 1898. 2175
- F. d' Ovidio, Leopardi e Ranieri. A proposito d' un recente libro. [Franco Ridella, Una sventura postuma di Giacomo Leopardi. Torino 1897.] In NA CLII 55—72. 2176
- Pietro Panerai, Nel centenario di Giacomo Leopardi, 29 giugno 1898: conferenza tenuta nella r. scuola normale di Lagonegro. Lagonegro, tip. Lucana di G. Picardi, 1898. 8°. 32 S. 2177
- Enr. Panzacchi, Giacomo Leopardi: conferenza detta a Recanati il 3 luglio 1898. Bologna, Zanichelli, 1898. 8°. 30 S. L. 1. 2178
- L. M. Parocchi, Giacomo Leopardi se fosse stato cristiano: conferenza letta al circolo romano di studi s. Sebastiano la sera del 26 novembre 1898. Roma, tip. lit. Miliani e Filisini, 1898. 8°. p. 20, con ritratto. L. 1. 2179
- Giovanni Pascoli, Giacomo Leopardi: conferenza. In: La vita italiana durante la rivoluzione francese e l' impero. III. Milano 1897. 2180
- Fr. Paternostro, La natura nell' arte e nella psiche di G. Leopardi: conferenza letta al r. liceo Galluppi. Catanzaro, tip. del giornale Il Sud, 1898. 8°. 53 S. 2181
- Elsa Patrizi-Moleschott e M. L. Patrizi, Dal nostro album Leopardiano. In: La vita italiana, nuova serie, anno III, vol. I 502—512. 2182
- Ludovico Perroni Grande, Leopardiana, letta il 29 giugno 1898 nel r. liceo ginnasio Maurolico. Messina, Vincenzo Muglia, 1898. 8°. 18 S. 2183
- Licurgo Pieretti, Gli amori del Leopardi. In: La Vita italiana, nuova serie, anno III, vol. II 637—638. 2184
- Pico M. Puglisi, Per il primo centenario della nascita di Giacomo Leopardi: conferenza. Acireale, tip. dell' Etna, 1898. 8°. 65 S. Estr. dagli Atti e rendiconti dell' accademia di scienze lettere ed arti degli Zelanti e PP. dello studio di Acireale, vol. IX (1897/98), classe di lettere. 2185
- Lu. Reforgiato, Gli amori di Giacomo Leopardi. Catania, tip. Universale, 1898. 8°. 12 S. 2186
- Vinc. Reforgiato, Le contraddizioni di Giacomo Leopardi. Catania, stab. tip. Francesco Galati, 1898. 8°. 95 S. L. 2. 1. Introduzione. 2. Le contraddizioni dell' uomo. 3. Le contraddizioni del pensatore. 4. Le contraddizioni del poeta. 5. La teoria lombrosiana del genio e la contraddizione. 6. Conclusione. 2187

- Leopardi.** F. Ridella, L'ultimo dolore di G. Leopardi. In: Gazzetta letteraria XXII 31—32. 2188
- — La tomba di G. Leopardi. In: L'illustrazione italiana 12 dicembre 1897. 2189
- — Le vicende dei manoscritti leopardiani. In: Gazzetta letteraria XXI 37—38. 2190
- — Il Ranieri e i manoscritti leopardiani. In: Gazzetta letteraria XXII 7. 2191
- — Una sventura postuma di Giacomo Leopardi: studio di critica biografica (Primo centenario leopardiano). Torino, Carlo Clausen, 1897. 8°. XIX, 512 S. L. 5. I. Biografia critica di Antonio Ranieri. 1. Dall'anno 1806 all'anno 1842. 2. Dall'anno 1843 all'anno 1849. 3. Dall'anno 1849 all'anno di sua morte 1888. — II. Esame critico del libro Sette anni di sodalizio con Giacomo Leopardi. 1. Offese alla verità nella tessitura generale del racconto. 2. L'amor fiorentino di G. Leopardi. 3. I fastidi cagionati all'autore dalle intemperanze fisiche e morali di Leopardi. 4. Uffici scambievoli onde realmente era costituito il sodalizio dei due amici. — III. Documenti. 2192
- S. Gsl. XXXI 383 ff. (*Michele Losacco*); *Ans IC* 482—483 (*Bruno Schnabel*); *DL* 1898, 388—389 (*Berthold Wiese*); *Rivista bibliografica italiana III* 2 (*Crocioni*); *LgrP XX* 22—25 (*Ernst Siebert*); *LC* 1897, 1608—1609 (*-tta*). 2193
- F. De Roberto, Leopardi. Milano, fratelli Treves, 1898. 8°. 301 S. L. 3. I. L'uomo. 1. L'indole. 2. L'educazione. 3. L'esperienza. — II. Il pensiero. 1. Il pessimismo. 2. L'ironia. — III. Epilogo. — I grandi scrittori d'Italia. 2193
- Lu. de Rosa, Primo centenario leopardiano, 29 giugno 1898: discorso letto in occasione dello scoprimento della lapide colla quale venne intitolato a G. Leopardi l'antico largo del Liceo in Camerino. Camerino, tip. Savini, 1898. 8°. 29 S. 2194
- Sachs, Leopardi. In *NC XII* 213—218. 2195
- V. Savi, Di Giac. Leopardi e della sua filosofia. In: *La Scintilla XIII* 33/37. 2196
- R. Schröder, Giacomo Leopardi. Zu seinem 100. Geburtstage. In *G LIV* 23—25. 2197
- S. Scozzari, Nel centenario di G. Leopardi. In: *La Scintilla XIII* 26/27. 2198
- G. Sergi, Le origini psicologiche del pessimismo Leopardiano. In *NA CLVIII* 577—603. 2199
- G. Setti, Lenau e Leopardi. In: *Rassegna Settimanale Universale III* 618—620. 2200
- Gius. Tuninetti, Giacomo Leopardi: dissertazione esposta agli alunni ed alle alunne della scuola tecnica pareggiata di Valenza il 29 giugno 1898, celebrandosi il primo centenario leopardiano. Valenza, tip. di G. Farina, 1898. 8°. 31 S. 2201
- Giov. Vaccari, Giacomo Leopardi e la donna. Bassano, tip. lit. A. Roberti, 1898. 8°. 16 S. Cent. 40. 2202
- G. Valbert, Leopardi et son ami Antonio Ranieri. In *Rddm CXLI* 205—216. 2203
- A. Valeriani, Graf e la musica. [Bezieht sich auf Grafs Aufsatz: Leopardi e la musica.] In: *Gazzetta musicale* 1897, No. 28. 2204
- — G. Leopardi e la psicologia moderna. In: *Gazzetta musicale* 1898, No. 21. 2205
- Lu. Ant. Villari, Leopardi e Ranieri. Napoli, stab. tip. R. Pesole, 1898. 8°. 17 S. Estr. dal *Fortunio*, anno XI, no. 3. [Dazu ein Brief von F. D' Ovidio in *Fortunio XI*, No. 4. S. Gsl. XXXI 468.] 2206
- Berthold Wiese, Giacomo Leopardi. Eine Erinnerung zu des Dichters hundertstem Geburtstage. In: *Westermanns illustrierte deutsche Monatshefte LXXXIV* 449—458. 2207
- Apostolo Zeno, Giacomo Leopardi secondo Giosuè Carducci. In: *Rassegna Settimanale Universale III* 506—507. 2208
- Leopardi** Pier Silvestro. Lettere inedite di F. Lamennais e di G. Massari a Pier Silvestro Leopardi. In: *La rivista abruzzese XII* 7. 2209
- Loredano.** V. Brocchi, L'accademia e la novella nel secolo: Gian Francesco Loredano. In: *Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti, serie VII*, tomo IX 284—311. 2210

- Machiavelli.** S. Bongi, Un aneddotto di bibliografia Machiavellesca. (L'edizione delle Storie Fiorentine colla falsa data di Piacenza.) In Asi 5. serie XIX 126—135. 2211
- Pa. Campello Della Spina, I detrattori e gli apologisti del Machiavelli. Seconda edizione. Città di Castello, S. Lapi, 1898. 8°. 34 S. L. 1. 2212
- Frederick Greenwood, Machiavelli in modern politics. In: Cosmopolis VII 307—322. 2213
- Antonio Medin, Ancora per la data della „Mandragola“. In Gsli XXIX 567—568. 2214
- Edw. Meyer, Machiavelli and the Elizabethan Drama. (Litterarhistorische Forschungen, herausgegeben von Schick und v. Waldberg, Bd. I. Ein Theil auch Heidelberger Diss. 1897. 8°. 34 S.) Weimar, Felber, 1897. 8°. XII, 181 S. 2215
S. *ZoL N. F.* XII 493—496 (*Gregor Sarrazin*); *AnS C* 203—206 (*G. Schleich*); *LgrP XX* 14—16 (*Ludwig Proescholdt*); *ES XXIV* 108—118 (*Emil Koepfel*); *Museum V* 113—115 (*H. Logeman*); *DL* 1900, 1768—1770 (*Rudolf Fischer*).
- G. Mondaini, Il Machiavelli comico. In: Il pensiero italiano XXII 87—88. 2216
- John Morley, Machiavelli. The Romanes lecture delivered in the Sheldonian Theatre, June 2nd, 1897. London, Macmillan, 1897. 8°. 64 S. 2 s. 6 d. 2217
S. *Ac LII* 63.
- Vincenzo Paolo Spampinato, La Mandragola di N. Machiavelli nelle commedie e nella vita italiana del cinquecento. Nola, Rubino e Scala, 1897. 2218
S. *Gsli XXXI* 159—160.
- Friedrich Thudichum, Promachiavell. Stuttgart, J. G. Cotta Nachf., 1897. 8°. 114 S. M. 2. 2219
S. *DL* 1898, 28 (*H. Rehm*); *LC* 1897, 996—997.
- J. Ulrich, Machiavelli und die Schweiz. In: Die Schweiz II (1898). 2220
- P. Villari, Due scritti inglesi sul Machiavelli. [Die von Morley u. Greenwood.] In NA CLV 577—591. 2221
- — Niccolò Machiavelli e i suoi tempi illustrati con nuovi documenti. 2ª edizione riveduta e corretta dall' autore. Vol. III. Milano, Hoepli, 1897. 8°. IV, 578 S. 2222
- — The Life and Times of Niccolo Machiavelli. Translated by Linda Villari. Popular ed. London, T. Fisher Unwin, 1898. 8°. 570 S. 2223
- Georg Winter, Aus der historischen Literatur. [III. Promachiavell von Friedr. Thudichum.] In BIU 1897, 821—824. 2224
- Maffei.** Achille Ratti, Il Sacramentario veronese e Scipione Maffei. In: Bollettino della Società Bibliografica Italiana, 1898, n. 5. 2225
- Antonio Spagnolo, Il Sacramentario veronese e Scipione Maffei. In: Atti della r. accademia delle scienze di Torino, vol. XXXIII, disp. 3—6. 2226
- Magliabechi.** Richard Beck, Die Beziehungen des Florentiners Antonio Magliabechi zu Christian Daum, Rektor zu Zwickau. In CB XV 97—111; 145—176. 2227
- L. Frati, Antonio Magliabechi e le Memorie di Trévoux. In: Rivista delle biblioteche e degli archivi IX 3. 2228
- [**Mancini Maria.**] Ernesto Masi, Una principessa romana del secolo XVII. In NA CLI 47—72. 2229
- Manfredi.** L. Frati, Eustachio Manfredi e il codice Isoldiano. In: Bollettino della Società bibliografica italiana I 1—2. 2230
- Manzoni.** Manzoni spiritista? In: Rivista di studi psichici, maggio 1897. 2231
- Paolo Bellezza, Accuse antiche e moderne mosse al Manzoni. In: Serie politico-letteraria, maggio 1898. 2232
- — Alessandro Manzoni e le nuove dottrine psichiatriche. In: La rassegna nazionale vol. CIII. 2233
- — Anniversari manzoniani. In: La rassegna nazionale vol. CI. 2234
- — Genio e follia di Alessandro Manzoni. Milano, L. F. Cogliati, 1898. 8°. 251 S. L. 5. 1. La famiglia. 2. Caratteri fisici. 3. Paure, fobie, malinconie, idee suicide. 4. Sofferenze fisiche, nervosismo. 5. Misticismo, ascetismo, fanatismo, scrupoli religiosi, allucinazioni. 6. Iperestesia, impressionabilità, irasci-

- bilità, convulsioni, iperacusia, emianestesia. 7. Epilessia. 8. Paradossi. 9. Contraddizioni. 10. Pigrizia, abulia. 11. Follia del dubbio, idee fisse, monomanie. 12. Follia morale. 13. Esagerazione dei sistemi. 14. Bisticci. 15. Frequenza dei versi nella prosa. 16. Originalità e stranezze. 17. Altre caratteristiche. 18. Infantilità, imbecillità, paranoia, mattoidismo, pazzia. 19. Conclusione. 2235
- Manzoni.** Paolo Bellezza, Note manzoniane. I. Della antipatia del Manzoni per il Tasso. II. Il Byron e il Manzoni. III. Gli studi shakerperiani del Manzoni. In *Gsli* XXX 108—124; XXXI 251—290. 2236
- — La pigrizia di Alessandro Manzoni. Milano, tip. L. F. Cogliati, 1897. 8°. 35 S. Per le nozze Galbiati-Curti. 2237
- — A proposito della pigrizia del Manzoni. In: La rassegna nazionale 1 settembre 1897. 2238
- Luca Beltrami, Alessandro Manzoni. Milano, Ulrico Hoepli, 1898. 8°. p. 193, con ritratto e nove facsimili. Manuali Hoepli. 2239
- *S. Gsli* XXXI 446—448 (P. B.); *DL* 1898, 1045 (*Berthold Wiese*); *LC* 1899, 87—88.
- — Genio e follia di A. Manzoni. In: Corriere della Sera 17/18 settembre 1898. 2240
- Fr. Beneducci, Pettegolezzo manzoniano. Melfi, tip. di Antonio Liccione, 1897. 8°. 12 S. 2241
- Giuseppe Biadego, Spigolature manzoniane. In: Memorie dell'accademia di Verona, Vol. LXXXIII, serie III, disp. 1—2. Auch separat: Verona, stab. tip. lit. G. Franchini, 1897. 8°. 10 S. 2242
- L. M. Capelli, Dei giudizi letterarii di A. Manzoni. In: Ateneo Veneto, anno XXI, vol. II. 2243
- *S. BSD N. S. VI* 254 (G. M.).
- — Giulia Beccaria madre di A. Manzoni. In: Il pensiero italiano XXIII 91—92. 2244
- L. Capogrossi-Colognesi, A. Manzoni o religione e patria. In: La rassegna nazionale XCIX 3. 2245
- Arturo Graf, Foscolo, Manzoni, Leopardi. S. No. 1680.
- Gius. Lesca, Manzoni. In des Verfassers „Leggendo e annotando“. 2246
- Luc., La lingua secondo il Manzoni. In: La Scintilla XIII 21. 2247
- Giovanni Mari, Il Manzoni e „il libro“. In: Serie politico-letteraria, maggio 1898. 2248
- Guido Mazzoni, Manzoni. In: La Grande Encyclopédie XXII 1196—1200. 2249
- *S. Gsli* XXXII 231—232 (P. B.).
- Gae. Negri, Alessandro Manzoni. In des Verf. Segni dei tempi. 2. ed. Milano, 1897. 2250
- Enrico Panzacchi, Manzoni e Tolstoj nell'idea morale dell'arte. In NA CLXII 581—595. 2251
- Fed. Pellegrini, Alessandro Manzoni: commemorazione letta la sera del 23 maggio 1898 nella sala del civico liceo Benedetto Marcello. Venezia, tip. antica ditta Cordella, 1898. 8°. 47 S. 2252
- Policarpo Petrocchi, La prima giovinezza di Alessandro Manzoni (1785—1806), con notizie tratte da documenti inediti. Firenze, G. C. Sansoni, 1898. 8°. p. 117, con ritratto. L. 1,20. 2253
- *S. Gsli* XXXIII 160—161 (P. B.).
- — La prima giovinezza di Alessandro Manzoni. In NA CLII 605—636. 2254
- — La giovinezza di Alessandro Manzoni. In: Rivista d'Italia anno I, vol. I, 132—155. 2255
- Vinc. Reforgiato, Shakespeare e Manzoni. Catania, stab. tip. Francesco Galati, 1898. 8°. 36 S. L. 2. 2256
- *S. Gsli* XXXII 450—451.
- P. Tedeschi, I precursori dei „Promessi Sposi“. In: Natura ed arte 1 maggio 1897. 2257
- L. Tramarollo, Come componeva il Manzoni. In: La Scintilla XIII 21. 2258
- Luigi Venturini, Il voto di A. Manzoni al Senato. In: Serie politico-letteraria, maggio 1898. 2259

- Marchetti.** G. Ghetti, Notizie sulla vita e le opere di Alessandro Marchetti. In: *Il Rinascimento* V 45/52. 2260
- Marin Sanudo.** Rocco Murari, Marin Sanudo e Laura Brenzoni-Schioppo. In *Gsl* Supplemento I 145—157. 2261
- Marino.** Ang. Borzelli, Il cavalier Giovan Battista Marino (1569—1625): memoria. Napoli, stab. tip. di Gennaro M. Priore, 1898. 8°. VIII, 391 S. L. 5. 1. La prima dimora in Napoli (1569—1600). 2. La dimora in Roma (1600—1606). 3. La dimora in Ravenna (1606—1608). 4. La dimora in Piemonte (1608—1615). 5. La dimora in Francia (1615—1623). 6. La seconda dimora in Roma (1623—1624). 7. L'ultima dimora in Napoli (1624—1625). 8. Documenti. 9. L'Adone, di Giovanni Tarcagnola. 10. Del concetto poetico, di Camillo Pellegrino. 11. Saggio di bibliografia. 2262
- Brossmann, Giambattista Marini und sein Hauptwerk „Adone“. Eine literarisch-biographische Studie. Progr. Liegnitz. Leipzig, G. Fock, 1898. 4°. 42 S. M. 1,50. 2263
- V. Labate Caridi, Il cav. Marino nella tradizione popolare. In: *La rivista abruzzese* XII 7. 2264
- F. Mango, Della fama di G. B. Marino. In: *Giornale della Società di lettere e conversazioni scientifiche di Genova* XX 2. 2265
- G. Predieri, Dei rapporti fra il cav. Marino e T. Tasso. In: *Rivista abruzzese* XII 5. 2266
- Mario.** Giosuè Carducci, Alberto Mario scrittore e giornalista [1848—1861]. In *NA* CLVI 193—220; 385—402. 2267
- Martirano.** Francesco Pometti, I Martirano. In: *Memorie della R. Accademia dei Lincei* serie V, vol. IV. Auch separat: Roma 1897. 4°. 135 S. 2268
- S. Gsl* XXXI 116—122 (*Benedetto Croce*).
- Mattei.** G. A. malfi, Il Mattei giudicato dal Metastasio. In: *Biblioteca italiana* IV 5. 2269
- Mazzini.** P. Bellezza, Il pensiero letterario di G. Mazzini. In: *Rivista popolare di politica, lettere e scienze sociali*, 30 maggio 1897. 2270
- Malwida von Meysenbug, Erinnerungen an Joseph Mazzini aus den Jahren 1856—59. In: *Cosmopolis* VII 821—840. 2271
- Fr. Mormina, La sintesi mazziniana: appunti. Terni, tip. Decaterinis, 1897. 8°. 93 S. Propaganda repubblicana a cura della federazione repubblicana mazziniana di Terni. 2272
- Dom. Oliva, Giuseppe Mazzini e le sue lettere inedite. In *des Verf.* Note letterarie, Milano 1897. 2273
- Mazzucchelli.** B. Morsolin, Un qui pro quo di Giammaria Mazzucchelli. In: *Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, Serie VII, tomo IX, 1363—1370. 2274
- de' Medici.** Lucio Bologna, L'opera letteraria di Lorenzo de' Medici. In: *Il pensiero italiano* XX 79/80. 2275
- Meli.** F. Pipitone, Giovanni Meli: I tempi — La vita — Le opere. Palermo 1898. 8°. 424 S. 2276
- Messina.** Francesco Corridore, Vincenzo Messina barone Bibbia. Cagliari, tip. Muscas, 1897. [*S. Gsl* XXXI 163.] 2277
- Metastasio.** Emma Bohen Conigliani, Pietro Metastasio. In *d. Vf.* Studi letterari. 2278
- Kok, Pietro Metastasio. In: *Nederl. Spectator* 1898, No. 3. 2279
- Lozzi, P. Metastasio e C. Carlan. In: *La cronaca musicale* 1897, No. 8. 2280
- Mantovani, Nel centenario di Metastasio. In: *La cronaca musicale* 1898, No. 1. 2281
- A. Rizzuti, Il Metastasio e i suoi maestri. In: *L'istruzione* X 7. 2282
- Michelangelo.** Ascanio Condivi, Das Leben Michelangelos, beschrieben von seinem Schüler C. Aus dem Ital. übersetzt und erläutert von Herm. Pemsel. München, C. H. Beck, 1898. 8°. XIV, 219 S. Mit 9 Lichtdr. M. 5, geb. M. 6,50. *S. Hamb. Corresp.* 1899, No. 4. 2283
- A. Mataloni, Dante e Michelangelo: parallelo. S. No. 2001. 2284
- Otto von der Pfordten, Michel-Angelo. Historisches Genrebild. Heidelberg, C. Winter, 1898. 8°. 31 S. mit Titelbild. M. 0,80.

- Michelangelo.** A. Radó, Az ifjabb Michelangelo Buonarroti. Budapestser Akademieschrift 1896. [S. Gsli XXIX 582.] 2285
- John Addington Symonds, The Life of Michelangelo Buonarroti. Based on Studies in the Archives of the Buonarroti Family at Florence, 3rd ed. London, J. C. Nimmo, 1898. 8º. 502 u. 456 S. 2286
- Richard Weitbrecht, Michelangelo als Dichter. In BIU 1897, 92—94. 2287
- Mico di Siena.** Guido Mazzoni, Mico di Siena e una ballata del Decamerone. Castelfiorentino 1897. 8º. 5 S. Aus Miscellanea storica della Valdelsa, t. V. 2288
- S. Ro XXVI 622.*
- Momigno.** Medardo Morici, Fra Evangelista da Momigno, predicatore pistoiese del sec. XVII. Pistoia, tip. di G. Flori, 1896. 8º. 17 S. Edizione di L. esemplari fuori commercio. Per le nozze Messeri-Savelli. 2289
- Monti.** G. Antonio Martinetti, Da lettere di Cesare Arici e di Urbano Lampredi a Vincenzo Monti. In Gsli XXIX 392—402. 2290
- Ernesto Masi, Vincenzo Monti: conferenza. In: La vita italiana durante la rivoluzione francese e l'impero. III. Milano 1897. 2290 a
- A. Moschetti, L'arte di V. Monti e di A. Canova. In: Giornale della Società di lettere e conversazioni scientifiche di Genova XX 2. 2291
- Morato.** A. Morpurgo, Olimpia Morato. In: Archeografo triestino XXI 2. 2292
- Moscoli.** Pietro Tommasini-Mattiucci, Nerio Moscoli da Città di Castello, antico rimatore sconosciuto. Perugia, Unione tipografica cooperativa, 1897. 8º. 159 S. Estr. dal Bollettino d. r. Dep. di st. p. per l'Umbria, vol. III, an. III, fasc. I. 2293
- S. Gsli XXX 326—327; GD V 232—237 (Mario Rossi); BSD N. S. IV 199—202 (Flaminio Pellegrini); Rbli V 9/10 (L. Biadene); Asi 5, serie XXI 407—410 (G. Liso).*
- Muratori.** Alfred Dove, Muratori's Bedeutung. In des Verfassers „Ausgewählte Schriftchen“, Leipzig 1898, S. 341—353. 2294
- Muscettola.** Umberto Tria, D. Antonio Muscettola duca di Spezzano ed il P. Angelico Aprosio da Ventimiglia. Napoli, D'Auria, 1897. 2295
- S. Gsli XXXI 162.*
- Mutinelli.** Giuseppe Bianchini, Un verseggiatore veronese del secolo XVIII (Giambattista Mutinelli). In: Memorie dell'accademia di Verona, vol. LXXIV, serie III, disp. I—2. 2296
- Nardi.** A. Salza, La morte di Jacopo Nardi. In Rbli V 9/10. 2297
- Neera.** Ernest Tissot, La romancière italienne Neera. In Rpl 4^e série VII 73 —75. 2298
- Negri.** Karl Credner, Ada Negri. In: Die Gesellschaft 1897, III 244—250. 2299
- Nencioni.** Emma Boghen Conigliani, Enrico Nencioni. In der Verf. Studi letterari. 2300
- Odasi.** Vittorio Rossi, Chi fu Tifi Odasi? In Gsli XXXII 262—265. 2301
- Parabosco.** Molmenti, Girolamo Parabosco poeta e organista del sec. XVI. In: Gazzetta musicale 1897 No. 22. 2302
- Parini.** Emilio Bertana, Il Parini tra i poeti giocosi del settecento. In Gsli supplemento I, 1—81. 2303
- Un documento pariniano. In Rbli V 6—7. 2304
- Fr. Lo Parco, Gerolamo Angeriano, precursore dell'Ariosto e del Parini. S. No. 538.
- Ricordo di festa scolastica, 19 giugno 1898 [nell'] istituto Boselli e liceo libero Alessandro Manzoni in Milano. Milano, tip. Capriolo e Massimino, 1898. 8º. p. 79, con ritratto. Contiene: I tempi di Giuseppe Parini nelle testimonianze dei viaggiatori stranieri, di Giuseppe Gallavresi; Il sentimento della campagna nella società del 700 e nella poesia pariniana, di Luigi Stucchi; L'educazione nell'ode e nei tempi di Giuseppe Parini, di Tommaso Scotti-Gallarati. 2305
- Aug. Serena, A proposito di una raccolta: noterelle pariniane. Treviso, stab. tip. istituto Turazza, 1898. 8º. 21 S. 2306
- Patecchio.** A. Zenatti, Gerardo Patecchio e Ugo di Perso. In: Atti della R. Accademia lucchese vol. XXIX. Auch separat: Lucca 1897. 8º. 29 S. 2307
- S. AnS C 463—464 (Adolf Tobler); LgrP XIX 92—94 (Berthold Wiese).*

- Patrizio.** F. Salata, Nel terzo centenario della morte di Francesco Patrizio: conferenza tenuta a Cherso nel casino di società Francesco Patrizio la sera del 7 febbraio 1897. Parenzo, tip. di Gaetano Coana, 1897. 8°. 39 S. Segue una bibliografia delle opere di Francesco Patrizio e degli scritti sul Patrizio. — Estr. dagli Atti e memorie della società istriana di archeologia e storia patria, vol. XII, fasc. 3—4. 2308
- Pellico.** Di una autobiografia di Silvio Pellico. In: La Civiltà cattolica serie XVII, vol. IV 299—308. 2309
- Benedetto Cirmeni, Una visita allo Spielberg. In: Rassegna Settimanale Universale II. 695—699. 2310
- Ilario Rinieri, Della vita e delle opere di Silvio Pellico, da lettere e documenti inediti. Vol. I. Torino, Renzo Streglio, 1898. 8°. p. XVI, 418, con ritratto. 1. Cenni genealogici sulla famiglia Pellico. 2. Stato della famiglia Pellico nell'anno 1825. 3. I primi anni. 4. La famiglia Pellico. 5. Lione; anni giovanili (1806—1810). 6. Milano; Ugo Foscolo (1810—1813); lettere di Silvio Pellico a Ugo Foscolo. 7. Juvenilia (1809—1812). 8. Lettere familiari di Silvio Pellico (1813—1821). 2311
- S. Gsli XXXII* 232—237 (R.).
- Percoto.** Pacifico Valussi, Caterina Percoto. In: Atti della accademia di Udine per gli anni 1887—95. 2312
- Pers.** Bruno Guyon, Ciro di Pers e la sua poesia. Udine, tip. di Domenico Del Bianco, 1897. 8°. 63 S. 2313
- S. Gsli XXXI* 439—441 (Em. B.).
- Perticari.** Rocco Murari, Giulio Perticari e le correzioni degli Editori milanesi al „Convivio“; con documenti inediti. In GD V 481—502. 2314
- Petrarca.** Dante and Petrarch Literature. S. No. 1927.
- St. Clair Baddeley, Chaucer and Petrarch. In Ath No. 3706, Nov. 5, 1898, S. 643—644; No. 3710, Dec. 3, 1898, S. 791—792. 2315
- P. Bellezza, Chaucer s'è trovato col Petrarca? In ES XXIII 335—336. 2316
- Charles Hamilton Bromby, Chaucer and Petrarch. In Ath No. 3699, Sept. 17, 1898, S. 388—389; No. 3700, Sept. 24, 1898, S. 419; No. 3708, Nov. 19, 1898, S. 716—717. 2317
- F. Cipolla, Dante e Petrarca. S. No. 1955.
- Gius. Cozza-Luzi, Del ritratto di Francesco Petrarca nel codice vaticano 3198: lettera ad A. Bartolini. Roma, scuola tip. Salesiana, 1898. 8°. 15 S. 2318
- Léopold Delisle, Notice sur un livre annoté par Pétrarque (ms. latin 2201 de la Bibliothèque nationale). In: Notices et Extraits des manusc. de la Bibl. nat. XXXV 393—408. 2319
- L. Froger, Pétrarque et Ronsard. In: Revue historique et archéol. du Maine 1897, t. XLI 271—274. 2320
- Alfred Hofmann, Die Geliebte Petrarca's. (Zum 550jährigen Todestage von Laura de Noves, am 6. April 1898.) In: Das Magazin für Litteratur 1898, 249—252. 2321
- A. de Margerie, Pétrarque. Paris, Sœur-Charruy, 1897. 8°. 28 S. Extrait de la Revue de Lille (mars 1897). 2322
- Frank Jewett Mather, On the Asserted Meeting of Chaucer and Petrarch. In MLN XII 1—21. 2323
- Giov. Melodia, Difesa di Francesco Petrarca. Venezia-Firenze, Leo S. Olschki, 1897. 4°. 70 S. Estr. dal Giornale dantesco, anno I della nuova serie. 2324
- S. Gsli XXXI* 100—108 (Nicola Scarano).
- Poche altre parole su Dante e il Petrarca. S. No. 2002.
- Jul. Petersen, Petrarca i hans forhold til laegekunst og laegevidenskab. In: Nordisk Tidsskrift för vetenskap, konst och industri 1898, 287—297. 2325
- Arcangelo Pisani, Il patriottismo del Petrarca (a proposito di un giudizio di Giorgio Voigt). In des Verf. „Patriottismo vecchio e nuovo, Potenza 1898. 2326
- Henry Reeve, Petrarch. (Foreign Classics for English Readers.) New ed. London, W. Blackwood, 1898. 8°. 148 S. 2327
- J. H. Robinson and H. W. Rolfe, Petrarch, the First Modern Scholar and Man of Letters. London, Putnam's Sons, 1898. 8°. 2328

- Petrarca.** Nicola Scarano, L' invidia del Petrarca. In *Gsl* XXIX 1—45. 2329
- Piccolomini.** D. Marzi, Giovanni Maria Tolosani, Alessandro Piccolomini e Luigi Giglio. S. No. 871.
- Pico della Mirandola.** F. Calori Cesis, Giovanni Pico della Mirandola detto la Fenice degli ingegni: cenni biografici, con documenti ed appendice. Mirandola, tip. di Gaetano Cagarelli, 1897. 8°. XII, 190 S. L. 3. Memorie storiche della città e dell' antico ducato della Mirandola, pubblicate per cura della commissione municipale di storia patria e di arti belle della Mirandola, vol. XI. 2330
S. *Gsl* XXXI 127—129 (R.); *Asi* 5, serie XX 159—165 (F. Ceretti).
- Léon Dorez, La mort de Pic de la Mirandole et l' édition aldine des œuvres d' Ange Politien (1494—1498). In *Gsl* XXXII 360—364. 2331
- Léon Dorez et Louis Thuasne, Pic de la Mirandole en France (1485—1488). Paris, Leroux, 1897. 8°. 223 S. Petite Bibliothèque d' art et d' archéologie. 2332
S. *Gsl* XXXI 127—131 (R.); *Rcr* N.S. XLIII 508—509 (P. de Nolhac); *Rdgh* LXII 684 (T. de L.); *Archivio della R. Società Romana di storia patria* XX 510—513 (M. Rosi).
- Gino Malavasi, Pico della Mirandola davanti al tribunale della s. Sede. Mirandola, tip. Cagarelli, 1897. 8°. 29 S. Estr. dall' *Indicatore mirandolese* del 1897. 2333
- Giovanni Pico della Mirandola, filosofo, credente, letterato ed artista: memorie ed appunti, con appendice di poesie. Mirandola, tip. di Gaetano Cagarelli, 1897. 8°. 78 S. Estr. dalle Memorie storiche mirandolesi, vol. XI. 2334
- G. Massetani, La filosofia cabbalistica di Giovanni Pico della Mirandola. Empoli, tip. di Edisso Traversari, 1897. 8°. 187 S. L. 2,50. 2335
S. *Gsl* XXXIII 390—398 (Léon Dorez); *JdS* 1898, 507—508 (L. Dorez).
- G. Pagani, Giovanni Pico della Mirandola e il dott. Lodovico Pastor. In: La rassegna nazionale vol. XCIV. 2336
- Pigafetta.** Ant. Ciscato, Antonio Pigafetta, viaggiatore vicentino del sec. XVI: note biografiche. Vicenza, stab. tip. fratelli Giuliani, 1898. 8°. 93 S. L. 1. 2337
- Pini.** Giov. Mangaroni Brancuti, Bernardino Pini, commediografo cagliese del secolo XVI. Cagli, tip. Balloni, 1897. 8°. 31 S. Seguono tre lettere inedite di Bernardino Pini, trovate nell' Oliveriana di Pesaro. 2338
- Poerio.** A. De Gennaro-Ferrigni, Leopardi e Poerio. S. No. 2146.
- Poliziano.** Isidoro Del Lungo, Il Poliziano in patria, in famiglia, nel parentado. In des *Verf. „Florentia“*. Firenze 1897. 2339
- Porcacchi.** A. Paglicci Brozzi, La giovinezza di un erudito castiglionesse del sec. XVI. In: *Erudizione e belle arti* III 6. 2340
- Possevino.** G. B. Gerini, Antonio Possevino scrittore educativo. In: L' osservatore scolastico anno XXXIII. 2341
- Prati.** G. Bortolan, Un piccolo aneddoto su Giovanni Prati. In: *La Scintilla* XIII 3. 2342
- C. Cavalluzzi, La poesia del Prati e dell' Aleardi nel secondo romanticismo. Città di Castello, S. Lapi, 1898. 8°. 104 S. L. 1,50. 2343
- Vinc. Crescini, Per Giovanni Prati: parole pronunziate il 7 febbraio 1898 nell' aula magna dell' Università di Padova. Padova, tip. Cooperativa, 1898. 8°. 16 S. 2344
- Preti.** Leonardo Patanè Finocchiaro, Appunti su Girolamo Preti, con breve studio sull' origine dell' Idillio e la Salmace commentata. Milano, Albrighi, Segati e C., 1897. 8°. X, 89 S. 2345
S. *Gsl* XXXII 227—229 (An. B.).
- Roberto.** Gae. Catalano, Ignazio Roberto, pedagogista siciliano del sec. XVIII: memoria letta alla società di storia patria di Palermo. Ariano, stab. tip. Appulo-Irpino, 1897. 8°. 71 S. 2346
- Romagnosi.** Romeo Filadelfi, Romagnosi pedagogista. In: *Rivista pedagogica italiana*, vol. I, fasc. I. 2347
- Nino Tamassia, G. D. Romagnosi e la moderna filosofia. In: *Atti e memorie della r. accademia di scienze, lettere ed arti di Padova*, anno CCXCVIII, nuova serie, vol. III, disp. I. 2348
- Rosmini.** Per Antonio Rosmini nel primo centenario dalla sua nascita, 24 marzo 1897. Milano, L. F. Cogliati, 1897. 4°. 2 voll. (p. XII, 525; 415, 195). 2349

- Rosmini.** Felice de Alessio, A. Rosmini e lo Statuto Albertino. Memoria. In: Atti della I. R. Accademia degli Agiati di Rovereto, ser. III, vol. IV, fasc. 1—2. 1898. 2350
- Gius. Biadego, Antonio Rosmini a Verona. Milano, L. F. Cogliati, 1897. 80. 2351
- 44 S. Estr. dal volume, Per Antonio Rosmini, nel primo centenario dalla sua nascita, 24 marzo 1897. 2352
- M. Billia, Antonio Rosmini et l'économie politique. In: Journal des économistes, nov. 1897. 2353
- C. Calzi, Rosmini nella presente questione sociale. In: Il nuovo risorgimento VII 5/9. 2354
- Antonio Fogazzaro, Per Antonio Rosmini. In NA CLV 3—28. 2355
- Claretta Gaudenzio, Di alcuni agnati di Antonio Rosmini a Torino sul principio del secolo XVIII. In: Atti della r. accademia delle scienze di Torino, vol. XXXII, disp. 10—12. 2356
- Giovanni Gentile, Rosmini e Gioberti. Pisa, Nistri, 1898. Estr. dagli Annali della R. Scuola Normale Superiore di Pisa. 2357
- Fedele Lampertico, Antonio Rosmini o la sapienza e la scienza della vita: discorso. In: Atti dell' i. r. accademia di scienze, lettere ed arti degli Agiati di Rovereto, serie III, vol. III, fasc. 1—3. 2358
- Antonio Rosmini o delle relazioni fra il pensiero e la parola: lezione di Fedele Lampertico. In: Atti della r. accademia della Crusca: adunanza pubblica del 26 di novembre 1897. (Ripubbl. nella Rassegna nazionale.) 2359
- Vinc. Lilla, Due meravigliose scoperte di Antonio Rosmini, l'essere possibile e l'unità della storia dei sistemi ideologici: discorso. In: Atti dell' i. r. accademia di scienze, lettere ed arti degli Agiati di Rovereto, serie III, vol. III, fasc. 1—3. 2360
- Raffaele Mariano, Rosmini e la sua condanna. In: Atti della r. accademia di scienze morali e politiche (Società reale di Napoli), vol. XXIX. Auch in NA CLVI 662—670. 2361
- G. Pagani, Il centenario di A. Rosmini. In: La rassegna nazionale vol. C. 2362
- Ugo Trombetti, Antonio Rosmini. In: Atti e memorie della r. accademia virgiliana di Mantova. Anno 1897. Mantova 1898. Auch separat: Mantova, stab. tip. G. Mondovi, 1897. 80. 19 S. 2363
- Rossetti.** Colomba Luisa Adami, Gabriele Rossetti e i lirici patriottici. Brescia, stab. tip. lit. F. Apollonio, 1898. 80. 92 S. 2364
- Zulia Benelli, Gabriele Rossetti: notizie biografiche e bibliografiche. Firenze, fratelli Bocca, 1898. 80. p. XI, 107, con tavola. L. 2. 2365
- S. Gsl. XXXII 451—452.
- Ruffo.** L. Torri, Vincenzo Ruffo madrigalista e compositore di musica sacra nel sec. XVI. In: Rivista musicale italiana IV 2. 2366
- Rustico di Filippo.** Isidoro Del Lungo, Un realista fiorentino de' tempi di Dante. Diporto per Firenze antica. In: Rivista d'Italia, anno II, vol. III 193—212; 425—440. 2367
- [Salviati Leonardo.] Mario Rossi, Il Castravilla smascherato. S. No. 1887.
- Sannazaro.** L. Salazar, Il cognome di Jacopo Sannazaro. In: Giornale araldico genealogico XXIV 8. 2368
- Sansovino.** Francesco Sforza, Francesco Sansovino e le sue opere storiche. In: Memorie della r. accademia delle scienze di Torino. Serie II, tomo XLVII. 2369
- Sarpi.** Eugenia Levi, King James I. and fra Paolo Sarpi in the year 1612. (From hitherto unpublished documents.) In Ath No. 3689, July 9, 1898, S. 66—67. 2370
- Zeck, Paolo Sarpi. In Wetzzer u. Welte's Kirchenlexikon. 2. Aufl. X, 1720—1726. 2371
- Sassetti.** G. Costantini, Filippo Sassetti geografo. (Fortsetzung.) Progr. Triest 1897. 80. 68 S. 2372
- Sauro.** G. Biadego, Giovanni Sauro e Niccolò Tommaseo, un decennio di vita letteraria veronese, [1837—47.] In: Atti dell' Accademia di agricoltura, arti e comm. di Verona. Serie III, vol. LXXXII. 2373
- Savioli.** Enrico Carrara, Un poeta „bolognino“: Lodovico Savioli. [1729—1804.] In: La Vita italiana. Nuova serie, anno III, vol. I, 545—550. 2374

- Savonarola.** Spigolature savonaroliane [a cura di] Guido Biagi. Firenze, tip. di L. Franceschini e C., 1898. 8°. 25 S. Sono cinque lettere inedite, referentisi a fra Girolamo Savonarola, di frate Domenico Bonvicini da Pescia, di Bardo Strozzi, di Gabriele Mazzinghi, di Giovanni Ambrogio dei Lanci. Edizione di soli settantacinque esemplari. — Pubblicate per le nozze di Enrico Rostagno con Maria Cavazza. 2374
- Samuel Court, Savonarola il martire italiano: biografia. Traduzione dall'inglese. Piacenza, tip. Progresso Pumelli e Perinetti, 1898. 8°. p. 41, con otto tavole. Estr. dal periodico Gerolamo Savonarola, 1898, no. 6 e segg. 2375
- T. De La Rive, Fra Girolamo Savonarola: discorso pronunziato a Ferrara il 3 luglio 1898 nell'occasione del quarto centenario della sua morte, con la traduzione francese scritta dallo stesso autore. Firenze, Arturo Venturi, 1898. 8°. p. 222, con ritratto. L. 2. 2376
- M. Glossner, Savonarola als Apologet und Philosoph. Eine philosophiegeschichtliche Studie. Paderborn, F. Schoeningh, 1898. 8°. 124 S. M. 2. = Jahrbuch für Philosophie u. spekulative Theologie. IV. Ergänzungsheft. 2377
- S. *DL* 1899, 1403—1406 (*Georg Loesche*).
- Kerker, Girolamo Savonarola. In *Wetzer u. Welte's Kirchenlexikon*. 2. Aufl. X, 1738—1745. 2378
- Pa. Luotto, Il vero Savonarola e il Savonarola di L. Pastor. Firenze, succ. Le Monnier, 1897. 8°. p. X, 620, con tavola. L. 8. 2379
- S. *Asi* 5. serie *XX* 408—412 (*A. Gherardi*); *Archivio della R. Soc. romana di storia patria* *XX* 495—505 (*M. Rosi*).
- L. Pastor, Zur Beurtheilung Savonarola's († 1498). Kritische Streifzüge. Freiburg, Herder, 1898. 8°. 79 S. M. 1. 2380
- S. *ÖL VII* 449—451 (*Ildephons Veith*); *DL* 1899, 1403—1406 (*Georg Loesche*); *Ber* 1898, 373—374 (*J. Paquier*).
- — Appunti critici da servire al giudizio di Girolamo Savonarola, versione da Clemente Benetti. Trento 1898. 8°. 81 S. 2381
- S. *Archivio della R. Società romana di storia patria* *XXI* 269—270 (*M. Rosi*).
- E. Pistelli, Nuove pubblicazioni savonaroliane. In: *La rassegna nazionale* vol. CII. 2382
- Francesco Pometti, Girolamo Savonarola nel quarto centenario della sua morte. (Contributo di documenti vaticani). In *NA CLIX* 486—503. Auch: Roma, Forzani, 1898. 8°. 122 S. 2383
- S. *Rer N.S. XLVI* 68—69 (*Charles Dejob*).
- Jos. Schnitzer, Savonarola im Lichte der neuesten Literatur. In: *Historisch-polit. Blätter* *CXXI* 465—481; 548—576; 634—649; 717—730; 777—801. 2384
- G. Tononi, Girolamo Savonarola difeso dal prof. Paolo Luotto. In: *La rassegna nazionale* vol. CI. 2385
- Scolari.** F. Flaminio, Macario Muzio e Filippo Scolari. S. No. 785.
- Settembrini.** F. Alfano, Luigi Settembrini nella vita e negli scritti. In: *La rivista abruzzese* XII 10. 2386
- Sgricci.** G. Volpi, Tommaso Sgricci improvisatore di tragedie. In: *La rassegna nazionale* XCIV. 2387
- Spaventa.** Dal 1848 al 1861, lettere e documenti pubblicati da Benedetto Croce. Napoli, A. Morano, 1898. 8. IX, 311 S. 2388
- S. *Gsl* *XXXII* 239 ff. (*Em. B.*); *Rer N.S. XLV* 515 (*Charles Dejob*).
- V. Pasquale, Una lacuna nel libro di Benedetto Croce su Silvio Spaventa. In: *Il Rinascimento* V 49/52. 2389
- Stampa.** Antonietta Graziani, Gaspara Stampa e la lirica del Cinquecento. Torino, fratelli Bocca, 1898. 8°. 61 S. 2390
- Stellini.** Fabio Luzzatto, Contributo agli studi stelliniani. Udine, tip. di Domenico Del Bianco, 1898. 8°. 108 S. Estr. dalle Pagine friulane. 2391
- Stopino.** Giuseppe Boifito, D'un imitatore del Cocai nel seicento. Maestro Stopino (Cesare Orsini). In *Gsl* *XXXI* 331—342. 2392
- Strocchi.** Pietro Beltrami, Dionigi Strocchi e la scuola classica romagnola. Menaggio, tip. Baragiola, 1898. 8°. 155 S. I. La vita di Dionigi Strocchi,

2. Le poesie originali e le prose didattiche ed accademiche. 3. I volgarizzamenti: gl' Inni di Callimaco; Le Georgiche; Le Buccoliche; Il volgarizzamento delle poesie di Lodovico di Baviera. 2393
 [Stromei Domenico.] Onorato Roux, Un ciabattino poeta. In NA CLX 522 2394
 —534 2394
Tartini. G. Benedetti, Brevi cenni su Giuseppe Tartini scienziato e trattatista. Progr. Triest 1897. 8°. 24 S. 2395
Tasso. Adolfo Albertazzi, Torquato Tasso. In: Atti e memorie della reale accademia virgiliana di Mantova. Biennio 1895—96. Mantova 1897. 2396
 — Vit. Fontana, Di Torquato Tasso e della genesi storica del suo poema La Gerusalemme. Sondrio, tip. Corriere della Valtellina. 8°. 16 S. Cent. 50. Ricorrendo il terzo centenario dalla morte di T. Tasso, 25 aprile 1895. 2397
 — M. di Martino, Il Tasso in Svezia. In Rbli IV II. 2398
 — Dom. Oliva, Torquato Tasso. In des Verf. Note letterarie. Milano 1897. 2399
 — Fabio Pandolfi, Torquato Tasso: discorso tenuto al circolo musicale empoiese nell'occasione del terzo centenario dalla morte del poeta. Empoli, tip. di T. Guaini, 1898. 8°. 16 S. 2400
 — G. Predieri, Dei rapporti fra il cav. Marino e T. Tasso. S. No. 2266.
 — V. Prinziavalli, Torquato Tasso e la letteratura moderna. In: L' Arcadia VIII 7. 2401
 — Karl Wotke, Tasso's Ferrara. In d. Chronik d. Wiener Goethe-Vereins XII 15—16. 2402
Tassoni. Giuseppe Rua, Alessandro Tassoni e Carlo Emanuele I di Savoia. Le prime relazioni, la genesi delle „Filippiche“. In Gsli XXXII 281—326. 2403
 — N. Tamassia, Aless. Tassoni ed i legisti de' suoi tempi. In Rbli V II. 2404
 [Tebaldeo Antonio.] Rodolfo Renier, Un poeta morto che si difende. In Gsli XXXI 171—176. 2405
Telesio. Stanislao De Chiara, Bricciche Telesiane. Cosenza, Aprea, 1897. Ediz. di 50 esemplari per nozze Tancredi-Zumbini. 2406
Tommaseo. Niccolò Tommaseo e il suo monumento in Sebenico, 31 maggio 1896: [scritti vari]. Sebenico, Paolo Mazzolini, 1897. 8°. p. XII, 315, con tre tavole. L. 4. 2407
S. BSD N. S. VI 55—56 (G. Poggi).
 — Adolfo Albertazzi, Fede e bellezza e il „naturalismo“ del Tommaseo. In: Rivista d'Italia anno I, vol. III 490—509. 2408
 — Giuseppe Biadego, Giovanni Sauro e Niccolò Tommaseo. S. No. 2372.
 — G. Martelli, Niccolò Tommaseo educatore. In: La rassegna nazionale vol. CII. 2409
Torri. Emilio Bertana, A proposito di Alessandro Torri. In Gsli XXXII 462—463. 2410
Torti. Ciro Trabalza, Della vita e delle opere di Francesco Torti di Bevagna, con una lettera di Luigi Morandi. Bevagna, tip. Properziana, 1897. 8°. p. XV, 235, con ritratto. L. 2. Inhalt: 1. La vita e il carattere. 2. Il Prospetto del Parnaso italiano. 3. L' Antipurismo. 4. La Corrispondenza di Monteverde e l' Apologia. 5. Opere minori. 6. Scritti inediti. 7. Conclusione. 8. Bibliografia. 2411
S. Gsli XXIX 541—545 (Em. B.).
Trinchera. Benedetto Croce, La morte del commediografo Pietro Trinchera. In Gsli XXXII 265—266. 2412
Turrisi Colonna. Gaspare Oliveri Montes, Di due poetesse siciliane del secolo XIX (Giuseppina Turrisi Colonna; Maria Coffa Caruso), con lettera di Giuseppe Pipitone-Federico. Girgenti, stamp. Provinciale Commerciale di Salvatore Montes, 1898. 8°. 90 S. L. 2. 2413
Ugo di Perso. A. Zenatti, Gerardo Patecchio e Ugo di Perso. S. No. 2307.
Venturino da Bergamo. Gius. Clementi, Un Savonarola del secolo XIV, il b. Venturino da Bergamo: conferenze e studi. Roma, tip. Salesiana, 1898. 8°. 217 S. L. 1,50. 1. Il b. Venturino da Bergamo e il suo pellegrinaggio a Roma l'anno 1335. 2. Il maestro Crotto da Bergamo. 3. L' apostolo popolare della prima crociata contro i Turchi. 4. Venturino De Apibus e Girolamo Savonarola: parallelo. 2414

- Vico.** G. B. Gerini, Le idee educative di G. B. Vico. In: Il nuovo risorgimento VIII 8. 2415
 — B. Labanca, G. B. Vico rispetto ai suoi contemporanei. In: Il pensiero italiano XXI 84. 2416
Vigo. Giambattista Grassi-Bertazzi, Leonardo Vigo e i suoi tempi. Catania, Giannotta, 1897. 8°. 437 S. L. 4. 2417
S. Rer N. S. XLVII 218—219 (*Charles Dejob*); *Gsl* XXXI 164.
da Vinci. E. Bonnaffé, Léonard de Vinci et le Bandello. In: Chronique des arts 1897, No. 6. 2418
 — Eugène Müntz, Les dernières années de Léonard de Vinci. In: Gazette des Beaux-Arts, 40. année. 3. période, XX 369—378. 2419
 — Adf. Rosenberg, Leonardo da Vinci. Mit 128 Abbildungen nach Gemälden und Zeichnungen. Bielefeld, Velhagen & Klasing, 1898. 8°. 136 S. M. 3. = Künstler-Monographien, hrsg. v. Knackfuss. XXXIII. 2420
 — A. Valdarnini, Esperienza e discorso in Leonardo da Vinci. In: Rivista italiana di filosofia, genn.-febb. 1897. 2421
Vitrioli. Giuseppe Mantica, Diego Vitrioli. In NA CLXI 71—88. 2422
Zanella. Maria Alinda Brunamonti, Giacomo Zanella e l'opera sua poetica. In: Discorsi d'arte der Verfasserin. Città di Castello 1898. 2423
Zondadari. A. Professione, Anton Felice Zondadari. In: La biblioteca delle scuole italiane VIII 4/5. 2424

5. Ausgaben und Erläuterungsschriften.

a) Sammlungen.

- Biblioteca critica della letteratura italiana**, diretta da Francesco Torraca. Firenze, G. C. Sansoni. 8°. No. 15. Mich. Kerbaker, Shakespeare e Goethe nei versi di Vincenzo Monti. No. 16. 17. Vinc. de Amicis, L'imitazione latina nella commedia italiana del XVI sec. No. 18. A. Jeanroy, La lirica francese in Italia. No. 19. 20. Mich. Barbi, Notizia della vita e delle opere di Fr. Bracciolini. No. 21. Fr. Colagrosso, La prima tragedia di Antonio Conti. 2425
 — storica della letteratura italiana, diretta da Francesco Novati. No. 3. Paolino Pieri, La Storia di Merlino. Bergamo, Istituto italiano d'arti grafiche 1898. 8°. 2426
Ackermann Rich., Raccolta di poesie italiane del secolo XIX dedicata alla gioventù. Auswahl für Schule und Haus. Bamberg, C. C. Buchner, 1898. 8°. XIV, 181 S. M. 1,20. A. u. d. T.: Sammlung moderner italienischer Autoren im Auszug zum Schul- u. Privatgebrauch. Bd. 8. 2427
Antologia ricreativa della prosa e della poesia italiana, ad uso delle scuole classiche, tecniche e normali [a cura di] Leopoldo Barboni. Livorno, Raff. Giusti, 1898. 8°. X, 624 S. L. 2,50. 2428
 — della lirica moderna italiana, annotata e corredata di notizie metriche da Severino Ferrari. Bologna, Zanichelli, 1898. 8°. VI, 346 S. L. 2. 2429
 — della poesia italiana moderna, compilata e corredata di note da Giuseppe Puccianti. Nuova edizione corretta e notevolmente accresciuta. Firenze, succ. Le Monnier, 1897. 8°. XXXII, 652 S. L. 2,50. 2430
 — per le scuole ginnasiali, tecniche e complementari [a cura di] Maria Savi Lopez. Parte I—II. Torino, G. B. Paravia e C., 1898. 8°. 2 voll. (p. 239; 335). L. 4,50. Collezione di libri d'istruzione e di educazione, n. 353—354. 2431
 — della prosa italiana, compilata ed annotata da Ottaviano Targioni-Tozzetti. Settima edizione intieramente rifatta. Livorno, Raff. Giusti, 1897. 8°. XXIV, 787 S. L. 3. 2432
L' Ape: prose e poesie di ottocentisti e di alcuni settecentisti, scelte per le scuole superiori. Volume II (Vita umana; famiglia). Seconda edizione. Milano, Giacomo Agnelli, 1898. 8°. XI, 268 S. L. 1,50. 2433
L'Arte del dire nella letteratura italiana e latina: cretostomazia critica [per cura di] Neno Simonetti. Città di Castello, S. Lapi, 1898. 8°. XVI, 298 S. L. 2,50. 2434

- Crestomazia italiana** dei primi secoli, con prospetto delle flessioni grammaticali e glossario per Ernesto Monaci. Fasc. II. Città di Castello, S. Lapi, 1897. 8°. p. 185—520. L. 10. 2435
S. ZrP XXII 427—428 (*G. Gröber*).
- Gundlach Fritz**, Italienische Lyrik seit der Mitte des 13. Jahrhunderts. In deutschen Übertragungen hrsg. und mit biographischen Notizen versehen. Berlin, A. Duncker, 1897. 8°. XVIII, 451 S. M. 7,50. 2436
S. Euphorion IV 618 (*A. S.*).
- Orazioni** scelte del secolo XVI, ridotte a buona lezione e commentate da Giuseppe Lisio. Firenze, G. C. Sansoni, 1897. 8°. XV, 331 S. L. 2,20. Collezione scolastica di classici italiani diretta da Giosuè Carducci. 2437
S. Gsl. XXX 498—502 (*O. Ba.*); *Asi* 5. serie *XXI* 424—425 (*Eugenio Casanova*).
- Poesia italiana** del secolo XIX: luoghi scelti, ordinati ed illustrati ad uso delle scuole da Raffaello Fornaciari. Seconda edizione corretta e migliorata. Firenze, R. Bemporad e figlio, 1897. 8°. XV, 395 S. L. 3. Biblioteca scolastica. 2438
- Poesie** dei secoli XIX e XVIII scelte, annotate e corredate di notizie metriche da S. Ferrari. Firenze, G. C. Sansoni, 1897. 8°. XIV, 395 S. L. 2,50. 2439
- Prose** dei secoli XIX e XVIII, scelte ed annotate da S. Ferrari. Firenze, G. C. Sansoni, 1897. 8°. XVI, 374 S. L. 2,50. 2440
- Raccolta** di prose e versi del secolo XIX, compilata da Giovanni Federzoni. Parte III. Bologna, Zanichelli, 1898. 8°. 104 S. L. 3. 2441
— di poesie in vari metri. Diciassettesima edizione. Torino, libr. Salesiana, 1897. 8°. 200 S. Cent. 35. Biblioteca della gioventù italiana, no. 10. 2442
- Sermoni** dei migliori poeti italiani, con proemio e note di Augusto Serena. Milano, Albrighi, Segati e C., 1897. 8°. XXXVI, 136 S. 2443
- Ballate** e strambotti dei poeti aulici toscani del quattrocento. Padova, tip. Cooperativa, 1897. 8°. 22 S. Sono poesie di Francesco d'Altobianco degli Alberti, di Francesco di Nicolò del Benino (?), di ser Benedetto d'Antonio Biffoli, di Bartolomeo Casotti, di ser Domenico da Prato, di ser Jacopo da Bibbiena. Pubblicate da Francesco Flamini per le nozze D'Ancona-Orvieto. 2444
- Cronache**. Andrea Moschetti, Due cronache veneziane rimate del principio del sec. XV, in relazione colle altre cronache rimate italiane. Padova, A. Draghi, 1897. 8°. 207 S. 2445
S. Gsl. XXXII 196—205 (*Francesco Flamini*).
- Dialoghi**. X., Dialoghi e cartelli del 1547. In: Archivio storico per le provincie napoletane *XXI* 801—852. 2446
- Giochi di sorte**. Vittorio Cian, Giochi di sorte versificati del secolo XVI. In: Miscellanea nuziale Rossi-Teiss. S. No. 1154. 2447
- Laudi**. Enrico Bettazzi, Due laudi volgari. Torino, Baglione, 1898. Per nozze Sylos Labini-Ceci. 2448
— Tre laude drammatiche umbre del secolo XIV. Roma, tip. Forzani e C., 1898. 8°. 42 S. Pubblicate da Paul Sabatier e Costantino Pontani per le nozze Ghidiglia-Tedeschi. 2449
— Laude sacre riprodotte da un codice del secolo XV, appartenente alla biblioteca del convento di Fonte Colombo presso Rieti, a cura di Corrado Zacchetti. Oneglia, tip. lit. eredi Ghilini, 1898. 8°. 37 S. 2450
- Lettere**. Le Feste fatte in Napoli nel 1465 per il matrimonio di Ippolita Sforza Visconti con Alfonso duca di Calabria, da lettere del tempo. Siena, tip. lit. Sordomuti di L. Lazzeri, 1898. 8°. 39 S. Sono lettere di Filippo Maria Sforza e di Maria Sforza a Francesco Sforza duca di Milano, di Antonio de Tricio allo stesso e degli Oratori senesi ai governatori della repubblica di Siena. — Pubblicate da Alessandro Lisini per le nozze Mocenni-Castelfranchi. 2451
— Ingresso di papa Clemente VIII in Ferrara: lettere di tre nobili udinesi, 1598. Udine, tip. Del Bianco, 1897. 8°. 16 S. Sono lettere di Antonio Marchesi, di Enrico D'Attimis e di Mario Del Torso. — Pubblicate per le nozze di Enrico D'Attimis Maniago con Teresa Del Mestri. 2452
— Italiani illustri a mons. Vincenzo Brancia, vescovo di Ugento; compilazione con note e illustrazioni varie da Vincenzo Brancia, [e con prefazione di Giu-

seppe Fanchiotti]. Milano, Paolo Carrara, 1898. 8°. 208 S. Sono lettere di Cesare Cantù, di Cesare Guasti, di Gino Capponi, di Tommaso Vallauri, di Enrico Bindi, di Gaetano Alimonda, di Felice Bisazza, del conte F. Torricelli, del barone D' Ondes Reggio, di Ignazio Montanari, di O. Simonetti, di G. B. Crollalanza, di L. Dragonetti, di Domenico Panizzi, di F. Del Furia, di E. Balbi ed altri.

2453

Lettere contemporanee sulle vicende storiche di Pordenone nell'anno 1514. Udine, tip. di Domenico Del Bianco, 1896. 8°. 16 S. Sono lettere di Giacomo Badoer, luogotenente del Friuli, del capitano generale Bartolomeo D'Alviano e del capitano tedesco Bernardino Rizano. — Pubblicate da Vincenzo Joppi per le nozze di Domenico Rubini con Giuseppina Caciti.

2454

— [Lettere quattro al padre Alessandro Checcucci.] Firenze, tip. Bonducciana A. Meozzi, 1897. 8°. 13 S. Sono lettere di Raffaello Lambruschini, Silvio Pellico, G. B. Niccolini e Cesare Guasti. — Pubblicate da E. Pistelli per le nozze di Umberto Signorini con Enrichetta Lasinio.

2455

— riguardanti Siena e Montalcino dirette al Duca di Firenze, 1514—1564. Siena, tip. lit. Sordomuti di L. Lazzeri, 1898. 8°. p. 45, con tavola. Sono lettere di Borghese Petrucci, di Pietro Francesco Piccolomini, di Niccolò Pillo da Pistoia, di Angelo Niccolini, di Lorenzo Petrucci, di Pietro Andrea Matthioli e di Deifebo Tolomei. Edizione di soli cento esemplari. Pubblicate da Fabio Bargagli Petrucci per le nozze Sozzifanti-Bargagli Petrucci.

2456

— volgari riguardanti fatti di guerra del secolo XV. Siena, tip. lit. Sordomuti di L. Lazzeri, 1897. 8°. 41 S. Estr. da documenti del r. Archivio senese. — Pubblicate da Ilario e Giuditta Bandini per le nozze di Mario Ciompi con Amalia Ghidoli.

2457

— Ant. Orsini, Dell'archivio Sacratì in Ferrara: proemio con lettere e note. Bologna, Nicola Zanichelli, 1898. 8°. 50 S. Contiene inoltre sette lettere indirizzate al cav. Ettore Sacratì da Lodovico Maria Visconti (1496), da Isabella d'Este (1510), da Gio. Francesco conte di Correggio (1511), dal vicario vescovile di Parma (1511), e da Alfonso I duca di Ferrara (1511, 1512, 1515); e due dirette a Pier Donato Cesi da s. Carlo Borromeo (1560, 1563). — Pubblicate per le nozze di Cesare Marinelli con Luisa Gigli.

2458

— Raccolta di lettere inedite, per cura di A. Fiammazzo. Seconda serie (ultima). Udine, tip. di Domenico Del Bianco, 1898. 8°. VIII, 102 S. L. 1, 50. Sono 49 lettere inedite scritte da Antonio Canova, Ippolito Pindemonte, Luigi Carrer, Voltaire, Gian Giuseppe Liruti, Francesco Amalteo, Giov. Jacopo Dionisi, Emanuele Cicogna, Girolamo Venerio, Carlo Amoretti, card. Borgia, comm. Colleoni, Isotta Pindemonti Landi, Giovanni Labus, Girolamo Ascanio Molin, Apostolo Zeno, Eustachio Manfredi, Francesco Zanotti, Francesco Algarotti, Silvia Curtoni Verza, Angelo M. Cortinovis, Caterina Perotto, Melchior Cesarotti e Carlo Goldoni.

2459

— Antonio Virgili, Quattro lettere dei secoli XV e XVI. Firenze, tip. Galileiana, 1898. Per nozze Lenzi-Tortoli. [S. Gsl XXXII 456.]

2460

— Lodovico Zdekauer, Lettere volgari del rinascimento senese. In: *Bullettino senese di storia patria* IV 237—286.

2461

In lode di Napoli e di Napoletani. In: *Napoli nobilissima* VI 7. [S. Gsl XXX 521.]

2462

Madrigale. Frederic Ives Carpenter, Thomas Watson's „Italian Madrigals Englished“, 1590. In: *The Journal of Germanic Philology* II 323—358.

2463

Novelle per fanciulli (da un codice antico d'ignoto autore); novella I. Bologna, Zanichelli, 1897. 8°. S. 1—8.

2464

Novellino. Aurelia di Cataldo, Scelta di novelle antiche, tratte dal novellino. Revidiert und für den Schulgebrauch bearb. Mit Wörterbuch u. Anmerkungen. Dresden, G. Kühnmann, 1898. 8°. V, 78, 16 u. 19 S. M. 1. Biblioteca italiana Bd. 23.

2465

Ottave su la congiura del Fiesco [pubblicate a cura di Donato Gravino. Genova, tip. istituto Sordomuti, 1898. 8°. 14 S. Estr. dal *Giornale ligustico*, fasc. 5—6, maggio-giugno 1898.

2466

- Poesie.** Alcune poesie politiche d'or fa cento anni. [Pubblicate da Alberto Lumbroso.] In: Miscellanea napoleonica, serie III—IV 237—259. 2467
- Giuseppe Rua, Poesie contro gli Spagnuoli e in loro favore. [Anfang des XVII. Jahrh.] In: Miscellanea nuziale Rossi-Teiss. S. No. 1154. 2468
- S. Salomone-Marino, Poesie siciliane del secolo XVI. [Von Michele Viperano, Bartolomeo d'Asmundo u.a.] In Ass N.S. XXIII 555—572. 2469
- Ricette.** Pasquale Papa, Ricette del secolo XV riguardanti i libri, gli inchiestui e la scrittura. Firenze, Franceschini, 1898. Ediz. di 75 esemplari per nozze Rostagno-Cavazza. [Aus ms. Ashburnham no. 349. S. Gsli XXXII 456.] 2470
- G. L. Passerini, Ricette da fare bella. Firenze, Carnesecchi, 1898. Ediz. di 50 esemplari per nozze Pancrazi-Grassi-Nencini. [Aus ms. Ashburnham 1388. S. Gsli XXXII 261.] 2471
- Rime.** Flaminio Pellegrini, Alcune rime toscane inedite del secolo XIII. In: Miscellanea nuziale Rossi-Teiss. S. No. 1154. 2472
- P. Toldo e P. Moiraghi, Rime ed imprese dedicate alle dame pavesi del secolo XVI. In: Memorie e documenti per la storia di Pavia e suo Principato, vol. II, fasc. I—III. 2473
- Satire.** V. Fiorini, Satire e vari motti relativi al governo di Napoleone I. In: Rivista storica del risorgimento italiano II 7—8. 2474
- Sonetti.** Sedici sonetti inediti del 1700, in dialetto leccese, [a cura di] N. Bernardini. In: Lecce: numero unico per le feste inaugurali nel giugno 1898. 2475
- Villanelle alla siciliana** (1584). Bergamo, Istituto italiano d'arti grafiche, 1897. 8°. 13 S. Pubblicato da Francesco Novati per le nozze D'Ancona-Orvieto. 2476

b) Werke unbekannter Verfasser.

- Ave Maria.** S. Salomone-Marino, Ave Maria sopra il Duca d'Ossuna fatta l'anno 1619. In Ass N.S. XXIII 291—293. 2477
- Dodici canti.** Ferdinand Castets, I dodici canti, épopée romanesque du XVI^e siècle. In Rdhr XLI 453—546. 2478
- Cantico del sole.** S. No. 684.
- Canzonetta.** V. Cian, Un'antica canzonetta greca ed una siciliana. In: La biblioteca delle scuole italiane VIII 1. 2479
- Capitoli della Compagnia della Gazza.** S. Morpurgo, La compagnia della Gazza, i suoi Capitoli e le sue tramutazioni. Firenze, Tipografia S. Landi, 1897, 8°. 22 S. [Estratto dalla Miscellanea Fiorentina di Erudizione e Storia, Num. 18—19, Vol. II, 1897.] 2480
- S. LgrP XIX 92—94 (Berthold Wiese).
- Capitula communitalis Tarvisii.** L. G. Pélassier, Loi somptuaire de Trévise en 1507. In NAv XIV 52—57. 2481
- Cerimoniale e diario seguito coll'Imperatrice D.^a Margarita d'Austria Imperatrice e l'Ecc.^{mo} Silvestro Valier Amb.r, 1666.** Conegliano, tip. lit. Francesco Cagnani, 1897. 8°. 42 S. Estr. da un ms. esistente nell'archivio della casa Morosini di Venezia. — Pubblicato da Domenico Morosini per le nozze di Alberto Valier con Luisa Toso. 2482
- Conto sbagliato.** Gherardo Nerucci, La novella del conto sbagliato. In Aptp XVI 585. 2483
- Gius. Pitрэ, La novella del conto sbagliato: appunti. Palermo, tip. del Giornale di Sicilia, 1896. 8°. 32 S. 2484
- Contrasto dell'Acqua e del Vino.** Firenze, stabilimento tipogr. fiorentino. Nozze D'Ancona-Orvieto. 8 aprile 1897. 8°. XII S. [Lombard. Dichtung aus d. 15. Jh., hrsg. von Pio Rajna.] 2485
- S. LgrP XIX 92—94 (Berthold Wiese).
- Contrasto fra la madre e la figliuola bramosa di marito.** Rodolfo Renier, Appunti sul Contrasto fra la madre u. s. w. In: Miscellanea nuziale Rossi-Teiss. S. No. 1154. 2486
- Contrasto tra la Quaresima e il Carnevale.** Carlo Salvioni, Una rappresentazione del Contrasto tra la Quaresima e il Carnevale. In Gsli XXXI 178. 2487

- Un Contratto** matrimoniale del 1651 in Tursi (Basilicata). Potenza, tip. Garra-mone e Marchiesello, 1898. 8°. IX, 16 S. Estr. dal volume di Atti dotali del notaio Giov. Franc. De Vallicente conservato nell'archivio provinciale di Potenza. Pubblicato da Antonio Messeri per le nozze di Carlo Magno con Adele Montesano. 2488
- Una Cronaca** di S. Sabina sull'Aventino, edita ed annotata da E. Rodocanachi. Torino, fratelli Bocca, 1898. 8°. XXXII, 60 S. L. 2. 2489
- Cronistoria veneta.** Francesco Carabellese, Un breve frammento di croni-storia veneta. In Asi 5. serie XXI 326—331. 2490
- Diario.** Serafino Marchetti, Ancora sopra l'autore del Diario d'Anonimo Fiorentino dall'a. 1358 al 1389. Risposta al prof. A. D'Ancona. In: Studi storici VI 605—613. 2491
- Documento.** F. Gabotto, Un documento dialettale piemontese del 1465. In: Bollettino storico bibliografico subalpino III 5. 2492
- Curzio Mazzi, Documento senese del sec. XIII per la storia del costume in Italia. Firenze, L. Franceschini, 1898. Ediz. di 75 esemplari per nozze Rostagno-Cavazza. [S. Gsl. XXXII 260.] 2493
- Election** del dote Francesco Foscari, 1423: [notizia storica]. Conegliano, tip. lit. Francesco Cagnani, 1897. 4°. 17 S. Estr. da un codice dell'archivio privato di s. Maria Formosa in Venezia. — Pubblicato da Domenico Morosini per le nozze di Piero Foscari con Elisabetta Widmann-Rezzonico. 2494
- Entrata di Luigi XI a Parigi.** L. G. Pélissier, Una relazione dell'entrata di Luigi XI a Parigi. In Asi 5. serie XXI 123—131. 2495
- Fiore di Virtù.** S. No. 3302.
- Historia de preliis.** G. Vandelli, Appunti intorno ad antiche versioni italiane dell'Historia de preliis. In: N. Festa e G. Vandelli, Miscellanea. Firenze 1898. 2496
- Inventario.** Carlo Merkel, I beni della famiglia di Puccio Pucci: inventario del secolo XV illustrato. In: Miscellanea nuziale Rossi-Teiss. S. Nr. 1154. 2497
- S. Asi 5. serie XXII 155 ff. (Curzio Muzzi).
- Lazzaro povero.** Giulio Navone, La parabola di Lazzaro povero. Roma, Forzani, 1897. Per nozze Sterbini-Pizzirani. [Lauda drammatica umbra del sec. XIV. S. Gsl. XXXI 170.] 2498
- Leggenda.** Vincenzo De Bartholomaeis, Antica leggenda verseggiata di s. Francesco d'Assisi. In: Miscellanea nuziale Rossi-Teiss. S. No. 1154. 2499
- E. Monaci, Una leggenda e una storia versificate nell'antica letteratura abruzzese. In: Rendiconti della R. Accademia dei Lincei, classe di scienze morali, stor. e fil., serie V, vol. V, p. 483—506. 2500
- Pasquale Papa, La leggenda di santa Caterina d'Alessandria in decima rima. In: Miscellanea nuziale Rossi-Teiss. S. No. 1154. 2501
- Livro de sorti.** Franz Thormann, Uno libro de sorti de papa Bonifacio. (Berner Codex 473.) Ein italienisches Losbüchlein. In AnS C 77—102. 2502
- S. Marco.** G. A. Cesareo, Su l'antico volgarizzamento siciliano del testo greco di S. Marco. In: Atti della R. Accademia Peloritana anno XIII. 2503
- Margherita d'Antiochia.** Vincenzo Crescini, Ignoto manoscritto di uno dei poemi italiani sopra S. Margherita d'Antiochia. Padova 1898. 8°. 15 S. Aus: Atti e memorie della R. Acc. di Padova. 2504
- Un' Orazione** nuziale inedita del secolo XV. Novara, tip. dei fratelli Miglio, 1897. 8°. 14 S. Pubblicata da Nicolò Colombo per le nozze di Vittorio Tornielli Zappelloni con Teresa Voli. 2505
- Parafrasi Lombarda di Grisostomo.** C. Salvioni, Annotazioni sistematiche alla „Antica Parafrasi Lombarda del Neminem laedi nisi a se ipso di S. Gio-vanni Grisostomo“ (Archivio VII 1—120) e alle „Antiche scritture lombarde“ (Archivio IX 3—22). (Continuazione.) In Agi XIV 201—268. 2506
- Dodici parole della verità.** Alessandro Trotter, Le dodici parole della verità. Versione mantovana. In Aptv XVII 513—514. 2507
- Planto** de la Verzene Maria. S. No. 2955 u. 2956.
- Poesia.** G. Camozzi, Una poesia inedita in antico dialetto veneto. In Rbli V 4—5. 2508

- Poesia vernacola del tredicesimo secolo**, pubblicata a cura di Leonida Olivari. Genova, stab. tip. fratelli Pagano, 1897. 8°. 20 S. Estr. da un codice antico del municipio di Genova. 2509
- Pratica del vino**. Igino Benvenuto Supino, La pratica del vino secondo due popolani fiorentini del Trecento. Prato, Giachetti, 1897. Per le nozze D'Ancona-Orieto. 2510
- Rappresentazione**. G. Pardi, La rappresentazione del beato Giovanni Colombini in un codice della bibl. Vittorio Emanuele di Roma. In: *Bullettino senese di storia patria* IV 418—443. 2511
- [**La religiose alla moda**.] Don Ferrante, Vita dei monasteri napoletani. [„Scene tratte da una commedia assai vivace del 1768, Le religiose alla moda“. S. Gsl. XXXIII 182.] In: *Napoli nobilissima* VII 10. 2512
- Romans d'Aspremont**. Ettore Modigliani, Una nuova redazione italiana in prosa del „Romans d'Aspremont“. In *Rcl. III* 96—106. 2513
- S. ZrP XXII* 570 (G. G.).
- Secretum secretorum**. Alfred Morel-Fatio, Version napolitaine d'un texte catalan du Secretum secretorum. In *Ro XXVI* 74—82. 2514
- Sonetto tratto da un codice del sec. XIV dell'archivio di stato di Bologna**, Bologna, tip. Alfonso Garagnani e figli, 1898. 8°. 7 S. Pubblicato da Luigi Aldovrandi per le nozze Rangoni-Bourbon Del Monte Santa Maria. 2515
- Statuto**. G. Degli Azzi, Un documento inedito sulla questione d. data d. statuto volgare di Perugia. In: *Bollettino della R. Dep. di storia patria per l'Umbria* IV 177 ff. 2516
- Giov. Guiggi, Sullo Statuto dei disciplinati di Pomarance nel Volterrano; testo di lingua del secolo XIV, pubblicato per cura di Pietro Vigo: appunti. Livorno, tip. Amidei, 1898. 8°. 30, IX S. 2517
- Storie Nerbonesi**. Ph. Aug. Becker, Der Quellenwert der Storie Nerbonesi. Wilhelm Korneis und Mönch Wilhelm. Übersetzung des 9. Teils der Karlsmagnussaga und Auszüge aus Ulrichs v. Türheim Willehalm. Halle, M. Niemeyer, 1898. 8°. 75 S. M. 2. 2518
- S. Rer N. S. XLVI* 326 ff. (O. Densuianu); *LC* 1899, 56 (-ltz-G.).
- Taja**. Giuseppe Calvia, Taja antica della Sardegna. In *Aptp XVII* 456—458. 2519
- [**Altes Testament**.] J. Ulrich, Ein venetischer Text in Rovigo. In *ZrP XXI* 225—226. 2520
- La Toscana dal 25 marzo 1799 al 20 maggio 1801: ristampa a cura di Alberto Lumbroso**. Roma, Modes e Mendel, 1898. 8°. 25 S. 2521
- Trattato**. F. Malaguzzi Valeri, Un trattato inedito del sec. XV sulla tecnica dell'arte. In: *Bullettino dell'Istituto storico italiano*, XVIII 117—150. 2522
- Medardo Morici, Trattato sconosciuto di un agostiniano acerviese del secolo XVI. Castelpiano, Luigi Romagnoli, 1897. 8°. 6 S. Estr. dalla Nuova Rivista misena, anno IX, n. 7—8. 2523
- Vanto della Fortuna**. Antonio Medin, Vanto della Fortuna. [XV. Jh.] In: *Miscellanea nuziale Rossi-Teiss*. S. No. 1154. 2524
- c). Einzelne Autoren.
- Abate Ag.** Cronache savonesi dal 1500 al 1570, accresciute di documenti inediti, pubblicate e annotate da G. Assereto. Savona, tip. D. Bertolotto e C., 1897. 8°. p. 355, con tavola. L. 6. 2525
- S. Rdgh LXIII* 639—640 (L. G. Pélissier).
- Adimari**. G. Camerario, Gli emblemi amorosi, tradotti da Alessandro Adimari: opera inedita, con prefazione di Michele Fortunio Conte. Roma, fratelli Treves, 1898. 8°. XIII, 146 S. L. 2. Edizione di duecento esemplari. 2526
- Aleardi A.**, Lettere inedite di A. Aleardi e G. Zanella. In: *La scintilla* XI 34. 2527
- Lettere a Giacomo Zanella. Vicenza, tip. S. Giuseppe, 1897. 8°. 14 S. Pubblicate da Giovanni Scala per le nozze Fontana-Lucchini. 2528
- Aliferi Vit.**, Prose e poesie scelte per cura di Giovanni Mestica, con un discorso sulla politica nell'opera letteraria dell'autore. Milano, Ulrico Hoepli, 1898. 8°. XXXVIII, 300 S. L. 1. I. La politica nell'opera letteraria di Vittorio

- Alfieri. — II. Prose. 1. Luoghi della vita con notizie biografiche. 2. Dalle Lettere. 3. Dai due libri della Tirannide (1777). 4. Dai tre libri del Principe e delle Lettere (1778—1786). 5. Dal Panegirico di Plinio a Trajano (1785). 6. Dal Dialogo della virtù sconosciuta (1786). 7. Dal Misogallo. — III. Poesie. 1. Dalle tragedie; Saul. 2. Dalle rime anteriori alla rivoluzione francese del 1789. 3. Dalle rime posteriori al 14 luglio 1789. 4. Dagli Epigrammi. 5. Dalle Satire. 6. Dalle Commedie. 2529
- Alfieri Vit., Tragedie. Napoli, Giuseppe Lubrano, 1897. 8°. 279 S. L. 3. 2530
- Tragedie scelte ed annotate ad uso delle scuole da Alessandro Fabre, premessavi la tramelogedia Abele. Quarta edizione. Torino, tip. Salesiana, 1898. 8°. 257 S. L. 1,20. 2531
- Una lettera [ad Ippolito Pindemonte esistente nella] biblioteca di Vicenza. Vicenza, stab. tip. G. Rumor, 1898. 8°. 11 S. Pubblicata per le nozze Vиви-Rezzara. 2532
- et O. Feuillet, Deux lettres historiques à Louis XVI et à Napoléon III. Rome, typ. du Sénat, 1898. 8°. 38 S. Segue: Thiébaud, Alfieri; relations de cet homme illustre avec l'auteur du présent recueil. — Publication d'Albert Lumbroso. 2533
- S. Gsl. XXXI 455.
- De la tyrannie; par Victor Alfieri, Traduction de l'italien. Paris, Pfluger, 1897. 8°. 160 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale, no. 65. 2534
- G. Fumagalli, Intorno alla prima edizione del „Misogallo“ dell' Alfieri. In: Bollettino della Società bibliografica italiana I, n. 7—8. 2535
- Giovanni Mestica, La politica nell' opera letteraria di Vittorio Alfieri. In NA CLIV 121—146. 2536
- Mario Pelaez, Intorno alla prima edizione del „Misogallo“ di Vittorio Alfieri. In Gsl. XXIX 215—216. 2537
- Alighieri Jacopo. Giovanni Crocioni, Di due codici sconosciuti del „dottrinale“ di Jacopo Alighieri. In GD VI 259—279. 2538
- Una canzone e un sonetto, [per cura di] Giovanni Crocioni. Pistoia, tip. di Giuseppe Flori, 1898. 8°. 48 S. Seguono due sonetti, l' uno di Jacopo Alighieri al maestro Paolo dell' Abbaco, l' altro di maestro Paolo dell' Abbaco in risposta a quello di Jacopo Alighieri. 2539
- Amari. F. Novati, Una lettera autobiografica inedita di Michele Amari. In: Rivista storica del risorgimento italiano II 1—2. 2540
- Amorevoli da Treviso. E. Picot, Una lettera del comico Battista degli Amorevoli da Treviso, detto la Franceschina. In Rbli VI 1—2. 2541
- Antonio da Montalcino. Francesco Flamini, Ballate e terzine di Antonio da Montalcino, rimatore del secolo XV. In: Miscellanea nuziale Rossi-Teiss. S. No. 1154. 2542
- Aretino. D. Grasso, L' Ipocrito dell' Aretino e il Tartufo del Molière. In: L' Attimo, rivista quindicinale di lettere, scienze ed arti. Anno I, no. 1. Caltanissetta 1898. 2543
- Arici. G. Antonio Martinetti, Da lettere di Cesare Arici e di Urbano Lampredi a Vincenzo Monti. S. No. 2290. 2544
- Ariosto Lod., Orlando Furioso, conservato nella sua epica integrità, e recato ad uso della gioventù da Giovacchino Avesani, e corredato di note storiche e filologiche e indice. Decima impressione. Firenze, succ. Le Monnier, 1898. 8°. 2 voll. (p. 975). L. 2,50. 2545
- Le bellezze dell' Orlando furioso: episodi e stanze in acconcio della gioventù studiosa, [scelti da] V. Lanfranchi. Torino, tip. Salesiana edit., 1897. 8°. 192 S. Cent. 60. Nuova collezione della biblioteca per la gioventù italiana, no. 22. 2546
- Roland furieux, poème héroïque; par Arioste. Traduit par le comte de Tressan. T. 2. 3. Paris, Pfluger, 1898. 8°. 159 u. 190 S. Bibliothèque nationale. 2547
- Pietro Bogani, Il poema di L. Ariosto confrontato con la Gerusalemme liberata del Tasso: saggio d' uno studio sulle opere di L. Ariosto e di T. Tasso. S. Miniato, tip. V. Bongi, 1898. 8°. 7 S. 2548

- Ariosto.** De diversis amoribus: elegia latina con traduzione italiana a fronte a cura di N. Campanini. Firenze, tip. Adriano Salani, 1897. 8°. 15 S. Pubblicata per le nozze di Camillo Bondi con Silvia Levi. 2548
- P. Borrelli, La suprema allegoria di Lodovico Ariosto. In des Verf. Appunti di estetica. Napoli 1897. 2549
- Georg Knaack, Demogorgon. Ein kleiner Beitrag zur Ariosterklärung. In ZVL N. F. XII 22—26. 2550
- Raffaello Scipione Maffei, Del Monaco Severo ricordato dall' Ariosto. In: Rassegna mensile di storia, letteratura ed arte per la città di Volterra e suo territorio. Anno I, no. 1. (1898.) 2551
- G. Marpillero, I tre elementi della „Lena“ di Lodovico Ariosto. In: Fanfulla della domenica XX 33. 2552
- — La „Scolastica“ di Ludovico e Gabriele Ariosto. In: Fanfulla della domenica XX 42. 2553
- — I „Suppositi“ di Lodovico Ariosto. In Gslì XXXI 291—310. 2554
- P. E. Pavolini, Di alcuni altri paralleli orientali alla novella del canto XXVIII del Furioso. In: Giornale della società asiatica italiana XI 165—173. 2555
- Vinc. Reforgiato, Il mondo politico morale di Ludovico Ariosto. Catania, stab. tip. Francesco Galati, 1897. 8°. 18 S. 2556
- — S. Gslì XXXI 157—158.
- G. Sforza, L' epistolario di Lod. Ariosto. In: Giornale ligustico XXIII 1—2. 2557
- Jacob Werner Zwicky, Der Einfluss von Reim und Metrum auf die Sprache in Ariostos Orlando Furioso. Berner Diss. Glarus 1897. 8°. 49 S. 2558
- D' Asmundo Bartolomeo,** Canzuni. S. No. 2469.
- Atanasio di Jaci.** Vincenzo De Gaetano, La Vinuta di lu Re Japicu. S. No. 2617.
- Baggi Fr.,** Memorie, edite da Corrado Ricci. Bologna, Zanichelli, 1898. 8°. 2 voll. (p. XX, 317; 297), con ritratto. 2559
- — S. Gslì XXXII 256—257.
- Bandello.** Certain Tragical Discourses of Bandello. Translated into English by Geffraie Fenton. With an Introduction by Robert Langton Douglas. 2 vols. London, Nutt. 2560
- — S. SR 26 March 1898.
- Barbieri.** Bonaventura, Rossini e una satira di Giuseppe Barbieri. In: La cronaca musicale 1896, No. 9. 2561
- Baretti Gius.,** Scritti scelti e annotati da Mario Menghini. Firenze, G. C. Sansoni, 1897. 8°. XIX, 320 S. L. 2,20. Biblioteca scolastica di classici italiani, diretta da Giosuè Carducci. 2562
- — S. Gslì XXXI 146—148 (Em. B.).
- Lettere a' suoi fratelli. Quarta edizione. Volume I. Torino, tip. Salesiana, 1898. 8°. 224 S. Cent. 60. Biblioteca della gioventù italiana, no. 41. 2563
- La frusta letteraria di Aristarco Scannabue, illustrata e annotata da Augusto Serena. Verona, Donato Tedeschi e figlio, 1897. 8°. XVIII, 435 S. L. 3. 2564
- — S. Gslì XXX 503—506 (Em. B.).
- Barozzi Fr.,** Descrittione dell' Isola di Creta composta da Francesco Barozzi fu figliuolo di messer Jacomo Nobile Venetiano l' anno 1777, ritrovandosi nella detta Isola. Venezia, tip. Emiliana, 1898. 4°. 20 S. Pubblicata, con prefazione di G. N., per le nozze di Cesare Foscari con Elisabetta Barozzi. 2565
- Bartolomeo da San Concordio.** E. Teza, Versi rimati negli „Ammaestramenti degli antichi“. In Rbli V 9—10. 2566
- Beatrice da Capraia.** Cesare Paoli, Sul testamento in lingua volgare della Contessa Beatrice da Capraia (1278—79). In Asi 5. serie XX 120—125. 2567
- Bella Bona.** Vinc. Pennetti, Nota bibliografica sulla prima edizione bruciata dei Raguagli di Scipione Bella Bona (esemplare tratto dalla biblioteca Capone) pubblicati per la prima volta in Napoli, per Camillo Cavallo, nel 1642 e ripubblicati a Trani da Lorenzo Valerij nel 1656. Napoli, stab. tip. F. Raimondi, 1897. 8°. 19 S. Edizione di soli cento esemplari. 2568
- Belli.** Carletta, Vecchie pasque romane. Rileggendo i sonetti del Belli. In: La vita italiana, nuova serie, anno III, vol. I 759—764. 2569

- Belli.** P. Spezi, Il matrimonio secondo l'opinione del popolo di Roma tratta dai sonetti romaneschi del Belli. In: Il pensiero italiano XXI 81. [S. Gsli XXXI 180.] 2570
- [Bendidio Marcantonio.]** Lodovico Frati, Giuochi ed amori alla corte d' Isabella d' Este. In Asl serie III, vol. IX 350—365. 2571
- [Benzone Vittore.]** G. Brognoligo, Una lezione a lord Byron. [Betrifft das Gedicht „Nella“ des Vittore Benzone.] In: Il Rinascimento IV 33—38. [S. Gsli XXX 520.] 2572
- Bernardi Andrea** (Novacula), Cronache forlivesi dal 1476 al 1517, pubblicate ora per la prima volta di su l'autografo, a cura di Giuseppe Mazzatinti. Vol. I, parte II. Bologna, presso la r. Deputazione di storia patria, 1896. 8°. 379 S. Monumenti storici pertinenti alle provincie della Romagna, serie III (Cronache). 2573
- Bernardi Ruberto**, Una curiosa raccolta di segreti e di pratiche superstiziose fatta da un popolano fiorentino del sec. XIV [Ruberto Bernardi] e pubblicate per cura di Giovanni Giannini. Città di Castello, S. Lapi, 1898. 8°. 130 S. Rara, biblioteca dei bibliofili, no. 2. 2574
- [Bernardino Siciliano.]** A. Miola, Il soccorpo di san Gennaro descritto da un frate del quattrocento. In: Napoli nobilissima, VI 11 u. 12. [S. Gsli XXXI 469.] 2575
- Berni Fr.**, Capitoli e sonetti di Francesco Berni e dei suoi predecessori, scelti e commentati ad uso delle scuole da Giuseppe Tambara. Palermo, Alberto Reber, 1897. 8°. 152 S. L. 1,60. Biblioteca scolastica. 2576
- Bersezio Vittorio**, Il cane del cieco. Racconto. 2. ed. da A. Scartazzini. Davos, H. Richter, 1898. 8°. 56 S. M. o,80. Biblioteca italiana. Für den Unterricht im Italienischen mit Anmerkungen hrsg. v. A. Scartazzini. 2. Bdchn. 2577
- Betti.** Memorie storiche degli uomini illustri d'Orciano raccolte e ordinate da Salvatore Betti, edite a cura di C. Ciavarini. Ancona, A. Gustavo Morelli, 1898. 8°. XVI, 52 S. 2578
- [Bettinelli.]** Aronne Torre, Le Lettere virgiliane e la Difesa di Dante. Venezia, Leo S. Olschki, 1896. 8°. 18 S. Estr. dal Giornale dantesco IV. 2579
- Bini.** C. Arlia, Diceria al re della virtù. In: Erudizione e belle arti IV 1. 2580
- [Bisticci.]** Michele Barbi, Due curiosità quattrocentistiche. [Una esortazione di V. da B. alla moglie di Agnolo di Pandolfo Pandolfino. S. Gsli XXXI 168.] In: Miscellanea nuziale Rossi-Teiss. S. No. 1154. 2581
- L. Callari, Un proemio inedito di Vespasiano da Bisticci. In: Rivista delle biblioteche e degli archivi, VII 5—8. 2582
- Boccaccio.** Novelle scelte purgate ed annotate da Celestino Durando e la Vita di Dante del medesimo autore. Nona edizione attentamente riveduta e corretta. Torino, tip. Salesiana, 1897. 8°. 302 S. L. 1,20. Nuova collezione della biblioteca per la gioventù italiana, no. 4. 2583
- 100 Erzählungen des Decameron. Uebers. von Gust. v. Jo anelli. Vollständige Ausgabe m. vielen Illustr. 3 Bde. Prag, A. Hynek, 1897. 8°. 310, 318 u. 331 S. M. 12. 2584
- The Decameron. New ed. London, Gibbings, 1898. 4 vols. 2585
- Karl Drescher, Der Verfasser der pseudo-Stainhöwelschen Decamerone-übersetzung. [Bericht über einen Vortrag.] In: Verhandlungen der 44. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner, S. 132—136. 2586
- Rudolf Fischer, Zu den Kunstformen des mittelalterlichen Epos. Hartmann's „Iwein“, Das Nibelungenlied, Boccaccios „Filostrato“ und Chaucer's „Troylus und Chryseyde“. Wien, Braumüller, 1898. 8°. XVIII, 370 S. M. 8. A. u. d. T.: Wiener Beiträge zur englischen Philologie, unter Mitwirkung von K. Luick und A. Pogatscher herausgegeben von J. Schipper. IX. 2587
- S. LC 1899, 998—999.
- Henri Hauvette, Sulla cronologia delle Egloge latine del Boccaccio. Torino, Ermanno Loescher, 1898. 8°. 22 S. Estr. dal Giornale storico della letteratura italiana, vol. XXVIII. 2588
- G. Mazzoni, Mico da Siena e una ballata del Decamerone. In: Miscellanea storica della Valdelsa, V 13. [S. Gsli XXX 357.] 2589

- Boccaccio.** Carlo Merkel, Come vestivano gli uomini del „Decamerone“. Saggio di storia del costume. Estratto dai Rendiconti dell' Accademia dei Lincei. Roma 1898. 8°. 118 S. 2590
S. Gsl. XXXII 223—224 (P. Z.); *Asi* 5. serie *XXII* 155 ff. (Curzio Mazzi); *BSD N. S. VI* 47—48 (C. Muzzi).
- Vinc. Reforgiato, Donne e frati nel Decamerone di Giovanni Boccaccio. Catania, stab. tip. Francesco Galati, 1897. 8°. 33 S. 2591
S. Gsl. XXXII 247.
- R. Sabbadini, Autori latini citati dal Boccaccio. In: Studi italiani di filologia classica, V 376—377. 2592
- Paolo Savj-Lopez, Il Filostrato di G. Boccaccio. In *Ro XXVII* 442—479. 2593
- Elizabeth Woodbridge, Boccaccio's Defence of Poetry; as contained in the fourteenth book of the De Genealogia Deorum. In *PMLA XIII* 333—349. 2594
- Boccalini.** A. Belloni, Le prime edizioni della „Pietra del Paragone“ di Fr. Boccalini. In: Giornale di letteratura, storia e arte, I 3—4. 2595
- Fr. Beneducci, Saggio sopra le opere del Boccalini. Bra, tip. Racca, 1896. 8°. 103 S. 2596
- Bonacciolli.** Di una mascherata di cacciatori fatta in Firenze il 25 febbraio 1555, ultima domenica di carnevale; descrizione epistolare di Ercole Bonacciolli, ambasciatore ferrarese. Firenze, tip. di G. Barbèra, 1898. 8°. 17 S. Pubblicata da Ubaldo Angeli per le nozze di Guido Rangoni Santacroce con Elisabetta Bourbon Del Monte S. Maria. 2597
- Bonghi.** Francesco D'Ovidio, Da un manoscritto del Bonghi. In: Atti della r. accademia di scienze morali e politiche (Società reale di Napoli), vol. XXVIII. 2598
- Borghini Vinc.,** Ruscelleide, ovvero Dante difeso dalle accuse di G. Ruscelli: note raccolte da C. Arlia. P. I. 2. Città di Castello, S. Lapi, 1898. 8°. 121 u. 95 S. Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari, diretta da G. L. Passerini, vol. LVII—LX. 2599
S. BSD N. S. VI 252—253 (E. G. P.).
- Bracciolini.** Guido Zaccagnini, L'elemento satirico nello „Scherzo degli dei“ del Bracciolini e nel „Malmantile racquistato“ del Lippi. Teramo, tip. del Corriere abruzzese, 1897. 2600
S. Gsl. XXXI 454.
- Broglio Saverio.** L'iride, tributo di rispettoso ossequio umiliato a Sua Altezza Reale don Ferdinando di Borbone, infante di Spagna, duca di Parma, Piacenza, Guastalla ecc. ecc., dal conte Giacomo Leopardi di Recanati: azione drammatica del signore Saverio Broglio dei conti di Ajano patrizio recanatense. In Loreto MDCCCLXXVIII. Nella stamperia di Federico Sartorj impress. di S. Casa. Con licenza de' superiori. Recanati, tip. Simboli, 1897. 8°. 35 S. 2601
- Bruno.** Giordano Bruno's Eroici furori oder Zwiegespräche vom Helden und Schwärmer. Uebersetzt und erklärt von Ludw. Kühlenbeck. Leipzig, W. Friedrich, 1898. 8°. XVIII, 256 S. M. 6. 2602
- Vinc. Di Giovanni, Sopra una sentenza di Giordano Bruno; lettera al conte T. Mamiani. In des Verf. Critica religiosa e filosofica, vol. II. Palermo 1898. 2603
- Brunoni Livio Fr.,** Un carne inedito, pubblicato per cura di Camillo Cessi. Padova, tip. dei fratelli Gallina, 1897. 8°. 18 S. Per la laurea di Erinna Degan. 2604
- Caluso.** L. G. Pélassier, Une lettre oubliée de l'abbé de Caluso à V. Alfieri. In *Gsl. XXXII* 267—268. 2605
- Cammelli Fr.,** Un sonetto inedito, con una notizia su Monna Jacopa. Pistoia, tip. Niccolai, 1898. 8°. 11 S. Pubblicato da Alfredo Chiti per le nozze di Paolo Nannucci con Teresa Musso. 2606
- Campi.** Fed. Sacchi, Una favoletta di Antonio Campi. S. No. 3027.
- Capaccio.** G. Amalfi, Alcune novelle di G. C. Capaccio. In: *Helios III* 1—2. [S. Gsl. XXXI 468.] 2607
- Capponi.** Giuseppe Sanesi, La politica del gonfaloniere Niccolò Capponi desunta da quattro sue lettere inedite. In *Asi* 5. serie *XXI* 142—152. 2608

- [Carafa.] Michele Barbi, Due curiosità quattrocentistiche. [Un saggio della Istruzione delli cortesani di Diomede Carafa conte di Maddaloni. S. Gsli XXXI 168.] In: Miscellanea nuziale Rossi-Teiss. S. No. 1154. 2609
- Carducci** Giosuè, Opere. Vol. X (Studi, saggi e discorsi). Bologna, N. Zanichelli, 1898. 8°. 421 S. L. 4. 1. Conversazioni e divagazioni heiniane. 2. A commemorazione di Goffredo Mameli. 3. Atta Troll di Enrico Heine. 4. Giuseppe Regaldi. 5. L'Ariosto e il Voltaire. 6. Il Petrarca alpinista. 7. Dell' inno La risurrezione in A. Manzoni e in S. Paolino d'Aquileia. 8. Il veggente in solitudine, di Gabriele Rossetti. 9. Jaufré Rudel. 10. Liriche di Annie Vivanti. 11. Plauto nell'Italia moderna. 12. In commemorazione di Cesare Albicini. 13. La libertà perpetua di S. Marino. 14. A proposito di un codice diplomatico dantesco. 15. XX settembre. 16. Giacomo Leopardi deputato. 17. Per il tricolore. 2610
- E. Gagliardi, Eine neue Ode von Carducci. In: Das Magazin f. Litteratur 1897, 1375—1376. 2611
- Gedichte von Giosuè Carducci. Deutsch von Valerie Matthes. In NuS LXXX 371—372. 2612
- C. Mühling, Die neueste Ode von Giosuè Carducci. In N XV 98—101. 2613
- Pas. Papa, Saggio bibliografico di poesie di Giosuè Carducci, tradotte in varie lingue. Bologna, Zanichelli, 1897. 8°. 15 S. 2614
- Vinc. Reforgiato, L'elemento epico nelle odi barbare di Giosuè Carducci. Catania, tip. Siculo di Monaco e Mollica, 1898. 8°. 23 S. L. 1. 2615
- Virgilio Tito, L'ode Piemonte di G. Carducci: lettura fatta l'8 maggio 1898 nel r. liceo Genovesi [in Napoli] per la commemorazione dello statuto. Napoli, tip. di Luigi Gargiulo, 1898. 8°. 20 S. 2616
- Carrera**, Vincenzo De Gaetano, La Vinuta di lu Re Japicu. Catania, stab. tip. M. Galati, 1898. 8°. 31 S. [Die dem frate Atanasio di Jaci zugeschriebene Vinuta ist eine Fälschung des Pietro Carrera.] 2617
- S. ZrP XXII 567 (G. G.); Ro XXVII 528; Ass N. S. XXIII 608 (S. S.-M.).
- Castelli**, Lettera. S. No. 3161.
- Casti**. Ch. Dejob, Les „Animaux parlants“ de Casti et les „Paralipomènes“ de Leopardi. In Rdcc VI 22. 2618
- L. Pistorelli, I melodrammi giocosi inediti di G. B. Casti. In: Rivista musicale italiana IV 5. 2619
- [Castiglione Valeriano.] F. d' Ovidio, Un libro che tutti conoscono e nessuno legge [Castiglione's „Statista regnante“ 1628]. In: Rivista d'Italia, anno I, vol. III 409—416. 2620
- Castravilla** Ridolfo e Fil. Sassetti, I discorsi di Ridolfo Castravilla contro Dante e di Filippo Sassetti in difesa di Dante, a cura di Mario Rossi. Città di Castello, S. Lapi, 1897. 8°. 119 S. L. 1,60. Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari, vol. XL—XLI. 2621
- S. GD V 330—331 (Ausonio Dobelli).
- Cattaneo** C., Fiori di narrazioni e descrizioni, raccolti dalle opere a cura di C. Locatelli. Seconda edizione. Milano, tip. arciv. Boniardi-Pogliani di G. Giovanola e C., 1898. 8°. 437 S. 2622
- Cecchi**. Costantino Arlia, Circa a due opere comiche di G. M. Cecchi. In: Cesare Cantù, periodico di lettere, storia, scienze ed arti, Anno I, No. 1. 1897. 2623
- C. Mazzi, Un catalogo degli scritti di Giammaria Cecchi. In: Rivista delle biblioteche e degli archivi VII 9—12. 2624
- Cecco d'Ascoli**. Gerolamo Calvi, L' „Acerba“ di Cecco d'Ascoli. S. No. 3302.
- Carlo Lozzi, Scoperta della prima edizione dell' „Acerba“ di Cecco d'Ascoli, col commento di Nicola Massetti e con figure. In: Resto del Carlino XIV 88. [S. GD V 450.] 2625
- Cellini** Benvenuto, La vita di Benvenuto Cellini scritta per lui medesimo, emendata ad uso della costumata gioventù, per cura di J. Gobio. Settima edizione. Torino, tip. Salesiana, 1898. 8°. 703 S. L. 1,20. 2626
- Due lettere inedite a Michelangiolo Buonarroti. Firenze, tip. di Salvatore Landi, 1898. 8°. 6 S. Edizione di soli trenta esemplari. — Pubblicate da Orazio Bacci per le nozze di Enrico Rostagno con Maria Cavazza. — Estr.

- dalla Miscellanea fiorentina di erudizione e storia pubblicata da Iodoco Del Badia, no. 20. 2627
- Cesari Ant.**, Elogi italiani e latini, editi ed inediti raccolti, ordinati e illustrati da Giuseppe Guidetti, con giunta di scritti inediti, ad onore dell'autore, di Graziadio Ascoli, Federico Balsimelli, Naborre Campanini, Alfonso Capececiaturo, Giosuè Carducci, Alfonso Cerquetti, Augusto Conti, Giuseppe Ferrari, Antonio Fogazzaro, Raffaello Fornaciari, Arturo Mamoli, Alessandro Mariotti, Pietro Merighi, Nazareno Novelli, Enrico Panzacchi, Italo Pizzi, Giacomo Poletto, Carlo Serrini, Andrea Sterza ed altri. Reggio-Emilia, stab. tip. lit. degli Artigianelli, 1898. 8°. p. LXVII, 433, con ritratto. L. 5. 2628
- S. Gslì XXXII* 254.
- Cesarotti.** Giuseppe Del Pinto, L' Omero del Cesarotti. In: Rivista d'Italia, anno I, vol. III 348—355. 2629
- Chariteo.** Francesco Mango, Redazione ignota di una canzone del Gareth. In *Gslì XXXI* 460—462. 2630
- [**Chiesa Sebastiano.**] G. Santini, Un poema eroicomico inedito e dimenticato di un padre gesuita. In: Il pensiero italiano XX 79/80. [„s' intitola Capitolo generale dei frati ed è del secentista reggiano p. Sebastiano Chiesa“. *S. Gslì XXXI* 180.] 2631
- Ciminelli.** Francesco Flamini, Un „virtuoso“ del Quattrocento. In *NA CLIII* 293—306. [Bezieht sich auf die Ausgabe der rime des C. von M. Menghini, 1894—96.] 2632
- Cino.** Guido Persico Cavalcanti, Un' epistola apocrifia di Dante. *S. No.* 2735.
- Ciriaco d' Ancona.** M. Morici, Sulla cronologia dei viaggi di Ciriaco d' Ancona. In *Asi serie V*, vol. XXII 101—104. [S. 103—104 ein ital. Brief C.'s v. 1437.] 2633
- [**Cirni Ant. Fr.**], Narrazione del torneo fatto nella corte di Belvedere in Vaticano a' di V marzo MDLXV, in occasione delle nozze del conte Jacopo Annibale Altemps con donna Ortensia Borromeo. Roma, tip. dell' Unione cooperativa editrice, 1898. 8°. p. 41, con tavola. Pubblicata da Alessandro Betocchi per le nozze Altemps-Penna. 2634
- Ciullo Dalcamo.** Paul Marchot, Sur le „Contrasto“ de Cielo Dalcamo. In *Gslì XXX* 208—213. 2635
- — — Encore sur le „Contrasto“ de Cielo. In *Gslì XXXII* 465. 2636
- Colonna.** Abdelkader Salza, Lettere inedite di Vittoria Colonna e Benedetto Varchi. Firenze, tip. dei minori corrigendi, 1898. Ediz. di 50 esemplari per le nozze Mancini-Achiardi. 2637
- Conti.** Fr. Colagrosso, La prima tragedia di Antonio Conti. Nuova edizione accresciuta. Firenze, G. C. Sansoni, 1898. 8°. 61 S. Cent. 60. Biblioteca critica della letteratura italiana diretta da Francesco Torraca, no. 21. 2638
- de' Conti.** M. Manchisi, La data della „Bella mano“. In *Rclì III* 1—2. 2639
- Corsini.** Guido Zaccagnini, I varî elementi comico-satirici in due poemi eroicomici minori [Il Torracchione di Bartolomeo Corsini e Il Samminiato di Ippolito Neri]: saggi. Pistoia, tip. Niccolai, 1898. 8°. 41 S. 2640
- Dall' Ongaro Fr.**, [Due poesie tolte da una Ghirlanda inedita]. Udine, tip. D. Del Bianco, 1897. 4°. 15 S. Pubblicato per le nozze Musoni-Velliscig. 2641
- Dante.** La Divina Commedia. Edizione vade-mecum. Firenze, G. Barbèra, 1898. 8°. p. VII, 455, con ritratto. L. 2. 2642
- La Commedia, riveduta nel testo e commentata da Giulio Acquaticci. Foligno, stab. tip. F. Campitelli, 1898. 8°. XVI, 807 S. L. 3,50. 2643
- La Divina Commedia, con commenti secondo la scolastica, del p. Gioachino Berthier. Vol. II, fasc. 1—3. Friburgo (Svizzera), libr. dell' Università, 1897. 4°. p. 1—144. 2644
- La Divina Commedia, con note dei più celebri commentatori, raccolte da G. B. Francesia. Dodicesima edizione. 3 voll. Torino, tip. Salesiana, 1897. 8°. XVI, 246; 263; 280 S. L. 2,10. Nuova collezione della biblioteca per la gioventù italiana, ni. 1—3. 2645
- La Divina Commedia di Dante Alighieri, col commento di Pietro Fraticelli. Nuova edizione riveduta da un Letterato toscano. Firenze, Barbèra, 1898. 8°. 623, CXLIX S. 2646
- S. BSD N. S. VI* 173—175 (G. A. Venturi).

- Dante.** Commento alla Divina commedia di Dante Alighieri. Vol. I: L'Inferno, [a cura di] Domenico Palmieri. Prato, tip. Giachetti, figlio e C., 1898. 8°. 567 S. Inhalt: I. Introduzione. 1. Scopo intrinseco ed estrinseco del poema. 2. Se la Divina Commedia abbia più sensi e quali. 3. La lupa e il veltro. 4. Beatrice, Virgilio. 5. Teatro del poema. 6. La visione. 7. Eccellenza del poema. 8. Filosofia di Dante. 9. Ghibellinismo di Dante. 10. Cattolicismo di Dante. 11. La classificazione de' peccati nelle due prime cantiche e la brama dei dannati d'un buon nome sulla terra. 12. Il lume profetico nei dannati. 13. Quando scritta e pubblicata la Commedia. 14. Cenni cronologici della vita di Dante. — II. Inferno. 2647
- La Divina Commedia novamente annotata da G. L. Passerini. I. (L'Inferno.) II. (Il Purgatorio.) III. (Il Paradiso.) Firenze, G. C. Sansoni. 8°. X, 373; 368; 380 S. 2648
- S. BSD N. S. V* 56—58; 108—109; *VI* 100—102 (*G. A. Venturi*).
- La Divina Commedia illustrata nei luoghi e nelle persone, a cura di Corrado Ricci. Milano, Ulrico Hoepli, 1898. 4°. p. LX, 746, con 30 eliotipie e 400 zincotipie. 2649
- S. Gsli XXXII* 395—403 (*Rodolfo Renier*); *AnS XCVIII* 468—471 (*Adolf Tobler*); *GD V* 132—134 (*Lodovico Frati*); *BSD N. S. IV* 113—121 (*P. L. Rambaldi*); *LC* 1897, 593—594 (*-tta*); 1899, 490; *Ro XXVI* 321 (*Paget Tynbee*).
- Frammento ignoto di un codice della Divina Commedia, riprodotto su quattro tavole e pubblicato per cura di Giuseppe Picciola. Bologna, Zanichelli, 1898. 4°. p. 9, con quattro facsimili. L. 3. 2650
- S. BSD N. S. VI* 125—126 (*G. Vandelli*).
- Agostino Bartolini, Commento popolare della „Divina Commedia“. In: Arcadia VII—VIII 1. 2651
- Giac. Belli, Nuovo commento alla Divina Commedia di Dante Alighieri. Disp. 1—4. Roma, tip. edit. Romana, 1894—98. 8°. p. 1—128. Cent. 40 la dispensa. 2652
- Ruggero Della Torre, Commento letterale al I canto della Divina Commedia: ricostruzione logica dell'antefatto e proemio; la volontà, lo spazio e il tempo. Torino, Carlo Clausen, 1898. 8°. VIII, 296 S. L. 3. 2653
- S. BSD N. S. VI* 87—95 (*Arnaldo Della Torre*).
- L'Inferno, con gli argomenti del p. Lombardi. Firenze, Adriano Salani, 1898. 8°. p. 144, con ritratto. 2654
- Il Purgatorio e il Paradiso, con gli argomenti del p. Lombardi. Firenze, Adriano Salani, 1898. 2 voll. 8°. 279; 414 S. 2655
- The „Purgatorio of Dante“. [Besprechung von „Readings in the Purgatorio of Dante, chiefly based on the Commentary of Benvenuto da Imola.“ By the Hon. W. W. Vernon. 2 vols. London, Macmillan.] In SR 15. Jan. 1898, S. 84—85. 2656
- La Divine Comédie, de Dante Alighieri. Traduction nouvelle, accompagnée de notes, par Pier-Angelo Fiorentino. 14^e édition. Paris, Hachette et Ce. 8°. CVII, 478 S. Fr. 3,50. Bibliothèque variée. Chefs-d'œuvre des littératures étrangères. 2657
- C. Morel, Les plus anciennes traductions françaises de la „Divine Comédie“ publiées pour la première fois d'après les manuscrits et précédées d'une étude sur les traductions françaises du poème de Dante. Paris, Welter, 1897. 8°. VI, 623 S. 2658
- S. GD V* 556—563 (*Rocco Murari*); *BSD N. S. VI* 78—79 (*G. Vandelli*).
- L'Enfer, poème en trente-quatre chants; par Dante Alighieri. Traduit par Rivarol. T. I. 2. Paris, Pfluger, 1898. 8°. 159 u. 160 S. Bibliothèque nationale. 2659
- E. Stengel, Philologischer Commentar zu der französischen Uebertragung von Dantes Inferno in der Handschr. L. III, 17 der Turiner Universitätsbibliothek. Paris, Welter, 1897. 8°. III, 175 S. Supplément zu: Les plus anciennes traductions françaises de la Divine Comédie publiées par C. Morel. 2660
- S. LC* 1898, 299 (*-ier*); *BSD N. S. VI* 78—79 (*G. Vandelli*).

- Dante. La divina comedia de Dante Alighieri; traducción en verso ajustada al original, con nuevos comentarios, por Bartolomé Mitre. Segunda edición definitiva. Buenos-Aires, Imprenta y lit. de Jacobo Peuser, 1897. 4º. XIX, 776 S. 2661
- The vision, or, Hell, purgatory, and paradise. Translated by Henry Francis Cary. With a life of Dante, chronological view of his age, additional notes, and index. New "Albion" edition. London, Warne, 1897. 8º. 544 S. 3 s. 6 d. 2662
- Inferno. Paradiso. Purgatorio. Translated by H. F. Cary. (Bell's Modern Translations.) London, G. Bell, 1898. 8º. 2663
- Twenty-five Cantos from the "Divina Commedia". Translated into English Verse by C. Potter. New and Enlarged ed. London, Digby, Long and Co., 1898. 8º. 182 S. 2664
- The Inferno. Translated, with Plain Notes, by Eugene Lee-Hamilton. London, G. Richards, 1898. 8º. 270 S. 2665
- Paul Pochhammer, Durch Dante. Ein Führer durch die „Commedia“ in 100 Stanzen und 10 Skizzen. Zürich, K. Henckell & Co., 1897. 8º. 144 S. M. 3. 2666
- S. GD VI 138—139 (Ausonio Dobelli).*
- — Bilder aus Dante in deutschen Stanzen. Drei ihr Lebensschicksal selbst darstellende Sünder des VIII. und IX. Höllen-Kreises; Odysseus, Bertrand de Born und Ugolino. [Inferno XXVI 13—142; XXXII 124—139; XXXIII 1—90.] In NuS LXXXI 81—86. 2667
- Die Teufelsheze. Deutsche Stanzen nach Dante Alighieri, Inf. XXII, von Paul Pochhammer. In AnS XCIX 133—136. 2668
- Luigi De Biase, Gnomologia dantesca ovvero Detti memorabili di Dante raccolti dalla Divina Commedia e illustrati ad uso di citazioni. Napoli, tip. Pierro-Veraldi, 1898. 8º. XXIII, 335 S. 2669
- Some Similes from the Paradiso. Collected and Translated by C. Blount. London, Chapman and Hall, 1898. 8º. 2670
- F. W. Farrar, Great Books: Bunyan, Shakespeare, Dante, Milton, The Imitation, &c. London, Isbister, 1898. 8º. 235 S. 2671
- Vita Nova Dantis; frammento di un codice membranaceo del secolo XVI. Firenze, tip. di L. Franceschini e C., 1898. 4º. 12 S. Pubblicato da G. L. Passerini e Leo S. Olschki per le nozze di Enrico Rostagno con Maria Cavazza. 2672
- G. L. Passerini, La „Vita nuova“ di Dante Alighieri, secondo la lezione del codice Stroziano VI, 143. Con un sommario della Vita di Dante, e brevi annotazioni per uso delle scuole. Torino, G. B. Paravia e C., 1897. 8º. 73 S. 2673
- S. GD VI 285—287 (Ausonio Dobelli); Gsli XXXII 216 ff. (R.); BSD N.S. V 170—172 (M. Barbi).*
- La Vita nuova (la Vie nouvelle). Traduction accompagnée de commentaires par Max Durand-Fardel. Paris, Fasquelle, 1898. 8º. 224 S. Fr. 3,50. Bibliothèque Charpentier. 2674
- S. GD VI 403—407 (Ausonio Dobelli); Gsli XXXII 216 ff. (R.); BSD N.S. VI 223 (G. M.).*
- Das neue Leben. Uebersetzt und durch eine Studie über Beatrice eingeleitet von Karl Federn. Halle, O. Hendel, 1897. 8º. 140 S. mit Bildnis. M. 1,50. Bibliothek der Gesamt-Litteratur des In- u. Auslandes, No. 1095—1097. 2675
- S. GD VI 403—407 (Ausonio Dobelli); BSD N.S. V 200—201 (E. G. Parodi).*
- I livets var. Dantes „Vita nuova“ i Svensk drägt med grundtexten vid sidan, av Fredrik Wulff. Stockholm, Geber, 1897. 8º. 188 S. 2676
- S. Gsli XXXII 216 ff. (R.); BSD N.S. V 101—106 (Pio Rajna); Ro XXVI 632; Ntf 3^{de} Raekke VII 37 (E. Gigas).*
- Un sonetto e una ballata d'amore, dal Canzoniere di Dante, per cura di Michele Barbi. Firenze, tip. di Salvatore Landi, 1896. 4º. 19 S. Per le nozze di Beniamino Barbi con Ernesta Ciampi. 2677
- Karl Borinski, Dantes Canzone zum Lobe Kaiser Heinrichs. In ZrP XXI 43—57. 2678

- Dante. Il trattato De vulgari eloquentia, per cura di Pio Rajna. Edizione minore. Firenze, succ. Le Monnier, 1897. 8°. XL, 86 S. L. 1. 2679
S. GD VI 221 (Mario Pelaez); AnS C 222—223 (Adolf Tobler); DL 1898, 883—884 (C. Appel); BSD N. S. V 14—18 (E. G. Parodi); Ro XXVI 576—578 (Paget Toynbee); JdS 1897, 749 (G. P.).
- A Question of the Land and of the Water. Translated by C. H. Bromby. London, Nutt, 1897. 8°. 60 S. 2680
S. BSD N. S. VI 127.
- John Anster, Fragments of translation from Dante and Schiller. In: Hermathena, no. XXII. 2681
- Brevi Cenni sulla Gallura. Piacenza, tipografia A. Del Maino, 1897. 8°. 12 S. [Purgatorio VIII.] 2682
- Dante e Maria. Cremona, tip. Giovanni Foroni, 1896. 8°. 41 S. Cent. 50. 2683
- The Divina Commedia and the Masnavi. In: The Calcutta Review, vol. CVII 1—13. 2684
- Giovanni Agnelli, Tra il quinto e il sesto cerchio dell' „Inferno“ dantesco. In GD V 117—125. 2685
- — Ancora tra il quinto e il sesto cerchio dell' „Inferno“ dantesco. In GD VI 396—402. 2686
- M. Giovanni Agnelli, L. Raitani, N. Zingarelli, Polemica. Di un nuovo disegno dell' „Inferno dantesco“ di Antonio Manetti. In GD V 470—476. 2687
- Alberto Agresti, Note dantesche. In: Atti della accademia pontaniana, Vol. XXVI (serie II, vol. I.). 2688
- Amato Amati, Nuovi studi su s. Ambrogio: le condizioni di Milano nel quarto secolo secondo s. Ambrogio; passi ambrosiani riprodotti in Dante e nel Parini. In: Rendiconti del Reale Istituto lombardo di scienze e lettere, serie II, vol. XXXI, p. 706—723. 2689
- Fr. Ambrosi, Epilogo storico-filosofico-naturale della Divina Commedia, esposto al popolo nell' occasione che si erige in Trento il monumento a Dante Alighieri. Trento, Scotoni e Vitti, 1896. 8°. 161 S. 2690
- Lu. Ambrosi, La psicologia dell' immaginazione nella storia della filosofia. Roma 1898. (10. Dante Alighieri.) 2691
- Filippo Angelitti, Le stelle che cadono e le stelle che salgono. [Inf., VII 97 e segg.] In GD VI 375—378. 2692
- Sulla data del viaggio dantesco desunta dai dati cronologici e confermata dalle osservazioni astronomiche riportate nella Commedia. Memoria. Napoli, tip. della R. Università, 1897. 8°. 100 S. Auch in: Atti della accademia pontaniana, volume XXVIII. 2693
S. GD V 522—526 (S. De Chiara); BSD N. S. V 81 ff. (Demetrio Marzi).
- L. Appel, Syntax des Konjunktivs in Dantes Inferno. Progr. München 1897. 8°. 34 S. 2694
- Car. Tom. Aragona, Note letterarie. Serie I. Catania, Niccolò Giannotta, 1897. 8°. IX, 78 S. L. 1. 1. Matelda. 2. Brunetto Latini. 3. Per una traduzione. 4. Dido. 2695
S. BSD N. S. IV 203—204 (S. De Chiara).
- E. Armstrong, Ser Manfredi da Vico. Convito IV 29. In: The Modern Language Quarterly, I 60—62. 2696
- Astori, Nota dantesca. In: Rivista bibliografica italiana, Anno III, No. 4. 2697
- Orazio Bacci, Attorno al Farinata dantesco. [Inf. X.] In: Miscellanea nuziale Rossi-Teiss. S. No. 1154. 2698
- M. Barbi, Due noterelle dantesche. Firenze, tip. G. Carnesecchi e figli, 1898. 8°. 18 S. 1. Lisetta. 2. Il codice Strozzi di rime antiche citate dall' Ubaldini e dalla Crusca. — Per le nozze di Enrico Rostagno con Maria Cavazza. 2699
S. LgrP XX 209 (Berthold Wiese); BSD N. S. VI 27.
- Agostino Bartolini, San Domenico nella „Divina Commedia“. In: Arcadia VII—VIII 8. 2700
- — San Lodovico vescovo di Tolosa e i personaggi della „Divina Commedia“. In: L' Arcadia VII—VIII 12. 2701
- Alfred Bassermann, Catona o Crotona? [Parad. VIII 62.] In Gsls XXXI 88—91. 2702

- Dante. A. Bellotti, Nota Dantesca. [Zu Purg. V 39.] In: Rassegna Settimanale Universale, II 589. 2703
- Hieronymo Benivieni, Dialogo di Antonio Manetti, cittadino fiorentino, circa al sito, forma et misure dello Inferno di Dante Alighieri, poeta eccellentissimo, ristampato di su la prima edizione col riscontro del manoscritto riccardiano, aggiuntavi una nuova tavola e un'introduzione di Nicola Zingarelli. Città di Castello, S. Lapi, 1897. 8°. 144 S. L. 2,40. Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari, vol. XXXVII—XXXIX. 2704
- S. GD V 327—330 (Orazio Bacci).*
- Giuseppe Biadego, Giuseppe Amedeo Farinata Degli Uberti. [Inferno X.] In: Memorie dell' accademia di Verona, vol. LXXIV, serie III, disp. 1—2. 2705
- Gerolamo Biscaro, Dante e Gaia da Camino. [Purg. XVI 139 sg.] In: Gazzetta di Treviso, an. XV, No. 282. 2706
- S. Gsli XXXIII 429—432 (F. N.); BSD N.S. VI 102 (G. Mazzoni).*
- Gius. Boffito, Per la storia della meteorologia in Italia: primi appunti (Osservatorio centrale del r. collegio Carlo Alberto in Moncalieri). Torino, tip. S. Giuseppe degli Artigianelli, 1898. 8°. 100 S. 1. La meteorologia nella Divina Commedia: saggio di note al Dante. 2. Bollettino bibliografico astro-meteorologico per il 1897. 2707
- S. BSD N.S. VI 67—68 (R. Caverni); Gsli XXXII 437—438.*
- Giorgio Bolognini, Una questione di cronologia scaligera nella Divina Commedia. In: Memorie dell' accademia di Verona, vol. LXXIV, serie III, disp. 1—2. Auch separat: Verona, Franchini, 1898. 8°. 18 S. 2708
- S. BSD N.S. VI 126—127.*
- Tito Bottagisio, Il limbo dantesco: studi filosofici e letterari. Padova, tip. edit. Antoniana, 1898. 8°. VII, 423 S. L. 3. 2709
- S. GD VI 211—221 (Niccolò de' Claricini Dornpacher); ÖL VII 268—269 (Ant. Lubin).*
- E. Brambilla, Pulviscolo dantesco. [Parad. I 49—52; II 106—111; V 13—15]. In: Rivista abruzzese, XIII 4. 2710
- Gioachino Brognoligo, Il doppio lume di Giustiniano. [Paradiso VII 6.] In GD VI 309—311. 2711
- A. J. Butler, „Fons Pietatis“. [Zu „De Monarchia“.] In Ath No. 3675 (April 2, 1898), S. 438. 2712
- — Some Dante Notes. In: The Modern Quarterly of Language and Literature I 129—130. 2713
- Attilio Butti, Nota al paragrafo XII della „Vita nuova“. In GD VI 128—130. 2714
- — Le parole di „colore oscuro“. [Inf. III.] In GD V 408—409. 2715
- — Una sezione pagana nell' Inferno dantesco. In GD V 175—181. 2716
- Alba Cinzia Caldi-Scalcini, La poesia civile nella Commedia di Dante. Saggio. Torino, Clausen, 1897. 8°. 445 S. L. 10. 2717
- S. BSD N.S. VI 63—67 (V. Cian).*
- Eusebio Calvi, L'oggettivismo ed il soggettivismo di Dante Alighieri, studiato negli Svevi ed Angioini che hanno figura nella Divina Commedia. Torino, tip. Ferrero e Beccaria, 1897. 8°. 70 S. 2718
- Lu. Cannata, Il culto di Dante a Maria ovvero Maria nella Divina Commedia: saggio di studio. Modica, tip. Carlo Papa, 1898. 8°. 189 S. L. 1,50. 1. La protezione di Maria in questa vita. 2. La protezione di Maria nell' altra vita. 2719
- Alfonso Capecelatro, L'ammirazione per Dante e un manoscritto dantesco di frate Angelico da Serravalle, vescovo e principe di Fermo. In: Atti della reale accademia di archeologia, lettere e belle arti (Società reale di Napoli), vol. XVIII. 2720
- Luigi Mario Capelli, Le „gerarchie angeliche“ e la struttura morale del „Paradiso“ dantesco. In GD VI 241—259. 2721
- — Le gerarchie angeliche e la distribuzione dei beati. In GD V 58—60. 2722
- — Per una nuova interpretazione dell' allegoria del primo canto. In GD VI 353—375. 2723

- Dante. L. M. Capelli, Gentucca, saggio di commento al verso 37 del XXIV del Purgatorio „Ei mormorava e non so che Gentucca“. In: Ateneo veneto anno XX (1897), vol. II, fasc. I. 2724
- — Ancora del „Tesoro“ nelle opere di Dante. In GD V 548—556. 2725
- V. Capetti, Sulla composizione artistica del canto VIII del Purgatorio. Fermo, stab. tip. Bacher, 1898. 8°. 7 S. Estr. dal periodico La Nostra scuola, anno II, ni. 3 e 4 (15 ottobre 1898). 2726
- S. BSD N. S. VI 85—86 (G. Mazzoni).
- — Sulle tracce di Virgilio. Aus: La nostra scuola. Fermo 1898. 4°. 3 S. 2727
- S. BSD N. S. VI 28.
- G. Caravetta, Virgilio e Dante. Confronti critici fra l'Eneide e la Divina Commedia. Palermo, Reber, 1898. 2728
- Michele p. da Carbonara, Dante e Pier Lombardo (Sent. lib. IV, distt. 43—49), con prefazione e per cura di Rocco Murari. Seconda edizione. Città di Castello, S. Lapi, 1897. 8°. XVII, 87 S. L. 1,60. Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari, vol. XLIV—XLV. 2729
- B. Carneri, E mentre che, tenendo il viso basso, esaminava del cammin la mente. (Purgatorio III 55—56.) In GD VI 126—127. 2730
- Ang. Guido Carnevali, Sulla prima terzina del Poema dantesco. In: Scienza e Diletto V 23, Cerignola, 6 giugno 1897. [S. BSD N. S. V 175.] 2731
- Nicolò Carollo, La prescienza del futuro e l'ignoranza del presente ne' dannati di Dante. Trapani, G. Gervasi Modica, 1897. 2732
- Enrico Carrara, Tenebre e luce nell' Inferno dantesco. In GD VI 22—27. 2733
- — Ancora delle tenebre e della luce nell' Inferno dantesco. In GD VI 468—491. 2734
- Guido Persico Cavalcanti, Un' epistola apocrifia di Dante. [Der Brief an Moroello Malaspina sei nicht von Dante, sondern von Cino.] In GD V 112—116. 2735
- N. Chester, Stories from Dante. New York, F. Warne & Co., 1898. 8°. 227 S. Doll. 1,25. 2736
- Stanislaw De Chiara, Catona. Noterella dantesca. [Parad. VIII 62.] In Gsli XXX 214—226. 2737
- — La luce dell' Inferno dantesco. In Gsli XXXII 109—120. 2738
- Paride Chistoni, L'etica nicomachea nel Convivio di Dante. Parte I. Pisa, tip. Citi, 1897. 8°. 23 S. Parte II. Sassari, tip. Giacomo Chiarella, 1898. 8°. 53 S. 2739
- S. BSD N. S. V 200 (G. Poggi); Gsli XXXI 155; XXXII 439.
- — Una questione dantesca. Pisa, tip. Citi, 1897. 8°. 17 S. 2740
- Vittorio Cian, Sulle orme del Veltro. Studio dantesco. Messina, G. Principato, 1897. 8°. 136 S. 2741
- S. Gsli XXXII 190—196 (Umberto Renda); Asi 5. serie XXI 192—196 (Vittorio Rossi); LgrP XX 89—90 (Berthold Wiese); BSD N. S. V 192—197 (Flaminio Pellegrini; M. B.).
- — Lettera dantesca al prof. D'Ancona. In: Giornale di letteratura, storia e arte, I 2. [S. Gsli XXXII 273.] 2742
- Lu. Cibrario, Il sentimento della vita economica nella Divina Commedia, con prefazione di S. Cognetti de Martiis. Torino, Unione tipografico-editrice, 1898. 8°. 93 S. L. 2. 1. La realtà economica ai tempi di Dante. 2. La dottrina economica ai tempi di Dante. 3. Il sentimento dantesco. 2743
- S. Gsli XXXII 438—439.
- F. Cipolla, Accenni autobiografici nella Divina Commedia: lettere dirette al fratello Carlo. In: Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti. Serie VII, tomo IX, p. 701—722. 2744
- — Appunti danteschi. In: Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti, serie VII, tomo VIII, p. 703—712; 1172—1188. 2745
- — Francesca e Didone: studio dantesco. In: Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti, serie VII, tomo VIII, p. 901—911. 2746
- — Inferno XV 70 e segg.: nota. In: Atti dell'i. r. accademia di scienze, lettere ed arti degli Agiati di Rovereto. Anno accademico 147, serie III, vol. III, fasc. 1—3. 2747

- Dante.** F. Cipolla, Tre lettere d'argomento dantesco. In: Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti, serie VII, tomo IX 178—194. (1. Intorno al disegno di Guido. 2. Virgilio. 3. Catone.) 2748
- — Quattro lettere intorno al Catone di Dante. In: Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti, serie VII, tomo IX 1111—1123. 2749
- Fr. Colagrosso, Per l'interpretazione d'un documento. [Betrifft Geri del Bello.] In Rcll III 5/6. 2750
- Ed. Coli, Il paradiso terrestre dantesco. Firenze, tip. G. Carnesecchi e figli, 1897. 8°. p. VII, 254, con tre tavole. L. 12. 1. Introduzione. 2. Le tradizioni primitive intorno al paradiso terrestre. 3. Il paradiso terrestre secondo i padri della chiesa. 4. Il paradiso terrestre secondo i dottori. 5. Il paradiso terrestre nella geografia medioevale. 6. Il paradiso terrestre nelle leggende e visioni del medio evo. 7. Il paradiso terrestre e i poeti. 8. Topografia e caratteri materiali del paradiso terrestre dantesco. 9. L'allegoria nel paradiso terrestre dantesco. 10. L'arte nel paradiso terrestre dantesco. — Pubblicazioni del r. istituto di studi superiori pratici e di perfezionamento in Firenze: sezione di filosofia e lettere. 2751
- S. Gsli XXXII 167—178 (*Umberto Cosmo*); Asi 5. serie XXI 399—402 (*Giovanni Crocioni*); DL 1899, 1593—1594 (*Berthold Wiese*); BSD N. S. V 9—14 (*Francesco Flamini*). 2752
- Umberto Cosmo, Le mistiche nozze di frate Francesco con madonna Povertà. Firenze, Leo S. Olschki, 1898. 8°. 58 S. Aus GD VI 49—82; 97—118. 2752
- V. Crescini, Le „razos“ provenzali e le prose della „Vita Nuova“. In Gsli XXXII 463—464. 2753
- C. Cristofolini, „Buona ramogna!“ [Purg. XI 25.] In: Scuola secondaria italiana, I 1. 2754
- Giovanni Crocioni, Pel gran rifiuto di Celestino V. Estr. dalla Rassegna Abruzzese II 4. Casalbordino, stab. tip. Nicola De Arcangelis, 1898. 8°. 31 S. [S. GD VI 523.] 2755
- Ruggero Della Torre, Nota sul verso „Sì che tardi per altri si ricrea.“ [Purg. VII 96.] In GD V 320—324. 2756
- G. Del Noce, Chiosa dantesca. Sulla proda della valle d'abisso. In GD V 181—186. 2757
- M. De Noto, Cunizza tra i beati. Nota dantesca. In: Rassegna pugliese XIV 305—308. 2758
- S. BSD N. S. VI 199—200 (*G. V.*).
- Ausonio Dobelli, Una scena della Commedia ed una del Don Chisciotte. In GD V 519—522. 2759
- — Il Tesoro nelle opere di Dante. S. No. 3034.
- Max Durand-Fardel, Dante et Béatrice dans la „Vita nuova“. Paris, Plon, Nourrit et C., 1897. 8°. 53 S. 2760
- S. GD V 432—436 (*Ausonio Dobelli*).
- Gius. Errico, La simmetria nella Divina Commedia: saggio di studi danteschi. Trani, tip. Ascanio Laghezza, 1898. 8°. 31 S. 2761
- G. Falorsi, Anco una volta, di Francesca da Rimini. In: Rassegna nazionale anno XX, vol. CII 447—468. [S. BSD N. S. VI 197.] 2762
- Giov. Federzoni, Gli angeli nell'Inferno: tre lettere a Erminia Vitali. Rocca S. Casciano, Licinio Cappelli, 1897. 8°. 39 S. L. 1. 2763
- S. BSD N. S. IV 206—207 (*G. A. Venturi*).
- — Ancora la questione degli Angeli nell'Inferno. In: Roma letteraria V, No. 18. 2764
- — Sopra Celestino V e Rodolfo d'Absburgo nella Divina Commedia: nuove osservazioni. Rocca S. Casciano, stab. tip. Licinio Cappelli, 1898. 8°. 18 S. 2765
- S. BSD N. S. V 110—111 (*G. A. Venturi*).
- — Filippo Argenti (Inf. c. VIII 25—64): conferenza dantesca detta in Bologna il dì 6 maggio 1894. Bologna, Zanichelli, 1897. 8°. 39 S. Dasselbe auch per le nozze di Carlo Gandolfi con Maria Pellagri. Ebenda 1897. 8°. 47 S. 2766

Dante. Luigi Alberto Ferrai, Il Gioachimismo ed un luogo controverso del canto XII del Paradiso (v. 115—126). In: Atti e memorie della r. accademia di scienze, lettere ed arti di Padova, anno CCXCIX (1897—1898). Nuova serie, vol. XIV 117—127. 2767

S. BSD N. S. VI 123—125 (F. Tocco).

— A. Fiammazzo, Di una lezione secondaria della Divina Commedia. (Scrupolo letterario.) [Purg. XXI 25.] In GD V 221—224. 2768

— — Fra i commenti alla Divina Commedia. I. Le pene degl'iracondi nell' „Inferno“. II. Nota al „Purgatorio“ XVI 142—144. In GD VI 504—508. 2769

— — Il codice bellunese (Lolliniano) della Divina Commedia. In: Atti della accademia di Udine per gli anni 1887—95. 2770

— — Il codice dantesco (Grumelli) della biblioteca di Bergamo. In: Atti della accademia di Udine per gli anni 1887—95. 2771

— — Un nuovo codice udinese della Divina Commedia. In: Atti della accademia di Udine per gli anni 1887—95. 2772

— — Il commento originale del Bambaglioli nel codice dantesco di Sandaniele. In: Atti della accademia di Udine per gli anni 1887—95. 2773

— — Nuovo spoglio del codice lolliniano di Belluno e raffronti con altri del Cento. Bergamo, Istituto italiano d'Arti grafiche, 1897. 8°. 33 S. Aus: Atti dell'ateneo di scienze, lettere ed arti in Bergamo, vol. XIII. 2774

S. BSD N. S. IV 137—158 (M. Barbi).

— — Per la storia del codice dantesco di Belluno. In: Studi bellunesi II 10. Auch separat: Belluno, tip. Cavessago, 1898. 8°. 7 S. 2775

— L. Filomusi Guelfi, Polemica. Breve risposta al dottor F. Ronchetti a proposito della struttura morale del „Paradiso“. In GD VI 393—396. 2776

— — Lo Stige dantesco e i peccatori dell'Antilimbo. In GD V 85—89. 2777

— — La struttura morale del „Purgatorio“ dantesco. In GD V 362—374. Auch separat: Firenze, Leo S. Olschki, 1897. 4°. 15 S. 2778

— — La struttura morale del „Paradiso“ dantesco. In GD V 529—547. Auch separat: Firenze, Leo S. Olschki, 1897. 4°. 19 S. 2779

— G. Finali, Le prime quattro edizioni della Divina Commedia. In NA CLV 385—394. 2780

S. BSD N. S. VI 118—123 (G. Vandelli).

— Wickham Flower, Dante: a defence of the ancient text of the Divina Commedia. London, Chapman & Hall, 1897. 8°. 60 S. 3 s. 6 d. 2781

S. BSD N. S. VI 150.

— — Dante: a defence of the ancient text of the „Divina Commedia“. In Ath No. 3674 (March 26, 1898), S. 407. 2782

— Giuseppe Fraccaroli, Le dieci bolgie e la graduatoria delle colpe e delle pene nella Divina Commedia. In: Miscellanea nuziale Rossi-Teiss. S. No. 1154. 2783

— Edmund G. Gardner, Dante's Ten Heavens. A Study of the „Paradise“. London, Constable, 1898. 8°. 322 S. 2784

S. Ath. No. 3689, July 9, 1898, S. 57—58.

— N. Garollo, La prescienza del futuro e l'ignoranza del presente ne' dannati di Dante. Trapani, tip. Gius. Gervasi, 1897. 8°. 134 S. 2785

S. BSD N. S. VI 74—75 (F. Pintor).

— Emile Gebhart, Le mysticisme de Dante. In: La Fraternité 2 janv. 1897. [S. GD V 76.] 2786

— Egidio Gorra, Il primo accenno alla Divina Commedia: nota dantesca. Piacenza, tip. Marchesotti e Porta, 1898. 8°. 27 S. 2787

S. ZrP XXII 569 (G. G.); BSD N. S. V 177—184 (G. Mazzoni).

— W. T. Harris, The spiritual sense of Dante's „Divina Commedia“. New York, Houghton, Mifflin and Co., 1896. 8°. XXI, 193 S. 2788

— Federico K. H. Haselfoot, Chiosa dantesca. Della vera interpretazione di Paradiso, XIII 52—87. In GD VI 27—35. 2789

— Stefano Ignudi, Il canto di Dante a s. Francesco. Torino, tip. s. Giuseppe degli Artigianelli, 1897. 8°. 60 S. Estr. dall'Ateneo religioso di Torino, anno 1896. 2790

S. BSD N. S. IV 197—199 (Orazio Bacci).

- Dante. S. Ignudi, La natura e Dante. In: La Scintilla XIII 25. 2791
- W. P. Ker, Historical notes on the similes of Dante. In: The Modern Quarterly of Language and Literature, I 24—29. 2792
- S. BSD N. S. VI 27—28.
- M. Kerbaker, L'eterno femminile di Goethe. In: Atti della r. Accademia Pontaniana XXII. [GD VI 233: Esamina le analogie fra l'ultima scena del Faust e gli ultimi canti del Poema sacro.] 2793
- Theodore W. Koch, The Treatise „De Aqua et Terra“. In Ath No. 3655 (1897), S. 675. 2794
- A. S. Kok, Bij de studie van Dante's „Divina Commedia“. In: Nederl. Spectator 1898, No. 42. 2795
- Heinrich Kraeger, Lord Byron und Francesca da Rimini. [Inf. V.] In AnS XCVIII 403—406. 2796
- L. Oscar Kuhns, Treatment of nature in Dante's „Divina Commedia“. London, Arnold, 1897. 8°. 216 S. 5 s. 2797
- S. LgrP XX 209—210 (Berthold Wiese); Gsli XXXI 152—154.
- Filippo Laccetti, Noticina dantesca. (Inf. I 30.) In: Rivista abruzzese XIII 185. 2798
- Ernesto Lamma, Ancora sul primo sonetto della „Vita Nuova“. In GD V 49—57. 2799
- — Di una sezione di rime dantesche. (Cod. Casan., d. V 5.) In GD V 502—509. 2800
- M. Landau, Folkloristische Paralelen [!]. In: Der Urquell, N. F. I 5—6. [Zu Purgatorio XXXIII 36.] 2801
- Maurizio Lichtenstern, Sopra un verso di Dante. Milano, tip. M. Annoni, 1897. 8°. 8 S. [Inferno V 103.] 2802
- S. BSD N. S. V 199—200 (G. Poggi).
- Giovanni Longo-Manganaro, Nota dantesca. [Inf. X 61—63.] Messina, tip. dell'Epoca, 1897. 8°. 15 S. 2803
- C. Lucarini, La Geometria nell' VIII cerchio dell' Inferno. In: Il Lucano Mensile 31 maggio 1897. 2804
- F. P. Luiso, Costruzione morale e poetica del Paradiso dantesco. Firenze, Rassegna nazionale, 1898. 8°. 39 S. Estr. dalla Rassegna nazionale di Firenze, fasc. del 16 luglio 1898. 2805
- S. Asi 5. serie XXII 374—376 (Giovanni Crocioni); BSD N. S. VI 239—245 (Vittorio Rossi).
- — Di un libro recente sulla costruzione morale del poema di Dante. [Nämlich Pascoli's Minerva oscura.] In: Rivista bibliografica italiana, giugno 1898. 2806
- S. Asi 5. serie XXII 374—376 (Giovanni Crocioni).
- Lu. Magnani, Pier Damiani e Pietro Peccatore ossia illustrazione letteraria dei versi 121—123 Par. XXI. Modena, tip. Aldo Cappelli, 1898. 8°. 8 S. 2807
- S. BSD N. S. VI 75—77 (F. Pintor).
- — Pietro degli Onesti, detto „Pietro peccatore“. In: La scuola cattolica, maggio 1897. 2808
- S. Gsli XXX 518; BSD N. S. VI 75—77 (F. Pintor).
- — Pietro degli Onesti, detto „Pietro Peccatore“. Supplemento. Modena 1897. 8°. 28 S. 2809
- S. BSD N. S. VI 75—77 (F. Pintor).
- Bruno Mangiola, Questioni dantesche. Parte prima: I. Il disegno del Cavalcanti. II. Il cerchio degli Eresiarchi e la „Matta Bestialitate“. Reggio-Calabria 1897. 8°. 39 S. 2810
- S. BSD N. S. VI 220 (G. V.).
- Lu. Marazza, Dante e il mare: divagazioni. Genova, Gio. Fassicomo e Scotti, 1898. 8°. 36 S. 2811
- G. Mari, Prosa. [Purg. XXVI 118.] In: La Libreria Italiana, II 53. 2812
- S. BSD N. S. VI 199.
- Carolina Marimò, La pedagogia nella Divina Commedia. In der Verfasserin „Pedagogia?!“ Parma 1897. 2813
- Fr. Marletta, Spiegazione del verso 42 del c. I della Divina Commedia. Catania, tip. Universale, 1897. 8°. 8 S. Cent. 50. 2814

- Dante.** G. Maruffi, A proposito di Flegias. In: Lucano mensile 30 settembre 1898. 2815
- S. *BSD N. S. VI* 30—31.
- Ant. Maschio, Il purgatorio di Dante dov'è? Venezia, tip. lit. di Carlo Ferrari, 1896. 8°. 77 S. 2816
- Stefano Massa, „Cosi a sè e a noi buona ramogna quell' ombre orando...“ Nota. Casalmaggiore, tip. Contini di P. Soregaroli, 1897. 8°. 27 S. [Purg. XI 25.] 2817
- S. *BSD N. S. VI* 198—199 (*E. G. P.*).
- Tullo Massarani, L' Ulisse dantesco. In des Verf. Diporti e veglie. 2. ed. Milano 1898. 2818
- Antonio Mattioli, Nota dantesca. [Antwort auf A. Bellotti's nota dantesca.] In: Rassegna Settimanale Universale II 620. 2819
- Charles Maurras, La „Vie nouvelle“ de Dante. In: La Revue encyclopédique, 5 mars 1898. [Anzeige der Uebersetzung von Durand-Fardel.] 2820
- U. Mazzini, Di una presunta ediz. genovese della Div. Commedia del sec. XVI. In: Giornale ligustico II 1. 2. 2821
- — Guido Mazzoni, Il primo accenno alla Divina Commedia? In: Miscelanea nuziale Rossi-Teiss. [Betrifft die 2. Stanze der canzone „Donne, ch'avete.“] Auch separat: Bergamo, Istituto italiano d'arti grafiche 1897. 8°. 10 S. 2822
- S. *LgrP XIX* 92—94 (*Berthold Wiese*).
- — Dante e il re di Creta. In: Pro Candia 28 febb. 1897. 2823
- Antonio Medin, Due chiose dantesche. [I. Gli esempi di superbia punita. II. Come degnasti d'accedere al monte? Purg. XXX 74.] In: Atti e memorie della r. accademia di scienze, lettere ed arti di Padova, anno CCXCIX (1897/98). Nuova serie, vol. XIV, disp. 2. Auch separat: Padova, G. B. Randi, 1898. 8°. 16 S. 2824
- S. *BSD N. S. V* 165—167 (*G. Mazzoni*).
- E. Mele, Una escena de la „Comedia“ y otra del Quijote. [Inferno XXXIV 4—7.] In: Revista crit. de hist. y literatura III 3. 2825
- S. *BSD N. S. VI* 79—80 (*P. Savj-Lopez*).
- G. Mercati, Ancora Pietro peccatore. [Parad. XXI 121—123.] In: La scuola cattolica giugno-luglio 1897. 2826
- S. *BSD N. S. VI* 75—77 (*F. Pintor*).
- Un' ultima volta „Pietro Peccatore“. In: Rivista bibliogr. ital. III 225—231; 293—298. 2827
- S. *BSD N. S. VI* 75—77 (*F. Pintor*).
- Maria Pia Michelangeli, La donna nella Divina Commedia. Messina, tip. dei Tribunali, 1898. 8°. 103 S. 1. La donna nell' epopea classica ha parte affatto secondaria. 2. La donna nella Divina Commedia ha parte principalissima. 3. Le donne dell' Inferno. 4. Le donne del Purgatorio. 5. Le donne del Paradiso. 6. Classificazione delle donne dantesche. 7. Vizi e virtù che Dante notò nelle donne. 8. Le donne allegoriche. 9. Beatrice e Maria. 2828
- S. *BSD N. S. VI* 51—52 (*A. Della Torre*).
- Luigi Mignani, Pietro degli Onesti detto „Pietro peccatore“. [Paradiso XXI 122.] In: Scuola cattolica, maggio 1897. 2829
- Gastone di Mirafiore, Dante georgico: saggio, con prefazione di Orazio Bacci. Firenze, tip. di G. Barbèra, 1898. 8°. XIII, 176 S. L. 5. I. Cognizioni e opinioni scientifiche di Dante che si riferiscono all' agraria. 1. I terreni e accenni alla meteorologia agraria. 2. La botanica. 3. La pratica agraria. 4. Gli animali. 5. Appendice: i vegetali e gli animali nelle opere di Dante. — II. L' arte nella georgica dantesca. 1. La vita di campagna. 2. Forme proverbiale e modi di dire georgici. 3. Descrizione di fenomeni meteorologici. 4. La caccia. 2830
- S. *Gsl XXXII* 428—430 (*R.*); *BSD N. S. V* 172—173.
- Rodolfo Mondolfi, I vili, gli accidiosi e gl' invidiosi nei due regni della pena. (Noterella dantesca.) In *GD VI* 82—88. 2831
- A. Monti, Al passo dell' Acheronte. Cremona, tip. edit. Foroni, 1897. 8°. 37 S. Cent. 60. 2832
- S. *BSD N. S. V* 61—62 (*R. Fornaciari*).

- Dante.** Giuseppe Morando, Spicilegio dantesco. In: Rivista per le signorine, marzo 1895. 2833
- R. Murari, Boezio e Dante. II. Il libro III, m. 9 della Cons. Phil. e l'opera dantesca. In GD V 18—39. 2834
- — Briciole dantesche: Le ruote della biga e del carro trionfale. In: Il Lucano Mensile 31 marzo 1897. 2835
- — Chiose dantesche. Per la tecnofagia del conte Ugolino, ma non pel verso 75 del canto XXXIII dell' „Inferno“. In GD VI 491—497. 2836
- — Giulio Perticari e le correzioni degli Editori milanesi al „Convivio“. S. No. 2314. 2837
- — „Grazioso fia lor vedervi assai“. In: Il Lucano Mensile 31 maggio 1897. 2837
- — Per l'idrografia dell' Inferno dantesco. In: La biblioteca delle scuole italiane VIII, n. 2. 2838
- — S. BSD N. S. VI 151 (A. F.).
- — Inf. V 109—112; XXVII 40—42. In: La biblioteca delle scuole italiane, VII 2. 2839
- — Un lampeggiar di riso. [Purg. XXI 114.] In: La biblioteca delle scuole italiane, VII 2. 2840
- — Libertà va cercando. [Purg. I 71.] In: La biblioteca delle scuole italiane VII 3. 2841
- — Per il verso „Si che tardi per altri si ricrea“. [Purg. VII 96.] In GD V 224—226. 2842
- Alfredo Niceforo, Criminali e degenerati dell' inferno dantesco. Torino, fratelli Bocca, 1898. 8°. 142 S. L. 3. 1. La psicologia di Dante. 2. Paolo e Francesca, la coppia adultera. 3. Filippo Argenti, L' iroso. 4. Vanni Fucci, Il ladro. 5. La fiera compagnia, Il tipo diabolico. 6. Niccolò III, il simoniac. 7. Maestro Adamo, il falsario. — Biblioteca antropologico-giuridica, serie II, vol. XXXIII. 2843
- S. GD VI 132—138 (L. M. Capelli); Gsli XXXI 416—420 (R.); BSD N. S. V 161—165 (Orazio Bacci).
- M. de Noto, Cunizza tra i Beati, nota dantesca. In: Rassegna Pugliese, XIV 2. 2844
- Francesco Novati, Tre postille dantesche. In: Rendiconti del reale istituto lombardo di scienze e lettere, serie II, vol. XXXI, fasc. 6. Auch separat: Milano, Hoepli, 1898. 2845
- S. BSD N. S. V 173—174 (E. G. P.); Gsli XXXII 245—246.
- Francesco D' Ovidio, Tre discussioni dantesche. [Celestino V, La data della composizione e divulgazione della Commedia, La visione d' Alberico.] In: Atti della r. accademia di scienze morali e politiche (Società reale di Napoli), vol. XXVIII. Auch separat: Napoli 1897. 8°. 36 S. 2846
- S. Gsli XXIX 552; BSD N. S. IV 121—129 (Luigi Rocca); Ro XXVI 350—351.
- — Fonti dantesche. I. Dante e San Paolo. II. Dante e Gregorio VII. In NA CLI 214—238; CLIII 193—230. 2847
- — S. BSD N. S. V 28—29; 58—60 (E. G. Parodi).
- — Noterelle ermeneutiche. I. Leggiadro in Dante. II. Doctor proençalium. In Rcli II 11—12. 2848
- — S. BSD N. S. V 112 (E. G. Parodi).
- — La proprietà ecclesiastica secondo Dante e un luogo De Monarchia. In: Atti della r. accademia di scienze morali e politiche, vol. XXIX. Napoli 1898. 2849
- — Non soltanto „lo bello stile“ tolse da lui. In: Atene e Roma I 15. 2850
- — S. BSD N. S. V 109 (E. G. Parodi).
- G. P., Un' anfibiaologia voluta nella Div. Commedia. [Inf. V 27.] In: Rivista abruzzese XII 5. 2851
- — La contraddizione del V canto dell' Inferno [fra il v. 31 e il v. 96]. In: Rivista abruzzese XII 6. 2852
- G. Pannella, Un' anfibiaologia voluta nella „Divina Commedia“. [Inferno I 26—27.] In: Rivista abruzzese XII 5. 2853

- Dante. G. Pannella, Già e su pei tre regni della Divina Commedia in cerca di edizioni e commenti. Teramo, tip. del Corriere abruzzese, 1898. 8°. 23 S. 2854
- — Noticine al canto di Farinata. [Inf. X 39 u. 61—63.] In: La Rivista abruzzese XII 8. 2855
- G. Pascoli, Il conte Ugolino. In: La Vita italiana, N. S. III, vol. II 407—410. 2856
- — Intorno la costruzione morale della Divina Commedia. In: La Vita italiana, N. S. III, vol. II 649—655; 891—897. 2857
- S. BSD N. S. V 49—54 (G. Del Noce).*
- — Il messo del cielo. In: La Vita italiana, N. S. III, vol. II 486—492. 2858
- — Minerva oscura. Livorno, Raff. Giusti, 1898. 8°. IX, 216 S. L. 3. 1. Prolegomeni; la costruzione nel poema di Dante. 2. Il messo del Cielo. 3. Il conte Ugolino. 4. Le difficoltà del Bartoli, ecc. 5. Moralium dogma. 6. Corrispondenze. 2859
- S. GD VI 317—326 (Luigi Mario Capelli); Gsli XXXIII 364—376 (Giuseppe Fraccaroli).*
- Ludovico Perroni Grande, Note dantesche. Messina, Vincenzo Muglia, 1897. 8°. 40 S. L. 1. 1. Chi cacerà di nido i due Guidi? 2. Come degnasti d'accedere al monte? 2860
- S. Gsli XXXI 450—452.*
- G. Persico Cavalcanti, La prima edizione napoletana della Divina Commedia. In: Rivista delle biblioteche e degli archivi, IX 1—5. 2861
- S. BSD N. S. VI 118—123 (G. Vandelli).*
- — Per la solita „Epistola“. [Betrifft den Brief Dante's an M. Malaspina und Pellegrini's Aufsatz: a proposito d'una tenzone poetica tra Dante e Cino da Pistoia im Gsli.] In GD VI 180—182. 2862
- — Polemica. Per un'epistola apocriфа. In GD VI 130—132. 2863
- G. Picciola, Erudizione in bicicletta. [„Descrive un fram. di codice della Comm., ch'è nella libreria Brancuti di Cagli.“ S. Gsli XXX 357.] In: La biblioteca delle scuole italiane, VII 5—6. 2864
- Giovanni Pinelli, Pro Virgilio. Commento al verso di Dante „Di te mi loderò sovente a lui.“ (Inf. II 74.) Treviso 1898. 8°. 38 S. 2865
- S. BSD N. S. VI 28—30 (B. Soldati).*
- Paul Pochhammer, Ueber drei philologische Fragen zur Divina Commedia. (Bericht über einen in Dresden gehaltenen Vortrag.) In NC XII 272—273. 2866
- Lu. Polacco, Concordanza speciale della Divina Commedia di Dante Alighieri, ossia repertorio di tutti i versi del poema ordinati alfabeticamente secondo le loro parole finali; indice dei nomi propri e delle cose notabili che vi si contengono; sommario delle tre cantiche. Firenze, G. Barbèra, 1898. 8°. 145 S. L. 1,50. 2867
- — Segnapagine danteschi e tavola sinottica della Divina Commedia, formata dai medesimi. Milano, Ulrico Hoepli, 1897. 8°. 1 foglio volante, con sei segnapag. L. 1. 2868
- Giac. Poletto, La riforma sociale di Leone XIII e la dottrina di Dante Alighieri: conferenze. Parte I, volume I. Siena, Biblioteca del clero edit. (tip. s. Bernardino), 1898. 8°. XVIII, 337 S. L. 3,50. Inhalt: 1. Dante e le sue idee come cristiano e come scrittore. 2. Dante e le sue idee come cristiano e come pensatore. 3. La chiesa ed il papa. 4. La s. Sede e l'Italia. 5. Il papato e l'Impero e loro divina preparazione. 6. Il libro De monarchia, di Dante. Biblioteca del clero; vol. XXIV. 2869
- — L'allegoria della Divina Commedia di Dante Alighieri: appendice prima all'opera La Vigilia. Firenzuola d'Arda, Giuseppe Pennaroli, 1897. 8°. LXX, 386 S. L. 5. 1. Introduzione. 2. Allegoria della cantica dell'Inferno. 3. Allegoria della cantica del Purgatorio. 4. L'Apocalisse di Dante. 5. Allegoria della cantica del Paradiso. 6. Conclusione. 7. Una gita a Ravenna. 2870
- Enrico Proto, Gli Eresiarchi. Firenze, Leo S. Olschki, 1897. 4°. 25 S. Estr. dal Giornale dantesco, V 337—361. 2871
- Vincenzo Reforgiato, L'enciclopedismo di Dante Alighieri. In GD VI 379—393. 2872
- Corrado Ricci, [Per una recensione. Die von P. L. Rambaldi im BSD über Ricci's Dante illustrato]. In GD V 526—528. 2873

- Dante. Leon. Ricci, La „Chiarentana“ di Dante. [Inf. XV 9.] In: Tridentum I, fasc. I u. 3. 2874
S. BSD N. S. VI 150—151 (*A. F.*).
- D. B. Roncali, Intorno al cattolicesimo di Dante. [Zu Inferno XIX 100—101.] In: Il pensiero italiano XXIV 93. 2875
- Ferdinando Ronchetti, Polemica dantesca. [Paradiso XIII 81.] In *GD VI* 176—180. 2876
- — Polemica. Ancora del Paradiso dantesco. In *GD VI* 89—92. 2877
- — Sulla conformazione del cerchio degli eretici. In *GD V* 80—83. 2878
- Ferdinando Ronchetti e Valerio Scaetta, Le „nuvole d'agosto“. [Purgatorio V 37—39.] In *GD V* 83—85. 2879
- Dom. Ronzoni, Leggendo il De vulgari eloquentia nelle edizioni critiche del prof. Pio Rajna. Monza, Artigianelli-orfani, 1898. 8°. 24 S. 2880
- — Di un passo disputato nel „De vulgari eloquentia“. In: La biblioteca delle scuole italiane, VII 55—57. 2881
- *S. BSD N. S. V* 65—69 (*P. Rajna*).
- — Ancora sul „Divinam curam“ del „De vulgari Eloquentia“. Replica al Prof. Pio Rajna. In *GD VI* 509—512. 2882
- Gius. Roselli, Discolpa di Dante: appendice. Roma, tip. Perseveranza, 1898. 8°. 28 S. 2883
- Giorgio Rossi, Il codice dantesco dell' Universitaria di Cagliari. In *Gsl* XXXI 176—177. 2884
- V. Russo, La cosmografia e il „Paradiso“ di Dante. In *GD V* 375—404. 2885
- — La cosmografia del Paradiso di Dante. Firenze, Leo S. Olschki, 1897. 4°. 32 S. Estr. dal Giornale dantesco, V. 2886
- — Per un nuovo disegno del „Purgatorio“ dantesco. In *GD V* 39—49. 2887
- E. Sacchi, Realtà o apparenze? Commenti al 25° canto del „Purgatorio“. In *GD VI* 337—346. 2888
- E. Salvadori, Chiose dantesche. [Parad. I 37—41.] In *GD V* 405—408. 2889
- Olinto Salvadori, L'unità morale nei tre regni della Commedia. In *GD V* 325—327. 2890
- Ireneo Sanesi, A proposito di Geri del Bello. In *Asi* 5. serie XIX 95—109. 2891
- — Ancora di Geri del Bello. In *Gsl* XXXI 320—330. 2892
- Mercurino Sappa, Dell'amore materno e filiale nella Divina Commedia. Torino, tip. Bona, 1897. 2893
- *S. Gsl* XXXI 450—452.
- Prologio dantesco per la cronografia della Divina Commedia, inventato da Mercurino Sappa e da Giovanni Agnelli. Mondovì 1898. 8°. 22 S. 2894
- *S. BSD N. S. VI* 126 (*R. Caverni*).
- Paolo Savj-Lopez, Il commento di Andrea da Napoli? In *GD VI* 164—171. 2895
- Silvio Scaetta, La Fama nella Divina Commedia. Parte II. Città di Castello, S. Lapi, 1896. 8°. 116 S. Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari, XXXVI. 2896
- *S. GD V* 436—438 (*Giovanni Melodia*).
- Michele Scherillo, Dante e Bertram dal Bornio. In *NA* CLV 82—97. 2897
- — Dante e Tito Livio. In: Rendiconti del reale Istituto lombardo di scienze e lettere, serie II, vol. XXX 330—348. 2898
- *S. BSD N. S. IV* 202—203 (*A. G. Venturi*).
- Gius. Schiavello, Studio sulla Vita nuova. Napoli, F. Di Gennaro e A. Morano, 1897. 8°. 33 S. 2899
- Alberto Scrocca, Chiosa dantesca. Al canto XIX del „Paradiso“ (versi 52—57). In *GD V* 125—129. Auch separat: Venezia-Firenze, Olschki, 1897. 4°. 7 S. 2900
- Giovanni Seregni, La pietà dei due cognati: appunti danteschi. In: Pensiero italiano nov. 1897. 2901
- *S. BSD N. S. VI* 175—176.
- Augusto Serena, Chiosa dantesca. Al verso 15 del I di Purgatorio. (Al prof. cav. F. Trevisan.) In *GD VI* 88—89. 2902

- Dante. G. Sforza, Tre lettere inedite del prof. Ippolito Rosellini. [„una di esse chiosa eruditamente il rompicapo dantesco Rafel mai amech zabi almi del XXXI Inferno.“ S. Gsli XXXII 271.] In: Giornale ligustico XXII 11—12. 2903
- D. Giac. Sichiorollo, Studi sulla Divina Commedia. Rovigo, stab. tip. Vianello, 1897. 8°. 76 S. L. r. 1. L' Italia donna di provincie. 2. Dante e il determinismo. 3. L' ossa di re Manfredi. 2904
- Scipio Sighele, Delitti e delinquenti danteschi: conferenza tenuta in Rovereto nel palazzo della pubblica istruzione li 4 ottobre 1896. Seconda edizione. Trento, per cura della Società degli studenti trentini. (Stab. tip. lit. Scotoni e Vitti), 1896. 8°. 18 S. 2905
- Eugenio Soringo, Luoghi emendabili della „Divina Commedia“. In: Rassegna di scienze, lettere ed arti, 4 aprile 1895. 2906
- Felice Tocco, Quistioni dantesche. [Celestino V; fra Dolcino.] In: Atti della r. accademia di scienze morali e politiche (Società reale di Napoli), vol. XXVIII. Auch separat: Napoli, tip. della R. Università 1897. 8°. 16 S. 2907
- S. BSD N. S. IV 79—80 (S. De Chiara); Ro XXVI 350.
- Aronne Torre, Il commento del padre Pompeo Venturi alla „Divina Commedia“. In GD V 97—106. 2908
- — Le Lettere virgiliane e la Difesa di Dante. S. No. 2579.
- G. B. Toschi, Un paesaggio dantesco. Bismantova. In: Natura ed arte V 15. 2909
- Paget Toynbee, A Dictionary of Proper names and notable matters in the Works of Dante. Oxford, Clarendon Press (London, Henry Frowde), 1898. 4°. X, 616 S. Geb. Sh. 25. 2910
- S. DL XX 149—150 (F. X. Kraus); Gsli XXXIII 380—383 (Rodolfo Renier); Rer N. S. XLVII 494—495 (Henri Hauvette); BSD N. S. VI 201—217 (M. Barbi); Ath No. 3714, Dec. 31, 1898, S. 923—924.
- — The Chronology of „Paradiso“, VI 1—6, 37—39. In Ath No. 3693, Aug. 6, 1898, S. 193. 2911
- — The coins denominated Santelene by Dante (Conv. IV 11). In Gsli XXX 347—348. 2912
- — „Ildebrandinus Paduanus“ in Dante's „De vulgari eloquentia“, I 14. In Ath No. 3705, Oct. 29, 1898, S. 609. 2913
- — Dante's obligations to the Magnae derivationes of Uguccone da Pisa. In Ro XXVI 537—554. 2914
- — Dante's references to the „Digestum“. In Ath No. 3701, Oct. 1, 1898, S. 454. 2915
- — Dante's reference to Mount Aetna. Par. VIII 67—70. In Ac LI 29—30. 2916
- — Dante's reference to the spear of Peleus (Inf. XXXI 4—6). In: The Modern Language Quarterly, I 58—59. 2917
- — Dante's seven examples of munificence in the Convivio (IV 11). In Ro XXVI 453—460. 2918
- S. BSD N. S. VI 31—32.
- — Dante's theory as to the projection of the shadow of the earth (Par. IX 118—119). In Gsli XXX 348—349. 2919
- — A misreading in recent editions of Dante's letter to Can Grande (Epist. X 22). In Gsli XXX 349—350. 2920
- — „Fons Pietatis“ in the „De Monarchia“ of Dante. In Ath No. 3676, April 9, 1898, S. 469. 2921
- — The source of a hitherto unidentified quotation in the „De Monarchia“ of Dante. In Ath No. 3674, S. 405. 2922
- — Prof. Rajna's critical text of the De Vulgari Eloquentia. In: Annual Report of the Dante Society, vol. XVI. 2923
- — The editio princeps of the treatise „De Aqua et Terra“ ascribed to Dante. In Ath No. 3651, S. 527. 2924
- — Riccardo Truffi, Chiosa dantesca. Inferno I 8—9. In GD V 60—62. 2925
- — Le „nuvole d' agosto“ (Purg. V 37—39). In Gsli XXX 510—511. 2926
- G. Ungarelli, L' Acquacheta, nuova interpretazione dantesca [Inf. XVI 94—102]. In: Natura ed arte VI 23. 2927

- Dante.** G. Vadalà-Papale, Le leggi nella dottrina di Dante Alighieri e di Marsilio da Padova. In: Studi giuridici dedicati a Francesco Schupfer. Torino 1898. 2928
- Alberto Vanni, Nota al canto IV, verso 33 del „Paradiso“. In GD V 278—282. 2929
- Fr. Vatielli, Focara: nota dantesca. Pesaro, tip. di Gualtiero Federici, 1897. 8º. 13 S. 2930
- S. Gsli XXXI* 154.
- G. A. Venturi, I fiorentini nella Divina Commedia. In: La rassegna nazionale vol. CI. 2931
- William Warren Vernon, Readings on the „Purgatorio“ of Dante, chiefly based on the Commentary of Benvenuto da Imola. 2. ed. London, Macmillan and Co., 1897. 2932
- Cherubino Villa, Raab nella „Divina Commedia“. In GD VI 171—176. 2933
- Ludwig Volkmann, Iconografia Dantesca. Die bildlichen Darstellungen zur Göttlichen Komödie. Leipzig, Breitkopf & Härtel, 1897. 8º. VIII, 179 S. mit 4 Abbildungen u. 17 Tafeln. M. 10. 2934
- S. Preussische Jahrbücher XCII* 352—356; *GD VI* 222—228 (*R. Murari*); *Gsli XXXII* 179—190 (*Camille Morel*); *LgrP XIX* 343—351 (*Alfred Bassermann*); 397—398 (*Ludwig Volkmann, Alfred Bassermann*); *Repertorium für Kunstwissenschaft. XXI* 388—391 (*Thode*); *LC* 1897, 1611—1612 (*H. W.*); *Revue des bibliothèques VIII* 342—343 (*Léon Dorez*).
- — Iconografia dantesca: le rappresentazioni figurative della Divina Commedia. Edizione italiana a cura di G. Locella. Firenze-Venezia, Leo S. Olshcki, 1898. 8º. p. XIX, 166, con diciotto tavole. Edizione di soli 250 esemplari. 2935
- S. GD VI* 222—228 (*R. Murari*).
- Fredrik Wulff, Om översättning av stråfiska diktverk förnämligast Dantes och Petrarcas. Lund 1897. 4º. 25 S. (Särtryck ur Lunds Universitets-årsskrift, Tom. XXXIII.) 2936
- S. Ntf 3^{de} Raekke VII* 38 (*E. Gigas*).
- G. Zacchetti, Dell' arte di Dante nel rappresentare i caratteri e le passioni umane. In: Helios III, No. 13—14. 2937
- Fil. Zamboni, Gli Ezzelini, Dante e gli schiavi (Roma e la schiavitù personale domestica). Nuova edizione riveduta dall' autore, con documenti inediti, ricca bibliografia sulla schiavitù e memorie autobiografiche dell' Autore. Firenze, tip. di Salvatore Landi, 1897. 8º. CLXXVI, 516 S. L. 5. Studi storici e letterari: opere di Filippo Zamboni, vol. IV. 2938
- S. Gsli XXXII* 212—216 (*R.*); *BSD N. S. VI* 72 (*A. Bonardi*).
- L. Zdekauer, La „grave mora“ [Purg. III 129]. In: Bullettino senese di storia patria III 406—409. 2939
- Nicola Zingarelli, La personalità storica di Folchetto di Marsiglia nella Commedia di Dante. In: Atti della r. accademia di archeol., lettere e belle arti (Società reale di Napoli). Vol. XIX. Auch separat: Napoli, Luigi Pierro, 1897. 4º. 40 S. 2940
- S. NA CLIII* 152—165 (*Francesco Torraca*); *Gsli XXX* 328—329; *AnS XCIX* 228 (*Adolf Tobler*); *GD V* 438—442 (*Mario Pelaez*); *BSD N. S. IV* 65—76 (*Michele Scherillo*); *LgrP XVIII* 377—380 (*R. Zenker*); *DL* 1897, 776—777 (*Hermann Suchier*).
- — Il sesto cerchio nella topografia dell' Inferno. Venezia-Firenze, Leo S. Olshcki, 1897. 4º. 19 S. Estr. dal Giornale dantesco, anno I della nuova serie. 2941
- Giuseppe Zuccante, Il concetto e il sentimento della natura nella Divina Commedia. Milano 1897. 8º. 46 S. 2942
- S. BSD N. S. V* 109—110 (*G. A. Venturi*); *Gsli XXXII* 245.
- Da Ponte.** Mozart's Don Juan. Der bestrafte Wüstling od. Don Juan. Heiteres Drama. Dichtung v. Lorenzo da Ponte. Der italien. Orig.-Text, m. hauptsächl. Benütz. der Uebersetzg. v. Frz. Grandaur, neu bearb. v. Herm. Levi. München, Th. Ackermann, 1897. 8º. 93 S. 2943
- Da Pos** Valerio. Vitt. Fontana, Autobiografia e poesie inedite. Belluno, Cavesago, 1898. 2944

- Dati.** L. Manzoni, La Sfera di fra Leonardo Dati. In: *Erudizione e belle arti* III 2. 2945
- Davanzati.** A. S. Barbi, Una lettera di Bernardo Davanzati e il suo volgarizzamento di Tacito. Firenze, tip. G. Carnesecchi e figli, 1897. 8°. 15 S. Per le nozze di Beniamino Barbi con Ernesta Ciompi. 2946
- Cesare de Lollis, Sul canzoniere di Chiaro Davanzati. In *Gsli* supplemento I 82—117. 2947
- Kenneth Mc Kenzie, A sonnet ascribed to Chiaro Davanzati and its place in fable literature. In *PMLA* XIII 205—220. 2948
- Del Carretto.** Camillo Gaidano, Una commedia poco nota di Galeotto del Carretto. [I sei contenti.] In *Gsli* XXIX 368—376. 2949
- Giuseppe Giorcelli, Cronaca del Monferrato in ottava rima del marchese Galeotto del Carretto, 1493, con uno studio storico sui marchesi del Carretto di Casale e sul poeta Galeotto. Alessandria, Jacquenod, 1897. 4°. Estr. dalla *Rivista storica della provincia d' Alessandria*. 2950
- S. Studi storici VII* 147—148 (*F. G. Manacorda*); *Gsli* XXXII 248—250.
- Del Giogante.** Felice Tocco, Orazio Bacci, Un trattatello mnemonico di Michele Del Giogante. I. Il trattatello mnemonico. II. Di Michele del Giogante e del cod. riccardiano 2734. In *Gsli* XXXII 327—354. 2951
- Dell' Abbaco.** Sonetto. S. No. 2539.
- Della Casa.** Zeno Retali, Le Galateo (livre de civilité) de Jean Della Casa: essai critique, traduit de l'italien avec autorisation de l'auteur par Pierre Sanguinetti. Florence-Rome, typ. Bencini, 1897. 8°. 38 S. 2951a
- Del Tuppo.** E. Mele, Due novelle di Francesco Del Tuppo. In *Rbli* V 4—5. 2952
- Domenico da Pescia.** Ginevra Niccolini, Una lettera di fra Domenico da Pescia. S. No. 3254.
- Domenico Da Prato.** F. Ravaglio, Ternario di ser Domenico da Prato. In: *Erudizione e belle arti* III 14—16. 2953
- [**Dominici** Luca], L'ingresso in Pistoia del vescovo Matteo Diamanti e il suo spozalizio con la badessa di S. Piero il 30 maggio 1400: descrizione di un contemporaneo [a cura di Carlo Gigliotti]. Camajore, tip. Benedetti, 1898. 4°. 16 S. Pubblicata per le nozze di Enrico Rostagno con Maria Cavazza. 2954
- Enselmino.** Alfred Linder, Plainte de la Vierge en vieux vénitien. Texte critique, précédé d'une introduction linguistique et littéraire. Thèse. Upsala, Impr. Berling, 1898. 8°. CCXLIII, 202 S. 2955
- S. ZrP XXII* 569—570 (*G. G.*); *Ro XXVII* 619—622 (*Alfred Pillet*); *LgrP XX* 90—91 (*W. Meyer-Lübke*).
- Daniele Riccoboni, Intorno al Pianto della Vergine, poema in dialetto veneto antico: nota. In: *Atti del r. istituto veneto*, serie VII, tomo IX 1373—1381. 2956
- Faytinelli** Pietro (Mughione da Lucha), Canzone inedita. Firenze, tip. di Salvatore Landi, 1898. 8°. 8 S. Pubblicata da Paolo Galletti per le nozze di Luigi Galletti con Vittoria di S. Albano. 2957
- Fazio degli Uberti.** Giovanni Nicolussi, Alcuni versi tedeschi nel „Dittamondo“. In *Gsli* XXXII 121—131. 2958
- — Ancora intorno agli studi di Giulio Perticari sul „Dittamondo“ di Fazio degli Uberti. In *Gsli* XXXI 462—464. 2959
- — Le notizie e le leggende geografiche concernenti l'Italia nel „Dittamondo“ di Fazio degli Uberti. In: *Rendiconti del r. istituto lombardo*, serie II, vol. XXXI 157—178. 2960
- Notizia degli studi di Giulio Perticari sul Dittamondo, letta da Mario Pelaez. In: *Atti della r. accademia lucchese di scienze, lettere ed arti*, tomo XXIX. Auch separat: Lucca, Giusti, 1897. 8°. 88 S. 2961
- S. Gsli* XXX 333—334; *GD V* 230—232 (*R. Murari*).
- Ferrari** Pa., Due lettere ad Achille Majeroni, [una in data] 4 febbraio 1838, [l'altra in data] 15 gennaio 1859. Milano, tip. Pirola e Cella, 1898. 8°. 16 S. Inaugurandosi il busto di Paolo Ferrari nel teatro Manzoni di Milano, 12 dicembre 1898. 2962

- Firenzuola**, Prose purgate ed annotate ad uso della gioventù, da Celestino Durando. Edizione quattordicesima. Torino, tip. Salesiana edit., 1897. 89. 349 S. L. 1,20. Nuova collezione della biblioteca per la gioventù italiana, n. 6. 2963
- Fogazzaro**, Adalbert Meinhardt, Fogazzaro's ausgewählte Gedichte. In N XV 524—527. 2964
- Folengo**, Alessandro Luzio, Spigolature folenghiane. Bergamo, Istituto italiano d'arti grafiche, 1897. 89. 38 S. 1. Note marginali della Toscolina; imitazioni folenghiane del Rabelais. 2. Erasmo e il Folengo. — Edizione di soli settanta esemplari. — Per le nozze di Raffaello Putelli con Antonietta Sailer. 2965
- S. Gslh XXX 507—508; Rcr N. S. XLV 491—492 (H. Hawvette); Lgr P XIX 92—94 (Berthold Wiese).
- L' Agiomachia, edita con note da Antonio Rafanelli. Salerno, Fruscione e Negri, 1898. Per nozze Zaccagnini-Paoli. 2966
- S. Gslh XXXIII 174—175.
- A. Rafanelli, La Hagiomachia del Folengo. In: Scienza e diletto 1896. 2967
- Umberto Renda, Scampoli Folenghiani. Serie I. Ancora intorno al „Caos del Triperuno“. Trapani, tip. Messina, 1898. 2968
- B. Zumbini, L' astrologia e la mitologia nel Pontano e nel Folengo. S. No. 824.
- Folgore da San Gimignano**, Orazio Bacci, Un nuovo testo dei „Sonetti dei mesi“ di Folgore da San Gimignano e un „Cantare dell' abbandonata da Siena“ nel codice Riccardiano 1158. In: Miscellanea storica della Valdelsa V, No. 2 und 13. 2969
- Forteguerri**, Pa. Guerra, Di una variante del Ricciardetto di Niccolò Forteguerri. Firenze, tip. s. Giuseppe già A. Ciardi, 1897. 89. 16 S. 2970
- Foscolo**, Poesie scelte, con note e prefazione da Raffaello Fornaciari. Firenze, G. Barbèra, 1897. 89. XXXIV, 208 S. L. 1,50. Collezione scolastica secondo i programmi governativi. 2971
- E. Orioli, Una lettera inedita di U. Foscolo [del 20 maggio 1797]. In: Fanfulla della domenica 1897, No. 9. 2972
- Giuseppe Chiarini, L' Edizione dell' „Jacopo Ortis“ del 1798. In: La vita italiana. Nuova serie, Anno III, vol. I 586—598. 2973
- Emilio Del Cerro, Indagini Foscoliane. In: La vita italiana. Nuova serie, anno III, vol. I 225—233. 2974
- Vinc. Reforgiato, Il classicismo nelle poesie di Ugo Foscolo. S. No. 3153.
- Franz Zschech, Greppis Lustspiel „Witwe Teresa“ und seine Beziehung zu Ugo Foscolos Roman „Jacopo Ortis“. S. No. 3022.
- Francesco d' Assisi**, Il cantico del Sole. S. No. 684.
- Francesco da Barberino**, Il trattato d' amore. Roma, tip. Forzani e C., 1898. 89. 21 S. Pubblicato per le nozze Gigli-Agostini. 2975
- [Francesco di Giovanni di Durante e Bernardi Ruberto], La pratica del vino secondo due popolani fiorentini del trecento. Prato, tip. Giachetti, figlio e C., 1897. 89. 14 S. Pubblicata da Iginio Benvenuto Supino per le nozze D'Ancona-Orvieto. 2976
- Franco**, Carlo Simiani, Due componimenti inediti di Nicolò Franco. In Gslh XXX 264—270. 2977
- Frugoni**, A. Tambellini, Tre lettere inedite di Inn. Frugoni [von 1760 u. 61]. In: Rivista romagnola di scienze, lettere ed arti, I 1. 2978
- Galilei Galileo**, Le opere. Edizione nazionale sotto gli auspici di Sua Maestà il Re d' Italia. Vol. VII. VIII. Firenze, tip. di G. Barbèra, 1897/98. 4^o. 754 u. 644 S. 2979
- Giuseppe Cozza-Luzi, Galileo Galilei. Trattato del flusso e reflusso del mare secondo l' autografo Vaticano. Roma, Tipografia della Pace di Filippo Cuggiani, 1898. 89. 41 S. 2980
- S. DL 1899, 1800—1803 (Emil Wohltwill).
- Ang. Valdarnini, Il metodo e la dottrina della conoscenza in Galileo. Roma, tip. di Giovanni Balbi, 1897. 89. 41 S. Estr. dalla Rivista italiana di filosofia, fasc. di maggio-giugno 1897. 2981
- Gatari**, A. Medin, La cronaca di Bartolomeo Gatari secondo il codice 262 della Nazionale di Parigi. In NAv XIII 241—276. 2982

- Gaugelli. G. Zannoni**, Le rime storiche di Gaugello Gaugelli. [15. Jahrh.] In: Il Raffaello I, 1; 4. 2983
- Gazzoletti. Q. Orazio Flacco**, Saggio di traduzioni da Orazio di Antonio Gazzoletti: poesie inedite pubblicate da V. Zambra. Trento, Giovanni Seiser, 1897. 8°. 63 S. 2984
- [Q. Orazio Flacco]. Horatiana; [carmi tradotti da A. Gazzoletti]. Trento, Giov. Seiser, 1897. 8°. 7 S. Estr. dal Saggio di traduzione inedita d'Orazio del poeta A. Gazzoletti. Pubblicati da V. Zambra per le nozze d'oro Tambosi. 2985
- V. Zambra, Scelta di poesie oraziane volgarizzate e commentate con ispeciale riguardo alla traduzione del poeta Antonio Gazzoletti. Parte I. In: Programma dell'i. r. ginnasio superiore di Trento 1897 u. 1898. 2986
- Gelli. Aurelio Ugolini**, Le opere di Giambattista Gelli: i Dialoghi, le Commedie, le opere minori. Pisa, tip. Francesco Mariotti, 1898. 8°. 188 S. Contiene in appendice alcune poesie e prose di Giambattista Gelli ed una orazione anonima in morte dello stesso. 2987
- S. Gsl. XXXIII 434—439 (C. B.).
- La Circe e i capricci del bottaio, con commento di Severino Ferrari. Firenze, G. C. Sansoni, 1897. 8°. XXI, 283 S. L. 2,20. Biblioteca scolastica di classici italiani, diretta da Giosuè Carducci. 2988
- G. Gronau, Zu den Künstlerviten des Giovanni Battista Gelli. Im Repertorium für Kunstwissenschaft XX 23—31. 2989
- Giacomo da Lentini**. V. Cian, Ancora la stanza „molt'è gran cosa ed inoiosa“ di Giacomo da Lentini. In Rbli VI no. 8. Auch separat: Pisa, Marcotti. 8°. 5 S. 2990
- Giambullari**. Ubaldo Angeli, Personificazione delle città, paesi e fiumi di Toscana festeggianti le nozze di Cosimo I ed Eleonora di Toledo, tratta da un raro libretto di Pier Francesco Giambullari. [1539.] Prato, tip. Salvi, 1898. Ediz. di 100 esemplari per nozze Rostagno-Cavazza. 2991
- Giovanni Fiorentino**. The Pecorone of Ser Giovanni. Now first translated into English by W. G. Waters. Illustrated by E. R. Hughes. London, Lawrence and Bullen, 1897. 8°. 342 S. 2992
- Giuffredi. L. Natoli**, Avvertimenti cristiani di Argisto Giuffredi per la prima volta pubblicati. In: Documenti per servire alla storia di Sicilia editi dalla Società siciliana per la storia patria, serie IV, vol. 5. 2993
- Giusti Giuseppe**, Poesie complete, con illustrazioni e note, precedute da una lettera autobiografica dell'autore, per cura di Francesco D'Ambra. Firenze, Adriano Salani, 1897. 8°. p. 431, con ritratto. 2994
- Poesie complete, illustrate da Francesco D'Ambra. Firenze, Adriano Salani, 1897. 8°. p. 303, con ritratto. 2995
- Lettere familiari inedite, pubblicate da G. Babbini Giusti. Pescia, tip. E. Cipriani, 1897. 8°. p. XIV, 319, con ritratto. L. 4. 2996
- Le lettere scelte, postillate, per uso de' non toscani, da Giuseppe Rigutini. Firenze, Le Monnier, 1898. 8°. 420 S. L. 1,75. Biblioteca nazionale economica. 2997
- Lettera al padre, 11 aprile 1828. Pisa, s. lit., 1897. 8°. 4 S. Riproduzione di un fac-simile di Giuseppe Giusti. — Offerto per ricordo dai fratelli Barbini-Giusti agli studenti dell'università di Pisa. 2998
- Lettera a Gino Capponi, 3 aprilante 1848. Vicenza, stab. tip. s. Giuseppe, 1897. 8°. p. 3, con facsimile. Pubblicata per le nozze Vaccari-Toniati. 2999
- Usi nuziali nei monti di S. Pellegrino in Toscana. [Ein Brief Giusti's von 1841 an Gino Capponi.] In Apts XVI 442—443. 3000
- G. Biagi, Lettere inedite di Giuseppe Giusti e di Alessandro Poerio. In: Rivista delle biblioteche e degli archivi, IX 8—9. 3001
- Postille alla Divina Commedia ora per la prima volta pubblicate, con un discorso sopra Dante e il Giusti, a cura di Giovanni Crocioni. Città di Castello, S. Lapi, 1898. 8°. 105 S. Collezione di opuscoli danteschi ni. 55—56. 3002
- S. BSD N. S. VI 22—24 (Orazio Bacci).
- Goldoni**. Scelta di commedie, con prefazione e note di Ernesto Masi. Firenze, Le Monnier, 1897. 8°. 2 voll. (p. XXXIII, 539; 648). L. 8. I. Prefazione. — II. Commedie di carattere e di costume. 1. Il cavaliere e la dama. 2. La

- dama prudente. 3. Le femmine puntigliose. 4. La bottega del caffè. 5. Le donne curiose. — III. Commedie popolari e commedie d'intrigo e di carattere scritte dal Goldoni in Francia. 1. I rusteghi. 2. Le baruffe chiozzotte. 3. La casa nova. 4. Il ventaglio. 5. Il matrimonio per concorso. 6. Le Bourru bienfaisant. 3003
S. Rbli V 9/10 (*E. Maddalena*); *LgrP XVIII* 381—382 (*E. Maddalena*);
Rcr N. S. XLIV 454—455 (*Charles Dejob*).
- Goldoni.** L'osteria della posta: commedia in un atto. Milano, Carlo Aliprandi, 1897. 8°. 15 S. Cent. 10. Biblioteca illustrata della Farfalla, ni. 27—28. 3004
 — Il ventaglio: commedia in tre atti in prosa. Milano, Carlo Aliprandi, 1897. 8°. 92 S. Cent. 20. Biblioteca del teatro italiano no. 1. 3005
 — A. Fiammazzo, Due lettere inedite di C. Goldoni. In: La biblioteca delle scuole italiane, VIII 1. 3006
 — G. Brognoligo, Nel teatro di C. Goldoni. III: I Malcontenti. In: Il Rinascimento II 29—30. 3007
 — E. Maddalena, Aneddoti intorno al Servitore di due padroni [di Carlo Goldoni]. Venezia, stab. tip. lit. fratelli Visentini, 1898. 8°. 31 S. Estr. dall'Ateneo veneto, anno XXI (1898). 3008
S. Gsli XXXII 448—449.
 — Un libretto del Goldoni. [La contessina.] Trieste, tip. Amati e Donoli, 1897. 3009
S. Gsli XXXI 454—455.
 — Nel teatro del Goldoni; giuoco e giocatori: note. Vienna, tip. Artistica edit., 1898. 8°. 56 S. Aus: Jahresbericht der Handelsakademie zu Wien. 3010
S. Gsli XXXII 448—449; *DL* 1900, 2023—2024 (*W. Cloetta*).
- Molmenti, I drammi musicali di Goldoni. In: Gazzetta musicale 1898, No. 13. 3011
 — C. Musatti, Drammi musicali di Goldoni e d'altri tratti dalle sue commedie. In: L'Ateneo veneto XXI, I, 1. 3012
 — Fr. Sarcey, Le „Molière“ de Goldoni. In *Rdce* VI 8. 3013
 — Pietro Toldo, Attinenze fra il teatro comico di Voltaire e quello del Goldoni. S. Voltaire.
 — Tre commedie francesi inedite di Carlo Goldoni. In *Gsli* XXIX 377—391. 3014
- Gozzi** Carlo. V. Fontana, Carlo Gozzi e Valerio Da Pos. [Ein Brief Gozzi's in Terzinen.] In: Studi bellunesi II 4. 3015
- Gozzi** Gaspare, Novelle. Milano, Guigoni, 1897. 8°. 319 S. L. 1. Biblioteca delle famiglie, ni. 93—94. 3016
 — Lettere famigliari, con note di L. Matteucci. Seconda edizione. Torino, tip. Salesiana edit., 1897. 8°. 282 S. Cent. 60. Biblioteca della gioventù italiana, no. 185. 3017
 — L'osservatore veneto: periodico pubblicato integralmente secondo l'edizione originale del 1761 e postillato ad uso delle scuole da Emilio Spagni. Firenze, G. Barbèra, 1897. 8°. XV, 607 S. L. 2,50. Collezione scolastica secondo i programmi governativi. 3018
- Gravina.** Ferdinando Balsano, La Divina Commedia giudicata da Giovan Vincenzo Gravina. Ragionamento con prefazione e per cura di S. De Chiara. Città di Castello, S. Lapi, 1897. 8°. 105 S. Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari XLII—XLIII. 3019
S. BSD N. S. VI 128.
 — Guido Persico Cavalcanti, L'epistolario del Gravina. In *Gsli* Supplemento I 118—144. 3020
- Grazzini.** Giovanni Gentile, Delle commedie di Antonfrancesco Grazzini detto il Lasca. In: Annali della r. scuola normale superiore di Pisa. Filosofia e filologia, vol. XII (della serie vol. XIX). 3021
- Greppi.** Franz Zschech, Greppis Lustspiel „Witwe Teresa“ und seine Beziehung zu Ugo Foscolos Roman „Jacopo Ortis“. In *ZvL N. F.* XI 1—29. 3022
S. Gsli XXX 335—336.

- Guadagnoli Ant.**, Poesie giocose e pretazioni del lunario Il Sesto Caio Baccelli. Biografia e note di Pietro Gori. Firenze, Adriano Salani, 1898. 8°. p. 389, con ritratto. 3023
- Guerrazzi.** F. D. Guerrazzi e il santuario di Montenero: dieci lettere inedite dell' illustre scrittore e altri documenti [pubblicati a cura di] Pietro Vigo. Livorno, stab. tip. S. Belforte e C., 1896. 8°. 24 S. 3024
- Gustavo Zambusi, L' assedio di Firenze di F. D. Guerrazzi: saggio critico. Padova, stab. tip. P. Prosperini, 1897. 8°. 125 S. 3025
- Guicciardini.** Luigi Staffetti, Lettere inedite di Francesco Guicciardini. In: Atti e memorie della r. deputazione di storia patria per le provincie modenese. Serie IV, vol. VIII. 3026
- Guindani.** Fed. Sacchi, L' Austriados di Sigismondo Guindani e una favoletta di Antonio Campi: spigolature d' archivio e di biblioteca. Cremona, tip. della Provincia, 1897. 8°. 15 S. 3027
- Jacopone.** A. Moschetti, Un codice ignoto di laude jacononiane. In: Bollettino del museo civico di Padova, diretto da Andrea Moschetti. Anno I, no. 1 (gennaio 1898). 3028
- Immanuele Romano.** Rime volgari di Immanuele Romano, poeta del XIV sec., nuovamente riscontrate sui codici e fin qui note. Parma, tip. R. Pellegrini, 1898. 8°. 42 S. Edizione di soli venticinque esemplari. — Pubblicate da Leonello Modona per le nozze Segre-Modona. 3029
- S. Gsli XXXII 454—456 (Fl. P.).*
- Imperiale.** Viaggi di Gianvincenzo Imperiale, con prefazione e note di A. G. Barrili. Aus: Atti della Società ligure di storia patria XXIX, fasc. I. Genova, Sordomuti, 1898. 4°. 3030
- S. Asi 5. serie XXII 174—177 (Guido Bigoni).*
- Lamberti.** Cesare Musatti, Canzone inedita di Antonio Lamberti. Venezia 1897. Per nozze D' Ancona-Orvieto. [S. Gsli XXX 339.] 3031
- Lampredi.** G. Antonio Martinetti, Da lettere di Urbano Lampredi a Vincenzo Monti. S. No. 2290. 3032
- Lancia.** La cultura e l' uso dei fiori in Palladio secondo il volgarizzamento di Andrea Lancia. Firenze, tip. G. Carnesecchi e figli, 1897. 8°. 11 S. Pubblicato da Michele Barbi per le nozze D' Ancona-Orvieto. 3032
- [Larioni Cassandra].** Due lettere di un' antica gentildonna [pubblicate per cura di] Alessandro Gherardi. [Firenze, tip. di S. Landi], 1898. 8°. 3 S. 3033
- Latini.** Ausonio Dobelli, Il Tesoro nelle opere di Dante. Venezia, Leo S. Olschki, 1896. 4°. 42 S. Estr. dal Giornale dantesco, diretto da G. L. Passerini, anno IV. 3034
- Leopardi.** Canti dichiarati alla gioventù studiosa a cura di Antonio Franceschi. Firenze, tip. di G. Barbèra, 1898. 8°. X, 188 S. L. 2. 3035
- Lettere di Giacomo Leopardi al conte Monaldo suo padre, per cura del sac. Antonio Zuccarini. Sesta edizione. Torino, tip. Salesiana, 1897. 8°. 190 S. Cent. 60. Biblioteca della gioventù italiana No. 133. 3036
- Pensieri di varia filosofia e di bella letteratura, [con prefazione di Giosuè Carducci]. Vol. I. II. Firenze, succ. Le Monnier, 1898. 8°. p. XIII, 481; 485, con ritratto e facsimile. Je L. 3,50. 3037
- S. NA CLX 362—373.*
- Poesie, con annotazioni. Nuova edizione. Firenze, tip. Adriano Salani, 1897. 8°. 140 S. 3038
- Poesie scelte di Giacomo Leopardi, traduzione armena del P. Arsenio Ghazikian. Venezia, tipografia Armena di S. Lazzaro. 3039
- S. Rassegna Settimanale Universale III 572.*
- Prose scelte e annotate, ad uso della gioventù, da Celestino Durando. Edizione sesta. Torino, tip. Salesiana, 1897. 8°. VII, 274 S. Cent. 60. Biblioteca della gioventù italiana No. 85. 3040
- Inedited Leopardi Mss. In Ac LII 458. 3041
- Attilio Butti, Briciole Leopardiane. In Gsli XXX 511—515. 3042
- V. Capetti, Di alcune proprietà dello stile nelle prose del Leopardi. Fermo, stab. tip. Bacher, 1898. 8°. 16 S. Estr. dal periodico La Nostra Scuola, anno II, ni. 1—2, 3043

- Leopardi.** Giosuè Carducci, *Le tre canzoni patriottiche di Giacomo Leopardi.* In: *Rivista d'Italia*, anno I, vol. I 213—232; 421—448. Auch separat: Roma, Libreria Dante Alighieri, 1898. 8°. 47 S. 3044
S. Rer. N. S. XLV 415 (*Charles Dejob*).
- — Degli spiriti e delle forme nella poesia di Giacomo Leopardi: considerazioni. Bologna, Zanichelli, 1898. 8°. p. 220, con tavola. L. 2. 1. Giacomo Leopardi e la nuova lirica. 2. Storia poetica del pessimismo da Job al Byron. 3. Condizioni fisiche famigliari, morali di Giacomo Leopardi in fronte alla poesia del mal di secolo; la madre; che fosse la così detta filosofia del Leopardi. 4. Determinazione dell'opera poetica di Giacomo Leopardi; momento elegiaco; momento patriottico; momento idillico. 5. Propositi civili e patriottici del Leopardi; educazione e critica nazionale; romanzo storico; vite d'illustri italiani; scritti politici; drammi; poema didascalico; argomenti di lirica. 6. Preparazione poetica di Giacomo Leopardi; pensieri e giudizi su la lirica e i lirici; David, Pindaro, Orazio; Fr. Petrarca, il Chiabrera, il Testi, il Filicaia, il Guidi; età originali e risorgimento; indipendenza del giudizio e del gusto di Giacomo Leopardi; come sentisse delle letterature straniere. 7. Quarto momento, classico, delle odi-canzoni; relazioni tra religione e poesia; inni cristiani. 8. Quinto momento, dei grandi idilli; sesto momento, della lirica passionata; canto ad Arimane; settimo momento, della lirica filosofica. 9. Conclusione. 10. Le tre canzoni patriottiche di Giacomo Leopardi. 3045
- A. Cerquetti, Di che numero sia „triste“ nel canto „Alla luna“ del Leopardi. In: *Cesare Cantù* I 7. 3046
- G. A. Cesareo, L'eroico nella poesia del Leopardi. In: *Roma letteraria* VI 12. 3047
- A. Chiappelli, Una fonte della Ginestra. [*Chateaubriand's Lettres d'Italie. S. Gsl. XXXII* 472.] In *Rcl. III* 5/6. 3048
- Giuseppe Cozza-Luzi, Appunti leopardiani. In: *La Palestra del clero* 2 e 30 giugno 1898. [alcuni pensieri inediti di Leopardi.] 3049
- Gius. Cugnoni, Dopo quattordici anni: commedia e controcommidia, [a proposito di alcuni scritti inediti di Giacomo Leopardi]. Roma, tip. dell'Unione cooperativa editrice, 1898. 8°. p. 117, con facsimile. Primo centenario natalizio di Giacomo Leopardi, 29 giugno 1898. 3050
- Ch. Dejob, Les „Animaux parlants“ de Casti e les „Paralipomènes“ de Leopardi. S. No. 2618.
- F. Delfino, Un brano della „Ginestra“ e un „Pensiero“ del Pascal. In *Rcl. III* 3—4. 3051
- Fabio Fedi, Alla sua donna, canzone di G. Leopardi: note critiche. Pitigliano, tip. edit. della Lente di Osvaldo Paggi, 1898. 8°. 51 S. Nel primo centenario leopardiano. Auch in: *Biblioteca italiana* IV. 3052
- Canzone all'Italia [tradotta in greco da Gaudenzio Frascotti, col testo italiano a fronte]. Genova, tip. dell'istituto Sordomuti, 1898. 8°. 11 S. 3053
- Beniamino Ginetti, Il Parini (dialogo del Leopardi): saggio critico. Aquila, tip. Cooperativa, 1898. 8°. 41 S. L. I. 3054
- Leopardi's ode on the monument of Dante at Florence. [*Griechische Uebersetzung von R. C. Jebb.*] In *CR XII* 369—375. 3055
- Fr. Lo Parco, Il Bruto minore di G. Leopardi. S. No. 801.
- L. Marino, Di un fenomeno anormale nella lirica del Leopardi. In: *Le Grazie* 17/18 settembre 1897. 3056
- Guido Marpillero, Due fonti dei „Pensieri“ e „Detti“ di Giacomo Leopardi. In: *La Vita italiana*, nuova serie, anno III, vol. II, 760—769. 3057
- Giov. Negri, Divagazioni leopardiane. Volume III: 1. Attendi, Italia attendi. 2. Ma per te stesso al polo ergi la mente. 3. Il canto del Leopardi A un vincitore nel pallone e l'ode di Orazio alla gioventù romana. 4. Il flutto delle putri e lenti ore e la veloce piena degli anni. 5. La noia e il misticismo in Giacomo Leopardi; I rimedi della noia. 6. Il desiderio della felicità carnefice del cuore umano. 7. La negletta mano dell'altrice natura; La viva fiamma e il detestato parto del grembo materno. 8. L'antico errore de' primi padri e il concetto fondamentale dell'Inno ai patriarchi. 9. Il travaglio usato e il pensiero dominante nel Sabato del villaggio. — Volume IV: 1. Silvia e la speranza.

2. Episodi amorosi della storia di un'anima. 3. Il rimembrar delle passate cose. 4. La festa di tua vita. 5. Appendice. Pavia, tip. Cooperativa, 1898. 8°. 197 u. 221 S. L. 5. 3058
- S. DL* 1900, 1072—1073 (*Berthold Wiese*).
- Leopardi.** Dom. Oliva, Il Consalvo del Leopardi. In des Verf. Note letterarie. Milano 1897. 3059
- Fr. Ridella, Un articolo critico di A. De Gubernatis e l'Aspasia del Leopardi. In: Gazzetta letteraria XXI 15. 3060
- A. Rizzuti, Il „Consalvo“ leopardiano. In: La biblioteca italiana IV 3. 3061
- Michele Scherillo, Il „Consalvo“ del Leopardi. In NA CLX 3—27. 3062
- G. Sergi, L'ultimo canto di Leopardi. In: La Rivista moderna di cultura, anno I, fasc. I (31 luglio 1898). 3063
- M. Sorrentino Albertini, A Cesare Lombroso e a Max Nordau: versi di Giacomo Leopardi editi per la prima volta nel centenario della sua nascita. Catania, stab. tip. S. Di Mattei e C., 1898. 8°. 19 S. 3064
- Due canti tradotti in esametri latini da Settimio Augusto Trillini. Fermo, stab. tip. Bacher, 1898. 8°. 10 S. Estr. dal periodico La nostra scuola, anno II, no. 1—2 (giugno-luglio 1898). 3065
- B. Zumbini, La canzone del Leopardi ad Angelo Mai. In Rcll III, fasc. I —2. 3066
- Il Copernico del Leopardi. In: Atene e Roma I 2. 3067
- Lippi.** Guido Zaccagnini, L'elemento satirico nel „Malmantile racquistato“ del Lippi. S. No. 2600.
- [**Lodovico da Tossignano.**] A. Cappelli, Per un libello contro Galeazzo Maria Sforza. In Asl 3. serie VII 147—161. 3068
- Loschi.** Angelo Marchesan, I sonetti in vernacolo contro i municipalisti trivigiani del 1797 di Domenico Loschi, con notizie sull'autore. Treviso, tip. Turazza, 1898. [Vol. 3 della collezione di scritti inediti o rari di letteratura e storia trivigiana, curata dal Marchesan.] 3069
- S. Gsl* XXXII 253—254.
- Machiavelli.** Prose scelte. Decima edizione. Torino, tip. Salesiana, 1897. 8°. 311 S. Cent. 60. Biblioteca della gioventù italiana No. 26. 3070
- Crestomazia macchiavellica corredata di note filologiche e storiche, di un dizionarietto delle forme speciali e di una serie di pensieri e sentenze, ad uso delle classi ginnasiali e delle altre scuole secondarie, per cura di Giuseppe Finzi. Torino, Carlo Clausen, 1897. 8°. VIII, 298 S. L. 3. Nuova collezione di classici italiani con ragionamenti e note e ogni miglior apparato interpretativo, per uso delle scuole secondarie, a cura di provetti insegnanti, vol. I. 3071
- La Mandragola di Niccolò Machiavelli, pubblicata secondo la più antica stampa da Giacomo Ulrich. Leipzig, Renger. 8°. IV, 50 S. 3072
- S. LgrP XIX* 388 (*A. L. Stiefel*).
- Le Prince, de Nicolas Machiavel. Nouvelle traduction, précédée de quelques notes sur l'auteur, par C. Ferrari. Paris, Pfluger, 1897. 8°. 187 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale. 3073
- The prince. Translated and edited by N. H. Thomson. Oxford, Clarendon Press, 1897. 8°. 200 S. 3 s. 6 d. 3074
- Giovanni Giannini, Il „Principe“ e il „Giovin signore“. In Gsl XXXI 82 —87. 3075
- J. T. Jelgersma, Machiavelli en zijn boek De Vorst. In: Tijdschrift voor geschiedenis, land- en volkenkunde XIII, No. 5 u. 6. 3076
- N. Malvezzi, Una scorsa al libro primo delle Istorie fiorentine del Machiavelli. In: La rassegna nazionale vol. CIII. 3077
- Ugo Guido Mondolfo, La genesi della „Mandragola“ ed il suo contenuto estetico e morale. In: Rivista abruzzese XII 5 u. 7. Auch separat: Teramo 1897. 3078
- S. Asi* 5. serie XX 413—416 (*Mario B. Paoli*); *Gsl* XXXI 159—160.
- La data della „Mandragola“. In Gsl XXIX 115—122. 3079
- Maffei.** A. Zardo, Merope. In: La rassegna nazionale, vol. CIII. 3080
- Malatesti.** Cl. Valacca, Una corona di enigmi di Antonio Malatesti. In: Rassegna pugliese XIV 15. 3081

- Mangabotti.** Adolfo Werner, L' „Aspramonte“ di Andrea de' Mangabotti ed i suoi rapporti co' „Reali di Francia“. In Gsl. XXXII 132—138. 3082
- Mantovano.** Hermann Varnhagen, Commentariolum de bello in Italia superiori a. d. 1522 gesto. [In deutscher Sprache.] Acad. Progr. Erlangen, F. Junge, 1897. 4^o. 20 S. 3083
- Zur Geschichte des französischen Feldzuges gegen Mailand i. J. 1522 sowie zur Dichtung „Lautrecho“ des Francesco Mantovano. Ein Nachtrag zu des Verf. Ausg. des genannten Gedichtes, namentlich zu dem geschichtl. Teile der Einleitg. Erlangen, F. Junge, 1898. 4^o. IV, 48 S. M. 3. 3083a
- Manzoni.** Opere inedite o rare, pubblicate per cura di Pietro Brambilla da Ruggero Bonghi e Giovanni Sforza. Vol. V. Milano, Enrico Richiedei, 1898. 8^o. XVI, 384 S. L. 5. 1. Le regole grammaticali. 2. Modi di dire irregolari. 3. Una critica della dottrina del Condillac sulla formazione delle idee generali e sul metodo rispetto ad esse. 4. Esame della dottrina del Locke e del Condillac sull'origine del linguaggio. 5. Una discussione sui dialetti nel secolo XVIII. 6. Il sistema del padre Cesari. 7. Due lettere al p. Antonio Cesari sulla lingua italiana. 8. Lettere a Nicolò Tommaseo sul Dizionario dei sinonimi. 9. Lettera a Giacinto Mompiani sul Vocabolario agrario toscano. 10. Brani inediti dell'opera Della lingua italiana libri due (prime stesure). 11. Nuovi frammenti sui traslati. 12. Giudizio dell'abate Antonio Rosmini sull'opera Della lingua italiana, libri tre di Alessandro Manzoni. 13. Della parte che compete agli scrittori nelle lingue. 3084
- Prose minori, lettere inedite e sparse, pensieri e sentenze, con note di Alfonso Bertoldi. Firenze, G. C. Sansoni, 1897. 8^o. X, 472 S. L. 2, 80. 1. Scritti storici. 2. Scritti morali e filosofici. 3. Scritti letterari. 4. Scritti linguistici. 5. Lettere inedite e sparse. 6. Pensieri e sentenze. 3085
- S. Gsl. XXXI 164—165.
- I Promessi sposi: storia milanese del secolo XVII. Milano, Paolo Carrara, 1898. 8^o. IV, 370 S. 3086
- I Promessi sposi, storia milanese del secolo XVII scoperta e rifatta. Edizione curata nel testo da Alfonso Cerquetti, illustrata da Gaetano Prevati, preceduta dei cenni biografici per Luca Beltrami. Milano, Hoepli, 1898. 8^o. L. 36. 3087
- S. DL 1898, 1045 (*Berthold Wiese*).
- Il fiore dei Promessi Sposi e della Storia della colonna infame, con note illustrative di Luigi Venturi. Quinta edizione ritoccata e accresciuta ad uso delle scuole. Firenze, Bemporad, 1898. 8^o. VIII, 295 S. L. 2. Biblioteca scolastica. 3088
- Les Fiancés, roman historique, d'Alessandro Manzoni. Traduit de l'italien par Giovanni Martinelli. 2 vol. Paris, Hachette et Ce., 1897. 8^o. X, 381; 363 S. Bibliothèque des meilleurs romans étrangers. 3089
- Gl'inni sacri e il Cinque maggio, dichiarati e illustrati da Luigi Venturi. Settima edizione nuovamente ritoccata ed accresciuta. Firenze, Bemporad, 1898. 8^o. 116 S. Cent. 80. 3090
- S. Minocchi, Lettere inedite di A. Manzoni. In: Rivista bibliografica italiana I 20. 3091
- Una lettera di Alessandro Manzoni a Francesco Zambrini. Siena, tip. s. Bernardino, 1898. 8^o. 12 S. Edizione di soli centoventicinque esemplari. — Pubblicata ed illustrata da Ugo Nomi Pesciolini per le nozze Talei-Marconi. 3092
- G. Rocchi, Lettera inedita di Alessandro Manzoni. In: La rassegna nazionale, vol. XCIV. 3093
- Adolfo Albertazzi, Anniversario Manzonian. (Bellezze recondite nei „Promessi Sposi“.) In: Natura ed arte, 1. luglio 1898. 3094
- Damiano Avancini, L'amore nei Promessi sposi; La monaca di Monza: saggio critico. Milano, Albrighi Segati e C., 1898. 8^o. 72 S. L. 1, 40. 3095
- Attilio Baroni, Maria negl'inni sacri di Alessandro Manzoni. Siena, tip. s. Bernardino, 1898. 8^o. 32 S. Cent. 20. 3096
- Paolo Bellezza, Ancora i nomi de' bravi ne' „Promessi Sposi“. In Gsl. XXX 516. 3097
- Di alcune opere sconosciute di A. Manzoni. In: La rassegna nazionale, vol. XCV. 3098

- Manzoni.** F. Beneducci, *Noterelle manzoniane*. In: *Giornale di letteratura, storia e arte* I 2—4. 3099
- B. Bonaglia, *Le varianti del „Cinque maggio“*. In: *La ricreazione* XIX 2. 3100
- L. M. Capelli, *Il Faust nei Promessi Sposi*. In: *Il pensiero italiano* XX 78. 3101
- Giosuè Carducci, *Dell' Inno La Risurrezione in A. Manzoni e in s. Paolino di Aquileia: [lezioni tenute all' università di Bologna nel marzo del 1884, con integrazioni e aggiunte]*. Bologna, Zanichelli, 1897. 8°. 59 S. Estr. dall' Archivio storico per Trieste, L' Istria, il Trentino, vol. III, fasc. I—2. 3102
- A. Cerquetti, *Voci tratte dai Promessi Sposi le quali mancano al Novo Vocabolario del Giorgini-Broglio*. In: *La scuola educatrice* III 43. 3103
- Silvio Federici, *L' Ermengarda di A. Manzoni*. In: *des Verf. Saggi di critica*. Perugia 1898. 3104
- Virginia Fornari, *Le donne dei Promessi Sposi*. In: *Atti della accademia pontaniana*, vol. XXVIII (serie II, vol. II). 3105
- Ercole Gnechchi, *L' epistolario manzoniano: saggio bibliografico*. Milano, L. F. Cogliati, 1897. 8°. XI, 66 S. L. I. 3106
- Arturo Graf, *Don Abbondio*. In: *NA* CLVI 10—26. 3107
- L' Italico. Gaetano Prevati, ferrarese e la illustrazione dei *Promessi Sposi*. Roma, stab. tip. della Tribuna, 1896. 4°. 10 S. Cent. 50. 3108
- Emilio De Marchi, *Il „pensarci su“ del Manzoni*. In: *Serie politico-letteraria maggio* 1898. 3109
- A. Martinazzoli, *La pedagogia nei „Promessi Sposi“ di A. Manzoni*. Nota. In: *Rendiconti del r. istituto lombardo, serie II, vol. XXX* 1372—1387. 3110
- Andrea Maurici, *Storia del Cinque maggio*. Palermo, Reber, 1897. 8°. 71 S. 3111
- S. Gsli XXX* 506—507 (*Em. B.*).
- T. Molari, *Il teatro di Aless. Manzoni*. In: *Atti dell' Accademia Dafnica di Acireale*, anno III. 3112
- Niger, *L' umorismo del Manzoni nel suo D. Abbondio*. In: *La Scintilla* XIII 21. 3113
- G. Pannella, *Qual' è la forma dell' epigrafe di A. Manzoni per Teresa Confalonieri?* In: *Rivista abruzzese* XIII 10. 3114
- Fr. Raccamadoro, *L' amore e il carattere di Lucia nei Promessi Sposi*. Fabriano, stab. tip. Gentile, 1897. 8°. 24 S. 3115
- Vincenzo Reforgiato, *L' umorismo nei „Promessi Sposi“ di A. Manzoni*. Catania, tip. Galati, 1897. 8°. 26 S. 3116
- S. Gsli XXXI* 122—126 (*Paolo Bellezza*).
- Ginevra Speraz, *Le donne nei Promessi Sposi*. Milano, Carlo Aliprandi, 1897. 8°. 38 S. L. I. 3117
- Nino Tamassia, *I nomi de' bravi ne' „Promessi Sposi“*. In: *Gsli XXX* 352—353. 3118
- Paolo Tedeschi, *Per una virgola nell' ode „Il cinque maggio“*. In: *La vita italiana, nuova serie*, anno III, vol. I 427—429. 3119
- Nic. Tommaseo, *Postille inedite ai Promessi Sposi, precedute da un suo discorso critico e accompagnate da osservazioni di G. Rigutini*. Firenze, R. Bemporad e figlio, 1897. 8°. VIII, 331 S. L. 3, 25. Biblioteca scolastica. 3120
- S. Rbli V* 9/10 (*A. D' Ancona*).
- G. Volpi, *Un sonetto del Manzoni allo Sgricci*. In: *Erudizione e belle arti* III 2. 3121
- Marana.** Pietro Toldo, *Dell' „Espion“ di Giovanni Paolo Marana e delle sue attinenze con le „Lettres persanes“ del Montesquieu*. In: *Gsli XXIX* 46—79. 3122
- Margarita (Suor)** di Martino. Lettera di una monaca a fra Jeronimo Savonarola. Firenze, tip. G. Carnesecchi e figli, 1898. 8°. 9 S. Edizione di soli duecento esemplari. — Pubblicata da Guido Biagi per le nozze di Giuseppe Bini con Albertina Carnesecchi. Auch in: *Rivista delle biblioteche e degli archivi* IX 5. 3123
- Marino.** Giuseppe Bianchini, *Una fonte probabile dell' „Adone“*. In: *Gsli XXIX* 568—570. 3124
- Guglielmo Felice Damiani, *Nuove fonti dell' Adone di Gio. Battista Marino*. In: *Gsli XXXII* 370—394. 3125

- Marino.** G. Predieri, A proposito d' un sonetto del Marino e di uno del Menzini. In: La rivista abruzzese XII 2. 3126
- Il pianto d' Italia. In: La rivista abruzzese XII 10. [„propende a ritenerlo opera del Marino“. S. Gsli XXXI 179.] 3127
- Mauri da Spello.** Ern. Piana, La Francesciade di Francesco Mauri da Spello: memoria critica. Rovigo, tip. G. Vianello condotta da Arnoldo Conzatti, 1898. 8°. 39 S. 3128
- Mazzini Gius.,** Scritti editi ed inediti. Vol. I, III, V—XVIII (Politica), vol. II e IV (Letteratura). Milano, Carlo Aliprandi, 1897/98. 8°. L. 45. 3129
- I doveri verso la famiglia, con prefazione di Francesco Mormina Penna, a cura della federazione repubblicana mazziniana di Terni. Terni, tip. Decaterinis, 1897. 8°. 16 S. Estr. dai Doveri dell' uomo di Giuseppe Mazzini. 3130
- Antologia mazziniana, raccolta ed ordinata da Gaetano Badii e preceduta da un cenno biografico sulle opere e sulla vita di Giuseppe Mazzini e da una lettera di Ernesto Nathan. Pitigliano, Osvaldo Paggi, 1898. 8°. XXXVIII, 101 S. L. 1,50. 3131
- Lettere inedite di Giuseppe Mazzini ed alcune de' suoi compagni d' esiglio, pubblicate da L. Ordone De Rosales. Torino, fratelli Bocca, 1898. 8°. p. XVIII, 227, con due ritratti. L. 3. 3132
- G. Mazzini e G. Ulloa, Lettere inedite [a Rinaldo Andreini]. Imola, tip. Galeati, 1897. 8°. 9 S. Pubblicate da Angelo Negri per le nozze Galli-Zanelli. 3133
- Mazzoni Giacomo,** Discorso in difesa della Commedia del divino poeta Dante, a cura di Mario Rossi. Città di Castello, S. Lapi, 1898. 8°. 128 S. Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari, vol. LI—LII. 3134
- S. GD VI 326—327 (R. Murari).*
- de' Medici Casio.** S. No. 3231.
- Cosimo, Lettere di Cosimo I per la compilazione delle regole della lingua toscana. In: Note di storia senese, per Eugenio Casanova. Siena, Enrico Torrini, 1898. 3135
- Maria Maddalena. Marcello Nardi-Dei, Precetti materni al principe D. Mattias de' Medici governatore di Siena (1629). In: Bullettino senese di storia patria IV 211—235. 3136
- Piero. Ginevra Niccolini, Lettere di Piero di Cosimo de' Medici a Otto Niccolini (1467—69). In Asi 5. serie XX 33—59. 3137
- Menzini Ben.,** Lettere inedite, precedute da una breve illustrazione da Aurelio Lancetta. Modica, tip. G. Maltese Abela, 1897. 8°. 49 S. 3138
- G. C. Bufardecì, La reazione contro il seicento nelle satire di Benedetto Menzini. S. No. 3240.
- G. Predieri, A proposito d' un sonetto del Menzini. S. No. 3126.
- Metastasio Pietro,** Drammi scelti. Nona edizione. Torino, tip. Salesiana, 1897. 8°. 269 S. Cent. 60. Biblioteca della gioventù italiana, no. 17. 3139
- Aless. Donadoni, Dalla Didone all' Attilio Regolo: osservazioni sulla struttura del melodramma metastasiano. Roma, tip. Artistica, 1897. 8°. 40 S. 3140
- Michelangelo.** Des Michelagnolo Buonarroti Dichtungen, herausg. u. m. krit. Apparate versehen v. Carl Frey. Mit e. Porträtdiarg. v. Alb. Krüger und e. Heliographie nach Francesco da Hollanda. Berlin, G. Grote, 1897. 8°. XXVI, 548 S. m. Fig. M. 28. 3141
- Natale de Sanctis, La lirica amorosa di Michelangelo Buonarroti. Palermo, Reber, 1898. 3142
- S. Gsli XXXII 446; AdB 1898, 415—416 (Eugène Bouvy).*
- W. L., Die Gedichte Michel Angelos. In Gr 1898, III 451—461; 509—517; 559—568. 3143
- Ernst Steinmann, Die Dichtungen des Michelangelo Buonarroti und ihre neue kritische Ausgabe. In AZ 1898, Beil. No. 192 u. 193. 3144
- [Miniconi.] G. Cugnoli, Relazione del viaggio delle galere pontificie in levante l' anno 1657 sotto il comando del loro Generale Bali Giovanni Bichi Priore di Capua. In: Bullettino senese di storia patria IV 345—389. 3145
- Moneti Fr.,** Alcune lettere inedite al principe Ferdinando De' Medici, con le risposte di quest' ultimo. Massa, tip. E. Medici, 1898. 8°. 17 S. Pubblicate da Carlo Morfini per le nozze Landi-Bessi. 3146

Montano. Alberto Gregorini, *La Theonemia*, favola pastorale, e l' *Herode insano*, tragedia di Marco Montano, non mai pubblicate, precedute da un saggio intorno alla vita e alle opere dell' autore. Rocca S. Casciano, Cappelli, 1898. 3147

S. Rbli VI 282—283.

Monti Vinc., Caio Gracco, tragedia commentata da Bruno Cotronei. Messina, libr. Trimarchi, 1897. 3148

S. Gsli XXXI 163.

— I poemetti, annotati da G. B. Francesia. Nona edizione. Torino, tip. Salesiana 1898. 8°. 203 S. Cent. 65. Nuova collezione della biblioteca per la gioventù, no. 15. 3149

— Lettera [a Giuseppe Lazzari]. Pesaro, stab. tip. Federici, 1898. 8°. 13 S. Pubblicata da Giuseppe Picciola per le nozze di Giacomo Vanzolini con Giannina Forlani. 3150

— M. Barbi, Nuove aggiunte all' epistolario del Monti. In *Rbli VI* 259—262. 3151

— G. Burgada, Il Caio Gracco dello Chénier e quello del Monti. S. Chénier. 3152

— Mich. Kerbaker, Shakespeare e Goethe nei versi di Vincenzo Monti. Firenze, G. C. Sansoni, 1897. 8°. 58 S. Cent. 50. Biblioteca critica della letteratura italiana, diretta da Francesco Torraca, No. 15. 3152

S. Gsli XXXII 242—243 (R.).

— Vinc. Reforgiato, Il classicismo nelle poesie di Vincenzo Monti e di Ugo Foscolo. Catania, stab. tip. Francesco Galati, 1898. 8°. 17 S. 3153

S. Gsli XXXI 163—164.

Morelli Fr., Poesie editte ed inedite, raccolte e pubblicate, con cenni intorno alla vita ed alle opere dell' autore, da Niccola Gabiani. Vol. II—III. Asti, tip. Giuseppe Brignolo, 1896—99. 2 voll. 8°. 251; XVIII, 376 S. L. 5. 3154

— Leon., Da un libro segreto di Leonardo Morelli: ricordi nuziali del MDVII. Firenze, tip. Luigi Niccolai, 1897. 8°. 23 S. Seguono alcune notizie sopra la vita e famiglia di Leonardo Morelli. — Estr. dal deposito Gherardi Del Turco del r. Archivio di Stato di Firenze. — Pubblicate da Giulio Niccolai per le nozze di Antonio Morelli con Ada Carignani. 3155

Morello. Giuseppe Cappellani Cervello, Contributo alla storia del teatro sacro del secolo XVI. La tragedia di Santa Caterina di Gregorio Morello. Caltanissetta, tip. Panfilo Castaldi-Petrantonio, 1898. 8°. 142 S. 3156

S. Ass N. S. XXIII 608—609 (S. S.-M.).

Morosini Antonio, Chronaca. In: Ayroles, *La vraie Jeanne D'Arc*, III 644—660. 3157

Muratori. Epistolario di Lodovico Antonio Muratori edito da Matteo Càmpori: elenco dei corrispondenti. Milano, tip. Soliani, 1898. 4°. VII, 58, 28 S. 3158

— Ernesto Degani, La corrispondenza epistolare di Lodovico Antonio Muratori con mons. Giuseppe Bini friulano. In *NAv XIII* 159—200. 3159

— Lettere inedite a Domenico M. Manni, [a cura di Enrico Rostagno]. Venezia, stab. tip. lit. fratelli Visentini, 1897. 8°. 35 S. Estr. dalla Rivista delle biblioteche e degli archivi, anno VIII, vol. VIII, ni. 1—4. 3160

Neri. S. No. 2640.

Niccolini Giov., Castelli (Padre) e Niccolini Fr., Lettere tre. Pisa, tip. Van-nucchi, 1898. 4°. 4 S. Sono lettere di Giov. Niccolini a Lorenzo Usimbardi, del 21 maggio 1592; del padre Castelli a Galileo, del 9 dicembre 1634 e di Francesco Niccolini al segretario di stato Gondi, dell' 8 febbraio 1642. — Pubblicate dal prof. Alessandro Paoli per le nozze Gualtierotti Morelli-Deninger. 3161

Nievo. Dino Mantovani, Le opere inedite di Ippolito Nievo. In *Gsli XXX* 63—107. 3162

— Sei canti popolari della Grecia moderna trad. da Ippolito Nievo. In *NA CLVI* 357—367. 3163

[Nolfi Vincenzo.] Alessandro D' Ancona, La gentildonna italiana del sec. XVII a convito. Pisa, Mariotti, 1898. Per nozze Provenzali-Franceschi Bicchierai. [Cap. 34 aus Nolfi's *Ginipedia* ovvero avvertimenti civili per donna nobile. S. *Gsli XXXI* 457.] 3164

- Olimpo da Sassoferatto, Cinque mascherate tratte dal Linguaccio. Bologna, Zanichelli, 1898. 8°. 24 S. Pubblicate da Severino Ferrari per le nozze di David Cavazzi con Ida Stoppato. 3165
- Omodei. G. B. Siragusa, La versione italiana della Historia di Ugo Falcando di Filoteo Omodei. In Ass N. S. XXIII 465—477. 3166
- Orlandi Guido, Rime, rivedute sui codici e sulle stampe da Ernesto Lamma. Imola, tip. di I. Galeati e figlio, 1898. 8°. XVI, 32 S. 3167
- Paggi. E. Teza, Dai proemi del Paggi alla sua Lusiada italiana. In des Verfassers: Minuzie di critica: note. Padova, tip. Gio. Batt. Randi, 1898. 3168
- Pananti Fil., Scritti minori inediti o sparsi, con notizie della vita e delle opere sue, raccolti e pubblicati da Luigi Andreani. Firenze, R. Bemporad e figlio 1897. 8°. XIV, 392 S. L. 4. I. Questioni panantiane (Per la biografia di Filippo Pananti). 1. Quando nacque e quando morì. 2. Sua penuria e sua agiatezza. 3. Perché e quando emigrò. 4. Se fu giornalista e se scrisse per il teatro. 5. I quattro più orribili mesi della sua vita. 6. Suo concorso ad un premio della Crusca. 7. Accademie a cui appartenne. 8. Suoi autografi rimasti. 9. Del suo monumento in s. Croce. 10. Suoi sentimenti per l'Italia. 11. La verità sul viaggio in Barberia. 12. Se fu plagiario negli Epigrammi. 13. Del suo Poeta di teatro. 14. Suoi pregi e suoi difetti. 15. Date notevoli della sua vita. — II. Bibliografia panantiana. — III. Versi inediti e sparsi di Filippo Pananti. — IV. Lettere edite e inedite di Filippo Pananti. — V. Lettere inedite di diversi a Filippo Pananti. — VI. Appendice. 3169
- S. Gslì XXXII* 254—255.
- Panzacchi. Ugo Fleres, Le „rime novelle“ di Enrico Panzacchi. (Bologna, Zanichelli, 1898.) In NA CLVII 319—324. 3170
- Parini Gius., Le odi, il giorno e altre poesie minori annotate da Guido Mazzoni, col dialogo della nobiltà in appendice. Firenze, G. Barbèra, 1897. 8°. XV, 386 S. L. 2, 50. Collezione scolastica secondo i programmi governativi. 3171
- S. Gslì XXXI* 441—446 (*Em. B.*).
- Il Giorno, le Odi, il Dialogo della Nobiltà, con introduzione e commento di Luigi Valmaggì. Parte I (Il Giorno. Edizione integra). Torino, Francesco Casanova, 1897. 8°. 231 S. L. 1. 3172
- S. Gslì XXX* 315—320 (*Em. B.*).
- Amato Amati, Passi ambrosiani riprodotti in Dante e nel Parini. S. Dante No. 2689.
- Raffaello Barbiera, Sonetti inediti o rari del Parini. In NA CLXI 614—630. 3173
- Emilio Bertana, Intorno al sonetto del Parini „Per la macchina aerostatica“. In Gslì XXX 414—436. 3174
- Sei lettere inedite del Parini. In Rbli VI 81—88. 3175
- Giovanni Giannini, Il „Principe“ e il „Giovine signore“. S. No. 3075.
- G. Marpillero, Intorno ad un'ode di Giuseppe Parini [L'educazione]. In: Fanfulla della domenica 1896, no. 40. 3176
- Mercurino Sappa, Un probabile fonte dell'episodio della „vergine cuccia“. [nämlich Gozzi's Pitocchi fortunati.] In Gslì XXX 350—351. 3177
- M. Scherillo, Note Pariniane. In: Corriere della sera 1897, N. 261—262. [S. Gslì XXX 520.] 3178
- Parzanese Pietro Pa., Opere complete edite ed inedite. Volume IV. Ariano, stab. tip. Appulo-Irpino, 1898. 2 voll. 8°. 210 u. 211 S. L. 3. 1. Idilli e sonetti. 2. Panegirici. 3179
- [Pazienza.] Benedetto Croce, Isabella del Balzo regina di Napoli in un inedito poema sincrono. [Lo Balzino composto per Rogeri de Pacientia de la cita de Nerito.] In: Archivio storico per le province napoletane XXII 632—701. Auch separat: Napoli, Piero, 1897. 3180
- S. Gslì XXXII* 250—251.
- de' Pazzi. Pio Rajna, Tre lettere di Alessandro de' Pazzi. Firenze, stab. tip. fiorentino, 1898. Per nozze Forstner de Billau-De' Pazzi. 3181
- Pellico Silvio, Dei doveri degli uomini. Dodicesima edizione. Torino, tip. Salesiana, 1897. 8°. 96 S. Cent. 20. 3182

- Pellico Silvio**, *Pensieri religiosi e morali*, raccolti dalle sue lettere da Luigi Fabiani. Napoli, tip. Napoletana, 1897. 8°. XIV, 60 S. Cent. 25. 3183
- *Poesie e lettere inedite*, pubblicate per cura della biblioteca della Camera dei Deputati per il 50° anniversario dello Statuto. Roma, tip. della Camera dei Deputati, 1898. 8°. p. 123, con tre facsimili. 3184
- *Le mie prigioni*. Milano, Guigoni, 1898. 8°. 192 S. Cent. 50. 3185
- *Le mie prigioni*, precedute dalla biografia dell'autore scritta da Pietro Maroncelli. Firenze, Adriano Salani, 1897. 8°. 255 S. 3186
- *Mes prisons, ou Mémoires de Silvio Pellico*. Traduction nouvelle, dédiée à la jeunesse, par Bourassé. Tours, Mame et fils, 1897. 8°. 240 p. avec grav. 3187
- *Mes prisons, suivies des Devoirs des hommes*; par Silvio Pellico. Traduction nouvelle par H. de Messey, revue par Alban de Villeneuve. Avec une Notice biographique et littéraire sur Silvio Pellico et ses ouvrages par V. Philippon de la Madelaine. Nouvelle édition. Paris, Garnier frères, 1897. 8°. 360 p., avec grav. 3188
- *Mis prisiones, seguidas de los Deberes del hombre*; por Silvio Péllico. Traducidos del italiano por Amador de Castro. Paris, Garnier frères, 1897. 8°. X, 410 S. 3189
- *Prose e tragedie, scelte con proemio di Francesco D' Ovidio*. Milano, Ulrico Hoepli, 1898. 8°. p. XXXIV, 444, con ritratto e tavola. L. 1. 1. *Le mie prigioni*. 2. *I doveri degli uomini*. 3. *Francesca da Rimini*. 4. *Eufemia di Messina*. 3190
- *Versi dalle Opere inedite di Silvio Pellico*. In: *Letture femminili del periodico La donna e la famiglia*: strenna pel 1899. Genova 1898. 3191
- *Francesca da Rimini*. A tragedy by Silvio Pellico with portrait and illustrations, translated in English verses with critical preface and historical introduction by J. F. Bingham. 3rd edition. Cambridge, Sever and Co., 1898. 8°. LVIII, 89 S. 3192
- *La ss. Eucaristia, suoi tipi e suoi cultori*: venticinque sonetti ed alcuni versi inediti di Silvio Pellico, pubblicati nell'occasione solenne del XIX congresso eucaristico in Venezia da Domenico Zarpellon. Padova, tip. lit. Antoniana, 1897. 8°. 31 S. Cent. 50. 3193
- *Giuseppe Piergili*, Una lettera di Silvio Pellico a Giuseppe Giusti [del 19 febr. 1833]. Spoleto, tip. dell' Umbria, 1898. Per nozze Vannicelli-Coppa Zuccari. 3194
- *L'uccisione del Prina* narrata da Silvio Pellico. [Lettera inedita del Pellico 23 apr. 1814.] In: *Corriere della sera* 3—5 marzo 1897. 3195
- *Firmianus*, Silvio Pellico considerato nelle „*Mie prigioni*“. In: *La scintilla* XI 6/7. 3196
- *Lu. Mancini*, *Le tragedie di Silvio Pellico avanti la prigionia*. Senigallia, stab. tip. Puccini e Massa, 1898. 8°. 19 S. 3197
- Petrarca Fr.**, *I Trionfi*, secondo il codice parmense 1636, collazionato su autografi perduti, edito da Flaminio Pellegrini, con le varianti tratte da un ms. della biblioteca Beriana di Genova per cura di D. Gravino. Cremona, Luigi Battistelli, 1897. Fo. XIX, 65 S. L. 10. 3198
- S. Rer N. S. XLV 411—412 (Henry Cochin); XLVI 331 (P. N.); LgrP XIX 242—245 (C. Appel); Gsli XXXI 452—453.*
- *Lu. Cost. Borghi*, *Due sonetti di Francesco Petrarca*. Venezia, stab. tip. fratelli Visentini, 1897. 8°. 102 S. L. 3. 3199
- *One Hundred Sonnets of Petrarch*. Together with his Hymns to the Virgin. Italian Text. With an English Translation by A. Crompton. London, Paul, Trübner and Co., 1898. 8°. 3200
- *Sette lettere politiche tradotte in lingua italiana da Giulio Perticari*. Pesaro, stab. tip. lit. Federici, 1898. 8°. 41 S. Sono lettere dirette a Cola di Renzo, a Nicolò di Lorenzo tribuno di Roma e ad Annibale da Tuscolano. — *Pubblicate da Ettore Viterbo per le nozze Vanzolini-Forlani*. 3201
- *Mon secret, ou Du confit de mes passions*; par Pétrarque. Traduit du latin pour la première fois par Victor Develay. Paris, Pflüger, 1898. 8°. 191 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale. 3202

- Petrarca.** Ugo Ant. Amico, Note sul Petrarca. Palermo, tip. del Giornale di Sicilia, 1898. 8°. 96 S. 1. Prolusione. 2. Saggio di versione dell' Africa di Francesco Petrarca, lib. III, v. 199 e segg. 3. All' Italia (dell' Epist. metr.). 4. Sull' Africa del Petrarca: schedulae. 5. Commento al sonetto del Petrarca: Stiamo, Amor, a veder la gloria nostra. 3203
- Giuseppe Brizzolara, I sonetti contro „l' avara Babilonia“ e il „Soldano“ del Petrarca. In: Studi storici, VII 267—288; 309—352. 3204
- G. A. Cesareo, La nuova critica del Petrarca. [Betrifft G. Mestica, Le rime di Fr. Petrarca, 1896.] In NA CLII 258—291. 3205
- — Su le „Poesie volgari“ del Petrarca. Nuove ricerche. Rocca S. Casciano, L. Cappelli, 1898. 8°. 315 S. L. 5. 3206
- S. Rer N. S. XLVI* 409 (*P. N.*); *DL* 1899, 1752—1755 (*C. Appel*).
- Henry Cochin, La Chronologie du Canzoniere de Pétrarque. Paris, Bouillon, 1898. 8°. X, 165 S. Fr. 4. Bibliothèque littéraire de la Renaissance t. I. 3207
- S. Gsl. XXXII* 403—415 (*G. A. Cesareo*); *Asi* 5. serie XXII 200—205 (*Giovanni Magherini-Graziani*); *DL* 1899, 1751—1754 (*C. Appel*); *Ber* 1898, 386—388 (*André Pératé*); *LC* 1899, 207; *Rbli VI* 121—132 (*A. Moschetti*); *BSD N. S. VI* 127—128. 3208
- F. Friedersdorff, Die poetischen Vergleiche in Petrarkas Africa. In ZrP XXI 58—72; XXII 9—48. 3209
- D. Gravino, Note petrarchesche. [Ein neu entdeckter Text der „Trionfi“ in einer genueser Handschr.] In: Giornale ligustico, N. S. I 11—12. 3210
- — Di un altro codice Beriano de' Trionfi del Petrarca. In: Giornale ligustico, N. S. II 1—2. 3211
- Ant. Fr. Grazzini, (Il Lasca), Lezione sopra un sonetto del Petrarca. Castelvetro, tip. Lorenzo Settimio Lentini, 1898. 8°. 24 S. Pubblicata da Giovanni Gentile per le nozze Mancini-D' Achiardi. 3212
- V. Podestà, La riviera orientale di Genova dal mare, dal Petrarca, Afr. I. VI. S. No. 395. 3213
- Ernst Raab, Sachliche, grammatische und metrische Erläuterungen zu den Canzonen Petrarca's. Progr. Leipzig 1898. 4°. 40 S. 3214
- S. Gsl. XXXII* 246.
- G. Rigutini, In difesa di un sonetto del Petrarca. [II 50.] In: Roma letteraria V 3. 3215
- Giuseppe Salvo-Cozzo, Le „rime sparse“ e il trionfo dell' eternità di Francesco Petrarca nei codici vaticani latini 3195 e 3196. In Gsl. XXX 369—413. 3216
- N. Scarano, Alcune fonti romanze dei „Trionfi“. In: Rendiconti della R. Accademia di archeologia, lettere e belle arti di Napoli, gen.-febr. 1898. 3217
- Enrico Sicardi, Dell' „angelico seno“ e di altri luoghi controversi nella canzone del Petrarca „Chiare, fresche e dolci acque“. In Gsl. XXX 227—263. 3218
- — Ancora delle „chiare, fresche e dolci acque“. In Gsl. XXXII 457—461. 3219
- — Ancora l' „alzando il dito“ nel Petrarca. In Gsl. XXIX 208—211. 3220
- F. Vismara, Sine titolo o sine nomine? In: Rivista abruzzese XIII 5—6. [S. Gsl. XXXII 470.] 3221
- Pieri Paolino**, La Storia di Merlino. Edità ed illustrata da Ireneo Sanesi. Bergamo, istituto italiano d'arti grafiche, 1898. 8°. CXVIII, 120 S. Biblioteca storica della letteratura italiana diretta da Francesco Novati. III. 3222
- Pigna.** V. Santi, La precedenza tra gli Estensi e i Medici e l' „Historia de' principi d' Este“ di G. Battista Pigna. In: Atti della Deputazione ferrarese di storia patria 1897. 3223
- Pindemonte.** Omero. Odissea: poema epico tradotto da Ippolito Pindemonte ed annotato ad uso delle scuole, da Antonio Puppò. Quarta edizione. Torino, tip. Salesiana, 1898. 8°. 538 S. L. 2,50. Nuova collezione della biblioteca per la gioventù italiana, no. 16. 3224
- Pitti.** Giov. Grazzini, Le condizioni di Pisa alla fine del XVI e sul principio del XVII secolo sotto il granducato di Ferdinando I de' Medici. Empoli, tip. di Edisso Traversari, 1898. 8°. 238 S. Contiene la Descrizione di Pisa fatta da Vincenzo Pitti l' anno 1616, tolta dal codice della Nazionale di Firenze, XXV 366. 3225

- Pizzimenti.** C. O. Zuretti, Del libro di Domenico Pizzimenti sulla natura degli animali. Torino, tip. Bona, 1897. Per nozze De Fernex-Wuille. [S. Gsli XXXI 457.] 3224
- Poerio.** G. Biagi, Lettere inedite di Giuseppe Giusti e di Alessandro Poerio. S. No. 3001.
- Poliziano.** Léon Dorez, La mort de Pic de la Mirandole et l'édition aldine des œuvres d'Ange Politien. S. No. 2331.
- Porzio** Cam., Della congiura de' baroni del regno di Napoli contro il re Ferdinando I: libri tre, con note da Celestino Durando. Sesta edizione. Torino, tip. Salesiana, 1897. 8°. 256 S. Cent. 60. Biblioteca della gioventù italiana, no. 96. 3225
- [**Pucci** Antonio.] J. Masetti-Bencini, Poesie pedagogiche del quattrocento. In: Rivista delle biblioteche e degli archivi IX 2. [S. Gsli XXXII 468.] 3226
- Pulci.** Francesco Novati, Due sonetti alla burchiellesca di Luigi Pulci. In: Miscellanea nuziale Rossi-Teiss. S. No. 1154. 3227
- B. Sanvisenti, L'Astarotte viaggiatore nel Pulci ed un suo probabile fonte. In: La biblioteca delle scuole italiane VIII 2. 3228
- G. Volpi, Fogli sparsi di L. Pulci. In Rbli V 147—148. 3229
- — Di nuovo delle „Stanze per la giostra di Lorenzo de' Medici“. In Gsli XXXII 365—369. 3230
- Quercente.** Vittorio Finzi, Le rime di un ignoto umanista del secolo XV. (Francesco Quercente, protonotario apostolico.) In ZrP XXII 360—384. [Mit Appendice, enthaltend Sonette auf Quercente's Tod von Casio de' Medici und Tebaldeo.] 3231
- Rapisardi** Mario, Opere ordinate e corrette da esso. Volumi II—IV (Il Lucifero, le Epistole, il Lucrezio, l'Ode al Re, la Giustizia, il Giobbe, le Poesie religiose). Volumi V—VI (Le odi di Orazio; L'Empedocle; Il Prometeo di Shelley; Le poesie di Catullo; L'Atlantide; Il Leone ed altri versi). Catania, Niccolò Giannotta, 1895/97. 8°. 486; 476; 504; 528 u. 500 S. L. 20. 3232
- Ellenia madre; versi. Catania, Niccolò Giannotta, 1897. 8°. 20 S. Cent. 50. Estr. dalle Opere di Mario Rapisardi. — Ristampati a cura del comitato filellenico catanese pro Candia. 3233
- Razzi** Fra Serafino, priore del convento di S. Domenico nel Vasto. Cronaca Vastese (anni 1576—1577) annotata e pubblicata da Luigi Anelli. Vasto, Società Edit. Anelli e Manzitti, 1897. 8°. 33 S. 3234
- S. Aptp XVI 595—596.*
- Renier** Giov., La cronaca di Mestre degli anni 1848 e 49, e saggio di altri scritti inediti [a cura di] Angelo Marchesan. Treviso, stab. tip. istituto Turazza, 1897. 8°. LXXXV, 298. L. 3. Collezione di scritti inediti o rari di letteratura e storia trivigiana, vol. II. 3235
- Ricasoli.** Domenico Zanichelli, Il carteggio di Bettino Ricasoli. (Dall'anno 1829 all'anno 1860.) In Asi 5. serie XIX 1—94. 3236
- Rinaldi** Odorico, Lettere inedite, [con notizie sulla sua vita e sulle opere, di] Angelo Marchesan. Treviso, stab. tip. Turazza, 1896. 8°. 46 S. Estr. dalla Coltura e Lavoro. 3237
- Rolli.** A. Mari, Paolo Rolli e il suo inno a Venere. In: Rivista abruzzese XIII 8. 3238
- Rosa.** V. A. Arullani, Religione e morale in Salvator Rosa. In: Scienza e diletto, 1897. 3239
- Gae. Curcio Bufardeci, La reazione contro il seicento nelle satire di Salvatore Rosa e Benedetto Menzini. Ragusa, tip. Piccitto e Antoci, 1897. 8°. 103 S. L. 2. 3240
- S. Gsli XXXI 144—146 (An. B.).*
- Rosmini.** Enr. Bricoli, Filosofia del diritto, di Antonio Rosmini: indici degli autori, delle materie, delle leggi e dei concili. Casale, tip. Giovanni Pane, 1897. 8°. 92 S. L. 250. 3241
- F. Ferri, Una lettera di A. Rosmini. In: Il nuovo risorgimento VIII 1. 3242
- Rossetti.** T. Marino, Le opere inedite di Gabriele Rossetti. In: Rivista abruzzese XII 2. 3243

- Ruzzante.** Anna Böhm, *Fonti plautine del Ruzzante*. In *Gsl* XXIX 101—114. 3244
- [**Sabelo Michiel.**] A. Boschini, *Alcuni documenti intorno a Jacopo Del Cassero cittadino fanese del secolo XIII*. Pesaro, stab. tipo-lit. A. Nobili, 1898. 8°. 23 S. [BSD N. S. VI 31: È una chiosa trecentistica ad una frase del veneziano Sabelo Michiel (vissuto nella metà del secolo XIV) nel suo libro *Il Filogeo*.] 3245
- Sacchetti** Franco, *Novelle scelte e annotate da Augusto Serena*. Milano, Albrighi, Segati e C., 1898. 8°. XV, 136 S. L. I. 3246
- S. M., *Un codice delle novelle di Franco Sacchetti*. In: *Rivista della biblioteche e degli archivi* IX 5. 3247
- Salimbeni.** *Lettere di gentildonne del secolo XV*. Siena, tip. lit. Sordomuti di L. Lazzeri, 1897. 8°. 26 S. Sono quattro lettere di Marietta Salimbeni, moglie di Cocco di Cione Salimbeni e di Marietta Salimbeni, figliuola d'Agnolino Salimbeni. — *Publicate da Assuntina Pannilunghi per le nozze di Venceslao De Gori Pannilini con Argia Soldaini*. 3248
- Salvini.** Guido Andreini, *Discorso accademico sul prender moglie di A. M. Salvini*. Firenze, tip. Ricci, 1897. Per nozze Saltini-Bottini. 3248a
- Sannazaro.** Tomo Matić, *Zoranić's Planine und Sannazaro's Arcadia*. Ein Beitrag zur Geschichte der älteren kroat. Literatur. Im Archiv für slavische Philologie XIX 466—498. 3249
- Savonarola.** *Bibliotheca savonaroliana: les œuvres de fra Girolamo Savonarola de l'ordre des frères prêcheurs; éditions, traductions, ouvrages sur sa vie et sa doctrine* (Librairie ancienne L. S. Olschki à Florence: catalogue XXXIX). Florence, impr. de Salvatore Landi, 1898. 8°. p. XI, 60, con tavola. 3250
- *Scelta di prediche e scritti di fra Girolamo Savonarola, con nuovi documenti intorno alla sua vita* [a cura di] P. Villari ed E. Casanova. Firenze, G. C. Sansoni, 1898. 8°. p. XI, 520, con tre tavole. L. 8. 1. Epistola di fra Placido Cinozzi. 2. Da sermoni e prediche di fra Girolamo Savonarola. 3. Da trattati e altri scritti di fra Girolamo Savonarola. 4. Poesie di fra Girolamo Savonarola. 5. Lettere di fra Girolamo Savonarola. 6. Appendice: Estratto della Cronaca di Simone di Mariano Filipepi novamente scoperto nell'Archivio vaticano. 3251
- S. Gsl XXXIII 152—156 (R); SR 13. Aug. 1898 (Herbert P. Horne); Rcr N. S. XLVI 251—252 (P. N).*
- Filippo Cavicchi, *Le rime di fra Girolamo Savonarola*. In: *Atti della deputazione ferrarese di storia patria*, vol. X. Auch separat: Ferrara, tip. sociale, 1898. 8°. 72 S. 3252
- S. Gsl XXXIII 152—156 (R).*
- M. Foresi, *Una lettera di fra Girolamo Savonarola alla madre*. In: *La rassegna nazionale* vol. C. 3253
- Ginevra Niccolini, *Tre lettere di Girolamo Savonarola e una di fra Domenico da Pescia sull'unione dei conventi di S. Domenico di Fiesole e di S. Caterina di Pisa con quello di S. Marco di Firenze*. In *Asi* 5. serie XIX 116—125. 3254
- [**Savorgnano** Mario, *Descrizione di Osopo e dell'assedio sostenutovi nel 1514 da Girolamo Savorgnano contro le milizie imperiali*.] Udine, tip. D. Del Bianco, 1896. 4°. 14 S. Estr. dal cod. R 116 e S 82 sup. della Biblioteca Ambrosiana di Milano — *Publicata per le nozze di Ciro Canciani con Dorina Celotti*. 3255
- Scala** Cinthio Bart., *Rime e prose, con note ed introduzione di Ausonio Dobelli*. Città di Castello, S. Lapi, 1898. 8°. 124 S. L. 1,60. Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari, vol. LIII—LIV. 3256
- Ausonio Dobelli, *Alcune rime di Bartolommeo Scala*. (Per la fama di Dante nell'400.) In *GD* VI 118—123. 3257
- Soffredi** del Grathia's Uebersetzung der philosophischen Traktate Albertano's v. Brescia, hrsg. v. Gust. Rolin. Leipzig, O. R. Reisland, 1898. 8°. XCIII, 82 S. M. 6. 3258
- S. LgrP XX 131—133 (W. Meyer-Lübke); LC 1899, 416—417; NC XII 113—114 (Romeo Lovera).*
- [**Spinola** Tobia.] Francesco Foffano, *Un capitolo inedito di uno studente pavese del Cinquecento*. In: *Miscellanea nuziale Rossi-Teiss*. S. No. 1154. 3259

- Stazio. D. Bassi, Due lettere inedite di A. Stazio a Gianvincenzo Pinelli. In: Bollettino della Società bibliografica italiana I, ni. 7—8. 3260
- Straparola. Le piacevoli notti di M. Giovanfrancesco Straparola da Caravaggio, nelle quali si contengono le favole con i loro enimi da dieci donne e due giovani raccontate, a cura di Giuseppe Rua. Libro I. Bologna, Romagnoli-Dall'Acqua, 1898. 8°. 319 S. L. 9. Collezione di opere inedite o rare dei primi tre secoli della lingua, pubblicata per cura della r. commissione pe' testi di lingua nelle provincie dell'Emilia. 3261
- Gius. Rua, Tra antiche fiabe e novelle. I (Le Piacevoli Notti di messer Gian Francesco Straparola); ricerche. Roma, Ermanno Loescher e C., 1898. 8°. 139 S. L. 4,50. 3262
- S. Gsli XXXII* 225—227 (R.); *An S C* 464—465 (*Adolf Tobler*); *Aptp XVII* 580—581 (*G. Pitrè*); *Jds* 1898, 196 (*G. P.*); *DL* 1900, 1001—1002 (*J. Bolte*).
- [Streggi Alessandro.] Amedeo Pellegrini, Siena in un poema inedito del secolo XV. In: Bullettino senese di storia patria V 411—423. 3263
- Strocchi Dionigi, Tre lettere tratte dagli autografi. Faenza, stab. tip. lit. G. Montanari succ. Conti, 1897. 8°. 10 S. Pubblicate per la prima volta per le nozze di Andrea Dall'Oglio con Ida Del Carlo. — Edizione di soli 80 esemplari. 3264
- Stromei Domenico, Versi postumi. Chiesi, stab. tip. di Giustino Ricci, 1897. 8°. 152 S. L. 1,50. 3265
- Strozzi G. B. (Il Cieco), Madrigali. Firenze, stab. tip. Fiorentino, 1897. 8°. 5 S. Estr. dal codice magliabechiano VII 329 della Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze. — Pubblicati da Cesare Martinelli per le nozze Lucchesini-Luschi. 3266
- Susio G. B., Rime et imprese dedicate alle dame pavesi del secolo XVI, tratte da un codice inedito della biblioteca dell'Arsenale di Parigi da P. Toldo e P. Moiraghi. Pavia, tip. fratelli Fusi, 1897. 8°. 39 S. Estr. dal periodico Memorie e documenti per la storia di Pavia e suo principato, anno II (1897), fasc. 1—3. 3267
- Tansillo. Paolo Savj-Lopez, La fortuna del Tansillo in Ispagna. (Lè Lagrime di S. Pietro.) In *ZrP XXII* 497—508. 3268
- A. Solerti, Una commedia del Tansillo. In *Rbli V* 281. 3269
- Tarcagnola Giov., L'Adone di Giovanni Tarcagnola da Gaeta, ristampato a cura di Angelo Borzelli. Napoli, tip. di Gennaro M. Priore, 1898. 8°. XI, 18 S. 3270
- Tasso Torquato, La Gerusalemme liberata, con note storiche, critiche e filologiche raccolte da G. B. Francesia. Quindicesima edizione. Torino, tip. Salesiana 1897. 8°. 469 S. L. 1,20. Nuova collezione della biblioteca per la gioventù italiana, no. 5. 3271
- La Gerusalemme liberata, riveduta nel testo e commentata da Pio Spagnotti. Seconda edizione riveduta. Milano, Ulrico Hoepli, 1898. 8°. XXXVIII, 486 S. 3272
- Le rime. Edizione critica su i manoscritti e le antiche stampe a cura di Angelo Solerti. Bologna, Romagnoli-Dall'Acqua, 1898. 8°. 2 voll. (p. XVI, 512; 526). L. 24. I. Bibliografia delle rime di T. Tasso. 1. Manoscritti. 2. Stampe. 3. Traduzioni. 4. Spiritualizzazione. 5. Musica. 6. Appendice I, Rime di T. Tasso non accertate o ignote. 7. Appendice II, Sonetti di risposta di T. Tasso dei quali è ignota la proposta. 8. Appendice III, Sonetti di risposta di vari poeti ai quali non si conosce la risposta di T. Tasso. 9. Appendice IV, Rime falsamente attribuite a T. Tasso. — II. Rime d'amore. 1. Rime per Lucrezia Bendidio. 2. Rime per Laura Peperara. 3. Rime amorose e stravaganti. 4. Rime amorose composte ad istanze d'altri. — Collezione di opere inedite o rare di scrittori italiani dal XIII al XVI secolo, pubblicata per cura della r. commissione pe' testi di lingua nelle provincie dell'Emilia e diretta da Giosuè Carducci. 3273
- S. Gsli XXXIII* 399—403 (*Vittorio Rossi*); *Rcr N. S. XLVI* 177—178 (*L. de Nolhac*).
- Joaquim De Araujo, O soneto de Torquato Tasso a Camves e Vasco da Gama: carta a Antonio De Portugal De Faria (Centenario da India). Genova, tip. istituto Sordomuti, 1897. 8°. 12 S. 3274

- Tasso.** G. Bay, A proposito dell' „Utopia“ del Tasso. In: Il pensiero italiano XXIII 90. 3275
- Paolo Bellezza, Uso ed abuso di alcuni aggettivi nel Tasso. In Gslì XXIX 80—100. 3276
- Giuseppe Bianchini, Il pensiero filosofico di Torquato Tasso. Spigolature e annotazioni. Verona-Padova, Drucker, 1897. 3277
- S. Gslì XXXI 161—162.
- Pietro Bogani, Il poema di L. Ariosto confrontato con la Gerusalemme liberata del Tasso. S. No. 2547.
- Pierre de Bouchaud, La Pastorale dans le Tasse. Paris, Lemerre, 1897. 8°. 47 S. Conférence prononcée en Sorbonne le 15 mai 1897 (Société d'études italiennes). 3278
- Ermanno Ciampolini, L'episodio di Sofronia e i suoi fonti: contributo agli studi sul Tasso. In: Atti della r. accademia lucchese di scienze, lettere ed arti, t. XXIX. 3279
- C. Frati, Di due versioni latine della „Gerusalemme“. In: Rivista delle biblioteche e degli archivi VIII 1—5. 3280
- Gius. Lesca, A proposito del centenario di Torquato Tasso. Un preteso dialogo di Torquato Tasso. In des Verfassers „Leggendo e annotando“. 3281
- J. Lucie-Lary, La „Jerusalem Conquistada“ de Lope de Vega et la „Gerusalemme Liberata“ du Tasse. S. Lope de Vega. 3281
- Pietro Maffi, La cosmografia nelle opere di Torquato Tasso: appunti. Milano, tip. S. Ghezzi, 1895—98. 8°. 200 S. L. 4. I. Introduzione. — II. Nei cieli. 1. Predilezioni pel cielo. 2. Primo concetto del sistema dei cieli. 3. Gmocestristi ed eccentricisti. 4. Fracastoro. 5. Fatti, dottrine e pregiudizi dell'epoca. 6. Revisione del cielo. 7. Oronologia della conquistata. — III. Sulla terra. 1. Cognizioni geografiche. 2. Fenomeni terrestri. — Pubblicazioni dell'osservatorio meteorologico del seminario di Pavia, no. 1. — Estr. dalla Scuola cattolica di Milano, dall'aprile 1895 al febbraio 1898. 3282
- S. Gslì XXXII 435—437 (G. B.).
- Ant. Pellegrini, Manuale per lo studio della Gerusalemme liberata di Torquato Tasso. Parma, tip. Ferrari e Pellegrini edit., 1897. 8°. p. XVII, 216. L. 1,50. 3283
- De Faria Antonio De Portugal, Torquato Tasso a Luiz De Camões. Leorne, tip. de Raphael Giusti, 1898. 8°. p. 15, con due facsimili. Segue un sonetto di Torquato Tasso intitolato: A Vasco di Gama. 3284
- Tebaldeo.** S. No. 3231.
- Tiraboschi.** Carlo Frati, Lettere di Girolamo Tiraboschi al padre Ireneo Affò. II. Modena 1895. 8°. XXXIV, p. 321—757. 3285
- S. Rer N. S. XLIV 12—14 (L.-G. Pellissier).
- Torelli.** C. Pariset, Pomponio Torelli e la sua tragedia la „Merope“. In: Per l'arte VIII, 18, 20, 23, 29, 30. 3286
- Tornabuoni Fr.,** La fidanzata di Lorenzo de' Medici: [lettere due a Lorenzo di Piero de' Medici del 4 gennaio e del 9 febbraio 1468]. Firenze, tip. di S. Landi, 1897. 8°. 6 S. Pubblicate da Isidoro Del Lungo per le nozze di Camillo Bondi con Silvia Levi. 3287
- [Traversagni Alerame.] V. Poggi, La leggenda di S. Elisabetta d'Ungheria in dialetto savonese della metà del sec. XV. In: Giornale ligustico XXIII 1—2. 3288
- Traversari.** F. P. Luiso, Ricerche cronologiche per un riordinamento dell'epistolario di A. Traversari. In: Rivista delle biblioteche e degli archivi, VIII 1—5; 9—12. 3289
- Trento.** A. Marenduzzo, La versione delle Georgiche di Virgilio di Bernardo Trento: studio critico-comparativo. Trani, V. Vecchi, 1898. 8°. 100 S. 1. Sulle difficoltà del tradurre le Georgiche. 2. Cenni biografici su Bernardo Trento. 3. Bernardo Trento e Cesare Arici. 4. Bernardo Trento e Dionigi Strocchi. 5. Bernardo Trento e Francesco Combò. 6. Bernardo Trento e Antonio Nardozzi. 7. Conclusione. 8. Appendice. 3290

- Trissino. Gius. Marchese, Studio sulla Sofonisba del Trissino. Bologna, stab. tip. Zamorani e Albertazzi, 1897. 8°. 83 S. 3291
S. Gsl. XXXII 248.
- Tutini. B. Croce, Il manoscritto di Camillo Tutini sulla storia dell'arte napoletana. In: Napoli nobilissima VII 8. 3292
- Vannozzo. Augusto Serena, Le rime a stampa di Francesco di Vannozzo da Volpago. Treviso, tip. Turazza, 1898. 3293
- Varano. Milziade Santoni, Canto in ottava rima della beata Battista da Varano de' signori di Camerino, fondatrice del monastero delle clarisse in patria. Camerino, Borgarelli, 1897. 3294
S. Gsl. XXX 331.
- Varchi Benedetto, Lettere inedite. S. No. 2637.
- Vasari. P. M. Leonardo, Lettere inedite di Giorgio Vasari. In: Studi storici VI 257—267. 3295
— W. v. Obernitz, Vasaris allgemeine Kunstanschauungen auf dem Gebiete der Malerei. Strassburg, J. H. E. Heitz, 1897. 8°. IV, 202 S. M. 4,50. 3296
- Vico. B. Labanca, La „Scienza nuova“ di Vico al lume della Bibbia in un raro libro del sec. XVIII. In: Rivista italiana di filosofia nov.-dic. 1897. 3297
- Villani. Selections from the First Nine Books of the Croniche Fiorentine of Giovanni Villani. Translated for the Use of Students of Dante, and Others. By Rose E. Selfe. Edited by Philip H. Wicksteed. (Archibald Constable.) 3298
S. Ac LI 229—230.
- Villifranchi. Filippo Cavicchi, Un poemetto inedito di Giovanni Villifranchi. In Gsl. XXXII 266—267. 3299
- Da Vinci, Il codice atlantico di Leonardo Da Vinci nella biblioteca ambrosiana di Milano, riprodotto e pubblicato dalla r. accademia dei Lincei, sotto gli auspici e col sussidio del re e del governo. Fasc. II—14. Roma, tip. della r. accademia dei Lincei, 1896/98. Fo. p. 389—588. 3300
S. LC 1897, 1488—1489 (N. r).
- I Manoscritti di Leonardo da Vinci della reale biblioteca da Windsor. Dell' Anatomia. Fogli A. Pubblicati da Teodoro Sabachnikoff. Trascritti e annotati da Giovanni Piumati, con traduzione in lingua francese, preceduti da uno studio di Mathias-Duval. Paris, Rouveyre, 1898. 4°. 203 p. et grav. Tirage à 300 exemplaires. 80 fr. 3301
S. Asi 5. serie XXII 149—154 (G. B. De Toni).
- Gerolamo Calvi, Il manoscritto H di Leonardo da Vinci, Il „Fiore di Virtù“ e l'„Acerba“ di Cecco d'Ascoli (contributo ad uno studio sui fonti di Leonardo da Vinci). In Asi 3. serie X 73—116. 3302
- Viperano Michele, Poesie. S. No. 2469.
- Visconti. Francesco Savini, Le lettere di Filippo Maria Visconti a Giosia di Acquaviva [1434—1437]. In Asi 5. serie XX 369—379. 3303
- Viviani. Antonio Fiammazzo, Esametri del codice Fontanini falsificati da Quirico Viviani. In: Atti della accademia di Udine per gli anni 1887—95. 3304
- Zanella G., Lettere inedite. S. No. 2527.
- F. Ravagli, Due sonetti inediti di Giacomo Zanella. In: Erudizione e belle arti III 6. 3305
- Zani. L. Frati, Il zibaldone di Ulpiano Zani. In: La Biblioteca delle scuole italiane VIII 4/5. 3306
- Zeno. L. Callari, Apostolo Zeno ed Alessandro Capponi. [Briefe Zeno's.] In: La rassegna nazionale XCIX 4. 3307
— The Annals of the Voyages of the Brothers Nicolo and Antonio Zeno in the North Atlantic about the end of the fourteenth Century and the Claim founded there on to a Venetian Discovery of America. A Criticism and a Indictment by Fred. W. Lucas. Ill. by Facs. London, Sevens Son and Stiles, 1898. 4°. XIV, 234 S. u. 18 Taf. 3308
S. LC 1899, 78—79 (V. H.).
- Zuane S. Bernardin, Cronica vicentina del secolo decimo sesto. Vicenza, stab. tip. fratelli Giuliani, 1897. 8°. 40 S. Pubblicata per le nozze di Ergisto Vivi con Clelia Rezzara. 3309

6. Moderne Dialekte und Folklore.

- Paris, Les dialectes italiens. In: Communications faites au Congrès internat. des Langues romanes. Bordeaux 1897. 3310
- Niceforo Alfredo, Il gergo nei normali, nei degenerati e nei criminali. Torino, fratelli Bocca, 1897. 8°. 182 S. L. 4. 3311
- S. *Aptp XVII* 127—128 (*G. Pitre*).
- Musso Federico, Sul gergo nelle varie sue forme. In *Aptp XVI* 57—61. 3312
- Peteani L., Spigolature folkloriche. Udine, tip. M. Bardusco, 1898. 8°. 41 S. 3313
- Per le nozze di Antonio Schwarz con Rita Acquaroli.
- Meyer Gustav, Alt italienische Märchen. In *AZ* 1897, Beil. No. 69. 3314
- Lioy Paolo, La poesia delle culle. In *NA CLIX* 638—651. 3315
- Ortolani Tullio, Studio riassuntivo sullo strambotto. Parte I. (Lo strambotto popolare.) Feltre, tip. lit. Panfilo Castaldi, 1898. 8°. 67 S. L. 2. 3316
- Pitrè Giuseppe, Canti popolari d' Italia su Napoleone I. Palermo, tip. del Giornale di Sicilia, 1897. Ediz. di 25 esemplari per nozze Lombroso-Besso. 3317
- Sforza G., Contributo alla storia della poesia popolare italiana negli anni 1847—1849. In: Rivista storica del risorgimento italiano II 1—2. 3318
- Pitrè G., G. Arenaprimo, G. Patiri, N. Tinebra Martorana, Francesco Sanfilippo, Giuseppe Russo, Impronte maravigliose in Italia. In *Aptp XVI* 436—440; 512—519; *XVII* 161—165; 349—351. 3319
- Raccolta delle migliori romanze, canzoni e cori cantate dal popolo italiano. Firenze, tip. Adriano Salani, 1897. 8°. 127 S. 3320
- Wolffsohn Lily, Specimens of italian folk-song. In: *The XIX Century*, vol. *XLII* 602—613. 3321
- Salani A., Raccolta di rebus, indovinelli e sciarade per divertirsi in conversazione. Firenze, Salani, 1897. 8°. 127 S. 3322
- Punturo Biagio, Usi venatorii in Italia. [Continuazione.] In *Aptp XVI* 194—201; 319—330. 3323

Piemont.

- Barella Domenico, Una pastorella popolare raccolta nel contado di Alessandria. Alessandria, Jacquemiod, 1896. 3324
- Radicati Di Primeglio Umb., Sonetti astigiani. Asti, tip. Vinassa, 1898. 8°. 47 S. L. 1. 3325
- Di Giovanni G., Un motto sulla sgomberatura in Piemonte. In *Aptp XVI* 443. 3326
- Dori Pio Terenzio, Contag!! Motto popolare piemontese illustrato. In *Aptp XVI* 549—551. 3327
- Orsi Delfino, Monssù Travet e la commedia in Piemonte. Torino, Renzo Streglio, 1898. 8°. 34 S. 3328
- Pigorini-Beri Caterina, Costantino Nigra e un canto popolare piemontese. In: Fanfulla della Domenica, 17 ottobre 1897. 3329
- Rambaldi Em., I primi suoni della lira vernacola piemontese. Torino, Renzo Streglio, 1898. 8°. 34 S. 3330
- Seves Filippo, Tre novelle popolari piemontesi. Pinerolo, tip. sociale, 1898. 8°. 20 S. Per nozze Campogrande-Bonino. 3331
- Pittavino Alberto, Le Leggende dei tredici Laghi. Pinerolo, tip. sociale, 1898. 8°. 18 S. Per nozze Seves-Gambino. 3332
- Lombroso Alberto, Superstizioni alpine. [Saluzzo.] In *Aptp XVI* 239—240. 3333
- La Birichina a l'espòsission: strena estiva 1898 tutta da rije. Torino, tip. Industriale Locatelli e Ovazza. 8°. 16 S. Cent. 10. 3334
- Dell'Oro Hermil Matilde, Roc Maol e Mompantero. Tradizioni, Costumi e Leggende. Torino, Origlia e Festa, 1897. 8°. 89 S. L. 1. 3335
- Ferrero Alf., Socialista: scene popolar' nt' un atto. Torino, tip. Industriale, 1897. 8°. 19 S. Cent. 10. 3336
- Tiochet Carlin (Occhetti C. A.), Cichina Fabricôn: romans popolar. Disp. 1—18. Turin, giornale La Birichina edit., 1897. 8°. p. 1—143. Cent. 5 la dispensa. 3337
- Trivero Quirino, La vita ch' ass viv!/: bôsset baravantan ch'arcèdò d'esse lesù de la testa e nen da la còla. Torino, tip. Vinc. Bona, 1898. 8°. 103 S. L. 1, 25. 3338

Ligurien.

- Garnier** Chr., Deux patois des Alpes maritimes italiennes. Grammaires et Vocabulaires méthodiques des idiomes de Bordighera et de Realdo. Paris, Leroux, 1898. 8°. 107 S. 3339
S. Rer N. S. XLVII 197—198 (*A. Thomas*).
- Penzig** O., Flora popolare ligure: primo contributo allo studio dei nomi volgari delle piante in Liguria. Genova, tip. di Angelo Ciminago, 1897. 8°. 101 S. Estr. dagli Atti della società ligustica di scienze naturali e geografiche, anno VIII, fasc. 3—4. 3340
- Anselmi** Gius., *Primme prèuve*: [versi]. Genova, antica tip. Casamara D. L. Massa, 1897. 8°. 32 S. 3341
- Persoglio** Lu., *I pastoi a-o presepio*: dramma pastorale zeneize. Quinta edizione. Zena, Gio. Fassicomo e Scotti, 1897. 8°. 47 S. Collezione di drammi in dialetto genovese, no. 1. 3342
- Bodratti** R., *Er me païse* ossia monografia di Piampaludo in ottava rima nel vernacolo olbese. Acqui, tip. S. Dina, 1897. 8°. 71 S. 3343

Lombardei.

- Pellandini** Vittore, *Proverbi ticinesi raccolti in Arbedo*. In *Aptp XVII* 451—455. 3344
 — *Credenze popolari nel Canton Ticino (Arbedo)*. In *SAV II* 30—34; 172—174. 3345
- Marchesi** G. Battista, *Costumi e tradizioni della val di Scalve (Provincia di Bergamo)*. In *Aptp XVI* 331—338. 2346
- Rajna** Pio, *Il „Castello della Regina“*. Leggenda bergamasca di Val Brembana. In *Aptp XVII* 141—144. 3347
- Materna** Giov., *L'eco della patria lontana*: poesie in dialetto cremasco, raccolte da F. P. Crema, tip. Vincenzo Moretti, 1897. 8°. 54 S. L. 1. 3348
- Mandelli** Alf., *All'ombra del Tourazz: vèrs in dialètt cremounees*, con prefazione di Filippo Salveraglio. Cremona, L. Battistelli, 1898. 8°. XIX, 108 S. 3349
- Trotter** Alessandro, *Indovinelli mantovani*. In *Aptp XVII* 406—410. 3350
 — *Leggende popolari mantovane*. In *Aptp XVII* 441—445. 3351
 — *Le dodici parole della verità*. Versione mantovana. S. No. 2507.
- Angiolini** Fr., *Vocabolario milanese-italiano*, coi segni per la pronuncia, preceduto da una breve grammatica del dialetto e seguito dal repertorio italiano-milanese. Torino, G. B. Paravia e C., 1897. 8°. XXXVIII, 1053 S. L. 6,50. 3352
S. La Perseveranza 19/20 agosto 1897 (*C. Salvioni*).
- Robecchi** Levino, Gae. Crespi, Policarpo Campagnani, *Sul concorso di un dizionario milanese-italiano: osservazioni di tre meneghini ai lavori premiati*. Milano, Robecchi Levino, 1897. 8°. 32 S. 3353
- Errera** Rosa e Emilia, *Voci e modi errati: saggio di correzione di idiotismi e d'altri errori dell'uso milanese*. Milano, Albrighi, Segati e C., 1898. 8°. 119 S. L. 1,20. 3354
- Salvioni** C., *Se i Milanesi posseggano il suono Z*. In: *La Perseveranza*, 25 giugno 1897. 3355
- Chiesa** Car., *Ciccioritt: poesie in dialetto milanese*. Milano, tip. Nazionale di V. Ramperti, 1898. 8°. 78 S. 3356
- Cima** Corradino, *Letter d'ona mamma*: sonetti. Milano, fratelli Bocca, 1898. 8°. 31 S. L. 1. 3357
- Crespi** Gaitan, *El convent di Filomènn: novèlla lombarda in sestinn milanès*. Milan, Robècch Levin, 1897. 8°. 62 S. 3358
 — Carlo Porta: scena monologo in versi milanesi polimetrici rimati, con annotazioni e commenti. Milano, Levino Robecchi, 1898. 8°. 35 S. Pubblicata per l'occasione del primo centenario dell'Accademia dei filodrammatici 1797—1897. 3359
- Ferravilla** Ed., *La class de asen: scherzo comico con cori*. — Massinelli in vacanza: scene famigliari in due atti, dello stesso. Sesta edizione. Milano, Carlo Barbini, 1898. 8°. 63 S. Repertorio del teatro milanese, fasc. 110. 3360

- Giraud Ed., *I duu ors: vaudeville*. — *La coccia del can: vaudeville*, dello stesso. Milano, Carlo Barbini, 1897. 8°. 64 S. Cent. 35. Repertorio del teatro milanese, fasc. 74. 3361
- Il Mendicante nero:** dramma in quattro atti tratto dal romanzo omonimo di Paolo Féval. — Ircano e Scialomir, ossia la prima recita d'ona tragedia noeuva: scherz in d'on att in vers mist, de G. De Toma. Milano, Serafino Majocchi, 1896. 8°. 93 S. Nuovissima collana di rappresentazioni teatrali inedite, disp. 178. 3362
- Sigismondi E., *Rime milanesi*. Milano, Alberti e Romani, 1897. 8°. 76 S. L. I. 3363
- Bonadei Car., *Codicillo di versi seri, faceti, luttuosi in lingua, in dialetto*. Sondrio, tip. Aroldi e Barini, 1896. 8°. 140 S. L. I. 3364
- Pellandini Vittore, *Indovinelli popolari raccolti nel Ticino*. In *Aptp XVII* 191—192. 3365
- *I Fanciulli Ticinesi*. Nuova raccolta di saggi di Folk-Lore. In *SAV II* 297—306. 3366
- *Saggi di folklore ticinese*, raccolti nelle campagne di Bellinzona e di Lugano. In *Aptp XVI* 376—383; 522—536; *XVII* 11—26. 3367
- Racconti di dragoni** raccolti nel Canton Ticino per Vittore Pellandini. In *SAV II* 169—171. 3368
- Storielle satiriche ticinesi**, pubblicate da Vittore Pellandini. In *SAV II* 244—249. 3369
- Marchesi Giambattista, *In Valtellina. Costumi, leggende, tradizioni*. In *Aptp XVII* 411—426. 3370

Venetien.

- De Toni Ettore, *Sui nomi vernacoli delle piante nel Bellunese*. In: *Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, serie VII, tomo IX 195—206. 3371
- Nardo Cibeles Angela, *Studi sul dialetto di Burano*. Venezia, tip. fratelli Visentini, 1898. 8°. 98 S. Estr. dall'Ateneo veneto, anno XXI, vol. I. 3372
- Casal Eduardo, *Il Carnevale a Caprile*. In *Aptp XVII* 169—182. 3373
- Zampollo Mondo**, *Miscellanea di versi dialettico-linguistici*. Lendinara, tip. S. Spighi, 1897. 8°. 191 S. Cent. 75. 3374
- Mazzucchi Pio, *Tradizioni dell'alto Polesine*. Legnagò, Broglio e Zuliani, 1898. 8°. 110 S. L. I. 3375
- S. Aptp XVII* 581—582 (*G. Pitrè*).
- Cesarini Sforza L., *Modi di dire storici usati nel Trentino*. Trento, Zippel, 1898. 8°. 33 S. 3376
- Lumbroso Alberto, *Napoleone I° nei modi di dire del Trentino*. In *Aptp XVII* 352—353. 3377
- Vocabolario trentino-italiano** compilato da alcune signorine di Trento, col consiglio e con la revisione di Vittore Ricci. Fasc. I. 2. Trento, Zippel, 1898. 8°. p. I—128. 3378
- Ascoli G. J., *Di un dialetto veneto, importante e ignorato. Lettera a un compagno di studj*. In *Agi XIV* 325—335. 3379
- Danielli Ant., *Il segreto di Gigi: bozzetto popolare in dialetto veneziano in un atto*. Padova, stab. tip. L. Crescini e C., 1898. 8°. 19 S. 3380
- El Gobo** de Rialto, *zornal semiserio settimanal*. Anno I, no. I (1° agosto 1897). Venezia, tip. Favretto, 1897. 3381
- Musatti Ces., *I nomi propri nel dialetto veneziano*. Venezia, stab. tip. lit. Kirchmayr e Scozzi, 1898. 4°. 11 S. Per le nozze Dabalà-Levi Morenos. 3382
- *Giucando a tombola. Costumi veneziani*. In *Aptp XVI* 537—548. 3383
- *Una nuova lezione veneziana della canzone della Rosettina*. In *Aptp XVI* 127—128. 3384
- Balladoro Arrigo, *Folk-Lore Veronese: La Vecia* (Rappresentazione popolare). Torino, C. Clausen, 1898. 8°. 24 S. L. I. 3385
- S. Aptp XVII* 436—437; *Arena*, Anno XXXIII, No. 248 (*Fl. Pellegrini*).
- *Chiapparelli veronesi*. In *Aptp XVII* 379—384. 3386
- *Dubbi ed indovinelli veronesi*. In *Aptp XVI* 552—558. 3387
- *Indovinelli veronesi*. In *Aptp XVI* 228—233. 3388

- Balladoro Arrigo**, Motti dialogati veronesi. In Aptp XVII 106—110. 3389
 — Scioglilingua veronesi. In Aptp XVII 216—219. 3390
Patuzzi G. L., Per un saggio di vocabolario veronese-italiano. In: Memorie dell' accademia di Verona, vol. LXXIV, serie III, disp. 1—2. Verona 1898. 3391
Stradner Josef, Zur Ethnographie Istriens. (Mit 15 Abbildungen.) In d. Zeitschrift für österreichische Volkskunde III 97—111. 3392

Emilia (Romagna).

- Ungarelli G.**, Rustica progenies. [Costumi bolognesi.] In: Natura ed arte, 15 Genn. 1897. 3393
[Faustini Valente], La Delina l'as marida pèr la Madonna d'agost: [versi]. Piaseinza, stamp. Marchesotti e Porta, 1897. 8°. 28 S. 3394
Mascaretti, Un vero poeta. [Valente Faustini.] In: Rassegna Settimanale Universale II 155—157. 3395
Lumbroso Alberto, Proverbi e modi riminesi. In Aptp XVI 136. 3396
 — Usi popolari romagnoli nel 1827. In Aptp XVI 85—88. 3397

Toscana. Rom.

- Nerucci Rodolfo**, Leggende popolari toscane. In Aptp XVI 62—65. 3398
P. G., Del Salincerbio o Salincervio giuoco fanciullesco de' Toscani. In Aptp XVII 394—399. 3399
 — Dello Stacciaburatta, giuoco fanciullesco di Toscana. In Aptp XVII 446—450. 3400
La Poesia dei bambini: ninne-nanne, cantilene, canzoni di giuochi e filastrocche toscane, illustrate da A. Vandelli. Firenze, G. C. Sansoni, 1898. 4°. 49 S. L. 1,50. 3401
Stornelli amorosi e rispetti toscani, raccolti da Cesare Causa. Firenze, Adriano Salani, 1897. 8°. 254 S. 3402
Un canto popolare toscano raccolto a Cireglio (Montagna Pistoiese) da Manfredi Vanni. Milano, 29 ott. 1898. 8°. Nozze Malnati-Pasi. 3403
Angeli U., Tre canzoni popolari, raccolte in Garfagnana nel paese di Sillicano. Prato 1898. 8°. 12 S. 3404
Matteucci Vit., Ghigni, risate e lagrime: sessanta sonetti in vernacolo livornese, con prefazione di G. Cristofori. Livorno, tip. della Gazzetta livornese, 1898. 8°. p. 84, con ritratto. 3405
Canzonette fanciullesche di dispetto in Lucca. In Aptp XVII 578. 3406
Giannini G., I Proverbj [lucchesi]. In: Il Lucano Mensile Anno II, No. 6. 3407
Nieri J., Saggi scelti del parlare popolare lucchese: discorso. In: Atti della r. accademia lucchese di scienze, lettere ed arti. Tomo XXIX, 1898. 3408
Fucini Renato (Neri Tanfucio), Poesie in vernacolo pisano, in lingua. Undecima edizione. Pistoia, tip. Cino dei fratelli Bracali, 1898. 8°. 244 S. L. 2. 3409
Natoli Luigi, Di alcuni usi pisani. Appunti e note. In Aptp XVI 591—593. 3410
Ascarelli Pellegrino, A tempo perso: sonetti dialettali. Roma, tip. della casa edit. Italiana, 1898. 8°. 31 S. L. 1. 3411
De Paolis Giggi, Li buratini cioè la rotta de Roncisvalle: commedia in tre atti che s'arippresenta a li buratini de piazza Gujermo Pepe [in Roma]. Roma, tip. Domenico Vaselli, 1897. 8°. 16 S. 3412
Viviani R., Sbavij: sonetti romaneschi. Roma, Nuova tip. nell' orf. di s. Maria degli Angeli, 1897. 8°. 31 S. 3413
Corsi G. B., In Chiesa. Usi, costumi, parodie e burle in Siena. In Aptp XVI 34—41. 3414
 — Indovinelli popolari raccolti in Siena. In Aptp XVII 187—190. 3415
 — Motti dialogati senesi. In Aptp XVII 220—224. 3416
 — Ninne-nanne, cantilene, filastrocche, storie popolari raccolte in Siena. In Aptp XVII 57—70. 3417
Zdekauer L., Usi popolari della Valdelsa cavati da documenti del dugento. In: Miscellanea storica della Valdelsa VI 15. 3418

Marken.

- Filippini Enr.**, Folklore fabrianese. Fabriano, stab. tip. Gentile, 1898. 8°. 101 S. 1. Poesia popolare fabrianese. 2. Leggende popolari fabrianesi. 3. Novelline popolari fabrianesi. 3419
- Un mazzetto di canti popolari fabrianesi. In *Aptp XVI* 73—84; 223—227. 3420
- Bower Herbert M.**, The Elevation and Procession of the Ceri at Gubbio. An Account of the Ceremonies together with some Suggestions as to their Origin and an Appendix consisting of the Iguvine Lustration in English. London, published for the Folk-Lore Society by David Nutt, 1897. 8°. XI, 146 S. 3421
- S. Aptp XVI* 143 (*G. Pitre*); *ZfV VII* 334—335 (*Richard M. Meyer*); *M VIII* 262—263 (*H. G.*).
- Conti Egidio**, Saggio di proverbi dialettici metaurensi. Cagli, tip. Balloni, 1898. 8°. 16 S. 3422
- Vocabolario metaurense. Disp. 1—5. Cagli, tip. Balloni, 1898. 8°. XV, p. 1—40. 3423
- Giansanti Odoardo**, Le pasqualoneidi: poesie in vernacolo pesarese. Disp. 1. Pesaro, tip. G. Terenzi, 1897. 4°. p. 1—16, con ritratto. 3424
- Patrizi Americo**, Li sfrizzi ternani: versi in dialetto ternano. Terni, tip. Trinchi, 1898. 8°. 25 S. 3425
- Lu diluviu 'niversale: versi in dialetto ternano. Terni, tip. lit. Cooperativa, 1898. 8°. 16 S. 3426
- Bellucci G.**, Folk-lore umbro. Pegno del fidanzamento. Perugia 1898. 26 S. 3427

Abruzzen.

- De Nino Ant.**, Usi e costumi abruzzesi. Volume VI (Giuochi fanciulleschi). Firenze, tip. di G. Barbèra, 1897. 8°. VIII, 293 S. L. 3. 3428
- Mascetta-Caracci L.**, Il latino della chiesa nel dialetto e nel gergo abruzzese. In: *Rassegna abruzzese di storia e arte*, 15 Dicembre 1897. 3429
- Romani Fedele**, L'Amore e il suo Regno nei proverbi abruzzesi. Firenze, R. Paggi, 1897. 8°. VIII, 115 S. L. 2. 3430
- S. Aptp XVI* 139—140 (*G. Pitre*).
- Proverbi vastesi** raccolti ed annotati da Luigi Anelli. Vasto, Società Editrice L. Anelli, 1897. 8°. 151 S. 3431
- S. Aptp XVI* 445—447 (*G. Pitre*).
- Anelli Luigi**, Scongiuro della tromba marina in Vasto (Abruzzi). In *Aptp XVI* 586. 3432
- Origine di alcuni modi di dire popolari nel dialetto vastese. Vasto, Società Editrice Anelli e Manzitti, 1897. 8°. 199 S. L. 2. 3433
- S. Aptp XVI* 445—447 (*G. Pitre*).

Campanien.

- D' Acerno Ed.**, Zi'-Jennaro: bozzetto drammatico in un atto. Napoli, Domenico D' Auria, 1897. 8°. 34 S. 3434
- D' Agiout A.**, La langue et le théâtre populaire à Naples. In *Rpl 4^e série* VIII 181—185. 3435
- Andrews J. B.**, Neapolitan Witchcraft. In *Folk-Lore* VIII 1—9. 3436
- Quelques croyances et usages napolitains. In *Aptp XVII* 111—120. 3437
- Scongiori napoletani. In *Aptp XVI* 442. 3438
- Attanasio Giov.**, Menesta 'mmaretata!: versi napoletani. Caserta, Salvatore Marino, 1896. 8°. 47 S. Cent. 25. Collana italo-dialettale, no. 1. 3439
- Bevere R.**, Suffragi, espiazioni postume, riti e cerimonie funebri nei secoli XII, XIII e XIV nelle provincie napoletane. In: *Archivio storico per le provincie napoletane* XXI 119—132. 3440
- Dialetto Napoletano**. Poesia, prosa e teatro. Napoli, Emilio Prass, 1898. 8°. 56 S. Catalogo 23. 3441
- Di Giacomo Salvatore**, Scuola normale della camorra in Napoli. (Con 8 disegni.) In *Aptp XVI* 305—318. 3442

- Galdieri Rocco**, 'O Nieveo: raccontino [in versi napoletani]. Napoli, L. Pierro, 1898. 8°. 10 S. Cent. 25. 3443
- Guarini Car.**, Lo cappello de D. Gennaro ovvero Na penzata de nnamorate, con pulcinella servitore ignorante e tormentato da doje femmene, e no vecchio sciaddeo: scherzo comico originale in un atto. Napoli, Carmine Pettisani, 1897. 8°. 31 S. Cent. 20. 3444
- Lieto Mario**, Penziere e parpete: versi in dialetto napoletano, con prefazione di Lorenzo Rocco. Napoli, tip. Prete, 1898. 8°. 26 S. 3445
- Piscopo Fr.**, 'O monaco 'e s. Francisco. — 'E cucchiere 'affitto: macchiette napolitane. Napoli, Luigi D'Angelilli, 1897. 8°. 48 S. 3446
- Planck O.**, Die Hochburg des Aberglaubens. (Neapolitanisches Culturbild.) In d. Wissenschaftl. Beilage der Leipziger Zeitung 1897, No. 145. 3447
- Ponzillo Pas.**, 'O tuocco: bozzetto in versi. Napoli, tip. Prete, 1898. 8°. 34 S. 3448
- Ragosta Salvatore**, Amalia Catena ('E stiratrice): scene drammatiche napoletane in un atto. Napoli, Domenico Abbatino, 1898. 8°. 39 S. Collezione drammatica napolitana, no. 1. 3449
- Serao Mathilde**, Au pays de Cognac (mœurs napolitaines). Traduit de l'italien par P. B. Paris, Plon, Nourrit et Ce., 1898. 8°. VIII, 468 S. Fr. 3,50. 3450
- Starace Fr. Gabriello**, Povera guagliona!: scene drammatiche napoletane in un atto. Napoli, Domenico Abbatino, 1898. 8°. 32 S. Collezione drammatica napolitana, no. 2. 3451
- Tammaro De Marinis**, Quatriglie napoletane e cuccagne carnevalesche del sec. XVIII. In Atp XVII 325—348. 3452
- Tummolillo Ern.**, 'Na mala 'nummenata: bozzetto drammatico in versi dialettali. Napoli, Luigi Pierro, 1897. 8°. 36 S. 3453
- P. V.**, La festa e la canzonetta di Piedigrotta nel 1898. In Atp XVII 293—296. 3454

Apulien. Basilicata.

- Pasquarelli Michele**, Medicina popolare basilicatense. (Cont. e fine.) In Atp XVI 50—56. 3455
- Indo-Vinate**, Lu purtune neu de la casa cumunale [versi]. In: Lecce: numero unico per le feste inaugurali nel giugno 1898. 3456
- Guerrieri F.**, Il tarantolismo leccese nella patologia, nella folkloristica e nella commedia. In: Lecce: numero unico per le feste inaugurali nel giugno 1898. 3457
- Capitano Blak**, Lu carrofalu nsanguinatu (cuntu nticu). In: Lecce: numero unico per le feste inaugurali nel giugno 1898. 3458
- Amalfi Gaetano**, La festa della Bruna in Matera (Potenza). In Atp XVII 372—378. 3459
- Granata Vinc. Maria**, Saggio di poesie in dialetto rionerese. Rionero in Vulturne, tip. di Torquato Ercolani, 1897. 8°. 35 S. 3460
- De Noto M.**, Appunti di fonetica sul dialetto di Taranto. (Vocalismo e consonantismo.) In: Rassegna pugliese XIV 9. Auch separat: Trani, pe' tipi del Cav. V. Vecchi, 1897. 8°. 39 S. L. 1. 3461
- S. ZrP XXII 550—556 (J. Subak); LgrP XX 91—92 (K. Vossler).*
- Lovarinini Emilio**, Canti popolari tarantini. In: Miscellanea nuziale Rossi-Teiss. S. No. 1154. Auch separat: Bergamo 1897. 8°. 7 S. 3462

Calabrien.

- Danesi A. G.**, Canti in pagamento. In: La Calabria, aprile 1897. 3463
- De Cristo Dom.**, Vocabolario calabro-italiano. Napoli, tip. di Michele D'Auria, 1898. 8°. 194 S. L. 2. 3464
- De Giacomo G.**, Tridiciniell. [Calabrische Novelle, Text u. Uebers.]. In: La Calabria, agosto 1897. 3465
- De Pasquale Luigi**, Seconda Raccolta di Favole e Novelle calabresi con la versione italiana, Aneddoti, Scherzi e Proverbi. Castelvetro, Lentini, 1898. 8°. 113 S. L. 2. 3466
- S. Atp XVII 431—432 (G. Pitre).*

- Julia A., Echi de' campi [canti popolari]. In: La Calabria, giugno 1898. 3467
 — Echi primaverili. In: La Calabria, giugno 1897. 3468
 Labate Caridi Valentino, La canzone dell' Anguilla arrosto o dell' amante avvelenato secondo due versioni calabresi. In Atp XVI 129—133. 3469
 — La canzone di Nino Martino in Calabria. In Atp XVI 510—512. 3470
 — Novelline popolari calabresi sul diavolo. In Atp XVI 278—285. 3471
 Lombroso Ces., In Calabria (1862—1897): studi. Catania, Giannotta, 1898. 8°. VIII, 191 S. [Enth. einen Abschnitt: Letteratura popolare.] 3471a
 Gentili Ang., Fonetica del dialetto cosentino: studi e ricerche. Milano, tip. Bernardoni di C. Rebeschini e C., 1897. 8°. 58 S. 3472
S. LgrP XX 25—30 (f. Subak).
 Labate Caridi Valentino, Reliquie del dramma sacro. Il venerdì santo in Gallico (prov. di Reggio Calabria). In Atp XVI 190—193. 3473
 De Maria Erminia, Canti sacri di villa S. Giovanni. In: La Calabria, giugno 1898. 3474
 Marzano G. B., Appendice agli usi di Laureana. In: La Calabria, genn., apr., agosto 1897. 3475
 Buccisani C., Canti di Melicucca. In: La Calabria, Anno X, No. 6. 3476
 La potenza del denaro [novellina di Monteleone raccolta da L. Bruzzano]. In: La Calabria, aprile 1897. 3477
 Labate Caridi Valentino, I tesori incantati, leggende di Motta Rossa in Calabria. In Atp XVI 372—375. 3478
 Milone Pietro, Pe nu matrimoniu: [versi]. Palmi, tip. G. Lopresti, 1898. 8°. 17 S. 3479
 Barilla F., Proverbi calabro-reggini. In: La Calabria, Anno X, No. 4. 3480
 Mandalari M., Proverbi calabro-reggini. In: La Calabria, giugno u. agosto 1897. 3481
 Pitre Maria, Un giorno di mercato in Reggio di Calabria. Lettera alla signora Elizabeth Pullen. In Atp XVII 354—360. 3482
 De Leonardis R., Canti rossanesi. In: La Calabria, aprile 1897. 3483

Sicilien.

- Benso M., Per la canzonetta popolare siciliana. In: Monte Pellegrino. Numero unico. Palermo, 29 agosto 1897. 3484
 Capuana Lu., L' isola del sole. Catania, Niccolò Giannotta, 1898. 8°. p. III, 209 con ritratto. L. I. [Enth. u. a.: La Sicilia nei canti popolari e nella novellistica contemporanea.] 3485
 Garuffi C. A., Dell' uso dello „inguaggiari“ in Sicilia. In Atp XVII 99—105. 3486
 — Ricerche sugli usi nuziali del medio evo in Sicilia, con documenti inediti. Palermo, Reber, 1897. 8°. 103 S. 3487
S. LC 1897, 1219.
 De Gregorio Giac., Sulla varia origine dei dialetti gallo-italici di Sicilia con osservazioni sui Pedemontani e gli Emiliani. In Ass N. S. XXII 390—439. Auch separat: Palermo, tip. „Lo Statuto“, 1897. 8°. 52 S. 3488
S. LgrP XX 346—350 (f. Subak); Gsli XXXI 448—449.
 Guardione F., Canti popolari politici nel mezzogiorno d' Italia. In: Monte Pellegrino. Numero unico. Palermo, 18 agosto 1898. 3489
 Indovinelli, dubbi, scioglilingua del popolo siciliano, raccolti ed illustrati da Giuseppe Pitre e preceduti da uno studio sull' indovinello. Torino-Palermo, Carlo Clausen, 1897. 8°. CCXII, 469 S. L. 8. Biblioteca delle tradizioni popolari siciliane per cura di Giuseppe Pitre, vol. XX. 3490
S. Gsli XXX 337—338; DL 1897, 1660—1661 (Heinrich Schneegans); LC 1897, 1338—1339 (L. Fr.); ZfV VII 333—334 (K. Weinhold); Cu XVI 306—308 (V. Rossi); The Nation (New York) 8 July 1897.
 Nieceforo A., I canti della mala Vita. (Canti popolari.) In: Giornale di Sicilia, 8 nov. 1897. 3491
 Pitre Gius., Tre feste popolari di Sicilia. Palermo, tip. del Giornale di Sicilia, 1896. 8°. 34 S. 3492

- Pitrè G., Motti dialogati siciliani. In Atp XVI 482—488. 3493
 — Tradizioni ed usi popolari in Sicilia nella prima metà del sec. XVI. In Atp XVII 225—246. 3494
 Rod Edouard, Gens et choses de Sicile. In Co XI 444—462; 722—739; XII 146—161. 3495
 Salomone-Marino Salvatore, Costumi ed usanze dei contadini di Sicilia. Palermo, Sandron, 1897. 8°. VIII, 436 S. 3496
S. fdaS 1897, 320 (*G. P.*); *Ass N. S. XXII* 281—283 (*C. A. Garufi*); *NA CLVII* 325—337 (*Giovanni Siciliano*).
 Tamburello Gius., Il Maju sicilianu di Alessio Di Giovanni. Napoli, Chiurazzi, 1897. 8°. 197 S. L. 1, 25. 3497
 Araba Finici, Sittanta sunetti pri lu fistinu mischinu di l'anno di grazia 1898. Palermo, tip. coop. fra gli Operai, 1898. 8°. 74 S. 3498
 Buscemi Mariano, Puisse siciliani. Noto, tip. F. Orecchia, 1898. 8°. 14 S. 3499
 Cervantes, O' Lustru . . . o' Lustru! . . . : [versi]. Catania, tip. di C. Galàtola, 1897. 8°. 176 S. L. 2. 3500
 Lu curiusu cuntrastu di l'omu schettu cu lu maritatu. Palermo, Vittorio Giliberti, 1898. 8°. 7 S. 3501
 Inghilleri Renzo, 'Na parintera 'mbrughiata: scherzo comico per un solo personaggio. Musica di Carlo Fiore. Palermo, tip. G. Guadagna, 1896. 8°. 7 S. 3502
 Talerci Lu., Contra lu protestantisimu e la bestemia a sangu freddu secunnu li tempi si voli 'ntroduciri 'ntra la Sicilia: [versi]. Palermo, tip. fratelli Vena, 1897. 8°. 16 S. 3503
 Lu Tuppi tuppi o sia lu cuntrastu di dui 'nnamurati. Palermu, V. Giliberti, 1897. 8°. 16 S. 3504
 Viaggiu dulurusu di Maria Santissima e lu Patriarca S. Giuseppi. Palermo, Vittorio Giliberti, 1897. 8°. 19 S. 3505
 Pulci F., La Settimana Santa in Caltagirone. Caltanissetta 1898. 8°. 35 S. 3506
S. Atp XVII 284.
 Una Novella popolare siciliana, raccolta in Caltanissetta da Francesco Pulci. Palermo, tip. del Giornale di Sicilia, 1897. 8°. 13 S. Per le nozze di Enrico Barile con Costanza Lanza. 3507
 Pulci F., Fiere e tesori incantati. La grutta di lu Cavaddu a Sabucina. (Caltanissetta.) In Atp XVI 477—481. 3508
 — Lu fugliamaru c'addivintau riuzzu. Novella popolare siciliana di Caltanissetta. In Atp XVI 66—72. 3509
 — Usi e costumi dei mulini ad acqua nel territorio di Caltanissetta. In Atp XVI 395—408. 3510
 Melfi di Sangiovanni Corrado, Alcuni usi e costumi di Chiaramonte Gulfi (Prov. di Siracusa). In Atp XVI 172—180. 3511
 Pitrè G., La festa di S. Niccolò di Bari in Gioiosa Marea e in Palazzo Adriano. In Atp XVII 472—476. 3512
 Grisanti Cristoforo, Credenze, pregiudizi, superstizioni; giuochi popolari; usi e costumi u. s. w. in Isnello. In Atp XVI 45—49; 184—189; 384—394; XVII 145—155; 313—324. 3513
 Pitrè G., La festa di S. Angelo in Licata e in S. Angelo Muxaro. Appunti. Palermo, tip. del Giornale di Sicilia, 1898. 8°. 14 S. Nozze Alioto-Cannizzaro. 3514
 Sanfilippo Francesco, Leggende popolari; due modi proverbiali siciliani in Marineo. In Atp XVII 183—186; 385—386. 3515
 Arenaprimo G., L'antica fiera di mezz'agosto in Messina. In Atp XVII 247—264. Auch separat: Palermo, tip. del Giornale di Sicilia, 1898. 8°. 20 S. 3516
 Perroni Grande Ludovico, Folklore messinese: il miracolo della Madonna ne' terremoti del '94. Messina, tip. di A. Rizzotti, 1898. 8°. 8 S. 3517
 La Via Mariano, [Motteggi tradizionali nicosiani.] In *Ass N. S. XXIII* 495—497. 3518
 Fiorenza Vincenzo, La leggenda di S. Pantaleone in Palermo. In Atp XVI 123—126. 3519
 Pitrè Maria, Le antiche feste di S. Rosalia in Palermo descritte dai viaggiatori italiani e stranieri. In Atp XVII 553—576. 3520

- Tinebra Martorana N.**, Racalmuto: Memorie e Tradizioni. Girgenti, Formica e Gallo, 1897. 8°. 225 S. 3521
S. Atp XVII 133-134.
- Tamburello Giuseppe**, Feste popolari di Realmonte. (Prov. di Girgenti.) In Atp XVI 409-414. 3522
- Salvioni C.**, Del posto da assegnarsi al sanfratellano, nel sistema de' dialetti gallo-italici. In Agi XIV 437-452. 3523
- Pitrè G.**, La festa di S. Lucia in Siracusa. In Atp XVII 361-366. 3524
- Forzano Giuseppe**, La festa di San Teodoro e alcuni canti in Sorrentini. In Atp XVII 547-550. 3525
- [Erzherzog Ludwig Salvator,] Ustica. Prag, Druck und Verlag von Heinrich Mercy Sohn, 1898. Fol. XII, 132 S., 58 Tafeln u. 2 Karten. 3526
S. Atp XVII 433-435 (G. Pitrè).

Sardinien. Corsica.

- Cabras Raimondo**, Dizionario zoologico sardo-italiano. Cagliari, tip. Muscas di P. Valdès, 1897. 8°. 24 S. L. 1,50. 3527
- Calvia Giuseppe**, Il Natale in Sardegna. In Atp XVI 13-16. 3528
- Un'usanza originale in Sardegna. In Atp XVII 387-389. 3529
- Costa E.**, Album di costumi sardi. Fasc. I. Sassari, G. Dessi, 1898. fol. L. 4. 3530
- Cubeddu Lucca**, Sa famosa Giuditta; Su rusignolu: ottava rima serrada. Bosa, tip. Vescovile, 1898. 8°. 15 S. 3531
- Dore Melchiorre**, Sos doghe comandamentos de sa santa lege de Deus: ottavas. Lanusei, tip. P. Vacca-Mameli, 1896. 8°. 14 S. 3532
- Falchi Lu.**, Storia critica della letteratura dei costumi sardi dal secolo XVI ad oggi. Parte I. Sassari, G. Gallizzi e C., 1898. 8°. 63 S. 3533
- Ferraro G.**, Gosos ed usi nella festa di S. Giovanni in Sardegna. In Atp XVII 459-467. 3534
- Ghelardi Alfr.**, O lu buccu o morgiu; scene sardo-corse; dramma in un atto. Genova, stab. tip. C. Morando, 1898. 8°. 16 S. 3535
- Guarnerio P. E.**, I dialetti odierni di Sassari, della Gallura e della Corsica. (Continuazione e fine.) In Agi XIV 131-200; 385-422. 3536
- Poesie sarde popolari.** Lanusei, tip. P. Vacca-Mameli, 1896. 8°. 35 S. Cent. 30. 3537
- Poggi Fr.**, Usi natalizi, nuziali e funebri della Sardegna. Mortara-Vigevano, tip. A. Cortellezzi, 1897. 8°. 120 S. L. 1. 3538
- Agostini Jules**, Coutumes, traditions, superstitions, etc. de la Corse. (Village d'Arbellara.) In Rdt XII 513-527. 3539
- Canu Gianne Battista**, Lotta poetica in dialettu sardu logudoresu. Oristanis, stamp. Arborense, 1897. 8°. 156 S. Cent. 75. 3540
- Calvia Gius.**, Canti religiosi della Sardegna raccolti a Mores (Logudoro). In Atp XVI 361-371. 3541
- Valla Filippo**, Canti popolari sardi. Battorine satiriche e non amorose di Nuoro. In Atp XVII 27-32. 3542
- Canti popolari di Ozieri**, raccolti da Enrico Carrara. Bologna, Nicola Zanichelli, 1897. 8°. 52 S. Per le nozze Rossi-Fornari. 3543
S. Atp XVI 140-141 (G. Pitrè).
- Longiave Ign.**, Il tarantolismo in Sardegna: usanze popolari sassaresi. Sassari, tip. Gallizzi e C., 1898. 8°. 10 S. 3544
- Cadiou Paul**, Les Chants de la Corse. Rennes, Caillière, 1897. 8°. 102 S. 3545
- Les Chants de la mort et de la vendetta de la Corse.** Publiés, avec la traduction, une introduction et des notes, par J. B. Marcaggi. Paris, Perrin et Ce., 1898. 8°. 358 S. 3546
- Grandgent C. H.**, A Corsican Couplet. In MLN XIII 285. 3547

Malta.

- Bonelli Luigi**, Il dialetto maltese. In Agi suppl. period. IV 53-98; VI 37-70. 3548
- Contrasto popolare maltese. In Atp XVII 7-10. 3549
- Busuttil V.**, Demopsicologia maltese. I. Canti. In Atp XVI 432-435. 3550

7. Grammatik.

- Finamore Gen.**, Dialecto e lingua: avviamento allo studio dell'italiano nelle nostre scuole. Parte I (Note grammaticali). Lanciano, Rocco Carabba, 1898. 8°. 31 S. 3551
- Canello U. A.**, Frammento d'una storia aneddotica della lingua italiana. Firenze, tip. Ariani 1898. Per nozze Tortoli-Lensi. 3552
- Vivaldi Vincenzo**, Storia delle controversie intorno alla nostra lingua dal 1500 ai nostri giorni. Vol. III. Catanzaro, Calio, 1898. 3553
- Fiorin Pietro**, Errori di lingua italiana notati e corretti. Todi, tip. A. Trombetti, 1898. 8°. 25 S. Cent. 60. 3554
- Mastelloni Francesco**, Errori non errori in fatto di grammatica. Firenze, Le Monnier, 1898. 8°. XXV, 95 S. L. 1,50. 3555
- S. Rer N. S. XLVIII 315 (H. H.).*
-
- Botazzi Gius.**, Neue theoretisch-praktische Grammatik der italienischen Sprache für deutsche Schulen und zum Selbstunterricht. Stuttgart, Strecker & Moser, 1898. 8°. XIV, 217 S. M. 2,40. 3556
- Brocardi Hippolyte**, Grammaire italienne comparée avec la grammaire française. 6^e édition, soigneusement revue et améliorée par Pagazani. Nice, Ventre, 1898. 8°. 300 S. 3557
- Casola Gae.**, New Italian grammar. Sorrento, tip. Sorrentina T. D' Onofrio, 1896. 8°. 318 S. L. 3,50. 3558
- Maly-Motta G.**, Italienische Grammatik für öffentlichen und Privat-Unterricht. 1. Kurs.: Formenlehre. 2. Aufl. München, J. Lindauer, 1898. 8°. VIII, 196 S. M. 2,50. 3559
- S. BbG XXXIV 630—631 (Waldmann).*
- Marchel Frz.**, Italienische Grammatik. 2. Thl. Innsbruck, Wagner, 1898. 8°. VI, 244 S. M. 3,60. 3560
- Mariani Ces.**, Grammatica italiana della lingua parlata. Parte II (Sintassi). Quarta edizione riveduta. Torino, G. B. Paravia e C., 1897. 8°. 152 S. L. 1,50. Collezione di libri d'istruzione e d'educazione, no. 315. 3561
- Meli Gio.**, Grundriss der italienischen Grammatik für Schul- und Privatgebrauch. 4. Aufl. Leipzig, F. A. Brockhaus, 1897. 8°. VI, 157 S. M. 1,25. 3562
- S. NS VI 540—541 (Romeo Lovera).*
- Methode Schliemann** zur Erlernung der italienischen Sprache. Nach dem Herrn Dr. Schliemann vorgelegt und von ihm gebilligten Plane bearbeitet von C. Weber auf Grund einer Originalnovelle von C. V. Giusti und mit Beiträgen über Land und Leute Italiens von R. Schöner. Dresden, Spindler, 1895—97. In 20 Heften von je 20 Seiten zu 1 M. 3563
- S. AnS C 223—226 (Adolf Tobler); DL 1899, 827—828 (F. Heuckenkamp).*
- Michelin-Bert C.**, Nouvelle Grammaire rationelle et pratique de la langue italienne. 2^e édition, soigneusement revue. Paris, Belin frères, 1898. 8°. 277 S. 3564
- Motti**, Petite grammaire italienne. (Méthode Gaspey-Otto-Sauer.) 2^e éd. Heidelberg, J. Groos, 1898. 8°. VI, 161 S. M. 2. 3565
- Nyrop Kristoffer**, Kortfattet italiensk Grammatik udarbejdet til Selvstudium og Undervisning. København, det Schuboeske Forlag, 1897. 8°. 144 S. 3566
- Sauer Carl Marquard**, Italienische Konversations-Grammatik zum Schul- und Privatunterricht. Neu bearbeitet von G. Cattaneo. 10. Aufl. Heidelberg, J. Groos, 1897. 8°. VIII, 440 S. 3567
- Savelli L. e D. Dalmasi**, Grammatica della lingua italiana. Trieste-Fiume, G. Chiopris, 1897. 8°. 162 S. 3568
- Simonetti Neno**, Le grammatiche italiana e latina in correlazione. Parte I (Morfologia). Città di Castello, S. Lapi, 1896. 8°. XIII, 150 S. L. 1,75. 3569
- Turchi Emanuele**, Grammatica italiana. Milano, Albrighi, Segati e Ce., 1897. 8°. VIII, 246 S. L. 1,80. 3570
-
- Bianchi Bianco**, Storia dell'*i* mediano, dello *j* e dell'*i* seguiti da vocale nella pronunzia italiana; frammento d'un'opera intorno ai criterj distintivi dei barbarismi, ed alle arbitrarie deturpazioni della lingua italiana. (Continua dall'Arch. XIII 141—260.) Pubblicazione postuma. In Agi XIV 301—324. 3571

- Comba T. E., Compendium of Italian Pronunciation (La Pronunzia Italiana). London, Hirschfeld, 1898. 8°. 48 S. 3572
- Lovera Romeo, Die Aussprache des Schriftitalienischen. In NS V 505—516. 3573
- Pieri Silvio, A proposito d' uno spoglio di nomi locali. Note fonetiche. In Agi XIV 423—435. 3574
- Wohlfahrt T., Über die offene oder geschlossene Aussprache der Vokale e und o im Italienischen. Progr. München 1897. 8°. 35 S. 3575
- S. NC XII 49 (Romeo Lovera).
- Cultrone Emanuele, Elenco di vocaboli maschili in italiano, femminili in latino e viceversa. Ragusa, tip. Piccitto e Antoci, 1897. 8°. 36 S. Cent. 50. 3576
- Foerster W., Die toskanische Endung $-\frac{a}{o}$ no der 3. Pluralis Praesentis. In ZrP XXII 521—525. 3577
- Subak Julius, Die Conjugation im Neapolitanischen. Separatabzug aus dem 26. Jahresbericht über die I. Staatsrealschule in dem II. Bezirke von Wien. Wien, Selbstverlag des Verfassers, 1897. 8°. 22 S. 3578
- S. AnS C 466—467 (Berthold Wiese); ZrP XXII 459—461 (Paolo Savj-Lopez); LgrP XX 278 (K. Vossler).
- Zaccaria Ang., La coniugazione dei verbi. Torino, G. B. Paravia e C., 1898. 8°. 36 S. Cent. 25. Estr. dalla Grammatica, di Angelo Zaccaria. 3579
- Ascoli G. J., Un problema di sintassi comparata dialettale. In Agi XIV 453—468. 3580
- Johnston Oliver Martin, The historical syntax of the atonic personal pronouns in italian. Diss. der Johns Hopkins University. Toronto, Rowsell & Hutchison, 1898. 8°. XII, 67 S. 3581
- Rosenbusch Bernh., Über den Gebrauch der Participien und Gerundien in der italienischen Sprache. Eine monograph. Studie zur Ergänzung der Grammatik. T. I. Heidelberg, Ch. Th. Groos, 1898. 8°. VIII, 152 S. M. 2,20. 3582
- Rigutini G., Dizionario italiano di ortografia e di pronunzia, preceduto da regole grammaticali. Seconda edizione. Firenze, R. Bemporad e figlio, 1897. 8°. CIV, 250 S. L. 2. 3583
- Selmi Romeo, L' unità ortografica della lingua italiana. Rieti, tip. Pietro Petrongari, 1897. 8°. 15 S. Estr. dall' Avvenire educativo, anno XI. 3584

8. Lexikographie.

- Nuovo Dizionario spagnolo-italiano e italiano-spagnuolo compilato sulle ultime edizioni dei vocabolari di Cormon e Blanc, Martinez, Quintana, ecc. Milano, Guigoni, 1898. 8°. XXX, 832 S. L. 3,20. 3585
- Fiore Annibale, Neues praktisches Taschenwörterbuch Italienisch-Deutsch und Deutsch-Italienisch. 2. Aufl. von G. Cattaneo. Stuttgart, P. Neff, 1897. 8°. VIII, 408 u. VI, 333 S. M. 3. 3586
- Grünwald V. und G. M. Gatti, Wörterbuch der italienischen und deutschen Sprache. Teil I. Deutsch-Italienisch. Lfg. 9. Teil II. Italienisch-Deutsch. Lfg. 10. Berlin, Langenscheidt. 2°. Die Lieferung M. 1. 3587
- Melzi B., Nuovo dizionario spagnolo-italiano e italiano-spagnuolo, commerciale, scientifico, tecnico, militare, marinaresco, ecc. II (Italiano-spagnuolo). Milano, fratelli Treves, 1897. 8°. 616 S. L. 2,50. 3588
- Michaelis H., Neues Taschen-Wörterbuch der italienischen u. deutschen Sprache für den Schul- und Handgebrauch. 2 Teile. 3. Aufl. Leipzig, F. A. Brockhaus, 1898. 8°. VI, 484 u. V, 540 S. M. 6; in 1 Bd. geb. M. 7. 3589
- Rigutini Giuseppe und Osk. Bulle, Neues italienisch-deutsches und deutsch-italienisches Wörterbuch. Liefg. 11—14. Band 2. Deutsch-italienisch. S. 97—480. Leipzig, B. Tauchnitz. 8°. 3590
- Nuovo Vocabolario della lingua italiana. Disp. 47—49 (ultima). Firenze, tip. di M. Cellini e C., 1897. 8°. S. 457—539, XLIV. 3591

- Vocabolario degli accademici della Crusca. Quinta impressione. Volume VIII, fasc. 4 (Infiurare-Intaccare). Firenze, succ. Le Monnier, 1897. 4°. S. 721—960. 3592
- Castagna N., Mille vocaboli italiani non registrati proposti ai vocabolaristi futuri. In: *Rivista abruzzese* XIII 2. 3593
- Guichard L., *Les Mots italiens groupés d'après le sens*. Paris, Hachette et Ce., 1897. 8°. VI, 171 S. 3594
- Piacentini Vinc., *Esercizi intorno ai sinonimi della lingua italiana*. Melfi, stab. tip. Giuseppe Grieco, 1898. 8°. 79 S. 3595
- Fiori Annibale, *Handbuch der italienischen und deutschen Konversationssprache*. 8. Aufl. von G. Cattaneo. Stuttgart, P. Neff, 1898. 8°. XIV, 484 S. M. 2,75. 3596
- Hecker Oskar, *Die italienische Umgangssprache in systematischer Anordnung und mit Aussprachehilfen*. Braunschweig, G. Westermann, 1897. 8°. XII, 312 S. M. 4. 3597
- S. *AnS* XCIX 228—230 (*Adolf Tobler*); *ZrP* XXII 412—417 (*H. Sabersky*); *LgrP* XIX 302—304 (*Berthold Wiese*); *Neoglottia* I, 11; *DL* 1897, 1933—1936 (*Heinrich Schneegans*); *NC* XI 302—303 (*Romeo Lovera*); *BbG* XXX 813—814 (*Waldmann*).
- Nicolai L., *Beiträge zum Wort austausch zwischen Italienischem und Deutschem*. Progr. Eisenach, 1897. 4°. 15 S. 3598
- Rossi Girolamo, *Glossario medioevale ligure*. Torino, G. B. Paravia e C., 1896. 8°. 135 S. Estr. dalla *Miscellanea di storia italiana*, serie III, vol. IV (XXXV). 3599
- Salvioni Carlo, *L'elemento volgare negli Statuti latini di Brissago, Intragna e Malesco*. Bellinzona, Colombi, 1897. 8°. 40 S. Aus: *Bollettino storico della Svizzera Italiana* XIX. 3600
- Trauzzi Alb., *Gli elementi volgari nelle carte bolognesi fino al secolo XII*. I (Apunti fonetici e morfologici). Bologna, Zanichelli, 1898. 8°. 45 S. 3601
- S. *ZrP* XXII 568—569 (*G. G.*).
- Volpi Guglielmo, *Un vocabolario di lingua furbesca*. In: *Miscellanea nuziale Rossi-Teiss.* S. No. 1154. 3602
- Arlia C., *L'amico ciliegia*. [Erklärung dieser Redensart.] In: *Erudizione e belle arti* III 14—16. 3603
- *Modi proverbiali illustrati: portare o avere la paglia in capo*. In: *Erudizione e belle arti* III 10. 3604
- Gaudenzi A., *Sulla storia del cognome a Bologna nel sec. XIII*. In: *Bollettino dell'Istituto storico italiano* XIX 1—163. 3605
- Salvioni C., *Per i nomi di parentela in Italia, a proposito di un recente studio*. In: *Rendiconti del reale Istituto lombardo di scienze e lettere. Serie II*, vol. XXX, p. 1497—1520. 3606
- Avolio Corrado, *Saggio di toponomastica siciliana*. In *Agi suppl. period.* VI 71—118. 3607
- Pieri Silvio, *Toponomastica delle valli del Serchio e della Lima*. In *Agi supplementi periodici* V 1—242. Dazu: G. J. A[scoli], *Due parole di presentazione*. Ibid. p. V—VII. 3608
- Salvioni Carlo, *Noterelle di toponomastica lombarda*. In: *Bollettino storico della Svizzera italiana* XX 33—44. 3609
- Schneller Christian, *Tridentinische Urbare aus dem dreizehnten Jahrhundert*. A. u. d. T.: *Quellen und Forschungen zur Geschichte, Literatur und Sprache Oesterreichs und seiner Kronländer*. Bd. 4. Innsbruck, Wagner, 1898. 8°. V, 283 S. M. 6. [Wichtig für die Namenforschung.] 3610
- S. *DL* 1898, 1464—1465 (*F. Patetta*).
- Schipa Michelangelo, *Pei nomi di Calabria, Sicilia e Italia nel medio evo: replica ad alcune obiezioni*. In: *Atti della accademia pontaniana*. Vol. XXVI (serie II, vol. I). 3611
- Ascoli G. J., *Due parole d'anticritica*. In *Agi* XIV 469—472. 3612
- *Truente ed altro; sampogna e caribo; Coslaro e Coclaro*. In *Agi* XIV 339—352. 3613
- S. *BSD N. S.* VI 251—252 (*E. G. P.*).

- Bevere R., Arredi, suppellettili, utensili d'uso nelle provincie napoletane dal XII al XVI secolo. In: Archivio storico per le provincie napoletane XXI 626—664. 3614
- Flechia Gius., Saggio di etimologie genovesi. In Gli XXIII 9/10. 3615
- Mussafia A., *Imagoregare*. In Ro XXVII 289—290. 3616
- Nigra C. u. G. J. Ascoli, *Toccare*; ecc. In Agi XIV 337—338. 3617
- L'origine dei *maccheroni*. In Aptp XVII 428. 3618
- d'Ovidio Francesco, *Talento* nei suoi varî valori lessicali. Memoria. In: Atti della reale accademia di scienze morali e politiche, (Società reale di Napoli), vol. XXIX. 3619
- S. *LgrP* XIX 92—94 (*Berthold Wiese*); Ro XXVII 173.
- Rheden P., Etymologische Beiträge zum italienischen Wörterbuch. Progr. Brixen, Selbstverlag, 1898. 8°. 39 S. M. 0,75. 3620
- Salvioni C., Appunti etimologici e lessicali. In ZrP XXII 465—480. 3621
- lomb. *pras' l*. In Agi XIV 452. 3622
- Quisquiglie etimologiche. [Inh. S. Ro XXVII 154.] In: Miscellanea nuziale Rossi-Teiss. S. No. 1154. 3623
- Salvioni C. e G. J. Ascoli, Etimologie. 1. lomb. *dérta*, monf. *dôrta*, mallo, noce smallata. 2. *Sante*. In Agi XIV 436. 3624
- Schuchardt W., Ven. *turlon*, „Kuppel des Kirchturms“. In ZrP XXII 262. 3625
- Subak J., Südit, *mandstna* etc. „Schürze“. In ZrP XXII 531—532. 3626

II. RHAETOROMANISCH.

1. Zeitschriften.

- Annalas della Societad Rhaeto-romanscha. Annada XII. XIII. Cuira, Stamp. da Hermann Fiebig. 8°. 381 u. 315 S. 3627

2. Geschichte und Kulturgeschichte.

- Carnot Maurus, Im Lande der Rätoromanen. Kulturhistorisch-litterarische Studie. Verlag der Romania, Verein rätoromanischer Studenten. Druck der Actiendruckerei „Basler Volksblatt“. 1898. 8°. 95 S. M. 1. 3628
- Filek von Wittinghausen E., Friaul und seine Enclaven. Progr. Wien 1898. 8°. 14 S. 3629
- Gianzun R. A., Sü d'alp. Davart il vegl drett dellas alps da Schlarigna. [Mit Documaints.] In ASRr XIII 215—253. 3630
- Lazzarini Alfr., Il Friuli nel 1848: diario degli avvenimenti dell'epoca. Udine, tip. Gio. Batt. Doretti, 1898. 8°. 240 S. Estr. dal Giornale di Udine, marzo-ottobre 1898. 3631
- Lechner Ernst, Thisus und die Hinterrhein-Thäler. Landschafts- und Geschichtsbilder. 2. Aufl. Chur, Hitz, 1897. 8°. VI, 159 S. M. 2,50. 3632
- Schneller Chr., Historische Geographie und Ethnographie Tirols im Jahre 1890. Mit einem Excurs über den Ursprung, Fortgang und gegenwärtigen Stand der Ortsnamenforschung in Tirol. In JRP II 453—466. 3633

3. Litteraturgeschichte.

- Decurtins C., Geschichte der rätoromanischen Litteratur. In Gröbers Grundriss der romanischen Philologie, Bd. II, Abt. 3, S. 218—261. 3634
- Bühler. J. C. Muoth, Professor Gion Antoni Bühler. In ASRr XII 323—356. 3635
- Caderas. A. Vital, Gian Fadri Caderas. In ASRr XIII 1—36. 3636

4. Ausgaben und Folk-Lore.

- Ulrich Jak., Altoberengadinische Lesestücke. Zusammengestellt u. m. e. Glossar versehen. Zürich, A. Raustein, 1898. 8°. V, 116 S. M. 2,80. 3637
- Bifrun. Jacques Ulrich, La traduction du Nouveau Testament en ancien haut engadinois par Bifrun. In Rdrl XL 65—83; 97—109; 265—279; 552—572; XLI 239—271. 3638

- Bonini Piero, Versi friulani, e cenni su Ermes Di Colloredo, Pietro Zorutti e Caterina Percoto. Udine, tip. Domenico Del Bianco, 1898. 8°. 165 S. L. 2. 3639
- Chanzuns popularas ladinas. Publichadas da A. Vital. In ASRr XII 243—321. 3640
- Charte soussilvane de 1609. [p. p.] Jacques Ulrich. In Rdrlr XL 32—34. 3641
- Chiantzun fata alla Juentünna davart l'g Schüschaiver. J. Ulrich, Ein oberengadinisches Lied über die Fastnacht. In SAV I 147—152. 3642
- Cudesch da Babania. A. Vital, Il Cudesch da Babania (Rouda della Fortuna). In ASRr XIII 71—98. 3643
- Derin P. J., Signal. La mammaduonna. In ASRr XII 360. 3644
- Gortani L., Poesie pop. friulane. In PF Anno IX No. 9. 3645
- S. Pieri e il Furlàn, leggenda carnica. In PF IX No. 9. 3646
- Gredig J. T., Trais discours. In ASRr XII 235—242. 3647
- Job. Un drama engiadineis del XVI secul nouvamaing publicho da J. Ulrich. Cuir 1897. 8°. 89 S. 3648
- Lombardin. Poesias da P. Justinian Lombardin da Müstair. In ASRr XIII 111—122. 3649
- Mathis Giov., Emoziun ed imbarraz da Sar Batrumieu, domandand il maun da Giunfra Stasia. In ASRr XII 357—358. 3650
- Il nouv Sar Mastrel ed il nouv Lieutenant. In ASRr XIII 271—292. 3651
- Mieu salüd al tscheiver del 1898. In ASRr XII 359. 3652
- Muoth. Poesias da Eduard Muoth da Breil. In ASRr XIII 37—69. 3653
- Ostermann V., Per una nuova edizione dei canti popolari friulani. In: Atti della accademia di Udine per gli anni 1887—95. 3654
- Pallioppi Zaccaria, Gemmas. (1820—1873.) In ASRr XIII 123—136. 3655
- Poesias diversas. (Von Anton Tuor, O. Guidon, A. P. Mohr, C. Carl, J. Planta, Jon Bardola u. Theod. Regi.) In ASRr XIII 293—303. 3656
- Statut del onorat comün da Zernez. Seguond la compilaziun e copia del 1724, scritta da Chasper Jousch (Josti). Publicaziun con commentar e glossar da G. C. Muoth. In ASRr XII 37—168. 3657
- Tuor Anton, Las troccas ed ils trocchists. In ASRr XII 361—364. 3658
- Poesias sursilvanas. In ASRr XII 169—234. 3659
- Ulrich J., Deux traductions en haut engadinois du XVI^e siècle. In Ro XXVI 208—224. 3660
- [Gortani L. e G. Marinelli,] Linguaggi, Usi e Costumi [della Carnia]. Estratto dalla Guida della Carnia. Firenze, tip. Ricci, 1898. 8°. 42 S. 3661
- S. *Aptp XVII* 437—438.
- Heyl Joh. Adf., Volkssagen, Bräuche u. Meinungen in Tirol. Brixen, Buchh. des kath.-polit. Pressvereins, 1898. 8°. 847 S. 3662
- Muoth J. C., Nachrichten über bündnerische Volksfeste u. Bräuche. In SAV II 116—151. 3663
- Pult Gaspard, Le Parler de Sent (Basse Engadine). Diss. Lausanne, F. Payot, 1897. 8°. 217 S. 3664
- S. *Rcr N. S. XLV* 109—110 (*E. Bourciez*); *Rdrlr XLI* 122—124 (*Maurice Grammont*); *Ro XXVI* 616—617.
- Ulrich Aug., Beiträge zur bündnerischen Volksbotanik. Davos, H. Richter, 1896. 8°. 23 S. 3665
- Dasselbe. Zweite, bedeutend vermehrte Auflage. Davos, H. Richter, 1897. 8°. 75 S. 3666
- Vital A., Poesia e scienza popolare ladina (625 proverbis, 180 reglas da contadin, 367 rimas d'infants e simlas chosas). In ASRr XIII 137—214. 3667
- Zingerle Ant., Tirolensia. Beiträge zur Volks- und Landeskunde Tirols. Innsbruck, Wagner, 1898. 8°. VI, 163 S. M. 2. 3668
5. Grammatik und Lexikographie.
- Bloch Gilbert, Das Romanische im Sprachenkampf Graubündens. In NS V 53—63. 3669
- Menghius M. C., Die Sprachgrenzen in Graubünden und Tessin. Mit einer Sprachenkarte. In: Petermann's Mitteilungen XLIV 97—105. 3670

- Parmentier, Les langues rhétoromanes. In: Communications faites au Congrès international des Langues romanes. Bordeaux 1897. 3671
- Krusekopf H., Die Localnamen und das slavische Element in Friaul. In AZ 1897, Beilage No. 224. 3672
- Kübler Aug., Die suffixhaltigen romanischen Flurnamen Graubündens, soweit sie jetzt noch dem Volke bekannt sind. II. Tl. Die übrigen Suffixe. Leipzig, A. Deichert Nachf., 1898. 8°. VI, 25 S. M. i. A. u. d. T.: Münchener Beiträge zur romanischen und englischen Philologie. XIV. 3673
- Musoni Francesco, I nomi locali e l'elemento slavo in Friuli. Firenze, tip. Ricci, 1897. 8°. 15 S. Aus: Rivista geografica italiana IV. 3674
- S. *Aptp XVI* 451—452.
- Redlich Oswald, Über Ortsnamen der östlichen Alpenländer und ihre Bedeutung. In d. Zeitschrift des deutschen und österreichischen Alpenvereins XXVIII 72 —87. 3675
- Tarneller J., Die Hofnamen des Burggrafenamtes in Tirol. Fortsetzung. Progr. Meran 1897. 8°. 47 S. 3676
- Unterforcher Aug., Wie man in Tirol in früherer Zeit die Theile der Gemeinde oder die Gemeinden selbst benannte. In d. Zeitschrift des Ferdinandeums für Tirol u. Vorarlberg, XLI 187—216. 3677
- Egger Jos., Die alten Benennungen der Dörfer, Gemeinden und ihrer Unterabtheilungen sowie die gleichlautenden Namen von Gerichtsbezirken u. Gerichtstheilen in Tirol. (Ein Beitrag zu dem in Unterforcher's Aufsatz behandelten Gegenstande.) In der Zeitschrift des Ferdinandeums für Tirol und Vorarlberg, XLI 217—277. 3678
- Salvioni Carlo, *Taschin*. In: Bollettino storico della Svizzera italiana, XX 150 —153. 3679
- Schuchardt H., Zu Ztschr. XXI 132. Ladin, *barmier*, *barmör*. In ZrP XXI 235. 3680
- Ulrich J., Engad. *barmoer*, oberl. *barmier* „selig“. In ZrP XXI 132. 3681

III. RUMÄNISCH.

1. Zeitschriften und Bibliographie.

- Arhiva societății științifice și literare din Iași. VIII, IX. Iași, editura societății științifice și literare, 1897. 1898. 8°. IV, 736 u. IV, 718 S. 3682
- Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache (rumänisches Seminar) zu Leipzig. Hrsg. von dem Leiter des Instituts Gustav Weigand. IV. V. Leipzig, J. A. Barth, 1897/98. 8°. IX, 336; IX, 370 S. 3683
- S. *ZrP XXII* 429—431 (*Johann Urban Jarník*); *BpW XVIII* 277—278 (*W. Meyer-Lübke*).
- Gaster M., Rumänische Drucker in Georgien. In d. Wiener Ztschr. f. d. Kunde des Morgenlandes XI 383—385. 3684
- Jorga N., Les bibliothèques de Roumanie. In: Revue internat. des Archives, des Biblioth. et des Musées No. 9 (1897), p. 199—205. 3685

2. Geschichte und Kulturgeschichte.

- Densusianu Nic. u. Ovid, Rumänien. [Litteraturbericht über 1894/96.] In: Jahresberichte der Geschichtswissenschaft XIX, III, 234—246. 3686
- Enciclopedia română publicată din însărcinarea și sub auspiciile asociației transilvane pentru literatura și cultura poporului român de C. Diaconovich. Bd. I, fasc. 2—11; Bd. II, S. 1—96. Hermannstadt, W. Kraft. 3687
- Briebrecher R., Der gegenwärtige Stand der Frage über die Herkunft der Rumänen. Progr. Hermannstadt 1897. 4°. 30 S. 3688
- S. *Globus LXXIII* 168.
- von Gömöry Olivier, Das Historicum der rumänischen Frage. In: Die Zeit, 23. Jänner 1897. 3689
- Panaiteescu L., Zur Ethnologie der heutigen Rumänen. Diss. Zürich 1897. 8°. 42 S. 3690

- Réthy Ladislas, Daco-Roumains ou Italo-Roumains? Etudes historiques et philologiques. Budapest 1897. 8°. 30 S. (Extrait de la Revue d'Orient et de Hongrie.) 3691
- Die italienische Herkunft der Rumänen. In: Ethnol. Mitteil. aus Ungarn, V 221. 3692
- Kaindl Raim. Frdr., Das Entstehen u. die Entwicklung der Lippowaner-Colonien in der Bukowina. Zumeist nach urkundl. Materialien aus dem Nachlasse des Finanzr. a. D. Frz. Adf. Wickenhauser. [Aus: Sitzungsber. d. k. Akad. d. Wiss.] Wien, C. Gerold's Sohn in Komm., 1897. 8°. 152 S. 3693
- Polek Joh., Die Lippowaner in der Bukowina. I. Geschichte ihrer Ansiedelung. [Aus: „Jahrb. des Bukowiner Landesmuseums“ IV.] Czernowitz, H. Pardini, 1897. 8°. 87 S. M. 1,50. 3694
- Documente privitoare la istoria Românilor. X, Rapoarte consulare prusiene din Jasi si Bucuresti 1763—1844 (Preussische Konsularberichte aus Jassy u. Bukarest) adunate di Neculai Jorga. Bukarest 1897. 4°. CXXX 694 S. 3695
- S. DL 1898, 1049—1051 (A. D. Xenopol).
- Ghica J. T., Les Roumains de Transylvanie et de Hongrie. Paris, impr. Pelluard, 1896. 8°. 14 S. 3696
- Kaindl Raim. Friedr., Geschichte der Bukowina. 3. Abschnitt. Die Bukowina unter der Herrschaft des österreichischen Kaiserhauses (seit 1774). Festschrift zum fünfzigjährigen Regierungsjubiläum Sr. M. Franz Josef I. Czernowitz, H. Pardini, 1898. 8°. 79 S. m. Porträts u. 10 Abb. 3697
- S. ÖL VII 177—178 (A. Bucher).
- Kleine Beiträge zur Kunde der Bukowina. 1. Folge. [Aus: Jahrb. d. Bukowiner Landesmuseums V.] Czernowitz, H. Pardini in Komm., 1898. 8°. 10 S. 3698
- Teodoru D. A., Histoire des Roumains de la Dacie trajane, depuis les origines jusqu'à l'union des principautés, en 1859, par A. D. Xenopol. Nogent-le-Rotrou, impr. Daupley-Gouverneur, 1898. 8°. 14 S. Extrait de la Revue historique (t. 68, 1898). 3699
- Eliade Pompiliu, De l'influence française sur l'esprit public en Roumanie. Les origines. Etude sur l'état de la société roumaine à l'époque des règnes phanariotes. Paris, Leroux, 1898. 8°. XI, 436 S. 3700
- S. Rcr N. S. XLVII 372—374 (Mario Rogues); DL 1899, 870—872 (A. D. Xenopol); Bcr 1899, 232—236 (Albert Dufourcq).
- Boroianu D. G., Die Schulen in Rumänien. Diss. Leipzig 1897. 8°. 63 S. 3701
- Colescu L., Geschichte des rumänischen Steuerwesens in der Epoche der Phanarioten (1711—1821). Eine Darstellung des Steuersystems in den Fürstentümern Walachei und Moldau unter Berücksichtigung der sozial-politischen und wirtschaftlichen Verhältnisse der Länder. Diss. München 1897. 8°. 80 S. 3702

3. Litteraturgeschichte.

- Adam Georg, Rumänische Litteratur. In: Die Gesellschaft 1898, I 426—427; IV 141—142. 3703
- Busila, Aperçu de l'histoire de la littérature romaine. In: Communications faites au Congrès internat. des Langues romanes. Bordeaux 1897. 3704
- Gaster M., Geschichte der rumänischen Litteratur. In Gröbers Grundriss der romanischen Philologie Bd. II, Abt. 3, S. 262—384. 3705
- Hodoş Enea, Manual de istoria literaturii române. Caransebeş 1896. 8°. 150 S. 3706
- Neuschotz O., La poésie roumaine. In: Revue encyclopédique 5 mars 1898. 3707
- Petrascu N., Scriitorii români contemporani, studii critice. Bucuresci 1898. 3708
- Raica T., Studii literare. Ploesci, tip. „moderna“, 1897. 8°. 162 S. Fr. 1,50. 3709
- Rosetti D. R., Dicţionarul contemporanilor din România (1800—1898). Bucureşti 1898. 3710
- Rosel Virgile, La poésie française en Roumanie. In Rhl V 125—138. 3711
- Sbiera J. G., Miscări culturale si literare la Romîni din stînga Dunării. Cernăuţi, tip. R. Eckhardt, 1897. 8°. 328 S. 3712
- Tissot Ernest, Die rumänische Litteratur. Autorisierte Uebersetzung von R. Speyer, In: Das Magazin für Litteratur 1898, 1160—1165; 1183—1188. 3713

- Beldiman. J. Tanoviceanu, Traducătorul din 1803 al Menechmilor, Vornicul Alexandru Beldiman. In ASJ IX 165—181. 3714
 Ghica. G. Adamescu, Notită despre viața și activitatea politică și literară a lui Jon Ghica. Bucuresci, C. Müller, 1897. 8°. 48 S. Cts. 50. 3715
 Nestor Ureche. Ar. Densusianu, Din cronicari. In: Revista critica-literara V 65—69. 3716

4. Ausgaben.

- Adamescu Gheorghe, Crestomatia pentru istoria limbii și literaturii românești. Bucuresci 1897. 3717
 Brun J., La Veillée. Douze contes traduits du roumain. Avec une introduction par Lucile Kitzo. Paris, Firmin-Didot. 8°. LVI, 289 S. 3718
S. Apte XVII 582—583 (*G. Pitre*).
 Buțureanu Gr. C., Bătălia de la Baia (nuvelă istorică). In ASJ IX 644—657. 3719
 Caragiale J. L., Sünde... und andere Novellen und Skizzen. Aus dem Rumänischen von Ludwig Klein. Leipzig, Phil. Reclam jun., 1897. 8°. 96 S. 3720
 Universalbibliothek No. 3716.
 Codex Dimonie. Gustav Weigand, Der Codex Dimonie Blatt 11—40. In JrS IV 136—227; V 192—297. 3721
 Conta-Kernbach. A. D. Xenopol, Clipe de Ana Conta-Kernbach. In ASJ VIII 702—706. 3722
 Coșbuc. D. A. Teodoru, Ceva despre poeziile lui Coșbuc. In ASJ VIII 1—67. 3723
 Cosmovici Vasile, Domnița Olena. Tragedie. Bucuresci 1898. 3724
 Cruceanu Ștefan, Lacrimă. Jași 1898. 3725
 Dauș Ludovic, Spre mörte. Bucuresci 1897. 8°. 262 S. 3726
 Dosoftei. Constantin Lacea, Untersuchung der Sprache der „Viața și petrecerea svinților“ des Metropolitens Dosoftei. In JrS V 51—144. Auch Diss. Leipzig 1898. 8°. 94 S. 3727
 Dunka Titu, Invingator și invins! Dramă istorică în 3 acte și un tablou. In ASJ IX 36—52. 3728
 Dutescu-Dușu T., Crîng și luncă, versuri. Bucuresci 1898. 3729
 — Freamăt, versuri. Bucuresci 1898. 3730
 Gârbea G. O., Jov, poemă dramatică în versuri ritmice. Bucuresci 1898. 3731
 Georgescu-Sergent St., Albanezii, drama. Bucuresci 1898. 3732
 Giordano (Berman Goldner), Epigrame. 2. ed. 8°. 158 S. 3733
S. ASJ IX 596—600 (*A. D. Xenopol*).
 Murnu Gheorghe, Ginduri și vise. Jași 1898. 3734
 Nacul. Teodor V. Stefanelli, O carte veche despre Alexandru Machedon, Constantin cel Mare și Kniazul Grigorie Potemkin. In ASJ VIII 521—529. 3735
 Psalter von Scheia. Ar. Densusianu, Tradițiunea literară din Psaltirea scheiană. In: Revista critica-literara V 97—107. 3736
 Rosetti R. D., Sincere. Poesii. Bucuresci 1897. 8°. 84 S. 3737

5. Moderne Dialekte und Folklore.

- Bacmeister Ernst, Das rumänische Volkslied in Siebenbürgen. Literarische Reise-skizze. In AZ 1897, Beil. No. 62. 3738
 Dan Demeter, Volksglauben der Rumänen in der Bukowina. (Fortsetzung.) In d. Zeitschrift für österreichische Volkskunde III 20—22; 116—120; 180—186; 370—373; IV 213—218. 3739
 Densusianu Ov., Rotacismul în dialectul istriianu. In: Revista critica-literara V 15—20; 33—40. 3740
 Drăghicescu Dem. și Toma Dragu, Cîntece populare din Oltenia. In ASJ VIII 356—359. 3741
 Gorovei Artur, Cimiliturile Românilor. Bucuresci, Carol Göbl. 8°. XIII, 419 S. L. 3. 3742
 — Devinettes populaires des Roumains. In Rdtp XII 22—34; XIII 113—119. 3743
 — Traditions populaires des Roumains. In Rdtp XII 689—691; XIII 592—533. 3744

- Leon N., Zoologia medicală a ȋăranului român. In ASJ VIII 249—278. 3745
 Mărculescu G., Românii în cîntecile populare bulgărești. In: Sezătoarea IV 209
 —218. 3746
 Popescu P., Psihologia poporului român după literatura poporană, teză pentru
 licență. București, tip. Al. Lefteriu și C. Ispășescu, 1897. 8°. 88 S. 3747
 Pușcariu Sextil, Der Dialekt des oberen Olthales. In JrS V 158—191. 3748
 Veslovski J., Tradițiuni populare din Bucovina. In: Sezătoarea IV 206—209.
 3749
 Weigand Gustav, Beitrag zur Kenntnis des Meglen. In JrS V 145—157. 3750
 — Körösch- u. Marosch-Dialekte. A. Reisebericht. B. Beschreibung der Körösch-
 und Marosch-Dialekte. C. Texte. D. Glossar. In JrS IV 250—336. Auch se-
 parat: Leipzig, J. A. Barth, 1897. 8°. V, 87 S. M. 2. 3751
 — Samosch- und Theiss-Dialekte. Leipzig, J. A. Barth, 1898. 8°. 85 S. 3752
6. Grammatik und Lexikographie.
- Steureanu, Langue roumaine. In: Communications faites au Congr. internat. des
 Langues romanes. Bordeaux 1897. 3753
 Weigand Gust., Linguistischer Atlas d. dacorumänischen Sprachgebietes. 1 : 600000.
 (In 8—10 Lfgn.) Lieferung 1. Leipzig, J. A. Barth, 1898. 8 Blatt à 52,5 × 49 cm.
 Lith. u. kol. M. 4. 3754
 Dan George, Theoretisch-praktisches Lehrbuch der rumänischen Sprache für
 öffentlichen, Privat- und Selbstunterricht. Wien, M. Perles, 1897. 8°. IV, 240 S.
 M. 4. 3755
 S. DL 1897, 1741—1742 (*Th. Gartner*).
 Leist Ludwig, Theoretisch-praktische Grammatik der rumänischen Sprache. Mo-
 derne Grammatiken, Sammlg. Alcalay. Budapest, L. Alcalay, 1898. 8°. VII,
 236 S. M. 2,50. 3756
 Lorand-Müller Joh., Vorbiți romănesce? (Sprechen Sie Rumänisch?) Praktischer
 Lehrgang der rumän. Sprache zum Schul- u. Selbstunterricht. 2. Aufl. Dresden,
 C. A. Koch, 1898. 8°. IV, 152 S. M. 2. Koch's Sprachführer, Band 14. 3757
 Philippide Alexandru, Gramatica elementară a limbii romine. Iași, Kuppermann,
 1897. 8°. 384 S. Fr. 4. 3758
 S. ZrP XXII 557—560 (*W. Rudow*); LgrP XX 99—100 (*Adolf Zauner*).
 Teutsch Mich. und Joan Popea, Lehrbuch der rumänischen Sprache zum Schul-
 u. Selbstunterricht. Kronstadt, H. Zeidner, 1897. 8°. IV, 251 S. M. 2. 3759
 Berea N., Lucruri vechi. In: Revista critica-literara V 129—131. 3760
 Densusianu Ar., Limba cultului la Români înainte de epoca slavonă. In: Re-
 vista critica-literara V 1—14. 3761
 Densusianu Ovid, Studii de filologie romină. București, C. Göbl, 1898. 8°. IV,
 106 S. und zwei photolith. Tafeln. 3762
 S. LgrP XX 317—320 (*Adolf Zauner*).
 Bacmeister Ernst, Die Kasusbildung des Singular im Rumänischen. In JrS IV
 1—81. 3763
 Byhan Arthur, Die alten Nasalvokale in den slavischen Elementen des Rumä-
 nischen. In JrS V 298—370. 3764
 Cires V., Participiul și supinul în limba romină. In ASJ VIII 535—543. 3765
 Geheeb Rudolf, Prosthetisches a und s im Rumänischen. In JrS V 1—50. Auch
 Leipziger Diss. 1898. 8°. 50 S. 3766
 Ghibănescu Gh., Forma *ima*. In ASJ VIII 367—368; IX 359—360. 3767
 Jarník Johann Urban, Beitrag zur Phraseologie von *da* im Rumänischen. In
 d. Festschrift zum VIII. allgemeinen deutschen Neuphilologentage in Wien,
 Pfingsten 1898, S. 208—222. 3768
 Stinghe St., Die Anwendung von *pre* als Akkusativzeichen. (Fortsetzung zu
 Jahresbericht III, S. 183—197) [und] Zusätze zur vorstehenden Abhandlung vom
 Herausgeber [Gustav Weigand]. In JrS IV 228—249. 3769
 Tanoviceanu J., Articolul antepus ei, ai, îi, 'i la numele proprii feminine. In
 ASJ VIII 329—344. 3770
 Thalmann Hermann, Der heutige Stand der Pluralbildung im Dako-Rumänischen.
 In JrS IV 82—135. Auch Leipziger Diss. 1896. 8°. 54 S. 3771

- Frank A., Praktisches Lehrbuch der modernen französischen, deutschen und rumänischen Conversation m. systematischem Vocabularium. Wien, A. Hartleben, 1898. 8°. VIII, 182 S. M. 2. A. u. d. T.: Die Kunst der Polyglottie, Theil 57. 3772
- Gheorghiu Gh., Dicționarul domnului F. Damé. (Studiu.) In ASJ VIII 544—582. 3773
- Halaceanu Virgil Em., The Great Dictionary of the Roumanian and English Languages (Marele Dicționar Romîno-Englez și Englezo Romîn). Iași, Tipografia „Dacia“, 1898. 3774
- S. ASJ IX 693—695 (X).
- Tiktin H., Rumänisch-deutsches Wörterbuch. Auf Staatskosten gedruckt. Lfg. 3. 4. Bukarest, Staatsdruckerei, 1897/98. S. 129—256. (autocefâl-caîmacân.) 3775
- Rudow W., Neue Belege zu rumän. Wörtern nichttürkischer Herkunft. In ZrP XXII 217—242. 3776
- Densusianu Ov., Etimologii romănesci. In: Revista critica-literara V 107—108; 134. 3777
- Roumain *spalare*, „laver“. In Ro XXVI 100. 3778
- Gheorghiu Gh., Colectivul *Ceată* și sinonimele sale. (Studiu.) In ASJ IX 392—402. 3779
- Ghibanescu Gh., Glosă literară: *întunerec* = zece mii. In ASJ IX 448—450. 3780
- Meyer-Lübke W., Rumänisch *spre*. In ZrP XXII 492—496. 3781

ANHANG.

Albanesisch.

- Meyer Gustav, Albanesisch. [Litteraturbericht über 1891—94.] In JRP II 252—254. 3782
- Albania. Revue mensuelle albanaise de littérature, linguistique, histoire, sociologie. Années I. II. Bruxelles 1897/98. 8°. 215 u. 168 S. 3783
- Albanischer Sprachwissenschaftlicher Kongress. In AZ 1897, Beil. No. 90. 3784
- Meyer Gustav, Albanesische Studien. V. Beiträge zur Kenntniss der in Griechenland gesprochenen Mundarten. VI. Beiträge zur Kenntniss verschiedener albanesischer Mundarten. [Aus: „Sitzungsber. d. k. Akad. d. Wiss.“] Wien, C. Gerold's Sohn, 1896/97. 8°. 106 u. 114 S. 3785
- Glück L., Zur physischen Anthropologie der Albanesen. In: Wiss. Mitteilungen aus Bosnien und der Hercegovina 1897. Bd. 5. 3786
- Lombroso Ces., Colonie albanesi. In d. Verf.: In Calabria. Catania 1898. 3787
- Pedersen Holger, Zur albanesischen Volkskunde. Übersetzung der in den Abhandl. d. königl. sächs. Ges. d. Wiss., phil.-hist. Cl. XV vom Verf. veröffentlichten alb. Texte. Kopenhagen, S. Michaelsens Nachf., 1898. 8°. V, 125 S. M. 6. 3788
- S. DL 1898, 1466—1467 (*Johann Urban Jarník*); ZfV VIII 352—353 (*J. Bolte*); Aptp XVII 435 (*G. Pitrè*); Ntf 3. Raekke VII 152 (*Kr. Sandfeld Jensen*). 3789
- Alessi G., Feste popolari siculo-albanesi di Palazzo Adriano. In Aptp XVI 415—417. 3790
- Fazio G., Proverbi albanesi. In: La Calabria, Anno X, No. 5. 3791
- Proverbi di Spezzano Albanese. In: La Calabria Anno X, No. 6. 3792
- Pisko J. E., Gebräuche bei der Geburt und Behandlung der Neugeborenen bei den Albanesen. In: Mittheil. der Anthrop. Ges. in Wien XXVI 141—147. 3793
- Riggio F. e L. Bruzzano, Canto albanese di Falconara. In: La Calabria, Anno X, No. 6. 3794
- Variboba. Vincenzo Librandi, Le poesie rare di Variboba. S. No. 3794.
- Librandi Vincenzo, Grammatica albanese con le poesie rare di Variboba. Milano, Hoepli, 1897. 8°. XV, 198 S. 3794
- S. LC 1897, 1499 (*G. W.*).

IV. FRANZÖSISCH.

1. Bibliographie.

- Annuaire** de la librairie française. Années IV. V. Paris, Le Soudier, 1897/98. 8°. 3795
- Bibliographie** de la France. Journal général de l'imprimerie et de la librairie publié sur les Documents fournis par le ministère de l'Intérieur. Paraissant tous les samedis. Années 1897/98. Paris, au cercle de la librairie, de l'imprimerie. 8°. 3796
- Bibliographie** de Belgique. Journal officiel de la librairie. Années XXII—XXIV. Bruxelles, cercle de la librairie et de l'imprimerie, 1896—98. 3797
- Bulletin** mensuel de la librairie française publié par la librairie C. Reinwald. Années XLIX. L. Paris, rue des Saints Pères, 1897. 1898. 8°. 3798
- Catalogue** annuel de la librairie française pour 1896, 1897. Rédigé par D. Jordell, donnant la nomenclature de tous les livres français parus en France et à l'étranger. Paris, Per Lamm, 1897. 1898. 8°. à 2 col. 286; 307 S. 3799
- des thèses et écrits académiques. Fasc. XIII. XIV. Paris, Hachette, 1897/98. 4°. col. 259—554. Ministère de l'instruction publique. 3800
- mensuel de la librairie française, fondé par O. Lorenz, continué par la librairie Nilsson. Année 1896. Paris 1897. 8°. 125 S. 3801
- Mémorial** de la librairie française, revue hebdomadaire des livres, complément de la Bibliographie française. Tables. Année 1896. Paris, Le Soudier, 1896. 8°. à 2 col. 58 S. 3802
- Le Soudier H.**, Bibliographie française, recueil de catalogues des éditeurs français, accompagné d'une table alphabétique par noms d'auteurs et d'une table systématique. T. 6: Table alphabétique et systématique. Paris, Le Soudier, 1896. 8°. 648 S. 3803
-
- Schulze** Alfred, Ueber einige Hilfsmittel französischer Bibliographie. In AnS XCIX 101—120. 3804
- Répertoire** Bibliographique des principales revues françaises, pour l'Année 1897. Rédigé par D. Jordell, préface de Henri Stein. Paris, Lamm, 1898. 8°. IX, 209 S. 3805
- Liste** des membres de la Société des bibliophiles français, fondée en MDCCCXX, suivie de ses statuts et de la liste de ses publications. Dijon, impr. Darantière, 1898. 8°. 60 S. Imprimé pour les membres de la Société. 3806
- Comité** des travaux historiques et scientifiques. Missions; Bibliothèques; Archives. Bibliographie de leurs publications au 31 décembre 1897. Paris, Impr. nationale, 1898. 8°. 137 S. Ministère de l'instruction publique et des beaux-arts. 3807
- Lot** Ferdinand, Les publications périodiques des Universités françaises de province. In: Revue internationale de l'enseignement XXXVI 114—126. 3808
- Bourgeois** Emile, Les publications de l'Université de Lyon. In: Revue internationale de l'enseignement XXXVI 458—463. 3809
- Précis** analytique des travaux de l'Académie des sciences, belles-lettres et arts de Rouen pendant l'année 1896—1897. Rouen, impr. Gy, 1898. 8°. 355 S. 3810
- Berlot** Eug., Excursions bibliographiques chez les brocanteurs. In RdUL 5^e série XXV 105—120. 3811
- Vicaire** G., Le Baron Jérôme Pichon, président honoraire de la Société des bibliophiles français (1812—1896). Notice, suivie de la bibliographie de ses travaux. Paris, Techener. 8°. 47 S. Extrait du Bulletin du bibliophile du 15 mars 1897. 3812
- de Savigny de Moncorps**, Les Almanachs de modes de 1814 à 1830. Bibliographie dédiée aux dames. Paris, Leclerc et Cornuau. 8°. 51 S. Extrait du Bulletin du bibliophile. 3813
- Bibliographie** des ouvrages relatifs à l'amour, aux femmes et au mariage et des livres facétieux, pantagruéliques, scatologiques, satyriques, etc.; par M. le comte d'I***. 4^e édition, entièrement refondue, augmentée et mise à jour par J. Lemonnyer. T. 2. p. 770 à 960. T. 3. p. 1—1408. Lille, S. Becour. 3814

- Biedermann Christoph, Ergänzungen zu Werth's „Altfranzös. Jagdlehrbüchern etc.“
In ZrP XXI 529—540. 3815

Catalogue des livres et documents imprimés du fond lorrain de la bibliothèque municipale de Nancy, dressé et publié sous la direction de J. Favier. Nancy, impr. Crépin-Leblond, 1898. 8°. à 2 col. XV, 799 S. 3816

— méthodique de la bibliothèque publique de la ville de Verdun, revu, complété et publié par N. Frizon. Sciences et Arts. Verdun, Laurent fils, 1896. 8°. XXI, 749 S. 3817

Delisle L., Lettre à M. H. de Terrebasse sur une épave de la librairie royale de Fontainebleau. Paris, Leclerc et Cornuau, 1898. 8°. 11 S. Extrait du Bulletin du bibliophile. 3818

Dupont-Ferrier, Jean d'Orléans, comte d'Angoulême, d'après sa bibliothèque. 1467. In: Mélanges d'histoire du moyen âge, publiés sous la direction de M. le professeur Luchaire. S. 39—92. Paris, Félix Alcan, 1897. 3819
S. *JdS* 1897, 450—452 (*L. Delisle*).

Galle Léon, La bibliothèque dauphinoise du château de Sassenage. In RduL 5^e série XXV 52—64. 3820

Lavalley G., Notice historique sur la bibliothèque de Caen. Paris, Picard et fils, 1897. 8°. 86 S. 3821

Mercier de Saint-Léger, Deux visites royales à la bibliothèque de l'abbaye de Sainte-Geneviève (1764—1771). Publiées par Maurice Tournoux. Nogent-le-Rotrou, impr. Daupeley-Gouverneur. 8°. 14 S. Extrait du Bulletin de la Société de l'histoire de Paris et de l'Ile-de-France (1896). — Ne se vend pas. 3822

Morin P., Supplément au Catalogue méthodique de la bibliothèque publique de la ville de Nantes. 7^e vol. du Catalogue. Nantes, impr. Grimaud et fils, 1897. 8°. XIII, 395 S. 3823

Picot Em., Le duc d'Aumale et la Bibliothèque de Chantilly. Paris, Techener, 1897. 8°. 48 S. Extrait du Bulletin du bibliophile. 3824
S. *Ro XXVI* 627—628.

Vacant A., La bibliothèque du Grand Séminaire de Nancy. In AdE XI 177—277. Auch separat: Nancy, impr. Berger-Levrault. 8°. 111 S. 3825

Alary J., L'Imprimerie au XVI^e siècle. Estienne Dolet et ses luttes avec la Sorbonne. Paris, impr. Jousset, 1898. 8°. 64 S. 3826

Dumoulin Jos., Charlotte Guillard, imprimeur au XVI^e siècle. Paris, Leclerc et Cornuau, 1896. 8°. 11 S. Extrait du Bulletin du bibliophile du 15 novembre 1896. 3827

Duval Gaston, Nouvelles recherches sur Antoine Vérard et sa famille. Paris, Techener, 1898. 8°. 26 S. Extrait du Bulletin du bibliophile. 3828

Jullien A., Le Romantisme et l'éditeur Renduel; Souvenirs, documents, lettres inédites, avec 50 illustrations, portraits, vignettes, caricatures, autographes, etc. Paris, Fasquelle. 8°. 292 S. Fr. 3,50. 3829
S. *AZ* 1897, *Beil.* No. 20.

Larchey Loréan, Les précurseurs du livre moderne: Pierre Jannet. In: Revue biblio-iconographique mai 1897. 3830

Pellechet, Une association d'imprimeurs au XV^e siècle. Paris, Picard et fils, 1897. 8°. 5 p. avec 5 planches. 3831

Schreiber W. L., Die Druckerfamilie Le Rouge. In d. Zeitschrift f. Bücherfreunde, I 377—380. 3832

Pièces rares ou inédites relatives à l'histoire de la Champagne et de la Brie, publiées par Alexandre Assier. VIII: L'imprimerie en Champagne et en Brie au XV^e siècle. IX: L'impr. en Champ. au XVI^e siècle. X: L'impr. en Champ. de 1600 à 1650. Paris, Lechevalier. 8°. Je 60 S. Nouvelle Bibliothèque de l'amateur champenois. 3833

Notes historiques sur l'imprimerie à Mamers depuis son origine jusqu'à nos jours. Mamers, Fleury et Dangin, 1898. 8°. 23 p. avec grav. Exposition universelle d'Alençon (1898). 3834

- de Granges de Surgères**, Contribution à l'histoire de l'imprimerie en France. Notes sur les anciens imprimeurs nantais (XV^e à XVIII^e siècle). Paris, Techener. 8^o. 45 S. Tiré à 150 exemplaires. 3835
- Hervet E.**, Le Journal de la Nièvre et l'Imprimerie de la Nièvre. Nevers, impr. Vallière, 1898. 8^o. 55 S. 3836
- Claudin A.**, Les origines de l'imprimerie à Paris. La première presse de la Sorbonne. In: Bull. du bibliophile 1898, 469—486; 548—556; 574—588. 3837
- The first Paris press. An account of the books printed for G. Fichet and J. Heynlin in the Sorbonne. 1470—1472. London, printed for the Bibliographical Society, at the Chiswick Press. February, 1898. 4^o. VI, 100 S. 3838
- S. *IdS* 1898, 507 (*L. Delisle*).
- Gerbaux F.**, Les imprimeurs parisiens du XVI^e siècle. In Rpl 4^e série X 123—125. 3839
- Omont H.**, Catalogue des éditions françaises de Denys Janot, libraire parisien (1529—1545). In: Mémoires de la Société de l'Histoire de Paris et de l'Île-de-France XXV 271—296. 3840
- Renouard Ph.**, Imprimeurs parisiens, Libraires, Fondateurs de caractères et Correcteurs d'imprimerie depuis l'introduction de l'imprimerie à Paris (1470) jusqu'à la fin du XVI^e siècle. Leurs adresses, marques, enseignes, dates d'exercice, etc. Paris, Claudin, 1898. 8^o. XVI, 483 S. Fr. 12. 3841
- S. *IdS* 1898, 502—503 (*L. D.*).
- Meier-Graefe J.**, Der gegenwärtige Stand des Buchgewerbes in Paris und Brüssel. In d. Ztschr. für Bücherfreunde I 42—48; 77—80. 3842
- Bourloton E.**, A propos de l'origine de l'imprimerie à Poitiers. Vannes, impr. Lafolye, 1897. 8^o. 19 S. Extrait de la Revue du Bas-Poitou. 3843
- Encore un mot sur les origines de l'imprimerie à Poitiers. Vannes, impr. Lafolye, 1898. 8^o. 16 S. Extrait de la Revue du Bas-Poitou. 3844
- Claudin A.**, Antiquités typographiques de France. Origines et Débuts de l'imprimerie à Poitiers; Bibliographie des premiers livres imprimés dans cette ville (1479—1515), avec notes, commentaires, éclaircissements et documents inédits. Paris, A. Claudin, Niort, Clouzot, 1897. 8^o. 196, LXXVI S. Tiré à 200 exemplaires. 3845
- Antiquités typographiques de la France. Monuments de l'imprimerie à Poitiers. Recueil de fac-similés des premiers livres imprimés dans cette ville (1479—1515). Spécimens de caractères, lettres ornées, filigranes de papiers, etc. Paris, Claudin, Niort, Clouzot, 1897. 8^o. XIX p. et pl. Tiré à 200 exemplaires. 3846
- Les Origines et les Débuts de l'imprimerie à Poitiers. Nouvelles recherches. Paris, Claudin, 1898. 8^o. 28 S. Extrait du Bulletin du bibliophile. 3847
- de La Bouralière A.**, Chapitre rétrospectif sur les débuts de l'imprimerie à Poitiers. Paris, E. Paul et fils et Guillemin, 1898. 8^o. 70 p. et fac-similé. 3848
- Lecomte Maurice**, Contributions à l'histoire de l'imprimerie à Provins. In: Le Bibliographe moderne 1898, No. 6. 3849
- Fédérique C. A.**, L'imprimerie à Vire depuis son introduction jusqu'à 1800. In: Annuaire des cinq départements de la Normandie 64^e année 1897, p. 157—181. 3850
- Documents** sur les relieurs, miniaturistes et calligraphes des ordres royaux de Saint-Michel et du Saint-Esprit, publiés par F. Mazerolle. Paris, Techener, 1897. 8^o. 120 S. Extrait du Bulletin du bibliophile (1895—1897). 3851
- Gruel Léon**, Les Thouvenin, relieurs français au commencement du XIX^e siècle. Paris, Leclerc et Cornuau, 1898. 8^o. 27 S. Extrait du Bulletin du bibliophile. 3852
- Prost Bernard**, Documents sur l'histoire de la reliure. Extraits des comptes royaux des XIV^e et XV^e siècles. In: Bull. du bibliophile 1897, 607—618; 645—660; 1898, 28—35; 82—88. 3853
- Quentin-Bauchart E.**, Coup d'œil sur les plus beaux spécimens de la reliure française aux XVI^e, XVII^e et XVIII^e siècles. Paris, Leclerc et Cornuau, 1896. 8^o. 34 S. Extrait du Bulletin du bibliophile à 40 exemplaires. 3854
- Rondot Natalis**, Les Relieurs de livres à Troyes du XIV^e au XVI^e siècle. Paris, Leclerc et Cornuau, 1898. 8^o. 16 S. Extrait du Bulletin du bibliophile. 3855

- Bulletin de la société des anciens textes français. Années XXIII. XXIV. Paris, Firmin-Didot et Cie., 1897/98. 8°. 87 u. 104 S. 3856
S. Ro XXVII 515—516.
- Catalogue général des manuscrits français de la Bibliothèque nationale; par Henri Omont. Avec la collaboration de C. Couderc, L. Auvray et Ch. de la Roncière. Anciens petits fonds français I, nos. 20065—22884 du fonds français, par Ch. de la Roncière; III, nos. 25697—33264. Ancien Saint-Germain français I. II: nos. 15370—18676 du fonds français par Lucien Auvray et H. Omont. Paris, Leroux, 1897/98. 8°. XI⁴, 458; 561; XI, 654 und XVI, 517 S. 3857
S. MA X 378—379 (*M. P.*).
- Omont Henri, Nouvelles acquisitions du département des manuscrits de la Bibliothèque nationale pendant les années 1894—1897. Inventaire sommaire. Paris, Leroux, 1897. 1898. 8°. 72 u. 57 S. Extrait de la Bibliothèque de l'Ecole des chartes (t. 57, 1896, p. 161—196 et 339—372; t. 59, 1898, p. 81—135). 3858
- Ursmer Berlière D., Les Manuscrits de l'ancienne abbaye de Saint-Vanne de Verdun (1745). Besançon, impr. Jacquin, 1897. 8°. 16 S. Extrait du Bibliographe moderne (1897, no. 5). 3859
- Gauthier J., Notice de deux manuscrits du British Museum (royal 6 E IX et additional Ms. 17385). Paris, Imprim. nationale, 1896. 8°. 12 S. Extrait du Bulletin historique et philologique (1896). 3860
- Inventaire sommaire de la collection de dom Poirier, conservée à la Bibliothèque nationale sous les nos. 20800—20852 du fonds français, publié par Louis de Grandmaison. Tours 1896. 8°. 15 S. Extrait du Bulletin de la Société de l'histoire de Paris et de l'Île-de-France (1896, t. 23, p. 161—173). 3861
- Meyer P., Note sur un nouveau manuscrit de la traduction en vers de l'Évangile de Nicodème par Chrestien. In: Bulletin de la soc. des anciens textes français XXIV 81—84. 3862
- Notice du ms. 1015 de la Bibliothèque de Tours (légendes des saints en français). In: Bulletin de la soc. des anciens textes français XXIII 75—86. 3863
- Table d'un ancien recueil de chansons latines et françaises. (Ms. 716 de la Bibliothèque de Besançon.) In: Bulletin de la soc. des anciens textes français XXIV 95—102. 3864
- Paris G., Note sur le manuscrit de l'Évangile de Nicodème d'André de Coutances. In: Bulletin de la soc. des anciens textes français XXIV 79—80. 3865

2. Encyclopaedie und Methodik.

- Real-Lexicon, französisches. Unter Mitwirkung von Aymeric, Becker, Böddeker etc. hrsg. von Clem. Klöpffer. Bd. I. Leipzig, Renger, 1898. 8°. VIII, 960 S. M. 20. 3866
- S. AnS CII* 441—446 (*A. Risop*); *LgrP XIX* 64 (*R. Mahrenholtz*); *ZfS XX²* 201—211 (*George Carel*); *ZfG LIII* 238—240 (*A. Rohr*); *LC* 1897, 1693—1694 (*-ltz-G.*); *NC XI* 274—275 (*Stolle*).
- Koschwitz Eduard, Anleitung zum Studium der französischen Philologie für Studierende, Lehrer und Lehrerinnen. Marburg, N. G. Elwert, 1897. 8°. VIII, 148 S. M. 2,50. 3867
- S. ÖL VII* 719—720 (*Karl Merwart*); *BbG XXXIV* 141—142 (*Ackermann*); *LC* 1897, 977—978; *Museum V* 297—298 (*Salverda de Grave*); *ZöG L* 326—329 (*M. Friedwagner*); *NS VI* 66—68 (*A. Rambeau*).
- Friesland Carl, Wegweiser durch das Studium der französischen Sprache und Litteratur dienende bibliographische Material. Göttingen, L. Horstmann, 1897. 8°. 37 S. M. 0,75. 3868
- S. AnS XCIX* 212—214 (*Alfred Schulze*); *LgrP XVIII* 316—317 (*Karl Reinhard*); *DL* 1897, 942—945 (*F. Heuckenkamp*); *CB XIV* 313—314 (*O. Schultz-Gora*).
- In eigener Sache. In *ZfS XIX²* 249—252. 3869
- [Kressner Adf.] Führer durch die französische und englische Schullitteratur. Zusammengestellt von einem Schulmann. 2. Nachtrag. Enth. die neuen Erscheinungen und Besprechungen aus den Jahren 1894—1896. Wolfenbüttel, J. Zwissler, 1897. 8°. III, 91 S. M. 0,50. 3870

- Kressner Adf.**, Nachtrag zum Führer durch die französische Schullitteratur. (1894—1896.) In *FG XIV* 17—23; 33—35; 49—53; 65—69. 3871
- Beckmann E.**, Die Behandlung französischer u. englischer Schriftwerke. Dresden, C. A. Koch, 1898. 8°. VIII, 38 S. M. i. A. u. d. T.: Neusprachliche Abhandlungen aus den Gebieten der Phraseologie, Realien, Stilistik und Synonymik unter Berücksichtigung der Etymologie. Hrsg. v. Clem. Klöpfer, Heft 6. 3872
- Beer Rudolf**, Ferialkurse über neufranzösische Sprache und Litteratur an der Universität Genf. In *N XVI* 81—84. Dazu: R. Werner, Die „Ferialkurse“ in Genf. Eine Zuschrift. Eb. 99—100. 3873
- Voretzsch Karl**, Ueber Studienreisen nach Paris. In: *Süddeutsche Blätter f. höhere Unterrichtsanstalten V* 49—56. 3874
- Herberich Gustav**, Die neusprachliche Reform in Bayern. In *NS VI* 545—561. 3875
- Schmeding G.**, Die eigene Weiterbildung im französischen. Ein praktischer Rat für jüngere Neuphilologen. Dresden, C. A. Koch, 1897. 8°. 24 S. A. u. d. T.: Neusprachliche Abhandlungen, hrsg. von Clem. Klöpfer, Heft 2. 3876
- S. NS VI* 520—521 (*A. Krüger*).

3. Zeitschriften.

- Franco-Gallia**. Kritisches Organ für französische Sprache und Litteratur. Hrsg. von Adolf Kressner. XIV. Jahrgang. Wolfenbüttel, Julius Zwißler, 1897. 4°. IV, 186 S. [Nicht weiter erschienen.] 3877
- Jahrbuch der französischen Litteratur** von M. Mayr. Jahrgang 2 u. 3. 1895. 1896. Zittau, Pahlische Buchhandl., 1896. 1897. 8°. X, 229; XI, 176 S. 3878
- Revue d'histoire littéraire de la France** publiée par la Société d'Histoire littéraire de la France. Années IV. V. 1897. 1898. Paris, Armand Colin et Cie. 8°. 643 u. 672 S. 3879
- de philologie française et de littérature. Recueil trimestriel publié par Léon Clédât. T. XI. XII. Paris, Bouillon, 1897. 1898. 8°. 322 u. 324 S. 3880
- S. Ro XXVII* 631—632.
- Französische Studien**. Hrsg. von G. Körting und E. Koschwitz. Neue Folge. Heft 2. Berlin, W. Gronau, 1897. S. Louis P. Betz, Die franz. Litt. im Urteile Heine's. No. 4051. 3881
- Zeitschrift für französische Sprache und Litteratur** unter besonderer Mitwirkung ihrer Begründer G. Körting und E. Koschwitz herausg. von D. Behrens. Band XIX. XX. Berlin, W. Gronau, 1897. 1898. 8°. 310 u. 284; 288 u. 304 S. 3882

4. Geschichte.

- Batiffol L.**, France 987—1515. (Litteraturbericht über 1895—1896.) In: Jahresberichte d. Geschichtswissenschaft XVIII, III, 51—82; XIX, III, 86—112. 3883
- Spont A.**, France 1515—1896. (Litteraturbericht über 1895.) In: Jahresberichte der Geschichtswissenschaft XVIII, III, 82—106. 3884
- de Roux H.**, France 1515—1896. (Litteraturbericht über 1896.) In: Jahresberichte der Geschichtswissenschaft XIX, III 295—317. 3885
- de Mortillet Gabriel**, Formation de la nation française. Textes; Linguistique; Paléthnologie; Anthropologie. Paris, F. Alcan, 1897. 8°. IV, 340 p. avec 153 grav. et cartes. Bibliothèque scientifique internationale LXXXVI. 3886
- S. Rer N. S. XLIV* 263—269 (*Salomon Reinach*); *Rdqh LXIV* 285—286 (*P. L.-L.*); *RdL XXXI* 68—72 (*Julien Vinson*).
- Bertrand Alexandre**, Nos origines; la Religion des Gaulois; les Druides et le Druidisme. Paris, E. Leroux, 1897. 8°. IX, 436 S. 3887
- S. Rer N. S. XLV* 119—122 (*Henri Hubert*); *JdS* 1898, 573—580 (*Gaston Boissier*); *Revue de la Société des études hist.* 1898, 167—169 (*Maurice Dumoulin*).
- Dottin G.**, La Religion des Gaulois (à propos du récent ouvrage de M. Alexandre Bertrand). Paris, Leroux, 1898. 8°. 19 S. Annales du musée Guimet. Revue de l'histoire des religions. 3887a
- Essai sur les origines de la France**. Première partie. Paris, Le Soudier, 1897. 8°. 208 S. Publications de la Gazette franque (série A, nos. 1 et 2). 3888

- Servant S.**, La Préhistoire de la France. La France des premiers âges, pour servir d'introduction à l'histoire de notre pays. Paris, Schleicher frères, 1898. 8°. 192 S. Les Livres d'or de la science, no. 5. 3889
- Soulier H.**, Des origines et de l'état social de la nation française. Paris, Giard et Brière, 1898. 8°. 524 S. Fr. 10. 3890
- Hillebrand Karl**, Zeiten, Völker u. Menschen. 1. Bd. Frankreich u. die Franzosen. 4. Aufl. Strassburg, K. J. Trübner, 1898. 8°. XXII, 462 S. M. 4. 3891
- Sarrazin Jos.**, Frankreich. Seine Geschichte, Verfassung und staatlichen Einrichtungen. Aus dem Nachlass hrsg., bearb., vervollständigt von Richard Mahrenholtz. Leipzig, O. R. Reisland, 1897. 8°. VIII, 348 S. M. 5.50. 3892
S. Zeitschr. f. d. Realschulwesen XXIII 9; *LgrP XX* 75—79 (*J. Haas*); *ZfS XXI*² 28—29 (*George Carel*); *ZfG LII* 638—644 (*H. Brettschneider*); *ZöG XLIX* 779—780 (*J. Loserth*); *NC XII* 237—240 (*R. Kron*); *NS VI* 144—151 (*K. Kühn*).
- Routier G.**, Grandeur et Décadence des Français. Paris, Savaète. 8°. 393 S. 3893
- La France chrétienne** dans l'histoire, ouvrage publié sous le haut patronage de S. Em. le cardinal Langénieux et sous la direction du R. P. Baudrillart. 8^e mille. Paris, Firmin-Didot et Ce. 8°. XXXI, 699 S. Quatorzième centenaire du baptême de Clovis. 3894
- La Gaule chrétienne**, d'après les écrivains et les monuments anciens. 2^e édition. Paris, Hachette et Ce., 1897. 8°. 149 p. avec 38 grav. 3895
- Kraus F. X.**, I^{er} ou III^e siècle? Etude sur les origines chrétiennes de la Gaule. Trois découvertes patristiques. Extraits de „l'Histoire de l'Eglise“, édition française par P. Godet et C. Verschaffel. Paris, Bloud et Barral, 1898. 8°. 32 S. 3896
- Duruy Victor**, Histoire de France; 20^e édition, illustrée d'un grand nombre de gravures et de cartes géographiques. T. I—II. Paris, Hachette et Ce., 1898. 8°. XXIV, 771 u. III, 723 S. 3897
- Sternfeld R.**, Französische Geschichte. (Sammlung Göschen. Bd. 85.) Leipzig, G. J. Göschen, 1898. 8°. 203 S. 3898
S. DL 1899, 224—225 (*Robert Holtzmann*).
- Sergeant Lewis**, The Franks. From their Origin as a Confederacy to the Establishment of the Kingdom of France and the German Empire. (Story of the Nations.) London, T. Fisher Unwin, 1898. 8°. XX, 343 S. 3899
- Carpentier E.**, Les Reines de France; Nouvelle édition, revue et augmentée. Paris, H. Hatier, 1897. 4°. 372 S. 3900
- Prou Maurice**, La Gaule mérovingienne. Paris, May, 1897. 8°. 296 S. Bibliothèque d'histoire illustrée. 3901
S. Revue de la Société des études historiques 1897, 221—223 (*Frantz Funck-Brentano*).
- Cartellieri Alex.**, Philipp II. August, König von Frankreich. 1. Buch. Bis zum Tode Ludwigs VII. (1165—1180.) Leipzig, F. Meyer, 1898. 8°. XV, 92 S. u. Beilagen 76 S. M. 8.50. 3902
- Lecoy de la Marche A.**, Saint Louis; son gouvernement et sa politique. 5^e éd. Tours, Mame et fils, 1898. 8°. 368 S. 3903
- Funck-Brentano Frantz**, Les origines de la guerre de cent ans, Philippe le Bel en Flandre. Paris, Honoré Champion, 1897. 8°. XXXIV, 707 S. Fr. 15. 3904
S. DL 1899, 630—635 (*Wilhelm des Marez*); *Rer N. S. XLIV* 416—421 (*H. Pirenne*); *Museum V* 336—339 (*Julius Frederichs*); *Revue de la Soc. des études hist.* 1897, 114—116 (*Fabre de Navacelle*); *JdS* 1897, 637—649 (*Albert Sorel*).
- Baudrillart A.**, Philippe V et la cour de France, d'après des documents inédits tirés des archives espagnoles de Simancas et d'Alcala de Hénarès, et des archives du ministère des affaires étrangères, à Paris. T. 3: Philippe V, le duc de Bourbon et le cardinal de Fleury. Paris, Firmin-Didot, 1898. 8°. 627 S. 3905
- Lehuteur P.**, Histoire de Philippe le Long, roi de France (1316—1322). T. 1^{er}: le Règne. Paris, Hachette et Ce., 1897. 8°. XXXI, 481 S. 3906
S. Rer N. S. XLIV 252—253 (*Frantz Funck-Brentano*); *Rdqh LXII* 668—670 (*J. Viard*); *Museum VII* 151—153 (*H. Pirenne*).

- Guyard de Berville**, Histoire de Bertrand du Guesclin, comte de Longueville, connétable de France, d'après Guyard de Berville. Nouvelle édition. Tours, Mame et fils, 1896. 8°. 239 S. 3907
- Maschke E.**, Bertrand du Guesclin. In NuS LXXX 97—115; 208—226. 3908
- Stoddard Enoch Vine**, Bertrand du Guesclin, Constable of France: his life and times. London, Putnam, 1897. 8°. 306 S. 3909
- Ayroles Jean-Baptiste Joseph**, La libératrice d'après les chroniques et les documents français et anglo-bourguignons, et la chronique inédite de Morosini. Paris, Gaume et Cie., 1897. 8°. XVI, 696 S. Fr. 15. 3910
S. DL 1898, 195—197 (*L. Batiffol*).
- Jeanne Dare** et ses récents historiens. Etude critique des dix-huit principaux ouvrages historiques relatifs à la Pucelle publiés dans ces dernières années. Paris, Baudoin, 1898. 8°. 183 S. 3911
- de Belleval**, Les Fils de Henri II. La Cour, la Ville et la Société de leur temps. François II. Paris, Lechevalier, 1898. 8°. VI, 680 S. 3912
S. Rcr N. S. XLVII 268 (*H. Hauser*).
- de Chalambert V.**, Histoire de la Ligue sous les règnes de Henri III et Henri IV, ou Quinze années de l'histoire de France. Paris, Firmin-Didot, 1898. 8°. LXVIII, 505 S. 3913
S. Rcr N. S. XLV 334—337 (*H. Hauser*); GgA 1899, 255—256 (*A. Hol-laender*); DL 1898, 1244—1245 (*Theodor Schott*).
- Druon H.**, Histoire de l'éducation des princes dans la maison des Bourbons de France. T. 1^{er}: Henri IV, Louis XIII, Gaston d'Orléans, Louis XIV, Philippe d'Orléans (Monsieur), le Grand Dauphin. Paris, Lethielleux. 8°. LXXIX, 369 S. 3914
S. Rcr N. S. XLV 368—376 (*G. Lacour-Gayet*).
- Hanotaux G.**, Tableau de la France en 1614. La France et la Royauté avant Richelieu. Paris, Firmin-Didot et Ce. 8°. VIII, 406 S. 3915
S. Rcr N. S. XLV 437—441 (*H. Hauser*).
- Zeller B.**, La Minorité de Louis XIII. Marie de Médicis et Villeroy, étude nouvelle d'après les documents florentins et vénitiens. Paris, Hachette et Ce., 1897. 8°. XVI, 388 S. 3916
S. DL 1899, 830—833 (*Theodor Kükelaus*); Rcr N. S. XLIV 231—234 (*Gabriel Syveton*); Museum VI 22—24 (*F. J. L. Krämer*).
- Louis XIII; Marie de Médicis, chef du conseil; Etats-Généraux; Mariage du roi; le Prince de Condé (1614—1616). Etude nouvelle d'après les documents florentins et vénitiens. Paris, Hachette et Ce., 1898. 8°. XII, 398 S. 3917
S. Rcr N. S. XLVI 69—74 (*Gabriel Syveton*); Bcr 1898, 374—375 (*Alfred Baudrillart*).
- Bourgeois Emile**, Ludwig XIV., der Sonnenkönig oder das grosse Jahrhundert Frankreichs. Uebertragen von Osk. Marschall v. Bieberstein. Leipzig, H. Schmidt & C. Günther, 1897. 8°. XII, 455 S. mit Abbildungen u. 42 Tafeln. M. 18. 3918
- Gabourd A.**, Louis XIV et son temps. Nouvelle édition, revue et considérablement augmentée. Tours, Mame et fils, 1897. 4°. 399 S. Bibliothèque illustrée. 3919
- Lacour-Gayet G.**, L'Education politique de Louis XIV. Paris, Hachette et Ce., 1898. 8°. X, 472 S. 3920
S. DL 1899, 1355—1357 (*August Oncken*); Bcr 1899, 208—211 (*Alfred Baudrillart*).
- Perkins James Breck**, France under Louis XV. 2 vols. London, Smith, Elder & Co. 8°. 508 u. 500 S. 3921
S. Ath No. 3678, S. 526—528.
- Gabler Wilhelm**, Ludwig XVII. Eine historische Streitfrage und ihre Lösung. Prag, Rivnač, 1897. 8°. 239 S. 3922
S. LC 1897, 1030; DL 1899, 1292 (*H. Glagau*); Museum VI 152—153 (*J. Mendels*).
- Tourneux M.**, Les Sources bibliographiques de l'histoire de la Révolution française. Paris, Picard et fils, 1898. 8°. 85 S. Extrait du Bibliographe moderne 1897. 3923

- Dictionnaire historique et biographique de la Révolution et de l'Empire, 1789—1815**, rédigé pour l'histoire générale par Robinet, pour la partie descriptive et biographique par Adolphe Robert, pour les matières constitutionnelles et législatives par J. Le Chaplain. Paris, librairie historique de la Révolution et de l'Empire. 8°. XLIV, 839; 868 S. Fr. 25. 3924
S. Rcr N. S. XLVII 430—436 (*A. C.*).
- Aulard F. A.**, Etudes et Leçons sur la Révolution française. Sér. I. 2. Paris, Félix Alcan. 8°. 304 u. 312 S. 3925
S. Rcr N. S. XLVI 119—120 (*Etienne Charavay*); *DL* 1898, 1275—1276 (*Alfred Stern*).
- Bodley John Edward Courtenay**, France: Vol. I. Introduction. Book 1: The Revolution and Modern France. Book 2: The Constitution and the Chief of the State. Vol. 2, Book 3: The Parliamentary System. Book 4: Political Parties. London, Macmillan, 1898. 8°. 346 u. 481 S. 3926
- Carlyle Thomas**, The French revolution. 3 vols. Vol. I. The Bastille. Vol. II. The Constitution. (Temple Classics.) London, Dent, 1897. 8°. 360 u. 388 S. 3927
- Champion Edme**, La France d'après les cahiers de 1789. Paris, Colin, 1897. 8°. 257 S. Fr. 3,50. 3928
S. Rcr N. S. XLIV 131—133 (*Armand Brette*); *LC* 1897, 1359—1360.
- Espinas Alfred**, La philosophie sociale du XVIII^e siècle et la Révolution française. Paris, Alcan. 8°. 412 S. 3929
S. Rcr N. S. XLVI 256—259 (*André Lichtenberger*).
- Funck-Brentano Frantz**, Légendes et Archives de la Bastille. La Vie à la Bastille; le Masque de fer; les Gens de lettres à la Bastille; Latude; le 14 Juillet. Avec une préface de Victorien Sardou. Paris, Hachette et Ce., 1898. 8°. XLVIII, 277 S. Fr. 3,50. Bibliothèque variée. 3930
S. Rcr N. S. XLVI 53—58 (*A. C.*).
- Gaulot Paul**, Les grandes journées révolutionnaires. Histoire anecdotique de la Convention nationale (21 septembre 1792—26 octobre 1795). Paris, Plon, 1897. 8°. 3931
S. Bcr 1897, 348—350 (*L. de Lacger*).
- McCarthy Justin H.**, The French Revolution. In 4 vols. Vols. III. and IV. London, Chatto, 1897. 3932
- v. Sybel Heinr.**, Geschichte der Revolutionszeit 1789—1800. Wohlfl. Ausg. Lfg. I —35. Band 1—6. Stuttgart, J. G. Cotta Nachf., 1897/98. 8°. XII, 400; VII, 364; VI, 442; VI, 320; VI, 296; XIV, 326 u. Band 7, S. 1—16. 3933
- Lacroix Paul**, Directorium, Consulat u. Kaiserreich 1795—1815. Uebertr. von Osk. Marschall v. Bieberstein. Mit Anh.: „Napoleon in der Karikatur“. Mit ca. 600 Illustr. (In ca. 55 Liefgn.) Liefg. 1—24. S. 1—384. Leipzig, H. Schmidt & C. Günther, 1898. 8°. 3934
- Taine H.**, Les Origines de la France contemporaine. Le Régime moderne. T. I, 11^e édition. T. II, 5^e édition. Paris, Hachette et Ce., 1898. 8°. III, 454 u. XV, 411 S. 3935
- Birot**, La Révolution et le Régime moderne d'après M. H. Taine, ou Analyse critique des „Origines de la France contemporaine“, accompagnée de considérations sur les temps actuels et de renseignements divers. 2^e édition, augmentée, avec une préface donnant une courte appréciation de toutes les œuvres de H. Taine. Paris et Lyon, Delhomme et Brigueot. 8°. 439 S. 3936
- Baillieu Paul**, Zur Geschichte Napoleon's I. II. Aus den neueren Memoirenwerken. In d. Histor. Zeitschr. LXXXI 46—84. 3937
- Chuquet A.**, La Jeunesse de Napoléon. T. I. 2. Paris, Colin et Ce., 1898. 8°. VI, 388 S. 3938
S. Jds 1898, 463—476 (*Albert Sorel*).
- Masson F.**, Napoléon et les femmes. L'Amour. Illustrations d'A. Calbet. Paris, Borel, 1897. 8°. 400 S. Collections Edouard Guillaume. „Nymphée.“ 3939
- Dasselbe. 21^e édition, revue, corrigée et augmentée. Paris, Ollendorff, 1897. 8°. XXXII, 330 S. 3940
- Napoléon et sa famille. I. II. Paris, Ollendorff. 8°. VII, 429 u. 482 S. 3941
S. Bcr 1897, 390—393; 1898, 396—398 (*F. Rousseau*); *Ath No.* 3681, S. 629.

- Lebon** André, *Modern France*. 1789—1895. (Story of the Nations.) London, T. Fisher Unwin, 1897. 8°. XX, 488 S. 3942
- de La Gorce** P., *Histoire de la seconde République française*. 2^e édition. 2 vol. Paris, Plon, Nourrit et Ce., 1898. 8°. VIII, 496 u. 631 S. 3943
- Villefranche** J. M., *Histoire de Napoléon III*. 2^e édition, revue, corrigée et augmentée. 2 vol. Paris, Bloud et Barral, 1898. 8°. XI, 372 u. 452 S. 3944
- Denis** S., *Histoire contemporaine*. La Chute de l'Empire; le Gouvernement de la défense nationale; l'Assemblée nationale. T. I. 2. Paris, Plon, Nourrit et Ce. 8°. II, 522 u. 524 S. 3945
- Koschwitz** Edouard, *Les Français avant, pendant et après la guerre de 1870—1871* (étude psychologique basée sur des documents français). Traduction française par Jules Félix. Paris, Welter, 1897. 8°. VII, 235 S. Fr. 3. 3946
- Aulard** A., *Paris pendant la réaction thermidorienne et sous le Directoire*. Recueil de documents pour l'histoire de l'esprit public à Paris. T. 1^{er}: Du 10 thermidor an II au 21 prairial an III (28 juillet 1794—9 juin 1795). Paris, L. Cerf, 1898. 8°. XVI, 783 S. 3947
- Histoire générale de Paris. Topographie historique du vieux Paris. Ouvrage commencé par feu A. Berty, continué par L. M. Tisserand, avec la collaboration de Camille Platon. T. 6: Région centrale de l'Université. Paris, Champion, 1897. 4°. X, 597 S. Fr. 50. 3948**
- S. Rcr N. S. XLV 290—294 (Émile Chatelain).*
- de Ménorval** E., *Paris depuis ses origines jusqu'à nos jours*. Troisième partie: Depuis l'avènement d'Henri IV, le 2 août 1589, jusqu'à la mort de Louis XIV, en 1715. Paris, Firmin-Didot, 1897. 8°. 545 S. 3949
- Platter**. *Description de Paris*; par Thomas Platter le jeune, de Bâle (1599). Traduction de l'allemand par L. Sieber, achevée par Weibel, avec notes d'E. Mareuse. Paris. 8°. 62 S. Extrait des Mémoires de la Société de l'histoire de Paris et de l'Île-de-France (t. 23, 1896). 3950

5. Kulturgeschichte.

- Fouillée** Alfred, *Psychologie du peuple français*. (Bibliothèque de philosophie contemporaine.) Deuxième édition. Paris, Alcan, 1898. 8°. IV, 391 S. Fr. 7,50. 3951
- S. AnS CI 467—471 (Adolf Tobler).*
- Viолlet** Paul, *Histoire des institutions politiques et administratives de la France*. Tome I, Période gauloise, période gallo-romaine, période franque. Tome II, Période française, moyen âge (Royauté, Eglise, Noblesse). Paris, Larose et Forcel, 1890—1898. 8°. VIII, 468 u. 470 S. Fr. 16. 3952
- S. Rcr N. S. XLV 324—326 (Frantz Funck-Brentano).*
- Kaiser** G., *Neuere Werke über das französische Staats- und Gesellschaftsleben*. In NS IV 609—612. 3953
- Keune** J. B., *Gallo-römische Kultur in Lothringen u. den benachbarten Gegenden*. Im Jahr-Buch der Gesellsch. für lothring. Gesch. u. Altertumskunde IX 155—201. 3954
- Funck-Brentano** Frantz, *Les luttes sociales au XIV^e siècle*. Jean Colomb de Bordeaux. In MA X 289—320. 3955
- Beautemps-Beaupré** C. J., *Coutumes et Institutions de l'Anjou et du Maine antérieures au XVI^e siècle*. Seconde partie: Recherches sur les juridictions de l'Anjou et du Maine pendant la période féodale. T. 4. Paris, G. Pédone-Lauriel. 8°. 457 S. 3956
- S. Bcr 1898, 582—583 (P. Louis-Lucas).*
- Meyer** Alfred, *Le Bâillon en 1766*, Lally-Tollendal et son procès de trahison (la Cabale, le Huis-Clos, le Supplice et la Revision de la condamnation condamnée par Voltaire et par Condorcet). Paris, Stock, 1898. 8°. 77 p. avec carte. 3957
- Bellet** C. F., *Les Origines des églises de France et les Fastes épiscopaux*. Nouvelle édition. Paris, Picard, 1898. 8°. XXVII, 422 S. 3958
- Denifle** H., *La Désolation des églises, monastères, hôpitaux, en France, vers le milieu du XV^e siècle*. T. 1^{er}. Mâcon, impr. Protat frères, 1897. 8°. XXV, 608 S. 3959

- Fèvre, Histoire critique du catholicisme libéral en France jusqu'au pontificat de Léon XIII (complément de toutes les histoires de l'Eglise). Saint-Dizier, impr. Thévenot, 1897. 8°. 559 S. 3960
- Stropeno Eugène, Die Organisation des höheren Unterrichts in Frankreich. [Aus: „Baumeister's Handb. d. Erziehungs- u. Unterrichtslehre f. höhere Schulen“.] München, C. H. Beck, 1897. 8°. 45 S. 3961
- Collard Fr. u. H. Schiller, Die Organisation des höheren Unterrichts in Belgien u. Luxemburg. [Aus: „Baumeister's Handb. d. Erziehungs- u. Unterrichtslehre f. höhere Schulen“.] München, C. H. Beck, 1897. 8°. 29 S. 3962
- Belin, Recherches sur l'Enquête relative aux Universités et Collèges du Royaume. Ordonnée en 1667 par Louis XIV. In: Revue internationale de l'enseignement XXXV 438—442. 3963
- Grimaud Louis, Histoire de la liberté d'enseignement en France depuis la chute de l'ancien régime jusqu'à nos jours. Paris, Arthur Rousseau, 1898. 8°. XII, 601 S. Fr. 10. 3964
- Hartmann K. A. Martin, Reiseeindrücke und Beobachtungen eines deutschen Neuphilologen in der Schweiz und in Frankreich. Leipzig, Stolte, 1897. 8°. VIII, 194 S. M. 3. 3965
- S. *LgrP XVIII* 247—248 (*Ph. Rossmann*); *Rcr N. S. XLIV* 381—383 (*L. Rouslan*); *FG XIV* 5 (*G. Wenzel*); *ZfS XIX*² 233—234 (*O. Schults-Gora*); *BbG XXXIV* 772—777 (*R. Ackermann*); *ES XXV* 311—313 (*E. Nader*); *ZfG LII* 229—234 (*Georg Schulze*); *NS VI* 424—425 (*R. Kühn*). 3966
- Lavisse et Esmein, L'organisation des Universités françaises. In: Revue internationale de l'enseignement XXXIV 326—337. 3967
- Liard Louis, L'organisation des Universités françaises. In: Revue internationale de l'enseignement XXXIV 46—64. 3968
- Schaefer P., Die Lehrerbildung in Frankreich während der grossen Revolution. Gotha, E. F. Thienemann, 1898. 8°. 54 S. 3969
- Férard C. D., Mémoires d'un vieux maître d'Ecole. Examen critique des méthodes et procédés pédagogiques du XIX^e siècle. (Instruction primaire.) Paris, Delagrave. 8°. LXX, 565 S. 3970
- Reber J., Ein Blick auf Frankreichs Schulwesen. Eine pädagogische Skizze. Progr. Aschaffenburg 1897. 8°. 20 S. 3971
- Lüder Albrecht, Beobachtungen auf dem Gebiete des höheren Schulwesens in Frankreich. Dresden, Lehmannsche Buchdr., 1897. 8°. 24 S. 3972
- Meier Konrad, Die Entwicklung des neu sprachlichen Unterrichts in Frankreich. In *NS VI* 97—121; 221—231. 3973
- Wertsch F., Ueber den Geschichtsunterricht in Frankreich. Progr. Perleberg 1897. 4°. 26 S. 3974
- Boissier Gaston, L'Académie française au XVII^e siècle. In *Rddm CXLI* 721—750. 3975
- Ludwig T., Betrachtungen über die Wahlen der Académie française. Progr. Königsberg 1897. 4°. 26 S. 3976
- Rayet G., Histoire de la Faculté des sciences de Bordeaux (1838—1894). Bordeaux, impr. Gounouilhou, 1898. 8°. 370 S. Extrait des Actes de l'Académie des sciences, belles-lettres et arts de Bordeaux (année 1897). 3977
- Bellier-Dumaine Ch., Histoire du collège de Dinan, d'après des documents la plupart inédits. Rennes, impr. Oberthür, 1897. 8°. 154 S. 3978
- de Crozals J., La Faculté des lettres de Grenoble. (1809—1816; 1847—1897.) Grenoble, Gratier, 1897. 8°. 241 S. Extrait du Bulletin de l'Académie delphinale (4^e série, t. 10). 3979
- Vincens Ch., Ordre de succession aux quarante fauteuils de l'Académie des sciences, lettres et arts de Marseille depuis sa fondation, en 1726, jusqu'à 1897, et Notes historiques sur les travaux, usages, initiatives, etc., de la Compagnie. Marseille, impr. Barlatier, 1898. 8°. 257 S. 3980
- Chatelain Emile, Notes sur quelques tavernes fréquentées par l'Université de Paris aux XIV^e et XV^e siècles. Nogent-le-Rotrou, impr. Daupley-Gouverneur, 1898. 8°. 25 S. Extrait du Bulletin de la Société de l'histoire de Paris et de l'Île-de-France (année 1898). 3981

- Les Collèges de Paris à la fin du XVIII^e siècle.** In *Idc XXXV* 515—519; 613—614. 3981
- Delisle Léopold**, Un des fondateurs de la Sorbonne, Hugo episcopus Apretensis. In: *Bulletin de la Soc. de l'Hist. de Paris et de l'Ile-de-France* 1898, 159—163. 3982
- Denifle H. et E. Chatelain**, *Chartularium Universitatis Parisiensis*. Tomus 4 (1394—1452). Paris, Delalain frères, 1897. 4^o. XXXVI, 837 S. 3983
- S. DL* 1898, 992—995 (*Fr. Paulsen*).
- *Auctarium Chartularii Universitatis Parisiensis*. T. 2: Liber procuratorum nationis anglicanæ (alemanicæ) ab anno 1406 usque ad annum 1466. Paris, Delalain frères, 1897. 4^o à 2 col., XX, 1034 S. 3984
- S. DL* 1898, 992—995 (*Fr. Paulsen*).
- Paquier J.**, L'université de Paris et l'humanisme au début du XVI^e siècle. Jérôme Aléandre. In *Rdqh LXIV* 372—398. 3985
- Cadet Félix**, *Port Royal Education*. Translated by A. D. Jones. London, Swan Sonnenschein. 3986
- S. Ac LIV* 268.
- Quelques documents** sur l'histoire du séminaire et du collège de Sainte-Marie d'Oloron au XVIII^e siècle. Oloron, impr. Lample, 1898. 8^o. 138 S. 3987
- Robert Joachim Marie**, L'Instruction au XVIII^e siècle dans les anciennes paroisses de la circonscription d'inspection primaire de Sillé-le-Guillaume (Sarthe). Mamers, Fleury et Dangin, 1898. 8^o. 252 S. 3988
- Jacquier E.**, Le Collège de Vitry-le-François (les études, les maîtres, les élèves); Variations de l'instruction publique en France du XIII^e au XVIII^e siècle et de la Révolution française jusqu'à nos jours. Vitry-le-François, Impr. centrale, 1897. 8^o. XV, 425 S. 3989
-
- Mantz Paul**, La Peinture française du IX^e siècle à la fin du XVI^e. Avec une introduction par Olivier Merson. Paris, May, 1897. 8^o. 288 S. Bibliothèque de l'enseignement des beaux-arts. 3990
- Martin Jules**, Nos peintres et sculpteurs, graveurs, dessinateurs. Portraits et Biographies, suivis d'une notice sur les Salons français depuis 1673, les sociétés de beaux-arts, la propriété artistique, etc. Paris, Flammarion. 8^o. 393 p. avec portraits. 3991
- Benoit François**, L'Art français sous la Révolution et l'Empire. Les Doctrines; les Idées; les Genres. Paris, May. 4^o. XII, 460 p. avec 76 figures. 3992
- Lafenestre Georges**, La Tradition dans la peinture française. La Peinture française au XIX^e siècle: P. Baudry, A. Cabanel, E. Delaunay, E. Hébert. Paris, May, 1898. 8^o. 392 S. 3993
- Der trojanische Krieg.** Französische Handzeichngn. zu Wandteppichen aus dem XV. Jahrh. 8 (Lichtdr.-)Taf. qu. gr. Fol. Mit erläut. Text v. Paul Schumann. Dresden, A. Gutbier, 1897. M. 45. 3994
- S. DL* 1898, 1012—1013 (*H. W. Singer*); *LC* 1898, 784 (*A. Stz.*).
- Larchey Lorédan**, Costumes vrais. Fac-similé de 50 mannequins de cavaliers en grande tenue héraldique, d'après le manuscrit d'un officier d'armes de Philippe le Bon, duc de Bourgogne. 1429—1467. Paris, chez l'auteur. 8^o. XII, 112 S.; 50 figures. Fr. 4. 3995
- S. Rcr N. S. XLVII* 371—372 (*A. C.*).
- Portalis Roger**, Nicolas Jarry et la calligraphie au XVII^e siècle. Paris, Techener, 1897. 8^o. 141 S. Tiré à 50 exemplaires. Extrait du Bulletin du bibliophile. 3996
- Advielle V.**, Notice sur les calligraphes Bernard dit de Paris et Bernard dit de Melun, et sur le chevalier de Berny, calligraphe et économiste du XVIII^e siècle. Paris, Rapiilly, 1897. 8^o. 41 S. 3997
- de Champeaux A.**, L'Art décoratif dans le vieux Paris. Paris, Schmid, 1898. 4^o. 356 S. 3998
- Lami Stanislas**, Dictionnaire des sculpteurs de l'école française, du moyen âge au règne de Louis XIV. Préface de Gustave Larroumet. Paris, Champion. 1898. 4^o. IV, 589 S. 3999

- Lefèvre-Pontalis E., L'Architecture religieuse dans l'ancien diocèse de Soissons au XI^e et au XII^e siècle. T. 2. 3^e livraison. Paris, Plon, Nourrit et Ce., 1897. 4^o. 112 p. et planches 18 à 46, 24 bis et 26 bis. 4000
- Dandelot A., La Société des concerts du Conservatoire, de 1828 à 1897. Les Grands Concerts symphoniques de Paris. Paris, Havard fils, 1898. 8^o. VIII, 224 S. 4001
- Dauriac Lionel, La psychologie dans l'opéra français (Auber, Rossini, Meyerbeer). Cours libre professé à la Sorbonne. Paris, Alcan, 1897. 8^o. 4002
S. *JdS* 1897, 253—254 (C. L.); *Rcr N. S. XLIII* 412—413 (Jules Combarieu).
- La Musique de chambre à Tours. Avant-propos; Historique des concerts de chambre hebdomadaires tourangeaux; Reproduction des cent trente programmes; Fragments de comptes rendus; Documents divers. Tours, impr. Debenay-Lafond. 4^o. 64 p. et portraits. 4003
- Pigeonneau H., Histoire du commerce de la France. T. 2: le XVI^e Siècle; Henri IV; Richelieu. 2^e édition. Paris, Cerf, 1897. 8^o. 490 S. 4004
- Masson P., Histoire du commerce français dans le Levant au XVII^e siècle. Paris, Hachette, 1897. 8^o. XXXIII, 533 S. 4005
S. *Rcr N. S. XLV* 129—132 (Bertrand Auerbach).
- Mosnier Louis, Origines et Développements de la grande industrie en France du XV^e siècle à la Révolution (thèse). Paris, Fontemoing, 1898. 8^o. II, 183 S. 4006
- Des Cilleuls Alfr., Histoire et Régime de la grande industrie en France aux XVII^e et XVIII^e siècles. Paris, Giard et Brière, 1898. 8^o. 410 S. 4007
- Fagniez G., Documents relatifs à l'histoire de l'industrie et du commerce en France. I. Depuis le 1^{er} siècle avant J.-C. jusqu'à la fin du XIII^e siècle. Paris, Picard, 1898. 8^o. LXIV, 349 S. Collection de textes pour servir à l'enseignement de l'histoire. 4008
S. *Rcr N. S. XLV* 459—461 (H. Hauser).
- Martin Saint-Léon Etienne, Histoire des corporations de métiers depuis leurs origines jusqu'à leur suppression en 1791, suivie d'une étude sur l'évolution de l'idée corporative au XIX^e siècle et sur les syndicats professionnels. Paris, Guillaumin et Ce. 8^o. X, 675 S. Fr. 8. 4009
- Drapé Alphonse, Recherches sur l'histoire des corps d'arts et métiers en Roussillon, sous l'ancien régime (thèse). Paris, A. Rousseau, 1898. 8^o. 266 S. 4010
- Franklin Alfred, La vie privée d'autrefois. Arts et métiers, modes, mœurs, usages des Parisiens du XII^e au XVIII^e siècle, d'après des documents originaux ou inédits. Les magasins de nouveautés, t. 4. La vie de Paris sous Louis XIV: Tenue de maison et domesticité. La vie de Paris sous la Régence. Les animaux. T. I. Paris, Plon, Nourrit et Ce. 8^o. XVI, 339; XXVIII, 356; VIII, 347 u. XI, 336 S. Der Band Fr. 3,50. 4011
S. *DL* 1897, 1025—1027 (R. Mahrenholtz).
- Pfeffer P., Beiträge zur Kenntnis des altfranzösischen Volkslebens, meist auf Grund der Fabliaux. Progr. Karlsruhe 1898. 4^o. 31 S. 4012
- Langlois Ch. V., Les travaux sur l'histoire de la société française au moyen âge d'après les sources littéraires. In *Rh LXIII* 241—265. 4013
S. *ZfS XIX*² 172—174 (Carl Friesland).
- Du Bled Victor, Les Diplomates étrangers et la Société française au XVIII^e siècle. In *Co VIII* 111—128. 4014
- Wilford F., Le Roi d'un jour, esquisse de la vie française au XV^e siècle. Traduit de l'anglais par J. de Clesles. Tours, Mame et fils, 1896. 8^o. 160 p. avec grav. 4015
- Isambert G., La Vie à Paris pendant une année de la Révolution (1791—1792). Paris, F. Alcan, 1896. 8^o. VIII, 327 S. Fr. 3,50. Bibliothèque d'histoire contemporaine. 4016
- Minon René, La Vie dans le nord de la France au XVIII^e siècle (études, scènes et récits). 1^{re} série. Paris, Lechevalier, 1898. 8^o. IX, 451 S. Fr. 6. 4017
- Demoulin G., Les Françaises illustres. 3^e édition. Paris, Hachette et Ce., 1897. 4^o. 244 S. Bibliothèque des écoles et des familles. 4018
- Havard Oscar, Les Femmes illustres de la France. 4^e édition. Tours, Mame et fils, 1896. 4^o. 399 S. Bibliothèque illustrée. 4019

- Funck-Brentano** Frantz, Die Marquise von Brinvilliers. Nach noch nicht veröffentlichten Dokumenten. In DR XXIII, 4, 169—186; 354—363. 4020
- Imbert de Saint-Amand**, Les Femmes des Tuileries. Louis-Napoléon et Mlle de Montijo. Napoléon III et sa cour. Paris, Dentu. 8°. 552 u. 524 S. 4021
- Hagen** Luise, Die Frauen der Tuileries. In: Westermanns Illustr. Deutsche Monatshefte LXXXIII 584—606. 4022
- Petit de Julleville**, L'éducation d'une femme à Paris au XIV^e siècle. In: La Quinzaine 1^{er} novembre 1898. 4023
- de Chabot**, La Chasse à travers les âges. Histoire anecdotique de la chasse chez les peuples anciens et en France, depuis la conquête des Gaules jusqu'à nos jours. Paris, Savaète, 1898. 4°. 416 p. avec grav. 4024

6. Litteraturgeschichte.

I. Gesamtdarstellungen.

a) Allgemeine Werke.

- Banderet** P., Histoire résumée de la littérature française depuis ses origines jusqu'à nos jours. 2^e édition. Bern, Schmid & Francke, 1897. 8°. IV, 304 S. M. 2. 4025
- Blançœil**, Histoire de la littérature française, contenant: 1^o les biographies des écrivains, 2^o l'analyse et la critique de leurs principaux ouvrages, 3^o une appréciation du génie de chaque auteur. 31^e édition, revue et complétée. Nantes, Lanoë-Mazeau. 8°. 609 S. 4026
- Brunetière** Ferd., Manuel de l'histoire de la littérature française. Paris, Delagrave, 1898. 8°. VIII, 335 S. 4027
- S. Rer N. S. XLVI* 33—35 (*Casimir Stryiński*); *DL* 1899, 1631—1633 (*E. Freymond*); *Ber* 1898, 301—307 (*Victor Giraud*); *LgrP XX*, 168—172 (*F. Ed. Schneegans*); *Ro XXVII* 170—171.
- Manual of the History of French Literature. Translated by Ralph Derechef. London, Fisher Unwin, 1898. 8°. 560 S. 4028
- S. Ath No.* 3714, *Dec.* 31, 1898, *S.* 920—921; *Ac LV* 241.
- Delmont** Théodore, L'Histoire de la littérature française, d'après M. Brunetière. Paris, Sueur-Charruey, 1898. 8°. 32 S. Extrait de la Revue de Lille (mars 1898). 4029
- Doumic** René, Une nouvelle histoire de la littérature française. [Brunetière's Manuel.] In C N S. CLIV 164—170. 4030
- Dowden** Edward, A history of French literature. London, Heinemann, 1897. 8°. 456 S. § 6. 4031
- S. DL* 1898, 1463—1464 (*F. Ed. Schneegans*); *Ac LII* 296—298; *Ath No.* 3650 (1897), *S.* 485—486.
- Engel** Eduard, Geschichte der französischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit. 4. Aufl. Leipzig, Baedeker, 1897. 8°. 560 S. M. 5. 4032
- S. LC* 1897, 594—596 (*-ltz-G.*); *BbG XXXIV* 135—136 (*Wolpert*); *ZfG LII* 391—394 (*E. Koschwitz*); *ZöG XLVIII* 901—902 (*W. Meyer-Lübke*); *NS V* 564—567 (*E. Stengel*).
- Rod** Edouard, Une histoire allemande de la littérature française. [Die von E. Engel.] In: Journal des débats polit. et litt. 9 mars 1897. 4033
- Widmann** J. V., Eine deutsche Geschichte der französischen Litteratur. [Die von E. Engel.] In N XIV 321—322. 4034
- Gröber** Gustav, Französische Litteratur. In: Gröbers Grundriss der romanischen Philologie, Bd. II, Abt. I, S. 433—688. 4035
- Henry** A., Histoire de la littérature française depuis ses origines jusqu'à la fin du XIX^e siècle. Paris, Belin frères, 1897. 8°. 696 S. 4036
- Dasselbe. 3^e éd., revue et corrigée. Paris, Belin frères, 1898. 8°. 696 S. 4037
- Histoire** de la langue et de la littérature française, des origines à 1900. Publiée sous la direction de L. Petit de Julleville. T. II: Moyen âge. Deuxième partie (1896). T. III: Seizième siècle. T. IV. V: Dix-septième siècle. T. VI: Dix-huitième siècle. Paris, A. Colin et Ce. 8°. 560; 864; 798; 822 u. 900 S. 4038
- S. LgrP XIX* 225—227 (*Ernst Dannheisser*); *JdS* 1897, 542—555; 596—613; 659—675 (*Gaston Paris*); *LC* 1899, 347—350 (*-ier*); *ZfS XX^a* 1—25

- (*E. Stengel*); *Ac* LIII 71; *Rcr* N. S. XLIII 472—474; *XLV* 461—465; *XLVII* 13—16 (*E. Bourciez*); *MA* XI 67—77 (*M. Wilmotte*).
- B. R., Eine neue französische Literaturgeschichte. [Die vorstehend genannte.] In *AZ* 1898, Beil. No. 84 u. 194. 4039
- Bouchet E., Histoire de la langue et de la littérature française des origines à 1900, publiée sous la direction de M. Petit de Julleville. Bibliographie par Emile Bouchet. Paris, Sœur-Charruey. 8°. 11 S. Extrait de la Revue de Lille (août 1897). 4040
- Histoire des littératures anciennes et modernes, avec morceaux choisis extraits des meilleurs auteurs des divers siècles. (J. M. J. A.) Littérature française, depuis ses origines jusqu'à nos jours. 6^e édition. (28^e mille.) Paris, Poussielgue, 1898. 8°. VII, 632 S. Alliance des maisons d'éducation chrétienne. 4041
- litténaire de la France, ouvrage commencé par des religieux bénédictins de la congrégation de Saint-Maur et continué par des membres de l'Institut (Académie des inscriptions et belles-lettres). T. 32: Suite du XIV^e siècle. Paris, Impr. nationale, 1898. 4°. XXXI, 653 S. 4042
- Junker Heinr. P., Grundriss der Geschichte der französischen Litteratur von ihren Anfängen bis zur Gegenwart. 3. Aufl. Münster, H. Schöningh, 1898. 8°. XX, 498 S. M. 4,50. Sammlung von Kompendien für das Studium und die Praxis. I. Serie. 2. Bd. 4043
- S. *GgA* 1899, 398—409 (*F. Heuckenkamp*).
- Lanson Gustave, Histoire de la littérature française. 3^e édition, revue et corrigée. Paris, Hachette et Ce. 8°. XVI, 1166 S. Fr. 4. 4044
- Dasselbe. 5^e édition, revue et corrigée. Paris, Hachette et Ce., 1898. 8°. XVI, 1166 S. Fr. 4. 4045
- Précis d'histoire littéraire. Littérature française, suivie d'un aperçu des littératures étrangères anciennes et modernes; par F. J. 8^e édition. Paris, Poussielgue. 8°. VIII, 407 S. 4046
- Ricard Anselme, Manuel d'histoire de la littérature française, depuis les origines jusqu'à la fin du XIX^e siècle. 5^e éd. Prag, J. G. Calve, 1898. 8°. VI, 343 S. M. 3,40. 4047
- Robert Pierre, Histoire de la littérature française, des origines au milieu du XIX^e siècle. 2 vol. Paris, P. Dupont, 1895—1896. 8°. 474 u. 484 S. Fr. 7. 4048
- Saintsbury George, A short history of French literature. Oxford, Clarendon Press, 1897. 8°. 644 S. 4049
- Dasselbe. 5th edition, revised. London, H. Frowde, 1897. 8°. 652 S. 4050
- Betz Louis P., Die französische Litteratur im Urteile Heinrich Heine's. Berlin, W. Gronau, 1897. 8°. VIII, 67 S. M. 2. A. u. d. T.; Französische Studien. Hrg. v. G. Körting u. E. Koschwitz. Neue Folge, Heft 2. 4051
- S. *AnS C* 449 (*Richard M. Meyer*); *DL* 1898, 704—707 (*Oskar F. Walzel*); *Entgegnung Betz's und Antwort Walzel's, ebenda* 1101—1102.
- Biré Edmond, Causeries littéraires. 4^e édition. Lyon, Vitte. 8°. 419 S. 4052
- Nouvelles causeries littéraires. Lyon, Vitte, 1897. 8°. 393 S. 4053
- Portraits historiques et littéraires. 3^e éd. Lyon, Vitte, 1897. 8°. 395 S. 4054
- Blampignon E. A., Etudes critiques et littéraires. Paris, Téquy, 1897. 8°. 494 S. Fr. 3,50. 4055
- de Boisjolin Jacques, Notes d'histoire et de Littérature à propos d'un livre récent. [Betrifft das Buch von Felgères. S. Bibliogr. 1895/96, No. 3821.] In: Revue de la société des études historiques 1897, 211—220. 4056
- de Broc, Propos littéraires (l'Héroïsme dans les tragédies de Corneille; le Sentiment religieux chez Racine; les Servantes de Molière; les Victimes de Boileau; le Rôle du renard dans les fables de La Fontaine; la Bibliothèque de Mme de Sévigné; Trois moralistes: La Rochefoucauld, La Bruyère, Vauvenargues; Femmes instruites et Femmes pédantes; Perrault et ses contes; les Fables de Florian; le Sentiment de la nature aux XVII^e et XVIII^e siècles; la Poésie de la mer). Paris, Plon, Nourrit et Ce., 1898. 8°. VII, 287 S. Fr. 3,50. 4057
- Brunetière Ferdinand, Etudes critiques sur l'histoire de la littérature française. 2^e série: les Précieuses; Bossuet et Fénelon; Massillon; Marivaux, etc. 5^e éd. Paris, Hachette, 1897. 8°. 339 S. Bibliothèque variée. 4058

- Brunetière F.**, Etudes critiques sur l'histoire de la littérature française. 4^e série: Alexandre Hardy; le Roman français au XVII^e siècle; Pascal; Jansénistes et Cartésiens; la Philosophie de Molière; Montesquieu; Voltaire; Rousseau; les Romans de Mme de Staël. 3^e édition. Paris, Hachette et Ce., 1898. 8°. 387 S. 4059
- Essays in French Literature. A Selection. Translated by D. Nichol Smith. With a Preface by the Author, Specially Written for This, the Authorised English Translation. London, T. Fisher Unwin, 1898. 8°. 272 S. 4060
S. *Ac LIV* 75—76 (*Arthur Symons*); *SR* 3 *Sept.* 1898.
- Capperon Joseph**, Notes d'art et de littérature. Avec une notice biographique par Max Leclerc. Paris, Colin et Ce., 1897. 8°. XVII, 394 S. Fr. 4. 4061
- Chantavoine Henri**, Une Collection. Les Grands Ecrivains Français. In C. N. S. CLVI 1015—1022. 4062
- Chauvin et G. Le Bidois**, La Littérature française par les critiques contemporains. Choix de jugements. Du moyen âge au XVII^e siècle. Nouvelle édition, complètement refondue. Paris, Belin frères, 1898. 8°. XII, 558 S. 4063
- * * * Classique ou romantique? In *Rddm CXLVI* 447—459. [Besprechung der Bücher: Henri Potez, L'Élégie en France, 1898; Louis Bertrand, La fin du classicisme, 1897; Jules Haraszti, La Poésie d'André Chénier, 1888.] 4064
- Doumic René**, Etudes sur la littérature française (2^e série: Marguerite de Navarre, Brantôme, Mme Geoffrin, Mme Roland, la marquise de Condorcet, Chateaubriand, George Sand et Alfred de Musset, M. Emile Zola, Edmond de Goncourt, M. François Coppée, M. Anatole France; la Question du vers libre; les Statues de Paris). Paris, Perrin et Ce., 1898. 8°. 327 S. 4065
S. *Rcr N. S. XLV* 342—343 (*Alfred Bauer*); *Bcr* 1898, 269—273 (*L. Flandrin*).
- Gréard Oct.**, L'Education des femmes par les femmes. Etudes et Portraits (Fénelon, Mme de Maintenon, Mme de Lambert, J. J. Rousseau, Mme d'Epinay, Mme Necker, Mme Roland). 5^e édition. Paris, Hachette et Ce., 1897. 8°. XXI, 365 S. Fr. 3,50. 4066
- van Hamel A. G.**, Het zoeken van 'l'âme française' in de letterkunde en de taal van Frankrijk, redevoering uitgesproken den 21sten september 1897. Groningen, Wolters, 1897. 8°. 54 S. 4067
S. *ZfS XX*² 52—55 (*M. J. Minckwitz*).
- Das Suchen nach „l'âme française“ in der Literatur und Sprache Frankreichs. (Auszug aus der am 21. Sept. 1897 zu Groningen gehaltenen Rektoratsrede, frei nach dem Holländischen von M. J. Minckwitz). In *AZ* 1898, Beil. No. 7 und 8. 4068
- Het letterkundig Leven van Frankrijk. Amsterdam, P. N. van Kampen & Zoon, 1898. 4069
S. *Museum VII* 19—21 (*R. C. Boer*).
- Héraux Edm.**, Mélanges politiques et littéraires. Articles de journaux et Discours. Corbeil, impr. Crété, 1897. 8°. XII, 204 S. 4070
- Junker**, Ueber die Entstehung der grossen Männer. Eine Untersuchung auf dem Gebiete d. französischen Litteraturgeschichte. In: Berichte des Freien Deutschen Hochstiftes, N. F. XIII 115—128. 4071
- Legouvé Ernest**, Dernier travail, derniers souvenirs. Paris, Hetzel, 1898. 4072
S. *JdS* 1898, 491—501 (*Paul Janet*).
- Levrault L.**, Auteurs grecs, latins, français. Etudes critiques et Analyses. Auteurs français. Paris, Delaplane. 8°. VIII, 710 S. 4073
- Linz Friedr.**, Lebens- und Charakterbilder aus der Geschichte der französischen Litteratur. Berlin, Buchhandl. der deutschen Lehrerzeitung, 1897. 8°. 140 S. M. 1,50. 4074
S. *DL* 1900, 814—815 (*Ernst Weber*).
- Mazuel**, Les Meilleurs Ecrivains français classiques et modernes apologistes de la foi chrétienne. Lille, Desclée, de Brouwer et Ce., 1898. 8°. 380 S. 4075
- Mezières A.**, Morts et vivants. Paris, Hachette et Ce., 1897. 8°. 370 S. Fr. 3,50. 4076
S. *DL* 1899, 1317—1318 (*Rudolf Fürst*).

- Monod** Gabriel, Portraits et Souvenirs (Victor Hugo; Michelet; Fustel de Coulanges; V. Duruy; J. Darmesteter, etc.) Paris, C. Lévy, 1897. 8°. VIII, 367 S. Fr. 3,50. 4077
S. Rcr N. S. XLIV 328 (*Raoul Rosières*); *LgrP XX* 85—86 (*R. Mahrenholtz*).
- Mouchard** A. et C. Blanchet, Les Auteurs français du baccalauréat ès lettres. Etudes littéraires. T. 1^{er}: les Poètes. Corneille, Racine, Molière, La Fontaine, Boileau, Lamartine, Victor Hugo. 2^e éd. Paris, Poussielgue, 1897. 8°. VIII, 664 S. Alliance des maisons d'éducation chrétienne. 4078
 — Dasselbe. T. 2: les Prosateurs. 2^e et 3^e éd. Paris, Poussielgue, 1898. 8°. VIII, 612 S. Alliance des maisons d'éducation chrétienne. 4079
- Rod** Edouard, Le mouvement des idées en France. Les mœurs et la littérature d'information. In Co V 429—447. 4080
- Taine** Hippolyte, Studien zur Kritik u. Geschichte. Uebers. v. Paul Kühn und Anathon Aall. Mit e. Vorwort v. Geo. Brandes. München, A. Langen, 1897. 8°. XXVII, 551 S. M. 10. 4081
- Trolliet** Emile, Poétesses de France. In BuRS 103^e année, T. XII 5—20. 4082
- Urbain** et Jamey, Etudes historiques et critiques sur les classiques français du baccalauréat. 12^e édition, revue et refondue par Ch. Urbain. T. 1^{er}: Auteurs du moyen âge et du XVI^e siècle; Poètes modernes. T. 2: les Prosateurs modernes. Supplément. Lyon, Vitte. 8°. 668; 623 u. VIII, 267 S. 4083
- Vapereau** G., Esquisse d'histoire de la littérature française. 6^e édition. Paris, Hachette et C., 1897. 8°. VII, 111 S. Fr. 1,50. 4084
 — Dasselbe. 7^e édition. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. VII, 111 S. Fr. 1,50. 4085

b) Einzelne Perioden.

- Altfranzösische Litteratur.** E. Stengel, Allgemeines. Karlsepos; Ernest Langlois u. M. F. Mann, Didaktische Litteratur; A. Jeanroy, Lyrik; J. Bonnard, Religiöse Litteratur; E. Stengel, Französisches Drama im Mittelalter; A. Doutrepont, Le Wallon; Johan Vising, Anglonormannische Litteraturgeschichte; E. Freymond, Altfranzösisches Kunstespos u. Romane. [Litteraturbericht über 1891—1894.] In JRP III 71—194. 4086
- Neufranzösische Litteratur.** Redigiert von R. Mahrenholtz. E. Stengel, Französische Litteratur von 1500—1629; Rich. Mahrenholtz, Französische Litteratur von 1630—1800; Eugène Ritter, Rousseau; Rich. Mahrenholtz, Deutsche Rousseaulitteratur; Rich. Mahrenholtz, Französische Litteratur nach 1815; H. J. Heller, Französische Litteratur der Gegenwart. [Litteraturbericht über 1891—1894.] In JRP III 195—314. 4087

- Gautier** Léon, Bibliographie des chansons de geste (complément des Epopees françoises). Paris, H. Welter, 1897. 8° à 2 col. IV, 320 S. 4088
S. Rcr N. S. XLV 432—434 (*A. Jeanroy*); *DL* 1897, 1971—1974 (*Alfred Schulze*).

- Benezé** Emil, Orendel, Wilhelm v. Orense und Robert der Teufel. Eine Studie zur deutschen und französischen Sagengeschichte. Halle, M. Niemeyer, 1897. 8°. V, 112 S. M. 2,80. Sagen- u. litterarhistorische Untersuchungen No. 2. 4089
S. LC 1897, 1435; *DL* 1899, 1415—1417 (*H. Jantzen*); *ÖL VII* 299—301 (*Anton E. Schönbach*).

- Jeanroy** A., Études sur le cycle de Guillaume au court nez. II. Les Entances Guillaume, le Charroi de Nîmes, la Prise d'Orange; rapport de ces poèmes entre eux et avec la Vita Willelmi. III. Notes sur la Légende de Vivien. In Ro XXVI 1—33; 175—207. 4090

- Paris** Gaston, Études sur la littérature du moyen âge. Le roman d'aventure. In Co XI 760—778. 4091

- Schneegans** F. Ed., Die Volkssage und das altfranzösische Heldengedicht. In: Neue Heidelberger Jahrbücher VII 58—67. Auch separat: Heidelberg, Koester, 1897. 4092

S. Ro XXVI 623.

- Schneegans F. Ed.**, Ueber die Gesta Karoli Magni ad Carcassonom et Narbonam. Ein Beitrag zur Geschichte d. altfranzösischen Epos. Heidelberger Habilitationsschrift. Halle a. S., Druck v. Ehrh. Karras, 1897. 8°. II, 40 S. 4093
S. LgrP XIX 136—148 (*Ph. Aug. Becker*).
- Warren F. M.**, Notes on the Romans d'Aventure. In *MLN XIII* 339—351. 4094
- Gidel Charles**, Histoire de la littérature française depuis la Renaissance jusqu'à la fin du XVII^e siècle. T. 2. Paris, Lemerre, 1897. 8°. 480 S. 4095
- Hauser H.**, De l'humanisme et de la réforme en France 1512—1552. In *Rh LXIV* 258—297. 4096
- Morf Heinrich**, Geschichte der neuern französischen Litteratur (XVI.—XIX. Jhrh.). 1. Buch: Das Zeitalter der Renaissance. Strassburg, K. J. Trübner, 1898. 8°. X, 246 S. M. 3. 4097
S. Rer N. S. XLVI 409—410 (*Paul Gautier*); *DL* 1899, 1154—1155 (*Eugène Ritter*); *LgrP XX* 127—129 (*F. Ed. Schneegans*); *LC* 1899, 823—824 (*-H.-G.*); *ZfS XXI*¹ 1—8 (*E. Stengel*); *Museum VII* 113—116 (*A. G. van Hamel*).
- Die französische Litteratur in der zweiten Hälfte des sechzehnten Jahrhunderts. (Schluss.) In *ZfS XIX*¹ 1—61. 4098
- Riniker Rudolf**, Die Preziosität der französischen Renaissancepoesie. (Nach den Dichtungen von Cl. Marot, Sainct-Gelais, Ronsard, Belleau, Magny und Desportes.) Dissertation. Zürich, Druck v. Müller, Werder & Cie., 1898. 8°. 128 S. 4099
- Voigt Julius**, Das Naturgefühl in der Litteratur der französischen Renaissance. Berlin, Ebering, 1898. 8°. 130 S. A. u. d. T.: Berliner Beiträge zur germ. und rom. Philologie, rom. Abt. No. 8. Ein Theil auch Berliner Dissert. 1897. 8°. 64 S. 4100
S. AnS CI 457—458 (*E. Bovet*); *ZrP XXIII* 465—466 (*Ph. Aug. Becker*); *DL* 1899, 99—101 (*Heinrich Schneegans*).
- Jusserand J. J.**, French ignorance of English literature in Tudor times. In: The XIX Century *XLIII* 590—603. 4101
- Bourgeois Armand**, Un coin du XVII^e siècle littéraire, artistique et mondain. Paris, bibliothèque d'art de la Critique, 1897. 8°. 45 S. 4102
- Lotheissen Ferd.**, Geschichte der französischen Litteratur im XVII. Jahrhundert. 2 Bde. Mit einer Biographie des Verf. u. ausführl. Register. 2. Aufl. [Hrsg. von Moritz Necker.] Wien, C. Gerold's Sohn, 1897. 8°. *XLI*, 574 u. *IV*, 532 S. M. 30. 4103
*S. ZfS XIX*² 203—204 (*R. Mahrenholz*); *ZöG XLVIII* 1117—1118 (*M. Friedwagner*).
- Wychgram J.**, Ferdinand Lotheissen's französische Literaturgeschichte. In *BIU* 1897 129—131. 4104
- Gidel Charles**, Histoire de la littérature française depuis la fin du XVII^e siècle jusqu'en 1815. Paris, Lemerre, 1898. 8°. 472 S. 4105
- Bertrand Louis**, La Fin du classicisme et le Retour à l'antique dans la seconde moitié du XVIII^e siècle et les premières années du XIX^e en France. Paris, Hachette et C., 1897. 8°. *XVI*, 427 S. Fr. 3,50. Bibliothèque variée. 4106
S. Rer N. S. XLVI 133—135 (*Raoul Rosières*); *Rhl V* 309—312 (*Joseph Texte*); *LC* 1898, 1791—1793 (*Kn.*); *DL* 1899, 1286—1291 (*Theodor Engwer*).
- Biré E.**, Causeries historiques. Les Historiens de la Révolution et de l'Empire. Paris, Bloud et Barral. 8°. 421 S. 4107
- Albert Maurice**, La Littérature française sous la Révolution, l'Empire et la Restauration (1789—1830). 4^e édition. Paris, Oudin et C., 1898. 8°. 362 S. Fr. 3,50. Nouvelle Bibliothèque littéraire. 4108
- Jeanroy-Félix Victor**, Nouvelle Histoire de la littérature française pendant la Révolution et le premier Empire. 2^e édition. Paris, Bloud et Barral, 1898. 8°. *VIII*, 474 S. 4109
- Bellan L.**, La Première République. Poèmes et Chants populaires de l'époque, conférence. Lyon, Storck, 1897. 8°. 39 S. 4110
- Barbey d'Aurevilly J.**, Les Œuvres et les Hommes (XIX^e siècle) (2^e série: Journalistes et Polémistes; Chroniqueurs et Pamphlétaires). Paris, Lemerre, 1897. 8°. 351 S. Fr. 3,50. 4111

- Gidel Charles, Histoire de la littérature française depuis 1815 jusqu'à nos jours. Paris, Lemerre, 1898. 8°. 493 u. 463 S. 4112
- Pellissier George, Literary movement in France during the 19th century. London, Putnam, 1897. 8°. 4113
- Thieme Hugo P., La Littérature française du dix-neuvième siècle. Bibliographie des principaux prosateurs, poètes, auteurs dramatiques et critiques. Paris, Welter, 1897. 8°. 90 S. Fr. 2,50. 4114
- S. LgrP XVIII* 317—318 (*Carl Voretzsch*); *FG XIV* 71 (*K. Wilhelm*); *ZfS XIX*² 176—178 (*Carl Friesland*); *CB XIV* 312—313 (*Herm. Suchier*).
- Faguet Emile, Politiques et Moralistes du XIX^e siècle. 2^e série: Saint-Simon, Fourier, Lamennais, Ballanche, Edgar Quinet, Victor Cousin, Auguste Comte. Paris, Société française d'imprimerie et de librairie, 1898. 8°. XIX, 372 S. Fr. 3,50. 4115
- Deberdt Raoul, La Caricature et l'Humour français au XIX^e siècle. Paris, Larousse, 1898. 8°. 288 S. 4116
- Allais Gustave, Quelques vues générales sur le romantisme français. Leçons professées à la Faculté des lettres de l'Université de Rennes. Paris, Oudin et C., 1897. 8°. 63 S. 4117
- Béranger Henry, De Chateaubriand à Barrès. Conférence faite à la Bodinière, le mercredi 20 janvier 1897. In Rpl 4^e série VII 130—135. 4118
- Meyer Erich, Die Entwicklung der französischen Litteratur seit 1830. Gotha, F. A. Perthes, 1897. 8°. V, 292 S. M. 5. 4119
- S. LgrP XIX* 415—417 (*J. Haas*); *DL* 1898, 1399—1401 (*E. Koschwitz*); *Bull. du Musée Belge IV* 2 (*Doutrepont*); *LC* 1898, 1586—1587.
- Vigtié-Lecocq E., La Poésie contemporaine (1884—1896). 2^e édition. Paris, Société du Mercure de France, 1896. 8°. 297 S. 4120
- Doumic René, Ecrivains d'aujourd'hui: Paul Bourget, Guy de Maupassant, Pierre Loti, Jules Lemaitre, Ferdinand Brunetière, Emile Faguet, Ernest Lavisse; Notes sur les prédicateurs: Mgr d'Hulst, etc. 2^e édition. Paris, Perrin et C. 8°. 324 S. 4121
- Cattier Edmond, Le naturalisme littéraire (Suite). In: Revue de Belgique 2^e série XIX 254—276; 370—388; XX 61—80; 182—200. 4122
- David J. J., Die französische Litteratur im abgegangenen Jahre. In Co VII 259—270. 4123
- Delaporte Louis, Pastels et figurines. Paris, Fontemoing, 1898. 4124
- S. Bcr* 1898, 409—411 (*Hilaire Templier*).
- Doumic René, La manie de la modernité. In Rddm CXLVIII 925—936. 4125
- Kahn Gustave, Des tendances actuelles de la littérature. In NR CIV 576—590. 4126
- Mauclair Camille, Souvenirs sur le mouvement symboliste en France 1884—1897. In NR CVIII 670—693; CIX 79—100. 4127
- Max Charles, Devant la vie. Précédée d'une étude-préface de Louis Lumet sur la littérature contemporaine. Paris, Bibliothèque artistique et littéraire, 1898. 8°. 159 S. Fr. 3. 4128
- Mayr M., Neueste französische Belletristik. In: Das litterarische Echo I 217—221. 4129
- Mourey Gabriel, Some Notes on Recent Poetry in France. In: The Fortnightly Review, New Series LXII 650—665. 4130
- Muhlfeld Lucien, Le Monde où l'on imprime. Regards sur quelques lettrés et divers illettrés contemporains. Paris, Perrin et C., 1897. 8°. 312 S. 4131
- Pacheu J., De Dante à Verlaine. S. No. 2009.
- Pellissier Georges, Etudes de littérature contemporaine. Paris, Perrin et C., 1898. 8°. 4132
- Dogmatisme et impressionnisme. In Rpl 4^e série VIII 486—492. 4133
- Pica Vit., Letteratura d'eccezione. Milano, Baldini, Castoldi e C., 1898. 8°. 409 S. L. 3,50. 1. Paul Verlaine. 2. Stéphane Mallarmé. 3. Maurice Barrès. 4. Anatole France. 5. Francis Poictevin. 6. Joris-Karl Huysmans. 4134
- Re Colin Charles, L'anarchie littéraire. Paris, Perrin, 1898. 8°. 312 S. 4135
- S. Rcr N. S. XLVII* 175—176 (*Raoul Rosières*).
- L'anarchie littéraire. In Rpl 4^e série X 467—469. 4136

c) Einzelne Litteraturgattungen oder Stoffe.

- Brunetière F.**, Evolution des genres dans l'histoire de la littérature. T. 1^{er}: Introduction; l'Evolution de la critique depuis la Renaissance jusqu'à nos jours. 3^e édition. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. XIV, 283 S. Fr. 3,50. Bibliothèque variée. 4137
- Notes sur la poésie épique en Grèce, à Rome, en France.** S. No. 340.
- Bing J.**, Tider og Idealer. Studier in fransk poesi og malerkunst. Christiania, Aschehoug, 1897. 8°. V, 352 S. 4138
- Peters O.**, Die lyrische Gesellschaftsdichtung im Zeitalter Richelieu's u. Mazarin's. Diss. Leipzig 1897. 8°. 84 S. 4139
- Sepet M.**, Les Maîtres de la poésie française. Tours, Mame et fils, 1898. 8°. 360 p. avec portrait. 4140
- Potez Henri**, L'Élégie en France avant le romantisme (de Parny à Lamartine) (1778—1820). Paris, Lévy, 1898. 8°. XVI, 488 S. Fr. 3,50. 4141
- S. AdB 1898, 359 (E. Zyromski).*
- Mayet Léon**, La Complainte. In RduL 5^e série XXIV 192—206; 268—290. 4142
- Block J.**, Chanson fin de siècle. In ZfS XIX¹ 192—231. 4143
- Brunnemann Anna**, Die französischen Lyriker der Gegenwart. In NS VI—12. 4144
- Mehring Sigmar**, Lyriker des Proletariats in Frankreich. In N XV 731—734. 4145
- [Béranger u. Richepin.]
- Marchot P.**, Le Roman breton en France au moyen âge. Fribourg 1898. 8°. II, 90 S. 4146
- S. Rer N. S. XLVII 464—465 (A. Jeanroy); ZrP XXIII 587 (G. G.); DL 1900, 1198—1199 (Eduard Wechsler).*
- Le Breton André**, Le Roman du XVIII^e siècle. Paris, impr. de la Société française d'imprimerie et de librairie, 1898. 8°. 401 S. Nouvelle Bibliothèque littéraire. 4147
- S. Rer N. S. XLVII 268—269 (Raoul Rosières).*
- Froment Th.**, Les précurseurs du roman moderne. [Besprechung von Le Breton's Le Roman du XVIII^e siècle.] In C N. S. CLVII 1228—1241. 4148
- Maigron Louis**, Le Roman historique à l'époque romantique. Essai sur l'influence de Walter Scott. Thèse. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. XV, 447 S. 4149
- S. Rer N. S. XLVI 464—467 (Raoul Rosières).*
- Brunetière F.**, Le Roman naturaliste. 5^e édition. Paris, Calmann-Lévy, 1896. 8°. V, 399 S. Fr. 3,50. Bibliothèque contemporaine. 4150
- Brunnemann Anna**, Der französische Roman der Gegenwart. In NS V 517—528. 4151
- Chantavoine Henri**, Le roman-feuilleton. In C N. S. CLIII 981—987. 4152
- Eloesser Arthur**, Vom französischen Roman. In: Neue Deutsche Rundschau (Freie Bühne) IX 515—526. 4153
- Mahrenholtz Richard**, Über die Entwicklung des neueren französischen Romans von der Periode des Präziosentums an. [Bericht über einen Vortrag.] In NC XII 173—174. 4154
- S.**, Französische Romane in deutschen Uebersetzungen. In AZ 1897, Beil. No. 270. 4155
- Bazin René**, Les personnages de roman. In C N. S. CLV 246—265. 4156
- Meunier Georges**, La magistrature dans le roman contemporain. In Rpl 4^e série X 454—459. 4157
- Lee Vernon**, Rosny and the french analytical Novel. Random notes of a reader. In Co VII 674—691. 4158
- Mestre** Histoire de l'éloquence française. In des Verf.: Préceptes de rhétorique. S. No. 961.
- Benoit Daniel**, Trois prédicateurs sous la Croix au XVIII^e siècle: François Bénézet, Jean Molines, Etienne Teissier. Toulouse, impr. Chauvin et fils, 1898. 8°. 342 S. 4159
- Guillon E.**, Nos écrivains militaires. Etudes de littérature et d'histoire militaires. 1^{re} série: Des origines à la Révolution. Paris, Plon, Nourrit et C., 1898. 8°. II, 343 S. Fr. 3,50. 4160
- S. Rer N. S. XLVI 348—349 (A. C.).*

- Malo Charles, La littérature militaire en France jusqu'à la Révolution. In: Journal des débats polit. et littéraires 20 août 1898. 4161
- Düblin Otto, Haupttypen der Behandlung von Bonapartes Jugendleben, Aeusserem und Charakter in der französischen Historiographie. Berner Dissert. Basel 1897. 8°. 109 S. 4162
- Pajot Henri, Le Paysan dans la littérature française. Simple étude. Lille, impr. Le Bigot frères, 1897. 8°. 76 S. 4163
- Schultz-Gora O., Die orfraie und der alcyon in der französischen Litteratur. In ZfS XX¹ 280—288. 4164
- d) Drama und Theater.
- Petit de Julleville L., Histoire du théâtre en France. La Comédie et les Mœurs en France au moyen âge. 4^e édition. Paris, L. Cerf. 8°. 367 S. Fr. 3,50. 4165
- Lintilhac Eugène, Conférences dramatiques (Odéon, 1888—1898), avec des observations techniques sur l'art de la parole. Paris, Ollendorff, 1898. 8°. XII, 402 S. 4166
- S. Rer N. S. XLVII 196—197 (A. C.).
- Schück Henrik, Ett bidrag till det franska medeltidsdramats historia. In: Nordisk Tidskrift för vetenskap, konst och industri 1898, 272—286. 4167
- Mortensen Joh., Profandramat i Frankrike. Lund, Gleerup, 1897. 8°. X, 228 S. 4168
- S. DL 1898, 1270—1272 (W. Söderhjelm); Rdhr 5^e série I 124—125 (A. Jeanroy).
- Des Granges C. M., De scenico soliloquio (Gallice, monologue dramatique) in nostro medii ævi theatro (thèse). Paris, E. Bouillon, 1897. 8°. 98 S. 4169
- S. Bcr 1899, 274—277 (A. Boué); Ro XXVI 614—615.
- Willmotte, Les passions allemandes du Rhin dans leur rapport avec l'ancien théâtre français. Paris, Bouillon, 1898. 8°. 114 S. Fr. 3. 4170
- S. Rer N. S. XLVII 310—311 (F. Piquet); Bcr 1899, 55 ff. (A. Tougard); LC 1898, 2017—2018.
- Fest O., Der miles gloriosus in der französischen Komödie von Beginn der Renaissance bis zu Molière. Leipzig, A. Deichert Nachf., 1897. 8°. XV, 123 S. M. 2,80. A. u. d. T.: Münchener Beiträge zur romanischen und englischen Philologie XIII. 4171
- S. LgrP XIX 338 (Ernst Dannheisser); DL 1899, 1253—1254 (R. Muhrenholz); ZfS XX² 157—158 (R. Muhrenholz).
- Der miles gloriosus im Drama des klassischen Altertums und des französischen Mittelalters. Münchener Diss. Naumburg 1897. 8°. 41 S. 4172
- Klein Frdr., Der Chor in den wichtigsten Tragödien der französischen Renaissance. Leipzig, A. Deichert Nachf., 1897. 8°. XX, 144 S. M. 2,80. A. u. d. T.: Münchener Beiträge zur romanischen u. englischen Philologie XX. 4173
- S. LgrP XIX 338—339 (Ernst Dannheisser); DL 1898, 16—18 (F. Ed. Schneegans).
- Bourgoin Aubin, Histoire des représentations théâtrales dans les lycées et collèges. La Roche-sur-Yon, impr. Ivonnet, 1897. 8°. 24 S. 4174
- Schwill R., August Wilhelm Schlegel über das Theater der Franzosen. Diss. München 1898. 8°. 30 S. 4175
- Toldo Pierre, La comédie française de la Renaissance. In Rhl IV 366—392; V 220—264; 554—603. 4176
- Rigal Eugène, Les personnages conventionnels de la comédie au XVI^e siècle. In Rhl IV 161—179. 4177
- Sepet Marius, Le théâtre en France avant Corneille. In Rdqh LXII 63—92. 4178
- Brunetière Ferd., Conférences de l'Odéon. Les Epoques du théâtre français (1636—1850). Nouvelle édition, revue et corrigée. Paris, Hachette et C., 1896. 8°. 410 S. Fr. 3,50. Bibliothèque variée. 4179
- Blémont Emile, Théâtre moliéresque et cornélien. Avec une étude et une lettre sur Molière par Jules Claretie. Paris, Lemerre, 1898. 8°. 329 S. Fr. 3,50. Poètes contemporains. 4180
- Du Bled Victor, La comédie de société au XVII^e siècle. Les comédiens chez les grands seigneurs. In NR CVII 107—130. 4181

- Hénault Maurice, Un théâtre de salon au XVIII^e siècle au château de l'Hermilage, résidence des princes de Croy. In: Revue de la Société des études historiques 1898, 129—138. 4182
- Kellen T., Die Salonkomödie in Frankreich im 18. Jahrhundert. In AZ 1898 Beilage No. 120. 4183
- Charles Ernest, L'action du théâtre sur l'opinion publique pendant la Révolution. In: Revue d'art dramatique juin 1897. 4184
- De Dubor Georges, Le Théâtre de l'Opéra pendant la Révolution. In C N. S. CLIII 146—160. 4185
- Benoist Antoine, Essais de critique dramatique (George Sand; Musset; Feuillet; Augier; Dumas fils). Paris, Hachette et C., 1898. 8°. 390 S. 4186
- S. Rcr N. S. XLVI 213 (Raoul Rosières); Rhl V 312—314 (Pierre Brun); AdB 1898, 359—360 (E. Zyromski); Ath No. 3689, July 16, 1898, S. 76.
- Lenient Ch., La Comédie en France au XIX^e siècle. 2 vol. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. 370 u. 360 S. Fr. 3,50 le vol. Bibliothèque variée. 4187
- Pergameni, L'évolution du théâtre français au XIX^e siècle. In: Revue de l'Université de Bruxelles III 6. 4188
- Banner Max, Das französische Theater der Gegenwart. Leipzig, Renger, 1898. 8°. VII, 199 S. M. 4. 4189
- S. DL 1899, 866—867 (Arthur Eloesser); LgrP XX 18—19 (R. Mahrenholtz); LC 1899, 1755—1756.
- Brunnemann Anna, Das französische Theater der Gegenwart. In NS VI 627—637. 4190
- Doumic René, Essais sur le théâtre contemporain (Alexandre Dumas, Edouard Pailleron, Victorien Sardou, Henri de Bornier, François Coppée, Alexandre Parodi, Jules Lemaître, Henri Lavedan, Maurice Donnay, François de Curel, Richepin, Georges Rodenbach, Maurice Barrès, etc.). Paris, Perrin et C., 1897. 8°. 338 S. 4191
- Filon Augustin, De Dumas à Rostand. Esquisse du mouvement dramatique contemporain. Paris, Colin et C., 1898. 8°. XIII, 302 S. 4192
- S. Rcr N. S. XLVII 271—272 (Raoul Rosières); Bcr 1899, 615—618 (Louis Allard); LC 1899, 1755—1756.
- The modern french drama. Seven Essays. Translated by Janet E. Hogarth. With an Introduction by W. L. Courtney. London, Chapman and Hall, 1898. 8°. 320 S. 4193
- S. Ath No. 3695, Aug. 20, 1898, S. 267—268; Ac LIV 141—142.
- The modern french drama. In: The Fortnightly Review, New Series LXI 871—886; LXII 42—56; 368—385; 692—707; LXIII 119—134; 486—502. 4194
- Modern French Drama. In Ac LIV 204—205. 4195
- Doumic René, Un livre sur la „Comédie nouvelle“. [Filon, De Dumas à Rostand.] In Rddm CL 914—925. 4196
- Colrat de Montrosier M., Les Problèmes du droit dans le théâtre contemporain. Paris, impr. Alcan-Lévy, 1897. 8°. 47 S. Barreau de Paris. 4197
- Lhomme F., La Comédie d'aujourd'hui. Les Lettres et les Mœurs. Paris, Perrin et C., 1898. 8°. VII, 280 S. 4198
- Faguet Emile, La comédie contemporaine. In Rpl 4^e série X 35—40. 4199
- Lemaître Jules, Impressions de théâtre. 10^e série. Paris, Oudin et C., 1898. 8°. 398 S. Fr. 3,50. Nouvelle Bibliothèque littéraire. 4200
- Martin Jules, Nos auteurs et compositeurs dramatiques. Portraits et Biographies, suivis d'une notice sur les sociétés d'auteurs, droits, règlements, statistique, et sur les transformations de l'affiche théâtrale, reproductions d'affiches des XVII^e, XVIII^e et XIX^e siècles. Préface par Maurice Donnay. Paris, Flammarion, 1897. 8°. 624 p. avec portraits. Fr. 3,50. 4201
- Ogden Phillip, Le Théâtre Libre. In MLN XII 292—308. 4202
- Maubel Henry, La musique et le théâtre en Belgique. In: Revue encyclopédique 24 juillet 1897. 4203
- Cornut Samuel, La renaissance du théâtre breton. In Rpl 4^e série X 310—315. 4204
- Lhuillier Th., Le théâtre dans la Brie et le Gâtinais avant le XVIII^e siècle. In: Réunion des sociétés des beaux-arts des départements, XXI 971—997. 4205

- Finot Jules**, Les Représentations scéniques données à l'occasion de la procession de Lille par les compagnons de la place du Petit-Fret, au XV^e siècle. Paris, Impr. nationale, 1898. 8°. 18 S. Extrait du Bulletin historique et philologique (1897). 4206
- Harel Gustave**, Notes de théâtre. L'Année théâtrale 1897—1898 au Mans. Portraits en phototypie par G. Guénet; clichés de J. Tarpent. Le Mans, Harel, 1898. 8°. 108 S. Fr. I. 4207
- Clouzot Henri**, La Poésie dramatique en Poitou au XVII^e siècle. Niort, Clouzot, 1898. 8°. 36 S. Notes pour servir à l'histoire de l'ancien théâtre en Poitou. 4208
- Déprez Eugène**, Une représentation du Mystère de la Passion à Paris sous Charles V. (Pâques 1380.) In: Bulletin de la Société de l'Histoire de Paris 1898, 40—44. 4209
- Mathieu Em.**, De l'origine de la Comédie-Française dans le VI^e arrondissement. In: Le Parisien de Paris 1898, No. 83. 4210
- Monval Georges**, Les Collections de la Comédie-Française. Catalogue historique et raisonné. Préface de Jules Claretie. Paris, impr. Lahure, 1897. 8°. XVI, 168 p. avec grav. et portraits. 4211
- S. Rer N. S. XLIV 175—177 (Henri de Curzon).*
- La Comédie-Française**. Avant-propos par J. Claretie. Le répertoire classique par Fr. Sarcey. Le répertoire moderne par P. Perret. Le foyer de la Comédie-Française par Got. Les traditions par J. Truffier. Autour de la scène par E. Berr. In: Figaro illustré 1897, juin. 4212
- Mauzin J.**, Les artistes à Montmartre; Rosimond, artiste de la Comédie-Française (1673—1686). In: Bull. de la Soc. „le Vieux Montmartre“ 1897, 10—15. 4213
- Mademoiselle Doligny** [de la Comédie-Française, XVIII^e siècle]. In Idc XXXVI 334; 746—752. 4214
- Laroque Adrien**, Acteurs et Actrices de Paris. 4^e série. 30^e édition. Paris, C. Lévy, 1898. 8°. 168 S. 4215
- Lumière Henry**, Ange Pitou au théâtre et dans l'histoire. Caen, Delesques, 1897. 8°. 33 S. Extrait des Mémoires de l'Académie nationale des sciences, arts et belles-lettres de Caen (1897). 4216
- Mendès Catulle**, L'Art au théâtre. Avec préface de Georges Courteline. Paris, Fasquelle, 1897. 8°. VII, 359 S. Bibliothèque Charpentier. 4217
- Samson Mine.**, Rachel et Samson. Souvenirs de théâtre. Avec une préface de Jules Claretie. Paris, Ollendorff, 1898. 8°. XIX, 271 S. Fr. 3,50. 4218
- Schneider Louis**, Le sifflet et la claque. In Rpl 4^e série VIII 108—114. 4219
- e) Kritik und Presse.
- Faguet E.**, La critique avant Boileau. In Rdcc VI 8. 4220
- Bettelheim A.**, Französische Tageskritik. In N XV 576—578. 4221
- Brunnemann A.**, Pariser Kritiker. In G LIII 136—138. 4222
- Tenarg Paul**, Nos bons auteurs et nos méchants critiques. Parallèles dramatiques. Paris, Chamuel, 1898. 8°. VI, 239 S. 4223
- Baebler Johann Jacob**, Zur Geschichte zweier moralischer Wochenschriften. (Die Holländische Bagatelle und das Bernerische Freytagsblättlein.) In ZvL N.F. XII 354—386. 4224
- Desjardins Arthur**, La liberté de la Presse sous le Directoire à propos de publications récentes et sur de nouveaux documents. In C N.S. CLIII 609—644. 4225
- Notes sur le passé contemporain**. V: Journalisme et Politique de jeunesse (1841—1851). Paris, Colin et C., 1898. 8°. 87 S. 4226
- Perlat René**, Le Journalisme poitevin (coup d'œil historique). Poitiers, impr. Laurent, 1898. 8°. 51 S. 4227

f) Lokale Litteraturgeschichte.

- Les Dictionnaires départementaux**. Dictionnaire biographique de l'Aube (1897); d'Ille-et-Vilaine (1895); de la Loire-Inférieure (1895); des Vosges (1897); du Pas-de-Calais (1897). Paris, Jouve. 8°. VII 350; VII 474; VII 432; 464 u. 752 p. et portraits. 4228

- Mockel Albert, Les lettres françaises en Belgique. In: Revue encyclopédique 24 juillet 1897. 4229
- Schroeder Félix, Le rôle littéraire de la Suisse française. In: Revue chrétienne 3^e série V 21—41. 4230
- Liron, Bibliothèque d'Anjou. Traité historique et critique des auteurs de cette province et de leurs ouvrages. Avec introduction et notes par Camille Ballu. 1^{re} série. Nantes, Société des bibliophiles bretons, 1897. 4^o. III, 106 S. 4231
- Lecigne C., Un poète artésien. Arras, Sueur-Charruey, 1898. 8^o. 5 S. Extrait de la Revue de Lille (1898). 4232
- De la Borderie A., Nouvelle Galerie bretonne historique et littéraire (Apostolat de saint Malo; Tombeau de saint Yves; Diner du sire de Quélen; Philippe de Béthune, gouverneur de Rennes; Mme. de Sévigné à Vitré; les Anglais en Bretagne en juin 1758; Chansons populaires de Haute-Bretagne). Rennes, J. Plihon et L. Hervé, 1897. 8^o. X 363 S. 4233
- Verchin A., Ceux de chez nous (Poètes de Bretagne). Sér. I. 2. Paris, Ollendorff, 1898. 8^o. 168 u. 232 S. 4234
- Daire, Histoire civile, ecclésiastique et littéraire du diocèse de Conty. Annotée et publiée par Alcuis Ledieu. Paris, Picard et fils, 1898. 8^o. 192 S. 4235
- Lapierre G. et Maurice Lecomte, Donnemarie lettré. Essai de bio-bibliographie cantonale. In: Bull. de la Soc. d'hist. et d'archéol. de Provins, II, p. 157—204. 4236
- Bätjer Heinrich, Zwei Dichter des Lyonnais. Progr. der Realschule in Eilbeck zu Hamburg. Hamburg, Druck von Lütcke u. Wulff, 1898. 4^o. 26 S. [Pierre Dupont geb. 1821 und Victor de Laprade geb. 1812]. 4237
- Daguet Hippolyte, Les Poètes contemporains du Maine. Biographies et Extraits. Le Mans, Harel, 1897. 8^o. 292 S. 4238
- Dictionnaire biographique des hommes du Nord (Nord, Ardennes, Aisne, Somme, Pas-de-Calais et Oise). I: les Contemporains, contenant toutes les personnes notables de la région, avec leur portrait, leurs noms, prénoms et pseudonymes, le lieu et la date de leur naissance, etc., etc., publié sous la direction de Henry Carnoy. Livraisons 1 à 18 (dernière du t. 1^{er}). Paris, Colombar. 8^o. p. 1 à 272. 4239
- de Marsy, Un poète normand de la fin du XII^e siècle. Evreux, impr. Odièvre, 1898. 8^o. 8 S. 4240
- Banner Max, Aus dem litterarischen Leben der französischen Hauptstadt. (Bericht über einen in Frankfurt gehaltenen Vortrag.) In NC XI 226—230. 4241
- Guiot J. A., Les Trois Siècles palinodiques, ou Histoire générale des palinods de Rouen, Dieppe, etc. Publiés pour la première fois, d'après le manuscrit de Rouen, par A. Tongard. 2 vol. Paris, Picard et fils, 1898. 8^o. Fr. 24. 4242
- S. Rev. N. S. XLVII 128—130 (A. Delboulle).
- A. L., Les poètes excentriques de la Saintonge. In: Revue de Saintonge et d'Aunis (Bulletin de la Société des Archives historiques) 1897, p. 266—270. 4243
- Gisi Martin, Französische Schriftsteller in und von Solothurn. Eine historisch-literarische Untersuchung. Beilage zum Jahresbericht der Kantonschule Solothurn 1897/98. Solothurn, Zepfel, 1898. 8^o. VII, 124 S. M. 2,40. Erschien auch als Festschrift des historischen Vereins von Solothurn bei Anlass der 53. Jahresversammlung der allgemeinen geschichtsforschenden Gesellschaft der Schweiz am 8. u. 9. VIII. 1898. 4244
- S. LC 1898, 2059 (-ltz-G.); AnS CI 454—457 (H. Berni); ZfS XXI² 190—191 (R. Mahrenholtz).

g) Berührung mit fremden Litteraturen.

- Gabotto F., Notes sur quelques sources italiennes de l'épopée française au moyen âge. 1. Les éléments historiques de l'Aspremont français. 2. Les Rogers de l'épopée sont-ils les Rogers de l'histoire? 3. La chanson d'Auberi le Bourgoing et l'histoire d'Italie et de Provence au X^e siècle. 4. Adelchi et Ogier le Danois. 5. Une dernière question. In Rdhr XL 241—264. 4245
- Lanson Gustave, Etudes sur les rapports de la littérature française et de la littérature espagnole au XVII^e siècle (1600—1660). Desportes et Bertaut; Voiture. In Rhl IV 61—73; 180—194. 4246

- Rossel** Virgile, Histoire des relations littéraires entre la France et l'Allemagne. Paris, Fischbacher, 1897. 8°. IV, 534 S. 4247
S. ZvL N. F. XII 264—280 (*L. P. Betz*); *Rhl IV* 288—291 (*Joseph Texte*); *Rcr N. S. XLIII* 397—400 (*Paul Gautier*); *ZfS XIX*² 181—183 (*Bruno Schnabel*); *DL* 1897, 898—902 (*Heinrich Schneegans*); *LC* 1897, 945—946 (*-ltz-G.*).
- Maehly** J., Eine vergleichende Litteraturgeschichte. In: Das Magazin für Litteratur 1897, 493—501. [Rossels Hist. des relations littéraires entre la France et l'Allemagne.] 4248
- Morel** L., Etude sur quelques points relatifs aus rapports littéraires de la France et de l'Allemagne, jusqu'à l'époque de Schiller et de Goethe. In *Rdp XI* 161—190. 4249
- Texte** Joseph, L'influence allemande dans le romantisme français. In *Rddm CXLIV* 606—633. 4250
 — Les origines de l'influence allemande dans la littérature française du XIX^e siècle. In *Rhl V* 1—53. Auch separat: Paris, Colin. 8°. 55 S. 4251
S. Rcr N. S. XLV 376—378 (*Paul Gautier*).
- Zyromski** E., De l'influence de la pensée allemande sur l'esprit français au XIX^e siècle. In *RUM IV* 83—94. 4252
- Engel** Jakob, Shakespeare in Frankreich. Im Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft XXXIV 66—118. 4253
- Jusserand** J. J., Shakespeare en France sous l'ancien régime. Paris, Armand Colin et C., 1898. 8°. 389 S. Fr. 4. 4254
S. LgrP XX 378—380 (*F. Ed. Schneegans*); *LC* 1899, 970—971 (*Ludw. Pr.*); *Rcr N. S. XLVII* 46—47 (*Casimir Stryenski*).
- Shakespeare en France sous l'ancien régime. (Suite.) In *Co V* 150—170; 448—466. 4255
- Münzner** F., Die Quellen zu Longfellows Golden Legend. In d. Festschrift der 44. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner. Dresden 1897. S. 249—285. [U. a. G. P. Philomneste, Predicatoriana, ou Révélations singulières et amusantes sur les Prédicateurs; Jean Michels mistere de la conception nativite mariage et annonciation de la benoiste vierge Marie. Ausserdem Briefe Abaelards.] 4256
- Rod** Edouard, La poésie de Henri Heine et son influence en France. In *BuRS CII^e année*, Tome VII 5—32. 4257
- Sulger-Gebing** Emil, Die französischen Vorgänger zu Heineses „Kirschen“. [Dorat, Béroald de Verville und J. B. Joseph Villart de Grécourt.] In *ZvL N. F. XI* 351—354. 4258

h) Einzelnes.

- Droz** Edouard, Sur le sentiment de la nature dans la littérature française. Besançon, impr. Dодivers. 8°. 15 S. 4259
- Garrone** Fed., Il sentimento religioso nella letteratura francese. In des Verf. Bona otia. Oneglia 1898. 4260
- Ziehen** J., Studien zur Geschichte des Philhellenismus in der französischen Literatur. In der Festschrift zur Einweihung des Goethe-Gymnasiums in Frankfurt a. M. 1897. 4261
- Gross** Henri, Gallia judaica. Dictionnaire géographique de la France, d'après les sources rabbiniques. Traduit sur le manuscrit de l'auteur par Moïse Bloch. Paris, Cerf, 1897. 8°. X, 767 S. Publications de la Société des études juives. 4262
S. Ro XXVI 347—348.
- Bertrin** Georges, La Question homérique; Variétés littéraires. (Enth. u. a.: les Sermons de Bossuet: une édition définitive; Victor Hugo: les Pauvres Gens; Un plagiat inattendu.) Paris, Poussielgue, 1897. 8°. 338 S. 4263
- Druon** H., L'éducation des Bourbons. In *C N. S. CLIII* 348—373. [Darin ein Abschnitt: Bossuet et Fénelon éducateurs.] 4264
- Leigine** C., Deux poètes: un jeune et un revenant. Lille, Sueur-Charruey, 1898. 8°. 45 S. Extrait de la Revue de Lille 1898. 4265
- Buffenoir** Hippolyte, Le château de Coppet. In *Rpl 4^e série X* 421—433. [Coppet als Aufenthaltsort Bayle's, der Staël und Benj. Constant's.] 4266

II. Monographien.

- Adam de la Halle.** Henri Guy, Essai sur la vie et les œuvres littéraires du trouvère Adam de Le Hale (thèse). Paris, Hachette et C., 1898. 8°. LVIII, 605 S. 4267
S. Rer N. S. XLVIII 127—130 (*E. Bourciez*); *Rh LXXI* 147—150 (*Frantz Funck-Brentano*).
- Adenet le Roi.** Arth. Bovy, Adenet le Roi et son œuvre. Etude littéraire et linguistique. In: *Annales de la Société d'archéologie de Bruxelles* XI 85—113; 256—277; 376—389; XII 5—40. 4268
- d'Albret.** de Ruble, Jeanne d'Albret et la guerre civile, suite de Antoine de Bourbon et Jeanne d'Albret. Tome I. Paris, Em. Paul et fils et Guillemin, 1897. 8°. V, 475 S. 4269
S. Rer N. S. XLIV 46—51 (*Paul Courteault*); *Rdgh LXII* 329—330 (*G. Baguenault de Puchesse*); *LC* 1898, 654—655 (*Th. S.*).
- Allonneau.** Olivier de Gourcuff, Un romantique Nantais: Adolphe Allonneau et son Pastiche. In *RdB* 42^e année Tome XX 284—291. 4270
- Ampère.** C. A. Valson, La Vie et les Travaux d'André-Marie Ampère. Nouvelle édition. Lyon, Vitte, 1897. 8°. 440 S. 4271
- [Aneau.]** Henri Chamard, La date et l'auteur du Quintil Horatian. In *Rhl* V 54—71. 4272
- Arnauld.** H. Schulz, Antoine Arnauld als Philosoph. Diss. Bern 1897. 8°. 49 S. 4273
- Arvers.** Louis Aigoïn, Notice sur Félix Arvers et Variations sur les rimes de son sonnet. Paris, Ollendorff, 1897. 8°. 20 S. Fr. 1. 4274
- d'Aubigné.** H. Warnery, Un soldat-poète au seizième siècle. Théodore-Agrippa d'Aubigné. In *BuRS* 102^e année Tome VIII 225—259. 4275
- Augier.** René Doumic, Portraits d'écrivains. A. Dumas fils, Emile Augier. S. No. 4473.
- Baif.** Lucianus Pinvert, De Lazari Bayfii vita etc. S. No. 579.
- Balzac in England.** [Englische Uebersetzungen von Balzac'schen Werke.] In *Ath* No. 3642 (1897) S. 219—221. 4276
- Œuvres de Napoléon imprimées par H. Balzac. In *Idc XXXVII* col. 15—16; *XXXVIII* col. 287—288. 4277
- Rodin's Statue of Balzac. In *Ac* LV 106. 4278
- Arsène Alexandre, Le Balzac de Rodin. Paris, Floury, 1898. 8°. 48 S. 4279
- Edmond Biré, Honoré de Balzac. Paris, Champion, 1897. 8°. XI, 324 S. 4280
- Maurice Demaison, La statue de Balzac. In: *Journal des débats politiques et littéraires* 20 mars 1898. 4281
- Emile Faguet, De l'influence de Balzac. In *Rpl* 4^e série IX 642—649. 4282
- The Influence of Balzac. In: *The Fortnightly Review New Series LXIII* 723—736. 4283
- G. Ferry, Etudes sur Balzac. Balzac après le 24 février 1848. In: *Revue hebdomadaire*, 7^e série VIII 234—268. 4284
- — Balzac et Victor Hugo aux Jardies. In *Rpl* 4^e série IX 726—729. 4285
- — Les habitations de Balzac. In: *Le Monde moderne* V 837—850. 4286
- André Fontainas, Auguste Rodin und sein Balzac. In: *Die Zeit* 25. Juni 1898. 4287
- A. Fray-Fournier, Balzac à Limoges. Limoges, Ve Ducourtieux, 1898. 8°. 19 p. et planche. Non mis dans le commerce. Extrait du *Bibliophile limousin*. 4288
- André Hallays, La statue de Balzac. In: *Journal des débats politiques et littéraires* 13 mai 1898. 4289
- Henry Jouin, Balzac et son sculpteur. Paris, aux bureaux de la *Nouvelle Revue*, 1898. 8°. 12 S. Extrait de la *Nouvelle Revue*, t. CXII. 4290
- Marquet de Vasselot, La statue de Balzac. In: *Revue du monde catholique* CXXXV 133—140. 4291
- Mireveyre, Un logis de Balzac, rue Cassini. In: *Le Parisien de Paris* 1898 No. 73. 4292

- Balzac.** H. Monin, Les portraits de Balzac par Louis Boulanger. In: *Le Parisien de Paris* 1898, No. 73. 4293
- Jules Pellisson, Balzac, Thiers et Alfred de Vigny devant les électeurs charentais. La Rochelle, impr. Texier. 8°. 10 S. 4294
- Eugène Plouchart, Psychologiquement sur le „Balzac“ de M. Rodin. Paris, Chamuel, 1898. 8°. 24 S. 4295
- Edouard Rod, Balzac et son historien (le vicomte de Spoelberch de Lovenjoul). In: *Journal des débats polit. et littér.* 25 juillet 1897. 4296
- Royaumont, Balzac à Passy. In: *Le Parisien de Paris* 1898, No. 73. 4297
- de Spoelberch de Lovenjoul, Etudes balzaciennes. Autour d'Honoré de Balzac. Paris, C. Lévy; Librairie nouvelle, 1897. 8°. XIV, 295 S. Fr. 3,50. 4298
- — Notules sur Honoré de Balzac; par Un de ses amis. Publiées par le vicomte de Spoelberch de Lovenjoul. Paris, Leclerc et Cornuau, 1896. 8°. 19 S. Tiré à 40 exemplaires. Extrait du Bulletin du bibliophile. 4299
- Barbey d'Aurevilly.** A. Albalat, Barbey d'Aurevilly. In NR CXIV 69—83. 4300
- Otto Stoessl, Barbey d'Aurevilly als Lyriker. In: *Die Zeit* 10 Juli 1897. 4301
- Baro.** Etienne Mellier, Balthazar Baro, de l'Académie française. Valence, impr. Céas et fils, 1897. 8°. 64 p. et portrait. Extrait du Bulletin de la Société d'archéologie et de statistique de la Drôme. — La Drôme à l'Académie française et à l'Institut, I. 4302
- Baron.** Georges Monval, Un comédien bibliophile. La Bibliothèque de Baron. Paris, Leclerc et Cornuau, 1898. 8°. 20 S. Tiré à 40 exemplaires. Extrait du Bulletin du bibliophile. 4303
- Basselin.** Armand Gasté, A propos d'Olivier Basselin et de l'édition des Vaux de Vire (1821) de Louis Dubois. Caen, Delesques, 1898. 8°. 4 S. Extrait du Bulletin de la Société des antiquaires de Normandie (t. 18). 4304
- Baudelaire.** Le Tombeau de Baudelaire, ouvrage publié avec la collaboration de Stéphane Mallarmé, Michel Abadie, Emile Blémont, Viviane de Brocélyande, etc., etc., précédé d'une étude sur les textes de „les Fleurs du mal“, commentaire et variantes, par le prince Alexandre Ourousof, et suivi d'œuvres posthumes, interdites ou inédites de Charles Baudelaire, recueillies par les soins de Ch. Spoelberch de Lovenjoul, prince Alexandre Ourousof etc. Frontispice de Félicien Rops. Paris, Bibliothèque artistique et littéraire, 1896. 4°. 129 S. 4305
- Bayle.** G. Bonet Maury, Bayle. In: *Realencyclopädie für protestant. Theol. u. Kirche*, 3. Aufl. Bd. II 495—497. 4306
- A. C., Une lettre relative à Bayle. In Rhl IV 577. 4306a
- Beaumarchais.** L'inauguration de la statue de Beaumarchais. In: *Le Temps* 17 mai 1897. 4307
- Maison de Beaumarchais. In Idc XXXVII col. 84. 4308
- Edmond Biré, Une statue à un émigré. In C N. S. CLI 842—866. 4309
- Paul Bonnefon, Beaumarchais et les débuts de la Révolution. In: *L'amateur d'autographes* août 1898. 4310
- Henri Chantavoine, Beaumarchais, par André Hallays. In: *Journal des débats polit. et littér.* 12 mai 1897. 4311
- Gaston Deschamps, La fin d'un monde (Beaumarchais). In: *Le Temps* 18 avril 1897. 4312
- Emile Faguet, Sur un portrait de Beaumarchais. In Rpl 4^e série VII 723—726. 4313
- André Hallays, Beaumarchais. Paris, Hachette et C., 1897. 8°. 191 p. et portrait. Fr. 2. Les Grands Ecrivains français. 4314
- — *S. Rev. N. S. XLIV* 321—322 (*Raoul Rosières*); *Bcr* 1897, 680—682 (*P. B. des Valades*); *DL* 1897, 1056—1058 (*Adolf Tobler*).
- Beaumarchais et Figaro. In: *La Revue de Paris* 1897, II 326—357. 4315
- Adrien Marcel et E. de Ménorval, Maison de Beaumarchais. In Idc XXXVI 189—191; 599—601. 4316
- G. Monval, Beaumarchais fouetté. In: *Revue de l'art ancien et moderne*, 1897, 360—363. 4317
- L. G. P., Beaumarchais fouetté. In Rhl IV 160. 4318

- Belleau.** La statue de Rémy Belleau. In: *Le Temps* 14 juin 1897. 4318a
- Benoît de Sainte More.** James Wallace Broatch, *Indebtedness of Chaucer's Troilus to Benoît's Roman*. In: *The Journal of Germanic Philology* II 14—28. 4319
- Beyle.** H. L., H. Beyle (Stendhal). *The man and his art*. In *Ac* LV 550—552. 4320
- [**Beys Charles.**] de Puymaigre, Un poète apologiste de Louis XIII. Paris, 1898. 8°. 20 S. Extrait de la Revue des questions historiques (juillet 1898). 4321
- Boileau.** E. Buisson, *Les Victimes de Boileau*. L'Abbé de Cassagnes. La Chapelle-Montligeon, impr. Notre-Dame-de-Montligeon, 1898. 8°. 34 S. Extrait de la Quinzaine. 4322
- Ch. Dejob, *L'humeur de Boileau*. In *Rdcc* VI 5. 4323
- E. Faguet, *Boileau critique des écrivains de son temps*. In *Rdcc* VI 25; 27; 29; 31. 4324
- — Boileau historien littéraire. In *Rdcc* VI 23. 4325
- — Boileau moraliste. In *Rdcc* VI 17; 19; 21. 4326
- — Boileau; son caractère; l'éducation de son esprit. In *Rdcc* VI 16. 4327
- — Boileau. Sa biographie. In *Rdcc* VI 11; 13; 15. 4328
- — Les auteurs de son temps que Boileau a loués. In *Rdcc* VI 32. 4329
- L. Galland, Claude Brossette, avocat en la cour des monnaies, le siège présidial et la sénéchaussée de Lyon, ses rapports avec Boileau-Despréaux. Lyon, impr. Mougin-Rusand, 1897. 8°. 47 S. 4330
- Herm. Heisler, Boileau als politischer Schriftsteller. Eine Studie. Emmendingen, A. Dölter, 1897. 8°. II, 138 S. M. 1,50. 4331
- S. *DL* 1898, 970—971 (*Theodor Kükelaus*).
- Bossuet.** Un monument à Bossuet. Lettre de S. S. Léon XIII. In *C* Nouv. Série CLVII 1242—1254. 4332
- H. M. Bourseaud, *Histoire et Description des manuscrits et des éditions originales des ouvrages de Bossuet, avec l'indication des traductions qui en ont été faites et des écrits aux-quels ils ont donné lieu à l'époque de leur publication*. Saintes, Clénét, 1897. 8°. XXVII, 232 S. 4333
- S. *Rhl* IV 143—144 (*Ch. Urbain*); *Rdgh* LXII 349—351 (*T. de L.*).
- — Dasselbe. Nouvelle édition, revue et augmentée. Paris, Picard et fils, 1898. 8°. XXXVII, 237 S. 4334
- Théodore Delmont, Bossuet directeur de conscience. Arras, Sueur-Charney, 1898. 8°. 37 S. Extrait de la Revue de Lille (août-septembre 1898). 4335
- — Bossuet précepteur du dauphin, d'après des livres récents. In: *Revue de Lille* 1898. 4336
- Richard Fester, Bossuet und Kaiser Josef I. In *MIöG* XVIII 147—150. 4337
- Cyrille Fiston, A propos du monument de Bossuet. Meaux, Roussel, 1897. 8°. 30 p. avec grav. Extrait du journal la France illustrée. 4338
- Armand Gasté, Le calice de Bossuet au Plessis-Grimoult. Note. Havre, impr. du Commerce. 8°. 7 S. Extrait de la Normandie monumentale et pittoresque. 4339
- Eugène Griselle, A propos du monument de Bossuet. Les Principaux Portraits de Bossuet (essai d'iconographie). Paris, impr. Dumoulin et C., 1898. 8°. 25 S. Extrait des Etudes publ. par des pères de la Comp. de Jésus, t. 77. 4340
- — Manuscrits de Bossuet aux archives communales de Lille. 1. Le Panégyrique de saint André. 2. Quatorze lettres. In: *Etudes publiées par des pères de la Compagnie de Jésus* LXXV 350—386; 613—635. 4341
- A. M. P. Ingold, Bossuet et le Jansénisme. Paris, Hachette, 1897. 8°. 157 S. 4342
- S. *Rcr* N. S. XLIV 75—80 (*A. Gazier*); *Bcr* 1897, 371—374; 405—406 (*Alfred Baudrillart*)
- R.-M. de La Broise, *Histoire et description des manuscrits et des éditions originales des ouvrages de Bossuet*. [par H. M. Bourseaud, Paris 1897] In: *Etudes publiées par des pères de la Comp. de Jésus* LXXIII 103—109. 4343
- — Les œuvres oratoires de Bossuet. In: *Etudes publiées par des pères de la Compagnie de Jésus* LXX 253—257. 4344

- Bossuet.** Pierre Laffitte, Bossuet. S. No. 253.
 — H. Pasquier, Pourquoi Bossuet doit-il plaire à nos contemporains? In des Verf. Impressions de voyages et de lectures. Angers 1898. 4345
 — L.-G. P[é]lissier], La santé de Bossuet. In Rdlr XLI 546. 4346
 — A. Piganiol, Bossuet juriste. Dijon, impr. Darantière, 1897. 8°. 60 S. 4347
 — C. Schmidt, Jacques-Bénigne Bossuet. In d. Realencyclopädie für protestant. Theologie u. Kirche, 3. Aufl. III 338—342. 4348
 — Paul Stapfer, La Grande Prédication chrétienne en France. Bossuet; Adolphe Monod. Paris, Fischbacher, 1898. 8°. 475 S. 4349
S. Bcr 1899, 467—475 (*L. Flandrin*); *AdB* 1898, 352—355 (*André Le Breton*; *E. Zyromski*).
 — — Bossuet aurait-il condamné à mort Jésus-Christ? In Rpl 4^e série VIII 399—404. 4350
 — Henri Stein, Bossuet et la liberté de la presse. In: Le Bibliographe moderne II 201—202. 4351
 — Ph. Tamizey de Larroque, Un témoignage inédit de l'abbé Fleury dans la querelle de Bossuet et de Fénelon. In Rhl IV 454—455. 4352
 — Ch. Urbain, L'abbé Ledieu historien de Bossuet; Notes critiques sur le texte de ses „Mémoires“ et de son „Journal“. In Rhl IV 524—565; V 408—442. 4353
Boudet. Joseph Serre, Un penseur inconnu. Numa Boudet: sa vie et ses pensées. Paris, Perrin et C., 1898. 8°. 255 S. 4354
Bourdaloue. E. de Ménonval, Bourdaloue. Vie d'un jésuite de la maison professe de la rue Saint-Antoine au XVII^e siècle (avec plan). Paris, Champion. 8°. 172 S. 4355
de Boyssonné. François Mugnier, La vie et les poésies de Jean de Boyssonné, professeur de droit à Toulouse et à Grenoble, conseiller au parlement de Chambéry (XVI^e siècle). In: Mémoires et documents publ. par la Société savoisienne d'hist. et d'archéol. XXXVI 1—508. Auch separat: Paris, Champion, 1898. 8°. 509 S. 4356
Brébeuf. René Harmand, Essai sur la vie et les œuvres de Georges de Brébeuf (1617—1661). Paris, Société française d'imprimerie et de librairie, 1897. 8°. 492 S. 4357
S. Rcr N. S. XLVI 158—160 (*Raoul Rosières*); *Rhl V* 653—654 (*Emile Roy*).
Brissot. Cl. Perroud, Brissot et les Roland. Collaboration des Roland au „Patriote français“. In: La Révolution française XXXIV 402—422. 4358
Brizeux. Louis Chervoillot, Brizeux à propos d'un livre récent. [C. Lecigne, Brizeux, sa vie et ses œuvres.] In: Études publiées par des pères de la Compagnie de Jésus LXXVII 245—257. 4359
 — C. Lecigne, Brizeux: sa vie et ses œuvres, d'après des documents inédits. Lille, impr. Morel. 8°. 507 S. 4360
S. Rhl V 487—490 (*Gustave Allais*).
Brossard. Michel Brenet, Sébastien de Brossard, prêtre, compositeur, écrivain et bibliophile (165.—1730), d'après ses papiers inédits. Nogent-le-Rotrou, impr. Daupley-Gouverneur. 8°. 53 S. Extrait des Mémoires de la Société de l'histoire de Paris et de l'Île-de-France (t. 23, 1896). — Ne se vend pas. 4361
Brossette. John R. Effinger, Claude Brossette, Man of Letters. In MLN XIII 225—241. 4362
Casanova. Victor Ottmann, Casanovas Werke und seine litterarische Hinterlassenschaft. Mit Portrait, einer Abbildung und einer facsimilierten Briefbeilage. In d. Zeitschrift für Bücherfreunde I 420—430. 4363
Caylus. Eugène Muntz, Un précurseur et un ennemi de Diderot. Le comte de Caylus d'après des documents nouveaux. In Rpl 4^e série VII 674—678. 4363a
Chapelle. F. Engerand, Les portraits prétendus de Mme. de Parabère, de Chapelle et Racine, au musée de Caen. In: Bulletin de la Société des antiquaires de Normandie XVIII 69—88. 4364
Charron. (C. Schmidt*) Pfender, Peter Charron. In d. Realencyclopädie für protestant. Theologie u. Kirche, 3. Aufl. III 791—792. 4365

- Chartier.** Gabriel Joret-Desclosières, Un écrivain national au XV^e siècle: Alain Chartier. 2^e édition. Paris, A. Fontemoing. 8°. 175 S. 4366
S. LgrP XIX 91—92 (*F. Heuckenkamp*).
- Chassignet.** Dauphin Meunier, Un précurseur de Malherbe: J.-B. Chassignet. In: *Le Temps* 23 février 1898. 4367
- Chateaubriand.** Le cinquantenaire de Chateaubriand à la Vallée-aux-Loups. In: *Journal des débats polit. et littér.* 5 juillet 1898. 4368
- Cinquantenaire des funérailles de Chateaubriand. Séance de la Société des bibliophiles bretons et de l'histoire de Bretagne tenue à l'hôtel de ville de Saint-Malo, le 7 août 1898. Vannes, impr. Lafolye, 1898. 8°. 11 S. Extrait de la *Revue de Bretagne, de Vendée et d'Anjou*. 4369
- A. Bardoux, Chateaubriand et Madame de Duras. 1808—1814. In: *Revue de Paris* 1898, I 836—858. 4370
- Edouard Beaufils, Le Cinquantenaire des funérailles de Chateaubriand. Vannes, impr. Lafolye, 1898. 8°. 22 S. Extrait de la *Revue de Bretagne, de Vendée et d'Anjou*. 4371
- Henry Béranger, De Chateaubriand à Barrès. In *Rpl* 4^e série VII 130—135. 4372
- Edmond Biré, La Correspondance de Chateaubriand. In *C N. S.* CLV 1056—1086; CLVI 77—99. 4373
- Hippolyte Buffenoir, Les amis de Chateaubriand. Paris, bureaux de la France moderne. 8°. 27 S. Extrait de la *Revue de la France moderne* (août 1898). 4374
- Les amies de Chateaubriand. In *Rpl* 4^e série IX 330—335; 369—373. 4375
- Napoléon I^{er} et Chateaubriand. In *Rpl* 4^e série X 236—238. 4376
- Ernest Daudet, La police et Chateaubriand (1816—1820). In: *Le Temps* 22 décembre 1898. 4377
- G. Deschamps, Influence exercée sur V. Hugo par Chateaubriand. In *Rdcc* VI 26. 4378
- Chateaubriand journaliste. In: *Le Temps* 5 septembre 1897. 4379
- Georges Dumesnil, Chateaubriand. In: *La Quinzaine* 16 juillet 1898. 4380
- M.-J. Fraser, Un ami de Chateaubriand. M. et Mme. de Chateaubriand in times. Lettres inédites. In *C N. S.* CLII 1069—1097. 4381
- De Gabriac, Chateaubriand et la guerre d'Espagne. I. Les conférences de Vienne et le congrès de Vérone. II. Chateaubriand ministre des affaires étrangères. In *Rddm* CXLIII 535—568; CXLIV 61—91. 4382
- Victor Giraud, Sur deux lettres inédites de Boissonade et de Lamennais à Chateaubriand. In *Rhl* V 280—286. 4383
- H. de Lacombe, Chateaubriand. Le cinquantenaire de sa mort. In *C N. S.* CLVI 425—477. 4384
- Pierre Lalo, Le 50^e anniversaire funèbre de Chateaubriand. In: *Journal des débats politiques et littéraires* 3 juillet 1898. 4385
- J. Le Bouteillier, Le cinquantenaire de Chateaubriand à Paris. In *RdB* 42^e année XX 78—80. 4386
- A. Le Braz, Le cinquantenaire de Chateaubriand. In: *Journal des débats polit. et littér.* 9—12 août 1898. 4387
- De Magallon, M. et Mme. de Chateaubriand. In *NR* CVI 482—492. 4388
- André Maurel, Essai sur Chateaubriand. Avec un appendice bibliographique et 4 portraits de Chateaubriand par André Wilder, d'après les documents du temps. Paris, éditions de la *Revue blanche*, 1898. 8°. 298 S. 4389
- Charles Maurras, Trois idées politiques. Chateaubriand; Michelet; Sainte-Beuve. Paris, Champion, 1898. 8°. 83 S. 4390
- F. Raoul-Aubry, Chateaubriand, à propos de la fête du Grand-Bé. In: *Le Temps* 26 juillet 1898. 4391
- Chénier.** Paul Hildebrandt, Bemerkungen zu André Chénier. *Progr.* Berlin, R. Gaertner, 1897. 4°. 22 S. M. I. 4392
- Paccard, Anecdote sur Marie-Joseph Chénier. In *Idc* XXXVII col. 533—535. 4393
- Félix Reyssié, André Chénier, à propos d'un livre récent. In: *Journal des débats politiques et littéraires* 10 avril 1898. 4394

- Chénier.** Angelo Vesentini, Andrea Chénier e il suo tempo: memoria letta la sera del 10 marzo 1897 [alla r. accademia Virgiliana di Mantova]. Mantova, stab. tip. G. Mondovi, 1897. 8°. 20 S. Estr. dagli Atti della r. accademia Virgiliana di Mantova, anno 1897. 4395
- E. Zyromski, De A. Chénierio poeta quonam modo graecos poetas sit imitatus et recentiorum affectus expresserit. Thesis. Parisiis, apud G. Maurin, 1897. 8°. 120 S. 4396
- Comte.** La Vie et l'Œuvre d'Auguste Comte, d'après le discours du docteur Constant Hillemand, prononcé à l'un des anniversaires de la naissance du maître. Paris, aux bureaux de la Revue occidentale, 1898. 8°. 22 S. 4397
- Gius. D'Aguianno, La morale e il diritto nel sistema filosofico di Augusto Comte. Palermo, tip. Gius. e Salv. Zappulla, 1896. 8°. 73 S. 4398
- Georges Dumas, La folie d'Auguste Comte. In: La Revue de Paris 1897, V 321—345. 4399
- Lévy-Brühl, Le centenaire d'Auguste Comte. In Rddm CXLV 394—423. 4400
- J. Stuart Mill, Auguste Comte et le positivisme. Traduit de l'anglais par G. Clémenceau. 6^e édition. Paris, F. Alcan, 1898. 8°. 204 S. 4401
- Condorcet.** Robinet, Condorcet: sa vie, son œuvre (1743—1794). Paris, May, 1897. 8°. X, 403 S. Fr. 10. 4402
- d'Arvor, Madame de Condorcet. Paris, Librairie moderne, 1898. 8°. 48 S. Les Femmes illustres de la France, no. 2. 4403
- René Doumic, La Marquise de Condorcet. In Rddm CXXXIX 921—932. 4404
- Gaston Duval, La Marquise de Condorcet à propos d'un livre récent [Ant. Guillois, La Marquise de Condorcet. Paris 1897.] In: Revue de la Société des études historiques 1897, 205—210. 4405
- Antoine Guillois, La Marquise de Condorcet, sa famille, son salon, ses amis (1764—1822). Paris, Ollendorff, 1897. 8°. V, 259 S. Fr. 7,50. 4406
- S. Rcr N. S. XLIII 77—80 (Raoul Rosières).*
- Paul Monceaux, La Marquise de Condorcet. In Rpl 4^e série VII 149—153. 4407
- Constant.** E. des Essarts, Les théories littéraires de Benjamin Constant. In Rdcc VI 33. 4408
- Ludwig Geiger, Weimarer Analekten. 5. Noch einmal die deutsche Zeitschrift in Frankreich. In ZvL N. F. XI 207—208. 4409
- André Hallays, M. Benjamin Constant critique d'art. In: Journal des débats politiques et littéraires 20 mai 1898. 4410
- Georges Pellissier, Un chef-d'œuvre oublié. Adolphe. In Rpl 4^e série X 146—150. 4411
- Coppée.** Rob. Saitschick, François Coppée als sozialer Schriftsteller. In: Ethische Cultur, 5. Jahrg., Nr. 9—10. 4412
- Coquillart.** G. Paris, Le poète Guillaume Coquillart, chanoine et official de Reims. Lecture à la Séance publique annuelle de l'Académie nationale de Reims, le 22 juillet 1897. Reims 1898. 8°. 13 S. Extrait du tome CI des Travaux de l'Académie de Reims. 4413
- S. Rcr N. S. XLVI 68 (A. Jeanroy); LgrP XIX 190—192 (W. Söderhjelm).*
- Corneille.** C. C. Ayer, The tragic heroines of Pierre Corneille. A study in French literature of the seventeenth century. Diss. Strassburg 1898. 8°. 141 S. 4414
- Alcée Fortier, A Study in the Classic French Drama: Corneille. In MLN XII 392—396. 4415
- H. Hauvette, Un précurseur italien de Corneille. S. No. 1828.
- Gustave Lanson, Corneille. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. 207 p. et portr. Fr. 2. Les Grands Ecrivains français. 4416
- S. SR 24 september 1898; Rcr N. S. XLVII 44—45 (Raoul Rosières); Bcr 1899, 403—409 (G. Le Bidois).*
- G. Larroumet, Le succès et la querelle du „Cid“. In Rdcc 9 déc. 1897. 4417
- Corneille. La „Galerie du Palais“, la „Place Royale“. In Rdcc 27 mai 1897. 4418
- E. Rigal, Le Cid et la formation de la tragédie idéaliste. In RUM III 357—383. 4419

- Corneille Thomas.** G. Sautebin, Thomas Corneille grammairien. Diss. Bern 1897. 8°. 106 S. 4420
- Courtily de Sandras.** André Le Breton, Un romancier oublié: Gatien Courtily de Sandras. In Rddm CXXXIX 805—830. 4421
- Cousin.** M. Kronenberg, Victor Cousin. In des Verfassers Moderne Philosophen. Porträts und Charakteristiken. München, C. H. Beck, 1898. 4422
- Crébillon.** Paul Bonnefon, L'exil de Crébillon fils. In: Revue de Paris 1898, IV 848—860. 4423
- Crommelin.** Ernest Berlemont, Isaac-Mathieu Crommelin, „le dernier de sa race en France“: sa vie, ses œuvres (1730—1815). Saint-Quentin, Triqueneaux-Devienne, 1897. 8°. 105 S. Extrait des t. II et 12 (4^e série) des Mémoires de la Société académique de Saint-Quentin. 4424
- Cyrano de Bergerac.** Cyrano de Bergerac est-il Parisien? In Idc XXXVI 195; 560—561. 4425
- H. M. Bernardin, Cyrano de Bergerac. In Rdcc VI 14. 4426
- Pierre Brun, Cyrano. In Rpl 4^e série IX 109—112. 4427
- Gaston Deschamps, Au temps de Cyrano. In: Le Temps 11 septembre 1898. 4428
- Paul Frédy de Coubertin, La Famille de Cyrano de Bergerac. Paris, aux bureaux de la Nouvelle Revue, 1898. 8°. 16 S. Extrait de la Nouvelle Revue. 4429
- Hans Landsberg, Der Dichter Cyrano de Bergerac (1620—1655). In: Das Magazin für Literatur 1898, 928—931. 4430
- Jules Lermine, Amours et Aventures de Cyrano de Bergerac. 1^{re} et 2^e livr. réunies. Paris, Boulanger, 1898. 8°. 14 p. avec illustrations. 4431
- Grazia Pierantoni Mancini, Saviniano di Cyrano de' Bergerac poeta e filosofo. In NA CLXII 316—339; 487—511. 4432
- Erich Schmidt, Cyrano de Bergerac. In: Das litterarische Echo I 6—12; 77—84. 4433
- Régis Tartary, A propos de Cyrano de Bergerac. In: Mém. de la Société archéol. de Rambouillet XIII 415—423. 4434
- A. Terrade, A propos de Cyrano de Bergerac. In: Carnet hist. et littéraire 1898, p. 338—348. 4435
- Daudet.** Giuseppe Baffico, Alfonso Daudet. In NA CLVII 123—132. 4436
- Henry Céard, Alphonse Daudet. In Rpl 4^e série VIII 808—811. 4437
- Henri Chantavoine, Alphonse Daudet. In C N. S. CLIII 1090—1098. 4438
- L. A. Daudet, Alphonse Daudet. 3^e mille. Paris, Fasquelle, 1898. 8°. X, 303 S. Fr. 3,50. Bibliothèque Charpentier. 4439
- Daudet described by his son. In Ac LIII 662. 4440
- René Doumic, L'Œuvre d'Alphonse Daudet. In Rddm CXLV 443—454. 4441
- Edmund Gosse, Alphonse Daudet. In Co IX 382—394. 4442
- Ernst Groth, Alphonse Daudet. In Gr 1898, II 134—140; 189—195. 4443
- F. Schwend, Alphonse Daudet. In: Preussische Jahrb. XCI 415—425. 4444
- Felix Vogt, Zum Tode Alphonse Daudets. In AZ 1898, Beil. No. 2. 4445
- Charles Whibley, Alphonse Daudet. In: The Modern Quarterly of Language and Literature I 16—21. 4446
- Theophil Zolling, Erinnerungen an Alphonse Daudet. In G LIII 11—13; 24—29; 39—44. 4447
- Delavigne.** Un fils de Casimir Delavigne. In Idc XXXVII 473; XXXVIII 24; 137. 4448
- Desbordes-Valmore.** Frédéric Loliée, Mme Desbordes-Valmore par sa correspondance. In: Revue encyclopédique 18 juin 1898. 4449
- Henri Potez, La poésie de Marceline Desbordes-Valmore. In Rhl IV 481—523. 4450
- — La vie intérieure de Marceline Desbordes-Valmore. In: La Revue de Paris 1897, V 579—613. 4451
- Arthur Pougin, La Jeunesse de Mme Desbordes-Valmore, d'après des documents nouveaux, suivie de lettres inédites de Mme Desbordes-Valmore. Paris, Lévy, 1898. 8°. 383 S. Fr. 3,50. 4452
- Descartes.** Troisième centenaire de Descartes. Tours, Péricat, 1897. 8°. 115 S. Société archéologique de Touraine. 4453

- Descartes.** Ch. Adam, Le P. Mersenne et ses correspondants en France. Note pour servir à une édition nouvelle des œuvres complètes de Descartes. Paris, Impr. nationale, 1897. 8°. 16 S. Extrait du Bulletin historique et philologique (1896). 4454
- Alfred Barbier, Sur le lieu où est né Descartes (31 mars 1596). Poitiers, impr. Blais et Roy, 1898. 8°. 30 S. Extrait des Mémoires de la Société des antiquaires de l'Ouest (t. 20, année 1898). 4455
- Charles de Beaumont, Où est né Descartes? In: La correspondance historique et archéologique V 146—147. 4456
- H. Faye, Descartes, l'homme et le penseur. Tours, impr. Deslis frères, 1897. 8°. 32 S. 4457
- Kuno Fischer, Descartes' Leben, Werke und Lehre. 4. Aufl. Heidelberg, C. Winter, 1898. 8°. XVI, 448 S. M. II. Bd. I der Jubiläumsausgabe von Kuno Fischers Geschichte der neueren Philosophie. 4458
- P. Schultz, Descartes als Naturforscher. (Vortrag, gehalten in der Physiologischen Gesellschaft zu Berlin.) In DRu XCI 345—365. 4459
- G. Touchard, La morale de Descartes. Paris, Leroux, 1898. 8°. 155 S. 4460
- Destouches.** Paul Ahrend, Einiges über Destouches in Deutschland. Ein Beitrag zur Litteraturgeschichte des 18. Jahrhunderts. In NC XII 65—71; 97—102; 131—134; 161—166; 218—221; 289—293; 321—326. 4461
- Diderot.** C. A. Eggert, Goethe und Diderot: Ueber Schauspieler und die Kunst des Schauspielers. In: Euphorion IV 301—317. 4462
- — Goethe and Diderot on Actors and Acting. In MLN XI 205—220. 4463
- Armand Gasté, Diderot et le curé de Montchauvet. Une mystification littéraire chez le baron d'Holbach (1754). Paris, Lemerre, 1898. 8°. 59 S. 4464
- Eugène Roupain, La Tragédie domestique et bourgeoise de Diderot. Paris, Sueur-Charruey, 1898. 8°. 64 S. Extrait de la Revue de Lille (1897—98). 4465
- Henri Sée, Les idées politiques de Diderot. In Rh LXV 46—60. 4466
- Dolet.** L. Duval-Arnauld, Etienne Dolet. Un prétendu martyr de l'athéisme au XVI^e siècle. La Chapelle-Montligeon, impr. de Notre-Dame-de-Montligeon. 8°. 30 S. Extrait de la Quinzaine du 1^{er} août 1898. 4467
- Du Lorens.** Henry Le Court, Un Normand célèbre: Me. Jacques du Lorens (1580—1655), poète, juriconsulte et collectionneur; Sa famille, sa postérité, sa galerie de tableaux. Etude biographique, d'après des documents inédits. Caen, impr. Valin, 1897. 8°. 84 S. 4468
- Dumas.** E. A. Bennett, „Old Dumas“. In Ac LV 249—250. 4469
- J. Maehly, Dumas der Aeltere und Meyerbeer. In: Das Magazin für Litteratur 1897, 847—850. 4470
- Hippolyte Parigot, Alexandre Dumas père. In: La Revue de Paris 1897, IV 610—630. 4471
- A. Brunnemann, Alexander Dumas fils als Moralist. In G LI 39—41. 4472
- René Doumic, Portraits d'écrivains. Alexandre Dumas fils, Emile Augier etc. Paris, Perrin et C., 1897. 8°. 338 S. 4473
- Maurice Spronck, Alexandre Dumas fils. I. Ses origines et ses débuts. II. L'auteur dramatique et le moraliste. In Rddm CXLVI 403—427; 610—646. 4474
- Du Plessis-Mornay.** Paul Fr. Martin, Un chrétien du XVI^e siècle: Du Plessis-Mornay (thèse). Cahors, impr. Coueslant, 1898. 8°. III, 52 S. 4475
- Th. Schott, Du Plessis-Mornay. In d. Realencyclopädie für protest. Theol. u. Kirche, 3. Aufl., V 80—92. 4476
- Du Verdier.** Reure, Le bibliographe Antoine Du Verdier (1544—1600). Paris, Picard et fils, 1897. 8°. 68 S. Extrait de la Revue du Lyonnais (juillet 1897). 4477
- S. CB XV 127 (H. Suchier).
- Estienne.** Louis Clément, Henri Estienne et son œuvre française (étude d'histoire littéraire et de philologie) (thèse). Paris, Picard et fils, 1898. 8°. X, 539 S. 4478
- Fabre.** L. Giraudon-Ginesté, Ferdinand Fabre. In NR CXII 694—708. 4479
- Georges Pellissier, Romanciers contemporains. M. Ferdinand Fabre. In Rpl 4^e série VII 231—238. 4480

- Fabre d'Églantine.** Jules Claretie, Fabre d'Églantine à la Comédie-Française, lecture faite à la séance annuelle de la Société de l'histoire de la Révolution, le 14 mars 1897. In: La Révolution française XXXIII 385—404. 4481
- Fénelon.** Léon Boulve, De l'hellénisme chez Fénelon (thèse). Paris, A. Fontemoing, 1897. 8°. LVI, 312 S. 4482
- S. Rer N. S. XLVI 343—344 (Raoul Rosières).*
- Ch. Dejob, Deux conceptions de la Fable: La Fontaine et Fénelon. S. No. 4552.
- A. Hervouet, Fénelon et le duc de Bourgogne. Nantes, impr. Grimaud et fils, 1896. 8°. 27 S. 4483
- Andrew Michael Ramsay, History of the life of Fénelon, Archbishop of Cambrai. Translated from the French edition of 1723, with memoir, notes, &c., by David Cuthbertson. London, Houlston, 1897. 8°. 276 S. 4484
- Félix Reyssié, De l'hellénisme chez Fénelon. In: Journal des débats politiques et littéraires 21 mai 1898. 4485
- J.-H. Rosny, Fénelon. In Rpl 4^e série X 547—555. 4486
- Ph. Tamizey de Larroque, Un témoignage inédit de l'abbé Fleury dans la querelle de Bossuet et de Fénelon. S. No. 4352.
- Flaubert.** Charles Lapierre, Esquisse sur Flaubert intime, d'après des documents laissés par Charles Lapierre. Evreux, Hérissé, 1898. 8°. II, 66 S. Ne se vend pas. 4487
- Florian.** Jules Tiersot, Florian révolutionnaire et la chanson de la Carmagnole. In: Le Temps 20 août 1898. 4488
- Fontaine.** E. Roy, Charles Fontaine et ses amis sur une page obscure de la „Deffence“. In Rhl IV 412—422. 4489
- Fontaney.** Eugène Asse, Les Petits Romantiques. Antoine Fontaney. Paris, Leclerc et Cornuau, 1896. 8°. 40 S. 4490
- France.** M. Beer, Anatole France und seine Schilderungen des französischen Provinzlebens. In: Die Neue Zeit XVI 2, S. 804—814. 4491
- Friedrich der Grosse.** Eduard Sokal, Friedrich der Grosse und Maupertuis. In AZ 1898, Beil. No. 165. 4492
- Mor. Türk, Friedrichs des Grossen Dichtungen im Urtheile des achtzehnten Jahrhunderts. I. II. Progr. Berlin 1897/98. 4°. 33 u. 29 S. 4493
- Froissart.** F. J. A. Davidson, Froissart's Pastourelles. In MLN XIII 459—461. 4494
- Gaillard.** Dubarat, Testament d'Auger Gaillard, poète languedocien du XVII^e siècle (25 mai 1595). Paris, Impr. nationale, 1897. 8°. 7 S. Extrait du Bulletin historique et philologique (1896). 4495
- Gautier.** Thomas Delta, Théophile Gautier. In Ac LV 80. 4496
- Paul Flat, La réimpression des „Salons“ de Théophile Gautier. In Rpl 4^e série VIII 445—446. 4497
- Geoffroy.** C. M. Des Granges, Geoffroy et la critique dramatique sous le Consulat et l'Empire (1800—1814) (thèse). Paris, Hachette et C., 1897. 8°. VIII, 518 S. 4498
- S. Jds 1898, 5—19 (Paul Janet); Rer N. S. XLIV 350—354 (Raoul Rosières).*
- Gilbert.** H. Druon, Le poète Gilbert. Une fausse légende. In C N. S. CLII 760—773; 931—950. 4499
- Ernest Laffay, Le poète Gilbert (Nicolas-Joseph-Florent) 1750—1780. Étude biographique et littéraire. Thèse. Paris, Bloud et Barral, 1898. 8°. 290 S. 4500
- Gillon le Muisi.** Philipp Wagner, Gillon le Muisi, Abt von St. Martin in Tournai, sein Leben und seine Werke. Nach den Quellen bearbeitet. (Fortsetzung und Schluss.) In d. Studien u. Mittheilungen aus d. Benedictiner- und d. Cistercienser-Orden XVIII 44—57; 252—263; 396—411. 4501
- Girbert de Montreuil.** Friedrich Kraus, Ueber Girbert de Montreuil und seine Werke. Würzburger Dissertation. Erlangen 1897. 8°. 83 S. 4502
- S. DL 1898, 1526—1529 (Georg Cohn).*
- [Godeau Antoine.] Georges Doublet, La jeunesse d'un prélat académicien sous Louis XIII. In NR CXI 667—674. 4503
- Goncourt.** A. Brunnemann, Die Tagebücher der Brüder Goncourt. In G LI 310—312. 4504

- Goncourt.** F. L., *The Académie des Goncourt.* In *Ac* LI 635. 4505
 — Richard M. Meyer, *Die Technik der Goncourts.* In *AnS* XCIX 395—416. 4506
 — Maurice Tourneux, *La Bibliothèque des Goncourt, étude, suivie d'un essai bibliographique sur l'œuvre des deux frères.* Paris, Leclerc et Cornuau, 1897. 8°. 49 S. Extrait du Bulletin du bibliophile. 4507
de Gouges. Léopold Lacour, *Olympe de Gouges.* In: *Revue de Paris* 1898, V 95—128. 4508
Gresset. Jules Wogue, J. B. L. Gresset: sa vie et ses œuvres. Paris, Lecène, Oudin et C. 8°. 357 S. 4509
Grévin. Lucien Pinvert, Jacques Grévin (1538—1570): sa vie, ses écrits, ses amis (étude biographique et littéraire) (thèse). Paris, Fontemoing, 1898. 8°. 400 p. et portrait. 4510
S. Rer N. S. XLVII 336—337 (Charles Dejob); DL 1899, 703—706 (Ph. Aug. Becker).
Houel. Jules Guiffrey, Nicolas Houel, apothicaire parisien, fondateur de la Maison de la Charité chrétienne et premier auteur de la tenture d'Artémise. In: *Mémoires de la Société de l'Histoire de Paris et de l'Île-de-France* XXV 179—270. 4511
Houssaye. E. Lemaître, Arsène Houssaye. Notes et Souvenirs; Bibliographie. Avec un portrait et un fac-similé d'autographe. Reims, Michaud, 1897. 8°. IX, 210 S. 4512
Hugo. Victor Hugo 1793. Berlin, Buchh. Vorwärts. 8°. VI, 378 S. mit Abbildungen. M. 3. 4513
 — Gaston Deschamps, *Les débuts de Victor Hugo.* In: *Le Temps* 12 septembre 1897. 4514
 — — V. Hugo. In *Rdce* VI 16. 4515
 — — Victor Hugo écolier. In *Rdce* VI 24. 4516
 — — Victor Hugo et le culte de Napoléon. In *Rdce* VI 35. 4517
 — — Victor Hugo et le Philhellénisme. In *Rdce* VI 32. 4518
 — — Victor Hugo et l'université. In: *Le Temps* 18 juillet 1897. 4519
 — — Victor Hugo. Son enfance. In *Rdce* VI 21. 4520
 — — Victor Hugo. Son mariage. In *Rdce* VI 28. 4521
 — — Victor Hugo. Son royalisme. In *Rdce* VI 30. 4522
 — Ernest Dupuy, Victor Hugo. *L'Homme et le Poète. Les Quatre Ages; les Quatre Cultes; les Quatre Inspirations; l'Expression dans Hugo.* Nouvelle édition, revue et augmentée. Paris, Oudin et C., 1898. 8°. 409 S. Fr. 3,50. Nouvelle Bibliothèque littéraire. 4523
 — E. Escouffier, *Le théâtre de Victor Hugo.* In *ASJ* IX 658—677. 4524
 — Gabriel Ferry, Balzac et Victor Hugo aux Jardies. S. No. 4285.
 — Angelo de Gubernatis, Victor Hugo nelle sue lettere. In *NA* CLIX 262—275. 4525
 — Edmond Huguet, Notes sur le néologisme chez Victor Hugo. Paris, Bouillon, 1898. 8°. 78 S. Extrait de la Revue de philologie française et de littérature (1898). 4526
 — H. Kliebenstein, Victor Hugo et ses œuvres. Progr. Würzburg 1898. 8°. 39 S. 4527
 — Ernest Legouvé, Lamartine et Victor Hugo peuvent-ils être considérés dès aujourd'hui comme classiques? S. No. 4564.
 — Max Friedrich Mann, Victor Hugo nach seinen Briefen. In *BIU* 1898, 529—531. 4528
 — Paul Niese, Victor Hugo als Dramatiker. Progr. Berlin, R. Gaertner, 1897. 4°. 30 S. M. 1. 4529
S. DL 1899, 1478—1479 (Theodor Engwer).
 — Henri de Régnier, Notes sur Hugo. In: *La Revue de Paris* 1897, I 95—112. 4530
 — Eugène Rigal, Un prétendu „plagiat“ de Victor Hugo. In *Rdlr* XL 573. 4531
 — Maurice Tourneux, Un scrupule de Victor Hugo. In: *L'Amateur d'autographes* 15 janv. 1898. 4532
Huysmans. J. K. Huysmans. *Academy Portraits* XL. In *Ac* LV 126—127. 4533

- Huysmans.** F. Belleville, *La Conversion de M. Huysmans*. Bourges, impr. Sire. 8°. 235 S. Fr. 2. 4534
- Gabriel Mourey, Joris Karl Huysmans. In: *The Fortnightly Review*, New Series LXI 409—423. 4535
- Fr. Paulhan, J. K. Huysmans et son œuvre. Paris, aux bureaux de la Nouvelle Revue, 1898. 8°. 36 S. Extrait de la Nouvelle Revue. 4536
- Joinville.** Gaston Paris, Jean, sire de Joinville. Paris, Impr. nationale, 1897. 4°. 173 S. Extrait de l'Histoire littéraire de la France (t. 32). 4537
- Joubert.** Richard Arthur, Joseph Joubert. In: *The Westminster Review* CXLVIII 524—536. 4538
- Krudener.** Robert Boubée, Camille Jordan et Mme de Krudener. In *C N. S.* CLV 654—672. 4539
- Henry de Chennevières, Le portrait de madame de Krüdner et de sa fille par Angelica Kauffmann. In: *Gazette des Beaux-Arts*, 39. année, 3. Période XVII 296—300. 4540
- C. de Varigny, Les amours d'une mystique. Mme de Krudner et Alexandre I. In *Rpl* 4^e série VIII 207—209. 4541
- La Beaumelle.** Gaston Deschamps, Documents sur Anglivièl de La Beaumelle. In: *Le Temps* 14 août 1898. 4542
- René Doumic, Voltaire et La Beaumelle. *S.* No. 4890. 4543
- Achille Taphanel, La Beaumelle et Saint-Cyr, d'après des correspondances inédites et des documents nouveaux. Paris, Plon, 1898. 8°. 425 S. 4543
- S. Rer N. S. XLVII* 112—114 (*Raoul Rosières*); *Rhl* VI 146—147 (*Joseph Texte*); *Bcr* 1899, 6—10 (*F. Rousseau*); *Historische Zeitschrift* LXXXIII 109—116 (*R. Koser*); *Revue de la Société des études historiques* 1898, 231—232 (*P. C.*). 4544
- La Bruyère.** Arnould de Mattia, Gozzi et La Bruyère. *S.* No. 2089. 4545
- Labussière.** M. Fleury, Un dernier mot sur Labussière. In *NR* CXII 642—653. 4541
- Lacaussade.** C. Lecigne, Auguste Lacaussade (portrait littéraire). Paris, Sueur-Charruey, 1898. 8°. 24 S. Extrait de la Revue de Lille (décembre 1897). 4545
- [**La Chenaye des Bois.**] Paul d'Estrée, Un autre abbé Prevost. In: *Bull. du bibliophile* 1897, 395—404; 465—471; 512—524. Auch separat: Paris, Técherer, 1897. 8°. 4546
- S. Revue de la Soc. des études hist.* 1898, 156—159 (*Gaston Duval*). 4547
- Laclos.** André Le Breton, Laclos romancier. In: *Journal des débats* polit. et littéraires 10 octobre 1898. 4547
- Lacordaire.** L. B., Vie du Révérend Père Lacordaire. Paris, Vic et Amat. 8°. 32 S. 4548
- Florent Dessert, La Prédication de Lacordaire (thèse). Alais, impr. Brabo, 1898. 8°. 107 S. 4549
- d'Haussonville, Lacordaire. 2^e édition. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. 217 S. Les Grands Ecrivains français. 4550
- La Fayette.** Ernst Scheuer, Frau v. La Fayette, e. französische Romanschriftstellerin des 17. Jahrh. Diss. Bonn, O. Paul, 1898. 8°. 123 S. M. 1,50. 4551
- S. DL* 1899, 941—943 (*Rudolf Fürst*). 4552
- La Fontaine.** Ch. Dejob, Deux conceptions de la fable: La Fontaine et Fénelon. In *Rdcc* VI 18. 4552
- La Fontaine est-il un psychologue, un penseur? In *Rdcc* VI 14. 4553
- E. Faguet, La Fontaine animalier. In *Rdcc* VI 6. 4554
- La Fontaine fabuliste. In *Rdcc* VI 3, 5. 4555
- La Fontaine: Le Conteur. In *Rdcc* VI 1, 2. 4556
- Georges Lafenestre, Jean de La Fontaine et les artistes de son temps. In *C N. S.* CLIII 333—347. 4557
- R. Marchain, Les Distractions de La Fontaine. Paris, Société d'édition des gens de lettres, 1898. 8°. XXIX, 434 S. 4558
- H. Taine, La Fontaine et ses fables. 14^e édition. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. VI, 351 S. Fr. 3,50. 4559
- Louis Tuetey, La Fontaine maître particulier des eaux et forêts. In *Rpl* 4^e série VII 246—247. 4560

- Lamartine.** Il Duello di Gabriele Pepe con Alfonso Lamartine. Firenze, stab. tip. G. Carnesecchi e figli, 1897. 8°. 32 S. Sono sei lettere di Gabriele Pepe, di Carlo Troya e di [Carlo] Poerio. — Pubblicata da Luigi Ruberto per le nozze di Pietro Municchi con Anna Rosano. 4561
- Emmanuel Des Essarts, Le retour à Lamartine. In Rpl 4^e série IX 823 —824. 4562
- C. Latreille, Lamartine et Ponsard. In Rhl V 117—124. 4563
- Ernest Legouvé, Lamartine et Victor Hugo peuvent-ils être considérés dès aujourd'hui comme classiques? In: Le Temps 18 janvier 1898. 4564
- Marie-Thérèse Ollivier, Valentine de Lamartine. Ouvrage illustré des portraits d'A. de Lamartine et de Valentine de Lamartine. Paris, Librairie illustrée. 8°. 212 S. Fr. 3,50. 4565
- Paul Souday, Lamartine en Sorbonne. In: Le Temps 14 janvier 1898. 4566
- Ernest Zyromski, Lamartine poète lyrique. Paris, Colin et C., 1897. 8°. 341 S. 4567
- S. Bcr* 1898, 327—330 (*A. Dufourcq*); *LgrP* XX 202 (*R. Mahrenholtz*); *AdB* 1898, 416—418 (*Antoine Benoist*).
- Lamennais.** 1. The Abbé de Lamennais and the Liberal Catholic Movement in France. By William Gibson. London 1896. 2. Correspondance de F. Lamennais. Par E. D. Forgues. Paris 1863. 3. Œuvres de F. Lamennais. Paris 1818—1854. And other Works. In: The Quarterly Review CLXXXV 447—476. 4568
- A. Chrétien, Le christianisme de Lamennais d'après ses écrits de 1834 à sa mort. In: Revue internationale de théologie V 357—369; 584—609. 4569
- Le christianisme de Lamennais. Diss. Bern 1897. 8°. 91 S. 4570
- Emile Faguet, Lamennais. In Rddm CXL 563—596. 4571
- A. Laveille, Jean-Marie de la Mennais. In: Revue du monde catholique CXXXII 34—56. 4572
- Otto Pfülf, Lamennais' Höhe und Sturz. In: Stimmen aus Maria Laach LIV 45—58; 128—151; 282—299; 375—395. 4573
- Paul Renaudin, Une biographie anglaise de Lamennais. In: La Quinzaine 16 janvier 1898. 4574
- N. W., Lamennais, les Protestants et le marquis H. Ph. de Ségur 1826. In: Bulletin hist. et litt. de la Société de l'histoire du Protestantisme français 46^e année 30—35. 4575
- La Motte.** Paul Dupont, Un poète philosophe au commencement du XVIII^e siècle: Houdar de La Motte (1672—1731) (thèse). Paris, Hachette et C., 1898. 8°. 324 S. 4576
- S. Rcr N. S. XLVI* 346—348 (*Raoul Rosières*); *DL* 1898, 1966 (*Ph. Aug. Becker*); *Jds* 1898, 668—683 (*Paul Janet*); *Bcr* 1899, 427—429 (*P. de L.*); *Zfs* XX² 260—274 (*M. J. Minckwitz*).
- Langalerie.** A. de Boislisle, Les aventures du marquis de Langalerie (1661—1717). In Rh LXVI 1—42; 257—300. 4577
- Languet.** G. Touchard, De politica Huberti Langueti doctrina. Paris, Leroux, 1898. 8°. 77 S. 4578
- de La Noue.** F. A. Neyret, François de la Noues Reden. Diss. Halle 1897. 8°. 66 S. 4579
- La Rochefoucauld.** Max Friedrich Mann, Larochefoucauld. In BIU 1898, 289—291. 4580
- Paul Monceaux, La Rochefoucauld, à propos de deux ouvrages récents. In Rpl 4^e série VIII 501—504. 4581
- Latini.** Paget Toynbee, J. F. Hogan, F. W. Bourdillon, Brunetto Latini's „Trésor“. In Ath No. 3656 (1897) S. 710—711. 4582
- Lebrun.** Emmanuel Des Essarts, Un poète de l'indépendance grecque. Pierre Lebrun. In Rpl 4^e série VIII 348—350. 4583
- Leconte de Lisle.** J. P., La jeunesse de Leconte de Lisle d'après des documents inédits. In Rpl 4^e série VIII 38—43. 4584
- Louis Tiercelin, La jeunesse de Leconte de Lisle. In Rddm CL 629—656. 4585
- Legouvé à l'école de Sèvres.** In: Le Temps 8 avril 1898. 4586
- [**Le Grand Marc-Antoine.**] Emil Horner, Die ewige Liebe. Ein Lustspielmotiv auf der Wanderung. In ZvL N. F. XI 449—466. 4587

- Legros.** Paul Eudel, Poètes bretons inconnus. Alexandre Legros, Vannes, Lafolye, 1897. 8°. 131 S. Aus RdB t. XVIII u. XIX. 4588
- Lemaire.** F. Hachez, Les œuvres de Jean Lemaire de Belges. In: Annales du Cercle archéologique de Mons XXVII. 4589
- Le Marchant.** René Merlet, Le Poète chartrain Jehan Le Marchant, chanoine de Péronne. Paris, Impr. nationale, 1898. 8°. 5 S. Extrait du Bulletin historique et philologique (1898). 4590
- Lemoyne.** Gabriel Audiat, Statues et Statuettes. Le Poète André Lemoyne. Paris, aux bureaux de la Quinzaine, 1898. 8°. 31 S. Extrait de la Quinzaine (15 mars 1898). 4591
- Leroy.** Moses Marx, Charles Georges Leroy und seine „Lettres philosophiques“. Ein Beitrag zur Geschichte der vergleichenden Psychologie des XVIII. Jahrhunderts. Würzburger Diss. Strassburg, J. Singer, 1898. 8°. VIII, 99 S. M. 2. 4592
- S. DL 1900, 1185—1186 (H. Spitzer).*
- Le Vavas seur.** Gustave Le Vavas seur: l'homme et le poète. Verneuil, impr. Gentil, 1898. 8°. 119 S. Poètes normands contemporains. 4593
- J. Angot des Rotours, Une gloire normande. Gustave Le Vavas seur. In C N. S. CLVII 366—376 4594
- G. de Contades, Gustave Le Vavas seur. Bibliographie de ses œuvres (1840—1896). Alençon, impr. Renaut de Broise, 1898. 8°. 64 p. et portrait. 4595
- [**L'Hermite** Jean-Baptiste.] N. M. Bernardin, Un mari d'actrice au XVII^e siècle. In: La Revue de Paris 1897, IV 322—353. 4596
- Loret.** Lerosey, Jean Loret ou le poète chroniqueur du XVII^e siècle. In: Mémoires de la Société nationale d'Agriculture, sciences et arts d'Angers, 4^e série XI. 4597
- Loti.** Karl Nitzner, Pierre Loti. Progr. Berlin 1897. 4°. 35 S. 4598
- Louis XIV.** P. Ssymank, Ludwig XIV. in seinen eigenen Schriften und im Spiegel der zeitverwandten Dichtung. Diss. Leipzig 1898. 8°. 48 S. 4599
- S. Rer N. S. XLVIII 291 (G. Lacour-Gayet).*
- Magny.** T. de L., Sur la mort d'Olivier de Magny. (Question.) In Rhl V 167. 4600
- Maillard.** Alexandre Samouillan, Olivier Maillard, sa prédication et son temps. Paris, Thorin (1891), 1898. 8°. 359 S. Etude sur la chaire et la société française au XV^e siècle. 4601
- Maintenon.** Aurelio Stoppoloni, La marchesa De Maintenon e l'istituto di Saint-Cyr, con prefazione di Paolo Vecchia. Napoli, Luigi Piero, 1898. 8°. XXXVII, 246 S. L. 250. 1. La donna. 2. L'educatrice. 3. Dalle conversazioni, dai discorsi e dalle lettere della signora De Maintenon intorno all'educazione. 4. Alcuni giudizi intorno all'opera educatrice della marchesa De Maintenon. 4602
- de Maistre.** Th. De La Rive, Les idées du comte de Maistre sur l'éducation des femmes. Roma, tip. Nazionale di G. Bertero, 1897. 8°. 46 S. 4603
- Guido Giacomelli, Giuseppe De Maistre in Sardegna. Cagliari, tip. dell'Unione sarda, 1898. 8°. 55 S. L. 1. 4604
- J. Paulhan, Joseph de Maistre. Paris, Félix Alcan. 8°. 4605
- S. Bcr 1899, 28—34 (Eugène Beurlier).*
- Malherbe.** de Broglie, Malherbe. Paris, Hachette et C., 1897. 8°. 191 S. Fr. 2. Les Grands Ecrivains français. 4606
- S. Bcr 1898, 3—5 (A. Chauvin); AdB 1897, 403—408 (E. Zyromski).*
- — Malherbe, sa vie, son œuvre et son influence. In C N. S. CL 31—60; 220—244. 4607
- L. Chervoiillot, Malherbe. In: Etudes publiées par des pères de la Compagnie de Jésus LXXII 263—267. 4608
- Emile Faguet, Le „Malherbe“ de M. de Broglie. In Rpl 4^e série VIII 152—155. 4609
- Marguerite de Navarre.** Félix Frank, Dernier voyage de la reine de Navarre, Marguerite d'Angoulême, sœur de François I^{er}, avec sa fille Jeanne d'Albret aux bains de Cauterets (1549). — Epîtres en vers inconnues des historiens de ces princesses et des éditeurs de leurs œuvres. Etude critique et historique d'après des textes inédits et des recherches nouvelles, suivie d'un appendice

- sur les vieux Cauterets, ses thermes et leurs transformations. Toulouse et Paris 1897. 8°. 112 S. 4610
S. AnS CI 230—232 (*H. Morf*); *Rhl IV* 620—622 (*I. P. N. II. René Radouant*); *Rcr N. S. XLIV* 394—397 (*Paul Courteault*); *Rdqh LXIV* 611 (*G. Baguenault de Puchesse*); *JdS* 1897, 556—557 (*L. Delisle*).
- Marguerite de Navarre.** Martha W. Freer, The Life of Marguerite d'Angoulême, Queen of Navarre, Duchess d'Alençon and De Berry. 2 vols. London, E. Stock, 1897. 8°. 4611
 — Abel Lefranc, Les idées religieuses de Marguerite de Navarre, d'après son œuvre poétique (Les Marguerites et les Dernières Poésies). In: Bulletin hist. et litt. de la Société de l'histoire du Protestantisme français XLVI 7—30; 72—84; 137—148; 295—311; 418—442. XLVII 69—81; 115—136. Auch separat: Paris, Fischbacher, 1898. 8°. 136 S. 4612
S. Rcr N. S. XLVI 252—256 (*H. Hauser*); *DL* 1899, 787—789 (*Heinrich Schneegans*).
- Marguerite de Navarre et le platonisme de la Renaissance. Paris 1897. 8°. 81 S. Extrait de la Bibliothèque de l'Ecole des chartes (année 1897, t. 58). 4613
S. Bcr 1899, 690—692 (*V. L. Bourrilly*).
- Marivaux.** Marivaux. In: Le Temps 13 août 1897. 4614
 — Henri Chantavoine, Marivaux, par M. Gaston Deschamps. In: Journal des débats polit. et littér. 28 août 1897. 4615
 — Gaston Deschamps, Marivaux. Paris, Hachette et C., 1897. 8°. 192 p. et portrait. Fr. 2. Les Grands Ecrivains français. 4616
S. Rcr N. S. XLVII 269—271 (*Pierre Robert*); *DL* 1898, 1161—1164 (*Kudolf Fürst*); *Bcr* 1897, 680—683 (*P. B. des Valades*).
- A. Le Braz, Marivaux d'après un livre récent. [Gaston Deschamps.] In Rpl 4^e série VIII 298—300. 4617
 — E. Sambuc, Les Soubrettes de Marivaux. Barcelonnette, impr. Astoin, 1898. 8°. V, 153 S. 4618
- Marot.** Henricus Guy, De fontibus Clementis Maroti poetae. Antiqui et medi aevi scriptores. Thesis. Fuxi, apud L. Gadrat, 1898. 8°. 86 S. 4619
- Maupertuis.** Hermann Diels, Maupertuis und Friedrich der Grosse. (Festrede, gehalten am 27. Januar 1898 in der Berliner Akad. d. Wissenschaften.) In DRu XCIV 439—460. 4620
 — A. Le Sueur, Maupertuis et ses correspondants (lettres inédites du grand Frédéric, du prince Henri de Prusse, de Labeaumelle, etc.). Paris, A. Picard et fils, 1897. 8°. 448 p. et portrait. 4621
S. Historische Zeitschrift LXXXIII 109—116 (*R. Koser*); *Rcr N. S. XLIV* 320—321 (*Raoul Kosières*); *LC* 1898, 180—182 (*Cifr.*).
- Menot.** Armand Gasté, Michel Menot. En quelle langue a-t-il prêché? Son genre d'éloquence; Essai de restitution, en français du commencement du XVI^e siècle, des sermons „sur l'enfant prodigue“ et „sur la Madeleine“. Caen, Delesques, 1897. 8°. 71 S. 4622
S. Rcr N. S. XLV 212—213 (*A. Delboulle*); *Ro XXVI* 617—618.
- Mercier de La Rivière.** Ch. de La Rivière, Mercier de La Rivière à Saint-Pétersbourg en 1767 d'après de nouveaux documents. In Rhl IV 581—602. 4623
- Mérimée.** Augustin Filon, Mérimée. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. 179 p. et portrait. Fr. 2. Les Grands Ecrivains français. 4624
S. Rcr N. S. XLVII 16—17 (*Raoul Kosières*); *Bcr* 1899, 447—448 (*P. de L.*).
- Meschinot.** Arthur de La Borderie, Jean Meschinot. Sa vie et ses œuvres, ses satires contre Louis XI. Paris, H. Champion, 1896. 8°. 128 S. Extrait du t. LVI de la Bibliothèque de l'Ec. des chartes. 4625
 — Ph. Tamizey de Larroque, Une nouvelle biographie du poète breton Jean Meschinot. [Die von A. de La Borderie.] In Rdqh LXII 557—562. 4626
- Michelet.** Camille de Beaupuy, A propos d'un centenaire, L'œuvre de Michelet. In: Etudes publiées par des pères de la Compagnie de Jésus LXXXVI 663—684. 4627
 — Benaerts, Le centenaire de Michelet. Rennes, impr. des Arts et Manufactures, 1898. 8°. 29 S. 4628

- Michelet. Jean Brunhes, Michelet. Paris, Perrin et C., 1898. 8°. 72 S. 4629
S. Ber 1898, 482—485 (*René Guillemin*).
 — Michelet: la conception générale de l'histoire. In: La Quinzaine 1^{er} juillet 1898. 4630
 — Ludovic Drapeyron, Comment Michelet est devenu historien et géographe. Paris, Delagrave, 1898. 8°. 32 S. Extrait de la Revue de géographie (livraisons de septembre et d'octobre.) 4631
 — Dugard, Michelet. Paris, Colin et C., 1898. 8°. 32 S. 4632
 — Ferdinand-Dreyfus, Etude sur Michelet. Paris, impr. Davy, 1898. 8°. 23 S. Extrait de la Revue politique et parlementaire (juin 1898). 4633
 — H. L., Jules Michelet. In *Ac* LIV 66—67. 4634
 — Eugène Lintilhac, Michelet, conférence du centenaire, faite à l'Odéon, le 30 juin 1898. Paris, Ollendorff, 1898. 8°. 43 S. 4635
 — Georges Meunier, Pourquoi on ne lit plus Michelet. In *Rpl* 4^e série IX 786—790. 4636
 — G. Monod, La première œuvre de Jules Michelet. In: Revue internationale de l'enseignement XXXVI 213—224. 4637
 — Henri de Régnier, Michelet. In: Revue de Paris 1898, IV 225—246. 4638
 — Alfred Stern, Jules Michelet. In *N* XV 644—646. 4639
Mirabeau. E. Cambier, L'Œuvre de Mirabeau. Ses conseils. La plus grande faute du siècle. Lille, impr. Prévost, 1898. 8°. 88 S. 4640
 — Fred. Morrow Fling, Mirabeau, a victim of the Lettres de Cachet. In: The American Hist. Review III 19—30. 4641
 — Herm. Anders Krüger, Graf Mirabeau. In d. Wissensch. Beilage der Leipziger Zeitung 1897, No. 153. 4642
 — Arthur Loth, Un mot de Mirabeau. Paris, impr. Sauleau, 1897. 8°. 25 S. Extrait de la Vérité du 15 juillet 1897. 4643
 — Alfred Stern, La Vie de Mirabeau. Edition revue par l'auteur et précédée d'une préface écrite pour l'édition française. 2 vol. T. 1^{er}: Avant la Révolution, traduit de l'allemand par Lespès, Pasquet et Pierre Péret. T. 2: Pendant la Révolution, traduit de l'allemand par H. Busson. Paris, E. Bouillon, 1895, 1896. 8°. 398 u. 398 S. 4644
 — P. F. Willert, Mirabeau. London, Macmillan, 1898. 8°. VII, 230 S. (Foreign Statesmen.) 4645
S. Ath No. 3681, S. 629.
Molière. La maison natale de Molière. In *Idc* XXXVII 25—27; 399—400. 4646
 — Les fêtes de Pézenas (monument à Molière). In: Le Temps 10 août 1897. 4647
 — Souvenirs de Molière. In *Idc* XXXVII 583. 4648
 — A. M. Brown, Molière and his medical associations: glimpses of the court and stage—the faculties and physicians of the grand siècle. London, Cotton Press, 1897. 8°. XXVIII, 236 S. 4649
 — Emile Combe, Molière à Pézenas. [1655—1656.] In: Journal des débats polit. et littér. 10 août 1897. 4650
 — Henri Cordier, Molière jugé par Stendhal. Evreux, impr. Hérissé. Paris, tous les libr., 1898. 8°. XLV, 143 S. 4651
S. Rer N. S. XLVI 230—232 (*Casimir Stryienski*); *Zfs* XXI² 191—192 (*R. Mahrenholtz*).
 — Alfred Duchesne, La tradition du moyen âge dans Molière. In: Revue de Belgique, 2^e série XXIII 183—203; XXIV 59—74; 160—181. 4652
 — N. Erdmann, Molière. Stockholm, Wahlström och Widstrand, 1898. 8°. 260 S. M. 7,50. 4653
 — Gyula Haraszti, Molière élete és művei. Kiadja a Kisfaludy-Parsasag. (Jules Haraszti, Vie et œuvres de Molière. Publication de la Société Kisfaludy.) Buda-Pest 1897. 2 vol. 8°. 330 u. 483 S. 4654
S. Rhl IV 292—296 (*Jules Haraszti*).
 — Tony Kellen, Die Frauen der Molière'schen Truppe. I. Frau Molière. II. Molières Maitressen. In: Dramaturgische Blätter (Beiblatt zum Magazin f. Litteratur) 1898, 28—32; 39—40; 44—48; 52—54. 4655

- Molière.** Anatole Loquin, Molière à Bordeaux vers 1647 et en 1656, avec des considérations nouvelles sur ses fins dernières, à Paris, en 1673... ou peut-être en 1703. 2 vol. Bordeaux, Feret et fils, 1898. 8°. 644 u. 629 S. 25 fr. les 2 vol. Extrait des Actes de l'Académie des sciences, belles-lettres et arts de Bordeaux. 4656
- Georges Monval, Chronologie moliéresque. Portrait d'après Mignard, gravé à l'eau-forte par Champollion. Paris, Flammarion, 1897. 8°. XII, 284 S. Fr. 12. 4657
- S. LgrP XIX* 192—193 (*H. Morf*); *Rcr N. S. XLIV* 175—177 (*Henri de Curzon*). 4658
- Heinrich Morf, Molière. In *DRu XCI* 273—292. 4658
- Mrs. Oliphant and F. Tarvier, Molière. (Foreign Classics for English Readers.) London, W. Blackwood, 1898. 8°. X, 192 S. 4659
- G. Rossmann, Der Aberglaube bei Molière. Progr. Burg 1898. 4°. 20 S. 4660
- S. Zfs XXI*² 192 (*R. Mahrenholtz*). 4661
- Wilhelm Scheffler, Ueber Molières Bühne und das Komödienhaus am Kur-sächsischen Hofe. In d. Verhandlungen der 44. Versammlung deutscher Philo-logen und Schulmänner S. 151—155. Auch in *NC XI* 363—365. [Bericht über einen Vortrag.] 4661
- Alb. Socin, Zur Metrik einiger ins Arabische übersetzter Dramen Molières. Akad. Progr. Leipzig, A. Edelmann, 1897. 4°. 41 S. 4662
- F. Tendering, Molières „femmes savantes“ im Unterricht der Prima. Progr. Hamburg, 1898. 4°. 18 S. 4663
- S. Zfs XXI*² 193 (*R. Mahrenholtz*). 4664
- Monod.** Paul Stapfer, La Grande Prédication chrétienne en France. Bossuet; Adolphe Monod. S. No. 4349.
- Montaigne.** Paul Bonnefon, Montaigne et ses amis (La Boétie, Charron, Mlle de Gournay). Nouvelle édition. 2 vol. Paris, Colin et C., 1898. 8°. XV, 339 u. 414 S. 4664
- S. SR* 2 April 1898; *Rhl V* 647—650 (*Louis Clément*); *Bcr* 1898, 603—605 (*A. Chauvin*); *Revue de la Société des études historiques* 1898, 240—243 (*F. F.-B.*). 4665
- Ivo Bruns, Montaigne und die Alten. Rede. Kiel, Universitäts-Buchhandl., 1898. 8°. 20 S. M. I. 4665
- Thomas Carlyle, Montaigne and other essays, chiefly biographical, now first collected, with foreword by S. R. Crockett. London, James Gowans & Son, 1897. 8°. XVI, 298 S. 4666
- W. Lucas Collins, Montaigne. (Foreign Classics for English Readers.) New ed. London, W. Blackwood, 1898. 8°. 222 S. 4667
- Johannes Gerdemann, Das Tier in der Philosophie Montaignes. Dissertation. Würzburg 1897. 8°. 79 S. 4668
- M. E. Lowndes, Michel de Montaigne. A biographical study. Cambridge, University Press, 1898. 8°. XIV, 286 S. 4669
- S. DL* 1898, 1334—1335 (*H. Breymann*); *LC* 1898, 1900—1901; *Ac LIV* 3—4. 4670
- John M. Robertson, Montaigne and Shakespeare. London, University Press, 1897. 8°. 180 S. 4670
- S. SR* 25 Juni 1898 (*J. Churton Collins*). 4671
- E. v. Sallwürk, Michel de Montaigne. In: Rein, Encyclopädisches Hand-buch der Pädagogik, Bd. 4, S. 810—813. 4671
- J. Schmieder, Die pädagogischen Anschauungen Montaignes. Diss. Leipzig 1898. 8°. 63 S. 4672
- Thomas Tyler, Hamlet and Montaigne. In *Ac LIV* 45. 4673
- Montalembert.** Lecanuet, Montalembert, d'après son journal et sa corre-spondance. T. 2: la Liberté d'enseignement (1835—1850). Paris, Poussielgue, 1898. 8°. XI, 519 p. et portrait. 4674
- de Meaux, Montalembert. Paris, C. Lévy, 1897. 8°. 315 S. Fr. 3,50. 4675
- S. DL* 1898, 1372—1375 (*Charles Andler*); *Bcr* 1897, 559—560 (*L. Lescoeur*); *LgrP XX* 409 (*R. Mahrenholtz*). 4676

- Montalembert.** A. de Mun, Montalembert, à propos d'un livre récent. Paris, impr. de Soye et fils, 1897. 8°. 13 S. Extrait du Correspondant. 4676
 — G. d'Orgeval-Dubouchet, Montalembert. Lyon, impr. Vitte, 1898. 8°. 23 S. 4677
- Montchrestien.** L. Auvray, „L'Écossaise“ de Montchrestien représentée à Orléans en 1603. In Rhl IV 89—91. 4678
- Montesquieu et les Alpes.** In: Le Temps 22 mars 1897. 4679
 — H. Barckhausen, Montesquieu et sa théorie des gouvernements. In RUM III 500—506. 4680
 — R. Eckardt, Montesquieu und die preussische Verfassung. Diss. Erlangen 1898. 8°. 31 S. 4681
 — E. Fournier de Flaix, Les Voyages de Montesquieu (1728—1729) (Autriche, Hongrie, Italie, Allemagne, Hollande), conférence faite le 14 décembre 1896, à la Société d'économie sociale. Paris, impr. Levé, 1897. 8°. 19 S. 4682
 — Montesquieu statisticien. In: Journal des économistes oct. 1897. 4683
 — D. Hinneschiedt, Montesquieu in Heidelberg und Mannheim im August 1729. In d. Zeitschrift für die Geschichte des Oberrheins, N.F. XII 441—447. 4684
 — Karl Walcker, Montesquieu als Vorkämpfer des Protestantismus. In: Deutsch-evangelische Blätter XXII 421—429. 4685
- de Mouhy.** Paul d'Estrée, Un journaliste policier: le chevalier de Mouhy. In Rhl IV 195—238. 4686
- Mounier.** Charles Joret, Deux lettres inédites de Goethe à Mounier. In Rhl IV 125—126. 4687
- Musset.** Louis Audiat, Encore la fille d'Alfred de Musset. In: Revue de Saintonge et d'Aunis (Bulletin de la Société des Archives historiques) 1897, p. 31—33. 4688
 — Antoine Benoist, Le théâtre de Musset. In RUM III 43—87. 4689
 — Louis P. Betz, H. Heine u. Alfred de Musset. Eine biographisch-litterarische Parallele. Zürich, A. Müller, 1897. 8°. VIII, 117 S. M. 3,50. 4690
S. Euphronion V 788—792 (Oskar F. Walzel); ZfS XIX² 201—203 (W. Wetz); DL 1900, 680—682 (Rudolf Fürst); LgrP XIX 417—418 (R. Mahrenholtz).
- Cabanès, George Sand, Alfred de Musset und Dr. Pagello. Persönliche Erinnerungen. S. No. 4816.
 — Maurice Clouard, Notice bibliographique sur la correspondance d'Alfred de Musset. Paris, Charavay, 1898. 8°. 19 S. Extrait de l'Amateur d'autographes des 15 mai et 15 juin 1898. 4691
 — Quelques œuvres inédites ou peu connues d'Alfred de Musset. In Rhl V 72—98. 4692
 — Jules Cousin, Les portraits de Paul et d'Alfred de Musset enfants, du musée Carnavalet. In Idc XXXVII 289. 4693
 — René Doumic, Amours romantiques. In Rddm CXXXIX 450—461. 4694
 — Ludwig Geiger, George Sand und Alfred de Musset. S. No. 4819.
 — Rob. Marvasi, Alfredo de Musset (L'amante): conferenza pronunciata al circolo filologico di Napoli, con prefazione di Roberto Bracco. Napoli, Riccardo Marghieri di Giuseppe, 1898. 8°. 46 S. L. 1. 4695
 — F. de Roberto, Una pagina della storia dell'amore. S. No. 4824.
 — Xavier Roux, Une nouvelle inconnue d'Alfred de Musset. [Denise.] In Rpl 4^e série VII 822—824. 4696
 — J. Schauffelberger, Alfred de Musset und die deutsche Literatur. In G LII 122—123. 4697
 — Maurice Wolf, Le théâtre de Musset. In: Revue d'art dramatique mars 1897. 4698
- Necker.** Mmes d'Arvor, Madame Necker. Paris, Librairie moderne, 1898. 8°. 41 S. Les Femmes illustres de la France, no. 1. 4699
- Nerval.** Arvède Barine, Essais de littérature pathologique. IV. La folie. Gérard de Nerval. Première partie. Œuvres de Gérard de Nerval. Lettres et documens inédits. In Rddm CXLIII 794—826; CXLIV 124—160. 4700

- Nerval.** Louis P. Betz, Gérard de Nerval. Ein Dichterbild aus Frankreichs deutschfreundlichen Tagen. In *AZ* 1897 Beil. No. 98. 4701
- Goethe und Gérard de Nerval. Eine vergleichende Studie aus der französischen Romantik. Im *Goethe-Jahrbuch* XVIII 197—217. 4702
- Léon Millot, Les débuts de Gérard de Nerval. In: *La Revue de Paris* 1897, VI 386—394. 4703
- Parthenay.** G. Puig de Ritalongi, Catherine de Parthenay. Parthenay, Cante. 8°. 33 p. avec portrait. 4704
- Pascal.** E. Boutroux, La doctrine de Pascal. In *Rdcc* VI 12; 14; 17; 19; 24; 26; 28; 29; 31; 33; 34. 4705
- A. Gazier, La vie de Pascal écrite par M^{me} Périer, sa sœur. Texte nouveau, tiré d'un manuscrit du XVII^e siècle. In *Rhl* V 509—537. 4706
- G. d'Hugues, Trois éditions nouvelles de Pascal. [Die von Faugère, Guthlin u. Michaut.] In *C. N. S.* CLV 968—977. 4707
- L. Morel, Etudes littéraires. Sainte Beuve. Pascal et les Pensées. S. No. 4799. — In memoriam. Sylvain Séquestra (11 juin 1871—30 juin 1897). Poignée de souvenirs; Quelques-unes de ses méditations; Extraits de son Etude sur Pascal. Valence, impr. Ducros. 8°. 137 S. 4708
- Maurice Souriau, Pascal. Paris, Oudin et C., 1898. 8°. 240 p. avec portrait. Collection des classiques populaires. 4709
- S. Rcr N. S.* XLVIII 288—290 (*A. Molinier*).
- Leslie Stephen, Pascal. In: *The Fortnightly Review* New Series LXII 1—18. 4710
- C. Paul Viallet, La Poésie de Pascal. Grenoble, impr. Allier père et fils, 1897. 8°. 24 S. 4711
- Patin.** L. Vuilhorgne, Gui Patin: sa vie, ses ancêtres, ses enfants, ses relations dans le monde des médecins et des littérateurs (1601—1672). Beauvais, impr. du Moniteur de l'Oise, 1898. 8°. 78 S. 4712
- Pèlerin le Viateur.** G. Save, Jean Pèlerin le Viateur (1445—1524), chanoine de Saint-Dié, de Nancy et de Toul, auteur de la „Perspective artistique de 1505“. Saint-Dié, impr. Humbert, 1897. 8°. 95 S. Extrait du Bulletin de la Société philomathique vosgienne (vol. 22, année 1896—1897). 4713
- Peyrottes.** P. Vigné d'Octon, J. A. Peyrottes, poète-potier (1813—1858). Etude, suivi de lettres inédites et documents, publiés avec notes par S. Léotard. Clermont-l'Hérault, impr. Léotard, 1898. 8°. 64 S. 4714
- Pitou.** A***, Charles Pitou. Verneuil, impr. Gentil, 1898. 8°. 41 S. Poètes normands contemporains. 4715
- Ponsard.** C. Latreille, Lamartine et Ponsard. S. No. 4563.
- Prevost.** Arthur Eloesser, Der Abbé Prevost. (Geb. 1. April 1697.) In: *Das Magazin für Litteratur* 1897, 372—378. 4716
- M. Freudenberger, Antoine François Prevost d'Exiles. Geboren am 1. April 1697. In: *Die neue Zeit* XV, 2, 28—32. 4717
- Ernst Heilborn, Abbé Prevost d'Exiles. Zu seinem 200jährigen Geburtstag. In *N* XIV 398—401. 4718
- V. Schröder, Un romancier français au XVIII^e siècle. L'Abbé Prevost: sa vie, ses romans. Thèse. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. XIII, 366 S. 4719
- S. DL* 1899, 1674—1676 (*Adolf Tobler*); *Bcr* 1899, 593—594 (*P. de L.*).
- Pyrard de Laval.** Aug. Fr. Anis, Voyages et Aventures de François Pyrard de Laval. Paris, Bloud et Barral, 1897. 8°. 141 S. 4720
- Rabelais.** Rabelais et l'œuvre de Jules Garnier. Paris, Bernard et C., 1898. 4° à 2 col. 320 p. et 160 planches. Fr. 75. 4721
- H. Hauser, La religion de Rabelais. In *Rdcc* VI 7. 4722
- Jules Momméja, Rabelais et les monuments préhistoriques. In: *La Correspondance historique et archéol.* III 5—11. 4723
- Heinrich Schneegans, Rabelais' Stellung zur Reformation. In *AZ* 1898, Beil. No. 128. 4724
- Arthur Tilley, Rabelais and the french universities. In: *The Modern Quarterly of Language and Literature* I 207—210. 4725

- Rabelais.** Pietro Toldo, *L'arte italiana nell'opera di Francesco Rabelais*. In AnS C 103—148. 4726
S. Rcr N. S. XLV 491—492 (*H. Hauvette*).
- Racan.** Louis Arnould, Racan. Histoire anecdotique et critique de sa vie et de ses œuvres. Paris, Colin et C., 1896. 4727
S. Rhl V 650—652 (*Maurice Souriau*); *Bcr* 1898, 501—504 (*A. Chauvin*); *LgrP XX* 340 (*Ernst Dannheisser*).
- Racine.** Racine et la Champmeslé. In: Bull. de la Soc. hist. d'Auteuil et de Passy 1898, p. 107. 4728
 — Paul Bonnefon, La bibliothèque de Racine. In *Rhl V* 169—219. 4729
 — F. Deltour, Les Ennemis de Racine au XVII^e siècle. 6^e édition, revue et corrigée. Paris, Hachette et C., 1898. 8^o. XIX, 393 S. Fr. 3,50. Bibliothèque variée. 4730
 — F. Engerand, Les portraits prétendus de Mme de Parabère, de Chapelle et Racine. S. No. 4364.
 — Henriet, Recherche sur la fortune immobilière de J. Racine. In: Annales de la Société hist. et archéol. de Château-Thierry 1896, 191—214. 4731
 — Gustave Larroumet, Racine. Paris, Hachette et C., 1898. 8^o. 207 p. et portrait. Fr. 2. Les Grands Ecrivains français. 4732
S. Rcr N. S. XLVI 212—213 (*Raoul Rosières*); *Bcr* 1898, 307—312 (*G. Le Bidois*).
- Jules Lemaître, Der junge Racine. Uebersetzt von Marie Lang. In: Das Magazin für Litteratur 1898, 1231—1235. 4733
 — Henri Potez, Racine et son nouvel historien. [Larroumet.] In *Rpl* 4^e série X 344—346. 4734
- Rambervillier.** Ch. Urbain, Un amateur lorrain correspondant de Peiresc: Alphonse de Rambervillier. Paris, Leclerc et Cornuau, 1896. 8^o. 47 S. 4735
- Raynouard.** Paul Bagarry, François-Just-Marie Raynouard (1761—1836). Aix, Makaire, 1896. 8^o. 31 S. Fr. 2. 4736
- Regnier.** Théodore Delmont, Une nouvelle étude sur Mathurin Regnier. La Chapelle-Montligeon, impr. de Notre-Dame-de-Montligeon, 1898. 8^o. 32 S. Extrait de la Quinzaine du 16 novembre 1897. 4737
 — Eugène Rigal, Une étude sur Mathurin Regnier. [J. Vianey, Mathurin Regnier. Paris 1896.] In *Rdlr XL* 5—10. 4738
 — — A propos d'une étude sur Regnier. In *Rdlr XL* 93—94. 4739
 — Emile Roy, Les premiers cercles du XVII^e siècle; Mathurin Regnier et Guidubaldo Bonarelli della Rovere. In *Rhl IV* 1—34. 4740
- Renan.** E. Renan et M. Berthelot, Correspondance 1847—1892. Paris, C. Lévy, 1898. 8^o. 542 S. Fr. 7,50. 4741
S. DL 1898, 1840—1842 (*H. Holtzmann*); *Ath No.* 3677, S. 492.
- James Darmesteter, The life of Ernest Renan. London, Methuen, 1897. 8^o. 290 S. 4742
Ac LII 418—419.
- — Ernest Renan, Dernières années. In: Revue de Paris 1898, III, 341—355. 4743
 — Emile Faguet, Ernest Renan. In: Revue de Paris 1898, IV 85—134. 4744
 — Dom. Oliva, Ernesto Renan. In des Verf. Note letterarie. Milano 1897. 4745
- Renaudot.** Coquerelle, Conférence sur Renaudot et Gui Patin, faite le 21 novembre 1897 à Hodenc-en-Bray (Oise). Beauvais, impr. Avonde et Bachelier. 8^o. 34 S. 4746
- Rétif de la Bretonne.** Fr. Blei, Rétif de la Bretonne, 1734—1806. In: Die Zeit 1898, No. 205. 4747
 — André Le Breton, Le roman au dix-huitième siècle. Restif de la Bretonne. In *Rpl* 4^e série X 492—497. 4748
- Richardot.** Léon Duflot, Un orateur du XVI^e siècle: François Richardot, évêque d'Arras (thèse). Paris, Sœur-Charruey, 1897. 8^o. XVI, 382 p. avec portrait. 4749
- Richepin.** Ernst Groth, Jean Richepin als Lyriker und Romanschriftsteller. (Bericht über einen Vortrag.) In *NC XII* 331—332. 4750

- Richepin.** H. L., Jean Richepin. In *Ac* LIV 17—18. 4751
- Riccoboni.** Alfred Kroitzsch, Mme Riccoboni. *Leben und Werke.* Diss. Leipzig 1898. 8°. 78 S. 4752
- Robbé de Beauveset.** Pierre Dufay, Un poète vendômois: Pierre-Honoré Robbé de Beauveset (1714—1794). Vendôme, impr. Empaytaz, 1898. 8°. 25 S. Extrait du Bulletin de la Société archéologique du Vendômois (4^e trimestre, 1898). 4753
- Roland.** Cl. Perroud, Brissot et les Roland. S. No. 4358.
- — Etude critique sur les manuscrits de Mme Roland et les éditions de ses œuvres. In: *La Révolution française* XXXII 231—270; 296—315. 4754
- Rollinat.** Léonce Gain, L'Œuvre poétique de Maurice Rollinat. Châteauroux, Majesté et Bouchardeau, 1896. 8°. 35 S. 4755
- Ronsard.** Gius. Aquerenza, Essai sur Pierre de Ronsard. Palerme, Rénus Sandron, 1897. 8°. 15 S. 4756
- L. Froger, Pétrarque et Ronsard. S. No. 2320.
- Rotrou.** T. de L., Rotrou a-t-il pillé le P. Cellot? In *Rhl* V 167. 4757
- Rouget de Lisle.** Charles de Prins, Rouget de Lisle est-il l'auteur de la „Marseillaise“? In *Idc* XXXV 483—485; 577—580. 4758
- Rousseau Jean-Baptiste.** P. Darin, Notice bibliographique sur les dix éditions des œuvres diverses du sieur Rousseau, publiées sous la rubrique „Soleure, Ursus Heuberger, 1712, in-12“. Paris, 23, quai Saint-Michel, 1897. 8°. VI, 14 S. Fr. 1,50. Tiré à 150 exemplaires. 4759
- Rousseau Jean-Jacques.** Les tombes de Voltaire et de Rousseau ont-elles été violées en 1814? S. No. 4874.
- Camille Bellaigue, Silhouettes de musiciens: Jean-Jacques Rousseau. In: *Le Temps* 5 février 1897. 4760
- Berthelot, La sépulture de Voltaire et de Rousseau. S. No. 4879.
- Brausewetter, Die Ethik und Pädagogik Rousseau's. In: *Deutsch-evangelische Blätter* XXII 25—34; 75—90. 4761
- Georges Bry, Influence du Contrat social, de Rousseau, sur les idées et les institutions politiques. Paris, Impr. nationale, 1898. 8°. 23 S. Extrait du Bulletin des sciences économiques et sociales du comité des travaux historiques et scientifiques (année 1898). 4762
- Hippolyte Buffenoir, Jean-Jacques Rousseau lisant ses „Confessions“. Souvenirs et documents. In *Rpl* 4^e série VIII 147—152. 4763
- — Le tombeau de J.-J. Rousseau. In *Rpl* 4^e série VIII 660—663. 4764
- Paul Carles, Voltaire et J.-J. Rousseau. S. No. 4887.
- Georges Clément, A propos de cendres. In: *Journal des débats politiques et littéraires* 15 décembre 1897. 4765
- Thomas Davidson, Rousseau and Education according to Nature. London, Heinemann. 4766
- *S. Ath* No. 3708, Nov. 19, 1898, S. 712; *Ac* LIV 267—268; *SR* 24 Sept. 1898.
- Thomas Delta, Jean-Jacques Rousseau. In *Ac* LIII 404—405. 4767
- Adolphe Descostes, Jean-Jacques Rousseau; ses origines, sa famille et sa vie. Paris, impr. Levé, 1897. 8°. 32 S. 4768
- Th. Dufour, J.-J. Rousseau et madame de Warens, addition au bail des Charmettes (avec fac-similé). In: *L'Amateur d'autographes* 15 janvier 1898. 4769
- Francis Gribble, Rousseau's first love. The truth about Madame de Warens. In *Co* XII 322—333. 4770
- Habingsreither, Jean-Jacques Rousseau. In *Wetzer u. Welte's Kirchenlexicon.* 2. Aufl. X 1331—1340. 4771
- Franz Haymann, Der Begriff der Volonté générale als Fundament der Rousseau'schen Lehre von der Souveränität des Volks. Diss. Halle, Leipzig, Veit & C., 1897. 8°. 57 S. 4772
- — Jean Jacques Rousseau's Sozialphilosophie. Leipzig, Veit & C., 1898. 8°. XI, 403 S. M. 10. 4773
- *S. LC* 1899, 652—653 (*K. Brsg.*); *Zfs* XXI^a 205—214 (*Erich Jung*).

- Rousseau. Harald Höffding, Rousseau und seine Philosophie. Stuttgart, F. Frommann, 1897. 8^o. 158 S. M. 1,75. A. u. d. T.: Frommann's Klassiker der Philosophie, hrsg. v. Rich. Falckenberg, Bd. 4. 4774
S. *LC* 1897, 1286—1287 (*Drng.*).
- — Rousseaus Einfluss auf die definitive Form der Kantischen Ethik. In: Kantstudien II 11—21. 4775
- F. A. Hüller, Natur- und Gesellschaftsprincip in Rousseaus Pädagogik. Diss. Leipzig 1898. 8^o. VII, 129 S. 4776
- Rud. Ischer, J. J. Rousseau und J. G. Zimmermann. In: Neues Berner Taschenbuch 1898, 249—266. 4777
- M. Kronenberg, Rousseau. In N XV 664—666. 4778
- M. Liepmann, Die Rechtsphilosophie des Jean-Jacques Rousseau. Ein Beitrag zur Geschichte der Staatstheorien. Berlin, Guttentag, 1898, 8^o. 144 S. 4779
S. *LgrP* XX 315—316 (*R. Mahrenholtz*); *LC* 1899, 1500—1501; *ZfS* XXI² 198—205 (*Erich Jung*).
- Rich. Mahrenholtz, Deutsche Rousseaulitteratur. [Litteraturbericht über die Jahre 1891—1894.] In JRP III 262—263. 4780
- Henry Martin, Un document sur la translation des cendres de J.-J. Rousseau (1794). In: Nouvelle Revue rétrospective VIII 70—72. 4781
- André Michel, A propos de l'exhumation de Voltaire et de Rousseau. S. No. 4901. 4782
- P. M. Noïkow, Das Aktivitätsprincip in der Pädagogik Jean Jacques Rousseaus. Diss. Leipzig 1898. 8^o. 160 S. 4783
- Reimann, Vergleichung zwischen Rousseau's und Locke's Erziehungsprincipen. In d. Rhein.-westphäl. Schulzeitung XXI, No. 34. 4784
- Eugène Ritter, Rousseau. [Litteraturbericht über die Jahre 1891—1894.] In JRP III 261—262. 4785
- — Le marquis de Ximenez, Voltaire et Rousseau. S. No. 4904. 4786
- — Les ancêtres français de Jean-Jacques Rousseau. La famille Cresp. In: Bulletin hist. et litt. de la Société de l'histoire du Protestantisme français XLVI 84—90. 4787
- — Lettres de Foulquier et de Peyraube à Jean-Jacques Rousseau, au sujet de la situation des protestants français (1764—1765). In: Bulletin historique et littéraire de la Société de l'histoire du protestantisme français XLVII 538—546. 4788
- — Nouvelles recherches sur Jean-Jacques Rousseau. III. La seconde partie des Confessions. In Rddm CXLIII 91—110. 4789
- F. de Roberto, Gli amori del Rousseau. In: Rivista d'Italia anno I, vol. III, p. 707—725. 4790
- Oskar Schultz-Gora, Ein Wort über das von Ramsay gemalte Bildnis J.-J. Rousseau's. In ZfS XIX¹ 308—310. 4791
- — Noch einmal zu Ramsay's Rousseau-Portrait. In ZfS XX² 222. 4792
- Aurelio Stoppoloni, Le donne nella vita di Gian Giacomo Rousseau. Roma, soc. edit. Dante Alighieri, 1898. 8^o. 205 S. 1. Eleonora De Warens. 2. Luisa D'Epina. 3. La contessa di Houdetöl. 4. Teresa Levasseur. 4793
S. *LgrP* XX 315 (*R. Mahrenholtz*).
- Ch. Thuriot, Une promenade de J.-J. Rousseau en 1765. Besançon, Dodivers, 1897. 8^o. 16 S. 4794
- [J. V.,] Les squelettes de Voltaire et de Rousseau. S. No. 4912. 4795
- G. Wilke, Die Hauptberührungs- und Unterscheidungspunkte der Erziehungs-gedanken John Locke's und Jean Jacques Rousseau's. Diss. Erlangen 1898. 8^o. 65 S. 4796
- Rutebeuf. Léon Clédât, Rutebeuf. 2^e édition. Paris, Hachette et C., 1898. 8^o. 200 p. et 1 gravure. Fr. 2. Les Grands Ecrivains français. 4797
- Saint-Amant. Pierre Brun, Un goinfre: Marc-Antoine Girard de Saint-Amant. In Rhl IV 566—576. 4798
- Paul Durand-Lapie, Saint-Amant, son temps, sa vie, ses poésies (1594—1661). Paris, Delagrave, 1898. 8^o. 521 S. 4799
S. *Rer N. S.* XLVI 369—371 (*Raoul Rosières*); *Rhl* V 655—656 (*Émile Roy*).

- Sainte-Beuve.** Emile Faguet, Sainte-Beuve. In: La Revue de Paris 1897, I 543—581. 4797
- Gustave Larroumet, Sainte-Beuve. In Rpl 4^e série IX 770—775. 4798
- L. Morel, Etudes littéraires. Sainte Beuve. Sainte Beuve, poète et romancier. Pascal et les Pensées. Zürich, F. Schulthess, 1898. 8^o. V, 248 S. M. 3. 4799
- S. LgrP XIX 383—384 (*R. Mahrenholtz*); Rdp XII 78—79 (*J. Texte*).
- Thomas Burnett Smart, Matthew Arnold and Sainte-Beuve. In Ath No. 3697, Sept. 3, 1898, S. 325. 4800
- Saint-Gelays.** Louis Delaruelle, Un dîner littéraire chez Mellin de Saint-Gelays. In Rhl IV 407—411. 4801
- Saint-Pierre.** Largemain, Bernardin de Saint-Pierre intendant du Jardin des Plantes. In Rhl IV 246—282. 4802
- M. Souriau, Bern. de St.-Pierre, d'après sa correspondance inédite. In Rdcc VI 12. 4803
- Saint-Simon.** Clifton W. Collins, Saint-Simon. (Foreign Classics for English Readers.) New ed. London, W. Blackwood, 1898. 8^o. 222 S. 4804
- Frantz Funck-Brentano, La cour de Louis XIV et les Mémoires de Saint-Simon. In: Revue hebdomadaire mars 1898. 4805
- Jules Mommeja, Saint-Simon collectionneur et les portraits de Gaston de Foix. In: La correspondance historique et archéologique IV 225—238. 4806
- Sales.** E. Griselle, Une école catholique d'arts et métiers en 1599. Saint François de Sales et la Sainte Maison de Thonon. Paris, Sueur-Charruey, 1898. 8^o. 16 S. Extrait de la Revue de Lille (avril 1898). 4807
- de La Barre, Conférence aux coopérateurs salésiens. Saint François de Sales et don Bosco. Paris, impr. Ronchail, 1897. 8^o. 16 S. 4808
- B. Mackey, Etude sur saint François de Sales prédicateur. Annecy, impr. Niérat, 1898. 8^o. 97 S. Extrait des Œuvres complètes de saint François de Sales (t. 10). 4809
- — St. Francis de Sales as a Preacher. London, Burns and Oates, 1898. 8^o. 86 S. 4810
- Marsollier, Vie de saint François de Sales. Nouvelle édition, revue avec soin. Tours, Mame et fils, 1897. 8^o. 144 S. 4811
- Fortunat Strowski, Saint François de Sales. Introduction à l'histoire du sentiment religieux en France au XVII^e siècle. Paris, Plon, Nourrit et C., 1898. 8^o. VIII, 424 S. Fr. 7,50. 4812
- S. Rcr N. S. XLVI 24—26 (*Charles Dejob*); JdS 1898, 694—696 (*H. Wallon*).
- Sand.** Victor Basch, Ibsen et George Sand. In Co IX 466—492. 4813
- André Bellessort, La bonne dame de Nohant (George Sand). In: Journal des débats politiques et littéraires 11 juin 1897. 4814
- H. Béranger, La maternité de George Sand. In: La Semaine littéraire (Genève) No. 188. 4815
- Cabanès, George Sand, Alfred de Musset und Dr. Pagello. Persönliche Erinnerungen. In DR XXIII, 2, 290—313. 4816
- E. Caro, George Sand. Paris, Hachette et C., 1898. 8^o. 205 S. Fr. 2. Les Grands Ecrivains français. 4817
- L. Chervoiillot, George Sand à propos d'un livre récent. [Michel Revon, George Sand.] In: Etudes publiées par des pères de la Compagnie de Jésus LXXIV 110—118. 4818
- Ludwig Geiger, George Sand und Alfred de Musset. In: Westernmanns Illustr. Deutsche Monatshefte LXXXIII 557—570. 4819
- Leopold Katscher, Eine Reminiscenz. (Anlässlich des Todes des Dr. Pagello.) In: Das Magazin für Litteratur 1898, 796—801. 4820
- J. Mähly, Bei George Sand. (Nach A. Silvestre.) In: Das Magazin für Litteratur 1897, 644—649. 4821
- Paul Mariéton, Une histoire d'amour. George Sand et A. de Musset. Documents inédits; Lettres de Musset. 15^e édition. Paris, Havard fils, 1897. 8^o. XI, 270 S. Fr. 3,50. 4822
- Edmond Plauchut, Schloss Nohant und seine Marionetten. In DRu XCIV 257—268. 4823

- Sand.** F. de Roberto, Una pagina della storia dell' amore [a proposito degli amori di Giorgio Sand con Alfredo De Musset e Federico Chopin]. Milano, fratelli Treves, 1898. 8°. VII, 223 S. L. 2. 4824
- Scarron.** A. Gasté, Du rôle de Scarron dans la „Querelle du Cid“. In *Rdcc* VI 8. 4825
- Sedaine.** Henri de Curzon, Bibliographie de M.-J. Sedaine 1719—1797. In: *Le Bibliographe moderne* II 63—68. 4826
- K. Sachs, Michel Jean Sedaine. In *NC* XI 97—100. 4827
- Senancour.** Joseph Texte, La jeunesse de Senancour. In: *The Modern Quarterly of Language and Literature* I 202—206. 4828
- A. S. Törnudd, Etienne Pivert de Senancour. En literaturhistorisk studie. Akademisk afhandling. Helsingfors, Centraltryckeri, 1898. 8°. IV, 215 S. 4829
- S. Rcr N. S. XLVII* 45—46 (*E. Beauvois*); *LgrP XX* 129—131 (*Werner Söderhjelm*).
- — [Bericht über ein von ihm gefundenes Manuscr. zu einer 3. Ausg. der *Méditations*.] In: *Mémoires de la société néo-philologique à Helsingfors* II. 1897. 4830
- Seneschal d'Eu.** Emile Léger, Le Seneschal d'Eu, poète du XIV^e siècle, sa famille, ses exploits et ses ballades. Neuchâtel-en-Bray, impr. Cœurderoy, 1897. 8°. 69 S. 4831
- Sévigné.** E. Imbert, Madame de Sévigné, roumavage d'un félibre à Crignan, à Poucasioun dou segound centenari de sa mort. Avignon, Roumanille. 8°. 203 S. Fr. 2,25 4832
- Augé de Lassus, Mme de Sévigné à Livry. In: *Mém. de la Soc. hist. et archéol. de Pontoise et du Vexin* XVIII (1896), p. 87—100. 4833
- Souvestre.** L. Dugas, Emile Souvestre: l'homme et le moraliste, d'après une correspondance inédite. Caen, impr. Delesques. 8°. 26 S. 4834
- Staël.** Paul Gautier, Madame de Staël en 1796 et la police du Directoire, d'après des documents inédits. In *Rpl 4^e série IX* 300—307. 4835
- E. Kölbing, Zehn Byroniana. [Darunter No. III. Ein Brief Lord Byron's an Frau v. Staël. No. VII. Ein Brief der Frau v. Staël an Lord Byron.] In *ES* XXV 130—162. 4836
- Z.,¹ Mme de Staël et le Directoire. In: *Journal des débats politiques et littéraires* 5 mars 1898. 4837
- Swetchine.** Victor Du Bled, Le salon de Madame Swetchine. In *Co* XII 406—424. 4838
- Taine.** Dom. Oliva, Ippolito Taine. In *des Verf. Note letterarie*. Milano 1897. 4839
- Talleyrand.** Eugène Asse, La question d'authenticité des Mémoires de Talleyrand. Paris 1897. 8°. 21 S. 4840
- de Tencin.** Victor Du Bled, Les salons du XVIII^e siècle. Madame de Tencin. In *NR* CX 653—673. 4841
- Thiers.** M. Philippson, Thiers als Historiker. In *Co* VI 569—578. 4842
- Tristan L'Hermite.** Ernst Hofmann, François Tristan L'Hermite, sein Leben und seine Werke. II. Teil: Tristans Werke. Leipzig, G. Fock, 1898. 8°. 88 S. M. 2. 4843
- d'Urfé.** Edmond Chevrier, Honoré d'Urfé et Michel Servet. In: *Revue chrétienne* 3^e série VII 226—230; 284—289. 4844
- Vauvenargues.** Robert Carl Hafferberg, Die Philosophie Vauvenargues'. (Ein Beitrag zur Geschichte der Ethik.) Dissertation. Jena, Druck von B. Engau, 1898. 8°. XIII, 58 S. 4845
- Ernest Legouvé, Les deux Vauvenargues. In: *Le Temps* 24 avril 1897. 4846
- Maria Patrizi, Un moralista francese del secolo scorso (Luc Clapiers di Vauvenargues); studio, Sondrio, stab. tip. lit. Emilio Quadrio, 1897. 8°. 35 S. 4847
- Verlaine.** Paul Verlaine et ses contemporains; par Un témoin impartial. Etude précédée d'une biographie et d'un portrait inédit par E. Bonnet. Paris, impr. de l'Ecole professionnelle d'imprimerie, 1897. 8°. 78 S. 4848
- Gaston Deschamps, Un ami de Verlaine (Arthur Rimbaud). In: *Le Temps* 19 juin 1898. 4849

- Verlaine.** Ch. Donos, Verlaine intime, rédigé d'après les documents recueillis sur le Roi des poètes par son ami et éditeur Léon Vanier. Illustré de gravures et d'autographes d'après des dessins et manuscrits de Paul Verlaine, gravés par Ch. Decaux. Paris, Vanier, 1898. 8°. 255 S. Fr. 3,50. 4850
- Alf. Ferrandina, Paul Verlaine: [cenni critici]. Milano, tip. di Serafino Ghezzi, 1896. 8°. 13 S. Estr. dal periodico di Milano, La Scuola cattolica e la scienza italiana, quaderno di marzo 1896. 4851
- K. Sachs, Paul Verlaine. In NC XI 1—5. 4852
- Vincent, Conférence sur Paul Verlaine. Nantes, impr. Mellinet et C., 1896. 8°. 24 S. 4853
- Vernes.** Edouard Dufour, Jacob Vernes, 1728—1791. Essai sur sa vie et sa controverse apologétique avec J. J. Rousseau. Thèse. Genève 1898. 8°. II, 117 S. 4854
- Veuillot.** François Laurentie, Louis Veuillot. Paris, Lecoffre, 1898. 8°. 55 S. Extrait du Sillon. 4855
- de Viau.** Charles Garrisson, Le poète Théophile de Viau. Etude historique et littéraire. In Rhl IV 423—453. 4856
- Käthe Schirmacher, Théophile de Viau, sein Leben und seine Werke (1591—1626). Eine literarische Studie. Paris, H. Welter, 1897. 8°. 320 S. Fr. 10. 4857
- S. LgrP XVIII 376—377 (*Ernst Dannheisser*); Rhl IV 623—624 (*A. S.*); Neoglottia IX (*Mahrenholtz*); LC 1897, 1433—1434 (*Kn.*).
- de Vigny.** Alfred de Vigny. In: Biographies du XIX^e siècle. 10^e série. Paris, Bloud et Barral. 4858
- Antoine Albalat, Alfred de Vigny. In NR CIX 58—78. 4859
- Beeloo, Alfred de Vigny (zijne plaats in de Fransche letteren der 19de eeuw). In: Nederl. Spectator 1898, No. 9. 4860
- H. de Curzon, Bibliographie des ouvrages relatifs à Alfred de Vigny. Besançon, impr. Jacquin. 8°. 8 S. Extrait du Bibliographe moderne (1897, no. 2). 4861
- Karl Daniel, Alfred de Vigny. In AZ 1898, Beil. No. 57. 4862
- van Eldik Thieme, Alfred de Vigny. In: Tijdspiegel October 1898. 4863
- H. Fierens-Gevaert, L'amie d'Alfred de Vigny (M^{me} Dorval). In: Journal des débats polit. et littér. 4 avril 1897. 4864
- Paul Lafond, Alfred de Vigny en Béarn. Paris, Charles, 1897. 8°. 56 p. avec portraits. 4865
- A. Le Braz, Sur Alfred de Vigny. In: Journal des débats politiques et littéraires 26 janvier 1897. 4866
- Jules Pellissou, Balzac, Thiers et Alfred de Vigny devant les électeurs charentais. S. No. 4292.
- Henri de Régnier, Notes sur Alfred de Vigny. In: La Revue de Paris 1897, II 556—570. 4867
- Maurice Ressayac, La Philosophie d'Alfred de Vigny, à l'occasion du centenaire de ce poète. Paris, 45, rue Vaneau, 1897. 8°. 23 S. Extrait de la Quinzaine (numéro du 1^{er} juillet 1897). 4868
- Jean Sauveterre, Alfred de Vigny et la fille de Sedaine. In Rhl IV 122—124. 4869
- Joseph Vianey, Les poèmes d'Alfred de Vigny. In RUM IV 196—218. 4870
- Villehardouin.** Hermann Moeser, Gottfried von Ville-Hardouin und der Lateinerzug gegen Byzanz. Ein quellenkritischer Beitrag zur Kreuzzugsgeschichte. Nebst einer genealog. Tafel und einem Litteraturverzeichnis. Berner Dissertation. Breslau 1897. 8°. 179 S. 4871
- Villon.** Joseph Rozès, Un récidiviste au XV^e siècle: François Villon. Toulouse, Rivière, 1898. 8°. 30 S. 4872
- Marcel Schwob, Deux légataires de François Villon. In: Comptes-rendus de l'Acad. des inscriptions et belles-lettres, 4^e série XXVI 721—722. 4873
- Voltaire.** Les tombes de Voltaire et de Rousseau ont-elles été violées en 1814? In Idc XXXVI 809—814. 4874
- Voltaire à Cirey et à Scellières. In: Pièces rares ou inédites relatives à l'hist. de la Champagne et de la Brie, publ. par A. Assier. XIII. 4875

- Voltaire.** Raoul Allier, Voltaire et Calas. Une erreur judiciaire au XVIII^e siècle. Paris, Stock, 1898. 8°. 56 S. Cent. 50. Etude parue dans la Revue de Paris du 15 janvier 1898. 4876
- S. *ZfS XXI*² 196—198 (*George Carel*).
- (Chr. B.), Warum nennt Lessing Simonides den griechischen Voltaire? In *BpW XVIII* 1148. 4877
- André Beaunier, Voltaire intime. In: *Journal des débats politiques et littéraires* 2 mars 1898. 4878
- Berthelot, La sépulture de Voltaire et de Rousseau. In *JdS* 1898, 113—125. 4879
- Paul Bonnefon, Quelques renseignements nouveaux sur J.-L. Wagnière. In *Rhl IV* 74—88. 4880
- J. Bourdeau, Voltaire et le féminisme. In: *Journal des débats polit. et litt.* 4 septembre 1898. 4881
- Eugène Bouvy, Origines italiennes de la Henriade. In *RUM III* 169—205. 4882
- — Voltaire et l'Italie. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. 372 S. 4883
- S. *Gsli XXXIII* 403—421 (*Emilio Bertana*); *Rcr N. S. XLV* 441—443 (*Charles Dejob*); *DL* 1898, 963—965 (*Herman Grimm*); *LC* 1898, 1064 (*-litz-G.*); *Bcr* 1898, 569—575 (*Georges Daumet*).
- de Broglie, Voltaire avant et pendant la guerre de Sept Ans. Paris, C. Lévy, 1898. 8°. 274 S. Fr. 3,50. 4884
- S. *DL* 1899, 707—708 (*R. Koser*); *JdS* 1898, 701—712 (*Albert Sorel*); *ZfS XXI*² 19—20 (*R. Mahrenholtz*); *Museum VII* 236—237 (*Th. Bussemaker*); *AdB* 1898, 355—356 (*E. Zyromski*).
- G. Burgada, La fortuna del Voltaire in Italia: il Voltaire e l'Alfieri. In: *Rassegna pugliese XIV* 2—4. 4885
- George Carel, Voltaire und Goethe als Dramatiker. II. Ein Beitrag zur Litteraturgeschichte. Progr. Berlin, R. Gaertner, 1898. 4°. 28 S. M. 1. 4886
- S. *ZfS XXI*² 18—19 (*R. Mahrenholtz*).
- Paul Carles, Voltaire et J. J. Rousseau. Paris, impr. Salles. 8°. 32 S. Cent. 25. 4887
- Edme Champion, Voltaire. Etudes critiques (l'Homme; l'Ecrivain; le Critique; l'Historien; le Courtisan; le Patriote; Voltaire et la Révolution). 2^e édition. Paris, Colin et C., 1897. 8°. VIII, 301 S. 4888
- S. *LgrP XX* 340—341 (*R. Mahrenholtz*).
- René Doumic, La carrière diplomatique de Voltaire. In *Rddm CXLIX* 453—466. 4889
- — Voltaire et La Beaumelle. In: *Journal des débats polit. et littér.* 20 septembre 1898. 4890
- Emile Faguet, Voltaire diplomate. In *Rpl 4^e série X* 116—120. 4891
- Favreau, Les cendres de Voltaire (1778—1791). In: *Nouvelle Revue rétrospective VII* 289—307. 4892
- J. Félix, Monsieur de Voltaire républicanisé. Rouen, impr. Gy, 1898. 8°. 27 S. 4893
- Philippe Godet, Voltaire et le pasteur Allamand. In: *Journal des débats politiques et littéraires* 13 octobre 1898. 4894
- G. C. Griswold, Voltaire als Historiker. I. Diss. Halle 1898. 8°. 43 S. 4895
- E. Hermann, Voltaire's pädagogische Ansichten. Im *Pädagog. Archiv XXXIX* Nr. 9. 4896
- G. Körting, Zu *Zeitschr. XIX*² 38. In *ZfS XIX*² 253. 4897
- Ernest Legouvé, Voltaire poète romantique. In: *Le Temps* 5 et 6 janvier 1897. 4898
- F. Linz, Friedrich der Grosse und Voltaire. Hamburg, Verlagsanstalt und Druckerei, 1897. 8°. 35 S. M. 0,60. Sammlung gemeinverständlicher wissenschaftlicher Vorträge No. 263. 4899
- E. Maddalena, Bricciche goldoniane: la visita al Voltaire. S. No. 2087.
- A. Mézières, Voltaire avant et pendant la guerre de Sept Ans. In: *Le Temps* 16 sept. 1898. 4900

- Voltaire.** André Michel, A propos de l'exhumation de Voltaire et de Rousseau. In: Journal des débats politiques et littéraires 21 décembre 1897. 4901
- H. Monin, Les reliques de Voltaire. In: Le Parisien de Paris 1898, No. 54. 4902
- nk, Voltaires barndom. (Efter Dr. Käthe Schirmacher i „Die Zukunft“). In: Kringsjaa (Kristiania) X 814—816. 4903
- Eugène Ritter, Le marquis de Ximenez, Voltaire et Rousseau. In Rhl IV 578—580. 4904
- — Question [ob in einer deutschen Bibliothek die Originalausgabe des „Timon“ existiere, die in Paris nicht vorhanden sei]. In ZfS XIX² 119. 4905
- André Saglio, Le Panthéon voltairien. In Rpl 4^e série VIII 821—823. 4906
- P. Sakmann, Voltaire und einige seiner neueren Kritiker. In AZ 1897, Beil. No. 261. 4907
- Käthe Schirmacher, Voltaire. Eine Biographie. Leipzig, O. R. Reisland, 1898. 8^o. XX, 556 S. mit 61 Taf. u. 1 Faksimile. M. 8. 4908
- S. Rcr N. S. XLVI 333—334 (*Paul Gautier*); LC 1898, 1830—1831 (*ltz-G.*); LgrP XX 200—202 (*J. Haas*); ZfS XXI² 193—196 (*R. Mahrenholzt*).
- — Voltaires Kindheit. In: Die Zukunft XXI 397—401. 4909
- Rudolf Schlösser, Neue Beiträge zur Geschichte des fünffüssigen Jambus. I. Reimlose Jamben von 1664. II. Löwens Übersetzungen von Voltaires „Mahomet“ und „Scythen“. In: Euphron IV 473—483. 4910
- Pietro Toldo, Attinenze fra il teatro comico di Voltaire e quello del Goldoni. In Gsl XXXI 343—360. 4911
- [J. V.,] Les squelettes de Voltaire et de Rousseau. In RdL XXXI 187—188. 4912
- Bernh. Wege, Der Prozess Calas im Briefwechsel Voltaires. II. Teil, Progr. Berlin, R. Gaertner, 1897. 4^o. 23 S. M. 1. 4913
- Theobald Ziegler, Eine Wallfahrt nach Ferney-Voltaire. In N XIV 459—460. 4914
- Zola.** Benno Diederich, Emile Zola. Leipzig, Voigtländers Verlag, 1898. 8^o. 98 S. 4915
- S. LgrP XIX 384—385 (*R. Mahrenholzt*).
- Guy de Maupassant, Emile Zola. Deutsch von Wilhelm Thal. In: Die neue Zeit XVI, 1, S. 681—687. 4916

7. Ausgaben und Erläuterungsschriften.

- Stengel E., Altfranzösische Textausgaben. In JRP II 215—225. [Litteraturbericht über 1891—1894.] 4917

a) Sammlungen.

- Publications de la Société des anciens textes français.** Paris, Firmin Didot. 8^o.
S. Guillaume Alexis, Œuvres poétiques. Jean Priorat, L'Art de Chevalerie; Li Abreance de l'ordre de Chevalerie. Henri de Mondeville, Chirurgie. Les Narbonnais. 4918
- Altfranzösische Bibliothek.** Bd. 15: Aliscans, hrsg. v. G. Rolin. Leipzig, O. R. Reisland, 1897. 8^o. 4919
-
- Nouvelle anthologie française et italienne** divisée en trois parties: 1. Prose française; 2. Poésie française; 3. Prose italienne; le tout tiré des meilleurs auteurs des deux nations, avec 4500 notes grammaticales, philologiques, historiques, géographiques, mythologiques, etc., par Romeo Romei. Troisième édition. Turin, G. B. Paravia et C., 1898. 8^o. 362 S. L. 3,50. 4920
- Les auteurs français expliqués;** par l'abbé Verdunoy. (Corneille, Racine, Molière, Pascal, Bossuet, La Fontaine, Mme de Sévigné, La Bruyère, Lamartine.) Paris et Lyon, Delhomme et Bruguet. 8^o. XII, 307 S. 4921
- Chansons et dits artésiens du XIII^e siècle,** publiés avec une introduction, un index des noms propres et un glossaire par Alfred Jeanroy et Henri Guy. 4921

- Bordeaux, Feret et fils. Paris, Libraires associés, 1898. 8°. 166 S. Fr. 10.
Bibliothèque des universités du Midi (fascicule 2). 4922
- S. Rcr N. S. XLV* 509—510 (*E. Bourciez*); *ZrP XXIII* 454—459 (*F. Ed. Schneegans*); *LgrP XX* 79—81 (*A. Wallensköld*); *ZfS XX²* 117—118 (*Schultz-Gora*); *Rh LXXI* 147—151 (*Frantz Funck-Brentano*); *Ro XXVII* 490—508 (*G. P.*). 4924
- Chansons royalistes de 1815, publiées par Maurice Perrod. Besançon, impr. Jacquin, 1897. 8°. 9 S. 4923
- Chartes. Hérelle et Pélicier, Chartes en langue vulgaire conservées aux archives départementales de la Marne (série G, années 1237—1337). Paris, Impr. nationale, 1898. 8°. 94 S. Extrait du Bulletin historique et philologique (1897). 4924
- Julien L'Hermitte, Chartes françaises du XIII^e siècle, tirées des archives de l'hôpital de Seclin (Nord). Montpellier, impr. Hamelin frères, 1898. 8°. 25 S. Extrait de la Revue des langues romanes (t. 41, 1898). 4925
- Chauvet Paul, The Nineteenth Century in France; or, Selections from the Best Modern French Literary Works. With English Translations, 2 vols. Vol. I. (The Poets Lamartine, Hugo, Musset.) London, Digby, Long and Co., 1898. 8°. XVI, 144 S. 4926
- Chefs-d'œuvre poétiques de Marot, Ronsard, du Bellay, d'Aubigné, Rénier, avec notices biographiques, études littéraires, commentaire philologique, littéraire et grammatical; par Maxime Lanusse. Paris, Belin frères. 8°. 280 S. Fr. 1,40. 4927
- poétiques du XVI^e siècle (Marot, Ronsard, J. Du Bellay, d'Aubigné, Rénier), par L. Pautigny. Paris, Poussielgue. 8°. IX, 295 S. 4928
- Choix des moralistes français des XVII^e, XVIII^e et XIX^e siècles; par C. Bouglé et A. Beaunier. Paris, Delagrave. 8°. 369 S. 4929
- des moralistes français du XVII^e, du XVIII^e et du XIX^e siècle. Cinq cent quarante-trois morceaux, publiés avec des notices et des notes par Louis Delsart. Paris, Poussielgue. 8°. II, 213 S. 4930
- Chrestomathie du moyen âge. Extraits publiés avec des traductions, des notes, une introduction grammaticale et des notices littéraires par G. Paris et E. Langlois. Paris, Hachette et C., 1897. 8°. XCIII, 354 S. Fr. 3. 4931
- S. AnS C* 451—453 (*Adolf Tobler*); *ZfS XX²* 115—117 (*O. Schultz-Gora*); *Rdtr 4^e série X* 584—585 (*J. Anglade*). 4932
- française. Morceaux choisis de prose et de poésie, avec prononciation figurée à l'usage des étrangers; par Jean Passy et Adolphe Rambeau. Précédés d'une introduction sur la méthode phonétique. Paris, Le Soudier, 1897. 8°. XXXV, 258 S. Association phonétique internationale. 4933
- S. AnS C* 212—214 (*Adolf Tobler*); *LgrP XIX* 186—188 (*H. Morf*); *Rcr N. S. XLIV* 65—66 (*V. Henry*); *ZfS XX²* 176—183 (*E. Koschwitz*); *Ntf 3. raekke VI* 114—116 (*Otto Jespersen*); *Af XVIII* 224—225 (*C. H. Grandgent*). 4934
- Chroniques et Contes d'auteurs célèbres. Paris, Flammarion. 8°. 256 S. Cent. 60. Auteurs célèbres, no. 339. 4935
- Chroniqueurs. Extraits des chroniqueurs français (Villehardouin, Joinville, Froissart, Commines), publiés avec des notices, des notes, un appendice, un glossaire des termes techniques, par Gaston Paris et A. Jeanroy. 4^e édition. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. III, 487 S. Fr. 2,50. 4936
- Complaintes. Th. Maillard, Trois nouvelles complaintes des Eglises du désert en Poitou. [Aus der 1. Hälfte des XVIII. Jhs.] In: Bulletin hist. et litt. de la Société de l'hist. du protestantisme français XLVI 587—597. 4937
- Couplets sur le mariage. P. M., Couplets sur le mariage. In Ro XXVI 91—95. 4938
- Discours. F. York Powell, Christ Church fragments of medieval french discourses on the true vine and on the Paternoster. In: The Modern Quarterly of Language an Literature I 21—24. 4937
- Extraits des moralistes (XVII^e, XVIII^e, XIX^e siècles), publiés avec un avertissement, des notices et des notes par R. Thamin. Paris, Hachette et C., 1897. 8°. 671 S. Fr. 2,50. 4938

- Jeux partis inédits du XIII^e siècle.** [Publ. p.] A. Jeanroy. In Rdlr XL 350—367. 4939
- Koschwitz Ed.,** Les plus anciens monuments de la langue française publiés pour les cours universitaires. 5. éd. Leipzig, O.R.Reisland, 1897. 8°. III, 53 S. Avec 2 fac-similé. M. 1,20. 4940
- Lebaigue Ch.,** Portraits et Récits extraits des mémoires des XVII^e et XVIII^e siècles, avec un commentaire. Paris, Belin frères. 8°. XIV, 284 S. 4941
- Légendier.** Paul Meyer, Notice sur un légendier français du XIII^e siècle, classé selon l'ordre de l'année liturgique. Paris, Klincksieck, 1898. 4°. 69 S. (Tiré des Notices et Extraits, t. XXXVI.) 4942
- S. Ro XXVII 333—334; DL 1900, 1321—1322 (H. Suchier).*
- Lettres choisies du XVII^e siècle,** avec une introduction, des notices et des notes; par Chauvin. 2^e édition. Paris, Poussielgue, 1898. 8°. XX, 456 S. 4943
- inédites à Joseph Morient, bibliothécaire de la ville du Havre, de Casimir Delavigne, Ancelot, Jules Janin. Publiées par Louis Fournier. Beaune, impr. Batault, 1897. 8°. 71 S. 4944
- G. Lanson, Choix de lettres du XVII^e siècle, avec une introduction, des notices et des notes. 5^e édition, revue. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. XXXVI, 662 S. Fr. 2,50. 4945
- — Choix de lettres du XVIII^e siècle, avec une introduction, des notices et des notes. 3^e édition, revue. Paris, Hachette et C., 1897. 8°. VII, 711 S. Fr. 2,50. 4946
- Léon G. Pélissier, Note sur la correspondance du cardinal Quirini à la bibliothèque de Brescia. In Rdlr XL 501—509. [10 Briefe von Dacier, Baluze, Montesquieu, de Fleury, G. Berthier, d'Aguesseau, L. Racine, Bréquigny, Bouquet, Tourreil.] 4947
- Liederhandschrift.** J. v. Seydlitz-Kurzbach, Die Sprache der altfranzösischen Liederhandschrift No. 389 der Stadtbibliothek zu Bern. Diss. Halle 1898. 8°. 88 S. 4948
- S. ZrP XXII 569 (G. G.).*
- Georg Steffens, Die altfranzösische Liederhandschrift der Bodleiana in Oxford, Douce 308. Mit einem Faksimile der Handschrift. (Fortsetzung und Schluss.) In AnS XCVIII 59—80; 343—382; XCIX 77—100; 339—388. 4949
- Maillard Léon,** Les Menus et Programmes illustrés. Invitations, billets de faire part, cartes d'adresse, petites estampes, du XVII^e siècle jusqu'à nos jours. Ouvrage orné de 460 reproductions. Paris, Boudet; Tallandier, 1898. 4°. VIII, 403 S. 4950
- Nitschmann Heinrich,** Perlen französischer Dichtung. Auswahl und Uebersetzung, nebst kurzen Lebensskizzen der Dichter. Cöthen, P. Dünhaupt, 1898. 8°. VIII, 228 S. M. 2,40. 4951
- Les Orateurs politiques de la France,** des origines à 1830. Choix de discours prononcés dans les assemblées politiques françaises, états généraux, conseils, parlements, chambres, recueillis et annotés par Albert Chabrier. 2^e édition, publiée, avec un avant-propos, par E. Jacoulet. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. VIII, 582 S. Fr. 4. 4952
- Les Orateurs politiques de la France,** de 1830 à nos jours. Choix de discours prononcés dans les assemblées politiques françaises, recueillis et annotés par M. Pellisson. Avec un avant-propos par A. Aulard. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. VII, 436 S. Fr. 4. 4953
- de Lanzac de Laborie L.,** La tribune française d'après une récente publication. [A. Chabrier et M. Pellisson, Les Orateurs politiques de la France.] In C N. S. CLVII 485—496. 4954
- Orateurs français** depuis la révolution jusqu'à nos jours. Hrsg., mit Anmerkgn. und einem Anhang versehen von Th. Engwer. Berlin, R. Gaertner, 1897. 8°. XII, 139 S. Schulbibliothek französischer und englischer Prosaschriften aus der neueren Zeit, Bd. 31. 4955
- Palinods** présentés au Puy de Rouen, recueil de Pierre Vidoue (1525). Précedé d'une introduction par E. de Robillard de Beaurepaire. Rouen, impr. Gy. 4°. XXX, 202 S. Société des bibliophiles normands. 4956

- Le Parnasse burlesque.** Publié avec introduction, notes et glossaire par A. Hérôn. Rouen, impr. Gy, 1896. 4^o. XII, 30 S. Société rouennaise de bibliophiles. 4957
- Pflanzenglossen.** F. Holthausen, Mittelenglische und altfranzösische Pflanzenglossen. In *AnS C* 158—163. 4958
- Pièces rares ou inédites relatives à l'histoire de la Champagne et de la Brie,** publiées par Alexandre Assier. IV: les Principaux Trouvères de la Champagne et de la Brie, suivis d'un fabliau, le Jongleur de Sens chez Lucifer (1150—1350). V: les Premiers Prosateurs de la Champagne et de la Brie, suivis d'anecdotes extraites des œuvres de Robert de Sorbon et du recueil d'Etienne de Bourbon. Paris, Lechevalier, 1897. 8^o. 60 u. 60 S. Nouvelle Bibliothèque de l'amateur champenois. 4959
- La Pléiade française.** Avec notices biographiques et notes par Ch. Marty-Laveaux. Appendice. T. 2: la Langue de la Pléiade; Additions; Tables. Paris, Lemerre. 8^o. 615 S. 4960
- S. JdS* 1898, 318—319 (*G. P.*).
- Poésies.** F. Novati, Poésie musicali francesi de' secoli XIV e XV, tratta da mss. italiani. In *Ro XXVII* 138—144. [Bringt am Schlusse auch je ein provenz. u. ital. Stück.] 4961
- Recueil de poésies françaises depuis le moyen âge jusqu'au XIX^e siècle. Paris et Lyon, Delhomme et Briguët, 1898. 8^o. 487 S. 4962
- Sammlung französischer Gedichte für höhere Schulen. Von F. J. Wershoven. Berlin, Gaertner, 1897. 8^o. VIII, 181 S. 4963
- S. AnS C* 221 (*Adolf Tobler*).
- Cent poètes lyriques, précieux ou burlesques du XVII^e siècle, avec, en guise de préface, un poème de Jean Richepin. Publié, avec notices, par Paul Olivier. Paris, Havard fils, 1898. 8^o. XIX, 580 S. Fr. 4. 4964
- Port-Royal Education:** Saint-Cyran; Arnauld; Lancelot; Nicole; De Sacy; Guyot; Coustel; Fontaine; Jacqueline Pascal. Extracts, with an Introduction by Felix Cadet; Trans., with Index, by Adnah D. Jones. London, Sonnenschein, 1898. 8^o. 264 S. 4965
- Les Prosateurs de la Suisse française,** morceaux choisis et notices biographiques, par Victor Tissot et S. Cornut. Lausanne, Payot, 1897. 8^o. 301 S. 4966
- S. Zfs XIX*² 212—213 (*Eugène Ritter*).
- Portraits et récits extraits des prosateurs du XVI^e siècle, publiés avec une introduction, des notices et des notes par Edmond Huguet. Paris, Hachette et C., 1897. 8^o. LIX, 523 S. Fr. 2,50. Classiques français. 4967
- S. Rdtr 4^e série X* 238—239 (*J. Anglade*).
- Portraits et récits extraits des prosateurs du XVI^e siècle, avec une notice sur chaque auteur, des notes historiques, grammaticales et littéraires par J. B. Voisin. Paris, Garnier frères, 1897. 8^o. XVI, 232 S. 4968
- Récits extraits des poètes et prosateurs du moyen âge,** mis en français moderne par Gaston Paris. Paris, Hachette et C., 1898. 8^o. VIII, 232 S. Fr. 1,50. Classiques français. 4969
- Scènes, récits et portraits tirés des écrivains français des XVII^e et XVIII^e siècles,** publiés avec un avertissement, des notices et des notes par L. Brunel. Paris, Hachette et C., 1898. 8^o. VIII, 335 S. Fr. 2. 4970
- Selecta de autores franceses.** Prosa e Poesia; por João Chêze. Acompanhada de notas por A. R. Gonçalves Vianna. Paris, Guillard, Aillaud et C., 1897. 8^o. XVI, 439 S. 4971
- Sensine Henri,** Chrestomathie française du XIX^e siècle (Prosateurs). Lausanne, Payot, 1898. 8^o. VIII, 664 S. Fr. 5. 4972
- S. LC* 1898, 1516—1517 (*Kn.*).
- Testaments.** A. de La Grange, Choix de testaments tournaisiens antérieurs au XVI^e siècle. Tournai, H. et L. Casterman, 1897. 8^o. 365 S. Publication de la Société historique de Tournai. 4973
- S. JdS* 1898, 336—350 (*Léopold Delisle*).
- Textes classiques de la littérature française,** extraits des grands écrivains français, avec notices biographiques et bibliographiques, appréciations littéraires et notes explicatives, recueil servant de complément à l'Histoire de la littérature française;

- par J. Demogeot. I: Moyen âge, XVI^e et XVII^e siècles. 17^e édition. II: XVIII^e et XIX^e siècles. Edition augmentée. Paris, Hachette et C. 8°. VII, 562 u. 554 S. 4974
- Textes français** sur tous les genres de composition, tirés des meilleurs écrivains et richement annotés de tout ce qui peut accroître la culture des élèves et contribuer à l'acquisition parfaite de la langue dans toutes ses parties constitutives; prononciation, terminologie, syntaxe, synonymes, phraséologie, proverbes, notices et préceptes rhétoriques; par Jean Deodato. Messine, Joseph Toscano, 1897. 8°. VIII, 310 S. L. 3,50. 4975
- Théâtre classique français**, avec notices biographiques et littéraires sur les auteurs, analyses, appréciations et critiques des pièces, et notes diverses; par l'abbé Figuière. 6^e édition. Paris, Poussielgue, 1898. 8°. VII, 776 S. 4976
- Tractate**. Wilhelm Uerkvitz, Tractate zur Unterweisung in der anglo-normannischen Briefschreibekunst nebst Mittheilungen aus den zugehörigen Musterbriefen. Diss. Greifswald 1898. 8°. 44 S. 4977
- The Great French Triumvirate**: The *Athalie* of Racine, the *Polyeucte* of Corneille, the *Misanthrope* and the *Tartuffe* of Molière. Rendered into english verse by Thomas Constable. London, Downey, 1898. 8°. 392 S. 4978

b) Werke unbekannter Verfasser.

- Aliscans**, mit Berücksichtigung von Wolframs von Eschenbach Willehalm kritisch hrsg. v. Gustav Rolin. Leipzig, O. R. Reisland, 1897. 8°. LXIX, 163 u. 132 S. M. 6. Altfranzösische Bibliothek Band 15. 4979
- E. Brauholtz, Fragment einer Aliscanshandschrift. In ZrP XXII 91—92. 4980
- — Neues Fragment der Cambridger Aliscanshandschrift. In ZrP XXII 250—251. 4981
- Anseïs de Cartage**. C. Voretzsch, Sur Anseïs de Cartage. Supplément de l'édition de M. Alton. II. Le roman en prose. III. Le translateur. In Ro XXVII 241—269. 4982
- Artus**. W. Foerster, Ein neues Artusfragment. In ZrP XXII 243—248. 4983
- — Das neue Artusdokument. (Ztschr. XXII 243 ff.) In ZrP XXII 526—529. 4984
- Aucassin et Nicolette**. Aucassin and Nicolette: an old French love story. Translated by Francis William Bourdillon. 2nd edition revised, and introduction re-written. London, Macmillan, 1897. 8°. LXXXII, 232 S. 4985
- S. LgrP XIX 333—338 (Hermann Suchier); The Modern Quarterly of Lang. and Lit. I 222—225 (H. Oelsner); Ac LII 547; Ro XXVII 331—332.*
- F. W. Bourdillon, Prof. Suchier on „Aucassin and Nicolette“. In Ath No. 3707, Nov. 12, 1898, S. 677—678. 4986
- Les Romans du moyen âge: Aucassin et Nicolette (XII^e siècle); Adam de la Halle (XIII^e siècle), le Jeu de Robin et de Marion. Traduction d'Arthur Bovy. Bruxelles, Société belge de librairie, 1898. 8°. 129 S. 4987
- Chanson française du XIII^e siècle**, publ. par P. Meyer. In: Bulletin de la soc. des anciens textes français XXIV 94—95. 4988
- J. Loth, Une chanson inédite sur le combat de Saint-Cast, 1758. In: Annales de Bretagne XII, No. 4. 4989
- Chanson de Roland**. Texte critique, traduction et commentaire, grammaire et glossaire par Léon Gautier. 23^e édition, revue avec soin. Edition classique. Tours, Mame et fils. 8°. LII, 606 S. 4990
- Rolandskvadet, Oldfransk Heltedigt, metrisk oversat af O. P. Ritto, illustreret af Niels Skovgaard, inledning og noter af Kr. Nyrop. København, Ernst Bojesen, 1897. 8°. XXX, 174 S. 4991
- S. AnS C 448—449 (Andreas Heusler); Rcr N. S. XLV 104—105 (E. Beauvois); DL 1897, 1180—1181 (W. Golther); Histor. Tidskrift 1898, Gran- skningar S. 7—9 (Johan Vising).*
- Johan Vising, Rolandssången jämte en inledning om den äldsta franska litteraturen. Göteborg, Wettergren & Kerber, 1898. 8°. 166 S. Populärt vetenskapliga föreläsningar vid Göteborgs Högskola. VIII. 4992
- S. Rcr N. S. XLVIII 46—47 (A. Wallenskoeld).*

- Chanson de Roland.** J. J. Ammann, Das Verhältnis von Strickers Karl zum Rolandslied des Pfaffen Konrad mit Berücksichtigung der Chanson de Roland. (Fortsetzung.) Progr. Krumau 1897. 8°. 19 S. 4993
 — V. Crescini, Postille Rolandiane. In Rbli V 21—22. 4994
 — Gustaf Ernst, La flexion des substantifs, des adjectifs et des participes dans le Roland d'Oxford. Thèse. Lund, Möller, 1897. 8°. 132 S. 4995
 S. Ro XXVI 628—629.
- Charroi de Nîmes.** Ferdinand Lot, Le Charroi de Nîmes. In Ro XXVI 564—569. 4996
- Chevalier au cygne.** J. F. D. Blöte, Das Aufkommen des Clevischen Schwanritters. In ZdA XLII 1—53. Auch separat: Berlin, Weidmann, 1898. 8°. 53 S. 4997
 — — Der historische Schwanritter. In ZrP XXI 176—191. 4998
- Le Chevalier du Papegau,** nach der einzigen Pariser Handschrift zum ersten Mal herausgegeben von Ferdinand Heuckenkamp. Halle, M. Niemeyer. 8°. LXIII, 143 S. M. 5. 4999
 S. DL 1898, 554—555 (*Georg Schläger*).
- Chronik von Floreffe.** Hermann Peters, Ueber Sprache und Versbau der Chronik von Floreffe. In ZrP XXI 1—31. 5000
 — — Die Chronik von Floreffe. (Anhang zu Zeitschrift XXI, S. 1—31.) In ZrP XXI 353—401. 5001
- Cistercienserinnen-Regel.** R. Jungbluth, Sprachliche Untersuchung der von Guignard, Dijon 1878 herausgegebenen altfranzösischen Cistercienserinnen-Regel. Diss. Bonn 1898. 8°. 28 S. 5002
- Complainte sus le parlement de l'empereur des Pays Bas.** Carl Friesland, Ein Gedicht zu Ehren Karls V. In ZfS XX¹ 272—279. 5003
- Couronnement de Louis.** Hugo Saltzmann, Die innere Einheit in Li Coronementz Loois. Progr. Pillau 1897. 4°. 44 S. 5004
 S. Ro XXVI 626—627.
- La Critique des eaux d'Eauplet,** comédie, publiée avec une introduction par J. Félix. Rouen, impr. Gy, 1898. 8°. XV, 34 S. Société rouennaise des bibliophiles. 5005
- Discours de la desfaiete de l'armée du duc de Sauoye,** faicte par le seigneur Des-diguières en la plaine de Pontcharra, près le chasteau de Bayard, vallée de Graisinodan, le 18^e jour du mois de septembre 1591. Moutiers, Ducloz. 8°. 18 S. 5006
- Les Eaux d'Eauplet,** comédie, publiée avec une introduction par J. Félix. Rouen, impr. Gy, 1898. 8°. XVII, 57 S. Société rouennaise des bibliophiles. 5007
- Les échecs amoureux.** Ernst Sieper, Les échecs amoureux. Eine altfranzösische Nachahmung des Rosenromans und ihre englische Uebertragung. Weimar, Felber, 1898. 8°. III, 251 S. M. 5,20. A. u. d. T.: Litterarhistorische Forschungen IX. 5008
 S. LC 1899, 1072 (*-ltz-G.*).
- Eide.** Die Strassburger Eide mit den begleitenden Zeilen Nithards. In: M. Enneccerus, Die ältesten deutschen Sprachdenkmäler. Frankfurt, Enneccerus, 1897. 4°. 5009
- Eledus und Serena.** Hermann Suchier, Ueber Eledus und Serena. In ZrP XXI 112—127. 5010
- Éloge d'un épervier** (fragment d'un poème inconnu) [publ. p.] P. M. In Ro XXVI 83—85. 5011
- Eneas.** E. Stengel, Eine Stelle aus Girbert de Mes, welche dem Dichter des Eneas als Vorbild für seine Liebesbotschaft der Lavinia an Eneas gedient hat. S. No. 5018.
- Enfances Vivien.** Wilh. Cloetta, Die Enfances Vivien. Ihre Ueberlieferung. Ihre cykliche Stellung. Berlin, E. Ebering, 1898. 8°. VIII, 96 S. M. 3. A. u. d. T.: Romanische Studien, veröffentlicht von E. Ebering. Heft 4. 5012
 S. ZrP XXIII 462—465 (*Ph. Aug. Becker*); LC 1899, 862—863 (*-ltz-G.*).
- L'Escoufle.** Fragment d'un manuscrit de l'Escoufle publ. par P. Meyer. In: Bulletin de la soc. des anciens textes français XXIV 84—93. 5013

- L'Escoufle.** A. Mussafia, Zur Kritik und Interpretation romanischer Texte. 2. Beitrag. L'Escoufle. S. No. 1055.
- Eulalia.** M. Ennecerus, Zur lateinischen und französischen Eulalia. S. No. 470.
- Fableau du Héron.** P. M., Le fableau du Héron ou la fille mal gardée. In Ro XXVI 85—91. 5014
- Floovant.** Paul Gehrt, Zwei altfranzösische Bruchstücke des Floovant. In RF X 248—271. 5015
- Garin le Lorrain.** Ferdinand Lot, Bègues. In Ro XXVI 569—572. 5016
- Gebetbuch.** Hermann Suchier u. Rudolf Kautzsch, Gebetbuch aus Metz. I. In ZrP XXI 446—448. 5017
- Girbert de Mes.** E. Stengel, Eine Stelle aus Girbert de Mes, welche dem Dichter des Eneas als Vorbild für seine Liebesbotschaft der Lavinia an Eneas gedient hat. In ZfS XIX¹ 296—304. 5018
- Gui de Bourgogne.** Wilhelm Feustell, Beiträge zur Textkritik des „Gui de Bourgogne“. Diss. Greifswald 1898. 8^o. 123 S. 5019
- Guillaume de Dole.** S. No. 1055.
- Guillaume d'Orange.** Joh. Weiske, Die Quellen des altfranzösischen Prosaromans von Guillaume d'Orange. Diss. Halle, M. Niemeyer, 1898. 8^o. 93 S. 5020
S. ZrP XXII 547—549 (*Ph. Aug. Becker*).
- Les Heures perdues d'un cavalier français, dans lequel les esprits mélancoliques trouveront des remèdes propres pour dissiper cette fâcheuse humeur; par Un contemporain de Brantôme.** Nouvelle édition, précédée d'une notice. Paris, E. Dentu. 8^o. VII, 306 S. Fr. 1. Bibliothèque choisie des chefs-d'œuvre français et étrangers, XXXVI. 5021
- Histoire ancienne.** G. Mazzoni et A. Jeanroy, Un nouveau manuscrit du Roman de Troie et de l'Histoire ancienne avant César. S. No. 5116.
- Huon de Bordeaux.** Jefferson B. Fletcher, Huon of Burdeux and the Fairie Queene. In: The Journal of Germanic Philology II 203—212. 5022
- Aventures merveilleuses de Huon de Bordeaux, pair de France, et de la belle Esclarmonde, ainsi que du petit roi de fêerie Auberon, mises en nouveau langage par Gaston Paris. Paris, Firmin-Didot, 1898. 4^o. VIII, 319 S. 5023
- Isembart et Gormont.** Ph. Lauer, Louis IV d'Outre-mer et le fragment d'Isembart et Gormont. In Ro XXVI 161—174. 5024
- Ferdinand Lot, Gormond et Isembard. Recherches sur les fondements historiques de cette épopée. In Ro XXVII 1—54. 5025
- Tote listoire de France** (Chronique Saintongeaise). Now first edited from the only two MSS., with introduction, appendices, and notes by F. W. Bourdillon, and prefatory letter by Gaston Paris. London, D. Nutt, 1897. 4^o. XLIV, 116 S. 5026
S. LC 1897, 1336 (*ltz-G.*); Ro XXVI 573—574 (*G. P.*); JdS 1897, 510—511 (*L. Delisle*).
- Jeu saint Löys.** Hans L. W. Otto, Kritische Studie über das anonyme Jeu saint Löys, roy de France. Diss. Greifswald 1897. 8^o. II, 62 S. 5027
- Jonas.** Paul Marchot, *feent* du „Jonas“. In ZrP XXII 401—402. 5028
- *iholt* et *seche* du Jonas. In ZrP XXI 226—228. 5029
- Journal d'un bourgeois de Lille pendant la Révolution (1787—1793).** Publié par Ate Richebé. Lille, impr. Prévost. 8^o. 46 S. 5030
- d'un bourgeois de Moulins dans la deuxième moitié du XVIII^e siècle. Publié par Ferdinand Claudon. Moulins, Grégoire, 1898. 8^o. 61 S. Curiosités bourbonnaises. 5031
- Julianus.** Adolf Tobler, Zur Legende vom heiligen Julianus. S. No. 1340.
- Lai du corn.** Otto Warnatsch, Des Knaben Wunderhorn und der lai du corn. In ZvL N. F. XI 481—484. 5032
- Le Livre du prévôt de Toulouse** (XIII^e—XVII^e siècles). Introduction et texte inédit. Publié par C. Douais. Paris, Picard. 4^o. 90 S. 5033
- Livre du sacre des rois.** G. Leroy, Le Livre du sacre des rois, ayant fait partie de la librairie de Charles V, au Louvre, actuellement conservé au British Museum, à Londres. Paris, Impr. nationale, 1897. 8^o. 13 S. Extrait du Bulletin historique et philologique (1896). 5034

- Maugis d'Aigremont.** Gédéon Huet, Sur la rédaction néerlandaise de Maugis d'Aigremont, suivi de fragments inédits. In Ro XXVI 495—516. 5035
- Mémoires de Hollande.** Albert Waddington, Un anonyme du XVII^e siècle. Les mémoires de Hollande et leur auteur. Paris, Picard, 1898. 8°. 36 S. Extrait du Compte rendu de l'Académie des sciences morales et politiques. [W. schreibt das Werk dem Nicolas du Buisson zu. S. Rdlr 5^e série I 565.] 5036
- Miracles de Nostre Dame par personnages.** E. Stengel, Die Rondsels der Miracles de Nostre Dame par personnages. In ZfS XIX¹ 281—295. 5037
- Moniage Guillaume.** Ferdinand Lot, Notes sur le Moniage Guillaume. I. Tombe Isoire ou Tombe Isoré? II. L'épisode des ronces. In Ro XXVI 481—494. 5038
- Georg Schläger u. W. Cloëtta, Die altfranzösische Prosafassung des Moniage Guillaume. II. Abhandlung. In AnS XCVIII 1—58. 5039
- Mystère du siège d'Orléans.** Charles Delaitre, Un drame du XV^e siècle sur Jeanne d'Arc: le mystère du siège d'Orléans. In: Le Temps 20 mai 1898. 5040
- Les Narbonnais, chanson de geste.** Publiée pour la première fois par Hermann Suchier. 2 vol. Paris, Firmin-Didot et C., 1898. 8°. 329; LXXXVI, 257 S. Société des anciens textes français. 5041
- S. LC 1900, 1258—1259 (*ltz-G.*).
- Pamphlet.** A. de La Borderie, Un pamphlet contre le cidre au XVIII^e siècle, par un ami du duc d'Aiguillon, Rennes, impr. Simon, 1897. 8°. Extrait du Bulletin de la Société archéologique d'Ille-et-Vilaine (t. 26). 5042
- Parthonopeus.** Anton van Berkum, De middelenederlandsche Bewerking van den Parthonopeus-Roman en hare verhouding tot het oudfransche Origineel. Diss. Groningen, J. B. Wouters, 1897. 8°. CLS. 5043
- S. ZrP XXII 543—544 (*Martin*); *Museum V* 218—223 (*Salverda de Grave*); Ro XXVI 574—575 (*G. P.*).
- Pas Saladin.** F. E. Lodeman, Le Pas Saladin. In MLN XII 21—34; 84—96; 209—229; 273—281. 5044
- Poème.** E. Cabié, Un poème de la croisade contre les Albigeois. In AdM janv. 1898. 5045
- P. Meyer, Fragment d'un poème en l'honneur de Jésus Christ. In: Bulletin de la soc. des anciens textes français XXIV 102—103. 5046
- Poésie.** L.-G. Pélissier, Une poésie politique protestante et la réponse (1567—1568). In: Bulletin historique et littéraire de la Société de l'histoire du protestantisme français XLVII 651—656. 5047
- Ponthus et Sidoine.** King Ponthus and the fair Sidone, edited by P. J. Mather. In PMLA XII 1—150 u. separat: Baltimore 1897. 8°. LXVIII, 150 S. Publications of the Modern Language Association of America, ed. by James W. Bright, vol. XII No. 1. 5048
- S. Ro XXVI 468—470 (*G. P.*).
- [**Procez du banny a jamais du jardin d'amour contre la volenté de sa dame.**] Egidio Gorra, Di un poemetto francese inedito del secolo XV. In: Miscellanea nuziale Rossi-Teiss. S. No. 1154. 5049
- S. Ro XXVII 153.
- Raoul de Cambrai.** W. Kalbfleisch, Die Realien in dem altfranzösischen Epos „Raoul de Cambrai“. Diss. Giessen 1897. 8°. 70 S. 5050
- Sommaire récit des progrès de l'armée du roy en Sauoye, et de la prise des places et victoires obtenües en ladite province (1597).** Moutiers, Ducloz, 1898. 8°. 16 S. 5051
- Renaud de Montauban,** first done into English by William Caxton, and now abridged and re-translated by Robert Steele. London, G. Allen, 1897. 4°. XVI, 284 S. 5052
- Roman de Carité.** G. L. Kittredge, Chaucer and the Roman de Carité. In MLN XII 113—115. 5053
- Roman de la Belle Helaine.** Rudolf Ruths, Die französischen Fassungen des Roman de la Belle Helaine. Diss. Greifswald 1897. 8°. II, 148 S. 5054
- S. Ro XXVI 617.
- Roman de Richard Cœur de Lion.** G. Paris, Le roman de Richard Cœur de Lion. In Ro XXVI 353—393. 5055

- Roman de Thèbes.** F. M. Warren, Notes on Mediæval French Literature. I. The Date of the Roman de Thèbes. II. The Pastourelle and Carole. In MLN XIII 24—26. 5056
- Satire Menippée.** Zeck, Menippeische Satire. In Wetzer und Weltes Kirchenlexicon, 2. Aufl. X 1727—1728. 5057
- Quinze Signes.** A. T. Baker, The fifteen signs of Doomsday. In: The Modern Language Quarterly I 63—64. 5058
- Sponsus.** H. Morf, Das liturgische Drama von den fünf klugen und den fünf thörichten Jungfrauen. In ZrP XXII 385—391. 5059
- Texte.** L. Levillain, A propos d'un texte inédit relatif au séjour du pape Clément V à Poitiers en 1307. Paris, E. Bouillon. 8°. 14 S. Extrait du Moyen Age (année 1897). 5060
- Toxin,** Boute selle et Sonne tambour à la noblesse et gendarmerie française contre les reistres allemands et autres nations partis exprès de leur pays avecques intention de ruynier et saccager la France. Lyon, impr. Ve Mougin-Rusand, 1898. 8°. 28 S. Publié pour les seuls membres de la Société des bibliophiles velliaviens, à Lyon. 5061
- Vallet a la cote mal tailliee.** P. M[eyer], G. P[aris], Fragment du Vallet a la cote mal tailliee. In Ro XXVI 276—280. 5062
- Vie Saint Nicholas.** K. K. R. Bohnstedt, Vie Saint Nicholas, altfranzösisches Gedicht. Diss. Leipzig 1897. 8°. 44 S. 5063
- Wistasse Le Moine.** W. W. Comfort, The treatment of nature in Wistasse Le Moine. In MLN XIII 513—515. 5064

c) Einzelne Autoren.

- Adam de La Halle.** Le jeu de Robin et de Marion. Traduction d'Arthur Bovy. S. No. 4987.
- Julien Tiersot, Sur le jeu de Robin et Marion d'Adam de La Halle (XIII^e siècle). Paris, Fischbacher, 1897. 8°. 27 p. avec musique. 5065
- d'Alembert.** Sur la destruction des Jésuites en France. Précédé d'une introduction et suivi d'un épilogue par J. M. Cayla. Paris, Pfluger, 1897. 8°. 190 S. Bibliothèque nationale, no. 58. Cent. 25. 5066
- Ursprung und Entwicklung der Wissenschaften und Künste. (Aus dem „Discours préliminaire de l'encyclopédie“.) Leipzig, S. Schnurpfel, 1898. 8°. 44 S. A. u. d. T.: Wissenschaftliche Volksbibliothek No. 73. 5067
- Alexis.** Œuvres poétiques de Guillaume Alexis, prieur de Bucy. Publiées par Arthur Piaget et Emile Picot. T. 1^{er}. Paris, Firmin-Didot et C., 1896. 8°. II, 383 S. Société des anciens textes français. 5068
- Ambroise.** L'Estoire de la guerre sainte. Histoire en vers de la troisième croisade (1190—1192). Publiée et traduite d'après le manuscrit unique du Vatican, et accompagnée d'une introduction, d'un glossaire et d'une table des noms propres, par Gaston Paris. Paris, Leroux, 1897. 4°. XC, 593 S. 5069
- S. Rer N. S. XLV 487—489 (A. Jeanroy); Rdqh LXIV 591—592 (J. D. L. R.); Ac LIII 367.*
- A. Mussafia, Note critique sull' Estoire de la guerre sainte di Ambrogio. In Ro XXVII 292—297. 5070
- d'Andilly.** Journal inédit d'Arnaud d'Andilly (1622). Publié d'après le manuscrit autographe par Eugène Halphen. Paris, Champion, 1898. 8°. 91 S. Tiré à 25 exemplaires. 5071
- d'Argenson.** La France au milieu du XVIII^e siècle (1747—1757), d'après le journal du marquis d'Argenson. Extraits publiés, avec notice bibliographique, par Armand Brette, et précédés d'une introduction par Edme Champion. Paris, Colin et C., 1898. 8°. XXXV, 414 S. Fr. 4. 5072
- S. Rer N. S. XLVII 348—349 (G. Pariset).*
- d'Aubigné.** Histoire universelle. Edition publiée pour la Société de l'histoire de France par le baron Alphonse de Ruble. T. 9 (1594—1602). Paris, Laurens. 8°. 486 S. Fr. 9. 5073
- N. W., Une plaquette inédite d'Agrippa d'Aubigné. (1621—1630). In: Bulletin hist. et litt. de la Société de l'hist. du protestantisme français XLVI 530—542. 5074

- Augier Emile u. Jules Sandeau, *Le gendre de Monsieur Poirier*. Comédie. Erklärt von Jos. Vict. Sarrazin. 2. Aufl. Leipzig, Renger, 1897. 8°. VIII, 81 S. M. 1,60. Französische und englische Schulbibliothek, hrsg. von Otto E. A. Dickmann. Reihe B: Poesie. Bd. 22. 5075
- de Balzac. *La Fille aux yeux d'or*. Paris, C. Lévy, 1898. 4°. 101 p. avec 32 aquarelles d'Henri Gerveix. Fr. 200. 5076
- *Lettres à „l'Étrangère“*. 3^e série III, IV. In: *Revue de Paris* 1898, II 353—384; 768—788. 5077
- *Tony sans soin*. Paris, Hatier. 8°. 35 S. Bibliothèque anecdotique et littéraire. 5078
- *About Catherine De Medici*. Translated by Clara Bell, with a preface by George Saintsbury. London, Dent, 1897. 8°. 350 S. 5079
- *The Unconscious Mummies (Les Comédiens sans le savoir)*, and other Stories. Trans. by Ellen Marriage. With a preface by George Saintsbury. Etchings by W. Boucher. London, Dent, 1898. 8°. XV, 247 S. 5080
- *A Marriage Settlement (Le Contrat de Mariage)*, and other Stories. Trans. by Clara Bell. With a preface by George Saintsbury. London, Dent, 1898. 8°. XIII, 419 S. 5081
- *A Father's Curse and other Stories*. Translated by James Waring. With a preface by George Saintsbury. London, Dent, 1898. 8°. XII, 342 S. 5082
- *Cousin Betty*. Translated by James Waring, with a preface by George Saintsbury. London, Dent, 1897. 8°. 484 S. 5083
- *Cousin Pons*. Translated by Ellen Marriage, with a preface by George Saintsbury. London, Dent, 1897. 8°. X, 346 S. 5084
- *The Member for Arcis (Le Député d'Arcis)*. Translated by Clara Bell. With a preface by George Saintsbury. London, Dent, 1898. 8°. XII, 515 S. 5085
- *A woman of thirty*. Translated by Ellen Marriage, with a preface by George Saintsbury. London, Dent, 1897. 8°. XIV, 376 S. 5086
- *A Daughter of Eve (Une Fille d'Eve)*, and *Letters of Two Brides (Mémoires de deux jeunes mariées)*. Translated by R. S. Scott. With a preface by George Saintsbury. London, Dent, 1897. 8°. 412 S. 5087
- *Ein Evastöchterlein*. Geschichte aus dem Privatleben. Deutsch von Fritz Wohlfahrt. 2. Aufl. Berlin, Neufeld & Henius, 1897. 8°. 158 S. M. 1. Neufeld's Reisebibliothek No. 36. 5088
- *The Thirteen (Histoire de Treize)*. Translated by Ellen Marriage. With a preface by George Saintsbury. London, Dent, 1898. 8°. XIII, 308 S. 5089
- *Lost illusions (Illusions perdues)*. Translated by Ellen Marriage, with a preface by George Saintsbury. London, Dent, 1897. 8°. XIV, 386 S. 5090
- *The lily of the valley*. Translated by James Waring, with a preface by George Saintsbury. London, Dent, 1897. 8°. XII, 312 S. 5091
- *Malaga. (La fausse Maîtresse)*. Novelle. Aus dem Franz. von Carl Bömly. Leipzig, Bibliograph. Institut, 1898. 8°. 63 S. Meyers Volksbücher No. 1203. 5092
- *Parisians in the Country. (Les Parisiens en Province)*. Translated by James Waring, with a preface by George Saintsbury. London, Dent, 1898. 8°. XII, 246 S. 5093
- *A distinguished provincial at Paris*. Translated by Ellen Marriage, with a preface by George Saintsbury. London, Dent, 1897. 8°. XII, 368 S. 5094
- *The Jealousies of a Country Town. (Les Rivalités)*. Translated by Ellen Marriage. With a preface by George Saintsbury. London, Dent, 1898. 8°. XII, 330 S. 5095
- *A Princess's Secrets. (Les Secrets de la Princesse de Cadignan)*. Trans. by Ellen Marriage. With a preface by George Saintsbury. London, Dent, 1898. 8°. 344 S. 5096
- *Seraphita*. Translated by Clara Bell. London, Dent, 1897. 8°. 328 S. 5097
- *The seamy side of history*. Translated by Clara Bell and edited by George Saintsbury. London, Dent, 1897. 8°. 264 S. 5098
- *Mary K. Chapin, Eugénie Grandet*. In MLN XIII 191. 5099
- *C. C. Clarke, Eugénie Grandet*. In MLN XIII 320. 5100
- *Thomas A. Jenkins, Notes to Eugénie Grandet*. In MLN XII 321—326. 5101

- de Balzac. Victor Pierre, La Messe de Sanson. (Janvier 1793.) In C N. S. CLIV 113—118. 5102
- de Spoelberch de Lovenjoul, Un traité de librairie de Honoré de Balzac. In Rhl V 449—454. 5103
- Barante. Souvenirs du baron de Barante, de l'Académie française (1792—1866). Publiés par son petit-fils, Claude de Barante, VI. Paris, C. Lévy, 8°. 651 S. 5104
- F. Derrér, Ueber den Sprachgebrauch Barantes in seiner histoire des ducs de Bourgogne de la maison de Valois. Mit besonderer Berücksichtigung der Archaismen. I. Progr. Fürth 1898. 8°. 45 S. 5105
- Bardel. Le Journal en vers de M. de Bardel, contrôleur des droits réunis en 1812. Publié et annoté par Charles Guilhaume. Montbrison, impr. Brassart, 1897. 8°. 25 S. 5106
- Barillon. Journal de Jean Barillon, secrétaire du chancelier Duprat (1515—1521). Publié pour la première fois, pour la Société de l'histoire de France, par Pierre de Vaissière. T. 1^{er}. Paris, Laurens, 1897. 8°. 339 S. 5107
- Baston. Mémoires de l'abbé Baston, chanoine de Rouen, d'après le manuscrit original. Publiés pour la Société d'histoire contemporaine par Julien Loth et Ch. Verger. T. 1^{er} (1741—1792). Paris, Picard et fils, 1897. 8°. XXIX, 438 S. Fr. 10. 5108
- S. Rcr N. S. XLVIII 95—97 (A. Gazier).
- Bayle. Etienne Charavay, Une lettre inédite de Pierre Bayle. In: L'amateur d'autographes septembre 1898. 5109
- Beaumarchais. Mémoires de Beaumarchais. T. 5. Paris, libr. de la Bibliothèque nationale, 1898. 8°. 127 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale. 5110
- Figaros Hochzeit oder Der tolle Tag. Lustspiel. Uebersetzt und für die deutsche Bühne bearbeitet von Ludwig Fulda. Leipzig, Ph. Reclam jun., 1897. 8°. 87 S. M. 0,20. Universal-Bibliothek No. 3704. 5111
- El barbero de Sevilla; comedia en cuatro actos. Barcelona, Impr. de A. López Robert, 1898. 8°. 190 S. Colección diamante, tomo 62. 5112
- Eugène Lintilhac, Beaumarchais inconnu: le monologue de Figaro avant la censure d'après des fragments inédits. In: Le Temps 15 mai 1897. 5113
- Becque Henri. Théâtre complet. T. 1—3. Paris, Bibliothèque artistique et littéraire, 1898. 8°. 371; 299 u. 196 S. Der Band Fr. 3,50. 5114
- Benoît de Sainte-More. Léopold Constans, La langue du Roman de Troie. In RUM IV 33—82. 5115
- S. ZrP XXII 542—543 (F. Settegast).
- G. Mazzoni et A. Jeanroy, Un nouveau manuscrit du Roman de Troie et de l'Histoire ancienne avant César. In Ro XXVII 574—581. 5116
- Paul Schumann, Ueber mittelalterliche Illustrationen zu Benoît's de Sainte-More Roman de Troie als Vorbilder zu Wandteppichen. In: Verhandlungen der 44. Versammlung deutscher Philologen u. Schulmänner S. 157—159. Auch in NC XII 9. [Bericht über einen Vortrag.] 5117
- Béranger. Les Chansons de Béranger. Publiées pour la première fois avec accompagnement de piano par Francis Casadesus. 1^{re} et 2^e livraisons. Paris, Garnier frères, 8°. 16 S. 10 cent. la livraison. 5118
- Beyle. Œuvres posthumes de Stendhal. Napoléon; De l'Italie; Voyage à Brunswick; De l'Angleterre; les Pensées; Commentaires sur Molière. Notes et introduction par Jean de Mitty. 3^e édition. Paris, impr. V^e Albouy; Editions de la Revue blanche, 1897. 8°. XXV, 265 p. avec portraits. Fr. 3,50. 5119
- S. Rcr N. S. XLV 69—71 (Casimir Stryjenski).
- Emile Faguet, Les œuvres posthumes de Stendhal. In Rpl 4^e série VIII 629—632. 5120
- L'Abbesse de Castro. Paris, Girard, 1898. 8°. 200 S. Petite collection Girard. 5121
- Amitié amoureuse. Préface fragmentée de Stendhal. Paris, C. Lévy, 1897. 8°. IV, 489 S. Fr. 3,50. 5122
- Le Rouge et le Noir (chronique du XIX^e siècle). T. 1^{er}. Paris, Girard, 1898. 8°. IX, 226 S. Petite collection Girard. 5123
- Red and Black. A Chronicle of the 19th Century. With Frontispieces by Dubouchet, etched by Gustave Mercier. Translated from the French by E. P. Robins. 2 vols. London, Smithers, 1898. 8°. 5124

- Beyle. L.-G. Pélissier, Corrections au texte de Stendhal, Vie de Henri Brulard (Ed. Stryenski). In Rdp XI 149—153. 5125
- Henri Cordier, Molière jugé par Stendhal. S. No. 4651.
- [Billard Claude.] Théodore Massiac, Une „Frédégonde“ en 1612. In Rpl 4^e série VII 730—733. 5126
- Boileau. Œuvres choisies de Boileau. 6^e édition, annotée par J. C. Paris, Poussielgue, 1897. 8°. XXIV, 293 S. Alliance des maisons d'éducation chrétienne. 5127
- Œuvres en prose de Boileau, Choix; par Georges Pellissier. Paris, C. Delagrave, 1898. 8°. 285 S. 5128
- L'Art poétique. Précédé d'une notice littéraire et accompagné de notes par F. Brunetière. 3^e édition. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. 48 S. Cent. 30. Classiques français. 5129
- G. Reimann, Boileau, l'Art poétique. 4. Gesang in freier metrischer Uebersetzung. Progr. Graudenz 1897. 8°. 15 S. 5130
- Le Lutrin. Publié, avec une notice et des notes, par Ferdinand Brunetière. Nouvelle édition. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. 51 S. Cent. 30. Classiques français. 5131
- E. Faguet, Les jugements de Boileau sur Perrot d'Ablancourt et Patru. In Rdcc VI 34. 5132
- [Boisjungan.] Tony Genty, Un voyage à Versailles. In: Bull. de la Soc. des antiquaires de Normandie XVII (1896), 337—353. [Poème de l'abbé Godefroy de Boisjungan, curé de Saint-Étienne de Caen 1813—1827.] 5133
- Boissonade. Victor Giraud, Sur deux lettres inédites de Boissonade et de Lamennais à Chateaubriand. In Rhl V 280—286. 5134
- Bossuet. Les Grandes Idées morales et les Grands Moralistes. Pages choisies de Bossuet, par J. Vaudouer et L. Lantoiné. Paris, Picard et Kaan. 8°. 48 S. 5135
- Œuvres choisies de Bossuet. T. 5 et dernier. Paris, Hachette et C., 1897. 8°. 541 S. Fr. 1,25. 5136
- Discours sur l'histoire universelle. T. 2. Paris, Pfluger, 1897. 8°. 160 S. Ct. 25. Bibliothèque nationale no. 302. 5137
- Discours sur l'histoire universelle. Troisième partie: les Empires. Edition classique, accompagnée d'une préface et de notes historiques et littéraires par Appert. 3^e édition. Paris, Poussielgue, 1898. 8°. 175 S. Fr. 1,25. Alliance des maisons d'éducation chrétienne. 5138
- Discours sur l'histoire universelle. Edition classique, accompagnée de notes et de remarques par E. Lefranc. Troisième partie: les Empires. Paris, Delalain frères, 1897. 8°. 132 S. Fr. 2,50. 5139
- Discours sur l'histoire universelle. Publié, avec la Chronologie des Bénédictins et celle de Bossuet, par A. Olleris. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. VIII, 519 S. Fr. 2,50. Classiques français. 5140
- Œuvre inédite de Bossuet. Instruction sur les états d'oraison. Second traité: Principes communs de l'oraison chrétienne. Précédé d'une introduction par E. Levesque. Paris, Firmin-Didot et C., Roger et Chernoviz, 1897. 8°. XL, 412 p. et fac-similé d'écriture. 5141
- S. Rcr N. S. XLVIII 47—49 (A. Gazier); Rhl V 139—143 (Ch. Urbain); Rdgh LXIV 307—309 (Dom A. du B.).
- J.-V. Bainvel, Une œuvre inédite de Bossuet. [Instruction sur les états d'oraison p. p. E. Levesque, Paris 1897.] In: Études publiées par des pères de la Compagnie de Jésus LXXII 626—645. 5142
- Théodore Delmont, Une œuvre inédite de Bossuet. Paris, Sueur-Charruey. 8°. 43 S. Extrait de la Revue de Lille (octobre-novembre 1897). 5143
- Méditations choisies de Bossuet sur l'Évangile. Compositions et dessins de P. R. Raparlier et Félix Lacaille; gravure sur bois de L. Van de Put. Paris, Leuillier, 1898. 8°. 387 S. 5144
- Méditations sur l'Eucharistie. Tours, Mame et fils, 1898. 8°. 288 S. 5145
- Oraisons funèbres de Bossuet. T. 1. 2. Paris, Pfluger. 8°. 189 u. 159 S. Bibliothèque nationale. 5146
- Oraisons funèbres. Edition classique. Tours, Mame et fils, 1897. 8°. 260 S. 5147

- Bossuet. Oraisons funèbres. Publiées avec une introduction et des notes historiques et bibliographiques par Armand Gasté. Paris, Flammarion, 1897. 8°. XXVII, 312 S. Fr. 3. Nouvelle Bibliothèque classique des éditions Jouaust. 5148
- Oraisons funèbres. Publiées avec une introduction, des notices, notes et un index grammatical par Alfred Rébelliau. 2^e édition, revue. Paris, Hachette et C., 1897. 8°. XLII, 575 S. Fr. 2,50. Classiques français. 5149
- *S. Rer N. S. XLIV 52—54 (A. Gazier).*
- Dasselbe. 3^e édition, revue. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. XLII, 574 S. Fr. 2,50. 5150
- Oraison funèbre d'Henriette-Anne d'Angleterre, duchesse d'Orléans. Paris, Delalain frères, 1897. 8°. 36 S. Cent 25. 5151
- Oraison funèbre d'Henriette-Marie de France, reine de la Grande-Bretagne. Nouvelle édition, collationnée sur les meilleurs textes, et accompagnée d'une notice historique, de notes littéraires et grammaticales, par D. Bertrand. Paris, Delagrave, 1898. 8°. 70 S. Classiques français. 5152
- Oraison funèbre de Louis de Bourbon, prince de Condé. Paris, Delalain frères, 1898. 8°. 40 S. Cent. 25. 5153
- Une requête inédite de Bossuet au roy. In: Bulletin hist. et litt. de la Société de l'hist. du protestantisme français XLVI 665—671. 5154
- Sermons choisis, Panégyriques, de Bossuet. Avec une introduction et des notes par D. Bertrand. Paris, Delagrave, 1898. 8°. 352 S. Classiques français. 5155
- Sermons choisis. Édition classique, par le chanoine Féron. 2^e vol.: Panégyriques et Oraisons funèbres. Lille, Desclée, de Brouwer et C., 1896. 8°. 241 S. Fr. 1,25. 5156
- Sermons choisis. Texte revue sur les manuscrits de la Bibliothèque nationale, publié avec une introduction, des notices, des notes et un choix de variantes par Alfred Rébelliau. 6^e édition, revue et augmentée. Paris, Hachette et C., 1897. 8°. XXXIX, 523 S. Fr. 3. Classiques français. 5157
- Sermons choisis de Bossuet. Nouvelle édition, enrichie d'études préliminaires, de notices et de notes par Augustin Vialard. 2^e édition. Paris, Poussielgue, 1898. 8°. 620 S. Alliance des maisons d'éducation chrétienne. 5158
- Orazioni panegiriche in onore di s. Francesco da Paola. Prima versione del p. Giuseppe Maria Roberti. Roma, tip. Poliglotta della s. c. de propaganda fide, 1898. 8°. 78 S. 5159
- The Unity of the Church. Translated from the French by C. Hyde Brooke. With preface by Purey Cust. London, Masters, 1898. 8°. XIV, 141 S. 5160
- Eugène Griselle, Une œuvre inédite de Bossuet: Le „Catechisme pour le Dauphin“. In: Etudes publiées par des pères de la Compagnie de Jésus LXXVII 522—528. 5161
- Ernest Jovy, Une oraison funèbre inconnue de Bossuet, communication faite à la Société des sciences et arts de Vitry-le-François, le 6 mai 1897. Vitry-le-François, Ve Tavernier et fils, 1897. 8°. 33 S. Fr. 1. Petite collection vitryate. 5162
- J. Lebarq, Table analytique des œuvres oratoires de Bossuet. Édition critique complète. Paris, Desclée, de Brouwer et C., 1897. 8° à 2 col. 235 S. 5163
- de Surrel, Une relation autographe inédite de Bossuet sur le Quiétisme. In: Annales de S. Louis-des-Français 1897/98, p. 5—17. 5164
- Bouchard. Lucien Marcheix, Un Parisien à Rome et à Naples en 1632, d'après un manuscrit inédit de J. J. Bouchard. Paris, E. Leroux. 8°. 191 p. avec grav. 5165
- *S. Rer N. S. XLV 55—56 (C. Enlart).*
- Boufflers. Œuvres choisies de Boufflers. Aline, reine de Golconde; le Derviche; Fables; Contes; Voyage en Suisse (lettres). Paris, Pfluger, 1898. 8°. 159 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale. 5166
- Bourdaloue. Henri Chérot, Bourdaloue inconnu. Prédication; Correspondance. Lettre inédite au grand Condé; Eloge funèbre d'Henri II de Bourbon-Condé; Oraison funèbre du grand Condé. Paris, impr. Dumoulin et C., 1898. 8°. 164 S. Extrait des Etudes, revu et augmenté de pièces justificatives. 5167
- Deux nouvelles lettres de Bourdaloue. Publiées et annotées par Henri Chérot. Paris, Retaux, 1898. 8°. 31 S. 5168

- Bourdaloüe.** Gran Cuaresma, sermones selectos del P. Luís Bourdaloüe. Segunda edición. Madrid, Est. tip. Agustín Avrial, 1898. 4º. VIII, 584 S. 5169
- Bourdelot.** Ph. Tamizey de Larroque, Lettres de Jean et de Pierre Bourdelot à Peiresc. In Rhl IV 98—121. 5170
- Boursault.** Esope à la cour, comédie en vers, de Boursault. Réduite en un acte, avec prologue et notice, par J. Truffier. Paris, Stock. 8º. XIII, 39 S. Fr. 1,50. 5171
- Brantôme.** P. B., L'autobiographie de Brantôme. In Rhl IV 287. 5172
- René Doumic, Brantôme et „l'honnête galanterie“. In Rddm CXLI 445—456. 5173
- Brossette.** Paul Bonnefon, Une correspondance inédite de Louis Racine et de Brossette. S. No. 5611.
- Buffon.** Discours sur le style, avec une notice et des notes. Paris, Hachette et C., 1898. 8º. 31 S. Cent. 30. 5174
- Discours sur le style, discours prononcé à l'Académie française par Buffon, le jour de sa réception. Précédé de la biographie de Buffon, par G. Cuvier, de jugements littéraires sur Buffon, par La Harpe, de Barante et Villemain, avec des notes philologiques, littéraires et historiques et une étude sur le style de Buffon, par Hémardinquer. 5º édition. Paris, Delagrave, 1897. 8º. 24 S. 5175
- Extraits descriptifs de Buffon. Edition revue et annotée par Léon. 2º édition. Paris, Poussielgue, 1897. 8º. XVI, 156 S. Alliance des maisons d'éducation chrétienne. 5176
- Histoire naturelle, extraite de Buffon et de Lacépède. Quadrupèdes, Oiseaux, Serpents, Poissons et Cétacés. Avec de nombreuses illustrations dans le texte. Tours, Mame et fils, 1898. 8º. 368 S. 5177
- Calvin.** La Bible française de Calvin. Livres des saintes écritures traduits ou révisés par le Réformateur, tirés de ses œuvres et accompagnés des variantes d'autres versions du 16º siècle par Edouard Reuss. Tome second: Livres du nouveau testament. Berlin, C. A. Schwetschke, 1897. 8º. 795 S. M. 10. Corpus Reformatorum. 5178
- S. DL 1899, 931—932 (*August Baur*).
- Eugène Forget, Treize sermons de Calvin retrouvés récemment, „traitans de l'élection gratuite de Dieu en Jacob et de la rejection en Esau“ (thèse). Marseille, impr. Barlatier, 1898. 8º. 51 S. 5179
- Catherine de Médicis.** Lettres de Catherine de Médicis. Publiées par Bagueuault de Puchesse. T. 6 (1578—1579). Paris, Leroux, 1897. 4º. XXIII, 576 S. 5180
- S. Rcr N. S. XLV 213—216 (*H. Hauser*).
- Champier.** P. Dorveaux, Le Myrouel des apothicaires et pharmacopoles (Le Miroir des apothicaires), par Symphorien Champier. Nouvelle édition revue, corrigée et annotée, avec une préface de G. Planchon. Paris 1895. 8º. 56 S. 5181
- S. Rcr N. S. XLVI 207—209 (*Ch. J.*).
- Charles VIII.** Lettres de Charles VIII, roi de France. Publiées d'après les originaux, pour la Société de l'histoire de France, par P. Pélicier. T. 1º (1483—1488). Paris, Laurens, 1898. 8º. 406 S. 5182
- Chartier.** La belle Dame sans mercy. S. No. 5323.
- de Chastenay.** Mémoires de Madame de Chastenay 1771—1815, publiés par Alphonse Roserot. Tome second: L'Empire, la Restauration, les cent jours. Deuxième édition. Paris, Plon, 1896. 8º. 598 S. 5183
- S. Bcr 1897, 308—317 (*Jean Birot*).
- Chateaubriand.** Extraits des œuvres de Chateaubriand. Avec une introduction, une étude biographique et littéraire, et des notes littéraires, historiques, par P. Jacquinet. Paris, Belin frères, 1897. 8º. LVII, 425 S. Fr. 2,75. 5184
- Extraits des grands écrivains, par l'abbé Verdunoy. Chateaubriand. Paris et Lyon, Delhomme et Brignet, 1898. 8º. 96 S. 5185
- Morceaux choisis de Chateaubriand. (Récits, Scènes et Paysages.) Précédés d'une notice littéraire et historique par A. Didier. Paris, Delalain frères, 1897. 8º. XX, 284 S. Fr. 2. 5186

- Chateaubriand.** Récits, Scènes et Paysages de Chateaubriand. Choisis, annotés et précédés d'une introduction par A. Lepître. Paris, Poussielgue. 8°. XXXV, 125 S. Alliance des maisons d'éducation chrétienne. 5187
- Ch. Dejob, Chateaubriand: „René“. In Rdcc VI 33. 5188
- Atala; René. Paris, Pfluger, 1898. 8°. 192 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale. 5189
- Les Aventures du dernier Abencerage. Portrait d'après David d'Angers, interprété par Florian; 43 illustrations de Daniel Vierge, gravées par Florian. Paris, Pelletan, 1897. 4°. 136 S. 5190
- Les Aventures du dernier Abencerage; les Martyrs (extraits). Paris, Pfluger, 1897. 8°. 191 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale, no. 335. 5191
- Génie du christianisme. Tours, Cattier. 8°. VIII, 358 S. 5192
- Itinéraire de Paris à Jérusalem. Tours, Mame et fils, 1897. 8°. 367 p. avec grav. Bibliothèque des familles et des maisons d'éducation. 5193
- Mémoires d'outre-tombe. Nouvelle édition, avec une introduction, des notes et des appendices par Edmond Biré. T. 2. Paris, Garnier frères. 8°. 612 p. et grav. Fr. 3,50. 5194
- S. Bcr* 1898, 665—667 (*Albert Dufourg*); *Rdgh* LXIV 594—595 (*Victor Pierre*).
- de Granges de Surgères, A propos de Chateaubriand. Notes bibliographiques sur son pamphlet „De la monarchie selon la Charte“. Paris, Techener, 1898. 8°. 12 S. Extrait du Bulletin du bibliophile. 5195
- de Chateaubriand** Mme. Quelques lettres inédites de la vicomtesse de Chateaubriand [publ. par] Fraser Frisell Bartholoni. In C N.S. CLVI 643—654. 5196
- Chénier.** G. Burgada, Il Caio Gracco dello Chénier e quello del Monti. In: Rassegna pugliese XIII 10. 5197
- Chrestien de Troyes.** G. Baist, Die Quellen des Yvain. In ZrP XXI 402—405. 5198
- L. Clédât, Traductions archaïques et rythmées. II. Début du Perceval de Chrétien de Troyes. In Rdp XI 3—21. 5199
- — Érec et Énide par Chrétien de Troyes. Traduction archaïque (suite et fin). In Rdp XI 223—235; XII 81—104; 161—181. 5200
- Heinrich Kehrl, Die Phaetonfabel im Ovide moralisé. Beilage z. Jahresber. über d. städt. Gymn. in Bern. Bern 1897. 4°. 37 S. 5201
- Eugen Kölbing, Christian von Troyes Yvain und die Brandanuslegende. In ZvL N. F. XI 442—448. 5202
- — Zu Ywain und Gawain. In ES XXIV 146—150. 5203
- O. Reck, Das Verhältnis des Hartmannschen Erec zu seiner französischen Vorlage. Diss. Greifswald 1898. 8°. 94 S. 5204
- Jessie L. Weston, „Ywain and Gawain“ and „Le Chevalier au Lion“. In: The Modern Quarterly of Language and Literature I 98—107; 194—202. 5205
- Christine de Pisan.** Œuvres poétiques, publiées par Maurice Roy. T. 3: Oraisons; Enseignements et Proverbes moraux; le Livre du Duc des Vrais Amants; les Cent Ballades d'Amant et de Dame. Paris, Firmin-Didot et C., 1896. 8°. XXIV, 323 S. Société des anciens textes français. 5206
- Léopold Delisle, Notice sur les sept psaumes allégorisés de Christine de Pisan. Paris, C. Klincksieck, 1897. 4°. 13 S. Tiré des Notices et Extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques (t. 35, deuxième partie). 5207
- Coligny.** A.-G. van Hamel, Het poëzie-album van Louise de Coligny. In: De Gids, September 1898. 5208
- Collombat.** Chansons de Savoie; par l'aveugle Collombat. Edition complète des œuvres du poète illettré si populaire en Savoie, éditées par Louis Rognard. Annecy, impr. Niérat, 1898. 8°. XIX, 152 S. 5209
- Comines.** F. York Powell, The History of Comines. Englished by Thomas Danett, anno 1596, with an Introduction by Charles Whibley. In Ac LII 44—45. 5210

- Comines.** The History of Comines. Englished by Thomas Danett, anno 1596, with an Introduction by Charles Whibley. In 2 vols. „Tudor Translation Series.“ London, David Nutt, 1897. 5211
- Condorcet.** Esquisse d'un tableau historique des progrès de l'esprit humain. T. 1^{er}. Paris, Pfluger, 1898. 8°. 192 S. Bibliothèque nationale. 5212
- Constant Benj., Adolphe.** Roman. Deutsch bearbeitet von Jos. Ettlinger. Halle, O. Hendel, 1898. 8°. 151 S. Bibliothek der Gesamtlitteratur des In- u. Auslandes Nr. 1197—1199. 5213
- Emile Cauvet, Mémoire sur Adolphe de Benjamin Constant. In Rdlr XLI 204—238; 293—344. Auch separat: Montpellier, Hamelin frères, 1898. 8°. 92 S. 5214
- Erich Meyer, Benjamin Constant's Wallstein. Ein Beitr. z. Gesch. d. Wechselbeziehungen d. deutschen u. franz. Litteratur. Progr. Weimar 1898. 4°. 17 S. 5215
- Coppée.** Œuvres complètes de François Coppée. Edition illustrée par François Flameng, A. Dawant et Tofani. (Prose.) T. 6—8. Paris, Houssiaux. 8°. 404; 414 u. 383 S. Edition Lemerre. 5216
- Le Passant, comédie en un acte, en vers. Reproduction en fac-similé du manuscrit de l'auteur et d'une page de musique de J. Massenet. Paris, Magnier, 1897. 8°. 46 S. Collection des dix. 5217
- Corneille.** Œuvres complètes de P. Corneille, suivies des œuvres choisies de Thomas Corneille. T. 4. 5. Paris, Hachette et C. 8°. 384 u. 424 S. 5218
- Œuvres de Corneille, d'après l'édition de 1764. Illustrées des dessins de Gravelot, de culs-de-lampe du XVIII^e siècle et de 3 portraits de Corneille. 2 vol. Paris, A. Deslinières. 8°. XXVIII, 455 u. 512 S. 5219
- Œuvres choisies de P. Corneille. Collationnées sur l'édition des Grands Écrivains de la France par Henri Regnier. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. 401 S. Fr. 2,60. Bibliothèque des écoles et des familles. 5220
- Chefs-d'œuvre de Pierre Corneille. Cinna; Polyeucte. Paris, Pfluger, 1897. 8°. 160 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale. 5221
- Chefs-d'œuvre de Corneille. Rodogune; le Menteur. Paris, Pfluger, 1898. 8°. 160 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale, no. 201. 5222
- Scènes choisies de Pierre Corneille. Avec une étude biographique, des notices, analyses, notes et un index par Félix Hémon. Paris, Delagrave, 1897. 8°. VIII, 315 S. 5223
- Scènes choisies de Corneille. Publiées avec une introduction, des notices et des notes par L. Petit de Julleville. Nouvelle édition. Paris, Hachette et C., 1897. 8°. 147 S. Fr. 1. Classiques français. 5224
- Théâtre choisi de Corneille, à l'usage de la jeunesse. Avec des notices littéraires et des analyses par Pierre Barbier. Paris, Hatier. 8°. 360 S. Bibliothèque anecdotique et littéraire. 5225
- Théâtre choisi de Pierre Corneille. Avec notices et annotations par Paul Desjardins. Le Cid; Horace; Cinna; Polyeucte; le Menteur; Nicomède. Scènes détachées et extraits des autres œuvres. Paris, Colin et C., 1898. 8°. LI, 745 S. 5226
- Théâtre de P. Corneille. Publié en 5 volumes et précédé d'une préface par V. Fournel. Paris, Flammarion. 8°. LIII, 267; 344; 395; 368 u. 304 S. 3 fr. le vol. Nouvelle Bibliothèque classique des éditions Jouaust. 5227
- Théâtre choisi de Pierre Corneille. Nouvelle édition, avec notices, notes et index par Félix Hémon. Paris, Delagrave, 1897. 8°. X, 766 S. 5228
- Théâtre choisi de Corneille. Avec une biographie de Corneille, des études littéraires et des notes par P. Jacquinet, G. Jacquinet et A. Gasté. Paris, Belin frères. 8°. 1077 S. 5229
- Théâtre choisi de Corneille. (Le Cid; Horace; Cinna; Polyeucte; le Menteur; Nicomède.) Publié conformément au texte de l'édition des Grands Écrivains de la France, avec notices, analyses et notes philologiques et littéraires, par L. Petit de Julleville. Paris, Hachette et C. 8°. XXIV, 946 S. Fr. 3. Classiques français. 5230
- Le Cid (en entier); Horace; Cinna; Polyeucte; le Menteur (fragments reliés par des analyses); Rodogune (cinquième acte complet). Mis en œuvre par Julien Boitel. Annotations empruntées en grande partie à l'édition de M. Paul

- Desjardins, en préparation chez les mêmes éditeurs. Paris, Colin et C., 1897. 8°. 335 S. Fr. 2. Collection J. Boitel. 5231
- Corneille.** Le Cid, Horace (tragédies). Paris, librairie de la Bibliothèque nationale, 1898. 8°. 189 S. Cent. 25. 5232
- Le Cid (1636). Nouvelle édition, revue sur celle de 1682, avec notes grammaticales, littéraires, historiques, et précédée d'une étude par P. Jacquinet. Paris, Belin frères, 1897. 8°. LII, 139 S. Fr. 1. 5233
- Le Cid. Tragédie. Bearbeitet von Wilh. Mangold. 2. Aufl. Leipzig, Renger, 1897. 8°. XXXVI, 88 S. M. 1,30. Französische u. englische Schulbibliothek, hrsg. v. Otto E. A. Dickmann. Reihe B: Poesie. Bd. 2. 5234
- G. Larroumet, Le Cid de Corneille. In Rdcc VI 1. 5235
- — Le succès et la querelle du Cid. In Rdcc VI 4. 5236
- John E. Matzke, The Unity of Place in the Cid. In MLN XIII 393—409. 5237
- Cinna, tragédie. Publiée conformément au texte de l'édition des Grands Écrivains de la France, avec des notices, une analyse et des notes grammaticales, historiques et littéraires, par L. Petit de Julleville. Nouvelle édition. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. 159 S. Fr. 1. 5238
- V. Gérard, Le premier acte de „Cinna“. Analyse littéraire. In: Bulletin bibliographique et pédagogique du Musée Belge, II^e année, no. 3. 5239
- G. Larroumet, Corneille „Don Sanche“. In Rdcc VI 25. 5240
- — L'„Héraclius“ et l'„Andromède“ de Corneille. In Rdcc VI 21. 5241
- — Corneille, L'„imitation de Jésus-Christ“. In Rdcc VI 27. 5242
- Le menteur, comédie. Publiée conformément au texte de l'édition des Grands Écrivains de la France, avec notice, analyse et notes philologiques et littéraires, par L. Petit de Julleville. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. 181 S. Fr. 1. Classiques français. 5243
- G. Larroumet, „Le menteur“. In Rdcc VI 7. 5244
- Nicomède; Pompée; par P. Corneille. Paris, Pflüger, 1897. 8°. 160 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale, no. 325. 5245
- Nicomède, tragédie. Edition classique, annotée par Grosjean. 3^e édition. Paris, Poussielgue. 8°. 101 S. Alliance des maisons d'éducation chrétienne. 5246
- Polyeucte, martyr, tragédie chrétienne. Publiée conformément au texte de l'édition des Grands Écrivains de la France, avec notices, analyses et notes philologiques et littéraires, par L. Petit de Julleville. Paris, Hachette et C. 8°. 183 S. Classiques français. 5247
- Ernest Legouvé, Le quatrième acte de Polyeucte. In: Le Temps 29 mai 1897. 5248
- François Veuillot, La Martyre et Polyeucte. In: Revue du monde catholique CXXXVI 510—524. 5249
- G. Larroumet, Corneille „Tite et Bérénice“. In Rdcc VI 32. 5250
- Corneille Thomas.** Œuvres choisies. S. No. 5218.
- Courier.** Chefs-d'œuvre de Paul-Louis Courier. T. I. 2. Paris, Pflüger, 1897/98. 8°. je 192 S. Bibliothèque nationale. 5251
- Daphnis et Chloé; par Longus. Traduction de P. L. Courier. Paris, Conquet. 8°. 227 S. 5252
- Cousin.** Pages choisies de Victor Cousin. Publiées avec une notice sur Cousin par Téodor de Fzewa. Paris, Perrin et C., 1898. 8°. XVIII, 300 S. 5253
- Cyrano de Bergerac.** Œuvres comiques, galantes et littéraires de Cyrano de Bergerac. Nouvelle édition, revue et publiée avec des notes par P. L. Jacob. Paris, Garnier frères. 8°. VIII, 475 S. Fr. 3. 5254
- Œuvres comiques de Cyrano de Bergerac. Voyage dans la Lune; Histoire des États du Soleil; Histoire des oiseaux. 2 vol. Paris, Pflüger, 1898. 8° je 160 S. Bibliothèque nationale, 188, 189. 5255
- Voyage dans la Lune. Paris, Flammarion, 1898. 8°. 248 S. Cent. 60. Auteurs célèbres no. 357. 5256
- Dash la comtesse.** Souvenirs anecdotiques sur mes contemporains, publ. p. C. Rochel. Paris, libr. illustrée, 1898. 8°. 262 S. 5257
- Daudet.** W. Wandschneider, Sprachgebrauch bei Alphonse Daudet. Wortstellung und Verb. Progr. Wismar 1898. 4°. 34 S. 5258

- Dehaussy.** Journal du siège de Péronne en 1536. Extrait du manuscrit de Jean Dehaussy. Avec notes par E. Quentin. Péronne, impr. Quentin. 8°. XIV, 104 S. 5259
- Delavigne.** Louis XI, tragédie. Paris, Stock, 1898. 8°. 39 S. 5260
- **Eduard Castle,** Die drei Paria. In: Forschungen zur neueren Literaturgeschichte, Festgabe für Richard Heinzel, 1898. 5261
- **H. Chantavoine,** La „fille du Cid“ de Casimir Delavigne. In Rdcc VI 17. 5262
- **Franz Krause,** Byron's Marino Faliero. Ein Beitrag zur vergleichenden Literaturgeschichte. I. II. Progr. Breslau 1897 u. 1898. 4°. XXVIII u. XXVII S. 5263
- **A. Lumbroso,** Pregiudizi francesi sulle denunzie. In Aptp XVI 291. [Delavigne's Louis XI, 3. Akt, 3. Scene.] 5264
- Descartes.** Œuvres de Descartes. Publiées par Charles Adam et Paul Tannery, sous les auspices du ministère de l'instruction publique. Correspondance. I. II: avril 1622—décembre 1639. Paris, Cerf. 4°. CV, 591 u. XXIII, 657 S. 5265
- S. JdS 1898, 214—227 (Paul Janet).*
- Discours de la méthode pour bien conduire sa raison et chercher la vérité dans les sciences. Paris, Pflüger, 1898. 8°. 127 S. Cent 25. Bibliothèque nationale. 5266
- Discours de la méthode pour bien conduire sa raison et chercher la vérité dans les sciences. Accompagné d'une notice biographique, d'une introduction historique et d'un commentaire perpétuel par Paul Landormy. Paris, Delaplane, 1898. 8°. 233 S. 5267
- **René Descartes'** Abhandlung über die Methode des richtigen Vernunftgebrauchs und der wissenschaftlichen Wahrheitsforschung. Uebersetzt von Ludw. Fischer. Leipzig, Reclam, 1898. 8°. 96 S. m. Bildnis. Universal-Bibliothek No. 3767. 5268
- Des Forges-Maillard.** P. B., Une épître inconnue de Des Forges-Maillard à J.-B. Rousseau. In Rhl V 271—279. 5269
- Desnoyers.** Jeanne d'Arc, drame national en cinq actes et dix tableaux; par Charles Desnoyers. Paris, Stock. 8° à 2 col., 46 S. Première représentation à Paris, sur le théâtre de la Gaité, le 17 avril 1847. 5270
- Diderot.** Œuvres choisies de D. Diderot. Précédées d'une introduction par Paul Albert. T. 5: Correspondance avec Mlle Volland. (Fin.) Paris, Flammarion, 8°. 310 S. Fr. 3. Nouvelle Bibliothèque classique des éditions Jouaust. 5271
- Obras escogidas de Diderot. Precedidas de su vida por Mme de Vandeuil, su hija, y de una introducción por F. Tulou. Traducción de N. Estévanez. 2 vol. Paris, Garnier frères. 8°. XLVIII, 373 u. 321 S. 5272
- Pages choisies des grands écrivains. Diderot. Notice et notes par G. Pellissier. Paris, Colin et C., 1898. 8°. XXIII, 387 S. 5273
- S. Ac LV 27—28.*
- **Rameau's Nephew.** A translation from Diderot's autographic text, by Margaret Hill. London, Longmans, 1897. 8°. XXII, 176 S. 5274
- **B. F.,** Concerning „Rameau's Nephew“, a romance of bibliography. In Ath No. 3692, July 30, 1898, S. 159—161. 5275
- **L. S.,** Concerning „Rameau's Nephew“. In Ath No. 3693, Aug. 6, 1898, S. 193. 5276
- **W. H. W.,** „Le Neveu de Rameau“. In Ath No. 3695, Aug. 20, 1898, S. 259. 5277
- Dorat.** Gustave Macon, A propos d'un autographe de Jean Dorat (1575). In Rhl V 265—270. 5278
- Dovalle.** Poésies complètes de Charles Dovalle. Publiées par Léon-Séché, avec une notice biographique de C. Ballu. Edition du monument, illustrée d'un portrait de Charles Dovalle et de 28 dessins à la plume par René Aubelle. Paris, Lechevalier, 1898. 8°. CXXXIII, 153 S. Fr. 15. 5279
- Du Bellay.** Henri Chamard, Sur une page obscure de la „Deffence“. In Rhl IV 239—245. 5280
- **Max Pflänzel,** Ueber die Sonette des Joachim Du Bellay nebst einer Einleitung: Die Einführung des Sonetts in Frankreich. Leipziger Diss. Saalfeld 1898. 8°. 87 S. 5281

- Du Bois-Hus.** Arthur de La Borderie, Un panégyrique breton en prose et en vers du grand Condé. In RdB 41^e année, tome XVII 401—409. [„Le Prince Illustre, par le sieur Dv Bois-Hvs. A Paris 1645.“] 5282
- Duclos.** Histoire de Mme de Luz. Ouvrage illustré de 7 dessins d'E. P. Milio. Paris, Flammarion, 1897. 8°. XV, 168 S. Fr. 2,50. Les Conteurs du XVIII^e siècle. 5283
- Du Fresne-Canaye.** Le Voyage du Levant de Philippe Du Fresne-Canaye (1573). Publié et annoté par H. Hauser. Paris, Leroux, 1897. 8°. XXXVII, 338 S. Recueil de voyages et de documents pour servir à l'histoire de la géographie depuis le XIII^e jusqu'à la fin du XVI^e siècle, XVI. 5284
- Dumas.** Fr. F[unck]-B[rentano], Les documents historiques dans Alexandre Dumas. In: Revue de la Société des études historiques 1897, 44—45. 5285
- Eustache de la Fosse.** Voyage à la côte occidentale d'Afrique, en Portugal et en Espagne (1479—1480), [publ. p.] R. Foulché-Delbosc. In RH IV 174—201. 5286
- Fargues.** Curieuse lettre de François Fargues, dit Tristant, réfugié en Angleterre, à Bonaventure Dehoüé, prêtre du Mas-d'Azil, 1748. [Publ. p.] Th. Maillard. In: Bulletin hist. et litt. de la Société de l'hist. du protestantisme français XLVI 260—275. 5287
- Fénelon.** Aventures de Télémaque, fils d'Ulysse. T. I—3. Paris, Pfluger. 8°. je 192 S. Bibliothèque nationale. 5288
- Les Aventures de Télémaque, suivies des Aventures d'Aristonoüs. Avec notes historiques, mythologiques et géographiques. Edition classique. Tours, Mame et fils, 1896. 8°. 399 S. 5289
- Les Aventures de Télémaque, fils d'Ulysse. Nouvelle édition, augmentée des Aventures d'Aristonoüs. Tours, Mame et fils, 1896. 8°. 287 S. 5290
- Les Aventures de Télémaque, suivies des Aventures d'Aristonoüs. Edition revue sur les meilleurs textes et accompagnée de notes géographiques. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. XV, 368 S. Fr. 1,25. 5291
- Les Aventures de Télémaque, suivies des Aventures d'Aristonoüs. Nouvelle édition, contenant un choix de variantes inédites, les passages des auteurs grecs, latins et français imités dans le Télémaque, des notes géographiques et une notice sur Fénelon par A. Chassang. Paris, Hachette et C., 1897. 8°. XV, 467 S. Fr. 1,80. Classiques français. 5292
- Aventures de Télémaque, suivies des Aventures d'Aristonoüs. Contenant des notes historiques, mythologiques, géographiques, philologiques et littéraires, les passages des auteurs anciens traduits ou imités par Fénelon, et des observations générales sur chaque livre, par A. Mazure. Nouvelle édition. Paris, Belin frères. 8°. 424 S. Fr. 1,60. 5293
- De l'éducation des filles; Fables choisies. Paris, Pfluger, 1898. 8°. 160 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale. 5294
- De l'éducation des filles. Texte collationné sur l'édition de 1687, avec une introduction et des notes pédagogiques et explicatives, à l'usage des institutrices et des instituteurs, par Charles Defodon. 8^e édition. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. XVI, 151 S. Fr. 1. Collection des principaux ouvrages pédagogiques français et étrangers. 5295
- Fables et Dialogues des morts, de Fénelon. Avec notes historiques, mythologiques et géographiques. Edition classique. Tours, Mame et fils, 1896. 8°. 319 S. 5296
- Fables et Opuscules divers composés pour l'éducation du duc de Bourgogne. Avec introduction et notes par Martin. 3^e édition, revue et corrigée. Paris, Poussielgue, 1898. 8°. 107 S. Alliance des maisons d'éducation chrétienne. 5297
- Fables et Opuscules divers, composés pour l'éducation du duc de Bourgogne. Nouvelle édition, précédée d'un extrait de l'histoire de Fénelon, et accompagnée de notes mythologiques, historiques et géographiques par Ad. Regnier. Paris, Hachette et C. 8°. 159 S. Cent. 75. Classiques français. 5298
- Lettre sur les occupations de l'Académie française, suivie des Lettres de Lamotte et de Fénelon sur Homère et sur les anciens, précédées d'une notice sur Fénelon et d'une étude analytique, historique et littéraire par P. Bauron. 5^e édition. Paris et Lyon, Delhomme et Brigueat. 8°. 180 S. 5299

- Fénelon.** Lettre sur les occupations de l'Académie française. Suivie des Lettres de Lamotte et de Fénelon sur Homère et sur les anciens. Nouvelle édition, accompagnée de notes historiques, littéraires et grammaticales par E. Despois. Paris, Delagrave, 1897. 8°. 143 S. Cent. 80. Classiques français. 5300
- Lettre sur les occupations de l'Académie française. Edition classique, par E. Gaumont. 4^e édition. Paris, Poussielgue, 1897. 8°. XVI, 125 S. Alliance des maisons d'éducation chrétienne. 5301
- Opuscles académiques. Contenant le discours de réception à l'Académie française, le Mémoire sur les occupations de l'Académie et la Lettre à l'Académie sur l'éloquence, la poésie, l'histoire, etc. Edition classique, revue et annotée par C. O. Delzons. Paris, Hachette et C., 1897. 8°. XX, 123 S. Cent. 80. 5302
- Florian.** Choix de fables. S. No. 5369.
- Fables de Florian. Précédées d'une étude sur la fable, suivies de Ruth et de Tobie, et accompagnées de notes par E. Geruzez. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. XX, 140 S. Classiques français. 5303
- Galatée; Estelle. Paris, Pflüger, 1897. 8°. 191 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale, no. 263. 5304
- Friedrich II.** 300 ausgewählte Briefe. Zusammengestellt, bezw. übers. u. erläutert v. A. Kannengiesser. Leipzig, Ph. Reclam jun., 1898. 8°. 384 S. Geb. M. 1,20. Universal-Bibliothek No. 3772—3775. 5305
- Briefwechsel Friedrichs des Grossen mit Grumbkow und Maupertuis (1731—1759). Hrsg. v. Reinhold Koser. Leipzig, S. Hirzel, 1898. 8°. LXIV, 342 S. M. 12. A. u. d. T.: Publikationen aus den Königl. preussischen Staatsarchiven. Bd. 72. 5306
- S. Rer N. S. XLVII 468—471 (De Crue); DL 1899, 913—915 (W. Wiegand); LC 1899, 475—476 (K. Brsg.).*
- Froissart.** Chroniques de J. Froissart. Deuxième livre publié pour la Société de l'histoire de France par Gaston Raynaud. T. 9. 10. Paris, Laurens. 8°. CXI, 373 u. LXXVIII, 411 S. 5307
- The Chronicles of England, France and Spain, &c. Epitomised ed. London, Routledge, 1898. 8°. 512 S. 5308
- Méliador. Roman comprenant les poésies lyriques de Wenceslas de Bohême, duc de Luxembourg et de Brabant, publié pour la première fois par Auguste Longnon. 2 vol. Paris, Firmin-Didot et C., 1895. 8°. LXXIV, 279 u. 379 S. Société des anciens textes français. 5309
- G. Mann, Die Sprache Froissarts auf Grund seiner Gedichte. Diss. Halle 1898. 8°. 46 S. 5310
- de Ganchi.** S. P. Molenaer, A manuscript of the Gouvernement des Rois. [Henry's de Ganchi Uebersetzung von Colonna's „De Regimine Principum Libri Tres“.] In MLN XII 399—400. 5311
- Gassion-Bergeré.** Ch. L. Frossard, Jacob de Gassion-Bergeré. [1608—1647. Veröffentlichung einiger Gedichte.] In: Bulletin hist. et litt. de la Société de l'hist. du protestantisme français XLVI 482—497. 5312
- Gaufreteau.** A. Delboulle, Le conte de l'enfant gaté devenu criminel et la „Chronique bordelaise“ de Jean de Gaufreteau. In Rhl IV 610—613. 5313
- Gautier.** Œuvres de Théophile Gautier. Nouvelles. Paris, Lemerre, 1898. 8°. 595 S. Fr. 6. Petite Bibliothèque littéraire. 5314
- Œuvres de Théophile Gautier. Romans et Contes. Paris, Lemerre, 1897. 8°. 507 S. Fr. 6. Petite Bibliothèque littéraire. 5315
- Le Tricorne enchanté, comédie en un acte, en vers. Edition conforme à la représentation donnée à la Comédie-Française le 29 juin 1898. Paris, Fasquelle, 1898. 8°. 54 S. Représentée pour la première fois à Paris, sur le théâtre des Variétés, le 7 avril 1845. 5316
- Gautier de Belleperche.** Hermann Everlien, Ueber Judas Machabee von Gautier de Belleperche. Diss. Halle 1897. 8°. 70 S. 5317
- S. Ro XXVII 176.*
- Franz Feuerriegel, Die Sprache des Gautier de Belleperche. Diss. Halle 1897. 8°. 47 S. 5318

- Geffroi de Paris.** H. Andresen, Eine altfranzösische Bearbeitung der Parabel von den drei Freunden. In *ZrP* XXII 49—90. 5319
- Geoffroi de Charny.** Arthur Piaget, Le Livre messire Geoffroi de Charny. [Dazu] G. P., Note additionnelle. In *Ro* XXVI 394—411. 5320
- Gerbert de Montreuil.** J. Subak, Zum „Roman de la Violette“. In *ZfR* XXII 711—714. 5321
- Gilbert.** Poésies de Gilbert. Paris, Pfluger, 1898. 8°. 160 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale, no. 243. 5321a
- Goldoni.** Pietro Toldo, Tre commedie francesi inedite di Carlo Goldoni. S. No. 3014. 5321a
- Gondinet.** Théâtre complet d'Edmond Gondinet. T. 6: Un Parisien; Clara Soleil; Le roi Pa dit; A Molière. Paris, C. Lévy, 1898. 8°. 509 S. Fr. 3,50. 5322
- de Gravelle Anne.** La belle Dame sans mercy. En fransk dikt författad uti åtta-radiga strofer af en hofpoet från början af fjortonhundratalet och omsatt uti rondeau'er af en hofdam från början af femtonhundratalet samt dels efter ett sällsynt tryck af diktens äldre form, dels, för första gången, efter en unik handskrift af dess yngre form, utgifven af Carl Wahlund. Upsala, Almqvist & Wiksells Boktryckeri-Aktiebolag, 1897. 4°. I, 63 S. Skrifter utgifna af K. Humanistiska Vetenskapssamfundet i Upsala V 8. 5323
- S. ZrP* XXII 544—545 (*Alfred Schulse*); *DL* 1898, 278—279 (*W. Söderhjelm*); *Ro* XXVI 624—625.
- Gresset.** Œuvres choisies de Gresset. Ver-Vert; le Carême impromptu; le Méchant. Paris, Pfluger, 1898. 8°. 160 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale. 5324
- Grévin.** Sonnets d'Angleterre et de Flandre; par Jacques Grévin. Publiés par Léon Dorez. Paris, Leclerc et Cornuau, 1898. 8°. 18 S. Extrait du Bulletin du bibliophile. 5325
- M. Kawczyński, Ueber das Verhältniß des Lustspiels „Les Contents“ von Odet de Turnèbe zu „Les Ebahis“ von Jacques Grévin. S. No. 5693.
- Henri III.** G. Bagueuault de Puchesse, Une prétendue lettre de Henri III. [1580.] In *Rdqh* LXIV 194—204. 5326
- Henri IV.** Lettres inédites du roi Henri IV à M. de Béthune, ambassadeur de France à Rome, du 8 avril au 29 décembre 1603. Publiées d'après le manuscrit de la Bibliothèque nationale par Eugène Halphen. Paris, Champion, 1897. 8°. 145 S. 5327
- de Heredia.** A bad translation. Sonnets of José-Maria de Heredia. Done into English by Edward Robeson Taylor. San Francisco, William Doxey. In *Ac* LII 520—521. 5328
- Hugo.** Œuvres posthumes de Victor Hugo. Edition définitive, d'après les manuscrits originaux. Les Années funestes (1852—1870). Dieu. En voyage: Alpes et Pyrénées; France et Belgique. La Fin de Satan (poème). Océan; Choses vues. Toute la lyre t. I—3. Paris, Hetzel et C. 8°. 207; 256; 236; 248; 320; 280; 288; 271 u. 228 S. Der Band Fr. 2. 5329
- Morceaux choisis. Poésies. Paris, Delagrave. 8°. 504 S. 5330
- Morceaux choisis. Prose. Paris, Delagrave. 8°. 504 S. 5331
- Correspondance de Victor Hugo (1836—1882). T. 2. Paris, C. Lévy, 1898. 8°. 392 S. Fr. 7,50. 5332
- S. SR* 16 *April* 1898.
- Victor Hugo's Letters. In *Ath* No. 3690, July 16, 1898, S. 92—93. 5333
- Henri Chantavoine, La correspondance de Victor Hugo 1836—1882. In *C N. S.* CLIV 972—981. 5334
- Erich Meyer, Victor Hugos Briefe. In: Das litterarische Echo I 123—124. 5335
- Lettres de Bruxelles (1851—1852). In: *Revue de Paris* 1898, I 225—248; 479—500. 5336
- Les Misérables. London, Walter Scott, 1897. 8°. 1384 S. 5337
- Maurice Souriau, La Préface de Cromwell (introduction, texte et notes). Paris, Lecène, Oudin & C., 1897. 8°. XVIII, 330 S. 5338
- S. LgrP* XIX 339—342 (*H. Morf*); *Rhl* V 145—147 (*Joseph Texte*).
- René Doumic, La Préface de Cromwell, à l'usage des classes. [Betr. die Ausgabe v. Souriau.] In *Rddm* CXLIII 456—467. 5339

- Hugo. La Prière pour tous; l'Expiation (la Retraite de Russie, Waterloo). Paris, Delagrave, 1897. 8°. 30 S. 5340
- Paul Berret, Les „Pauvres gens“ de Victor Hugo et les „Enfants de la mort“ de Charles Lafont. In Rhl V 455—457. 5341
- Maurice Clouard, Notes sur les dessins de Victor Hugo, accompagnées de lettres inédites. In Rhl V 341—364. 5342
- R. Foulché-Delbosc, L'Espagne dans les Orientales de Victor Hugo. In RH IV 83—92. 5343
- Hurault de l'Hospital. Ph. Tamizey de Larroque, Une improvisation poétique de Paul Hurault de l'Hospital, archevêque d'Aix, précédée d'un récit anecdotique de Peiresc. In Rhl V 99—109. 5344
- Jean de Courcy. Arthur Piaget, Le Chemin de Vaillance de Jean de Courcy et l'hiatus de l'e final des polysyllabes aux XIV^e et XV^e siècles. In Ro XXVII 582—607. 5345
- [Jean de Magnicourt.] A. de Loisne, La Bataille d'Azincourt, d'après le manuscrit inédit du château de Tramecourt. Paris, Impr. nationale, 1898. 8°. 15 S. Extrait du Bulletin historique et philologique (1897). 5346
- Jean de Meun. L'Art de chevalerie. Traduction du De re militari, de Végèce, par Jean de Meun. Publié avec une étude sur cette traduction et sur li Abre-jance de l'ordre de chevalerie, de Jean Priorat, par Ulysse Robert. Paris, Firmin-Didot et C., 1897. 8°. LXII, 213 S. Société des anciens textes français. 5347
- Li Abre-jance de l'ordre de Chevalerie. S. No. 5578.
- Jehan de Béarn. Lettres de Jehan de Béarn à sa fiancée, Arlette de Baïgorry (1687—1690). Publiées par Redjema. Biarritz, impr. Lamaignère, 1898. 8°. 39 S. 5348
- Joubert. G. Pailhès, Joubert, le conseiller et le moraliste. Pensées et lettres inédites à M^{lle} De Fontanes. In C N. S. CLIV 453—480; 751—770. 5349
- de Kock. Œuvres de Paul de Kock. 1^{er} fascicule; Gustave le mauvais sujet. 1^{re} livraison. Paris, Rouff et C. 8°. 24 S. 1 fascicule, cent. 10. 5350
- de Krüdener. Valérie; par M^{me} de Krüdener. Nouvelle édition, précédée d'une notice. Paris, Dentu. 8°. VII, 311 S. Bibliothèque choisie des chefs-d'œuvre français et étrangers, XXVI. 5351
- La Bruyère. Les Caractères. Edition classique. Tours, Mame et fils, 1897. 8°. 317 S. 5352
- Les Caractères, ou les Mœurs de ce siècle. Avec annotations par Georges Pellissier. Paris, Colin et C., 1897. 8°. 176 S. 5353
- Les Caractères, ou les Mœurs de ce siècle, précédés du Discours sur Théophraste, suivis du Discours à l'Académie française. Publiés avec une notice biographique, une notice littéraire, un index analytique et des notes par G. Servois et A. Rébelliau. 5^e édition, revue. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. XLII, 571 S. Fr. 2,50. Classiques français. 5354
- Lacordaire. Œuvres du R. P. H. D. Lacordaire, des Frères prêcheurs, membre de l'Académie française. T. 4: Conférences de Notre-Dame de Paris (t. 3, années 1846—1848). T. 7: Œuvres philosophiques et politiques. Paris, Poussielgue. 8°. 480 u. 372 S. 5355
- Allocutions et Ecrits divers. Œuvres posthumes; Sermons, instructions, allocutions. T. 3. 3^e édition, revue, corrigée et augmentée. Paris, Poussielgue, 1898. 8°. XII, 525 S. Fr. 3,75. 5356
- Lettres à un ami de séminaire. Publiées par Edouard Rousselle. Avec lettre-préface du R. P. J. D. Mercier. Paris, bureaux de l'Année dominicaine, 1898. 8°. 159 S. 5357
- Pensées choisies du R. P. Lacordaire. Extraites de ses œuvres et publiées sous la direction du R. P. Chocarne. 9^e édition. 2 vol. Paris, Poussielgue, 1897. 8°. XIV, 370 u. 448 S. 5358
- Fr. Raym. Boulanger, Rétablissement des frères prêcheurs en France par le P. Lacordaire. Sa correspondance avec la princesse Borghèse. In C N. S. CL 3—30. 5359

- de La Croix.** Raymond Toinet, Notes pour servir à l'histoire naturelle du XVII^e siècle. II: la Climène et les Poésies diverses du sieur de La Croix. Tulle, impr. Crauffon, 1898. 8°. 40 S. Tiré à 60 exemplaires. 5360
- de La Fayette.** Choix de mémoires et écrits des femmes françaises aux XVII^e, XVIII^e et XIX^e siècles, avec leurs biographies; par Mme Carrette, née Bouvet. Madame de La Fayette. 2^e édition. Paris, Ollendorff, 1897. 8°. XXXIII, 299 S. Fr. 3,50. 5361
- Lafont.** Paul Berret, Les „pauvres gens“ de Victor Hugo et les „Enfants de la morte“ de Charles Lafont. S. No. 5341.
- La Fontaine.** Œuvres complètes de La Fontaine. T. 1^{er}. Paris, Hachette et C. 8°. XII, 451 S. Fr. 1,25. 5362
- Contes et Nouvelles. Paris, Flammarion. 8°. 253 S. Cent. 60. Auteurs célèbres, no. 315. 5363
- Fables. Tours, Mame et fils, 1897. 8°. 256 S. 5364
- Fables. Illustrations de Vimar. Tours, Mame et fils, 1897. 4°. 486 S. 5365
- Les Fables de La Fontaine. Illustrées de 81 gravures du XVIII^e siècle tirées du „La Fontaine en estampes“, de 31 fac-simile des dessins d'un manuscrit du XIV^e siècle et du portrait de La Fontaine d'après Ch. Lebrun. Paris, Deslinières, 1897. 8°. LX, 451 S. 5366
- Fables de La Fontaine. Edition illustrée de 250 dessins par J.-J. Grandville, avec des notes et précédée de la vie de l'auteur par Auger. Paris, Garnier frères, 1898. 8°. XVI, 482 S. 5367
- Fables. Précédées de la Vie d'Esopé, avec une introduction et des notes par Charles Defodon. 10^e édition. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. XLVI, 287 S. Fr. 1. 5368
- Choix de fables tirées de La Fontaine, de Florian et d'autres fabulistes; par Delapalme. Nouvelle édition. Paris, Hachette et C. 8°. 36 S. 5369
- Fables ésoques de Phèdre, affranchi de l'empereur Auguste. Edition classique, publiée avec diverses notices et des notes, et avec les imitations de La Fontaine, par Louis Havet. 2^e tirage, revu. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. XIX, 296 S. Fr. 1,80. Classiques latins. 5370
- Fables. Suivies d'un choix de fables tirées des meilleurs fabulistes français. Edition classique, précédée de notices biographiques et littéraires, et accompagnée de notes et remarques historiques, philologiques, littéraires et morales par O. Meurisse. 13^e édition. Paris, Poussielgue. 8°. 360 S. Alliance des maisons d'éducation chrétienne. 5371
- Fables. Précédées de la Vie d'Esopé, accompagnées de notes nouvelles par D. S. Nouvelle édition, dans laquelle on aperçoit d'un coup d'œil la moralité de la fable. Illustrations par K. Girardet. Tours, Mame et fils, 1896. 8°. 400 S. 5372
- Choix de fables. Précédées d'une notice biographique et littéraire et accompagnées de notes revues et complétées, d'après l'édition d'E. Geruzez, par E. Thirion. 2^e édition, revue. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. 255 S. Fr. 1. Classiques français. 5373
- Fables. Précédées d'une notice biographique et littéraire et accompagnées de notes revues et complétées, d'après l'édition d'E. Geruzez, par E. Thirion. Nouvelle édition, revue. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. 415 S. Fr. 1,50. Classiques français. 5374
- Le favole illustrata da Gustavo Doré. Traduzione in versi di Emilio De Marchi. Milano, E. Sonzogno, 1898. 4°. XVI, 712 S. L. 14. 5375
- Hermann Oelsner, Aenderungen von Lafontaines Hand an seinen „Amours de Psyché et de Cupidon“. In AnS XCIX 389—394. 5376
- Lamartine.** Œuvres de Lamartine. La Chute d'un ange, épisode. Les Confidences. Harmonies poétiques et religieuses. Jocelyn, épisode. Journal trouvé chez un curé de village. Premières méditations poétiques, avec commentaires; la Mort de Socrate. Nouvelles méditations poétiques, avec commentaires; Le Dernier Chant du pèlerinage d'Harold; Chant du sacre. Souvenirs et portraits; t. 2. Le Tailleur de pierres de Saint-Point, récit villageois. Voyage en Orient; t. 2. Paris, Hachette et C. 9 Bde. in 8°. XV, 411; 394; XXXIV, 415; XXI, 328; LXIX, 274; VII, 380; 415; 215; 579 S. Edition publiée par la Société propriétaire des œuvres de Lamartine. 5377

- Lamartine.** Morceaux choisis de Lamartine. Nouvelle édition. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. III, 251 S. Fr. 2. Classiques français. 5378
 — L'Œuvre d'A. de Lamartine. Extraits choisis et annotés à l'usage de la jeunesse, avec une notice sur la vie et les œuvres de l'auteur, par G. Robert et. 3^e éd. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. XX, 480 S. Fr. 3. 5379
 — Il Crocifisso. Versione dal francese per una signorina mondovita. Mondovì, tip. C. A. Fracchia, 1898. 8°. 7 S. 5380
 — Raphaël. Pages de la vingtième année. Nouvelle édition. Paris, Hachette et C., 1897. 8°. 223 S. Fr. 1,25. 5381
 — Le Vallon; Milly (vers). Publiés avec une introduction, des notices et des notes par Léopold Mabillet. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. 48 S. Cent. 75. 5382
Lamennais. Lettres inédites de Lamennais à Montalembert. Avec un avant-propos et des notes par Eugène Forgues. Paris, Perrin et C., 1898. 8°. XII, 403 S. 5383
 S. Ber 1898, 330—335 (*Alfred Baudrillart*).
 — Lettres à Montalembert. In: La Revue de Paris 1897, V 673—702; VI 53—82. 5384
 — Un Lamennais inconnu. Lettres inédites de Lamennais à Benoît d'Azy, publiées, avec une introduction et des notes, par Auguste Laveille. Paris, Perrin et C., 1898. 8°. LXV, 363 S. 5385
 S. Ber 1898, 435—436 (*A. Largent*).
 — Victor Giraud, Sur deux lettres inédites de Boissonade et de Lamennais. S. No. 5134.
 — Une correspondance inédite de Lamennais [publ. p.] A. Laveille. In Rpl 4^e série IX 450—455; 489—492. 5386
 — Alfred Roussel, Lamennais intime, d'après une correspondance inédite. Paris, Lethielleux, 1897. 8°. XVI, 464 S. 5387
 S. Ber 1898, 173—175 (*Alfred Baudrillart*).
 — Le Livre du peuple. Paris, lib. de la Bibliothèque nationale, 1898. 8°. 190 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale. 5388
 — Paroles d'un Croyant. Paris, Pflüger, 1897. 8°. 127 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale. 5389
La Motte. Parodie d'Inès de Castro; tragédie de La Motte, sur l'air du Mirliton. [Prefazione portoghese di] Joaquim De Araujo. Genova, Joaquim De Araujo, 1897. 8°. p. VI, 333—348. [Riproduzione dell'edizione del MDCCCLXXXVI delle] Pièces intéressantes et peu connues pour servir à l'histoire et à la littérature par M. D. L. P., tome II. Nouvelle édition. Maestricht, chez J. E. Dufour et Phil. Roux. 5390
La Rochefoucauld. Maximes et Réflexions morales. Précédées d'une étude par Emile Deschanel. Paris, Pflüger, 1898. 8°. 192 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale, no. 88. 5391
 — Les Maximes de La Rochefoucauld. Suivies des réflexions diverses. Publiées, avec une préface et des notes, par J. F. Thénard. Paris, Flammarion. 8°. XL, 292 S. Fr. 3. Nouvelle Bibliothèque classique des éditions Jouaust. 5392
La Sale. Fr. Kluge, Der Venusberg. In AZ 1898, Beil. No. 66 u. 67. 5393
 — Gaston Paris, Le paradis de la reine Sibylle. In: La Revue de Paris 1897, VI 763—786. 5394
 — Werner Söderhjelm, Antoine de la Sale et la légende de Tannhäuser. In: Mémoires de la Société néo-philologique à Helsingfors II 101—167. 5395
 S. Ro XXVII 304—307 (*G. P.*).
La Tour-Landry. Ch. Du Bois-Melly, Un chapitre du livre de Messire de La Tour-Landry, 1372. (Est-il permis à une honnête femme ou fille d'être amoureuse?) In: Bulletin de l'Institut national genevois XXXIV 321—334. 5396
Leconte de Lisle. Gustave Geffroy, L'Apollonide de Leconte de Lisle. In: Revue encyclopédique 2 janvier 1897. 5397
Lefèvre de Beauvray. Paul d'Estrée, Les mémoires raisonnés de Lefèvre de Beauvray. In Rhl V 365—407. 5398
Lekain. Lettres de Lekain à ses fils (1772—1777). In: Nouvelle Revue rétrospective VII 145—161. 5399

- Lemaire.** Ph. Aug. Becker, Le Roman de Philibert le Beau. In Rbl V 507. 5400
- Le Sage.** Le Bachelier de Salamanque. T. 2. Paris, Pfluger, 1898. 8°. 192 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale, no. 177. 5401
- Le Diable boîteux. T. 2. Paris, Pfluger, 1898. 8°. 192 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale. 5402
- Histoire de Gil Blas de Santillane. T. 1—3. Paris, Pfluger. 8°. je 192 S. Bibliothèque nationale. 5403
- Gil Blas de Santillane. Dessins originaux par Félicie Imbert. 28 fascicules in 8° de 40 pages chacun. Paris, Bruller et Politzer. 1 fr. 10 le fascicule. 5404
- The Adventures of Gil Blas of Santillane. Transl. from the French by Tobias Smollett. With Illustr. by G. J. Pinwell. New ed. London 1898. 8°. 456 S. 5405
- Théâtre de Le Sage. Turcaret; Crispin rival de son maître. Paris, Pfluger, 1898. 8°. 190 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale, no. 132. 5406
- Lespinasse.** Paul Bonnefon, Mlle de Lespinasse, l'amoureuse et l'amie: lettres inédites. In Rhl IV 321—365. 5407
- Le Vavas seur.** Œuvres choisies de Gustave Le Vavas seur. (Vers.) Avec le portrait de l'auteur et la notice de Charles Baudelaire. Paris, Lemerre, 1898. 8°. XI, 201 S. 5408
- Loti.** Œuvres complètes de Pierre Loti. VII: le Désert; Jérusalem; la Galilée; la Mosquée verte. Paris, C. Lévy. 8°. 571 S. 5409
- Louis XI.** Lettres de Louis XI, roi de France. Publiées d'après les originaux, pour la Société de l'histoire de France, par Joseph Vaesen et Etienne Charavay. T. 6: Lettres de Louis XI (1475—1478), publiées par Joseph Vaesen. Paris, Renouard, 1898. 8°. 392 S. 5410
- Macé de la Charité.** Eugen Herzog, Macé de la Charité's französische Bibelübersetzung. Im Anzeiger d. k. Akad. d. Wissensch. in Wien, phil.-hist. Cl. XXXIV 165—175. 5411
- S. Rdp XII 230—231 (Joseph Buche).
- Machaut.** Georg Hanf, Ueber Guillaume de Machauts Voir Dit. In ZrP XXII 145—196. Ein Theil auch Diss. Halle 1898. 5412
- H. Suchier, Das Anagramm in Machauts Voir Dit. In ZrP XXI 541—545. 5413
- Maerlant.** Paul Fredericq, Nieuwe fragmenten der berijmde Fransche vertaling van Maerlant's drie Martijns. In: Tijdschrift voor nederlandsche Taal- en Letterkunde XVII 33—45. 5414
- Mahieu.** A. Jeanroy, Une imitation d'Albert de Sisteron par Mahieu le Juif. In Ro XXVII 148—150. 5415
- Mairet.** L. Morel, La Sophonisbe de Mairet et la Sophonisbe de E. Geibel. Etude de littérature comparée. In: Bulletin de l'Institut national genevois XXXIV 133—164. 5415a
- de Maistre Joseph.** D. de M., Un écrit inédit de Joseph de Maistre. In: Etudes publiées par des pères de la Compagnie de Jésus LXXIII 5—32. 5416
- Les Soirées de Saint-Petersbourg. Précédées d'une étude et d'une notice par E. de Pompéry. Paris, Pfluger. 8°. 189 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale, no. 318. 5417
- de Maistre Xavier.** Prascovie, ou la Jeune Sibérienne. Tours, Cattier. 8°. 128 S. 5418
- Les Prisonniers du Caucase; la Jeune Sibérienne. Paris, Pfluger. 8°. 157 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale. 5419
- Les Prisonniers du Caucase. Avec 9 compositions de Julien Le Blant, gravées à l'eau-forte par Louis Muller. Préface de Léo Claretie. Paris, Ferroud, 1897. 8°. XLII, 81 S. 5420
- La Jeune Sibérienne. Paris, Vic et Amat, 1898. 8°. 136 S. 5421
- Voyage autour de ma chambre; Expédition nocturne autour de ma chambre; le Lépreux de la cité d'Aoste. Paris, Pfluger, 1898. 8°. 159 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale. 5422
- Voyage autour de ma chambre. Edited, with grammatical and explanatory notes, and a French-English vocabulary by Jules Bué. New ed. London, Hachette, 1898. 8°. 106 S. 5423

- de Maistre Xavier. Voyage autour de ma chambre; Expédition nocturne; le Lépreux de la cité d'Aoste; les Prisonniers du Caucase. Préface par Jules Claretie. Paris, Libr. des bibliophiles, 1898. 8°. XXIV, 294 S. Fr. 3. Nouvelle Bibliothèque classique des éditions Jouaust. 5424
- Voyage autour de ma chambre. A literal translation. By Ernest E. Denney and P. Lyddon-Roberts. (Normal Tutorial Series). London, Simpkin, 1898. 8°. 48 S. 5425
- Malebranche. De la recherche de la vérité. Livre II, publié avec une introduction et des notes par Raymond Thamin. 3^e édition. Paris, Hachette et C. 8°. XVI, 191 S. Fr. 1,50. 5426
- Malherbe. Œuvres poétiques de Malherbe. Réimprimées sur l'édition de 1630, avec une notice et des notes par Prosper Blanchemain. Paris, Flammarion. 8°. XI, 322 S. Fr. 3. Nouvelle Bibliothèque classique des éditions Jouaust. 5427
- Poésies de Malherbe. Paris, libr. de la Bibliothèque nationale, 1898. 8°. 192 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale. 5428
- Malot. Œuvres complètes d'Hector Malot. Baccara. Un beau-frère. Une femme d'argent. Ghislaine. Le Sang bleu. Thérèse. Zyte. Paris, Flammarion. 8°. 404; 357; 361; 384; 409; 282 u. 439 S. Der Band Fr. 1,50. 5429
- de Marbeuf. Recueil de vers de Pierre de Marbeuf. Publié avec introduction par A. Héron. Rouen, impr. Gy. 4°. XII, 261 S. Société rouennaise de bibliophiles. 5430
- Marguerite de Navarre. Percy W. Ames, The Mirror of the Sinful Soul. A prose translation from the french of a poem by queen Margaret of Navarre, made in 1544 by the princess (afterwards queen) Elizabeth, then eleven years of age. Reproduced in facsimile, with portrait, for the Royal Society of Literature of the United Kingdom. London, Asher & Cie., 1897. 8°. 47 u. 66 S. 5431
- S. LC* 1898, 22 (*R. W.*); *Ac LII* 28.
- H. K. Söltöft-Jensen, Dronning Marguerite af Navarra's sidste digtninge. Les dernières poésies de Marguerite de Navarre, publiées pour la première fois par Abel Lefranc. Paris 1896. In: Nordisk Tidsskrift for vetenskap, konst och industri 1897, 17—33. 5432
- Marie-Adélaïde de Savoie. Lettres et Correspondances. Publié par A. Gagnière. Paris, Ollendorff, 1897. 8°. IX, 377 S. 5433
- Marie de France. Fabeln. Mit Benutzung des von Ed. Mall hinterlassenen Materials herausgegeben von Karl Warnke. Halle, M. Niemeyer, 1898. 8°. XIII, CXLVI, 447 S. M. 16. A. u. d. T.: Bibliotheca normannica. Denkmäler normann. Literatur u. Sprache, hrsg. v. Herm. Suchier. VI. 5434
- S. DL* 1898, 1000—1003 (*E. Stengel*); *LC* 1898, 1176—1177 (*-ltz-G.*); *Rö XXVII* 523 (*G. P.*).
- E. G. W. Braunholtz, Lays of Marie de France. In: The Modern Quarterly of Language and Literature I 227. 5435
- Walter W. Skeat, Notes on the Lays of Marie de France. In: The Modern Quarterly of Language and Literature I 134. 5436
- Marivaux. Œuvres choisies de Marivaux. T. 1^{er}: le Jeu de l'amour et du hasard; l'Epreuve. T. 2: les fausses Confidences; le Legs. Paris, Pfluger. 8° je 160 S. Bibliothèque nationale, no. 155/156. 5437
- Marot. Gustave Macon, Poésies inédites de Clément Marot. Paris, Leclerc et Cornuau, 1898. 8°. 35 S. Tiré à 70 exemplaires. Extrait du Bulletin du bibliophile. 5438
- A. Roedel, Studien zu den Elegien Clément Marots. Diss. Leipzig 1898. 8°. 106 S. 5439
- Martin. Les campagnes d'Allemagne de 1799, 1800 et 1805, racontées par un soldat. Journal de Charles Martin voltigeur, avec des notes et une carte, publ. par Langlois. Chartres 1897. 8°. (Extrait des Procès-verbaux de la Société archéol. d'Eure-et-Loir IX.) 5440
- Fr. F[unck-B]rentano], Chanson d'un voltigeur du premier Empire. In: Revue de la Société des études historiques 1898, 86—88. 5441
- Martino da Canale. Erminia Bongioannini, Sulla cronaca dei veneziani di Martino da Canal: studio. Torino, Roux Frassati e C., 1897. 8°. 78 S. 1. L'edizione. 2. Il manoscritto. 3. Sulla persona di maestro Martino da Canal.

4. Le fonti dell' opera di Martinò da Canal. 5. Modo di trattazione dell' opera rispetto ai fatti interni della repubblica veneta. 6. Modo di trattazione dell' opera rispetto ai rapporti esterni della repubblica veneta. 7. Perchè il veneziano Martino da Canal abbia sempre scritto la sua cronaca in francese. 8. Valore letterario dell' opera. 9. Prospetto delle varianti al codice, raccolte dalla collazione del testo. 5442
- S. Gsl. XXXI* 449—450.
- Mercier.** J. Lemaître, „La Brouette du Vinaigrier“. In Rdcc VI 10. 5443
- Oskar Zollinger, Eine Utopie des 18. Jahrhunderts vor der spanischen Inquisition. [Merciers 1771 erschienenes Werk: L'an 2440. Rêve, s'il en fut jamais.] In ZfS XIX¹ 305—308. 5444
- Mérimée.** Pages choisies de Mérimée. Avec une introduction par Henri Lion. Paris, C. Lévy. 8°. LII, 401 S. Fr. 3,50. 5445
- Une correspondance inédite. Avertissement de Ferdinand Brunetière. Paris, C. Lévy, 1897. 8°. VI, 336 S. Fr. 3,50. 5446
- Lettres à Requien. In: Revue de Paris 1898, III 225—256. 5447
- René Doumic, Les Lettres de Mérimée. In Rddm CXLIII 913—924. 5448
- Lettres de Prosper Mérimée à un provincial (lettres inédites); par Marcel Sellier. Paris, impr. de Soye et fils, 1898. 8°. 29 S. Extrait du Correspondant, N. S. CLV. 5449
- Casimir Stryienski, Lettres de Mérimée à Stendhal. In: Revue de Paris 1898, IV 411—422. 5450
- Roger Alexandre, Manuscrit de la „Vénus d'Ille“, de Prosper Mérimée. Paris, Leclerc et Cornuau. 8°. 16 S. Tiré à 35 exemplaires. Extrait du Bulletin du bibliophile. 5451
- Michel.** Gustave Macon, Note sur le „Mystère de la résurrection“, attribué à Jean Michel. Paris, Techener, 1898. 8°. 22 S. Tiré à 50 exemplaires. Extrait du Bulletin du bibliophile. 5452
- S. Ro XXVII* 623—624 (G. P.).
- Michelet.** Œuvres complètes de J. Michelet. Edition définitive, revue et corrigée. L'amour; la Femme. Bible de l'humanité; Une année du Collège de France. Précis de l'histoire moderne; Introduction à l'histoire universelle. Histoire de France T. 13—16. Histoire de la Révolution française T. 1—7. Paris, Flammarion. 8°. 727; 628; 566; 400; 416; 412; 439; 452; 520; 572; 507; 528; 542 u. 503 S. Der Band Fr. 7,50. 5453
- Œuvres complètes de J. Michelet. Histoire naturelle. La Mer. Avant-propos de Pierre Loti. XVI, 428 S. Histoire de France T. 10: La Réforme. 127 S. Les Soldats de la Révolution. Avec une étude de Camille Pelletan. XL, 370 S. Paris, C. Lévy, 1898. 8°. Der Band Fr. 3,50. 5454
- Milet.** G. Häpke, Kritische Beiträge zu Jacques Milet's Drama „La Destruction de Troye la Grant“. Diss. Greifswald 1897. 8°. 62 S. 5455
- S. Ro XXVI* 617.
- Mirabeau.** Lettre de Mirabeau (1^{er} septembre 1790). In Idc XXXV 709—710. 5456
- Molière.** Œuvres complètes de Molière. T. 1. 3. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. XXIV, 475 u. 472 S. Der Band Fr. 1,25. 5457
- Œuvres complètes. Edition revue sur les textes originaux et annotée. T. 12—16. Paris, Guyot. 8°. Der Band Cent. 20. Collection A. L. Guyot. 5458
- Chefs-d'œuvre de Molière. 2 vol. T. 1^{er} (le Misanthrope; le Médecin malgré lui; le Tartuffe; l'Avare); t. 2 (Monsieur de Pourceaugnac; les Femmes savantes; le Malade imaginaire; le Bourgeois gentilhomme). Paris, Hachette et C. 8°. XXIV, 283 u. 335 S. Fr. 1,25 le volume. Littérature populaire. 5459
- Œuvres choisies. Edition publiée sous la direction d'Henri Regnier. Paris, Hachette et C. 8°. 366 S. Fr. 2,60. 5460
- Scènes choisies. Publiées avec une introduction, un appendice, des notices, des analyses et des notes par Albert Cahen. Paris, Delagrave. 8°. XXX, 474 S. 5461
- Scènes choisies. Publiées avec une introduction, des notices et des notes par Ernest Thirion. 2^e édition. Paris, Hachette et C. 8°. 307 S. Fr. 1,50. 5462
- Dasselbe. 3^e édition. Paris, Hachette et C. 8°. 307 S. Fr. 1,50. 5463

- Molière.** Théâtre. Amphitryon; l'Ecole des maris. Paris, librairie de la Bibliothèque nationale, 1898. 8°. 160 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale. 5464
- Théâtre. L'Avare; George Dandin. Paris, Pfluger, 1898. 8°. 192 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale. 5465
- Théâtre. Don Juan; les Précieuses ridicules. Paris, Pfluger. 8°. 191 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale. 5466
- Théâtre. L'Etourdi; Sganarelle, ou le Cocu imaginaire. Paris, Pfluger. 8°. 157 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale, no. 152. 5467
- Théâtre. Le Misanthrope; les Femmes savantes. Paris, Pfluger, 1898. 8°. 160 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale. 5468
- Théâtre. M. de Pourceaugnac; les Fâcheux; l'Amour médecin. Paris, Pfluger, 1897. 8°. 160 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale, no. 221. 5469
- Théâtre. Le Tartufe; le Dépit amoureux. Paris, Pfluger, 1898. 8°. 160 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale. 5470
- Théâtre choisi. Avec une notice sur le théâtre de Molière, des études littéraires et des notes par E. Bouilly, A. Gasté, A. Henry, P. Jacquinet et M. Lénà. Paris, Belin frères. 8°. 1080 S. 5471
- Théâtre choisi. Edition classique, par J. Bousquet. Paris, Poussielgue, 1896. 8°. XXVIII, 516 S. Alliance des maisons d'éducation chrétienne. 5472
- Théâtre choisi. Précédé de la biographie de Molière. Edition accompagnée de notices historiques et littéraires sur chaque pièce, de notes et d'analyses par C. Foussé de Sacy, illustrée de 2 portraits de Molière et de 20 compositions originales d'Ed. Zier. 2 vol. Paris, Hatier. 8°. 415 u. 373 S. 5473
- L'Avare, comédie. Paris, Delalain, 1895. 8°. 124 S. Cent. 75. 5474
- L'Avare, comédie en cinq actes. Nouvelle édition classique, avec une introduction, des notes et une table des mots expliqués par Bayard. 2^e édition. Paris, Poussielgue, 1897. 8°. 123 S. 5475
- L'Avare. Edited, with introduction and notes by E. G. W. Brauholtz. Cambridge, University Press, 1897. 8°. 48 u. 254 S. Pitt Press series. 5476
- S. AnS XCIX 222—223 (W. Mangold); FG XIV 141—144 (W. Knörich); ZfS XXI² 111 (R. Mahrenholts).*
- L'Avare. Expressly annotated by W. G. Isbister and A. Garnaud. London, Pitman, 1898. 8°. 126 S. 5477
- L'Avare, comédie. Edition publiée conformément aux textes originaux, avec une notice, une analyse et des notes philologiques et littéraires, par R. Lavigne. Nouvelle édition. Paris, Hachette, 1898. 8°. 208 S. Fr. i. 5478
- L'Avare, comédie. Für den Schulgebrauch bearbeitet von W. Mangold. 2. Aufl. Leipzig, Renger, 1897. 8°. XX, 86 S. M. 1,20. Französische u. englische Schulbibliothek, herausgegeben v. Otto E. A. Dickmann. Reihe B. Poesie. Bd. 19. 5479
- L'Avare. Notice, analyse et extraits par Léon Roubier. Paris, Delagrave. 8°. 106 S. 5480
- Le Bourgeois gentilhomme, comédie-ballet. Edition nouvelle, avec notices et notes grammaticales et littéraires par G. Vapereau. 6^e édition. Paris, Hachette et C. 8°. XXVI, 128 S. Fr. 1,25. 5481
- Le Bourgeois Gentilhomme: Comédie-Ballet en cinq actes. Edited, with introductory notice and explanatory notes, by Francis Tarver. New ed. London, Hachette, 1898. 8°. 138 S. 5482
- Ch. De job, „L'Ecole des femmes“ et „L'Ecole des maris“. In Rdcc VI 3. 5483
- E. Martinenche, Les sources de „L'Ecole des maris“. In Rhl V 110—116. 5484
- Les Femmes savantes. Nouvelle édition classique, revue et publiée avec introduction, analyse, appréciations et notes par Figuière. 3^e édition. Paris, Poussielgue, 1897. 8°. 168 S. 5485
- Les Femmes savantes von Molière, erklärt von H. Fritsche. 2. verbesserte Aufl. Berlin, Weidmann, 1897. 8°. 116 S. M. 1,70. 5486
- S. AnS C 458—460 (W. Mangold).*
- Les Femmes savantes. Comédie (1672). Für den Schulgebrauch bearbeitet von J. Mosheim. Gotha, F. A. Perthes, 1898. 8°. XX, 138 S. M. 1,50. 5487
- S. ZfG LIII 143—144 (K. Brandt); NC XII 366—368 (Ernst O. Stiehler).*

- Molière.** Les Femmes savantes, comédie en cinq actes et en vers. Edition nouvelle, avec notices et notes critiques, grammaticales et littéraires par G. Vapereau. 8^e édition. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. XXXIII, 98 S. Fr. 1,25. 5488
- The Learned Women. Translated by C. H. Wall. (Bell's Modern Translations). London, Bell, 1898. 8°. 5489
- F. Kern, Molière's Femmes savantes neuarabisch bearbeitet von Muhammad bey 'Osmân Galâl unter dem Titel Innisâ 'u-l-'âlimât. Transkribiert, übersetzt, eingeleitet und mit einem Glossar versehen. Diss. Jena 1898. 8°. 149 S. 5490
- The Impostures of Scapin. Translated by C. H. Wall. (Bell's Modern Translations.) London, G. Bell, 1898. 8°. 5491
- Le Malade imaginaire. Notice, analyse et extraits par Léon Roubier. Paris, Delagrave. 8°. 106 S. Cent. 75. 5492
- El médico á palos, comedia por Molière-Moratin. Madrid, Imprenta de la „Ultima Moda“, 1898. 8°. 32 S. Biblioteca popular ilustrada, Tomo 3. 5493
- August Kugel, Untersuchungen zu Molière's Médecin malgré lui. In ZfS XX¹ 1—71. Ein Theil Diss. Jena 1897. 8°. 34 S. 5494
- Le Misanthrope; les Femmes savantes. Paris, Pflüger. 8°. 160 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale. 5495
- Le Misanthrope, comédie. Suivie de notes et variantes. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. 88 S. Cent. 40. 5496
- Le Misanthrope, comédie. Edition publiée conformément au texte des Grands Ecrivains de la France, avec une notice, une analyse et des notes philologiques et littéraires par R. Lavigne. Nouvelle édition. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. 172 S. Fr. 1. 5497
- C. Humbert, Molière's Misanthrope. In d. Ztschr. f. lateinlose höhere Schulen VIII 9. 10. 11. u. 12. 5498
- Les Précieuses ridicules, comédie en un acte, en prose. Edition classique, avec notices et notes critiques, philologiques et littéraires par G. Vapereau. 6^e édition. Paris, Hachette et C. 8°. XXXII, 57 S. Fr. 1. 5499
- The Affected Ladies. Translated by C. H. Wall. (Bell's Modern Translations.) London, G. Bell, 1898. 8°. 5500
- Le Tartuffe, ou l'Imposteur, comédie. Edition publiée conformément au texte des Grands Ecrivains de la France, avec une analyse et des notes philologiques et littéraires par R. Lavigne. Paris, Hachette et C., 1897. 8°. 176 S. Fr. 1. 5501
- Le Tartuffe. Notice, analyse et extraits par Léon Roubier. Paris, Delagrave. 8°. 120 S. Fr. 1. 5502
- D. Grasso, L'Ipocrito dell'Aretino e il Tartufo del Molière. S. No. 2543. 5503
- Ferdinand Brunetière, La langue de Molière. In Rddm CL 823—855. 5503
- Ch. L. Livet, Lexique de la langue de Molière, comparée à celle des écrivains de son temps, avec des commentaires de philologie historique et grammaticale. T. 3: M—Z. Paris, Welter. 8°. 828 S. 5504
- S. LgrP XIX 25—28 (F. Ed. Schneegans); Rcr N. S. XLIV 208—213 (A. Delboulle); ZfS XX² 51—60 (Heinrich Schneegans); Rdrlr 5^e série I 550—559 (Eugène Rigal). 5505
- Mondeville.** La Chirurgie de maître Henri de Mondeville. Traduction contemporaine de l'auteur, publiée d'après le manuscrit unique de la Bibliothèque nationale par A. Bos. T. 1. 2. Paris, Firmin-Didot et C., 1897. 1898. 8°. XLVIII, 292 u. 347 S. Société des anciens textes français. 5505
- Montaigne.** Principaux chapitres et extraits des „Essais“ de Montaigne. Publiés avec des notices et des notes par A. Jeanroy. Paris, Hachette et C., 1897. 8°. XXXV, 379 S. Fr. 2,50. Classiques français. 5506
- S. AnS C 218—221 (Adolf Tobler); ZfS XX² 257—258 (F. Heuckenkamp); Rdrlr 4^e série X 496 (J. Anglade). 5507
- Pages choisies de Montaigne; par J. Vaudouer et L. Lantoiné. Paris, Picard et Kaan. 8°. 55 S. Cent. 40. Les Grandes Idées morales et les Grands Moralistes. 5507
- Essais. Ins Deutsche übertr. v. Wald, Dyhrenfurth (Blondel). Neue Folge. Breslau, E. Trewendt, 1898. 8°. VII, 270 S. M. 2. 5508
- S. ZfS XX² 259—260 (Ernst Leitsmann).

- Montaigne.** The Essays of Michael, Lord Montaigne. Translated by John Florio. Vol. I. II. Temple classics. London, Dent, 1897. 8°. VI, 428 u. VI, 394 S. 5509
- John McLaren McBryde, Montaigne and Jan Maclaren. In MLN XII 384. 5510
- Montesquieu.** Œuvres complètes. Tome 3. Paris, Hachette et C. 8°. 492 S. Fr. 1,25. 5511
- Considérations sur les causes de la grandeur des Romains et de leur décadence. Paris, Pfluger, 1898. 8°. 186 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale. 5512
- Considérations sur les causes de la grandeur des Romains et de leur décadence. Nouvelle édition, précédée d'une notice sur Montesquieu et ses œuvres et d'une étude sur les „Considérations“, accompagnée de notes sur l'histoire et les institutions romaines et la langue de Montesquieu, par C. Blanchet. 2^e édition. Paris, Poussielgue, 1897. 8°. XXX, 242 S. 5513
- Considérations sur les causes de la grandeur des Romains et de leur décadence. Publiées avec introduction, variantes, commentaires et tables par Camille Jullian. 2^e édition, revue. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. XXXVIII, 304 S. Fr. 1,80. 5514
- Considérations sur les causes de la grandeur des Romains et de leur décadence. I. Zum Schul- und Privatgebrauch hrsg. v. Erwin Waltherr. Mit einem Personen- und Wörterverzeichnis. München, J. Lindauer, 1897. 8°. VIII, 102 S. M. 1,20. 5515
- De l'esprit des lois; par Montesquieu. Livre 1^{er}, précédé d'une introduction et accompagné d'un commentaire explicatif par Marcel Bernès. Paris, Belin frères. 8°. 42 S. 5516
- Livre premier de l'Esprit des lois. Accompagné d'un commentaire par Camille Jullian. Paris, Hachette et C. 8°. 31 S. Cent. 25. 5517
- Ch. Dejob, Montesquieu: L'„Esprit des lois“. In Rdcc VI 11. 5518
- Lettres persanes. T. 1^{er}. Paris, Pfluger, 1897. 8°. 192 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale No. 29. 5519
- H. Gäbler, Studien zu Montesquieus Persischen Briefen. Progr. Chemnitz 1898. 4°. 34 S. 5520
- S. Zfs XXI² 21 (R. Mahrenholtz).
- Pietro Toldo, Dell'„Espion“ di Giovanni Paolo Marana e delle sue attinenze con le „Lettres persanes“ del Montesquieu. S. No. 3122.
- Voyages de Montesquieu. Publiés par Albert de Montesquieu. T. 2. Bordeaux, Gounouilhau, 1896. 4°. XIX, 521 S. 5521
- S. LC 1897, 1094—1095.
- René Doumic, Les voyages de Montesquieu. In Rddm CXLII 924—935. 5522
- Moreau.** Mes souvenirs; par Jacob-Nicolas Moreau, né en 1717, mort en 1803. Collationnés, annotés et publiés par Camille Hermelin. Première partie (1717—1771). Paris, Plon, Nourrit et C., 1898. 8°. XL, 443 p. et portrait. Fr. 7,50. 5523
- S. N XVI 158 (Ransohoff); Rcr N. S. XLVII 415—416 (Raoul Rostières); Bcr 1899, 575—577 (R. Pinon).
- Mouskes.** P. Coquelle, Un épisode de l'histoire de Meulan. In: Revue de la Société des études historiques 1898, 69—85. 5524
- Muralt** Béat-Ludwig. Lettres sur les Anglais et les Français (1725), herausgegeben von Otto von Greyerz. Bern, A. Siebert, 1897. 8°. XXI, 299 S. Fr. 4,50. 5525
- S. Zfs XX² 49 (Eugène Ritter); Euphorion V 753—754 (Richard M. Meyer); AnS XCIX 460—462 (Adolf Tobler); DL 1898, 1365—1366 (R. Mahrenholtz).
- Lettres sur les Anglais et les Français (1725), publiées par Eugène Ritter. Berne et Paris 1897. 8°. 5526
- S. Rhl IV 627 (Joseph Texte).
- Musset.** Pages choisies des grands écrivains. Alfred de Musset; par P. Sirven. Paris, Colin, 1896. 8°. XI, 315 S. 5527
- Lorenzaccio, drame. Mis à la scène, en cinq actes, par Armand d'Artois. Paris, Ollendorff, 1898. 8°. 190 S. 5528

- Musset.** Les Nuits et Souvenir. Portrait d'après David d'Angers, interprété par Florian. Illustrations d'A. Gérardin, gravées par Florian. Paris, Pelletan, 1896. 8°. 112 S. 5529
- George Jubin, Deux sonnets de Musset sur Vigny. In Rpl 4^e série VII 432—434. 5530
- Scene aus „Fantasio“. In d. Wiener Rundschau IV, No. 15. 5531
- Ein Roman in Briefen. Von Alfred de Musset. (Aus dem Nachlasse des Dichters.) In: Westermanns Illustr. deutsche Monatshefte LXXXIV 504—513. 5532
- A. Geist, Mussetsche Gedichte in deutscher Fassung. Progr. Kempten 1897. 8°. 41 S. 5533
- Zwei Maitressen. Deutsch von Fritz Wohlfahrt. 3. Aufl. Berlin, Neufeld & Henius, 1897. 8°. 131 S. M. r. Neufeld's Reisebibliothek No. 33. 5534
- Napoléon Ier.** Lettres, Ordres et Décrets de Napoléon Ier, en 1812—13—14, non insérés dans la „Correspondance“. Recueillis et publiés par le vicomte de Grouchy. Paris, Berger-Levrault, 1897. 8°. 103 S. Publications de la Société la Sabretache. 5535
- Lettres inédites de Napoléon Ier. (An VIII—1815.) Publiées par Léon Lecestre. 2 vol. Paris, Plon, Nourrit et C. 8°. VIII, 392 u. 431 S. Fr. 15. 5536
- S. Rer N. S. XLIV 262—263 (*A. Chuquet*).
- Le Registre de l'île d'Elbe. Lettres et Ordres inédits de Napoléon Ier (28 mai 1814—22 février 1815). Publiés par Léon-G. Pélissier. 2^e édition. Paris, Fontemoing. 8°. XXVI, 315 S. Fr. 3,50. 5537
- A. von Boguslawski, Die bisher ungedruckten Briefe Napoleons I. In Co XII 528—547. 5538
- Léonce de Brotonne, Lettres inédites de Napoléon Ier. In NR CVII 577—598. 5539
- Flemming, Ein Brief Napoleons I. In NS V 356—357. 5540
- L. de Lanzac de Laborie, Napoléon inédit d'après une récente publication [Lettres publ. p. L. Lecestre]. In C N. S. CLII 312—329. 5541
- Ransohoff, Ein Nachtrag zur Korrespondenz Napoleon's I. In N XIV 762—764. 5542
- Nicole.** Pages choisies de Nicole; par J. Vaudouet et L. Lantoiné. Paris, Picard et Kaan. 8°. 64 S. Les Grandes Idées morales et les Grands Moralistes. 5543
- Nodier.** Contes choisis de Charles Nodier. Edition revue pour la jeunesse, avec introduction et notes de Charles Simond. Avec portrait par A. Jamas et 120 compositions de F. Besnier. Paris, Picard et Kaan. 4°. 320 S. Fr. 4,40. 5544
- Une épave de Charles Nodier, publiée par le vicomte de Spoelberch de Lovenjoul. Châteaudun, impr. de la Société typographique, 1897. 8°. 4 S. 5545
- Pascal.** Opuscules et Pensées. Publiés avec une introduction, des notices et des notes par Léon Brunschvicg. Paris, Hachette et C. 8°. IV, 812 S. Fr. 3,50. 5546
- Opuscules philosophiques. Edition classique par Margival. Paris, Poussielgue. 8°. 79 S. 5547
- Pages choisies de Pascal; par J. Vaudouet et L. Lantoiné. Paris, Picard et Kaan, 1898. 8°. 80 S. Cent. 40. 5548
- Abrégé de la Vie de Jésus-Christ. Publié par Prosper Faugère, d'après un manuscrit récemment découvert, avec le testament de Blaise Pascal. 2^e édition. Paris, Leroux, 1897. 8°. XI, 65 S. 5549
- Abrégé de la Vie de Jésus-Christ. Texte critique par G. Michaut. Fribourg (Suisse), Librairie de l'Université, 1897. 8°. VIII, 59 S. 5550
- S. LgrP XIX 148—152 (*F. Ed. Schneegans*); Rer N. S. XLIII 274—277 (*A. Molinier*).
- Provinciales de Pascal. Lettres I, 4, 13, et extraits, publiés avec une introduction, des notes et un appendice par Ferdinand Brunetière. 4^e édition. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. XXXI, 232 S. Fr. 1,80. 5551
- The Provincial Letters. With a biographical preface. (The Ancient and Modern Theological Library.) New ed. London, Griffith, Farran, Browne and Co., 1898. 8°. 324 S. 5552

- Pascal.** The Provincial Letters. With historical introduction and notes by Thomas M'Crie. A new ed. London, Chatto and Windus, 1898. 8°. 348 S. 5553
- Pensées, Fragments et Lettres. Publiés pour la première fois conformément aux manuscrits originaux, en grande partie inédits, par Prosper Faugère. 2^e édition, revue et corrigée. 2 vol. Paris, Leroux. 8°. XCV, 507 u. 551 S. 5554
- S. Rer N. S. XLIV 207—208 (A. Gazier).*
- Margival, Pascal. Pensées. Edition classique. Paris, Poussielgue, 1897. 8°. LXI, 418 S. 5555
- Gustave Allais, Sur une nouvelle interprétation des Pensées de Pascal. In: Revue internationale de l'enseignement XXXIII 444—451. 5556
- Louis Arnould, Nouvelle interprétation d'une pensée de Pascal. [Havet VII 5.] In Rhl V 339—340. 5557
- F. Delfino, Un brano della „Ginestra“ e un „Pensiero“ del Pascal. S. No. 3051.
- Victor Giraud, La philosophie de Pascal, à propos d'une nouvelle édition des „Pensées“. Montligeon, impr. de Notre-Dame-de-Montligeon. 8°. 24 S. Extrait de la Quinzaine (numéro du 1^{er} février 1897). 5558
- G. Michaut, Nouvelle interprétation d'une pensée de Pascal. [Havet VII 5.] In Rhl V 507—508. 5559
- Péan Gatineau.** Leben und Wunderthaten des heiligen Martin. Altfranzösisches Gedicht aus dem Anfang des XIII. Jahrhunderts von Péan Gatineau aus Tours. Zum ersten Male vollständig herausgegeben mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar von Werner Söderhjelm. Tübingen 1896. 8°. VIII, 334 S. Bibliothek des litterarischen Vereins in Stuttgart, Band 210. 5560
- Adolf Tobler, Zu Söderhjelm's Ausgabe von Peain Gatineaus Leben des h. Martin. In ZrP XXI 409—415. 5561
- A. Mussafia, Zur Kritik und Interpretation romanischer Texte. 4. Beitrag. Péan Gatineau. S. No. 1055.
- Peletier.** La Savoie; par Jacques Peletier, du Mans. Réimpression textuelle de l'édition de 1572. Notice sur la vie et les œuvres de Peletier, par Charles Pagès. Moutiers, Ducloz. 8°. 183 S. Fr. 15. Bibliothèque savoyarde. 5562
- Perrault.** Les Contes de Perrault. Illustrés par E. Courboin, Fraipont, Geoffroy, Gerbault, Job, L. Morin, Robida, Vimar, Vogel. Avec introduction par Gustave Larroumet. Paris, Laurens, 1897. 4°. IV, 119 S. 5563
- Contes de fées. Erklärt von Alfred Mohrbutter. Leipzig, Renger, 1897. 8°. XVI, 85 S. M. 1. Französische und englische Schulbibliothek, hrsg. v. Otto E. A. Dickmann. Reihe A: Prosa. Bd. 101. 5564
- Contes en prose et en vers. Paris, Pflüger, 1897. 8°. 159 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale no. 239. 5565
- Fairy Tales. Edited, with notes and vocabulary, by Walter Rippmann. (Pitt Press Series.) Cambridge, University Press, 1897. 8°. 148 S. 5566
- Petrus Alphonsus.** Le castoimento d'un père à son fiels. Traduction en vers français de l'ouvrage de Pierre Alphonse. Première partie. Edition nouvelle, basée sur le manuscrit No. 730 de Mailhingen et conférée avec l'édition des Bibliophiles. Publiée par Michael Roesle. Progr. München 1898. 8°. 56 S. u. 1 Tafel. 5567
- Philippe de Beaumanoir.** A. Jeanroy, Les chansons de Philippe de Beaumanoir. In Ro XXVI 517—536. 5568
- Philippe de Thau.** Em. Walberg, Est: me(st). Bestiaire de Philippe de Thau, éd. Thomas Wright, p. 89, v. 7. In Ro XXVII 146—148. 5569
- Philippe de Vitri.** Arthur Piaget, Le chapel des fleurs de lis par Philippe de Vitri. In Ro XXVII 55—92. 5570
- Ponsard François.** Charlotte Corday, drame en vers. Hrsg. sowie mit Anmerkungen und Wörterbuch versehen von Otto Weddigen. Leipzig, R. Gerhard. 8°. VI, 138 u. 35 S. 5571
- S. Zfs XX² 274—279 (W. Foerster); ZfG LIII 241—242 (K. Brandt).*

- de Pontis.** Mémoires du sieur de Pontis, officier des armées du roy, contenant plusieurs circonstances des guerres et du gouvernement sous les règnes des roys Henry IV, Louys XIII et Louys XIV. Publiés d'après l'édition originale par J. Servier, avec les illustrations de Julien Le Blant et A. Giralton. Paris, Hachette et C. 4^e. 358 S. Fr. 15. 5572
- Potocka.** Mémoires de la comtesse Potocka, (1794—1820.) Publiés par Casimir Striënski. Paris, Plon, Nourrit et C., 1897. 8^o. XXXI, 429 p. avec un portrait en héliogravure et un fac-simile d'autographe. Fr. 7,50. 5573
- S. DL* 1898, 72 (*Alfred Stern*); *Bcr* 1897, 520—523 (*F. Rousseau*); *Rdgh LXII* 672—673 (*M. de la Rochetierie*).
- Jules Guillemot, Mémoires de la comtesse Potocka (1794—1820). In Rpl 4^e série VII 319—320. 5574
- Ransohoff, Die Memoiren der Gräfin Potocka. In N XIV 487—489. 5575
- Prevost.** Histoire de Manon Lescaut. Paris, Pfluger, 1898. 8^o. 190 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale. 5576
- Histoire de Manon Lescaut et du chevalier des Grieux. Préface de Guy de Maupassant. Illustrations de Maurice Leloir. Paris, Tallandier, 1898. 8^o. XXII, 210 S. 5577
- Priorat.** Li Abrejançe de l'ordre de chevalerie, mise en vers, de la traduction de Végèce de Jean de Meun, par Jean Priorat, de Besançon. Publiée avec un glossaire par Ulysse Robert. Paris, Firmin-Didot et C., 1897. 8^o. 431 S. Société des anciens textes français. 5578
- Quinault.** N.-M. Bernardin, L'„Astrate“ de Quinault. In Rdcc VI 4. 5579
- de Quincy.** Mémoires du chevalier de Quincy. Publiés pour la première fois, pour la Société de l'histoire de France, par Léon Lecestre. T. 1^{er}: 1690—1703. Paris, Laurens, 1898. 8^o. 378 S. 5580
- S. Rcr N. S. XLVIII* 338 (*A. C.*).
- Rabelais.** Œuvres de François Rabelais. T. 4. Paris, Pfluger, 1898. 8^o. 192 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale no. 139. 5581
- Les Cinq Livres de F. Rabelais. Avec une notice par le bibliophile Jacob. Variantes et glossaire par P. Chéron. 4 vol. Paris, Flammarion. 8^o. XX, 338; 372; 316 u. 312 S. Der Band Fr. 3. 5582
- F. Ed. Schneegans, Die Abtei Thélème in Rabelais' Gargantua. In: Neue Heidelberger Jahrbücher VIII 143—159. 5583
- Arthur Tilley, The authenticity of the fifth book of Rabelais. In: The Modern Quarterly of Language and Literature I 113—116. 5584
- Racan.** Louis Arnould, Les Stances de Racan sur la retraite. La Chapelle-Montligeon, impr. de Notre-Dame-de-Montligeon. 8^o. 23 S. Extrait de la Quinzaine du 1^{er} juillet 1898. 5585
- Racine Jean.** Œuvres complètes de Racine. T. 3 et dernier. Paris, Hachette, 1897. 8^o. 436 S. Fr. 1,25. 5586
- Œuvres de Racine, d'après l'édition de 1760. Illustrées d'un portrait, de 12 gravures hors texte, de 12 en-têtes et de 49 culs-de-lampe par Jacques de Sève. 2 vol. Paris, Deslinières, 1898. 8^o. LXXVI, 364 u. VIII, 430 S. 5587
- Chefs-d'œuvre de J. Racine. Andromaque; les Plaideurs. Paris, Pfluger, 1898. 8^o. 189 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale. 5588
- Chefs-d'œuvre de J. Racine. Iphigénie en Aulide; Mithridate. Paris, Pfluger. 8^o. 159 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale. 5589
- Théâtre choisi. Précédé de la biographie de Racine. Edition accompagnée de notices historiques et littéraires sur chaque pièce, de notes et d'analyses par L. Gasc-Desfossés. Paris, Hatier. 8^o. 416 S. 5590
- Théâtre choisi. Nouvelle édition, avec une introduction, des études, des notes, une grammaire et un lexique par G. Le Bidois. 2^e édition. Paris, Poussielgue, 1898. 8^o. XXVIII, 497 S. 5591
- Andromaque, tragédie. Edition publiée conformément au texte de l'édition des Grands Ecrivains de la France, avec une analyse, des notices, des notes, des remarques grammaticales et un lexique, par G. Lanson. 2^e édition. Paris, Hachette et C., 1897. 8^o. XVI, 125 S. Fr. 1. 5592
- Andromaque, tragédie. Edition classique, avec introduction et notes par Th. Trouillet. Paris, Delalain frères. 8^o. X, 64 S. 5593

- Racine.** *Andromeda.* Translated by R. B. Boswell. (Bell's Modern Translations.) London, G. Bell, 1898. 8°. 5594
 — *Athalie*, tragédie tirée de l'Écriture sainte. Edition nouvelle par N. M. Bernardin. 6^e édition. Paris, Delagrave, 1897. 8°. XXIII, 155 S. 5595
 — *Athalie*, tragédie tirée de l'Écriture sainte. Edition classique, accompagnée d'une analyse de la pièce, de notes, d'appréciations et de critiques littéraires par Figuière. 7^e édition. Paris, Poussielgue, 1898. 8°. 96 S. 5596
 — *Athalie*, tragédie. Précédée d'une notice et accompagnée de notes par E. Geruzez. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. 108 S. Cent. 40. 5597
 — *Athalie* (1691). Für den Schulgebrauch bearbeitet von Ignaz Harczyk. Gotha, F. A. Perthes, 1898. 8°. XXXII, 122 u. 16 S. 5598
 — *Athalie*. Translated into English verse by W. P. Thompson. London, Hachette, 1897. 8°. 210 S. 5599
 — *Bérénice*; *Bajazet*. Paris, Pflüger, 1898. 8°. 158 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale no. 258. 5600
 — *Britannicus*, tragédie. Publiée conformément au texte de l'édition des Grands Ecrivains de la France, avec des notices, une analyse, des notes grammaticales, historiques et littéraires, et un appendice, par G. Lanson. 3^e édition. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. 201 S. Fr. I. 5601
 — *Britannicus*. Translated by R. B. Boswell. (Bell's Modern Translations.) London, Bell, 1898. 8°. 5602
 — *Esther*, tragédie. Publiée conformément au texte de l'édition des Grands Ecrivains de la France, avec des notices, une analyse, des notes grammaticales, historiques et littéraires, et un appendice, par G. Lanson. 6^e édition. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. 175 S. 5603
 — *Iphigénie*, tragédie. Publiée conformément au texte de l'édition des Grands Ecrivains de la France, avec des notices, une analyse, des notes grammaticales, historiques et littéraires, et un appendice, par G. Lanson. 5^e édition. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. 213 S. Fr. I. 5604
 — *Iphigenia*. Translated by R. B. Boswell. (Bell's Modern Translations.) London, Bell, 1898. 8°. 5605
 — *Mithridate*, tragédie. Publiée conformément au texte de l'édition des Grands Ecrivains de la France, avec des notices, une analyse, des notes grammaticales, historiques et littéraires, et un appendice, par G. Lanson. 3^e édition. Paris, Hachette et C. 8°. 144 S. Fr. I. 5606
 — I. Rotthoff, *Etude sur le Mithridate de Jean Racine.* Progr. Lübeck 1897. 4°. 24 S. 5607
 — J. Harczyk, *Erläuterungen zu Racines Phädra. II.* Progr. Breslau 1898. 8°. 24 S. 5608
 — Fr. de Sanctis, *La Fedra di Racine.* In des Verf. Scritti varî. Napoli 1898. S. No. 1669. 5610
 — *Les Plaideurs*, comédie. Paris, Delalain frères. 8°. 48 S. Cent. 60. 5609
 — *Les Plaideurs.* Nouvelle édition classique, publiée avec notice biographique et littéraire sur l'auteur, analyse, appréciations et critiques littéraires de la pièce, et notes diverses, par Figuière. 4^e édition. Paris, Poussielgue, 1898. 8°. 137 S. 5611
Racine Louis. Paul Bonnefon, *Une correspondance inédite de Louis Racine et de Brossette.* In Rhl V 604—625. 5612
Raoul v. Houdenc. Sämtliche Werke. Nach allen bekannten Handschriften hrsg. v. Mathias Friedwagner. I. Bd. Meraugis v. Portlesguez. Altfranzösischer Abenteuerroman. Zum 1. Mal hrsg. Halle, M. Niemeyer, 1897. 8°. XC, 295 S. M. 10. 5613
S. ÖL VII 654—655 (Johann Urban Jarnik); Ro XXVII 307—318 (G. P.); DL 1899, 663—666 (Eduard Wechssler); MA XII 285 (L. Brandin); LC 1898, 232—233 (-itz-G.); ZfS XX² 103—115 (W. Foerster); ZöG XLIX 334—338 (W. Meyer-Lübke).
 — *Die Ashburnham-Handschrift des „Songe d'Enfer“ von Raoul de Houdenc.* Mitgeteilt von M. Friedwagner. In d. Festschrift zum VIII. allgemeinen deutschen Neuphilologentage in Wien, Pfingsten 1898, S. 223—238. 5613

- Regnard.** Théâtre de Regnard. Le Joueur; les Folies amoureuses. Paris, Pfluger. 8°. 192 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale no. 125. 5614
- Les Ménechmes, ou les Jumeaux, comédie en cinq actes, en vers. Edition conforme à la représentation actuelle avec une notice par Jules Truffier. Paris, Stock, 1898. 8°. 103 S. Fr. 1,50. 5615
- Voyages. (Voyage de Laponie; Voyage de Flandre et de Hollande, du Danemark, de la Suède). Paris, Pfluger. 8°. 192 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale no. 158. 5616
- Richelieu.** Fabre de Navacelle, Mémoires du Cardinal de Richelieu. In: Revue de la Société des études historiques 1897, 36—41. 5617
- Rivarol.** Œuvres choisies d'A. Rivarol. Publiées avec une préface par M. de Lescure. 2 vol. Paris, Flammarion. 8°. XXXI, 324 u. 370 S. Der Band Fr. 3. 5618
- Robert de Rains.** Wilhelm Mann, Die Lieder des Dichters Robert de Rains, genannt La Chievre. Diss. Halle 1898. 8°. 38 S. 5619
- Robert de Saint-Marien d'Auxerre.** [L. Delisle.] Notice sur un abrégé en français de la Chronique universelle de Robert de Saint-Marien d'Auxerre, d'après un manuscrit du musée Condé. Nogent-le-Rotrou, impr. Daupley-Gouverneur, 1898. 8°. 29 S. Extrait de la Bibliothèque de l'Ecole des chartes (t. 58, 1897). 5620
- Roland.** Mémoires de Mme Roland. T. 1. 3. 4. Paris, Pfluger. 8°. 190; 189 u. 192 S. Je 25 Cent. Bibliothèque nationale. 5621
- Ronsard.** M. Banner, Introduction du génie classique dans la poésie française par Ronsard. In der Festschrift zur Einweihung des Goethe-Gymnasiums in Frankfurt am Main 1897. 5622
- J. J. Jusserand, Ronsard and his Vendômois. In: The XIX Century XLI 588—612. 5623
- Rousseau.** Œuvres complètes de J. J. Rousseau. T. 1. 2. 4. 8. 9. Paris, Hachette et C. 8°. XX, 414; 457; 463; 396 u. 411 S. 5624
- Ausgewählte Werke in 6 Bdn. Uebers. v. J. H. G. Heusinger. Mit e. Einltg. v. Ph. Aug. Becker. Stuttgart, J. G. Cotta. 8°. 296; 256; 240; 386; 379 u. 238 S. M. 6. Cotta'sche Bibliothek der Weltliteratur. 5625
- Les Confessions. T. 1. 3. Paris, Pfluger, 1897. 8°. je 192 S. Bibliothèque nationale. 5626
- Confessions. 4 vols. London, Gibbings & Co., 1897. 8°. 5627
- Du contrat social, ou Principes du droit politique. Paris, libr. de la Bibliothèque nationale, 1898. 8°. 190 S. Cent. 25. 5628
- Emile, ou De l'éducation. T. 2. 3. Paris, Pfluger, 1898. 8°. je 192 S. Cent. 50. Bibliothèque nationale. 5629
- Beatrice Braida, Saggio critico-pedagogico sul problema dell' educazione morale nell' Emilio di Gian Giacomo Rousseau. Roma-Milano, Enrico Trevisini, 1897. 8°. 18 S. 5630
- La Nouvelle Héloïse. T. 1. 4. Paris, Pfluger, 1898. 8°. 191 u. 192 S. Cent. 50. Bibliothèque nationale. 5631
- Lettre à M. d'Alembert sur les spectacles. Paris, Poussielgue. 8°. XXXII, 144 S. 5632
- S. Rcr N. S. XLVI 282 ff. (Eugène Ritter).*
- N. Delacroix, Deux lettres de J.-J. Rousseau et une de d'Alembert. In Rhl V 443—448. 5633
- Schultz-Gora, Einige nur bruchstückweise bekannte Briefe nebst zwei ungedruckten von J.-J. Rousseau an Herrn von Malesherbes. In AnS C 335—351. 5634
- Un testament littéraire, publié avec une introduction et des notes par O. Schultz-Gora. Halle, M. Niemeyer, 1897. 8°. 46 S. M. 1. 5635
- S. AnS XCIX 223—225 (Eugène Ritter); Rcr N. S. XLV 337—338 (Raoul Rosières); LgrP XVIII 318—322 (Ph. Aug. Becker); DL 1897, 1215—1216 (R. Mahrenholz); LC 1897, 1286—1287 (Drng.).*
- Est-il de Rousseau? (le testament littéraire.) In: Le Temps 4 juin 1897. 5636

- Rousseau.** Hippolyte Buffenoir, Un testament littéraire de Jean-Jacques Rousseau. In Rpl 4^e série VIII 496—498. 5637
- Saint-Marc-Girardin.** Index de l'Astrée. S. No. 5694.
- de Saint-Pierre.** Paul et Virginie. Nouvelle édition, illustrée par A. Denis. Paris, Vermot. 8^o. 128 S. 5638
- Paul et Virginie. Illustrations de Maurice Leloir. Paris, Tallandier. 4^o. XXIX, 233 S. 5639
- Saint-Réal.** Don Carlos; Nouvelle historique; Conjuración des Espagnols contre la république de Venise. Paris, Pflüger, 1897. 8^o. 191 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale no. 28. 5640
- Saint-Simon.** Mémoires de Saint-Simon. Nouvelle édition, collationnée sur le manuscrit autographe, augmentée des additions de Saint-Simon au Journal de Dangeau et de notes et appendices par A. de Boislisle et suivie d'un lexique des mots et locutions remarquables. T. 13. Paris, Hachette et C., 1897. 8^o. 683 S. Fr. 7,50. Les Grands Ecrivains de la France. 5641
- S. Rer N. S. XLV 326—328 (T. de L.); JdS 1898, 249—258 (H. Wallon).
- Mémoires complets et authentiques du duc de Saint-Simon sur le siècle de Louis XIV et la Régence. Collationnés sur le manuscrit original par Chérueil et précédés d'une notice par Sainte-Beuve. T. 3. 6. 12. Paris, Hachette et C. 8^o. 479; 487 u. 450 S. Der Band Fr. 1,25. 5642
- de Sales.** Œuvres de saint François de Sales, évêque et prince de Genève, et docteur de l'Eglise. Edition complète, d'après les autographes et les éditions originales, enrichie de nombreuses pièces inédites. T. 8—10. Sermons. Vol. II—IV. Annecy, Abry. Paris, Lecoffre. Lyon, Vitte. 8^o. XIX, 448; XIX, 490; CVII, 480 S. Der Band Fr. 8. 5643
- S. Zfs XX² 44—48 (Eugène Ritter); JdS 1897, 315—316 (H. Wallon).
- Ausgewählte Briefe. Deutsch von D. J. Becker. (Ascetische Bibliothek.) 2. Aufl. Freiburg i. B., Herder, 1898. 8^o. XXVI, 539 S. M. 3. 5644
- Introduction à la vie dévote. Nouvelle édition. Tours, Mame et fils, 1898. 8^o. 416 S. Bibliothèque pieuse. 5645
- Introduction à la vie dévote. Nouvelle édition. Tours, Mame et fils, 1898. 8^o. 333 S. 5646
- Introduction à la vie dévote. Reproduction textuelle de la 3^e édition (1610). Bibliographie par A. Perrin. Etude iconographique par J. Grand-Carteret. 2 vol. Moutiers, Ducloz. 8^o. CCCXXXIII, 159 u. 649 S. Fr. 10. 5647
- Introduction à la vie dévote. Réimpression exacte de la 3^e édition (1610), augmentée des additions et des approbations des deux premières éditions, une bibliographie des éditions connues et des variantes des XIV^e et XV^e [?] siècles, par A. Perrin, et d'une iconographie par John Grand-Carteret. Moutiers-Tarentaise, Ducloz, 1896. 4^o. CLVI, 207 S. Fr. 500. 5648
- François Mugnier, Petits traités apocryphes de saint François de Sales; leur auteur. Paris, Champion. 8^o. 20 S. Extrait de la Revue savoisiennne d'Annecy (année 1897, no. 3). 5649
- Sand.** Une lettre de George Sand sur le Saint-Simonisme (1835). In Idc XXXVI, 371—374. 5650
- Lettres de George Sand et de l'abbé Rochet. In NR CIV 5—30; CV 225—249. 5651
- Lettres à Alfred de Musset et à Sainte-Beuve. Introduction de S. Rocheblave. Paris, C. Lévy. 8^o. XXXV, 277 S. Fr. 3,50. 5652
- S. LgrP XIX 417 (R. Mahrenholtz).
- Quelques lettres de George Sand, publiées par Spoelberch de Lovenjoul. In Co V 417—428. 5653
- T. Atkinson Jenkins, Note to La Mare au Diable. In MLN XIII 386—388. 5654
- de Spoelberch de Lovenjoul, La véritable histoire de „Elle et Lui“. Notes et documents. 2^e éd. Paris, C. Lévy, 1897. 8^o. IV, 291 S. 5655
- S. Rer N. S. XLIII 337 (André Lichtenberger).
- Sandeau Jules.** Mademoiselle de la Seiglière. Comédie en prose. Neue Bearbeitung mit Einleitung und Anmerkungen, hrsg. v. K. A. Mart. Hartmann. Der 1. Bearbeitung 4. Aufl. Leipzig, P. Stolte, 1897. 8^o. XIII, 105 u. 54 S. 5656

- Sandeau.** Mademoiselle de la Seiglière. Comédie. Erklärt von Jos. Vict. Sarrazin. 2. Aufl. Leipzig, Renger, 1897. 8°. X, 94 S. M. 1,60. 5657
- Scarron.** Le Roman comique. T. 3. Paris, Pflüger. 8°. 123 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale, no. 96. 5658
- Scribe.** Le Verre d'Eau: A comedy. With an introduction and notes by F. F. Roget. London, Macmillan, 1898. 8°. XIII, 146 S. 5659
- et Legouvé, Adrienne Lecouvreur, comédie en cinq actes. Paris, C. Lévy, 1898. 8°. 139 S. Fr. 1. Œuvres complètes d'Eugène Scribe. 5660
- Sedaine.** A Roncevaux (chanson), paroles de Sedaine. Musique de Grétry (1791). Lille, impr. Lagrange, 1898. In plano 1 p. Cent. 10. 5661
- Henri de Curzon, Un livret d'opéra inédit de Sedaine: „Philemon et Baucis“. In: Revue internationale de musique 1898. 5662
- Sévigné.** Mathilde de Massa, Les Annales de Mme de Sévigné. T. 2 (1680—1696). Paris, Cerf, 1897. 8°. 515 S. 5663
- Lettres choisies de Mme de Sévigné. T. 2. Paris, Pflüger, 1898. 8°. 191 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale. 5664
- Lettres choisies de Mme de Sévigné. Accompagnées de notes et remarques par Pascal Allain. 5^e édition. Paris, Delalain frères. 8°. VIII, 244 S. Cent. 90. 5665
- Lettres choisies de Mme de Sévigné. Extraites de l'édition des Grands Ecrivains de la France, par Ad. Regnier. Nouvelle édition. Paris, Hachette et C. 8°. 399 S. Fr. 1,80. 5666
- Pensées chrétiennes. Recueillies par L. de La Brière. Paris, Plon, Nourrit et C., 1898. 8°. II, 335 S. 5667
- Soumet.** Jeanne d'Arc, tragédie en cinq actes, en vers. Paris, Stock. 8° à 2 col. 16 S. Première représentation à Paris le 14 mars 1825. 5668
- Sousnor.** G. Dottin, Un texte patois du dis-septième siècle. Le Dialogue de trois vigneron du pays du Maine, par Jean Sousnor. In Rdp XII 275—315. Auch separat: Paris, Bouillon, 1898. 8°. 41 S. 5669
- Souvestre.** L'esclave u. L'apprenti. Für den Schulgebrauch herausg. v. Frdr. Speyer. Leipzig, G. Freytag, 1897. 8°. VIII, 155 S. M. 1,25. 5670
- S. ZfG LI 770—772 (K. Brandt).*
- Un Philosophe sous les toits: A juxtalinear translation. With hints to students, explanatory notes, &c., by A. D. J. Barriball. London 1898. 8°. 154 S. 5671
- Un Philosophe sous les toits: Journal d'un homme heureux. With explanatory notes by Jules Bué. New ed. London, Dulau, 1898. 8°. 222 S. 5672
- de Staël.** Agar dans le désert, petit drame biblique. Lille, impr. Taffin-Lefort. 8°. 48 S. 5673
- Une lettre de la baronne de Staël. In: Carnet historique et littéraire 1898, 842. 5674
- Lettres de l'empereur Alexandre I^{er} et de madame de Staël. 1814—1817. In: La Revue de Paris 1897, I 5—22. 5675
- E. Mele, Napoli nei romanzi stranieri. In: Napoli nobilissima VII 5. 5676
- Oskar Felix Walzel, Frau von Staëls Buch „De l'Allemagne“ und W. Schlegel. In: Forschungen zur neueren Litteraturgeschichte, Festgabe für Richard Heinzel S. 275—333. 5677
- Tallemant des Réaux.** Pierre Brun, A travers les manuscrits de Tallemant des Réaux. I. Tallemant poète tragique. In Rhl V 538—553. 5678
- Thiboust.** H. Omont, Un nouveau manuscrit de Jacques Thiboust de Bourges. In Rhl IV 92—97. 5679
- Thierry.** Marcel Duchemin, Six lettres inédites d'Augustin Thierry. In Rhl IV 603—609. 5680
- Toepffer.** La Bibliothèque de mon oncle. Paris, Flammarion. 8°. 247 S. Auteurs célèbres no. 326. 5681
- Le Col d'Anterne, suivi d'autres nouvelles genevoises. Limoges, Ardant et C. 8°. 191 S. 5682
- Nouvelles genevoises. Paris, Dentu. 8°. VIII, 313 S. Bibliothèque choisie des chefs-d'œuvre français et étrangers XXIV. 5683
- Nouvelles genevoises. Paris, Flammarion. 8°. 249 S. 5684
- Nouvelles genevoises. Nouvelle édition. Paris, Hachette et C., 1897. 8°. 407 S. Fr. 1. 5685

- Toepffer.** Le Presbylère. Nouvelle édition. Paris, Hachette et C. 8°. 514 S. 5686
Fr. 1.
- Réflexions et Menus propos d'un peintre genevois, ou Essai sur le beau dans les arts. Précédés d'une notice sur la vie et les ouvrages de l'auteur par Albert Aubert. Nouvelle édition. Paris, Hachette et C. 8°. XXI, 411 S. Fr. 1. 5687
- Rosa et Gertrude. Précédé de notices sur la vie et les ouvrages de l'auteur par Sainte-Beuve et de La Rive. Nouvelle édition. Paris, Hachette et C. 8°. 359 S. Fr. 1. 5688
- Voyages en zigzag. Excursions d'un pensionnat en vacances. Avec une préface par L. Chauvin. Limoges, Ardant et C. 4°. 309 S. 5689
- de Tressan.** Souvenirs du comte de Tressan (Louis-Elisabeth de la Vergne), membre de l'Académie française, d'après des documents inédits réunis par le marquis de Tressan. Versailles, Lebon, 1897. 8°. XI, 384 S. Fr. 3,50. 5690
- Tristan L'Hermite.** Le Page disgracié. Nouvelle édition, avec une introduction et des notes par Auguste Dietrich. Paris, Plon, Nourrit et C., 1898. 8°. XLIII, 455 S. Fr. 6. Bibliothèque elzévirienne. 5691
- S. Rer N. S. XLVIII 137—138 (Raoul Rosières).*
- Trumet de Fontarce** Jean-Baptiste. Impressions de voyage. Italie (1820). Bar-sur-Seine, Ve C. Saillard. 4°. XXXII, 158 S. Œuvre mise au jour et publiée par son fils Armand. 5692
- Turnèbe.** M. Kawczyński, Ueber das Verhältniß des Lustspiels „Les Contents“ von Odet de Turnèbe zu „Les Ebahis“ von Jacques Grévin und beider zu den Italienern. In d. Festschrift zum VIII. allgemeinen deutschen Neuphilologentage in Wien, Pfingsten 1898, S. 239—251. 5693
- [d'Urfe Honoré.] Index de l'Astrée par Saint-Marc-Girardin [publ. par] P. B. In Rhl V 458—483; 629—646. 5694
- de Vigny.** Lettres inédites de Alfred de Vigny. In Rddm CXXXIX 78—120. 5695
- Lettres à une puritaine [p. p.] Philippe Godet. In: La Revue de Paris 1897, IV 673—695; V 299—320. 5696
- Maurice Souriau, Lettres sur le romantisme. [Briefwechsel zwischen Alfr. de Vigny u. Prinz Maximilian-Joseph v. Bayern.] In: La Revue de Paris 1898, III 5—18. 5697
- Servitude et Grandeur militaires. Souvenirs de servitude militaire. Paris, Pelletan, 1897. 4°. 291 p. avec 84 illustrations. 5698
- Servitude et Grandeur militaires. 2 vol. Paris, Magnier, 1898. 8°. 175 u. 151 S. 5699
- Jacques Du Tillet, Quitte pour la peur. La Maréchale d'Ancre, d'Alfred de Vigny. In Rpl 4^e série VII 443—445. 5700
- Villon.** Œuvres de François Villon. Texte révisé et préface par Jules de Mart-hold. Quatre-vingt-dix illustrations en deux teintes d'A. Robida. Paris, Conquet. 8°. 345 S. 5701
- Les Ballades de François Villon. Paris, Pelletan, 1896. 8°. 216 p. avec 70 illustrations d'A. Gérardin, gravées par Julien Tinayre. 5702
- Henry Bradley, „Archipiada“ in Villon's „Ballade des dames du temps jadis.“ In Ath No. 3714, Dec. 31, 1898, S. 931. 5703
- Paget Toynbee, „Archipiada“ in Villon's „Ballade des dames du temps jadis.“ In Ath No. 3713, Dec. 24, 1898, S. 898. 5704
- Vinchant.** Voyage de François Vinchant en France et en Italie, du 16 septembre 1609 au 18 février 1616, texte accompagné d'une introduction par Félix Hachez. Bruxelles, Société générale d'imprimerie, 1897. 8°. 236 S. Extrait du Bulletin de la Société belge de géographie 1896. 5705
- De Marsy, Un voyageur à Paris en 1610. In: Bulletin de la Soc. de l'Hist. de Paris et de l'Île-de-France 1897, 184—185. 5706
- Voltaire.** Œuvres complètes de Voltaire. T. 35. Paris, Hachette et C. 8°. 443 S. Fr. 1,25. 5707
- Chefs-d'œuvre dramatiques de Voltaire. Zaïre; Mérope. Paris, Pfluger. 8°. 160 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale, no. 186. 5708
- Extraits en prose de Voltaire. Publiés avec une introduction et des notes par L. Brunel. 4^e édition. Paris, Hachette et C. 8°. XLVII, 406 S. Fr. 2. 5709

- Voltaire.** *Novelas escogidas de Voltaire.* Traducción española del abate Marchena, revisada, completada y anotada por D. Amador de Castro. Con noticias biográfico-literarias acerca de Voltaire y del abate J. Marchena. Paris, Garnier hermanos. 8º. VIII, 392 S. 5710
- *La Bataille de Fontenoy.* Paris, Gautier. 8º. 32 S. 5711
- *Romans de Voltaire. Candide, ou l'Optimisme.* T. 1^{er}. Paris, Pfluger, 1897. 8º. 192 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale, no. 39. 5712
- *Candide.* Satirischer Roman. In deutscher Bearbeitung von Osk. Linke. (Collection Victoria regia.) Grossenhain, Baumert & Ronge, 1897. 8º. IV, 192 S. M. 1. 5713
- *E. Lintilhac, L'„Eccossaise“ de Voltaire.* In Rdcc VI 14; 15. 5714
- *La Henriade.* Paris, Pfluger, 1898. 8º. 188 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale no. 267. 5715
- *Histoire de Charles XII, roi de Suède.* T. 2. Paris, Pfluger. 8º. 191 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale, no. 2. 5716
- *Histoire de Charles XII, roi de Suède.* Edition classique par Lemoine. Paris, Poussielgue, 1898. 8º. XXXII, 291 S. 5717
- *L'Histoire de Charles XII; le Siècle de Louis XIV; Zaïre; Mérope* (fragments reliés par des analyses); *Choix de lettres.* Avec des notices et des notes par Félix Raison. Paris, Colin et C. 8º. 340 S. Fr. 2. 5718
- *Histoire de Charles XII.* Nouvelle édition, avec une introduction et des notes historiques et explicatives par Albert Waddington. 5^e édition. Paris, Hachette et C., 1898. 8º. XXXIX, 307 S. Fr. 2. 5719
- *Histoire de l'empire de Russie sous Pierre le Grand.* T. 1^{er}. Paris, Pfluger. 8º. 192 S. Cent. 25. Bibliothèque nationale, no. 21. 5720
- *L'Ingénu; la Princesse de Babylone.* Paris, Flammarion. 8º. 251 S. Cent. 60. Auteurs célèbres, no. 350. 5721
- *Pélessier, Lettre inédite de Voltaire.* In AdM IX No. 35. 5722
- *Due lettere inedite [dirette all' abate Flaminio Scarselli].* Bologna, tip. Zamorani e Albertazzi, 1897. 4º. 11 S. Pubblicate da Rinaldo Sperati per le nozze Cervi-Dall' Alpi. 5723
- *Le Siècle de Louis XIV.* T. 1—4. Paris, Pfluger. 8º. je 192 S. Der Band Cent. 25. Bibliothèque nationale, n. 127—130. 5724
- *Siècle de Louis XIV.* Publié avec une introduction historique et critique, une liste des enfants de Louis XIV et de ses ministres, des notes, un index, par Emile Bourgeois. 3^e édition, avec un index entièrement refondu et des gravures du temps, accompagnées d'un commentaire. Paris, Hachette et C., 1898. 8º. LXIV, 893 S. Fr. 2,75. 5725
- *Ch. Dejob, Le sentiment républicain dans le théâtre de Voltaire.* In Rdcc VIII 4. 5725a
- Wace.** Hermann Suchier, Ein Bruchstück des Roman de Rou. In ZrP XXI 225. 5726

8. Moderne Dialekte und Folklore.

- Behrens D.,** *Arbeiten über sämtliche gallo-romanische Patois, das Verhältnis der Patois zur Schriftsprache u. s. w.* In JRP II 226—227. [Litteraturbericht über 1891—1894.] 5726a
- *Französische Patois.* In JRP II 237—241. [Litteraturbericht über 1891—1894.] 5727
- Desaivre Léo,** *Les précurseurs de nos études.* VIII. Une enquête officielle en 1808. In Rdtp XIII 184—186. 5728
- Doncieux George,** *Romances populaires françaises.* Texte original et commentaire. In Rdtp XII 1—21; 577—588; 641—650; XIII 353—371. 5729
- Pasqué Ernst u. Ed. v. Bamberg,** *Auf den Spuren des französischen Volkslieds. Dichtung und Wahrheit.* Frankfurt a. M., Literar. Anstalt, 1898. 8º. VI, 237 S. M. 4. 5730
- Sébillot Paul,** *Les forêts. Légendes des forêts de France.* In Rdtp XIII 641—661. 5731

- Sébillot Paul, Les traditions populaires et les écrivains français. In Rdtp XIII 372—379; 562—566. 5732
- Merlin Léon, La langue verte du troupier. Dictionnaire d'argot militaire. 2^e éd., revue et considérablement augmentée. Paris, Charles-Lavauzelle. 8°. 92 S. 5733
- Gelin H., Etudes de folk-lore et d'ethnographie. Les oraisons populaires en Poitou. Ligugé (Vienne), impr. Bluté, 1898. 8°. 16 S. Bibliothèque du Pays poitevin. 5734
- Lacuve R. M., Proverbes poitevins. In Rdtp XII 105—106. 5735
- Termes de comparaison en Poitou. In Rdtp XII 629—631. 5736
- La Tradition en Poitou et Charentes. Art populaire; Ethnographie; Folk-Lore; Hagiographie; Histoire. Paris et Niort, lib. de la Tradition nationale. 8°. XXI, 486 p. et 14 grav. Société d'ethnographie nationale et d'art populaire (congrès de Niort, 1896). 5737
- Pître de Lisle du Dreneue, Légendes et chansons du pays d'Auverné (Loire-Inférieure). In Rdtp XII 289—299. Dazu: P. S., Variante de Moncontour. Ebda. 299—301. 5738
- Vaugeois M. E., Légendes et curiosités de Nantes et du pays nantais. In Rdtp XIII 129—150. 5739
- Rimes et jeux du pays nantais. In Rdtp XII 618—624; XIII 1—22; 600—607; 697—701. 5740
- Orain Adolphe, Folk-lore de l'Ille-et-Vilaine. De la vie à la mort. 2 vol. Paris, Maisonneuve, 1898. 8°. II, 306 u. 340 S. Les Littératures populaires de toutes les nations (t. 33 et 34). 5741
- Kerviler René et Paul Sébillot, Annuaire de Bretagne, historique, littéraire et scientifique, pour l'année 1897. Rennes, Plihon et Hervé. 8°. XVI, 368 S. Fr. 4. 5742
- S. Rdtp XII 285—286.
- Sébillot Paul, Bibliographie des traditions populaires de la Bretagne (1882—1894). Paris, Lechevalier, 1897. 8°. 42 S. Extrait de la Revue de Bretagne, de Vendée et d'Anjou (T. XII). 5743
- Petite légende dorée de la Haute-Bretagne. Nantes, Société des bibliophiles bretons. 8°. XII, 235 S. Petite Bibliothèque bretonne. 5744
- S. ZfV VII 450—451 (*K. Weinhold*); Aptp XVII 128—129 (*G. Pître*); Rdtp XIII 285—286 (*René Basset*).
- Dottin G., Les parlers du Bas-Maine. Paris, Welter, 1898. 8°. CXLVIII, 682 S. Fr. 15. 5745
- Rdtp XIII 702—703 (*P. S.*).
- Réval G., L'z'Ouvriers mayennais, chansonnette. Mayenne, impr. Poirier-Béalou. In-plano à 2 col., 1 S. 5746
- Soreau Georges et Marc Langlais, Légendes et Contes du Maine. Paris, Gautier, 1898. 8°. 235 S. Fr. 2. 5747
- Sauvage Hippolyte, Légendes normandes recueillies dans l'arrondissement de Mortain (Manche). 4^e édition. Mortain, Leroy, 1898. 8°. 198 S. 5748
- Vard Adolphe, Légendes normandes. Fleur-de-Sureau. Verneuil, impr. Gentil, 1898. 8°. 46 S. 5749
- Plancouard Léon, Proverbes et dictons du Vexin. Versailles, impr. Cerf. 8°. 16 S. 5750
- Kron R., Le petit Parisien. Pariser Französisch. 3. Aufl. Karlsruhe, J. Bielefeld, 1897. 8°. VIII, 176 S. M. 2,40. 5751
- Dasselbe. 4. Aufl. Karlsruhe, J. Bielefeld, 1898. 8°. VIII, 184 S. M. 2,40. 5752
- Villatte C., Parisismen. Alphabetisch geordnete Sammlung der eigenartigen Ausdrucksweisen des Pariser Argot. Supplement zu allen franz.-deutschen Wörterbüchern. 4. Aufl. Berlin, Langenscheidt. 8°. XV, 326 S. 5753
- S. Rcr N. S. XLVII 117—118.
- Lelièvre Léo, On n' peut pas êtr' plus prév'nant, monologue comique en vers. Paris, Pascal. 8°. 4 S. 5754
- Martial Gaston, Ous' qu'est mon sécateur, qu'on leur z'y coup'... la tête? A bas les Juifs!... à bas les traîtres!... (chanson patriotique). Paris, Hayard. 4°. 2 S. 5755

- Plume**, Le Théâtre à la ville (série de dialogues fermés à clef); Chouette! v'là des artistes! Paris, Flammarion. 8°. 340 S. 5756
- Voillequin E.** et Fr. Corbié, J'les ai dans l'tub, moi, les belles-mères! monologue comique, en vers. Suivi de: Chair à turbin, monologue réaliste, en vers. Paris, Ve Hardy. 8°. 4 S. Albums de chants, récits et monologues. No. 3. 5757
- T'as-nos-airs**, parodie chantée dans „Rouen s'expose“. Rouen, impr. Lapière. 8°. 8 S. Supplément, avec la brochure, Cent. 50. 5758
- Koctebos**, Les Nouviaux Baptijés, chanson. Musique de Cachaprez. Carvin, impr. Plouvier-Cardon, 1898. In-plano à 2 col., 1 S. 5759
- Tous ches douz' mois d'l'ainnée** (vers). Amiens, impr. Yvert et Tellier. 4°. 27 S. 5760
- Bachelez**, Le mariage de la fille du bourrelier (Artois). In Rdtp XIII 299—300. 5761
- Jean d' Douai** (E. Flament), Souvenir douaisien. Cinquante chansons et poésies françaises et patoises. Douai, impr. Delattre et Goulois, 1898. 8°. 100 p. avec musique. Fr. 1,25. 5762
- l'Marchand d' lait écrané**, chanson. Douai, impr. Linez. In-plano à 2 col., 1 S. 5763
- Bonhomme Jacques**, Le costume complet, chanson pour rire, dédiée à Mossieu l' maire. Hénin-Liétard, chez M. Moreau. In-plano à 2 col., 1 S. 5764
- En r'venant de la gare**, chanson. Hénin-Liétard, impr. Plouvier-Dekindt. In-plano à 2 col., 1 S. 5765
- L'Mazon** du crincrin (carnaval 1898), chanson; par la société „les Rigolos de Nouméa“. Hénin-Liétard, impr. Plouvier-Debludé. In-plano à 2 col., 1 S. 5766
- Amour et Mariage**, chanson nouvelle en patois de Lille. Lille, impr. Wilmot-Courtecuisse. 4°. 1 S. 5767
- Armena** de l' vaclette illustré pour 1897. Lille, impr. Béhague, 1897. 8°. 64 S. 5768
- Armena** de l' vaclette. (5^e année. 1898.) Lille, impr. Béhague, 1898. 8°. 64 S. Cent. 25. 5769
- Bailliez Ferdinand**, L' Quien Zabêthe, chanson fouquiéroise. Lille, impr. Lagrange. In-plano, 1 S. 5770
- Bel Homme**. Chanson en patois de Lille (réponse aux Norousses des deux côtés). Lille, impr. Lagrange. 4°. 1 S. 5771
- **L' Savonnerie modèle**, chanson en patois de Lille. Lille, impr. Lagrange. In-plano. 5772
- Bodemont A.**, L'Epidémie des amourettos, chanson nouvelle en patois de Lille. Lille, impr. Wilmot-Courtecuisse. In-plano. 5773
- Brule-Mason**, Si l' bon Dieu étot bon garchon (chanson lilloise). Lille, impr. Vandroth-Fauconnier, 1898. In-plano à 3 col., 1 S. 5774
- Carette Odon**, Césarine, chanson en patois de Lille, suivie de: Ce que j'aime le mieux! chanson dédiée aux filles de Flandre. Lille, impr. Wilmot-Courtecuisse. In-plano. 5775
- Chanson nouvelle** en patois; par un groupe de jeunes gens d'Hénin-Liétard. Lille, impr. Dubar et C. In-plano, 1 S. 5776
- Les Chapeaux** au théâtre, chanson nouvelle en patois de Lille. Lille, impr. Liégeois-Six. In-plano à 2 col., 1 S. 5777
- Chopes et Cigares**, chanson nouvelle en patois; par le Parti ouvrier. Lille, impr. Lagrange. In-plano à 2 col., 1 S. 5778
- Les Coquilles** du petit Jésus, chanson nouvelle en patois de Lille. Lille, impr. Lagrange. In-plano à 2 col., 1 S. 5779
- Cordonnier Théod.**, L'Asile de nuit, chanson nouvelle en patois de Lille. Lille, impr. Lagrange. 4°. 1 S. 5780
- **Les Cantines scolaires**, chanson nouvelle en patois de Lille. Lille, impr. Lagrange. In-plano. 5781
- **L'Œuvre municipale** des socialistes lillos, chanson nouvelle en patois de Lille. Lille, impr. Lagrange. In-plano à 2 col., 1 S. 5782
- D...**, Eun' noce à l'étranger, chanson nouvelle en patois de Lille. Lille, impr. Wilmot-Courtecuisse. 4°. 1 S. 5783
- Degand A.**, Eun' catastrophe, chanson nouvelle en patois de Lille. Lille, impr. Wilmot-Courtecuisse. In-plano. 5784

- Delobel J., Chanson nouvelle en patois de Lille, chantée par les Flaminds d'Canтелеu. Lille, impr. Lagrange. In-plano. 5785
- Delmar Désiré, Réjouissance de deux femmes veuves, chanson nouvelle en patois de Lille. Lille, impr. Lagrange. In-plano à 2 col., 1 S. 5786
- Les Suites d'une prise d'eurtraite, chanson. Lille, impr. Lagrange. 4°. 1 S. 5787
- L'Homme cayodechou, chanson nouvelle en patois local; par un artiste dins les épluchures. Lille, impr. Lagrange. In-plano à 2 col., 1 S. 5788
- L'Homme fait-tout, chanson nouvelle en patois de Lille. Lille, impr. Lagrange. In-plano. 5789
- Langrèt L., La Vérité sur les hommes, chanson nouvelle en patois de Lille. Lille, impr. Pruvost-Canтелеu. 4°. 1 S. 5790
- Lesage Julien, Les Tindeux d' mouchons, chanson. Lille, impr. Robbe. In-plano. 5791
- Union des ouvriers républicains lillois, chanson en patois. Lille, impr. Prévost. 4°. 1 S. 5792
- L'ancien maire de cheu nous, chansonnette comique. Lille, impr. Lagrange. In-plano. 5793
- Millet G., Les temples de Bacchus, chanson nouvelle en patois local. Lille, impr. Lagrange. 4°. 1 S. 5794
- Un mingeu d' pain inutile, chanson nouvelle en patois local; par un ressuscité d' Tartagrobarr. Lille, impr. Lagrange. In-plano à 2 col., 1 S. 5795
- Parent Eugène, Le médecin d'herbes, chanson en patois. Lille, impr. Robbe. 4°. 1 S. 5796
- Pollet Paul, Derrière l' quarant'-troisième (chanson). Lille, impr. Vandroth-Fauconnier. In-plano à 2 col., 1 S. 5797
- Eun' surprise, chanson nouvelle en patois local. Lille, impr. Liégeois-Six. In-plano. 5798
- Taton Victor, Un ménache brouillé, chansonnette en patois de Lille. Lille, impr. Lagrange. In-plano à 2 col., 1 S. 5799
- Vercauter Fr., L' sorcière d' Wazemmes, chanson en patois de Lille, suivie de: Ce que j'aime le mieux! chanson. Lille, impr. Wilmot-Courtecuisse. In-plano. 5800
- Verstraete Pierre, Les pompiers d' Tartagrobarr, chanson nouvelle en patois de Lille. Lille, impr. Robbe. 4°. 1 S. 5801
- Babybas. Les Peaux-Rouches roubaisiens, chanson en patois de Roubaix. Lille, impr. Lagrange. In-plano à 2 col., 1 S. 5802
- L' nouveau pate à coco, chanson en patois roubaisien. Lille, impr. Lagrange. 1898. In-plano à 2 col., 1 S. 5803
- Edmont Ed., Lexique saint-polois. Ouvrage orné d'un plan, d'une carte, d'un grand nombre de figures, précédé de notes grammaticales et suivi d'une table méthodique. Mâcon, impr. Protat frères. 8°. XV, 635 S. Fr. 30. La première partie de ce lexique (A-Gr) a été publiée dans la Revue des patois gallo-romains. 5804
- Carré H., L' carte bleu', chanson. Wattrelos, impr. Deryckère, 1898. In-plano, 1 S. 5805
- Sergeante A., L' cause du ma (chanson). Wattrelos, impr. Deryckère, 1898. In-plano à 2 col., 1 S. 5806
- Starquit Joseph, Une lettre à Couquebaque (chanson). Wattrelos, impr. Deryckère. In-plano à 2 col., 1 S. 5807
- Tuson Piloire, Inn' visite à l'égliche des Pères. Distribution des imaches (chanson). Wattrelos, impr. Deryckère. In-plano. 5808
- Hrkal E., Die Mundart von Clairvaux. Progr. Neutitschein 1898. 8°. 26 S. 5809
- Bergeret Emile, Légendes, contes et dialogues de la veillée, en patois bourguignon. Beaune, impr. Batault, 1897. 8°. 83 S. Extrait des Mémoires de la Société d'histoire et d'archéologie. 5810
- Pérot Francis, Du caractère ethnique du Bourbonnais. Montluçon, impr. Herbin. 8°. 8 S. 5811
- Perrault-Dabot A., Quelques locutions bourguignonnes. In Rdt p XII 186 —188. 5812
- Le patois bourguignon. Dijon, Lamarche. 8°. 146 S. 5813

- Marlot Hippolyte**, Les loups dans les récits populaires de l'Auxois et du Morvan. In Rdtp XII 94—96. 5814
- Superstitions et coutumes de l'Auxois (Côte-d'Or). In Rdtp XII 116—117; 492—497. 5815
- Meunier J. M.**, L'évolution des parlers du Nivernais, étudiée d'après la méthode graphique. In: Compte-rendu du 4^e congrès scientif. internat. des Catholiques tenu à Fribourg. Sciences philologiques. Fribourg (Suisse) 1898. 5816
- Origine et histoire des parlers du Nivernais. Nevers, impr. Vallière, 1898. 5817
80. 15 S. Extrait de la Revue du Nivernais. 5817
- Morel-Retz (Stop)**, Vieilles coutumes et types de Dijon. In Rdtp XIII 153—158. 5818
- Morin Louis**, Essai de blason populaire de l'Aube. In Rdtp XIII 467—472. 5819
- Doutrepont G.**, Le Lorrain. In JRP II 246—248. [Litteraturbericht über 1891—1894.] 5820
- Basset René**, Termes de comparaison en Lorraine [Lunéville]. In Rdtp XIII 257—258. 5821
- Corbis**, Dictons populaires sur le temps. In: Bulletin de la Société Belfortaine d'émulation XIV 109—115; XVII 73—88. 5822
- Vautherin Aug.**, Breuilval, fable-légende en patois de Châtenois. In: Bulletin de la Société Belfortaine d'émulation XIV 116—127. 5823
- Glossaire du patois de Châtenois (suite). In: Bulletin de la Société Belfortaine d'émulation XVI 183—237; XVII 318—376. 5824
- Brandon Edgar E.**, A french colony in Michigan. In MLN XIII 242—248. 5825
- Drummond W. H.**, The Habitant, and other french-canadian poems. London, Putnam's Sons, 1898. 80. 5826
- Fermaud Albert**, Le français au Canada. In: Bulletin de l'Institut national genevois XXXIV 45—63. 5827
- Geddes James**, American-french dialect comparison. Two acadian-french dialects compared with „Some Specimens of a Canadian-French Dialect Spoken in Maine.“ In MLN XII 456—462; XIII 28—36; 88—97; 210—224; 271—283. 5828
- de Poyen-Bellisle René**, Kreolische Sprache. In JRP II 254—259. [Litteraturbericht über 1891—1894.] 5829
- Atkinson Harold W.**, Mauritian Creole. In: The Modern Quarterly of Language and Literature I 116—122. 5830
- Giraudeau Charles**, Les français de l'île Maurice. In Rpl 4^e série VIII 404—408. 5831
- Vaugeois Mme**, Fanny et le pêcheur. Conte créole de la Guyane. In Rdtp XII 229—232. 5832
- Chansons créoles. In Rdtp XII 398—399. 5833

Bibliographie wallonne 1897—1898 par Joseph Defrecheux (Liège).

a) Biographie et Bibliographie.

- [**Colson Oscar**], Table analytique et alphabétique des cinq premiers volumes de Wallonia, 1893—1897. Liège, M. Thône, 1897. 80. 30 S. 5834
- Defrecheux Joseph**, Bibliographie wallonne, 1892. In ZrP 1897, Supplementheft XVII (XVII. Band 5. Heft) 105—111, No. 2090—2219. 5835
- Bibliographie wallonne, 1893. In ZrP 1897, Supplementheft XVIII (XVIII. Bd. 5. Heft) 179—183, No. 3421—3498c. 5835a
- Bibliographie wallonne 1894. In ZrP 1898, Supplementheft XIX (XIX. Band 5. Heft) 170—174, No. 3556—3660. 5836
- Stecher Jean**, Notice sur Alphonse Le Roy. In: Annuaire de l'Académie royale des sciences etc. de Belgique, 1898, p. 45—141 et à part, avec portrait lithographié. 5837

b) Recueils périodiques.

- Almanach catholique** verviétois pour 1897. Deuxième année. Verviers, Léonard.
In-18, 136 p. grav. hors texte. 5838
— 3^e année 1898. Cent. 10. in-16, 144 p. grav. et portrait. 5838a
- Almanach Franklin** pour 1897. 31^e année. Liège, Ch. Desoër. Portrait. Cent. 10.
Pour 1898. 32^e année. Ibidem. 5839
- Almanach populaire** spadois pour l'année 1897. Première année. Verviers,
Léonard. 16°. 120 S. 1898, 2^e année. Cent. 10. 5840
- Almanach** supputé sur le méridien de Liège, par maître Mathieu Laensbergh,
mathématicien, pour l'année 1898. 273^e année. Liège, A. Ista. 24°. 128 S.
Cent. 15. 5841
- L'Ame wallonne.** Organe bi-mensuel du mouvement wallon, publié sous le
patronage de la Ligue wallonne de Liège. Directeur: Ch.-J. Comhaire. 1^e année.
1898. Liège, G. Faust-Truyen. 2°. Fr. 3. 5842
- Armanack** des Qwate Mathy po l'annêye 1897, rédigé et publié par J. Vrindts,
Louis Wesphal, Ch. Bartholomez et Jos. Médard. Liège, Librairie du Perron.
12°. 96 S. Cent. 15. 5843
S. Wallonia V, 1898, p. 16 (O. Colson).
- Armanack** des „Qwate Mathy“ po l'annêye 1898. 4^e année. Poésêyes, Chansons,
Prédications comiques, contes et rævions di totes les cognes. Publiêye par Jos.
Vrindts, L. Wesphal, Ch. Bartholomez et J. Médard. Liège, Ch. Gothier. 12°. 96 S. Cent. 15. 5844
- Armonaque** dé Mons illustré pou 1897. 51^e année. Mons, Desquesne-Masquillier.
8°. 56 p. figg. Cent. 50. 5845
- Armonaque** dé Mons, continué pau Ropîeur, pou 1898. 52^e année. Mons,
Desquesne-Masquillier. 8°. 96 p. figg. Cent. 30. 5846
- Armonaque** du Tonnia d'Charlerwet pou 1897. Charleroi, Eug. Deforeit.
24°. 112 S. Cent. 15. 5847
- Armonaque** du Tonnia d'Charlerwet. Deuxième année, 1898. Charleroi, Eug.
Deforeit. 8°. 112 S. Cent. 15. 5848
- L'Arsouïe de Nimy.** Gazette in patois s'moustrant tous les huit jours. 2^e année,
1897. Nimy, Martien-Wilmart. 2°. 3^e année, 1898. ibid. Par au Fr. 3. 5849
- L'art dramatique.** Organe officiel de la Fédération des sociétés dramatiques
de l'arrondissement de Verviers, paraissant le 1^{er} et le 15 de chaque mois.
2^e année, 1897—1898. Verviers. 2°. Fr. 2. 5850
- Association des Auteurs dramatiques et chansonniers wallons.** VII^e annuaire.
Deuxième fascicule. Liège, J. Walthelet, 1897. 8°. Pages 33—64. Cent. 30.
3^e fasc. 1898, ibidem. 8°. Pages 65—96. Cent. 30. 5851
- Association des Auteurs dramatiques et chansonniers wallons.** VIII^e annuaire.
Liège, Ch. Gothier, 1898. 8°. 16+88+14. Cent. 50. 5852
- Aurmonaque** del Marmite. 13^e année, 1897. Malines, L. et A. Godenne. 8°. 96 p. figg. Cent. 25. 5853
- Aurmonaque** del Marmite. 14^e année, 1898. Malines, L. et A. Godenne. 8°. 96 p. figg. Cent. 25. 5854
- Bulletin** de la Société liégeoise de littérature wallonne. 2^e série, tome XXIV.
Tome XXXVII des publications. Liège, H. Vaillant-Carmanne, 1897. 8°. 427 p.
idem, 2^e série, t. XXV. T. XXXVIII des publications. ibidem 1898. 390 S.
Fr. 6. 5855
- Cercle littéraire et dramatique** Le Caveau Liégeois. Recueil de poésies wal-
lonnes, chansonnettes et monologues. 23^e annuaire, 1897. Liège, impr. de La
Meuse. 8°. 96 S. Cent. 50. 5856
— 24^e annuaire, ibidem 1898. 8°. 96 S. Cent. 50. 5856a
- Li Clabot**, hiltant totes les semaines. Rédacteur en chef: Théophile Bovy. 5^e et
6^e années, 1896—1897, 1897—1898. Liège, Impr. Bovy. Par an Fr. 3. 5857
- Le Farceur**, gazette in patois, s'amoustrant tous les huit' djous. 4^e et 5^e années.
1897 et 1898. Boussu, Léon Delattre. 2°. Par an Fr. 3. 5858
- L'Illustré Wallon.** Paraissant le samedi. 3^e et 4^e années. 1897 et 1898. Liège,
A. Bénard. 4°. illustré. Par an Fr. 3. 5859
- El Losse**, 1897, 2^e année. 1898, 3^e année. Nivelles. 2°. (a cessé de paraître.) 5860

- Li Marmite**, gazette wallonne. Sambre et Meuse. Hebdomadaire. 15^e et 16^e années. 1897 et 1898. Godenne, Malines. 2^o. Par an Fr. 3. 5861
- L'organe wallon**. Journal hebdomadaire. Défense des intérêts wallons sous le patronage de la propagande wallonne. Directeur: docteur Charbonnier. 1^{er} année, 1898—1899. Bruxelles. 2^o. Fr. 3. 5862
- Li p'tit Ligeoes** paraissant totes les samaines. 1^{er} et II^e années, 1897 et 1898. Liège, A. Lambotta. 2^o. Fr. 3. 5863
- L' Ropieur**, in route tous les quinze jours. 3^e et 4^e années, 1897 et 1898. Mons, A. Princelle. 2^o. Par an Fr. 1,50. 5864
- Société littéraire et dramatique La Wallonne**. 3^e annuaire, 1^{er} fascicule, contenant romances, chansons, chansonnettes, monologues, pasqueilles etc. Liège, impr. du P'tit Ligeoes, 1897. 8^o. 32 S. Cent. 30. 5865
- 2^e fascicule, 1897. ibidem. 40 S. Cent. 30. 5865a
- Li Spirou**. Gazette des tiesses di hoye afôrêye par les srieux di l'Association des auteurs dramatiques et chansonnés wallons. Rédacteur en chef: Alphonse Tilkin. Hebdomadaire. 11^e et 12^e années, 1897—1898, 1898—1899. Liège, J. Wathelet. 2^o. Par an Fr. 3. 5866
- Li Spriche**. Eune tos les qwinze jôûs. Directeur: Jean Bury. Liège. 1^{er} année, 1898—1899. 4^o. Fr. 1,10. 5867
- L' Tonna d' Charlerwet**, qui vude es'trop plein tous les sam'dis à l'piquette du d'jou. 3^e et 4^e années, 1897—1898. Charleroi, impr. Eug. Duforeit. 2^o. Par an Fr. 3. 5868
- Lu trô d' sottais**. Gazette du Vervis, aspirant totes les samaines. 1^{er} année, 1898—1899. Verviers, A. Nicolet. 2^o. illustré. Fr. 3. 5869
- Le Vieux-Liège**. Archéologie, histoire, folklore, mouvement wallon, protection des sites au pays de Liège. Organe du comité: Les Amis du Vieux-Liège. Directeur: Ch.-J. Comhaire. Paraissant le samedi. 3^e année, 1897. Liège, H. Vaillant-Carmanne. 2^o. Par an Fr. 3. 5870

c) Histoire littéraire.

- Delaite Julien**, Chronique de la Société. Année 1896. In BSILW 2^e série, t. XXIV, 393—405. 5871
- Chronique de la Société. Année 1897. In BSILW, 2^e série, t. XXV, 343—368. 5872

d) Poésie et Prose.

- Bartholomez Charles**, Les joyeux contes wallons. Scènes di manéges, plaihants messèges, comédie à l'wapeur et nouvelles. (Livraison I, p. 1—16.) Liège, J. Beck, 1898. 8^o. Cent. 10. 5873
- Bury Jean**, Masinges et mohons, poésies, avec musiques inédites, et préface de Julien Delaite. Liège, impr. La Meuse, 1897. 8^o. 104 p. couverture illustrée. Fr. 1. 5874
- Colson Lucien**, Rimimbrances. S.l.n.d. (1898). 12^o. 48 p. figg. Fr. 1,50. 5875
- Gobert Théodore**, Histoire et souvenirs. Les rues de Liège, anciennes et modernes. Liège, Louis Demarteau, 1897—1898. Tome III, 177—416. 4^o. à 2 colonnes. 5876
- Gothier Charles**, Loisirs d'un liégeois. Miscellanées wallonnes et françaises. Liège, impr. Ch. Gothier, 1897. 8^o. 131 S. Fr. 1,50. 5877
- Lievaux J. W.**, Li cinsi dé Brode et les pti sottais. Liège, J. Godenne, 1896. 8^o. 37 S. Cent. 25. 5878
- Levêque**, El nangne. Poème Wallon. Nivelles, F. Jaquet, 1897. 12^o. 78 S. 5879
- Liétard Emile**, Premi recueil dt chansons wallonnes. Charleroi, Eug. Deforeit, 1898. 8^o. 16 S. Cent. 10. 5880
- Deuxième recueil. 8^o. 16 S. ibid. Cent. 10. 5880a
- Loiseau Louis**, Echos de terroir. Chansonnettes, monologues et poésies wallonnes. Malines, L. et A. Godenne, 1897. 8^o. 190 S. 5881
- Chansons wallonnes avec airs inédits. Musique de Fernand Lhoneux, Léon Aerts, Adolphe Désirant etc. 4^o. IV, 38 S. (1897). Les 2 vol. Fr. 2,50. 5882
- [Poésies diverses de Ch. Derache, Jos. Schoenmaekers et Emile Gérard.] In BSILW, 2^e série, t. XXIV passim. — Rapport sur ces pièces ibid. 5883

- [Poésies diverses de M. Lejeune, Ch. Derache et L. J. Courtois.] In BSILW
2^e série, t. XXV, passim. — Rapports sur ces pièces ibid. 5884
Renkin François-J., L'Arma (Prose). In BSILW, 2^e série, t. XXV, p. 215—217
et à part. — Rapport par V. Chauvin, ibid. 213—214. 5885
Riga Servais, Joieux couplets. Recueil de chansonnettes et monologues. Liège,
impr. Van Mol-Hendrik, 1897. 8^o. 8 S. Cent. 30. 5886
Vrindts Joseph, Pâhules rimais. Préface de M. Wilmotte. Liège, Ch. Gothier,
1897. 8^o. Fr. 2. 5887
— Lingage et akseignance des fleurs et plantes wallons. Liège, Ch. Gothier, 1898.
8^o. XII, 144 p. et un portrait hors texte. Fr. 2,50. 5888
S. Wallonia 1899, 12—24 (Charles Semertier).
— Wespchal, Bartholomez et Médard. Respleus des „Qwate Mathy“. Oûves
chûsêyes po les intermêdes, po dames, hommes et travestis. Liège, J. Wasseige,
1897. 12^o. 32 S. Cent. 30. 5889

e) Théâtre.

- Baron Henri, Moncheu Pennêka. Comèdèie ès treus akes. Liège, impr. A.
Lambotte, 1897. 12^o. 68 S. Fr. 1. 5890
— Li drapeau roge. Pièce è 4 tâvlais. Liège, impr. du P'tit Ligeoès, 1898. 12^o.
54 p. et un portrait. Fr. 1. 5891
— Nos avans l'gros lot. Tâvlai populaire èn' in' ake. Liège, impr. du P'tit
Ligeoès, 1898. 12^o. 32 p. portrait. Cent. 60. 5892
— Li mutuâlitè, tâvlai poétique èn' in' ake. Liège, impr. du P'tit Ligeoès, 1898.
12^o. 30 S. Cent. 60. 5893
— Li gazette di Bressoux. Comèdèie è in' ake. 2^e édition. Liège, H. Vaillant-
Carmanne, 1898. 8^o. 32 p. avec portrait. Cent. 60. 5894
Baron Henri et Jean Dubois, Li sînce dé grand molin. Comèdèie èn ine ake.
Liège, impr. du P'tit Ligeoès, 1898. 12^o. 35 S. Cent. 60. 5895
Bodart Louis, Li lavette. Comédie bouffe en on' ake. Namur, A. Woitrin, 1897.
12^o. 31 S. Cent. 75. 5896
Bouhon Antoine, Li câbaret d'à Stienne. Liège, impr. de La Meuse, 1898. 12^o.
39 S. Cent. 60. 5897
Bourlard Léon-Aimable, On sèmdi d' qwoinzaine. Scène pôpulaire è ine ake.
Seraing, P. Martino, 1897. 12^o. 41 S. Cent. 60. 5898
Bovy Théophile, Mèlie. Comèdèie è treus ackes. Liège, impr. du Clabot, 1897.
8^o. 63 S. Fr. 1. 5899
Bury Jean, Es dièrin Bâguège. Comèdèye d'ine ake, mahèye di chants. Liège,
impr. La Meuse, 1897. 8^o. 32 S. Cent. 60. 5900
— L' esprouve dè vix J'han, Comèdèye d' ine ake. Impr. de La Meuse, 1897. 8^o.
28 p. couverture illustrée. Cent. 60. 5901
— Misère!! Comèdèye d' ine ake. Liège, impr. du P'tit Ligeoès, 1897. 8^o. 28 S.
Cent. 60. 5902
— Ine Bonne farce â viège. Comèdèye-bouffe di deux akes. Impr. La Meuse.
1897. 8^o. 53 S. Cent. 60. 5903
— Li Joyeuse Bâre ou les treus vix Bonasses. Comèdèie-vâd'ville d' ine ake. —
Nos bons vix, scène dialoguée. 2^e édition. Liège, impr. du P'tit Ligeoès, 1897.
8^o. 49 S. Cent. 60. 5904
— Hièdresse et hièdi. Opérette d' ine ake, et Li Banstaî d' oûs, sceinette en vers.
2^e édition. Liège, impr. de La Meuse, 1898. 8^o. 36 S. Cent. 60. 5905
— Les Campinaire. Comèdèye d' ine ake. — Bottresse et messègi. saynette.
3^e édition. Liège, impr. de La Meuse, 1898. 8^o. 44 p. couverture illustrée.
Cent. 60. 5906
Bury Dieudonné et Jean Bury, Fou d' l'ouye, fou dè coûr. Comèdèye di deux
akes. Liège, impr. de la Meuse, 1897. 8^o. 94 S. Cent. 60. 5907
Bury Toussaint, Ah! ma tante! Bouffonn'rèye èn ine acte. Liège, impr. La Meuse,
1897. 8^o. 39 S. Cent. 60. 5908
— A bal masqué. Comèdèie èn ine acte. Liège, impr. de La Meuse, 1897. 8^o.
35 S. Cent. 60. 5909
— On novai gârchampêtte. Bouffonn'rèye èn ine acte. Impr. La Meuse, 1897.
12^o. 32 S. Cent. 50. 5910

- Bury** Toussaint, Ine chambre êmacrallêye. Drame burlesque en ine acte suvou di On dobe côp, tâvlaï populaire en ine acte. Liège, impr. de La Meuse, 1898. 80. 32 S. Cent. 60. 5911
- Les camarâdes da m' frer. Comêdêye en' ine acte. Musiques nouvelles. Liège, impr. de La Meuse, 1898. 120. 31 S. Cent. 60. 5912
- Mâgrê-Bongrê. Comêdêye en ine acte. 3^e édition. Liège, impr. de La Meuse, 1898. 120. 37 S. Cent. 60. 5913
- Qwatte galants, porire ou les trucs d' ine costîre. Comêdêye en ine ake. 2^e éd., avou p'tits cang'mints. Liège, impr. de La Meuse. 80. 33 S. Cent. 60. 5914
- Carpentier** Victor, Li pâcolet dà Noyê. Pièce en in' ake. Bressoux, V. Carpentier, 1897. 160. 44 S. Cent. 60. 5915
- Cerf** Oscar et Joseph Defrecheux, Rapports des Jurys sur le concours dramatique donné au Théâtre de Namur les Dimanche 25 et Lundi 26 Avril, et les Dimanches 2 et 9 mai 1897 par les soins de la Fédération wallonne (Association littéraire et dramatique namuroise) et organisé sous les Auspices de la Province et de la Ville. Namur, V^e Dupiereux-Wautlet, 1897. 80. 16 S. 5915a
- Cerko** (Pseudonyme de Serckx), Ousqu' est l' lapin? On acque. Malines, L. et A. Godenne, 1897. 80. 44 S. Cent. 85. 5916
- Cornet** Louis, A Chivrimont. Comêdeie en in' ake. Liège, impr. de La Meuse, 1897. 80. 34 S. Cent. 60. 5917
- Harbouya. Comêdêye-vaud'ville è deux akes. Liège, impr. La Meuse, 1897. 80. 73 S. Cent. 75. 5918
- Li train d' plaisir. Comêdêye en ine ake. Liège, impr. La Meuse, 1898. 80. 50 S. Cent. 75. 5919
- Dausias** Charles, Eine drole d' héritance! Comédie in deux acques. Mons, A. Princelle, 1898. 120. 52 S. Cent. 50. 5920
- de Fabry**, Li ligeois ègâgi. Opéra en 2 actes (1757). Paroles de M. de Fabry, (Bourgmestre de Liège). Musique de Jean-Noël Hamal. Réduction pour piano et chant, par Jean-Théodore Radoux. Liège, V^e Léop. Muraille, 1897. Inst. lith. de C. G. Röder, Leipzig. Couverture illustrée et coloriée. 40. 95 S. Fr. 7. 5921
- Delvaux** S., Belle-mère et colèbeu. Comêdeie ès deux akes. Liège, impr. du Clabot, 1897. 80. 31 S. Cent. 75. 5922
- Grand' père Balthazar. Comêdeie è deux actes. Bruxelles, impr. J. Sauvage, 1898. 120. 72 p. Fr. 1. 5923
- Nin moirt!!! Comêdêie en' ine ake. Liège, impr. du Clabot, 1898. 120. 35 S. Cent. 60. 5924
- Derache** Charles, Li malignante. Comêdêye en ine ake. Liège, impr. du Clabot, 1898. 80. 26 S. Cent. 60. 5925
- Despret** Emmanuel, In dainer à l'esposition. Asblewette in enn' ac'. Deuxième édition. Nivelles, impr. Aug. Despret, 1898. 120. 12 S. Fr. 1. 5926
- Les maïsse sont sourti. Comédie-vaud'ville in enne ac. Nivelles, impr. Aug. Despret, 1898. 80. 29 S. Fr. 1,50. 5927
- L' tchiaïa dè m'mon onc'. Comédie-vaud'ville in enn' ac'. Nivelles, impr. Aug. Despret, 1898. 120. 40 S. Fr. 1,50. 5928
- Etienne** Lambert-J., L'êfant dè l' mohonne. Comêdêye è deux akes. Liège, impr. du P'tit Ligeoès, 1897. 80. 56 S. Cent. 60. 5929
- On him' hame! ou çou qui l' pèquet fait fer. Comêdêye-bouffe è ine ake. Liège, impr. du P'tit Ligeoès, 1897. 80. 34 S. Cent. 60. 5930
- A cåse dè chet. Seynette avou chants. Musiques nouvelles. Liège, impr. du P'tit Ligeoès, 1898. 120. 14 S. Cent. 40. 5931
- Li dreut dè Jeu. Comêdêye en' ine ake. Liège, impr. du P'tit Ligeoès, 1898. 120. 36 S. Cent. 60. 5932
- Victoire! Comêdêye en ine ake. Médaille de bronze. In BSILW, 2^e série, t. XXIV, 31—69, et à part. — Rapport par Ch. Semertier, ibid. 25 et 26. 5933
- Etienne** et Fauconnier, Victoire! Comêdêye è treus akes. Impr. du P'tit Ligeoès, 1897. 80. 88 S. Fr. 1. 5934
- Gothier** et Tilkin, Gnouf-Gnouf, comêdêye en ine ake. Impr. Ch. Gothier, 1897. 80. 30 S. Cent. 60. 5935
- Halleux** François, Li manège Lêlêve. Comêdêye è deux akes avou chants. Liège, Jos. Wathelet, 1897. 80. 72 S. Cent. 75. 5936

- Halleux François**, Ine saisèye. Scène comique en ine ake. Liège, impr. Jos. Wathelet, 1898. 8°. 23 S. Cent. 60. 5937
- Halleux Godefroid**, Fôge à vinde. Comèdèye en vers èn ine ake. In BSILw, 2^e série, t. XXV, 293—335, et à part. — Rapport par Ch. Gothier, *ibid.*, 290—292. 5938
- Halleux Joseph**, Jêf li flamind. Comèdèye èn' ine ake. Liège, impr. du P'tit Ligeoès, 1898. 16°. 36 S. Cent. 50. 5939
- Vingince d'êfant. Drame démocratique èn ine ake. Liège, impr. du P'tit Ligeoès, 1898. 12°. 29 S. Cent. 60. 5940
- Hanay Jos.-Ant.**, L'èmancheure d'à Rôyetai. Comèdèye è ine acke. Liège, impr. La Meuse, 1897. 8°. 51 S. Cent. 60. 5941
- Henrijeanne** (Pseudonyme de Henri Brahy), Li Baptême. Scène populaire anticléricale en un acte, suivie de „Li songe d'on socialisse, raconté par le même.“ Liège, M. Thône, 1897. 12°. V, 29 S. Cent. 60. 5942
- Henrion O.**, Jeanne. Drame di famille ès deux actes. Liège, impr. Monami-Josse, 1896. 12°. 39 S. Cent. 60. 5943
- Noïette. Vaud'veie èn' ine acke. Liège, impr. du P'tit Ligeoès, 1897. 8°. 24 S. Cent. 50. 5944
- Hespel Arthur**, L'capiéau d'Hinri. Comédie in trois aques. Tournai, Vassel-Delmée, 1897. 12°. 80 S. Fr. 1. 5945
- Louise! Drame in treus aques, quate tablèaux. Musique de Nicolas Daneau. Tournai, Vasseur-Delmée, 1898. 12°. 60 S. Fr. 1. 5946
- Jacquemotte Edmond**, Ine oûve dè pèquet. Comèdèye è in' ake. Jupille, L. Dauvin-Bonnet, 1898. 12°. 50 S. Couverture illustrée. Cent. 60. 5947
- Julin Albert**, Houbert. Drame è 3 ackes. Liège, impr. V^e Thiriart-Delfosse, 1896. 12°. 50 S. Couverture illustrée. Cent. 60. 5948
- Riv'nou! Drame è 2 ackes. Liège, J. Pierre, 1897. 12°. 35 S. Cent. 60. 5949
- Çou qui towel! Drame è 3 ackes et 4 tavlais. Liège, impr. du P'tit Ligeoès, 1897. 8°. 71 S. Cent. 60. 5950
- Hinri! Drame è 3 ackes. Liège, Jos. Wathelet, 1897. 8°. 55 S. Cent. 60. 5951
- Lisqué des treus? Comèdèye è in' ake. Liège, impr. Wasseige, 1898. 16°. 39 S. Cent. 60. 5952
- Lamarche René**, Mangeor. Comèdèye mahèye di chants èn ine ake. Bressoux, V. Carpentier, 1898. 12°. 32 S. Cent. 60. 5953
- Lefebvre Oscar**, Triomphe di l'amour. Pièce wallonne en enne acque. Charleroi, E. Deforeit, 1897. 16°. 38 S. Cent. 45. 5954
- Lejeune Joseph**, Les tribunaux comiques. Comèdèye d'ine acte di cinq câses. Liège, impr. du journal Li Clabot, 1897. 8°. 92 S. Couverture illustrée. Cent. 50. 5955
- Liesenborghs Joseph**, Vingince. Comèdèye èn ine acke mahèye di chants. Liège, Ch. Gothier, 1898. 12°. 48 S. Cent. 60. 5956
- Malcorps Victor**, Les deux bellès mères. Comèdèye èn' ine ake. Liège, impr. du P'tit Ligeoès, 1898. 12°. 46 S. Cent. 60. 5957
- Les deux farceurs ou ine Jalos'rèye riwèreie. Comèdèye èn' ine ake. Liège, impr. du P'tit Ligeoès, 1898. 12°. 48 S. Cent. 60. 5958
- Les intrigues di carnaval. Comèdèye vâd'ville èn in ake. Liège, impr. du Clabot, 1898. 8°. 36 S. Cent. 60. 5959
- Médard Joseph**, Ine atèche so l'manche. Comèdèye è deux ackes. Liège, Ch. Gothier, 1898. 12°. 54 S. Cent. 75. 5960
- Li nèveu da Rôbâ. Vâd'ville èn in' ake. Liège, Ch. Gothier, 1898. 12°. 34 S. Cent. 60. 5961
- Pirsoul Léon**, L'êfant trové. Pice èn quatre ake en vers. In BSILW, 2^e série, t. XXIV, 93—182, et à part. — Rapport par Ch. Gothier, *ibid.*, p. 88—92. 5962
- Radoux Simon**, Les cøpeuses di tiesses. Comèdèye èn ine ake. Liège, Jos. Wathelet, 1897. 12°. 35 S. Cent. 60. 5963
- Reynders Guillaume**, L'action d' à Servâs. Comèdèye-Vâd'veie ès deux ackes. Liège, H. Van Mol-Hendrik, 1897. 8°. 47 S. Cent. 60. 5964
- Salme Dieudonné**, Li thé d' Jalap! Comèdèye-vaud'ville èn in' ake. Musique de Louis Marsick. Liège, A. Bénard, 1898. 8°. 39 S. Cent. 75. 5965
- Schurgers Jean**, Couyonnaie et Couyonné. Comèdèye-bouffe avou chants. Liège, impr. du P'tit Ligeoès, 1898. 12°. 32 S. Cent. 60. 5966

- Schurgers Jean, Treus couyonnés ou wisse qui l' grandeur nos mône. Comédie en 1 ake avou chants. Liège, impr. du P'tit Liégeois, 1897. 12°. 44 S. Cent. 60. 5967
- Seghaye Jean, Bietmé l' grandiveu. Comédye-vaud'ville enn' one ake. Hodimont-Verviers, A. Kaiser, 1897. 8°. 68 S. Cent. 60. 5968
- Simon Léopold, On d' vorcège maqué. Pièce en in' ake. Bressoux, impr. V. Carpentier, 1897. 16°. 44 S. Cent. 60. 5969
- Thoumsin Mathieu, Les rabrouhes d' on galant. Comédie es deux akes, mèliè du chants, Verviers, Ch. Vinche, 1897. 12°. 32 S. Cent. 80. 5970
- Tilkin Alphonse, Li càbaret Moflesse. Vaud'ville-cyclisse en ine ake. Liège, impr. Jos. Wathelet, 1897. 8°. 38 S. Cent. 60. 5971
- Ine sise àx marionnettes. Pièce historique è 2 akes. 1897. 12°. 16 S. Cent. 35. 5972
- Les pauvres honteux. Drame en ine ake. Deuxième édition. Liège, Jos. Wathelet, 1897. 12°. 40 S. Cent. 60. 5973
- Fête di Jónesse. Comédye dramatique en ine ake. Liège, Jos. Wathelet, 1897. 8°. 42 S. Cent. 60. 5974
- Joseph Colasse. Comédye en ine ake. 2^e édition. Liège, impr. Ch. Gothier, 1898. 12°. 63 S. Cent. 60. 5975
- Li coq dé viège. Comédye opérette di treus akes. Musique de Léon Dressen. 2^e édition. Liège, Jos. Wathelet, 1898. 8°. 86 S. Fr. 1,25. 5976
- Wageûre di Jónai. Opérette en ine ake (sèchèye dè Coq dé viège opérette di treus akes). Musique da Léon Dressen. Liège, Jos. Wathelet, 1898. 8°. 31 S. Cent. 60. 5977
- Tilkin, Dausias et Lebas, El barbier. Vaudeville in ein acque, traduit du liégeois: Li bârbî, d' Alph. Tilkin, par Charles Dausias et Emile Lebas. Mons, Ch. Levert-Descamps, 1896. 16°. 28 S. Cent. 50. 5978
- Vierset Auguste, Li fève Mathy. Comédie è one ake. In BSILw, 2^e série, t. XXV 233—267, et à part. — Rapport par Ch. Semertier, ibid. 227—229. 5979

f) Folklore.

- Bulletin de folklore. Organe de la Société belge de folklore. Directeur: Eugène Monseur. Tome III, 1898, fasc. 1 et 2. Bruxelles, Société coopérative intellectuelle, 8°. XV, 128 S. Par an Fr. 6. Collaborateurs: Harou, Monseur, Dewert, Basset, Haust et Daenen. 5980
- Chauvin Victor, Pacolet et les Mille et une nuits. Liège 1898. 8°. 20 p. figg. Fr. 1. Extrait de Wallonia, 1898. 5981
- S. RdTp 1898, XIII 283—285 (René Basset).
- Abou Nioute et Abou Nioutine. Liège, M. Thône, 1898. 8°. 4 p. figg. Extrait de Wallonia, xbre 1898. 5982
- Declève Jules, Les complaintes célèbres. Mons, Dequesne-Masquillier, 1897. 8°. 319 S. Fr. 3,50. Extr. des Mémoires et publications de la Soc. des sciences etc. du Hainaut, Ve série, t. IX. 5983
- Harou Alfred et Eug. Polain, [Miettes de folklore wallon]. In RdTp XII et XIII passim. 5984
- La Garde Marcellin, Le val de l' Amblève. Histoires et scènes ardennaises. Avec une notice historique par Gustave Francotte. Quatrième édition. Liège, H. Poncelet, 1897. 8°. XLV, 435 p. gravv. couverture illustrée. Fr. 3,50. 5985
- S. Wallonia 1897, 205—206 (O. Colson).
- Poskin A., Préjugés populaires relatifs à la médecine et à l' hygiène. Bruxelles, Société belge de librairie, 1898. 12°. 206 p. figg. Fr. 1,50. 5986
- L' Questionnère wallon des djonnès fies. Charleroi, impr. du Tonnia d' Charlerwet, 1897. 18°. IV, 20 p. Cent. 10. 5987
- Tandel Emile, Usages, coutumes et légendes du pays de Luxembourg. In: Annales de l'Institut archéologique du Luxembourg (Arlon). Tome XXXII, 1897. 5988
- Wallonia, recueil mensuel de folklore fondé en décembre 1892 par O. Colson, Jos. Defrecheux et G. Willame. Cinquième Volume, publié avec la collaboration de G. Aussems, L. Bihot, V. Carpentier, F. Collette, L. Colson, A. Demeuldre, E. Despret, J. Dewert, A. Fassin, A. Harou, R. Ledent, J. Lemoine,

- L. Loiseau, Ed. Monseur, E. Passagez, J. Pirson, C. Sibille, H. Simon, P. Van Damme, F. Van Duyse etc. Dessins de Aug. Donnay et J. Heylemans. Portrait. Nombreux airs notés. Liège, impr. M. Thône, 1897. 8°. 212 S. Fr. 3. 5989
- Sixième volume publié avec la collaboration de Ch. Bartholomez, A. Bayot, H. Bragard, Victor Chauvin, J. Chot, J. Dewert, Ed. Etienne, A. Harou, F. Jacques, J. Lemoine, A. Leroy, Cl. Lyon, A. Mortier, A. Noel, E. Passagez, Ch. Semertier, P. Van Damme, J. Vrindts, A. Weber etc. Hors-texte de Felicien Rops. Dessins de Edm. Delsa, Aug. Donnay et J. Heylemans. Nombreux airs notés. Liège, impr. Math. Thône, 1898. gr. 8°. 204 S. Fr. 3. 5990
- Weber Armand, Recettes médicales, extraites d'un manuscrit du XVII^e siècle conservé à Verviers. Liège, M. Thône, 1898. 8°. 12 p. figg. Extr. de Wallonia, 13 mai 1898. 5991

g) Linguistique, Grammaire, Dictionnaire.

- Doutrepont Charles, Etymologies picardes et wallonnes. Halle, Max Niemeyer, 1897. 8°. In ZrP 1897, XXI 229—233. 5992
- Feller Jules et Liégeois, Edouard, Le patois gaumet (Dialecte du Luxembourg méridional). I. Phonétique du Gaumet et du Wallon comparés, par J. Feller. II. Lexique du patois gaumet par Edouard Liégeois. In BSILW, 2^e série, t. XXIV, p. 201—379, et à part. — Rapport par J. Feller, ibid. 183—199. 5993
- Marchal Guillaume, Le vers wallon. Traité de versification wallonne. Liège, M. Thône, 1897. 8°. 50 S. Fr. 1. 5994
- Règles relatives à plusieurs pièces de poésies wallonnes suivies de modèles (le sonnet, le rondeau, le triolet, l'épigramme, la ballade etc.). Liège, J. Beck, 1897. 12°. 16 S. Cent. 30. 5995
- Semertier Charles, Vocabulaire de l'industrie du tabac et des métiers y ressortissant (cigariier, *tabacquier*, anc. wall. ou *toubacqui*, *pipplier* anc. wallon. Prix: Médaille d'or. In BSILW, 2^e série, t. XXV, 29—192, et à part. — Rapport par N. Lequarré, ibid. 5996
- Willem Victor, Vocabulaire technologique wallon-français se rapportant au métier du tisserand. Prix: Médaille du vermeil. In BSILW 2^e série, t. XXV, p. 193—210, et à part. 5996a
- Wilmotte Maurice, Notes d'ancien wallon. Bruxelles, F. Hayez, 1897. 8°. 20 S. Extrait des Bulletins de l'académie royale des sciences de Belgique No. 3, Mars 1897. — Rapports de J. Stecher, Em. Discailles et St. Bormans, ibid. 5997
- Notes sur la flexion wallonne. In ZfS XX 72—78. 5998

9. Grammatik.

- Risop A., Altfranzösische Grammatik. Laut- und Formenlehre. Wortbildung. In JRP II 132—176. [Litteraturbericht über 1891—1894.] 5999
- Vising Johan, Anglonormannisch. In JRP II 248—252. [Litteraturbericht über 1891—1894.] 6000
- Koschwitz E., Neufrazzösische Grammatik. In JRP II 442—453. [Litteraturbericht über 1891—1894.] 6001
- Stimming A., Historische frazzösische Grammatik. Syntax. In JRP II 178—209. [Litteraturbericht über 1890—1894.] 6002
- Knigge F., Ueber die Auswahl einer frazzösischen Grammatik für das Gymnasium. In NS V 65—84; 121—136. 6003
- Albino Salvatore, Origine de la langue française et son développement historique. Napoli, casa edit. Poliglotta, 1898. 8°. 46 S. 6004
- Caselli Aleardo, Essai de littérature sur l'origine de la langue française. Messina, impr. Nicotra, 1897. 8°. 24 S. 6005
- Houdremont A., Histoire de la langue française comme langue administrative du pays de Luxembourg. Luxembourg, impr. Ch. Praum, 1897. 4°. 59 S. 6006
- Körting G., Beiträge zur Vor- und Urgeschichte der frazzösischen Sprache und Litteratur. In ZfS XIX¹ 232—265. 6007
- Lefèvre A., Origines et formation de la langue française. In: Bull. de la Soc. d'anthrop. de Paris, VIII 301. 6008
- Marbot E., De la substitution du français au latin dans les actes administratifs aixois, note répondant à la cinquième question du programme (section Philologie et Histoire), lue en Sorbonne le 22 avril 1897. Aix, impr. Makaire. 8°. 6 S. Fr. 1. Congrès des sociétés savantes. 6009

- Marial W., L'Étage prélatin de la langue française, filiation directe du sanscrit dans le français populaire, mémoire adressé à l'Académie française. Oran, impr. Quilès, 1896. 8°. 68 S. 6010
- Petit de Julleville L., Notions générales sur les origines et sur l'histoire de la langue française. Paris, Delalain frères. 8°. 240 S. Fr. 2,50. 6011
- Weill Alexandre, Etude comparative de la langue française avec l'hébreu, le grec, le latin, et principalement avec l'allemand et l'anglais. Paris, Sauvaître, 1898. 8°. XXVI, 100 S. Fr. 2,50. 6012
- Barthe H., Etude sur les analogies grammaticales de l'anglais et du français. In: Revue de l'enseignement des langues vivantes XV 9—21; 57—66; 106—116; 152—160; 241—252; 298—305; 341—347; 393—398; 442—448; 487—492. 6013
- van Jostenode Harald Graevell, Der Sprachenstreit in Belgien. In G LII 3—6. 6014
- Kurth Godefroid, La frontière linguistique en Belgique et dans le nord de la France. T. II. Bruxelles, Hayez, 1898. 8°. 155 S. Mémoires couronnés et autres mémoires publiés par l'Académie royale de Belgique, t. XLVIII, 2 6015
- S. *Revue des études historiques* 1899, 133—138 (*Frantz Funck-Brentano*).
- Büchi Albert, Die historische Sprachgrenze im Kanton Freiburg. In: Freiburger Geschichtsblätter III 33—53. 6016
- Regnault Félix, La langue française dans le Valais. In: Revue scientifique 1898, S. 143—144. 6017
- S. *Globus* LXXIII 215.
- Minckwitz Marie J., Beiträge zur Geschichte der französischen Grammatik im siebzehnten Jahrhundert. I. Der Purismus bei Uebersetzern und Remarques. II. Gilles Ménage und seine Observations sur la langue française. Züricher Diss. Berlin, W. Gronau, 1897. 8°. 113 S. [Separat-Abdruck aus ZfS XIX.] 6018
- Ritter Eugène, Le grammairien Louis Meigret, lyonnais. In Rdp XI 136—140. 6019
- Maîtres de langues et grammairiens huguenots. I. Nathanaël Duez ou D'Huet. II. Samuel Bernard. In: Bulletin hist. et litt. de la Société de l'hist. du protestantisme français XLVI 252—259. 6020
- Schmerler H. E., Die methodischen und pädagogischen Grundsätze Girards nach seinem „Enseignement régulier de la langue maternelle“ und „Cours éducatif de langue maternelle“. Leipziger Diss. Borna 1898. 4°. 24 S. 6021
- Schulze Alfred, Jean Baptiste Bastide. In AnS C 311—329. 6022
- Bonetti, L'invasion des mots étrangers dans la langue française. In: Communications faites au congrès internat. des Langues romanes. Bordeaux 1897. 6023
- Chantavoine Henri, Déformations de la langue française. In C N. S. CLV 978—983. 6024
- Deschamps Gaston, Les maladies de la langue française. In: Le Temps 22 mai 1898. 6025
- Deschanel Emile, Les déformations de la langue française. Paris, C. Lévy, 1898. 8°. 299 S. Fr. 3,50. 6026
- S. *AnS* CI 222—224 (*Adolf Tobler*); *Frankf. Zeitung* 1898, No. 293.
- Les déformations de la langue française. In: La Revue de Paris 1897, VI 83—115; 365—385. 6027
- Joulain A., Le péril de la langue française, discours prononcé à la distribution des prix du collège de Pont-Levoy, le 26 juillet 1897. Blois, impr. Migault et C., 8°. 15 S. 6028
- Araujo Fernando, Gramática razonada histórico-crítica de la lengua francesa, precedida de un resumen de historia de la literatura francesa. Tomo I. 3ª edición corregida y aumentada. Toledo, Imprenta de Menor Hermanos, 1897. 4°. XVI, 48, 272 S. 6029
- Bergoglio C., Grammatica francese, ad uso degli italiani. Parte II. Milano e Buenos-Aires, A. Bietti, 1897. 8°. 827 S. L. 6. 6030

- Bourguignon A., Gramática de la lengua Oïl (Francés de los siglos XII y XIII), traducida y anotada por Angel M. Alvarez Taladrí. Valladolid, Imprenta de Jorge Montero, 1898. 8º. XI, 118 S. 6031
- Brachet Auguste, Nouvelle grammaire française, fondée sur l'histoire de la langue. 13^e édition. Paris, Hachette et C. 8º. XII, 280 S. Fr. 1,50. 6032
- Brachet A. et J. Dussouchet, Nouveau cours de grammaire française. 8^e éd., revue et augmentée. Paris, Hachette et C., 1898. 8º. II, 508 S. Fr. 2,50. 6033
- Comenius, La Porte d'or de la langue française. Traduction entièrement nouvelle, accompagnée d'une étude sur Comenius, d'un commentaire et d'un index, par C. Vernier. Mâcon, impr. Protat frères. 8º. XLVIII, 238 S. Fr. 4. 6034
- Cours théorique et pratique de langue française. 3^e partie. Grammaire complète. 6^e édition. Luxembourg, L. Schamberger, 1898. 8º. 320 S. M. 1,60. 6035
- Darmesteter Arsène, Cours de grammaire historique de la langue française. Quatrième partie: Syntaxe, publiée par les soins de Léopold Sudre. Paris, Delagrave, 1897. 8º. IX, 238 S. 6036
- S. Ro XXVI* 158—159.
- Dottin G. et H. Bonnemain, Grammaire historique du français, accompagnée d'exercices et d'un glossaire. Paris, Fouraut, 1898. 8º. 180 S. 6037
- Koch John, Praktisches Lehrbuch zur Erlernung der französischen Sprache für Fortbildungs- u. Fachschulen, wie zum Selbststudium. II. Tl. Berlin, E. Goldschmidt, 1897. 8º. X, 348 S. mit 2 farb. Karten. M. 2,80. 6038
- Larmoyer, Grammaire pratique de la langue française. Première partie: Analyse des parties du discours. Paris, Firmin-Didot et C. 8º. XII, 319 S. 6039
- Picaud J. B., Grammaire française. 16^e édition, revue et corrigée d'après la nouvelle édition du Dictionnaire de l'Académie. Tours, Mame et fils, 1897. 8º. VIII, 278 S. 6040
- Padovani Ferruccio, Grammatica francese comparata all'italiana. Città di Castello, S. Lapi, 1898. 8º. IV, 215 S. L. 2. 6041
- Pavailler B., Grammaire du vieux français, à l'usage de l'enseignement secondaire. Grenoble, impr. Allier, 1897. 8º. VII, 123 S. 6042
- Plattner Ph., Ausführliche Grammatik der französischen Sprache. Eine Darstellung des modernen französischen Sprachgebrauchs mit Berücksichtigung der Volkssprache. I. Tl.: Grammatik der französischen Sprache für den Unterricht. Karlsruhe, J. Bielefeld, 1898. 8º. XV, 464 S. M. 4,80. 6043
- Untersuchungen über Gegenstände der französischen Grammatik als Auskunft über gestellte Fragen. Heft 1. 2. Karlsruhe, J. Bielefeld, 1897. 8º. 24 u. 26 S. Unentgeltlich. 6044
- Plattner Ph. u. J. Heaumier, Französisches Unterrichtswerk. I. Grammatik der französischen Sprache, im Anschluss an die neuen Lehrpläne bearb. 1. Hft. Formenlehre in tabellarischer Uebersicht. 2. Hft. Syntax. Karlsruhe, J. Bielefeld, 1897. 8º. VII, 104 u. 104 S. M. 1,90. 6045
- Schwan Ed., Grammatik des Altfranzösischen. Dritte Auflage, neu bearbeitet von Dietrich Behrens. Leipzig, O. R. Reisland, 1898. 8º. VIII, 272 S. M. 3. 6046
- S. ZfS XX* 64—73 (*W. Meyer-Lübke*); *Ro XXVII* 324 (*Mario Roques*).
- Strien G., Lehrbuch der französischen Sprache. Teil III (Zur Satzlehre). Halle, E. Strien, 1897. 8º. VIII, 141 S. M. 1,40. 6047
- Fottenay Théodore, Ça et là. Petites scènes; Des couleurs et des formes dans la langue française. Paris, Société libre d'édition des gens de lettres, 1898. 8º. 199 S. Fr. 3. 6048
- Grote W., Aphorismen zur französischen Grammatik. In: Gymnasium XV 473—480. 6049
- Meyer-Lübke W., Aphorismen zur französischen Grammatik. In d. Festschrift zum VIII. allgemeinen deutschen Neuphilologentage in Wien, Pfingsten 1898, S. 181—194. 6050
- Thomas Antoine, Essais de philologie française. Paris, Bouillon, 1898. 8º. XI, 443 S. Fr. 7. 6051
- S. Rcr N. S. XLV* 507—509 (*E. Bourciez*); *ZrP XXII* 560—562 (*A. Hornung*); *DL* 1899, 583—584 (*W. Cloëtta*); *LC* 1898, 1238—1240 (*lts-G.*); *MA XII* 274—276 (*M. Prou*); *ZfS XX* 245—247 (*D. Behrens*); *Ath No.* 3692, July 30, 1898, S. 157; *AdMX No.* 39 (*A. Jeanroy*).

- Tobler Adolf, Vermischte Beiträge zur französischen Grammatik. Dritte Reihe.
14. à moins. 15. Dieu possible. 16. Präposition von ihrem Substantiv durch
eine präpositionale Bestimmung getrennt. 17. si und très. In ZrP XXI 161—
175. 6052
Lapaille R., La grammaire française et la critique grammaticale en Belgique.
Liège, impr. Demarteau. 8°. 32 S. 6053
S. RdP XII 79—80 (L. Clédât).

Aussprache.

- Skeat Walter W., Some peculiarities of anglo-french spelling. In: The Modern
Quarterly of Language and Literature I 225. 6054
Beyer Frz., Französische Phonetik für Lehrer und Studierende. 2. Aufl. Cöthen,
O. Schulze, 1897. 8°. XVI, 222 S. M. 4,80. 6055
S. AnS C 217—218 (Adolf Tobler); ZfR XXIII 11; ZfS XX² 159—175
(E. Koschwitz); LC 1897, 1466 (W. V.); Museum VI 15—16 (Salverda de
Grave).
Blondel J. E., Phonologie esthétique de la langue française. Paris, Guillaumin et
C. 8°. 296 S. Fr. 4. 6056
Bretschneider H., H aspirée. In FG XIV 81—82. 6057
Cantagrel Laurent, Eléments de la prononciation française, avec l'indication des
altérations produites par les dialectes du Midi. Montpellier, impr. Firmin et
Montane, 1898. 8°. 58 S. 6058
Fournier, Sur la prononciation de quelques noms de lieux dans les Vosges.
Nancy, impr. Berger-Levrault et C. 8°. 12 S. Extrait du Bulletin de la Société
de géographie de l'Est. 6059
Horta L., Études sur la prononciation classique de la langue française, suivies
de pages choisies des grands écrivains du 19^e siècle. London, Nutt, 1897. 8°.
XII, 188 S. 6060
Jenkins Thomas A., Notes on french syllabification. In MLN XII 96—105. 6061
Koschwitz Ed., Les parlers parisiens d'après les témoignages de MM. de Bornier,
Coppée, A. Daudet et autres. Anthologie phonétique. 3. mille. Marburg, Elwert,
1898. 8°. VI, XXXI, 153 S. M. 3,60. 6062
Matzke John E., A primer of french pronunciation. New York, Holt & Co., 1897.
8°. VI, 73 S. 6063
S. LC 1897, 1231—1232 (-ier).
Michaelis H. et P. Passy, Dictionnaire phonétique de la langue française. Com-
plément nécessaire de tout dictionnaire français. Avec préface de Gaston Paris.
Bibliothek phonetischer Wörterbücher. Band I. Hannover, Berlin, Carl Meyer,
1897. 8°. XVI, 318 S. M. 4. 6064
S. AnS C 215—217 (Adolf Tobler); DL 1898, 633—634 (Koschwitz); LC
1898, 57—58 (W. V.); ZfS XX² 183—189 (Koschwitz); NC XI 299—300
(Kasten); XII 48—49 (Wendt); ZfG LII 321—326 (E. Koschwitz); Ntf
3, raekke VI 114—117 (Otto Jespersen); Gymnasium XVI 485—486 (R.
Cron).
van Hamel, Een fonetisch woordenboek (Michaelis et Passy, Dict. phonét. de la
langue française). In: Nederl. Spectator 1897, No. 45. 6065
Passy Paul, Abrégé de prononciation française (phonétique et orthoépique) avec
un glossaire des mots contenus dans le Français parlé. Leipzig, O. R. Reisland,
1897. 8°. 51 S. M. 1. 6066
S. BbG XXXV 639 (J. Jent).
Stolle Fr., Ein bedeutsames Kapitel der neufranzösischen Aussprache. Zu: A.
Mende, Die Aussprache des französischen unbetonten e im Wortauslaut. Diss.
Zürich. In NC XI 257—262; 289—293. 6067
Tickell's Rules for french pronunciation. London, Hachette & Co., 1897. 1 \$. 6068
Vietor Wilh., Kleine Phonetik des Deutschen, Englischen und Französischen.
Nach der 3. Auflage der Original-Ausgabe. Leipzig, O. R. Reisland, 1897. 8°.
XV, 132 S. Mit 21 Figuren. M. 2,40. 6069
S. BbG XXXV 333—334 (J. Jent).

- Vietor, W., Elemente der Phonetik des Deutschen, Englischen und Französischen. 4. Aufl. Mit einem Titelbild und 35 Figuren im Text. Leipzig, O. R. Reisland, 1898. 8°. XV, 372 S. M. 7. 6070
- Wolfsdorf W., Einfluss der Schrift auf die Aussprache des Neufranzösischen. Diss. Bonn 1898. 8°. 98 S. 6071

Lautlehre.

- Andersson Herman, Altération et chute de l'r en français. In: Studier i modern språkvetenskap utgifna af nyfilologiska sällskapet i Stockholm I 147—170. 6072
- Berghold K., Ueber die Entstehung der Nasalvokale im Altfranzösischen. Diss. Leipzig 1898. 8°. 50 S. 6073
- S. *ZfS XXI*² 160 ff. (*Eugen Herzog*).
- Brand Joseph, Studien zur Geschichte von inlautendem *qu* in Nordfrankreich, im bes. z. Lautgeschichte von nfr. *suivre* u. *eau*. Diss. Münster i. W. 1897. 8°. 63 S. 6074
- Bretegnier Ch.-E., De la quantité des voyelles dans le français du territoire de Belfort. In NS V 13—21. 6075
- Chabert Samuel, Quelques observations sur les mots proclitiques dans la langue française. In: Annales de l'Université de Grenoble X 445—483. 6076
- Eiselein Adam, Darstellung der lautlichen Entwicklung der französischen Lehnwörter lateinischen Ursprungs. Diss. Würzburg 1898. 8°. 76 S. Auch in RF X 503—578. 6077
- S. *LgrP XX* 409—413 (*Heinrich Berger*).
- Elfrath H., Die Entwicklung lateinischer und romanischer Dreikonsonanz im Altfranzösischen. Diss. Marburg 1898. 8°. 72 S. 6078
- Grammont Maurice, Un phénomène de fonétique générale. Français populaire: *can(ne)çon, pan(ne)tot*. In RdLr XL 346—349. 6079
- Harseim Fr., Beiträge zum Vokalismus, mit besonderer Berücksichtigung der neben- und unbetonten Vortonsilben im Französischen (vom 16. Jahrhundert an). Progr. Hamburg 1898. 4°. 28 S. 6080
- Klahn W., Ueber die Entwicklung des lateinischen primären und sekundären *mn* im Französischen. Diss. Kiel 1898. 8°. 66 S. 6081
- S. *ZfS XXI*² 160 ff. (*Eugen Herzog*).
- Lloyd R. J., Huit voyelles, françaises et anglaises. (Conférence faite devant l'Alliance littéraire française de Liverpool, 2 mars 1897.) In PS XI 25—39. 6082
- Matzke John E., The question of free and checked vowels in the gallic popular Latin. In PMLA XIII 1—41. 6083
- Röttgers Benno, Die altfranzösischen Lautgesetze in Tabellen. Zur Ergänzung der altfranzösischen Grammatik. Leipzig, Renger, 1897. 8°. 31 S. M. 1,20. 6084
- S. *AnS XCIX* 210—212 (*G. Cohn*); *ZrP XXII* 131 (*E. Herzog*).
- Rydberg Gust., Zur Geschichte des französischen *a*. II. Uebersicht der geschichtlichen Entwicklung des *a* in alt- und neufranzösischer Zeit. 1. Bis Ende des 17. Jahrhunderts. 2. Die vorlitterarische Entwicklung der franz. Monosyllaba. Upsala, Almqvist & Wiksells Buchdruckerei-Aktiengesellschaft, 1897/98. 8°. S. 71—408. 6085
- S. *AiS IX* 189—190 (*Ÿ. Subak*); *Rdp XI* 154—157; 236—239; *XIII* 69—72 (*G. S.*); *Ro XXVI* 629; *ZöG XLIX* 769—770 (*F. Wawra*); *ZrP XXIII* 466—469; *XXIV* 434—436 (*Eugen Herzog*); *Rer N. S. XLV* 132—133; *XLVII* 101—103 (*E. Bourciez*).
- Salverda de Grave, Over de Fransche treeklanken *ai, oi, ui* in onze uit het Fransch overgenomen woorden. In: Taal en Letteren VII 97—106; 129—144. 6086
- S. *ZfS XXI*² 47—49 (*Wilhelm Horn*).
- Shepard William Pierce, A contribution to the history of the unaccented vowels in old french. Easton, Pa., U. S. A., Chem. Publ. Comp., 1897. 8°. 104 S. Heidelberger Dissertation. 6087
- S. *Rdp XII* 316—322 (*Erik Staaff*).
- Staaff Erik, Quelques remarques sur la phonétique française à propos de la grammaire de Schwan-Behrens. In Rdp XI 193—222. 6088

- Ulrich J., Zum Schicksal des freien ϕ im Französischen. In ZrP XXII 400—401. 6089
 Utschakoff J., Zur Frage von den nasalisierten Vokalen im Altfranzösischen. In: Mémoires de la Société néo-philologique à Helsingfors II 19—50. 6090
S. Ro XXVII 300—304 (*G. P.*); *ZrP XXII* 536—542 (*Eugen Herzog*).

Orthographie.

- Barès Jean S., L'Orthographe simplifiée et les autres réformes nécessaires. Paris, impr. Barnagaud, 1898. 8°. 430 S. Fr. 3. 6091
 Bechtel A., Zur Reform der französischen Orthographie. In ZfR XXII 457—458. 6092
 Favre Louis, Observations préliminaires sur la réforme de l'orthographe française. Paris, Firmin-Didot et C., 1898. 8°. 37 S. Extrait des Préliminaires du Dictionnaire de la prononciation française. 6093
 Freymond E., Die französische Orthographie und ihre Reform. In: Der Bund 1898, No. 142, 143, 144. 6094
 Glöde O., Die französische interpunktionslehre. Die wichtigsten regeln über die französ. satz- od. lesezeichen u. die redestriche, dargestellt und durch beispiele erläutert. [Aus: „Die neueren Sprachen“.] Marburg, N. G. Elwert's Verl., 1897. 8°. XII, 47 S. M. 0,80. 6095
S. ÖL VII 689—690 (*Karl Merwart*); *AnS XCIX* 478—481 (*George Carel*); *ZfG LI* 769—770 (*K. Brandt*).
 Hervieu Léon, La réforme de l'orthographe française. In NS V 475—481. 6096
 Lambert Maurice, Etude sur les signes diacritiques ou orthographiques en français. In: Compte-rendu du 4^e congrès scientif. internat. des Catholiques tenu à Fribourg. VI: Sciences philologiques. Fribourg (Suisse) 1898. 6097
 Lebaigue Ch., La réforme orthographique et l'Académie française. Nouvelle édition, revue et considérablement augmentée. Paris, Plon, 1898. 8°. X, 238 S. 6098
 Louis, Quelques remarques sur l'orthographe des verbes et des participes. 7^e éd. Lyon, impr. Mougin-Rusand. 8°. 24 S. Cent. 25. 6099
 Une réforme de l'orthographe. In Rpl 4^e série VII 159—160. 6100
 Société de réforme orthographique. In Rdp XI 80. 6101

Formenlehre.

- Bloch Gilbert, Zur Ableitung der Substantiva und Adjektiva aus französischen Städtenamen. In NS V 573—575. 6102
 Duvau Louis, Remarques sur la conjugaison française. Paris, Impr. nationale, 1898. 8°. 6 S. Extrait des Mémoires de la Société de linguistique de Paris (t. 10). 6103
 Fricke Richard, Französische Wortkammern. I. Grundstock der Zeitwörter. Progr. Bitterfeld 1898. 8°. 16 S. 6104
 Hoogvliet J. M., Het Verbum in het hedendaagsche Fransch, wetenschappelijk beschreven. Barneveld, G. W. Boonstra, 1897. 6105
S. Museum V 330—333 (*Salverda de Grave*).
 Horning A., Die afr. I. singul. auf -ois in den heutigen Mundarten. In ZrP XXII 95—96. 6106
 Kirsch Wilhelm, Zur Geschichte des consonantischen Stammaslauts im Praesens und den davon abgeleiteten Zeiten im Altfranzösischen. Heidelberger Dissertation. Darmstadt, G. Otto's Hofbuchdr., 1897. 8°. I, 86 S. 6107
 Körting Gust., Formenlehre der französischen Sprache. 2. Bd. A. u. d. T.: Der Formenbau des französ. Nomens, in seiner geschichtl. Entwickelg. dargestellt. Paderborn, F. Schöningh, 1898. 8°. XII, 337 S. M. 8. 6108
S. ZrP XXIII 559—566 (*J. Subak*); *DL* 1899, 1031—1032 (*W. Cloëtta*).
 Lindström A., L'analogie dans la déclinaison des substantifs latins en Gaule. I. (Thèse.) II. Upsala, Almqvist u. Wiksell, 1897/98. 8°. XI, 323 u. 115 S. 6109
S. LgrP XVIII 408—411; *XX* 311—315 (*Erik Staaff*); *ZfS XX²* 241—245 (*Eugen Herzog*); *Rldr 5^e série I* 286—289 (*Maurice Grammont*); *Ro XXVI* 623—624; *Rdp XIII* 72—76 (*A. Devaux*).

- Marchot Paul, La numération ordinale en ancien français. In ZrP XXI 102—111. 6110
- Mühlefeld K., Einführung in die französische Wortbildungslehre, Phraseologie und Stilistik nach dem System der Vorstellungsverwandtschaft. Leipzig, Renger, 1898. 8°. VI, 92 S. M. 2. 6111
- S. ZfS XXI² 65—70 (O. Dittrich).
- Mussaïfa A., *Fecerunt* in francese. In Ro XXVII 290—291. 6112
- Piatt Herman, Neuter *il* in Old French. Diss. Strassburg 1898. 8°. 84 S. 6113
- S. Ro XXVIII 317.
- Staaff Erik, Le suffixe *-ime*, *-ième* en français. In: Studier i modern språkvetenskap utgifna af nyfilologiska sällskapet i Stockholm I 101—132. 6114
- S. ZfS XXI² 160 ff. (Eugen Herzog).
- Suchier Hermann u. Adolf Tobler, Das Geschlecht von frz. *aire*. In AnS C 169—170. 6115
- Zergiebel E. H., Die Formenbildung des französischen Zeitwortes. I. Progr. Cassel 1898. 4°. 14 S. 6116

Syntax.

- Bastin J., *Seul à seule*. In Rdp XII 72—75. 6117
- Sur l'imparfait de l'indicatif assimilé à un conditionnel passé. In Rdp XI 141—144. 6118
- Sur l'accord du participe passé en vieux français. In Rdp XI 145—148. 6119
- Beauvais Arsène, Etude sur la place de quelques mots. Bordeaux, impr. Gounouilhou, 1897. 4°. 118 S. Fr. 3. 6120
- S. AdB 1898, 248 (E. Bourciez).
- Berg Sven, Bidrag till frågan om det attributiva adjektivets plats i modern franska. Aus: Från filologiska föreningen i Lund. Språkliga uppsatser. Lund, E. Malmströms boktryckeri, 1897, S. 105—121 6121
- S. ZfS XX² 193—200 (C. This).
- Berka K., Zur Analogiewirkung im Französischen. Progr. Wien 1898. 8°. 31 S. 6122
- Clédat L., Etudes de syntaxe française. *Seul*. In Rdp XII 65—71. 6123
- Etudes de syntaxe française: le conditionnel. In Rdp XI 275—308. 6124
- Colin T. F., Notes on the syntax of the french verb in writers of the seventeenth century. In MLN XII 139—156. 6125
- Darr Francis J. A., Verbes français demandant des prépositions: leur emploi, avec exemples. New York, William Jenkins. 6126
- Dressel E., Beobachtungen über die französischen Fürwörter im Sprachgebrauch unserer Zeit. In d. Festschr. zum 150jähr. Bestehen des Kgl. Realgymn. zu Berlin. Berlin 1897. 6127
- Haase A., Syntaxe française du XVII^e siècle. Traduite, avec l'autorisation de l'auteur, par Obert. Préface de L. Petit de Julleville. Paris, Picard et fils, 1898. 8°. XVI, 479 S. 6128
- S. Rer N. S. XLVII 109—112 (E. Bourciez); Bcr 1898, 583—584 (Maurice Enoch).
- Horn Wilhelm, Franz. *car*. (Zu Zeitschrift 18, 263 f.) In ZfS XIX² 128—129. 6129
- Hüllweck A., Adverbiale Bestimmungen zwischen Subjekt und Prädikat im Französischen. Progr. Zerbst 1897. 4°. 17 S. 6130
- Humbert C., Zum modernen Gebrauch der Präpositionen. In FG XIV 139—141. 6131
- Ein Versuch die Lehre vom Gebrauch der Zeitformen, besonders im Französischen, zu vervollständigen, zu berichtigen und auf ihren Grund zurückzuführen. In NJ CLVI 222—245; 351—358; 515—532. 6132
- Klöpffer Clem., Beiträge zur französischen Stilistik. Wiedergabe des deutschen Hauptwortes im Französischen. — Stilistische Eigentümlichkeiten aus der Kasuslehre. — Der deutsche bestimmte und unbestimmte Artikel dem Französischen gegenüber. Dresden, C. A. Koch, 1898. 8°. VI, 47 S. M. 1. A. u. d. T.: Neusprachliche Abhandlungen aus den Gebieten der Phraseologie, Realien, Stilistik u. Synonymik unter Berücksicht. der Etymologie. 4. Hft. 6133
- S. ZfS XXI² 75 (Eugen Herzog).

- Lindberg** Lars, Les locutions verbales figées dans la langue française. Thèse. Upsal, impr. Almqvist & Wiksell, 1898. 8°. 117 S. 6134
S. LgrP XIX 188—190 (*Adolf Tobler*); *ZfS XXI*² 29—33 (*Johan Vising*);
Rdp XII 231—240 (*Erik Staaff*).
- Meier** Konrad, Eine eigentümliche Konstruktion. [franz. que.] In NS VI 336—337. 6135
- Nyrop** Kr., En syntaktisk ejendommelighed. In Ntf III. Raekke V 184—185. [Ueber seltsamen Gebrauch von on.] 6136
- Örtenblad** O., Mélanges grammaticaux. I. Sur le mode avec les conjonctions concessives (*quoique, bien que, encore que, malgré que*). II. Sur la préposition en suivie de l'article défini. In: Studier i modern språkvetenskap utgifna af nyfilologiska sällskapet i Stockholm I 59—72. 6137
- Plattner** Ph., Zur Lehre vom Artikel im Französischen. Progr. Berlin, R. Gaertner, 1897. 4°. 31 S. 6138
S. DL 1898, 1599—1601 (*Ernst Weber*); *Neuphilolog. Mitteilungen*, hrsg. v. *neuphil. Verein in Helsingfors* 1899, 15. Jan. (*J. Poirot*).
- Prudhomme** Sully, La syntaxe et le style. In: La Revue de Paris 1897, III 51—61. 6139
- Schanzenbach**, Aus dem französischen Unterricht und für denselben. 2. Die indirekten Fragesätze in der französischen Grammatik. In: Süddeutsche Blätter f. höhere Unterrichtsanstalten V 168—171. 6140
- Schayer** Siegb., Zur Lehre vom Gebrauch des unbestimmten Artikels und des Teilungsartikels im Altfranzösischen u. im Neuf Französischen. Berlin, E. Ebering, 1897. 8°. VIII, 152 S. M. 4. A. u. d. T.: Berliner Beiträge z. germ. u. roman. Philologie; roman. Abt. No. 7. 6141
- Schöningh** Th., Die Stellung des attributiven Adjektivs im Französischen. Diss. Kiel 1898. 8°. 64 S. 6142
S. Ro XXVIII 317—318.
- Schulze** Alfred, Zur neuf Französischen Grammatik. 1. *Puisque* an der Spitze selbständiger Sätze. 2. *Pourvu que* „wenn nur“, „hoffentlich“. 3. Die Satz-erweiterung durch *être*. 4. *Catherine le Grand*. In AnS XCVIII 383—396. 6143
— Zu Archiv XCVIII, S. 395. [*Catherine le Grand*.] In AnS CI 151—152. 6144
- Soltmann** Hermann, Die Syntax des französischen Zeitworts und ihre methodische Behandlung im Unterricht. Erster Teil. Die Zeiten. Bremen, Gustav Winter, 1897. 8°. 74 S. 6145
S. AnS XCIX 473 (*George Carel*); *ZfG LI* 291—293 (*O. Josupeit*).
- Spiers** J. H. B., The past definite and imperfect in french. In: The Modern Quarterly of Language and Literature I 78—81. 6146
- Svedelius** Carl, L'analyse du langage appliquée à la langue française. Thèse. Upsala, Impr. Almqvist & Wiksell, 1897. 8°. 180 S. 6147
S. AnS CI 224—226 (*Adolf Tobler*); *LgrP XX* 49—52 (*W. Meyer-Lübke*);
*ZfS XXI*² 70—74 (*Eugen Herzog*).
- Vising** Johan, *Qui-vive* o. d. i franskan. In Ntf 3. raekke VI 157—160. 6148
- Metrik.
- Aubertin** Charles, La versification française et ses nouveaux théoriciens. Les règles classiques et les libertés modernes. Paris, Belin frères, 1898. 8°. 328 S. 6149
S. Rdp XIII 145—146 (*Joseph Texte*).
- de Barneville** Pierre, Le rythme dans la poésie française. Paris, Perrin et C. 8°. 127 S. 6150
- Delaporte** P. V., De la rime française: ses origines, son histoire, sa nature, ses lois, ses caprices. Lille, Desclée, de Brouwer et C. 8°. 233 S. 6151
— De la rime française, ses lois et ses caprices. Rime pauvre, rime gasconne, flamande, parisienne, chartraine, normande, rimes pour l'œil, rime burlesque et funambulesque, dictionnaire de rimes, rimes masculines et féminines. In: Études publiées par des pères de la Compagnie de Jésus LXX 49—71; 220—238. 6152
- Doumic** René, La question du vers libre. In Rddm CXLII 447—458. 6153
- Gresset** Victor, Petit traité de versification française, à l'usage des jeunes poètes. Paris, Daniel-Chambon. 8°. 76 S. 6154

- Johannesson Fritz, Zur Lehre vom französischen Reim. II. Progr. Berlin, R. Gaertner, 1897. 4°. 26 S. M. 1. 6155
S. DL 1898, 1600—1601 (*Ernst Weber*); *AnS C* 450—451 (*Felix Kalépký*).
 Nebout Pierre, Gallici versus metrica ratio (thèse). Paris, Lecène, Oudin et C. 8°. XIII, 128 S. 6156
 Noack F., Der Strophenausgang in seinem Verhältnis zum Refrain und Strophen-
 grundstock in der refrainhaltigen altfranzösischen Lyrik. Diss. Greifswald 1898. 8°. 58 S. 6157
 Tavan Edouard, La versification rythmique. In: *Revue de l'enseignement des*
langues vivantes XIII 261—265. 6158
 Thieme Hugo Paul, The technique of the french alexandrine. A study of the
 works of Leconte de Lisle, José Maria de Heredia, François Coppée, Sully
 Prudhomme and Paul Verlaine. Dissertation of the Johns Hopkins University.
 Baltimore 1897. 8°. 71 S. 6159
 Valentin Veit, Zur Formenlehre der französischen Dichtung. [Analyse von Clair
 Tisseur's „Modestes observations sur l'art de versifier“. Lyon 1893.] In *ZvL*
N. F. XI 267—286. 6160
 — Der Grundunterschied des französischen und deutschen Verses. In: *Berichte*
des freien deutschen Hochstifts, *N. F.* XIV 25—32. Gekürzt auch in *NC XII*
 269—272. 6161

10. Lexikographie.

- Sachs K., Französische Lexikographie. In *JRP II* 210—214. [Litteraturbericht
 über 1891—1894.] 6162
 Fass Chr., Volksetymologie. In *JRP II* 177—178. [Litteraturbericht über 1891
 —1894.] 6163
-
- Beauvais A. E., Grosse deutsch-französische Phraseologie. 2. [Titel-]Aufl. 2 Bde.
 Frankfurt a. M., Jaeger's Verl. 8°. IV, 976 u. 956 S. M. 15. 6164
 Charles J. N. et L. Schmitt, Dictionnaire classique français-allemand et allemand-
 français. I. Français-allemand. Paris, Delagrave, 1897. 4°. à 3 col., XI, 968 S.
 6165
 Dresch J., Nouveau dictionnaire classique français-allemand. 14^e édition. Paris,
 Delalain frères, 1898. 8°. à 2 col. XII, 792 S. Fr. 3,75. 6166
 Godefroy Frédéric, Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses
 dialectes du IX^e au XV^e siècle. Fasc. 85—92 (Deschargeoir—modéré). Paris,
 E. Bouillon. 4°. à 3 col. 6167
S. Rcr N. S. XLVII 11—13; XLVIII 58—60; 329—332 (*A. Delboulle*).
 Guérin P. et G. Bovier-Lapierre, Nouveau dictionnaire universel illustré,
 contenant: langue française, histoire, biographie, géographie, sciences et arts.
 Tours, Mame et fils, 1898. 8°. IV, 892 S. 6168
 Hatzfeld Adolphe, Arsène Darmesteter et Antoine Thomas, Dictionnaire
 général de la langue française du commencement du XVI^e siècle jusqu'à nos
 jours, précédé d'un traité de la formation de la langue etc. Fasc. 20—24. Paris,
 Delagrave. 8°. à 2 col. p. 1505—1904. 6169
 Tougard A., Variétés lexicographiques à propos du Dictionnaire général de MM.
 Hatzfeld, Darmesteter et Thomas. In *Ber* 1898, 184—196. 6170
 Hosch Siegfried, Französische Flickwörter. Ein Beitrag zur französischen Lexico-
 graphie. III. Progr. Berlin, R. Gaertner, 1897. 4°. 33 S. M. 1. 6171
S. DL 1898, 1599—1600 (*Ernst Weber*).
 Littré E., Comment j'ai fait mon dictionnaire de la langue française. Nouvelle
 édition, précédée d'un avant-propos par Michel Bréal. Paris, Delagrave. 8°. 6172
 VIII, 47 S.
 — Michel Bréal, Un opuscule de Littré. In *Rpl* 4^e série VIII 94—95. 6173
 Notwörterbuch der französischen u. deutschen Sprache f. Reise, Lektüre und
 Konversation. (Langenscheidt's Notwörterbücher.) (In 3 Tln.) 3. Teil: Sachwörter-
 buch (Land und Leute in Frankreich). 9. Taus. Zusammengestellt v. Césaire
 Villatte. Berlin, Langenscheidt, 1897. 8°. XVI, 343 u. 97 S. M. 3. 6174

- Pachalery A.**, Dictionnaire phraséologique de la langue française. Odessa, Raspopof [s. d.]. 8°. XXVI, 176 S. 6175
S. Rcr N. S. XLVII 118—119 (*E. Bourciez*); *Bcr* 1899, 55—58 (*A. Tougard*).
- Rouaix Paul**, Dictionnaire-Manuel illustré des idées suggérées par les mots, contenant tous les mots de la langue française groupés d'après le sens. Paris, Colin et C., 1898. 8°. 537 p. et 16 planches. 6176
S. DL 1898, 1722—1723 (*E. Koschwitz*).
- Stavenhagen W.**, Petit dictionnaire militaire français-allemand et allemand-français. Première partie: Français-allemand. Berlin, Librairie militaire de R. Eisenschmidt, 1897. 8°. VI, 842 S. M. 5,50. 6177
S. AnS CII 463—464 (*E. Pariselle*).
- Thibaut M. A.**, Wörterbuch der französischen und deutschen Sprache. 140. Aufl. Vollständig umgearbeitet von Heinrich Wüllenweber. 2 Teile in 1 Bande. Braunschweig, George Westermann, 1898. 6178
S. AnS CI 442—454 (*Th. Engwer*).
- Tolhausen Alex.**, Technisches Wörterbuch in französischer, deutscher und englischer Sprache. Durchgesehen v. Louis Tolhausen. Deutsch-Englisch-Französisch. 3. Aufl. Leipzig, B. Tauchnitz, 1897. 8°. XII, 948 S. M. 8. 6179
- Verneuil P.**, Dictionnaire des symboles, emblèmes et attributs. Paris, H. Laurens. 4°. VII, 196 S. Fr. 6. 6180
- Wahlund Carl**, Cent mots nouveaux ne figurant pas dans les dictionnaires de langue ou d'argot français. Modernismes en -isme et en -iste. In: Studier i modern språkvetenskap utgifna af nyfilologiska sällskapet i Stockholm I 1—36. 6181
- Wershoven F. J.**, Vocabulaire technique français-allemand et allemand-français. Technisches Vokabular für höhere Lehranstalten und zum Selbststudium für Studierende, Lehrende, Techniker, Industrielle. 2. Aufl. Leipzig, F. A. Brockhaus, 1897. 8°. VIII, 234 S. M. 2,50. 6182
S. AnS C 457—458 (*E. Pariselle*).
-
- Klöpfer Clem.**, Französische Synonymik für höhere Schulen und Studierende, mit besonderer Berücksichtigung synonymischer Unterschiede in der Phraseologie und des Aufsatzes. 3. Aufl. Dresden, C. A. Koch, 1898. 8°. VIII, 204 S. M. 3. 6183
- Lafaye B.**, Dictionnaire des synonymes de la langue française, avec une introduction sur la théorie des synonymes. 7^e édition, suivie d'un supplément. Paris, Hachette et C. 8°. LXXXIII, 342 S. Fr. 23. 6184
- Sommer E.**, Petit dictionnaire des synonymes français, avec 10 leurs définitions, 20 de nombreux exemples tirés des meilleurs écrivains, 30 l'explication des principaux homonymes. 14^e tirage. Paris, Hachette et C., 1898. 8°. IV, 392 S. Fr. 1,80. 6185
-
- de La Borderie Arthur**, Les colloques de Quiquer de Roscoff. (Curiosités bibliographiques bretonnes.) In RdB 41^e année, T. XVIII 17—27; 102—115. [Beschreibung des seltenen Dictionnaire et colloques François et Breton. Traduits du François en Breton par G. Quiquer de Roscoff... Morlaix 1626.] 6186
- Mathews G. B. and Frederic Spencer**, A thirteenth century latin-french glossary. (Hunterian Library, Glasgow. MS. U. VI. 10.) In: The Modern Quarterly of Language and Literature I 108—113; 227. 6187
- Dittrich Ottmar**, Ueber Wortzusammensetzung auf Grund der neufranzösischen Schriftsprache. I. Die Gegenstandsnamen mit Ausschluss der Erinnerungsnamen. Leipziger Diss. Halle 1898. 8°. 54 S. Auch in ZrP XXII 305—330; 441—464. 6188
S. LC 1899, 386 (*m*).
- Gade H.**, Ursprung und Bedeutung der üblicheren Handwerkszeugnamen im Französischen. Diss. Kiel 1898. 8°. 76 S. 6189
S. Ro XXVIII 318.
- Nitzsche Max**, Ueber Qualitätsverschlechterung französischer Wörter und Redensarten. Eine semasiologische Untersuchung. Diss. Leipzig 1898. 8°. 64 S. 6190
S. ZfS XXI 2 153—160 (*O. Dittrich*).

- Billet H.**, Petit dictionnaire étymologique des mots français tirés du grec. Paris, Croville-Morant; Gédalge, 1898. 8°. XVII, 202 S. Fr. 2. 6191
- Marre Aristide**, Glossaire explicatif des mots de provenance malaise et javanaise usités dans la langue française. Epinal, impr. Klein et C. 8°. 52 S. 6192
- Maxeiner Theodor**, Beiträge zur Geschichte der französischen Wörter im Mittelhochdeutschen. Dissertation, Marburg, Univ.-Buchdr. (R. Friedrich), 1897. 8°. VIII, 79 S. 6193
S. LgrP XIX 221—222; 430 (*Wilhelm Horn*, *Th. Maxeiner*); *Ro XXVII* 155—159 (*F. Piquet*).
- Mentz R.**, Französisches im mecklenburgischen Platt und in den Nachbardialekten. Teil I, II. Beilage zum Jahresbericht des Realprogymnasiums zu Delitzsch. 1897. 1898. 8°. 27 u. 33 S. 6194
S. AnS CI 403—406 (*O. Glöde*); *ZfS XX²* 200—201; *XXI²* 49—51 (*Wilhelm Horn*).
- Piquet F.**, De vocabulis quæ in duodecimo seculo et in tertii decimi principio Gallis Germani assumpserint (thèse). Paris, Leroux, 1898. 8°. 103 S. 6195
S. ZfS XXI² 42—47 (*Wilhelm Horn*); *Ro XXVIII* 167.
- Salverda de Grave**, Bijdragen tot de kennis der uit het Fransch overgenomen woorden in het Nederlandsch. II. De uit Latijnsche oontstane Fransche klanken in het Nederlandsch. In: Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde XVI 81—104. 6196
S. ZfS XXI² 47—49 (*Wilhelm Horn*); *Ro XXVI* 348.
- Berger H.**, Beiträge zur Untersuchung der in der französischen Sprache ältester Zeit nachweisbaren Lehnwörter. Leipzig, O.R.Reisland. 8°. 347 S. (Ein Theil auch Diss. Breslau 1898. 8°. 44 S.) 6197
S. LgrP XX 274—278 (*W. Meyer-Lübke*).
- Worte**, eingebürgerte deutsche, im französischen Sprachschatz. In: Reform XXI 8. 6198
-
- Alexandre Roger**, Le Musée de la conversation. Répertoire de citations françaises, dictons modernes, curiosités littéraires, historiques et anecdotiques, avec une indication précise des sources. 3^e édition, revue et augmentée de nombreux articles. Paris, Emile Bouillon, 1897. 8°. XII, 582 S. 6199
S. Rer N. S. XLVI 241—242 (*Gaston Raynaud*); *DL* 1898, 352—353 (*E. Koschwitz*).
- de Dubor Georges**, Nos vieux proverbes. In NR CXV 134—138. 6200
- Friesland Carl**, Nachtrag zu Zeitschrift XVIII 221. [Sammlungen französischer Sprichwörter.] In ZfS XIX² 122—123. 6201
- G. H.**, Tirer le diable par la queue. In M VIII 187—190. 6202
- Héron A.**, Origine et explication du dicton populaire avoir ou gagner le gal. Rouen, impr. Gy, 1898. 8°. 17 S. 6203
- Larousse P.**, Fleurs historiques. Clef des allusions aux faits et aux mots célèbres que l'on rencontre fréquemment dans les ouvrages des écrivains français. 5^e édition. Paris, Larousse, 1898. 8°. XXIV, 696 S. Fr. 10. 6204
- Marais L.** et **E. Ernault**, Notes sur l'ancienne expression un saintier d'argent. Poitiers, impr. Blais et Roy, 1897. 8°. 11 S. Extrait du Bulletin de la Société des antiquaires de l'Ouest (année 1896, 4^e trimestre). 6205
S. Ro XXVI 478—479 (*G. P.*).
- Mariette Alphonse**, French and english idioms and proverbs. In 3 vols. London, Hachette, 1897. 8°. je 230 S. 6206
- Schultz-Gora**, Zur Geschichte des Ausdrucks Belle âme. In AnS C 163—168. 6207
- Somano Ang.**, Essai sur les locutions familières et populaires de la langue française destinées à préparer les élèves à la conversation. Genova, stab. tip. lit. Pietro Martini, 1898. 8°. 96 S. L. 1,50. 6208
- Suès S.**, Exercices pratiques sur les gallicismes et locutions usuelles de la langue française avec traduction allemande en regard. 2. éd. A. u. d. T.: Gallicismen u. Redensarten aus der französ. Umgangssprache. Genf, R. Burckhardt, 1898. 8°. VIII, 322 S. M. 2,50. 6209
- V[inson] J.**, Les Coupes sombres. In RdL XXXI 392—394. 6210

- Brugger E., Ueber die Bedeutung von *Bretagne, Breton* in mittelalterlichen Texten. In ZfS XX 79—162. 6211
- Domet Paul, Recherches sur l'étymologie des noms de lieux de l'ancienne forêt d'Orléans. Orléans, Herluison, 1896. 8°. 97 S. 6212
- Ferrière Emile, Etymologie de quatre cents prénoms usités en France. Paris, F. Alcan, 1898. 8°. 165 S. Fr. 1,50. 6213
- Garnier Philippe, Essais sur les étymologies des noms des villes et des villages de la Côte-d'Or. 2^e édition, augmentée et améliorée. Dijon, impr. Jobard, 1898. 8°. 292 S. 6214
- Granger Albert, Répertoire étymologique des noms français et des dénominations vulgaires des oiseaux. Paris, impr. Levé, 1897. 8°. 80 S. Extrait du Naturaliste. 6215
- Lindström P. E., Unetymologische Auflösung französischer Ortsnamen. Herrn Rektor Dr. C. H. Hernlund zur 50jährigen Geburtstagsfeier in dankbarer Gessinnung gewidmet. Stockholm 1898. 8°. 41 S. 6216
- Mazel A., Origine du mot *Huguenot* en Languedoc. In: Bulletin hist. et litt. de la Soc. de l'hist. du protestantisme français XLVII 659—663. 6217
- Meunier J. M., Etymologies de Beuvray et de Château-Chinon. Nevers, impr. Vallière, 1897. 8°. 16 S. Extrait du Bulletin de la Société nivernaise des lettres, sciences et arts. 6218
- S. Ro XXVI 479—480.
- Pélissier L.-G., *Garat*, saint inconnu. In Rdp XI 191—192. 6219
- Schiber Adf., Die Ortsnamen des Metzter Landes und ihre geschichtliche und ethnographische Bedeutung. Nach einem Vortrag. [Aus: Jahrb. d. Gesellsch. f. lothr. Gesch.] Metz, Deutsche Buchh., 1898. 8°. S. 46—86. M. 1,25. 6220
- S. Ro XXVIII 154—155.
- Tobler Adolf, *Tandoret* P. In ZrP XXII 92—94. 6221
- V. L., Sur l'étymologie complexe de certains noms propres. In Rdp XI 72—74. 6222
- Zanardelli Tito, De quelques suffixes d'origine celtique dans les noms de lieux de la Belgique. Bruxelles 1896. 8°. 63 S. (Aus: Bull. de la Soc. d'anthrop. de Bruxelles XIV.) 6223
- S. Agi suppl. period. V 243—246 (*Silvio Pieri*).
- Cocking B. Daly, A primer of french etymology. London, Innes, 1897. 8°. VI, 102 S. 6224
- Delboulle A., Notes lexicologiques. Suite. In Rhl IV 127—140; V 287—306. 6225
- Historique de trois mots: *pindariser, philologie* et *sycophante*. In Rhl IV 283—286. 6226
- Historique des mots: *invaincu, offenseur, baser, gastronomie*. In Rhl V 626—628. 6227
- Doutrepont Charles, Etymologies picardes et wallonnes. 1. *abistike*. 2. *bedul*. 3. *berle*. 4. *berlek*. 5. *bukä*. 6. *fēr kō ēt*. 7. *mōk*. In ZrP XXI 229—233. 6228
- Foerster W., Französische Etymologien. Die Herkunft des französischen *biblot, bibelot, bimbelot* und die Verdopplung in der Kindersprache. — *brimborion*. — *andare*. — *Gironde*. — *joyau*. — deutsch *Juwel*. — anglon. *medler*. — engl. *bauble*. In ZrP XXII 263—273. 6229
- Nachträge zum *bibelot*-Aufsatz (Zeitschr. XXII 263 ff.). gasc. *castet* = *castellum*, franz. *babiole* und *andare* = *ambulare*. Anhang über *aller, annar, andar* = *ambulare*. In ZrP XXII 509—520. 6230
- Altfrz. *melide*. In ZrP XXII 529. 6231
- Friesland Carl, *Faffée*. In ZfS XIX² 123—127. 6232
- *Persant* und *foubert*. In ZfS XIX² 117—118. 6233
- Nochmals *persant* und *foubert*. In ZfS XIX² 252. 6234
- Galtier E., *Berrie*: arabe *barriyya*. In Ro XXVII 287. 6235
- Goldschmidt M., Zu französischen Wörtern. 1. *emblauer*. 2. *eschlêtre*. 3. *garde, garder, garer, garnir* u. a. In ZrP XXII 259—261. 6236
- Horning A., *Empois*. In ZrP XXII 94—95. 6237
- *Macabré, macabre*. In ZrP XXI 233—235. 6238

- Ohlsson A.**, Considérations sur l'étymologie du verbe français *aller*. Progr. Halmstad 1897. 4^o. 18 S. 6239
- P[aris] G.**, *Parpaing, perpigner*. In Ro XXVII 481—484. 6240
- *Poulie*. In Ro XXVII 484—489. 6241
- Regnaud Paul**, Quelques étymologies françaises. *Jable. Jabot. Jacasser. Jachère. Jaillir. Jale. Jalon. Jambé. Japper. Jaque. Jardin. Jarre. Jargon. Jarousse. Jars. Juser. Jatte. Jauge. Jaune. Javelle. Javelot. Jobard. Jocrisse. Joie. Jouet. Joli. Jongleur. Joue. Joug. Jouter. Jucher. Jupe. Faible. Fol. fou*. In Rdp XII 105—117. 6242
- Salvioni C.**, *Tenser*. In Ro XXVI 281—282. 6243
- Schuchardt H.**, Zu Ztschr. XXI 454. [*dupe.*] In ZrP XXII 95. 6244
- Zu Ztschr. XXI 132. Fränk. tins. In ZrP XXI 235. 6245
- Schultz-Gora O.**, *Jeux françois*. In ZrP XXII 529—531. 6246
- Suchier Hermann**, *Tenser*. In ZrP XXI 130—132. 6247
- Thomas Ant.**, Etymologies françaises et provençales. Prov. mod. *afous. Arcanson*. Anc. franç. *aufage*. Prov. *arescla, arescle*. Prov. *bacler, baclar*. *Biais*. Franç. *bouillie*; prov. *bolia*. *Carroi*. Anc. franç. *cit*; prov. *ciu*. *Daillot*. Prov. *daurezi*. Franç. *douve*. Franç. *éclaircir*; prov. *esclarzir*. Franç. *enferger*. *Enrièvre*. *Essaugue*. *Essetet*. *Flaquière*. *Gourgouran*. *Gratte-boesse*. *Jamble*. Anc. franç. *laier*. *Lavignon*. *Manivelle*. *Ostade*. *Panechier*. *Pannequet*. *Parpaing*. *Pau-forceau*. *Paveille*. Prov. *perna*. Prov. *pernar*. *Perpigner*. *Pie*. Franç. *pleure*; prov. *pledura*. *Poistron*. *Polière*. Franç. *regon*; prov. *rao(n)*. *Travouil*. *Usine*. *Vilbrequin*. In Ro XXVI 412—452. 6248

V. PROVENZALISCH.

I. Bibliographie und Zeitschriften.

- Barré H.**, Catalogue du fonds de Provence de la bibliothèque de la ville de Marseille. Index alphabétique. Marseille, impr. Barlatier, 1897. 8^o. 23 S. 6249
- Bonnet Emile**, Lucidari. Un incunable toulousain perdu et retrouvé. In: Le Bibliographe moderne II 225—237. Auch einzeln: Besançon, impr. Jacquin, 1898. 8^o. 15 S. 6250
- L'Hermite J.**, Les archives de la Corrèze en 1897—1898, rapport. Tulle, Impr. veuve Lacroix et Moles, 1898. 8^o. 60 S. 6251
- S. Rdtr 5^e série I 571—572 (J. Anglade).*
- Perrier Emile**, Les bibliophiles et les collectionneurs provençaux anciens et modernes. Arrondissement de Marseille. Ouvrage illustré de 72 figures, d'un frontispice et de 4 planches. Marseille, impr. Barthelet et C., 1897. 8^o. XII, 565 S. 6252
- Claudin A.**, Les origines de l'imprimerie en France. Premiers essais à Avignon en 1444. Paris. 8^o. 19 S. Extrait du Bulletin du bibliophile. 6253
- Dubarat**, L'Imprimeur béarnais Louis Rabier (1583—1606). Renseignements inédits sur lui et sur sa famille. Paris, Impr. nationale, 1897. 8^o. 15 S. Extrait du Bulletin historique et philologique (1896). 6254
- Bonnet Emile**, L'Imprimerie à Béziers au XVII^e et au XVIII^e siècle, étude historique, accompagnée de recherches sur les débuts de la typographie à Pézenas, à Lodève et à Saint-Pons-de-Thomières. Béziers, impr. Sapte. 8^o. 107 S. 6255
- Dast de Boisville**, Simon Millanges, imprimeur à Bordeaux (1572—1623). Paris, Impr. nationale, 1897. 8^o. 25 S. Extrait du Bulletin historique et philologique (1896). 6256
- Ducourtieux Paul** et **Louis Bourdery**, Une imprimerie et une librairie à Limoges vers la fin du XVI^e siècle. Limoges, Ve Ducourtieux, 1898. 8^o. 107 S. 6257
- Forestié Em.**, Histoire de l'imprimerie et de la librairie à Montauban; Bibliographie montalbanaise. Montauban, impr. E. Forestié, 1898. 8^o. 400 p. et grav. Fr. 10. 6258
- Martin Germain**, Les plus anciens libraires du Puy (1514—1544). Le Puy-en-Velay, impr. Marchessou, 1897. 8^o. 13 S. Nicht im Handel. 6259

Macary, Etude sur l'origine et la propagation de l'imprimerie à Toulouse au XV^e siècle. Paris, Impr. nationale, 1898. 8°. 10 S. Extrait du Bulletin historique et philologique (1898). 6260

Les Annales du Midi. Revue archéologique, historique et philologique de la France méridionale, publiée par Antoine Thomas. Année IX (1897), X (1898). Toulouse, Privat. Paris, Picard. 8°. 480 u. 552 S. 6261

La Revue félibréenne. Publication littéraire, franco-provençale sous la direction de M. Paul Mariéton. Tome XIII, fascicule pour 1897. Paris, Bureaux & administration 9, Rue Richepause, 1898. 8°. 216 S. Fr. 4. 6262

2. Geschichte und Kulturgeschichte.

Bousquet Henri, Au pays des Félibres. In: Journal des débats polit. et littér. 7, 13, 18 août 1897. 6263

La France pittoresque du Midi. Histoire et géographie des provinces d'Auvergne, Gascogne, Béarn, Foix, Languedoc, Roussillon, Comtat, Nice, Provence, Corse, et des départements qu'elles ont formés; par Alexis M. G. Tours, A. Mame et fils, 1898. 8°. 368 S. 6264

Pappritz Rich., Wanderungen durch Frankreich. Beobachtungen u. Schilderungen von Land und Leuten in Mittel- und Süd-Frankreich sowie den Pyrenäen. Berlin, Fussinger, 1898. 8°. XII, 335 S. M. 3. 6265
S. LC 1899, 304—305.

Gilles J., Le Pays d'Arles en ses trois tribus saliennes (les Avatiques, les Désuviates et les Anatiles), contenant depuis les siècles les plus reculés l'histoire celtique, phénicienne, grecque, romaine, et l'introduction du christianisme. Première partie: Introduction; Epoque celtique; Période romaine; Epoque chrétienne; Arles et son territoire. Deuxième partie: Fin des Désuviates. Paris, Fontemoing. Marseille, Flammarion. 8°. 433 S. 6266

Remacle L., La République d'Arles, précis historique. In Rf XIII 115—137. 6267

Audigier Pierre, Histoire d'Auvergne. T. 1^{er}: Projet de l'histoire d'Auvergne. Clermont-Ferrand, Bellet (1894). 8°. VII, 564 S. Mémoires de l'Académie des sciences, belles-lettres et arts de Clermont-Ferrand, 2^e série, fasc. 7. 6268

Cros-Mayrevieille, Histoire du comté et de la vicomté de Carcassonne. T. 2. 1896. 8°. XXIII, 271 S. 6269

Documents languedociens, publiés par L.-G. Pélissier. In Rdlr XL 232—234; XLI 100—108; 272—283; 411—432; 547—550. 6270

de Jaurgain Jean, La Vasconie. Etude historique et critique sur les origines du royaume de Navarre, du duché de Gascogne, des comtés de Comminges, d'Aragon, de Foix, de Bigorre, d'Alava et de Biscaye, de la vicomté de Béarn et des grands fiefs du duché de Gascogne. Première partie. Pau, impr. Garet, 1898. 8°. XX, 453 S. 6271

— Etude historique et critique sur les origines du royaume de Navarre, du duché de Gascogne et de la vicomté de Béarn. Pau, lib. V^e Ribaut, 1897. 8°. 268 S. Extrait du Bulletin de la Société des sciences, lettres et arts de Pau (2^e série, t. 25, 1895—1896). 6272

Read Meredith, Historic studies in Vaud, Berne, and Savoy from Roman times to Voltaire, Rousseau, and Gibbon. 2 Vols. London 1897. 6273

S. The Quarterly Review CLXXXVII 177—208.

Rivoire Emile, Bibliographie historique de Genève au XVIII^{me} siècle. T. I. 2. Genève, J. Jullien, Georg & C., 1897. 8°. XV, 586 u. 509 S. Mémoires et documents publ. par la Société d'histoire et d'archéologie de Genève, T. 26. 27. 6274

Bourguet Alfred, L'ancienne université d'Aix. In Rpl 4^e série VII 734—735. 6275

Buche Joseph, Histoire du „Studium“, collège et lycée de Bourg (1391—1898). Bourg, impr. Allombert, 1898. 8°. 171 S. Extrait des Annales de la Société d'émulation de l'Ain. 6276

Corcelle J., L'Académie florimontane d'Annecy. In Rpl 4^e série VII 278—279. 6277

Granat O., Une académie de Province au XVII^e siècle [Castres]. In RUM IV 181—195. 6278

Kahn M., Une université de l'ancien régime. L'Université de Provence. In Rpl 4^e série X 568—571. 6279

Marchand J., La Faculté des arts de l'Université d'Avignon. Notice historique, accompagnée des statuts inédits de cette Faculté. Paris, Picard et fils. 8^o. 66 S. 6280

S. LC 1897, 1253 (-n-).

Stropeno E., L'ancienne Université de Provence. [Besprechung des Werkes von F. Belin, 1896.] In: Revue internationale de l'enseignement XXXIII 25—35. 6281

Vincens Ch., Les Sciences, les Lettres et les Arts à Marseille en 1789. Marseille, Flammarion et Aubertin. 8^o. 111 S. 6282

Bayle Gustave, Contribution à l'histoire de l'école avignonnaise de peinture (XV^e siècle). Nîmes, impr. Chastanier, 1898. 8^o. 73 S. Extrait des Mémoires de l'Académie de Nîmes (année 1897). 6283

Lauzun Philippe, Châteaux gascons de la fin du XIII^e siècle. Avec introduction de G. Tholin et planches et plans de P. Benouville. Auch, impr. Foix, 1897. 8^o. 436 S. 6284

Douais, Les Messageries toulousaines pour Paris, Bordeaux, Lyon et Marseille. Règlements de 1588 à 1629. Paris, Impr. nationale, 1898. 8^o. 35 S. Extrait du Bulletin historique et philologique (1897). 6285

Roubin N., La vie commerciale des Juifs comtadins en Languedoc au XVIII^e siècle. Versailles, impr. Cerf. 8^o. 57 S. Extrait de la Revue des études juives (t. 35 et 36). 6286

Chey Lud Emile, Histoire de la corporation des apothicaires de Bordeaux, de l'enseignement et de l'exercice de la pharmacie dans cette ville (1355—1802), d'après des documents inédits. Bordeaux, Mollat. Paris, Picard et fils, 1897. 8^o. 140 S. Fr. 7,50. 6287

Meyer Paul, Le Livre-Journal de maître Ugo Teralh, notaire et drapier à Forcalquier (1330—1332). Paris, C. Klincksieck, 1898. 4^o. 46 S. Tiré des Notices et Extraits t. 36. 6288

S. DL 1899, 989 (Robert Holtzmann).

Tamizey de Larroque Ph., Deux livres de raison du XVI^e siècle. In Rdqh LXI 207—214. 6288a

de Ribbe Charles, La société provençale à la fin du moyen âge, d'après des documents inédits. Paris, Perrin et C., 1898. 8^o. XII, 573 S. 6289

S. Rcr N. S. XLV 410—411 (Raoul Rosières); Rdqh LXIII 315—316 (L. de N.); Ath No. 3686 S. 785; Ro XXVIII 153; AdM XI No. 43 (M. Clerc).

de Berluc-Perussis L., La Provence des temps autonomes. Rapport à l'académie d'Aix sur la société provençale, de M. Charles de Ribbe. In Rf XIII 187—193. 6290

Grellet-Dumazeau A., La société bordelaise sous Louis XV et le Salon de M^{me} Duplessy. Bordeaux, Feret et fils, 1897. 8^o. 447 S. 6291

3. Litteraturgeschichte.

Levy Emil, Altprovenzalische Litteratur. [Litteraturbericht über die Jahre 1891—1894.] In JRP III 314—316. 6292

Anglade J., Les Troubadours, leur vie, leur œuvre. Troubadours limousins. Brive, impr. Roche, 1898. 8^o. 33 S. 6293

Duncan John G., Tramps and Troubadours. London, Digby, Long and Co., 1898. 8^o. 244 S. 6294

-o, Troubadours und Minnesänger. In: Wissenschaftliche Beilage der Leipziger Zeitung 1897, No. 75. 6295

Rivière-Dejean, Des troubadours et de l'influence qu'ils ont exercée sur la civilisation. In: Mémoires de la société scientif. et littér. d'Alais XXVII 65—140. 6296

Becker Ph. Aug., Der südfranzösische Sagenkreis und seine Probleme. Halle, M. Niemeyer, 1898. 8^o. V, 81 S. M. 2. 6297

S. Rcr N. S. XLVI 326—330 (Ov. Densuianu); LC 1898, 2016 (-ltz-G.).

Lowinsky Victor, Zum geistlichen Kunstliede in der altprovenzalischen Litteratur bis zur Gründung des Consistori del Gai Saber. In ZtS XX¹ 163—271. Ein Theil auch Berliner Diss. 1897. 6298

- Pätzold Alfr., Die individuellen Eigentümlichkeiten einiger hervorragender Trobadors im Minneliede. Marburg, Elwert 1897. 8°. 145 S. M. 3,20. A. u. d. T.: Aufgaben u. Abhandlungen aus dem Gebiete der romanischen Philologie. Veröffentlicht v. E. Stengel. 95. Heft. 6299
S. AnS CI 226—228 (*Hermann Springer*); *Rcr N. S. XLV* 456—458 (*A. Jeanroy*); *LgrP XIX* 69—70 (*E. Anitschkow*); *LC* 1898, 21—22; *MA XII* 188—190 (*M. W.*); *DL* 1900, 868—869 (*G. Schläger*).
- Reure, La presse politique à Lyon pendant la Ligue (24 février 1589—7 février 1594). Lyon, Bernoux et Cumin. 8°. 61 S. Extrait de l'Université catholique. 6300
S. RduL 5^e série XXV 251—253 (*A. Grand*).
- Boffito Giuseppe, Notizia di letteratura provenzale tratta da un codice parigino. In *GslI XXIX* 204—208. 6301
- Rios Antonio, Sulla provenienza di un frammento provenzale. [Vangelo dell'infanzia provenzale.] In *NAv XV* 146—157. 6302
- Mary-Lafon, Mémoires posthumes, chapitres inédits. 1. Castil-Blaze. 2. Un monument à Bertrand de Born. 3. L'alliance latine, avec notice de Paul Mariéton sur l'auteur. In *Rf XIII* 97—114. 6303
- Raoul-Aubry F., Les derniers poètes gascons. In: *Le Temps* 12 août 1898. 6304
- Agathon, Du félibrige. In: *Revue encyclopédique* 31 juillet 1897. 6305
- Alauzet de la Coste d'Alrance (autrement dit Jean Catala), Poésie pour la vérité, ou Vérité dans la poésie faite dans l'esprit et dans la région poétique de Jasmin. Rodez, Carrère, 1897. 8°. 154 S. 6306
- Athénée de Forcalquier et Félibrige des Alpes. Séance du 25 octobre 1896. Forcalquier, Crest, 1897. 8°. 126 S. 6307
S. LgrP XX 241—242 (*E. Koschwitz*).
- Bout de Charlemont H., Les fêtes félibréennes dans le Sud-Est. In *RdB* 41^e année XVIII 142—149. 6308
- Cahuet Albéric, L'Action sociale du Félibrige. Conférence faite le 21 août 1897 au théâtre d'Ussel. Brive, impr. Bonnélye, 1897. 8°. 16 S. Cent. 30. 6309
- Cornut Etienne, Les maîtres du Félibrige. Paris, Retaux, 1897. 8°. 335 S. 6310
- Deluns-Montaud, Le Félibrige. In: *Revue de France*, janvier 1898. 6311
- Faure Maurice, Le mouvement félibréen (1896—1897). In: *Revue encyclopédique* 31 juillet 1897. 6312
- Jourdanne G., Histoire du Félibrige (1854—1896). Avignon, Roumanille, 1897. 8°. 321 S. 6313
S. LgrP XIX 385—387 (*Koschwitz*); *AdM XI No. 43* (*A. Jeanroy*).
- Schneider Bernhard, Zur litterarischen Bewegung auf neuprovenzalischem Sprachgebiete. Sonderabdruck aus der Festschrift zur 100jährigen Jubelfeier des Kgl. Friedrich-Wilhelms-Gymnasiums zu Berlin. Berlin, Druck von A. W. Hayns Erben, 1897. 4°. 6314
- Sextius-Michel, Fête des Félibres de Paris à Sceaux, du dimanche 3 juillet 1898. Paris, libr. Duc, 1898. 8°. 6 S. 6315
- Teulié Auguste, La poésie méridionale, conférence faite à l'hôtel de ville de Saint-Girons, le 29 janvier 1898. Avec une préface d'Antonin Perbosc sur „le Félibrige et l'école“. Foix, impr. Gadrat aîné, 1898. 8°. 31 S. 6316
- Zuccaro Louis, Les poètes provençaux vivants et le Félibrige. Traduction d'une conférence faite au Cercle philologique de Turin. Avignon, Roumanille, 1897. 8°. 27 S. 6317
S. LgrP XIX 298 (*Koschwitz*).
- Baron. J. Michelet, Louis Baron, poète gascon du XVII^e siècle. Auch, impr. Foix, 1897. 8°. 45 S. 6318
- Bertran de Born. R. de Boysson, Bertran de Born et la troisième croisade. In: *Bulletin de la soc. hist. et archéol. du Périgord XXIV* 145—173. 6319
- Michele Scherillo, Bertram dal Bornio. (Estr. dalla Nuova Antologia 1^o et 16 agosto, 1^o settembre 1897.) Roma, Forzani, 1897. 8°. 69 S. 6320
S. BSD N. S. V 69—73 (*Cesare de Lollis*); *GslI XXXI* 450.
- — Bertram dal Bornio e il re giovane. In *NA CLIV* 452—478. 6321

- Bertran de Born.** Michele Scherillo, Bertram dal Bornio e Riccardo Cuordileone. In NA CLIV 651—665. 6322
S. GD VI 41—45.
- — Dante e Bertram dal Bornio. S. No. 2897.
- Bigot.** G. Delfour, Un La Fontaine languedocien. In: Mémoires de l'Académie de Nîmes, 7^e série XIX 207—231. 6323
- Blacatz.** Otto Soltau, Blacatz, ein Dichter und Dichterfreund der Provence. Biographische Studie. Berlin, E. Ebering, 1898. 8^o. 64 S. M. 1,80. A. u. d. T.: Berliner Beiträge zur germanischen und romanischen Philologie 18, roman. Abt. No. 10. 6324
S. DL 1899, 307—309 (*A. Kolsen*); *Rdp XIII* 144 (*Joseph Buche*); *Rcr N. S. L* 66—67 (*A. Jeanroy*).
- — Das Leben und die erhaltenen Werke des Trobadors und Dichterfreundes Blacatz. Diss. Berlin 1898. 8^o. 36 S. 6325
- Boissière.** Paul Mariéton, Jules Boissière (1863—1897). In Rf XIII 170—177. 6326
- Dugay.** J. Michelet, Dominique Dugay, poète gascon du XVII^e siècle. Auch, impr. Foix, 1898. 8^o. 31 S. 6327
- Folquet von Marseille.** Nicola Zingarelli, La personalità storica di Folchetto di Marsiglia nella Commedia di Dante. S. No. 2940.
- Gaillard.** Dubarat, Testament d'Auger Gaillard, poète languedocien. In Bhp 1896, 845—848. 6328
- Jasmin.** Xavier de Cardaillac, Propos gascons. Jasmin. Bordeaux, Gounouilh, 1898. 8^o. 85 S. 6329
- Paul Mariéton, Jasmin (1798—1864). Paris, Flammarion, 1898. 8^o. 88 S. Fr. 1. 6330
- Jaufre Rudel.** Em. Zanella, Jaufre Rudel e Consalvo. Legnago, Broglio e Zuliani, 1897. 8^o. 30 S. Cent. 50. 6331
- Mistral.** A provençal poet. In Ac LII 261—262. 6332
- Antoine Albalat, Frédéric Mistral. In NR CVI 5—27. 6333
- Les poètes, Mistral et le vers libre, enquête de M. Austin de Croze, avec réponses de MM. Edmond Rostand, Saint-Pol-Roux, Clair Tisseur, Paul Mariéton et Pierre Quillard. In Rf XIII 1—16. 6334
- Paul Mariéton, Mistral. Notice biographique (extraite de La Grande Encyclopédie, tome XXIII). In Rf XIII 81—88. 6335
- F. Ed. Schneegans, Frederi Mistral. In: Neue Heidelberger Jahrbücher VIII 38—57. 6336
- Peiresc.** Léopold Delisle, Un livre de la bibliothèque de Peiresc. In: La correspondance historique et archéologique IV 303—307. 6337
- Lettres de Peiresc. Publiées par Philippe Tamizey de Larroque. T. 7: Lettres de Peiresc à divers (1602—1637). Paris, Leroux, 1898. 4^o. VIII, 983 S. 6338
- Ph. Tamizey de Larroque, Une improvisation poétique de Paul Hurault de l'Hospital, archevêque d'Aix, précédée d'un récit anecdotique de Peiresc. S. No. 5344. 6339
- Roumanille.** Lettres de Roumanille à Marie Jenna. In Rf XIII 17—50. 6339
- Sordello.** F. C. Carreri, Del luogo ove Sordello amò Otta di Strasso. In NAV XIII 211—214. 6340

4. Ausgaben und Erläuterungsschriften.

- Appel Carl,** Poésies provençales inédites, tirées des manuscrits d'Italie. (Suite et fin.) In Rdhr XL 405—426. 6341
- Poésies provençales inédites, tirées des manuscrits d'Italie. Paris, Welter, 1898. 8^o. 156 S. 6342
- Kolsen Adolf,** Einige Ergänzungen zu Appels provenzalischer Chrestomathie. In AnS CI 147—151. 6343
- Meyer Paul,** Documents linguistiques des Basses-Alpes. In Ro XXVII 337—441. 6344

- Cartulaire** de l'Eglise collégiale Saint-Seurin de Bordeaux, publié avec une introduction par Jean Auguste Brutails. Bordeaux, impr. G. Gounouilhou, 1897. 8°. CXVI, 444 S. 6345
- Chartes.** Ch. Portal, Chartes de Labruguière (Tarn), 1266. In Bhp 1897, 824—836. 6346
- Coutumes.** F. Pasquier, Coutumes du Fossat dans le comté de Foix, d'après une charte de 1274; texte latin et roman. In AdM IX 258. 6347
S. *LgrP* XX 86—88 (*Emil Levy*).
- Gloses.** A. Thomas, Gloses prov. de source juive. In AdM IX No. 35. 6348
- Homélies.** Antoine Thomas, Homélies provençales tirées d'un manuscrit de Tortosa. In AdM IX 369—418. 6349
S. *LgrP* XX 88—89 (*Emil Levy*).
- Liederhandschrift.** Alfred Pillet, Die altprovenzalische Liederhandschrift N². (Cod. Phillippis der Königlichen Bibliothek zu Berlin.) In AnS CI 111—140; 365—389. 6350
- Noëls.** Quelques vieux noëls dauphinois, publiés par Jules Rey. Illustrés par la Société anonyme des arts graphiques de Genève. Grenoble, Gratier et C., 1898. 4°. 20 S. 6351
- Rätsel.** Adolf Tobler, Drei kleine provenzalische Rätselaufgaben. In AnS CI 397—398. 6352
- Registres consulaires** de Saint-Flour, en langue romane, avec résumé français (1376—1405). Edités et annotés par Marcellin Boudet. Préface de M. A. Thomas. Paris, Champion, 1898. 8°. XXVII, 363 pages et plans. Documents historiques et linguistiques inédits du moyen âge. 6353
- Sprichwörter.** Die neuprovenzalischen Sprichwörter der jüngeren Cheltenhamer Liederhandschrift. Mit Einleitung und Uebersetzung zum erstenmal herausgegeben von Alfred Pillet. Berlin, Ebering, 1897. 8°. 130 S. Romanische Studien Heft 1. 6354
S. *AnS* XCIX 459—460 (*Adolf Tobler*); *Ro* XXVI 614; *ZfS* XX² 143—145 (*Carl Friesland*).
- Textes provençaux** modernes recueillis par J.-B. Vallière, organiste d'Arles [publ. p.] Léon G. Péliissier. In Rdp XII 139—150; 182—185. 6355
- Traité sur l'astrologie.** Paul Meyer, Traités en vers provençaux sur l'astrologie et la géomancie. In *Ro* XXVI 225—275. 6356
- Allocution** en provençal d'un curé de Beaucaire (1501). In Rdrlr XLI 279—283. 6357
- Aubade.** L. Clédât, Traductions archaïques et rythmées. I. Aubade provençale anonyme du XII^e siècle. In Rdp XI 1—3. 6358
- Bilderhandschrift.** Hermann Suchier und Rudolf Kautzsch, Eine provenzalische Bilderhandschrift. In ZrP XXI 433—445. 6359
- Capitula vinteni.** Charles Mourret, Extrait des archives de Tarascon. Délivération du 2 janvier 1465 (N. S. 1466), fo. 229 V^o. In Rdrlr XL 211—228. 6360
- Charte.** Ducamin et Pasquier, Charte gasconne de 1304 concernant les reconnaissances féodales de la terre de Rivière en Bigorre. Bagnères-de-Bigorre, Impr. D. Bérot, 1898. 8°. 24 S. Extr. du Bull. de la Société Ramond. 6361
S. *ZrP* XXIII 587 (*G. G.*); *LgrP* XX 381—382 (*Adolf Zauner*).
- Disticha Catonis.** Rudolf Tobler, Die altprovenzalische Version der Disticha Catonis. Strassburger Diss. (= Romanische Studien, veröffentlicht von Emil Ebering, Heft 3). Berlin, E. Ebering, 1897. 8°. 104 S. M. 240. 6362
S. *LgrP* XIX 290—297 (*Emil Levy*); *ZrP* XXIV 581—585 (*R. Zenker*); *Ro* XXIX 445—447 (*P. M.*).
- Eledus und Serena.** Hermann Suchier, Ueber Eledus und Serena. In ZrP XXI 112—127. 6363
- Gesta Karoli Magni** ad Carcassonam et Narbonam. Lateinischer Text und provenzalische Uebersetzung mit Einleitung von F. Ed. Schneegans. S. No. 1473.
- Girart de Roussillon.** Hermann Kallmann, Die Lautverhältnisse des Oxforder Girart. Diss. Bonn 1897. 8°. 36 S. 6364
- Harangues** en patois savoyard imprimées en 1685. Notes et traduction d'A. Perrin. Annecy, impr. Abry, 1897. 8°. 7 S. Extrait de la Revue savoisienne. 6365

- Inscription.** A. Thomas, L'inscription de Belleperche en roman et en latin (1242). In AdM X No. 39. 6366
- Légende dorée.** Paul Meyer, La traduction provençale de la Légende dorée. In Ro XXVII 93—137. 6367
- La Leude de Montréal** (texte roman de 1321), par A. Sabarthès. Paris, impr. nationale. 8°. 16 S. Extrait du Bulletin historique et philologique 1896. 6368
- Livre de raison.** J. Sahuc, Un livre de raison. In: Bulletin de la commission archéologique de Narbonne 1897, p. 221—277. 6369
- S. Ro XXVI 339—340 (P. M.).*
- Serventese.** Lu. Camavitto, Gregorio di Montelongo patriarca d'Aquileia e una serventese provenzale per la sua morte. Udine, tip. di Domenico Del Bianco, 1898. 8°. 31 S. Estr. dalle Pagine friulane, anno X, n. 10. 6370
- Somme du code.** J. Tardif, La version provençale de la Somme du code de Justinien. In AdM No. 32. 6371

Albert de Sisteron. A. Jeanroy, Une imitation d'Albert de Sisteron par Mahieu le Juif. In Ro XXVII 148—150. 6372

Amilia. Le Tableau de la bido del parfait crestia en berses, que représente l'exercici de la fê, fait en 1673 pel P. Amilia, canounge reguliè de l'ordre de Sant-Augusti, à Pamos, 5^e édiciu, rebisto e publicado ambe la fabou de Mounseignou Rougerie, e countenen esclarcissomens de MM. Doublet et Pasquier su la bido e l'obro d'Amilia. Foix, impr. Poumies, 1897. 8°. CXXXVI, 426 p. avec musique. 6373

Augier Novella. Die Gedichte des Guillem Augier Novella, eines provenzalischen Trobadors aus dem Anfange des XIII. Jahrhunderts, herausgegeben von Johannes Müller. Diss. Halle 1898. 8°. 32 S. 6374

Bernart Amoros. E. Stengel, Le Chansonnier de Bernart Amoros. In Rdlr XLI 349—380. 6375

Bonifaci Calvo. Mario Pelaez, Bonifazio Calvo trovatore del secolo XIII. In Gslr XXIX 318—367. (Mit dem im Gslr XXVIII erschienenen Anfang auch separat: Torino 1897.) 6376

S. MA X 187—192 (A. Jeanroy); LgrP XIX 28—34 (Emil Levy).

Daude de Pradas. Wilhelm Koch, Beiträge zur Textkritik der „Auzels Cassadors“ von Daude de Pradas. Diss. Münster i. W., 1897. 8°. 91 S. 6377

Folquet von Marseille. S. No. 6378.

Folquet von Romans. R. Zenker, Zu Folquet von Romans und Folquet von Marseille. In ZrP XXI 335—352. 6378

Guilhem de Montanhagol. Le troubadour Guilhem de Montanhagol, publ. par Jules Coulet. Toulouse, Edouard Privat, 1898. 8°. 240 S. (Bibliothèque méridionale, tome IV.) 6379

S. LC 1899, 969—970 (Itz-G.); AnS CI 462—467 (Adolf Tobler); ZrP XXXIII 554—558 (C. Appel); Ro XXVIII 318—319; AdM X No. 39 (A. Jeanroy).

Guilhem IX. von Poitiers. Richard Holbrook, Provençal poetry. In MLN XII 380—381. [Etymologie des Wortes *issarratz* bei Guilhem.] 6380

Peire de l'Astor. A. Restori, Peire de l'Astor. Recettes de fauconnerie. Montpellier, impr. Hamelin frères, 1897. 8°. 15 S. Extrait de la Revue des langues romanes. 6381

Peire de la Cavarana. O. Schultz-Gora, Eine Strophe im Sirventes des Peire de la Cavarana. In ZrP XXI 128—129. 6382

Peire de Corbiac. Bruno Herlet, Ein provenzalisches Fragment auf der Kgl. Bibliothek zu Bamberg. In ZrP XXII 249—250. 6383

Peire Guillem de Luserne. P. M., Restitution d'une chanson de Peire Guillem de Luserne. In Ro XXVI 96—98. 6384

Rambaut de Vaqueiras. Le epistole del trovatore Rambaldo di Vaqueiras al marchese Bonifazio I di Monferrato, [a cura di] Oscar Schultz-Gora. Traduzione di G. Del Noce, con aggiunte e correzioni dell'autore. Firenze, G. C. Sansoni, 1898. 8°. 210 p. con due tavole. L. 2. Biblioteca critica della letteratura italiana, diretta da Francesco Torraca, n. 23—24. 6385

S. ZrP XXII 567—568 (G. G.).

- Rambaut de Vaqueiras.** O. Schultz-Gora, Noch einmal zu den Briefen des Rambaut de Vaqueiras. In ZrP XXI 206—212. 6386
- Sordello.** Vincenzo Crescini, Sordello, conferenza. Verona, Padova, Frat. Drucker 1897. 8°. III, 34 S. (Da L'Alba, anno I, n. 9. 10.) 6387
- *S. BSD N. S. IV* 185—197 (*E. G. Parodi*).
 — Pier Enea Guarnerio, A proposito di „Sordello“. In GD V 106—111. 6388
 Auch separat: Venezia-Firenze, Olschki 1897. 4°. 8 S.
S. BSD N. S. IV 185—197 (*E. G. Parodi*).
 — Emil Levy, Zu Sordello ed. de Lollis. In ZrP XXII 251—258. 6389
 — Cesare de Lollis, Pro Sordello de Godio, milite. In Gsl XXX 125—207. 6390
S. BSD N. S. IV 185—197 (*E. G. Parodi*).
 — Fr. Torraca, A proposito di Sordello. Venezia, Olschki, 1896. 4°. 16 S.
 Estr. dal Giornale dantesco. 6391
S. BSD N. S. IV 185—197 (*E. G. Parodi*).
 — — Ancora „a proposito di Sordello“. In GD V 191—192. 6392
 — — Sul „Pro Sordello“ di Cesare de Lollis. In GD VI 417—467; 529—560. 6393

5. Moderne Dialekte und Folklore.

- Behrens D.**, Provenzalische Patois. In JRP II 228—233. [Litteraturbericht über 1891—1894.] 6394
- Nicollet F. N.**, Etudes sur les patois du midi de la France (Recherches étymologiques etc.). Gap, Jean et Peyrot, 1897. 8°. 83 S. 6395
S. Rer N. S. XLV 443—444 (*E. Bourciez*).
Senéquier P., Blason populaire provençal. In RdtP XII 75. 6396
de Martrin-Donos Ch., Légendes et contes de Provence. Paris, Flammarion. 8°. 324 S. Fr. 3.50. 6397
- Aubanel Teodor**, Poésies provençales inédites „à l'amigo que n'ai jamai visto“. In Rf XIII 51—53. 6398
- Chassary P.**, Saume d'amour. In Rdrlr XL 472—482. 6399
- d'Exilac Meri**, Lou riou pouëtiscou. In Rdrlr XL 368—387; XLI 77—87. 6400
 — La fêta delloù pompié. In Rdrlr XL 84—92. 6401
 — Lou dsueton de Plitoncourt. In Rdrlr XL 280—287. 6402
- Gras Félix**, The Terror: A romance of the french revolution. Translated from the Provençal by Catharine A. Janvier. London, Heinemann, 1898. 8°. 379 S. 6403
S. SR LXXXVI 447.
- Jasmin.** Marthe-la-Folle, traduction rythmée de Paul Mariéton. In Rf XIII 201—214. 6404
- *Las Papillotos* (vers). Edition illustrée du centenaire. Paris, Sanard-Derangeon. 8°. XXXIX, 389 S. 6405
- Poèmes rustiques, tirés des „Papillotos“, de J. Jasmin, et librement interprétés en vers français par Alexandre Westphal. Edition du centenaire de Jasmin. Cahors, Coueslant, 1898. 8°. 159 S. Fr. 1,25. 6406
- Inscriptions campanaires.** Jos. Berthelé, Quelques inscriptions campanaires en provençal moderne. In Rdrlr XLI 283—285. 6407
- Lou Maridage** de Marto Huot emé Maurise Raimbault (23 de setembre 1897). (Recueil prose et vers.) Paris, Duc, 1897. 8°. 24 S. Tira d'ou Felibrige (numéro d'outobre 1897). 6408
- Mistral Frédéric.** Le chant de la coupe. In: Revue encyclopédique 31 juillet 1897. 6409
- *Le Poème du Rhône*, en douze chants. Texte provençal et traduction française. Paris, Lemerre, 1897. 8°. 355 S. Fr. 3.50. 6410
- Charles Maurras, *Le Poème du Rhône*, de Mistral. In: Revue encyclopédique 31 juillet 1897. 6411
- Aus dem Neuprovençalischen.** Von Frederi Mistral, José Roumanille, An-sème Mathieu. [Übersetzt von Theophil Zolling.] In G LIII 75—77. 6412
- [*Poésies provençales* de] Valère Bernard, Jules Boissière, Paul Bourgue, Frédéric Mistral. In Rf XIII 60—62; 70—73; 138—144; 194—198. 6413

Rivière Maurice, Lou Piajou. Coup de zié umouruesticou. In Rdrlr XLI 402
—410. 6414

Funel L., Les parlers populaires des Alpes-Maritimes. In: Bulletin de
géographie historique et descriptive 1897, S. 299—303. 6415
S. Ro XXVIII 146—147 (P. M.).

Marcellus. Biografia poulitica de Raiberti, en poesia nissarda; per Marcellus.
Nice, impr. Ventre et C., 1898. 8°. 8 S. 6416

Plésant Enri, Proumiéri pajo. Beatris di Baus. Remembranço de Prouvenço,
galejado. Privas, Impr. ardéchoise. 8°. 43 S. Fr. I. Biblioutéco de l'escolo
de Lerin. 6417

Chauvier Ph., Lei Fiho dou souleu; Bouquet de flour; Pessègue d'autoun (vers).
Draguignan, impr. Latil, 1896. 8°. VI, 266 S. 6418

Martin Paul, Les Galejado d'un gavouot. Digne, impr. Chaspoul et Ve Bar-
baroux, 1897. 8°. IX, 157 S. 6419

Gaut J. B., Un couer de troubaire, dramo en un ate. Aix, impr. Nicot. 8°. 36 S. 6420

Leo. Odo de Sa Santeta Leon trege à la Franço, à l'oucasièn dou centenari
quatourgen dou batisme de Clovis. Traducien pèr lou canounge Bourges,
à-z-Ais. Aix, impr. Nicot, 1897. 8°. 3 S. 6421

Armana de la mar per lou bèl an de Diéu 1897 (an proumiè), adouba e publica
pèr li felibre de la mar (escolo de Marsiho). Marseille, Flammarion. 8°. 66 S. 6422

— marsihés pèr l'annado 1897. (9^e annado.) Recuei de conte, cansoun e galejado.
Armana dei troubaire marsihés, publica per Aguste Marin. Marseille, impr.
du Petit Marseillais, 1897. 8°. 106 S. 6423

— marsihés pèr l'annado 1898. (10^e annado.) Marseille, impr. du Petit Mar-
seillais, 1898. 8°. 107 S. 6424

— populari dei bastido e cabanoun per lou bouon an 1898. (3^e annado.) Char-
radisso, conte, galejado et illustracièn. Publicacièn dei troubaire de Marsiho.
Marseille, impr. Roustan. 8°. 42 S. Cent. 20. 6425

Imbert E., La Santo-Crupi, pastouralo en tre ate, sieis novè e douge persounage,
seguido d'un rest de vue novè novèu, emé la musico, e d'un brout de sieis
flame, conte nadalen. Carpentras, Marcellin. Marseille, Ruat. Avignon, Rou-
manille. 8°. 116 S. Fr. 1,50. 6426

Valentin V., La Grèvo dei perruquié, monologo (2^e édition), suivi de: les Pots-
de-vin, monologue, etc. Marseille, impr. Juge. 8°. 4 S. 6427

Armana prouvençau per lou bèl an de Diéu 1897, adouba e publica de la man
di felibre, porto joio, soulas e passo-tems en tout lou pople dou miejour an
quaranto-tresen dou Felibrige. Avignon, Roumanille. Paris, Fontemoing. 8°. 112 S. 6428

Astruc Louis, La Messo pagano (la Messe païenne) (avec traduction française).
Avignon, Roumanille, 1897. 8°. 64 S. Fr. 1,50. 6429

Bernard E., Vihado, novè novèu, illustracioun, musico è paraulo par E.
Bernard. Avignon, impr. Aubanel frères. 8°. XII, 68 S. 6430

Bongarçon E., La Parabolo dóu bouen pastour. Avignon, impr. Aubanel
frères, 1898. 8°. 8 S. 6431

Bonnel J., Lou Bèu Rescontre, pastouralo. Avignon, impr. Aubanel frères.
8°. 24 p. avec musique. 6432

Bourge, Un eco di noço sacerdotalo de l'abat Chamboun. Em' uno letro de D.
Savié de Fourviero. Avignon, impr. Aubanel frères. 8°. 14 S. 6433

Bruneau Bénézet, La Manjanço jusiolo. Avignon, impr. Seguin, 1898. 8°. 19 S. 6434

Favier Francés, Li Trèvo, dramo en cinq acto. Avignon, impr. Seguin, 1897.
4°. 100 S. 6435

Imbert E., Sant Gènt, o lou Sant Ermito coumtadin, estúdi d'après naturo.
Avignon, M^{me} Roumanihò. 8°. 47 S. 6436

Milo, Canten novè, pastouralo en tres ate e en vers emé cant. Avignon,
impr. Aubanel frères, 1898. 8°. 128 S. Tira a despart dou Gau, journau prou-
vençau. 6437

- Peyrol et J. Roumanille, Li Nouvé de Saboly (vers). Edition revue et augmentée. Avignon, Roumanille. 8°. VIII, 164 S. 6438
- Savié de Fourviero, La Bandiero maianenco, predico per don Savié de Fourviero. Avignon, Aubanel frères. 8°. 11 S. 6440
- Escourregudo en Anglo-Terro. Avignon, impr. Seguin. 8°. VI, 152 S. 6441
- Li Patriarcho, counferenci biblico. T. 2. 3. Avignon, impr. Aubanel frères, 1896/97. 8°. 406 u. 372 S. 6442
- Sant Jan de Mato, panegiri di a Faucoun, lou 29 de jun 1898, en plen èr. Barcelonnette, impr. Astouin, 1898. 8°. 26 S. 6443
- Tavan Anfos, Lou Cant dou Cicucle de l'industrio e di felibre de Castèu-Nou de Gadagno (Vaucluse). Avignon, impr. Aubanel frères. 8°. 4 S. 6444
- Les Mascos (sorciers), comédie fantastique et légendaire en cinq actes, prose et vers, chœurs, ballets et farandoles (texte provençal et traduction française). Avec un avant-propos de Frédéric Mistral. Avignon, Roumanille. 8°. XI, 185 S. Fr. 3,50. 6445
- Trouiet E., La Parabolo dou bon pastour; Avignon, impr. Aubanel frères, 1898. 8°. 16 S. 6446
- Mulsant Sébastien, Le patois stéphanois et ses origines. Saint-Etienne, impr. Thomas et C., 1897. 8°. 22 S. 6447
- Dauzat Albert, Etudes linguistiques sur la Basse-Auvergne. Phonétique historique du patois de Vinzelles (Puy-de-Dôme). Paris, F. Alcan, 1897. 8°. XII, 175 p. avec 1 plan. Fr. 6. Bibliothèque de la Faculté des lettres de l'Université de Paris, IV. 6448
- S. Rev N. S. XLV* 148—153 (*E. Bourcieu*); *ZfS XX²* 247—248 (*D. Behrens*); *Ro XXVIII* 141—142 (*P. M.*); *Rdtp XIII* 126—127 (*P. S.*).
- Proverbes, locutions, formulettes de la Basse-Auvergne. In *Rdtp XIII* 389—395. 6449
- Pommerol F., Folk-lore de l'Auvergne. In *Rdtp XII* 444—448; 543—554; 608—611; *XIII* 91—100. 6450
- Sébillot Paul, Littérature orale de l'Auvergne. Paris, J. Maisonneuve, 1897. 8°. VIII, XI, 343 S. 6451
- S. RdL XXXI* 312—313 (*J. V.*).
- T. J., Deux bourrées de Velay. In *Rdtp XII* 434—435. 6452
- Dupeyrat A., Valentin Lavierlo, ou le Paysan Medeci, conte en patois des environs de Guéret (dialecte du Midi). Guéret, impr. Amiault. 8°. 21 S. 6453
- Marpillat Alfred, Per s'esclafar. Recueil de poésies limousines, avec traduction française en prose rythmée. Préface de Raymond Laborde. Illustrations de Louis Leynia de la Jarriège. Paris, Duffau. 8°. X, 213 S. Fr. 3. 6454
- Noëls du Bas-Limousin, recueillis par A. Rupin. 8°. 127 p. (s. l. n. d.) Extrait du Bulletin archéologique de la Corrèze. 6455
- S. Rdtr 5^e série I* 289 (*J. Anglade*).
- Plantadis Joannès, Contes populaires du Limousin. In *Rdtp XII* 533—542. 6456
- Tiersot Julien et François Celar, Chansons du Limousin. In *Rdtp XII* 143—145; 459. 6457
- Mousseron Jules, Fleurs d'en bas (poésies et chansons patoises). Préface de M. André Jurénil. Tulle, impr. Mazeyrie, 1897. 8°. 127 S. Fr. 2. 6458
- Sébillot Paul, Traditions et coutumes du Périgord. In *Rdtp XII* 657—667. 6459
- Calcas Joseph, Armona quercynol per l'onnado 1897, coumposat ô Paris per l'amour del lengage natal é de soum rirre galejaire (5^a onnado). Cahors, Girma. 8°. 16 S. 6460
- Comédie patoise, en deux actes, en vers. Sarlat, Guiraud. 8°. 8 S. 6461
- Gardet Jacques, Fleurs d'amitié, poésies françaises, suivies de chants félibréens en dialecte sarladais. 4^e volume. Paris, impr. Delalain frères, 1898. 8°. 114 S. 6462
- Lus Gourmands Motats, ou Gulo-Fresco et Gortzo-Lizo, dédié à Sa Gourmandissime Grandeur Monseigneur le duc de l'Avaloir Trotte-Salive, inspecteur général de toutes sortes de boire et de manger (vers); par l'abbé B... Sarlat, impr. Michelet. 8°. 16 S. 6463
- Ignotus, Le caractère sarladais. Sarlat, Lafaysse, 1898. 8°. 106 S. Articles parus dans l'Union sarladaise. 6464

- Lambert L., Contes populaires de Languedoc (Suite). In Rdrlr XL 427—471. 6465
- [Poésies languedociennes de] Charles Derennes, Prosper Estieu, Auguste Fourès. In Rf XIII 110; 146—148; 159—162. 6466
- Bigot A., Li Bourgadeiro, poésies patoises (dialecte de Nîmes). 13^e édition, augmentée de poésies et fables nouvelles. Nîmes, impr. Navatel. 8°. 328 S. Fr. 4. 6467
- Lou Caladoun de l'our (fable imitée de La Fontaine), œuvre posthume. Nîmes, impr. Chastanier. 8°. 8 S. 6468
- Boillat J., Li Batarèlo (poésies patoises). 6^e et dernière série. Nîmes, Debroas-Duplan, 1897. 8°. Cent 40. 6469
- Boudin J. L., Flour d'Argenço (vers). Avec traduction française du même auteur. Nîmes, Gervais-Bedot, 1898. 8°. 99 S. Fr. 2. 6470
- Agussol A. et T. Marti, Las Vieuletas d'Erau, obretas en versos lengadocians, seguidas d'un liam de rimas francimandas, per Aimat Agussol, de Saint-André-de-Sangonis, e de quatre pouesias dai felibre Marti Teoufila, de Jounqueira. Em una letra mount-pelieirenca de Carles Brun. Montpellier, impr. Hamelin frères, 1898. 8°. 52 S. 6471
- Anglade Joseph, Contribution à l'étude du languedocien moderne. Le patois de Lézignan (Aude) (dialecte narbonnais). Phonétique. Montpellier, Coulet, 1897. 8°. 101 S. Extrait de la Revue des langues romanes. 6472
- Armanac mount-pelieirenc. Publicat per lou „Félibrige latin“. (Années 1897—1898.) Montpellier, impr. Hamelin frères, 1897. 8°. XIII, 324 S. Cent. 50. 6473
- Chassary P., Le Vin du mystère. Texte provençal en vers et traduction française en prose. Montpellier, impr. Hamelin frères. 8°. 297 S. 6474
- Delmas Estienne, Lou Proucès de dona Gargamella, reina dau carnaval clappassié de 1898. Seguit de l'Anòncia de l'arivada de Sa Majestat à Mount-Pelié, lou 19 de febríè 1898, pèr Charle Gros. Montpellier, impr. Boehm, 1898. 8°. 16 S. Cent. 20. 6475
- Lou Jujamen dau caramentran Gargantuas Ié au Clapas, lou 2 de mars 1897. Montpellier, impr. Firmin et Montane. 8°. 20 S. Cent. 20. 6476
- Langlade, Lou Cant dau latin; la Passioun; la Mort e la Renaissance de la França. Montpellier, impr. Hamelin frères, 1898. 8°. 15 S. 6477
- Laurs Jean, Lou Campestre (poésies languedociennes). Avec une lettre de Frédéric Mistral et une préface de l'auteur. 2^e édition, augmentée de cinq nouveaux poèmes et de diverses poésies. Montpellier, impr. Hamelin frères, 1898. 8°. 347 S. 6478
- Marsal E., Dins las carriéiras dou Clapas. Avans-prepaus de P. Chassary. Montpellier, impr. Firmin et Montane, 1896. 8°. XIV, 356 p. avec 50 images. Fr. 3. 6479
- Maffre de Bauge Achille, Sirvente de mai, per Augusto Fourès, matat dejout lou sou. Montpellier, impr. centrale du Midi. 8°. 7 S. 6480
- de Roque-Ferrier L. A., La Vignareda, en souvenença de Frédéric de Laforga (vers). Montpellier, impr. centrale du Midi. 8°. 8 S. 6481
- Roux Antoine, Lou Jougadou, coumedia en cinq partidas e en versos, jougado per lou premiè cop sus lou Grand Teatre de Mount-pelié, lou 18 de juliet 1897. Montpellier, impr. Hamelin frères. 8°. 68 S. 6482
- Lou Serre dau Maugrat (vers), légende roumaine, tirée des „Contes du Pelech“, de Carmen Silva. Montpellier, impr. Hamelin frères. 8°. 31 S. 6483
- Lou Tioulât paternel, journal-programme officiel des fêtes Peyrottes des 2, 3 et 4 juillet 1898. Montpellier, Impr. méridionale, 1898. 4°. 16 S. 6484
- Armanac cetóri per l'annada 1898. (4^a annada); per l'annada 1899. (5^e annada.) Cette, impr. Cros, 1897/98. 8°. 84 u. 97 S. 6485
- Bounet. Pouesios diversos del sieur Bounet, de Béziers, ambe le remerciemen a MM. les jugtes et mainteneurs des jocs fleuraux à Toulouse... publiés par F. Donnadieu. Béziers, impr. Sapte, 1898. 8°. 34 S. 6486
- Anglade J., Contribution à l'étude du languedocien moderne. Le patois de Lézignan (Aude). (Dialecte narbonnais). In Rdrlr XL 145—176; 289—345. 6487

- Blanc** Alphonse, Narbonensia. Passage de *s*, *z* à *r*, et de *r* à *s*, *z*. In Rdlr XL 49—64; 121—139. 6488
- Almanac** patoues de l'Ariejo, coudenen fieiros, cursos de la Luno, etc. Années VII. VIII. Foix, impr. Gadrat aîné. 8°. 70 u. 71 S. 6489
- Cabibel**, Sonnets gastronomiques, avec prélude musical, et las Imprécations del saouradel, comme épilogue. Foix, impr. Ve Pomiès. 8°. 40 S. 6490
- Bordès** Ch., Chansons recueillies dans les gorges du Tarn. In Rdtp XIII 662—663. 6491
- Lou Roussignol** e lou Pastourel (vers), countes courounats à Toulouse, à Paris e endacon mait; per L. F. M. B., felibre manteneire. Albi, impr. de la Croix du Tarn. 8°. 15 S. 6492
- Lé Saltimbanquo** é lé Pierril, dialoguo dédiat a Moussu Mistanflu, coumpoussitou das articlès patouèsès dal xournal „l'Abant-Gardo républicaino“; per Per-tu-fas. Lavaur, impr. Salvan. In-plano à 2 col. 6493
- Bosc-Munzer**, Môssieu Traficard, comédie dramatique en un acte, en vers. Toulouse, impr. spéciale de l'auteur. 8°. 16 S. 6494
- Doujat** Jean et G. Visner, Dictionnaire de la langue toulousaine; par Jean Doujat. Contenant principalement les mots les plus éloignés du français avec leur explication, augmenté du virement des mots anciens aux typiques dres d'aujourd'hui par G. Visner, précédé d'une préface de M. A. Jeanroy. Paris, Picard et fils. 8°. 242 S. Fr. 8. 6495
- S. Ro XXIX* 147—148.
- Mengaud** Lucien, Rosos et Pimpanélos. 6^e édition, augmentée de pièces inédites, d'un portrait du poète languedocien et de la musique de „la Toulousaine“ par L. Deffès. Toulouse, Soubiron, 1898. 8°. XV, 168 S. 6496
- Almanac** de la Gascougn pour l'année 1898. Auch, impr. Foix. 8°. 80 S. 6497
- Daugé** C., Sente Quiteyre, tragedie, dus actes de bers gascons. Ayre, impr. Labrousche, 1898. 8°. 48 S. 6498
- de Gerde** Philadelphie, Chansons d'azur (Cantos d'azur). Dialecte gascon, avec traduction française. Mâcon, impr. Protat frères, 1898. 8°. 180 S. 6499
- Noulens** J., La Flahuto gascono, seguido d'un vocabulari gascon. Paris, Bouillon. 1897. 8°. XIV, 270 S. Fr. 1. 6500
- Sourelh** A., Ninetta, pièce en un acte, en vers gascons. Villeneuve-sur-Lot, impr. E. Chabré. 8°. 25 S. Cent. 50. 6501
- Camélat** M., Prières populaires et formules magiques recueillies dans les vallées d'Azun, de Barèges, de Bagnères (Hautes-Pyrénées), et de Bare tous (Basses-Pyrénées). In M IX 49—60. 6502
- Armanac** deu bou Biarnès ta l'anade de graci 1898. Pau, impr. Broise, 1897. 8°. 32 p. avec grav. Cent. 5. 6503
- Bourchenin** Daniel, Chansons qu'on chante en Béarn. I. Chansons de soldats. In Rdtp XII 60—61. 6504
- de Camelat** Miquéu, Caps de Gascogne. Louiset de Lacountre, cansounayre bearnès. Tarbes, impr. Croharé. 8°. 7 S. 6505
- Labai**g-Langlade, Poésies béarnaises. Deuxième partie. Pau, impr. Dufau, 1897. 8°. 56 S. Extrait des Etudes historiques et religieuses du diocèse de Bayonne et du Bulletin de l'école Gaston-Febus. 6506
- Pellisson** Henri, Noste Dame de Sarrance (poésie béarnaise). Suivie de la traduction littéraire et de quelques notes. Oloron-Sainte-Marie, Marque, 1898. 8°. 23 S. Cent. 50. 6507
- Palay** Jean, [Poésie patoise bigourdane]. In: Communications faites au Congrès internat. des Langues romanes. Bordeaux 1897. 6508
- Dambielle** Firmin, Parpailhois y Flourines (vers). Pau, impr. Empérouger, 1897. 8°. 37 S. 6509
- Denis** Théodore, Lous Aüseigts à lé crampe! Dus discours. Dax, impr. Pouyfaucou, 1898. 8°. 20 S. 6510
- Gassiat** B., Ou cout dou houéc. Dax, impr. Lebique. 8°. XIII, 289 p. avec musique. 6511
- Beaurredon** J., Phonétique du gascon landais. In: Bulletin de la Société de Borda, 23^e année (1898), 4^e trimestre. 6512

- Bourciez**, Contribution à l'étude du son *æ* landais. In: Communications faites au Congrès international des Langues romanes. Bordeaux 1897. 6513
- Rigal Paul**, Annetou, pouèmo en ciès cants. Agen, impr. agenaïse, 1898. 8°. 79 S. Fr. 1,50. 6514
- Télismart**, [Poésie patoise agenaïse.] In: Communications faites au Congrès international des Langues romanes. Bordeaux 1897. 6515
- Froument Paul**, Flous de primo. Rimos d'un pitchou paisan. Prefacio de Francis Maratuech. Villeneuve-sur-Lot, impr. Chabrière. 8°. XVI, 71 S. Fr. 1,25. 6516
- Behrens D.**, Frankoprovenzalische Patois. In JRP II 233—236. [Litteraturbericht über 1891—1894.] 6517
- Almorice Gatién**, Lou Nouananto-nou, comédie lyrique en trois actes et en vers (dialecte bas-dauphinois de la vallée de la Drôme). Traduction française en regard. Valence, Vescelin et Gauthier. 8°. 116 S. 6518
- Drevet Louise**, Nouvelles et légendes dauphinoises. Les funérailles de la dauphine de la Mure à l'abbaye des Ayes. Grenoble, Drevet. 8°. 16 S. 6519
- d'Exilac Meri**, Quelques dictons et proverbes de Saint-Maurice-de-l'Exil (Isère). In Rdlr XL 35—44. 6520
- Vernet Félix**, Un poème dauphinois sur le Rhône. Lyon, impr. Vitte, 1897. 8°. 7 S. Extrait de l'Université catholique. 6521
- Nizier du Puitspelu** et J. M. Mathevet, Le Littré de la Grand'Côte. Supplément. Lyon, l'impr. juré de l'Académie. 8°. 28 S. 6522
- Vignon Léon**, Les patois de la région lyonnaise. Le pronom *on* et ses représentants. In Rdp XII 1—44. 6523
- Bressan Denis**, Petits contes populaires de la Bresse et du Bugey, accompagnés de quelques chansons patoises. Bourg, impr. du Courrier de l'Ain, 1897. 8°. 80 S. Cent. 25. 6524
- Beauquier Charles**, Blason populaire de Franche-Comté. Sobriquets, dictons, contes relatifs aux villages du Doubs, du Jura et de la Haute-Saône. Paris, E. Lechevalier; Leroux, 1897. 8°. 308 S. Fr. 4. 6525
- S. Rdgh LXIII 635—636 (E. C. Gaudot); Rdlr 5^e série I 109—112 (Maurice Grammont); Aptp XVI 293—294 (G. Pitre); Rdtp XII 125—126 (P. S.).*
- Passy Paul**, Notes sur quelques patois comtois (suite). Textes. Paris, impr. Liévens. 8°. Extrait de la Revue de philologie française (1^{er} trimestre 1896). 6526
- Pelen Félix**, Des modifications de la tonique en patois bûgiste. [Valromey (Sutrieu)]. In Rdp XI 62—71; 309—316; XII 135—138. 6527
- Nédey**, Remarques grammaticales sur le patois de Sancey (Doubs). In Rdp XI 123—135. 6528
- Buet Charles**, Légendes des bords du lac d'Annecy. Le Pont d'Arécy. Tours, A. Cattier. 8°. 159 S. 6529
- Certeux A.**, Plantes à superstitions en Savoie. In Rdtp XIII 340—341. 6530
- Désormaux J.**, Finales atones en *az, ez, oz, uz* en savoisien. In Rdp XII 76—78. 6531
- Gex Amélie**, Poésies en patois savoyard, avec traduction française en regard. (Dian de la Jeänna). Chambéry, impr. V^e Ménard, 1898. 8°. VII, 348 S. Fr. 2. 6532
- Ritz J.**, Les chansons populaires de la Haute Savoie. In: Revue savoissienne 1898, 77—81. 6533
- Recueil** des usages locaux du département de la Haute-Savoie. Annecy, impr. Dépollier et C. 8°. 60 S. Fr. 1. 6534
- Courthion L.**, Dictons et devinettes en usage au val de Bagnes. I. Proverbes météorologiques. II. Dictons et formulettes. III. Devinettes. In SAV II 240—244. 6535
- Rondes et emprés, recueillis en Valais. In SAV I 224—228. 6536
- Les Veillées des Mayens. Légendes et traditions valaisannes. Avec une préface de Ed. Rod. Illustrations de H. van Muyden. Genève, Ch. Eggimann et C., 1897. 8°. 214 S. Fr. 3,50. 6537
- S. SAV I 253—254 (E. H.-K.); Zfv VII 449—450 (K. Weinhold).*

- Nebelvertreiben im franz. Wallis. In SAV I 319. 6538
 Bonnard J., Rata miou; formulette vaudoise. In SAV II 60—61. 6539
 Chambaz O., Empròs, rimes et dictons. In: Le Conteur vaudois 1897, no. 24. 6540
 Muret Ernest, *Vaudai et cagou*. In SAV II 180—182. 6541
 Robert W., Ancienne chanson patoise de la Fête des Vignerons. In SAV II 234—239. 6542
 — La fête de Mai. (Maientze.) In SAV I 229—231. 6543
 Chabloz Fritz, La fête de Mai. Coutumes neuchâteloises et vaudoises. In SAV II 14—29. 6544
 Urtel Hermann, Beiträge zur Kenntnis des Neuchâteller Patois. I. Vignoble u. Béroche. Heidelberger Dissertation. Darmstadt, G. Otto's Hof-Buchdr. 1897. 8°. IV, 73 S. u. 1 Karte. 6545
 S. *LgrP XX* 19—22 (Ludwig Sütterlin); *Rdlr 4^e série X* 239 (Maurice Grammont).
 D'Aucourt, Chants et dictons ajoulots. In SAV II 152—158. 6546
 — Noël jurassiens. In SAV II 41—54. 6547
 Richenet F., Le patois de Petit-Noir, canton de Chemin (Jura). Dole, L. Bernin, 1897. 8°. VI, 302 S. 6548

6. Grammatik und Lexikographie.

- Pelaez Mario, Per la storia degli studi provenzali: appunti, dal carteggio di Girolamo Amati. In: Miscellanea nuziale Rossi-Teiss. S. N. 1154. 6549
 Blanc, Essai sur la substitution du français au provençal à Narbonne. Paris, Impr. nationale, 1898. 8°. 40 S. Extrait du Bulletin historique et philologique (1897). 6550
 Oddo Henri, De l'utilité des idiomes du Midi pour l'enseignement de la langue française. Etude présentée au Félibrige de Paris (novembre 1897). Paris, Le Soudier, 1898. 8°. 16 S. 6551
 Vandelli G., Intorno a un provenzalista del secolo XVI. [Onorato Drago.] In *Rbli V* 145—147. 6552
 Novati Fr., Se a Vicenza sui primi del secolo decimoquarto siasi impartito un pubblico insegnamento di provenzale. In: Rendiconti del reale istituto lombardo, Serie II, vol. XXX 211—221. 6553
 S. *Ro XXVI* 349.
 D'Ovidio F., „Doctor Provençalium“. In: Rivista critica della letteratura italiana II 244 f. 6554
 Crescini Vincenzo, Il provenzale in caricatura. In: Atti e memorie della reale accademia di scienze, lettere ed arti di Padova, nuova serie XIII 124—138. 6555
 S. *Ro XXVI* 349—350.
 — Due noterelle filologiche. 1. Di maestro Tuisio e di maestro Ferrari. 2. Per una voce oscura [*Scindipendium*]. Padova 1898. 8°. 9 S. (Atti e memorie della r. accademia di scienze, lettere ed arti di Padova, N. S. vol. XIV.) 6556
 S. *Ro XXVII* 174.
 Friesland Carl, Neuprovenzalische Sprachbewegung. In *ZfS XIX*² 253. 6557
 Bonnet M., Le prov. *eslaus* et le latin *lapsus*. In *AdM IX* No. 35. 6558
 Gauchat L., Encore *Manducatum* = *Manducatam*. In *Ro XXVII* 270—286. 6559
 Thomas Ant., Prov. *mnh* = lat. *mj*, *mbj*. In *Ro XXVI* 282—283. 6560
 Zauner Adolf, Zur Lautgeschichte des Aquitanischen. Progr. d. Prager 1. deutsch. Realschule. 1898. 4°. 21 S. 6561
 S. *ZrP XXII* 570 (G. G.); *Ro XXVIII* 154.
 Körtling G., Die starken Perfekta auf -c im Altprovenzalischen. In *ZrP XXII* 258—259. 6562
 Philippon E., De l'emploi du suffixe burgonde -*inga* dans la formation des noms de lieux. In *Rdp XI* 109—122. 6563
 Erdmannsdörffer E., Reimwörterbuch der Trobadors, mit einer Einleitung über altprovenzal. Doppelformen. Berlin, E. Ebering, 1897. 8°. VII, 199 S. M. 5. A. u. d. T.: Romanische Studien, veröffentl. v. E. Ebering, Heft 2. 6564
 S. *LgrP XVIII* 412—415 (O. Schultz-Gora).
 Coolidge W. A. B., Quelques noms de lieux dans la vallée de Saas. (Suite et fin.) In: Anzeiger für schweizer. Geschichte, N. F. VII 433—440. 6565

- Levy Emil**, Provenzalisches Supplement-Wörterbuch. Berichtigungen und Ergänzungen zu Raynouards Lexique roman. Heft 7 u. 8. Leipzig, O. R. Reisland, 1897/98. 8º. Bd. II, S. 257—512. 6566
- Thomas A.**, Le sens du prov. *fioza*. In AdM IX No. 35. 6567
- Etymologies françaises et provençales. S. No. 6248.

VI. CATALANISCH.

1. Bibliographie, Geschichte und Folklore.

- Jochs florals** de Barcelona. Any XXXIX de llur restauració 1897. Barcelona, Estampa „La Renaixensa“, 1897. 4º. 463 S. Pes. 8,50. 6568
- Bru J.**, Not. de bibliograf. lingüística catalana. In: Rev. gallega 1, 8, 15 Mayo 1898. 6569
- Perès R. D.**, Notas catalanas. In Rhlep II 245—248; III 116—124. 6570
- Llabrés y Quintana Gabriel**, La dinastía de impresores más antigua de Europa, ó sea el pie de imprenta Guasp. (1579 á 1897. Palma.) Noticias y documentos. Mahón, Impr. de Fábregues. [1898.] 4º. 22 S. Pes. 1. Extraído de la „Revista de Menorca“. 6571
-
- Bori y Fontestà Antonio**, Historia de Cataluña. Sus monumentos, sus tradiciones, sus artistas y personajes ilustres. Con 100 ilustraciones. Barcelona, Impr. de Henrich y C., 1898. 8º. 344 S. Pes. 3,50. 6572
- Cortes** de los antiguos reinos de Aragón y de Valencia y Principado de Cataluña, publicadas por la Real Academia de la Historia. Madrid, Murillo, 1896. Tomo I en dos partes. 2º. XX, 280 u. 544 S. Pes. 30. 6573
- de Bofarull y Sans Francisco**, Predilección del emperador Carlos V por los Catalanes. In: Memorias de la real academia de buenas letras de Barcelona V 315—434. 6574
- La question catalane**. L'Espagne et la Catalogne. Notice adressée à la presse européenne par le comité nationaliste catalan de Paris. Paris, impr. Dumoulin et C., 1898. 8º. 19 S. Fr. 1. 6575
- Ludwig Salvator** Erzherzog, Die Balearen. Geschildert in Wort und Bild. 2. (Schluss-)Bd. Würzburg, L. Woerl. 4º. VIII, 452 S. M. 27,50. 6576
- Menorca** en la Edad Media (la conquista por Alfonso III, según Jaime I, Mun-taner y Carbonell). In: Revista de Menorca, Enero á Abril 1897. 6577
- de Alcahalí**, Diccionario biográfico de artistas valencianos; obra premiada en los Juegos florales de Lo Rat-Penat el año 1894. Madrid, Murillo, 1897. 4º. 444 S. Pes. 10. 6578
-
- Alcover Antoni María**, Aplech de rondayes mallorquines d'en Jordi des Recó. T. III. Mallorca, tip. Católica de Sanjuan, Germans, 1898. 8º. 314 S. 6579
- S. Apte XVI 449—450 (G. Pitre).*

2. Litteraturgeschichte.

- Balaguer Victor**, El regionalismo y los juegos florales. Madrid, impr. de la Viuda de M. Minuesa de los Ríos, 1897. 8º. VIII, 327 S. 6580
- Importancia de los juegos florales y elogio de Granada. Granada, tip. lit. Viuda é hijos de Sabatel, 1897. 4º. 21 S. 6581
- Brú J.**, Antecedentes y estado actual de la literatura catalana. In: Rev. gallega 16/23 Enero, 20 Feb., 17 Abril 1898. 6582
- Brunet J.**, La literatura catalana. In: Rev. de Catalunya, Marzo 1897. 6583
- Pascual E.**, Algunas fases del Teatro de Palma durante el último cuarto del siglo XVII. In: Bol. de la soc. arqueológ. Luliana, oct./nov. 1897. 6584
-
- Auzias March**. Edward Hailstone, Ausias March, the Valencian poet. In: The Modern Language Quarterly I 66—73. 6585

- Bosch de la Trinxera.** In *Rhleph* II 309. 6586
 — F. de S. Maspons, Carles Bosch de la Trinxeria. In: *Butl. del centre excurs. de Catalunya*, Octubre 1897. 6587
Carbonell. Portal, Pierre-Michel Carbonell, chroniqueur et poète catalan. In: *Communications faites au Congr. internat. des Langues romanes*. Bordeaux 1897. 6588
Corella. L. d'Ontalvilla, Mossen Roiç de Corella. In: *Rev. de Catalunya*, Marzo, Abril 1897. 6589
Guimerà. Ephrem Vincent, Un poète catalan: Angel Guimerà. In *NR CX* 322—326. 6590
Jaffuda Cresques. E. T. Hamy, Jaffuda Cresques (Jaime Ribes). Commentaire sur quelques documents récemment publiés par D. Miguel Bonet sur ce géographe juif catalan. Paris, Impr. nationale, 1898. 8°. 8 S. Extrait du *Bulletin de géographie historique et descriptive* (no. 3, 1897). 6591
Ramon Lull. R. del Valle Ruíz, Raimundo Lulio. In: *La Ciudad de Dios*, 5 Marzo 1898. 6592
Sardà. [Roca y Roca,] Juan Sardà. In *Rhleph* III 475—478. 6593

3. Ausgaben und Erläuterungsschriften.

- Cançons catalanes**, harmonisades, per Enric Morera. El Comte Arnau. Els Segadors. Marinesca. Montanyes de Canigó. La nostra nau. Planys. El Rossinyol. Sant Ramon. Barcelona, Tip. „L'Avenc“, 1897/98. 4°. 6594
Capitols. J. Mir, Capitols dels Jurats de Luch-major ordonats per los carros (1411). In: *Bol. de la Soc. arqueológica Luliana*, oct.-diciembre 1896. 6595
Catecismo de la doctrina cristiana en dialecto valenciano, compuesto por orden del Sr. Arzobispo de Valencia D. Francisco de Navarra é impreso en 1571 por mandamiento del Beato Patriarca D. Juan de Ribera. Publicase ahora nuevamente. Valencia, impr. de F. Domenech, 1897. 8°. VII, 22 S. No se ha puesto á la venta. 6596
La fi del Comte d'Urgell. Cronica del siglo XV. Ara novament publicada ab la ortografia actual, per un redactor de *La Veu de Catalunya*. Barcelona, Estampa „La Catalana“ de J. Puigventós, 1897. 4°. 111 S. 6597
Los goigs dels ous britables y ancians, recueillis par L. E. Perpignan, impr. Py, 1898. 8°. 8 S. 6598
Manual de novells ardits vulgarment apellat Dietari del antic consell de Barceloni. Volum seté, que comprén lo volúmen original XXII: any 1597—1602. Barcelona, impr. de Henrich y Comp., 1898. 4°. 542 S. 6599
S. Rhlep IV 13—19 (*Antonio Elias de Molins*).
Un notari y un paygés; dialecte Tortosí copiat del natural, per J. S. C. (Nova edició.) Tortosa, Impr. de Voltes Llasat, 1898. 4°. 12 S. 6600
Secretum secretorum. S. No. 2514.
Asmarats Joseph y Salvador Bonavia, Un bany al Astillero; monólech-dialecte juguet comich bilingüe, maritim, banyistich, fresch y saludable escrit en vers. Barcelona, Impr. de Francisco Badia, 1898. 4°. 16 S. *Galeria cómica catalana*. 6601
Balaguer Vitour, Li Pireneu; trilogio catalano; revirado au prouvençau e precedido d'únis esclargimen per Marius André. Avignoun, Roumanille, 1897. 8°. LXXIII, 179 S. 6602
 — *Lo romiatge de l'anima.* Barcelona, tip. de Lluís Taso, 1897. 8°. 95 S. 6603
 — *Tragedias;* nueva edición en prosa castellana, revisada y corregida. Madrid, Imprenta de la Viuda de M. Minuesa de los Ríos, 1898. 4°. 446 S. Pes. 6. Tomo XXXIV de la colección de las Obras. 6604
Borra. Tres cartas autógrafas é inéditas de Antonio Tallander, Mossen Borra, Maestro de los Albardanes de D. Fernando el de Antequera y algunos documentos desconocidos, por D. Manuel de Bofarull y de Sartorio. Memoria ordenada por D. Francisco de Bofarull y Sans y leída en las sesiones de los días 6, 27 de Febrero y 13 de Marzo de 1893. In: *Memorias de la real academia de buenas letras de Barcelona* V 1—100. 6605

- Burgas Joseph**, *Intimas vulgars. (Cosas nuevas.)* Barcelona, tip. „L'Avenç“, 1897. 8º. 91 S. 6606
- Cabot y Rovira J.**, *De fora de casa. Narracions de viatge.* Barcelona, estampa „La Catalana“, de J. Puigventós, 1898. 8º. 208 S. 6607
- Clapés y Corbera Joan**, *Englantines y violes. Poesies.* Barcelona, estampa „La Catalana“, 1897. 8º. VIII, 160 S. Pes. 1,50. 6608
- Clusella Montané J.**, *Cants del cor. Poesías.* Barcelona, estampa de la Casa Provincial de Caritat, 1898. 8º. 40 S. Pes. 1. 6609
- Escalante Eduardo**, (hijo), *Un alcalde de barrio; juguete bilingüe en un acto y en verso.* Valencia, impr. de Gombau, Vicent y María, 1897. 8º. 36 S. Pes. 1. 6610
- Ferrando José**, *El dicharachero; choguet valensià en un acto y en prosa.* Valencia, Impr. de José Canales, 1897. 8º. 19 S. Pes. 1. 6611
- Ferrer y Codina A.**, ¡Africa!; *comedia en tres actes y en prosa.* Estrenada en el Teatro Catalá instalat en el colisseu de Romea. Barcelona, tip. de Francisco Badia, 1897. 4º. 80 S. Pes. 2. 6612
- Figueras y Ribot Francisco**, *Lo marit de la difunta; juguet catalá en un acte y en prosa.* Estrenat en lo Teatro Romea la nit del 28 d'Abril de 1894. Segona edició. Barcelona, tip. de Francisco Badia, 1897. 4º. 31 S. Pes. 1. Biblioteca de L'Aureneta. 6613
- Fuentes Frederich**, *No guanyarém prou per sustos; joguina en un acte y en prosa.* Estrenada en lo Teatre Principal de Barcelona el 2 de Maig de 1898. Barcelona, estampa „La Catalana“, 1898. 4º. 20 S. Pes. 1. 6614
- Guanyabens E.**, *Alades, poesies.* Barcelona, tip. „L'Avenç“, de Massó, Casas & Elías, 1897. 4º. 102 S. Pes. 2. 6615
- Guimerá Angel**, *La loca; tragedia en tres actos y en verso, traducida al castellano, por Juan P. de Zulueta.* Madrid, imprenta de R. Velasco, 1898. 4º. 84 S. Pes. 2. 6616
- *Mossen Janot, drama en tres actos y en prosa, original de Angel Guimerá.* Barcelona, Impr. La Renaixensa, 1898. 8º. 157 S. Pes. 2. 6617
- Gumá C.**, *Un casament á proba; humorada en verso, ab dibuixos de M. Moliné.* Barcelona, tipo-lit. de Lluís Tasso, 1897. 8º. 32 S. 6618
- *¿ Home ó dona? capritxo comich-extravagant en vers.* Tercera edición. Barcelona, Antoni López, 1897. 8º. 30 p. con grabados intercalados. Pes. 0,50. 6619
- *La primera nit (Impresions d'un nuvi), capritxo cómic conjugal, en vers.* Cuarta edició. Barcelona, Impr. de A. López Robert, 1898. 4º. 32 S. 6620
- *La Senyora de Tothom; humorada en vers, ilustrada ab dibuixos de M. Moliné.* Barcelona, Tipo-litografia de Lluís Tasso, 1898. 4º. 32 S. 6621
- Martrus Joseph**, *En peguera; monoloch comich en un acte y tres cuadros, original y en prosa.* Barcelona, Tip. de Pujul y Comp., 1897. 8º. 9 S. 6622
- Mas i Jornet Claudi**, *Satires morals, precedides d'unes reflexions sobre les mateixes, per Josep Alarden.* Villafranca, Estampa de Anton Comas, 1897. 8º. 102 S. 6623
- Massiera.** *Els Perses; tragedia d'Aeschyl, traducida del grec en vers catalá per Arthur Massiera.* Madrid, Murillo, 1898. 8º. 65 S. Pes. 2. 6624
- *Prometheu encadenat; tragedia d'Esquilo traducida del grec en vers catalá per Arthur Massiera.* Barcelona, Impr. „L'Avenç“, 1898. 8º. 87 S. Pes. 2. 6625
- Massó Torrents J.**, *La fada: drama líric en un acte, música de Enric Morera (Text catalá é traducció francesa literal.)* Segunda edició. Madrid, Murillo, 1897. 8º. 69 S. 6626
- *Natura. La montanya. La vida. Varias poesías.* Barcelona, Tip. „L'Avenç“ de Massó, Casas y Elías, 1898. 8º. 70 S. 6627
- Molas y Casas Joan**, *De Nadal á Sant Esteve; comedia de costums en dos actes y en vers.* Segona edició. Barcelona, Tip. de Francisco Badia, 1897. 4º. 61 S. 6628
- Montero Joaquim**, *L'oncle Benet; comedia en un acte y en prosa.* Estrenada en lo Teatro Catalá la nit del 8 de Octubre de 1897. Barcelona, Tip. de Francisco Badia, 1897. 4º. 27 S. 6629

- Montero Joaquim**, Lo senyor Palandarias. (Continuación de Lo somni de la ignocència.) Sarsuela en un acte. Segona edició. Barcelona, Tip. de Pujol y Compània, 1897. 8º. 24 S. 6630
- Oliver M. S.**, Discurs de gracies (en mallorquí y castellano). Mallorca, Estampa d'Amengual y Muntaner, 1897. 8º. 42 S. No se vende. 6631
- Oller Narciso**, El Esgañá-pobres: estudio de una pasión. Premiado en los Juegos Florales de Barcelona de 1884; versión castellana de Rafael Altamira. Barcelona, Impr. de Espasa y Compània, 1897. 8º. 188 S. 6632
- *S. Rhlep II* 334—335 (*J. Ochoa*).
- Figura y paisatge. Barcelona, „L'Avenç“, 1897. 8º. 283 S. 6633
- *S. Rhlep II* 296—297 (*R. Altamira*).
- Natura, traducido al castellano por José M.^a Pereda. In: El Liberal, 11 Enero 1897. 6634
- Pitarra Serafi**, L'Castell del tres Dragons; gatada caballeresca en dos actes, en vers y en catalá del qu'ara's parla. Quinta edició. Barcelona, Impr. de A. López Robert, 1898. 4º. 56 S. 6635
- Pradell Francesch**, ¡Embolichs!; comedia en un acte y en prosa. Barcelona, Tipografia Andresense, 1897. 8º. 19 S. 6636
- Pujadas Truch Joseph**, Vida y mort; episodi dramàtic en un acte y en vers. Barcelona, Tip. „La Académica“, 1897. 8º. 34 S. 6637
- Ramonet R.**, Cent refrans estiragassats y comentats; imitació á Fra Anselm. Barcelona, Impr. de Ramón Geamans, 1897. 4º. 15 S. 6638
- de Riquer Alexandre**, Quan jo era noy. Barcelona, „L'Avenç“, 1897. 8º. 191 S. 6639
- Rodón y Oller Francesch**, Fets de la marina de guerra Catalana extrets de las Crónicas de Catalunya, ab un estudi preliminar d' en Lluís Domenech y Montaner. Madrid, Murillo, 1898. 8º. XLVII, 92 S. 6640
- Rusiñol Santiago**, L'alegria que passa; quadro líric en un acte. Musica d'Enric Morera. Barcelona, Tipografia „L'Avenç“, 1898. 8º. 110 S. 6641
- Fulls de la vida, decorats per Ramon Pichot. Madrid, Murillo, 1898. 8º. 269 S. 6642
- Saltiveri Antón**, May més frontón; aproposit en un acte y en vers. Barcelona, Est. tip. Carrer de Casanova, 1897. 8º. 32 S. 6643
- Saltiveri Antón y Joséph Asmarats**, Quan no'ste; parodia en un acte y en vers. Barcelona, Est. Tip. Carrer de Casanova, 1897. 8º. 32 S. 6644
- Soler Frederick**, Poesias premiadas originals. Barcelona, Impr. de Mariano Galve, 1897. 8º. IX, 118 S. Colecció Selecta Catalana, Vol. IV. 6645
- Soler de las Casas**, La Llar; poema dramàtic en tres actes y en vers. Barcelona, Tip. „La Académica“, 1897. 4º. 94 S. 6646
- Ubach y Vinyeta Francesch**, Riallas y plorallas; comedia de costume en tres actos y en verso. Segona edició. Barcelona, Tipografia „La Académica“, 1897. 8º. 115 S. Pes. 2. 6647
- Verdaguer**, Jacinto Verdaguer's Atlantis. Deutsch v. Clara Commer. Mit e. biograph. Vorrede u. erklär. Anmerkgn. von Fr. v. Tessen-Wesierski. Nebst Bildniss u. Schriftprobe von Verdaguer. Freiburg i. B., Herder, 1897. 8º. XV, 195 S. M. 2,40. 6648
- *S. DL* 1900, 1464—1466 (*Max Haushofer*).
- Vidal Valenciano Eduart**, La vara de alcalde; comedia en un acte, original y en vers, premiada en lo Certamen que tingué lloch en Vilafranca del Panadés baix la iniciativa del Centre catalá. Barcelona, Impr. Guttenberg, 1897. 8º. 39 S. Pes. 1. 6649

4. Grammatik und Lexikographie.

- Fabra Pompeu**, Contribució á la gramática de la lengua catalana. Premiada en els Jocs Florals de Barcelona del any 1896. Madrid, Murillo, 1898. 8º. 111 S. Pes. 2. 6650
- Etude de phonologie catalane (catalan oriental). In RH IV 5—30. 6651
- Guibeaud Jean**, Etude sur les noms de baptême a Perpignan de 1516 à 1738. Paris, Impr. nationale, 1898. 8º. 153 S. Extrait du Bulletin historique et philologique (1897). 6652

Tallander Antoni, Lliçons familiars de gramàtica catalana (no presentades a ninnun concurs ni certamen). Endreçades a tots los pobles dels antichs comtats e reyalmes hon parreu la llenga catalana. Barcelona, Estampa „La Academia“, de Serra germans é Russell, 1898. 8º. XV, 112 S. 6653

VII. SPANISCH.

1. Bibliographie.

- Boletín de la librería.** Año XIV, No. 7—12. Año XXV. Año XXVI, No. 1—6. Madrid, Murillo, 1897/98. 8º. 6654
- Altamira Rafael**, Les bibliothèques en Espagne. In: *Revue internationale des archives, des bibliothèques et des musées* I No. 5, S. 130—135. 6655
- Carini Isidoro**, Gli archivi e le biblioteche di Spagna in rapporto alla storia d'Italia in generale e di Sicilia in particolare: documenti ed allegati annessi alla relazione al comm. Giuseppe Silvestri, sovrintendente agli archivi siciliani. Parte II, fasc. 3 (ultimo). Palermo, tip. Lo Statuto, 1897. 8º. p. 401—603. 6656
- Codera Francisco**, Las bibliotecas publicas, su aprovechamiento, préstamo de libros. In *Rhlep* III 351—359. 6657
- Martinchen E.**, Dans les bibliothèques et les archives d'Espagne. In *Rdlr* XL 510—515. 6658
- Eyssenhardt F.**, Die spanischen Handschriften der Stadtbibliothek. [Aus: *Jahrb. d. hamburg. wissenschaftl. Anstalten.*] Hamburg, L. Gräfe & Sillem in Komm., 1897. 8º. 21 S. M. o. 80. 6659
- Menéndez Pidal Ramón**, Catálogo de la Real Biblioteca. Manuscritos. Crónicas generales de España. Madrid, Murillo, 1898. 4º. IX, 164 S. Pes. 15. Tirada de 256 ejemplares. 6660
- S. ZrP XXII* 568 (G. G.); *Ro XXVIII* 303—307 (*Alfred Morel-Fatio*); *BAH XXXIII* 242—251.
- Schiff Mario**, Una traducción española del „More Nebuchim de Maimonides“, notas acerca del manuscrito KK-9 de la Biblioteca Nacional. In *Rhlep* II 160—176; 267. 6661
- de Barcia A. M.**, Estampas primitivas españolas que se conservan en la Bibl. Nacional. In: *Revista de archivos, bibliotecas y museos*, tercera epoca, Año I, Núm. 1. 6662
- Haebler Konrad**, The early printers of Spain and Portugal. London, printed for the Bibliographical Society at the Chiswick press march 1897 for 1896. 4º. 165 S. 33 Tafeln. Illustrated Monographs IV. 6663
- S. Zeitschrift für Bücherfreunde* I 331—332 (*D. K.*); *CB XV* 176—189 (*K. Haebler*).
- O'Ryan Juan Enrique**, Bibliografía de la imprenta en Guatemala, en los siglos XVII y XVIII. Santiago de Chile, Impr. Elzeviriana, 1897. 8º. 121 p. con varios facsimiles. No se ha puesto en venta. 6664
- Haebler Konrad**, Spanische und portugiesische Bücherzeichen des XV. und XVI. Jahrhunderts. Strassburg, J. H. Ed. Heitz, 1898. 4º. V, XL, 47 S. m. 46 Taf. M. 40. A. u. d. T.: Die Büchermarken oder Buchdrucker- und Verlegerzeichen, Band 5. 6665
- Farinelli Arturo**, Apuntes sobre viajes y viajeros por España y Portugal (con ocasión de la Bibliographie des voyages en Espagne et en Portugal, de R. Foulché-Delbosc. Paris 1896). In *Rhlep* III 149—252; 303—341. 6666
- Roca Pedro**, Obras de D. Pascual de Gayangos y Arce. In *Rhlep* II 304—308. 6667
- Medina J. T.**, Bibliografía española de las islas Filipinas (1523—1810). Santiago de Chile 1898. 4º. 556 S. 6668
- Retana W. E.**, Archivo del bibliófilo filipino. Recopilación de documentos históricos, científicos, literarios y políticos, y estudios bibliográficos, T. III. IV. Madrid, Murillo, 1897/98. 8º. 564 u. 560 S. 6669

2. Zeitschriften.

- La España.** Periódico para el estudio de la lengua española. Con notas para uso de los alemanes. Se publica dos veces al mes. Red.: O'Reyem, San Miguel. 5. Jahrg. 1897. Zittau, Pahl's Verl. M. 6. 6670
- Revista crítica de historia y literatura españolas, portuguesas é hispano-americanas.** Publicada bajo la dirección de D. Rafael Altamira y D. Antonio Elías de Molins. T. II. III. Madrid, Suarez, 1897/98. 8°. 404 u. 490 S. 6671
- Revue hispanique.** Recueil consacré à l'étude des langues, des littératures et de l'histoire des pays castillans, catalans et portugais. Publié par R. Foulché-Delbosc. T. IV. V. Paris, Alphonse Picard et fils. 1897/98. 8°. 347 u. 511 S. 6672
- S. Ro XXVI 476 (A. M.-F.).*

3. Geschichte und Kulturgeschichte.

- Häbler K.,** Spanien. [Literaturbericht über 1895 u. 1896.] In: Jahresberichte der Geschichtswissensch. XVIII, III 36—51; XIX, III 71—86. 6673
- Freyre y Góngora Rafael,** Compendio de la Historia de España desde los tiempos primitivos hasta la restauración. Madrid, Impr. del Asilo de Huérfanos, 1898. 8°. 236 S. Pes. 3. 6674
- Sepúlveda Ricardo,** Antiguallas. Crónicas, descripciones y costumbres españolas en los siglos pasados. Madrid, Murillo, 1898. 8°. XX, 395 S. Pes. 8. 6675
- Cauvet Emile,** Etude historique sur l'établissement des Espagnols dans la Septimanie aux VIII^e et IX^e siècles et sur la fondation de Fontjoncause, par l'Espagnol Jean, au VIII^e siècle. Montpellier, impr. Hamelin frères, 1898. 8°. 188 S. 6676
- de Paz Abdón,** La España de la Edad Media. Dibujos de Picolo. Fotografiados de Laporta. Madrid, Impr. del Asilo de Huérfanos, 1898. 4°. 318 S. Pes. 5. 6677
- Hume Martin,** Spain, its greatness and decay (1479—1788). With an introduction by Edw. Armstrong. Cambridge, University Press, 1898. 8°. X, 460 S. Sh. 6. 6678
- S. LC 1899, 581—582 (K. H.); DL 1899, 945—947 (K. Häbler); Rhlep IV 483—487 (Rafael Altamira).*
- Oppel Alwin,** Entstehung und Niedergang des spanischen Weltreiches u. seines Kolonialhandels. Hamburg, Verlagsanstalt u. Druckerei, 1897. 8°. 54 S. M. 0,75. Sammlung gemeinverständlicher wissenschaftlicher Vorträge, Heft 277. 6679
- Gossart E.,** Charles Quint et Philippe II. Etudes sur les origines de la prépondérance de l'Espagne en Europe. Bruxelles, Hayez, 1896. 8°. XIV, 53 S. 6680
- Hume Martin,** Philip II. of Spain. (Foreign Statesmen Series.) London, Macmillan, 1897. 8°. X, 268 S. 2 Sh. 6 d. 6681
- S. Ath No. 3662 (Jan. I, 1898) S. 22; Ac LIII 28—29; Rhlep II 321—323 (Wentworth Webster).*
- de Fernán-Núñez,** Vida de Carlos III, escrita por el Conde de Fernán-Núñez, publicada con la biografía del autor, apéndices y notas por A. Morel-Fatio y A. Paz y Mélia, y un prólogo de D. Juan Valera. Madrid, Est. tip. de Ricardo Fé, 1898. 4°. XXII, 420 u. 426 S. Pes. 30. 6682
- Strobel Edward Henry,** The Spanish Revolution, 1868—1875. Boston, Small, Maynard et C., 1898. 8°. 293 S. 6683
- S. Rev N. S. L 510—511 (H. Léonardon).*
- Routier Gaston,** L'Espagne en 1897. 6^e édition. Paris, Le Soudier, 1897. 8°. 344 S. 6684
- S. Bcr 1898, 446—450 (Alfred Baudrillart).*
- Baedeker Karl,** Spanien und Portugal. Handbuch für Reisende. Mit 6 Karten, 31 Plänen und 11 Grundrissen. Leipzig, K. Baedeker, 1897. 8°. LXXXII, 582 S. M. 16. 6685
- S. DL 1897, 1821—1828 (E. Hübner).*
- Gadow Hans,** In Northern Spain. London, Adam & Charles Black, 1897. 8°. XVI, 421 S. Sh. 30. 6686
- S. DL 1898, 1304—1307 (E. Hübner); Rhlep II 289—291 (Wentworth Webster).*

- Farinelli** Arturo, Guillaume de Humboldt et l'Espagne, avec un appendice sur Goethe et l'Espagne. Paris 1898. 8º. 257 S. Extrait de la Revue hispanique (t. 5). 6687
S. DRu XCVII 309—312 (*E. Hübner*); *DL* 1900, 2215—2217 (*O. Harnack*).
- Dard** Germain, Essai sur l'Espagne. Mœurs, Littérature et Beaux-Arts; Relation historique; Révolutions et Guerres civiles. Chalon-sur-Saône, Marceau 1897. 8º. 389 p. et 7 planches en phototypie. 6688
 — Dasselbe. 2º éd., revue, corrigée et augmentée. Chalon-sur-Saône, Marceau 1898. 8º. 397 S. 6689
- Desdevises du Dezert** G., L'Espagne de l'ancien régime. La Société. Paris, Lecène et C., 1897. 8º. XXXII, 294 S. 6690
S. Rer N. S. XLIII 494—497 (*P. Boissonnade*); *Ber* 1898, 446—449 (*Alfred Baudrillard*); *Rh LXXI* 159—161 (*H. Léonardon*); *Revue d'histoire moderne et contemporaine I* 509—512 (*P. Boissonnade*).
- Jaeger** Jacques, Jenseits der Pyrenäen. Culturbilder aus Spanien, Portugal, Gibraltar und Marokko. Wien, C. Teufen, 1898. 8º. VII, 118 S. mit 76 Illustr. M. 2. 6691
- España ilustrada: vistas, monumentos, escultura y pintura.** Cuadernos I á 18. Madrid, Murillo, 1897. 4º. 6692
- Altamira** Rafael, La renaissance de l'idéal en Espagne. In BuRS 102º année Tome VIII, 319—340. 6693
- de Fereal** V., Storia della tremenda inquisizione di Spagna. Firenze, Adriano Salani 1898. 8º. 528 S. 6694
- Hinschius**, Die Anweisungen für die spanische Inquisition vom Jahre 1561. In: Deutsche Zeitschrift für Kirchenrecht VII 76—121; 203—247. 6695
- de Molènes** E., Documents inédits. Torquemada et l'Inquisition; la Jurisprudence du Saint-Office; l'Enfant de la Guardia, etc.; Paris, Chamuel 1897. 8º. 240 S. Fr. 3,50. 6696
- Tarrida del Marmol** F., Les Inquisiteurs d'Espagne. Montjuich, Cuba, Philippines. Paris, Stock. 8º. XII, 345 S. Fr. 3,50. 6697
- Villamil y Castro** José, La peregrinación á Santiago de Galicia, noticias históricas. In Rhlep II 106—114; 388—390; III 21—34. 6698
- Melon** Paul, L'Enseignement supérieur en Espagne. Paris, Colin et C. 8º. VIII, 133 S. 6699
- Rivas y Ruiz** Luís, La enseñanza superior en España. Madrid, Impr. del Asilo de Huérfanos, 1898. 4º. 97 S. 6700
- Ruppert** Heinr., Die Organisation des höheren Unterrichts in Spanien. [Aus „Baumeister's Handb. d. Erziehungs- und Unterrichtslehre f. höhere Schulen.“] München, C. H. Beck. 1897. 8º. 20 S. 6701
- Salazar** Ramón A., Historia del desenvolvimiento intelectual de Guatemala, desde la fundación de la primera escuela de letras europeas hasta la inauguración del Instituto Nacional de Indígenas, efectuada en el año de 1896. Tomo I. Guatemala, Tip. Nacional. 1897. 8º. 403 S. 6702
- Del Arco y Molinero** Angel, La escuela escultórica granadina (apuntes para la historia de las Bellas Artes en Granada). In Rhlep II 218—227; 261—264. 6703
- de Beruete** A., Velazquez. Préface de Léon Bonnat, Illustrations par MM. Braun, Clément et C. Paris, Laurens. 1898. 4º. XI, 220 S. 6704
- Gómez Quintana** Isidro, Apuntes históricos acerca de la fiesta de toros en España; su origen, cambios y vicisitudes que ha sufrido hasta adquirir el carácter de fiesta nacional. Biografías de los más célebres lidiadores, desde los Romero hasta los contemporáneos. Tomo I. Córdoba, Imprenta La Verdad. 1897. 8º. XXII, 304 S. Pes. 3. 6705
- Haebler** Konrad, Die Geschichte der Fugger'schen Handlung in Spanien. Weimar, Felber, 1897. 8º. X, 238 S. M. 5. Socialgeschichtliche Forschungen, Heft 1. 6706

4. Litteraturgeschichte.

- Baist** Gottfried, Die spanische Litteratur. In Gröbers Grundriss der romanischen Philologie, II, 2, 383—466. 6707

- García-Calvo y Rojas Jacinto**, Literatura elemental. Guadalajara, Impr. de Antero Concha. 1898. 4º. IV, 281 S. Pes. 3,50. 6708
- Kelly James Fitzmaurice**, A History of Spanish Literature. (Short Histories of the Literatures of the World.) London, Heinemann, 1898. 8º. IX, 423 S. 6709
- S. SR* 24 September 1898 (*G. C. Cunningham Graham*); *Ac* LIV 263—264; *Ath* No. 3703, Oct. 15, 1898, S. 523.
- de la Revilla Manuel y Pedro de Alcántara García**, Principios generales de literatura é historia de la literatura española. 4.ª edición. Tomo I. Madrid, Est. Tip. de Imador Moreno. 1897—98. 4º. XII, 526 S. 6710
- Martos Cristino**, Concepto que merecieron á nuestros grandes autores dramáticos el derecho, la justicia y sus ministros. In: *Memorias de la Real Academia Española* VII. Madrid 1897. 6711
- Peñaranda Carlos**, Más prosa. Artículos literarios, críticos y biográficos. Manila 1895—1897. Madrid, Murillo, 1898. 8º. 311 S. Pes. 3. 6712
- Sachs Karl**, Allerhand Spanisches. In: *Das Magazin für Litteratur* 1897, 164—172. 6713
- Sala y Sagristá José**, Variedades. Colección de artículos literarios con un prólogo de Alfredo Opisso. Barcelona, Impr. de Vidal Hermanos. 1898. 8º. VII, 130 S. Pes. 1,50. 6714
- Valera Juan**, A vuela pluma; colección de artículos literarios y políticos. Madrid, Libr. de Fé. 1897. 8º. 554 S. Pes. 4. 6715
- Zerolo Elías**, Legajo de varios. Cairasco de Figueroa y el empleo del verso esdrújulo en el siglo XVI; la Lengua, la Academia y los Académicos; Usurpaciones de Inglaterra en la Guayana venezolana; Ensayos literarios, Cuentos y otras cosas. Paris, Garnier hermanos, 1897. 8º. VII, 422 S. 6716
- S. Rhlep* II 240—243 (*J. de Barcelona*).
- de la Barra E.**, Contribución al romancero castellano: de cómo se exhuman de las crónicas antiguas, los romances y las canciones de gesta. Santiago de Chile, Impr. del Comercio. 1898. 8º. 10 S. Nicht im Handel. 6717
- Scheichl Franz**, Zur Geschichte des Toleranzgedankens in der spanischen Dichtung des 16. und 17. Jahrhunderts. In: *Monatshefte der Comenius-Gesellschaft* V 121—139. 6718
- Fastenrath Johannes**, Spanische Litteratur. In: *Die Gesellschaft* 1897, I, 143—145; III, 278—281; 1898, II, 504—507. 6719
- Pardo Bazán E.**, Mouvement littéraire en Espagne. In: *Revue des Revues*, 1 mai 1898. 6720
- La littérature contemporaine en Espagne. In: *Communications faites au Congrès internat. des Langues romanes*. Bordeaux 1897. 6721
- de la Asunción Fr. A.**, Diccionario de escritores Trinitarios de España y Portugal. Tomo primero. Roma, Impr. de Fernando Kleinbub, 1898. 4º. XVI, 550 S. 6722
- Caballero**, Romanzieri spagnuoli: Emilia Pardo Bazán. Juan Valera. José Maria de Pereda. Palacio Valdés. V. Blasco Ibañez. In: *Rassegna Settimanale Universale* II, No. 22. 6723
- Ruiz y Contreras Luís**, Tres moradas. Memorias de un desmemoriado. (Menéndez y Pelayo. — Galdós. — Pereda. — La novela. Halma y Voluntad. — El sabor de la tierra.) Madrid 1897. 8º. 64 S. 6724
- Altamira R.**, La literatura del reposo. In: *Album-Salón*, 19 Dic. 1897. [Über Horaz und seine spanischen Nachahmer.] 6725
- Bullón Fernández E.**, Precursores españoles de Descartes. In: *Revista contemporánea*, 15 octubre 1897. 6726
- Cotarelo y Mori Emilio**, Estudios sobre la historia del arte escénico en España. II. Maria del Rosario Fernandez, la Tirana, primera dama de los teatros de la corte. Madrid 1897. 8º. 287 S. 6727
- S. Rev* N. S. XLIV 379—381 (*Alfred Morel-Fatio*).
- Groussac Paul**, Le drame espagnol. In: *Journal des débats politiques et littéraires* 4 octobre 1898. 6728
- Ignotus**, Movimiento dramático. In *Rhlept* II 217—218. 6729
- Lyonnet Henry**, Le Théâtre hors de France. 1re série: le Théâtre en Espagne. Ouvrage illustré de 50 photographures. Paris, Ollendorff. 8º. 328 S. Fr. 3,50. 6730

- Pedrell Felipe**, Teatro lírico español anterior al siglo XIX. Documentos para la historia de la música española coleccionados, transcritos é ilustrados. T. I—5. Madrid, Murillo 1897/98. 4º. 6731
- Rochel Clément**, La renaissance dramatique en Espagne. In Co VIII 129—153. 6732
- Rouanet Léo**, El teatro español en Paris. In Rhlep III 349—351. 6733
- Stiefel A. L.**, Die Nachahmung spanischer Komödien in England unter den ersten Stuarts. In AnS XCIX 271—310. 6734
- El teatro clásico español en Francia.** In Rhlep II 181—182. 6735
- El teatro español en Buenos Aires.** In Rhlep II 271—272. 6736
- v. Wurzbach W.**, Das spanische Drama am Wiener Hofburgtheater zur Zeit Grillparzer's. Im Jahrbuch der Grillparzer-Gesellschaft, Jahrgang VIII. 6737
- Richter F.**, Leyer und Schwert auf Kuba. In: Internationale Litteraturberichte, 18. Februar 1897. 6738
- Batres Jáuregui Antonio**, Literatos guatemaltecos. Landivar é Irisarri, con un discurso preliminar sobre el desenvolvimiento de las ciencias y las letras en Guatemala. Guatemala, Tip. Nacional. 4º. 312 S. 6739
- Mera T.**, La Lengua y la Literatura en el Ecuador. In: Communications faites au Congrès internat. des Langues romanes. Bordeaux 1897. 6740
- Ortega P. A.**, Venezuela literaria. In: La Rev. literaria (Buenos-Aires), nov. 1896. 6741
- Salazar Ramón A.**, Historia del desenvolvimiento intelectual de Guatemala. Tomo I. Guatemala, tipogr. nacional 1897. 6742
- S. Rhlep III 112—114 (Henry de Iberia).*
- Amador de los Ríos José**, Influencia de los árabes en las artes y literatura españolas. In BAH XXXIII 539—552. 6743
- Cian Vit.**, Italia e Spagna nel secolo XVIII. S. No. 1703.
- Croce B.**, Ricerche ispano-italiane. S. No. 1772.
- Lanson Gustave**, Études sur les rapports de la littérature française et de la littérature espagnole. S. No 4246.
- Schneider Adam**, Die spanischen Vorlagen der deutschen theologischen Litteratur des 17. Jahrhunderts. Diss. Freiburg 1897. 8º. X, 67 S. 6744
- Spaniens Anteil an der deutschen Litteratur des 16. u. 17. Jahrh. Strassburg, Schlesier & Schweikhardt, 1898. 8º. XIX, 347 S. M. 9. 6745
- S. Euphoriön V 815—816 (Wolfgang von Wurzbach); LC 1898, 1240 (C.); AdA XXVI 134—161 (Rudolf Beer); ZvL N. F. XIII 413—445 (Farinelli); AnS CIII 165—168 (J. Bolte); Vanguardia (Barcelona), 30. Decbr. 1899 (Salvador Sanpere y Miquel).*
- Toldo Pietro**, Due leggende tragiche ed alcuni riscontri col teatro dello Schiller. In ZrP XXII 331—359. 6746
- Z.**, La literatura española en Suecia. In Rhlep II 308—309. 6747
- Aula.** Antonio Aguilar y Cano, Los ingenios de las Flores de poetas ilustres de España. (Estudios biobibliográficos.) El Marqués del Aula. Sevilla, Impr. de E. Rasco. 1897. 4º. 50 S. 100 Exempl., nicht im Handel. 6748
- Avellaneda.** Mariano Aramburo y Machado, Personalidad literaria de doña Gertrudis Gómez de Avellaneda. Madrid, Imprenta Teresiana. 1897. 8. 287 S. Pes. 3. 6749
- Becquer Gustav Adolf.** Edward Stilgebauer, Ein spanischer Dichter. In AZ 1897, Beil. No. 222. 6750
- Bretón de los Herreros.** José María Asensio, El teatro de D. Manuel Bretón de los Herreros. In Em, Enero 1897. 6751
- Eduardo Bustillo, Bretón de los Herreros y su teatro. In: La Ilustración española y americana, 22. Dic. 1896. 6752
- Caballero.** Adolf Hillman, Den spanska sederomanens återuppståndelse i nittonde århundradet. Fernán Caballero. Några anteckningar af Adolf Hillman. In: Nordisk Tidskrift för vetenskap, konst och industri 1897, 491—511. 6753
- Zeitschr. f. rom. Phil. XXII. XXIII. Bibl. 21

- Calderon.** E. J. Hasell, Calderon (Foreign Classics for English Readers). New ed. London, Blackwood, 1898. 8º. 220 S. 6754
- Campoamor.** H. Keller-Jordan, Ramon de Campoamor. In AZ 1898 Beil. No. 46. 6755
- Cesare de Lollis, Zorrilla e Campoamor. S. No. 6796.
- Canovas del Castillo.** V. C. Creux, Antonio Canovas del Castillo: sa carrière, ses œuvres, sa fin. Etude biographique et historique. Paris, imp. Levé, 1897. 8º. V, 379 S. Fr. 3. 6756
- Cánovas.** G. Manuel Revilla, Cánovas y las letras. Estudios criticos. Mexico, 1898. 8º. 91 S. 6757
- Cervantes.** J. Apraiz, El Ateneo de Vitoria y el aniversario CCLXXXI de la muerte de Cervantes. In: Rev. contempor. 30 Abril 1897. 6758
- José Maria Asensio, Cervantes vascófilo. In BAH XXX 375—378. 6759
- Documentos Cervantinos hasta ahora inéditos, recogidos y anotados, por Cristobal Pérez Pastor. In BAH XXX 399—413. 6760
- C. B. Dumaine, Essai sur la vie et les œuvres de Cervantes, d'après un travail inédit de D. Luis Carreras. Paris, Lemerre, 1897. 8º. 337 S. Fr. 3,50. 6761
- S. Rev. N. S. XLIV 378—379 (H. Léonardon); RH IV 102—108 (James Fitzmaurice-Kelly).*
- Enr. Nencioni, Le tre pazzie (Orlando, Lear, Don Quijote). S. No. 1664.
- P. P., Miguel de Saavedra Cervantes. Zum 350. Geburtstag des Dichters des Don Quixote. In: Wissenschaftliche Beilage der Leipziger Zeitung 1897, No. 120. 6762
- Cristobal Pérez Pastor, Documentos cervantinos, hasta ahora inéditos, recogidos y anotados. Madrid, Murillo, 1897. 4º. XVI, 435 p. y 5 hojas de facsimiles. Pes. 8. 6763
- S. Rhlep II 201—204 (James Fitzmaurice-Kelly); Bcr 1898, 165—172 (Georges Cirot).*
- Luis Vidart, La hija de Cervantes. Apuntes criticos. Madrid, 1897. 8º. 14 S. (Aus „Revista contemporánea“.) 6764
- Dos nuevos historiadores de la vida de Cervantes. Carta dirigida al Sr. D. Leopoldo Rius y Llosellas, ilustre cervantista. Madrid, Est. tip. „Sucesores de Rivadeneyra“, 1897. 8º. 14 S. Nicht im Handel. 6765
- J. Villechauvaix, Cervantes malade et médecin (thèse). Rennes, impr. Simon, 1898. 8º. 35 S. 6766
- del Collado.** Francisco Sosa, Elogio del ilustre poeta D. Casimiro del Collado. Discurso leído en la sesión celebrada por la Academia Mexicana, Correspondiente de la Real Española, el día 22 de Mayo de 1898. 4º. 28 S. Nicht im Handel. 6767
- Coloma.** H. Keller-Jordan, Padre Luis Coloma. In AZ 1898 Beil. No. 266. 6768
- E. Klein, Luis Coloma's spanische Sittenbilder. In: Histor.-politische Blätter für das kathol. Deutschland, CXIX 694—701. 6769
- Felix Poppenberg, Ein Jesuit als Romanschriftsteller. (Pater Coloma.) In G LI 216—218. 6770
- Escalada.** Fidel Fita, San Miguel de Escalada. Documentos ineditos. In BAH XXXI 111—145; 209—245; 266—291; 367—427; 475—520; XXXII 466—515; XXXIII 225—234. 6771
- Escobar y Mendoza.** Zöckler, Antonio Escobar y Mendoza. In: Realencyclopädie für protest. Theol. u. Kirche. 3. Aufl. V 495—496. 6772
- Espronceda.** Tullo Massarani, José Espronceda. In des Verf. Diporti e veglie. 2. ed. Milano, 1898. 6773
- Ganivet.** Léo Rouanet, Angel Ganivet. In RH V 483—495. 6774
- Garci-Sanchez.** Carolina Michaelis de Vasconcellos, Garci-Sanchez de Badajoz. In Rhlep II 114—133. 6775
- Gracian.** Carolina Michaelis de Vasconcellos, Gracian e Sá de Miranda. In Rhlep II 212—213. 6776
- Herrera.** Juan Catalina García, La fecha de la muerte del cronista Herrera. In BAH XXX 328—332. 6777

- Iriarte.** Emilio Cotarelo y Mori, Iriarte y su época. Obra premiada en público certamen, por la Real Academia Española. Madrid, Murillo, 1897. 4º. VIII, 588 S. Pes. 15. 6778
- de La Cruz.** Martín Domínguez Berrueta, El misticismo en la poesía. Estudio de crítica literaria. San Juan de la Cruz. 2ª edición. Salamanca 1897. 8º. 71 S. 6779
- Lope de Rueda.** E. Cotarelo, Lope de Rueda y el teatro español de su tiempo. In: Rev. de archiv., bibl. y mus., Abril 1898. 6780
- Lope de Vega.** Gustave Reynier, Le dernier amour de Lope de Vega. In: La Revue de Paris 1897, IV 72—101. 6781
- Luis de León.** P. Blanco García, Fray Luis de León. In: La Ciudad de Dios 1897/98. 6782
- Manuel.** Heiligbrodt, Don Juan Manuel, der Boccaccio der Spanier. (Be-richt über einen Vortrag). In NC XII 71. 6783
- Marchena.** M. Menéndez y Pelayo, Nueva biografía del abate Marchena. In Em, Febr. 1897. 6784
- Monardes.** Joaquín Olmedilla y Puig, Estudio histórico de la vida y escritos del sabio médico español del siglo XVI Nicolás Monardes. Madrid, Murillo, 1897. 4º. 112 S. Pes. 3. Tirada aparte de la Revista Contemporánea. 6785
- Mora.** D. Amunátegui, Mora en Bolivia. Santiago de Chile 1897. 4º. 106 S. 6786
- Núñez de Arce.** Cesare De Lollis, Poeti stranieri: D. Gáspar Núñez de Arce. In NA CLX 630—648. 6787
- Pereda.** Boris de Tannenberg, Ecrivains castillans contemporains. J. M. de Pereda. In RH V 330—364. 6788
- Tamayo y Baus Manuel.** (Nekrolog.) In Rhlep III 386—387. 6789
- E. Cotarelo, Biografía de D. Manuel Tamayo. In: Rev. de archiv., bibl. y mus., Juni/Juli 1898. 6790
- J. Fastenrath, Der spanische Dramatiker Don Manuel Tamayo y Baus. In: Internat. Litteraturberichte, 28. Juli 1898. 6791
- Boris de Tannenberg, Un dramaturge espagnol: M. Tamayo Baús, Paris, Perrin et C., 1898. 8º. XIII, 72 S. 6792
- S. Ber 1899, 394—400 (*Georges Cirot*).
- Manuel de Tamayo y Baus. In RH V 414—415. 6793
- Ugarte.** F. Montajo, Manuel B. Ugarte. In: Rev. nacional (Montevideo). 10. Nov. 1897. 6794
- Valera.** Jacques Porcher, Écrivains espagnols contemporains. M. Juan Valera. In Rpl 4ª série VII 773—779. 6795
- Zorrilla.** Cesare De Lollis, Profili di poeti spagnoli. Zorrilla e Campoamor. In: Rassegna Settimanale Universale III 739—741; 754—756. 6796

4. Ausgaben und Erläuterungsschriften.

- Biblioteca de autores mexicanos.** T. 5—19. Enth. Werke von Peon y Contreras; García Icazbalceta; Villaseñor y Villaseñor; V. Agüeros; Roa Barcéna; José López Postillo y Rojas; José Bernardo Couto; José Fernando Ramírez; José de Jesús Cuevas. Mexico, V. Agüeros, 1897/98. 8º. 6797
- Bibliothek spanischer Schriftsteller,** hrsg. von Adolf Kressner. Bd. 2 u. 20. Calderon de la Barca, Comedias, Theil 1: La vida es sueño. 2. Aufl. Theil 3: El médico de su honra. Bd. 3. Fernan Caballero, Con mal ó con bien a los tuyos te ten. Leipzig, Renger. 8º. 6798
- Björkman** Göran, Genljud fran Hesperien, översättning fran samtida Spanska skaldar. Stockholm. 8º. 71 S. 6799
- [Canti di autori argentini tradotti da Oreste Beltrame.] Treviso, stab. tip. istituto Turazza, 1898. 8º. 23 S. Sono canti di Juan Cruz Varela, di Olegario V. Andrade, di Carlos Guido y Spano. — Pubblicati per le nozze Sartori-Bevilacqua. 6800
- Carta** dirigida al Conde de Reus, por Breton de los Herreros, González Bravo, Juan Nicasio Gallego, Harzenbusch, Ventura de la Vega, etc. etc. In Rhlep III 444—449. 6801

- Colección de escritores castellanos.** Tomo CXI: Obras completas de Fernán Caballero. Novelas. III. Clemencia. Tomo CXII: Memorias de la Vida del excelentísimo Sr. D. José García de León y Pizarro, escritas por él mismo. Tomo III. Tomo CXIII, CXV: Obras completas de D. Angel de Saavedra, Duque de Rivas, T. III, IV. Madrid, Murillo. 8º. Der Band 5 Pes. 6802
- Collection de classiques espagnols avec notes et questionnaires,** publiée par Alaux, Mareca et Sagardoy (Samaniego, Iriarte, Quintana, Mesonero). 3 vol. Toulouse, E. Privat. 8º. 6803
- S. Rer N. S. XLVII* 428—430 (*Henri de Curzon*).
- Esgrema.** Antiguos tratados de esgrima (siglo XVII) nuevamente impresos por D. L. D'Orvenipe. Madrid, Impr. de Gómez, 1898. 8º. IX, 514 S. Pes. 5. 6804
- García Al-Deguer** Juan, La prosa castellana. (Desde la aparición del idioma hasta nuestros días.) 140 trozos de 103 obras de 76 escritores elegidos ordenados y precedidos de una explicación. Madrid, Murillo, 1898. 8º. XII, 436 S. Pes. 4. 6805
- Gorra Egidio,** Lingua e letteratura spagnuola dalle origini. Milano, Ulrico Hoepli, 1897. 8º. XVII, 430 S. L. 6. I. Introduzione grammaticale. 1. Fonetologia. 2. Morfologia. — II. Testi. — III. Glossario. 6806
- S. AnS C* 469—471 (*Adolf Tobler*); *DL* 1898, 153—156 (*Rudolf Beer*); *LC* 1898, 337 (*P. F.*); *Rhleph II* 285—289 (*Paolo Savi-López*).
- Hergueta Narciso,** Fuegos y cartas pueblas de Santoña, Alesón, Torrecilla de Cameros, San Andrés de Ambrosero, Oriemo etc. In BAH XXXIII 122—140. 6807
- Honduras literaria.** Colección de escritos en prosa y verso, precedidos de apuntes biográficos, por Rómulo E. Durón. Tomo I. Escritores en prosa. Tegucigalpa, Tipografía Nacional, 1897. 4º. X, 835 S. 6808
- S. Rhlep III* 269—272 (*J. de Barcelona*).
- Intermèdes espagnols (Entremeses) du XVII^e siècle,** traduits avec une préface et des notes par Léo Rouanet. Paris, A. Charles, 1897. 8º. 328 S. Fr. 3,50. 6809
- S. Rer N. S. XLIV* 400—401 (*Alfred Morel Fatio*); *Rhleph II* 205—206 (*A.*).
- Mantilla Luis F.,** Libro de lectura (nº 2). Edición enteramente refundida, con arreglo á la última ortografía de la Academia española. Paris, Hachette et C., 1898. 8º. 352 S. Cent 80. 6810
- Menéndez y Pelayo** Marcelino, Antología de poetas líricos castellanos desde la formación del idioma hasta nuestros días. Tomo VII. Madrid, Murillo, 1898. 8º. CCLXXX, 111 S. Pes. 3. 6811
- First spanish readings.** Selected and edited, with notes and vocabulary, by John E. Matzke. Boston, U. S. A., D. C. Heath & Co., 1897. 8º. IV, 219 S. 6812
- Matzke John E.,** Spanish readings. In MLN XIII 391—392. [Ergänzungen.] 6813
- Restori Antonio,** Fragments de théâtre espagnol. I. Une liste de comédies de l'an 1666. II. Un baile pastoral. III. Deux intermèdes de Pérote. In Rdlr XLI 133—164. Auch separat: Montpellier 1898. 8º. 32 S. 6814
- Romanzen.** Chr. Fass, Ueber eine Sammlung spanischer Romanzen auf fliegenden Blättern in der Göttinger Universitäts-Bibliothek. Progr. Halberstadt 1898. 4º. 11 S. 6815
- Sprichwörter.** Zweihundert altspanische Sprichwörter. Gesammelt von J. Cornu. In der Festschrift zum VIII. allgemeinen deutschen Neuphilologentage in Wien, Pfingsten 1898, S. 195—207. 6816
- Tesoro del teatro español** desde su origen (año de 1356) hasta nuestros días, arreglado y dividido en cuatro partes; por don Eugenio de Ochoa. Tomo cuarto: Teatro escogido desde el siglo XVII hasta nuestros días. Primera parte. Paris, Garnier frères, 1898. 8º. VII, 653 S. Colección de los mejores autores españoles (t. 13). 6817
- Los Trovadores de México.** Poesías líricas de autores contemporáneos. Barcelona, Impr. de la Casa Editorial Maucci 1898. 8º. 413 S. Pes. 2. 6818
- Celestina.** S. No. 6997 und 6998.
- Cid.** S. Poema del Cid. No. 6830 ff.

- Las coplas del Provincial** [publ. p.] R. Foulché-Delbosc. In RH V 255
—266. 6819
- Crónica.** C. Carroll Marden, The „Crónica de los Rimos Antiguos“. In MLN
XII 196—205. 6820
- S. Rhlep II 205 (R. M.).*
- La Estoria** de los quatro doctores de la santa eglesia. Die Geschichte der vier
grossen latein. Kirchenlehrer, in e. alten span. Übersetzg. nach Vincenz v. Beau-
vais. Hrsg. v. Frdr. Lauchert. Halle, M. Niemeyer, 1897. 8°. XIV, 443 S.
M. 12. A. u. d. T.: Romanische Bibliothek, hrsg. v. W. Foerster, XIV. 6821
- S. DL 1898, 1487—1489 (Albert Ehrhard).*
- El Fuero** de Plasencia, publicado por José Benavides Checa, con un dis-
curso preliminar del sr. d. Daniel Berjano. Roma, tip. de M. Lobesi, 1896.
4°. 219 p. con tavola. 6822
- Los Infantes de Lara.** R. Foulché-Delbosc, Un romance retrouvé. In
RH V 251—254. 6823
- Gaston Paris, „Ramón Menéndez Pidal. La Leyenda de los infantes de Lara.
Madrid 1896.“ Paris, Bouillon, 1898. 4°. 21 S. Extrait du Journal des savants
(mai et juin 1898). 6824
- — Les Sept Infants de Lara. In: Revue de Paris 1898, VI 372—395. 6825
- De Puymaigre, La légende des sept infantes de Lara d'après un livre récent.
[nämlich Ramón Menéndez Pidal's]. In Rdqh LXII 246—257. 6826
- Lazarillo de Tormes.** H. Butler Clarke, Lazarillo de Tormes. Conforme
á la edición de 1554. Oxford, B. H. Blackwell, 1897. 8°. 96 S. 6827
- Misterio de los Reyes Magos.** Eduardo de la Barra, Restauración de „El
misterio de los Reyes Magos“. La página más antigua del Teatro Español.
Santiago de Chile, Est. poligráfico Roma, 1898. 8°. 43 S. Nicht im Handel. 6828
- Origen de los villanos.** R. Foulché-Delbosc, Un opusculé faussement
attribué au P. Sarmiento. In RH IV 235—239. 6829
- Poema del Cid,** nueva edición, por Ramón Menéndez Pidal. Madrid, Impr.
de los Hijos de José Ducazcal, 1898. 4°. IV, 113 S. Pes. 5. 6830
- James Young Gibson, The Cid Ballads, and other poems and translations
from Spanish and German. Edited by Margaret Dunlop Gibson. With Memoir
by Agnes Smith Lewis. 2nd ed. Portrait. London, Paul Trübner and Co.,
1898. 8°. LV, 605 S. 6831
- Archer Milton Huntington, Poem of the Cid. Text reprinted from the
unique manuscript at Madrid. Vol. I. New-York, Putnam's Sons. 6832
- Fernando Araujo Gómez, Gramática del poema del Cid. Publicada por la
Real Academia Española. Madrid, Murillo. 4°. 426 S. Pes 10. 6833
- S. AnS CI 244—249 (P. de Mugica); Ro XXVII 519—521 (A. M.-F.).*
- E. de la Barra, Restauración de la gesta del Cid Campeador. Santiago de
Chile, Impr. Cervantes, 1896. 4°. 27 S. Aus „Anales de la Universidad“. Nicht
im Handel. 6834
- A. Baumgartner, Der Cid in Geschichte und Poesie. In: Stimmen aus
Maria-Laach LIV 32—45; 429—444; 505—521. 6835
- Rud. Beer, Zur Überlieferung altspanischer Literaturdenkmäler. [Aus: Ztschr.
f. d. österr. Gymn. XLIX.] 1. Der gegenwärtige Stand der Quellenkunde.
2. 3. Das Poema del Cid. Die Handschrift, die Provenienz. Wien, C. Gerold's
Sohn, 1898. 8°. 45 S. M. 1,60. 6836
- H. Butler Clarke, The Cid Campeador and the waning of the crescent in
the West. [Heroes of the nations ed. by Evelyn Abbott.] With illustrations
from drawings by Don Santiago Areos. London, Putnam's Sons, 1897. 8°.
XVI, 382 S. sh. 5. 6837
- S. DL 1899, 550—551 (K. Haebler); Ac LIII, 198; Rhlep III 49—52 (Went-
worth Webster).*
- J. Cornu, Beiträge zu einer künftigen Ausgabe des Poema del Cid. In ZrP
XXI 461—528. 6838
- Edvard Lidforss, Ciden och Cidsångerna. Ett national-epos och dess hjälte.
In: Nordisk tidskrift för vetenskap, konst och industri 1898, S. 137—151. 6839

- Poema del Cid.** A. M.-F., [Über neuere Litteratur zum Poema del Cid.] In Ro XXVII 519—521. 6840
- L. Marroquín, El Poema del Cid. In: Revista nacional (Colombia), 1897, Julio, Agosto. 6841
- Ramón Menéndez Pidal, El Poema del Cid y las crónicas generales de España. In RH V 434—469. 6842
- P. Roca, Rectificación de algunas lecciones del Poema del Cid. In: Rev. de arch., bibl. y mus., junio 1897. 6843
- Las Pruebas** del linaje humano. Auto sacramental nuevo de Las pruebas del linaje umano y Encomienda del hombre (1605), publicado por Léo Rouanet. Paris, Welter, 1897. 8º. XI, 95 S. Fr. 3. 6844
- S. Rhlep III 9—11 (M. J. de A.).*
-
- Agüeros** Victoriano, Obras literarias. Tomo I. Artículos sueltos. México, Impr. de V. Agüeros, 1897. 8º. XXIX, 483 S. Pes. 6. Biblioteca de autores mexicanos, vol. 8. 6845
- de Alarcón** Pedro Antonio, El final de Norma; novela. Octava edición. Madrid, Murillo, 1898. 8º. 313 S. Pes. 4. 6846
- Novelas cortas de D. Pedro Antonio de Alarcón. Segunda serie. Historietas nacionales. Nueva edición. Madrid, Murillo, 1897. 8º. 347 S. Pes. 4. 6847
- La Prodigue, roman. Traduit par Max Deleyne. 2^e édition. Paris, Hachette et C., 1898. 8º. 276 S. Fr. 1. Bibliothèque des meilleurs romans étrangers. 6848
- Alfonso X.** Z., Las Querellas del Rey Sabio. In Rhlep III 79—82. 6849
- Eduardo de la Barra, El Libro de las Querellas del Rey D. Alfonso el Sabio. In: Revista nacional de literatura y ciencias sociales (Montevideo), 10. Nov. 1897. 6850
- Emilio Cotarelo y Mori, El supuesto libro de las Querellas del Rey Don Alfonso el Sabio. Madrid 1898. 8º. 30 S. 6851
- S. Ro XXVII 525 (A. M.-F.).*
- de Valmar, Estudio histórico, crítico y filológico sobre las Cantigas del Rey D. Alfonso el Sabio. Segunda edición. Madrid 1897. 4º. XXII, 400 S. 6852
- S. Rhlep II 294—295 (A.).*
- Arango y Alarcón** Enrique, Las niñas desenvueltas, juguete cómico-lírico en un acto y en verso. Segunda edición. Madrid, Impr. de R. Velasco, 1898. 4º. 42 S. Pes. 1,25. El Teatro. 6853
- Argensola.** Leon Medina, Dos sonetos atribuidos á Lupercio Leonardo de Argensola. In RH V 314—329. 6854
- Arniches** Carlos y Celso Lucio, El cabo primero; zarzuela comico en un acto y cuatro cuadros, en prosa. Cuarta edición. Madrid, Impr. de R. Velasco, 1898. 4º. 42 S. Pes. 1. Administración lírico-dramática. 6855
- Avellaneda.** B. de los Ríos, Algunas observaciones sobre el Quijote de Avellaneda. In Em Noviembre 1897. 6856
- Aza** Vital, El señor cura; comedia en dos actos y en prosa (refundida). Segunda edición. Madrid, R. Velasco, 1897. 4º. 75 S. Pes. 1,50. Administración lírico-dramática. 6857
- La Marquesita; comedia en un acto y en prosa. Madrid, Impr. de R. Velasco, 1898. 4º. 42 S. Pes. 1. Administración lírico-dramática. 6858
- Ni fu ni fa; versos. Ilustraciones de B. Gili y Roig. Barcelona, Tipo-lit. de Salvat é hijo, 1898. 8º. 190 S. Pes. 2. Colección elzevir ilustrada. Tomo XV. 6859
- Becquer** Gustavo A., Obras. Quinta edición con retrato del autor. Madrid, Est. tip. de Ricardo Fé. 1898. 8º. 3 tomos, LI, 284, 336 y 288 p. Pes. 10,50. 6860
- Rrimas. Santiago de Chile, Impr. Rroma 1897. 8º. 181 S. 6861
- Blasco** Eusebio, Corazonados. Nuevas poesías. Madrid, impr. de Ricardo Fé, 1898. 8º. X, 218 S. Pes. 2,50. 6862
- El Angelus. Comedia en tres actos y en prosa. Madrid, impr. de los Sucesores de Rodríguez y Odriozola 1897. 8º. 85 S. Pes. 2. El Teatro. 6863
- Los dos sueños; cuadro dramático. Madrid, impr. de R. Velasco, 1898. 4º. 17 S. Pes. 1. El Teatro. 6864
- ¡Madre mía! Cuadro íntimo en un acto. Madrid, imp. de R. Velasco, 1898. 4º. 17 S. Pes. 1. El Teatro. 6865

- Blasco Eusebio.** Mensajero de paz; comedia en un acto. Madrid, impr. de Regino Velasco, 1898. 4º. 19 S. Pes. 1. El Teatro. 6866
 — Pobre porfiado...; proverbio en un acto y en verso. Sexta edición. Madrid, impr. de V. Vela y López, 1898. 4º. 34 S. Pes. 1. El Teatro. 6867
Bretón de los Herreros Manuel. Lustspiele. Dresden, C. Reissner, 1897. 8º. XXXI, 253 S. M. 3. 6868
Calderón Alfredo. H. Peseux-Richard, Les Nonadas de M. Alfredo Calderón. In RH IV 120—128. 6869
Calderón de la Barca. Comedias. Mit erklärenden Anmerkungen hrsg. von Adolf Kressner. Theil 1. La vida es sueño. 2. Aufl. Theil 3. El médico de su honra. Leipzig, Renger, 1897/98. 8º. XII, 107 u. XII, 98 S. Je M. 1,60. A. u. d. T.: Bibliothek spanischer Schriftsteller, hrsg. v. A. Kressner. B. 2 u. 20. 6870
 — Drame religieux de Calderón. Les cheveux d'Absalon. — La vierge du Sagrario. — Le purgatoire de Saint Patrice, traduits pour la première fois en français avec des notices et des notes, par Léo Rouanet. Madrid, Murillo, 1898. 4º. VIII, 405 S. Pes. 7,50. 6871
 — Das grosse Welttheater. Übersetzt von Jos. Frhrn. v. Eichendorff. Wien, W. Braumüller, 1897. 8º. 49 S. M. 0,20. Allgemeine Bücherei, hrsg. von der österreich. Leo-Gesellschaft, No. 1. 6872
 — Der Ruhm Österreichs. Ein Weihfestspiel nach dem Span. von Rich. Kralik. Wien, W. Braumüller, 1898. 8º. 50 S. M. 0,20. Allgemeine Bücherei, hrsg. von der österr. Leo-Gesellschaft, Nr. 13. 6873
 — La Double Méprise, ou Le pire n'est pas toujours certain, d'après Calderon, comédie en quatre actes, en vers; par Victor Margueritte. Paris, Plon, Nourrit et C., 1898. 8º. 135 S. Fr. 2,50. 6874
 — B. Laufer, Blumen, die unter den Tritten von Menschen hervorsprossen. Eine Umfrage. In: Der Urquell N. F. II 86—88. 6875
 — Georg Ortiz, Die Weltanschauung Calderons. Bern, Steiger & Co., 1897. 8º. 67 S. M. 1,75. A. u. d. T.: Berner Studien zur Philosophie und ihrer Geschichte, hrsg. von Ludw. Stein. Bd. 5. 6876
 S. DL 1897, 1291—1296 (F. Lauchert).
 — Aug. Wibbelt, Die unbefleckte Empfängnis in Calderon's Autos sacramentales. In: Der Katholik, 3. Folge XVI 481—500. 6877
 — Wolfgang Wurzbach, Shakespeare's „Heinrich VIII.“ und Calderon's „La cisma de Inglaterra.“ Im Jahrbuch der deutschen Shakespeare-Ges. XXXII 190—211. 6878
Campión Arturo. Blancos y negros (Guerra en la paz). Pamplona 1898. 4º. 382 S. Pes. 3. 6879
 S. Rhlep III 59—63 (Miguel de Unamuno).
de Campoamor Ramon. Luigi Suñer, La storia di molte lettere. [Ital. Uebersetzung.] In: La Vita italiana, nuova serie, anno III, vol. II, 571—576. 6880
Campomanes. D. Pedro Rodríguez Campomanes. Su petición y discurso de ingreso en la Real Academia de la Historia. In BAH XXXIII 266—279. 6881
 — G. Desdevises du Dezert, Les lettres politico-économiques de Campomanes. In RH IV 240—265. 6882
Camprodón Francisco. ¡Flor de un día!; drama en un prólogo y tres actos, en verso. (1851) 29. ed. Madrid, R. Velasco impresor 1898. 4º. 72 S. Pes. 2. El Teatro. 6883
Cervantes. Teatro completo de Miguel de Cervantes Saavedra. Tomos II y III. Madrid, Hernando y Compañía, 1896/97. 8º. 419 u. 376 S. Pes. 6. Biblioteca clásica. Tomos 198 y 199. 6884
 — Entremeses. El Juez de los divorcios. El Retablo de las maravillas. Los dos habladores. Madrid, Impr. de „La Última Moda“, 1898. 8º. 31 S. Biblioteca popular ilustrada. Núm. 6. 6885
 — Obras escogidas de Cervantes. Novelas ejemplares. La Gitanilla; el Amante liberal; Rinconete y Cortadillo; la Española inglesa; el Licenciado Vidriera; la Fuerza de la sangre; el Celoso extremeño; la ilustre Fregona; las dos Doncellas; la Señora Cornelia; el Casamiento engañoso y Coloquio de los perros; la Tía fingida. Paris, Garnier frères, 1898. 8º. X, 405 S. 6886

- Cervantes.** Le Captif; par Cervantes. Traduction d'Auguste Dorchain. Illustrations de Paul Leroy, gravées par Romagnol. Paris, Lemerre, 1898. 8°. 141 S. Fr. 2. Collection Lemerre illustrée. 6887
- Rinconete y Cortadillo. Ilustraciones de Poy Dalmau. Madrid, Imp. de La Última moda, 1898. 8°. 39 S. Biblioteca popular ilustrada, núm. 1°. 6888
- Rinconete et Cortadillo, nouvelle. Traduction et notes de Louis Viardot. Paris et Lille, Tallandier. 8°. 159 S. Fr. 3,50. 6889
- El Ingenioso hidalgo Don Quixote de la Mancha. En Madrid, por Juan de la Cuesta. Año 1608. — Segunda parte del Ingenioso cavallero Don Quixote de la Mancha. En Madrid, por Juan de la Cuesta. Año de 1615. Edición fac-símile. Barcelona, Montaner y Simón, 1897. 4°. XII, 277 u. VIII, 380 S. Pes. 15. 6890
- El Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Edición en que se ha tenido presentes las mejores publicadas hasta ahora, con notas de los comentadores más insignes de esta obra, arreglada para toda clase de personas, y en especial para uso de los colegios, por D. Domingo Abeja. Tomo II. Sarriá. Barcelona, Escuela Tip. Salesiana, 1897. 8°. 334 S. Pes. 1,50. 6891
- El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Lujosa edición con un proemio del Sr. D. José María Asensio, y el facsímil de varios documentos inéditos relativos al autor. Ilustración en cromolitografía de don J. Moreno Carbonero y D. L. Barrau; cabeceras é iniciales policromadas de diferentes artistas. Seguido de La restauración del Quijote; estudio comparativo de varias ediciones y sus respectivas notas, con un ejemplar de la de 1605, impresa por Juan de la Cuesta, que contiene anotaciones, acotaciones y correcciones de puño y letra de Cervantes en los márgenes y cuerpo de la impresión, por Feliciano Ortego. Barcelona, Tip.-lit. de F. Seix, 1898. 4°. XXIX, XL, 609; XXIII, 667; VIII, 840 S. Pes. 50. 6892
- Don Quixote de la Mancha. Primera edición del texto restituído, con notas y una introducción por Jaime Fitzmaurice-Kelly y Juan Ormsby. I. London, David Nutt, 1898. 6893
- S. Ac LIV 165—166; 181; Rhlep IV 481—483 (L. de la Tejerina); SR 9 July 1898; Ath No. 3694 (1898), 215—216.*
- L'ingegnoso idalgo don Chisciotte della Mancia con Sancio Pancia suo scudiero, tradotto da Bartolomeo Gamba. Milano, Francesco Pagnoni, 1897. 8°. 390 u. 424 S. Biblioteca scelta. 6894
- Don Quichotte de la Manche. Edition abrégée. Illustrations de Gustave Doré. 6e édition. Paris, Hachette et C. 8°. 299 S. Fr. 3. 6895
- Don Quichotte. Traduction de Florian. T. I u. 3. Paris, Pfluger, 1898. 8°. 192 u. 190 S. Cent. 50. Bibliothèque nationale. 6896
- Don Quichotte de la Manche. Nouvelle édition, mise à la portée de la jeunesse par Mallat de Bassilan. Paris, Picard et Kaan. 8°. VIII, 328 S. Fr. 4,40. 6897
- Don Quixote de la Mancha. Transl. by Charles Jarvis. With an introduction by Henry Morley. London, Routledge, 1898. 8°. 294 S. 6898
- Don Quixote de la Mancha. Transl. from the original Spanish, by Charles Jarvis, with life of the author and 16 illustr. by W. H. Robinson. London, Bliss, 1897. 8°. 640 S. 6899
- Ausonio Dobelli, Una scena della Commedia ed una del Don Chisciotte. S. No. 2759. 6900
- James Fitzmaurice-Kelly, An alleged 1604 Edition of „Don Quixote“. In Ath No. 3638 (1897) S. 99—100. 6900
- — Phantasio-Cratuminos sive homo vitreus. A note on El Licenciado Vidriera. (Betrifft die lat. Uebers. des Licenciado durch Caspar Ens.) In RH IV 45—70. 6901
- R. Foulché-Delbosc, Les traductions turques de Don Quichotte. In RH V 470—482. 6902
- R. Foulché-Delbosc, James Fitzmaurice-Kelly, Une prétendue édition de la première partie de Don Quichotte antérieure à 1605. In RH IV 215—234. 6903

- Cervantes.** Rudolf Fürst, Don Quijote-Spuren in der Weltliteratur. In AZ 1898, Beil. No. 61. 6904
- Emile Gebhart, A propos d'études récentes sur le Don Quichotte. In: Journal des débats politiques et littéraires 16 juin, 21 juillet, 18 août 1897. 6905
- W. Howells, Pictures for Don Quixote. In: Century illustr. magaz., juni 1898. 6906
- E. Koepfel, Don Quixote, Sancho Panza und Dulcinea in der englischen Litteratur bis zur Restauration (1660). In AnS CI 87—98. 6907
- E. Mele, Una escena de la „Comedia“ y otra del Quijote. S. No. 2825.
- A. Elias de Molins, Una nota al Don Quijote. Narros y cadells. In Rhlep III 359—362. 6908
- — Narros y cadells. In Rhlep III 449—450. 6909
- — Una nota al Quijote. El bandolero Roque Guinarda. In: Rev. de arch., bibl. y mus. 1897, Abril. 6910
- Francis Thompson, Excursions in criticism. I. Don Quixote. In Ac LII 220—221. 6911
- Chacel** Mariano, Lanceros; juguete cómico en un acto y en verso (1879). Quinta edición. Madrid, Impr. de R. Velasco, 1898. 4º. 35 S. El Teatro. 6912
- Colorado** Vicente, Teatro, precedido de una carta de D. Pedro Antonio de Alarcón y una crítica de don Manuel Cañete, Madrid, Est. tip. de Ricardo Fé, 1897. 8º. 224 S. Pes. 3. 6913
- Couto** José Bernardo, Obras. I. Opúsculos varios. Mexico, V. Agüeros 1898. 8º. XXVII, 453 S. Biblioteca de autores mexicanos XIII. 6914
- Dicenta** J., Juan José; drama en tres actos y en prosa. 7.^a edición. Madrid, Impr. de R. Velasco, 1897. 4º. 79 S. Pes. 2. Administración lírico-dramática. 6915
- de Dios Peza** Juan, Poesías completas. Unica colección autorizada por el autor. Leyendas históricas, tradicionales y fantásticas de las calles de la ciudad de Mejico. Con prólogo de Luis Gonzáles Obregón. Paris, Garnier frères, 1898. 8º. XVI, 484 S. 6916
- Echegaray** José, La calumnia por castigo; drama en prosa en tres actos y un prólogo. Madrid, Sucesores de Rodríguez y Odriozola, 1897. 8º. 162 S. Pes. 2. Galería dramática de Fiscowich. 6917
- La duda; drama en tres actos y en prosa. Madrid, Impr. de R. Velasco, 1898. 4º. 72 S. Pes. 2. El Teatro. 6918
- El hombre negro; drama en tres actos y en prosa. Madrid, Imprenta de R. Velasco, 1898. 4º. 75 S. Pes. 2. El Teatro. 6919
- Espinosa.** Eugenio Mele, Un' antologia spagnuola del principio del seicento. Trani 1897. 8º. 80 S. [Pedro Espinosa, Flores de poetas ilustres.] 6920
- Fernán Caballero.** Obras completas de Fernán Caballero. Novelas. T. III. Clemencia. Madrid, Murillo, 1898. 8º. 540 S. Pes. 5. Colección de escritores castellanos T. CXI. 6921
- Con mal ó con bien a los tuyos te ten. Novela. Mit erklärenden Anmerkungen hrsg. von Ad. Kressner. 2. Aufl. Leipzig, Renger, 1897. 8º. VII, 56 S. M. 1. Bibliothek spanischer Schriftsteller, hrsg. von Ad. Kressner. Bd. 3. 6922
- Fernández de Moratín** N. y L. Obras. Madrid, Imp. de Hernando y Compañía, 1898. 4º. XXXVIII, 636 S. (Nueva impresión). Pes. 10. Biblioteca de Autores Españoles, vol. II. 6923
- Frontaura** Carlos. Un caballero particular; juguete cómico-lírico, en un acto (1858). Quinta edición. Madrid, Imprenta de R. Velasco, 1898. 4º. 29 S. El Teatro. 6924
- Gaitán** José María Angel. El Doctor Temis. Introduccion por José María Maldonado Castro. Nueva edición, aumentada, con una noticia por Isidoro Laverde Amaya. 2 vol. Paris, Garnier hermanos, 1897. 8º. 287 u. 307 S. 6925
- Ganivet** Angel. Los trabajos del infatigable creador Pío Cid. I. II. Madrid, 1898. 8º. 6926
- S. Rhlep III 442—444 (R. A.).
- García Collado** y Romero de Aquino. — Homenaje á dos poetas. Colección de poesías de García Collado y Romero de Aquino, publicada por varios de

- sus admiradores, bajo la protección y por iniciativa del Excmo. Sr. D. José Gutiérrez de la Vega. Manila, Imprenta de Chofré y C., 1897. 8º. XIV, 130 S. Pes. 6. 6927
- García de León.** Memorias de la Vida del Excmo. Sr. D. José García de León y Pizarro, escritas por el mismo. Tomo III. Madrid, Murillo, 1897. 8º. 461 S. Pes. 5. Colección de escritores castellanos. T. CXII. 6928
- García Icazbalceta J.** Obras T. IV—VIII. Méjico, V. Agüeros, 1897/98. 8º. Biblioteca de autores mejicanos. T. VI, IX, XII, XIV, XVIII. 6929
- Garcilaso.** Eugenio Mele, Una oda latina inédita di Garcilaso de la Vega y tres poesías a él dedicadas por Cosimo Anisio. In *Rhlep* III 362—368. 6930
- Pablo Savj-López y Eugenio Mele, Una oda latina de Garcilasso de la Vega. In *Rhlep* II 248—251. 6931
- Góngora.** Hugo A. Rennert, Poésies inédites de Góngora. In *RH* IV 139—173. 6932
- Gonzalo de Berceo.** M. Boheman, Om bruket af konjunktiven hos Gonzalo de Berceo. Ett bidrag till kändedom om spanska språkets historiska syntax. Diss. Lund, 1897. 8º. 112 S. 6933
- Guzman.** Hugo A. Rennert, Some unpublished poems of Fernan Perez de Guzman. In *PMLA* XII 251—297. 6934
- Hartzenbusch J. E.** Obras escogidas. Edicion que contiene las correcciones hechas ultimamente por el autor. Paris, Garnier hermanos, 1897. 8º. XVI, 472 S. Colección de los mejores autores españoles (t. 49). 6935
- Jackson Cortés Eduardo.** La primera lágrima; drama en un acto y en verso (1874). Segunda edición. Madrid, Impr. de V. Vela y López, 1897. 4º. 35 S. Pes. 1. El Teatro. 6936
- de Jesús Cuevas José.** Obras. I. Discursos religiosos. Mexico, V. Agüeros, 1898. 8º. XIV, 433 S. Biblioteca de autores mexicanos T. XIX. 6937
- Lamarque de Novoa José.** El fondo de mi cartera. Colección de poesías, por José Lamarque de Novoa; con un prólogo de Francisco Rodríguez Marín. Sevilla, Imprenta de E. Rasco, 1898. 8º. XVII, 132 S. Nicht im Handel. 6938
- de Larra Mariano José.** R. Foulché-Delbosc, Cuatro artículos de D. Mariano José de Larra (Figaro). In *RH* IV 314—328. 6939
- Lastra Salvador.** Salvarse en una tabla; juguete cómico en un acto y en prosa (1876). Tercera edición. Madrid, Imprenta de R. Velasco, 1898. 4º. 33 S. Pes. 1. Administración lírico-dramática. 6940
- Lope de Vega.** Obras de Lope de Vega, publicadas por la Real Academia Española T. VII. VIII. Crónicas y leyendas dramáticas de España. Con una introducción por Marcelino Menéndez y Pelayo. Madrid, Est. tip. „Sucesores de Rivadeneyra“, 1897/98. 2º. CCLVII, 631 u. CXLVII, 638 S. Pes. 40. 6941
- S. Rhlep* II 326—332 (*Emilio Cotarelo*).
- Wolfgang von Wurzbach, Die Gesamtausgabe der Werke Lope de Vega's, herausgegeben von der Königlichen Akademie zu Madrid. In *ZvL* N. F. XII 253—264. 6942
- J. Lucie-Lary, La „Jerusalen Conquistada“ de Lope de Vega et la „Gerusalemme Liberata“ du Tasse. In *Rdlr* XLI 165—203. 6942 a
- Alb. Ludwig, Lope de Vega's Dramen aus dem karolingischen Sagenkreise. Berlin, Mayer & Müller, 1898. 8º. IV, 155 S. M. 3,60. Ein Teil auch Berliner Diss. 1898. 8º. 60 S. 6943
- S. AnS* CII 446—460 (*Arturo Farinelli*); *LC* 1898, 910—911 (*P. F.*); *Ro XXVII* 524 (*G. P.*); *Rcr* N. S. LI 36—37 (*H. L.*).
- Ant. Restori, Degli Autos di Lope de Vega Carpio: prolusione letta nella r. università di Messina il 31 gennaio 1898. Parma, R. Pellegrini, 1898. 8º. XXIV, 43 S. 6944
- Erich Schmidt, Ludwig Uhland als Dolmetsch Lopes de Vega. In *AnS* CI 1—4. 6945
- J. A. Worp, De Alfreda van P. A. Codde en Lope de Vega's La hermosa Alfreda. In: *Tijdschr. voor nederl. Taal- en Letterkunde*. N. R. IX 68—72. 6946
- López-Portillo y Rojas J.** Obras de J. López-Portillo y Rojas. Tomo I. La Parcela (novela). Mexico, Impr. de V. Agüeros, 1898. 8º. XXVI, 544 S. Pes. 6. Biblioteca de autores mexicanos, t. XI. 6947

- López Silva** José y Carlos Fernández Shaw. La revoltosa; sainete lírico en un acto dividido en tres cuadros, y en verso. Sexta edición. Madrid, Impr. de R. Velasco, 1898. 4º. 65 S. Pes. 1. E. Hidalgo y Arregui y Aruej. 6948
- Macías Picavea** Ricardo. La Tierra de Campos. Madrid 1897. 8º. XXIX, 391 S. 6949
- S. Rhlep II 243—245 (R. Altamira).*
- Manrique.** Colección de cuentos de José María Manrique. Con un prólogo de Eduardo Calcano. Paris, Garnier hermanos, 1897. 8º. XI, 370 S. 6950
- Manuel J.,** El Libro de Patronio e por otro nombre el Conde Lucanor, compuesto por el Infante D. Juan Manuel, en los años 1328—29. Vigo, Eugenio Krapf, 1898. 8º. 360 S. Pes. 6,50. 6951
- Meléndez Valdés.** Poesías y cartas inéditas de D. Juan Meléndez Valdés, publicadas por M. Serrano y Sanz. In RH IV 266—313. 6952
- Mendoza.** Morceaux choisis de la Guerre de Grenade, par Hurtado de Mendoza. Publiés avec notice, argument analytique et notes en français par J. G. Magnabal. Paris, Hachette et C., 1898. 8º. XV, 119 S. Cent 90. 6953
- R. Foulché-Delbosc, Mechanica de Aristotiles [Uebersetzung des Werkes durch Mendoza]. In RH V 365—405. 6954
- Mesonero.** Classiques espagnols. Mesonero romano, escenas matritenses. Morceaux choisis, avec notes et questionnaires; par Th. Alaux et J. Mareca. 2º édition. Toulouse, E. Privat, 1897. 8º. 160 S. 6955
- Milla José** (Salomé Jil), Obras completas. Tercera edición. Cuadros de costumbres. La Hija del adelantado; memorias de un abogado. Historia de un pepe. Los Nazarenos. El Visitador. Paris, impr. de la Vda Bouret, 1897/98. 8º. LVI, 343; XXI, 458; XVII, 446; XVII, 366 u. XXIII, 474 S. 6956
- Montemayor.** R. Tobler, Shakespeare's Sommernachtstraum und Montemayor's Diana. Im Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft XXXIV 358—366. 6957
- Morera y Galicia M.** Poesías, prólogo de Antonio de Valbuena, ilustraciones de B. Gilí y Roig. Barcelona, Impr. de Espasa y C., 1897. 8º. 191 S. Pes. 2. Colección Elzevir ilustrada. Vol. VII. 6958
- S. Rhlep II 211—212 (R. A.).*
- Moreto.** Alfred Gassier, Le Théâtre espagnol. San Gil de Portugal, de Moreto. Paris, Ollendorff, 1898. 8º. 522 S. Fr. 7,50. 6959
- Nájera** Manuel Gutierrez, Poesías. Edición autorizada por la Vda del autor. Paris, Bouret, 1897. 8º. 279 u. 257 S. 6960
- Ochoa** Juan, Un alma de Dios; novela. Ilustraciones por Arturo Carretero. Barcelona, Tipolit. de Luis Tasso, 1898. 8º. 187 S. Pes. 2. Colección Elzevir ilustrada, vol. XII. 6961
- Olier Senra** José, Trabajar con fruto; juguete lírico en un acto y en verso. Segunda edición. Madrid, Impr. de R. Velasco, 1898. 8º. 27 S. Pes. 1. 6962
- Ortega y Munilla J.,** Fífina; cuentos y esbozos. Barcelona, A. López Robert, 1897. 8º. 189 S. Colección Diamante, t. 52. 6963
- Ossorio y Bernard** Manuel. Cuentos y sucedidos. Valencia, Imp. de Juan Guix, 1898. 8º. 208 S. 6964
- de Osuna** Francisco, Comentarios en verso escritos en 1599. Sevilla, Impr. de Francisco de P. Díaz, 1897. 8º. 16 S. Nicht im Handel. 6965
- Pardo Felipe,** Poesías. Precedidas de su biografía y acompañadas de algunas notas por M. Gz. de la Rosa. Paris, Vº Bouret, 1898. 8º. 390 S. Biblioteca de poetas americanos. 6966
- Pardo Bazán** Emilia, Obras completas. Tomo XV: El saludo de las brujas. Tomo XVI: Cuentos de amor. Madrid, Imprenta de Idamor Moreno, 1898. 8º. 293 u. 302 S. Der Band 4 Pes. 6967
- El tesoro de Gastón; novela, ilustraciones de José Passos. Barcelona, Establecimiento tipo-litográfico de Espasa y Compañía, 1897. 8º. 239 S. Pes. 2,50. Colección Elzevir ilustrada. Vol. VI. 6968
- El vestido de boda, monólogo escrito expresamente para Balbina Valverde. Madrid, Est. tip. de Idamor Moreno, 1898. 8º. 19 S. Pes. 1. 6969
- Peón y Contreras** José, Obras. Teatro. Tomo II. Méjico, Impr. de V. Agüeros, 1897. 8º. 462 S. Pes. 6. Biblioteca de autores Mejicanos. Tomo V. 6970

- Pereda.** Obras completas de D. José M. Pereda. Tomo VII. Esbozos y rasguños. Tomo VIII. Bocetos al temple. Tipos trashumantes. Segunda edición. Madrid, Est. tip. de la Viuda é Hijos de M. Tello, 1898. 8º. 383 u. 431 S. Je 4 Pes. 6971
- Sotileza, traduit de l'espagnol par Jacques Porcher. In Rddm CXLIX, 42 —87; 241—276; 481—523; 763—798; CL, 5—45. 6972
- Pérez Galdós** Benito, El Abuelo (novela en cinco jornadas). Madrid, Tip. de la Viuda é hijos de Tello, 1897. 8º. VIII, 423 S. Pes. 3. 6973
- Los condenados; drama en tres actos. Segunda edición. Madrid, Est. Tip. de la Viuda é hijos de Manuel Tello, 1898. 4º. 116 S. Pes. 2. 6974
- Novelas españolas contemporáneas, „Doña Perfecta“. Octava edición. Madrid, Imprenta „La Guirnalda“, 1896. 8º. 280 S. Pes. 2. 6975
- Doña Perfecta: drama en cuatro actos, arreglo teatral de la novela del mismo título. Madrid, Est. Tip. „La Guirnalda“, 1896. 8º. 87 S. Pes. 2. 6976
- Episodios nacionales. Tercera serie. Madrid, Murillo, 1898. 8º. 358 S. 6977
- *S. Rhlep III* 440—441 (*Ÿ. de B.*). 6978
- La fiera, drama en tres actos. Madrid, Sucesores de Rodríguez y Odríozola, 1897. 8º. 79 S. Pes. 2. 6978
- Misericordia (Novela). Madrid, Est. tip. de la Viuda é Hijos de Tello, 1897. 8º. 398 S. Pes. 3. 6979
- *S. Rhlep II* 148—150 (*R. Altamira*). 6980
- Caballero, „La de San Quintín“ di Perez Galdos. In: Rassegna Settimanale Universale II 724—726. 6980
- Jacques Porcher, Une comédie de M. Perez Galdos [La de San Quintín]. In Rpl 4º série VIII 539—541. 6981
- Pérez Zúñiga** Juan, Paella festiva. Composiciones en verso. Valencia, impr. de F. Vives, 1898. 8º. 192 S. M. o. 50. Biblioteca selecta, Tomo 85. 6982
- Perrin** Guillermo y Miguel de Palacios. El Gaitero; zarzuela en un acto y tres cuadros, original y en verso. Segunda edición. Madrid, Impr. de R. Velasco, 1898. 4º. 52 S. Pes. 1. El Teatro. 6983
- Quevedo Villegas** F. Obras completas de Don Francisco Quevedo Villegas. Edición crítica, ordenada é ilustrada, por Aureliano Fernández Guerra y Orbe, con notas y adiciones de Marcelino Menéndez y Pelayo. Tomo primero. Aparato biográfico y bibliográfico. Sevilla, Impr. de E. Rasco, 1897. 4º. VIII, 593 S. Pes. 12. Sociedad de Bibliófilos andaluces. 6984
- Obras escogidas de D. F. de Quevedo y Villegas. Con notas y una noticia de su vida y escritos por don Eugenio de Ochoa. Obras serias; Obras jocosas; Obras poéticas. París, Garnier hermanos, 1897. 8º. XVI, 526 S. 6985
- Quintana** Manuel José. Obras completas. Nueva edición. Madrid, González Rojas, 1897/98. 3 vols. en folio. 6986
- *S. Rhlep IV* 103—105 (*León de La Tejerina*). 6987
- El Cid Campeador, narración histórica. Madrid, Impr. de „La Última Moda“, 1898. 8º. 32 S. Glorias de España, Núm. 22. 6987
- Guzmán el Bueno, narración histórica. Madrid, Impr. de „La Última Moda“, 1898. 8º. 32 S. Glorias de España, Núm. 23. 6988
- Ramírez** José Fernando. Obras. T. I. II. México, Impr. de V. Agüeros, 1898. 8º. XLVII, 538 u. 387 S. Biblioteca de Autores Mexicanos. Vol. 15. 16. 6989
- Ramos Carrión** Miguel, El bigote rubio; comedia en un acto y en prosa. Tercera edición. Madrid, Impr. de R. Velasco, 1898. 4º. 35 S. Pes. 1. Administración lírico-dramática. 6990
- Golondrina; comedia en un acto y en prosa original (1886). Tercera edición. Madrid, Impr. de R. Velasco, 1898. 4º. 32 S. Pes. 1. 6991
- y Vital Aza, El Padrón municipal; juguete cómico en dos actos y en prosa. Quinta edición. Madrid, Impr. de R. Velasco, 1898. 4º. 61 S. Administración lírico-dramática. 6992
- Redel** Enrique, Obras literarias. Tomo I. (Amapolas. — Al aire libre. — Algo de letras. — Predicar en desierto. — Donde menos se piensa. — Turbas y Espectáculos. — Cartas de un lego. — Almanzor. — En zig-zag), con un prólogo de Salvador Rueda. Córdoba, „El Diario“, 1897. 4º. XVI, 497 S. Pes. 5. 6993

- Reina Manuel**, Rayo de sol; poema y otras composiciones. Madrid, Impr. de los Hijos de M. G. Hernández, 1897. 8º. 66 S. Pes. 1. 6994
Reyles Carlos, El Extraño. Madrid 1897. 8º. 94 S. 6995
S. Rhlep II 206—208 (*M. f. de A.*).
- Roa Bárcena, J. María**, Obras. Tomo I. Cuentos originales y traducidos. Mexico, Impr. de V. Agüeros, 1897. 8º. XV, 466 p. y retrato. Pes. 6. Biblioteca de Autores Mexicanos. Tomo 10. 6996
- de Rojas Fernando**. C. A. Eggert, Zur Frage der Urheberschaft der Celestina. In ZrP XXI 32—42. [Sucht wahrscheinlich zu machen, dass Juan de la Encina der Dichter der Celestina sei.] 6997
— Carolina Michaelis de Vasconcellos, Zwei Worte zur Celestina-Frage. (Ztschr. XXI S. 32.) In ZrP XXI 405—409. [Gegen Eggert.] 6998
- de Rojas Francisco**. Arth. Peter, Des Don Francisco de Rojas Tragödie „Casarse por vengarse“ u. ihre Bearbeitungen in den anderen Litteraturen. Progr. Dresden 1898. 4º. LIS. M. 2. 6999
S. Gsli XXXII 447—448.
- Román y Zamora Jerónimo**, Repúblicas de Indias; idolatrías y gobierno en Méjico y Perú, antes de la conquista, fielmente reimprimadas, según la edición de 1575, con una addenda de las noticias que hay en la Crónica, del mismo autor, impresa en 1569. Madrid, Impr. de Gómez, 1897. 2 Tomos. 8º. 332 y 328 p. Pes. 6. Colección de libros raros ó curiosos que tratan de América. Tomos XIV y XV. 7000
- Romea Julián**, El Señor Joaquín; comedia lírica, en un acto y tres cuadros, en prosa. Madrid, Imprenta de R. Velasco, 1898. 4º. 47 S. Pes. 1. Administración lírico-dramática. 7001
- Rueda Salvador**, El César; poema. Madrid, Murillo, 1898. 8º. 121 S. Pes. 2. 7002
— Flora. Poema religioso, en siete cantos. Madrid, impr. de los Hijos de M. G. Hernández, 1897. 8º. 64 S. Pes. 1,25. 7003
- Saavedra**. Obras completas de D. Angel de Saavedra, Duque de Rivas. Coleccionadas de nuevo por su hijo Enrique R. de Saavedra. Tomo III: El Moro Exposito. Tomo IV: Romances históricos. Madrid, Murillo, 1897/98. 8º. XXXIV, 548 u. XXIX, 442 S. Pes. 10. Colección de escritores castellanos. T. CXIII u. CXV. 7004
— Cuadros de la fantasía y de la vida real. Tomo III y último. La hija de Aliménón.—La noche de Navidad.—Juramentos de amor.—La muchacha mendiga. Ilustraciones de Sebastián Junyent. Barcelona, Establecimiento tipo-litográfico de Salvat é Hijo, 1898. 8º. 185 S. Pes. 2. Colección elzevir ilustrada. Vol. XIII. 7005
- Soto y Calvo Francisco**, Cuentos de mi padre. Buenos-Aires, impr. de Pablo E. Coni é hijos, 1897. 8º. 359 S. 7006
- Tamayo y Baus Manuel**, Obras, con un prólogo de Alejandro Pidal y Mon. Tomo I. Juana de Arco.—Una apuesta.—La esperanza de la patria.—Angela.—Huyendo del peregril. Madrid, Murillo, 1898. 8º. LV, 371 S. Pes. 5. 7007
- de Trueba Antonio**, Obras escogidas. Obras en verso. Tomo I. El libro de los cantares y canciones primaverales (inédito). Tomo II. El libro de las montañas.—El libro de los recuerdos (inédito) y Fábulas de la educación. Madrid, Murillo, 1898. 8º. XXXVI, 480 u. 746 S. Der Band 4 Pes. 7008
- de Unamuno Miguel**, Paz en la guerra. Madrid 1897. 4º. VII, 348 S. 7009
S. Rhlep II 208—211 (*R. Altamira*).
- Valera Juan**, De varios colores. Breves historias.—Garuda ó la cigüeña blanca.—El cautivo de Doña Mencía.—El maestro Raimundico.—Cuentos japoneses.—Un drama trágico. Madrid, est. tip. de Ricardo Fé, 1898. 8º. VIII, 242 S. Pes. 3. 7010
— Genio y figura (novela). Madrid, Est. Tip. de Ricardo Fé, 1897. 8º. 218 S. Pes. 3. 7011
S. Rhlep II 146—148 (*R. Altamira*).
- Dasselbe. Segunda edición. Ebenda 1897. 8º. 230 S. Pes. 3. 7012
— Pepita Jiménez, 15ª edición. Madrid, Est. tip. de la Viuda é Hijos de M. Tello, 1898. 8º. 129 S. Pes. 3. 7013

- Valera** Juan, Juanita la Larga. Roman. Uebersetzt von Helene Katz. Mit Illustrationen von W. Roegge. Berlin, H. Hillger, 1898. 8º. 126 S. Kürschner's Bücherschatz No. 116. 7014
- Superklug. Roman. Aus dem Spanischen von Richard Fleischner. Dresden, E. Pierson, 1898. 8º. 225 S. M. 3. 7015
- de la Vega** Ricardo, La verbena de la Paloma ó el boticario y las chulapas y celos mal reprimidos; sainete lírico, en un acto y en prosa. Sexta edición. Madrid, Impr. de R. Velasco, 1898. 4º. 37 S. Pes. 1. Administración lírico-dramática. 7016
- de Villalón** Cristóbal, Ingeniosa comparación entre lo antiguo y lo presente. Publicala la „Sociedad de Bibliófilos Españoles“. Madrid, Establecimiento tipográfico de la Viuda é Hijos de Tello, 1898. 4º. 184 S. Pes. 12. Colección de Bibliófilos Españoles, tomo XXXVIII. 7017
- Villaseñor y Villaseñor** Alejandro, Obras. I. Estudios históricos. Mexico, V. Agüeros, 1897. 8º. XVI, 508 S. Biblioteca de autores mexicanos, t. VII. 7018
- Zorrilla** José, Don Juan Tenorio. Religiös-phantast. Drama. Verdeutscht u. m. e. Vorwort üb. die Don Juan-Sage versehen v. Johs. Fastenrath. Dresden, E. Reissner, 1898. 8º. CII, 205 S. M. 3. 7019
- Albert Geiger, José Zorrillas „Don Juan Tenorio“. In N XV 548—552. 7020
- Franz Held, Zorrilla's „Don Juan Tenorio“. In: Die Gesellschaft 1898, IV 48—51. 7021
- H. Keller-Jordan, Zorrilla's „Don Juan Tenorio“ in deutscher Uebersetzung [von Johannes Fastenrath]. In AZ 1898, Beil. No. 75. 7022
- Siegfried Samosch, Ein spanisches Nationaldrama. Don José Zorrilla, Don Juan Tenorio, verdeutscht von Johannes Fastenrath. In: Das litterarische Echo I 56—57. 7023

5. Moderne Dialekte und Folklore.

- Barrón** Lope, Frases populares. 1ª edición. Málaga, Tip. del Colegio Español, 1897. 8º. 467 S. Pes. 4. 7024
- Bernard** G., La musique populaire en Espagne. In: Revue cathol. des revues, 1897, 53 u. 54. 7025
- Cuentos** y chascarrillos andaluces, tomados de la boca del vulgo. Coleccionados y precedidos de una introducción erudita y algo filosófica por Fulano, Zutano, Mengano y Perengano. Segunda edición. Madrid, Est. Tip. de Ricardo Fé, 1898. 8º. 268 S. Pes. 3. 7026
- García del Real** Luciano, Tradiciones y leyendas españolas. Barcelona, impr. de Luis Tasso, 1898. 8º. 242; 297 u. 265 S. Pes. 3. 7027
- Guichot** Alejandro, El sábado de gloria y el jûdas en Sevilla. (Costumbres y fiestas tradicionales.) In Aptp XVI 202—219. 7028
- Menéndez Pidal** Ramón, La penitencia del rey Don Rodrigo. Origen probable de esta leyenda. In Rhlep II 31—34. 7029
- Sébillot** Paul, L'imagerie populaire. Placards religieux de l'Espagne, de la Catalogne et du Roussillon. In Rdtp XIII 513—528. 7030
- M. A. u. Joseph** Passy, Spaniolische Sprichwörter. (Aus Tatar Bazardžyk in Ost-Rumelien.) In: Der Urquell N. F. I 84—86; 204—206. 7031
- Passy** Joseph, Spaniolismen. In: Der Urquell N. F. I 212. 7032
- Spaniolisches** Volkslied. (Aus Ostrumelien.) Aufgezeichnet von Joseph Passy. Noten von J. Benaroya. In: Der Urquell N. F. I 206. 7033
- Calcaño** Julio, El castellano en Venezuela. Estudio crítico. Caracas, Tip. Universal, 1897. 4º. XVIII, 710 S. 7034
- S. Rhlep III 1—6 (J. de Barcelona).*
- Dario** Rubin, Folk-Lore de la América central. Representaciones y bailes populares de Nicaragua. In: La Biblioteca, Rev. mens. por J. Groussac, Buenos Aires 1896, S. 403—409. 7035
- Martínez Vigil** Carlos, Folletos gramaticales. Sobre lenguaje. Montevideo, Tip. Oriental, 1897. 8º. 77 S. [Ueber Ric. Palma: Neologismos y americanismos, 1896.] 7036
- Echevarría y Reyes** Anibal, Sobre el lenguaje. Disquisicion bibliográfica. Valparaíso, Impr. de „La Tribuna“, 8º. 23 S. Tirada de 100 ejemplares. 7037

- Granada Daniel**, Reseña historico-descriptiva de antiguas et modernas supersticiones del Río de la Plata. Montevideo, A. Barreiro y Ramos, 1896. 8º. XXI, 668 S. 7038
S. M IX 120 (*A. M.-F.*).
- Lenz Rudolf**, Zur Bibliographie des amerikanischen Spanisch. In d. Verhandlungen des deutschen wissensch. Vereins zu Santiago de Chile III 343—344. [Bericht über einen Vortrag.] 7039
- Estudios araucanos. Materiales para el estudio de la lengua, la literatura i las costumbres de los Indios Mapuche o Araucanos. Santiago de Chile 1895—97. (Hiersemann in Leipzig in Comm.) 7040
S. LC 1899, 88 (*P. F.*)
- Critica de la Langue Auca del señor Raoul de la Grasserie. Santiago de Chile, Impr. Cervantes, 1898. 8º. 21 S. Aus: Anales de la Universidad. 7041
- Kritik der Langue Auca des Herrn Dr. jur. Raoul de la Grasserie. Eine Warnung für Amerikanisten. Valparaíso, Impr. de Guill. Helfmann. 8º. 53 S. Aus: Verhandl. des Deutschen Wissenschaftlichen Vereins in Santiago, Bd. IV (1898). 7042
- Membreño Alberto**, Hondureñismos. Vocabulario de los provincialismos de Honduras. Segunda edición corregida y aumentada, y con un apéndice que contiene breves vocabularios de los idiomas Moreno, Zambo, Sumo, Paya, Yicague, Lenco y Chorti. Tegucigalpa, Tip. Nacional, 1897. 4º. XVI, 271 S. Pes. 10. 7043
S. Rhlep III 1—9 (*Ŷ. de Barcelona*).
- Page Fred. M.**, Los Payadores Gauchos. The Descendants of the Juglars of Old Spain in La Plata. A contribution to the Folk-Lore and Language of the Argentine Gaucho. Heidelb. Dissert. Darmstadt, G. Otto's Hof-Buchdr., 1897. 8º. II, 88 S. 7044
- Ramos y Duarte F.**, Diccionarios de mejicanismos. Méjico 1897. 7045

6. Grammatik.

- de la Barra Eduardo**, Crítica filológica. Examen i refutación de algunas teorías i opiniones del profesor de castellano del Instituto Pedagógico, D. Federico Hanssen. Santiago de Chile, Impr. de „La Nueva República“, 1897. 8º. 176 S. 7046
- Bello Andrés**, Gramática de la lengua castellana destinada al uso de los americanos. Sexta edición, hecha sobre la última del autor, con extensas notas y un copioso índice alfabético de Rufino José Cuervo. París, Impr. de Roger y F. Chernoviz, 1898. 4º. IX, 366 u. 160 S. Pes. 14. 7047
S. AnS C 226—227 (*Adolf Tobler*); *ZrP XXII* 432 (*E. Lidforss*).
- Blanco y Sánchez Rufino**, Lengua castellana. Segunda edición. Madrid, Impr. de Avrial, 1897. 4º. VIII, 416 S. Pes. 3. 7048
- Chasles Emile**, Les grammaires espagnoles. In: Revue de l'enseignement des langues vivantes XIII 172—175. 7049
- Comelerán y Gómez Francisco**, Gramática comparada de las lenguas castellana y latina. 2ª edición. Madrid, Impr. Teresiana, 1897. 8º. VII, 646 S. Pes. 7. 7050
- Il perfetto dialoghista italiano e spagnuolo**: manuale della conversazione e dello stile epistolare ad uso del viaggiatore e degli studiosi della lingua spagnuola. Milano, Guigoni, 1898. 8º. 319 S. 7051
- Echevarría y Reyes Anibal**, Sobre el lenguaje; disquisición bibliográfica. Valparaíso, Impr. de „La Tribuna“, 1897. 8º. 23 S. Tirada de 100 ejemplares. 7052
S. ZrP XXII 546—547 (*Alfred Schulae*).
- Il nuovo Francosini**: grammatica della lingua spagnuola, ad uso degli Italiani, con nuove regole e spiegazioni intorno alla moderna pronuncia e all'ortografia. Milano, Guigoni, 1898. 8º. 224 S. 7053
- Gorra Egidio**, Lingua e letteratura spagnuola. S. No. 6806.
- Gräfenberg S.**, Praktisches Lehrbuch der spanischen Sprache für Handelsschulen und zum Selbstunterricht. Frankfurt a. M., C. Jügel's Verlag, 1897. 8º. VI, 208 S. M. 3. 7054
S. LgrP XIX 420—421 (*H. L. W. Otto*); *LC* 1898, 709 (*P. F.*); *RhleP III* 273 (*Pedro Roca*).

- Hanssen Friedrich, Notizen. Valparaíso, Helfmann, 1898. 8º. 10 S. 7055
Hernandez Pascual, Abrégé de grammaire espagnole. 8^e édition. Paris, Hachette
et C., 1897. 8º. 136 S. Fr. 1,25. 7056
Jimeno Ajius José, Naderías. Colección de artículos sobre asuntos gramaticales.
Madrid, Murillo, 1897. 4º. 243 S. Pes. 2. 7057
Monner-Sans R., Gramática de la lengua castellana. 5ª edición corregida y
aumentada. Buenos-Aires, Impr. Galileo, 1897. 8º. 218 S. Pes. 2. 7058
Pavia Luigi, Elementary spanish grammar. Heidelberg, J. Groos, 1897. 8º. VIII,
213 S. M. 2. 7059
de la Peña Rafael Angel, Gramática teórica y práctica de la lengua castellana.
México 1898. 4º. XIII, 588 S. 7060
Pérez Barreiro Rafael, Gramática castellana razonada según los actuales cono-
cimientos lingüísticos. Madrid, Murillo, 1897. 4º. 391 S. Pes. 8. 7061
Ramos y Duarte F., Crítica de lenguaje. Méjico 1897. 7062
Romeo y Belloc Bernabé, Patria con honra. Origen de todas las lenguas
españolas. Cuartillas á granel. Tercer manojó. Madrid, Impr. de Fortanet, 1898.
4º. 16 S. 7063
Sauer Carl Marquard u. H. Runge, Kleine spanische Sprachlehre für den Ge-
brauch in Schulen und zum Selbstunterricht. 2. Aufl. Heidelberg, J. Groos,
1897. 8º. VII, 181 S. M. 2. 7064
Sola y Uriel D., Compendio de gramática castellana, según los preceptos de la
Real Academia Española. Madrid, Imprenta de la Viuda é hija de Gómez
Fuentenbro, 1897. 8º. 152 S. Pes. 1. 7065
Stromer Th., Viaje por España. Sprachführer für Deutsche in Spanien. 3. Aufl.
Berlin, F. A. Herbig, 1898. 8º. VI, 144 S. M. 1,30. 7066
Tanty F., Petite grammaire espagnole. Heidelberg, J. Groos, 1898. 8º. IV,
156 S. M. 2. 7067
de Toro y Gómez Miguel, Grammaire synthétique et pratique de la langue
espagnole. Paris, Garnier frères. 8º. 7068
Ximénez de Embun y Val Tomás, Lengua española en el siglo de oro de su
literatura; cambios notables que ha sufrido, diferencias principales que la
distinguen de como ahora comunmente se usa. Zaragoza, Impr. de Ramón y
Miedes, 1897. 8º. 304 S. Pes. 8. 7069
- Aldrey Cayetano A., Ortografía fonética y justificación de la usual española.
Buenos-Aires, Impr. de Pablo E. Coni é hijos, 1896. 8º. 168 S. 7070
de la Barra Eduardo, Ortografía fonética. Para el cuarto congreso científico
de Chile. Santiago de Chile, Est. poligráfico, 1897. 8º. 82 S. 7071
— La reforma ortográfica, su historia i su alcance. Santiago de Chile, Imprenta
Barcelona, 1897. 8º. 79 S. 7072
— Tratado de ortografía reformada. Santiago de Chile, Impr. Barcelona, 1897. 8º.
146 S. 7073
Cuervo R. J., Disquisiciones sobre antigua ortografía y pronunciación castellanas.
II. In RH V 273—313. 7074
- Porębowicz Edouard, Révision de la loi des voyelles finales en espagnol. Paris,
Bouillon, 1897. 8º. 24 S. 7075
S. LgrP XX 210—212 (Adolf Zauner); LC 1897, 1369 (P. F.); Ro XXVI 616.
Hanssen Friedrich, Ueber die altpanischen Präterita vom Typus ove, pude.
Valparaíso 1898. 8º. 68 S. (Aus: Verhandlungen des deutschen wissenschaftl.
Vereins in Santiago, B. III.) 7076
S. Ro XXVIII 164.
Lenz R., Die Verschiedenheit der Lautsysteme. In d. Verhandlungen des deutschen
wissenschaftl. Vereins in Santiago de Chile III 341—342. [Bericht über einen
Vortrag.] 7077
- Cornu J., Das Possessivum im Altspanischen. In ZrP XXI 415—416. 7078
Gassner Armin, Das altpanische Verbum. Halle, M. Niemeyer, 1897. 8º. VIII,
208 S. M. 5. 7079
S. LgrP XVIII 202—206 (J. Cornu); LC 1897, 1107—1108 (P. Fr.).

Hanssen Friedr., Das Possessivpronomen in den altspanischen Dialekten. (Separat-
abdruck aus den Verhandlungen des deutschen wissenschaftlichen Vereins in
Santiago, B. III.) Valparaiso, Impr. G. Helfmann, 1897. 8º. 24 S. 7080

S. *LC* 1898, 1044—1045 (*P. F.*); *LgrP XX* 32—34 (*Adolf Zauner*).

— Sobre los pronombres posesivos de los antiguos dialectos castellanos. Santiago
de Chile, Impr. Cervantes, 1898. 8º. 14 S. Aus: *Anales de la Universidad*. 7081
S. *Ro XXVII* 526.

Isaza Emiliano, Diccionario de la conjugación castellana. París, Impr. Sud-
americana, 1897. 8º. XVIII, 348 S. Fr. 5. 7082

Lanchetas Rufino, Morfología del verbo castellano, ó explicación del verbo
castellano actual, según los principios y el método de la gramática comparada
é histórica. Tetuán de Chamartín (Madrid), Impr. de Bailly-Bailliére é hijos,
1897. 4º. XXVIII, 212 S. Pes. 3,50. 7083

Munthe Åke W. son, Några anteckningar om användningen af prepositionen å
vid det direkta objektet i spanskan. In: *Studier i modern språkvetenskap ut-
gifna af nyfilologiska sällskapet i Stockholm I* 37—58. 7084

de la Barra Eduardo, El sistema métrico-rítmico de la antigua versificación
castellana. Santiago de Chile, Impr. Cervantes, 1897. 4º. 21 S. Nicht im
Handel. 7085

Hanssen Federico, Miscelánea de versificación castellana (publicado en los '*Anales
de la Universidad*' de febrero). Santiago de Chile, Impr. Cervantes, 1897. 8º.
50 S. 7086

S. *LgrP XIX* 161—164 (*Adolf Zauner*); *LC* 1897, 1369 (*P. F.*).

7. Lexikographie.

Baro B. et J. Lanquine, Les mots espagnols groupés d'après le sens. Paris,
Hachette et C., 1898. 8º. 131 S. Fr. 1,50. 7087

Contamine de Latour E., L'Espagnol commercial. Nouvelle méthode de cor-
respondance, expliquant les expressions, termes, formules de commerce, de
bourse, de change, etc., suivie d'un vocabulaire espagnol-français et français-
espagnol et d'une carte commerciale des pays de langue espagnole. 3^e édition.
Paris, Larousse, 1897. 8º. 224 S. Fr. 2. 7088

Estévez Nicolás, Diccionario militar con un vocabulario español, francés,
alemán. París, Garnier hermanos, 1897. 8º. VIII, 252 S. Pes. 6. 7089

Gómez Arca, El vocabulario castellano: estudio metódico y progresivo de las
palabras del lenguaje usual. Barcelona, A. J. Bastinos, 1897. 8º. 144 S. Pes. 1,50.
7090

Lanquine Jules, Exercices sur les mots espagnols groupés d'après le sens, de
MM. Lanquine et Baro. Paris, Hachette et C., 1898. 8º. 158 S. Fr. 1,50. 7091

de Múgica Pedro, Maraña del diccionario de la Academia. Tomo 1º. Bilbao,
Impr. de Luis Dochao, 1897. 8º. XVI, 120 S. Pes. 2. 7092

Stromer Theod., Neues spanisch-deutsches Wörterbuch auf Grund des Wörter-
buches der königl. spanischen Akademie. Berlin, F. A. Herbig, 1897. 8º. XI,
828 S. M. 6. 7093

S. *AnS C* 468—469 (*Paul Förster*); *DL* 1898, 513 (*Rudolf Beer*); *LC* 1898,
265 (*P. F.*).

Tolhausen Louis, Neues spanisch-deutsches u. deutsch-spanisches Wörterbuch.
3. Aufl. 2 Bde. Leipzig, B. Tauchnitz, 1897. 8º. V, IV, 764 u. 828 S. M. 15. 7094

Valbuena, Novísimo Diccionario español-latino de Valbuena. Nueva edición,
revisada, corregida y aumentada por Miguel de Toro y Gomez. Paris, Garnier
hermanos, 1897. 8º. 1295 S. 7095

de Wildik, Novo dicionario hespanhol-portuguez e portuguez-hespanhol, com
a pronuncia figurada em ambas as linguas. Parte primeira: Hespanhol-portuguez.
Paris, Garnier irmãos, 1897. 8º. VII, 851 S. 7096

Zerolo E., M. de Toro y Gomez, E. Isaza, Diccionario de la lengua castellana,
extractado del Diccionario enciclopédico. Paris, Garnier hermanos, 1897. 4º.
2012 S. 7097

- Casasús Canela Antonio, Handbuch der spanischen und deutschen Umgangs-
sprache. Leipzig, O. Holtze's Nachf. 8°. VIII, 425 S. M. 2,40. 7098
— Manuel de la conversation espagnole et française. Leipzig, O. Holtze's Nachf.
8°. 425 S. M. 2,40. 7099
García da Luna L. J. u. Erwin Hönncher, Praktisches Lehrbuch der span-
ischen Conversationssprache, nebst e. gramm. Einleitg. u. e. Conversationslexikon
unter besond. Berücksicht. span. Verhältnisse. Wien, A. Hartleben, 1897. 8°. 7100
VIII, 183 S. M. 2. A. u. d. T.: Die Kunst der Polyglottie, Band 53.
de Castro Adolfo, Libro de los galicismos. Madrid, Murillo, 1898. 4°. 143 S.
Pes. 3. 7101
Peseux-Richard H., Quelques remarques sur le Dictionario de Galicismos de
Baralt. In RH IV 31—44. 7102
Kayserling M., Quelques proverbes judéo-espagnols. In RH IV 82. [Ergänzung
zu der von Foulché-Delbosc in RH II veröffentlichten Sammlung.] 7103
de Luanco José R., El neologismo en las ciencias. In Rhlep III 341—349. 7104
Cornu J., *Peños*. In ZrP XXI 416. 7105
Ford J. D. M., *Espagnol gozo*. In Ro XXVII 288—289. 7106
Foulché-Delbosc R., *Yogar, yoguer, yoguir*. In RH IV 113—119. 7107
Monner Sanz R., Notas lexicográficas. In Rhlep III 298—303. 7108

ANHANG.

Baskisch.

- de Sorarrain G., Catálogo de obras éuskaras ó Catálogo general cronológico de
las obras impresas referentes á las provincias de Alava, Guipúzcoa, Vizcaya y
Navarra, á sus hijos y á su lengua éuskara ó escritos en ella, formado en vista
de los trabajos de los Sres. N. Antonio, Gallardo, Brunet, Muñoz y Romero,
Allende Salazar, J. Vinson y otros, con un índice de autores por orden alfabético
y notas correspondientes. Barcelona, Impr. de Luís Tasso, 1898. 4°. XVIII,
493 S. Pes. 21. 7109
Vinson Julien, Essai d'une bibliographie de la langue basque. (Additions et
corrections, citations et références, journaux et revues.) Paris, Maisonneuve, 1898.
8°. p. I—XXII et 521—818. 7110
S. Rcr N. S. XLVI 92—93 (S. R.); LgrP XIX 198—199 (H. Schuchardt).
Les Basques, leur origine, leur langue, leur territoire, leurs mœurs et leurs usages,
leurs jeux et leurs divertissements. Extraits des ouvrages de Humboldt, Le Play,
le général Serviez, Vinson, Elisée Reclus, Francisque Michel, Pierre Loti. Ré-
sumé de la pastorale „Abraham“. Quelques poésies basques (texte et traduction).
Bayonne, impr. Lamaignère. 8°. 56 S. 7111
de Berlanga Rodr., Los Vascones y la prehistoria. In: Rev. de archivos, bibliot.
y museos. II 8—9. 7112
Campión A., Celtas, Iberos y Euskaros. In: Euskal-Erria XXXVI, XXXVII. 7113
Ducéré E., Les Corsaires basques et bayonnais sous la République et l'Empire.
Bayonne, impr. Lamaignère, 1898. 8°. 526 S. 7114
Garofalo Francesco P., Iberi nella Gallia. In BAH XXXI 294—344. 7115
Haristoy P., Les paroisses du pays basque pendant la période révolutionnaire.
In: Etudes historiques et religieuses du diocèse de Bayonne 1897/98. 7116
Karutz, Zur Ethnographie d. Basken. In: Globus LXXIV 333—40; 353—58. 7117
Nicolaï Alexandre, Basques d'autrefois, conférence faite à Saint-Jean-de-Luz, le
17 août 1897. Ligugé (Vienne), impr. Bluté, 1898. 8°. 31 S. 7118
Planté Adrien, Les Basques ont-ils une histoire? Ligugé (Vienne), impr. Bluté,
1898. 8°. 30 S. 7119
Fête de l'Association basque à Sare en 1897. In RdL XXXI 193—223. 7120
D'Urte. John Rhys, Pierre d'Urte. In Ath No. 3629, Mai 15, 1897. 7121
— J. Vinson, Pierre d'Urte, de Saint-Jean-de-Luz. In RdL XXX 221—229. 7122
Arzac Ant., Fiestas de la tradición vasca. In: Euskal-Erria XXXVII Aug. 30. 7123
Bernadou Charles, Les fêtes de la tradition basque à Saint-Jean-de-Luz (août
et septembre 1897). Bayonne, impr. Lamaignère, 1897. 8°. 101 S. 7124

Fabié Antonio-Maria, Estudio sobre la organización y costumbres del país vascongado. Madrid, Fontanet, 1897. 8º. XV, 218 S. Pes. 3. Aus BAH XXIX u. XXX. 7125

S. RUM IV 338—342 (*J.-A. Brutails*); *Bcr* 1898, 208—215 (*Georges Cirot*). 7125

Les Pyrénées et leurs légendes. Paris, Lecène, Oudin et C., 1897. 8º. 320 S. 7126

Webster Wentworth, Le serment solennel chez les Basques. In *RdL XXX* 129—141. 7127

Biblioteca bascongada. T. VII. VIII. Fueros del Señorío de Vizcaya. T. IX. A. Campión, Euskariana, parte segunda. T. X. J. de Apráiz, Los Isunzas de Vitoria. T. XI. Juan Azzadun, Poesías. T. XII. XIII. Los fueros y sus defensas, vol. 1. 2. T. XIV. J. Arbulo, Coplas y calendarios. T. XV. Fr. Javier de Urbina, Privilegios de Vitoria. T. XVI. José Roure, Fantasías vascongadas. T. XVII—XIX. Los fueros y sus defensas, vol. 3—5. T. XX. Un poeta bilbaino. Alejandro Rivero. T. XXI. XXII. Fermín Herran, Aplausos y censuras. T. XXIII. F. M. Samaniego, Obras críticas. T. XXIV. XXV. Los fueros y sus defensas, vol. 6. 7. T. XXVI. C. Echegaray, Trabajos de un Cronista. Bilbao 1897/98. 7128

Eskualdun Kantaria. Guernikako arbola. Bayonne, impr. Lasserre, 1898. 8º. 107 S. 7129

Giacomino Claudio, L'iscrizione iberica di Castellon de la Plana. In *Agi suppl.* period. VI 1—18. 7130

— Avvertenza, concernente l'iscrizione di Castellon de la Plana. In *Agi suppl.* period. VI 123. 7131

— Intorno all' opera: Monumenta linguae ibericae edidit Aemilius Hübnér. Berolini 1893. In *Agi suppl.* period. IV 1—20. 7132

Kristinauen ikasbide laburtua Baionako elizterikoa, lapurrdiko euskeraik bizkaikora biurtua. Textes en trois langues. Bayonne, impr. Lasserre, 4º. 20 S. 7133

Stempf V., Essai de déchiffrement de l'inscription ibère de Castellon. In *RdL XXX* 97—111. 7134

Uniaren lenengo aizkidia bizkaiko euzkeraz irakurtzen ikasteko bizkatar batek iratzija. Bilbao, Bizkaya'ren edestija ta Izkerea Pizkundia, 1897. 8º. 80 S. 7135

Vinson J., Observations [sur l'article de Stempf, s. Nr. 7134]. In *RdL XXX* 112—125. 7136

— Pièces historiques de la période révolutionnaire, en français et en basque. (Instructions pour la jeunesse.) In *RdL XXX* 147—149; 196—215. 7137

La Academia de la lengua vascongada. In: *Revista gallega* 21. u. 28. November 1897. 7138

Campión A., La lengua bascongada. In: *Euskal-Eria XXXVII* 363. 7139

Cauvez L., La langue basque. In: *Rev. cathol. des rev.*, 5 avr. 1898. 7140

de Charencey, Etymologie orientale de quelques termes du vocabulaire basque. Caen, Delesques, 1896. 8º. 7 S. Extrait des Mémoires de l'Académie nationale des sciences, arts et lettres de Caen. 7141

— Etymologies euskariennes. In *RdL XXX* 281—309. 7142

— Etymologies euskariennes. Paris, Maisonneuve, 1897. 8º. 30 S. 7143

— Quelques étymologies euskariennes. In *RdL XXXI* 319—343. 7144

— Quelques étymologies euskariennes. Paris, Maisonneuve, 1898. 8º. 25 S. 7145

— De quelques noms d'animaux en langue basque. Rouen, impr. Leprieux. 8º. 9 S. Extrait du Compte rendu de la deuxième session des assises de Caumont. 7146

— Des noms de jours et de mois en basque. Carthage 1896. 7147

— Des préfixes péjoratives en basque. In: *Compte-rendu du 4e congrès scientif. internat. des Catholiques tenu à Fribourg.* VI: Sciences philologiques. Fribourg (Suisse) 1898. 7148

Darricarrère J.-B., La langue basque et les idiomes aryens. I. Barcelonnette, 1885, 31 S.; II. Bayonne, 1898, XII, 56 S. 7149

S. Rcr N. S. L 512—513 (*Julien Vinson*).

- Dodgson** Edward Spencer, The construction of *eya* with the conjunctive verb in old basque. (Aus: Transactions of the philological Society.) London 1898. 8º. 11 S. 7150
S. Rer N. S. XLV 493—494 (*Julien Vinson*); *RdL XXXI* 390—391 (*Julien Vinson*).
- The Biscayan Grammar, Vocabulary and Bilingual Dialogues of Rafael Micoleta. In *RdL XXXI* 35—41. 7151
- Notes de linguistique basque. I. Supplément à Larramendi. II. La langue basque en 1656. In *RdL XXX* 313—326. 7152
- Analytical synopsis of the 542 forms of the verb in St. Marks Gospel as translated by Jean de Leizarraga, 1571. In *RdL XXXI* 126—156; 272—293. 7153
- Hübner** E., Nuevos estudios sobre il antiguo idioma ibérico. In: *Rev. de arch., bibl. y museos*, 1897. I 242. 7154
- Iñarra** M.-A., Etimologías. In: *Euskal-Erria* 28 Febrero 1897. 7155
- Michaelis** de Vasconcellos Carolina, Distracciones filológicas [Brief an E. S. Dodgson]. In: *El Defensor* (Huelva), 11 Febr. 1897. 7156
- Micoleta** Rafael, Modo breue de aprender la lengua vizcaina. 1653. 2. ed. Sevilla, tip. P. Diaz, 1897. 4º. 34 S. 7157
- Migueléiz** Fr. M., La lengua vascongada. In: *Euskal-Erria XXXVI*, S. 45, 101, 143, 170, 222 u. 389. 7158

VIII. PORTUGIESISCH.

1. Bibliographie und Zeitschriften.

- Catalogo** das obras mais raras, valiosas e estimadas da livreria do bem conhecido e afamado bibliophilo Agostinho Vito Pereira Merello... Seguido de um Catalogo dos valiosos quadros, estampas e jornaes, precedido de um prefacio por Theophilo Braga. Lisboa, XXXIX, 362 S. 7159
- Silva Pereira** A. X., Os jornaes portuguezes. Colección por orden alfabético de los periódicos portuguezes publicados desde el año 1625 hasta el 19 de Octubre de 1889. Lisboa, Impr. de Libanio da Silva, 1897. 7160
- de Portugal** de Faria Ant., Portugal e Italia: ensaio de dicionario bibliografico. Leorne, typ. de Raphael Giusti, 1898. 8º. XIII, 176 S. 1. Publicações portuguezas ou de portuguezes impressas em Italia. 2. Obras de italianos ou impressas em Italia com assumpto portuguez. 3. Operas e outras composições theatraes de assumpto portuguez. 4. Traduções. 5. Additamentos finaes. 6. Ultimos verbetes. 7. Postscriptum. 8. Varia. 9. Hors d'œuvre: breve epitome de noticias concernentes ás relações de Italia e Portugal. 7161
- de Araujo** Joaquim, Ignês de Castro: notas de bibliographia, acompanhadas de poemeto de d. Adolfo De Castro, Camoens morimundo y la sombra de Ignês de Castro. Florença, impr. de Salvador Landi, 1897. 8º. 16 S. 7162
- Sousa Viterbo**, Trabalhos nauticos dos Portuguezes nos seculos XVI e XVII. Parte I. Marinharia. Lisboa, Typographia da Academia Real das Sciencias, 1898. 4º. 341 S. 7163
S. Rer N. S. XLVI 421—427 (*Henry Harris*).
- Aranha** Brito, A imprensa em Portugal nos seculos XV e XVI. Lisboa, Impr. Nacional. 8º. 30 S. 7164
S. Zeitschr. f. Bücherfreunde II 447—448 (*Theod. Goebel*).
- de Cunha** Xavier, Impressões Deslandesianas. Divagações bibliographicas. Lisboa, Imprensa Nacional. 2 Bde. 1250 S. 7165
S. Zeitschr. f. Bücherfreunde II 447—448 (*Theod. Goebel*).
- Haebler** Konrad, The early printers of Spain and Portugal. S. No. 6663.
 — Spanische u. portugiesische Bücherzeichen. S. No. 6665.
- Revista Lusitana**. Archivo de estudos philologicos e ethnologicos relativos a Portugal publicado por J. Leite de Vasconcellos. Vol. V, No. 1—3. Lisboa, Antiga Casa Bertrand, 1897/98. 4º. S. 1—240. 7166

2. Geschichte und Kulturgeschichte.

- Hümmerich** Franz, Vasco da Gama und die Entdeckung des Seewegs nach Ostindien. Auf Grund neuer Quellenuntersuchungen dargestellt. Mit einer Photographie u. 3 wissenschaftlichen Beilagen. München, Beck, 1898. 8°. XIV, 203 S. M. 6,50. 7167
S. LC 1898, 1194—1195 (*V. H.*).
- Prélot** Hippolyte, Le centenaire de Vasco da Gama et la colonisation portugaise. In: Etudes publiées par des pères de la Compagnie de Jésus LXXVI 514—534; 619—642. 7168
- Cornide** José, Estado de Portugal en el año de 1800. Madrid, Murillo, 1897. 4°. VIII, 333 S. Pes. 2. Academia de la Historia. Colección de documentos, Tomo XXVIII. 7169
- Mumm** Rudolf, Lissabon 1897. Neue Bilder aus Portugal und Spanien. Sonder-Abdruck aus der „Strassburger Post“. Strassburg i. E., W. Heinrich, 1898. 8°. 54 S. 7170
- Braga** Theophilo, Historia da universidade de Coimbra nas suas relações com a instrução publica portugueza. Tomo II 1555 a 1700; Tomo III 1700 a 1800. Lisboa, por ordem e na typographia da academia real das sciencias, 1895/96. 8°. 847 u. 771 S. 7171
- Müffler** Fr. X. H., Die Organisation des höheren Unterrichts in Portugal. [Aus: Baumeister's Handb. der Erziehungs- u. Unterrichtslehre für höhere Schulen.] München, C. H. Beck, 1897. 8°. 52 S. 7172
- Cardozo de Bethencourt**, L'instruction publique en Portugal. In: Revue encyclopédique 28 mai 1898. 7173
- Eude** Emile, Etudes d'architecture en Portugal. De l'influence française dans le style manuelin. Paris, Impr. nationale, 1897. 8°. 16 S. Extrait du Bulletin archéologique (1896). 7174
- Sousa Viterbo**, Fastos religiosos (festas e procissões). In *RL* V 148—160; 181—195. 7175
- d'Azevedo** Pedro A., Um feiticeiro do sec. XV e benzedores do sec. XVI. In *RL* V 234—235. 7176
- Leite de Vasconcellos** J., Religiões da Lusitania na parte que principalmente se refere a Portugal. Vol. I. Lisboa, Impr. Nacional, 1897. 8°. XL, 441 S. 7177
S. Aptp XVII 129—131 (*G. Pirè*); *DL* 1898, 930—932 (*E. Hübner*).

3. Litteraturgeschichte.

- Braga** Theophilo, Historia da litteratura portugueza. Vol. VI: Bernardim Ribeiro e o Bucolismo. Vol. VIII: Gil Vicente e as origens do Theatro nacional. Porto, livraria Chardron, 1897. 1898. 8°. VII, 435; VIII, 544 S. 7178
- de Brinn' Gaubast** Louis-Pilate, La littérature portugaise contemporaine. In: Revue encyclopédique 28 mai 1898. 7179
- Lucius**, Rassegna letteraria portoghese. In *NA* CLIII 536—543. 7180
- Macke**, Portugiesische Litteratur. In: Wetzter und Welte's Kirchenlexicon. 2. Aufl. X 221—226. 7181
- dos Remedios Mendes**, Introdução á historia da litteratura portuguesa. 2ª éd. Coimbra 1898. 7182
S. RL V 239.
- Litteratura portuguesa. Coimbra 1898. 7183
- Wigger** Hedwig, Portugiesische Litteratur. In: Die Gesellschaft 1897, III 139—141. 7184
- Gascogne** Jean, Notre „exportation dramatique“ en Portugal. In *Rpl* 4^e série X 605—607. 7185
- de Freitas** L., La littérature brésilienne. In: Revue des revues 1 déc. 1897. 7186
- Lebesgue** Philéas, Lettres portugaises: la poésie brésilienne. In: Mercure de France, avril 1897. 7187
- Lyonnet** Henri, Le Théâtre hors de France; 2^e série: le Théâtre au Portugal. Paris, Ollendorff, 1898. 8°. 300 p. avec 45 photographures. 7188

- Almeida Garrett.** Max. Formont, Un dramaturge portugais: le vicomte d'Almeida Garrett. In: Revue hebdomadaire 13 août 1898. 7189
- Americo.** J. M. Cardoso de Oliveira, Pedro Americo: sua vida e suas obras. Biographia documentada do illustre pintor e litterato brasileiro. Paris, Guillard, Aillaud et C., 1898. 4º. 199 S. Fr. 15. 7190
- Camões.** A., Relaciones entre Torcuato Tasso y Camoens. S. No. 7283.
- Wilhelm Storck, Vida e obras de Luis de Camões. 1ª parte, traducção do original allemão por D. Carolina Michaëlis de Vasconcellos. Lisboa 1898. 4º. 747 S. 7191
- de Deus.** A. G. V., João de Deus. In RH IV 71—81. 7192
- Gil Vicente.** Theophilo Braga, Gil Vicente e as origens do Theatrò nacional. Porto 1898. 8º. VIII, 544 S. (vol. VIII von Braga's Hist. da litt. port.) 7193
- Herculano.** Monumento a Alexandre Herculano. Relatorio da commissão executiva. Lisboa 1896. 7194
- Martinz,** João. S. No. 7198.
- Penha.** Z., João Penha. In Rhlep II 392. 7195
- de Quental.** Theophilo Braga, Anthero de Quental e Rodrigues de Freitas. Lisboa 1897. 8º. 24 S. 7196
- Ribeiro.** Theophilo Braga, Bernardim Ribeiro e o Bucolismo. Porto 1897. 8º. VII, 435 S. (Vol. VI von Braga's Historia da litt. port.) 7197
- Sá de Miranda.** S. No. 6776.
- Soárez.** Pedro A. d'Azevedo, O trovador Martim Soárez e seu filho João Martinz. In RL V 114—136. 7198
- de Vieira.** Bicentenario da morte do Padre Antonio Vieira (con retrato). In: Occidente, 10 julio 1897. 7199
- Joaquim de Araujo, No centenario do padre Antonio Vieira (1697—1897). Genova, tip. istituto Sordomuti, 1898. 8º. 15 p. con ritratto e facsimile. 7200
- Luiz Cabral, Vieira, sa vie, son éloquence. In: Etudes publiées par des pères de la Compagnie de Jésus LXXVII 165—194. 7201

4. Ausgaben und Erläuterungsschriften.

- Browning** Elizabeth Barrett, Sonnets from the Portuguese. London, G. Bell, 1898. 8º. 54 S. 7202
- Canto.** Pedro A. d'Azevedo, Noticia d'um antigo canto em honra de S. Tiago. In RL V 232—234. 7203
- Catecismo** brasileiro da doutrina christã, publicado de nuovo por Jul. Platzmann n. Edição facsimilar. Leipzig, B. G. Teubner, 1898. 8º. XXXII, 380 S. M. 20. 7204
- Chronica** dos reis de Bisnaga. Manuscripto inedito do seculo XVI, publicado por David Lopes. Lisboa, imprensa nacional, 1897. 4º. LXXXIX, 123 S. 7205
- S. Rhlep III 97—99 (*Miguel Asin*).
- A Lenda** dos Santos Barlaão e Josafate. I. Texto critico de um manuscrito que se lê no Códice do Mosteiro de Alcobaça existente com o no. 266 na Torre do Tombo em Lisboa. Por G. de Vasconcellos-Abreu. Lisboa, Typographia da Academia Real das Sciencias, 1898. 4º. 50 S. 7206
- Textos** em aljama portuguesa. Documentos para a historia do dominio português em Safim, extrahidos dos originaes da Torre do Tombo por David Lopes. Lisboa, impr. nacional, 1897. 4º. XXXVIII, 157 S. 7207
- S. Rhlep III 97—101 (*Miguel Asin*).
-
- Alcoforado.** The Letters of a Portuguese Nun (Marianna Alcoforado). Transl. by Edgar Prestage. 2nd ed., revised. London, D. Nutt, 1898. 8º. 88 S. 7208
- Almeida Garrett.** Ignês De Castro: projecto de drama rascunho do algumas scenas, divulgado por Joaquim De Araujo. Livorno, tip. di Raffaello Giusti, 1897. 8º. 15 S. 7209
- de Andrade Caminha** P., Poesias ineditas, publicadas pelo Dr. J. Priebisch. Halle, M. Niemeyer, 1898. 8º. LIII, 562 S. M. 16. 7210
- S DL 1898, 1124—1128 (*Carolina Michaëlis de Vasconcellos*).

- de **Araujo** Joaquim, Canção do Berço. 4ª ed. Hayward (California) 1897. 8º. 8 S. 7211
- Segunda comemoração da apoteose de João de Deus. Padova 1897. 8º. 8 S. 7212
- In morte do Anthero. Trad. di T. Cannizzaro. 3ª ed. Bergamo 1897. 8º. 8 S. 7213
- Azevedo** Aluizio, O Cortiço. 4ª édition. Paris, Garnier frères. 8º. 357 S. 7214
- Braga** Teofilo, Visioni dei tempi: Camoens, Cervantes, Petrarca, Michelangelo, Tasso. Traduzione di Francesco Paolo Pace. Padova, tip. fratelli Gallina, 1897. 8º. 15 S. 7215
- Emilio Teza, Dai canti di Teofilo Braga; La stella mattutina; Infanzia d'Omero. In: Atti e memorie della r. accademia di scienze, lettere ed arti di Padova. Nuova serie, vol. XIV, disp. I. 7216
- Branco**. Cartas de Camillo Castello Branco. In: Arte livre (Braga) I, núm. 19 ff. 7217
- Camões**. José Benoliel, Episodio do Gigante Adamastor. Estud. critico. Lisboa 1898. 7218
- O episodio do Adamastor nos „Lusiades“. Edição de Antonio de Portugal de Faria. Livorno 1897. 8º. 46 S. 7219
- de **Campos** Claudia, A esphinge. Lisboa, M. Gomes, 1897. 7220
- Cayolla** Lourenço, Coração doente. Lisboa, Antonio Maria Pereira, 1897. 7221
- Correa d'Oliveira** Antonio, Ladainha. Poesias. Lisboa, Na typ. de Comercio, 1897. 8º. 7222
- Fructuoso** Gaspar, A Luis de Camões. Soneto. Editor J. de Araujo. Padova 1897. 7223
- Guimarães** Luiz, Idyllios chinezes. Lisboa, Antonio Maria Pereira, 1897. 7224
- Malheiro Dias** Carlos, Corações de Todos, drama en 5 actos. Lisboa 1897. 7225
- de **Mello** Thomaz, Bohemia antiga. Lisboa, A. da Costa Braga, 1897. 7226
- de **Oguella**, O ultimo carrasco. Lisboa, Antonio Maria Pereira, 1897. 7227
- de **Quental** Anthero, A João de Deus. Com duas palavras de Joaquim de Araujo. Genova 1897. 8º. 16 S. 7228
- de **Souza Monteiro** José, O auto dos esquecidos. Lisboa 1898. 7229
- S. Rhlep IV 9—13 (Fernando Garcia).*
- Torreão** Guiomar, Flavia. Lisboa, livraria Ferin, 1897. 7230

5. Moderne Dialekte und Folklore.

- Abeking** M., Der Tote in Glaube und Brauch der Völker. Eine Umfrage. II. In Portugal. In: Der Urquell N. F. II 166—172; 202—209. 7231
- Der Weihnachtsmonat in Portugal. In: Globus LXXIV 387—388. 7232
- d' **Azevedo** Pedro A., Superstições portuguesas no sec. XVI. In RL V 1—21; 198—207. 7233
- Contos** populares portugueses colhidos na tradição oral por Z. Consiglieri Pedroso. XVII. O preguiçoso da fôrneira. XVIII. A gata borralheira. XIX. As tias. XX. A pomba. XXI. O coelhinho branco. XXII. A menina, que quando se penteava, lhe cahiam perolas e aljofres da cabeça. XXIII. A princeza encantada. XXIV. As postas do peixe. XXV. O principe de cabeça de cavallo. XXVI. A aranha. XXVII. A carrapatinha. XXVIII. As tres pedrinhas azues. XXIX. A corça da maça de ouro. In RL V 62—77; 81—88. 7234
- Dias Nunes**, Concioneiro popular do Baixo-Alentejo. In: Revista do Minho XIII (1898). 7235
- Tradições populares. In: Revista do Minho XIII (1898). 7236
- Ey** L., Portugiesische Volksfeste. Eine Wallfahrt in der Beira. In: Allgemeine konservative Monatsschrift für das christl. Deutschland 1898, 1180—1189. 7237
- F. A.**, Cantos populares de Tras-os-Montes. In: Revista do Minho XIII (1898). 7238
- Leite** de **Vasconcellos** J., Dialectos extremenhos (contribuições para o estudo da dialectologia portuguesa). In RL V 137—147. 7239
- Mappa dialectologica do continente português, precedido de uma classificação summaria das linguas por A. R. Gonçalves Vianna. Lisboa, Aillard, 1897. 4º. 7240
- Notas mirandesas. In RL V 195—198. 7241
- Marques de Barros** M., O Guinéense. I. Tradições e ethnologia. In RL V 174—181. 7242

- Mello Moraes, Poesia popular do Brasil. Reisados. In Atp XVI 354—360. 7243
- Poesia popular do Brasil. In: Archivo do Districto Federal, Febr. 1897. 7244
- Moreno Augusto C., Vocabulario trasmontano (Mogadouro e Lagoaça). In RL V 22—51; 88—114. 7245
- das Neves Henrique, Glossario de palavras, locuções e anexins, raro conhecidos ou usados, fóra da região em que foram recolhidos. [Azoren u. Trás-os-Montes.] In RL V 215—230. 7246
- Portugal. Albuns do Centenario 1498—1898: Scenas da vida portugueza. 1898. fol. [S. Atp XVII 587.] 7247
- dos Santos Felicio, Linguagem popular de Trancoso. (Notas para o estudo dos dialectos beirões.) In RL V 161—174. 7248
- de Schoultz-Adaievsky E., Chansons populaires portugaises. In M IX 12—16. 7249
- Thomás Pires A., Cantos populares da Beira-Baixa. In: Revista do Minho XIII (1898). 7250
- Trovas alemtejanas. In: Revista do Minho XIII (1898). 7251
- E. C. A., Regionalismo gallego. Catálogo de obras escritas en gallego, con algunas indicaciones sobre estudios de filología, lingüística, periodismo, etc. La Coruña 1898. 7252
- Aladern J., A literatura gallega. In: Revista gallega 15., 29. Aug., 26. Sept. 1897. 7253
- Casanova Sofia, Fugaces (verso). La Coruña, Tip. de la Casa de Misericordia. 1898. 8º. VIII, 160 S. Pes. 3. Biblioteca gallega, Tomo 47. 7254
- González Varela V., Contos gallegos. In: Revista gallega 1. Sept. 1897. 7255
- de Ouces Jan, Resume da historia da literatura gallega. In: Revista gallega 1. Sept. 1897. 7256
- de Paleo Estebo, Contos gallegos. In: Revista gallega 26. Sept., 3., 24., 31. Oct. 1897. 7257
- Rodriguez López J., Pasaxeiras; colección de poesías gallegas. Madrid, Impr. de Ricardo Rojas, 1898. 8º. 144 S. Pes. 2. 7258
- Vaamonde Fl., Odas de Anacreonte. Traducidas ao gallego por Florencio Vaamonde. A Cruna, Empr. de Carré, 1897. 8º. XVI, 159 S. 7259
- Poesía gallega. In: Revista gallega 14. Febr. 1897. 7260
6. Grammatik und Lexikographie.
- d'Azevedo P. A., Francês *oi* representado por *oê*. In RL V 232. 7261
- Frisoni Gae., Grammatica ed esercizi pratici della lingua portoghese-brasiliana. Seconda edizione rifatta. Milano, Ulrico Hoepli, 1898. 8º. XI, 276 S. Manuali Hoepli. 7262
- S. Rdhr 5^e série I 435—438.
- Ribeiro J., Elementos genéticos da lingua portugueza. In: Rev. do Brazil, Marzo 1898. 7263
- Rodriguez Manuel R., Origen filológico del idioma gallego. Apuntes gramaticales sobre el romance gallego de la Crónica Troyana. La Coruña, Tip. de la Casa de Misericordia, 1898. 2º. 87 S. 100 Exempl., nicht im Handel. 7264
- Schmitz F. J., Portugiesische Grammatik m. Berücksicht. des gesellschaftlichen u. geschäftlichen Verkehrs. 2. Aufl., hrsg. unter Mitwirkg. v. Carlos Jansen, Chr. Vogel u. Pedro Sodré. Leipzig, G. A. Gloeckner, 1897. 8º. IV, 244 S. M. 5. 7265
- Bösche Ed. Thdr., Neues vollständiges Taschenwörterbuch der portugiesischen und deutschen Sprache. 2 Theile. 6. Auflage von A. Dammann. Leipzig, R. Kittler's Verlag, 1897. 8º. 784 u. 740 S. M. 14. 7266
- S. NS VI 429—437 (*A.-R. Gonçalves Vianna*).
- Brinckmeier Ed., Fala Vmce Portuguez? Portugiesisch-deutsches Gesprächbuch. 3. Aufl. Dresden, C. A. Koch, 1898. 8º. VI, 234 S. M. 2,50. Koch's Sprachführer Bd. 6. 7267

- O **Diccionario** anonymo da lingua geral do Brasil. Publicado de novo com o seu reverso por Julio Platzmann. Edição facsimilar. Leipzig, B. G. Teubner, 1897. 8º. XIII, IV, 160 S. M. 20. 7268
- Gonçalves Vianna A. R.**, Vocabulos esclavónicos em português. Moscou ou Moscóvia? In RL V 78. 7269
- Leite de Vasconcellos J.**, Notas philologicas. 1. *Presunto*. 2. *Lavanderia*. 3. *Visto*. 4. Etymologia popular latina. 5. *Endouto*. 6. Vestigios do artigo archaico *lo*. 7. *Espera* = *sphaera* (σφαῖρα). 8. *-acho*. 9. *Almatica*. 10. *Assaz*. 11. *Rebelde*. 12. *Envés, Revés*. 13. *Avos*. 14. *Berimbau*. 15. *Centeio*. 16. *Cossoiro*. 17. *Çujo*. 18. **Firmis*. 19. *Fiúza*. 20. *Fôpa*. 21. *Maluta*. 22. *Mangualde*. 23. *Pari passu*. 24. *Um hora*. 25. *Xêxo*. In RH IV 209—214; V 417—429. 7270
- S. Ro XXVII 333; XXVIII 485.*
- Noticias philologicas. 1. *Menza* = *mesa*. 2. *Restaurant* = *restaurante*. 3. *Pedra ume*. 4. Adjectivos em *-ilis*. 5. Uma grammatica philosophica. 6. „Synonimos Portugueses“ (ms). 7. Discurso de Monterroio. In RL V 58—62. 7271
- Moreira Julio**, Etymologies portugaises. 1. *Mistiforio*. 2. *Rol*. 3. *Cervum*. 4. *Pervage*. 5. *Valpedre*. In RH V 430—434. 7272
- O vocabulo *ledino* e os cantos de *ledino*. In RL V 55—58. 7273
- Sousa Viterbo**, *Ourivezeiros*. In RL V 52—55. 7274
- de Wildik**, Novo diccionario hespanhol-portuguez e portuguez-hespanhol. S. No. 7096.

NACHTRÄGE.

Zu D. I. Italienisch.

- Bianchini** Giuseppe, Per il teatro veronese nel secolo XVI. In Rbli V 251—252. 7275
- Manaresi** Ant., Elisabetta Sirani: la vita, l'arte, la morte; la tradizione del veneficio, il processo; i prodromi, l'autossia, la causa mortis; versi e prose; appendice sulle opere. Bologna, Nicola Zanichelli, 1897. 8°. 139 S. L. 3. 7276
- S. Gsli XXXII* 251—252.
- Clementi**. S. Rumor, Giambattista Clementi, la sua famiglia, la sua vita, le sue opere. Vicenza, tip. Fabris, 1897. 8°. 76 S. 7277
- Donà**. S. Rumor, Domenico Donà, biografia. Vicenza, tip. S. Giuseppe, 1897. 8°. 24 S. [S. Rbli V 184.] 7278
- Leopardi**. Alessandro D'Ancona, Onoranze a Giacomo Leopardi. In Rbli VI 175—192. 7279
- Alberto Fioravanti, Per il primo centenario della nascita di G. Leopardi. Salerno, Jovane. 8°. 29 S. 7280
- Ant. Marcorelli, Guida alla esposizione leopardiana. Recanati, Simboli, 1898. 8°. 244 S. 7281
- Giov. Mestica, Il Leopardi davanti alla critica. Palermo, Sandron, 1898. 2°. 48 S. 7282
- Tasso**. A., Relaciones entre Torcuato Tasso y Camoens. In Rhlep III 384—385. 7283

Zu D. IV. Französisch.

- Galle** Léon, Les livres lyonnais de la bibliothèque du baron Pichon. In RduL 5^e série XXIII 413—436. 7284
- Argüello** H., Siluetas literarias. (Los franceses.) León (Nicaragua), 1898. 8°. 280 S. 7285
- Giraud** V., Les principaux courants de la littérature française au XIX^e siècle. In: Revue de la Suisse catholique 1897. 7286
- Vising** Johan, Den fransk-klassiska stilens uppkomst. Göteborg, Wettergren & Kerber, 1898. 8°. 31 S. Särtryck ur Göteborgs Högskolas Festskrift tillägnad Konsul O. Ekman. 7287
- Adenet le Roi**. Les romans du moyen âge: Adenet le Roi (XIII^e siècle); Berte aux grands pieds. Traduction de Gaëtan Hecq. Bruxelles, Société belge de librairie, 1897. 8°. 165 S. Fr. 1,25. 7288
- Bossuet**. J. Torrás y Bagés, Bossuet y Rocaberti. Barcelona 1898. 2°. 70 S. 7289
- Chanson de Roland**. D. R., Quelques remarques sur la Chanson de Roland. In: Rev. cathol. des rev. 5 juin 1898. 7290
- Hugo**. G. Papillault, Essai d'étude anthropologique sur V. Hugo. Clermont (Oise), impr. Daix frères, 1898. 8°. 16 S. Extrait de la Revue de psychiatrie (février 1898). 7291
- Montaigne**. V. de Sá Pereira, Montaigne e o Brazil do seculo XVI. In: Rev. do Brazil, Julio 1897. 7292

- Pascal.** V. Giraud, Pascal, l'homme, l'œuvre, l'influence. Fribourg (Suisse) 1898. 8°. 165 S. 7293
 — G. Michaut, La rhétorique de Pascal. In: Revue de la Suisse catholique 1898. 7294
Rabelais. R.-M. Lacuve, A propos d'un passage de Rabelais. Ce que l'on doit entendre par sonnettes de sacre. [livre II chap. XXVI.] In Rdtp XIII 248. 7295
 — P. Ristelhuber, A propos d'un passage de Rabelais. In Rdtp XII 101—102. 7296
Sand. Edmond Plauchut, Autour de Nohant. Lettres de Barbès à George Sand. Paris, C. Lévy, 1897. 8°. 357 S. Fr. 3.50. 7297
Doutrepont A., Le Wallon en 1891—1894. In JRP II 241—246. 7298
Godefroy Frédéric, Lexique de l'ancien français, publié par les soins de J. Bonnard et Am. Salmon. Fasc. I. (A-Chatons.) Paris-Leipzig, Welter, 1898. 8°. 80 S. 7299
S. Ro XXVIII 482—483.

Zu D. VII. Spanisch.

- Restori A.,** Appunti teatrali spagnuoli. Livorno, stab. tip. S. Belforte e C., 1898. 8°. 45 S. Estr. dagli Studi di filologia romanza, fasc. 20. 7300
Lope de Vega. Sousa Viterbo, Materiales para o estudo da paremiographia portuguesa e hespanhola. I. Adagios de Lope de Vega Carpio. In RL V 207—215. 7301

Alphabetisches Verzeichnis.

A., Charles Pitou	4715	Aguilar y Cano, El Marqués del	
A., Relaciones entre Torcuato		Aula	6748
Tasso y Camoens	7283	Agussol, Las Vieuletas d'Erau	6471
Abate, Cronache savonesi	2525	Ahnert, VIII. allgemeiner deutscher	
Abeking, Der Weihnachtsmonat in		Neuphilologentag	1061
Portugal	7232	Ahrend, Destouches in Deutsch-	
Abele, Die antiken Quellen des		land	4461
Hans Sachs.	1846	Aigoín, Félix Arvers	4274
Abert, Das Melos der Sprache	21	Aladern, A literatura gallega	7253
Abhandlungen, neusprachliche	1132	de Alarcón, El final de Norma	6846
Achelis, Heymann Steinthal	24	— Novelas cortas	6847
— Ursprung und Entwicklung des		— La Prodigue	6848
Märchens.	1376	Alary, Estienne Dolet	3826
D'Acerno, Zi' Jennaro	3434	Alauzet de la Coste d'Alrance,	
Ackermann, Raccolta di poesie		Poésie pour la vérité	6306
italiane	2427	Albalat, Barbey d'Aurevilly	4300
Acta ecclesiae mediolanensis (Ratti)	377	— Frédéric Mistral	6333
Adam Ch., Le P. Mersenne	4454	— Alfred de Vigny	4859
— G., Rumänische Litteratur.	3703	Albanès, Inscriptions de Provence	408
Adam de la Halle, Le jeu de Robin		Albania	3783
et de Marion (Bovy)	4987	Albert, La littérature française	4108
Adamescu, Crestomatia	3717	Albertazzi, Anniversario Manzoni-	
— Jon Ghica	3715	ano	3094
Ađami, Gabriele Rossetti	2363	— Torquato Tasso	2396
Adamson, Logical copula	938	— Tommaseo	2408
Adémar de Chabannes, Chronique		Albertini, L'amore di Dante	1929
(Chavanon)	512	Albertus Magnus, Opera	517
Adenet le Roi (Hecq)	7288	Albino, Origine de la langue	
Adimari, Gli emblemi amorosi	2526	française	6004
Advielle, Bernard dit de Paris et		de Alcahali, Diccionario de artistas	
Bernard dit de Melun	3997	valencianos	6578
Agathon, Du Félibrige	6305	Alcántara García, Principios gene-	
D'Agiout, La langue et le théâtre		rales de literatura española	6710
populaire à Naples	3435	Alcoforado, Letters (Prestage)	7208
Aglianò, Grammatica storico-ragio-		Alcover, Aplech de rondayes ma-	
nata della lingua francese	1409	llorquines	6579
Agnelli, Orologio dantesco	2894	— Fases de teatro de Palma	6584
— Polemica	2687	Aldrey, Ortografia fonética	7070
— Tra il quinto e il sesto cerchio	2685.	Aleardi, Lettere inedite	2527. 2528
	2686	d'Alembert, Sur la destruction des	
Agresta, La poesia del dolore	1694	Jésuites en France	5066
Agresti, Note dantesche	2688	— Ursprung u. Entwicklung d.	
d'Aguanno, La morale di Augusto		Wissenschaften u. Künste	5067
Comte	4398	Alessi, Feste popolari siculo-alba-	
Agüeros, Obras literarias	6845	nesi	3789
Aguilar, Historia eclesiástica general	199	de Alessio, A. Rosmini	2350

Alessio, Storia di s. Bernardino da Siena	1840	Amico, Note sul Petrarca	3203
Alexandre A., Le Balzac de Rodin	4279	Amilia, Le Tableau de la bido	6373
— R., Manuscrit de la „Vénus d'Ille“ de Mérimée	5451	Ammann, Rolandslied	4993
— Le Musée de la conversation	6199	Amorevoli da Treviso, Lettera	2541
Alexis, Œuvres poétiques	5068	Amunátegui, Mora en Bolivia	6786
Alfano, Luigi Settembrini	2386	Analecta hymnica medii aevi (Blume u. Dreves)	396
Alfieri, Ausgaben und Uebersetzungen	2529 ff.	D'Ancona, Documenti sulla università di Pisa	1631
Alighieri Jacopo, Una canzone	2539	— Federico Confalonieri	1912
Aliscans, hrsg. v. Rolin	4979	— La gentildonna italiana	3164
Allais, Nouvelle interprétation des Pensées de Pascal	5556	— Onoranze a G. Leopardi	7279
— Les origines du drame romantique	1270	Anderson, The Architecture of the Renaissance in Italy	1610
— Le romantisme français	4117	Andersson, Altération et chute de l'r	6072
Allard, Le Christianisme	248	d'Andilly, Journal inédit	5071
Allier, Voltaire et Calas	4876	de Andrade Caminha, Poesias inéditas (Pribsch)	7210
Allocution en provençal	6357	André, La préhistoire dans les mythes	1375
Almeida Garrett, Ignês De Castro	7209	Andreoli, Frate Vespasiano, Palatino, Cresci	1498
Almoric, Lou Nouananto-nou	6518	Andresen, Altfrz. Bearbeitung d. Parabel von d. drei Freunden	5319
Alotte, La scrittura	15	Andrews Ch., Modern Europe	234
Altamira, Les Bibliothèques en Espagne	6655	— J. B., Quelques croyances napolitains	3437
— La literatura del reposo	6725	— Neapolitan Witchcraft	3436
— La renaissance de l'idéal en Espagne	6693	— Scongiuri napoletani	3438
Altenburg, De sermone pedestri Itolorum	171	Andrich, Fonti del Liber Consuetudinum Mediolani	481
Aly, Römische Litteratur	327	Anelli, Origine di alcuni modi di dire popolari nel dialetto vastese	3433
Amador de los Ríos, Influencia de los árabes en las artes y literatura españolas	6743	— Proverbi vastesi	3431
Amalfi, Alcune novелlette di G. C. Capaccio	2607	Anema, Calvinisme en Rechtswetenschap	602
— Il Mattei giudicato dal Metastasio	2269	Angeli D., Dantis amor	1930
— Wer hat die Facetien des Piovano Arlotto kompiliert?	1820	— U., Tre canzoni popolari	3404
Amari, Lettera inedita	2540	Angelitti, L'anno della visione dantesca	1931. 1932
Amati, S. Ambrogio	520—522	— Sulla data del viaggio dantesco	2693
— Passi ambrosiani riprodotti in Dante	2689	— Le stelle che cadono	2692
Amato, Cenni biografici degli illustri uomini	1673	Angiolini, Vocabolario milanese-italiano	3352
Ambroise, L'Estoire de la guerre sainte	5069	Anglade, Le Patois de Lézignan	6472. 6487
Ambrosi, Epilogo della Divina Commedia	2690	— Les Troubadours	6293
Ambrosiana	523	Angot des Rotours, Gustave Le Vasseur	4594
Ambrosius, Opera (Schenk.).	519	Anis, Voyages et aventures de Fr. Pyrard de Laval	4720
Ambrosoli, Vocabolarietto dei numismatici	1428	Annalas della Societad Rhaeto-romanscha	3627
L'Ame wallonne	5842	Annalen von Kolmar	446
Amelli, Miniature dell' anno 1023	728	Les Annales du Midi	6261
Ames, The Mirror of the Sinful Soul	5431	Annovi, G. Leopardi	2115. 2116
— Positivism in Literature	1198	Annuaire de la librairie française	3795
De Amicis, L'imitazione latina	1742	Annuario della stampa italiana	1446

- Anscombe, An alleged error of
 Venerable Bede's 580
 Anselmi, Primme préuve 3341
 Anselmus, Cur Deus Homo 539
 Anster, Fragments of translation
 from Dante 2681
 Antona-Traversi, Paolina Leopardi 2117
 Antonini, Vittorio Alfieri 1788
 Antonio Rosmini 2349
 Antonius Patavinus, Sermones 542
 L'Ape 2433
 Apel, Lebensanschauung der ita-
 lienischen Renaissance 1583
 Appel Carl, Poésies provençales
 inédites 6341. 6342
 — L., Syntax des Konjunktivs in
 Dantes Inferno 2694
 Apraiz, El Ateneo de Vitoria 6758
 Apuleius, Metamorphoseon libri XI
 (van der Vliet) 552
 Aquerza, Pierre de Ronsard 4756
 Araba Finici, Sunetti 3498
 Aragona, Note letterarie 2695
 Aramburo y Machado, Gertrudis
 Gómez de Avellaneda 6749
 Arango y Alarcón, Las niñas desen-
 vultas 6853
 Aranha, A Imprensa em Portugal 7164
 Araujo F., Gramática de la lengua
 francesa 6029
 de Araujo J., Antonio Vieira 7200
 — Canção do Berço 7211
 — Ignês de Castro 7162
 — In morte do Anthero 7213
 Araujo Gómez, Gramática del
 Poema del Cid 6833
 Arbenz, Die Vadianische Brief-
 sammlung 389
 d'Arbois de Jubainville, Etudes
 grammaticales sur les langues
 celtiques 151
 — L'Infixation du substantif 158
 — Un texte concernant l'histoire
 de la Gaule 142
 Archiv für celtische Lexicographie 135
 — für das Studium der neueren
 Sprachen 1133
 — für lateinische Lexicographie 889
 — Schweizerisches, für Volkskunde 1367
 Archivio glottologico italiano 1499
 — per lo studio delle tradizioni
 popolari 1368
 Arcoleo, Palermo 1562
 Ardy, Dante e la moderna filosofia
 sociale 1933
 Arens, Zu Benedictus Regula
 monachorum 584
 Arfert, Die Märchen 1377
 — Das Motiv v. d. unterschoben
 Braut 1314
 d'Argenson, La France au milieu
 du XVIII^e siècle 5072
 Argüello, Siluetas literarias 7285
 Arhiva societății științifice și lite-
 rare din Jași 3682
 d'Arienzo, Origini dell'opera co-
 mica 1278
 Ariosto, Ausgaben und Ueber-
 setzungen 2544 ff.
 Arlia, L'amico ciliegia 3603
 — Diceria al re della virtù 2580
 — Due opere comiche di G. M.
 Cecchi 2623
 — Portare o avere la paglia in capo 3604
 Armellini, Archeologia cristiana 287
 Armstrong, Ser Manfredi da Vico 2696
 Arnauld, Les Associations d'im-
 primeurs à Mantoue 1455
 — Inscriptions antiques de la
 quatrième Lyonnaise 409
 — Les ouvrages imprimés par
 Jacques Lerouge 1464
 Arniches, El cabo primero 6855
 Arnold, Pronunciation of Greek
 and Latin 906
 Arnould, Nouvelle interprétation
 d'une pensée de Pascal 5557
 — Racan 4727
 — Les Stances de Racan 5585
 L'Arsouie de Nimy 5849
 Arthur, Joseph Joubert 4538
 Arullani, Religione e morale in
 Salvatore Rosa 3239
 d'Arvor, Madame de Condorcet 4403
 — Madame Necker 4699
 Arzac, Fiestas de la tradición vasca 7123
 Ascarelli, A tempo perso 3411
 Ascoli, Bianco Bianchi 1073
 — *Capor capore 974
 — Di un dialetto veneto 3379
 — Lomb. dërla, monf. dórta 3624
 — Noterelle irlandesi 153
 — Due parole d'anticritica 3612
 — Intorno al partic. pret. pass. di
 *Veid. *Vid. 161
 — Un problema di sintassi com-
 parata dialettale 3580
 — Pronomi infissi dell'antico ir-
 landese 159
 — Talentum 975
 — Toccare 3617
 — Truente ed altro 3613
 Asensio, Cervantes vascófilo 6759
 — Documentos Cervantinos 6760
 — El teatro de M. Bretón de los
 Herreros 6751
 Asmarats, Un bany al Astillero 6601
 — Quan no'ste 6644
 Assandria, Iscrizioni romane del
 Piemonte 410

- Asse, Antoine Fontaney 4490
 — Authenticité des Mémoires de Talleyrand 4840
 Assier, Pièces rares ou inédites 3833.4959
 Astori, Nota dantesca 2697
 Astraud, Dictionario bibliografico di San Marino 1452
 Astruc, La Messo pagano 6429
 de la Asunción, Diccionario de escritores Trinitarios de España y Portugal 6722
 Athénée de Forcalquier 6307
 Atkinson, Mauritian Creole 5830
 — Tongue positions of vowel-sounds 44
 Attanasio, Menesta 'mmareta! 3439
 Aubanel, Poésies provençales 6398
 Aubertin, Versification française d'Aubigné, Histoire universelle 6149
 Aucassin et Nicolette, transl. by Bourdillon 5073
 Aucassin et Nicolette (Bovy) 4985
 Audemars, La souveraineté de Dieu dans l'Institution Chrétienne de Calvin 4987
 Audiat, André Lemoyne 603
 — La fille d'Alfred de Musset 4591
 — Ph. Tamizey de Larroque 4688
 Audiffredi, Catalogus romanarum editionum saeculi XV 1122
 Audigier, Histoire d'Auvergne 1460
 Audouin, De la déclinaison 6268
 Augier, Le gendre de M. Poirier 120
 Augier Novella, Gedichte (Jhs. Müller) 5075
 Augustinus, Confessiones 6374
 — Epistulae (Goldbacher) 556 ff.
 Aulard, Paris pendant la réaction thermidorienne 557
 — La Révolution française 3947
 Ausgaben und Abhandlungen aus dem Gebiete der romanischen Philologie 3925
 Auvray, Catalogue général des manuscrits 1134
 — „L'Écossaise“ de Montchrestien 3857
 Avancini, L'amore nei Promessi sposi 4678
 Avianus, Favole (A. Levi) 3095
 Avolio, Saggio di toponomastica siciliana 575
 Ayer, The tragic heroines of Pierre Corneille 3607
 Ayroles, La libératrice 4414
 Aza, La Marquesita 3910
 — Ni fu ni fa 6858
 — El Padrón municipal 6859
 — El señor cura 6992
 d'Azambuja, Pourquoi le roman à la mode est-il immoral? 6857
 1288
 Azevedo Aluizio, O Cortiço 7214
 d'Azevedo Pedro A., Um feiteiro do sec. XV 7176
 — Francês oi representado por oê 7261
 — Martin Soárez 7198
 — Notícia d'um antigo canto em honra de S. Tiago 7203
 — Superstições portuguesas no sec. XVI 7233
 Azzi-Curatoli, G. Leopardi 2118
B. O., Neue Werke über Dante 1934
 B. P., L'autobiographie de Brantôme 5172
 B. R., Eine neue französische Literaturgeschichte 4039
 Baebler, Z. Gesch. zweier moralischer Wochenschriften 4224
 Babuder, L'eroicomico 1730
 Bacci, Dante osservatore o autobiografo? 1935
 — Attorno al Farinata dantesco 2698
 — Ag. Gallini da Castelfiorentino 2075
 — Della prosa volgare del quattrocento 1734
 — Saggi letterari 1653
 — Un nuovo testo dei „Sonetti dei mesi“ di Folgore da San Gimignano 2969
 — Un trattatello mnemonico di M. Del Giogante 2951
 Bachmann, Zu Jordanis 742
 Bach-Sisley, Evolution de la chanson 1260
 Bacmeister, Die Kasusbildung im Rumänischen 3763
 — Das rumänische Volkslied 3738
 Baddeley, Chaucer and Petrarch 2315
 Baedeker, Spanien und Portugal 6685
 Badii, Antologia mazziniana 3131
 Baffico, A. Daudet 4436
 — Giacinto Gallina 2069
 Bagarry, F. J. M. Raynouard 4736
 Baggi, Memorie 2559
 Baguenault de Puchesse, Une prétendue lettre de Henri III. 5326
 Bailieu, Z. Gesch. Napoleons I. 3937
 Bailly, Les mots latins 964
 Bainvel, Une œuvre inédite de Bossuet 5142
 Baist, Die spanische Litteratur 6707
 — Die Quellen des Yvain 5198
 Baker, The fifteen signs of Doomsday 5058
 Balaguer, Importancia de los juegos florales 6581
 — Li Pireneu 6602
 — El regionalismo 6580
 — Lo romiatge de l'anima 6603
 — Tragedias 6604
 Balan, Storia d'Italia 1506

- Balbo, Vita di Dante Alighieri 1936
 Balladoro, Folk-Lore Veronese 3385—
 3390
 Balsano, La Div. Comm. giudicata
 da G. V. Gravina 3019
 Baltzer, Beitr. z. Gesch. d. christl.
 Dogmas 258
 Balzac, Ausgaben und Uebersetz-
 ungen 5076—5098
 Bandello, Discourses, transl. by
 Fenton 2560
 Banderet, Histoire de la littérature
 française 4025
 Banner, Introduction du génie
 classique par Ronsard 5622
 — Litterar. Leben d. franz. Haupt-
 stadt 4241
 — Das franz. Theater d. Gegenwart 4189
 Banterle, G. Leopardi 2119
 Barante, Souvenirs 5104
 Baraud, Chrétiens et Hommes cé-
 lèbres 1292
 Barbey d'Aureville, Les Œuvres
 et les Hommes 4111
 Barbi, Aggiunte all'epistolario del
 Monti 3151
 — Due curiosità quattrocentistiche 2581
 — Dante 1937
 — Dante a San Gimignano 1938
 — Noterelle dantesche 2699
 — Francesco Bracciolini 1857
 Barbier, Sur le lieu où est né
 Descartes 4455
 Barbiera, Il Leopardi a Milano 2120
 — La musica nel Leopardi 2121
 — Sonetti inediti del Parini 3173
 Barboni, Antologia italiana 2428
 de Barcia, Estampas primitivas
 españolas 6662
 Barckhausen, Montesquieu et sa
 théorie des gouvernements 4680
 Bardel, Journal en vers 5106
 Bardoux, Chateaubriand et Madame
 de Duras 4370
 Barella, Lo strambotto piemontese 1733
 Barès, L'Ortografie semplificata 6091
 Baretti Gius., Ausgaben 2562—2564
 Bargetzi, Dido 1317
 Bargilli, Scrittori militari italiani 1689
 Barilla, Proverbi calabro-reggini 3480
 Barillon, Journal 5107
 Barine, L'ami de Léopardi 2122
 — Gérard de Nerval 4700
 de Barneville, Le Rythme 6150
 Baro, Les mots espagnols groupés
 d'après le sens 7087
 Barone, Il pensiero civile di G.
 Giusti 2085
 Baroni, Maria negl'inni sacri di
 A. Manzoni 3096
 de la Barra, Contribución al ro-
 mancero castellano 6717
 — Crítica filológica 7046
 — El Libro de las Querellas del
 Rey Alfonso 6850
 — Ortografía fonética 7071
 — La reforma ortográfica 7072
 — Restauración de la gesta del
 Cid Campeador 6834
 — Restauración de „El misterio
 de los Reyes Magos“ 6828
 — El sistema métrico-rítmico 7085
 — Tratado de ortografía reformada 7073
 Barré, Catalogue du fonds de
 Provence 6249
 — Catalogue des incunables de
 Marseille 1044
 Barrili, Gabriello Chiabrera 1903. 1904
 Barrón, Frases populares 7024
 Barthe, Analogies grammaticales de
 l'anglais et du français 6013
 de Bartholomaeis, Antica leggenda
 verseggiata di s. Francesco 2499
 — Una rappresentazione ciclica
 bolognese 1754
 Bartholomaeus Coloniensis, Epis-
 tola mythologica (Reichling) 578
 Bartolini, Commento della „Divina
 Commedia“ 2651
 — Due orazioni di Fr. Filelfo 813
 — San Domenico nella „Divina
 Commedia“ 2700
 — San Lodovico vescovo di Tolosa 2701
 Bärwinkel, Im Garten Gottes 1283
 Basch, Ibsen et George Sand 4813
 Bassermann, Catona o Crotona? 2702
 — Dantes Spuren in Italien 1939. 1940
 Basset, Termes de comparaison en
 Lorraine 5821
 Bastin, Sur l'accord du participe
 passé 6119
 — Sur l'imparfait de l'indicatif 6118
 — Seul à seule 6117
 Baston, Mémoires 5108
 Batiffol, France 987—1515 3883
 Bätjer, Zwei Dichter des Lyon-
 nais 4237
 Batres Jáuregui, Literatos guate-
 maltecos 6739
 Battistella, La repubblica di Venezia 1538
 Battisti, La poesia affettiva di V.
 Alfieri 1789
 Bauch, Die Urdrucke der Epistolae
 Obscurorum Virorum 386
 Baudrillart, Philippe V 3905
 Bauer, Das Bild in der Sprache 74
 Baumgartner, Der Cid 6835
 Baeumker, Les écrits philos. de D.
 Gundissalinus 714
 — Dominicus Gundissalinus 715

- Baumker, Die Impossibilia des Siger v. Brabant 846
- Bay, A proposito dell' „Utopia“ del Tasso 3275
- Bayer, Erklärung und Geschichte der Namen 1430
- Bayle G., L'Ecole avignonnaise de peinture 6283
- P., Lettre inédite 5109
- Bazin, L'Italie 1505
- Les personnages de roman 4156
- Beaufils, Le Cinquantenaire de Chateaubriand 4371
- Beaumarchais, Ausgaben u. Uebersetzungen 5110—5112
- de Beaumont, Où est né Descartes? 4456
- Beaunier, Choix des moralistes 4929
- Voltaire intime 4878
- de Beaupuy, L'œuvre de Michelet 4627
- Beauquier, Blason populaire de Franche-Comté 6525
- Beaurredon, Phonétique du gascon landais 6512
- Beautemps-Beaupré, Coutumes et Institutions de l'Anjou 3956
- Beauvais, Sur la place de quelques mots 6120
- Deutsch-franz. Phraseologie 6164
- Bechtel, Reform der franz. Orthographie 6092
- Beck, Beziehungen Magliabechi's zu Daum 2227
- Becker A. H., De facietis iuridicis apud scriptores latinos 347
- Ph. A., Duodas Handbuch 648. 649
- Quellenwert der Storie Nerbonesi 2518
- Le Roman de Philibert le Beau 5400
- Der südfraz. Sagenkreis 6297
- Beckmann, Behandlung franz. Schriftwerke 3872
- Becque, Théâtre complet 5114
- Becquer G. A., Obras 6860
- Rrimas 6861
- Beeloo, Alfred de Vigny 4860
- Beer M., Anatole France 4491
- R., Beitr. z. Joh. de Segovia's Gesch. d. Basler Concils 741
- Ueberlieferung altspanischer Literaturdenkmäler 6836
- Béguinot, Saint Grégoire le Grand 709
- Behrens, Arbeiten über gallo-romanische Patois 5726a
- Frankoprovenzalische Patois 6517
- Französische Patois 5727
- Provenzalische Patois 6394
- Beiträge, Berliner, zur germanischen u. romanischen Philologie 1135
- Münchener, z. romanischen u. englischen Philologie 1136
- Bell, The Science of Speech 26
- Bellaigue, Jean-Jacques Rousseau 4760
- Bellan, La Première République 4110
- Bellet, Origines des églises de France 3958
- de Belleval, Les fils de Henri II. 3912
- Belleville, La Conversion de M. Huysmans 4534
- Bellezza, Accuse mosse al Manzoni 2232
- Anniversari manzoniani 2234
- Chaucer s'è trovato col Petrarca? 2316
- Genio e follia di A. Manzoni 2235
- Manzoni e le nuove dottrine psichiatriche 2233
- I nomi de' bravi ne' „Promessi Sposi“ 3097
- Note manzoniane 2236
- Di alcune opere sconosciute di A. Manzoni 3098
- Il pensiero letterario di G. Mazzini 2270
- La pigrizia di A. Manzoni 2237. 2238
- Il primo poeta satirico inglese 1770
- Rosmini, Stoppani, Manzoni e Parini 1679
- Uso ed abuso di alcuni aggettivi nel Tasso 3276
- Belli, Commento alla Divina Commedia 2652
- Bellier-Dumaine, Histoire du collège de Dinan 3977
- Bellini, Luoghi letterari 1941
- Svaghi letterari 1160
- Bello, Gramática de la lengua castellana 7047
- Belloni, Le prime edizioni della „Pietra del Paragone“ 2595
- Il seicento 1647
- Bellotti, Nota dantesca 2703
- Bellucci, Folk-lore umbro 3427
- Beltrame G., Il mistero dell' Incarnazione 256
- O., Canti di autori argentini 6800
- P., La lettera a traverso i tempi 371
- Beltrami L., Alessandro Manzoni 2239
- Genio e follia di A. Manzoni 2240
- P., Dionigi Strocchi 2393
- Benaerts, Le centenaire de Michelet 4628
- Benassi, Giovanni da Cornazzano 740
- Benedetti, Gius. Tartini 2395
- Beneducci, Il Giraldis 2081
- Noterelle manzoniane 3099
- Pettegolezzo manzoniano 2241
- Saggio sopra le opere del Boccalini 2596
- Benelli, Gabriele Rossetti 2364
- Benezé, Orendel 4089
- Benivieni, Dialogo di Antonio Manetti 2704
- Bennett, Old Dumas 4469

- Benoist, Essais de critique dramatique 4186
 — Le théâtre de Musset 4689
 Benoît Daniel, Trois prédicateurs 4159
 — F., L'Art français 3992
 Benoliel, Episodio do Gigante Adamastor 7218
 Benso, Per la canzonetta popolare siciliana 3484
 Benson, Cyprian 626
 Benussi, Nel medio evo 207
 Berea, Lucruri vechi 3760
 Béranger, Chansons 5118
 Béranger, De Chateaubriand à Barrès 4118
 — Le roman-poème 1227
 Berenson, The central Italian painters 1604. 1605
 Berg Leo, Der Uebermensch 1286
 — Sven, Frågan om det attributiva adjektivets plats 6121
 Bergamini, La civiltà etrusca 175
 Bergemann, Die werdende Frau in der neuen Dichtung 1287
 Berger E., Les Registres d'Innocent IV. 738
 — H., Beitr. z. Unters. d. in d. franz. Sprachè nachweisbaren Lehnwörter 6197
 — J. B., Die ersten christlichen Jahrhunderte 203
 — Ph., Inscriptions funéraires de Napolouse 411
 Bergeret, Légendes en patois bourguignon 5810
 Bergh, L'étude pratique des langues 35
 Berghman, Etudes sur la bibliographie Elzevirienne 1024
 Berghold, Entstehung der Nasalvokale 6073
 Bergmann, Die dogmat. Schriften des Faustus v. Reji 668
 — Handschr. Nachlass des Faustus v. Reji 667
 Bergoglio, Grammatica francese 6030
 Berka, Analogiewirkung im Franz. 6122
 van Berkum, De meddelnederl. Bewerking van den Parthonopeus-Roman 5043
 de Berlanga, Los Vascones y la prehistoria 7112
 Berlemont, Isaac-Mathieu Crommelin 4424
 Berlot, Excursions bibliographiques chez les brocanteurs 3811
 de Berluc-Perussis, La Provence 6290
 — Ph. Tamizey de Larroque 1123
 Bernadou, Les fêtes de la tradition basque 7124
 Bernard E., Vihado 6430
 — G., La musique populaire en Espagne 7025
 Bernard J., Histoire contemporaine 229
 Bernardi A., Cronache forlivesi 2573
 — R., Curiosa raccolta di segreti 2574
 Bernardin, L'„Astrate“ de Quinault 5579
 — Cyrano de Bergerac 4426
 — Un mari d'actrice au XVII^e siècle 4596
 Bernays, Schriften zur Kritik 1161
 Berneker, Zur Präsensflexion der latein. *io-Verba* 919
 Bernheim, Paläographische Glossen zu d. Annales Einhardi 279
 — Verhältnis der Vita Caroli magni 651
 Berni, Capitoli e sonetti 2576
 Berr, Ph. Tamizey de Larroque 1124
 Berret, Les „pauvres gens“ de V. Hugo 5341
 Bersezio, Il cane del cieco 2577
 Bersu, Zum lateinischen vocalismus 908
 Bertana, Un documento pariniano 2304
 — Letteratura italiana del sec. XVIII 1638
 — Lettere inedite del Parini 3175
 — Il Parini tra i poeti giocosi 2303
 — Fr. de Sanctis 1114
 — Il sonetto del Parini „Per la macchina aerostatica“ 3174
 — Alessandro Torri 2410
 Berthélé, Inscriptions campanaires en provençal moderne 6407
 Berthelot, Sur les recettes techniques — Sépulture de Voltaire et de Rousseau 4879
 Bertini, Storia di Firenze 1520
 Bertolini, Firenze letteraria 1716
 — S. Francesco d'Assisi 685
 — Storia generale d'Italia 1513
 — Storia del risorgimento italiano 1516
 Bertran y Bros, De latini sermonis constructione 932
 Bertrand A., Nos origines 3887
 — L., La fin du classicisme 4106
 Bertrin, La question homérique 4263
 de Beruete, Velazquez 6704
 Besse, Une question d'histoire littéraire au XVI^e siècle 619
 Bettazzi, Due laudi volgari 2448
 Bettelheim, Französische Tageskritik 4221
 Betti, Memorie degli uomini illustri 2578
 Betz, Bibliographie des questions de littérature comparée 1183
 — Gérard de Nerval 4701
 — Goethe und Gérard de Nerval 4702
 — H. Heine u. Alfred de Musset 4690
 — Die franz. Litteratur im Urtheile Heine's 4051
 — Gaston Paris 1104
 Bevegnati, Leggenda di S. Margherita di Cortona 478

Bevere, Arredi, suppellettili, utensili nelle provincie napoletane	3614	v. Bilbassoff, Katharina II.	1341
— Suffragi, espiazioni postume nelle provincie napoletane	3440	Billet, Dictionnaire étymologique	6191
— Vestimenti e gioielli	1576	Billia, Antonio Rosmini	2352
Beyer, Französische Phonetik	6055	Bing, Tider og Idealer	4138
Beyle, Ausgaben u. Uebersetzung, 5119ff.		Björkman, Genljud fran Hesperien	6799
Bézin, La „Biblia cum glossa“	457	Biré, Causeries historiques	4107
v. Bezold, Republik u. Monarchie in d. ital. Literatur	1775	— Causeries littéraires	4052. 4053
Biadego, Antonio Rosmini	2351	— La Correspondance de Chateaubriand	4373
— Giovanni Sauro	2372	— Honoré de Balzac	4280
— Giuseppe Amedeo Farinata Degli Uberti	2705	— Portraits historiques et littéraires	4054
— Lettere dantesche tratte dal carteggio di B. Sorio	1993	— Une statue à un émigré	4309
— Spigolature manzoniane	2242	Biot, La Révolution	3936
Biagi, Codice diplomatico dantesco	1942	Birt, Beitr. z. lat. Grammatik	909
— Documento 28 settembre 1301	1968	— Zu Pamphilus u. Gliscerium	491
— Spigolature savonaroliane	2374	Biscaro, Dante e Gaia da Camino	2706
Bianchi, Storia dell' i mediano	3571	Bisconti, Il Giovine signore	1566
Bianchini, Una fonte dell' „Adone“	3124	di Bisogno, Cesare Cantù e il pensiero di Dante	1872
— Franceschina Baffo	1822	Blampignon, Etudes critiques et littéraires	4055
— Giambattista Mutinelli	2296	Blanc, La substitution du français au provençal	6550
— Il gondoliere dantista	1943	— A., Narbonensia	6488
— Il pensiero filosofico di T. Tasso	3277	— E., Histoire de la philosophie	275
— Il teatro veronese nel sec. XVI	7275	Blanchet, Les auteurs français du baccalauréat	4078. 4079
Bianco, Pensieri ed affetti	1654	Blanco García, Fray Luis de León	6782
Bianco Di S. Secondo, L' accademia torinese dei Fulminati	1635	Blanco y Sánchez, Lengua castellana	7048
de Biase, Gnomologia dantesca	2669	Blanloeil, Histoire de la littérature française	4026
Biblia	458 ff.	Blasco, Corazonadas	6862
Bibliographie de Belgique	3797	— El Angelus	6863
— de la France	3796	— Los dos sueños	6864
— der romanischen Philologie	1019	— ¡Madre mía!	6865
— des ouvrages relatifs à l'amour	3814	— Mensajero de paz	6866
Biblioteca bascongada	7128	— Pobre porfiado	6867
— critica della letteratura italiana	2425	— Il tu nell' uso dei vari popoli	1393
— de autores mexicanos	6797	Blase, Zur Geschichte der Futura	920
— storica della letteratura italiana	2426	Blätter, neuphilologische	1138
Bibliotheca cartusiano-mariana	310	Blei, Rétif de la Bretonne	4747
— Erasiana	656	Blémont, Théâtre moliéresque	4180
— hagiographica latina	378	Blennerhassett, Gabriele D'Anunzio	1802
— patrum latinorum britannica	312	Bloch G., Ableitung d. Substantiva und Adjektiva aus franz. Städtenamen	6102
— philologica	I	— Das Romanische im Sprachenkampf Graubündens	3669
— savonaroliana	3250	— H., Leo v. Verelli	760
Bibliothek, Altfranzösische	4919	Block, Chanson fin de siècle	4143
— Romanische	1137	Blondel, Phonologie esthétique	6056
— spanischer Schriftsteller (Kressner)	6798	Blöte, Das Aufkommen des Clevischen Schwanritters	4997
Biedermann, Ergänzungen zu Werth's altfranz. Jagdlehrbüchern	3815	— Der historische Schwanritter	4998
Biese, Zur Litteratur des Naturgefühls	1185	Blount, Some Similes from the Paradiso	2670
Bifrun, Traduction du Nouveau Testament	3638	Blume, Analecta hymnica	396
Bigot, Li Bourgadiero	6467	— Kirchl. Stundengebet	364
— Lou Caladoun de l'our	6468		

- Blümlein, Zur Gesch. d. maccaronischen Poesie 1265
- Blumschein, Uebertragung von Wortbedeutungen 72
- Boccaccio, Ausgaben und Uebersetzungen 2583 ff.
- Bodley, France 3926
- Bodratti, Er me païse 3343
- Boethius, Consolation of Philosophy, transl. by Colville 592
- de Bofarull y Sans, Predilección del emperador Carlos V por los Catalanes 6574
- Boffito, Antica drammatica piemontese 1759
- Maestro Stopino 2392
- Notizia di letteratura provenzale 6301
- Storia della meteorologia in Italia 2707
- Bogani, Il poema di L. Ariosto 2547
- Boghen-Conigliani, Pietro Brighenti 1858
- Vittoria Colonna 1910
- La donna nella vita e nelle opere di G. Leopardi 2125
- Ugo Foscolo 2057
- Le idealità di G. Leopardi 2123
- Leopardi e madama Padovani 2126
- La madre ne' poeti italiani 1776
- Pietro Metastasio 2278
- Enrico Nencioni 2300
- Paolina Ranieri 2124
- Studi letterari 1655
- v. Boguslawski, Die bisher ungedruckten Briefe Napoleons I. 5538
- Boheman, Om bruket af konjunktionen hos Gonzalo de Berceo 6933
- Böhm, Fonti plautine del Ruzante 3244
- Böhmer, Der sogenannte Serlo von Bayeux 845
- Bohnenberger, Lautwandel 61
- Bohnstedt, Vie Saint Nicholas 5063
- Boileau, Ausgaben und Uebersetzungen 5127
- Boillat, Li Batarèlo 6469
- de Boisjoslin, Notes d'histoire et de littérature 4056
- de Boislisle, Les aventures du marquis de Langalerie 4577
- Boissier, L'Académie française 3974
- La fin du paganisme 249
- Boitel, Raymond de Pennafort 829
- Boivin, La Bretagne légendaire 147
- Bolea y Sintas, La novela en el siglo XIX 1245
- Boletin de la librería 6654
- Boll, Pulcinella in Pompeji 341
- Bollettino, Origine del popolo ital. 1504
- bibliografico della libreria di Antonio Morano 1447
- Bollettino delle pubblicazioni italiane 1448
- Bolling, Latin -astro- 924
- Bologna, L'opera letteraria di Lorenzo de' Medici 2275
- Bolognini, Una questione di cronologia scaligera 2708
- Bolte, Hiobs Weib 1335
- Märchen v. Bauern u. Teufel 1311
- Schwankstoffe im Meisterliede 1262
- Der Teufel in der Kirche 1360
- Die Wochentage in d. Poesie 1365.
- Bömer, Die latein. Schülergespräche d. Humanisten 370
- Bonacci Brunamonti, Discorsi d'arte 1589
- Bonacciolì, Di una mascherata di cacciatori 2597
- Bonadei, Codicillo di versi 3364
- Bonaglia, Le varianti del „Cinque maggio“ 3100
- Bonaventura, Opera omnia 595
- Legendae de vita S. Francisci 596
- Teresa Albarelli-Vordoni 1786
- Bonavia, Un bany al Astillero 6601
- Bonelli, Il dialetto maltese 3548
- Contrasto popolare maltese 3549
- Bonet Maury, Bayle 4306
- Bonetti, Mots étrangers dans la langue française 6023
- Bonfadini, Federico Confalonieri 1913
- Bongarçon, La Parabolo d'ou bouen pastour 6431
- Bongi, Un aneddoto di bibliografia Machiavellesca 2211
- Bongioanni, Guido Guinizelli 2104
- Bongioannini, Sulla cronaca di Martino da Canal 5442
- Bongiovanni, La biblioteca Trisicomunale di Lugo 1484
- Boni, Studi danteschi in America 1944
- Boenig, Minucius Felix 774
- Bonini, Versi friulani 3639
- Bonnaffé, La vie privée de la Renaissance 299
- Léonard de Vinci 2418
- Voyages et voyageurs de la Renaissance 300
- Bonnard, Altfranz. religiöse Literatur 4086
- Bonnefon, Beaumarchais 4310
- L'exil de Crébillon 4423
- Mlle de Lespinasse 5407
- Montaigne et ses amis 4664
- La bibliothèque de Racine 4729
- Correspondance de L. Racine 5611
- J.-L. Wagnière 4880
- Bonnel, Lou Bèu Rescontre 6432
- Bonnemain, Grammaire hist. du franç. 6037

- Bonnet, Ed., Étude sur deux manuscrits 1467
 — Em., Catalogue des manuscrits 1037
 — L'Imprimerie à Béziers 6255
 — Lucidari 6250
 — M., Prov. eslaus 6558
 Bordes, Chansons recueillies dans les Gorges du Tarn 6491
 Borghi, La polizia sugli spettacoli 1764
 — Due sonetti di Fr. Petrarca 3199
 Borghini, Ruscelleide 2599
 Borgo-Caratti, La famiglia Agnelli 1456
 Borgognoni, Scelta di scritti danteschi (Truffi) 1945
 Bori y Fontestá, Historia de Catalunya 6572
 Borinski, Dantes Canzone z. Lobe Kaiser Heinrichs 2678
 — Litteraturwissenschaft u. Poetik 1175
 — Poetische Vision u. Imagination 1946
 Bornecque, De structura rhetorica 958
 Boroianu, Die Schulen in Rumänien 3701
 Borra, Tres cartas autógrafas 6605
 Borrelli, La suprema allegoria di L. Ariosto 2549
 Bortolan, Giovanni Prati 2342
 Borzelli, Giovan Battista Marino 2262
 Bösche, Taschenwörterbuch der portugiesischen u. deutschen Sprache 7266
 Boschini, Jacopo Del Cassero 3245
 Bosc-Munzer, Mössieu Traficard 6494
 Bossuet, Ausgaben und Uebersetzungen 5135 ff.
 Botazzi, Grammatik d. ital. Sprache 3556
 Bottagisio, Il limbo dantesco 2709
 Botteggi, Bernardo Marangone l'autore degli Annali Pisani? 449
 Boubée, Camille Jordan et Mme de Krudener 4539
 de Bouchaud, La Pastorale dans le Tasse 3278
 Bouchet, Histoire de la langue et de la littérature française publiée sous la direction de M. Petit de Julleville 4040
 Boudet, La Légende de saint Florus 477
 — Registres consulaires de Saint-Flour 6353
 Boudin, Flour d'Argenço 6470
 Boufflers, Œuvres choisies 5166
 Boughton, The Aryan question 83
 Bouglé, Choix des moralistes 4929
 Boulve, Del'hellénisme chez Fénelon 4482
 Bounet, Poesios diversos 6486
 Bourchenin, Chansons qu'on chante en Béarn 6504
 Bourciez, Contribution à l'étude du son œ landais 6513
 Bourdaloue, Lettres 5168
 Bourdaloue, Sermones selectos 5169
 Bourdeau, Voltaire et le féminisme 4881
 Bourdelot, Lettres à Peirese 5170
 Bourdery, Une imprimerie à Limoges au XVI^e siècle 6257
 Bourdillon, Aucassin et Nicolette 4985
 — Suchier on „Aucassin and Nicolette“ 4986
 — Brunetto Latini's Trésor 4582
 — Tote lhistoire de France 5026
 — Gaston Paris 1105
 Bourge, Un eco di noço sacerdotale de l'abat Chamboun 6433
 Bourgeois A., Un coin du XVII^e siècle littéraire 4102
 — E., Ludwig XIV. 3918
 — Les publications de l'Université de Lyon 3809
 Bourgoin, Histoire des représentations théâtrales 4174
 Bourguet, L'ancienne université d'Aix 6275
 Bourguignon, Gramática de la lengua Oíl 6031
 Bourloton, L'origine de l'imprimerie à Poitiers 3843, 3844
 Bournand, Histoire de l'art chrétien 291
 Boursault, Esope à la cour 5171
 Bourseaud, Hist. des manuscrits de Bossuet 4333, 4334
 Bousquet, Au pays des Félibres 6263
 Bout de Charlemont, Les fêtes félibréennes 6308
 Boutroux, La doctrine de Pascal 4705
 Bouvy, Origines ital. de la Henriade 4882
 — Voltaire et l'Italie 4883
 Bovet, Le peuple de Rome d'après les sonnets de G. Belli 1833
 Bovier-Lapierre, Dictionnaire universel 6168
 Bovy, Adenet le Roi 4268
 Bower, The Elevation of the Ceri at Gubbio 3421
 de Boysson, Bertrand de Born 6319
 Braasch, I nomi di persona latini 1011
 Brachet, Grammaire française 6032, 6033
 Bradley, „Archipiada“ 5703
 Braga, Historia da litteratura portugueza 7178
 — Historia da universidade de Coimbra 7171
 — Gil Vicente 7193
 — Anthero de Quental 7196
 — Bernardim Ribeiro 7197
 — Visioni dei tempi 7215
 Braida, Problema dell'educazione morale nell'Emilio 5630
 Brambilla E., Pulviscolo dantesco 2710
 — R., Dante e i fatti d'arme di Campaldino 1947

- Brambilla R., G. Pontano 822
 Branchi, Storia della Lunigiana 1524
 Brancia, Italiani illustri a Vincenzo Brancia 2453
 Brand, Studien z. Gesch. von inlautendem qu 6074
 Brandes G., Hauptströmungen der Litteratur des 19. Jahrh. 1246
 — H., Zur Visio Fulberti 503
 — W., Ein Professor u. Journalist 1101
 Brandi, Francesco d'Assisi 686
 Brandon, A French Colony in Michigan 5825
 Brandstätter, Die 44. Versammlung deutscher Philologen 1057
 Braune, Beiträge zur Kenntnis romanischer Wörter deutscher Herkunft 1424
 Braunnholtz A., Bibliographie der roman. Philologie 1019
 — E., Fragment einer Aliscanshandschrift 4980.
 — Lays of Marie de France 5435
 Brausewetter, Ethik u. Pädagogik Rousseau's 4761
 — Dramatische Kunst u. Moral 1212
 Bréal, Des lois phoniques 60
 — Les mots latins 964
 — Un opuscule de Littré 6173
 — Qu'appelle-t-on pureté de la langue? 19
 — Essai de Sémantique 68
 — Derniers travaux sur la langue latine 890
 Brenet, Sébastien de Brossard 4361
 Brenner, Modeworte 1422
 Bresciano, Due rarissimi paleotipi della Università di Napoli 325
 Bressan, Contes populaires de la Bresse 6524
 Bretegnier, De la quantité des voyelles 6075
 Bretón de los Herreros, Lustspiele 6868
 Bretschneider, H aspirée 6057
 Brette, La France au milieu du XVIII^e siècle 5072
 Breymann, Phonetische Litteratur 36
 Briand, Sainte Radegonde 209
 Bricoli, Filosofia del diritto di A. Rosmini 3241
 Briebrecher, Herkunft d. Rumänen 3688
 Brinckmeier, Fala Vm^{ce} Portuguez? 7267
 de Brinn' Gaubast, La littérature portugaise 7179
 Brisson, Pointes sèches 1295
 Brizzolara, I sonetti del Petrarca 3204
 Broatch, Indebtedness of Chaucer's Troilus to Benoît's Roman 4319
 de Broc, Propos littéraires 4057
 Brocardi, Grammaire italienne 3557
 Brocchi, Gerolamo Brusoni 1865
 — Paolo Costa 1917
 — Gian Francesco Loredano 2210
 de Broglie, S. Ambroise 524
 — Malherbe 4606. 4607
 — Voltaire 4884
 Broglio Saverio, L'iride 2601
 Brognoligo, Una lezione a lord Byron 2572
 — Il doppio lume di Giustiniano 2711
 — Nel teatro di C. Goldoni 3007
 Bromby, Chaucer and Petrarch 2317
 Brossmann, Giambattista Marini 2263
 Brown A. M., Molière and his medical associations 4649
 — G. R., Linguistics 30
 Browning, Sonnets from the Portuguese 7202
 Brú, Literatura catalana 6582
 Bruce, De ortu Waluuanii 489
 Bruchmann, Poetik 1190
 — Das Wesen des Lustspiels 1224
 Brugger, Bedeutung von Bretagne, Breton 6211
 Brugmann, Beiträge zur Wortforschung 130
 — Lateinische Etymologien 976
 — Nature and Origin of the Noun Genders in the Indo-European Languages 121
 — Oskisch aikdafed 188
 — Vergl. Grammatik d. indogerm. Sprachen 111
 — Herr Mahlow u. d. indogerm. Sprachwissenschaft 117
 Brüll, Die Maifelder Genovesa 1328
 Brun J., La Veillée 3718
 — P., Cyrano 4427
 — Un goinfre: Saint-Amant 4795
 — A travers les manuscrits de Tallemant des Réaux 5678
 Brunamonti, Beatrice Portinari 1777
 — Giacomo Zanella 2423
 Bruneau, La Manjanço jusiolo 6434
 Brunel, Scènes, récits et portraits 4970
 Brunet, La Literatura catalana 6583
 Brunetière, Conférences de l'Odéon 4179
 — La doctrine évolutive 1180
 — Essays in French Literature 4060
 — Etudes critiques sur l'histoire de la littérature française 4058. 4059
 — Evolution des genres 4137
 — La langue de Molière 5503
 — Manuel de l'histoire de la littérature française 4027. 4028
 — Le Roman naturaliste 4150
 Brunhes, Michelet 4629. 4630
 Brunnemann, A. Dumas fils als Moralist 4472
 — Die franz. Lyriker d. Gegenwart 4144

- Brunnemann, Pariser Kritiker 4222
 — Der franz. Roman d. Gegenwart 4151
 — Die Tagebücher der Brüder Goncourt 4504
 — Das franz. Theater d. Gegenwart 4190
 Bruno A., Gabriello Chiabrera 1905
 — Giordano, Eroici furori (Kuhlenbeck) 2602
 Bruns, Montaigne und die Alten 4665
 Brusoni, Un carme inedito 2604
 Brutails, Cartulaire de l'Eglise Saint-Seuvrin 6345
 Bruzzano, Canto albanese 3793
 Bry, Influence du Contrat social, de Rousseau 4762
 Bryant, The Celtic Mind 145
 Bubola, Studio su W. Gladstone 1656
 Buccisani, Canti di Melicucca 3476
 Buche, Histoire du „Studium“ 6276
 Bücheler, Altes Latein 903
 — Oskisches aus Pompeji 189
 Büchi, Die hist. Sprachgrenze im Kanton Freiburg 6016
 Buck, The Metaphor 75
 Büdinger, Die Universalhistorie im Mittelalter 368
 Bufardecì, La reazione contro il seicento 3240
 Buffenoir, Les amies de Chateaubriand 4375
 — Les amis de Chateaubriand 4374
 — Le château de Coppet 4266
 — Napoléon I^{er} et Chateaubriand 4376
 — J.-J. Rousseau lisant ses „Confessions“ 4763
 — Un testament litt. de J.-J. Rousseau 5637
 — Le tombeau de J.-J. Rousseau 4764
 Buffon, Ausgaben 5174—5177
 Buisson, Les Victimes de Boileau 4322
 Bullarium Franciscanum 380
 Bulle, Italienisches Wörterbuch 3590
 Bulletin de folklore 5980
 — de la société des anciens textes français 3856
 — de la Société liégeoise de littérature wallonne 5855
 — mensuel de la librairie française 3798
 Bullettino della società dantesca italiana 1920
 Bullón Fernández, Precursores españoles de Descartes 6726
 Bülow, Des Dom. Gundissalinus Schrift v. d. Unsterblichkeit d. Seele 716
 Buonamici, Riccardo da S. Vittore 834
 Burckhardt, Beiträge zur Kunstgeschichte von Italien 1588
 — Der Cicerone 1586
 Burckhardt, Die Cultur der Renaissance 1584. 1585
 Burdach, Entstehung des mittelalterlichen Romans 345
 Burgada, Il Caio Gracco dello Chénier e quello del Monti 5197
 — Voltaire in Italia 4885
 Burgas, Intimas vulgars 6606
 Burnier, Le développement du catéchuménat dans l'Eglise primitive 560
 Buscemi, Poesie siciliani 3499
 Busch, Höfisches Leben 297
 Busila, Littérature romaine 3704
 Bustico, Iconografia leopardiana 2127
 — Pierio Valeriano 872
 — Il romanzo italiano 1737
 Bustillo, Bretón de los Herreros 6752
 Busuttil, Demopsicologia maltese 3550
 Butler, Dante 1948
 — Some Dante Notes 2713
 — „Fons Pietatis“ 2712
 Büttgenbach, Die kirchliche Kunst 289
 Butti, Briciole Leopardiane 3042
 — Nota al paragrafo XII della „Vita nuova“ 2714
 — Le parole di „colore oscuro“ 2715
 — Una sezione pagana nell' Inferno dantesco 2716
 Buțureanu, Bătălia de la Baia 3719
 Byhan, Die alten Nasalvokale des Rumänischen 3764
 C. A., Une lettre relative à Bayle 4306a
 Caballero, „La de San Quintin“ di Perez Galdos 6980
 — Romanzieri spagnuoli 6723
 — Con mal ó con bien a los tuyos te ten 6922
 Cabanès, George Sand, A. de Musset u. Pagello 4816
 Cabibel, Sonnets gastronomiques 6490
 Cabié, Un poème de la croisade 5045
 Cabot y Rovira, De fora de casa 6607
 Cabral, Vieira 7201
 Cabras, Dizionarioetto zoologico sardo-italiano 3527
 Cadet, Port-Royal Education 3986
 Cadier, Registre de Jean XXI 710
 Cadiou, Les Chants de la Corse 3545
 Caecilius, Liber ad Donatum (Brandt) 600
 Caeymaex, Paulin de Pella 804 ff.
 Cagnat, L'année épigraphique 398. 399
 — Epigraphie latine 276
 Cahuet, L'Action sociale du Félibrige 6309
 Cais De Pierlas, La ville de Nice 1529
 Calcaño, El castellano en Venezuela 7034
 Calcas, Armona quercynol 6460
 Calderon de la Barca, Ausgaben u. Uebersetzungen 6870 ff.

- Caldi-Scalcini, La poesia civile
 nella Commedia 2717
 Calì, Mariangelo Accursio 508
 Callari, Apostolo Zeno 3307
 — Proemio inedito di V. da
 Bisticci 2582
 Calori Cesis, Pico della Mirandola 2330
 Caluso, Lettere à V. Alfieri 2605
 Calvi, Il manoscritto H di Leonardo
 da Vinci 3302
 — L'oggettivismo ed il soggettivismo
 di Dante. 2718
 Calvia, Canti religiosi della Sar-
 degna 3541
 — Taja antica 2519
 Calvin, La Bible française 5178
 — Opera (Corpus Reformatorum) 601
 Calzi, Rosmini 2353
 Calzini, Urbino 1600
 Camavitto, Gregorio di Montelongo 6370
 Cambier, L'Œuvre de Mirabeau 4640
 Camelat, Caps de Gascogne 6505
 Camélat, Prières populaires 6502
 Cametti, Jacopo Ferretti 2049
 Cammelli, Un sonetto inedito 2606
 Camões, Episodio do Adamastor 7219
 Camozzi, Poesia inedita 2508
 Campagnani, Concorso di un dizio-
 nario milanese-italiano 3353
 Campbell, The romance of the
 seven sages 1364
 Capelli, Giacomo Leopardi 2128
 Campello Della Spina, I detrattori
 del Machiavelli 2212
 Campión, Blancos y negros 6879
 — Celtas, Iberos y Euskaros 7113
 — La lengua Bascongada 7139
 Campomanes, Petición y discurso 6881
 Càmpori, Epistolario di L. A.
 Muratori 3158
 de Campos, A esphinge 7220
 Camprodón, ¡Flor de un día! 6883
 Canello, Frammento d'una storia
 della lingua italiana 3552
 Canevazzi, Il teatro Paisiello 1756
 Cannata, Il culto di Dante a Maria 2719
 Cannegieter, De formis futuri exacti 921
 Cantagrel, Prononciation française 6058
 Canti, i dodici (Castets) 2478
 Canth, Storia degli italiani 1507
 Canu, Lotta poetica 3540
 Capaccio, Alcune novelle 2607
 Capasso, Masaniello 1551
 — Polemica tra A. Caro e L.
 Castelvetro 1882
 Capecelatro, L'ammirazione per
 Dante 2720
 Capelli, Conferenze dantesche 1949
 — Il Faust nei Promessi Sposi 3101
 — Gentucca 2724
 Capelli, Le „gerarchie angeliche“ 2721.
 2722
 — Dei giudizi letterari di A.
 Manzoni 2243
 — Giulia Beccaria 2244
 — Nuova interpretazione dell'alle-
 goria del primo canto 2723
 — Studi sulle enciclopedie me-
 dioevali 367
 — Del „Tesoro“ nelle opere di
 Dante 2725
 Capetti, Composizione artistica del
 canto VIII del Purgatorio 2726
 — Di alcune proprietà dello stile
 del Leopardi 3043
 — Sulle tracce di Virgilio 2727
 Capogrossi-Colognesi, A. Manzoni 2245
 Cappellani Cervello, La tragedia di
 S. Caterina di Gregorio Morello 3156
 Cappelli, Dizionario di abbreviature
 latine 281
 — Un libello contro Galeazzo Maria
 Sforza 3068
 Capperon, Notes d'art et de litté-
 rature 4061
 Caprin, Il trecento a Trieste 1537
 Capsoni, Se Dante sia nato da
 nobile stirpe 1950
 — Alessandro Guidi 2101
 Capuana, Gli Ismi contemporanei 1200
 — L'isola del sole 3485
 Caputi, Manuale di letteratura
 italiana 1639
 Carabellese, Frammento di Croni-
 storia veneta 2490
 — La peste del 1348 1579
 Caragiale, Sünde 3720
 Caravetta, Virgilio e Dante 2728
 Carbonara, Dante e Pier Lombardo 2729
 Carboni, Domenico Batacchi 1829
 de Cardaillac, Jasmin 6329
 Cardoso de Oliveira, Pedro Americo 7190
 Carducci, Alberto Mario 2267
 — Le tre canzoni patriottiche di
 G. Leopardi 3044
 — Gedichte (V. Matthes) 2612
 — Dell'Inno La Risurrezione 3102
 — Degli spiriti nella poesia di G.
 Leopardi 3045
 — Opere 2610
 — Un poeta giacobino 2047
 Carel, Voltaire und Goethe 4886
 Carini, Gli archivi e le biblioteche
 di Spagna 6656
 Carles, Voltaire et J. J. Rousseau 4887
 Carletta, L'arte drammatica 1745
 — Vecchie pasque romane 2569
 Carlier, Minucius Félix 775. 776
 Carlyle, Gli Eroi 1291
 — The french revolution 3927

Carlyle, Montaigne and other essays	4666	de Castro A., Libro de los galicismos	7101
Carmen de translatione s. Bartholomaei (Sepp)	465	— G., Principio di secolo	1515
Carmina sepulchralia latina (Cholodniak)	381	Castrucci, Il teatro di P. Ferrari	2048
Carneri, E mentre che (Purg. III)	2730	Catalano, Ignazio Roberto	2346
Carnevali, Sulla prima terzina del poema dantesco	2731	di Cataldo, Scelta di novelle antiche, tratte dal novellino	2465
Carnot, Im Lande der Rätoromanen	3628	Catalogo della biblioteca del fu principe D. Baldassarre Boncompagni	1466
Carnoy, Dictionnaire des hommes du Nord	4239	Catalogue de la Bibliothèque de Jérôme Pichon	1027
Caro, George Sand	4817	— des thèses et écrits académiques	3800
Carollo, La prescienza del futuro	2732	— général des livres imprimés de la Bibliothèque nationale	1047
Carpenter, Thomas Watson's „Italian Madrigals Englished“	2463	— mensuel de la librairie française	3801
Carpentier, Les reines de France	3900	Catanzaro, Dizionario biografico delle scrittrici ed artiste viventi	1303
Carrara, Canti popolari di Ozieri	3543	Catecismo brasilico da doutrina christaã	7204
— G. L. De Bonis	2036	— de la doctrina cristiana en dialecto valenciano	6596
— Il genio dell' Alfieri	1791	Catherine de Médicis, Lettres	5180
— Lodovico Savioli	2373	Cattaneo, Fiori di narrazioni	2622
— Tenebre e luce nell' Inferno dantesco	2733. 2734	— Scritti	1162
Carreri, Del luogo ove Sordello amò Otta di Strasso	6340	Cattier, Le naturalisme littéraire	4122
— Notizie intorno a Leop. Cicognara	1907	Causa, Stornelli toscani	3402
del Carretto, Cronaca del Monferrato (Giorcelli)	2950	Cauvet, L'établissement des Espagnols dans la Septimanie	6676
Carrington, Die Figur des Juden in d. dramat. Litt. d. 18. Jhs.	1337	— Mémoire sur Adolphe	5214
Carry, Gabriel d'Annunzio	1803	Cauvez, La langue basque	7140
Cartellieri, Donaueschinger Briefsteller	391	Cavalcanti S. Persico Cavalcanti	
— Philipp II. August	3902	Cavalcaselle, Storia della pittura in Italia	1603
Casanova E., Documenti della famiglia di Dante	1952	Cavallucci, Storia dell' arte	1592
— S., Fugaces	7254	Cavalluzzi, La poesia del Prati	2343
Casasús Canela, Handbuch d. spanischen u. deutschen Umgangs-sprache	7098	Cavicchi, Le rime di G. Savonarola	3252
— Manuel de la conversation espagnole et française	7099	Cayolla, Coração doente	7221
Caselli, Origine de la langue française	6005	Céard, Alphonse Daudet	4437
Casini St., Giovanni Giuliani	2084	Cecconi, Studi di letteratura e d'arte	1163
— T., Geschichte der italienischen Litteratur	1640	Ceci, Studj latini	907
Casola, Italian grammar	3558	Celar, Chansons du Limousin	6457
Cassani, P. Fambri	2043	Cellini, Vita	2626
Castagna, Mille vocaboli italiani	3593	— Due lettere	2627
Castagnola, Il dramma	1211	Cena, Letteratura del risorgimento in Piemonte	1720
Castan, Catalogue des manuscrits de Besançon	1031	Centenaire de Descartes	4453
Castellani, Il prestito dei codici manoscritti di s. Marco	1491	Centralblatt, Neuphilologisches	1139
Castelli, Lettera a Galileo	3161	Cerquetti, Di che numero sia „triste“	3046
Castets, I dodici canti	2478	— Voci tratte dai Promessi Sposi	3103
Castle, Die drei Paria	5261	Cerrati, La letteratura italiana	1641
Castravilla, Discorsi contro Dante	2621	Cervantes, Le Captif	6887
		— Don Quixote. Ausgaben und Uebersetzungen	6890 ff.
		— Entremeses	6885
		— Obras escogidas	6886
		— Rinconete y Cortadillo	6888. 6889
		— Teatro completo	6884
		Cesareo, La nuova critica del Petrarca	3205

- Cesareo, L'eroico nella poesia del Leopardi 3047
 — Le poesie volgari del Petrarca 3206
 — Su l'antico volgarizzamento di S. Marco 2503
 Cesari, Elogi italiani e latini 2628
 Cesarini Sforza, Modi di dire nel Trentino 3376
 Cessi, La cacciata di Celio Rodigino 838a
 — La data della nascita di C. Rodigino 838
 — Marino Silvestri e Luigi Groto 2094
 Chabert, Observations sur les mots proclitiques 6076
 Chablotz, La fête de Mai 6544
 Chabot, La Chasse 4024
 — Index des inscriptions de la Syrie 1037
 Chabrier, Les orateurs politiques de la France 4952
 Chacel, Lancers 6912
 de Chalamert, Histoire de la Ligue 3913
 Chamard, La date du Quintil Horatian 4272
 — Une page obscure de la Deffence de Champeaux, L'Art décoratif 5280
 Champier, Le Myrouel des apothicaires 3998
 Champion, La France d'après les cahiers de 1789 5181
 — Voltaire 3928
 Chanson de Roland, Ausgaben u. Uebersetzungen. 4888
 Chansons royalistes de 1815 4990 ff.
 — et dits artésiens 4923
 Chantavoine, La correspondance de V. Hugo 4922
 — Alphonse Daudet 5334
 — Déformations de la langue française 4438
 — Le féminisme au XVI^e siècle 6024
 — La „fille du Cid“ de C. Delavigne 303
 — Les grands écrivains français 5262
 — Gustave Larroumet 4062
 — Marivaux 1100
 — Gaston Paris 4615
 — Le roman-feuilleton 1106
 Chanzens popularas ladinas 4152
 Chapin, Eugénie Grandet 3640
 Charbonnel, Les Mystiques dans la littérature présente 5099
 de Charencey, Etymologie orientale de quelques termes basques 1284
 — Etymologies euskariennes 7141
 — De quelques noms d'animaux en langue basque 7142 ff.
 — Des noms de jours et de mois en basque 7146
 — 7147
 de Charencey, Des préfixes péjoratives en basque 7148
 Charles E., L'action du théâtre sur l'opinion publique 4184
 — J. N., Dictionnaire français-allemand 6165
 Charles VIII., Lettres 5182
 Chasles, Les grammaires espagnoles 7049
 Chassary, Saume d'amour 6399
 — Le Vin du mystère 6474
 de Chastenay, Mémoires 5183
 Chateaubriand, Ausgaben 5184 ff.
 Chatelain, Auctarium Chartularii Universitatis Parisiensis 3984
 — Chartularium Universitatis Parisiensis 3983
 — Les plus vieux manuscrits d'Autun 313
 — Notes sur quelques tavernes 3980
 Chauvet, The nineteenth century in France 4926
 Chauvier, Lei Fiho dou souleu 6418
 Chauvin, Abou Nioute 5982
 — Lettres choisies du XVII^e siècle 4943
 — La Littérature française par les critiques contemporains 4063
 — Pacolet et les Mille et une nuits 5981
 Checchi, La popolarità del teatro 1746
 de Chennevières, Le portrait de madame de Krüdner 4540
 de Chérancé, Saint Antoine 540
 Chérot, Bourdaloue inconnu 5167
 — Ph. Tamizey de Larroque 1125
 Chervoiillot, Brizeux 4359
 — George Sand 4818
 — Malherbe 4608
 Chester, Stories from Dante 2736
 Chevalier, Ordinaires de l'église cathédrale de Laon 379
 — Repertorium hymnologicum 311
 Chevalier du Papegau (Heucken-kamp) 4999
 Chevin, Dictionnaire latin-français 1012
 Chevrier, Honoré d'Urfé 4844
 Cheylud, Hist. de la corporation des apothicaires 6287
 Chêze, Selecta de autores franceses 4971
 Chiappelli, Una fonte della Ginestra 3048
 — Giacomo Leopardi 2129
 — Osservazioni sulle Questiones e sulla Summa Codicis 747
 — I poeti paesisti 1301
 de Chiara, Bricciche Telesiane 2406
 — Catona 2737
 — La data della visione dantesca 1954
 — La luce dell' Inferno dantesco 2738
 — Opere dantesche di autori calabresi 1953
 Chiarini, L'amore nel Leopardi 2130
 — L'Edizione dell' „Jacopo Ortis“ del 1798 2973

Chiarini, Ugo Foscolo	2058	Cipolla, Francesca e Didone	2746
Chiesa, Ciccioritt	3356	— Inferno XV, 70	2747
Chistoni, L'etica nicomachea	2739	— Lettere d'argomento dantesco	2748
— Una questione dantesca	2740	— Lettere intorno al Catone	2749
— Del tempo in cui P. Bracciolini crisse le Storie Fiorentine	821	Cireş, Participiul şi supinul	3765
Chiti, Congiura contro Lorenzo il Magnifico	1549	Cirmeni, Visita allo Spielberg	2310
— Di Girolamo Baldinotti	1823	Cirni, Narrazione del torneo	2634
— Tommaso Baldinotti	1824	Ciscato, Pigafetta	2337
Choisy, La théocratie à Genève au temps de Calvin	604	Li Clabot	5857
Cholodniak, Aurea gemma	471	Clapés y Corbera, Englantines y violes	6608
Chrétien, Le christianisme de Lamennais	4569. 4570	Claretie, Fabre d'Églantine à la Comédie-Française	4481
Chrétien de Troyes, trad. p. L. Clédât	5199. 5200	Clarke, The Cid Campeador	6837
Christine de Pisan, Œuvres poé- tiques	5206	— Eugénie Grandet	5100
Chronica dos reis de Bisnaga	7205	Claudin, Antiquités typographiques de France	3845. 3846
— minora saec. IV. V. VI. VII. (Mommson)	383	— Origines de l'imprimerie en France	6253
Chronique Saintongeaise (Bour- dillon)	5026	— Les origines de l'imprimerie à Poitiers	3847
Chroniques d'auteurs célèbres	4933	— Les origines de l'imprimerie à Paris	3837
Chruzander, De elocutione Pane- gyricorum veterum Gallicano- rum	343	— The first Paris press	3838
Chuquet, La Jeunesse de Napoléon	3938	Clédât, Aubade provençale	6358
Churchill, Die lat. Universitäts- Dramen Englands	375	— Le conditionnel	6124
Ciampolini, L'episodio di Sofronia	3279	— Rutebuf	4794
Cian, Per Bernardo Bembo	1836	— Seul	6123
— Un' antica canzonetta	2479	Clément F., Dictionnaire des opéras	1277
— Giochi di sorte	2447	— G., A propos de cendres	4765
— Italia e Spagna	1703	— L., Henri Estienne	4478
— Lettera dantesca	2742	Clementi, Venturino da Bergamo	2414
— Sulle orme del Veltro	2741	Clerval, Fulbert	694
— La stanza „molt'è gran cosa ed inoiosa“ di Giacomo da Lentini	2990	Cloetta, Die Enfances Vivien	5012
— Torino	1536	— Moniage Guillaume	5039
Ciardulli, Claudio Claudiano	620	Clouard, La correspondance d'A. de Musset	4691
Cibrario, Il sentimento della vita economica	2743	— Notes sur les dessins de V. Hugo	5342
Cid	6830	— Quelques œuvres inédites ou peu connues d'A. de Musset	4692
Cima, Letter d'ona mamma	3357	Clouzot, La poésie dramatique en Poitou	4208
Cimbali, Egidio Romano	514	Clusella Montané, Cants del cor.	6609
Cimegotto, Arnaldo Fusinato	2066	de Cobelli, Materiali per una biblio- grafia roveretana	1451
Cinalli, Arte e lettere	1657	Cochin, La chronologie du Can- zoniere de Pétrarque	3207
Cinelli, Memorie cronistoriche	1758	Cocking, French etymology	6224
Cipolla C., Monumenta novaliciensia	434	Codera, Las bibliotecas publicas	6657
— Parisio da Cerea	800	Codici Palatini della Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze	1034
— Pubblicazioni sulla storia me- dioevale italiana	1503	Cognetti de Martiis, Vittorio Alfieri v. Cohausen, Befestigungsweisen	1788 296
— F., Accenni autobiografici nella Divina Commedia	2744	Cohn, Zur literarischen Geschichte des Einhorn	1321
— Appunti danteschi	2745	Colagrosso, Per l'interpretazione d'un documento	2750
— Dante e gli Scaligeri	1956	— Saverio Bettinelli	1843
— Dante e Petrarca	1955	— La prima tragedia di A. Conti	2638

- Colaneri, Saggio di critica letteraria 1231
 Colección de escritores castellanos 6802
 Coli, Il paradiso terrestre dantesco 2751
 Colin, Syntax of the French Verb 6125
 Collard, Organisation des höheren Unterrichts in Belgien und Luxemburg 3962
 Collection de classiques espagnols 6803
 Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari 1921
 Collignon, La littérature romanesque 344
 Collins, Montaigne 4667
 — Saint-Simon 4804
 Collombat, Chansons de Savoie 5209
 Colombini, Il rafforzamento delle consonanti 49
 Colonna, Lettere inedite 2637
 Colorado, Teatro 6913
 Colrat de Montrosier, Les problèmes du droit 4197
 Comba, Italian pronunciation 3572
 Combe, Molière à Pézenas 4650
 Comelerán y Gómez, Gramática comparada de las lenguas castellana y latina 7050
 Coménius, La Porte d'or de la langue française 6034
 Comfort, Treatment of Nature in Wistasse Le Moine 5064
 Comines, The History, englished by Th. Danett 5211
 Comité des travaux historiques 3807
 Communications faites au Congrès international des Langues romanes 1067
 Concari, Il settecento 1647
 Condivi, Das Leben Michelangelos 2283
 Condorcet, Esquisse d'un tableau historique des progrès de l'esprit humain 5212
 Conferenze di storia milanese 1526
 — santambrosiane 525
 Conforti, Felice Cavallotti 1893
 Consiglieri Pedros, Contos populares portugueses 7234
 Constable, The great french Triumvirate 4978
 Constans, La langue du Roman de Troie 5115
 Constant, Adolphe (Ettlinger) 5213
 Consulte della repubblica fiorentina (Gherardi) 1521
 de Contades, Gustave Le Vasseur 4595
 Contamine de Latour, L'Espagnol commercial 7088
 Conti, Proverbi dialettici metaurensi 3422
 — Vocabolario metaurense 3423
 Contos populares portugueses (Consiglieri Pedroso) 7234
 Conway, The Italic dialects 172
 — Pronunciation of greek and latin 906
 Coolidge, Noms de lieux dans la vallée de Saas 6565
 Coppée, Œuvres complètes 5216
 — Le Passant 5217
 Coquelle, Un épisode de l'histoire de Meulan 5524
 Coquerelle, Conférence sur Renaudot et Gui Patin 4746
 Corbellini, Cino da Pistoia 1908
 Corbis, Dictons populaires 5822
 Corcelle, L'Académie florimontane d'Annecy 6277
 Cordier, Molière jugé par Stendhal 4651
 Corneille Pierre, Ausgaben 5218 ff.
 — Thomas, Œuvres choisies 5218
 Cornide, Portugal en el año de 1800 7169
 Cornill, Die Psalmen in der Weltliteratur 1354
 Cornu, Beiträge zu einer Ausgabe des Poema del Cid 6838
 — Peños 7105
 — Das Possessivum im Altspanischen 7078
 — 200 altspan. Sprichwörter 6816
 Cornut E., Maîtres du Félibrige 6310
 — S., Prosateurs de la Suisse française 4966
 — La renaissance du théâtre breton 4204
 Corpus inscriptionum etruscarum 176
 — inscriptionum latinarum 406
 — scriptorum ecclesiasticorum latinorum 383a
 Corradini, Lexicon totius latinitatis 962
 Correa d'Oliveira, Ladainha 7222
 Corridore, Giuliano Casciani 1884
 — Vincenzo Messina 2277
 Corsi, Indovinelli popolari 3415
 — Motti dialogati senesi 3416
 — Ninne-nanne raccolte in Siena 3417
 Corso, Un decennio di patriottismo di L. Alamanni 1784
 Cortese, Il dramma popolare in Roma 1761
 Cortesi, Un gesuita del sec. XVIII 1844
 Cosmo, Dante all'esposizione 1957
 — Le mistiche nozze di frate Francesco 2752
 Cosmovici, Domnița Olena 3724
 Costa, Album di costumi sardi 3530
 — Il diritto nei poeti di Roma 346
 Costantini, Filippo Sassetti 2371
 Cotarelo, Lope de Rueda 6780
 — D. Manuel Tamayo 6790
 Cotarelo y Mori, Estudios sobre la historia del arte escénico en España 6727
 — Iriarte 6778

- Cotarelo y Mori, El supuesto Libro
 de las querellas del Rey
 Alfonso 6851
 Couderc, Catalogue général des
 manuscrits 3857
 Coulet, Guilhem de Montanhagol 6379
 Courier, Chefs-d'œuvre 5251
 — Daphnis et Chloé 5252
 Court, Savonarola 2375
 Courthion, Dictions en usage au
 val de Bagnes 6535
 — Rondes et emprêns 6536
 — Les Veillées des Mayens 3537
 Cousin J., Les portraits de Paul
 et d'Alfred de Musset 4693
 — Victor, Pages choisies 5253
 Couto, Obras 6914
 Couture, Ph. Tamizey de Larroque 1126
 Coz, A travers le XV^e siècle 218
 Cozza-Luzi, Appunti leopardiani 3049
 — Ritratto di Fr. Petrarca 2318
 Crampe, Zur lateinischen Stilistik 959
 Crawford, Gabriele d'Annunzio 1804
 Credaro, Die Organisation des
 höheren Unterrichts in Italien 1613
 Credner, Ada Negri 2299
 Crescini, Boccaccio 1638. 1847
 — Ignoto manoscritto sopra S.
 Margherita d'Antiochia 2504
 — Due noterelle filologiche 6556
 — Postille cavalleresche 1568
 — Postille Rolandiane 4994
 — Giovanni Prati 2344
 — Il provenzale in caricatura 6555
 — Le „razos“ provenzali 2753
 — Sordello 6387
 Crespi, Carlo Porta 3359
 — Concorso di un dizionario mi-
 lanese-italiano 3353
 — El convent di Filomènn 3358
 Creux, Antonio Canovas del Castillo 6756
 De Cristo, Vocabolario calabro-
 italiano 3464
 Cristofolini, Buona ramogna 2754
 La Critique des eaux d'Eauplet 5005
 Crivellucci, Mathiae Palmierii Pisani
 de bello italico libri X 797
 Croce, Isabella del Balzo 3180
 — Il manoscritto di C. Tutini sulla
 storia dell'arte napoletana 3292
 — La morte del Trinchera 2412
 — Pulcinella 1751
 — Una raccolta di scenari 1747
 — Un repertorio della commedia
 dell'arte 1748
 — Ricerche ispano-italiane 1772
 — Scrittori della storia dell'arte
 napoletana 1688
 — Studi storici sulla rivoluzione
 napoletana 1514
 Crocioni, Due codici sconosciuti
 di Jacopo Alighieri 2538
 — Pel gran rifiuto di Celestino V 2755
 Cros-Mayrevieille, Histoire de Car-
 cassonne 6269
 Crowe, Storia della pittura in Italia 1603
 de Crozals, La Faculté des lettres
 de Grenoble 3978
 de Croze, Les poètes, Mistral et le
 vers libre 6334
 Cruceanu, Lacrime 3725
 Cruchet, Histoire de la sainte Bible 453
 Cruttwell, History of Roman
 Literature 335
 Cubeddu, Sa famosa Giuditta 3531
 Cuccoli, Marc' Antonio Flaminio 680
 Cuentos y chascarrillos andaluces 7026
 Cuervo, Antigua ortografía y pro-
 nunciación castellanas 7074
 Cugnoni, Dopo quattordici anni 3050
 Cultrone, Vocaboli maschili in
 italiano 3576
 de Cunha, Impressões Deslande-
 sianas 7165
 Curto, La Beatrice e la Donna
 Gentile di Dante 1958
 de Curzon, Bibliographie de M.-J.
 Sedaine 4826
 — Un livret d'opéra inédit de
 Sedaine 5662
 — Bibliographie des ouvrages re-
 latifs à A. de Vigny 4861
 Cyrano de Bergerac, Ausgaben 5254—
 5256
 Czapla, Gennadius als Litterar-
 historiker 700
 Czilchert, Religionsunterricht im
 Zeitalter der Aufklärung 267
 Daguet, Les poètes du Maine 4238
 Daire, Histoire de Conty 4235
 Dall' Ongaro, Due poesie 2641
 Dalmasi, Grammatica della lingua
 italiana 3568
 Dal Monte, Chiacchiere di critica
 letteraria 1232
 Dambielle, Parpailhoüs y Flourines 6509
 Damiani, Nuove fonti dell' Adone 3125
 Dan D., Volksglauben d. Rumänen 3739
 — G., Lehrbuch der rumänischen
 Sprache 3755
 Dandelot, La Société des concerts
 du Conservatoire 4001
 Danesi, Foglie letterarie 1658
 Daniel, Alfred de Vigny 4862
 Danielli, Il segreto di Gigi 3380
 Danielsson, Corpus inscr. etrus-
 carum 176
 Dante, Divina Commedia u. Ueber-
 setzungen derselben 2642 ff.

- Dante, A Question of the Land and of the Water (Bromby) 2680
 — Un sonetto 2677
 — Vita nuova u. Uebers. ders. 2672 ff.
 — De vulgari eloquentia (Rajna) 2679
 Da Ponte, Don Juan 2943
 Da Pos, Autobiografia 2944
 Dard, Essai sur l'Espagne 6688. 6689
 Darin, Les dix éditions des œuvres du sieur Rousseau 4759
 Dario, Folk-Lore de la América central 7035
 Darmesteter A., Dictionnaire général 6169
 — Grammaire historique 6036
 — James, Ernest Renan 4742. 4743
 Darr, Verbes français demandant des prépositions 6126
 Darricarrère, La langue basque 7149
 Dash, Souvenirs 5257
 Dast de Boisville, Simon Millanges 6256
 Daudet E., La police et Chateaubriand 4377
 — L. A., Alphonse Daudet 4439
 Daugé, Sente Quiteyre 6498
 Dauriac, La psychologie dans l'Opéra français 4002
 Daup, Spre mörte 3726
 Dautzat, Etudes linguistiques sur la Basse-Auvergne 6448
 — Proverbes de la Basse-Auvergne 6449
 Davanzati, Lettera 2946
 David, Französische Litteratur 4123
 Davidsohn, Zur Geschichte Italiens im Mittelalter 1511
 Davidson F. J. A., Froissart's Pastourelles 4494
 — Th., Rousseau and Education 4766
 Deberdt, La Caricature 4116
 Declève, Les plaintes célèbres 5983
 Decurtins, Geschichte der rätomanischen Litteratur 3634
 Defrecheux, Bibliographie wallonne 5834
 — 5998
 Degani, La corrispondenza di L. A. Muratori 3159
 Dehaussy, Journal 5259
 Debò, La letteratura francese in Italia 1768
 Dejob, Les abbés et les abbesses dans la comédie 1271
 — Les amoureux éconduits 1272
 — Les „Animaux parlants“ de Casti 2618
 — Chateaubriand: René 5188
 — L'Ecole des femmes 5483
 — L'esprit satirique du moyen âge 261
 — L'humeur de Boileau 4323
 — L'Italie 1505
 — La Fontaine et Fénelon 4552
 — La Fontaine est-il un psychologue? 4553
 Dejob, Montesquieu: L'„Esprit des Lois“ 5518
 — Le sentiment républicain de Voltaire 5725a
 Delacroix, Deux lettres de J.-J. Rousseau 5633
 Delaite, Chronique de la Société 5871—5872
 Delaître, Un drame du XV^e siècle sur Jeanne d'Arc 5040
 Delaporte L., Pastels et figurines 4124
 — P. V., De la rime française 6151. 6152
 Del Arco y Molinero, La escuela escultórica granadina 6703
 Delaruelle, Un diner litt. chez Mellin de Saint-Gelays 4801
 Delavigne, Louis XI 5260
 Del Balzo, Poesie di mille autori intorno a Dante 1960
 Delboulle, Le conte de l'enfant gaté devenu criminel 5313
 — Invaincu, offenseur, baser, gastro-nomie 6227
 — Notes lexicologiques 6225
 — Pindariser, philologie, sycophante 6226
 Delbrück, Ueber vergleichende Syntax 66
 — Vergl. Syntax d. indogerman. Sprachen 112
 Del Cerro, Indagini Foscoliane 2974
 Delfino, Un brano della „Ginestra“ 3051
 Delfour, Un La Fontaine languedocien 6323
 Delisle, La Cité de Dieu de Saint Augustin 561
 — Les fables latines d'origine indienne 339
 — Hugo episcopus Aprensis 3982
 — Lettre à M. H. de Terrebasse 3818
 — Un livre de la bibl. de Peiresc 6337
 — Notice sur un livre annoté par Pétrarque 2319
 — Livres imprimés à Cluni 326
 — Note sur un manuscrit de saint Jérôme 721
 — Notice sur un manuscrit de l'église de Lyon 319
 — Les psaumes allégorisés de Christine de Pisan 5207
 — Notice sur un psautier du XIII^e siècle 495
 — Notice sur une „Summa dictaminis“ 502
 Delitzsch, Entstehung des ältesten Schriftsystems 96
 Della Giovanna, Ancora di San Francesco d'Assisi 687
 — Dante mago 1961

- Della Torre, Commento al I canto
 della Divina Commedia 2653
 — Nota sul verso Purg. VII, 96 2756
 Dell' Oro Hermil, Roc Maol e
 Mompantero 3335
 Del Lungo, Con Dante e per Dante 1962
 — Firenze e Dante 1964
 — Florentia 1717
 — Un realista fiorentino 2366
 — Dal secolo e dal poema di Dante 1963
 Delmas, Lou Jujamen dau caramen-
 tran Gargantuas I^e au
 Clapas 6476
 — Lou Proucès de dona Gargamella 6475
 Delmont, Bossuet directeur de
 conscience 4335
 — Bossuet précepteur du dauphin 4336
 — L'Histoire de la littérature
 française 4029
 — Une nouv. étude sur Regnier 4737
 — Une œuvre inédite de Bossuet 5143
 Del Noce, Chiosa dantesca 2757
 Del Pinto, L'Omero del Cesarotti 2629
 Delsart, Choix des moralistes 4930
 Del Secolo, Predicatori 1686
 Delta, Théophile Gautier 4496
 — Jean-Jacques Rousseau 4767
 Deltour, Les ennemis de Racine 4730
 Deluns-Montaud, Le Félibrige 6311
 Demaison, La statue de Balzac 4281
 Demogeot, Histoire des littératures
 étrangères 1241
 — Textes classiques de la littéra-
 ture française 4974
 Demoulin, Les Françaises illustres 4018
 Denifle, Auctarium Chartularii
 Universitatis Parisiensis 3984
 — Chartularium Universitatis Pari-
 siensis 3983
 — La désolation des églises 3959
 Denis Ch., Le Surnaturel 1195
 — S., Histoire contemporaine 3945
 — Th., Lous Aüseigts à lé crampe 6510
 Densusianu A., Din cronicari 3716
 — Limba cultului la Români 3761
 — Tradițiunea literară din Psaltirea
 scheiană 3736
 — N., Rumânen 3686
 — Ov., Dialectulă istriană 3740
 — Etimologii românesce 3777
 — Obiectul si metoda filologiei 27
 — Roumain spalare, „laver“ 3778
 — Studii de filologie romină 3762
 Deodato, Textes français 4975
 Déprez, Une représentation du
 Mystère de la Passion 4209
 Derin, Signal 3644
 Derrer, Sprachgebrauch Barantes 5105
 Descartes, Ausgaben und Ueber-
 setzungen 5265—5268
 Deschamps, Un ami de Verlaine 4849
 — Au temps de Cyrano 4428
 — Chateaubriand journaliste 4379
 — Victor Hugo 4514—4522
 — La doctrine de Brunetière 1077
 — Documents sur A. de La Beau-
 melle 4542
 — La fin d'un monde 4312
 — Influence exercée sur V. Hugo
 par Chateaubriand 4378
 — Maladies de la langue française 6025
 — Marivaux 4616
 Deschanel, Déformations de la
 langue française 6026. 6027
 Des Cilleuls, Histoire de la grande
 industrie 4007
 Descostes, Jean-Jacques Rousseau 4768
 Desdevises du Dezert, L'Espagne
 de l'ancien régime 6690
 — Les lettres politico-écon. de
 Campomanes 6882
 Desertine, De Apulei studiis Plau-
 tinis 543
 Des Essarts, Pierre Lebrun 4583
 — Le retour à Lamartine 4562
 — Les théories littéraires de B.
 Constant 4408
 Des Forges-Maillard, Epître in-
 connue 5269
 Des Granges, Geoffroy et la critique
 dramatique 4498
 — De scenico soliloquio 4169
 Desjardins, La liberté de la
 Presse 4225
 Desnoyers, Jeanne d'Arc 5270
 Désormaux, Finales atones en sa-
 voisien 6531
 Despagne, L'Italie 1505
 Dessert, La prédication de La-
 cordaire 4549
 Desvernay, Manuscrits de la Biblio-
 thèque de Lyon 1035
 Devaux, Les noms de lieux dans
 la région lyonnaise 140
 Diaconovich, Enciclopedia română 3687
 Dialecto Napoletano 3441
 Dicionario anonymo da lingua
 geral do Brasil (Platzmann) 7268
 Dicenta, Juan José 6915
 Dictionnaire de la Révolution 3924
 Diderot, Ausgaben und Ueber-
 setzungen 5271—5274
 Diederich, Emile Zola 4915
 Diehl, Calvins Auslegung des De-
 kalogs 605
 Diekamp, Wann hat Gennadius
 seinen Schriftstellerkatalog ver-
 fasst? 701
 Diels, Maupertuis und Friedrich
 der Grosse 4620

- Diénay, Brunetière 1078
 Dierich, Die Quellen zur Gesch. Priscillians 826
 Diestel, Von d. Kreuzzügen bis zur Renaissance 194
 Dieterich, Pulcinella 341
 Dieudonné, Hildebert de Lavardin 724
 Diez, Briefe 1091
 Di Martino, Il Tasso in Svezia 2398
 Dimier, Benvenuto Cellini 1899. 1900
 Dino, Domenico Berti 1069
 Dionysius Cartusianus, Opera omnia 635
 Dioskorides Longobardus (Auracher-Stadler) 641
 de Dios Peza, Poesías completas 6916
 Dittl, Sprachlaute u. Lautschrift 58
 Dittmar, Studien z. latein. Moduslehre 950
 Dittrich, Ueber Wortzusammensetzung 6188
 Dizionario degli scrittori italiani 1674
 Nuovo Dizionario spagnuolo-italiano 3585
 Dobelli, Il culto del Boccaccio per Dante 1965
 — Dante e Byron 1967
 — Dell' efficacia del concetto politico-civile di Dante su quello del Boccaccio 1966
 — L' opera letteraria di A. F. Fregoso 2063
 — Una scena della Commedia 2759
 — Studi letterari 1659
 — Il Tesoro nelle opere di Dante 3034
 v. Dobschütz, Christusbilder 290
 Dodgson, The Biscayan grammar of R. Micoleta 7151
 — The construction of eya 7150
 — Notes de linguistique basque 7152
 — Analytical synopsis of the 542 forms of the verb 7153
 Domet, Etymologie des noms de lieux de la forêt d'Orléans 6212
 Domínguez Berrueta, San Juan de la Cruz 6779
 Donadoni, Dalla Didone all'Attilio Regolo 3140
 Donatelli, Appunti di logica 10
 Doncieux, Romances populaires françaises 5729
 Donos, Verlaine intime 4850
 Doren, Florentiner Zünfte 1522
 Dorez, La bibliothèque de Pier Leoni 1483
 — Carlo Castellani 1088
 — La mort de Pic de la Mirandole 2331
 — Pic de la Mirandole en France 2332
 Dornis, Antoine Fogazzaro 2051
 — La poésie italienne 1711. 1712
 Dottin, Grammaire hist. du français 6037
 Dottin, Les parlers du Bas-Maine 5745
 — La religion des Gaulois 3887a
 — Un texte patois du XVII^e siècle 5669
 Dottor, Il bacio nella filologia e nella storia 1402
 Douais, Messageries toulousaines 6285
 Doublet, La jeunesse d'un prélat académicien sous Louis XIII 4503
 Douglas, La casa di Leopardi 2132
 Doujat, Dictionnaire de la langue toulousaine 6495
 Doumic, Alexandre Dumas fils 4473
 — Amours romantiques 4694
 — Brantôme 5173
 — Carrière diplomatique de Voltaire 4889
 — Le divorce et la littérature 1206
 — Ecrivains d'aujourd'hui 4121
 — Etudes sur la littérature française 4065
 — Une nouvelle histoire de la littérature française 4030
 — Les Lettres de Mérimée 5448
 — Un livre sur la „Comédie nouvelle“ 4196
 — La manie de la modernité 4125
 — La marquise de Condorcet 4404
 — L'Œuvre d'Alphonse Daudet 4441
 — La Préface de Cromwell 5339
 — La question du vers libre 6153
 — Le théâtre contemporain 4191
 — Voltaire et La Beaumelle 4890
 — Les voyages de Montesquieu 5522
 Doutrepont A., Le Wallon 4086. 7298
 — Ch., Etymologies picardes et wallonnes 6228
 — G., Le Lorrain 5820
 Dovalle, Poésies complètes 5279
 Dove, Muratori's Bedeutung 2294
 Dowden, History of french literature 4031
 Drăghicescu, Cîntece populare 3741
 Dragu, Cîntece populare 3741
 Drapé, Histoire des corps d'arts et métiers 4010
 Drapeyron, Comment Michelet est devenu historien 4631
 Dresch, Dictionnaire français-allemand 6166
 Drescher, Der Verfasser d. pseudo-Stainhöwelschen Decamerone-übersetzung 2586
 Dressel, Französische Fürwörter 6127
 Dressler, Constructionswechsel 957
 Dreves, Die Hymne des Ambrosius zur dritten Gebetsstunde 527
 — Des Ambrosius Lied v. Morgenroth 526
 — Analecta hymnica 396
 — Godescalcus Lintpurgensis 705
 — Wer hat das Anima Christi verfasst? 445

Drevet, Légendes dauphinoises	6519	Dupuy, Victor Hugo	4523
Droz, Le sentiment de la nature dans la littérature française	4259	Durand, L'autorité de la Vulgate	454
Druon, L'Education des princes des Bourbons	3914	Durand-Fardel, Dante et Béatrice	2760
— Le poète Gilbert	4499	— La jeunesse de Dante	1969
Dubarat, L'Imprimeur Louis Rabier	6254	— La Vita nuova	2674
— Testament d'Auger Gaillard	6328	Durand-Lapie, Saint-Amant	4796
Du Bled, La comédie de société	4181	Durón, Honduras literaria	6808
— Les diplomates étrangers	4014	Dürrwaechter, Die Gesta Caroli Magni	472
— Madame de Tencin	4841	Duruy, Histoire de France	3897
— Le salon de Mme Swetchine	4838	Düsel, Der dramatische Monolog	1273
Dublin, Haupttypen d. Behandlung von Bonapartes Jugendleben	4162	Dussouchet, Cours de grammaire française	6033
Du Bois-Melly, Un chapitre du livre de Messire de La Tour- Landry	5396	Dutescu-Duțu, Crîng și luncă	3729
de Dubor, Nos vieux proverbes	6200	— Freamăt	3730
— Le Théâtre de l'Opéra	4185	Du Tillet, Quitte pour la peur	5700
Ducamin, Charte gasconne de 1304	6361	Duval, La Marquise de Condorcet	4405
Ducéré, Les Corsaires basques	7114	— Recherches sur Antoine Vêrard	3828
Duchemin, Lettres inédites d'A. Thierry	5680	Duval-Arnould, Etienne Dolet	4467
Duchesne A., La tradition du moyen âge dans Molière	4652	Duvau, La conjugaison française	6103
— L., Origines du culte chrétien	255	— Notes de syntaxe comparée	67
— Les premiers temps de l'Etat pontifical	210	v. Dzialowski, Isidor u. Ildefons	748
Duclos, Histoire de Mme de Luz	5283	Les Eaux d'Eauplet	5007
Ducoudray, Histoire générale	226. 227	Ebner, Gesch. d. dramat. Einheiten	1741
Ducourtieux, Une imprimerie à Li- moges au XVI ^e siècle	6257	Ebranci, Angelo Brofferio 1859.	1860
Dufay, Robbé de Beauveset	4753	Echegaray, La calumnia por castigo	6917
Duflot, François Richardot	4749	— La duda	6918
Dufour Ed., Jacob Vernes	4854	— El hombre negro	6919
— Th., J.-J. Rousseau et madame de Warens	4769	Echevarría y Reyes, Sobre el len- guaje	7052
Du Fresne-Canaye, Voyage du Levant	5284	Eckardt, Montesquieu und die preussische Verfassung	4681
Dufresne de Saint-Léon, Incunables de la bibliothèque Mazarine	1045	Eckstein, „Gross“ und „klein“	131
Dugard, Michelet	4632	Edmont, Lexique saint-polois	5804
Dugas, Emile Souvestre	4834	Efinger, Claude Brossette	4362
Dumaine, Cervantes	6761	Egbert, Latin inscriptions	400
Dumarais, Le poème de saint Antoine	541	Egger, Die alten Benennungen der Dörfer	3678
Dumas, La folie d'A. Comte	4399	Eggert, Zur Frage d. Urheberschaft der Celestina	6997
Dumesnil, Chateaubriand	4380	— Goethe und Diderot	4462. 4463
Duennler, Epistolae karolini aevi	385	Ehrensberger, Libri liturgici biblio- thecae vaticanae manuscripti	322
— Hrabanstudien	729	Ehrlich, Quae sit Italiae verborum tenacitas	455
— Verse und Satire auf Rom	442	Eichner, Die lateinische Grammatik	933
Dumoulin, Charlotte Guillard	3827	Eickhoff, Ursprung des Wortes Artillerie	1431
Duncan, Tramps and Troubadours	6294	— Zwei Schriften des Basilius u. Augustinus	563
Dunka, Invingator și invins!	3728	Einsiedler, De Tertulliani adversus Judaeos libro	851
Dupeyrat, Valentin Lavierlo	6453	Eiselein, Lautliche Entwicklung d. franz. Lehnwörter	6077
Dupont, Houdar de La Motte	4576	Elfrath, Entwicklung lateinischer und romanischer Dreikonso- nanz	6078
— De Pasquierii latinis carminibus	803	Eliade, L'influence française sur l'esprit public en Roumanie	3700
Dupont-Ferrier, Jean d'Orléans	3819		
— Mélanges d'histoire du moyen âge	206		

- Elmer, The aoriste injunctive in Latin 952
- A neglected use of the latin subjunctive 951
- Studies in latin moods and tenses 945
- Eloesser, Der Abbé Prevost 4716
- Vom französischen Roman 4153
- Elster, Principien der Litteraturwissenschaft 1176
- Emery A. C., The historical present 953
- V. J., Définition of some rhetorical terms 960
- Enciclopedia română 3687
- Engel E., Gesch. d. franz. Litt. 4032
- J., Shakespeare in Frankreich 4253
- Engelbrecht, Beitr. z. lat. Lexicon 1004
- Engwer, Orateurs français 4955
- Enneccerus, Eulalia 470
- Strassburger Eide 5009
- Epistolae karolini aevi (Dümmeler) 385
- Epistolae imperatorum, pontificum, aliorum (Guenther) 384
- Erasmus, Stultitiae lavis 660
- Erben, Die Annalen-Compilation des Chr. Gold 708
- Erdmann B., Beziehungen zwischen Sprechen und Denken 13
- N., Molière 4653
- Erdmannsdörffer, Reimwörterbuch der Trobadores 6564
- Ernault, Glossaire moyen-breton 151
- Un saintier d'argent 6205
- Ernst G., La flexion dans le Roland d'Oxford 4995
- P., Die Anfänge des modernen Dramas 1274
- Errera, Voci e modi errati 3354
- Errico, La simmetria nella Divina Commedia 2761
- Escalante, Un alcalde de barrio 6610
- Eschelbach, Poetische Bearbeitungen d. Sage vom ewigen Juden 1339
- Escouffier, Le théâtre de Victor Hugo 4524
- Esmein, Hincmar de Reims 725
- L'organisation des Universités françaises 3966
- La España 6670
- España ilustrada 6692
- Espinas, La philosophie sociale du XVIII^e siècle 3929
- Estévez, Diccionario militar 7089
- Estoria de los quatro doctores (Lauchert) 6821
- d'Estrée, Un autre abbé Prevost 4546
- Le chevalier de Mouhy 4686
- Les mémoires de Lefèvre de Beauvray 5398
- Ettlinger, Die italienische Lyrik 1729
- Eude, Etudes d'architecture en Portugal 7174
- Eudel, Alexandre Legros 4588
- Eugippius, Vita Seuerini (Mommson) 662
- Eulitz, Der Verkehr zwischen Vives und Budäus 881
- Eustache de la Fosse, Voyage 5286
- Everlien, Judas Machabee v. Gautier de Belleperche 5317
- d'Exilac, Dictons de Saint-Maurice-de-l'Exil 6520
- Lou dsueton de Plitoncourt 6402
- La féta delloù pompié 6401
- Lou riou pouétsicou 6400
- Ey, Portugiesische Volksfeste 7237
- Eyssenhardt, Die spanischen Handschriften der Stadtbibliothek 6659
- F.,** Zur Biographie von Friedrich Diez 1092
- Fabié, Organización y costumbres del país vascongado 7125
- Fabra, Contribució á la gramática de la llengua catalana 6650
- Etude de phonologie catalane 6651
- Fabre, Der Vatikan 250
- Fabre de Navacelle, Mémoires de Richelieu 5617
- Fabris, Di Castellano Castellani 617
- Facciolati, Lexicon totius latinitatis 962
- Faelli, Leopardi all' indice 2133
- Faggi, Lenau e Leopardi 2134
- Fagniez, Documents relatifs à l'histoire de l'industrie 4008
- Faguet, L'influence de Balzac 4282. 4283
- La comédie contemporaine 4199
- Sur un portrait de Beaumarchais 4313
- René Doumic 1093
- Drame ancien; Drame moderne 1269
- Boileau 4324 ff.
- La critique avant Boileau 4220
- La Fontaine 4554—4556
- Lamennais 4571
- Le „Malherbe“ de M. de Broglie 4609
- Georges Pellissier 1112
- Politiques et moralistes 4115
- Ernest Renan 4744
- Sainte-Beuve 4797
- Les œuvres posthumes de Stendhal 5120
- Voltaire diplomate 4891
- Falcando, La Historia de regno Sicilie (Siragusa) 665
- Falchi, Storia della letteratura dei costumi sardi 3533
- Falk, Entwicklung des Speculum humanae salvationis 500
- Georg von Gemmingen 703
- Fallot, Nouvelles lettres 1095

Falorsi, Francesca da Rimini	2762	Fénelon, Ausgaben	5288—5302
Fambri, Giacinto Gallina	2070. 2071	Fenton, Discourses of Bandello	2560
Le Farceur	5858	Férard, Mémoires d'un vieux maître d'Ecole	3969
Fargues, Curieuse lettre	5287	Ferdinand-Dreyfus, Etude sur Michelet	4633
Farinelli, Apuntes sobre viajes y viajeros por España y Portugal	6666	de Fereal, Storia della tremenda inquisizione	6694
— Guillaume de Humboldt et l'Espagne	6687	Fermaud, Le français au Canada	5827
— Leopardis u. Lenaus Pessimismus	2135	Fernán Caballero, Obras completas	6921
Farrar, Great books	2671	de Fernán Núñez, Vida de Carlos III	6682
Fass, Eine Sammlung spanischer Romanzen	6815	Fernández de Moratin, Obras	6923
— Volksetymologie	6163	Fernández Shaw, La revoltosa	6948
Fastenrath, Don Manuel Tamayo y Baus	6791	Ferrai, Il Gioachimismo	2767
— Spanische Litteratur	6719	Ferrandina, Paul Verlaine	4851
Faure, Le mouvement félibréen	6312	Ferrando, El dicharachero	6611
Fava, Codices latini Catinenses	316	Ferrari C., Di alcuni pareri di critici esimi intorno a Dante	1974
Favaro, Scampoli galileiani	2068	— P., Lettere	2962
Favier F., Li Trêvo	6435	— S., Antologia italiana	2429
— J., Catalogue de la bibliothèque municipale de Nancy	3816	— Poesie dei sec. XIX e XVIII	2439
Favre, Observations sur la réforme de l'orthographe	6093	— Prose dei sec. XIX e XVIII	2440
Favreau, Les cendres de Voltaire	4892	— V., Il teatro comico	1744
Fay, Contested etymologies	980	Ferraro, La casa nel Folk-Lore	1394
— Latin bitere, arbitrer	978	Ferravilla, La class de asen	3360
— Latin cortina	979	Ferreiroa, Historia de los Papas	200
— On latin nihil	977	Ferrer y Codina, ¡Africa!	6612
Faye, Descartes	4457	Ferrère, De Victoris Vitensis libro qui inscribitur Historia persecutionis Africanæ provinciae	877
Faytinelli, Canzone inedita	2957	Ferrero, Socialista	3336
Fazio, Proverbi albanesi	3790	Ferretto, Le rappresentazioni sacre	1755
— Proverbi di Spezzano	3791	Ferri, Les criminels	1196
Fearon, Dante and Paganism	1970	Ferrière, Etymologie de 400 pré-noms	6213
Fedele, Niccolò Amènta	1799	— Les Mythes de la Bible	456
— L'Eccerinis del Mussato	783	Ferry, Etudes sur Balzac	4284 ff.
Federici, L'Emergenda di A. Manzoni	3104	Fest, Der miles gloriosus	4171. 4172
— Il pensiero dominante di G. Leopardi	2136	Fester, Bossuet und Josef I.	4337
— Saggi di critica	1660	Festschrift zum VIII. allgemeinen deutschen Neuphilologentage	1063
Federn, Beatrice	1972	Fête de l'Association basque à Sare	7120
— Dante Alighieri	1971	Feuerriegel, Die Sprache d. Gautier de Belleperche	5318
— Dante und der Subjektivismus	1973	Feustell, Beitr. z. Textkritik des Gui de Bourgogne	5019
— Giacomo Leopardi	2137	Fèvre, Histoire du catholicisme en France	3960
— Das neue Leben	2675	La fi del Comte d'Urgell	6597
— Renaissance und Romantik	1281	Fiammazzo, Il codice bellunese	2770
Federzoni, Gli angeli nell' Inferno	2763. 2764	— Il codice dantesco di Bergamo	2771
— Sopra Celestino V	2765	— Un nuovo codice udinese	2772
— Filippo Argenti	2766	— Fra i commenti alla Divina Commedia	2769
— Prose e versi del sec. XIX	2441	— Il commento originale del Bambaglioli	2773
Fedi, Alla sua donna, canzone di G. Leopardi	3052	— Esametri del codice Fontanini	3304
De Feis, Origine dei numeri etruschi	185	— falsificati da Quirico Viviani	1994
Felici, Le origini della riforma secondo T. Campanella	610	— Lettere di dantisti	
Félix, Voltaire républicanisé	4893		
Feller, Le patois gaumet	5993		

- Fiammazzo, Lezione secondaria della Divina Commedia 2768
 — Raccolta di lettere inedite 2459
 — Nuovo spoglio del codice lolliniano 2774
 — Storia del codice dantesco di Belluno 2775
 Fidati, La Regola spirituale (Morini) 674
 Fierens-Gevaert, L'amie d'Alfred de Vigny 4864
 — Psychologie du comique 1222
 Figueras y Ribot, Lo marit de la difunta 6613
 Figuière, Théâtre classique français 4976
 Filadelfi, Romagnosi pedagogista 2347
 Filastrius, Diversarum hereseon liber 675
 Filek von Wittinghausen, Friaul 3629
 Filelfo, Elegia. Orazione (Benaducci) 814.
 815
 Filippini, Folklore fabrianese 3419
 — Un mazzetto di canti popolari fabrianesi 3420
 Filomusi Guelfi, Polemica 2776
 — Lo Stige dantesco 2777
 — La struttura morale del Paradiso 2779
 — La struttura morale del Purgatorio 2778
 Filon, De Dumas à Rostand 4192
 — Mérémeé 4624
 — The Modern French Drama 4193.
 4194
 Finali, Le prime quattro edizioni della Divina Commedia 2780
 Finamore, Dialecto e lingua 3551
 Fink, Logisches u. Grammatisches 11
 Finot, Les représentations scéniques 4206
 Finzi G., Crestomazia macchiavellica 3071
 — Manuale di letteratura italiana 1642
 — Pagine autobiografiche tratte dai migliori scrittori moderni 1678
 — V., Bibliografia degli incunaboli fiorentini 1481
 — La R. Biblioteca Estense di Modena 1475
 — Le rime di un ignoto umanista 3231
 Fioravanti, Centenario di G. Leopardi 7280
 Fiori, Italienisches Taschenwörterbuch 3586
 — Italienische Konversations-sprache 3596
 Fiorin, Errori di lingua italiana 3554
 Fiorini P., Iscrizioni raccolte nella città di Napoli 413
 — V., Satire e motti relativi al governo di Napoleone 2474
 Firenzuola, Prose (Durando) 2963
 Firmicus Maternus, Matheseos libri VIII 677
 Fischer K., Descartes 4458
 — R., Kunstformen des mittelalterlichen Epos 2587
 Fiston, Monument de Bossuet 4338
 Fita, Arnaldo de Vilanova 554
 — San Miguel de Escalada 6771
 Fitzmaurice-Kelly, An alleged 1604 Edition of „Don Quixote“ 6900
 — Une prétendue éd. de la première partie de Don Quichotte antérieure à 1605 6903
 — Phantasio-Cratuminos 6901
 — Spanish Literature 6709
 Flamini, Ballate di Antonio da Montalcino 2542
 — Ballate e strambotti del quattrocento 2444
 — Il cinquecento 1647
 — Giacomo Leopardi 2138
 — Letteratura italiana 1400—1540 1638
 — Macario Muzio 785
 — Un virtuoso del quattrocento 2632
 Flat, La réimpression des „Salons“ de Théophile Gautier 4497
 Flavius Blondus, 16 Briefe (Lobeck) 681
 Flechia, Etimologie genovesi 3615
 Flemming, Bréal über den neu-sprachl. Unterricht 1054
 Flensburg, Indogermanische Wurzelbildung 129
 Fleres, Le „rime nouvelle“ di E. Panzacchi 3170
 Fletcher, Huon of Burdeux 5022
 Fleury, Un dernier mot sur Labussière 4544
 Fling, Mirabeau 4641
 Florian, Fables 5303.
 5369
 — Galatée; Estelle 5304
 Flower, Dante 2781.
 2782
 — Mr. Gladstone and Dante 1975
 Foffano, Un capitolo inedito di uno studente pavese 3259
 — Letteratura cavalleresca italiana 1638
 — Ricerche letterarie 1661
 Fogazzaro, Antonio Rosmini 2354
 — Discorsi 1662
 Folengo, L'Agiomachia (Rafanelli) 2966
 Fontainas, Rodin und sein Balzac 4287
 Fontaine, L'Art chrétien en Italie 1580
 Fontana, Antonio Cesari 1901
 — Carlo Gozzi 3015
 — Giacomo Leopardi 2139
 — Torquato Tasso 2397
 — Valerio da Pos 2035
 Fontanarosa, La poesia dialettale 1728
 Fontane, Histoire universelle 204
 Fontenay, Ça et là 6048
 Forcella, Iscrizioni cristiane di Milano 414

Forcella, Milana	1527	Fraccaroli, Le dieci bolgie	2783
Forcellini, Lexicon totius latinitatis	962	La France chrétienne	3894
Ford, Espagnol gozo	7106	Franceschini, Fra Simone da Cascia	672
Forest, Le Paon à travers les âges	1395	Francesco d'Assisi, Le laudi latine e il cantico del sole	684
Foresti, Hist. de l'imprimerie à Montauban	6258	— Lettere sul culto della ss. Eucarestia	688
Forget, Treize sermons de Calvin	5179	Francesco da Barberino, Trattato d'amore	2975
Formont, Almeida Garrett	7189	Franchi de' Cavalieri, Gli atti dei ss. Montano, Lucio e compagni	494
Fornaciari, Florentia	1718	Franco, Componimenti inediti	2977
— Poesia italiana	2438	Franco-Gallia	3877
Fornari, Le donne dei Promessi Sposi	3105	Frank A., Franz., deutsche u. rumänische Conversation	3772
Forschungen, Litterarhistorische	1159	— F., Dernier voyage de la reine de Navarre	4610
— Romanische	1140	Franklin, La vie privée d'autrefois	4011
— zur neueren Litteraturgeschichte	1152	Franscini, Lettera a C. Cantù	1874
Foerster, Ein neues Artusfragment	4983.	Franz A., Nikolaus Magni de Jawor	766
	4984	— E., Schulwesen in Italien	1614
— Die toskanische Endung $\frac{a}{o}$ no	3577	Fraser, Un ami de Chateaubriand	4381
— Französische Etymologien	6229	Fraati C., Catalogo dei codici Estensi	1476
— Nachträge zum bibelot-Aufsatz	6230	— Di due versioni latine della „Gerusalemme“	3280
— Altfrz. melide	6231	— L., I codici di Monte Oliveto	1478
Forteguerrri B., Vita di N. Forteguerrri	2055	— Giuochi ed amori alla corte d'Isabella d'Este	1569
Forti-Castelli, La poesia del risorgimento italiano	1704	— I libri di G. Amaseo	518
Fortier, Corneille	4415	— Antonio Magliabechi	2228
Fortis, Giacinto Gallina	2072	— Eustachio Manfredi	2230
Foscolo, Lettera inedita	2972	— La vita privata di Bologna	1559
— Poesie scelte	2971	— Il zibaldone di Ulpiano Zani	3306
Foss, Agobard	515	Fray-Fournier, Balzac à Limoges	4288
Fouillée, Psychologie du peuple français	3951	Fredericq, Maerlant's drie Martijns	5414
Foulché-Delbosc, Las coplas del Provincial	6819	Frédy de Coubertin, La famille de Cyrano de Bergerac	4429
— Une prétendue éd. de la première partie de Don Quichotte antérieure à 1605	6903	Freer, The life of Marguerite d'Angoulême	4611
— L'Espagne dans les Orientales de V. Hugo	5343	Fregni, L'Archeologia etrusca 180. 181	
— Mechanica di Aristotiles	6954	— Sui caratteri etruschi ed umbri	179
— Un opusculc faussement attribué au P. Sarmiento	6829	— Iscrizioni etrusche	182—184
— Un romance retrouvé	6823	de Freitas, La littérature brésilienne	7186
— Les traductions turques de Don Quichotte	6902	Freudenberger, Giacomo Leopardi	2140
— Yogar, yoguer, yoguir	7107	— Antoine François Prevost d'Exiles	4717
Fournier, Prononciation de quelques noms de lieux	6059	Freund, Die realistische Richtung in der modernen Literatur	1201
— L., Lettres inédites à Joseph Morlent	4944	Frey, Dichtungen des Michelangelo	3141
— P., Les collections canoniques attribuées à Yves de Chartres	751	Freymond, Altfranzös. Kunstepos	4086
— Yves de Chartres	750	— Die französische Orthographie	6094
Fournier de Flaix, Montesquieu statisticien	4683	Freyre y Góngora, Historia de España	6674
— Les Voyages de Montesquieu	4682	Freystedt, Gottschalks Leben und Lehre	706
Foy, Zur Geschichte des idg. s im Keltischen	157	Fricke, Französische Wortkammern	6104
Fracassetti, Gli studenti nella rivoluzione italiana	1617	Friedersdorff, Die poetischen Vergleiche in Petrarkas Africa	3208
		Friedländer, Nachleben der Antike	269
		Friedrich II., 300 ausgewählte Briefe	5305

- Friedrich II., Briefwechsel mit Grumbkow und Maupertuis 5306
- Friedwagner, Die Ashburnham-Hs. des „Songe d'Enfer“ 5613
- Raoul v. Houdenc 5612
- Friesland, Faffée 6232
- Persant und foubert 6234
- Ein Gedicht zu Ehren Karls V. 5003
- Nachtr. z. Zeitschr. XVIII 221 6201
- In eigener Sache 3869
- Neuprovenzalische Sprachbewegung 6557
- Wegweiser 3868
- Frisoni, Grammatica della lingua portoghese-brasiliana 7262
- Fritzsche O. F., Ueber Bacharius u. Peregrinus 576
- R. A., Giacomo Leopardi 2141
- Frizon, Catalogue de la bibliothèque de Verdun 3817
- Frizzi, Memorie 2064
- Frizzoni, Jacopo Burckhardt 1079
- Frobeen, Vom Prädikativum 943
- Froger, Pétrarque et Ronsard 2320
- Froissart, Chroniques 5307. 5309
- Méliador (Longnon) 5309
- Froment, Les précurseurs du roman moderne 4148
- Fromm, Die Dante-Samml. d. A. v. Reumont'schen Bibliothek 1976
- Frontaura, Un caballero particular 6924
- Frossard, J. de Gassion-Bergeré 5312
- Froument, Flous de primo 6516
- Fructuoso, A Luis de Camões 7223
- Frugoni, Lettere inedite 2978
- Fuchs, Vulgärlat. felgerola 981
- Fucini, Poesie 3409
- Fuentes, No guanyaréu prou per sustos 6614
- Fuero de Plasencia 6822
- Fulgentius, Opera (Helm) 695
- Fumagalli, Iconografia leopardiana 2143
- Leopardi a Milano 2142
- Intorno alla prima edizione del „Misogallo“ 2535
- Funck, Usque ad quod 982
- Funck-Brentano, La cour de Louis XIV 4805
- Les documents historiques dans A. Dumas 5285
- Légendes et Archives de la Bastille 3930
- Les luttes sociales 3955
- Die Marquise von Brinvilliers 4020
- Origines de la guerre de cent ans 3904
- Funel, Les pàrlers populaires des Alpes-Maritimes 6415
- Furlanetti, Lexicon totius latinitatis 962
- Furnari, Simon Fornari da Rheggio, primo spositore dell'Orlando Furioso 1813
- Fürst, Don Quijote-Spuren in der Weltliteratur 6904
- Die verheirathete Frau im Roman 1289
- Die Vorläufer der modernen Novelle 1244
- Gabler, Ludwig XVII. 3922
- Gäbler, Studien zu Montesquieus Persischen Briefen 5520
- Gabotto, Condizione della medicina in Piemonte 1578
- Documento dialettale 2492
- Il giuoco in Piemonte 1570
- Il vero Pietro Abailardo 507
- Pietro Cara di San Germano 1879
- Sources italiennes de l'épopée française 4245
- La vita in Cuneo 1561
- Gabourd, Louis XIV 3919
- De Gabriac, Chateaubriand et la guerre d'Espagne 4382
- Gade, Ursprung der üblicheren Handwerkszeugnamen 6189
- Gadow, In Northern Spain 6686
- De Gaetano, La Vinuta di lu Re Japicu 2617
- Gagliardi, Der vereitelte Fluchtversuch eines Dichters 2144
- Irrfahrten des Nachlasses von G. Leopardi 2145
- Eine neue Ode von Carducci 2611
- Di un poeta roveretano 2086
- Gagnol, Histoire contemporaine 228
- Gaidano, Una commedia di G. del Carretto 2949
- Gain, L'Œuvre poétique de Maurice Rollinat 4755
- Gaitán, El Doctor Temis 6925
- Galati di Riella, Dizionario bibliografico di San Marino 1452
- Galdieri, 'O Nievo 3443
- Galilei, Le opere 2979
- Trattato del flusso del mare 2980
- Galimant, L'Eglise à travers l'histoire 246
- Galland, Claude Brossette 4330
- Galle, La bibliothèque du château de Sassenage 3820
- Les livres lyonnais du baron Pichon 7284
- Galletti, Frà Giordano da Pisa 2079
- Galli, La morale di M. Ficino 671
- Gallo, La missione della moderna letteratura italiana 1713
- Galtier, Berrie 6235
- Galvagni de la Flamma, Cronica 699
- Gambirasio, Le corporazioni milanesi 1528

Ganivet, Los trabajos del infatigable creador Pio Cid	6926	Gaudenzio, Agnati di Rosmini	2355
Gârbea, Jov	3731	La Gaule chrétienne	3895
García, La fecha de la muerte del cronista Herrera	6777	Gaulot, Les grandes journées ré- volutionnaires	3931
García Al-deguer, La prosa castel- lana	6805	Gaut, Un couer de troubaire	6420
García Calvo y Rojas, Literatura elemental	6708	Gauthier J., Notice de deux manu- scripts du British Museum	3860
García da Luna, Lehrb. d. span. Conversationssprache	7100	Gautier L., Bibliographie des chansons de geste	4088
García de León, Memorias	6928	— Paul, Madame de Staël en 1796	4835
García del Real, Tradiciones y leyendas españolas	7027	— Théoph., Ausgaben	5314—5316
García Icazbalceta, Obras	6929	Gazier, La vie de Pascal	4706
Gardet, Fleurs d'amitié	6462	Gazzoletti, Poesie oraziane vol- garizzate	2986 ff.
Gardiol, Prétensions de la papauté	214	Gebhart, Développement du senti- ment religieux en Italie	1555
Gardner, Dante's Ten Heavens	2784	— Le mysticisme de Dante	2786
Garnett, History of Italian Lite- rature	1643	Geddes, American-french dialect comparison	5828
Garnier Chr., Deux patois des Alpes maritimes	3339	Geffroy A., Etudes italiennes	1593
— Ph., Etymologies des noms de la Côte-d'Or	6214	— G., L'Apollonide de Leconte de Lisle	5397
Garofalo, Iberi nella Gallia	7115	Geheeb, Prosthethisches a und s	3766
— Storia universale della chiesa	243	Gehrt, Bruchstücke des Floovant	5015
— Ueber d. Wort „leuga“	164	Geiger A., José Zorrilla's „Don Juan Tenorio“	7020
Garollo, La prescienza del futuro ne' dannati di Dante	2785	— L., Weimarer Analecten	4409
Garrison, Théophile de Viau	4856	— George Sand u. A. de Musset	4819
Garrone, Il sentimento religioso nella letteratura francese	4260	Geijer, Aperçu bibliographique de philologie romane	1022
Garufi, Dell' uso dello inguaggiari	3486	— Om artikeln	1415
— Usi nuziali in Sicilia	3487	— Historisk öfverblick af latinets qui och qualis	1416
Gasconne, Notre exportation dra- matique en Portugal	7185	Geist, Mussetsche Gedichte in deutscher Fassung	5533
Gassiat, Ou cout dou houéc	6511	Gelin, Etudes de folk-lore	5734
Gassier, San Gil de Portugal, de Moreto	6959	Gelli, Ausgaben	2987. 2988
Gassner, Das altspanische Verbum	7079	Gemma aurea (Cholodniak)	471
Gasté, Olivier Basselin	4304	de Gennaro-Ferrigni, Leopardi e Poerio	2146
— Le calice de Bossuet	4339	de Genover y de Balle, Del poema dramático	1276
— Diderot et le curé de Mont- chauvet	4464	Gentile, Delle commedie di A. Grazzini	3021
— Michel Menot	4622	— Rosmini e Gioberti	2356
— Du rôle de Scarron	4825	Gentili, Fonetica del dialetto co- sentino	3472
Gaster, Rumänische Drucker in Georgien	3684	Georgescu-Sergent, Albanezii	3732
— Geschichte der rumänischen Litteratur	3705	Gérard, Le premier acte de „Cinna“	5239
— An old hebrew romance of Alexander	1304	— La langue vulgaire	905
Gatscha, Quaestiones apuleianae	544	Gerbaux, Les imprimeurs parisiens du XVI ^e siècle	3839
Gatta, Studio morfologico compa- rato del verbo	123	de Gerde, Chansons d'azur	6499
Gatti, Wörterb. d. italien. Sprache	3587	Gerdemann, Das Tier in d. Philo- sophie Montaignes	4668
Gauchat, Manducatum = Manduca- tam	6559	Gerini, Le idee educative di G. B. Vico	2415
Gaudenzi, Sulla storia del cognome a Bologna	3605	— Antonio Possevino	2341
		— Due scrittori pedagogici pie- montesi del sec. XVI	1868

- Gerini, Gli scrittori pedagogici italiani 1685
- Gerola, Carlo IV nella poesia italiana 1697
- Documenti inediti per la biografia del Boccaccio 1849
- Gesta Caroli Magni 472. 473
- Gex, Poésies en patois savoyard 6532
- Geyer, Itinera Hierosolymitana 426
- Ghelardi, O lu buccu o morgiu 3535
- Gheorghiu, Colectivul Ceatã 3779
- Dicționarul domnului F. Damé 3773
- Gherardi, Le consulte della repubblica fiorentina 1521
- Ghetti, Alessandro Marchetti 2260
- Ghibănescu, Forma îna 3767
- Întunerec = zece miî 3780
- Ghica, Les Roumains 3696
- Ghisleri, Carlo Cattaneo 1888
- Giacomelli, Della musica in Sardegna 1611
- Giuseppe De Maistre in Sardegna 4604
- Giacomino, L'iscrizione ibérica di Castellon 7130. 7131
- Monumenta linguae ibericae ed. Hübner 7132
- di Giacomò, Bonne Sforza à Naples 1571
- Giacosa, Con Dante e per Dante 1962
- Giambelli, Le tradizioni classiche 365
- Giambullari, Personificazione delle città 2991
- Giannini A., Giacomo Leopardi 2147
- G., Il „Principe“ 3075
- Giansanti, Le pasqualoneidi 3424
- Gianzun, Sü d'alp 3630
- Giarelli, Felice Cavallotti 1894
- Gibbon, The decline and fall of the Roman Empire 198
- Gibson, The Cid Ballads 6831
- Gidel, Dictionnaire-Manuel des écrivains 1290
- Histoire de la littérature française 4095. 4105. 4112
- Gigalski, Bruno, Bischof v. Segni 599
- Gilbert, Poésies 5321a
- Gildemeister, Essays 1165
- Gilles, Le Pays d'Arles 6266
- Gillet, Religion, Philosophie et Littérature 1186
- Ginetti, Il Parini del Leopardi 3054
- Giorcelli, Galeotto del Carretto 2040
- I marchesi Del Carretto 2039
- Giordano, Epigrame 3733
- Giorgi, Manoscritti del Liber Pontificalis 486
- Giornale dantesco 1922
- storico della letteratura italiana 1501
- Giovanni Fiorentino, Pecorone 2992
- Giraud E., I duu ors 3361
- V., Les principaux courants de la littérature française 7286
- Lettres inédites de Boissonade et de Lamennais 4383
- Pascal 7293
- La philosophie de Pascal 5558
- Giraudeau, Les Français de l'île Maurice 5831
- Giraudon-Ginesté, Ferdinand Fabre 4479
- Giussani, Letteratura romana 1647
- Giusti, Lettere 2996 ff.
- Poesie 2994. 2995
- Postille alla Divina Commedia v. Giżycki, Vom Baume der Erkenntnis 1153
- v. Glasenapp, Poetische Uebersetzungen 1230
- Glock, Symbolik der Bienen 1313
- Glöde, Französische interpunktionslehre 6095
- Glossner, Savonarola 2377
- Gnecchi, L'epistolario manzoniano 3106
- Gnoli, Controversia leopardiana 2148
- Secolo di Leon X? 1699
- Godefroy, Dictionnaire de l'ancienne langue française 6167
- Lexique de l'ancien français 7299
- Gohorius, De rebus gestis Francorum liber XIII 707
- Goidanich, Del perfetto e aoristo latino 947
- Los Goigs dels ous britables y ancians 6598
- Goldoni, Ausgaben 3003 ff.
- Goldschmidt, Et par texttettelser til Saxo 843
- Zu französ. Wörtern 6236
- Golling, Einleitung in d. Geschichte d. lat. Syntax 935
- Goelzer, Grammaire comparée du grec et du latin 899
- Gómez Arca, El vocabulario castellano 7090
- Gómez Quintana, Apuntes históricos acerca de la fiesta de toros en España 6705
- von Gömöry, Das Historicum der rumänischen Frage 3689
- Gonçalves Vianna, Vocabulos esclavónicos em português 7269
- Gondinet, Théâtre complet 5322
- Góngora, Poésies inédites (Rennert) 6932
- González Varela, Contos gallegos 7255
- Gori, Storia della rivoluzione italiana 1517
- Gorovei, Cimiliturile Românilor — Devinettes populaires des Roumains 3742
- Traditions popul. des Roumains 3743

Gorra, Il primo accenno alla Divina Commedia	2787	Grazzini A. F., Lezione sopra un sonetto del Petrarca	3211
— Lingua e letteratura spagnuola	6806	— G., Pisa alla fine del sec. XVI.	3223
— Di un poemetto francese inedito	5049	Gréard, L'Education des femmes	4066
Görres, Forschungen z. Genovefasage	1329	Greco, La difesa di Dante di G. Benivieni	1838
Gortani, Linguaggi	3661	Gredig, Trais discours	3647
— S. Pieri e il Furlan	3646	Green, Notes on Greek and Latin syntax	934
— Poesie pop. friulane	3645	Greenwood, Machiavelli	2213
Gossart, Charles Quint et Philippe II	6680	de Gregorio, Sulla varia origine dei dialetti gallo-italici	3488
Gosse, Alphonse Daudet	4442	Gregorovius, History of Rome	1532
Goethe, Lettres inédites à Mounier	4687	Grellet-Dumazeau, La Société bordelaise	6291
Gotti, Domenico Berti	1070	Gresset, Œuvres choisies	5324
— Marco Tabarrini	1119	— Versification française	6154
de Gourcuff, Un romantique Nantais	4270	Gretser, De regno humanitatis (Dürrewächter)	711
de Gourmont, Le Latin mystique	359	Grévin, Sonnets d'Angleterre	5325
— Le Livre des masques	1297	Gribble, Rousseau's first love	4770
Goyau, Der Vatikan	250	Grilli, Cosmo Betti	1842
Gozzi, Lettere famigliari	3017	— Versioni poetiche dai lirici latini	443
— Novelle	3016	Grimaud, Histoire de la liberté d'enseignement	3964
— L'osservatore veneto	3018	Grimm, Leopardi's hundertjähriger Geburtstag	2152
Graf, Don Abbondio	3107	Grión, Paolo Diacono	807
— Foscolo, Manzoni, Leopardi	1680	Grisar, Geschichte Roms und der Päpste	201
— Il Leopardi e la musica	2150	Grisebach, Weltliteratur-Katalog	1234
— A proposito del Leopardi e di pessimismo	2149	Griselle, François de Sales	4807
Gräfenberg, Lehrbuch der spanischen Sprache	7054	— Manuscrits de Bossuet	4341
Graffunder, Die Rose in Sage u. Dichtung	1356	— Monument de Bossuet	4340
Grammont, can(ne)çon, pan(ne)tot	6079	— Une œuvre inédite de Bossuet	5161
— Gruem	983	Griswold, Voltaire als Historiker	4895
Granada, Supersticiones del Rio de la Plata	7038	Gröber, Französische Literatur	4035
Granat, Une académie de Province	6278	— Grundriss d. roman. Philologie	1050
Granata, Saggio di poesie in dialetto rionerese	3460	— Zeitschr. f. roman. Philologie	1151
Grandgent, A Corsican Couplet	3547	Gronau, Künstlerviten des Gelli	2989
de Grandmaison, Inventaire de la collection de dom Poirier	3861	Gross, Gallia judaica	4262
Granger, Répertoire étymologique	6215	Grote, Aphorismen	6049
de Granges de Surgères, A propos de Chateaubriand	5195	Groth, Alphonse Daudet	4443
— Notes sur les anciens imprimeurs nantais	3835	— Richepin	4750
Gras, The Terror	6403	Grottanelli, Gli ultimi principi della casa de' Medici	1547
Grassi-Bertazzi, Lionardo Vigo	2417	v. Grotthuss, Probleme u. Charakterköpfe	1298
Grasso, L'Ipocrito dell'Aretino	2543	Groussac, Le drame espagnol	6728
Grauert, Dante in Deutschland	1978	de Groutars, Les Italo-Grecs	173
— Neue Dante-Forschungen	1977	Gruel, Les Thouvenin	3852
de Gravelle, La belle Dame sans mercy	5323	Grundriss d. romanischen Philologie	1050
Gravino, Di un altro codice Beriano de' Trionfi del Petrarca	3210	Grünwald, Wörterbuch d. italienischen Sprache	3587
— Note petrarchesche	3209	Grupp, Der Einfluss der Geschichte auf den Volkscharakter	1374
— Contributo alla storia delle Pasquinate	1732	Gruyer, L'Art ferrarais	1595
Gray, Lettere dall'Italia	1557	Guadagnoli, Poesie	3023
Graziadei, Lettere leopardiane	2151	Guanyabens, Alades	6615
Graziani, Gaspara Stampa	2390	Guardione, G. Leopardi	2153

Guarini, Lo cappiello de D. Genaro	3444	Haase, Syntaxe française	6128
Guarino, Acht Inauguralreden (Müllner)	712	Haebler, Spanische u. portugiesische Bücherzeichen	6665
Guarnerio, Gli apparecchi fisici nello studio storico della parola	41	— Geschichte der Fugger'schen Handlung in Spanien	6706
— I dialetti di Sassari	3536	— Early printers of Spain	6663
— L' intacco latino della gutturale di Ce, Ci	910	— Spanien	6673
— Sordello	6388	Hachez, Les œuvres de Jean Le-maire de Belges	4589
de Gubernatis, Victor Hugo nelle sue lettere	4525	Hafferberg, Die Philosophie Vauvenargues'	4845
Gudeman, Latin literature	337	Hagen, Die Frauen der Tuilerien	4022
Guérin, Dictionnaire universel	6168	Haguenin, L'Université de Palerme	1626
Guerra, Variante del Ricciardetto di N. Forteguerri	2970	— L'Université de Turin	1636
Guerrazzi, Dieci lettere inedite	3024	Hailstone, Ausias March	6585
Guibeaud, Les noms de baptême à Perpignan de 1516 à 1738	6652	Halaceanu, Dictionary of the Roumanian and English Languages	3774
Guicciardini, Lettere inedite	3026	Hall, The Romans	84
Guichard, Les mots italiens groupés d'après le sens	3594	Hallays, La statue de Balzac	4289
Guichot, El sábado de gloria	7028	— Beaumarchais	4314. 4315
Guidalotti, Tre lettere	1630	— Benjamin Constant critique d'art	4410
Guidi Carnevali, La donna nei tempi cavallereschi	1567	Haller, Jovianus	746
Guiffrey, Nicolas Houel	4511	van Hamel, Letterkundig Leven van Frankrijk	4069
Guiggi, Sullo Statuto dei Disciplinanti	2517	— Gaston Paris	1107
Guilhem de Montanhagol (Coulet)	6379	— Poëzie-album van Louise de Coligny	5208
Guillemot, Autour de Don Juan	1319	— Een fonetisch woordenboek	6065
— Mémoires de la comtesse Potocka	5574	— Het zoeken van l'âme française	4067. 4068
Guillois, La Marquise de Condorcet	4406	Hämmerle, Studien zu Salvian	842
Guillon, Nos écrivains militaires	4160	Hampe, Formeln für Gottesurtheile	394
Guimarães, Idyllios chinezes	7224	— Grabschrift auf Lothar	475
Guimerá, La loca	6616	— Hss. d. Formelsamml. des Ric. de Pofis	835
— Mossen Janot	6617	— Johannes Codagnellus	739
Guiot, Les Trois Siècles palinodiques	4242	— Reise nach England, Frankreich u. Belgien	317. 318
Guiraud J., Registres de Grégoire X	710	— Streit Hincmars mit Ebo	726
— P., Contiones latinae	531	— Thomas von Morigny	869
Gumá, Un casament á proba	6618	Hamy, Jaffuda Cresques (Jaime Ribes)	6591
— ¿Home ó dona?	6619	Hanf, G. de Machauts Voir Dit	5412
— La primera nit	6620	Hannay, The later renaissance	273
— La Senyora de Tothom	6621	Hanotaux, La France en 1614	3915
Gundlach, Italienische Lyrik	2436	Hanssen, Miscelánea de versificación castellana	7086
Günther, Allgemeine Kulturschichte	81	— Notizen	7055
Gutjahr, Petrus Cantor Parisiensis	810	— Das Possessivpronomen in d. altspan. Dialekten	7080
Guy, Adam de Le Hale	4267	— Los pronombres posesivos de los antiguos dialectos castellanos	7081
— Chansons et dits artésiens	4922	— Altspanische Präterita vom Typus ove, pude	7076
— De fontibus Clementis Maroti	4619	Häpke, Milet's Drama „La Destruction de Troye“	5455
Guyard de Berville, Bertrand du Guesclin	3907	Harangues en patois savoyard	6365
Guyon, Ciro di Pers	2313	Haraszti, Molière	4654
Guyot, La comédie socialiste	1226	Harczyk, Erläuterungen zu Racines Phädra	5608
Guzman, Unpublished poems (Rennert)	6934		

Harel, Notes de théâtre	4207	Heraeus, Zu den lateinischen Glos-	
Haristoy, Les paroisses du pays		sen	1009
basque	7116	Héraux, Mélanges politiques et	
Harmand, Georges de Brébeuf	4357	littéraires	4070
Harou, Miettes de folklore wallon	5984	Herberich, Neusprachl. Reform in	
Harridge, Lives of great Italians	1675	Bayern	3875
Harris, The spiritual sense of		Herckenrath, Questions d'esthétique	1213
Dante's Div. Commedia	2788	Hérelle, Chartes en langue vulgaire	4924
Harseim, Beiträge zum Vokalismus	6080	Hergenröther, Storia dei papi	202
Harting, Brunetto Latini in France	2107	Hergueta, Fueros y cartas	6807
Hartmann K. A. M., Reiseeindrücke	3965	Herlet, Ein provenzalisches Frag-	
— L. M., Geschichte Italiens	1510	ment zu Bamberg	6383
Hartzenbusch, Obras escogidas	6935	Hermann, Voltaire's pädagogische	
Haselfoot, Chiosa dantesca	2789	Ansichten	4896
Hasell, Calderon	6754	Hermann v. Altaich, Werke (Wei-	
Hatzfeld, Dictionnaire général	6169	land)	718
— Saint Augustin	564	Hernandez, Grammaire espagnole	7056
Haug, Die röm. Inschriften Würt-		Héron, Origine du dicton avoir ou	
tembergs	416	gagner le gal	6203
Hauser, De l'humanisme en France	4096	— Le parnasse burlesque	4957
— La religion de Rabelais	4722	Herrad v. Landsberg, Hortus de-	
Haussleiter, Altchristl. Literatur	354	liciarum	719
d'Haussonville, Lacordaire	4550	Hervet, Le Journal de la Nièvre	3836
Hauvette, Cronologia delle Egloge		Hervieu, La réforme de l'ortho-	
latine del Boccaccio	2588	graphe française	6096
— Un précurseur de Corneille:		Hervieux, Les fables latines d'ori-	
G. Bartolommei	1828	gine indienne	338
Häuviller, Dante	1979	— Raymond de Béziers	831
Havard, Les femmes illustres	4019	Hervouet, Fénelon et le duc de	
Haymann, Begriff der Volonté		Bourgogne	4483
générale	4772	Herzog E., Macé de la Charité's	
— Rousseau's Sozialphilosophie	4773	Bibelübersetzung	5411
Heaumier, Françaisches Unter-		— R., Namensübersetzungen	97
richtswerk	6045	— S., Die Alexanderchronik des	
Hecker, Die Schicksale der Biblio-		Meisters Babiloth	1305
thek Boccaccios	1850	Hessels, Memoranda on Mediaeval	
— Die italienische Umgangssprache	3597	Latin	897
v. Hegel, Ein italienisches Stadt-		Hettinger, Thomas v. Aquin	860
recht des Mittelalters	1535	Heuckenkamp, Le Chevalier du	
Heilborn, Lady Blennerhassett	1074	Papegau	4999
— Abbé Prevost d'Exiles	4718	Les Heures perdues d'un cavalier	
Heiligbrodt, Don Juan Manuel	6783	français	5021
Heinze, Platens romantische Ko-		Heyck, Die Mediceer	1548
mödien	1250	Heyl, Volkssagen in Tirol	3662
Heisler, Boileau	4331	Hieronymus, Tractatus (Morin)	720
Heisterbergk, Provincia	984	Hilburg, Philologie u. Naturwissen-	
Held, Zorrilla's „Don Juan Tenorio“	7021	schaft	28
Heller, Franz. Litteratur d. Gegen-		Hildebrandt, Bemerkungen zu	
wart	4087	Chénier	4392
v. Hellwald, Kulturgeschichte	82	Hillebrand, Frankreich und die	
Helm, Anecdoton Fulgentianum	696	Franzosen	3891
— Fulgentius de aetatibus mundi	697	Hillman, Fernán Caballero	6753
Hénault, Un théâtre de salon	4182	Hinneschiedt, Montesquieu in Hei-	
Henri IV, Lettres inédites	5327	delberg u. Mannheim	4684
Henriet, La fortune immobilière de		Hinschius, Die Anweisungen f. d.	
J. Racine	4731	spanische Inquisition v. 1561	6695
Henry A., Histoire de la littérature		Hirschfeld, Die Natur der Vokale	43
française	4036	Histoire de la langue et de la lit-	
— V., Etudes de syntaxe comparée	174	térature française	4038
— Un fait de langage enfantin	18	— générale de Paris	3948

- Histoire littéraire de la France 4042
Hodgkin, Charles the Great 212
Hodoş, Istoria literaturii române 3706
Höfer, Caesarius v. Heisterbach 614
Höfding, Rousseau u. seine Philosophie 4774
— Rousseaus Einfluss a. d. Kantische Ethik 4775
Hoffmann, Entstehung des grammatischen Geschlechtes 122
Hofmann A., Die Geliebte Petrarca 2321
— Giacomo Leopardi 2154
— Ernst, François Tristan L'Hermite 4843
Hogan, Brunetto Latini's Trésor 4582
Holbrook, Provençal poetry 6380
Holder, Altceltischer Sprachschatz 162
Holder-Egger, Zu den Annales Moguntini 448
— Hincmars Schrift de villa Novilliaco 727
Holthausen, Mittellengl. u. altfrz. Pflanzengloss 4958
Hönncher, Lehrb. d. span. Conversationssprache 7100
Hoogvliet, Het Verbum in het hedendaagsche Fransch 6105
Hoppe, De sermone Tertulliano 852
Horn P., Vergleichende Sprachforschung 29
— W., Franz. car 6129
Horner, Die ewige Liebe 4587
Horning, Die afr. I. singul. auf -ois 6106
— Empois 6237
— Lat. Faluppa und seine romanischen Vertreter 1432
— Macabré, macabre 6238
— Zur Wortgeschichte 1433
Horta, Prononciation classique de la langue française 6060
Horton-Smith, Latin haud 985
— Notes on the origin of the gerund 922
— On the oscan word Anasaket 190
Hosch, Französische Flickwörter 6171
Houdremont, Histoire de la langue française 6006
Howells, Pictures for Don Quixote 6906
Hrkal, Die Mundart von Clairvaux 5809
Hübner, Estudios sobre el antiguo idioma ibérico 7154
Huet, Rédaction néerlandaise de Maugis d'Aigremont 5035
Hugo, Ausgaben 5329 ff.
d'Hugues, Trois éditions nouvelles de Pascal 4707
Huguët, Notes sur le néologisme chez Victor Hugo 4526
— Portraits et récits 4967
Huisman, L'étudiant au moyen-âge 263
Hüller, Natur- und Gesellschafts-princip in Rousseaus Pädagogik 4776
Hüllweck, Adverbiale Bestimmungen 6130
Humbert, Z. mod. Gebrauch der Präpositionen 6131
— Die Lehre vom Gebrauch der Zeitformen 6132
— Molière's Misanthrope 5498
Hume, Philip II. of Spain 6681
— Spain 6678
Huemer, Gennadius 702
Hümmerich, Vasco da Gama 7167
Hunt, The Library of the Cathedral of Pamplona 320
Huon de Bordeaux 5023
Hurault de l'Hospital, Improvisation poétique 5344
Hürbin, Die Statuten der Juristen-Universität Pavia 1627
Hutson, The story of language 33
Jackson, History of the Christian Church 247
Jackson Cortés, La primera lágrima 6936
Jacobi Franz, Schwäbische Lehnwörter mit lateinischer und lateinisch-romanischer Grundlage 1425
— H., Compositum u. Nebensatz 127
Jacobs, Die Thasiaca des Cyriacus v. Ancona 630
Jacobsen, Enrico Castelnovo 1885
Jacquier, Le Collège de Vitry-le-François 3989
Jaeger, Jenseits der Pyrenäen 6691
Jahrbuch d. franz. Litteratur 3878
Jahresbericht des Instituts für romanische Sprache 3683
— Kritischer, über die Fortschritte der romanischen Philologie 1020
James, Fifty manuscripts from the Collection of H. Y. Thompson 1029
Jamey, Etudes sur les classiques français 4083
Jardet, Saint Odilon 794
Jarník, Da im Rumänischen 3768
Jarro, Alfieri a Firenze 1792
Jasmin, Marthe-la-Folle 6404
— Las Papillotos 6405
— Poèmes rustiques (Westphal) 6406
de Jaurgain, Origines de Navarre 6272
— La Vasconie 6271
Jaworskij, Zur Geschichte der Märchen und Schwänke 1378
Jean d'Douai, Souvenir douaisien 5762
Jean de Meun, L'Art de chevalerie 5347
Jeanroy, Les chansons de Philippe de Beaumanoir 5568

- Jeanroy, Chansons et dits artésiens 4922
 — Le cycle de Guillaume au court nez 4090
 — Extraits des chroniqueurs français 4934
 — Extraits des Essais de Montaigne 5506
 — Jeux partis inédits 4939
 — Une imitation d'Albert de Sisteron 6372
 — La lirica francese in Italia 1769
 — Altfrz. Lyrik 4086
 — Un nouveau ms. du Roman de Troie 5116
 Jeanroy-Félix, Histoire de la littérature française 4109
 Jehan de Béarn, Lettres 5348
 Jelgersma, Machiavelli en DeVorst 3076
 Jellinek, Widersprüche in Kunstdichtung 1233
 Jenkins, Eugénie Grandet 5101
 — Note to La Mare au Diable 5654
 — French syllabification 6061
 Jespersen, Fonetik 38
 de Jésus Cuevas, Obras 6937
 Ignudi, Il canto di Dante a s. Francesco 2790
 — La natura e Dante 2791
 v. Ihering, The Evolution of the Aryan 114
 Ihm, Damasus und Dracontius 634
 — Mars Mullo 143
 — Probi de nomine excerpta 1006
 Jimeno Ajius, Naderías 7057
 Jimeno de Lerma, Música religiosa 292
 Imbert, Madamo de Sévigné 4832
 — Sant Gènt 6436
 — La Santo-Crupi 6426
 Imbert de Saint-Amand, Les Femmes des Tuileries 4021
 Immanuele Romano, Rime volgari 3029
 Imperiale, Viaggi 3030
 Iñarra, Etimologías 7155
 Inghilleri, 'Na parintera 'mbrughiata 3502
 Ingold, Bossuet et le Jansénisme 4342
 Intermèdes espagnols du XVII^e siècle (Rouanet) 6809
 Inwards, Weather Lore 1396
 Joachimsohn, Frühhumanismus in Schwaben 268
 Job (J. Ulrich) 3648
 Jochs florals de Barcelona 6568
 Johannesson, Z. Lehre v. frz. Reim 6155
 Johnston, Historical syntax of the atonic personal pronouns in italian 3581
 Joly, La psychologie des sentiments 1194
 Jones, Finger-Ring Lore 1397
 Jordell, Catalogue annuel de la librairie française 3799
 — Répertoire des revues françaises 3805
 Joret, Les plantes 98
 Joret-Desclosières, Alain Chartier 4366
 Jorga, Les bibliothèques de Roumanie 3685
 — Documente privitoare la istoria Românilor 3695
 Josephus, Opera (Boysen) 745
 van Jostennoode, Der Sprachenstreit in Belgien 6014
 Jouin, Balzac et son sculpteur 4290
 Joulain, Le péril de la langue française 6028
 Jourdanne, Hist. du Félibrige 6313
 Journal d'un bourgeois de Lille 5030
 — d'un bourgeois de Moulins 5031
 Jovy, Une oraison inconnue de Bossuet 5162
 Isambert, La vie à Paris 4016
 Isaza, Diccionario de la conjugación castellana 7082
 — Diccionario de la lengua castellana 7097
 Ischer, J. J. Rousseau 4777
 d'Isengard, Claudio Achillini 1780
 Itinera Hierosolymitana (Geyer) 426
 Jubin, Deux sonnets de Musset sur Vigny 5530
 Jud, Zur Benediktinerregel 585
 Juget, La prononciation latine 911
 Jullian, Inscription gallo-romaine 165
 Jullien, Le Romantisme et l'éditeur Renduel 3829
 Jungbluth, Sprachl. Untersuchung d. altfranz. Cistercienserinnen-Regel 5002
 Junker, Entstehung der grossen Männer 4071
 — Gesch. d. franz. Litteratur 4043
 Jusserand, French ignorance of english literature 4101
 — Ronsard and his Vendômois 5623
 — Shakespeare en France 4254. 4255
K
 Kahn G., Don Juan 1320
 — Tendances actuelles de la littérature 4126
 — M., L'Université de Provence 6279
 Kaindl, Beiträge z. Kunde d. Bukowina 3698
 — Geschichte der Bukowina 3697
 — Lippowaner-Colonien in der Bukowina 3693
 Kalb, Juristenlatein 894
 Kalbfleisch, Die Realien im Raoul de Cambrai 5050
 Kallmann, Lautverhältnisse d. Oxf. Girart 6364

- Kaemmel, *Illustr. Gesch. d. neuesten Zeit* 194
- Kampers, *Mittelalterliche Sagen vom Paradiese* 1351
- Karutz, *Ethnographie der Basken* 7117
- Kaestner, *Addendum ad Pseudodioscoridis de herbis femininis* 498
- Katscher, *Eine Reminiscenz* 4820
- Kautzsch, *Eine provenzal. Bilderhandschrift* 6359
- *Gebetbuch aus Metz* 5017
- Kawczyński, *Les Contents von Odet de Turnèbe* 5693
- Kayserling, *Proverbes judéo-espagnols* 7103
- Kehrli, *Die Phaetonfabel* 5201
- Kellen A., *Katholische Dichter* 1302
- T., *Die Frauen d. Molière'schen Truppe* 4655
- *Die Salonkomödie in Frankreich* 4183
- Keller O., *Lateinische Etymologien* 969
- W., *Die latein. Universitätsdramen Englands* 375
- Keller-Jordan, *Padre Luis Coloma* 6768
- *Ramon de Campoamor* 6755
- *Zorrilla's „Don Juan Tenorio“ in deutscher Uebersetzung* 7022
- Kenyon, *Our Bible and the Ancient Manuscripts* 452
- Ker, *Epic and romance* 1256
- *Notes on the similes of Dante* 2792
- Kerbaker, *L'eterno femminino di Goethe* 2793
- *Shakespeare e Goethe nei versi di V. Monti* 3152
- Kern Fr., *Molière's Femmes savantes* 5490
- H., *Canis, çuni* 986
- de Kerval, *Saint François d'Assise* 689
- Kerviler, *Annuaire de Bretagne* 5742
- *Répertoire de bio-bibliographie bretonne* 136
- Keuffer, *Handschriften der Stadtbibliothek zu Trier* 323
- Keune, *Gallo-römische Kultur* 3954
- Kilgenstein, *Hugo von St. Victor* 733
- Kirsch, *Z. Gesch. des consonantischen Stammaslauts* 6107
- Kittredge, *Chaucer and the Roman de Carité* 5053
- Klaczko, *Rome et la Renaissance* 1598.
- 1599
- Klahn, *Entwicklung d. lateinischen primären u. sekundären mn* 6081
- Klein E., *Coloma's spanische Sitzenbilder* 6769
- F., *Die Auffassung der Kunsttheoretiker vom tragischen Chore* 1219
- Klein F., *Der Chor in den Tragödien d. franz. Renaissance* 4173
- Kleinpaul J., *Personenschilderung der deutschen Historiker* 369
- R., *Die Lebendigen und die Toten in Volksglauben, Religion und Sage* 1398
- Klette, J. Herrgot und J. M. Phil-elphus 816
- Kliebenstein, *Victor Hugo et ses œuvres* 4527
- Klingelhöffer, *VIII. allgemeiner deutscher Neuphilologentag* 1062
- Klinghardt, *Artikulations- und Hörübungen* 59
- Klöpfer, *Beitr. z. franz. Stilistik* 6133
- *Franz. Real-Lexicon* 3866
- *Französische Synonymik* 6183
- Kluge, *Der Venusberg* 5393
- Kluyver, *Anjer en Anjelier* 1434
- Knaack, *Demogorgon* 2550
- Kneisel, *Beiträge aus Erasmus Colloquien* 657
- Knigge, *Auswahl einer französischen Grammatik* 6003
- Knox Johnson, *Giacomo Leopardi* 2155
- Koch J., *Lehrbuch der französischen Sprache* 6038
- Th. W., *Catalogue of the Dante collection* 1982
- *Dante in America* 1980.
- 1981
- *The Treatise De Aqua et Terra* 2794
- W., *Beiträge zur Textkritik d. Auzels Cassadors* 6377
- Kock A., *Verbalendungen* 124
- de Kock P., *Cœuvres* 5350
- Kögel, *Petrus Lombardus* 812
- Kohler Ch., *La Vie de Sainte Geneviève est-elle apocryphe?* 505
- J., *Dante und die Gegenwart* 1984
- *Dante-Uebersetzung oder Nachdichtung?* 1983
- Köhler, *Kleinere Schriften* 99
- Kohlmann, *De vel imperativo* 987
- Kok, *Dante-iconographie* 1985
- *Pietro Metastasio* 2279
- Kölbing, *Zehn Byroniana* 4836
- *Christian v. Troyes Yvain* 5202
- *Zu Ywain and Gawain* 5203
- Koldewey, *Hrotsvitha* 732
- Kolsen, *Ergänzungen zu Appels provenz. Chrestomathie* 6343
- Koeppel, *Don Quixote in d. engl. Litteratur* 6907
- Körper, *Römische Inschriften des Mainzer Museums* 418
- Korompay, *Die Märchenallegorie des Apulejus* 545
- Körting, *Beitr. zur Vor- und Urgeschichte d. franz. Sprache* 6007

- Körting, Formenlehre der franz. Sprache 6108
 — Die starken Perfekta auf -c 6562
 — Zu Zeitschr. XIX, II, 38 4897
 Koschwitz, Anleitung z. Studium der franz. Philologie 3867
 — Les Français 3946
 — Neuf französische Grammatik 6001
 — Les plus anciens monuments de la langue française 4940
 — Les parlers parisiens 6062
 — Allgemeine Phonetik 37
 Koser, Briefwechsel Friedrichs d. Grossen mit Grumbkow 5306
 von Kozłowski, Die Erkenntnis- lehre Campanellas 611
 Kraeger, Byron u. Francesca da Rimini 2796
 Krallinger, Ludus de adventu et interitu Antichristi 488
 Kraemer, Das XIX. Jahrhundert 231
 Kraus C., Widersprüche in Kunst- dichtungen 1233
 — Fr., Girbert de Montreuil 4502
 — F. X., Dante 1986
 — Drei Dante-Illustrationen 1987
 — Zur Dante-Literatur 1989
 — Geschichte der christl. Kunst 286
 — Histoire de l'Eglise 244. 245
 — Rosmini's Dantestudien 1988
 Krause, Entstehung d. Deklination 62
 Kressner, Francogallia 3877
 — Führer durch d. franz. u. engl. Schullitteratur 3870
 — Nachtrag zum Führer 3871
 Kretschmer, Lateinische und ro- manische Lehnwörter im Neu- griechischen 1426
 Kroitzsch, Mme Riccoboni 4752
 Kroll, Apuleiana 546
 — Die Leydener Hs. d. Firmicus 676
 — Das afrikanische Latein 904
 Kron, Le petit Parisien 5751.
 Kronenberg, Victor Cousin 4422
 — Rousseau 4778
 v. Krones, Aus d. Briefwechsel d. Enea Silvio 817
 Kroymann, Die Tertullian-Ueber- lieferung in Italien 853
 de Krüdener, Valérie 5351
 Krüger G., Altchristliche Littera- tur 355. 356
 — H. A., Graf Mirabeau 4642
 Krusch, Die Zusätze zu d. Chro- niken Isidors 382
 Krusekopf, Die Localnamen in Friaul 3672
 Kübler, Romanische Flurnamen Graubündens 3673
 Kugel, Untersuchungen zu Molières Médecin malgré lui 5494
 Kuhff, Les langues vivantes parlées 1053
 Kühlenbeck, G. Brunos Eroici furori 2602
 Kühne, Das Herrscherideal des Mittelalters 260
 Kuhns, Dante's Influence on Milton 1991
 — Dante's Influence on Shelley 1990
 — Treatment of nature in Dante's Divina Commedia 2797
 Kuhrt, Die christliche Kunst 288
 Kukula, Die Mauriner Ausgabe des Augustinus 565
 Kürschner, Welt-Sprachen-Lexicon 1427
 Kurth, La frontière linguistique en Belgique 6015
 — Les origines de la civilisation moderne 237
 Kurzbauer, Dante's Spuren in Italien 1992
 Kutter, Wilhelm von St. Thierry 886
 Kuypers, Vives 882. 883
L. H., H. Beyle (Stendhal) 4320
 Labaig - Langlade, Poésies béar- naises 6506
 Labanca, La „Scienza nuova“ di Vico 3297
 — Scrittori italiani di S. Francesco d'Assisi del secolo XIX 690
 — G. B. Vico 2416
 de La Barre, Saint François de Sales 4808
 Labate, Le fonti di Francesco Maurolico 773
 — Niccolò Speciale 847
 Labate Caridi, La canzone del- l'Anguilla arrosto 3469
 — La canzone di Nino Martino 3470
 — Il cav. Marino nella tradizione popolare 2264
 — Novelline popolari calabresi 3471
 — Reliquie del dramma sacro 3473
 — I tesori incantati 3478
 Labes, Ergebnisse d. vergl. Sprach- wissenschaft 31
 de La Borderie, Les colloques de Quiquer 6186
 — Nouvelle Galerie bretonne 4233
 — Jean Meschinot 4625
 — Un pamphlet contre le cidre 5042
 — Un panegyrique breton 5282
 de La Bourlière, Les débuts de l'imprimerie à Poitiers 3848
 de La Broise, Hist. des manuscrits et des éditions de Bossuet 4343
 — Les œuvres oratoires de Bossuet 4344
 La Bruyère, Les Caractères 5352—5354
 Laccetti, Noticina dantesca 2798

- Lacea, Die Sprache der „Viața și petrecerea svinților“ des Metropolitens Dosoftei 3727
 de Lacombe, Chateaubriand 4384
 Lacombe, Introduction à l'histoire littéraire 1179
 Lacordaire, Ausgaben 5355 ff.
 Lacour, Olympe de Gouges 4508
 Lacour-Gayet, Education de Louis XIV 3920
 Lacroix, Directorium, Consulat u. Kaiserreich 3934
 Lactantius, Opera omnia (Brandt et Laubmann) 754
 — Gottes Schöpfung 753
 Lacuve, A propos d'un passage de Rabelais 7295
 — Proverbes poitevins 5735
 — Termes de comparaison en Poitou 5736
 Lafaye, Dictionnaire des synonymes 6184
 de La Fayette, Choix de mémoires 5361
 Lafenestre, Jean de La Fontaine. 4557
 — La peinture française 3993
 Laffay, Le poète Gilbert 4500
 Laffitte, Les grands types de l'humanité 253
 Lafond, A. de Vigny. en Béarn 4865
 La Fontaine, Ausgaben u. Uebersetzungen 5362 ff.
 La Garde, Le val de l'Amblève 5985
 v. d. Lage, Studien zur Genesius-legende 1327
 de La Gorce, Hist. de la seconde République 3943
 de La Gournerie, Christian Rome 1597
 de La Grange, Testaments tour-naisiens 4973
 Lair, La reine Mathilde dans la légende 1346
 Lalo, Le 50^e anniversaire funèbre de Chateaubriand 4385
 Lamarque de Novoa, El fondo de mi cartera 6938
 Lamartine, Ausgaben und Uebersetzungen 5377 ff.
 Lambert L., Contes populaires de Languedoc 6465
 — M., Signes diacritiques 6097
 Lamberti, Canzone inedita 3031
 Lamennais, Ausgaben 5383 ff.
 Lami, Dictionnaire des sculpteurs 3999
 Lamma, Di una sezione di rime dantesche 2800
 — Sul primo sonetto della Vita Nuova 2799
 La Motte, Parodie d'Inès de Castro 5390
 Lampertico, Antonio Rosmini 2357. 2358
 Lanchetas, Morfologia del verbo castellano 7083
 Landau, Altes mit neuem Namen 1202
 — Folkloristische Paralelen 2801
 — Ein Romantiker in der Per-rückenzeit 1832
 Landgraf, Der Accusativ der Be-ziehung 941
 — Zum Akkusativ d. Richtung 939. 940
 — Aussprache der Silben ci und ti 912
 Landsberg, Cyrano de Bergerac 4430
 Lang, Die Bekehrung Calvins 606
 Langer, Die Annales Pisani 450
 Langlade, Lou Cant dau latin 6477
 Langlais, Légendes du Maine 5747
 Langlois Ch. V., Formulaires de lettres 392
 — Les travaux sur l'histoire de la société française 4013
 — E., Didaktische Litteratur 4086
 — Chrestomathie du moyen âge 4931
 Lanquine, Les mots espagnols groupés d'après le sens 7087
 — Exercices sur les mots espagnols groupés d'après le sens 7091
 Lanson, Choix de lettres du XVII^e siècle 4945
 — Choix de lettres du XVIII^e siècle 4946
 — Corneille 4416
 — Hist. de la littérature française 4044. 4045
 — Rapports de la littérature fran-çaise et de la litt. espagnole 4246
 Lanusse, Chefs-d'œuvre poétiques de Marot, Ronsard etc. 4927
 de Lanzac de Laborie, Napoléon inédit 5541
 — La tribune française 4954
 Lapaille, La grammaire française 6033
 Lapiere Ch., Flaubert intime 4487
 — G., Donnemarie lettré 4236
 Laplatte, Les théories psycho-logiques de C. Lombroso 1197
 Lapo da Castiglionchio, Orazioni 756
 Larchey, Costumes vrais 3995
 — Pierre Jannet 3830
 Largemain, B. de Saint-Pierre 4802
 Largent, Saint Jérôme 722
 Larghi, Il verismo nella letteratura 1199
 Larioni, Due lettere 3033
 de La Rive, Fra Girolamo Savo-narola 2376
 de Larivière, Mercier de La Rivière à Saint-Petersbourg 4623
 Larminie, Joannes Scotus Erigena 661
 Larmoyer, Grammaire de la langue française 6039
 La Roche, Z. griech. u. lat. Pros-odie 917
 La Rochefoucauld, Maximes et Ré-flexions morales 5391. 5392

de La Roncière, Catalogue général des manuscrits	3857	Lebarq, Table des œuvres de Bossuet	5163
Laroque, Acteurs de Paris	4215	Lebesgue, Lettres portugaises	7187
Larousse, Dictionnaire des opéras — Fleurs historiques	1277 6204	Le Bidois, La littérature française par les critiques contemporains	4063
de Larra, Cuatro artículos (Foulché- Delbosc)	6939	Le Blant, Paléographie des in- scriptions latines	403
Larroumet, Le Cid de Corneille	5235	Lebon, Modern France	3942
— Don Sanche	5240	Le Bouteillier, Le cinquantenaire de Chateaubriand	4386
— La „Galerie du Palais“, la „Place Royale“	4418	Le Braz, Le cinquantenaire de Chateaubriand	4387
— L'Héraclius et l'Andromède	5241	— Marivaux	4617
— L'Imitation de Jésus-Christ	5242	— Sur A. de Vigny	4866
— Le menteur	5244	Le Breton, Courtiz de Sandras	4421
— Racine	4732	— Lacos romancier	4547
— Sainte-Beuve	4798	— Restif de la Bretonne	4748
— Le succès et la querelle du Cid	4417	— Le Roman du XVIII ^e siècle	4147
— Tite et Bérénice	5250	Lebreton, Questions de syntaxe latine	949
— Pourquoi la tragédie ne s'est pas implantée en Italie, en Espagne	1220	Lecanuët, Montalembert	4674
von der Lasa, Zur Geschichte des Schachspiels	1026	Le Chaplain, Dictionnaire de la Révolution	3924
Lasinio, Domenico Berti	1071	Lechner, Thuisis u. d. Hinterrhein- Thäler	3632
— Domenico Berti e Tommaso Vallauri	1068	Lecigne, Brizeux	4360
— Marco Tabarrini	1120	— Auguste Lacaussade	4545
de Lassus, Mme de Sévigné à Livry	4833	— Un poète artésien	4232
Lastra, Salvarse en una tabla	6940	— Deux poètes	4265
Latreille, Lamartine et Ponsard	4563	— Quid de rebus politicis senserit J. L. Vives	884
Lattes, I fascicoli 4 e 5 del nuovo Corpus inscriptionum etrus- carum	177	Lecocq, Notes de linguistique comparée	34
Laude drammatiche umbre del secolo XIV	2449	Lecomte E., Les notaires	1300
Lauer, Louis IV d'Outre-mer	5024	— M., Donnemarie lettré	4236
Laurent, La Poésie décadente	1285	— L'imprimerie à Provins	3849
Laurentie, Louis Veillot	4855	Le Court, Me Jacques du Lorens	4468
de Laurentiis, Manoscritti di scrit- tori chietini	1479	Lecoy de la Marche, Saint Louis	3903
Laurès, Lou Campestre	6478	Ledieu, Catalogue des manuscrits de Péronne	1040
Lauzun, Châteaux gascons	6284	Ledos, Les poésies latines d'Andrea Ammonio della Rena	537
Lavalley, Notice historique sur la bibliothèque de Caen	3821	Lee, Rosny	4158
Laveille, Adam de Saint-Victor	510	Lefèvre, Distribution des langues indo-européennes	113
— Jean-Marie de la Mennais	4572	— Origines de la langue française	6008
de Lavernède, Catalogue de la bibliothèque de Nismes	1048	Lefèvre-Pontalis, L'Architecture religieuse	4000
Lavisse, Histoire générale	205	Lefmann, Franz Bopp	22
— L'organisation des Universités françaises	3966	Lefranc, Les idées religieuses de Marguerite de Navarre	4612
Lazár, Über d. Fortunatus-Märchen	1323	— Marguerite de Navarre et le platonisme de la Renaissance	4613
Lazarillo de Tormes (Butler Clarke)	6827	Léger, Le Seneschal d'Eu	4831
Lazzari, Ugolino e Michele Verino	876	La vera leggenda dell'ebreo er- rante	1338
Lazzarini A., Il Friuli nel 1848	3631	Legouvé, Le quatrième acte de Polyeucte	5248
— V., Antonio Dalle Binde	1919	— Adrienne Lecouvreur	5660
— Marino Faliero	1546	— Lamartine et Victor Hugo	4564
Lebague, Portraits et Récits	4941		
— La réforme orthographique	6098		

- Legouvé, Dernier travail, derniers souvenirs 4072
 — Les deux Vauvenargues 4846
 — Voltaire poète romantique 4898
 Legris, Les deux vies latines de saint Léon 444
 Lehmann Alfr., Aberglaube und Zauberei 101
 — E., Leopardis Rettung 2157
 Lehugeur, Philippe le Long 3906
 Lejay, Alphabets numériques latins 282
 — Un passage de Bède 581
 Leist, Grammatik d. rumänischen Sprache 3756
 Leite de Vasconcellos, Dialectos extremenhos 7239
 — Mappa dialectologica 7240
 — Notas mirandesas 7241
 — Notas philologicas 7270
 — Noticias philologicas 7271
 — Religiões da Lusitania 7177
 Leitschuh, Katalog der Handschriften zu Bamberg 314
 v. Leixner, Geschichte d. fremden Litteraturen 1235
 Lekain, Lettres à ses fils 5399
 Lemaître E., Arsène Houssaye 4512
 — J., La Brouette du Vinaigrier 5443
 — Impressions de théâtre 4200
 — Der junge Racine 4733
 Lemonnyer, Bibliographie des ouvrages relatifs à l'amour 3814
 Lenda dos Santos Barlaão e Josa-fate (Vasconcellos-Abreu) 7206
 Lenient, La Comédie au XIX^e siècle 4187
 Lenz, Zur Bibliographie des amerikanischen Spanisch 7039
 — Critica de la Langue Auca del señor Raoul de la Grasserie 7041
 — Kritik der Langue Auca des Herrn Raoul de la Grasserie 7042
 — Estudios araucanos 7040
 — Die Verschiedenheit der Lautsysteme 7077
 Leo (frater), Speculum perfectionis (Sabatier) 757
 — Fr., Clausa 988
 Leon, Zoologia medicală 3745
 de Leonardis, Canti rossanesi 3483
 Léon-Séché, Jules Simon 1115
 Leopardi G., Ausgaben 3035 ff.
 — Paolina, Lettera 2156
 Lermina, Amours et aventures de Cyrano de Bergerac 4431
 Lerosey, Jean Loret 4597
 Leroy, Le Livre du sacre des rois 5034
 Le Sage, Ausgaben und Uebersetzungen 5401 ff.
 Lesca, Un preteso dialogo di T. Tasso 3281
 Lesca, Foscolo 2059
 — Leggendo e annotando 1663
 — Leopardi 2158
 — Manzoni 2246
 Le Soudier, Bibliographie française 3803
 Le Sueur, Maupertuis et ses correspondants 4621
 Lettere al padre Alessandro Cuccucci 2455
 — dantesche 1993
 — riguardanti Siena 2456
 — volgari 2457
 La Leude de Montréal (Sabarthés) 6368
 Le Vavasseur, Œuvres choisies 5408
 Levesque, Œuvre inédite de Bossuet 5141
 Levi, James I. and Paolo Sarpi 2369
 Levillain, A propos d'un texte inédit 5060
 Levraut, Auteurs français 4073
 Levy, Altprovenzalische Litteratur 6292
 — Provenzalisches Supplement-Wörterbuch 6566
 — Zu Sordel ed. de Lollis 6389
 Lévy-Brühl, Le centenaire d'Auguste Comte 4400
 Lewis, The foreign sources of modern english versification 1412
 Lex Salica (Behrend) 479
 — (Geffcken) 480
 L'Hermite, Les archives de la Corrèze 6251
 — Catalogue des manuscrits de la bibliothèque de Bergues 1030
 — Catalogue des manuscrits de Dunkerque 1033
 — Chartes françaises du XIII^e siècle 4925
 Lhomme, La Comédie d'aujourd'hui 4198
 Lhuillier, Le théâtre dans la Brie 4205
 Liard, L'Organisation des Universités françaises 3967
 Libelli de lite imperatorum et pontificum 428
 Liber miraculorum sancte fidis 484
 Liber pontificalis (Mommsen) 485
 Librandi, Grammatica albanese 3794
 Lichtenstein, Zur Parzivalfrage 1353
 Lichtenstern, Sopra un verso di Dante 2802
 Lidforss, Ciden och Cidsångerna 6839
 Liégeois, Le patois gaumet 5993
 Liepmann, Die Rechtsphilosophie des J. J. Rousseau 4779
 Lieto, Penziere e parpète 3445
 Li p'tit Ligeoes 5863
 Lill v. Lilienbach, Massimo d'Azeglio 1821
 Lilla, Due scoperte di A. Rosmini 2359
 Lindberg, Locutions verbales figées 6134
 Linder, Plainte de la Vierge 2955
 Lindner, Familia S. Quirini in Tegernsee 361

- Lindqvist, Observations sur le développement des désinences du présent de l'indicatif de la première conjugaison latine 1419
- Lindsay, Handbook of Latin Inscriptions 401
- Pauli's Corpus inscriptionum etruscarum 178
- Die lateinische Sprache 900
- Lindskog, Accusativ-mit-Inf. Construction 955
- Lindström A., L'analogie dans la déclinaison 6109
- P. E., Unetymologische Auf- lösung franz. Ortsnamen 6216
- Lintilhac, Beaumarchais inconnu 5113
- Conférences dramatiques 4166
- L', "Ecoissaise" de Voltaire 5714
- Michelet 4635
- Linz, Friedrich d. Grosse u. Vol- taire 4899
- Lebens- u. Charakterbilder 4074
- Lioy, L'arte nelle fiabe popolane 1387
- Esclamazioni e intercalari 1399
- Fisiologia delle canzoni popolari 1386
- La poesia delle culle 3315
- Lipps, Komik und Humor 1223
- Liron, Bibliothèque d'Anjou 4231
- Lisio, Orazioni del sec. XVI 2437
- Lisoni, La drammatica italiana 1743
- Literaturblatt für germanische u. romanische Philologie 1141
- Little, St. Francis of Assisi 691
- Litré, Comment j'ai fait mon dic- tionnaire 6172
- Livet, Lexique de la langue de Molière 5504
- Lizio-Bruno, Giacomo Leopardi 2159
- Llabrés y Quintana, La dinastía de impresores más antigua 6571
- Lloyd, Speech-sounds 42
- Huit voyelles 6082
- Locati, Storia delle belle arti 1581
- Lodeman, Le Pas Saladin 5044
- Lo Forte Randi, G. Leopardi 2160
- de Loisine, La Bataille d'Azincourt 5346
- Loliée, Mme Desbordes-Valmore 4449
- Dictionnaire-Manuel des écri- vains 1290
- Jean-Jacques Weiss 1131
- de Lollis, Sul canzoniere di Ch. Davanzati 2947
- G. Leopardi in un recente libro del Graf 2131
- Nuñez de Arce 6787
- Aelteste ital. Prosalitteratur 1638
- Pro Sordello de Godio 6390
- Zorrilla e Campoamor 6796
- Lombardin, Poesias 3649
- Lombroso C., In Calabria 3471a
- Lombroso C., La follia di Bec- caria 1830
- P., La psicosi di Beccaria 1831
- Lömmatzsch, Carpus 989
- Lönborg, Adam af Bremen 511
- Longo-Manganaro, Nota dantesca 2803
- Loofs, Augustinus 566
- Lo Parco, Gerolamo Angeriano 538
- L'elegia ad Luciam di A. G. Parrasio 801
- Loparew, Der Thierrath 1248
- Lope de Vega, Obras 6941
- Lopes, Textos em aljamia portu- guesa 7207
- López-Portillo y Rojas, Obras 6947
- López Silva José y Carlos Fernán- dez Shaw, La revoltosa 6948
- Loquin, Molière à Bordeaux 4656
- Lorand-Müller, Vorbiți românece 3757
- Lorenzi, La leggenda di Dante nel Trentino 1997
- Lorenzoni, Paulo Fambri 2044
- Loria, La Letteratura dell' esilio 1767
- Lorichius, Jobus (E. Schröder) 763
- Loserth, Formelbücher der Grazer Universitätsbibliothek 393
- de Los Ríos, El Quijote de Avel- laneda 6856
- El Losse 5860
- Lot, Bègues 5016
- Le Charroi de Nîmes 4996
- Nouvelles études sur la pro- venance du cycle arthurien 1308
- Gormond et Isembard 5025
- Moniage Guillaume 5038
- Les publications périodiques des Universités françaises 3808
- Loth A., Un mot de Mirabeau 4643
- J., Une chanson inédite 4989
- Les études celtiques 137
- Celtische Sprachen 150
- Lotheissen, Gesch. d. franz. Litt. 4103
- Loti, Œuvres complètes 5409
- Loubier, Ein venezianisches Model- buch 1492
- Louis, Remarques sur l'orthographe 6099
- Louis XI, Lettres 5410
- Lovarini, Canti popolari tarantini 3462
- Lovera, Aussprache des Schrift- italienischen 3573
- Lowinsky, Geistl. Kunstlied in d. altprov. Litteratur 6298
- Lowndes, Michel de Montaigne 4669
- Lozzi, P. Metastasio 2280
- Scoperta della prima edizione dell', "Acerba" 2625
- de Luanco, El neologismo en las ciencias 7104
- Lucarini, La Geometria nell' VIII cerchio dell' Inferno 2804

- Lucas, Annals of the voyages of the brothers Zeno 3308
- Luchaire, La vie et les travaux de M. Geffroy 1098
- Mélanges d'histoire du moyen âge 206
- Lucie-Lary, La Jerusalem conquistada de Lope de Vega 6942a
- Lucio, El cabo primero 6855
- Lucius, Rassegna letteraria portoghese 7180
- Lüder, Höheres Schulwesen in Frankreich 3971
- Ludwig A., Absolute verbalformen des Sanskrit 125
- Lope de Vegas Dramen aus d. karoling. Sagenkreise 6943
- E., Isse = ipse 913
- Salvator, Die Balearen 6576
- T., Die Wahlen der Académie française 3975
- Luiso, Costruzione morale del Paradiso dantesco 2805
- Epistolario di A. Traversari 3289
- Un libro recente sulla costruzione morale del poema di Dante 2806
- Due omonimi di Leonardo Bruni 1862
- Lumbroso, Napoleone I° nei modi di dire del Trentino 3377
- Poesie politiche d'or fa cento anni 2467
- Pregiudizi francesi 5264
- Proverbi e modi riminesi 3396
- Superstizioni alpine 3333
- Usi popolari romagnoli nel 1827 3397
- Lumière, Ange Pitou 4216
- Luotto, Il vero Savonarola 2379
- Luzio, Aretin und sein Haus 1808
- L'Aretino e il Franco 1810
- Un articolo cestinato di G. Leopardi 2161
- Un libro francese sull'Aretino 1809
- Spigolature folenghiane 2965
- Luzzatto, Contributo agli studi stelliniani 2391
- Lyonnet, Le Théâtre en Espagne 6730
- Le Théâtre au Portugal 7188
- M. J. W., Carducci's Leopardi 2162
- M. S., Un codice delle novelle di Fr. Sacchetti 3247
- Maas, Liutprand und Juvenal 762
- Macary, L'origine de l'imprimerie à Toulouse 6260
- Machiavelli, Ausgaben u. Uebersetzungen 3070 ff.
- Macías Picavea, La Tierra de Campos 6949
- Mackey, François de Sales 4809. 4810
- Macon, Un autographe de Jean Dorat 5278
- Note sur le „Mystère de la résurrection“ 5452
- Macropedius, Rebelles u. Aluta (Bolte) 765
- Maddalena, Aneddoti intorno al Servitore di due padroni 3008
- Bricciche goldoniane 2087
- Un libretto del Goldoni 3009
- Nel teatro del Goldoni 3010
- Maffei, Del Monaco Severo 2551
- Maffi, La cosmografia nelle opere di T. Tasso 3282
- Maffre de Baugé, Sirvente de mai de Magallon, M. et Mme de Chateaubriand 6480
- Magani, L'antica liturgia romana 295
- Magistretti, Sommario della storia letteraria d'Italia 1644
- Magnani, Pier Damiani 2807
- Pietro degli Onesti 2808. 2809
- Magnocavallo, Le conferenze dantesche a Milano 1998
- Marin Sanudo 767. 768
- Maehly, Dumas der Aeltere 4470
- Eine vergleichende Litteraturgeschichte 4248
- Bei G. Sand 4821
- Mahrenholtz, Entwicklung d. neueren französischen Romans 4154
- Neuf Franz. Litteratur 4087
- Deutsche Rousseaulitteratur 4780
- Maigrón, De Th. Bezæ poematis 591
- Le roman historique 4149
- Maillard, Trois nouvelles complaints 4935
- Curieuse lettre de Fr. Fargues 5287
- Les Menus illustrés 4950
- de Maistre Jos., Les Soirées de Saint-Petersbourg 5417
- Xavier, Ausgaben und Uebersetzungen 5418—5425
- Malaguzzi-Valeri, Le pergamene del archivio di stato di Bologna 1032
- Un trattato inedito sulla tecnica dell'arte 2522
- Malamani, Il teatro drammatico a Venezia 1763
- Malavasi, Pico della Mirandola 2333.
- 2334
- Malebranche, De la recherche de la vérité 5426
- Malheiro Dias, Corações de Todos 7225
- Malherbe, Ausgaben 5427. 5428
- Mallinger, Médée 1347
- Malo, La littérature militaire 4161
- Malot, Œuvres complètes 5429
- Malotet, De Ammiani Marcellini digressionibus 532

Malvezzi, Una scorsa al libro primo delle Istorie fiorentine del Machiavelli	3077	Maragliano, Biografie vogheresi	1725
Maly-Motta, Italienische Grammatik	3559	Marais L., Un saintier d'argent	6205
Manacorda, Un nuovo codice cassiodoriano	615	— P., Incunables de la bibliothèque Mazarine	1045
— Sull' insegnamento dell'Argiripulo	553	Marazza, Dante e il mare	2811
Manaresi, Elisabetta Sirani	7276	de Marbeuf, Recueil de vers	5430
Manchisi, La data della „Bella mano“	2639	Marbot, Substitution du français au latin	6009
Mancini G. P., Saviniano di Cyrano de' Bergerac	4432	Marcaggi, Les Chants de la Corse	3546
— L., Le tragedie di S. Pellico	3197	Marcel, Maison de Beaumarchais	4316
Mancinino, Leopardi	2163	Marchain, Les distractions de La Fontaine	4558
Mandalari, Proverbi calabro-reggini	3481	Marchal, Le vers wallon	5994
Mandarini, I codici manoscritti della biblioteca Oratoriana di Napoli	1038	— Règles relatives à plusieurs pièces de poésies wallonnes	5995
Mandelli, All' ombra del Tourazz	3349	Marchand, La Faculté des arts de l'Université d'Avignon	6280
Mandonnet, Frère Léon, historien de saint François d'Assise	758	Marcheix, Un Parisien à Rome	5165
Mangaroni Brancuti, Bernardo Pini	2338	Marchel, Italienische Grammatik	3560
Mangiola, Questioni danteschi	2810	Marchesan, I sonetti di D. Loschi	3069
Mango, Acrostici della Amorosa visione di Giovanni Boccacci	1851	Marchese, La Sofonisba del Trissino	3291
— Della fama di G. B. Marino	2265	Marchesi, Della fortuna di Dante nel sec. XVII	1999
— Redazione ignota di una canzone del Gareth	2630	— Storia della novella italiana	1735
— Storia del secentismo italiano	1700	— In Valtellina	3370
Manitius, Beitr. zur Gesch. röm. Dichter im Mittelalter	349	Marchetti, L' autore del Diario d'Anonimo Fiorentino	2491
— Zu Dynamius von Massilia	650	de Marchi, Il „pensarsi su“ del Manzoni	3109
— Nachträge zu Einharts Stil	652	Marchot, Sur le „Contrasto“ de Cielo Dalcamo	2635. 2636
— Mittellateinische Sprache	896	— Feent du Jonas	5028
Mann G., Die Sprache Froissarts	5310	— Iholt et seche	5029
— M. F., Victor Hugo nach seinen Briefen	4528	— La numération ordinale	6110
— Laroche Foucauld	4580	— Le roman breton	4146
— Didaktische Litteratur	4086	Marcorelli, Guida alla esposizione leopardiana	7281
— Wilh., Die Lieder des Robert de Rains	5619	Marcotti, I novellisti e la stampa	1690
Mannhardt, Zauberglaube und Geheimwissen	1382	Marden, The „Crónica de los Rimos Antiguos“	6820
Manno, Bibliografia di Genova	1449	Mareca, L'importance des langues néo-latines	1052
Mannucci, Renato Fucini	2065	Marenduzzo, La versione delle Georgiche di B. Trento	3290
Manrique, Colección de cuentos	6950	Marey, Inscription des phénomènes phonétiques	56
Mantegazza, L' amore	102	Margarita di Martino, Lettera	3123
Mantica, Diego Vitrioli	2422	de Margerie, Pétrarque	2322
Mantilla, Libro de lectura	6810	Mari A., Paolo Rolli	3238
Mantovani, Centenario di Metastasio	2281	— G., Due codici italiani nel monastero di Kremsmünster	1474
— Le opere inedite di I. Nievo	3162	— Il Manzoni e „il libro“	2248
Mantz, La peinture française	3990	— Prosa (Purg. XXVI, 118)	2812
Manual de novells ardots	6599	de Maria, Canti sacri di villa S. Giovanni	3474
Manuel, El Libro de Patronio	6951	Marial, L'Étage prélatin de la langue française	6010
Manzoni A., Ausgaben u. Uebersetzungen	3084 ff.	Mariani, Genio e psicosi di V. Alfieri	1793
— L., Tommaso Pontano	823	— Grammatica italiana	3561
— La Sfera di L. Dati	2945		

- Mariano, Francesco d'Assisi 692
 — Rosmini 2360
 Marie-Adélaïde de Savoie, Lettres 5433
 Marie de France, Fabeln (Warnke) 5434
 Mariéton, Jules Boissière 6326
 — Une histoire d'amour 4822
 — Jasmin 6330
 — Mistral 6335
 Mariette, French and english idioms 6206
 Marimò, La pedagogia nella Divina Commedia 2813
 Marinelli, Linguaggi 3661
 Marini L., Lingua e nazione 14
 — N., Stabat mater 501
 de Marinis, Documenti inediti riguardanti il Chariteo 1902
 — L'Introduzione della stampa in Aquila 1453
 — Quatriglie napoletane 3452
 Marino L., Un fenomeno anormale nella lirica del Leopardi 3056
 — T., Le opere inedite di G. Rossetti 2343
 Marioni, Francesco Benedetti 1837
 Mariotti, Una canzone di G. Leopardi 2165
 — I manoscritti Leopardiani 2166
 — I ritratti di G. Leopardi 2164
 Marivaux, Œuvres choisies 5437
 Marletta, Div. Commedia I, 42 2814
 Marlot, Superstitions de l'Auxois 5815
 Li Marmite 5861
 Marot, Poésies inédites 5438
 Marpillat, Per s'esclafar 6454
 Marpillero, I tre elementi della „Lena“ di L. Ariosto 2552
 — I motivi tradizionali e le satire di L. Ariosto 1814
 — Intorno ad un'ode di G. Parini 3176
 — Fonti dei „Pensieri“ e „Detti“ di G. Leopardi 3057
 — La „Scolastica“ di L. e G. Ariosto 2553
 — I „Suppositi“ di L. Ariosto 2554
 Marquant, La Lettre à travers les âges 372
 Marques de Barros, O Guinéense 7242
 Marquet de Vasselot, La statue de Balzac 4291
 Marre, Glossaire des mots de provenance malaise 6192
 — Proverbes des Malais 95
 Marroquin, El Poema del Cid 6841
 Marsal, Dins las carriéras dou Clapas 6479
 Marschall v. Bieberstein, Directorium 3934
 — Ludwig XIV 3918
 Marsh, The comparative study of literature 1181
 Marsollier, François de Sales 4811
 de Marsy, Un poète normand 4240
 — Un voyageur à Paris en 1610 5706
 Martelli, Niccolò Tommaseo 2409
 Marti, Las Vieuletas d'Erau 6471
 Martin Ch., Les campagnes d'Allemagne de 1799, 1800 et 1805 5440
 — G., Les plus anciens libraires du Puy 6259
 — Henry, Translation des cendres de J.-J. Rousseau 4781
 — Hippol., Névrose et poésie 1203
 — J. B., Incunables de bibliothèques privées 1043
 — Inventaire méthodique des manuscrits de la région lyonnaise 1036
 — Jules, Nos auteurs dramatiques 4201
 — Nos peintres 3991
 — Paul, Les Galejado d'un gavouot 6419
 — P. F., Du Plessis-Mornay 4475
 Martinak, Psychologie des Sprachlebens 8
 Martinazzoli, La pedagogia nei „Promessi Sposi“ 3110
 Martinenche, Dans les bibliothèques et les archives d'Espagne 6658
 — Les sources de „l'Ecole des Maris“ 5484
 Martinetti, Da lettere di Cesare Arici 2290
 Martínez Vigil, Folletos gramaticales 7036
 Martini F., Gherardi del Testa 2076
 — M., L'apologia di Apollonio in Filostrato 549
 — Apuleio 547. 548
 — De Rutillii Namatiani redditu 786
 Martin Saint-Léon, Histoire des corporations de métiers 4009
 de Martrin-Donos, Légendes et contes de Provence 6397
 Martrus, En peguera 6622
 Martucci, I codici di Paracleto 798
 — Nuove notizie su Paracleto 799
 Marty, Scheidung von grammatischem, logischem u. psychol. Subject 64
 Marty-Laveaux, La Pléiade française 4960
 Maruffi, A proposito di Flegias 2815
 Marvasi, Alfredo De Musset 4695
 Marx, Charles Georges Leroy 4592
 Mary-Lafon, Mémoires posthumes 6303
 Marzano, Usi di Laureana 3475
 Marzi, L'anno della visione dantesca 2000
 — Giovanni Maria Tolosani 870. 871
 Mascaretti, Un vero poeta 3395
 Mascetta-Caracci, Il latino della chiesa nel dialetto abruzzese 3429

Maschio, Il purgatorio di Dante do' è?	2816	Mauerhof, Das Wesen des Tra- gischen	1218
Maschke, Bertrand du Guesclin	3908	Mauersberg, Anfänge der asketi- schen Bewegung	251
Masci, Ruggero Bonghi	1854	de Maulde La Clavière, Les Fem- mes de la Renaissance	304
Masetti-Bencini, Poesie pedagogiche del quattrocento	3226	von Mauntz, Honorificabilitudini- tatibus	990
Masi, Vincenzo Monti	2290a	de Maupassant, Emile Zola	4916
— Una principessa romana	2229	Maurel, Chateaubriand	4389
Mas i Jornet, Satires morales	6623	Maurenbrecher, Thomas v. Aquino's Stellung z. Wirtschaftsleben	861
Maspons, Bosch de la Trinxeria	6587	Maurici, L'indipendenza siciliana	1722
Massa, Così a sè e a noi	2817	— Storia del Cinque maggio	3111
Massarani, Giordano Bruno nelle lettere	1863	Maurras, Chateaubriand, Michelet, Sainte-Beuve	4390
— José Espronceda	6773	— Le poème du Rhône, de Mistral	6411
— L'Ulisse dantesco	2818	— La Vie nouvelle de Dante	2820
Massetani, La filosofia di G. Pico della Mirandola	2335	Mauzin, Les artistes à Montmartre	4213
Massiac, Une „Frédégonde“ en 1612	5126	Max, Devant la vie	4128
Massiera, Els Perses d'Aeschyl	6624	Maxeiner, Gesch. d. franz. Wörter im Mittelhochdeutschen	6193
— Prometheu encadenat	6625	Mayet, La Complainte	4142
Masson F., Napoléon et les femmes	3939.	Mayr, Neueste franz. Belletristik	4129
— Napoléon et sa famille	3940	— Jahrb. d. franz. Litteratur	3878
— P., Histoire du commerce fran- çais	3941	Mazel, Origine du mot Huguenot	6217
Massó Torrents, La fada	4005	Mazerolle, Documents sur les re- lieurs	3851
— Natura	6626	Mazuel, Les meilleurs écrivains français	4075
Mastelloni, Errori non errori	6627	Mazzatinti, La biblioteca dei re d'Aragona in Napoli	1485
Mataloni, Dante e Michelangelo	3555	— La biblioteca ducale urbinata	1490
Materna, L'eco della patria lon- tana	2001	— Leone Corbelli	1915
Mather, On the meeting of Chaucer and Petrarch	3348	— Inventari dei manoscritti	1028
Mathevet, Le Littré de la Grand' Côte	2323	Mazzi, Catalogo degli scritti di G. Cecchi	2624
Mathews, A thirteenth century latin-french glossary	6522	— La divinazione dell'acqua	1400
Mathieu, De l'origine de la Co- médie-Française	6187	— Documento senese del sec. XIII	2493
Mathis, Emozioni ed imbarraz da Sar Batrumie	4210	— L'inventario quattrocentistico della biblioteca di S. Croce	1472
— Mieu salüd	3650	— La mensa dei Priori di Firenze	1523
— Il nouv Sar Mastrel	3652	Mazzini G., I doveri verso la fa- miglia	3130
Matić, Zoranic's Planine u. Sanna- zaro's Arcadia	3651	— Lettere inedite	3132. 3133
Matscheg, Storia politica di Europa	3249	— Scritti editi ed inediti	3129
Matteucci, Ghigni	230	— U., Di una presunta ediz. geno- vese della Div. Commedia del sec. XVI	2821
Matthes, Giosuè Carducci	3405	Mazzoleni, Il sentimento della gloria nel Leopardi	2167
— Italienische Dichter d. Gegen- wart	1880. 1881	Mazzone, Vittoria Colonna	1911
de Mattia, Gozzi et La Bruyère	1684	Mazzoni, Il primo accenno alla Divina Commedia?	2822
Mattioli A., Nota dantesca	2089	— Dante e il re di Creta	2823
— N., Simone Fidati da Cascia	2819	— Discorso in difesa della Com- media	3134
Matzke, French pronunciation	673	— Manuale della letteratura latina	333
— Spanish readings	6063	— Un nouveau ms. du Roman de Troie	5116
— Unity of place in the Cid	6812. 6813		
— Free and checked vowels	5237		
Maubel, La musique en Belgique	6083		
Mauclair, Mouvement symboliste	4203		
Mauerhof, Ursprung der Poesie	4127		
	1192		

- Mazzoni, Manzoni 2249
 — Mico di Siena 2288
 — L' ottocento 1647
 Mazzucchi, Tradizioni dell' alto Polesine 3375
 McBryde, Montaigne and Jan Mac-laren 5510
 McCarthy, The French Revolution 3932
 McKenzie, Sonnet ascribed to Ch. Davanzati 2948
 de Meaux, Montalembert 4675
 Meda, L' opera di A. Fogazzaro 2052
 de' Medici Cosimo, Lettere 3135
 — Maria Maddalena, Precetti materni 3136
 — Piero, Lettere 3137
 Medin, Caratteri della poesia storico-politica 1727
 — Due chiose dantesche 2824
 — La cronaca di B. Gatari 2982
 — La data della Mandragola 2214
 — Vanto della fortuna 2524
 Medina J. T., Bibliografia española de las islas Filipinas 6668
 — L., Dos sonetos atribuidos á L. L. de Argensola 6854
 Mehring, Lyriker des Proletariats 4145
 Meier, Eine eigentümliche Konstruktion 6135
 — Neusprächlicher Unterricht in Frankreich 3972
 Meillet, L'aoriste en latin 948
 — De indo-europaea radice *men- 132
 Meinhardt, Fogazzaro's Gedichte 2964
 Mele, Un' antologia spagnuola 6920
 — Una escena de la „Comedia“ 2825
 — Napoli nei romanzi stranieri 5676
 — Due novelle di Fr. Del Tuppo 2952
 — Una oda latina inédita di Garcilaso de la Vega 6930. 6931
 — A. v. Platen e Leopardi 2168
 Melegari, La femme italienne 1565
 Meléndez Valdés, Poesías y cartas 6952
 Meli, Italienische Grammatik 3562
 Mellier, Balthazar Baro 4302
 de Mello, Bohemia antiga 7226
 Mello Moraes, Poesia popular do Brasil 7243. 7244
 Melodia, Dante e Petrarca 2002
 — Difesa di Fr. Petrarca 2324
 Melon, L'Enseignement supérieur en Espagne 6699
 Mélusine 1369
 de Mély, Le „De Monstris“ chinois 1266
 Melzi, Dizionario spagnuolo-italiano 3588
 Membreno, Hondureñismos 7043
 Mémoires de la Société néo-philologique à Helsingfors 1142
 Mendès, L'Art au théâtre 4217
 Mendoza, Morceaux choisis de la Guerre de Grenade 6953
 Menéndez Pidal, Catálogo de la Real Biblioteca 6660
 — La penitencia del rey Don Rodrigo 7029
 — El Poema del Cid 6842
 Menéndez y Pelayo, Antología 6811
 — Marchena 6784
 Mengaud, Rosos et Pimpanélos 6496
 Menghini, La morte del Casti 1886
 Menghius, Die Sprachgrenzen in Graubünden 3670
 de Ménorval, Bourdaloue 4355
 — Maison de Beaumarchais 4316
 — Paris 3949
 Mensch, Die Frau in d. modernen Litteratur 1205
 Mentz F., Bibliographie d. roman. Philologie 1019
 — R., Französisches im mecklenburgischen Platt 6194
 Menzini, Lettere inedite 3138
 Mera, La lengua en el Ecuador 6740
 Mercati, Un inventario di libri 308
 — Letteratura patristica 307
 — Pietro peccatore 2826. 2827
 — Nuovi sussidii per la critica di S. Cipriano 628
 Meredith, Essai sur la comédie 1225
 Mérimée, Une correspondance inédite 5446
 — Lettres 5447 ff.
 — Pages choisies. 5445
 Meringer, Indogermanische Sprachwissenschaft 108
 Merkel, I beni della famiglia di Puccio Pucci 2497
 — Come vestivano gli uomini del Decamerone 2590
 Merkle, Prudentius' Dittochaemum 827
 Merlet, Fulbert 694
 — Jehan Le Marchant 4590
 Merlin, La langue verte du troupier 5733
 Mertz, Rhetorik in den Schulen d. Jesuiten 264
 Mesonero, Morceaux choisis 6955
 Messeri, Un Contratto matrimoniale 2488
 Mestica, Giacomo Leopardi 2169
 — Il Leopardi davanti alla critica 7282
 — La politica nell' opera letteraria di V. Alfieri 2536
 Mestre, Préceptes de rhétorique 961
 Metastasio, Drammi scelti 3139
 Methner, Die Fragesätze in der oratio obliqua 956
 v. Mettenborn, Frauenpolitik und Frauenliebe 298
 Meunier D., Un précurseur de Malherbe: J.-B. Chassignet 4367

Meunier G., Le bilan littéraire du XIX ^e siècle	1282	Meyer-Lübke, Aphorismen	6050
— La magistrature dans le roman contemporain	4157	— Vergleichende romanische Grammatik	1408
— Pourquoi on ne lit plus Michelet	4636	— Rumänisch spre	3781
— J. M., Etymologies de Beauvray	6218	— Zur Stellung der tonlosen Objektpronomina	1417
— Les parlers du Nivernais	5816	— Volkslatein	893
Meyer Alfred, Le Baïllon en 1766	3957	— Wortgeschichtliches	1435
— Edw., Machiavelli	2215	Meyer von Knonau, Der Verf. des Liber de unitate ecclesiae conservanda	482
— Erich, Benj. Constant's Wallstein	5215	v. Meysenbug, Erinnerungen an Mazzini	2271
— Entwicklung der franz. Literatur	4119	Mezières, Morts et vivants	4076
— Victor Hugos Briefe	5335	Michaelis, Dictionnaire phonétique	6064
— E. A., Zur Tonbewegung des Vokals	46	— Wörterbuch der italienischen Sprache	3589
— Gustav, Albanesisch	3782	Michaelis de Vasconcellos, Zur Celestina-Frage	6998
— Albanesische Studien	3785	— Distracciones filológicas	7156
— Altitalienische Märchen	3314	— Garci-Sanchez	6775
— Heinr., Forteguerr	2056	— Gracian e Sá de Miranda	6776
— Paul, Chanson française du XIII ^e siècle	4988	Michaud, Storia delle crociate	216
— Les Corrogationes Promethei d'Alexandre Neckam	789	Michaut, Le génie latin	89
— Couplets sur le mariage	4936	— Nouvelle interprétation d'une pensée de Pascal	5559
— Documents linguistiques des Basses-Alpes	6344	— La rhétorique de Pascal	7294
— Le fableau du Hérion	5014	Michel, Gaston Paris	1108
— Fragment d'un manuscrit de l'Escoufle	5013	Michelangeli, La donna nella Div. Commedia	2828
— Fragment d'un poème inconnu	5011	Michelangelo, Dichtungen (Frey)	3141
— Fragment d'un poème en l'honneur de Jésus Christ	5046	Michelet, Louis Baron	6318
— Fragment du Vallet a la cote mal taillée	5062	— D. Dugay	6327
— Les jours d'emprunt d'après A. Neckam	790	— Œuvres complètes	5453. 5454
— Livre-Journal de maître Ugo Teralh	6288	Michelin-Bert, Grammaire de la langue italienne	3564
— Note sur un nouveau manuscrit de l'Evangile de Nicodème	3862	Micoleta, Modo breue de aprender la lengua vizcaina	7157
— Notice du ms. 1008 de la bibliothèque de Tours	1041	Migliorini, La Garfagnana	1778
— Notice du ms. 1015 de la Bibliothèque de Tours	3863	Mignani, Pietro degli Onesti	2829
— Notice sur un légendier français	4942	Miguélez, La lengua vascongada	7158
— Restitution d'une chanson de Peire Guillem de Luserne	6384	Milkowicz, Ueber die Volksnamen: Wälsche, Walach u. Lach	1392
— Romania	1146	Milla, Obras completas	6956
— Table d'un ancien recueil de chansons latines et françaises	3864	Millot, Les débuts de Gérard de Nerval	4703
— La traduction provençale de la Légende dorée	6367	Milo, Canten novè	6437
— Traités prov. sur l'astrologie	6356	Milone, Pe nu matrimoniu	3479
— R. M., Entwicklungsgeschichte des Tagebuchs	1267	Minckwitz, Beiträge z. Gesch. d. franz. Grammatik	6018
— Die Technik der Goncourts	4506	Minon, La vie dans le nord de la France	4017
		Miola, L'„explicit“	283
		— Il soccorpo di san Gennaro	2575
		Mir, Capitols dels Jurats de Luch-major	6595
		Mirabeau, Lettre	5456
		Mirabella, L'ultima prigionia di A. Giuffrè	2082
		di Mirafiore, Dante georgico	2830

- Miscellanea cassinese 430
 — nuziale Rossi-Teiss 1154
 Mistral, Le chant de la coupe 6409
 — Le Poème du Rhône 6410
 Mitre, La divina comedia 2661
 Mlčoch, Psalmi latinae 496
 Mocci, Pietro Delitala 2041
 Mockel, Les lettres françaises en Belgique 4229
 Modigliani, Una redazione italiana del Romans d'Aspremont 2513
 Modona, Bibliografia del padre Ireneo Affò 1781
 Möhler, Gesch. d. gregorianischen Chorals 293
 de Mojana, G. Leopardi 2170
 Moiraghi, Rime ed imprese del sec. XVI 2473
 Molari, Il teatro di A. Manzoni 3112
 Molas y Casas, De Nadal á Sant Esteve 6628
 Molenaer, A manuscript of the Gouvernement des Rois 5311
 de Molènes, Torquemada et l'Inquisition 6696
 Molière, Ausgaben und Uebersetzungen 5457 ff.
 Molineri, Storia della letteratura italiana 1645
 Molinier, Hist. des arts appliqués à l'industrie 285
 de Molins, Narros y cadells 6908.
 — Nota al Quijote 6910
 Molmenti, La battaglia di Lepanto 1357
 — I drammi musicali di Goldoni 3011
 — Paulo Fambri 2045
 — Leopardi e la musica 2171
 — Girolamo Parabosco 2302
 — I teatri musicali a Venezia 1766
 — Venezia 1541
 — La vie privée à Venise 1564
 Momigliano, Giacomo Leopardi 2172
 Momméja, Rabelais et les monuments préhistoriques 4723
 — Saint-Simon collectionneur 4806
 — Ph. Tamizey de Larroque 1128
 Mommsen, Chronica minora 383
 — Eugippiana 663
 — Zur Weltchronik von 741 506
 Monaci, Crestomazia italiana 2435
 — Una leggenda e una storia verificata 2500
 Monceaux, Chronologie des œuvres de Tertullien 854
 — La marquise de Condorcet 4407
 — La Rochefoucauld 4581
 Mondaini, Annibal Caro 1883
 — Il Machiavelli comico 2216
 de Mondeville, La Chirurgie 5505
 Mondolfi, I vili (Noterella dantesca) 2831
 Mondolfo, La data della „Mandragola“ 3079
 — La genesi della „Mandragola“ 3078
 — Il ruolo dello Studio senese 1632
 Moneti, Lettere inedite 3146
 Monin, Les portraits de Balzac 4293
 — Les reliques de Voltaire 4902
 Monner-Sans, Gramática de la lengua castellana 7058
 — Notas lexicográficas 7108
 Monod, La première œuvre de J. Michelet 4637
 — Portraits et Souvenirs 4077
 — Les sources de l'histoire carolingienne 213
 Montagnani, Un eminente scolastico troppo dimenticato 637
 Montaigne, Ausgaben und Uebersetzungen 5506 ff.
 Montajo, Manuel B. Ugarte 6794
 de Montalbo, Dizionario bibliografico di San Marino 1452
 Montanari, Filosofia della storia 80
 Montano, La Theonemia 3147
 Montecorboli, Féllice Cavallotti 1895
 — Giacinto Gallina 2073
 Montero, L'oncle Benet 6629
 — Lo senyor Palandarias 6630
 Montesquieu, Ausgaben 5511 ff.
 Monti A., Al passo dell'Acheronte 2832
 — P., G. Leopardi 2173
 — Vinc., Caio Gracco 3148
 — Lettera 3150
 — I poemetti 3149
 Monumenta Germaniae 433a
 Monumento a Dante Alighieri a Trento 2003
 Monval, Beaumarchais fouetté 4317
 — La Bibliothèque de Baron 4303
 — Chronologie moliéresque 4657
 — Les Collections de la Comédie-Française 4211
 Moore C. H., Firmicus Maternus 678
 — Die mediz. Recepte in d. Miscellanea Tironiana 431
 — E., Dante as a religious teacher 2004
 Morando, Spicilegio dantesco 2833
 Moreau, Mes souvenirs 5523
 Moreira, Etymologies portugaises 7272
 — O vocabulo ledino 7273
 Morel C., Les plus anciennes traductions françaises de la Divine Comédie 2658
 — L., Etudes littéraires 4799
 — Rapports littéraires de la France et de l'Allemagne 4249
 — La Sophonisbe de Mairet 5415a
 Morel-Fatio, Secretum secretorum 2514
 Morelli, Poesie 3154
 Morel-Retz, Coutumes de Dijon 5818

- Moreno, Vocabulario trasmontano 7245
 Morera, Cançons catalanes 6594
 Morera y Galicia, Poesias 6958
 Morf, D. liturg. Drama v. d. klugen
 u. thörichten Jungfrauen 5059
 — Gesch. d. neueren franz. Litt. 4097
 — Die franz. Litteratur im 16. Jhrh. 4098
 — Molière 4658
 — Vom Rolandslied zum Orlando
 furioso 1258
 Morici, Cronologia dei viaggi di
 Ciriaco d'Ancona 631
 — Fra Evangelista da Momigno 2289
 — La tradizione dantesca del mo-
 nastero di S. Croce 2006
 — Trattato sconosciuto di un
 agostiniano acerviese 2523
 Morin L., Blason populaire de
 l'Aube 5819
 — P., Catalogue de la bibliothèque
 de Nantes 3823
 Morley, Guicciardini 2097
 — Machiavelli 2217
 — Studies in literature 1167
 Mormina, La sintesi mazziniana 2272
 Morosini, Chronaca 3157
 Morpurgo, Un affresco perduto di
 Giotto 1607
 — La compagna della Gazza 2480
 — I manoscritti della r. biblioteca
 Riccardiana 1471
 — Olimpia Morato 2292
 Morsolin, Un cosmografo imitatore
 di Dante 761
 — Un qui pro quo di G. Mazzuc-
 chelli 2274
 Mortensen, Profandramat i Frank-
 rike 4168
 de Mortillet, Formation de la nation
 française 3886
 Moschetti, L' arte di V. Monti 2291
 — Un codice ignoto di laude ja-
 coponiane 3028
 — Due cronache veneziane rimate 2445
 — Episodio biografico di C. Dottori 2042
 — Giuseppe Baretta 1826
 Moeser, Gottfr. v. Ville-Hardouin 4871
 Mosnier, La grande industrie en
 France 4006
 Motta, Bibliografia storica lombarda 1450
 — Di alcune edizioni Moscheni 1458
 — Filippo di Lavagna 1457
 — I libri di uno studente a Pavia
 nel 1479 1486
 Motti, Grammaire italienne 3565
 Mouchard, Les auteurs français du
 baccalauréat 4078. 4079
 Mougél, Dionysius der Karthäuser 638
 Mourey, Joris Karl Huysmans 4535
 — Recent poetry in France 4130
 Mourret, Extrait des archives de
 Tarascon 6360
 Mousseron, Fleurs d'en bas 6458
 Le Moyen Age 192
 Müffler, Organisation des höheren
 Unterrichts in Portugal 7172
 de Múgica, Maraña del diccionario
 de la Academia 7092
 Mugnier, Jean de Boyssonné 4356
 Mühlefeld, Französische Wort-
 bildungslehre 6111
 Muhlfeid, Le monde où l'on im-
 prime 4131
 Mühling, Die neueste Ode von
 Carducci 2613
 — Felice Cavallotti 1890
 Müllenhoff, Die Natur im Volks-
 munde 1381
 Müller Eug., Curiosités historiques
 et littéraires 1168
 — H., Strophienbau u. Responion 1411
 — H. C., Etude de la littérature
 comparée 1182
 — K., Kirchengeschichte 242
 Mulsant, Le patois stéphanois 6447
 Mumm, Lissabon 7170
 de Mun, Montalembert 4676
 Munthe, Några anteckningar om
 användningen af prepositionen
 i spanskan 7084
 Muntz, Les dernières années de
 Léonard de Vinci 2419
 — Les arts à la cour des papes 1590
 — Le comte de Caylus 4363a
 — Florence et la Toscane 1596
 Münz, Italienische Reminiscenzen 1676
 Münzner, Die Quellen zu Long-
 fellow's Golden Legend 4256
 Muoth, Gion Antoni Bühler 3635
 — Poesias 3653
 — Statut da Zernez 3657
 — Bündnerische Volksfeste 3663
 Muralt, Lettres sur les Anglais et
 les Français 5525. 5526
 Murari, Boezio e Dante 2834
 — Briciole dantesche 2835
 — Chiose dantesche 2836
 — Grazioso fia lor vedervi assai 2837
 — Per l'idrografia dell' Inferno
 dantesco 2838
 — Inf. V, 109—112 2839
 — Un lampeggiar di riso 2840
 — Libertà va cercando 2841
 — Giulio Perticari 2314
 — Marin Sanudo 2261
 — Per il verso „Sì che tardi per
 altri si ricrea“ 2842
 Muratori, Lettere a D. A. Manni 3160
 Muret E., La légende de la Reine
 Berthe 1312

- Muret E., Vaudai et cagou 6541
 — M., Fogazzaro 2053
 — Antoinette Tommasini et Leopardi 2174
 — M. A., De laudibus litterarum (Pellini) 782
 Murnu, Gînduri şi vise 3734
 Musatti C., Drammi musicali di Goldoni 3012
 — I nomi propri nel dialetto veneziano 3382
 — E., La storia politica di Venezia 1544
 Musoni, I nomi locali in Friuli 3674
 Mussafia, Enclisi o proclisi del pronomo personale atono qual oggetto 1418
 — L'Escoufle 1055
 — Fecerunt in francese 6112
 — Guillaume de Dole 1055
 — Imagoregare 3616
 — Zur Kritik und Interpretation romanischer Texte 1055
 — Note critiche sull' Estoire de la guerre sainte 5070
 — Studien zu d. mittelalterlichen Marienlegenden 1345
 de Musset, Ausgaben und Uebersetzungen 5527 ff.
 Musso, Sul gergo 3312
 Muzio, Giulio Pogiani da Suna 749
 Nájera, Poésias 6960
 Napoléon Ier, Lettres 5535 ff.
 Les Narbonnais (Suchier) 5041
 de Nardi, Tommaso d'Aquino 862
 Nardo, Studi sul dialetto di Burano 3372
 Naro, L. Alamanni e la coltivazione 1785
 Naschér, Geschichte der Weltliteratur 1236
 Natali, F. Ilari 2105
 Natoli, Paolo Caggio 1867
 Navone, La parabola di Lazzaro povero 2498
 Nebout, Gallici versus metrica ratio 6156
 Necker, Volkelt's „Aesthetik des Tragischen“ 1215
 Nédely, Le patois de Sancey 6528
 Nef, Die Lyrik 1209
 Negri, Alessandro Manzoni 2250
 — Con Dante e per Dante 1962
 — Divagazioni leopardiane 3058
 — Meditazioni vagabonde 254
 Neil Dodge, Spencer's imitations from Ariosto 1815
 Némethy, Firmicus Maternus 679
 Nencioni, Saggi critici 1664
 Neri, Goldoni in Francia 2088
 — Corrispondenza di Tommaso Grossi 2093
 Nerucci, La novella del conto sbagliato 2483
 Neue, Formenlehre d. lateinischen Sprache 918
 Neumann C., Kraus' Dante 2007
 — F., Inschriften aus Gallia Narbonensis 404
 — Fritz, Literaturblatt für germanische und romanische Philologie 1141
 — K., Jacob Burckhardt 1080
 Neuschotz, La poésie roumaine 3707
 das Neves, Glossario de palavras raro conhecidos 7246
 Newell, King Arthur and the Table Round 1309
 — The legend of the holy grail 1331
 Neyret, François de la Noues Reden 4579
 Niccolai, Da un libro segreto di Leon. Morelli 3155
 Niccolini Fr., Lettera 3161
 — Giov., Lettera 3161
 Niceforo, Criminali e degenerati dell'inferno dantesco 2843
 — Il gergo 3311
 Nicholson, An alleged error of Venerable Bede's 580
 Nicolai A., Basques d'autrefois 7118
 — G., La donna nel Rinascimento 306
 — L., Wort austausch zwischen Italienischem und Deutschem 3598
 Nicole, Pages choisies 5543
 Nicollet, Les patois du midi de la France 6395
 Nicolussi, Le notizie geografiche concernenti l'Italia nel Dittamondo 2960
 — Studi di Giulio Perticari sul Dittamondo 2959
 — Versi tedeschi nel Dittamondo 2958
 Niedermann, E und J im Lateinischen 914
 — Zur lat. Etymologie 970
 — Lateinische Wortbildung 925
 Niemeyer, Zu Ammianus Marcellinus 533
 Nieri, Saggi scelti del parlare popolare lucchese 3408
 Niese, Victor Hugo als Dramatiker 4529
 Nievo, Canti popolari della Grecia 3163
 Niger Franciscus, Rhetia 793
 Nigra, Note etimologiche e lessicali 1436. 1437
 — Toccare 3617
 de Nino, Usi e costumi abruzzesi 3428
 Nitschmann, Perlen französischer Dichtung 4951
 Nitzer, Pierre Loti 4598
 Nitzsche, Qualitätsverschlechterung franz. Wörter 6190

Nizier du Puitspelu, Le Littré de la Grand' Côte	6522	Ogden, Le théâtre libre	4202
Noack, Der Strophenausgang	6157	O'Growney, Simple lessons in Irish	152
Nodier, Contes choisis	5544	Ohlmann, De S. Augustini dialogis	567
Noël, Dictionnaire latin-français	963	Ohlsson, Etymologie du verbe aller	6239
— Gradus ad Parnassum	915a	Ojetti, L' avvenire della letteratura in Italia	1714
Noikow, Aktivitätsprincip in der Pädagogik Rousseaus	4782	Olcott, Studies in the word for- mation	926
de Nolhac, Érasme en Italie	658	Olier Senra, Trabajar con fruto	6962
Norden E., Minucius Felix	777	Olimpo da Sassoferrato, Cinque mascherate	3165
— Die antike Kunstprosa	342	Oliphant, Molière	4659
— W., Der vierte Kreuzzug	217	Oliva D., Il Consalvo del Leopardi	3059
Norrenberg, Allgemeine Litteratur- geschichte	1237	— Giordano Bruno	1864
v. Nostitz-Rieneck, Pöpstl. Brief- und Urkundenwesen	309	— Note letterarie	1169
Un notari y un paygés	6600	— I romanzi italiani	1738
Notes, modern language	1143	— Torquato Tasso	2399
de Noto, Appunti di fonetica sul dialeto di Taranto	3461	— G., Di alcune edizioni siciliane del secolo XVI	1461
— Cunizza tra i beati	2758	Olivari, Poesia vernacola del XIII. secolo	2509
Noulens, La Flahuto gascouno	6500	Oliver, Discurs de gracies	6631
Novara, Lé poesie di A. Graf	2092	Oliveri Montes, Due poetesse sici- liane	2413
Novati, Bonvicini de Ripa De magnalibus urbis Mediolani	598	Olivier, Cent poètes lyriques	4964
— Con Dante e per Dante	1962	Oller, El Esgaña-pobres	6632
— Gherardo da Castelfiorentino	2077	— Figura y paisatge	6633
— Frà Giovanni da Serravalle	2080	— Natura	6634
— Grammatici pisani del sec. XIV	373	Ollivier, Valentine de Lamartine	4565
— L' influsso del pensiero latino	1554	Olmedilla y Puig, Nicolás Monardes	6785
— Inventario d' una libreria fio- rentina del primo quattrocento	1473	Oelsner, Aenderungen Lafontaines an seinen „Amours de Psyché“	5376
— Poesie musicali francesi	4961	— Dante in Frankreich	2008
— Tre postille dantesche	2845	Omout, Nouvelles acquisitions du département des manuscrits	3858
— Riordinamento dello Studio fiorentino	1622	— Catalogue des éditions fran- çaises de Denys Janot	3840
— Se a Vicenza siasi impartito un pubblico insegnamento di provenzale	6553	— Catalogue des mss. recueillis par E. Miller	321
— Due sonetti di L. Pulci	3227	— Catalogue général des manuscrits	3857
— Villanelle alla siciliana	2476	— Glossarium Andegavense	1007
Novelle per fanciulli	2464	— Un nouveau manuscrit de Jacques Thiboust de Bourges	5679
Nover, Die Tannhäusersage	1358	d'Ontalvilla, Mossen Roiç de Co- rella	6589
Noyes, Aristotle and modern tragedy	1221	Oppel, Entstehung und Niedergang des spanischen Weltreiches	6679
Nyrop, En syntaktisk ejendommeligh- ed	6136	Orain, Folk-lore de l' Ille-et-Vilaine	5741
— Italiensk Grammatik	3566	Orano, Domenico Berti	1072
— Kulturhistoriske Skitser	1401	Ordinaires de l'Église Cathédrale de Laon (Chevalier)	435
v. Oberritz, Vasaris allgemeine Kunstanschauungen	3296	L'Organe wallon	5862
Obert, Syntaxe française	6128	d'Orgeval-Dubouchet, Montale- bert	4677
de Ochoa E., Tesoro del teatro español	6817	Orlandi, Rime	3167
— Juan, Un alma de Dios	6961	Orsi, Giovanni Toselli	1760
Oddo, L'utilité des idiomes du Midi	6551	— Monssù Travet	3328
Öttering, Die Geschichte der „Schönen Irene“	1336	Orsini, Dell' archivio Sacratì in Ferrara	1470

- Orsini, Gli archivî storici 1454
 Ortega, Venezuela literaria 6741
 Ortega y Munilla, Fifina 6963
 Örténblad, Mélanges grammaticaux 6137
 Ortiz, Die Weltanschauung Cal-
 derons 6876
 Ortolani, Studio sullo strambotto 3316
 De Ortu Waluuanii (Bruce) 489
 d'Orvenipe, Antiguos tratados de
 esgrima 6804
 O'Ryan, Bibliografia de la imprenta
 en Guatemala 6664
 Ossorio y Bernard, Cuentos y suce-
 didos 6964
 Ostermann, Per una nuova edizione
 dei canti popolari friulani 3654
 de Osuna, Comentarios en verso 6965
 Ott, Ueber die Schrift des Au-
 gustinus: De magistro 568
 Ottave su la congiura del Fiesco 2466
 Ottino, L'idea tragica 2175
 Ottmann, Casanovas Werke 4363
 Otto, Nomina latina oriunda a
 participiis perfecti 929
 — Kritische Studie üb. das ano-
 nyme Jeu saint Löys 5027
 Ottolenghi, La caduta della re-
 pubblica di Venezia 1543
 de Ouces, Literatura gallega 7256
 de Ouguella, O ultimo carrasco 7227
 Ouida, Felice Cavallotti 1897
 d'Ovidio, L'anno della visione
 dantesca 1931
 — Il Bonghi a Roma' 1855
 — Tre discussioni dantesche 2846
 — Doctor Provençalium 6554
 — Fonti dantesche 2847
 — Leopardi e Ranieri 2176
 — Un libro che tutti conoscono 2620
 — Da un manoscritto del Bonghi 2598
 — Non soltanto „lo bello stile“
 tolse da lui 2850
 — Noterelle ermeneutiche 2848
 — Sull'origine dei versi italiani 1726
 — La proprietà ecclesiastica secondo
 Dante 2849
 — Talento 3619
 P. J., La jeunesse de Leconte de
 Lisle 4584
 P. P., Miguel de Saavedra Cer-
 vantes 6762
 Pacaud, Grammaire française 6040
 Paccard, Anecdote sur M.-J. Chénier 4393
 Pachalery, Dictionnaire phraséo-
 logique 6175
 Pacheu, De Dante à Verlaine 2009
 Padovani, Grammatica francese 6041
 Pagani, Pico della Mirandola 2336
 — Rosmini 2361
 Page, Los Payadores Gauchos 7044
 Pagnotti, Niccolò da Calvi 791
 Pailhès, Joubert 5349
 Pajot, Le paysan 4163
 de Palacios, El Gaitero 6983
 de Paleo, Contos gallegos 7257
 Pallen, The philosophy of literature 1187
 Pallioppi, Gemmas 3655
 Paloschi, Dizionario delle opere
 teatrali 1268
 Pamphilus und Gliscerium 490
 Panaitescu, Ethnologie d. Rumänen 3690
 Pananti, Scritti minori 3169
 Pandolfi, Torquato Tasso 2400
 Panerai, Centenario di G. Leo-
 pardi 2177
 Pannella, Un anfibologia voluta
 nella Divina Commedia 2853
 — Francesco Brunetti 1861
 — Furono neri i capelli di Dante? 2010
 — La forma dell'epigrafe di A.
 Manzoni per Teresa Confa-
 lonieri 3114
 — Giù e su pei tre regni della
 Divina Commedia 2854
 — Noticine al canto di Farinata 2855
 Pansa, Libri e librerie in Sulmona
 ne' secoli XIII a XV 1488
 — Quatrario di Sulmona 828
 Panzacchi, Giacomo Leopardi 2178
 — Manzoni e Tolstoi 2251
 — Morti e viventi 1677
 Paoli, Testamento di Beatrice da
 Capraia 2567
 — Diplomatica 277
 Papa, La leggenda di santa Ca-
 terina 2501
 — Lettere di dantisti 1995
 — Ricette del secolo XV 2470
 — Saggio bibliografico di poesie
 di Carducci 2614
 Papillault, Etude anthropologique
 sur V. Hugo 7291
 Pappritz, Wanderungen durch
 Frankreich 6265
 Paquier, L'université de Paris 3985
 Pardi, Atti degli scolari dello Studio
 di Perugia 1629
 — La rappresentazione del beato
 Giovanni Colombini 2511
 Pardo Felipe, Poesias 6966
 — Bazán, La littérature contem-
 poraine en Espagne 6721
 — Mouvement littéraire en Es-
 pagne 6720
 — Obras completas 6967
 — El tesoro de Gastón 6968
 — El vestido de boda 6969
 Parigot, Alexandre Dumas père 4471
 Parini, Ausgaben 3171 ff.

- Paris, Chrestomathie du moyen
 âge 4931
 — Les dialectes italiens 3310
 — Etudes sur la littérature du
 moyen âge 4091
 — Extraits des chroniqueurs fran-
 çais 4934
 — Fragment du Vallet a la cote
 mal tailliee 5062
 — Guillaume Coquillart 4413
 — Huon de Bordeaux 5023
 — Jean, sire de Joinville 4537
 — La Leyenda de los infantes de
 Lara 6824
 — Les sept infants de Lara 6825
 — La légende du Tannhäuser 1359
 — Note sur le manuscrit de l'Evan-
 gile de Nicodème 3865
 — Le paradis de la reine Sibylle 5394
 — Parpaing, perpigner 6240
 — Poulie 6241
 — Récits extraits des poètes du
 moyen âge 4969
 — Roman de Richard Cœur de
 Lion 5055
 — Romania 1146
 — Pariset, Pomponio Torelli 3286
 — Parmentier, Les langues rhétoro-
 manes 3671
 — Le Parnasse burlesque 4957
 — Parocchi, Giacomo Leopardi 2179
 — Parodi, Etimologie 1438
 — Del passaggio di V in B 915
 — Parzanese, Opere complete 3179
 — Pascal Blaise, Ausgaben 5546 ff.
 — E., Costumi nelle università
 italiane 1615
 — Pascoli, Il conte Ugolino 2856
 — Costruzione morale della Div.
 Commedia 2857
 — Giacomo Leopardi 2180
 — Il messo del cielo 2858
 — Minerva oscura 2859
 — Pasolini, Catharine Sforza 1552
 — Nuovi documenti su Caterina
 Sforza 1553
 — de Pasquale, Favole e novelle
 calabresi 3466
 — Pasquarelli, Medicina popolare ba-
 silicatese 3455
 — Pasqué, Auf den Spuren d. franz.
 Volkslieds 5730
 — Pasquier, Charte gasconne de 1304 6361
 — Coutumes du Fossat 6347
 — Passerini, Codice diplomatico dan-
 tesco 1942
 — Documento 28. settembre 1301 1968
 — Giovanni Franciosi 1096
 — Nuova notizia della vita di
 Dante 2012
 — Passerini, Ricette da fare bella 2471
 — Vita di Dante 2011
 — La Vita nuova di Dante 2673
 — Passiones vitaeque sanctorum (Krusch) 436
 — Passy Jean, Chrestomathie française 4932
 — Jos., Spaniolismen 7032
 — Spaniolische Sprichwörter 7031
 — Spaniolisches Volkslied 7033
 — P., Dictionnaire phonétique 6064
 — Notes sur quelques patois comtois 6526
 — Prononciation française 6066
 — Pastor, Zur Beurtheilung Savona-
 rola's 2380. 2381
 — Geschichte der Päpste 220—222
 — Patanè Finocchiaro, Girolamo Preti 2345
 — Paternostro, G. Leopardi 2181
 — Patetta, Il manoscritto 1317 della
 biblioteca di Troyes 324
 — Patrizi, Lu diluviu 'niversale 3426
 — Li sfrizzi ternani 3425
 — Vauvenargues 4847
 — Patrizi-Moleschott, Album Leo-
 pardiano 2182
 — Patuzzi, Saggio di vocabolario
 veronese-italiano 3391
 — Pätzold, Individuelle Eigentümlich-
 keiten einiger Trobadors 6299
 — Paul, Aufgaben d. Wortbildungs-
 lehre 63
 — Prinzipien d. Sprachgeschichte 32
 — Paulhan, Catalogue de la biblio-
 thèque de Nîmes 1049
 — Joseph de Maistre 4605
 — J. K. Huysmans 4536
 — Pauli C., Corpus inscr. etruscarum 176
 — G., Jakob Burckhardt 1081
 — Paulsen, Thomas a Kempis 866
 — Pautigny, Chefs-d'œuvre poétiques
 du XVI^e siècle 4928
 — Pavailler, Grammaire du vieux
 français 6042
 — Pavanello, L' accademia dei Filareti 1621
 — I verbi latini 923
 — Pavia, Elementary spanish grammar 7059
 — Pavolini, Paralleli orientali alla
 novella del canto XXVIII
 del Furioso 2555
 — de Paz, La España de la edad
 media 6677
 — de' Pazzi, Tre lettere 3181
 — Péan Gatineau, Leben u. Wunder-
 thaten des hl. Martin 5560
 — Pecorone 2992
 — Pedersen, Aspirationen 118
 — Zur albanesischen Volkskunde 3788
 — Pedrell, Teatro lirico español 6731
 — Peine, Notes sur l'analyse gram-
 maticale 12
 — Peire de l'Astor, Recettes de fau-
 connerie (Restori) 6381

- Peiresc, Lettres 6338
 Pelaez, Bonifazio Calvo 6376
 — Frammenti danteschi 2013
 — Intorno alla prima edizione del „Misogallo“ di V. Alfieri 2537
 — Per la storia degli studi provenzali 6549
 — Studi di Giulio Perticari sul Dittamondo 2961
 Pelen, Des modifications de la tonique en patois bugiste 6527
 Peletier, La Savoie 5562
 Pélicier, Chartes en langue vulgaire 4924
 Pellissier, Cauvet 1090
 — Corrections au texte de Stendhal 5125
 — La correspondance du cardinal Quirini 4947
 — Documents languedociens 6270
 — Garat 6219
 — L'instruction publique à Sienne 1633
 — Lettre inédite de Voltaire 5722
 — Loi somptuaire de Trévise 2481
 — Notes inédites du bibliographe Colomb de Bâtines 1482
 — Une poésie politique protestante 5047
 — Una relazione dell'entrata di Luigi XI a Parigi 2495
 — La santé de Bossuet 4346
 — Textes inédits relatifs à l'hist. des mœurs italiennes 1558
 — Textes provençaux modernes recueillis par J.-B. Vallière 6355
 Pellandini, Credenze popolari nel canton Ticino 3345
 — I fanciulli ticinesi 3366
 — Folklore ticinese 3367
 — Indovinelli popolari 3365
 — Proverbi ticinesi 3344
 Pellechet, Une association d'imprimeurs au XV^e siècle 3831
 — Catalogue général des incunables 1042
 Pellegrini A., Manuale per lo studio della Gerusalemme liberata 3283
 — Siena in un poema del secolo XV 3263
 — Car., Arialdo ed Erlembaldo 1525
 — Fl., Letteratura italiana 1540—1690 1638
 — Alessandro Manzoni 2252
 — Rime toscane inedite del sec. XIII 2472
 — Tenzzone poetica tra Dante e Cino 2014
 Pellico, Ausgaben und Uebersetzungen 3182 ff.
 Pellissier, Un chef-d'œuvre oublié: Adolphe 4411
 — Dogmatisme et impressionnisme 4133
 — Ferdinand Fabre 4480
 — Literary movement in France 4113
 — Littérature contemporaine 4132
 Pellisson, Balzac, Thiers et A. de Vigny 4294
 — Les orateurs politiques de la France 4953
 — Noste Dame de Sarrance 6507
 de la Peña, Gramática de la lengua castellana 7060
 Peñaranda, Más prosa 6712
 Penco, I caratteri storici di C. Cantù 1875
 Penetti, La prima edizione dei Raguagli di Scipione Bella Bona 2568
 Penka, Paläoethnologie Mittel- u. Südeuropas 85
 Pensiero ed azione nel risorgimento italiano 1705
 Penzig, Flora popolare ligure 3340
 Peón y Contreras, Obras 6970
 Pératé, Der Vatikan 250
 Percopo, Geschichte d. italienischen Litteratur 1651
 — La poesia profana nel periodo delle origini 1638
 Pereda, Obras completas 6971
 — Sotileza (Porcher) 6972
 Peregrinus, Lirinensia commonitoria (Poirel) 809
 Perés, Notas catalanas 6570
 Perez, Lettere inedite 1666
 — Scritti 1665
 Pérez Barreiro, Gramática castellana 7061
 Pérez Galdós, Ausgaben 6973 ff.
 Pérez Pastor, Documentos cervantinos 6763
 Pérez Zúñiga, Paella festiva 6982
 Pergameni, L'évolution du théâtre français 4188
 Peri, Curiosità foscoliane 2060
 Perkins, France under Louis XV 3921
 Perlat, Le Journalisme poitevin 4227
 Perocco, Pontico Virunio 825
 Pérot, Du caractère ethnique du Bourbonnais 5811
 Perrault, Ausgaben 5563 ff.
 Perrault-Dabot, Locutions bourguignonnes 5812
 — Le patois bourguignon 5813
 Perrier, Les bibliophiles provençaux 6252
 Perrin A., Harangues en patois savoyard 6365
 — G., El Gaitero 6983

- Perroni Grande, Folklore messinese 3517
 — Leopardiana 2183
 — Note dantesche 2860
 Perroud, Brissot et les Roland 4358
 — Les manuscrits de Mme Roland 4754
 Persico Cavalcanti, La prima edizione napoletana della Div. Commedia 2861
 — Epistola apocrifia di Dante 2735
 — Per un' epistola apocrifia 2863
 — Per la solita „Epistola“ 2862
 — L' epistolario del Gravina 3020
 Persoglio, I pastoi a-o presepio 3342
 Peseux-Richard, Les Nonadas de M. Alfredo Calderón 6869
 — Remarques sur le Dictionnaire de Galicismes de Baralt 7102
 Pessonneaux, Gradus ad Parnassum 916
 Peteani, Spigolature folkloriche 3313
 Peter A., Des Don Francisco de Rojas Tragödie „Casarse por vengarse“ 6999
 — H., Die Litteratur d. Witzworte in Rom 348
 Peters H., Die Chronik v. Floreff 5001
 — Sprache d. Chronik v. Floreff 5000
 — O., Lyrische Gesellschaftsdichtung 4139
 Petersen, Petrarca 2325
 Petit de Julleville, L'éducation d'une femme à Paris 4023
 — Hist. de la langue et de la litt. française 4038
 — Hist. du théâtre en France 4165
 — Notions sur les origines de la langue française 6011
 Petr., Etymologische Nachlese 971
 Petrarca, Lettere, trad. da G. Per-ticari 3201
 — Mon secret (Develay) 3202
 — Due sonetti (Borghi) 3199
 — Sonnets, transl. by A. Crompton 3200
 — I Trionfi (Pellegrini) 3198
 Pētrașcu, Scriitorii români 3708
 Petrocchi, La giovinezza di A. Manzoni 2253—2255
 Petsch, Studien üb. d. Volksrätsel 1388
 Petschenig, Allitteration bei Am-mianus Marcellinus 534
 Peyrol, Li Nouvé de Saboly 6438
 Pfeffer, Altfranz. Volksleben 4012
 Pfänzel, Die Sonette des J. Du Bellay 5281
 von der Pfordten, Michel-Angelo 2284
 Pfülf, Lamennais' Höhe und Sturz 4573
 — Die Neuausgabe der Werke d. Dionysius 639
 Philelphus, Elegia. Orazione (Benadduci) 814. 815
 Philipon, Suffixe burgonde -inga 6563
 Philippi, Die Kunst der Renais-sance in Italien 1591
 Philippide, Gramatica a limbii romine 3758
 Philippon, Kulturgeschichte Eu-ropas 238
 — Thiers als Historiker 4842
 Phillimore, Dante at Ravenna 2015
 Piacentini, Sinonimi 3595
 Piaget, Le chapel des fleurs de lis par Philippe de Vitri 5570
 — Le Chemin de Vaillance de Jean de Courcy 5345
 — Le Livre messire Geoffroi de Charny 5320
 Piana, La Francesciade di F. Mauri da Spello 3128
 Piatt, Neuter il in old french 6113
 Pica, Letteratura d' eccezione 4134
 Piccini, Origine della maschera di stenterello 2037
 — Scritti editi e inediti 1189
 Picciola, Erudizione in bicicletta 2864
 — Frammento ignoto di un codice della Divina Commedia 2650
 Piccioni, Di Giuseppe Baretto 1827
 — Il giornalismo bergamasco 1739
 Pichon, Histoire de la littérature latine 329. 330
 Pico Giov., Preghiera a Dio 820
 — Versi latini 819
 Picot, Le duc d'Aumale 3824
 — Des Français qui ont écrit en italien 1691
 Pierantoni Mancini, Poesie straniere 1157
 Pieretti, Gli amori del Leopardi 2184
 Pieri P., La Storia di Merlino 3220
 — S., Spoglio di nomi locali 3574
 — Toponomastica 3608
 Pierre, La Messe de Sanson 5102
 Pierron, Histoire de la littérature romaine 331
 Piganiol, Bossuet juriste 4347
 Pigeonneau, Histoire du com-merce 4004
 Pillet, Die altprov. Liederhandschr. 6350
 — Neuprovenz. Sprichwörter 6354
 Pindemonte, Odissea 3222
 Pineau, Les vieux chants popu-laires scandinaves 1255
 Pinelli, Pro Virgilio 2865
 Pinetti, Cesare Caporali 1877
 Pinvert, De Lazari Bayfi vita 579
 — Jacques Grévin 4510
 Pipitone, Giovanni Meli 2276
 Piquet, De vocabulis quæ Gallis Germani assumpserint 6195
 Pirson, Le style des inscriptions latines 405

- Pirson, Le thesaurus linguae latinae 966
- Pisani, Il patriottismo del Petrarca 2326
- Piscopo, 'O monaco 'e s. Francisco 3446
- Pistelli, Nuove pubblicazioni savonaroliane 2382
- Pistorelli, I melodrammi inediti di G. B. Casti 2619
- Pitarra, L' Castell del tres Dragons 6635
- Pitrè G., Canti popolari d'Italia 3317
- La festa di S. Angelo 3514
- La festa di S. Lucia in Siracusa 3524
- La festa di S. Niccolò 3512
- Tre feste popolari di Sicilia 3492
- Impronte maravigliose 3319
- Indovinelli del popolo siciliano 3490
- Motti dialogati siciliani 3493
- La novella del conto sbagliato 2484
- Dello scioglilingua 1389
- Tradizioni ed usi popolari in Sicilia 3494
- Maria, Le antiche feste di Sa Rosalia 3520
- Pitre de Lisle du Dreneuc, Légendes du pays d'Auverné 5738
- Planck, Die Hochburg des Abergläubens 3447
- Plancouard, Proverbes du Vexin 5750
- v. Planta, Grammatik der oskisch-umbrischen Dialekte 186
- Oskisch-umbrische Inschriften 187
- Plantadis, Contes populaires du Limousin 6456
- Planté, Les Basques ont-ils une histoire? 7119
- Platter, Description de Paris 3950
- Plattner, Grammatik der französ. Sprache 6043
- Zur Lehre vom Artikel 6138
- Französisches Unterrichtswerk 6045
- Untersuchungen üb. Gegenstände d. französ. Grammatik 6044
- Platzmann, O diccionario anonymo da lingua geral do Brasil 7268
- Plauchut, Autour de Nohant 7297
- Schloss Nohant 4823
- La Pléiade françoise 4960
- von Plenker, Beatrice Cenci 1573
- Plésant, Proumiéri pajo 6417
- Plouchart, Le Balzac de Rodin 4295
- Pochhammer, Bilder aus Dante 2667
- Dante im Faust 2017
- Durch Dante 2666
- Drei philologische Fragen zur Divina Commedia 2866
- Die Teufelshetze 2668
- Podestà, V centinario di Niccolò V 1698
- Poema del Cid 6830 ff.
- Poesie di mille autori intorno a Dante 1960
- Poesie sarde popolari 3537
- Poggi F., Usi della Sardegna 3538
- G., Un libro tedesco su Dante 2016
- V., La leggenda di S. Elisabetta d'Ungheria 3288
- Pokrowsky, Hist. Grammatik der lat. Sprache 901
- Methoden der Semasiologie 70
- Zur lat. Wortbildungslehre 927
- Polacco, Concordanza della Divina Commedia 2867
- Segnapagine danteschi 2868
- Polain, Miettes de folklore wallon 5984
- Polek, Die Lippowaner in der Bukowina 3694
- Poletti, Discorsi inediti 1667
- Poletto, L'allegoria della Divina Commedia 2870
- La riforma sociale di Leone XIII e la dottrina di Dante 2869
- Pometti, La letteratura italiana nel secolo XIX 1708
- I Martirano 2268
- G. Savonarola 2383
- Pommerol, Folk-lore de l'Auvergne 6450
- Ponsard, Charlotte Corday 5571
- Ponthus et Sidoine (Mather) 5048
- de Pontis, Mémoires 5572
- Ponzillo, 'O tuocco 3448
- Popea, Lehrbuch d. rumän. Sprache 3759
- Popescu, Psychologia poporului român 3747
- Poppenberg, Ein Jesuit als Romanschriststeller 6770
- Porcher, Une comédie de M. Perez Galdos 6981
- Juan Valera 6795
- Porębowicz, La loi des voyelles finales en espagnol 7075
- Portal, Chartes de Labruguière 6346
- Pierre-Michel Carbonell 6588
- Portalis, Nicolas Jarry 3996
- de Portugal de Faria, Portugal e Italia 7161
- Porzio, Della congiura de' baroni 3225
- Poskin, Préjugés populaires 5986
- Potez, L'Elégie en France 4141
- La poésie de Marceline Desbordes-Valmore 4450
- Racine et son nouvel historien 4734
- La vie intérieure de Marceline Desbordes-Valmore 4451
- Pothier, Les populations primitives 86
- Potocka, Mémoires 5573
- Pougin, La jeunesse de Mme Desbordes-Valmore 4452
- Poupardin, Mélanges d'histoire du moyen âge 206
- Pourcher, Manuscrit ou Livre de saint Privat 509

Pourrat, Lettre des Eglises de Vienne et de Lyon	469	de Puymaigre, La légende des sept infants de Lara	6826
Powell, Christ Church fragments	4937	— Un poète apologiste de Louis XIII	4321
— The History of Comines	5210	Puyol, Descriptions bibliographiques des manuscrits du livre „De Imitatione Christi“	868
de Poyen-Bellisle, Kreolische Sprache	5829	— Paléographie du livre „De Imitatione Christi“	867
Pradell, ¡Embolichs!	6636	Les Pyrénées et leurs légendes	7126
Praloran, Storia della musica bel-lunese	1753	Quaglio , Appunti su Dante	2018
Prampain, Précis d'histoire con-temporaine	225	Quarterly, The modern language	1144
— Précis d'histoire moderne	224	de Quental, A João de Deus	7228
Prat, Denys le Chartreux	640	Quentin-Bauchart, Les plus beaux spécimens de la reliure fran-çaise aux XVI ^e , XVII ^e et XVIII ^e siècles	3854
Prato, Das Märchen v. singenden Knochen	1343	Quercente, Rime	3231
Précis d'histoire littéraire	4046	Quevedo Villegas, Obras completas	6984
Predieri, Il pianto d'Italia	3127	— Obras escogidas	6985
— Rapporti fra il Marino e T. Tasso	2266	de Quincy, Mémoires	5580
— A proposito d' un sonetto del Marino	3126	Quintana, Obras completas	6986
— Simbolismo e secentismo	1701	— El Cid Campeador	6987
Prellwitz, Indogermanische etymo-logie	128	— Guzmán el Bueno	6988
— Etymologische miscellen	972	Raab , Erläuterungen zu Petrarca	3212
— Wortbildung im Indogermanischen	928	Rabelais et l'œuvre de Jules Garnier	4721
Prenestini, Primordi della scuola poetica siciliana	1692	— Ausgaben	5581. 5582
Preuschen, Palladius und Rufinus	840	Raccamadoro, Lucia nei Promessi Sposi	3115
Prevost, Histoire de Manon Lescaut	5576.	Raccolta di poesie	2442
Primiani, Onorato Fascitelli	666	Rachel, Geschichte der Weltlite-ratur	1238
de Prins, Rouget de Lisle est-il l'auteur de la „Marseillaise“	4758	Racine, Ausgaben und Ueber-setzungen	5586 ff.
Prinzivalli, Torquato Tasso	2401	Rackl, Die Reisen des Alvise da Cà da Mosto	1866
Priorat, Li Abrejançe de l'ordre de chevalerie	5578	Rade, Die Religion im modernen Geistesleben	1383
Professione, A. F. Zondadari	2424	Radicati Di Primeglio, Sonetti astigiani	3325
Prost, Documents sur l'histoire de la reliure	3853	Radiciotti, Gli ultimi fasti del teatro de' Pascolini	1762
Proto, Gli eresiarchi	2871	Radó, Michelangelo	2285
Prou, La Gaule mérovingienne	3901	Rafanelli, La Hagiomachia del Folengo	2967
Prudhomme, Qu'est-ce que la poésie?	1191	Rago, Per la bellezza dell' arte	1668
— La syntaxe et le style	6139	Ragosta, Amalia Catena	3449
Las Pruebas del linaje humano (Rouanet)	6844	Raica, Studii literare	3709
Publications de la Société des anciens textes français	4918	Rajna, Contrasto dell' Acqua e del Vino	2485
Puccianti, Antologia italiana	2430	— Contributi alla storia dell' epo-pea medievale	1259
Puglisi, Centenario di G. Leopardi	2185	Raitani, Polemica	2687
Pujadas Truch, Vida y mort	6637	Ramain, Dierectus	991
Puig de Ritalongi, Catherine de Parthenay	4704	Rambaldi, I primi suoni della lira vernacola piemontese	3330
Pulci, Novella popolare siciliana	3507	Rambaud A., Histoire générale	205
Pult, Le parler de Sent	3664	— C., Ozanam	1103
Punturo, Usi venatorii in Italia	3323		
Puşcariu, Der Dialekt des oberen Olthales	3748		

- Rambaut de Vaqueiras, Epistole 6385
 Rambeau, Chrestomathie française 4932
 — Jean Passy 1111
 Ramirez, Obras 6989
 Ramonet, Cent refrans estragassats y comentats 6638
 Ramorino, Letteratura romana 334
 — Tacito nella storia della coltura 350.
 351
 Ramos Carrión, El bigote rubio 6990
 — Golondrina 6991
 — El Padrón municipal 6992
 Ramos y Duarte, Crítica de lenguaje 7062
 — Diccionarios de mejicanismos 7045
 Ramsay, Fénelon 4484
 v. Ranke, Weltgeschichte 193
 Ransohoff, Die Memoiren d. Gräfin Potocka 5575
 — Nachtrag zur Korrespondenz Napoleons I. 5542
 Raoul-Aubry, Chateaubriand 4391
 — Les derniers poètes gascons 6304
 Raoul v. Houdenc, Sämtliche Werke 5612
 Rapin, La réforme du seizième siècle 294
 Rapisardi, Ellenia madre 3233
 — Opere 3232
 Rasi L., I comici italiani 1750
 — P., In Claudii Rutilii Namatiani libros adnotationes 787
 — Rutil. Namatian. I 64 788
 Ratti, Pietro Aretino nella leggenda e nella storia 1811
 Ratzel, Ursprung u. Wandern der Völker 87
 Rauschen, Centenarium des heil. Ambrosius 528
 Rauscher, Augustinus 569
 Rava, Paolo Costa 1918
 — La pineta di Ravenna 1531
 Ravaglio, Ternario di Domenico da Prato 2953
 Rayet, Histoire de la Faculté des sciences de Bordeaux 3976
 Raynaud, Chroniques de Froissart 5307
 Razzi, Cronaca Vastese 3234
 Read, Historic studies in Vaud 6273
 Real-Lexicon, französisches 3866
 Reber, Frankreichs Schulwesen 3970
 Rebière, Les femmes dans la science 302
 Reck, Verhältnis d. Hartmannschen Erec zur franz. Vorlage 5204
 Recolin, L'anarchie littéraire 4135. 4136
 — Paul Stapfer 1117
 Redel, Obras literarias 6993
 Redlich, Ortsnamen der östlichen Alpenländer 3675
 Reeve, Petrarch 3227
- Reforgiato L., Gli amori di G. Leopardi 2186
 — V., Il classicismo di V. Monti 3153
 — Le contraddizioni di G. Leopardi 2187
 — Donne e frati nel Decamerone 2591
 — L'elemento epico nelle odi di G. Carducci 2615
 — Le elegie latine di Berardino Rota 839
 — L'enciclopedia di Dante 2872
 — La lirica amorosa di V. Alfieri 1794
 — Il mondo politico di L. Ariosto 2556
 — Shakespeare e Manzoni 2256
 — L'umorismo nei Promessi Sposi 3116
 Regnard, Ausgaben 5614 ff.
 Regnaud, Comment naissent les mythes 106
 — Etymologies françaises 6242
 — Etymologies latines 992
 — Grammaire comparée du grec et du latin 898
 — Origine de l'accent 50
 — Une règle de sémantique 71
 Regnault, La langue française dans le Valais 6017
 de Régnier, Michelet 4638
 — Notes sur Hugo 4530
 — Notes sur A. de Vigny 4867
 Rehling, De Fausti Reiensis epistula tertia 669
 Reimann, Boileau, l'Art poétique 5130
 — Rousseau's und Locke's Erziehungsprincipien 4783
 Reina, Rayo de sol 6994
 Reinach, Histoire de l'archéologie gauloise 138
 v. Reinhardtsoettner, Lateinische Renaissancelitteratur 374
 Reinhold, Das Geschichtswerk des Livius 352
 Remacle, La République d'Arles 6267
 dos Remedios, Litteratura portuguesa 7182. 7183
 Renan, Correspondance 4741
 Renard, La littérature et la science 1177
 Renaud de Montauban (Steele) 5052
 Renaudin, Une biographie anglaise de Lamennais 4574
 Renda, Scampoli Folenghiani 2968
 Renier G., La cronaca di Mestre 3235
 — R., Appunti sul Contrasto fra la madre e la figliuola 2486
 — Un poeta morto che si difende 2405
 Renouard, Imprimeurs parisiens 3841
 Report of the Dante Society 1928
 Resséjac, La philosophie d'A. de Vigny 4868
 Restivo, Da Bologna a Messina 1693
 Restori, Appunti teatrali spagnuoli 7300

Restori, Degli Autos di Lope de Vega	6944	Ridella, Ranieri e i manoscritti leopardiani	2191
— Fragments de théâtre espagnol	6814	— Una sventura postuma di G. Leopardi	2192
Retali, Le Galateo de J. Della Casa	2951a	— La tomba di G. Leopardi	2189
Retana, Archivo del bibliófilo filipino	6669	— Le vicende dei manoscritti leopardiani	2190
Réthy, Daco-Roumains	3691	Riemann, Grammaire comparée du grec et du latin	899
— Die italienische Herkunft der Rumänen	3692	Rigal E., Le Cid	4419
Retortillo y Tornos, Lecciones	1193	— Une étude sur Regnier	4738.
Reure, Antoine Du Verdier	4477	— Les personnages conventionnels	4177
— La Presse politique à Lyon	6300	— Un prétendu plagiat de Victor Hugo	4531
Revilla, Cánovas y las letras	6757	— P., Annetou	6514
— Principios generales de literatura española	6710	Riggio, Canto albanese	3793
Revista critica de historia y literatura españolas, portuguesas é hispano-americanas	6671	Rigutini, Difesa di un sonetto del Petrarca	3213
— Lusitana	7166	— Dizionario di ortografia	3583
Revue d'histoire littéraire de la France	3879	— Italienisches Wörterbuch	3590
— de philologie française	3880	Rime toscane inedite del secolo XIII (Pellegrini)	2472
— des langues romanes	1145	Rinaldi, Lettere inedite	3237
— des traditions populaires	1370	Rinaudo, Cronologia italiana	1508
— félibréenne	6262	Rinieri, Silvio Pellico	2311
— hispanique	6672	Riniker, Die Preziosität d. französischen Renaissancepoesie	4099
Rey, Vieux noëls dauphinois	6351	Rios, Provenienza di un frammento provenzale	6302
Reyles, El Extraño	6995	de Riquer, Quan jo era noy	6639
Reymond, La sculpture florentine	1609	Risop, Altfranz. Grammatik	5999
Reynier, Le dernier amour de Lope de Vega	6781	Ristelhuber, A propos d'un passage de Rabelais	7296
Reyssié, André Chénier	4394	Ritter, Les ancêtres de J.-J. Rousseau	4785
— De l'hellénisme chez Fénelon	4485	— Lettres de Foulquier et de Peyraube à Rousseau	4786
Rheden, Etymologisches Beitr. z. italienischen Wörterbuch	3620	— Maîtres de langues	6020
Rhys, Pierre d'Urte	7121	— Le marquis de Ximenez, Voltaire et Rousseau	4904
de Ribbe, La Société provençale	6289	— Louis Meigret	6019
Ribeiro, Elementos genéticos da lingua portugueza	7263	— Nouv. recherches sur Rousseau	4787
Ricard, Histoire de la littérature française	4047	— Rousseau	4784
Ricci C., La „Chiarentana“ di Dante	2874	Ritto, Rolandskvadet	4991
— La gloria d'Urbino	1601	Ritz, Les chansons populaires de la Haute Savoie	6533
— Dal libro dei sogni	2019	Rivalta, Nel dolce stil nuovo	1696
— Per una recensione	2873	Rivarol, Œuvres choisies	5618
— S., Epigrafia latina	402	Rivas y Ruiz, La enseñanza superior en España	6700
— Vitt., Vocabolario trentino-italiano	3378	de la Rive, Les idées du comte de Maistre sur l'éducation des femmes	4603
Riccoboni, Pianto della Vergine	2956	Rivera, Scrittori aquilani	1715
Richenet, Le patois de Petit-Noir	6548	Rivière, Lou Pajou	6414
Richert, Sprache und Schrift	16	Rivière-Dejean, Les troubadours	6296
Richter F., Leyer und Schwert auf Kuba	6738	Rivoire, Bibliographie historique de Genève	6274
— P., Die Schriftsteller v. Maria-Laach	362	Rizzuti, Il „Consalvo“ leopordiano	3061
Ridella, Un articolo critico di A. De Gubernatis	3060	— Il Metastasio	2282
— L'ultimo dolore di G. Leopardi	2188		

- | | | | |
|--|----------|---|------------|
| Roa Bárcena, Obras | 6996 | Roland C. G., Toponymie celtique
ardennaise | 166 |
| Robecchi, Concorso di un dizionario milanese-italiano | 3353 | — Mme, Mémoires | 5621 |
| Robert Ad., Dictionnaire de la Révolution | 3924 | Rolfe, A ab abs | 993 |
| — J. M., L'Instruction au XVIII ^e siècle | 3988 | — Petrarch | 2328 |
| — P., Histoire de la littérature française | 4048 | Rolfes, Die Gottesbeweise bei Thomas v. Aquin | 863 |
| Roberti, Vittorio Alfieri | 1795 | Rolin, Aliscans | 4979 |
| de Roberto, Gli amori del Rousseau | 4788 | Romagnoli, Francesco Ferruccio | 2050 |
| — Leopardi | 2193 | Romain, Le Moyen Age | 236 |
| — Una pagina della storia dell'amore | 4824 | Roman, Essais poétiques et littéraires | 1170 |
| Robertson, Montaigne and Shakespeare | 4670 | Román y Zamora, Repúblicas de Indias | 7000 |
| Robinet, Condorcet | 4407 | Romani, L'Amore nei proverbi abruzzesi | 3430 |
| — Dictionnaire de la Révolution | 3924 | Romania | 1146 |
| Robinson, Petrarch | 2328 | Romea, El Señor Joaquín | 7001 |
| Roca, Obras de D. Pascual de Gayangos y Arce | 6667 | Romei, Anthologie française | 4920 |
| — Rectificación de algunas lecciones del Poema del Cid | 6843 | Romeo y Belloc, Patria con honra | 7063 |
| Roca y Roca, Juan Sardá | 6593 | Romizi, L'Ariosto e gli umanisti | 1817 |
| Rocca, Con Dante e per Dante | 1962 | — Claudiano e l'Ariosto | 1816 |
| Rocco, Il mito di Caronte | 1315 | Romussi, Sant'Ambrogio | 529 |
| Rochel, La renaissance dramatique en Espagne | 6732 | Roncali, Intorno al cattolicesimo di Dante | 2875 |
| Rocquain, La Cour de Rome | 219 | Ronchetti, Sulla conformazione del cerchio degli eretici | 2878 |
| Rod, Balzac et son historien | 4296 | — Le nuvole d'agosto | 2879 |
| — Le développement des littératures modernes | 1243 | — Polemica dantesca | 2876, 2877 |
| — Gens et choses de Sicile | 3495 | Rondot, Les relieurs de livres à Troyes | 3855 |
| — Une histoire allemande de la littérature française | 4033 | Ronna, Lettere inedite a C. Cantù | 1876 |
| — Morceaux choisis des littératures étrangères | 1155 | Ronzoni D., Leggendo il De vulgari eloquentia | 2880 |
| — Le mouvement des idées en France | 4080 | — Un passo disputato nel De vulgari eloquentia | 2881 |
| — La poésie de H. Heine | 4257 | — E., Ancora sul Divinam curam | 2882 |
| — Poètes italiens d'aujourd'hui | 1683 | L'Opérateur | 5864 |
| Roedel, Studien zu den Elegien Marots | 5439 | de Roque-Ferrier, La Vignareda | 6481 |
| Rodocanachi, Una Cronaca di S. Sabina | 2489 | de Rosa, Centenario leopardiano | 2194 |
| — Tolla la courtisane | 1572 | — La profezia e l'opera politica di V. Alfieri | 1796 |
| Rodolico, Dal comune alla signoria | 1519 | Rosapelly, Caractères du vocaloïde | 47 |
| — Siciliani nello studio di Bologna | 1618 | — Consonnes occlusives | 48 |
| Rodón y Oller, Fets de la marina de guerra Catalana | 6640 | Rosario, Cecco d'Ascoli | 1898 |
| Rodríguez, Origen filológico del idioma gallego | 7264 | Rose, Renaissance Masters | 1606 |
| — López, Pasaxeiras | 7258 | Roselli, Discolpa di Dante | 2883 |
| — Miguel, Apuntes de literatura general | 1240 | Rosellini, Lettere inedite | 2993 |
| Rohrbacher, Universalgeschichte d. katholischen Kirche | 240, 241 | Rosenberg, Dante's Spuren in Italien | 2021 |
| Röhrich, Geschichte d. Kreuzzüge | 215 | — Leonardo da Vinci | 2420 |
| | | — Litteratur über Dante | 2020 |
| | | Rosenbusch, Gebrauch der Participien in der italienischen Sprache | 3582 |
| | | Rosetti, Sincere | 3737 |
| | | — Dicționarul contemporanilor din România | 3710 |
| | | Roesle, Le castoïement d'un père à son fiels | 5567 |

Rosny, Fénelon	4486	Rua, Tra antiche fiabe e novelle	3262
Rossbach, Zu Apuleius de magia	550	— La genesi di due drammi pas-	
Rossel, La poésie française en		torali	1782
Roumanie	3711	— Poesie contro gli Spagnuoli	2468
— Relations littéraires entre la		— Alessandro Tassoni	2403
France et l'Allemagne	4247	Ruberto, Un articolo dantesco di	
Rossi, Con Dante e per Dante	1962	G. Pepe	2023
— G., Andrea da Vigliarana e le		— Il duello di Gabriele Pepe con	
sue rime	1801	Alfonso Lamartine	4561
— Il codice dantesco di Cagliari	2884	de Ruble, Jeanne d'Albret	4269
— Il codice Estense X* 34	1477	Rüdiger, Marcellus Virgilius Adri-	
— Glossario medioevale ligure	3599	anus	513
— Serafino Aquilano	1805	— Bargaeus	577
— M., Il Castravilla smascherato	1887	— Andreas Dactius	632
— P., La lectura Dantis	2022	Rudolph, La poésie pastorale	1280
— S., Il mito di Amphiarao	1306	Rudow, Rumän. Wörter nicht-	
— V., L. Ariosto e il beneficio di		türkischer Herkunft	3776
S. Agata	1818	Rueda, El César	7002
— Bricciche guariniane	2096	— Flora	7003
— Chi fu Tifi Odasi?	2301	Ruiz y Contreras, Tres moradas	6724
— Il quattrocento	1647	Rumor, Maddalena Campiglia	1870
Rossmann, Der Aberglaube bei		— Giambattista Clementi	7277
Molière	4660	— Domenico Donà	7278
Rosso, Aleardo Aleardi	1787	— L'istruzione nel vicentino	1637
Röttgers, Altfranz. Lautgesetze	6084	— Vicentini ascritti ai principali	
Rotthoff, Le Mithridate de Racine	5607	istituti scientifici-letterari	1724
Röttger, Der heutige Stand der		Runge, Spanische Sprachlehre	7064
Tristanforschung	1361	Rupin, Noël du Bas-Limousin	6455
Rouaix, Dictionnaire-Manuel	6176	Ruppert, Die Organisation des	
Rouanet, Angel Ganivet	6774	höheren Unterrichts in Spanien	6701
— Intermèdes espagnols	6809	Rusiñol, L'alegria que passa	6641
— El teatro español en Paris	6733	— Fulls de la vida	6642
Roubin, Vie commerciale des Juifs		Russo, La cosmografia e il Para-	
en Languedoc	6286	diso di Dante	2885. 2886
Roumanille, Lettres	6339	— Nuovo disegno del Purgatorio	2887
— Li nouvé de Saboly	6438	Ruths, Die franz. Fassungen des	
Roupain, La tragédie domestique		Roman de la belle Helaine	5054
et bourgeoise de Diderot	4465	Rydberg, Zur Geschichte des fran-	
Rousseau, Ausgaben und Ueber-		zösischen a	6085
setzungen	5624 ff.		
Roussel, Lamennais intime	5387	S., Franz. Romane in deutschen	
Rousselot, Le Laboratoire de pho-		Uebersetzungen	4155
nétique expérimentale	52	de Saavedra, Obras completas	7004
— Phonétique expérimentale	51	— Cuadros de la fantasía y de la	
Roustan, De N. Frischlini comœdiis	693	vida real	7005
Routier, L'Espagne en 1897	6684	Sabachnikoff, I manoscritti di Leon.	
— Grandeur et décadence des		da Vinci	3301
Français	3893	Sabbadini, Autori latini citati dal	
Roux A., Lou Jougadou	6482	Boccaccio	2592
— Lou Serre dau Maugrat	6483	— Briciole filologiche	942
— H., France 1515—1896	3885	— Briciole umanistiche	755
— O., Un ciabattino poeta	2394	— Una prolusione di Guarino Ve-	
— X., Une nouvelle inconnue		ronese	713
d'Alfred de Musset	4696	— Storia della università di Ca-	
Roy, Les premiers cercles du XVII ^e		tania	1620
siècle	4740	Sacchetti, Novelle (Serena)	3246
— Charles Fontaine	4489	Sacchi E., Realtà o apparenze?	2888
— La poétique du roman	1279	— F., L'Austriados di S. Guindani	3027
Royaumont, Balzac à Passy	4297	Sachs, Leopardi	2195
Rozès, François Villon	4872	— Französische Lexikographie	6162

Sachs, M. J. Sedaine	4827	Salvioni, Appunti etimologici	3621
— Allerhand Spanisches	6713	— Contrasto tra la Quaresima e il Carnevale	2487
— Paul Verlaine	4852	— Lomb. d'ér-la, monf. d'ór-la	3624
Sackur, Sibyllinische Texte	440	— L'elemento volgare negli statuti di Brissago	3600
Saglio, Le Panthéon voltairien	4906	— Se i Milanesi posseggano il Z	3355
Sahuc, Un livre de raison	6369	— Per i nomi di parentela	3606
Saint-Marc-Girardin, Index de l'Astrée	5694	— Postille italiane al vocabolario latino-romanzo	1429
de Saint-Pierre, Paul et Virginie	5638.	— Del posto da assegnarsi al sanfratellano	3523
Saint-Réal, Don Carlos	5639	— Lomb. pras'i	3622
Saintsbury, The flourishing of Romance	1257	— Quisquiglie etimologiche	3623
— History of french literature	4049. 4050	— Taschin	3679
Saint-Simon, Mémoires	5641. 5642	— Tenser	6243
de Saint-Venant, Les derniers Arécomiques	144	— Toponomastica lombarda	3609
Saitschick, François Coppée	4412	Salvo-Cozzo, Le „rime sparse“	3214
Sakmann, Voltaire u. seine Kritiker	4907	Salza, Carteggio di A. Torri	2028
Sala, La dottrina di s. Ambrogio	530	— Antonio Conti	1914
Sala y Sagristá, Variedades	6714	— Due date nella biografia di B. Cappello	1878
Salani, Raccolta di rebus	3322	— La morte di Jacopo Nardi	2297
Salata, Francesco Patrizio	2308	Sambuc, Les soubrettes de Mari-vaux	4618
Salazar, Il cognome di J. Sannazaro	2367	Samosch, Don José Zorrilla, Don Juan Tenorio	7023
— Desenvolvimiento intelectual de Guatemala	6742	Samouillan, Olivier Maillard	4601
Sales, Ausgewählte Briefe	5644	Samson Mme, Rachel et Samson	4218
— Introduction à la vie dévôte	5645 ff.	de Sanctis Fr., La letteratura italiana nel secolo XIX	1706
— Œuvres	5643	— Scritti vari (B. Croce)	1669
— Petits Traités apocryphes	5649	— N., La lirica di Michelangelo	3142
Salimbeni, Lettere	3248	Sand, Lettres	5650—5653
Salinger, Der Weltschmerz in der Poesie	1204	Sandean, Le gendre de M. Poirier	5075
v. Sallwürk, Michel de Montaigne	4671	— Mademoiselle de la Seiglière	5656.
Salomone-Marino, Argisto Giuffredi	2083		6557
— Ave Maria sopra il Duca d'Osuna	2477	Sander, Dante Alighieri	2024
— Costumi dei contadini di Sicilia	3496	Sanders, Zu d. Miscellanea Tiro-niana	432
— Poesie siciliane del secolo XVI	2469	Sanesi G., La politica di Niccolò Capponi	2608
— Le storie popolari in poesia siciliana	1465	— J., A proposito di Geri del Bello	2891. 2892
Saltini, Tragedie medicee domestiche	1550	— Fra Tommaso Campanella	612
Saltiveri, May més frontón	6643	Sanfilippo, Leggende popolari	3515
— Quan no'ste	6644	Santinelli, Giovanni Franciosi	1097
Saltzmann, Innere Einheit in Li Coronemenz Loois	5004	Santini A., Giacinto Gallina	2074
Salutati, Epistolario (Fr. Novati)	841	— G., Gli Antenati di V. Alfieri	1797
Salvadori, Chiose dantesche	2889	— Un poema eroicomico inedito	2631
— L'unità morale della Commedia	2890	— Ugo da s. Vittore	734
Salverda de Grave, Bijdragen tot de kennis der uit het Fransch overgenomen woorden	6196	dos Santos, Lingoagem popular de Trancoso	7248
— Franche treeklanken ai, oi, ui	6086	Sanuto Marino, I diari	1539
Salvini, Discorso sul prender moglie	3248a	Sanvisenti, L'Astarotte viaggiatore nel Pulci	3228
Salvioli, L'istruzione pubblica in Italia	1612	Saoli Correga, Lettere riguardanti il Chiabrera	1906
Salvioni, Annotazioni alla parafrasi lombarda di Grisostomo	2506	Sappa, Dell'amore materno nella Divina Commedia	2893

Sappa, Un fonte dell'episodio della „verGINE cuccia“	3177	Scato de Vries, Codex Bernensis	315
— Orologio dantesco	2894	Schaefer, Lehrerbildung in Frankreich	3968
Sarcey, Le „Molière“ de Goldoni	3013	Schanz, Gesch. d. römischen Literatur	328
de Sarrau d'Allard, Leggenda latine	1390	Schanzenbach, Die indirekten Fragesätze	6140
Sarrazin, Frankreich	3892	Schauffelberger, Alfred de Musset	4697
Sassetti, Discorsi in difesa di Dante	2621	Schayer, Gebrauch d. unbestimmten Artikels	6141
Sauer, Italienische Konversations-Grammatik	3567	Scheffler, Molières Bühne	4661
— Spanische Sprachlehre	7064	Scheibe, Calvins Prädestinationslehre	607
Sautebin, Thomas Corneille grammairien	4420	Scheichl, Duldung im 16. Jahrh.	266
Sauvage, Légendes normandes	5748	— Zur Gesch. d. Toleranzgedankens in d. spanischen Dichtung	6718
Sauveterre, Alfred de Vigny	4869	Scheier, Bedeutung der Röntgenstrahlen	53
Save, Jean Pèlerin le Viateur	4713	Schellauf, Hilarius	723
Savelli, Grammatica della lingua italiana	3568	Schenderlein, Die philos. Anschauungen d. Raimund v. Sabunde	830
Savi, Giacomo Leopardi	2196	Schepss, Zu des Boethius Categoriae	593
Savié de Fourviero, La Bandiero maianenco	6440	— Zu Marius Victorinus	769
— Escourregudo en Anglo-Terro	6441	Scherillo, Bertram dal Bornio	6320—
— Li Patriarcho	6442	— Il „Consalvo“ del Leopardi	3062
— Sant Jan de Mato	6443	— Con Dante e per Dante	1962
de Savigny de Moncorps, Les Almanachs de modes de 1814 à 1830	3813	— Dante e Bertram dal Bornio	2897
Savini, Le lettere di Filippo Maria Visconti	3303	— Dante e Tito Livio	2898
Savi Lopez, Antologia	2431	— Note Pariniane	3178
Savj-Lopez, Il comento di Andrea da Napoli?	2895	Scheuer, Frau v. La Fayette	4551
— Il Filostrato di G. Boccaccio	2593	Schiavello, Studio sulla Vita nuova	2899
— La fortuna del Tansillo	3268	Schiber, Ortsnamen des Metzger Landes	6220
— Una oda latina de Garcilasso de la Vega	6931	Schickinger, Graecismen bei Ammianus Marcellinus	536
Savonarola, Lettere	3253.	Schiff M., Una traducción española del More Nebuchim	6661
— Prediche e scritti (Villari e Casanova)	3251	— O., Quellen d. Ezzelintragödie	784
Savorgnano, Descrizione di Osopo	3255	Schiller, Organisation d. höheren Unterrichts in Belgien und Luxemburg	3962
Saxo Grammaticus, Danmarks Krønike	844	Schipa, Pei nomi di Calabria, Sicilia e Italia	3611
Sbiera, Miscari literare la Rominii	3712	Schipper, König Alfreds Uebersetzung v. Bedas Kirchengeschichte	582
Scaetta, La fama nella Divina Commedia	2896	Schirmacher, Aus aller Herren Länder	1172
— Le „nuvole d'agosto“	2879	— Litterarische Studien und Kritiken	1171
Scala, Rime	3257	— Théophile de Viau	4857
— Rime e prose	3256	— Voltaire	4908
von Scala, Doxographische Reste bei Ammianus Marcellinus	535	— Voltaire's Kindheit	4909
Scandone, Appunti biografici su Rinaldo e Jacopo D'Aquino	1806	Schläger, Moniage Guillaume	5039
Scannatopi, Un furto letterario di Giovanni Bovio	1856	Schlecht, Sixtus IV. u. d. ersten deutschen Drucker in Rom	1459
Scarano, Alcune fonti dei Trionfi	3215		
— L' invidia del Petrarca	2329		
Scarron, Le Roman comique	5658		
Scartazzini, Enciclopedia dantesca	2025		
— Manualetto della letteratura italiana	1646		

- Schlenther, Essays v. Otto Gilde-
meister 1166
v. Schlosser, Giustos Fresken 1608
— Venedig im 18. Jahrhundert 1542
Schlösser, Beitr. z. Gesch. d. fünf-
füßigen Jambus 4910
Schlutter, Beitr. z. latein. Glosso-
graphie 1008
Schmeding, Eigene Weiterbildung
im französischen 3876
Schmerler, Die Grundsätze Girards 6021
Schmid, Vulgärgriechisch-Roma-
nisches aus einer spanischen
Handschrift 1421
Schmidt Erich, Cyrano de Bergerac 4433
— Uhland als Dolmetsch Lopes
de Vega 6945
— Max C. P., Beobachtungen z.
lat. Sprachgebrauch 936
— Putare, existimare 994
Schmidt-Wartenberg, Phonetical
notes 40
Schmiedel, Neueste Literatur üb.
d. Bibel 451
Schmieder, Die pädagogischen An-
schauungen Montaignes 4672
Schmitt, Dictionnaire français-
allemand 6165
Schmitz F. J., Portugiesische Gram-
matik 7265
— L., Wer ist Werner v. Lüttich? 885
— W., Vom Himmel gefallener
Brief 464
— Sanna 995
— Mittelalterl. Unterricht in den
tironischen Noten 262
Schneegans F. E., Die Abtei Thé-
lème 5583
— Die gesta Caroli Magni 473. 4093
— Fr. Mistral 6336
— Die Volkssage u. das altfranz.
Heldengedicht 4092
— H., Die affektische Diphthon-
gierung in den romanischen
Sprachen 1413
— Rabelais' Stellung zur Refor-
mation 4724
Schneider A., Spaniens Anteil an
der deutschen Literatur 6745
— Die spanischen Vorlagen der
deutschen theol. Literatur 6744
— Bernhard, Litterar. Bewegung
auf neuprovenz. Sprachgebiete 6314
— Louis, Le sifflet et la claque 4219
Schneller, Historische Geographie
und Ethnographie Tirols 3633
— Tridentinische Urbare 3610
Schnitzer, Savonarola 2384
Schöler, Augustinus' Verhältnis zu
Plato 570
Schoembs, Ariosto's Orlando Furioso
in der engl. Litteratur 1819
Schönbach, Anfänge d. deutschen
Minnesanges 1249
— Die Reuner Relationen 499
Schöningh, Stellung d. attrib. Ad-
jektivs 6142
Schorbach, Die Historie von der
schönen Melusine 1348
de Schoultz-Adaievsky, Chansons
populaires portugaises 7249
Schrader, Familie, Sippe u. Stamm 88
Schreiber, Die Druckerfamilie Le
Rouge 3832
Schröder B., Romanische Elemente
in dem Latein der Leges Ala-
mannorum 1423
— Félix, Le rôle littéraire de la
Suisse française 4230
— R., Giacomo Leopardi 2197
— V., L'abbé Prevost 4719
Schuchardt, Rom. = vulgärl. ai 1420
— Ladin. barmier, barmör 3680
— Romanische Etymologien 1439
— It. fisima, franz. salope 1440
— Ital. froge u. a. 1441
— Keltorum. frog-, frogn- 1414
— Rugidus 996
— Ven. turlon 3625
— Zu Ztschr. XXI, 132 6245
— Zu Ztschr. XXI, 454 6244
Schück, Franska medeltidsdramats
historia 4167
von der Schulenburg, Sprache u.
Ausdruck 17
Schulte, Die Hymnen des Breviers 397
Schultz, Descartes als Natur-
forscher 4459
Schultze, Die Zeitseele in der mo-
dernern Litteratur 1229
Schultz-Gora, Belle âme 6207
— Das v. Ramsay gemalte Bild-
nis Rousseau's 4789/90
— Einige Briefe v. J.-J. Rousseau 5634
— Noch einmal zu den Briefen d.
Rambaut de Vaqueiras 6386
— Jeu francois 6246
— Orfraie u. alcyon 4164
— Eine Strophe des Peire de la
Cavarana 6382
— Un testament littéraire 5635
Schulz H., Antoine Arnauld 4273
— P., Glaubwürdigkeit d. Regino
v. Prüm 833
— W., Cyprianfragmente 629
Schulze, Zu Archiv XCVIII, 395 6144
— Jean Baptiste Bastide 6022
— Bibliographie d. roman. Philo-
logie 1019
— Zur neufranz. Grammatik 6143

Schulze, Hilfsmittel französischer Bibliographie	3804	Sensine, Chrestomathie française	4972
Schumann, Mittelalterl. Illustr. zu Benoit's de Sainte-More Roman de Troie	5117	Sepet, Les maîtres de la poésie française	4140
— Der trojanische Krieg	3994	— Le théâtre en France	4178
Schwab, Nomina latina oriunda a participiis praesentis	930	Sepp, Abfassungszeit d. Fürstenerfelder Chronik	466
Schwahn, Lorenzo Valla	874	— Chronik d. Martin v. Troppau	772
Schwan, Grammatik d. Altfranzösischen	6046	Sepúlveda, Antiguallas	6675
Schwartz, Esther	376	Serao, A pays de Cogne	3450
Schwend, Alphonse Daudet	4444	Seregni, La pietà dei due cognati	2901
Schwieger, Der Zauberer Virgil	1391	Serena, Chiosa dantesca	2902
Schwill, A. W. Schlegel über d. Theater d. Franzosen	4175	— Noterelle pariniane	2306
Schwob, Deux légataires de Fr. Villon	4873	— Sermoni dei migliori poeti italiani	2443
Sciava, Le Imprecazioni e la Lidia	487	— Le rime di Fr. di Vannozzo	3293
Scott E. J. L., Brunetto Latini's home in France	2106	Sergeant, The Franks	3899
— M. A., Elizabethan translations	1771	Sergi, Arii e Italici	169
Scotti, Bergamo nel seicento	1518	— The Aryans	168
— Aurelio Bertòla	1841	— L'ultimo canto di Leopardi	3063
Scozzari, Centenario di G. Leopardi	2198	— Origini del pessimismo leopardiano	2199
Scribe, Adrienne Lecouvreur	5660	— Umbri, italici, arii	170
— Le Verre d'Eau	5659	— Ursprung des mittelländischen Stammes	90
Scrocca, Chiosa dantesca	2900	Serre, Numa Boudet	4354
Sébillot, Annuaire de Bretagne	5742	Servant, Préhistoire de la France	3889
— Bibliographie des trad. pop. de la Bretagne	5743	Setti, Lenau e Leopardi	2200
— Les forêts	5731	Seves, Novelle popolari piemontesi	3331
— L'imagerie populaire	7030	de Sévigné, Annales	5663
— Légende dorée de la Haute-Bretagne	5744	— Lettres choisies	5664—5666
— Littérature orale de l'Auvergne	6451	— Pensées chrétiennes	5667
— Traditions et coutumes du Périgord	6459	Sextius-Michel, Fête des Félîtres	6315
— Les traditions populaires et les écrivains français	5732	Seydel, Studien zur Kritik Wipos v. Seydlitz-Kurzbach, Sprache der altfranzös. Liederhandschrift Nr. 389 zu Bern	4948
Sedaine, A Roncevaux	5661	Sforza, Un cronista sarzanese	1721
Sée, Les idées politiques de Diderot	4466	— L'epistolario di L. Ariosto	2557
Seebass, Columba der Jüngere	622	— Antonio Guadagnoli	2095
— Die Regula coenobialis Columbanii	623	— Poesia popolare italiana	3318
Seeck, Untergang d. antiken Welt	197	— Il Sabatino	1740
Segrè, Guicciardini	2098	— Francesco Sansovino	2368
— Profili storici e letterari	1173	Shaw G., The Arthurian Legend	1310
Seignobos, Histoire de l'Europe contemporaine	233	— N. H., I grandi riformatori	265
Seletti, Iscrizioni cristiane di Milano	414	Shepard, Unaccented vowels in old french	6087
Seliger, Die Aesthetik des Tragischen	1216	Sherman, Dante's vision of god	2026
Selmi, L'unità ortografica	3584	Sicardi, Ancora l'„alzando il dito“	3218
Semertier, Vocabulaire de l'industrie du tabac	5996	— Dell'„angelico seno“	3216
Senéquier, Blason pop. provençal	6396	— L' autore dell' antica Vita di Pietro Aretino	1812
		— Ancora delle „chiare, fresche e dolci acque“	3217
		Sichirrollo, Studi sulla Divina Commedia	2904
		Siecke, Urreligion der Indogermanen	93
		Sieper, Les échecs amoureux	5008
		Sighele, Delitti danteschi	2905
		Sigismondi, Rime milanesi	3363
		Silva Pereira, Os jornaes portuguezes	7160

- Simonetti, *Crestomazia critica* 2434
 — *Le grammatiche italiana e latina* 3569
 von Simon, *Zu Jordanis* 743
 Sincero, *Trino* 1462
 Sinopoli-Battaglia, *Una rivendicazione letteraria* 2102
 Siragusa, *La versione italiana della Historia di U. Falcando* 3166
 Sittenberger, *Aesthetik des Tragischen* 1217
 Sixt, *Die röm. Inschr. Württembergs* 416
 Skeat, *Lays of Marie de France* 5436
 — *Peculiarities of anglo-french spelling* 6054
 Skutsch, *Zur latein. grammatik* 997
 — *Lateinische Sprache* 891. 892
 Smart, *Matthew Arnold and Sainte-Beuve* 4800
 Smith, *Pastoral influence in the english drama* 1252
 Smyth, *Shakespeare's Pericles and Apollonius of Tyre* 1307
 Socin, *Metrik einiger ins Arabische übersetzter Dramen Molières* 4662
 Söderhjelm, *Antoine de la Sale* 5395
 — *Péan Gatinéau* 5560
 Soffredi del Grathia's *Uebersetzg. der philosophischen Traktate Albertano's v. Brescia (Rolin)* 3258
 Sokal, *Friedrich der Grosse und Maupertuis* 4492
 Sola y Uriel, *Gramática castellana* 7065
 Soler, *Poesias premiadas originals* 6645
 Soler de las Casas, *La Llar* 6646
 Solerti, *Una commedia del Tansillo* 3269
 — *Per la data della visione dantesca* 2027
 Soltau, *Blacatz* 6324. 6325
 Soltmann, *Syntax d. franz. Zeitworts* 6145
 Söltoft-Jensen, *Dronning Marguerite af Navarras sidste digtninge* 5432
 Somano, *Locutions familières de la langue française* 6208
 Sommer, *Dictionnaire des synonymes français* 6185
 Sommervogel, *Additions à la Bibliographie du P. Cl. Fr. Menestrier* 1023
 Sonetto del sec. XIV (Aldovrandi) 2515
 Sonnenschein, *The nationality of Horace* 999
 — *Sabellus* 998
 de Sorarrain, *Catálogo de obras eúskaras* 7109
 Soreau, *Légendes du Maine* 5747
 Sorel, *Nouveaux essais d'histoire et de critique* 196
 Soringo, *Luoghi emendabili della Divina Commedia* 2906
 Sosa, *Casimiro del Collado* 6767
 Soto y Calvo, *Cuentos de mi padre* 7006
 Souday, *Lamartine en Sorbonne* 4566
 Soulier, *Origines de la nation française* 3890
 Soumet, *Jeanne d'Arc* 5668
 Sourelh, *Netta* 6501
 Souriau, *Lettres sur le romantisme* 5697
 — *Pascal* 4709
 — *La Préface de Cromwell* 5338
 — *B. de Saint-Pierre* 4803
 Sousa Viterbo, *Fastos religiosos* 7175
 — *Adagios de Lope de Vega* 7301
 — *Ourivezeiros* 7274
 — *Trabalhos nauticos dos Portuguezes* 7163
 Sousnor, *Dialogue des trois vignerons* 5669
 Souter, *Addenda lexicis latinis* 968
 Souvestre, *L'esclave u. L'apprenti* 5670
 — *Un philosophe sous les toits* 5671. 5672
 de Souza Monteiro, *O auto dos esquecidos* 7229
 Spagnolo, *Francesco Bianchini* 1845
 Spamer, *Illustr. Weltgeschichte* 194
 Spampinato, *La Mandragola di N. Machiavelli* 2218
 Spaventa, *Dal 1848 al 1861* 2388
 Spencer, *A thirteenth century latin-french glossary* 6187
 Speranski, *L'origine des métaphores* 76
 Speraz, *Le donne nei Promessi Sposi* 3117
 Spezi, *Il popolo di Roma e G. G. Belli* 1834
 Spicilegium *casinense* 439
 Spiegel, *Die ältere christliche Hymnenpoesie* 363
 Spielhagen, *Beiträge z. Theorie u. Technik d. Epik u. Dramatik* 1210
 Spiers, *The past definite* 6146
 Li Spirou 5866
 Spletstösser, *Der heimkehrende Gatte in der Weltliteratur* 1325
 Spoelberch de Lovenjoul, *Une épave de Ch. Nodier* 5545
 — *Etudes balzaciennes* 4298
 — *La véritable histoire de „Elle et Lui“* 5655
 — *Notules sur H. de Balzac* 4299
 — *Un traité de librairie de H. de Balzac* 5103
 Spont, *France 1515—1896* 3884
 Sprachen, *Die neueren* 1148
 Li Spriche 5867
 Sprichwörter, *spaniolische* 7031
 Springer, *Kunstgeschichte* 284
 Spronck, *Alexandre Dumas fils* 4474
 Ssymank, *Ludwig XIV.* 4599

- Staaff, Remarques sur la phonétique française 6088
 — Le suffixe -ime, -ième 6114
 Stadler, Dioskorides als Quelle Isidors 643
 — Lat. Pflanzennamen im Dioskorides 642
 de Staël, Agar dans le désert 5673
 — Lettres 5674. 5675
 Stähelin, Jakob Burckhardt 1082
 Stamm, Zur lat. Grammatik 902
 Stangl, Cassiodoriana 616
 — Tulliana 967
 Stapfer, Bossuet aurait-il condamné à mort Jésus-Christ? 4350
 — La grande prédication chrétienne en France 4349
 Stapper, Die Summulae logicae des Petrus Hispanus 811
 Starace, Povera guagliana! 3451
 Stavenhagen, Dictionnaire militaire français-allemand 6177
 Stazio, Due lettere inedite 3260
 Stecher, Alphonse Le Roy 5837
 Steele, Renaud de Montauban 5052
 Stefanelli, O carte veche despre Alexandru Machedon 3735
 Steffens, Die altfr. Liederhandschr. der Bodleiana 4949
 Steiff, Wo ist die Editio princeps der Epistolae obscurorum virorum gedruckt? 387
 Stein F., Urgeschichte d. Franken 208
 — H., Bossuet 4351
 — Manuel de bibliographie générale 1017
 v. Stein K. H., Aesthetik 1184
 Stein L., Sozialphilosophie 274
 — Psychischer Ursprung d. Sprache 9
 Steinhausen, Häusl. u. gesellschaftl. Leben 301
 Steinmann, Die Dichtungen des Michelangelo 3144
 Steinschneider, Die italienische Literatur der Juden 1687
 Stempf, L'inscription ibère de Castellon 7134
 Stendhal s. Beyle
 Stengel, Ausgaben u. Abhandlungen 1134
 — Le Chansonnier de Bernart Amoros 6375
 — Philol. Commentar z. d. franz. Uebertragung von Dantes Inferno 2660
 — Franz. Drama im Mittelalter 4086
 — Geschichte d. roman. Philologie 1051
 — Karlsepos 4086
 — Franz. Litteratur v. 1500—1629 4087
 — Romanische Metrik 1410
 — Die Rondels der Miracles de Nostre Dame par personnages 5037
 Stengel, Eine Stelle aus Girbert de Mes 5018
 — Altfranzösische Textausgaben 4917
 Stephen, Pascal 4710
 Stern Ad., Studien z. Litteratur der Gegenwart 1293
 — Alfr., Geschichte Europas seit 1815 232
 — Jules Michelet 4639
 — La Vie de Mirabeau 4644
 — L. Chr., Celtische Litteraturen 149
 Sternfeld, Französische Geschichte 3898
 Steureanu, Langue roumaine 3753
 Stiefel, Italienisches Drama 1638
 — Nachahmung spanischer Komödien in England 6734
 — Zur Schwankdichtung 1263
 Stilgebauer, Ein spanischer Dichter 6750
 — Geschichte des Minnesangs 1261
 Stimming, Hist. franz. Grammatik 6002
 Stinghe, Pre als Akkusativzeichen 3769
 Stöcklein, Bedeutungswandel 73
 Stoddard, Bertrand du Guesclin 3909
 Stöhr, Algebra der Grammatik 65
 Stokes, Celtic Etymologies 163
 Stolle, Ein Kapitel d. neufranz. Aussprache 6067
 Stoppoloni, Le donne nella vita di G. G. Rousseau 4791
 — La marchesa De Maintenon 4602
 Storck, Camões (C. Michaëlis de Vasconcellos) 7191
 Storia politica d'Italia 1509
 Stoessl, Barbey d'Aurevilly 4301
 Strachan, The subjunctive mood in Irish 160
 Straparola, Le piacevoli notti (Rua) 3261
 Streitberg, Schleichers Auffassung von der Stellung der Sprachwissenschaft 23
 — Entstehung des Injunktivs 126
 — Indogermanische Lautforschung 115
 — Karl Verner 25
 Strien, Lehrbuch d. franz. Sprache 6047
 Strnad, Die Unechtheit d. Passion des h. Florian 493
 Strobel, The spanish revolution 6683
 Strocchi, Tre lettere 3264
 Stromei, Versi postumi 3265
 Stromer, Neues spanisch-deutsches Wörterbuch 7093
 — Viaje por España 7066
 Strong, Etymological notes 1000
 Stropeno, Organisation d. höheren Unterrichts in Frankreich 3961
 — L'ancienne Université de Provence 6281
 Strowski, Saint François de Sales 4812
 Strozzi, Madrigali 3266
 Stuart Mill, Aug. Comte (Clémenceau) 4401

- Stückelberg, Die Verehrung des
heiligen Grabes 257
- Studien, Französische 3881
- Phonetische 5
- Romanische 1149
- Studier i modern språkvätskap 1150
- Stürenburg, Bezeichnung d. Fluss-
ufer 973
- Subak, Die Conjugation im Nea-
politischen 3578
- Südt. mandosino 3626
- Zum Roman de la Violette 5321
- Suchier, Das Anagramm in Ma-
chauts Voir Dit 5413
- Eine provenzal. Bilderhand-
schrift 6359
- Ein Bruchstück des Roman
de Rou 5726
- Eledus u. Serena 5010. 6363
- Gebetbuch aus Metz 5017
- Geschlecht von aire 6115
- Les Narbonnais 5041
- Tenser 6247
- Suès, Gallicismes 6209
- Sulger-Gebing, Heinse's Beiträge zu
Wiandels Teutschem Merkur 1774
- Die franz. Vorgänger zu Heinse's
„Kirschen“ 4258
- Sullivan, Marsiglio of Padua 771
- Sulpicius Severus, Chronique (La-
vertuion) 848
- Suñer, La storia di molte lettere 6880
- Supino, La pratica del vino 2510
- Supplementi periodici all'Archivio
glottologico italiano 1500
- Surrel, Relation inédite de Bossuet 5164
- Susio, Rime et imprese 3267
- Suter, Araber als Vermittler der
Wissenschaften 271
- Sutter, J. Burckhardt 1083
- Sütterlin, Allgemeine Sprachwissen-
schaft 3
- Svedelius, L'analyse du langage 6147
- v. Sybel, Revolutionszeit 3933
- de Sylvestris, Commentaria in libros
quatuor contra gentiles 856
- Symonds, Michelangelo Buonarroti 2286
- Renaissance in Italy 1582
- Synnerberg, Randbemerkungen zu
Minucius Felix 778
- Taine, La Fontaine et ses fables 4559
- Origines de la France contem-
poraine 3935
- Studien z. Kritik u. Geschichte 4081
- Talerci, Contra lu protestantisimu 3503
- Tallander, Lliçons familiars de gra-
mática catalana 6653
- Tamassia, Un corredo di donna
del sec. XVI 1574
- Tamassia, I nomi de' bravi ne'
„Promessi Sposi“ 3118
- G. D. Romagnosi 2348
- A. Tassoni 2404
- Vittore Vitense e Salviano 878
- Tamayo y Baus, Obras 7007
- Tambroni, Note falische 191
- Tamburello, Il Maju sicilianu 3497
- Tamizey de Larroque, Une impro-
visation de P. Hurault de
l'Hospital 5344
- Lettres 1127
- Lettres de J. et de P. Bour-
delot 5170
- Deux livres de raison 6288a
- Jean Meschinot 4626
- Un témoignage inédit de l'abbé
Fleury 4352
- Tandel, Usages du pays de Luxem-
bourg 5988
- de Tannenbergh, J. M. de Pereda 6788
- Tamayo y Baus 6792. 6793
- Tannery, Une correspondance d'éco-
lâtres du XI^e siècle 390
- Le Traité du quadrant de
maître Robert Anglès 837
- Tanoviceanu, Articolul antepus ei,
aî, îi, i 3770
- Traducătorul din 1803 al Me-
nechmilor 3714
- Tanty, Petite grammaire espagnole 7067
- Taphanel, La Beaumelle et Saint-
Cyr 4543
- Tarcagnota, L'Adone 3270
- Tardif, Version prov. de la somme
du Code 6371
- Tardini, La drammatica di Mo-
dena 1757
- Targioni-Tozzetti, Antologia ita-
liana 2432
- Tarneller, Hofnamen des Burg-
grafenamtes in Tirol 3676
- Tarrida del Marmol, Les Inquisi-
teurs d'Espagne 6697
- Tartary, Cyrano de Bergerac 4434
- Tarvier, Molière 4659
- Tasso, La Gerusalemme liberata 3271.
- Le rime (Solerti) 3272
- Tavan A., Lou Cant dou Cieucle
de l'industrio 6444
- Les Mascas 6445
- E., Versification rythmique 6158
- Tedeschi, I precursori dei „Pro-
messi Sposi“ 2257
- Una virgola nell'ode „Il cinque
maggio“ 3119
- Tenarg, Nos bons auteurs 4223
- Tendering, Molières „femmes sa-
vantes“ 4663

Teodoru, Ceva despre poeziile lui Coşbuc	3723	Thuasne, Pic de la Mirandole en France	2332
Terrade, Cyrano de Bergerac	4435	Thudichum, Promachiavell	2219
Tertullian, L'Apologétique (Gau- cher)	850	Thuemmel, Mittelalterliche Volks- sagen	1380
Tetzner, Sprachliche Fragen	6	Thuriet, Une promenade de J. J. Rousseau	4792
Teuber, Entwicklung d. Weihnachts- spiele	366	Tickell's Rules for french pronun- ciation	6068
Teulié, Poésie méridionale	6316	Tiercelin, La jeunesse de Leconte de Lisle	4585
Teutsch, Lehrbuch d. rumänischen Sprache	3759	Tiersot, Chansons du Limousin	6457
Texte, Etudes de littérature euro- péenne	1242	— Florian révolutionnaire	4488
— L'influence allemande	4250. 4251	— Sur le jeu de Robin et Marion	5065
— La jeunesse de Senancour	4828	Tiktin, Rumänisch-deutsches Wör- terbuch	3775
Textos em aljamia portuguesa	7207	Tille, Faustsplitter in d. Litt. des 16. bis 18. Jahrh.	1322
Teza, Dai canti di Teofilo Braga	7216	Tilley, Authenticity of the fifth book of Rabelais	5584
— Eco di stranieri ai nostri poeti	1773	— Rabelais and the french uni- versities	4725
— Paulo Fambri	2046	Timmermanns, Comment se forme un mot	7
— Il De simplicibus di B. Rinio	836	Tinebra Martorana, Racalmuto	3521
— Mescolanze critiche	1174	Tiochet, Cichina Fabricôn	3337
— Dai proemi del Paggi	3168	Tiraboschi, Lettere al padre J. Affò	3285
— Versi rimati negli „Ammaestra- menti degli antichi“	2566	Tissot, La littérature italienne d'au- jourd'hui	1709
Thalmann, Pluralbildung im Dako- Rumänischen	3771	— Prosateurs de la Suisse fran- çaise	4966
Thamin, Extraits des moralistes	4938	— La romancière italienne Neera	2298
Thesaurus linguae latinae	965	— Die rumänische Litteratur	3713
Thibaut, Wörterbuch d. franz. u. deutschen Sprache	6178	Tito, L'ode Piemonte di G. Car- ducci	2616
Thieme E., Alfred de Vigny	4863	Tobler A., Archiv f. d. Studium d. neueren Sprachen	1133
— H. P., The french Alexandrine	6159	— Vermischte Beiträge z. franz. Grammatik	6052
— La littérature française du dix- neuvième siècle	4114	— Geschlecht von aire	6115
Thierry, Histoire de la littérature latine	332	— Zur Legende v. heil. Julianus	1340
— Six lettres inédites	5680	— Drei provenzalische Rätselauf- gaben	6352
Thoisson, Découvertes gallo-romai- nes	141	— Zu Söderhjelsms Ausg. v. Peain Gatineaus Leben des heil. Martin	5561
Thomas A., Dictionnaire général	6169	— Tandoret?	6221
— Essais de philologie française	6051	— L., Kleine Schriften zur Volks- und Sprachkunde	1373
— Etymologies françaises et pro- vençales	6248	— R., Shakespeare's Sommer- nachtstraum u. Montemayor's Diana	6957
— Gloses prov.	6348	— Die altprov. Version d. Disticha Catonis	6362
— Homélie provençales	6349	Tocco, Gli Apostolici e Fra Dol- cino	645
— L'inscription de Belleperche	6366	— Quistioni dantesche	2907
— Prov. fioza	6567	— Un trattatello mnemonico di M. Del Gigante	2951
— Prov. mnh = lat. mj, mbj	6560	Todd, Gaston Paris	1110
— P., Remarques sur les œuvres philosophiques d'Apulée	551		
Thomás Pires, Cantos populares da Beira-Baixa	7250		
— Trovas alemtejanas	7251		
Thomas v. Aquino, Ausgaben u. Uebersetzungen	857 ff.		
Thomas a Kempis, The Imitation of Christ	865		
Thompson, Don Quixote	6911		
Thormann, Un livro de sorti	2502		
Thuasne, François Foucquet	571		

- Toinet, La Climène et les poésies
du sieur de La Croix 5360
- Toldo, L'arte italiana nell'opera
di Fr. Rabelais 4726
- Attinenze fra Voltaire e Goldoni 4911
- La comédie française 4176
- Commedie francesi inedite di C. Goldoni 3014
- La cortigiana innamorata 1752
- Dell'„Espion“ di G. P. Marana 3122
- Due leggende tragiche 6746
- Rime ed imprese del sec. XVI 2473
- Il teatro d'Evaristo Gherardi 1749
- Tolhausen A., Technologisches
Wörterbuch 6179
- L., Spanisch-deutsches und
deutsch-spanisches Wörter-
buch 7094
- Tolra, Saint Pierre Orséolo 1540
- Tommaseo, Postille inedite ai Pro-
messi Sposi 3120
- Tommasini-Mattucci, Nerio Moscoli 2293
- de Toni, Nomi vernacoli delle
piante 3371
- Tonna-Barthet, Saint Augustin 572
- L'Tonnia d'Charlerwet 5868
- Tononi, G. Savonarola 2385
- Toepffer, Ausgaben 5681—5689
- Torelli, L'epigrafiia sepolcrale la-
tina di Roma 424
- Tornabuoni, La fidanzata di Lo-
renzo de' Medici 3287
- Törnudd, Etienne Pivert de Se-
nancour 4829—4830
- de Toro y Gomez, Dictionario de
la lengua castellana 7097
- Grammaire de la langue espa-
gnole 7068
- Torraca, Guido delle Colonne 2103
- Manuale della letteratura ita-
liana 1648. 1649
- Rinaldo d'Aquino, Jacopo
d'Aquino 1807
- Sordello 6391—6393
- Torrás y Bagés, Bossuet y Roca-
berti 7289
- Torre A., Il commento del padre
Venturi alla Divina Com-
media 2908
- Lettere di dantisti 1996
- Le Lettere virgiliane 2579
- L., Scrittori monferrini 1719
- Torrezão, Flavia 7230
- Torri, Corredo di nozze 1575
- Vincenzo Ruffo 2365
- La Toscana 2521
- Toschi, Un paesaggio dantesco 2909
- Touchard, La morale de Descartes 4460
- Touchard, De politica Huberti
Langueti doctrina 4578
- Tougard, Variétés lexicographiques 6170
- Tourneux, La Bibliothèque des
Goncourt 4507
- Un scrupule de Victor Hugo 4532
- Les sources bibliographiques
de la Révolution française 3923
- Tamizey de Larroque 1129
- Toynbee, Archipiada 5704
- Brunetto Latini in France 2107
- Brunetto Latini's Trésor 4582
- Chronology of Paradiso, VI, lff. 2911
- The coins denominated San-
telene 2912
- Italian Dante books 2030
- Dictionary of proper names in
the works of Dante 2910
- The ed. princeps of De Aqua
et Terra 2924
- Dante's seven examples of
munificence 2918
- Fons Pietatis 2921
- Ildebrandinus Paduanus 2913
- A misreading in recent editions
of Dante's letter to Can Grande 2920
- A biographical notice of Dante 2029
- Dante's obligations to Uguccone
da Pisa 2914
- Dante's reference to Mount
Ætna 2916
- Dante's reference to the spear
of Peleus 2917
- Dante's references to the „Di-
gestum“ 2915
- The source of a hitherto un-
identified quotation in the
„De Monarchia“ 2922
- Rajna's critical text of the De
Vulgari Eloquentia 2923
- Dante's theory of the shadow
of the earth 2919
- Trabalza, Francesco Torti 2411
- La Tradition en Poitou et Cha-
rentes 5737
- Tramarollo, Come componeva il
Manzoni 2258
- Traube, Lateinische Litteratur im
Mittelalter 358
- Zu Pamphilus u. Gliscerium 491
- Lateinische Sprache im Mittel-
alter 895
- Textgeschichte der Regula S.
Benedicti 586
- Trauzzi, Gli elementi volgari nelle
carte bolognesi 3601
- Traversier, Frédéric Godefroy 1099
- de Tressan, Souvenirs 5690
- Trevisan, Storia letteraria italiana 1650
- Tria, Antonio Muscettola 2295

- Tristan L'Hermite, Le Page dis-
 gracié 5691
 Trivelli, Disciplina degli archivî 278
 Trivero, La vita ch' ass viv! 3338
 Trog, Jakob Burckhardt 1084. 1085
 Trolliet, Poétesses de France 4082
 Trombetti Alfr., Indogermanische
 Forschungen 109
 — U., Antonio Rosmini 2362
 Trotter, Indovinelli mantovani 3350
 — Leggende popolari mantovane 3351
 — Le dodici parole della verità 2507
 Trouiet, La Parabolo dou bon
 pastour 6446
 Trovadores de México 6818
 de Trueba, Obras escogidas 7008
 Truffi, Chiosa dantesca 2925
 — Le „nuvole d' agosto“ 2926
 Trumet de Fontarce, Impressions
 de voyage 5692
 Tuetey, La Fontaine maître par-
 ticulier des eaux et forêts 4560
 Tummolillo, 'Na mala 'nummenata 3453
 Tuninetti, Giacomo Leopardi 2201
 Tuor, Poesias sursilvanas 3659
 — Las troccas ed ils trocchists 3658
 Turchi, Grammatica italiana 3570
 Türk, Friedrichs d. Grossen Dich-
 tungen 4493
 Tyler, Hamlet and Montaigne 4673

 Ubach y Vinyeta, Riallas y plo-
 rallas 6647
 Ueberweg, Geschichte der Philo-
 sophie 259
 Uebinger, Die mathematischen
 Schriften d. Nik. Cusanus 792
 Ugolini, Le opere di G. Gelli 2987
 Uhlenbeck, Sanskrit Phonetics 116
 Ujetti, L' opera di A. Fogazzaro 2054
 Ulrich, Robinson u. Robinsonaden 1355
 Ulrich Aug., Beiträge zur bünd-
 nerischen Volksbotanik 3665. 3666
 — J., Afr. astre, aistre 1443
 — Engad. barmoer 3681
 — Charte soussilvane de 1609 3641
 — ipse > isse > ix 1442
 — Job 3648
 — Altoberengadinische Lesestücke 3637
 — Ein oberengadinisches Lied 3642
 — Machiavelli u. die Schweiz 2220
 — Zum Schicksal des freien o 6089
 — Ein venetischer Text in Rovigo 2520
 — Deux traductions en haut en-
 gadinois du XVI^e siècle 3660
 de Unamuno, Paz en la guerra 7009
 Ungarelli, L' Acquacheta 2927
 Unterforcher, Wie man in Tirol
 die Gemeinden benannte 3677

 Urbain, Etudes sur les classiques
 français 4083
 — Ledieu historien de Bossuet 4353
 — Alphonse de Ramberviller 4735
 Urbano, Lorenzo Valla 875
 Uerkvitz, Tractate z. Unterweisung
 in der anglo-normann. Brief-
 schreibekunst 4977
 Ursmer Berlière, Les manuscrits
 de Verdun 3859
 Urtel, Neuchateller Patois 6545
 Uschakoff, Nasalierte Vokale im
 Altfranzösischen 6090
 Uzielli, Accademie platoniche in
 Firenze 1623
 — Filippo Bonaccorsi „Callimaco
 esperiente“ 594

 V. L., La Crusca 1624
 Vaamonde, Odas de Anacreonte 7259
 — Poesia gallega 7260
 Vacandard, Bernhard v. Clairvaux 590
 — Les Homélies attribuées à Saint
 Éloi 654
 — Saint Ouen 555
 Vacant, La bibliothèque du grand
 Séminaire de Nancy 3825
 Vaccari, Giacomo Leopardi 2202
 Vacher de Lapouge, La langue de
 la Gaule 139
 Vadala-Papale, Le leggi nella dot-
 trina di Dante 2928
 Vaganay, Les traductions du psautier 497
 Valacca, Contributo alla biografia
 di Scipione Ammirato 1800
 — Una corona di enigmi di A.
 Malatesti 3081
 Valbert, Leopardi et Ranieri 2203
 Valbuena, Diccionario español-
 latino 7095
 Valdarnini, Esperienza e discorso
 in Leonardo da Vinci 2421
 — Il metodo della conoscenza in
 Galileo 2981
 Valentin, Formenlehre d. französ.
 Dichtung 6160
 — Grundunterschied d. franz. u.
 deutschen Verses 6161
 — Poetische Vision 2031
 — La Grèvo dei perruquié 6427
 Valera, Ausgaben und Ueber-
 setzungen 7010ff.
 Valeriani, A. Graf e la musica 2204
 — G. Leopardi e la psicologia mo-
 derna 2205
 Valgimigli, Dante in Inghilterra 2032
 Valla F., Canti popolari sardi 3542
 — L., Orazione inedita (G. Ro-
 mano) 873
 del Valle Ruiz, Raimundo Lulio 6592

- Vallentin du Cheylard, L'adjectif „Viennensis“ 167
- de Valmar, Estudio sobre las Cantigas del Rey Alfonso 6852
- Valson, André-Marie Ampère 4271
- Valussi, Caterina Percoto 2312
- Vandelli, La poesia dei bambini 3401
- Un provenzalista del sec. XVI 6552
- Versioni italiane dell' Historia de preliis 2496
- Vanni, Nota al Parad. IV, 33 2929
- Ritratto di G. Gigli 2078
- Vapereau, Esquisse d'histoire de la littérature française 4084. 4085
- Varano, Canto in ottava rima 3294
- Vard, Légendes normandes 5749
- de Varigny, Mme de Krudner et Alexandre I 4541
- Varnhagen, Commentariolum de bello in Italia 1522 gesto 3083
- Zur Gesch. d. franz. Feldzuges gegen Mailand 3083a
- Vasari, Lettere inedite 3295
- de Vasconcellos-Abreu, A Lenda dos Santos Barlaão e Josafate 7206
- Vatielli, Focara 2930
- Vaugeois, Chansons créoles 5833
- Fanny et le pêcheur 5832
- Légendes de Nantes 5739
- Rimes du pays nantais 5740
- Vautherin, Breuilval 5823
- Glossaire du patois de Châtenois 5824
- de la Vega, La verbena de la Paloma 7016
- Venturi G. A., I fiorentini nella Divina Commedia 2931
- L., Il fiore dei Promessi Sposi 3088
- Gli inni sacri e il Cinque maggio 3090
- Venturini, Il voto di A. Manzoni 2259
- Verchin, Poètes de Bretagne 4234
- Verdaguer, Atlantis 6648
- Verdunoy, Les auteurs français 4921
- Histoire de la littérature latine 332
- Vergniol, Emile Faguet 1094
- Verhandlungen der Versammlung deutscher Philologen 1056
- d. allgemeinen deutschen Neu-philologentages 1059
- Verlaine et ses contemporains 4848
- Vernet, Un poème dauphinois sur le Rhône 6521
- Verneuil, Dictionnaire des symboles 6180
- Vernon, Readings on the Purgatorio 2932
- Vesentini, Andrea Chénier 4395
- Veslovski, Tradituni popolare din Bucovina 3749
- Veulliot, La Martyre et Polyeucte 5249
- Viallet, La poésie de Pascal 4711
- Vianey, Les poèmes d'A. de Vigny 4870
- Vicaire, Jérôme Pichon 3812
- Vidal P., Catalogue des incunables de Perpignan 1046
- Vidal Valenciano, La vara de al calde 6649
- Vidart, La hija de Cervantes 6764
- Nuevos historiadores de Cervantes 6765
- Vidoué, Palinods 4956
- Vie Saint Nicholas 5063
- Viénot, M. de Vogüé 1130
- Vierkandt, Die Kulturformen 91
- Die Kulturtypen 92
- Vietor, Appell an d. Experimental-Phonetiker 54
- Elemente der Phonetik 6070
- Phonograph. Fixierung d. Mundarten 57
- Phonetik 39
- Kleine Phonetik 6069
- Le Vieux-Liége 5870
- Vigi, De sindone taurinensi carmen 879
- Vigié-Lecocq, La poésie contemporaine 4120
- Vigné d'Octon, J. A. Peyrottes 4714
- Vignon, Les patois de la région lyonnaise 6523
- de Vigny, Lettres 5695—5697
- Servitude et Grandeur militaires 5698. 5699
- Vigouroux, La Sainte Bible polyglotte 462
- Villa, Raab nella Divina Commedia 2933
- de Villalón, Ingeniosa comparación entre lo antiguo y lo presente 7017
- Villamil y Castro, La peregrinación á Santiago de Galicia 6698
- Villanelle alla siciliana (1584) 2476
- Villani Giov., Selections from the Croniche Fiorentine 3298
- L., Per la critica di Ausonio 574
- Villari L. A., Leopardi e Ranieri 2206
- P., Niccolo Machiavelli 2222
- Scritti inglesi sul Machiavelli 2221
- Villaseñor y Villaseñor, Obras 7018
- Villatte, Notwörterbuch 6174
- Parisismen 5753
- Villechauvaix, Cervantes malade 6766
- Villefranche, Napoléon III 3944
- Villifranchi, Un poemetto inedito 3299
- Villon, Les Ballades 5702
- Œuvres 5701
- Vincens, Ordre de succession 3979
- Les sciences à Marseille en 1789 6282
- Vincent, L'état du théâtre en Espagne 1275
- Angel Guimerà 6590
- Paul Verlaine 4853
- Vinchant, Voyage en France et en Italie 5705

- da Vinci Leon., Il codice atlantico 3300
 Vinson, Bibliographie de la langue
 basque 7110
 — Les Coupes sombres 6210
 — Observations 7136
 — Pièces historiques en français
 et en basque 7137
 — Pierre d'Urte 7122
 Viollet, Institutions politiques de
 la France 3952
 Virgili, Quattro lettere dei secoli
 XV e XVI 2460
 Vising, Anglonormannisch 6000
 — Anglonormann. Litteratur 4086
 — Qui-vive 6148
 — Rolandssången 4992
 — Den fransk-klassiska stilens
 uppkomst 7287
 Vismara, Bibliografia di Giovanni
 De Castro 1089
 — Sine titulo o sine nomine? 3219
 Visner, Dict. de la langue tou-
 lousaine 6495
 Vita Clementis (Sauerland) 504
 La vita italiana nel risorgimento 1556
 Vital, Chanzuns popularas ladinas 3640
 — Il Cudesch da Babania 3643
 — Gian Fadri Caderas 3636
 — Poesia popolare ladina 3667
 Vitanza, Giobbe nella letteratura 1334
 Vitelli, Manuale della letteratura
 latina 333
 Vivaldi, Storia delle controversie
 intorno alla nostra lingua 3553
 Vives, Dialoge (Bröring) 880
 Viviani, Sbvij 3413
 van der Vliet, Lexikalisches 1005
 — Sulpicii Severi emendationum
 tetras 849
 Vocabolario degli accademici della
 Crusca 3592
 Nuovo Vocabolario della lingua
 italiana 3591
 Vocabolario trentino-italiano 3378
 Vodoz, Le théâtre latin de Ravi-
 sius Textor 832
 Vogt, Zum Tode Alphonse Daudets 4445
 de Vogüé, Histoire et poésie 1207
 Voigt G., Il risorgimento dell'anti-
 chità classica 272
 — J., Das Naturgefühl in d. Litt.
 d. franz. Renaissance 4100
 Voisin, Portraits et récits 4968
 Volkelt, Aesthetik des Tragischen 1214
 Volkmann, Iconografia dantesca 2934
 — 2935
 Vollmöller, Bibliographie der Ro-
 manischen Forschungen 1018
 — Romanische Forschungen 1140
 — Kritischer Jahresbericht 1020
 Vollmöller, Der Kampf um den
 Romanischen Jahresbericht 1021
 Volpi, Fogli sparsi di L. Pulci 3229
 — Delle Stanze per la giostra di
 Lorenzo de' Medici 3230
 — Un sonetto del Manzoni allo
 Sgricci 3121
 — Tommaso Sgricci 2387
 — Il trecento 1647
 — Un vocabolario di lingua
 furbesca 3602
 Volta, La facoltà teologica di Pavia 1628
 Voltaire, Ausgaben und Ueber-
 setzungen 5707 ff.
 Volz, Gesch. d. neuesten Zeit 194
 Voretzsch, Anseïs de Carthage 4982
 — Märchen, Sage, Epos 1379
 — Studienreisen nach Paris 3874
 Vossler, G. G. Belli u. d. römische
 Dialektichtung 1835
 Voyage of Bran (K. Meyer) 148
 Vuilhorgne, Gui Patin 4712
 Vuillier, La Sicilia 1533
W. N., Lamennais 4575
 — Une plaquette inédite d'Agrippa
 d'Aubigné 5074
 Waddington, Les mémoires de
 Hollande 5036
 Wagner, Gillon le Muisi 4501
 Wahlund, La belle Dame sans
 mercy 5323
 — Cent mots nouveaux 6181
 Walberg, Est: me(s)t 5569
 Walcker, Montesquieu als Vor-
 kämpfer des Protestantismus 4685
 Walde, Verbindungen zweier Den-
 tale 119
 Walhouse, Folklore parallels 107
 L'illustré Wallon 5859
 Wallonia 5989—5990
 Waltz, Zur Rettung des Fr. Guic-
 ciardini 2099
 Waltzing, Notes sur l'Octavius de
 Minucius Félix 779
 Walzel, Frau von Staëls Buch
 „De l'Allemagne“ 5677
 Wandschneider, Sprachgebrauch
 bei Daudet 5258
 Warnatsch, Des Knaben Wunder-
 horn u. der lai du corn 5032
 Warnery, Th.-A. d'Aubigné 4275
 Warnke, Fabeln d. Marie de France 5434
 Warren, The Dies Irae 467
 — Mediaeval french literature 5056
 — Notes on the Romans d'Aven-
 ture 4094
 Weber Arm., Recettes médicales 5991
 — C., Methode Schliemann z. Er-
 lernung d. ital. Sprache 3563

- Webster, Le serment solennel chez les Basques 7127
 Wechsler, Die Sage v. hl. Gral 1332
 Wege, Der Prozess Calas im Briefwechsel Voltaire's 4913
 Weichberger, Die Urquelle von Shakespeare's „Much Ado about Nothing“ 1825
 Weigand, Atlas des dacorumänischen Sprachgebietes 3754
 — Beitrag z. Kenntnis d. Meglen 3750
 — Der Codex Dimonie 3721
 — Körösch- u. Marosch-Dialekte 3751
 — Samosch- u. Theiss-Dialekte 3752
 Weill, Etude comparative de la langue française 6012
 Weiske, Quellen d. Guill. d'Orange 5020
 Weiss A., Aeneas Sylvius Piccolomini 818
 — Joh. Bapt., Weltgeschichte 195
 — N., Nouvelles notes sur Calvin 609
 Weissenfels, Syntaxe latine 937
 Weisweiler, Die consecutio temporum 946
 Weitbrecht, Die Michelangelo 2287
 Wellmann, Die Pflanzennamen des Dioskurides 644
 Wells, The Age of Charlemagne 211
 Werminghoff, Otto v. Konstanz 795
 Werner, L'„Aspramonte“ di A. de' Mangabotti 3082
 Wershoven, Samml. franz. Gedichte 4963
 — Vocabulaire technique français-allemand 6182
 Wertsch, Geschichtsunterricht in Frankreich 3973
 Wesselowski, Einfluss des Westens auf die russische Litteratur 1253
 — Evstakhii iz Matery i ego „Planctus Italiae“ 664
 Wessely, Schrifttafeln 280
 Wessner, Fulgentii Expositio Sermonum Antiquorum 698
 Weston, The legend of Sir Gawain 1326
 — Ywain and Gawain 5205
 Weyman, Christl.-lateinische Poesie 353
 Whibley, Alphonse Daudet 4446
 White, Old-latin biblical texts 463
 Wibbelt, Die unbefl. Empfängnis in Calderon's Autos sacram. 6877
 Widmann, Jakob Burckhardt 1086
 — Eine deutsche Geschichte der franz. Litteratur 4034
 Wiegand, Homiliarium Karls d. Gr. 808
 Wiel, I teatri musicali veneziani 1765
 Wiener, Adautan, carous 1444
 Wiese, Gesch. d. ital. Litteratur 1651
 — Giacomo Leopardi 2207
 Wigger, Portugiesische Litteratur 7184
 de Wildik, Dicionario hespanhol-portuguez 7096
 Wilford, Le Roi d'un jour 4015
 Wilhelm, Die Schriften d. Jordanus von Osnabrück 744
 Wilke, Hauptberührungspunkte Locke's u. J.-J. Rousseau's 4793
 Willem, Vocabulaire technologique wallon-français 5996a
 Willert, Mirabeau 4645
 Wilmotte, Notes d'ancien wallon 5997
 — Notes sur la flexion wallonne 5998
 — Les passions allemandes 4170
 de Winckels, Ugo Foscolo 2061. 2062
 Windisch, Mischsprachen 20
 Winkelmann, Kaiser Friedrich II. 1512
 Winkler, Castruccio Castracani 1545
 Winter, Promachiavell v. Thudichum 2224
 von Winterfeld, Beurtheilung der Hss. des Waltharius 653
 — Zu karolingischen Dichtern 360
 — Zur Passio s. Fidis 492
 — Verse auf Ludwig d. Deutschen 441
 Witte, Essays on Dante 2033
 von Wislocki, Zur Lenorensage 1344
 Wogue, J. B. L. Gresset 4509
 Wohlfahrt, Aussprache der Vokale e und o im Italienischen 3575
 Wolf A. F., Aus dem italienischen Cinquecento 1909
 — M., Le théâtre de Musset 4698
 — P., Die Stellung d. Christen zu den Schauspielen 855
 Wölfflin E., Zur Differenzierung d. lat. Partikeln 931
 — Die Entwicklung des Infinitivus historicus 954
 — Der reflexive Gebrauch d. Verba transitiva 944
 — Pone und post; senus = sinus 1001
 — Proben d. vulgärlat. Mulomedicina Chironis 618
 — Zur Regula Benedicti 587
 — H., Jakob Burckhardt 1087
 Wolffsohn, Italian folk-song 3321
 Wolfsdorf, Einfluss d. Schrift auf die Aussprache 6071
 Woodbridge, Boccaccio's Defence of Poetry 2594
 Workman, The church in the middle ages 252
 Worp, De Alfreda van Codde en Lope de Vega's La hermosa Alfreda 6946
 — Drama's en kluchten naar den Decamerone 1852
 Worsfold, The principles of criticism 1178
 Wotke, Tasso's Ferrara 2402
 — Die Frau der Renaissance 305
 Wrede, Körperstrafen 94
 Wulff, Andare, andar 1445
 — I livets var 2676

Wulff, Om översättning Dantes och Petrarcas	2936	Zanella, Jaufre Rudel	6331
Wünsche, Der Lebensbaum des Paradieses u. das Kreuzholz Christi	1352	— Due sonetti inediti	3305
— Die Pflanzenfabel	1264	Zanelli, Delle condizioni interne di Brescia	1560
— Naturbilder einer Sprache	77	Zanichelli, Il carteggio di B. Ri- casoli	3236
— Das Wasser d. Lebens in den Märchen d. Völker	1363	Zannoni, Rassegna di letteratura italiana	1670
von Wurzbach, Zur dramatischen Behandlung d. Griseldissage	1333	— Le rime storiche di Gaugello Gaugelli	2983
— Das spanische Drama am Hof- burgtheater	6737	Zanoni, Carlo Cattaneo	1889
— Die Gesamtausgabe Lope de Vega's	6942	— La mente di Fr. Guicciardini	2100
— Shakespeare's Heinrich VIII. u. Calderon's La cisma de Ingla- terra	6878	Zanotto, Storia della sacra elo- quenza	357
— Lord Byron's Parisina	1251	Zardo, Merope	3080
Wuttge, Erkenntnistheorie des Tommaso Campanella	613	— Zabarella	888
Wychgram, Lotheissen's französ. Literaturgeschichte	4104	Zart, Chidher in Sage und Dich- tung	1316
Wyl, Aus Tizians Tagen	1602	Zauner, Lautgeschichte des Aqu- tanischen	5661
de Wyzewa, Joseph Acerbi	1779	Zdekauer, Una bibliotechetta se- nese del quattrocento	1487
— Une biographie psycho-patho- logique de V. Alfieri	1798	— Il costituito di Siena	1534
Xenopol, Clipe de Ana Conta- Kernbach	3722	— Documenti per servire alla storia dello studio di Siena	1634
Ximénez de Embun y Val, Lengua española	7069	— La „grave mora“	2939
Yeats, The celtic element in lite- rature	146	— Lettere volgari del rinascimento senese	2461
Z., João Penha	7195	— Usi popolari della Valdelsa	3418
— Las Querellas del Rey Sabio	6849	— La vita pubblica dei Senesi	1563
Zaborowski, Les Aryens	110	Zeitschrift des Vereins für Volks- kunde	1372
Zaccagnini, L'elemento satirico nello „Scherzo degli dei“	2600	— für celtische Philologie	134
— Elementi comico-satirici in due poemi eroicomici	2640	— für franz. Sprache u. Literatur	3882
Zaccaria, La coniugazione dei verbi	3579	— für romanische Philologie	1151
Zacchetti C., Laude del sec. XV	2450	— für vergleichende Litteraturge- schichte	1158
— Dal poema epico al poema eroi- comico	1731	Zeller, Louis XIII	3917
— G., Dell' arte di Dante	2937	— Minorité de Louis XIII	3916
Zambler, Gaspare Gozzi	2090	Zenatti, Gerardo Patecchio	2307
Zamboni, Gli Ezzellini	2938	Zenker, Zu Folquet von Romans	6378
Zambrana, Ideas de estética	1188	Zeno, Gaspare Gozzi giornalista	2091
Zambusi, L'assedio di Firenze di F. D. Guerrazzi	3025	— Giacomo Leopardi	2208
Zampollo Mondo, Versi dialettico- linguistici	3374	Zergiebel, Formenbildung d. franz. Zeitwortes	6116
Zanardelli, Dante et ses précur- seurs	2034	Zernitz, Il Secentismo	1702
— Suffixes d'origine celtique	6223	Zerolo, Dictionario de la lengua castellana	7097
Zandonati, Letteratura tridentina	1723	— Legajo de varios	6716
		Ziegel, De is et hic pronomibus	1002
		Ziegeler, Aus Ravenna	1530
		Ziegler, Wallfahrt nach Ferney- Voltaire	4914
		Ziehen, Philhellenismus in d. fran- zösischen Litteratur	4261
		Zielinski, Cicero im Wandel der Jahrhunderte	1247
		Zierner, Zur allgemeinen Sprach- wissenschaft	4
		Zignoni, Note letterarie	1671

Zimmermann, Entstehung v. neuen Verwandschaftsnamen	1010	Zuane, Cronica vicentina	3309
— Etymologien	1003	Zuccante, Concetto della natura nella Divina Commedia	2942
— Spuren indogerm. Namengebung im Lateinischen	133	— Con Dante e per Dante	1962
Zimmern, Italian literature	1710	Zuccaro, Les poètes provençaux	6317
Zingarelli, Il sesto cerchio	2941	Zumbini, L'astrologia nel Pontano e nel Folengo	824
— Dante	1647	— La canzone ad Angelo Mai	3066
— La personalità storica di Fol- chetto di Marsiglia	2940	— Il Copernico del Leopardi	3067
— Polemica	2687	Zünd-Burguet, La phonétique ex- périmentale	55
Zingerle, Tirolensia	3668	Zuretti, Del libro di D. Pizzimenti sulla natura degli animali	3224
Zippel, Due professori dello studio fiorentino	1625	Zwicky, Einfluss v. Reim u. Metrum auf die Sprache Ariostos	2558
Zolling, Erinnerungen an A. Däudet	4447	Zyromski, De A. Chenerio	4396
— Aus dem Neuprovenzalischen	6412	— De l'influence de la pensée allemande	4252
Zollinger, Eine Utopie d. 18. Jahrh.	5444	— Lamartine poète lyrique	4567
Zorrilla, Don Juan Tenorio (Fasten- rath)	7019		
Zschech, Greppis Lustspiel „Witwe Teresa“	3022		

Berichtigungen.

- No. 470 lies Enneccerus statt Ennecerus.
 „ 852 „ Tertulliano „ Tertulliano.
 „ 886 „ Thierry „ Thiery.
 In „ 1020 ist zu streichen: 1. Hälfte, 2. Hälfte.
 „ 3578 lies ZrP XXIII statt ZrP XXII.
 „ 3586 „ Fiori „ Fiore.

Halle a. S., Druck von Ehrhardt Karras.

UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA



3 0112 047076903